Holy Bible

Aionian Edition®

思高本 聖經：思高聖經學會譯釋

Sīgāo Běn, Bible

Holy Bible Aionian Edition ®

思高本 聖經：思高聖經學會譯釋

Sīgāo Běn, Bible

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025

Source text: Crosswire.org
Source version: 2/5/2021
Source copyright: Public Domain
Sīgāo Bible Society, 1944-1960

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025

100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

前言

漢語 at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

漢語 at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

目錄

舊約

創世記 1
出埃及記 36
利未記 63
民數記 83
申命記 111
約書亞記 135
士師記 152
路得記 169
撒母耳記上 172
撒母耳記下 195
列王紀上 214
列王紀下 236
歷代志上 257
歷代志下 278
以斯拉記 302
尼希米記 309
以斯帖記 320
約伯記 325
詩篇 341
箴言 385
傳道書 399
雅歌 404
以賽亞書 407
耶利米書 441
耶利米哀歌 479
以西結書 483
但以理書 516
何西阿書 527
約珥書 533
阿摩司書 535
俄巴底亞書 539
約拿書 540
彌迦書 542
那鴻書 545
哈巴谷書 547
西番雅書 549
哈該書 551
撒迦利亞書 553
瑪拉基書 559

新約

馬太福音 563
馬可福音 586
路加福音 600
約翰福音 624
使徒行傳 643
羅馬書 666
哥林多前書 676
哥林多後書 686
加拉太書 693
以弗所書 697
腓立比書 701
歌羅西書 704
帖撒羅尼迦前書 707
帖撒羅尼迦後書 709
提摩太前書 711
提摩太後書 714
提多書 716
腓利門書 718
希伯來書 719
雅各書 727
彼得前書 730
彼得後書 733
約翰一書 735
約翰二書 738
約翰三書 739
猶大書 740
啟示錄 741

附錄
讀者指南
詞彙表
地圖
命運
插圖, Doré

舊約

天主將亞當逐出了以後，就在伊甸樂園的東面，
派了「革魯賓」和刀光四射的火劍，防守到生命樹去的路。
創世記 3:24

創世記

1 在起初天主創造了天地。 **2** 大地還是混
沌空虛，深淵上還是一團黑暗，天主的
神在水面上運行。 **3** 天主說：「有光！」就
有了光。 **4** 天主見光好，就將光與黑暗分
開。 **5** 天主稱光為「晝，」稱黑暗為「夜
。」過了晚上，過了早晨，這是第一天。 **6**
天主說：「在水與水之間要有穹蒼，將水
分開！」事就這樣成了。 **7** 天主造了穹蒼，
分開了穹蒼以下的水和穹蒼以上的水。 **8** 天
主稱穹蒼為「天，」天主看了認為好。過
了晚上，過了早晨，這是第二天。 **9** 天主
說：「天下的水應聚在一處，使旱地出現！
」事就這樣成了。 **10** 天主稱旱地為「陸地
，」稱水匯合處為「海洋。」天主看了認
為好。 **11** 天主說：「地上要生出青草，結
種子的蔬菜，和各種結果子的樹木，在地
上的果子內都含有種子！」事就這樣成了。
12 地上就生出了青草，各種結種子的蔬菜，
和各種結果子的樹木，果子內都含有種子
。天主看了認為好。 **13** 過了晚上，過了早
晨，這是第三天。 **14** 天主說：「在天空中
要有光體，以分別晝夜，作為規定時節和
年月日的記號。 **15** 要在天空中放光，照耀
大地！」事就這樣成了。 **16** 天主於是造了
兩個大光體：較大的控制白天，較小的控
制黑夜，並造了星宿。 **17** 天主將星宿擺列
在天空，照耀大地， **18** 控制晝夜，分別明
與暗。天主看了認為好。 **19** 過了晚上，過
了早晨，這是第四天。 **20** 天主說：「水中
要繁生蠕動的生物，地面上、天空中要有
鳥飛翔！」事就這樣成了。 **21** 天主於是造
了大魚和水中各種孳生的蠕動生物以及各
種飛鳥。天主看了認為好。 **22** 遂祝福牠們
說：「你們要孳生繁殖，充滿海洋；飛鳥
也要在地上繁殖！」 **23** 過了晚上，過了早
晨，這是第五天。 **24** 天主說：「地上要生
出各種生物，即各種牲畜、爬蟲和野獸！」
事就這樣成了。 **25** 天主於是造了各種野獸
、各種牲畜和地上所有的各種爬蟲。天主
看了認為好。 **26** 天主說：「讓我們照我們
的肖像，按我們的模樣造人，叫他管理海
中的魚、天空的飛鳥、牲畜、各種野獸、
在地上爬行的各種爬蟲。」 **27** 天主於是照
自己的肖像造了人，就是照天主的肖像造
了人：造了一男一女。 **28** 天主祝福他們說
：「你們要生育繁殖，充滿大地，治理大
地，管理海中的魚、天空的飛鳥、各種在
地上爬行的生物！」 **29** 天主又說：「看，
全地面上結種子的各種蔬菜，在果內含有
種子的各種果樹，我都給你們作食物； **30**
至於地上的各種野獸，天空中的各種飛鳥
，在地上爬行有生魂的各種動物，我把一
切青草給牠們作食物。」事就這樣成了。
31 天主看了他所造的一切，認為樣樣都很好
。過了晚上，過了早晨，這是第六天。

2 這樣，天地和天地間的一切點綴都完成
了。 **2** 到第七天天主造物的工程已完成
，就在第七天休息，停止了所作的一切工
程。 **3** 天主祝福了第七天，定為聖日，因
為這一天，天主停止了他所行的一切創造
工作。 **4** 這是創造天地的來歷：在上主天
主創造天地時， **5** 地上還沒有灌木，田間
也沒有生出蔬菜，因為上主天主還沒有使
雨降在地上，也沒有人耕種土地， **6** 有從
地下湧出的水浸潤所有地面。 **7** 上主天主
用地上的灰土形成了人，在他鼻孔內吹了
一口生氣，人就成了一個有靈的生物。 **8**
上主天主在伊甸東部種植了一個樂園，就
將他形成的人安置在裏面。 **9** 上主天主使
地面生出各種好看好吃的果樹，生命樹和
知善惡樹在樂園中央。 **10** 有一條河由伊甸
流出灌溉樂園，由那裏分為四支： **11** 第一
支名叫丕雄，環流產金的哈威拉全境； **12**
那地方的金子很好，那裏還產真珠和瑪瑙
； **13** 第二支河名叫基紅，環流雇士全境；
14 第三支河名叫底格里斯，流入亞述東部；
第四支河即幼發拉的。 **15** 上主天主將人安
置在伊甸的樂園內，叫他耕種，看守樂園
。 **16** 上主天主給人下令說：「樂園中各樹
上的果子，你都可吃， **17** 只有知善惡樹上
的果子你不可吃，因為那一天你吃了，必
定要死。」 **18** 上主天主說：「人單獨不好
，我要給他造個與他相稱的助手。」 **19** 上
主天主用塵土造了各種野獸和天空中的各
種飛鳥，都引到人面前，看他怎樣起名；
凡人給生物起的名字，就成了那生物的名
字。 **20** 人遂給各主畜牲、天空中的各種飛
鳥和各種野獸起了名字；但他沒有找著一

個與自己相稱的助手。 21 上主天主遂使人
熟睡，當他睡著了，就取出了他的一根肋
骨，再用肉補滿原處。 22 然後上主天主用
那由人取來的肋骨，形成了一個女人，引
她到人前， 23 遂說：「這才真是我的親骨
肉，她應稱為「女人，」因為是由男人取
出的。」 24 為此人應離開自己的父母，依
附自己的妻子，二人成為一體。 25 當時，
男女二人都赤身露體，並不害羞。

3 在上主天主所造的一切野獸中，蛇是最
狡猾的。蛇對女人說：「天主真說了，
你們不可吃樂園中任何樹上的果子嗎?」 2
女人對蛇說：「樂園中樹上的果子，我們
都可吃； 3 只有樂園中央那棵樹上的果子
，天主說過，你們不可以吃，也不可摸，
免得死亡。」 4 蛇對女人說：「你們決不
會死！ 5 因為天主知道，你們那天吃了這果
子，你們的眼就會開了，將如同天主一樣
知道善惡。」 6 女人看那棵果樹實在好吃
好看，令人羨慕，且能增加智慧，遂摘下
一個果子吃了，又給了她的男人一個，他
也吃了。 7 於是二人的眼立即開了，發覺
自己赤身露體，遂用無花果樹葉，編了個
裙子圍身。 8 當亞當和他的妻子聽見了上
主天主趁晚涼在樂園中散步的聲音，就躲
藏在樂園的樹林中，怕見上主天主的面。 9
上主天主呼喚亞當對他說：「你在那裏?」
10 他答說：「我在樂園中聽到了你的聲音，
就害怕起來，因為我赤身露體，遂躲藏了
。」 11 天主說：「誰告訴了你，赤身露體?
莫非你吃了我禁止你吃的果子?」 12 亞當說
：「是你給作伴的那個女人給了我那樹上
的果子，我才吃了。」 13 上主天主遂對女
人說：「你為什麼作了這事?」女人答說：
「是蛇哄騙了我，我才吃了。」 14 上主天
主對蛇說：「因你做了這事，你在一切畜
牲和野獸中，是可咒罵的；你要用肚子爬
行，畢生日日吃土。 15 我要把仇恨放在你
和女人，你的後裔和她的後裔之間，她的
後裔要踏碎你的頭顱，你要傷害他的腳跟
。」 16 後對女人說：「我要增加你懷孕的
苦楚，在痛苦中生子；你要依戀你的丈夫
，也要受他的管轄。」 17 後對亞當說：「
因為你聽了你妻子的話，吃了我禁止你吃
的果子，為了你的緣故，地成了可咒罵的
；你一生日日勞苦才能得到吃食。 18 地要
給你生出荊棘和蒺藜，你要吃田間的蔬菜
； 19 你必須汗流滿面，才有飯吃，直到你
歸於土中，因為你是由土來的；你既是灰
土，你還要歸於灰土。」 20 亞當給自己的
妻子起名叫厄娃，因為她是眾生的母親。
21 上主天主為亞當和他的妻子做了件皮衣，
給他們穿上； 22 然後上主天主說：「看，
人已相似我們中的一個，知道了善惡；如
今不要讓他伸手再摘取生命樹上的果子，
吃了活到永遠。」 23 上主天主遂把他趕出
伊甸樂園，叫他耕種他所由出的土地。 24
天主將亞當逐出了以後，就在伊甸樂園的
東面，派了「革魯賓」和刀光四射的火劍
，防守到生命樹去的路。

4 亞當認識了自己的妻子厄娃，厄娃懷了
孕，生了加音說：「我賴上主獲得了一
個人。」 2 以後她生了加音的弟弟亞伯爾；
亞伯爾牧羊，加音耕田。 3 有一天，加音把
田地的出產作品獻給天主； 4 同時亞伯爾獻
上自己羊群中最肥美而又是首生的羊；上
主惠顧了亞伯爾和他的祭品， 5 卻沒有惠
顧加音和他的祭品；因此加音大怒，垂頭
喪氣。 6 上主對加音說：「你為什麼發怒?
為什麼垂頭喪氣? 7 你若做得好，豈不也可
仰起頭來?你若做得不好，罪惡就伏在你門
前，企圖對付你，但你應制服它。」 8 事
後加音對他弟弟亞伯爾說：「我們到田間
去！」當他們在田間的時候，加音就襲擊了
弟弟亞伯爾，將他殺死。 9 上主對加音說
：「你弟弟亞伯爾在那裏?」他答說：「我
不知道，難道我是看守我弟弟的人?」 10 上
主說：「你作什麼事?聽！你弟弟的血由地
上向我喊冤。 11 你現在是地上所咒罵的人
，地張開口由你手中接收了你弟弟的血，
12 從此你即使耕種，地也不會給你出產；你
在地上要成個流離失所的人。」 13 加音對
上主說：「我的罪罰太重，無法承擔。 14
看你今天將我由這地面上驅逐，我該躲避
你的面，在地上成了個流離失所的人；那
麼凡遇見我的，必要殺我。」 15 上主對他
說：「決不這樣，凡殺加音的人，一定要
受七倍的罰。」上主遂給加音一個記號，
以免遇見他的人擊殺他。 16 加音就離開上
主的面，住在伊甸東方的諾得地方。 17 加

音認識了自己的妻子，她懷了孕，生了哈
諾客。加音建築了一座城，即以他兒子的
名字，給這城起名叫「哈諾客。」 18 哈諾
客生了依辣得；依辣得生了默胡雅耳；默
胡雅耳生了默突沙耳；默突沙耳生了拉默
客。 19 拉默客娶了兩個妻子：一個名叫阿
達，一個名叫漆拉。 20 阿達生了雅巴耳，
他是住在帳幕內畜牧者的始組。 21 他的弟
弟名叫猶巴耳，他是所有彈琴吹簫者的始
祖。 22 同時漆拉也生了突巴耳加音，他是
製造各種銅鐵器具的匠人。突巴耳加音有
個姊妹名叫納阿瑪拉。 23 默客對自己的妻
子說：「阿達和漆拉傾聽我的聲音，拉默
客的妻子，靜聆我的言語：因我受傷，殺
了一成年；因我受損，殺了一青年； 24 殺
加音的受罰是七倍，殺拉默客的是七十七
倍。」 25 亞當又認識了自己的妻子，她生
了個兒子，給他起名叫舍特說：「天主又
賜給了我一個兒子，代替加音殺了的亞伯
爾。」 26 舍特也生了一個兒子，給他起名
叫厄諾士。那時人才開始呼求上主的名。

5 以下是亞當後裔的族譜：當天主造人的
時候，是按天主的肖像造的， 2 造了一
男一女，且在造他們的那一天，祝福了他
們，稱他們為「人。」 3 亞當一百三十歲
時，生了一個兒子，也像自己的模樣和肖
像，給他起名叫舍特。 4 亞當生舍特後，
還活了八百年，生了其他的兒女。 5 亞當
共活了九百三十歲死了。 6 舍特一百零五
歲時，生了厄諾士。 7 舍特生厄諾士後，
還活了八百零七年，生了其他的兒女。 8
舍特共活了九百一十二歲死了。 9 厄諾士
九十歲時生了刻南。 10 厄諾士生刻南後，
還活了八百一十五年，生了其他的兒女。
11 厄諾士共活了九百零五歲死了。 12 刻南
七十歲時，生了瑪拉肋耳。 13 刻南生瑪拉
肋耳後，還活了八百四十年，生了其他的
兒女。 14 刻南共活了九百一十歲死了。 15
瑪拉肋耳六十五歲時，生了耶勒得。 16 瑪
拉肋耳生耶勒得後，還活了八百三十年，
生了其他的兒女。 17 瑪拉肋耳共活了八百
九十五歲死了。 18 耶勒得一百六十二歲時
，生了哈諾客。 19 耶勒得生哈諾客後，還
活了八百年，生了其他的兒女。 20 耶勒得
共活了九百六十二歲死了。 21 哈諾客六十
五歲時，生了默突舍拉。 22 哈諾客生默突
舍拉後，還活了三百年，生了其他的兒女
。 23 哈諾客共活了三百六十五歲。 24 哈諾
客時與天主往來，然後就不見了，因為天
主將他提去。 25 默突舍拉一百八十七歲時
，生了拉默客。 26 默突舍拉生了拉默客後
，還活了七百八十二年，生了其他的兒女
。 27 默突舍拉共活了九百六十九歲死了。
28 拉默客一百八十二歲時，生了一個兒子，
29 給他起名叫諾厄說：「這孩子要使我們在
上主詛咒的地上，在我們做的工作和勞苦
上，獲得欣慰！」 30 拉默客生諾厄後，還
活了五百九十五年，生了其他的兒女。 31
拉默客共活了七百七十七歲死了。 32 諾厄
五百歲時，生了閃、含、和耶斐特。

6 當人在地上開始繁殖，生養女兒時， 2
天主的兒子見人的女兒美麗，就隨意選
取，作為妻子。 3 上主於是說：「因為人既
屬於血肉，我的神不能常在他內；他的壽
數只可到一百二十歲。」 4 當天主的兒子
與人的兒女結合生子時，在地上已有一些
巨人，（以後也有，）他們就是古代的英
雄，著名的人物。 5 上主見人在地上的罪
惡重大，人心天天所思念的無非是邪惡； 6
上主遂後悔在地上造了人，心中很是悲痛
。 7 上主於是說：「我要將我所造的人，連
人帶野獸、爬蟲和天空的飛鳥，都由地面
上消滅，因為我後悔造了他們。」 8 惟有
諾厄在上主眼中蒙受恩愛。 9 以下是諾厄
的小史：諾厄是他同時代惟一正義齊全的
人，常同天主往來。 10 他生了三個兒子：
就是閃、含、和耶斐特。 11 大地已在天主
面前敗壞，到處充滿了強暴。 12 天主見大
地已敗壞，因為凡有血肉的人，品行在地
上全敗壞了， 13 天主遂對諾厄說：「我已
決定要結果一切有血肉的人，因為他們使
大地充滿了強暴，我要將他們由大地上消
滅。 14 你要用柏木造一隻方舟，舟內建造
一些艙房，內外都塗上瀝青。 15 你要這樣
建造：方舟要有三百肘長，五十肘寬，三
十肘高。 16 方舟上層四面做上窗戶，高一
肘，門要安在側面；方舟要分為上中下三
層。 17 看我要使洪水在地上氾濫，消滅天
下一切有生氣的血肉；凡地上所有的都要
滅亡。 18 但我要與你立約，你以及你的兒

子、妻子和兒媳，要與你一同進入方舟。
19 你要由一切有血肉的生物中，各帶一對，
即一公一母，進入方舟，與你一同生活；
20 各種飛鳥、各種牲畜、地上所有的各種爬
蟲，皆取一對同你進去，得以保存生命。
21 此外，你還帶上各種吃用的食物，貯存起
來，作你和他們的食物。」 22 諾厄全照辦
了；天主怎樣吩咐了他，他就怎樣做了。

7 上主對諾厄說：「你和你全家進入方舟
，因為在這一世代，我看只有你在我面
前正義。 2 由一切潔淨牲畜中，各取公母
七對；由那些不潔淨的牲畜中，各取公母
一對； 3 由天空的飛鳥中，也各取公母七
對；好在全地面上傳種。 4 因為還有七天
，我要在地上降雨四十天四十夜，消滅我
在地面上所造的一切生物。」 5 諾厄全照
上主吩咐他的做了。 6 當洪水在地上氾濫
時，諾厄已六百歲。 7 諾厄和他的兒子，
他的妻子和他的兒媳，同他進了方舟，為
躲避洪水。 8 潔淨的牲畜和不潔淨的牲畜
，飛鳥和各種在地上爬行的動物， 9 一對
一對地同諾厄進了方舟；都是一公一母，
照天主對他所吩咐的。 10 七天一過，洪水
就在地上氾濫。 11 諾厄六百歲那一年，二
月十七日那天，所有深淵的泉水都冒出，
天上的水閘都開放了； 12 大雨在地上下了
四十天四十夜。 13 正在這一天，諾厄和他
的兒子閃、含、耶斐特，他的妻子和他的
三個兒媳，一同進了方舟。 14 他們八口和
所有的野獸、各種牲畜、各種在地上爬行
的爬蟲、各種飛禽， 15 一切有生氣有血肉
的，都一對一對地同諾厄進了方舟。 16 凡
有血肉的，都是一公一母地進了方舟，如
天主對諾厄所吩咐的。隨後上主關了門。
17 洪水在地上氾濫了四十天；水不斷增漲，
浮起了方舟，方舟遂由地面上升起。 18 洪
水洶湧，在地上猛漲，方舟漂浮在水面上
。 19 洪水在地上一再猛漲，天下所有的高
山也都沒了頂； 20 洪水高出淹沒的群山十
有五肘。 21 凡地上行動而有血肉的生物：
飛禽、牲畜、野獸，在地上爬行的爬蟲，
以及所有的人全滅亡了； 22 凡在旱地上以
鼻呼吸的生靈都死了。 23 這樣，天主消滅
了在地面上的一切生物，由人以至於牲畜
、爬蟲以及天空中的飛鳥，這一切都由地
上消滅了，只剩下諾厄和同他在方舟內的
人物。 24 洪水在地上氾濫了一百五十天。

8 天主想起了諾厄和同他在方舟內的一切
野獸和牲畜，遂使風吹過大地，水漸漸
退落； 2 深淵的泉源和天上的水閘已關閉
，雨也由天上停止降落， 3 於是水逐漸由
地上退去；過了一百五十天，水就低落了
。 4 七月十七日，方舟停在阿辣辣特山上
。 5 洪水繼續減退，直到十月；十月一日
，許多山頂都露出來。 6 過了四十天，諾
厄開了在方舟上做的窗戶， 7 放了一隻烏
鴉；烏鴉飛去又飛回，直到地上的水都乾
了。 8 諾厄等待了七天，又放出了一隻鴿
子，看看水是否已由地面退盡。 9 但是，
因為全地面上還有水，鴿子找不著落腳的
地方，遂飛回方舟；諾厄伸手將牠接入方
舟內。 10 再等了七天，他由方舟中又放出
一隻鴿子， 11 傍晚時，那隻鴿子飛回他那
裏，看，嘴裏啣著一根綠的橄欖樹枝；諾
厄於是知道，水已由地上退去。 12 諾厄又
等了七天再放出一隻鴿子；這隻鴿子沒有
回來。 13 諾厄六百零一歲，正月初一，地
上的水都乾了，諾厄就撤開方舟的頂觀望
，看見地面已乾。 14 二月二十七日，大地
全乾了。 15 天主於是吩咐諾厄說：「 16 你
和你的妻子、兒子及兒媳，同你由方舟出
來； 17 所有同你在方舟內的有血肉的生物
：飛禽、牲畜和各種地上的爬蟲，你都帶
出來，叫他們在地上滋生，在地上生育繁
殖。」 18 諾厄遂同他的兒子、妻子及兒媳
出來； 19 所有的爬蟲、飛禽和地上所有的
動物，各依其類出了方舟。 20 諾厄給上主
築了一座祭壇，拿各種潔淨的牲畜和潔淨
的飛禽，獻在祭壇上，作為全燔祭。 21 上
主聞到了馨香，心裏說：「我再不為人的
緣故咒罵大地，因為人心的思念從小就邪
惡；我也再不照我所作的打擊一切生物了
， 22 只願大地存在之日，稼穡寒暑，冬夏
晝夜，循環不息。」

9 天主祝福諾厄和他的兒子們說：「你們
要滋生繁殖，充滿大地。 2 地上的各種
野獸，天空的各種飛鳥，地上的各種爬蟲
和水中的各種游魚，都要對你們表示驚恐
畏懼：這一切都已交在你們手中。 3 凡有

生命的動物，都可作你們的食物；我將這
一切賜給你們，有如以前賜給你們蔬菜一
樣； 4 凡有生命，帶血的肉，你們不可吃
； 5 並且，我要追討害你們生命的血債：
向一切野獸追討，向人，向為弟兄的人，
追討人命。 6 凡流人血的，他的血也要為
人所流，因為人是照天主的肖像造的。 7
你們要生育繁殖，在地上滋生繁衍。」 8
天主對諾厄和他的兒子們說：「 9 看，我
現在與你們和你們未來的後裔立約， 10 並
與同你們在一起的一切生物：飛鳥、牲畜
和一切地上野獸，即凡由方舟出來的一切
地上生物立約。 11 我與你們立約：凡有血
肉的，以後決不再受洪水湮滅，再沒有洪
水來毀滅大地。」 12 天主說：「這是我在
我與你們以及同你們在一起的一切生物之
間，立約的永遠標記： 13 我把虹霓放在雲
間，作我與大地之間立約的標記。 14 幾時
我興雲遮蓋大地，雲中要出現虹霓， 15 那
時我便想起我與你們以及各種屬血肉的生
物之間所立的盟約：這樣水就不會再成為
洪水，毀滅一切血肉的生物。 16 幾時虹霓
在雲間出現，我一看見，就想起在天主與
地上各種屬血肉的生物之間所立的永遠盟
約。」 17 天主對諾厄說：「這就是我在我
與地上一切有血肉的生物之間，所立的盟
約的標記。」 18 諾厄的兒子由方舟出來的
，有閃、含、和耶斐特。含是客納罕的父
親。 19 這三人是諾厄的兒子；人類就由這
三人分布天下。 20 諾厄原是農夫，遂開始
種植葡萄園。 21 一天他喝酒喝醉了，就在
自己的帳幕內脫去了衣服。 22 客納罕的父
親含看見了父親赤身露體，遂去告訴外面
的兩個兄弟。 23 閃和耶斐特二人於是拿了
件外衣，搭在肩上，倒退著走進去，蓋上
父親的裸體。他們的臉背著，沒有看見父
親的裸體。 24 諾厄醒了後，知道了小兒對
他作的事， 25 就說：「客納罕是可咒罵的
，給兄弟當最下賤的奴隸。」 26 又說：「
上主，閃的天主，應受讚美，客納罕應作
他的奴隸。 27 願天主擴展耶斐特，使他住
在閃的帳幕內；客納罕應作他的奴隸。」
28 洪水以後，諾厄又活了三百五十年。 29
諾厄共活了九百五十歲死了。

10 以下是諾厄的兒子閃、含、和耶斐特
的後裔。洪水以後，他們都生了子孫
。 2 耶斐特的子孫：哥默爾、瑪哥格、瑪
待、雅汪、突巴耳、默舍客和提辣斯。 3
哥默爾的子孫：阿市革納次、黎法特和托
加爾瑪。 4 雅汪的子孫：厄里沙、塔爾史
士、基廷和多丹。 5 那些分佈於島上的民
族，就是出於這些人：以上這些人按疆域
、語言、宗族和國籍，都屬耶斐特的子孫
。 6 含的子孫：雇士、米茲辣殷、普特、
和客納罕。 7 雇士的子孫：色巴、哈威拉
、撒貝達、辣阿瑪和撒貝特加。辣阿瑪的
子孫：舍巴和德丹。 8 雇士生尼默洛得，
他是世上第一個強人。 9 他在上主面前是
個有本領的獵人，為此有句俗話說：「如
在上主面前，有本領的獵人尼默洛得。」
10 他開始建國於巴比倫、厄勒客和阿加得，
都在史納爾地域。 11 他由那地方去了亞述
，建設了尼尼微、勒曷波特城、 12 加拉和
在尼尼微與加拉之間的勒森（尼尼微即是
那大城。） 13 米茲辣殷生路丁人、阿納明
人、肋哈賓人、納斐突歆人、 14 帕特洛斯
人、加斯路人和加非托爾人。培肋舍特人
即出自此族。 15 客納罕生長子漆冬，以後
生赫特、 16 耶步斯人、阿摩黎人、基爾加
士人、 17 希威人、阿爾克人、息尼人、 18
阿爾瓦得人、責瑪黎人、和哈瑪特人；此
後，客納罕的宗族分散了， 19 以致客納罕
人的邊疆，自漆冬經過革辣爾直到迦薩，
又經過索多瑪、哈摩辣、阿德瑪和責波殷
，直到肋沙。 20 以上這些人按疆域、語言
、宗族和國籍，都屬含的子孫。 21 耶斐特
的長兄，即厄貝爾所有子孫的祖先閃，也
生了兒子。 22 閃的子孫：厄藍、亞述、阿
帕革沙得、路得和阿蘭。 23 阿蘭的子孫：
伍茲、胡耳、革特爾和瑪士。 24 阿帕革沙
得生舍拉；舍拉生厄貝爾。 25 厄貝爾生了
兩個兒子：一個名叫培肋格，因為在他的
時代世界分裂了；他的兄弟名叫約刻堂。
26 約刻堂生阿耳摩達得、舍肋夫、哈匝瑪委
特、耶辣、 27 哈多蘭、烏匝耳、狄刻拉、
28 敖巴耳、阿彼瑪耳、舍巴、 29 敖非爾、
哈威拉和約巴布：以上都是約刻堂的子孫
。 30 他們居住的地域，從默沙經過色法爾
直到東面的山地： 31 以上這些人按疆域、

語言、宗族和國籍，都屬閃的子孫： 32 以
上這些人按他們的出身和國籍，都是諾厄
子孫的家族；洪水以後，地上的民族都是
由他們分出來的。

11 當時全世界只有一種語言和一樣的話。
2 當人們由東方遷移的時候，在史納爾
地方找到了一塊平原，就在那裏住下了。 3
他們彼此說：「來，我們做磚，用火燒透
。」他們遂拿磚當石，拿瀝青代灰泥。 4
然後彼此說：「來，讓我們建造一城一塔
，塔頂摩天，好給我們作記念，免得我們
在全地面上分散了！」 5 上主遂下來，要看
看世人所造的城和塔。 6 上主說：「看，
他們都是一個民族，都說一樣的語言。他
們如今就開始做這事；以後他們所想做的
，就沒有不成功的了。 7 來，我們下去，
混亂他們的語言，使他們彼此語言不通。
」 8 於是上主將他們分散到全地面，他們
遂停止建造那城。 9 為此人稱那地為「巴
貝耳，」因為上主在那裏混亂了全地的語
言，且從那裏將他們分散到全地面。 10 以
下是閃的後裔：洪水後兩年，閃正一百歲
，生了阿帕革沙得； 11 生阿帕革沙得後，
閃還活了五百年，也生了其他的兒女。 12
阿帕革沙得三十五歲時，生了舍拉； 13 生
舍拉後，阿帕革沙得還活了四百零三年，
也生了其他的兒女。 14 舍拉三十歲時，生
了厄貝爾； 15 生厄貝爾後，舍拉還活了四
百零三年，也生了其他的兒女。 16 厄貝爾
三十四歲時生了培肋格； 17 生培肋格後，
厄貝爾還活了四百三十年，也生了其他的
兒女。 18 培肋格三十歲時，生了勒伍； 19
生勒伍後，培肋格還活了二百零九年，也
生了其他的兒女。 20 勒伍三十二歲時，生
了色魯格； 21 生色魯格後，勒伍還活了二
百零七年，也生了其他的兒女。 22 色魯格
三十歲時，生了納曷爾； 23 生納曷爾後，
色魯格還活了二百年，也生了其他的兒女
。 24 納曷爾活到二十九歲時，生特辣黑；
25 生特辣黑後，納曷爾還活了一百一十九年
，也生了其他的兒女。 26 特辣黑七十歲時
，生了亞巴郎、納曷爾和哈郎。 27 以下是
特辣黑的後裔：特辣黑生了亞巴郎、納曷
爾和哈郎；哈郎生了羅特。 28 哈郎在他的
出生地，加色丁人的烏爾，死在他父親特
辣黑面前。 29 亞巴郎和納曷爾都娶了妻子
：亞巴郎的妻子名叫撒辣依；納曷爾的妻
子名叫米耳加，她是哈郎的女兒；哈郎是
米耳加和依色加的父親。 30 撒辣依不生育
，沒有子女。 31 特辣黑帶了自己的兒子亞
巴郎和孫子，即哈郎的兒子羅特，並兒媳
，即亞巴郎的妻子撒辣依，一同由加色丁
的烏爾出發，往客納罕地去；他們到了哈
蘭，就在那裏住下了。 32 特辣黑死於哈蘭
，享壽二百零五歲。

12 上主對亞巴郎說：「離開你的故鄉、
你的家族和父家，往我指給你的地方
去。 2 我要使你成為一個大民族，我必祝
福你，使你成名，成為一個福源。 3 我要
祝福那祝福你的人，咒罵那咒罵你的人；
地上萬民都要因你獲得祝福。」 4 亞巴郎
遂照上主的吩咐起了身，羅特也同他一起
走了。亞巴郎離開哈蘭時，已七十五歲。 5
他帶了妻子撒辣依、他兄弟的兒子羅特和
他在哈蘭積蓄的財物，獲得的僕婢，一同
往客納罕地去，終於到了客納罕地。 6 亞
巴郎經過那地，直到了舍根地摩勒橡樹區
；當時客納罕人尚住在那地方。 7 上主顯
現給亞巴郎說：「我要將這地方賜給你的
後裔。」亞巴郎就在那裏給顯現於他的上
主，築了一座祭壇。 8 從那裏又遷移到貝
特耳東面山區，在那裏搭了帳幕，西有貝
特耳，東有哈依；他在那裏又為上主築了
一座祭壇，呼求上主的名。 9 以後亞巴郎
漸漸移往乃革布區。 10 其時那地方起了饑
荒，亞巴郎遂下到埃及，寄居在那裏，因
為那地方飢荒十分嚴重。 11 當他要進埃及
時，對妻子撒辣依說：「我知道你是個貌
美的女人； 12 埃及人見了你，必要說：這
是他的妻子；他們定要殺我，讓你活著。
13 所以請你說：你是我的妹妹，這樣我因了
你而必獲優待，賴你的情面，保全我的生
命。」 14 果然，當亞巴郎一到了埃及，埃
及人就注意了這女人實在美麗。 15 法郎的
朝臣也看見了她，就在法郎前讚她美麗；
這女人就被帶入法郎的宮中。 16 亞巴郎因
了她果然蒙了優待，得了些牛羊、公驢、
僕婢、母驢和駱駝。 17 但是，上主為了亞
巴郎的妻子撒辣依的事，降下大難打擊了
法郎和他全家。 18 法郎遂叫亞巴郎來說：

「你對我作的是什麼事?為什麼你沒有告訴
我，她是你的妻子? 19 為什麼你說：她是我
的妹妹，以致我娶了她做我的妻子?現在你
的妻子在這裏，你帶她去罷！」 20 法郎於
是吩咐人送走了亞巴郎和他的妻子以及他
所有的一切。

13 亞巴郎帶了妻子和他所有的一切，與
羅特一同由埃及上來，往乃革布去。 2
亞巴郎有許多牲畜和金銀。 3 他由乃革布
逐漸往貝特耳移動帳幕，到了先前他在貝
特耳與哈依之間，支搭帳幕的地方， 4 亦
即他先前築了祭壇，呼求上主之名的地方
。 5 與亞巴郎同行的羅特，也有羊群、牛
群和帳幕， 6 那地方容不下他們住在一起
，因為他們的產業太多，無法住在一起。 7
牧放亞巴郎牲畜的人與牧放羅特牲畜的人
，時常發生口角——當時客納罕人和培黎
齊人尚住在那裏。 8 亞巴郎遂對羅特說：
「在我與你，我的牧人與你的牧人之間，
請不要發生口角，因為我們是至親。 9 所
有的地方不是都在你面前嗎?請你與我分開
。你若往左，我就往右；你若往右，我就
往左。」 10 羅特舉目看見約但河整個平原
，直到左哈爾一帶全有水灌溉，——這是
在上主消滅索多瑪和哈摩辣以前的事，——
有如上主的樂園，有如埃及地。 11 羅特
選了約但河的整個平原，遂興東方遷移；
這樣，他們就彼此分開了： 12 亞巴郎住在
客納罕地；羅特住在平原的城市中，漸漸
移動帳幕，直到索多瑪。 13 索多瑪人在上
主面前罪大惡極。 14 羅特與亞巴郎分離以
後，上主對亞巴郎說：「請你舉起眼來，
由你所在的地方，向東西南北觀看； 15 凡
你看見的地方，我都要永遠賜給你和你的
後裔。 16 我要使你的後裔有如地上的灰塵
；如果人能數清地上的灰塵，也能數清你
的後裔。 17 你起來，縱橫走遍這地，因為
我要將這地賜給你。」 18 於是亞巴郎移動
了帳幕，來到赫貝龍的瑪默勒橡樹區居住
，在那裏給上主築了一座祭壇。

14 那時史納爾王阿默辣斐耳，厄拉撒爾
王阿黎約客，厄蘭王革多爾老默爾，
哥因王提達耳， 2 興兵攻擊索多瑪王貝辣
，哈摩辣王彼爾沙，阿德瑪王史納布，責
波殷王舍默貝爾及貝拉即左哈爾王。 3 那
些王子會合於息丁山谷，即今日的鹽海。 4
他們十二年之久隸屬於革多爾老默爾，在
十三年上就背叛了。 5 在十四年上，革多
爾老默爾率領與他聯盟的君王前來，在阿
市塔特卡爾那殷擊敗了勒法因，在哈木擊
敗了組斤，在克黎雅塔殷平原擊敗了厄明
， 6 在曷黎人的色依爾山擊敗了曷黎人，
一直殺到靠近曠野的厄耳帕蘭； 7 然後回
軍轉到恩米市帕特，即卡德士，征服了阿
瑪肋克人的全部領土，也征服了住在哈匝
宗塔瑪爾的阿摩黎人。 8 索多瑪王哈摩辣
王，阿德瑪王，責波殷王和貝拉即左哈爾
王於是出來，在息丁山谷列陣， 9 與厄蘭
王革多爾老默爾，哥因王提達耳，史納爾
王阿漠辣斐耳和厄拉撒爾王阿黎約客交戰
：四個王子敵對五個王子。 10 息丁山谷遍
地是瀝青坑；索多瑪王和哈摩辣王逃跑時
都跌在坑裏；其餘的人都逃到山裏去了。
11 那四個王子劫走了索多瑪和哈摩辣所有的
財物和一切食糧， 12 連亞巴郎兄弟的兒子
羅特和他的財物也帶走了，因為那時他正
住在索多瑪。 13 有個逃出的人跑來，將這
事告訴了希伯來人亞巴郎，他那時住在阿
摩黎人瑪默勒的橡樹區；這阿摩黎人原是
亞巴郎的盟友厄市苛耳和阿乃爾的兄弟。
14 亞巴郎一聽說他的親人被人擄去，遂率領
家生的步兵三百一十八人，直追至丹。 15
夜間又和自己的僕人分隊襲擊，將他們擊
敗，直追至大馬士革以北的曷巴， 16 奪回
了所有的財物，連他的親屬羅特和他的財
物，以及婦女和人民都奪回來了。 17 亞巴
郎擊敗革多老默爾和與他聯盟的王子回來
時，索多瑪王出來，到沙委山谷，即「君
王山谷」迎接他。 18 撒冷王默基瑟德也帶
了餅酒來，他是至高者天主的司祭， 19 祝
福他說：「願亞巴郎蒙受天地的主宰，至
高者天主的祝福！ 20 願將你的敵人交於你手
中的至高者的天主受讚美！」亞巴郎遂將所
得的，拿出十分之一，給了默基瑟德。 21
索多瑪王對亞巴郎說：「請你將人交給我
，財物你都拿去罷！」 22 亞巴郎卻對索多
瑪王說：「我向上主、至高者天主、天地
的主宰舉手起誓： 23 凡屬於你的，連一根
線，一根鞋帶，我也不拿，免得你說：我

使亞巴郎發了財。 24 除僕從吃用了的以外
，我什麼也不要；至於與我同行的人阿乃
爾、厄市苛耳和瑪默勒所應得的一分，應
讓他們拿去。」

15 這些事以後，有上主的話在神視中對
亞巴郎說：「亞巴郎，你不要怕，我
是你的盾牌；你得的報酬必很豐厚！」 2 亞
巴郎說：「我主上主！你能給我什麼？我一
直沒有兒子；繼承我家業的是大馬士革人
厄里則爾。」 3 亞巴郎又說：「你既沒有
賜給我後裔，那麼只有一個家僕來作我的
承繼人。」 4 有上主的話答覆他說：「這
人決不會是你的承繼人，而是你親生的要
做你的承繼人。」 5 上主遂領他到外面說
：「請你仰觀蒼天，數點星辰，你能夠數
清嗎？」繼而對他說：「你的後裔也將這樣
。」 6 亞巴郎相信了上主，上主就以此算
為他的正義。 7 上主又對他說：「我是上
主，我從加色丁人的烏爾領你出來，是為
將這地賜給你作為產業。」 8 亞巴郎說：
「我主上主！我如何知道我要佔有此地為產
業？」 9 上主對他說：「你給我拿來一隻三
歲的母牛，一隻三歲的母山羊，一隻三歲
的公綿羊，一隻斑鳩和一隻雛鴿。」 10 亞
巴郎便把這一切拿了來，每樣從中剖開，
將一半與另一半相對排列，只有飛鳥沒有
剖開。 11 有鷙鳥落在獸屍上，亞巴郎就把
牠們趕走。 12 太陽快要西落時，亞巴郎昏
沉地睡去，忽覺陰森萬分，遂害怕起來。
13 上主對亞巴郎說：「你當知道，你的後裔
必要寄居在異邦，受人奴役虐待四百年之
久。 14 但是，我要親自懲罰他們所要服事
的民族；如此你的後裔必要帶著豐富的財
物由那裏出來。 15 至於你，你要享受高壽
，以後平安回到你列祖那裏，被人埋葬。
16 到了第四代，他們必要回到這裏，因為阿
摩黎人的罪惡至今尚未滿貫。」 17 當日落
天黑的時候，看，有冒煙的火爐和燃著的
火炬，由那些肉塊間經過。 18 在這一天，
上主與亞巴郎立約說：「我要賜給你後裔
的這土地，是從埃及河直到幼發拉的河，
19 就是刻尼人、刻納次人、卡德摩尼人、
20 赫特人、培黎齊人、勒法因人、 21 阿摩
黎人、客納罕人、基爾加士人和耶步斯人
的土地。」

16 亞巴郎的妻子撒辣依，沒有給他生孩
子，她有個埃及婢女，名叫哈加爾。 2
撒辣依就對亞巴郎說：「請看，上主既使
我不能生育，你可去親近我的婢女，或許
我能由她得到孩子。」亞巴郎就聽了撒辣
依的話。 3 亞巴郎住在客納罕地十年後，
亞巴郎的妻子撒辣依將自己的埃及婢女哈
加爾，給了丈夫亞巴郎做妾。 4 亞巴郎自
從同哈加爾親近，哈加爾就懷了孕；她見
自己懷了孕；就看不起自己的主母。 5 撒
辣依對亞巴郎說：「我受羞辱是你的過錯
。我將我的婢女放在你懷裏，她一見自己
懷了孕，便看不起我。願上主在我與你之
間來判斷！」 6 亞巴郎對撒辣依說：「你的
婢女是在你手中；你看怎樣好，就怎樣待
她罷！」於是撒辣依就虐待她，她便由撒辣
依面前逃跑了。 7 上主的使者在曠野的水
泉旁，即在往叔爾道上的水泉旁，遇見了
她， 8 對她說：「撒辣依的婢女哈加爾！你
從那裏來，要往那裏去？」她答說：「我由
我主母撒辣依那裏逃出來的。」 9 上主的
使者對她說：「你要回到你主母那裏，屈
服在她手下。」 10 上主的使者又對她說：
「我要使你的後裔繁衍，多得不可勝數。
」 11 上主的使者再對她說：「看，你已懷
孕，要生個兒子；要給他起名叫依市瑪耳
，因為上主俯聽了你的苦訴。 12 他將來為
人，像頭野驢；他要反對眾人，眾人也要
反對他；他要衝著自己的眾兄弟支搭帳幕
。」 13 哈加爾遂給那對她說話的上主起名
叫「你是看顧人的天主，」因為她說：「
我不是也看見了那看顧人的天主嗎？」 14 為
此她給那井起名叫拉海洛依井。這井是在
卡德士與貝勒得之間。 15 哈加爾給亞巴郎
生了一個兒子，亞巴郎給哈加爾所生的兒
子，起名叫依市瑪耳。 16 哈加爾給亞巴郎
生依市瑪耳時，亞巴郎已八十六歲。

17 亞巴郎九十九歲時，上主顯現給他，
對他說：「我是全能的天主，你當在
我面前行走，作個成全的人。 2 我要與你
立約，使你極其繁盛。」 3 亞巴郎遂俯伏
在地；天主又對他說： 4 「看，是我與你
立約：你要成為萬民之父； 5 以後，你不
再叫做亞巴郎，要叫做亞巴辣罕，因為我
已立定你為萬民之父， 6 使你極其繁衍，

成為一大民族，君王要由你而出。 7 我要
在我與你和你歷代後裔之間，訂立我的約
，當作永久的約，就是我要做你和你後裔
的天主。 8 我必將你現今僑居之地，即客
納罕全地，賜給你和你的後裔做永久的產
業；我要作他們的天主。」 9 天主又對亞
巴郎說：「你和你的後裔，世世代代應遵
守我的約。 10 這就是你們應遵守的，在我
與你們以及你的後裔之間所立的約：你們
中所有的男子都應受割損。 11 你們都應割
去肉體上的包皮，作為我與你們之間的盟
約的標記。 12 你們中世世代代所有的男子
，在生後八日都應受割損；連家中生的，
或是用錢買來而不屬你種族的外方人，都
應受割損。 13 凡在你家中生的，和你用錢
買來的奴僕，都該受割損。這樣，我的約
刻在你們肉體上作為永久的約。 14 凡未割
去包皮，未受割損的男子，應由民間剷除
；因他違犯了我的約。」 15 天主又對亞巴
郎說：「你的妻子撒辣依，你不要再叫她
撒辣依，而要叫她撒辣。 16 我必要祝福她
，使她也給你生個兒子。我要祝福她，使
她成為一大民族，人民的君王要由她而生
。 17 亞巴郎遂俯伏在地笑起來，心想：「
百歲的人還能生子嗎?撒辣已九十歲，還能
生子?」 18 亞巴郎對天主說：「只望依市瑪
耳在你面前生存就夠了！」 19 天主說：「
你的妻子撒辣確要給你生個兒子，你要給
他起名叫依撒格；我要與他和他的後裔，
訂立我的約當作永久的約。 20 至於依市瑪
耳，我也聽從你；我要祝福他，使他繁衍
，極其昌盛。他要生十二個族長，我要使
他成為一大民族。 21 但是我的約，我要與
明年此時撒辣給你生的依撒格訂立。」 22
天主同亞巴郎說完話，就離開他上升去了
。 23 當天，亞巴郎就照天主所吩咐的，召
集他的兒子依市瑪耳幾以及凡家中生的，
和用錢買來的奴僕，即自己家中的一切男
子，割去了他們肉體上的包皮。 24 亞巴郎
受割損時，已九十九歲； 25 他的兒子，依
市瑪耳受割損時，是十三歲。 26 亞巴郎和
他的兒子依市瑪耳在同日上受了割損。 27
他家中所有的男人，不論是家中生的，或
是由外方人那裏用錢買來的奴僕，都與他
一同受了割損。

18 天正熱的時候，亞巴郎坐在帳幕門口
，上主在瑪默勒橡樹林那裏，給他顯
現出來。 2 他舉目一望，見有三人站在對
面。他一見就由帳幕門口跑去迎接他們，
俯伏在地， 3 說：「我主如果我蒙你垂愛
，請不要由你僕人這裏走過去， 4 我叫人
拿點水來，洗洗你們的腳，然後在樹下休
息休息。 5 你們既然路過你僕人這裏，等
我拿點餅來，吃點點心，然後再走。」他
們答說：「就照你所說的做罷！」 6 亞巴郎
趕快進入帳幕，到撒辣前說：「你快拿三
斗細麵，和一和，作些餅。」 7 遂又跑到
牛群中，選了一頭又嫩又肥的牛犢，交給
僕人，要他趕快煮好。 8 亞巴郎遂拿了凝
乳和牛奶，及預備好了的牛犢，擺在他們
面前；他們吃的時候，自己在樹下侍候。 9
他們對他說：「你的妻子撒辣在那裏?」他
答說：「在帳幕裏。」 10 其中一位說：「
明年此時我必回到你這裏，那時，你的妻
子撒辣要有一個兒子。」辣其時正在那人
背後的帳幕門口竊聽。 11 亞巴郎和撒辣都
已年老，年紀很大，而且撒辣的月經早已
停止。 12 撒辣遂心裏竊笑說：「現在，我
已衰老，同我年老的丈夫，還有這喜事嗎?
」 13 上主對亞巴郎說：「撒辣為什麼笑?且
說：像我這樣老，真的還能生育? 14 為上主
豈有難事?明年這時，我必要回到你這裏，
那時撒辣必有一個兒子。」 15 撒辣害怕了
，否認說：「我沒有笑。」但是那位說：
「不，你實在笑了。」 16 後來那三人由那
裏起身，望著索多瑪前行；亞巴郎送他們
，也一同前行。 17 上主說：「我要作的事
，豈能瞞著亞巴郎? 18 因為他要成為一強大
而又興盛的民族，地上所有的民族，都要
因他蒙受祝福； 19 何況我揀選了他，是要
他訓令自己的子孫和未來的家族，保持上
主的正道，實行公義正道，好使上主能實
現他對亞巴郎所許的事。」 20 上主於是說
：「控告索多瑪和哈摩辣的聲音實在很大
，他們的罪惡實在深重! 21 我要下去看看，
願意知道：是否他們所行的全如達到我前
的呼聲一樣。」 22 三人中有二人轉身向索
多瑪走去；亞巴郎卻仍立在上主面前。 23
亞巴郎近前來說：「你真要將義人同惡人
一起消滅嗎? 24 假如城中有五十個義人，你

還要消滅嗎?不為其中的那五十個義人，赦
免那地方嗎? 25 你決不能如此行事，將義人
同惡人一併誅滅；將義人如惡人一樣看待
，你決不能！審判全地的主，豈能不行公義
?」 26 上主答說：「假如我在索多瑪城中找
出了五十個義人，為了他們我要赦免整個
地方。」 27 亞巴郎接著說：「 28 我雖只是
塵埃灰土，膽敢再對我主說：假如五十個
義人中少了五個怎樣?你就為了少五個而毀
滅全城嗎?」他答說：「假如我在那裏找到
四十五個，我不毀滅。」 29 亞巴郎再向他
進言說：「假如在那裏找到四十個怎樣?」
他答說：「為了這四十個我也不做這事。
」 30 亞巴郎說：「求我主且勿動怒，容我
再進一言：假如在那裏找到三十個怎樣?」
他答說：「假如在那裏我找到三十個，我
也不做這事。」 31 亞巴郎說：「我再放膽
對我主進一言：假如在那裏找到二十個怎
樣?」他答說：「為了這二十個，我也不毀
滅。」 32 亞巴郎求：「求我主且勿動怒，
容我最後一次進言：假如在那裏找到十個
怎樣?」他答說：「為了這十個我也不毀滅
。」 33 上主向亞巴郎說完話就走了；亞巴
郎也回家去了。

19 黃昏時，那兩位使者來到了索多瑪，
羅特正坐在索多瑪城門口，他一看見
他們，就起身前去迎接，俯伏在地， 2 說
：「請二位先生下到你們僕人家中住一夜
，洗洗你們的腳；明天早起，再趕你們的
路。」他們答說：「不，我們願在街上過
宿。」 3 但因羅特極力邀請，他們才轉身
跟著進了他的家。羅特為他們備辦了宴席
，烤了無酵餅；他們就吃了。 4 他們尚未
就寢，闔城的人即索多瑪男人，不論年輕
年老的，沒有例外，全都來圍住他的家， 5
向羅特喊說：「今晚來到你這裏的那兩個
男人在那裏?給我們領出來，叫我們好認識
他們。」 6 羅特就出來，隨手關上門，到
門口見他們， 7 說：「我的弟兄們！請你們
切不可作惡。 8 看，我有兩個女兒，尚未
認識過男人，容我領出她們來，任憑你們
對待她們；只是這兩個男人，既然來到舍
下，請你們不要對他們行事。」 9 他們反
說：「滾開！」繼而說：「來這裏的這個外
方人，居然做起判官來！現在我們待你比他
們還要厲害。」他們遂用力向羅特衝去，
一齊向前要打破那門。 10 那兩個人卻伸出
手來，將羅特拉進屋內，關上了門； 11 又
使那些在屋門口的男人，無論大小都迷了
眼，找不著門口。 12 那兩個人對羅特說：
「你這裏還有什麼人?帶你的女婿、兒女，
以及城中你所有的人，離開這地方， 13 因
為我們要毀滅這地方；由於在上主面前控
告他們的聲音實在大，所以上主派遣我們
來毀滅這地方。」 14 羅特遂出去，告訴要
娶他女兒的兩個女婿說：「起來，離開這
地方，因為上主要毀滅這城！」但他的兩個
女婿卻以為他在開玩笑。 15 天一亮，兩位
使者就催促羅特說：「起來，快領你的妻
子和你這裏的兩個女兒逃走，免得你因這
城的罪惡同遭滅亡。」 16 羅特仍遲延不走
；但因為上主憐恤他，那兩個人就拉著他
的手，他妻子的和他兩個女兒的手領出城
外。 17 二人領他們到城外，其中一個說：
「快快逃命，不要往後看，也不要在平原
任何地方站住；該逃往山中，免得同遭滅
亡。」 18 羅特對他們說：「啊！不，我主！
19 你僕人既蒙你垂愛，又蒙你大顯仁慈，得
以保全我的性命；但是現在我不能逃往山
中，怕遇見災禍死去。 20 看這座城很近，
容我逃往那裏，那只是一座小城；請容我
逃往那裏；那不只是一座小城嗎?在那裏我
可保全性命。」 21 其中一個對他說：「好
罷！連在這事上我也顧全你的臉面，我必不
消滅你提及的這座城。 22 你趕快逃往那裏
，因為你不到那裏，我不能行事。」為此
那城稱為左哈爾。 23 羅特到了左哈爾時，
太陽已升出地面； 24 上主遂使硫磺和火，
從天上上主那裏，降於索多瑪和哈摩辣，
25 毀滅了這幾座城市和整個平原，以及城中
所有的居民和地上的草木。 26 羅特的妻子
因回頭觀看，立即變為鹽柱。 27 亞巴郎清
晨起來，到了以前他立在上主面前的地方
， 28 向索多瑪和哈摩辣，以及整個平原一
帶眺望，看見那地煙火上騰，也如燒窯一
般。 29 當天主毀滅平原諸城，消滅羅特所
住的城市時，想起了亞巴郎，由滅亡中救
了羅特。 30 羅特因為怕住在左哈爾，便與
他的兩個女兒離開左哈爾，上了山住在那
裏；他和兩個女兒同住在一個山洞裏。 31

長女對幼女說：「我們的父親已經老了，
地上又沒有男人依照世界上的禮俗來與我
們親近。 32 來讓我們用酒將父親灌醉，與
他同睡：這樣我們可由父親傳生後代?」 33
那天夜裏，她們就用酒將父親灌醉；長女
遂進去與父親同睡；女兒幾時臥下，幾時
起來，他都不知道。 34 第二天，長女對幼
女說：「看，昨夜我與父親同睡了，今夜
我們再用酒灌醉他，你好進去與他同睡，
由我們的父親傳生後代。」 35 那天夜裏，
她們又用酒將父親灌醉，幼女遂進去與他
同睡；女兒幾時臥下，幾時起來，他都不
知道。 36 這樣，羅特的兩個女兒都由父親
懷了孕。 37 長女生了一個兒子，給他起名
叫摩阿布，是現今摩阿人的始祖。 38 幼女
也生了一個兒子，給他起名叫本阿米，是
現今阿孟子民的始祖。

20 亞巴郎從那裏遷往乃革布地，定居在
卡德士和叔爾之間。當他住在革辣爾
時， 2 亞巴郎一論到他的妻子撒辣就說：「
她是我的妹妹。」革辣爾王阿彼肋客於是
派人來取了撒辣去。 3 但是夜間，天主在夢
中來對阿彼默肋客說：「為了你取來的那
個女人你該死，因為她原是有夫之婦。」 4
阿彼默肋客尚未接近她，於是說：「我主
，連正義的人你也殺害嗎? 5 那男人不是對
我說過「她是我的妹妹嗎?」連她自己也說
「他是我的哥哥。」我做了這事，是出於
心正手潔呀！」 6 天主在夢中對他說：「我
也知道，你是出於心正做了這事，所以我
阻止了你犯罪得罪我，也沒有讓你接觸她
。 7 現在你應將女人還給那人，因為他是一
位先知，他要為你轉求，你才可生存；倘
若你不歸還，你該知道：你以及凡屬於你
的，必死無疑。」 8 阿彼默肋客很早就起
來召集了眾臣僕，將全部實情告訴給他們
聽；這些人都很害怕。 9 然後阿彼默肋客
叫了亞巴郎來，對他說：「你對我們作的
是什麼事?我在什麼事上得罪了你，竟給我
和我的王國招來了這樣大的罪過?你對我作
了不應該作的事。」 10 阿彼默肋客繼而對
亞巴郎說：「你作這事，究有什麼意思?」
11 亞巴郎答說：「我以為在這地方一定沒有
人敬畏天主，人會為了我妻子的緣故殺害
我。 12 何況她實在是我的妹妹，雖不是我
母親的女兒，卻是我父親的女兒；後來做
了我的妻子。 13 當天主叫我離開父家，在
外飄流的時候，我對她說：我們無論到什
麼地方，你要說我是你的哥哥，這就我是
你待我的大恩。」 14 阿彼默肋客把些牛羊
奴婢，送給了亞巴郎，也將他的妻子撒辣
歸還了他； 15 然後對他說：「看，我的土
地盡在你面前，你願住在那裏，就住在那
裏。」 16 繼而對撒辣說：「看，我給了你
哥哥一千銀子，作為你在闔家人前的遮羞
錢；這樣，各方面無可指摘。」 17 亞巴郎
懇求了天主，天主就醫好了阿彼默肋客，
他的妻子和他的眾婢女，使她們都能生育
， 18 因為上主為了亞巴郎妻子撒辣的事，
關閉了阿彼默肋客家中所有婦女的子宮。

21 上主照所許的，眷顧了撒辣；上主對
撒辣實踐了他所說的話。 2 撒辣懷了
孕，在天主所許的時期，給年老的亞巴郎
生了一個兒子。 3 亞巴郎為撒辣給他所生
的兒子，起名叫依撒格。 4 生後第八天，
亞巴郎照天主所吩咐的給自己的兒子依撒
格行了割損。 5 他兒子依撒格誕生時，亞
巴郎正一百歲； 6 為此撒辣說：「天主使
我笑，凡聽見的也要與我一同笑。」 7 又
說：「誰能告訴亞巴郎，撒辣要哺養兒子
呢?可是我在他老年，卻給他生了個兒子。
」 8 孩子漸漸長大，斷了乳；在依撒格斷
乳的那天，亞巴郎擺了盛宴。 9 撒辣見那
埃及女人哈加爾給亞巴郎生的兒子，戲笑
自己的兒子依撒格， 10 就對亞巴郎說：「
你該趕走這婢女和她的兒子，因為這婢女
的兒子不能和我的兒子依撒格一同承受家
業。」 11 亞巴郎為了他這兒子的事很是苦
惱。 12 但天主對亞巴郎說：「你不必為這
孩子和你的婢女苦惱；凡撒辣對你說的，
你都可聽從，因為只有藉依撒格你的名才
能傳後。 13 至於這婢女的兒子，我也要使
他成為一大民族，因為他也是你的孩子。
」 14 第二天，亞巴郎清早起來拿了餅和一
皮囊水，交給哈加爾，放在她肩上，又將
孩子交給她，打發她走了。她一路前行，
在貝爾舍巴曠野迷失了路。 15 那時皮囊裏
的水已用盡，她把孩子丟在一堆小樹下，
16 自己走開，在約離一箭之遠的對面坐下，
自言自語說：「我不忍見這孩子夭折。」

就坐在對面放聲大哭。 17 天主聽見孩子啼
哭，天主的使者由天上呼喚哈加爾說：「
哈加爾！你有什麼事?不要害怕，因為天主
已聽見孩子在那裏的哭聲。 18 起來，去扶
起孩子來，用手攙著他，因為我要使他成
為一大民族。」 19 天主於是開了她的眼，
她看見了一口水井，遂去將皮囊灌滿了水
，給孩子喝。 20 天主與孩子同在，他漸漸
長大住在曠野，成了個弓手。 21 他住在帕
蘭曠野；他母親由埃及地給他娶了一個妻
子。 22 那時阿彼默肋客同他的司令非苛耳
對亞巴郎說：「在你所作的一切事上，天
主常與你同在。 23 現在你在這裏要指著天
主對我起誓：總不要虧待我和我的子子孫
孫。我怎樣厚待了你，你也要怎樣厚待我
和你寄居的地方。」 24 亞巴郎回答說：「
我願起誓。」 25 亞巴郎為了阿彼默肋客的
僕人霸佔了一口水井，就責斥阿彼默肋客
。 26 阿彼默肋客回答說：「我不知道誰作
了這事，你也沒有通知我，我到今天才聽
說。」 27 亞巴郎遂把牛羊交給阿彼默肋客
，二人互相立了約。 28 亞巴郎又將羊群中
七隻母羔羊，另放在一邊。 29 阿彼默肋客
問亞巴郎說：「將這七隻母羔羊另放一邊
，請問有什麼意思?」 30 他答說：「你要由
我手中接受這七隻母羔羊，作我挖了這口
水井的憑據。」 31 因為他們二人在那裏起
了誓，為此那地方叫做貝爾舍巴。 32 他們
在貝爾舍巴立了約，阿彼默肋客同他的司
令非苛耳起身回培肋舍特地去了。 33 亞巴
郎在貝爾舍巴栽了一株檉柳，在那裏呼求
了上主，永恒天主的名。 34 亞巴郎在培肋
舍特人地內住了許久。

22 這些事以後，天主試探亞巴郎說：「
亞巴郎！」他答說：「我在這裏。」 2
天主說：「帶你心愛的獨生子依撒格往摩
黎雅地方去，在我所要指給你的一座山上
，將他獻為全燔祭。」 3 亞巴郎次日清早
起來，備好驢，帶了兩個僕人和自己的兒
子依撒格，劈好為全燔祭用的木柴，就起
身往天主指給他的地方去了。 4 第三天，
亞巴郎舉目遠遠看見了那個地方， 5 就對
僕人說：「你們同驢在這裏等候，我和孩
子要到那邊去朝拜，以後就回到你們這裏
來。」 6 亞巴郎將為全燔祭用的木柴，放
在兒子依撒格的肩上，自己手中拿著刀和
火，兩人一同前行。 7 路上依撒格對父親
亞巴郎說：「阿爸！」他答說：「我兒，我
在這裏。」依撒格說：「看，這裏有火有
柴，但是那裏有作全燔祭的羔羊?」 8 亞巴
郎答說：「我兒！天主自會照料作全燔祭的
羔羊。」於是二人再繼續一同前行。 9 當
他們到了天主指給他的地方，亞巴郎便在
那裏築了一座祭壇，擺好木柴，將兒子依
撒格捆好，放在祭壇上的木柴上。 10 亞巴
郎正伸手舉刀要宰獻自己的兒子時， 11 上
主的使者從天上對他喊說：「亞巴郎！亞巴
郎！」他答說：「我在這裏。」 12 使者說
：「不可在這孩子身上下手，不要傷害他！
我現在知道你實在敬畏天主，因為你為了
我竟連你的獨生子也不顧惜。」 13 亞巴郎
舉目一望，見有一隻公綿羊，兩角纏在灌
木中，遂前去取了那隻公綿羊，代替自己
的兒子，獻為全燔祭。 14 亞巴郎給那地方
起名叫「上主自會照料。」直到今日人還
說：「在山上，上主自會照料。」 15 上主
的使者由天上又呼喚亞巴郎說：「 16 我指
自己起誓，——上主的斷語，——因為你
作了這事，沒有顧惜你的獨生子， 17 我必
多多祝福你，使你的後裔繁多，如天上的
星辰，如海邊的沙粒。你的後裔必佔領他
們仇敵的城門； 18 地上萬民要因你的後裔
蒙受祝福，因為你聽從了我的話。」 19 亞
巴郎回到自己僕人那裏，一同起身回了貝
爾舍巴，遂住在貝爾舍巴。 20 這些事以後
，有人告訴亞巴郎說：「米耳加也給你的
兄弟納曷爾生了兒子： 21 長子伍茲，他的
弟弟步次、阿蘭的父親刻慕耳、 22 革色得
、哈左、丕耳達士、依德拉夫和貝突耳：
—— 23 貝突耳生了黎貝加，——這八人都
是米耳加給亞巴郎的兄弟納曷爾生的兒子
。 24 此外他的妾名叫勒烏瑪的，給他生了
特巴黑、加罕、塔哈士和瑪阿加。

23 撒辣一生的壽數是一百二十歲。 2 撒
辣死在客納罕地的克黎雅特阿爾巴，
即赫貝龍。亞巴郎來舉哀哭弔撒辣； 3 然
後從死者面前起來，對赫特人說道： 4 「
我在你們中是個外鄉僑民，請你們在這裏
賣給我一塊墳地，我好將我的死者移去埋
葬。」 5 赫特人答覆亞巴郎說：「 6 先生，

請聽：你在我們中是天主的寵臣，你可在
我們最好的墳地埋葬你的死者，我們沒有
人會拒絕你，在他的墳地內埋葬你的死者
。」 7 亞巴郎遂起來，向當地人民赫特人
下拜， 8 然後對他們說：「如果你們實在
願意我將死者移去埋葬，請你們答應我，
為我請求祚哈爾的兒子厄斐龍， 9 要他賣
給我他那塊田地盡頭所有的瑪革培拉山洞
；要他按實價在你們面前賣給我，作為私
有墳地。」 10 當時，厄斐龍也坐在赫特人
中間。這赫特人厄斐龍遂在聚於城門口的
赫特人面前，高聲答覆亞巴郎說：「 11 先
生，不要這樣。請聽我說：我送給你這塊
田，連其中的山洞，也送給你。我願在我
同族的人民眼前送給你，埋葬你的死者。
」 12 亞巴郎又在當地人民面前下拜， 13 然
後對當地人民高聲向厄斐龍說：「假如你
樂意，請你聽我說：我願給你地價，你收
下後，我才在那裏埋葬我的死者。」 14 厄
斐龍答覆亞巴郎說：「 15 先生，請聽我說
：一塊值四百「協刻耳」銀子的地，在你
和我之間，算得什麼！你儘管去埋葬你的死
者罷！」 16 亞巴郎明白了厄斐龍的意思，
便照他在赫特人前大聲提出的價值，按流
行的市價稱了四百「協刻耳」銀子給他。
17 這樣，厄斐龍在瑪革培拉面對瑪默勒的那
塊田地，連田地帶其中的山洞，以及在田
地四周所有的樹木， 18 當著聚在城門口的
赫特人面前，全移交給亞巴郎作產業。 19
事後，亞巴郎遂將自己的妻子撒辣葬在客
納罕地，即葬在那塊面對瑪默勒，（即赫貝
龍），瑪革培拉田地的山洞內。 20 這樣，這
塊田地和其中的山洞，由赫特人移交了給
亞巴郎作為私有墳地。

24 亞巴郎年紀已老，上主在一切事上常
祝福他。 2 亞巴郎對管理他所有家產
的老僕人說：「請你將手放在我的胯下， 3
要你指著上主、天地的天主起誓：你決不
要為我的兒子，由我現住的客納罕人中，
娶一個女子為妻； 4 卻要到我的故鄉，我
的親族中去，為我的兒子依撒格娶妻。」 5
僕人對他說：「假使那女子不願跟我到此
地來，我能否帶你的兒子回到你的本鄉?」
6 亞巴郎答覆他說：「你切不可帶我的兒子
回到那裏去。 7 那引我出離父家和我生身
地，同我談過話，對我起誓說「我必將這
地賜給你後裔」的上主，上天的天主，必
派遣自己的使者作你的前導，領你由那裏
給我兒子娶個妻子。 8 假若那女子不願跟
你來，你對我起的誓，就與你無涉；無論
如何，你不能帶我的兒子回到那裏去。」 9
僕人遂將手放在主人亞巴郎的胯下，為這
事向他起了誓。 10 僕人由他主人的駱駝中
，牽了十匹駱駝，帶著主人的各樣寶物，
起身往美索不達米亞的納曷爾城去了。 11
傍晚，女人們出來打水的時候，他叫駱駝
臥在城外的水井旁， 12 然後說：「上主、
我主人亞巴郎的天主！求你對我主人亞巴郎
施行仁慈，今日使我幸運。 13 看我站在水
泉旁，此時城中的女子正出來打水。 14 我
對那個少女說：請你放下水罐，讓我喝點
水。如果她答說：請喝！並且我還要打水給
你的駱駝喝，她即是你為你的僕人依撒格
預定的少女；由此我知道，你對我主人施
行了仁慈。」 15 話還沒有說完，黎貝加就
肩著水罐出來了。她是亞巴郎的兄弟納曷
爾的妻子米耳加的兒子貝突耳的女兒。 16
這少女容貌很美，是個還沒有人認識的處
女。她下到水泉，灌滿了水罐，就上來了
。 17 僕人就跑上前去迎著她說：「請讓我
喝點你水罐裏的水，好嗎！」 18 她回答說
：「先生！請喝！」她急忙將水罐放低，托
在手上讓他喝。 19 他喝足了以後，少女說
：「我再為你的駱駝打水，叫牠們也喝足
。」 20 遂急忙將罐裏的水倒在槽裏，再跑
到那井裏去打水，打給他的駱駝喝。 21 僕
人在旁靜靜地注視她，急願知道，是否上
主已使他此行成功。 22 駱駝喝完了水以後
，老人就拿出一個半「協刻耳」重的金鼻
環，和一對重十「協刻耳」的金手鐲，給
她戴上， 23 然後說：「請你告訴我你是誰
的女兒?你父親家裏，有沒有地方可讓我們
過宿?」 24 她回答說：「我是米耳加給納曷
爾所生之子貝突耳的女兒。」 25 她又繼續
說：「我們家裏有很多草料和飼糧，而且
還有地方可供過宿。」 26 老人就俯身朝拜
了上主，說：「 27 上主，我主人亞巴郎的
天主應受讚美！因為他不斷以仁慈和忠信善
待了我的主人。上主也一路引我來到了我
主人的老家。」 28 那少女跑回去，將這一

切事告訴了她母親家中的人。 29 黎貝加有
個哥哥名叫拉班，他一看見他妹妹鼻上的
金環，和手腕上的金鐲，聽見他妹妹黎貝
加說：「那人如此如此對我說。」 30 拉班
就跑去見那在郊外水泉旁的人，迨他來到
那人那裏，見他仍站在靠近水泉的駱駝旁
， 31 就對他說：「你這受上主祝福的人，
請來我已預備好了房屋和餵駱駝的地方；
你為什麼還站在郊外?」 32 拉班便將那人領
進家去，卸了駱駝，餵上草料和飼糧；又
拿水給他和與他同來的人洗腳， 33 然後在
他面前擺上飯，但僕人卻說：「在我未說
明我的來意之前，我不吃飯。」拉班說：
「你說罷！」 34 他說：「我是亞巴郎的僕
人， 35 上主厚厚地祝福了我的主人，使他
十分富有，賜了他羊群、牛群、金銀、僕
婢、駱駝和驢子。 36 我主人的妻子撒辣，
在老年給我主人生了一個兒子，主人遂將
所有的財產都給了他。 37 我主人叫我起誓
說：你決不要給我的兒子，由我現居地的
客納罕人中，娶一個女子為妻。 38 你該到
我的父家和我的同族中，為我兒子娶妻。
39 我對我主人說：假使女兒不願跟我來怎麼
辦? 40 他回答我說：我一向在上主面前行走
，他必派遣自己的使者與你同行，使你此
行必成功，能由我的同族，我的父家，為
我兒子娶妻。 41 只要你去了我同族那裏，
你就履行了對我起的誓；若是他們不給你
，你對我起的誓，就與你無涉。 42 今天我
到了水泉那裏就說：上主，我主人亞巴郎
的天主！惟願你使我此行成功。 43 看我現
在站在泉旁，我對那個出來打水的少女說
：請你讓我喝點你水罐裏的水罷！ 44 如果她
對我說：請喝，並且我還要打水給你的駱
駝喝，她即是上主為我主人的兒子預定的
妻子。 45 我心裏尚未說完這話，看，黎貝
加肩著水罐來了，下到水泉那裏打水，我
就對她說：請給我一點水喝！ 46 她急忙從肩
上放下水罐說：你喝，並且我還要打水給
你的駱駝喝。我喝了，同時她也給了駱駝
水喝。 47 我於是問她說：你是誰的女兒?她
答說：我是米耳加給納曷爾生的兒子貝突
耳的女兒。我就將鼻環戴在她鼻上，將手
鐲帶在她手腕上。 48 然後我俯身朝拜了上
主，讚頌了上主、我主人亞巴郎的天主，
因為他引我走了正路，為我主人的兒子娶
了我主人兄弟的孫女。 49 現在，如果你們
願意以仁慈和忠信善待我主人，請告訴我
；如果不肯，也請告訴我；我好決定行事
。」 50 拉班和貝突耳答說：「這件事既是
出於上主，我們不能對你說好說壞。 51 看
黎貝加在你面前，你可帶她去做你主人兒
子的妻子，如上主所說的。」 52 亞巴郎的
僕人一聽見他們說出這話，就俯伏在地朝
拜了上主； 53 然後拿出金銀的珍飾和衣服
來，送給了黎貝加，又送給了她的哥哥和
她的母親一些寶貴禮品。 54 這以後，他和
同他前來的人才吃喝，並住了一宿。清早
起來，他就說：「請讓我回到我主人那裏
去！」 55 黎貝加的哥哥和母親說：「讓少
女同我們再住上幾天或十天，然後走罷！」
56 他回答他們說：「你們不要挽留我，上主
既使我此行成功，請你們讓我走，回到我
主人那裏去。」 57 他們說：「我們可叫少
女來，問問她的意思。」 58 他們就將黎貝
加叫來問她說：「你願意跟這人去嗎?」她
答說：「願意。」 59 於是他們打發自己的
姊妹黎貝加和她的乳母，同亞巴郎的僕人
和與他同來的人一起走了。 60 他們祝福黎
貝加說：「我們的姊妹，願你子孫無數！願
你的後裔，佔領仇敵的城門！」 61 黎貝加
便和自己的婢女們起來，上了駱駝，跟那
人去了。僕人便帶著黎貝加起了程。 62 那
時依撒格剛來到拉海洛依井旁附近，他原
住在乃革布地方。 63 傍晚時，依撒格出來
在田間來回沉思，舉目一望，看見了一隊
駱駝。 64 黎貝加舉目看見了依撒格，便由
駱駝上下來， 65 問僕人說：「田間前來迎
接我們的那人是誰?」僕人答說：「是我的
主人。」黎貝加遂拿面紗蒙在臉上。 66 僕
人就將自己所作的一切事，告訴了依撒格
。 67 依撒格便領黎貝加進入自己母親撒辣
的帳幕，娶了她為妻，很是愛她。依撒格
自從母親死後，這才有了安慰。

25 亞巴郎又續娶了一個妻子，名叫刻突
辣。 2 刻突辣給他生了齊默郎、約刻
商、默丹、米德楊、依市巴克和叔哈。 3
約刻商生了舍巴和德丹；德丹的子孫是阿
叔陵人、肋突興人和肋烏明人。 4 米德楊
的子孫是厄法、厄斐爾、哈諾客、阿彼達

和厄耳達阿：以上都是刻突辣的子孫。 5
亞巴郎將自己所有的財產都給了依撒格； 6
至於妾所生的兒子，亞巴郎給了他們一些
禮物，在自己活著時，就叫他們離開自己
的兒子依撒格，打發他們向東去，住在東
方。 7 亞巴郎一生的歲月共是一百七十五
歲。 8 亞巴郎壽高年老，已享天年，遂斷
氣而死，歸到他親族那裏去了。 9 他的兒
子依撒格和依市瑪耳，將他葬在面對瑪默
勒，赫特人祚哈爾之子厄斐龍的田間瑪革
培拉山洞內。 10 這塊田地是亞巴郎由赫特
人那裏買來的；亞巴郎和妻子撒辣都葬在
那裏。 11 亞巴郎死後，天主祝福了他的兒
子依撒格。依撒格定居在拉海洛依井附近
。 12 以下是撒辣的婢女，埃及人哈加爾給
亞巴郎生的依市瑪耳的後裔。 13 依市瑪耳
的子孫名單，依照出生的次第記載如下：
依市瑪耳的長子是乃巴約特，其次是刻達
爾、阿德貝耳、米貝散、 14 米市瑪、杜瑪
、瑪薩、 15 哈達得、特瑪、耶突爾、納菲
士和刻德瑪： 16 以上都是依市瑪耳的兒子
，這些人的名字也是他們的村莊和營地的
名字，又是十二家族的族長。 17 依市瑪耳
一生的歲月是一百三十七歲；然後斷氣而
死，歸到他親族那裏去了。 18 他的子孫住
在從哈威拉直到埃及東面的叔爾，往亞述
道上，對著自己的眾兄弟支搭帳幕。 19 以
下是亞巴郎的兒子依撒格的歷史：亞巴郎
生依撒格。 20 依撒格四十歲時娶了帕丹阿
蘭地阿蘭人貝突耳的女兒，阿蘭人拉班的
妹妹黎貝加為妻。 21 依撒格因為自己的妻
子不生育，便為她懇求上主；上主俯允了
他的祈求，他的妻子黎貝加遂懷了孕， 22
雙胎在她腹內互相衝突，於是她說：「若
是這樣，我可怎麼辦?」遂去求問上主。 23
上主答覆她說：「你一胎懷了兩個國家，
你腹中所生的要分為兩個民族：一個民族
強於另一民族，年長的要服事年幼的。」
24 到了生產的時候，她腹內果然是一對雙生
； 25 首先產出的發紅，渾身是毛，如披毛
裘，給他起名厄撒烏。 26 他的弟弟隨後出
生，一手握著厄撒烏的腳跟，為此給他起
名叫雅各伯。他們誕生時，依撒格已是六
十歲的人。 27 兩個孩童漸漸長大，厄撒烏
成了個好打獵的人，喜居戶外；雅各伯卻
為人恬靜，深居幕內。 28 依撒格愛厄撒烏
，因為他愛吃野味；黎貝加卻愛雅各伯。
29 有一天，雅各伯正煮好豆羹，厄撒烏由田
間回來，饑餓疲乏， 30 便對雅各伯說：「
請將這紅紅的東西給我點吃，因為我實在
又餓又乏。」－－因此他的名字又叫「厄
東。」 31 雅各伯回答說：「你要將你長子
的名分先賣給我。」 32 厄撒烏說：「我快
要死了，這長子的名分為我還有什麼益處?
」 33 雅各伯接著說：「你得立刻對我起誓
。」厄撒烏遂對他起了誓，將自己長子的
名分賣給了雅各伯。 34 雅各伯遂將餅和扁
豆羹給了厄撒烏；他吃了喝了，起身走了
。－－厄撒烏竟如此輕視了長子的名分。

26 以前，在亞巴郎時代曾有過一次饑荒
，現在地上又有了饑荒，依撒格便去
了革辣爾，即培肋舍特人王阿彼默肋客那
裏。 2 上主顯現給他說：「你不要下到埃
及去，要住在我指示給你的地方。 3 你要
住在這地方，我必與你同在，祝福你，因
為我要將這整個地方賜給你和你的後裔，
實踐我向你父親亞巴郎所立的誓約； 4 且
要使你的後裔繁多如天上的星辰，要將這
一切地方賜給你的後裔，地上萬民要因你
的後裔蒙受祝福， 5 因為亞巴郎聽從了我
的話，遵守了我的訓示、誡命、規定和法
律。」 6 依撒格就在革辣爾住下了。 7 那地
方的人問到他的妻子時，他就說：「這是
我的妹妹。」他怕說：「這是我的妻子。
」恐怕那地方的人為了黎貝加要殺害他，
因為她面貌美麗。 8 他在那裏住了許久；
有一天培肋舍特人王阿彼默肋客從窗戶向
外眺望，看見依撒格正在愛撫他的妻子黎
貝加。 9 阿彼默肋客遂召依撒格來說：「
看，她明明是你的妻子，為什麼你說：她
是我的妹妹?」依撒格回答說：「因為我怕
我可能因她而被殺害。」 10 阿彼默肋客說
：「你對我們作的是什麼事?差一點百姓中
就有人與你妻子同睡，叫我們陷於罪惡。
」 11 於是阿彼默肋客號令全百姓說：「凡
觸犯這人和他妻子的，必死無赦。」 12 依
撒格在那地方耕種，當年就得了百倍的收
成。上主實在祝福了他， 13 他竟成了富翁
，越來越富，終於成了個大富翁， 14 擁有
羊群、牛群和許多奴僕，因此培肋舍特人

都嫉妒他。 15 那時，凡他父親的僕人，在
他父親亞巴郎生時所掘的井，培肋舍特人
都用土填了。 16 阿彼默肋客對依撒格說：
「你在我們中太強盛了。你離開我們罷！」
17 依撒格遂離開了那裏，在革辣爾山谷中搭
了帳幕，住在那裏。 18 依撒格將他父親生
時所掘的，亞巴郎死後培肋舍特人所填的
一些水井，又從新掘好，仍照他父親起的
名字稱呼這些水井。 19 依撒格的僕人在山
谷中掘井時，掘了一口活水井。 20 革辣爾
的牧童和依撒格的牧童遂發生了爭論，說
：「這水是我們的。」為此他給那井起名
叫「爭論，」因為他們曾與他爭論過。 21
依撒格的僕人又另掘了一口井，為這口井
又起了爭論，為此他給這井起名叫「仇恨
。」 22 以後，他由那裏遷往別處，又掘了
另一口井，為這口井再沒有起爭論，遂給
這井起名叫「寬大，」說：「上主終於使
我們寬綽，我們將在這地繁盛。」 23 依撒
格由那裏上到了貝爾舍巴， 24 那天夜裏上
主顯現給他說：「我是你父親亞巴郎的天
主，你不要害怕，因為我與你同在，我必
要為了我僕人亞巴郎的緣故祝福你，使你
的後裔繁盛。」 25 依撒格就在那裏築了一
座祭壇，呼求了上主的名；也在那裏搭了
帳幕，他的僕人也在那裏掘了一口井。 26
阿彼默肋客和他的摯友阿胡匝特以及他的
司令非苛耳，由革辣爾來到了依撒格那裏
。 27 他遂對他們說：「你們既然仇恨我，
將我由你們中間驅逐，為什麼又來到我這
裏?」 28 他們回答說：「我們實在看出上主
與你同在；因此我們想，更好我們雙方彼
此宣誓，讓我們與你立約： 29 你決不加害
我們，猶如我們從未觸犯你，只有好待了
你，叫你平安離去；如今你實是上主祝福
的人。」 30 依撒格遂為他們設宴，大家一
齊吃了喝了。 31 次日一早起來，彼此宣了
誓。然後依撒格送他們出來，他們遂平安
離去。 32 當天依撒格的僕人來，報告他們
掘井的事說：「我們找著了水。」 33 依撒
格就給這井起名叫「誓約；」為此，那城
直到今日還稱作「誓約井。」 34 厄撒烏到
四十歲時，娶了赫特人貝厄黎的女兒友狄
特和赫特人厄隆的女兒巴色瑪特為妻。 35
她們二人使依撒格和黎貝加傷心難受。

27 依撒格年紀已老，雙目失明，看不見
了，遂叫了他的大兒厄撒烏來，對他
說：「我兒！」他回答說：「我在這裏。」
2 他說：「你看，我已年老，不知道那天就
死。 3 現在你拿器械、箭囊和弓，往田間
去打點獵物， 4 照我的嗜好給我作成美味
，拿來給我吃，好叫我在未死以前祝福你
。」 5 依撒格對他的兒子厄撒烏說這話時
，黎貝加聽見了。厄撒烏就到田間去給父
親打獵， 6 黎貝加對自己的兒子雅各伯說
：「我聽見你父親對你哥哥厄撒烏說： 7
你去給我打點獵物來，作成美味，叫我吃
了，好在死前當著上主的面祝福你。」 8
現在，我兒，要聽從我吩咐你的話。 9 到
羊群裏去，給我拿兩隻肥美的小山羊來，
我要照你父親的嗜好，給他作成美味， 10
你端給父親吃，好叫他死前祝福你。」 11
雅各伯對母親黎貝加說：「但是我哥哥渾
身是毛，我卻皮膚光滑， 12 萬一我父親摸
我，必以為我哄騙他，我必招來咒罵，而
不是祝福。」 13 母親對他說：「我兒，咒
罵歸於我，你只管聽我的話，去給我拿來
。」 14 他遂拿了來，交給了他的母親，他
母親就照他父親的嗜好作成了美味。 15 黎
貝加又將家中所存的大兒厄撒烏最好的衣
服，給她小兒雅各伯穿上； 16 又用小山羊
的皮，包在他的手上和他光滑的頸上， 17
然後將自己作好的美味和餅，放在他兒子
雅各伯的手裏。 18 雅各伯來到他父親前說
：「我父！」他答說：「我在這裏！我兒，
你是誰?」 19 雅各伯對父親說：「我是你長
子厄撒烏。我已照你吩咐的作了。請坐起
來，吃我作的野味，好祝福我。」 20 依撒
格對他兒子說：「我兒！你怎麼這樣快就找
著了?」雅各伯答說：「因為上主你的天主
使我碰得好。」 21 依撒格對雅各伯說：「
我兒！你前來，讓我摸摸，看你是不是我兒
厄撒烏?」 22 雅各伯就走近他父親依撒格前
；依撒格摸著他說：「聲音是雅各伯的聲
音，手卻是厄撒烏的手。」 23 依撒格沒有
分辨出來，因為他的手，像他哥哥厄撒烏
的手一樣有毛，就祝福了他。 24 隨後說：
「你真是我兒厄撒烏嗎?」雅各伯答說：「
我是。」 25 依撒格說：「我兒！遞給我，
叫我吃了你作的野味，好祝福你。」雅各

伯於是遞過去，他吃了；又給他拿了酒來
，他也喝了。 26 他父親依撒烏就對他說：
「我兒！你前來吻我。」 27 他就前去吻了
父親。他父親一聞到他衣服上的香氣，就
祝福他說：「看！我兒子的香氣，像上主祝
福的肥田的香氣。 28 惟願天主賜與你天上
的甘露，土地的肥沃，五穀美酒的豐裕！ 29
願眾民福事你，萬國叩拜你！願你作你兄弟
的主人，你母親的兒子叩拜你！凡詛咒你的
，必受詛咒；凡祝福你的，必受祝福。」
30 依撒格一祝福了雅各伯，雅各伯剛由他父
親依撒格面前出來，他哥哥厄撒烏打獵回
來了。 31 他也作了美味，給他父親端來，
對他父親說：「我父！請起來吃，你兒預備
的野味，好祝福我。」 32 他父親依撒格對
他說：「你是誰?」他答說：「我是你兒，
你長子厄撒烏。」 33 依撒格不禁戰慄起來
，驚問說：「那麼，是誰打了獵物給我送
了來?並且在你未來以前，我已吃了，已祝
福了他；他從此必蒙祝福。」 34 厄撒烏一
聽見他父親說出這話，就放聲哀號，對他
父親說：「我父，請你也祝福我！」 35 父
親答說：「你弟弟用詭計來奪去了你的祝
福。」 36 厄撒烏說：「他不是名叫雅各伯
嗎?他已兩次欺騙了我：以前奪去了我長子
的名分，現在又奪去了我的祝福。」繼而
問說：「你沒有給我留下祝福嗎?」 37 依撒
格回答厄撒烏說：「看，我已立他作你的
主人，將所有的兄弟都給他作僕人，將五
穀美酒都供給他了。我兒，我還能為你作
什麼?」 38 厄撒烏對父親說：「我父，你只
有一個祝福嗎?我父，你也得祝福我。」厄
撒烏就放聲大哭。 39 他父親依撒格回答他
說：「看，你住的地方必缺乏肥沃的土地
，天上的甘露。 40 你要憑仗刀劍生活，要
服事你的弟弟；但你一強盛起來，將由你
的頸上擺脫他的束縛。」 41 厄撒烏因為他
父親祝福了雅各伯，便懷恨雅各伯，心下
思念說「為父親居喪的日期已近，到時我
必要殺死我弟弟雅各伯。」 42 有人告訴了
黎貝加他大兒子厄撒烏所說的話；她便派
人叫了她小兒雅各伯來，對他說：「看，
你哥哥厄撒烏想要殺你洩恨。 43 現在，我
兒！你得聽我的話，起身逃往哈蘭我哥哥拉
班那裏去， 44 與他住些時日，直到你哥哥
忿怒消失了。 45 幾時你哥哥對你息了怒，
忘了你對他作的事，我就派人去，從那裏
接你回來。為什麼我在一日內要喪失你們
兩個人呢?」 46 黎貝加就對依撒格說：「為
了這兩個赫特女人，我厭惡得要死；假使
雅各伯也從這地的女人中娶一個像這樣的
赫特女人為妻，我還活著做什麼?」

28 依撒格叫了雅各伯來，祝福他，吩咐
他說：「你不要娶客納罕女人為妻。 2
你應起身往帕丹阿蘭你外祖父貝突耳家去
，在那裏娶你舅父拉班的女兒為妻。 3 願
全能的天主祝福你，使你生育繁殖，成為
一大家族。 4 願天主將亞巴郎的祝福賜與
你和你的後裔，使你承受你所住的地方，
即天主賜與亞巴郎的土地作為產業。」 5
依撒格就這樣打發了雅各伯往帕丹阿蘭，
投往阿蘭人貝突耳的兒子拉班，即雅各伯
和厄撒烏的母親黎貝加的哥哥裏去了。 6
厄撒烏見依撒烏祝福了雅各伯，打發他到
帕丹阿蘭去，在那裏娶妻；祝福他時還吩
咐他說：「不要娶客納罕女人為妻。」 7
厄撒烏見雅各伯聽從父母的命，往帕丹阿
蘭去了， 8 便明白父親依撒格不喜歡客納
罕女子。 9 所以他去了依市瑪耳那裏，除
自己所有的兩個妻子外，又娶了亞巴郎之
子依市瑪耳的女兒乃巴約特的妹妹瑪哈拉
特為妻。 10 雅各伯離開貝爾舍巴，往哈蘭
去了。 11 他來到一個地方，因太陽已落，
就在那裏過宿，隨地拿了一塊石頭，放在
頭底下，就在那地方躺下睡了。 12 他作了
一夢：見一個梯子直立在地上，梯頂與天
相接；天主的使者在梯子上，上去下來。
13 上主立在梯上說：「我是上主，你父亞巴
郎的天主，依撒格的天主。我要將你所躺
的地方，賜給你和你的後裔。 14 你的後裔
要多得如地上的灰塵；你要向東西南北擴
展，地上的萬民都要因你和你的後裔蒙受
祝福。 15 看我與你同在；你不論到那裏，
我必護佑你，領你回到此地。我決不離棄
你，直到我實踐了我對你所許的。」 16 雅
各伯一覺醒來，說：「上主實在在這地方
，我竟不知道。」 17 他又滿懷敬畏地說：
「這地方多麼可畏！這裏不是別處，乃是天
主的住所，上天之門。」 18 雅各伯清早一
起來，就把那塊放在頭底下的石頭，立作

石柱，在頂上倒了油， 19 給那地方起名叫
貝特耳，原先那城名叫路次。 20 然後雅各
伯許願說：「若是天主與我同在，在我所
走的路上護佑我，賜我豐衣足食， 21 使我
平安回到父家，上主實在當是我的天主。
22 我立作石柱的這塊石頭，必要成為天主的
住所；凡你賜與我的，我必給你奉獻十分
之一。」

29 雅各伯取道前行，來到了東方人的地
方； 2 舉目看見田間有口井，還有三
群羊，臥在井旁。——因為人慣常由這井
取水飲羊，井口上蓋著塊大石頭； 3 幾時
羊群都聚集在那裏，人就將井口的石頭挪
開，取水飲羊；然後再將石頭蓋在井口原
處。 4 雅各伯對他們說：「弟兄們，你們
是那裏的?」他們答說：「我們是哈蘭人。
」 5 雅各伯問他們說：「你們認識納曷爾
的兒子拉班嗎?」他們答說：「我們認識。
」 6 雅各伯又問說：「他好嗎?」他們答說
：「他好。看，那不是他的女兒辣黑耳領
著羊群來了。」 7 雅各伯說：「看，太陽
還很高，尚不到聚集家畜的時候，你們取
水飲了羊，然後再領去牧放。」 8 他們回
答說：「不能夠；因為除非等所有羊群都
聚集起來，才可挪開井口的石頭，取水飲
羊。」 9 他還同他們說話的時候，辣黑耳
領著他父親的羊群到了；因為她是個牧羊
女。 10 雅各伯一見了舅父拉班的女兒辣黑
耳，和舅父拉班的羊群，就上前去，挪開
井口的石頭，取水飲他舅父拉班的羊。 11
然後雅各伯口親辣黑耳，放聲大哭， 12 告
訴辣黑耳，自己是她父親的外甥，黎貝加
的兒子。辣黑耳便跑回去，告訴她父親。
13 拉班一聽得了關於他外甥雅各伯的消息，
就跑來迎接他，抱住他，親他，領他到自
己的家中。雅各伯遂將所遇的事全告訴了
拉班。 14 拉班對他說：「你實在是我的骨
肉。」雅各伯遂同他住下了。過了一月，
15 拉班對雅各伯說：「豈可因為你是我的外
甥，就該白白服事我?告訴我，你要什麼報
酬?」 16 拉班有兩個女兒：大的名叫肋阿，
小的名叫辣黑耳。 17 肋阿雙眼無神；辣黑
耳卻相貌美麗； 18 為此雅各伯喜愛辣黑耳
，遂回答說：「我願為你小女兒辣黑耳服
事你七年。」 19 拉班答說：「我將她給你
，比給外人好；你就同我住下。」 20 這樣
，雅各伯為得到辣黑耳，服事了拉班七年
；由於他喜愛這少女，看七年好像幾天。
21 雅各伯遂對拉班說：「期限已滿，請將我
的妻子給我，我好與她親近。」 22 拉班也
請了當地所有的人士，擺了婚宴。 23 到了
晚上，他卻將自己的女兒肋阿，引到雅各
伯前，雅各伯就親近了她。—— 24 拉班且
將自己的婢女齊耳帕給了女兒肋阿作婢女
。—— 25 到了早晨，他一見是肋阿，便對
拉班說：「你對我作的是什麼事?我服事你
，豈不是為了辣黑耳?你為什麼欺騙我?」
26 拉班回答說：「我們這地方沒有先嫁幼女
，而後嫁長女的風俗。 27 你同長女滿了七
天以後，我也將幼女給你，只要你再服事
我七年。」 28 雅各伯就這樣做了。與肋阿
滿了七天以後，拉班便將自己的女兒辣黑
耳給了他為妻。—— 29 拉班且將自己的婢
女彼耳哈給了女兒辣黑耳作婢女。—— 30
雅各伯也親近了辣黑耳，而且他愛辣黑耳
甚於肋阿；於是又服事了拉班七年。 31 上
主見肋阿失寵，便開了她的胎；但辣黑耳
卻荒胎不孕。 32 肋阿懷孕生了一子，給他
起名叫勒烏本，說：「上主垂視了我的苦
衷，現在我的丈夫會愛我了。」 33 她又懷
孕生了一子，說：「上主聽說我失了寵，
又給了我一個。」遂給他起名叫西默盎。
34 她又懷孕生了一子，說：「這次，我的丈
夫可要戀住我了，因為我已給他生了三個
兒子。」遂給他起名叫肋未。 35 她又懷孕
生了一子，說：「這次我要讚頌上主。」
為此給他起名叫猶大。以後就停止生育。

30 辣黑耳見自己沒有給雅各伯生子，就
嫉妒姐姐，對雅各伯說：「你要給我
孩子；不然，我就死啦！」 2 雅各伯對辣黑
耳生氣說：「不肯使你懷孕的是天主，難
道我能替他作主?」 3 辣黑耳回答說：「這
裏有我的婢女彼耳哈，你親近她，叫她在
我膝下生子，使我能由她得子。」 4 辣黑
耳就將自己的婢女彼耳哈給了雅各伯作妾
；雅各伯親近了她， 5 她遂懷孕，給雅各
伯生了一子。 6 辣黑耳就說：「天主對我
公道，俯聽了我的哀聲，給了我一子。」
為此給他起名叫丹。 7 辣黑耳的婢女彼耳
哈又懷孕，給雅各伯生了第二個兒子。 8

辣黑耳就說：「我以天大的力量與我姐姐
相爭，得到勝利了。」便給他起名叫納斐
塔里。 9 肋阿見自己停止生育，也將自己
的婢女齊耳帕給了雅各伯作妾。 10 肋阿的
婢女齊耳帕給雅各伯生了一子。 11 肋阿遂
說：「好幸運！」就給他起名叫加得。 12
肋阿的婢女齊耳帕給雅各伯又生了第二個
兒子。 13 肋阿遂說：「我真有福！女人都
要以為我有福。」就給他起名叫阿協爾。
14 到了割麥的時節，勒烏本出去，在田間尋
得了一些曼陀羅，帶回來給了他母親肋阿
。辣黑耳對肋阿說：「請你將你兒子得的
曼陀羅給我一些。」 15 肋阿回答說：「你
奪去了我的丈夫還不夠；你還想奪去我兒
的曼陀羅麼?」辣黑耳說：「好罷！今夜就
讓他與你同睡，為交換你兒子的曼陀羅。
」 16 到了晚上雅各伯由田間回來，肋阿就
跑出去迎接他說：「你該來我這裏，因為
我用我兒子的曼陀羅雇了你。」那夜雅各
伯便與她同睡。 17 天主俯允了肋阿，她又
懷孕，給雅各伯生了第五個兒子。 18 肋阿
說：「天主給了我報酬，因為我將我的婢
女給了我的丈夫。」便給他起名叫依撒加
爾。 19 肋阿又懷孕，給雅各伯生了第六個
兒子。 20 肋阿說：「天主給了我一個很好
的禮物；這一回我的丈夫要與我同居了，
因為我給他生了六個兒子。」便給他起名
叫則步隆。 21 後來她生了一個女兒，給她
起名叫狄納。 22 天主想起了辣黑耳，垂允
了她，開了她的子宮， 23 她遂懷孕，生了
一個兒子，說：「天主拭去了我的恥辱。
」 24 她給他起名叫若瑟說：「願上主再給
我添子。」 25 辣黑耳生了若瑟以後，雅各
伯對拉班說：「請讓我回到我的本鄉故土！
26 請你將我服事你所得的妻子兒女交給我，
讓我回去；你知道我怎樣服事了你。」 27
拉班對他說：「如果我在你眼中得寵，請
你住下；我覺察出，上主祝福我，是為了
你的原故。」 28 繼而說：「請規定你的工
價，我必付給你。」 29 雅各伯對他說：「
你知道，我是怎樣服事了你；你的牲畜跟
著我是怎樣的情形。 30 我未來之前，你所
有的是那麼少，現在增加了那麼多；我一
來，上主就祝福了你。但是，我幾時也能
為我興家立業呢?」 31 拉班問說：「我該給
你什麼?」雅各伯答說：「你什麼也不必給
我，只要你應承我這件事，我就仍牧放照
顧你的羊群： 32 你今天走遍你的羊群，將
其中凡有斑點或黑點的，即綿羊群中有黑
色的，山羊群中有黑點或斑點的，都挑出
來，當作我的工價。 33 後來任何一天，你
來察看我的工價時，我好對你證明我的公
正。山羊中凡是沒有斑點或黑點的，綿羊
中凡是不黑的，都算是偷來的。」 34 拉班
回答說：「好，就照你的話辦罷！」 35 當天
拉班就將有條紋有斑點的公山羊，凡有白
紋，或斑點和黑點的母山羊，並黑色的綿
羊都挑出來，交在自己兒子們手中； 36 又
使雅各伯與自己相距三日的路程。雅各伯
便牧放拉班其餘的羊群。 37 雅各伯拿了楊
樹、杏樹和楓樹的嫩枝，將皮剝成一條一
條的白紋，使樹枝的光白露出； 38 然後將
剝去皮的枝條，插在水溝和水漕裏，羊群
前來喝水時，正與羊群相對。羊群前來喝
水時，就彼此相配。 39 羊群對著枝條相配
，就生出了有條紋，有斑點和黑點的小羊
。 40 雅各伯將這些羔羊分開，將這些羊放
在拉班羊群中有條紋和有黑點的羊前；這
樣他為自己另組羊群，不將牠們放在拉班
的羊群中。 41 到了肥壯的羊要配合時，雅
各伯就將枝條插在水溝裏，對著羊群的眼
，使羊對著枝條彼此相配。 42 當羊群瘦弱
時，他就不插枝條：這樣，瘦弱的都歸拉
班，肥壯的都歸雅各伯。 43 為此這人越來
越富，擁有許多羊群，婢女和奴僕，駱駝
和驢子。

31 雅各伯聽見拉班的兒子們談論說：「
雅各伯奪去了我們父親所有的一切，
利用我們父親的財物，才獲得了這一切的
財富。」 2 雅各伯也注意了拉班對自己的
臉色不如先前。 3 那時，上主對雅各伯說
：「你回到你的家鄉和你的出生地，我必
與你同在。」 4 雅各伯就派人叫辣黑耳和
肋阿來到放羊的田間， 5 對她們說：「我
看你們父親的臉色，對我已不如先前；但
是我父親的天主卻與我同在。 6 你們清楚
知道，我是全力服事了你們的父親； 7 你
們的父親卻欺騙了我，十次變換了我的工
價，但天住卻沒有容許他害我。 8 當他說
：有斑點的算是你的工價；全羊群就都生

下有斑點的；當他說：有條紋的算是你的
工價，全羊群就都生下有條紋的。 9 天主
這樣將你們父親的牲畜奪來了給我。 10 有
一次當羊群配合時，我於夢中舉目觀望：
看見跳在母羊身上的公山羊，都是有條紋
，有斑點和雜色的。 11 天主的使者在夢中
對我說：雅各伯！我答說：我在這裏。 12
他說：你舉目觀望：跳在母羊身上的公山
羊，都是有條紋，有斑點和雜色的，因為
我看到了拉班對你所作的一切。 13 我是貝
特耳的天主，你曾在那裏用油敷了一座石
柱，並對我許了願。現在你起身，離開這
地方，回到你生身之地去。」 14 辣黑耳和
肋阿回答他說：「我們在父親家裏還有產
業可分嗎？ 15 他豈不是把我們視作外人，把
我們出賣了，吞併了我們的身價？ 16 所以天
主由我們父親奪來的那一切財物，都應屬
於我們和我們子女。現今凡天主吩咐你的
，你都該照辦。 17 雅各伯遂立即叫自己的
兒女和妻子騎上駱駝， 18 帶了自己一切牲
畜和積聚的一切財物，即他在帕丹阿蘭所
得的一切牲畜，起程往客納罕地，他父親
依撒格那裏去了。 19 其時拉班正剪羊毛去
了，辣黑耳就偷走了她父親的神像。 20 雅
各伯隱瞞了阿蘭人拉班，沒有告訴拉班他
將逃走， 21 遂帶了自己所有的一切逃走了
，起身過了幼發拉的河，直向基肋阿得山
地進發。 22 第三天拉班得報雅各伯偷跑了
， 23 遂帶了自己的弟兄，在他後面一連追
趕了七天的路程，在基肋阿得山地追上了
他。 24 天主在夜間夢中顯現給阿蘭人拉班
，對他說：「你小心，不要對雅各伯說好
說壞。」 25 拉班追上雅各伯時，雅各伯已
在山上搭了帳幕；拉班和他的弟兄也在基
肋阿得山地搭了帳幕。 26 拉班對雅各伯說
：「你作的是什麼事?竟瞞著我，將我的女
兒們帶走，有如戰俘一樣！ 27 你為什麼暗中
偷跑，瞞著我而不通知我，叫我好能快樂
的唱著歌，打著鼓，彈著琴歡送你回去？ 28
連我的兒女你都不讓我與他們吻別，你作
的實在糊塗！ 29 我本可伸手加害你們，但是
你們父親的天主昨夜對我說：小心，不要
對雅各伯說好說壞。 30 你現在切望回到父
家，定要回去，但是你為什麼偷走了我的
神像！」 31 雅各伯回答拉班說：「我害怕
，我還以為你要由我手中奪去你的女兒。
32 至於你的神像，你在誰那裏搜出來，決不
容他活著；當著我們弟兄的面，你如認出
我這裏有什麼是屬於你的，儘管拿去。」
雅各伯原不知道是辣黑耳偷了神像。 33 拉
班便進入雅各伯的帳幕，肋阿的帳幕和兩
個婢女的帳幕，沒有找著；遂由肋阿的帳
幕出來，進入辣黑耳的帳幕， 34 辣黑耳卻
拿了神像，放在駱駝的鞍下，自己坐在上
面。拉班搜遍了整個帳幕，沒有找著。 35
辣黑耳對她父親說：「望我主不要見怪，
我不能在你面前起迎，因為我正在經期。
」他搜索了，卻沒有找著神像。 36 雅各伯
於是動怒，與拉班爭論，質問他說：「我
有什麼不對，有什麼罪過，致使你在我後
面追趕？ 37 你搜遍了我的東西，如找出了什
麼東西是屬於你家的，擺在我和你的兄弟
面前，叫他們在我們兩人間行裁判。 38 這
二十年來，我同你在一起，你的母綿羊和
母山羊從未流產；你羊群中的公羊，我從
未吃過； 39 被野獸撕裂的我從未給你帶回
，我自己賠償了損失；不論是白天偷去的
，或是黑夜偷去的，你都向我索取。 40 日
間我受盡炎熱，夜間受盡嚴寒，兩眼無法
入睡。在你家內這二十年，為了你的兩個
女兒，我服事了你十四年； 41 另六年是為
了你的羊群，這期間你竟十次變更了我的
工價。 42 假若我父的天主，亞巴郎的天主
，依撒格所敬畏的上主，不同我在一起，
你現在定會打發我空手回去；但是天主見
到了我的苦況和我的辛苦，在昨夜就下了
判決。」 43 拉班回答雅各伯說：「女兒是
我的女兒，孩子是我的孩子，羊群是我的
羊群，你眼見的這一切都是我的。但是對
我的女兒，對她們生的孩子，我今天能作
什麼呢？ 44 現在，來，讓我們在你我之間立
約，作你我之間的證據。」 45 雅各伯遂拿
了一塊石頭，立作石柱， 46 然後對自己的
親戚說：「你們堆集石頭。」他們便拿了
石頭，堆成一堆，就在那堆石頭上吃了飯
。 47 拉班稱那石堆為「耶加爾、撒哈杜達
；」雅各伯稱為「基肋阿得」 48 拉班說：
「今天這堆石頭在你和我之間作見證。」
為此給它起名叫「基肋阿得。」 49 又叫作
「米茲帕，」因為他說：「我們彼此分離

後，願上主監視我和你： 50 如果你虐待我
的女兒，或在我的女兒外，另娶妻室，雖
無人在我們中間，但有天主在你我之間作
證。」 51 拉班又對雅各伯說：「看這堆石
頭，看我在你我之間所立的石柱： 52 這堆
石頭是見證，這石柱是見證，我決不越過
這堆石頭去妨害你，你也不要越過這堆石
頭和這石柱來妨害我。 53 但願亞巴郎的天
主和納曷爾的天主，——即他們父親的天
主，——在我們之間行裁判！」雅各伯就指
自己的父親依撒格所敬畏的上主起了誓。
54 然後雅各伯在山上宰牲獻祭，叫了自己的
親戚來吃飯；吃飯以後就在山上過了夜。
55 拉班清早起來，與自己的外孫和女兒吻別
，祝福了他們，便起身回本鄉去了。

32 雅各伯也上道前行，遇見了天主的使
者。 2 雅各伯一見他們就說：「這是
天主的營地。」遂給那地方起名叫瑪哈納
因。 3 雅各伯先派使者，往厄東鄉間色依爾
地方，他哥哥厄撒烏那裏去， 4 吩咐他們說
：「你們應對我主厄撒烏這樣說：你的僕
人雅各伯這樣說：我在拉班那裏作客，一
直到現在。 5 我擁有牛、驢、羊和僕婢，
現在打發人報告我主，希望得你的恩愛。
」 6 使主回來見雅各伯說：「我們到了你
哥哥厄撒烏那裏，他正前來迎接你；同他
來的尚有四百人。」 7 雅各伯大為震驚，
很是憂慮，遂將自己的人和羊群牛群及駱
駝分作兩隊， 8 心想如果厄撒烏前來攻擊
一隊，剩下的另一隊還可逃跑。 9 然後雅
各伯祈求說：「我父亞巴郎的天主，我父
依撒格的天主、上主！你曾對我說：回到你
本鄉，你本家去，我必使你順利。 10 我本
不配獲得你向你僕人所施的種種慈恩和忠
信，我只帶了一條棍杖過了這約但河，現
在我卻擁有兩隊人馬。 11 求你救我脫離我
哥哥厄撒烏的手，因為我怕他來擊殺我，
擊殺母親和孩子。 12 你原來說過：我必要
恩待你，使你的後代如海沙，多得不可勝
數。」 13 那夜雅各伯就在那裏過夜。然後
，就由他所有的財物中選出一些來，送給
他哥哥厄撒烏作禮物： 14 計有母山羊二百
隻，公山羊二十隻，母綿羊二百隻，公綿
羊二十隻， 15 哺乳的母駱駝同駝駒三十頭
，母牛四十頭，公牛十頭，母驢二十匹，
公驢十匹。 16 他將這些分成一隊一隊的交
給自己的僕人，對他們說：「你們應走在
我前面，每隊之間應隔開些。」 17 然後吩
咐第一隊說：「幾時我哥哥厄撒烏遇見你
，問你說：你是誰家的？你往那裏去？你前
面這些牲畜是誰的？ 18 你要答說：是你僕人
雅各伯的，是送給我主厄撒烏的禮物。看
，他自己就在我們後面。」 19 他也吩咐了
第二第三隊，和跟在每隊後面的人說：「
你們若遇見厄撒烏，都要照這話回答他。
20 並且還要說：看，你的僕人雅各伯就在我
們後面。」因為他心裏想：如果我先送禮
向他討好，然後才與他見面，也許他會歡
迎我。」 21 於是禮物先他而行，他自己當
夜仍留在營內。 22 他當夜起來，帶了他的
兩個妻子，兩個婢女和十一個孩子，由淺
處過了雅波克河。 23 等他們過了河，也叫
自己所有的過了河， 24 雅各伯獨自一人留
在後面。有一人前來與他搏鬥一直到曙光
破曉。 25 那人見自己不能制勝，就在他的
大腿窩上打了一下；雅各伯正在與他搏鬥
之際，大腿窩脫了節。 26 那人說：「讓我
走罷！天已破曉。」雅各伯說：「你如果不
祝福我，我不讓你走。」 27 那人問他說：
「你叫什麼名字？」他答說：「雅各伯。」
28 那人說：「你的名字以後不再叫雅各伯，
應叫以色列，因為你與神與人搏鬥，佔了
優勢。」 29 雅各伯問說：「請你告訴我你
的名字。」那人答說：「為什麼你要問我
的名字？」遂在那裏祝福了他。 30 雅各伯給
那地方起名叫「培尼耳，」意謂「我面對
面見了神，我的生命仍得保全。」 31 雅各
伯經過培尼耳時，太陽已升起照在身上，
由於大腿脫了節，他一走一瘸。 32 為此，
以色列子民至今不吃大腿窩上的筋，因為
那人打了雅各伯的大腿窩，正打在筋上。

33 雅各伯舉目，看見厄撒烏帶了四百人
前來，遂將孩子分別交與肋阿、辣黑
耳和兩個婢女； 2 將兩個婢女和她們的孩
子放在最前面，其次是肋阿和她的孩子，
最後是辣黑耳和若瑟。 3 他自己走在他們
前面，七次伏地叩拜，直到來到哥哥前。 4
厄撒烏卻向他跑來，抱住他，撲在他頸上
吻他，兩人都哭了。 5 厄撒烏舉目，看見女
人和孩子，遂問說：「這些人是你的什麼

人?」雅各伯答說：「是天主恩賜給你僕人
的孩子。」 6 於是婢女和她們的孩子前來叩
拜了。 7 肋阿和她的孩子也前來叩拜了，最
後若瑟和辣黑耳才近前來叩拜。 8 厄撒烏又
問說：「我所見的這一大隊，有什麼意思?
」雅各伯答說：「這是蒙我主悅納的。」 9
厄撒烏說：「我的兄弟，我已夠富足了；
你的，你留下罷！」 10 雅各伯說：「請不
要這樣！我若真蒙你悅納，請你收下我手中
的禮物；因為我見了你的面，就如見了天
主的面；你實在仁厚接待了我。 11 請你收
下我獻給你的禮品；因為天主厚待了我，
我什麼都有了。」由於雅各伯極力懇請，
他才收下了。 12 厄撒烏說：「我們起程前
行，我願與你同行。」 13 雅各伯對他說：
「我主知道，孩子尚幼小，我還要照顧尚
在哺乳的牛羊，若一天只顧催趕，全群牲
畜都要死盡。 14 還是請我主在你僕人前先
行；我要照我前面的牲畜和孩子們的腳步
，慢慢前行；直至達到色意依爾我主那裏
。」 15 厄撒烏說：「讓我留下幾個跟我的
人陪著你。」雅各伯說：「只要我能蒙我
主悅納，又何必如此！」 16 厄撒烏就在當
天回了色依爾。 17 雅各伯卻動身往穌苛特
去了，在那裏為自己蓋了一座房屋，為牲
畜搭了些棚子；為此給那地起名叫「穌苛
特。」 18 雅各伯由帕丹阿蘭回來，平安來
到客納罕地的舍根城，在城的對面支搭了
帳幕。 19 他支搭帳幕的那塊地，是由舍根
的父親哈摩爾的兒子們手裏，用一百塊銀
錢買來的 20 雅各伯在那裏建立了一座祭壇
，稱它為：「大能者以色列的天主。」

34 肋阿給雅各伯生的女兒狄納，要去看
看當地的女人。 2 當地酋長希威人哈
摩爾的兒子舍根看見她，就抓住她，強姦
了她，玷辱了她。 3 他的心迷戀雅各伯的
女兒狄納，深愛這少女，說寬慰她心的話
。 4 事後，舍根向自己的父親哈摩爾說：
「請給我娶這少女為妻。」 5 雅各伯聽見
舍根污辱了女兒狄納，但因他的兒子們那
時正在鄉間看守他的牲畜，所以沒有作聲
，等他們回來。 6 舍根的父親哈摩爾前來
見雅各伯，與他商議。 7 那時雅各伯的兒
子已由鄉間回來，一聽見這消息，就人人
憤恨，非常惱怒，因為有人對以色列做出
了這樣的醜事：竟與雅各伯的女兒同臥；
這是不應該做的。 8 哈摩爾與他們商議說
：「我兒舍根的心迷戀你們的女兒，請你
們將她嫁給他為妻。 9 你們可與我們互通
婚姻：將你們的女兒嫁給我們，你們也可
娶我們的女兒； 10 這樣你們可同我們住在
一起，本地都擺在你們面前，你們可在其
中居住、行動、置業。」 11 舍根也對狄納
的父親和她的兄弟們說：「只要我在你們
眼中蒙恩，凡你們要求的，我必依從。 12
任憑你們向我要多少聘金和禮品，我必照
你們提出的交付，只要你們將這少女給我
為妻。」 13 雅各伯的兒子因為舍根污辱了
他們的妹妹狄納，就用欺詐的話答覆舍根
和他父親哈摩爾， 14 說：「將我們的妹妹
嫁給一個沒有受割損的人，為我們實是一
大恥辱，我們不能這樣作。 15 除非有這個
條件，我們不能同意：你們都應和我們一
樣，使你們中所有的男子都受割損； 16 以
後我們可將我們的女兒嫁給你們，我們也
可娶你們的女兒；我們與你們住在一起，
成為一個民族。 17 如果你們不肯聽從我們
而受割損，我們就帶著我們的女兒離去。
」 18 哈摩爾和他的兒子舍根認為他們的建
議很好。 19 這少年毫不遲延地要照這建議
進行，因為他喜愛雅各伯的女兒，更何況
他還是他父親全家族中最重要的人物。 20
哈摩爾和自己的兒子舍根於是來到城門口
，向本城的人提議說：「 21 這些人對我們
很和善，讓他們住在本地內，在這裏活動
；本地原很廣闊，足夠容納他們。我們可
娶他們的女兒為妻，也可將我們的女兒嫁
給他們。 22 但是，這些人只有一個條件，
才同意與我們住在一起，形成一個民族：
就是我們中所有的男子都應受割損，如同
他們受了割損一樣。 23 這樣，他們的家畜
和財產，以及一切牲口，豈不都歸了我們!
只要我們同意，他們就肯同我們住在一起
。」 24 凡由城門出入的人，都聽從了哈摩
爾和他的兒子舍根的話；由城門出入的男
子，都受了割損。 25 第三天他們正疼痛難
忍時，雅各伯的兩個兒子，狄納的哥哥西
默盎和肋未，各自拿了一把刀，不慌不忙
進了城，殺了所有的男子； 26 又用刀殺了
哈摩爾和他的兒子舍根，由舍根房內領出

狄納而去。 27 雅各伯其餘的兒子因了自己
的妹妹受污，乘人被殺就前來洗劫城邑，
28 奪去了他們的羊群、牛群和驢，並城內和
鄉間所有的一切。 29 凡是他們的財物，連
他們所有的孩子和婦女都擄了去；凡屋內
所有的一切，都奪了去。 30 雅各伯事後對
西默盎和肋未說：「你們害了我，使我在
本地的居民，即客納罕人和培黎齊人中，
成了個可恨的人。我的人數少，如果他們
聯合起來反對我，攻擊我，那末我和我全
家就必同歸於盡。」 31 他們回答說：「難
道人應待我們的妹妹如同一個妓女?」

35 天主對雅各伯說：「起來，上貝特耳
去，住在那裏，為你昔日逃避你哥哥
厄撒烏在那裏顯現給你的天主，築一祭壇
。」 2 雅各伯便對家人和跟隨他的人說：「
你們應除去你們中間所有外邦的神像，並
取潔，更換衣服， 3 因為我門要起身上貝特
耳去；在那裏我要給在我困苦的時日俯聽
了我，在我所走的路上伴隨了我的天主，
築一祭壇。」 4 眾人便將自己手中所有外邦
的神像，所有的耳環，都交給了雅各伯；
雅各伯就都埋在那靠近舍根的橡樹底下。 5
當他們起程出發時，天主叫周圍的城邑都
非常恐怖，為此誰也不敢追趕雅各伯的兒
子。 6 這樣，雅各伯和與他在一起的人，來
到客納罕地的路次，即貝特耳； 7 他在那
裏築了一座祭壇。稱呼那地方為貝特耳，
因為他逃避他哥哥時，天主曾在那裏顯現
給他。 8 其時黎貝加的乳母德波辣死了，
就埋在貝加的下面的一株橡樹底下；為此
給這橡樹起名叫「悲泣的橡樹。」 9 雅各
伯由帕丹阿蘭回來後，天主又顯現給他，
再祝福。 10 他天主對他說：「你原叫雅各
伯，但以後不再叫作雅各伯，卻要叫作以
色列。」遂給他改名以色列。 11 天主又對
他說：「我是全能的天主，你要生育繁殖
；不但一個民族，而是一些民族要由你而
生，許多君王要由你而生。 12 我將賜給了
亞巴郎和依撒格的土地賜給你；我也將這
土地賜給你未來的後裔。」 13 然後天主就
在與他談話的地方，離開他，上升去了。
14 雅各伯在天主與他談話地方，豎立了一根
柱子，一根石柱；在上面行了奠祭，倒上
油。 15 雅各伯給天主與他談話的地方起名
叫貝特耳。 16 他們由貝特耳起程出發，離
厄弗辣大還有一段路程時，辣黑耳要生產
，感覺難產。 17 正當難產之際，收生婆對
她說：「不要怕，你這次還是生個男孩。
」 18 辣黑耳將要斷氣快死的時候，給他起
名叫本敖尼；但他的父親卻叫他本雅明。
19 辣黑耳死了，葬在去厄弗辣大，即白冷的
路旁。 20 雅各伯在她墳上立了一塊碑；這
塊辣黑耳墳上的碑，至今尚存。 21 以色列
又起程前行，在米革達耳厄德爾的那一面
支搭了帳幕。 22 以色列住在那地時，勒烏
本竟去與他父親的妾彼耳哈同睡；以色列
後來聞知了此事。雅各伯的兒子共計十二
人。 23 肋阿的兒子：雅各伯的長子勒烏本
、西默盎、肋未、猶大、依撒加爾和則步
隆。 24 辣黑耳的兒子：若瑟和本雅明。 25
辣黑耳的婢女彼耳哈的兒子：丹和納斐塔
里。 26 肋阿的婢女齊耳帕的兒子：加得和
阿協爾：這些都是雅各伯在帕丹阿蘭生的
兒子。 27 雅各伯來到了克黎雅特阿爾巴，
即赫貝龍的瑪默勒他父親依撒格那裏，即
亞巴郎和依撒格曾寄居過的地方。 28 依撒
格享壽一百八十歲。 29 他年高老邁，已享
天年，遂斷氣而死，歸到他親族那裏去了
；他的兒子厄撒烏和雅各伯將他埋葬了。

36 以下是厄撒烏，即厄東的後裔： 2 厄
撒烏由客納罕女人中娶的妻子，有赫
特人厄隆的女兒阿達，有曷黎人漆貝紅之
子阿納的女兒敖曷里巴瑪； 3 還有依市瑪
耳的女兒，乃巴約特的姊妹巴色瑪特。 4
阿達給厄撒烏生了厄里法次；巴色瑪特生
了勒烏耳； 5 敖曷里巴瑪生了耶烏士、雅
藍和科辣黑：以上都是厄撒烏在客納罕地
生的兒子。 6 厄撒烏帶了自己的妻子兒女
，和家中所有的人，並自己所有的牛羊家
畜，以及在客納罕地所獲得的財物，遷移
到色依爾，離開他的弟弟雅各伯， 7 因為
他們家產太多，不能住在一起；他們寄居
的地方，由於家畜太多，也容不下他們。 8
厄撒烏就住在色依爾山地。厄撒烏即是厄
東。 9 以下是色依爾山地厄東人的始祖厄
撒烏的後裔。 10 以下是厄撒烏子孫的名譜
：厄撒烏的妻子阿達的兒子厄里法次；厄
撒烏的妻子巴色瑪特的兒子勒烏耳。 11 厄
里法次的兒子：特曼、敖瑪爾、則缶加堂

和刻納次。 12 厄撒烏的兒子厄里法次的妾
提默納給厄里法次生了阿瑪肋克：以上是
厄撒烏的妻子阿達的子孫。 13 勒烏耳的兒
子：納哈特、則辣黑、沙瑪和米匝：以上
是厄撒烏的妻子巴色瑪特的子孫。 14 以下
是漆貝紅之子阿納的女兒，厄撒烏的妻子
敖曷里巴瑪的兒子：她給厄撒烏生了耶烏
士、雅藍和科辣黑。 15 以下是厄撒烏子孫
中的族長：厄撒烏的長子厄里法次的子孫
中，有特曼族長，敖瑪爾族長，則缶族長
，刻納次族長， 16 科辣黑族長，加堂族長
和阿瑪肋克族長：以上是厄東地厄里法次
族的族長，都是阿達的子孫。 17 厄撒烏的
兒子勒烏耳的的子孫中，有納哈特族長，
則辣黑族長，沙瑪族長和米匝族長：以上
是厄東地勒烏耳族的族長，都是厄撒烏的
妻子巴色瑪特的子孫。 18 厄撒烏的妻子敖
曷里巴瑪的子孫中有耶烏士族長，雅藍族
長和科辣黑族長：以上是阿納的女兒，厄
撒烏的妻子敖曷里巴瑪子孫中的族長。 19
以上都是厄撒烏的子孫，都是族長。這就
是厄東。 20 以下是當地居民曷黎人色依爾
的子孫：羅堂、芍巴耳、漆貝紅、阿雅、
21 狄雄、厄責爾和狄商：以上是厄東地色依
爾子孫曷黎人的族長。 22 羅堂的兒子：曷
黎和赫曼；羅堂的姊妹是提默納。 23 芍巴
耳的兒子：阿耳汪、瑪納哈特、厄巴耳、
舍佛和敖南。 24 漆貝紅的兒子：阿雅和阿
納；那在曠野裏放牧他父親漆貝紅的驢，
發現溫泉的，就是這位阿納。 25 阿納的兒
子狄雄；阿納的女兒就是敖曷里巴瑪。 26
狄雄的兒子：赫默丹、厄市班、依特蘭和
革蘭。 27 厄責爾的兒子：彼耳漢、匝汪和
阿甘。 28 狄商的兒子：伍茲和阿郎。 29 以
下是曷黎人的族長：羅堂族長，芍巴耳族
長，漆貝紅族長，阿納族長， 30 狄雄族長
，以上是色依爾地曷黎人各族的族長。 31
以下是在以色列子民未有君王統治以前，
統治厄東地的君王。 32 貝敖爾的兒子貝拉
在厄東作王，他的京城名叫丁哈巴。 33 貝
拉死後，波責辣人則辣黑的兒子約巴布繼
他為王。 34 約巴布死後，特曼地人胡商繼
他為王。 35 胡商死後，貝達得的兒子哈達
得繼他為王，他曾在摩阿布平原擊敗了米
德楊人。他的京城名叫阿威特。 36 哈達得
死後，瑪斯勒卡人撒默拉繼他為王。 37 撒
默拉死後河間的勒曷波特人沙烏耳繼他為
王。 38 沙烏耳死後，阿革波爾的兒子巴耳
哈南繼他為王。 39 阿革波爾的兒子巴耳哈
南死後，哈達得繼他為王；他的京城名叫
帕烏。他的妻子名叫默塔貝耳，是默匝哈
布人瑪特勒得的女兒。 40 厄撒烏族的族長
名稱，依族系和地區名列如下：提默納族
長，阿耳瓦族長，耶太特族長， 41 敖曷里
巴瑪族長，厄拉族長，丕農族長， 42 刻納
次族長，特曼族長，米貝匝爾族長， 43 瑪
革狄耳族長和依蘭族長：以上是厄東人在
所佔有的地方，依住區所有的族長。厄東
人的始祖即是厄撒烏。

37 雅各伯定居在他父親作客的客納罕地
方。 2 以下是雅各伯的小史。若瑟十
七歲時，與哥哥們一同放羊。他尚年幼，
常與自己的父親的妻子彼耳哈和齊耳帕的
兒子們在一起。他不斷將他們作的惡事報
告給父親。 3 以色列愛若瑟超過其他的兒
子，因為是他年老生的，並給他做了一件
彩色長衫。 4 他的哥哥們見父親愛他勝過
其餘的兒子，就忌恨他，不能與他和氣交
談。 5 若瑟作了一夢，講給哥哥們聽，因
此他們越發惱恨他。 6 他對他們說：「請
聽我作的夢： 7 我夢見我們同在田間捆麥
子，忽然我的麥捆站起來，你們的麥捆圍
住我的麥捆下拜。」 8 他哥哥們對他說：
「難道你要作我們的君王?或者統治我們?
」他們為了這夢和這番話，越發惱恨他。 9
他又作了一夢，也告訴他哥哥們說：「我
又作了一夢：夢見太陽和月亮並一顆星辰
向我下拜。」 10 當他給父親和哥哥們講說
這夢時，他父親就責斥他說：「你作的是
什麼夢?難道我和你母親以及你的兄弟，都
要來向你叩首至地?」 11 他兄弟們都忌恨他
；他父親卻將這事存在心裏。 12 若瑟的哥
哥們去了舍根，放他們父親的羊。 13 以色
列對若瑟說：「你哥哥們不是在舍根放羊
麼?來，我打發你去看看他們。」他回答說
：「我在這裏。」 14 以色列對他說：「你
去看看你哥哥們是否平安，羊群怎樣；然
後回來告訴我。」以色列便打發他由赫貝
龍山谷前去；他到了舍根。 15 有一個人見
他在田間遊蕩，那人就問他說：「你尋找

什麼?」 16 他答說：「我尋找我的哥哥；請
告訴我：他們在那裏放羊?」 17 那人答說：
「他們已離開了這裏；我聽見他們說：我
們到多堂去。」於是若瑟便去追尋他的哥
哥，在多堂找到了。 18 他們老遠就看見了
他；在他尚未近以前，就已決定要謀殺他
。 19 他們彼此說：「看，那作夢的人來了!
20 我們殺掉他，將他拋在一口井裏，說是猛
獸吃了。看他的夢還有什麼用?」 21 勒烏本
聽了，就設法由他們手中救他，遂說：「
我們不要害他!」 22 勒烏本又對他們說：
「你們不要流血；只將他丟在這曠野的井
裏，不可下手害他。」他的意思是想由他
們手中救出他來，還給父親。 23 若瑟一來
到他哥哥們那裏，他們就脫去了他穿的那
件彩色長衣，抓住他，把他丟在井裏； 24
那井是空的，裏面沒有水。 25 他們坐下吃
飯時，舉目看見一隊由基肋阿得來的依市
瑪耳人；他們的駱駝滿載樹膠、香液和香
料，要下到埃及去。 26 猶大遂對兄弟們說
：「殺害我們的弟弟，隱瞞他的血，究竟
有什麼益處? 27 不如將他賣給依市瑪耳人，
免得對他下毒手，因為他究竟是我們的兄
弟，是我們的骨肉。」兄弟們聽從了他的
意見。 28 米淂楊的商人經過那裏時，他們
便從井中拉出若瑟來，以二十塊銀錢賣給
了依市瑪耳人；他們便將若瑟帶到埃及去
了。 29 勒烏本回到井邊，不見若瑟在井內
，遂撕裂了自己的衣服， 30 回到兄弟們那
裏喊說：「孩子不見了! 我可往那裏去呢?
」 31 他們於是拿了若瑟的長衣，殺了一隻
公山羊，將長衣浸在血裏； 32 然後派人將
那件彩色的長衣送給他們的父親說：「這
是我們尋得的，請你仔細看看，是不是你
兒子的長衣?」 33 雅各伯仔細一看，就喊說
：「是我兒子的長衣；猛獸將他吃了。若
瑟被撕裂了，被撕裂了!」 34 雅各伯遂撕
裂了自己的衣服，腰間圍上麻衣，為自己
的兒子悲哀了多日。 35 雖然他的兒女都來
安慰他，他卻不肯接受他們的安慰，說：
「我只有悲哀地下到陰間，往我兒那裏去!
」他的父親竟這樣哀悼他。 (Sheol h7585) 36 米
德楊人後在在埃及將若瑟賣給了法郎的內
臣，衛隊長普提法爾。

38 那時猶大離開自己的兄弟，下到一個
名叫希辣的阿杜藍人那裏住下了。 2
猶大在那裏看見了一個名叫叔亞的客納罕
人的女兒，就娶了她，親近了她。 3 她遂
懷孕，生了一個兒子，給他起名叫厄爾。 4
她又懷孕，生了一個兒子，給他起名叫敖
難。 5 以後她又生了一個兒子，給他起名
叫舍拉；生他的時候，猶大正在革齊布。 6
猶大給自己的長子厄爾娶了妻子，名叫塔
瑪爾。 7 猶大的長子厄爾行了上主所厭惡的
事，上主就叫他死了。 8 於是猶大對敖難
說：「你去與你哥哥的妻子親近，與她盡
你為弟弟的義務，給你哥哥立後。」 9 敖
難明知後裔不歸自己，所以當他與哥哥的
妻子結合時，便將精液遺洩於地，免得給
自己的哥哥立後。 10 他作這事，為上主所
厭惡，上主就叫他死了。 11 猶大於是對兒
子塔瑪爾說：「你回到你父親家中去守寡
，直到我兒子舍拉長大成人。」因為他心
裏想：「恐怕他也如同他哥哥一樣死去。
」塔瑪爾就回去，住在自己父親的家裏。
12 過了幾年，猶大的妻子叔亞的女兒死了。
喪期過後，猶大便同自己的朋友阿杜藍人
希辣，上提默納黑去剪羊毛。 13 有人告訴
塔瑪爾說：「你公公現正上提默納黑去剪
羊毛。」 14 塔瑪爾遂脫去守寡的衣服，蒙
上首帕，遮掩自己，坐在通往提默納黑大
道去厄納殷的路口上；——原來她見舍拉
已經長大，還沒有娶她為妻。—— 15 猶大
一看見她，以為她是個妓女，因為她遮蓋
了自己的臉。 16 猶大便由路上轉到她面前
，向她說：「來! 讓我與你親近!」他並不
知她就是自己的兒媳。她答說：「你給我
什麼，好與我親近?」 17 猶大答說：「由羊
群中取一隻小公山羊送給你。」塔瑪爾說
：「你未送來以前，你應給個抵押。」 18
猶大問說：「我該給你什麼作抵押?」她答
說：「你的印章，你的繫印帶和你的棍杖
。」猶大便交給了她，與她親近了；她於
是由他懷了孕。 19 事後，她起來回家，除
掉首帕，再穿上她守寡的衣服。 20 猶大託
自己的朋友阿杜藍人送了一隻小公山羊去
，好由那女人手中取回抵押；他卻找不到
她， 21 便問當地人說：「那在厄納殷路旁
的廟妓在那裏?」人答說：「這裏從來沒有

廟妓。」 22 他回來對猶大說：「我找不著
她，並且當地的人都說：這裏從來沒有廟
妓。」 23 猶大遂說：「讓她留著罷！免得
我們被人嗤笑。我將小公山羊送了去，可
是你沒有找著她。」 24 大約過了三個月，
有人告訴猶大說：「你的兒媳塔瑪爾與人
通姦，而且因通姦有了身孕。猶大說：「
把她拉出來燒死！」 25 當她被拉出來時，
她派人到她公公那裏說：「這些東西是誰
的，我就是由誰懷了孕。」並且說：「請
你仔細看看這些東西：印章、印帶和棍杖
是誰的?」 26 猶大仔細一看，就說：「她比
我更有理，因為我尚沒有將她嫁給我的兒
子舍拉。」他從此以後，再沒有認識她。
27 到了她要生產的時候，腹中竟是一對雙胎
。 28 她正生產時，一個胎兒伸出一手來，
收生婆就拿了一根朱紅線繫在他手上說：
「這個是先出生的。」 29 但是他一收回手
去，他的兄弟就出生了；收生婆說：「你
為自己開了個怎樣的裂口！」遂給他起名叫
培勒茲。 30 以後，那手上繫有朱紅線的兄
弟也出生了，遂給他起名叫則辣黑。

39 若瑟被人帶到埃及，有個埃及人普提
法爾，是法郎的內臣兼衛隊長，從帶
若瑟來的依市瑪耳人手裏買了他。 2 上主
與若瑟同在，他便事事順利，住在他埃及
主人家裏。 3 他主人見上主與若瑟同在，
又見上主使他手中所做的事，無不順利； 4
為此若瑟在他主人眼中得了寵，令他服事
自己，託他管理自己的家務，將所有的一
切，都交在他手中。 5 自從主人託他管理
家務和所有一切以來，上主為若瑟的原故
，祝福了這埃及人的家庭，他家內和田間
所有的一切，都蒙受了上主的祝福。 6 普
提法爾將自己所有的一切，都交在若瑟的
手裏；只要有他在，除自己所吃的食物外
，其餘一概不管。若瑟生來體態秀雅，容
貌俊美。 7 這些事以後，有一回，主人的
妻子向若瑟以目傳情，並且說：「你與我
同睡罷！」 8 他立即拒絕，對主人的妻子說
：「你看，有我在，家中的事，我主人什
麼都不管；凡他所有的一切，都交在我手
中。 9 在這一家內，他並不比我更有權勢
，因為他沒有留下一樣不交給我；只有你
除外，因為你是他的妻子。我怎能做這極
惡的事，得罪天主呢?」 10 她雖然天天這樣
對若瑟說，若瑟總不聽從與她同睡，與她
結合。 11 有這麼一天，若瑟走進屋內辦事
，家人都沒有在屋裏， 12 她便抓住若瑟的
衣服說：「與我同睡罷！」若瑟把自己的外
衣，捨在她手中，就跑到外面去了。 13 她
一見若瑟把自己的外衣捨在她手中，跑到
外面去了。 14 就召喚她的家人來，對他們
說：「你們看！他給我們帶來的希伯來人竟
敢調戲我啊！他來到我這裏，要與我同睡，
我就大聲呼喊。 15 他一聽見我高聲呼喊，
把他的衣服捨在我身邊，就跑到外面去了
。」 16 她便將若瑟的衣服留在身邊，等他
的主人回家， 17 她又用同樣的話給他講述
說：「你給我們帶來的那個希伯來僕人，
竟到這裏來調戲我。 18 我一高聲呼喊，他
就把他的衣服捨在我身邊，跑到外面去了
。」 19 主人一聽見他妻子對他所說：「你
的僕人如此如此對待我的話，」便大發憤
怒。 20 若瑟的主人遂捉住若瑟放在監裏，
即囚禁君王囚犯人的地方。他雖在那裏坐
監， 21 上主仍與他同在，對他施恩，使他
在獄長眼中得寵； 22 因此獄長將監中所有
的囚犯都交在若瑟手中；凡獄中應辦的事
，都由他辦理。 23 凡交在若瑟手中的事，
獄長一概不聞不問，因為上主與他同在，
凡他所做的，上主無不使之順遂。

40 這些事以後，埃及王的司酒和司廚得
罪了他們的主人埃及王。 2 法郎於是
對那兩個內臣，司酒長和司廚長發了怒， 3
將他們囚在衛隊長府內的拘留所內，若瑟
被囚禁的地方。 4 衛隊長將他們交給若瑟
，若瑟就照管他們。他們在拘留所內過了
一些時日， 5 那兩個被囚在獄裏的埃及王
的司酒和司廚，在同一夜裏，各作了一夢
；每人的夢都有它的意義。 6 早晨若瑟到
了他們那裏，見他們面有憂色， 7 便問那
與他同在自己主人府中監獄裏的法郎內臣
說：「為什麼你們今天面帶憂色?」 8 他們
回答說：「我們各作了一夢，沒有人能夠
解釋。」若瑟對他們說：「解夢不是天主
的事嗎?請你們講給我聽！」 9 司酒長就將
自己的夢講給若瑟聽，對他說：「我夢見
在我前面有株葡萄樹。 10 樹上有三根枝子
，剛發芽，就生出了花朵，花朵結了熟葡

萄。 11 我手拿著法郎的杯，將葡萄擠在法
郎的杯中，將杯遞在法郎的手內。」 12 若
瑟對他說：「這夢的意義就是：三根枝子
是指的三天。 13 三天以內，法郎要高舉你
，恢復你的職位：你仍將杯放在法郎的手
中，像先前作他司酒時一樣； 14 但是，當
你得志時，請你記得我，望你對我施恩，
為我告訴法郎，救我出離這監牢； 15 因為
我不但是由希伯來人地被拐來的，而且在
這裏我也沒有做過什麼使他們將我放在這
地牢裏的事。」 16 司廚長見他解得吉祥，
便對若瑟說：「我也作了一夢，夢見在我
的頭上有三筐白餅。 17 最上面的筐內，有
為法郎預備的各種食物，有飛鳥來啄食我
頭上筐裏的食物。」 18 若瑟回答說：「這
夢的意義就是：三筐是指的三天。 19 三天
以內，法郎要高舉你，將你懸在木架上，
飛鳥要來啄食你的肉。」 20 第三天，適逢
法郎的生日，法郎為群臣擺設了盛宴，在
群臣中將司酒長和司廚長提出來， 21 恢復
了司酒長的司酒職，再將杯放在法郎手中
； 22 至於司廚長，卻被懸掛起來，正如若
瑟對他們所解釋的。 23 司酒長卻沒有記得
若瑟，竟將他忘了。

41 過了兩年，法郎作了一夢，夢見自己
站在尼羅河畔。 2 看見從尼羅河中上
來了七隻母牛，色美體肥，在蘆葦中吃草
。 3 隨後，從尼羅河中，又上來了七隻色
醜體瘦的母牛，站在尼羅河岸上靠近那些
母牛身旁。 4 這些色醜體瘦的母牛，竟將
那七隻色美體肥的母牛吞了下去；法郎便
驚醒了。 5 他又睡下，作了一個夢，夢見
一根麥莖上，生出了七枝又肥又美的麥穗
； 6 隨後，又發出了七枝又細弱，而又為
東風吹焦了的麥穗。 7 這些細弱的麥穗竟
將那七枝又肥又實的麥穗吞了下去。法郎
驚醒了，原是一場夢。 8 到了早晨，他心
煩意亂，遂遣人將埃及所有的術士和賢士
召來，給他們講述了自己的夢，卻沒有人
能給法郎解釋。 9 那時司酒長向法郎說：
「我今天想起了我的過犯。 10 有一次陛下
對自己的臣僕發怒，將我和司廚長關在衛
隊長府內的拘留所內。 11 我和他在同一夜
裏，各作了一夢，我們每人的夢都有它的
意義。 12 在那裏有個希伯來少年人與我們
在一起，他是衛隊長的僕人；當我們把夢
告訴了他，他就給我們加以解釋，給每個
人的夢都說明了它的意義。 13 果然都照他
給我們所解釋的應驗了：我恢復了原職，
他卻被吊死了。」 14 法郎於是遣人去召若
瑟，人就快把他從地牢裏提出來；他剃了
頭，刮了臉，換了衣服，來到法郎跟前。
15 法郎對若瑟說：「我作了一夢，沒有人能
夠解釋。我聽見人說，你聽了夢就能解釋
。」 16 若瑟回答法郎說：「這不是我所能
的，只有天主能給陛下一個吉祥的解答。
」 17 法郎遂向若瑟說：「我夢見我站在尼
羅河上， 18 看見從河中上來了七隻母牛，
體肥色美，在蘆葦叢中吃草。 19 隨後，又
上來了七隻母牛，軟弱無力，色醜體瘦，
那種醜陋，我在埃及全國從未見過。 20 這
些又瘦又醜的母牛，竟將先上來的那七隻
肥母牛吞了下去。 21 牠們吞下去之後，竟
看不出來牠們吞了下去，因為牠們醜陋的
樣子和先前一樣，我就驚醒了。 22 以後我
又夢見在一根麥莖上，生出了七枝粗大美
麗的麥穗。 23 隨後，又發出了七枝枯萎細
弱而又被東風吹焦了的麥穗。 24 這些細弱
的麥穗竟將那七枝美麗的麥穗吞了。我講
給了術士們聽，但沒有人能給我解說。」
25 若瑟遂對法郎說：「陛下的夢只是一個。
天主已將所要作的告訴陛下： 26 七隻美好
的母牛表示七年，七枝美好的麥穗也表示
七年。這原是一個夢。 27 隨後上來的那七
隻又瘦又弱的母牛，和那七枝空虛而又被
東風吹焦了的麥穗，都表示將有七個荒年
。 28 這即是我對陛下所說：天主已將他要
作的顯示給陛下了。 29 看埃及全國將有七
年大豐收。 30 繼之而來的是七個荒年，那
時人都忘記了埃及國曾有過豐收。當飢荒
蹂躪此地時， 31 誰也覺不到此地曾有過豐
收，因為相繼而來的飢荒實在太嚴重了。
32 至於陛下的夢重複了兩次，是表示這事已
由天主命定，天主就快要實行。 33 所以陛
下現在應當尋找一個聰明，有智慧的人，
派他管理埃及國。 34 陛下應設法在地方上
派定督辦，在七個豐年內，徵收埃及國所
出產的五分之一； 35 使他們將未來豐年內
的一切食糧，聚斂起來，將五穀都儲藏在
陛下手下，貯在城內備作食糧，妥為保管

。 36 這些食糧應作為本地的存糧，以應付
那在埃及國要出現的七個荒年，免得全國
因飢荒而滅亡。 37 這番話使法郎和他的群
臣十分贊成， 38 於是法郎對他的臣僕說：
「像他這樣的人，有天主的神住在他內，
我們豈能找著另一個?」 39 法郎遂對若瑟說
：「天主既使你知道這一切，就再沒有像
你這樣聰敏富有智慧的人了。 40 你要掌管
我的朝廷，我的人民都要聽從你的號令；
只在寶座上我比你大。」 41 法郎又對若瑟
說：「看，我立你統治全埃及國。」 42 遂
由自己手上取下打印的戒指，戴在若瑟手
上，給他穿上細麻長袍，將金鏈戴在他的
頸項上； 43 又使他坐在自己的第二部御車
上，人們在他前面喊說：「跪下！」法郎就
這樣立他管理全埃及國。 44 法郎又對若瑟
說：「我是法郎，沒有你的同意，全埃及
國，任何人不得做任何事。」 45 法郎給若
瑟起名叫匝斐納特帕乃亞，又將翁城的司
祭頗提斐辣的女兒阿斯納特給他為妻。若
瑟便出去巡行埃及全國。 46 若瑟立於埃及
王法郎前時，年三十歲。他由法郎面前出
去巡行了埃及全國。 47 七個豐年內，土地
出產極其豐富。 48 若瑟聚斂了埃及國七個
豐年內所有的糧食，積蓄在城內；每城城
郊田間所出的糧食，也都儲藏在本城內。
49 這樣若瑟聚斂了大量的五穀，多得有如海
沙，無法計算，無法勝數。 50 在荒年未來
以前，若瑟已有了兩個兒子，是翁城的司
祭頗提斐辣的女兒阿斯納特給他生的。 51
若瑟給長子起名叫默納協，說：「天主使
我忘盡了我的一切困苦和我父的全家。 52
給次子起名叫厄弗辣因，說：「天主使我
在我受苦的地方有了子息。」 53 埃及國的
七個豐年一過， 54 七個荒年隨著就來了，
恰如若瑟所預言的；各地都發生了飢荒，
唯獨全埃及國還有食糧。 55 及至埃及全國
鬧飢荒時，人民便向法郎呼求糧食；法郎
對埃及民眾說：「你們到若瑟那裏去，照
他對你們所說的做。」 56 當時飢荒彌漫天
下，若瑟便開了國內所有的糧倉，將糧食
賣給埃及人，因為埃及的飢荒很嚴重。 57
天下的人都來到埃及，向若瑟購買食糧，
因為天下各地都大鬧飢荒。

42 雅各伯見埃及有糧食出售，便對自己
的兒子們說：「你們為什麼彼此觀望?
」 2 繼而說：「我聽說在埃及有糧食出售
，你們下到那裏，給我們購買些糧食，叫
我們好活下去，不致餓死。」 3 於是若瑟
的十個哥哥下到埃及買糧食去了。 4 至於
若瑟的弟弟本雅明，雅各伯沒有叫他與哥
哥們同去，因為他想：怕他遇害。 5 這樣
以色列的兒子們也夾在前來購糧的人中，
前來購糧，因為客納罕地也發生了飢荒。 6
當時在地方上執政的人是若瑟，給地方上
所有人民配售糧食的也是他。若瑟的哥哥
們來了，就俯首至地，向他下拜。 7 若瑟
一見他的哥哥們，就認出他們來，卻裝做
生人，向他們說了一切嚴厲的話，問他們
說：「你們是從那裏來的?」他們答說：「
我們是從客納罕地來購買糧食的。」 8 若
瑟認出哥哥們來，他們卻沒有認出他來。 9
於是若瑟想起了他昔日關於他們所作的夢
，便對他們說：「你們是探子，前來刺探
本地的虛實。」 10 他們回答說：「我主!
絕對不是：你的僕人們是來購買糧食的。
11 我們全是一個人的兒子，我們是誠實人；
你的僕人們從未做過探子。」 12 若瑟對他
們說：「不，你們前來必是為刺探此地的
虛實。」 13 他們答說：「你的僕人們原是
兄弟十二人，同是客納罕地一個人的兒子
；最小的現今在父親那裏，另一個已不在
了。」 14 若瑟對他們說：「我才說你們是
探子；這話實在不錯。 15 為此我要考驗你
們：我指著法郎的生命起誓：如果你們最
小的弟弟不到這裏來，你們莫想離開此地
。 16 你們可由你們中派一個人回去，帶你
們的弟弟來，其他的人暫且拘留，以待證
明你們的話是否誠實；如果不是真的，我
只著法郎的生命起誓：你們必是探子。」
17 於是在拘留所內拘禁了他們三天。 18 第
三天，若瑟對他們說：「我原是個敬畏天
主的人，你們願意保全性命，應這樣做：
19 如果你們是誠實人，叫你們兄弟中一個人
留在拘留所內，其餘的人可帶糧食回去，
解救家中的飢荒。 20 然後給我帶你們的小
弟弟來，好證實你們的話，你們也不致於
死。」他們就這樣作了。 21 他們彼此說：
「我們實在該賠補加害我們兄弟的罪，因

為他向我們哀求時，我們見了他心靈痛苦
，竟不肯聽；為此這場苦難才落到我們身
上！」 22 勒烏本就對他們說：「我豈不是
對你們說過：不要傷害那孩子嗎?你們卻不
肯聽；看，現在要追討他的血了。」 23 他
們原不知道若瑟都聽得懂，因為在他們中
有一翻譯員。 24 若瑟就由他們前退出去哭
了。然後又回來與他們交談，由他們中提
出西默盎在他們眼前將他捆綁起來。 25 若
瑟遂吩咐人將他們的布袋裝滿了糧食，將
各人的銀錢仍放在各人的布袋內，並且還
給了他們途中所需要的食物；人就對他們
這樣做了。 26 他們將購得的糧食馱在驢上
，就從那裏起身走了。 27 到了客棧，他們
中一人打開了布袋拿料餵驢，看見自己的
銀錢仍在布袋口， 28 遂對兄弟們說：「我
的銀錢退回來了；看，仍在我的袋裏。」
他們心驚起來，彼此戰慄地說：「天主對
我們所作的，是怎麼一回事。」 29 他們回
到客納罕地，他們的父親雅各伯那裏，將
所遇見的事全告訴他說：「 30 那地方的主
人對我們說了一些嚴厲的話，將我們視作
刺探那地方的人。 31 我們對他說：「我們
是誠實人，決不是探子； 32 我們原是兄弟
十二人，同一父親的兒子，一個已不在了
，最小的現在同我們的父親在客納罕地。
33 那地方的主人對我們說：為叫我知道你們
是誠實人，你們兄弟中一人留在我這裏，
其餘的人帶糧食回去解救家中的飢荒； 34
然後將你們的弟弟給我帶來，那時我才能
知道你們不是探子，確是誠實人，我將你
們的兄弟還給你們，你們可在這地方自由
行動。」 35 當他們倒自己的糧袋時，不料
各人的錢囊仍在各人的袋內。他們和他們
的父親，一見錢囊，都害怕起來。 36 他們
的父親雅各伯對他們說：「你們總是使我
喪失兒子：若瑟不在了，西默盎不在了，
你們還要帶走本雅明! 這一切都落在我身上
！」 37 勒烏本對他父親說：「如果我不將
他給你帶回來，你可殺死我的兩個兒子；
只管將他交在我手裏，我必再還給你。」
38 雅各伯答說：「我兒子不能和你們一同下
去，因為他哥哥死了，只剩下了他獨自一
個；如果他在你們行的路上遇到什麼不幸
，那你們就要使我這白髮老人在憂苦中降
入陰府了。」 (Sheol h7585)

43 地上的饑荒仍然嚴重。 2 他們吃完了
由埃及帶來的糧食，父親對他們說：
「你們再去給我們買點糧食來吃！」 3 猶大
立即回答父親說：「那人明明告訴我們說
：你們若不帶弟弟一起來，你們休想見我
的面。 4 你若讓我們的弟弟與我們一同去
，我們下去給你買些糧食來； 5 你若不讓
他去，我們也不下去；因為那人對我們說
過：你們若不帶弟弟與你們一同來，你們
休想見我的面。」 6 以色列說：「你們為
什麼這樣害我，告訴那人你們還有個弟弟?
」 7 他們回答說：「那人再三再四問我們
和我們的家庭說：你們的父親是否還活著?
你們是否另有個兄弟?我們只得照這些話答
覆他。那裏會知道他要說：帶你們的兄弟
一同下來?」 8 猶大又對他父親以色列說：
「你叫孩童與我同去，我們就起身前去；
這樣，我們和你並我們的幼兒，可以生活
，不致餓死。 9 我為他擔保，你可由我手
中要人；如果我不將他帶回，交在你面前
，我在你前終生負罪。 10 假使我們沒有遲
延，現在第二次也回來了！」 11 他們的父
親以色列對他們說：「如果必須如此，你
們就這樣做：在行李內帶些本地最好的出
產，一些香液、蜂蜜、樹膠、香料、榧子
和杏仁，下去送給那人當作禮物。 12 手中
多帶一倍銀錢，將那放在你們糧袋口的銀
錢，也一併帶上，這或者是出於一時的錯
誤。 13 並且帶著你們的弟弟起身往那人那
裏去。 14 願全能的天主使你們在那人面前
蒙恩，放回你們那個兄弟和本雅明；至於
我，如要喪子，就喪子罷！」 15 這一夥人
於是帶了那些禮物，手中帶上雙倍銀錢，
帶本雅明起身下道埃及去，到了若瑟面前
。 16 若瑟一看見他們和本雅明，就對自己
的管家說：「帶這些人到家裏去，宰殺設
宴，中午這些人要與我一起吃飯。」 17 管
家就依照若瑟吩咐的做了，將這些人帶到
若瑟家中。 18 這些人一進入了若瑟的家，
就害怕起來，心裏想：「他帶我們到這裏
來，定是為了上次放回我們袋裏銀錢的事
，想找我們的錯處，加害我們，拿住我們
當奴隸，奪取我們的驢。」 19 他們於是走

到若瑟的管家，前在房門口同他談起這事，
20 說：「我主，請原諒：我們上次下到
這裏來購買糧食，
21 當我們到了客棧，打
開我們的布袋時，發見各人的銀錢仍在各
人的布袋口，我們的銀錢一分不少；現在
我們又親手帶回來了。
22 此外我們手中又
帶了些銀錢，來購買糧食；我們不知道是
誰將我們的銀錢放在我們的布袋內。」
23
管家答說：「請你們放心，不必害怕！是你
們的天主，你們祖先的天主，在你們的布
袋裏給你們放上了財寶；你們的銀錢我已
經收了。」以後給他們領出西默盎來。
24
管家卡領這些人到了若瑟家裏，先給他們
拿水洗了腳，然後拿草料餵了驢。
25 他們
遂將禮物預備好，等候若瑟中午回來；因
為聽說，他們要在那裏吃午飯。
26 若瑟回
到家裏，他們就將手中的禮物獻給他，俯
首至地向他下拜。
27 若瑟先向他們問安，
然後說：「你們以前所說的老父好麼?還健
在麼?」
28 他們答說：「你的僕人，我們的
父親還好，還健在。」遂又鞠躬下拜。
29
若瑟舉目，見了他母親生的弟弟本雅明，
就問說：「這就是你們對我說的那小弟弟
嗎?」繼而說：「孩子，願天主保佑你！」
30 若瑟愛弟情切，想要流淚，趕快進了自己
的內室，在那裏哭了一場；
31 然後洗臉出
來，勉強抑制自己，吩咐說：「擺飯罷！」
32 人就給若瑟擺了一席，為他們擺了一席，
為與若瑟一起吃飯的埃及人另擺了一席；
因為埃及人不能同希伯來人一起吃飯，這
為他們是個恥辱。
33 他們便在若瑟前，安
排就坐，全按長幼的次序，長者在上，幼
者在下；眾兄弟彼此相看，驚奇不已。
34
若瑟將自己面前的食物分開，分給他們；
但本雅明的一分，比其餘的人多五倍。他
們遂與若瑟飲酒宴樂。

44 然後若瑟吩咐自己的管家說：「將糧
食裝滿這些人的布袋，他們能帶多少
，就裝多少；將每人的銀錢仍放在他的布
袋口處，
2 再將我的銀杯和內最年幼購糧
的銀錢，一併放在他的布袋口處。」管家
就照若瑟吩咐的話做了。
3 清早天一發亮
，就遣送這些人帶著他們的驢走了。
4 他
們出了城，還不很遠，若瑟就對他的管家
說：「你起身去追趕那些人，追上他們，
就對他們說：你們為什麼以惡報善?
5 為什
麼偷去我的銀杯?這杯是我主人為飲酒占卜
用的啊！你們作的實在不對！」
6 管家追上
他們，就對他們說了這些話。
7 他們回答
說：「我主怎麼說些這樣的話?你的僕人們
決不敢做這樣的事！
8 你看！我們在布袋口
所發現的銀錢，還從客納罕地帶回來給了
你，我們怎能偷你主人家的金銀呢?
9 在你
僕人中，不論在誰那裏搜出來，誰就該死
，並且我們都該作我主的奴隸。」
10 管家
答說：「也好，就照你們的話做；只是在
誰那裏搜出來，誰該作我的奴隸；你們其
餘的人可自由離去。」
11 於是他們各人急
忙將自己的布袋卸下，放在地上，各人打
開自己的布袋。
12 管家便一一搜查，從年
長的開始，到年幼的為止；結果那杯在本
雅明的布袋裏搜了出來。
13 他們遂撕裂了
自己的衣服，各人又使驢馱上重載，回城
裏去了。
14 猶大和他的兄弟們進了若瑟的
家，若瑟還在那裏，他們就在他面前俯伏
在地。
15 若瑟對他們說：「你們作的是什
麼事?難道你們不知道像我這樣的人會占卜
嗎?」
16 猶大答說：「我們對我主還能說什
麼?還有什麼話可說?我們如何能表白自己?
天主已查出了你僕人們的罪惡。我們和在
他手裏搜出杯來的，都應作我主的奴隸。
」
17 若瑟答說：「我決不這樣做；在誰手
裏搜出杯來，誰就該作我的奴隸；至於你
們，都可平安上去，回到你們父親那裏。
」
18 猶大近前對若瑟說：「我主，請原諒
，容你僕人向我主進一言，請不要對你僕
人動怒，因為你原與法郎無異。
19 我主以
前曾問僕人們說：你們還有父親或兄弟嗎?
20 我們曾回答我主說：還有老父和他老年生
的幼兒；他的哥哥死了，他母親只剩下了
他一個；為此父親非常疼愛他。
21 你就對
你僕人們說：將他帶到我這裏來，我要親
眼看看他。
22 我們即對我主說：孩子是不
能離開他父親的；如果離開了，他父親必
會死去。
23 你對你僕人們說：如果你們的
小弟弟不同你們一起下來，你們休想再見
我的面。
24 我們一上到你僕人，我父親那
裏，就將我主的話告訴了他。
25 後來我們
的父親說：你們再去給我們買點糧食來。
26 我們答說：我們不能下去；除非我們的小

弟弟同我們一起，我們才下去；因為我們
的小弟弟不同我們在一起，我們不能見那
人的面。 27 你的僕人，我的父親就對我們
說：你們知道，我的妻子給我只生了兩個
兒子： 28 其中一個離開我出去，我猜想，
他是被猛獸撕裂了，到現在，再沒有見到
他。 29 如今你們連這一個也要由我面前帶
走；倘若他遇到什麼不幸，你們就要使我
這白髮老人在悲痛中下到陰府了！(Sheol h7585)
30 現在，如我回到你僕人，我父親那裏，孩
童沒有與我們在一起，——他原與這孩童
相依為命，—— 31 他一見孩童沒有與我們
在一起，就必死無疑；那你的僕人們就要
使你的僕人，我們的父親帶著白髮在憂苦
中下入陰府了。(Sheol h7585) 32 況且你的僕人
曾在我父面前為孩童擔保說：如果我不將
他帶回來交給你，我終生在我父前負罪。
33 現在請讓你的僕人留下，代替孩童給我主
為奴，讓孩童跟他哥哥們回去。 34 如果孩
童不與我在一起，我怎能上去見我父親?我
怕看見我父親遭到不幸！」

45 若瑟在眾侍從前不能再抑制自己，就
喊說：「叫眾人離開我出去！」這樣，
若瑟使兄弟認出自己來時，沒有別人在場
。 2 他便放聲大哭，埃及人都聽到了，法
郎朝廷也聽到了。 3 若瑟對兄弟們說：「
我就是若瑟，我父親還在嗎?」他的兄弟們
不能回答，因為在他面前都嚇呆了。 4 若
瑟又對兄弟們說：「請你們近前來。」他
們就上前去。若瑟說：「我就是你們賣到
埃及的弟弟若瑟。 5 現在你們不要因為將
我賣到這裏便自憂自責；這原是天主派遣
我在你們以先來，為保全你們的性命。 6
地方上的饑荒纔過了第二年，還有五年，
不能耕種，不能收割。 7 天主派遣我在你
們以先來，是為給你們在地上留下後裔，
給你們保全多人的性命。 8 所以叫我到這
裏來的並不是你們，而是天主；是他立我
作法郎之父，作他全家的主人，作全埃及
地的總理。 9 你們急速上到我父親那裏，
對他說：你的兒子若瑟這樣說：天主立我
作了全埃及的主人，請你下到我這裏來，
不要遲延。 10 你和你的兒孫，以及你的羊
群牲畜，並你一切所有，都可住在哥笙地
，離我不遠， 11 我好在那裏奉養你，免得
你和你的眷屬，並你一切所有陷於貧乏，
因為尚有五年饑荒。 12 看你們和我的弟弟
本雅明都親眼見到，是我親口在對你們說
話。 13 你們要將我在埃及的一切光榮，和
你們親見的一切，都告訴我父親，儘速將
我父親下到這裏來。」 14 說畢，便撲在他
弟弟本雅明的頸上哭起來了，本雅明也伏
在他頸上哭泣。 15 然後與眾兄弟親吻，抱
著他們痛哭。這以後，他的兄弟們纔敢與
他交談。 16 法郎朝廷聽說若瑟兄弟來了的
消息，法郎和他的臣僕都很高興。 17 法郎
便對若瑟說：「你對你的兄弟們說：你們
應這樣做：備好牲口，立即往客納罕地去
， 18 接你們的父親和家眷到我這裏來，我
願賜給你們埃及地最好的出產，使你們享
受本地的肥物。 19 你再吩咐他們說：你們
應這樣做：從埃及帶些車輛去接你們的子
女和妻子，並把你們的父親接來； 20 不要
顧惜你們的物品，因為全埃及地最好的出
品都歸你們享用。」 21 以色列的兒子們就
這樣做了。若瑟依照法郎的吩咐，給了他
們一些車輛和路上用的食糧； 22 又給了每
人一套新衣，至於本雅明，卻給了他三百
銀錢和五套新衣； 23 同樣，給他父親送去
十匹公驢，滿載埃及最好的出品，十匹母
驢，滿載糧食麵餅，和為父親路上用的食
品。 24 隨後打發他的兄弟們走了；當他們
離別時，對他們說：「路上不要爭吵！」 25
若瑟的兄弟們由埃及上到客納罕，他們父
親雅各伯那裏， 26 告訴他說：「若瑟還活
著，而且做了全埃及國的總理。」雅各伯
聽了心中淡然，並不相信。 27 及至他們將
若瑟對他們所說的話，全講給他聽，他又
看了若瑟打發來接他的車輛，他們的父親
雅各伯的心神才甦醒過來。 28 以色列於是
說：「只要我兒若瑟還在，我就心滿意足
了；在我未死以前，我該去見他一面。」

46 以色列遂帶著他所有的一切出發，來
到了貝爾舍巴，向他父親依撒格的天
主獻了祭， 2 當夜天主在神視中對以色列
說：「雅各伯、雅各伯!」他答說：「我在
這裏。」 3 天主說：「我是天主，你父親
的天主。你不要害怕下到埃及去，因為我
要使你在那裏成為一大民族。 4 我與你一
同下到埃及，也必使你再上來；若瑟要親

手合上你的眼。」 5 雅各伯遂由貝爾舍巴
起程。以色列的兒子們扶自己的父親雅各
伯和自己的孩子及妻子，上了法郎派來接
他的車， 6 帶了家畜和在客納罕地積聚的
財物，一同向埃及進發：這樣雅各伯和他
所有的孩子， 7 即他的兒子、孫子、女兒
、孫女，他的一切孩子，都一同來到了埃
及。 8 以下是來到埃及的以色列人，雅各
伯和他子孫的名單：雅各伯的長子勒烏本
； 9 勒烏本的兒子：哈諾客、帕路、赫茲
龍和加爾米； 10 西默盎的兒子：耶慕耳、
雅明、敖哈得、雅津、祚哈爾和客納罕女
子的兒子沙烏耳； 11 肋未的兒子：革爾雄
、刻哈特和默辣黎； 12 猶大的兒子：厄爾
、敖難、舍拉、培勒茲和則辣黑：厄爾和
敖難已死在客納罕地。培勒茲的兒子：赫
茲龍和哈慕耳； 13 依撒加爾的兒子：托拉
、普瓦、雅叔布和史默龍； 14 則步隆的兒
子：色勒得、厄隆和雅赫肋耳： 15 以上是
肋阿在帕丹阿蘭給雅各伯生的子孫；還有
他的女兒狄納：男女子孫共計三十三人。
16 加得的兒子：漆斐雍、哈基、叔尼、厄茲
朋、厄黎、阿洛狄和阿勒里； 17 阿協爾的
兒子：依默納、依市瓦、依市偉、貝黎雅
和他們的姊妹色辣黑；貝黎雅的兒子赫貝
爾和瑪耳基耳： 18 以上是拉班給他的女兒
肋阿的婢女齊耳帕，給雅各伯生的子孫，
共計十六人。 19 雅各伯的妻子辣黑耳的兒
子：若瑟和本雅明； 20 翁城的司祭頗提斐
辣的女兒阿斯納特在埃及地給若瑟生了默
納協和厄弗辣因； 21 本雅明的兒子：貝拉
、貝革爾、阿市貝耳、革辣、納阿曼、厄
希、洛士、慕平、胡平和阿爾得： 22 以上
是辣黑耳給雅各伯生的子孫，共計十四人
。 23 丹的兒子：胡生； 24 納斐塔里的兒子
：雅赫則耳，古尼，耶則爾和史冷： 25 以
上是拉班給他的女兒辣黑耳的婢女彼耳哈
，給雅各伯生的子孫，共計七人。 26 由雅
各伯所生而同來到埃及的人數，除雅各伯
的兒媳不計外，共計六十六人。 27 此外還
有若瑟在埃及所生的兒子二人：雅各伯家
來到埃及的全體人數，共計七十人。 28 雅
各伯派猶大先去見若瑟，同他約定在哥笙
相見。他們來到了哥笙地方， 29 若瑟套車
上哥笙去迎接他父親以色列；一見了他，
就撲在他頸上，抱住他的頸，哭了很久。
30 以色列對若瑟說：「我見了你的面，見你
還活著，現在我可以死了！」 31 若瑟對他
的兄弟們和父親的家屬說：「我要上去呈
報法郎說：我在客納罕地的兄弟們和我父
親的家屬，都來到我這裏了。 32 這些人都
是放羊飼畜的人；他們的羊群牛群和他們
所有的一切都帶來了。 33 所以，當法郎召
見你們，問你們有何職業時， 34 你們要答
說：你的僕人們自幼直到現在，都是牧養
牲畜的人，我們和我們的祖先都是如此。
這樣你們才能住在哥笙地方，因為埃及人
厭惡一切牧羊的人。」

47 若瑟遂去呈報法郎說：「我父和我兄
弟，帶著他們的牛羊和一切所有，從
客納罕地來了，現今都在哥笙地方。」 2 若
瑟由他兄弟中選了五人，引他們去謁見法
郎。 3 法郎問若瑟的兄弟們說：「你們有
何職業?」他們回答法郎說：「你的僕人們
是放羊的人，我們和我們的祖先，都是如
此。」 4 繼而又對法郎說：「我們來僑居
此地，因為客納罕地饑荒很凶，你僕人們
的羊群找不到草地，所以請陛下讓你的僕
人們住在哥笙地方。」 5 法郎遂面對若瑟
說：「你父親和你兄弟既來到了你這裏， 6
埃及國全在你面前，你可叫你父親和你兄
弟住在最好的地方，叫他們住在哥笙地；
你若知道他們中有能幹的可派他們管我的
牲畜。」 7 然後若瑟引他父親來謁見法郎；
雅各伯向法郎請安。 8 法郎遂問雅各伯說：
「請問高壽?」 9 雅各伯回答法郎說：「我
寄居人世，已一百三十年；我一生歲月又
少又苦，不會達到我祖先寄居人世的年數
。」 10 雅各伯再向法郎請安，辭別法郎出
來了。 11 若瑟依照法郎的吩咐，給他父親
和兄弟安排了住處，將埃及國辣默色斯境
內最好的地方，給了他們作產業。 12 若瑟
並按照他們的人口，供給他父親和兄弟以
及他父親全部家屬的食糧。 13 那時因為饑
荒十分嚴重，各地絕糧，連埃及國和客納
罕地也因饑荒缺了糧。 14 若瑟因售糧與民
眾，將埃及國和客納罕地內所有的一切銀
錢，都聚斂了來，將這些銀錢盡歸入法郎
王室。 15 當埃及國和客納罕地的銀錢都用
盡了，埃及人前來見若瑟說：「銀錢已用

完了，請給我們糧食，免得我們死在你面
前！」 16 若瑟回答說：「如果沒有銀錢，
可將你們的家畜送來；我將糧食給你們，
交換你們的家畜。」 17 他們遂將家畜送來
，交給若瑟；若瑟便以糧食換取了他們的
馬、牛、羊、驢；那一年人們就以所有的
家畜，換糧食生活。 18 這一年過後，第二
年他們又來見他說：「我們實不瞞我主，
銀錢都用盡了，畜養的家畜也全歸了我主
，在我主面前什麼也沒有了，只剩下了我
們自身和我們的田地。 19 為什麼要我們死
在你面前?讓田地荒蕪呢?你用糧食收買我
們和我們的田地罷！好叫我們的田地都歸法
郎作主。請給我們穀種，好叫我們生活，
不致於死，田地也不致於荒蕪。」 20 埃及
人為饑荒所迫，人人出賣了自己的農田；
若瑟遂為法郎購得了埃及所有的田地，田
地遂盡歸法郎所有。 21 並使埃及境內的人
民，從這邊直到那邊，都成了農奴； 22 只
有司祭的田地他沒有買得，因為司祭有得
自法郎的常糧，可藉法郎賜與他們的常糧
生活，所以沒有賣他們的田地。 23 那時若
瑟對人民說：「今天我將你們和你們的田
地，都已買下歸於法郎，這裏有你們的穀
種，你們拿去播種； 24 到了收穫的時候，
五分之一應歸法郎，其餘四分歸你們自己
，作為田地的穀種，作為你們和你們的家
屬以及幼兒的食糧。」 25 他們答說：「你
救了我們的性命！唯願我們在我主前蒙恩，
我們情願給法郎為奴！」 26 由此若瑟為埃
及的田地立了法例，至今有效：五分之一
應歸法郎；只有司祭的田地例外，不歸法
郎。 27 以色列人住在埃及國哥笙地方，那
裏置業繁殖，人數大為增加。 28 雅各伯在
埃及國又活了十七年；雅各伯的一生歲月
共計一百四十七年。 29 以色列自知死期已
近，便叫了他兒子若瑟來，對他說：「如
果我在你眼內得寵，請將你的手放在我的
胯下許下，以恩情和忠實對待我，不要將
我埋在埃及。 30 我與我的祖先同眠了，你
應將我帶出埃及，葬在他們的墓地裏。」
若瑟答說：「我必照你的話去行。」 31 雅
各伯接著說：「你對我發誓。」若瑟遂對
他發了誓；以色列便靠著床頭屈身下拜。

48 這些事以後，有人告訴若瑟說：「你
的父親病了。」若瑟遂帶了他的兩個
兒子，默納協和厄弗辣因同去。 2 人告訴雅
各伯說：「你兒子若瑟來看你。」以色列
遂勉強由床上坐起。 3 雅各伯對若瑟說：
「全能者天主曾在客納罕地路次顯現給我
，祝福了我， 4 對我說：看！我要使你繁殖
增多，成為一大民族；我要將這地方賜給
你未來的後裔，作為永久的產業。 5 我未
到埃及見你以前，你在埃及國所生的兩個
兒子，由今起應歸於我；厄弗辣因和默納
協屬我全如勒烏本和西默盎一樣。 6 在他
們以後所生的子女，盡歸於你；不過在分
產業時，他們應歸他們兄弟的名下。 7 當
我由帕丹回來時，在離厄弗辣大還有一段
路程時，在路上你母親辣黑耳，就在我的
悲痛中死在客納罕地，我就將她葬在去厄
弗辣大，即白冷的路旁。」 8 以色列看見
若瑟的兒子，就問說：「他們是誰?」 9 若
瑟回答父親說：「是天主在此地賜給我的
兒子。」以色列說：「帶他們到我跟前來
，我要祝福他們。」 10 以色列因年老眼目
昏花，看不清楚；若瑟遂領他們到他跟前
；他就口親他們，抱住他們。 11 以色列對
若瑟說：「連見你的面我都沒有料到；現
今，看，天主還使我見到了你的後裔。」
12 若瑟遂由他父親膝間將孩子拉出來，俯伏
在地下拜。 13 然後若瑟又領他們兩個，右
手領厄弗辣因到以色列左邊，左手領默納
協到以色列右邊，到父親面前。 14 以色列
卻伸出右手，放在次子厄弗辣因的頭上，
伸出左手放在長子默納協的頭上，故意交
叉著自己的手。 15 遂祝福若瑟說：「願我
的祖先亞巴郎和依撒格一生與之往來的天
主，自我出生直到今日牧育我的天主， 16
救我脫離一切禍患的使者，祝福這兩個孩
童！願我的名及我祖先亞巴郎和依撒格的名
，賴他們流傳！願他們在地上生育繁昌！」
17 若瑟見他父親將右手放在厄弗辣因頭上，
認為不對，便拿起父親的右手，由厄弗辣
因頭上，移到默納協頭上， 18 對父親說：
「阿爸！錯了；這個原是長子，應將你的右
手放在他頭上。」 19 他的父親卻拒絕說：
「我知道，我兒！我知道，他也要成為一個
民族，他也要昌盛；但他的弟弟卻比他更

要昌盛，他的後裔要成為一大民族。」 20
那一天他又這樣祝福他們說：「以色列將
以你們祝福人說：願天主使你如厄弗辣因
和默納協！」他又將厄弗辣因放在默納協前
面。 21 然後以色列對若瑟說：「看，我快
要死；但天主必與你們同在，必領你們回
到你們祖先的地方去。 22 現在我將由阿摩
黎人手中，以我的刀劍弓矢奪得的那塊山
地賜給你，使你比眾兄弟多得一分。」

49 雅各伯叫了他的兒子們來說：「你們
聚在一起，我要將你們日後所遇到的
事告訴你們。 2 雅各伯的兒子！你們集合靜
聽，靜聽你們父親以色列的話： 3 勒烏本，
你是我的長子，我的力量，我壯年的首生
；你過於暴燥，過於激烈， 4 沸騰有如滾水
。你不能佔據首位，因為你侵犯了你父親
的床第，上去玷污了我的臥榻。 5 西默盎和
肋未實是一對兄弟；他們的刀劍是殘暴的
武器。 6 我的心靈決不加入他們的陰謀，我
的心神決不參與他們的聚會；因為他們在
盛怒下屠殺了人，任意割斷了牛的腿筋。 7
他們的忿怒這樣激烈，他們的狂暴這樣凶
狠，實可詛咒！我要使他們分散在雅各伯內
，使他們散居在以色列中。 8 猶大！你將受
你兄弟的讚揚；你的手必壓在你仇敵的頸
上；你父親的兒子要向你俯首致敬。 9 猶
大是隻幼獅；我兒，你獵取食物後上來，
屈身伏臥，有如雄獅，又如母獅，誰敢驚
動？ 10 權杖不離猶大，柄杖不離他腳間，直
到那應得權杖者來到，萬民都要歸順他。
11 他將自己的驢繫在葡萄樹上，將自己的驢
駒拴在優美的葡萄樹上；在酒中洗自己的
衣服，在葡萄汁中洗自己的外氅。 12 他的
雙眼因酒而發紅，他的牙齒因乳而變白。
13 則步隆將居於海濱，成為船隻停泊的口岸
，與漆冬毗連。 14 依撒加爾是匹壯驢，臥
在圈中； 15 他覺得安居美好，地方優雅；
便屈肩負重，成為服役的奴隸。 16 丹將如
以色列的一個支派，衛護自己的人民。 17
丹必似路邊的長蟲，道旁的毒蛇，咬傷馬
蹄，使騎士向後跌下。 18 上主！我期待你
的救援！ 19 加得要受襲擊者襲擊，但他要襲
擊他們的後隊。 20 阿協爾的食物肥美，將
供給君王的佳餚。 21 納斐塔里是隻被釋放
的母鹿，發出悅耳的歌詠。 22 若瑟是一株
茂盛的果樹，一株泉旁茂盛的果樹；枝條
蔓延牆頭。 23 弓手令他苦惱，向他射擊，
與他對敵； 24 但他的弓仍舊有力，他的手
臂依然靈活；這是因了雅各伯的大能者之
手，因了以色列的牧者和磐石之名； 25 這
是因為你父親的天主扶助了你，全能者天
主，以天上高處的祝福，以地下深淵蘊藏
的祝福，以哺乳和生育的祝福，祝福了你
。 26 你父親的祝福，遠超過古山岳的祝福
，永遠丘陵的願望；願這些祝福都降在若
瑟頭上，降在他兄弟中被選者的額上。 27
本雅明是隻掠奪的豺狼：早上吞食獵物，
晚上分贓。」 28 以上是以色列十二支派，
以及他們的父親對他們所說的話。他祝福
了他們，以適合每人的祝福，祝福了他們
。 29 以後雅各伯又囑咐他們，對他們說：
「我快要歸到我親族那裏去，你們應將我
葬在赫特人厄斐龍田裏的山洞裏，與我的
祖先在一起。 30 這山洞是在客納罕地，面
對瑪默勒的瑪革培拉的田內；這塊田原是
亞巴郎由赫特人厄斐龍買了來作為私有墳
地， 31 在那裏葬了亞巴郎和他的妻子撒辣
，在那裏葬了依撒格和他的妻子黎貝加；
我也在那裏葬了肋阿。 32 這塊田地和其中
的山洞是由赫特人買來的。」 33 雅各伯給
他的兒子們立完遺囑以後，便將腳縮到床
上，斷氣而死，歸到他親族那裏去了。

50 若瑟伏在他父親的臉上，痛哭親吻，
2 然後吩咐照料自己的醫生，用香料包
殮他父親；醫生便用香料包殮了以色列。 3
為他共費了四十天，因為用香料包殮屍體
原需要這些天數。埃及人為他舉哀七十天
。 4 舉哀期一過，若瑟就向法郎的朝廷說
：「我如在你們眼中得寵，請你們代我轉
告法郎說： 5 我父親曾叫我起誓，對我說
：看，我快要死了！我在客納罕地，曾為自
己鑿了一個墳墓，你應把我葬在那裏。現
在請讓我上去埋葬我父親，然後回來。」 6
法郎回覆說：「你就照你父親令你起的誓
，上去埋葬他罷！」 7 於是若瑟上去埋葬他
父親，與他一同去的，有法郎的一切臣僕
，朝廷的顯要，和埃及國所有的紳士； 8
還有若瑟全家和他的兄弟們，並他父親的
家屬，只留下家中幼小，羊群和家畜在哥
笙地。 9 與他同去的，尚有車輛和騎兵：

實在是一大隊行列。 10 當他們到了約但河
對岸的阿塔得打禾場，就在那裏舉行了極
備哀榮的隆重喪禮；若瑟又為自己的父親
舉哀了七天。 11 住在當地的客納罕人見了
阿塔得打禾場上的喪禮，就說：「這為埃
及人實是一場極備哀榮的喪禮。」因而給
那在約但對岸的地方，起名叫阿貝耳米茲
辣殷。 12 雅各伯的兒子們完全照他們的父
親所吩咐的給他辦了： 13 將他運到客納罕
地，葬在面對瑪默勒的瑪革培拉田裏的山
洞內；這塊田是亞巴郎由赫特人厄斐龍買
了來作為私有墳地。 14 若瑟葬了父親以後
，遂和他兄弟們，以及所有與他上來埋葬
他父親的人們，返回了埃及。 15 若瑟的兄
弟們見父親已死，就說：「或者若瑟仍懷
恨我們，要報復我們對他所行的一切惡事
。」 16 因此便派人去見若瑟說：「你父親
未死以前曾囑咐說： 17 你們要這樣對若瑟
說：請你務必饒恕你兄弟們的過失和罪惡
，因為他們實在虐待了你。現在，求你饒
恕你父親的天主的僕人們的過失罷！」若瑟
聽他們對他說出這樣的話，就哭了起來。
18 後來他的兄弟們還親自來，俯伏在他面前
說：「看，我們都是你的奴隸！」 19 若瑟
對他們說：「不要害怕！我豈能替代天主？
20 你們原有意對我作的惡事，天主卻有意使
之變成好事，造成了今日的結果：挽救了
許多人民的性命。 21 所以，你們不必害怕
，有我維持你們和你們的孩子。」他這樣
撫慰他們，使他們安心。 22 若瑟和他父親
的家屬，以後就住在埃及。若瑟活到了一
百一十歲， 23 見到了厄弗辣因的第三代子
孫；默納協的兒子瑪基爾的兒子們，也都
生在若瑟的膝下。 24 若瑟對自己的兄弟們
說：「我快要死了；但天主要看顧你們，
領你們由這地回到他誓許給亞巴郎、依撒
格和雅各伯的地方去。」 25 若瑟又叫以色
列的兒子們起誓說「當天主看顧你們時，
你們應將我的骨骸由這裏帶回去。」 26 若
瑟死了，享壽一百一十歲。人遂用香料包
殮了他，放在棺槨內，安厝在埃及。

出埃及記

1 以色列的兒子們，各帶了家眷，同雅各
伯來到埃及；他們的名字記載如下： **2**
勒烏本、西默盎、勒末和猶大， **3** 依撒加
爾，則步隆和本雅明丹， **4** 和納裴塔里，
加得和阿協爾。 **5** 他們全是雅各伯所生的
，一共七十人；若瑟那時已經在埃及。 **6**
若瑟和他的眾兄弟，以及這一代的人死了
以後， **7** 以色列的子孫生育繁殖，數目增
多，極其強盛，佈滿了那地。受壓迫 **8** 有
位不認識若瑟的新王興起，統治了埃及。 **9**
他對自己的人民說：「看以色列子民，比
我們又多又強。 **10** 來，我們要用智謀對付
他們，免得他們繁盛起來，一遇戰爭，就
去與我們的敵人聯合，攻擊我們，然後離
開此地。」 **11** 於是派定督工管制他們，以
苦役壓迫他們，叫他們給法朗建築丕通和
辣默色斯兩做貯貨城。 **12** 但是越壓迫他們
，他們越增多，也越繁殖，以至埃及人都
怕以色列子民。 **13** 於是埃及人更嚴厲地強
迫以色列子民做苦工， **14** 強迫他們作和泥
做磚的苦工，田間的一切勞工，以及種種
苦工，使他們的生活十分痛苦。殘害男嬰
15 埃及王又吩咐為希伯來女人接生的收生婆
，一個名叫史斐辣，一個名叫普亞的說 **16**
「你們為希伯來女人接生時，要看著她們
臨盆！若是男孩，就殺死；若是女孩，就讓
她活著。」 **17** 但是收生婆敬畏天主，沒有
照埃及王的吩咐去作，保留了男孩的性命
。 **18** 埃及王將收生婆召來，問她們說：「
你們為什麼這樣做，竟叫男孩活著呢?」 **19**
・收收婆回答法朗說：「希伯來女人和埃
及女人不同，她們富有生機，收生婆還沒
有來，她們已生產了。」 **20** 天主遂恩待了
收生婆。以色列的子民更加增多起來，更
加強盛。 **21** 因為收生婆敬畏天主，天主就
使她們家門興旺。 **22** 法朗於是訓令他的全
體人民說：「凡希伯來人所生的男孩，你
們應把他丟在尼羅河裏；凡是女孩，留她
活著！」

2 有肋末家族的一個男子娶了肋末家族的
一個女人為妻。 **2** 這女人懷孕生了一個
兒子，見他俊美，就把他藏了三個月。 **3**
以後不能再藏了，就拿了一個蒲草筐子，
塗上瀝青和石漆，把孩子放在裏面，將筐
放在尼羅河邊的蘆葦叢中。 **4** 孩子的姐姐
遠遠的站著，想知道孩子究竟怎樣。 **5** 當
時法朗的一個公主下到尼羅河邊洗澡，使
女們在河邊上徘徊。公主發現蘆葦叢中那
個筐子，就吩咐自己的使女將筐子取來。 **6**
她打開一看，見有一個孩子正在哭涕，就
動了可憐他的心說：「這必是一個希伯來
人的孩子。」 **7** 孩子的姐姐就對法朗的公
主說：「你願意我從希伯來婦女中給你請
一個奶媽，為你乳養這個孩子嗎?」 **8** 法兩
的公主回答說：「你去罷！」少女便去叫了
孩子的母親來。 **9** 法朗的公主對她說：「
你將這孩子抱去，為我乳養他，我必給你
工錢。」那婦人就接過去，乳養這個孩子
。 **10** 孩子長大了，那婦人就把他帶到公主
那裏；公主遂收他作自己的兒子，給他起
名叫梅瑟，說：「因為我從水裏拉出了他
。」梅瑟逃往米德楊 **11** 過了許久梅瑟已經
長大，有一次出去探望自己的同胞，看見
他們作苦工，又見一個埃及人打他的一個
同胞希伯來人； **12** 他向四面一望，見沒有
人，便將那埃及人打死，將他埋在沙土中
。 **13** 第二天他又出去，見兩個希伯來人打
架，就對那無理的一方說：「你為什麼打
你同族的人?」 **14** 那人回答說：「誰立了你
作我們的首領和判官?難到你想殺我，像殺
那埃及仁一樣嗎?」梅瑟就害怕了，心裏想
：「那事一定叫人知道了！」 **15** 法朗聽說
這事，就想殺死梅瑟；而梅瑟卻離開法朗
逃走，去了米德楊地，坐在井邊。 **16** 米德
楊的司祭有七個女兒，她們來打水，灌滿
水槽，要飲父親的羊群。 **17** 別的牧童來了
，趕走了她們；，梅瑟便起來保護了她們
，也飲了她們的羊。 **18** 她們回到父親勒烏
爾那裏，父親問她們說：「你們今天為什
麼回來的這麼快?」 **19** 她們回答說：「有一
個埃及人救我們擺脫了牧童的手，還給我
們打水飲了羊群。」 **20** 他對女兒們說：「
他在那裏?你們為什麼撇下他?去請他來吃
飯！」 **21** 於是梅瑟決定住在那人那裏，那
人將自己的女兒漆頗辣給了梅瑟為妻。 **22**
她生了一個兒子，梅瑟給他起名叫革爾熊
，因為他說：「我在外方作了旅客。」 **23**
過了很久，埃及王死了。那時以色列子民

由於勞苦工作，都嘆息唉號：他們因勞役
所發出的求救聲，升到天主面前。 24 天主
聽見了他們的哀號，就記起了他與亞巴郎
、依撒格和雅各伯所立的盟約。 25 天主遂
眷顧了以色列子民，特別垂念她們。

3 那時梅瑟為他的岳父，米德楊的司祭耶
特洛放羊；一次他趕羊往曠野裏去，到
了天主的山曷勒布。 2 上主的使者叢荊棘
叢火焰中顯現給他；他遠遠看見那荊棘為
火焚燒，而荊棘卻沒有燒毀。 3 梅瑟心裏
說：「我要到那邊看看這個奇異的現象，
為什麼荊棘燒不毀?」 4 上主見他走來觀看
，天主便由荊棘叢中叫他說：「梅瑟! 梅瑟
!」他答說：「我在這裏。」 5 天主說：「
不可到這邊來! 將你腳上的鞋脫下，因為你
所站的地方是聖地。」 6 又說：「我是你
父親的天主，亞巴郎的天主，依撒格的天
主，雅各伯的天主。」梅瑟因為怕看見天
主，就把臉遮起來。 7 上主說：「我看見
我的百姓在埃及所受的痛苦，聽見她們因
工頭的壓迫而發出的哀號；我以注意到他
們的痛苦。 8 所以我要下去整救百姓脫離
埃及人的手，領他們離開那地方，到一個
美麗寬闊的地方，流奶流蜜的地方，就是
客納罕人、赫特人、阿摩黎人、培黎齊人
、希威人和耶步斯人的地方。 9 現在以色
列子民的哀號已達於我前，我也親自看見
埃及人加於他們的壓迫。 10 所以你來，我
要派你到法朗那裏，率領我的百姓以色列
出離埃及。」 11 梅瑟對天主說：「我是誰
，竟敢去見法朗，率領以色列子民出離埃
及?」 12 上主回答說：「我必與你同在；幾
時你將我的百姓由埃及領出來，你們要在
這座山上崇拜天主，你要以此作為我派你
的憑據。」啟示上主的名字 13 梅瑟對天主
說：「當我到以色列子民那裏，向他們說
：你們主先的天主打?我到你們這裏來時，
他們必要問我：他叫什麼名字?我要回答他
們什麼呢?」 14 天主向梅瑟說：「我是自有
者。」又說：「你要這樣對以色列子民說
：那「自有者」打發我到你們這裏來。」
15 天主又對梅瑟說：「你要這樣對以色列子
民說：上主，你們祖先的天主，亞巴郎的
天主，依撒格的天主和雅各伯的天主，打
發我到你們這裏來，這是我的名字，直到
永遠；這是我的稱號，直到萬世。 16 你去
召集以色列的長老，對他們說：上主，你
們祖先的天主，亞巴郎的天主，依撒格的
天主和雅各伯的天主顯現給我說：我實在
注意到你們和你們在埃及所遭遇到的一切
。 17 因此我決意領你們擺脫埃及人的壓迫
，到客納罕人，赫特人，阿摩黎人，培黎
齊人，希威人和耶步斯人的地方，即流奶
流蜜的地方。 18 他們必會聽你的話。你要
同以色列的長老去見埃及王，對他說：上
主，希伯來人的天主遇見了我們；現今請
讓我們走三天的路程，到曠野裏向上主我
們的天主舉行祭獻。 19 但是我知道，若不
用強硬的手段，埃及王決不會讓你們走。
20 因此，我要在埃及顯各種奇蹟，打擊那地
；以後他才放你們走。 21 我必要使這百姓
在埃及人眼中蒙恩，因此，你們離去時不
致空手而走。 22 各個婦人應向鄰舍的婦女
，向住在自己家中的女人索取金飾、銀飾
和 衣服，穿戴在你們子女身上：這樣你們
就剝奪人埃及人。」

4 梅瑟回答說：「他們必然不肯相信我，
也不肯聽我的話，而對我說：上主沒有
顯示給你。」 2 上主問他說：「你手裏拿的
是什麼?」他回答說：「一根棍杖。」 3 上
主說：「將棍杖扔在地上! 」他便將棍杖扔
在地上，棍杖即刻變成了一條蛇；梅瑟一
見，就逃避了。 4 上主向梅瑟說：「伸手
捉著蛇的尾巴! —他便伸手捉住，那條蛇在
他手裏又變成一根棍杖。— 5 好叫他們相
信上主，他們主先的天主，亞巴郎的天主
，依撒格的天主和雅各伯的天主曾顯示給
你。」 6 上主又對他說：「將你的手插在
懷裏! 」他就將手插在懷裏；及至抽出手來
，見手上患了癩瘡，向雪那樣白。 7 天主
又說：「將你的手再插進懷裏! —他就把手
再插進懷裏；及至從懷裏抽出時，見手已
經恢復原狀，像別的肌肉一樣。— 8 如果
他們不肯信你，也不信服第一個奇蹟，必
定信服第二個奇蹟。 9 如果連這兩個奇蹟
也不信，也不聽你的話，你就從尼羅河裏
取些水，倒在旱地上；你從河裏取的水必
在旱地上變成血。」 10 梅瑟對上主說：「
吾主，請原諒! 我不是個有口才的人，以前
不是，你向你的僕人說話以後，也不是；

我原是笨口結舌的人。」 11 上主回答他說
：「是誰給人一個嘴?是誰給人口啞耳聾，
眼明眼瞎呢?不是我上主嗎? 12 現在你去，
我要幫助你說話，指教你該說什麼。」 13
梅瑟回答說：「吾主，請原諒! 你要打發誰
，就打發誰去吧!」 14 上主向梅瑟發怒說
：「不是有你的哥哥肋末人亞郎嗎?我知道
他是有口才的，他現在正前來迎接你；他
見了你，心中必要快樂。 15 你可向他說話
，將你應該說的話放在他口中。我要幫助
你，也幫助他說話，指教你們應做什麼。
16 他要代替你向百姓說話，作你的口舌；你
對他是代替天主。 17 你手中要拿著這根棍
杖，用來行奇蹟。」梅瑟回埃及 18 於是梅
瑟起來回到他岳父耶特洛那裏，對他說：
「請讓我回到埃及我兄弟那裏，看看他們
還健在嗎?」耶特洛對梅瑟說：「你平安去
罷!」 19 上主在米德揚對梅瑟說：「起身
回埃及去! 因為那些想殺害你的人都死了。
」 20 梅瑟遂帶著妻子孩子，叫他們騎在驢
上，起身回埃及國去了；梅瑟手中拿著天
主的棍杖。 21 上主對梅瑟說：「你回到埃
及，要將我交於你行的一切奇蹟，行於法
朗面前；但我要使他心硬，不肯放百姓走
。 22 你要對法朗說：上主這樣說：以色列
是我的長子。 23 我命你，讓我的兒子去崇
拜我。你若拒絕放他們走，我必要殺你的
長子。」 24 梅瑟在路上住宿的時候，上主
遇著他，要想殺他。 25 漆頗辣急忙拿了一
塊石刀，將他兒子的包皮割下，拿包皮接
觸他的腳說：「你真是我的血郎。」 26 這
樣上主就放了他。當時漆頗辣說：「血郎
。」是因了割損的原故。 27 其時上主向亞
郎說：「你往曠野去迎接梅瑟!」他就去了
。在天主的山旁預見了梅瑟，口親了他。
28 梅瑟把上主打發他所說的一切話和命他行
的奇蹟，都告訴了亞郎。 29 梅瑟和亞郎遂
去召集了以色列子民所有的長老 30 亞郎講
述了上主向梅瑟所說的一切話，也當著百
姓行了那些奇蹟； 31 百姓就都信了，也都
高興，因為上主眷顧了以色列子民，也垂
念了他們的痛苦。他們遂都俯伏叩拜。

5 此後，梅瑟同亞郎去見法朗說：「以色
列的天主雅威這樣說：「你應放我的百
姓走，好叫他們在曠野裏過傑敬拜我。」 2
法朗問說：「誰是雅威，我該聽他的命，
放以色列走?我不認識雅威，也不放以色列
走。」 3 他們回答說：「希伯來人的天主
遇見了我們。請讓我們走三天的路到曠野
裏，向上主我們的天主獻祭，免得他用瘟
疫刀兵擊殺我們。」 4 埃及王回答他們說
：「梅瑟、亞郎啊! 你們為什麼妨礙百姓工
作呢?去服你們的勞役罷!」 5 法朗又說：
「現在他們比本地的人民還多，你們竟然
叫他們歇工?」 6 那一天法朗命令那些百姓
中的監工和工頭說：「 7 你們以後不要再
像往日一樣，給百姓做磚用的草楷，叫他
們自己去拾草。 8 但你們仍向他們要往日
所做的同樣磚數，一點也不可減少，因為
他們懶惰，所以才吶喊說：我們要去向我
們的天主獻祭。 9 應給這些人加重工作，
使他們只工作，而不聽謊言。」苦工加重
10 百姓中的監工頭遂出去向百姓說：「法朗
這樣吩咐：我不再給你們草楷。 11 你們看
那裏能找到草楷，就到那裏去拾罷! 但應有
的工作一點也不可減少。」 12 百姓就分散
到埃及全境，拾取麥莖充當草楷。 13 監工
催迫說：「你們每天應該完成當天的工作
，像從前有草楷時一樣。」 14 法朗的監工
責打他們所派出的以色列子民的工頭說：
「你們昨天今天為什麼沒有完成像前天所
做的磚數呢?」 15 以色列子民的工頭遂去向
法朗訴苦說：「你為什麼這樣對待你的僕
人們呢? 16 不給你僕人們草楷，只對我們說
：做磚罷! 原是你人民的錯，你卻來打你的
僕人們。」 17 法朗回答說：「你們太懶惰
了! 所以說：讓我們去祭獻上主! 18 現在都
快去作工! 決不供給你們草楷，但是磚卻該
如數交上。 19 以色列子民的工頭因所出的
命令說：你們每天應做的磚數，不得減少
，」便知自己更陷於困難中。梅瑟受責哀
求天主 20 工頭們由法朗那裏出來，遇見梅
瑟和亞郎正等候他們， 21 就對他們說：「
願上主鑑察懲罰你們! 你們使我們在法朗和
他臣僕眼中成了可恨的，就好像把刀交在
他們手中，宰殺我們。」 22 梅瑟回到上主
那裏說：「吾主，你為什麼折磨這百姓?為
什麼偏偏打發我呢? 23 自從我到法朗那裏，
奉你的名講話以來，他更加折磨這百姓，
而你也沒有整救你的百姓。」

6 上主回答梅瑟說：「現在你就要看見我
對法朗所要作的；在強硬的手臂下，他
必放走他們；在強硬的手腕下，他必將他
們逐出自己的國境。」 **2** 天主訓示梅瑟說
：「我是雅威。 **3** 我曾顯現給亞巴郎、依
撒格和雅各伯為「全能的天主，」但沒有
以「雅威」的名字將我啟示給他們。 **4** 我
也與他們立了約，許下將他們寄居而作客
的客納罕地賜給他們。 **5** 如今我聽見了以
色列子民因埃及人的奴役而發的唉號，想
起了我的約。 **6** 為此你應該對以色列子民
說：我是上主，我要使你們擺脫埃及人的
虐待，拯救你們脫離他們的奴役，用伸開
的手臂，藉嚴厲的懲罰救贖你們。 **7** 我要
以你們作我的百姓，我作你們的天主。你
們將承認我是天主，你們的天主，使你們
擺脫埃及人的虐待。 **8** 我領你們要去的地
方，就是我舉手誓許給亞巴郎、依撒格和
雅各伯的地方；我要把那地方賜給你們作
產業。—我是上主。」 **9** 梅瑟將這些話告
訴了以色列子民，但他們由於苦工喪氣，
不肯聽梅瑟的話。 **10** 上主訓示梅瑟說：「
11 你去告訴埃及王法朗說：」叫他將以色列
子民由他國中放走。」 **12** 梅瑟當面回答上
主說：「以色列子民既不肯聽我，法朗又
怎肯聽我?況且我又是笨口結舌的人。」 **13**
上主訓示梅瑟和亞郎，命令他們去見以色
列子民和埃及王法朗，好領以色列子民出
離埃及國。梅瑟和亞郎的族譜 **14** 以下是他
們家族的族長：以色列的長子勒烏本的兒
子：有哈諾客、帕路、赫茲龍和加爾米：
以上是勒烏本的家族。 **15** 西默盎的兒子：
有耶慕耳、雅明、敖哈得、雅津、祚哈爾
和客納罕女子生的兒子沙烏耳：以上是西
默盎的家族。 **16** 以下是肋末的兒子和他們
後代的名字：格爾雄、刻哈特和默辣黎。
肋末享年一百三十七歲。 **17** 革爾雄的兒子
有：里貝尼和史米以及他們的家族。 **18** 哈
特的兒子：有阿默蘭、依茲哈爾、赫貝龍
、烏齊耳。刻哈特享年一百三十三歲。 **19**
默辣黎的兒子有：瑪赫里和慕史：以上是
勒末各家族和他們的後代。 **20** 阿默蘭娶了
自己的姑母約革貝得為妻，她給他生了亞
郎和梅瑟。阿默蘭享年一百三十七歲。 **21**
依茲哈爾的兒子有：科辣黑、乃裴格和齊
革黎。 **22** 齊耳的兒子：有米沙耳、厄里匝
番和息特黎。 **23** 亞郎娶了阿米納達布的女
兒，納赫雄的姐妹厄里舍巴為妻，她給亞
郎生了納達布、阿彼胡、厄肋阿匝爾和依
塔瑪爾。 **24** 科辣黑的兒子：有阿息爾、厄
耳卡納和阿彼雅撒夫：以上是科辣黑的家
族。 **25** 亞郎的兒子厄肋阿匝爾娶了普提耳
的一個女兒為妻，她給他生了丕乃哈斯：
以上是肋末人各支屬的族長。 **26** 天主曾向
亞郎和? 國。」 **27** 這個梅瑟和亞郎曾向埃
及王紡朗說過：要將以色列子民從埃及領
出來。 **28** 當上主在埃及國對梅瑟說話的那
一天， **29** 上主曾對梅瑟說：「我是上主。
你應該把我對你所說的一切話告訴埃及王
法朗。」 **30** 梅瑟當面回答上主說：「看，
我是個笨口結舌的人，法朗怎肯聽我?」

7 上主向梅瑟說：「看，我使你在法朗前
像神一樣，你的哥哥亞郎將作你的代言
人。 **2** 凡我吩咐你的一切，你要告訴你的
哥哥亞郎，要他對法朗講話，叫他放以色
列子民離開他的國境。 **3** 我卻要使法朗心
硬，為此在埃及國要增多我的奇蹟和異事
。 **4** 因法朗布聽從你們，我要向埃及伸手
，藉嚴厲的懲罰，將我的軍隊，我的百姓
以色列子民，從埃及國領出來。 **5** 當我向
埃及人伸手，將以色列子民從埃及人中間
領出來的時候，他們要承認我是上主。」 **6**
梅瑟和亞郎就受命行事；上主怎樣吩咐他
們，他們就怎樣行了。 **7** 當他們去與法朗
會談的時候，梅瑟八十歲，亞郎八十三歲
。 **8** 上主對梅瑟和亞郎說：「 **9** 如果法朗要
求你們說：你們顯個奇蹟，給你們作證罷!
你就吩咐亞郎說：將你的棍杖扔在法朗的
面前，棍杖就會變成一條蛇。」 **10** 梅瑟和
亞郎就去見法朗，照上主的吩咐做了：亞
郎將棍杖扔在法朗和他的臣僕面前，棍杖
就變成了一條蛇。 **11** 法朗將他的智者和術
士召來，這些埃及的巫士也用他們的巫術
作了同樣的事： **12** 他們每人扔下自己的棍
杖，也都變成了蛇，但亞郎的棍杖卻吞了
他們的棍杖。 **13** 法朗仍然心硬，不肯聽他
們的話，正如上主所說。第一災、水變血
14 上主對梅瑟說：「法朗硬了心，拒絕釋放
百姓。 **15** 明天早晨你去見法朗。他去水邊
時候，你要站在尼羅河邊迎住他；手中拿

著那根變過蛇的棍杖。 16 你對他說：上主
，希伯來人的天主打發我來見你說：你應
放我的百姓到曠野中去崇拜我；彈道現在
你仍沒有聽從。 17 上主這樣說：看，我要
用我手中拿的棍杖擊打河水，水就變成血
，如此你必承認，我是上主。 18 河中的魚
都要死，河水都要腥臭，埃及人不能再喝
河中的水。」 19 上主對梅瑟說：「你向亞
郎說：拿起你的棍杖，將手伸在埃及的水
上，即伸在河、溝渠、池沼和一切水塘之
上，水都要變成血；如此埃及全國，連木
器石器中的水野都要變成血。」 20 梅瑟和
亞郎就照了上主的吩咐作了：亞郎在法朗
和他臣僕的面前，舉起棍杖一打河水，所
有的河水變成了血； 21 河中的魚都死了，
河水都腥臭不堪，埃及人不能再喝河中的
水；埃及遍地是血。 22 埃及的巫士用他們
的巫術也行了同樣的事，因此法朗仍舊心
硬，不肯聽信梅瑟和亞郎，正像上主所說
的。 23 法朗轉身回到宮中，沒有把事放在
心上。 24 因為全埃及的人不能喝河中的水
，便在河的附近掘水喝。第二災、蝦蟆 25
上主擊打河水後，滿了七天，

8 上主又對梅瑟說：「你去見法朗向他說
：上主這樣說：你該放我的百姓走，好
叫他去崇拜我。 2 你若拒絕不放，我要用
蝦蟆打擊你的全境。 3 河中要滋生蝦蟆，
牠們要上來進入你的宮殿和臥室，爬上你
的床榻，進入你臣僕和你百姓的房屋，進
入你的爐灶和搏麵盆。 4 這些蝦蟆要爬到
你、你百姓、你臣僕的身上。」 5 上主對
梅瑟說：「你給亞郎說：將你手中的棍杖
伸在河、溝渠和池沼之上，使蝦蟆上到埃
及地上。」 6 亞郎將手一伸在埃及的水上
，蝦蟆就上來遮蓋了埃及地。 7 而巫士也
用巫術作了同樣的事，使蝦蟆上到了埃及
地。 8 法朗召梅瑟和亞郎來說：「請你們
祈求上主，使這些蝦蟆離開我和我的人民
，我必放這百姓去祭獻天主。」 9 梅瑟回
答法朗說：「請給我指定，叫我幾時為你
，為你的臣僕和你的人民祈求，使蝦蟆離
開你和你的宮殿，而只留在河中！」 10 法
朗說：「明天。」梅瑟回答說：「就照你
說的話作，為叫你知道，沒有誰能相似上
主，我們的天主。 11 蝦蟆必要離開你，你
的宮殿，你的臣僕和你的人民，而只留在
河中。」 12 於是梅瑟和亞郎離開法朗走了
。梅瑟遂呼求上主，除去加於法朗的蝦蟆
。 13 上主就照梅瑟所求的作了；在房屋、
院庭和田地中的蝦蟆都死了。 14 人把蝦蟆
堆成堆，遍地發出腥臭。 15 法朗見災情減
輕，又硬了心，不肯聽梅瑟和法郎的話，
正如上主所說。第三災、蚊子 16 上主又對
梅瑟說：「你給亞郎說：伸你的棍杖擊打
地上的塵土，塵土要在埃及全地變成蚊子
。」 17 他們便照樣作了；亞郎伸手，用棍
杖擊打地上塵土，蚊子就來到人和牲畜的
身上。埃及全國的塵土都變成了蚊子。 18
巫士也想照樣用巫術產生蚊子，但都沒有
成功。蚊子仍留在人和牲畜的身上。 19 巫
士向法朗說：「這是天主的手指。」但是
法朗還是心硬，不肯聽從梅瑟和亞郎，正
如上主所說。第四災、狗蠅 20 上主對梅瑟
說：「明天早晨，法朗往水邊去的時候，
你要去見他對他說：上主這樣說：放我的
百姓去崇拜我罷！ 21 你若不放走我的百姓，
看，我要叫狗蠅到你和你臣僕，以及你人
民身上，進入你的宮殿，埃及人的房屋和
他們所在的地方都要充滿狗蠅。 22 那時，
我要使我百姓所住的哥筮地例外，在那裏
沒有狗蠅，為叫你知道，在地上只有我是
上主。 23 我要將我的百姓同你的百姓分開
。明早必發生這奇事。」 24 上主就這樣行
了：成群的狗蠅進了法朗的宮殿和他臣僕
的房屋，埃及全境的土地都為狗蠅毀壞。
25 法朗又召梅瑟和亞郎來說：「你們去，在
此地祭獻你們的天主！」 26 梅瑟回答說：
「決不能這樣行，因為我們給上主我們的
天主所獻的祭物，是埃及人視為不可侵犯
的。若是我們在埃及人前祭殺他們視為不
可侵犯的東西，他們豈不用石頭打死我們?
27 我們要走三天的路程，到曠野裏給上主我
們的天主獻祭，全照他吩咐我們的。」 28
法朗回答說：「我讓你們到曠野裏給上主
你們的天主獻祭，但是不可走的太遠。也
請你們為我祈禱。」 29 梅瑟說：「我現在
辭別你去祈求上上主，明天狗蠅將會離開
陛下，你的臣僕和你的人民，但希望陛下
不再欺騙，不放百性去給上主獻祭。」 30
於是梅瑟離開法朗去祈求上主。 31 上主便

照梅瑟祈求的行了，叫狗蠅離開法朗、他
的臣僕和人民，一個也沒有留下。 32 但是
這一次法朗還是心硬，不肯放走百姓。

9 上主對梅瑟說：「你去見法朗，向他說
：上主希伯來人的天主這樣說：你應放
走我的百姓，叫他們去崇拜我。 2 你若拒
絕不放，仍然扣留他們， 3 看，上主的手
必用一種嚴厲的瘟疫加在你田野間的一切
牲畜：就是馬、驢、駱駝、牛、羊身上。 4
上主要分清以色列子民的牲畜和埃及人的
牲畜，凡是以色列子民的，一個也不死。 5
上主規定了時間說：明天上主要在此地實
行這事。」 6 第二天上主便作了這事。埃
及人的牲畜完全死了，但以色列子民的，
一個也沒有死。 7 法朗打發人去看，果然
以色列子民的牲畜，連一個也沒有死。但
是法朗仍然心硬，不肯放走百姓。第六災
、膿瘡 8 上主又對梅瑟和法郎說：「你們
滿手抓把爐灰，梅瑟要在法朗眼前向天揚
起。 9 這灰要在埃及全國變成塵土，使全
埃及國的人和牲畜身上生出紅疹和膿瘡。
」 10 他們就取了爐灰站在法朗面前；梅瑟
將灰向天揚起，人和牲畜身上便起了紅疹
和膿瘡。 11 巫士們因為生了瘡，不能站在
梅瑟面前，因為巫士和一切埃及人身上都
生了瘡。 12 上主使法朗心硬，法朗仍不肯
聽梅瑟和法郎的話，正如上主向梅瑟說過
。第七災、冰雹 13 上主對梅瑟說：「明天
早晨你去見法朗，向他說：上主，希伯來
人的天主這樣說：你要放走我的百姓，使
他們去崇拜我。 14 因為這一次我要使我的
一切災禍降到你、你的臣僕和你的人民身
上，為叫你知道全世界上沒有相似我的。
15 現在如果我伸手用瘟疫打擊你和你的人民
，你早已從地上消滅了。 16 我所以保留你
的原故，是為叫你看見我的能力，向全世
界傳揚我的名。 17 你若仍然固執壓迫我的
百姓，不放走他們， 18 看我明天此時要降
下可怕的冰雹，是埃及建國以來直到現在
所未有過的。 19 所以你快派人把你的牲畜
和田野間的一切，帶到安全地方，因為凡
在田野間的人和牲畜而不聚到屋內的，冰
雹必降在他們身上，將他們砸死。」 20 法
朗臣僕中凡害怕上主的話的，就叫自己的
奴僕和牲畜逃避到家中； 21 那不把上主的
話放在心上的，就將奴僕和牲畜捨在田間
。 22 上主對梅瑟說：「向天伸開你的手，
使冰雹降在埃及全國，降在人和牲畜身上
，降在埃及國內田野間的植物上。」 23 梅
瑟把他的棍杖向天一伸，上主便叫打雷，
下雹，閃電打在地上。上主使冰雹降在埃
及地時， 24 冰雹和冰雹中夾雜著不停的閃
電，情形極其可怕，是全埃及國自從有人
民以來所沒有過的。 25 冰雹把埃及全境，
田野間所有的一切，連人和生畜都打死了
，打壞了田野間的一切蔬菜，打斷了郊野
間的一切樹木； 26 只有以色列子民所居住
的歌筮地沒有冰雹。 27 法朗打發人召梅瑟
和亞郎來，對他們說：「這次我犯了罪，
上主是正義的，我和我的人民都有罪過。
28 請你祈求上主！天主的雷和冰雹已夠受了
；我決放走你們，你們不要再留在這裏。
」 29 梅瑟回答他說「我出城後，就向上主
伸手，雷必會停止，冰雹也不再降下，為
叫你知道，大地是屬於上主的。 30 但是我
知道，你和你的臣僕，仍不敬畏上主天主
。」 31 麻和大麥都被打壞，因為大麥已經
吐穗，麻也開花， 32 只是小麥和粗麥，因
為長的遲些，沒有被打壞。 33 梅瑟離開法
朗出了城，向上主伸手，雷和雹就停止了
，雨也不往地上下了。 34 法朗見雨、雹、
雷都停止了，又再犯罪，他和他的臣僕又
心硬了。 35 法朗更加心硬，不肯放走以色
列子民，正如上主藉梅瑟所說的。

10 上主對梅瑟說：「你去見法朗，因為
我已使他和他臣僕心硬，要在他們中
顯我的這些奇蹟， 2 好叫你將我怎樣戲弄
了埃及人，在他們中行了什麼奇蹟，都講
給你的子孫聽，使你們知道我是上主。」 3
於是梅瑟和亞郎去見法朗說：「上主，希
伯來人的天主這樣說：你不肯在我前低頭
要到幾時呢?放走我的百姓去崇拜我罷！ 4
如果你再拒絕放走我的百姓，看，明天我
要使蝗蟲進入你的境內。 5 蝗蟲要遮蓋地
面，甚至看不見地；蝗蟲要吃盡免於冰雹
而給你們留下的一切，也要吃盡田野間給
你們生長的一切樹木。 6 你的宮殿，你的
臣僕和所有埃及人的房屋都要充滿蝗蟲：
這是你的祖宗和你祖宗的祖宗入世以來，
直到今天所沒有見過的災禍。」梅瑟遂轉

身離開法朗走了。 7 法朗的臣僕們向法朗
說：「這人陷害我們要到幾時?釋放這些人
去崇拜上主他們的天主罷！埃及已經滅亡，
你還不知道嗎?」 8 梅瑟和亞郎被召到法朗
那裏，法朗對他們說：「你們去崇拜上主
你們的天主罷！但那要去的是些什麼人?」
9 梅瑟回答說：「我們要帶領少年老年同去
，要帶領兒女，牛羊同去，因為我們要過
上主的節日。」 10 法朗向他們說：「如果
我放走你們和你們的孩子，就讓上主同你
們在一起罷！顯然你們不懷好意！ 11 絕對不
成！只是你們的男子可以去崇拜上主，這原
是你們所要求的。」隨後把他們從法朗前
趕走。 12 上主對梅瑟說：「你向埃及地伸
開你的手，使蝗蟲來到埃及地，吃盡冰雹
從地上所剩餘的一切植物。」 13 梅瑟向埃
及地伸開他的棍杖，上主就使東風在地上
颳了一整天一整夜，到了早晨，東風吹來
了蝗蟲。 14 蝗蟲到了埃及國，落在埃及全
境，那樣多法，確是空前絕後。 15 蝗蟲遮
蓋了地面，大地變黑。蝗蟲吃盡了冰雹所
剩下的一切植物和一切果實，這樣埃及全
國無論是樹上或是田野間的植物上，沒有
留下半點青葉。 16 法朗急速將梅瑟和亞郎
召來，說：「我得罪了上主你們的天主，
也得罪了你們。 17 現今請你們寬赦我的罪
罷！只這一次！求上主你們的天主，快叫這
致命的災禍離開我。」 18 梅瑟從法朗那裏
出來，祈求了上主。 19 上主就換了強烈的
西風，將蝗蟲捲去，投入紅海，在埃及四
境沒有留下一個蝗蟲。 20 上主又使法朗心
硬，他仍不肯放走以色列子民。第九災、
黑暗 21 上主對梅瑟說：「將你的手向天伸
開，使黑暗降在埃及國。這黑暗似乎可以
觸摸。」 22 梅瑟向天伸開手，濃密的黑暗
就降在埃及國，有三天之久。 23 三天之內
，人彼此不能看見，也不能離開自己的地
方；但是以色列子民那邊，卻有光明照耀
他們所住的地方。 24 法郎召梅瑟笸亞郎來
說：「你們去崇拜上主罷！你們的孩子可與
你們同去，只把牛羊留下！」 25 梅瑟回答
說：「你本人應該給我們犧牲和全燔祭的
祭品，叫我們獻於上主我們的天主。 26 我
們的牲畜也都要跟我們同去，連一個蹄子
也不留下，因為我們要用這些來崇拜上主
我們的天主；並且未到那裏之前，我們還
不知道要用什麼崇拜上主。」 27 上主又使
法朗心硬，他仍不肯放走他們。 28 法朗對
梅瑟說：「離開我去罷！你要小心，不要再
見我面，因為你見我面的那一天，你必要
死！」 29 梅瑟回答說：「就照你的話好了！
我再不見你的面。」

11 上主對梅瑟說：「還有一種災禍，我要
降在法朗和埃及人身上，以後他必要釋
放你們離開此地；他釋放你們的時候，是
驅逐你們離開此地。 2 你要講給百姓聽，
叫他們男女各向自己的鄰舍要求金銀之物
。」 3 上主使百姓在埃及人前蒙恩，同時
梅瑟在埃及國，在法朗的臣僕和百姓眼中
，也成了偉大的人物。 4 梅瑟說：「上主
這樣說：半夜時，我要走遍埃及。 5 凡埃
及國，從坐寶位的法朗的長子，直到推磨
的婢女的長子，以及牲畜的一切頭胎，都
要死亡。 6 埃及全國要有大哀號，是從前
沒有，以後也不會再有的哀號。 7 至於以
色列子民，連狗也不敢向他們和他們的牲
畜吠叫，為叫你們知道，上主已將以色列
子民和埃及人分開， 8 以後你的這些臣僕
全都要到我跟前，跪下哀求我說：你和那
跟從你的百姓都去罷！然後我才離去。」梅
瑟氣憤憤地離開法郎出去了。 9 上主對梅
瑟說：「法朗不聽從你們，使我的奇蹟在
埃及國多起來。」 10 梅瑟和亞郎在法朗面
前行了這些奇蹟；但是上主使法朗的心硬
，仍不肯放以色列子民離開自己的國家。

12 上主在埃及國訓示梅瑟和亞郎說：「
2 你們要以本月為你們的正月，為你們
算是一年的首月。 3 你們應訓示以色列會眾
，本月十日，他們每人照家族準備一隻羔
羊，一家一隻。 4 若是小家庭，吃不了一隻
，家長應和附近的鄰居按照人數共同預備
，並照每人的飯量估計當吃的羔羊。 5 羔羊
應是一歲無殘疾的公羊，要由綿羊或山羊
中挑選。 6 把這羔羊留到本月十四日，在黃
昏的時候，以色列全體會眾便將牠宰殺。 7
各家都應取些血塗在吃羔羊的房屋的兩門
框和門楣上。 8 在那一夜要吃肉；肉要用
火烤了，同無酵餅及苦菜一起吃。 9 肉切
不可吃生的或水煮的，只許吃火烤的。頭

、腿和五臟都應吃盡。 10 一點也不許留到
早晨；若是早晨還有剩下的，都要用火燒
掉。 11 你們應這樣吃：束著腰，腳上穿著
鞋，手裏拿著棍杖，急速快吃：這是向上
主守的逾越節。 12 這一夜我要走遍埃及全
國，將埃及國一切首生，無論是人是牲畜
都要殺死，對於埃及的眾神，我也要嚴加
懲罰：我是上主。 13 這血在你們所住的房
屋上，當作你們的記號：我打擊埃及國的
時候，一見這血，就越過你們去，毀滅的
災禍不落在你們身上。 14 這一天將是你們
的紀念日，要當作上主的節日來慶祝；你
們要世世代代過這節日，作為永遠的法規
。 15 你們應一連七天吃無酵餅。第一天務
要從你們家內將酵子除去，因為從第一天
直到第七天，凡吃有酵之物的人，都應從
以色列中鏟除。 16 第一天和第七天應召開
聖會；這兩天一切勞工都不可作，只准你
們準備每人吃的東西。 17 你們應守無酵節
，因為這一天我領你們的軍旅出離了埃及
國，所以你們要世世代代守這一天，作為
永遠的法規。 18 從正月十四日晚起，到二
十一日晚為止，你們應吃無酵餅。 19 七天
內，在你們家內不准有酵子，因為凡吃了
有酵之物的，不論他是外方人或是本地人
，都應從以色列會眾內鏟除。 20 任何有酵
之物，`不准你們吃；在你們所居住之處，
都應吃無酵餅。」逾越節的建立 21 梅瑟召
集了以色列眾長老來，向他們說：「你去
為你們的家屬準備一隻羊，宰殺作逾越節
羔羊。 22 拿一束牛膝草蘸在盆中血裏，用
盆中的血，塗在門楣和兩旁的門框上；你
們中誰也不准離開自己的房門，直到早晨
。 23 因為上主要經過，擊殺埃及人；他一
見門楣和兩門框上有血，就越過門，不容
毀滅者進你們的房屋。 24 你們應遵守這規
定，作為你們子孫的永遠法規。 25 日後你
們到了上主許給你們的地方，應守這禮。
26 將來你們的子孫若問你們這禮有什麼意思
， 27 你們應回答說：這是獻於上主的逾越
節祭：當上主擊殺埃及人的時候，越過了
在埃及的以色列子民的房屋，救了我們各
家。」於是百姓都屈膝朝拜。 28 以色列子
民就去奉行了。上主怎樣吩咐了梅瑟和亞
郎，他們就怎樣作了。第十災、殺長子 29
那天半夜，上主擊殺了埃及所有的長子，
從坐寶座的法朗的長子，直到坐監者的長
子，以及一切頭胎牲畜。 30 在這一夜，法
朗，他所有的臣僕和全埃及人都起來；在
埃及發生了大哀號，因為沒有一家不死人
的。 31 夜間法朗召梅瑟和亞郎來說：「你
們和以色列子民都起身離開我的百姓走罷!
照你們所要求的，去崇拜上主罷! 32 也照你
們所要求的，帶著你的羊群牛群去罷! 也為
我求祝福。」 33 埃及人催迫這百分姓趕快
離開此地，因為他們說：「我們快要死盡!
」 34 百姓便把沒有發酵的麵團和麵盆包在
外衣內，背在肩上。 35 以色列子民也照梅
瑟所吩咐的作了，向埃及人要求金銀之物
和衣服。 36 上主使百姓在埃及人眼中蒙恩
，給了他們所要求的；他們這樣劫奪了埃
及人。以色列離埃及 37 以色列人民從辣默
色斯起程向穌苛特進發。步行的男子約二
十萬，家屬不算在內。 38 同他們一起走的
，還有很多外族人，也帶著自己的羊群、
牛群和大批的牲畜。 39 他們把從埃及帶出
來的未發酵的面團烤成無酵餅，因為他們
急迫離開埃及，不能耽擱，來不及準備行
糧。 40 以色列子民居留埃及共有四百三十
年。 41 四百三十年屆滿的那一天，上主的
軍旅離開了埃及.。 42 這一夜是上主領他們
出離埃及所守的一夜，這一夜也是以色列
子民世世代代當守的一夜。參與逾越節宴
的法律 43 上主向梅瑟和亞郎說：「有關逾
越節祭餐的法規如下：任何外方人不准參
加這祭餐。 44 凡用錢買來的奴隸，受過割
損禮後，方可參加。 45 旅客和傭工不得參
加。 46 應在同一間房屋內吃盡，不可將肉
塊帶到屋外，也不可將骨頭折斷。 47 以色
列全會眾都應舉行此祭餐。 48 若有同你在
一起居住的外方人，願向上主舉行逾越節
祭餐，他家所有的男子應受割損禮，然後
才准前來參加，如本地人一樣；但未受割
損禮的人決不許參加。 49 本地人和住在你
們中間的外方人同屬一例。」 50 全以色列
子民就都奉行。上主怎樣吩咐了梅瑟和亞
郎，他們就怎樣作了。 51 就在這一天，上
主將以色列子民一隊一隊地領出了埃及。

13 奉獻長子的法律1. 上主訓示梅瑟說：
「 2 以色列子民中，無論是人或牲畜

，凡是開胎首生的，都應祝聖於我，屬於
我。」 3 梅瑟向百姓說：「你們應當記念從
埃及，從為奴之家出來的這一天，因為上
主在這一天用強有力的手臂，從那裡領出
了你們，故此不可吃有酵的食物。 4 今天你
們出來正在「阿彼布」月。 5 幾時上主領你
們進了客納罕人、赫特人、阿摩黎人、希
威人和耶步斯人的地方，就是他同你的祖
先起誓應許給你那流奶流蜜之地，你應在
這一月舉行此禮： 6 七天之內應吃無酵餅，
第七天是敬禮上主的節日。 7 七天之內吃
無酵餅，在你面前不可有發酵之物，在你
四境之內也不可見有酵母。 8 在那一天要
告訴你們的兒子說：因為上主在我出埃及
時，為我所行的事。 9 應把這事做你手上
的記號，做你額上的記念，好使上主的法
律常在你口中，因為上主用強有力的手臂
，領你出了埃及。 10 所以你應年年按照定
期遵守這規定。 11 當上主照他起誓向你和
你祖先所許的話，領你到了客納罕人的地
方，將那地給了你之後， 12 你應將一切開
胎首生者歸於上主；你牲畜中，凡開胎首
生的牲畜，亦應歸於上主。 13 凡首生的驢
，應用羊贖回；你若不贖回，應打斷牠的
頸項。你的子孫中，凡是長子，你應贖回
。 14 將來若你的兒子問你：這是什麼意思?
你要回答他說：這是因為上主用強有力的
手臂領我們出離了埃及，出離了為奴之家
。 15 原來法朗頑固，不釋放我們，上主就
把埃及國一切首生者，不拘是人或牲畜的
首生者都殺了，為此我把一切首開母胎的
雄性都祭獻於上主；但首生的男孩，我卻
要贖回。 16 應將這事作你手上的記號，作
你額上的標誌，記念上主用強有力的手臂
領我們出了埃及。」往紅海進行 17 法朗放
走百姓以後，天主沒有領他們走培肋舍特
地的近路，因為上主想：「怕百姓遇見戰
爭而後悔，再回到埃及。」 18 因此天主領
百姓繞道，走向靠紅海的曠野。以色列子
民都武裝著離開了埃及。 19 梅瑟也帶了若
瑟的骨骸，因為若瑟曾叫以色列的兒子們
起誓說：「天主必要眷顧你們，那時你們
應把我的骨骸從此地帶回去。」 20 他從蘇
苛特起程前行，就在位於曠野邊緣的厄堂
安了營。 21 上主在他們前面行，白天在雲
柱裏給他們領路，夜間在火柱裏光照他們
，為叫他們白天黑夜都能走路： 22 白天的
雲柱，黑夜的火柱，總不離開百姓面前。

14 從厄堂到紅海1. 上主訓示梅瑟說：「
2 你吩咐以色列子民轉回，在米革多耳
及海之間的丕哈希洛特前，面對巴耳責豐
安營，即在巴耳責豐之前，靠近海邊安營
。 3 如此，法朗必然以為以色列子民在國
境內迷了路，曠野困住了他們。 4 我要使
法郎心硬，在後面追趕他們，這樣我將在
法郎和他全軍身上，大顯神能，使埃及人
知道我是上主。」以色列子民就照樣作了
。法郎追趕以列 5 有人報告埃及王說：那
百姓逃走了。法郎和他的臣僕對那百姓變
了心，說：「我們放走以色列人，不再給
我們服役，這是作的什麼事?」 6 法郎遂命
人準備他的車，親自率領兵士， 7 還帶了
六百輛精良戰車和埃及所有的戰車，每輛
車上都有戰士駕駛。 8 上主使埃及王法郎
心硬，在後面追趕以色列子民；當以色列
子民大膽前行的時候， 9 埃及人在後面追
趕他們，法郎所有的車馬、騎士和步兵就
在靠近丕哈希洛特，巴耳責豐對面，以色
列子民安營的地方趕上了。 10 當法郎來近
的時候，以色列子民舉目，看見埃及人趕
來，都十分恐怖，向上主哀號， 11 也向梅
瑟說：「你帶我們死在曠野裏，難道埃及
沒有墳墓嗎?你為什麼這樣待我們，將我們
從埃及出來? 12 我們在埃及不是對你說過這
話：不要擾亂我們，我們甘願服侍埃及人
，服侍埃及人總比死在曠野裏還好啊！」 13
梅瑟向百姓說：「你們不要害怕，站著別
動，觀看上主今天給你們施的救恩，因為
你們所見的埃及人，永遠再見不到了。 14
上主必替你們作戰，你們應安靜等待。」
過紅海 15 上主向梅瑟說：「你為什麼向我
哀號，吩咐以色列子民起營前行。 16 你舉
起棍杖，把你的手伸到海上，分開海水，
叫以色列子民在海中乾地上走過。 17 你看
，我要使埃及人的心硬，在後面趕以色列
子民；這樣我好叫法郎和他全軍，戰車和
騎兵身上，大顯神能。 18 我向法郎，向他
的戰車和騎兵大顯神能的時候，埃及人將
會知道我是上主。」 19 在以色列大隊前面
走的天主使者，就轉到他們的後面走，雲

柱也從他們前面轉到他們後面停下， 20 即
來到埃及軍營和以色列軍營中間；那一夜
雲柱一面發黑，一面發光，這樣整夜軍隊
彼此不能接近。 21 梅瑟向海伸手，上主就
用極強的東風，一夜之間把海颳退，使海
底成為乾地。水分開以後， 22 以色列子民
便在海中乾地上走過，水在他們左右好像
牆壁。埃及人沉沒海中 23 隨後埃及人也趕
來，法郎所有的馬、戰車和騎兵，都跟著
他們來到海中。 24 到了晨時末更，上主在
火柱和雲柱上，窺探埃及軍隊，使埃及的
軍隊混亂。 25 又使他們的車輪脫落，難以
行走，以致埃及人說：「我們由以色列逃
走罷！因為上主替他們作戰，攻擊埃及人。
」 26 上主對梅瑟說：「向海伸出你的手，
使水回流到埃及人、他們的戰車和騎兵身
上。」 27 到了天亮，梅瑟向海伸手，海水
流回原處；埃及人迎著水逃跑的時候，上
主將他們投入海中。 28 回流的水淹末了法
郎的戰車、騎兵和跟著以色列子民來到海
中的法郎軍隊，一個人也沒有留下。 29 但
是以色列子民在海中乾地上走過去，水在
他們左右好像牆壁。 30 這樣上主在那一天
從埃及人手中整救了以色列人。以色列人
看見了埃及人的屍首浮在海邊上。 31 以色
列人見上主向埃及人顯示的大能，百姓都
敬畏上主，信了上主和他的僕人梅瑟。

15 那時梅瑟和以色列子民唱了這篇詩歌
，歌頌上主說：我要歌頌上主，因他
獲得全勝，將馬和騎兵投於海中。 2 上主
是我的力量和保障，他作了我的救援。他
是我的天主，我要頌揚他；是我祖先的天
主，我要讚美他。 3 上主是戰士，名叫「
雅威。」 4 法郎的戰車軍隊，他投於海中
，使他的良將沉於紅海。 5 浪濤淹沒了他
們，像大石沉入海底。 6 上主，你的右手
大顯神能；上主，你的右手擊碎了敵人。 7
以你無比的威嚴，毀滅了你的敵人；你發
出的怒火，燒滅他們像燒麥楷。 8 你鼻孔
一噴氣，大水聚集，浪濤直立如堤，深淵
凝固於海心。 9 仇人說：「我要追擊擒獲
，分得獵物，才心滿意足；我要拔刀出鞘
，親手斬滅。」 10 但你一噓氣，海將他們
覆沒，像鉛沉入深淵。 11 上主，眾神誰可
與你相比?誰能像你那樣，神聖尊威，光榮
可畏，施行奇蹟！ 12 你伸出右手，大地就吞
了他們； 13 以你的慈愛，領出了你所救的
百姓；憑你的能力，領他們進入了你的聖
所。 14 外邦聽了，必驚慌顫慄，恐怖籠罩
了培肋舍特居民； 15 那時厄東的酋長驚慌
失措，摩阿布的首領嚇的發抖，客納罕的
居民膽顫心寒。 16 驚慌與恐怖降在他們身
上；因你大能的手臂，他們像石塊僵立不
動，直到你的百姓走過，上主！直到你所救
贖的百姓走過。 17 上主，你引領他們，吾
主，在你為物業的山上，在你為自己準備
的住所，在你親手建立的聖所，培植了他
們。 18 上主為王，萬世無疆！ 19 法郎的馬
、戰車和騎兵一到海中，上主就使海水回
流，淹沒了他們；以色列子民卻在海中乾
地上走過。 20 此時亞郎的姐妹女先知米黎
盎手中拿著鼓，眾婦女也都跟著她，拿著
鼓舞蹈。 21 米黎盎應和他們說：「你們應
歌頌上主，因他獲得全勝，將馬和騎士投
入海中。」變苦水為甜水 22 以後梅瑟命以
色列人由紅海起營，往叔爾曠野去；他們
在曠野裏走了三天，沒有找到水。 23 隨後
，到了瑪辣，但不能喝瑪辣的水，因為水
苦；因此稱那地為瑪辣。 24 那時百姓抱怨
梅瑟說：「我們喝什麼呢?」 25 梅瑟遂呼號
上主，上主便指給他一塊木頭；他把木頭
扔在水裏，水就變成甜水。上主在那裏給
百姓立定了法律和典章，也在那裏試探了
他們。 26 上主說：「你若誠心聽從上主你
天主的話，行他眼中視為正義的事，服從
他的命令，遵守他的一切法律，我決不加
於埃及人的災殃，加於你們，因為我是醫
治你的上主。」 27 以後他們到了厄林，那
裏有十二股水泉，七十棵棕樹。他們便在
那裏靠近水邊安了營。

16 以色列子民全會眾從厄林起程，來到
厄林和西乃之間的欣曠野時，在離埃
及後第二月第十五日。 2 以色列子民全會
眾在曠野裏都抱怨梅瑟和亞郎。 3 以色列
子民向他們說：「巴不得我們在埃及國坐
在肉鍋旁，有食物吃飽的時候，死在上主
的手中！你們領我們到這曠野裏來，是想叫
這全會眾餓死啊！」 4 上主向梅瑟說：「看
，我要從天上給你們降下食物，百姓要每
天出去收斂當日所需要的，為試探他們是

否遵行我的法律。 5 但到第六天，他們準
備帶回來的食物要比每天多一倍。」 6 梅
瑟和亞郎對全以色列子民說：「今晚你們
要知道，是上主領你們出了埃及國； 7 明
早你們要看見上主的榮耀，因為你們抱怨
上主的話，他已聽見了。我們算什麼?你們
竟抱怨我們！」 8 梅瑟又說：「晚上上主要
給你們肉吃，早晨你們可以吃飽，因為上
主聽見了你們抱怨他所說的怨言。我們算
什麼?你們不是抱怨我們，而是抱怨上主。
」瑪納 9 梅瑟向亞郎說：「你向以色列子
民全會眾說：你們應走到上主前，因為他
聽見了你們的怨言。」 10 亞郎正向以色列
子民全會眾說話的時候，他們轉面朝向曠
野，看見上主的榮耀顯現在雲彩中。 11 那
時上主向梅瑟說：「 12 我聽見了以色列子
民的怨言。你給他們說：黃昏的時候你們
要有肉吃，早晨要有食物吃飽，這樣你們
就知道，我是上主，你們的天主。」 13 到
了晚上，有鵪鶉飛來，遮蓋了營幕；到了
早晨，營幕四周落了一層露水。 14 露水昇
化之後，在曠野的地面上，留下稀薄的碎
屑，稀薄得好像地上的霜。 15 以色列子民
一見，就彼此問說：「這是什麼?」原來他
們不知道這是什麼。梅瑟告訴他們說：「
這是上主賜給你們的食物。 16 上主曾這樣
吩咐說：你們應按每人的食量去收斂，按
照你們帳幕的人數去拾取，每人一「曷默
耳。」 17 以色列子民就照樣作了；收斂的
時候，有的多，有的少， 18 但他們用「曷
默耳」衡量時，那多收的，也沒有剩餘；
那少收的，也沒有缺少；各人正按他們的
食量收斂了。 19 梅瑟向他們說：「誰也不
准將一些留到早晨。」 20 但他們沒有聽梅
瑟的話；有一人把一些留到早晨，但都被
虫子咬爛，發生臭味；梅瑟遂向他們發怒
。 21 於是他們每天早晨按各人的食量去收
斂；太陽一發熱，就融化了。 22 於是第六
天他們收斂了兩倍的食物，每人二「曷默
耳；」會眾的首領來向梅瑟報告此事。 23
梅瑟向他們說：「上主曾這樣吩咐說：明
天是安息日；是祝聖於上主的安息聖日；
你們要烤的就烤罷！要煮的，就煮罷！凡吃
了剩下的，應保留到次日。」 24 他們就照
梅瑟所吩咐的，把吃下剩下的，留到次日
也沒有發臭，，也沒有虫咬。 25 梅瑟說道
：「今天吃這些罷！因為今天是敬上主的安
息日，今天在野外什麼也找不到。 26 六天
你們可去收斂，但第七天是安息日，什麼
也沒有。」 27 到了第七天，百姓中有人去
收斂，但什麼也沒有找到。 28 上主向梅瑟
說：「你們不守我的命令和我的法律要到
何時呢? 29 看上主給你們立了安息日，為此
到第六天他給你們兩天的食物；到第七天
各人都應留在家內，不准任何人離開自己
的地方。」 30 這樣百姓在第七天守了安息
日。 31 以色列家給這食物取名叫「瑪納。
」它像胡荽的種子那樣白，滋味好似蜜餅
。 32 梅瑟說：「上主這樣吩咐說：裝滿一
「曷默耳」瑪納，留給你們的後代子孫，
為使他們能看到我領你們出離埃及國時，
在曠野裏養活你們的食物。」 33 梅瑟向亞
郎說：「拿一個罐子，裝滿一「曷默耳」
瑪納，放在上主面前，留給你們的後代子
孫。」 34 亞郎就照上主吩咐梅瑟的話，將
瑪納放在約版前面，保留起來。 35 以色列
子民吃瑪納四十年之久，直到進入有人居
住的地方為止；他們吃瑪納，直到進入客
納罕地的邊界。 36 一「曷默耳」是一「厄
法」的十分之一。

17 以色列子民全會眾按照上主的吩咐，
由欣曠野起程，一站一站地前行，然
後在勒非丁安了營。在那裏百姓沒有水喝
， 2 因此百姓和梅瑟爭吵說：「給我們水
喝罷！」梅瑟回答他們說：「你們為什麼與
我爭吵，為什麼試探上主?」 3 因百姓在那
裏渴望水喝，就抱怨梅瑟說：「你為什麼
從埃及領我們上來?難道要使我們，我們的
子女和牲畜都渴死嗎?」 4 梅瑟向上主呼號
說：「我要怎樣對待這百姓呢?他們幾乎願
用石頭砸死我！」 5 上主回答梅瑟說：「你
到百姓面前去，帶上幾個以色列長老，手
中拿著你擊打尼羅河的棍杖去！ 6 看，握要
在你面前站在曷勒布那裏的磐石上，你擊
打磐石，就有水流出來，給百姓喝。」梅
瑟就在以色列長老眼前照樣作了。 7 他稱
那地方為瑪撒和默黎巴，因為以色列子民
在那裏爭吵過，並試探過上主說：「上主
是否在我們中間?」與阿瑪肋克人作戰 8 那
時有阿瑪肋克人，在非勒丁同以色列人作

戰。 9 梅瑟向若蘇厄說：「你給我們選拔
壯丁，明天去同阿瑪肋克人作戰，我手爭
拿著天主的棍杖，站在這高岡頂上。」 10
若蘇厄就照梅瑟吩咐他的作了，去同阿瑪
勒克作戰；同時梅瑟、亞郎和胡爾上了那
高岡頂上。 11 當梅瑟舉手的時候，以色列
就打勝戰；放下手的時候，阿瑪勒克就打
勝戰。 12 終於梅瑟的手舉疲乏了。他們就
搬了塊石頭來，放在他下邊，叫他坐下，
亞郎和胡爾，一邊一個托著他的手：這樣
他的手舉著不動，直到日落的時候。 13 於
是若蘇厄用刀劍打敗了阿瑪勒克和他的人
民。 14 上主向梅瑟說：「將這事寫在書上
作為記念，並訓示若蘇厄，我要從天下把
阿瑪勒克的記念完全消滅。」 15 梅瑟築了
一座祭壇，給它起名叫「雅威尼息，」 16
說「向上主的旌旗舉手，上主必世世代代
與阿瑪勒克作戰。」

18 梅瑟的岳父，米德楊的司祭耶特洛，
聽說天主為梅瑟和自己的百姓以色列
所行的一切，聽說上主將以色列人領出了
埃及， 2 梅瑟的岳父耶特洛便帶回梅瑟送
回去的妻子漆頗辣和 3 他兩個兒子：—一
個名叫革爾雄，因為梅瑟說：「我在外方
作了旅客；」 4 一個名叫厄里厄則爾，意
謂：「我父親的天主是我的救援，救我脫
離了法朗的刀劍。」— 5 梅瑟的岳父耶特
洛同梅瑟的兒子和妻子來到了梅瑟那裏，
來到曠野，近天主的山，梅瑟安營的地方
， 6 便叫人告訴梅瑟說：「看，你的岳父
耶特洛來見你，你的妻子和兩個兒子也一
同來了。」 7 梅瑟就出來迎接他的岳父，
向他下拜，口親他，彼此問安，隨後進了
營幕。 8 梅瑟給他岳父講述了上主為以色
列的原故，對法朗和埃及人所行的一切，
以及路上遭遇的一切困難，上主怎樣整救
了他們。 9 耶特洛聽了上主賜給以色列的
各種恩惠，從埃及人手中整救了他們，很
是高興。 10 耶特洛說：「上主應受讚頌，
他從埃及人和法朗手中拯救了你們，由埃!
人手中救出了這百姓。 11 現今我知道「雅
威」是眾神中最大的，因為他由那些傲慢
對待以色列人的埃及手中，救出這百姓。
」 12 梅瑟的岳父耶特洛向天主獻了全燔祭
和犧牲，亞郎和以色列眾長老都來到天主
前，同梅瑟的岳父聚餐。耶特洛的建議 13
次日，梅瑟坐著審判百姓的案件，百姓從
早晨到晚上站在梅瑟前。 14 梅瑟的岳父看
見他對百姓所行的種種，就說：「你對百
姓所作的是什麼事?為什麼你獨自一人管理
，叫眾百姓從早晨到晚上站在你前?」 15 梅
瑟回答他岳父說：「因為百姓到我跟前詢
問天主。 16 他們有訴訟的事，就來到我跟
前，我便在兩造之間施行審判，講明天主
的典章和法律。」 17 梅瑟的岳父對他說：
「你這樣作不對。 18 不但使你自己疲乏，
而且也使你同你一起的百姓疲勞不堪，因
為這事超過你的力量，你獨自一人是不能
勝任的。 19 現在你聽我的話，我給你出一
個主意。願天主與你同在! 你在天主前代表
這個百姓，將他們的案件呈到天主前； 20
也將典章和法律教訓他們，告訴他們應走
的正路，應行的事項。 21 你要從百姓中挑
選有才能，敬畏天主，忠實可靠，捨己無
私的人，派他們作千夫長、百夫長，五十
夫長、十夫長， 22 叫他們隨時審斷百姓的
案件。若有任何重大案件，呈交你處理；
其餘一切小案件，可由他們自己處理；叫
他們與你分擔，你就輕鬆多了。 23 你若這
樣作，—天主也這樣命你—你就抵受得住
，眾百姓也能平安，各歸其所。」 24 梅瑟
聽從了他岳父的話，也都照他說的行了。
25 梅瑟從全以色列人選拔了有才能的人，立
他們作百姓的頭目，作千夫長、百夫長、
五十夫長和十夫長， 26 叫它們隨時審斷百
姓的案件；重大的案件，呈交梅瑟處理；
一切小案件，由他們自己處理。 27 以後梅
瑟送他岳父回了本地。

19 以色列子民離開埃及國後，第三個月
初一那一天，到了西乃曠野。 2 他們
從勒非丁起程，來到西乃曠野，就在曠野
中安了營；以色列人在那坐山前安了營。 3
梅瑟上到天主前，上主從山上召喚他說：
你要這樣告訴亞各伯家，訓示以色列子民
說： 4 你們親自見了我怎樣對待了埃及人
，怎樣好似鷹將你們背在翅膀上，將你們
帶出來歸屬我。 5 現在你們若真聽我的話
，遵守我的盟約，你們在萬民中將成為我
的特殊產業。的確，普世全屬於我， 6 但
你們為我應成為司祭的國家，聖潔的國民

。你應將這話訓示以色列子民。」 7 梅瑟
就去召集百姓的長老，將上主吩咐他的那
一切話，都在他們前說明了。 8 眾百姓一
致回答說：「凡上主所吩咐的，我們全要
作。」梅瑟遂將百姓的答覆轉達於上主。 9
上主向梅瑟說：「我要在濃雲中降到你前
，叫百姓聽見我與你談話，使他們永遠信
服你。」梅瑟遂向上主呈報了百姓的答覆
。結約的準備 10 上主向梅瑟說：「你到百
姓那裏，叫他們今天明天聖潔自己，洗淨
自己的衣服。 11 第三天都準備妥當，因為
第三天，少主要在百姓觀望之下降到西乃
山上。 12 你要給百姓在山周圍劃定界限說
：應小心，不可上山，也不可觸摸山腳；
凡觸摸那山的，應處死刑。 13 誰也不可用
手觸摸那人，而應用石頭砸死或用箭射死
；不論是獸是人，都不得生存；號角響起
的時候，他們才可上山。」 14 梅瑟下山來
到百姓那裏，叫他們聖潔自己，洗淨自己
的衣服。 15 他向百姓說：「到第三天應準
備妥當，不可接近女人。」天主顯現 16 到
了第三天早晨，山上雷電交作，濃雲密布
，角聲齊鳴，此時在營中的百姓都戰戰兢
兢。 17 梅瑟叫百姓從營中出來迎接天主，
他們都站在山下。 18 此時西乃全山冒煙，
因為上主在火中降到山上；冒出的煙像火
窯的煙，全山猛烈振動。 19 角生越響越高
；梅瑟遂開始說話，天住藉雷霆答覆他。
20 上主降到西乃山頂上，召梅瑟上到山頂；
梅瑟就上去了。 21 上主向梅瑟說：「下去
通告百姓：不可闖到上主面前觀看，免得
許多人死亡。 22 連那些接近上主的司祭們
，也應聖潔自己，免得上主擊殺他們。」
23 梅瑟答覆上主說：「百姓不能上西乃山，
因你自己曾通告我們說：要在山的四周劃
定界限，也宣佈這山是不可侵犯的。」 24
上主向他說：「下去，你同亞郎一起上來
，但司祭和百姓不可闖到上主前，免得我
擊殺他們。」 25 梅瑟便下到百姓那裏，通
知了他們。

20 天主訓示以下這一切話說：「 2 我是
上主你們的天主，是我領你出了埃及
地、奴隸之所。 3 除我之外，你不可有別
的神。 4 不可為你製造任何彷彿天上、或
地上、或地下水中之物的雕像。 5 不可叩
拜這些像，也不可敬奉，因為我，上主，
你的貪主是忌邪的天主；凡惱恨我的，我
要追討他們的罪，從父親直到兒子，甚至
三代四代的子孫。 6 凡愛慕我和遵守我戒
命的，我要對他們施仁慈，直到他們的千
代子孫。 7 不可妄呼上主你天主的名；因
為凡妄呼他名的人，上主決不讓他們免受
懲罰。 8 應記住安息日，守為聖日。 9 六天
應該勞作，作你一切的事； 10 但第七天是
為恭敬上主你的天主當守的安息日；你自
己、連你的兒女、你的僕婢、你的牲口，
以及在你中間居住的外方人，都不可作任
何工作。 11 因為上主在六天內造了天地、
海洋和其中一切，但第七天休息了，因此
上主祝福了安息日，也定為聖日。 12 應孝
敬你的父親和你的母親，好使你在上主你
的天主賜給你的地方，延年益壽。 13 不可
殺人。 14 不可姦淫。 15 不可偷盜。 16 不
可作假見證，害你的近人。 17 不可貪你近
人的房舍。不可貪戀你近人的妻子、僕人
、婢女、牛驢及你近人的一切。 18 眾百姓
看見打雷、打閃、吹角、冒煙的山，都戰
兢害怕，遠遠站著， 19 對梅瑟說：「你同
我們說話罷！我們定要聽從，不要天主同我
們說話，免得我們死亡。」 20 梅瑟回答百
姓說：「不要害怕！因為天主降臨是為試探
你們，使你們在他面前常懷敬畏之情，不
致犯罪。」 21 百姓遠遠站著，梅瑟卻走近
天主所在的濃雲中。指示修建祭壇 22 上主
向梅瑟說：「你這樣訓示以色列子民說：
你們親自見過我從天上同你們說了話。 23
為此，你們決不可製造金銀神像，同我放
在一起；你們萬不可作。 24 你應用土為我
築一祭壇，在上面祭獻你的全燔祭與和平
祭，以及你的牛羊；凡在我叫你稱頌我名
的地方，我必到你那裏祝福你。 25 你若用
石頭為我築一祭壇，不可用打成方塊的石
頭建築，因為在石頭上動用了你的刀鑿，
就把石頭褻瀆了。 26 你不可沿著台階登我
的祭壇，免得暴露你的裸體。

21 你要在眾人前立定這些法度： 2 假使
你買了一個希伯來人作奴隸，他只勞
作六年，第七年應自由離去，無須贖金。 3
他若單身而來，也應單身而去；他若娶了
妻子而來的，也應讓他的妻子與他同去。 4

若主人給他娶了妻子，妻子也生了子女，
妻子和子女都應歸於主人，他仍要單身離
去。 5 若是那奴隸聲明說：我愛我的主人
和妻子子女，我不願離去作自由人。 6 他
的主人應領他到天主前，然後領他到門口
或門框前，用錐子穿透他的耳朵，如此他
可常久服侍主人。 7 假使有人將女兒賣作
婢女，她不可像男僕那樣離去。 8 若主人
已定她為自己的妻子，以後又厭惡了她，
應許她贖身，但因主人對她失了信，不能
把她賣給外方人民。 9 若主人定了她作自
己兒子的妻子，就應以待女兒的法律待她
。 10 若主人為自己另娶了一個，對前妻的
飲食、衣服與合歡之誼，不可減少。 11 若
對她不實行這三條，她可以離去，無贖金
或代價。殺人或傷人的賠償法 12 凡打人至
死的，應受死刑。 13 但若不是有意殺人，
而是天主許他的手行的，我給你指定一個
他可以逃避的地方。 14 假使有人向人行兇
，蓄意謀殺，應將他由我的祭壇前抓來處
死。 15 凡打父親或母親的，應受死刑。 16
凡拐帶人口的，無論已將人賣了，或者還
在他手中，都應受死刑。 17 凡咒罵父親或
母親的，應受死刑。 18 假使兩人吵架，一
人用石頭或鋤頭打了另一人，被打的人未
死，卻應臥床休養， 19 他以後若能起床，
能扶杖出外，打他的人，可免處分，但應
賠償他失業的損失，把他完成醫好。 20 假
使有人用棍杖打奴僕或婢女被打死在他手
中，必受嚴罰。 21 但若奴婢還活了一兩天
，便不受處分，因為他是用銀錢買來的。
22 假使人們打假，撞傷了孕婦，以致流產，
但沒有別的損害，傷人者為這罪應按女人
的丈夫所提出的，判官所斷定的，繳納罰
款。 23 若有損害，就應以命償命， 24 以眼
還眼，以牙還牙，以手還手，以腳還腳，
25 以烙還烙，以傷還傷，以疤還疤。 26 假
使有人打壞奴僕或婢女的一隻眼睛，為了
他的眼睛應讓他自由離去。 27 若有人打掉
奴隸或婢女的一隻牙，為了他的牙應讓他
自由離去。牲畜傷人賠償法 28 牛無論牴死
男或女，應用石頭砸死這牛，並且不許吃
牠的肉，牛主不受懲罰。 29 但若這隻牛以
前牴過人，牛主也受過警告，而仍不加防
範，這牛無論牴死男女，牛應砸死，牛主
也應受死刑。 30 若是給他提出了贖價，他
應照所提出的一切數目繳納贖命罰金。 31
牛若牴死了男女兒童，也應照這法律處理
。 32 牛若牴死了一個奴僕或婢女，應給僕
婢的主人三十銀「協刻耳，」牛應砸死。
傷害牲畜賠償法 33 假使有人敞著旱井，或
挖掘旱井時，不加掩蓋，無論牛或驢陷在
裏面， 34 井主應賠償，應給牛主銀錢，死
的牲畜歸自己。 35 假使一人的牛牴死別人
的牛，應把活牛賣了，銀錢平分，死牛也
平分。 36 但若查明這隻牛從前牴死過牛，
牛主又不加以防範，牛主應該賠償，以牛
還牛，死牛歸自己。偷竊賠償法

22 假使有人偷了牛或羊，無論是宰了或
賣了，應用五頭牛賠償一頭牛，四隻
羊賠償一隻羊。 2 若在挖窟窿時，被人逮
住打死，打的人沒有流血的罪。 3 若太陽
已出來，打的人就有流血的罪。竊賊必須
償還，他若一無所有，應賣身還他所偷之
物。 4 所偷之物無論是牛或驢或羊，若在
他手中被尋獲時還活著，應加倍償還。 5
假使有人在田地和葡萄園放牲口，讓牲口
到別人的田地去吃，應拿自己田地或園中
最好的出產賠償。 6 假使放火燒荊棘而燒
了別人的麥捆或莊稼或田地，點火的人應
賠償。託管物遺失賠償法 7 假使有人將銀
錢或物品交人保存，而銀錢或物品從這人
家中被偷去，若賊人被尋獲，應加倍賠償
。 8 若尋不到賊人，家主應到天主前作證
，自己沒有伸手拿原主之物。 9 關於任何
爭訟案件，不拘是對牛、驢、羊、衣服或
任何遺失之物，若一個說：這是我的。兩
人的案件應呈到天主前；天主宣佈誰有罪
，誰就應加倍賠償。 10 假使有人將驢、牛
、羊，或任何牲口託人看守，若有死亡或
斷了腿，或被搶走，而又沒有人看見， 11
應在上主前起誓定斷兩人的案件，證明看
守者沒有動手害原主之物；原主若接受起
的誓，看守者就不必賠償； 12 若是由他手
中偷去，他應賠償原主； 13 若被野獸撕裂
了，他應帶回作證明，為撕裂之物就不必
賠償。 14 假使有人借用人的牲口，牲口若
斷了腿或死亡，而原主不在場，就應賠償
。 15 若原主在場，就不必賠償；若是僱來
的，已有傭金作賠償。保障人權法 16 假使

有人引誘沒有訂婚的處女，而與她同睡，
應出聘禮，聘她為妻。 17 若她的父親堅決
不肯將女兒嫁給他，他應付出和給處女作
聘禮一樣多的銀錢。 18 女巫，你不應讓她
活著。 19 凡與走獸交合的，應受死刑。 20
在唯一上主以外，又祭獻外神的，應被毀
滅。 21 對外僑，不要苛待和壓迫，因為你
們在埃及也曾僑居過。 22 對任何寡婦和孤
兒，不可苛待； 23 若是苛待了一個，他若
向我呼求，我必聽他的呼求， 24 必要發怒
，用刀殺死你們：這樣，你們的妻子也要
成為寡婦，你們的兒子也要成為孤兒。 25
如果你借錢給我的一個百姓，即你中間的
一個窮人，你對他不可像放債的人，向他
取利。 26 若是你拿了人的外氅作抵押，日
落以前，應歸還他， 27 因為這是他唯一的
鋪蓋，是他蓋身的外氅；如果沒有它，他
怎樣睡覺呢?他若向我呼號，我必俯聽，因
為我是仁慈的。 28 不可咒罵天主，不可詛
咒你百姓的首長。 29 不可遲延獻你豐收的
五穀和初榨的油；你子孫中的長子，都應
獻給我。 30 對於你牛羊的首生也應這樣行
；七天同牠母親在一起，第八天應把牠獻
給我。 31 你們為我應做聖善的人；田間被
野獸撕裂的肉，不可以吃，應扔給狗吃。

23 不可傳播謠言；不可與惡人攜手作假
見証。 2 不可隨從多數以附和惡事；
在爭訟的事上，不可隨從多數說歪曲正義
的話。 3 在爭訟的事上，也不可偏袒弱小
。 4 假使你遇見你仇人的牛或驢迷了路，
應給他領回去。 5 假使你遇見你仇人的驢
跌臥在重載下，不可棄而不顧，應幫助驢
主卸下重載。 6 你對窮人的訴訟，不可歪
曲他的正義。 7 作偽的案件，你應戒避。
不可殺無辜和正義的人，因為我決不以惡
人為義人。 8 不可受賄賂，因為賄賂能使
明眼人眼瞎，能顛倒正義者的言語。 9 不
可壓迫外僑，因為你們在埃及國也作過外
僑，明瞭在外作客的心情。安息年與安息
日 10 你應種地六年之久，收穫地的出產；
11 但第七年，你應讓地休息，把出產留給你
百姓中的窮人吃；他們吃剩的，給野獸吃
。對葡萄和橄欖園，也應這樣行。 12 六天
內你應工作，第七天要停工，使你的牛驢
休息，使你婢女的兒子和外僑都獲得喘息
。 13 凡我吩咐你們的，都應遵守。你們不
可提及外神的名字，決不可讓人由你口中
聽到。以色列的慶節 14 每年三次應為我舉
行慶節。 15 應遵守無酵節：照我所命的，
在阿彼布月所定的日期，七天之久吃無酵
餅，因為你在這個月離開了埃及。誰也不
可空著手到我台前來。 16 又應遵守收成節
，即你在田地播種勞力之後，獻初熟之果
的慶節。還應遵守收藏節，即在年尾，由
田地中收斂你勞力所得的慶節。 17 你所有
的男子一年三次應到上主台前來。 18 不可
同酵麵一起祭獻犧牲的血；不可把我節日
的犧牲脂肪留到早晨。 19 你田中最上等的
初熟之果，應獻到上主你天主的殿中；不
可煮山羊羔在其母奶中。應許與訓戒 20 看
我在你面前派遣我的使者，為在路上保護
你，領你到我所準備的地方。 21 在他面前
應謹慎，聽他的話，不可違背他，不然他
決不赦免你們的過犯，因為在他身上有我
的名號。 22 如果你聽從他的話，作我所吩
咐的一切，我要以你的仇人為仇，以你的
敵人為敵。 23 我的使者將走在你前，領你
到阿摩黎人、赫特人、培黎齊人、客納罕
人、希崴人和耶步斯人那裏；我要消滅他
們。 24 他們的神像，你不可朝拜，也不可
事奉，也不可作那些人所作的；反之，應
徹底破壞那些神像，打碎他們的神柱。 25
你們事奉上主你們的天主，他必祝福你們
的餅和水，使疾病遠離你們。 26 在你境內
沒有流產和不育的婦女；我要滿你一生的
壽數。 27 我要在你前顯示我的威嚴；凡你
所到之處，我要使那裏的百姓慌亂，使你
的一切仇敵見你而逃。 28 我要在你前打發
黃蜂，將希威人、客納罕人和郝特人，由
你面前趕走。 29 我不在一年之內將他們由
們你面前趕走，免得田地荒蕪，野獸多起
來害你。 30 我要漸漸將他們由你面前趕走
，一直到你繁殖增多起來，能佔領那地為
止。 31 我要劃定你的國界，由紅海直到培
勒舍特海，從曠野直到大河；並將那地的
居民教在你手中，你要在他們面前趕走，
32 決不可與他們和他們的神立約， 33 決不
准他們住在你境內，免得引你得罪我，引
你事奉他們的神：這為你是一種陷阱。」

24 上主以後向梅瑟說：「你和亞郎、納
達布、阿彼胡，以及以色列長老中的
七十人到上主那裏；你們都在遠處跪下朝
拜。 **2** 然後梅瑟一人要走近上主，別人不
可走近，百姓也不准同他上山。」 **3** 梅瑟
下來將上主的一切話和誡命講述給百姓聽
，眾百姓都同聲回答說：「凡上主所吩咐
的話，我們全要奉行。」 **4** 梅瑟遂將上主
的一切話記錄下來。第二天清晨，梅瑟在
山下立了一座祭壇，又按以色列十二支派
立了十二根石柱， **5** 又派了以色列子民的
一些青年人去奉獻全燔祭，宰殺了牛犢作
為獻給上主的和平祭。 **6** 梅瑟取了一半血
，盛在盆中，取了另一半血洒在祭壇上。 **7**
然後拿過約書來，唸給百姓聽。以後百姓
回答說：「凡上主所吩咐的話，我們必聽
從奉行。」 **8** 梅瑟遂拿血來洒在百姓身上
說：「看，這是盟約的血，是上主本著這
一切話同你們訂立的約。」 **9** 隨後梅瑟、
亞郎、納達布、阿彼胡和以色列長老中的
七十人上了山， **10** 看見了以色列的天主，
看見在他腳下好像有一塊藍玉作的薄板，
光亮似藍天。 **11** 他們雖看見了天主，天主
卻沒有下手害以色列的首領們，他們還能
吃能喝。梅瑟獨自留在山上 **12** 以後上主向
梅瑟說：「你上山到我台前，停留在那裏
，我要將石版，即我為教訓百姓所寫的法
律和誡命交給你。」 **13** 梅瑟和他的侍從若
蘇厄起身上天主的山， **14** 梅瑟巷長老們說
：「你們在這裏等候我們回到你們這裏。
你們有亞郎和胡爾同你們在一起。誰有爭
訟的事，可到他們那裏去。」 **15** 梅瑟上了
山，雲彩就把山蓋住了。 **16** 上主的榮耀停
在西乃山上，雲彩遮蓋著山共六天之久，
第七天上主從雲彩爭召叫了梅瑟。 **17** 上主
的榮耀在以色列子民眼前，好像烈火出現
在山頂上。 **18** 梅瑟進入雲彩中，上了山；
梅瑟在山上停留了四十天，四十夜。

25 上主訓示梅瑟說： **2**「你吩咐以色列
子民，叫他們送給我獻儀。凡甘心樂
捐的人，你們可以收下他們獻於我的獻儀
。 **3** 以下是你們要接受的獻儀：金銀銅， **4**
紫色、紅色、朱紅色的毛線，細麻和山羊
毛， **5** 染紅的公羊皮、海豚皮和皂莢木， **6**
燈油，為傅體用的油和焚香的香料， **7** 紅瑪
瑙石和為鑲在「厄弗得」和胸牌上的各種
寶石。 **8** 他們要為我建造一座聖所，好讓我
住在他們中間。 **9** 我現今指示你作帳棚和其
中一切器皿的式樣，要完全按照式樣去製
造。約櫃式樣 **10** 應用皂莢木製造一個櫃，
長二吋半，寬一肘半，高一肘半； **11** 要內
外全包上純金，上端周圍應鑲上金花邊。
12 鑄四個金環，安在櫃的腳上：這邊兩個，
那邊兩個。 **13** 用皂莢木作兩根杠桿，包上
金； **14** 將杠桿穿入櫃邊的環內，作抬櫃之
用。 **15** 穿入櫃環內的杠桿，不可抽出。 **16**
將我要交給你的約版放在櫃內。 **17** 用純金
做贖罪蓋，長二肘半， **18** 寬一肘半。在贖
罪蓋的兩端用鎚工造一對金革魯賓， **19** 在
這端做一個革魯賓，在那端做一個革魯賓
，應使兩端的革魯賓與贖罪蓋連在一起。
20 革魯賓的翅膀應伸開遮住贖罪蓋；他們的
臉彼此相對，面朝贖罪蓋。 **21** 你把贖罪蓋
安裝在約櫃上面，將我交給你的約版放在
櫃內。 **22** 我要在那裏與你會晤，從贖罪蓋
上，從約櫃上的兩革魯賓中間，將我命令
以色列子民的一切事，都告訴給你。供桌
式樣 **23** 用皂莢木做一張供桌，長二肘，寬
一肘，高一肘半， **24** 包上純金，周圍做上
金花邊。 **25** 周圍做上一掌寬的框子，框子
四周也做上金花邊。 **26** 還要作四個金環，
將這些金環安在桌四腳的角上。 **27** 環子要
靠近框子，為穿抬供桌的紅桿。 **28** 用皂莢
木做兩根紅桿，包上金，為抬供桌之用。
29 再製造供桌上的盤、碟、杯和奠祭用的爵
，全用純金製造。 **30** 要常常在供桌上，在
我面前擺上供餅。燈台式樣 **31** 用純金製造
一座燈台，要用鎚工打成這燈台；燈台燈
幹和花朵，即花托與花瓣，都應由燈台發
出。 **32** 燈台兩面發出右叉：這面三叉，那
面三叉。 **33** 在一叉上應有像杏花的三朵花
，有花托和花瓣；在另一叉上應有像杏花
的三朵花，有花托和花瓣；由燈台所發出
的六叉都要這樣。 **34** 在燈台的直幹上應有
像杏花的四個花朵，有花托和花瓣。 **35** 由
燈幹發出的每兩叉之下，各有一個花朵；
從燈幹發出的六個叉都應如此。 **36** 這些花
朵和燈叉應由燈台發出，全用整塊純金鎚
成。 **37** 燈台上應做七盞燈，把七盞燈放上
，使光照耀燈台前面的空間。 **38** 燈台的燈

剪和碟子，應是純金的。 39 為製造燈台和
這些用具，應用一「塔冷通」鈍金。 40 要
留神按照在山上指示給你的式樣去做。

26 至於帳棚，應用十幅布幔做成；布幔
用捻的細麻，紫色、紅色、朱紅色的
毛線織成，用鏽工繡上革魯賓。 2 每幅布幔
長二十八肘，寬四肘；每幅布幔都是一樣
的尺寸。 3 五幅布幔相連縫在一起，另五幅
也相連縫在一起。 4 在這組布幔末端的邊
上，應做上紫色的鈕；另一組布幔末幅的
邊上，也應這樣作。 5 在這一幅上應做五
十個鈕，在另一組布幔末幅的邊上，也應
做上五十個鈕，這些鈕彼此相對。 6 又做
五十個金鉤，用鉤子使兩組布幔彼此相連
，成為一個帳棚。 7 再用山羊毛做布幔，
作帳棚頂之用；共做布幔十一幅。 8 每幅
長三十肘，寬四肘；十一幅布幔都是一樣
的尺寸。 9 五幅布幔縫在一起，另六幅也
縫在一起，但第六幅應在棚頂前面疊起。
10 在這一組布幔末幅的邊上，做上五十個鈕
，在另一組布幔末幅的邊上，也做上五十
個鈕， 11 再製五十個銅鉤穿入鈕內：這樣
使棚頂連結在一起，成為一個。 12 至於棚
頂布幔多出的一那一部份，即餘下的半幅
布幔，應垂在帳棚後邊。 13 棚頂布幔的長
度多出來的每邊一肘，應垂在帳棚的兩邊
，好遮住帳棚。 14 再用染紅的公羊皮蒙在
棚頂上，上邊再蒙上海豚皮。帳棚的木架
15 應用皂莢木做支帳棚用的木板。 16 每塊
木板高十肘，寬一肘半。 17 每塊木板下要
做兩個筍頭，彼此並列；帳棚所有的木板
，全都這樣做。 18 支帳棚的木板，在向陽
的一面，即南邊，應做二十塊木板； 19 在
二十塊木板下邊做四十個銀卯座，每塊木
板下兩個卯座，為安木板的兩筍頭。 20 為
帳棚的另一面，即北邊，也應做二十塊木
板， 21 也做四十個銀卯座，每塊木板下兩
個卯座。 22 為帳棚的後面，即西邊，要做
六塊木板； 23 在帳棚後面的兩角上，各做
兩塊木板； 24 木板下端應是雙的，直到上
端第一環，都應是雙的。兩塊木板都應這
樣做，形成兩個角。 25 所以共有八塊木板
，十六個銀卯座，每塊木板下兩個卯座。
26 再用皂莢木做橫木：為帳棚的這一面木板
做五根， 27 為帳棚另一面木板，也做五根
橫木；為帳棚後面，即西邊的木板，也做
五根橫木。 28 在木板中間的那根橫木，應
從這頭穿到那頭。 29 木板應包上金，穿橫
木的環子應是金做的，橫木也包上金。 30
應依照在山上指示給你的式樣，建造帳棚
。帳棚與門簾 31 應用紫色、紅色、朱紅色
的毛線和捻的細麻做帳棚幔，用繡工繡上
革魯賓。 32 將帳幔掛在四根包金的皂莢木
柱子上；柱釘應是金的，柱子應安在四個
銀卯座上。 33 帳幔懸在鉤上；將約櫃抬到
裏面即帳幔後面：這樣帳幔給你們隔成聖
所和至聖所。 34 將贖罪蓋安在至聖所內的
約櫃上。 35 將供桌放在帳棚外邊；將燈台
安置在帳棚的南邊，對著供桌，所以應把
供桌放在北邊。 36 再用紫色、紅色、朱紅
色的毛線和捻的細麻，編織會幕的門簾。
37 為掛門簾應做五根皂莢木柱子，包上金，
柱釘應是金的；為柱子再鑄五個銅卯座。

27 應用皂莢木做一祭壇：長五肘，寬五
肘，祭壇為方形，高三肘。 2 在祭壇
四角上做四翹角，四翹角應由祭壇突出，
祭壇要包上銅。 3 再做收灰的盆、、盤、
肉叉和火盆：這一切用具都應是銅做的。 4
為祭壇要做一架銅格子，好像網的製法，
在網的四角上安上四個銅環， 5 將網安在壇
下方的圍腰下，直到祭壇半腰。 6 再為祭壇
做兩根扛桿，杠桿是皂莢木的，包上銅。 7
杠桿應穿在環子內；抬祭壇時，杠桿常在
祭壇兩邊。 8 祭應用木板做成，中心是空的
。在山上怎樣指示了給你，就怎樣去做。
庭院式樣 9 應做帳棚的庭院：為向陽的一
面，即南面，用捻的細麻做庭院的帷幔；
這一面長一百肘。 10 柱子二十根，銅卯座
二十個，柱鉤和橫棍是銀的。 11 為北面也
是一樣：帳幔長一百肘，柱子二十根，銅
卯座二十個，柱鉤和橫棍是銀的。 12 庭院
的西面，帷幔寬五十肘，柱子十根，卯座
十個。 13 庭院的前面即東面，寬五十肘；
14 這一邊帷幔十五肘，柱子三根，卯座三個
； 15 另一邊帷幔也十五肘，柱子三根，卯
座三個。 16 庭院的大門：門簾寬二十肘，
是用紫色、紅色、朱紅色的毛線和捻的細
麻織成的：柱子四根，卯座四個。 17 庭院
所有的柱子，周圍用銀橫棍連貫起來；所
有的鉤子是銀的，卯座是銅的。 18 庭院長

一百肘，寬五十肘，高五肘；幃幔是細麻
捻的，卯座是銅的。 19 帳棚內凡是敬禮用
的一切器物，帳棚和庭院的一切橛子，都
是銅的。燃登規定 20 你應吩咐以色列子民
，叫他們把榨得的橄欖清油給你送來，為
點燈用，好使燈時常點著。 21 在會幕內，
在約櫃前的帳幔外，亞郎和他的子孫應使
這燈，由晚上到早晨，常在上主前點燃：
這是以色列子民世世代代當守的常例。

28 你應從以色列子民中叫你的哥哥亞郎
同他的兒子們，即亞郎和他的兒子，
納達布、阿彼胡、厄肋阿匝爾和衣塔瑪爾
，一起來到你前，立他們作我的司祭。 2
應給你的哥哥亞郎做聖衣，以示莊嚴美觀
。 3 凡我使之具備藝術天才的藝術人員，
你應吩咐他們為亞郎做服裝，祝聖他作我
的司祭。 4 他們應做的服裝如下：胸牌、
厄弗得、無袖長袍、織成的長衣、禮冠和
腰帶。他們為你的哥哥亞郎和他的兒子們
做、這些聖衣，叫他們做我的司祭。 5 他
們應用金線，紫色、紅色、朱紅色的毛線
和細麻去做。厄弗得的式樣 6 他們應用鏽
工以金線，紫色、紅色、朱紅色的毛線，
和捻的細麻做厄弗得。 7 兩條肩帶應結連
在厄弗得的兩端。 8 將厄弗得束在身上用
的帶子，也應像厄弗得一樣的做法，與厄
弗得連在一起，全是用金線、紫色、朱紅
色的毛線和捻的細麻做成。 9 再取兩塊紅
瑪瑙石，將以色列的兒子的名字刻在上面
， 10 六個名字刻在一塊寶石上，另六個名
字刻在另一塊寶石上，全照他們出生的次
序。 11 以玉工雕刻法，好似刻印章，把以
色列的兒子們的名字刻在這兩塊寶石上，
崁在金框內。 12 再將這兩塊寶石，即以色
列子民的紀念石，掛在厄弗得的肩帶上；
亞郎要在上主前常在兩肩上帶著他們的名
字，好獲得紀念。 13 要做兩個金框， 14 兩
條純金的鏈子，要像做繩子一樣擰成，把
這像繩子的金鏈結在框子上。胸牌的式樣
15 應以繡工做判斷的胸牌，像做厄弗得，用
金線，紫色、紅色、朱紅色的毛線和捻的
細麻去做。 16 胸牌要方形，雙層，一作長
，一作寬。 17 將鑲嵌的寶石安裝在上面，
排成四行：第一行：赤玉、青玉、翡翠：
18 第二行：紫寶石、藍玉、金鋼石； 19 第
三行：黃瑪瑙、白瑪瑙、紫晶； 20 第四行
：黃玉、紅瑪瑙、水蒼玉；這些寶石都崁
在金框內。 21 按照以色列的兒子的名字，
寶石應有十二塊，按刻印法，每塊刻一個
名字，代表十二支派。 22 為胸牌再做兩條
純金鏈子，像繩子一要擰成。 23 在胸牌上
做兩個金環，將兩個金環安在胸牌的兩端
， 24 將那兩條金鏈結在胸牌兩端的環子上
， 25 把兩條鏈子的另兩端，結在那掛在厄
弗得的肩帶前面的兩個框子上。 26 再做兩
個金環，安在胸牌的下兩端，靠近厄弗得
的內邊緣上。 27 再做兩個金環，安在厄弗
得前面兩肩帶的下邊，靠近厄弗得帶子的
上邊與肩帶相連結的地方。 28 用一根紫繩
把胸牌的環子繫在厄弗得的環子上，使胸
牌結在厄弗得的帶子上，免得胸牌在厄弗
得上移動。 29 如此亞郎進聖所時，在他的
胸前，在判斷的胸牌上帶著以色列兒子們
的名字，為在上主前常獲得紀念。 30 在決
斷的胸牌內應放上烏陵和突明，幾時亞郎
進到上主前常帶在亞郎胸前：如此亞郎在
上主前時，胸前常帶著為以色列子民行決
斷的工具。長袍的式樣 31 再為厄弗得做一
無袖長袍，應全是紫色毛線的。 32 中間留
一領口，領口周圍叫織工做上邊，像戰袍
的領口，免得破裂。 33 在長袍底邊周圍做
上紫色、紅色、珠紅色的毛線石榴；在石
榴中間，周圍再做上金鈴鐺： 34 如此在長
袍底邊周圍，一個金鈴鐺，一個石榴；一
個金鈴鐺，一個石榴。 35 當亞郎穿著行禮
時，能聽見他進聖所到上主前，或者出來
的聲音，免得他死亡。禮冠的式樣 36 應用
純金製一個牌子，在上面像刻印章刻上「
祝聖於上主。」 37 用紫繩子將牌子繫在禮
冠上，即繫在禮冠的前面。 38 那牌常在亞
郎的額上，好叫亞郎擔當以色列子民祝聖
各種聖物時，干犯聖物的罪過；那牌常在
亞郎的額上，為使人民在上主前獲得悅納
。 39 應用細麻編製長衣，並用細麻做禮冠
；腰帶應是編成的。司祭的禮服 40 也要為
亞郎的兒子們做長衣、腰帶和頭巾，以示
莊嚴美觀。 41 你把這些服裝給你哥哥亞郎
和他的兒子穿上；給他們傅油，授與聖職
，祝聖他們做我的司祭。 42 還應給他們用
麻布做褲子，從腰部直到大腿，遮蓋他們

的裸體。 43 當亞郎和他的兒子們進入會幕
或走近祭台，在聖所內行禮時，要穿上褲
子，免得招致懲罰死亡：這為亞郎和他的
後代是永遠的規律。

29 你為祝聖他們作我的司祭，應行以下
的事：牽一頭公牛犢和兩隻無殘疾的
公綿羊， 2 準備無酵餅，油調的無酵糕，
油抹的無酵薄餅：這些都應用細麥麵做成
， 3 放在籃子內，連籃子也帶來，並將那
頭公牛和兩隻綿羊牽來； 4 然後領亞郎和
他的兒子們到會幕門口，先叫他們沐浴， 5
以後拿過服裝來，給亞郎穿上長衣，和掛
厄弗得的無袖長袍，佩上厄弗得和胸牌，
繫上厄弗得帶子， 6 把禮冠戴在他頭上，
將金牌繫在禮冠上。 7 再拿傅禮用的油倒
在他頭上，給他傅油。 8 以後叫他的兒子
們前來，給他們穿上長衣， 9 給他們束上
腰帶，纏上頭巾；如此，使他們盡司祭之
職，成為永遠的規律：你要這樣授與亞郎
和他兒子們聖職。祝聖司祭的祭獻 10 以後
把牛犢牽到會幕前邊，亞郎和他的兒子們
按手在牛犢頭上。 11 你要在上主前，在會
幕門口宰殺那牛犢， 12 取些牛血，用你的
手指抹在祭壇的各角上，把其餘的血倒在
祭壇腳前。 13 再取出遮蓋內臟的一切脂肪
、肝葉、兩腎和兩腎上的脂肪，放在祭壇
上焚燒，使煙昇起。 14 牛犢的肉、皮和糞
，應在營外用火焚化，因為這是贖罪祭。
15 以後把公綿羊牽來，亞郎和他的兒子們按
手在羊頭上。 16 然後你宰殺這羊，取些羊
血洒在祭壇周圍。 17 再把羊切成碎塊，把
內臟和腿洗淨，放在肉塊與羊頭上， 18 在
祭壇上焚燒整個公綿羊，使煙昇起；這是
獻給上主的全燔祭，是中悅上主的馨香火
祭。 19 再把另一隻公綿羊牽來，亞郎和他
的兒子們按手在羊頭上。 20 此後你宰殺這
羊，取一些血，抹在亞郎和他兒子們的右
耳垂上，抹在他們的右手拇指和右腳大趾
上，其餘的血洒在祭壇周圍。 21 以後取祭
壇上的一點血和傅禮的油，洒在亞郎和他
的衣服上，洒在他的兒子們和他們的衣服
上：這樣他和他的衣服，他們和他們的衣
服，都成了聖的。 22 再從公綿羊身上取出
脂肪、肥尾，遮蓋內臟的脂肪、肝葉，兩
腎和兩腎上的脂肪以及右後腿，—因為這
是授聖職時所獻的公綿羊； 23 然後從擺在
上主前的無酵餅籃內，拿出一個圓餅，一
個油調的餅，一個薄餅， 24 都放在亞郎和
他兒子們手上，在上主前行奉獻的搖禮；
25 以後從他們的手裏接過來，在祭壇上按全
燔祭的禮儀焚燒，使煙昇起，作為上主悅
納的馨香：這是獻給上主的火祭。 26 以後
你把亞郎受聖職時所獻的公綿羊的胸部拿
來，在上主前行奉獻的搖禮，它就成了你
的一分。 27 你要聲明搖過的胸，舉過的腿
，即亞郎和他兒子們受聖職時，所搖過的
公綿羊的胸和所舉過的腿是聖的。 28 這是
亞郎和他的兒子們在以色列子民中永遠所
享的權利，因為是舉過的祭品；舉過的祭
品，就是從以色列子民所獻的和平祭品中
，取出舉獻於上主的一部份。 29 亞郎的聖
衣應傳給他的子孫，他們穿上這些聖衣才
能接受傅油，接受聖職。 30 他的子孫中凡
接位當司祭，進會幕在聖所行禮的，應七
天之久穿這些聖衣。 31 你要拿受聖職時所
獻的公綿羊，在聖處煮牠的肉。 32 亞郎同
他的兒子們須要在會幕門口吃這羊肉和籃
中的餅， 33 只許他們吃授聖職和祝聖他們
時所獻的贖罪祭品，外人不許吃，因為是
聖物。 34 授聖職時所獻的祭肉和餅，若到
早晨還有剩下的，應把剩下的用火焚化，
不准再吃，因為是聖物。 35 你應照我吩咐
你的，向亞郎和他的兒子們行這一切：七
天之久給他們行授職典禮。祝聖全燔祭壇
36 每天你應獻一隻牛犢當贖罪祭，為贖罪；
你應在祭壇上行贖罪祭，使祭壇潔淨，而
且要給祭壇傅油，使之為聖。 37 要七天之
久為祭壇行潔淨禮，使之為聖：如此祭壇
就成了至聖；凡觸摸祭壇的，也成為聖的
。每日的全燔祭 38 你每天應照常在祭壇上
奉獻兩隻一歲的羔羊： 39 早晨獻一隻，傍
晚獻一隻。 40 與頭一隻羊同獻的，還有十
分之一「厄法」細麵，調和上四分之一「
辛」榨得的油，和四分之一「辛」的酒作
奠祭。 41 與傍晚那一隻同獻的，如早晨的
素祭和奠祭一樣，作為上主悅納的一種馨
香火祭。 42 這是你們世世代代，在會幕門
口，在上主前應不斷獻的全燔祭；我要在
那裏與你會晤，在那裏向你講話。 43 我也
要在那裏與以色列子民會晤，此地要因我

的光榮被尊為聖。 44 我要祝聖會幕和祭壇
，也要祝聖亞郎和他的兒子們，使他們成
為我的司祭。 45 我要住在以色列子民中，
作他們的天主。 46 他們要承認我上主是他
們的天主，領他們出離了埃及地，為住在
他們中間：我上主是他們的天主。

30 你應做焚香的壇，用皂莢木製造， 2
長一肘，寬一肘，方形，高二肘，四
角從壇上突出。 3 壇、壇的上面、四壁、
周圍和四角，都包上純金；壇周圍做上金
花邊。 4 壇兩側花邊下，做兩個金環，兩
面都做，為穿紅桿，抬香壇之用。 5 用皂
莢木做兩根紅桿包上金。 6 把香壇安置在
約櫃前面掛的帳幔前，就是在我與你會晤
的約櫃上的贖罪蓋之前。 7 亞郎要在壇上
焚燒香料；每天早晨整理燈盞時要焚香； 8
晚間亞郎換放燈盞時也要焚香：這是你們
世世代代在上主前不斷的焚香禮。 9 在這
壇上不准焚別的香，也不准獻全燔祭和素
祭或奠祭。 10 亞郎每年一次為這壇的四角
上行贖罪禮，用贖罪祭贖罪犧牲的血，每
年一次為這壇行贖罪禮。你們世世代代應
行此禮，將壇祝聖於上主為至聖之物。」
造會幕的人丁稅 11 上主訓示梅瑟說：「 12
當你統計以色列子民人數的時候，凡被統
計的人，每人應獻給上主贖命金，免得在
統計的時候，災禍降在他們身上。 13 凡被
統計過的，每人應按聖所的衡量繳納半「
協刻耳，」——「協刻耳」等於二十「革
辣，」—這半「協刻耳」是給上主的獻儀
。 14 凡被統計過的，自二十歲以上起，要
獻給上主獻儀： 15 富的不多納，窮的也不
少，一概出半「協刻耳，」給上主作獻儀
，作你們的贖命金。 16 你從以色列子民所
取得的贖命金，應拿來為會幕用。這是子
民在上主前是一個記念，也贖回了你們的
性命。」銅盆 17 上主訓示梅瑟說：「 18 你
應作一銅盆座，為洗濯，之用；把盆安在
會幕和祭壇之間，盆中放上水， 19 好叫亞
郎和他的兒子們在盆中洗手洗腳。 20 他們
進會幕，或走近祭壇行禮，或向上主焚燒
火祭時，要用水洗，免得死亡。 21 他們應
洗手洗腳，免得死亡：這為他和他的子孫
世世代代是永遠的規律。」傅禮的油 22 上
主訓示梅瑟說：「 23 你要拿上等的香料：
純鄭沒藥五百「協刻耳，」香肉桂為沒藥
的一半，即二百五十「協刻耳，」香菖蒲
二百五十「協刻耳，」 24 桂皮按聖所的衡
量五百「協刻耳，」橄欖油一「辛，」 25
用這些材料配製傅禮用的聖油，像配製香
膏的方法配製，作為傅禮用的聖油。 26 用
此油傅會幕和約櫃， 27 供桌和其上的一切
器具，燈台和一切用具，香壇， 28 全燔祭
壇和壇上的一切用具、盆和盆座。 29 你祝
聖過的，都成了至聖之物，凡接觸這些物
件的，也成為聖的。 30 你也要給亞郎喊他
的兒子們傅油，祝聖他們作我的司祭。 31
你要吩咐以色列子民說：你們應世世代代
以此為傅禮用的聖油， 32 不准將此油倒在
俗人身上，也不准用這配製的方法配製這
樣的油，因為是聖油，你們應以為聖物。
33 無論誰若配製這樣的油，或用這由傅了凡
人，應將他從百姓中剷除。」製香法 34 上
主向梅瑟說：「你要取這些香料：就是蘇
合香、香螺和白松香；這些香料與純乳香
應有相等的分量， 35 以香膏的配製法配成
香，再加上鹽，使之成為純潔和聖的。 36
將一部份研成碎末，獻在會幕中的約櫃前
，即我與你會晤的地方；這為你是至聖之
物。 37 你所配製的這種香，不准配製為自
己用，應當作聖物，只為上主用。 38 無論
誰若配製這樣的香料，為聞香氣，應將他
從百姓中鏟除。」

31 上主訓示梅瑟說：「 2 看，從猶大支
派，我已召叫了胡爾的子孫，烏黎的
兒子貝匝肋耳來， 3 以天主的神充滿了他，
叫他有智慧、技能和知識，能製造各種工
程， 4 能設計圖案，能用金、銀、銅製造器
物， 5 能雕刻寶石，鑲嵌，雕刻木頭，製造
各種工程。 6 我又使丹支派阿希撒瑪客的
兒子敖曷里雅布與他合作；也把智慧賜給
一切有藝術技能的人，好完成我吩咐你的
一切： 7 會幕、約櫃和上面的贖罪蓋及屬
於會幕的一切用具， 8 供桌和桌上的一切
器物，純金的燈台和燈台的一切器物和香
壇， 9 全燔祭壇和一切器物，盆和盆座，
10 行禮的衣服，亞郎大司祭的聖衣和他兒子
們行祭的服裝， 11 傅禮用的油和為聖所焚
的香。他們應全照我吩咐你的去作。」守
安息日 12 上主訓示梅瑟說：「 13 你要吩咐

以色列子民說：你們務要守我的安息日，
這是我與你們之間世世代代的記號，使你
們知道，我是祝聖你們的上主。 14 所以你
們應守安息日，因為這日為你們是聖日，
那褻瀆這聖日的，應受死刑；凡在這日工
作的，應從百姓中鏟除。 15 六日中可以工
作，但第七日應完全安息，因為是獻於上
主的聖日；凡在安息日工作的，應受死刑
。 16 以色列子民要守安息日，世世代代要
過安息日，作為永遠的盟約。 17 這是我與
以色列子民之間的永遠記號，因為上主六
天造了天地，第七天停工休息。」賜約版
18 上主在西乃山向梅瑟說完了話，交給他兩
塊約版，即天主用手指所寫的石版。

32 百姓見梅瑟遲遲不下山，就聚集到亞
郎跟前，對他說：「起來，給我們製
造一尊神像，在我們前面引路，因為那領
我們出埃及國的梅瑟，不知道遭遇了什麼
事。」 2 亞郎給他們說：「你們去摘下你
們的妻子、兒女所配戴的金耳環，給我送
來。」 3 眾百姓即將他們耳上的金環摘下
，送到亞郎跟前。 4 亞郎從他們手裏接過
來，製了一個模型，用來鑄了一個牛像。
他們遂說：「以色列，這就是領你出埃及
國的天主。」 5 亞郎一見，就在牛犢前築
了一座祭壇，宣布說：「明日是上主的慶
節。」 6 次日清晨，他們起來，就奉獻了
全燔祭和和平祭；以後百姓坐下來吃喝，
起來玩樂。梅瑟求天主息怒 7 上主訓示梅
瑟說：「你下去！因為你從埃及國領出來的
百姓敗壞了。 8 他們很快就離開了我給他
們指示的道路，為自己鑄了一個牛犢，朝
拜牠，向牠祭獻並且說：「以色列，這就
是領你出埃及的天主。」 9 上主又向梅瑟
說：「我看這百姓，真是一個執拗的百姓！
10 你且由我向他們發怒，消滅他們；我要使
你成為一個大民族。」 11 梅瑟求上主他們
的天主息怒說：「上主，你為什麼要向你
用大力，用強硬的手臂，由埃及國領出來
的百姓發怒呢？ 12 為什麼要叫埃及人說：他
是惡意領他們出來，要在山中殺死他們，
由地面上絕滅他們呢?求你息怒，撤銷要加
於你百姓的災禍。 13 茄你記念你的僕人亞
巴郎、依撒格和以色列，你曾指責自己向
他們起誓說：我要使你們的後裔，像天上
的繁星那樣多；我所許的那整個地方，必
賜給你們的後裔，叫他們永遠佔有。」 14
上主遂撤銷了要加於百姓的災禍。梅瑟怒
碎約版 15 梅瑟轉身下山，手中拿著兩塊約
版，版兩面都寫著字，前面後面都有字。
16 版是天主做的，字是天主寫的，刻在版上
。 17 若蘇厄一聽見百姓喧嘩的聲音，就對
梅瑟說：「營裏有戰爭的聲音。」 18 梅瑟
回答說：「這不是戰勝的歌聲，也不是戰
敗的吵聲，我聽見的是應和的聲音。」 19
當梅瑟走近營幕的時候，見了那牛犢，看
見人歌舞，遂大發憤怒，把兩塊石版由手
中拋出，摔碎在山下。 20 隨後拿過他們所
造的牛犢，投在火中焚燒，搗成細末，撒
在水面上，叫以色列子民喝。 21 梅瑟對亞
郎說：「這百姓對你作了什麼，你竟使他
們陷於重罪?」 22 亞郎回答說：「我主，請
不要生氣！你知道這百姓傾向於惡。 23 他
們對我說：請給我們製一神像，在我們前
面引路，因為那領我們出埃及國的梅瑟，
不知道遭遇了什麼事。 24 我給他們說：誰
有金子，就摘下來！他們遂給我送來。我把
金子投在火中，這牛犢便出來了。」懲罰
拜金牛者 25 梅瑟見百姓這樣放肆，—因為
亞郎放縱了他們，成了敵人的笑柄；— 26
就站在營幕門口說：「凡屬上主的，到我
跟前來！」於是肋末的子孫聚到梅瑟前。 27
梅瑟向他們說：「上主，以色列的天主這
樣說：每人要把刀配在腰間，在營中往來
，從這門到那門，要殺自己的兄弟、朋友
和親人。」 28 肋末的子孫就照梅瑟的吩咐
作了，那一天百姓中被殺的約有三千人。
29 梅瑟說：「今天你們應接受奉事上主的聖
職，因為你們每人犧牲了自己的兒子和兄
弟，上主今日必賜福與你們。」 30 到了次
日，梅瑟向百姓說：「你們犯了重罪，現
在我要上到上主台前，也許我能為你們贖
罪。」 31 梅瑟回到上主那裏說：「唉！這
百姓犯了重罪，為自己製造了今神像。 32
現在只求你赦免他們的罪，不然，就把我
從你所記錄的冊子上抹去罷！」 33 上主回
答梅瑟說：「誰犯罪得罪我，我就把誰從
我的冊子上抹去。 34 現在你去領我的百姓
到我吩咐你的地方去。看，我的使者在你
前面引路。在我懲罰之日，我必懲罰他們

的罪。」 35 以後上主打擊了百姓，因他們
敬拜了亞郎製造的牛犢。

33 上主向梅瑟說：「你和你從埃及國領
出的百姓離開這裏，上那地方去；關
於此地，我曾誓許給亞巴郎、依撒格和雅
各伯說：我要將此地獻給你的後裔。 2 我
要打發使者在你面前，我要趨逐客納罕人
、阿摩黎人、赫特人、培黎齊人、希威人
和耶步斯人。 3 你往流奶流蜜之地時，我
不與你同行，因為你是個執拗的百姓，免
得我在路上消滅你。」 4 百姓一聽這兇信
，都表示悲痛，沒有人再穿戴裝飾品。 5
少主向梅瑟說：「你告訴以色列子民：你
們是個執拗的百姓，我若與你同行，只一
會兒，我必把你消滅。現在你把裝飾品卸
下，看我要怎樣待你。」 6 以色列子民從
離開曷勒布山，就卸去了裝飾品。會幕 7
梅瑟往往將那帳幕支搭在營外，離營遠些
；他稱此帳幕為「會幕。」凡求問天主的
，要到營外的帳幕那裏。 8 每當梅瑟往會
幕那裏去的時候，眾百姓都起來，每人站
在自己帳幕門口，觀望梅瑟直到他進入會
幕。 9 當梅瑟進入會幕的時候，雲柱降下
，停在會幕門口，上主便向梅瑟談話。 10
眾百姓一見雲柱停止在會幕門口，百姓就
起來，俯伏在自己的帳幕門口。 11 上主同
梅瑟面對面地談話，就如人同朋友談話一
樣。梅瑟回營以後，他的侍從，一個年輕
人，即農的兒子若蘇厄總不離開會幕。梅
瑟求見天主的榮耀 12 梅瑟對上主說：「看
，你吩咐了我，叫我引領這百姓，但沒有
告訴我，你派誰與我同去。你還說過：提
名選了你，你在我眼中得了寵。 13 如果我
真在你眼中得寵，求你把你的道路指示給
我，叫我認識你，好在你眼中得寵。也請
記得這民族是你的百姓。」 14 上主回答說
：「我必親自去，使你獲得安所。」 15 梅
瑟上主說：「你若不親自去，也別叫我們
從這裏上去。 16 人怎樣知道我和你的百姓
在你眼中得寵，豈不是因你與我們同行，
而我和你的百姓有別於地面上所以的人民?
」 17 上主回答說：「連你所求的事，我也
要作，因為你在我眼中得了寵，我提名選
了你。」 18 梅瑟又說：「求你把你的榮耀
顯示給我。」 19 上主答說：「當我在你前
呼喊「雅威」名號時，我要使我的一切美
善在你面前經過。我要恩待的就恩待，要
憐憫的就憐憫。」 20 又說：「我的面容你
決不能看見，因為人見了我，就不能再活
了。」 21 上主又說：「看，靠近我有個地
方，你可站在那塊磐石上。 22 當我的榮耀
經過時，我把你放在磐石縫裏，用我的手
遮掩你，直到我過去。 23 當我縮回我的手
時，你將看見我的背後，但我的面容，卻
無法看見。」

34 上主向梅瑟說：「你要鑿兩塊石版，
和先前的一樣；我要把你摔碎的石版
上的字，再刻在石版上。 2 明天早晨你要
準備好，清早上西乃山，在山頂上站在我
前。 3 不准任何人同你上山，全山不可有
一個人，也不准在這山下放牛羊。」 4 梅
瑟便鑿了兩塊石版，和先前的一樣；照上
主的吩咐，清早起來，上了西乃山，手中
拿著兩塊石版。上主顯現 5 上主乘雲降下
，站在梅瑟身旁，他便呼喊「雅威」名號
。 6 上主由他面前經過時，大聲喊說：「
雅威，雅威是慈悲寬仁的天主，緩於發怒
，富於慈愛忠誠， 7 對萬代的人保持仁愛
，寬赦過犯、罪行和罪過，但是決不豁免
懲罰，父親的過犯向子孫追討，直到三代
四代。」 8 梅瑟急忙俯伏在地朝拜， 9 說：
「吾主，若是我真在你眼中得寵，求吾主
與我們同行；這百姓固然執拗，但求你寬
免我們的過犯和罪惡，以我們為你的所有
物。」約書中的精華 10 上主說：「看，我
要立約：我在你的全百姓前所要行的奇跡
，是在普世萬國未行過的；你四周的人民
要看見上主的作為因為我藉你所行的是可
怕的事。 11 你應注意我今日吩咐你的事：
我要從你面前驅逐阿摩黎人、客納罕人、
赫特人、培黎齊人、希威人和耶步斯人。
12 你要注意：你每到一地，不可與那地方的
居民立盟，恐怕他們成了你中間的陷阱。
13 你應拆毀他們的祭壇，打碎他們的神柱，
砍斷他們的木偶。 14 不准你朝拜別的神，
因為上主名為忌邪者，他是忌邪的天主。
15 不准你與當地的人民結盟，免得他們與自
己的神行淫，給自己的神獻祭時，請你去
吃他們的祭物， 16 又免得你為你自己的兒
子娶他們的女兒為妻；當他們的女兒與自

己的神行淫的時候，也使你的兒子與她們
的神行淫。 17 不准為你鑄造神像。 18 你要
按照我所吩咐的，在阿彼布月所定的日期
內，守無酵節，七天之久吃無酵餅，因為
在阿彼布月你出離了埃及。 19 凡初開母胎
的都應歸於我；你的牲畜中，凡首生的公
牛羊，都應歸於我。 20 首生的驢，應用羊
贖回；若不贖回，應打斷牠的頸項。你的
子孫中，凡是長子，你應贖回。空著手的
，不可到我台前來。 21 你六天作工，但第
七天應安息，連在耕種收穫的時期，也咬
安息。 22 在收穫初熟麥子時，應過七七節
；在年尾過收藏節。 23 凡你所有的男子，
一年三次應去朝拜主，上主，以色列的天
主。 24 幾時我從你面前趕走異民，擴展了
你的疆域之後，你一年三次上去朝拜上主
你天主的時候，沒有人敢圖謀你的國土。
25 不可同酵麵一起給我祭獻犧牲的血；逾越
節的犧牲，不可留到早晨。 26 你田中最上
等的初熟之果，應獻到上主你的天主的殿
中。不可煮羊羔在其母奶之中。」 27 以後
上主向梅瑟說：「你要記錄這些話，因為
我依據這些話同你和以色列子民立了約。
」 28 梅瑟在那裏同上主一起，停留了四十
天四十夜，沒有吃飯，也沒有喝水；把盟
約的話，即十句話，寫在石版上。梅瑟面
容發光 29 梅瑟從西乃山下來的時候，手中
拿著兩塊石版；他下山的時候，未發覺自
己的臉皮，因同上主說過話，而發光。 30
亞郎和全以色列子民一看見他的臉皮發光
，都害怕接近他。 31 梅瑟召呼他們過來，
亞郎和全會眾的首領才敢回到他跟前，梅
瑟就同他們談了話。 32 以後全以色列子民
也來到他跟前，他把上主在西乃山同他所
說的一切，都吩咐了他們。 33 梅瑟向他們
講完話，就用首帕蒙上自己的臉。 34 幾時
梅瑟到上主台前去同他談話，就揭去首帕
，直到出來的時候；他出來後，就對以色
列子民講明上主吩咐的事， 35 以色列子民
觀看梅瑟的臉，見梅瑟的臉皮發光。以後
梅瑟再用首帕蒙上自己的臉，直到再去同
上主談話。

35 梅瑟召集以色列子民全會眾，向他們
說：「這是上主吩咐你們應遵行的事
： 2 六日內作工，第七日為你們是聖日，
應完成為上主安息；凡在這一日作工的，
應受死刑。 3 安息日不准在你們住的一切
地方生火。」獻禮的命令 4 梅瑟又訓示以
色列子民全會眾說：「上主這樣命令說： 5
由你們財物中取一份作獻儀，獻給上主；
凡甘心樂捐的，可獻於上主的獻儀是：金
、銀、銅， 6 紫色、紅色、朱紅色的毛線
、細麻和山羊毛， 7 染紅的公羊皮、海豚
皮和皂莢木， 8 燈油，為製傅禮的油和焚
香用的香料， 9 紅瑪瑙石和為鑲在厄弗得
和胸牌上的寶石。 10 你們中間凡有天才的
人，都要來製造上主所命令的一切： 11 帳
棚、棚頂和棚罩，鉤子、木板、橫木、柱
子和卯座， 12 約櫃和杠桿、贖罪蓋、遮贖
罪蓋的帳幔， 13 供桌和杠桿，並一切器具
，以及供餅， 14 燈台及其用具，燈盞與燈
油， 15 香壇和杠桿，傅禮的油、香料、帳
棚入口的門簾， 16 全燔祭壇和祭壇的銅格
子、杠桿及一切器具，盆和盆座， 17 庭院
的帷幔、柱子、卯座並院門的簾子， 18 帳
棚的橛子、庭院的橛子和繩索， 19 聖所內
行禮的祭服，亞郎大司祭的聖衣，以及他
兒子們行祭的服裝。」人民的獻儀 20 於是
以色列子民全會眾離開梅瑟而去。 21 凡甘
心情願捐獻的人都來送給上主獻儀，為製
造會幕和會幕中的一切用具及聖衣之用；
22 無論男女，凡甘心樂捐的，都把金針、耳
環、戒指、項鍊和各樣金器送來，各人都
把金子奉獻給上主作獻儀。 23 凡有紫色、
紅色、朱紅色毛線、細麻、山羊毛、染紅
的公羊皮、海豚皮的，也都送來。 24 願奉
獻銀子和銅的，也送來，奉獻給上主作獻
儀；凡有皂莢木的，也送來，為製造各種
應用之物。 25 凡技巧的婦女都親手紡線，
把所紡的紫色、紅色、朱紅色毛線和細麻
送來。 26 凡具有藝術才能的婦女都紡了毛
線。 27 首長奉獻了紅瑪瑙石，鑲在厄弗得
和胸牌上的寶石， 28 香料和油，為點燈，
為製傅禮的油，為製焚香而用。 29 以色列
子民，無論男女，凡甘心樂捐，為製造上
主藉梅瑟所吩咐的一切工程的，都自願向
上主奉獻了禮品。派定工程師 30 梅瑟向以
色列子民說：「你們看，上主已提名，召
叫了猶大支派的烏黎的兒子，胡爾的孫子
貝匝勒耳， 31 使他充滿天主的神，使他有

智慧、技能和知識，能作各種工程， 32 能
設計圖案，能用金、銀、銅製造器物， 33
能雕刻寶石，加以鑲嵌，雕刻木頭，製造
各種藝術工程。 34 上主又賜給他和丹支派
的阿希撒瑪客的兒子敖曷里雅布領導的才
能， 35 使他們充滿藝術的才能，能雕刻刺
繡，並用紫色、紅色、朱紅色的毛線和細
麻作繡花及編織的各種工作，能作各種工
程，能設計圖案。」

36 貝匝肋耳和敖曷里雅布以及所有各種
技工，即上主賜給他們才能智慧為明
瞭做聖所的一切工程的人，全按照上主所
吩咐的一切去做。 2 梅瑟將貝匝肋耳和敖
曷里雅布以及上主賜給他們才能的一切技
工，所有心甘情願來工作的人，都叫了來
。 3 他們當著梅瑟的面，接收了以色列子
民為建造聖所的各種工程送來的一切獻儀
。但以色列子民仍天天早晨將自願的獻儀
送來； 4 因此建造聖所各種的技工，人人
都停止他們所做的工程， 5 來向梅瑟說：
「百姓送來的太多，已超過上主命令為完
成這工程所需要的。」 6 梅瑟遂吩咐在營
中傳令說：「無論男女，不必再為聖所的
工程送獻儀。」百姓這才停止不送。 7 送
來的材料足夠全工程之用，而且有餘。製
帳棚的布幔和頂 8 在作工的人中，最有技
術的工人用十幅布幔做了帳棚；布幔是用
捻的細麻，紫色、紅色、朱紅色的毛線做
的，用繡工繡上革魯賓。 9 每幅布幔長二
十八肘，寬四肘；每幅布幔都是一樣的尺
寸。 10 五幅布幔相連縫在一起，另五幅相
連縫在一起。 11 在這一組布幔末幅的邊上
做了紫色的鈕，在另一組布幔末幅的邊上
也照樣做了； 12 在這一幅上做了五十個鈕
，在另一組布幔末幅的邊上，也做了五十
個鈕；這些鈕都彼此相對。 13 又做了五十
個金鉤，用金鉤使布幔彼此相連，這樣成
了一個帳棚。 14 又用山羊毛做了布幔，作
帳棚頂用，共做了十一幅布幔， 15 每幅長
三十肘，寬四肘；十一幅布幔都是一樣尺
寸。 16 將五幅布幔縫在一起， 17 將另六幅
也縫在一起；在這一組布幔末幅的邊上做
了五十個鈕，在另一組布幔末幅的一邊上
，也做了五十個鈕； 18 又製了五十個銅鉤
，使棚頂連結在一起，成為一個。 19 以後
用染紅的公羊皮作了棚頂的罩，上邊又蒙
上一塊海豚皮的罩。帳棚的木架 20 為支帳
棚，用皂莢木做了豎立的木板。 21 每塊木
板高十肘，寬一肘半。 22 每塊木板下有兩
個筍頭彼此並列，帳棚的一切木板；都是
這樣做。 23 支帳棚的木板，在向陽的一面
，即南邊，做了二十塊木板； 24 在二十塊
木板下邊做了四十個銀卯座，每塊木板下
兩個銀卯座，為安木板的兩筍頭。 25 為帳
棚的另一面，即北邊，也做了二十塊木板
， 26 也做了四十個銀卯座，每塊木板下兩
個卯座。 27 為帳棚的後面，即西邊做了六
塊木板。 28 在帳棚的後面的兩角上，做了
兩塊木板， 29 木板下端是雙的，直到上端
第一環都是雙的；兩塊木板都照樣做了，
形成兩個角。 30 所以共有八塊木板，十六
個銀卯座，每塊板下兩個卯座。 31 又用皂
莢木做了橫木為帳棚這一面木板做了五根
， 32 為帳棚另一面木板，也做了五根橫木
，為帳棚後面即西邊的木板，也做了五根
橫木。 33 又做了木板中間的那根橫木，從
這頭穿到那頭。 34 木板上包了金；做了穿
橫木的金環，橫木上也包了金。帳棚與門
簾 35 隨後用紫色、紅色、朱紅色的毛線和
捻的細麻，做了一個帳幔，用繡工繡上革
魯賓。 36 為掛帳幔做了四根皂莢木柱子，
包上金，柱釘是金的，又鑄了四個銀卯座
。 37 又做了會幕的門簾，是用紫色、紅色
、朱紅色的毛線和捻的細麻編成的。 38 為
掛門簾，又做了五根柱子和柱釘，柱帽和
橫棍包了金；又做了五個銅卯座。

37 貝匝肋耳用皂莢木做了一個櫃，長二
肘半，寬一肘半，高一肘半， 2 裏外
包上了純金，周圍做了金花邊。 3 鑄了四
個金環，安在四個腳上：這邊兩個，那邊
兩個。 4 又用皂莢木做了杠桿，包上了金
。 5 將杠桿穿入約櫃邊的環內，作抬櫃之
用。 6 又用純金做了贖罪蓋，長二肘半，
寬一肘半。 7 又做了一對金革魯賓，由贖
罪蓋兩端用鎚工做成； 8 在這端做了一個
革魯賓，在那端做了一個革魯賓；贖罪蓋
兩端的革魯賓與贖罪蓋連在一起； 9 革魯
賓的翅膀，伸展其上，翅膀遮著贖罪蓋；
他們的臉彼此相對，面朝贖罪蓋。製作供
桌 10 又用皂莢木做了供桌，長二肘，寬一

肘，高一肘半， 11 包上了純金，周圍做了
金花邊， 12 周圍做了一掌寬的框子，框子
周圍，也做了金花邊。 13 又鑄了四個金環
，將金環安在桌四腳的角上。 14 環子靠近
框子，為穿抬供桌的杠桿.。 15 又用皂莢木
做了杠桿，包上金，為抬供桌之用。 16 又
用純金做了供桌上的器物：盤、碟、杯和
為奠祭用的爵。燈台 17 又用純金做了燈台
：燈台同燈座以及登幹，全用鎚工做成；
花朵，即花托和花瓣，都由燈台發出。 18
燈台兩面發出了六叉：這面三叉，那面三
叉。 19 在一叉上，有像杏花的三朵花，都
有花托和花瓣；在另一叉上也有像杏花的
三朵花，都有花托和花瓣；由燈台發出的
六叉都是一樣。 20 在燈台的直幹上，有像
杏花的四個花朵，都有花托和花瓣。 21 由
燈幹發出的每兩叉之下，各有一個花朵；
從燈幹發出的六個叉都是如此。 22 這些花
朵和燈叉，都從燈台發出，全是用整塊純
金鎚成。 23 又做了燈台上的七盞燈，以及
純金的燈剪和碟子。 24 為做燈台和一切用
具，用了一塔冷通純金。香壇 25 以後用皂
莢木做了香壇，長一肘，寬一肘，方形，
高二肘，四角從壇上突出。 26 又用純金包
了壇、壇的上面、四壁、周圍和四角；壇
周圍做了金花邊。 27 壇兩側花邊下，做了
兩個金環，兩面都有，為穿杠桿抬壇之用
。 28 又用皂莢木做了杠桿，包上了金。 29
以後又以配製香料的方法，做了為傅禮用
的聖油，和為焚香用的純香料。

38 用皂莢木做了全燔祭壇，長五肘，寬
五肘，方形，高三肘。 2 在祭壇四角
上做了四翹角，四翹角由祭壇突出；祭壇
包上了銅。 3 以後做了祭壇的一切用具：
盆、、盤、肉叉和火盆：這一切用具是銅
做的。 4 為祭壇做了一架銅格子，好像網
的製法，安在祭壇下方的圍腰下，直到祭
壇半腰。 5 又鑄了四個環子，安在銅格子
的四角上，為穿杠桿用。 6 用皂莢木做了
杠桿，包了銅。 7 把杠桿穿入祭壇兩側的
環子內，好抬祭壇；祭壇是用木板做的，
中心是空的。 8 又用在會幕門口服務的婦
女所用的銅鏡，做了銅盆以及盆座。庭院 9
築了庭院：為向陽的一面，即南面，用捻
的細麻做了帷幔，共一百肘， 10 柱子二十
根，銅卯座二十個；柱鉤和橫棍是銀的。
11 北面的帷幔也是一百肘，柱子二十根，銅
卯座二十個；柱鉤和橫棍是銀的。 12 西面
的帷幔共五十肘，柱子十根，卯座十個；
柱鉤和橫棍是銀的。 13 前面，即東面，共
五十肘； 14 這邊的帷幔十五肘，柱子三根
，卯座三個； 15 那邊也是如此。庭院門口
的兩邊，皆有帷幔十五肘，柱子三根，卯
座三個。 16 庭院四周所有的帷幔，都是用
捻的細麻編成的。 17 柱的卯座是銅的，柱
鉤和橫棍是銀的，柱帽包上了銀；庭院所
有的柱子都用銀橫棍連貫起來。 18 庭院的
門簾是用紫色、紅色、朱紅色的毛線和捻
成的細麻編成的，寬二十肘，高五肘，與
庭院的帷幔高度是相等。 19 門簾的柱子四
根，銅卯座四個，銀柱鉤；柱帽包上了銀
，橫棍是銀的。 20 帳棚和庭院的一切橛子
是銅的。核計金銀銅的總數 21 以下是為立
帳棚即會幕的總賬，是照梅瑟的命令，肋
末人在司祭亞郎的兒子依塔瑪爾指導下所
計算的：— 22 猷大支派烏黎的兒子，胡爾
的孫子貝匝肋耳完成了上主吩咐梅瑟的一
切； 23 與他同事的有丹支派阿希撒瑪客的
兒子敖曷里雅布，他會雕刻，會設計，會
用紫色、紅色、朱紅色的毛線和細麻織繡
。 24 為建造聖所整個工程所使用的金子，
即獻的金子，按聖所的衡量，共計二十九
「塔冷通」零七百三十「協刻耳。」 25 會
眾登記者所繳納的銀子，按聖所的衡量，
共計一百「塔冷通」零一千七百七十五「
協刻耳。」 26 凡二十歲以上來登記的，共
六十萬三千五百五十人；每人繳納一「貝
卡，」按聖所的衡量，合半「協刻耳。」
27 為鑄聖所的卯座和門簾的卯座，用了一百
「塔冷通」銀子：一百卯座，用一百「塔
冷通」銀子，一「塔冷通」鑄一卯座。 28
用那一千七百七十五「協刻耳」銀子做了
柱鉤，包了柱帽，並做了連接柱子的橫棍
。 29 所奉獻的銅，共計七十「塔冷通」零
二千四百「協刻耳。」 30 用此銅做了會幕
門的卯座、銅壇和壇下的銅格子，並壇的
一切用具， 31 庭院四周的卯座，庭院門口
的卯座，帳棚所有的橛子，以及庭院四周
所有的橛子。

39 以後用紫色、紅色、朱紅色的毛線，
做了聖所內行禮穿的祭服，也做了為
亞郎穿的聖衣，全照上主向梅瑟所吩咐的
。厄弗得 **2** 用金線，紫色、紅色、朱紅色的
毛線和捻的細麻，做了厄弗得， **3** 就是將
金子鎚成了薄片，切成細線，以織工編織
在紫色、紅色、朱紅色毛線和細麻之中。 **4**
為厄弗得做了肩帶，結在厄弗得的兩端，
連結在一起。 **5** 那將厄弗得束在身上的帶子
，像厄弗得一樣做成，與厄弗得連在一起
，是用金線，紫色、紅色、朱紅色的毛線
和捻成的細麻做成的，全按上主向梅瑟所
吩咐的。 **6** 將兩塊紅瑪瑙石修好崁在金框
內，以刻印之法雕刻了以色列的兒子們的
名字。 **7** 將金框安在厄弗得的肩帶上，作
為以色列子民的記念石，全照上主向梅瑟
所吩咐的。胸牌 **8** 又以繡工用金線，紫色
、紅色、朱紅色的毛線和捻的細麻做了胸
牌，像做厄弗得一樣。 **9** 做的胸牌是方形
的，雙層，一柞長，一柞寬。 **10** 上面安裝
了四行寶石：第一行：赤玉、青玉、翡翠
； **11** 第二行：紫寶石、藍玉、金鋼石； **12**
第三行：黃瑪瑙、白瑪瑙、紫晶； **13** 第四
行：黃玉、紅瑪瑙、水蒼玉：這些寶石都
鑲在金框內。 **14** 寶石上有以色列的兒子們
的名字，按他們的名字共十二塊；按刻印
的方法，每塊刻上一個名字，代表十二支
派。 **15** 在胸牌上做了金的鏈子，像繩子一
樣擰成。 **16** 又做了兩個金框和兩個金環；
將兩個金環安在胸牌的兩端。 **17** 將兩條金
鏈結在胸牌兩端的環子上。 **18** 把兩條鏈子
的另兩端結在兩框子上；把兩框子結在厄
弗得肩帶的前面。 **19** 又做了兩個金環，安
在胸排下兩端，靠近厄弗得的內邊緣上。
20 還做了兩個金環，安在厄弗得的前面肩帶
的下邊，靠近厄弗得帶子的上邊與肩帶相
結連的地方。 **21** 用一根紫繩，把胸牌的環
子繫在厄弗得的環子上，使胸牌結在厄弗
得的帶上子上，免得胸牌在厄弗得上移動
：全照上主向梅瑟所吩咐的。無袖長袍 **22**
以後又為厄弗得做了一件無袖長袍，是織
成的，全為紫色。 **23** 長袍中間有一領口，
像戰袍的領口；領口周圍鑲上邊，免得破
裂。 **24** 又在長袍底邊上，用捻的紫色、紅
色、珠紅色的毛線做了石榴； **25** 又用純金
做了鈴鐺，將鈴鐺繫在長袍底邊周圍的石
榴中間， **26** 如此在長袍底邊周圍，一個鈴
鐺，一個石榴；一個鈴鐺，一個石榴，為
行敬禮穿：全照上主向梅瑟所吩附的。司
祭的禮服 **27** 以後為亞郎和他的兒子們做了
細麻長衣，是織成的。 **28** 也做了細麻的禮
冠，細麻的華麗頭巾，捻的細麻布褲子；
29 又用捻的細麻及紫色、紅色、朱紅色的毛
線編織了腰帶：全按上主向梅瑟所吩咐的
。 **30** 又用純金做了聖冠上的牌子，在上面
像雕刻印章，刻上了「祝聖於上。」 **31** 又
用紫色繩子將這牌子繫在理冠上：全按上
主向梅瑟所吩咐的。向梅瑟交代完成的工
作 **32** 帳棚、會幕的一切工程都完成了；凡
上主向梅瑟所吩咐的，以色列子民都照做
了。 **33** 他們遂把帳棚運到梅瑟前，即帳幕
和帳幕的一切用具：鉤子、木板、橫木、
柱子、卯座， **34** 染紅的公山羊皮的頂罩，
海豚皮的頂罩，作屏障的帳幔， **35** 約櫃和
杠桿，贖罪蓋， **36** 供桌和桌上的一切用具
，共餅， **37** 純金的燈台與燈盞，即擺在燈
台上的燈盞及其一切用具，燈油， **38** 金祭
壇，傅禮的油，馨香的香料，帳棚的門簾
， **39** 銅祭壇、祭壇的銅格子、杠桿和一切
用具，盆和盆座， **40** 庭院的帷幔、柱子和
卯座，庭院的門簾、繩子和橛子，以及一
切為會幕聖所內使用的器皿； **41** 聖所內行
禮的祭服，司祭亞郎的聖衣，和他兒子們
盡司祭職的衣服： **42** 以色列子民所作的一
切工程，全是照上主向梅瑟所吩咐的。 **43**
梅瑟查看了一切工程，見他們所行的，完
全是照上主所吩咐的，遂祝福了他們。

40 上主訓示梅瑟說：「 **2** 正月初一，你
要豎立會幕的帳棚。 **3** 把約櫃安放在
裏面，用帷幔將約櫃遮起。 **4** 把供桌搬進
，擺上當供之物；把燈台搬進，安放上燈
盞。 **5** 把焚香的金壇安放在約櫃前邊，懸
上帳棚的門簾。 **6** 把全燔祭壇安置在會幕
門口， **7** 把盆安置在會幕和祭壇之中，盆
裏放上水。 **8** 隨後豎立庭院四周的帷幔，
懸上庭院的門簾。 **9** 以後拿傅禮的油，給
帳棚和其中的一切器具傅油，祝聖帳棚和
其中的一切器具，使之成為聖物： **10** 即給
全燔祭及其一切用具傅油，祝聖祭壇，使
之成為至聖的； **11** 給盆和盆座傅油，使之

成聖。 12 以後叫亞郎和他的兒子們來近會
幕門口，用水洗他們。 13 給亞郎穿上聖衣
，給他傅油，祝聖他作我的司祭。 14 再叫
他的兒子們前來，給他們穿上長衣， 15 像
給他們的父親傅油一樣，也給他們傅油，
叫他們作我的司祭。給他們行傅油禮，表
示他們世世代代，永遠盡司祭之職。 16 梅
瑟行了一切；上主怎樣吩咐他的，他就怎
樣作了。梅瑟遵從上主的吩咐 17 於是第二
年正月初一，帳棚就豎立起來了。 18 梅瑟
豎立了帳棚，安上卯座，放上木板，安上
橫木，豎起柱子。 19 將幕頂展開放在帳棚
上，將幕頂的罩放在上面，全照上主向梅
瑟所吩咐的。 20 隨後取了約版放在櫃內，
櫃旁穿上杠桿，將贖罪蓋安在約櫃上面。
21 將櫃抬到帳棚內，懸上帳幔，遮住約櫃，
如上主向梅瑟所吩咐的。 22 以後把供桌放
在會幕內，放在帳棚北邊，帳幔以外； 23
在桌上於上主前擺上供餅，如上主吩咐梅
瑟的。 24 把燈台安置在會幕內，對著供桌
，在帳棚南面。 25 在上主前放上燈盞，如
上主向梅瑟所吩咐的。 26 把金祭壇安置在
會幕內，帳幔的前邊。 27 在壇上燃燒馨香
的香料，如上主向梅瑟所吩咐的。 28 又懸
起帳幔的門簾。 29 將全燔祭台安放在會幕
門口，在上面奉獻全燔祭和素祭，如上主
向梅瑟所吩咐的。 30 將盆安置在會幕和祭
壇之中，盆內放了水，為洗濯之用。 31 梅
瑟亞郎和他的兒子們在盆中洗腳。 32 他們
進入會幕或接近祭壇時，必先洗濯，如上
主向梅瑟所吩咐的。 33 隨後在帳棚和祭壇
四周，豎立了庭院的帷幔，懸起了庭院的
門簾：這樣梅瑟完成了所有的工程。上主
的榮耀遮蓋會幕 34 那時雲彩遮蓋了會幕，
上主的榮耀充滿了帳棚。 35 梅瑟不能進入
會幕，因為雲彩停在上面，上主的榮耀充
滿了帳棚。 36 在以色列子民整個的行程中
，雲彩一從帳棚升起，他們就拔營前行；
37 雲彩若不升起，他們就安營不動，直等雲
彩升起。 38 在他們整個行程中，上主的雲
彩白天停在帳棚上，黑夜在雲中有火，，
以色列全家都能見到。

利未記

1 上主叫了梅瑟來，由會幕中訓示他說：
2 你告訴以色列子民說：你們中若有人願
意由家畜中給上主奉獻祭品。應以牛羊作
你們的祭品。 **3** 若有人獻牛作全燔祭，該
獻一條無瑕的公牛，牽到會幕門口，為在
上主面前蒙受納悅； **4** 先按手在全燔祭的
頭上，使祭牲蒙受納悅，代自己贖罪。 **5**
以後在上主面前宰了那牛，亞郎的兒子司
祭們，應奉獻牲血，將血灑在會幕門的祭
壇的四週。 **6** 奉獻者剝去祭牲的皮，將犧
牲切成塊。 **7** 亞郎的兒子司祭們先將火放
在祭壇上，火上擺上木柴； **8** 然後亞郎的
兒子司祭們，將成塊的肉、頭和脂肪，擺
在祭壇火上的木柴上。 **9** 奉獻者應用水將
內臟和小腿洗淨；司祭將這一切放在祭壇
上焚燒，作為全燔祭，作為中悅上主的馨
香火祭。 **10** 若有人獻羊作全燔祭，不論是
綿羊，或是山羊，該獻一頭無瑕的公羊。
11 應在上主面前，祭台的北邊將牠宰了；亞
郎的兒子司祭們，應將血灑在祭壇的四週
。 **12** 然後奉獻者應將祭牲切成塊，司祭將
成塊的肉、頭和脂肪，擺在祭壇火上的木
柴上。 **13** 那人應用水將內臟和小腿洗淨；
司祭將這一切放在祭壇上焚燒，作為全燔
祭，作為中悅上主的馨香火祭。 **14** 若有人
給上主獻飛禽作全燔祭，該獻班鳩或雛鴿
作祭品。 **15** 司祭應將牠帶到祭壇前，扭斷
他的頭，放在祭壇上焚燒；先把牠的血靠
在祭壇的旁邊擠盡， **16** 然後那人將嗉囊和
羽毛拔去，丟在祭壇東邊倒灰的地方。 **17**
然後司祭將犧牲由兩翼的中間撕開，但不
可分離；放在祭壇上焚燒，作為全燔祭，
作為中悅上主的馨香火祭。

2 若有人願意給上主奉獻素祭為祭品，他
的祭品應用細麵，倒上油，放上乳香， **2**
拿來交給亞郎的兒子司祭們；司祭取出一
把細麵和一些油，同所有的乳香，放在祭
壇上焚燒，作為全燔祭，作為中悅上主的
馨香火祭，為獲得記念。 **3** 剩下的素祭祭
品，應歸亞郎和他的兒子們，因為是獻與
上主火祭中的至聖之物。 **4** 如果你願意奉
獻爐烤的祭品作素祭，應以油調的細麵作
成的無酵餅，或抹油的無酵薄餅。 **5** 若你
的祭品是用烤盤做的素祭，該用油調的無
酵細麵作成， **6** 擘成塊，倒上油：這是素
祭。 **7** 若你的祭品是用鍋煎的素祭，該用
細麵和油製成。 **8** 當你把品這樣的素祭祭
品獻給上主時，應交給司祭帶到祭壇前。 **9**
司祭由素素祭祭品中取出一份，放在祭壇
上焚燒，作為中悅上主的馨香火祭，為獲
得記念。 **10** 剩下的素祭祭品，應歸亞郎和
他的兒子們，因為是獻與上主火祭中的至
聖之物。 **11** 你們獻給上主的素祭，都應是
無酵做的，因凡是有酵有蜜的，都不應焚
燒作為獻給上主的火祭； **12** 但可當作初熟
祭品獻給上主，只是不可獻在祭壇上，當
作悅意馨香的祭品。 **13** 此外，凡你獻的素
祭祭品都應加上鹽，總不可讓你的素祭，
缺少與你的天主結約的鹽；在你的一切祭
品上，都應加上鹽奉獻。 **14** 若你給上主奉
獻初熟之物作素祭，應奉獻火培的新麥穗
，或去殼的新穀粒，當作你初熟之物的素
祭， **15** 再倒上油，放上乳香：這是素祭。
16 司祭取出一些麥粒和油並所有乳香來焚燒
，作為獻給上主的火祭，為獲得記念。

3 若有人奉獻和平祭，如所獻的是牛，應
在上主面前獻一頭無瑕的公牛或母牛， **2**
先按手在犧牲頭上，後在會幕門口宰了；
亞郎的兒子司祭們，將血灑在祭壇四週。 **3**
由和平犧牲中，應取出獻與上主做火祭的
是：遮蓋內臟的脂肪，和貼在內臟上所有
的脂肪， **4** 左右兩腎和兩腎靠腰部的脂肪
，以及兩腎一起取出的肝葉。 **5** 亞郎的兒
子們應將這一切放在祭壇上的柴火上，同
全燔祭犧牲一起焚燒，作為中悅上主的馨
香火祭。 **6** 若有人給上主奉獻一隻羊作和
平祭犧牲，應奉獻一隻無瑕的公羊或母羊
。 **7** 如果奉獻一隻棉羊作犧牲，應將他牽
到上主面前， **8** 先按手在犧牲頭上，後會
在會幕前宰了；亞郎的兒子將血灑在祭壇
四週。 **9** 那人由和平祭犧牲中應取出脂肪
作獻與上主的火祭：即靠脊骨割下的整個
肥尾，遮蓋內臟的脂肪，貼在內臟上所有
的脂肪， **10** 左右兩腎和兩腎靠腰部的脂肪
，以及兩腎一起取出的肝葉。 **11** 司祭應將
這一切放在祭壇上焚燒，有如食物，作為
獻與上主的火祭。 **12** 如果奉獻的祭品是一
隻山羊，應將他牽到上主前， **13** 先按手在

犧牲頭上，後會在會幕前宰了；亞郎的兒
子將血灑在祭壇四週。 14 那人由犧牲中應
取出獻與上主作火祭的是：遮蓋內臟的脂
肪，貼在內臟上所有的脂肪， 15 左右兩腎
和兩腎靠腰部的脂肪，以及兩腎一起取出
的肝葉。 16 司祭應將這一切放在祭壇上焚
燒，有如食物，作為中悅上主的馨香火祭
。 17 一切脂肪應歸於上主。凡是脂肪和血
，你們都不可吃：這為你們世世代代，在
你們任何所居之地，是一條永久的法令。

4 上主訓示梅瑟說： 2 你告訴以色列子民
說：若有人不慎，誤犯了上主的禁令，
做了一件不許做的事：為大司祭贖罪， 3
如果是一位受傅的司祭犯了罪，連累了人
民，他為這罪，應獻一頭無瑕的公牛贖，
作贖罪祭。 4 將牛牽到會幕門口，到上主
前，先按手在牛頭上，在上主前宰了。 5
然後受傅的司祭取些牛血，帶進會幕， 6
將手指浸在牲血裏，在上主面前向聖所帳
幔灑血七次； 7 再將一些牲血，塗在會幕
內上主面前的香壇四角上；其餘的牛血都
應倒在會幕門口全燔祭壇腳旁。 8 以後取
出作贖罪的公牛贖所有的脂肪：即遮蓋內
臟的脂肪，貼再內臟上所有的脂肪， 9 左
右兩腎和兩腎上靠腰部的脂肪以及同兩腎
一起取出的肝葉， 10 全照從和平祭犧牲的
公牛所取出的一樣；司祭應將這一切放在
全燔祭上焚燒。 11 至於公牛贖的皮，所有
的肉、頭、腿、內臟和糞， 12 即整個公牛
贖，應運到營外倒壇灰的清潔地方，放再
木柴上用火焚燒：即在倒壇灰的地方將牠
燃燒。為全會眾贖罪。 13 如果是全以色列
會眾誤犯了過失，而會眾又沒有發覺做了
上主戒命所不許做的事，因而有罪。 14 當
他們一發覺自己所犯的罪，會眾就應獻一
頭公牛犢作贖罪祭，牽到會幕前； 15 會眾
的長老在上主前，按手在牛頭上，在上主
前宰； 16 然後受傅的司祭取些牛血帶進會
幕， 17 將手指浸在牲血裏，在上主面前向
帳幔灑血七次。 18 再將一些牲血塗在會幕
內上主面前的祭壇四角上；其餘的血，都
應倒在會幕門口的全燔祭壇腳旁。 19 至於
脂肪應完全取出，放在祭壇上焚燒。 20 處
置這牛，如處置贖罪祭的公牛犢一樣處置
。司祭如此為他們贖了罪，他們方可獲得
罪赦。 21 以後應將這公牛犢運到營外焚燒
，如焚燒上述的公牛犢一樣：這是為會眾
的贖罪祭。為首長贖罪。 22 如果是一位首
長犯了罪，不慎做了上主他的天主的誡命
所不許做的事，因而有罪。 23 當他一發覺
自己犯了罪，就奉獻一隻無瑕的公山羊做
祭品， 24 先按手在羊頭上，後在宰殺全燔
祭犧牲的地方，在上主前將牠宰了：這是
贖罪祭。 25 然後司祭用手指蘸些贖罪祭犧
牲的血，塗在全燔祭祭壇四角上；其餘的
血，都應倒在會幕門口的全燔祭壇腳旁。
26 所有的脂肪，如同和平祭犧牲的脂肪一樣
，都應放在祭壇上焚燒。司祭如此為他的
罪行了贖罪禮，他方可穫得罪赦。為平民
贖罪 27 如果是一個平民不慎犯了罪，做了
上主的誡命所不許做的事，因而有罪。 28
當他一發覺自己犯了罪，就應為自己所犯
的罪，奉獻一隻無瑕的母山羊作祭品； 29
先按手在贖罪祭犧牲的頭上，後在宰殺全
燔祭犧牲的地方，將贖罪祭犧牲宰了。 30
然後司祭用手蘸些牲血，塗在全燔祭壇四
角上；其餘的血，都應倒在祭壇腳旁。 31
所有的脂肪像和平祭犧牲一樣，都應取出
；司祭應將這一切放在祭台上焚燒，化為
中悅上主的馨香。司祭如此為他贖了罪，
他方可獲得罪赦。 32 如果是奉獻一隻小綿
羊做為贖罪祭犧牲，應獻一隻無瑕的母羊
。 33 先按手在贖罪祭犧牲的頭上，後在宰
殺全燔祭犧牲的地方宰了，作為贖罪祭。
34 司祭用手指蘸些贖罪祭犧牲的血，塗在全
燔祭壇四角上；其餘的血，都應倒在祭壇
腳旁。 35 所有的脂肪都應取出，有如由和
平祭犧牲的小羊所取出的脂肪一樣。司祭
應將這一切放在祭壇上，與獻給上主的火
祭一同焚燒。司祭如此為他的罪行了贖罪
禮，他方可獲得罪赦。

5 若有人詛咒的誓言，能為所見所知的事
作證而不肯聲明，就犯了罪，應負罪咎
； 2 或有人誤觸了什麼不潔之物，不論是不
潔野獸的屍體，或是不潔家畜的屍體，或
是不節昆蟲的屍體，而未發覺，以後發覺
自己成為不潔的，因而有罪； 3 或有人誤
摸了人的不潔，任何能玷污人的不潔，而
未發覺，以後發覺，就有了罪； 4 或有人
出言輕易發了誓，或懷惡意，或懷善意，

人無論在什麼事上輕易發了誓，當時未發
覺，而以後發覺自己在某些事上有了罪； 5
那麼幾時他發覺在上述某件事上有了罪，
就該承認自己所犯的罪， 6 為賠補所犯的罪
，應由羊群中取一隻母羊或綿羊，或山羊
，獻給上主作贖罪祭，司祭應為他的罪行
贖罪禮。 7 如果他的財力不足辦一隻羊，為
賠補所犯的罪，應獻給上主兩隻班鳩或兩
隻雛鴿：一隻做為贖罪祭，一隻做為全燔
祭。 8 將牠們交給司祭；司祭應先奉獻那作
贖罪祭的一隻，掐住脖子扭斷牠的頭，卻
不可分離； 9 然後取些贖罪祭犧牲的血，
灑在祭壇壁上，其餘的血都擠在祭檀腳旁
：這是贖罪祭。 10 至於第二隻：照全燔祭
的儀式獻作全燔祭。司祭這樣為他所犯的
罪行贖罪禮，他方可獲得罪赦。 11 如果他
的財力連兩隻班鳩或兩隻雛鴿也不能備辦
，為賠補所犯的罪，應獻十分之一「厄法
」細麵，作贖罪祭祭品，上面不可倒油，
也不可放乳香，因為是贖罪祭。 12 將祭品
交給司祭，司祭就取出一把麵，放在祭壇
上與獻給上主的火祭一同焚燒，為獲得記
念：這是贖罪祭。 13 司祭這樣為他所犯的
罪過行贖罪禮，他方可獲得罪赦。剩下的
，如素祭一樣，應歸於司祭。」贖過祭祭
儀。 14 上主訓示梅瑟說：「 15 若有人有了
過犯，不慎冒犯了上主的聖物，為賠補自
己的過失，應從羊群中取一隻無瑕的公綿
羊，依照你的估價，按聖所的幣制折合銀
子，獻與上主作贖過祭。 16 為賠償他對聖
物所犯的過失，應還另加五分之一，交給
司祭。司祭應用贖過祭的公綿羊為他行贖
罪禮，他方可獲得罪赦。 17 若有人犯了罪
，不慎做了上主戒命所不許做的事，有了
過犯，應負罪債， 18 他應照你的估價，從
羊群中取一隻無瑕的公綿羊，交給司祭做
贖過祭。司祭這樣為他不慎而誤犯的過失
，替他行贖罪禮，他才可獲得罪赦： 19 這
是贖過祭，是他應向上主獻的贖過祭。」

6 上主訓示梅瑟說： 2「若有人犯了罪，
冒犯了上主，因為在寄託物上，或抵押
品上，或劫略物上欺騙了自己的同胞，或
剝削了自己的同胞， 3 或對拾得的遺物，
加以否認，或對常人慣犯的罪發了虛誓； 4
如果他犯了這樣的罪，而自知有過，應歸
還劫略所得，或撥削所得，或人寄存之物
，或拾得的遺物， 5 或以虛誓所佔奪的任
何物件，應全部償還；此外還另加五分之
一。他那一天認錯，那一天應歸還物主。 6
為賠補自己的過犯，應照你的估價，從羊
群裡取出一隻無瑕的公綿羊，交給司祭獻
與上主作贖過祭。 7 司祭應為他在上主面
前為他行贖罪禮。不論他犯的是什麼過犯
，他都可獲得罪赦。」 8 上主訓示梅瑟說
： 9「你吩咐亞郎和他的兒子們說：全燔
祭的法律如下：全燔祭應社徹夜至早晨留
在祭壇的火上，火應在祭壇上常燃不熄。
10 司祭應穿上亞麻衣，著亞麻褲遮蓋身體，
除去祭壇上焚燒全燔祭的灰燼，倒在祭台
旁邊； 11 然後脫去這些衣服，穿上別的衣
服，將灰燼運到營外的清潔地方。 12 祭壇
上的火應常燃不熄；司祭每天早晨應添柴
，放上全燔祭祭品，焚燒和平祭犧牲的脂
肪。 13 祭淡上的火應常燃不熄。〔司祭對素
祭的權利〕 14 素祭的法律如下：亞郎的兒子
應將訴素祭帶到祭壇前，獻給上主； 15 然
後由素祭祭品取出一把細麵和一些油，以
及所有乳香，放在祭壇上焚燒，獻給上主
作悅意的馨香，為獲得記念。 16 剩下的亞
郎和他的兒子們應該吃，應吃死麵的，並
且應在聖處，即在會幕庭院內吃。 17 烤時
不可加酵。這是我由火祭祭品中，劃歸給
他們的一份，是至聖之物，有如贖罪祭和
贖過祭祭品。 18 亞郎的子孫中，凡是男人
，都可以吃：這是他們在你們世世代代中
，由上主的火祭中得享的永久權利。凡與
這些祭品接觸的，即成為聖。」〔祝聖司祭
的祭獻〕 19 上主訓示梅瑟說： 20「亞郎和
他的兒子們在受傅之日，應給上主獻的祭
品是：十分之一「厄法」細麵，當作日常
的素祭：早上獻一半，晚上獻一半； 21 應
在鐵盤上用油調製；調好後，分成塊，將
成塊的祭品，獻給上主作悅意的馨香。 22
亞郎的子孫中，繼他位受傅為司祭的，都
應奉獻此祭品：這是一條永久的法令。這
祭品應全焚燒，獻給上主。 23 凡司祭自獻
的素祭祭品應全焚燒，決不可吃。」司祭
對贖罪祭的權利 24 上主訓示梅瑟說： 25「
你告訴亞郎和他的兒子們說：關於贖罪祭
的法律如下：贖罪激應在宰殺全燔祭犧牲

的地方，在上主面前宰殺：這是至聖之物。 26 奉獻贖罪祭犧牲的司祭，應吃這犧牲，應在聖處，應在會幕庭院內吃。 27 凡與這激肉接觸的，即成為聖；若血濺在衣服上，濺有血跡的衣服，該在聖處洗淨。 28 用為煮祭肉的陶器應打破；但若是在銅器內煮，銅器該擦光，用水洗淨。 29 司祭家中，凡是男人都可以吃：這是至聖之物。 30 但是，任何贖罪祭犧牲，如果牲血帶進了會幕，為在聖所內行贖罪禮，決不可吃，應在火裡燒。

7 贖罪祭的法律如下：這是至聖之祭。 2 贖過祭犧牲應在宰殺全燔祭犧牲的地方宰殺，血應灑在祭壇的四周。 3 攜牲所有的一切脂肪都應獻上，即油尾和遮蓋內臟的脂肪， 4 兩腎和兩腎上靠腰部的脂肪，以及同兩腎一起取出的肝葉。 5 司祭應將這一切放在祭壇上焚燒，獻與上主當作火祭：這是贖過祭。 6 至於祭肉，司祭家中，凡是男人都可以吃，應在聖處吃：這是至聖之物。 7 關於贖過祭犧牲，像贖罪祭攜牲有同樣的法律：應全歸舉行贖罪禮的司祭。 8 代人奉獻全燔祭的司祭，得享獻作全燔祭犧牲的皮； 9 凡在爐裏烤的，或在鍋裏，或在烤盤上預備的素祭祭品，應歸獻此祭的司祭。 10 一切素祭祭品無論是調油的，或是乾製的，全歸亞郎的子孫彼此平分。司祭對和平祭的權利和義務。 11 獻與上主和平祭的法律如下： 12 若有人為感恩而祭獻，除感恩祭祭品外，還應獻上油調的無酵餅，抹油的無酵薄餅，以及用油和好細麵做成的油餅。 13 除這些餅以外，還應奉獻發酵的餅作祭品，與感恩的和平祭品一同奉獻。 14 由這些祭品中，每樣應取出一份，獻與上主作獻儀：這一份應歸那灑和平祭牲血的司祭。 15 為感恩所獻的和平祭的祭肉，應在奉獻的當日吃盡；不可留到次日早晨。 16 如所獻的犧牲是還願祭或是自願祭，在奉獻的那天應該吃；如有剩下的，第二天也可吃； 17 如還有剩下的祭肉，到第三天應用火燒了。 18 若在第三天還吃和平祭祭肉，祭獻必不被悅納；為奉獻的人，也不算作祭獻，因為肉已不潔；吃的人，必負罪債。 19 祭肉若接觸了不潔之物，不許再吃，應用火焚燒；凡潔淨的人可吃祭肉； 20 但是染有不潔的人，若吃了獻與上主和平祭肉，這人應由民間剷除。 21 若有人接觸了任何不潔，或不潔的人，或不潔的禽獸，或任何不潔之物，而吃了獻與上主和平祭的祭肉，這人應由民間剷除。」祭牲不可吃的部份。 22 上主訓示梅瑟說：「 23 你告訴以色列子民說：凡是牛、綿羊和山羊的脂肪，你們都不可吃。 24 自死或被野獸撕裂的走獸的脂肪，可用作任何用途，但決不可吃。 25 不論誰，若吃了能獻與上主作火祭的牲畜的脂肪，吃的人應由民間剷除。 26 在你們任何所居之地，凡是血，不論是鳥血或獸血，決不可吃。 27 不論誰，若吃了什麼血，這人應由民間剷除。」司祭對和平祭的權利。 28 上主訓示梅瑟說： 29 「你告訴以色列子民說：凡向上主奉獻和平祭祭品的，應由和平祭祭品取出一部份，作為獻於上主的供物。 30 親手帶來獻與上主的火祭，即帶來脂肪和胸脯；胸脯應在上主前行奉獻的搖禮。 31 司祭將脂肪放在祭壇上焚燒，胸脯歸於亞郎和他的兒子。 32 和平祭犧牲後右腿，你們應送給司祭作獻儀。 33 亞郎子孫中誰奉獻了和平祭犧牲的血和脂肪，右後腿應歸於他，是他的一分。 34 因為我由以色列子民所獻的和平祭中，取出當搖獻的胸脯和當舉獻的右後腿，給了亞郎司祭和他的兒子，作為他們在以色列子民中永享的權利。」 35 這是亞郎和他的兒子，在受命為上主盡司祭職的那一天，因受傅由獻與上主火祭應得的一分； 36 是上主在他們受傅的那一天，吩附以色列子民應交給他們的一分：這是他們世世代代永享的權利。 37 以上是關於全燔祭、素祭、贖罪祭、贖過祭、祝聖祭及和平祭的法律。 38 這些法律是上主在他命令以色列子民，於西乃曠野給上主奉獻祭品的那天，在西乃山上向梅瑟所吩附的。

8 上主訓示梅瑟說：「 2 你領亞郎和他的兒子一同前來，帶著祭衣、聖油、作贖罪祭的公牛贖，兩隻公綿羊和一筐無酵餅； 3 並召集全體會眾到會幕門口。」 4 梅瑟便依照上主所吩附的做了。當會眾集合在會幕門口後， 5 梅瑟就對會眾說：「這是上主吩附應做的事。」 6 梅瑟遂叫亞郎和

他的兒子前來，用水洗了他們； 7 然後給
亞郎穿上長衣，束上帶子，穿上無袖長袍
，套上「厄佛得」，束上「厄佛得」帶子
，將「厄佛得」繫緊。 8 再給他安上胸牌
，在胸牌內放上「烏陵」和「突明」。 9
以後將禮冠戴在他頭上，在禮冠前面安上
金牌，即聖牌。全照上主所吩附的。 10 以
後梅瑟拿了聖油，傅了會幕和其中所有的
一切，祝聖了這一切； 11 又將一些油七次
灑在祭壇上，又傅了祭壇和祭壇的一切用
具，盆和盆座，祝聖了這一切； 12 然後把
聖油倒在亞郎頭上，傅了他，祝聖了他。
13 此後梅瑟叫亞郎的兒子前來，給他們穿上
長衣，束上帶子，給他們纏上頭巾：全照
上主對梅瑟所吩附。 14 隨後梅瑟把作贖罪
祭的公牛贖牽來，亞郎和他的兒子按手在
贖罪祭公牛贖頭上， 15 把牛宰了，梅瑟取
了血，用手指抹在祭壇四週的角上，潔淨
了祭壇；將剩下的血倒在祭壇腳旁：賬這
樣就祝聖了祭壇，為祭壇行了潔淨禮。 16
此後梅瑟將貼在內臟上所有的脂肪、肝葉
、兩腎和兩腎上的脂肪，放在祭壇上焚燒
； 17 牛贖的皮、肉和糞，都在營外用火燒
了：全照上主對梅瑟所吩附的。 18 後，梅
瑟把作全燔祭的公綿羊牽來，亞郎和他的
兒子按手在羊頭上， 19 把羊宰了，梅瑟把
血灑在祭壇週； 20 然後把羊切成碎塊，將
頭和碎塊以及板油全焚燒， 21 內臟和腿，
用水洗淨；梅瑟將整個公綿羊放在祭壇上
焚燒：這是全燔祭，是中悅上主的馨香火
祭，全照上主對梅瑟所吩附的。 22 此後，
梅瑟將第二隻公綿羊，即作祝聖祭的公綿
羊牽來，亞郎和他的兒子按手在羊頭上。
23 把羊宰了，梅瑟取些血抹在亞郎的右耳垂
，右手姆指和右腳大趾上。 24 梅瑟又叫亞
郎的兒子前來，把血也抹在他們的右耳垂
，右手姆指和右腳大趾上；剩下的血，梅
瑟都灑在祭壇的四週。 25 隨後取出脂肪、
肥尾、貼在內臟上所有脂肪、肝葉、兩腎
和兩腎上的脂肪，以及右後腿； 26 又由上
主面前的無酵餅筐內，取出一塊無酵餅，
一塊油餅和一塊薄餅，放在脂肪和右後腿
上； 27 將這一切放在亞郎和他的兒子們的
手上，在上主前行奉獻的搖禮。 28 然後梅
瑟由他們手中過來，放在祭壇的全燔祭品
上焚燒：這是祝聖祭，是中悅上主的馨香
火祭。 29 以後，梅瑟拿了犧牲的胸脯，在
上主前行了奉獻的搖禮，這是由祝聖祭的
公綿羊中，梅瑟應得的一份，有如上主對
梅瑟所吩附的。 30 以後，梅瑟拿了些聖油
和祭壇上的血，灑在亞郎和他的衣服上，
他的兒子和他兒子衣服上：這樣就祝聖了
亞郎和他的衣服，他的兒子和他兒子的衣
服。 31 梅瑟又對亞郎說：「你們應在會幕
門口煮祭肉，也在那裡吃這肉和筐內放的
祝聖祭的餅，有如上主會吩附我的：亞郎
和他的兒子應當吃。 32 剩下的肉和餅，你
們應用火燒了。 33 七天的工夫，你們不可
出會幕門口，直到你們的受職禮滿期的那
一天，因為你們的受職禮是七天。 34 照今
天所做的，上主還叫照樣去做，好為你們
贖罪。 35 七天七夜，你們應住在會幕門口
，遵守上主的禮規，以免死亡因為上主這
樣吩附了我。」 36 凡上主藉梅瑟所吩附的
事，亞郎和他的兒子都做了。

9 到了第八天，梅瑟召集亞郎和他的兒子
以及以色列的長老， 2 然後對亞郎說：
「你牽一條公牛贖來，作為贖罪祭，一隻
公綿羊來，作為全燔祭，都應是無瑕的，
牽到上主前。」 3 又吩附以色列子民說：
「你們應牽一隻公山羊來，作為贖罪祭；
一頭公牛贖和一隻一歲的公羔羊來，都應
是無瑕的，作為全燔祭； 4 再牽一頭公牛
和一隻公綿羊來，作為和平祭，獻在上主
面前；再帶些油調的素祭祭品來，因為今
天上主要顯現給你們。」 5 他們遂將梅瑟
所吩附的，都帶到會幕前；全會眾都前來
，站在上主面前。 6 梅瑟遂說：「這是上
主命你們做的事，好使上主的榮耀顯現給
你們。」 7 以後，梅瑟對亞郎說：「你走
近祭壇，奉獻你的贖罪祭和全燔祭，為你
自己和你的家族贖罪；然後奉獻人民的祭
品，為他們贖罪，如上主所吩附的。」 8
亞郎於是走近祭壇，宰殺了那為自己作贖
祭的公牛贖。 9 亞郎的兒子將血遞給他，
他把手指浸在血裏，抹在祭壇的四角上，
剩下的血都倒在祭壇腳旁。 10 贖罪祭犧牲
的脂肪、兩腎和肝葉，都放在祭壇上焚燒
，照上主對梅瑟的吩附。 11 至於肉和皮，
都在營外用火燒了。 12 然後亞郎宰殺了全

燔祭犧牲，亞郎的兒子將血遞給他，他將
血灑在祭壇四週。 13 以後，他們將切成塊
的全燔祭犧牲和頭遞給他，他就放在祭壇
上焚燒。 14 內臟和腿洗淨後，也放在祭壇
上同全燔祭犧牲一起焚燒。 15 隨後他奉獻
了人民的祭品：將那為贖罪祭的公山羊牽
來，宰殺了，獻作贖罪祭，如前一犧牲一
樣。 16 又奉獻了全燔祭，全按禮儀進行；
17 又奉獻了素祭，由其中取了一滿把，放在
祭壇上焚燒，這是早晨全燔祭以外的祭獻
。 18 最後，他宰殺了為人民作和平祭的公
牛和公綿羊；亞郎的兒子將血遞給他，他
就將血灑在祭壇四週。 19 至於牛羊的脂肪
、肥尾、遮蓋內臟的脂肪、兩腎和肝葉，
20 他們都放在犧牲的胸脯上；亞郎遂將脂肪
放在祭壇上焚燒， 21 胸脯和右後腿，拿來
在上主前行了奉獻的搖禮，照梅瑟所吩附
的。 22 以後亞郎的人民舉起手來，祝福了
他們。當他獻完了贖罪祭、全燔祭及和平
祭以後，就由祭壇上下來了。 23 以後，梅
瑟和亞郎走進了會幕，兩人出來，祝福百
姓時，上主的榮耀顯現給全體百姓。 24 由
上主前出來了火，吞噬了祭壇上的全燔祭
祭品和脂肪。全體百姓見了，齊聲歡呼，
俯伏在地。

10 亞郎的兒子納達布和阿彼胡，各自取
了火盤，放上火，加上乳香，在上主
面前奉獻了上主所禁止的凡火。 2 那時由
上主面前噴出火來，將他們燒死在上主面
前。 3 梅瑟對亞郎說：「這就是上主所說
：對親近我的人，我要顯我為聖；在全民
眾前我要以我為尊。」亞郎默不作聲。 4
梅瑟遂叫了亞郎的叔父烏齊耳的兒子米沙
耳和厄耳匝番來，對他們說：「前來，將
你們的兄弟由聖所前抬到營外去！」 5 他們
就前去，抓住死者的衣服，將死者抬到營
外，照梅瑟所吩附的。 6 以後，梅瑟和亞
郎的兒子厄肋阿匝爾及依塔瑪爾說：「不
要散開你們的頭髮，不要撕裂你們的衣服
，免得你們死亡，也免得上主對全會眾發
怒；讓你們的弟兄以色列全家，去為上主
燃起的火哀悼。 7 你們也不要走出會幕門
口，免得你們死亡，因為上主的傅油還在
你們身上。」他們就照梅瑟說的做了。 8
上主訓示亞郎說：「 9 你或你的兒子進入
會幕時，清酒或醇酒都不可飲，免得你們
死亡：這為你們世世代代是永久的法令。
10 因為在聖與俗，潔與不潔之間，你們應分
辨清楚， 11 並應教訓以色列子民，上主藉
梅瑟吩附他們一切法令。」重申司祭的權
利。 12 以後，梅瑟對亞郎和他尚存的兒子
厄肋阿匝爾及依塔瑪爾說：「獻與上主的
火祭中所剩下的素祭祭品，你們應拿來在
祭壇旁吃，應吃死麵的，因為這是聖之物
， 13 你們在聖處吃，因為這是你和你的兒
子，由獻與上主的火祭中，所獲得的權利
；上主曾這樣吩附了我。 14 至於搖過的胸
脯和祭過的後腿，你和你的兒子以及與你
尚在一起的女兒，可在一清潔地方吃；這
原是由以色列子民獻的和平祭中，給予你
和你子女的權利。 15 與獻作火祭的脂肪一
起所舉過的後腿和搖過的胸脯，上上主面
前行過奉獻搖禮之後，都歸你和與你在一
起的子女：這是你們永久的權利，照上主
所吩附的。」 16 梅色尋找那作贖罪祭的公
山羊的時後，發現已經燒了；於是對亞郎
尚存的兒子厄肋阿匝爾及依塔瑪爾發怒說
： 17 「為什麼你們沒有在聖處吃這贖罪祭
肉?這原是至聖之物；上主所以給了你們，
是為了消除會眾的罪過，在上主面前為他
們贖罪。 18 這犧牲的血既然沒有帶到聖所
裏去，你們應照我所吩附的，在聖處吃這
祭肉。」 19 亞郎對梅瑟說：「你看，他們
今天在上主前奉獻了贖罪祭和全燔祭，竟
有這樣的事發生在我身上！我今天若吃了贖
罪祭祭肉，上主豈能滿意?」 20 梅瑟聽了這
話，也頗為滿意。

11 上主訓示梅瑟和亞郎說：「 2 你們應告
訴色列子民說：地上的一切走獸中，你
們可吃的獸類如下： 3 凡走獸中偶蹄，有
趾及反芻的，你們都可以吃。 4 但在反芻
或有偶蹄的走獸中，你們不可吃的是駱駝
，因為駱駝雖反芻，但偶蹄無趾，對你們
仍是潔的； 5 岩貍，牠雖反芻，但偶蹄無
趾，對你們仍是不潔的； 6 兔子反芻，偶
蹄無趾，對你們仍是不潔的； 7 豬，牠雖
有偶蹄，蹄雖有趾，卻不反芻，對你們仍
是不潔的。 8 這些走獸的肉，你們不可吃
；牠們的屍體，也不可觸摸，因為對你們
都是不潔的。 9 水族中你們可吃的如下：

凡是水中有鰭有鱗的，不論是海裡的，或
河裡的，都可以吃； 10 但凡在水中蠕動，
和在水中生存的生物，若沒有鰭和鱗，不
論是海裡的，或河裡的，都是你們所當憎
惡的。 11 這些水族，都是你們所當憎惡的
：牠們的肉不可吃；牠們的屍體，你們當
視為可憎惡之物。 12 水族中凡沒有鰭和鱗
的，都是你們所當憎惡的。 13 飛禽中，你
們應視為可憎而不可吃，應視為可憎之物
的是：鷹、顎、鳩、 14 鳶及準之類； 15 凡
烏鴉之類； 16 駝鳥、夜鷹砐、海鷗和蒼鷹
之類； 17 小梟、蘆慈和鳥鳥， 18 白鷺、塘
鵝和白鳩， 19 鸛鷺類、戴勝和扁蝠。 20 凡
是有翅，四足爬行的昆蟲，都是你們所當
憎惡的； 21 但在有翅，四足爬行的昆蟲中
，凡有腳以外，還有大腿，在地上能跳的
，你們可以吃。 22 你們可吃的是：飛蝗之
類，蟋蟀之類和冬斯之類； 23 其他凡有翅
，四足爬行的昆蟲，都是你們所當憎惡的
。 24 遇到以下的光景也能使你們不潔：凡
觸摸這些昆蟲屍體的人，直到晚上不潔；
25 凡移動牠們屍體的人，應洗滌自己的衣服
，直到晚上市不潔的。 26 凡有偶蹄而無趾
的，或不反芻的走獸，為你們都是不潔的
；誰觸摸就染上了不潔。 27 一切四足動物
中，舉凡用腳掌行走的，為你們都是不潔
的；誰觸摸了牠們的屍體，直到晚上是不
潔的； 28 誰移動了牠們的屍體，應洗滌自
己的衣服，直到晚上是不潔的。這些動物
為你們都是不潔的。 29 在地上爬行的動物
中，為你們不潔的是：晏鼠、老鼠和蜥蜴
之類； 30 壁虎、避役、蛇舅母、烏龜和伶
鼬。 31 這些爬行的動物，為你們都是不潔
的；牠們死後，誰處麼了，直到晚上是不
潔的。 32 其中死了的，掉在什麼物件上，
不論是木器，或衣服，或皮據，或囊袋，
凡能用的器具，即成為不潔，應放入水內
，直到晚上是不潔的；，以後才算潔淨；
33 一切陶器，如有牠們中一個掉在裡面，裡
面所有的一切即成為不潔，陶器應該打破
； 34 如裡面的水滴在任何食物上，食物即
成為不潔的；在這種陶器內裝了任何飲料
，飲料也成為不潔的。 35 牠們的屍體無論
掉在什麼東西上，那東西即成為不潔的：
不拘爐或灶都應該打碎，因為是不潔的，
你們也應視為不潔。 36 水泉和蓄水池雖是
潔淨的，但那接觸屍體的，即成為不潔。
37 如果他們中一個掉在要播種的種籽上，種
籽是潔淨的皆； 38 但若種籽已浸了水，而
屍體掉在上面，這種籽對你們便成了不潔
的。 39 若你們可吃的一隻走獸死了，誰處
麼了牠的屍體，直到晚上是的不潔的； 40
誰吃了這屍體的肉，應洗滌自己的衣服，
並且直到晚上是不潔的。 41 凡地上的爬蟲
，都是當憎惡的，都不可吃。 42 不論是用
腹部爬行的，或用四足爬行的，或多足的
，凡是地上的爬蟲，你們都不可吃，因為
都是可憎惡的。 43 你們不要因任何爬蟲使
你們成為可憎惡的；你們不要因牠們而成
為不潔的，或染上不潔， 44 因為我上主是
你們的天主：你們該表現為聖潔的，你們
應是聖的，因為我是聖的。你們不要因地
上任何爬蟲，而使自己成為不潔的， 45 因
為是我上主領你們由埃及地上來，為作你
們的天主：你們應是聖的，因為我是聖的
。 46 以上是有關走獸飛禽，一切水中游行
和地上一切爬行動物的法律， 47 以便分辨
潔與不潔，可吃與不可吃的生物。

12 上主訓示梅瑟說： 2 「你告訴以色列
子民說：若一婦人分娩，生一男孩，
七天之久，她是不潔的；她不潔有如經期
不潔一樣。 3 第八天，應給孩子割損。 4 此
外，她還要守度三十三天的潔血期。在未
滿取潔的日期以前，不可接觸任何聖物，
不可走近聖所。 5 若生一女孩，兩星期是
不潔的，有如經期一樣。，此外還要守度
六十六天的潔血期。 6 一滿了取潔的日期
，不拘為兒子或女兒，她應在會幕門口交
給司祭一隻一歲的羔羊，做全番祭；一隻
雛鴿或一隻斑鳩，現作贖罪祭。 7 司祭將
祭品奉獻在上主面前，為她型贖罪禮，她
纔算由流血的狀況中潔淨了：以上是關於
生男或生女得婦人的法律。 8 但若她的財
力不夠辦一隻羔羊，可帶兩隻斑鳩或兩隻
雛鴿：一隻獻作全番祭，一隻獻作贖罪祭
。司祭位他行贖罪禮，她就潔淨了。

13 上主訓示梅瑟和亞郎說： 2 「若人在
肉皮上生了腫瘤或瘡節獲斑痕，他肉
皮上有了這種癩病的症象，就應把他帶到

亞郎司祭，或他作司祭的一個兒子前。 3
司祭應查看肉皮上的症象；若患處的毛變
白，若患處似乎已深過皮肉，這便是癩病
的症候。司祭一看出，就應聲明他是不潔
的。 4 但若他肉皮上的斑痕發白，而不見
得深過皮肉，毛又沒有變白，司祭應將患
者隔離七天。 5 到第七天，司祭再查看他
，如見患處顏色未變，皮上的患處沒有蔓
延，司祭應將他再隔離七天。 6 到第七天
，司祭再差看他，如見患處顏色已淡，皮
上的患處也沒有蔓延，司祭應聲明他是潔
淨的，這不過是一種瘡節；他洗過衣服就
潔淨了。 7 但在司祭查看，聲明他潔淨以
後，如瘡節又在皮膚上蔓延開，應再去叫
司祭查看。 8 司祭應查看他，若見他皮膚
上的瘡瘡延開了，應聲明他是不潔的，已
成為癩病。 9 若人身上有了癩病的症象，
應帶他去見司祭； 10 司祭應查看他，若見
皮膚上白腫，毛已變白，種處出現贅疣，
11 這是他肉皮上的慢性癩病；司祭應聲明他
是不潔的，不必將他隔離，因為他已是不
潔的。 12 但若癩瘡在皮上蔓延，凡司祭能
看見的地方，從頭到腳，癩瘡遮蓋了患者
全身皮膚， 13 司祭查看他，若見癩瘡遮蓋
了他全身，就應聲明患者是潔淨的；因為
全身變白，便是潔淨的。 14 但他身上一出
現贅疣，就成了不潔淨的； 15 司祭一見這
贅疣，就應聲明他是不潔的；因為這贅疣
是不潔的，分明是癩病。 16 但若贅疣再變
白，他應在去見司祭； 17 司祭查看他，若
見患處變白，司祭應證明患者是潔淨的；
他便是潔淨的。 18 若人肉皮上生了瘡，已
醫好了； 19 但在瘡處又起了白腫，或白中
帶紅的斑痕，就應較司祭查看。 20 司祭查
看他，若見患處似乎已深過皮膚，且毛已
變白，就應聲明他是不潔的：這是由瘡轉
成癩病的症象。 21 但若司祭查看，見上面
沒有白毛，也未深過皮膚，顏色已淡，司
祭就應將他隔離七天。 22 若病在皮膚上蔓
延開了，司祭就應聲明他是不潔的：這是
癩病的症象。 23 但是，如果斑痕留在原處
，沒有蔓延，這是瘡痕；司祭應聲明他是
潔淨的。 24 若人肉皮上生了火傷，傷處的
贅疣生了白裡帶紅，或純白的斑痕， 25 司
祭就應查看他：若見斑痕上的毛已變白，
似乎深過皮膚，這是由火傷轉成的癩病，
司祭應聲明他為不潔：這是癩病的症候。
26 但若司祭查看，見斑痕上沒有白毛，並未
深過皮膚，而且顏色已淡，司祭應將他隔
離七天。 27 到第七天，司祭再查看他，若
斑痕在皮膚上蔓延開了，司祭就應聲明他
是不潔的：這是癩病的症候。 28 但若斑痕
留在原處，沒有在皮膚上蔓延，顏色已淡
，這只是火傷的腫脹，司祭應聲明他是潔
淨的，因為這只是火傷疤痕。癬疥 29 不拘
男女，若在頭上或嘴上有瘡痕， 30 司祭應
查看瘡痕，見患處似乎深過皮膚，而且長
了黃色細毛，司祭應聲明他是不潔的：這
是癬疥，是頭上或嘴上的癩病。 31 但若司
祭查看癬疥患處不見得深過皮膚，上面也
沒有黑毛，司祭就應這換癬疥的人隔離七
天， 32 到第七天，司祭再查看患處，若見
癬疥沒有蔓延，上面也沒有黑毛，且也不
見得深過皮膚， 33 這人就應剃去鬚髮，只
不剃生癬疥處；司應將他再隔離七天。 34
到第七天，司祭再查看癬疥，如果癬疥在
皮上沒有蔓延，不見得深過皮膚，司祭就
應聲明他是潔淨的；洗過衣服潔淨了。 35
但若在他聲明潔淨以後，癬疥在皮膚上又
蔓延開了， 36 司祭應再查看，若見癬疥在
皮膚上蔓延開了，司祭不必再檢查黃毛，
患者已是不潔淨的。 37 但若癬疥顏色未變
，上面又生有黑毛，癬疥已治好，患者已
潔淨，司祭應證明患者是潔淨的。 38 不拘
男女，若肉皮上起了一些斑痕，即白色斑
痕， 39 司祭就應查看；如見肉皮上的斑痕
呈灰白色，那是皮膚上起的皮疹，患者是
潔淨的。 40 若人頭髮掉了，成了禿頭，他
是潔淨的； 41 若人頭頂上的頭髮掉了，成
了前腦禿的人，他是潔淨的。 42 但是，如
果在腦後或腦前的處，起了白中帶的瘡痕
這是他腦前或腦後的禿處起的癩病。 43 司
祭應查看，若見他腦前或腦後的禿處腫起
的地方白中帶紅，看來彷彿肉皮上升的癩
病， 44 這人即是癩病人，已是不潔，司祭
應聲明他是不潔的，因為他頭上有了癩病
的症象。[對癩病人的管制] 45 凡身上患癩
病的人，應穿上撕裂的衣服，披頭散髮，
將口唇遮住，且喊說：「不潔！不潔！」 46
在他患癩病的時日內，常是不潔的，就應

獨居；他的住處應在營外。 47 若衣服上有
了癩病的跡象，不拘是毛衣或麻衣， 48 或
用麻毛及毛紡織或編織的布，或皮革，或
任何皮製的物品上，有了癩病跡象； 49 若
衣服或皮革，或紡織或編織的布，或任何
皮製的器具上，有了發綠或發紅的斑痕：
這就是癩病的跡象，應交由司祭查看。 50
司祭查看斑痕以後，應將帶有斑痕的物品
收藏七天。 51 直到第七天司祭再查看那斑
痕，如果斑痕在衣服上，或紡織或編織的
布上，或皮革上，或任何皮製的物品上蔓
延開了，這就是惡性癩病的跡象，物品即
是不潔的。 52 凡帶有這斑痕的衣服，用毛
或麻紡織或編織的布，或任何皮製的器具
，都應焚燒；因為這是惡性的癩病，應用
火燒毀。 53 但若司祭查看時，見斑痕在衣
服上，或紡織或編織的布上，或任何皮製
的器具上，沒有蔓延， 54 司祭當吩咐人將
帶有斑痕的物品洗滌，再收藏七天。 55 司
祭查看洗過的衣物以後，若見斑痕沒有變
色，也沒有蔓延，物品即是不潔的，應用
火燒掉，因為裡外都腐蝕了。 56 但若司祭
查看時，見斑痕在洗滌後已變淡，應從衣
服，或皮革，或紡織或編織的布上，將那
塊撕去； 57 以後，如果在衣服上，或紡織
或編織的布上，或任何皮製的器具上，在
出現斑痕，即是舊病復發：帶有斑痕的物
品，就應用火燒了。 58 如果衣服，或紡織
或編織的布，或任何皮製的器具，一經洗
滌，上面的斑痕就不見了；再洗一次就潔
淨了。 59 這是關於毛衣或麻衣，或紡織的
布，或編織的布，或任何皮製的器具的癩
病跡象，聲明潔淨與不潔的法律。」

14 上主訓示梅瑟說：「 2 關於癩病人取
潔之日應守的法律如下：應引他去見
司祭， 3 司祭應到營外查看，如見癩病人
的病症痊愈了， 4 就吩咐人為那取潔者，
拿兩隻潔淨的活鳥、香柏木、朱紅線和牛
膝草來； 5 然後吩咐人在盛著活水的陶器
上，宰殺一隻鳥。 6 司祭拿另外一隻活鳥
同香柏木、朱紅線和牛膝草，連同活鳥一
起浸在殺於活水上的鳥血內， 7 向那取潔
的癩病人灑血七次，使他潔淨；然後放那
隻活鳥飛向田野， 8 那取潔的人洗滌自己
的衣服，剃去身上所有的毛，用水洗澡，
這樣就算潔淨了。此後，他方可入營內，
但仍應在自己的帳幕外居住七天。 9 到了
第七天，他應剃去身上所有的毛：頭髮、
鬍鬚和眉毛；身上所有的毛都應剃去，然
後洗滌衣服，用水洗身，就算完全潔淨了
。 10 到第八天，他應帶兩隻無暇的公羔羊
，一隻一歲的無暇母羔羊，作素祭用的十
分之三」厄法「油調的細麵，和一「羅格
」｜。 11 取潔禮的司祭，應叫取潔的人拿
著這一切，站在會幕門口，上主面前。 12
司祭取一隻公羔羊同一」羅格「油，一起
現作贖過祭，在上主前行奉獻的搖禮。 13
然後在宰殺贖罪祭和全番祭犧牲的聖地方
，宰殺這隻公羔羊，因為贖過祭犧牲，如
贖罪祭犧牲一樣，應歸司祭：這是至聖之
物。 14 司祭取些贖過祭犧牲的血，抹在取
潔者的右耳垂，右手拇指和右腳大趾； 15
再由那「羅格」油中，取些油倒在自己的
左手掌中， 16 將自己的一個右手指，浸在
左手掌的油內，用手指在上主前灑油七次
； 17 然後將掌中盛下的油，抹在取潔者的
右耳垂，右手拇指和右腳大趾上，即在抹
贖過祭犧牲血的地方。 18 以後將掌中剩下
的油，都抹在取潔者的頭上：如此司祭載
上主面前為那人行了贖罪禮。 19 此後，司
祭應奉獻贖罪祭，為取潔者贖罪除去不潔
；最後應宰殺全番祭犧牲， 20 在祭壇上奉
獻全番祭和素祭。司祭這樣為他行了贖罪
禮，他就潔淨了。 21 但是，如果他貧窮，
手中財力不足，可拿一隻公羔羊作贖過祭
，行搖禮為他贖罪；十分之一「厄法」油
調的細麵作素祭，一「羅格」油， 22 和財
力所能備辦的兩隻斑鳩或兩之雛鴿：一隻
做贖罪祭，一隻做全番祭。 23 他應在第八
天，將這一切送交司祭，再會幕門口於上
主面前為自己取潔。 24 司祭便取那隻作贖
過祭的公羔羊和一「羅格」油，在上主面
前行奉獻的搖禮； 25 然後宰殺作贖過祭的
公羔羊，取些贖過祭犧牲的血，抹在取潔
者的右耳垂，右手拇指和右腳大趾上； 26
然後倒些油在自己的左手掌中， 27 用一隻
右手指蘸些左手掌中的油，在上主面前灑
七次； 28 再將掌中盛的油抹在取潔者的右
耳垂，右手拇指和右腳大趾上，即在抹贖
過祭犧牲血的地方； 29 掌中還有剩下的油

，都抹在取潔者的頭上，為他在上主面前
行贖罪禮。 30 取潔的人，按自己的財力，
所能備辦的兩隻斑鳩或兩之雛鴿， 31 按他
的財力所能獻的，其中一隻獻作贖罪祭，
一隻獻作全番祭，同素祭一起獻上。司祭
應這樣為取潔的人在上主面前型贖罪禮。
32 這是關於身患癩病而財力不足備辦取潔祭
品者的法律。 33 上主訓示梅瑟和亞郎說：
「 34 當你們進入了我賜給你們作產業的客
納罕地，在你們佔有的地方，我令房屋發
生癩病現象時， 35 屋主應去告訴司祭說：
我看在我房屋內出現了一些相似癩病的斑
痕。 36 司祭進去查看斑痕以前，應吩咐人
先搬空房屋，免得屋內的一切染上不潔；
然後司祭進去查看房屋。 37 司祭查看斑痕
時，如見屋內牆上的斑痕帶些發綠或發紅
的小孔，似乎深過牆皮， 38 就應由屋內出
來，到房門口，將房屋封鎖七天。 39 到第
七天，司祭再來查看，如見斑痕在屋內牆
上蔓延開了， 40 就應命人拔出有斑痕的石
頭，丟在城外不潔的地方； 41 且叫人刮淨
屋內四周，將刮下的灰土，倒在城外不潔
的地方， 42 再拿別的石頭嵌進拔出的石頭
處，拿別的灰土，粉刷房屋。 43 在拔出石
頭，刮掃，粉刷房屋以後，如斑痕又在屋
內出現， 44 司祭還應來查看，如見斑痕在
屋內蔓延開了，這就是房屋上的腐蝕性癩
病；這房屋即是不潔的， 45 應拆毀這座房
屋；房屋的石頭、木材和所有灰土，都應
運到城外不潔的地方。 46 整個封鎖日期內
，如有人進屋內，直到晚上成為不潔的；
47 如有人在這屋內睡覺，應洗滌自己的衣服
；如有人在這屋內吃飯，應洗滌自己的衣
服。 48 但是，如果司祭來查看，見房屋刷
新以後，斑痕沒有在屋內蔓延，就應聲明
房屋是潔淨的因為患處已經好了。 49 司祭
應拿兩隻飛鳥、香柏木、朱紅線和牛膝草
來為房屋取潔； 50 一隻飛鳥，應在盛有活
水的陶器上宰殺， 51 然後拿香柏木、牛膝
草、朱紅線和那隻活鳥，一同浸在那已殺
的鳥血及活水內，向房屋連灑七次。 52 用
鳥血、活鳥、香柏木、牛膝草、朱紅線為
房屋取潔以後， 53 司祭應放那活鳥飛向城
外的田野：他這樣為房屋行取潔禮，房屋
就潔淨了。 54 這是有關各種癩病症象、癬
疥、 55 衣癩、`屋癩、 56 腫瘤、瘡節和斑
痕， 57 使人知道幾時不潔，幾時潔淨的法
律。這是關於癩病所定的法律。」

15 上主訓示梅瑟和亞郎說：」 2 你們告
訴以色列子民說：幾時一個男人身患
淋病，淋病使他不潔。 3 淋病使人不潔的
光景是這樣：不論他身體常流淋液，或有
時止住，他總是不潔的。 4 凡有淋病的人
睡過的床，即染上不潔；凡他坐過之物，
即染上不潔。 5 凡人摸了他的床，這人應
洗滌自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是
不潔的； 6 誰坐了淋病人坐過之物，該洗
自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔
的； 7 誰摸了淋病人的身體，應洗滌自己
的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的。 8
若有淋病的人，在潔淨人身上吐了唾沫，
這人就應洗滌自己的衣服，用水洗澡，直
到晚上是不潔的。 9 凡有淋病的人坐過的
鞍子，即染上不潔。 10 誰摸了他身下的任
何東西，直到晚上是不潔的；誰攜帶了這
些東西，該洗滌自己的衣服，用水洗澡，
直到晚上是不潔的。 11 若有淋病的人，沒
有用水洗手接觸了人，這人就應洗滌自己
的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的。
12 凡有淋病的人摸過的陶器，都應打破，任
何木具，都應用水洗淨。 13 幾時有淋病的
人治好不流了，他應計算七天為取潔期，
洗滌自己的衣服，用活水洗身，然後就潔
淨了。 14 到第八天，應拿兩隻斑鳩或兩隻
雛鴿，來到上主面前，再會幕門口，交給
司祭。 15 司祭應奉獻一隻作贖罪祭，另一
隻作全番祭。這樣司祭就替他在上主面前
，為他的淋病行了贖罪禮。 16 人若遺精，
應用水洗淨全身，直到晚上是不潔的。 17
凡沾有精異得衣服或皮物，應用水洗淨，
直到晚上是不潔的。 18 男女同房媾精，兩
人都應用水洗澡，直到晚上是不潔的。 19
女人幾時行經，有血由她體內流出，她的
不潔期應為七天；誰接觸了她，直到晚上
是不潔的。 20 她不潔期內，凡她臥過之處
，都染上不潔，凡她坐過之處，也染上不
潔； 21 凡摸過她床榻的，應洗滌自己的衣
服，用水洗澡，直到晚上是不潔的； 22 凡
摸過她坐過之物，應洗滌自己的衣服，用
水洗澡，直到晚上是不潔的； 23 誰若摸了

她床上，或她坐過之物上的東西，直到晚
上是不潔的； 24 若男人與她同房，也沾染
上她的不潔，七天之久，是不潔的；凡他
臥過的床，也染上不潔。 25 女人若在經期
外，多日流血；或者，她流血超過了她月
經的日期，在流不潔之物的整個時期內，
她如在經期內一樣不潔。 26 凡她流血期內
所臥過的床，就如在經期臥過的床依樣染
上不潔；凡她坐過之物，就如她經期內所
坐過之物一樣，染上不潔。 27 誰若摸了，
就染上不潔，應洗滌自己的衣服，用水洗
澡，直到晚上是不潔的。 28 幾時她治好不
流了，她應計算七天，為取潔期。 29 到第
八天，應拿兩隻斑鳩或兩隻雛鴿，來到會
幕門口交給司祭； 30 司祭應奉獻一隻作贖
罪祭，另一隻作全番祭：這樣司祭就替她
在上主面前，為她所流的不潔之物行了贖
罪禮。 31 你們應叫以色列子民戒避他們的
不潔，免得他們因不潔，玷沾汙了我在他
們不中的住所，而遭受死亡。 32 這是有關
因淋病，或遺精沾染不潔的人， 33 和行經
的婦女，即有關任何遺漏的男女，以及與
不潔的女人同房的男人的法律。」

16 亞郎的兩個兒子，因擅自走近上主面
前而遭受死亡；他們死後，上主訓示
梅瑟， 2 對他這樣說：」你告訴你的哥哥
亞郎，不可隨時進入帳幔後的聖所，到約
櫃上的贖罪蓋前去，免得在我乘雲顯現在
贖罪蓋上時，遭受死亡。 3 亞郎應這樣進
入聖所：帶上一隻公牛贖作贖罪祭，一隻
公綿羊作全番祭； 4 應穿上亞麻聖長衣，
身著亞麻短褲，束上一亞麻腰帶，戴上亞
麻頭巾；這些都是聖衣，他用水洗身後才
能穿上。 5 此外，還應由以色列子民會眾
，取兩隻公山羊作贖罪祭，一隻公綿羊作
全番祭。 6 亞郎先要奉獻為自己作贖罪祭
的公牛贖，替自己和家人贖罪； 7 以後牽
那兩隻公山羊來，放再會幕門口上主面前
， 8 為這兩隻公羊抽籤：一籤為上主，一
籤為」阿匝則耳「。 9 亞郎將那為上主抽
到的公山羊，獻作贖罪祭； 10 至於那為」
阿匝則耳「抽到的公山羊，應讓牠活著，
立在上主面前，用牠行贖罪禮，放入曠野
，歸於「阿匝則耳。」 11 於是亞郎先奉獻
自己作贖罪祭得公牛贖，替自己和家人贖
罪，宰殺為自己作贖罪祭的公牛贖； 12 隨
後由上主面前的祭壇上，拿下盛滿紅炭的
火盤，再拿一滿捧細乳香，帶進帳幔內，
13 在上主面前將乳香放在火上，使乳香的煙
遮住約櫃上的贖罪蓋，免得遭受死亡。 14
以後，取些牛血，用手指灑在贖罪蓋東面
；又用手指在贖罪蓋前，灑血七次。 15 此
後，宰殺了為人民作贖罪祭的公山羊，將
羊血帶進帳幔內，照灑牛血的方式，將羊
血灑在贖罪蓋上和贖罪蓋的前面， 16 為以
色列子民得不潔，和他們犯的種種罪過，
給聖所取潔；給存留在他們中，為他們不
潔玷汙的會幕，也舉行同樣的禮儀。 17 當
他走近聖所行贖罪禮時，直到他出來，任
何人不許再會幕內。幾時他為自己，為家
人，為以色列全會眾贖罪完畢， 18 就出來
，回到上主面前的祭壇前，為祭談行取潔
禮；取些牛血汗羊血，抹在祭壇四周的角
上； 19 再用手指向祭壇灑血七次：這樣使
祭壇免於以色列子民的不潔，而獲潔淨和
祝聖。 20 為聖所、會幕及祭壇行完取潔禮
後，便將那隻活公山羊牽來， 21 亞郎將雙
手案在牠的頭上，明認以色列子民的一切
罪惡，和所犯的種種過犯和罪過，全放在
這公山羊頭上；然後命派定的人將牠送到
曠野。 22 羊負著他們種種過犯和罪惡到了
荒野地方，那人應在曠野裡釋放那隻羊。
23 然後亞郎進入會幕，脫下他在聖所時穿的
亞麻衣服，放在那裡， 24 在聖地方用水洗
身，在穿上自己的衣服，出來奉獻自己的
全番祭和人民的全番祭，為自己和人民型
贖罪禮。 25 贖罪祭犧牲的脂肪，應放在祭
壇上焚燒。 26 那送公山羊給」阿匝則耳「
的，應先洗自己的衣服，用水洗身，然後
方可進入營幕。 27 作贖罪祭的公牛贖和做
贖罪祭的公山羊，牠們的血既帶到勝所內
贖罪，皮、肉及糞，都應運到營外，用火
燒了。 28 那燒的人，應先洗自己的衣服，
用水洗身，然後方可進入營幕。 29 這位你
們是一條永久的法令：七月初十，你們應
先克己苦身，不論是本地人，或僑居在你
們中間的外方人，任何勞工都不許做， 30
因為這一天，你們應為自己贖罪，使自己
潔淨，應除去自己的種種過犯，在上主面
前再成為潔淨的。 31 這是你們全休息日的

安息日，應克己苦身：這是永久的法令。
32 那位受傅，被委任繼承他父親執行司祭任
務的大司祭，應舉行贖罪禮。他應穿上亞
麻聖衣， 33 為至聖所，為會幕和為祭壇型
取潔禮，為眾司祭和全會眾人民行贖罪禮
。 34 每年一次，應為以色列子民，為他們
種種罪過型贖罪禮：這位你們是永久的法
令。」人就依照上主吩咐梅瑟的做了。

17 上主訓示梅瑟說：」 2 你告訴亞郎和
他的兒子以及全體以色列子民說：上
主這樣吩咐說： 3 以色列家中任何人，在
營內或在營外，宰殺牛或綿羊或山羊， 4
而不牽到會幕門口，在上主住所前，奉獻
給上主作祭品，這人就應負流血的罪債；
他既使血流出，就應由民間剷除。 5 為此
，以色列子民應將他們平素在野外宰殺的
犧牲，牽到上主面前，再會幕門口交與司
祭宰殺這些犧牲，獻給上主作和平祭。 6
司祭將牲血灑再會幕門口上主的祭壇上，
焚燒脂肪，化為中悅上主的馨香。 7 從此
以後，他們不應再宰殺犧牲，獻給他們非
法敬拜的一些山羊神：這位他們世世代代
是一向永久的法令。 8 此外，你們應吩咐
他們說：以色列家及僑居在他們中間的外
方人，誰若願意獻全番祭或祭獻， 9 而不
牽到會幕門口，奉獻給上主，這人就應由
民間剷除。 10 以色列家及僑居在他們中間
的外方人，有人吃了什麼血，我必怒容而
視，與吃血的人作對，由民間將他剷除。
11 因為肉軀的生命是在血內，我為你們指定
了血，在祭壇上為你們的生命贖罪，因為
血具有生命，故能贖罪。 12 為此，我吩咐
以色列子民說：你們中任何人都不可吃血
；僑居在你們中間的外方人，也不可吃血
。 13 以色列子民和僑居在他們中間的外方
人，誰若獵取了可食的野獸或飛禽，該放
盡牠的血，用泥土蓋上。 14 因為一切肉區
的生命都繫於血，為此，我吩咐以色列子
民說：任何肉上的血，你們都不可吃，因
為一切肉軀的生命，都繫於血，誰吃了，
應被剷除。 15 論是本地人或外方人，吃了
自死或被猛獸撕裂的禽獸，應洗自己的衣
服，用水洗澡，直到晚上是不潔的；以後
他才潔淨。 16 但是，如果他不洗衣，也不
洗身，應負罪債。」

18 上主訓示梅瑟說：」 2 你告訴以色列
子民說：我是上主你們的天主。 3 你
們不要仿效你們註過的埃及地的習慣，也
不要仿效我正要領你們去的客納罕地的習
慣，不要隨從他們的風俗； 4 應執行我的
規定，遵守我的法令，依照遵行：我，上
主是你們的天主。 5 你們應遵守我的法令
和規定；遵守的人必因此獲得生命：我是
上主。婚姻的阻礙 6 你們中任何人不可親
近血親，去揭漏她的下體：我是上主。 7
你不可揭露你父親得下體和你母親的下體
：她是你的母親，不可揭露她的下體。 8
你父親妻子的下體，你不可揭露，那是你
父親的下體。 9 你姊妹的下體，不論他是
你父親的女兒，或你母親的女兒，或在家
生的，或在外生的，你不可揭露她們的下
體。 10 你兒子的女兒，或你女兒的女兒的
下體，你不可揭露，因為她們的下體是你
們的下體。 11 你不可揭露你父親妻子的女
兒的下體，因為她是你父親所生，是你得
姊妹，你不可揭露她的下體。 12 你父親姊
妹的下體，你不可揭露，因為她是你父親
的骨肉。 13 你母親姊妹的下體，你不可揭
露，因為她是你母親的骨肉。 14 你父親兄
弟的下體，你不可揭露，也不可親近他的
妻子；她是你的叔伯母。 15 你兒媳的下體
，你不可揭露。她是你兒子的妻子，你不
可揭露她的下體。 16 你兄弟妻子的下體，
你不可揭露；那是你兄弟的下體。 17 你不
可揭露了一女人的下體又揭露她女兒；不
可娶她兒子的女兒，或她女兒的女兒，揭
露她的下體，她們都是她的血親：這是醜
行。 18 你不可娶一女人又娶他的姊妹，做
她的情敵，在她活著的時候，揭露她姊妹
的下體。[違犯貞潔的惡行] 19 女人在月經
不潔期中，你不可接近，揭露她的下體。
20 你近人的妻子你不可與她同寢，為她所沾
污。 21 你不可使你任何一個子女經火祭獻
給摩肋客，亦不可褻瀆你天主的名：我是
上主。 22 你不可與男人同寢，如同與女人
同寢一樣：這是醜惡行為。 23 你不可與任
何獸類同寢，為牠所淫污，女人亦不可委
身與走獸，同牠交合：這是逆性邪惡。 24
你們不可以任何這樣的事玷污自己，因為
這些民足以這一些事玷污了自己，我正要

由你們面前將他們驅逐； 25 甚至連這地也
玷汙了，所以我必追究這地上的罪惡，使
這地吐棄地上的居民。 26 至於你們，應遵
守我的法令和規定；不論是本地人，或是
寄居在你們中間的外方人，這樣醜惡的事
，一件也不許做， 27 因為在你們以前住在
這地上的人，做過這一切醜惡的事，玷污
了這地方。 28 希望這地不要因你們而再受
到玷汙，將你們吐棄，如同吐棄了你們之
前的民族。 29 因為，凡做任何一件這樣醜
惡的事，這樣的人，都應由民間剷除。 30
所以你們應遵守我的禁令，不可仿效你們
以前的人所有的醜惡風俗，免得因此受到
玷汙：我，上主是你們的天主。

19 上主訓示梅瑟說：」 2 你告訴以色列
子民全會眾說：你們應該是聖的，因
為我，上主，你們的天主是聖的。 3 你們每
人應孝敬母親和父親，應遵守我的安息日
。我，上主是你們的天主。 4 你們不要歸依
偶像，也不要為自己鑄造神像：我，上主
是你們的天主。 5 若你們給上主獻祭和平祭
，要奉獻可蒙受悅納的。 6 祭肉，應在你
們祭獻的當天或第二天吃盡；有剩下的，
到第三天應用火燒了。 7 若還有人在第三
天吃，這肉已不潔，必不蒙悅納。 8 那吃
的人，必負罪債，因為他褻瀆了上主的聖
物；這人應由民間剷除。 9 當你們收割田
地的莊稼時，你不可割到地邊；收穫後剩
下的穗子，不可再拾。 10 葡萄摘後不應去
搜；葡萄園內掉下的，不應拾取，應留給
窮人和外方人：我，上主是你們的天主。
11 你們不要偷竊，不要詐欺，不要彼此哄騙
； 12 不要奉我的名妄發虛誓，而褻瀆你天
主的名字：我是上主。 13 你不要欺壓剝削
你的近人，傭人的工錢不可在你處過夜，
留到第二天早晨。 14 不可咒罵聾子；不可
將障礙物放在瞎子面前；但應敬畏你的天
主：我是天主。 15 審判時，你們不要違背
正義；不可袒護窮人，也不可重視有權勢
的人，只依正義審判你的同胞。 16 不可去
毀謗你本族人，也不可危害人的性命：我
是上主。 17 不可心存懷恨你的兄弟，應坦
白勸戒你的同胞，免得為了他而負罪債。
18 不可復仇，對你本國人，不可心懷怨恨；
但應愛人如己：我是上主。 19 你們應遵守
我的法令：不可使你的家畜與不同類配合
；一快田內，不可播上不同的種子；用兩
種織成的衣服，不可穿在你的身上。 20 若
人同以許配於人，尚未贖回，或沒有獲得
自由的卑女同寢，應受處罰，但不該死，
因為她還沒有自由。 21 但是，這人卻應把
一隻贖過祭的公綿羊，牽到會幕門口，獻
給上主，作為他的贖過祭。 22 司祭用這贖
過祭的公綿羊，上主面前，代他為他所犯
的罪行贖罪禮；他犯的罪最方可得赦。 23
幾時你們進了那地方，栽種了什麼果樹，
樹上的果子，你們應視為不潔；三年以內
你們算是不潔，不可以吃； 24 到第四年，
結的一切果實，都是聖的，應做讚頌上主
的禮品； 25 到第五年，才可吃樹上結的果
實，使樹為你們增加出產；我，上主是你
們的天主。 26 你們不可吃任何帶血的食物
，不可占普，不可念咒； 27 不可將兩邊的
頭髮剃圓；兩邊得鬍鬚，也不可修剪。 28
不可為死者割傷你們的身體，也不可在你
們身上刺花紋：我是上主。 29 不可褻瀆你
的女兒，令她賣淫，免得這地方成為淫場
，充滿淫亂。 30 應遵守我的安息日，應敬
畏我的聖所：我是上主。 31 不可去探詢亡
魂，亦不可詢問占普者，而為他們所玷汙
：我，上主是你們的天主。 32 在白髮老人
前，應起立；對老年人要尊敬，應敬畏你
的天主：我是上主。 33 若外方人在你們地
域內，與你住在一起，不可欺壓他； 34 對
與你們住在一起的外方人，應看作你們中
的一個同鄉，愛他如愛你自己，因為你們
在埃及地也作過外方人：我，上主是你們
的天主。 35 再審斷度、量、衡上，不可不
公平； 36 天平、法碼、升、勺，都應正確
。我是領你們出離埃及地的上主你們的天
主。 37 你們應遵守我的一切法令和我的一
切規定，一一依照執行：我是上主。」

20 上主訓示梅瑟說：」 2 你對以色列子
民說：以色列子民和僑居以色列的外
方人中，若有人將子女獻給摩肋客，應處
死刑；當地的人應用石頭砸死他。 3 我必板
起臉來與此人作對，將他由民間剷除，因
為他將兒女獻給了摩肋客，玷汙了我的聖
所，褻瀆了我的聖名。 4 當地的人，若在這
人奉獻自己的女兒給摩肋客時，竟閉目不

看，而不將他處死， 5 我自己要板起臉來
與這人和他的家族作對，將他和一切隨著
他敬拜摩肋客的人，由他們的人民中間一
律剷除。 6 若有人去求問亡魂和占普者，
跟隨他們行邪法，我必板起臉來與這人作
對，將他由民間剷除。 7 你們應成聖自己
，成為聖的，因為我上主是你們的天主。 8
你們應遵守我的法令，一一依照執行，我
是要你們成聖的上主。 9 凡辱罵自己的父母
的，應處死刑；他辱罵了父母，應自負血
債。行邪淫之罰 10 若人與一有夫之婦通姦
，即與鄰友之妻通姦，姦夫姦婦應一律處
死。 11 若人與父親的妻子同是揭露了父親
的下體，兩人應一律處死，他們應自負血
債。 12 若人與兒媳同睡，兩人應處死；他
們犯了亂倫的罪，應自負血債。 13 若男人
同男人寢同寢，如男之於女，做此醜事的
兩人，應一律處死，應自負血債。 14 若人
娶妻又娶妻的母親，這是淫亂，應將他和
她們用火燒死，使你們中間不致存有淫亂
。 15 若人與走獸同寢，應處死刑；走獸亦
應殺死。 16 若女人走近任何走獸，與牠交
合，應江浙女人和這走獸殺死，應處死刑
；他們應自負血債。 17 若人娶自己的姊妹
，不論她是自己父親的女兒，或是母親的
女兒，以致他看見了她的下體，她也看見
了他的下體：這是可恥的事，應在本國人
前將他們剷除，因為他揭露了自己姊妹的
下體，應自負血債。 18 若人與在月經期內
的女人同寢，揭露了她的下體，暴露了她
的血源；她也揭露了自己的血源，應將兩
人由民間剷除。 19 你不可揭露你母親的姊
妹，或你父親的姊妹的下體，為這是暴露
自己的肉體；他們應自負血債。 20 若人與
自己的叔伯母同睡，這是揭露了叔伯的下
體；他們應自負血債，絕嗣而死。 21 若人
娶自己兄弟之婦為妻，這是可恥的無益是
揭露了自己兄弟的下體，必然絕後。［潔與
不潔之分別］ 22 你們應遵守我的一切法令和
一切規定，一一依照執行，免得我領你們
去居住的地方將你們吐棄。 23 你們不應隨
從我由你們面前要驅逐的民族的風俗，因
為他們做了這一切事，我才厭惡了他們，
24 才對你們說：你們要佔領他們的土地；我
將這流奶流蜜的地方，賜給你們作產業。
是我上主你們的天主，使你們與萬民分開
。 25 所以你們應分別潔與不潔的走獸，潔
與不潔的飛禽，免得你們為不潔的走獸、
飛禽，任何地上爬行的動物，--我以給你
們分別清楚，免染不潔，--玷污自己。 26
你們於我應該是聖的，因為我上主是聖的
；為此我將你們和萬民分開，好屬於我。
27 凡招亡魂行巫術或占普的男女，應一律處
死，應用石頭砸死；他們應自負血債。」

21 上主對梅瑟說：」你當訓示亞郎的兒
子司祭說：司祭不應為族人的屍體陷
於不潔， 2 除非為骨肉至親，如母親，父
親，兒女，兄弟； 3 未出嫁而仍為處女的
姊妹，為她的屍體，司祭可陷於不潔； 4
但司祭不可因身為丈夫，而為姻親的屍身
，陷於不潔，褻瀆己身。 5 司祭的頭髮不
可剃光，鬍鬚的邊緣，不可修剪，也不可
紋身割傷。 6 他們對天主應是聖的，不可
褻瀆天主的名號，因為是他們奉獻上主的
火祭，作為天主的供物，所以應是聖的。 7
司祭不可娶妓女和受玷汙的女人為妻，也
不可娶為丈夫離棄的女人，因為他是祝聖
於天主的人。 8 逖所以你應以他為聖，因
為他把供物奉獻給你的天主，他對於你應
是聖的，因為使你們成聖的我上主，是聖
的。 9 若司祭的女兒賣淫褻瀆自己，她是
褻瀆自己的父親，應用火燒死。［大司祭的
聖潔］ 10 兄弟中身分最高的司祭，頭上既倒
過聖油，又被祝聖穿了祭衣，不可披頭散
髮，不可撕裂自己的衣服。 11 不可走近死
人的屍體，也不可為父親或母親的屍體陷
於不潔。 12 也不可走出聖所，免得褻瀆天
主的聖所，因為在他頭上有天主傅油的神
印：我是上主。 13 他應娶處女為妻， 14 寡
婦，棄婦或受玷污的妓女，這樣的女人，
決不可娶；只可娶本族中的處女為妻， 15
以免褻瀆本族的後裔，因為那使他成聖的
是我，上主。［作司祭的阻礙］ 16 上主訓示
梅瑟：」 17 你告訴亞郎說：世世代代你的
後裔中，凡身上有缺陷的，不得前去向天
主奉獻供物； 18 凡身上有缺陷的，不准前
去：不論是眼瞎，腳跛，殘廢，畸形的，
19 或是斷手斷腳的， 20 或是駝背，矮小，
眼生白翳，身上有痲疹或癬疥，或是睪丸
破碎的人。 21 亞郎司祭的後裔中，凡身上

有缺陷的，不得去奉獻上主的火祭；他身
上既有缺陷，就不應給天主奉獻供物。 22
天主的供物，不論是至聖的或聖的，他都
可以吃； 23 卻不可進入帳幔後，或走近祭
壇前，因為他身上有缺陷，免得他褻瀆我
的聖所，因為使他們成聖的是我，上主。
「 24 梅瑟就這樣訓示了亞郎和他的兒子，
以及全體以色列子民。

22 上主訓示梅瑟：」 2 你告訴亞郎和他
的兒子，叫他們對以色列子民獻與我
的聖物應謹慎，免得褻瀆了我的聖名：我
是上主。 3 你對他們說：世世代代，你們
後裔中，若有玷汙不潔的，竟敢接近以色
列子民獻與上主的聖物，這人應由我面前
剷除：我是上主。 4 亞郎的後裔中，凡患
癩病或淋病的，在他未取潔之前，不可吃
聖物；凡摸過死屍所染不潔之物的，或遺
精的人， 5 或摸了任何能染上不潔的爬蟲
，或摸了能使自己染上任何不潔的人； 6
凡摸了這些東西的人，直到晚上是不潔的
，除非他用水洗身，不准吃聖物。 7 太陽
一落，他就潔淨了，以後可以吃聖物，因
為這是屬他的食物。 8 不可吃自死或被猛
壽撕裂的獸肉，免得染上不潔：我是上主
。 9 他們應遵守我的訓令，免陷於罪惡；
因此褻瀆訓令的，必遭死亡：我是使他們
成聖的上主。 10 任何族外人，不准吃聖物
；司祭的客人和傭工，也不准吃聖物； 11
但是司祭用銀錢買來的僕人，卻可以吃；
凡生在他家的人，也可以吃這食物。 12 司
祭的女兒，如嫁給族外人為妻，不准吃作
獻儀的聖物； 13 但是司祭的女兒，如成了
寡婦或棄婦，因沒有兒子，又回到父家，
如同她年輕時一樣，可以吃她父親的食物
；但是任何族外人不得吃。 14 如果一人因
不慎而吃了聖物，應償還所吃的聖物，還
應另加五分之一，交與司祭。 15 司祭不應
讓以色列子民褻瀆所獻與上主的聖物， 16
而使他們應吃自己獻的聖物，負起賠償的
罪債；因為我是使他們成聖的上主。「祭
牲應無瑕疵 17 上主訓示梅瑟說：」 18 你告
訴和亞郎和他的兒子，以及全體以色列子
民說：以色列家中或住在以色列中的外方
人，任何人如奉獻祭品，不管是為還願，
或出於自願，獻給上主作全番祭的， 19 應
是一隻無暇的公牛，公綿羊，或公山羊，
方蒙悅納。 20 凡身上有殘疾的，你們不應
奉獻，因為這樣為你們決不會獲得悅納。
21 如有人為還願，或出於自願，給上主奉獻
牛羊作和平祭品，應是無暇的，方蒙悅納
；身上不應有任何殘疾。 22 眼瞎的或殘廢
的，或斷肢的，或患潰瘍的，或生痲疹的
，或長癬疥的：這樣的牲畜，你們不可獻
給上主；任何這樣的牲畜，不可放在祭壇
上，獻給上主作火祭。 23 一腿太長或太短
的牛或羊，你可現為自願祭祭品；但為還
願，必不被悅納。 24 此外，凡睪丸傷壞，
砸碎，破裂，割去的牲畜，你們不可獻給
上主；在你們的地域內，萬不可舉行這樣
的祭獻， 25 也不可由外邦人手內接受這樣
的牲畜，獻給你們的天主作供物，因為身
上殘廢的，有缺陷的，為你們不會獲得悅
納。」 26 上主訓示梅瑟說： 27 「幾時牛或
綿羊或山羊一生下，應七天同其母在一起
；自第八天，作為上主的火祭祭品，方蒙
悅納。 28 牛羊及其幼雛，不可在同一日內
宰殺。 29 幾時你們給上主奉獻感恩祭，應
這樣奉獻，才獲得悅納： 30 祭肉，應在當
天吃完，不應留到次日早晨：我是上主。
31 你們應遵守我的命令，一一依照執行：我
是上主。 32 不要褻瀆我的聖名，叫我在以
色列子民中常被尊為聖；我是使你們成聖
的上主， 33 是我由埃及地領你們出來，為
作為你們的天主：我是上主。」

23 上主訓示梅瑟說：「 2 你告訴以色列
子民說：以下是我的節日，是你們應
召集聖會的上主節日。安息日 3 六天工作
，但第七天，應是完全休息的安息日，應
召集聖會，任何工作都不可做；在你們任
何住處，這日是應為上主手的安息日。 4
以下是上主的節日，你們應依照時期召集
聖會：逾越節 5 正月十四日傍晚，應為上
主守逾越節。 6 這月十五日，應為上主守
無酵節，七天之內，應吃無酵餅。 7 第一
日，應召集聖會，任何勞工都不可做； 8
七天內，應給上主奉獻火祭；到第七日，
應應召集聖會，任何勞工都不可做。」［春
季薦新節］ 9 上主訓示梅瑟說：」 10 你告訴
以色列子民說：幾時你們進入了我賜給你
們的地方，在那裡有一收穫，應把你們收

穫的第一束交給司祭。 11 司祭應拿這一束
行搖禮獻於上主面前，好為你們獲得悅納
；司祭應在安息日的次日行搖禮。 12 在你
們拿這一束行搖禮的那一天，還應給上主
獻一隻一歲無瑕的公羔羊，作全番祭； 13
同獻應是十分之二「厄法」油調的細麵，
作為中悅上主的馨香火祭；再加四分之一
」辛「酒，作為奠祭。 14 直到那一天，即
直到你們給你們的天主奉獻祭品的一天，
你們不可吃新麥做的餅烤的或新鮮的麥穗
：這為你們世世代代，在任何住處，是一
永久法令。［五旬節］ 15 從你們獻麥束行搖
禮的安息日的次日，應計算整個七星期，
16 即直到第七個安息日後的次日，共計五十
天，那天應給上主奉獻薦新的素祭。 17 由
你們的住處帶來兩個行搖禮的餅，每個用
十分之二」厄法「的發酵細麵烤成，獻與
上主作初熟之祭。 18 餅以外，還應奉獻七
隻一歲無瑕的公羔羊，一頭公牛犢和兩隻
公綿羊，作獻與上主的全番祭；還有同奉
獻的素祭和奠祭，作為中悅上主的馨香火
祭； 19 還應獻一之公山羊作贖罪祭，兩隻
一歲的公羔羊作和平祭。 20 司祭應拿這兩
隻公羔羊同初熟祭的餅，上主面前行奉獻
的搖禮；這是屬於上主的聖物，應歸於司
祭。 21 在這一日，你們應召集聖會，任何
勞工也不可做：這為你們世世代代，在任
何住處，是一永久法令。 22 你們收擱在你
們地內的莊稼時，你不可割到地邊；收穫
後剩下的穗子，不可再拾，應留給窮人和
外方人：我，上主是你們的天主。［新年節
］ 23 上主訓示梅瑟說：」 24 你告訴以色列
子民說：七月初一，為你是完全休息的日
子，應吹號角，召集聖會， 25 任何勞工都
不可做，應給上主獻一火祭。［贖罪節］ 26
上主訓示梅瑟說：」 27 還有七月初十是贖
罪節，是你們應召集聖會的日子，要克己
苦身，並給上主獻一火祭。 28 這一天，任
何工作都不可做，因為是贖罪節，應在你
們的上主天主面前，為你們自己行贖罪祭
。 29 這一天，凡不克己苦身的人，應由民
間剷除； 30 這一天凡做任何工作的人，我
必由民間消滅這人； 31 任何工作不可做：
這為你們世世代代，在任何住處，是一永
久法令。 32 這是你們應完全休息的安息日
，應克己苦身。這月初九傍晚，到次日傍
晚，你們應守這安息日。「帳棚節 33 上主
訓示梅瑟說： 34 「你告訴以色列子民說：
七月十五是帳棚節，應為上主舉行七天：
35 第一天應召集聖會，任何勞工都不可做，
36 七天之久，應給上主獻火祭；到第八天，
又應召集聖會，給上主獻火祭；這天是盛
大集會的日子，任何勞工都不可做。 37 以
上是上主的節日，你們應召集聖會，照每
日得規定給上主獻火祭、全番祭、素祭、
祭獻和奠祭； 38 此外，還有在上主的安息
日，你們獻於上主的禮品、還願祭和自願
祭。 39 七月十五日，你們收了那地方的出
產，應七天舉行上午的節期：第一天和第
八天應完全休息。 40 第一天，你們應拿著
樹木結的美果、棕旅樹枝、葉密的大樹枝
和溪邊的柳條；如此七天之久，應在上主
你們的天主面前喜樂。 41 你們每年應七天
之久舉行這上主的節日，且應在七月舉行
這節日：這為你們世世代代是一永久的法
令。 42 七天之久，你們應住在帳棚內，凡
以色列公民，都應住在帳棚內， 43 好叫你
們的後代知道，當我領以色列子民出離埃
及國的時候，曾使他們住在帳棚內：我，
上主是你們的天主。」 44 梅瑟就這樣給以
色列子民宣布了上主的節日。

24 上主訓示梅瑟說：「 2 你吩咐以色列
子民給你拿由橄欖榨的青油來，為點
燈用，好叫燈光長明不熄。 3 亞郎應將燈
放在會幕內，約櫃帳幔外，自晚上到早上
常點在上主面前：這位你們世世代代是永
久的法令。 4 亞郎應把這些燈放在純金台
上，在上主面前長燃不熄。 5 你應拿細麵
，烤成十二個餅，每個是十分之二」厄法
」； 6 將餅排成兩行，六個一行，供在上
主面前的純金桌上。 7 每行應撒上純乳香
，作為食物當獻與上主的火祭，為獲得記
念。 8 每安息日，應將餅不斷地供在上主
面前，這是以色列子民因永久的盟約而當
行的義務。 9 這些應歸亞郎和他的兒子；
他們應在聖地方吃，因為這是上主火祭中
致聖之物，是他永享的權利。［褻聖的處罰
］ 10 當時在以色列子民中有一個人，他的母
親是以色列人，父親是埃及人。這以色列
女人的兒子在營地內與一個以色列人爭吵

；11 以色列女人的兒子咒罵褻瀆了上主的
名，人們就帶他去見梅瑟，---這人的母親
叫舍羅米特，是丹支派狄貝黎的女兒，---
12 將他看守起來，等梅瑟依照上主得訓令給
他們處理。 13 於是上主訓示梅瑟說：」 14
你帶這犯褻瀆罪的人營外去，凡聽見他說
褻瀆話的人，都按手在他頭上，然後令全
體會重用石頭砸死他。 15 你應這樣告訴以
色列子民說：凡褻瀆天主的，應負罪債；
16 那不避諱」雅威「之名的，應處死刑，全
體會眾應用石頭砸死他；不論外方人或本
地人，若不避諱」雅威「的名，應處死刑
。[報復律] 17 凡打死的人，應處死刑。 18
凡打死牲畜的，應該賠償：以命還命。 19
人若加害自己的同胞，他怎樣待人，人也
怎樣待他： 20 以傷還傷，以眼還眼，以牙
還牙；他怎樣害了人，人也怎樣害他。 21
凡打死牲畜的，應該賠償；凡打死的人，
應處死刑。 22 為你們，不論是外方人或本
地人，只有一樣法律；因為我上主是你們
的天主。「 23 梅瑟這樣訓示了以色列子民
；他們就把這犯褻瀆罪的人帶到營外，用
石頭砸死。以色列子民全照上主吩咐梅瑟
的做了。

25 上主在西乃山訓示梅瑟說：」 2 你告
訴以色列子民說：幾時你們進入了我
要賜給你們的地方，這地方將為上主守安
息。 3 六年之內，你可播種田地；六年之
內，你可修剪葡萄園，收穫其中的出產。 4
但到第七年，地應完全休息，是上主的安
息年。你不可播種田地，也不可修剪葡萄
園； 5 連你收穫後而自然生出的，你也不
可收割；葡萄樹未加修剪而結的葡萄，你
也不可採摘；是地完全休息的一年。 6 地
在休息期而自然生出的，可供你們吃：即
供給你、你的僕卑、傭工和與你同住的客
人吃。 7 地自然生的，也可供給你的牲畜
和你地中的走獸吃。喜年 8 你應計算七個
安息年，即七乘七年；七個安息年的時期
，正是四十九年。 9 這年七月初十，你應
吹號即在贖罪節日，你們應在全國內吹起
號角， 10 祝聖第五十年，向全國居民宣布
自由；為你們是一喜年，人各歸其祖業，
人各反其家庭。 11 第五十年為你們是一喜
年，不可播種；自然生出的，不可收穫；
葡萄樹未加修剪而結的葡萄，不可採摘，
12 為這是喜年，為你們應是聖年；你們只可
吃田地自然生的。 13 在這喜年內，人各歸
其祖業。 14 為此，如你賣給你的同胞產業
，或由你的同胞購買，你們不可彼此欺壓
； 15 你應照上次喜年後的年數由你同胞購
買，他應照收穫的年數賣給你。 16 年數越
多，你越應多付買價；年數越少，越應少
付買價，因為他賣給你的事物產的數目。
17 為此，你們不可彼此欺壓，但應敬畏你的
天主，因為我上主是你們的天主。 18 你們
應遵行我的法令，遵守我的規定，一一依
照執行，好叫你們平安地住在這地上， 19
地必供給出產，使你們吃飽，平安住在地
上。 20 若你們追問說：到第七年，我們若
不能播種，又不能收集我們的出產，我們
吃什麼? 21 在第六年上，我必決定祝福你們
，叫地有三年的出產； 22 你們在第八年上
播種時，還吃陳糧；直到第九年，直到收
割新糧時，還有陳糧吃。[土地贖回法] 23
土地不可出賣而無收回權，因為地是我的
，你們為我只是旅客或住客。 24 對你們所
佔的各地，應承認地有贖回權。 25 如果你
的兄弟貧窮，賣了一份家產，他的至親可
來作代贖人，贖回他兄弟所賣的家產。 26
若沒有代贖人，幾時自己富足了，有了足
夠的贖價， 27 當計算賣出後的年數，將差
額還給買主，收回自己的家產。 28 如果他
無法獲得足夠的贖價，他所賣的，應存於
買主之手直到喜年；到了喜年，地應退還
，賣主收回自己的家產。房屋贖回法 29 若
人賣了一所在城牆內的住宅，自賣出後，
一年內，他有贖回的權利；他贖回的權利
為期一年。 30 如果滿了一年，他沒有贖回
，在城牆內的房屋應歸買主與其後代，再
無收回權；即使到了喜年，亦不應退還。
31 但房屋在沒有圍牆的村莊內，應算是田產
，有贖回的權利；到了喜年應該退還。 32
至於肋未人得為產業的城市中的房屋，肋
未人永享有贖回權。 33 如一肋未人在他得
為產業的城市出賣的房屋，沒有贖回，在
喜年仍可收回，因為肋未城中的房屋，是
他們在以色列子民中所得的不動產。 34 但
是，他們城外四郊之地，不可變賣，因為
是永屬他們的產業。對同胞不可取利 35 如

果你的兄弟貧窮，無力向你還債，你應像
待外方人一樣或旅客一樣扶持他，叫他能
與你一起生活。 36 不應向他索取利息或重
利，但應敬畏你的天主，讓他與你一起生
活，如你的兄弟。 37 借給他銀錢，不可取
利息；借給他糧食，不可取重利。 38 我上
主是你們的天主，我領你們離開埃及地，
將客納罕第賜給你們，是為做你們的天主
。以色列人為奴的法律 39 若你身旁的兄弟
窮了，賣身給你不可迫他勞作如同奴隸一
樣； 40 他在你身旁，應像傭工或外僑，給
你工作直到喜年。 41 那時，他和他的子女
應離開你，回本家，復歸期祖業； 42 因為
他是我的僕役，是我由埃及地領出來的；
他們不能賣身，如同出賣奴隸。 43 你不可
虐待他，但應敬畏你的天主。 44 你需要的
奴婢，應來自四周的民族，由他們中可購
買奴婢。 45 此外，可從同你們住在一起的
外方人中，或從他們在你們境內所生的後
代子孫中，購買奴婢。這些奴婢可成為你
們的產業， 46 可將他們留給你們的後代子
孫，當作永久的產業，使他們勞作。至於
你們的兄弟以色列子民，彼此既是兄弟，
不可嚴加虐待。 47 若外方人，或寄居在你
處的人乘了富翁，你的兄弟反而窮了，欠
他的債，而賣身給寄居在你處的外方人，
或外方人家中的後代； 48 賣身以後，仍享
有贖回的權利；他的人一個兄弟可以贖他
； 49 他的叔伯，或他叔伯的兒子可以贖他
；他家中的任何至親骨肉都可以贖他；如
他自己致富，亦可自贖。 50 他應同購買自
己的人，計算從賣身給他以後到喜年的年
數；贖價應依照年數的多少，並按照傭工
每日的工價決定； 51 如剩下的年數尚多，
他應依照年數的多少，出一部份贖價來贖
身。 52 如直到喜年剩下的年數不多，應這
樣計算：依照年數的比例交付贖價。 53 買
主對他應像每年雇的工人；不可當著你虐
待那人。 54 如果那人不能這樣贖身，到了
喜年，他可與兒女自由離去。 55 因為以色
列子民只對我是奴隸，他們是我的奴隸，
是我領他們離開了埃及地：我，上主是你
們的天主。

26 你們不可製造神像，亦不可立雕像或
石柱；在你們境內，亦不可安置石像
，供人朝拜，因為我上主是你們的天主。 2
你們應遵守我的安息日，尊敬我的聖所；
我是上主。 3 如果你們履行我得法令，遵
守我的命令，一一依照執行， 4 我必按時
給你們降下雨露，地必供給出產，田野的
樹木必結出果實。 5 你們打禾必打到收葡
萄的時期，收葡萄必收到播種的時期；你
們必有糧食吃飽，。在境內安居樂業。 6
我必賜國內太平，你們睡下，沒有驚擾；
我必使境內的猛獸消滅，刀劍也不侵入你
們境內。 7 你們追擊仇敵時，他們必在你
們面前喪身刀下。 8 你們五人要追擊一百
，你們百人要追擊一萬；你們的仇敵必在
你們面前喪身刀下。 9 我必眷顧你們，使
你們繁殖增多；我必固守我與你們所立的
盟約， 10 你們要吃久藏的陳糧，要清出陳
糧，為貯藏新糧。 11 我必在你們中間安置
我的住所，再不厭惡你們。 12 我必住在你
們中間，做你們的天主，你們做我的百姓
。 13 我上主是你們的天主，是我領你們出
離了埃及地，不再做他們的奴隸；是我打
斷了你們軛上的橫木，另你們昂首前進。
違法的禍患 14 但是，如果你們不聽從我，
不執行這一切命令； 15 如果你們棄絕我的
法令，厭惡我的制度，不遵行我的一切命
令，而破壞我的盟約， 16 我必要這樣與你
們作對，使你們恐怖，換肺癆瘧疾，眼目
昏花，心靈憔悴；你們的種子，白白播種
，因為你們的仇敵要來吃盡。 17 我要板起
臉來與你們作對，你們必為仇敵擊潰，那
仇恨你們的要壓制你們；雖然沒有人追趕
，你們也要望風而逃。 18 如果這樣你們還
不聽從我，為了你們的罪惡，我必要加重
七倍懲罰你們， 19 粉碎你們矜誇的力量，
使你們的蒼天如鐵，使你們的土地像銅，
20 使你們白廢氣力，地不供給出產，田野的
樹木也不結果實。 21 如果你們還與我作對
，不願聽從我，我必按照你們的罪惡，加
重七倍打擊你們， 22 使野獸來傷害你們，
奪去你們的子女，殘害你們的牲畜，減少
你們的人口，使你們的街市變成廢墟。 23
如果我用這些事還不能懲戒你們，你們仍
然與我作對， 24 我也要與你們作對，為了
你們的罪惡，必要加重七倍打擊你們。 25
我必令刀劍臨於你們，為報復違背盟約的

罪；如果你們退入城市，我俾使瘟疫來害
你們，叫你們落在仇人手內。 26 當我給你
們斷絕了糧源時，時個女人要在一個灶口
上烤餅按定量給你們配給糧食；你們雖然
吃，卻吃不飽。 27 如果這樣，你們還不聽
從我，仍然與我作對， 28 我必發怒來與你
們作對，為了你們的罪惡，我必加重七倍
懲罰你們。 29 你們要吃你們兒子的肉，連
你們女兒的肉也要吃。 30 我必破壞你們的
丘壇，砍倒你們的香臺，將你們的屍首堆
在你們的偶像的屍首上。我必厭惡你們。
31 使你們的城市變為曠野，聖所化為廢墟，
不願再文你們祭品的馨香。 32 我俾使你們
的地化為廢墟，甚至你的仇人來居住時，
還驚奇不已。 33 我必將你們分散在各民族
中，我要拔劍追逐你們，使你們的地成為
廢墟城市變為曠野。 34 當那地方變成荒野
，而你們僑居在仇人的地方時，這整個時
期，那地才補上了安息的時候；那時地要
休息，補享安息年。 35 那地方荒涼的整個
時期內，才得到安息，補享你們居住時，
在你們的安息年內，為享到的安息。 36 至
於你中殘存的人，我俾使他們在仇人的地
方膽戰心驚，甚至風吹落葉聲也把他們嚇
跑，逃跑有如逃避刀劍；雖然無人追趕，
他們也跌倒在地。 37 雖然無人追趕，他們
卻一人倒在另一人身上，如面臨刀劍。你
們決不能抵擋你們的仇人， 38 只有在各民
族中消滅，仇人的土地要把你吞下。 39 你
們中殘存的人，必為了自己的罪惡，在仇
人的地方，日漸衰弱，還要為了祖先的罪
惡，日漸衰弱。［以色列要回頭改過］ 40 他
們終必承認自己的罪惡，祖先的罪惡，對
我不忠與我作對的叛逆之罪。 41 當我與他
們作對，將他們遷送到他們仇人的地方以
後，他們未受割損的心，必會謙卑自下，
要親乾情願受罰贖罪， 42 我也想起我同雅
各伯所結的盟約，想起同依撒格，同亞巴
郎所結的盟約，也想起那地方來。 43 但那
地方應為他們所放棄，好在他們離去，地
方荒蕪時，才能補享安息年，同時他們也
補贖自己的罪惡，這是因為他們棄絕了我
的制度，厭惡了我的法令。 44 但是，即使
這樣，當他們留在仇人的地方時，我仍不
棄絕他們，也不厭惡他們，以致消滅他們
，廢除我與他們結的盟約，因為我上主是
他們的天主。 45 我顧念他們，我還要想起
我與他們祖先所結的盟約；我在各民族的
眼前，由埃及地領出他們的祖先來，為做
他們的天主：我是上主。「 46 這是上主在
西乃山，於自己和以色列子民間，藉梅瑟
所立定的法令、制度和法律。」

27 上主訓示梅瑟說：」 2 你告訴以色列
子民說：若人以人身許願，應將人身
的代價獻給上主， 3 二十隧道六十歲的男
人，根據聖所的」協刻耳「，估價應是五
十銀」協刻耳「； 4 若是女人，估價應是
三十」協刻耳「。 5 由五歲到二十歲，若
是男性，估價應是二十」協刻耳「，女性
為十」協刻耳「。 6 由一月到五歲，若是
男性，估價為五銀」協刻耳「；若是女性
，估價為三銀」協刻耳「。 7 六十歲以上
的人，若是男性，估價為十五」協刻耳「
，女性為十」協刻耳「。 8 但若是人窮，
不能支付這估價，應帶他到司祭面前。司
祭估定他的價格；司祭要按許願人的財力
，估定價格。獸類的估價 9 如所許的是可
獻於上主作祭品的獸類獻於上主的任何走
獸，應視為聖的， 10 不可更換，不可替代
，不能以好換壞，或以壞換好；如果人拿
一隻走獸還另一隻，以前所許的和以後所
換的，都應視為聖的。 11 如所許的是一隻
不潔，不堪獻於上主作祭品的走獸，就應
將牠牽到司祭前， 12 司祭估定牠的好壞；
司祭估多少；就是多少； 13 如許願的人願
把牠贖回，除了司祭估定的價值外，還應
加五分之一。［房屋的估價］ 14 若人把自己
的房屋，獻於上主，司祭應估定它的好壞
；司祭估多少，就是多少。 15 如果獻房屋
的人願再贖回，除估定的價值外，還應加
五分之一，房屋才可歸他。［田地的估價］
16 若人將自己的一部份田產獻於上主，估價
應按地播種所需要的數量；一」荷默爾「
大麥種子，為五十銀」協刻耳「。 17 若人
由喜年起，獻了自己的田地，這個估價就
是定價； 18 但如果在喜年以後獻自己的田
地，司祭應按至喜年尚餘的數量給他估價
，把估價減低。 19 如獻田地的人再願贖回
，除司祭估定的價錢之外，還應加五分之
一，田地仍歸於他； 20 但若他不但沒有把

田地贖回反而賣給別人，不能再贖回； 21
一到喜年，田地應退還時，應獻於上主，
當作禁田，歸於司祭，成為他的產業。 22
若人將自己買來的田地，而非祖業，獻於
上主， 23 司祭就應估定這田地直到喜年所
有的價值，那人應在當天支付你估定的價
錢，這是歸上主的聖物。 24 一到喜年，這
田地應退給賣田的人，歸於這塊田地的原
有人。 25 一切估價都應按聖所的」「協刻
耳」；一「協刻耳」等於二十「革辣」。
［頭胎牲畜］ 26 至於頭胎牲畜，既是頭胎，
應屬於上主，人不能再奉獻；不論是牛是
羊，以屬於上主。 27 若是不潔牲畜的頭胎
，人應照估價贖回，再加五分之一；如不
贖回，應照估價賣掉。［禁物］ 28 凡照禁物
法獻於上主之物，凡人所有的，不論是人
，或是牲畜，或是一部份田產，便不可變
賣，亦不可贖回；凡禁物都是屬於上主得
至聖之物。 29 凡照禁物法應處置的人，便
佈可贖回，應將他處死。［什一之物］ 30 凡
土地的出產，或是田地的穀物，或是樹木
的果實，十分之一應歸於上主，是獻於上
主的聖物。 31 人若願意把應獻的十分之一
贖回一部份，除物價外，應另加五分之一
。 32 凡牛群或羊群，由牧童杖下經過的每
第十隻，亦即全群十分之一，應獻於上主
； 33 不應追究是好是壞，亦不可將牠更換
；更換了，以前所有的和以後所換的，都
應視為聖物，不得贖回」。 34 這是上主在
西乃山為以色列子民向梅瑟吩咐的法令。

民數記

1 以色列人出埃及國後第二年二月一日，
上主在西乃曠野於會幕內訓示梅瑟說：
「 **2** 你們要依照以色列子民的宗教和家系
，統計全會眾的人口，把男丁的姓名都一
一登記。 **3** 在以色列中，凡二十歲以上能
上陣作戰的，你和亞郎要一隊一隊地統計
。 **4** 每一支派有一人同你們合作，他們都
是各宗族的族長。 **5** 那協助你們的人名如
下：勒烏本支派，是舍德烏爾的兒子厄里
族爾； **6** 西默盎支派，是族黎沙待的兒子
舍路米耳； **7** 猶大支派，是阿米納達布的
兒子納赫雄； **8** 依撒加爾支派，是族阿爾
的兒子乃塔乃耳； **9** 則步隆支派，是赫隆
的兒子厄里雅布； **10** 若瑟的兩個兒子：厄
弗辣因支派，是阿米胡得的兒子厄里沙瑪
；默納協支派，是培達族爾的兒子加默里
耳； **11** 本雅明支派，是基德敖尼的兒子阿
彼丹； **12** 丹支派，是阿米沙待的兒子阿希
厄則爾； **13** 阿協爾支派，是敖革蘭的兒子
帕革厄耳； **14** 加得支派，是勒烏耳的兒子
厄肋雅撒夫； **15** 納斐塔里支派，是厄南的
兒子阿希辣。」 **16** 這些人是由會眾中選出
來的，都是他們宗族的領袖，以色列的千
夫長。 **17** 梅瑟和亞郎就帶著這些提名派定
的人， **18** 於二月一日召集了全會眾，人都
依照宗族和家系登了記，由二十歲以上的
都一一將姓名登了記。 **19** 上主怎樣吩咐了
梅瑟，梅瑟就怎樣在西乃曠野統計了他們
。 **20** 以色列的長子勒烏本子孫的後裔，依
照宗族和家系，二十歲以上，凡能上陣作
戰的男子，都一一將姓名登了記； **21** 勒烏
本支派登記的，計有四萬六千五百。 **22** 西
默盎子孫的後裔，依照宗族和家系，二十
歲以上，凡能上陣作戰的男子，都一一將
姓名登了記， **23** 西默盎支派登記的，計有
五萬九千三百。 **24** 加得子孫的後裔，依照
宗族和家系，二十歲以上，凡能上陣作戰
的，都將姓名登了記； **25** 加得支派登記的
，計有四萬五千六百五十。 **26** 猶大子孫的
後裔，依照宗族和家系，二十歲以上，凡
能上陣作戰的，都將姓名登了記； **27** 猶大
支派登記的，計有七萬四千六百。 **28** 依撒
加爾子孫的後裔，依照宗族和家系，二十
歲以上，凡能上陣作戰的，都將姓名登了
記， **29** 依撒加爾支派登記的，計有五萬四
千四百。 **30** 則步隆子孫的後裔，依照宗族
和家系，二十歲以上，凡能上陣作戰的，
都將姓名登了記； **31** 則步隆支派登記的，
計有五萬七千四百。 **32** 若瑟的子孫：厄弗
辣因子孫的後裔，依照宗族和家系，二十
歲以上，凡能上陣作戰的，都將姓名登了
記； **33** 厄弗辣因支派登記的，計有四萬五
百。 **34** 默納協子孫的後裔，依照宗族和家
系，二十歲以上，凡能上陣作戰的，都將
姓名登了記； **35** 默納協支派登記的，計有
三萬二千二百。 **36** 本雅明子孫的後裔，依
照宗族和家系，二十歲以上，凡能上陣作
戰的，都將姓名登了記； **37** 亞雅明支派登
記的，計有三萬五千四百。 **38** 丹子孫的後
裔，依照宗族和家系，二十歲以上，凡能
上陣作戰的，都將姓名登了記； **39** 丹支派
登記的，計有六萬二千七百。 **40** 阿協爾子
孫的後裔，依照宗族和家系，二十歲以上
，凡能上陣作戰的，都將姓名登了記； **41**
阿協爾支派登記的，計有四萬一千五百。
42 納斐塔里子孫的後裔，依照宗族和家系，
二十歲以上，凡能上陣作戰的，都將姓名
登了記； **43** 納斐塔里支派登記的，計有五
萬三千四百： **44** 以上是梅瑟和亞郎並以色
列的首領十二人——每宗族一人——所登
記的人數。 **45** 以色列中二十歲以上，凡能
上陣作戰的以色列子民，全依照宗族和家
系登了記。 **46** 全體登記的總數，是六十萬
三千五百五十。 **47** 但是肋末人沒有依照自
己的宗派同他們一起登記， **48** 因為上主曾
訓示梅瑟說：「 **49** 只有肋末支派，不要登
記，不要將他們列在以色列子民內。 **50** 你
應派肋末人管理會幕和其中一切器皿，並
一切附屬物。他們要搬運會幕和其中一切
器皿，在會幕中服務，住在會幕的四周。
51 會幕要遷移時，肋末人拆卸；會幕要搭紮
時，肋末人張搭；若俗人走近，應處死刑
。 **52** 以色列子民應分隊紮營，各歸本旗。
53 但肋末人應在會幕四周紮營，免得以色列
子民會眾觸犯天怒；肋末人應負責看守會
幕。」 **54** 以色列子民都照辦了；上主怎樣
吩咐了梅瑟，他們就怎樣辦了。

2 上主訓示梅瑟和亞郎說：「 **2** 以色列子
民每人應隨自己的旗幟，在自己宗族的
標誌下紮營，都向著會幕，在四周稍遠的
地方紮營。 **3** 在前面，即東方，是猶大軍
團紮營的旗幟：猶大子孫的首領是阿米納
達布的兒子納赫雄； **4** 他的部隊登記的，
是七萬四千六百。 **5** 在其傍紮營的是依撒
加爾支派；依撒加爾子孫的首領是族阿爾
的兒子乃塔乃耳； **6** 他的部隊登記的，是
五萬四千四百。 **7** 隨後是則步隆支派；則
步隆子孫的首領是赫隆的兒子厄里雅布； **8**
他的部隊登記的，是五萬七千四百。 **9** 猶
大軍團登記的，共計十八萬六千四百；他
們應首先出發。 **10** 南方是勒烏本軍團紮營
的旗幟：勒烏本子孫的首領是舍德烏爾的
兒子厄里族爾； **11** 他的部隊登記的，是四
萬六千五百。 **12** 在其傍紮營的，是西默盎
支派；西默盎子孫的首領是族黎沙待的兒
子舍路米耳； **13** 他的部隊登記的，是五萬
九千三百。 **14** 隨後是加得支派；加得子孫
的首領是勒烏本的兒子厄肋雅撒夫； **15** 他
的部隊登記的，是四萬五千六百五十。 **16**
勒烏本軍團登記的，共計十五萬一千四百
五十；他們其次出發。 **17** 隨後，會幕與肋
未營在各營中心啟程前行；各營怎樣紮營
，就怎樣出發前行，各依自己的位置，各
隨自己的旗幟。 **18** 西方是厄弗辣因軍團紮
營的旗幟：厄弗辣因子孫的首領是阿米胡
得的兒子厄里沙瑪； **19** 他的部隊登記的，
是四萬五百。 **20** 在其傍是默納協支派；默
納協子孫的首領是培達族爾的兒子加默里
耳； **21** 他的部隊登記的，是三萬二千二百
。 **22** 隨後是本雅明支派；本雅明子孫的首
領是基德敖尼的兒子阿彼丹； **23** 他的部隊
登記的，是三萬五千四百。 **24** 厄弗辣因軍
團登記的，共計十萬八千一百；他們作第
三隊出發。 **25** 北方是丹軍團紮營的旗幟：
丹子孫的首領是阿米沙待的兒子阿希厄則
爾； **26** 他的部隊登記的，是六萬二千七百
。 **27** 在其傍紮營的是阿協爾支派；阿協爾
子孫的首領是敖革蘭的兒子帕革厄耳； **28**
他的部隊登記的，是四萬一千五百。 **29** 隨
後是納斐塔里支派；納斐榕里子孫的首領
是厄南的兒子阿希辣； **30** 他的部隊登記的
，是五萬三千四百。 **31** 丹軍團登記的，共
計十五萬七千六百；他們隨著自己的旗幟
，最後出發。」 **32** 這就是以色列子民依照
家系登記的數目；各營的部隊登記的總數
，共六十萬三千五百五十。 **33** 照上主對梅
瑟所吩咐的，肋未人沒有在以色列子民中
登記。 **34** 以色列子民全照上主吩咐梅瑟的
做了，都隨著自己的旗幟紮營，各隨宗族
和家系出發進行。

3 上主在西乃山上與梅瑟交談的時候，亞
郎和梅瑟的後裔如下： **2** 亞郎兒子的名
字是：長子納達布、阿彼胡、厄肋阿匝爾
和依塔瑪爾： **3** 這是亞郎兒子的名字，他
們都是受傅的司祭，受祝聖盡司祭之職。 **4**
納達布和阿彼胡在西乃曠野於上主面前獻
了凡火，立即死於上主面前，沒有留下兒
子；只有厄肋阿匝爾和依塔瑪爾，在他們
父親亞郎面前執行司祭的職務。 **5** 上主訓
示梅瑟說：「 **6** 叫肋未支派前來，站在亞
郎司祭面前，協助他服務。 **7** 他們應代亞
郎和全會眾，在會眾前盡應盡的義務，在
會幕內服役， **8** 管理會幕內的一切器具，
代以色列子民盡應盡之職，在會幕內服役
。 **9** 你應將肋未人全交給亞郎和他的兒子
，代以色列子民作亞郎的侍役； **10** 你要委
任亞郎和他的兒子執行司祭的職務；俗人
擅自走近，應處死刑。」 **11** 上主訓示梅瑟
說：「 **12** 看，我由以色列子民中揀選了肋
未人，以代替以色列子民中一切頭胎的長
子，所以肋未人應歸於我， **13** 因為凡首生
的，都是我的；自我在埃及國擊殺了一切
首生之日起，凡以色列首生的，無論是人
或是獸，都應祝聖歸我，屬於我：我是上
主。」 **14** 上主在西乃曠野訓示梅瑟說：「
15 你應依照肋未人的宗族和家系，統計肋未
的子孫，由一月以上，所有的男性都應登
記。」 **16** 於是梅瑟就照上主吩咐的命令，
統計了他們。 **17** 肋未兒子的名字是：革爾
雄、刻哈特和默辣黎。 **18** 按族系，革爾雄
兒子的名字是：里貝尼和史米。 **19** 按族系
，刻哈特的兒子是阿默蘭和依茲哈爾，赫
貝龍和烏齊耳。 **20** 按族系，默辣黎的兒子
是瑪赫虜和慕史：這些人按他們的家族都
屬肋未族系。 **21** 里貝尼族和史米族出自革
爾雄：這是革爾雄人的家族。 **22** 凡一月以
上登記的男性，共計七千五百。 **23** 革爾雄

人的家族在會幕後面西方紮營； 24 革爾雄
人的領袖，是拉耳的兒子厄里亞撒夫。 25
革爾雄的子孫在會幕內的職務，是照管帳
幕、幕蓬頂和會幕內的門簾， 26 並庭院的
帷幔，圍繞帳幕與祭壇的庭院的門簾，以
及庭院應用的一切繩索。 27 阿默蘭族、依
茲哈爾族、赫貝龍族和烏齊耳族出自刻哈
特：這是刻哈特人的家族。 28 凡由一月以
上登記的男性，共計八千六百；他們管理
聖所。 29 刻哈特子孫的家族在帳幕南邊紮
營。 30 刻哈特族的家族領袖，是烏齊耳的
兒子厄里匝番。 31 他們的職務是管理約櫃
、桌子、燈台、兩祭壇、聖所內應用的一
切聖器、帷幔和為帷幔應盡的各種職務。
32 亞郎大司祭的兒子厄肋阿匝爾是肋未人的
最高領袖，監督在聖所服務的人。 33 瑪赫
里族和慕史族出自默辣黎：這是默辣黎人
的家族。 34 凡一月以上登記的男性，共計
六千二百。 35 默辣黎族的家族領袖，是阿
彼海耳的兒子族黎耳。他們在會幕北邊紮
營。 36 默辣黎的兒子的職務，是照管會幕
的木板、橫木、柱子、卯座，一切用具，
並為會幕應盡的各種職務， 37 還管理庭院
四周的柱子及其卯座、木樁及繩索。 38 在
會幕前面東方，即在會幕前朝日出的一面
紮營的，是梅瑟和亞郎其他的兒子；他們
代替以色列民服務，管理聖所；俗人擅自
走近，應處死刑。 39 梅瑟和亞郎照上主的
命令，統計了所有的肋未人，按家族凡一
月以上的男性都統計了，共計二萬二千人
。 40 此後，上主又對梅瑟說：「以色列子
民，凡一月以上首生的男性都要統計，登
記他們的姓名； 41 應將肋未人獻於我，我
是上主，以代替以色列子民中所有的長子
；又將肋未人的牲畜獻於我，以代替以色
列子民中一切頭胎的牲畜。」 42 梅瑟便照
上主所吩咐的，統計了以色列子民中所有
的長子， 43 凡一月以上的頭胎男兒，依名
統計了，共計二萬二千二百七十三人。 44
上主訓示梅瑟說：「 45 你要以肋未人替代
以色列子民中所有的長子，以肋未人的牲
畜替代他們的頭胎牲畜；肋未人應屬於我
：我是上主。 46 至於那超過肋未人數目，
而應贖回的二百七十三個以色列子民的長
子， 47 為每一個，應照聖所的「協刻耳，
」徵收五個「協刻耳，」——一「協刻耳
，」合二十「革辣；」—— 48 將這錢交給
亞郎和他的兒子，作為超額人數的贖價。
」 49 梅瑟就為那超過肋未人數而應贖回的
人，徵收了贖金。 50 由以色列民的長子所
徵收的銀子，依聖所的「協刻耳，」共計
一千三百六十五「協刻耳。」 51 梅瑟依照
上主的命令，將這贖金交給了亞郎和他的
兒子，全照上主吩咐梅瑟的。

4 上主訓示梅瑟和亞郎說：「 2 你應依照
宗族和家系，統計肋未人中的刻哈特子
孫， 3 由三十歲以上到五十歲，凡應入伍
到會幕服務的都要登記。 4 刻哈特子孫在
會幕內的任務，是管理至聖之物。 5 起營
出發時，亞郎和他的兒子應來卸下帳幔，
用來包裹約櫃， 6 上面蒙上海豚皮蓋，其
上再舖上純紫布，然後安上杠桿。 7 在供
餅桌上，應舖上子布，擺上盤、匙、杯和
奠酒的爵；常供餅應仍在桌上。 8 以後，
在這些物件上，蓋上朱紅布，再蒙上海豚
皮罩，然後安上杠桿。 9 此後，拿一塊紫
布，包好燈台和燈盞、剪子、碟子，以及
為燈台用的一切油具； 10 將燈台和所有的
用具，裝入海豚皮袋內，放在擔架上。 11
在金祭壇上舖上紫布，再用海豚皮包好，
然後安上杠桿。 12 再把聖所內使用的一切
用具都拿來，放在紫布袋內，再蒙上海豚
皮罩，放在擔架上。 13 把祭壇上的灰清除
，舖上紫紅布， 14 上面放上一切用具：火
盆。肉叉、鏟子、盤子以及祭壇上的一切
用具；其上再蒙上海豚皮罩，然後安上杠
桿。 15 亞郎和他的兒子包裝完了聖物和聖
所的一切用具，起營出發時，刻哈特的子
孫纔來抬，免得他們觸摸聖物而死亡：這
是刻哈特的子孫對會幕的職務。 16 至於亞
郎大司祭的兒子厄肋阿匝爾的任務，是管
理燈油、香料、日獻的素祭和為傅禮用的
油，並照管全會幕與其中所有的聖物和器
具。」 17 上主訓示梅瑟和亞郎說：「 18 不
要使刻哈特族的一支由肋未人中消滅； 19
為使他們接近至聖之物時，生存而不死亡
，你們對他們應這樣做：亞郎和他的兒子
先來，給他們每人指定各人服役和搬運的
工作， 20 免得這些人進去一時見到聖物而
遭遇死亡。」 21 上主訓示梅瑟說：「 22 你

要依照家系和宗族統計革爾雄的子孫， 23 由三十歲以上到五十歲，凡應入伍到會幕
服務的，都要登記。 24 革爾雄家族的任務
是服役和搬運： 25 搬運帳幕的帷幔、會幕
和其頂蓬，及其上面蓋的海豚皮和會幕的
門簾， 26 庭院的帷幔，圍繞會幕和祭壇庭
院的門簾、繩索以及一切為服役用的器具
；凡交與他們應作的一切，他們都應執行
。 27 革爾雄人所有的任務，不論是搬運或
是服役，應全遵照亞郎和他兒子的吩咐；
所以你們應照顧他們搬運一切： 28 這是革
爾雄人的家族對會幕的任務；他們應在大
司祭亞郎的兒子依塔瑪爾指揮下服役。 29
對默辣黎的子孫，你要依照宗族和家系統
計他們； 30 由三十歲以上到五十歲，凡應
入伍到會幕服務的，都要登記。 31 依照他
們在會幕內所擔任的職務，應搬運的是：
帳幕的木板、橫木、柱子和卯座， 32 庭院
四週的柱子、卯座、橛子和繩索，一切用
具及服務所需的一切。你們應按名一一指
定他們應搬運的物件： 33 這是默辣黎人的
家族，在司祭亞郎的兒子依塔瑪爾指揮下
，對會幕應盡的各種職務。」 34 梅瑟和亞
郎及會眾的首領，依照宗族和家系統計了
刻哈特的子孫， 35 由三十歲以上到五十歲
，凡應入伍到會幕服務， 36 依照宗族登計
的，共二千七百五十人： 37 這是刻哈特人
的家族，所有在會幕內服務登記的人數，
是梅瑟和亞郎依照上主給梅瑟的命令所統
計的。 38 革爾雄的子孫，依照宗族和家系
登了記， 39 由三十歲以上到五十歲，凡應
入伍到會幕服務， 40 依照宗族和家系登記
的，共二千六百三十人： 41 這是革爾雄子
孫的家族所有在會幕內服務的登記人數，
是梅瑟和亞郎依上主的命令所統計的。 42
默辣黎子孫的家族，依照宗族和家系都登
了記， 43 由三十歲以上到五十歲，凡應入
伍到會幕服務， 44 依照宗族登記的，共三
千二百人： 45 這是默辣黎子孫家族登記的
人數，是梅瑟和亞郎依照上主給梅瑟的命
令所統計的。 46 梅瑟和亞郎並以色列的首
領，依照宗族和家系，統計的肋未人的總
數， 47 由三十歲以上到五十歲，凡應入伍
到會幕服務管理搬運的， 48 共計八千五百
八十人。 49 依照上主藉梅瑟所發的命令，
給他們每人指定了各人應盡的職務和應搬
運的工作；依照上主對梅瑟所吩咐的，他
們都這樣登記了。

5 上主訓示梅瑟說：「 2 你命以色列子民
把患任何癩病、任何淋病及所有為死屍
沾染不潔的人送出營外， 3 不論男女，都
應送到營外去，免得我住在他們中的營幕
沾染不潔。」 4 以色列子民就如此做了，
將他們送到營外；上主怎樣吩咐了梅瑟，
以色列子民就怎樣做了。 5 上主訓示梅瑟
說： 6 「你訓令以色列子民：不論男女，
對近人作了什麼不義的事，因此得罪上主
而自覺有罪， 7 他該承認自己所作的不義
，除賠償全部損失外，還應另加五分之一
給他所害的人。 8 若此人沒有近親可向他
賠償，這賠償就歸上主，屬於司祭。此外
尚應獻一贖罪的公綿羊，為自己贖罪。 9
以色列子民在奉獻的各種聖物中，凡是給
司祭的獻儀，即歸於司祭。 10 每人所奉獻
的聖物，應歸自己；但人給與司祭的，應
歸於司祭。」 11 上主訓示梅瑟說：「 12 你
告訴以色列子民說：若某人的妻子背離丈
夫， 13 對他不忠，瞞著丈夫讓人與她同睡
交媾，在暗中玷污了自己，又沒有見證，
也沒有被捉住， 14 若丈夫心生疑忌，疑忌
他的妻子受了玷污；或者心生疑忌疑忌他
的妻子，但她實在沒有受玷污； 15 丈夫就
應帶他的妻子到司祭前，為她獻祭，獻十
分之一「厄法」的大麥粉，其上不可倒油
，也不可加乳香，因為這是因疑忌所獻的
素祭，是一回憶罪過的素祭。 16 司祭令她
前來，站在上主面前； 17 然後用陶器取些
聖水，再由會幕地上取些塵土，放入水內
。 18 司祭叫這女人站在上主面前，鬆開她
的頭髮，將回憶的素祭品，即為疑忌所獻
的素祭品，放在她的掌上，司祭手內拿著
給人招致咒罵的苦水， 19 然後司祭命那女
人起誓，對她說：「若沒有人與你同睡，
若你沒有背離丈夫受玷污，願這招致咒罵
的苦水於你無害。 20 但是，如果你背離了
丈夫受了玷污，讓丈夫以外的男人與你同
睡，—— 21 在此司祭叫那女人以詛咒的誓
辭起誓，然後對她說：——願上主使你在
你民族中成為可咒罵和詛咒的人，使你大
腿萎縮，使你肚腹腫脹， 22 願這招致咒罵

的水進入你的五臟，使你肚腹腫脹，使你
大腿萎縮！」女人答說：「阿們、阿們。」
23 隨後司祭將這些咒文寫在紙上，用苦水洗
去， 24 令女人喝這招致咒罵的苦水。這招
致咒罵的水一進入她內，就給她帶來苦楚
。 25 司祭再由這女人的手內，接過為疑忌
所獻的素祭祭品，在上主面前行過搖禮後
，放在祭壇上； 26 再由這素祭祭品內取出
一把來作為紀念，放在祭壇上焚燒；以後
，纔令女人喝這水。 27 司祭命她喝水以後
，事必靈驗：如果她受了玷污，對丈夫不
忠，這招致咒罵的水一進入她內，就給她
帶來苦楚；她的肚腹必腫脹，大腿必萎縮
；這女人在她的民族中，必成為可咒罵的
人。 28 但是，如果這女人沒有受玷污，而
是貞潔的，就不致受害，反要生育子女。
29 這是關於疑忌事的法律：幾時一個婦人，
背離丈夫，受了玷污； 30 或是一個男人心
生疑忌，疑忌自己的妻子，他應帶妻子站
在上主面前，司祭應對她執行這法律所規
定的一切。 31 如此，男人可免無罪，女人
應自負罪債。」

6 上主訓示梅瑟說：「 2 你告訴以色列子
民說：無論男女，若許了一個特願，即
「納齊爾」願，獻身於上主， 3 他該戒飲
清酒和烈酒，不可喝清酒和烈酒製的醋，
不可喝任何葡萄汁，也不可吃新鮮或乾葡
萄。 4 在整個獻身期內，凡葡萄樹所結的
，甚至葡萄仁和皮，都不可吃。 5 在他整
個守獻身願的時期內，不可剃頭；他幾時
未滿獻身的願，是祝聖於上主的，應讓頭
髮自由生長。 6 在他獻身於上主的整個時
期內，凡有死人的地方，不可走進。 7 連
父親母親或兄弟姊妹死時，也不可讓自己
沾染不潔，因為在他頭上有奉獻於天主的
記號。 8 在他整個獻身期內，他是祝聖於
上主的。 9 若有人忽然在他身旁猝死，那
獻身者的願就沾染了不潔，在他取潔的那
一天，應剃頭，即在第七天他應剃頭。 10
到第八天，他應帶兩隻斑鳩和兩隻雛鴿，
在會幕門口交給司祭。 11 司祭取一隻獻作
贖罪祭，另一隻獻作全燔祭，為他因染死
屍的不潔贖罪。他在當天應祝聖自己的頭
， 12 重新將獻身的日子奉獻於上主，且應
獻一隻一歲羔羊作贖過祭；以前的日子無
效，因為獻身者的頭沾染了不潔。 13 關於
「納齊爾」人的法律如下：在他獻身願期
滿的那一天，應引他到會幕門口， 14 他應
獻給上主的祭品是：一隻無殘疾的一歲公
羔羊作全燔祭，一隻無殘疾的母羔羊作贖
罪祭，一隻無殘疾的公綿羊作和平祭， 15
一籃用細麵調油做的無酵餅，抹上油的無
酵薄餅，以及同獻的素祭及奠祭。 16 司祭
在上主面前獻上這些祭品後，就為他舉行
贖罪祭和全燔祭； 17 將公綿羊同一籃無酵
餅獻給上主作和平祭；然後幾行素祭和奠
祭。 18 獻身者在會幕門口剃去自己祝聖的
頭髮，把祝聖的頭髮，放在和平祭品的火
上焚燒。 19 他剃去祝聖的頭髮以後，司祭
取出煮過的公綿羊肩部，與籃中的一塊無
酵餅和一塊無酵的薄餅，放在獻身者手上
。 20 司祭將這些祭品在上主前，行奉獻的
搖禮，除搖過的胸脯和舉過的腿外，這些
亦是屬於司祭的聖物。此後，獻身者方可
飲酒： 21 這是關於許獻身願者的法律，獻
身者應奉獻於上主的祭品；如果獻身者照
自己的財力許願多獻，就應照所許的願，
在獻身願所規定的以外，多作奉獻。」 22
上主訓示梅瑟說：「 23 你告訴亞郎和他的
兒子說：你們應這樣祝福以色列子民說：
『 24 願上主祝福你，保護你； 25 願上主的
慈顏光照你，仁慈待你。 26 願上主轉面垂
顧你，賜你平安。』 27 這樣，他們將以色
列子民歸我名下，我必祝福他們。」

7 梅瑟豎立起會幕那天，就傅油祝聖了帳
幕和其中的一切器具、祭壇和附屬的用
具。他傅油祝聖以後， 2 以色列的領袖，
各家族首領，即協助登記的各支派的領袖
，前來奉獻， 3 將他們的供物獻於上主面
前：篷車六輛，公牛十二頭：每兩位領袖
一輛車，每位領袖一頭牛。他們把這些送
到會幕前時， 4 上主訓示梅瑟說：「 5 你把
這些收下，為會幕的事務使用，按照肋未
人的職務，分給他們。」 6 梅瑟就收下車
輛和牛，交給了肋未人。 7 按革爾雄子孫
的職務，分給了他們兩輛車及四頭牛； 8
按默辣黎子孫的職務，分給了他們四輛車
及八頭牛，他們都在司祭亞郎的兒子依塔
瑪爾指揮下服務。 9 但沒有分給刻哈特子
孫，因為他們應用肩抬所照管的聖物。 10

在傅油祝聖祭壇時，眾領袖也為祝聖祭壇
奉獻了供物。當眾領袖把他們的供物送到
祭壇面前時， 11 上主對梅瑟說：「每天應
有一位領袖，奉獻自己的供物，為祝聖祭
壇。」 12 第一日奉獻自己供物的，是猶大
支派阿米納達布的兒子納赫雄。 13 他的供
物是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，
一個依聖所的衡量重七十「協刻耳」的銀
盆，兩件內都盛滿油調的細麵，為作素祭
； 14 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盂
； 15 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公
羔羊一隻，為作全燔祭； 16 公山羊一隻，
為作贖罪祭； 17 又公牛二頭，公綿羊五隻
，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作
和平祭：以上是阿米納達布的兒子納赫雄
的供物。 18 第二日奉獻供物的，是依撒加
爾的領袖，族阿爾的兒子乃塔乃耳。 19 他
奉獻的供物，是一個重一百三十「協刻耳
」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「
協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細
麵，為作素祭； 20 一個重十「協刻耳」盛
滿香料的金盂； 21 公牛犢一頭，公綿羊一
隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭； 22
公山羊一隻，為作贖罪祭： 23 又公牛二頭
，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔
羊五隻，為作和平祭：以上是族阿爾的兒
子乃塔乃耳的供物。 24 第三日是則步隆子
孫的領袖，赫隆的兒子厄里雅布。 25 他的
供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀
盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳
」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細麵，為
作素祭； 26 一個重十「協刻耳」盛滿香料
的金盂； 27 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一
歲的公羔羊一隻，為作全燔祭； 28 公山羊
一隻，為作贖罪祭； 29 又公牛二頭，公綿
羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻
，為作和平祭：以上是赫隆的兒子厄里雅
布的供物。 30 第四日是勒烏本子孫的領袖
，舍德烏爾的兒子厄里族爾。 31 他的供物
，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，
一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的
銀盆，兩件內都盛滿油調的細麵，為作素
祭； 32 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金
盂； 33 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的
公羔羊一隻，為作全燔祭； 34 公山羊一隻
，為作贖罪祭； 35 又公牛二頭，公綿羊五
隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為
作和平祭：以上是舍德烏爾的兒子厄里族
爾的供物。 36 第五日是西默盎子孫的領袖
，族黎沙待的兒子舍路米耳。 37 他的供物
，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，
一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的
銀盆，兩件內都盛滿油調的細麵，為作素
祭； 38 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金
盂； 39 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的
公羔羊一隻，為作全燔祭； 40 公山羊一隻
，為作贖罪祭； 41 又公牛二頭，公綿羊五
隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為
作和平祭：以上是族黎沙待的兒子協路米
耳的供物。 42 第六日是加得子孫的領袖勒
烏耳的兒子厄里雅撒夫。 43 他的供物，是
一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個
依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆
，兩件內都盛滿油調的細麵，為作素祭；
44 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盂；
45 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊
一隻，為作全燔祭； 46 公山羊一隻，為作
贖罪祭； 47 又公牛二頭，公綿羊五隻，公
山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，作和平祭
：以上是勒烏耳兒子厄里雅撒夫的供物。
48 第七日是厄弗辣因子孫的領袖阿米胡得的
兒子厄里沙瑪。 49 他的供物，是一個重一
百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的
衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內
都盛滿油調的細麵，為作素祭； 50 一個重
十「協刻耳」盛滿香料的金盂； 51 公牛犢
一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，
為作全燔祭； 52 公山羊一隻，為作贖罪祭
； 53 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五
隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以
上是阿米胡得的兒子厄里沙瑪的供物。 54
第八日是默納協子孫的領袖，培達族爾的
兒子加默里耳。 55 他的供物，是一個重一
百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的
衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內
都盛滿油調的細麵，為作素祭； 56 一個重
十「協刻耳」盛滿香料的金盂； 57 公牛犢
一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，
為作全燔祭； 58 公山羊一隻，為作贖罪祭
； 59 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五

隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以
上是培達族爾的兒子加默里耳的供物。 60
第九日是本雅明子孫的領袖，基德敖尼的
兒子阿彼丹。 61 他的供物，是一個重一百
三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡
量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都
盛滿油調的細麵，為作素祭； 62 一個重十
「協刻耳」盛滿香料的金盂； 63 公牛犢一
頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為
作全燔祭； 64 公山羊一隻，為作贖罪祭；
65 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，
一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是
基德敖尼的兒子阿彼丹的供物。 66 第十日
是丹子孫的領袖，阿米沙待的兒子阿希厄
則爾。 67 他的供物，是一個重一百三十「
協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量重七
十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調
的細麵，為作素祭； 68 一個重十「協刻耳
」盛滿香料的金盂： 69 公牛犢一頭，公綿
羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭
； 70 公山羊一隻，為作贖罪祭； 71 又公牛
二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的
公羔羊五隻，為作和平祭：以上是阿米沙
待的兒子阿希厄則爾的供物。 72 第十一日
是阿協爾子孫的領袖，敖革蘭的兒子帕革
厄耳。 73 他的供物，是一個重一百三十「
協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重
七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油
調的細麵，為作素祭； 74 一個重十「協刻
耳」盛滿香料的金盂； 75 公牛犢一頭，公
綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔
祭； 76 公山羊一隻，為作贖罪祭； 77 又公
牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲
的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是敖革
蘭的兒子帕革厄耳的供物。 78 第十二日是
納斐塔里子孫的領袖，厄南的兒子阿希辣
。 79 他的供物，是一個重一百三十「協刻
耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十
「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的
細麵，為作素祭； 80 一個重十「協刻耳」
盛滿香料的金盂， 81 公牛犢一頭，公綿羊
一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；
82 公山羊一隻，為作贖罪祭； 83 又公牛二
頭，公綿羊五隻，公山羊五隻一歲的公羔
羊五隻，為作和平祭：以上是厄南的兒子
阿希辣的供物。 84 以上是傅油祝聖祭壇時
，以色列領袖們為祝聖祭壇所奉獻的供物
，計有銀盤十二個，銀盆十二個，金盂十
二個； 85 銀盤每個重一百三十「協刻耳」
，銀盆每個重七十，器皿的銀子依聖所的
衡量，共重二千四百「協刻耳」； 86 盛滿
香料的金盂十二個，依聖所衡量，每個盂
重十「協刻耳」，這些盂的金子，共重一
百二十「協刻耳」； 87 為作全燔祭的一切
牲畜，計有公牛犢十二頭，公綿羊十二隻
，一歲的公羔羊十二隻，還有同獻的素祭
；此外尚有公山羊十二隻，為作贖罪祭；
88 為作和平祭的一切牲畜，計有公牛犢二十
四頭，公綿羊六十隻，公山羊六十隻，一
歲的公羔羊六十隻：以上是在傅油祝聖祭
壇後，為祝聖祭壇所獻的供物。 89 當梅瑟
進入會幕為同上主說話時，他聽見從約櫃
的贖罪蓋上，兩革魯賓間，有與他說話的
聲音：是上主在與他說話。

8 上主訓示梅瑟說：「 2 你告訴亞郎說：
你安放燈盞時，要使七盞燈光，光照燈
台的前面。」 3 亞郎就照樣做了：安放了
燈盞，使燈光照耀燈台的前面，如上主對
梅瑟所吩咐的。 4 這燈台是用金子打成的
，從座到花朵都是打成的；梅瑟是照上主
指示的式樣，製造了燈台。 5 上主訓示梅
瑟說：「 6 你由以色列子民中選出肋未人
，並要潔淨他們。 7 為潔淨他們，你應這
樣做：將取潔水灑在他們身上，命他們用
刀剃全身，然後洗自己的衣服，使自己潔
淨。 8 以後，他們應帶一隻公牛犢和同獻
的素祭，即油調的細麵；你應另帶一頭公
牛犢，為作贖罪祭； 9 領肋未人到會幕前
，並召集以色列子民全會眾。 10 領肋未人
到上主面前以後，以色列子民將自己的手
放在肋未人身上， 11 亞郎就以搖禮把肋未
人獻於上主面前，當作以色列子民的獻儀
：這樣，他們纔可以行服事上主的事。 12
以後肋未人應按手在兩頭公牛犢頭上：一
隻你要獻給上主作贖罪祭，一隻作全燔祭
，為肋未人贖罪。 13 你應使肋未人站在亞
郎和他的兒子們面前，以搖禮把他們獻給
上主。 14 為此，你要由以色列子民中分出
肋未人來，使他們屬於我。 15 此後，肋未
人纔可進入會幕服務。為此你應潔淨他們

，以搖禮奉獻他們， 16 因為他們是以色列
子民中完全獻與我的人；我使他們歸於我
。以代替以色列子民中一切開胎的首生，
17 因為以色列子民中的一切首生，不拘是人
是獸，都屬於我；自從我在埃及地擊殺了
一切首生的那一日起，我就將他們祝聖歸
屬於我。 18 我取了肋未人，替代以色列子
民中的一切首生； 19 我由以色列子民中委
派了肋未人，作亞郎和他兒子們的屬下，
為替代以色列子民在會幕內服務，為以色
列子民贖罪，免得以色列子民因接近聖所
而遭受災禍。」 20 梅瑟、亞郎以及以色列
子民全會眾，對肋未人就如此做了；上主
關於肋未人怎樣吩咐了梅瑟，以色列子民
就對他們怎樣做了。 21 肋未人潔淨了自己
，洗了自己的衣服，亞郎遂以搖禮把他們
獻在上主面前，亞郎並為他們贖了罪，使
他們潔淨。 22 此後，肋未人纔進入會幕內
，在亞郎和他的兒子們面前執行自己的職
務。上主關於肋未人怎樣吩咐了，梅瑟就
對他們怎樣做了。 23 上主訓示梅瑟說：「
24 這是關於肋未人的法令：由二十五歲以上
，應來服役，在會幕內工作； 25 到了五十
歲就退休，不再服役； 26 以後在會幕內輔
助自己的兄弟照管該遵守的事，自己卻不
必服勞役。關於肋未人的職務，你應這樣
安排。」

9 出埃及國後第二年正月，上主在西乃曠
野吩咐梅瑟說：「 2 以色列子民在定期
內當舉行踰越節。 3 於本月十四日黃昏時
，在定期內舉行此節；應按一切規定和禮
儀舉行。」 4 梅瑟遂號令以色列子民舉行
踰越節。 5 他們就在正月十四日黃昏，於
西乃曠野舉行了踰越節；上主怎樣吩咐了
梅瑟，以色列子民就怎樣做了。 6 但是，
有些人因沾染了死人的不潔，不能在那一
天舉行踰越節，就在那天來到梅瑟和亞郎
前； 7 這些人對他說：「我們沾染了死人
的不潔；為什麼我們就被拒絕，而不能在
以色列子民中，於定期內奉獻上主供物?」
8 梅瑟對他們說：「你們等一下，我去聽上
主對你們有何吩咐。」 9 上主吩咐梅瑟說
：「 10 你訓示以色列子民說：幾時你們中
或你們後裔中，若有人沾了死人的不潔，
或因到遠方旅行，仍要為上主舉行踰越節
， 11 應在二月十四日黃昏舉行，同時吃無
酵餅和苦菜， 12 不要剩下什麼到早晨，也
不要折斷羔羊的骨頭：應全依照踰越節的
規定舉行此節。 13 但如有人是潔淨的，又
不在旅行中，竟忽略了過踰越節，這人就
應由民間剷除，因為他沒有在定期內奉獻
上主供物，這人應自負罪債。 14 至於與你
們同住的僑民，若為上主舉行踰越節，應
按照踰越節的規定和禮儀舉行；不論是僑
民，或是本國公民，你們應守同樣的法律
。」 15 在豎立帳幕那一天，有雲彩遮蓋了
帳幕，即會幕；到晚上雲彩停在帳幕上，
形狀似火，直到早晨。 16 白天有雲彩遮蓋
，夜間雲彩形狀似火：常是如此。 17 幾時
雲彩由帳幕上升起，以色列子民隨即起程
；雲彩在那裏停住了，以色列子民就在那
裏紮營。 18 以色列子民照上主的命令起程
，亦照上主的命令紮營：雲彩停留在帳幕
上幾日，他們就幾日紮營不動。 19 雲彩若
多日停留在帳幕上，以色列子民就遵照上
主的命令，不移營前行。 20 有時雲彩只數
日停留在帳幕上，他們就依照上主的命令
紮營不動，並依照上主的命令起程。 21 有
時雲彩從晚上到早晨停住，一到早晨就上
升，他們就隨之起程；或者一日一夜以後
纔上升，他們也隨之起程。 22 如雲彩兩日
或一月，或一年停留在帳幕上，無論停留
多久，以色列子民也就安營不動多久；只
在雲彩上升時，方起程前行。 23 他們依照
上主的命令紮營，依照上主的命令起程；
他們全照上主藉梅瑟所吩咐的，遵守上主
的訓示。

10 上主訓示梅瑟說：「 2 你要製造兩個
喇叭，用銀打成，用為召集會眾，為
遷疑營幕。 3 幾時吹兩個喇叭，全會眾都
應集合在會幕門口，來到你跟前。 4 若只
吹一個喇叭，以色列的千夫長，作首領的
應集合到你跟前。 5 若吹緊急號，紮在東
方的營就起程； 6 第二次吹緊急號時，紮
在南方的營就起程：吹緊急號是為叫他們
起程； 7 但為召集會眾，只吹號，不應緊
急吹。 8 亞郎的子孫作司祭的應吹號：這
為你們世世代代是條永久的規定。 9 幾時
你們在本國要出去作戰，攻打來侵的仇敵
，應吹緊急號，使上主你們的天主，記得

你們，救你們脫離仇敵。 10 此外，在你們
的慶日、節日、月朔之日，獻全燔祭及和
平祭時，還應吹號，使你們的天主記得你
們：我是上主，你們的天主。」 11 第二年
二月二十日，雲彩由會幕升起， 12 以色列
子民就從西乃曠野循序起程出發。以後雲
採在帕蘭曠野停住了。 13 他們初次依照上
主藉梅瑟所出的命令起程。 14 首先依隊起
程的，是猶大子孫的營旗，率領軍隊的，
是阿米納達布的兒子納赫雄； 15 率領依撒
加爾子孫支派軍隊的，是族阿爾的兒子乃
塔乃耳； 16 率領則步隆子孫支派軍隊的，
是厄隆的兒子厄里雅布。 17 拆下帳幕後，
革爾雄的子孫和默辣黎的子孫，就抬著帳
幕起程出發。 18 以後依隊出發的，是勒烏
本的營旗，率領軍隊的是，舍德烏爾的兒
子厄里族爾； 19 率領西默盎子孫支派軍隊
的，是族黎沙待的兒子舍路米耳； 20 率領
加得子孫支派軍隊的，是勒烏耳的兒子厄
里亞撒夫。 21 此後刻哈特人抬著聖所之物
起程；當他們達到時，人應已豎起帳幕。
22 以後依隊出發的，是厄弗辣因子孫的營旗
，率領軍隊的，是阿米胡得的兒子厄里沙
瑪； 23 率領默納協子孫支派軍隊的，是培
達族爾的兒子加默里耳； 24 率領本雅明子
孫支派軍隊的，是基德敖尼的兒子阿彼丹
。 25 以後依隊出發的，是作全營後衛的丹
子孫的營旗，率領軍隊的，是阿米沙待的
兒子阿希厄則爾； 26 率領阿協爾子孫支派
軍隊的，是敖革蘭的兒子帕革厄耳； 27 率
領納斐塔里子孫支派軍隊的，是厄南的兒
子阿希辣。 28 這是以色列子民出發時，依
隊起程的次序。 29 梅瑟對自己的岳父，米
德楊人勒烏耳的兒子曷巴布說：「我們正
要起程往上主曾說：「我要給你們的那地
方」去；你同我們一起去罷！我們必要好待
你，因為上主對以色列許下了幸福。」 30
曷巴布回答他說：「我不去，我要回到故
鄉我的老家去。」 31 梅瑟說請你不要離開
我們！因為你知道我們在曠野安營的地方，
你要給我們當嚮導。 32 你若同我們一起去
，我們必使你分享上主要賜給我們的幸福
。」 33 他們就由上主的山起程出發，行了
三天的路程；三天的路程中，上主的約櫃
走在他們的前面，為他們尋求休息的地方
。 34 白天他們移營前行時，上主的雲彩常
在他們頭上。 35 當約櫃起行時，梅瑟就說
：「上主，請你起來，使你的仇敵潰散，
使懷恨你的由你面前逃走。」 36 在約櫃停
留時，他就說：「上主，請歸來，住在以
色列千家萬戶中。」

11 當時人民怨聲載道，怨聲已傳入上主的
耳中；上主聽見，遂發怒上主的火在他
們中燃起，焚燒了營幕的邊緣。 2 人民遂
向梅瑟求救；梅瑟懇求了上主，火就熄滅
了， 3 遂給那地方起名叫塔貝辣，因為上
主的火曾在他們中燃燒起來。 4 那些跟百
姓來的雜族神甚是貪求口腹，連以色列子
民也開始哭泣說：「誰給我們肉吃？ 5 我們
記得：在埃及我們可隨便吃魚，還有胡瓜
、西瓜、韭菜、蔥和蒜。 6 現在我們的心
靈憔悴，我們眼見的除「瑪納」外，什麼
也沒有。」「 7 瑪納」形似胡荽種子，色
彩有如珍珠。 8 人民四散收斂，用磨研細
，或在臼內搗碎，在鍋內煮了做成餅，它
的滋味有如油餅的滋味。 9 夜間露水降在
營上時，也降下「瑪納。」 10 梅瑟聽見百
姓家家戶戶，各在帳棚門口悲哭。上主大
發忿怒，梅瑟見了也很難受， 11 遂對上主
說：「你為什麼難為你的僕人?為什麼我在
你眼中不蒙寵幸，竟將管理這百姓的擔子
全放在我身上？ 12 莫非是我懷孕了這百姓，
或是我生了他們，你竟對我說：你要懷抱
他們，如同褓母懷抱乳兒，直到進入你對
他們的祖先所誓許的地方？ 13 我從那裏拿肉
給這百姓吃?因為他們向我哭訴說：給我們
肉吃！ 14 我獨自不能抱著這百姓，這為我太
重。 15 若你願這樣對待我，如果我在你眼
中得寵，求你殺了我罷！免得我受這苦楚。
」 16 上主對梅瑟說：「你給我由以色列老
年人中召選七十人，你知道他們是民間的
老前輩和會辦事的人，領他們進入會幕，
叫他們同你一起站在那裏。 17 在那裏我要
降下，與你交談，取些你身上具有的神能
，賦給他們，叫他們與你分擔管理人民的
重擔，不讓你個人獨自承擔。 18 你對民眾
說：你們聖潔自己直到明天，你們就會有
肉吃，因為上主已聽見你們哀哭說：誰給
我們肉吃?我們在埃及是多麼好！如今上主
要給你們肉吃了； 19 不但是一天、兩天、

五天、十天、二十天，你們有肉吃， 20 而
是整月，直到肉從你們的鼻子裏出來，吃
的生厭，因為你們輕視了住在你們中的上
主，在他面前涕泣說：為什麼我們出離了
埃及?」 21 梅瑟說：「與我同住的人民，步
行的男子就有六十萬，你卻說：我要給他
們肉吃，且吃一整月。 22 就是將牛羊都為
他們殺了，為他們夠用麼?或將海裏的魚全
給他們捉來，為他們足用麼?」 23 上主回答
梅瑟說：「難道上主的手短了?你就要看見
我對你說的話是否應驗。」 24 梅瑟將上主
的話告訴了人民；隨後從人民的老年人中
召選了七十人，令他們站在會幕四周。 25
上主乘雲降下，與梅瑟談話；將他身上的
神能，賦給那七十位長老；這神能一降在
他們身上，他們就出神說話；以後再沒有
出神。 26 當時有兩個人留在營內，一個名
叫厄耳達得，一個名叫默達得；這神能也
降在他們身上；他們原是在被錄取的人內
，卻沒有到會幕那裏去，就在營內出神說
話。 27 有一少年跑來告訴梅瑟說：「厄耳
達得和默達得在營內出神說話。」 28 自幼
即服事梅瑟的農的兒子若蘇厄遂說：「我
主梅瑟！你該禁止他們。」 29 梅瑟回答他
說：「你為我的緣故嫉妒人麼?巴不得上主
的人民都成先知，上主將自己的精神貫注
在他們身上！」 30 梅瑟遂與以色列的長老
回到了營內。 31 那時上主使一陣風颳起，
由海上吹來了鵪鶉，散落在營幕上；鵪鶉
在營幕四周多得有一天路程那麼遠，在地
面上約有兩肘厚。 32 人民那一整日整夜，
且在第二日整天都忙於捕捉鵪鶉，收集得
最少的，也收集了十堆，都擺在營幕四周
。 33 肉還在他們的牙齒間，尚未嚼爛，上
主就對人民發怒了，以極嚴重的災禍打擊
了人民。 34 故此人給那地方起名叫克貝洛
特阿塔瓦，因為在那裏埋葬了貪饕的人民
。 35 以後民眾由克貝洛特阿塔瓦起程，向
哈茲洛特出發，在哈茲洛特住下了。

12 米黎盎和亞郎為了梅瑟所娶的雇士女
人出言反對梅瑟，因為他娶了個雇士
女人， 2 於是說：「上主豈只與梅瑟交談
，不是也與我們交談過！」上主聽見了這話
。 3 梅瑟為人十分謙和，超過地上所有的
人。 4 上主忽然向梅瑟、亞郎和米黎盎說
：「你們三人到會幕那裏去。」他們三人
就去了。 5 上主乘雲柱降下，停在會幕門
口，叫亞郎和米黎盎；他們兩人就走向前
去， 6 上主說：「你們聽我說：若你們中
有一位是先知，我要在神視中顯示給他，
在夢中與他談話； 7 但對我的僕人梅瑟卻
不是這樣，他在我全家中是最忠信可靠的
。 8 我面對面與他明明說話，不藉謎語，
並讓他望見上主的形像。為什麼你們竟不
怕出言反對我的僕人梅瑟?」 9 上主對他們
發著怒走了。 10 彩雲一離開會幕，看，米
黎盎就生了癩病，像雪那樣白；亞郎轉身
看見米黎盎生了癩病， 11 遂對梅瑟說：「
我主，懇求你，別使我們因一時愚昧所犯
之罪而受罰！ 12 求你別讓她像個胎死腹中的
人，一出娘胎，肉身就已腐爛了一半。」
13 梅瑟遂向上主呼求說：「天主，我求你治
好她罷！」 14 上主對梅瑟說：「若她的父
親在她面上吐唾沫，她豈不要七天忍此羞
辱，七天把她隔離在營外，然後才讓她回
來?」 15 於是米黎盎七天之久，被隔離在營
外；民眾也沒有起程，直到米黎盎回來。
16 以後，民眾由哈茲洛特起程出發，在帕蘭
曠野紮了營。

13 上主訓示梅瑟說：「 2 你要派遣一些
人去窺探我要賜給以色列子民的客納
罕地；每一宗族支派應派遣一人去，個個
都應是他們中的領袖。」 3 梅瑟就依照上
主的命令，從帕蘭曠野派遣他們去了；這
些人全是以色列民的首領。 4 以下是他們
的名字：勒烏本支派是匝雇爾的兒子沙慕
亞； 5 西默盎支派是曷黎的兒子沙法特； 6
猶大支派是耶孚乃的兒子加肋布； 7 依撒
加爾支派，是若瑟的兒子依卡耳； 8 厄弗
辣因支派是農的兒子曷舍亞； 9 本雅明支
派是辣富的兒子帕耳提； 10 則步隆支派是
索狄的兒子加狄耳； 11 若瑟支派，即默納
協支派是穌息的兒子加狄； 12 丹支派是革
瑪里的兒子阿米耳； 13 阿協爾支派是米加
耳的兒子色突爾； 14 納斐塔里支派是沃斐
息的兒子納赫彼； 15 加得支派是瑪基的兒
子革烏耳： 16 以上是梅瑟派去窺探那地方
的人名；梅瑟給農的兒子曷舍亞起名叫若
蘇厄。 17 當梅瑟派遣他們窺探客納罕地時
，向他們說：「你們由此上乃革布去，然

後上山區去， 18 窺看那地方怎樣，看住在
那地方的人民是強盛或是軟弱，是稀少或
是眾多； 19 他們住的地方是好，或是壞；
他們居住的城鎮是不設防，或是設防的；
20 有什麼土壤，是肥沃或是貧瘠；在那裏有
沒有樹木。你們應勇敢，帶些那地方的果
子來。」那時是葡萄初熟的時節。 21 他們
遂上去，窺探了那地方，從親曠野直到勒
曷布，哈瑪特關口。 22 他們上到乃革布，
來到了赫貝龍。在那裏有阿納克的後裔阿
希曼、舍瑟和塔耳買。——赫貝龍城比埃
及左罕城早建七年。 23 他們一直來到厄市
苛耳山谷，砍下了一枝只有一嘟嚕的葡萄
，兩人用槓子抬著，又摘了些石榴和無花
果。 24 人稱那地方為厄市苛耳山谷，因為
以色列子民從那裏砍去了一嘟嚕葡萄。 25
四十天後，他們由偵探的地方回來， 26 到
了帕蘭曠野的卡德士去見梅瑟、亞郎和以
色列子民的全會眾，給他們和全會眾報告
，叫他們看那地方的果子。 27 他們向梅瑟
報告說：「我們到了你派遣我們去的那個
地方，實在是流奶流蜜的地方；這是那地
方的出產。 28 只是住在那地方的人強盛，
城鎮堅固廣大，而且我們在那裏也見到了
阿納克的後裔。 29 阿瑪肋克人住在乃革布
地方；赫特人、耶步斯人和阿摩黎人住在
山區；客納罕人住在海濱和約但河沿岸一
帶。」 30 加肋布使百姓在梅瑟前鎮靜說：
「我們儘管上去，必要佔領那地方。我們
必能戰勝。」 31 但是與他同去的人卻說：
「我們不能前去攻打那民族，因為他們比
我們強盛。」 32 於是他們在以色列子民中
，對所偵探的地方散佈謠言說：「我們偵
探所經過的地方，是個吞噬當地居民的地
方；我們在那裏所見到的民族，都是高大
的人。 33 在那裏還見到了巨人，即巨人的
後裔，阿納克的子孫；我們看自己好像是
蚱蜢；在他們看來，我們也實在如此。」

14 全會眾都大聲喧嚷，人民哭了一夜。
2 以色列子民都抱怨梅瑟和亞郎；全會
眾對他們說：「巴不得我們都死在埃及地
，都死在曠野裏！ 3 為什麼上主引我們到那
地方死在刀下，叫我們的妻子兒女當作戰
利品?再回埃及去，為我們豈不更好?」 4
於是彼此說：「我們另立頭目，回埃及去
。」 5 梅瑟和亞郎遂俯伏在以色列子民全
會眾前。 6 偵探那地方的人中，有農的兒
子若蘇厄和耶孚乃的兒子加肋布，他們撕
裂了自己的衣服， 7 告訴以色列子民全會
眾說：「我們偵探所經過的地方，確是一
片極好的地方。 8 若上主恩待我們，必引
我們到那裏去，將那地方賜給我們。那實
在是一塊流奶流蜜的地方。 9 只要你們不
反抗上主，就不必怕那地方的人民，因為
他們要作我們的掠物；護佑他們的，離開
了他們，上主卻與我們同在；所以不要怕
他們。」 10 全會眾正說要用石頭砸死他們
時，上主的榮耀在會幕上顯示給全以色列
子民。 11 上主對梅瑟說：「這人民輕慢我
要到幾時呢?我雖在他們中行了那些神蹟，
他們仍不相信我，要到幾時呢? 12 我要用瘟
疫打擊他們，剷除他們，使你成為一個比
他們更強大，更昌盛的民族。」 13 但是梅
瑟對上主說：「埃及人如果聽說這事，因
為你曾用威力由他們中領出這民族來， 14
他們將說什麼?這地方的居民也曾聽說：你
上主是在這民族中；你上主曾面對面地發
顯出來，你的雲彩常停在他們上面；白日
你乘雲柱，黑夜你乘火柱，走在他們前面
。 15 現在，如果你消滅這民族如消滅一個
人一樣，這些曾聽到你聲名的外邦民族必
要議論說：『 16 由於上主不能引這民族進
入他對他們所誓許的地方，就在曠野將他
們殺了。』 17 吾主，如今求你，大發寬容
，如你曾聲明說： 18 上主緩於發怒，富於
仁慈，寬赦過犯和罪過，但決不豁免懲罰
，父親的過犯，要向子孫追討，直到三代
四代。 19 求你大發仁慈，寬恕這人民的罪
過，就如從埃及一直到現在，你寬赦了他
們一樣。」 20 上主回答說：「我就照你祈
求的寬赦他們； 21 但是我以我的生命，以
充滿全地的上主的榮耀起誓： 22 這些見了
我的榮耀，見了我在埃及和曠野裏所行的
神蹟的人，已十次試探了我，不聽我的話
， 23 他們決不能見我對他們祖先誓許的地
方；凡輕慢我的人，決不會見到那地方。
24 惟有我的僕人加肋布，因懷有另一種精神
，全心服從我，我必引他進入他去過的地
方，他的後裔必佔有那地方為產業。 25 現
今阿瑪肋克人和客納罕人盤據在山谷中，

明天你們應轉身向紅海出發，往曠野去。
」 26 上主吩咐梅瑟和亞郎說：「 27 這個邪
惡的會眾抱怨我要到幾時?以色列子民抱怨
我的話我都聽見了。 28 你對他們說：我以
我的生命起誓：——上主的斷語——我必
照你們在我耳中所說的話，對待你們： 29
你們中凡二十歲以上登過記的，凡抱怨過
我的，都要倒斃在這曠野中。 30 你們決不
得進入我誓許給你們居住的地方，只有耶
孚乃的加肋布和農的兒子若蘇厄除外。 31
至於你們的幼童，你們曾說他們要當戰利
品的，我要領他們進去，使他們享受你們
所輕視的地方。 32 至於你們，你們必倒斃
在這曠野中； 33 你們的子女要在曠野漂流
四十年，受你們背信之罰，直到你們的屍
首在曠野中爛盡。 34 你們偵探那地方的日
子，共計四十天，一天算一年，你們應受
四十年的罪罰，叫你們知道我放棄你們是
什麼一回事。 35 我上主既說了，也必對這
聚集反抗我的邪惡會眾這樣做：在這曠野
他們都要滅絕，在這裏都要死盡。」 36 梅
瑟派遣去偵探那地方的人，回來以後，對
那地方散佈謠言，致使全會眾抱怨梅瑟。
37 這些對那地方講說壞話的人，都遭了災罰
，死在上主面前； 38 前去偵探那地方的人
，只有農的兒子若蘇厄和耶孚乃的兒子加
肋布，保全了性命。 39 梅瑟將這些話告訴
了全以色列子民；人民都非常憂悶。 40 次
日清晨他們起來，要上山頂去，說：「我
們犯了罪，現在我們已準備好，要往上主
所說的地方去。」 41 但是梅瑟說：「你們
為什麼要違背上主的命令?這事必不會成功
。 42 不要上去，因為上主不在你們中間，
難免不被敵人擊敗。 43 因為阿瑪肋克人和
客納罕人在那裏要抵擋你們，你們必喪身
刀下；你們既背離了上主，上主自然不再
與你們同在。」 44 他們仍擅自上了山頂；
但上主的約櫃和梅瑟沒有由營幕中移動。
45 住在山中的阿瑪肋克人和客納罕人就下來
，擊殺了他們，將他們追擊到曷爾瑪。

15 上主訓示梅瑟說：「 2 你吩咐以色列
子民說：你們進入了我賜給你們居住
的地方時， 3 如要以牛或羊獻給上主作火
祭，或作全燔祭，或作任何祭獻，或為還
願，或出於自願，或因逢節期，以之作為
悅樂上主的馨香祭， 4 獻祭的人應給上主
加獻十分之一「厄法」細麵，調和四分之
一「辛」油，作為素祭。 5 此外，為全燔
祭或為任何祭獻，還應奠上酒：為每隻公
羔羊，奠四分之一「辛」酒。 6 如果是隻
公綿羊，應加獻十分之二「厄法」細麵，
調和上三分之一「辛」油，作為素祭； 7
再奠上三分之一「辛」酒，作為悅樂上主
的馨香祭。 8 如果你以一隻牛犢獻作全燔
祭或任何祭獻，或為還願，或獻與上主作
和平祭， 9 除牛犢外，還應加獻十分之三
「厄法」細麵，調和上半「辛」油，作為
素祭； 10 再奠上半「辛」酒，作為悅樂上
主的馨香火祭。 11 每獻一頭公牛，或一隻
公綿羊，或一隻公羔羊，或一隻公山羊，
都應照此而行； 12 你們所獻的數目無論多
少，為每一隻都應照此而行。 13 本地人不
論誰，獻悅樂上主的馨香火祭時，都應這
樣行。 14 幾時一個與你們同住的，或與你
們的後代同住的外方人，願獻悅樂上主的
馨香火祭，你們怎樣行，他也應怎樣行。
15 全會眾，不論是為你們，或為與你們同住
的外方人，只有一樣的規定；這為你們世
世代代，是一永遠的規定：在上主面前你
們與外方人一樣； 16 為你們和與你們同住
的外方人，只有一種法律，只有一種制度
。」 17 上主訓示梅瑟說：「 18 你吩咐以色
列子民說：幾時你們進入了我引你們去的
地方， 19 吃那地方的食糧時，應拿一分獻
給上主作禮品： 20 由初熟的麥麵團中，獻
一個餅作禮品，有如奉獻纔從禾場打下之
物一樣。 21 你們世世代代，應從初熟麥麵
團中取出，獻給上主作禮品。 22 如果你們
誤犯了過失，而沒有遵行上主向梅瑟所吩
咐的某條誡命， 23 即上主藉梅瑟向你們所
吩咐的，由上主出命之日起，直到你們世
世代代， 24 那麼，如果是會眾出於無心誤
犯了過失，全會眾應獻一公牛犢當全燔祭
，作為悅樂上主的馨香祭，並依照禮規獻
素祭和奠酒禮，再獻一公山羊作贖罪祭。
25 司祭應為以色列子民全會眾行贖罪禮，他
們即可獲得赦免，因為這是無心之過。當
他們為這無心之過，給上主奉獻了火祭，
並在上主面前獻了贖罪祭後， 26 以色列子
民全會眾以及住在你們中的外方人，都獲

得赦免，因為全人民犯了無心之過。 27 如
果是一人出於無心犯了罪，應獻一隻一歲
的母山羊作贖罪祭。 28 司祭為這犯無心之
過的人，在上主面前行贖罪禮，因為他由
於無心犯了罪；為他行了贖罪禮，他即可
獲得赦免。 29 凡以色列子民，不拘是本地
人或住在你們中的外方人，對誤犯過失的
人，只有一條法律。 30 但如果一人，不論
是本地人，或是外方人，敢大膽妄為，侮
辱上主，這人應由民間剷除； 31 因為他輕
視了上主的話，違犯了他的誡命，這人應
被除滅，應自負罪債。」 32 以色列子民尚
在曠野的時候，遇見一人在安息日拾柴，
33 遇見他拾柴的人，就帶他到梅瑟及亞郎和
全會眾前； 34 他們將他押在看守所內，因
為尚未指明應如何處置他。 35 那時上主對
梅瑟說：「這人應處死刑，全會眾應在營
外用石頭將他砸死。」 36 全會眾遂拉他到
營外，用石頭砸死他，照上主對梅瑟所吩
咐的。 37 上主訓示梅瑟說：「 38 你吩咐以
色列子民，命他們世世代代，在自己衣邊
上做上繸頭；衣邊的每個繸頭，應用紫繩
繫著。 39 這繸頭是為叫你們一看見，就想
起上主的誡命，依照遵行，免得你們隨從
心中和眼目的慾望，而放縱淫亂。 40 這樣
，你們必對我的一切誡命，懷念不忘，依
照遵行；這樣在你們的天主面前，你們常
是聖潔的。 41 我上主是你們的天主，我領
你們出埃及是為作你們的天主：我上主是
你們的天主。」

16 肋未的兒子刻哈特的後裔依茲哈爾的
兒子客辣黑，和勒烏本的後裔厄里雅
布的兩個兒子阿堂和阿彼蘭，並培肋特的
兒子翁， 2 起來反抗梅瑟。此外，還有二
百五十個以色列人，他們都是會眾的領袖
，會議的要員，有名望的人。 3 他們團結
起來反抗梅瑟和亞郎，對他們說：「你們
太過份了！全體會眾都是聖潔的人，上主也
在他們中；為什麼你們卻抬舉自己在上主
的集會以上？」 4 梅瑟一聽這話，就俯伏在
地。 5 然後對科辣黑和他同黨的人說：「
明天早上，上主會使人知道，誰是他的人
，誰是聖者；他使誰親近自己：他許誰親
近自己，誰就是他所選的人。 6 你們應這
樣做：科辣黑和他同黨的人啊！你們要拿著
火盤， 7 明天在盤裏放上火，在上主面前
，添上乳香；上主揀選誰，誰就是聖者。
肋未的子孫，你們太過份了！」 8 梅瑟又對
科辣黑說：「肋未的子孫，請聽我說： 9
以色列的天主將你們與以色列會眾分開，
使你們親近他，在上主帳幕內服務，站在
會眾前頭代他們行禮，這為你們還不夠麼？
10 他已使你和你所有的兄弟——肋未的子孫
，親近他，你們還要貪求司祭之職麼？ 11 其
實你和你的同黨所共謀反抗的是上主；至
於亞郎，他算什麼，你們竟抱怨他？ 12 梅瑟
派人去叫厄里雅布的兒子達堂和阿彼蘭來
；他們卻答說：「我們不去！ 13 你領我們由
流奶流蜜的地方上來，叫我們死在曠野，
這為你還不夠，你還想作王統治我們麼？ 14
你並沒有領我們到了流奶流蜜的地方，也
沒有給我們田地和葡萄園當產業啊！你想剜
出這些人的眼睛麼?我們不去！」 15 梅瑟遂
大怒，對上主說：「你不要垂顧他們的祭
獻；我沒有奪過他們一匹驢，也沒有損害
過他們任何人。」 16 梅瑟對科辣黑說：「
你和你一切同黨，明日要來到上主面前，
就是你和他們，還有亞郎。 17 你們各人要
拿著自己的火盤，上面放上乳香；各人拿
著自己的火盤到上主面前去，共二百五十
個火盤；你和亞郎也各自拿著火盤。」 18
他們每人於是都拿了火盤，上面放上火，
添上乳香，同梅瑟和亞郎來到會幕門口。
19 科辣黑召集了全會眾到會幕門口，來反抗
梅瑟和亞郎。此時，上主的榮耀就顯現給
全會眾。 20 上主對梅瑟和亞郎說：「 21 你
們快離開這會眾，我立刻要消滅他們。」
22 梅瑟和亞郎就俯伏在地說：「天主，賜給
一切血肉生氣的天主！一人犯罪，你就向全
體的會眾發怒麼?」 23 上主回答梅瑟說：「
24 你訓示會眾說：你們離開科辣黑、達堂、
和阿彼蘭帳幕的四周。」 25 梅瑟就起來往
達堂和阿彼蘭那裏去，以色列的長老也都
隨著他去了。 26 他遂向會眾說：「你們要
遠離這些惡人的帳幕！凡是他們的東西你們
不要動，免得你們為了他們的一切罪惡而
遭滅絕。」 27 他們遂離開了科辣黑、達堂
和阿彼蘭帳幕的四周；達堂和阿彼蘭同他
們的妻子兒女和嬰孩出來，站在自己的帳
幕門口。 28 梅瑟遂說：「因這件事，你們

會知道，是上主派遣了我來做這一切，並
不是出於我的本意： 29 如果這些人如其他
的人一樣死去，或者他們的遭遇如其他的
人所遭遇的一樣，上主就沒有派遣了我；
30 但是，如果上主作了從未聽見過的事，令
地裂開口，將他們和他們的一切都吞下去
，使他們活活的下到陰府，你們就知道這
些人拋棄了上主。」 (Sheol h7585) 31 他一說完
這些話，他們腳踏的地就裂開了； 32 地開
了口，將他們和他們的家屬，以及凡屬科
辣黑的人和所有的財物，都吞了下去。 33
他們和他們的一切，都活活的下了陰府；
地在他們上面閉上口，他們遂由會眾中消
滅了。 (Sheol h7585) 34 他們四周所有的以色列
人，一聽見他們尖叫聲，就都逃跑說：「
怕地也吞沒了我們！」 35 那時由上主那裏
發出了烈火，吞噬了那二百五十個奉香的
人。 36 上主訓示梅瑟說： 37 「你吩咐司祭
阿蘭的兒子厄肋阿匝爾，叫他將一切火盤
從火堆中取去，把炭火散開，因為這一切
都是聖的。 38 以這些犯罪喪生者的火盤，
打成薄片，用來包蓋祭壇，——因為奉獻
在上主面前的火盤已成了聖的，——給以
色列子民當作鑑戒」。 39 厄肋阿匝爾司祭
便取出那些被火燒死的人獻過的銅火盤，
叫人打成薄片，為包蓋祭壇用， 40 為給以
色列子民當作鑑戒，為叫凡不是出於亞郎
子孫的俗人，不應前來在上主面前獻香，
以免和科辣黑及他的同黨遭遇一樣的不幸
。他全照上主藉梅瑟對他所吩咐的做了。
41 次日，以色列子民全會眾抱怨梅瑟和亞郎
說：「正是你們害死了上主的人民」。 42
當會眾集合反對梅瑟和亞郎時，你們二人
人轉向會幕；看，雲彩遮蓋了會幕，上主
的榮耀發顯了出來。 43 梅瑟和亞郎遂走到
會幕面前， 44 上主吩咐梅瑟說： 45 「你們
快離開這會眾，我要立即消滅他們」。他
們遂俯伏在地， 46 然後梅瑟向亞郎說：「
你快拿火盤，由祭壇取火放在盤裏，添上
乳香，快拿到會眾那裏去，為他們行贖罪
禮，因為憤怒已由上主面前發出，災禍一
個已經開始」。 47 亞郎遂照梅瑟所吩咐的
拿了火盤，急忙跑到會眾中；看，災禍已
在人民中開始；他遂添上乳香，為人民行
贖罪禮， 48 站在死者和生者之中，直到災
禍止息。 49 在這次災禍中死了一萬四千七
百，為科辣黑的緣故而死的人，還不在內
。 50 亞郎於是回到會幕門口梅瑟那裏，因
為災禍已止息了。

17 上主訓示梅瑟說： 2 「你吩咐以色列
子民，叫他們每一家族拿一根棍杖，
就是每一個領袖為自己家族拿一根，共十
二根棍杖，把各人的名字寫在自己的棍杖
上； 3 但在肋未的棍杖上，要寫亞郎的名
字，因為為肋未的族長亦應有一根棍杖。 4
你將這些棍放在會幕內，放在約證前，即
在我與你常相會的地方。 5 誰約證開花，
誰就是我所選擇的人；這樣，我就平息了
以色列子民在我面前抱怨你們的怨言」。 6
梅瑟於是告訴了以色列子民；他們所有的
領袖都交給了他一根棍杖，每一家族中，
每個領袖一根，共十二根棍杖；在他們的
棍杖中，也有亞郎的棍杖。 7 梅瑟就將棍杖
放在約幕內，放在上主面前。 8 次日，梅
瑟進入約幕內，看，肋未家族的亞郎的棍
杖發了芽；不但發了芽，並且也開了花，
結了成熟的杏。 9 梅瑟就由上主面前取出
所有的棍杖，給以色列子民觀看；以後各
人取回了自己的棍杖。 10 上主對梅瑟說：
「收回亞郎的棍杖來，放在約證前；給叛
逆之徒當作鑑戒，為平息他們對我發的怨
言，免得他們死亡」。 11 梅瑟就這樣做了
。 12 以色列子民對梅瑟申訴說：「看，我
們要死了，我們完了！我們全完了！ 13 凡接
近上主會幕的都該死；我們豈不都該死?」

18 上主對亞郎說：「你和你的兒子，連
你的家族，應與你共同對聖所負責；
你和你的兒子，應對司祭職負責。 2 你也
要令你家族的眾兄弟，——肋未支派，與
你一同前來；他們應協助你，服事你；當
你和你的兒子在約幕前供職時， 3 他們應
照料你和全帳幕的事務，但不應接近聖所
的器皿和祭壇，不然他們該死，連你也該
死。 4 他們協助你照料會幕的事務，作會
幕的各種勞役，俗人不可接近。 5 你們應
照料聖所和祭壇的事務，免得義怒降在以
色列子民身上。 6 是我由以色列子民中，
選拔了你們的兄弟肋未人，交給你們當作
獻於上主的人，為給會幕服務。 7 至於你

和你的兒子，在有關祭壇和帷幔以內的一
切事上，應留人盡你們司祭的職務；你們
應獻身於我賜予你們的司祭。月2。俗人若
敢近前，必處死刑」。 8 上主又對亞郎說
：「看，我託你照管獻於我的獻儀，即凡
以色列子民祝聖於我的，我都賜給你和你
的子孫，作為應得之物，這是永久的權利
。 9 火祭中所餘剩的至聖之物都屬於你；
凡他們獻於我的素祭，或贖罪祭，或贖過
祭的祭品，都是至聖之物，都應屬於你和
你的兒子。 10 你們應在至聖之處分食，凡
是男子都可以吃；你應視為聖物。 11 此外
歸於你的尚有：凡以色列子民行搖禮所獻
的祭品，我都賜給你，你的兒子和與你尚
在一起的兒女：這是永久的權利；凡你家
內潔淨的人都可以吃。 12 凡是最好的油、
酒和五穀，作初熟之物獻給上主的，我都
賜給你。 13 凡他們地中的一切出產，作初
熟之物獻給上主的，都屬於你；凡你家內
潔淨的人都可以吃。 14 凡以色列中照禁物
法所獻之物，都屬於你。 15 凡動物中應獻
於上主的開胎的首生者，不論是人是獸，
都屬於你；但你應叫人贖回首生的人，和
首生的不潔之獸。 16 關於贖價，為一月以
上的，你應叫戈依所規定的估價，照聖所
的衡量，交五「協刻耳」的銀子。（每一「
協刻耳」為二十「革辣」。） 17 但是牛或綿
羊或山羊的首生者，卻不可令人贖回，因
為是聖的；你應將牠們的血灑在祭壇上，
將脂肪焚化成煙，作為悅樂上主馨香的火
祭。 18 至於牛羊的肉，卻歸於你，就如搖
迴的胸脯和右腿歸於你一樣。 19 凡是以色
列子民奉獻與上主為聖的祭品，我都給你
和你的兒子，以及同你尚在一起的女兒：
這是永久的權利，這是在上主前，與你所
訂立的永久不變的鹽約」。 20 上主對亞郎
說：「在你們的土地中，石可有產業，在
他們當中，也不得有屬於你們的份子，在
以色列子民中，我是你的份子，你的產業
。 21 至於肋未的子孫，我將以以色列什一
之物給他們做產業；這是為酬報他們在會
幕內所服的勞役。 22 免得以色列子民接近
會幕，負罪死亡； 23 因此只有肋未人准在
會幕內服役，應負全責。這為你們世世代
代是一條永久的條例：肋未人在以色列子
民中不應佔有產業； 24 因為我把以色列子
民獻給上主的什一獻儀，給了肋未人作為
產業；所以我對他們說：他們在以色列子
民中不應佔有產業」。 25 上主訓示梅瑟說
： 26 「你不告訴肋未人說：幾時你們由以
色列子民中，取得了我賜予你們作為產業
的什一之物，你們應由這什一之物中，取
十分之一獻給上主， 27 這算是你們的獻儀
；好似禾場上的新娘和榨房中的新酒。 28
你們也由以色列子民所收的一切什一之物
中，取一份獻給上主作獻儀，應將這獻儀
與上主的獻儀，交給亞郎大司祭。 29 由你
們所得的一切獻儀中，應取出獻於上主的
一切獻儀，且應取出最好的一份來，獻作
應祝聖的一份。 30 你再對他們說：幾時你
們奉獻了其中最好的一份，其餘的為你們
肋未就如禾場上和榨房內的出品， 31 你們
和你們的家人，可在任何地方分食，因為
這是你們在會幕內服役所得的酬報。 32 如
果你們奉獻了其中最好的一份，就不致於
有罪；你們不應褻瀆以色列子民的祝聖之
物，免遭死亡」。

19 上主訓示梅瑟和亞郎說： 2 「這是上
主製定的法律，祂這樣命令你：你吩
咐以色列子民，給你牽一頭無瑕，身上沒
有殘缺，且沒有負過軛的紅母牛來。 3 你
們應將牛交給厄肋阿匝爾司祭，牽到營外
，在他面前殺了。 4 厄肋阿匝爾用手指蘸
些牛血，七次向會幕的前面灑血。 5 以後
在他眼前將牛焚燒；牛的皮、肉、血連糞
，一起焚燒。 6 同時司祭應取香柏木、牛
膝草和朱紅線，扔在燒牛的火內。 7 以後
司祭應洗自己的衣服，用水洗身，然後才
可以回營。 8 那焚燒牛的人，也應洗自己
的衣服，用水洗身，但直到晚上仍然不潔
。 9 另一位潔淨的人收起牛灰，放在在營
外潔淨的地方，為以色列子民會眾留下取
潔水之用，因為這原是贖罪祭。 10 那收斂
牛灰的人，應洗自己的衣服，直到晚上不
潔；這為以色列子民和僑居在你們中的外
方人，是一條永久的法律。 11 凡摸了任何
人屍體的，七天之久不潔。 12 第三日和第
日，他應用那水取潔，他才潔淨；若在第
三日和第七日不取潔，他仍然不潔。 13 任
何人摸了屍首，即死人的身體，而不取潔

，便玷污了上主的居所，這人應由以色列
中剷除，因為取潔水沒有灑在他身上，他
仍然不潔，不潔仍留在他身上。 14 幾時在
帳幕內死了一人，有這樣的規定：凡進這
帳幕和所有在帳幕的人，七天之久不潔；
15 一切開著口，沒有蓋上蓋的器皿，都成了
不潔的。 16 凡在田野門，摸了一個為刀所
害，或自死的人，或人的骨骸，或墳墓的
人，七天之久不潔。 17 為這樣不潔的人，
應取些贖罪祭燒成的灰，放在在一器皿內
，倒上活水。 18 然後一潔淨的人拿牛膝草
浸入水內，灑在帳幕上和其內的一切器皿
並人身上，以及灑在那摸過骨骸或疲害死
的，或自死的，或墳墓的人身卡。 19 那潔
淨的人應在第三日第七日上，灑那人不潔
淨的人，到第七日才能使他潔淨；那人還
應洗自己的衣服，在水中沐浴，到晚上就
潔淨了。 20 誰成了不潔的而不取潔，這人
應由會眾中剷除，因為他玷污了上主的聖
所，因取潔水沒有灑在他身上，他仍然不
潔。 21 這為你們是一條永久的法律。那灑
取潔水的，應洗自己的衣服；凡觸摸取潔
水的，直到晚上不潔。 22 凡不潔的人摸過
的東西，也成了不潔的；與之接觸的人，
也直到晚上不潔」。

20 以色列子民全會眾於正月來到了親曠
野，人民就在卡德士住下了。米黎盎
在那裏死了，也就埋在那裏。 2 會眾沒有
人水喝，就聚在一起反抗梅瑟和亞郎。 3
民眾同梅瑟爭辯說：「巴不得我們的兄弟
也上主面前死去時，我們也死了！ 4 為什麼
你們領上主的會眾來到這曠野裏，叫我們
和我們的牲畜都死在這裏？ 5 為什麼你們使
我們由埃及上來，領我們來到這樣壞的地
方?這地方不但沒有糧食，沒有無花果，沒
有葡萄，沒有石榴，而且連喝的水也沒有!
」 6 梅瑟和亞郎遂離開會眾，來到會幕門
口，俯伏在地；上主的榮耀遂發現給他們
。 7 上主吩咐梅瑟說： 8 「你拿上棍杖，然
後你和你的兄弟亞郎召集會眾，當著他們
眼前對這磐石發命，叫磐石流水。這樣你
便可使水由磐石中給他們流出，給會眾和
他們的牲畜喝」。 9 梅瑟就照上主吩咐他
的，由上主面前拿了棍杖。 10 梅瑟和亞郎
召集會眾來到磐石前，對他們說：「你們
這些叛徒，聽著！我們豈能從這磐石中給你
們引出水來?」 11 梅瑟遂舉起手來，用棍杖
打了磐石兩次，才有大量的水湧出，會眾
和他們的生畜都喝夠了。 12 上主卻對梅瑟
和亞郎說：「因為你們沒有相信我，使我
以色列子民眼前被尊為聖，所以你們不得
領這會眾進入我賜給他們的土地」。 13 這
就是默黎巴水的來歷，因為以色列子民在
那裏與上主爭辯過，上主因而顯示了自己
的聖德。 14 梅瑟由卡德士派遣使者去見厄
東王說：「你的兄弟以色列這樣說：你知
道我們所遭遇的一切困難， 15 我們的祖先
下到了埃及。我們在埃及住了很久，埃及
人虐待了我們和我們的祖先。 16 我們曾向
上主呼號，祂俯聽了我們的呼聲，派來了
一位使者，領我們出離了埃及。看，我們
現在就在你邊境上的卡德士城， 17 求你讓
我們由你的境內經過；我們決不會踏過莊
田或葡萄園，菩提不喝井裏的水，只走王
道，不偏右，也不偏左；直至走過你的國
境」。 18 厄東卻答覆說：「不准你們由我
們這裏經過，不然我要以刀相迎」。 19 以
色列子民再向他說：「我們只沿大路走，
我們和我們的牲畜若喝了你的水，我們願
付錢；只求經過這點小事」。 20 他仍然說
：「不准你經過」。厄東即領大隊人馬和
武裝步隊出迎。 21 厄東既然不讓以色列由
他境內經過，以色列就從那裏折回。 22 以
色列子民全會眾由卡德士起程，來到了曷
爾山。 23 在厄東國界的了曷爾山上，上主
對梅瑟和亞郎說： 24 「亞郎要歸到他祖先
那裏去，他不能進入我賜給以色列子民的
地方，因為你們在默黎巴取水的事上，違
背了我的訓令。 25 你帶亞郎和他的兒子厄
肋阿匝爾，一同上曷爾山上去， 26 將亞郎
的長袍脫下，給他的兒子厄肋阿匝爾穿上
，因為亞郎要被召回歸去，死在那裏」。
27 梅瑟就照上主吩咐的做了。當著全會眾的
面，他們上了曷爾山。 28 梅瑟把亞郎的長
袍脫下，給他的兒子厄肋阿匝爾穿上，亞
郎就在山頂死了。以後梅瑟和厄肋阿匝爾
由山上下來。 29 全會眾知道亞郎死了，以
色列全家為亞郎舉哀三十天。

21 客納罕人的阿辣得王，其時住在乃革
布，聽說以色列人沿阿塔陵路前來，

就與以色列人交戰，據去了一些人。 2 以
色列人於是向上主許願說：「你若將這人
民交在我手內，我必將他們的城毀滅」。 3
上主遂聽了以色列人的請求，將客納罕人
交在他們手裏，以色列人就毀滅了他們和
他們的城；人遂給那地方起名叫曷爾瑪。 4
他們由曷爾山沿紅海的路起程出發，繞過
地；在路上人民已不耐煩， 5 抱怨天主和
梅瑟說：「你們為什麼由埃及領我們由埃
及上來死在曠野?這裏沒有糧食，又沒有水
，我們對這輕淡的食物已感厭惡」。 6 上
主遂打發火蛇到人民中來，咬死了許多以
色列人。 7 人民於是來到梅瑟前說：「我
們犯了罪，抱怨了上主和你；請你轉求上
主，給我們趕走這些蛇」。梅瑟遂為人民
轉求。 8 上主對梅瑟說：「你做一條火蛇
，懸在木桿上；凡是被蛇咬的，一瞻仰牠
，必得生存」。 9 梅瑟遂做了一條銅蛇，
懸在木桿上；那被蛇咬了的人，一瞻仰姛
蛇，就保存了生命」。 10 以色列子民再起
程出發，在敖波特紮了營； 11 由敖波特天
出發，在依耶阿巴陵，即在面朝摩阿布東
邊的曠野內紮了營。 12 由那裏又出發，在
則勒得河旁紮了營。 13 由那裏又出發，在
阿爾農北岸紮了營。這條河是在曠野中，
由阿摩黎人的邊境流出；阿爾農就是阿摩
黎的邊界，介於摩阿布和阿摩黎之間。 14
為此在「上主的戰書」上說：「在蘇法的
瓦赫布和阿爾農山谷， 15 以及山谷的斜坡
；這斜坡伸展到阿爾地區，緊靠摩阿布的
邊境」。 16 由那裏他們到貝爾，那裏有口
井，上主曾指這井對梅瑟說：「你召集人
民，我要賜給他們水喝」。 17 那時以色列
人就唱了這首歌說：「井，湧出水來！你們
應對它歌唱！ 18 這井是領袖挖掘的，是民間
的貴人，以權杖和棍棒挖鑿的」。他們由
曠野到瑪塔納， 19 由瑪塔納到了納哈里耳
；由納哈里耳了到巴摩特； 20 由巴摩特到
了摩阿布的山谷，到了俯瞰曠野的斯加高
峰。 21 以色列人派遣使者到阿摩黎人的君
王息紅前說： 22 「請讓我由你國內經過，
我們決不闖入莊田或葡萄園，也不喝井中
的水，只沿王道而行，直至走你的國境」
。 23 息紅卻不讓以色列人經過他的國境；
且調集他己所有的人民，往曠野裏去對抗
以色列人；一來到雅哈茲，就與以色列人
交戰。 24 以色列人用刀劍將他擊敗，佔領
了他的國境，自阿爾農河直到雅波克河，
直到阿孟子民的邊界。 25 於是以色列人佔
領了那裏所有的城鎮，就住在阿摩黎人所
有的城鎮內，並住在赫市朋及其附屬城內
。 26 赫市朋原是阿摩黎人王息紅的都城。
息紅與前任阿摩黎王交戰，佔領了他所有
的土地，直到阿爾農河。 27 為此詩人吟詠
說：「你們到修建鞏固的赫市朋去，那穩
固的息紅城； 28 因為由赫市朋發出了火，
從息紅的城冒出了火焰，吞滅了摩阿布的
阿爾，消滅了阿爾農的高丘。 29 禍哉，摩
阿布！革摩市人民，你已滅亡！他的兒子已
經逃亡，女兒已被俘，交給了阿摩黎人的
君王息紅。 30 但我們一襲擊他們，赫市朋
直到狄朋，盡成廢墟；我們蹂躪一切直到
諾法黑，直到默德巴」。 31 這樣以色列人
就住在阿摩黎的區域內。 32 梅瑟又派人去
偵探雅則爾；他們佔領了這城及其附屬城
鎮，驅逐了那裏的阿摩黎人。 33 此後前進
，上了往巴商的路。巴商王敖格同他全國
的人民，就出來對抗他們，在厄德勒與他
們交戰。 34 上主對梅瑟說：「不必怕他，
因為我已將他，他的人民和國土，都交在
你手裏了；你要待他，如同待住在赫市朋
木阿摩黎人的君王一樣」。 35 他們擊殺了
他，他的兒子和他所有的人民，沒有剩下
一個；遂佔據了他的國土。

22 以色列子民再起程出發，在約旦東邊
的摩阿布曠野中，對著耶利哥城紮了
營。 2 漆頗爾的兒子巴拉克，見了以色列
對阿摩黎所做的一切； 3 摩阿布人十分怕
這民族，因為他們眾多；摩阿布人對以色
列子民大起恐慌， 4 於是對米德揚的長老
說：「現在這些人要吞併我們四周的一切
，有如牛吃盡田間的青草」。漆頗爾的兒
子巴拉克，其時正是摩阿布的君王， 5 遂
遣使者往幼發拉的河阿瑪伍人之地的培托
爾去，見貝敖爾的兒子巴郎，請他說：「
看，由埃及來了一個民族，遮蓋了地面，
現今正住在我的對面。 6 現在請你來，替
我咒罵這民族，因為他們比我強大，或許
這樣我能將他們擊敗，從此地趕走；因為
我知道，你祝福的，必蒙祝福；你咒罵的

，必蒙咒罵」。 7 摩阿布和米德揚的長老
於是帶著卜金去了；到了巴郎那裏，將巴
拉克的話告訴了他。 8 他回答他們說：「
今夜你們在這裏過夜，我要依照上主吩咐
我的話答覆你們」。這樣，摩阿布的縉紳
就在巴郎那裏住下了。 9 天主來到巴郎那
裏說：「與你在一起的是些什麼人?」 10 巴
郎答覆天主說：「是摩阿布的君王，漆頗
爾的兒子巴拉克，打發些人來告訴我說：
11 看，從埃及來了一個民族，遮蓋了地面，
現在請你來替我咒罵他們，使我或許能與
他們交戰，將他們驅逐」。 12 天主對巴郎
說：「你不可與他們同去，你不可咒罵這
，因為他們是受祝福的」。 13 巴郎早晨起
來就對巴拉克的縉紳說：「你們回本國去
吧！因為上主不許我同你們一起去」。 14
摩阿布的縉紳就起身回到巴拉克那裏說：
「巴郎不願同我們一起來」。 15 巴拉克於
是又派比以前更多更貴的縉紳去。 16 他們
去見巴郎，對他說：「漆頗爾的兒子巴拉
克這樣說：請你不要推辭到我這裏來， 17
因為我必豐富地酬謝你。凡你要的，我都
照辦；只有你前來，替我咒罵這民族」。
18 巴郎答覆巴拉克的使臣說：「既使巴拉克
給我滿屋的金銀，我也不能做任何大小的
事，違犯上主我天主的命令。 19 現在，請
你們今夜也在這裏住下，看看上主還要什
麼」。 20 夜間天主來到巴郎那裏，對他說
：「這些人既然來邀請你，你就起身同去
吧！但是你只應做我吩咐你的事」。 21 巴
郎早晨起來，備好驢，就同摩阿布的縉紳
一起去了。 22 因為他起身走了，天主發了
怒；上主的使者在那裏擋住他的去路。當
時他騎著驢，兩個僮僕跟著。 23 那驢一看
見上主的使者，持著拔出的刀站在路上，
就離開正路，走入田中去了。巴郎便鞭打
那驢，要牠回到路上。 24 以後，上主的使
者又站在葡萄園間的窄路上，兩面有牆。
25 那驢一見上主的使者，就緊靠著牆，將巴
郎腳擠在牆上，他又打了那驢。 26 上主的
使者又往前行，站在窄狹的地方，左右無
路可走， 27 那驢又見上主的使者，遂扒在
巴郎下；巴郎大怒，用棍杖打那驢。 28 上
主遂開了驢的口，對巴郎說：「我給你做
了什麼?你竟三次打我?」 29 巴郎回答那驢
說：「因為你玩弄我。我若手中有刀，早
殺了你」。 30 那驢對巴郎說：「我不是你
從起初直到今日騎的驢呢?平常我是否對你
這樣做?」他回答說：「不。」 31 上主遂開
了巴郎的眼，使他看見了上主的使者，手
持拔出的刀站在路上，他就躬身俯伏在地
。 32 上主的使者對他說：「你為什麼三次
打你的驢?看，是我出來擋路，因為你走的
這路，在我面前的邪路。 33 驢看見了我，
就在我面前迴避了三次；幸虧牠迴避了我
，不然我早殺了你，只留下了牠」。 34 巴
郎於是對上主的使者說：「我犯了罪，因
為我不知道是你站在路上阻攔我。現在，
如果你以為不對，我就回去好了」。 35 上
主的者對巴郎說：「你同這些人去吧！但是
你只應說我呆2你的話」。巴郎於是同巴
拉克的縉紳一起去了。 37 巴拉克對巴郎
說：「我不是派遣了使者去請你?你為什
麼不到我這裏來，莫非我不能酬報你?」
38 巴拉克聽說巴郎來了，就到阿爾摩阿布
——此城臨近阿爾農河邊，在國界的盡頭
，———去迎接他。巴郎答覆巴拉克說：
「看，我已到你這裏來了，但我能隨便說
什麼嗎?我只能說天主吩咐我說的話」。 39
巴郎遂同巴拉克起身，來到了克黎雅特胡
祚特。 40 巴拉克殺了牛羊，餽送給巴郎和
同他在一起的縉紳。 41 到了次日早晨，巴
拉克領巴郎上了巴摩特巴耳去，從那裏能
看到一部分以色列人民。

23 巴郎對巴拉克說：「請伾在這裏給我
建造七座祭壇，給我準備七頭公牛犢
和七隻公綿羊」。 2 巴拉克就照巴郎說的
做了；巴拉克和巴郎在每座祭壇上奉獻了
一頭公牛犢和一隻公綿羊。 3 然後巴郎對
巴拉克說：「你留在你的全燔祭旁，我要
前去，或許上主會使我遇見祂；祂指示我
什麼，我都告訴你」。 4 他就上了一座荒
邱。天主遇到了巴郎，巴郎遂對天主說：
「我建造了七座祭壇，在每座祭壇上，奉
獻了頭公牛犢和一隻公綿羊」。 5 上主遂
把巴郎要說的話放在他口中，然後對他說
：「你回到巴拉克那裏就這樣說」。 6 他
回到巴拉克那裏，看見他和所有的縉紳，
仍站在全燔祭旁； 7 於是吟詩說：「巴拉
克將我由阿蘭召來，摩阿布王叫我由東方

的山嶺前來：你來替我咒罵雅各伯，你來
詛咒以色列！ 8 我豈能咒罵天主所不咒罵的
?我豈能詛咒上主所不詛咒的？ 9 我由嚴峰
向他們觀看，我由高丘向他們眺望：這是
一個獨居，而不應與眾民眾同列的民族。
10 誰能盡數雅各伯的塵埃，誰能算清以色列
的塵灰沙?惟願我的死有如義人的死，我的
結局相似他的結局」。 11 巴拉克對巴郎說
：「你對我做的是什麼事?我叫你來是為咒
罵我的仇敵，你反而祝福！」 12 他回答說
：「我豈不該謹慎說出上主叫我說的話嗎?
」 13 巴拉克對他說：「該你同我到另一地
方去，從那裏可看到他們；這裏只看到一
部分，不能看到全部；從那裏替我咒罵他
們」。 14 於是領他到了丕斯加山頂的瞭望
台。在那裏建造了七座，在每座祭壇上，
奉獻了一頭公牛犢和頭公綿羊。 15 巴郎對
巴拉克說：「你在這裏，站在你的全燔祭
旁，我到那裏去會見上主。 16 上主就顯現
給巴郎，把祂要說的話放在他口內，然後
說：「你回巴拉克那裏，就這樣說」。 17
他來到巴拉克那裏，看見他還站在全燔祭
旁，摩阿布的縉紳仍同他在一起；巴拉克
便問他說：「上主說了什麼?」 18 他於是吟
詩說：「巴拉克起來靜聽！漆頗爾的兒子，
傾耳聽我！ 19 天主不像人能食言，不像人子
能返悔。祂說了豈能不行？ 20 我受命是為祝
福，我不能變更。 21 在雅各伯中不見罪惡
，在以色列中不睹災禍；上主他們的天主
與他們同在，歡呼之聲，常在他們中間。
22 領他們由埃及出來的天主，為他們有如野
牛的角。 23 其實雅各伯不需要巫術，以色
列不需要占卜；時候一到，自會啟示與雅
各伯和以色列：：天主要做什麼。 24 這民
族起來有如母獅，挺身像雄獅，不吞下獵
物；不喝疲殺的血，決不臥下」。 25 巴拉
克對巴郎說：「你不咒罵他們，但也不該
祝福啊！」 26 巴郎回答巴拉克說：「我不
是對你說過：我應做上主所吩咐的一切嗎?
」 27 巴拉克對巴郎說：「來，我領你到另
一個地方去，或者天主喜歡你在那裏替我
咒罵他們」。 28 巴拉克於是領巴郎到俯視
曠野的培敖爾山頂。 29 巴郎對巴拉克說：
「你在這裏給我建造七座祭壇，給我預備
七頭公牛犢和七隻公綿羊」。 30 巴拉克就
照巴郎說的做了，在每座祭壇上奉獻了頭
公牛和一隻公綿羊。

24 巴郎見祝福以色列，為上主所喜悅，
就不再像前幾次一樣先去探求預示，
只轉面向曠野。 2 巴郎一舉目，看見了按
支派紮營的以色列人；那時天主的神降在
他身上， 3 他遂吟詩說：「貝敖爾的兒子
巴郎的神諭，明眼男子的神諭， 4 那聽到
天主木話，得見全能者的神視，在沉睡中
開了神眼的神視： 5 雅各伯，你的帳幕，
何其壯觀！以色列，你的居住，何其美好！
6 如擴展的棕林，似河畔的花園，像牆上上
主栽種的沉香，似臨水的香柏。 7 英雄由
他的 後裔而出，他將治理許多民族；他的
君王超越阿加格，他的王國必受舉揚。 8
領他出埃及的天主，為他有如野牛的角。
他要吞滅那敵對他的人民，粉碎他們的骨
骸，折斷他們的箭矢。 9 他蹲伏臥下有如
雄獅，又似母獅；誰敢令他起立?祝福你的
，必受祝福；咒罵你的，必受咒罵」。 10
巴拉克對巴郎大發憤怒，拍手向他說：「
我請你來是為咒罵我的仇敵；看，你反而
祝福他們，且已三次。 11 現在你快回你故
鄉去！我原想豐富地酬謝你，但是，上主奪
去了你的酬報」。 12 巴郎回答巴拉克說：
「我不是已對你遣來的使者聲明過： 13 既
使巴拉克給我滿屋金銀，我也不能違犯上
主的命令，任意去行善或作惡，而只能說
上主所吩咐的嗎？ 14 現在我就要回到我民族
那裏去；來，讓我告訴你這民族日後對你
的民族所要做事」。 15 於是他吟詩 u金敖
爾的兒子巴郎的神諭，明眼男子的神諭，
16 那聽到天主的話，深知至高者的思慮，得
見全能者的神視，在沉睡中開了神眼的神
諭： 17 我看見祂，卻不是在現在；卻不是
在近處：由雅各伯將出現一顆星，由以色
列將興起一權杖，擊碎摩阿布木頰角，粉
碎特一切子民的腦蓋。 18 厄東將成為他的
屬地，色依爾將成為他的轄境；以色列必
行使威權。 19 由雅各伯將山生一位統治仇
敵者，祂要除滅依爾的遺民」。 20 以後他
望見阿肋瑪克，遂吟詩說：「阿肋瑪克原
是眾民之首，但他的結局是永遠的滅亡」
。 21 後又望見刻尼人，遂吟詩說：「你的
居住固然鞏固，你的巢穴縱然建在磐石間

；22 但刻尼人仍要被毀滅，到何時亞述才
將你擄去?」 23 他又吟詩說：「嗚呼！若天
主履行此事，誰還能生存！ 24 從基廷有船來
，征服亞述，征服厄貝爾；他們也要永遠
滅亡」。 25 然後巴郎起身回了本鄉；巴拉
克也回去了。

25 當以色列人住在史廷的時候，民眾開
始與摩阿布女子行淫。 2 這些女子請
民眾參與她們神祇的祭祀；民眾吃了供物
，且朝拜了她們的神祇。 3 這樣以色列人
就歸依了巴耳培敖爾，上主因此對以色列
大發憤怒。 4 上主對梅瑟說：「你捉住民
眾中所有的罪魁，在光天化日之下，為上
主對他們懸掛起來，好挽回上主對以色列
的怒火」。 5 梅瑟就吩咐以色列的各首長
說：「你們每人應將自己家中歸依巴耳培
敖爾的人殺死」。 6 看，當梅瑟和以色列
子民全會眾都在會幕門口流淚痛哭時，以
色列子民中正有一人，當他們的面，帶了
一個米德揚女人到他兄弟那裏去。 7 大司
祭亞郎的兒子厄肋阿匝爾的兒子丕乃哈斯
一見，就由會眾中起來，順手拿了一把長
槍， 8 跟那以色列人進入臥室內，刺穿了
他們兩人，即那以色列和那女人的肚腹；
以色列子民間的災禍遂止息了。 9 在這次
災禍內，死去了二萬四千人。 10 上主於是
訓示梅瑟說： 11 「大司祭亞郎的孫子，厄
肋阿匝爾床的丕乃哈斯，由以色列子民身
上挽回了我的憤怒，因為他在他們中，懷
著與我同樣的嫉邪的心，因此我沒有因我
嫉邪之心消滅了以色列子民。 12 為此你應
聲明：看，我與他結平安的盟約。 13 這為
他和他的後裔，是永享司祭品位的盟約，
因為他為了自己天主的緣故，嫉惡如仇，
賠補了以色列子民的罪」。 14 那與米德揚
女人一同被殺的人，名叫齊默黎，是撒路
的兒子，西滿盎家族的族長。 15 那被殺的
米德揚女人，名叫苛次彼，是族爾的女兒
；族爾是米德揚一部落的酋長。 16 事後，
上主訓示梅瑟說： 17 「你應2圍攻米德揚人
，打擊他們，因為他們用詭計打擊了你們
，就是在培敖爾的事上， 18 並且他們的姊
妹．米德揚酋長的女兒苛次彼的事上，欺
騙了你們。——這女子已在培敖爾的事上
，在災禍之日被殺」。

26 這次災禍以後，上主對梅瑟和大司祭
亞郎的兒子厄肋阿匝爾說： 2 「你們
應將以色列子民全會眾，凡二十歲以上，
在以色列中能上陣作戰的，按家族再行登
記。 3 梅瑟和司祭厄肋阿匝爾，就在約旦
河邊耶利哥的對面，摩阿布曠野內， 4 統
計了二十歲以上的人，照上主對梅瑟所吩
咐的。從埃及國出來的以色列子民如下： 5
以色列的長子勒烏本：勒烏本床的：屬哈
諾客人的，有哈諾客家族；屬帕路的，有
帕路家族； 6 屬赫茲龍的，有赫茲龍家族；
屬加爾米的，有加爾米家族： 7 以上是勒
烏本家族，登記的人數，共計四萬三千七
百三十。 8 帕路的子孫：厄里雅布。 9 厄里
雅布的兒子是乃慕耳、達堂和阿彼蘭。達
堂和阿彼蘭原是會眾推選的人，在科辣黑
黨派違背上主時，起來反抗梅瑟和亞郎。
10 當時地裂開了口，將他們同科辣黑吞了下
去；同時有火燒死了二百五十人：這樣全
黨都消滅了，作為後人的鑑戒。 11 但是科
辣黑的兒子們卻沒有死亡。 12 西滿盎的子
孫：依照家族屬乃慕耳的，乃慕耳家族：
屬雅明的，有雅明家族：屬雅津的，有雅
明家族； 13 屬則辣黑的，有則辣黑家族；
屬沙烏耳的，有沙烏耳家族： 14 以上是西
滿盎家族，人數共計二萬二千二百。 15 加
得的子孫：按照家族，屬責豐的，有責豐
家族；屬哈基的，有哈基家族；屬叔尼的
，有叔尼家族， 16 屬敖次尼的，有敖次尼
家族；屬厄黎的，有厄黎家族； 17 屬阿洛
得的，有阿洛得家族；屬阿勒里的，有阿
勒里家族： 18 以上是加得子孫的家族，登
記的人數共計四萬五百。 19 猶大的兒子：
厄爾和敖難。厄爾和敖難死在客納罕地。
20 猶大的子孫：按照家族：屬舍拉的，有舍
拉家族；屬培勒茲的，有培勒茲家族；屬
則辣黑的，有則辣黑家族。 21 培肋勒茲的
子孫：屬赫茲龍的，有赫茲龍家族；屬哈
慕耳的，有哈慕耳家族： 22 以上是猶大家
族，登記的人數，共計七萬六千五百。 23
依撒加爾的子孫：按照家族，屬托拉的，
有托拉家族；屬普瓦的，有普瓦家族； 24
屬雅叔布的，有雅叔布家族；屬史默龍的
，有史默龍家族： 25 以上是依撒加爾家族
，登記人數共計六萬四千三百。 26 則步隆

的子孫：依照家族，屬色勒得的，有色勒
得家族；屬厄隆的，有厄隆家族；屬雅赫
肋耳的，有雅赫肋耳家族： 27 以上是則步
隆家族，登記的人數，共計六萬五百。 28
若瑟的子孫：依照家族，默納協族和厄弗
辣因族。 29 默納協的子孫：屬瑪基爾的，
有瑪基爾家族；瑪基爾生了基肋阿得，屬
基肋阿得的，有基肋阿得家族。 30 以上是
基肋阿得的家族：屬耶則爾的，有則爾家
族；屬赫肋克的，有赫肋克家族； 31 屬阿
斯黎耳的，有阿斯黎耳家族；屬舍根的，
有舍根家族； 32 屬舍米達的，有舍米達家
族；屬赫斐爾的，有赫斐爾家族。 33 赫斐
爾的兒子責羅斐哈得沒有兒子，只有女兒
；責羅斐哈得的女兒的名字是：瑪赫拉、
諾阿、曷革拉、米耳加和提爾匝： 34 以上
是默納協家族，登記 木人數共計二萬二千
七百。 35 以下是厄弗辣因的 床4：按照家
族，屬叔特拉的，有叔特拉家族；屬貝革
爾的，有貝革爾家族；屬塔罕的，有塔罕
家族。 36 以下是叔特拉的子孫：屬厄蘭的
家族，有厄蘭家族。 37 以上是厄弗辣因子
孫家族，登記的人數共計三萬二千戶26 五
百：以上按照家族，都是若瑟的子孫。 38
本雅明的子孫：按照家族，屬貝拉的，有
貝拉家族；屬阿市貝耳的，屬阿市貝耳的
，有阿市貝耳家族；屬阿希蘭的，有阿希
蘭家族； 39 屬舍孚番的，有舍孚番舍孚番
家族；屬胡番的，有胡番家族。 40 貝拉的
兒子是阿爾德和納阿曼。屬阿爾德的，有
阿爾德家族；屬納阿曼的，有納阿曼家族
； 41 按照家族，這些都是本雅明的子孫，
登記的人數共計四萬五千六百。 42 以下是
丹的子孫：按照家族，屬叔罕的，有叔罕
家族；按照家族，這是丹的家族。 43 叔罕
全家族登記的人數，共計六萬四千四百。
44 阿協爾的子孫：按照家族，屬依默納的，
有依默納家族；屬依市偉的，有依市偉家
族；屬貝黎雅的，有貝黎雅家族。 45 貝黎
雅的子孫：屬赫貝爾的，有赫貝爾家族；
屬有瑪耳基的，有瑪耳基家族。 46 阿協的
女兒的名字是色辣黑。 47 以上是阿協爾子
孫家族，登記的人數共計五萬三千四百。
48 納斐塔里的子孫：按照家族，屬雅赫責耳
的，有雅赫責耳家族；屬古尼的，有古尼
家族； 49 屬耶責耳的，有耶責耳家族；屬
史冷的，有史冷家族； 50 按照家族，這些
都是納斐塔里家族，他們登記的人數共計
四萬五千四百。 51 以色列登記的人數共計
六十萬一千七百三十。 52 上主訓示梅瑟說
： 53 「你應照登記的名額，將土地分配給
他們作為 產業： 54 人數多的應多給，人數
少的應少給 ；各依照登記的名額分配產業
。 55 但還應抽籤來分配土地，各按宗族支
系的名字領取產業。 56 看人數的多寡，來
抽籤，給他們分配產業。 57 以下是按照家
族登記的肋未人：屬革爾雄的，有革爾雄
家族；屬刻哈特的，有刻哈特家族；屬默
辣黎的，有默辣黎家族。 58 以下是肋未的
家族：里貝尼家族，瑪赫里家族，慕史家
族，科辣黑家族。刻哈特生了阿默蘭； 59
阿默蘭的妻子名叫約革貝得，是肋未的女
兒，她在埃及出生，給阿默蘭生了亞郎家
族；梅瑟和他們的姊妹米黎盎。 60 亞郎生
了納達布、阿彼胡、厄肋阿匝爾和依塔瑪
爾 61 納達布和阿彼胡在上主面前獻了凡火
，遭遇了死亡。 62 一月以上的男子，登記
共計二萬三千；他們沒有登記在以色列子
民的數目內，因為在以色列子民中沒有分
得產業。 63 這是梅瑟和厄肋阿匝爾，在約
旦河邊，耶利哥的對面，摩阿布曠野內，
所統計的以色列子民的人數。 64 他們中沒
有一個是梅瑟和大司祭亞郎，在西乃曠野
統計以色列子民時，所統計過的人民， 65
因為上主論及他們曾說過，他們必死在曠
野。實在，除了耶孚乃的兒子加肋布和農
的兒子若蘇厄外，他們中沒有剩下一人。

27 那時，若瑟的兒子默納協家族內，責
羅斐哈得的女兒們前來，——責羅斐
得是赫斐爾的兒子，赫斐爾是基肋阿得的
兒子，基肋阿得是瑪基爾的兒子，瑪基爾
是默納協的兒子；她們的名字是瑪赫拉、
諾阿、曷革拉、米耳加和提爾匝。 2 她們
站在梅瑟、大司祭厄肋阿匝爾、眾領袖和
全會眾前，即會幕門口說： 3 「我們的父
親死在曠野，但他並不是科辣黑黨派中，
結黨反抗上主的黨徒，他只是因自已的罪
死了，沒有留下兒子。 4 為什麼讓我們父
親的名字，因為沒有兒子，就由本族中消
滅?讓我們在我們父親的兄弟中，也分得一

份產業」。 5 梅瑟就將她們的案件呈到上
主前； 6 上主訓示梅瑟說： 7 「責羅哈特的
女兒們說得有理；你應在她們父親兄弟中
分給她們一份產業，將她們父親的產業轉
讓給她們。 8 並且你應教訓以色列子民說
：一個人死了，若沒有兒子，你們應將他
的產業轉讓給他的女兒； 9 如果連女兒也
沒有，應將他的產業分給他的兄弟們。 10
如果連一個兄弟也沒有，應將他的產業分
給他父親的兄弟們。 11 如果他的父親也沒
有兄弟，應將他的產業分給他家族中與他
最近的親屬，他應繼承產業：這是以色列
子民當守的法令，如上主對梅瑟所吩咐的
」。 12 上主對梅瑟說：「你上這座阿巴陵
山上去，看一看我賜給以色列子民的地方
。 13 你看了以後，你也畏歸到你親屬那裏
去，如你哥哥亞郎歸去一樣。 14 因為在親
曠野裏，當會眾反叛我時，我命你們在他
們眼前以取水顯我為聖時，你們違背了我
的命令」。[這是指在親曠野中，在卡德士
的默黎巴取水的事。] 15 梅瑟向上主說：
16 「望上主，賜給一切血肉氣息的天主，委
派一人管理會眾， 17 叫他處理他們的事件
，領導他們出入，免得上主的會眾如無牧
之羊」。 18 上主對梅瑟說：「你應用農的
兒子若蘇厄，他是個有精神的人，按手在
他身上， 19 叫他站在大司祭厄肋阿匝爾和
全會眾前，當著他們的面委派他。 20 他將
你的一些威權授給他，好叫以色列子民全
會眾聽從他。 21 他應到大司祭厄肋阿匝爾
面前，請司祭為他在上主面前咨詢「烏陵
」的決斷，他和一切以色列子民及全會眾
，應依照指示去行事」。 22 梅瑟就照上主
吩咐他的做了；選用了若蘇厄，叫他站在
大司祭厄肋阿匝爾和全會眾前， 23 按 手在
他身上，委派了他，全照上主藉著梅瑟所
吩咐的。

28 上主訓示梅瑟說： 2 「你吩咐以色列
子民說：你們應在規定的時期內，準
備將獻給我的供物——我的食品，焚化為
中悅我的馨香火祭獻給我。 3 你對他們說
：這是你們應獻給上主的火祭：每天應獻
兩隻一歲無瑕的公羔羊，做日常的全燔祭
： 4 早上獻一隻，傍晚獻一隻； 5 還應獻十
分之一「厄法」細麵，調上四分之一「辛
」搾的油，作為祭。 6 這是在西乃山上規
定應行的日常全燔祭，作為獻與上主的馨
香 火祭。 7 此外，為每只公羔羊，應奠上
四分之一「辛」的酒：這是在呈所內1向上
主獻的醇酒祭。 8 傍晚應獻一隻公羔羊，
素祭，如早晨所獻的一樣，作為中悅上主
的馨香火祭。 9 安息日，應獻兩隻一歲無
瑕的公羔羊，十分之二「厄法」油調的細
麵，常作素祭；還有同祭的奠祭。 10 這是
每安息日，除日常的全燔祭 外，應獻的安
息日全燔祭。 11 每月初一，應給上主獻一
全燔祭：即公牛犢一隻，一歲無瑕的公羔
羊七隻。 12 為每頭公牛犢同祭的素祭，是
一分之二「厄法」油調的細麵；為每一隻
公綿羊同獻的素祭，是十分之一「厄法」
油調的細麵； 13 為每隻公羔羊同獻的素祭
，是十分之一「厄法」油調的細麵：這是
馨香的全燔祭，是獻給天主的火祭。 14 另
尚有奠祭：為每頭公牛犢奠半「辛」，為
每隻公羔羊奠四分之「庠」；這是一年內
，每月初一應獻的全燔祭。 15 除日常的全
燔祭和同獻的奠祭外，還應獻給上主一隻
公山羊作贖罪祭。 16 正月十四日是上主的
逾越節， 17 這月十五日是慶日，七天之內
應吃無酵餅。 18 一內應召開聖會，一切都
不許做。 19 應獻給上主作火祭的全燔祭，
是兩頭公牛犢，一隻公綿羊，和七七天之
一歲的公羔羊，全應是無瑕疵的。 20 至於
同獻的素，應是油調的細麵：為每頭公牛
犢十分之三「厄法」，為每隻公綿羊獻十
分之一「厄法」； 21 至於七隻公羔羊，每
隻獻十分之一「厄法」。 22 此外，還應獻
一隻金山羊作贖罪祭，為你們贖罪。 23 除
早晨應獻的日常全全燔祭之外，還應奉
獻這些祭品。 24 七天之久，每天都應奉獻
這樣的祭品，給上主作為馨香火祭的食品
；應獻的日常全燔祭和同獻的奠祭在外。
25 到第七日再開聖會，一切勞工都不許做。
26 在初熟節，即七七節內，給上主獻薦新的
素祭時，應召開聖會，一切勞工都不許做
。 27 你們應獻給上主馨祭的全燔祭，即二
頭公牛犢，一隻公綿羊； 28 至於同祭的素
祭，是油調的細麵：為每頭公牛犢獻十分
之三「厄法」，為每隻公綿羊獻十分之二
「厄法」； 29 至於那七隻公綿羊，為每隻

獻十分之一「厄法」。 30 此外，還應獻一
隻公山羊，為你們贖罪。 31 除日常全燔祭
和同獻的素祭外，還應獻這些無瑕疵的祭
品和同獻的奠祭。

29 七月初一日，你們應召開聖會，一切
勞工都不許做：這是你們應歡呼吹號
的日子。 2 應獻給上主馨香的全燔祭，即
公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲無瑕疵的
公羔羊七隻。 3 至於同獻的素祭，應是油
調的細麵：為每隻公牛犢獻大分之三「厄
法」，為每隻公綿羊獻十分之二「厄法」
； 4 至於七隻公羔羊，每獻十分之一「厄
法」。 5 此外，還應獻一隻公山羊作贖罪
祭，為你們贖罪。 6 除月朔的全燔祭及同
獻的素祭，日常全燔祭及同獻的素祭和依
禮規應同獻的奠祭外，還應作為中悅上主
的馨香火祭。 7 七月初十，你們也應召開
聖會，苦身克己，一切勞工都不許做。 8
應給上主獻馨香的全燔祭：即公牛犢一頭
，公綿羊一隻，一歲無瑕疵的公羔羊七隻
。 9 至於同獻的素祭，應是油調的細麵：
為每隻公牛犢獻十分之三「厄法」，為每
隻公綿羊獻十分之二「厄法」； 10 至於那
七隻公羔羊，為每隻獻十分之一「厄法」
。 11 除贖罪節日的贖罪祭，日常全燔祭及
同獻 的素祭和應獻的奠外，還應獻一隻公
山羊作贖罪祭。 12 七月十五日，你們也應
召開聖會，w勞工都不許做，為上主舉行七
天慶節。 13 你們應祭全燔祭，作為中悅上
主的火祭：即公牛犢十三頭，公綿羊二隻
，一歲的公羔羊十四隻。 14 至於同獻的素
祭，是油調的細麵：十三頭公牛犢，為每
頭獻十分之三「厄法」，二隻公綿羊，為
每隻獻十分之二「厄法」。 15 十四隻公羔
羊，為每隻獻十分之一「厄法」。 16 除日
常全燔祭及同獻的素祭和奠祭外，還應獻
一隻公山羊作贖罪祭。 17 第二日，應獻公
牛犢十二頭，公綿羊二隻，一歲無瑕疵的
公羔羊十四隻。 18 至於公牛犢、公綿羊和
公羔羊應同獻的奠祭和素祭，依數照例奉
獻。 19 除日常全燔祭及同獻的素祭和奠祭
外，還應獻一隻公山羊作為贖罪祭。 20 第
三日，應獻公牛犢十一頭，公綿羊二隻，
一歲無瑕疵的公羔羊十四隻。 21 至於與公
牛犢、公綿羊和公羔羊應同獻的素祭和奠
祭外，還應獻一隻公山羊作贖罪祭。 22 除
日常全燔祭及同獻的素祭和奠祭外，還應
獻一隻公山羊作贖罪祭。 23 第四日，應獻
公牛犢十頭，公綿羊二隻，一歲無瑕疵的
十四隻， 24 至於公牛犢、公綿羊和公羔羊
應同獻的素祭和奠祭，依數照例奉獻。 25
除日常全燔祭及同獻的素祭和奠祭外，還
應獻一隻公山羊作贖罪祭。 26 第五日，應
獻公牛犢九頭，公綿羊二隻，一歲無瑕疵
的十四隻。 27 至於與公牛犢、公綿羊和公
羔羊應同獻的素祭和奠祭，依數照例奉獻
。 28 除日常全燔祭及同獻的素祭和奠祭外
，還應獻一隻公山羊作贖罪祭。 29 第六日
，應獻公牛犢八頭，公綿羊二隻，一歲無
瑕疵的十四隻。 30 至於與公牛犢、公綿羊
和公羔羊同獻的素祭和奠祭，依數照例奉
獻。 31 除日常全燔祭及同獻的素祭外，還
應獻一隻公山羊作贖罪祭。 32 第七日，應
獻公牛犢七頭，公綿羊二隻，一歲無瑕疵
的十四隻。 33 至於與公牛犢、公綿羊和公
羔羊應同獻的素祭和奠祭，依數照例奉獻
。 34 除日常全燔祭及同獻的素祭和奠祭外
，還應獻一隻金山羊作贖罪祭。 35 第八日
，你們應召開盛會，一切勞工都不許做。
36 應獻全燔祭作為中悅上主的馨香火祭：即
公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲無瑕疵的
七隻。 37 至於與公牛犢、公山羊和公羔羊
及同獻的素祭和奠祭，依數照例奉獻。 38
除日常全燔祭及同獻的素祭和奠祭外，還
應獻一隻公山羊作贖罪祭。 39 這是你們在
慶節內，除那些為還願或自願所獻全燔祭
、素祭、奠祭及和平祭外，所應獻給上主
的祭獻」。 40 梅瑟全照上主所吩咐的一切
，教訓了以色列子民。

30 梅瑟訓示以色列子民各支派的首領說
：「這是上主所吩咐的： 2 若人向上
主許願，或發誓戒絕什麼，他不可食言，
應全照口中所的去做。 3 那還在父家的年
輕女子，若人向上主許願，或發願戒絕什
麼， 4 她父親聽到了她許的願和她發誓戒
絕的事，卻對她未發一言，她許的願和她
所發的戒誓，概為有效。 5 但是，如果她
父親在聽到的那天，禁止了她，她所許的
願和所發的戒誓，概不生效；上主必寬恕
她，因為她父親禁了止了她。 6 如果她有

權在身，或口中冒然發了戒絕某事的誓，
而已出嫁， 7 她丈夫聽說了，在聽說的那
天，對她未發一言，她的願和她所說的戒
誓，仍為有效； 8 但是，如果她丈夫在聽
說的那天，禁止了她，他就取消了她許的
願，和口中冒然所發的戒誓，上主也必寬
恕她。 9 寡婦或棄婦所許的願，或她所發
的戒誓，概為有丈夫效。 10 但是，如果她
尚在丈夫家內許了願，或發誓要戒絕什麼
， 11 若她丈夫聽說了，未發一言，沒有禁
止她，她的願仍為有效，她所發的戒誓，
亦為有效。 12 但是，如果她的丈夫，在聽
說的那天，聲明無效；凡她所說出的，不
論是許的願，或發的戒誓，一概無效；她
的丈夫既聲明無效，上主也就寬恕她。 13
凡女人所許的願，或為苦身克己所發的誓
，丈夫能使之生效，亦能聲明無效。 14 但
是如果她的丈夫兩天內對她未發一言，就
算他使她所許的願和她發的戒誓生效，因
為在他聽說的那天，對她未發一言，就已
算贊成。 15 但若他聽說很久以後，才聲明
無效，他應負妻子的罪債」。 16 這是有關
丈夫和妻子的關係，父親與尚在家內年輕
女兒的關係，上主向梅瑟吩咐的法令。

31 上主訓示梅瑟說：「 2 你應在米德楊
人身上為以色列子民報仇，以後你就
要歸到你親族那裡去。」 3 梅瑟於是吩咐
人民說：「你們要選拔壯丁，武裝起來，
準備作戰，進攻米德楊，在他們身上為上
主雪仇。 4 以色列每支派應派遣一千人出
征作戰。」 5 這樣，每支派出一千人，以
色列的部隊共有一萬二千武裝出征的人。 6
梅瑟就派遣他們——每支派一千人，出征
作戰，並派遣大司祭厄肋阿匝爾的兒子丕
乃哈斯與他們同去，手內帶著聖器和發號
令的喇叭， 7 他們遂照上主對梅瑟所吩咐的
，攻擊了米德楊，殺了所有的男子。 8 除
這些被殺的以外，還殺了米德楊五個王子
：厄威、勒耿、族爾、胡爾和勒巴；也用
刀殺了貝敖爾的兒子巴郎。 9 以色列子民
俘虜了米德楊人的婦女和幼童，掠奪了他
們所有的牲畜、羊群和財產； 10 火燒了他
們所住的一切城邑和營寨。 11 以後把一切
所搶所奪之物，人和牲畜都帶走， 12 把俘
虜和所搶所奪之物，帶到梅瑟和大司祭厄
肋阿匝爾以及以色列子民全會眾那裡，即
帶到耶里哥的對面，約但河邊，摩阿布曠
野中的營盤那裡。 13 梅瑟和大司祭厄勒阿
匝爾以及會眾各首領，都到營外歡迎他們
。 14 梅瑟對作戰回來的軍官、千夫長和百
夫長大發忿怒， 15 向他們說：「你們為什
麼還讓這一些婦女活著？ 16 看正是她們聽了
巴郎的話誘惑了以色列子民，在培敖爾事
件上違背了上主，致使災禍降在上主的會
眾身上。 17 今應將所有的男童殺死，將所
有認識過男人，與男人同過房的女人，都
一律殺掉。 18 至於那些沒有與男人來往同
過房的女童，可為你們保留。 19 你們應七
天住在營外；你們和你們的俘虜，凡殺過
人，或接觸過屍首的，應在第三天和第七
天上取潔； 20 對所有的衣服、皮具、毛織
品和木器，都應行取潔禮。」 21 大司祭厄
肋阿匝爾對作戰回來的軍隊說：「這是上
主吩咐梅瑟的法令： 22 金銀、銅、鐵、錫
、鉛， 23 凡能耐火之物，應經過火，再以
取潔水取潔，才算潔淨；凡不能耐火之物
，應經過水洗。 24 第七天應洗你們的衣服
，你們才算潔淨，然後方可回營。」 25 上
主又訓示梅瑟說：「 26 你和厄肋阿匝爾司
祭以及會眾的家長，應統計一下掠奪的勝
利品，無論是人或牲畜， 27 然後把勝利品
平分，一半給出征作戰的兵士，一半給其
餘全體會眾。 28 由出征作戰的兵士所得的
一分中，抽出五百分之一，不論是人、牛
、驢或羊，奉獻給上主； 29 把所取出的交
給厄肋阿匝爾司祭，作為屬於上主的獻儀
。 30 由以色列子民分得的一半中，應抽出
五十分之一，不論是人、牛、驢、羊，或
是其他牲畜，交給那些在上主會幕內服務
的肋未人。」 31 梅瑟和厄肋阿匝爾司祭就
照上主吩咐梅瑟的做了。 32 作戰部隊所掠
奪的物品，尚存的戰利品，計有羊六十七
萬五千隻， 33 牛七萬二千頭， 34 驢六萬一
千匹； 35 人口，尚未與男人來往同過房的
女人，計有三萬二千。 36 出征作戰所得的
一半，計羊三十三萬七千五百隻； 37 由這
些羊中，給上主作獻儀的，為六百七十五
隻； 38 牛三萬六千頭，給上主作獻儀的，
為七十二頭； 39 驢三萬五百匹，給上主作
獻儀的，為六十一匹； 40 人口一萬六千，

給上主作獻儀的，為三十二人。 41 梅瑟就
照上主對他所吩咐的，將取出作為上主獻
儀的一份，交給了厄肋阿匝爾司祭。 42 至
於梅瑟分配給以色列子民的那一半，即與
作戰的兵士平分出來的， 43 那屬於會眾的
一半，計有羊三十三萬七千五百隻， 44 牛
三萬六千頭， 45 驢三萬五百匹， 46 人口一
萬六千。 47 梅瑟照上主對他所吩咐的，由
屬於以色列子民的這一半，抽出五十分之
一的人和牲畜，交給了那些在上主會幕內
服務的肋未人。 48 出征作戰的軍官，千夫
長和百夫長，來到梅瑟前， 49 對他說：「
你的僕人們調查了所屬的作戰士兵，一個
也沒有少。 50 為此我們每人將所獲得的金
器，如臂鐲、腕鐲、戒指、耳環和項鏈，
獻於上主作獻儀，好在上主面前為我們贖
罪。」 51 梅瑟和厄肋阿匝爾司祭由他們手
中接受了這一切金製物品。 52 千夫長和百
夫長獻給上主作獻儀的金子，共計一萬六
千七百五十「協刻耳。」 53 兵丁所掠奪的
東西，各歸己有。 54 梅瑟和厄肋阿匝爾司
祭遂將由千夫長和百夫長所收下的金子，
帶入會幕內，好使上主記念以色列子民。

32 勒烏本的子孫和加得的子孫，擁有很
多的家畜；他們一見雅則爾地方和基
肋阿得地方，是適於畜牧的區域， 2 便前
來對梅瑟和厄肋阿匝爾大司祭及會眾的首
領說：「 3 阿塔洛特、狄朋、雅則爾、尼
默辣、赫市朋、厄肋阿肋、色班、乃波和
貝紅， 4 這些地方是上主為以色列會眾所
征服的，是適於畜牧的地方，而你的僕人
們正有牛羊。」 5 他們又說：「若是我們
在你眼中獲得寵幸，希望你將這地方賜給
你的僕人們作產業，不必叫我們過約但河
。」 6 梅瑟回答加得的子孫和勒烏本的子
孫說：「怎麼！你們的兄弟去打仗，你們卻
要住在這裡？ 7 為什麼你們要叫以色列的子
民喪氣，使他們不敢進入上主賜給他們的
土地？ 8 當我由卡德士巴爾乃亞派遣你們的
祖先去窺探這地時，他們也這樣做過。 9
他們上到厄市苛耳山谷，窺探了那地方，
回來就使以色列子民喪了氣，致使他們再
不願進入上主賜給他們的土地。 10 為此上
主在那天發怒起誓說：『 11 凡由埃及出來
過了二十歲的人，不得看見我誓許給亞巴
郎、依撒格和雅各伯的土地，因為他們沒
有一心一意地隨從我； 12 只有刻納次人耶
孚乃的兒子加肋布和農的兒子若蘇厄除外
，因為他們一心一意地隨從了上主。』 13
因為上主對以色列發了怒，遂使他們在曠
野中漂泊了四十年，直到在上主眼前作惡
的那一世代完全死盡。 14 現在，看，你們
這些罪人的苗裔，竟起來替代你們先人，
再增加上主對以色列的忿怒！ 15 如果你們背
離了他，他再把民眾拋在曠野裡；這樣，
你們就要使這整個民族毀滅了。」 16 他們
遂上前來，對他說：「我們願在這裡為我
們的牛羊築圈，為我們的家眷建城。 17 但
我們必武裝起來，在以色列子民前頭上陣
，直到我們領他們進入了自己的地方；至
於我們的家眷，為預防本地的居民，應叫
他們安居在堅固的城內。 18 不到以色列子
民各個都佔有了產業，我們決不回家。 19
我們既然在約但河東得到了產業，在約但
河西，就不再同他們分產業了。」 20 梅瑟
答覆他們說：「若是你們這樣做，若是你
們武裝起來，在上主面前作戰； 21 若是你
們個個都武裝著在上主面前過約但河，直
到他將自己的敵人驅散， 22 直到上主把那
地征服以後，你們纔回家，你們對上主，
對以色列就算無罪。那麼，這地照上主的
允許，歸你們作為產業。 23 但是，如果你
們不這樣去做，你們必獲罪於上主，要知
道你們必自招罪罰。 24 你們可為家眷建城
，為牛羊築圈；但是你們口頭所許的，卻
必要實踐。」 25 加得的子孫和勒烏本的子
孫回答梅瑟說：「你僕人們必照我主所吩
咐的去做。 26 我們的孩童、婦女、牛羊和
一切牲畜，都留在這裡，留在基肋阿得的
城裡； 27 至於你的僕人們，凡武裝起來的
，都要過河，在上主面前上陣作戰，如我
主所吩咐的。」 28 梅瑟遂為他們向大司祭
厄肋阿匝爾、農的兒子若蘇厄，以及以色
列子民各支派的家長下了指示， 29 向他們
說：「若是加得子孫和勒烏本子孫，都武
裝起來與你們同過約但河，在上主面前作
戰，在你們征服那地以後，就把基肋阿得
地方給他們作為產業。 30 但是，如果他們
不武裝起來同你們一起過河，就應在客納
罕地與你們同分產業。」 31 加得子孫和勒

烏本子孫回答說：「凡上主關於你僕人所
說的，我們必照做。 32 我們必武裝起來在
上主面前過河，往客納罕地去；但約但河
東的地方應給我們作產業。」 33 梅瑟遂將
阿摩黎人王息紅的國土和巴商王敖格的國
土，那地域及其境內的城池，以及那地域
四周的城池，都給了他們；給了加得的子
孫、勒烏本的子孫和若瑟的兒子默納協半
支派。 34 加得的子孫重建了狄朋、阿塔洛
特、阿洛厄爾、 35 阿特洛特芍番、雅則爾
、約革波哈、 36 貝特尼默辣和貝特哈蘭：
這些都是堅固的城邑，並築有羊圈。 37 勒
烏本的子孫重建了赫市朋、厄肋阿肋、克
黎雅塔因、 38 乃波、巴爾默紅——有些名
字已改——和息貝瑪；他們給重建的城邑
另取了別名。 39 默納協的兒子瑪基爾的子
孫去了基肋阿得，佔據了那地方，驅逐了
那裡的阿摩黎人。 40 梅瑟遂將基肋阿得給
了默納協的兒子瑪基爾；他就在那裡住下
了。 41 默納協的兒子雅依爾去佔據了阿摩
黎人的村落遂稱這些村落為哈沃特雅依爾
。 42 諾巴黑去佔據了刻納特及其屬鎮，給
那地方起了自己的名字，叫諾巴黑。

33 以下是以色列子民在梅瑟和亞郎指揮
下，分隊出離埃及國後所行的路程。 2
梅瑟記錄了他們遵上主的命啟營的出發點
。以下是他們依次出發的行程： 3 他們於
正月十五日由辣默色斯起程，即在逾越節
第二日，以色列子民大膽地、當著眾埃及
人的面出走了， 4 其時埃及人正在埋葬上
主在他們中所擊殺的一切長子；上主也懲
罰了他們的神祇。 5 以色列子民由辣默色
斯起程，在酥苛特紮營。 6 由穌苛特起程
，在位於曠野邊界的厄堂紮營。 7 由厄堂
起程，轉向巴耳責豐的丕哈希洛特，在米
革多耳對面紮營。 8 由丕哈希洛特起程，
由海中經過進入曠野，在厄堂曠野中行了
三天的路，然後在瑪辣紮營。 9 由瑪辣起
程，來到厄林。在厄林有十二水泉和七十
株棕櫚樹，就在那裡紮營。 10 由厄林起程
，在紅海旁紮營。 11 由紅海起程，在欣曠
野紮營。 12 由欣曠野啟程，在多弗卡紮營
。 13 由多弗卡起程，在阿路士紮營。 14 由
阿路士起程，在勒非丁紮營；民眾在這裡
沒有水喝。 15 由勒非丁起程，在西乃曠野
裡紮營。 16 由西乃曠野起程，在克貝洛特
哈塔瓦紮營。 17 由克貝洛特哈塔瓦起程，
在哈責洛特紮營。 18 由哈責洛特起程，在
黎特瑪紮營。 19 由黎特瑪起程，在黎孟培
勒茲紮營。 20 由黎孟培勒茲起程，在里貝
納紮營。 21 由里貝納起程，在黎撒紮營。
22 由黎撒起程，在刻黑拉達紮營。 23 由刻
黑拉達起程，在舍斐爾山紮營。 24 由舍斐
爾山起程，在哈辣達紮營。 25 由哈辣達起
程，在瑪刻黑羅特紮營。 26 由瑪刻黑羅特
起程，在塔哈特紮營。 27 由塔哈特起程，
在特辣黑紮營。 28 由特辣黑起程，在米特
卡紮營。 29 由米特卡起程，在哈市摩納紮
營。 30 由哈市摩納起程，在摩色爾紮營。
31 由摩色爾起程，在貝乃雅干紮營。 32 由
貝乃雅干起程，在曷爾哈基加得紮營。 33
由曷爾哈基加得起程，在約特巴達紮營。
34 由約特巴達起程，在阿貝洛納紮營。 35
由阿貝洛納起程，在厄茲雍革貝爾紮營。
36 由厄茲雍革貝爾起程，在親曠野，即卡德
士紮營。 37 由卡德士起程，在位於厄東地
邊界上的曷爾山下紮營。 38 亞郎大司祭依
上主的命，上了曷爾山，死在那裡，時在
以色列子民出埃及國後四十年五月初一日
。 39 亞郎死在曷爾山上時，已一百二十三
歲。 40 其時住在客納罕南部的客納罕人王
阿辣得聽說以色列子民來了。 41 它們再由
曷爾山下起程，在匝耳摩納紮營。 42 由匝
耳摩納起程，在普農紮營。 43 由普農起程
，在敖波特紮營。 44 由敖波特起程，在位
於摩阿布邊境的依因阿巴陵紮營。 45 由依
因起程，在狄朋加得紮營。 46 由狄朋加得
起程，在阿耳孟狄貝拉塔因紮營。 47 由阿
耳孟狄貝拉塔因起程，在乃波前面的阿巴
陵山地內紮營。 48 由阿巴陵山地起程，在
耶里哥對面，約但河邊，摩阿布曠野紮營
； 49 他們在摩阿布曠野裡，沿著約但河邊
紮營，由貝特耶史摩特直到阿貝耳史廷。
50 在耶里哥對面，約但河邊，摩阿布曠野內
，上主訓示梅瑟說：「 51 你告訴以色列子
民說：你們幾時過了約但，進入客納罕地
， 52 應由你們面前驅逐當地所有的居民，
應毀壞他們的一切偶像，應打碎他們的一
切鑄像，應鏟除他們的一切丘壇。 53 你們
要佔領那地方，住在那裡，因為我已將那

裡給了你們叫你們佔有。 54 你們要按支派
抽籤分配那地方：人數多的多給，人數少
的少給。誰的籤落在那裡，那裡就屬於他
。你們依照宗祖支派分配你們的產業。 55
但如果你們不把當地的居民由你們面前驅
逐，那留下的居民，必要成為你們的眼中
刺，腰間針，在你們住的地方內迫害你們
； 56 並且我打算了怎樣對待他們，也要怎
樣對待你們。」

34 上主訓示梅瑟說：「 2 你命令以色列
子民說：你們幾時進入客納罕地，這
地應是你們抽籤分配的產業。客納罕地的
邊界是： 3 你們南部的地區，是由親曠野
直到厄東邊境。你們南邊的邊界是：由鹽
海的極端往東， 4 繞過阿刻辣賓高地的南
部，經過親直達卡德士巴爾乃亞南部，再
到哈匝爾阿達爾，經過阿茲孟， 5 由阿茲
孟邊界再轉向埃及河，直到大海。 6 西部
的邊界：大海作你們的邊界，這是你們西
方的邊界。 7 你們北方的邊界如下：由大
海劃界，直到曷爾山； 8 由曷爾山劃到哈
瑪特關口，使邊界直達責辣得。 9 這邊界
再伸至齊弗龍，直達哈匝爾厄南：這是你
們北方的邊界。 10 你們東部的邊界：自哈
匝爾厄南劃到舍番。 11 由舍番邊界下延至
阿殷東面的黎貝拉；由此邊界，再下延與
基乃勒特海東岸相接。 12 此後，邊界再沿
約但河下延，直達鹽海：這是你們疆土四
周的邊界。」 13 梅瑟又吩咐以色列子民說
：「這就是你們應抽籤分為產業的地方，
是上主命令分給九個半支派的， 14 因為勒
烏本子孫支派和加得子孫支派，為自己的
家族已取得產業；默納協半支派也取得了
自己的產業： 15 這兩個半支派，已在耶里
哥對面，約但河東岸，向日出之地，取得
了產業。」 16 上主又訓示梅瑟說：「 17 這
是給你們分配土地的人名：厄肋阿匝爾大
司祭和農的兒子若蘇； 18 此外由每支派選
派一位首領來分配土地； 19 這些人的名字
就是：猶大支派，是耶孚乃的兒子加肋布
； 20 西默盎子孫支派，是阿米胡得的兒子
舍慕耳； 21 本雅明支派，是基斯隆的兒子
厄里達得； 22 丹子孫支派的首領，是約革
里的兒子步克； 23 若瑟子孫：默納協子孫
支派的首領，是厄缶得的兒子哈尼耳； 24
厄弗辣因子孫支派的首領，是色弗堂的兒
子刻慕耳； 25 則步隆子孫支派的首領，是
帕爾納客的兒子厄里匝番； 26 依撒加爾子
孫支派的首領，是阿倉的兒子帕耳提耳；
27 阿協爾子孫支派的首領，是舍羅米的兒子
阿希胡得； 28 納斐塔里子孫支派的首領，
是阿米胡得的兒子培達赫耳。」 29 這些人
是上主任命，為在客納罕地給以色列子民
分配產業的人。」

35 上主在耶里哥對面，約但河邊，摩阿
布曠野內，訓示梅瑟說：「 2 你命令
以色列子民，應由他們分得的產業內，指
定一些城給肋未人居住，將城四周的牧場
，也分給肋未人。 3 這些城歸他們居住，城
郊的牧場為牧放他們所有的牛羊和一切牲
畜。 4 你們劃給肋未城郊的牧場，應由城牆
起，周圍向外伸展至二千肘， 5 即由城外
向東方量二千肘，向南方量二千肘，向西
方量二千肘，向北方量二千肘，城在中央
；這些土地為作他們城郊的牧場。 6 分給
肋未人的城中，應指定六座為避難城，殺
人者可逃入城中。此外還應給他們四十二
座城。 7 這樣，劃給肋未人的城，共計四
十八座，連城郊的牧場在內。 8 當你們由
以色列子民的產業中，劃分給肋未人城邑
時，由大支派應多取，由小支派應少取；
每支派應依照自己分得的產業，將城邑劃
給肋未人。」 9 上主訓示梅瑟說：「 10 你
告訴以色列子民說：幾時你們過約但河進
入了客納罕地， 11 應選定幾座城作你們的
避難城，凡誤殺人的，可逃到那裡。 12 這
些城可作為你們脫免復仇者的避難所，好
使殺人者不致在未立於會眾前受審判以前
，便遭人殺害。 13 你們應指定六座城作為
你們的避難城。 14 在約但河東指定三座，
在客納罕地指定三座，作為避難城。 15 這
六座城為以色列子民和外方人，以及住在
你們中間的人，作為避難所；凡誤殺人的
，都可逃到那裡去。 16 人若用鐵器打人，
將人打死，他就是兇手，兇手應處死刑。
17 人若用手中可砸死人的石頭打人，將人砸
死；他就是兇手，兇手應處死刑。 18 或者
人若用手中可打死人的木器打人，將人打
死，他就是兇手，兇手應處死刑。 19 報血
仇的，可將兇手殺死；幾時遇見他，可將

他殺死。 20 人若因懷恨撞倒了人，或故意
拋物打人，致使那人死了； 21 或者因仇恨
用手打人，將人打死；打人的應處死刑，
因他是兇手；報血仇的人，幾時遇著兇手
，可將他殺死。 22 但是，若人並無怨仇，
偶然撞倒人，或無意中拋物傷人， 23 或因
沒有看見，使任何能打死人的石頭落在人
身上，致使那人死了，彼此並沒有仇恨，
也沒有意思害人， 24 對這樣的案件，應在
打死人的和要報血仇者之間進行裁判。 25
會眾要把殺人者由報血仇者手內救出，使
他回到他曾逃入的避難城內，叫他住在那
裡，直到傅過聖油的大司祭去逝。 26 但殺
人者如果離開他逃入避難城的邊界以外，
27 報血仇者在避難城邊界以外遇見了他，將
死殺人者殺死，他並不犯流向的罪， 28 因
為那該留在避難城內，直到大司祭去世；
大司祭死後，殺人者方可回到屬自己產業
的地方： 29 這是你們世世代代，在你們任
何住處，應遵守的法令。 30 凡殺人的案件
，應依據幾個證人的口供，才可以處決殺
人犯；惟獨一人作證，不足以以人宣判死
刑。 31 對於被判死刑的殺人犯，你們不可
取贖命金，，因為他應該死 32 同樣，你們
對逃入避難城的人，亦不可取贖金，准他
在大司祭死以前回到本鄉居住。 33 你們不
可玷污你們所居之地，因為血能玷污地；
在那裏流了血，除非那殺人者的血，為那
地沒有其他取潔的方法。 34 你們不可褻瀆
你們所居之地，這地也是我居留之地，因
為我上主是住在以色列子民中間」。

36 那時若瑟後裔的家族中，有默納協的
子孫，瑪基爾的兒子基肋阿得子孫的
家族首領，來到梅瑟和亘子民各家族的首
領前說： 2 「上主吩咐我主，以抽籤來分給
以色列子民土地為產業，我主又領了木的
保，將我們兄弟責羅斐哈得的產業，分給
他的女兒們。 3 現在，如果她們嫁給了以
色列子民另一支派的人，她們的產業就脫
離了我們祖先的產業，而加在所嫁給的那
一支派的產業上：這樣，我們抽籤分得的
產業就減少了。 4 甚至一到以色列子民的
喜年，她們的產業仍舊加在所嫁的那一支
派的產業內，我們祖先支派的產業就減少
了她們那一份」。 5 梅瑟依上主的指示訓
令以色列子民說：「若瑟子孫支派說的有
理。 6 上主對於責羅斐哈得的女兒們這樣
這樣吩咐說：她們可任意嫁給自己所喜愛
的人，但只應嫁給屬於自己祖先支派的人
。 7 以色列子民的產業不可由一支派轉移
至另一支派，因為以色列子民每人應固守
自己祖先支派的產業。 8 以色列子民支派
中，凡繼承產業的子女，應嫁給她祖先支
派的人為妻，好使每個以色列子民能固守
祖先的產業。 9 這樣產業就不會由一支派
轉移至另一支派，因為以色列子民各支派
應固守自己的產業」。 10 上主怎樣吩咐了
梅瑟，責羅斐哈得的女兒們就怎樣做了。
11 責羅斐哈得的女兒：瑪赫拉、提爾匝、曷
米革拉、米耳加和諾阿，嫁給了自己叔伯
的兒子們， 12 即嫁給了若瑟的兒子默納協
子孫家族的人：如此她們的產業仍留在她
們祖先家族的支派內。 13 這是上主在耶利
哥對面，約旦河邊，摩阿布曠野內，藉梅
瑟向以色列子民所頒佈的誡命和規則。

申命記

1 以下是梅瑟在約但河東岸，對全以色列
所講的話。——即在蘇夫對面的阿辣巴
曠野中，在帕蘭與托費耳、拉班、哈則洛
特和狄匝哈布之間。 **2** 從曷勒布經色依爾山
，到卡得士巴爾乃亞，共有十一天的程路
。—— **3** 在第四十年十一月一日，梅瑟將
上主吩咐他的一切事，全訓示了以色色列
子民。 **4** 當時他已擊敗住在赫市朋的阿摩
黎王息紅，和住在阿舍塔洛特和厄得勒的
巴商王敖格。 **5** 梅瑟在約但河東岸摩阿布
地方開始宣講這法律說：「 **6** 上主，我們
的天主，在曷勒布曾訓示我們說：你們在
這山下住得夠久了， **7** 現在起身出發，到
阿摩黎人的山地去，到那些住在阿辣巴荒
野、山地、盆地、乃革布和沿海一帶地方
去，到客納罕地，到黎巴嫩，直到大河，
即幼發拉的河那一帶地方去。 **8** 看，我已
將此地擺在你們面前，你們應去佔領上主
誓許給你們祖先亞巴郎、依撒格、雅各伯
和他們後裔的地方。」 **9** 那時我對你們說
過：我個人無法負擔你們。 **10** 上主你們的
天主使你們的人數增加，看，你們今天多
得有如天上的繁星。 **11** 惟願上主你們祖先
的天主，再千百倍地增加你們的數目，照
他所應許的，祝福你們！ **12** 但我個人怎能承
擔起你們的煩務、重任和訴訟的事！ **13** 你們
各支派應推舉一些有智慧，有見識，有經
驗的人，我好立他們為你們的首領。 **14** 你
們回答我說：「你建議的事很好。」 **15** 我
遂選了你們各支派中有智慧有經驗的首領
，立為你們的首領：即千夫長、百夫長、
五十夫長、十人長，並為各支派立了監督
， **16** 同時我也吩咐你們的判官說：你們要
聽斷你們兄弟間的訴訟：無論是兄弟彼此
訴訟，或與方外人訴訟，都應秉公審斷。
17 審案時不可偏袒，無論貴賤，同樣聽斷；
任何人都不要怕，因為審判是天主的事。
若遇有難斷的案件，該呈報給我，我來聽
斷。 **18** 同時，凡你們當做的事，我都吩咐
了你們。 **19** 我們由曷勒布起程，經過了你
們所見的這整個遼闊的可怖的曠野：照上
主我們的天主對我們的吩咐，我們向阿摩
黎人山地進發，一直來到了卡德士巴爾乃
亞。 **20** 那時我曾對你們說：你們已來到上
主我們的天主即將賜給我們的阿摩黎人的
山地。 **21** 看上主你的天主已將這地擺在你
面前，你要照上主你祖先的天主對你所許
下的，去佔領這地；不要害怕，也不要膽
怯。 **22** 你們眾人便來到我跟前說：「讓我
們先派些人去，替我們偵探那地方，然後
回報我們，我們當走那條路，當去那些城
。」 **23** 我就由你們中挑選了十二人，每支
派一人； **24** 他們起身上了山地，一直到了
厄市苛耳山谷，偵探了那地。 **25** 他們帶回
來那地方的一些果品，並回報我們說：「
上主我們的天主即將賜給我們的地方實在
好。」 **26** 但你們卻不肯上去，竟違背了上
主你們天主的命令， **27** 在你們的帳幕內抱
怨說：「上主因為恨我們，才將我們由埃
及地領出來，將我們交在阿摩黎人手中，
消滅我們。 **28** 我們上那裏去呢?我們的兄弟
又說了些使我們心灰意冷的話。他們說：
我們在那裏看見了一個比我們又大又高的
民族，他們的城邑廣大，城牆高聳摩天；
我們在那裏還看見了阿納克人的子孫。」
29 我遂對你們說：「不要畏懼，不要害怕。
30 因為上主你們的天主，走在你們面前，他
必為你們作戰，正如他在埃及在你們眼前
，為你們所做的一樣； **31** 並且在曠野裏，
你也看出上主你的天主在你所走的長途中
，攜帶你們，如同人攜帶自己的兒子一樣
，直到你們來到這地方。 **32** 雖然如此，但
你們仍不信賴上主你們的天主， **33** 他一路
原走在你們前面，替你們找安營的地方：
夜間藉著火，日間藉著雲彩，指示你們應
走的道路。 **34** 上主一聽見你們的怨聲，就
發怒起誓說：「 **35** 這個邪惡世代的人，一
個也不得見我誓許要賜給你們祖先的樂土
； **36** 只要耶孚乃的兒子加肋布除外，他必
見到此地，並且我要將他踏過的地，賜給
他和他的子孫，因為他一心隨從了上主。
」 **37** 為了你們的緣故，上主也對我發怒說
：「連你也不能進入那地。 **38** 那侍候你的
農的兒子若蘇厄，要進入那地；你應壯他
的膽，因為他要使以色列佔領那地作為產
業。 **39** 此外，你們所說要成為戰利品的幼
童，至今尚不知好歹的子女，他們都要進
入那地。我要將那地賜給他們作為產業。

40 至於你們應轉向紅海出發，往曠野裏去。
」 41 你們回答我說：「我們得罪了上主；
現在我們願全照上主我們的天主的吩咐上
去交戰。」你們各人遂都武裝起來，輕率
地上了山地。 42 但上主對我說：「你告訴
他們說：你們不要上去，不要作戰，因為
我不在你們中間，免得被敵人擊敗。」 43
我立即告訴了你們，你們卻不聽，違背上
主的命令，擅自上了山地。 44 住在山地的
阿摩黎人蜂擁而出，攻擊你們，追趕你們
，由色依爾直殺到曷爾瑪。 45 你們回來，
在上主面前哭泣哀號，但上主未曾俯聽你
們的哭聲，也未向你們側耳； 46 你們只得
長期地停留在卡德士，停留得這樣長久。

2 以後，我們照上主對我吩咐，的轉向紅
海出發，往曠野進行，我們圍著色依爾
山地繞行了很久。 2 那時上主對我說：「 3
你們繞行這山地已夠久了，如今該轉向北
方。 4 你吩咐人民說：你們要經過你們的
兄弟厄撒烏子孫所住的色依爾地區；他們
必畏懼你們，但你們卻應小心， 5 不要與
他們挑戰，因為他們的地，連腳掌那麼大
的一塊地，我也沒有給你們，因為我已將
色依爾山地給了厄撒烏作產業。 6 你們應
用錢向他們買糧吃，用錢向他們買水喝。 7
的確，上主你的天主祝福了你所作的一切
，護衛你經過了這遼闊的曠野，這四十年
來，上主你的天主常與你同在，使你什麼
也不曾缺少。」 8 於是我們繞過了我們的
兄弟厄撒烏的子孫所住的色依爾，沿阿辣
巴路到了厄拉特，和厄茲雍革貝爾，然後
轉向摩阿布曠野進發。 9 那時上主對我說
：「不要擾亂摩阿布人，不要與他們挑戰
，他們的土地我一點也不會給你作產業，
因為我已將阿爾給了羅特子孫作產業。［ 10
原先住在那裏的，是強大眾多，身材魁偉
像阿納克人的厄明民族。 11 他們像阿納克
人一樣，也算是勒法因人，但摩阿布人卻
稱他們為厄明人。 12 同樣，在色依爾原先
住有曷黎人；但厄撒烏的子孫侵佔了他們
的產業，消滅了他們，住在他們境內，就
如以色列人對上主賜給他們作產業的土地
所做的一樣。］ 13 你們現在起身，過則勒得
溪。」我們就過了則勒得溪。 14 從離開卡
德士巴爾乃亞到我們過則勒得溪所用的時
間，共計三十八年，直到能作戰的那一代
，照上主對他們所起的誓，由營中完全消
滅。 15 實在是上主的手攻擊了他們，使他
們由營中完全消滅。 16 所有的戰士由民中
死盡以後， 17 上主吩咐我說：「 18 你今天
路過摩阿布的領土，即阿爾， 19 就要面臨
阿孟子民；但不要擾亂他們，不要與他們
挑戰，阿孟子民的土地我一點也不會給你
作產業，因為我已將這地給了羅特子孫作
產業。［ 20 這地也算是勒法因人地，勒法
因人先前住在那裏，阿孟人稱他們為「匝
默組明。」 21 他們像阿納克人一樣，是強
大眾多，身材魁偉的民族；但上主卻由阿
孟人面前消滅了他們，使阿孟人佔有他們
的產業，住在他們境內， 22 正如上主為住
在色依爾的厄撒烏子孫所做的一樣：即由
他們面前消滅了曷黎人，使厄撒烏的子孫
佔有他們的產業，住在他們的境內，直到
今日。 23 同樣，阿威人原先住在迦薩附近
各村莊內，有加非托爾人由加非托爾來，
將他們消滅，住在他們境內。］ 24 你們起身
出發，過阿爾農河。看，我已將阿摩黎人
赫市朋王息紅和他的土地交在你手中；進
軍佔領，與他交戰。 25 從今日起，我要使
天下萬民在你面前驚慌害怕，使他們一聽
見你的消息就戰慄；一看見你的面目就發
抖。」 26 我於是由刻德摩特曠野，派遣使
者到赫市朋王息紅那裏，和平談判說： 27
讓我從你國內經過，我只走大道，不偏右
也不偏左。 28 你按價錢賣給我糧吃，按價
錢供給我水喝；只讓我步行過去，—— 29
如住在色依爾的厄撒烏子孫和住在阿爾的
摩阿布人，對我所做的一樣，——好使我
過約但河，進入上主我們的天主賜給我們
的地方。 30 但是赫市朋王息紅，不肯讓我
們從他那裏經過，因為上主你的天主使他
頑固，使他心硬，好將他交在你手中，就
如今日一樣。 31 上主對我說：看我已將息
紅和他的土地交給了你，你應進軍佔領他
的土地。」 32 那時息紅和他所有的民眾出
來攻擊我們，在雅哈茲與我們交戰； 33 但
上主我們的天主將他交給了我們，我們擊
殺了他，他的兒子和他所有的人民。 34 同
時我們也佔領了他所有的城邑，照毀滅律
將全城破壞，不論男女或幼童，全都殺死

，沒有留下一個， 35 只留下了牲畜和由佔
領的城邑中所奪的財物，作我們的戰利品
。 36 由阿爾農谷邊的阿洛厄爾和谷中的城
直到基肋阿得，沒有一座城不被我們攻下
的，上主我們的天主將這一切全交給了我
們， 37 只有阿孟子孫的土地，即雅波克河
一帶和山地的城邑，你沒有進攻，全照上
主我們的天主所吩咐的。

3 然後我們轉向巴商進發；巴商王敖格和
他所有的民眾出來攻擊我們，在厄德勒
與我們交戰。 2 上主對我說：「你不要怕他
，因為我已將他、他所有的民眾和土地都
交在你手中；你對待他，應如對待住在赫
市朋的阿摩黎人王息紅一樣。」 3 上主我
們的天主也將巴商王敖格，和他所有的民
眾交在我們的手中；我們擊殺了他，一個
也沒有給他留下。 4 同時我們佔領了他所
有的城邑，沒有一座城不為我們所佔領；
巴商王敖格的國土，阿爾哥布全地區共有
六十座城邑， 5 都是些具有高闊的城牆，
安門置閂，設防的城邑；此外尚有很多無
圍牆的村莊。 6 我們照毀滅律毀滅了這些
城邑，有如對赫市朋王息紅所做的一樣，
殺盡了各城中的男女和幼童， 7 只留下了
牲畜和由佔領的城中所奪的財物，作我們
的戰利品。 8 這樣，我們在那時，由這兩
個阿摩黎人王的手中，奪得了約但河東岸
的土地，自阿爾農河直到赫爾孟山。［ 9 漆
冬人稱赫爾孟為息爾翁；阿摩黎人則稱之
為色尼爾。］ 10 即奪得了高原上所有的城邑
，全基肋阿得和全巴商，直到撒耳加和厄
德勒：這都是巴商王敖格國土內的城邑。［
11 巴商王敖格是勒法因人遺族中僅存的人物
；他的床是鐵做的，以人肘為度，長九肘
，寬四肘，尚存在阿孟子民的辣巴城裏。］
12 我由我們那時所佔領的土地中，將阿爾農
河邊的阿洛厄爾以北的地方，基肋阿得山
地的一半和境內的城邑，給了勒烏本人和
加得人； 13 基肋阿得其餘的地方和全巴商
，即敖格的國土給了默納協半個支派。［人
稱阿爾哥布全地區，即全巴商，為「勒法
因人地。」 14 默納協的兒子雅依爾，佔領
了阿爾哥布地區，直到革叔爾人和瑪阿加
人的邊界，遂按自己的名字稱那地為「哈
沃特雅依爾，」直到今日。］ 15 我又將基肋
阿得給了瑪基爾。 16 由基肋阿得到阿爾農
河，以河中心為邊界，直到雅波克河，即
阿孟人的邊界，我將那一帶地方給了勒烏
本人和加得人； 17 還有阿辣巴荒野，以約
但河為界，從基乃勒特直到阿辣巴海，即
直到東面靠近丕斯加山坡的鹽海一帶地方
。 18 那時我吩咐你們說：「上主你們的天
主，將這地賜給了你們作產業，但你們所
有戰士，應武裝起來，走在你們兄弟以色
列子民前面， 19 只有你們的婦孺和牲畜，
——我知道你們有很多牲畜－可留在我給
你們的城內， 20 直到上主使你們的兄弟如
你們一樣有了安身之處，等他們也佔領了
，上主你們的天主賜給他們的約但河西的
地方，那時你們各人才可回到我給你們為
產業的地方。 21 同時我也吩咐若蘇厄說：
你親眼看見了，上主你們的天主對這兩個
國王所做的一切；上主必同樣對待你要過
河去攻擊的一切王國。 22 不要怕他們，因
為上主你們的天主要替你們作戰。」 23 那
時我哀求天主說：「 24 我主，上主！你已
開始向你的僕人顯示你的偉大和你有力的
手臂，天上地下有那個神能作你所作的工
作，行你所行的奇事？ 25 求你讓我過去，得
見約但河西的肥美土地，那壯麗的山嶺和
黎巴嫩。」 26 但是上主為了你們的緣故對
我發怒，沒有俯聽我，且對我說，「罷了！
不要對我再提這事。 27 你上丕斯加山頂去
，舉目向東西南北，好好觀看，因為你不
能過這約但河。 28 你應訓示若蘇厄，堅固
他，鼓勵他，因為他要率領這百姓過去，
給他們分配你所觀看的地方。」 29 那時我
們住在貝特培敖爾對面的山谷中。

4 以色列！現在你要聽我教訓你們的法令和
規律，盡力遵行：這樣你們纔能生活，
纔能進入佔領，上主你們祖先的天主賜給
你們的地方。 2 我吩咐你們的話，你們不
可增刪，而應全守我向你們所訓示的，上
主你們天主的誡命。 3 你們親眼見了上主
在巴耳培敖爾所做的事：凡隨從巴耳培敖
爾的人，上主你們的天主都由你們中間消
滅了； 4 你們依附上主你們的天主的人，
今日都還活著。 5 看，我授與你們法令和
規律，都是上主我的天主吩咐與我的，好
叫你們在你們要去佔領的土地內，依照遵

行。 6 你們要謹守遵行，因為這樣，在萬
民眼中，纔能顯出你們的智慧和見識；他
們一聽到這一切法令說：「這實在是一個
有智慧，有見識的大民族！」 7 有那個大民
族的神這樣接近他們，如同上主我們的天
主，在我們每次呼求他時，這樣親近我們
呢？ 8 又有那個大民族，有這樣公正的法令
和規律，如同我今天在你們面前，所頒佈
的這一切法律呢？ 9 你應謹慎，加意留心，
不要忘了你親眼所見的奇事，終生日日不
要讓這些事遠離你的心，並要將這一切傳
於你的子子孫孫。 10 當你在曷勒布，站在
上主你的天主面前的那一天，上主曾對我
說：「你給我召集民眾，我要叫他們聽清
我的話，使他們在世有生之日，學習敬畏
我，以此教訓自己的子女。」 11 你們遂走
上前來，站在山腳下，其時山上火燄沖天
，且為黑暗和烏雲籠罩著。 12 上主由火中
對你們說話，你們聽到說話的聲音，卻見
不到什麼形狀，只有聲音。 13 他將他的盟
約，即那十條誡命，給你們宣布出來，吩
咐你們遵守，又將這誡命寫在兩塊石版上
； 14 同時上主也吩咐我將法令和規律教訓
你們．叫你們在要去佔領的土地內遵行。
15 你們應極其謹慎：因為上主你們的天主，
在曷勒布由火中對你們說話的那天，你們
既然沒有見到什麼形狀， 16 那麼，你們切
不要墮落，為自己製造任何形狀的神像，
無論是男或者是女的形狀， 17 或地上各種
走獸的形狀，或空中各類飛鳥的形狀， 18
或地上任何爬蟲的形狀，或地下水裏各種
魚類的形狀。 19 當你舉目望天，觀看日
月星辰，和天上的眾星宿時，切不要為之
勾引，而去敬拜事奉。那原是上主，你的
天主分賜給普天下萬民享用的； 20 至於
你們，上主揀選了你們，將你們由鐵爐中
——埃及——領出來，作他特有的子民，
就如今日一樣。 21 可是，上主為了你們的
緣故，對我發怒起誓，不讓我過約但河，
不許我進入，上主你的天主賜給你作產業
的那肥美的土地； 22 我只有死在這地方，
不得過約但河；你們都要過去，佔領那肥
美的土地為產業， 23 那麼你們應謹慎，不
要忘記上主你們的天主與你們所訂立的盟
約，不要製造任何形狀的神像，有如上主
你的天主所禁止的， 24 因為上主你的天主
是吞噬的烈火，忌邪的天主。 25 當你們生
養了子孫，在那地住得久了，如果你們墮
落下去，製造任何形狀的偶像，行了上主
你的天主眼中視為邪惡的事，惹他發怒，
26 我今天就指著上天下地對你們作證，你們
必在過約但河後所佔領的土地上迅速滅亡
，決不會在那地長久生存，必全被消滅。
27 上主要將你們分散到萬民之中，在上主領
你們所到的外邦中，你們剩下的人，必為
數不多。 28 在那裏你們要事奉人手所製造
的神，即各種看不見，聽不見，不會吃，
不能聞的木石神像。 29 你在那裏必要尋求
上主你的天主，只要你全心全靈尋求，你
就可尋到他。 30 日後，當這些事都臨於你
，使你困惱時，你必回心歸向上主你的天
主，聽從他的聲音； 31 因為上主你的天主
原是仁慈的天主，他不會捨棄你，不會毀
滅你，也不會忘卻他起誓與你祖先所立的
盟約。 32 你且考察在你以前過去的世代，
從天主在地上造了人以來，由天這邊到天
那邊，是否有過像這樣的大事，是否聽過
像這樣的事？ 33 是否有一民族，如同你一樣
，聽到了天主由火中說話的聲音，還仍然
活著？ 34 或者，是否有過一個神，以災難、
神蹟、奇事、戰爭、強力的手、伸展的臂
和可怕的威能，企圖將某一民族由另一民
族中領出來，如上主你們的天主在埃及於
你們眼前，對你們所做的一切一樣？ 35 這一
切只顯示給你，是要你知道，只有上主是
天主，除他以外再沒有別的神。 36 他由天
上使你聽到他的聲音，是為教訓你；在地
上使你見到他的烈火，叫你聽到他由火中
發出的言語。 37 他由於愛你的祖先，纔揀
選了他們的後裔，親自以強力把你由埃及
領出來， 38 由你面前趕走比你更大的民族
，領你進入他們的國土，賜給你作為產業
，就如今日一樣。 39 所以今日你該知道，
且要牢記在心：天上地下，只有上主是天
主，再沒有別的神。 40 你應遵守他的法令
和誡命，就是我今日所訓示與你的，好使
你和你的後代子孫得享幸福，在上主你的
天主永久賜給你的土地內，能以久住。」
41 那時梅瑟在約但河東，向日出之地，劃定
了三座城， 42 使那素無仇恨而又無心殺死

同胞的人，可逃到那裏去避難；凡逃入其
中的一座，就可獲救。 43 為勒烏本人指定
了位於曠野高原的貝責爾；為加得人指地
了基肋阿得的辣摩特；為默納協人指定了
巴商的哥藍。 44 這是梅瑟在以色列子民面
前宣布的法律， 45 就是梅瑟在以色列子民
出埃及後，對他們所發表的勸告、法令和
規則。 46 地點是在約但河東，貝特培敖爾
對面的山谷中，即在位於赫市朋的阿摩黎
王息紅的國土內。息紅已為梅瑟和以色列
子民由埃及出來後所殺， 47 他的土地為他
們所佔領，並且也佔了巴商王敖格的土地
。——這兩個阿摩黎人王，住在約但河東
，向日出之地， 48 從阿爾農河岸的阿洛厄
爾，直到息爾翁山，即赫爾孟山， 49 連約
但河東的全阿辣巴荒野在內，直到位於丕
斯加山坡下的阿辣巴海。

5 梅瑟召集了全以色列人，對他們說：「
請聽我今日向你們耳中所宣示的法令和
規則，務要學習遵行。 2 上主我們的天主在
曷勒布與我們立了約。 3 上主並不是與我
們的祖先立了這約，而是與我們今日在這
裏尚生存的眾人。 4 上主在山上，從火中
面對面地與你們談過話。 5 那時我站在上
主和你們中間，給你們傳達上主的話，因
為你們一見火便害了怕，沒有上到山上去
。上主說：「 6 我是上主，你的天主，我
曾領你離開埃及地，那為奴之家， 7 除我
以外，你不可有別的神。 8 你不可為自己
雕刻偶像，或製造任何上天下地，或地下
水中所有各物的形像。 9 你不可叩拜，也
不可事奉這樣的偶像，因為我上主，你的
天主是忌邪的天主。對於恨我的人，我必
在子孫身上追罰他們祖先的罪惡，直到第
三代，第四代； 10 對於愛我，守我誡命的
人，我對他們施行仁慈，直到千代。 11 你
不可妄呼上主，你天主的名，因為上主決
不放過妄呼他名的人。 12 當照上主，你的
天主吩咐的，遵守安息日，奉為聖日。 13
六天你當勞作，做你一切工作； 14 第七天
是上主你天主的安息日，你和你的子女、
僕婢、牛驢、你所有的牲畜，以及住在你
城內的外方人，都不應做任何工作，好使
你的僕婢能和你一樣獲得安息。 15 你應記
得：你在埃及地也曾做過奴隸，上主你的
天主以大能的手和伸展的臂，將你從那裏
領出來；為此，上主你的天主吩咐你守安
息日。 16 應照上主你的天主吩咐你的，孝
敬你的父母，好使你能享高壽，並在上主
你的天主賜給你的土地內，獲享幸福。 17
不可殺人。 18 不可姦淫。 19 不可偷盜。 20
不可作假見證害你的近人。 21 不可貪戀你
近人的妻子；不可貪圖你近人的房屋、田
地、僕婢、牛驢，以及屬於你近人的一切
事物。」 22 這是上主在山上，由火中，由
濃雲黑暗裏，大聲對你們會眾所說的話，
再沒有加添什麼；並將這些話寫在兩塊石
版上，交給了我。 23 當山上火燄四射，你
們聽到由黑暗中發出來的聲音時，你們各
支派的首領和長老，都來到我跟前， 24 說
：「看，上主我們的天主，使我們看見了
他的榮耀和偉大，我們也聽見了他由火中
發出的聲音；今日我們見了天主與人說話
，而人還能生存！ 25 現在，我們為什麼要冒
死，為這大火所吞滅?如果我們繼續聽上主
我們天主的聲音，我們必死無疑。 26 因為
凡有血肉的人，有誰如我們一樣，聽到永
生的天主由火中說話的聲音，而仍能生存
呢? 27 請你近前去，聆聽上主我們的天主所
說的一切；然後你將上主我們的天主對你
所說的話，轉告給我們；我們必聽從，也
必遵行。」 28 你們對我所說的話，上主聽
見了；遂對我說：「我聽見了這人民對你
所說的話；他們所說的都對。 29 惟願他們
常存這樣的心思，敬畏我，遵行我的一切
誡命，好使他們和他們的子孫永享幸福。
30 你去對他們說：你們回到你們的帳幕內去
。 31 但是，你應留在我這裏，我要將一切
誡命。法令和規則訓示你，你再教訓他們
，好叫他們在我賜給他們作為產業的地上
遵行。」 32 所以你們應完全照上主你們的
天主所吩咐你們的行事，不可偏右偏左。
33 在一切事上，只應履行上主你們的天主給
你們指定的道路，好使你們在你們要去佔
領的地方，得以生存、興盛、長壽。

6 以下是上主你們的天主吩咐我教給你們
的誡命、法令和規則，叫你們在過河後
去佔領的地內遵行， 2 好使你和你的子子
孫孫，終生日日敬畏上主你的天主，遵守
我吩咐你的一切法令和誡命，使你獲享長

壽。 3 以色列！你要聽，且謹守遵行，好使
你在流奶流蜜的地方，獲得幸福，人數增
多，如上主你祖先的天主所許給你的。 4
以色列！你要聽：上主我們的天主，是唯一
的上主。 5 你當全心、全靈、全力，愛上
主你的天主。 6 我今天吩咐你的這些話，
你應牢記在心， 7 並將這些話灌輸給你的
子女。不論你住在家裏，或在路上行走，
或臥或立，常應講論這些話； 8 又該繫在
你的手上，當作標記；懸在額上，當作徽
號； 9 刻在你住宅的門框上和門扇上。 10
上主你的天主，幾時領你進入他向你的祖
先亞巴郎、依撒格和雅各伯起誓，要賜給
你的地方，那裏有高大壯觀的城邑，而不
是你所建造的； 11 有充滿各樣寶物的住宅
，而不是你裝滿的；有蓄水池，而不是你
挖掘的；有葡萄園和橄欖樹林，而不是你
栽植的；——當你吃飽時， 12 你應留心，
不要忘了領你由埃及地，為奴之家，出來
的上主。 13 你要敬畏上主你的天主，只事
奉他，只以他的名起誓。 14 不可追隨別的
神，即你們四周民族的神， 15 因為在你中
間的上主你的天主，是忌邪的天主，免得
上主你的天主發怒，將你由地上消滅。 16
你們不可試探上主你們的天主，如同在瑪
撒試探了他一樣。 17 應謹慎遵守上主你們
天主所吩咐你的誡命、教訓和法令。 18 應
做上主眼中視為正義和美善的事，使你能
獲得幸福，能去佔領上主誓許與你祖先的
那塊肥美的土地， 19 能由你面前驅逐你的
一切仇敵，如上主所應許的。 20 假使日後
你的兒子問你說：「上主我們的天主吩咐
你們的這些教訓、法令和規則，究竟有什
麼意思？」 21 你應對你的兒子說：我們曾在
埃及作過法郎的奴隸，上主卻以大能的手
將我們由埃及領了出來。 22 上主在我們的
眼前，對埃及，對法郎和他全家，行了轟
轟烈烈的神蹟和奇事； 23 將我們從那裏領
出來，領我們進入他誓許給我們的祖先，
要賜給我們的土地。 24 那時，上主吩咐我
們遵行這一切法令，為敬畏上主我們的天
主，為使我們時時得享幸福，得保生命，
就如今日一樣。 25 我們在上主我們的天主
面前，照他所吩咐我們的，謹慎遵行這一
切誡命，就是我們的義德。

7 當上主你的天主領你進入你要去佔領的
地方，由你面前驅逐許多民族，即赫特
人、基爾加士人、阿摩黎人、客納罕人、
培黎齊人、希威人和耶步斯人，那七個比
你又多又強的民族時， 2 當上主你的天主
將他們交給你，打敗他們時，你應完全消
滅他們，不可與他們立約，也不可恩待他
們； 3 不可與他們通婚，不可將你的女兒
嫁給他們的兒子，也不可為你的兒子娶他
們的女兒； 4 因為他們必要使你們的子女
遠離我，而去事奉別的神，致使上主向你
們大發忿怒，將你們迅速消滅。 5 你們應
這樣對待他們：拆毀他們的祭壇，打碎他
們的石碣，砍倒他們的神柱，燒毀他們的
雕像。 6 因為你是屬於上主你天主的聖民
，上主你的天主由地面上所有的民族中，
揀選了你作自己特屬的人民。 7 上主喜愛
你們，揀選你們，並不是因為你們比其餘
的民族人數眾多；其實你們在所有的民族
中，是最少的一個； 8 而是由於上主對你
們的愛，並為履行他向你們祖先所起的誓
，上主纔以大能的手解救你們，將你們由
為奴之家，由埃及王法郎的手中救出來。 9
所以，你應知道，只有上主你的天主是天
主，是對那愛他，遵守他誡命的人，守約
施恩直到千代的忠信的天主； 10 但對那恨
他的人，他必當面報復，將他消滅；對恨
他的人，他決不遲延，必當面報復。 11 所
以你要謹慎遵行我今天吩咐你的誡命、法
令和規則。 12 如果你們聽從這些法令，謹
守遵行，上主你的天主必照他向你祖先起
的誓，對你守約施恩。 13 他必愛你，祝福
你，增加你的人數；在向你的祖先起誓許
給你的地上，祝福你身生的子女，你地內
的出產、五穀、酒、油，以及牛羊的生產
。 14 萬民中你是最有福的；在你內沒有不
育的男女，牲畜中沒有不生殖的雌雄。 15
上主必使一切疾病遠離你；你所知道的埃
及的各種惡疾，決不加在你身上，反而加
在一切恨你的人身上。 16 凡上主你的天主
交給你的民族，你都要消滅，不可憐視，
也不可奉事他們的神，因為這是陷害你的
羅網。 17 假如你心裏想：這些民族比我人
多，我怎能趕走他們？ 18 你不要怕他們，只
應記起上主你的天主對法郎和全埃及所做

的事。 19 你親眼見了上主你的天主為救你
所用的大災難、神蹟、奇事、大能的手和
伸展的臂；上主你的天主也必同樣對待你
所怕的一切民族。 20 此外，上主你的天主
必打發黃蜂來攻擊他們，直到那些殘存和
由你面前隱藏起來的人完全消滅為止。 21
在他們面前，你不應畏懼，因為在你中間
有上主你的天主，大而可畏的天主。 22 上
主你的天主必將這些民族由你面前漸漸驅
逐；你不可將他們迅速消滅，免得野獸增
多而於你不利。 23 上主你的天主必將他們
交於你，使他們大起恐慌，直到他們全被
消滅。 24 他必將他們的君王交在你手中，
你必使他們的名由天下消滅；沒有一人能
對抗你，直到你將他們完全消滅。 25 你應
將他們的神像，投在火中燒掉；不應貪圖
神像上的金銀，而留為己有，免得陷於羅
網，因為這於上主你的天主是可憎之物。
26 可憎之物，不可帶進你屋內；免得你與那
些東西一同毀滅；你應厭惡憎恨這一切，
因為那是應毀滅之物。

8 我今日吩咐你的一切誡命，你們應謹守
遵行，好使你們生存，人數增多，能去
佔領上主向你們的祖先所誓許的地方。 2 你
當記念上主你的天主使你這四十年在曠野
中所走的路程，是為磨難你，試探你，願
知道你的心懷，是否願遵守他的誡命。 3 他
磨難了你，使你感到饑餓，卻以你和你祖
先所不認識的「瑪納，」養育了你，叫你
知道人生活不但靠食物，而且也靠上主口
中所發的一切言語生活。 4 這四十年來，你
身上的衣服沒有穿破，你的腳也沒有腫。 5
為此，你要明瞭：上主你的天主管教你，
如人管教自己的兒子一樣； 6 所以你當謹
守上主你天主的誡命，遵行他的道路，敬
畏他。 7 因為上主你的天主快要領你進入
肥美的土地，那裏有溪流，有泉水，有深
淵之水由谷中和山中流出； 8 那地出產小
麥、大麥、葡萄、無花果和石榴；那地出
產橄欖、油和蜂蜜； 9 在那地你決不缺糧
吃，在那裏你將一無所缺；那地方的石頭
是鐵，由山中可以採銅。 10 幾時你吃飽了
，應感謝上主你的天主，因為是他賜給你
這樣肥美的土地。 11 你應小心，別忘記上
主你的天主，而不遵守我今天吩咐你的誡
命、規則和法令。 12 當你吃飽了，建造了
華美房屋居住， 13 牛群羊群加多，金銀增
加，你所有的一切都增加了， 14 你要小心
，不要心高氣傲，以致忘記了由埃及地，
由為奴之家，領你出來的上主你的天主，
15 是他領你經過了遼闊可怖，有火蛇蝎子的
曠野，經過了乾旱無水之地；是他使水由
堅硬的磐石中為你流出， 16 是他在曠野內
，以你祖先不認識的「瑪納」養育了你；
他這樣磨難你，試探你，終究是為使你獲
得幸福。 17 你心裏不要想：「這是我的力
量，我手臂的能力，給我造就了這樣的財
富。」 18 你應記得上主你的天主，因為是
他賜給你得財富的能力，為實踐他對你祖
先起誓訂立的盟約，就如今日一樣。 19 如
果你真忘記了上主你的天主，而隨從別的
神，奉事敬拜他們，我今日對你們作證：
你們必要滅亡， 20 上主怎樣由你們面前毀
滅了那些民族，你們也要怎樣遭受毀滅，
因為你們沒有聽從上主你們天主的聲音。

9 以色列，請聽！你今天就要過約但河，去
征服比你強大的民族，廣大的城邑和高
可摩天的要塞。 2 那高大的民族，即阿納
克的子孫，是你所知道的，論到他們，你
曾聽說過：「誰能抵抗阿納克的子孫?」 3
但你今天應該知道，上主你的天主要如吞
滅的火，親自走在你前面，是他要消滅他
們，是他要他們在你面前屈服；這樣你纔
能將他們驅逐，使他們迅速毀滅，一如上
主對你所說的。 4 當上主你的天主將他們
由你面前驅逐以後，你心中不要想：上主
領我來佔領這地方，是因了我的義德。其
實是因這些民族的罪惡，上主才將他們由
你面前趕走。 5 你能去佔領他們的土地，
並不是因了你的義德，也不是因了你心地
正直，而實是因這些民族的罪惡，上主你
的天主纔將他們由你面前趕走；同時也是
為實踐上主向你祖先亞巴郎、依撒格和雅
各伯起誓所許的諾言。 6 由此可知，上主
你的天主，把這肥美的土地賜給你作產業
，並不是因了你的義德，因為你原是一個
執拗的民族。 7 你當記念不忘：你在曠野
裏怎樣激怒了上主你的天主。自從你由埃
及地出來的那天起，直到你們來到這地方
，你們常是反抗上主。 8 你們在曷勒布激

怒了上主，致使上主對你們發怒，幾乎將
你們消滅。 9 那時我上了山，要接受石版
，就是上主與你們結約的石版，我在山上
住了四十天四十夜，不吃不喝； 10 上主交
給了我兩塊天主用手指寫上字的石版。上
面所寫的，是上主於集會之日，在山上由
火中對你們所說的一切話。 11 過了四十天
四十夜，天主交給了我那兩塊石版、即約
版， 12 然後對我說：「起來，趕快下去，
因為你由埃及領出來的人民已敗壞了，他
們很快就離棄了我給他們指定的道路，為
自己鑄造了偶像。」 13 上主又對我說：「
我看這民族，確是一個執拗的民族。 14 你
且由著我罷！我要消滅他們，由天下抹去他
們的名字；我要使你成為一個比他們更大
更多的民族。」 15 我於是轉身從冒火的山
上下來，手中拿著兩塊約版。 16 我一看見
你們鑄造了牛犢，犯罪背叛了上主你們的
天主，迅速離棄了上主給你們指定的道路
， 17 我就把那兩塊石版，由我手中扔下去
，在你們眼前摔得粉碎。 18 為了你們所犯
的一切罪過，作了上主眼中視為惡的事，
使他惱怒，我就像上次一樣俯伏在上主面
前，四十天四十夜不吃不喝。 19 因為上主
對你們大發忿怒，要消滅你們，我實在恐
懼不安；但上主這次又俯聽了我。 20 同樣
，上主對亞郎也大發忿怒，要消滅他；那
時我也為亞郎祈求過。 21 我把你們犯罪所
鑄造的牛犢，放在火裏燒了；然後搗碎，
磨成細末，將細末拋在由山上流下來的溪
水內。 22 以後，你們在塔貝辣、瑪撒、克
貝洛特阿塔瓦又激怒了上主。 23 當上主命
你們由卡德士巴爾乃亞起程，說：「你們
上去佔領我賜給你們的地方。」你們又違
背了上主你們天主的命令，沒有信賴他，
也沒有聽他的命。 24 自從我認識你們那天
起，你們常是背叛上主。 25 因為上主決意
要消滅你們，我就四十天四十夜俯伏在上
主面前， 26 哀求上主說：吾主上主！不要
消滅你的百姓，你的產業，因為是你以大
能救出來的，是你以強力的手由埃及領出
來的， 27 求你記念你的僕人亞巴郎、依撒
格和雅各伯，別看這民族的頑固、邪惡和
罪過， 28 免得你領我們出來的那地方的人
說：這是由於上主不能領他們進入所許給
他們的地方，又由於恨他們纔領他們出來
，叫他們死在曠野。 29 他們畢竟是你的百
姓，是你的產業，是你以大能和伸開的手
臂領出來的。

10 那時上主對我說：「你再鑿兩塊石版
，與先前的一樣，然後上山到我跟前
來；還要做一個木櫃。 2 我要把你先前摔
碎的那兩塊版上的話，寫在這兩塊版上。
你要將這兩塊石版放在櫃裏。」 3 我於是
做了一個皂莢木櫃，鑿了兩塊與先前一樣
的石版，手裏拿著這兩塊石版上山去了。 4
上主將先前所寫的，即在集會之日，在山
上由火中對你們所說的那十句話，寫在這
兩塊版上，交給了我。 5 我遂轉身下山，照
上主吩咐我的，將版放在我做的櫃內，存
在那裏。 6 以色列子民由貝洛特貝乃雅干起
程，到了摩色辣，亞郎在那裏死了，也埋
在那裏；他的兒子厄肋阿匝爾繼他做了大
司祭。 7 又從那裏起程，到了古德哥達，
又從古德哥達到了多溪水之地約特巴達。 8
那時，上主選拔了肋未支派，叫他們抬上
主的約櫃，侍立在上主面前事奉他，並奉
他的名祝福，直到今日。 9 為此，肋未人
同自己的兄弟沒有分得產業，因為照上主
你的天主對他們所說的：上主自己是他們
的產業。 10 我如先前一樣，在山上逗留了
四十天四十夜；上主這一次又俯聽了我，
放棄了消滅你的意思。 11 上主且對我說：
「起來，在人民前面領路，叫他們去佔領
我對他們祖先誓許要賜給他們的地方。」
12 以色列！現今上主你的天主向你要求什麼
?是要求你敬畏上主你的天主，履行他的一
切道路，愛他，全心全靈事奉上主你的天
主， 13 遵守我今天吩咐你的天主的誡命和
法令，好使你能獲得幸福。 14 看天與天上
的天，地和地上的一切，都屬於上主你的
天主； 15 但上主只喜歡了你的祖先，鍾愛
他們，由萬民中揀選了他們的後裔，就是
你們，正如你們今日所見的一樣。 16 為此
，你們要心受割損，不要執拗， 17 因為上
主你們的天主是萬神之神，萬主之主，偉
大、有力、可畏的天主，是不顧情面，不
受賄賂， 18 為孤兒、寡婦主持正義，友愛
外方人，供給他們食糧和衣服的天主。 19
為此，你們也應友愛外方人，因為你們在

埃及也曾做過外方人。 20 你應敬畏上主你
的天主，事奉依賴他，奉他的名起誓。 21
他是你的光榮，是你的天主，是他為你做
了你親眼所見的奇異可畏的事。 22 你的祖
先下到埃及時，總共不過七十人，現在上
主你的天主卻使你多得有如天上的繁星。

11 你應愛上主你的天主，天天遵守他的訓
令、法律、規則和誡命。 2 今天你們應
知道：你們的子孫並沒有見過，也沒有經
歷過上主你們天主的懲戒、偉大強力的手
和伸展的臂， 3 以及他在埃及對埃及王法
郎及其全國所行的神蹟和奇事； 4 他如何
對待了埃及的軍隊、戰馬和車輛；當他們
追趕你們時，上主怎樣使紅海的水淹沒了
他們，將他們消滅，直到今日； 5 並且在
曠野裏給你們作了什麼，直到你們來到此
地； 6 他怎樣對待了勒烏本的後裔厄里雅
布的兒子達堂和阿彼蘭，地怎樣裂開了口
，在全以色列中間吞沒了他們同他們的眷
屬，帳棚以及屬他們的一切； 7 而且你們
親眼見過上主所做的一切偉大作為。 8 所
以你們應該遵守我今日吩咐你們的一切誡
命，好能有力量去佔領你們過河要去佔領
的地方， 9 並在上主向你們祖先誓許要給
他們和他們後裔的地方，即流奶流蜜的地
方，得享長壽。 10 因為你要去佔領的地方
，不像你們出來的埃及地，在那裏你撒了
種，還要用腳灌溉，像灌溉菜園一樣； 11
但你們過河去佔領的地方，卻是一個有山
有谷，有天上的雨水所滋潤的地方， 12 是
上主你的天主自己照管的地方，是上主你
的天主，自年首至年尾，時常注目眷視的
地方。 13 如果你們真聽從我今日吩咐你們
的誡命，愛上主你們的天主，全心全靈事
奉他， 14 他必按時給你們的土地降下時雨
，秋雨和春雨；必使你豐收五穀、新酒和
新油； 15 也必使田野給你的牲畜生出青草
；如此你必能吃飽。 16 你們應謹慎，免得
你們的心受迷惑，離棄正道，去事奉敬拜
其他的神， 17 叫上主對你們發怒，使蒼天
封閉，雨不下降，地不生產，你們必由上
主賜給你們的肥美土地上迅速滅亡。 18 你
們應將我這些話銘刻在你們的心靈上，繫
在你們的手上，當作標記；懸在你們的額
上，當作徽號。 19 應將這些話教給你們的
子孫，不論住在家裏，或在路上行走，或
臥或立，不斷地講述； 20 還應刻在你房屋
的門框和門扇上， 21 好使你們和你們子孫
的歲月，在上主誓許給你們祖先的土地上
，如天覆地之久長。 22 如果你們謹慎遵守
我吩咐你們遵行的這一切誡命，愛上主你
們的天主，履行他的一切道路．一心依賴
他， 23 上主必由你們面前將這一切民族驅
逐，使你們能征服比你們更強大的民族。
24 凡你們的腳掌所踏之地，都必成為你們的
；由曠野直到黎巴嫩，由大河，即幼發拉
的河直到西海，是你們的疆界。 25 沒有人
能對抗你們，上主你們的天主必照他對你
們所許的，將害怕和畏懼你們的心情，散
佈在你們所要踏進的地面。 26 你看，我今
天將祝福和詛咒，擺在你們面前： 27 如果
你們聽從上主你們天主的誡命，就是我今
天吩咐你們的，你們必蒙祝福； 28 如果你
們不聽從上主你們天主的誡命，離棄我今
天吩咐你們的道路，去跟隨你們素不相識
的其他神祇，必遭詛咒。 29 幾時上主你的
天主領你進入你要去佔領的地方，你應在
革黎斤山上宣佈祝福，在厄巴耳山上宣佈
詛咒。—— 30 這兩座位於約但河西，日落
之處，在居於阿辣巴荒野的客納罕人的境
內，與基耳加耳相對，靠近摩勒橡樹。 31
你們就快要過約但河，去佔領上主你們的
天主賜給你們的土地。當你們佔領了那地
，居住在那裏時， 32 你們應謹慎遵行我今
天在你們面前所頒佈的一切法令和規則。

12 這是你們在上主你祖先的天主賜給你
作產業的地上，當遵守奉行的法令和
規則；你們幾時生活在那地，就應日日遵
守。 2 凡你們去征服的民族供奉神祇的地
方，無論在高山上，或在丘陵上，或在任
何綠樹下，都應加以破壞： 3 拆毀他們的
祭壇，打碎他們的石碣，燒毀他們的神柱
，砍倒他們神祇的雕像，將他們的名字由
那地方完全消除。 4 你們不可像他們那樣
崇拜上主你們的天主。 5 上主你們的天主
，將由你們各支派中選擇一個地方，為立
自己的名號，為做自己的住所，你們只可
到那裏去尋求他， 6 在那裏奉獻你們的全
燔祭、祭獻、什一之物、獻儀、還願祭、
自願祭，以及首生的牛羊； 7 在那裏你們

和你們的家屬，應在上主你們的天主面前
宴會歡樂，因為上主你們的天主祝福了你
們的一切事業。 8 你們不要照我們今日在
這裏所行的，各行其是， 9 因為你們至今
還沒有到安居之地，還沒有到上主你的天
主賜給你為業的地方。 10 但是，當你們過
了約但河，住在上主你們的天主賜給你們
為業的地方，脫免了四周的仇敵，安居樂
業時， 11 你們應在上主你們的天主所選定
為立自己名號的地方，奉獻我所吩咐的一
切：即你們的全燔祭、獻祭、什一之物、
獻儀，以及一切向上主許願應獻的禮品；
12 你們和你們的兒女、僕婢，以及在你們城
鎮裏的肋未人，都應在上主你們的天主面
前一同歡樂，因為肋未人沒有在你們中分
得產業。 13 你應小心，不可在你所見的任
何地方奉獻你的全燔祭； 14 只可在上主由
你一支派中所選定的地方，奉獻你的全燔
祭，行我所規定的一切。 15 但是你可在各
城鎮內，依照上主你的天主所賜與你的祝
福，隨意殺牲食肉；不潔和潔淨的，人都
可以吃，如吃羚羊和鹿肉一樣； 16 只有血
，你們不可以吃，你應將血和水一樣潑在
地上。 17 你所收的五穀、酒、油的十分之
一，你的頭胎牛羊，你許願獻的供物，或
自願獻的供物以及你手中的獻儀，都不可
在你的城鎮內吃， 18 只可在上主你的天主
面前，在上主你的天主選定的地方，你和
你的兒女、僕婢，以及在你城鎮內的肋未
人一起吃；在上主你的天主面前，為了你
的一切事業而歡樂。 19 你要留意，在你的
地域內，永不可忘記肋未人。 20 當上主你
的天主，照他對你所許的，擴展了你的疆
域時，你若說：「我想吃肉，」你既然想
肉吃，你可以任意吃肉。 21 若上主你的天
主選定建立自己名號的地方離你太遠，你
可照我吩咐你的，宰殺上主賜給你的牛羊
，在你的城鎮內任意吃， 22 全如吃羚羊和
鹿肉一樣；不潔和潔淨的，人都可以一起
吃。 23 但應記住：不可吃血，因為血是生
命，你不可將生命與肉一起吃。 24 你不可
吃血，應將血和水一樣潑在地上。 25 你不
要吃血，好使你和你的後代子孫能享幸福
，因為你行了上主眼中視為正直的事。 26
至於你所獻的聖物和許願的祭品，應帶到
上主所揀選的地方去； 27 將你的全燔祭、
肉和血全獻在上主你的天主的祭壇上；至
於其他的祭獻，應將血倒在上主你的天主
的祭壇上，肉可以吃。 28 你應謹慎聽從我
吩咐你的這一切事，好使你和你的後代子
孫永遠享福，因為你行了上主你的天主眼
中視為善良和正直的事。 29 當上主你的天
主，將你所要進佔之地的民族，由你面前
剷除，而你佔領了他們的地方，住在那裏
的時候， 30 你應小心，不要在他們由你面
前消滅以後，你自己反受迷惑，去仿傚他
們；也不要探究他們的神說：「這些民族
怎樣事奉了他們的神，我也要怎樣去做。
」 31 對上主你的天主，你不可這樣做，因
為凡上主所憎恨的可惡之事，他們對自己
的神都做了；甚至為自己的神，用火焚燒
了自己的子女。 32 凡我吩咐你們的事，你
們應謹慎遵行；不可加添，也不可刪除。

13 若你們中出現了一位先知或作夢的人
，給你提供一種神蹟或奇事， 2 而他
所說的神蹟和奇事實現了，以致向你說：
「讓我們去隨從事奉其他的神罷！」而那神
是你素不相識的； 3 你不要聽從這先知或
作夢者的話，因為上主你們的天主有意試
探你們，願意知道你們是否全心全靈真愛
上主你們的天主。 4 你們只應跟隨上主你
們的天主，只應敬畏他，遵守他的誡命，
聽從他的話，事奉他。依靠他。 5 至於這
先知或作夢的人，應處死刑，因為他出言
背叛了領你出埃及地，由奴隸之家贖出你
來的上主你們的天主，要你離棄上主你的
天主命你當行的道路：如此你由你中間剷
除了邪惡。 6 如果你的兄弟，你父親或母
親的兒子，或你的兒女，或你的愛妻，或
你視如性命的朋友，暗中引誘你說：「讓
我們去事奉其他的神罷！」而那神是你和你
的祖先素不相識的， 7 是你四周，離你或
近或遠，由地極這邊到地極那邊的各民族
所敬拜的神； 8 你不可對他表示同意，不
可聽從他，也不可憐視他，顧惜他，袒護
他； 9 務要將他殺死，並且你應先動手，
然後全體人民動手打死他。 10 你應用石頭
砸死他，因為他圖謀使你離棄領你出埃及
地，出奴隸之家的上主你的天主。 11 這樣
全以色列人聽了必然害怕，在你中間不致

做出這樣邪惡的事。 12 如果你聽說，在上
主你的天主賜給你居住的一座城內， 13 由
你中間出來了一些壞人，勾引本城的居民
說：「讓我們去事奉其他的神罷！」而那神
是你們素不相識的； 14 你就該調查、探尋
、仔細訪問；如果真有其事，在你中間真
發生了這樣可惡的事， 15 你該用利劍殺盡
這城的居民，完全破壞此城和城中所有的
一切，連城中的牲畜也用劍殺盡， 16 並把
由城中掠奪的一切財物堆積在廣場上，將
城和所掠奪的一切財物放火焚燒，全獻給
上主你的天主，使那城永遠成為廢墟，再
不得重建。 17 凡應毀滅之物，一件也不可
留在你手中，好使上主撤回他的盛怒，對
你施恩，憐恤你，照他對你祖先所誓許的
，使你繁昌， 18 只要你聽從上主你的天主
的話，遵守我今天所吩咐你的一切誡命，
實行上主你的天主眼中視為正直的事。

14 你們是上主你們天主的兒女。你們不
應為死者割傷自己，不應將頭頂剃光
， 2 因為你是屬於上主你天主的聖潔人民
，上主由地上的萬民中，特選了你做他自
己的人民。 3 凡是可憎惡之物，你不可吃
。 4 你們可吃的走獸如下：牛、綿羊、山
羊、 5 鹿、羚羊、麀鹿、野山羊、臆羚、
野牛和野羊。 6 走獸中，凡有偶蹄分趾而
又反芻的走獸，你們都可以吃。 7 但是在
反芻或有偶蹄分趾的走獸中，你們不可吃
的：有駱駝、兔子或岩狸，因為牠們雖反
芻，蹄卻不分趾，對你們仍是不潔的。 8
至於豬，雖有偶蹄，卻不反芻，對你們也
是不潔的；你們不可吃這些走獸的肉，也
不可摸牠們的屍體。 9 水族中你們可吃的
如下：凡有鰭有鱗的，都可以吃； 10 凡無
鰭無鱗的，都不可吃；這一切對你們都是
不潔的。 11 凡是潔淨的飛禽，都可以吃。
12 飛禽中不可吃的：有鷹、鶚、禿鷲、 13
鳶隼、鵰類， 14 凡烏鴉之類， 15 駝鳥、夜
鷹、海鷗，凡蒼鷹之類， 16 小梟、鴟梟、
梟、白鷺、 17 塘鵝、鴇、鸕鷀、 18 鸛鷺類
、戴勝和蝙蝠。 19 凡有翅的昆蟲，對你們
都是不潔的，都不可吃。 20 凡潔淨的飛禽
，都可以吃。 21 凡自死的動物，你們不可
吃，卻可送給在你城內的外方人吃，或賣
給外邦人，因為你是屬於上主你天主的聖
潔人民。不可煮羊羔在其母奶之中。 22 你
每年在田地內播種所得的出產，應繳納十
分之一。 23 你應在上主選定為立自己名號
的地方，於上主你的天主面前，吃那五穀
、酒、油的十分之一，及你的頭胎牛羊，
好使你能學習著常敬畏上主你的天主。 24
如果為你路途太遠，你不能把十分之一之
物運去，因為上主你的天主選定為立自己
名號的地方離你太遠，那麼若上主你的天
主祝福了你， 25 你可以把物品換成銀錢，
手中帶著銀錢，往上主你的天主所選的地
方， 26 在那裏可隨意用銀錢買牛羊、清酒
和濃酒，以及你願意要的，在上主你的天
主面前吃喝，與你的家屬一同歡樂； 27 但
在你城內的肋未人，你不可忘記，因為他
在你中間沒有分得產業。 28 每過三年，你
應取出全部出產的十分之一，儲藏在你城
鎮內， 29 那沒有與你分得產業的肋未人，
和在你城鎮內的外方人、孤兒、寡婦都可
來吃喝，得享飽飫，好叫上主你的天主，
在你所做的一切事業上祝福你。

15 每過七年，應施行豁免。 2 豁免的方
式是這樣：債主應把借與近人的一切
，全部豁免，不應再向近人或兄弟追還，
因為已為光榮上主宣佈了豁免。 3 向外邦人
可以追還，但你兄弟欠你的應一概豁免。 4
其實，在你中間不會有窮人，因為在你的
天主賜給你作為產業的地上，上主必豐厚
地祝福你， 5 只要你聽從上主你天主的話
，謹守遵行我今日吩咐你的這一切誡命。 6
因為你的天主必照他說的，祝福你：你要
借給許多民族，而你卻不需要借貸；你要
統治許多民族，但他們卻不會統治你。 7 如
果在上主你的天主賜給你的地內的一座城
裏，在你中間有了一個窮人，又是你的兄
弟，對這窮苦的兄弟，不可心硬，不可袖
手旁觀， 8 應向他伸手，凡他所需要的儘
量借給他。 9 你應提防，不要心生惡念說
：「第七年的豁免年快到了！」就冷眼對待
你窮苦的兄弟，不借給他什麼。如果他呼
求上主反對你，你應負罪。 10 你應盡量供
給他；供給他時，不應傷心，因為為了這
事，上主你的天主必在你的一切工作，和
你著手所作的一切事上祝福你。 11 既然在
這地上總少不了窮人，為此我吩咐你說：

對你地區內困苦貧窮兄弟，你應大方地伸
出援助之手。 12 你的兄弟，無論是希伯來
男人，或是希伯來女人，若賣身與你，只
應服事你六年，在第七年上，你應使他自
由。 13 使他自由時，不可讓他空手離去；
14 應由你羊群中，打禾場上，榨酒池內，取
一些厚厚地酬報他，照上主你的天主祝福
你的，分給他。 15 應記得你在埃及地也曾
做過奴隸，上主你的天主將你贖回。為此
我今日特將這事吩咐你。 16 倘若他對你說
：「我不願離開你，」因為他愛你和你的
家庭，又喜歡同你在一起， 17 你就拿錐子
在門上把他耳朵刺透，他便永遠成了你的
奴僕；對你的婢女也該這樣做。 18 使他自
由的時候，你不應感到不滿，因為他六年
給你服務，應得傭工的雙倍工資，並且上
主你的天主也必在你所做的事業上祝福你
。 19 你的牛羊中所生的，凡是頭胎雄性的
，都應祝聖與上主你的天主；你不可使頭
胎公牛耕作，也不可剪頭胎公羊的毛。 20
你和你的家屬，年年在上主所選的地方，
在上主你的天主面前，吃這些首生的牲畜
。 21 但如果這牲畜有殘缺、或腿瘸、或瞎
眼、或有任何缺點、你不可祭獻給上主你
的天主， 22 可在家裏吃，不潔與潔淨的，
人都可以吃，如吃羚羊和鹿一樣； 23 只不
可吃牠的血，應將血如水一樣潑在地上。

16 你應遵守「阿彼布」月，為上主你的
天主舉行逾越節，因為在「阿彼布」
月的一個夜裏，上主你的天主領你出了埃
及。 2 你應在上主所選定立自己名號的地
方，給上主你的天主祭殺牛羊，作為逾越
節犧牲。 3 吃這祭肉時，不可吃發酵餅；
七天之內，當吃無酵餅，即困苦餅，因為
你曾倉猝地走來出了埃及地。為此你一生
應天天記念你出埃及的日子。 4 七天之久
，在你全境內不許見到酵母；你前一天晚
上祭獻的牲肉，不可有剩下的，留到早晨
。 5 你不可在上主你的天主賜給你的任何
城鎮內，祭殺逾越節犧牲； 6 只可在上主
你的天主所選定立自己名號的地方，晚上
太陽快落時，就是你出埃及的時刻，祭殺
逾越節犧牲。 7 並應在上主你的天主所選
定的地方，將祭牲煮熟分食；到了早晨，
你可回到你的帳棚中去。 8 六天內應吃無
酵餅，到第七天，應為上主你的天主召開
盛會，任何勞工都不許做。 9 你應數七個
星期，從鐮刀收割莊稼算起，數七個星期
， 10 為上主你的天主舉行七七節，照上主
你的天主祝福你的，獻上你手中自願獻的
祭品。 11 你和你的兒女、僕婢，以及在你
城鎮內的肋未人，在你中間的外方人、孤
兒和寡婦，都應在上主你的天主所選定立
自己名號的地方，於上主你的天主面前歡
樂。 12 應記得你在埃及也曾做過奴隸，所
以應謹守遵行這些法令。 13 你由禾場和榨
酒池內收藏了出產以後，應七天舉行帳棚
節。 14 在這慶節內，你和你的兒女、僕婢
，以及在你城鎮內的肋未人、外方人、孤
兒和寡婦都應歡樂。 15 你應在上主所選定
的地方，為上主你的天主舉行這慶節七天
，因為上主你的天主，要在你的一切收穫
和你著手進行的一切事業上祝福你，使你
滿心喜樂。 16 每年三次，即在無酵節、七
七節和帳棚節，你所有的男子都應到上主
所選的地方去，朝拜上主你的天主；但不
要空手出現在上主面前， 17 每人應照上主
你的天主賜與你的，依自己的財力，奉獻
禮品。 18 在上主你的天主賜給你的各城鎮
內，要為各支派設立判官和書記，他們應
按照公道審判人民， 19 不可違犯公平，不
可徇情顧面，不可接受賄賂，因為賄賂令
智慧人的眼目失明； 20 只應追求公道與正
義，好叫你能生存，佔有上主你的天主賜
給你的土地。 21 在你為上主你的天主所建
的祭壇旁，不許豎立任何木頭的神柱； 22
也不可立置上主你的天主所憎惡的石碣。

17 有任何殘缺或瑕疵的牛羊，不可祭獻
給上主你的天主，因為這為上主你的
天主是可憎惡的事。 2 在你中間，即在上主
你的天主賜給你的一座城內，若發見一個
男人或女人，做了上主你的天主眼中視為
惡的事，違犯了他的盟約， 3 去事奉敬拜
其他的神，或太陽，或月亮，或任何天象
，反對我所吩咐的事； 4 如果有人告訴了
你，你一聽說，就應詳細調查。如果實有
其事，真在以色列中做了這種可惡的事， 5
就將那做這種惡事的男人或女人，帶到城
門外，用石頭砸死他們。 6 根據兩個或三
個見證的口供，即可將這該死的人處以死

刑；根據一個見證的口供，卻不可處以死
刑。 7 見證人應先下手，然後眾人纔下手
將他處死：如此由你中間剷除了這邪惡。 8
若在你城鎮內發生了訴訟案件：或是殺人
，或是爭訟，或是毆傷，而又是你難以處
決的案件，你應起來上到上主你的天主所
選的地方， 9 去見肋未司祭和那在職的判官
，詢問他們，他們要指教你怎樣判斷這案
件。 10 你應依照他們在上主所選的地方，
有關那案件指教你的話去執行；凡他們教
訓你的，應完全遵行。 11 應全依照他們給
你的指導，告訴你的判斷去執行；對他們
告訴你的定案，不可偏左偏右。 12 若有人
擅自行事，不聽從那侍立於上主你的天主
前供職的司祭，或不聽從判官，應把這人
處死。如此你由以色列中剷除了這邪惡；
13 民眾聽見了，必都害怕，再不敢擅自行事
。 14 當你進入上主你的天主賜給你的土地
，佔據了那地，安住在那裏以後，你如說
：「我願照我四周的各民族，設立一位君
王統治我，」 15 你應將上主你的天主所揀
選的人，立為你的君王。應由你兄弟中立
一人，作你的君王，不可讓不屬你兄弟的
外方人統治你。 16 但是，不可許他養許多
馬，免得他叫人民回到埃及去買馬，因為
上主曾對你們說過：「你們不可再回到那
條路上去；」 17 也不可許他有許多妻妾，
免得他的心迷於邪途；也不可許他過於積
蓄金銀。 18 幾時他登上了王位，依照肋未
司祭處所存的法律書，給他抄寫一本， 19
叫他帶在身邊一生天天閱讀，好使他學習
敬畏上主他的天主，謹守遵行這法律上的
一切話和這些規則。 20 如此他可避免對自
己的同胞心高氣傲，偏離這些誡命，好使
他和他的子孫在以色列中間久居王位。

18 肋未人司祭即全肋未支派，在以色列
中沒有分子和產業，他們靠獻與上主
的火祭祭品，和他們應得的一分維持生活
。 2 他在兄弟中間沒有產業；照上主向他所
說的，上主自己要作他們的產業。 3 這是司
祭由人民應得的一份，就是宰殺牛羊作祭
獻的人，應將前腿、兩腮和胃臟給司祭； 4
初收的五穀、酒、油和初剪的羊毛，亦應
給他， 5 因為上主你的天主由各支派中揀
選了他，叫他和他的子孫，時時以上主的
名義服役供職。 6 如果一個住在以色列境
內任何城鎮的肋未人，離開了本地，一心
一意地要到上主所選的地方去， 7 他可因
上主的名義供職，如同在那裏侍立於上主
面前的肋未弟兄們一樣， 8 分享同樣的口
糧，不必變賣祖產。 9 幾時你進入了上主
你的天主賜給你的土地，不要仿傚那些異
民做可憎惡的事。 10 在你中間，不可容許
人使自己的兒子或女兒經過火，也不可容
許人占卜、算卦、行妖術或魔術； 11 或念
咒、問鬼、算命和求問死者； 12 因為凡做
這些事的人，都是上主所憎惡的；其實就
是為了這些可憎惡的事，上主你的天主纔
把他們由你面前趕走。 13 你應一心一意屬
於上主你的天主。 14 你要趕走的這些民族
，聽信了算卦和占卜的人；但上主你的天
主為你卻不是這樣安排； 15 上主你的天主
，要由你中間，由你兄弟中，為你興起一
位像我一樣的先知，你們應聽信他。 16 正
如你在曷勒布集會之日，求上主你的天主
說：「惟願我再不聽見上主我的天主的聲
音，再不看見這烈火，免得我死亡。」 17
上主遂對我說：「他們說得有理， 18 我要
由他們的兄弟中，給他們興起一位像你一
樣的先知，我要將我的話放在他口中，他
要向他們講述我所吩咐他的一切。 19 若有
人不聽信他因我的名所說的話，我要親自
同他算賬。 20 但是，若一位先知擅敢因我
的名說我沒有吩咐他說的話，或因其他神
的名說話，這位先知應該處死。」 21 也許
你心裏想：「我們怎能知道上主未曾說過
這話?」 22 幾時一位先知因上主之名說話，
若他的話不實現，不應驗，這話就不是上
主說的，是先知擅自說的，你不用怕他。

19 當上主你天主消滅了那些異民，上主
你的天主將他們的土地賜給了你，而
你佔領了那地，住在他們的城鎮和房屋裏
以後， 2 應在上主你的天主賜給你作產業
的地方，劃出三座城， 3 修好到那裏去的
道路，將上主你的天主給你作產業的地方
，分為三個區域，這樣使殺了人的，可逃
到那裏去。 4 殺人犯逃到那裏得保全性命
的案件應是這樣：假使有人無意殺了鄰人
，彼此又素無仇怨： 5 比如他與鄰人同去
林中伐樹，當他手揮斧子伐樹時，斧頭脫

了柄，落在鄰人身上，以致斃命，他就可
逃到這些城中的一座城去，為保全性命， 6
以免報血仇者心中發火追趕殺人者，因路
途遙遠，而能趕上他，將他殺死；其實他
與那人素無仇怨，罪不該死。 7 為此我吩
咐你：應劃出三座城。 8 當上主你的天主
，照他向你的祖先誓許的，擴展了你的疆
域，將許下要給你祖先的整個土地賜給你
時，—— 9 倘若你謹守遵行我今日吩咐你
的這一切誡命，愛上主你的天主，日日履
行他的道路，——你應在這三座城以外，
另設三座城， 10 免得無罪者的血，流在上
主你的天主賜給你作產業的土地上，血債
歸在你身上。 11 但是，如果有人懷恨自己
的鄰人，埋伏突擊他，而將他殺死，然後
逃到這些城中的一座， 12 他本城的長老應
派人去，將他從那裏逮回，交於報血仇者
手中，將他處死； 13 你不可憐視他，而應
由以色列中洗除無辜的血：如此你纔能平
安無事。 14 在上主你的天主賜給你作產業
所分得的土地上，不可移動你鄰人的地界
，因為是先人所劃定的。 15 人無論犯了什
麼不義，什麼罪惡，或什麼過錯，只憑一
個見證，罪名不得成立；須憑兩個或三個
見證的口供，纔可定案。 16 若有人懷有惡
意，起來作證控告某人犯法， 17 二人應一
同站在上主面前，和值班的司祭及判官面
前。 18 判官應仔細考問。若那作證的是一
個假證人，誣告自己的兄弟， 19 你就應對
付他，如同他想對付自己的兄弟一樣：這
樣你便由你中間剷除了這邪惡， 20 其餘的
人聽了，必然害怕，在你中間再不致有這
樣的惡事發生。 21 你不可發慈悲，要以命
償命，以眼還眼，以牙還牙，以手還手，
以腳還腳。

20 當你出征進攻你的仇敵，見到戰馬戰
車和比你更多的群眾時，你不必害怕
，因為領你出埃及地的上主你的天主與你
在一起。 2 當你們快要交戰時，司祭應上
前來，對民眾訓話， 3 向他們說：「以色
列，請聽！你們今天就要上陣攻打你們的仇
敵，你們不要灰心，不要害怕，不要恐慌
，不要在他們面前戰慄， 4 因為上主你們
的天主與你們同去，幫助你們攻打你們的
仇敵，使你們勝利。」 5 然後長官對民眾
說：「誰若蓋了新房屋，還沒有祝聖，他
可回家去，免得他死在戰場，別人來替他
祝聖。 6 誰若栽種了葡萄園，還沒有享用
過，他可回家去，免得他死在戰場，別人
來替他收穫。 7 誰若與女人訂了婚，還沒
有迎娶，他可回家去，免得他死在戰場，
別人來娶她。」 8 長官再繼續對民眾致辭
說：「誰若害怕灰心，他可回家去，免得
他使兄弟的心，如他的一樣沮喪。」 9 長
官向民眾訓完話，就派定軍官統率部隊。
10 當你臨近一城要進攻時，應先向那城提議
和平； 11 若那地給你和平的答覆，給你開
門，城內所有的人民就臣服於你，給你服
役。 12 如不與你講和，反願與你作戰，你
就圍攻。 13 幾時上主你的天主將城交在你
手中，你應用利刃殺盡所有的男人； 14 至
於婦女、嬰兒、牲畜和在城內所有的一切
，算是你奪得的勝利品，你可享用你由仇
人奪得的勝利品，因為是上主你的天主賜
給你的。 15 這是你對於離你很遠，且不屬
於這些民族的城市的作法。 16 但是在上主
你的天主賜給你作產業的這些人民的城市
內，你不可讓任何生靈生活， 17 應將他們
：即赫特人、阿摩黎人。客納罕人、培黎
齊人、希威人和耶步斯人，盡行毀滅，如
上主你的天主吩咐你的， 18 免得他們教你
學習他們對自己的神所行的一切可惡之事
，使你們得罪上主你們的天主。 19 若你圍
攻一座城，需要多日纔能攻取佔領，你不
可用斧頭砍伐那裏的樹木；你可以吃樹上
的果子，卻不可砍倒樹；難道田間的樹可
當作你圍攻的敵人看待？ 20 只是那些你不知
道不結實的樹木，你可毀壞砍伐，用來建
築圍攻的設備，為進攻與你交戰的城市，
直到將城攻下。

21 如果上主你的天主賜給你作產業的地
方，發現有人被殺，曝屍原野，卻不
知道是誰殺了他， 2 你的長老和官長應出
來，從被殺者測量到四周各城， 3 看那一
座城離被殺者最近；然後這城的長老應牽
來一頭尚未耕作，尚未負軛的母牛犢。 4
這城的長老應把母牛犢牽到尚未耕耘播種
的地方，靠近常流的溪水旁，就在那溪水
上砍斷母牛瀆的頸。 5 肋未的子孫司祭們
應上前來，因為上主你的天主揀選了他們

為事奉自己，因上主之名頒賜祝福，所以
一切爭論毆打的事，都應憑他們的裁判來
決斷。 6 那離被殺者最近城市的長老，都
應用溪水在被砍斷頸項的母牛犢身上洗手
， 7 同時聲明說：「這血不是我們的手流
的，我們的眼也沒有看見。 8 上主！求你赦
免你所救贖的以色列人民，不要讓這流無
辜血的罪債，留在你以色列人民中間。」
這樣他們算是贖了流血的罪。 9 你由你中
間也除去了流無辜血的罪，因為你行了上
主眼中視為正直的事。 10 當你出征進攻你
的敵人時，上主你的天主將他們交在你手
中，你獲得了一些俘虜； 11 你若在俘虜中
看見了一個容貌美好的女人，對她愛戀不
捨，願娶她為妻， 12 你可帶她到你家中，
叫她剃去頭髮，剪短指甲， 13 脫去自己被
擄時所穿的衣服，住在你家裏，哀悼她的
父母一個月；然後，你纔能親近她：你做
她的丈夫，她做你的妻子。 14 以後如果你
不喜歡她，應讓她隨意離去，決不能將她
賣錢，也不能以她為奴，因為你曾玷污了
她。 15 一人如有兩妻，一為所愛，一為所
惡，所愛所惡的，都給他生了兒子；但是
長子卻是他所惡的妻子生的， 16 在他將自
己的產業分給他的兒子的那一天，不能將
愛妻的兒子視作長子，而廢棄所惡妻子所
生的長子； 17 必須承認所惡妻子的兒子為
長子，將所有的產業，多分給他一份，因
為他是自己壯年時的首生子，應獲得長子
的權利。 18 人若有一個忤逆不孝的兒子，
不聽從父母的勸告，責罰他以後仍不聽從
， 19 父母就該將他捉住，帶到當地的城門
前，見本城的長老， 20 對本城的長老說：
「我們這個兒子忤逆不孝，不聽我們的勸
告，是個放蕩的酒徒。」 21 本城的眾人就
應用石頭將他砸死：這樣由你中間剷除了
這邪惡，每個以色列人聽了，必然害怕。
22 若人犯了該死的罪，處死以後，應將他懸
在木桿上， 23 但不可讓他的屍體在木桿上
過夜，應在當天將他埋葬。因為凡被懸者
，是天主所咒罵的；你不可玷污上主你的
天主所賜給你作產業的土地。

22 你如果看見你兄弟的牛羊迷了路，你
不可不顧，應牽回交給你的兄弟。 2
如果你的兄弟離你遠，或者你不認識他，
你該牽到你家中，留在你處，直到你的兄
弟來尋找，你就還給他。 3 對他的驢你應這
樣做，對他的衣服也應這樣做；對你兄弟
所失，而由你找到的一切物件，都應這樣
做；決不可不管不顧。 4 你若看見你兄弟的
驢牛在路上跌到了，你不可不顧，務要幫
助他將驢牛扶起。 5 女人不可穿男人的服裝
，男人亦不可穿女人的衣服；上主你的天
主厭惡做這種事的人。 6 你在路上，如果
發現樹上或地上有鳥窩，裏面有雛或有蛋
，母鳥在伏雛或孵卵，你不可連母鳥帶幼
雛一併拿去； 7 應讓母鳥飛去，只拿去幼
雛：好使你獲得幸福，而享長壽。 8 當你
建築新屋時，應在屋頂上做上欄杆，免得
有人由上跌下，而使流血的罪歸於你家。 9
在你的葡萄園內，不可撒上兩樣種子，免
得你撒種子的收穫和葡萄園的出產，都成
了禁物。 10 不可使牛驢一同耕作； 11 不可
穿羊毛和麻混合織成的布料。 12 你所披的
外衣，四邊應做上繸頭。 13 若有人娶妻，
與她結合後就憎惡她， 14 捏造可恥的事，
敗壞她的名譽說：「我娶了這個女人，當
我與她結合時，我發現她不是處女。」 15
那少女的父母應把少女的處女證，帶到城
門，見本城長老。 16 少女的父親應對長老
說：「我將我的女兒嫁給這人為妻，他卻
憎惡她， 17 捏造可恥的事說：我發現你的
女兒不是個處女。然而，請看我女兒的處
女證！」然後就將被單舖在本城的長老前。
18 本城的長老應拿住這人，加以處罰， 19
並罰他一百銀子，交給少女的父親，因為
他壞了一個以色列處女的名譽，這少女仍
是他的妻子，他一生不能休她。 20 但這事
若是真的，發現少女真不是處女， 21 就應
將少女領到她父親家門口，本城的人應用
石頭砸死她，因為她在以色列中做出了可
恥的事，在她父家行了邪淫：這樣你由你
中間剷除了這邪惡。 22 若發現一人與一個
有夫之婦同寢，與婦人同寢的男人和那婦
人，二人都應處以死刑：這樣你由以色列
中剷除了這邪惡。 23 若一年輕處女已許配
與人，有人在城中遇見她，而與她同寢；
24 你們應將他們二人領到當地城門口，用石
頭砸死他們：那少女該死，因為她雖在城
裏，卻沒有呼救；那男人該死，因為他強

姦了人家的妻子：這樣你由你中間剷除了
邪惡。 25 但若有人在郊野遇見了一個許配
與人的少女，強姦了她，與她同寢，只有
這與她同寢的人該死， 26 對那少女，不可
行刑，因為她並沒有犯死罪，因為這件事
就如一個人狙擊自己的鄰人，將他殺死一
樣； 27 因為那男人在郊野裏遇見了她，縱
使許配與人的少女呼救，也沒有人來救她
。 28 若有人遇見一個尚未許配與人的年輕
處女，抓住她而與她同寢，並被人發見。
29 這與她同寢的人應給少女的父親五十「協
刻耳」銀子外，還該娶她為妻，因為他強
姦了她，一生不能休她。 30 人不可娶父親
的妻子，也不可揭開父親的衣襟。

23 凡外腎受傷或被閹割的人，不得進入
上主的集會。 2 私生子不得進入上主
的集會；他的後代即便到了第十代，也不
得進入上主的集會。 3 阿孟人和摩阿布人
不得進入上主的集會；他們的後代，即便
到第十代，也永不得進入上主的集會； 4
因為當你們出離埃及時，他們沒有帶食物
和水，在路上前來迎接你們；又因他們從
美索不達米亞的培托爾，雇了貝熬爾的兒
子巴郎來咒罵你； 5 但是上主你的天主不
但不願聽從巴郎，上主你的天主反而將咒
罵變為你的祝福，因為上主你的天主愛你
。 6 你一生永遠不要為他們謀安寧和幸福
。 7 你不可憎恨厄東人，因為他是你的兄
弟；也不可憎恨埃及人，因為你曾在他們
國內做過僑民。 8 他們所生的子孫到了第
三代，即能進入上主的集會。 9 幾時你出
征紮營，攻打你的仇敵，應避免一切惡事
。 10 你中間如有人夜間夢遺，即成為不潔
，應走出營外，不可進入營內； 11 傍晚時
，應用水洗澡，日落時，才能進營。 12 在
營外應有廁所，你應去那裏便溺。 13 在你
的武器中；應有一把鏟；當你在外便溺時
，用它來掘坑，然後用以剷土掩蓋糞便。
14 因為上主你的天主在你營中往來，為救護
你，將你的仇人交給你，所以你的營地應
當聖潔，免得他在你那裏見到討厭的事，
而離棄你。 15 凡由主人逃到你這裏來的奴
僕，你不應將他交給他的主人； 16 他應在
你中間與你同住，住在他自己所選的地方
，住在他喜歡的一座城內；你不可欺負他
。 17 以色列婦女中不可有人當廟妓，以色
列男人中亦不可有人作廟倡。 18 你不可賣
淫的酬金和賣狗的代價，帶到上主你天主
的殿內，還任何誓願，因為這兩樣於上主
你的天主都是可憎惡的。 19 借給你兄弟銀
錢、食物，或任何能生利之物，你不可取
利。 20 對外方人你可取利，對你兄弟卻不
可取利，好使上主你的天主在你要去佔領
的地上，祝福你進行的一切事業。 21 幾時
你向上主你的天主許願，不要遲延還願，
因為上主你的天主必向你追討，你就不免
有罪了。 22 如果你不許願，你就沒有罪。
23 凡你口中說出來的，你應遵守；凡你親口
說出向上主你的天主所許的願，你應執行
。 24 幾時你進入你鄰人的葡萄園，你可隨
意摘食葡萄，可以吃飽，但不可裝入你的
器皿內。 25 幾時你進入你鄰人的麥田，可
以伸手摘麥穗，但不可在你鄰人的麥田內
動鐮刀。

24 如果一人娶了妻，佔有她之後，在她
身上發現了什麼難堪的事，因而不喜
悅她，便給她寫了休書，交在她手中，叫
她離開他的家， 2 而這女子走出了他的家
，又去嫁給了另一人為妻， 3 如果後夫又
憎惡她給她寫了休書，交在她手中，叫她
離開他的家，或者娶她為妻的後夫死了， 4
那麼，那休她的前夫，在她受了污辱之後
，不能再娶她為妻，因為這在上主面前是
可憎惡的事；你不可使上主你的天主賜給
你作產業的土地陷於罪惡。 5 人娶了新婦
，不應從軍出征，也不可派他擔任什麼職
務；他應在加享受一年自由，使他新娶的
妻子快活。 6 不可拿人的磨，或上面的一
塊磨石作抵押，因為這無異是拿人的性命
作抵押。 7 若發現一人拐帶了以色列子民
中的一個兄弟，叫他充當奴隸，或將他販
賣於人，這拐子應處死刑：這樣你由中間
剷除了這邪惡。 8 遇有癩病的情形，應全
照肋未司祭指教你們的，謹慎遵行。我怎
樣吩咐了他們，你們就怎樣遵守執行。 9
你應記得你們出埃及後，在途中，上主你
的天主對米黎盎所做的事。 10 幾時你借給
你近人什麼，不可走進他家索取抵押； 11
應站在外面，等那借貸的人把抵押給你拿
出來。 12 倘若他是個貧苦人，你不可帶著

他的抵押去睡覺。 13 反之，在日落時，務
要將抵押還給他，好叫他睡在自己的外衣
裏祝福你；這在上主你的天主面前，算是
你的功德。 14 貧苦可憐的傭工，不論是你
的一個兄弟，或是你城鎮地區內的一個外
方人，你不應欺壓他， 15 應在當天，交給
他工錢，不要等到日落；因為他貧苦，他
急需工錢用，免得他對你不滿而呼求上主
，你就不免有罪了。 16 不可為兒子的罪處
死父親，亦不可為父親的罪處死兒子：每
人應為自己的罪被處死刑。 17 不可侵犯外
方人或孤兒的權利，不可拿寡婦的衣服作
抵押； 18 應記得你在埃及曾做過奴隸，上
主你的天主曾將你由那裏救出：為此我吩
咐你應遵行這條命令。 19 當你在田間收割
莊稼時，如在田中忘下了一捆，不要再回
去拾取，要留下給外方人、孤兒和寡婦，
好叫上主你的天主在你做的一切事上祝福
你。 20 當你打橄欖樹時，不要再回去打樹
枝上所剩的，應留給外方人、孤兒和寡婦
。 21 當你收穫葡萄時，不要再摘取所剩下
的，應留給外方人、孤兒和寡婦。 22 總應
記得你在埃及地曾做過奴隸：為此我吩咐
你應遵行這條命令。

25 幾時人與人之間發生爭訟，而對簿公
庭，定案時，正直的，應聲明他正直
；有罪的，應判定他有罪； 2 如有罪的應
受鞭刑，判官應命他伏下，當面按他的罪
照數鞭打； 3 只可打他四十下，不可再多
；怕鞭打他超過這數目，你的兄弟在你眼
前過於受辱。 4 牛在打場的時候，不可籠
住牠的嘴。 5 如果兄弟住在一起，其中一
個沒有留下兒子就死了；死者的妻子不可
出嫁外人，丈夫的兄弟應走近她，以她為
妻，對她履行兄弟的義務。 6 她所生的長
子，應歸亡兄名下，免得他的名由以色列
中消滅。 7 若是那人不肯娶他兄弟的妻子
，他兄弟的妻子應到城門去見長老說：「
我丈夫的兄弟不願在以色列中給自己的兄
弟留名，不願對我盡兄弟的義務。」 8 本
城的長老應叫那人來，對他說明；如他仍
堅持說：「我不願娶她。」 9 他兄弟的妻
子應當著長老的面，走到他跟前，從他腳
上脫下他的鞋，向他臉上吐唾沫說：「那
不願給自己兄弟建立家室的人，應這樣對
待他。」 10 從此他的名字，在以色列中，
將稱為「脫鞋者的家。」 11 若兩人彼此毆
打，一人的妻子前來，救她的丈夫脫離那
打他者的手，伸手抓住了那人的陰部； 12
你應砍去她的手，不應表示憐惜。 13 在你
袋裏不可有兩樣法碼：一大一小； 14 在你
家內也不可有兩樣升斗：一大一小。 15 你
應有準確公正的法碼，應有準確公正的升
斗，好使你在上主你的天主賜給你的地上
，得享長壽； 16 因為凡做這些事的，凡做
事不公平的，於上主你的天主都是可憎惡
的。 17 你應記得，當你由埃及出來時，阿
瑪肋克在路上怎樣對待了你： 18 怎樣在路
上襲擊了你，乘你困乏無力，攻擊你後方
所有疲憊的人，一點也不怕天主。 19 所以
，當上主你的天主賜你擺脫你四周的一切
仇敵，在上主你的天主賜給你作產業的地
上，安享太平時，你應由天下抹去阿瑪肋
克的名字；不可忘記！

26 當你進入上主你的天主賜給你作產業
的土地，佔領後住在那裏時， 2 應由
上主你的天主賜給你的土地上，將一切田
產的初熟之物，取出一部分放在筐裏，往
上主你的天主選定立自己名號的地方去， 3
到當時供職的司祭前，對他說：「我今日
向上主我的天主明認，我已來到了上主對
我們的祖先誓許賜與我們的地方。」 4 司
祭就由你手中接過筐子，放在上主你的天
主的祭壇前； 5 然後你就在上主你的天主
面前聲明說：「我的祖先原是個飄泊的阿
蘭人，下到埃及，同少數的家人寄居在那
裏，竟成了一強大有力，人口眾多的民族
。 6 埃及虐待我們，壓迫我們，勒令我們
做苦工。 7 我們向上主我們祖先的天主呼
號，上主俯聽了我們的哀聲，垂視了我們
的苦痛、勞役和所受的壓迫。 8 上主以強
力的手，伸展的臂，巨大的恐嚇，神蹟奇
事，領我們出了埃及， 9 來到這地方，將
這流奶流蜜的土地賜給了我們。 10 上主，
請看！我現今帶來了你賜給我的田地裏所出
產的初熟之物。」遂將這初熟之物放在上
主你的天主面前，俯伏朝拜上主你的天主
。 11 然後你與肋未人，和住在你中間的外
方人，歡樂享受上主你的天主賜與你和你
家庭的一切福分。 12 在第三年，即獻什一

之年，當你把你一切出產十分之一，完全
取出，分給肋未人、外方人、孤兒和寡婦
，並使他們在你的城鎮中吃飽之後， 13 你
應到上主你的天主面前說：「我由我家中
完全交出了這祝聖的一份，分給了肋未人
、外方人、孤兒和寡婦，全照你吩咐我的
命令；我沒有違犯你的命令，也沒有忽略
。 14 這些聖物，在我居喪時，我沒有取食
；在不潔中，我沒有交出，更沒有獻給死
人；我聽從了上主我的天主的話，全照你
吩咐我的一切履行了。 15 願你由你神聖的
住所，由天上俯視，祝福你的人民以色列
，和你賜給我們的土地，即你向我們祖先
所誓許的那流奶流蜜的地方。」 16 上主你
的天主今天吩咐你遵行這些法令和規則，
你應全心全靈謹守遵行。 17 今天你明認上
主是你的天主，願履行他的道路，謹守他
的法令、誡命和規則，聽從他的話。 18 上
主今天也照他對你所說的，明認你為他特
屬的人民，只要你謹守他的一切誡命， 19
並且他要使你在名譽、聲望和光榮上，遠
超過他所造的一切民族，使你如他所說的
，成為屬於上主你的天主的聖潔人民。」

27 梅瑟與以色列的長老吩咐人民說：「
你們應遵守我今天吩咐你們的一切命
令。 2 在你們過約但河，進入上主你的天主
賜給你的土地的那一天，應豎立幾塊大石
，塗上石灰； 3 在你過河進入上主你的天
主賜給你的地方，即上主你祖先的天主許
給你的流奶流蜜的地方之後，要立即將這
法律的一切話刻在上面。 4 所以，你們一
過了約但河，就該照我今日吩咐你們的，
在厄巴耳山上豎立這些石頭，塗上石灰； 5
並在那裏給上主你的天主建築一座祭壇，
一座未用斧鑿的石頭修的祭壇； 6 應用未加
入人工的石頭建築上主你的天主的祭壇，
在上面給上主你的天主奉獻全燔祭， 7 祭獻
和平祭，並在那裏設宴，在上主你的天主
面前歡樂。 8 在這些石頭上，應清清楚楚
刻上這法律的一切話。」 9 梅瑟和肋未司
祭對全以色列人說：「以色列人！你們應靜
默細聽：你今天既成了上主你的天主的人
民， 10 就應聽從上主你的天主的話，遵行
我今日給你吩咐的上主的誡命和法令。」
11 梅瑟在那一天又吩咐人民說：「 12 你們
過了約但河以後，應站在革黎斤山上祝福
人民的，是西默盎、肋未、猶大、依撒加
爾、若瑟和本雅明； 13 站在厄巴耳山上宣
布詛咒的，是勒烏本、加得、阿協爾、則
步隆、丹和納斐塔里。 14 肋未人應大聲向
所有的以色列人喊說： 15 那製造上主所憎
惡的雕像或鑄像，並將匠人的作品，放在
暗處的人，是可咒罵的。全體人民應答說
：阿們。 16 蔑視父親和母親的，是可咒罵
的。全體人民應答說：阿們。 17 移動鄰人
地界的，是可咒罵的。全體人民應答說：
阿們。 18 領瞎子走錯路的，是可咒罵的。
全體人民應答說：阿們。 19 侵犯外方人、
孤兒和寡婦權利的，是可咒罵的。全體人
民應答說：阿們。 20 與父親的妻子同寢的
，是可咒罵的，因為他揭開了父親的衣襟
。全體人民應答說：阿們。 21 與獸交合的
，是可咒罵的。全體人民應答說：阿們。
22 與同父異母，或同母異父的姊妹同寢的，
是可咒罵的。全體人民應答說：阿們。 23
與岳母同寢的，是可咒罵的。全體人民應
答說：阿們。 24 暗殺鄰人的，是可咒罵的
。全體人民應答說：阿們。 25 接受賄賂去
殺害無辜的，是可咒罵的。全體人民應答
說：阿們。 26 不堅持這法律的話而執行的
，是可咒罵的。全體人民應答說：阿們。

28 你若實在聽從上主你的天主的話，謹
守遵行我今天吩咐你的這一切誡命，
上主你的天主必使你遠超過地上所有的民
族。 2 如果你聽從上主你的天主的話，下
面這些祝福必臨於你，來到你身上。 3 你
在城內必蒙受祝福，在鄉下也必蒙受祝福
。 4 你身所生的，田地所產的，牲畜所出
的，牛所生殖的，羊所產下的，都要蒙受
祝福。 5 你的筐籃，你的揉麵盆，都要蒙
受祝福。 6 你進來，蒙受祝福；你出去，
也蒙受祝福。 7 起來攻擊你的仇敵，上主
必使他們在你面前崩潰；他們由一路來攻
擊你，卻分七路由你面前逃去。 8 上主決
定對你的倉廩和在你著手進行的事上祝福
你。 9 只要你謹守上主你的天主的誡命，
遵行他的道路，上主必要照他誓許於你的
，立你為他自己的聖民； 10 普世萬民一見
你屬於上主的名下，必都怕你。 11 在上主
你的天主向你祖先起誓要賜給你的土地上

，上主必使你滿享幸福：兒女眾多，牲畜
繁殖，地產豐富。 12 上主必為你大開天上
的寶庫，給你的田地降下時雨，祝福你手
所做的一切；你要借給許多民族，而你卻
無須向人借貸。 13 上主必立你為首，而不
做尾巴，你常是高高在上，而總不屈居在
下，只要你聽從我今天吩咐你的上主你天
主的誡命，並謹守遵行， 14 不左右偏離我
今天吩咐你們的一切話，去跟隨事奉其他
的神。 15 但是，如果你不聽從上主你天主
的話，不謹守遵行我今天吩咐你的上主的
一切誡命和法令，下面這些咒罵必要臨於
你，來到你身上。 16 你在城內必遭受咒罵
，在鄉下也必遭受咒罵。 17 你的筐籃，你
的揉麵盆，都要遭受咒罵。 18 你身所生的
，田地所產的，牛所生殖的，羊所產下的
，都要遭受咒罵。 19 你進來，必遭受咒罵
； 20 你出去也必遭受咒罵。上主在你著手
進行的一切事上，必使你遭受災難、困擾
和恐嚇，直到你完全毀滅，迅速滅亡，因
為你作惡，離棄了我。 21 上主必使你瘟疫
纏身，直到將你由你要去佔領的地上完全
消滅。 22 上主必用癆病、熱病、瘧疾、炎
熱、乾旱、熱風和霉爛打擊你；這些災殃
必追擊你，直到你滅亡。 23 你頭上的天將
變為銅，你下面的地將變為鐵。 24 上主必
使雨變成灰沙降在你的田地裏，由天上降
在你身上，直到你完全毀滅。 25 上主必使
你在仇敵面前崩潰；你由一路出擊他們，
卻分七路由他們前逃去；你要成為普世萬
國驚駭的對象。 26 你的屍首必成為天空飛
鳥，和地上走獸的食物；無人來將牠們嚇
走。 27 上主必用埃及的膿瘡、痔漏、癬疥
紅疹打擊你，使你無法醫治。 28 上主必用
癲狂、眼瞎和心亂打擊你； 29 在正午時，
你要摸索有如在黑暗中摸索的瞎子；你的
所作所為決不會順利；你必日日受人壓迫
剝削，而無人援助。 30 你與一女子訂婚，
別人卻來與她同寢；你建築一座房屋，卻
不得住在裏面；你栽植葡萄園，卻得不到
享用。 31 你的牛在你眼前被殺，你卻不能
吃牠的肉；你的驢由你眼前被人搶去，再
不歸還給你；你的羊群被交給你的敵人，
卻無人來援助你。 32 你的兒女被交給外方
民族，你只有雙眼張望，日日為他們焦慮
，但你卻無能為力。 33 你田地的出產和你
勞力之所得，卻為你不認識的一個民族吃
盡；你只有時時被人壓迫蹂躪； 34 你必要
因你親眼所見的事而變為瘋狂。 35 上主必
用惡瘡打擊你的膝和腿，由腫至頂，使你
無法醫治。 36 上主你將你和你所立的統治
你的君王，送到你和你祖先不認識的一個
民族那裏去，在那裏你要事奉別的神，即
木石所製的神。 37 在上主要送你去的各民
族中，你必成為驚駭、嘲笑和諷刺的對象
。 38 你在田間撒的種子雖然很多，但收穫
的卻很少，因為蝗蟲要來吃盡。 39 你雖然
栽種修剪葡萄園，卻沒有酒喝，沒有收成
，因為都要為蟲子吃盡。 40 你雖然在全境
栽有橄欖樹，卻沒有油抹身，因為橄欖要
遂結遂落。 41 你雖然生子養女，但他們卻
不屬於你，因為他們要被擄去。 42 害蟲要
吃盡你所有的樹木和土地的出產。 43 住在
你中間的外方人不斷發達興旺，遠在你以
上，你反而日趨卑下。 44 他要借給你，你
卻不能借給他；他要為首，你卻要做尾巴
。 45 這一切咒罵必臨於你，追擊你，來到
你身上，直到你全被消滅，因為你沒有聽
從上主你天主的話，沒有遵守他吩咐你的
誡命和法令。 46 這些咒罵對你和你的子孫
，永遠是一個徵號和徵兆。 47 因為在財物
富裕時，你沒有誠心悅意地去事奉上主你
的天主， 48 你必在飢渴，赤身露體，一無
所有中，服侍上主派來攻擊你的仇敵；他
必將鐵軛放在你的頸上，直到將你消滅。
49 上主必由遠方，由地極引來一個民族，像
鷹一樣撲擊你；這民族的語言，你不明瞭
； 50 這民族又鐵面無情，不敬老，不恤幼
； 51 他必吞食你家畜的幼雛，和田地的產
物，直到你被消滅；必不給你留下什麼穀
、米、酒、油、牛犢或羔羊，直到將你完
全毀滅。 52 他必將你圍困在所有的城鎮內
，直到你全國內所依恃的高大堅固的城牆
都被攻陷；當你被圍困在上主你天主賜給
你的全境各城鎮內時， 53 在你被仇敵圍困
的窮困中，你要吃你自身所生，即上主你
天主賜給你子女的肉。 54 你中間最溫柔嬌
嫩的男人，這時對自己的兄弟、懷中的妻
子、尚存的子女，也必冷眼相看， 55 不願
將他所吃的子女的肉，分給他們任何人，

因為在你的仇敵使你在各城鎮受圍困陷於
絕境時，已一無所剩。 56 你中間最溫柔嬌
嫩的女人，先前嬌嫩溫柔得連腳都不踏在
地上，這時對自己懷中的丈夫、自己的子
女、也要冷眼相看， 57 暗中將她兩腿間脫
出的胞衣，和她所生的子女吃掉，因為在
你的仇敵使你在各城鎮中受圍困，陷於窮
困時，已一無所有。 58 如果你不謹守遵行
這書上所記的法律的一切條文，敬畏這光
榮可畏的名號：上主你的天主， 59 上主必
使你和你的後裔遭受更奇特的災害，大而
且久的災害，毒而且頑的疾病； 60 必使你
所怕的各種埃及病災發生在你身上，纏繞
著你。 61 此外，在在這法律書上所沒有記
載的一切疾病和災害，上主也要引來降在
你身上，直到將你完全消滅。 62 你們以前
雖然多如天上的繁星，你們所留下的，卻
寥寥無幾，因為你沒有聽從上主你天主的
話。 63 有如上主先前怎樣喜歡你們獲得幸
福，使你們人數眾多，將來也要怎樣喜歡
你們衰落，使你們滅亡，使你們由你要去
佔領的地上盡被剷除。 64 上主要將你分散
在大地兩極間所有人民中，你要在那裏事
奉你和你祖先所不認識的外神，即木石之
神； 65 而且在這些民族中，你總得不到安
寧，也找不到一塊歇腳的地方；上主在那
裏必使你心情煩亂，眼目憔悴，精神頹喪
。 66 你未來的生活必提心吊膽，日夜驚惶
；生命毫無保障。 67 因你心情恐慌，因你
眼見的景象，早晨你要說：「巴不得現在
是晚上！」到了晚上你又要說：「巴不得現
在是早晨！」 68 上主要用船將你送回埃及
，走我曾告訴你，你不會再見的那條路；
在那裏你們雖自願將自己賣給你的仇敵為
奴為婢，卻無人肯買。

29 這是上主在曷勒布山與以色列子民訂
立的盟約以外，在摩阿布地方吩咐梅
瑟同以色列子民訂立盟約的言辭。 2 梅瑟
將所有的以色列人召來，對他們說：你們
親自看見了上主當著你們的面，在埃及地
對法郎，對他的臣僕，對他全國所做的一
切， 3 那些驚人的折磨、神蹟和偉大的奇
事，你們都親眼看見過。 4 但是，直到今
天，上主還沒有給你們一顆能明瞭的心，
能看見的眼，能聽見的耳。 5 我在曠野四
十年之久領導你們，你們身上的衣服沒有
穿壞，腳上的鞋也沒有穿破； 6 當時你們
沒有吃糧食，也沒有喝清酒醇酒，這是要
你們知道，我上主是你們的天主。 7 你們
一來到此地，赫市朋王息紅和巴商王敖格
出來與我們交戰，我們擊敗了他們， 8 佔
領了他們的土地，分給了勒烏本人和加得
人以及默納協半個支派作產業。 9 所以你
們應謹守遵行這盟約的話，好使你們在所
做的一切事上，都能順利。 10 今天你們全
都站在上主你們的天主面前，——你們的
首領、族長、長老、官長、和以色列所有
的男子， 11 你們的幼小和妻子，以及在你
營中的外方人，從為你砍柴到為你汲水的
人，—— 12 都來同上主你的天主締結盟約
。即上主你的天主今天與你所立附有詛咒
的誓約， 13 好叫他今天，有如他向你所許
過的，有如他向你祖先亞巴郎、依撒格和
雅各伯所誓許的：立你做他的人民，他做
你的天主。 14 我不但與你們立這約和這誓
， 15 而且也與那些今天與我們同站在上主
我們的天主面前的人，和那些今天不與我
們同在這裏的人立約。 16 你們清楚知道，
我們怎樣在埃及地住過，怎樣由一些民族
中間走過； 17 你們也見過他們的醜惡之物
和他們那裏所有的木、石、金、銀的偶像
。 18 惟願在你們中沒有一個男人或女人，
或家族，或支派，今日存心遠離上主我們
的天主，去奉事這些民族的神；惟願在他
們中沒有一根生出毒草和苦艾的根子， 19
以致有人在聽了這咒誓之後心中慶幸說：
「我雖隨心所欲地行事，仍平安無事。」
這要使濕地與乾地同歸於盡。 20 上主決不
肯寬恕他；上主的烈怒和憤恨必向這人發
作，這書上載的一切詛咒都要降在他身上
，上主必由天下抹去他的名字。 21 上主將
把他由以色列各支派中分出，照這法律書
上所載的一切詛咒，使他遭受災禍。 22 未
來的一代，即繼你們而興起的子孫，和遠
地來的外方人，見了這地的災禍和上主所
降的災殃， 23 見了硫磺、鹽鹵和被焚毀的
整個地區，不能耕種，沒有出產，寸草不
生，正如上主在忿怒和氣憤中消滅的索多
瑪、哈摩辣、阿瑪得和責波殷所受的破壞
一樣， 24 各民族要問說：「為什麼上主這

樣對待了這地?這盛怒為何如此猛烈?」 25
人必回答說：「這是因為他們離棄了上主
他們祖先的天主，領他們出埃及地時，與
他們所締結的盟約， 26 而去事奉了其他的
神，叩拜了他們素不認識，沒有給他們指
定的神； 27 上主於是向這地大發忿怒，使
這書上記載的一切詛咒都降在這地上。 28
上主遂在忿怒激忿和烈怒中，將他們由本
地拔除，拋棄在異國，就像今天一樣。」
29 隱密的事，屬於上主我們的天主，已啟示
的事，卻永遠與我們和我們的子孫有關，
為叫我們實行這法律上的一切話。

30 幾時這一切事，就是我在你面前提出
的祝福和詛咒，來到你身上，而你在
上主你的天主驅逐你去的異族中，回心轉
意， 2 你和你的子孫全心全靈歸向上主你
的天主，全照我今天吩咐你的，聽從他的
話， 3 那麼，上主你的天主必轉變你的命
運，憐憫你；上主你的天主必從分散你去
的各民族中，再召集你回來； 4 即便被放
逐的人遠在天涯，上主你的天主也要從那
裏召回，將你從那裏領回來。 5 上主你的
天主必領你進入你祖先所佔領的土地，叫
你再佔領；也必使你比你的祖先更幸福，
更眾多。 6 那時，上主你的天主必在你的
心上，和你後裔的心上行割損，叫你全心
全靈愛慕上主你的天主，使你得以生存。 7
上主你的天主必將這一切詛咒，加在迫害
你的仇人和敵人身上。 8 從此，你必再聽
從上主的話，遵行我今天吩咐你的一切誡
命。 9 上主你的天主必使你做的一切事，
你身所生的、牲畜所出的、田地所產的，
都順利興旺，因為上主要再喜歡你，使你
享福，如他以前喜歡你的祖先一樣， 10 只
要你聽從上主你天主的話，謹守這法律書
上所記載的誡命和法令；只要你全心全靈
回頭，歸向上主你的天主。 11 其實，我今
天吩咐你的這誡命，為你並不太難，也不
是達不到的。 12 這誡命不在天上，以致你
能說：「誰能為我們上到天上，給我們取
下，使我們聽了好能遵行呢?」 13 也不在海
外，以致你能說：「誰能為我們渡到海外
，給我們取來，使我們聽了好能遵行呢?」
14 其實，這話離你很近，就在你口裏，就在
你心裏，使你遵行。 15 你看，我今天將生
命與幸福，死亡與災禍，都擺在你面前，
16 如果你遵行我今天吩咐你的，上主你天主
的誡命：愛慕上主你的天主，履行他的道
路，謹守他的誡命、法令和規定，你必能
生活繁榮，上主你的天主在要去佔領的地
上，必要祝福你。 17 但是，如果你心中叛
離，不願聽從，被人引去敬拜事奉其他的
神， 18 我今天警告你們：你們必要滅亡，
在你渡過約但河去佔領的土地上，決不能
久存。 19 我今天指著天地向你們作證：我
已將生命與死亡，祝福與詛咒，都擺在你
面前；你要選擇生命，為叫你和你的後裔
得以生存； 20 你應愛慕上主你的天主，聽
從他的話，完全依賴他；因為這樣你纔能
生活，纔能久存，纔能住在上主向你的祖
先亞巴郎、依撒格和雅各伯誓許要給他們
的土地上。

31 梅瑟又繼續用以下的話向全以色列人
說：「 2 我今天已經一百二十歲，再
不能出入；而且上主曾對我說：『你不能
過這約但河。』 3 上主你的天主親自要領
你過去，親自要由你面前將這些民族消滅
，使你佔領他們的土地；按上主所許過的
，若蘇厄將領你們過去。 4 上主對待那些
民族，必像以前對待阿摩黎人王息紅和敖
格，以及他們的國一樣，將他們完全消滅
。 5 上主必將他們交於你們，你們應依照
我吩咐你們的一切命令，對待他們。 6 你
們應勇敢堅決，不要害怕，在他們面前也
不要畏懼，因為上主你的天主親自與你同
行，決不拋棄你，也決不離開你。」 7 然
後梅瑟召若蘇厄來，當著全以色列的面對
他說：「你要勇敢堅決，因為你應領這人
民，進入上主向他們祖先誓許要賜予他們
的土地；你應將那地分給他們作為基業。 8
上主必親自領導你，與你同在，決不拋棄
你，也決不離開你；你不要害怕，也不要
膽怯。」 9 梅瑟寫好這法律，交給抬上主
約櫃的肋未子孫司祭，和以色列所有的長
老； 10 然後梅瑟吩咐他們說：「每逢七年
，即在豁免年間的帳棚節期內， 11 當全以
色列人來到上主你的天主所選的地方朝拜
上主時，你應在全以色列人前，大聲宣讀
這法律。 12 你應召集人民，男女幼小，和
你城鎮中的外方人，叫他們都聽到，好學

習敬畏上主你們的天主，謹守遵行這法律
上的一切話。 13 尚不認識這法律的子女，
也應叫他們聽到，好使他們在你們渡過約
但河去佔領的土地上生活的時候，日日學
習敬畏上主你們的天主。」 14 上主對梅瑟
說：「看，你的死期已近，你召若蘇厄來
，你們一起站在會幕那裏，我好吩咐他。
」梅瑟於是和若蘇厄前去，一起站在會幕
那裏。 15 上主出現在會幕上，在雲柱中，
這雲柱停在會幕門口上面。 16 上主對梅瑟
說：「看，你快與你的祖先同眠；這人民
要起來，在要去的地方內，同異邦之神行
淫，而離棄我，破壞我與他們所訂立的盟
約。 17 那時，我必要對他們大發忿怒，拋
棄他們，掩面不顧他們，讓他們被人吞併
，使他們遭遇許多災禍和艱難；到那日他
們必說：『我遭遇了這些災禍，豈不是因
為我的天主已不在我中間了麼?』 18 因了他
們歸向其他的神所作的一切邪惡，那天我
必掩面不顧他們。 19 所以，現在你應寫下
這篇詩歌，教給以色列子民的證據。 20 因
我領他們進了我對他們的祖先所誓許的流
奶流蜜的土地，他們吃飽了，吃肥了，卻
歸向了其他的神，事奉他們，而蔑視我，
破壞我的盟約。 21 當他們遭遇到許多災禍
和艱難時，這詩歌就成為反對他們的證據
，因為這詩歌總不會由他們後裔的口中失
傳。的確，在我領他們進入我誓許的地方
以前，我早已知道他們今天所懷的企圖。
」 22 梅瑟遂在那一天寫下了這篇詩歌，教
給了以色列子民。 23 此後，上主吩咐農的
兒子若蘇厄說：「你要勇敢堅決，因為你
要領以色列子民進入我給他們誓許的土地
，我必與你同在。」 24 梅瑟將這法律的話
在書上寫完以後， 25 便吩咐抬上主約櫃的
肋未人說：「 26 你們將這法律書拿去，放
在上主你們天主的約櫃旁，留在那裏作為
反對你的證據。 27 因為我知道你是如何頑
固執拗。看，我還同你們生活在一起的今
天，你們就這樣反抗了上主；何況在我死
後！ 28 你們給我將你們支派所有的長老和官
員召來，我要將這些話說給他們聽，指著
天地對他們作證。 29 因為我知道在我死後
，你們必定完全敗壞，離棄我吩咐你們的
道；最後，你們必要遭受災禍，因為作了
上主視為邪惡的事，以你們的作為，使他
發怒。」 30 梅瑟遂在以色列全體會眾前，
由頭至尾，大聲朗誦了這篇詩歌的話。

32 蒼天，傾聽，我要發言；大地，聆聽
我口要說的話！ 2 願我的教訓如雨下降
，我的言語似露滴落，像降在綠茵上的細
雨，像落在青草上的甘霖！ 3 因為我要宣揚
上主的名，請讚頌我們的天主！ 4 他是磐石
，他的作為完美無比；他的行徑公平正直
，他是忠實無妄的天主，公義而又正直。 5
那不堪稱為子女的，自趨墮落，背叛了他
，實在是個邪惡敗壞的世代！ 6 愚昧無知的
人民，你們就這樣報答上主嗎?他不是生育
你，創造你，使你生存的大父嗎? 7 你回想
往古的時日，思念歷代的歲月；問你的父
親，問你的長輩，他必給你講述； 8 當至
高者為民族分配產業時，分佈人的子孫時
，按照天使的數目，為萬民劃定了疆界； 9
但雅各伯是上主所保留的一分，以色列成
為他特有的產業。 10 上主在曠野之地，在
野獸咆哮的原野，發見了他，遂將他抱起
，加以撫育，加以保護，有如自己的眼珠
。 11 老鷹怎樣守候自己的窩巢，飛翔在幼
雛之上，上主也怎樣伸展雙翅，把他背在
自己的翼上。 12 上主獨自領導了他，他旁
邊並沒有外邦的神祇。 13 上主使他馳騁於
高原之上，以田間的出產養育他，使他享
受巖穴間的蜜，堅石中的油， 14 牛酪和羊
乳，肥美的羔羊和公羊，巴商的公牛與山
羊，以及上等的麥麵；並以葡萄美酒作你
的飲品。 15 雅各伯吃肥了，耶叔戎吃胖了
，會踢人了。——的確，你胖了，肥了，
飽滿了。——他遂拋棄了造他的天主，輕
視了救他的磐石。 16 他們以邪神的敬禮激
起他的妒火，以可憎惡的事物，惹他動怒
； 17 他們所祭祀的是邪神，而非真神，是
向來所不認識的神，是近來新興，你們的
祖先所不敬畏的神。 18 你忽略了那生你的
磐石，忘記了那使你出世的天主。 19 上主
一見，大為震怒，遂拋棄了自己的子女，
20 說我要掩面不顧他們，要看他們的結局如
何；這實在是敗壞的一代，毫無信實的子
女。 21 他們以虛妄之神，激起我的怒火，
以虛無之物，惹我動怒；我也要以那不成
子民的人激起他們的妒火，以愚昧的民族

惹他們發怒。 22 我的怒火一燃起，必燒到
陰府的深底，吞滅大地及其出產，焚毀山
岳的基礎。 (Sheol h7585) 23 我要將災禍不斷加
在他們身上，向他們射盡我的箭矢。 24 他
們必因饑餓而衰弱，必為熱症、毒疫所消
滅；我還使尖牙的野獸和土中爬行的毒蟲
傷害他們。 25 外有刀劍，內有恐怖，使少
男少女，乳兒白頭，同歸於盡。 26 我原想
粉碎他們，將他們的記念由人間消滅； 27
但我怕仇人自誇，怕敵人誤會說：「是我
的手得勝了，而不是上主行了這一切。」
28 他們原是無謀的民族，沒有一點見識。
29 如果他們有點智慧，定會明瞭此事，看清
未來的局勢。 30 「若不是他們的磐石出賣
了他們，上主放棄了他們一人怎能追擊一
千，兩人怎能打跑一萬?」 31 連我們的仇人
也承認，他們的磐石不如我們的磐石。 32
誠然，他們的葡萄秧，出自索多瑪的葡萄
園，來在哈摩辣的田園；他們的葡萄是毒
葡萄，粒粒葡萄皆酸苦。 33 他們的酒是蛇
的毒汁，是蝮蛇的猛烈毒液。 34 這事豈不
是貯藏在我身旁，封閉在我府庫裏? 35 等到
他們失足之時，我必復仇報復；他們滅亡
的日子確已臨近，給他們預定的命運就要
來到。 36 因為上主要衛護自己的人民，憐
恤自己的僕人。當他看見他們的能力已逝
，奴隸與自由人已到絕境， 37 必問說：「
他們的神祇在那裏，他們投靠的磐石究在
何處? 38 一向吃他們祭牲脂肪的，喝他們奠
祭酒漿的，都在那裏?讓他們起來援助你們
罷！讓他們做你們的保障罷！ 39 現在你們應
認清，只有我是「那一位，」除我以外沒
有別神；我使人死，也使人活；我擊傷人
，也加以治療；誰也不能由我手中救出。
40 我向天舉手宣誓：我生活至於永遠！ 41 我
一磨亮我的刀劍，我一掌握裁判權，必向
我的敵人雪恨，對恨我的人報復。 42 我要
使我的箭矢醉飲鮮血，使我的刀劍吞食血
肉：陣亡和俘虜的鮮血，仇敵將領的頭顱
。」 43 萬國，你們應向他的百姓祝賀！因
為上主必為自己的僕人報血仇，向仇敵報
復，聖潔自己的土地和百姓。 44 梅瑟和農
的兒子若蘇厄前來，將這篇詩歌的話朗誦
給百姓聽。 45 梅瑟向全以色列人一朗誦完
了， 46 就對他們說：「你們應把我今日警
告你們的一切話記在心內，好吩咐你們的
子孫，謹守遵行這法律上的一切話。 47 因
為這為你們不是空洞的話，而是關係你們
的生命；由於遵守這話，你們纔能在過約
但河後所要佔領的地上，長久居留。」 48
上主就在當天對梅瑟說：「 49 你到摩阿布
去，上這座阿巴陵山，即面對耶里哥的乃
波山上去，觀看我要給以色列子民作產業
的客納罕地。 50 你要死在你所上的山上，
歸到你本族那裏，像你哥哥亞郎死在曷爾
山，歸到他本族那裏一樣。 51 因為你們在
親曠野，卡德士的默黎巴水邊，在以色列
子民中對我失信，沒有在他們中尊我為聖
； 52 為此，我賜給以色列子民的地方，你
只可由對面眺望，卻不能進去。」

33 這是天主的人，梅瑟死前賜予以四色
列子民的祝福。 2 他說：「上主由西
乃而來，從色依爾光照他的百姓，由帕蘭
山射出光輝，從卡德士的默黎巴前進，由
他的右邊有烈火發出。 3 你實在愛你的人民
，眾聖者都在你手中；他們俯伏在你腳前
，領受你的教導。 4 梅瑟給我們立定法律
，作為雅各伯會眾的產業時， 5 人民的首
領與以色列支派會合時，上主在耶叔戎中
作了王。 6 願勒烏本生存，不至滅亡！願他
的人數不再減少！」 7 他論及猶大這樣說：
「上主！願你俯聽猶大的聲音，領他重歸自
己的民族；以你的手為他交戰，協助他抵
抗他的仇敵！」 8 論及肋未說：「願你將你
的「突明」賜給肋未，將你的「烏陵」，
賜給對你虔誠的人，就是你在瑪撒曾試探
過，在默黎巴水旁曾考驗過的人， 9 也就
是那些論及自己的父母說：我沒有顧及他
們，對自己的兄弟不加重視，對自己的子
女也漠不關心的人！他們只遵守你的話，持
守你的盟約。 10 他們要將你的誡命教給雅
各伯，將你的法律授給以色列；在你面前
獻上馨香，在祭壇上獻上全燔祭。 11 上主！
願你祝福他的勇力，悅納他手中的作為；
對反抗他的人，願你打斷他們的腰，使惱
恨他的人，再也不得起立！」 12 論及本雅
明說：「上主所鍾愛的，他必安居樂業；
至高者日日庇護他，住在他兩肩之間。」
13 論及若瑟說：「願他的地蒙受上主的祝福
！願天上甘露，地下深藏的淵泉， 14 因太

陽而出產的美果，靠月亮而出產的寶物，
15 太古山岳的珍品，永恒丘陵的美物， 16
地上的寶物及其富藏，以及住在荊棘叢中
者的恩惠，都臨到若瑟頭上，降在兄弟中
為首者的頭頂上！ 17 他的健壯有如頭胎的公
牛，他的雙角像是野牛的雙角，用以抵觸
萬民，直到地極。這是厄弗辣因的萬軍，
即是默納協的勁旅。」 18 論及則步隆說：
「則步隆！你要在旅途中喜樂；至於你、依
撒加爾！你要在帳幕內歡樂。 19 他們要邀
請人民上山，在那裏奉獻應獻的祭祀，因
為他們要吸收海洋的富饒，沙中潛藏的珠
寶。」 20 論及加得說：「那使加得擴張的
，應受讚美！他臥下彷彿一隻母獅，撕裂了
人的手臂和頭顱。 21 他為自己選取了為首
的一分，因為那原是為首領保留的一分。
他走在人民之前，執行了上主的法令，和
他對以色列的旨意。」 22 論及丹說：「丹
好似由巴商跳出的幼獅。」 23 論及納斐塔
里說：「納斐塔里，飽受恩愛，充滿上主
的祝福，海和南部將是他的產業。」 24 論
及阿協爾說：「眾子中最受祝福的是阿協
爾；願他獲得兄弟的恩待，在油中洗腳！ 25
願你有銅鐵的門閂；願你一生獲享安寧！」
26 沒有一個像耶叔戎的天主，他騰空駕雲，
在威嚴中來援助你。 27 亙古的天主是你的
避難所，他永遠的手臂是你的支柱；他由
你面前驅走了敵人，是他向你下命說：毀
滅罷！ 28 因此，以色列能以安居樂業，雅各
伯的後裔定居在產糧出酒之地，天也從上
降下甘露。 29 以色列，你真是有福的；為
上主所拯救的人民，有誰相似你?他是你護
身的盾牌，是使你勝利的刀劍。你的仇敵
必將奉承你，而你卻要踐踏他們的背脊。

34 梅瑟由摩阿布曠野上了乃波山，上到
耶里哥對面的丕斯加峰，上主就將全
地指給他看：即由基肋阿得直到丹， 2 納
斐塔里和厄弗辣因及默納協全地，直達西
海的猶大全境， 3 乃革布和棕櫚城的耶里
哥山谷盆地，直到左哈爾。 4 上主對他說
：「這就是我對亞巴郎、依撒格和雅各伯
誓許說我要給你後裔的土地。我讓你親眼
看見，但你不能過去。」 5 上主的僕人梅
瑟遂死在那裏，按上主所預定的，死在摩
阿布地。 6 上主將他葬在摩阿布地，面對
貝特培敖爾的一個山谷內；直到今日沒有
人知道埋葬他的地方。 7 梅瑟死時，已一
百二十歲；他的眼睛未花，精力也未衰退
。 8 以色列子民在摩阿布曠野哀悼了梅瑟
三十日。為梅瑟舉哀的日期滿了， 9 農的
兒子若蘇厄，因梅瑟曾按手在他身上，充
滿了智慧之神；為此，以色列子民都聽從
他，全照上主向梅瑟所吩咐的去行。 10 以
後在以色列中，再沒有興起一位像梅瑟一
樣的先知，與上主面對面地來往； 11 至於
上主派他在埃及地，向法郎，和他的一切
臣僕，並向他全地所行的一切神蹟和奇蹟
， 12 以及他在全以色列眼前所行的一切大
能作為，和一切令人畏懼的大事，也沒有
人能與他相比。

約書亞記

1 上主的僕人梅瑟死了以後，上主對農的
兒子，梅瑟的待從若蘇厄說： **2** 「我的
的僕人梅瑟死了，你現在起來，和全體百
姓萬約旦河，往我賜給他們，即以色列子
民的地方去。 **3** 凡你們的腳踏過的地方，
照我對梅瑟說的，我必賜給你們； **4** 從曠
野直到黎巴嫩，由大河，即幼發拉的河，
赫特人的全境，直到大海日落之地，都是
你們的領土。 **5** 你有生之日，沒有人能抵
抗你；過去我怎樣和梅瑟同在，也要怎樣
和你同在，決不捨棄你。 **6** 你應勇敢果斷
，因為你必須使這百姓，佔領我曾向他們
祖先起誓賜給他們作產業的地方。 **7** 你只
須勇敢，堅決果斷，不偏左右，謹守奉行
我僕人梅瑟所吩咐你們的一切訓示，好使
你無往不利。 **8** 這部法律書總不要離開你
的口，你要日夜默想，好叫你能謹守奉行
其中所記載的一切；這樣，你必能順利，
必能成功。 **9** 我不是吩咐了你，你應勇敢
果斷嗎?所以你不要害怕，也不要膽怯，因
為你無論到那裏，上主你的的天主必與你
同在。」 **10** 以後若蘇厄向百姓的官長下令
說： **11** 「應走遍全營，吩咐百姓說：你們
應準備食物，因為還有三天，就要過這約
旦河，去佔領上主你的的天主賜與你的作
產業的土地。 **12** 若蘇厄又對勒烏本人、加
得人和默納協半支派的人說： **13** 「你們應
記起上主的僕人梅瑟吩咐你的的事。他說
過：上主你的的天主將這地賜給你們，使
你們獲得安居， **14** 你們的婦孺和牲畜，可
留在梅瑟在約旦河東賜你的的地方；但你
們中所有的英勇戰士，都應武裝起來，在
你們弟兄前過河，協助他們， **15** 到直上主
使你們的弟兄，像你們一樣，佔領了上主
你們的天主，賜給他們作為產業的地方，
即上主的僕人梅瑟在約旦河東，日出之地
，賜予你們的地方。 **16** 他們回答若蘇厄說
：「凡你命令我們的，我們必都照辦；凡
你派我們去的地方，我們一定去。 **17** 我們
在一切事上怎樣服從了梅瑟，也怎樣服從
你；惟願上主你的的天主與你同在，如同
與梅瑟同在一樣。 **18** 無論誰違背你的命令
，不服從你吩咐他的一切訓示，必處死刑
。但你應該勇敢果斷。」

2 農的兒子若蘇厄由史廷暗中派出兩個人
作偵探說：「你們去察看那地和耶利哥!
」他們就去了，來到一個名叫辣哈布的妓
女家中，就住在那裏。 **2** 有人報告耶里哥
王說：「夜間有兩個以色列人到了這裡，
偵探這地方。」 **3** 耶里哥王遂派人到辣哈
布那裡說：「將那來到你家中的兩個人交
出來，因為他們是來偵探這地方的。」 **4**
但是那女人預先將那兩個人藏起來，就這
樣回答說：「那兩個人的確來過我這裡，
但他們是從那裡來的，我卻不知道。 **5** 天
黑快關城門時，他們兩人出去了；往那裡
去了，我也不知道。你們快去追趕，也許
還可趕上他們。」 **6** 原來她叫那兩個人上
了屋頂，藏在她屋頂上堆積的麻秸內。 **7**
來問的人便沿著約但河，直向渡口去追趕
；追趕的人一出去，城門就關了。 **8** 他們
還沒有睡，那女人就上到屋頂， **9** 對他們
二人說：「我知道上主已將這地方交給了
你們；你們真叫我們害怕，此地所有的居
民，對你們都恐懼不已。 **10** 因為我們聽說
，你們出埃及時，上主怎樣使紅海在你們
面前乾涸；你們又怎樣對待了約但河東岸
的兩個阿摩黎王，即息紅和敖格，將他們
完全消滅。 **11** 我們聽了，心都冷了，沒有
一人再有勇氣來對抗你們，因為上主你們
的天主，就是上天下地的天主。 **12** 現在請
你們指著上主對我起誓，我既然恩待了你
們，你們也要恩待我的父家，請給我一個
安全的保證， **13** 使我的父母、兄弟、姊妹
和他們所有的一切人，都能生存，救我們
的性命免於死亡。」 **14** 他們二人回答她說
：「如果你不洩漏我們的約定，我們願拿
性命為你們擔保；當上主將這地方交給我
們時，我們必慈善忠厚地對待你。」 **15** 那
女人於是用繩子將他們二人由窗戶縋下去
，因為她的房屋是在城牆上，她也住在城
牆上。 **16** 她又對他們說：「你們要往山中
去，免得追趕的人遇見你們。你們在那裡
躲藏三天，等追趕的人回來，然後再上道
。」 **17** 他們二人對她說：「如果你不這樣
作，你叫我們所起的誓，我們將不負責：
18 就是當我們再到這地方時，你應將這根朱

紅線繫在你縋下我們的窗戶上，並且叫你
的父母、兄弟和你父親全家人口，都聚集
在你這屋內。 19 誰若走出你的屋門，他的
血應由他自己承當，我們不負責任；但凡
同你在屋內的，如有人下手加害他，他的
血將由我們承當。 20 但是你若洩漏了我們
的約定，那麼，你叫我們所起的誓，我們
便不負責。」 21 她回答說：「就照你們說
的做罷！」於是打發他們二人走了。他們
走後，她遂把那根朱紅線繫在她的窗戶上
。 22 他們出去，到了山上，在那裡住了三
天，直到追趕的人回去。追趕的人一路尋
找他們，結果沒有找到。 23 他們二人轉身
，由山上下來，渡過了約但河，回到農的
兒子若蘇厄那裡，將他們所遇見的事，一
一報告給他。 24 他們對若蘇厄說：「上主
實在已將那整個地域交在我們手中，因為
那地方的居民對我們都十分恐懼。」

3 若蘇厄清早起來，同所有的以色列子民
由史廷出發，來到弓約旦河，住在那裏
，等候過河。 2 過了三天，官長走遍全營
， 3 吩咐百姓說：「你們一看見上主你們
天主的約櫃，和抬約櫃的肋未人，他們便
你們所住的地方起身，跟著它走， 4 好使
你們知道你們應走的路，因為這條路你們
從來沒有走過。但在你們與約櫃之間，相
隔二千肘，不可走近約櫃。」 5 若蘇厄對
百姓說：「你們應該自潔，因為上主明天
要在你們中間行神蹟。 6 若蘇厄又吩咐司
祭說：「你們抬起約櫃，在百姓前過河。
」他們遂抬起約櫃，走在百姓前面。 7 上
主對若蘇厄說：「今天我要開始在眾以色
列眼前顯揚你，使他們知道，我要與你同
在，有如過去我與梅瑟同在一樣。 8 你吩
咐抬約櫃的司祭說：「你們一到約旦河的
水邊，就停在約旦河邊。」 9 若蘇厄又吩
咐以色列子民說：「他們前來靜聽上主你
們天主的話。」 10 若蘇厄遂說：「你們由
此可知道，永生的天主是在你們中間，祂
必由你們面前，將客納罕人、赫特人、希
威人、培黎齊人、基爾加士人、阿摩黎人
和耶步斯人趕走。 11 看，大地主宰的約櫃
要在你們前面渡過約旦河。 12 現在，你們
應從以色列支派中，挑選十二人，每支派
一人。 13 當抬大地的主宰上主約櫃的司祭
的腳掌，一踏入約旦河的水，約旦河的水
就必中斷，由上流下的水要停，像一道堤
。 14 當百姓起程離開帳幕要到約旦河時，
司祭抬著約櫃，走在百姓的前面。 15 當抬
約櫃的司祭到了約旦河，他們的腳一踏入
水邊，——原來約旦河在整個收割期間，
水常漲至河岸—— 16 水就停住了：由上流
下的水像一道堤，停在很遠的地方，遠至
匝爾堂附近的阿當城；往下流入的水像一
道堤，停在很遠的地方，遠至匝爾堂附近
的阿當城；往下流入阿辣巴海，即鹽海的
水，已全退去；於是百姓在耶利哥對面過
了河。 17 當全以色列人在旱地上渡過時，
抬上主約櫃的司祭穩立在約旦河中的旱地
上直到全民眾都渡過約旦河。

4 當百姓一過了約旦河，上主就吩咐若蘇
厄說： 2 「你該由百姓中，挑選十二人
，每支派一人， 3 命令他們說：你們要從
這裏，從約旦河中，由司祭的腳站立的地
方，取十二塊石頭，帶到你們今夜住宿的
地方去。」 4 若蘇厄於是將他由以色列子
民中選定的十二人，每支派一人召了來， 5
對他們說：「你們由上主你們天主的約櫃
面前走過到約旦河中心，依照以色列子民
支派的數目，各取一塊石頭，放在肩上， 6
在你們中間作為記念；日後你們的子孫問
起你們：這些石頭有什麼意思？ 7 你們要告
訴他們說：約旦河的水，在上主約櫃前曾
一度中斷，正在約櫃過約旦河時，約旦河
的水便中斷了，這些石頭，為以色列子民
將作永遠的記念。 8 以色列子民就照若蘇
厄所吩咐的作了；依上主對若蘇厄所說的
，依照以色列子民支派的數目，由約旦河
中心取了十二塊石頭，搬到他們紮營的地
方，把石頭放在那裏。 9 若蘇厄又在約旦
河中心，抬約櫃的司祭的腳站立的地方，
豎立了十二塊石頭，這些石頭直到今天，
還留在那裏。 10 抬約櫃的司祭站在約旦河
中央，直至上主命令若蘇厄告訴百姓的一
切事，全照梅瑟吩咐若蘇厄的辦完了，百
姓才趕快過去。 11 眾百姓過了河以後，上
主的約櫃和司祭才過去，仍走在百姓的前
面。 12 勒烏本人、加得人和默納協半支派
的人，依照梅瑟對他們所吩咐的，武裝起
來，在以色列子民前首先過去； 13 約有四

萬武裝部隊由上主面前走過，向耶利哥平
原進發，準備作戰。 14 那一天，上主在眾
以色列面前，顯揚了若蘇厄；在他有生之
日，百姓敬重他如敬梅瑟一樣。 15 上主吩
咐若蘇厄說： 16 「你命令抬約櫃的司祭，
由約旦河裏上。」 17 若蘇厄便吩咐司祭說
：「你們由約旦河裏上來。」 18 抬上主約
櫃的司祭由約旦河裏一上來，他們的腳一
著旱地，約旦河的水即刻流回原處，如同
先前一樣，漲到兩岸。 19 正月初十，百姓
由約旦河上來以後，在耶利哥東邊的基耳
加耳紮了營。 20 若蘇厄將從約旦河取來的
那十二塊石頭，立在基耳加耳； 21 然後吩
咐以色列子民說：「日後你們的子孫，若
問他們的父老說：這些石頭有什麼意思？ 22
你們就告訴你們的子孫說：以色列曾在這
旱地上過弓約旦河， 23 因為上主你們的天
主，曾在你們的面前使約旦河水乾涸，直
到你們都過了河，正如上主你們的天主，
在我們面前使紅海乾涸，直到我們都過了
海一樣， 24 為叫地上萬民認識上主的手如
何強而有力，為叫你們從此時常敬畏上主
，你們的天主。」

5 住在約旦河西岸所有的阿摩黎人的王子
，和所有靠近海濱的客納罕人的王子，
一聽見上主使約旦河水在以色列子民面前
乾涸了，直到他們都過了河，無不膽戰心
驚，面對以色列子民，個個嚇得魂不附體
。 2 那時上主對若蘇厄說：「你應製造火
石刀，再給以色列子民行割損。」 3 若蘇
厄就製造了火石刀，在阿辣羅特山丘給以
色列子民行了割損。 4 若蘇厄行割損的原
因，是因為由埃及出來的眾，所有能作戰
的男子，出埃及後，都死在曠野的路上。 5
出離埃及的百姓，都受過割損，但在離開
埃及以後，生於曠野路途的百姓，都沒有
受過割損。 6 以色列百姓在曠野裏漂泊了四
十年，直到全民眾，即出離埃及能作的男
子都去了世，因為他們沒有聽從上主的話
，所以上主曾向他們起誓，決不讓他們看
到上主向他們的祖先起誓，要賜給我們的
那流奶流蜜的地方。 7 但為接替他們，上
主興起了他們的子孫，就給他們行了割損
，——他們仍有包皮，因為他們在路沒有
受過割損。 8 民眾全受了割損以後，便往
在營中，直到痊愈。 9 上主於是對若蘇厄
說：「今天我由你們割去了埃及的羞恥。
」於是，那地方直到今天叫作基耳加耳。
10 以色列子民在基耳加耳紮了營；正月十四
日晚上，在耶利哥平原舉行了逾越節。 11
逾越節次日，他們吃了當地的出產，即在
那一天，吃了無酵餅和烤的麥子。 12 他們
吃了當地出產的次日，「瑪納」就停止了
。以色列子民既沒有了「瑪納」，那年就
以客納罕地的出產為生。 13 當若蘇厄走近
耶利哥時，舉目一望，看見一個人立在他
前面，手拿脫鞘的刀。若蘇厄走近那人面
前問他說：「你是我們的人，還是我們仇
敵的人？」 14 那人回答說：「不，我是上主
軍旅的元帥，剛來到這裏。」若蘇厄便俯
伏在地，向他下拜說：「我主有什麼事要
指示自己的僕人呢？」 15 上主軍旅的元帥對
若蘇厄說：「將你腳上鞋脫下，因為你站
的地方是聖地。」若蘇厄便照著做了。

6 耶利哥城門緊緊關閉，無人出入，以防
以色列子民。 2 上主對若蘇厄說：「看
，我已將耶利哥和城中的王子，精銳的戰
士，都交在你手中。 3 你們所有的戰士要
圍繞這城轉一遭，這樣轉六天。 4 七位司
祭要帶著七個羊角號，在約櫃前面行走；
但第七天，要圍繞城轉七遭，並且司祭要
吹號角。 5 當羊號角吹起長聲時，你們聽
見了號角的響聲時，眾百姓應當高聲喊叫
；那時城牆必要坍塌，百姓個個要往前直
衝。」 6 農的兒子若蘇厄將司祭召來，對
他們說：「你們應抬著約櫃，七位司祭帶
著七個羊角號，走在上主約櫃的前面。」 7
然後，又對百姓說：「你們要前去圍著城
轉，先鋒隊要要走在上主約櫃的前面。」 8
若蘇厄對百姓說完話以後，那七位帶著羊
角號的司祭，走在上主前面，吹著號角，
上主的約櫃跟在他們他們後面。 9 先鋒隊
走在吹號角的司祭前面，後衛隨著約櫃，
一面走，一面吹號角。 10 若蘇厄向百姓下
令說：「你們不可叫喊，不可叫人聽到你
們的聲音，連一句話也不可出口，直到我
給你們說：「叫喊」那天，你們才可叫喊
。 11 這樣上主的約櫃圍城轉了一遭後，眾
人就回到中，在營中過夜。 12 若蘇厄清早
起來，司祭又抬起上主的約櫃， 13 七位司

祭帶了七個羊號角，走在上主約櫃前面，
一面走，一面吹號角；先鋒隊走在他們前
面，後衛隊隨在上主約櫃後面，一面走，
一面吹號角。 14 第二天他們圍城轉了一遭
後，又回到營中；他們這樣行了六天。 15
到了第七天，早晨黎明時，他們起來，照
樣圍城轉了七遭。 16 到了第七遭，他們吹
起了號角，若蘇厄吩咐百姓說：「你們叫
喊，因為上主已將這城交給了你們。 17 這
城和城中所有的一切，都應全完毀滅，歸
於上主，只有妓女辣哈布和她家中的人口
可以生存，因為她隱藏了我們所派的使者
。 18 但你們要小心，不可私自取用這些應
毀之物，免得你們貪心，竊取應毀滅之物
，使以色列全營遭受詛咒，陷於不幸。 19
至於所有的金銀，以及銅鐵的器皿，都應
奉獻給上主，歸入上主的府庫。」 20 百姓
於是叫喊，號聲四起；百姓一聽到了號角
聲，放聲大叫，城牆便坍塌了；百姓遂上
了城，個個向前直衝，攻陷了那城。 21 將
城中所有的一切，不詮男女老幼，牛羊驢
馬，都用利劍殺盡。 22 若蘇厄吩咐偵探這
地的兩個人說：「你們到那妓女家裏去，
照你們對她起的誓，將那女人和她所有的
家人，從那裏領出來。」 23 那兩個年輕偵
探就去將辣哈布和她的父母、兄弟和她所
有的親戚，都領了出來，安置在以色列營
外。 24 此後眾人將城和城中所有的一切都
用火燒了；惟獨把金銀以及銅鐵的器皿，
送入上主居所的府庫中。 25 至於妓女辣哈
布與她父家，並她所有火家人，若蘇厄使
之生存，直到今天，她還住在以色列人中
，因為她隱藏了若蘇厄派去偵探耶利哥的
兩個使者。 26 那時若蘇厄起誓說：「凡著
手重建這耶利哥城的人，在上主面前是可
咒罵的。他奠基時必喪失長子，安門時必
喪失幼兒。」 27 上主與若蘇厄同在，他的
名聲傳遍了那一帶地方。

7 以色列子民在應毀滅之物上犯了罪；那
是因為猶大支派中，則辣黑的曾孫，匝
貝狄的孫子，加爾米的兒子阿干，取了應
毀滅之物，上主對以色列子民發了大怒。 2
若蘇厄從耶利哥派人到哈依去，——這城
位於貝特耳東方貝特阿文附近——吩咐他
們說：「你們上去，偵察那地。」那些人
便上去偵察了哈衣。 3 他們回來對若蘇厄說
：「不需要眾百姓都上去，只派兩三人去
攻打哈依就夠了，不必勞動全體百姓，因
為他們人數不多。」 4 這樣百姓中約有三
千人上去攻打哈依，不料他們由哈依人面
前避跑了。 5 哈依人出擊，殺了他們約有
三十六人，從城門前追擊他們，直追到舍
巴陵，在斜坡上又殺敗了他們，因此百姓
的勇氣像水一樣消散了。 6 若蘇厄撕破自
己自己的衣服，和以色列的長老，在上主
約櫃前俯伏在地，一直到晚上，各在頭上
撒上灰土。 7 若蘇厄說：「唉，我主上主!
你為什麼領這百姓渡過約旦河，是為將我
們交於阿摩黎人手中，讓我們消滅嗎?巴不
得我們住在約旦河那邊倒好! 8 唉我主! 以
色列人既然由敵人前轉身逃跑，我還說什
麼呢? 9 當客納罕人和這地方所有的居民聽
說這事，必來圍攻我們，從地上將我們的
名字抹去，那時你對你的大名要怎樣辦呢
。」 10 上主對若蘇厄說：「起來，為什麼
老是伏在地上? 11 以色列犯了罪，違背了我
在盟約上給他們規定的，取了應毀滅之物
，又偷又騙，並將應毀滅之物放在自己行
囊裏。 12 以色列所以抵擋不了敵人，由敵
人前轉身逃跑，是因為他們成了應詛咒，
除非你們將那應毀滅之物，由你們中間除
掉，我不再與你們同在。 13 起來，叫百姓
聖潔自己，吩咐他們說：你們明天要聖潔
自己，因為上主以色列的天主這樣說：以
色列! 你們中間有應毀滅之物，除非將應毀
滅之物，由你們中間除掉，你們決抵擋不
住敵人 14 所以明早你們應按支派前來。上
主使那支派中籤，這支派的宗族都應前來
；上主使那宗族中籤，這家族的宗族都應
前來；上主使那家室中籤，這家的男子應
一個一個地前來。 15 若藏有應毀滅之物火
人中了籤，他和他所有的一切都應用火焚
燒，因為他違犯了上主的約定，在以色列
中間做了糊塗的事。」 16 若蘇厄清早起來
，命以色列按著支派一一前來，猶大支派
中了籤。 17 他叫猶大支派前來，則辣黑宗
族中了籤；遂叫則辣黑宗族前來，則貝狄
家室前來，宗族中了籤； 18 此後，又叫他
的家室前來，叫男丁一個一個地前來，阿
干中了籤——阿干是加爾米的兒子，加爾

米是匝貝狄的兒子，匝貝狄是則辣黑的兒
子，屬猶大支派。 19 若蘇厄遂對阿干說：
「我兒，你應歸光榮於上主，以色列的天
主，向祂認罪。請告訴我，你作了什麼事
，不要隱瞞我。」 20 阿干回答若蘇厄說：
「我實在得罪了上主，以色列的天主。我
是如此這般作的； 21 我在戰利品中，見了
一件美麗的史納爾外氅，二百「協刻耳」
銀子，一條重五十「協刻耳」的金條，我
因貪愛便拿走了，現在藏在我帳幕中的地
下，銀子在這些東西的下面。」 22 若蘇厄
即刻派差役跑到他帳幕裏面，果然那些東
西在帳幕內藏著，銀子在下面。 23 差役便
從帳幕裏拿出來，帶到若蘇厄和所有以色
列子民那裏，擺在上主面前。 24 若蘇厄和
所有以色列人，將則辣黑的曾孫阿干和那
銀子、外氅、金條，並他的子女、牛、驢
、羊、帳幕，以及他所有的一切，都帶到
阿苛爾山谷。 25 若蘇厄說：「你為什麼給
我們招來禍患?今天上主必要叫你招禍。」
以色列民眾於是用石頭將他砸死。眾人用
石頭砸死以後，將一切用火燒了。 26 以後
，又在阿干身上堆上了一大堆石頭，這堆
石頭一直存到今日；上主於是撤回了盛怒
，因此那地方直到今日叫做阿苛爾山谷。

8 以後上主對若蘇厄說：「你不要害怕! 不
要膽怯，只管率領所有的軍民，前去進
攻哈依城。看，我已將哈依王，百姓、城
池和土地，都交在你手中。 2 你要對待哈
依城和哈依王，如同對待耶利哥和耶利哥
王一樣；只有城中的戰利品和牲畜，你們
可據為己有。你應在城後面，設下攻城的
伏兵。」 3 若蘇厄於是與所有的軍兵前去
進攻哈依城。若蘇厄選了三萬精兵，派他
們黑夜出發， 4 吩咐他們說：「你們要注
意，在城那邊，即在城後面埋伏下，不可
離城太遠，個個都要戒備。 5 我和我率領
的人，向城推進；當他們像前次一樣出來
迎擊我們時，我們就由他們前面逃走。 6
他們一定出來追趕我們。我們將他們誘出
城來，他們必說：這些像前次一樣，又由
我們面前逃走了。我們就由他們前面逃走
。 7 那時你們應從埋伏的地方出來，佔領
城市，上主你們的天主必將這城交在你們
手中。 8 你們一佔領了城，就放火焚燒，
全照上主的話執行。你們應注意我吩咐你
們的事。」 9 若蘇厄就打發他們去了。他
們便開到埋伏的地方，停在貝特耳和哈依
之間，在哈依西面。那中夜若蘇厄便在百
姓中過了夜。 10 若蘇厄清早起來，點齊軍
民；然後與與以色列的長老，在軍人前頭
向哈依城進發。 11 跟隨他的所有軍人也都
一齊進發，迫近城下，在哈依北面紮了營
。原來在他和哈依中間隔著一個山谷。 12
若蘇厄調了約五千人，令他們埋伏在貝特
耳和哈依之間，即在哈依西面。 13 這樣城
北的軍民和城西的伏兵，都嚴陣以待。當
夜若蘇厄就在谷中過了夜。 14 哈依王一見
這情形，便和全城的人急忙起來，到了面
對阿拉巴的山坡，要和以色列人交戰，但
他沒有料到城後面還有伏兵。 15 若蘇厄和
以色列人在他們面前詐敗，沿著往曠野的
路奔逃， 16 城中的人盡被徵調，在後追趕
。當他們若蘇厄時，都被誘出城來； 17 在
哈依和貝特耳沒有留下一個人不出來追趕
以色列人的。他們拋下敞開的城門，都去
追趕以色列人。 18 這時上主對若蘇厄說：
「將你手中的短劍指向哈依城，因為我即
將這城交於你手中。」若蘇厄便將手中的
短指向哈依城。 19 他一伸手，伏兵即由他
們埋伏的地方奮起，衝向城中，將城佔領
，急速放火焚燒。 20 哈依人回頭，看見城
內濃煙沖天，都沒有了往前後逃跑的力量
，因為此時向曠野奔逃的以色列人，忽然
轉過身來還擊追趕自己的哈依人。 21 若蘇
厄和全以色列見伏兵已奪了城，城內煙氣
上騰，便轉身回來擊殺哈依人。 22 伏兵也
由城內出來夾擊，哈依人便包圍在以色列
人中間，前後受敵；以色列人將他們完全
殺盡，沒有留下一個，也沒有逃走一個。
23 他們生擒了哈依王，把他解到若蘇厄面前
。 24 以色列人在曠野的平原上，殺盡了追
趕自己的一切哈依居民，哈依人全都死於
刀下；以後，全以色列人又回到哈依，殺
盡城中的人。 25 那天被殺的人，男女共計
一萬二千，都是哈依人。 26 若蘇厄在沒有
殺盡哈依的一切居民前，一直沒有收回自
己手中所持的短劍。 27 惟有城中的牲畜和
財物，以色列人依照上主吩咐若蘇厄的話
，據為己有。 28 然後若蘇厄焚毀哈依城，

使之永遠成為廢墟，時至今日，仍是一片
荒涼； 29 又將哈依王懸在樹上，直到黃昏
；日落時，若蘇厄令人將他的死屍從樹上
卸下，丟在城門口，在他身上又 堆石頭，
直存到今日。 30 那時，若蘇厄在厄巴耳山
，為上主以色列的天主，築了一座祭壇；
31 全照上主的僕人梅瑟向以色列子民所吩咐
的，全照梅瑟法律書上所記載的，用沒有
用過的整塊石頭，築了一座祭壇，在上面
向上主獻了全燔祭，祭殺了和平祭犧牲。
32 若蘇厄又在那裏將梅瑟當著以色列子民的
面所寫的法律，刻在石頭上。 33 以色列全
體民眾和他們的長老、領袖、判官，連僑
居的人和土生的人，一半向著革黎斤山，
一半向著厄巴耳山，正如上主的僕人梅瑟
，當初為祝福以色列百姓所命令的。 34 以
後若蘇厄將法律上祝福和詛咒的一切話，
全照法律書上所記載的，宣讀了一遍。 35
凡梅瑟所吩咐的一切話，若蘇厄在以色列
全會眾前，連婦孺和寄居在他們中的外僑
在內，沒有一句不向他們宣讀。

9 約旦河西，住在山地和平原並沿大海一
帶直到黎巴嫩山上的眾王子，即赫特人
、阿摩黎人、客納罕人、培黎齊人、希威
人和耶步斯人，聽見了這些事， 2 聯合起
來，同心協力對抗若蘇厄和以色人。 3 基
貝紅居民聽說若蘇厄對耶利哥和哈依所行
的事， 4 便設詭許帶著行糧上路將一些舊
布袋和破裂縫補的舊酒囊馱在驢上； 5 腳
上穿著補過的破鞋，身上穿著襤褸的衣服
；所帶的食物，又乾又碎， 6 來到基耳加
耳營中見若蘇厄；對他和以色列人說：「
我們是遠方來的，現在請你們與我們立約
。」 7 以色列對這些希威人說：「你們也
許是我們附近的居民，我們怎能同你們立
約?」 8 他們回答若蘇厄說：「我們是你的
僕人。」若蘇厄問他們說：「你們是什麼
人?是從那裏來的?」 9 他們答說：「你的
僕人是因為聽了上主你們天主的名聲，由
極遠的地方來的，因為我們聽見人 談及祂
的聲望，和祂在埃及所行的一切， 10 以及
祂對住在約旦河東的的兩阿摩黎王：即赫
市朋王息紅和阿市塔洛特的巴商王敖格所
行的一切。 11 為此，我們的長老和我們本
地的居民，對我們說：你們手中拿些路用
的食物，去迎接以色列人；對他們說：我
們是你們的僕人，現在請你們與我們立約
。 12 看，這是我們的食物，我們從家中帶
出來，要到你們這裏來的那天還熱，看，
現在又乾又碎； 13 這就是我們的酒囊，才
盛酒的時候還新，看，現在都破裂了；這
是我們的衣服和鞋，為了路途遙遠，都穿
爛了。」 14 以色列的首領便取了他們的行
糧，並沒有請求上主的諭示； 15 若蘇厄便
與他們修好，與他們立了約，讓他們生存
，會眾的首領也向他們起了誓。 16 但是，
與他們立約後才過了三天，以色列人就聽
說，他們是住在自己附近的居民。 17 以色
列子民於是動身，第三天便到了他們的城
市：就是基貝紅、革非辣、貝洛特和克黎
雅特耶阿陵。 18 但以色列子民沒有擊殺他
們，因為會眾的首領指著上主，以色列的
天主，對他們起過誓；但全會眾對他們的
首領不滿。 19 眾首領對全會眾說：「我們
既已指著上主以色列的天主對他們起誓，
那麼我們決不能加害他們， 20 只有這樣做
，就是讓他們生存下去，免得因我們對他
們所起的誓，為我們招來上主的義怒。」
21 首領又對民眾說：「讓他們生存下去，但
他們應為全會眾劈柴挑水。」全會眾便遵
照首領的話而行。 22 若蘇厄將基貝紅人召
來，對他們說：「你們為什麼欺騙我們說
：我們離你們很遠，其實你們就住在我們
附近? 23 從此你們應受詛咒，你們中間，決
不斷有人在我天主的殿內，做劈柴挑水的
勞役。」 24 他們回答若蘇厄說：「你的僕
人確實聽說：上主你的天主，曾吩咐祂的
僕人梅瑟，要把這整塊土地賜給你們，並
在你們面前，將這地方上的一切居民消滅
；我們見你們前來，我們實在為我們的生
命擔憂，所以才做了這事。 25 現在，我們
都在你手裏，你以為怎樣好，怎樣對，就
怎樣對待我們吧！」 26 若蘇厄就這樣對待
了他們：將他們由以色列人手中救出，不
讓人加害他們。 27 當天就派定他們在上主
選定的地方，為會眾，為上主的祭壇，劈
柴挑水，直到今日。

10 當耶路撒冷王阿多尼責德克聽說若蘇
厄攻佔了哈依，完全予以毀滅，對待
哈依和哈依王如對待耶利哥和耶利哥王一

樣；又聽說基貝紅居民已與以色列媾和，
可住在他們中間， 2 大為震驚，因為基貝紅
是座大城，像座京城，比哈依還大，中的
人又都勇敢。 3 耶路撒冷王阿多尼責德克打
發使者去見赫貝龍王曷罕、雅爾慕特王丕
蘭、拉基士王雅非雅和厄革隆王德彼爾說
： 4 「請你們前來援助我，攻打基貝紅，
因為這城已與若蘇厄和以色列人媾和。」 5
那五個阿摩黎王，即耶路撒冷王、赫貝龍
王、雅爾慕特王、拉基士王和厄革隆王聯
合起來，率領他們所有的軍隊上去包圍了
基貝紅，合力進攻。 6 基貝紅人即派人到基
耳加耳營中見若蘇厄說：「你不要袖手不
顧你的僕人，請快上來援助，扶助我們，
因為住在山地的眾阿摩黎王都聯合起來攻
擊我們。」 7 若蘇厄遂親率他的一切軍民，
和所有的精兵，從耳加耳上去了。 8 上主
對若蘇厄說：「你不要怕他們，因為我已
將他們交在你手中，沒有一人能抵抗你。
」 9 若蘇厄由基耳加耳出發，整夜行軍，
出其不意，突然向他們進攻。 10 上主使他
們以色列人前大為混亂，以色列人在基貝
紅將他們完全擊敗，隨後在往貝特曷龍的
上坡路上追趕他們，擊殺他們直到阿則卡
，直到瑪刻達。 11 當他們逃避以色列人，
來到貝特曷龍下坡時，上主從天上降下冰
雹，落在他們身上，直落到阿則卡，死傷
無數；為冰雹砸死的人，教宗以色列用刀
死的還多。 12 上主將阿摩黎人交於以色列
子民的那一天，若蘇厄當以色列人的面對
上主說：「太陽！停在基貝紅！月亮！停在
阿雅隆谷！」 13 太陽果然停住，月亮站住
不動，直到百姓報復了自己的仇敵。這事
豈不是記載在「義士書」上了嗎?太陽停在
空中，未急速下落，約有一整天。 14 以前
或以後，從來沒有一天像這天一樣。上主
這樣俯聽了人的呼聲，因為是上主在為以
色列人作戰。 15 此後，若蘇厄和所有跟隨
他的以色列人，回了基耳加耳營。 16 至於
那五個逃脫的王子，藏在瑪刻達山洞裏，
17 有人來通知若蘇厄說：「那五個王子已被
發現，藏在瑪刻達山洞裏。」 18 若蘇厄吩
咐說：「你們把幾塊大石滾到洞口，派人
看守。 19 你們不可停下來，要去追趕敵人
，切斷他們的後路，不容他們逃入城中，
因為上主你們的天主，已將他們交在你們
手中。」 20 以色列子民將他們殺得慘敗，
幾乎將他們全部消滅，只剩下一些逃脫的
人進入了堅城。 21 軍民都平安無恙地回到
瑪克達見若蘇厄。以後沒有人再敢侮辱以
色列子民。 22 那時若蘇厄說：「你們去打
開洞口，把五個王子從洞裏拉出來，帶到
我這裏來。」 23 人就去，將那五個王子，
是耶路撒冷王、赫貝龍王、雅爾慕特王、
拉基斯王和厄格隆王，從洞裏拉出，帶到
他面前， 24 當人們把那五個王子帶到若蘇
厄面前時，若蘇厄將所有的以色列人召來
，對那些與他同去作戰的軍長說：「你們
前來，將腳踏在這些王子的脖子上！」他們
就前來，將腳踏在那些王子的脖子上。 25
若蘇厄對他們說：「你們不要害怕，不要
沮喪，只要勇敢果斷，因為上主必要這樣
對待你們所征服的一切仇人。」 26 隨後，
若蘇厄將那五個王子殺死，將他們懸在五
棵樹上，直懸到晚上。 27 到太陽快落時候
，○命人將他們由樹上放下來，丟在他們藏
過的山洞裏，用大石頭塞住洞口；那些大
石至今尚在。 28 若蘇厄當天就佔領了瑪克
達，並用利劍擊殺了那城和城中的王子，
並將城中的一切生靈完全毀滅，一個也沒
有留下；他對待瑪刻達王如對耶利哥王一
樣。 29 若蘇厄和跟隨他的眾以色列人，由
瑪刻達往里貝納進攻，攻打里貝納。 30 上
主也將這城和城中的王子交在以色列人手
中；他們用利劍擊殺了城和城中的一切生
靈，一個也沒有留下；他對待這城中的王
子，如對待耶利哥王一樣。 31 若蘇厄和跟
隨他的眾以色列人，又從里貝納往拉基士
推進，圍攻拉基士， 32 上主將拉基士也交
在以色列人手中。第二天若蘇厄攻取了拉
基士，用利劍擊殺了那城和城中的一切生
靈，全如對待里貝納一樣。 33 那時曷爾曷
蘭上來援救拉基士，若蘇厄也將他和他的
人民殺盡，一個也沒有留下。 34 此後，若
蘇厄和跟隨他的眾以色列人，由拉基士往
厄革隆推進，圍攻厄革隆。 35 當夜攻下了
那城，並在那天用利劍殺盡了那城和城中
的一切生靈，全如對待拉基士一樣。 36 上
後，若蘇厄和跟隨他的眾以色列人，從厄
革隆上到赫貝龍，攻打那城； 37 佔領後，

用利劍擊殺了那城和城中的王子，以及屬
於他的一切生靈，一個也沒有留下；將那
城和城中一切生靈完全消滅，全如對待厄
革隆一樣。 38 此後，若蘇厄和跟隨他的眾
以色列人，轉身向德彼爾推進，攻打那城
， 39 獲得了那城和那城的王子，以及屬德
彼爾的一切城邑後，用利劍擊殺了他們，
將這些城內的一切生靈完全毀滅，一個也
沒有留下；對待德彼爾城和城中的王子，
有如對待赫貝龍和赫貝龍的王子一樣又如
對待里貝納和里貝納王子一樣。 40 若蘇厄
征服了那一帶地方包括山地、乃革布、平
原、山坡和那些地方的不子；並照上主以
色列的天主的命令，消滅了所有的生靈，
一個也沒有留下， 41 由卡德士巴爾乃亞起
，直到迦薩，以及哥笙全境，直到基貝紅
。 42 若蘇厄這次出征，能獲取所有的王子
和他們的土地，是因為上主以色列的天主
在為以色列人作戰。 43 以後，若蘇厄和所
有跟隨他的以色列人，回到基耳加耳營。

11 哈祚爾王雅一聽見這事，便派人去見瑪
冬王，史默龍王，阿革沙夫王， 2 和住
在北方山區，基乃勒特南方平原低地，和
西方的多爾高原諸王； 3 又去見東西各地
的客納罕人、阿摩黎人、希威人、培黎齊
人，以及住在山區的耶步斯人，和赫爾孟
山麓米茲帕地方的赫特人。 4 他們都帶領
自己所有的軍隊和車輛。 5 這些王子都合
一起來，來到默龍水邊紮營，要同以色列
人交戰。 6 上主對若蘇厄說：「在這些人
面前，你不要害怕，因為明天這時，我必
要使他們全在以色列人面前被殺；你要砍
斷他們的馬蹄筋，火燒他們的車輛。」 7
若蘇厄遂率領自己的軍民突至默龍水旁，
向他們進攻。 8 上主將他們交在以色列人
手中，以色列人擊殺他們，往西直追到大
漆冬和米斯勒佛特瑪殷，往東直追到米茲
帕山谷，將他們殺得沒有剩下一個。 9 若
蘇厄便照上主指示他的，對待了他們，砍
斷了他們的馬蹄筋，火燒了他們的車輛。
10 若蘇厄班師回來時，奪取了哈祚爾，用刀
斬了哈祚爾王。——原來哈祚爾以前是這
些王國的都城。 11 又將城內的一切生靈，
用刀殺死，完全予以毀滅，沒有留下一個
生靈，以後放火燒了哈祚爾城。 12 若蘇厄
奪取了那些王子的一切城邑，生擒那些王
子，用刀將他們殺死，將城池完全予以毀
滅，全照上主的僕人梅瑟所吩咐的。 13 至
於那些處於土丘上的城市，除哈祚爾外，
以色列人都沒有焚毀：若蘇厄只燒了哈祚
爾。 14 那些城中所有的財物和牲畜，以色
列人都搶了來，歸為己有：所有的人都用
刀殺死，完全予以毀滅，沒有留下一個生
靈。 15 上主怎樣吩咐祂的僕人梅瑟，梅瑟
也怎樣吩咐了若蘇厄，若蘇厄也就怎樣辦
了。凡上主吩咐梅瑟的事，若蘇厄沒有不
照辦的。 16 這樣，若蘇厄佔領了那整個地
區：包括山地，整個南方，哥笙全境，平
原，阿辣巴原野，以色列山地和附近平原
， 17 由上色依爾去的哈拉克山起，一直到
赫爾孟山麓，黎巴嫩山谷間的巴爾加得：
各城的王子都被生擒，都被殺死。 18 若蘇
厄同這些王子交戰，時日頗為長久， 19 因
為除住在基貝紅的希威人外，沒有一座城
願與以色列子民媾和，都是以色列人用武
力攻取的。 20 原來這是上主的意思，叫他
們心硬，來與以色列人交戰，好使他們遭
受無情的毀滅，澈底的破壞，正如上主對
梅瑟所吩咐的 21 以後若蘇厄出兵，消滅了
赫貝龍、德彼爾、阿納布山地、猶大山地
和以色列山地所有的阿納克人，毀滅了他
們和他們所有的城市。 22 這樣以色列子民
境內，沒有剩下一個阿納克人，只在迦薩
、加特和阿布多得還有。 23 若蘇厄佔領了
那整個地區，全如上主對梅瑟所說的；若
蘇厄遂將這地區按照以色列支派分給他們
作產業。以後國內昇平，再無戰事。

12 以色列子民在約旦河東岸所佔領的地
區，是自阿爾農谷直到赫爾孟山和東
邊的全阿辣巴。以下是他們所征服的地區
的王子： 2 一個是住在赫市朋的阿摩黎王
息紅；他管轄的地區，是從阿爾農谷旁的
阿洛厄爾起，包括山谷中心，基肋阿得的
一半，直到位於阿子民的邊界雅波克河； 3
東邊有阿辣巴，上至基乃勒特海，下至阿
辣巴海，即鹽海；東到貝特耶史摩特，南
到丕斯加山麓。 4 另一個是巴商王敖格，他
原是勒法因的遺民，住在阿爾市洛特和厄
德勒 5 他統治赫爾孟山區，撒耳加和巴商
全境，直到革叔爾人和瑪阿加人的邊界，

以及另一半基肋阿得直到赫市朋王息紅的
邊界。 6 上主的僕人梅瑟和以色列子民征
服了他們，上主的僕人梅瑟遂將地分給了
勒烏本人、加特人和默納協半支派，作為
產業。 7 以下是以色列子民，在約旦河西
岸，從黎巴嫩山谷的巴耳加得起，直到上
色依爾去的哈拉克山，所征服的地區的王
起：——若蘇厄將這地，照以色列各支派
分給了他們作產業： 8 即赫特人、阿摩黎
人、客納罕人、培黎齊人、希威人和耶步
斯人所住的山區、平原、阿辣巴。山坡、
曠野和乃革布—— 9 耶利哥王一個，貝特
耳附近的哈依王一個， 10 耶路撒冷王一個
，赫貝龍王一個， 11 雅爾慕特王一個，拉
基士王一個， 12 厄革隆王一個，革則爾王
一個， 13 德彼爾王一個，革爾德王一個，
14 曷爾瑪王一個，阿辣得王一個， 15 貝納
王一個，阿杜藍王一個， 16 瑪刻達王一個
，貝特耳王一個， 17 塔普亞王一個，赫費
爾王一個， 18 阿費克王一個，拉沙龍王一
個， 19 瑪冬王一個，哈祚爾王一個， 20 史
默龍王一個，阿革沙夫王一個， 21 塔納客
王一個，默基多王一個， 22 刻德士王一個
，加爾默耳的約刻王一個， 23 多爾山崗的
多爾王一個，加里肋亞的異族王一個， 24
提爾匝王一個，——共計三十一個王子。

13 若蘇厄年紀已老，上主對他說：「你
年紀已老，但還有廣大的地區應當佔
領。 2 還應佔領的地區：是培肋舍特人的
整個地區，和革叔爾人的全境； 3 由埃及
東方的史革爾人的全境，到北方的厄刻龍
的邊界，這是屬客納罕人的區；那五個培
肋舍特酋長所管轄的迦薩人、阿市多得人
、阿市刻隆人、加特人和厄刻龍人地區，
以南方的阿威人地區； 4 遇客納罕人的全
境，即由漆東人的阿辣，直到阿費克，而
直到阿摩黎人的邊界地區； 5 還有革巴耳
人的地區，及東方的整個黎巴嫩區，由赫
爾孟山麓巴耳加得，直到哈瑪特關口。 6
從黎巴嫩直到西方的米斯勒佛特瑪殷，所
有住在山地的居民，所有的漆東人，我必
從以色列民子面前，把他們趕走。你只管
照我指示，將這地區抽籤分給以色列人作
為產業。 7 現在你要這九地區分九支派和
默納協半支派作為產業。」 8 默納協另半
支派和勒烏本並加得二支派，已經得了梅
瑟在約旦河東岸分給他們的產業；按上主
的僕人梅瑟分給他們的產業， 9 是從阿爾
農谷旁的阿洛厄爾起，包括谷中的城邑，
全默爾巴高原，直到狄朋； 10 還有在赫市
朋為王的阿摩黎人王息紅所有的城市，直
到阿孟子民的邊疆； 11 還有基肋阿得和革
叔爾人與阿加人的領土，以及全赫爾孟山
，全巴商，一直到撒耳加； 12 又巴商王敖
格的全國領土，他原是勒法因人最後的遺
族，在阿市塔洛特和厄德勒為王。這些地
方的人，都被梅瑟擊敗趕走了。 13 以色列
子民卻沒有趕走革叔爾人和瑪阿加人，因
此革叔爾和瑪阿加人直到? 直到現在仍住在
以色列人中間。 14 惟有肋未沒有分得產業
，因為上主以色列的天主自己是他們的產
業，有如上主對他們所說的。 15 梅瑟給勒
烏本支派，按照他們的家族，分了一份產
業。 16 他們的地區，是從阿爾農谷旁的阿
洛厄爾，包括中谷的城邑，直到默德巴整
個高原。 17 赫市朋和在這高原所有的城市
：狄朋、巴摩特巴爾、貝特巴爾默紅、 18
雅哈茲、刻德摩特、默法阿特、 19 刻黎雅
塔因、息貝瑪、山中盆地的責勒特沙哈爾
、 20 貝特培敖爾、丕斯加山坡、貝特耶史
摩特、 21 高原上各城市，和在赫市朋為王
的阿摩黎人王息紅的整個國土。梅瑟曾殺
了 息紅和住在那個上的息紅藩屬，米德揚
的酋長：厄威、勒狄、族爾、胡爾和勒巴
。 22 以色列子民殺這些人時，也用刀殺了
貝敖爾的兒子巴郎術士。 23 勒烏本子孫的
地區以約旦河為界：以上是勒烏本子孫按
照家族，分得作為產業的城市和所屬的村
鎮。 24 梅瑟按照他們的家族，給加得支派
，給加得子孫，分得了一份產業。 25 他們
的地區是雅則爾，基肋阿得所有的城邑和
阿孟人的一半土地，直到勒巴對面的阿洛
厄爾； 26 又從赫市朋直到勒瑪特米茲帕和
貝特尼，從瑪哈納殷到羅德巴爾的邊境；
27 還有谷中盆地的貝特哈蘭、貝特尼默辣、
穌苛特、匝豐、赫市朋王息紅國中的其餘
土地；以約旦河為界，沿約旦河東岸直到
基乃勒特海的頂端： 28 以上是加得子孫按
照家族，得作為產業的城市和所屬的村鎮
。 29 梅瑟也給默納協半支派，給默納協半

支派子孫，按照他們的家族，分了一份產
業。 30 他們的地區是起自哈瑪納殷，包括
全部巴商，即巴商王敖格的全部國土，巴
商境內屬雅依爾的各村莊，共計六十村莊
； 31 還有基肋阿得的一半和家族和敖格在
巴商的都城阿市塔洛特和厄德勒：以上地
區按照家族，分給了默納協的兒子瑪基爾
的子孫，即瑪基爾的一半子孫。 32 以上是
梅瑟在約旦河東岸，耶利哥面對摩阿布曠
野裏，所劃分的產業。 33 至於肋未支派，
梅瑟沒有給他們分配產業，因為上主以色
列的天主自己是他們的產業，有如上主對
他們所說的。

14 以下是以色列子孫在客納罕地所得的
產業，那是司祭厄肋阿責爾和農的兒
子若蘇厄，以及以色列子孫各支派的族長
給他們劃分的， 2 按照上主藉梅瑟吩咐的
，以抽籤方式將土地分給又個支派， 3 因
為梅瑟在約旦河東，已將產業分給了另兩
個支派；在他們中只沒有給肋未人分配產
業。 4 實際上，若瑟的子孫形成了兩個支
派，即默納協和厄弗辣因。雖沒有分配給
肋未人產業，卻給了他們一些城市作住所
，和城郊草地，為牧放他們的的牲畜和羊
群。 5 上主怎樣吩咐梅瑟，以色列子民便
怎樣進行劃分土地。 6 猶大的子孫來到基
加耳見若蘇厄時，刻納次族耶孚乃的兒子
加肋布對若蘇厄說：「上主在卡德士巴爾
乃亞，關於你和我對天主的人梅瑟所說的
話，你是知道的。 7 當上主的僕人梅瑟從
卡德士巴爾乃亞，派我去偵探這地方時，
我正十四歲，我全按我的良心回報了祂。 8
當與一同上去的弟兄們使百姓喪氣時，我
給終服從了上主我的天主。 9 那天梅瑟曾
起誓說：你的腳所踏過[的地方，必定永久
歸你和你們的子孫作為產業，因為你始終
服從了上主我的天主。 10 現在你看，自從
上主對梅瑟說了這話，上主便照所應許的
，使我又活了四十五歲，經過了以色列人
在曠野漂流的時期，現在我已是八十五歲
的人了。 11 但我現在還很強壯，如派我去
的那一天一樣；不拘是打仗或是出入行動
，我現在的力量和那時完全一樣。 12 現在
，請你將上主所許下的那座山地賜給我，
因為那天你也曾聽過這話。固然，那裏有
有阿納克人，城池又大又堅固，或許上主
會與我同在，照上主所應許的，我能將他
們趕走。」 13 若蘇厄就祝福了他，將赫貝
龍給了耶孚乃的兒子加肋布作為產業。 14
因此赫貝龍直到今日仍為刻納次人耶孚乃
的兒子加肋布的產業因為他給終服從了上
主以色列的天主。 15 赫貝龍以前名叫克黎
雅特阿爾巴，原是阿納克人中的一個偉人
。以後國內昇平，再無戰事。

15 猶大支派的子孫按照家族，抽籤分得
的土地是在極南部，以厄東邊境為界
，南至親曠野。 2 南方的邊界起自鹽海頂
端，即海灣南端， 3 沿阿刻辣賓山坡之南
，經親曠野，上至卡德士巴爾乃亞之南，
再由此經過赫茲龍，上至阿達爾，再繞過
卡爾卡， 4 穿過阿茲孟直到埃及小河，而
後廷至大海：以上是他們南方的邊界。 5
東方的邊界是起自鹽海直到約旦河口；北
方的是起自約旦河口的海灣， 6 上至貝特
曷革拉，經過貝特阿拉巴北部，上至勒烏
本人波罕的盤石； 7 再由此上至德彼爾，
沿阿苛爾山谷，往北轉向位於谷南的阿杜
明山坡對面的革里羅特，再經默士水泉，
直到洛革耳泉。 8 以後再由此由本希農山
谷而上，直達耶步斯，即耶路撒冷的南側
，再上至俯視本希農山谷西方的山頂，這
山位於勒法因平原的北端。 9 再由這山頂
轉向乃費托亞水泉，直到厄斐龍山，然後
轉向巴阿拉，——即克黎雅特耶阿陵。 10
再從巴阿拉向西折向肥依爾山，繞過耶阿
陵即革撒隆山脊北部，下至貝特舍默士，
經過提默納， 11 直至厄刻龍山脊北部，再
繞過史加龍，經巴阿拉山，直到雅貝乃耳
，最後至海為止。 12 西方的邊界以大海海
濱為界：以上是猶大子孫按照家族所分得
的地區四周的邊界。 13 若蘇厄遵照上主的
吩咐，將猶大子孫中的一部分土地，即克
黎雅特阿爾巴，分給了耶孚乃的兒子加肋
布。阿爾巴是阿納克的祖先，阿爾巴即是
赫貝龍。 14 加肋布從那裏趕走了阿納克的
三個子孫：舍瑟、阿希曼和塔爾耳買；他
們是阿納克的後代。 15 加肋布又從那裏上
去，攻打了德彼爾固民。——德彼爾以叫
克黎雅特色費爾。 16 加肋布說：「誰能征
服或拿下克黎雅特色費爾，我便將我的女

兒阿革撒給他為妻。」 17 加肋布的弟兄，
刻納次的兒子敖特尼奪下了那城，加肋布
便將自己的女兒阿革撒給他為妻。 18 阿革
撒快門的時候，丈夫勸她向她的們父親要
求一塊田地。阿革撒一下驢，加肋布便向
她說：「妳要?」什麼 19 阿革撒答說：「請
你給我一件禮物；即要把我安放在南方的
旱地，求你也將水泉給我。」她的父親就
把上泉和下泉賜給了她。 20 以下是猶大支
派子孫．按照家族分得的產業： 21 猶大支
派子孫在乃革布與厄東交界的城市，有卡
貝責耳、阿辣得、雅古爾、 22 克納狄摩納
、阿爾阿辣。 23 刻德士、哈祚爾、依特南
、 24 齊弗、特冷、貝阿羅特、 25 哈祚爾哈
達大、克黎約特赫茲龍——祚爾加達、即
哈祚爾、 26 阿曼、舍瑪、摩拉達、 27 哈匝
爾加達、赫士孟、貝特培肋特、 28 哈匝爾
叔阿耳、貝爾舍巴及所屬村鎮、 29 巴阿拉
、依因、厄曾、 30 厄耳托拉得、革息耳、
曷爾瑪、 31 漆刻拉格、瑪德瑪納、桑森納
、 32 肋巴敖特、史耳新和恩黎孟：共計二
十九座城巴和及所屬村鎮。 33 在盆地有厄
市陶耳、祚辣、阿市納、 34 匝諾亞、恩加
寧、塔普亞、厄南、 35 雅爾慕特、阿杜藍
、索苛、阿則卡、 36 沙阿辣因、阿狄塔殷
、革德辣及革德洛塔殷：共計十四座城和
所屬村鎮。 37 責南、哈達沙、米革達耳加
得、 38 狄耳罕、米茲培、約刻特耳、 39 基
士、波茲卡特、厄革隆。 40 加朋、拉赫瑪
斯、基特里士、 41 革德洛特、貝特達貢、
納阿瑪、瑪刻達：共計十六座座城和所屬
村鎮。 42 里貝納、厄特爾、阿商、 43 依弗
達、阿市納、乃漆布、 44 刻依拉、阿革齊
布、瑪勒沙：共計九座城和所屬村鎮； 45
尚有厄刻龍和所屬城鎮。 46 還有從厄刻龍
到海，所有靠近阿市多得所屬村鎮。 47 阿
市多得所屬城鎮，直到埃及小河；並以大
海為界 48 在山地有沙米爾，雅提爾、索苛
、 49 達納、克黎雅特色費爾，即德彼爾、
50 阿納布、厄市特摩、阿寧、 51 哥笙、曷
隆和基羅：共計十一座城所屬村鎮。 52 阿
辣布、、杜瑪、厄商、 53 雅農、貝特塔普
亞、阿費克、 54 胡默達、克黎雅特阿爾巴
，即赫貝龍和漆敖爾：共計九座城所屬村
鎮。 55 瑪紅、加爾默爾、齊弗、猶他、 56
依次勒耳、刻約德罕、匝諾亞、 57 卡因、
基貝亞、提默納：共計十座城所屬村鎮。
58 哈耳胡耳、貝特族爾、革多爾、 59 瑪阿
辣特、貝特阿諾特、厄耳特孔：共計六座
城所屬村鎮。特科亞、厄弗辣大即白冷、
培敖爾、厄堂、谷隆、塔堂、索勒、加倫
、加林、貝特爾、瑪納：共計十一座城所
屬村鎮。 60 尚有克黎雅特巴爾即克黎雅特
耶阿陵和阿辣巴兩座城，所屬村鎮。 61 在
曠野有貝特阿辣巴、 62 尼貝商、監城和恩
革狄：共計六座城所屬村鎮。 63 至於住在
耶路撒冷的耶步斯人，猶大人不能將他們
趕走，因此耶步斯人直到今日，仍同猶大
人一起住在耶路撒冷。

16 若瑟的子孫抽籤分得的土地，從耶利
哥對面的約旦河起，到耶利哥東面的
水源，沿著曠野，由耶利哥向上到貝特爾
山區， 2 再由貝特耳路次，沿著阿爾基人
的邊境，直到下貝特曷龍的邊境，以迄於
革則爾，直達於海邊邊境 3 這是若瑟的兒
子默納協和厄弗辣因分得的產業。 4 這是
若望的兒子默納協和厄弗辣因分得的產業
。 5 以下是厄弗辣因子孫按照家族分得的
土地：他們產業的邊界，東面是阿塔洛特
阿達爾，直到上貝特曷龍， 6 直達於海。
北端是米革默塔特，由此向東轉向塔納特
史羅，越過雅諾亞東部， 7 再由雅諾亞下
至阿塔洛特和納阿辣，經耶利哥直達約旦
河。 8 又從塔普亞往西到卡納谷，直達於
海：以上是厄弗辣因子孫按照家族分得的
產業。 9 此外，屬默納協子孫的產業中，
還有給厄弗辣因子孫保留的城市——城市
和所屬的村鎮。 10 但是他們未能將住在革
則爾的客納罕人趕走，因此客納罕人直到
今天還住在厄弗辣因人中間，充當苦役。

17 默納協是若瑟的長子，他的支派抽籤
分得了一份土地。默納協的長子，基
肋阿得的父親瑪基爾，因為是個戰士，分
得了基肋阿得和巴商。 2 默納協的其餘子
孫，赫肋克的子孫，阿斯黎耳的子孫，舍
根的子孫，赫斐爾的子孫，舍米達的子孫
：這些人按照家族，都是若瑟之子默納協
後代的男丁。 3 但是默納協的玄孫，瑪基
爾的曾孫，基肋阿得的鰥子，赫斐爾的兒

子，責羅斐哈得沒有兒子，只有女兒，他
的女兒名叫瑪赫拉、米耳加和提爾匝。 4
她們來到司祭厄肋阿責爾和農的兒子若蘇
厄、並首領們面前說：「上主曾吩咐過梅
瑟，在我們弟兄們中，也分給我們一份產
業。」若蘇厄遂照上主所吩咐的，使她們
在伯叔中間，也分得了一份產業。 5 這樣
，除約旦河東的基肋阿得和巴商二地外，
尚有十分歸屬於默納協， 6 因為默納協的
孫女，在默納協的孫子中也獲得產業；不
過基肋阿得屬於默納協其餘的子孫。 7 默
納協的地界，是從阿協爾起，到舍根對面
的米革默塔特，再折向南，直達雅史布和
恩塔普亞。 8 普亞地歸默納協，但默納協
邊界上的特普亞城，卻屬厄弗辣因子孫。 9
邊界由此向下伸至卡納谷；谷南的成市屬
厄弗辣因，是厄弗辣因在默納協城市所有
的城市。默納協的境界是由谷北，直到大
海。 10 南面屬厄弗辣因，北面屬默納協，
以海為界；北接阿協爾，東部鄰依撒加爾
。 11 默納協在依撒加爾和阿協爾境內，有
貝特商和所屬村鎮；依貝肋罕和所屬村鎮
，多爾居民和所屬村鎮，還有恩多爾居民
和所屬村鎮，塔納客居民和所屬村鎮，默
基多居民和所屬村鎮，共三區。 12 但是默
納協子孫未能將這些城中的土人趕走，客
納罕人仍然居住在這地區內。 13 當以色列
子民強冊盛以後，迫使客納罕人做苦工，
卻沒有將他們完全趕走。 14 若瑟的子孫對
若蘇厄說：「上主這樣祝福我們，我們又
是人數最多的一族，你為什麼只叫我們抽
一籤，分一份土地作產業呢？ 15 若蘇厄對他
們說：「如果你們人數眾多，厄弗辣因為
你們太癥狹小，可甘培黎齊人和勒法因人
的地方去，砍伐森林中的樹木。」 16 若瑟
的子孫回答說：「這山區為我們仍不夠，
何況住在盆地，即住在貝特商和所屬村鎮
，以及住在依次勒耳盆地的一切客納罕人
，都擁有鐵車。」 17 若蘇厄對若瑟家，即
對厄弗辣因和默納協人說：「你們人數眾
多，勢力強大，不能只抽一籤， 18 因此，
山地也應歸於你們；那裏雖是森林，盡可
砍伐，開闢的土地自然歸於你們。客納罕
人雖然擁有鐵車，勢力強大，但你們必能
將他們趕走。」

18 這地方即然已被征服，以色列子民的
全會眾就都聚集到史羅，在那裏整起
了會慕。 2 以色列子民中，還有七個支派
沒有分到產業。 3 若蘇厄對以色列子民說
：「你們遲遲不去，承受上主你們祖先的
天主賜與你們的土地，要到時候呢？ 4 你們
應由每反派推選三人，我好派他們去走遍
全境，按照各支派應得的產業，畫成圖樣
，然後回來見我。 5 他們應將那地分成七
份，猶大保有自己在南方的土地，若瑟家
族保有自己在北方的土地。 6 你們應將那
地畫成七份，把圖樣帶來見我，使我好在
這裏，於上主我們的天主面前，為你們抽
籤。 7 肋未人在你們中間不應有產業，因
為上主司祭的品位，就是他們的產業。至
於加得、勒烏本和默納協和默納協半個支
派，在約旦河東岸已分得了產業，那是上
主的僕人梅瑟分給他們的。」 8 這些人準
備出發時，若蘇厄吩咐這些去繪圖的人說
：「你們去走遍這地，畫成圖樣，然後回
來見我，我要在史羅在上主面前為你們抽
籤。」 9 這些人就去走遍全境，將所有城
市分成七分，寫在書冊上，回到史羅營中
呈給若蘇厄。 10 若蘇厄便在史羅於上主面
前，為他們抽籤，在那裏按照他們的分法
，將地畫分給了以色列子民。 11 本雅明支
派安他們的家族，抽籤分得的產業，是在
猶大子孫和若瑟子孫中間。 12 北邊邊界起
自約旦河，沿耶利哥北邊的山坡往上，至
西面山地，直達貝特阿文曠野； 13 再由此
經路次，沿路即貝特耳南山坡下，下至阿
塔洛特阿達爾，與在下貝特曷龍南部的山
相接， 14 西邊的邊界由此轉彎，折向南方
，由貝特曷龍對面的山向南折，直到猶大
人的克黎雅特巴爾，即克黎雅特耶阿陵城
：這是西界。 15 南界是從克黎雅特耶阿陵
的邊界起，向加斤伸展，直到乃費托亞水
泉； 16 由此往下直到位於勒法因不原北部
，本希農山谷對面的山角；然後往下，經
希農山谷，下至耶步斯人山腰南部，直到
洛革耳泉； 17 由此轉北，出舍默士水泉，
直至阿杜明山坡對面的革里羅特，再下至
勒烏本人波罕的盤石； 18 由此經貝特阿辣
巴對面山腰的北部，直下到阿辣巴， 19 再
經貝特曷拉山脊向北，止於鹽海北端，約

旦河南口，：這是南界。 20 東邊以約旦河
為界以上是本雅明子孫，按照家族，分得
土地的四面邊界。 21 本雅明支派子孫按照
家族，分得的城市：有耶利哥、貝特曷革
拉、厄默各刻漆茲、 22 背叛貝特阿辣巴、
責瑪辣因、貝特耳、 23 阿威、帕辣、敖斐
辣、 24 革法爾阿摩尼、敖弗尼和革巴：共
計十二座城和所屬村鎮。 25 基貝紅、辣瑪
、貝洛特、 26 米茲培、革非辣摩匝勒、 27
耿依爾耳、塔辣拉、 28 責拉、厄肋夫、耶
步斯即耶路撒冷、基貝亞和克黎雅特耶阿
陵：共計十四座城和所屬村鎮：以上是本
雅明子孫，按照家族分得的產業。

19 西默盎，西默盎支派子孫，按照家族
得了第二籤，他們的土地是在猶大子
孫的產業內。 2 他們分得的產業：是貝爾
舍巴、舍瑪、摩拉達、 3 哈匝爾叔阿耳、
巴拉、厄會、 4 厄爾托拉得、貝突耳、曷
爾瑪、 5 漆刻拉格、貝特瑪爾加波特、哈
匝爾穌撒、 6 特肋巴敖特和沙魯恒：共計
十三座城管所屬村鎮； 7 阿殷、黎孟、厄
特爾和巴商：共計四座城和所屬村鎮； 8
尚有這些城市四週所有的村鎮，直到巴阿
拉特貝爾即乃革布的辣瑪：以上是西默盎
支派子孫，按照家族分得的產業。 9 西默
盎子孫的產業，取自猶大子孫的土地，是
因為猶大子孫分得的地區，過於廣大，因
此西默盎子孫在他們的境內，分得了產業
。 10 則步隆子孫，按照家族，得了第三籤
，他們領域的界限直達沙杜得。 11 由此西
上，直達瑪阿拉，路經達巴舍特和約刻乃
罕前面的小河， 12 再由沙杜得向東轉向日
出之地，直到基斯羅特大博爾，經多貝辣
特，直上至雅非亞； 13 由此折東，經加特
赫費爾，至依塔卡親，出黎孟直到乃阿；
14 再由此北上，轉向哈納通，直達依費塔赫
耳山谷。 15 境內有....卡塔特、哈拉耳、
史默龍、依德哈拉和貝特肋恒：共計十二
座城和所屬村鎮。 16 這些城和村鎮是則步
隆子孫按照家族所分得的產業。 17 依撒加
爾，即依撒加爾子孫，按照家族，得了第
四籤。 18 他們的領域是：依次辣耳、革穌
羅特、叔能、 19 哈法辣殷、史雍、阿納哈
辣特、 20 多貝辣特、克史雍、厄貝茲、 21
勒默特、恩加寧、恩哈達、貝特帕責茲。
22 邊界上還有大博爾、沙哈漆瑪、貝特舍默
士、直達約旦河：計共共十六座城和所屬
村鎮。 23 這些城和所屬村鎮，是依撒加爾
支派子孫，按照家族分得的產業。 24 阿協
爾支派子孫，按照家族，得了第五籤。 2 25
他們得的領域是：赫爾卡特、哈里、貝騰
、阿革沙弗、 26 阿拉默協客、阿瑪得、米
沙爾；西至加爾默耳笸里貝納特河， 27 然
後轉向東方，直達貝特達貢與責布隆和北
方的依費塔赫耳山谷相接；再經貝特厄默
克和乃乃耶耳，至加步耳北部； 28 再經阿
貝冬、勒曷布、哈孟、卡納、直達漆冬大
城， 29 由此轉向拉瑪直至左爾堅城，再轉
向拉瑪，直達於海。此外尚有瑪哈曷布、
阿革齊布、 30 阿苛、阿費克和勒曷布：共
計二十二座城和所屬村鎮。 31 這些城和村
鎮，是阿協爾子孫，照按家族分得的產業
。 32 納斐塔里，即納斐塔里支派子孫，按
照家族，得了第六籤。 33 他們的邊界，是
起自赫肋弗和匝納寧橡樹，經阿達米乃刻
布和雅貝乃耳，直到拉孔，迄於約旦河。
34 西方邊界，由阿次諾特大博爾，直達胡科
克，南接則步隆，西接阿協爾。東方以約
旦河為界。 35 設防的城市有漆丁、責爾、
哈瑪特、辣卡特、基乃勒特、 36 阿達瑪、
哈祚爾、 37 卡德士、厄德勒、恩哈祚爾、
38 依郎、米革達肋耳、曷楞、貝特阿納特和
貝特舍默士：共計十九座城和所屬村鎮。
39 這些城和村鎮，是納斐塔里支派子孫，按
照家族分得的產業。 40 丹支派子孫，按照
家族，得了第七籤。 41 他們分得的領域是
：祚辣、厄市陶耳、依爾舍默士、 42 沙阿
拉賓、阿雅隆、依特拉、 43 厄隆、提默納
、厄刻龍、 44 厄耳特刻、基貝通、巴拉特
、 45 耶胡得、貝乃貝辣克、加特黎孟、 46
默雅爾孔、辣孔和對面的地區。 47 但是這
地區為丹的子孫過於窄狹，因而丹的子孫
上去攻佔了肋笙，屠殺了城中的人民，據
為己有，住在那裏，以他們的祖先丹的名
字，稱肋笙為丹。 48 這些城和村鎮，是丹
支派子孫按照家族分得的產業。 49 以色列
子民，依照界限分完了產業以後，又在他
們中間，分給了農的兒子若蘇厄一分產業
。 50 他們照上主的吩咐，將若蘇厄要求的
城市，即厄弗辣因山地的提默納特色辣黑

給了他；若蘇厄便重建了那城，住在那裏。 51 以上是司祭厄肋阿責爾和農的兒子若
蘇厄，以及以色列子民各支派的族長，在
史羅會幕門口，於上主面前，抽籤劃分土
地的記述；分地的事，就這樣完成了。

20 上主訓示說：「 2 你應告訴以色列子
民說：他們應向照我藉梅瑟向你們所
提及的，指定一些避難城， 3 好使無心誤
殺人的能逃到那裏去。這些城市作為你們
逃避血仇者的地方 4 那誤殺人的，只要逃
往這些城中的一座，立於城門口，將自己
的事，報告給這城的長老聽；長老就該將
他接入城中，給他地方，讓他往在他們中
間。 5 如果報血仇者追來了，長老不可將
他交於報血仇者手中，因為他殺人原是出
於無心，素無仇恨。 6 殺人者應往在這城
內，直到他在會眾前出庭受審，直到現任
的大司祭去世之後，方可回到本城本家，
即由之逃出城市。」 7 以色列人於是在納
斐塔里山區，指定了加里肋亞的刻德士；
在厄弗辣因山區指定了舍根；在猶大山區
指定了克黎雅特阿爾耳巴，即赫貝龍； 8
在約旦河東岸，耶利哥東面，在曠野高原
裏，勒烏本支派內指定了貝責爾；在加得
支派內，指定了基肋阿得的辣摩特；在默
納協支派內，指定了巴商的哥藍。 9 以上
是為所有的以色列人和寄他們中間的外方
人指定的城市，使凡誤殺人的，能逃往那
裏去，在他未出庭受會眾審判以前，不致
死在報血仇者的手裏。

21 肋未人各家長來見司祭厄肋阿匝爾和
農竹旳兒子若蘇厄，以及以色列子民
的族長， 2 在客納罕地的史羅對他們說：
「上主曾藉梅瑟吩咐過，要給我們一些城
市居住，一些郊區為牧放我們的牲畜。」 3
以色列子民於是按照上主的吩咐，由自己
的產業中，將以下的城市和郊區分給了肋
未。肋未人，屬大司祭亞郎的子孫， 4 刻哈
特家族由猶大支派、西默盎支派和本雅民
支派的地區中抽得十五座城。 5 刻哈特其他
子孫，按家族由厄弗辣因支派，丹支派和
默納協半支派，抽得了十座城。 6 革爾爾雄
的子孫，按照家族，由依撒加爾支派、阿
協爾支派、納斐塔里支派和由巴商的默納
協半支派，抽得了十三座城。 7 默辣黎的
子孫，按照家族，由勒烏本支派、加得支
派和則步隆支派，抽得了十二座城。 8 以
色列子孫按照上主藉梅瑟所吩咐的，將這
些城和城郊，以抽籤方式分給了肋未人。 9
由猶大西默盎支派，分給了他們下列各城
： 10 肋未人，亞郎的子孫，刻哈特家族應
抽第一籤。 11 他們分得了猶大山區克黎雅
特阿爾巴和四周城郊——阿爾原是阿克的
祖先，克黎雅特阿爾巴，即是赫貝龍——
12 但已割給耶孚乃的兒子加肋布作產業的田
和村莊卻不在內。 13 司祭亞郎的子孫分得
給誤殺人者作避難城的赫貝龍和城郊，里
貝納和城郊， 14 此外，尚有雅提爾和城郊
，厄斯特摩和城郊， 15 曷隆和城郊，德彼
爾和城郊， 16 阿商和城郊猶他和城郊，貝
特舍默士和城郊由這兩支派各分得了九座
城。 17 由本雅明支派，尚分得了基貝紅和
城郊， 18 阿納托特和城郊，阿爾孟和城郊
：共計四座城。 19 亞郎的子孫司祭們共分
得了十三座城和所屬城郊。 20 肋未人刻哈
特家族，即刻哈特其餘的子孫，由厄弗辣
因子孫抽，得了一些城市。 21 他們分得厄
弗辣因山區，給誤殺人者作避難城的舍根
和城郊，革則爾和城郊， 22 克貝匝殷和城
郊，貝特曷隆和城郊：共計四座城； 23 由
丹支派分得了厄耳特刻和城郊，基貝通和
城郊， 24 阿雅隆和城郊，加特黎孟和城郊
：共計四座城； 25 由默納協半支派分得了
塔納客和城郊，依貝爾罕和城郊，共計兩
座城。 26 刻哈特家族其餘的子孫，共分得
了十座城和所屬城郊。 27 肋未家族的革爾
雄子孫由默納協半支派，分得了在巴商給
誤殺人者作避難城的哥藍和城郊，阿市塔
洛城和城郊：共計兩座城； 28 由依撒加爾
支派，分得了克史雍和城郊，多貝辣特和
城郊， 29 雅爾慕特和城郊，恩加寧和城郊
，共計四座城； 30 由阿協爾支派分得了米
沙爾和城郊，阿貝冬和城郊， 31 赫爾卡特
和城郊，勒曷有布和城郊：共計四趡城；
32 納斐塔里支派，分得了在加里肋亞給誤殺
人者作避難城的刻德市和城郊，哈摩特多
爾和城郊，卡爾堂和城郊：共計三座城。
33 革爾雄人按照家族，共分得了十三座城和
所屬城郊。 34 其餘的肋未人，即默辣黎子

孫的家族，由則步隆支派分得了約刻乃罕
和城郊，卡爾達和城郊， 35 黎孟和城郊，
納哈拉耳和城郊：共計四座城； 36 在約旦
河東，由勒烏本支派分得了位於曠野高原
內，給誤殺人者作避難城的貝責爾和城郊
，雅哈茲和城郊， 37 刻德摩特和城郊，默
法阿特和城郊：共計四座城； 38 由加得支
派，分得了在基肋阿得給誤殺人者作避難
城的辣摩特和城郊，哈瑪紇殷和城郊， 39
赫市朋和城郊，雅則爾和城郊：共四座城
。 40 其餘的肋未人家族，即默辣黎的子孫
，按照家族，共抽得了十二座城。 41 肋未
人由以色列子民的產業中，共分得了四十
八座城和所屬城。 42 這些城包括全城和城
四郊；每座城都是這樣。 43 上主這樣將誓
許給他們祖先的整個地區，賜給了以色列
人；他們佔領之後，便住在那裏。 44 上主
又使他們四境安寧，全像祂向他們的祖先
所誓許的；一切仇敵，沒有能對抗他們的
，因為上主將他們所有的仇敵，都交在他
們手中了。 45 上主向以色列家應許賜福的
話，沒有一句落空，全部應驗了。

22 那時若蘇厄將勒烏本人加特人和默納
協半支派的人召來， 2 對他們說：「
上主僕人梅瑟吩咐你們的一切，你們都遵
守了，在我吩咐他們的一切事上，你們也
都聽了我的話。 3 這許多日子，你們從來沒
有你們的的弟兄，直到今天，忠信遵守了
上主你們天主的命令。 4 現在上主我們的
天主，照祂所應許的，使你們的弟兄獲得
了安居，你們現在可返回自己的帳幕，回
到上主的僕人梅瑟在約旦河東岸，賜你們
為產業的地方去， 5 只要要你們遵守上主
的僕人梅瑟吩咐你們的誡命和法律：愛慕
上主你們的天主，遵行祂的一切道路，謹
守祂的誡命，全心人靈歸屬上主，服事上
主。」 6 若蘇厄於是祝福了他們，打發他
們回去；他們就返回了自己的帳幕。—— 7
梅瑟在巴商已分給了默納協半支派土地。
至於另半個支派，若蘇厄在約旦河西，在
他們的弟兄中，也分給了他們土地，此外
，當若蘇厄打發他們回帳幕的時候，祝福
了他們， 8 向他們說：「現在你們帶著這
許多財物、牛、羊、金銀、銅鐵，和大批
衣服回到自己的帳幕，也要將你們從由敵
人奪得的財物，分給你們的弟兄！」 9 勒烏
本人、召集人和默納協半支派的人，於是
從客納罕的史羅起身，離開以色列人，回
到自己得為產業的基肋阿得，即上主藉梅
瑟吩咐給他們作為產業的地方。 10 當勒烏
本人、加得和默納協半支派的人來到屬客
納罕地的約旦河附近地區時，在約旦河邊
築了一座祭壇，一座高大可觀的祭壇。 11
以色列人聽見說：「看，勒烏本人、加得
人和默納協半支派的人，在屬客納罕地的
約旦河附近地區，以色列子民境內，築了
一座祭壇。」 12 以色列子民一聽說這事，
全會眾便聚集在史羅，要去作戰攻打他們
。 13 以色列子民便委派厄肋阿匝爾的兒子
丕乃哈斯司祭，到基肋阿得地方去見勒烏
本人、加得人和默納協半支派人， 14 和他
們同去的尚有十位領袖，每支派一個，他
們都是以色列各家族的族長。 15 他們來到
基肋阿得地方，見勒烏本人、加得人和默
納協半支派人，向他們說： 16 「上主的全
會眾這樣說：你們相反以色列的天主，犯
這不信的罪，有什麼意思?為什麼你們今天
離開上主，另建立祭壇，公開背叛上主? 17
以前敬拜培敖爾的罪蒿為我們還不夠嗎?為
了那個罪過，災禍降於上主的會眾，直到
今天，我們還沒洗淨： 18 看，你們今天又
要離開上主，你們今天違背上主，明天祂
必向以色列全會眾發怒。 19 如果你們認為
所得的地方不潔，可以回到上主的地方，
上主帳幕的所在地，住在我們中間；決不
可違背上主，激怒我們，在上主我們的祭
壇以外，為自己另築祭壇。 20 以前則辣黑
的子孫阿干，在應毀滅的財物上犯了不忠
之罪，雖只他一人犯罪，憤怒豈不是臨到
以色列全會眾?死在他罪過中的不只他一人
」。 21 勒烏本人、加得和默納協半支派的
人，回答以色列的首長說： 22 「大能者天
主上主，大能者天主上主清楚知道，以色
列也明白：如果我們有違背或干犯上主的
事，願祂今天別救我們! 23 如果我們建築這
祭壇，有意離開上主，或有意在祭壇上祭
全燔祭、素祭或和平祭，願上主自己懲罰
我們! 24 我們做這事，其實正是顧慮到：將
來你們的子孫會對我們的子孫說：你們和
上主以色列的天主有什麼關係? 25 天主定了

約旦河為我們和你們勒烏本和和得人之間
的界限，你們和上主已沒有分子。這樣你
們的子孫必使我們的的子孫不再敬畏上主
。 26 因此我們想：我們還是建築一座祭壇
，不是為獻全燔祭，也不是為祭獻犧牲，
27 只是為在你我之間，在你我後人之間作一
證據，證明我們願在上主面前以全燔祭犧
牲及和平祭敬禮上主，免得日後你們的子
孫對我們的子孫說：你們與上主已沒有分
子。 28 因此我們想：日後如有人對我們或我
們的子孫說，我們可以說：你們試看我們
的祖先所築的上主的祭壇的式樣，不是為
獻全燔祭，也不是為獻犧牲，而是為作你
我之間的證劇。 29 我們今天沒有意思違背
上主，離開上主，在上主我們天主的帳幕
前的祭壇以外，為獻全燔祭、素祭和犧牲
，另建立一祭壇。」 30 司祭丕乃哈斯和同
他同來的會眾的首領，即以色列人的族長
，聽了勒烏本人、加得人和默納協人所的
話，都表示滿意。 31 厄肋阿則爾的兒子丕
乃哈司祭對勒烏本人、加得人和默納協人
說：「今天我們知道上主是在我們中間，
因為你們對上主沒有犯過這樣不忠信的罪
，現在你們由上主手中救了以色列子民。
」 32 厄肋阿則爾的兒子丕乃哈司祭和首領
便離開勒烏本人、加得人和默納協半支派
的人，從基肋阿得地方回到客納罕地見以
色列子民，給他們報告了這事。 33 以色列
子民對這報告都表示滿意，遂頌揚上主，
不再想作戰攻打勒烏本人和加得人，毀滅
他們所住的地方。 34 勒烏本人和加得人給
那祭壇起名叫「赫得，」因為他們說：「
這祭壇在我們中間證明上主是真天主。」

23 以後上主使以色列同四周敵人平安無
事，這樣過弓很長的時間，若蘇厄已
年老，上了年紀， 2 便將全以色列人，他
們的長老、首領、判官和官長召來，對他
們說：「我已年老，上了年紀 3 你們都親
眼見了上主你們的天主，為了你們對有的
民族所做的一切；因為是上你們的天主在
替你們作戰。 4 你們看，我已用抽籤方式
，將由約旦河起，直到日落之處的大海之
間，所消滅和所剩下的各民族的土地，按
照你們各支派，都分了你們作產業。 5 上
主你們的天主入將他們由你們面前趕走，
使他們離開你們，叫你們承受他們的土地
，一如上主你們的天主向你們所應許的。 6
因此，你們要更忠實謹守奉行梅瑟法律書
上所記載的一切，不可偏左偏右， 7 不可
與你們中間的異族往來，不可提起你們的
神名，不可指著他們起誓，不可事奉那些
神祇，也不可在你們面前跪拜。 8 反之，
你們應依照你們直到到今天所行的，依附
上主你們的天主， 9 因為是上主從你們中
間趕走了那些強大的異族，直到今天，沒
有人能抵抗你們， 10 你們一人能趕走千人
，是因為上主你們的天主，照祂所應許的
，親自為你們作戰。 11 你們要盡心盡力，
愛慕上主你們的天主。 12 如果你們背棄上
主，依戀你們中間所剩餘的異族，同他們
結婚，互相往來， 13 你們就當知道，上主
你們的天主必不從你們面前，趕走這個異
族，你們必將成為你們的羅網和陷阱，打
你們腰的鞭子，扎你們眼的芒刺，直到從
上主你們的天主所賜給你們的這福地上，
全被消滅。 14 看我今天就要走世人必走的
路，你們要一心一意地承認，上主你們的
天主應許所賜給你們的話，沒有一句落空
。 15 上主你們的天主對你們所應許的一切
幸福，怎樣實行在你們身上，直到將你們
從上主你們天主所賜與你們的這土地上消
滅。 16 如果你們違犯上主你們的天主與你
們訂立的盟約，去事奉敬其他的神，上主
必向你們大發忿怒，使你們迅速從你們的
福地上消滅。

24 若蘇厄又聚集以色列眾支派來到舍根
，也召集了以色列長老、首領，和官
長，叫他們立在官長面前， 2 若蘇厄對全
民眾說：「上主以色列的天主這樣說：從
前你們的祖先亞巴郎和納曷爾的父親特辣
黑，住在大河那邊，事奉別的神明。 3 我
將你們的祖先亞巴郎從大河那邊召來，領
他們走遍客納罕全地，使他的後裔繁多，
賜給了他依撒格。 4 我又將雅各伯和厄撒
烏賜給了依撒格；將色依爾山區賜給了厄
撒烏作產業；雅各伯卻和他的兒子下到了
埃及。 5 以後，我派遣了梅瑟和亞郎，在
埃及行奇跡，打擊了埃及，然後將你們領
了出來。 6 當我領你們的祖先離開埃及來
到海邊時，埃及人率領車輛兵馬，追趕你

們的祖先直到紅海。 7 當他們呼求上主時
，上主便在你們和埃及人之間突降濃霧，
仗海水流回淹沒了他們。我在埃及所行的
，你們都親眼見過。以後你們在曠野住了
很久。 8 當我領你們到了住在約旦河東阿
摩黎人的地域時，你們曾攻擊過你們，但
我將你們交在你們手中，使你們佔領他們
的地方，由你們面前消滅了他們。 9 那時
摩阿布王，漆頗爾的兒子巴拉克起來攻擊
以色列，並派人叫貝敖爾的兒子巴郎來詛
咒你們。 10 但是我不想俯聽巴郎，他反而
祝福了你們。這樣，我從他手中救了你們
。 11 以後你們渡過約旦河來到耶利哥，耶
利哥的居民同你們作，以後有阿摩黎人、
培黎齊人、客納罕人。赫特人、基爾加士
人、希威人和耶步斯人，都同你們作過戰
，但我將他們都交在你們手中。 12 我並派
黃蜂在你們前，將阿摩黎人的兩個王子，
從你們面前趕走，並未用你們的劍，也未
用你們的弓。 13 這樣，我把未經你們開墾
的地，賜給了你們；把未經你們建築的城
，賜給了你們居住；將未經你們種植的葡
萄園和橄欖樹林，賜給了你們作食物。 14
所以你們應該敬畏上主，誠心敬地事奉祂
，拋棄你們祖先在大河那邊和埃及所事奉
的神，惟獨事奉上主。 15 若是你們不樂意
事奉上主，那麼今天就揀選你們所願事奉
的，或是你們祖先在大河那邊所事奉的神
，或是你們現住地的阿摩黎人的神；至於
我和我的家族，我們一定要事奉上主。」
16 眾百姓回答說：「我們絕對不願背棄上主
，去事奉其他的神！ 17 因為上主是我們的天
主，是祂領我們和我們的祖先出離了埃及
地，為奴之家，在我們眼前行了絕大的神
蹟，在我們所走的一切路上，在我們所經
過的一切民族中，始終保護了我們。 18 上
主更從我們面前，趕走了所有的異族，和
住在這地的阿摩黎人。為此我們必要事奉
上主，因為祂是我們的天主。」 19 若蘇厄
對百姓說：「你們不能事奉上主，因為祂
是神聖不可侵犯的天主，是忌邪的天主，
祂決不寬赦你們的過犯和罪惡， 20 如果你
們背棄上主，去事奉外邦的神，在祂恩待
你們之後，祂必轉而向你們降禍，消滅你
們。 21 百姓答覆若蘇厄說：「決不！我們
一定要事奉上主！」 22 若蘇厄對百姓說：
「這是你們自己對自己作證，要選擇事奉
上主！」他們答說：「我們自己作證。」 23
「那麼，你們應除掉你們中間的外邦神，
一心歸向上主，以色列的天主。」 24 百姓
答覆若蘇厄說：「我們決定事奉上主，我
們的天主，必聽從祂的聲音。」 25 當天若
蘇厄便與百姓立約，在舍根為他們立定了
誡命和典章。 26 若蘇厄將這些話都寫在天
主的法律書上；又取了一塊一石，立在上
主聖所旁邊的篤耨樹下。 27 g寸全民眾說：
「看！這塊石頭將作我們的見證，因為這塊
石頭聽見了上主對我們所說的一切話。這
塊石頭也將作你們的見證，以免你們背棄
你們的天主。」 28 此後，若蘇厄便打發百
姓各回到的地業去了。 29 這事以後，上主
的僕人，農的兒子若蘇厄便去了世，享年
一百一十歲。 30 人將埋葬在阿士山北，厄
弗辣因山區的提默納特色辣黑自己的產業
內。 31 若蘇厄在世時以及在他死後，那些
知道上主為以色列所行的一切事蹟的長老
們在世時，以色列人常事奉了上主。 32 以
色列子民也將從埃及抬回來的若瑟遺骸，
埋葬在舍根的田裏。那塊地是雅各伯用一
百銀錢，由舍根的父親，哈摩爾的子孫手
中買來的；這塊地便成了若瑟子孫的產業
。 33 亞郎的兒子厄肋阿匝爾也死了。人將
他埋葬在基貝亞，即他的兒子丕乃哈斯在
厄弗辣因山地分得的城內。

士師記

1 大與西默盎出征 若蘇厄死後，以色列子
民詢問上主說：「我們中誰應首先上去
供攻打客納罕人?」 **2** 上主說:「猶大先上
去。看，我已將那地交在他手中。」 **3** 猶
大遂對自己的兄弟西默盎說:「請你同我到
我拈龜所得的地方去，與客納罕人作戰，
日後我也同你到你拈龜所得的地方去。」
西默盎就同他去了。 **4** 猶大上去，上主把
客納罕人和培黎齊人交在他們手中，他們
在貝則克擊殺了一萬人。 **5** 他們在貝則克
又遇上了阿多尼貝則克，與他交戰，擊敗
了客納罕人和培黎齊人。 **6** 阿多尼貝則克
逃走，他們在後面追趕，捉住他，割去了
他手腳的姆指。 **7** 阿多尼貝則克說：「七
十位王子被割去了手腳的姆指，在我桌下
拾取零碎食物；天主照我所行的報復了我
。」他們將他帶到耶路撒冷，他就死在那
裏。 **8** 猶大子孫攻打了耶路撒冷，將城佔
領，用利劍殺了城中的居民，放火燒了城
。 **9** 此後，猶大子孫下去與住在山地、南
方和平原的客納罕人作戰。 **10** 猶大又去攻
打住在赫貝龍的客納罕人，—郝貝龍以前
名叫克黎雅特阿爾巴—擊敗了舍瑟、阿希
曼和塔耳賈。 **11** 他們從那裏又去攻打住在
德彼爾的居民，—德彼爾以前名叫克黎雅
特色費爾。 **12** 那時加肋布說：「誰能攻打
克黎雅特色費爾，將城拿下，我就將我的
女兒阿革撒嫁給他為妻。」 **13** 加肋布的弟
弟刻納次的兒子敖特尼耳奪取了那城，加
肋布遂把自己的女兒阿革撒嫁給他為妻。
14 當她過門的時候，丈夫勸她向父親要一塊
田地，她一下驢，加肋布便問她說：「你
要什麼?」 **15** 她答說：「請你給我一件禮物
，因為你既把我安置於南方旱地，求你也
將水泉給我！」加肋布遂把上泉和下泉給了
她。 **16** 梅瑟的姻親刻尼的子孫從棕樹城上
來，同猶大子孫一同往阿辣得南方的猶大
曠野去，與那裏的百姓住在一起。 **17** 以後
猶大和他兄弟西默盎又起程，擊敗了住在
責法特的客納罕人，將城完全毀滅，故稱
這城為曷爾瑪。 **18** 猶大卻未能奪取迦薩及
其四境；阿布刻隆及其四境；厄刻龍及其
四境。 **19** 上主與猶大同在，因此，他佔據
了山地，但不能趕走平原的居民，因為他
們有鐵甲車。 **20** 按照梅瑟吩咐的，他們把
赫貝龍給了加肋布，因為他由那裏鏟除了
阿納克的三支後裔。其餘各支派佔領基業
21 本雅明子孫沒有逐出住在耶路撒冷的耶步
斯人，因此耶步斯人與本雅明子孫，直到
今日同住在耶路撒冷。 **22** 若瑟家族也上去
攻打貝特耳，上主與他們同在。 **23** 當若瑟
家族差人去偵探貝特耳時，—這城昔名叫
路次，— **24** 偵探看見一個人從城裏出來，
就向他說：「請指給我們進城的路，我們
必要恩待你。」 **25** 那人就指給了他們進城
的路；他們用刀屠殺了全城的百姓，但把
那人和他全家放走了。 **26** 那人到了赫特人
的地方，建了一座城，起名叫路次，直到
今日仍叫此名。 **27** 默納協沒有趕走貝特商
及其屬境的居民，塔納客及其屬境的居民
，多爾及其屬境的居民，依貝肋罕及其屬
境的居民，默基多及其屬境的居民，客納
罕人依舊住在這些地方。 **28** 等到以色列強
盛了，只能使客納罕人服役，終未能把他
們全部逐出。 **29** 厄弗辣因也沒有逐出住在
革則爾的客納罕人，所以客納罕人仍在革
則爾住在他們中間。 **30** 則步隆也沒有逐出
克特龍的居民及納哈羅耳的居民，客納罕
人仍住在他們中間，但應為他們服役。 **31**
阿協爾也沒有把阿苛、漆冬、阿赫拉布、
阿革齊布、赫耳巴、阿費克和勒曷布的居
民逐出， **32** 所以阿協爾人住在當地的居民
客納罕人中間，因為他們沒有把他們逐出
去。 **33** 納裴塔里也沒有把貝特舍默士的居
民和貝特阿納特的居民逐出，於是他們就
住在當地的居民客納罕人中間；但是貝特
舍默士和貝特阿納特的居民應為他們服役
。 **34** 阿摩黎人強迫丹的子孫住在山上，不
讓他們下到平原。 **35** 阿摩黎人依舊住在哈
爾赫勒斯、阿雅隆和沙耳賓；但在若瑟家
族勢力強大之後，他們就成了服役的人。
36 厄東人的境界，是從阿刻辣賓山坡直到色
拉以上地帶。

2 主的神諭 上主的使者從基耳加耳上到波
津說：「我使你們由埃及上來，領你們
進入了我向你們祖先所誓許的地方；我曾
說過：我永不廢棄我與你們所立的盟約， **2**
你們也不可與這地方的居民結約，且要拆

毀他們的祭壇。但你們沒有聽從我的聲音
；你們這是作的什麼事？ 3 為此我現在說：
我必不把他們從你們面前趕走，他們為你
們將是陷阱，他們的神要成為你們的羅網
。」 4 當上主的使者對全以色列子民說這
話時，百姓便放聲大哭， 5 因此給那地方
起名叫波津。他們在那裏給上主奉獻了祭
獻。民長時代的史論 6 若蘇厄遣散了百姓
，以色列子民就各到自己應得的產業去，
為佔領那地方。 7 當若蘇厄在世時，和他
去世後，那些見過上主為以色列所行的大
事的長老們還在的時日，百姓都事奉上主
。 8 上主的僕人，農的兒子若蘇厄一百一
十歲時去了世。 9 人們把他埋在他地業的
境內，即在厄弗辣因山地，加阿士山北面
的提默納赫勒斯。 10 當那一代人都歸於他
們的祖先以後，在他們之後，興起了另一
代，他們不認識上主，也不知道上主為以
色列所行的事蹟。 11 以色列子民行了上主
視為惡的事，事奉了巴耳諸神。 12 他們離
棄了上主他們祖先的天主，即領他們出離
埃及地的天主，而隨從了別的神，叩拜他
們四周各民族的神，因此觸怒了上主。 13
他們背離了上主，而事奉巴耳和阿市托勒
特。 14 於是上主對以色列大發忿怒，把他
們交在強盜手中，叫強盜搶掠他們；將他
們賣給育四周的敵人，使他們不能抵抗他
們的敵人； 15 他們無論去那裏，上主的手
總是加害他們，猶如上主所說的，猶如上
主向他們所起的誓，使他們受極大的痛苦
。 16 上主雖興起民長，拯救他們脫離強盜
的手； 17 但他們仍不肯聽從他們的民長，
反而與外邦的神行淫，頂禮叩拜，迅速地
離開了他們祖先所走的服從上主命令的路
，沒有照樣行事。 18 當上主給他們興起民
長時，上主與民長同在，在民長一生的歲
月中，救他們脫離仇敵的手，因為上主聽
見了他們受壓迫欺凌發出的歎息，而憐憫
了他們； 19 可是民長一去世，他們又轉而
行惡，行為比他們的祖先更壞，去追隨外
神，事奉叩拜他們，總不放棄他們祖先的
惡行和頑抗的行為。 20 因此上主對以色列
大發忿怒說：「因為這百姓違犯了我與他
們祖先締結的盟約，沒有聽從我的音； 21
為此，若蘇厄死後所剩下的民族，我也不
再由他們面前，驅逐任何一個， 22 為試驗
以色列是否謹守遵行上主的道路，有如他
們的祖先所遵行的一樣。」 23 因此，上主
保留了那些民族，沒有迅速驅逐他們，也
沒有把他們交在以色人手中。

3 上主保留的民族 這是上主為考驗那些不
曉得客納罕一切戰事的以色列人，所留
下來的民族， 2 叫以色列子民的後代，至少
那些以前不曉得這些戰事的人，知道和學
習作戰。 3 這些民族就是培勒舍特人的五個
酋長，一切客納罕人、漆冬人和住在黎巴
嫩山上，即從巴耳赫爾孟山直到哈瑪特關
口的希威人。 4 他們留在那裏是為考驗以色
列人，看他們是否聽從上主藉梅瑟吩咐他
們祖先的那些誡命。 5 以色列子民就住在
客納罕人、赫特人、阿摩黎人、培黎齊人
、希威人和耶步斯人中間， 6 竟然娶了他
們的女子為妻，也把自己的女兒嫁給他們
的兒子，事奉了他們的神。敖特尼耳民長 7
以色列子民行了上主視為惡的事，忘卻了
上主他們的天主，而事奉了巴耳諸神和阿
舍辣諸女神； 8 因此上主對以色列大發忿
怒，將他們交在厄東王雇商黎沙塔殷手中
，以色列子民遂服事了雇商黎沙塔殷八年
。 9 當以色列子民向上主呼籲時，上主給
以色列子民興起了一個拯救他們的救星，
即加肋布的弟弟刻納次的兒子敖特尼耳。
10 上主的神降在他身上，他作了以色列的民
長，出去作戰；上主把厄東王雇商黎沙塔
殷交在他手中，他的`能力勝過了雇商黎沙
塔殷。 11 於是四境平安了四十年。厄胡得
民長刻納次的兒子敖特尼耳去世後， 12 以
色列子民又行了上主視為惡的事，上主就
強化摩阿布王厄革隆去打以色列，因為他
們行了上主視為惡的事。 13 他聯合了阿孟
子民和阿瑪肋克人，前來擊敗以色列，佔
據了棕樹城； 14 以色列遂服事了摩阿布王
厄革隆十八年。 15 當以色列子民向上主呼
籲時，上主給他們興起了一位拯救者，就
是本雅明人革辣的兒子厄胡得，他是左右
手能兼用的人；以色列子民便派他給摩阿
布王厄革隆獻貢物。 16 厄胡得預備了一把
一肘長的雙刃刀，插在右腿衣服底下， 17
來到摩阿布王厄革隆前獻貢物—厄革隆原
是極肥胖的人。 18 獻完貢物以後，就把抬

貢物的人打發走， 19 自己卻由基耳加耳柱
像那裏退回，說：「王呀！我有機密事要對
你說。」王說：「退下！」於是侍立左右的
人都退去。 20 厄胡得來到他跟前，他正獨
自坐在涼台上的房子裏；厄胡得說：「我
有神諭告訴你！」王就從自己的座位上起立
； 21 厄胡得遂伸左手從右腿上拔出刀來，
刺入他的腹部， 22 柄和刀都刺了進去，脂
肪遂包住了刀子，他沒有從肚子裏把刀抽
出來； 23 厄胡得出來到了走廊，把涼台上
的門關上，上了鎖。 24 他出去之後，王臣
前來，看見涼台的房門關著，就說：「他
一定在涼台上的內室裏便溺。」 25 待他們
等煩了，看見沒有人來開涼台上的門，他
們就拿鑰匙把門開了，見他們的主子躺在
地上死了。 26 在他們猶豫的時候，厄胡得
已經逃走，繞過柱像，而逃往色依辣。 27
他到了那裏，就在厄弗辣因山地吹號角，
以色列子民就同他由山地下來，他在他們
前面， 28 對他們說：「你們緊跟著我，因
為上主把你們的仇敵摩阿布人已交於你們
手中！」他們遂跟他下去，佔據了摩阿布對
面的約但河渡口，不許一人渡過。 29 就在
那個時候，他們擊殺了摩阿布人約有一萬
，都是壯丁和兵士，沒有一個人逃脫。 30
從那天起，摩阿布驅服於以色列手下；境
內平安了十八年。沙默加爾民長 31 在他以
後，有阿納特的兒子沙默加爾，他意趕牛
棒擊殺了六百培肋舍人，拯救了以色列。

4 厄胡得死後，以色列子民又行了上主視
為惡的事。 2 因此上主將他們交在客納
罕王雅賓手中，他當時在哈祚爾為王，他
的軍長息色辣駐紮在哈洛舍特哥因。 3 因
為雅賓王有九百輛鐵甲車，極力壓迫以色
列子民已有二十年之久，以色列子民遂呼
籲上主。 4 當時有一位女先知德波辣是拉
丕多特的妻子，作以色列的民長。 5 她常
坐在厄弗辣因山地、辣瑪和貝特耳中間那
棵德波辣棕樹下，以色列子民都到她那裏
去聽判斷。 6 她打發人從納斐塔里刻德士
把阿彼諾罕的兒子巴辣克叫來，對他說：
「這是上主以色列的上主的命令：你要從
納斐塔里和則步隆子孫中，率領一萬人向
大博爾山進發： 7 我要引領雅賓的將軍息
色辣和他的車輛軍隊到克雄河畔，到你跟
前來，把他交在你手中。」 8 巴辣克對她
說：「你若同我去，我就去；你若不同我
去，我就不去。」 9 她回答說：「我一定
同你去，但是你此行並無光榮，因為上主
要把息色辣交在一個女子手中。」於是德
波辣起身同巴辣克往刻德士去了。 10 巴辣
克召集則步隆和納斐塔里的子孫到刻德士
去，跟他上去的有一萬人，德波辣也同他
上去了。 11 那時刻尼人赫貝爾離開別的刻
尼人，離開梅瑟的姻親曷巴布的子孫，在
刻德士附近的匝阿納寧橡樹旁支搭了帳幕
。 12 有人報告息色辣；阿彼諾罕的兒子巴
辣克已上了大博爾山。 13 息色辣遂召集了
他所有的車輛，即那九百輛鐵甲車，和隨
從他的全軍，從哈洛舍特哥因出來。到了
克雄河畔。 14 德波辣對巴辣克說：「起來！
因為今天上主已把息色辣交在你手中。上
主不是走在你前面嗎?」於是巴辣克從大博
爾山下來，那一萬人跟在他後面。 15 當時
上主用利劍在巴辣克前面擾亂了息色辣和
他的車輛以及他的軍隊，息色辣下車，徒
步逃跑了。 16 巴辣克就追趕車輛和軍隊，
直追到哈洛舍特哥因；息色辣的全軍都喪
身刀下，一個也沒有剩下。息色辣死 17 息
色辣徒步逃到刻尼人赫貝爾的妻子雅厄耳
的帳幕那裏，因為哈祚爾王雅賓和刻尼人
赫貝爾的家族相安無事。 18 雅厄耳出來迎
接息色辣，向他說：「我主！請你躲起來，
躲在我這裏，不必害怕！」他就躲在她的帳
幕裏；雅厄耳就用毯子蓋住他。 19 息色辣
對她說：「請給我一點水喝！因為我渴了。
」她就打開皮囊給他奶喝，然後又蓋住他
。 20 息色辣又向她說：「你站在帳幕門口
，若有人來問你說：這裏有人嗎?你就回答
說：沒有。」 21 那時赫貝爾的妻子雅厄耳
取了一根帳棚上的木橛，手裏拿著鎚子，
悄悄走到息色辣前，把木橛釘在他的太陽
穴裏，一直釘到地上；那時他正疲乏熟睡
，就這樣死去。 22 那時巴辣克鄭在追趕息
色辣，雅厄耳出來迎接他，對他說：「來！
我給你看看你所追尋的人。」他來到她那
裏，看，息色辣已躺在那裏死了！木橛在他
的太陽穴中。 23 這樣，那一天天主在以色
列子民面前制伏了客納罕王雅賓。 24 以色

列子民的力量日漸強大，超過了客納罕王
雅賓，直到將他消滅。

5 那一天德波辣和阿彼諾罕的兒子巴辣客
作歌說：「 **2** 為了以色列中間有指揮的
元帥，為了百姓自願從軍，你們應祝頌上
主！ **3** 諸民，請聽！諸侯，側耳！對上主我要
歌唱，要讚頌上主以色列的天主！ **4** 上主，
當你由色依爾出征時，當你由厄東地前進
時，天搖地動，密雲滴雨。 **5** 山岳搖搖欲
墜，在上主前，在上主以色列的天主前。
以色列受壓迫 **6** 阿納特之子沙默加爾年間
，在為奴的當時，商隊斂跡，行人轉向彎
曲的陌徑。 **7** 威力在以色列消逝了，消逝
了！直到我德波辣崛起，直到以色列的母親
興起。 **8** 以色列選舉了新神，戰爭即臨門
下。四萬以色列人中，不見一面盾牌，一
支長矛。勝利的慶祝 **9** 我的心靈嚮往以色
列的首領，嚮往百姓中自願從軍者。請你
們祝頌上主！ **10** 騎白驢的，坐華氈的，和過
路行人，你們都要歌唱， **11** 加入水泉間繚
繞的歌聲！那裏正在歌頌上主的勝利，歌頌
他統治以色列的勝利。上主的百姓，速下
到城門口！ **12** 奮發呀！奮發，德波辣！奮發
呀！奮發，請歌唱！奮勇，起來，巴辣克！
阿彼諾罕的兒子！擒住你的俘虜！戰友 **13** 英
雄的後裔，請出征！上主的百姓，請隨勇士
為我出征！ **14** 厄弗辣因盤據在山谷中，本雅
明隨你加入了行列；領袖由瑪基爾進軍，
省執權杖的由則步隆出發。 **15** 依撒加爾的
首領與德波辣和巴辣克相偕；巴辣克在山
谷中率領自己的步兵襲敵。勒烏本境內，
大有運籌帷幄之士！ **16** 為什麼你坐在羊圈內
，靜聽牧童的笛聲?勒烏本境內，都是猶豫
滿懷的人。 **17** 基肋阿得在約但河東安居；
丹人為什麼寄居船上?阿協爾在海岸靜坐，
在港口悠閒； **18** 則步隆是好冒死捨命的子
民，納斐塔里在高原上奮不顧身。交戰 **19**
君王齊來戰鬥，客納罕眾王鏖戰，在默基
多水傍—塔納客，未曾掠去一個銀錢。 **20**
星辰由天上參戰，自其軌道與息色辣交鋒
。 **21** 克雄河的急流將仇敵沖沒。我的心靈
，勇敢踐踏罷！ **22** 勇士急奔飛騰，馬蹄撻撻
作響。雅厄耳計殺息色辣 **23** 詛咒默洛次，
詛咒其中的居民，因他未率領勇士來協助
上主！ **24** 雅厄耳，在女子中是可讚美的！在
居於帳棚的女子中是可讚美的！ **25** 他求水，
她給了奶，以珍貴的杯盤呈上了乳酪。 **26**
她左手拿著橛子，右手拿著匠人的鎚子，
打擊了息色辣，打穿了他的頭顱，擊穿了
他的太陽穴。 **27** 在她腳前屈身伏倒，深深
入睡，昏迷至死；在她腳前屈身伏倒，蜷
伏在那裏，僵臥在那裏。 **28** 息色辣的母親
自窗口探望，在鐵欄中長歎：戰車為什麼
遲遲不來?車輛為什麼緩緩而行? **29** 聰明的
宮女作了回答，自己心中亦反複思想： **30**
或者獲得掠物而在分贓，每人分得一二少
女；息色辣取得彩衣為掠物，為我的頸項
，獲得錦繡彩衣。結論 **31** 上主！願你的敵
人如此滅亡，願愛你的人像興起的旭日。
」 境內於是平安了四十年。

6 以色列的子民又行了上主視為惡的事，
上主把他們交於米德楊人手中七年之久
。 **2** 米德楊人的勢力勝過了以色列，以色
列子民為了防禦米德楊人，修築了山洞、
地洞和山寨。 **3** 每逢以色列人撒種之後，
米德楊人、阿瑪肋克人和東方子民就上來
攻打他們； **4** 對著他們紮營，毀壞地產直
到迦薩一帶，沒有給以色列留下一點食糧
，連羊、牛、驢也沒有留下； **5** 因為他們
總是帶著家畜和帳棚上來，多如蝗蟲；他
們來的人和駱駝多得無數，踏入境內，毀
壞田地。 **6** 以色列為了米德楊人的原故，
很是窮困，因此以色列子民呼籲了上主。 **7**
當以色列子民為了米德楊的原故，呼籲上
主時， **8** 上主就派了一位先知到以色列子民
那裏，對他們說：「上主以色列的天主這
樣說：是我使你們由埃及上來，領你們離
開了為奴之家； **9** 是我從埃及人的手中，從
一切壓迫你們的人手中救出你們來；是我
從你們面前把他們趕走，把他們的地賜給
你們。 **10** 我曾對你們說過：我是上主你們
的天主，你們在阿摩黎地方，切不可敬畏
他們的神！但是你們沒有聽從我的話。」基
德紅被召 **11** 上主的使者來到，坐在敖弗辣
的一棵屬於阿彼厄則爾人約阿士的篤耨樹
下，當時他的兒子基德紅正在釀酒池裏打
麥子，躲避米德楊人。 **12** 上主的使者顯現
給他，對他說：「英勇的壯士，願上主與
你同在！」 **13** 基德紅回答他說：「我主，
請原諒！如果上主與我們同在，我們怎會遭

遇這些困難?他們曾向我們說過：看，是上
主領我們出離埃及，但是現在上主拋棄了
我們，將我們交在米德楊人的掌握中。」
14 上主注視他說：「憑你這種力量，你去拯
救以色列脫離米德楊人的掌握。看，是我
派遣你。」 15 他回答說：「我主，請原諒!
我憑什麼拯救以色列?看，我家在默納協支
派中是最卑微的，我在我父親家中又是最
小的一個。」 16 上主對他說：「有我與你
同在，你必擊敗米德楊人，如擊一個人一
樣。」 17 基德紅又向他說：「我若在你面
前蒙恩，請你給我一個記號，證明與我說
話的是你。 18 請你不要離開此地，等我回
到你這裏，帶來禮物，擺在你前。」他答
應說：「我等你回來。」 19 基德紅就去預
備了一隻小公山羊，又用一「厄法」麥粉
作了無酵餅，把肉放在筐裏，把湯盛在罐
裏，帶到篤耨樹下獻給他。 20 天主的使者
對他說：「拿出肉和無酵餅來，放在這磐
石上，把湯倒出來!」他就照樣作了。 21
上主的使者遂伸出手中的棍杖，杖頭一觸
及肉和無酵餅，磐石便起火，把肉和無酵
餅吞噬了；上主的使者便從他眼前隱沒了
。 22 基德紅遂知道他是上主的使者說：「
哎呀！我主上主，我竟然面對面地看見上
主的使者！」 23 但上主對他說：「你放心!
不必害怕，你不會死! 24 基德紅就在那裏給
上主立了一座祭壇，稱為雅威沙隆；至今
還在阿彼厄則耳人的敖弗辣那裏。德基紅
拆毀巴耳祭壇 25 當夜上主對他說：「取你
父親的一隻牛，即那隻七歲的肥牛，以後
拆毀你父親的巴耳祭壇，打碎旁邊的阿舍
辣； 26 給上主你的天主在這磐石頂上建一
座祭壇，準備妥當，將那隻肥牛獻為全燔
祭，用打碎的阿舍辣作木柴。」 27 基德紅
就從僕人中選出十個人，照上主吩咐他的
作了；但因為害怕父親的家人和城裏的人
，不敢在白天行事，就在黑夜作了。 28 城
裏的人早晨起來，看見巴耳的祭壇已毀，
旁邊所有的阿舍辣也被打碎，那隻肥牛也
獻於新築的祭壇上， 29 就彼此詢問說：「
誰作了這事?」經過考察追問之後，斷定說
：「必是約阿士的兒子基德紅作了這事。
」 30 因此本城的人對約阿士說：「將你的
兒子交出來，將他處死! 因為他拆毀了巴耳
的祭壇，打碎了旁邊的阿舍辣。」 31 約阿
士回答所有反對他的人說：「你們要為巴
耳辯護麼?或者你們要就助他嗎?誰為他辯
護，明天早晨便該處以死刑! 他如果是神，
讓他為自己辯護罷! 因為有人拆毀了他的祭
壇。」 32 因此當天人就稱基德紅為「耶魯
巴耳，」好像說：「讓巴耳與他爭辯，因
為基德紅拆毀了他的祭壇。」基德紅求證
33 那時，米德楊、阿瑪肋克和東方子民都聚
集起來，過了河，在依次勒耳平原安了營
。 34 上主的神充滿了基德紅，他一吹號角
，阿彼厄則爾人便應召前來跟隨他； 35 他
又打發使者走遍默納協，默納協人也應召
前來跟隨他；他又打發使者往阿協爾、則
步隆和納斐塔里去，他們也都上來與他們
會合。 36 基德紅就對天主說：「如果你按
你所說的，真要藉著我的手拯救以色列，
37 看我將剪下的一把羊毛放在禾場上，若露
水單單落在羊毛上，而遍地都是乾的，那
麼我便曉得，如你所說的，你真要藉我的
手拯救以色列。」 38 次日清早起來，果然
如此，基德紅把羊毛一擰，從羊毛裏擰出
一碗露水。 39 基德紅又向天主說：「如果
我再說一次，求你別對我發怒! 請讓我用這
羊毛再試一次：單單羊毛是乾的，而遍地
都是露水。」 40 那一業天主果然這樣作了
，單單羊毛是乾的，而遍地都是露水。

7 耶魯巴耳即基德紅和所有跟隨他的民眾
一早起身，在哈洛得泉安營；米德楊的
營幕就在他們北面，在摩勒山腳的平原裏
。 2 上主對基德紅說：「跟隨你的民眾太
多，我不能把米德楊交在他們手中，免得
以色列對我自誇說：是自己的能力救了自
己。 3 現在你要向民眾宣告說：凡害怕恐
懼的可以回去，急速離開這裏。」於是民
眾中有二萬二千回去，只剩下一萬人。 4
上主又對基德紅說：「民眾還是太多；領
他們下到水邊去，我要在那裏為你檢驗他
們。凡我告訴你說：這人可同你去，他就
與你同去；凡我告訴你說：這人不可同你
去，他就不可去。」 5 他就引民眾下到水
邊；上主向基德紅說：「凡用舌頭舔水像
狗舔水似的，將他們安置在一處；同樣，
凡屈膝跪下飲水的，將他們安置在一處。
」 6 用手捧到嘴邊舔水的共有三百人；其

餘民眾都是屈膝跪下喝水。 7 上主對基德
紅說：「我要用這三百舔水的人拯救你們
，把米德楊交於你手中。讓其餘的民眾各
回本地去。」 8 基德紅便留下民眾的罐子
和號角，打發眾以色列人各回自己的帳幕
，只留下三百人。米德楊的營幕就在他們
下面的平原裏。基德紅巧取米德楊營 9 當
夜上主對他說：「起來，下去攻營！我已將
敵營交在你的手中了。 10 如果你一人害怕
下去，可帶你的隨從普辣一起下到營幕，
11 聽他們說什麼；以後你的手就會堅強，敢
下去攻營了。」於是他和他的隨從普辣便
下去，來到營中駐軍的前哨。 12 那時米德
楊、阿瑪肋克和東方的子民都散佈在平原
裏，多如蝗蟲；他們的駱駝不可勝數，多
如海邊的沙粒。 13 基德紅來到時，正有一
個人給他的同伴講夢說：「我作了一個夢
：有一個大麥麵餅滾入米德楊營內，直滾
向帳幕，將帳幕撞倒：翻轉朝上。」 14 他
的同伴回答說：「這不是別的，這是以色
列人約阿士的兒子基德紅的刀劍；天主已
把米德楊及其全營交於他手中。」 15 基德
紅一聽見這夢的敘述和解釋，就朝拜天主
；然後回到以色列營中說：「起來！因為上
主已將米德楊的營幕交在你們手中了。」
16 他於是把三百人分作三隊，把號角和空罐
子交在每人手中，把火把放在罐子裏； 17
然後吩咐他們說：「你們看我怎樣行，你
們便怎樣行；一到營幕邊上，我怎樣作，
你們也要怎樣作。 18 當我與跟隨我的人吹
號角時，你們也應該在營幕四周吹號角，
並且喊叫；為上主，為基德紅！」 19 在三
更之初，當哨兵換防的時候，基德紅領著
他那一百人來到營幕邊上，吹起號角來，
打破手中的罐子。 20 同時三隊一齊吹號角
，打破罐子，左手拿著火把，右手拿著號
角吹，並喊叫說：「刀劍為上主，為基德
紅！」 21 眾人都在營幕四周，各站在自己
的地方。那時敵營驚醒，亂喊亂竄。 22 當
那三百人吹號角的時候，上主使敵營互相
撕殺。以後朝著責勒達逃往貝特史大，直
到面對塔巴特的阿貝耳默曷拉。米德楊慘
敗 23 那時以色列人從納斐塔里、阿協爾和
默納協全地集合，追趕米德楊。 24 基德紅
又打發使者到全厄弗辣因山地說：「請下
來攻打米德楊人，在他們前佔據約但河的
渡口，直到貝特巴辣。」全厄弗辣因人就
集合，佔據了約但河的渡口，一直到貝特
巴辣。 25 他們捉住了米德楊的兩個領袖，
即敖勒布和則厄布，在敖勒布石上把敖勒
布殺死，在則厄布醡酒池裏把則厄布殺死
；以後繼續追趕米德楊人，並把敖勒布和
則厄布的頭送到約但對岸基德紅跟前。

8 那時厄弗辣因人對基德紅說：「你去攻
打米德楊時，沒有召叫我們，你為什麼
這樣對待我們?」他們激烈的與他爭吵。 2
他回答他們說：「我所行的怎能比得上你
們呢?厄弗辣因所拾的不比阿彼厄則爾所收
的葡萄更好嗎? 3 天主將米德楊的首領敖勒
布和則厄布交在你們手中，我所能行的怎
能與你們相比?」為了他這番話，他們對他
的怒氣，就平息了。基德紅乘勝追趕米德
楊王 4 基德紅來到約但河，就渡過河；他
與跟隨他的三百人，雖然都疲倦，仍繼續
追趕。 5 他向穌苛特人說：「請你們給跟
隨我的人幾個餅吃，因為他們疲倦了，我
還願意追趕米德楊的兩個王子則巴黑和匝
耳慕納。」 6 穌苛特人的頭目回答說：「
難道則巴黑和匝耳慕納的手已在你的掌握
中，我們就該把餅送給你的軍隊嗎?」 7 基
德紅說：「好罷！幾時上主把則巴黑和匝耳
慕納交在我手中，我必要用茨條和荊棘鞭
撻你們的身體。」 8 以後由那裏上去，到
了培奴耳，也向他們說了同樣的話；培奴
耳人回答他也像穌苛特人一樣。 9 他也對
培奴耳人說：「當我平安回來時，我必拆
毀這座碉堡。」 10 那時則巴黑和匝耳慕納
正在卡爾科爾，他們的軍隊約有一萬五千
人，這是全部東方子民所剩的軍隊，因為
已有十二萬持刀的被擊斃斃了。 11 基德紅
從諾巴黑和約革治哈東面，順著住帳棚人
的路上去，當敵人自以為安全的時候，襲
擊了軍營， 12 則巴黑和匝耳慕納落荒而逃
，基德紅在後面追趕，捉住了那兩個米德
楊王子則巴黑和匝耳慕納，並使全軍覆沒
。 13 約阿士的兒子基德紅，從戰場沿赫勒
斯斜坡回來， 14 捉住了穌苛特的少年人，
查問他。這少年人就給他寫下穌苛特的首
領和長老的名字，共七十七人。 15 基德紅
遂往穌苛特人那裏去說：「看！這是則巴黑

和匝耳慕納，你們為了他們曾譏笑我說：
難道則巴黑和匝耳慕納的手已在你掌握中
，我們就該把餅送給你疲倦的人嗎?」 16 他
於是捉住那城的長老，用曠野裏的茨條和
荊棘懲罰了蘇苛特居民。 17 以後又把培奴
耳的碉堡拆毀，殺戮了城內的居民。 18 然
後詢問則巴黑和匝耳慕納說：「你們在大
博爾山上殺戮的那些人是怎樣的人呢?」他
們答說：「他們像你們一樣，個個都像君
王的兒子。」 19 基德紅說：「他們是我的
兄弟，是我母親的兒子：上主永在：如果
你保留了他們不死，我也就不殺你們。」
20 他遂對自己的長子耶特爾說：「起來，殺
死他們!」但是這孩童害怕，拔不出刀來，
因為年紀還小。 21 因此，則巴黑和匝耳慕
納說：「你親自起來殺死我們罷!因為人怎
樣，他的力量也怎樣。」基德紅就起來殺
了則巴黑和匝耳慕納，拿去他們駱駝頸上
的月牙環。基德紅辭王位及其末年 22 事後
，以色列人便對基德紅說：「你既然從米
德楊手中拯救了我們，請你和你的子孫作
我們的君王!」 23 基德紅回答他們說：「
我不作你的君王，我的子孫也不作你們的
君王，唯有上主是你們的君王。」 24 基德
紅又向他們說：「我只向你們要求一件事
：請將每人掠奪的金環給我。」原來依市
瑪耳人都有金環。 25 他們答說：「我們情
願給你。」於是舖開一件外衣，每人把所
掠奪的金環擲在上面。 26 他所要的金環共
有一千七百「協刻耳」重；此外尚有月牙
環、耳環和米德楊王所穿的紫紅衣，及他
們駱駝頸上的項鏈。 27 基德紅用這些金子
造了一個「厄弗得」便成了基德紅及其家
族的羅網。 28 米德楊在以色列子民前面屈
服，再沒有抬起頭來。基德紅在世時，境
內平安了四十年。 29 約阿士的兒子耶魯巴
耳回去，安居在自己家中。 30 基德紅有七
十個兒子，都是他親生的，因為他有很多
妻子。 31 他在舍根的妾也給他生了一個兒
子，給他起名叫阿彼默肋客。 32 約阿士的
兒子基德紅壽終正寢，埋在阿彼厄則爾的
敖弗辣，他父親約阿士的墳墓裏。 33 基德
紅死後，以色列子民又去跟從巴耳諸神行
邪淫，立巴耳貝黎特當做他們的天主。 34
以色列子民忘記了上主他們的天主，曾從
四周所有的敵人手中救了他們， 35 也沒有
恩待耶魯巴耳即基德紅的家，以報答他施
於以色列的恩惠。

9 耶魯巴耳的兒子阿彼默肋客到舍根去見
他的母舅們，對他們和他母家的人說：
「 2 請你們問一問舍根所有的公民：是耶魯
巴耳的兒子七十人治理你們好呢?還是一個
人治理你們好呢?你們還要記得：我是你們
的骨肉。」 3 他的母舅們就替他把這些話傳
給舍根所有的公民；他們的心都傾向阿彼
默肋客，因為他們說：「他確是我們的兄
弟!」 4 他們遂從巴耳貝黎特廟裏拿了七十
塊銀錢給他，阿彼默肋客就用這些錢僱了
一些放蕩無賴之徒跟隨他。 5 他回到敖弗辣
他父親家裏，在一塊石頭上把自己的兄弟
，即耶魯巴耳的兒子七十人都殺了，只剩
下耶魯巴耳的幼子約堂，因為他藏了起來
。 6 於是舍根所有的公民和貝特米羅人都集
合起來，在舍根的紀念碑前那棵橡樹下，
立阿彼默肋客為王。約堂講寓言 7 有人將
此事告訴了約堂，約堂就上了革黎斤山頂
，站在那裏，高聲向他們喊說：「舍根公
民，請你們聽我，望天主也聽你們! 8 有一
次，眾樹要去立一樹為他們的君王，就對
橄欖樹說：請你作我們的君王! 9 橄欖樹回
答說：人用我的油來敬禮神，尊崇人，難
道要我放棄出油，而去搖搖在眾樹之上嗎?
10 眾樹又對無花果樹說：請你來作我們的君
王! 11 無花果樹回答說：難道要我捨掉我的
甘甜和美果，而去搖搖在眾樹之上嗎? 12 眾
樹又對葡萄樹說：請你來作我們的君王! 13
葡萄樹就回答說：我的新酒悅樂神人，難
道要我放棄出產，而去搖搖在眾樹之上嗎?
14 於是眾樹對荊棘說：請你來作我們的君王
! 15 荊棘對樹木答道：若你們真願立我作你
們的君王，來罷!躲在我的蔭下；否則，火
必從荊棘冒出，吞滅黎巴嫩的香柏木。 16
現在，你們立阿彼默肋客為王，如果你們
認為作的真誠正直，如果你們認為是善待
了耶魯巴耳和他的家族，如果你們認為你
們這樣行事，對得起他一手所立的功勳，
— 17 因為原是我父親為你們作戰而捨生，
把你們由米德楊手中救出來。 18 然而你們
今日卻來反對我父親的家族，在一塊石頭
上殺了他的兒子七十人，立他婢女的兒子

阿彼默肋客為舍根公民的君王，因為他是
你們的弟兄。— 19 今天如果你們認為以真
誠正直對待了耶魯巴耳和他的家族，那麼
，你們就因阿彼默肋客而喜樂罷！希望他有
因你們而喜樂！ 20 不然，願火從阿彼默肋客
發出，吞滅舍根的公民和貝特米羅！也願火
從舍根的公民和貝特米羅發出，吞滅阿彼
默肋客！」 21 以後約堂出走，逃到貝爾去
了，住在那裏，遠避他的哥哥阿彼默肋客
。舍根叛變 22 阿彼默肋客治理以色列三年
。 23 天主使惡神降在阿彼默肋客和舍根公
民中間，舍根的公民便背叛了阿彼默肋客
， 24 要報復對耶魯巴耳七十個兒子的罪行
，將他們的血歸於他們的兄弟阿彼默肋客
，因為是他殺害了他們；也歸於舍根的公
民，因為他們曾鼓勵他殺害自己的兄弟。
25 舍根公民為反抗他，就在山頂上設下伏兵
，搶掠所有路過他們那裏的人：有人將這
事報告給阿彼默肋客。 26 那時厄貝得的兒
子加阿耳和他同族的人遷徙到舍根，舍根
的居民竟信任了他； 27 他們便到田間收葡
萄，榨酒，開慶祝會，到他們的神廟裏又
吃又喝，也咒罵了阿彼默肋客。 28 厄貝得
的兒子加阿耳說：「阿彼默肋客是誰，我
們舍根人是誰，我們竟該服侍他?豈不是耶
魯巴耳的兒子和官員則步耳，該服侍舍根
的始祖哈摩爾的後人嗎?我們為什麼要服侍
阿彼默肋客? 29 恨不得這百姓交於我手中，
好把阿彼默肋客除掉。我要對阿彼默肋客
說：增派你的軍隊出征罷！」 30 則步耳城
尉聽到厄貝得的兒子加阿耳的話，大發忿
怒， 31 遂打發使者去見在阿魯瑪的阿彼默
肋客說：「看，厄貝得的兒子加阿耳和他
的同族人，來到舍根，挑唆全城反叛你。
32 所以現在你和跟隨你的人夜裏要起來，埋
伏在田野間， 33 明天早晨太陽一出來，就
攻城。當他和隨從他的人出來抵抗你時，
你看看怎樣好，就怎樣對付他。」 34 阿彼
默肋客遂同所有跟隨他的人夜間起身，分
作四隊，對著舍根設下埋伏。 35 當厄貝得
的兒子加阿耳出來，站在城門口時，阿彼
默肋客便與隨從他的人從埋伏的地方出來
， 36 加阿耳一見這些人就對則步耳說：「
看，有人從山頂下來！」則步耳回答他說：
「你看見山影，誤以為是人！」 37 加阿耳
接著又說：「看，有人從高地出來，又有
一隊沿巫士橡樹道上前來。」 38 則步耳對
他說：「現在你的口在那裏?不是你曾說過
：阿彼默肋客是誰，要我們服侍他?這不是
你所輕視的人嗎?現在請你出去攻打他罷！
」 39 加阿耳就在舍根公民之前出去，攻打
阿彼默肋客； 40 a可是阿彼默肋客一追擊他
，他就在他面前逃跑了；直到城門有許多
傷亡的人。 41 以後阿彼默肋客回到阿魯瑪
；則步耳將加阿耳和他的同族人趕走，禁
止他們住在舍根。舍根滅亡 42 第二天早晨
，人民到田野裏去，有人告訴了阿彼默肋
客， 43 他於是把自己的人分作三隊，叫他
們埋伏在田間；他自己窺望，當他看見百
姓從城裏出來，就衝過去，擊殺了他們；
44 當時阿彼默肋客與跟隨他的軍隊衝過去，
把住城門口，而另兩隊衝向田間的眾人，
殺了他們。 45 那一天，阿彼默肋客整天攻
打那城，把城攻下，殺了城中的居民，把
城拆毀，撒上鹽。 46 舍根碉堡裏的人聽見
此事，就躲到巴耳貝黎特廟裏的地穴裏。
47 有人告訴阿彼默肋客，人民都聚集在舍根
碉堡內。 48 阿彼默肋客和跟隨他的人就上
了匝耳孟山；阿彼默肋客手裏拿著一把斧
頭，砍了一根樹枝，拿起來放在肩上，然
後向跟隨他的人說：「你們看我作什麼，
你們也趕快照樣去作！」 49 於是眾人都各
砍了根樹枝，隨著阿彼默肋客把樹枝堆在
地穴上，在地穴上點了火，於是舍根碉堡
裏所有的人都死了，男女約有一千人。阿
彼默肋客的結局 50 此後阿彼默肋客往特貝
茲去，安營攻打特貝茲，也佔據了那城。
51 在那城中有一座堅固的城堡，該城所有的
公民，男男女女都跑到那裏躲避，關上門
，上到碉堡頂上。 52 阿彼默肋客來到碉堡
前攻打；當他走近碉堡門口，要放火焚燒
時， 53 有一個婦人拋下了一塊磨石，正落
在阿彼默肋客頭上，打碎了他的頭蓋骨。
54 他急忙喊叫替他執戟的少年，向他說：「
拔出你的刀殺了我罷！免得人講論我說：一
個女子殺了他！」那少年就用刀刺死了他。
55 以色列人一見阿彼默肋客死了，各回了本
家。 56 於是天主報復了阿彼默肋客對他父
親所行的惡事，因為他殺了自己的七十個
兄弟； 57 並且天主也把舍根人的一切惡行

歸在他們自己的頭上：這樣耶魯巴耳的兒
子約堂的詛咒，也應驗在他們身上。

10 阿彼默肋客之後，有依撒加爾人多多
的孫子，普阿的兒子托拉起來整救以
色列。他住在厄弗辣因山地的沙米爾， **2**
做以色列民長有二十三年之久，死後葬在
紗米爾。雅依爾民長 **3** 在他以後，有基肋
阿得人雅依爾興起，作以色列民長二十二
年之久。 **4** 他有三十個兒子，騎著三十四
驢駒；他們有三十座城，這些城稱作哈沃
特雅依爾，直到今日，都在基肋阿得地。 **5**
雅依爾死後埋葬在卡孟。以民犯罪受罰 **6**
那時以色列子民又行了上主視為惡的事，
事奉巴耳和阿市托勒特眾神，以及阿蘭的
神，漆冬的神，摩阿布的神，阿孟子民的
神，培肋舍特人的神；他們背棄上主，不
事奉他。 **7** 上主向以色列發怒，把他們交
在培肋舍特人和阿孟子民手中。 **8** 從那一
年起，他們迫害壓制以色列子民，即所有
住在約但河對岸，在阿摩黎人境內基肋阿
得地方的以色列子民，一連十八年。 **9** 阿
孟子民也過約但河來攻擊猷大、本雅明和
厄弗辣因家族；因此以色列人很是困苦。
10 以色列子民遂向上主呼籲說：「我們得罪
了你，因為我們背棄了我們的天主，事奉
了巴耳諸神！」 **11** 上主對以色列子民說：
「當埃及人、阿摩黎人、阿孟子民、培肋
舍特人、 **12** 漆冬人、阿瑪肋人、米德楊人
難為你們的時後，你們向我哀號，我豈沒
有從他們手中拯救了你們？ **13** 但是你們背棄
了我，事奉了別的神，因此我不再拯救你
們， **14** 去呼籲你們所選擇的神罷！讓他們
在你們遭難時來拯救你們！」 **15** 以色列子
民對上主說：「我們犯了罪，你任意對待
我們，只求你今日援救我們！」 **16** 以色列
子民遂從他們中間除去外邦的神，而事奉
上主；上主再不能容忍以色列受苦。 **17** 那
時阿孟子民集合在基肋阿得紮營，以色列
子民也集合在米茲帕安營。 **18** 基肋阿得人
民的首領彼此說：「誰開始攻打阿孟子民
，誰就作全基肋阿得居民的首領。」

11 基肋阿得人依弗大是一個英勇的壯士，
是妓女的兒子；父親名基肋阿得。 **2** 基
肋阿得的妻子也給他生了幾個兒子，正妻
的兒子長大之後，把基肋阿得逐出，他說
：「你在我們父家不能承受產業，因為你
是外婦的兒子。」 **3** 依弗大就從他兄弟面
前逃走，定居於托布地方；有些流氓聚集
在他那裏，同他來往。 **4** 過了一些時候，
阿孟子民與以色列交戰。 **5** 當阿孟子民同
以色列交戰的時候，基肋阿得的長老到托
布地方去請依弗大回來。 **6** 他們同依弗大
說：「請你來作我們的統帥，攻打阿孟子
民。」 **7** 依弗大回答基肋阿得的長老說：
「你們不是恨我，將我逐出我的父家?現在
你們遭難，為什麼來找我?」 **8** 基肋阿得的
長老對依弗大說：「我們現在來找你正是
為此。請你和我們一同回去，攻打阿孟子
民，作我們，作基肋阿得所有居民的首領
。」 **9** 依弗大對基肋阿得的長老說：「你
們領我回去，同阿孟子民作戰，如果上主
將他們交給我，那麼我就作你們的首領！」
10 基肋阿得的長老對依弗大說：「上主在我
們中間作證：我們必照你的話實行。」 **11**
依弗大就與基肋阿得的長老一同回去，百
姓立他做他們的首領和統帥；依弗大在米
茲帕，在上主面前，又把他這一切話陳述
了一遍。依弗大與阿孟交涉 **12** 依弗大就派
使者到阿孟子民王那裏說：「你與我何干?
竟來我這裏攻打我的土地?」 **13** 阿孟子民的
君王對依弗大的使者說：「因為以色列從
埃及上來的時候，侵佔了我的領土，從阿
爾農河到雅波克河，直到約但河；現在你
應和平交還！」 **14** 依弗大再打發使者去見
阿孟子民的君王， **15** 對他說：「依弗大這
樣說：以色列並沒有侵佔摩阿布的土地和
阿孟子民的土地， **16** 因為以色列從埃及上
來的時候，是經過曠野，到了紅海，而來
到卡德士。 **17** 以色列曾派使者對厄東王說
：請讓我們經過你的領土！但是厄東王不肯
答應；又打發使者到摩阿布王那裏，但是
他也不肯；於是以色列便逗留在卡德士。
18 以後他們經過曠野，繞過厄東地和摩阿布
地，從摩阿布東面而行，在摩阿農河那邊
安營；他們並沒有進入摩阿布的境界，因
為阿爾農是摩阿布的邊界。 **19** 以色列又派
使者到阿摩黎王息紅，即赫市朋王那裏；
以色列向他說：請讓我們經過你的領土，
到我們的地方去。 **20** 然而息紅不信任以色

列，不准他們經過他的境界；並且息紅還
召集他所有的人民，在雅哈茲安營，同以
色列交戰。 21 但是上主以色列的天主將息
紅及他全體百姓交於以色列手中，擊殺他
們；於是以色列便取得住在那地的阿摩黎
人所有的土地， 22 取得阿摩黎人，從阿爾
農河到雅波克河，從曠野到約但河所有的
土地。 23 現今上主以色列的天主，由自己
的百姓以色列面前驅逐了阿摩黎人，難道
你還要佔據這地嗎? 24 你豈不是應佔據你的
神革摩士賜你佔領的地，而我們應佔領我
們的天主上主，由我們前所驅逐之人的地
嗎? 25 現在，難道你比摩阿士王漆頗爾的兒
子巴拉克還強麼?他何曾與以色列爭鬥過，
或者與他們交戰過? 26 以色列住在赫市朋及
其附近村鎮，阿洛厄爾及其附近村鎮，阿
爾農河沿岸各城鎮裏，已有三百年之久，
為什麼在這期間，你們沒有收回呢? 27 所以
我並沒有得罪你，而你竟要加害我，與我
交戰；願裁判者上主今天在以色列子民與
阿孟子民中間判斷是非！」 28 但是阿孟子
民的君王不肯聽從依弗大向他傳報的這些
話。依弗大許願 29 那時上主的神降於依弗
大身上，他就走遍基肋阿得和默納協，來
到基肋阿得的米茲帕，又從基肋阿得的米
茲帕，到了阿孟子民那裏。 30 依弗大向上
主許願說：「若你把阿孟子民交於我手中
， 31 當我由阿孟子民那裏平安回來時，不
論誰由我家門內出來迎接我，誰就應歸上
主，我要把他獻作全燔祭。」 32 於是依弗
大到阿孟子民那裏與他們交戰，上主把他
們交在他手中， 33 於是他從阿洛厄爾擊殺
他們直到米尼特，直到阿貝耳革辣明，共
二十座城，實在是一場大追擊戰；於是阿
孟子民在以色列子民前區服了。依弗大還
願 34 依弗大回到米茲帕自己家中時，看，
他的女兒出來，擊鼓跳舞前來迎接他。她
是依弗大的獨生女，除她以外，沒有別的
子女。 35 當依弗大一見了她，就撕破衣服
說：「哎呀！我的女兒，你真使我苦惱，太
叫我作難了！因為我對上主開過口不能收回
。」 36 她回來他說：「我的父親，你既然
對上主開過口，就照你說出的對待我罷！因
為上主已對你的敵人阿孟子民，為你報了
仇。」 37 她又向父親說：「請你許我一件
事：給我兩個月的期限，讓我與我的伴侶
到山上去，哀哭我的童貞。」 38 他答應說
：「你去罷！」就讓她離去兩個月的時間。
她就去了，與她的伴侶在山上哀哭自己的
童貞。 39 過了兩個月，她回到父親那裏，
父親就在她身上還了所許的願；她還沒有
認識男子。於是在以色列成為一種風俗：
40 每年以色列少女要哀弔基肋阿得人依弗大
的女兒，一年四天。

12 厄弗辣因人集合起來，過河到了匝豐
，對依弗大說：「當你去攻打阿孟子
民時，為什麼沒有召我們與你同去?我們要
用火把你的房屋同你一起燒掉。」 2 依弗
大回來他們說：「我與我的人民同阿孟子
民激戰的時候，我曾向你們求救，但你們
沒有來救我們脫離他們的手。 3 我見你們
沒人來援助，我就拼命猛攻阿孟子民，上
主遂將他們交在我手中；那麼，你們為什
麼今天上來攻擊我?」 4 於是依弗大召集基
肋阿得所有的人同厄弗辣因作戰；基肋阿
得人擊潰了厄弗辣因人。〔因為厄弗辣因人
曾說過：你基肋阿得人是從厄弗辣因跑出
來的，散居在厄弗辣因人中，在默納協人
中。〕 5 基肋阿得人為了反擊厄弗辣因人，
先佔據了約但河渡口；逃跑的厄弗辣因人
說：「容我過去罷！」基肋阿得人就問：「
你是厄弗辣因人嗎?」如果說：「不是。」
6 基肋阿得人就對他說：「你說『史波肋特
！』」如果他不能照樣說出，而說成「新波
肋特，」就捉住他，在約但渡口殺了；在
這種情形下，厄弗辣因人就死了四萬二千
。 7 依弗大作以色列的民長共計六年；以
後基肋阿得人依弗大死了，埋葬在基肋阿
得本城。依貝贊民長 8 在他以後，有貝特
肋恒人依貝贊作以色列民長。 9 他有三十
個兒子，從外鄉娶了三十房媳婦。他作以
色列民長七年。 10 依貝贊死後，葬在貝特
肋恒。厄隆民長 11 在他以後，有則步隆人
厄隆作以色列民長，他作以色列民長十年
。 12 則步隆人厄隆死後，埋葬在則步隆的
阿雅隆。阿貝冬民長 13 在他以後，有丕辣
通人希肋耳的兒子阿貝冬作以色列民長。
14 他有四十個兒子，三十個孫子，騎著七十
匹驢駒。他作以色列民長八年。 15 丕辣通

人希肋耳的兒子阿貝冬死後，埋葬在厄弗
辣因的丕通，即在阿瑪肋克山地內。

13 以色列子民又行了上主視為惡的事，
因此上主把他們交於培肋舍特人手中
四十年之久。 **2** 那時，在祚辣有一個人，
屬於丹支派，名叫瑪諾亞，他的妻子是個
石女，從未生育。 **3** 上主的使者顯現給那
婦人，對她說：「看，你原是個石女，從
未生育，但是你要懷孕生子。 **4** 今後要留
心：清酒濃酒都不可喝，各種不潔的東西
也不可吃！ **5** 看，你將懷孕生子，剃刀不可
觸及他的頭，因為這孩子從母胎就是獻於
上主的；他要開始從培肋舍特人手中拯救
以色列。」 **6** 那婦人遂去告訴自己的丈夫
說：「有一個天主的人來到我這裏，他的
容貌好像天主的使者，極其威嚴；我沒有
問他從那裏來；他也沒有告訴我他的名字
。 **7** 他對我說：看，你將懷孕生子，從今
以後清酒濃酒都不可喝，各種不潔的東西
都不可吃，因為這孩從母胎一直到死，是
獻於天主的。」 **8** 瑪諾亞就向上主懇求說
：「我主！求你叫你所派的那位天主的人再
到我們這裏來！指教我們對於將生的嬰孩應
該作什麼?」 **9** 天主聽了瑪諾亞的話；天主
的使者又來到那婦人跟前；那時她正坐在
田間，她的丈夫沒有同她在一起。 **10** 那婦
人就急速跑去告訴丈夫說：「看，那天來
我跟前的那個人，又顯現給我了。」 **11** 瑪
諾亞就起來，跟著妻子來到那人跟前，對
他說：「你就是向這婦人說話的那人嗎?」
他回答說：「我就是。」 **12** 瑪諾亞向他說
：「當你的話應驗的時候，我們應該怎樣
管教這孩子?要怎樣待他?」 **13** 上主的使者
對瑪諾亞說：「我給這婦人所說的一切，
她都當留神： **14** 凡葡萄樹所結的，她不能
吃；清酒濃酒她不能喝，各種不潔的東西
她不能吃；凡我所吩咐她的，她都該遵守
。」 **15** 瑪諾亞對上主的使者說：「請容許
我留你，為你預備一隻小山羊。」 **16** 上主
的使者對瑪諾亞說：「你雖然劉我，我卻
不吃你得食物；假使你要獻一全燔祭，就
當獻於上主。」因瑪諾亞當時還不知道他
是上主的使者。 **17** 瑪諾亞問上主的使者說
：「你叫什麼名字?當你的話應驗的時候，
我們好恭敬你。」 **18** 上主的使者回答說：
「你為什麼問我的名字?它是奧妙的。」 **19**
瑪諾亞取了一隻小山羊和素祭，在一塊磐
石上獻於行奇事的上主。 **20** 當火燄從祭壇
上向天升起時，上主的使者也在祭壇的火
燄中上升了。瑪諾亞和他的妻子看見這事
，就俯伏在地上。 **21** 上主的使者沒有再顯
現給瑪諾亞和他的妻子，那時瑪諾亞才知
道他是上主的使者。 **22** 瑪諾亞對自己的妻
子說：「我們必定要死，因為我們看見了
天主。」 **23** 但他妻子對他說：「如果上主
有意叫我們死，必定不會悅納我們的手所
獻的全燔祭和素祭，必不會使我們看見這
些事，也不會使我們聽到像現在這樣的話
。」 **24** 後來那婦人生了一個兒子，給他起
名叫三松；孩子漸漸長大，上主祝福了他
。 **25** 在瑪哈乃丹，即在祚辣與厄市陶耳之
間，上主的神開始感動他。

14 那時三松下到提默納；在那裏見了一
個女子，她是培肋舍特人的女兒。 **2**
三松上去稟告他的父母說：「我在提默納
見了一個女子，她是培肋舍特人的女兒，
願你們現今把她給我娶來為妻！」 **3** 他的父
母對他說：「難道在你兄弟的女兒中，在
我們民族間沒有女子嗎?為什麼你要去從那
些未受割損的培肋舍特人中間娶妻呢?」三
松向他的父親說：「請給我娶了她！因為我
實在喜歡她。」 **4** 他的父母原不知道這事
是出於上主，使他找機會攻擊培肋舍特，
因為那時培肋舍特正統治以色列。 **5** 三松
往提默納去，來到提默納的葡萄園時，看
，有一隻小獅子向他咆哮； **6** 上主的神突
然降在他身上，他當時雖赤手空拳，竟將
那獅子撕裂，好像撕裂小山羊；他沒有把
所作的這事告訴他的父母。 **7** 此後他下去
向那女子談情，三松很喜愛她。 **8** 過了不
久，回去娶她，繞路去看那隻死獅子。看
，在獅子屍體內有一窩蜜蜂作了蜜。 **9** 他
取了些蜜放在手中，繼續前行，一面走一
面吃；來到他父母那裏，也給他們一些，
他們也吃了，但他沒有告訴他們這蜜是從
獅子屍體內取來的。 **10** 三松又來到那女子
那裏，有人為他設了婚筵，因為青年人們
慣常這樣做。 **11** 但有人害怕他，便請來三
十個同伴陪伴他。 **12** 三松對他們說：「讓
我給你們說個謎語，如果你們能在這七天

婚筵期內，給我猜出來，我就給你們三十
件襯衫和三十套禮服。 13 若是你們不能給
我解說，你們就得給我三十件襯衫和三十
套禮服。」他們對他說：「請你把謎語講
給我們聽。」 14 他向他們說：「食者生出
食品，強者生出甘甜。」他們三天之久不
能解這謎語。 15 到了第四天，他們對三松
的妻子說：「請引誘你的丈夫，把謎語說
給你，以免我們放火燒你和你的父家。難
道你請了我們來，是為了奪取我們的東西
嗎?」 16 三松的妻子就在他眼前哭哭啼啼說
：「你是恨我，而不是愛我! 你給我的同胞
說謎語，都不解給我聽。」三松對她說：
「你看，我都沒有告訴我的父母，怎能告
訴你?」 17 那七天婚筵期內，她常在他跟前
哭哭啼啼；到了第七天，由於她不斷的催
逼，三松便將謎底告訴了她；她就把謎底
告訴自己的同胞。 18 到了第七天，在他進
洞房之前，本城的人給他說：「有什麼比
蜜還甜?有什麼比獅子還強?」他向他們說
：「你們若不是用我的小母牛耕田，你們
決不會猜出我的謎底。」 19 上主的神又突
然降在他身上，他就下到阿市刻隆，擊殺
了三十個人，拿了所劫奪的東西，把三十
套禮服送給猜中謎語的人；以後憤怒的回
到父親家裏。 20 三松的妻子以後卻跟了作
他伴郎的一個同伴。

15 過了一些日子，正是收割麥子的時期
，三松帶了一隻小山羊去看他的妻子
；他說：「我要到內室去親近我的妻子。
」但是妻子的父親不讓他進去， 2 且說：「
我以為你一定厭惡了她，所以我將她嫁給
你的一個同伴；她的妹妹不是比她更美麗
嗎?你可娶而代之。」 3 三松對他們說：「
我若加害培肋舍特人，這一次我可不負責
任。」 4 於是三松去捉了三百隻狐狸，又
拿火把來，把狐狸的尾和尾結在一起，將
火把插在兩尾中間， 5 點著火把，將狐狸
放入培肋舍特人的莊田內，把堆集的麥捆
，立著的莊稼，葡萄園和橄欖園都燒了。 6
培肋舍特人問說：「是誰作了這事?」有人
說：「是提默納人的女婿三松，因為他的
岳父把他的妻子嫁給了他的一個同伴。」
培肋舍特人就上去，放火燒了那女子和她
的父家。 7 三松向他們說：「你們既然這
樣作，我必向你們報復，然後纔罷休。」 8
三松遂打擊他們，腿腰亂砍，大殺一陣；
然後下去住在厄坦的一個石穴內。以驢骨
擊殺千人 9 培肋舍特人上去，在猶大紮營
，進襲肋希。 10 猶大問說：「你們為什麼
上來攻打我們?」他們答說：「我們上來是
為拘捕三松，要報復他對我們所行的。」
11 於是有三千猶大人到厄坦石穴那裏，對三
松說：「難道你不知道培肋舍特人統治我
們嗎?你為什麼作連累我們的事?」他回答
說：「他們怎樣待我，我也怎樣待他們。
」 12 他們就向他說：「我們下來是為拘捕
你，把你交在培肋舍特人手中。」三松向
他們說：「你們要對我發誓，不殺害我! 」
13 他們回答說：「一定不；我們只把你綁好
，交在他們手中，決不殺你。」他們於是
兩條新繩把他捆起，從石穴裏把他拉上來
。 14 他來到肋希，培肋舍特人吶喊著出來
迎他；那時上主的神突然降在他身上，他
手臂上的繩索，好像著火的細麻一樣，綁
他的繩子從他的手上落下。 15 他找到一塊
鮮驢腮骨，伸手拿起來，擊殺了一千人。
16 然後三松喊說：「用驢腮骨殺的一堆一堆
，用驢腮骨殺了一千。」 17 當他說完這話
，就順手把腮骨拋棄了；因此那地名叫辣
瑪肋希。 18 此後，他非常口渴，呼籲上主
說：「你藉你僕人的手得了這次大勝利；
如今我卻要渴死，陷於這些沒有割損的人
手中。」 19 上主遂在肋希使一窪地裂開，
湧出水來；他喝了水，精神恢復，無異再
生；因此那泉稱作「呼籲泉，」至今還在
肋希。 20 他在培肋舍特人統治以色列的時
日內，作以色列民長二十年。

16 三松往迦薩去，在那裏看見一個妓女
，便去走近了她。 2 有人告訴迦薩人
說：「三松到這裏來了。」他們就把他圍
住，終夜派人埋伏在城門口，整夜靜悄悄
地等待他，說：「等到早晨天亮，我們纔
殺他。」 3 三松睡到半夜，半夜醒來，抓
緊城門，連兩個門框帶門閂，一起拔起，
放在肩上，背到赫特龍對面的山頂上。三
松與德里拉 4 此後，他在芍勒克平原又愛
上一個女人，名叫德里拉。 5 培肋舍特的
酋長上到她那裏，對她說：「請你引誘他
，看看他這樣大的力量是從那裏來的，我

們怎樣能制勝他，將他捆起，而制伏他；
我們每人給你一千一百銀子。」 6 德里拉
問三松說：「請你告訴我，你這樣大的力
量是從那裏來的?人怎樣纔能將你捆起，而
制伏你?」 7 三松回答說：「人若用七根未
乾的新牛筋繩將我捆起，我就像別人一樣
軟弱。」 8 培肋舍特人的酋長就給她送來
七根未乾的新牛筋繩，她便用這些繩子將
他捆起。 9 當時有埋伏的人暗藏在她的內
室裏；德里拉向他喊說：「三松，培肋舍
特人來捉你哩！」他就掙斷牛筋繩，如同麻
線被火燒斷一樣；於是人們仍不知他力量
的所在。 10 德里拉遂對三松說：「看，你
戲弄我，對我說謊。如今請你告訴我，怎
樣纔能捆綁你?」 11 他回答她說：「人若用
從未用過的新繩將我捆起，我就像別人一
樣軟弱。」 12 德里拉就拿新繩將他捆起，
對他喊說：「三松，培肋舍特人來捉你哩！
」當時仍有埋伏的人暗藏在內室裏；但他
掙斷手臂上的繩子，好像一根絲線一樣。
13 德里拉對三松說：「到現在你仍戲弄我，
對我說謊；你告訴我，人怎樣纔能捆綁你?
」他回答她說：「你若把我頭上的七條髮
辮與織布的經線編在一起，然後用木橛釘
住，我就像別人一樣軟弱。」 14 德里拉使
他睡了，然後把他頭上的七條髮辮與織布
的經線編在一起，再用木橛釘住，向他喊
說：「三松，培肋舍特人來捉你哩！」他從
夢中醒來，把織布機的木橛連織布的經線
都拔了出來。 15 德里拉就對他說：「你心
裏既沒有我，你怎能說：我愛你呢?你已三
次戲弄我，還沒有告訴我你這樣大的力量
是從那裏來的！」 16 因為她天天用話來逼
他，催他，致使他的精神苦惱的要死。 17
三松遂把心中的一切全透露給她，對她說
：「剃刀從未接觸過我的頭，因為我在母
胎時就是獻於天主的；人若剃去我的頭髮
，我的力量就離開了我，我就像眾人一樣
軟弱。」 18 德里拉一見他把心中的一切全
給她透露了，便打發人召培肋舍特的酋長
來說：「這一次你們上來罷！因為他把心中
的一切全透露給我。」於是培肋舍特人的
酋長手中帶著銀子，來到德里拉那裏。 19
德里拉使三松睡在自己的膝上，又叫來一
個人，剃去他頭上的七條髮辮，他就開始
軟弱無力，他的力量全離開了他。 20 她於
是喊說：「三松，培肋舍特人來捉你哩！」
他由夢中醒來，心想：「這一次和前幾次
一樣，我一掙扎，必能脫身。」他卻不知
道上主已離棄了他。 21 培肋舍特人便把他
捉住，剜去他的眼睛，帶他下到迦薩，用
銅鍊鎖了他，叫他在監獄裏推磨。 22 但是
他的頭髮在剃了以後，又漸漸長起來。三
松殉身復仇 23 培肋舍特人的酋長聚集起來
，為給他們的神達貢舉行祭獻大典，表示
慶祝；他們說：「我們的神把我們的仇人
三松交在我們手中。」 24 民眾一見三松，
就讚頌他們的神說：「我們的神把破壞過
我們的田地，殺害過我們多人的仇人，交
在我們的手中了。」 25 當他們興高采烈的
時候，就喊說：「讓三松給我們表演把戲
。」他們就從監獄裏叫出三松來，在他們
面前耍把戲；以後把他放在兩根柱子中間
。 26 三松對牽他手的僮僕說：「讓我摸摸
支殿的柱子，好能靠一靠。」 27 那時殿內
滿了男女，培肋舍特人的酋長也在裏面，
在天台上約有三千男女，都在看三松表演
把戲。 28 三松呼求上主說：「吾主上主，
求你眷念我！天主，求你再賜我力量，只要
這一次！以報培肋舍特人剜我雙眼的仇。」
29 三松就抱住正中支殿的兩根柱子，右手抱
一根，左手抱一根； 30 然後三松說：「讓
我的性命和培肋舍特人同歸於盡！」於是他
奮力屈身，大殿隨之倒塌，壓在酋長和裏
面所有的民眾身上；這樣他在臨死時所殺
死的人，比一生所殺死的人還多。 31 此後
，他的兄弟和父親的全家下來，把他抬上
去，葬在祚辣和厄市陶耳之間，他父親瑪
諾亞的墳墓裏。他作以色列民長二十年。

17 厄弗辣因山地有一個人，名叫米加，
2 他對自己的母親說：「有人拿去你那
一千一百銀錢，對這事你曾起過誓，我也
親自聽見你說：我要親手把這項銀錢奉獻
給上主，為我兒做一尊神像。看，銀錢在
這裏，是握拿了；如今還給你！」 3 他的母
親就說：「願我兒蒙上主祝福！」於是米加
就把一千一百銀錢還給他的母親。 4 當他
把銀錢還給他的母親以後，她的母親便拿
出兩百銀子給了銀匠，請他製造一尊神像
，安放在米加的家裏。 5 於是米加為這尊

神像蓋了一座神廟。又做了「厄弗得」和
「忒辣芬，」委派自己的一個兒子充任司
祭。 6 當時在以色列沒有君王，各人任意
行事。米加收肋未為司祭 7 當時有一個少
年，他是個肋未人，從猷大白冷，即從猷
大支派來到那裏作客。 8 這人離開猷大白
冷，想找一個可寄居的地方；當他旅行的
時候，來到厄弗辣因山地，米加的家旁， 9
米加問他說：「你從那裏來?」他回答說：
「我是個肋未人，由猷大白冷來，想找一
個可寄居的地方。」 10 米加就對他說：「
你住在我這裏罷！作我的師傅和司祭，我每
年給你十塊銀錢，還照管你的吃穿。」米
加挽留那肋未人， 11 他遂同意住在米加那
裏，他看待這少年好似自己的兒子。 12 米
加又委任了這肋未人，這人遂作了他的司
祭，住在米加家中。 13 於是米加說：「如
今我知道上主必施恩於我，因為有位肋未
人作了我的司祭。」

18 那時在以色列沒有君王，同時丹支派
仍在尋找居住的基地，因為直到那一
天在以色列支派中，丹支派尚未得到基地
。 2 於是丹子孫從祚辣和厄市陶耳，由全
家族中，派了五個勇敢的人去窺探偵察那
地方，對他們說：「你們去偵察那地方！」
他們到了厄弗辣因山地，來到米加的住宅
，就在那裏過夜。 3 他們在米加家附近，
認出那少年肋末的聲音，就過去向他說：
「誰領你來這裏?你在這裏作甚麼?你在這
裏有甚麼職務?」 4 他回答說：「米加待我
如此如此！他聘了我作他的司祭。」 5 他們
對他說：「你求問天主，使我們知道，我
們將走的路順利嗎?」 6 司祭回答他們說：
「你們平安去罷！上主必使你們所走的路順
遂。」 7 於是那五個人就去了，來到拉依
士，在那裏看見城中的人民安居樂業，一
如漆冬人一樣，平安無慮，地產豐富，一
無所缺；並且他們離漆冬又遠，與阿蘭也
沒有往來。 8 當他們回到祚辣和厄市陶耳
自己弟兄那裏時，弟兄們問他們說：「你
們帶來什麼消息?」 9 他們回答說：「起來
，讓我們上到拉依士去，因為我們已察看
過，那地真肥美，你們還等什麼?不要再遲
延，趕快去佔領！ 10 到那裏去，是到一個不
設防的人民那裏去，地面寬廣遼闊；天主
已把那地交在你們手中；那地方物產豐富
，一無所缺。」 11 於是有六百丹支派的人
，帶著武器，從酢辣和厄市陶耳出發， 12
經過山路，在猶大克黎雅特耶阿陵安營；
因此，那地方直到今日叫作「丹營；」這
地是在克黎雅特耶阿陵西面。 13 他們又從
那裏經過厄弗辣因山地，來到米加的住處
。丹人搶去米加的神像 14 當時先去窺探那
地的五個人，告訴弟兄們說：「你們知不
知道，在此家內有「厄弗得、」「忒辣芬
」和一尊神像?現在你們要決定當作什麼。
」 15 於是他們轉入米加的住宅，來到少年
肋末人的屋裏，向他請安問好。 16 同時那
六百丹人帶著兵器站在門口， 17 先去探地
的那五個人就上去，進到裏面，要拿那尊
神像並「厄弗得」和「忒辣芬，」此時司
祭和那六百個帶武器的人站在門口。 18 當
那些人進入米加家裏，拿那尊神像、「厄
弗得」和「忒辣芬」時，司祭問他們說：
「你們做什麼?」 19 他們回答說：「不要作
聲，用手掩住你的口，跟我們去，作我們
的師傅和司祭；你作一個人家的司祭好呢?
還是在以色列中間作一個支派，一個家族
的司祭好呢?」 20 司祭滿懷高興，遂帶了「
厄弗得、」「忒辣芬」和神像，到了那些
人中間。 21 他們遂轉身回去，把婦孺、牲
口以及輜重放在前方。 22 當他們離開米加
的住宅相當遠的時候，米加和米加家附近
的人，都聚集起來，去追趕丹的子孫。 23
他們向丹的子孫呼喊，丹的子孫回過臉來
對米加說：「你叫喊什麼?」 24 米加回答說
：「你們把我所製的神像和司祭都帶走，
我還有什麼呢?」怎麼你們還向我說：你作
什麼?」 25 丹的子孫對他說：「不要再讓我
們聽見你的聲音，免得我們中間有暴燥的
人打擊你們，使你和你全家都喪失性命！」
26 此後，丹的子孫繼續前行，米加見他們比
自己強大，就轉身回了家。丹族佔據拉依
士 27 丹的子孫帶著米加所做的神像和他私
有的司祭，來到拉依士，到了一個平安無
慮的人民那裏，用刀劍殺戮了他們，放火
燒了那城， 28 沒有人來援救，因為拉依士
離漆冬很遠，與阿蘭又沒有往來。這城位
於貝特勒曷布山谷中；丹的子孫重建這城
，住在那裏， 29 按他們的祖宗，以色列所

生的兒子丹的名字，給這城起名叫丹；其
實這城原先名叫拉依士。 30 丹的子孫把那
尊神像立起來，梅瑟的後裔，革爾雄的子
孫約納堂和他的子孫作丹支派的司祭，直
到該地被擄掠的時日。 31 天主的殿在史羅
多少時日，米加所作的神像在丹支派中也
立了多少時日。

19 當以色列人尚沒有君王時，有一個肋
未人寄居在厄弗辣因山地邊境；他由
猶大白冷取了一個女子為妾。 2 那妾對他
發怒，就離開他回了猶大白冷的父家，在
那裏住了四個月。 3 她的丈夫起來，帶著
一個僕人，牽了兩匹驢去找她，想去慰問
她，勸她回來；當他來到那女子的父家時
，那少女的父親一望見他，就喜喜歡歡地
來迎接他。 4 他的岳父，即那少女的父親
，留他在家住了三日，他們在那裏一齊喫
喝居住。 5 第四天他們一早起來，肋未人
起身要走，那少女的父親就對女婿說：「
你們先用些餅，吃點點心，然後再走。」 6
於是他們二人坐下一起喫喝；少女的父親
對那人說：「請你賞面，再住一夜，再高
興高興！」 7 那人起身要走，但他的岳父挽
留了他，他又在那裏過了一夜。 8 第五天
他一早起來要走，但那少女的父親又說：
「請先吃些點心！」於是二人又一同吃東西
，直到日已西斜； 9 那人和他的妾連他的
僕人起身要走，他的岳父，即那少女的父
親，對他說：「你看，天已晚了，今天在
這裏再過一夜，再高興高興，明天清早起
來，上路回家去罷！」 10 但是，那人不願
再過一夜，就帶著他的妾和僕人，以及備
好的兩匹驢起身走了，來到耶步斯，即耶
路撒冷的對面。到基貝亞過夜 11 當他們臨
近耶步斯時，日已西垂，僕人就對主人說
：「來，讓我們轉去，到這座耶步斯人城
裏去投宿！」 12 主人回答他說：「我們不
可進入這座不屬以色列子民的外方人的城
，我們往基貝亞去罷！ 13 他又對僕人說：「
來！我們到一個地方去投宿，或在基貝亞，
或在辣瑪。」 14 於是他們又上路前行，當
來近本雅明的基貝亞時，太陽已經落了。
15 他們遂進了基貝亞，在那裏投宿；他們進
城後，就坐在城內街市上，因為沒有人收
留他們在家中過宿。 16 有一個老人晚上由
田間工作回來，他原是厄弗辣因山地的人
，寄居在基貝亞；本地人卻是本雅明人。
17 那老人舉目，看見在城中街市上又個過路
的人，就問說：「你往那裏去?從那裏來?
」 18 肋未人回答他說：「我們是從猶大白
冷來，往厄弗辣因山地的邊境去。我本是
那地方的人，我去過猶大白冷，現在要回
家去，但沒有人收留我到自己家裏去。 19
其實我有糧草餵驢，為我和你的婢女以及
跟隨你僕人的這個青年人，都有食糧和酒
，一無所缺。」 20 那老人對他說：「你放
心罷！你所需要的由我供給，只不可在街上
過夜。」 21 他遂領他到自己家裏，餵上驢
，他們洗了腳，以後就吃喝起來。基貝亞
的惡行 22 他們正滿懷高興的時候，看，本
城的一些無賴之徒，圍住房屋敲門，對作
家主的老人說：「把剛才到你家的那個人
領出來，我們要認識他。」 23 家主出來見
他們，對他們說：「兄弟們，不要如此！請
你不要行這樣的惡事！這人既進了我的家，
你們決不能行這醜事！ 24 這裏有我的女兒還
是處女，我領她出來，你們可任意污辱她
，任憑你們待她；但是對於這人，你們決
不可作這種醜事！」 25 但是那些人不願聽
他；客人就抓住自己的妾，把她交給了他
們，他們就認識了她，整夜污辱她，直到
早晨，在破曉的時候纔放了她。 26 天快亮
的時候，那女子回到留他主人住宿的那人
屋前，跌倒在那裏，直到天亮。 27 早晨，
當她的主人起來開門，出去要動身起程時
，看見那女人，即他的妾，伏在門口，她
的手扶在門限上， 28 就對她說：「起來！
我們走罷！」然而沒有人回答他；那人便把
她馱在驢上，起身回了本地。 29 到了家裏
，拿起刀來，握住自己的妾，把她的肢體
切成十二塊，送到以色列全境， 30 吩咐他
所派遣的人說：「你們要對以色列人這樣
說：自從以色列子民由埃及地上來那一日
，直到今日，是否發生過這樣的事?大家想
一想，決定之後，請說出來。」凡看見的
都說：「自從以色列子民由埃及地上來那
一日，直到今日，從未發生過，也未見過
這樣的事。」

20 於是以色列全體子民出動，從丹到貝
爾舍巴，以及基肋阿得地，全會眾集

合起來好像一個人一樣，來到米茲帕上主
面前。 2 全民眾，即以色列各支派的首領
，都參與天主百姓的集會；拿刀的步兵，
共有四十萬。 3 本雅明子孫也聽說以色列
子民上到了米茲帕。以色列子民說：「這
件惡事是怎樣發生的，請你們述說一遍！」
4 那被殺的女子的丈夫肋末人就回答說：「
我與我的妾來到屬本雅明的基貝亞，要在
那裏過夜， 5 基貝亞的公民起來攻擊我，
夜間包圍我過夜的住宅，企圖殺害我，並
把我的妾強姦致死。 6 因為他們在以色列
中間行了這窮兇極惡的醜事，我遂將我的
妾切成碎塊，遍送以色列基業各地。 7 以
色列子孫，請你們說出你們的意見和對策
。」 8 那時全體民眾好像一個人一樣都起
來說：「我們中誰也不要返回自己的帳幕
，誰也不要回自己的家， 9 現在我們就要
這樣對付基貝亞，抽籤進攻， 10 由以色列
各支派中，每百人抽十人，每千人抽百人
，每萬人抽千人，給民眾運送軍糧；待眾
人到達本雅明的基貝亞後，按照那城在以
色列中間所行醜事報復它。」 11 於是以色
列人聯合起來攻擊那城，彼此合作有如一
人。本雅明備戰 12 以色列眾支派差人往本
雅明支派的各家說：「你們中間怎樣發生
了這樣的惡事？ 13 現在你們把那些人，即基
貝亞的無賴之徒，交出來，我們好處死他
們，從以色列中鏟除這邪惡。」本雅明子
孫卻不肯聽從他兄弟們以色列子民的呼聲
； 14 本雅明子孫反而從各城聚集起來，來
到基貝亞，要與以色列子民交戰。 15 那一
天，本雅明人從各城來的共計兩萬六千拿
刀的，基貝亞的居民尚未計算在內。 16 在
這些人中，還有特選的七百精兵，能左右
開弓，個個能用機絃拋石，毫釐不爽。 17
本雅明人除外，以色列人共有四十萬拿刀
的，個個都是戰士。兩次進攻失利 18 以色
列子民起身上到貝特耳，求問天主說：「
我們中誰該先上去與本雅明子孫作戰？」上
主答說：「猶大先去。」 19 於是以色列子
明早晨起來，對著基貝亞安營。 20 以色列
人出來要與本雅明人交戰，遂在基貝亞前
面擺陣等待他們。 21 本雅明子孫從基貝亞
出來迎戰，那一天殺死了兩萬兩千以色列
人。 22 以後，眾以色列又鼓起勇氣，又在
前一日布陣的地方布陣。 23 事前，以色列
子民先上到貝特耳，在上主面前哀哭，一
直到晚上，然後求問上主說：「我們可否
再去與我們的弟兄本雅明交戰？」上主答說
：「可上去攻打。」 24 於是第二天，以色
列子民又去攻打本雅明子孫。 25 本雅明人
第二天也從基貝亞出來與以色列人交戰，
又殺死一萬八千以色列子民，都是拿刀的
人。 26 以色列眾子民，即全民眾，又上到
貝特耳，坐在上主面前哀哭，整日禁食到
晚上；以後，在上主面前獻了全燔祭與和
平祭。【 27 那時天主的約櫃正在那裏，同
時有亞郎的子孫厄肋阿匝爾的兒子丕乃哈
斯在約櫃前供職。】以色列子民又求問上
主說：「我們是否應再去與我們的弟兄本
雅明人交戰？或是休戰？」上主答說：「你
們應上去，因為我明天必將他們交在你們
手中。」 28 以色列人就在基貝亞四周設下
伏兵。 29 第三天以色列子民上去攻打本雅
明子孫，在基貝亞對面布陣，像前兩次一
樣。 30 本雅明子孫出來迎敵，被引出城外
，在兩條大路上，一一條通往貝特耳，一
條通往基貝紅，一像前兩次一樣，開始殺
敵，在田野就殺死了約有三十個以色列人
。 31 本雅明子孫遂說：「他們像前次一樣
，在我們面前打敗了。」但以色列子民卻
說：「我們不如後退，引他們遠離城，到
大路上來。」 32 當以色列眾人從他們的地
方起來，在巴耳塔瑪爾布陣的時候，以色
列的伏兵從革巴西邊埋伏的地方衝出來；
33 全以色列中所選出的一萬精兵齊來攻打基
貝亞，戰爭非常激烈，但是本雅明人還不
知道大禍臨頭。 34 上主在以色列前打擊本
雅明人，那一天以色列子民殺死本雅明人
共有二萬五千一百，都是拿刀的人。 35 這
樣，本雅明子孫看出自己失敗。原來以色
列人依仗在基貝亞所設下的伏兵，先在本
雅明人前退怯； 36 伏兵急速衝入基貝亞，
衝進之後，用刀屠殺了全城的人。 37 原先
以色列人與伏兵約定，在城內放火，以煙
火上騰為號。 38 以色列人在戰場上撤退的
時候，本雅明動手殺死以色列人約有三十
人，他們想：「的確，他們如前一仗一樣
，在我們前殺敗了。」 39 當煙柱信號從城
中上騰的時候，本雅明人轉過身來，見全

城煙火沖天； 40 那時以色列人也轉身回來
；本雅明人大為驚慌，因為看見大禍臨頭
， 41 遂在以色列人面前轉向曠野的路上逃
去，但戰士卻追蹤而至，從城裏出來的人
也夾擊他們； 42 這樣，以色列人擊潰了本
雅明人，追擊他們，從諾哈蹂躪他們，直
到革巴對面的東方之地。 43 本雅明人陣亡
一萬八千，都是勇士。 44 其餘的人都轉身
向著曠野逃往黎孟岩石，以色列人在路上
又掃蕩了他們中五千人；以後，直追到革
巴，擊殺了二千人。 45 那一日，本雅明中
陣亡的，共有二萬五千人， 46 所剩下的六
百人， 47 轉身逃往曠野，直到黎孟岩石，
在黎孟岩石中住了四個月。 48 以色列人又
回到本雅明子孫那裏，把各城的人和牲畜
，以及所遇見的都用刀殺盡；並將所經過
的城池放火燒燬。

21 以色列人曾在米茲帕起誓說：「我們
中誰也不可把自己的女兒嫁給本雅明
人為妻。」 2 民眾來到貝特耳，在天主面
前，坐在那裏，放聲大哭，直到晚上； 3
然後說：「上主以色列的天主！為什麼在以
色列中間發生了這事，今日竟使以色列中
少了一支派？」 4 次日，百姓一早起來，在
那裏築了一座祭壇，獻了全燔祭與和平祭
。 5 以後，以色列子民問說：「以色列眾
支派中，有誰沒有上到上主面前，參加集
會呢？」因為他們先前對於那些凡不上米茲
帕到上主面前來的人，曾發過嚴誓說：「
死無赦！」 6 以色列子民對他們的弟兄本雅
明起了憐憫之心說：「今天以色列絕了一
支派。 7 我們曾指著上主起過誓，決不將
我們的女兒給他們為妻，那麼，我們怎樣
給所剩下的人娶妻呢？」 8 他們又問說：「
以色列眾支派中，有那一支派沒有上米茲
帕來到上主面前呢？」看，由基肋阿得雅貝
士中沒有一人入營，參加集會。 9 的確，
檢閱百姓的時候，沒有一個基肋阿得雅貝
士的居民在場。 10 因此會眾打發一萬二千
勇士到那裏去，吩咐他們說：「你們去用
刀屠殺基肋阿得雅貝士的居民，連婦女孩
子都在內。 11 你們要這樣作；所以男子和
與男子同過房的婦女，盡行殺掉，但要保
留處女。」他們就這樣作了。 12 他們在基
肋阿得雅貝士居民中，尋得了四百個未曾
認識過男子，也未曾與男子同過房的少年
處女，就把她們帶到客納罕地史羅營裏。
13 全會眾又打發人往黎孟岩石去，與住在那
裏的本雅明子孫談判，與他們講和。 14 本
雅明子孫當時就回來了，會眾就把基肋阿
得雅貝士女子中所保留的少女，給他們為
妻，但是數目不足。史羅搶妻 15 民眾仍為
本雅明人傷心難過，因為上主使以色列支
派中有了缺陷。 16 會中的長老說：「本雅
明的婦女既然都消滅了，我們怎樣給所剩
下的人娶妻呢？」 17 又說：「本雅民的遺民
該有承嗣，免得以色列中泯沒一支。 18 但
是，我們不能將自己的女兒給他們為妻，
因為以色列曾起誓說：誰把女兒給本雅明
人是可詛咒的！」 19 有人說：「看，年年
在史羅舉行上主的慶節。」—使羅位於貝
特耳之北，貝特耳至舍根大路之東，肋波
納之南。 20 於是他們給本雅明子孫出主意
說：「你們往葡萄園去，藏在那裏。 21 等
到你們看見史羅的童女出來列隊跳舞，你
們就從葡萄園中出來，從史羅的女兒中，
各搶一個為妻，然後回本雅明地方去。 22
她們的父親或兄弟若是出來與我們爭論，
我們就說：求你們看我們的情面，恩待這
些人，因為他們戰場上沒有得到女子為妻
；況且又不是你們將女兒交給他們；若是
你們給的，那就有罪了。」 23 本雅明子孫
就這樣作了：按數目搶跳舞的女子，各娶
一個為妻；以後他們就走了，回到自己的
地業，重建城邑，住在那裏。 24 以後以色
列子民從那裏各回自己的支派和家族，從
那裏各回自己的家鄉。 25 那時，在以色列
沒有君王，各人任意行事。

路得記

1 當民長執政時代，國內發生了饑荒。有
個人帶了他的妻子和兩個兒子，從猶大
白冷到摩阿布鄉間去僑居。 **2** 這人名叫厄里
默肋客，他的妻子名叫納敖米，他的兩個
兒子：一個名叫瑪赫隆，一個名叫基肋雍
，是猶大白冷厄弗辣大人。他們到了摩阿
布鄉間，就住在那裏。 **3** 後來納敖米的丈
夫厄里默肋客死了，留下了她和她的兩個
兒子。 **4** 他們都娶了摩阿布女子為妻：一
個名叫敖爾帕，一個名叫盧德；他們在那
裏大約住了十年。 **5** 瑪赫隆和基肋雍二人
有相繼去世，只剩下了那婦人，沒有兒子
，以沒有丈夫。 **6** 於是她便與她的兩個兒
媳打算從摩阿布鄉間起程回家，因為她在
摩阿布鄉間聽說天主垂顧了他的百姓，賜
給了他們食糧。納熬米勸兒媳回家 **7** 當她
和她的兩個兒媳，要從寄居的地方出發，
取道回猶大故鄉的時候， **8** 納熬米就對她
的兩個兒媳說：「你們去罷！各自回娘家去
！願上主恩待你們，如同你們待了死者和我
一樣。 **9** 院上主賜你們在新夫家裏，各得
安身！」於是就吻了她們；她們便放聲大哭
， **10** 向她說：「我們要同你回到你的民族
中去。」 **11** 納敖米回答說：「我的女兒，
你們回去罷！為什麼要跟我去呢?難道我還
能懷妊生子給你們做丈夫嗎? **12** 我的女兒啊
，你們回去罷！你們走罷！我已老了，不能
再嫁人了；如說我尚又希望，今夜能嫁人
，也懷妊生子， **13** 你們又豈能等待他們長
大，持身不嫁人?我的女兒啊！不要這樣，
有了你們我反而更苦，因為上主已伸出手
來與我作對。」盧德追隨婆母 **14** 她們於是
又放聲大哭。敖爾帕吻了自己的婆婆，便
回自己的家鄉去了；盧德對婆母仍依依不
捨。 **15** 納敖米向她說：「看，你的嫂子已
回她民族和她的神那裏去了，你也跟你的
嫂子回去罷！」 **16** 盧德答說：「請你別逼
我離開你，而不跟你去。你到那裏去，我
也要到那裏去；你住在那裏，我也住在那
裏；你的民族，就是我的民族；你的天主
，就是我的天主； **17** 你死在那裏，我也死
在那裏，埋在那裏；若不是死使我與你分
離，願上主罰我，重重罰我！」 **18** 納敖米
見她執意要與自己同去，就不再勸阻她了
。 **19** 於是二人同行，來到了白冷。她們一
到了白冷，全城的人都為她們所驚動。婦
女們驚問說：「這不是納敖米嗎?」 **20** 她向
她們說：「你們不要叫我納敖米，應叫我
瑪辣，因為全能者待我好苦！ **21** 我去時富足
，如今上主卻使我空空而回。上主責罰了
我，全能者降禍於我，你們為什麼還叫我
納敖米呢?」 **22** 納敖米同她的兒媳摩阿布女
子盧德回來了，是從摩阿布鄉間回來的。
她們來到白冷，正是開始收大麥的時候。

2 納敖米的丈夫厄里默肋客家族中有個親
人，是有錢有勢的人，名叫波阿次。 **2**
摩阿布女子盧德對納敖米說：「讓我到田
裏去，我在誰眼中蒙恩，就在誰後面拾麥
穗。」納敖米答應她說：「我女，你去罷！
」 **3** 她就去了，來到田間，在收割人的後面
拾麥穗。可巧，她正來到了厄里默肋客家
族人波阿次的田地裏。 **4** 當時波阿次也正從
白冷來到，向收割的人說：「願上主與你
們同在！」他們回答他說：「願上主祝福你
！」 **5** 波阿次問監督收割的僕人說：「這是
誰家的女子?」 **6** 監督收割的僕人答說：「
是那由摩阿布鄉間與納敖米歸來的摩阿布
女子。 **7** 她事先請求過：請讓我在收割的
人後面拾取麥穗。她來到這裏，從早晨到
現在，從未休息片刻。」波阿次厚待盧德 **8**
波阿次對盧德說：「我女，你聽我的話，
你不要到別人的田裏去拾取，也不要離開
這裏，要常同我的使女在一起。 **9** 你看僕
人們在那塊田裏收割，你就跟著去，我已
吩咐了僕人們不要難為你。你渴了，可到
水罐那裏去喝僕人打來的水。」 **10** 盧德遂
俯首至地，向他下拜說：「我怎樣竟蒙你
如此垂青，眷顧我這外方的女子?」 **11** 波阿
次答覆她說：「自你丈夫死後，你怎樣待
了你的婆婆，以及你怎樣離開了你的父母
和故鄉，來到這素不相識的民族中；這一
切事，人家都一一告訴了我。 **12** 願上主報
答你的功德，願你投奔於他翼下的上主，
以色列的天主，賜與你的報答是豐富的！」
13 盧德答說：「我主，我連你的一個婢女都
不如，竟在你眼裏蒙恩，你竟安慰我，對
你的婢女說出這樣動心的話！」 **14** 到了吃
飯的時候，波阿次對她說：「你上前來吃

餅，將你的餅浸在酸酒裏。」她就坐在收
割的人旁，波阿次遞給了她烘焙的麥遂；
她吃了，也吃飽了，還有剩下的。 15 當她
起來再拾取麥穗的時候，波阿次吩咐他的
僕人說：「就連她在麥捆中拾取，你們有
不要為難她； 16 並且要從麥梱中，為她抽
出些來，留下讓她拾取，不要叱責她。」
17 她在田間拾取麥穗，直到晚上，將所拾的
打了約有「一厄法」大麥。盧德回家 18 她
就背著回城去，教她婆婆看看她的收獲；
又將吃飽後剩下的東西，拿出來給了她。
19 她的婆婆問她說：「你今天在那裏拾麥穗
，在那裏工作?願那眷顧你的人家蒙受祝福
！」她就告訴她婆婆，她在誰那裏工作，並
且說：「我今天在他那裏工作的人，名叫
波阿次。」 20 納敖米對她的兒媳說：「願
那位從未忘卻對生者死者施慈愛的上主祝
福這人！」納敖米又向她說：「這人是我們
的親人，且是有至親義務的人。」 21 摩阿
布女子盧德接著說：「並且他還對我說過
：你要常同我的僕人在一起，直到收完我
的莊稼。」 22 納敖米向自己的兒媳盧德說
：「我女，你更好跟著他的使女去罷！免得
在別人的田裏受難為。」 23 盧德就緊隨著
波阿次的使女拾麥穗，直到收完了大麥和
小麥。盧德時常與自己的婆婆住在一起。

3 盧德的婆婆納敖米向她說：「我女，難
道我不應為你找個安身之處，使你幸福
嗎? 2 如今你同他的使女常在一起的波阿次
，不是我們的親人嗎?看，他今夜要在禾場
上簸大麥， 3 你去沐浴，抹油，披上你的外
衣下，到禾場上去，但不要使那人認出你
來，直等他吃喝完了， 4 到他睡覺的時候
，你要看清他睡覺的地方；然後就去掀開
他腳上的外衣，，我必依照遵行。」 5 盧
德回答她說：「你所囑咐我的，我必依照
遵行。」 6 她便下到禾場上，作了她婆婆
所吩咐她的事。盧德夜訪波阿次 7 波阿次
吃了喝了，心中暢快，就走到麥堆旁躺下
了。盧德暗暗地去掀開了他腳上的外衣，
躺臥自那裏。 8 到了半夜，那人驚起，往
前屈身一看，見一個女人睡在他的腳旁， 9
便問說：「你是誰」她答說：「我是你的
婢女盧德，請你伸開你的衣襟，覆在你婢
女身上罷！因為你是我的至親。」 10 波阿
次說：「我女，願你蒙上主的祝福！你行的
仁愛，後者實勝於前者，以致貧富的少年
，你都沒有跟隨 11 我女，如今你不必害怕
，凡你同我所說的，我都願為你做到，因
為我本城的人，都知道你是一位賢德的婦
女 12 的確，我是你的至親，不過還有一位
至親，比我更近。 13 今夜你在這裏過夜，
明早若他願意對你盡至親的義務，就由他
盡好了！如果他不願意，——上主永在！我
必對你盡至親的義務。你儘管睡到天明。
盧德回報婆母 14 她就在他的腳旁睡到天明
。在人能彼此辨別以前，她就起來了；波
阿次心想：「不要叫人知道有婦女來過場
上。」 15 於是他說：「伸開你所披的外衣
，雙手拿住！」她就拿著，波阿次量了六斗
大麥穗給她，放在她肩上；她就背著回城
去了。 16 到了婆婆那裏，婆婆就問她說：
「我女，事情怎樣?」盧德就向她述說了那
人對她所作的一切； 17 並說：「他還給了
我這六斗大麥，因為他向我說：你不要空
手回去見你的婆婆。」 18 納敖米就說：「
我女，你等著罷！看這事有什麼結果；因為
這人除非今日把這事辦成，必不安心。」

4 波阿次走上城門口，坐在那裏。可巧，
波阿次所說的那位至親，正從那裏經過
，他就對他說：「某兄，請過來，坐一坐！
」他就過去坐下了。 2 波阿次又由城內的
長老中，邀請了十位，對他們說：「請你
們在這裏坐一坐！」他們就都坐下。 3 波阿
次便對那位至親說：「從摩阿布鄉間回來
的納敖米要賣我們兄弟厄里默肋客的一塊
田。 4 我認為我應在你面前說明這事，並
請你當著在坐的諸位及民眾的長老前，購
買這塊地。若你願意盡你至親的義務，就
盡；若你不願意盡，起告訴我知道；因為
除你應盡這義務之外，沒有別人了；你以
後就是我。」那人答說：「我盡。」 5 波
阿次接著說：「你從納敖米手中購得田地
的那一天，也應娶亡者之妻，即摩阿布女
子盧德，好給死者在嗣業上留名。」 6 那
位至親答說：「那麼我就不能盡這義務了
，免得我的產業受害，你盡我應盡的義務
罷！我不能盡了。」 7 從前在以色列中間，
無論對於買賣或交易，為確定一事，有這
樣的一個風俗：就是一方應脫下自己的鞋

，交與另一方：這在以色列就算為證據。 8
那為至親對波阿次說：「你購買罷！」遂就
脫下了自己的鞋。 9 於是波阿次對長老以
及所有在坐的民眾說：「今天你們作證，
我從納敖米手中購得了屬於厄里默肋客及
基肋雍與瑪赫隆的一切產業； 10 同時我也
取得了瑪赫隆的妻，摩阿布的女子盧德為
我的妻室，好給死者在嗣業上留名，不叫
死者的名字，在自己的兄弟和故鄉的門戶
中失傳；今日你們為此作證！」 11 在城門
旁的民眾和長老都回答說：「我們作證。
願上主使這走進你家中的婦女，像似那兩
位曾建立了以色列家的辣黑耳和肋阿！願你
在厄弗辣大昌盛，願你在白冷得享盛名！ 12
願你的家藉上主使這少婦給你所生的後裔
，相似塔瑪爾給猶大所生的培勒茲的家。
」波阿次娶盧德 13 波阿次遂娶了盧德，她
就成了他的妻子。他走近了他，上主賜她
懷孕，生了一個兒子。 14 婦女們就對納敖
米說：「願上主受頌揚！因為他沒有使你今
日缺乏承繼者。願他在以色列中得享盛名！
15 他是你心靈的安慰，是你老年的依靠，因
為他是愛你的兒媳所生的；像這樣的兒媳
，對你實勝過七個兒子。」 16 納敖米接過
嬰兒來，抱在懷中，做了他的保母。 17 鄰
近的婦女喊著說：「納敖米得了個兒子！」
他們就給他起名叫敖貝得；他就是達味的
父親葉瑟的父親。達味族譜 18 以下是培肋
茲的族譜：培勒茲生赫茲龍， 19 赫茲龍生
蘭，蘭生阿米納達布， 20 阿米納達布生納
赫雄，納赫雄生撒耳孟， 21 撒耳孟生波阿
次，波阿次生敖貝得， 22 敖貝得生葉瑟，
葉瑟生達味。

撒母耳記上

1 從前在辣瑪有個厄弗辣因山地的族弗
人，名叫厄耳卡納，是耶洛罕的兒子，
——耶洛罕是厄里胡的兒子，厄里胡是托
胡的兒子，托胡是厄弗辣因人族弗的兒子
。—— **2** 他有兩個妻子：一個名叫亞納，
一個名叫培尼納；培尼納有孩子，亞納卻
沒有。 **3** 這人每年從本城上史羅去朝拜祭
獻萬軍的上主。那裏有厄里的兩個兒子曷
弗尼和丕乃哈斯做上主的司祭。 **4** 有一天
，厄耳卡納獻祭後，就把祭品給了自己的
妻子培尼納和她的兒女好分， **5** 只給了亞
納一分；他雖喜愛亞納，無奈上主封閉了
她的子宮； **6** 就因上主封閉了亞納的子宮
，她的情敵便羞辱刺激她，使她憤怒。 **7**
年年都是這樣：每次她上上主的聖殿時，
總是這樣刺激亞納。——亞納傷心痛哭，
不肯吃飯。 **8** 她的丈夫厄耳卡納對她說：
「亞納，你為什麼哭，不肯用飯?為什麼傷
心?難道我對你不比十個兒子還好嗎?」 **9**
在史羅吃喝完了，亞納就起來走到上主面
前；那時司祭厄里正對著上主聖殿門口，
坐在椅子上。 **10** 她心靈愁苦，哀求上主，
不斷痛哭流淚； **11** 且許願說：「萬軍的上
主，若你垂顧你婢女的痛苦，記念我，不
忘你的婢女，賜你婢女生一個男孩，我就
將他一生獻於上主，一輩子不給他剃頭。
」 **12** 亞納在上主面前祈禱很久，厄里曾注
意到她的嘴唇； **13** 亞納只是心內訴說，嘴
唇微動，卻聽不到她的聲音，厄里卻以為
她喝醉了， **14** 就對她說：「你要醉到幾時?
消消你身上的酒氣罷!」 **15** 亞納答說：「
我主! 你想錯了；我是個遭遇不幸的女人，
清酒烈酒總不沾唇；我是在上主面前傾吐
我的心意。 **16** 望你不要以為你的婢女是個
壞人，因為我由於極度的痛苦悲傷，纔一
直傾訴到現在。」 **17** 厄里回答她說：「你
平安的去罷! 願以色列的天主賜給你求他的
事。」 **18** 她答說：「願你的婢女在你眼內
蒙恩。」這女人就回了旅舍，吃完飯，不
再愁容滿面。 **19** 次日早，他們起來，朝拜
了上主，就回了辣瑪本家。厄耳卡納認識
了妻子亞納，上主也記念了她， **20** 亞納就
懷了孕，生了一個兒子，給他起名叫撒慕
爾，說：「因為是我向上主求得了他。」
約過了一年， **21** 她的丈夫厄耳卡納和全家
上史羅去，向上主奉獻年祭，並還所許的
願， **22** 亞納卻沒有上去，因她對丈夫說：
「等孩子斷了乳，我要帶他去，將他奉獻
給上主，以後他永住在那裏。」 **23** 她的丈
夫厄耳卡納對她說：「就照你的意思辦罷!
等他斷了乳再說；惟願上主實現你的話!」
於是他的妻子留在家裏，乳養孩子，直到
斷了乳。 **24** 斷乳後，她便帶著小孩和一頭
三歲的牛，一「厄法」麵和一皮囊酒，來
到史羅上主的聖殿；孩子還很小。 **25** 他們
祭殺了牛以後，孩子的母親來到厄里前，
26 對他說：「我主，請聽：我主，就如你活
著那樣真實，我就是曾在你旁邊祈求上主
的那個婦人， **27** 那時我為得到這孩子祈禱
，上主就賞賜了我所懇求的， **28** 所以我現
在把他獻於上主，他一生是屬於上主的。
」亞納便把他留在上主那裏。

2 亞納祈禱說：「我從心裏喜樂於上主，
我的頭因上主而高仰；我可開口嘲笑我
的敵人，因為我喜樂於你的救助。 **2** 沒有聖
者，相似上主；除了你以外，沒有另一位
；沒有磐石，相似我們的天主。 **3** 你們別
再三說誑言，別口出豪語；上主是全知的
天主，人的行為由他衡量。 **4** 壯士的弓已
被折斷，衰弱者反而力量倍增。 **5** 曾享飽
飫的，今傭工求食；曾受饑餓的，今無須
勞役；不妊的今生了七子，多產者反而生
育停頓。 **6** 上主使人死，也使人活；使人
降入陰府，也將人由陰府提出； **(Sheol h7585)**
7 上主使人窮，也使人富；貶抑人，也舉揚
人； **8** 上主由塵埃中提拔卑賤者，從糞土
中高舉貧窮者，使他與王侯同席，承受光
榮座位；大地的支柱原屬上主，支柱上奠
定了世界。 **9** 他保護虔誠者的腳步，使惡
人在黑暗中滅亡，因為人決不能憑己力獲
勝， **10** 那與上主敵對的必被粉碎。至高者
在天主鳴雷，上主要裁判地極，賜予自己
的君王能力，高舉受傅者的冠冕。」 **11** 以
後厄耳卡納回了辣瑪本家。幼童卻留在厄
里大司祭前，奉事上主。 **12** 厄里的兩個兒
子原是無惡不做的人，不懷念上主， **13** 也
不關心司祭對人民的義務；若有人來殺牲
獻祭，到煮祭肉時，司祭的僮僕便來，手

持三齒叉， 14 插入鼎裏，鍋裏，甑裏或鑊
裏，凡叉上來的，司祭就拿去自用；他們
常這樣對待所有到史羅來的以色列人。 15
甚或在焚化油脂以前，司祭的僮僕來對獻
祭的人說：「把肉給司祭去烤罷！他不向你
要熟肉，他要生肉。」 16 如果人答應說：
「先得將油脂焚化，然後你可隨意拿去。
」他必答說：「不，應立刻給我；不然，
我就來搶。」 17 這兩個少年人在上主前犯
的罪極重，因為輕視了獻於上主的祭品。
18 撒慕爾幼童穿著細麻的「厄弗得，」在上
主面前供職。 19 他的母親每年給他做一件
小外氅，當她同丈夫上來獻年祭時，就給
他帶來。 20 厄里祝福厄耳卡納和他的妻子
說：「願上主由這婦人再賞你一個兒子，
代替獻給上主的這一個！」然後他們就回了
本鄉。 21 上主看顧了亞納她懷孕生了三男
二女。撒慕爾幼童在上主前漸漸長大。 22
厄里已經很老。他聽說他的兩個兒子對眾
以色列人所做的一切，和他們與社會幕門
旁服役的婦女同睡的事， 23 就對他們說：
「你們為什麼作出像我由眾百姓那裏聽來
的這些壞事？ 24 我兒，不要這樣！我所聽見
的風聲實在不好，你們竟使百姓遠離了上
主！ 25 若得罪人，尚有天主審斷；人若得罪
上主，有誰為他求情呢？」但是他們仍不聽
父親的話，因為上主有意使他們喪亡。 26
撒慕爾幼童漸漸長大，為上主和人所喜愛
。 27 有一位天主的人來到厄里面前對他說
：「上主這樣：當你祖先的家人還在埃及
法郎家中當奴隸時，我不是再三顯現給他
們嗎？ 28 我不是從以色列眾支派中，特選了
他們作我的司祭，上我的祭壇焚香獻祭，
穿「厄弗得」到我面前來，並將以色列子
民的火祭祭品全賜給了你的父家嗎？ 29 那麼
，你為什麼還要嫉視我所規定的犧牲和素
祭呢？竟重視你的兒子在我以上，用我的人
民以色列所獻的最好的一份，養肥了他們？
30 因此，請聽上主以色列天主的斷語：我曾
許下，你的家和你的父家要在我面前永遠
往來，但是現在，——上主的斷語——決
不能如此！只有那光榮我的，我纔光榮他；
那輕視我的，必受輕視。 31 時日快到了，
那時我要砍下你的臂膊和你父家的臂膊，
使你家裏再沒有權威的長者。 32 以後，你
要嫉視我賜與以色列人的一切幸福，可是
在你家裏永不會再有權威的長者； 33 我也
不願將你的人由我的祭壇上盡行消滅，致
使你的眼目昏花，心神憂傷；但你家中大
多數的人要死在人家的刀下。 34 你的兩個
兒子曷弗尼和丕乃哈斯所要遭遇的，為你
就是個先兆：他們兩人要在同一天死掉。
35 我要為我興起一位忠信的司祭，他要照我
的心意行事，我要給他建立一個堅固的家
庭，他一生要在我的受傅者前往來。 36 那
時，凡你家中所存留的人，必要叩拜他，
為得到一點錢或一片餅說：求你容我參與
任何一種司祭職務，使我可以糊口。」

3 小撒慕爾在厄里面前服事上主；那時，
上主的話少有，異象也罕見。 2 有一天
，厄里睡在自己的房裏，他的眼睛漸漸昏
花，已看不清了， 3 天主的燈尚熄滅，撒
慕爾睡在安放天主約櫃的上主的殿內。 4
那時，上主召叫說：「撒慕爾！撒慕爾！」
他回答說：「我在這裏！」 5 他就跑到厄里
前說道：「你叫了我，我在這裏。」厄里
說：「我沒有叫你，回去睡罷！」他就回去
睡了。 6 上主又叫撒慕爾；撒慕爾起來，
走到厄里那裏說道：「你叫了我，我在這
裏。」厄里對他說：「我兒，我沒有叫你
，回去睡罷！」 7 撒慕爾不知道是上主，因
為上主的話尚未啟示給他。 8 上主第三次
又叫了撒慕爾；他起來，又走到厄里那裏
說道：「你叫了我，我在這裏。」厄里於
是明白，是上主叫了幼童， 9 便對撒慕爾
說：「去睡罷！假使有人再叫你，你就回答
說：請上主發言，你的僕人在此靜聽。」
撒慕爾就回去，仍睡在原處。 10 上主走近
，像前幾次一樣召叫說：「撒慕爾，撒慕
爾！」撒慕爾便回答說：「請上主發言！你
的僕人在此靜聽。」 11 上主遂對撒慕爾說
：「看！我要在以色列行一件事，凡聽見的
人，他的兩耳必要嗡嗡作響。 12 到那一天
，我必對厄里從頭到尾實踐我論他的家族
所說的一切。 13 你傳報給他：我要處罰他
的家族直到永遠，因為他原知道他的兩個
兒子凌辱了天主，卻未責斥他們。 14 因此
，我對厄里的家族起誓：無論犧牲或供物
，永不能抹去厄里一家的罪過。 15 撒慕爾
睡到早晨起來，開了上主聖殿的門；但害

怕告訴厄里他所見的異象。 16 厄里卻對撒
慕爾說：「撒慕爾，我兒！」他回答說：「
我在這裏。」 17 厄里問說：「上主給你說
了什麼話，請不要隱瞞我！你若把上主給你
說的話，給我隱瞞了一句，願天主加倍懲
罰你。」 18 撒慕爾便把那些話全告訴了他
，一句也沒有隱瞞。厄里說：「他是上主
，他看著怎麼好，就怎樣行罷！」 19 撒慕
爾漸漸長大；上主與他同在，使他說的一
切話，沒有一句落空。 20 於是全以色列從
丹直到貝爾舍巴，都知道撒慕爾被立為上
主的先知。 21 自從上主在史羅對撒慕爾顯
現後，繼續在史羅顯現於他。

4 撒慕爾的話傳遍了全以色列。當時厄里
已很老了，他的兩個兒子的品行在上主
面前，比以前更壞了。那時，培肋舍特人
集合起來攻打以色列人，以色列人便出來
還擊他們，在厄本厄則爾旁紮了營，當時
培肋舍特人已在阿費克紮了營。 2 培肋舍
特人就擺列陣勢攻打以色列人，戰鬥十分
激烈；以色列人為培肋舍特打敗，在平原
陣地上被擊斃的約有四千人。 3 軍隊回營
後，以色列的長老說：「為什麼上主今天
讓我們被培肋舍特人打敗?我們應從史羅把
上主的約櫃抬來，讓約櫃來到我們中間，
拯救我們擺脫敵人的壓迫。」 4 於是軍隊
就派人到史羅去，從那裏把坐於革魯賓上
的萬軍之上主的約櫃抬來；厄里的兩個兒
子曷弗尼和丕乃哈斯也跟天主的約櫃來了
。 5 當上主的約櫃來到營內的時候，全以
色列民就大聲歡呼，大地也震動了。 6 培
肋舍特人一聽見這樣的呼聲，就說：「希
伯來人在營中為什麼這樣大聲歡呼?」後來
纔知道，是上主的約櫃來到了他們的營中
。 7 培肋舍特人大為震驚，遂說：「希伯
來人的神來到了他們的營中！」繼而喊說：
「我們有禍了！至今從未有過這樣的事！ 8
我們有禍了！誰能從這大能的神手中救出我
們呢?用各樣災禍在曠野中打擊了埃及人的
，就是這個神啊！ 9 培肋舍特人哪?你們應
加強，要英勇，免得你們做希伯來人的奴
才，像他們做過你們的奴才一樣。你們要
英勇，奮鬥作戰！」 10 培肋舍特人就開始
進攻，以色列人中陣亡的步兵有三萬； 11
天主的約櫃也被劫了去，厄里的兩個兒子
曷弗尼和丕乃哈斯也同時陣亡了。 12 有個
本雅明人從陣地逃出，當天來到了史羅，
衣服已撕破，頭上滿是灰塵。 13 他來到時
，見厄里在門旁坐在椅子上，向大道觀望
，因為他為天主的約櫃很是放心不下。那
人一來到，就在城內佈開這凶信，全城因
此哀號起來； 14 厄里一聽見哀號聲，就問
說：「這樣喧嚷，是什麼事?」那人就趕快
前來報告給厄里，—— 15 那時厄里已是九
十八歲的人，眼睛雖然瞪著，卻什麼也看
不見。—— 16 對厄里說：「我是從營中來
的，今天剛從戰場上逃回來的。」厄里問
說：「我兒，事情怎樣?」 17 報信的答說：
「以色列人在培肋舍特人面前大敗，人民
傷亡極大，你的兩個兒子也死了，天主的
約櫃也被劫去了。」 18 他一提到天主的約
櫃，厄里就從椅子上往後一仰，跌在門檻
上，跌斷了頸項，死了，因為他已年老，
且又肥胖。——他四十年之久做了以色列
人的民長。 19 他的兒媳，丕乃哈斯的妻子
，已經懷孕，快要臨盆；一聽說天主的約
櫃被劫去，他的公公和丈夫已死的消息，
突然感到陣痛，就彎下身去生產了。 20 她
臨死時，侍立在旁的婦女向她說：「不必
害怕，你生了一個兒子！」她沒有答應，也
沒有留意， 21 只給孩子取名叫依加波得，
說：「光榮已遠離了以色列。」這是指天
主的約櫃，她的公公和丈夫都已被劫去，
22 所以她說：「光榮已遠離了以色列，」因
為天主的約櫃已被劫去。

5 培肋舍特人劫走了天主的約櫃，從厄本
厄則爾運到阿市多得， 2 把天主的約櫃
抬到達貢廟內，放在達貢近旁。 3 第二天
清早，阿市多得人起來，見達貢傾倒了，
在上主的約櫃面前，俯伏在地；他們把達
貢豎起安置在原處。 4 但第二天清早人們
起來，見達貢又傾倒了，仍在上主的約櫃
面前，俯伏在地，達貢的頭和雙手都斷在
門檻上，只留下了他的魚身。—— 5 因此
，達貢的司祭和進達貢廟的人，都不敢踏
阿市多得的廟的門檻，直到今天。 6 上主
的手重重地壓制了阿市多得人，威嚇他們
，使阿市多得和附近的人都生了毒瘡。 7
阿市多得人一見這樣，就說：「別讓以色
列天主的約櫃留在我們這裏，因他的手重

重地壓制了我們的神達貢。」 8 遂打發人
召集了培肋舍特人所有的酋長來到他們那
裏，向他們說：「對以色列天主的約櫃我
們該怎麼辦?」他們就回答說：「把以色列
天主的約櫃送到加特去！」他們遂把以色列
天主的約櫃送到加特去了。 9 他們把約櫃
送去以後，上主的手又壓制那座城，使他
們發生了很大的恐慌，因為上主打擊了城
中的人，無論老幼，都患了毒瘡。 10 於是
加特人又把天主的約櫃送到厄刻龍；天主
的約櫃一到了厄刻龍，厄刻龍人就喊說：
「人把以色列天主的約櫃送到我們這裏，
是為殺害我們和我們的百姓！」 11 遂立刻
派人召集培肋舍特所有的酋長來，向他們
說，「你們把以色列天主的約櫃送走，送
回原處，免得殺害我們和我們的百姓。」
因為全城的人死的太多了，天主的手重重
地壓制了那地方。 12 凡沒有死的人，都患
了毒瘡，因此城中哀號之聲，上達於天。

6 上主的約櫃在培肋舍特地方七個月之久
。 2 培肋舍特人召集司祭和占卜者說：
「我們對上主的約櫃該作什麼?請告訴我們
，用什麼方法可將它送回原處?」 3 他們回
答說：「你們若將以色列天主的約櫃送回
，不可空空的將它送回，必須奉上贖罪的
禮品：這樣你們纔能痊癒，也會明瞭他的
手為什麼沒有離開你們。」 4 他們問說：
「我們應奉上什麼贖罪的禮品?」他們回答
說：「按照培肋舍特酋長的數目，奉上五
個金毒瘡像和五個金鼠像，因為你們所有
的人和你們的酋長，都遭遇同樣的災禍。 5
所以你們應製造你們患的毒瘡像，和損壞
你們地方的老鼠的像，應歸光榮於以色列
的天主：這樣或許他會對你們，對你們的
神和你們的地方放鬆他的手。 6 你們為什
麼像埃及人和法郎一樣心硬呢?不是上主玩
弄了他們以後，埃及人纔放走了他們嗎? 7
現今，趕快製造一輛新車，牽出兩頭正在
哺乳，還沒有負過軛的母牛來，套上這輛
新車，把小牛牽回棚裏去； 8 然後把上主
的約櫃裝在車上，把那奉上作為贖罪禮品
的金器，都盛在一匣子內，放在約櫃旁邊
，然後讓它去。 9 但你們應留神：若是約
櫃取道往自己的地方去，即往貝特舍默士
去，那麼，這大災難，即是上主加給我們
的；若不然，我們就知道，不是他的手打
擊了我們，而我們所遭遇的是出於偶然。
」 10 人們就這樣作了；牽出兩頭正在哺乳
的母牛來，套上那輛新車，將牛犢關在棚
裏， 11 把上主的約櫃，以及裝有金老鼠和
毒瘡像的匣子，都放在車上。 12 那對母牛
直直奔向貝特舍默士的路上走去，一邊走
，一邊叫，不偏左也不偏右；培肋舍特的
酋長跟在後面，一直到了貝特舍默士的邊
境。 13 那時，貝特舍默士人正在谷中收割
麥子，舉目一看，見是上主的約櫃，就前
去歡迎。 14 車來到貝特舍默士人約叔亞的
莊田，就在那裏停住了。那裏有一塊大石
頭，人就將車輛的木頭劈開，把母牛祭獻
給上主作全燔祭。 15 肋未人先把上主的約
櫃和旁邊盛有金器的匣子搬下來，放在那
塊大石上。貝特舍默士人當天給上主獻了
全燔祭，宰殺了許多犧牲。 16 培肋舍特的
五位酋長見事已成，當天就回了厄刻龍。
17 以下是培肋舍特人奉獻給上主作為贖罪禮
品的金毒瘡像：阿市多得一個，迦薩一個
，阿市刻隆一個，加特一個，厄刻龍一個
。 18 金老鼠也是依照培肋舍特五酋長的城
市數目，包括有垣墻的城市和所有的村落
。那曾安放過上主約櫃的大石，直到今日
還在貝特舍默士人約叔亞的田內，作為見
證。 19 當貝特舍默士人看見上主的約櫃時
，耶苛尼雅的子孫沒有與他們一起表示歡
樂，所以上主擊殺了他們中七十人。百姓
就難受，因為上主這樣嚴厲打擊了百姓。
20 於是貝特舍默士人說：「在這神聖的天主
上主面前，誰還能站得住?從我們這裏把它
送到誰那裏去呢?」 21 他們遂派使者到克黎
雅特耶阿陵的居民那裏，對他們說：「培
肋舍特人送回了上主的約櫃，你們下來，
將它抬上去，放在你們那裏。」

7 克黎雅特耶阿陵人遂下來，將上主的約
櫃抬上去，送到住在丘嶺上的阿彼納達
布家裏，並且祝聖他的兒子厄肋阿匝爾，
看守上主的約櫃。 2 自從約櫃停放在克黎雅
特耶阿陵的那天起，過了很長的時間，大
約二十年之久，以色列全家又歸向上主。 3
那時撒慕爾對以色列全家說：「如果你們
全心歸向上主，就該將外邦的神由你們中
間剷除，一心歸向上主，惟獨事奉上主，

他必由培肋舍特人手中解救你們。」 4 以色
列子民遂剷除了巴耳和阿市托勒特，唯獨
事奉上主。 5 於是撒慕爾說：「你們把全以
色列聚集在米茲帕，我要為你們懇求上主
。」 6 他們便集在米茲帕，汲了水來，倒在
上主面前，並且在那一天禁食說：「我們
犯了罪，得罪了上主！」從此撒慕爾在米茲
帕治理以色列子民。 7 培肋舍特人一聽說
以色列子民聚集在米茲帕，培肋舍特的酋
長就上來攻打以色列，以色列子民聽說培
肋舍特人前來，大為震驚， 8 對撒慕爾說
：「你不要停止為我們哀求上主，我們的
天主，好叫他救我們脫離培肋舍特人的威
脅。」 9 撒慕爾遂拿了一隻還在吃奶的羔
羊獻給上主，作全燔祭，為以色列呼籲上
主，上主應允了他。 10 當撒慕爾正在奉獻
全燔祭時，培肋舍特人前來，要與以色列
交戰；但上主在那一天使雷聲向著培肋舍
特人大作，恐嚇他們，他們就在以色列面
前潰退了。 11 以色列人遂從米茲帕出來追
擊培肋舍特人，擊殺他們直到貝特加爾下
邊。 12 以後，撒慕爾取了一塊石頭，豎立
在米茲帕與耶撒納中間，給那石起名叫厄
本厄則爾，說：「直到這時上主救助了我
們。」 13 培肋舍特人受了這次挫折以後，
不敢再來侵犯以色列的邊境；撒慕爾活著
時，上主的手常壓制了培肋舍特人。 14 培
肋舍特人由以色列奪去的城市，自厄刻龍
直到加特，都歸還了以色列人；以色列人
由培肋舍特人手中收復了自己的領土；在
那時以色列和阿摩黎人之間平安無事。 15
撒慕爾一生做了以色列的民長。 16 他每年
去視察貝特耳、基耳加耳和米茲帕，在這
些地方治理以色列人。 17 以後他回到辣瑪
，因為他的家在那裏，他也在那裏治理以
色列人，並在那裏給上主建了一座祭壇。

8 撒慕爾年老的時候，立了他的兩個兒子
作以色列的民長。 2 長子名叫約厄耳，
次子名叫阿彼雅，同在貝爾舍巴作民長。 3
但是他這兩個兒子不走他所走的路，卻貪
圖厚利，接受賄賂，歪曲正理。 4 以色列
眾長老便聯合起來，往辣瑪去見撒慕爾， 5
對他說：「看，你已經老了，你的兒子們
不走你所走的路。如今請你給我們立一位
君王治理我們，如同各國一樣。」 6 撒慕爾
聽到他們要求說：「請給我們立一位君王
治理我們，」大為不悅，便去祈求上主。 7
上主對撒慕爾說：「凡民眾向你所說的話
，你都要聽從，因為他們不是拋棄你，而
是拋棄我作他們的君王。 8 自從我領他們
出離埃及直到今日，凡他們做的，無非是
拋棄我而事奉別的神；他們現在也這樣來
對待你。 9 好罷！你就聽從他們的要求，但
必須清楚警告他們，要他們明瞭那統治他
們的君王所享有的權利。」 10 撒慕爾把上
主的一切話，轉告給那向他要求君王的人
民， 11 說：「那要統治你們的君王所享有
的權利是：他要徵用你們的兒子，去充當
車夫馬夫，在他的車前奔走： 12 委派他們
做千夫長、百夫長、五十夫長；令他們耕
種他的田地，收割他的莊稼，替他製造作
戰的武器和戰車的用具； 13 要徵用你們的
女兒為他配製香料，烹調食物； 14 要拿你
們最好的莊田、葡萄園和橄欖林，賜給他
的臣僕； 15 徵收你們莊田和葡萄園出產的
十分之一，賜給他的宦官和臣僕； 16 使用
你們的僕婢和你們最好的牛驢，替他作工
； 17 徵收你們的羊群十分之一；至於你們
自己，還應作他的奴隸。 18 到那一天，你
們必要因你們所選的君王發出哀號；但那
一天，上主也不理你們了。」 19 但是，人
民不願聽從撒慕爾的話卻對他說：「不！我
們非要一位君王管理我們不可。 20 我們也
要像一般異民一樣，有我們的君王來治理
我們，率領我們出征作戰。」 21 撒慕爾聽
見百姓所說的這一切話，就轉告給上主聽
。 22 上主對撒慕爾說：「你聽從他們的話
，給他們一位君王罷！」撒慕爾就吩咐以色
列人說：「你們各自暫回本城去。」

9 本雅明支派有個人名叫克士，他是阿彼
耳的兒子，阿彼耳是責洛爾的兒子，責
洛爾是貝苛辣特的兒子，貝苛辣特是阿非
亞的兒子；這本雅明人是個英勇的戰士。 2
他有個兒子名叫撒烏耳，魁梧英俊，在以
色列人中沒有比他更俊美的，比所有的人
高出一肩。 3 撒烏耳的父親克士有幾匹母
驢，走迷了路，克士遂對兒子撒烏耳說：
「你帶一個僕人，起身去尋找那些驢。」 4
他們走過了厄弗辣因山地和沙里地方，卻
沒有找著；又過了沙阿林地方，也沒有找

到；最後經過耶米尼地方，也不見蹤影。 5
當他們來到族弗地方時，撒烏耳對跟隨自
己的僕人說：「我們回去罷！免得我父親不
掛念驢，反而掛慮我們。」 6 僕人回答他說
：「請看，這城裏有一位天主的人，很受
敬重；凡他說的，必定應驗；現在我們往
那裏去，或許他會告訴我們應走的路。」 7
撒烏耳回答僕人說：「好！我們可以去，但
是給那人送什麼呢?我們袋裏的乾糧已經用
盡，沒有禮物可送給天主的人了。我們還
有什麼呢?」 8 僕人回答撒烏耳說：「看，
我手裏還有四分之一「協刻耳」銀子，你
可把它送給天主的人，請他把我們當走的
路告訴我們。」 9 撒烏耳對他的僕人說：
「你說的對，來，我們去罷！」他們就往天
主的人所住的城裏去了。 10 當他們上那城
的山坡時，遇見一些少女出來打水，就問
她們說：「先見者在這裏嗎?」—— 11 過去
在以色列，如果有人去求問天主，常說：
「來，我們到先見者那裏去！」現今所稱
的「先知，」就是從前稱的「先見者。」
—— 12 她們回答說：「是。看，先見者就
在你們前面，剛剛進了城，因為今天百姓
要在高丘上舉行祭獻。 13 你們進了城，在
他上到高丘進食以前，一定會遇見他，因
為人民在他來以前，不先吃什麼，因他要
祝福犧牲，然後賓客纔進食。你們現在上
去，立刻會遇見他。」 14 他們於是上到那
城，剛進城門，看，撒慕爾就朝著他們出
來，要上高丘去。 15 在撒烏耳來的前一日
，上主曾啟示給撒慕爾說：「 16 明日大約
這時，我打發一個本雅明地方的人到你這
裏來，你要給他傅油，立他當我民以色列
的首領，他要從培肋舍特人手中拯救我的
百姓，因我已看到我百姓的痛苦，他們的
哀號已上達於我。」 17 撒慕爾一看見撒烏
耳，上主就提醒他說：「看，這就是我曾
對你提及的那人，他要統治我的百姓。」
18 撒烏耳走到撒慕爾跟前，在城門洞中問他
說：「請你告訴我，先見者的家在那裏?」
19 撒慕爾回答撒烏耳說：「我就是先見者；
請你在我以前上高丘去；你們今天要同我
一起吃飯，明天早晨我打發你去，你心中
所懷念的事，我會全告訴你。 20 至於三天
以前你所失的母驢，不必擔心，都已找著
了。此外，以色列所有的至寶是誰的呢?豈
不是你和你父親全家的嗎！」 21 撒烏耳回
答說：「我豈不是一個本雅明人，屬於以
色列最小的一支派嗎?我的家族在本雅明家
族中，不也是最小的嗎?你怎能向我說出這
樣的話?」 22 以後撒慕爾將撒烏耳和他的僕
人領到餐廳內，叫他們坐在賓客的首位上
，賓客約有三十人。 23 撒慕爾對廚師說：
「將我交給你的那份，即對你說：暫且留
下的那一份，給我拿來。」 24 廚師遂把後
腿和肥尾端上來，放在撒烏耳面前。撒慕
爾對他說：「看，擺在你面前的，是預先
特意保留的一份，請吃罷！因為特意為你保
留下的，叫你好同賓客一起吃。」撒烏耳
那天就同撒慕爾一起吃了飯。 25 他們從高
丘下到城裏，有人在露台上給撒烏耳舖好
了臥榻， 26 撒烏耳就睡在那裏。天一亮，
撒慕爾就叫醒在露台上的撒烏耳，對他說
：「起來，讓我送你走。」撒烏耳起來，
他們二人，即他和撒慕爾，就往城外走；
27 當他們下到城邊時，撒慕爾對撒烏耳說：
「你吩咐僕人，叫他在我們前面先走，你
暫且停留一會，我要把天主話告訴你。」

10 撒慕爾拿出油具，把油倒在他頭上，
口吻他說：「不是上主給你傅油，立
你作他百姓以色列的首領嗎?是你要統治上
主的百姓，從四周的仇人手中解救百姓。
這是上主給你傅油立你為自己產業首領的
先兆： 2 今天你離開我以後，在本雅明邊境
辣黑耳的墓旁，正午你會遇見兩個人，他
們要對你說：你去找的那些母驢，已找到
了。為母驢的事，你父親早已忘懷，現在
他卻為你們著急說：為我的兒子我該怎麼
辦? 3 你從那裏再往前走，來到德波辣的橡
樹旁時，要遇見三個上貝特耳去敬禮天主
的人：一人牽著三隻小山羊，一人拿著三
張餅，一人帶著一皮囊酒。 4 他們要向你請
安，給你兩張餅，你要從他們手中接過來
。 5 此後，你要往天主的基貝亞去，——在
那裏駐有培肋舍特人的官吏，——你一進
城，就會遇見一群正從高丘下來的先知，
在他們前面有彈弦的、有打鼓的、有吹笛
的、有彈琴的、他們正在出神說妙語。 6
這時，上主的神會突然降在你身上，你也
要同他們一起出神說妙語；你要變成另一

個人。 7 當你遇見這些現象時，你應見機
行事，因為天主必與你同在。 8 你要在我
以先下到基耳加去；我要下到你那裏去奉
獻全燔祭，宰殺和平祭犧牲。你要等候七
天，直到我到了你那裏，告訴你當作的事
。」 9 當他轉身離開撒慕爾時，天主就改
變了他的心，那一切先兆在當天都實現了
。 10 他從那裏來到基貝亞時，果然有一群
先知迎面而來，天主的神突然降在他身上
，他就在他們中間出神說起妙語來。 11 凡
先前認識他的人，見他同先知們一起出神
說妙語，就彼此說：「克士的兒子遭遇了
什麼事?怎麼，連撒烏耳也列在先知之中?
」 12 他們中有人回答說：「他們的父親是
誰?」因此有一句俗話說：「怎麼，連撒烏
耳也列在先知中嗎?」 13 他說完妙語後，就
回了家。 14 撒烏耳的一個叔父問他和他的
僕人說：「你們往那裏去了?」撒烏耳回答
說：「找母驢去了；我們看沒找著，就到
了撒慕爾那裏。」 15 撒烏耳的叔父向他說
：「請你告訴我，撒慕爾給你說了些什麼?
」 16 撒烏耳回答他叔父說：「他告訴我們
，母驢的確已經找到了。」但撒慕爾所說
有關立君王的話，撒烏耳卻沒有告訴他。
17 撒慕爾召集人民來到米茲帕上主面前。
18 對以色列子民說：「上主以色列的天主這
樣說：是我領以色列出離了埃及，從埃及
人和一切壓迫你們的國家中拯救了你們。
19 然而今天你們拋棄了你們的天主，雖然他
從你們一切災難和壓迫中解救了你們，你
們卻說：不，你該給我們立一位君王！現今
你們要按照你們的支派和家族到上主面前
來。」 20 撒慕爾就叫以色列眾支派上前來
，本雅明支派中了籤； 21 他叫本雅明支派
按照家族上前來，瑪特黎家族中了籤；他
叫瑪特黎家族各個男子上前來，克士的兒
子撒烏耳中了籤，大家便尋找他，卻沒有
找著。 22 他們再求問上主說：「這人到這
裏來了沒有?」上主回答說：「看，他隱藏
在行李中。」 23 人們就趕快去將他從那裏
請出來，他站在百姓當中，高出眾人一肩
。 24 撒慕爾就向民眾說：「你們看了上主
所揀選的嗎?在全人民中，沒有一人可與他
相比。」眾百姓就歡呼說：「君王萬歲！」
25 撒慕爾向民眾說明了君王的權利，並寫在
書卷上，放在上主面前。然後撒慕爾打發
民眾各自回了家。 26 撒烏耳也回基貝亞本
家去了；有些為天主所感動的勇士也跟他
去了， 27 但有些無賴漢卻說：「這人怎能
拯救我們?」就看不起他，也未給他送禮。

11 大約過了一個月，阿孟人納哈士上來圍
困基肋阿得的雅貝士，雅貝士所有的居
民對納哈士說：「你與我們立約，我們就
服事你。」 2 阿孟人納哈士回答他們說：「
在這條件下，我纔與你們立約：就是剜出
你們各人的右眼，我要藉此羞辱全以色列
。」 3 雅貝士的長老回答他說：「請讓我
們休戰七天，我們派人到以色列全境去，
如果沒有人來救我們，我們就向你投降。 4
使者到了撒烏耳的基貝亞，就把這事講給
民眾聽，民眾遂放聲大哭。 5 那時撒烏耳
正跟著牛從田間回來，便問說：「民眾有
什麼事，如此號淘大哭?」人們就把雅貝士
人的話講給他聽。 6 撒烏耳一聽說這些話
，上主的神便降在他身上，遂勃然大怒， 7
立即牽了一對牛來，剖分成塊，託使者分
送到以色列全境說：「凡不隨從撒烏耳如
撒慕爾出征的，也必這樣對待他的牛！」上
主的驚嚇降在民眾身上，因而他們好像一
個人一齊出征。 8 撒烏耳在貝則克檢閱了
他們；以色列人共三十萬，猶大人三萬。 9
撒烏耳對來的使者說：「你們這樣對基肋
阿得的雅貝士人說：明天太陽正熱時，救
援就必達到你們那裏。」使者便回去，向
雅貝士人報告，他們都很喜歡。 10 雅貝士
人遂對阿孟人說：「明天我們向你們投降
，你們看著怎樣好，就怎樣對待我們罷！ 11
第二天撒烏耳把民眾分作三隊，在黎明以
前衝入了阿孟人營中，擊殺他們一直到日
中最熱的時候；剩下的人都逃散了，以至
沒有兩人在一起。 12 民眾於是對撒慕爾說
：「誰曾說過：撒烏耳豈能作我們的君王?
把這些人交出來，讓我們處死他們！」 13
撒烏耳回答說：「今天不可處死任何人，
因為今天上主在以色列中施行了救恩。」
14 撒慕爾以後對民眾說：「來，我們到基耳
加耳去，在那裏重新建立王國。」 15 民眾
便都去了基耳加耳，在那裏於上主面前立
撒烏耳為王，並給上主奉獻了和平祭；撒
烏耳同全體以色列人舉行了盛大的盛會。

12 撒慕爾對全以色列人說：「看，我全
聽從了你們向我所說的話，立了一位
君王管理你們。 2 從此以後，有君王領導
你們。至於我，我已老了，頭髮也白了；
不過我的兒子還同你們在一起。我從小直
到今天，常在你們面往來。 3 看，我在這
裏，請你們在上主面前，在他受傅者面前
答覆我：我奪過誰的牛，或奪過誰的驢?我
壓迫過誰，或虐待過誰?從誰手裏接受過掩
人耳目的賄賂?若有，我必歸還你們。」 4
他們答說：「你總沒有壓迫或虐待過我們
，也沒有從任何人手裏接受過什麼。」 5
他又對他們說：「上主給你們作證，受傅
者今日也作證：你們在我手中沒有找出什
麼。」他們答說：「可以作證。」 6 撒慕
爾又對百姓說：「作見證的，是興起梅瑟
和亞郎，並領你們祖先從埃及地上來的上
主。 7 現今你們要前來，我要在上主面前
使你們認清，上主向你們和你們祖先所施
行的一切恩惠： 8 當雅各伯和他的兒子來
到埃及時，埃及人壓迫他們，你們的祖先
就向上主哀號，上主遂派遣梅瑟和亞郎領
你們的祖先離開了埃及，使他們住在這個
地方。 9 但他們忘卻了上主他們的天主，
他就將他們交在哈祚爾的元帥息色辣手中
、培肋舍特人手中和摩阿布王手中，使這
些人攻打他們。 10 他們就呼求上主說：我
們犯了罪，離棄了上主，事奉了巴耳和阿
市托勒特諸神；如今求你救我們脫離我們
敵人的手，我們願事奉你。 11 上主就派耶
魯巴耳、巴辣克、依弗大和三松，從你們
四圍敵人的手中拯救了你們，你們纔得安
居。 12 當你們看見阿孟子民的君王納哈王
來攻打你們時，曾對我說：不，我們要有
一位君王來管理我們，——雖然上主你們
的天主原是你們的君王。 13 現今，看，你
們所揀選，所要求的君王；看，上主立了
一位君王管理你們。 14 若是你們敬畏上主
，事奉上主，聽從他的話，不背叛上主的
命令；若是你們和管理你們的君王，隨從
上主你們的天主，便可生存。 15 倘若你們
不聽從上主的話，背叛上主的命令，上主
的手必要與你們和你們的君王作對。 16 現
今你們前來，看上主在你們眼前要作的這
偉大的奇事。 17 現今不是收割麥子的季節
嗎?但是我要呼求上主打雷下雨，使你們明
白，也看出：你們要求一位君王，是行了
上主眼中多麼可惡的事。」 18 撒慕爾呼籲
了上主，上主就在那天打雷下雨；全民眾
對上主和撒慕爾很是害怕， 19 都對撒慕爾
說：「你為你的僕人們轉求上主你的天主
，別使我們死了，因為在我們一切罪惡之
上，又加了一個為我們要求君王的罪過。
」 20 撒慕爾對民眾說：「你們不必害怕；
你們固然犯了這一切罪過，但決不要遠離
上主，反而要全心事奉上主。 21 你們不要
追求不能援助，也不能施救的虛無邪神，
因為他們只是「虛無」而已。 22 上主為了
自己的大名，決不拋棄自己的百姓，因為
上主喜歡你們作他的百姓。 23 我也決不願
得罪上主，停止為你們祈禱，或停止教訓
你們行善道，走正路。 24 你們只該敬畏上
主，全心忠誠事奉上主，因為你們看見了
，他為你們作的，是何等偉大的事。 25 假
使你們仍固執於惡，你們和你們的君王都
必要喪亡。」

13 撒烏耳三十歲登極，作以色列王四十
年。 2 撒烏耳從以色列人中挑選了三
千人：兩千在米革瑪斯和貝特耳山地與撒
烏耳在一起；一千在本雅明的革巴隨著約
納堂；剩下的人，撒烏耳遣散他們各回本
帳幕。 3 約納堂擊殺了駐紮在基貝亞的培
肋舍特人的官吏，培肋舍特人遂知道希伯
人已經叛變。撒烏耳在全國吹了警號， 4
全以色列人都聽說：撒烏耳擊殺了培肋舍
特人的一個官吏，所以以色列為培肋舍特
人所仇恨；於是人民便跟隨撒烏耳聚集在
基耳加耳。 5 培肋舍特人已調齊來攻打以
色列人；他們有戰車三千，騎兵六千，民
兵多得如同海邊的沙，都上來在貝特阿文
東方的米革瑪斯紮了營。 6 以色列人一見
大難臨頭，敵人壓境，就有人藏在山洞裏
，土窟內，岩石下，地窖內和旱井裏， 7
另有許多人渡過約但河往加得和基肋阿得
去了；但撒烏耳卻還在基耳加耳，跟隨他
的人都戰慄害怕。 8 撒烏耳照撒慕爾約定
的日期等了七天，但是撒慕爾卻沒有到基
耳加耳來，因此軍民離開撒烏耳四散逃跑
了。 9 撒烏耳於是吩咐說：「把全燔祭品
與和平祭品送到我這裏來！」他遂獻了全燔

祭。 10 他剛獻完全燔祭，撒慕爾來了，撒
烏耳便去迎接他，向他致敬。 11 撒慕爾問
道：「你作了什麼事?」撒烏耳答說：「我
看見軍民離開我四散逃跑了，你又沒有照
定期來，同時培肋舍特人已集合在米革瑪
斯， 12 所以我想現在培肋舍特人就要下到
基耳加耳來攻打我，我還沒向上主求援，
所以我迫不得已，奉獻了全燔祭。」 13 撒
慕爾對撒烏耳說：「你作的真糊塗！假使你
遵守了上主你的天主吩咐的命令，上主必
鞏固你在以色列的王位直到永遠。 14 但現
在你的王位已立不住了；上主已另找了一
位隨他心意的人，立他為百姓的首領，因
為你沒有遵守上主吩咐你的命令。」 15 撒
慕爾就起身離開基耳加耳走了。剩下的人
跟隨撒烏耳從基耳加耳上到了本雅明的革
巴，與那裏的軍隊會合；撒烏耳統計了隨
從他的部隊，約有六百人。 16 撒烏耳和他
的兒子約納堂，並一切隨從他們的人駐紮
在本雅明的革巴；同時培肋舍特人已在米
革瑪斯安了營。 17 那時從培肋舍特營中有
三個突擊隊出發：一隊取道敖斐辣，開往
叔阿耳地方； 18 一隊開往貝特曷龍；另一
隊開往革巴，此地俯瞰往曠野去的袋狼山
谷。 19 那時，在以色列全境內沒有鐵匠，
原來培肋舍特人說過：「免得希伯來人製
造刀鎗。」 20 因此，以色列人為磨快犁、
鋤、斧、鐮，都要下到培肋舍特人那裏。
21 磨快犁和鋤的價錢是三分之二「協刻耳，
」磨快鐮刀或裝製刺針是三分之一「協刻
耳。」 22 所以在米革瑪斯到了開戰的那一
天，隨從撒烏耳和約納堂的人手中都沒有
刀鎗，祇是撒烏耳和他的兒子約納堂有刀
鎗。 23 那時培肋舍特人的前哨向米革瑪斯
關口推進。

14 有一天，撒烏耳的兒子約納堂對他執
載的侍衛說：「來，我們到對面，到
培肋舍特人的前哨那裏去。」但他沒有通
知他父親。 2 當時撒烏耳正在革巴邊界，
坐在禾場旁的石榴樹下，隨從他的部隊約
有六百人。 3 阿希突的兒子阿希雅帶著「
厄弗得。」——阿希突布是丕乃哈斯的兒
子，依加波得的兄弟，丕乃哈斯是在史羅
作上主司祭的厄里的兒子。——人都不知
道約納堂走了。 4 約納堂打算由隘口過到
培肋舍特人的前哨那裏去，在隘口兩面各
有一座石峰：一名叫波責茲，一名叫色乃
； 5 一座朝北，與米革瑪斯相對，一座朝
南，與革巴相對。 6 約納堂於是對他執載
的侍衛說：「來，我們往這些未受割損者
的前哨去，也許上主會幫助我們；上主要
叫人得勝，並不在手人數多少。 7 那給他
執載的人答說：「你儘可隨意行事，我只
跟著你，隨你心意而行。」 8 約納堂說：
「來，我們到那裏去，讓他們看見我們。 9
假使他們對我們說：住下！等我們到你們那
裏去。我們就站在我們所在的地方，不再
上他們那裏去； 10 如果他們說：你們上我
們這裏來罷！我們就上去，因為上主已把他
們交在我們手中了：這為我們是個先兆。
」 11 兩人就突然出現在培肋舍特人的前哨
處，培肋舍特人說：「看，這些希伯來人
從他們隱藏的山洞中出來了。」 12 前哨的
哨兵就對約納堂和給他執載的人說：「你
們上到我們這裏來罷！我們有事要告訴你們
。」約納堂就對給他執載的人說：「你跟
我上來，因為上主已將他們交在以色列人
手中了。」 13 約納堂遂用手用腳往上爬，
給他執載的跟在他後面。培肋舍特人忽在
約納堂前轉身要走，他就向前擊殺他們，
他的執載者也隨著擊殺。 14 約納堂和他的
執載者第一次殺死了約有二十人，陳屍於
半畝田間。 15 當時在營中和陣地上都起了
恐慌，全軍——前哨與突擊隊都大為震驚
；地也起了震動，到處籠罩著無限的恐怖
。 16 撒烏耳的哨兵從本雅明的革巴眺望，
看見敵營大亂； 17 撒烏耳就對隨從他的人
說：「檢查一下，看我們中有誰去了。」
他們檢查後，見約納堂和給他執載的人不
在了。 18 撒烏耳隊對阿希雅說：「拿天主
的「厄弗得」來！」因為那時正是他在以色
列子民前帶著天主的「厄弗得。」 19 撒烏
耳還同司祭說話時，培肋舍特人營中的混
亂愈來愈大，撒烏耳就對司祭說：「收回
你的手去！」 20 撒烏耳和跟隨他的軍民遂
集合起來，衝入戰場；看，培肋舍特人竟
自相殘殺，陷入混亂。 21 以前服事培肋舍
特人，與他們齊來參戰的希伯來人，忽然
反正來協助撒烏耳和約納堂一起的以色列
人。 22 那藏在厄弗辣因山地的以色列人，

聽說培肋舍特人潰敗了，也都出來參戰，
乘勢追趕。 23 這樣上主在那一天拯救了以
色列人；戰爭一直蔓延到貝特曷龍。【跟
隨撒烏耳的人約有一萬，戰事蔓延到厄弗
辣因整個山地。】 24 以色列人那天很是疲
乏，因為撒烏耳在那天做了一件糊塗事，
要軍民發誓說：「誰直到晚上，在我向敵
人復仇以前，吃了什麼東西，是可咒罵的
。」所以全軍民都沒有嘗過食物。 25 那地
方到處有蜂巢，地面上到處有蜜。 26 軍民
到了蜂巢旁，見有蜜流出，但卻沒有人敢
用手取一點放在嘴裏，因為軍民都怕違犯
所起的誓。 27 可是約納堂沒有聽見他父親
要軍民起的誓，所以把他手中所持的棍尖
，插入蜂巢內，用手送到自己的嘴裏，他
的眼立即明亮了。 28 軍民中有一個向他說
：「你父親要軍民起誓說：今天誰嘗了食
物，他是可咒罵的。——雖然軍民很是疲
乏。」 29 約納堂答說：「我父親使國家受
了害；你們看，嘗了一點蜜，我的眼睛是
多麼明亮！ 30 的確，假使今天人能吃飽由敵
人奪來的東西，培肋舍特人吃的敗仗，豈
不更大嗎?」 31 那一天他們擊殺培肋舍特人
，從米革瑪斯直到阿雅隆，軍民都很疲乏
。 32 所以人民就急忙搶掠財物，奪取牛羊
、牛犢，隨地宰殺，吃了帶血的肉。 33 有
人告訴撒烏耳說：「看，人民吃了帶血的
肉，得罪了上主。」撒烏耳一聽這消息便
說：「你們把一塊大石頭滾到我這邊來。
」 34 又說：「你們散在百姓中，對他們說
：你們各人把自己得的牛或羊，牽到我這
裏來，在這裏宰殺分食，不要吃帶血的肉
，得罪上主。」於是人們當夜將自己得的
牛羊牽來，在那裏祭殺了。 35 撒烏耳給上
主建築了一座祭壇，這是他給上主建立的
第一座祭壇。 36 以後撒烏耳說：「我們今
夜下去追擊培肋舍特人，劫掠他們直到天
明，不給他們留下一人。」軍民回答說：
「你看著怎樣好，就怎樣作罷！」司祭卻說
：「我們先得去天主那裏。」 37 撒烏耳遂
求問天主說：「我可下去追擊培肋舍特人
嗎?你將他們交在以色列手中嗎?」但是天
主那天沒有回答他。 38 撒烏耳說：「軍民
的將領，你們上前來，查看一下，今天是
誰犯了罪? 39 我指拯救以色列的上主起誓，
即是罪在我的兒子約納堂，他也該死。」
軍民中沒有一人敢回答。 40 於是他對全以
色列說：「你們站在一邊，我與我兒子約
納堂站在一邊。」全軍民對撒烏耳說：「
你看怎樣好，就怎樣作罷！」 41 撒烏耳說
：「上主，以色列的天主！為什麼今天你不
答覆你的僕人?若是這罪過在我或我兒子約
納堂身上，上主，以色列的天主，求你賜
給『烏陵；』若是罪過在你百姓以色列身
上，求你賜給『突明』。」撒烏耳和約納
堂中了，軍民清白無過。 42 撒烏耳下命說
：「為我和我的兒子約納堂拈鬮。」約納
堂中了。 43 撒烏耳於是對約納堂說：「告
訴我，你作了什麼?」約納堂就告訴他說：
「我不過用手持的棍尖，蘸了一點蜂蜜吃
；我在這裏，我該死。」 44 撒烏耳回答說
：「約納堂，你必須死，不然，願天主罰
我該死。」 45 軍民卻對撒烏耳說：「約納
堂在以色列中得了這樣偉大的勝利，豈該
死嗎?萬萬不能！我們指著上主起誓：他頭
上的一根頭髮，也不應落在地上，因為他
今天是倚賴天主行事。」這樣軍民救了約
納堂不死， 46 撒烏耳遂上去，不再追趕培
肋舍特人；培肋舍特人也回了本地。 47 撒
烏耳取得了以色列的王權後，便向四周所
有的敵人進攻：他攻打了摩阿布、阿孟子
民、厄東、貝特勒曷、祚巴的君王和培肋
舍特人。他不論走到那裏，常獲得勝利。
48 他很英勇，擊敗了阿瑪肋克，拯救以色列
人脫離來搶掠的人。 49 撒烏耳的兒子是：
約納堂、依市偉和瑪耳基叔亞；他有兩個
女兒：長女名叫默辣布，次女名叫米加耳
。 50 撒烏耳的妻子名叫阿希諾罕，是阿希
瑪茲的女兒。他的元帥名叫阿貝乃爾，是
撒烏耳的叔父乃爾的兒子。 51 撒烏耳的父
親克士和阿貝乃爾的父親乃爾是阿彼耳的
兒子。 52 撒烏耳一生同培肋舍特人常發生
激烈戰爭，撒烏耳見到任何勇敢善戰的人
，就叫他來跟隨自己。

15 有一天，撒慕爾對撒烏耳說：「上主
曾打發我給你傅油，作他人民以色列
的君王，如今你應聽上主的話！ 2 萬軍的上
主這樣說：我要懲罰阿瑪肋克對以色列所
行的事，因為當以色列從埃及上來時，攔
截了去路。 3 如今你去攻打阿瑪肋克，毀

滅他們和他們所有的一切，絲毫不可顧惜
，要將男女、孩童、嬰兒、牛羊、駱駝和
驢，一律殺掉。」 4 撒烏耳調集了軍人，
在特冷檢閱了他們，計步兵二十萬，猶大
人一萬。 5 撒烏耳來到阿瑪肋克城時，在
山谷裏設下了埋伏。 6 撒烏耳對刻尼人說
：「你們起來快走，離開阿瑪肋克人，免
得我把你們同他們一起消滅，因為以色列
子民由埃及上來時，你們善待了他們。」
刻尼人便離開阿瑪肋克人走了。 7 撒烏耳
擊殺哈瑪肋克人，從哈威拉一直殺到埃及
東面的叔爾， 8 活捉了阿瑪肋克王阿加格
，用刀殺盡了其餘的人民。 9 但撒烏耳和
軍民卻憐惜阿加格和最好的牛羊，肥美的
家畜和羔羊；凡是美好的，他們都不願毀
滅，只把一切不值錢，不要的牲畜毀滅了
。 10 那時有上主的話傳於撒慕爾說：「 11
我後悔立了撒烏耳為王，因為他背離了我
，沒有遵從我的命令。」撒慕爾感到不安
，整夜哀求上主。 12 撒慕爾清晨起來去見
撒烏耳；有人告訴他說：「撒烏耳去了加
爾默耳，在那裏立了紀念碑，然後回來經
過這裏，又去了基耳加耳。」 13 撒慕爾來
到撒烏耳那裏，撒烏耳就對他說：「願天
主祝福你！我履行了上主的命令。」 14 撒
慕爾就問說：「怎麼我耳中聽見有羊叫，
有牛嗎?」 15 撒烏耳回答說：「那是從阿瑪
肋克帶回來的，因為人民愛惜那些最好的
牛羊，好獻給上主你的天主；至於其餘的
，我們都毀滅了。」 16 撒慕爾對撒烏耳說
：「住口！讓我告訴你，上主昨夜對我說過
的話。」撒烏耳答說：「請說罷！」 17 撒
慕爾說：「雖然你自以為是最微小的，你
豈不是已成了以色列眾支派的首領?上主不
是曾給你傅油，立你作以色列的君王嗎? 18
上主派你去打仗，曾吩咐你說：去剿滅那
些犯罪的阿瑪肋克人，攻打他們，直至將
他們完全消滅。 19 為什麼你沒有順聽上主
的命令，只顧急忙搶掠財物，行了上主不
喜歡的事?」 20 撒烏耳回答撒慕爾說：「我
的確聽從了上主的命令，走了上主指給我
的路，擒獲了阿瑪肋克王阿加格，毀滅了
阿瑪肋克人。 21 但是軍民由當毀滅的勝利
品中，選出了最好的牛羊，要在基耳加耳
祭獻上主，你的天主。」 22 撒慕爾回答說
：「上主豈能喜歡全燔祭和犧牲，勝過聽
從上主的命令?聽命勝於祭獻，服從勝過綿
羊的肥油脂。 23 背命等於行卜，頑抗與敬
拜偶像無異。因為你拒絕了上主的命令，
上主也拒絕了你作王。」 24 撒烏耳對撒慕
爾說：「我犯了罪，違背了上主的命令和
你的話，因我害怕人民，纔聽從了他們的
呼聲。 25 現在，請你寬赦我的罪過，同我
一起回去；讓我朝拜上主。」 26 撒慕爾卻
對撒烏耳說：「我不同你回去；既然你拒
絕了上主的命令，上主也拒絕你，不要你
作以色列王。」 27 撒慕爾轉身就走，撒烏
耳用力抓住他外氅的衣邊，撕下了一塊。
28 撒慕爾於是對他說：「上主今日從你身上
撕下了你的王位，給了一個比你更好的人
。 29 並且以色列的光榮絕不發虛言，也不
會懊悔，因為他不像人，可以懊悔。」 30
撒烏耳遂說：「我固然犯了罪，但如今請
你在我民族的長老和以色列前，仍尊重我
，同我一起回去，好讓我朝拜上主，你的
天主。」 31 撒慕爾便隨同撒烏耳一起回去
，撒烏耳朝拜了上主。 32 以後撒慕爾說：
「將阿瑪肋克王阿加格給我解來！」阿加格
到了他那裏，很是高興，阿加格心想：「
死亡的苦的確過去了。」 33 撒慕爾對他說
：「你的劍怎樣使眾多婦女喪子，你的母
親在婦女中也要怎樣喪子。」撒慕爾就在
基耳加耳上主面前殺了阿加格。 34 以後撒
慕爾去了辣瑪，撒烏耳也回了撒烏耳的基
貝亞本家。 35 撒慕爾至死再沒有見撒烏耳
。撒慕爾為了撒烏耳很是傷心，因為上主
後悔立了撒烏耳作以色列的君王。

16 上主對撒慕爾說：「我既然廢棄廢棄
了撒烏耳，不要他作以色列的君王，
你為他要悲傷到幾時呢?把你的角盛滿油，
我派你到白冷人葉瑟那裏去，因為在他的
兒子中，我已為我選定了一位君王」。 2
撒慕爾回答說：「怎能去?撒烏耳聽說了，
必要殺我」。上主回答說：「你手裏牽一
頭小母牛說：我為祭獻上主而來。 3 你請
葉瑟參與祭獻，我要告訴你當作的事，你
要為我指要你的人傅油」。 4 撒慕爾遂依
照上主吩咐他的作了。及至到白冷，城內
的長老都戰慄前來迎接他說：「你駕臨這
裏平安嗎?」 5 他回答說：「平安，我是為

祭獻上主而來的，你們應聖潔自己，來同
我一同獻祭」。他聖潔了葉瑟和他的兒子
，請他們來參與祭獻。 6 他們一來到，他
見了厄里雅布，心裏想：這一定是立在上
主前的受傅者。 7 但上主對撒慕爾說：「
你不要注意他的容貌和他高大的身材，我
拒絕要他，因為天主的看法人不同：人看
外貌，上主卻看人心。 8 葉瑟叫阿彼納達
布來，領他到撒慕爾面前；但是他說：「
這也不是不是上主所揀選的」。 9 葉瑟就
叫沙瑪來，他又說：「這也不是不是上主
所揀選的」。 10 葉瑟就叫他的七個兒子都
到撒慕爾面前來，旦2對葉瑟說：「上主沒
有揀選這些人」。 11 撒慕爾於是問葉瑟說
：「孩子們全到了嗎?」他回答說：「還有
一個最小的，他正在放羊」。撒慕爾葉瑟
說：「快派人帶他來，因為他不來，我們
決不入席」。 12 於是派人把他帶來，他是
一個有血色，眉清目秀，外貌英的少年。
上主說：「起來，給他傅油，就是這一位
」。 13 撒慕爾拿起油角來，在他兄弟們中
給他傅了油。從那天起，上主的神便降臨
於達味。事後，撒慕爾起身回了辣瑪。 14
上主的神離棄了撒烏耳，便有惡神從上主
那裏騷擾他。 15 撒烏耳的臣僕對他說：「
看，由天主那裏來的惡神來騷擾你。 16 只
要我主吩咐一聲，你跟前的臣僕便會去找
一個善於彈琴的人來，當惡神由天主那裏
手到你身上時，叫他彈奏，你必感到舒服
」。 17 撒烏耳就對他的臣僕說：「好，你
們給我找一個彈於彈奏的人，引來見我」
。 18 有個僕人立刻提議，說：「我見過白
冷人葉瑟的一個兒子會彈奏，這人又驍勇
善戰，擅於辭令，身材英俊，上主又與他
同在」。 19 撒烏耳遂派使者到葉瑟那裏說
：「將你『那放羊』的兒子達味送到這裏
來!」葉瑟便了十個餅，一皮囊酒，一隻小
山羊，叫他的兒子達味送給撒烏耳。 20 達
味於是來到撒烏耳前，侍立在他左右；撒
烏耳很愛他，叫他作自己的持戟侍衛。 21
達味於是來到撒烏耳前，侍立在他左右；
撒烏耳很愛他，叫他作自己的持戟侍衛。
22 撒烏耳於是派人到葉瑟那裏說：「讓達味
侍立在我左右，因為他得了我的歡心」。
23 每當惡神由天主降到撒烏耳身上時，達味
就拿起琴來彈奏，撒烏耳就覺得爽快舒服
，惡神也就離開了他。

17 培肋舍特人調集了軍隊，準備作戰，
集合在猶大，在索苛與阿則卡之間的
厄斐斯達明紮了營。 2 撒烏耳和以色列人
齊集起來，在厄拉谷紮了營，擺陣準備迎
擊培肋舍特人。 3 培肋舍特人站在這邊一
座山上，以色列人站在那邊一座山上，中
間隔著山谷。 4 從培肋舍特人陣地中走出
一個挑戰的人，名叫哥肋雅，是加特人，
身高六肘又一柞， 5 頭帶銅盔，身穿鎧衣
，鎧衣的重銅重五千「協刻爾」， 6 腿裹
銅葉，肩插銅槍。 7 矛桿像織布機的大軸
，矛頭重六百「協刻爾」；有個持盾的人
給他開道。 8 他站在以色列人的陣地前，
喊說：「你們為什麼出來擺陣作戰?我不是
培肋舍特人嗎?你們不是撒烏耳的奴才嗎?
你們挑選一人，下來同我對敵! 9 假使他能
同我決鬥，殺了我，我們就作你們的奴隸
；但是，如果我得勝，殺了他，你們就應
服事我們，作我們的奴隸」。 10 那培肋舍
特人還說：「今天我向以色列罵陣，你們
給我個人來，讓我們彼此決鬥」。 11 撒烏
耳和全以色列聽見那培肋舍特說的這些話
，都非常驚慌害怕。 12 達味是猶大白冷的
一個厄弗辣大人的兒子，那人名叫葉瑟，
他有八個兒子。此人在撒烏耳時，已經老
了。 13 葉瑟的三個大兒已跟撒烏耳出征作
戰；從軍的三個兒子：長子叫厄里雅布，
次子名叫阿彼納達布，三子名叫沙瑪。 14
達味最小，三個年長的已跟撒烏耳出征。
15 達味有時服侍撒烏耳，有時離開，回白冷
放父親的羊。 16 那培肋舍特人早晨晚上常
出來挑戰，一連四十天之久。 17 葉瑟對他
的兒子達味說：「你給你哥哥們帶去這一
「厄法」炒麥和十個餅，快往營裏給你哥
哥們送去。 18 將這十塊奶餅送給千夫長．
然後看望你的哥哥們是否平安，並把他們
的薪俸帶回來。 19 他們與撒烏耳和全以色
列人都在厄拉谷，同培肋舍特人作戰」。
20 達味清早起來，把羊群托給一個看羊的人
，就照他父親葉瑟吩咐的起身去了。他來
到營中時，軍隊正出來擺陣，喊著衝鋒的
口號。 21 以色列人和培肋舍特人列陣相對
。 22 達味把自己的行囊交給一個看守輜重

兵的1內，跑入陣內，向他的哥哥們問安。
23當他和他們談話時，名叫哥肋雅的挑戰者
，——加特的培肋舍特人——從培肋舍特
人的陣裏上來，說了以所述的話，達味聽
見了。 24所有的以色列人一看見那人，都
非常害怕，便由他面前逃避了。 25那時有
個以色列人宣佈說：「你們看見了上來的
這人嗎?這人上來是辱罵以色列。若有人把
他殺死，君王要賜給他許多財富，將自己
是女兒嫁給他為妻，並使他的父家在以色
列內豁免繳稅」。 26達味問站在他旁邊的
人說：「殺死這培肋舍特人，給以色列雪
恥的人得什麼賞?這未受割損培肋舍特人是
誰?他竟敢辱罵永生天主的軍旅！」 27人就
把上邊那些話告訴他說：「殺死這人的，
要得這樣這樣的報酬」。 28他的大哥厄里
雅布一聽見達味對那些人所說的話，便對
達味大發憤怒說：「你為什麼下來?你在曠
野中放的那幾隻羊，託給了誰?我知道你驕
傲，心中不懷好意；你下來只是要看作戰
」。 29達味回答說：「我究竟作的什麼不
對?連句話也不能說嗎?」 30達味就離開那
裏，到了另一處，又問了同樣的事，人回
答的話也和先前一樣。 31有人聽見了達味
說的話，就去報告給撒烏耳；撒烏耳就命
他前來。 32達味對撒烏耳說：「請我主不
必為那人而沮喪，你僕人要去同這培肋舍
特人決鬥」。 33撒烏耳對達味說：「你不
能去對抗這培肋舍特人，同他決鬥，因為
你還年輕，而他自幼便是習於戰鬥的人」
。 34達味回答撒烏耳說：「你的僕人是為
他父親牧羊的人，幾時有獅子或狗熊闖來
，由羊群中奪去一隻羊， 35我就追上去，
打死牠，從牠口中救出那隻來；假使獅子
起來撲我，我就抓住牠的鬚，將牠打死。
36你的你的僕人連獅子帶狗熊都打死了，這
未受割損的培肋舍特人也不過像其中的一
個，因為他竟敢辱罵永生天主的軍旅」。
37達味又接著說：「由獅子和狗熊中拯救我
的上主，也必從這培肋舍特人手中拯救我
」。撒烏耳對達味說：「去吧！望上主與你
同在！」 38撒烏耳給達味穿上自己的武裝
，給他頭上帶上銅盔，身上穿上鎧甲， 39
又在鎧甲上佩上自己的刀。達味試走了兩
步，因他沒有穿慣，遂對撒烏耳說：「穿
戴這些東西，不能行動，因為先前總沒有
穿過」。所以他又將盔甲從身上脫下。 40
達味手裏拿著自己的棍子，在河裏揀了五
塊很光滑的石頭，放在牧童隨身所帶的袋
子內，即裝石囊內，手內拿著投石器，向
那培肋舍特人走去。 41那培肋舍特人也大
搖大擺走近了達味，給他持盾的走在他開
路。 42那培肋舍特人瞪眼一看，見了達味
，遂看不起他，因達味還很年輕，面色紅
潤，眉清目秀。 43那培肋舍特人對達味說
：「莫非我是隻狗，你竟拿棍子來對付我?
」達味回答說：「你比一隻狗還不如！」那
培肋舍特人就指著自己的神詛咒達味， 44
且對達味說：「你到我這裏來，我要把你
的肉，給空中的飛鳥和田野的走獸吃」。
45達味回答那培肋舍特說：「你仗著刀槍箭
戟來對付我，但我是仗著你所淩辱的萬軍
的上主，以色列的天主的聖名來對付你。
46今天上主定把你交在我手中，我必打死你
割下你的頭來；今天我要把你的屍體和培
肋舍特軍人的屍體，給空中的飛鳥和田野
的走獸吃：這樣：全地都要知道在以色列
有天主。 47在場的眾人也要知道，上主不
賴刀槍賜人勝利，戰爭勝負只屬於上主，
祂已把你們交我們手中了」。 48正當那培
肋舍特人起身，大搖大擺向達味走來時，
達味趕快由陣中跑出來，迎那培肋舍特人
； 49同時伸手，由囊中取出一塊石頭，套
在投石器上打過去，正打在那培肋舍特人
的額上，石頭穿入額內，那人就跌倒在地
上。 50如此，達味用投石器和石頭，得勝
了那培肋舍特人，打中了他，將他殺死，
雖然手無寸鐵。 51達味遂跑過去，站在培
肋舍特人身上，拿起他的刀，從鞘內拔出
，殺了他，砍下他的頭。所有培肋舍特人
看見他們的英雄死了，就囡散奔逃。 52以
色列人和猶大人就起來吶喊，追擊培肋舍
特人直到加特關，直到厄刻龍城門。沿沙
阿辣因的路上，直到加特和厄刻龍，遍地
是培肋舍特人的屍首。 53以色列人追殺培
肋舍特人回來，又搶劫了他們的幕。 54以
後，達味取了那培肋舍特人的頭，送到耶
路撒冷；至於那人的武器，卻放在會幕內
。 55當撒烏耳看見達味去和那培肋舍特人
迎戰時，就問統帥阿貝乃爾說：「阿貝乃

爾，這少年人是誰的兒子?」阿貝乃爾回答
說：「大王萬歲，我不知道」。 **56** 君王說
：「你查一下，這少年人是誰的兒子?」 **57**
達味殺死那培肋舍特人回來時，阿貝乃爾
帶他去見撒烏耳，他手中還拿著那培肋舍
特人的頭。 **58** 撒烏耳問他說：「少年人你
是誰的兒子?」達味答說：「我是你僕白冷
人葉瑟的兒子」。

18 達味同撒烏耳說完了話，約納堂的心
和達味的心很相契；約納堂愛他如愛
自己一樣。 **2** 那天，撒烏耳把達味留下，
不讓他回父家去。 **3** 約納堂同達味結為盟
友，愛他如愛自己一樣。 **4** 約納堂脫下自
己穿的外氅，連軍裝，帶刀劍，甚至弓和
腰帶，都給了達味。 **5** 撒烏耳派達味出去
無論作什麼事，沒有不成功的；故此撒烏
耳派他作軍隊的將領；軍民和撒烏耳的臣
僕都非常喜愛他。 **6** 當達味殺死那培肋舍
特人後，班師回來時，婦女們從城中出來
，唱歌跳舞，打鼓彈琴，興高采烈地前來
歡迎撒烏耳君王。 **7** 婦女們邊唱邊跳說：
「撒烏耳殺了一千，達味殺了一萬」。 **8**
撒烏耳因此很是憤怒，這話使他很不高興
，遂說：「給了根一萬，只給我一千；他
所少的只有王位了!」 **9** 從那一天起，撒烏
耳常嫉視達味。 **10** 第二天，惡神由天主那
裏降到撒烏耳身上；使他在屋中發狂。達
味一如往日手中彈著琴，撒烏耳手中卻拿
著一根長槍， **11** 撒烏耳舉起槍來，想把達
味釘在牆上；達味已由他面前逃脫了兩次
。 **12** 撒烏耳害怕達味，因為上主與達味同
在，而離開了撒烏耳。 **13** 因此，撒烏耳叫
他離開自己，派他作千夫長，達味便在軍
民前往來出入。 **14** 達味在所行的一切事上
，無不順利，因為天主與他同在。 **15** 撒烏
耳見他辦事順利，就更疑懼他。 **16** 但全以
色列和猶大人卻愛達味，因為他在他們前
往來出入。 **17** 撒烏耳對達味說：「看；我
要把我的長女默辣布嫁給你為妻，只要你
為我勇敢服務，為上主作戰」。——撒烏
耳心中想：我不親手害他，讓培肋舍特人
加害他。 **18** 達味回答撒烏耳說：「我是誰
，我父在以色列又算得什麼，我怎配作君
王的女婿?」 **19** 但是撒烏耳的女兒默辣布正
要嫁給達味的時候，卻嫁給了默曷拉人阿
德黎耳為妻。 **20** 當時撒烏耳的女兒米加耳
很愛達味；有人告訴了撒烏耳，他看這事
好， **21** 心想：「我把她嫁給達味，叫她成
為他的羅網，藉培肋舍特人害他」。所以
撒烏耳再次對達味說：「今天你要作我的
女婿了!」 **22** 撒烏耳吩咐他的臣僕說：「
你們暗暗地告訴達味說：看，君王多麼喜
愛你，如今你要作君王的女婿了!」 **23** 撒
烏耳的臣僕將這些話告訴了達味；達味反
答說：「你們以為作君王的女婿軟碟件小
事嗎?我不過是個貧窮賤卑賤的人」。 **24** 撒
烏耳的臣僕回報王說：「達味如此如此說
了」。 **25** 撒烏耳答說：「你們要這樣對達
味說：君王不要什麼聘禮，只要一百培培
肋舍特人的包皮，為報復君王的仇敵」。
撒烏耳有意使達味落在培肋舍特人手中。
26 他的臣僕將這些話轉告給達味，達味看這
事為作君王的女婿也對，所限的日期尚未
過去， **27** 達味就和他的人起身去殺死了一
百培肋舍特人，將他們的包皮帶回，足數
交給君王，為作君王的女婿；撒烏耳就將
女兒米加耳嫁給他為妻。 **28** 撒烏耳看出了
上主與達味同在，全以色列也都愛他， **29**
從此更疑懼達味，終身與他為敵。 **30** 培肋
舍特人的首領仍不斷出征；但每遇他們出
征，達味所行的常比撒烏耳所有的臣僕成
就更大，為此他更受人景仰。

19 撒烏耳曾對兒子約納堂和臣僕提過，
他願殺達味；但撒烏耳的兒子約納堂
很愛達味， **2** 就警告達味說：「我父親想
殺害你，現今請你明晨多加小心，躲藏在
一個隱密的地方。 **3** 我去陪我到你所在的
田間，向我父親向你說情，看情形怎樣，
然後告訴你」。 **4** 於是約納堂向他父親提
及達味的長處，對他說：「君王不要得罪
的僕人達味，因為他沒有得罪你，並且他
所行的，都是對你很有利的事。 **5** 他冒著
性命的危險，去殺了那培肋舍特人；上主
藉他使以色列獲得了這樣大的勝利，你親
自看見了，也很喜歡；為什麼你要犯罪，
流無辜者的血，無緣無故殺害達味?」 **6** 撒
烏耳就聽了約納堂的話，並且發誓說：「
上主永在，他必不死!」 **7** 約納堂便叫回達
味，告訴他這一切話，並且領他到撒烏耳
前；就如和先前一樣，侍立在君王左右。 **8**

再次爆發了戰爭，達味又出征攻打培肋舍
特人，打得他們大敗，他們都從他面前逃
散了。 9 惡神由上主那裏又降在撒烏耳身
上；有一天，君王在家中坐著，手中拿槍
，同時達味正在彈琴。 10 撒烏耳想用槍把
達味釘在牆上，但達味立刻由撒烏耳面前
躲開，君王把槍釘在牆上，達味就逃跑了
，沒有喪命。 11 那一夜，撒烏耳派差役去
看守達味的家，要在早晨殺死他。他的妻
子米加耳警告他說：「今夜你不逃命，明
日你就沒有命了」。 12 米加耳把達味從窗
口縋下去，他便逃跑了，救了命。 13 米加
耳隨即把神像放在床上，用毛毯把頭蓋上
，又蓋上一件衣服。 14 當撒烏耳派差役去
捉拿達味時，米加耳說：「達味病了」。
15 撒烏耳再派差役去看達味說：「將達味連
床帶到這裏來，我要殺死他」。 16 差役進
去，見是「神像」躺在床上，有張毛毯蓋
著頭。 17 因此，撒烏耳對米加耳說：「妳
為什麼這樣欺騙我?放走了我的仇人，叫他
逃命」。米加耳回答撒烏耳說：「他對我
說：放我走，不然我要殺妳！」 18 達味死
裏逃生，到了辣瑪，去見撒慕爾，向他報
告了撒烏耳對他所行的一切；然後他便和
撒慕爾去了納約特，住在那裏。 19 有人告
訴撒烏耳說：「看，達味住在辣瑪的納約
特」。 20 撒烏耳又派差役去捉拿達味，但
是他們看見一大群先知正在出神說妙語，
撒慕爾站在他們面前作領導；這些天主的
神也降在撒烏耳的差役身上，他們也出神
說起妙語來。 21 有人將此事撒烏耳，他又
打發別的差役去，他們也出神說開了妙語
。撒烏耳第三次又打發差役去，他們也出
神說開了妙語。 22 撒烏耳大發憤怒，便親
自去了辣瑪；當他到了色雇的大井那裏，
就問說：「撒慕爾和達味在哪裏?」有人答
說：「在辣瑪的納約特」。 23 他就從那裏
起身往辣瑪納約特去；那時天主的神也降
到他身上，所以他一邊走，一邊說妙語，
一直到了辣瑪納約特。 24 並且他還脫去衣
服，在撒慕爾面前出神說起妙語來，赤裸
裸地一天一夜躺在地上：因此有句俗語說
：「不是撒烏耳也列在先知中嗎?」

20 達味由辣瑪納逃走，去見約納堂說：
「我作了什麼，有什麼過錯，哪裏得
了你父親，他竟要害我的性命?」 2 約納堂
回答他說：「決沒有這回事，你決死不了
。看，我父親無論作什麼大事小事，沒有
不告訴我的；為什麼我父親偏要對我隱瞞
這事呢?決不會的！」 3 達味卻對他說：「
你父親明知我在你眼裏得寵，所以他想：
不要要約納堂知道這事，免得他悲傷。總
之，我指著永生的上主敢在你面前發誓：
我與死之間只差一步！」 4 約納堂對達味說
：「你願意我為你作什麼?」 5 達味回答約
納堂說：「看，明天是月朔，我原該和君
王同席吃飯，但你讓我走，藏在田野間，
直到第三丁晚上。 6 如果你父親發覺我不
在，你應說：達味懇求我，讓他逃回白冷
本城，因為在那裏全族舉行年祭。 7 他若
說：好！你的僕人就平安無事；他若勃然大
怒，你就該知道：他已決意行惡。 8 望你
仁慈對待你僕人！因你使你因上主的名與你
訂了盟約；假若我有罪惡，你可殺我，為
何偏要將我交給你父親呢?」 9 約納堂答說
：「千萬別這樣想！如果我確實知道，我父
親決意要加害你，豈有不告訴你的嗎?」 10
達味就問約納堂說：「若你父親嚴厲答覆
你，誰來通知我?」 11 約納堂對達味說：「
來，我們往田間去」。二人就往田間去了
。 12 約納堂對達味說：「上主，以色列的
天主作證：明天或天這時候，我探得了我
父親的意思，對達味有或否，我必派人來
告訴你。 13 倘若我父親願意加害你，我若
不通知你，不放你走，使你平安離去，願
上主這樣這樣加倍罰我約納堂！願上主與你
同在，有如曾與我父親同在一樣！ 14 若我那
時尚在人世，願你對我表示上主的仁慈；
設若我死了， 15 願你不要由我家永遠撤消
你的仁慈！連當上主由地面上一一剷除達味
的敵人時； 16 若約納堂的名字被達味家族
消滅了，願上主藉達味的仇人的手追究此
案！」 17 約納堂由於愛達味，再向他起了
誓，因為他愛達味如愛自己的性命。 18 約
納堂又對他說：「明日是月朔，因為占座
位空著，人必注意你不在， 19 到第三天，
人必更注意你不在；那麼，你要到你曾出
事那日藏身的地方去，坐在那石堆旁邊。
20 到第三天，我要向石堆射箭，仿佛射靶。
21 看，我必打發一童僕去找箭，假如我我對

童說：看，箭在你後面，拾回來吧！你就可
以出來，我指著永生的上主起誓：你必平
安無事。 22 倘若我對童僕自己說：看，箭
在你前面。你就走吧！因為上主打發你走。
23 至於我和你現今所說的這話，有上主在我
和你中間，永遠作證」。 24 於是達味就去
藏在田野間；到了月朔，君王入席吃飯。
25 君王照例靠著牆坐在自己的位上，約納堂
坐在他對面，阿貝乃爾坐在撒烏耳旁邊，
達味的地方空著。 26 撒烏耳那天沒有說什
麼，因為他想事情出於偶然，或許他染了
不潔，還沒有自潔。 27 日，即初二日，達
味的座位仍空著，撒烏耳就對兒子約納堂
說：「為什麼葉瑟的兒子昨日沒有來赴宴
，今日又沒有來?」 28 約納堂答覆撒烏耳說
：「達味懇求我許他往白冷去。 29 他說：
求你讓我去，因為在城裏我們要舉行族祭
，我的兄弟定要我去；所以，假若我在你
眼中獲寵，求你讓我去，容我得見我的兄
弟；為此，他沒有來赴君王的筵席」。 30
撒烏耳對約納堂勃然大怒，對他說：「娼
婦的兒子！豈能我不知道你同葉瑟的兒子一
夥，甚至羞辱你自己，又我羞辱你母親的
私處嗎? 31 你要知道，葉瑟的兒子活在世上
一天，你連你的王位都不得穩當！如今你差
人去，把他給我抓來，因為他是該死的人
」。 32 約納堂回答他父親撒烏耳說：「為
什麼他該死?他作了什麼事?」 33 撒烏耳就
舉起槍來要刺死他，約納堂便明白他父親
已決意要殺達味。 34 約納堂就起來，氣憤
憤地離開了筵席；初二那天，也沒有吃飯
，因為他為達味擔憂，又因為他父親辱罵
了自己。 35 次日清晨，約納堂按照他與達
味的約會，往田間去了；有個童僕跟隨著
他。 36 他對那童僕說：「跑去，找所放的
箭！」童僕往前跑時，他又向前放了一箭。
37 當僮僕來到約納堂所射到的地方，約納堂
就在僮後面喊說：「箭不是在你前面嗎?」
38 約納堂又在僮僕後面喊說：「趕快跑去，
不要站住！」約納堂的僮僕就拾了箭，給主
人拿來。 39 那僮僕卻不知道是意思，只有
約納堂和達味知道。 40 然後約納堂把自己
的武器交給他的僕僮，向他說：「帶回城
去吧！」 41 僮僕走後，達味就為不堆旁起
來，俯伏在地，拜了三拜；以後他們彼此
相吻，二人相抱對泣，達味哭得更甚。 42
最後，約納堂對達味說：「你平安去吧！照
我們兩人以上主的名所起的誓：願上主永
遠在我和你之間，在我的後代與你的後代
之間！」 達味就動身走了，約納堂也回到
城裏?

21 達味去諾布，到了阿希肋客那裏；阿
希默肋客戰戰兢兢出來迎接達味，問
他說：「為什麼你一個人來，沒有人隨從
你?」 2 達味回答阿希默肋客說：「君王今
天吩咐我一件事，曾對說：我派你，吩咐
你去作的事，別叫任何人知道。我已經和
我的僮僕約定了某處見面。 3 現今，你手中
若有五個餅，請給我，或給我別的什麼東
西」。 4 司祭回答達味說：「我手中沒有普
通餅，只有聖餅；但是你的僮僕們戒了女
色沒有?」 5 達味回答司祭說：「當然，我
們戒絕了女色；我出征時，僮僕們常是身
潔的；這次上路雖為了俗務，但今天他們
仍是身身的」。 6 於是司祭就將聖餅給了他
，因為那天在沒有別的餅，只有供餅；即
由上主面前撤下來，為另換上新的供餅。 7
那一天，在那裏正有撒烏耳的一個臣僕留
在上主面前，名叫多厄格，厄東人，是撒
烏耳的侍衛長。—— 8 達味又對阿希默肋客
說：「你手邊有沒有一支槍或一把刀?我的
刀和我的武器，沒有帶在手邊，因為君王
的事很緊急」。 9 司祭答說：「有你在厄
拉谷中所殺的那培肋舍特人哥肋雅的刀。
看，用外衣包著，放在「厄弗得」後面；
假使你願意拿去，就拿去吧！因為在這裏沒
有別的」。達味答說：「沒有像這把刀更
好的了！就請你給我吧！」 10 那一天，達味
起身，逃避了撒烏耳的面，到了加特王阿
基士前。 11 阿基士的臣僕對王說：「這不
是國王達味嗎?在歌舞中所歌頌的：撒烏耳
殺了一千，達味殺了一萬，不就是他嗎?」
12 達味細想這些話，在加特王阿基士前感到
十分恐懼。 13 於是便在他們面前裝作傻子
，在他們中佯作瘋子，亂敲門戶，鬍鬚上
流著唾沫。 14 阿基士對臣僕說：「他們看
，這是個瘋子，為什麼送他到我這裏來? 15
難道我缺乏瘋子，你們竟領他到這裏來，
向我發瘋。這樣的人豈能進入我的宮室?」

22 達味離開，逃到了阿杜藍山洞；他的
兄弟和父親全家聽說這事，都來到他
那裡。 **2** 凡受迫害、負債。心中憂苦的人
，都投奔到他，他便成了他們的首領；此
時隨從他的約有四百人。 **3** 達味從那裏來
到摩阿布的米茲帕，對摩阿布王說：「求
你讓我父母來你這裏，直到我明白天主對
我有什麼計劃為止」。 **4** 達味把他們留在
王那裏：達味在山裏住了多久，他們也住
了多久。 **5** 加得先知對達味說：「你不要
在這山塞裏，你要到猶大地方去！」達味就
去了，來到赫勒達樹林。 **6** 一日，撒烏耳
正坐在基貝亞高處的一棵檉柳下，手裏著
槍，他的臣僕都侍立左右，聽說達味和跟
隨他的人已聯合起來， **7** 遂對侍立他左右
的人說：「本雅明的子孫，你們聽：難道
若瑟的兒子也要賜給你們每人莊田和葡萄
園，或把你們者立為千夫長或百夫長， **8**
好使你們都同謀來陷害我?我的兒子和葉的
兒子結盟，誰也沒有告訴我；我的兒子煽
動我的臣僕來反對我，仇視我，像今日一
像，你們中沒有一個人憐恤，來通知我！
」 **9** 作撒烏耳臣僕之長的厄東厄格就答說
：「我看見葉瑟的兒子到過諾布，去阿希
突布的兒子阿希默肋客。 **10** 他為達味求問
了上主，給了他食物，也把尸人哥肋雅的
刀給了他」。 **11** 君王遂派人去叫阿希突布
的兒子，大司祭阿希默肋客和父親全家，
即諾布所有的司祭；他們來到君王面前，
12 撒烏耳說：「阿希突布是兒子，你聽！」
他答說：「是，我主！」 **13** 撒烏耳對他說
：「你為什麼和葉瑟的兒子同謀陷害我，
給他食物和刀劍，為他求問天主，使他起
來反對我，仇視我，像今一樣?」 **14** 阿希默
肋客答覆君王說：「在你的臣僕中，有誰
如達味那樣忠實可靠呢?他是大王的女婿，
又是護衛長，在你朝庭中是最受重視的人
。 **15** 難道我是今天才開始為他求問天主嗎?
決不是！請大王不要加害自己的僕人和我父
全家，因為你僕人一點也王知道這事。 **16**
王說：「阿希默肋客，你和你父親全家都
得死！」 **17** 王遂吩咐立在他左右的侍衛說：
「你們過去，殺死上主的司祭！因為他們與
達味攜手，知道他逃跑，卻不來告訴我」
。但是君王的臣僕不敢下手殺上主的司祭
。 **18** 王遂對多厄格說：「你過去殺死司祭！
」厄東人多厄格就過去殺死了司祭。那一
天他殺死了八十五位身穿細麻「厄弗得」
的人。 **19** 至於那座諾布司祭城，無論男女
、幼童或乳兒，甚至連的牛、驢、羊都用
利劍殺盡。 **20** 阿希突布之子阿希默肋客的
一個兒子，名叫厄貝雅塔爾的，脫險跑到
了達味那裏。 **21** 厄貝雅塔爾告訴達味，撒
烏耳殺了上主的司祭。 **22** 達味對厄貝雅塔
爾說：「那一天我已知道，因為厄東人多
厄格在那裏，他必要向撒烏耳報告；你父
全家的性命，我全負責。 **23** 你住在我這裏
，不要害怕；誰想謀害你，就是謀害我；
你同我一起必得安全」。

23 有人告訴達味說：「看，培肋舍特人
在攻打刻依拉，搶劫禾場」。 **2** 達味
就求問上主說：「我是否該去攻打這些培
肋舍特人?」上主回答達味說：「去攻打培
肋舍特人，解救刻依拉！」 **3** 隨從達味的人
對他說：「看，我們在猶大這裏，已惴惴
不安；如果到刻依拉去攻打培肋舍特軍隊
，更將如何?」 **4** 達味又求問了上主，上主
回答他說：「動身下到刻依拉去，因為已
將培肋舍特人交在你手中了！」 **5** 達味就和
跟隨他的人到刻依拉，攻打培肋舍特人，
奪得了他們的牲口，打得他們慘敗，營救
了刻依拉的居民。 **6** 那時阿希默肋客的兒
子厄貝雅塔爾逃到達味那裏，也下到了刻
依拉，手中拿著「厄弗得」 **7** 有人報告撒
烏耳說：「達味到了刻依拉」。撒烏耳便
說：「天主真將他交在我手中了，因為他
將自己封鎖在一座有門有閂的城裏」。 **8**
撒烏耳就調集了人民出征，下到刻依拉，
要包圍達味和他的部隊。 **9** 達味一知道撒
烏耳要陷害他，就給厄貝雅塔爾說：「拿
「厄弗得」來！」 **10** 然後達味說：「上主
，以色列的天主！你僕人聽說撒烏耳正在籌
劃到刻依拉來，為了我的緣故，要毀滅這
座城。 **11** 刻依拉居民會將我交在他們手中
嗎?撒烏耳是否會像你僕人所聽到的下來?
請上主，以色列的天主，通知你的僕人！」
上主回答說：「他要下來！」 **12** 達味又問
說：「刻依拉的居民，會把我和隨從我的
的人，交在撒烏耳手中嗎?」上主答說：「
他們會把你們交出」。 **13** 達味就動身率領

士兵，約有六百人，離開了刻依拉，到處
漂流。有人告訴撒烏耳說：「達味從刻依
拉逃走了」。撒烏耳遂停止出動。 **14** 達味
住在曠野的深山裏，有時住在齊弗曠野的
山中。撒烏耳每日找他，天主沒有將達味
交在他手中。 **15** 達味很是害怕，因為撒烏
耳出來，不斷搜索他，當時達味住在齊弗
曠野的曷勒士。 **16** 撒烏耳的兒子約納堂動
身，到了曷勒士，去見達味，他以天主的
名鼓勵達味說： **17** 「不必害怕！我父撒烏
耳的手決拿不住你！你必要作以色列王，我
要在你以下居第二位，連我父撒烏耳也知
道這事」。 **18** 他們二人在上主面前訂了盟
約。以後達味仍留在曷勒士，約納堂回了
家。 **19** 有些齊弗人上了基貝亞見撒烏耳，
說：「達味不是在我們當中，在曷勒士隱
藏著嗎？ **20** 大王！現在你隨意下到我們這裏
，我們必將他交在大王手中」。 **21** 撒烏耳
答說：「望上主祝福你們，因為你們同情
了我。 **22** 你們再去查看清楚，看他的腳步
急速往哪裏去，因為有人給我說，他非常
狡滑。 **23** 所以你們去觀察清楚，他藏身的
一切地方，確定後，回來見我，我必同一
起去，只要他在這地方，我必在猶大各鄉
村中搜捕他」。 **24** 他們就在撒烏耳以先動
身往齊弗去了；達味和他的人那時住在瑪
紅曠野，即在曠野南方的荒野原中。 **25** 撒
烏耳率領士兵去尋找達味。有人將這事告
訴了達味，他就下到轟立瑪紅曠野的山崖
間；撒烏耳一聽說，便到瑪紅曠野去追趕
達味。 **26** 撒烏耳帶領士兵走在山這面，達
味帶領他的士兵走在山那邊；達味正在急
速逃避撒烏耳時，撒烏耳率領著他的士兵
追蹤達味和他的士兵，幾乎要把他們捉住
， **27** 就在這時，有一個使者來見撒烏耳說
：「快回去，因為培肋舍特已侵入邊境！」
28 撒烏耳遂立即收兵，不再追趕達味，而去
迎擊培肋舍特人；因此，人給那地方起名
叫「隔離岩」。 **29** 達味為那裏上去，住在
恩革狄的山寨中。

24 撒烏耳追擊培肋舍特人回來，有人告
訴他說：「達味現今藏在因革狄曠野
」。 **2** 撒烏耳就由全以色列民中，選拔了
三千壯丁，到「野山羊巖」間去，搜捕達
味和跟隨他的人。 **3** 撒烏耳走到路旁的羊
圈前，那裏有一個山洞，他就進去便溺，
那時，達味和他的人正藏在山洞深處。 **4**
達味的人對他說：「今天是上主對你所說
的那一天：看，我要將你的敵人交在你手
中，任憑你處置他」。達味就起來，悄悄
割下一塊撒烏耳所披外氅的衣邊。 **5** 事後
達味為了割去撒烏耳外氅上的衣邊，心中
感覺不安。 **6** 就對自己的人說：「為了上
主，我決不能這樣作。我對我主，對上主
的受傅者，決不能伸手加害，因為他是上
主的受傅者」。 **7** 達味說這話，是為阻止
他的人起來殺害撒烏耳。以後，撒烏耳起
來，走出山洞，上了原路。 **8** 達味在他後
面喊說：「我主，大王！」撒烏耳回頭向後
看，見達味俯首至地，叩拜他。 **9** 達味對
撒烏耳說：「你為什麼聽信人言，說：達
味設計害你？ **10** 今天你親眼見到，上主如何
在山洞裏，把你交在手中；但是我不願殺
你，我憐恤了你，我說：我不應伸手加害
我主，因為他是上主的受傅者。 **11** 看，你
外氅的一塊衣邊在我手內！我只割下你外氅
的衣邊，沒有殺你，從此你可知道：在我
手中沒有邪惡，也沒有罪過。我原沒有得
罪你，你卻千方百計地要我的命。 **12** 願上
主在我與你之間施行審判！只願上主替我報
復你，我的手卻不願加害你。 **13** 就如古老
的格言說說：『邪惡出惡人。』可是我的
手決不加害你。 **14** 以色列的君王出來追捕
誰呢?豈不是追捕一隻死狗，一隻跳蚤！ **15**
望上主做判官，在我與你之間施行裁判！望
祂受理，替我伸冤，救我脫離你的手」。
16 達味對撒烏耳說完這些話，撒烏耳就說：
「我兒達味，這是你的聲音嗎?」 **17** 撒烏耳
便放聲大哭，然後對達味說：「你比我正
義．因為你以善對我，我竟以惡報你！ **18** 你
今日對我行了一件極大的善事，因為上主
原把我交在你手中，你卻沒有殺我。 **19** 人
若遇見了自己的仇人，豈能讓他平安回去?
願上主報答你，你今日對我所行的善事！ **20**
現今我知道你必要作王，以色列的王國在
你手中必愈趨穩定。 **21** 如今求你指著上主
對我起誓：不要消滅我的後代子孫，也不
要由我父家塗去我的名字」。 **22** 達味於是
對撒烏耳發了誓。撒烏耳轉身回家，達味
和跟隨他的人仍回了山寨。

25 撒烏耳死後，全以色列人集會，舉喪
哀悼他，把他埋葬在他的故鄉辣瑪。
以後，達昧起身，下到瑪紅曠野。 **2** 在瑪
紅有個人，他的產業都在加爾默耳，是個
很富的人，有綿羊三千，山羊一千。那時
他正在爾默耳剪羊毛。 **3** 這人名叫納巴耳
，他的妻子名叫阿彼蓋耳；妻子聰慧美麗
，丈夫卻是粗暴，行為惡劣，是加肋布族
人。 **4** 達昧在曠野裏聽說納巴耳正在剪羊
毛， **5** 就打發十五個少年人去，向他們說
：「你們上加爾默耳去，去見納巴耳，代
我向他請安， **6** 對他這樣說：你好！望你平
安，望你全家平安，也望你所有的一切平
安！ **7** 現今我聽說你正剪羊毛；你的牧童和
我們在一起時，我們沒有難為過他們，他
們住在加爾默耳的時候，從來沒有失落過
什麼。 **8** 你可問你的僕人，他們入會告訴
你。為此，希望這些子年人在你眼蒙恩，
因為我們正逢節日來到你這裏，請你把手
中能給的東西，賜給你的僕人和你兒子達
昧」。 **9** 達昧的少年人就到了納巴耳那裏
，代達昧把上述的話都給納巴耳說了，等
待答覆。 **10** 納巴耳卻回答達昧的少年人說
：「達昧是誰?葉瑟的兒子是什麼人?今天
逃避主人的奴隸太多了！ **11** 難道要我把我的
餅和水，為剪毛的人所預備的肉，拿來給
那些我不知道是從哪裏來的人嗎?」 **12** 達昧
的少年人就原路回去，把這些話都給達昧
回報了。 **13** 達昧就吩咐他的人說：「每人
佩上刀！」各人就佩上刀；約有四百人，跟
達昧上去，留下二百人看守輜重。 **14** 有個
納巴耳的僕人告訴納巴耳的妻子阿彼蓋耳
說：「達昧從曠野派來了使者向我們主人
請安，他竟侮辱他們。 **15** 那些人原來待我
們很好，總沒有騷擾過我們；當我們在田
野間同他們在一起時，總沒有失落過什麼
。 **16** 我們同他們一起放羊的時期內，不分
晝夜，他們常作我們的護衛。 **17** 現今，請
妳恩量一下，看妳應作什麼，因為達昧已
決定要加害我們的主人和他的全家，而主
人又脾氣暴燥，無法同他交談」。 **18** 阿彼
蓋耳急忙拿了二百個餅，兩皮囊酒，五隻
宰好的羊，五「色阿」炒過的麥子，一百
串乾葡萄，二百無無花果糕餅，放在幾匹
驢上， **19** 對僕人說：「你們走在我前面，
跟著你們去」。她並沒有將這事告訴她丈
夫納巴耳。 **20** 她騎著驢，由山嶺後面上來
，同時達昧帶著他的人也向著她走來，與
她相遇。 **21** 達昧正思量說：「我白白地在
曠野中保護了這些人的一切，使他所有的
一點也未受損失，他竟對我以惡報德。 **22**
若我把這人的一切和所有的男人還存留到
天亮，就望上主這樣懲罰我達昧！」 **23** 阿
彼蓋耳一看見達昧，急速由驢上跳下，俯
伏在達昧前，屈膝下拜， **24** 跪在達昧足前
說：「我主！這過錯全歸於我，讓你的婢女
向你進一言，請你垂聽你婢女的話。 **25** 請
我主別將這人的事放在心上！他脾氣急燥，
是個糊塗人，他名叫「納巴耳」，真名實
相符，他的確昏愚。至於我，你婢女卻沒
有見我主派來的少年。 **26** 我主，我現今指
著永生的上主和你起誓：是上主防止了你
，不使你流人的血，也不使你親手報仇。
從此，願你的仇敵和想加害我主人的人，
都像納巴耳一樣！ **27** 現今，請你把你婢女給
我主帶來的禮物，賞給隨從我主的僕人。
28 請你原諒你婢女的過錯！的確，上主要給
我主建立一堅固的王朝，因為我主打是上
主的仗，並且，你一生也沒有什麼過錯。
29 縱然有人起來迫害你的性命，但我主的生
命是保存在上主，你的天主的錦囊中；至
於你敵人的性命，上主卻用投石器將他們
拋掉。 **30** 當上主對我主作了祂所說的一切
好事，立你作以色列的元首時， **31** 我主不
將不會流了無辜者的向，或因親手雪恨，
而感到心中不安，良心有愧。當上主恩待
我主時，望你不要忘了你的婢女」。 **32** 達
昧向阿彼蓋耳說：「上主，以色列的天主
，是可讚頌的！感謝祂今天派妳來迎接我。
33 妳的聰慧是可讚美的，妳也是可讚美的，
因為妳阻止了我傾流人血，親手復仇。 **34**
我指著那阻止我加害妳的上主，以色列的
永生天主起誓：假使妳沒有急速來迎接我
，明天天亮，一個男子也不會給納巴耳留
下」。 **35** 達昧從她手中接過她所帶來一切
，向她說：「現在，妳可平安回到妳家裏
去。看，我聽從了妳的勸告，顧全了妳的
面子」。 **36** 阿彼蓋耳回到納巴耳那裏，他
正在家中設了像君王的盛宴。納巴耳心中
非常快活，吃得大醉，直到早晨天亮，阿

彼蓋耳一點也沒有將這事告訴他。 37 第二
天早晨，納巴耳酒醒了，他的妻子便將發
生的事告訴了他；他一聽這話，嚇得魂不
附體，呆如頑石。 38 大約過了十天，上主
攻擊了納巴耳，他就死了。 39 達味聽說納
巴耳死了，就說道：「上主應受讚美，因
為祂給我伸了冤，洗淨了我由納巴耳所受
淩辱，防止了祂的僕人行惡；上主把納巴
耳的罪惡歸在他自己頭上」。以後，達味
派人對阿彼蓋耳說要娶她為妻。 40 達味的
僕人到了加爾默耳，來見阿彼蓋耳，對她
說：「達味派我們到妳這裏來，為迎娶妳
做他的妻子」。 41 她就起來，俯伏在地，
下拜說：「你的婢女情願作奴隸，給我主
人的僕人洗腳」。 42 阿彼蓋耳遂急速起來
，騎上驢，帶了她的五個婢女作陪，跟隨
達味的使者去，作了他的妻子。 43 那時達
味已娶了依次勒耳人阿希諾罕為妻；她們
二戈同作達味的妻子。 44 那時，撒烏耳已
把他的女身兒，達味的妻子米加耳，嫁給
了加林人拉依士的兒子帕耳提。

26 齊弗人來到基貝亞見撒烏耳說：「達
味藏在曠野邊緣哈基拉山中。 2 撒烏
耳遂動身下到齊弗曠野，同他去的約有三
千以色列精兵，在齊弗曠野搜捕達味。 3
撒烏耳在曠野邊緣哈拉基山上，靠路旁紮
了營。當時達味住在曠野裏，他得知撒烏
耳來到曠野搜捕自己， 4 遂派出偵探，因
而得知撒烏耳確已來到。 5 達味遂起身來
到撒烏耳紮營的地方，察看撒烏耳和他的
統帥乃爾的兒子阿貝厍爾睡覺的地方：撒
烏耳睡在行營中心，他的部隊駐紮在他的
四周。 6 達味就問赫得人阿希默肋客和責
魯雅的兒子約阿布的兄弟阿彼瑟說：「誰
同我下到撒烏耳的營中去?」阿彼瑟答說：
「我同你下去」。 7 達味和阿彼瑟便在夜
間深入敵營，見撒烏耳睡臥在行營中心，
他的槍插在頭旁地上，阿貝乃爾和部隊環
繞他睡在四周。 8 阿彼瑟對達味說：「今
天天主將你的仇人交在你手裏了！如今讓我
用他的槍，把他釘在地上，只一下，不需
要給他第二下」。 9 達味卻對阿彼瑟說：
「不可殺他！因為誰敢插手加害上主的受傅
者，而能無罪呢?」 10 達味又說：「我指著
永生的上主起誓：只有上主可打擊他，或
到了他的日子；終於死去，或下到戰場陣
亡。 11 在上主散，我決不項插手加害上主
的受傅者。現今，你快拿去他頭旁的槍和
水壺，我們就離去」。 12 達味遂就撒烏耳
頭旁拿了槍和水壺，二人就走了。誰也沒
有看見，誰也沒有理會，誰也沒有醒來，
都沈睡了，因為上主使他們沉入睡夢中。
13 達味走到對面，遠遠站在山頭上，他們彼
此相隔很遠， 14 達味於是向軍隊和乃爾的
兒子阿貝乃爾喊說：「阿貝乃爾！你不答應
嗎?」阿貝乃爾答說：「你是誰?竟敢吵醒
君王！」 15 達味對阿貝乃爾說：「你不是
個好漢嗎?以色列中有誰能與你相比?民間
來了一個要殺害你的主上君王的，你為什
麼沒有好好護守你的主上君王? 16 這事你實
在做的不對！我指著永生的上主起誓：你們
都該死，因為你們沒有好好護守你們的主
子，上主的受傅者。現今你去看一看君王
的槍在哪裏?他頭旁的水壺又在哪裏?」 17
撒烏耳認出是達味的聲音，就說：「我兒
達味，這不是你的聲音嗎?」達味答說：「
我主大王，是我的聲音」。 18 遂接著說：
「我主為什麼迫害他的僕人?我究竟作了什
麼惡事? 19 如今請我主大王聽他僕人一句話
：如果是上主感動你來害我，願祂收納這
個祭獻；但是；若是人煽惑你，他們在上
主面前是該詛咒的，因為他們今日將我驅
逐，不容我分享上主的產業，無異是說：
你去，事奉外邦的神吧！ 20 現今，願我的血
不流在很遠的地方，因為以色列的君王出
來獵取我的性命，就如人在山上獵取鷓鴣！
」 21 撒烏耳說：「我兒達味，我犯了罪，
你回去吧！我再不加害你了！因為你今天實
在珍惜了我的性命。哎！我太昏愚，實在錯
了！」 22 達味答說：「這裏有大王的槍，
叫一個僕人來去。 23 願上主報答各人的正
義和忠誠！因為今天上主把你交在我手裏，
我卻不項加害上主的受傅者。 24 請看！我
今天怎樣看重了你的性命，也願上主怎樣
看重我的性命，從一切憂患中拯救我！」 25
撒烏耳對達味說：「我兒達味，你實在是
可讚美的，你必有所作為，也必有成就」
。然後達味走了，撒烏耳也回了家。

27 達味心裏想：「終有一天我會落在撒
烏耳手中，倒不如逃到培肋舍特 中去

，使撒烏耳絕望，再不在全以色列境內找
我，我方能擺脫他的毒手」。 2 達味遂帶
了他那六百人，動身往加特王瑪敖客的兒
子阿基士那裏去。 3 達味和他的兩個妻子
：依次勒耳人阿希諾罕與曾作加爾默耳人
納巴耳妻子的阿彼蓋耳，他的部隊，以及
他們的眷屬，同阿基士一起住在加特。 4
有人告訴撒烏耳，達味逃到加特去了，撒
烏耳就再不去搜他。 5 達味向阿基士說：
「假使我在你眼中獲得寵幸，請在鄉間城
鎮裏給 戈一塊地方，叫我住在；為什麼你
的僕人要同你一起住在京城內呢?」 6 那一
天，阿基士就將漆刻拉格賜他；因此漆刻
拉格直到今天還屬猶大王。 7 達味住在培
肋舍特人地方，共計一年零四個月。 8 達
味帶著他的人上去，襲擊了革叔爾人、基
爾齊人和阿瑪肋克人。這些民族所住的地
方，是從特郎經叔爾直到埃及地。 9 當達
味攻擊那地方時，沒有讓那裏的男女生存
，只把牛、羊、驢、駱駝和衣服搶來，帶
回交給阿基士王。 10 每當阿基士間說：「
今天你們襲擊了什麼地方?」時，達味總是
答說：「襲擊了猶大的南方，刻尼人的南
方」。 11 達味沒有讓那裏的男女活著帶回
加特來，因為達味想：「怕他們對我們不
利的宣傳說：達味這樣對待了我們」。這
是他住在培肋舍特地方整個時期內的作風
。 12 阿基士相信了達味，心中想：「他在
自己民族以色列人中，已留下臭名，他要
永久作我的奴隸了」。

28 那時培肋舍特人調集軍隊要進攻以色
列人，阿基士對達味說：「你該知道
你和你的人應協助我作戰」。 2 達味回答
阿基士說：「好！你就要知道你的僕人要作
什麼」。阿基士對達味說：「那麼，我就
立你常作我的護衛」。 3 那時撒慕已死，
全以色列人舉喪哀悼他．把他葬在他的故
鄉辣瑪。撒烏耳也早已將招魂的和行巫術
的人驅逐出境。 4 培肋舍特人調齊以後，
來到叔能紮營。 5 撒烏耳看見培肋舍特人
的軍營就害怕起來，心中非常恐慌， 6 遂
去求問上主，但上主沒有藉夢境，也沒有
藉「烏陵」，也沒有藉先知答覆他。 7 撒
烏耳便對臣僕說：「你們給我找個召魂的
女巫，我頊到她那裏去求問」。他的臣僕
回答他說：「現今在恩多爾有個招魂的女
巫」。 8 撒烏耳就改裝易服，帶了兩個人
作伴，夜間來見那女人，對她說：「求妳
用招魂的法術給我占卜，將向妳指出的人
給我招上來」。 9 那女人回答說：「啊！你
知道撒慕爾作了什麼，他已經將國內招魂
和行巫術的人剷除，為什麼你來陷陷阱害
我的性命，叫我死呢?。 10 撒烏耳就指著上
主對她發誓說：「上主永在！為這事妳決不
會受害」。 11 那女人問說：「要我給你招
誰上來?」他答說：「妳給我招撒烏耳上來
」。 12 那女人一看見撒慕爾就大喊一聲，
對撒烏耳說：「你為什麼哄騙我?你就是撒
烏耳！」 13 王對她說：「不要怕！妳究竟看
見了什麼?」那女人回答撒烏耳說：「我看
見神由地中上來」。 14 撒烏耳問說：「什
麼形狀?」她答說：「上來了一位老人，身
披外氅」。撒烏耳便知道這是撒慕爾，遂
俯首至地下拜。 15 撒慕爾對撒烏耳說：「
為什麼你擾亂我，叫我上來?」撒烏耳答說
：「我很是苦痛。培肋舍特人攻擊我，上
主已遠離我，又不藉先知，也不藉夢境答
覆我，所以我招你上來，指教我該作什麼
」。 16 撒慕爾說：「上主既已離開了你，
你為什麼還來問我? 17 上主對你實踐了祂藉
我所說的話：上主已由你手中奪去王權，
賜給了你的近人達味； 18 因為你沒有聽從
上主的話，沒有執行祂對阿瑪肋克所懷的
盛怒，為此，上主今天這樣對待了你。 19
上主還要把以色列和你一起交在培肋舍特
人手中；明日你和你的兒子要同我在一起
；並且上主也要把以色列軍隊交在培肋舍
特人手中」。 20 撒烏耳一聽撒慕爾的話，
非常恐懼，忽然跌倒在地；又因他一日一
夜沒有吃喝，一點力氣也沒有了。 21 那女
人就走到撒烏耳跟前，看見他很是驚慌，
就對他說：「看，你的婢女聽了你的話，
不顧性命，聽從了你給我說的話。 22 現今
你也該聽從你婢女的話：我給你拿點食物
來，你吃了，好有力氣走路」。 23 他卻拒
絕說：「我不吃」。但是他的臣僕和那女
人都勉強他，他才聽從了他們的話，從地
上起來，坐在床上。 24 那女人在家裏有頭
肥牛，急忙宰了，又把麵調好，烤成無酵

餅， 25 擺在撒烏耳和他臣僕面前；他們吃
了以後，當夜就起身走了。

29 培肋舍特人將軍隊全調集在阿費克，
同時以色列人在依次勒耳附近的泉旁
紮營。 2 培肋舍特的酋長，有領一百人的
，也有領一千人的，列陣在前；達味帶領
自己的人同阿基士列陣在後。 3 培肋舍特
人的將領說：「這些希伯來人作什麼?」阿
基士回答培肋舍特人的將領說：「他不是
以色列王撒烏耳的臣僕達味嗎?他已同我在
一起有一二年了，從他歸順我那一天起，
他已在他身上從未發現什麼過錯」。 4 培
肋舍特將領向他大發憤怒說：「把這人打
發回去，回到你給他指定的地方去，不要
讓他同我們一起下去打仗，免得他他在戰
爭中作出賣我們的細，他不借用我們這些
人的頭，怎能獲得他主人的歡心? 5 人在舞
蹈時歌詠說：「『撒烏耳殺了一千，達味
殺了一萬』，不就是這達味嗎?」 6 阿基士
就將艮召來，向他說：「願永生的天作證
：你是可靠的人，你同我在軍中出入，我
很滿意，因為自你投奔我那一天起，我在
你身上並沒有發現什麼可指摘之事；但是
酋長們不喜歡你。 7 現今你回去，平安去
吧! 免得培肋舍特人的酋長們厭惡」。 8 達
味回答阿基士說：「我作了什麼不對?或是
自我來服你那一天起，直到今日，你在你
僕人人身上發現了什麼不對，竟不肯讓我
同我大王的敵人交戰?」 9 阿基士回答達味
說：「我知道你在我眼中，好像一位天主
的使者，但培肋舍特的將領說：不許他同
我們一起作戰！ 10 明早起來，你同你一起
來的你主人的僕人，都往我給你指定的地
方去，心中不要抱怨，我是喜歡你的，所
以明天，天一亮，你們就動身回去吧! 」 11
於是達味和他的人清早就起身，回培肋舍
特地方去了。培肋舍特人上了依次勒耳。

30 當達味和他的人第三天來到漆刻拉格
時，阿瑪肋克人已侵入乃革布和漆刻
拉格，將漆刻拉格洗劫，放火燒了， 2 將
城中的婦女，以及所有的老幼，都擄了去
；但沒有殺人，只將他們擄走，回返原路
。 3 達味和他的人來到城旁，見城已被火
燒毀，他們的妻子兒女盡被據去， 4 遂放
聲大哭，直哭得聲嘶力竭。 5 達味的兩個
妻子：依次勒耳人阿希諾罕和曾作加爾默
耳人納巴耳妻子的阿彼蓋耳也被據去了。 6
達味陷入窘境，因為人民各為自己的兒女
非常痛心，都說要用石頭打死他；但是達
味更加堅固倚靠上主，他的天主。 7 達味
對阿希默肋客的兒子厄貝雅塔爾司祭說：
「請你將「厄弗得」給我拿來! 」厄貝雅塔
爾就將厄弗得」給達味拿了來。 8 達味求
問上主說：「我該追趕這些土匪嗎?我追得
上嗎?」上主答說：「你去追趕，必能追上
，能救回一切」。 9 達味和隨從他的六百
人於是立即出發，到了貝索爾河。 10 艮帶
著四百人仍向追趕，其餘二百人因為過於
疲倦，不能過貝索爾河，就住下了。 11 有
人在田間遇見了一個埃及人，把他領到達
味前，給他飯吃，給他水喝， 12 又給他一
個無花果餅，兩串乾葡萄；他吃了後，精
神就恢復了，因為他已三天三夜沒有吃飯
喝水了。 13 達味問他說：「你是誰的人，
你是哪裏的?」他答說：「我是個埃及少年
，為一個阿瑪肋克人做奴隸，因為我害病
，我主人拋棄我已三天了。 14 我們侵擊了
革肋提人的南部，猶太的南部和加肋布的
南部，放火燒了漆刻拉格」。 15 達味問他
說：「你能領我下到這群土匪那裏去嗎?」
他答說：「你要指著天主給我起誓：不殺
我，也不將我交在我主人手裏，那麼我就
領你下到這群土那裏去」。艮對他起了誓
， 16 他便領他下去了。看，土匪都散在各
處，正在吃喝，慶祝他們從培肋舍特和猶
大地方搶來的大批勝利品。 17 達味從天亮
直到晚上，擊殺他們，消滅他們，除四百
駱駏騎逃走的兵士外，一個也沒有逃脫。
18 凡阿瑪肋克人所據去的，達味都救了回來
，也救回了他的兩個妻子。 19 凡被據去的
，不論老幼，不論子女，不論什麼財物，
一個也不缺，達味全都奪了回來。 20 他們
奪回了所有牛羊，牽到達味前說：「這的
達味的戰利品」。 21 達味回到那二百人那
裏，他們因為走路疲乏，不能跟著去，達
味就叫他們留在貝索爾河旁，——這些人
就前來歡迎跟隨他的軍人也上去向廿請安
。 22 達味前去的人中，有些不良份子無賴
之徒高聲嚷說：「他們既然沒有與我們同

去，我們所救回來的財物，什麼也不要分
給他們，只他們各自帶自己的妻子和兒女4
回去。 23 達味就說：「兄弟們，上主既然
這樣恩待我們，保護我們，把這群前來攻
擊我們的土匪，父在我們手裏，你們決不
能這樣做。 24 在這件事上，誰能依從你們
呢?那下去打仗的得多少；大家應當平分!
」 25 從那天起，達味給以色列立定了這項
至今有效的規律和法律。 26 達味回到漆刻
拉格，照猶大所有的城邑，從勝利品中拿
了些給他們的長說：「請看! 這是由上主敵
人的財物中，給你們分送的禮物」。 27 就
是給了那些在貝突耳的，在辣瑪南方的，
在雅提爾的， 28 在阿辣辣的，在息弗摩特
的，在厄市特摩的， 29 在加爾默耳的，在
耶辣默耳人城中的，在刻尼人城中的， 30
在曷爾瑪的，在波爾阿商的，在阿塔客的
， 31 在赫貝龍的長老，也給了在達味和其
他人民曾經漂流過的地方的人。

31 培肋舍特人攻打以色列人，以色列人
由培肋舍特面前逃走，在基耳波亞山
上陣亡的人很多。 2 培肋舍特隨後追擊撒烏
爾和他的兒子約納堂、阿彼納達和瑪耳基
叔亞； 3 以後，集中攻打撒烏耳，弓手射中
了他，傷勢很重。 4 當時撒烏耳對自己的
執戟者說：「拔出你的劍來，將我刺死，
免得那些未受割損的人來刺死我，侮辱我!
」但是執戟者非常害怕，不肯作這事。於
是撒烏耳拔出劍來，伏劍自刎。 5 執戟者
見撒烏耳已死，也伏劍自刎，和他同死了
。 6 這樣，撒烏耳和他的三個兒子，都在
一天一同陣亡了。 7 住在平和住在約旦河
那邊的以色列人，林以色列人逃散了，撒
烏耳和他的兒子們陣亡了，就都棄城逃走
；培肋舍特人遂來住在那裏。 8 次日，培
肋舍特前來剝取陣亡者的衣服時，發現撒
烏耳和他的三個兒子也陣亡在基爾波亞山
上。 9 他們就砍下撒烏耳的頭，取去他的
武器，送到培肋舍特各地，向他們的神和
人民傳報這喜信： 10 把他的武器放在阿斯
托勒特廟內，將他的屍首懸在貝特商城牆
上。 11 基肋阿得雅士的居民，一聽說培肋
舍特人對撒烏耳所行的一切， 12 所有的勇
士就動身，走了一夜，從貝特特商城牆上
取下撒烏耳和他兒子們的屍體，帶回雅貝
士，在那裏埋了。 13 然後將他們的骨骸收
斂起來，埋在雅貝士檉柳下，禁食七天。

撒母耳記下

1 撒烏耳死後，達味擊殺阿瑪肋克人回來
，在漆刻拉格住了兩天。 **2** 第三天，有
個人從撒烏耳營中跑來，衣服撕爛，滿頭
灰塵，來到達味前，伏地叩拜。 **3** 達味問
他說：「你從那裏來?」他答說：「我從以
色列營中逃命而來。」 **4** 達味又問他說：
「戰事怎樣?請告訴我！」他答說：「軍民
從戰場上逃跑了，許多人陣亡，撒烏耳和
他的兒子約納堂也死了。」 **5** 達味問那報
信的少年人說：「你怎麼知道撒烏耳和他
兒子約納堂死了呢?」 **6** 那報信的少年人答
說：「我無意中來到基耳波亞山上，看見
撒烏耳伏在自己的槍上，戰車和騎兵都快
要迫近他。 **7** 他轉身見了我，就招呼我。
我答說：我在這裏。 **8** 他問我說：你是誰?
我答說：我是阿瑪肋克人。 **9** 他向我說：
「來我身邊，殺了我罷！我現在雖還完全活
著，但十分暈眩。 **10** 我就來到他身邊，明
知他倒下後，決不能生存，便殺了他；取
下他頭上的王冠，腕上的手鐲，帶到這裏
來奉獻給我主。」 **11** 達味就抓住自己的衣
服撕破了；同他在一起的人也照樣作了。
12 大家為撒烏耳和他的兒子約納堂，以及上
主的百姓和以色列的家族，舉哀痛哭，禁
食直到晚上，哀悼他們喪身刀下。 **13** 達味
又問那報信的少年說：「你是那裏的?」他
答說：「我是阿瑪肋克僑民的兒子。」 **14**
達味向他說：「怎麼你不怕伸手殺害上主
的受傅者?」 **15** 達味遂叫一個少年人來，向
他說：「前來，殺了他！」少年把他一刀砍
死了。 **16** 同時達味對他說：「你的血應歸
在你頭上，因為你親口作供說：我殺死了
上主的受傅者。」 **17** 事後，達味作了這首
哀歌，追悼撒烏耳和他的兒子約納堂， **18**
命令猶大子弟學習這首哀歌，這歌載在「
壯士書」上：「 **19** 以色列的榮華，倒在你
的高岡上；葷英雄怎會陣亡? **20** 不要在加特
報告，不要在阿市刻隆街市宣揚，免得培
肋舍特的女子歡樂，免得未受割損者的女
郎維雀躍！ **21** 基耳波亞山，不祥的山野！在
你那裏露不再降，雨不再下！因為英雄的盾
牌，受了褻瀆，撒烏耳的盾牌，那傅油者
的武器。 **22** 對傷者的血，英雄的脂油，約
納堂的弓總不後轉，撒烏耳的劍決不空還
。 **23** 撒烏耳與約納堂，相親相愛，生相聚
，死不離，神速過鷹，勇猛勝獅。 **24** 以色
列女郎！應痛悼撒烏耳，他給你們披上了愉
快的紫衣，在你們衣服上點綴了金飾。 **25**
英雄怎會在戰鬥中陣亡！哎，約納堂！對你
的死，我極度哀痛！ **26** 我的兄弟約納堂，我
為你萬分悲傷！你愛我之情，何等甜蜜！你
對我的愛，勝於婦女之愛。 **27** 英雄怎會陣
亡！戰爭的武器怎會喪亡！」

2 這事以後，達味求問上主說：「我是否
可以上猶大的一座城中去?」上主對他說
：「可以。」達味又問說：「我上何處去?
」答說：「往赫貝龍去。」 **2** 於是達味帶著
他兩個妻子：依次勒耳人阿希諾罕和作過
加爾默耳人納巴耳妻子的阿彼蓋耳，上那
裏去了。 **3** 凡跟隨達味的人，他也叫他們各
帶家眷一起上去，住在赫類龍城各區內。 **4**
以後，猶大人來，在那裏給達味傅油，立
他作猶大家族的君王。有人告訴達味，基
肋阿得雅貝士人埋葬了撒烏耳。 **5** 達味就
派遣使者到基肋阿得雅貝士人那裏，向他
們說：「願上主祝福你們！因為你們對你們
的主上撒烏耳行了這件善事，將他埋葬了
。 **6** 願上主對你們顯示他的慈愛和忠信！因
為你們作了這事，我也要恩待你們。 **7** 現
在你們要加強自己的力量，作勇敢的人，
因為你們的主上撒烏耳已經陣亡，但猶大
家族已給我傅油，立我做了他們的君王。
」 **8** 那時，撒烏耳的軍長，乃爾的兒子阿
貝乃爾，已帶領撒烏耳的兒子依市巴耳過
河，到了瑪哈納殷， **9** 立他為基肋阿得、
革叔爾、依次勒耳、厄弗辣因、本雅明，
全以色列的君王。 **10** 撒烏耳的兒子依市巴
耳為以色列王時，已四十歲，為王兩年。
此時隨從達味的，只有猶大家族。 **11** 達味
在赫貝龍作猶大家族君王的年數，共七年
零六個月。 **12** 乃爾的兒子阿貝乃爾和撒烏
耳的兒子依市巴耳的臣僕，從瑪哈納殷來
到基貝紅。 **13** 責魯雅的兒子約阿布和達味
的臣僕，也從赫貝龍出發，彼此在基貝紅
池旁相遇，雙方就都停下，各立在水池一
邊。 **14** 阿貝乃爾對約阿布說：「讓青年人
出來，在我們面前比比武！」約阿布答說：
「好，叫他們出來！」 **15** 他們就出來，點

了人數，十二個本雅明人在撒烏耳的兒子
依市巴耳一面，由達味的僕味的僕從中，
也出來十二個人。 16 每人抓住對方的頭，
用力猛刺對方的腰，雙方都同時倒下；因
此那地方叫作匝得平原，離基貝紅不遠。
17 那天也發生了很激烈的戰鬥，阿貝乃爾和
以色列人，竟為達味的臣僕打敗。 18 責魯
雅的三個兒子約阿布、阿彼瑟與阿撒耳，
那時都在場，阿撒耳的腿快捷像野羚羊。
19 阿撒耳便去追趕阿貝乃爾，不左不右，直
追阿貝乃爾。 20 阿貝乃爾轉過身來問說：
「你是阿撒耳嗎?」他答說：「我是。」 21
阿貝乃爾對他說：「你轉左或轉右，捉住
一個青年，奪取他的裝備罷！」但阿撒耳卻
不肯放鬆他。 22 阿貝乃爾就再對阿撒耳說
：「你不要再追趕我了，為什麼逼我將你
擊倒在地，叫我日後怎有臉再見你的兄弟
約阿布? 23 阿撒耳仍不肯罷休。阿貝乃爾就
調過槍來，擊中了他的腹部，槍由背後穿
出，他就倒在那裏，當下死了。凡來到阿
撒耳倒斃的地方的人，都站住了。 24 約阿
布和阿彼瑟仍在追趕阿貝乃爾，當他們來
到往革巴曠野去的路上，基亞前的阿瑪山
崗時，太陽就快要西落。 25 本雅明人集結
成隊，跟在阿貝乃爾後邊，站在一座小山
頭上。 26 阿貝乃爾向約阿布喊說：「刀劍
豈能永遠擊殺?你豈不知結局更為不幸?幾
時你纔命眾人轉身，不再追趕自己的兄弟?
」 27 約阿布答說：「上主永在！若你不發
言，眾人直到早晨，連一個也不會停止追
趕自己的兄弟！」 28 約阿布遂吹號，眾人
就停下，不再追趕以色列人，不再進攻。
29 阿貝乃爾同他的人，那一整夜走過了阿辣
巴平原，過了約但河，以後，又走了一上
午，終于到了瑪哈納殷。 30 約阿布追趕阿
貝乃爾回來，召集了自己的人，達味僕人
中，除阿撒耳外，少了十九人。 31 但阿貝
乃爾所帶的本雅明人中，有三百六十人，
為達味的臣僕殺死。 32 遂將阿撒耳的屍體
帶回，埋在白冷他父親的墳墓內。約阿布
同他的人走了一夜，天亮時已到赫貝龍。

3 撒烏耳家與達味家間的戰爭相持很久；
但達味家逐漸強盛，撒烏耳家卻日趨衰
弱。 2 達味在赫貝龍生的兒子：長子阿默
農，是依次勒耳人阿希諾罕所生； 3 次子
基肋阿布，是曾作加爾默耳人納巴耳妻子
的阿彼蓋耳所生； 4 四子阿多尼雅，是哈
基特所生；五子舍法提雅，是阿彼塔耳所
生； 5 六子依特蘭，是達味妻子厄革拉所
生：以上是達味在赫貝龍所生的兒子。 6
撒烏耳家同達味家戰爭期間，阿貝乃爾獲
得操縱撒烏耳家的權柄。 7 撒烏耳有一妾
名叫黎茲帕，是阿雅的女兒，阿貝乃爾娶
了她；依市巴耳對阿貝乃爾說：「你為什
麼親近我父親的妾?」 8 為了依市巴耳這句
話，阿貝乃爾勃然大怒說：「莫非我是猶
大的狗頭?直到今天我憐恤你父親撒烏耳，
和他的兄弟以及他的朋友，沒有使你落在
達味手裏；你今天竟為了一個女人挑我的
錯！ 9 若我今後不依照上主對達味所誓許的
去行： 10 廢除撒烏耳家的王位，建立達味
的寶座，使他由丹直到貝爾舍巴，統治全
以色列和猶大，願天主如此，並加倍地懲
罰我！」 11 依市巴耳因為怕阿貝乃爾，連
一句話也不敢回答。 12 阿貝乃爾立即派使
者到赫貝龍見達味說：「這地是誰的?」是
說：「只要你與我訂立盟約，我必伸手援
助你，使全以色列都歸順你。」 13 達味答
說：「好！我願與你訂立盟約，但是，我要
求你一個條件：就是你來見我時，若不把
撒烏耳的女兒米加耳帶來，你休想見我。
」 14 隨後，達味就派使者到撒烏耳的兒子
依市巴耳那裏說：「請把我的妻米加耳歸
還給我，她是我以一百培肋特舍人的包皮
聘定的。」 15 依市巴耳就派人，從拉依士
的兒子帕耳提耳，她丈夫那裏把她帶來。
16 她的丈夫與她同行，一邊走一邊哭，送她
到了巴胡凌。阿貝乃爾向他說：「你回去
罷！」他就回去了。 17 阿貝乃爾同以色列
的長老商議說：「你們早已渴望達味作你
們的君王。 18 現在你們就進行罷！因為上
主曾論及達味說：我要藉我的僕人達味，
從培肋舍特人及一切仇敵手中，拯救我的
百姓以色列。」 19 阿貝乃爾也遊說了本雅
明人；以後阿貝乃爾去赫貝龍見達味，向
他報告以色列和本雅明全家共同贊成的事
。 20 阿貝乃爾遂率領二十人去赫貝龍見達
味。達味設宴款待了阿貝乃爾和他的隨員
。 21 阿貝乃爾向達味說：「我要動身去號
召全以色列，來擁護我主大王，使他們與

你立約：這樣你能依照你的心願來統治一
切。」事後，達味放阿貝乃爾平安走了。
22 達味的臣僕和約阿布出征回來，帶回了很
多戰利品。那時，阿貝乃爾已不在赫貝龍
達味那裏了，因為達味放他平安走了。 23
約阿布和他率領的軍隊一來到，就有人告
訴他說：「乃爾的兒子阿貝乃爾曾來到君
王前，君王放他平安走了。」 24 約阿布就
去見君王說：「你作的是什麼事?阿貝乃爾
到你這裏來，你為什麼放他平安走了? 25 你
豈不認識乃爾的兒子阿貝乃爾?他來是為欺
騙你，願探聽你的出入，知道你的一切行
動。」 26 約阿布離開達味就打發差役去追
趕阿貝乃爾。他們從息辣的旱井旁，把他
帶回來，。達味一點也不知道。 27 阿貝乃
爾一回到赫貝龍，約阿布就領他到大門旁
，彷彿要與他暗地交談，就在那裏一刀刺
穿了他的肚腹，他立即死了；這樣替他兄
弟阿撒耳報了血仇。 28 事後，達味一聽說
這事，就說：「我和我的國家，對乃爾的
兒子阿貝乃爾的血案，在上主面前，永遠
是無罪的! 29 願這罪歸在約阿布的頭上和他
父的全家! 願約阿布家中不斷有患淋症，長
癩病，只會紡線，喪身刀下和缺糧的人!」
30 約阿布和他的兄弟阿彼瑟暗殺了阿貝乃爾
，是因為他在基貝紅打仗時，殺死了他們
的兄弟阿撒耳。 31 達味向約阿布和同他在
一起的民眾說：「要撕裂你們的衣服，穿
上喪服，為阿貝乃爾舉哀!」達味王也跟在
靈柩後送葬。 32 他們在赫貝龍埋葬了阿貝
乃爾；君王在阿貝乃爾墓旁放聲大哭，民
眾也都哭了。 33 君王作哀歌弔阿貝乃爾說
：「阿貝乃爾豈應像傻瓜一樣死去? 34 你的
手並未束拷，你的腳也沒帶鐐，怎麼你斃
命，竟如兇犯斃命一樣!」為此民眾更加痛
哭。 35 隨後，眾人前來勸君王進食，那時
還是白天，達味卻發誓說：「若我在日落
前進食，或嘗什麼東西，願天主如此，並
加倍地懲罰我!」 36 眾人見到此事，都心悅
誠服，因為凡君王所行的，無不叫眾人心
悅誠服。 37 如此，眾人和全以色列當天都
知道，殺乃爾的兒子阿貝乃爾，不是出於
君王的命令。 38 達味向他的臣僕說：「你
們不知道今天在以色列喪失了一位將領和
偉人嗎? 39 我今天雖是傅油的君王，仍年幼
無力，責魯雅的兒子們又比我剛強；願上
主依照人所行的邪惡，來施行報復!」

4 撒烏耳的兒子依市巴耳，一聽見阿貝乃
爾死在赫貝龍，就慌了手腳，全以色列
大驚。 2 撒烏耳的兒子依市巴耳有兩個土
匪頭目：一個名叫巴阿納，一個名叫勒加
布，是本雅明子孫貝洛特人黎孟的兒子，
——貝洛特被認為是本雅明族， 3 因為貝
洛特人逃到了基塔殷，僑居在那裏，直到
今日。 4 撒烏耳的兒子約納堂有個兒子雙
足跛了，當撒烏耳與約納堂的凶信由依次
勒耳傳來時，他只有五歲，他的乳母帶他
逃跑，在慌張逃跑中，他跌瘸了腿；他名
叫默黎巴耳。 5 貝洛特人黎孟的兒子勒加
布和巴阿納出去，正當中午炎熱的時候，
到了依市巴耳家裏，他正在床上睡午覺。 6
看門的女僕在篩麥子，也打盹睡著了。此
時勒加布和他兄弟巴阿納溜進去， 7 到了
屋內，見依市巴耳正睡在臥室的床上，便
將他打死，砍下他的頭，帶著頭，在阿辣
巴的大路上走了一夜。 8 他們帶著依市巴
耳的頭，到了赫貝龍見達味王說：「大王
的仇人撒烏耳常謀害你的性命；看，他兒
子依市巴耳的頭；上主今天為我主向撒烏
耳和他的後代報了仇。」 9 但是，達味答
覆貝洛特人黎孟的兒子勒加布和他兄弟巴
阿納說：「我指著那救我脫離了一切患難
的永生上主起誓： 10 那告訴我說：撒烏耳
死了的，自以為是報喜信，我卻拿住他，
在漆刻拉格殺了，作為他報信的賞報； 11
那麼，現在這些匪徒，偷進人屋，殺了睡
在床上的義人，我豈不更該從你們手中追
討他的血債，將你們由地上剷除?」 12 達味
遂命自己的僮僕，殺了他們，砍去他們的
手足，掛在赫貝龍的池旁；至於依市巴耳
的頭，叫人拿去葬在赫貝龍，阿貝乃爾的
墳墓內。

5 以色列各支派聚集到赫貝龍，來見達味
說：「看，我們都是你的骨肉。 2 以前
，連撒烏耳當我們的君王時，也是你率領
以色列出入征討；上主曾對你說過：你應
牧養我的百姓以色列，作以色列的領袖。
」 3 隨後，以色列所有的長老都到赫貝龍
來見君王，達味君王就在赫貝龍，當上主

的面同他們立了盟約；他們便給達味傅油，立他為以色列王。 **4** 達味登極時已三十歲，做王四十年； **5** 在赫貝龍做猶大王，七年零六個月；在耶路撒冷做全以色列和猶大王三十三年。 **6** 以後，達味和他的人向耶路撒冷進發，攻打住在那地方的耶步斯人，有人告訴達味說：「你決攻不進去，因為瞎眼瘸腿的也會把你趕走。」這是說：「達味決攻不進去。」 **7** 但是達味卻佔領了熙雍山堡，即達味城。 **8** 那日達味宣佈說：「凡攻打耶步斯人，從水道首先到達味所惱恨的那些瘸腿瞎眼的人那裏的，他要升為軍長和元帥。」責魯雅的兒子約阿布首先上去了，因而成了元帥。但為此有句俗語說：「有瞎眼瘸腿的在此，人是進不去的！」 **9** 達味住在那山堡內，稱之為達味城。達味又從米羅往裏，四周加建了城牆。 **10** 達味日漸強盛，上主萬軍的天主與他同在。 **11** 提洛王希蘭派使臣來見達味，給他送來了香柏木，派來了木匠石匠，為他建造宮室。 **12** 那時，達味知道上主已堅定他為以色列王，並為了自己的百姓以色列，提高了他的王位。 **13** 達味從赫貝龍遷來以後，在耶路撒冷又娶了妻妾，生了一些子女。 **14** 他在耶路撒冷所生兒子的名字如下：沙慕亞、芍巴布、納堂、撒羅滿、 **15** 依貝哈爾、厄里叔亞、乃費格、雅非亞、 **16** 厄里沙瑪、厄肋雅達和厄里培肋特。 **17** 培肋舍特人聽說：達味受傅作了以色列王，遂都上來向達味尋釁；達味一聽說，便下到堡壘中。 **18** 培肋舍特人來到後，散布在勒法因平原內。 **19** 那時達味求問上主說：「我可以上去攻打培肋舍特人嗎？你將他們交在我手中嗎？」上主回答達味說：「你上去，我必將培肋舍特人交在你手中。」 **20** 達味於是來到巴耳培辣親，在那裏擊敗了他們。達味因此說：「上主使我的敵人在我面前崩潰，如水破堤。」為此，後人稱這地方為巴耳培辣親。 **21** 培肋舍特人把自己的神像都遺棄在那裏，達味和他的人便將這些神像都帶走了。 **22** 培肋舍特人又上來，散布在勒法因平原內。 **23** 達味又求問上主，上主說：「不要上去，但要繞到他們後方，從桑林那邊抄他們的後路。 **24** 當你聽到桑樹梢上有腳步聲時，你就趕快行動，因為那時正是上主在你前面出擊培肋舍特人的軍隊。」 **25** 達味就照上主所命的行了，擊殺培肋舍特人，從基貝紅直到革則爾。

6 達味又調集了以色列所有的精兵，共三萬人。 **2** 達味和他身邊所有的人，起身到猶大巴阿拉去，要從那裏將天主的約櫃運上來。這約櫃名叫「坐於革魯賓上的萬軍的上主。」 **3** 人遂將天主的約櫃，從丘陵上的阿彼納達布家裏抬出，放在一輛新車上，阿彼納達布的兩個兒子，烏匝和阿希約駕駛新車。 **4** 烏匝走在天主約櫃的後面，阿希約走在前面。 **5** 達味和以色列全家在上主面前興高彩烈地舞蹈作樂，彈琴、擊弦、敲鼓、搖鈴、擊鈸。 **6** 當他們來到納貢的禾場時，因為牛幾乎使天主的約櫃傾倒，烏匝便伸手扶住。 **7** 為了他一時的冒失，上主就向烏匝發怒，將他擊殺，他更死在天主的約櫃旁。 **8** 達味因為上主擊殺了烏匝，很覺悲傷，於是那地方名叫培勒茲烏匝，直到今日。 **9** 那天，達味對上主害了怕，心想：「上主的約櫃如何能進入我那裏？」 **10** 因此，達味不願上主的約櫃遷入達味城自己那裏，卻運往加特人敖貝得厄東家中。 **11** 上主的約櫃在加特人敖貝得厄東家中，存放了三個月，上主祝福了敖貝得厄東和他的全家。 **12** 有人告訴達味，上主為了天主的約櫃祝福了敖貝得厄東的家，和他所有的一切。達味就去將天主的約櫃，由貝得厄東家興高彩烈地抬上達味城來。 **13** 每當抬上主約櫃的人走六步，他就祭獻一頭牛和一隻肥羊。 **14** 同時達味束著細麻的「厄弗得，」在上主面前盡力跳舞。 **15** 這樣，達味與以色列全家大聲歡呼，吹起號筒，將上主的約櫃迎上來。 **16** 當上主的約櫃進入達味城時，撒烏耳的女兒米加耳，由窗內窺看，見達味王在上主面前跳躍舞蹈，心中就輕視他。 **17** 他們將上主的約櫃抬來，安置在預備好的地方，停在達味為約櫃建立的帳幕中央；達味給上主奉獻了全燔祭與和平祭。 **18** 達味獻完了全燔祭與和平祭後，以萬軍上主的名祝福了百姓。 **19** 以後，分給所有百姓，全以色列民眾，不論男女，每人一塊餅，一塊肉，一塊葡萄乾餅。然後百姓各自回了本

家。 20 達味回來祝福本家時，撒烏耳的女
兒米加耳出來迎接達味說：「以色列的君
王今天多麼榮耀！他今天在臣僕的婢女前赤
身露體，活像一個赤身露體的小丑。」 21
達味回答米加耳說：「在廢棄你父他全家
，而選拔了我的上主面前，在派我為上主
百姓以色列首領的上主面前，我甘願舞蹈
， 22 甘願加倍卑賤我自己！我在你眼中被
視為卑賤，但在你所說的婢女們前，我必
受到尊敬。」 23 從此撒烏耳的女兒米加耳
，到死再沒有生育。

7 那時，君王住在宮殿裏，上主賜他安享
太平，不為四周仇敵所侵擾， 2 君王遂
對納堂先知說：「請看，我住在香柏木的
宮殿，而天主的約櫃卻在帳幕內。」 3 納堂
回答君王說：「你心內打算的，你全可照
辦！因為上主與你同在。」 4 但是，當夜就
有上主的話傳於納堂說：「 5 你去告訴我的
僕人達味，上主這樣說：你要建築一座殿
宇給我居住嗎？ 6 我自從埃及領以色列子民
上來那一天起，直到今日，從沒有居住過
殿宇，只隨帳棚和會幕漂泊。 7 我與去色
列子民同行時，我何嘗向我立為牧養我民
以色列的一個民長說過：你們為什麼不為
我建造一座香柏木的殿宇？ 8 現在，你要對
我的僕人達味說：萬軍的上主這樣說：是
我揀選你離開牧場，離開放羊的事，作我
民以色列的領袖。 9 你不論到那裏去，我
總是偕同你，由你面前消滅你的一切仇敵
；我要使你成名，像世上出名的大人物；
10 我要把我民以色列安置在一個地方，裁培
他們，在那裏久住，再也不受驚恐，再也
不像先前受惡人的欺壓， 11 有如自從我為
我民以色列立了民長以來一樣；我要賜他
們安寧，不受仇敵的騷擾。上主也告訴你
：他要為你建立家室。 12 當你的日子滿期
與你祖先長眠時，我必在你以後興起一個
後裔，即你所生的兒子；我必鞏固他的王
權。 13 是他要為我的名建立殿宇；我要鞏
固他的王位直到永遠。 14 我要作他的父親
，他要作我的兒子；若是他犯了罪，我必
用人用的鞭，世人用的棍，來懲戒他； 15
但我決不由他收回我的恩情，就如在你以
前由撒烏耳收回我的恩情一樣。 16 你的家
室和王權，在我面前永遠存在，你的王位
也永遠堅定不移。」 17 納堂便照這一切話
，將整個啟示告訴了達味。 18 達味王就進
去，端坐在上主面前說：「我主上主！我是
誰?我的家族又算什麼，你竟領我到了這個
地步？ 19 我主上主！這在你眼中還以為太小
，而你又說明了你僕人的家族未來的遠景
，並將此事顯示給我這個人，我主上主！ 20
達味還對你說什麼?我主上主！你認識你的
僕人。 21 你為了你的預許，按照你的心意
，成就了這些偉大的事，為叫你的僕人認
識清楚。 22 我主上主！為此，你是偉大的
，沒有與你相似的；按照我耳所聽的，除
了你以外，沒有別的神。 23 世上又那裏有
一個民族能比得上你的民族以色列?天主親
自去解救他們出來，作為自己的民族；為
使他們成名，在你從埃及解救出來的人民
前，行了大而可畏的奇事，驅除異民以及
他們的神。 24 你將你民以色列永遠堅定為
你的民族，你，上主做了他們的天主。 25
我主上主！現在，求你永遠堅持你論及你的
僕人和他的家室所說的話，按照你所說的
履行罷！ 26 願你的名永遠受尊崇！人要說：
萬軍的上主是以色列的天主！願你僕人達味
的家室，永遠堅家在你面前！ 27 萬軍的上主
，以色列的天主！因為你曾啟示你的僕人說
：我要建立你的家室，因此，你的僕人纔
敢在你面前向你如此祈禱。 28 我主上主，
惟有你是天主！你的話是真理，是你向你僕
人應許了這些恩惠。 29 求你如今就祝福你
僕人的家室，使永遠你面前存立，因為是
你，我主上主所預許的，因此，你僕人的
家室，必因你的祝福永遠獲得祝福。」

8 此後，達味攻打培肋舍特人，將他們克
服，由他們手中奪得了京城的治權。 2
他也打敗了摩阿布人，叫他們躺在地上，
用繩子來量，兩繩子內的人處死，一繩內
的人生存；如此，摩阿布人遂臣服達味，
給他納貢。 3 當勒曷布的兒子，祚巴王哈
達德則爾向幼發拉的河伸展自己的勢力時
，達味也打敗了他， 4 擄獲了他的馬兵一
千七百，步兵兩萬，割斷了所有拉戰車的
馬蹄筋，只留下了足以拉一百輛車的馬。 5
後有大馬士革的阿蘭人， 6 達味遂在大馬士
革阿蘭屯兵駐守，阿蘭也臣服於達味，給
他進貢。達味無論往那裏去，上主總是輔

助他。 7 達味奪了哈達德則爾臣僕所帶的
金盾牌，送到耶路撒冷。 8 達味王又由貝
塔和貝洛泰，哈達德則爾的兩座城內，奪
取了大量的銅。 9 當哈瑪特王托烏，聽說
達味打敗了哈達德則爾， 10 便派自己的兒
子哈多蘭到達味王那裏，向他致敬，祝賀
他攻打了哈達德則爾，並將他打敗，因為
哈達德則爾原是托烏的敵人。哈多蘭帶來
了一些金器銀器和銅器。 11 達味也把這一
切金銀，和他從所征服的民族： 12 即阿蘭
、摩阿布、阿孟子民、培肋舍特人、阿瑪
肋克和祚爾王勒曷布之子哈達德則爾的戰
利品中所得，且已奉獻了的金銀，一同獻
給了上主。 13 達味戰勝阿蘭人歸來時，在
鹽谷又擊殺了一萬八千厄東人，他的聲譽
就更大了。 14 他遂屯兵厄東，全厄東都臣
服了達味；達味無論往那裏去，上主總是
輔助他。 15 達味統治了全以色列，對自己
所有的人民秉公行義。 16 責魯雅的兒子約
阿布統領軍隊，阿希路得的兒子約沙法特
為後御史。 17 阿希突布的兒子匝多克及阿
希默肋客的兒子厄貝雅塔爾作司祭，沙委
沙作秘書， 18 約雅達的兒子貝納雅管理革
勒提和培肋提人；達味的兒子也作司祭。

9 達味問說：「撒烏耳家中還有剩下的人
嗎?為了約納堂，我要對他表示慈愛。」
2 撒烏耳家有一個僕人，名叫漆巴，有人把
他帶到達味前；君王又問他說：「你是漆
巴嗎?」他答說：「你的僕人是。」 3 君王
又問他說：「撒烏耳家中還有什麼人在嗎?
我好對他表示天主的慈愛。」漆巴回答君
王說：「還有約納堂的一個雙腳跛瘸的兒
子。」 4 君王向他說：「他在那裏?」漆巴
回答君王說：「他在羅德巴爾，阿米耳的
兒子瑪基爾家裏。」 5 達味派人從羅德巴
爾，阿米耳的兒子瑪基爾家裏把他接來。 6
撒烏耳的孫子、約納堂的兒子，默黎巴耳
來到達味前，就俯伏在地，叩拜君王。達
味說：「默黎巴耳!」他答：「你的僕人在
這裏。」 7 達味向他說：「你不要害怕，
為了你的父親約納堂，我要恩待你，將你
祖父撒烏耳所有的土地全歸還給你；你以
後要享用我桌上的食物。」 8 他伏首至地
叩拜說：「你的僕人算什麼?你竟來眷顧像
我這樣的一個死狗。」 9 君王把撒烏耳的
僕人漆巴召來，向他說：「撒烏耳和他全
家所有的一切，我全給了你主人的兒子。
10 所以，你和你的兒子以及你的僕役，應為
他耕種田地，將收穫供給你主人的家庭作
食糧；但你主人的兒子默黎巴耳要常享用
我桌上的食物。」漆巴有十五個兒子，二
十個僕役。 11 漆巴回答君王說：「凡我主
大王吩咐你僕人的，你的僕人必全依照遵
行。」如此，默黎巴耳享用君王桌上的食
物，就如君王的一個兒子。 12 默黎巴耳有
個小兒，名叫米加。凡住在漆巴家裏的人
，無不服事默黎巴耳。 13 默黎巴耳常住在
耶路撒冷，因為他應常享用君王桌上的食
物，只是他的雙腳跛了。

10 此後，阿孟子民的君王死了，他的兒
子哈農繼位為王。 2 達味心想：「我
要善待納哈士的兒子哈農，像他父親善待
我一樣。」於是達味派自己的臣僕去慰問
他，追悼他的父親。當達味的臣僕來到阿
孟子民國內時， 3 阿孟子民的公卿，對他們
的主上哈農說：「達味派人來慰問你，你
想他是為尊敬你的父親嗎?達味派臣僕到你
這裏來，豈不是來調查、探聽、破壞城池
嗎?」 4 哈農遂拿住達味的臣僕，將他們的
鬍鬚剃去一半，又將他們下半截衣服割去
，直到臀部；然後放他們走了。 5 有人把
這事告訴了達味，王遂打發人去迎接他們
，因為這些人很覺羞恥；王便吩咐他們說
：「你們暫且留在耶里哥，等鬍鬚長起後
再回來。」 6 阿孟子民見自己在達味跟前
惹下仇恨，便遣人去，向貝特勒曷布和祚
巴的阿蘭人僱了兩萬步兵，向瑪阿加君王
僱了一千人，向托布人僱了一萬二千人。 7
達味聽說這事，便派出約阿布和全隊士兵
和勇士。 8 阿孟子民出來，在城門前擺了
陣，祚巴和勒曷布的阿蘭人和托布人與瑪
阿加人，分別在田野間擺了陣。 9 約阿布
見自己前後受敵，就由以色列勁旅中，選
一隊精兵擺陣進攻阿蘭人， 10 將其餘的軍
隊，交給自己的兄弟阿彼瑟指揮，叫他列
陣進攻阿孟子民， 11 並對他說：「若我打
不下阿蘭人，你就來援助我；若你打不下
阿孟子民，我就來援助你。 12 要勇敢奮鬥
，為了我們的民族，為了我們天主的城池
，我們應奮鬥! 願上主成就他認為好的事!

」 13 然後約阿布和跟隨他的軍隊，向前進
攻阿蘭人，阿蘭人就在他們前逃走了。 14
阿孟子民見阿蘭人逃走，他們也在阿彼瑟
前逃走，退入城中。約阿布便不再進攻阿
孟子民，回了耶路撒冷。 15 阿蘭人見自己
為以色列打敗，便再聯合起來。 16 哈達德
則爾派人去，將大河那邊的阿蘭人也調來
，都到了赫藍，由哈達德則爾的元帥芍巴
客率領。 17 達味一得了情報，就調集所有
的以色列人，渡過約但河，來到赫藍。阿
蘭人遂列陣進攻達味，與他交戰。 18 阿蘭
人在以色列面前潰退。達味擊殺了阿蘭人
的七百匹拉車的馬，和四萬馬兵；又攻擊
了他們的元帥芍巴客，他便死在那裏。 19
所有臣屬哈達德則爾的王子，一見自己敗
於以色列，便與以色列講和，臣服於他們
；從此阿蘭人再不敢援助阿孟子民了。

11 年初，正當諸王出征的季節，達味派約
阿布率領他的將官和以色列人出征；他
們蹂躪了阿孟子民，就包圍辣巴。當時達
味住在耶路撒冷。 2 一天傍晚，達味由床
上起來，在宮殿的房屋頂上散步；從房頂
上看見一個女人在沐浴，這女人容貌很美
。 3 達味遂派人打聽這女人是誰；有人告
訴他說：「這不是厄里安的女兒，赫特人
烏黎雅的妻子巴特舍巴嗎? 4 達味便派人將
他接來；她來到他那裡，達味就與她同寢
，那時她的月經剛潔淨了。事後，她便回
了家。 5 不久，那女人自覺懷孕，就打發
人告訴達味說：「我懷了孕。」 6 達味派
人給約阿布說：「打發赫特人烏黎雅來見
我。」約阿布就打發烏黎雅去見達味。 7
烏黎雅一來到他跟前，達味就問：「約阿
布近來如何?士兵好嗎?戰事怎樣?」 8 達味
向烏黎雅說：「你下到家中洗洗腳吧！」烏
黎雅剛離開皇宮，隨後就送來了王的飲食
。 9 烏黎雅卻同他的主人的僕役一起睡在
宮門旁，沒有下到家裡。 10 有人報告達味
說：「烏黎雅並沒有回到自己家裡。」達
味便向烏黎雅說：「你不是由遠道回來的
嗎，為什麼不下到你家裡去呢?」 11 烏黎雅
回答達味說：「約櫃，以色列和猶大人都
住在帳幕裡，我主約阿布和我主的僕人都
在野外露宿，我豈能回家吃喝，和我妻子
一起睡覺?上主永在，陛下萬歲！我絕不做
這樣的事。」 12 達味向烏黎雅說：「今天
你還留在這裡，明天我要打發你回去。」
烏黎雅那天就留在耶路撒冷。第二天， 13
達味召他來與自己一起飲宴，將他灌醉，
傍晚，烏黎雅出去，仍與他主人的僕役睡
在一起，並沒有到家裡去。 14 到了早晨，
達味給約阿布寫了一封信，要烏黎雅親手
帶去。 15 他在信上寫說：「你應派烏黎雅
到戰事最激烈的前線，然後，在他後邊撤
退，讓他受攻擊陣亡。」 16 約阿布察看那
城以後，知道那裡有最強悍的敵人，就派
烏黎雅到那裡去了。 17 城內的人出來，與
約阿布交戰，達味的僕役中，有些人陣亡
了，赫特人烏黎雅也陣亡了。 18 約阿布派
人去向達味報告這次戰事的一切經過， 19
他吩咐使者說：「若你把戰事的經過向君
王報告完了以後， 20 王若向你發怒說：為
什麼你們靠近城牆作戰?你們不知道有人會
由城牆上射擊嗎? 21 誰擊殺了耶魯巴耳的兒
子阿彼默肋客?不是一個女人從城牆上把一
塊磨石丟在他身上?他就死在特貝茲嗎?為
什麼你們靠近城牆呢?你就答說：你的僕人
赫特人烏黎雅也陣亡了。」 22 使者就前來
見達味，把約阿布打發他報告的一切全向
達味報告了。達味對約阿布大怒，向使者
說：「你們為什麼靠近城牆作戰?你們不知
道有人會由城牆上射擊嗎?誰射擊了耶魯巴
耳的兒子阿彼默肋客?不是一個女人從城牆
上把一塊磨石丟在他身上，他就死在特貝
茲嗎?為什麼你們靠近城牆呢?」 23 報信的
人向達味說：「那些人向我們衝來，下到
平原來攻打我們，我們就追擊他們到城門
邊， 24 射手就從城牆上射擊我們．君王的
僕役大約死了十八人，你的僕人烏黎雅，
那個赫特人也死了。 25 「達味向報信的人
說：「你去告訴約阿布說：不必對這事過
傷心，因為刀劍有時砍這人，也有時砍那
人；你只管加緊攻城，將城毀滅。你要鼓
勵他。 26 「烏黎雅的妻子聽說他丈夫陣亡
了，就為他丈夫舉哀。 27 居喪期一滿，達
味就派人將他接到自己的宮中，成了他的
妻子，給他生了一個兒子。達味這樣行事
，使上主大為不悅。

12 於是上主打發納堂先知去見達味；他
一來到他跟前，就對他說：「在一座

城裡有兩個人，一富一貧； 2 富的有很多
牛羊； 3 貧的，除一隻小母羊外，什麼也
沒有。這隻小母羊是他買來餵養的，在他
和他兒女身邊長大，吃他自己的食物，喝
他自己杯中的飲料，睡在他的懷裡，帶他
如同自己的女兒一樣。 4 有一個客人，來
到富人那裡，他捨不得拿自己的牛羊，款
待那來到他這裡的旅客，卻取了那貧窮人
的母羊，來款待那到他這裡來的人。」 5
達味對這人大發憤怒，向納堂說：「上主
永在！做這事的人該死！ 6 並且，因為他這
樣行事，捨不得自己的牛羊，他應七倍償
還」。 7 約納堂對達味說：「這人就是你！
以色列的天主上主這樣說：是我給你傅油
，立你作以色列的君王，是我由撒烏耳手
中將你救出， 8 是我將你主人的家室賜給
你；我把你主人的妻妾放在你懷裏，把以
色列和猶大的家族也賜給了你；若還以為
太少，我願再給你這樣那樣的恩惠。 9 你
為什麼輕視上主，作出祂眼中視為邪惡的
事，借刀殺了赫特人烏黎雅，為佔取他的
妻子，據為己有?你借阿孟子民的刀殺了烏
黎雅。 10 從此刀劍永不離開你家！因為你
輕視了我，佔取了赫特的妻子，據為己有
。 11 上主這樣說：看，我要由自己的家裏
激起災禍反對你，我要當你的眼前拿你的
妻妾給與你的近人，他要在光天化日之下
與你的妻妾同寢。 12 你暗中行的事，我卻
要叫這事在眾以色列前和太陽下進行」。
13 達味對約納堂說：「我得罪了上主！」約
納堂對達味說：「上主已赦免了你的罪惡
，你不致於死； 14 但是你在這事上蔑視了
上主，給你生的那個孩子，必要死去」。
15 以後，約納堂就回家去了。上主打擊了烏
黎雅給達味所生的孩子，使他患病甚重。
16 達味就為孩子懇求天主，並且禁食，進入
房內，穿著苦衣躺在地上過夜。 17 皇室的
長老到他前，要將他從地上扶起來，他卻
不願意，也不與他們一起吃飯。 18 到了第
七天，孩子竟然死了。達味的臣僕怕告訴
他孩子死了，因為他們說：「孩子活著的
時候，我們勸他，他還不聽我們的話；我
們若告訴他孩子死了，豈不是更使他痛苦?
」 19 達味見自己的臣僕低聲耳語，就曉得
孩子死了，便問臣僕說：「孩子死了嗎?」
他們答說：「死了！」 20 達味就由地上起
來，沐浴、抹油、更衣，進了上主的庭院
朝拜了；然後回到家裏，叫人給他擺上飯
來，他就吃了。 21 他的臣僕對他說：「你
這是作的什麼事。孩子著，你為他禁食哀
哭；孩子死了你反而起來吃飯」。 22 他答
說：「孩子活著，我禁食悲哭，因為我想
：也許上主會可憐我，使孩子生存，有誰
知道? 23 如今，他死了，我為什麼還要禁食
?難道我能叫他回來?是我要到他那裏去，
他不會回到我這裏來了！」 24 事後，達味
安慰了妻子巴特舍巴，再走近她，與她同
寢；她又生了一個兒子，給他起名叫撒羅
滿；上主也喜愛他， 25 派了先知約納堂去
，代替上主給他起了個別號，叫耶狄狄雅
。 26 那時，約阿布正攻打阿孟子民的辣巴
，佔據了水城。 27 約阿布就派使者到達味
那裏說：「攻打辣巴，已佔了水城； 28 如
今你快調集其餘的軍隊來圍攻，佔領這座
城市，免得我攻下了，人拿我的名字作城
名」。 29 達味遂召集了所有的軍隊，開到
辣巴，攻取了那城。 30 達味從米耳公神的
頭上，取下了那重一「塔冷通」的金冠來
，上面嵌有一塊寶石，達味將這寶石戴在
自己頭上，並由城中運走了大批勝利品。
31 至於城內的居民，根將他們帶走，叫他們
拉鋸、操斧、劈石、做磚；達味對待阿孟
子民所有的城市都是如此。然後率領自己
的軍隊回了耶路撒冷。

13 此後，還發生了一件事：達味的兒子
阿貝沙隆有個妹妹，名叫塔瑪爾，很
是美麗，達味的兒子阿默農很愛她。 2 阿
默農為了他妹妹塔瑪爾的緣故，竟憂愁悶
成疾；因為她還是處女，所以在阿默農看
來，對她行事幾乎不可能。 3 阿默農有個
朋友，名叫約納達布，是達味的兄弟史默
亞的兒子。約納達布是一個很狡滑的人。 4
他向阿默農說：「太子，為什麼你一天一
天如此萎靡不振?你不肯告訴我嗎?」阿默
農回答說：「我愛上我兄弟阿貝沙隆的妹
妹塔瑪爾」。 5 約納達布向他說：「你在躺
床裝病，你父親來看你時，你就對他說：
我很希望我的妹妹塔瑪爾來，給我準備食
物，她要在我眼前準備，叫我看看著，並
且由她手中取食。 6 阿默農就臥床裝病，

君王來看他時，阿默農向君王說：「求你
叫我妹妹塔瑪爾來，在我前做兩塊餅，好
叫我從她手中取食」。 7 達味就派人到塔
瑪爾房中說：「請妳到妳哥哥房裏去，給
他準備食物」。 8 塔瑪爾到了她哥哥阿默
農房裏，他正躺在床上。她取了麵，在他
眼前和好，烤成餅。 9 她就拿過鍋來，在
他面前將餅倒出，他卻推辭不吃。阿默農
說：「妳叫眾人都由面前出去」。眾人就
都由他面前出去了。 10 阿默農對塔瑪爾說
：「妳給我把食物拿到內室來，好叫我由
妳手中取食」。塔瑪爾拿著她做的餅，進
了內室，送到她哥哥阿默農前。 11 她正遞
給他時，他就抓住她說：「我的妹妹，來
與我同寢！」 12 她回答說：「我的哥哥！不
可這樣，不要作賤我！在以色列不應作這樣
木事，不要作這愚蠢的事！ 13 我帶著這恥辱
到哪裏去呢?你在以色列也成了一個愚妄人
。請你向君王說明，他決不會拒絕使我屬
於你的！」 14 他卻不肯聽她的話，又比她
有力，就強姦了她。 15 事後，阿默農立即
十分憎恨她，並且他如今對她的憎恨，遠
超過以前對她的愛戀，就向她說：「起來
，走吧！」 16 她答說：「我的哥哥，那不
可以。氮趕我走，比你對我所行的，更為
無理！」他卻石聽從她， 17 就叫服侍自己
的僕人來，向他說：「把這女人從我這裏
趕出去！她走後，隨鎖上門！」 18 她那時穿
著彩色長衣，因為君王的女兒，在未出嫁
以前，昔日都是如此裝束。他的僕人將她
趕出去，隨後鎖上了門。 19 塔瑪爾把灰撒
在頭上，撕破自己所穿的彩色長衣，雙手
抱著頭，一路邊哭邊走。 20 她的哥哥阿貝
沙隆問她說：「莫非妳的哥哥阿默農與妳
同寢了?妹妹，暫且不要出聲，因為他是好
的兄弟，不可把這事放在心上！」塔瑪爾從
此就憂悶不樂，住在她哥哥阿貝沙隆家裏
。 21 達味聽說了這一切事，十分生氣；怛
他不願傷他兒子阿默農的心，因為他是長
子，格外愛他。 22 至於，無論好話歹話，
一句也不向阿默農說。他惱恨阿默農，因
為他污辱了他妹妹塔瑪爾。 23 過了兩年，
當阿貝沙隆在厄弗辣因的巴耳哈祚爾剪羊
毛的時節，阿貝沙隆邀請了君王所有的兒
子。 24 阿貝沙隆來到君王前說：「看，你
的僕人剪羊毛的時節，請君王帶著臣僕都
到你僕人那裏去！」 25 君王回答阿貝沙隆
說：「我兒，不必如此！我們不必都去麻煩
你」。他雖然懇求，君王仍不願去，只祝
福了他。 26 阿貝沙隆便說：「至少讓我的
兄弟阿默農同我們一起去！」君王回答說：
「為什麼要他同你一起去?」 27 阿貝沙隆還
是再三懇求，達味便派阿默農和君王所有
的兒子，同他一起去了。阿貝沙隆擺設筵
席，好像御筵。 28 阿貝沙隆吩咐僕人說：
「你們要注意！阿默農暢飲的時候，我向你
們說：刺死阿默農！你們就打死他，不要害
怕，是我吩咐了你們，要大膽勇敢」。 29
阿貝沙隆的僕人，就照他所吩咐的，對阿
默農做了。君王所有的兒子遂起來，各自
騎上騾子逃跑了。 30 他們還在路上，消息
已傳到達味前說：「阿貝沙隆殺了君王所
有的兒子，沒有一個幸免」。 31 君王便起
來，撕裂了自己的衣服，俯伏在地；他身
邊的臣僕，也都撕裂了自己的衣服。 32 達
味的兄弟史默亞的兒子說道：「我主不要
想：所有的青年，君王所有兒子都被殺了
；其實只有阿默農一人死了。自從阿默農
污辱了他的妹妹塔瑪爾那日起，阿貝沙隆
就決定了這事。 33 主君王，且不要將這事
放在心上，以為君王所有的兒子都死了，
因為只有阿默農一人死了」。 34 逃走了。
守衛的僕人舉目一望，看見在往曷洛納因
山坡的路上，有一大群人下來。守衛的就
去報告君王說：「我看見一群人，從曷洛
納因山坡的路上下來了」。 35 約納達布就
向君王說：「看，執行的兒子回來了，正
如你僕人所說的，現在實現了」。 36 他剛
說完這話，君王的兒子都來到了，放聲大
哭；君王和眾臣僕也都號咷痛哭。 37 同時
，阿貝沙隆逃到革叔爾王阿米胡得的兒子
塔取買那裏去了。君王天天哀悼自己的兒
子。 38 阿貝沙隆逃到革叔爾，在那裏住了
三年。 39 此時，君王的心漸漸不再惱怒阿
貝沙隆，對阿默農的死，也不再難過了。

14 責魯雅的兒子約阿布看透了君王懷念
阿貝沙隆的心， 2 就派人到特科亞去
，從那裏叫來一位明智的婦人，對她說：
「請妳裝作一個居喪的婦心，穿上喪服，
別抹油，像一個居喪很多自己婦人， 3 然

後去見君王，對他這樣這樣說....」約阿
布就把要說的話，口授給她。 **4** 科特亞的
婦人一來到君王前，便俯伏在地，叩拜喊
說：「大王，救命！」 **5** 君王對她說：「妳
有什麼事?「她答說：「哎！我是個寡婦，
我的丈夫死了。 **6** 你的婢女有兩個兒子，
他們倆在田野裏爭鬥，無人解勸，彼此對
打，竟將一個打死了。 **7** 全族的人都起來
反對你的婢女說：將那打死自己兄弟的交
出來，讓我們殺了他，抵償他所殺的兄弟
的命，既便是後嗣，我們也要消滅。這樣
，他們連我所剩下的一星之火，也要熄滅
，不讓我的丈夫在世上留名，或者留後」
。 **8** 執行對婦人說：「妳回家去吧！我會為
妳下令查辦」。 **9** 特科亞的婦人立即對君
王說：「我主，大王！願此罪歸於我及我父
家，與大王，與陛下無干」。 **10** 君王說：
「凡向妳再出言恐嚇的，你把他帶到我這
裏來，誰也不敢再麻煩妳了」。 **11** 她繼續
說：「望大王提及上主你的天主名，不許
報復血仇的人再從事破壞，不將我的兒子
消滅」。他答說：「我指著永生的上主起
誓：妳兒子的一根頭髮，也決不會落在地
上」。 **12** 婦人接著說：「望我主大王，許
你的婢女再進一言！」他答說：「說吧！」
13 婦人說：「為什麼大王想出這樣的事來，
反對天主的百姓。君王說出這話，若不將
自己放逐的人召回來，就不免有罪了！ **14** 我
們原來都該死，如同潑在地，上的水，不能
再收回，天主也不再給人生命；所以大王
要設法不使那放逐的人，成為一個永不能
再回家的人。 **15** 我現今到這裏來，向我主
大王提及此事，是因為有些人恐嚇我，為
此你的婢女想：我得向君王說明，也許君
王會實踐他婢女的請求。 **16** 因為大王必會
聽從我，從那由天主產業中剷除和我兒子
之人的手中，救出自己的婢女來。 **17** 所以
你的婢女說：我主大王的話，實能安慰人
心，因為我主大王對於分辨善惡，實如同
天主的使者。望上主你的天主，與你同在!
」 **18** 君王回答婦人說：「我有一事問妳，
妳可不要對我隱瞞」。婦人答說：「我主
大王，請說！」 **19** 君王問說：「在這一切
事上，是不是約阿布的手在妳後面?」婦人
答說：「我一王萬歲！我主君王所說的，絲
毫不差，正是你的僕人約阿布吩咐了我，
是他將這一切話，口授給你的婢女。 **20** 事
實改變真相的，確是你的僕人約阿布所做
的；但是我主賢明，賢明得如同天主的使
者，曉得地上所有的事」。 **21** 王便對約阿
布說：「好，現在我就履行此事，召回孩
子阿貝沙隆來！」 **22** 約阿布就俯首至地，
叩拜祝福君王，隨後說：「我主大王，今
天今日你的僕人知道，我在你眼前蒙得了
寵幸，因為大王實踐了他僕人的請求」。
23 約阿布就起身，往革叔爾去，將阿貝沙隆
領回耶路撒冷。 **24** 君王說：「叫他回自己
家裏去吧！不要來見我」。於是阿貝沙隆回
到自己家裏，不是見君王的面。 **25** 在全以
色列中，沒有一人像阿貝沙隆那樣英俊，
堪受讚美的，在他身上，自踵至頂，沒有
一默缺陷。 **26** 他剪髮以後，——他每年年
底剪髮一次，因為頭上積髮太多，他必須
剪去，——稱了稱剪的頭髮，依王家的衡
制，重二百「協刻耳」。 **27** 阿貝沙隆有三
個兒子，一個女兒；女兒名叫塔瑪爾，是
個很美麗的女子。 **28** 阿貝沙隆在耶路撒冷
住了兩年，仍未得見君王的面。 **29** 阿貝沙
隆遂派人到約阿布那裏，求他引自己去見
君王。但是，約阿布不願到他那裏去，他
又派人去，他仍是不肯來。 **30** 他於是對的
僕人說：「你們看，約阿布的莊田與我的
相接，他在那裏種了大麥，你們去放火燒
田」。阿貝沙隆的僕人於是放火燒了田。
31 約阿布就起身來到阿貝沙隆的家裡，對他
說：「你的僕人為什麼燒了我的田？」 **32**
阿貝沙隆回答約阿布說：「看，我派人到
你那裡說：請你到我這裡來，我願派你去
見君王，問他為什麼叫我從革叔爾回來？
假如我仍留在那裡，為我豈不更好！如今
我願見君王的面，我若有罪，他可殺我！
」 **33** 約阿布便去見君王，稟告了這些話。
王遂召見阿貝沙隆；他來到君王前，俯首
至地，叩拜君王；君王就吻了阿貝沙隆。

15 這事以後，阿貝沙隆準備了車輛和駿
馬，並叫五十個為他開道。 **2** 阿貝沙
隆常清早起來，站在進城門的大路旁；凡
有爭訟，要到君王前去要裁判的人，阿貝
沙隆就把他叫到自己跟前來問說：「你是
那一城裏的人?」他答說：「你僕人是以色

列某支派的人」。 3 阿貝沙隆就向他說：
「看你的案件是正直有理的，但是君王沒
有派人來聽取你的案件」。 4 阿貝沙隆又
接著說：「唉！誰若立我作了國家的判官，
凡是有訴和案件的，來到我這裏，我必使
他獲得公正的裁判」。 5 若有人前來叩拜
他，他就伸手將他抱住，與他親吻。 6 凡
是要到君王前去告狀的以色列人，阿貝沙
隆總是這樣對待他們；如此他獲得了以色
列人的心。 7 四年以後，阿貝沙隆向君王
說：「我要求大王讓我去赫貝龍，向上主
所許的願， 8 因為你的僕人住在阿蘭革叔
爾時，曾願許說：若上主領我再回耶路撒
冷，我要在赫貝龍崇拜上主」。 9 君王向
他說：「你平安去吧！」阿貝沙隆便往赫貝
龍去了。 10 阿貝沙隆打發特務到以色列各
支派說：「你們一聽見號聲，就喊說：阿
貝沙隆在赫貝龍為王了！」 11 由耶路撒冷
與阿貝沙隆同來的，還有二百人，他們因
為被請，就好心好意的來了，對於事情的
真相，卻一點不知道。 12 當阿貝沙隆祭獻
時，就派人將達味的參謀，基羅人阿希托
費耳由他的本城基羅請來參與祭祀。這樣
，叛亂就更形擴大，隨從阿貝沙隆的民眾
也逐漸加多。 13 有報信的人來到達味前說
：「以色列人的心都歸向阿貝沙隆了」。
14 達味就對所有跟他在耶路撒冷的臣僕說：
「我們趕快逃跑，不然，我們就來不及逃
避阿貝沙隆了。你們趕快上路，免得他忽
然趕到，殘害我們，用刀屠殺全城的人」
。 15 王的臣僕向君王說：「凡我主大王所
決定的，你的臣僕必都照辦」。 16 君王帶
著全家徒步出走，只留下十個嬪妃看守王
宮。 17 君王徒步前行，他的軍民都跟著他
；到了最後的住宅區，君王站住了。 18 所
有的軍民都由他身邊走過，所有的革勒提
人和培肋提人，還有從加特跟隨依泰來的
六百人，也都由君王面前過去。 19 君王逐
向加特人依泰說：「你m口我們一起出走?
你回去協同新王國吧！因為你是個離鄉背井
的，流徙在外的僑民。 20 你昨天來了，今
天我就要你同我們一起漂流嗎?我還不知道
我要往哪裏去?你領著你的兄弟們一起回去
吧！願上主仁慈忠誠對待你！」 21 依泰回答
君王說：「上主永在！我主大王萬歲！在我
主大王所在的地方，無論生死，你的僕人
也必在那裏！」 22 達味向依泰說：「好，
你過去吧！」加特人依泰與他率領的人民，
和他全家也都過去了。 23 人民過去時，遍
地一片哭聲；君王停在克德龍谷中，人民
在他面前過去，向曠野的路上走去。 24 匝
多克和所有的肋未人抬著天主的結約之櫃
來了，他們把天主的約櫃放在厄貝雅塔爾
面前，等由城中出來的人民全都走過。 25
君王對匝多克說：「你將天主的約櫃抬回
城去，放在原處！若我在上主眼中蒙恩，祂
必會領我回來，再能見約櫃和祂的聖所。
26 但若上主說：我不喜歡你，看，我在這裏
，祂看著怎樣好，就怎樣處置 吧！」 27 君
王又向匝多克司祭「看，你 和厄貝雅塔爾
可以平安回城，你的兒子阿希瑪茲和厄貝
雅塔爾的兒子約納堂，你們的兩個兒子，
也應隨你們回去。 28 我願在曠野中的渡口
暫並住下，等侯你們來給我報告消息」。
29 匝多克和厄貝雅塔爾抬著天主的約櫃回了
耶路撒冷，且住在那裏。 30 以後，達味上
了橄欖山：一邊上，一邊哭，蒙著頭赤著
腳；隨著人民也都蒙著頭，哭著上山。 31
忽有人報告達味說：「阿希托費耳也跟隨
了阿貝沙隆，雜在叛黨中」。根遂說：「
上主，我求你使阿希托費耳的計謀轉為愚
策」。 32 達味一到了山頂，敬拜天主的地
方，見他的朋友阿爾基人胡瑟穿著撕裂的
衣服，頭上頂灰，出來迎接他。 33 達味向
他說：「你若跟隨 ，為我反是負擔； 34 但
你若回去，向阿貝沙隆說：大王，我願作
你的僕人，先我是你父親的人，如今我作
你的僕人；這樣你反能為我破壞阿希托費
耳的計謀。 35 在那裏同你一起的，還有司
祭匝多克和厄貝雅塔爾司祭。 36 與他們在
一起的，還有他們的兩個兒子，匝多克的
兒子阿希瑪茲和厄貝雅塔爾的兒子約納堂
，託他們把你們所聽到的傳報給我」。 37
達味的朋友胡瑟就回了城，同時也到了耶
路撒冷。

16 達味剛走過山頂不遠，看，默黎巴耳
的僕人漆巴正牽著一對備好鞍子的驢
，馱著兩百個餅，一百串葡萄乾，一百鮮
果和一皮囊酒，前來迎接君王。 2 君王對
漆巴說：「你帶這些東西來作什麼?」漆巴

說：「驢是為君王的家眷騎的，餅和水果
是為僮僕吃的，酒是為在曠野裏疲倦了的
人喝的」。 3 君王問說：「你主人的兒子
在哪裏?」漆巴回答君王說：「他仍留在耶
路撒冷，因為他說：今日以色列家會將我
父親的王位歸還給我了！」 4 君王對漆巴說
：「看，凡屬默黎巴耳的，都歸你所有！」
漆巴答說：「我屈膝叩拜我主一王！願我在
你眼中獲得寵幸」。 5 達味王來到巴胡陵
時看，出來一個撒烏耳家族的人，是革辣
的兒子，名叫史米的。他罵著走來， 6 投
石襲擊達味和達味的眾臣僕，雖然百姓和
勇士都圍在王的左右，他毫不畏懼。 7 史
米這樣罵君王說：「滾吧！滾吧！你這個殺
人王！你這個敗類！ 8 上主將撒烏耳一家的
血都歸在你身上，你奪了他的王位，現在
，上主將王權交在你兒子阿貝沙隆手裏，
使你陷入絕境，足見你是個殺人王」。 9
責魯雅的兒子阿彼瑟對君王說：「為什麼
讓這死狗辱罵我主大王?讓我去砍下他的頭
來！」 10 君王說：「責魯雅的兒子，我和
我和你們有什麼關係?讓他罵吧！如果上主
吩咐他說：你咒罵達味！誰還敢說：你為什
麼這樣做?」 11 達味對阿彼瑟和他的臣僕說
：「唉！我親生的兒子，尚且謀害我的生命
，這個本雅明人更將如何?讓他罵吧！因為
上主吩咐了他。 12 也許上主會憐恤我的困
苦，會將他今日的咒罵，變成我的幸福」
。 13 達味與跟隨的人沿路前行，史米也沿
著山路與他平排進行，邊走邊罵，向他拋
石撒土。 14 君王與跟隨他的眾人，來到約
旦河岸，非常疲倦，就在那裏暫且休息。
15 阿貝沙隆與跟隨他的眾以色列人進了耶路
撒冷，阿希托費耳也同他在一起， 16 當達
味的朋友阿爾基人胡瑟來見阿貝沙隆時，
便對阿貝沙隆說：「大王萬歲！「大王萬歲
！」 17 阿貝沙隆對胡瑟說：「這是你對你
朋友的恩情嗎?為什麼沒有去跟隨你的朋友
?」 18 胡瑟回答阿貝沙隆說：「不，因為凡
上主和這個民族以及全以色列人所揀選的
，我就跟隨他，與他住在一起。 19 再者，
我要事奉的是誰呢?先前我怎樣服事了你父
親，也願怎樣服事你」。 20 阿貝沙隆對阿
希托費耳說：「你們商討一下，我們該作
什麼？」 21 阿希托費耳對阿貝沙隆說：「
你應去親近你父親留下看守宮殿的嬪妃，
叫全以色列人知道你已惹下了你父親的仇
恨，那些支持你的人，就必更加堅強」。
22 於是人們在屋頂上，給阿貝沙隆支搭了一
座帳棚；阿貝沙隆當著眾以色列人的面，
親近了他父親的嬪妃。 23 那時，阿希托費
耳所出的主意，好像是詢問天主得來的神
諭。凡阿希托費耳所出的主意，無論對達
味，或對阿貝沙隆，都是如此。

17 阿希托費耳向說：「讓我選拔一萬二
千人，今夜起程去追趕達味。 2 正當
他困乏疲倦時，我忽然趕到，使他驚惶失
措，隨從他的人，必會逃散，我只把君王
一人殺了， 3 然後人民來歸順你，像新娘
回到新郎那裏；你只須害一人的性命，全
民眾就都和平無事了」。 4 阿貝沙隆和以
色列的眾長老，對這提議都很贊成。 5 阿
貝沙隆說：「讓把阿爾基人胡瑟召來，我
們也願聽聽他說什麼」。 6 胡瑟來到阿貝
沙隆前，阿貝沙隆向他說：「阿希托費耳
說出這樣的話，我們應按他的主意去行嗎?
請你提議吧！」 7 胡瑟回答阿貝沙隆說：「
阿希托費耳這次所出的計謀卻是不妙」。 8
胡瑟接著說：「你知道你父親和隨從他的
人，都是勇將，現在心情惱怒，好像田野
間喪子的母熊；何況，你父親又是歷戰陣
的人，夜間決不會讓軍民安睡。 9 他現在
必藏在一個山洞裏，或另一個地方；若起
初我們的人就有傷亡，人們聽見必要說：
跟隨阿貝沙隆的人，慘遭失敗； 10 那麼，
連性情兇猛如獅子的壯士，也要灰心喪膽
，因為全以色列人都知道你父親是個勇將
，跟隨他的人，也都是驍勇的人。 11 我的
計劃，是先把所有的以色列人集合在你身
邊，從丹直到貝爾舍巴，像海邊沙粒那樣
多，然後由你親自率領，前去征討； 12 他
不論到那裏，我們也突然到那裏；像露一
樣襲擊他，使他和跟隨他的人一個也不留
下。 13 若他退入一座城內，全以色列就帶
著繩索去攻擊那城，將那城拉到山谷裏，
連一塊小石也不剩下」。 14 阿貝沙隆和全
以色列人都說：「阿爾基人胡瑟的計謀比
阿希托費耳的更為可取」。原是上主決定
了要破壞阿希托費耳是好計謀，為給阿彼
瑟降下災禍。 15 隨後，胡瑟報告匝多克和

厄貝雅塔爾說：「阿希托費耳給阿貝沙隆
和以色列長老出了那樣的計謀，我卻出了
這樣的計謀。 16 現在，快派人去報告達味
說：今夜不可在曠野的渡口露宿，要趕快
過河，免得君王和隨從他的人民都遭殲滅
」。 17 那時，約納堂和阿希瑪茲已在洛革
泉傍等候，因怕被人看見，不敢進城；有
個使女出來給他們傳信，他們就去報告達
味君王。 18 但有一個少年人看見了他們，
便向阿貝沙隆報告了；他們二人就急速逃
匿，來到巴胡陵的一個人家裏，他院子裏
有一口井，他們便下到井裏。 19 那家的婦
女取了一個蓋子蓋在井口上，蓋子上又撒
了些麥粒，免得有人注意。 20 阿貝沙隆的
差役來到那家的婦女前問說：「阿希瑪茲
和約納堂在哪裏?那婦女答說：「他們早過
了蓄水池」。差役就去搜索他們，卻沒有
找著，便回了耶路撒冷。 21 差役走了以後
，兩人就為井裏上來；去給達味君王報信
，對達味說：「起身，趕快過河，因為阿
希托費耳為害你們出了這樣的計謀」。 22
達味和隨從他的人就起身過了約旦河。到
天亮時，沒有一個沒有過約旦河的。 23 阿
希托費耳看見人不依從他的計謀，就備上
驢，動身回家，回了本城，安排了自己的
家務以後，就上吊死了。人將他埋在他父
親的墳墓裏。 24 阿貝沙隆率領以色列人過
約旦河時，達味已到了瑪哈納因。 25 阿貝
沙隆派阿瑪撒代約阿布為統帥。阿瑪撒是
依市瑪耳人依特辣的兒子。依特辣曾走近
過葉瑟的女兒，約阿布的母親，責魯雅的
姐妹阿彼蓋耳。 26 以色列人同阿貝沙隆在
基肋阿得一帶紮了營。 27 當達味來到瑪哈
納因時，納哈士的兒子芍彼，由阿孟人民
的辣巴城，阿米爾的兒子瑪基爾由羅德巴
爾城，基肋阿得人巴爾齊來由洛革林城，
28 帶來了床、鋪蓋、杯盤、炊具、小麥、麵
粉、炒麥、豆子、扁豆、 29 蜂蜜、奶油、
奶餅、牛肉和羊肉，供給達味和他的的人
吃用，因為他們想：這些人經過了曠野，
必定感到飢餓和疲勞。

18 達味檢閱了跟隨他的人，給他們委派
了千夫長和百夫長， 2 將軍人分為三
隊：一隊由約阿布率領，一隊由責魯特的
兒子，約阿布的兄弟阿彼瑟率領，一隊由
加特人依泰率領；然後君王對軍人說：「
我自己也要同你們一起出征」。 3 軍人回
答說：「你萬不可去! 因為若我們逃散，無
人對我們介意，既使我們死了一半，也無
人對我們介意；但是，你一個卻抵我們一
萬，所以，現今你更好留在城內，設法援
助我們」。 4 君王對他們說：「你們看看
怎樣好，我就怎樣做」。君王站在門旁，
軍人整隊出發，或百人一阻，或千人一組?
5 君王命令約阿布、阿阿彼瑟和依泰說：「
對少年阿貝沙隆，你們應給我留情」。軍
人都聽見了君王關於阿貝沙隆，給眾將領
所出的命令。 6 軍人出發，來到平原，攻
打以色列；在厄弗辣因森林發生了戰事。 7
以色列人在那裏為達味的臣僕打敗，那天
死傷慘重，陣亡的有二萬人。 8 戰爭蔓廷
全境，樹林內死的人，比刀劍所殺的人還
多。 9 阿貝沙隆正遇上了達味的臣僕，他
那時騎著一匹驢子，由大橡樹的叢枝下經
過，他的頭髮被橡樹枝纏住，身懸在天地
間，所騎的驢子已跑走。 10 有一個人看見
，就告訴約阿布說：「我看見阿貝沙隆懸
在橡樹上」。 11 約阿布對那向他報信的人
說：「你看見了，為什麼不把他砍倒在地?
那麼我必賞你十「協刻耳」銀子和一條腰
帶」。 12 那人對約阿布說：「即使交在我
手裏一千「協刻耳」銀子，我也不願伸手
加害君王的兒子，因為我們親聽見君王吩
咐你、阿彼瑟和依泰說：你們應為了我，
保全少年阿貝沙隆。 13 並且，若我冒性命
的危險，做錯了事，也決不能瞞過君王，
那時你也許不會保護我」。 14 約阿布說：
「不願在你面前這樣耽擱時間! 」他就手裏
拿了三根短箭，射在阿貝沙隆心中，那時
，他在橡樹上還著。 15 約阿布的十個少年
圍上前來，將阿貝沙隆擊斃。 16 約阿布遂
次起號角，軍人便回來，不再追趕以色列
人，因為約阿布顧顧惜人民。 17 人們取下
阿貝沙隆，將他塊在樹林中的一個大坑內
，在他上面堆了一大堆石頭。眾以色列人
各自回本家去了。 18 阿貝沙隆活著時，在
君王山谷就為自己建立一石柱說：「我沒
有兒子，來懷念我的名字；」所他給那石
柱起了自己的名字。直至今日，人還稱那
石柱為阿貝沙隆記念碑。 19 匝多克的兒子

阿希瑪茲對約阿布說：「讓我跑去，將上
主對王的仇敵替王伸冤的喜信，稟報給君
王」。 20 約阿布卻對他說：「今日你不是
報喜的人，改天再去報吧！因為君王的兒子
死了，今日你不可去報信」。 21 約阿布遂
對一個雇士人說：「你去將所見的事報告
君王」。雇士人就拜別約阿布跑去信。 22
匝多克的兒子阿希瑪茲又對約阿布說：「
無論如何，我得跟著雇士人去！」約阿布答
說：「為什麼你要去?我兒，為這喜訊你得
到什麼報酬！」 23 他說：「我無論如何要
去！」他答說：「去吧！」阿希瑪茲就沿著
約旦平原的大路跑去，跑過了雇士人。 24
那時達味正坐在兩門中間，守衛士兵上了
門樓頂。守衛兵舉目一望，見一人獨自跑
來， 25 就大聲喊叫．君王君王。王說：「
若是一人，必有喜訊傳報」。他越來越近
了。 26 守衛又看見一個人跑來，守衛兵立
刻對看門的大聲喊說：「看，又有一人獨
自跑來」。王說：「這也是來報喜信的」
。 27 守衛兵說：「我看見前一個人的跑法
，像匝多克的兒子阿希瑪茲的跑法」。王
說：「他是個好人，必是來報喜信的」。
28 阿希瑪茲上前對君王說：「安好！」就俯
首至地，叩拜君王，接著說：「上主，你
的天主是可讚美的，因為祂消滅了反抗我
主大王的人」。 29 王問說：「少年阿貝沙
隆是否無恙?」阿希瑪茲答說：「當大王的
臣僕約阿布打發你的僕人時，我見有大騷
動，但不是什麼事?」 30 王說：「你退在一
邊，站在那裏」。他便退在一邊，站在那
裏。 31 雇士人也來到了，雇士人說：「有
喜信報告給我主大王！上主今日對一切起來
反抗你的的人為你伸了冤」。 32 王問雇士
人說：「少年阿貝沙隆是否無恙?」雇士人
答說：「願我主大王的仇敵，以及凡心懷
惡意起來反抗你的人，都相似這個少年人！
」 33 君王一聽這話，不勝悲傷，就上了門
樓痛哭；他哭著說：我兒阿貝沙隆！我兒！
我兒阿貝沙隆，巴不得我替你死了，我兒
阿貝沙隆！我兒！」

19 有人報告約阿布說：「看，君王在痛
哭哀悼阿貝沙隆。」 2 那天的勝利為
全軍竟變成了悲哀，因為他們那天聽說君
王為自己的兒子悲傷。 3 因此，那天軍人
暗暗地進了城，好像由戰場上受辱回來的
軍隊。 4 此時君王正在掩面大聲哀哭說：
「我兒阿貝沙隆！我兒阿貝沙隆！我兒！」
5 約阿布進去對君王說：「你今天大傷你僕
人們的臉面，他們救了你的性命，你兒女
的性命，你妻妾的性命； 6 然而恨你的，
你反而愛他；愛你的，你反恨他。今天你
已明確表示：王侯和臣民為你不算什麼。
也明明看出：阿貝沙隆今天若能活著，我
們我們都死了，你才安心呢！ 7 現今你快起
來，出去，說幾句使你僕人們安心的話吧！
我指著上主起誓，如果你不出去，今夜再
沒有一個人同你一起了。這禍患於你要超
過你從小到大所遭遇的一切禍患」。 8 君
王就起來，坐在大門口。遂有人向軍民傳
報說：「君王已坐在門口！」軍人都聚齊，
來到君王前。以色列各自逃回自己的營幕
。 9 那時，以色列各支派的民眾紛紛議論
說：「君王從仇人手中拯救了我們，現在
，他竟為阿貝沙隆離開了本國。 10 我們給
阿貝沙隆曾傅過油為管理我們，他已經戰
死。現今你們等什麼，遇不把君王接回來?
」 11 全以色列這提議傳到君王那裏。達味
遂派人對司祭匝多克和厄貝雅塔爾說：「
你們應向猶大長老說：為什麼你們等到最
後才去迎接君王回宮呢? 12 你們是我的兄弟
，我的骨肉，為什麼你們等到最後才去迎
接君王呢? 13 你們要向阿瑪撒說：你不是我
的骨肉嗎?若我不叫你一生代替約阿布作元
帥，願天主這樣罰我，且更加倍地罰我！」
14 那時，全猶大人都同心合意，一致派使者
到君王說：「請你和你的臣僕回來吧！ 15 君
王動身回來了，到了約旦河。這時迎接君
王的猶大人來到了基耳加耳，協助君王渡
約旦河。 16 那時，巴胡陵的本雅明人革辣
的兒子史米，也趕快來同那些猶大人歡迎
達味君王。 17 同他來的，還有一千本雅明
人。撒烏耳的家僕，漆巴和他十五個兒子
同二十個僕人，也來到約旦河歡迎君王? 18
他們都到渡口那邊，協助君王的家族過河
。聽君王的調動；君王快要過約旦河時，
革辣的兒子史米就俯伏在君王前， 19 向他
說：「我主；，請不要歸罪於我，求你不
要懷念大王出離耶路撒冷時，你僕人所犯
的罪；願大王不要把這事放在心上！ 20 因為

你的僕人自知犯了罪。看，如今我是若瑟
全家族中，首先來歡迎我主大王的」。 21
責雅的兒子阿瑟立即發言說：「史米辱罵
了上主的受傅者，難道為了他這番話就不
該死嗎?」 22 達味卻答說：「責魯雅的兒子
們，我與你們有什麼關係?竟使你們今天與
我作對！今天還可以將一個以色列人處死嗎
?難道不知道，我今天又作了以色列的君王
?」 23 然後君王向史米說：「伓不會死！」
君王遂向起了誓。 24 撒烏耳的孫子默黎巴
耳也下來歡迎君王；他自從君王出走的那
日起，直到平安回來的這一天，沒有洗腳
，沒有修鬚，也沒有人換洗自己的衣服。
25 他由耶路撒冷來君王時，君王問他說：「
默黎巴耳！你為什麼不同我一起出走呢?」
26 他答說：「我主大王！我的僕人哄騙了我
，你僕人曾向他說：給我備一匹驢，我好
騎著跟王一齊走，因為你僕腳跛。 27 他又
在我主大王前誹謗了你的僕人；但我主大
王像天主的天使，你看怎樣好，就怎樣作
吧！ 28 因為我父全家對於我主大王，都是該
死的人，你反而使你的僕人與你同桌共，
食我那裏還有名分來向大王訴苦?」 29 君王
對他說：「你何必再說?我已決定，你該與
巴平分產業」。 30 默黎巴耳回答君王說：
「我主大王既然平安回朝，讓他全佔有吧！
」 31 基肋阿得人巴爾齊從洛格林下來，陪
伴君王過了約旦河，在約旦河岸與他辭別
。 32 巴爾齊來年紀很老，已八十歲。君王
住在瑪哈納殷時，他供給了君王的吃用，
他原很富有。 33 君王向巴爾齊來說：「你
同我一起去吧！我願在耶路撒冷供養你的老
年」。 34 巴爾齊來回答君王說：「既使我
同大王上耶路撒冷去，我還能活幾年? 35 我
現年已八十，還能分辨美醜麼?你的僕人還
能嚐出吃喝的味道來麼?還能細聽伶女和歌
女的樂聲麼?你的為什麼還要拖累我主大王
? 36 你的僕人陪著大王過約旦河，只是一點
小意思，為什麼大王要給我一個這樣的報
答? 37 請讓你的僕人回去，叫我死在靠近我
父母墳墓的故鄉！看，你的僕人基默罕在這
裏，他可跟我主大王同去，你看著怎樣好
，就怎樣對待他吧！」 38 達味答說：「那
麼，讓默基罕跟我去好了，你看著怎樣好
，我就怎樣待他；凡你向我所所要求的，
我必為你做到」。 39 眾人都過了約旦河，
君王也過去了；然後與巴爾齊來親吻，祝
福道別。巴爾齊來遂回了本鄉。 40 君王繼
續向基耳加耳前行，基默罕跟他同來。猶
大全民眾和一半以色列人陪著君王前行。
41 眾以色列人來到君王前，向君王說：「為
什麼我們的兄弟猶大人將君王劫了去，領
君王和君王的眷屬過了約旦河。所有屬達
味的人不都是他的百姓嗎?」 42 猶大人回答
以色列人說：「因為君王是我們的親族，
你們為什麼因此憤怒?我們豈是吃過君王的
飯，或是領過他的俸祿?」 43 以色列人回答
猶大人說：「我們對君王有十倍權利，那
麼，我們對達味的名分也多過你們，你們
為什麼輕視我們?不是我們首先提議，要迎
回我們的君王嗎?」然後猶大的答覆比以色
列人所說的話，更為激烈。

20 當時，在那裏有個敗類，始叫舍尸巴
，是本雅明人彼革黎的兒子。吹著號
，喊說：「我們和達味沒有關係，對葉瑟
兒子的產業沒有分子。以色列人！各自回本
家吧！ 2 因此，眾以色列人離開達味，跟隨
了彼革黎的兒子舍巴；但猶大人仍然緊隨
他們的君王，由約旦河直到了耶路撒冷。 3
達味王進了耶路撒冷的宮殿，就將他留下
看守宮殿的十個個嬪妃，留在禁官裏，養
活她們，卻不再親近她們。她們被禁在冷
官內，一直到死，終身守寡。 4 王對阿瑪
撒說：「三天之內，你應給我召集猶大人
，你也親自也該來到這裏」。 5 阿彼撒去
召集猶大人，但他遲延耽擱，過了君王他
所定的期限。 6 達味就對阿彼撒說：「現
今彼革黎的兒子舍巴危害我們，恐怕甚於
阿貝沙隆。你快去領你主人的軍隊去追趕
他，免得他佔了設防的城，由我們眼前逃
脫」。 7 約阿布的部下，革肋提人和培肋
提人，以及所有的勇士，都跟阿彼撒去了
。他們由耶路撒冷出發，趕走彼革黎的兒
子舍巴。 8 當他們來到基貝紅的大石旁，
阿瑪撒也迎面而來。約阿布身穿戰袍，束
著腰帶，腰間掛著一把帶鞘的刀。約阿布
的刀出鞘落地。 9 約阿布對阿瑪撒說：「
吾兄，你好?」約阿布遂用石手抓住阿瑪撒
的鬍鬚，與他親吻。 10 阿瑪撒沒有提防約
阿布手中的刀；約阿布就用刀刺穿了他的

肚腹，五臟傾流在地上，沒有再刺第二下
，他就死了。約阿布與自己的兄弟阿彼瑟
，便往前追趕彼革黎的兒子舍巴。 11 看守
阿瑪撒屍首的約阿布的一個兵士喊說：「
誰喜愛約阿布，誰屬達味，就跟約阿布去!
」 12 阿瑪撒此時臥在路中血泊中，那人見
眾人停留不前，就將阿瑪撒的屍首，由路
上搬到田裏，上面蓄上一件衣服，因為他
見軍人到了那裏，就停在屍首前。 13 屍首
由路上搬走後，軍人就都過去，跟隨約阿
布追趕彼革黎的兒子舍巴。 14 舍巴走遍了
以色列各支派，人都不理他。隨後到了貝
特瑪阿加的阿貝耳，眾彼革黎人卻聚集起
來，跟隨了他。 15 約阿布大軍前來，把他
包圍在貝特瑪阿加的阿貝內，興築攻城的
壁壘。跟隨約阿布的大軍遂下手挖城牆，
使牆倒塌。 16 當時城中有個聰明的婦人，
站在城牆上喊說：「請聽! 請聽! 你們對約
阿布說：來這裏，我有話對你說」。 17 約
阿布來到她那裏，婦人便問說：「你是約
阿布嗎?」他答說：「我是」。她便對他說
：「請你聽你婢女一言! 」他答說：「我聽
」。 18 她說：「從前有句話說：你去問問
阿貝耳，事便可解決。 19 我在以色列算是
一座和平忠厚的城，你卻圖謀消滅一座以
色列的母城。為什麼你要吞滅上主的產業?
」 20 約阿布答說：「決無此事，我決無意
消滅或破壞。 21 完全不是這麼一回事；只
因厄弗辣因山地的一人，即彼革黎的兒子
名叫舍巴的，造反抗拒達味王；只要你們
將他交來，我即撤離此城」。婦人對約阿
布說：「請看，他的頭由城上拋給你」。
22 婦人就去憑自己的智慧勸說眾百姓。他們
便砍了彼革黎的兒子舍巴的頭，拋給約阿
布。約阿布遂吹起號角，撤兵離城，各自
了本家。約阿布也回了耶路撒冷君王那裏
。 23 約阿布統率以色列的眾軍隊；約雅達
的兒子貝納雅管理革勒提人和培肋提人；
24 阿多蘭管理奴役；阿希路得的兒子約沙法
特作御史； 25 史沙作書記；匝多克和厄貝
雅塔爾作司祭； 26 此外，雅提爾人依辣也
也作達味的司祭。

21 達味在位時，飢荒接連三年，他求問
了上主，上主答說：「在撒烏耳和他
家中尚有血債，因為他殺了基貝紅人」。 2
君王遂將基貝紅人召來，詣問 。——基貝
紅不屬以色列人，他們原是阿摩黎人的遺
民。以色列子民曾向起過誓，但撒烏耳為
表示愛以色列和猶大的熱情，曾設法屠殺
他們。 3 達味向基貝紅人說：「我該為你們
作什麼?該怎樣贖罪才可以使你們祝福上主
的遺產?」 4 基貝紅人回答他說：「我們和
撒烏耳和他家不是金銀的問題，也不願在
以色列殺一個人。」達味說：「你們論什
麼，我必為你們作到。」 5 他們向君王說：
「破壞我們，設法消滅我們，我們不在以
色列任何中存在的人， 6 要將他七個子孫交
給我們，我們要在基貝紅的山上，將他們
懸掛在上主面前」。君王答說：「我必將
他們交出來」。 7 君王為了自己同撒烏耳的
兒子約納堂間向上主所起的誓約，饒恕了
撒烏耳的孫子，約納堂的兒子默黎巴耳， 8
只將阿雅的女兒黎茲帕給撒烏耳所生的兩
個兒子阿爾摩尼和默黎巴耳，以及撒烏耳
的女兒默辣布給默曷拉人巴爾齊來的兒子
阿德黎耳所生的五個兒子， 9 交給基貝紅
人手裏；基貝紅人把他們在山上懸掛在上
主面前；他們七人死在一處，死在收割初
期。 10 阿雅的女兒了麻衣，舖在石上，開
始收割大麥，直到雨從天上落到屍首上，
白天她不讓飛鳥飛近，夜間不讓野獸起近
。 11 有人把阿雅的女身兒，撒烏耳的妾黎
茲帕所行的事，報告給達味。 12 君王就去
把撒烏耳和他的兒子約納堂的遺骸，從雅
貝士基肋阿得的居民那裏收殮起來；這骨
骸是他們從貝特商偷來的。原來培肋舍特
人那天在基耳波殺了撒烏耳，將他們懸在
廣場上。 13 達味那裏將撒烏耳和他的兒子
的遺骸，那七個被懸掛的遺骸，一同運了
回來， 14 與撒烏耳和他兒子約納堂的遺骸
，一同埋在本雅明地方的責拉，撒烏耳的
父親克的墳墓內。人門全依照君王所吩咐
的作了；以後，天主才憐憫了那地方。 15
培肋舍特人與以色列人之間又發生戰事，
達味帶著他的軍隊下來，駐紮在哥布，攻
打培肋舍特人。正當達味疲乏時，約阿士
的兒子多多出來了， 16 他是辣法巨人的後
裔，他所持的矛的銅有三百「協刻耳」重
，腰間佩著一把新劍，揚言要擊殺達味。
17 責魯雅的兒子阿彼瑟就來協助達味，打敗

了那培肋舍特人，將他殺死。那時，達味
的臣僕向他起誓說：「你可可跟隨我們出
征打戰，怕你熄滅了以色列的明燈」。 18
此後，又在哥布和發生了戰事，這次胡沙
人息貝開擊殺了撒夫，他也是辣法巨人的
後裔。 19 以後，在哥布又與培肋舍特人交
戰，白冷人雅依爾的兒子厄耳哈，殺了加
特城人哥肋雅的兄弟拉赫米；這人的長矛
粗如織布機的橫軸。 20 此後，在加特又了
戰事，在那裏有一巨人，兩手各有六指，
兩腳也各有六趾，共有二十四個，也是辣
法巨人的。 21 由於他辱罵了以色列，達味
的兄弟史默亞的兒子約納堂，便擊殺了他
： 22 以上四人，都是加特城辣法巨的後裔
，都喪身在達味和他的臣僕的手下。

22 當上主救達味脫離了仇敵和撒烏耳的
毒手時，達味向上主唱了詩歌說： 2
「上主，我的盤石，我的保障，我的避難
所； 3 天主是我所倚靠的盤石，是我的盾
牌，我的大救主，我的堡壘，我的藏身處
。我的救主，是你救我脫離了強暴。 4 我
一呼求應受頌揚的上主，我便獲救，脫離
了我的仇敵。 5 死亡的波濤圍繞我，凶險
的急流驚嚇我， 6 陰府的繩索纏住中我，
死亡的羅網絆住我； (Sheol h7585) 7 在急難中
我呼求上主，向我的天主呼號，祂由殿中
聽了我的聲音，我的呼聲達入祂耳中。 8
因祂盛大作，大地震動戢慄，上主的基礎
動盪搖撼， 9 由祂的鼻孔湧出濃煙，由祂
的口中噴出烈火，由祂的身上射出火炭，
10 使天低垂親自降下，在祂的腳下濃雲密佈
。 11 祂乘坐革魯賓飛騰，藉著風的翼羽翱
翔。 12 祂四周以黑暗做帷幔，以豪雨濃雲
為帳幕。 13 閃電在祂前閃爍，紅炭發出了
火光。 14 上主由高天興雷，至高者發出了
呼聲。 15 祂射出羽箭，使敵人四散，發閃
電，使敵人驚擾。 16 上主的呵斥一發，鼻
孔的怒氣一出，蒼海的海低即出現，大地
的地基也外露。 17 祂由高處伸手將我拉住
，由大水中將我提出。 18 救我脫離了我的
勁敵，擺脫了強於我的仇人。 19 他們在我
困厄之日，襲擊了我，然而上主卻作了我
的後盾； 20 祂引我步坦途，因喜愛我而救
了我。 21 上主照我的正義酬報了我，按我
雙手的清白報答了我； 22 因我遵行了上主
的正道，沒有作惡離棄我的天主。 23 祂的
一切法令在我前，我未曾違過祂的誡命；
24 我祂前常保成全，自知提防各種不義。
25 因此，上主照我的正義，我在祂的純潔，
賞報了我。 26 仁慈的人，你待他仁慈；正
直的人，你待他正直； 27 純的人，你待他
純樸；乖戾的人，你待他乖戾。 28 卑微的
人，你必拯救；傲慢的人，你必睥視。 29
上主，你是我的火炬，我的天主，照明我
的黑暗。 30 仗著你，我衝入了敵營；靠著
我的天主，我跳過了牆垣。 31 天主的道路
是完善的；上主的言語是純淨的；凡投祂
的人，祂怍他們的後盾。 32 上主以外，還
有誰是天主?除我的的天主外，還有誰的盤
石? 33 是天主賜我毅力，使我一路順利，
34 使我的腳快如鹿蹄，使我屹立高地， 35
教導我手作戰，使臂膊能開銅弓。 36 你你
的救生盾賜了我，你的長甲作了我的掩護
。 37 你為我的腳步拓寬了路，我的腳從未
顛簸。 38 我追趕仇敵，消滅他們；不滅絕
他們，決不返回。 39 我將他們打得一蹶不
振，盡都倒斃在我腳下 40 你賜我毅力勇作
戰，把我的對手屈伏我下， 41 使我的敵人
在 前轉背而逃，使我殲滅了一切仇恨我的
人。 42 他們呼號，卻無人施救；呼號上主
，也不獲應允。 43 我搗碎他們地上的灰塵
，踐踏他們像道上的泥土。 44 你由百姓的
叛亂中救拔了我，立我做了列國的首領；
我不知道的人民竟給我服役； 45 外邦的子
民諂媚奉承我，一聽到是我，即服從我；
46 外的子民驚惶失色，戰戰兢兢走的堡壘。
47 上主萬歲！願我的盤石受讚美，願救我的
的天主受頌揚！ 48 天主是你為我報了仇，使
萬民屈伏於我， 49 是你救我脫離了我的仇
敵，提拔我凌駕我的對手之上，救我脫免
了強暴的人。 50 為此，上主！我要在異民
中稱謝你，歌頌你的聖名。 51 因為祂使自
己的君大獲勝利，對自己的受傅者達味和
他的子孫，廣施仁慈，直到永遠」。

23 達味的最後遺言如下：葉的兒子達味
的神諭，至高者所舉揚的人，雅各伯
的天主的受傅者，以色列的善歌詠者的神
諭： 2 上主的神藉著我說話，的話語在我
的唇舌上。 3 雅各伯的天主說過，以色列
的磐石曾向我說：那以正義統治人的，那

以敬畏天主之情統治人的， 4 有如日出時
的晨光，無雲的黎明，雨後射在綠草地上
的光輝。 5 的確，我的家必屹立在天主前
，因為祂與我結了永久的盟約，妥善而有
保證的盟約，祂豈能不給我產生救恩和喜
樂。 6 但匪徒敗類必像被拋棄的荊棘，誰
也不敢去用手拿； 7 誰若去觸動，必用刀
或槍柄打伐，而後用火燒盡」。 8 以下是
達味勇將的名單：哈革摩尼人依市巴耳是
三傑之首，他一次揮矛擊殺了八百人。 9
其次為阿曷亞人多多的兒子厄肋阿匝爾，
也是三傑之一。有一次他同達味在帕斯達
明，當培肋舍特人正在那裏集合準備交戰
時，以色列人退卻， 10 他卻固守陣地，擊
殺培肋舍特人，直到他的手麻痺無力，貼
在刀柄上。上主在那一天使他大獲勝利，
民眾折回，在他身後專奪財物。 11 再其次
是哈辣黎人厄拉的兒子沙瑪。那時，培肋
舍特人在肋希集合；在口有一塊長滿扁豆
的田地。當民眾由培肋舍特心面前逃走時
， 12 他獨自立在田間，保護了那塊田地，
殺敗了培肋舍特人：如上主又使他大獲勝
利。 13 在開始收割時，培肋舍特的軍隊在
勒法因平原紮了營，三十勇士中，有三位
下到阿杜藍山岩，來見達味。 14 達味恰在
山岩內，而培肋舍特人當時在白冷駐防。
15 達味渴望著說：「誰能為白冷城門旁的井
中，給我打一點水來喝?」 16 那三位勇士就
衝過培肋舍特人的營幕，從白冷城門旁的
井裏打了水，將水取來，帶到達味前，但
他不肯喝，反而將水奠於上主前， 17 說：
「上主決不許我做這事；我豈能喝那些冒
生命危險者的血?」所以他不止喝。這是這
三位勇士的事。 18 責魯雅兒子，約阿布的
兄弟，阿彼瑟是三十勇士的領袖，他揮舞
長矛擊殺了三百人，因此，在三十勇士中
出了名。 19 他是三十勇士中最出名的，所
以做了他們的領袖，但尚不及前三傑。 20
約雅達的兒子貝納雅原是卡貝責耳人，是
一位英勇，大有作為的人。他擊殺了摩阿
布人阿黎耳的兩個兒子，又在下雪天，下
到旱井裏打死一隻獅子。 21 他也曾打死了
一個埃及大漢。這埃及人手中拿著長矛，
他只拿著一棍子，就下去與他對抗，從那
埃及人手裏把長矛奪過來，用那長矛將他
殺死。 22 這是約雅達的兒子貝納雅做的事
，因此，他在三十勇士中也出了名。 23 他
比三十勇士更有名望，但尚不及前三傑。
達味派他作侍衛長。 24 約雅布的兄弟阿撒
耳也是三十勇士中的一位，還有白冷人多
多的兒子厄耳哈難， 25 哈洛得人沙瑪，哈
洛得人厄里卡， 26 帕耳提人赫肋茲，特科
亞人依刻士兒子依辣， 27 阿納托特人阿彼
厄則爾，胡沙人息貝開， 28 阿曷亞人匝耳
孟，乃托法人瑪哈賴， 29 乃托法人巴托阿
納兒子赫肋得，本雅明族基貝亞人黎拜的
兒子依泰， 30 丕辣通人貝納雅，加阿士溪
人希待， 31 貝特阿辣巴人阿彼巴耳，巴胡
陵人阿次瑪委特， 32 沙耳賓人厄里亞巴，
基宗人雅笙， 33 哈辣黎人沙瑪的兒子約納
堂，哈辣黎人沙辣爾的兒子阿希揚， 34 貝
特瑪阿加人阿哈斯拜的兒子厄里培肋特，
基羅人阿希托費的兒子厄里安， 35 加爾默
耳人赫茲賴，阿辣布人帕阿賴， 36 祚巴人
約堂的兒子依加耳，加得人巴尼， 37 阿孟
人責肋克，貝厄洛特人納赫賴，他是責魯
貝的兒子約阿布的持戟者； 38 雅提爾人依
辣，雅提爾人加勒布， 39 赫特人烏黎雅：
共計三十七人。

24 上主對以色列又大發憤怒，遂激動達
味去難為他們，並向他們說：「你去
統計以色列和猶大人口」。 2 王遂對在自己
身邊的約阿布和其餘的軍長說：「你們應
走遍以色列各支派，由丹直到具爾舍巴，
統計人民，我好知道人民的號目」。 3 約阿
布對君王說：「願上主你的天主將目前的
百姓增加百倍，願我主大王親眼見到! 但我
主大王，為什麼要行此事?」 4 可是君王堅
持向約阿布和眾軍長所出命令，約阿布和
眾軍長便離開君王，去統計以色列百姓。 5
他們過了約旦河，由阿洛厄爾及山谷間城
市開始，經過加得直到雅則爾， 6 而後來來
到基肋阿得及赫特人地方的刻德士，再由
此到丹，轉到漆東。 7 以後來到提洛的堡壘
，希威人和客納罕人的各城，然後經過猶
大南部，來到了貝爾舍巴。 8 他們走遍了
全國，經過九個月零二十天，回到了耶路
撒冷。 9 約阿布將統計的人民的數目，呈
報給君王：以色列能執刀的士兵有八十萬
人，猶大有五十萬人? 10 達味統計人民以後

，心中感到不安，遂向上主說：「做這事
，實在是犯了重罪。上主，現在我求你，
赦免你僕人的罪，因為我所行實在昏愚」
。 11 達味清早一起來，上主有話向先知加
得——達味的先見者說： 12 「你去告訴達
味：上主這樣說：我給你提出三件事，任
你揀選一件，我好向你實行」。 13 加得來
到達味前，告訴他說：「你要在國內三年
飢荒呢?或要三個月逃避趕你的敵人呢?或
者要在國內發生三天瘟疫呢?現在請你考慮
一下，決定我應向那派我來者回覆什麼」
。 14 達味對加得說：「我很作難! 我們寧
願落在上主的手中，因為祂富於仁慈，而
不願落在人手中」。 15 達味就揀選了瘟疫
；正當收割麥子時，上主遂使瘟疫降於以
色列，為早晨直到規定的時期，由丹直到
貝爾舍巴，民間死了七萬人。 16 當時，上
主派一位使者往耶路撒冷去，要毀滅那座
城。達味看見那打擊人民的使者，遂向上
主說：「是我犯了罪，行了不義，而這些
羊作了什麼?請你伸手打擊我和我的父家」
。上主後悔降災，遂吩咐那毀滅人民的使
者說：「夠了，現今收回你的手! 」那時，
上主的使者正站在耶步斯人敖爾難的打禾
場上。 17 當時，上主派一位使者往耶路撒
冷去，要毀滅那座城。達味看見那打擊人
民的使者，遂向上主說：「是我犯了罪，
行了不義，而這些羊作了什麼?請你伸手打
擊我和我的父家」。上主後悔降災，遂吩
咐那毀滅人民的使者說：「夠了，現今收
回你的手! 」那時，上主的使者正站在耶步
斯人敖爾難的打禾場上。 18 那一天，加得
來到達味前，對他說：「你上去，在敖爾
難的打禾場上，為上主建立一座祭壇」。
19 達味便照加奉上主所吩咐的話上去了。
20 敖爾難望見君王和他的臣僕向他走來，敖
爾難就上前去，俯首至地叩拜君王， 21 說
：「我主大王，為什麼到他僕人這裡來？
」達味回答他說：「願向你買這禾場，給
上主建立一座祭壇，為平息民間的災禍。
」災禍」。 22 敖爾難對達味說：「我主大
王看著好的，就拿去祭獻吧! 看，這裏有牛
可作全燔祭，有打禾場和牛軛可作木柴。
23 大王，敖爾難願將這一切獻於大王! 」繼
而又對君王說：「願上主你的天主悅納你
的祭獻! 」 24 君王對敖爾難說：「不成，
我非用錢向你買不可，我不願用不化錢的
全燔祭，獻給上主我的天主」。於是達味
以五十「協刻耳」銀子，買了那塊打禾場
和牛。 25 達味在那裏為上主建立了一座祭
壇，奉獻了全燔祭與和平祭。這樣上主才
憐恤了那地，以色列間的災禍遂告平息。

列王紀上

1 [達味年老]達味王年紀已老，雖然蓋著
許多被褥，仍然不覺溫暖。 **2** 於是他的
臣僕對他說：「讓人為我主大王找一個年
輕少女來，服侍大王，照料大王，睡在大
王懷裏，溫暖我主大王。」 **3** 他們就在以
色列全境，尋找美麗的少女；找著了一個
叔能女子阿彼沙格，便領她到君王那裏。 **4**
這少女非常美麗，她就照料服侍君王，君
王卻沒有認識她。阿多尼雅的野心 **5** 那時
，哈基特的兒子阿多尼雅自尊自大說：「
我必要作主！」他遂為自己預備了車輛與騎
兵，有五十人在他面前開道。 **6** 他的父親
一生從未責罵過他說：「你為什麼這樣做?
」他出生於阿貝沙隆之後，也是個十分英
俊的人。 **7** 他曾與責魯雅的兒子約阿布和
司祭厄貝雅塔爾商議過，他們二人都支持
阿多尼雅。 **8** 但是司祭匝多克、約雅達的
兒子貝納雅、先知納堂、史米勒依，以及
達味的勇士們，都不擁護阿多尼雅。 **9** 一
天，阿多尼雅在洛格耳泉旁的左赫肋特磐
石上，宰殺了牛羊和肥犢，邀請了君王的
兒子們—他所有的兄弟，和所有作君王臣
僕的猶大人， **10** 惟獨沒有邀請先知納堂、
貝納雅、勇士們和他的兄弟撒羅滿。先知
勸立撒羅滿為王。 **11** 納堂對撒羅滿的母親
巴特舍巴說：「你沒有聽說：哈基特的兒
子阿多尼雅已作了王，而我們的主上達味
還不知道嗎? **12** 現在，我給你出個主意，好
保全你和你兒子撒羅滿的性命。 **13** 你去見
達味，對他說：我主大王，你不是曾向你
的婢女起誓說：你的兒子撒羅滿必要繼我
為王，坐上我的寶座嗎?為什麼阿多尼雅卻
作了王呢? **14** 當米還在那裏與君王說話時，
我便隨後進來，證實你的話。」 **15** 巴特舍
特於是進了君王的內室。君王年紀已老，
叔能女子阿彼沙格正在旁服侍君王。 **16** 巴
特舍特便俯伏叩拜君王。君王問說：「你
有什麼事?」 **17** 巴特舍特答說：「我主，你
曾指著上主你的天主向你的婢女起誓說：
你的兒子撒羅滿必要繼我為王，坐上我的
寶座。 **18** 但是，現在阿多尼雅已作了主，
而我主大王，你還不知道。 **19** 他宰殺了許
多牛、肥犢和羊，邀請了君王所有的兒子
和厄貝雅塔爾司祭並約阿布元帥，惟獨你
的僕人撒羅滿，他沒有邀請。 **20** 我主大王
，現在全以色列人的眼望著你，等待你通
告他們，誰要坐上我主大王的寶座，繼承
大王。 **21** 不然，將來我主大王同自己的祖
先長眠之後，我和我的兒子撒羅滿必被列
為罪犯。」 **22** 正當她同君王談話時，納堂
先知進來了。 **23** 有人稟告君王說：「納堂
先知來了。」他來到君王面前，便俯首至
地，向君王下拜。 **24** 納堂說：「我主大王
，想必你說過，阿多尼雅必要繼我為王，
坐上我的寶座 **25** 因為他今天下去，宰殺了
許多牛、肥犢和羊，邀請了君王所有的兒
子和軍官，以及厄貝雅塔爾司祭；他們在
他面前吃喝，呼喊說：阿多尼雅王萬歲! **26**
至於你的僕人我、匝多克司祭、約雅達的
兒子貝納雅，以及你的兒子撒羅滿，他都
沒有邀請。 **27** 如果這事是出於我主大王，
難道你會不通告你的僕人，誰要坐上我主
大王的寶座，繼承大王嗎?」 **28** 韃味回答說
：「快給我召巴特，舍巴來!」她便進來立
在君王面前。 **29** 君王起誓說：「救我脫離
各種患難的上主永在! **30** 我既然曾指著上主
以色列的天主向你起誓說：你的兒子撒羅
滿必要繼我為王，代我坐上我的寶座：今
天我就要這樣作。」 **31** 巴特舍巴遂俯伏在
地，叩拜君王說：「願我主大王韃味萬歲!
」撒羅滿登極為王 **32** 韃味王接著說：「將
司祭匝多克、先知納堂、約雅韃的兒子貝
納雅，給我召來。」他們都來到君王面前
。 **33** 君王對他們說：「率領你們主子的僕
人，立刻叫我兒撒羅滿騎上我自己的騾子
，護送他下到基紅去。 **34** 司祭匝多克和先
知納堂要在那裏給他傅油，立他為以色列
王。你們要吹號歡呼說：撒羅滿王萬歲! **35**
以後，你們跟他上來，他要來坐在我的寶
座，繼位為王，因為我已欽定他作以色列
和猶大的領袖。」 **36** 約雅達的兒子貝納雅
回答君王說：「但願如此!願我主大王的上
主天主，如此照准! **37** 上主如何與我主大王
同在，也願他與撒羅滿同在!使他的王位高
於我主君王達味的王位。」 **38** 於是司祭匝
多克、先知納堂、約雅達的兒子貝納雅、
革勒提人和培肋提人下去，叫撒羅滿騎上
達味王的騾子，護送他到了基紅。 **39** 司祭

匝多克從會幕裏取過油角來，給撒羅滿傅
了油，人們立即吹號，眾百姓一起歡呼說
：「撒羅滿王萬歲！」 40 以後，所有的人
民擁護他上去，吹著笛子，盡情歡喜，以
致大地也因他們的歡呼聲而震動了。阿多
尼雅的黨羽瓦解 41 阿多尼雅和他所請的一
切客人歡宴剛完，都聽見了這聲音；約阿
布一聽見號聲，便問說：「為什麼城中這樣
鼓譟？」 42 他正說話的時候，司祭厄貝雅塔
爾的兒子約納堂來了，阿多尼雅說：「進來
，你是個英雄好漢，想必帶來了好消息！」
43 約納堂回答阿多尼雅說：「不！我們的主
上達昧王已立撒羅滿為王了。 44 君王派司
祭匝多克、先知納堂、約雅達的兒子貝納
雅、革勒提人和培肋提人，護送他下去，
叫他騎上了君王的騾子。 45 司祭匝多克和
先知納堂已在基紅給他傅了油，立他為王
。現在他們正從那裏歡呼上來，震動了全
城：這就是你們聽到的喧嚷聲。 46 撒羅滿現
已坐上了君王的寶座， 47 君王的臣僕都來
祝賀我們的主上達昧王說：願你的天主使撒
羅滿的名聲比你的名聲更榮耀，使他的王
位比你的王位更興隆！君王就伏在床上下拜
， 48 且說：上主以色列的天主應受讚美！因
為今天他指派了一個人坐上了我的寶座，
我也親自眼看見了。」 49 阿多尼雅請來的
客人都害了怕，起來各自走了。 50 阿多尼
雅也害怕撒羅滿，遂起來跑到上主的會幕
內，抱住祭壇的角。 51 有人告訴撒羅滿說：
「看，阿多尼雅害怕撒羅滿王，抱住祭壇
的角說：撒羅滿王先得向我起誓：決不用刀
殺死他的僕人。」 52 撒羅滿說：「如果他
肯做一個忠義的人，他的一根頭髮也不會
落在地上；但如果發現他有什麼不對，必
死無疑。」 53 撒羅滿王遂派人去，叫他從
祭壇上下來；他便前來，俯伏在撒羅滿王
前。撒羅滿對他說：「你回家去罷！」

2 [達昧王的遺囑]達昧死的日子已經近了
，便囑咐自己的兒子撒羅滿說：「 2 我
現在要走世人應走的路，你要作英勇有為
的大丈夫， 3 恪守上主你天主的典章，履
行他的道路，遵守他的規律、誡命、法令
和制度，如梅瑟法律上所記載的：這樣無
論你做什麼，無論你往何處去，必然順利
； 4 上主也必履行他關於我所說的話，說
：如果你的子孫固守他們的道路，真能全
心全意在我面前行走，那麼，你的後代就
決不缺坐上以色列寶座的人。 5 此外，你
也知道責魯雅的兒子約阿布對我所做的事
，對以色列軍隊的兩個統帥，乃爾的兒子
阿貝乃爾和耶特爾的兒子阿瑪撒所做的事
；他在昇平時，殺了他們，像在戰爭時殺
人，使我腰間的帶子和腳上的鞋染了無辜
的血。 6 你要憑你的明智行事，不要讓他
平安無事，白頭下入陰府。 (Sheol h7585) 7 至
於基肋阿得人巴爾齊來人的子孫，你卻應
該厚待他們，使他們列入你席上的食客，
因為當我逃避你哥哥阿貝沙隆時，他們是
怎樣的照顧了我。 8 看，在你身旁還有巴
胡陵地的本雅明人革辣的兒子史米，在我
去瑪哈納殷那一天，他惡毒地咒罵了我；
但是，後來他又下到約旦河來迎接我，當
時我指著上主對他起誓說：我決不用刀處
決你。 9 現在，你可不要把他看作無罪的
人，你既然明智，就該知道怎樣對付他，
使他白髮染血，下入陰府。」達昧逝世撒
羅滿即位 (Sheol h7585) 10 達昧與自己的列祖同
眠，葬在達昧城。 11 達昧作以色列王四十
年：在赫貝龍作王七年，在耶路撒冷作王
三十三年。 12 撒羅滿於是坐上了他父親達
昧的寶座，他的王國恨是鞏固。阿多尼雅
自招殺身之禍 13 哈基特的兒子阿多尼雅來
見撒羅滿的母親巴特舍巴，她問說：「你
來這裏平安嗎？」阿多尼雅回答說：「平安
。」 14 繼而又說：「我有句話對你說。」
巴特舍巴說：「請說罷！」 15 他說：「你知
道王國原該歸於我，全以色列都期待我為
王。無奈王國反而歸於我的弟弟；當然，
歸他是由於上主。 16 現在，我要求你一件
事，請你不要拒絕我！」巴特舍巴對他說：
「說罷！」 17 阿多尼雅說：「我求你向撒
羅滿說：將叔能的女子阿彼沙格給我為妻
，因為他決不會拒絕你的請求。」 18 巴特
舍巴說：「好！我要為你請求君王。」 19
巴特舍巴於是去見撒羅滿王，為阿多尼雅
請求。君王遂起身迎接她，向她俯首致敬
，然後坐在寶座上；又叫人為君王的母親
另預備了一個座位，她便坐在君王的右邊
。 20 巴特舍巴說：「我要求你一件小事，
請你不要拒絕我！」君王對她說：「母親！

你求罷！我決不拒絕。」 21 巴特舍巴說：
「請你將叔能的女子給你哥哥阿多尼雅為
妻。」 22 撒羅滿回答母親說：「你為什麼
為阿多尼雅要求叔能的女子阿彼沙格呢?你
為他要求王國罷！因為他是我的哥哥，何況
厄貝雅塔爾司祭和責魯雅的兒子約阿布又
都擁護他。」 23 撒羅滿王便指著上主起誓
說：「如果阿多尼雅說了這話，而不喪失
性命，願上主嚴厲懲罰我，並加倍地懲罰
我！ 24 上主支持我，使我坐上了我父親達味
的寶座，照他所應許的，給我建立了王室
，現在，我指著永生的上主起誓：阿多尼
雅今天必該處死！」 25 撒羅滿王便派約雅
達的兒子貝納雅去殺了阿多尼雅；阿多尼
雅便死了。厄貝雅塔爾被革職 26 此後，君
王對於厄貝雅塔爾司祭說：「你回阿納托
特，往你的莊田去罷！你原是該死的人，但
今天我不殺你，因為你曾在我父親達味面
前，抬過吾主上主的約櫃，與我父親同受
過一切艱苦。」 27 這樣，撒羅滿罷免了厄
貝雅塔爾作上主的司祭，應驗了上主昔日
在史羅指著厄里家族所說的話。約阿布被
處決 28 約阿布既然支持阿多尼雅，而沒有
支持撒羅滿，他聽到了這消息，便跑到上
主的會幕裏，抱住祭壇的角。 29 有人報告
撒羅滿王說：「約阿布逃到上主的會幕裏
，站在祭壇旁。」撒羅滿就吩咐約雅達的
兒子貝納雅說：「你去，將他殺死！」 30
貝納雅便到上主的會幕內，對約阿布說：
「君王這樣吩咐：你出來罷！」他回答說：
「我不出去，我寧願死在這裏。」貝納雅
回來向君王覆命說：「約阿布這樣說了，
這樣回答了我。」 31 君王對他說：「你就
照他所說的去做：將他殺死埋掉，今天你
即應從我身上，由我父家除去約阿布所流
的無辜之血。 32 上主必要使他所流的血歸
到他頭上，因為他曾殺死了兩個比他更正
義，更慈善的人。他用刀殺死了乃爾的兒
子，以色列軍隊的統帥阿貝乃爾，和耶特
爾的兒子，猶大軍隊的統帥阿瑪撒，這事
我父親一點都不知道。 33 他們的血要永歸
在約阿布和他子孫的頭上；至於達味，他
的後裔，他的家族，他的王位，必永遠享
受遺上主而來的平安！」 34 約雅達的兒子
貝納雅就上去，殺了他，把他葬在他曠野
中的家園。 35 君王遂委任約雅達的兒子貝
納雅，代替約阿布統率軍隊，又委任匝多
克司祭，代替厄貝雅塔爾。史米違命處死
36 君王派人將史米召來，對他說：「你要在
耶路撒冷為你建築一座房屋，住在那裏，
不可從那裏出來，到任何地方去。 37 你應
當知道：你那一天出來，渡過克德龍溪，
你那一天就一定要死；你的血必歸在你頭
上。」 38 史米對君王說：「這話很好！我
主大王怎樣說，你的僕人就怎樣做。」史
米於是常住在耶路撒冷。 39 三年以後，史
米的兩個僕人逃到瑪敖客的兒子，加特的
君王阿基士那裏去了。有人告訴史米說：
「你的僕人在加特。」 40 史米便起來，備
好自己的驢，往加特阿基士那裏，找他的
僕人。史米去了，從加特帶回了自己的僕
人。 41 有人告訴撒羅滿說：「史米從耶路
撒冷去了加特，意回來了。」 42 君王便派
人將史米召來，對他說：「難道我沒有叫
你指著上主起誓，預先警告你說：你應當
知道：你那一天出去，不論到任何地方，
你那一天就一定要死麼?你不是也對我說過
：這話很好，我聽見了麼? 43 為什麼你沒有
遵守對上主的誓言和我吩咐你的命令?」 44
君王又對史米說：「你心裏明白你對我父
親達味所做的一切惡事，所以上主要將你
的邪惡都歸在你頭上。 45 而撒羅滿王卻要
蒙受祝福，達味的王權要在上主面前，永
遠堅定不移！」 46 於是君王命令約雅達的
兒子貝納雅出去，擊殺了史米，史米就死
了。於是王國在撒羅滿治下纔算鞏固了。

3 [撒羅滿與外族結親] 撒羅滿與埃及王法
郎結親，娶了法郎的公主，接她住在達
味城，直等到他建完了自己的宮殿、上主
的殿及耶路撒冷四周圍的城垣。 2 百姓仍然
在高丘上獻祭，因為直到那時，還沒有為
上主的名建造殿宇。 3 撒羅滿愛慕上主，遵
行他父親達味的律例，只是仍在高丘上獻
祭焚香。上主顯現給撒羅滿 4 撒羅滿王去了
基貝紅，為在那裏獻祭，因為那是一個最
廣大的高丘。撒羅滿在那裏的祭壇上奉獻
了一千全燔祭。 5 撒羅滿在基貝紅時，夜間
上主藉著夢顯現給他；天主對他說:「你不
拘求什麼，我必給你。」 6 撒羅滿說:「你
的僕人，我的父親達味曾以虔誠、公義及

正直的心與你同行，你曾向他表示了偉大
的恩德，又為給他保持這偉大的恩德，賜
給了他一個兒子，坐在他的寶座上，如同
今天一樣。 7 上主，我的天主，現在你使
你的僕人替代我父親達味為王，但我還太
年輕，不知道如何處理國事。 8 你的僕人
是住在你所選的民族中間，這是一個多得
不可統計，不可勝數的大民族。 9 為此，
求你賜給你的僕人一顆慧心，可統治你的
百姓，判斷善惡；否則，誰能統治你這樣
眾多的人民呢?」 10 因為撒羅滿求了這件事
，獲得了上主的歡心。 11 天主於是對他說:
「因為你求了這件事，而沒有為你自己求
長壽，也沒有為你自己求富貴，也沒有要
求你敵人的性命，單單為你自己求了智慧
，為能辨明正義。 12 我必照你的話作，賞
賜你一顆聰明智慧的心，在你以前沒有像
你的人，在你以後，也不會興起一個像你
的人。 13 你沒有要求的榮華富貴，我也賞
賜你，使你在列王中，一生沒有可與你相
比的。 14 如果你履行我的道路，恪守我的
法律和我的命令，一如你父親達味所行的
，我必要延長你的壽命。」 15 撒羅滿醒來
，纔知道原是一夢；以後他回了耶路撒冷
，立在上主的約櫃前，奉獻了全燔祭與和
平祭，設宴款待了自己所有的臣僕。撒羅
滿斷獄如神 16 有一天，有兩個妓女來見君
王，立在君王面前。 17 一個女人說:「我主
，我和這個女人同住一房，在這房裏，我
靠著她生了一個孩子。 18 我生產後第三天
，這個女子也生了一個孩子。我們住在一
起，在這房裏，除我們二人外，再沒有別
人住在這房裏。 19 有一夜，這個女子的兒
子死了，是因為她睡覺壓死的。 20 她半夜
起來，趁你婢女熟睡時，從我身邊抱去我
的兒子，放在她懷裡，把她死了的兒子，
放在我懷裡。 21 當我清早起來，給孩子餵
奶時，發覺孩子死了；及至天亮，我仔細
一看，發覺他不是我親生的兒子。」 22 另
一個女人說:「不是的，活的是我的兒子，
死的是你的兒子。」這個女人說:「不是的
，死的是你的兒子，活的是我的兒子。」
她們倆就這樣在君王面前爭論不休。 23 君
王說:「這一個說:活的是我的兒子，死的
是你的兒子；那一個說:不是的，死的是你
的兒子，活的是我的兒子。」 24 君王吩咐
說:「給我拿把刀來!」人就給君王拿來了
一把刀。 25 君王遂下令說:「把那活孩子劈
成兩半:一半給這一個，一半給那一個。」
26 那活孩子的母親因為愛子心切，就對君王
說:「我主，請把活孩子給那女人罷!千萬
不要殺他!」那個女人說:「劈開罷!這孩
子不歸我，也不歸你!」 27 君王於是宣判
說:「將活孩子給這個女人，不要殺他。這
個女人實在是他的母親!」 28 全以色列人
聽了君王所斷的案件，便都尊敬君王，因
為他們見他斷案時，具有天主的智慧。

4 [撒羅滿的朝臣]撒羅滿王作王統治全以
色列。 2 以下是他所有的官吏:匝多克的
兒子阿匝黎雅作大司祭， 3 史沙的兩個兒
子厄里曷勒夫和阿希雅作書記，阿希路得
的兒子約沙特作御史， 4 約雅達的兒子貝
納雅統率軍隊，【匝多克和厄貝雅塔爾為
司祭，】 5 納堂的兒子阿匝黎雅為太守之
長，納堂的兒子匝步得為君王的朋友， 6
阿希沙爾為家宰，阿貝達的兒子阿多尼蘭
管理苦役。十二太守 7 撒羅滿另立了十二
太守管理全以色列，供應君王和王室的食
糧；一年之中每人供應一個月。 8 他們的
名字如下:胡爾的兒子.....管理厄弗辣因
山地； 9 德刻爾的兒子...管理瑪卡茲、沙
耳賓、貝特舍默士、阿雅隆及貝特哈南；
10 赫達布的兒子...管理阿魯波特、索苛及
赫斐爾全地； 11 阿彼納達布的兒子...管理
多爾全境，他娶了撒落滿的女兒塔法特為
妻； 12 阿希路得的兒子巴阿納，管理塔納
客、默基多直到約刻默罕外，以及位於依
次勒耳下邊的全貝特商，曾貝特商直到靠
近匝爾堂的阿貝耳默曷拉； 13 革貝爾的兒
子...管理辣摩特基肋阿得，和在基肋阿得
地的默納協的兒子雅依爾的鄉村；在巴商
阿爾哥布地，所有的六十座設有城牆和銅
閂的大城市，也歸他管理； 14 依多的兒子
阿希納達布管理瑪哈納殷； 15 阿希瑪茲管
理納斐塔里，他也娶了撒羅滿的女兒巴色
瑪特為妻； 16 胡瑟的兒子巴阿納管理阿協
爾和則步隆； 17 帕魯亞的兒童約沙特管理
依撒加爾； 18 厄拉的兒子史米管理本雅明
； 19 烏黎的兒子革貝爾管理加得，即昔日
屬阿摩黎王息紅和巴商王敖格的地區。猶

大地區另派太守管理。 20 當時猶大和以色
列人數，像海邊的沙粒那麼多；他們有吃
有喝，非常快樂。 21 [撒羅滿的富貴]由大
河直至培肋舍特人地和埃及邊界諸王國，
都在撒羅滿統治下；撒羅滿一生歲月中，
這些王國都向他進貢，表示臣服。 22 撒羅
滿每月所用的食品：細麵十「苛爾，」粗麵
六十「苛爾；」 23 肥牛十隻，牧放的牛二
十隻，羊一百隻；此外還有鹿、羚羊、麂
子和肥禽。 24 因為他統治大河西岸全境，
從提斐撒到迦薩，大河西岸諸王都屬他權
下，於是四鄰邊境都相安無事。 25 撒羅滿
一生歲月中，從丹到貝爾舍巴的猶大和以
色列人，都各安居在自己的葡萄樹和無花
果樹下。 26 撒羅滿有四千廄套車的馬，並
有一萬二千匹坐騎。 27 那些太守每人各按
自己的月份，供應撒羅滿王和所有赴撒羅
滿王宴席的人，而一無所缺。 28 每人各按
所受的命令，將飼養戰馬及駿馬的大麥和
草料，送到所指定的地方。撒羅滿的智慧
29 天主賜給了撒羅滿絕大的智慧和聰明，心
胸寬大，有如海邊的沙灘。 30 撒羅滿的智
慧超過所有東方人和埃及人的一切智慧。
31 他比所有的人更有智慧：比則辣黑人厄堂
，比瑪曷耳的兒子赫曼、加耳苛耳和達爾
達都更有智慧；他的聲譽傳遍周圍列國。 32
他說過三千句箴言，作的詩歌有一千五百
首。 33 他講論過草木，從黎巴嫩山上長的
香柏，到牆上寄生的牛膝草；也講論過走獸
和飛禽，爬蟲和魚類。 34 為此，萬民和各
國的君王，凡聽說撒羅滿智慧的，都來聽
他的智慧。準備建築聖殿

5 提洛王希蘭聽說撒羅滿受傳繼父為王，
就派自己的僕人去見撒羅滿，因為希蘭
一生常是達味的好友。 2 撒羅滿也派人去
見希蘭說：「 3 你知道我父親達味因了四周
的戰爭，在上主沒有將敵人置於他腳下以
前，不能為上主他的天主的名建造殿宇。 4
但是現在，上主我的天主使我四周太平，
沒有仇敵，也沒有災禍。 5 所以我決意要
為上主我天主的名建造殿宇，一如上主對
握父親曾說過：你的兒子，即我使他繼你坐
你寶座的那一位，要為我的名建造殿宇。 6
所以現在，請你吩咐人從黎巴嫩給我砍伐
香柏木，我的僕人會與你的僕人一起工作
，我必照你所說定的，把你僕人的工資全
交給你，因為你知道在我們中間，沒有像
漆冬人那樣善於砍伐樹木的。」 7 希蘭聽了
撒羅滿的話，非常高興說：「上主今日應受
讚美，因為他賜給了達味一個有智慧的兒
子，統治這個強大的民族。」 8 希蘭遂派人
去見撒羅滿說：「你派人來向我說的話，我
都聽到了；至於香柏木和柏木，我必全照你
的心願去做。 9 我僕人把這些木料從黎巴嫩
運下海中，編成木筏，由海上轉運到你給
我指定的地方，我在那裏拆開，你在那裏
接收；但是，你也要成全我的心願，拿食糧
來供應我的宮廷。」 10 希蘭於是全照撒羅
滿的要求，供給他香柏木和柏木， 11 撒羅
滿則供給希蘭麥子兩萬「苛爾，」純油二
十「苛爾，」作為他宮廷的食糧。撒羅滿
年年這樣供應希蘭。 12 上主依照所許的，
賜給了撒羅滿智慧；希蘭與撒羅滿之間，彼
此和好，二人相互訂立了盟約。徵調工人
13 撒羅滿王由全以色列中，徵人服役，共徵
調了三萬； 14 每月輪流派一萬人上黎巴嫩山
：一個月在黎巴嫩山，兩個月留在家中；由
阿多蘭監督勞工。 15 撒羅滿有七萬搬運重
物的工人，有八萬在山上工作的石匠； 16 此
外，還有三千三百監管工作的頭目，指揮
人民工作。 17 君王吩咐人開採巨大和貴重
的石頭，以鑿好的石頭建築殿宇的基礎。
18 撒羅滿和希蘭的工人，以及革巴耳人都開
鑿石頭，預備木料和石頭，建造殿宇。

6 [建造殿宇]以色列子民出離埃及地後四
百八十年，撒羅滿作以色列王第四年「
齊夫」月，【即二月，】開始建造上主的
殿。 2 撒羅滿王為上主所建立的殿，長六
十肘，寬二十肘，高三十肘。 3 殿堂前的
門廊長二十肘，寬與殿的寬度相等，共十
肘，在殿堂之前。 4 又為殿作了窗戶，有
窗框和窗櫺。 5 緊靠殿墻，即圍著外殿和
內殿的牆，周圍建造了分層廂房： 6 下層寬
五肘，中層寬六肘，第三層寬七肘；使殿周
圍對面的牆突出，免得梁木插入殿牆內。 7
建造殿宇時，始終是採用鑿好了的石頭，
所以在建殿時，全聽不到槌子、斧子及任
何鐵器的響聲。 8 廂房最下層的門，設在
殿的右邊，人可從螺旋梯上到中層，由中
層上到第三層。 9 殿造完了以後，又用香

柏木梁和木板，蓋上了殿頂。 10 殿的四周
建立了廂房，每層高五肘，用香柏木梁使
之與殿牆相連接。 11 又上主的話傳於撒羅
滿說：「 12 關於你正在進行建造的這殿，
....如果你履行我的法律，遵守我的規例
，按照我的一切命令行事，我必對你實踐
我向你父親達味所說的話， 13 必常住在以
色列子民中，永不拋棄我的百姓以色列。
」聖殿內部 14 撒羅滿建殿，終於完成。 15
殿內的牆壁全鋪上香柏木板，從殿的地面
到天花板的椽、梁，全蓋上木板；殿內地面
都鋪上柏木板。 16 內殿即至聖所，長二十
肘，從地板到天花板都概上香柏木板。 17
至聖所前的外殿，長四十肘。 18 殿內的香
柏木板上，都刻有匏瓜和初開的花：全部都
是香柏木，看不到一塊石頭。 19 殿堂內部
設又內殿，為安放上主的約櫃。 20 內殿長
二十肘，寬二十肘，高二十肘，全都貼上
純金；他又用香柏木做了一個祭壇， 21 放在
內殿前，全都包上金。 22 整個殿宇都貼上
金，貼滿了整個殿宇。 23 內殿裏又用橄欖
木作了兩個革魯賓，每個高十肘。 24 革魯
賓的一個翅膀長五肘，革魯賓的另一個翅
膀也長五肘，從一個翅膀尖到另一個翅膀
尖，共十肘。 25 另一個革魯賓也是十肘兩
個革魯賓，有一樣的尺寸，有一樣的形狀
。 26 一個革魯賓高十肘，另一個革魯賓也
是如此。 27 兩個革魯賓都安放在內殿，革
魯賓的翅膀是伸開的：這個革魯賓的一個翅
膀靠著這邊的牆，那個革魯賓的一個翅膀
靠著那邊的牆，裏面的兩個翅膀，在殿中
央相接。 28 兩個革魯賓全包上金。 29 內殿
與外殿四周牆壁，都刻有革魯賓、棕樹和
花朵初開的形狀。 30 內殿和外殿的地板，
都鋪上金。 31 內殿的門，是用橄欖木作的
，門柱和門框，為五角形。 32 橄欖木的兩
門扇上，刻有革魯賓、棕樹和花朵初開的
形像。花上包金，革魯賓和棕樹上貼金。
33 外殿的門和門柱也是橄欖木作的，為四角
形； 34 李扇門都是用柏木作的：這一扇有兩
葉可以摺疊，那一扇也有兩葉可以摺疊。
35 門上刻有革魯賓、棕樹和花朵初開的形像
，雕刻以後，全貼上金。 36 內院的牆，三
層是用好的石頭，一層是用香柏木建造的
。 37 第四年，「齊夫」月，奠定了上主殿
宇的基礎； 38 第十一年，「步耳」月【即八
月，】上主的殿各部分全依照計劃完成；建
殿的工作共費時七年。

7 [建造宮室]此後，撒羅滿為自己建造宮
室，十三年方纔完成。 2 他建造的，有
黎巴嫩林宮，長一百肘，寬五十肘，高三
十肘；有三行香柏木柱子，柱子上端有香
柏木托梁。 3 上面蓋上香柏木板；每行十
五根柱子，共有四十五根。 4 窗戶有三排
，三排窗戶彼此相對。 5 門和窗戶都是方
形；三層窗戶都彼此相對。 6 又造了有圓
柱的大廳，長五十肘，寬三十肘；大廳前
面另有一個廊子，廊子前面有柱子和頂蓋
。 7 他又造了一廳，中間設有審判的座位
，在那裏審案；從地面到梁，都是用香柏
木鋪蓋的。 8 廳後的另一院內，有君王住
的宮室，建築式樣，完全與審判廳相同；
為君王所娶的法郎公主，也建造了與審判
廳相同的宮室。 9 從外院直到大院的這一
切建築，從地基到屋頂，都是用按尺寸鑿
好，用鋸內外鋸平的寶貴石頭建造的。 10
地基也都是用貴重巨大的石頭砌成的，有
的十肘長，有的八肘長； 11 上面有按尺寸
鑿好的貴重石頭和香柏木。 12 大院四周的
牆有三層鑿好的石頭和一層香柏木板；上
主的殿宇的內院和殿廊，都包圍在內。兩
根銅柱 13 撒羅滿王派人由提洛將希蘭接來
。 14 希蘭是納斐塔里支派一個寡婦的兒子
，他父親是提洛的一個銅匠；他多才多藝
，會做一切銅工。他來到撒羅滿前，為他
做一切工作， 15 鑄了兩根銅柱：一根高十
八肘，周徑十二肘，四指厚，中空；另一
根也是這樣。 16 製了兩個銅鑄的智頭，安
在柱子頂端：一個柱頭五肘，另一個柱頭
也高五肘。 17 他又製了兩個銅網，為遮護
柱子頂端的柱頭：這一個柱頭有一個銅網
，另一個柱頭也有一個銅網。 18 在網子周
圍，又製了兩行石榴，遮住柱頭：兩個柱
頭都是如此。 19 柱子頂端上的柱頭，刻有
百合花形像，四肘高。 20 兩根柱子頂端上
的柱頭突起處，網子後面，各有石榴二百
個，分行圍繞著。 21 他將兩根柱子豎立在
殿廊的前面：給立在右邊的柱子，起名叫
雅津；給立在左邊的柱子，起名叫波阿次
： 22 這樣，柱子的工作就算完成了。銅海

23 他又鑄造了一座銅海，圓形，直徑十肘，
高五肘，周徑三十肘。 24 銅海邊緣下面周
圍有匏瓜，每肘十個，四面圍繞著銅海；
匏瓜分成兩行，是鑄銅海時鑄上去的。 25
銅海安放在十二隻銅牛上；三隻向北，三
隻向西，三隻向南，三隻向東。銅海安放
在牛背上，牛尾朝裏。 26 銅海厚一掌，邊
像杯邊，形似百合花，可容兩千「巴特。
」盆與盆座 27 又鑄造了十個銅盆座，每個
長四肘，寬四肘，高三肘。 28 盆座的造法
是這樣：盆座有鑲板，鑲板裝入框架內，
29 在框架中間的鑲板上刻有獅子、牛和革魯
賓的形像，在框架上也有雕刻；獅子和牛
的形像下，刻有花紋浮雕。 30 每個盆座有
四個銅輪和銅軸；盆底有四腳作支柱，支
柱是鑄成的；每邊都刻有花紋。 31 盆座的
口，從座底至口邊高一肘半；口成圓形，
為安放銅盆之用；在口的邊緣上也有雕刻
；盆座的鑲板是四方形的，而不是圓形的
。 32 四個輪子是在鑲板之下，輪軸與座底
相接；輪子高一肘半。 33 輪子的製法和車
輪的製法一樣，輪軸、輪輞、輪輻和輪轂
，都是鑄成的。 34 每個盆座有四根支柱支
持四角，支柱與盆座是一塊鑄成的。 35 盆
座頂上有一個圓架，高半肘；在座頂上有
柄，鑲板與座是一塊鑄成的。 36 鑲板壁上
刻有革魯賓、獅子和棕樹；四周空處另刻
有花紋。 37 十個盆座都是這樣做的：鑄法
、尺寸和式樣完全相同。 38 又製了十個銅
盆，每個銅盆可容四十「巴特；」每個銅
盆高四肘；十個銅盆座上，每個安放一個
銅盆。 39 他把盆座，五個放在殿的右邊，
五個放在殿的左邊；至於銅海，他放在殿
右靠東南方。希蘭所製物品 40 希蘭又製造
了鍋、鏟和盤：這樣，希蘭為撒羅滿作完
了上主殿宇的一切工作： 41 計有柱子兩根
，柱子頂端球形的柱頭兩個，遮護柱子頂
端球形柱頭的網子兩個， 42 兩個網子上的
石榴四百個，—每個網子上有兩行石榴，
為遮護柱子頂端的兩個球形柱頭， 43 盆座
十個，放在座上的盆子十個， 44 銅海一個
，銅海下的銅牛十二隻， 45 鍋鏟和盤：以
上一切器皿，都是希蘭給撒羅滿用光滑的
銅，為上主的殿製造的， 46 是他在約旦平
原，穌苛特與匝爾堂之間，用膠泥模鑄成
的。 47 撒羅滿沒有秤量這一切器皿，因為
銅太多，重量無法計算。 48 以後撒羅滿又
製造了上主殿內的一切用具：就是金祭壇
，供餅的金桌， 49 內殿前的燈臺，五個在
右邊，五個在左邊，都是純金的；還有花
蕊、燈盞、燭剪，也是金的。 50 又有盆、
刀、碗、杯、火盤，都是純金的；還有內
殿既至聖所，和正殿的門樞，都是金的。
51 撒羅滿就這樣完成了為上主的殿所作的一
切工作。撒羅滿將他父親達味所奉獻的銀
子、金子和器皿運了來，存放在上主殿宇
的府庫內。

8 [迎約櫃入聖殿]那時，撒羅滿召集以色
列眾長老，各支派的首領和以色列子民
各家族族長，都到耶路撒冷，為將上主的
約櫃從達味城，即熙雍運上來。 2 以色列
全體民眾於是在「厄塔寧」月，即第七月
的慶節期中，聚集在撒羅滿王那裏。 3 以
色列所有的長老來到後，司祭們便抬起約
櫃， 4 司祭和肋未人分別將上主的約櫃、
會幕和帳幕中所有的聖器運了上來。 5 撒
羅滿王和聚集在他那裏的以色列全會眾，
在約櫃前祭殺了牛羊，多得無法計算，不
可勝數。 6 司祭們將上主的約櫃抬到殿的
內部，即至聖所內，放在革魯賓翅膀下早
已預備的地方。 7 革魯賓的翅膀原是伸開
的，正遮在約櫃的所在地之上，所以革魯
賓在上面正遮著約櫃和抬約櫃的杠桿。 8
這杠桿很長，杠桿從內殿前的聖所可以看
見，在殿外卻看不見；直到今天還在那裏
。 9 約櫃內除兩塊石版外，沒有別的東西
，是以色列子民出埃及後，上主與他們立
約時，梅瑟在曷勒布山放在裏面的。 10 當
司祭從聖所出來時，雲彩充滿了上主的殿
， 11 以致為了雲彩，司祭們不能繼續奉職
，因為上主的榮耀充滿了上主的殿。 12 當
時，撒羅滿便說：「上主曾決定在幽暗之
中， 13 如今我已為你建築了一個居所，作
為你永久的住處」撒羅滿向百姓致辭 14 然
後，君王轉過身來，祝福在場站立的以色
列全會眾， 15 說「上主以色列的天主，應
受讚美！因為他親自完成了他親口對我父親
達味所作的預許。他曾說過： 16 自從我領
我的百姓以色列出離埃及的那天起，我從
未在以色列各支派中選擇一城，建造一座

作我名下的殿。但是現在，我選擇了耶路
撒冷作我名的居所，揀選了達味作我百姓
以色列的領袖。 17 我父親達味原有意為上
主以色列天主的名，建造一座殿宇， 18 但
上主卻對我父親達味說：你有意為我的名
建造一座殿宇，你這番心意固然很好， 19
但不是你要建造這殿宇，而是你親生的兒
子，他要為我的名建造這殿宇。 20 現在，
上主實現了他說的話，我已如上主所說的
，繼承了我父親達味，坐上了以色列的寶
座；我也為上主以色列天主的名，建造了
這座殿宇， 21 在殿內我也為約櫃預備了一
個地方，約櫃內存有上主的約版，就是他
領我們的祖先出埃及時，與他們所立的約
。」祈禱詞 22 此後，撒羅滿當著以色列全
會眾，立在上主的祭壇前，舉手向天，說
： 23 「上主，以色列的天主！上天下地沒
有一個神能與你相比。你對那全心在你面
前行走的僕人，常是守約表示慈愛。 24 你
對你僕人我父親達味所應許的，你都履行
了；你親口應允的，你也親手成就了，正
如今天一樣。 25 上主，以色列的天主，現
在求你實踐你向你的僕人，我的父親達味
所應許的罷！你曾說過：只要你的子孫固守
正道，在我面前行走，如你一樣在我面前
行走，你決不缺人在我面前坐以色列的寶
座。 26 上主，以色列的天主，現在求你，
使你向你僕人我父親達味所應許的話，予
以實現罷！ 27 但是，天主實在住在地上嗎？
看，天和天上的天尚且容不下你，何況我
所建造的這座殿宇呢？ 28 上主，我的天主，
請垂允你僕人的祈禱和懇求，俯聽你僕人
今天在你面前所發的呼號和祈禱！ 29 願你的
眼睛晝夜垂視這座殿宇，看顧你所說「我
的名要永留在此」的地方！願你垂聽你僕人
向這地方要行的祈禱！ 30 願你垂聽你僕人和
百姓以色列向這地方所發的哀禱！願你在天
上，從你的居所予以垂聽！請垂聽與寬恕！
31 若有人得罪了自己的鄰人，被迫以咒詞起
誓，而來到這殿內，在你的祭壇前起誓，
32 願你從天上垂聽受理，為你的僕人審斷：
懲罰惡人，照他的惡行，報應在他的頭上
；宣告義人無罪，照他的正義酬報他。 33
當你的百姓以色列犯罪得罪了你，在敵人
面前被擊敗時，如果他們回心轉意，稱頌
你的名，在這殿內巷你祈禱懇求， 34 願你
從天上予以垂聽，寬恕你百姓以色列的罪
過，領他們回到你賜給他們祖先的地方！ 35
幾時他們犯罪得罪了你，致使天空閉塞不
雨；如果他們向這地方祈禱，稱頌你的名
，並因你的懲罰而遠離罪過， 36 求你從天
上垂聽，赦免你僕人和你百姓以色列的罪
，指給他們應走的正路，使雨降在你賜予
你百姓作為基業的地上。 37 如果此地發生
饑饉瘟疫，五穀枯萎生霉，或遭受蝗蟲螞
蚱，或有敵人犯境圍困門下，或不拘遭受
什麼災禍疾病； 38 如果你的百姓以色列，
個人或團體，心中感到內疚，向這殿伸手
祈禱哀求， 39 願你從天上你的居所，予以
垂聽、寬恕、援助，照各人的作為予以賞
罰，因為你認識人的心，—惟有你認識所
有人子的心，— 40 使他們在你賜予我們祖
先的地上，終生敬畏你。 41 至於那不屬於
你百姓以色列的外方人，如為了你的大名
自遠方而來，— 42 因為他們聽見了你的大
名，和你大能的手及伸開的手臂，—來向
這殿祈禱， 43 願你從天上你的居所俯聽，
照外方人所請求於你的一切去行：這樣可
使地上萬民都認識你的名而敬畏你，如同
你的百姓以色列一樣，使他們知道我所建
造的這殿，是屬於你名下的。 44 你的人民
，如果在你派遣他們所走的路上，與敵人
交戰，而他們向你所揀選的這城，向我為
你名建造的這殿，祈求上主， 45 願你從天
上俯聽他們的祈禱和哀求，為他們住持正
義。 46 如果他們犯罪得罪了你，—因為沒
有不犯罪的人，—而你向他們發怒，將他
們交於敵人，讓敵人將他們擄到或遠或近
的敵人地域內， 47 他們若在被擄往的地方
，回心轉意，在充軍之地，求你說：我們
犯了罪，我們行了惡，做了背理的事； 48
如果他們在俘擄他們的敵人地域內，全心
全意歸向你，向你賜給他們祖先的地方，
向你所揀選的這城，和我為你名建造的這
殿哀求你， 49 願你從天上你的居所，俯聽
他們的祈禱和懇求，並為他們主持正義，
50 寬恕得罪你的百姓，寬恕他們違犯你的一
切過犯，使他們在俘擄他們的敵人面前獲
得憐憫，對他們表示同情， 51 因為他們究
竟是你的百姓，是你從埃及，由鎔鐵爐中

領出來的產業。 52 願你常睜眼垂顧你僕人
的哀求，你百姓以色列的哀求，他們無論
何時呼號你，願你都予以垂聽！ 53 我主上主
，因為你曾將他們從地上的萬民中選拔出
來，作你的產業，正如你在領我們祖先出
離埃及時，藉你的僕人梅瑟所聲明的。」
祝福詞 54 撒羅滿跪在上主的祭壇前，舉手
向天，祈禱哀求上主完畢，就起來， 55 立
著，高聲祝福以色列全會眾說：「 56 上主
應受讚美！因為他照自己所應許的，使自己
的百姓以色列獲得了安居；凡他藉著自己
的僕人梅瑟所應許賜福的話，一句也沒有
落空。 57 願上主我們的天主與我們同在，
有如與我們的祖先同在一樣：不離開我們
，也不拋棄我們。 58 願他使我們的心歸向
他，履行他的一切道路，恪守他吩咐我們
祖先的誡命、律例和典章。 59 願我在上主
面前所作的懇切禱詞，晝夜在上主我們的
天主面前，好使他天天維護他僕人和他的
百姓以色列， 60 使地上萬民都知道：只有
上主是天主，他以外沒有別的神。 61 但願
我們的心全歸於上主我們的天主，遵行他
的律例，恪守他的誡命，如停今天一樣。
」行奉獻禮 62 此後，君王和全以色列，一
同在上主面前祭殺了犧牲。 63 撒羅滿祭殺
了牛兩萬二千頭，羊十二萬隻，獻於上主
，作為和平祭；君王和全以色列子民，就
這樣為上主的殿舉行了奉獻禮。 64 當天，
君王又祝聖了上主殿前的內院，在那裏奉
獻了全燔祭、素祭與和平祭的脂油，因為
上主面前的銅祭壇太小，容不下全燔祭、
素祭及和平祭的脂油。 65 同時，撒羅滿有
舉行了慶節，與從哈瑪特渡口到埃及小河
的全以色列人，舉行了盛大集會，在上主
我們的天主面前，舉行慶節七天【又七天
，共十四天。】 66 第八天，君王遣散了百
姓；他們為君王祝福後，各自回了本家，
對上主向他的僕人達味，他的百姓以色列
，所施的種種恩寵，都非常高興歡喜。

9 [上主再次顯現]撒羅滿建造完了上主的
殿、王宮和他所喜歡建造的一切建築物
以後， 2 上主第二次顯現給撒羅滿，像在
基貝紅顯現給他一樣。 3 上主對他說：「
我已應允了你在我面前所行的祈禱和哀求
，我也祝聖了你所建築的這殿，將我的名
永遠安放在那裏，我的眼和我的心，也將
時常留在那裏。 4 至於你，如果你在我面
前行走，像你父親達味那樣行走，心地純
樸，公正無私，遵守我所吩咐你的一切，
恪守我的法律和點章， 5 我必永遠鞏固你
在以色列中的王位，照我應許你父親達味
所說：你的子孫中，決不缺人坐上以色列
的寶座。 6 但是，如果你們或你們的子孫
遠離我，不遵守我給你們頒賜的誡命和律
例，而去服侍敬拜別的神， 7 我必要將以
色列從我賜給他們的地面上除掉，而我為
我的名所祝聖的這殿，我也必要棄之不顧
，使以色列成為萬民中的話柄和笑談， 8
這殿要成為廢墟，凡從這裏經過的人，都
要驚愕嗟歎說：上主為什麼這樣對待了這
地和這殿？ 9 人必回答說：是因為他們離棄
了領他們祖先出離埃及的上主，他們的天
主，而歸依、崇拜、服侍了別的神，為此
，上主使這一切災禍臨到他們的身上。」
撒羅滿與希蘭的交易 10 撒羅滿費時二十年
，纔完成了那兩大殿宇：即上主的殿宇和
君王的宮殿。 11 其間提洛王希蘭曾依照撒
羅滿的要求，供給了他香柏木、柏木和黃
金。此時撒羅滿王便將加里肋亞境內二十
座城，送給了希蘭。 12 希蘭從提洛前來，
觀看撒羅滿送給他的城，一見就不滿意，
13 說「吾兄，你送給我的這些城，是什麼城
？」因此直到今日，這些城仍稱為加步耳地
。 14 希蘭原送給了撒羅滿王一百二十「塔
冷通」黃金。建城造船 15 此段記載撒羅滿
徵夫服役，建造上主的殿、王宮、米羅、
耶路撒冷的城牆、哈祚爾、默基多、革則
爾、【 16 以前，埃及王法郎曾上來，攻取
了革則爾，放火燒城，屠殺了城裏的客納
罕人，將這城賜給了自己的女兒，撒羅滿
的妻子，作為妝奩。 17 為此撒羅滿重修了
革則爾。】下貝特曷龍、 18 巴拉特和境內
靠近曠野的塔瑪爾、 19 撒羅滿所有的貯貨
城、屯車城和養馬城，以及撒羅滿在耶路
撒冷，在黎巴嫩，在他管轄的各地內，喜
歡建造的一切建築物。 20 至於不屬於以色
列子民的阿摩黎人、赫特人、培黎齊人、
希威人和耶步斯人的遺族， 21 就是以色列
人子民未能消滅而留在地方上的外族子孫
，撒羅滿都徵來充作苦役，直到今天。 22

至於以色列子民，他不令他們作苦役，只
叫他們服兵役，作朝臣、將帥、軍官、戰
車長和騎兵長。 23 管理撒羅滿工程的主任
官員，計有五百五十人，他們負責監督作
工的人。 24 法郎的女兒從達味城，搬進撒
羅滿為她建造的宮室之後，撒羅滿纔開始
建造米羅。 25 撒羅滿每年三次在他建的祭
壇上，向上主奉獻全燔祭與和平祭，在上
主面前的香壇上焚香；又常修理聖殿。 26
此後，撒羅滿王又在厄東城，紅海之濱，
靠近厄拉特的厄茲雍革貝爾建造船隻。 27
希蘭派遣自己的臣僕，善於航海的船員，
與撒羅滿的僕人同船航行， 28 去了敖非爾
，從那裏裝載了四百二十「塔冷通」黃金
，運到撒羅滿王那裏。

10 [舍巴女王來訪]舍巴女王聽說撒羅滿
因上主之名獲得的聲望，即前來以難
題考問撒羅滿。 2 她帶了許多隨員，駱駝
裝載大批的香料、黃金和寶石，來到了耶
路撒冷；當她進見撒羅滿時，就向他提出
了心中的一切疑難， 3 撒羅滿對她所問的
一切難題，一一給她解答了，沒有一樣可
難住君王，而不能給她解答的。 4 舍巴女
王看見了撒羅滿的種種智慧和建造的宮殿
， 5 筵席上的餚饌，群臣的坐次，僕從的
侍候和服裝，供應的飲料，以及他在上主
殿內奉獻的全燔祭，驚訝得出神， 6 因而
對君王說：「關於你的言行和智慧，我在
我國內所聽到的傳說，的確是真的！ 7 以前
我原不相信這些傳聞，及至我來親眼見了
，纔知道人告訴我的還不及一半；你的智
慧和你的富貴遠超過我所聽聞的。 8 你的
妻妾，你的臣僕，能常常侍立在你面前，
聆聽你的智慧，是多麼有福！ 9 上主你的
天主應受讚美！他喜愛你，使你坐了以色
列的王位；上主因為永遠喜愛以色列，纔
立你為王，秉公行義。」 10 舍巴女王遂將
一百二十「塔冷通」黃金，大批香料和寶
石，贈送給君王；以後進入的香料，再沒
有像舍巴女王送給撒羅滿的那樣多。 11 從
敖非爾運金子的希蘭船隻，也從敖非爾運
來了大批檀香木和寶石。 12 君王用檀香木
，為上主的殿和君王的宮殿製造了欄杆，
又為歌詠者製造了琴和瑟；以後再沒有這
樣的檀香木運進來，也沒有人再看見過，
直到今天。 13 撒羅滿王除了照王的寬洪大
量送給舍巴女王的禮品外，凡女王所要求
的喜愛的物品，君王都送給了她。以後，
她和自己的臣僕走了，回了本國。撒羅滿
的財富 14 撒羅滿每年收入的金子，重量有
六百六十六「塔冷通；」 15 由商人、小販
、各國君王和本國太守所進獻的，尚不計
算在內。 16 撒羅滿王用黃金打造了二百個
大盾牌，每個用金六百「協刻耳。」 17 有
用黃金打造了三百個小盾牌，每個用金三
「米納。」君王把這些盾牌，都放在黎巴
嫩林宮。 18 君王又用象牙製造了一個大寶
座，用純金包鑲。 19 寶座有六級台階，座
背後有牛頭，座位兩邊有扶手，扶手兩旁
立著兩隻獅子。 20 六級台階上立著十二隻
獅子，每邊六隻。任何國家都沒有像這樣
的寶座。 21 撒羅滿王所有飲器都是金的，
黎巴嫩林宮的一切器具，都是純金的，沒
有一件是銀子的；銀子在撒羅滿時代並不
值什麼。 22 因為君王有一隊塔爾史士船隻
，與希蘭的船隻一同航海；去塔爾史士的
船隻，每三年往返一次，運來金、銀、象
牙、猿猴和孔雀。撒羅滿的智慧 23 這樣，
撒羅滿王在富貴和智慧上，超過了世上所
有的君王。 24 全世界上的人都想見撒羅滿
的面，聽聽天主賦於他心中的智慧。 25 各
人給他帶來自己的禮物：銀器、金器、衣
服、兵器、香料、駿馬和騾子：年年都是
如此。撒羅滿的馬車 26 撒羅滿也積聚了戰
車和騎兵；他擁有戰車一千四百輛，騎兵
一萬二千，駐紮在屯車城和耶路撒冷君王
左右。 27 君王在耶路撒冷有的銀子多如石
頭，香柏木多如平原的桑樹。 28 撒羅滿所
有的馬，都是從慕茲黎和科厄運來的，是
君王的商人付出定價，從科厄買來的。 29
從慕茲黎運來一輛戰車，需銀六百「協刻
耳；」一匹馬，需銀一百五十「協刻耳。
」同樣，為赫特人和阿蘭人的君王輸送車
馬，也是經過這些商人。

11 [撒羅滿敬拜邪神]撒羅滿除了法郎的公
主外，又愛上了許多外國女子：即摩阿
布女子，阿孟女子，厄東女子，漆冬女子
，赫特女子。 2 關於這些民族，上主曾吩
咐以色列子民說：「你們不可到他們中間
去，他們也不可到你們中間來，否則他們

必會引誘你們的心，傾向他們的神。」但
是，撒羅滿卻戀愛這些女子。 3 他有七百
個各地公主為妻妾，另外還有三百妃子；
這些妻妾終於敗壞了他的心。 4 當撒羅滿
年老的時候，這些妻妾迷惑了他的心，勾
引他去崇拜別的神；他的心已不像他父親
達味的心，全屬於上主他的天主。 5 這樣
，他隨從了漆冬人的女神阿市托勒特和阿
孟人的可憎之物米耳公。 6 撒羅滿作了上
主眼中視為惡的事，不像他父親達味那樣
全心服從上主。 7 那時，撒羅滿在耶路撒
冷東面的山上，為摩阿布人的可憎之物革
摩士，為阿孟子民的可憎之物摩肋客，修
築了丘壇。 8 他為所有的外國妻妾，都修
築了丘壇，各給自己的神焚香獻祭。上主
發怒警告 9 上主遂向撒羅滿發怒，因為他
的心偏離了兩次顯現給他的上主以色列的
天主。 10 當時，上主對此事曾吩咐過他，
不可去隨從別的神，但他卻沒有遵守上主
的命令。 11 於是，上主對撒羅滿說：「你
既然這樣行事，不遵守我的盟約，和我吩
咐你的誡命，我必要奪去你的王國，賜給
你的一個臣僕。 12 雖然如此，但為了你父
親達味的緣故，在你有生之日，我不作這
事；我將要由你兒子手中奪去。 13 但是仍
不完全奪去，為了我僕人達味和我所揀選
的耶路撒冷，我仍給你的兒子留下一支派
。」撒羅滿的外患 14 那時，上主興起一個
反抗撒羅滿的人，就是厄東王的後裔，厄
東人哈達得。 15 當達味打敗厄東後，軍長
約阿布前去埋葬陣亡的人時，殺了厄東所
有的男子； 16 約阿布和全以色列在厄東逗
留了六個月，直到將厄東所有的男子完全
殺掉。 17 哈達得卻同他父親的幾個臣僕厄
東人逃往埃及，那時哈達得還很年輕。 18
他們從米德楊起身，到了帕蘭，從帕蘭又
帶了些人到埃及，投奔埃及王法郎；法郎
給了他一座房屋，供給他食用，又給了他
一塊土地。 19 哈達得在法郎眼前很是得寵
，因此將自己的妻子塔培乃斯王后的妹妹
，嫁給他為妻。 20 塔培乃斯的妹妹給哈達
得生了一個兒子叫革奴巴特。塔培乃斯在
法郎宮中撫養他，因此革奴巴特便住在法
郎宮中，同法郎的公子們一起。 21 哈達得
在埃及聽說達味已與他的列祖同眠，軍長
約阿布也已去世，便對法郎說：「請讓我
走，回到我故鄉去！」 22 法郎對他說：「
你在我這裏缺少什麼，竟想回到你的故鄉
去?」他回答說：「什麼也不缺，只求你讓
我回去！」 23 天主又興起一個反抗撒羅滿
的人，就是厄肋雅達的兒子勒宗。他由自
己的主人祚巴王哈達德則爾前出走。 24 在
達味擊殺阿蘭人時，聚集了一些人，作了
土匪頭目，去了大馬士革，盤踞在那裏，
做了大馬士革王。 25 撒羅滿有生之日，勒
宗始終與以色列為敵。哈達得就回了國。
哈達得的危害，即在於他作了厄東的君王
，不斷騷擾以色列。撒羅滿的內憂 26 厄弗
辣大地責勒達人，乃巴特的兒子雅洛貝罕
，—他的母親名叫責魯阿，是個寡婦—原
是撒羅滿的臣僕，他也起來反抗君王。 27
他反抗君王的原委是這樣：當時撒羅滿正
在建築米羅，修葺他父親達味城的裂口；
28 雅洛貝罕這個人原很有才能，撒羅滿見這
少年人很能做事，便派他監督若瑟族的一
切勞役。 29 有一次，雅洛貝罕走出耶路撒
冷，史羅的先知阿希雅在路上遇見了他；
先知身上穿著一件新外衣，在田間只有他
們二人。 30 阿希雅便拿起他所穿的新外衣
，撕成了十二塊， 31 然後對雅洛貝罕說：
「你拿十塊，因為上主以色列的天主這樣
說：看，我必將撒羅滿手中的王國撕裂，
將十個支派交給你。 32 為了我僕人達味，
和我從以色列支派中選的耶路撒冷城的緣
故，仍給他留下一支派， 33 因為他背棄了
我，崇拜了漆冬人的女神阿市托勒特、摩
阿布人的神革摩士和阿孟人的神米耳公。
他沒有像他父親達味那樣履行我的道路，
行我視為正義的事，恪守我的律例和誡命
。 34 但我不願從他手中奪去整個王國，我
要使他有生之日作首領，是為了我所選的
僕人達味的緣故，因為他遵守了我的誡命
和律例。 35 我卻意從他兒子的手中奪回王
國，給你十個支派， 36 只留下一個支派給
他的兒子，使我的僕人達味，在我所揀選
立我名的耶路撒冷城中，在我面前常有一
盞明燈。 37 我選取你，使你隨意統治一切
，作以色列的君王。 38 如果你聽從我吩咐
你的一切，履行我的道路，行我視為正義
的事，恪守我的律例和誡命，如同我的僕

人達味一樣，我必與你同在，為你建立一
鞏固的家室，像我為達味所建立的一樣。
我將以色列交給你， 39 藉以貶抑達味的後
裔，但不致於久遠。」 40 因此，撒羅滿想
殺害雅洛貝罕，雅洛貝罕遂起身逃往埃及
，投奔埃及王史沙克；他住埃及，直到撒
羅滿逝世。撒羅滿逝世 41 撒羅滿其餘的事
蹟，他的一切作為和智慧，都記載在撒羅
滿實錄上。 42 撒羅滿在耶路撒冷作王，統
治全以色列，凡四十年。 43 撒羅滿與他的
列祖同眠，葬在他父親達味城內；他的兒
子勒哈貝罕繼位為王。

12 [分裂近因] 勒哈貝罕去了舍根，因為
全以色列集合在舍根，要立他為王。 2
乃巴特的兒子雅洛貝罕，為躲避撒羅滿王
，曾逃往埃及，現在聽說撒羅滿已死，便
從挨家埃及回來了。 3 有人派人請了他回
來，他便和以色列全會眾前來，對勒哈貝
罕說：「 4 你的父親使我們的負擔繁重，
現在，你得減輕你父親加給我們的苦役和
重軛，我們纔肯服事你。」 5 他回答他們
說：「你們暫時回去，三天以後再來見我
。」人民就都走了。 6 勒哈貝罕便同那些
在他父親撒羅滿生時，作臣僕的老年人商
議說：「依你們的意見，我該怎樣答覆這
些民眾?」 7 他們回答說：「如果你今天願
意作這民眾的僕人，服事他們，答應他們
，對他們說好話，他們必會常常服事你。
」 8 但是，君王竟拒絕了老年人給他出的
主意，反去同那些與他一起長大，侍立在
他面前的少年商議， 9 問他們說：「這些
人民對我說：請你將你父親加於我們的重
軛減輕些。依你們的意見我該怎樣答覆他
們?」 10 這些與他一起長大的少年人答說：
「這些人民對你說：你父親使我們負擔繁
重，請你給我們減輕些! 你要回答他們，對
他們這樣說：我的小指比我父親的腰還粗!
11 我父親曾加重了你們的重擔，我更要加重
你們的重擔；我父親用皮鞭責打你們，我
卻要用鐵刺鞭責打你們! 」 12 雅洛貝罕和
全體人民照君王所說：「你們第三天再來
見我」的話，第三天就來見勒哈貝罕。 13
君王嚴厲答覆了人民，拋棄了老年人給他
出的主意， 14 卻依照少年人的主張，對民
眾說：「我的父親加重了你們的重擔，我
更要加重，我父親用皮鞭責打你們，我反
要用鐵刺鞭責打你們。」 15 君王始終不肯
聽從民眾。這一轉變原是出於上主，為實
現他自己的話，就是上主藉史羅人阿希雅
對乃巴特的兒子雅洛貝罕所說的話。政治
分裂 16 全以色列人見君王不肯依他們，便
回覆君王說:「我們與達味有什麼分子?我
們與葉瑟的兒子毫無關係! 以色列! 回到你
的帳幕去啊! 達味啊! 現在你只顧你的本家
罷! 」以色列人於是都回了自己的帳幕， 17
只有那些住在猶大城市的以色列子民，仍
屬勒哈貝罕統治。 18 勒哈貝罕王派遣監管
勞役的阿多蘭，去見以色列，以色列人卻
用石頭將它砸死，勒哈貝罕急忙上車，逃
回了耶路撒冷。 19 這樣，以色列便與達味
家分離了，直到現在。 20 那時，全以色列
人聽說雅洛貝罕已經回來，便派人邀請它
前來赴會，立他為王，統治全以色列；從
此跟隨達味家的，只有猷大支派。 21 勒哈
貝罕一回到耶路撒冷，即刻召集猶大全家
和本雅明支派所有十八萬善戰的精兵，要
去攻打以色列家，想把王國奪回，再歸屬
撒羅滿的兒子勒哈貝罕； 22 但是，天主有
話傳於天主的人舍瑪雅說:「 23 你去告訴撒
羅滿的兒子，猶大王勒哈貝罕，猶大全家
和本雅明以及其餘的人民說: 24 上主這樣說
:你們不要前去，攻打你們的兄弟以色列人
，你們各自回家去罷! 因為這事原出於我。
」他們便聽從了上主的話，依照上主的話
回去了。宗教分裂 25 雅洛貝罕在厄弗辣因
山地修築了舍根，住在那裏；又從那裏出
來，修築了培奴耳。 26 雅洛貝罕心中思量:
「這王國遲早要歸於達味王室； 27 如果這
人民上耶路撒冷，在上主殿內獻祭，他們
的心難免不歸向他們的主上猶大勒哈貝罕
，把我打死，再歸屬於猶大王勒哈貝罕。
」 28 因此，雅洛貝罕王拿定了主意，製造
了兩隻金牛犢，對人民說:，「你們不需要
再上耶路撒冷去了；以色列! 看，這就是領
你們由埃及地上來的天主! 」 29 他將一隻
供在貝特耳，一隻供在丹。 30 這使以色列
陷於罪惡，因為民眾竟遠至丹去敬拜另一
隻。 31 雅貝洛罕又在高丘建立了神殿，將
不屬於肋末子孫的平民立為司祭； 32 規定
八月十五日舉行慶節，像在猶大所舉行的

慶節一樣，親自上壇獻祭。他也如此在貝
特耳向他所製造的牛犢獻了祭，並在貝特
耳為他建造的高丘神壇，委派了司祭。 33
在他隨意選定的八月十五日，他親自上了
他在貝特耳所築的祭壇，為以色列子民舉
行慶節，上壇焚香獻祭。

13 [先知警告雅洛貝罕]正值雅洛貝罕站
在祭壇那裏要獻祭焚香時，有一天主
的人，奉上主的命，從猶大來到貝特耳， 2
以上主的名義對祭壇呼喊說：「祭壇，祭壇
！上主這樣說：看，達味家要生一個兒子，
名叫約史雅，他要在你上面祭殺那些在你
上面焚香獻祭的高丘司祭，人們的骨骸也
要在你上面焚燒。」 3 同時，他又提出一
個預兆說：「這是上主所說的預兆：看，這
祭壇要破裂，上面的灰要傾撒下來。」 4
雅洛貝罕王一聽見天主的人，對貝特耳祭
壇呼喊的話，便從祭壇上伸出手來說：「抓
住他！」他向天主的人伸出來的手，即刻枯
乾了，不能收回； 5 同時祭壇也破裂了，
灰也從祭壇上傾撒了下來，正如天主的人
奉上主的命令所提出的預兆。 6 君王於是
對天主的人說：「請你為我祈禱，向上主你
的天主求情，使我收回手來。」天主的人
便向上主求情，君王的手即刻收回來了，
恢復了原狀。 7 君王對天主的人說：「請你
同我到家裏去，吃些點心，我要賜給你一
個禮物。」 8 天主的人對君王說：「你就是
將半個宮殿賜給我，我也不同你去，也不
在這個地方吃飯喝水， 9 因為有上主的話
吩咐我說：你不可吃飯，也不可喝水，也不
可從你去的路上回來。」 10 於是，他另取
道而行，沒有從他來貝特耳的路上回去。
天主的人受欺騙 11 有一個老先知住在貝特
耳，他的兒子們前來，將天主的人當天在
貝特耳所作的一切事，都告訴了他，把天
主的人對君王所說的話，有都講給他們的
父親聽。 12 父親便問他們說：「他走了那條
路?」他的兒子們就把從猶大來的天主的人
所走的路指給他。 13 老先知遂吩咐他的兒
子們說：「快給我備好驢！」他們即為他備
好了驢，他就騎上， 14 去追趕天主的人，
發現他正坐在橡樹下，就問他說：「你是從
猶大來的天主的人嗎?」他答說：「是。」
15 老先知對他說：「請你同我到家裏去吃點
飯罷！」 16 天主的人答說：「我不能同你回
去，也不能與你同行，更不能在者地方同
你一起吃飯喝水， 17 因為有上主的話對我
說：你在那裡也不可吃飯，也不可喝水，也
不可從你去的路上回來。」 18 老先知對他
說：「我也如同你一樣，是個先知，有一位
天使曾奉上主的命對我說：你去領他跟你回
到你家吃飯喝水罷！」老先知原是欺騙他。
19 天主的人就跟老先知回去，在他家裏吃了
飯，也喝了水。 20 正當他們二人坐席時，
有上主的話傳於那領天主的人回來的先知
， 21 他就對那從猶大來的天主的人喊叫說：
「上主這樣說：因為你違背了上主的話，沒
有遵守上主你的天主吩咐你的命令， 22 竟
然回來了，在上主吩咐你不可吃飯喝水的
地方，吃了飯，喝了水，為此你的屍體不
得葬入你祖先的墳墓中。」 23 他吃喝完了
以後，老先知就給他所帶回來的先知備了
驢， 24 他就騎上去了；途中遇見了一隻獅
子將他咬死，他的屍體橫臥在路上，驢站
在屍體旁邊，那隻獅子也站在屍體旁邊。
25 有路過的人，看見屍體橫臥在路上，獅子
站在屍體的旁邊，就到老先知所住的城中
述說了這事。 26 那個從路上帶回天主的人
的老先知聽了這事，就說：「這是天主的人
，因為他違背了上主的命令，所以上主將
他交於獅子，獅子撕裂了他，將他咬死，
正如上主關於他所說的話。」 27 老先知既
吩咐自己的兒子們說：「給我備好驢！」他
們將驢備好。 28 老先知去了，發現天主的
人屍體橫臥在路上，驢和獅子站在屍體旁
邊；獅子沒有吞掉屍體，也沒有撕裂驢。
29 老先知就抱起天主的人的屍體，放在驢上
，馱回城中，為他舉挨治喪， 30 將他的屍
體安葬在自己的墳墓裏；人哀悼他說：「哀
哉，吾兄！」 31 安葬它以後，老先知吩咐
兒子們說：「我死了以後，你們要把我葬在
安葬天主的人的墳墓裏，把我的遺骸安放
在他的遺骸旁， 32 因為他奉上主的命對貝
特耳的祭壇，和對撒瑪黎雅各城高丘上的
一切神殿所喊出的話，必要應驗。」雅洛
貝罕怙惡不悛 33 這事以後，雅洛貝罕始終
沒有離開他作惡的道路，仍繼續從平民中
選派高丘的司祭；凡是願意的，他就祝聖

他們當高丘的司祭。 34 雅洛貝罕家因此陷
於罪惡，招致喪亡，由地上消滅。

14 [雅洛貝罕的兒子患病]那時，雅洛貝
罕的兒子阿彼雅患病， 2 雅洛貝罕對
自己的妻子說：「請你起來改裝，教人認
不出你是雅洛貝罕的妻子，往史羅去，在
那裏有先知阿希雅，他曾預言過我要作這
人民的君王。 3 你帶上十塊餅，一些餅乾
和一瓶蜜去見他，他會告訴你孩子將來究
竟如何。」 4 雅洛貝罕的妻子就這樣做了
：起身去了史羅，來到阿希雅的家。阿希
雅因年老，眼睛昏花，不能看清； 5 但上
主卻預先對阿希雅說：「雅洛貝罕的妻子
，要來問你有關她兒子的事，因為她兒子
病了；你要如此這般地答覆她；她來時，
是作另一婦人的打扮。」阿希雅預言孩子
必死 6 她一進門，阿希雅聽見她的腳步聲
，就說：「雅洛貝罕的妻子，請進來！你為
什麼扮另一婦人?我正奉命要告訴你一個凶
信。 7 你去告訴雅洛貝罕，上主以色列的
天主這樣說：我從人民中提拔了你，立你
作我人民以色列的領袖； 8 我從達味家奪
過王國來交給你，而你卻不像我的僕人達
味那樣遵守我的誡命，全心隨從我，只行
我視為正義的事； 9 你反而作惡甚於你以
前的任何人，且去為你自己製造別的神，
鑄造偶像，惹我發怒，完全背棄了我。 10
因此，我要降災懲罰雅洛貝罕家，消滅以
色列所有屬於雅洛貝罕的男人，無論是自
由的或是不自由的，一概除掉；我要掃除
雅洛貝罕的家，有如人清除糞土一樣。 11
凡屬雅洛貝罕的人，死在城中的，必為狗
吞食，死在田野間的，必為空中的飛鳥啄
食：因為上主說了。 12 現在，你快起身回
家；當的腳踏進城門時，孩子就要死去。
13 全以色列人要哀悼他，埋葬他；雅洛貝罕
家中，只有他得進入墳墓，因為雅洛貝罕
家中，只有他行了一些中悅上主，以色列
的天主的善事。 14 上主必為自己另選一位
君王來統治以色列，那天他要消滅雅洛貝
罕家。現在，我還能說什麼? 15 上主必要打
擊以色列，使他們搖動如同水中的蘆葦；
並將以色列從上主賜給他們祖先的福地上
拔除，使他們分散在大河之外，因為他們
製造了阿舍辣惹上主發怒。 16 由於雅洛貝
罕自己所犯的罪，和使他以色列所犯的罪
，上主必要拋棄以色列。」 17 雅洛貝罕的
妻子遂起身走了，到了提爾匝，一進家門
，孩子就死了。 18 全以色列埋葬了他，並
為他舉哀，正如上主藉著他的僕人阿希雅
先知所說的話。雅洛貝罕逝世 19 雅洛貝罕
其餘的事蹟，有關他怎樣戰爭，怎樣作王
，都記載在以色列列王實錄上。 20 雅洛貝
罕在位凡二十二年，然後與列祖同眠。他
的兒子納達布繼位為王。勒哈貝罕為猶大
王 21 撒羅滿的兒子勒哈貝罕在猶大為王，
他登極時，年四十一歲。他在耶路撒冷，
即在上主從以色列各支派中選出歸他名下
的城中，作王十七年；他的母親名叫納阿
瑪，是阿孟人。 22 猶大人行了上主視為惡
的事；他們所犯的罪比他們祖先所犯的，
更激怒上主， 23 因為他們也在各地的高崗
上，在各綠樹下，修築了丘壇、柱像和阿
舍辣； 24 境內還有為神賣淫的男女，完全
仿效了上主從以色列前所驅逐的異族，做
了種種可憎惡的事。埃及王進攻猶大 25 勒
哈貝罕作王第五年，埃及王史沙克上來進
攻耶路撒冷， 26 劫去上主殿內和王宮的寶
物，全部帶走，連撒羅滿所製的一切金盾
牌也都帶去。 27 勒哈貝罕只得製造銅盾牌
來代替，交給防衛宮門的侍衛長保管； 28
每逢君王進入上主的殿時，侍衛便手持這
些盾牌；事後，仍將盾牌送回侍衛室中。
勒哈貝罕逝世 29 勒哈貝罕其餘的事蹟，他
的一切作為，都記載在猶大列王十實錄上
。 30 勒哈貝罕與雅洛貝罕之間不斷發生戰
事。 31 勒哈貝罕與列祖同眠，與列祖同葬
在達味城。他的母親名叫納阿瑪，是阿孟
人；他的兒子阿彼雅繼位為王。

15 [阿彼雅為猶大王]乃巴特的兒子雅洛
貝罕王十八年，阿彼雅登極作猶大王
， 2 在耶路撒冷作王三年；他母親名叫瑪阿
加，是阿貝沙隆的外孫女。 3 阿彼雅作了
他父親在他以前所行的一切邪惡；他的心
對上主他的天主，不像他祖父達味的那樣
誠實。 4 但是，上主他的天主，為了達味
的緣故，仍使他在耶路撒冷，有一盞燈，
立他的兒子接他的位，並保全耶路撒冷， 5
因為達味除了赫特人烏黎雅那件事以外，
常行了上主視為正義的事，一生歲月從未

違背上主所吩咐他的一切。 6 【勒哈貝罕與
雅洛貝罕之間不斷發生戰事。】 7 阿彼雅
其餘的事蹟，他的一切作為，都記載在猶
大列王實錄上。阿彼雅與雅洛貝罕之間，
常發生戰事。 8 阿彼雅與列祖同眠，葬在
達味城；他的兒子阿撒繼位為王。阿撒為
猶大王 9 以色列王雅洛貝罕二十年，阿撒
登極作猶大王， 10 在耶路撒冷作王四十一
年；他的祖母名叫瑪阿加，是阿貝沙隆的
外孫女。 11 阿撒行了上主視為正直的事，
像他的祖父達味一樣。 12 他將為神賣淫的
男女由國內除掉，徹去了他祖先所立的一
切偶像， 13 並廢除了他祖母瑪阿加作太后
的權位，因為她給阿舍辣立了可憎惡的柱
像；阿撒把她所立的像砍倒，在克德龍谷
焚毀。 14 只有丘壇沒有廢除；不過阿撒的
心一生全屬上主。 15 阿撒將他父親所獻的
，和他自己所獻的金銀和器皿，都送入上
主的殿內。 16 阿撒與以色列王巴厄沙之間
不斷發生戰爭。 17 以色列王巴厄沙上來進
攻猶大，並在辣瑪修築工事，防止人民同
猶大王阿撒來往。 18 那時，阿撒將上主殿
內和王宮內寶庫中所剩餘的金銀取出，交
給他的臣僕，打發他們去見住在大馬士革
的阿蘭王，赫則雍的孫子，塔貝黎孟的兒
子本哈達得說：「 19 我與你之間，我父親
與你父親之間都立過約；現在我給你送來
金銀作為禮品，請你廢除你與以色列王巴
厄沙所立的約，使他遠離我！」 20 本哈達
得聽了阿撒王的話，即刻派自己的軍長去
攻打以色列的城市，攻下了依雍、丹、阿
貝耳貝瑪阿加、基乃勒特全境和納裴塔里
全境。 21 巴厄沙一聽說這事，就停止在辣
瑪的工事，回到了提爾匝。 22 於是阿撒王
召集全猶大人民，一個也不例外，吩咐他
們將巴厄沙修築辣瑪所用的石頭和木料運
走；阿撒王用來修建本雅明的革巴和米茲
帕。 23 阿撒其餘的事蹟，關於他的一切偉
業和作為，並建造的城防，都記載在猶大
列王實錄上。他年老時，患了足疾。 24 阿
撒與列祖同眠，與列祖同葬在他祖父達味
城內；他的兒子約沙法特繼位為王。納達
布為以色列王 25 猶大王阿撒二年，雅洛貝
罕的兒子納達布登極作以色列王。他二年
作以色列王， 26 行了上主視為惡的事，走
了他父親的路，犯了他父親使以色列陷於
罪惡的罪。 27 依撒加爾家族，阿希雅的兒
子巴厄沙結黨背叛了他，在屬於培肋舍特
人的基貝通將他殺死，那時納達布和全以
色列人正在圍攻基貝通。 28 猶大王阿撒三
年，巴厄沙殺了納達布，篡了他的王位。
29 他登極後，立即殺了亞洛貝罕全家；凡屬
於雅洛貝罕家中的人，沒有留下一個，都
殺絕了：這正應了上主藉他僕人使羅人阿
希雅所說的話。 30 這是因為亞洛貝罕自己
犯的罪和他使以色列犯的罪，激怒了上主
，以色列的天主。 31 納達布其餘的事蹟，
他的一切作為，都記載在以色列列王實錄
上。 32 【阿撒與以色列王巴厄沙之間常發
生戰事。】巴厄沙為以色列王 33 猶大王阿
撒三年，阿希雅的兒子巴厄沙在提爾匝登
極，作全以色列王，在位凡二十四年。 34
他行了上主視為惡的事，走了雅洛貝罕所
走的路，犯了使以色列陷於罪惡的事。

16 那時，有上主的話傳於哈納尼的兒子
耶胡，斥責巴厄沙說：「 2 我由塵埃
中提拔了你，立你做我民以色列的領袖，
你卻走了雅洛貝罕的路，使我民以色列犯
罪，激怒我； 3 我現在，我要掃除巴厄沙
和他的家族，使他的家如同乃巴特的兒子
雅洛貝罕的一家一樣： 4 凡屬巴厄沙家的
人，死在城中的，必為狗吞食，死在田野
間的，必為空中的飛鳥啄食。」 5 巴厄沙
其餘的事蹟，他所行的事和他的功績，都
記載在以色列列王實錄上。 6 巴厄沙與列
祖同眠，葬在提爾匝；他的兒子厄拉繼位
為王。 7 上主藉哈納尼的兒子，先知耶胡
傳話斥責巴厄沙和他的家族，是因為他行
了許多上主眼中視為惡的事，以自己的作
為激怒了上主，如同雅洛貝罕的家一樣；
又因為他殺了雅洛貝罕全家。厄拉為以色
列王 8 猷大王阿撒二十六年，巴厄沙的兒
子厄拉在提爾匝登極作以色列王，在位凡
二年。 9 他的臣僕，即率領他半數戰車的
隊長，齊默黎結黨背叛了他。當他在提爾
匝，他的家在阿爾匝家喝醉時， 10 齊默黎
衝入，擊殺了他，篡奪了他的王位，時在
猶大王阿撒二十七年。 11 齊默黎一登極，
立刻屠殺了巴厄沙全家，沒有給他留下一
個男子，連他的親屬朋友都殺了。 12 齊默

黎這樣毀滅了巴厄沙全家，應驗了上主藉
先知耶胡斥責巴厄沙所說的話。 13 這是因
為巴厄沙和他的兒子厄拉所犯的一切罪，
即引以色列陷於罪惡，因他們製造了虛無
偶像，激怒了上主，以色列的天主。 14 厄
拉其餘的事蹟，他的一切作為，都記載在
以色列列王實錄上。齊默黎為以色列王 15
猶大王阿撒二十七年，齊默黎王提爾匝作
王僅七天。當時人民正在圍攻培肋舍特人
的基貝通， 16 消息傳到營中說：齊默黎已
經叛變，擊殺了君王，全以色列人當天即
在營中，選立了軍長敖默黎作以色列王。
17 敖默黎和與他在一起的全以色列人，從基
貝通上去圍攻提爾匝。 18 齊默黎一見城已
失陷，即走進王宮的城堡，縱火焚燒王宮
，自焚而死。 19 這是因為他所犯的罪惡，
行了上主視為惡的事，走了雅洛貝罕的路
，並以自己所犯的罪，使以色列陷於罪惡
。 20 齊默黎其餘的事蹟，暗殺叛變的事，
都記載在以色列列王實錄。 21 那時，以色
列人民分裂為二：一半跟隨基納特的兒子
提貝尼，要立他為王；一半跟隨敖默黎。
22 跟隨敖默黎的人勝過了跟隨基納特的兒子
提貝尼的人；提貝尼死後，敖默黎便作了
王。敖默黎為以色列王 23 猶大王阿撒三十
一年，敖默黎登極作以色列王，在位凡十
二年，其中六年在提爾匝。 24 敖默黎用兩
「塔冷通」銀子，由舍默爾手中買下了芍
默龍山。他修建了這座山，依照山的原主
舍默爾的名字，給他所建築的城起名叫「
撒瑪黎雅。」 25 敖默黎行了上主視為惡的
事，甚至比他以前的人更為邪惡。 26 事事
仿效乃巴特的兒子雅洛貝罕所走的路，犯
了更使以色列陷於罪惡的罪，又敬拜邪神
偶像，激怒上主，以色列的天主。 27 敖默
黎其餘的事蹟，他的作為和功蹟，都記載
在以色列列王實錄上。 28 敖默黎與列祖同
眠，葬在撒瑪黎雅；他的兒子阿哈布繼位
為王。阿哈布為以色列王 29 猶大王阿撒三
十八年，敖默黎的兒子阿哈布登極作以色
列王。敖默黎的兒子阿哈布在撒瑪黎雅作
以色列王，凡二十二年。 30 敖默黎的兒子
阿哈布行了上主視為惡的事，甚於他以前
的人。 31 他走了乃巴特的兒子雅洛貝罕犯
罪的路，尚以為是小事，又娶了漆冬王厄
特巴耳的女兒依則貝耳為妻，親自去服事
敬拜巴耳， 32 在撒瑪黎雅為巴耳建築了一
座廟宇，廟內為巴耳設立了一座祭壇。 33
阿哈布又立了阿舍辣；阿哈布行事激怒上
主，以色列的天主，尤甚於他以前的以色
列王。 34 他在位的時候，貝特耳人希耳重
建了耶里哥；奠基的時候，死了長子阿彼
蘭；安門的時候，死了幼子色古布：這正
應驗了上主藉農的兒子若蘇厄所說的話。

17 [厄里亞先知預言旱災]基肋阿得提市
貝出身的提市貝人厄里亞對阿哈布說
：「我指著我所服侍的永生上主、以色列
的天主起誓：這幾年如果沒有我的命令，
天決不降露或落雨！」 2 有上主的話傳於厄
里亞說：「 3 你離開這裏，轉向東方，隱
居在約但河東的革黎特校河旁。 4 你要喝
那小河裏的水，我已經吩咐烏鴉在那裏供
給你食物。」 5 厄里亞就依照上主的話去
做，去住在約但河東的革黎特小河旁。 6
烏鴉早晨給他送餅和肉來，晚上也給他送
餅和肉來；渴了，就喝那小河裏的水。 7
不幾天以後，那地方沒有落雨，小河也乾
涸了。 8 有上主的話傳於厄里亞說：「 9 你
起身往漆冬匝爾法特去，住在那裏；我已
吩咐那裏的一個寡婦供養你。」 10 他就起
身往匝爾法特去了，來到城門時，看見一
個寡婦在那裏拾木柴。厄里亞喚她說：「
請你用器皿取點水來給我喝！」 11 她正要
去取水的時候，厄里亞又叫住她說：「請
你也順便給我拿點餅來！」 12 那寡婦說：
「我指著永生上主你的天主起誓：我沒有
餅，缸裏只有一把麵，罐裏還有一點油。
你看，我正要拾兩根木柴，回去為我和我
的兒子做點東西，吃了等死。」 13 厄里亞
對她說：「你不用害怕，僅管照你所說的
去做；只是先為我做一個小餅，給我拿來！
然後，再為你和你的兒子做， 14 因為上主
以色列的天主這樣說：直到上主使雨落在
在地上的那一天，缸裏的麵，決不會用完
；罐裏的油，也決不會缺少。」 15 那個寡
婦就照了厄里亞的話去做了；她和厄里亞
並她的孩子吃了許多日子； 16 缸裏的麵，
果然沒有用完，罐裏的油，也沒有減少，
正如上主藉著厄里亞所說的話。復活寡婦
的兒子 17 這事以後，那婦人，即那家的主

母的兒子病了，病得很重，就斷了氣。 18
婦人於是對厄里亞說：「天主的人，我與
你有什麼關係?你到我這裏來，竟叫上主記
起我的罪惡，殺死了我的兒子！」 19 厄里
亞對婦人說：「把你的兒子交給我！」於是
厄里亞從她懷裏接過孩子來，抱到他住的
樓上，放在自己的床上， 20 呼求上主說：
「上主，我的天主！我寄居在這寡婦家中，
難道你也忍心加害於她，殺死她的兒子嗎?
」 21 厄里亞三次伏在孩子身上，呼求上主
說：「上主，我的天主，求你使這孩子的
靈魂再回到他身上！」 22 上主聽了厄里亞
的呼求，孩子的靈魂又回到他身上，孩子
就又活了。 23 厄里亞將孩子曾樓上抱下來
，到房間內，把孩子交給他的母親說：「
看，你兒子活了！」 24 那婦人對厄里亞說
：「現在我知道你是天主的人，上主藉著
你的口所說的話，確是真理。」

18 [預告旱災結束]過了許多時日，到了
第三年，有上主的話傳於厄里亞說：
「你去見阿哈布，我要在這地上降雨。」 2
厄里亞就去見阿哈布；那時，撒瑪黎雅正
遭受嚴重的饑荒。 3 阿哈布將自己的家宰敖
巴狄雅召來，—敖巴狄雅原是一位很敬畏
上主的人。 4 當依則貝耳殺害上主的先知時
，他曾收留一百個先知，每五十人分藏在
一個洞裏，私下供給他們飲食。— 5 阿哈
布對敖巴狄雅說：「我們要走遍這地，到
所有的水泉和小河那裏去，或許能找到一
些青草，使騾馬生存，免得喪失許多牲畜
。」 6 他們於是分地巡行；阿哈布獨自走
了一條路，敖巴狄雅也獨自走了另一條路
。敖巴狄雅遇厄里亞 7 敖巴狄雅走路時，
厄里亞恰巧遇見了他；敖巴狄雅認得他，
便俯伏在地說：「你不就是我主厄里亞嗎?
」 8 厄里亞回答說：「是，你去告訴你的
主人說：厄里亞在這裏。」 9 敖巴狄雅說
：「我犯了什麼罪?你竟要將你的僕人交於
阿哈布手中，讓他殺死我? 10 我指著永生的
上主，你的天主起誓：沒有一個民族，沒
有一個國家，我的主上不派人去尋找你的
；如果人們說：厄里亞不在我們這裏；他
一定要叫那個國家和那個民族起誓說：實
在他們沒有找到你。 11 現在你說：你去告
訴你的主人說：厄里亞在這裏。 12 我一離
開你，上主的神把你帶到我所不知道的地
方去；我若去告訴阿哈布，而他找不到你
，啟不要殺死我?你的僕人自幼也是個敬畏
上主得人啊！ 13 難道我主沒有聽說過：當依
則耳殘殺上主的先知時，我所作的事?我曾
隱藏一百個上主的先知，每五十人分藏在
一個洞裏，由我供給他們飲食。 14 現在你
說：你去告訴你的主人，厄里亞在這裏，
他一定要殺我！」 15 厄里亞說：「我指著
我所服侍的萬軍的永生上主起誓：今天我
一定要叫阿哈布看見我。」阿哈布和厄里
亞見面 16 敖巴狄雅於是前去會見阿哈布，
告訴他這消息，阿哈布就去迎接厄里亞。
17 阿哈布一見厄里亞，就對他說：「叫以色
列遭難的人，不就是你嗎?」 18 厄里亞答說
：「不是我叫以色列遭難，而是你和你的
父家，因為你們拋棄了上主的誡命，歸順
了巴耳邪神。 19 現在，你派人去召集全以
色列人，同受依則貝耳供養的那四百五十
個巴耳的先知，【及那四百個阿舍辣的先
知，】上加爾默耳山，到我跟前來。」 20
阿哈布便派人召集了所有的以色列子民，
聚集了那些先知，一起到了加爾默耳山上
。厄里亞與假先知比試 21 厄里亞走向全體
民眾面前說：「你們搖擺不定，模稜兩可
，要到幾時呢?如果上主是天主，你們就應
該隨從上主；如果巴耳是天主，就該隨從
巴耳。」人民一句話也不回答。 22 厄里亞
對人民說：「上主的先知指剩下我一個人
了，巴耳的先知卻有四百五十人。 23 請給
我們牽兩隻公牛犢來；他們可任選一隻，
剖分成塊，放在木柴上，不要點火；我也
照樣預備另一隻，放在木柴上，也不點火
。 24 你們呼求你們神的名字，我也呼求上
主的名字：那降火顯示應允的神，就是真
神。」民眾回答說：「你這話說得很好！」
25 厄里亞對巴耳的先知們說：「因為你們人
數眾多，你們應該先挑選一隻牛犢，準備
好，然後呼求你們神的名字，只是不要點
火。」 26 他們即將人給他們的公牛犢牽來
，預備好，從早晨直到中午呼求巴耳的名
字說：「巴耳，應允我們罷！」但是沒有聲
音，也沒有答應的。他們就在自己所築的
祭壇旁，跪下又起來，跳個不停。 27 到了
中午，厄里亞嘲弄他們說：「你們再高聲

喊叫，因為他是神，或者他正在沉思冥想
，或者它暫時隱退，或者正在外旅行，或
者他正在睡覺，必須把他叫醒。」 28 他們
遂更高聲喊叫，照他們的習慣，用刀用槍
割傷自己，直到全身流出血來。 29 過了中
午，他們仍繼續狂喊亂叫，直到晚祭的時
候，但仍然沒有聲音，也沒有答應的，也
沒有理會。 30 厄里亞對全你人民說：「你
們到我這裏來。」全體人民便都到他那裏
去；厄里亞立即重修了已經坍塌了的上主
的祭壇； 31 依照雅各伯子孫的支派數目，
取了十二塊石頭，—這雅各伯就是上主曾
對他說過：「你的名字要叫以色列。」—
32 用這些石頭，為上主的名築成一座祭壇，
在祭壇四周作了一個水溝，可容二「色阿
」穀種。 33 把木柴放好，將牛犢剖分成塊
，放在木柴上， 34 然後吩咐說：「盛滿四
桶水，倒在全燔祭和木柴上！」他們就這樣
做了。他又吩咐說：「再倒一次！」他們就
再倒了一次；他再吩咐說：「倒第三次！」
他們就倒了第三次； 35 水沿祭壇四周奔流
，溝裏滿了水。 36 到了要奉獻晚祭的時候
，厄里亞先知走近前來說：「上主，亞巴
郎、依撒格和以色列的天主，求你今天使
人知道：你是以色列的天主，我是你的僕
人，是奉你的命作這一切事。 37 上主，求
你應允我，應允我！使這人民知道你上主，
是真天主，是你叫他們心回意轉。」 38 於
是上主的火降下，焚盡了全燔祭、柴木、
石頭和塵土，也燒乾了溝中的水。 39 全體
人民見了，都俯伏在地說：「雅威是天主
，雅威是天主！」 40 厄里亞對民眾說：「你
們捉住巴耳的先知，不要讓他們走脫一個！
」民眾立即捉住他們。厄里亞帶他們下到
克雄小河旁，在那裏將他們全部殺掉。天
降大雨 41 厄里亞對阿哈布說：「你上去吃
喝罷！因為已聽到大雨的怒號聲。」 42 阿
哈布就上去吃喝，厄里亞卻上了加爾默耳
山頂，跪伏在地，將臉放在兩膝之間。 43
以後，對自己的僕人說：「你上去，朝海
那邊觀看！」僕人就上去觀看，說：「什麼
也沒有。」厄里亞說：「你來回觀看七次！
」他就去了七次。 44 第七次僕人說：「看
，有一片雲彩，小得像手掌那麼大，從海
上升起來了。」厄里亞說：「你上去告訴
阿哈布說：快套車下去，免得被雨阻止！」
45 轉瞬之間，天空因風雲變為昏黑，落下大
雨；阿哈布上車去了依次勒耳。 46 上主的
手臨於厄里亞身上，他就束上腰，跑在阿
哈布前頭，直到依次勒耳的城門口。

19 [厄里亞退往曷勒布山]阿哈布將厄里
亞所作的一切，以及他如何刀斬眾先
知的事，全告訴了依則貝耳。 2 依則貝耳
就派使者去對厄里亞說：「明天這個時候
，如果我不使你的性命如同那些先知一樣
，願眾神明嚴厲，且加倍嚴厲地懲罰我！」
3 厄里亞害了怕，遂起身逃命，到了猶大境
內的貝爾舍巴，叫他的僕人留在那裏， 4 自
己卻進入曠野，走了一天的路，來到一棵
杜松樹下，坐下來求死說：「上主啊！現在
已經夠了！收去我的性命罷！因為我並不如
我的祖先好。」 5 以後，就躺在那棵杜松樹
下，睡著了；忽然，有為天使拍醒他，對
他說：「起來，吃罷！」 6 他看了看，見頭
旁有一塊用炭火烤熟的餅和一罐水；他吃
了喝了，又躺下睡了。 7 上主的使者第二次
又來拍醒他說：「起來，吃罷！因為你還有
一段很遠的路。」 8 他就起來，吃了喝了，
賴那食物的力量，走了四十天四十夜，一
直到了天主的山曷勒布。天主顯現給厄里
亞 9 他來到那裏，進了一個山洞，在那裏
過夜；有上主的話傳於他說：「厄里亞，
你在這裏做什麼?」 10 厄里亞答說：「我為
上主萬軍的天主憂心如焚，因為以色列子
民背棄了你的盟約，毀壞了你的祭壇，刀
斬了你的先知，只剩下了我一個，他們還
要奪取我的性命！」 11 上主吩咐他說：「
你出來，站在山上，立在上主前面。」那
時，上主正從那裏經過，在上主面前，暴
風大作，裂山碎石，但是，上主卻不在風
暴中；風以後有地震，但是上主亦不在地
震中； 12 地震以後有烈火，但是上主仍不
在火中；烈火以後，有輕微細弱的風聲。
13 厄里亞一聽見這聲音，即用外衣蒙住臉出
來，站在洞口。遂有聲音對他說：「厄里
亞，你在這裏做什麼?」 14 他答說：「我為
上主萬軍的天主憂心如焚，因為以色列子
民背棄了你的盟約，毀壞了你的祭壇，刀
斬了你的先知，只剩下了我一個，他們還
要奪取我的性命！」厄里亞奉命敷油 15 上

主對厄里亞說：「你回去，仍取道曠野，
往大馬士革去，到了那裏，給哈匝耳敷油
，立他為阿蘭王。 16 去給尼默史的孫子耶
胡敷油，立他為以色列王；再去給阿耳貝
默曷拉人沙法特的兒子厄里叟敷油，立他
接替你為先知； 17 將來躲過哈匝耳的刀的
，必為耶胡所殺；躲過耶胡的刀的，必為
厄里叟所殺。 18 然而，在以色列我要為我
自己留下七千人；他們全是從未向巴耳屈
過膝，未與巴耳親過嘴的人。」厄里叟蒙
召 19 厄里亞於是從那裏起身，去找沙法特
的兒子厄里叟。他正在耕田，在他面前有
十二對牛，他自己趕著地十二對；厄里亞
走過他身邊，將自己的外衣披在他身上。
20 厄里叟? 披在的父母吻別，然後來跟隨你
。」厄里亞對他說：「你去罷! 要再回來!
因為我應為你作的，已經作了。」 21 厄里
叟離開了厄里亞，回來牽出一對牛宰殺了
，用駕馭牛的用具煮熟，分給眾人吃；然
後他便起身跟隨厄里亞，作了他的侍從。

20 [本哈達得進攻阿哈布]阿蘭王本哈達
得召集了自己所有的軍隊，帶同三十
二個王子，乘坐戰馬戰車，前去圍攻撒瑪
黎雅。 2 他先派使者進城，來見以色列王阿
哈布， 3 對他說：「本哈達得這樣說：你的
金銀全應歸我，只是你的妻子兒女，仍歸
於你。」 4 以色列王回答說：「我主大王
，就依照你的話，我和我的一切都歸於你
。」 5 不料，使者們又回答說：「本哈達
得這樣說：我已派人通知你：將你的金銀
和你的妻子兒女全交給我。 6 須知，明天
這時，我必派我的僕人到你這裏來，搜索
你和你僕人的房屋，凡他們看中的東西，
都要隨手拿去。」 7 以色列王將國內所有
長老召來，說：「你們想想看：這人要求
是多麼無理! 他先派人要我的金銀，我沒有
拒絕他；現在竟又派人來我這裏，要我的
妻子兒女。」 8 眾長老和全體人民對他說
：「你不要聽從，也不要應允!」 9 因此，
他對本哈達得的使者說：「你們回去告訴
我主大王說：你第一次派人向你僕人所要
求的，我必全照辦；至於這另一要求，我
卻不能照辦。」使者遂回去，向本哈達得
回話。 10 本哈達得於是派人對阿哈布說：
「如果撒瑪黎雅的塵土，足夠跟隨我的人
每人抓一把，願眾神明嚴厲，且加倍嚴厲
地懲罰我!」 11 以色列王回答說：「有句
俗話說：佩帶武器的人，不可像卸去了武
器的人那樣自負。」 12 本哈達得和眾王正
在帳內飲酒，一聽見這話，就對他的臣僕
說：「列隊進攻!」他們即刻列隊攻城。阿
哈布賴主獲勝 13 這時，忽然有一個先知，
來見以色列王阿哈布說：「上主這樣說：
你不是看見這支強大的軍隊嗎?今天，我要
將他們交在你手中，叫你知道我是上主。
」 14 阿哈布問說：「藉著誰?」先知回答說
：「上主這樣說：藉著眾省長的少年軍人
。」阿哈布又問說：「誰指揮作戰?」先知
回答說：「你自己。」 15 於是阿哈布檢閱
了眾省長的少年人，計有二百三十二人；
然後又檢閱了所有軍人，即全體以色列子
民，共七千人。 16 到了中午，他們出發，
那時，本哈達得正和協助他的三十二個王
子在帳中飲酒。 17 眾省長的少年軍人首先
出發，本哈達得派出的探子回報他說：「
有人從撒瑪黎雅出來了。」 18 他遂吩咐說
：「如果他們前來，是為求和，將他們活
活捉住；如果他們前來，是為交戰，也將
他們活活捉住。」 19 眾省長的少年軍人和
跟隨他們的軍隊衝出城來， 20 個個見人便
殺，阿蘭人逃走，以色列人在後面乘勝追
趕；阿蘭王本哈達得急速上馬與騎兵一起
逃走。 21 那時，以色列王出來，擄掠了許
多戰馬和戰車，使阿蘭人大敗。 22 那為先
知前來對以色列王說：「你要發奮圖強，
留心認清你當作的事，因為明年春季，阿
蘭王必要再來攻擊你。」阿蘭王整軍再戰
23 阿蘭王的臣僕對阿蘭王說：「以色列的神
是山神，所以他們必我們強；但如果我們
在平原上與他們交戰，我們必會得勝。 24
這是大王應該作的事：廢除眾王子各人的
職位，另立軍長代替， 25 召募新軍，補充
所損失的軍隊，照數補充戰馬戰車；然後
在平原上與他們會戰，我們定能戰勝他們
。」阿蘭王聽從了他們的建議，就這樣進
行。本哈達得在戰再敗 26 過年以後，本哈
達得檢閱了阿蘭人上到阿費克，進攻以色
列。 27 以色列子民也動員起來，攜帶軍糧
，出來迎戰；以色列子民在他們對面紮營
，好像兩群山羊；至於阿蘭人卻遍地皆是

。 28 天主的人又前來對以色列王說：「上
主這樣說：既然阿蘭人說：上主是山神而
不是平原神，所以我必將這支龐大的軍隊
交在你手中，叫你們知道我是上主。」 29
以色列人和阿蘭人相對紮營七天；第七天
上，就交戰了；一天之內以色列子民殺死
了十萬阿蘭步兵， 30 其餘的人都逃入阿費
克城內，城牆倒塌，壓死了殘存的兩萬七
千人。本哈達得也逃入城內，藏在極嚴密
的暗室內。本哈達得投降 31 本哈達得的臣
僕對本哈達得說：「看，我們聽說以色列
家的君王，都是仁慈的君王，請你讓我們
腰裏束上麻布，頭上繫上繩索，去見以色
列王，或者他會保全你的性命。」 32 於是
他們腰裏束上麻布，頭上繫上繩索，去見
以色列王說：「你的僕人本哈達得說：求
你保全我的性命！」阿哈布問說：「他還活
著麼?他是我的兄弟。」 33 這些人認為這話
是個吉兆，急忙抓住他的話說：「本哈達
得確是陛下的兄弟。」阿哈布說：「你們
去領他來！」本哈達得便出來參見君王；阿
哈布請他上了自己的車。 34 本哈達得對君
王說：「我父親從你父親手中搶去的城市
，我都要歸還給你；並且你可在大馬士革
設立市場，如同我父親在撒瑪黎雅所設立
的一樣。」阿哈布說：「我就根據這條約
放你走。」這樣，君王與他訂立了條約，
放他走了。阿哈布失策受責 35 那時，有個
先知的弟子奉上主的命，對自己的同伴說
：「請你打我！」那人卻拒絕打他。 36 他
就對那人說：「既然你不聽上主的命，看
，你一離開我，就有一個獅子把你咬死。
」那人一離開他，果然路上遇見一隻獅子
，把他咬死了。 37 以後，先知的弟子有遇
見一個人，對他說：「請你打我！」那人就
動手打他，將他打傷了。 38 先知便站在路
旁，用頭巾遮住自己的眼睛，等候君王。
39 君王從那裏經過時，他便對君王呼喊說：
「你的僕人出來交戰，忽有一個人轉來，
給我帶來一個人說：你要看守這個人，倘
若失蹤了，定要你替他償命，或賠償一「
塔冷通」銀子。 40 你的僕人正在東忙西亂
時，那人不見了。」以色列王對他說：「
這就是你的定案，你已經自下判決。」 41
他於是急忙拉下他遮眼的頭巾，以色列王
纔認出他原是一位先知。 42 先知對君王說
：「上主這樣說：你既然親手放走了我所
要消滅的人，所以你要替他償命，你的人
民必意抵償他的人民。」 43 以色列王悶悶
不樂地回了撒瑪黎雅，進了自己的宮殿。

21 [葡萄園的風波]這事以後，依次勒耳
人納波特在依次勒耳，靠近撒瑪黎雅
王阿哈布的宮殿，有一個葡萄園。 2 阿哈布
對納波特說：「請將你的葡萄園讓給我，
我可以用作菜園，因為離我的宮殿很近；
我願拿一個更好的葡萄園來與你交換；或
者，如果你認為好，我也可以照葡萄園的
價值給你錢。」 3 納波特回答阿哈布說：
「上主決不許我將我祖先的產業讓給你！」
4 阿哈布由於依次勒耳人納波特對他所說：
「我決不將我祖先的產業讓給你」的話，
便悶悶不樂地回到宮中，躺在床上，轉過
臉去，不肯吃飯。 5 他的妻子依則貝耳來見
他，問他說：「你為什麼心裏這樣憂悶，
連飯都不肯吃?」 6 阿哈布回答說：「因為
我對依次勒耳人納波特說：請將你的葡萄
園按現價賣給我，或者如果你願意，我可
以拿另一個葡萄園來與你交換；他卻回答
說：我決不將我的葡萄園讓給你。」 7 他的
妻室依則貝耳對他說：「你真會統治以色
列！只管起來吃飯，心情愉快，我必將依次
勒耳人納波特的葡萄園交給你。」 8 依則貝
耳便以阿哈布的名義寫了一封信，蓋上君
王的印章，送給與納波特同住一城的長老
和官紳， 9 信上寫道：「請你們宣布禁食
，叫納波特坐上民眾的首位， 10 然後再叫
兩個流氓坐在他的對面，作證控告他說：
納波特辱罵了天主和君王，你們應將他拉
出城外，用石頭砸死。」 11 那些與納波特
同住在一城的長老和官紳，便照依則貝耳
吩咐他們的，照她在送給他們的信上所寫
的去行： 12 宣布禁食，叫納波特坐上民眾
的首位， 13 兩個流氓前來坐在他的對面，
當眾作證控告他說：「納波特辱罵了天主
和君王。」眾人便將他拉出城外，用石頭
砸死了。 14 然後派人告訴依則貝耳說：「
納波特已用石頭砸死了。」 15 依則貝耳聽
說納波特已用石頭砸死了，就對阿哈布說
：「你起來，去佔領依次勒耳人納波特，
先前不肯照現價賣給你的葡萄園，因為納

波特已經不在了，已經死了。」 16 阿哈布
一聽說納波特死了，就起身下到依次勒耳
人納波特的葡萄園，霸佔了那葡萄園。厄
里亞預言天主的懲罰 17 那時，有上主的話
傳於提市貝人厄里亞說：「 18 你起來，下
去會晤住在撒瑪黎雅的以色列王阿哈布；
看，他現在正在納波特的葡萄園內，他下
到那裏去霸佔了那葡萄園。 19 你要對他說
：上主這樣說：你殺了人，還要霸佔他的
產業嗎?繼而對他說：上主這樣說：狗在什
麼地方，舔了納波特的血，也要在什麼地
方舔你的血。」 20 阿哈布對厄里亞說：「
我的對頭，你又找到了我的錯嗎?」厄里亞
答說：「是，我找到了你的錯，因為你出
賣了你自己，去行上主視為惡的事。 21 我
必要在你身上降災，消滅你的宗族；以色
列所有屬於阿哈布的男子無論是自由的或
不自由的，一概滅絕。 22 我要使你的家像
乃巴特的兒子雅洛貝罕的家，又像阿希雅
的兒子巴厄沙的家，因為你惹我發怒，使
以色列陷於罪惡。 23 至於依則貝耳，上主
也預言說：狗要在依則貝耳的田間，吞食
依則貝耳。 24 凡屬阿哈布的人，死在城中
的，要為狗吞食，死在田間的，要為空中
的飛鳥啄食。」 25 實在，從來沒有人像阿
哈布一樣，受他的妻子依則貝耳的引誘，
這樣出賣自己，行上主視為惡的事。 26 他
行了最可憎惡的事，歸依了邪神偶像，全
像上主從以色列子民前，趕走了阿摩黎人
所行的一樣。阿哈布懺悔免罰 27 阿哈布一
聽這些話，就撕破自己的衣服，身穿麻衣
，禁食，穿著麻衣睡覺，低頭緩步行走。
28 於是有上主的話傳於提市貝人厄里亞說：
「 29 阿哈布在我面前這樣自卑自賤，你看
見了沒有?他既然在我面前自卑自賤，在他
有生之日，我不降此災禍；但是，到他兒
子的日子，我要使這災禍臨於他家。」

22 [南北兩國戰阿蘭]阿蘭與以色列之間
連續三年沒有戰爭。 2 第三年上，猶
大王約沙法特下去見以色列王。 3 以色列
王對自己的臣僕說：「你們知道辣摩特基
肋阿得原屬於我們，而我們一直沒有設法
從阿蘭王的手中奪回來。」 4 然後對約沙
法特說：「你願意同我一起去攻取辣摩特
基肋阿得嗎?」約沙法特回答以色列王說：
「你怎樣，我也怎樣；我的人民就如同是
你的人民，我的馬就如同是你的馬。」假
先知預言戰勝 5 以後，約沙法特對以色列
王說：「請你先求問上主說什麼?」 6 以色
列王於是召集了眾先知，人數約有四百，
問他們說：「我上去進攻辣摩特基肋阿得
，還是不去呢?」他們回答說：「上去，上
主必將那地交於大王手中。」 7 但是，約
沙法特說：「這裏就沒有一位上主的先知
，我們可託他求問嗎?」 8 以色列王回答約
沙法特說：「還有一個我們可以託他求問
上主；不過我憎恨他，因為他對我說預言
，總不說吉祥話，只說兇言；這人即是依
默拉的兒子米加雅。」約沙法特對他說：
「請大王別這樣說！」 9 以色列王於是召一
個宦官來，吩咐他說：「快去將依默拉的
兒子米加雅召來！」 10 當時以色列王和猶
大王在撒瑪黎雅城門前的廣場上，各穿朝
服，坐在寶座上；所有的先知在他們面前
說預言。 11 革納阿納的兒子漆德克雅帶來
了些自製的鐵角說：「上主這樣說：你要
用這些鐵角殺盡阿蘭人。」 12 所有的先知
也同樣預言說：「你上辣摩特基肋阿得去
，必然順利，上主必將那地交於大王手中！
」米加雅預言戰敗 13 那去召米加雅的使者
對米加雅說：「看，先知們都一口同聲對
君王說吉祥話，希望你說話，也如同他們
中的一個一樣，也說吉祥話。」 14 米加雅
回答說：「我指著永生的上主起誓：上主
吩咐我什麼，我就說什麼！」 15 米加雅來
到君王那裏，君王問他說：「米加雅，我
們應該上去進攻辣摩特基肋阿得，還是不
去呢?」他回答說：「上去，必然順利！上
主必將那地交在大王手中！」 16 君王對他
說：「我應該多少次叫你宣誓，你纔奉上
主的名對我說實話呢?」 17 米加雅答說：「
我看見全以色列人散在山上，好像沒有牧
人的羊群。上主說：這些人既然沒有主人
，就讓他們各自平安回家罷！」 18 以色列
王對約沙法特說：「我不是告訴過你：他
對我說預言總不說吉祥話，只說凶話?」 19
米加亞答說：「為此，你且靜聽上主的話
：我見上主坐在寶座上，天上的萬軍侍立
在他左右。 20 上主問說：有誰能去唆使阿
哈布，叫他上去進攻辣摩特基肋阿得，而

死在那裏呢?那時有的說這樣，有的說那樣。 21 以後，有一個神出來，立在上主面前
說：我能唆使他。上主問他說：用什麼方
法? 22 那神回答說：我去，在他所有的先知
口中做虛言的神。上主答說：你必能唆使
他，也必會成功，你去照辦罷! 23 現在上主
將虛言的神，放入你這些先知口中，上主
已注定你必遭殃。」 24 那時，革納阿納的
兒子漆德克雅前來，打米加雅的臉說：「
上主的神有何曾離開了我，而同你談話呢?
」 25 米加雅答說：「在你進入最嚴密的室
內隱藏的那一天，你就會知道了。」 26 以
色列王吩咐說：「將米加雅帶回去，交給
阿孟市長及約阿士王子， 27 說君王這樣吩
咐：將這人下在監裏，少給他吃的喝的，
等我平安回來。」 28 米加雅說：「你如果
能平安回來，那麼，上主就沒有藉我說過
話。」後又說：「眾百姓! 你們要聽清楚啊
!」阿哈布陣亡 29 以色列王遂與猶大王約
沙法特上去，進攻辣摩特基肋阿得。 30 以
色列王對約沙法特說：「我要改裝上陣，
你可以仍穿朝服。」於是以色列王改裝上
了陣。 31 阿蘭王曾吩咐自己的三十二個戰
車隊長說：「你們不必與大小將士交戰，
只攻打以色列王!」 32 戰車隊長一看見約
沙法特，便說：「這必是以色列王!」遂轉
身向他進攻，約沙法特連聲叫苦； 33 戰車
隊長見他不是以色列王，就不再追擊他。
34 有人偶然一箭，射入以色列王的鎧甲與腰
帶中間，君王對駕車的人說：「轉回! 載我
離開陣地，我已受傷。」 35 但那天戰事越
來越激烈，君王仍然立在車上，抵抗阿蘭
人；晚上君王就死了；傷處的血直流到車
底。 36 約在日落的時候，營中傳出號令說
：「各自回城，各自歸家， 37 君王已死!
」人們將君王送回撒瑪黎雅，在那裏埋葬
了。 38 在撒瑪黎雅的池塘中，洗滌君王的
車時，有狗來舔他的血，有妓女在那裏沐
浴，正應驗上主所說的話。 39 阿哈布其餘
得事蹟，他的一切作為，所建造的象牙宮
，以及修築的一切城市，都記載在以色列
列王實錄上。 40 阿哈布與祖先同眠，他的
兒子阿哈齊雅繼位為王。約沙法特為猶大
王 41 以色列王阿哈布四年，阿撒的兒子約
沙法特登極作猶大王。 42 約沙法特登極時
，年三十五歲；在耶路撒冷作王二十五年
；他的母親名叫阿組巴，是史肋希的女兒
。 43 約沙法特完全走了他父親阿撒的道路
，不偏左右，行了上主視為正義的事；只
有丘壇，還沒有鏟除，人民仍在丘壇上焚
香獻祭。 44 約沙法特與以色列王相安無事
。 45 約沙法特其餘的事蹟，他所做的英雄
事蹟，以及如何作戰，都記載在猶大列王
實錄上。 46 約沙法特將他父親活著時，所
留下的為神賣淫的男女，全從國內鏟除。
47 當時在厄東沒有君王，只有總督代理。
48 約沙法特建造了塔爾史士船隻，為到敖非
爾去運輸黃金，然而沒有到達，船隻就在
厄茲雍革貝爾破壞了。 49 那時阿哈布的兒
子阿哈齊雅對約沙法特說：「讓我的僕人
同你的僕人一起坐船去好了!」但是，約沙
法特沒有同意。 50 約沙法特與祖先同眠，
與祖先一同葬在達味城；他的兒子約蘭繼
位為王。阿哈齊雅為以色列王 51 猶大王約
沙法特十七年，阿哈布的兒子阿哈齊雅，
在撒瑪黎雅登極作以色列王；他作王統治
以色列只有兩年， 52 行了上主視為惡的事
，隨從了他父親和他母親以及乃巴特的兒
子雅洛貝罕，使以色列陷於罪惡的道路，
53 服事敬拜了巴耳，激怒了上主，以色列的
天主，全像他父親所作的一樣。

列王紀下

1 阿哈布死後，摩阿布就背叛了以色列。
2 阿哈齊雅在撒瑪黎雅從樓上的欄杆上跌
下來就病了，遂打發使者，吩咐他們說：
「你們去求問厄刻龍的神巴耳則步布，我
這病寒能好嗎?」 **3** 上主的使者對提市貝人
厄里亞說：「快起身，去迎撒瑪黎雅王的
使者，問他們說：你們去求問厄刻龍的神
巴耳則步布，難道在以色列沒有天主嗎? **4**
為此，上主這樣說：你再不能從你所上的
床上下來，你必定要死。」厄里亞就去了
。 **5** 使者回來見了君王，阿哈齊雅問他們
說：「你們為什麼回來了。」 **6** 他們回答
說：「有一個人迎上我們來，對我們說：
你們回去見打發你們來的君王，對他說：
上主這樣說：你派人去求問厄刻龍的神巴
耳則步布，難道以色列沒有天主嗎?為此，
你再不能從你所上的床上下來，你必定要
死。」 **7** 君王問他們說：「迎上你們，且
告訴你們這些話的是怎樣的一個人?」 **8** 他
們回答說，「是一個身穿皮毛衣，腰束皮
帶的人。」君王說：「這一定是提市貝人
厄里亞。」 **9** 王遂派五十夫長，帶領五十
人，去見厄里亞。他上去見厄里亞，厄里
亞正坐在山頂上。五十夫長便對厄里亞說
：「天主的人，王命你下去。」 **10** 厄里亞
回答五十夫長說：「如果我是天主的人，
願火從天降下，吞噬你和你這五十人！」果
然有火從天降下，吞噬了他和那五十人。
11 王又另派一個五十夫長，帶領五十人，去
見厄里亞。五十夫長上去對厄里亞說：「
天主的人！王這樣吩咐：要你快下山！」 **12**
厄里亞回答說：「如果我是天主的人，願
火從天降下，吞噬你和你這五十人。」果
然天主的火從天降下，吞噬了他和那五十
人。 **13** 王又派第三個五十夫長，帶領五十
人去。這第三個五十夫長上去，一來到就
屈膝跪在厄里亞面前，哀求他說：「天主
的人，願我的生命和我這五十人的生命，
在你眼中有點價值！ **14** 有火從天降下，吞噬
了前兩個五十夫長，和他們每人帶領的五
十人；現在，願我的生命在你眼中有點價
值！」 **15** 上主的使者對厄里亞說：「你同
他下去！不必害怕。」厄里亞就起身同他一
起下去見君王， **16** 對君王說：「上主這樣
說：由於你打發使者去求問厄刻龍的神巴
耳則步布，好像在以色列沒有天主可以向
他求問指示一樣，因此，你再不能從你所
上的床下來，你必定要死。」 **17** 阿哈齊雅
果然如上主藉著厄里亞所說的話死了；因
為他沒有兒子，他的兄弟耶曷蘭繼位為王
，時在猶大王約沙法特的兒子約蘭第二年
。 **18** 阿哈齊雅其餘的事蹟，都記載在以色
列列王實錄上。

2 上主要用旋風接厄里亞升天的時候，厄
里亞和厄里叟正離開基耳加耳； **2** 厄里
亞對厄里叟說：「請你劉在這裏，因為上
主派我到貝特耳去。」厄里叟卻回答說：
「我指著永生的上主和你的性命起誓：我
決不離開你。」於是二人到貝特耳。 **3** 在
貝特耳的先知弟子們出來見厄里叟說：「
上主今天要接你的師傅離開你，你知道嗎?
」他回答說：「是，我知道，你們不要作
聲。」 **4** 厄里亞對厄里叟說：「厄里叟，
請你留在這裏，因為上主派我到耶里哥去
。」他回答說：「我指著永生的上主和你
的性命起誓：我決不離開你。」於是二人
往耶里哥去了。 **5** 在耶里哥的先知弟子們
前來，對厄里叟說：「上主今天要接你的師
傅離開你，你知道嗎?」他回答說：「是的
，我知道，你們不要作聲。」 **6** 厄里亞又
對厄里叟說：「請你留在這裏，因為上主
派我到約但河去。」厄里叟回答說：「我
指著永生的上主和你的性命起誓：我決不
離開你。」二人於是繼續前行。 **7** 先知弟
子中有五十個人同去，遠遠站在他們對面
，他們二人立在約旦河邊， **8** 厄里亞將自
己的外衣捲起，擊打河水，即左右分開，
他們二人從乾地上走了過去。 **9** 過去以後
，厄里亞對厄里叟說：「在我被接去離開
你以前，我應該為你作什麼，你儘管求罷!
」厄里叟答說：「求你把你的精神給我兩
分。」 **10** 厄里亞說：「你求了一件難事；
不過當我被接去離開你的時候，你若能看
見我，你就可以得到；否則，你就不能得
到。」 **11** 他們正邊走邊談的時候，忽然有
一輛火馬拉的火車出現，把他們二人分開
；厄里亞便乘著旋風升天去了。 **12** 厄里叟
一見，就呼喊說：「我父，我父！以色列的

戰車，以色列的駿馬！」隨後就再看不見他
了；厄里叟遂抓住自己的衣服，撕成兩半，
13 然後拾起厄里亞身上掉下來的外衣，
回去站在約旦河邊， 14 拿著從厄里亞身上
掉下來的外衣擊打河水說：「上主，厄里
亞的天主在那裏?」他一擊打河水，河水就
左右分開，厄里叟走了過去。 15 耶里哥的
先知弟子們從對面看見了他，就說：「厄
里亞的精神已降在厄里叟的身上了。」他
們便前來迎接，俯伏在地，叩拜他， 16 對
他說：「你僕人中有五十個強壯的人，請
讓他們去尋找你的師傅，或者上主的神將
他提去，丟在一座山上，或一個山谷裏。
」他回答說：「不必派他們去。」 17 但是
他們逼得他不好意思，他這纔說：「你們
派人去罷！」他們於是派了五十個人去，尋
找了三天，始終沒有找到， 18 便回來見厄
里叟，那時厄里叟還在耶里哥。厄里叟對
他們說：「我不是對你們早說了，你們不
必去嗎?」 19 城中的人對厄里叟說：「請看
，本城的地勢很好，師傅也看見了，只是
水不好，以致土產不熟即落。」 20 厄里叟
說：「給我拿一隻新碗來，裏面放上些鹽
。」他們就給他拿了來； 21 他遂出去到水
泉旁，將鹽倒在水裏說：「上主這樣說：
我已治好了這水，從此再也不會引起死亡
和不熟早落的病。」 22 果然，照厄里叟所
說的，那水直到今日常是好水。 23 厄里叟
從那裏上貝特耳去，當他沿路上去的時候
，從城中出來一些小孩，譏笑他說：「光
頭，上來！光頭，上來！」 24 厄里叟回過頭
去看他們，因上主的名詛咒了他們；立即
有兩隻狗熊從林中出來，咬死了其中四十
二個孩子。 25 厄里叟從那裏去了加爾默耳
山，然後又從那裏回了撒瑪黎雅。

3 猶大王約沙法特十八年，阿哈布的兒子
耶曷蘭在撒瑪黎雅登極作以色列王，在
位凡十二年。 2 他行了上主視為惡的事，
不過還不像他的父親和母親那樣壞，因此
他除去了他父親所立的巴耳神柱， 3 只是
對乃巴特的兒子雅洛貝罕使以色列陷於罪
過的事，仍戀戀不捨，從未脫離。 4 摩阿
布人默沙原是一個以畜牧為業的人，他經
常以十萬隻羔羊和十萬隻公山羊毛，巷以
色列王進貢； 5 但在阿哈布死後，摩阿布
王便背叛了以色列王。 6 那時，耶曷蘭王
從撒瑪黎雅出來，檢閱全以色列人， 7 以
後派使者去見猶大王約沙法特說：「摩阿
布王背叛了我，你願意同我一起去攻打摩
阿布嗎?」約沙法特說：「願意去；你怎樣
，我也怎樣；我的人民就如同是你的人民
，我的馬就如同是你的馬。」 8 約沙法特
接著問說：「我們從哪條路上去?」耶曷蘭
答說：「從厄東曠野那條路。」 9 於是以
色列王、猶大王和厄東王出發，繞道而行
，七天以後，軍隊和隨行的一大隊牲畜沒
有水喝。 10 以色列王說：「哎！上主召集
這三個王子，原是將他們交在摩阿布手中
啊！」 11 約沙法特問說：「這裏有沒有一
位上主的先知，我們可以託他求問上主?」
以色列王的一個臣僕回答說：「這裏有沙
法特的兒子厄里叟，就是常在厄里亞手上
倒水的那一位。」 12 約沙法特說：「他必
有上主的話。」以色列王、約沙法特和厄
東王，於是一同下去見他。 13 厄里叟對以
色列王說：「我和你有什麼關係?你去找你
父親和你母親的先知罷！」以色列王說：「
不要這樣說！上主召集了這三個王子，原是
要將他們交於摩阿布手中啊！」 14 厄里叟
說：「我指著我所服事的永生萬軍的上主
起示：我如果不是為了猶大王約沙法特的
情面，我決不看你，也不睬你。 15 現在，
你們給我叫一個彈琴的人來。」原來每逢
樂師彈琴的時候，上主的手就臨到他身上
。 16 厄里叟說：「上主這樣說：你們在這
山谷中遍挖壕溝， 17 因為上主這樣說：你
們不見風，也不見雨，這山谷中卻要充滿
了水，使你們、你們的軍隊和牲畜都有水
喝。 18 這在上主看來還是小事，他還要將
摩阿布交在你們手中， 19 使你們攻破所有
設防的城市，砍倒所有的好樹，杜塞所有
的水泉，用石頭毀壞所有的良田。」 20 果
然，早上正獻祭的時候，從厄東方面來了
大水，遍地滿了水。 21 全摩阿布人一聽說
三個王子前來進攻，就召集了所有能佩帶
武器的人，把守邊界。 22 第二天早晨，日
光照在水上，摩阿布人起來，看見對面的
水紅得像血， 23 遂說：「這是血！一定是
那三個王子彼此混戰，互相殘殺。摩阿布
，起來，前去奪取財物！」 24 及至他們到

了以色列營地，以色列人即奮起迎敵，摩
阿布人從他們面前逃走，他們就乘勢追趕
，擊殺摩阿布人， 25 破壞了他們的城市，
個個用石頭拋滿了他們的良田，杜塞了所
有的水泉，砍倒了各種好樹；只剩下克爾
赫勒斯城，拋石頭的人仍包圍攻擊那城。
26 摩阿布王見戰事激烈，難以敵抗，就帶領
七百人，手持刀劍，企圖突圍，往投阿蘭
王，卻沒有成功； 27 於是將那要繼承自己
位的長子叫來，在城牆上祭殺了，作為全
燔祭。這事使天主向以色列人大發忿怒；
他們便離開摩阿布王，各自回了本地。

4 有一個先知弟子的妻子，前來哀求厄里
斯說：「你的僕人，我的丈夫死了，你
知道你的僕人是一個敬畏上主的人；現在
債主前來，要帶走我的兩個孩子，作他的
奴隸。」 2 厄里斯對她說：「我能為你做
什麼?你告訴我：你家裏還有什麼?」她答
說：「你的婢女家裏除一瓶油外，什麼也
沒有。」 3 厄里斯說：「你去，到外面向
你所有的鄰居借些空器皿，不要少借； 4
然後回家，關上門，你和你的兒子在家裏
，將油倒在所有的那些器皿內，把裝滿了
的，放在一邊。」 5 她於是辭別厄里斯，
回去照辦。她和她的兒子關上門，兒子給
她遞器皿，她只顧倒油， 6 器皿都裝滿了
，她對兒子說：「再遞給我器皿！」兒子答
說：「沒有了。」同時油也止住了。 7 婦
人就去告訴天主的人。厄里斯對她說：「
你去把油賣了，還了你的債；剩下的，你
和你的兒子可用來過活。」 8 有一天，厄
里斯路過叔能，那裏有一個富貴的婦人，
曾挽留他吃飯；因此，厄里斯每次路過那
裏，總到她家裡吃飯。 9 婦人對丈夫說：
「現在我看出：這個時常路過我們這裏的
天主的人，是位聖者。 10 我們可以在房頂
上，給他蓋一間小房，裏面放一張床，一
張桌子，一把椅子和一盞燈；這樣，他幾
時來到我們這裏，可在那裏休息。」 11 一
天，厄里斯又到了那裏，就進入那間小房
休息。 12 厄里斯吩咐自己的僕人革哈齊說
：「你叫這位叔能婦人來。」僕人叫了婦
人來，婦人站在先知面前， 13 厄里斯吩咐
僕人說：「現在你對她說：看，你照顧我
們既然這樣周到，我們可為你作什麼呢?要
不要我們在君王或軍長前為你說句話?」那
婦人答說：「我住在我本國人民中很平安
。」 14 厄里斯就問革哈齊：「我們究竟能
為她作什麼?」革哈齊說：「可憐她沒有兒
子，丈夫又老了。」 15 厄里斯說：「快再
叫她來！」僕人又將婦人叫來，這次她卻站
在門口， 16 厄里斯對她說：「明年這時，
你必懷抱著一個兒子。」婦人答說：「我
主，天主的人哪！不會！你別哄騙你的婢女
！」 17 這婦人果然懷了孕；過了一年，在
厄里斯對她所說的時候，生了一個兒子。
18 孩子漸漸長大，一天，他出去到收割的人
那裏找他父親， 19 孩子忽然對他父親喊說
：「我的頭！我的頭啊！」他父親吩咐僕人
說：「把孩子送到他母親那裏去！」 20 僕
人將他抱起，送給他母親，孩子坐在母親
膝上，到了中午，就死了。 21 他母親遂上
了樓，將孩子放在天主的人的床上，關上
門，出來， 22 叫自己的丈夫來說：「請你
給我派一個僕人，牽一匹驢來，我要快去
見見天主的人，就回來。」 23 她丈夫說：
「為什麼今天要去見他，既不是朔日，又
不是安息日?」婦人答說：「你放心好了！
」 24 於是，她把驢備好，對僕人說：「你
快趕著走，我若不吩咐，在路上不要停下
來。」 25 婦人於是來到加爾默耳山見天主
的人。天主的人自遠處看見她，就對自己
的僕人革哈齊說：「看，那是叔能婦人！ 26
現在你跑去迎接她，向她問安說：你好嗎?
你的丈夫好嗎?你的孩子好嗎?」她回答說
：好。」 27 婦人上到山上，來到天主的人
跟前，就抱住他的腳；革哈齊前來想推開
她，可是天主的人說：「由她罷！因為她心
中很痛苦；上主隱瞞了我，什麼也沒有告
訴我。」 28 那婦人說：「我何嘗向我主求
過一個兒子?我豈不是說過：你不要哄騙我
嗎?」 29 厄里斯對革哈齊說：「你束上腰，
手裏拿著我的棍杖前去；不論遇見誰，不
要向他請安；不論誰向你請安，你也不要
回答。你去把我的棍杖放在孩子的臉上。
」 30 孩子的母親說：「我指著永生的上主
及你的性命起誓：你不去，我決不離開。
」厄里斯就起身跟她去了。 31 革哈齊在他
們以前去了。將棍杖放在孩子的臉上，但
是沒有聲音，沒有反應；他便回來見厄里

叟，告訴他說：「孩子沒有醒來。」 32 厄
里叟一來到她家，看見孩子死了，躺在自
己的床上， 33 就進去，關上門，房內只有
他和孩子；先知哀求了上主， 34 然後上床
，伏在孩子身上，自己的口對住孩子的口
，自己的眼對住孩子的眼，自己的手按住
孩子的手，屈身伏在孩子身上，孩子的肉
身便漸漸溫暖了。 35 然後他下來，在屋內
來回走了一趟；又上去，屈身伏在孩子身
上，對著孩子呵了七口氣，孩子就睜開了
眼睛。 36 厄里叟叫革哈齊來，對他說：「
你叫叔能婦人來。」他便去叫那婦人，婦
人就來了。厄里叟說：「抱起你的孩子來!
」 37 婦人一進來，就俯伏在他腳前，叩首
至地；然後起來，抱起自己的孩子出去了
。 38 厄里叟又來到基貝加耳，那地方正遭
受肌荒；眾先知的弟子坐在他面前，他吩
咐自己的僕人說：「你在火上放一個火鍋
，給眾先知的弟子煮些菜湯。」 39 有一個
弟子出去到田間採菜，看見一棵葡萄樹，
從上面採了一滿兜野果子回來，切碎放在
菜鍋裏，並不知道是什麼東西。 40 以後，
他們把菜湯倒出來給眾人吃。眾人一嘗菜
湯，都喊叫說：「天主的人，鍋裏有致死
的毒物啊!」眾人都不能吃。 41 那時厄里
叟說：「拿點麵來!」他把麵撒在鍋裏說：
「倒出來給眾人吃罷!」鍋裏就再沒有什麼
毒了。 42 有一個人從巴耳沙里來，在自己
的行囊裏，給天主的人帶來了初熟大麥作
的二十個餅和一些新麥穗。厄里叟說：「
分給眾人吃罷!」 43 僕人說：「我怎能將
這一點東西擺在一百人面前呢?」厄里叟說
：「你儘管分給中人吃，因此上主這樣說
：眾人吃了，還有剩餘。」 44 於是僕人將
食物擺在眾人面前，他們都吃了，並且還
有剩餘，全應驗了上主的話。

5 阿蘭王的軍長納阿曼在他的主上面前，
是個很受尊重愛戴的人，因為上主曾藉
他使阿蘭人獲得勝利；這人雖英勇有為，
無奈患了癩病。 2 阿蘭人先前曾結隊出外劫
掠，從以色列地擄來一個少女，這少女做
了服侍納阿曼妻子的婢女； 3 她對自己的
主母說：「哎!如果我的主人去見撒瑪黎雅
的先知，他一定會治好他的癩病。」 4 納
阿曼去告訴他的主上說：「以色列地的少
女曾如此如此說。」 5 阿蘭王說：「你去!
我也給以色列王寫一封信。」納阿曼於是
帶了十「塔冷通」銀子，六千「協刻耳」
金子和十套禮服去了。 6 他給以色列王呈
上信，信上說：「你收到這封信，就知道
我打發我的臣僕納阿曼來見你，是要你醫
好他的癩病。」 7 以色列王一念了這信，
就撕裂自己的衣服說：「難道我是天主，
能使人死使人活嗎?這人竟然給送這個人來
，叫我醫好他的癩病!你們只要想一想，便
可看出，他是找機會來與我為難。」 8 天
主的人厄里叟聽說以色列王撕裂了自己的
衣服，叫他來見我，他就會知道在以色列
有先知。」 9 納阿曼於是乘坐車馬來到厄
里叟的屋門口，就停下了。 10 厄里叟派了
一個使者對他說：「你去，在約旦河裏洗
七次，你的肌肉就會復原，得到潔淨。」
11 納阿曼生了氣，且走且說：「看，我原想
他會出來見我，站在我面前，呼求上主他
的天主的名，在患處揮動他的手，治好這
癩病。 12 大馬士革的阿巴納河和帕爾帕爾
河，不比以色列所有的河水都好嗎?我不能
在那裏洗得潔淨嗎?」他於是轉過車來，氣
憤憤地走了。 13 他的僕人們前來對他說：
「我父!如果先知吩咐你作一件難事，你豈
不是也要做嗎?何況他只對你說：你去洗洗
，就潔淨了呢!」 14 納阿曼便下去，按照
天主的人的話，在約旦河裏浸了七次；他
的肌肉就復了原，如同嬰兒的肌肉一樣，
完全潔淨了。 15 納阿曼於是同他的全體隨
員，再回到天主的人那裏，站在他面前說
：「現在我確實知道：全世界只在以色列
有天主。現在，請你收下你僕人的禮物罷!
」 16 厄里叟回答說：「我指著我所服事的
永生上主起誓：我決不接受。」納阿曼再
三催促他接受，厄里叟只有拒絕。 17 納阿
曼遂說：「你既不接受，至少請你讓你的
僕人裝去兩個驢子所能馱的土，因為你的
僕人從此不再給別的神，只給上主奉獻全
燔祭和祭祀； 18 但有一件事，願上主寬赦
你的僕人：就是當我的主上進入黎孟廟宇
叩拜時，常是攙扶著我的手，這樣我也得
隨他在黎孟廟宇參拜。當我在黎孟廟宇參
拜時，願上主在這件事上赦免你的僕人!」
19 先知對他說：「你放心去罷!」 20 納阿曼

離開先知，已走了一段路。那時，天主的
人厄里叟的僕人革哈齊心裏想。「我的主
人白白放過了這個阿蘭人納阿曼，沒有接
受他所贈送的禮物；我指著永生的上主起
誓：我一定要去追上他，向他要點東西。
」 21 革哈齊遂去追趕納阿曼。納阿曼見他
在後面追來，便下車迎接他說「都好嗎?」
22 革哈齊回答說：「都好。我主人打發我來
對你說：剛才有先知的兩個青年弟子，從
厄弗辣因山地來看我，請你給他們一「塔
冷通」銀子和兩套禮服。」 23 納阿曼說：
「好，就請拿兩「塔冷通」罷！」它再三催
促革哈齊，將兩「塔冷通」銀子，放在兩
個布袋裏；還有兩套禮服。將這些東西交
給兩個僕人，叫他們在革哈齊前面拿著。
24 當革哈齊到了一座山崗上，便從他們手中
接過來，藏在家裏；然後辭別他們兩人，
讓他們回去了。 25 當革哈齊進去侍立在主
人面前時，厄里叟問他說：「革哈齊，你
從那裏來！」他回答說：「你僕人那裏也沒
有去。」 26 先知對他說：「那人下車轉來
迎接你的時候，我的心豈沒有跟你去嗎?好
罷！現在你既然收下銀子，自然也可以買衣
服、橄欖園、葡萄園、牛、羊、僕婢了。
27 但是，納阿曼的癩病也要附在你身上和你
的後裔身上，直到永遠。」革哈齊從厄里
叟面前出來，就患了癩病，像雪那樣白。

6 眾先知的弟子對厄里叟說：「看，我們
同你住的地方太窄小了， 2 請你讓我們
到約旦河去，每人取一根樑木，在那裏建
造我們的住所。」他答說：「你們去罷！」
3 其中一個人說：「請你也同你的僕人一起
去！」厄里叟答說：「我去。」 4 先知便同
他們一起去了。他們到了約旦河，就砍伐
樹木。 5 其中一個，砍木樑時，斧頭掉在
水裏了，就大聲叫喊說：哎唷！我主，這把
斧子是借來的啊！」 6 天主的人問他說：「
斧頭掉在那裏?」那人將那地方指給先知看
。先知即砍下一塊木頭，丟在那裏，使斧
頭浮了上來。 7 先知對他說：「你拿上來
罷！」他就伸手拿了上來。 8 阿蘭王同以色
列交戰時，與自己的臣商議說：要在某某
地方埋伏。 9 但天主的人打發人去見以色
列王說：「你要小心提防，不要經過某某
地方，因為阿蘭人已在那裏設下埋伏。」
10 以色列王就派人去偵察天主的人警告他的
地方；他就小心防備，不只一兩次。 11 阿
蘭王為此事心中頗為煩惱，遂將臣僕召來
，對他說：「難道你們不能告訴我：我們
中誰支持以色列王嗎?」 12 一個臣僕答說：
「我主，大王！沒有誰支持，只有以色列的
先知厄里叟，將君王在密室裏所談的事，
都告訴了以色列王。」 13 阿蘭王說：「你
們去看看他在那裏，我好派人去捉拿。」
有人告訴君王說：「他在多堂。」 14 阿蘭
王就打發馬隊戰車和強大的部隊前去，夜
間到了那裏，將城圍住。 15 天主的人的僕
人清早起來出門時，看見軍隊車馬將城包
圍了，就對先知說：「哎！我主，我們怎麼
辦?」 16 先知答說：「不必害怕，因為偕同
我們的，比他們的還多。」 17 厄里叟就祈
禱說：「上主，求你開啟他的眼，叫他看
見。」上主就開了僕人的眼，他看見遍山
都是火馬車，圍繞著厄里叟。 18 敵人下到
先知那裏的時候，厄里叟懇求上主說：「
求你打擊這個民族，使他們眼目失明。」
上主果然照厄里叟的話打擊了他們，使他
們眼目失明。 19 厄里叟對他們說：「不是
這條路，也不是這座城；你們跟我來，我
要領你們到你們尋找的人那裏去。」於是
先知領他們到了撒瑪黎雅。 20 他們一進了
撒瑪黎雅，厄里叟就祈禱說：「上主，開
啟這些人的眼睛，叫他們看見。」上主果
然開了他們的眼睛；他們一看，自己竟在
撒瑪黎雅城內。 21 以色列王看見他們，就
對厄里叟說：「我父，要殺死他們嗎?」 22
厄里叟答說：「不要殺他們；你自己用弓
劍擄來的人，你豈可殺死?你要為這些人預
備飯和水，叫他們吃喝，然後讓他們回到
自己的主上那裏去。」 23 君王就給他們預
備了盛宴，叫他們吃了喝了，打發他們回
到自己的主上那裏去。從此，阿蘭隊伍再
沒有侵犯以色列地方。 24 這事以後，阿蘭
王本哈達得集合了他所有的軍隊，上來圍
困撒瑪黎雅。 25 撒瑪黎雅被圍困後，陷於
嚴重的飢荒，甚至一個驢頭，值八十「協
刻耳」銀子，四分之一「卡步」豆莢，值
五「協刻耳」銀子。 26 當以色列王從城牆
上經過時，有一個婦人呼求他說：「我主
大王，救救我罷！」 27 君王答說：「如果

上主不救你，我怎能救你?靠禾場?靠酒池?」 28 君王問那婦人說：「你有什麼事?」婦
人答說：「這個女人曾對我說：把你的兒
子交出來，我們今天吃；留下我的兒子，
我們明天吃。 29 於是我們就把我的兒子煮
著吃了。第二天我對那女人說：把你的兒
子交出來給我們吃，她卻把自己的兒子藏
了起來。」 30 君王聽了這婦人的話，就撕
裂了自己的衣服，一當他正在城牆上經過
，民眾都看見了他貼身穿著苦衣，一 31 說
「如果沙法特的兒子厄里叟的頭，今天還
留在他身上，願天主嚴厲，且加倍嚴厲地
懲罰我！」 32 那時厄里叟正坐在屋裏，長
老們同他坐在一起，君王派一個人在他以
前去，但是這人還未來到，厄里叟就對長
老們說：「你們看，這個兇手之子，竟派
人來要斬我的頭。你們注意，使者來到時
，你們要把門關上，把他關在門外；在他
後面不就是他主上的腳步聲嗎?」 33 先知還
同他們說話的時候，君王就下到他那裏說
：「這災難是由上主來的，我對上主還有
什麼指望?」

7 厄里叟說：「請聽上主的話：上主這樣
說：明天這個時候，在撒瑪黎雅城門口
，一「色阿」上等麵粉只值一「協刻耳，
」兩「色阿」大麥，只值一「協刻耳。」 2
那個手扶君王的侍衛回答天主的人說：「
縱使上主打開天上的閘，也不會有這樣的
事！」先知說：「你必親眼看到，只是吃不
上。」 3 在城門口有四個癩病人，他們彼
此說：「我們為什麼在這裏坐著等死呢? 4
如果我們決意進城去，城裏也有饑荒，我
們必死在那裏；如果留在這裏，我們也是
一樣死；不如去投到阿蘭人營中，假如他
們讓我們活著，我們就活著；假如他們要
殺我們，我們就死罷。」 5 他們於是在黃
昏時起身，往阿蘭人的營盤那裏去；及至
到了阿蘭人的營盤邊時，哦！那裏一個人也
沒有了。 6 原來上主早已使阿蘭人的營盤
中聽到戰車馬隊和大軍的喧囂聲，他們就
彼此說：「呀！以色列王雇用了赫特人王和
慕茲黎人王來攻打我們了。」 7 所以，他
們在黃昏時，即起身逃走，丟下了他們的
帳幕騾馬，只顧逃命，留下營盤未動。 8
這些癩病人到了營盤邊，進了一個帳幕，
又吃又喝，將那裏的金銀和衣服拿走，去
收藏起來；然後又回來，進了另一帳幕，
拿走了那裏的東西，去收藏起來。 9 以後
，癩病人彼此說：「我們這樣做得不對，
今天原是報喜訊的日子，我們竟然不聲不
響；如果等到早晨天亮，我們就有罪了。
來，現在我們就去向王室報信！」 10 他們
於是去向把守城門的人喊叫，給他們報告
說：「我們曾到過罷蘭人的營盤，那裏一
個人也沒有，也沒有人聲，只有栓著的馬
，栓著的驢；帳幕一點未動。」 11 把守城
門的人就高聲喊叫，向王室傳報消息。 12
君王夜間起來，對自己的臣僕說：「現在
讓我給你們解釋，阿蘭人對我們所做得事
：他們知道我們鬧饑荒，所以離開營盤，
埋伏在田間，心想：以色列人必由城裏出
來，那時，我們可將他們活活捉住，然後
開進城去。」 13 有個臣僕回答說：「請叫
人從這裏所剩下的馬中，牽出五匹來，無
論怎樣，同別的一樣要死，倒不如派人去
看看。 14 他們於是推出兩輛戰車，五匹馬
，君王就派他們去追趕阿蘭軍隊說：「你
們去看看！」 15 那些人追蹤阿蘭人，直到
約旦河，見路上滿是阿蘭人在倉卒逃走中
，丟下的衣服和裝備；使者們便回來報告
了君王。 16 人民便出來搶掠了阿蘭人的營
盤。於是一「色阿」上等麵粉，只值一「
協刻耳，」兩「色阿」大麥，只值一「協
刻耳，」正應驗了上主所說的話。 17 君王
派定那手扶自己的侍衛，把守城門；但人
民在城門口把他踏死了，應驗了天主的人
，在君王下來見他時，所說的話。 18 原來
，天主的人對君王說過：「明天這個時候
，在撒瑪黎雅城門口一『色阿』上等麵粉
，只值一『協刻耳。』兩『色阿』大麥，
只值一『協刻耳。』」 19 那侍衛曾回答天
主的人說：「縱然上主打開天上的閘，也
不會有這樣的事！」先知回答說：「你必親
眼看到，只是吃不上。」 20 這事果然發生
在他身上了：人民在城門口把他踏死了。

8 厄里叟對自己曾復活其子的婦人說：「
你和你的家人，應動身往你能居住的地
方去僑居，因為上主已決定，這地快要遭
受七年饑荒」 2 那婦人就立即照天主的人
所說的話作了；她和她的家人動身走了，

在培肋舍特人的地方，僑居了七年。 3 過
了七年，這婦人從培肋舍特地方回來，便
去求君王，要收回自己的房屋和田地。 4
那時，君王正與天主的人僕人革哈齊談話
，說：「請你將厄里叟作的一切大事，講
給我聽！」 5 當革哈齊正向君王講述先知如
何復活死人的時候，恰好厄里叟曾復活其
子的那婦人，前來求君王，要收回自己的
房屋和田地，革哈齊就說：「我主，大王!
這就是那婦人，這就是厄里叟所復活的那
兒子。」 6 君王問那婦人，婦人便將那件
事告訴了君王；君王於是將她的事，委託
給一個宦官，吩咐他說：「凡這婦人的一
切，和自從她離開此地直到今日，田地裏
的一切出產，都應歸還給她。」 7 厄里叟
來到大馬士革時，阿蘭王本哈達得正在患
病，有人告訴君王說：「天主的人到這裏
來了。」 8 君王對哈匝耳說：「你隨身帶
些禮物，去拜見天主的人，託他求問上主
，我這病還能好嗎?」 9 哈匝耳就帶了四十
匹駱駝，滿載著大馬士革出產的上等禮品
，前去拜見先知；到了以後，就站在先知
面前說：「你的弟子阿蘭王本哈達得打發
我來問你：我這病還能好嗎?」 10 厄里叟對
他說：「你去告訴他：一定會好；但上主
指示我：他一定要死。」 11 厄里叟定睛凝
視哈匝耳，直使哈匝耳感到慚愧。這時天
主的人就哭了。 12 哈匝耳問說：「我主，
你為什麼哭?」先知回答說：「因為我已知
道你將要加於以色列子民的惡行：你要放
火焚毀他們的堡壘，用刀殺死他們的青年
，摔死他們的兒童，剖開他們的孕婦。」
13 哈匝耳說：「你的僕人算什麼?只不過是
一條狗，他如何能作出這樣的大事?」厄里
叟回答說：「上主已指示給我，你要作阿
蘭王。」 14 哈匝耳就離開厄里叟，回去見
他的主上；君王問他說：「厄里叟對你說
了些什麼?」他回答說：「他告訴我：你一
定會好。」 15 到了第二天，哈匝耳拿了被
衾浸在水中蒙在君王的臉上，君王就這樣
死了；哈匝耳就篡位為王。 16 以色列王阿
哈布的兒子耶曷蘭五年，猶大王約沙法特
的兒子約蘭登極為猶大王。 17 他即位時年
三十二歲，在耶路撒冷為王八年。 18 他走
了以色列王所走的道路，像阿哈布家所行
的一樣，因為他娶了阿哈布的女兒為妻，
行了上主視為惡的事。 19 但是，上主為了
他僕人達味的緣故，不願消滅猶大，因為
他曾向達味應許過，他的子孫中，要永遠
給他留下一盞明燈。 20 約蘭年間，厄東人
脫離了猶大的統治，自立為王； 21 那時，
約蘭率領自己所有的戰車，到了匝依爾，
乘夜間起來，衝出了包圍他和那些戰車長
的厄東人，軍民纔得逃回自己的帳幕。 22
這樣，厄東人脫離了猶大的統治，直到今
日。同時，里貝納也背叛了猶大。 23 約蘭
其餘的事蹟，他的一切作為，都記載在猶
大列王實錄上。 24 約蘭與列祖同眠後，與
他的列祖葬在達味城；他的兒子阿哈齊雅
繼位為王。 25 以色列王阿哈布的兒子耶曷
蘭十二年，猶大王約蘭的兒子阿哈齊雅登
極為王。 26 他即位時，年二十二歲，在耶
路撒冷作王一年。他的母親名叫阿塔里雅
，是以色列王敖默黎的孫女。 27 阿哈齊雅
走了阿哈布的道路，行了上主視為惡的事
，同阿哈布家一樣，因為他是阿哈布家的
女婿。 28 他同阿哈布的兒子耶曷蘭往辣摩
特基肋阿得去，與阿蘭王哈匝耳交戰。阿
蘭人擊傷了耶曷蘭， 29 耶曷蘭就回到依次
勒耳，治療他在辣摩特與阿蘭人交戰時所
受的傷。猶大王約蘭的兒子阿哈齊雅，由
於阿哈布的兒子耶曷蘭患病，就下到依次
勒耳去探望他。

9 那時，先知厄里叟叫一個先知弟子來，
對他說：「你束上腰，手裏拿著這瓶油
，往辣摩特基肋阿得去， 2 一到了那裏，
就去求見尼默史的孫子約沙法特的兒子耶
胡；得見後，叫他離開同僚，領踢進入一
間內室， 3 將這瓶油倒在他的頭上說：上
主這樣說：我傅你為以色列王。然後，開
門逃走，不要逗留。」 4 那青年人，即那
青年先知就往辣摩特基肋阿得去了。 5 他
到了那裏，看見眾將軍都在坐，青年人遂
說：「將軍，我有話對你說。」耶胡問說
：「我們中，你要對那一個說話?」他答說
：「將軍，就是你。」 6 耶胡站起來，進
了內室，那青年人就將油倒在他頭上，對
他說：「上主以色列的天主這樣說：我傅
你為上主的人民以色列的君王。 7 你要消
滅你主上阿哈布的家，使我在依則貝耳身

上，為我的僕人先知和上主的一切僕人報
寫仇。 8 阿哈布的全家必要喪亡；我要消
滅以色列凡屬於阿哈布的一切男人，無論
是自由的，或不自由的。 9 我要使阿哈布
家像乃巴特的兒子雅洛貝罕家，又像阿希
雅的兒子巴厄沙家一樣； 10 於依則貝耳，
狗要在依次勒耳的田間吞食她，沒有人來
埋怨。」那青年人說完，就開門逃走了。
11 耶胡出來回到他主上的臣僕那裏，他們問
他說：「一切都好嗎?那瘋子來見你有什麼
事?」耶胡答說：「你們應認識這個人，也
知道他說些什麼。」 12 他們說：「定說些
胡話！請給我們說說！」耶胡遂說：「他如
此如此告訴我說：上主這樣說：我傅你為
以色列王。」 13 他們一聽，急忙將自己的
衣服舖在光台階他的腳下，吹角喊說：「
耶胡作王了！」 14 尼默史的孫子約沙法特
的兒子耶胡於是背叛了耶曷蘭。—那時，
耶曷蘭曾率領全以色列人在辣摩特基肋阿
得，對抗阿蘭君王哈匝耳。 15 但耶曷蘭已
回了依次勒耳，治療他與阿蘭王哈匝耳交
戰時，被阿蘭人所射的創傷。—耶胡說：
「如果這件事合你們的心意，那麼就不要
讓任何人逃出城去，到依次勒耳報信。」
16 耶胡於是親自駕車去了依次勒耳，因為耶
曷蘭正在那裏臥病未起；猶大王阿哈齊雅
也下到那裏去探望他。 17 站在依次勒耳堡
壘上的守兵，見有耶胡的兵隊來到，就喊
叫說：「我看見了一大隊人馬！」耶曷蘭下
令說：「叫一個騎兵來，派他去探問他們
說：都平安嗎?」 18 騎兵就去迎接耶胡說：
「王問：都平安嗎?」耶胡答說：「平安不
平安與你何干?轉到我後面去！」守兵隨號
報告說：「使者到了他們那裏，卻沒有回
來。」 19 耶曷蘭又打發第二個騎兵去，這
騎兵到了他們那裏說：「王問：都平安嗎?
」耶胡答說：「平安不平安與你何干？轉
到我後面去！」 20 守兵隨後又報告說：「
他到了他們你裏，也沒有回來；那駕車法
很像尼默史的孫子耶胡的駕駛法，駕得很
狂猛。」 21 耶曷蘭遂即吩咐說：「套車!
」人就套好他的車。以色列王耶曷蘭和猶
大王阿哈齊雅出來，各自上車，去迎接耶
胡，在依次勒耳人納波特的莊田那裏，迎
上了他。 22 耶曷蘭一見耶胡就問說：「耶
胡！都平安嗎?」耶胡回答說：「你母親依
則貝耳的淫行和妖術那樣多，還有什麼平
安?」 23 耶曷蘭即刻轉車逃走，對阿哈齊雅
說：「阿喝齊雅，他反了！」 24 耶胡用手
拉弓，射中了耶曷蘭兩臂之間，箭從心窩
穿出，耶曷蘭就倒在車上。 25 耶胡吩咐自
己的侍衛彼德卡說：「將他抬起，丟在依
次肋耳人納波特的莊田裏！你該記得：當我
你二人一起駕車跟隨他父親阿哈布時，上
主即向他宣布了這個神諭：「 26 昨天我確
實看見了納波特和他兒子們的血，上主的
斷語；我必要在這塊田地裏面報復你，上
主的斷語。所以現在，你要照上主的話，
將他抬起，丟在這塊田地裏。」 27 猶大王
阿哈齊雅見了這事，就向貝特干逃去，耶
胡追趕他，吩咐說：「也將他射殺在車上!
」果然，在離依貝肋罕不遠的古爾山坡上
，把他射傷；他逃到默基多，就死在那裏
。 28 他的臣僕用車把他送到耶路撒冷，與
祖先葬在達味城，他自己的墳墓裏。 29 阿
哈齊雅登極為猶大王，是在阿哈布的兒子
耶曷蘭在位第十一年。 30 當耶胡來到依次
勒耳時，依則貝耳就聽說了，遂畫眉梳頭
，從窗戶往外眺望， 31 見耶胡進城門的時
候，她便問說：「弑殺主上的齊默黎，你
平安嗎?」 32 耶胡舉目看見那窗戶說：「誰
擁護我?誰?」有兩三個太監從窗戶裏往下
看他。 33 耶胡說：「把她推下來！」他們
便把她推下來，她的血濺在牆上和馬身上
；馬在她身上踏過。 34 耶胡進去，吃喝完
了，吩咐說：「你們去料理那可詛咒的女
人，將她埋怨，因為她究竟是君王的女兒
。」 35 但是，當他們去埋葬她時，只找到
了她的頭蓋、腳和手掌， 36 遂回來告訴耶
胡。耶胡說：「這正應驗了上主藉自己的
僕人提市貝人厄里亞所說的話：在依次勒
耳的莊田裏，狗要吞食依則貝耳的肉； 37
依則貝耳的屍首要成為依次勒耳田地裏的
糞土，以致人不能說：這是依則貝耳。」

10 阿哈布在撒瑪黎雅尚有七十個孫子，
為此，耶胡寫信給撒瑪黎雅城中的首
領、長老和阿哈布子孫的師保，說：「 2 你
們主上的子孫，既然都同你們在一起，又
有車馬、堅城和武器；那麼，這信一到你
們手中， 3 你們就在你們主上的子孫中，選

出一位最好最能幹的，坐上他父親的寶座
，來為你們主上的家作戰。」 4 但是，他
們都很害怕說：「哎！兩位君王尚且不能抵
抗他，我們又怎能抵抗?」 5 因此，家臣、
市長、長老和師保，便派人去見耶胡說：
「我們是你的僕人，凡你吩咐的，我們都
必照辦。我們不選立任何人作王；你看著
怎樣好，就怎樣辦罷！」 6 耶胡又給他們寫
了第二封信：「如果你們擁護我，願聽從
我的號令；那麼，明天這個時候，你們就
帶著你們主上的子孫的頭，到依次勒耳來
見我。」君王的七十個子孫，其時都教養
在城中的官紳家中。 7 這封信一到，他們
便將君王的七十個子孫全都殺了，把他們
的頭放在籃子裏，送到依次勒耳耶胡那裏
。 8 有使者來報告耶胡說：「他們將君王
子孫的頭送來了。」耶胡即下令說：「將
頭分成兩堆，放在城門口，直到明天早晨
。」 9 第二天早晨，耶胡出來，站著對全
民眾說：「你們都沒有罪。看，我背叛了
我的主上，且殺了他，但是，這些人是誰
殺的呢? 10 你們也知道上主的話，即上主論
及阿哈布家所說的話，一句也沒有落空；
上主藉他僕人厄里亞所說的話，都實現了
。」 11 然後，耶胡把阿哈布家在依次勒耳
所剩下的人，所有的親屬、友人和司祭，
全都殺了，一個也沒有留下。 12 以後，耶
胡起程往撒瑪黎雅去了。途中經過牧人聚
集地貝特厄刻得時， 13 遇見猶大王阿哈齊
雅的兄弟，就問他們說：「你們是誰?」他
們回答說：「我們是阿哈齊雅的兄弟，現
在下去向君王和太后的兒子請安。」 14 耶
胡遂下令說：「將他們活活捉住！」隨從就
將他們活活捉住，在貝特厄刻得井旁把他
們殺了，共計四十二人，一個也沒有留下
。 15 耶胡從那裏起身前行，又遇見勒加布
的兒子約納達布前來迎接他；耶胡向他請
安，問他說：「你對我的心是否同我對你
的心，請你伸出手來。」他就向耶胡伸過
手去；耶胡就拉他上車，坐在自己身旁，
16 對他說：「你跟我來，看看我對天主是怎
樣的熱誠。」於是叫他坐上他自己的車。
17 到了撒瑪黎雅，就照上主對厄里亞所說的
話，將阿哈布家在撒瑪黎雅剩下的人，全
都殺了。 18 耶胡召集了全國人民，對他們
說：「阿哈布事奉巴耳不夠熱心，我耶胡
要更熱心事奉他。 19 所以現在，你們去召
集所有巴耳的先知，所有敬拜巴耳的人，
和所有的司祭，都到我這裏來，一個也不
要缺席，因為我要向巴耳奉獻大祭；誰缺
席，誰就不能生存。」這原是耶胡運用的
詭計，想消滅所有敬拜巴耳的人。 20 耶胡
下令說：「你們要為巴耳召開一個聖會！」
他們就宣布召開。 21 耶胡派人走遍全以色
列；凡敬百拜巴耳的人都來了，沒有一個
缺席不來的；他們都進了巴耳廟，巴耳廟
內全擠滿了人。 22 耶胡對管祭衣的人說：
「為所有敬拜巴耳的人，拿出衣服來！」那
人就給他們拿出衣服來。 23 耶胡和勒加布
的兒子約納達布進了巴耳廟，對敬拜巴耳
的人說：「你們要搜查看看，這裏不要有
事奉雅威的人同你們在一起，只准敬拜巴
耳的人。」 24 他們於是進去奉獻犧牲和全
燔祭。耶胡預先在外已派定八十人，對他
們說：「誰若讓我交於你們手中的一個人
逃走，就要他以命抵命。」 25 全燔祭奉獻
完畢，耶胡吩咐衛兵和軍官說：「你們進
去擊殺，一個耶不可叫他逃走！」衛兵和軍
官便用刀擊殺了他們，把他們的屍體拋出
，然後進入巴耳廟的內堂， 26 把巴耳廟內
的神柱搬出來燒了， 27 推倒了巴耳偶像，
拆毀了巴耳廟，使之成為一個廁所，直到
今日。 28 這樣，耶胡將巴耳從以色列中剷
除了； 29 但他仍沒有離棄乃巴特的兒子雅
洛貝罕使以色列陷於罪惡的罪：即那兩頭
設在貝特耳和丹的金牛。 30 上主對耶胡說
：「由於你好好執行了我視為義的事，照
我心中所想的一切對待了阿哈布家，你的
子孫要坐以色列的王位，直到第四代。」
31 但耶胡並沒有全心謹守遵行上主以色列天
主的法律，沒有放棄雅洛貝罕使以色列陷
於罪惡的罪。 32 那時，上主開始削弱以色
列，哈匝耳也在四面邊境上攻擊以色列，
33 侵佔了約旦河東基肋阿得全地，即加得人
，勒烏本和默納協人的地方，從阿爾農河
附近的阿洛厄爾城，直到基肋阿得和巴商
。 34 耶胡其餘的事蹟，他的一切作為和武
功，都記載在以色列列王實錄上。 35 耶胡
與列祖同眠，人將他葬在撒瑪黎雅；他的

兒子約阿哈次繼位為王。 36 耶胡在撒瑪黎
雅作以色列王，凡二十八年。

11 阿哈齊雅的母親阿塔里雅見自己的兒子
已死，便起來消滅王室所有的後裔。 2
但約蘭王的女兒，阿哈齊雅的姊姊約舍巴
，將阿哈齊雅的兒子約阿士，從被殺的王
太子中偷了出來，把他和他的奶媽安置在
寢室內，藏了起來，沒有讓阿塔里雅看見
：這樣纔沒有被殺。 3 約阿士和他的奶媽
，在上主的殿內隱藏了六年，當時由阿塔
里雅主持國政。 4 第七年，約雅達派人將
眾百夫長，加黎人隊長和衛隊長召來，領
進上主的殿，與他們立約，在上主殿內起
誓，然後引君王的兒子出來與他們相見， 5
同時吩咐他們說：「你們應這樣行事，在
安息日進宮值班的三分之一，要照例守衛
王宮， 6 另三分之一守衛蘇爾門，另三分
之一把守守衛者的後門；仍照舊值班守衛
聖殿。 7 在安息日從上主殿內下班的兩隊
，仍應在上主的殿內戒備， 8 各人要手裡
拿著武器環繞君王。擅入防線的，即將他
殺死；君王出入時，你們要緊隨不離。」 9
百夫長就按照司祭約雅達所吩咐的一切去
行，各自帶領在安息日值班，和在安息日
下班的士兵，來見司祭約雅達。 10 司祭便
將上主殿內屬達味王的刀槍和盾牌，交給
了眾百夫長。 11 衛兵每人所持武器，自殿
右至殿左，面對祭壇和聖殿，環立在君王
四周； 12 然後引出太子來，給他加冕，將
約書交給他，立他為王，給他傅油，在場
民眾都鼓掌歡呼：「君王萬歲！」 13 阿塔
里雅聽見民眾叫喊聲，就進上主的殿，到
民眾前。 14 她一看，見君王照儀式站在高
台上，官長和吹號角的，都站在君王兩旁
，所有當地人民歡樂吹號；阿塔里雅就撕
裂了自己的衣服，喊叫說：「反了，反了!
」 15 約雅達司祭即吩咐帶領軍隊的眾百夫
長說：「將她從行列中趕出去，凡跟隨她
的，都用刀殺死。」原來司祭曾吩咐說：
不可在上主的殿內殺她。 16 於是眾人捉住
她；當她由馬門進入王宮時，就地將她殺
了。 17 此後，約雅達使君王和人民與上主
立約，作上主的人民；又使君王與人民立
約。 18 然後，所有當地人民都到巴耳廟去
，將廟拆毀，將祭壇推翻，將神像完全打
碎，在祭台前斬了巴耳的司祭瑪堂。司祭
約雅達又調派士兵把守上主的殿， 19 以後
，率領眾百夫長、加黎人、衛兵和所有當
地人民，請君王從上主的殿下來，經衛兵
門進入王宮，請他坐在王座上。 20 全國人
民都歡樂喜慶，京城也很平靜。至於阿塔
里雅，已在王宮用刀殺死。 21 約阿士即位
時，纔七歲；

12 他在耶胡第七年即位為王，在耶路撒
冷作王凡四十年。他的母親名叫漆彼
雅，是貝耳舍巴人。 2 約阿士在司祭約雅
達教導他期間，行了上主視為正義的事， 3
只是沒有廢除高丘，人民仍在高丘上焚香
獻祭。 4 約阿士對司祭說：「凡人向上主的
殿繳納作獻儀錢，不論是人丁贖金，或樂
意捐獻於上主殿中的錢， 5 司祭們都可以
接收，每人也可向相識的人去勸捐；但司
祭們應該修理聖殿需要修理的破壞之處。
」 6 但是，直到約阿士王第二十三年，司
祭尚未修理聖殿的破壞之處。 7 於是約阿
士王將約雅達大司祭和其他司祭召來，問
他們說：「你們為什麼不修理聖殿破壞之
處?現在你們不要再向相識的人收錢了；應
把所有的錢交出，用來修理聖殿的破壞之
處。」 8 司祭們就同意不再向人民收錢，
也不再負責修理聖殿的破壞之處。 9 司祭
約雅達於是拿來一個箱子，箱子上面開了
一個口，安放在祭壇旁邊，即在上主聖殿
入口的右邊，守門的司祭將所有獻於上主
聖殿的銀錢，放入箱內。 10 幾時看見箱內
的錢夠多了，君王的秘書和大司祭就上來
，把錢倒出，數點上主殿內所有的銀錢。
11 他們將秤好了的錢，交給上主殿內間監工
的管理員，由他們發給在上主殿內工作的
木匠和建築工人， 12 泥水匠和石匠，或購
買木料和鑿刻好的石頭，用來修補上主殿
內的破壞之處；總之，用來作為修理聖殿
的費用。 13 進獻於上主聖殿的銀錢，並沒
有用來製造上主殿內的銀盆、燭剪、盤子
、號筒，或任何金銀器皿， 14 只是將銀錢
交給工作人員，用來修理上主的殿。 15 也
並不需要向那些經手收錢付給工人的人算
賬，因為他們做事忠信可靠。 16 至於獻作
贖過祭和贖罪祭的錢，不歸於上主的殿，
全歸於司祭。 17 那時，阿蘭王哈匝耳上來

攻打加特，也攻下了，準備進攻耶路撒冷。 18 猶大王約阿士就將他祖先猶大王約沙
法特、約蘭和阿哈齊雅所奉獻的聖物，同
他自己奉獻的聖物，以及上主聖殿和王宮
的府庫內儲藏的金子，全部取出來，送給
了阿蘭王哈匝耳；哈匝耳就離開了耶路撒
冷。 19 約阿士其餘的事蹟，他行的一切，
都記載在猶大列王實錄上。 20 約阿士的臣
僕起來結黨謀反，在約阿士下到米羅宮時
，將他殺死； 21 殺他的是他的臣僕史默阿
特的兒子約匝加爾和芍默爾的兒子約匝巴
得。他死後，人將他葬在達味城，與祖先
埋在一起；他的兒子阿瑪責雅繼位為王。

13 猶大王阿哈齊雅的兒子約阿士二十三
年，耶胡的兒子約阿哈次在撒瑪黎雅
登極作以色列王，在位凡十七年。 2 他行
了上主視為惡的事，隨從了乃巴特的兒子
雅洛貝罕使以色列陷於罪惡的罪，始終沒
有離開； 3 因此，上主向以色列大發忿怒
，使他們不斷處於阿蘭王哈匝耳和哈匝耳
的兒子本哈達得的權下。 4 約阿哈次便求
上主開恩，上主俯聽了他，因為他看見以
色列實在遭受阿蘭王的迫害。 5 上主就賜
給以色列一個拯救者，救他們脫離阿蘭的
權下，使以色列子民像從前一樣，安居樂
業。 6 但是，他們仍不離開雅洛貝罕家使
以色列陷於罪惡的罪，始終走這條路，並
且在撒瑪黎雅還是供著阿舍辣。 7 因此，
上主沒有給約阿哈次留下什麼軍隊，只留
下了五十騎兵，十輛車和一萬步兵；因為
阿蘭王消滅了他們，使他們如同遭人踐踏
的塵土。 8 約阿哈次其餘的事蹟，他的偉
大作為和他的英勇，都記載在以色列列王
實錄上。 9 約阿哈次與先祖同眠，葬在撒
瑪黎雅；他的兒子耶曷阿士繼位為王。 10
猶大王約阿士三十七年，約阿哈次的兒子
耶曷阿士在撒瑪黎雅登極作以色列王，在
位凡十六年； 11 他行了上主視為惡的事，
沒有離開乃巴特的兒子雅洛貝罕使以色列
陷於罪惡的罪，始終走了這條路。 12 耶曷
阿士其餘的事蹟，他行的一切，以及他與
猶大王阿瑪責雅交戰時所表現的英勇，都
記載在以色列列王實錄上。 13 耶曷阿士與
列祖同眠，雅洛貝罕坐上了他的王位；耶
曷阿士與以色列列王同葬在撒瑪黎雅。 14
那時，厄里叟患了不治之症，以色列王耶
曷阿士下來看他，伏在他面上哭說：「我
父，我父！以色列的戰車，以色列的駿馬！
」 15 厄里叟對他說：「你取弓箭來！」他
就取了弓箭來， 16 先知吩咐王說：「將你
的手放在弓上！」他就把手放在弓箭上；厄
里叟把自己的手按在君王的手上， 17 說：
「你打開朝東的窗戶。」他就打開了。厄
里叟吩咐說：「射箭！」他就射了箭。厄里
叟說：「這是上主勝利的一箭；是戰勝阿
蘭的一箭；你要在阿費克打敗阿蘭，直到
將他消滅。」 18 厄里叟又說：「你另取幾
枝箭來。」他就取了來；先知對王說：「
你向地射擊！」他射擊三次，就停止了。 19
天主的人向他發怒說：「你該射擊五次或
六次，纔能完全打敗阿蘭，直到將她消滅
。但是現在，你只能三次擊敗阿蘭。」 20
厄里叟死了，人安葬了他。第二年春，有
一群摩阿布游擊隊來犯國土， 21 那時有人
正去埋葬一個死人，忽然看見這群游擊隊
，便將死人拋在厄里叟的墳墓裡走了。那
個死人一接觸到厄里叟的骨骸，就復活站
起來。 22 約阿哈次年間，阿蘭王哈匝耳常
是壓迫以色列人， 23 但上主因了同亞巴郎
、依撒格和雅各伯所立的盟約，恩待、憐
憫、眷顧了以色列人，不願加以消滅，所
以沒有將他們從自己面前拋棄。 24 阿蘭王
哈匝耳死後，他的兒子本哈達得繼位為王
。 25 約阿哈次的兒子耶曷阿士從哈匝耳的
兒子本哈達得手中，又奪回了他父親約阿
哈次在戰爭中所失去的城市；耶曷阿士三
次擊敗了他，收復了以色列失去的城市。

14 以色列王約阿哈次的兒子耶曷阿士二
年，約阿士的兒子阿瑪責雅登極為猶
大王。 2 他登極時二十五歲，在耶路撒冷
作王，凡二十九年；他的母親名叫約阿當
，是耶路撒冷人。 3 他行了上主視為正義
的事，只是不如他的祖先達味，事事仿效
他父親約阿士， 4 只是沒有廢除高丘，人
民仍在高丘上焚香獻祭。 5 及至王權已掌
握在他手中之後，即將弒殺他父王的那些
臣僕殺掉； 6 但沒有處死兇手們的子女，
因為照梅瑟法律書上的記載，上主曾吩咐
說：「不可為兒子的罪處死父親，亦不可
為父親的罪處死兒子；每人只應因自己的

罪而死。」 7 阿瑪責雅在鹽谷擊殺了一萬
厄東人，一戰而攻佔了色拉，改名叫約刻
特耳，直到今日。猶大向以色列宣戰。 8
那時，阿瑪責雅派遣使者去見以色列王耶
胡的孫子，約阿哈次的兒子耶曷阿士說：
「來，讓我們見個高低！」 9 以色列王耶曷
阿士派人去對猶大王阿瑪責雅說：「黎巴
嫩的荊棘派使者對黎巴嫩的香柏說：將你
的女兒嫁給我的兒子為妻！然而有一隻黎巴
嫩的野獸經過，將這棵荊棘踐踏了。 10 你
打敗了厄東，就心高氣傲嗎?你安居家中引
以為榮好了，又何必惹禍，使你和猶大一
同喪亡?」 11 但是，阿瑪責雅不肯聽從，於
是以色列王耶曷阿士就上來，在猶大的貝
特舍默士與猶大王阿瑪責雅相見了。 12 猶
大為以色列擊敗，各自逃回帳幕去了。 13
以色列王耶曷阿士在貝特舍默士生擒了阿
哈齊雅的孫子，約阿士的兒子猶大王阿瑪
責雅，帶到耶路撒冷，將耶路撒冷的城牆
，從厄弗辣因門到「角門，」拆了一個缺
口，共四百肘； 14 又將上主殿內和王宮府
庫裡所有的金銀和一切器皿，都拿了去，
並帶了人質回撒瑪黎雅。 15 耶曷阿士所行
的其他事蹟，及他與猶大王阿瑪責雅交戰
時所表現的英勇，都記載在以色列列王實
錄上。 16 耶曷阿士與列祖同眠，與以色列
列王同葬在撒瑪黎雅。他的兒子雅洛貝罕
繼位為王。 17 以色列王約阿哈次的兒子耶
曷阿士死後，猶大王約阿士的兒子阿瑪責
雅，還活了十五年。 18 阿瑪責雅其餘的事
蹟，都記載在猶大列王實錄上。 19 在耶路
撒冷有人結黨反抗他，他即逃往拉基士，
但是叛黨派人追到拉基士，在那裡將他殺
死， 20 將屍體用馬馱回，葬在耶路撒冷達
味城，與他的祖先埋在一起。 21 全猶大人
民遂選立了十六歲的阿匝黎雅，繼他父親
阿瑪責雅為王。 22 在阿瑪責雅王與他的祖
先同眠以後，阿匝黎雅將厄拉特收回仍歸
猶大，加以重建。 23 猶大王約阿士的兒子
阿瑪責雅十五年，以色列王耶曷阿士的兒
子雅洛貝罕，在撒瑪黎雅登極為王，在位
凡四十一年。 24 他行了上主視為惡的事，
沒有離開乃巴特的兒子雅洛貝罕，使以色
列陷於罪惡的種種罪惡。 25 他收復了以色
列邊境的疆域，從哈瑪特渡口直到阿辣巴
海，正如上主以色列的天主，藉他僕人加
特赫斐爾人阿米泰的兒子約納所說的話。
26 因為上主看見了以色列遭受壓迫，極其痛
苦；無論是自由的或不自由的，都沒有了
；也沒有人援助以色列。 27 然而上主並沒
有意思，要從天下除去以色列的名字，因
此，藉耶曷阿士的兒子雅洛貝罕拯救了他
們。 28 雅洛貝罕其餘的事蹟，他行的一切
，他交戰時的英勇，以及他如何的攻下了
大馬士革和收復了哈瑪特重歸於以色列，
都記載在以色列列王實錄上。 29 雅洛貝罕
與祖先以色列列王同眠後，他的兒子則加
黎雅繼位為王。

15 以色列王雅洛貝罕二十七年，阿瑪責
雅的兒子阿匝黎雅登極為猶大王。 2
他登極時十六歲，在耶路撒冷作王凡五十
二年；他母親名叫耶苛里雅，是耶路撒冷
人。 3 阿匝黎雅行了上主視為正義的事，完
全像他父親阿瑪責雅所行的一樣， 4 只是
高丘仍沒有廢除，人民仍在高丘上焚香獻
祭。 5 上主打擊了君王，君王即患了癩病
，直到他死的那一天，獨自住在一所王宮
裡。那時，君王的兒子約堂代理朝事，統
治國家的百姓。 6 阿匝黎雅其餘的事蹟，
他行的一切，都記載在猶大列王實錄上。 7
阿匝黎雅與祖先同眠，與祖先同葬在達味
城；他的兒子約堂繼位為王。 8 猶大王阿
匝黎雅三十八年，雅洛貝罕的兒子則加黎
雅在撒瑪黎雅登極為以色列王，在位六個
月； 9 他行了上主視為惡的事，像他的祖
先所行的一樣，沒有離開乃巴特的兒子雅
洛貝罕，使以色列陷於罪惡的罪。 10 雅貝
士的兒子沙隆結黨反叛他，在依貝肋罕殺
了他，篡位為王。 11 則加黎雅其餘的事蹟
都記載在以色列列王實錄上。 12 這正應驗
了上主對耶胡所說的話：「你的子孫要坐
以色列王位，直到第四代。」 13 猶大王烏
齊雅三十九年，雅貝士的兒子沙隆登極為
王，在撒瑪黎雅作王一個月。 14 那時加狄
的兒子默納恆從提爾匝來到撒瑪黎雅，在
撒瑪黎雅殺了雅貝士的兒子沙隆，篡位為
王。 15 沙隆其餘的事蹟和他如何結黨謀反
，都記載在以色列列王實錄上。 16 以後，
默納恒從提爾匝出發攻打塔普亞，又攻打
其四境，因為人沒有給他開城門，所以攻

破以後，屠殺了城中所有的人，剖開了所
有的孕婦。 17 猶大王阿匝黎雅三十九年，
加狄的兒子默納恒登極為以色列王，在撒
瑪黎雅作王十年， 18 行了上主視為惡的事
，在他有生之日，始終沒有離開乃巴特的
兒子雅洛貝罕，使以色列陷於罪惡的罪。
19 那時，亞述王普耳前來犯境，默納恒就送
給了普耳一千「塔冷通」銀子，要求他扶
持自己，鞏固自己的王權。 20 默納恒向以
色列所有富豪征收銀子，每人應繳納五十
「協刻耳，」為進獻給亞述王。亞述王於
是回去了，沒有在境內停留。 21 默納恒其
餘的事蹟，他行的一切，都記載在以色列
列王實錄上。 22 默納恒與祖先同眠後，他
的兒子培卡希雅繼位為王。 23 猶大王阿匝
黎雅五十年，默納恒的兒子培卡希雅登極
為以色列王，在撒瑪黎雅作王兩年。 24 他
行了上主視為惡的事，沒有離開乃巴特的
兒子雅洛貝罕，使以色列陷於罪惡的種種
罪惡。 25 他的軍官，勒瑪里雅的兒子培卡
黑結黨反叛他，同阿爾哥布和阿黎厄，以
及與他同謀的五十個基肋阿得人，在撒瑪
黎雅王宮的堡壘內，將他殺死，篡位為王
。 26 培卡希雅其餘的事蹟，他行的一切，
都記載在以色列列王實錄上。 27 猶大王阿
匝黎雅五十二年，勒瑪里雅的兒子培卡黑
登極為以色列王，在撒瑪黎雅作王凡二十
年。 28 他行了上主視為惡的事，沒有離開
乃巴特的兒子雅洛貝罕，使以色列陷於罪
惡的種種罪惡。 29 以色列王培卡黑在位時
，亞述王提革拉特丕肋色爾前來，侵佔了
依雍、阿貝耳貝特瑪阿加、雅諾亞、刻德
士、哈祚爾、基肋阿得、加里肋亞和納斐
塔里全地；並將這些地方的居民都擄往亞
述。 30 烏齊雅的兒子約堂二十年，厄拉的
兒子曷舍亞結黨反叛勒瑪里雅的兒子卡培
黑，殺了他，篡位為王。 31 培卡黑其餘的
事蹟，他行的一切，都記載在以色列列王
實錄上。 32 以色列王勒瑪里雅的兒子培卡
黑二年，烏齊雅的兒子約堂登極為猶大王
。 33 他登極時二十五歲，在耶路撒冷作王
凡十六年；他的母親名叫耶魯沙，是匝多
克的女兒。 34 約堂行了上主視為正義的事
完全像他父親烏齊雅所行的一樣， 35 只是
高丘仍沒有廢除，人民仍在高丘上焚香獻
祭；他建築了上主聖殿的北門。 36 約堂其
餘的事蹟，他行的一切，都記載在猶大列
王實錄上。 37 那時，上主已開始派阿蘭王
勒斤和勒瑪里雅的兒子培卡黑來攻打猶大
。 38 約堂與祖先同眠，與祖先同葬在他祖
先達味城內；他的兒子阿哈次繼位為王。

16 勒瑪里雅的兒子培卡黑十七年，約堂
的兒子阿哈次登極為猶大王。 2 他登
極時年二十歲，在耶路撒冷作王十六年。
他沒有像他祖先達味一樣，行了上主視正
義之事， 3 卻走了以色列土的路，仿效上
主從以色列子民面前趕走的異民的醜惡之
事，令自己的兒女經火獻神， 4 又在高丘
和綠樹下，焚香獻祭。 5 那時，阿蘭王勒
斤和以色列王勒瑪里雅的兒子培卡黑前來
進攻耶路撒冷，圍困阿哈次，卻不能取勝
。 6 就在這時，厄東王收回厄拉特重歸厄
東，將猶大人從厄拉特趕走；厄東人進入
厄拉特，住在那裏直到今日。 7 阿哈次派
者去見亞述王提革拉特丕肋色爾你的僕人
，你的兒子，請你上來救我脫離阿蘭王和
以色列王的手，因為他們來攻打我」。 8
阿哈次拿出上主殿內和王宮府庫內貯藏的
金銀來，送給亞述王作為禮品。 9 亞述王
遂聽從了他的要求，立即前去進攻大馬士
革，佔領了那城，將那裏的居民往克爾，
殺了勒斤。 10 阿哈次曾去大馬士革，會見
亞述王提革拉特丕肋色爾，他看見了大馬
士革的祭壇，就給司祭烏黎雅送去了那座
祭壇的圖案模型，和詳盡的製造法。 11 烏
黎雅完全照樣依照阿哈次王從大馬士革送
來的祭壇式樣，建築了一座祭壇；烏黎雅
司祭就在阿哈次王從大馬士革回來以前，
完全照樣造好。 12 君王從大馬士革回來，
看見那座祭壇，就近前上去， 13 奉獻了他
的全燔祭和素祭，行了奠祭，將和平祭的
血灑在祭壇上。 14 然後將上主面前的銅祭
壇，從殿的前面，即從新祭壇和上主之殿
的中間搬出來，放在祭壇的北邊。 15 阿哈
次王吩咐司祭烏黎雅說：「你應在這大祭
壇上焚燒早晨的全燔祭，晚上的素祭，君
王的全燔祭和素祭，地方上全體人民的全
燔祭、素祭和奠祭；全燔祭的血和各種犧
牲的血，你也應灑在這祭壇上；至於這銅
祭壇，讓我再加考慮」。 16 司祭烏黎雅就

照阿哈次所吩咐的一切做了。 17 後來，阿
哈次王又拆毀了盆座上的鑲板，挪去了座
的銅盆，將銅牛上的銅海搬下，放在石鋪
的地上。 18 此外，為了亞述王的緣故，又
拆除了殿內建造的寶座，和君王從外面來
到上主殿內的外門。 19 阿哈次其餘的事蹟
，都記載在猶大列王寶錄上。 20 阿哈次與
祖先同眼，與祖先同葬在達味城；他的兒
子則克雅繼位為王。

17 猷大王阿哈次十二年，厄拉的兒子曷
舍亞在撒瑪黎雅登極為以色列王，在
位凡九年。 2 他行了上主視為惡的事，但不
像他以前的以色列列王。 3 亞述王沙耳瑪
乃色上來攻打曷舍亞，他便向亞述王稱臣
納貢。 4 後來亞述王發覺曷舍亞企圖造反
。原來曷舍亞曾派使者去見埃及王索阿，
就不再向亞述王每年納貢，所以亞述王將
他拘捕，囚在監裡。 5 隨後，亞述王進軍
侵入全國，直逼撒瑪黎雅，圍攻了三年。 6
曷舍亞九年，亞述王攻陷了撒瑪黎雅，把
以色列人擄往亞述，把他們安置在哈拉黑
和靠近哥倉河的哈波爾，以及瑪待各城。 7
這是因為以色列子民犯罪，得罪了領他們
離開埃及地，擺脫埃及王法郎之手的上主
，他們的天主，而去敬拜了別的神， 8 隨
從了上主由以色列子民面前，所驅逐的異
民的習俗，和以色列列王所規定的律例。 9
以色列子民作了不義的事，得罪了上主他
們的天主：在他們所有的城中，從守望台
直到設防的城，到處建有高丘； 10 在各高
崗上，在所有的綠樹下，豎有石柱和木偶
； 11 在高丘上，依照上主從他們面前所驅
逐的異民的習俗，焚香獻祭，作惡激怒上
主； 12 又敬拜偶像，雖然天主曾明明吩咐
他們說：你們不可行這樣的事！ 13 上主曾藉
眾先知和先見者警告以色列和猶大說：「
你們應離棄你們的邪道，按照我給你們祖
先所規定的，藉我的僕人，眾先知給你們
傳授的一切法律，遵守我的誡命和我的法
令。」 14 他們卻不聽從，如同他們的祖先
一樣執拗，不肯相信上主他們的天主， 15
拒絕了上主的法律和他與他們祖先所訂立
的盟約，以及對他們所發出的警告；隨從
他們四周上主曾命令他們不可效法的異民
，追求虛無，自己成為虛無； 16 拋棄了上
主他們天主的一切命令，為自己鑄造神像
，即兩個牛犢，製造木偶，敬拜天上萬象
，事奉巴耳， 17 使兒女經火獻神，行占卜
和法術，出賣自己，行上主視為惡的事，
激怒上主； 18 因此，上主對以色列大發憤
怒，將他們從自己面前趕走，只留下了猶
大支派。 19 但是，猶大也沒有遵守上主，
他們天主的命令，反而也隨從了以色列所
行的習俗。 20 為此，上主拋棄了以色列所
有的後裔，使他們受壓迫，任人宰割，終
於將他們從自己面前趕走。 21 的確，自從
上主使以色列與達味家分裂以後，以色列
便立了乃巴特的兒子雅洛貝罕為王；雅洛
貝罕即引以色列遠離了上主，使他們陷於
重罪。 22 以色列子民遂追隨雅洛貝罕所犯
的一切罪惡，始終沒有離開， 23 直到上主
將以色列從自己面前趕走，正如上主藉自
己的僕人眾先知所說的話。因此，以色列
由本國被擄往亞述，直到今日。 24 亞術王
從巴比倫、雇特、阿瓦、哈瑪特和色法瓦
因徙置一些人民，住在撒瑪黎雅各城，以
代替以色列人；這些人佔據了撒瑪黎雅，
就住在各城內。 25 他們起初住在那裡的時
候，因為不敬畏上主，所以上主打發獅子
來，咬死了他們一些人。 26 有人報告亞述
王說：「你在撒瑪黎雅各城徙置的人民，
不知敬拜土神的禮儀，因此那神打發獅子
來咬死了他們一些人，因為他們不知敬拜
土神的禮儀。」 27 亞述王於是下令說：「
你們叫一個從撒瑪黎雅擄來的司祭回去，
住在那裡，教給他們敬拜土神的禮儀。」
28 於是，有一個從撒瑪黎雅擄去的司祭回來
，住在貝特耳，教給他們該怎麼敬拜雅威
。 29 雖然如此，各個民族仍然製造自己的
神，供在撒瑪黎雅人所建築的高丘上的廟
宇中；各個民族在自己所住的城內，供著
自己的神。 30 巴比倫人製造了蘇苛特貝諾
特，雇特人製造了乃爾加耳，哈瑪特人製
造了阿史瑪， 31 阿瓦人製造了尼貝哈次和
塔爾塔克，色法瓦因人使兒女經火，獻於
色法瓦因的神阿德辣默肋客和阿納默肋客
； 32 同時他們也敬拜上主，從自己中間選
派一些人作高丘上的司祭，在高丘上的廟
宇內自己獻祭。 33 這樣，他們也敬拜上主
，也奉事自己的神，從那一國徙置而來的

，就照那一國的禮儀。 34 直到今日，他們
仍然依照先前的禮儀而行。雅各伯——上
主給他改名為以色列——的子孫，也不全
心敬畏上主，也不按照上主給他們所立的
條例、禮儀、法律和誡命而行。 35 上主曾
與他們立約，吩咐他們說：「你們不可敬
拜別的神，也不可跪拜，也不可事奉，也
不可向他們獻祭； 36 只應敬拜那以強力和
伸展的手臂，領你們離開埃地的上主，只
應向他跪拜，向他獻祭。 37 我為你們寫定
的條例、禮儀、法律和誡命，要時常謹守
遵行，不可敬拜別的神。 38 我與你們立的
盟約，不要忘記，也不要敬拜別的神， 39
只應敬拜上主你們的天主，他必拯救你們
脫離你們一切仇敵的權勢。」 40 然而，他
們不聽，仍然依照他們先前的禮儀而行。
41 這樣，這些人民敬拜上主，又事奉他們的
雕像；他們的子子孫孫也是如此：祖先怎
樣行，子孫也怎樣行，直到今日。

18 以色列王厄拉的兒子曷舍亞三年，阿
哈次的兒子希則克雅登基為猶大王。 2
他登極時年二十五歲，在耶路撒冷作王凡
二十九年；他的母親名阿彼雅，是則加黎
雅的女兒。 3 希則克雅行了上主視為正義
的事，完全像他祖先達昧所行的一樣； 4
他廢除了高丘，毀壞了石柱，砍倒了木偶
，打碎了梅瑟所製造的銅蛇，因為直到那
時，以色列子民仍向銅蛇焚香，稱為乃胡
市堂。 5 他信賴上主以色列的天主；在他
前後的猶大列王中，沒有一個可與他相比
的。 6 他依靠上主，緊隨不離，謹守上主
頒給梅瑟的誡命。 7 因此，上主與他同在
，他無論作什麼，必都順利，且擺脫了亞
述王的羈絆，不再作他的藩屬； 8 又擊敗
了培肋舍特人，直追到迦薩，佔領了他們
的土地，攻取了守望台和堅城。 9 希則克
雅王四年，即以色列王厄拉的兒子曷舍亞
七年，亞述王沙耳瑪乃色來進攻撒瑪黎雅
，圍困了這城； 10 三年年底攻下，即希則
克雅王六年，以色列王曷舍亞九年，撒瑪
黎雅失陷。 11 亞述王遂將以色列人擄往亞
述，徙置在哈拉黑和靠近哥倉河的哈波爾
，以及瑪待各城內。 12 這是因為他們沒有
聽從上主，他們天主的聲音，違反了他的
盟約：凡上主的僕人梅瑟所吩咐的，他們
一概沒有聽從，也沒有遵行。 13 希則克雅
王十四年，亞述王散乃黑黎布前來進攻猶
大的一切堅城，都佔領了。 14 猶大王希則
克雅於是派遣使者，到拉基士去見亞述王
說：「我錯了，請你退兵；凡你向我提出
的條件，我都接受。」於是亞述王限令猶
大王希則克雅繳納三百「塔冷通」銀子，
三十「塔冷通」金子。 15 希則克雅只得把
上主殿內，和王宮府庫所有的銀子都交出
來。 16 同時，猶大王希則克雅將上主殿宇
門上的金子和他自己包鑲在門柱上的金子
都剝下來，交給了亞述王。 17 亞述王從拉
基士打發元帥、衛隊長和大將軍率領大軍
到耶路撒冷去見希則克雅。他們就上到耶
路撒冷，一來到，就站在上池的水溝旁，
漂布田間的大路上， 18 求見君王。希耳克
雅的兒子厄里雅金家宰，舍布納書記和阿
撒夫的兒子約阿黑史官，出來迎接他們。
19 大將軍對他們說：「你們去告訴希則克雅
說：大王，亞述王這樣說：你所依靠的，
算得什麼依靠？ 20 你想空口說話，就是戰略
和戰鬥的力量嗎?如今你靠誰來背叛我？ 21
我現在你看，你依靠的埃及是一根破裂的
蘆杖；誰依靠這杖，它就刺傷誰的手，且
把手刺透；埃及王法郎對所有依靠他的人
，就是這樣。 22 假使你們對我說：我們依
靠雅威我們的天主，希則克雅豈不是曾推
翻他的高丘和祭壇，且對猶大和耶路撒冷
說：你們只應在耶路撒冷的這祭壇前朝拜?
23 如今你可與我的主上亞述王打賭：我給你
兩千匹馬，你是否能給這些馬配上騎兵？ 24
若不能，你怎敢拒絕我主上最小僕人中的
一個軍長，而去依靠埃及的戰車和騎兵？ 25
現在，我上來攻打毀滅這地，難道不是雅
威的意思嗎?雅威曾對我說：你上去攻打這
地，加以毀滅！」 26 希耳克雅的兒子厄里
雅金、舍布納和約阿黑對大將軍說：「請
你對你的僕人說阿剌美話，因為我們都懂
；你不要對我們說猶太話，因為城牆上的
百姓能聽到。」 27 大將軍回答說：「難道
我的主上打發我來，只對你的主上和你講
這些話，而不是對那些坐在城牆上，和你
們一樣該吃自己的糞，喝自己的尿的人，
講這些話嗎?」 28 大將軍於是站起來，仍用
猶太話大聲喊說：「你們聽大王亞述王的

話罷！ 29 大王這樣說：你們別上希則克雅的
當，他決不能拯救你們脫離我的手； 30 也
不要讓希則克雅使你們依靠雅威說：雅威
必會拯救我們，這城決不會落在亞述王手
中。 31 千萬別聽信希則克雅！原來亞述王
曾這樣說：你們要與我和好，出來歸順我
，各人就可以吃自己的葡萄和無花果，各
人也可以喝自己井裡的水， 32 直到我來領
你們到一個與你們本國一樣的地方去，一
個有五穀和新酒的地方，一個有食糧和葡
萄樹的地方，一個產橄欖油和蜂蜜的地方
，叫你們生活下去，而不至於死亡。千萬
別聽信希則克雅，因為他欺騙你們說：雅
威必拯救我們。 33 萬國的神中，有那一個
由亞述王手中，拯救了自己的國土？ 34 哈瑪
特和阿帕得的神在那裡?色法瓦因、赫納和
依瓦的神在那裡?撒瑪黎雅地的神在那裡?
難道他們從我手中拯救了撒瑪黎雅？ 35 在這
地域中的神，有那一個由我手中救出了自
己的國土?難道雅威就能由我手中拯救耶路
撒冷嗎?」 36 人都不作聲，一句話都沒有回
答他，因為君王有命，不要回答他。 37 當
下希耳克雅的兒子厄里雅金家宰、舍布納
書記和阿撒夫的兒子約阿黑史官，撕裂了
自己的衣服，來見希則克雅，將那將軍的
話全部告訴了他。

19 希則克雅王一聽這話，就撕破了自己
的衣服，穿上苦衣，走進了上主的殿
； 2 然後打發厄里雅金家宰，舍布納書記
和幾位老司祭，穿著苦衣，去見阿摩茲的
兒子依撒意亞先知， 3 對他說：「希則克
雅這樣說：今天是受苦難，受責罰，受侮
辱的日子。因為嬰兒到了要出生的時候，
卻沒有產生的力量。 4 但願上主你的天主
聽到那大將軍的一切話，就是他的主上亞
述王打發他來，辱罵永生的天主所說的話!
願上主你的天主聽了那些話而加以懲罰!所
以請你為剩下的遺民舉行祈禱罷!」 5 希則
克雅王的臣僕來到了依撒意亞前， 6 依撒
意亞就對他們說：「你們要這樣對你們的
主上說：上主這樣說：你聽到亞述王的僕
人們辱罵我的話，不要害怕! 7 我必叫他感
到一種怕情，使他一聽到某種消息，就返
回本國；我要使他在本國內喪身刀下。」 8
大將軍回去時，正遇見亞述王去攻打里貝
納。原來他已聽說君王離開了拉基士。 9
那時，散乃黑黎布聽人說：雇士王提爾哈
卡出來攻打他，就再派使者去見希則克雅
，並吩咐說：「 10 你們要這樣對猶大王希
則克雅說：不要讓你所依靠的天主哄騙了
你說：耶路撒冷決不會落在亞述王手中! 11
你必聽說過亞述的列王對各國所行的事，
將各國完全消滅了。你還能有救嗎? 12 我的
祖先所消滅的各民族，如哥倉、哈郎、勒
責夫、以及在特拉撒爾的厄登子民，他們
的神又何曾救了他們? 13 哈瑪特王，阿帕得
王，色法瓦因城的王，赫納王和依瓦王，
他們現今都在那裡?」 14 希則克雅從使者中
接過信來，念了以後，就走進上主的殿，
將那信在上主面前展開， 15 然後，希則克
雅懇求上主說：「上主，坐在革魯賓上面
的以色列的天主!惟獨你是地上萬國的天主
，你創造了天地。 16 上主，請你側耳傾聽!
上主，求你睜眼垂視，細聽那打發使者辱
罵永生天主的散乃黑黎布的話。 17 上主，
的確，亞述王曾毀滅了所有的民族和他們
的國家， 18 將他們的神像投入火中，因為
它們不是神，只是人手造成的木石的作品
，所以能被消滅。 19 但是現今，上主我們
的天主，求你拯救我們脫離他的手，使地
上萬國都知道：惟獨你是上主，天主!」 20
那時，阿摩茲的兒子依撒意亞打發人去見
希則克雅說：「上主以色列的天主這樣說
：你既然論亞述王散乃黑黎布向我懇求，
我已經俯聽了你。 21 這就是上主論他所說
的話：熙雍的貞女輕視你，嘲笑你；耶路
撒冷的女子在你背後搖頭。 22 你所辱罵，
所詛咒的是誰?你提高聲音，仰起眼睛攻擊
的是誰?是攻擊以色列的聖者。 23 你藉你的
使者辱罵了吾主，你說：我用我大批的車
輛，登上了叢山的極峰，到黎巴嫩的絕頂
，砍伐了其中最高的香柏，最好的青松；
衝入了它的最深處，走進了果木的林園。
24 我掘了井喝了外邦的水，用我的腳掌踏乾
了埃及所有的河川。 25 難道你沒有聽說嗎?
很久以前我所計劃的，昔日我所決定的，
現在我就在實現，叫你毀壞堅城，化為廢
墟， 26 使城中的居民軟弱無力，驚慌失措
，有如田野的青草，有如青綠的嫩苗，有
如屋頂被東風吹焦的小草。 27 但是，你或

起或坐，或出或入，我都知道， 28 因為你
對我的暴怒，和你的狂囂已達到我的耳鼓
，所以我要把環子穿在你的鼻子上，把轡
頭套在你的嘴上，從你來的路上將你牽回
去。 29 這是給你的記號：今年你們要吃自
然所生的，明年仍要吃自然所生的，第三
年你們就要播種收割，栽種葡萄園，吃園
中的果實。 30 猶大家的遺民，仍要向下生
根，往上結實， 31 因為剩餘的人將由耶路
撒冷而出，逃脫的人將由熙雍山而來：萬
軍上主的熱誠必要成就這事。 32 為此，上
主問亞述王這樣說：他決不會進入這城，
決不會向這城放射一箭，決不會持盾臨於
城下，也決不會起造土堆攻城。 33 他必要
由來路回去，決不能進入這城：上主的斷
語。 34 為了我自己，為了我的僕人達味，
我必要保護拯救這城。」 35 當天夜裡，上
主的使者出來，在亞述營裡殺了十八萬五
千人。清晨人們起來，看見遍地都是死屍
。 36 亞述王散乃黑黎布於是拔營，起程回
國，住在尼尼微。 37 一日，他在自己的神
尼色洛客廟內叩拜的時候，他的兒子阿德
辣默肋客和沙勒責爾用劍刺殺了他，然後
逃往阿辣辣特地方去了；他的兒子厄撒哈
冬繼位為王。

20 在那些日子內，希則克雅患病垂危，
阿摩茲的兒子依撒意亞來看他，對他
說：「上主這樣說：快料理你的家務，因
為你快要死，不能久活了。」 2 希則克雅
就轉面向牆，懇求上主說：「 3 上主，求
你記憶我如何懷著忠誠齊全的心，在你面
前行走；如何作了你視為正義的事。」然
後希則克雅放聲大哭。 4 依撒意亞出來，
還沒有走到中院，上主的話傳於他說：「 5
你回去，告訴我人民的領袖希則克雅說：
上主，你祖先達味的天主這樣說：我聽見
了你的祈禱，看見了你的眼淚。看，我必
要治好你，第三天你就能上上主的殿。 6
我要在你的壽數上多加十五年，且由亞述
王手中拯救你和這座城；為了我自己和我
的僕人達味，我必要保護這座城。」 7 依
撒意亞遂吩咐說：「拿一塊無花果餅來。
」人就拿來，貼在瘡口上；君王就好了。 8
希則克雅對依撒意亞說：「有什麼徵兆，
上主要治好我，第三天我就能上上主的殿?
」 9 依撒意亞回答說：「這就是上主給你
的徵兆，上主必實踐他所說的話：你要日
影向前進十度，還是要往後退十度?」 10 希
則克雅答說：「日影向前進十度太容易，
我不要；我要日影倒退十度。」 11 先知依
撒意亞呼求上主，上主就使射在阿哈次日
晷上的日影倒退了十度。 12 那時，巴比倫
王巴拉丹的兒子默洛達客捌拉丹派人來見
希則克雅，呈上書信和禮物，因為他聽說
希則克雅患病又好了。 13 希則克雅非常高
興，就叫使者參觀自己的寶庫、金銀、香
料、珍膏和武器庫，以及他府庫內所有的
財寶：凡他宮中和全國內所有的，希則克
雅沒有一樣不叫他們不看的。 14 依撒意亞
先知遂來見希則克雅，對他說：「這些人
說了什麼?他們是從什麼地方到你這裡來的
?」希則克雅回答說：「他們是從遠方，從
巴比倫來的。」 15 先知又問說：「他們在
你宮中看見了什麼?」希則克雅回答說：「
凡我宮中所有的，他們都看了；凡我府庫
內所有的，沒有一樣我不叫他們不看的。
」 16 依撒意亞遂對希則克雅說：「你聽上
主的話罷！ 17 日子要到，凡你宮中所有的，
及你祖先直到今日所積蓄的，都要被帶到
巴比倫去，什麼也不會留下：上主說。 18
此外，由你所出，即你所生的子孫中也有
一些要被擄去，在巴比倫王宮內充當太監
。 19 希則克雅對依撒意亞說：「你所說的
上主的話是合理的!」繼而說：「惟願我有
生之日有平安，有安全!」 20 希則克雅其
餘的事蹟，他的英勇和他怎樣鑿池築溝，
引水入城的事，都記載在猶大列王實錄上
。 21 希則克雅與他的列祖同眠，他的兒子
默納舍繼位為王。

21 默納舍登極時才十二歲，在耶咯撒冷
做王五十五年，他的母親名叫赫斐漆
巴。 2 他行了上主視為惡的事，仿效上主
從以色列子民前所驅逐的異民所行的可恥
之事， 3 重建了他父親希則克雅所拆毀的
高丘，為巴耳建立了祭壇，製造了木偶，
像以色列王阿哈布所作的一樣，且崇拜敬
奉天上的萬象， 4 雖然上主曾指著聖殿說
過：「我要將我的名建立在耶路撒冷。」
但他仍在上主的殿內建立了一些祭壇， 5
又在上主殿宇的兩庭院內，為天上萬像建

立了祭壇； 6 使自己的兒子經火獻神，行
占卜邪術，立招魂師和術士，不斷行上主
視為惡的事，惹上主發怒。 7 他又將自己
製造的阿舍辣雕像，安放在上主的殿內，
雖然上主論及這殿曾對達味的兒子撒羅滿
說：「我要在這殿內，和我在以色列各支
派所選出的耶路撒冷立我的名，直到永遠
； 8 只要以色列謹守遵行我所吩咐他們的
一切，及我僕人梅瑟所吩咐他們的一切法
律，我決不再使以色列人的腳，離開我賜
與他們祖先的土地。」 9 但是，他們卻不
聽從，甚至默納舍誘惑他們行惡，甚於上
主由以色列子民前所消滅的那些民族。 10
為此，上主藉他的僕人先知警告說：「 11
因為猶太王默納舍行了這些可恥的事，甚
於他以前的阿摩黎人所行的，以自己的神
像引猶太犯罪。 12 所以上主以色列的天主
這樣說：看，我要使這樣的災禍降在耶路
撒冷和猶太，使聽見的人兩耳都要齊鳴。
13 我要用測量撒瑪黎雅的繩索，和測量阿哈
布家的鉛錘，來測量耶路撒冷，要擦淨耶
路撒冷如同人擦淨盤子一樣，擦淨之後，
就翻過來； 14 我要拋棄作我產業的遺民，
將他們交於敵人手中，使他們成為一切敵
人的掠物與勝利品。 15 因為他們自從他們
的祖先出離埃及那一天，直到今日，行了
我視為惡的事，使我發怒。」 16 默納舍除
了使猶大陷於罪惡，行了上主視為惡的事
以外，還流了許多無辜者的血，使耶路撒
冷流成河，從這邊流到那邊。 17 默納舍其
餘的事蹟，他行的一切，所犯的罪惡，都
記載在猶大列王實錄上。 18 默納舍與他的
列祖同眠，埋葬在王宮花園，即烏匝花園
裏；他的兒子阿孟繼位為王。 19 阿孟登極
時，年二十二歲，在耶路撒冷作王兩年；
他的母親名叫默叔肋默，是約特巴人哈魯
茲的女兒。 20 他行了上主認為視為惡的事
。全像他父親所行的一樣； 21 走了他父親
所走的的路，事奉敬拜了他父親所事奉的
偶像， 22 離棄了上主他祖先的天主，未隨
上主的道路。 23 阿孟臣僕共謀造反，在宮
內將君王殺了； 24 但地方的人民起來，殺
了所有反叛阿孟王的人，立了他的兒子約
史雅繼位為王。 25 阿孟所作的其它事蹟，
都記載在猶大列王實錄上。 26 他也葬在烏
匝花園內自己的墳墓裏；他的兒子約史雅
繼位為王。

22 約史雅登基時才八歲，在耶路撒冷作
王凡三十一年，他的母親名叫耶狄達
，是波茲卡特人阿達雅的女兒。 2 他行了
上主視為正義的事，在一切事上，走了他
祖先達味的路。不偏左也不偏右。 3 約史
雅為王十八年時，派默叔藍的孫子，沙番
書記到上主的殿裏去，吩咐他說：「 4 你
去見大司祭希耳克雅，請他將獻於上主聖
殿，和守門人由人民收來的銀錢結算清楚
， 5 交給那些在上主殿內監工的人，叫他
們發給那些在上主殿內工作和修理聖殿破
壞地方的工人， 6 即木匠、工人和泥水匠
，或購買修理聖殿的木料和鑿好的石頭。 7
銀子交給他們之後，不必再同他們算帳，
因為他們都是辦事很忠信的人。」 8 大司
祭希耳克雅對沙番書記說：「我在上主殿
內發現了法律書。」希耳克雅將這卷書交
給了沙番，沙番讀了。 9 沙番書記遂來見
君王，向君王報告說：「你的僕人已將聖
殿內所有的銀錢倒出來，交給了那些在上
主殿內監工的人。」 10 沙番書記繼而又向
君王報告說：「大司祭希耳克雅交給我一
卷書。」沙番就在君王面前朗讀了那書。
11 君王一聽了法律書上的話，就撕裂了自己
的衣服， 12 即刻吩咐大司祭希耳克雅，沙
番的兒子阿希甘，米加的兒子阿革波爾，
沙番書記和君王的臣僕阿撒雅說：「 13 你
們為我，為人民，為全猶大，去求問上主
關於所發現的書上的話；因為我們的祖先
沒有聽從這卷書上的話，也沒有按造這卷
書上所記載的去實行，所以上主對我們大
發忿怒。」 14 大司祭希耳克雅、阿希甘、
阿革波爾、沙番和阿撒雅，於是去見住在
耶路撒冷新市區，哈爾哈斯的孫子，提刻
瓦的兒子，管理祭衣的沙隆的妻子，女先
知胡耳達，向她說明了來意以後， 15 她就
回答他們說：「上主以色列的天主這樣說
：你們去回報那派你們來見我的人說說：
16 上主這樣說：看，我必要依照猶大王所讀
的那卷書上的一切話：使災禍降在這地方
和這地方的居民身上， 17 因為他們捨棄了
我，向別的神焚香。凡他們所做的，無不
惹我動怒；所以我的怒火要向這地方發作

，總不熄滅。 18 至於那派你們來求問上主
的猶大王，你們要這樣對他說：上主以色
列的天主這樣說：你既然聽了這些話， 19
既然一聽見我指著這地和這地上的居民，
說他們必要成為令人驚駭和詛咒的對象，
你就動了心，在我面前自卑自賤，撕裂了
自己的衣服，在我面前痛哭，因此我也應
允了你：上主的斷語。 20 我要使你與你的
祖先團聚，你要平安歸到你的墳墓裏，你
的眼睛也不會見到我要在這地方所降的一
切災禍。」他們回去向君王報告了這話。

23 君王於是派人召集猶大和耶路撒冷所
有的長老來到他跟前。 2 君王同所有
的猶大人、耶路撒冷的居民、眾司祭、眾
先知、全體人民，不分貴賤大小，上了上
主聖殿，將在上主殿內尋獲的約書上的一
切話，讀給他們聽。 3 君王站在高台上，
在上主面前立約，要全心全意跟隨上主，
遵守祂的誡命、典章和法律，履行這卷書
上所記載的盟約的話；全體人民也一致接
受了這盟約。 4 君王於是吩咐大司祭希耳
克雅和副大司祭以及守門的，將那些為巴
耳，為阿舍辣和為天上萬象所製造的祭器
，都從上主殿內搬出，在耶路撒冷外克德
龍谷的田野中焚燒了，把灰燼帶到貝特耳
去。 5 君王廢除了以前猶大王派定在猶大
各城，和耶路撒冷周圍高丘上的焚香的僧
侶，以及向巴耳、太陽、月亮和黃道帶，
並天上萬象焚香的人； 6 又將木偶從上主
的殿內搬到耶路撒冷城外克德龍谷，在克
德龍谷焚燒了，磨碎成灰，將灰撒在平民
的墳墓上； 7 拆毀了上主殿內廟倡的房舍
，婦女們為木偶編織衣服的地方。 8 又從
猶大各城將所有的司祭召來，破壞了司祭
們焚香的高丘，從革巴直到貝爾舍巴；拆
毀了城門左邊，市長約叔亞門前的羊神祭
壇。 9 無論如何，高丘的司祭，不能上耶
路撒冷上主的祭壇，只能在自己的兄弟中
間分食無酵餅。 10 約史雅又破壞了本希農
山谷中的托斐特，免得再有人火祭子女，
獻給摩肋客。 11 又將以前猶大王在上主聖
殿門前，靠近太監乃堂默肋客住宅的廊房
裏，獻於太陽的駿馬除去；也用火燒掉了
奉獻給太陽的車輛。 12 猶大王在阿哈次的
樓房頂上所建築的祭壇，和默納舍在上主
聖殿兩庭院內建築的祭壇，君王也都拆掉
搗毀，把碎塊倒在克德龍谷裏。 13 從前以
色列王撒羅滿在耶路撒冷東，橄欖山南，
為漆東人的可惡之物阿市托勒特，為摩阿
布的可惡之物革摩士，為阿孟子民的可惡
之物米耳公所建立的高丘，君王一概破壞
了； 14 又打碎了石柱，砍斷了木偶，用人
骨填滿了那些地方。 15 此外，那使以色列
陷於罪惡的乃巴特的兒子雅洛貝罕，在貝
特耳所立的祭壇和高丘，約史雅也將這祭
壇拆毀，將丘壇的石塊打碎成灰，燒了木
偶。 16 約史雅轉身，看見山上墳墓，就派
人掘出墳裏的骨骸，放在祭壇上焚燒，污
辱了這祭壇，應驗了天主的人，當雅洛貝
罕在慶節日站在這祭壇上時，所說的的話
。約史雅再戔身遙望，看見曾預言這些事
的天主的人的墳墓， 17 就問說：「看見的
是誰的墓碑?」城中的人回答說：「是天主
的人的墳墓，他從猶大來，預言了你剛才
對貝特耳祭壇所行的事」。 18 君王遂說：
「讓他安息吧! 誰也不要移動他的骨骸! 」
因此人沒有移動他的骨骸，也沒有移動那
撒瑪黎雅先知的骨骸。 19 從前以色列王在
e口城內所建築，而激怒上主的高丘廟宇，
約史雅也一律除去，對這些廟宇所行的，
完全像在貝特耳所行一樣。 20 凡在那裏所
有的高丘司祭，他都在祭壇上殺了，並且
在祭壇焚燒了人骨，然後回了耶路撒冷。
21 君王吩咐全體人民說：「你們要按照這約
書所記載的，向上主你們的天主舉行逾越
節」。 22 實在，自從民長統治以色列時日
以來，和在以色列各君王及猶大王當政期
間，從來沒有舉行過像這樣的一個逾越節
， 23 只有在約史雅王十八年，在耶路撒冷
向上主舉行了這樣的逾越節。 24 此外，凡
在猶大地和耶路撒冷所見到的那些招魂的
，行邪術的，忒辣芬和偶像，以及可憎之
物，約史雅一概掃除，履行了司祭希耳克
雅在上主殿內，所發見的書上所記載的法
律。 25 在他以前沒有人一個君王像他這樣
按照梅瑟的法律，全心全意全力歸向上主
；在他以後也沒有一個像他一樣的。 26 雖
然如此，上主仍未息向猶大所發的盛怒烈
火，因為默納舍種種行事，太激怒了上主
， 27 因此上主說：「我仍要由我面前除去

猶大，如同我除去了以色列一樣；我要拋
棄我所選擇的這座耶路撒冷城，和我所說
我名必留其間的殿」。 28 約史雅其餘的事
蹟，他的一切作為，都記載在猶大王實錄
上。 29 約史雅年間，埃及王法郎乃苛上到
幼發拉的河，亞述王那裏，約史雅出兵與
他對抗，初次會戰，就在默基多陣亡。 30
他的臣僕將他的屍體，用車從默基多運到
耶路撒冷，葬在他自己的墳墓裏；當地的
人民推舉約史雅的兒子約哈次，給他傅油
，繼承父位為王。 31 約哈次登極時年二十
三歲，在耶路撒冷為王三個月，他的母親
名叫哈慕塔耳，是里貝納人耶勒米雅的女
兒。 32 他行上主視為惡的事，完全像他祖
先所行的一樣。 33 法郎乃苛將他幽禁在哈
瑪特的黎貝拉，不要他在耶路撒冷作王，
並要那地方繳約一百「塔冷通」銀子和十
「塔冷通」金子作賠款。 34 以後，法郎乃
苛立了約史雅的兒子厄里雅金繼他父親約
史雅為王，給他改名叫約雅金；後將約哈
次帶到埃及去了，約哈次就死在那裏。 35
約雅金將金銀付給法郎，但為交付的求要
賠款，只得國家徵稅，要本國人民每人依
照自己的家業，繳納金銀，送給法歆乃苛
。 36 約雅金登極時年二十五歲，在耶路撒
冷為王十一年；他的母親名叫則步達，是
魯瑪人培達雅的女兒。 37 他行了上主視為
惡的事，全像他祖先所行的一樣。

24 約雅金年間，巴比倫王拿步高進犯，
約雅金臣服了他三年，以後又背叛了
他。 2 上主派加色丁、阿蘭、摩阿布和阿孟
人的雜軍來，不斷侵犯約雅金；上主派這
些人來進攻消滅猶大，正如上主藉他的僕
人先知們所說的話。 3 猶大遭遇這件事，確
是由上主的命令，因為祂要由自己面前拋
棄猶大：這是為了默納舍所犯的一切罪患
， 4 也是因了他所流的無辜者的血，他使
無辜者的血流滿了耶路撒冷，上主不肯寬
恕。 5 約雅金其餘的事蹟，他行的一切，
都記載在猶大列王的實錄上。 6 約雅金與
祖先同眠，他的兒子耶苛尼雅繼位為王。 7
從此埃及王不敢再離開本國出征，因為巴
比倫王征服了從埃及河直到幼發拉的河屬
於埃及的領土。 8 耶苛尼雅登極時年十八
歲，在耶路撒冷作王三個月；他的母親名
叫胡市達，是耶路撒冷人厄耳納堂的女兒
。 9 他行了上主視為惡的事，像他父親所
行的一樣。 10 那時巴比倫王拿步高的臣僕
前來圍攻耶路撒冷。 11 當他的臣僕圍攻耶
路撒冷時，巴比倫王拿步高親自來督戰攻
城。 12 耶苛尼雅和他的母親臣僕、公卿以
及太監，都出來投降巴比倫王；巴比倫王
將他們擄去，時在巴比倫王在位第八年。
13 巴比倫王且搶去了上主殿內的一切寶藏，
和王宮中的寶藏，打碎了以色列王撒羅滿
為上主聖殿所製的一切金器，正如上主所
預言的； 14 也擄去了耶路撒冷的民眾，所
有的官紳和勇士，共一萬人，以及所有的
工匠和鐵匠，只留下了地方上最窮苦的平
民。 15 他將耶苛尼雅擄到巴比倫去，也將
太后、后妃、君王的內侍，以及地方上的
王公大人，都從耶路撒冷擄到巴比倫去。
16 一切有氣力的人，人數約七千，工匠和鐵
匠，人數約一千，都是能打仗的勇士，巴
比倫王都擄到巴比倫去。 17 巴比倫王立了
耶苛尼雅的叔父瑪塔尼雅代他為王，給他
改名叫漆德克雅。 18 漆德克雅登極時年二
十一歲，在耶路撒冷為王十一年；他的母
親始叫哈慕塔耳，是里貝納人耶勒米雅的
女兒。 19 他行了上主視為惡的事，怀像約
雅金所行的一樣； 20 因此，上主向耶路撒
冷和猶大大發憤怒，由自己面前將他們拋
棄。以後漆德克雅背叛了巴比倫王。

25 漆德克雅為王九年十月十日，巴比倫
王拿步高率領全軍前進攻耶路撒冷，
紮營圍城，在城四周建築了壁壘， 2 圍攻
京城，直到漆德克雅為王十一年。 3 是年
四月九日，城中發生了嚴重的飢荒，當地
人民已沒有食糧， 4 京城遂被攻破。加加
丁人還在圍攻城時，君王和全體士兵，夜
間出了靠近御園的雙牆城門，逃往阿辣巴
。 5 加色丁軍隊便追趕君王，在耶利哥曠
野追上了；此時他的軍隊都已離開他散了
。 6 加色丁軍隊擒獲了君王，帶他去黎貝
拉去見巴比倫王。巴比倫王就宣判他的罪
案， 7 且在漆德克雅眼前殺了他的兒子，
也剜了他的眼，給他帶上鎖鏈，送往巴比
倫去。 8 巴比倫王拿步高為王十九年五月
七日，巴比倫王的大臣，衛隊長乃步匝辣
當來到了耶路撒冷， 9 燒毀了上主的殿、

王宮和耶路撒冷所有的民房；凡是高大的
建築都用火燒了。 **10** 跟隨衛長的所有加色
丁軍隊，拆毀了耶路撒冷周圍是城牆。 **11**
城中剩下的人民和已投降巴比倫王的人，
以及其餘的平民，衛隊長乃步匝辣當都擄
了去， **12** 只留下當地一部分最窮的平民作
園丁和農夫。 **13** 加色丁人又將上主殿前的
銅柱，和上主殿內的銅座、銅海都打碎，
把銅運往巴比倫； **14** 此外，鍋、鏟、蠟剪
、香盤，以及行禮的一切銅器，全都帶走
； **15** 提爐、杯爵，凡是純金純銀的，衛隊
長都拿走了。 **16** 撒羅滿為上主的殿所製造
的兩根柱子，一個銅海和一些盆座，這一
切器皿所用的銅，重量無法估計。 **17** 一根
柱子高十八肘，上端有同柱頭，高五肘，
柱頭四周有網子和石榴，全是銅的；另一
根柱子，也有網子。 **18** 隊長又擒獲了大司
祭色辣雅、副大司祭責法尺雅和三個門丁
； **19** 由城中擄去了一個管理軍隊的宦官，
五個在城內搜到的君王的親信，一個徵募
當地人民的軍長的書記．和城中搜到的六
十個當地平民。 **20** 衛隊長乃步匝辣當捉住
他們，帶到黎貝拉去見巴比倫王； **21** 巴比
倫王就在哈瑪特地的黎貝拉將他們殺了；
從此，猶大人由本鄉被擄去充軍。 **22** 巴比
倫王拿步高對留在猶大地的人民，派定了
沙番的孫子，阿希甘的兒子革達里雅作他
們的首長。 **23** 眾軍長和他們的士兵一聽說
巴比倫王委派了革達里雅為首長，乃塔尺
雅的兒子依市瑪耳，卡勒亞的兒子約哈南
，乃托法人堂胡默特的兒子色辣雅，瑪阿
加人的兒子雅匝尼雅和他們的士兵，都來
到米茲帕見革達里雅。 **24** 革達里雅遂對他
們和他們的士兵起誓說：「你們不要害怕
加色丁人的臣僕，安心住在此地，服事巴
比倫王，就必能相安無事」。 **25** 但是到了
七月，王家的後裔厄里沙瑪的孫子，乃塔
尼雅的兒子依市瑪耳帶了十個人前來，殺
了革達里雅，和與他同在米茲帕的猶大人
及加色丁人。 **26** 於是所有的人民，不分貴
賤大小和眾軍長，因為害怕加色丁人，都
起身逃往埃及去了。 **27** 猶大王耶苛尼雅被
擄後第三十七年十二月二十七日，巴比倫
王厄威耳默洛達客在他登極元年，大赦猶
大王耶苛尼雅，放他出獄， **28** 親切與他交
談，令他坐在與他一同在巴比倫的眾王之
上。 **29** 耶苛尼雅脫去囚服，以後一生日日
與王共進飲食。 **30** 他的生活費用，在他有
生之日，每天不斷由巴比倫王供應。

歷代志上

1 [從亞當到亞巴郎的族譜]亞當、舍特、
厄諾士、 **2** 刻南、瑪拉肋耳、耶勒得、 **3**
哈諾客、默突舍拉、 **4** 諾厄、閃、含和耶
斐特。 **5** 耶斐特的子孫：哥默爾、瑪哥格
、瑪待、雅汪、突巴耳、默舍客和提辣斯
。 **6** 哥默爾的子孫：阿市革納次、黎法特
和托加爾瑪。 **7** 雅汪的子孫：厄里沙、塔
爾史士、基廷和多丹。 **8** 含的子孫：雇士
、米茲辣殷、普特和客納罕。 **9** 雇士的子
孫；色巴、哈威拉、撒貝達、辣阿瑪和撒
貝特加。辣阿瑪的子孫：舍巴和德丹。 **10**
雇士生尼默洛得；他是世界上第一個強人
。 **11** 米茲辣殷生路丁人、阿納明人、肋哈
賓人、納斐突歆人、 **12** 帕特洛斯人、加斯
路人和加非托爾人，即培肋舍特的祖先。
13 克納罕生長子漆冬，次為赫特、 **14** 耶步
斯人、阿摩黎人、基爾加史人、 **15** 希威人
、阿爾克人、息尼人、 **16** 阿爾瓦得人、責
瑪黎人和哈瑪特人。 **17** 閃的子孫：厄藍、
亞述、阿帕革沙得、路得、阿蘭。阿蘭的
子孫：伍茲胡耳、革特爾和默舍客。 **18** 阿
帕革沙得生舍特，舍特生厄貝爾。 **19** 厄貝
爾生了兩個兒子：長子名叫培肋格，因為
在他的時代，世界分裂了；他的兄弟明叫
約刻堂。 **20** 約刻堂生阿耳摩達得、舍肋夫
、哈匝瑪委特、耶辣、 **21** 哈多蘭、烏匝耳
、狄刻拉、 **22** 厄巴耳、阿彼瑪耳、舍巴、
23 敖非爾、哈威拉和約巴布：這些人都是約
刻堂的子孫。 **24** 閃阿帕革沙得、舍拉、 **25**
厄貝爾、培肋格、勒伍、 **26** 色魯格、納曷
爾、特辣黑、 **27** 亞巴郎即亞貝辣罕。[亞巴
郎的後代] **28** 亞巴郎的兒子是依撒格和依市
瑪耳。 **29** 以下是他們的後裔：依市瑪耳的
長子是乃巴約特，次為刻達爾、阿德貝米
、米貝散、 **30** 米市瑪、杜瑪、瑪薩、哈達
得、特瑪、 **31** 耶突爾、納菲士和刻德瑪：
以上是依市瑪耳的兒子。 **32** 亞巴郎的妾刻
突辣所生的兒子：齊默郎、約刻商、默丹
、米德楊、依市巴克和叔哈；約刻商的兒
子：舍巴和德丹。 **33** 米德楊的兒子：厄法
、厄斐爾、哈諾客、阿彼達和厄耳達阿：
以上都是刻突辣的子孫。 **34** 亞巴郎生依撒
格；依撒格生厄撒烏和以色列。 **35** 厄撒烏
的兒子：厄里法次、勒烏耳、耶烏士、雅
藍和科辣黑。 **36** 厄里法次的子孫：特曼、
敖瑪爾、則非、加堂、刻納次、提默納和
阿瑪肋克。 **37** 勒烏耳的子孫：納哈特、則
辣黑、沙瑪和米匝。[色依爾的後裔] **38** 色
依爾的子孫：羅堂、芍巴耳、漆貝紅、阿
納、狄雄、厄責爾和狄商。 **39** 羅堂的兒子
：曷黎和曷曼；羅堂的姊妹：提默納。 **40**
芍巴耳的兒子：阿里楊、瑪納哈特、厄巴
耳、舍非和敖南。漆貝紅的兒子：阿雅和
阿納。 **41** 阿納的兒子：狄雄；狄雄的兒子
：哈默郎、厄市班、依特郎和革郎。 **42** 厄
責爾的兒子：彼耳漢、匝汪和阿甘。狄商
的兒子：伍茲和阿郎。[厄東的君王] **43** 以
下是在以色列子民未有君王統治以前，統
治厄東地的君王：貝敖爾的兒子貝拉；他
的京城名叫丁哈巴。 **44** 貝拉死後，波責辣
人則辣黑的兒子約巴布繼他為王。 **45** 約巴
布死後，特曼地人胡商繼他為王。 **46** 胡商
死後，貝達得的兒子哈達得繼他為王。他
曾在摩阿布平原擊敗了米德楊人；他的京
城名叫阿威特。 **47** 哈達得死後，瑪斯勒卡
人撒默拉繼他為王。 **48** 撒默拉死後，河間
的勒曷波特人沙烏耳繼他為王。 **49** 沙烏耳
死後，阿革波爾的兒子巴耳哈南繼他為王
。 **50** 巴耳哈南死後，哈達得繼他為王，他
的京城名叫帕依，他的妻子名叫默塔貝耳
，是默匝哈布人瑪特勒得的女兒。[厄東的
族長] **51** 哈達得死後，為厄東族長的是：提
默納族長，阿里雅族長，耶太特族長， **52**
敖曷里巴族長，厄拉族長，丕農足長， **53**
刻納次族長，特曼族長，米貝匝爾族長，
54 瑪革狄耳族長和依蘭族長：以上是厄東的
族長。

2 [以色列的十二子]以下是以色列的兒子
：勒烏本、西默盎、肋未、猶大、依撒
加爾、則步隆、 **2** 丹、若瑟、本雅明、納
斐塔里、加得和阿協爾。[猶大的子孫] **3**
猶大的兒子：厄爾、敖難和舍拉。此三人
是客納罕人叔亞的女兒所生。猶大的長子
厄爾行了上主所厭惡的事，上主叫他死了
。 **4** 游阿的兒媳塔瑪爾給他生了培勒茲和
則辣黑：猶大共有五個兒子。 **5** 培勒茲的
兒子：赫茲龍和哈慕耳。 **6** 則辣黑的兒子
：齊默黎、厄堂、赫曼、加耳苛耳和達辣

，共五人。 7 加爾米的兒子：阿加爾，他
違犯了毀滅律，使以色列受了害。 8 厄堂
的兒子：阿匝黎雅。[赫茲龍得子孫] 9 赫
茲龍生的兒子：耶辣默耳、蘭和革路拜。
10 蘭生阿米納達布，阿米納達布生納赫雄
—猶大子孫的首領。 11 納赫雄生撒耳瑪，
撒耳瑪生波阿次， 12 波阿次生敖貝得，敖
貝得生葉瑟， 13 葉瑟生長子厄里雅布，次
子阿彼納達布，三子史默亞， 14 四子乃塔
乃耳，五子辣待， 15 六子敖曾，七子達味
； 16 他們的姊妹是責魯雅和阿彼蓋耳。責
魯雅生阿彼瑟、約阿布和阿撒耳三人。 17
阿彼蓋耳生阿瑪撒；阿瑪撒的父親是依市
瑪耳人耶特爾。 18 赫茲龍的兒子加肋布，
由妻子阿組巴生耶黎敖特，她還生了耶舍
爾、芍巴布和阿爾冬。 19 阿組巴死後，加
肋布又娶了厄弗辣大，她生了胡爾。 20 胡
爾生烏黎；烏黎生貝匝肋耳。 21 赫茲龍以
後走近基肋阿得的父親瑪基爾的女兒，娶
她時，已六十歲，她生了色古布。 22 色古
布生雅依爾，他在基肋阿得佔有二十三座
城市。 23 但以後革叔爾和阿蘭卻佔領了雅
依爾的村落，以及刻納特和所屬的六十座
村鎮：以上全是基肋阿得的父親瑪基爾的
子孫。 24 赫茲龍死後，加肋布走近父親的
妻子厄弗辣大，她生了特科亞的父親阿市
胡爾。 25 赫茲龍的長子耶辣默耳的兒子：
長子是蘭，其次是步納、敖楞、敖曾和阿
希雅。 26 此外，耶辣默耳有另一個妻子，
名叫阿塔辣，她是敖南的母親。 27 耶辣默
耳的長子蘭的兒子：瑪阿茲、雅明和厄刻
爾。 28 敖南的兒子：沙買和雅達；沙買的
兒子：納達布和阿彼叔爾。 29 阿彼叔爾的
妻子名叫阿彼海耳，生子阿和班和摩里得
。 30 納達布的兒子：色肋得和阿帕殷；色
肋得沒有兒子，死了。 31 阿帕殷的兒子：
依史；依史的兒子：舍商；舍商的兒子：
阿赫來。 32 沙買的兄弟雅達的兒子：耶特
爾和約納堂；耶特爾沒有兒子，死了。 33
約納堂的兒子：培肋特和匝匝以上：是耶
辣默耳得子孫。 34 舍商沒有兒子，只有女
兒：舍商有個埃及僕人，名叫雅爾哈。 35
舍商將女兒嫁給僕人雅爾哈為妻，給他生
了阿泰。 36 阿泰生納堂；納堂生匝巴得；
37 匝巴得生厄弗拉耳；厄弗拉耳生敖貝得；
38 敖貝得生耶胡；耶胡生阿匝黎雅； 39 阿
匝黎雅生赫肋茲；赫肋茲生厄拉撒； 40 厄
拉撒生息斯買；息斯買生沙隆； 41 沙隆生
耶卡米雅；耶卡米雅生厄里沙瑪。[加肋布
的子孫] 42 耶辣默耳的兄弟加肋布的子孫：
他的長子是瑪勒沙，他是齊弗的父親。瑪
勒沙的兒子：赫貝龍。 43 赫貝龍的兒子：
科辣黑塔普亞、勒耿和舍瑪。 44 舍瑪生約
爾刻罕的父親辣罕；勒耿生沙買。 45 沙買
的兒子：瑪紅；瑪紅是貝特族爾的父親。
46 加肋布的妾厄法生哈郎；摩亞和加則次。
哈郎生加則次。 47 雅赫待的兒子：勒根、
約堂、革商、培肋特、厄法和沙阿夫。 48
加肋布的妾瑪阿加生舍貝爾和提爾哈納；
49 又生了瑪德瑪納的父親沙阿夫、瑪革貝納
和基貝亞的父親舍瓦；加肋布的女兒：阿
革撒； 50 以上是加肋布得子孫。厄弗辣大
的長子胡爾的兒子：克黎雅特耶阿陵的父
親芍巴耳、 51 白冷的父親撒耳瑪和貝特加
德爾的父親哈勒夫。 52 克黎雅特耶阿陵的
父親芍巴耳的兒子是：勒阿雅和半個部落
瑪納哈特人； 53 克黎雅特耶阿陵的家族是
：耶特爾人、普特人、叔瑪人和米市辣人
；從他們又生出祚辣人和厄市陶耳人。 54
撒耳瑪的子孫是：白冷、乃托法人、阿托
貝特、約阿布、一半部瑪納哈特人和祚辣
人。 55 住在雅貝茲的色斐爾的家族是：提
辣人、沙瑪人和蘇加人：他們是刻尼人，
貝特勒加布的父親哈瑪特的後代。

3 [達味的兒子]以下是達味在赫貝龍生的
兒子：長子阿默農，他的母親是依次勒
耳人阿希諾罕；次子達尼耳，他的母親是
加爾默耳人阿彼蓋耳； 2 三子阿貝沙隆，
他的母親是革叔爾王塔耳買的女兒瑪阿加
；四子阿多尼雅，他的母親是哈基特； 3
五子舍法提亞，他的母親是阿彼塔耳；六
子依特蘭，他的母親是達味的正妻厄革拉
： 4 這六人是他在赫貝龍生的。在那裏作
王共七年零六個月；在耶路撒冷作王共三
十三年。 5 在耶路撒冷生的兒子：史默亞
、芍巴布、納堂和撒羅滿：此四人是由阿
米耳的女兒巴特叔亞所生； 6 還有依貝哈
爾、厄里沙瑪、厄里培肋特、 7 諾加、乃
費格、雅非亞、 8 厄里沙瑪、厄里雅達和
厄里培肋特九人： 9 以上都是達味的兒子

，未記妾生的兒子；他們有一個姊妹名叫
塔瑪爾。［猶大王譜］ 10 撒羅滿的兒子勒哈
貝罕，勒哈貝罕的兒子阿彼雅，阿彼雅的
兒子阿撒，阿撒的兒子約沙法特， 11 約沙
法特的兒子約蘭，約蘭的兒子阿哈齊雅，
阿哈齊雅的兒子約阿士， 12 約阿士的兒子
阿瑪責雅，阿瑪責雅的兒子阿匝黎雅，阿
匝黎雅的兒子約堂， 13 約堂的兒子阿哈茲
，阿哈茲的兒子希則克雅，希則克雅的兒
子默納舍， 14 默納舍的兒子阿孟，阿孟的
兒子約史雅。 15 約史雅的兒子：長子約哈
南，次子約雅金，三子漆德克雅，四子沙
隆。 16 約雅金的兒子耶苛尼雅和漆德克雅
。［充軍後的王家族譜］ 17 被擄充軍的耶苛
尼雅的兒子：沙耳提耳；沙耳提耳的兒子
： 18 瑪耳基蘭、培達雅、舍納匝爾、耶卡
米雅、曷沙瑪和乃達彼雅。 19 培達雅的兒
子：則魯巴貝耳和史米；則魯巴貝耳的兒
子：默叔藍和哈納尼雅並他們的姊妹舍羅
米特； 20 默叔藍的兒子：哈叔巴、敖赫耳
、貝勒基雅、哈撒狄雅和猶沙布赫色得五
人。 21 哈納尼雅的兒子培拉題雅，培拉提
雅的兒子耶沙雅，耶沙雅的兒子勒法雅，
勒法雅的兒子阿爾難，阿爾難的兒子敖巴
狄雅，敖巴狄雅的兒子舍加尼雅。 22 舍加
尼雅的兒子：舍瑪雅、哈突士、依加耳、
巴黎亞、乃阿黎雅和沙法特六人。 23 乃阿
黎雅的兒子：厄里約乃、希則克雅和阿次
黎岡三人。 24 厄里約乃的兒子：曷達委雅
、厄里雅史布、培拉雅、阿谷布、約哈南
、德拉雅和阿納尼七人。

4 ［猶大的後代］猶大的子孫：培勒茲、赫茲
龍、加爾米、胡爾和芍巴耳。 2 芍巴耳
的兒子勒阿雅生雅哈特，雅哈特生阿胡買
和拉哈得：以上屬祚辣家族。 3 以下是厄
坦的父親胡爾的子孫：依次勒耳、依市瑪
和依德巴士；他們的姊妹名叫哈茲肋耳頗
尼。 4 還有革多爾的父親培奴耳，胡沙的
父親厄則爾：以上是白冷的父親，厄弗辣
大的長子，胡爾的子孫。 5 特科亞的父親
阿市胡爾有兩個妻子：赫拉和納阿辣。 6
納阿辣給他生了阿胡倉、赫斐爾、特曼人
和阿哈市塔黎人：以上是納阿辣的兒子。 7
赫拉的兒子：責勒特、祚哈爾、厄特難和
科茲； 8 科茲生阿奴布；祚貝巴、雅貝茲
和哈戎的兒子阿哈勒爾的家族。 9 雅貝茲
在自己的兄弟中最受尊重；他母親給他起
名叫雅貝茲說：「我在痛苦中生了他。」
10 雅貝茲呼求了以色列的天主說：「若你真
祝福我，求你擴展我的疆域，求你常伸手
扶助我，脫免災難，不受痛苦。」天主就
賞賜了他所求的。 11 叔哈的兄弟革路布生
厄舍東的父親默希爾。 12 厄舍東生貝特辣
法、帕色亞和依爾納哈士的父親特興納，
他是刻尼次人厄色隆的兄弟：以上是勒加
布人。 13 刻納次的兒子：敖特尼耳和色辣
雅；敖特尼耳的兒子：哈塔特和毛諾泰。
14 毛諾泰生敖弗辣；色辣雅生革哈辣史的父
親約阿布；他們原是工匠。 15 耶孚乃的兒
子加肋布的兒子：依爾、厄拉和納罕；厄
拉的兒子刻納次。 16 雅肋肋耳的兒子：齊
弗、齊法、提黎雅和阿撒勒耳。 17 厄次辣
的兒子：耶特爾、默勒得、厄斐爾和雅隆
。彼提雅生米黎盎、沙買和厄市特摩的父
親依市巴。 18 他的猶大妻子生革多爾的父
親耶勒得、索哥的父親赫貝爾和匝諾亞的
父親耶谷提耳：以上是默勒得所娶法郎的
女兒彼提雅所生的兒子。 19 納罕的姊妹，
曷狄雅的妻子生的兒子：加爾米人刻依拉
的父親和瑪阿加人厄市特摩。 20 史孟的兒
子：阿默農、陵納、本哈南和提隆。依史
的兒子：左赫特和本左赫特。 21 猶大的兒
子舍拉的兒子：肋加的父親厄爾、瑪勒沙
的父親拉阿達和在耳特阿市貝亞細麻織工
的家族； 22 還有約肯、苛則巴人、約阿士
和撒辣弗；他們回白冷之前，去摩阿布娶
了妻子。【這都是古代的事。】 23 他們都
是陶工，定居乃塔因和革德辣，操此手藝
，靠君王居住。［西默盎支派］ 24 西默盎的
兒子：乃慕耳、雅明、雅黎布、則辣黑和
沙烏耳。 25 沙烏耳的兒子沙隆，沙隆的兒
子米貝散，米貝散的兒子米市瑪。 26 米市
瑪的子孫：米市瑪的兒子哈慕耳，哈慕耳
的兒子匝雇爾，匝雇爾的兒子史米。 27 史
米有十六個兒子，六個女兒；但他的兄弟
門子女不多，為此他們的家族不如猶大的
子孫旺盛。 28 他們住在貝爾舍巴、摩拉達
、哈匝爾叔阿耳、 29 彼耳哈、厄曾、托拉
得、 30 貝突耳、曷爾瑪、漆刻拉格、 31 貝
特瑪爾加波特、哈匝爾穌心、貝特彼黎和

沙阿辣因，直到達味王時代，都是他們住
的城市， 32 和所屬的村莊。此外，還有厄
坦阿殷、黎孟、托庚、阿商五城市， 33 和
這些城市四周直到巴耳所屬的各村莊：以
上是他們居住的地方和族譜。 34 默芍巴布
、雅默肋客、阿瑪責雅的兒子約沙、 35 約
厄耳、耶胡，—耶胡是約史貝雅的兒子，
約史貝雅是色辣雅的兒子，色辣雅是阿息
耳的兒子； 36 還有厄里約乃、雅科巴、耶
芍哈雅、阿撒雅、阿狄耳、耶息米耳、貝
納雅、 37 齊匝，—齊匝是史非的兒子，史
非是阿隆的兒子，阿隆是耶達雅的兒子，
耶達雅是史默黎的兒子，史默黎是舍瑪雅
的兒子： 38 以上諸人，都是宗族的首領，
他們的家族也很興旺。 39 他們遷往革辣爾
關口，直到山谷東面，為羊群找尋牧場。
40 他們找了一片很肥沃良好的牧場，廣闊、
清靜、安寧的地方。古時含的後代住在那
裏。 41 猶大王希則克雅時代，上述的這些
人出征，破壞了當地民族的帳幕，擊殺了
當地所有的瑪紅人，將他們消滅直到今日
；他們遂居住在他們的地方，因為那裏有
放羊的牧場。 42 西默盎的子孫中，另有五
百人出征色依爾山區；依史的兒子培拉提
雅、乃阿黎雅、勒法雅和烏齊耳為統率，
43 擊殺了其餘未逃脫的阿瑪肋克人；以後他
們住在那裏，直到今日。

5 [勒烏本支派]以色列的長子勒烏本的子
孫：—他雖是長子，但因他玷污了父親
的床榻，他長子的權利已轉給了以色列的
兒子若瑟的兩個兒子，不過後者在譜系上
並沒有列為長子； 2 長子的權利雖歸若瑟
，但兄弟中猶大最為強盛，因為領袖由他
而生。 3 以色列的長子勒烏本的兒子：哈
諾客、帕路、赫茲龍和加爾米。 4 約厄耳
的子孫：約厄耳的兒子舍瑪雅，舍瑪雅的
兒子哥格，哥格的兒子史米， 5 史米的兒
子米加，米加的兒子勒阿雅，勒阿雅的兒
子巴耳， 6 巴耳的兒子貝厄辣；他為亞述
王提革拉特丕肋色爾擄去；他是勒烏本人
的族長。 7 他的兄弟們按家族歷代的譜系
，為族長的是耶厄耳、則加黎雅、 8 阿匝
次的兒子貝拉；阿匝次是舍瑪的兒子，舍
瑪是約厄耳的兒子。勒烏本居住在阿洛厄
爾，直到乃波和巴耳默紅一帶， 9 向東延
至幼發拉的河岸曠野邊，因為他在基勒阿
得地方有大批的牲畜。 10 在撒烏耳時代，
他們同哈革爾人作戰，哈革爾人失敗，勒
烏本子孫佔領了基肋阿得東部所有的地域
，佔有他們的帳幕。[加得支派] 11 加得的
子孫靠近他們，住在巴商地方直到撒耳加
： 12 約厄耳為首，沙凡為副，其次為雅乃
和巴商的沙法特。 13 按家族，他們的兄弟
是：米加耳、默叔藍、舍巴、約賴、雅甘
、齊雅和厄貝爾七人。 14 他們都是阿彼海
耳的子孫：阿彼海耳是胡黎的兒子，胡黎
是雅洛亞的兒子，雅洛亞是基肋阿得的兒
子，基肋阿得是米加耳的兒子，米加耳是
耶史賽的兒子，耶史賽是雅多的兒子，雅
多是步次的兒子。 15 古尼的孫子，阿貝狄
耳的兒子阿希，是他們一家的族長。 16 他
們住在基肋阿得、巴商和所屬各村鎮，以
及息黎雍直到邊界所有的牧場： 17 以上所
有的加得人，是在猶大王約堂與以色列王
雅洛貝罕時代所統計的。 18 勒烏本、加得
和默納協半支派的子孫，都是英勇的軍人
；能持盾操刀，善射好戰，出征上陣的人
，有四萬四千七百六十。 19 曾同哈革爾人
、耶突爾人、納菲士人和諾達布人作過戰
。 20 作戰時蒙天主助佑，哈革爾人和所有
聯軍都落在他們手中，因為他們作戰時呼
求了天主，依賴了天主，也蒙了垂允。 21
他們掠奪了敵人的牲畜：駱駝五萬，羊二
十五萬，驢二千，人口十萬。 22 因有天主
助戰，敵人傷亡慘重。他們居住在那地方
，直到充軍的時期。[默納協半支派] 23 默
納協半支派的子孫居住的地方，由巴商直
到巴耳赫爾孟、色尼爾和赫爾孟山；他們
人數眾多。 24 他們各家的族長如下：厄斐
爾、依史、厄里耳、阿次黎耳、耶勒米雅
、曷達委雅和雅狄耳：都是英勇的軍人，
出名的人物，家族的首領。 25 但是，他們
卻背叛了自己祖先的天主，而事奉了當地
人民的神，這些人民原是天主曾在他們前
所消滅的。 26 因此，以色列的天主激起了
亞述王普耳，即亞述王提革拉丕肋色爾的
心，將勒烏本人、加得人和默納協半支派
的人擄走，送到哈拉、哈波爾、哈辣和哥
倉河一帶；他們直到今日仍在那裏。[充軍
前亞郎的子孫]

6 肋未的兒子：革爾雄、刻哈特和默辣黎
。 2 刻哈特的兒子：阿默蘭、依茲哈爾
、赫貝龍和烏齊耳。 3 阿默蘭的子女：亞
郎、梅瑟和米黎盎。亞郎的兒子：納達布
、阿彼胡、厄肋阿匝爾和依塔瑪爾。 4 厄
肋阿匝爾生丕乃哈斯，丕乃哈斯生阿彼叔
亞， 5 阿彼叔亞生步克，步克生烏齊， 6 烏
齊生則辣希雅，則辣希雅生默辣約特， 7
默辣約特生阿瑪黎雅，阿瑪黎雅生阿希突
布， 8 阿希突布生匝多克，匝多克生阿希
瑪茲， 9 阿希瑪茲生阿匝璃雅，阿匝黎雅
生約哈南， 10 約哈南生阿匝黎雅—他曾在
靸羅滿於耶路撒冷建的聖殿內，任司祭職
— 11 阿匝黎雅生阿瑪黎雅，阿瑪黎雅生阿
希突布， 12 阿希突布生匝多克，匝多克生
撒隆， 13 撒隆生希耳克雅，希耳克雅生阿
匝黎雅， 14 阿匝黎雅生色辣雅，色辣雅聲
約匝達克； 15 約匝達克生上主藉拿步高使
猶大與耶路撒冷人充軍時，也被擄去充軍
。 16 [達味前肋未三子的後代]肋未的兒子
：革爾雄、刻哈特和默辣黎。 17 以下是革
爾雄的兒子的名字：里貝尼和史米。 18 刻
哈特的兒子：阿默蘭、依茲哈爾、赫貝龍
和烏齊耳。 19 默辣黎的兒子：瑪赫里和慕
史：這些人按他們的家族都屬肋未族系。
20 革爾雄家族：革爾雄的兒子里貝尼，里貝
尼的兒子雅哈特，雅喝特的兒子齊瑪， 21
齊瑪的兒子約阿黑，約阿黑的兒子依多，
依多的兒子則辣黑，則辣黑的兒子約特賴
。 22 刻哈特的子孫：刻哈特的兒子依茲哈
爾，依茲哈爾的兒子科辣黑，科辣黑的兒
子阿息爾， 23 阿息爾的兒子厄耳卡納，厄
耳卡納的兒子厄貝雅撒夫，厄貝雅撒夫的
兒子阿息爾， 24 阿息爾的兒子塔哈特，塔
哈特的兒子烏黎耳，烏黎耳的兒子沙烏耳
。 25 厄耳卡納的兒子：阿瑪賽和阿希摩特
。 26 阿希摩特的兒子厄耳卡納，厄耳卡納
的兒子族弗，族弗的兒子托胡， 27 托胡的
兒子厄里貝雅布，厄里貝雅布的兒子耶洛
罕，耶洛罕的兒子厄耳卡納，厄耳卡納的
兒子撒慕爾。 28 撒慕爾的兒子：長子約厄
耳，次子阿彼雅。 29 默辣黎的子孫：默辣
黎的兒子瑪赫里，瑪赫里的兒子里貝尼，
里貝尼的兒子史米，史米的兒子烏匝， 30
烏匝的兒子史默亞，史默亞的兒子哈基雅
，哈基雅的兒子阿撒雅。[歌詠者的族譜]
31 自約櫃安放在固定之處以後，達味派定在
上主殿內擔任歌詠的人如下： 32 他們在會
幕前執行歌詠的職務，直到撒羅滿在耶路
撒冷建立了上主的殿，常輪班執行自己的
職務。 33 任職的人員和他們的子孫如下：
由刻哈特子孫中，有約厄耳的兒子赫曼歌
詠者；約厄耳是撒慕爾的兒子， 34 撒慕爾
是厄耳卡納的兒子，厄耳卡納的兒子耶洛
罕是厄里耳的兒子，厄里耳的兒子， 35 托
亞是族弗的兒子，族弗是厄耳卡納的兒子
， 36 阿瑪賽是厄耳卡納的兒子，厄耳卡納
是約厄耳的兒子，約厄耳是阿匝黎雅的兒
子，阿匝黎雅是責法尼雅的兒子， 37 責法
尼雅是塔哈特的兒子，塔哈特是阿息爾的
兒子，阿息爾是厄貝雅撒夫的兒子，厄貝
雅撒夫是科辣黑的兒子， 38 科辣黑是厄貝
雅爾的兒子，依茲哈爾是刻哈特的兒子，
刻哈特是肋未的兒子，肋未是以色列的兒
子。 39 站在他右邊的，是他的兄弟阿撒夫
：阿撒夫是貝勒基雅的兒子，貝勒基雅是
史默亞的兒子， 40 史默亞是米加耳的兒子
，米加耳是巴阿色雅的兒子，巴阿色雅是
瑪耳基雅的兒子， 41 瑪耳基雅是厄特尼的
兒子，厄特尼是則辣黑的兒子，則辣黑是
阿達雅的兒子， 42 阿達雅是厄堂的兒子，
厄堂是齊瑪的兒子，齊瑪是史米的兒子，
43 史米是雅哈特的兒子，雅哈特是革爾雄的
兒子，革爾雄是肋未的兒子。 44 站在左邊
的，是他們的兄弟默辣黎的子孫：厄堂，
厄堂是克史的兒子，克史是阿貝狄的兒子
，阿貝狄是瑪路客的兒子， 45 瑪路客是哈
沙彼雅的兒子，哈沙彼雅是阿瑪責雅的兒
子，阿瑪責雅是希耳克雅的兒子， 46 希耳
克雅是阿默漆的兒子，阿默漆是巴尼的兒
子，巴尼是舍默爾的兒子， 47 舍默爾是瑪
赫里的兒子，瑪赫里是慕史的兒子，慕史
是默辣黎的兒子，默辣黎是肋未的兒子。
[肋未人和亞郎子孫的職務] 48 他們的兄弟
肋未人擔任天主聖殿帳幕裏一切職務。 49
亞郎和他得子孫，在全燔祭壇和香壇上焚
燒祭獻，從事至壽所內的各種工作，為以
色列人獻贖罪祭，全照天主的僕人梅瑟所
命的行事。 50 亞郎的子孫：亞郎的兒子厄
肋阿匝爾，厄肋阿匝爾的兒子丕乃哈斯，

丕乃哈斯的兒子阿彼叔亞， 51 阿彼叔亞的
兒子步克，步克的兒子烏齊，烏齊的兒子
則辣希雅， 52 則辣希雅的兒子默辣約特，
默辣約特的兒子阿瑪黎雅，阿瑪黎雅的兒
子阿希突布， 53 阿希突布的兒子匝多克，
匝多克的兒子阿希瑪茲。[司祭城和肋未城
] 54 以下是他們在各地域內居留的地方：亞
郎的子孫：刻哈特的家族中了籤， 55 分得
了猶大境內的赫貝龍和城郊的牧場； 56 但
屬城的田地和村莊分給了耶孚乃的兒子加
肋布。 57 分給亞郎子孫的，是赫貝龍避難
城，此外尚有里貝納和四郊，雅提爾及厄
市特摩和四郊， 58 希肋次和四郊，德彼爾
和四郊， 59 阿商和四郊，猶他和四郊，貝
特舍默士和四郊。 60 由本雅明支派分給的
，是基貝紅和四郊，革巴和四郊，阿肋默
特和四郊，阿納托特和四郊：所分得的城
，共十三座及四郊。 61 刻哈特其餘的子孫
，按家族，由厄弗辣因支派、丹支派和默
納協支派，抽得了十座城。 62 革爾雄的子
孫，按家族，由依撒加爾支派、阿協爾支
派、納斐塔里支派和在巴商的默納協支派
，抽得了十三座城。 63 默辣黎的子孫，按
家族由勒烏本支派、加得支派和則步隆支
派抽得十二座城。 64 以色列子孫將這些城
和城外四郊，劃給了肋未人， 65 並以抽籤
方式，由猶大子孫支派、西默盎子孫支派
和本雅明子孫支派，劃給了他們上述得城
市。 66 刻哈特子孫的一些家族，由厄弗辣
因支派抽得了一些城。 67 分給他們的是：
在厄弗辣因山地的避難城舍根和四郊，革
則爾和四郊， 68 約刻罕和四郊，貝特曷龍
和四郊， 69 阿雅隆和四郊，加特黎孟和四
郊。 70 至於由默納協半支派抽得的阿乃爾
和四郊以及彼耳漢和四郊，歸於刻哈特其
餘子孫的家族。 71 革爾雄子孫按家族，由
默納協半支派，抽得了巴商的哥藍和四郊
，阿市塔洛特和四郊； 72 由依加爾支派抽
得了克史雍和四郊，多貝辣特和四郊， 73
辣摩特和四郊，恩加寧和四郊； 74 由阿協
爾支派抽得了瑪沙耳和四郊，阿貝冬和四
郊， 75 胡科克和四郊，勒革布和四郊； 76
由納斐塔里支派抽得了加里肋亞的刻德士
和四郊，哈孟和四郊，克黎雅塔和四郊。
77 默辣黎其餘的子孫，由則步隆支派抽得了
約刻乃罕和四郊，卡爾達和四郊，黎孟和
四郊，塔波爾和四郊； 78 在約旦河對岸，
耶里哥對面，即約但河東岸，由勒烏本支
派抽得了曠野中的貝責爾和四郊，雅哈茲
和四郊， 79 刻德摩特和四郊，默法阿特和
四郊； 80 由加得支派抽得了基肋阿得的辣
摩特和四郊，瑪哈納殷和四郊， 81 赫市朋
和四郊，雅則爾和四郊。

7 [依撒加爾的後代]依撒加爾的兒子：托
拉、普瓦、雅叔布和史默龍四人。 2 托
拉的子孫：烏齊、勒法雅、耶黎耳、雅赫
買、依貝散和舍慕耳，都是托拉家族的族
長，英勇的戰士；再達味時代，依他們的
家系，人數有二萬二千六百。 3 烏齊的兒
子依次辣希雅；依次辣希雅的兒子：米加
耳、敖巴狄雅、約厄耳和依史雅.....五
人，一歐是族長。 4 按家系和家族歸屬於
他們的，尚有三萬六千出征的戰士；因為
他們有很多婦女和兒童。 5 連他們的兄弟
，即全依撒加爾支派中的英勇的戰士，登
記的人數，共計八萬八千。[本雅明的後代
] 6 本雅明的兒子：貝拉貝革爾、耶狄厄耳
三人。 7 貝拉的兒子：厄茲朋、烏齊、烏
齊耳、耶黎摩特和依黎五人，都是家族的
族長；英勇的戰士，按家族統計，共計二
萬二千三十四人。 8 貝革爾的兒子：則米
辣、約阿士、厄里厄則爾、厄里約乃、敖
默黎、耶肋摩特、阿彼雅、阿納托特和阿
拉默特：以上是貝革爾的兒子， 9 是家族
的族長；英勇的戰士，按家族統計共計二
萬二百人。 10 耶狄厄耳的兒子彼耳漢；彼
耳漢的兒子：耶烏士、本雅明、厄胡得、
革納阿納、則堂塔爾史士和希沙哈爾： 11
以上是耶狄厄耳的子孫，家族的族長；英
勇的戰士能上陣作戰的，有一萬七千二百
人。 12 依爾的兒子叔平和胡平；阿赫爾的
兒子胡生。納斐塔里支派 13 納斐塔里的兒
子：雅赫則耳、古尼、耶則爾、沙隆：是
彼耳哈的子孫。[默納協支派] 14 默納協的
兒子：馬基爾，是他的一個阿蘭妾給他生
的；瑪基爾是基肋阿得的父親。 15 瑪基爾
娶了妻，妻名叫瑪阿加，她的姊妹名叫責
羅斐哈得，她只有女兒。 16 瑪基爾的妻子
瑪阿加生了一個兒子，給他起名叫培勒士
；他的兄弟名叫舍勒士。舍勒士的兒子：

烏藍和勒耿。 17 烏藍的兒子貝丹：以上是
默納協的子孫，瑪基爾的兒子基肋阿得的
子孫。 18 他的姊妹摩肋革特生依市曷得、
阿彼厄則爾和瑪赫拉。 19 舍米達的兒子：
阿希楊、舍根、里刻希和阿尼罕。[厄弗辣
因支派] 20 厄弗辣因的兒子：叔特拉；叔特
拉的兒子貝勒得，貝勒得的兒子塔哈特，
塔哈特的兒子厄拉達，厄拉達的兒子塔哈
特， 21 塔哈特的兒子匝巴得。厄弗辣因的
兒子叔特拉和厄則爾以及厄拉得，為加特
的土人所殺，因為他們下去劫掠土人的牲
畜。 22 他們的父親厄弗辣因哀悼他們多日
，他的兄弟們也來慰弔。 23 以後，他又走
近了自己的妻子，她懷孕生了一個兒子，
給他起名叫貝黎雅說：「我家遭過患難。
」 24 他的女兒舍厄辣建立了上下貝特曷龍
和烏曾舍厄辣。 25 貝黎雅的兒子勒法黑，
勒法黑的兒子勒舍夫，勒舍夫的兒子特拉
黑，特拉黑的兒子塔罕， 26 塔罕的兒子拉
丹，拉丹的兒子阿米胡得，阿米胡得的兒
子厄里沙瑪， 27 厄里沙瑪的兒子農，農的
兒子若蘇厄。 28 他們佔據和居留的地方：
貝特耳和所屬村鎮，往東有納阿郎，往西
有革則爾和所屬村鎮，舍根和所屬村鎮，
直到阿雅和所屬村鎮。 29 在默納協子孫手
中的，有貝特商和所屬村鎮，塔納客和所
屬村鎮，默基多和所屬村鎮，多爾和所屬
村鎮：以色列的兒子若瑟的子孫住在以上
各地。[阿協爾支派] 30 阿協爾的兒子：依
默納、依市瓦、依市偉和貝黎雅，和他們
的姊妹色辣黑。 31 貝黎雅的兒子：赫貝爾
和瑪耳基耳，後者是彼爾匝依特的父親。
32 赫貝爾生雅費肋特、芍默爾、曷堂和他們
的姊妹叔亞。 33 雅費肋特的兒子：帕撒客
、彼默哈耳和阿市瓦特：以上是雅費肋特
的兒子。 34 他兄弟芍默爾的兒子：洛赫加
、胡巴和阿蘭。 35 他兄弟曷堂的兒子：祚
法黑、依默納、舍肋士和阿瑪耳。 36 祚法
黑的兒子：穌亞、哈爾乃費爾、叔阿耳、
黎依默辣、 37 貝責爾、曷得、沙瑪、史耳
沙、耶特爾和貝厄辣。 38 耶特爾的兒子：
耶孚乃、丕斯帕和阿辣。 39 烏拉的兒子：
阿辣黑、哈巴耳和黎茲雅： 40 以上全是阿
協爾的子孫，家族出名的族長，英勇的戰
士，傑出的將領；能上陣打仗的登記人數
，共計二萬六千。

8 [本雅明支派]本亞明的長子貝拉，次子
阿市貝耳，三子阿希蘭， 2 四子諾哈，
五子辣法。 3 貝拉的兒子：阿達爾、厄胡得
的父親革辣、 4 阿彼叔亞、納阿曼、阿曷亞
、 5 革辣、舍孚番和胡番。 6 厄胡得的子孫
：—他們是居於革巴的家族的族長，曾被
擄往瑪納哈特，— 7 納阿曼、阿希雅和革
辣。革辣於被擄後，生烏匝和阿希胡得。 8
沙哈辣殷休了胡生和巴辣兩妻後，在摩阿
布平原生了兒子； 9 由自己的妻子曷德士
生了約巴布、漆彼雅、默沙、瑪耳干、 10
耶烏茲、撒基雅和米爾瑪：他們全是家族
族長； 11 由胡生生了阿彼突布和厄耳帕耳
。 12 厄耳帕耳的兒子：厄貝爾、米商和舍
默得；舍默得建立了敖諾、羅得和所屬村
鎮。 13 貝黎雅和舍瑪為住在阿雅隆家族的
族長，驅逐了加特的居民。 14 他們的兄弟
是厄耳帕耳沙沙克和耶勒摩特。 15 則巴狄
雅、阿辣得、厄德爾米、 16 加耳、依市帕
和約哈，是貝黎雅的兒子。 17 則貝狄雅、
默叔藍、希次克、赫貝爾、 18 依市默賴、
依次里雅和約巴布，是厄耳帕耳的兒子。
19 雅肯、齊革黎、匝貝狄、 20 厄里約乃、
漆耳泰、厄里耳、 21 阿達雅、貝辣雅和史
默辣特，是史米的兒子。 22 依市旁、厄貝
爾、厄里耳、 23 阿貝冬、齊革黎、哈南、
24 哈納尼雅、厄藍、安托提雅、 25 依費德
雅、培奴耳：是沙沙克的兒子。 26 沙默舍
賴、舍哈黎雅、阿塔里雅、 27 雅勒舍雅、
厄里雅和齊革黎，是耶洛罕的兒子： 28 以
上是按家系住在耶路撒冷的各家族族長。
29 住在基貝紅的，有基貝紅的父親耶依耳，
他的妻子名叫瑪阿加。 30 他的長子阿貝冬
，其次是族爾、克士巴耳、乃爾、納達布
、 31 革多爾、阿希約、則革爾和 32 米刻羅
特；米刻羅特生史瑪。他們兄弟彼此為鄰
，住在耶路撒冷。[撒耳烏的族譜] 33 乃爾
生克士，克士生撒烏耳，撒烏耳生約納堂
、瑪耳基叔亞、阿彼納達布和依市巴耳。
34 約納堂的兒子：默黎巴耳；默黎巴耳鞥米
加。 35 米加的兒子：丕東、默肋客、塔勒
亞和阿哈茲。 36 阿哈茲生約阿達，約阿達
生阿肋默特、阿次瑪委特和齊默黎、齊默

黎生摩匝， 37 摩匝生彼納；彼納的兒子勒
法雅，勒法雅的兒子厄拉撒，厄拉撒的兒
子阿責耳； 38 阿責耳有六個兒子，他們的
名字是：阿次黎岡、波革魯、依市瑪耳、
沙黎雅、敖巴狄雅和哈南：以上是阿責耳
的兒子。 39 他兄弟厄舍克的兒子：長子烏
藍，次子耶烏士，三子厄里培肋特。 40 烏
藍的兒子是英勇的戰士和射手，有兒孫一
百五十八人。以上全是本雅明的子孫。

9 全以色列都統計了，且記載在以色列列
王實錄上。[充軍後耶路撒冷的居民]猶
大人因犯罪作惡被擄往巴比倫去。 2 最初
回來住在自己城內復業的，是以色列人、
司祭、肋未人和獻身者。 3 遷回耶路撒冷
的，有猶大、本雅明、厄弗辣因和默納協
的子孫。 4 猶大的子孫中有：阿米胡得的
兒子烏泰；阿米胡得是敖默黎的兒子，敖
默黎是依默黎的兒子，依默黎是巴尼的兒
子，巴尼是猶大的兒子培勒茲的兒子。 5
舍拉人中，有長子阿撒雅和他的兒子們； 6
則辣黑的子孫中，有耶烏耳。他們同族兄
弟共計六百九十人。 7 本雅明的子孫中，
有默叔藍的兒子撒路；默叔藍是曷狄雅的
兒子，曷狄雅是哈斯奴阿的兒子。 8 此外
，尚有耶路罕的兒子依貝乃雅，烏齊的兒
子厄拉；烏齊是米革黎的兒子；又有舍法
提雅的兒子默叔藍，舍法提雅是勒烏耳的
兒子，勒烏耳是依貝尼雅的兒子。 9 按家
系他們同族兄弟，共計九百五十六人：這
些人都是各家族的族長。 10 司祭中，有耶
達雅、約雅黎布、雅津， 11 和希耳克雅的
兒子阿匝黎雅；希耳克雅是默叔藍的兒子
，默叔藍是匝多克的兒子、匝多克是默辣
約特的兒子，默辣約特是阿希突布的兒子
，阿希突布是天主聖殿之長。 12 此外，有
耶洛罕的兒子阿達雅；耶洛罕是帕市胡爾
的兒子，帕市胡爾是瑪耳基雅的兒子；還
有阿狄耳的兒子瑪賽；阿狄耳是雅赫則辣
的兒子，雅赫則辣是默叔藍的兒子，默叔
藍是默史肋米特的兒子，默史肋米特是依
默爾的兒子； 13 連他們同族的兄弟，家族
的族長，共計一千七百六十人，為天主聖
殿服務，都是有本領的人。 14 肋未人中，
有哈叔布的兒子舍瑪雅；哈叔布是阿次黎
岡的兒子，阿次黎岡是哈沙彼雅的兒子：
以上默辣黎的子孫。 15 還有巴刻巴卡、赫
勒士、加拉耳和米加的兒子瑪塔尼雅；米
加是齊革黎的兒子，齊革黎是阿撒夫的兒
子； 16 還有舍瑪雅的兒子敖巴狄雅；舍瑪
雅是加拉耳的兒子，加拉耳是耶杜通的兒
子；還有阿撒的兒子貝勒基雅；阿撒是厄
耳卡納的兒子；厄耳卡納居住在乃托法人
的村莊內。 17 守門者中，有沙隆、阿谷布
、塔耳孟和阿希曼；他們的兄弟沙隆為首
， 18 直到現今他們看守東面的王門；他們
曾作過肋未營內的守門者。 19 沙隆是科勒
的兒子，科勒是阿彼雅撒夫的兒子，阿彼
雅撒夫是科辣黑的兒子；他家族內的兄弟
科辣黑人擔任敬禮的工作，看守會幕的門
檻；他們的祖先曾在上主的軍營中防守營
門。 20 厄肋阿匝爾的兒子丕乃哈斯曾作過
他們的首領。一願天主與他們同在！ 21 默舍
肋米雅的兒子則加黎雅曾看守會幕的大門
。 22 被選看守門檻的，共計二百一十二人
。他們曾在本村莊內登過記，達味和先見
者撒慕爾給他們派定了這職務。 23 他們和
自己的子孫在天主的聖殿，即會幕門口任
守衛之職， 24 守衛東西南北四方的大門。
25 在村莊住的同族兄弟，每七天應依時來同
他們換班， 26 因為四位守門之長是肋未人
，應常值班看守天主聖殿的廂房和庫房。
27 所以應在天主聖殿的四周過夜，因為他們
有守護和每晨開門的職責。 28 他們中有些
人照著行禮的器皿，依數取出，原數送回
； 29 有些人照管用具，即聖所內的一切用
具，以及麵粉、酒、油、乳香和香料； 30
但用香料配製香液是司祭子孫的職務。 31
肋未人瑪提提雅，科辣黑族人沙隆的長子
，負責照管烤餅的事。 32 他們的兄弟刻哈
特的子孫，每安息日照料備製供餅的事。
33 這些是歌詠員.....肋未家族的族長，住
在廂房內，不做別的事，只日夜執行自己
的職務。 34 以上是肋未家族按家系，在耶
路撒冷的族長。[撒烏耳的祖先和後裔] 35
住在基貝紅的，有基貝紅的父親耶依耳，
他的妻子名叫瑪阿加。 36 他的長子阿貝冬
、其次是族爾，克士、巴耳、乃爾、納達
布、 37 革多爾、阿希約、則加黎雅和米刻
羅特。 38 米刻羅特生史曼；他們兄弟彼此
為鄰，住在耶路撒冷。 39 乃爾生克士，克

士生撒烏耳，撒烏耳生約納堂、瑪耳基叔
亞、阿彼納達布和依市巴耳。 40 約納堂的
兒子：默黎巴耳；默黎巴耳生米加、 41 米
加的兒子：丕東、默肋客、塔勒亞和阿哈
茲。 42 阿哈茲生約阿達，約阿達生阿肋默
特、阿次瑪委特和齊默黎；齊默黎生摩匝
， 43 摩匝生彼納；彼納的兒子勒法雅，勒
法雅的兒子厄拉撒，厄拉撒的兒子阿責耳
； 44 阿責耳有六個兒子，他們的名字是：
阿次黎岡、波革魯、依市瑪耳、沙黎雅、
敖巴狄雅和哈南：以上是阿責耳的兒子。

10 [撒烏耳陣亡]那時，培肋舍特攻打以
色列，以色列人由培肋舍特人面前逃
走，在基耳波亞山陣亡的人很多。 2 培肋
舍特人追擊撒烏耳和他的兒子，殺了撒烏
耳的兒子約納堂、阿彼納達布和瑪耳基叔
亞； 3 戰爭就集中攻打撒烏耳，弓箭手發
現了他，他遂為弓箭手所射傷。 4 當時撒
烏耳對自己的執戟者說：「拔出你的劍來
，將我刺死，免得那些為受割損的人來凌
辱我。」但是，執戟者十分害怕，不肯作
這事；於是撒烏耳拔出劍來，伏劍自刎。 5
執戟者見撒烏耳已死，也伏劍自刎。 6 這
樣，撒烏耳和他的三個兒子，並他的全家
一同陣亡了。 7 所有住在平原的以色列人
見軍隊逃散，撒烏耳和他的三個兒子陣亡
了，也都棄城逃走；培肋舍特人遂來住在
那裏。 8 次日，培肋舍特人來剝去陣亡者
的衣服時，發現撒烏耳和他的兒子橫臥在
基耳波亞山上。 9 他們便剝去了他的衣服
，取下他的首級和武器，送到培肋舍特地
方，到處給他們的神和人民報喜信。 10 以
後，將撒烏耳的武器放在他們的神廟裏；
將他的首級釘在達貢廟內。 11 基肋阿得雅
貝士的居民，一聽說培肋舍特人對撒烏耳
所行的一切， 12 所有的勇士便起身前去，
收殮了撒烏耳和他兒子的屍體，帶回雅貝
士，將他們的骨骸葬於雅貝士的篤耨香樹
下，且禁食七天。 13 撒烏耳之死，是由於
他背叛上主，沒有遵守上主的話，並且還
求問過招魂的女巫， 14 而沒有求其問上主
；因此上主使他死亡，將王位移交給葉瑟
的兒子達味。

11 [達味為王]那時，全以色列人聚集到赫
貝龍，來見達味說：「看，我們都是你
的骨肉。 2 以前連撒烏耳為王時，也是你率
領以色列出入征討；並且上主你的天主，
也曾對你說過：你應牧養我的百姓以色列
，作我的百姓以色列的領袖。」 3 以色列
所有的長老都到赫貝龍來見君王，達味就
在赫貝龍，在上主面前同他們立了約；他
們便按照上主藉撒慕爾所吩咐的，給達味
傅油，立他為以色列王。[佔領耶路撒冷] 4
達味和全以色列人便向耶路撒冷，即耶步
斯進發，當時住在那地方的是耶步斯人。 5
耶步斯的居民對達味說：「你決攻不進此
地。」但是，達味卻佔領了熙雍山堡，即
今達味城。 6 達味曾說過：「誰首先擊敗耶
步斯人，誰將升為將領和元帥。」責魯雅
的兒子約阿布首先上去了，所以他成了元
帥。 7 達味便住在那山堡內，因此人稱之
為達味城。 8 達味又重修四周城垣，從米
羅起，重修一週；城的其餘部份由約阿布
修建。 9 達味日漸強盛，萬軍的上主與他
同在。[達味的將士名單] 10 以下這些人，
是極力擁護達味建國，與全以色列人照上
主對以色列所吩咐的，立他為王的主要將
士。 11 達味的將士名單如下：哈革摩尼的
兒子依市巴耳，是三傑之首；一次他曾舉
起長矛，擊殺了三百人。 12 次為阿曷亞人
多多的兒子厄肋阿匝爾，三傑之一， 13 他
以前同達味在帕斯達明，培肋舍特人正在
那裏集合準備交戰時，【以色列人退卻，
他卻固守陣地，擊殺培肋舍特人，直到他
手軟無力，粘在刀柄上。上主在那一天完
成了一大勝利；民眾返回，隨著他去搶戰
利品。再其次是哈辣黎人厄拉的兒子沙瑪
，那時培肋舍特人在肋希集合，】在那裏
有一塊長滿大麥的田地，民眾由培肋舍特
人面前逃走， 14 他卻立在田間保護了那塊
田地，殺敗了培肋舍特人，如此上主又完
成了一次大勝利。 15 一次三十勇士中，有
三位下到阿杜藍山砦附近的岩石裏去見達
味，那時培肋舍特人正紮營在勒法因平原
， 16 同時達味恰在山砦內，培肋舍特人當
時也在白冷駐防， 17 達味渴望說：「誰能
從白冷城門旁的井中，給我打一點水來喝
呢?」 18 那三位勇士就衝過培肋舍特人的營

幕，從白冷城門旁的井中打了水，將水取
來帶到達味前；但達味不肯喝，反而將水
奠於上主前， 19 說「我的天主決不許我做
這事！我豈能喝這些冒生命危險者的血？因
為這是他們冒生命危險取來的。」所以他
不肯喝。這是這三個勇士所做的。 20 約阿
布的兄弟阿彼瑟，是三十勇士的領袖，他
揮舞長矛殺了三百人，因此在三十勇士中
出了名； 21 他在三十勇士中享有雙重的名
望，做了他們的領袖，做了他們的領袖，
但尚不及三傑。 22 約雅達的兒子貝納雅原
是卡貝責耳人，是一位英勇大有作為的人
，曾擊殺摩阿布人阿黎耳的兩個兒子；又
在下雪天，下到旱井裡打死了一隻獅子。
23 他也曾打死了一個埃及巨人。這埃及人人
身高五肘，手中拿著粗如織布機軸的長矛
，貝納雅下去，手中僅拿著一根棍杖，從
那埃及人手中，把長矛奪了過來，用那長
矛將他殺死。 24 這是約雅達的兒子貝納雅
所做的事。因此在三十勇士中出了名。 25
他比三十勇士更有名望，但尚不及三傑。
達味派他作侍衛長。 26 其餘的勇士：有約
阿布的兄弟阿撒耳，白冷人多多的兒子厄
耳哈難， 27 哈洛得人沙摩特，帕耳提人赫
肋茲， 28 特科亞人依刻士的兒子依辣，阿
納托特人阿彼厄則爾， 29 胡沙人息貝開，
阿曷亞人衣來， 30 乃托法人瑪哈賴，乃托
法人巴阿納的兒子赫肋得， 31 本雅明族基
貝亞人黎拜的兒子依泰、丕辣通人貝納雅
， 32 加阿士士溪人胡賴，貝特阿辣巴人阿
彼巴耳， 33 巴胡陵人阿次瑪委特，沙阿耳
賓人厄里雅巴， 34 基宗人雅笙，哈辣黎人
沙革的兒子約納堂， 35 哈辣黎人撒加爾的
兒子阿希楊，烏爾的兒子厄里法耳， 36 默
革辣人赫費爾，基羅人阿希雅， 37 加爾默
耳人赫茲賴，厄次拜的兒子納阿賴， 38 納
堂的兄弟約厄耳，哈革黎的兒子米貝哈爾
， 39 阿孟人責肋克，貝厄洛特人納赫賴，
他是責魯雅的兒子約阿布的執戟者， 40 雅
提爾人依辣，雅提爾人加勒布， 41 赫特人
烏黎雅，阿赫來的兒子匝巴得， 42 勒烏本
人史匝的兒子阿狄納，他是勒烏本人的首
領，有三十個人跟隨他， 43 瑪加的兒子哈
南，默騰人約沙法特， 44 阿市塔洛特人烏
齊雅，阿洛厄爾人曷堂的兒子沙瑪和耶厄
耳， 45 提漆人史默黎的兒子耶狄阿耳和他
的兄弟約哈， 46 瑪紅人厄里耳，厄耳納罕
的兒子耶黎拜和約沙委雅，摩阿布人依特
瑪， 47 厄里耳，敖貝得和祚巴人雅息耳。

12 [投奔達味的戰士]當達味尚在逃避克
士的兒子撒烏耳時，這些人就來到戚
刻拉格，投奔達味。他們都是些勇士，善
於作戰， 2 能左右開弓，發石射傷的人，
是本雅明人，為撒烏耳的同族兄弟； 3 為
首的是阿希厄則耳，其次為基貝亞人舍瑪
亞的兒子約阿士，阿次瑪委特的兒子耶齊
耳和培肋特，貝辣加和阿納托特人耶胡， 4
基貝紅人依市瑪雅，他在三十勇士之中，
且是三十勇士的首領；還有耶勒米雅，雅
哈齊耳，約哈南和革德爾人的約匝巴得， 5
厄路齋，耶黎摩特，貝阿里雅，舍瑪黎雅
和哈黎夫人舍法提雅， 6 厄耳卡納，依史
雅，阿匝勒耳，約厄則爾和瑪芍貝罕，科
辣黑人， 7 又有革多爾人耶洛罕的兒子約
厄拉和則巴狄雅。 8 有些加得人到曠野的
山岩中歸順了達味；他們是孔武有力，精
於作戰，能使藤牌槍矛的勇士，面貌相似
獅子，敏捷有如山上的羚羊： 9 首為厄則
爾，次為敖巴狄雅，三為厄里雅布， 10 四
為米舍曼納，五為耶勒米雅， 11 六為阿泰
，七為厄里耳， 12 八為約哈南，九為厄耳
匝巴得， 13 十為耶勒米雅烏，十一為瑪革
邦乃： 14 這些人都是加得的子孫，軍隊的
首領，小者可抵百人，大者可抵千人。 15
就是這些人，在一月裏，約但何水漲到兩
岸時，渡過了河，使平原所有的居民東奔
西逃。 16 此外，又有本雅明人和猶大人來
到山砦見達味， 17 達味出來迎接他們說：
「如果你們帶來平安，有意協助我，我的
心就與你們相契合；如果你們來是為將我
這無辜的人出賣於敵人，願我們祖先的天
主，予以鑑察，予以審判。」 18 當時，天
主的神充滿在那三十個勇士的首領阿瑪賽
身上，他遂說：「達味！我們屬於你；葉瑟
的兒子！我們來協助你；平安！願協助你的
也都平安！因為你的天主扶助了你。」達味
便收留了他們，委他們為部隊隊長。 19 當
達味與培肋舍特人一同去攻打撒烏耳時，
也有些默納協人歸順了達味。其實達味並
沒有協助培勒舍特人，因為培肋舍特人的

首領議決將他遣回，說：「怕達味拿我們
的頭去向他的主人撒烏耳投誠。」 20 達味
回漆刻拉格時，默納協人阿德納，約匝巴
得，耶狄厄耳，米加耳，約匝巴得，厄里
胡和漆肋泰，都歸順了他；他們都是默納
協人中的千夫長。 21 這些人偕同達味攻擊
了一群賊寇；他們皆是孔武有力的勇士，
成了軍中的官長。 22 前來協助達味的人日
漸增多，以致成了一強大的兵團，有如天
主的軍旅。[擁護達味為王的戰士] 23 來到
赫貝龍達味前，欲把撒烏耳的王位，依照
上主的命令，交於達味，而準備出征的人
數如下： 24 猶大子孫中，執盾持槍的武裝
戰士六千八百人； 25 西默盎子孫中，英勇
有力的戰士七千一百人； 26 肋未子孫中，
四千六百人； 27 亞郎家族的族長約雅達，
與他的侍從三千七百人， 28 少年勇士匝多
克和他的家人二十二個軍官； 29 撒烏耳的
同族本雅明子孫中三千人。直到那時止，
他們多半支持撒烏耳家； 30 厄弗辣因子孫
中，二萬零八百人，都是有力的勇士，在
自己家族中也是有名望的人； 31 默納協半
支派中，報名來立達味為王者一萬八千人
； 32 依撒加爾子孫中，識時務，指導以色
列應如何行事的人，有族長二百人，同族
的人都聽他們的指揮； 33 則步隆子孫中，
能上陣作戰，會用各種武器，一心一意助
戰的，有五萬人； 34 納裴塔里子孫中，能
上陣作戰的，有二萬八千六百人； 35 丹子
孫中，能上陣作戰的，有二萬八千六百人
； 36 阿協爾子孫中，能上陣作戰的，有四
萬人； 37 約但河東岸，勒烏本族，加得族
，默納協半支派中，能持各種兵器作戰的
，共有十二萬人： 38 以上這些人都是軍人
，有行伍訓練的戰士，誠心來到赫貝龍，
要立達味為全以色列的君王；其餘的眾以
色列人，也都一心要立達味為王。 39 他們
在那裏與達味同住了三天，一同飲食，因
為有他們的弟兄為他們預備好了一切。 40
附近的人，以及遠至依撒加爾，則步隆和
納斐塔里的人，都用驢、駱駝、騾和牛，
給他們載來大批食品：麵餅、無花果餅、
葡萄乾餅、由和牛羊，因為當時在以色列
充滿了快樂。

13 [迎運約櫃未成] 達味與千夫長、百夫
長並所有的官員商議後， 2 就對以色
列全會眾說：「如果你們認為好，如果這
事是出於上主我們的天主，我們可派遣人
，去見留在以色列各地其餘的弟兄，及寄
居在城郊的司祭和肋未人，召集他們到我
們這裏來， 3 為將我們天主的約櫃運到我
們這裏，因為在撒烏耳時，我們從沒有關
心過它。」 4 全會眾都說應該這樣行，因
為這件事眾百姓都認為合理。 5 達味遂由
埃及小河至哈瑪特關口，將所有的以色列
人召來，意將天主的約櫃從克黎雅特耶阿
陵運回來。 6 達味率領以色列民眾到了巴
阿拉，即猶大的克黎雅特耶阿陵，要從那
裏將天主的約櫃運上來，這約櫃名叫「坐
於革魯賓上的上主。」 7 他們由阿彼納達
布家將天主的約櫃抬出，放在一輛新車上
，烏匝和阿希約駕車； 8 達味和全以色列
人在天主前，盡力舞蹈，隨著彈琴、拉弦
、敲鼓、擊鈸、鳴號的節奏謳歌； 9 來近
基東禾場時，因為牛將天主的約櫃傾倒，
烏匝便伸手扶住； 10 因為他伸手扶了約櫃
，上主遂向烏匝發怒，將他擊殺，他便當
下死在天主面前。 11 達味因為上主擊殺了
烏匝，很覺悲傷，遂給那地方起名叫「培
勒茲烏匝，」直到今日。 12 那天，達味對
天主害了怕，心想：「我怎能將天主的約
櫃運到我那裏?」 13 因此，達味沒有把約櫃
運往達味城他自己那裏，轉運至加特人敖
貝得厄東家。 14 天主的約櫃在敖貝得厄東
家中存放了三個月；上主祝福了敖貝得厄
東的家和他的一切所有。

14 [建造王宮] 提洛王希蘭派使臣來見達
味，給他送來香柏木，派來石匠和木
工，為他建宮室。 2 那時達味知道上主已
確定他為以色列王，並為了自己的百姓以
色列，提高了他的王位。[達味的子女] 3
達味在耶路撒冷又娶了妻室，生了許多子
女。 4 達味在耶路撒冷所生兒子的名字如
下：沙慕亞、芍巴布、納堂、撒羅滿、 5
依貝哈爾、厄里叔亞、厄里培肋特、 6 諾
加、乃費格、雅非亞、 7 厄里沙瑪、貝里
雅達和厄里培肋特。[擊敗培肋舍特] 8 培
肋舍特人聽說達味受傅，為全以色列王，
遂都上來向達味尋釁。達味聽說，便出來

迎擊。 9 培肋舍特人上來侵入了勒法因平
原。 10 那時，達味求問天主說：「我可以
上去攻打培肋舍特人嗎?你將他們交在我手
中嗎?」上主答應他說：「你上去，我必將
他們交在你手中。」 11 達味於是上到巴耳
培辣親，在那裏擊敗了他們。達味因此說
：「天主假我的手使我的敵人崩潰，如水
破堤。」因此後人稱這地方為巴耳培辣親
。 12 培肋舍特人把自己的神像都遺棄在那
裏，達味命人用火燒毀。 13 培肋舍特人又
侵入平原。 14 達味又求問天主，天主對他
說：「不要一直上去追擊他們，要繞到他
們後方，曾桑林那邊抄他們的後路。 15 你
一聽見桑樹梢上有腳步聲，要即刻出戰，
因為天主在你面前出擊培肋舍特人的軍隊
。」 16 達味就照天主所命的行了，擊殺培
肋舍特人的軍隊，由基貝紅直到革則爾。
17 因此，達味的聲名傳遍了各地，上主使各
民族都害怕他。

15 [迎運約櫃的準備]達味在達味城為自
己建造了宮室，也為天主的約櫃預備
了一塊地方，支搭了一座帳幕。 2 那時，達
味心裏想：天主的約櫃，除肋未人外，誰
也不能抬，因為上主只簡選了他們抬上主
的約櫃，永遠奉事他。 3 達味遂召集了全以
色列到耶路撒冷來，為將上主的約櫃迎運
到他所預備的地方。 4 他又召集了亞郎的子
孫和肋未人： 5 刻哈特子孫的族長烏黎耳
，和他的同族一百二十人； 6 默辣黎子孫
的族長阿撒雅，和他的同族二百二十人， 7
革爾雄子孫的族長約厄耳，和他的同族一
百三十人； 8 厄里匝番子孫的族長舍瑪雅和
他的同族爾百人； 9 赫貝龍子孫的足長厄
里耳，和他同族八十人； 10 烏齊耳子孫的
族長阿米納達布和他的同族一百一十二人
。 11 達味將司祭匝多克、厄貝雅塔爾，及
肋未人烏黎耳、阿撒雅、約厄耳，舍瑪雅
、厄里耳和阿米納達布召來， 12 對他們說
：「你們既為肋未人的族長，你們與你們
的同族兄弟就當聖潔自己，將上主以色列
天主的約櫃，抬到我所準備的地方。 13 因
為你們初次不在場，我們沒有按照規則迎
接，所以上主我們的天主打擊了我們。」
14 司祭和肋未人便聖潔自己，好將上主以色
列天主的約櫃抬上來。 15 肋未子孫按照梅
瑟奉天主的命所吩咐的，用杠桿在肩上抬
著上主的約櫃。[編定儀仗隊] 16 達味又吩
咐肋未人的族長，由他們的同族兄弟中指
派一些歌詠者，叫他們用各種樂器、琴瑟
和鐃鈸，奏出嘹亮歡樂的聲音。 17 肋未人
遂指派了約厄耳的兒子赫曼和他的一個同
族貝勒克雅的兒子阿撒夫，並他們同族兄
弟默辣黎的子孫中，谷沙雅的兒子厄堂。
18 與他們一起的，尚有他們的同族兄弟，組
成第二班：則加黎雅、雅阿齊耳、舍米辣
摩特、耶希耳、翁尼、厄里阿布、貝納雅
、瑪阿色雅、瑪提提雅、厄里斐路和米刻
乃雅，以及守衛敖貝得厄東和耶希耳。 19
至於歌詠者，赫曼、阿撒夫和厄堂打銅鈸
； 20 則加黎雅、雅阿齊耳、舍米辣摩特、
耶希耳、翁尼、厄里阿布、瑪阿色雅、貝
納雅彈瑟；調用高音。 21 瑪提提雅、厄里
斐路、米刻乃雅、敖貝得厄東、耶依耳、
阿匝齊雅領先彈琴，調用低音。 22 肋未人
的族長革納尼雅管理歌詠，因他善於歌詠
之事。 23 貝勒基雅和厄耳卡納為守衛看守
約櫃。 24 司祭舍巴尼雅、約沙法特、乃塔
乃耳、阿瑪賽、則加黎雅、貝納雅和厄里
厄則爾，在天主的約櫃前吹號筒；敖貝得
厄東和耶希雅為守衛，看守約櫃。[迎約櫃
至達味城] 25 於是達味和以色列的長老並千
夫長前去，由敖貝得厄東家中，興高彩烈
地將上主的約櫃接上來。 26 由於天主扶助
了抬上主約櫃的肋未人，他們遂祭獻了七
頭公牛和七隻公山羊。 27 達味、抬約櫃的
肋未人、歌詠之長革納黎雅以及歌詠者，
都穿著細麻長衣，達味另外又佩帶著細麻
的「厄弗得。」 28 全以色列在歡呼、吹角
、吹號、擊鈸、鼓瑟、彈琴、奏樂之中，
將上主的約櫃接了上來。 29 上主的約櫃進
入達味城時，撒烏耳的女兒米加耳遺窗內
窺看，達味跳躍舞蹈，心中就輕視他。

16 [獻祭慶祝]他們將上主的約櫃抬來，
安置在達味所搭的帳幕內，然後在天
主前奉獻了全燔祭和和平祭。 2 達味獻完了
全燔祭和和平祭，奉上主的名祝福了百姓
； 3 以後分給全以色列，不論男女，每人
一塊餅，一塊肉，一塊葡萄乾餅。派定約
櫃的職務 4 達味又派定了一些肋未人，在
上主的約櫃前供職，叫他們讚美、稱謝、

頌揚上主，以色列的天主： 5 為首的是阿
撒夫、則加黎雅為副，其次是烏黎耳、舍
米辣摩特、耶希耳、瑪提提雅、厄里阿布
、貝納雅、敖貝得、厄東和耶依耳；他們
鼓瑟彈琴，阿撒夫敲鈸。 6 司祭貝納雅和
雅哈齊耳在天主的約櫃前，不斷吹號筒。 7
那一天，達味初次任命阿撒夫及其同族兄
弟，向上主唱這首稱謝歌：「 8 你們要稱
謝上主，呼號他的聖名，在萬民中宣揚他
的功行。 9 要歌頌他，稱揚他，申述他的
一切奇蹟。 10 要以他的聖名為榮，願尋求
上主的，心中喜樂！ 11 你們要尋求上主和他
的德能，要時時尋求他的面容。 12 天主的
僕人以色列的後裔，天主的被選者雅各伯
的子孫， 13 你們要記憶他所行的奇事，他
的異蹟和他口中的斷語。 14 他是上主、我
們的天主，他的判斷達於四方。 15 他永遠
記憶他的盟約，萬世不忘所許的諾言， 16
即與亞巴郎所立的盟約，向依撒格所許的
誓言， 17 為雅各伯定為律例，為以色列定
為永久的盟約， 18 說我必將客納罕地賜給
你，作為你們的一分產業。 19 當時他雖然
人丁有限，數目稀少，還在作那地的旅客
， 20 從這族走到那族，從這國移到那國。
21 他不但為容許任何人壓迫他們，而且為了
他們，還懲戒列王說： 22 不要觸犯我的受
傅者，不要傷害我的先知。 23 大地都要歌
頌上主，天天宣揚他的救恩。 24 在列邦中
傳述他的光榮，在萬民中闡揚他的奇事。
25 因為上主是偉大的，應極受讚美，應受敬
畏超越眾神。 26 因為列族的神盡屬虛無，
唯獨上主造了諸天。 27 尊榮及威嚴在他面
前，能力和歡樂在他聖所內。 28 萬邦各族
啊！你們應將光榮能力歸於上主，都歸於上
主； 29 應將上主的各應得的尊榮，歸於上
主，帶著獻儀到他面前，以聖潔的華飾敬
拜上主。 30 大地在他面前應該戰慄，是他
使世界堅立，不致動搖。 31 願諸天喜樂，
願大地歡騰，願人在列族中說：上主為王！
32 願滄海及充滿其中的一切，澎湃作響；願
田疇和田間的一切，歡欣踴躍！ 33 願森林中
的樹木，在上主面前歡呼歌唱！因為他已降
臨審判大地。 34 你們應當稱謝上主，因為
他是至善的，因為他的仁慈永遠常存。 35
你們要說：拯救我們的天主，拯救我們；
從異民中召集我們，救出我們，好讓我們
稱頌你的聖名，以讚美你為驕傲。 36 上主
，以色列的天主，應受讚美，從永遠直到
永遠」全體人民答說：「阿們。願上主受
讚美！」［規定約櫃與帳幕前的禮儀］ 37 以
後，達味在那裏，即在上主的約櫃前，委
派阿撒夫及其兄弟，天天按照規定，不斷
在約櫃前供職； 38 還有敖貝得厄東和他的
同族兄弟六十八人。又派耶杜通的兒子敖
貝得厄東，還有曷撒為守衛。 39 派司祭匝
多克與其弟兄眾司祭，在基貝紅高處上主
的帳幕前， 40 在全燔祭壇上，每日早晚按
照上主法律書上吩咐以色列所寫的，常向
上主獻全燔祭。 41 與他們一起的，還有赫
曼、耶杜通及其他被選登記的人，專為稱
頌上主：「因為他的仁慈永遠常存。」 42
他們吹號敲鈸，演奏各種樂器，歌頌天主
。耶杜通的兒子作守衛。 43 以後，民眾各
自回家，達味也回去祝福自己的家。

17 ［達味想建聖殿］當達味住在宮殿時，
對納堂先知說：「看，我住在香柏木
的宮殿裡，上主的結約之櫃卻在帳幕裡。
」 2 納堂回答達味說：「你心中打算的，
你全可照辦，因為上主與你同在。」 3 但
是，當夜就有天主的話傳於納堂說：「 4
你去告訴我的僕人達味，上主這樣說：不
是你要為我建築殿宇居住。 5 我自從領以
色列上來那天起，直到今天，從沒有住過
殿宇，只從這帳棚到那帳棚，從這會幕到
那會幕。 6 在我與全以色列同行時，我何
嘗向我立為牧養我民以色列的一個民長說
過：你們為什麼不為我建造一座香柏木的
殿宇？［天主許與達味鴻恩］ 7 現在你要對我
的僕人達味說：萬軍的上主這樣說：是我
揀選你離開牧場，離開放羊的事，作我民
以色列的領袖。 8 你不論往那裏去，我總
是同你在一起，由你面前消滅你的一切仇
敵。我要使你成名，像世上出名的大人物
。 9 我要為我民以色列安置一個地方，栽
培他們，在那裏久住，再也不受驚擾，再
也不像先前受惡人的蹂躪， 10 有如我為我
民以色列立民長的時候一樣；我要降服你
的一切仇敵。並且我告訴你：上主必要為
你建立家室。 11 及至你日子滿期，到你祖
先那裏去時，我必要在你以後給你興起一

個後裔，即你所生的一個兒子，鞏固他的
王權。 12 他要為我建造殿宇，我要鞏固他
的王位，直到永遠。 13 我要作他的父親，
他要作我的兒子；我決不使我的寵愛離棄
他，有如離棄你以前那一位； 14 反要使他
堅立在我的家和我的國中，至於永遠；他
的王位永固不移。」 15 納堂便照這一切話
，將整個啟示告訴了達味。[達味謝恩] 16
達味就進去，端坐在上主面前說：「上主
，天主！我是誰?我的家族又算什麼，你竟
領我到了這個地步！ 17 天主，者贊你眼裏還
以為太小，而你又說明了你僕人家族的未
來遠景，竟視我有如一個高貴的人，上主
，天主！ 18 為了你加於你僕人達味的光榮，
我還有什麼話可向你說，你認識你的僕人
。 19 上主！你為了你的僕人，按照你的心
意，成就了這些偉大的事，為將這些偉大
的事彰顯出來。 20 上主！照我們耳朵所聽
到的，沒有誰能與你相比；除你以外，也
沒有別的神。 21 世上又有那一個民族，能
比得上你的民族以色列?天主竟親自將他們
解救出來，作為自己的民族，為使你成名
，就在你從埃及解救出來的人民前，行了
大而可畏的奇事，驅散了異民； 22 你使你
的民族以色列永遠作你的民族，你，上主
做他們的天主。 23 上主！現在求你永遠堅
持你論及你僕人，及他的家室所說的話，
照你所說的話履行罷！ 24 願這話堅定不移，
願你的名永遠受尊崇，人人都說：萬軍的
上主，以色列的天主，實在是以色列的天
主。願你的僕役達味的家室，在你面前堅
定不移！ 25 我的天主！因為是你啟示你的僕
人，要為他建立家室，因此，你的僕人纔
敢在你面前如此祈禱。 26 上主！惟獨你是
天主！是你向你僕人應許了這些恩惠。 27
現在，就請你惠然祝福你僕人的家室，使
它永遠在你面前存立。上主！因為凡你祝福
的，必永遠獲得祝福。」

18 [達味的武功] 此後，達味攻打培肋舍
特人，將他們克服，由培肋舍特人手
中，奪取了加特城及所屬村鎮。 2 以後打
敗了摩阿布，摩阿布人也臣屬於達味，給
他進貢。 3 當祚巴哈瑪特王哈達德則爾向
幼發拉的河伸展自己的勢力時，達味也打
敗了他， 4 擄獲了他的車輛一千，騎兵七
千，步兵兩萬；達味割斷了所有拉戰車的
馬蹄筋，只留下足以拉一百輛車的馬。 5
後有大馬士革的阿蘭人，來援助祚巴王哈
達德則爾，達味擊殺了兩萬二千阿蘭人。 6
達味遂在大馬士革阿蘭屯兵駐守，阿蘭也
臣屬於達味，給他進貢；達味無論往那裏
去，上主總使他獲勝。 7 達味奪了哈達德
則爾臣僕所帶的金盾牌，送到耶路撒冷。 8
達味又由貝塔和貢，哈達德則爾的兩座城
內，奪取了大量的銅；以後撒羅滿用來作
銅海、圓柱及銅器。 9 哈瑪特王托烏，聽
說達味打敗了祚巴王哈達德則爾所有的軍
隊， 10 便派自己的兒子哈多蘭到達味王那
裏向他致敬，祝賀他打敗了哈達德則爾，
因哈達德則爾原是托烏的敵人；他還送來
了各種金、銀、銅器。 11 達味王也將這些
，連同那些由各民族，即厄東、摩阿布、
阿孟子民、培肋舍特人、阿瑪肋克人所得
來的金銀，一起奉獻給上主。 12 責魯雅的
兒子阿彼瑟在鹽谷擊殺了一萬八千厄東人
後， 13 達味遂又屯兵厄東，厄東人全臣屬
於達味。達味無論往那裏去，上主總使他
獲勝。[重要的朝臣] 14 達味作了全以色列
的君王，對自己所有的人民秉公行義。 15
責魯雅的兒子約阿布統領軍隊，阿希路得
的兒子約沙法特為御史， 16 阿希托布的兒
子匝多克和厄貝雅塔爾的兒子阿希默肋客
任司祭，沙委沙為秘書， 17 約雅達的兒子
貝納雅管理革勒提與培肋提人，達味的兒
子們在君王左右為輔相。

19 [達味戰勝聯軍] 此後，阿孟子民的君
王納哈士死了，他的兒子繼位為王。 2
達味心想：我要善待納哈士的兒子哈農，
因為他父親曾善待了我。於是達味派遣使
者去慰問他，哀悼他的父親。但當達味的
臣僕來到阿孟子民的境內哈農那裏慰問他
時， 3 阿孟子民的公卿對哈農說：「達味
派人來慰問你，你以為他是尊敬你的父親
嗎?他的臣僕到你這裏來，安知不是為調查
、探聽、破壞這地方?」 4 哈農遂拿住達味
的臣僕，將他們的鬍鬚剃去，將他們下半
截至臀部的衣服也都割去，然後放他們走
了。 5 他們走了以後，有人將這些人所遭
遇的事告訴了達味，達味遂即派人前去迎
接他們；因為這些人很覺羞恥，王便吩咐

說：「你們暫且留在耶里哥，等鬍鬚長起
後再回來。」 6 阿孟子民見自己同達味結
下了仇恨，哈農和阿孟子民便派人用一千
「塔冷通」銀子，向二河之間的阿蘭，瑪
阿加的阿蘭及祚巴去僱戰車和騎兵。 7 他
們僱得了戰車三萬二千輛，又僱得了瑪阿
加王和他的軍隊。他們來到，就在默德巴
前紮營；阿孟子民也從自己的城內出來，
集合備戰。 8 達味一聽說，遂派約阿布率
領全部精兵出擊。 9 阿孟子民出來，在城
門前擺了陣，來助戰的王子們另在田間擺
了陣。 10 約阿布見前後受敵，便由以色列
勁旅中，挑選一隊精兵擺陣進攻阿蘭人；
11 將期餘的軍隊，交由自己的兄弟阿彼瑟指
揮，叫他列陣進攻阿孟子民， 12 對他說：
「若我打不下阿蘭人，你就來援助我；若
你打不下阿孟子民，我就來援助你。 13 你
當勇敢！為了我們的民族，為了我們天主的
城，我們應當奮鬥。願上主成就他認為美
好的事！」 14 然後，約阿布帶著軍隊往前
進攻阿蘭人，阿蘭人便在他面前逃走了。
15 阿孟子民見阿蘭人逃走，他們也在約阿布
的兄弟阿彼瑟面前逃走，退入城中；以後
，約阿布回了耶路撒冷。 16 阿蘭人見自己
為以色列打敗，遂派使者將大河那邊的阿
蘭人調來，由哈達德則爾的元帥芍法客率
領。 17 達味一得了情報，就調集所有的以
色列人，渡過約但河，來到赫藍，擺陣向
他們進攻。當達味擺陣攻擊阿蘭人時，阿
蘭人就來迎戰。 18 但阿蘭人在以色列面前
潰退，達味乘勝擊殺了阿蘭七千騎兵，四
萬步兵，也殺了他們的元帥芍法客。 19 哈
達德則爾的臣僕見他們敗於以色列，便與
達味講和，表示臣服。從此阿蘭人再不敢
協助阿孟子民了。

20 [戰敗阿孟]一年復始，正當諸王出征
的季節，約阿布統率精兵，蹂躪了阿
孟子民的地方，然後去包圍了辣巴，當時
達味留在那耶路撒冷。約阿布攻陷了辣巴
，加以破壞。 2 達味從米耳公的頭上，取下
他的冠冕來，發現有一點「塔冷通」重的
金子，上面還有一塊寶石。達味將這塊寶
石戴在自己頭上；並由城中運走了大批的
戰利品。 3 至於城內的居民，達味將他們
帶走，叫他們拉鋸、持鎚、操斧工作。達
味如此對待了阿孟子民所有的城市，然後
率領全軍回了耶路撒冷。[三敗培肋舍特] 4
這些事以後，右與培肋舍特人在革則爾發
生了戰事。胡沙人息貝開擊殺了辣法巨人
的後裔息派，他們便投降歸順了。 5 以後，
又與培肋舍特交戰，雅依爾的兒子厄耳哈
難擊殺了加特人哥肋雅的兄弟拉赫米。這
人的長矛粗如織布機的橫軸。 6 此後，在加
特又起了戰事，在那裏有一巨人，兩手各
有六指，兩足亦各有六趾，共有二十四個
，也是辣法巨人的後裔。 7 由於他辱罵了
以色列，達味的兄弟史默亞的兒子約納堂
將他殺死： 8 這些人全是加特城辣法巨人
的子孫，都喪身在達味和他的臣僕手裏。

21 [統計人口得罪上主]撒殫起來反對以
色列，慫恿達味統計以色列： 2 達味
對約阿布及人民的首領說：「你們去統計
以色列，由貝爾舍巴直到丹，然後回來告
訴我，叫我知道他們的數目。」 3 約阿布
回答說：「願上主使自己的百姓比現在更
增加百倍！我主大王，他們不都是我主的僕
人嗎?我主為什麼硬要這樣作?為什麼要使
以色列陷於罪惡?」 4 然而君王的命令迫使
約阿布；約阿布便去，走遍了全以色列，
然後回到耶路撒冷， 5 將統計人民的數目
呈報給達味；全以色列能持刀的人有一百
一十萬，猶大人能持刀的有四十七萬。 6
唯有肋未人及本雅明人沒有統計，因為約
阿布憎厭君王的命令。 7 這事使天主不悅
，打擊了以色列。 8 達味對天主說：「我
作這事，實在犯了重罪。現在，求你赦免
你僕人的罪，因為我所行的實在昏愚。」 9
上主曉諭達味的先見者加得說：「 10 你去
告訴達味：上主這樣說：我給你提出三件
事，任你選擇一件，我好向你實行。」 11
加得來到達味前，對他說：「上主這樣說
：任你選擇： 12 或者三年饑荒；或者三個
月在你敵人前流亡，為敵人持刀追擊；或
者三日在你國內遭受上主的刀，即瘟疫，
讓上主的使者蹂躪以色列全境。現在你考
慮一下，我應向那派遣我來的回覆什麼!」
13 達味對加得說：「我很難作，但我寧願落
在上主手中，因為他富於仁慈，而不願落
在人手中。」[降瘟疫之罰] 14 於是上主使
瘟疫降於以色列；在以色列因瘟疫死了七

萬人。 15 當時，天主派一位天使往耶路撒
冷去，要毀滅那城；將要毀損的時候，上
主一看，便後悔降災，遂吩咐毀滅的天使
說：「夠了，現在收回你的手罷！」那時，
上主的天使正立在耶步斯人敖爾難的禾場
上。 16 達味舉目，見上主的使者立在天地
中間，手持脫鞘的刀，朝向耶路撒冷。達
味與眾長老都身穿麻衣，俯伏在地。 17 達
味對天主說：「不是我下了令統計百姓麼?
是我犯了罪，是我這個牧者作了惡。但這
羊群作了什麼?上主，我的天主！願你的手
打擊我和我的父家，但不要將瘟疫降在你
百姓身上！［建築祭壇平息主怒］ 18 上主的
天使吩咐加得去告訴達味，叫他上去，在
耶步斯人敖爾難的禾場上，為上主建立一
座祭壇。 19 達味就照加得奉上主的名所說
的話上去了。 20 敖爾難回頭看見君王和他
的四個兒子經過；那時敖爾難正在打麥子
。 21 達味走到敖爾難那裏，敖爾難一看見
達味，便走出禾場，俯首至地叩拜達味。
22 達味對敖爾難說：「請將這塊禾場地段讓
給我，我要在這禾場上為上主建立一座祭
壇，請照足價讓給我，為止息民間的災禍
。」 23 敖爾爾對達味說：「儘管用吧！我
主大王看著好，就去行吧！看我將牛給你作
全燔祭，打禾具作木柴，麥子作素祭：這
一切我都供給你」。 24 達味對敖爾難說：
「不成！我一定要照足價來買；我不能拿你
的東西獻於上主，不能用沒有代價的東西
，獻作全燔祭」。 25 於是，達味為那塊地
付給敖爾難六百「協刻耳」重的金子。 26
達味在那裏為上主建立了一座祭壇，奉獻
了全燔祭與和平祭，呼求了上主，上住由
天上垂聽了他，使火降在全燔祭壇上， 27
並命天使將刀收入鞘中。［選定建殿地點］
28 那時，達味見上主在耶步斯人敖爾難的禾
場上垂聽了他，就在那裏獻了祭。— 29 梅
瑟在曠野所造的會幕和全燔祭壇，那時雖
都在基貝紅高處， 30 但達味不敢前去求問
天主，因為害怕上主使者的刀。

22 達味歲說：「這裏就是上主天主的殿
，這裏就是以色列獻全燔祭的祭壇。
」［準備建殿材料］ 2 達味下令招募在以色
列境內的外方人，派石匠開鑿石頭，為建
造天主的殿： 3 達味準備了大量的鐵，做
門扇的釘子和鉤子；又準備了大量的銅，
無法衡量； 4 香柏木不可勝數，因為漆冬
和提洛人給達味運來了無數的香柏木。 5
達味曾想：「我兒撒羅滿年幼脆弱；為上
主要建造的殿宇，必須極其輝煌，聲譽榮
耀應傳遍萬邦，所以我必須為他預備一切
。」因此，達味在未死以前，預備了許多
建築材料。［囑子建殿］ 6 達味將兒子撒羅
滿召來，囑咐他為上主以色列的天主建築
殿宇。 7 達味對撒羅滿說：「我兒，我心
裏原想為上主我的天主的名，建築一座殿
宇； 8 無奈有上主的話傳於我說：你流了
許多血，屢經大戰，你不可為我的名建造
殿宇，因為你在我面前往地上流了許多血
。 9 看，你將生一個兒子，他是一個和平
的人，我要使他安寧，不受四周一切仇敵
的侵擾，因為他的名字要叫撒羅滿；他在
位時，我要將和平與安寧賜予以色列。 10
他將為我名建造殿宇，他將做我的兒子，
我將做他的父親。我必鞏固他的王位，治
理以色列，直到永遠。 11 我兒，如今，願
上主與你同在，使你成功，為上主你的天
主見造殿宇，有如他論及你所說的話。 12
唯願上主賜給你智慧和聰明，使你治理以
色列時，遵循上主你的天主的法律。 13 如
果你謹守遵行上主藉梅瑟吩咐以色列的法
律和典章，你必會成功；要有膽量，咬勇
氣，不必畏懼，不必驚惶。 14 你看，我辛
辛苦苦為上主的殿宇，預備了十萬「塔冷
通」的金子，一百萬」塔冷通」的銀子，
銅和鐵多得不可衡量；又預備了木料和石
頭，你還可以補充。 15 並且在你身邊還有
許多工匠、鑿匠、石匠、木匠，以及各種
工藝的技術工人。 16 關於金銀銅鐵，多得
無數。起來興工罷！願上主與你同在。」
［囑咐首領協助建殿］ 17 達味又吩咐以色列
的領袖協助自己的兒子撒羅滿說：「 18 上
主，你們的天主不是與你們同在嗎?他不是
市你們四周都安寧了嗎?他已將這地的居民
交於我手中，這地已在上主和他的百姓面
前歸服了； 19 所以現在你們要專心致志，
尋求上主你們的天主。起來！興工建造上主
天主的聖所，將上主的約櫃暗天主的聖器
，運入為上主的名所建造的殿宇內。」

23 [肋未人的職務和班次]達味年老，壽
數將滿，遂立自己的兒子撒羅滿為以
色列王。 **2** 他召集了以色列所以的領袖、
司祭和肋未人。 **3** 肋未人自三十歲以上者
，所有的男子都一一統計了，人數共計三
萬八千： **4** 其中從事監督上主殿宇工作的
有二萬四千；長官和判官有六千； **5** 守衛
的有四千；用達味所製的樂器讚頌上主的
有四千。 **6** 達味按照肋未的兒子革爾雄、
刻哈特和默辣黎，將他們編成班次： **7** 屬
革爾雄的：有拉當和史米。 **8** 拉當的子孫
：為首的是耶希耳，其次是則堂和約厄耳
，共三人。 **9** 史米的子孫：舍羅米特、哈
齊耳和哈郎，共三人。這些都是拉當家族
的族長。 **10** 史米的子孫：雅哈特、齊匝、
耶烏士和貝黎雅。這四人都是史米的子孫
， **11** 為首的是雅哈齊，齊匝次之。耶烏士
和貝黎雅子孫不多，所以算為一個家族，
歸為一班。 **12** 刻哈特的子孫：阿默蘭、依
茲哈爾、赫貝龍和烏齊耳，共四人。 **13** 阿
默蘭的兒子：亞郎和梅瑟。亞郎與其子孫
應分別出來，受祝聖為至聖潔的人，直到
永遠；在天主面前焚香事奉他，以他的名
為人祝福，直到永遠。 **14** 至於天主的人梅
瑟，他的子孫歸於肋未支派。 **15** 梅瑟的兒
子：革爾熊和厄里厄則爾。 **16** 革爾雄的子
孫，為首的是叔巴耳。 **17** 厄里厄則爾的子
孫，為首的是勒哈彼雅。厄里厄則爾沒有
別的兒子，但勒哈彼雅的兒子眾多。 **18** 依
茲哈爾的子孫，為首的是舍羅米特。 **19** 赫
貝龍的子孫：為首的是耶黎雅，次為阿瑪
黎雅，三為雅哈齊耳，四為雅刻默罕。 **20**
烏齊耳的子孫：為首的是米加，其次是依
史雅。 **21** 默辣黎的子孫：瑪赫里和慕史。
瑪赫里的子孫：厄肋阿匝爾和克士。 **22** 厄
肋阿匝爾死了，沒有兒子，只有女兒，因
此克士的兒子，即她們的堂兄弟娶了她們
為妻。 **23** 慕史的子孫：瑪赫里、厄德爾和
耶黎摩特，共三人。 **24** 這些人按他們的家
族，都是肋未的子孫，都是二十歲以上，
一一報名登記，在上主殿內擔任職務的首
領。 **25** 因為達味曾想：「上主以色列的天
主既使自己的百姓獲得安寧，自己又永遠
定居在耶路撒冷， **26** 肋未人就無須再抬會
幕及其中應用的一切器具。」 **27** 為此，按
達味最後的吩咐，肋未子孫應由二十歲開
始登記。 **28** 他們的任務是上主殿內供職，
輔助亞郎的子孫，管理庭院及廂房，洗淨
所有的聖物，並擔任天主聖殿中的各種工
作。 **29** 又管理供餅，素祭細麵，或用盤烤
，或用油抹的無酵餅，以及各種度量衡；
30 每日早晚應前去稱謝讚頌上主； **31** 每逢
安息日、月朔及節日，向上主獻各種全燔
祭時，應常按規定的數目到上主面前； **32**
應負責照顧會幕及聖所，並照顧他們在上
主殿內供職的弟兄—亞郎的子孫。

24 [司祭班次]亞郎的子孫也有他們的班
次。亞郎的兒子：納達布、阿彼胡、
厄肋阿匝爾和依塔瑪爾。 **2** 納達布和阿彼
胡在他們父親以前死了，又沒有兒子，所
以厄肋阿匝爾和依塔瑪爾作了司祭。 **3** 達
味和厄肋阿匝爾的後裔匝多克，並依塔瑪
爾的後裔阿希默肋客，將他們的同族兄弟
分開班次，按班次服役。 **4** 以後發現厄肋
阿匝爾的子孫中為首領的人，多於依塔瑪
爾的子孫，遂將他們如此劃分：厄肋阿匝
爾的後裔中族長十六人，依塔瑪爾的後裔
中族長八人， **5** 以抽籤方式將他們分開，
彼此同列，因為在厄肋阿匝爾子孫中和依
塔瑪爾子孫中，都有在聖所作首領和天主
面前作首領的。 **6** 肋未人乃塔乃耳的兒子
舍瑪雅書記在君王、首領、司祭匝多克、
厄彼雅塔爾的兒子阿希默肋客和眾司悸及
肋未族長前登記：一籤為厄肋阿匝爾家族
，一籤為依塔瑪爾家族。 **7** 中籤的：首為
約雅黎布，次為耶達雅， **8** 三為哈陵，四
為色敖陵， **9** 五為瑪耳基雅，六為米雅明
， **10** 七為哈科茲，八為阿彼雅， **11** 九為耶
叔亞，十為舍加尼雅， **12** 十一為厄肋雅史
布，十二為雅肯， **13** 十三為胡帕，十四為
耶舍貝阿布， **14** 十五為彼耳加，十六為依
默爾， **15** 十七為赫齊爾，十八為哈丕責茲
， **16** 十九為培塔希雅，二十為耶赫次刻耳
， **17** 二十一為雅津，二十二為加慕耳， **18**
二十三為德拉雅，二十四為瑪阿齊雅。 **19**
這就是他們進入上主殿內，按照上主以色
列的天主吩咐他們祖先亞郎所制定的規律
，供職的班次。[肋未班次補遺] **20** 肋未的
其餘後裔中，有阿默蘭的子孫叔巴耳；叔
巴耳的子孫中，有耶赫狄雅。 **21** 至於勒哈

彼雅：勒哈彼雅子孫中，為首的是依史雅。 22 依茲哈爾的子孫中，有舍羅摩特；舍
羅摩特子孫中，有雅哈特。 23 赫貝龍的子
孫中，為首的是耶黎雅，次為阿瑪黎雅，
三為烏齊耳，四為耶卡默罕。 24 烏齊耳的
子孫中，有米加，米加的子孫中，有沙米
爾。 25 米加的弟兄：依史雅；依史雅的子
孫中，有則加黎雅。 26 默辣黎的子孫中，
有雅哈齊雅的兒子巴尼。 27 默辣黎的子孫
中，有雅哈齊雅的兒子巴尼、芍罕、匝雇
爾和依貝黎瑪。 28 瑪赫里的兒子：厄肋阿
匝爾和克士；厄肋阿匝爾沒有兒子。 29 至
於克士：克士的兒子是耶辣默耳。 30 慕史
的兒子：瑪赫里、厄德爾和耶黎摩特。這
些人按照他們的家族，都是肋末的後裔。
31 他們在達味君王與匝多克、阿希默肋客，
並司祭及肋末人的族長面前，像他們的弟
兄亞郎的子孫，族長與年幼的兄弟，都一
樣抽了籤。

25 [組織歌詠團] 達味與掌管禮儀的首長
，也給阿撒夫、赫曼和耶杜通的子孫
分派了任務，要他們以琴瑟、鐃鈸奏聖樂
。任職的人數如下： 2 阿撒夫的子孫：匝
雇爾、約色夫、乃塔尼雅和阿沙勒拉，都
是阿撒夫的子孫，歸阿撒夫指揮；阿撒夫
則照君王的指示奏聖樂。 3 屬耶杜通的，
有耶杜通的子孫革達里雅、責黎、耶沙雅
、史米、哈沙彼雅、瑪提提雅，一共六人
，都歸他們的父親耶杜通指揮。耶杜通彈
琴奏樂，稱謝頌揚上主。 4 屬赫曼的，有
赫曼的子孫步克雅、瑪塔尼雅、烏齊耳、
叔巴耳、耶黎摩特、哈納尼雅、哈納尼、
厄里雅達、基達耳提、洛瑪默提厄則爾約
市貝卡沙、瑪羅提、曷提爾和瑪哈齊約特
。 5 這些人都是那奉天主命，作君王「先
見者」的赫曼的兒子，天主為使他有能力
，賜給了他十四個兒子和三個女兒。 6 這
些人皆歸他們的父親指揮，在上主的殿內
，以鐃鈸、勤、瑟演奏聖樂。在天主的聖
殿供職時，受君王指示的是阿撒夫、耶杜
通和赫曼。 7 這些人連同他們在歌詠上主
得事上，受過特殊訓練的弟兄，共計二百
八十八人。 8 這些人，不分大小，不分師
生，一律以抽籤分派職務。[二十四班] 9
首先中籤的是屬阿撒夫的約色夫，他與他
的兄弟及他的兒子共十二人；次為革達里
，他與他的兄弟及他的兒子共十二人； 10
三為匝雇爾，他與他的兒子及他的兄弟共
十二人； 11 四為依責黎，他與他的兒子及
他的兄弟共十二人； 12 五為乃塔尼雅，他
與他的兒子及他的兄弟共十二人； 13 六為
步克雅，他與他的兒子及他的兄弟共十二
人； 14 七為耶沙勒拉，他與他的兒子及他
得兄弟共十二人； 15 八為耶沙雅，他與他
的兒子及他的兄弟共十二人； 16 九為瑪塔
尼雅，他與他的兒子及他的兄弟共十二人
； 17 十為史米，他與他的兒子及他得兄弟
共十二人； 18 十一為阿匝勒耳，他與他的
兒子及他得兄弟共十二人； 19 十二為哈沙
彼雅，他與他的兒子及他得兄弟共十二人
； 20 十三為叔巴，他與他的兒子及他得兄
弟共十二人； 21 十四為瑪提提雅，他與他
的兒子及他得兄弟共十二人； 22 十五為耶
黎摩特，他與他的兒子及他得兄弟共十二
人； 23 十六為哈納尼雅，他與他的兒子及
他得兄弟共十二人； 24 十七為約市貝卡沙
，他與他的兒子及他得兄弟共十二人； 25
十八為哈納尼，他與他的兒子及他得兄弟
共十二人； 26 十九為瑪羅提，他與他的兒
子及他得兄弟共十二人； 27 二十為厄里雅
達，他與他的兒子及他得兄弟共十二人；
28 二十一為曷提爾，他與他的兒子及他得兄
弟共十二人； 29 二十二為基達耳提，他與
他的兒子及他得兄弟共十二人； 30 二十三
為瑪哈齊約特，他與他的兒子及他得兄弟
共十二人； 31 二十四為洛瑪默提厄則爾，
他與他的兒子及他得兄弟共十二人。

26 [守門的班次與任務] 守門者的班次如
下：科辣黑族中，有阿彼雅撒夫的子
孫科辣黑的兒子默舍肋米雅。 2 默舍肋米
雅的兒子：長子為則加黎雅，次為耶狄厄
耳，三為則巴狄雅，四為雅特尼耳， 3 五
為赫藍，六為約哈南，七為厄肋約乃。 4
敖貝得厄東的兒子：長子為舍瑪雅，次為
約匝巴得，三為約阿黑，四為撒加爾，五
為乃塔耳， 5 六為阿米耳，七為依撒加爾
，八為培烏肋秦；天主實在祝福了敖貝得
厄東。 6 他的兒子舍瑪雅所生的兒子，都
為他們父家的主管，因為都是有力的勇士
。 7 舍瑪雅的兒子：敖特尼、勒法耳和敖

貝得；他的兄弟厄耳匝巴得的兒子，厄里
胡和色瑪革雅也是勇敢的人。 8 這些都是
敖貝得厄東的後裔。他們及他們的兒子並
兄弟，個個都是勇敢而又能幹的人。敖貝
得厄東的後裔共計六十二人。 9 默舍肋米
亞的子孫和弟兄，都是勇士共計十八人。
10 默辣黎的子孫中曷撒有些兒子：為首的是
史默黎，他原非長子，是他父親立他為首
的， 11 次為希耳克雅，三為特巴里雅，四
為則加黎雅。曷撒的兒子和弟兄共計十三
人。 12 以上是守門者的班次，無論是族長
或是他們的弟兄，在上主殿內盡職，都有
同等的任務。 13 他們不論大小，按照他們
的家族抽籤，看守各門。 14 中籤首東門的
為舍肋米雅。他的兒子則加黎雅是個聰敏
的謀士，中籤守北門。 15 敖貝得厄東守衛
南門，他的兒子們看守庫房。 16 曷撒守西
邊上坡大路的舍肋革特門。每班守衛人數
相等： 17 東面每日六人，北面每日四人，
南面每日四人，每一庫房二人； 18 西面廊
房行人路上四人，廊房兩人： 19 以上是科
辣黑子孫和默辣黎子孫守門的班次。［殿內
府庫守衛］ 20 他們的弟兄肋未人，掌管天主
殿內的府庫，及聖物的府庫。 21 革爾雄族
拉當的子孫中作族長的，是革爾雄足拉當
的子孫耶希耳。 22 耶希耳與他的弟兄則堂
和約厄耳掌管上主殿內的府庫。 23 至於阿
默蘭族、依茲哈爾族、赫貝龍族和烏齊耳
族： 24 有梅瑟的兒子，革爾雄的子孫叔巴
耳為府庫的司長。 25 至於他的弟兄厄里厄
則爾的子孫，是勒哈彼雅、耶沙雅、約蘭
、齊革黎和舍羅米特。 26 這舍羅米特和他
的弟兄們掌管府庫中的一切聖物，就是達
味君王、各族長、千夫長、百夫長及軍官
所獻的聖物、 27 他們將戰爭時所掠奪的財
物獻上，作為修建上主殿宇之用。 28 此外
，尚有「先見者」撒慕爾、克士的兒子撒
烏耳、乃爾的兒子阿貝乃爾和責魯雅的兒
子約阿布所獻的一切財物。總之，凡是奉
獻之物，全由舍羅米特和他的弟兄們掌管
。［委派各地長官］ 29 依茲哈爾的子孫革納
尼雅和他的兒子充任官長和判官，處理以
色列的外務。 30 赫貝龍的子孫哈沙彼雅和
他的弟兄一千七百人，都是勇敢的人，負
責約但河西以色列人所有關於上主和君王
的事務。 31 赫貝龍族為族長的是耶黎雅。
達味在位第四十年，曾按照赫貝龍族的族
系和家世調查，在基肋阿得的雅則爾找到
了這族的有力的勇士。 32 耶黎雅的弟兄中
有二千七百人，都是英勇之士，又兼為族
長；達味君王便委派他們負責勒烏本人、
加得人和默納協半支派的一切有關天主和
君王的事務。

27 ［軍隊組織］以色列子民、族長、千夫
長、百夫長，以及所有的官員，都按
照數目分定班次，每年按月輪流值班，事
奉君王；每班二萬四千人。 2 正月第一軍
的軍長是匝貝狄爾的兒子依市巴耳，他這
一軍有二萬四千人， 3 他是培勒茲的後代
，是正月各軍官的軍長。 4 二月第二軍的
軍長是阿曷亞人多待的兒子厄肋阿匝爾，
他這一軍有二萬四千人。 5 三月第三軍的
軍長是大司祭約雅達的兒子貝納雅，他這
一軍有二萬四千人。 6 貝納雅是三十勇士
之一，且為三十勇士之長；他的兒子阿米
匝巴特指揮他的部隊。 7 四月第四軍的軍
長是約阿布的兄弟阿撒耳，他以後是他的
兒子則巴狄雅，他這一軍有二萬四千人。 8
五月第五軍的軍長是依次辣黑人沙默胡特
，他這一軍有二萬四千人。 9 六月第六軍的
軍長是特科亞人依刻士的兒子依辣，他這
一軍有二萬四千人。 10 七月第七軍的軍長
是厄弗辣因的後裔帕耳提人赫肋茲人，他
這一軍有二萬四千人。 11 八月第八軍的軍
長是則辣黑族胡沙人息貝開，他這一軍有
二萬四千人。 12 九月第九軍的軍長是本雅
明足阿納托特人阿彼厄則爾，他這一軍有
二萬四千人。 13 十月第十軍的軍長是則辣
黑族乃托法人瑪哈賴，他這一軍有二萬四
千人。 14 十一月第十一軍的軍長是厄弗辣
因的後裔丕辣通人貝納雅，他這一軍有二
萬四千人。 15 十二月第十二軍的軍長是敖
特尼耳族乃托法人赫耳特，他這一軍有二
萬四千人。［各支派首領］ 16 以色列各支派
的首領：勒烏本子孫的首領是齊革黎的兒
子厄里厄則爾；西默盎子孫的首領是瑪加
的兒子舍法提雅； 17 肋未子孫的首領是刻
慕耳的兒子哈沙彼雅；亞郎子孫的首領是
匝多克； 18 猶大子孫的首領是達味的一個
兄弟厄里雅布；依撒加爾子孫的首領是米

加耳的兒子敖默黎； 19 則步隆子孫的首領
是敖巴狄雅的兒子依市瑪雅；納斐塔里子
孫的首領是阿黎耳的兒子耶黎摩特； 20 厄
弗辣因子孫的首領是阿匝齊雅的兒子曷舍
亞；默納協半支派子孫的首領是培達雅的
兒子約厄耳； 21 基肋阿得地方默納協另半
支派子孫的首領是則加黎雅的兒子依多；
本雅明子孫的首領是阿貝乃爾的兒子雅息
耳； 22 丹子孫的首領是耶洛罕的兒子阿匝
勒耳：以上是以色列各支派的首領。 23 二
十歲以下的，達味皆未予以統計，因為上
主曾應許過使以色列的人數多如天上的星
辰。 24 責魯雅的兒子約阿布開始統計過，
但是沒有完成，因為上主曾向以色列大發
忿怒，故此人口數字也沒有載在達味王實
錄上。[財政的主管] 25 掌管軍王府庫的是
阿狄耳的兒子阿次瑪委特；掌管郊邑、村
堡、貨倉的是烏齊雅的兒子約納堂； 26 掌
管耕田種地農人的是革路布的兒子厄次黎
； 27 掌管葡萄園的是辣瑪人史米；掌管葡
萄園內酒倉的是史斐米人匝貝狄； 28 掌管
平原的橄欖園和無花果園的是革德爾人巴
耳哈南；掌管油庫的是約阿士； 29 掌管仔
沙龍平原所牧放的牛群的是沙龍人史特賴
；掌管在山谷中所牧放的牛群的是阿德來
的兒子沙法特； 30 掌管駱駝的是依市瑪耳
人敖彼耳；掌管驢群的是默洛諾特人耶赫
狄雅； 31 掌管楊群的是哈革爾人雅齊：以
上是掌管達味君王財政的主管。[中樞要員
] 32 達味的叔父約納堂作參事，這人有智慧
，又有學問，他與哈革摩尼的兒子耶希耳
教導君王的兒子： 33 阿希托費耳為君王的
顧問；阿爾基人胡瑟為君王的朋友； 34 繼
阿希托費耳之後的是貝納雅的兒子約雅達
和厄耳雅塔；約阿布為君王軍隊的元帥。

28 [達味宣佈建殿] 達味召集了以色列的
眾首長、各支派首長、值班服事君王
的首長、千夫長、百夫長、掌管軍人及王
室子女財產牲畜的首長，以及太監、勇士
和眾顯要，到耶路撒冷來。 2 達味王站起
來說道：「我的弟兄，我的百姓，請聽我
的話！我原有意為上主的約櫃，即為我們天
主的腳凳，建造一座安放的殿宇，並且我
已作了建造的準備； 3 然而天主對我說：
你不可為我的名建築殿宇，因為你是一個
軍人，流過人的血。 4 上主以色列的天主
，由我父全家中選拔了我永遠作王，統治
以色列，因為他選拔了猶大為長，由猶大
家族中又選拔了我的父家，在我父親的兒
子中，他喜愛我，立我作王，統治全以色
列； 5 他又從我的眾子中，—因為上主賞
賜了我許多兒子，選拔了我兒撒羅滿，坐
上主王國的寶座，治理以色列。 6 他這樣
對我說：是你的兒子撒羅滿要為我建築殿
宇和庭院，因為我以選了他作我的兒子，
我要作他的父親。 7 如果他堅守遵行我的
誡命和法律，如同今日一樣，我必鞏固他
的王權直到永遠。 8 所以現今當著全以色
列，上主的會眾面前，在我們天主聽聞之
下，我勸你們必須遵守並尋求上主，你們
天主的一切誡命，好使你們保有這塊美麗
的地方，永遠遺留給你們的子孫。 9 至於
你、我兒撒羅滿！你要認識你父親的天主，
全心樂意事奉他，因為上主洞察所有人的
心，知道人的一切心思欲念。如果你尋求
他，他必使你尋獲；如果你背判他，他必
要永遠拋棄你。 10 現在，你該注意，因為
上主揀選了你建築殿宇作為他的聖所，你
要勇敢去行。」[交付聖殿圖樣] 11 達味遂
將門廊、廂房、府庫、樓閣、內室和至聖
所的圖樣，交給了他的兒子撒羅滿； 12 將
他心中關於上主殿宇的庭院，周圍的房屋
，天主殿內的府庫，聖物的府庫所有的圖
樣， 13 以及關於司祭和肋未人的班次，在
上主殿內應行的一切禮儀，上主殿內行禮
儀時應用的一切器皿，都指示給他， 14 並
給他指定用多少份量的金子，製各種禮儀
應使用的一切金器；用多少份量的銀子，
製各種歷任應使用的一切銀器， 15 用多少
份量的金子，製金燈台及台上的金燈，用
多少份量製每盞金燈台及台上的金燈；用
多少份量的銀子，製銀燈台及台上的銀燈
，每盞銀燈台及台上銀燈的重量，按每盞
燈台的用途應用多少； 16 用多少份量的金
子，製供餅的桌子，每張應用多少；用多
少銀子製銀桌子； 17 用多少份量的純金，
製叉、盤和壺；用多少份量的金子，製各
種金碗，每隻碗重量多少；用多少份量的
銀子，製各種銀碗，每隻碗重量多少； 18
用多少份量的純金，製造香壇；最後給他

指定了車子的圖樣，即展開翅膀遮蓋上主
的約櫃的金革魯的圖樣： 19 這一切，即這
一切工作的圖樣，都給他按照上主的指示
劃了出來。[勸勉撒羅滿] 20 達味又對他的
兒子撒羅滿說：「你要勇敢勉力去行，不
必害怕，不必畏懼，因為上主天主，我的
天主必與你同在；他決不遠離你，決不拋
棄你，直到你完成修築上主殿宇的一切工
作。 21 你看，司祭和肋未人已分好班次，
奉行天主殿內的事務；在各種工作上，又
有各種的巧匠自願輔助你，首領和全體人
民又都聽你的指揮。」

29 [達味勸捐] 達味王又對全會眾說：「
我的兒子撒羅滿，天主所特天主； 2
為此，我竭盡力量為我天主的殿宇，預備
了金子作金器，銀子作銀器，銅作銅器，
鐵作鐵器，木作木器，且有紅瑪瑙、可鑲
嵌的寶石、孔雀石、斑色石、各種玉石，
以及很多大理石。 3 此外，因為我愛我天
主的殿宇，除了我為建築聖殿所準備的以
外，我還將我私蓄的金銀，獻給我天主的
殿宇： 4 就是敖非爾金子三千「塔冷通，
」純銀七千「塔冷通，」為包殿內的牆壁
； 5 金子用來製造金器，銀子用來製造銀
器，和匠人所應作的一切巧工。今天誰自
願給上主捐獻呢?」 6 於是各族長、以色列
各支派的首領、千夫長、百夫長以及掌管
君王勞役的主管，都自願捐獻。 7 為了天
主殿宇的用途，他們捐獻了五千「塔冷通
」金子，一萬「達理克，」一萬「塔冷通
」銀子，一暗八千「塔冷通」銅和十萬「
塔冷通」鐵。 8 凡有寶石的，都交入上主
殿內府庫裏，由革爾雄人耶希耳保管。 9
百姓都因這些人甘願捐獻而高興，因為他
們都甘心情願向上主捐獻；達味君王也非
常高興。[達味讚頌上主] 10 達味遂在全會
眾面前讚頌上主說：「上主，我們的祖先
以色列的天主應受讚美，從永遠直到永遠!
11 上主! 偉大、能力、榮耀、壯麗和威嚴都
歸於你，因為上天下地所有的一切都是你
的。上主! 王權屬於你，你應受舉揚為萬有
的元首。 12 富貴和光榮由你而來，你是一
切的主宰；力量和權能在你手中；人強大
，人昌盛，都出於你手。 13 我們的天主，
現在我們稱頌你，讚揚你榮耀的名。 14 我
算什麼?我的百姓又算什麼?竟有能力如此
甘願捐獻?其實一切是由你而來，我們只是
將由你手中得來的，再奉獻給你。 15 我們
在你面前是外方人，是旅居作客的，一如
我們的祖先；我們在世上的時日有如陰影
，不能持久。 16 上主我們的天主! 我們為
建築敬拜你聖名的殿宇所預備的這一切財
物，都是由你而來，也完全是你的。 17 我
的天主! 我知道你考驗人心，你喜愛正直，
我即以正直的心自願獻上這一切，並且我
現在很喜歡看見你在這裏的百姓，都自願
向你捐獻。 18 上主，我們祖先亞巴郎、依
撒格、以色列的天主! 求你永遠使你的人民
保存這種心思意願，令他們的心靈堅定於
你。 19 求你賜給我兒撒羅滿一顆純全的心
，遵守你的誡命、你的法律和你的典章，
一一實行，用我所準備的來建築殿宇。」
20 達味對全會眾說：「你們應該讚頌上主，
你們的天主! 」全會眾便讚頌了上主，他們
祖先的天主，向上主，及君王俯首下拜。
[撒羅滿登極] 21 次日，他向上主獻了全燔
祭：牛犢一千，公山羊一千，羔羊一千，
以及同獻的奠祭，並為以色列民眾獻了許
多犧牲。 22 那天，他們在上主面前，歡天
喜地地吃喝，以後，他們二次立達味的兒
子撒羅滿為王，給他傅油，為上主作人君
；又給匝多克傅油，立他為大司祭。 23 於
是撒羅滿坐在上主的寶座上，代他父親達
味為王；他非常順利，全以色列都服從他
。 24 所有的首領、勇士以及達味王所有的
兒子，都屬撒羅滿王權下。 25 上主在全以
色列民眾面前，特別高舉了撒羅滿，賜予
他君王的威嚴，勝過以前所有的以色列君
王。[達味逝世] 26 葉瑟的兒子達味統治了
全以色列， 27 統治以色列為時凡四十年：
在赫貝龍為王七年，在耶路撒冷為王三十
三年。 28 他死時年紀很大，享了高壽和榮
華富貴；他的兒子撒羅滿繼位為王。 29 達
味王的前後事蹟，都記載在先見者撒慕爾
言行錄、先知納堂言行錄和先見者加得言
行錄上。 30 他與國家有關的大事、他的武
功，以及他與以色列和四鄰各國所經歷的
史事，全都記載在這些書上。

歷代志下

1 [撒羅滿求智慧]達味的兒子撒羅滿漸漸
鞏固了自己的王位，上主，他的天主常
與他同在，使他非常偉大。 2 撒羅滿命令全
以色列，即千夫長、百夫長、判官，以及
全以色列的首領和族長集合， 3 然後同全
會眾往基貝紅高丘去，因為那裏有上主的
僕人梅瑟，在曠野裏所做的天主的會幕。 4
但是，天主的約櫃，達味已由克黎雅特耶
阿陵運到所預備的地方，因為他在耶路撒
冷為約櫃搭了一個帳幕。 5 胡爾的孫子，
烏黎的兒子貝匝肋耳所製的銅壇，也在那
裏，即在上主的會幕前。撒羅滿與會眾便
去求問上主。 6 撒羅滿上到會幕前的銅壇
上，在上主面前，獻了一千犧牲，作為全
燔祭。 7 那天夜裏天主顯示給撒羅滿，對
他說：「你不拘求什麼，我必要給你！」 8
撒羅滿對天主說：「你曾對我父親達味大
施仁慈，使我繼他為王。 9 上主，天主！現
在唯願你向我父達味應許的話得以實現，
因為你已立了我為王，治理一個多如地上
塵沙的民族。 10 現在，求你賜我智慧和聰
明，好使我能在這民族面前出入，因為誰
能統治你這樣大的一個民族?」 11 天主對撒
羅滿說：「你既有此心願，沒有求富貴、
財寶、光榮，也沒有要求你敵人的性命，
也沒有要求長壽，只為自己求智慧和聰明
，好能治理我的民族，即我使你為王所管
理的民族； 12 為此，智慧和聰明已賜予了
你，但我還願將富貴和光榮賜予你，是你
以前的君王從沒有過，你以後也不會再有
的。」 13 以後撒羅滿由基貝紅高丘，由會
幕前回了耶路撒冷，治理以色列。撒羅滿
的財富 14 撒羅滿調集了戰車和騎兵，計戰
車一千四百輛，騎兵一萬二千名，使他們
駐守屯車城，或在耶路撒冷君王左右。 15
君王在耶路撒冷積存的金銀多如石塊，香
柏木多如平原的桑樹。 16 撒羅滿所養的馬
，都是來自慕茲黎和科厄，是君王的商人
依照定價由科厄買來的。 17 他們由慕茲黎
運來的車，每輛值遺六百「協刻耳；」馬
，每匹值銀一百五十「協刻耳。」同樣，
赫特諸王和阿蘭諸無所有的車馬，也都是
經這些商人的手運來的。[建殿的準備]

2 撒羅滿決定為上主的名建造聖殿，為自
己修築王宮。 2 撒羅滿點派了七萬人作
運夫，八萬人在山上鑿石，三千六百人作
監工。 3 撒羅滿遣使向提洛王希蘭說：「
有如你怎樣對待了我父達味，給他運來了
香柏木，建造他居住的宮殿，也請你如此
對待我。 4 我現今要為上主我的天主的名
，建造一座聖殿，奉獻給他，在他面前焚
燒芬芳的香料，永遠獻上供餅，每日早晚
、安息日、月朔，以及上主我們天主的節
日，奉獻全燔祭：這為以色列人是永久的
事。 5 我建造的殿宇必須廣大，因為我們
的天父大於諸神。 6 然而，誰有能力為他
建造一座殿宇?天與諸天之天，尚容不下他
。我是誰，竟能為他建造殿宇?不過只是為
在他面前焚香罷了！ 7 現在，請你給我派一
位技師來，他要精於金、銀、銅、鐵，以
及紫紅、朱紅、藍線等工作；並且還應會
各種雕刻，好與我父親達味在猶大和耶路
撒冷所準備的技術人員一同工作。 8 請你
由黎巴嫩給我運香柏、松柏和檀香木來，
因為我知道你的僕人善於砍伐黎巴嫩的木
材；我的僕人將與你的僕人一同工作。 9
他們要為我大量預備木材，因為我要建造
的殿宇極其廣大。 10 至於你那些伐木砍樹
的僕人，我必供給他們食糧，小麥二萬「
苛爾，」大麥二萬「苛爾，」酒兩萬「巴
特，」油兩萬「巴特。」[提洛王應允合作
] 11 提洛王希蘭回信給撒羅滿說：「上主由
於愛慕自己的百姓，所以立你作了他們的
君王。」 12 希蘭又說：「創造天地的上主
以色列的天主應受讚美！因為他賜給了達味
王一個智慧的兒子，聰明機敏，可為上主
建造殿宇，為自己修築無宮。 13 我現在打
發一個具有智慧和才學的人去，他名叫胡
蘭阿彼， 14 是一丹支派女人的兒子，他父
親是提洛人，他精於金、銀、銅、鐵、石
、木紫色、紅色、藍色、細麻，以及朱紅
線各種工作，善於各種雕刻，又能設計各
種托於他的技工。這人可與你的技師和你
父親我主達味的技師，一同工作。 15 我主
談及的小麥、大麥、油和酒，請即運來分
配給僕人。 16 我們必照你所需要的，在黎
巴嫩砍伐樹木，編成木筏，由海上運到約
培；以後你運到耶路撒冷。選派工匠 17 撒

羅滿按照他父親達味所統計過的數目，又
統計了住在以色列境內的一切外方人，共
計十五萬三千六百人， 18 委派其中的七萬
人作運夫，八萬人在山上鑿石，安千六百
人作監工，督促人民工作。

3 [興工建殿] 撒羅滿在耶路撒冷，即在他
父親達味看見異像的摩黎雅山上，在耶
步斯人敖爾難的禾場上，達味所準備的地
方，興工建造上主的聖殿。 2 撒羅滿在即
位後第四年二月興工建造。 3 撒羅滿為建
造天主聖殿的基地，按照古尺度計算：長
六十肘，寬爾十肘。 4 門廊的長度與聖殿
的寬度相等，即二十肘，高二十肘，裏面
全貼上純金。 5 大殿裏面先蓋上一層木板
，再貼上純金，上面雕刻上棕樹和花環； 6
又以寶石點綴聖殿，甚是華麗；金子都是
帕爾瓦因金。 7 正殿、棟樑、門限、牆壁
，以及門扇，都貼上金子，牆上刻有革魯
賓。[至聖所] 8 以後，建造了至聖所，長
度與聖殿的寬度相等，即二十肘，寬度也
是二十肘；內部貼了六百「塔冷通」純金
。 9 釘子重五十「協刻耳」金子；連樓閣
也貼上了金子。 10 在至聖所內，以刻工刻
了兩個革魯賓，外面包上了黃金； 11 革魯
賓的翅膀，共長二十肘：這邊革魯賓的一
個翅膀長五肘，伸至這邊殿牆；另一個翅
膀也長五肘，與另一個革魯賓的翅膀相接
連。 12 這一個革魯賓的一個翅膀，也長五
肘，伸至那邊殿牆；另一個翅膀也長五肘
，與前一個革魯賓的翅膀相接連。 13 兩個
革魯賓的翅膀都伸開，共長二十肘；他們
雙足站立，面向聖殿。 14 又用藍線、紫線
、朱紅線和細麻，作了一帳幔，上面繡上
革魯賓。[圓柱] 15 他又在殿前造了兩根柱
子，共長三十肘；每根柱子頂上有柱帽，
高五肘。 16 又做了類似項鍊的花環，置於
柱頭上；又作了一百個石榴，懸在花環上
。 17 把兩根柱子立在殿前，一左一右：右
邊的叫雅津，左邊的叫波阿次。

4 [製造聖殿器皿] 以後，他製了一座銅壇
，長二十肘，寬二十肘，高十肘。 2 又
鑄了一個銅海，從這邊到那邊直徑十肘，
作圓形，高五肘，圓周三十肘。 3 銅海邊
緣下四周圍，圍繞著匏瓜形的裝飾品，每
肘十個，分兩行，匏瓜與銅海是同時鑄成
的。 4 有十二隻銅牛馱著銅海：三隻向北
，三隻向西，三隻向南，三隻向東；銅海
安放在銅牛背上，牛尾朝裏。 5 銅海厚一
掌，邊如杯邊，形似百合花，可容三千「
巴特。」 6 他又製了十個同盆：五個安置
在右邊，五個安置在左邊，作為洗滌之用
，洗滌作全燔祭的物品；但銅海只可為司
祭作洗滌之用。 7 又照所規定的式樣製了
十個金燈台，放在殿內：右邊五個，左邊
五個。 8 又製了十張桌子，放在殿內：右
邊五張，左邊五張。又造了一百個金碗。 9
又造了司祭院與大院以及院門，門包市銅
， 10 他把銅海放在右邊東南角。[胡蘭所造
的器具] 11 胡蘭也製了鍋、鏟和盤。胡蘭為
撒羅滿王作了一切應為上主的殿所作的工
作： 12 兩根柱子，兩個柱頂上的球形柱頭
，兩個網子，一遮蓋柱頂上兩個球形的柱
頭， 13 兩個網子上的四百個石榴，一每個
網子有良行石榴，以遮蓋柱頂上兩個球形
柱頭， 14 十個盆座及座上的十個銅盆， 15
一個銅海及下面十二隻銅牛， 16 鍋、鏟、
鉤以及一切用具：這一切都是胡蘭阿彼用
光滑的銅，給撒羅滿王為上主的殿所製造
的， 17 是王在約但平原，於蘇苛特與匝爾
堂之間，用膠泥模鑄成的。 18 撒羅滿所製
的這一切器皿，實在眾多；所用的銅，重
量無法計算。[其他器皿] 19 以後，撒羅滿
又製造了上主殿內的一切用具：金壇和供
餅的桌子， 20 燈台和依照規例應在內殿前
點的燈盞，都是用純金製成的； 21 還有花
蕊、燈盞和燭剪，都是用金，即純金製成
的； 22 還有刀、碗盤和火盤，都是純金的
。殿宇的門，即進入至聖所內裏的門，以
及聖殿，即正殿的門，也都是金的。

5 [聖殿落成] 撒羅滿為上主的殿所作的一
切工作完成了以後，遂將他父親達味所
奉獻的禮品，金銀和所有的器具運上來，
存放在天主殿宇的府庫裏。[迎約櫃入聖殿
] 2 那時，撒羅滿召集以色列的長老，各支
派的首領和以色列子民各家族長，到耶路
撒冷，機上主的約櫃從達味城，即熙雍運
上來。 3 以色列人於是在七月的節日，都聚
集到君王那裏。 4 以色列所有的長老一來到
，肋未人便抬起約櫃， 5 將約櫃和會幕內

所有的聖器都抬上來；抬運的都是司祭和
肋未人。 6 撒羅滿王和聚集在他那裏的以
色列全會眾，在約櫃前宰殺了牛羊，多得
無法計算，不可勝數。 7 司祭們將上主的
約櫃抬到殿的內部，即至聖所內，放在革
魯賓的翅膀下，那早已預備的地方。 8 革
魯賓伸開翅膀遮在約櫃的所在之上，所以
革魯賓在上面正遮著約櫃和抬櫃的扛桿。 9
這扛桿很長，扛頭從內殿前的聖所裏可以
看見，在殿外卻看不見；直到今天還在那
裏。 10 約櫃內除了兩塊石版，沒有別的東
西：這是以色列子民出埃及後，上主與他
們立約時，梅瑟在曷勒布山放在裏面的。
［上主顯示榮耀］ 11 當司祭從聖所出來時，
—因為所有在場的司祭都自潔過，未分班
次， 12 全體歌唱的肋未人，阿撒夫、赫曼
、耶杜通，和他們的兒子以及他們同族的
弟兄，一律穿著細麻的衣服，站在祭壇的
東面，擊鈸、鼓瑟、彈琴；同他們在一起
的，尚有一百二十位司祭吹號筒，— 13 吹
號筒的和歌唱的人都同聲同調讚美上主。
當他們配合號筒鐃鈸和各種樂器，高聲讚
美上主說：「因為他是聖善的，因為他的
仁慈永遠常存」時，雲彩充滿了聖殿，即
上主的殿， 14 致使司祭由於雲彩不能繼續
奉職，因為上主的光榮充滿了天主的殿。

6 當時撒羅滿說：「上主曾決定：要住在
幽暗之中； 2 我卻為你建築了一個居所
，作為你永久的住處」。［撒羅滿的訓辭］ 3
撒羅滿轉過臉來，祝福了以色列全會眾；
以色列全會眾都站著， 4 撒羅滿說：「上
主，以色列的天主，應受讚美！他親口對我
父親達味應許過，也親手完成了說： 5 自
從我領我的百姓出離埃及地的那天起，沒
有在以色列各支派中，選擇一城，為建造
一座作我名下的殿，也沒有揀選一個人作
領袖，管理我的百姓以色列。 6 可是，我
選擇了耶路撒冷作為安置我名之處，揀選
了達味管理我的百姓以色列。 7 我父親達
味原有意為上主以色列天主的名建造一座
殿， 8 但上主卻對我父親達味說：你有意
為我的名建造一座殿，你這番心意固然很
好， 9 但不是你要建造這殿，而是你親生
的兒子，他要為我的名建造這殿。 10 現在
上主實現了他所說的話，使我來繼承了我
父親達味，坐上了以色列的寶座，正如上
主所預許的；我也為上主以色列天主的名
建造了這座殿， 11 將約櫃安放在裏面；約
櫃內有上主與以色列子民所立的約版。」
［祈禱詞］ 12 以後，撒羅滿當著以色列全會
眾的面，站在上主的祭壇前，伸開手，—
13 因為撒羅滿製造了一座銅台，長五肘，寬
五肘，高三肘，安置在庭院中央，他立在
上面，當著以色列全會眾的面，屈膝跪拜
，舉手向天，— 14 說「上主，以色列的天
主！上天下地，沒有一個神可與你相比。你
對那些一心在你面前行走的僕人，常是遵
守信約，表示慈愛。 15 你對你僕人，我父
親達味所應許的，你都履行了；你親口應
許的，你也親手成就了，正如今天一樣。
16 上主，以色列的天主！你曾說：只要你的
子孫謹守他們的道路，按照我的法律行走
，如你在我面前行走一樣，你決斷不了在
我前坐以色列王位的人；現在求你實踐你
對你僕人，我父親達味所說的話罷！ 17 上主
，以色列的天主，現在求你使你向你僕人
達味所應許過的話，予以實現罷！ 18 天主實
在與人住在地上嗎?看，天和天上的天，尚
且容不下你，何況我所建造的這座殿宇呢！
19 上主，我的天主，請垂允你僕人的祈禱和
懇求！俯聽你僕人在你面前所發的呼號和祈
禱！ 20 願你的眼睛晝夜垂視這座殿，看顧你
所說，你要安置你名的地方；求你垂聽你
僕人向這地方所行的祈禱！ 21 願你垂聽你僕
人與你百姓以色列向這地方所發的哀禱，
求你從天上，由你的居所，予以垂聽，垂
聽和寬恕！ 22 若有人得罪了自己的鄰人，被
迫以咒詞起誓，而來到這殿內，在你祭壇
前起誓， 23 求你由天上垂聽受理，為你的
僕人伸冤：懲治惡人，照他所行的，報應
在他頭上；宣告義人無罪，照他的正義酬
報他。 24 如果你的百姓以色列，因為得罪
了你，在敵人面前被擊敗；他們如果回心
轉意稱頌你的名，在這殿內向你祈禱懇求
， 25 願你從天上予以垂聽，寬恕你百姓以
色列的罪，領他們回到你賜給他們並他們
祖先的地方！ 26 幾時他們犯罪得罪了你，天
空閉塞不雨，你懲罰了他們；他們如果向
這地方祈禱，稱頌你的名，遠離罪過， 27
求你從天上垂聽，赦免你僕人及你百姓以

色列的罪，指給他們應走的正路，使雨降
仔你賜予你百姓作為基業的地上。 28 如果
此地發生饑饉、瘟疫，五穀枯萎生霉，或
遭受蝗蟲或螞蚱，或有敵人犯境圍困門下
，或不拘遭受什麼災禍疾病， 29 你的百姓
以色列，個人或團體，如果感覺內疚和痛
苦，而向這殿伸出手來祈禱哀求， 30 願你
從天上，你的居所，予以俯聽寬恕，照每
人的一切行為，予以賞報，因為你認識每
個人的心，—唯有你認識人子的心， 31 使
他們在你賜予我們祖先的地上，一生一世
敬畏你，在你的道路上行走！ 32 至於那不屬
於你百姓以色列的外方人，為了你的大名
，你有力的手及伸開的臂，自遠方來，在
這殿內祈禱， 33 願你從天上，你的居所垂
聽，按照外方人所請求於你的去行！這樣，
可使地上萬民都認識你的名，敬畏你，如
同你的百姓以色列一樣；使他們知道我所
建造的這殿，是屬於你名下的。 34 你的人
民，如果在你派遣他們走的路上與敵人交
戰，而他們向你所揀選的這城，向我為你
的名所建造的這殿，祈求你， 35 願你從天
上俯聽他們的祈禱和哀求，維護他們的正
義！ 36 如果他們犯罪得罪了你，—因為沒有
不犯罪的人，—你向他們發怒，將他們交
於仇敵，讓敵人將他們擄到遠方或近處。
37 他們若在被擄往的地方，回心轉意，在充
軍之地，懇求你說：我們犯了罪，我們作
了惡，做了背理的事； 38 如果他們在被擄
充軍之地，全心全意歸向你，向你賜給他
們祖先的地方，向你所揀選的這城，向我
為你的名所建造的這殿祈禱， 39 願你從天
上，你的居所，垂聽他們的祈禱和懇求，
維護他們的正義，寬恕得罪你的百姓！ 40 現
在，我的天主，願你的眼睛睜著，側耳諦
聽在這地方所行的祈禱！ 41 現在，上主天主
，願你起來，願你與你那大能的約櫃進入
你安息之所！上主天主，願你的司祭身披救
援，願你的聖徒在幸福中歡樂！ 42 上主天主
，求你不要摒棄你的受傅者，記念你賜予
你僕人達味的慈愛！」

7 [祝聖聖殿]撒羅滿祈禱完了，有火從天
上降下，焚燒了全燔祭和其他的犧牲；
上主的榮耀充滿了聖殿。 2 由於上主的榮
耀充滿了上主的殿，司祭不能進入上主的
殿。 3 所有的以色列子民看見有火降下，
上主的榮耀充滿了聖殿，便俯伏在石鋪的
地上，叩拜稱頌上主說：「因為他是聖善
的，因為他的仁慈永遠常存。」 4 君王和
眾百姓在上主面前祭殺了犧牲。 5 撒羅滿
王那時祭殺了二萬二千頭牛，十二萬隻羊
；這樣君王和全百姓為上主的聖殿行了奉
獻禮。 6 司祭各站在自己的岡位上，肋未
人拿著達味王所製的上主的樂器，奏「因
為他的仁慈永遠常存」稱頌上主的歌；這
讚美歌是達味令他們唱的；司祭們面對著
他們吹號筒，同時全以色列人都站立不動
。 7 撒羅滿祝聖了上主殿前的內院，在那
裏，獻了全燔祭與和平祭的脂油，因為他
製造的銅壇容不下那麼多全燔祭、素祭和
脂油。 8 那時，撒羅滿舉行慶節七天之久
，所有的哈瑪特渡口到埃及小河的以色列
百姓，都與他在一起，實是一大集會。 9
第八天又舉行了盛大的集會，如此舉行獻
壇七天，過節七天。 10 七月二十三日，君
王遣散了民眾。他們因上主對達味、撒羅
滿和他的百姓以色列所施的恩惠，都滿懷
歡樂，回了自己的帳幕。[上主的俯允與警
告] 11 撒羅滿完成了上主的殿和王宮，凡撒
羅滿心中要在上主的殿和自己的宮內所作
的，都順利完成了。 12 夜間上主顯示給撒
羅滿，對他說：「我已聽了你的祈禱，我
也為我揀選了這地方作為祭祀的大殿。 13
我如果使天閉塞不雨，使蝗蟲吞吃這地，
或使瘟疫在我百姓中間流行， 14 這稱為我
名下的百姓，如果謙遜祈禱，尋求我的面
，遠離自己的惡行，我必從天上俯聽，寬
恕他們的罪過，使他們的土地生產。 15 自
今以後，我必睜眼垂顧，側耳諦聽在此處
發出的祈禱。 16 現今我已選擇這殿，予以
祝聖，使我的名永遠在這殿中；我的眼和
我的心，也時時留在那裏。 17 至於你，如
果你在我面前行走，像你父親達味那樣行
走，遵行我吩咐你的一切，恪守我的法律
和典章， 18 我必鞏固你的王位，一如我應
許你父親達味所說：你的子孫中，決斷不
了有人作以色列的統治者。 19 但是，如果
你們遠離我，離棄我在你們前所頒布的法
律和誡命，而去服侍敬拜別的神， 20 我必
將你們從我賜予你們的地上根除，且要拋

棄這座為我名而祝聖的殿，毫不顧惜，使
它成為萬民的笑話和話柄。 21 這殿雖然宏
大，凡經過的人必將驚愕說：上主為什麼
這樣對待了這地方和這座殿？ 22 人必回答說
：是因為他們離棄了領他們出離埃及地的
上主，他們祖先的天主，而歸依、崇拜、
服侍了別的神；為此，上主使這一切災禍
臨到他們身上。」

8 [撒羅滿的其他建設] 撒羅滿建造上主的
殿和自己的王宮歷時二十年；二十年過
後， 2 撒羅滿又重建了希蘭還給他的城邑
，令以色列子民住在那裏。 3 此後，撒羅
滿到了哈瑪特祚巴，征服了那地。 4 又修
建了在曠野裏的塔德摩爾，在哈瑪特四周
修築了儲藏城。 5 又修築了上貝特曷龍和
下貝特曷龍，作為有牆有門有閂的設防城
。 6 又建築了巴阿拉特和所屬於撒羅滿的
儲藏城，以及一切屯車城和騎兵城；凡撒
羅滿願意在耶路撒冷、黎巴嫩以及他所管
轄的境內所要建設的，都已建設了。 7 至
於其餘的人民，即那些不屬以色列的赫特
人、阿摩黎人、培黎齊人、希威人和耶步
斯人， 8 以色列子民沒有消滅，而他們凡
留在此地的子孫，撒羅滿都徵來充作苦役
，直到今天仍是如此。 9 撒羅滿並沒有使
以色列子民為他的工作擔任苦役，因為他
們是他的戰士、將官、戰車長和騎兵長。
10 撒羅滿的監察官，共有二百五十人，監管
百姓。 11 撒羅滿又將法郎的女兒，從達味
城搬到為她建築的宮中，因為他說：「連
我的妻子，也不可住在以色列王達味的宮
中，因為上主約櫃所到的地方是聖地。」
12 那時，撒羅滿在上主的祭壇上，即他在門
廊前所築的祭壇上，向上主獻了全燔祭；
13 並按梅瑟的吩咐，在安息日、新月和每年
的三個節期：無酵節、七七節和帳棚節，
奉獻每日應獻的祭品。 14 它又照他父親達
味的規定，為司祭派定了班次，各盡其職
；又規定了肋未人的任務，令他們負責讚
頌；照每日的定例，在司祭前服務；又派
定了門丁，按照他們的班次守衛各門，因
為天主的人達味是如此命令的。 15 君王對
司祭和肋未人所吩咐的任何職務，以及管
理府庫的事，他們都沒有違抗。 16 由上主
的殿奠基之日起，以迄完成，撒羅滿的一
切工作完備無缺；上主的殿於是告成。 17
此後，撒羅滿往厄東地，到了濱海的厄茲
雍革貝爾及厄拉特。 18 希蘭派遣自己的臣
僕給他送來了船隻和善於航海的人；他們
與撒羅滿的僕人同往敖非爾去，從那裏裝
載了黃金四百五十「塔冷通，」運到撒羅
滿王那裏。

9 [舍巴女王來訪撒羅滿] 舍巴女王聽見了
撒羅滿的聲譽，就來到耶路撒冷，考問
灑羅滿一些難題；陪從她的人很多，駱駝
馱著許多香料、黃金和寶石；進見撒羅滿
時，便將所有的心思都對他說了出來。 2
撒羅滿對她所問的一切難題，一一給她解
答了，沒有一樣可難住撒羅滿，而不能給
她解答的。 3 舍巴女王看見了撒羅滿的智
慧和所建造的宮殿， 4 筵席上的餚饌，群
臣的坐次，僕從的侍候和服裝，酒正與酒
正的服裝，和在上主殿內的全燔祭，驚訝
得出神， 5 遂對君王說：「關於你的作為
和智慧，我在我國內所聽到的，的確是真
的。 6 以前我原不相信這些傳聞，及至我
來親眼見了，纔知人告訴我的還不及你偉
大智慧的一半；你實在超越了我所聽聞的
。 7 你的妻妾是有福的，你的臣僕是有福
的，能常侍立在你面前，聆聽你的智慧。 8
上主，你的天主應受讚美！他喜愛你，使你
坐在他的王位，代上主你的天主為王；因
為你的天主愛慕以色列，要永遠保持他們
，所以使你作他們的王，來秉公行義。」 9
舍巴女王遂將一百二十「塔冷通」黃金，
大批香料和寶石，贈送給君王：舍巴女王
贈給撒羅滿王的香料這樣多，是從來未有
過的。 10 從敖非爾運金子的希蘭的僕人和
撒羅滿的僕人，也運來了檀香木和寶石。
11 君王用檀香木為上主的殿和王宮製造了欄
杆，為歌詠者製造了琴瑟；像這樣的東西
，在猶大地方從來沒有見過。 12 凡舍巴女
王所願所求的，撒羅滿都奉送給她；此外
，尚有君王為酬謝她贈送的禮品；以後她
和她的僕人回了本國。撒［羅滿的富貴榮華
］ 13 撒羅滿每年收入的金子，重量有六百六
十「塔冷通，」 14 商人小販所運來的，以
及阿拉伯的儲王和本國太守給撒羅滿所進
獻的金銀，尚不計算在內。 15 撒羅滿王又
用鎚打的金子，作了二百個盾牌，每個用

鎚打的金子六百「協刻耳。」 16 又用鎚打
的金子，作了三百小盾牌，美個用金三百
「協刻耳；」君王把這些盾牌都懸掛仔黎
巴嫩林宮。 17 君王又用象牙製造了一個大
寶座，用純金包鑲。 18 寶座有六級台階，
座背後有一隻金羔羊，座位兩邊有扶手，
扶手兩旁立著兩隻獅子。 19 六級台階上立
有十二隻獅子，美級兩個，一左一右；在
任何國家從沒有過這樣的製造法。 20 撒羅
滿王所有的飲器，都是金的；黎巴嫩林宮
的器具，都是純金的；撒羅滿時代，銀是
不值什麼的。 21 原來君王的船隻與希蘭的
僕人一同去塔爾史士；去塔爾史士的船隻
，每三年往返一次，運來金銀象牙，猿猴
和孔雀。 22 這樣，撒羅滿王的富貴和智慧
，超過了世上所有的君王。 23 世上所有的
君王都想見撒羅滿的面，聽聽天主賦予他
心中的智慧； 24 各人帶來自己的禮物：銀
器、金器、衣服、兵器、香料、騾馬，年
年都是如此。 25 撒羅滿有四千廄，為養馬
存車，有一萬二千騎兵，駐紮在屯車城和
耶路撒冷君王左右。 26 撒羅滿統轄列王，
由大河到培肋舍特人領域，直到埃及邊陲
。 27 君王在耶路撒冷有的銀子，多如石頭
，香柏木多如平原的桑樹。 28 撒羅滿所有
的馬，都是由慕茲黎和各地運來的。[撒羅
滿逝世] 29 撒羅滿其餘的前後事蹟，都記載
在先知納堂的言行錄，史羅人阿希雅的預
言書和先見者依多論及乃巴特之子雅洛貝
罕的啟示錄上。 30 撒羅滿在耶路撒冷作全
以色列王凡四十年。 31 撒羅滿與他的列祖
同眠，葬在他父親達味城內；他的兒子勒
哈貝罕繼位為王。

10 [南北分裂] 勒哈貝罕去了舍根，因為
全以色列人集合在舍根，要立他為王
。 2 乃巴特的兒子雅絡貝罕，一為躲避撒羅
滿王，曾逃往埃及，——聽見這事，便從
埃及回來， 3 有人派人去請了他來，他便
和全以色列人前來對勒哈貝罕說： 4 「你
的父親使我們的負擔繁重，現在請你減輕
你父親加給我們的苦役喊重軛，我們縱肯
服事你！」 5 他回答他們說：「三天以後，
你們再來見我。」人民都走了。 6 勒哈貝
罕王同那些在他父親撒羅滿生時作臣僕的
老年人商議，問他們說：「你們有什麼主
意，叫我好答覆這些人民?」 7 他們回答說
：「如果你今日善待這些百姓，使他們心
悅，向他們說好話，他們必會常常服事你
。」 8 但是，君王竟拒絕老年人給他出的
主意，反去同那些與他一同長大，侍立在
他面前的少年人商議， 9 問他們說：「這
些人民對我說：請你將你父親給我們加給
我們的負擔減輕些。你們有什麼主意，好
使我答覆他們?」 10 那些與他一同長大的少
年人答說：「這些百姓曾對你說：你父親
曾加重我們的負擔，請你給我們減輕些。
你要這樣回答他們，這樣對他們說：我的
小指比我父親的腰還粗； 11 我父親曾加給
你你們重擔，我更要加重你們的負擔；我
父親用鞭子責打你們，我卻要用鐵刺鞭責
打你們。」 12 雅洛貝罕和全人民照君王所
說「你們第三天再來見我」的話，第三天
來見勒哈貝罕王。 13 嚴厲答覆了人民；勒
哈貝罕王拋棄了老年人的意見， 14 依照少
年人的主張答覆人民說：「我的父親加重
了你們的負擔，我更要加重；我父親用鞭
子責打你們，我要用鐵刺鞭責打你們。」
15 君王始終不肯聽從人民；這種轉變原是出
於天主，為實現上主藉史羅人阿希雅論及
乃巴特的兒子雅洛貝罕所說的話。 16 全以
色列人見王不肯依從他們，便回覆君王說
：「我們與達味有什麼分子?我們與葉瑟的
兒子毫無關係！以色列！回到你的帳幕去！
達味現在你只顧你本家罷！」於是全以色列
人都回了自己的帳幕， 17 只那些住在猶大
城內的以色列子民，歸勒哈貝罕統治。 18
勒哈貝罕王派遣監管勞役的阿多蘭去見以
色列，以色列子民卻用石頭將他砸死；勒
哈貝罕王急忙上車，逃回了耶路撒冷。 19
這樣，以色列叛離達味王朝，直到現在。

11 [上主禁止進攻以色列] 勒哈貝罕一回到
耶路撒冷，即刻召集猶大和本雅明家族
中十八萬善戰的精兵，去攻打以色列，想
把王國奪回，再歸屬勒哈貝罕。 2 但是，
上主有話傳於天主的人舍瑪雅說：「 3 你
去告訴撒羅滿的兒子猶大王勒哈貝罕，及
所有猶大和本雅明的以色列人說： 4 上主
這樣說：你們不可前去攻打你們的弟兄！你
們各人回本家罷！因為這事是出於我。」他
們便聽從上主的話，都回去了，沒有去攻

打雅洛貝罕。[勒哈貝罕加強防禦工事] 5
勒哈貝罕住在耶路撒冷，在猶大修築了各
成的防禦工事， 6 即修築了白冷、厄坦、
特科亞、 7 貝特族爾、索苛、阿杜藍、 8 加
特、瑪勒沙、齊弗、 9 阿多蘭、拉基士、
阿則卡、 10 祚辣、阿雅隆和赫貝龍：這些
都是猶大和本雅明境內設防的城。 11 他加
強鞏固這些城，派軍駐守，儲備食糧，酒
、油； 12 各城內又備有干戈，使之極其堅
固，為統治猶大和本雅明。[聖職人員來歸
] 13 凡以色列所有的司祭和肋未人都由各地
歸勒哈貝罕。 14 肋未人離開自己的牧場和
產業，來到猶大和耶路撒冷，是因為雅洛
貝罕和他的兒子們拒絕他們充當司祭，服
事上主， 15 而另為高丘、公山羊像和自己
所製的牛犢委派了司祭。 16 為此，以色列
各支派中，凡專心尋求上主以色列天主的
，都隨那些肋未人到了耶路撒冷，向上主
他們祖先的天主奉獻犧牲。 17 如此，這般
人加強了猶大的國勢，使撒羅滿的兒子勒
哈貝罕有了勢力，凡三年之久，因為他們
在三年之中，遵循了達味和撒羅滿的道路
。[勒哈貝罕的家室] 18 勒哈貝罕取了達味
之子耶黎摩特的女兒，亦即葉瑟之子厄里
雅布的女兒阿彼海耳的女兒瑪哈拉特為妻
。 19 瑪哈拉特給他生的兒子，即耶烏士、
舍瑪黎雅和匝罕。 20 以後，他又娶了阿貝
沙隆的外孫女瑪阿加，她生了阿彼雅，阿
泰、齊匝和舍羅米特。 21 勒哈貝罕共娶了
十八個妻子，六十個妾侍，生了二十八個
兒子，六十個女兒；但他愛阿貝沙龍的外
孫女瑪阿加，超過其他的妻妾。 22 勒哈貝
罕遂將瑪阿加的兒子阿彼雅立為儲君，為
眾兄弟之長，有意立他為王。 23 勒哈貝罕
作事聰明，將他所有的兒子分派在猶大和
本雅明全境所有設防的城內，供給他們豐
富食糧，並給他們娶了許多妻妾。

12 [埃及王進攻猶大]勒哈貝罕的國家一
強盛，勢力一鞏固，即捨棄了上主的
法律，全以色列人也附和他。 2 由於他們
背叛了上主，勒哈貝罕第五年，埃及王史
沙克就上來進攻耶路撒冷， 3 率領一千二
百輛戰車，六萬騎兵，和同他一起由埃及
來的無數利比亞人，穌基因人和雇士人組
成的軍隊， 4 攻取了猶大境內所有的堅城
，直逼耶路撒冷。 5 當時，猶大的眾首領
，由於逃避史沙克，都已聚集在耶路撒冷
；先知舍瑪雅來見勒哈貝罕和眾首領，對
他們說：「上主這樣說：你們既離棄我，
我也將你們拋棄在史沙克手中。」 6 以色
列眾首領和君王便自卑認罪說：「上主是
公義的！」 7 上主見他們自卑認罪，上主就
有話傳於舍瑪雅說：「他們既然自卑認罪
，我必不消滅他們，霎時間我要施救，不
使我的盛怒藉沙史克發洩在耶路撒冷。 8
雖然如此，他們仍必作史沙克的僕役，好
使他們知道服事我與服事世上的列邦，有
何區別。」 9 埃及王史沙克於是上來進攻
耶路撒冷，劫去了上主殿內和王宮內的寶
物，全部帶走，連撒羅滿所製的金盾牌也
都帶去了。 10 勒哈貝罕王，只得製造些銅
盾牌來代替，交給防衛長保管。 11 每逢王
進入上主的殿時，侍衛便從來，手持這些
盾牌；事後仍將盾牌送回侍衛室。 12 由於
君王自卑認罪，上主對他息怒，沒有完全
將他消滅；何況在猶大還有善事。[勒哈貝
罕逝世] 13 勒哈貝罕王在耶路撒冷又漸強盛
，繼續為王；他登極時年四十一歲，在上
主從以色列各支派中選出歸他名下的耶路
撒冷城中，作王十七年；他的母親名叫納
阿瑪，是阿孟人。 14 勒哈貝罕行為邪惡，
因為他沒有專心致志尋求上主。 15 勒哈貝
罕的前後事蹟都按著族譜記載在先知舍瑪
雅和先見者依多的言行錄上。勒哈貝罕與
雅洛貝罕之間不斷發生戰爭。 16 勒哈貝罕
與列祖同眠，葬在達味城；他的兒子阿彼
雅繼位為王。

13 [阿彼雅為王]雅洛貝罕王十八年，阿
彼雅登極作猶大王， 2 在耶路撒冷作
王三年，他母親名叫瑪阿加，是基貝亞人
烏黎耳的女兒。阿彼雅與雅洛貝罕之間不
斷發生戰爭。[南北戰爭] 3 當時阿彼雅統
率四十萬英勇的精兵出戰，雅洛貝罕率領
八十萬健壯的精兵列陣出迎。 4 阿彼雅立
在厄弗辣因山地的責瑪辣因山崗說：「雅
洛貝罕和全以色列人，請聽我的話： 5 上
主以色列的天主，曾立鹽約，將以色列王
位永遠賜予達味和他的子孫，莫非你們不
知道嗎？ 6 無奈達味的兒子撒羅滿的一個僕
人，乃巴特的兒子雅洛貝罕起來背叛了他

的主人。 7 遂有一些無賴匪徒聚集起來，
跟隨他攻擊撒羅滿的兒子勒哈貝罕；勒哈
貝罕當年尚年輕脆弱，不能抵禦他們。 8
現在，你們企圖反抗達味子孫佔有的上主
的國家，因為你們人數眾多，在你們中間
且有雅洛貝罕製作的金牛作為你們的神。 9
你們不是驅逐了上主的司祭，亞郎的子孫
和肋未人，依照列邦民族的習慣，為自己
另立了司祭嗎?任何一個人，只要牽一隻工
牛犢和七隻公綿羊前去，自行祝聖，便可
作那本不是神的司祭。 10 至於我們，上主
是我們的天主，我們沒有離棄過他；事奉
上主的司祭仍是亞郎的子孫，肋未人仍各
盡己責， 11 每日早晚向上主獻全燔祭，焚
香，在清潔的桌子上陳設供餅，每晚點燃
金燈台上的金燈。我們如此遵守了上主我
們天主的職守，你們反而離棄了他。 12 但
是天主與我們在一起，作我們的前導；他
的司祭手持警號，就要鳴號向你們進攻。
以色列子民，你們不可與上主你們祖先的
天主交戰! 你們決不會勝利!」 13 但是雅洛
貝罕卻使伏兵繞到猶大背後，這樣以色列
人在猶大人前面，伏兵在他們背後。 14 猶
大人一轉身，見自己前後受敵，便呼籲上
主，司祭們吹起號角， 15 猶大人就高聲吶
喊。當猶大人吶喊時，天主在阿彼雅和猶
大人前擊潰了雅洛貝罕和全以色列人。 16
以色列人便由猶大前逃走，天主將他們交
在猶大人手中。 17 阿彼雅和他的軍隊對以
色列大加殺戮，以色列被殺，喪亡的精兵
有五十萬。 18 這一次以色列子民大敗，猶
大子民獲得大勝，因為他們依靠了上主他
們祖先的天主。 19 阿彼雅追擊雅洛貝罕，
奪取了他的幾座城；貝特耳及所屬村鎮，
耶沙納及所屬村鎮，厄斐龍及所屬村鎮。
20 阿彼雅在時，雅洛貝罕再沒有強盛起來；
此後，上主打擊了他，他便去了世。[阿彼
雅逝世] 21 阿彼雅日漸強盛，娶了十四個妻
妾，生了二十二個兒子，十六個女兒。 22
阿彼雅其餘得事蹟和他的言行，都記載在
先見者依多傳記上。

14 阿彼雅與列祖同眠，葬仔達味城；他
的兒子阿撒繼位為王。他在位時，國
內平安了十年。 2 [阿撒的熱誠和努力]阿撒
行了上主他的天主視為善，視為正直得事
，3 除掉了外邦的祭壇和高丘，毀壞了柱像
，拆除了木偶， 4 並命令猶大應尋求上主
他們祖先的天主，遵行他的法律和誡命， 5
也鏟除了猶大各城內的高丘和太陽柱。那
時，國家在他統治下安享太平。 6 他又在猶
大修築了幾座堅城，因為境內平靖，數年
沒有戰爭，上主賜予他平安。 7 阿撒對猶
大人說：「我們必須建築這些城邑，四周
建築城垣堡壘，安置大門和門閂；地域仍
屬我們，是因為我們尋求了上主，我們的
天主。我們既尋求了他，他便使我們四境
平靖。」於是他們興工建築，事事順利。 8
阿撒的軍隊，持盾持戈的猶大人三十萬，
持牌挽弓的本雅明人二十八萬：這些人都
是勇士。[則辣黑進攻失敗] 9 那時，雇士
人則辣黑率領百萬大軍，戰車三百輛，前
來進攻，到了瑪勒沙。 10 阿撒出來迎戰，
陳兵在離瑪勒沙不遠的責法達山谷。 11 阿
撒呼籲上主他的天主說：「上主! 在強弱懸
殊之下，無人能似你能協助。上主，我們
的天主! 求你協助我們，因為我們只有依賴
你，奉你的名來迎擊這支大軍。上主，你
是我們的天主，不要讓人勝過你!」 12 於
是上主在阿撒和猶大人前打擊了雇士人，
雇士人遂逃走。 13 阿撒帶著跟隨他的軍民
，追擊他們直到革辣爾。雇士人甚至沒有
一個活的，都喪亡了，因為他們為上主和
他的軍隊擊潰。猶大人奪取了很多財物。
14 他們又攻破了革辣爾四周所有的城池，因
為上主的恐怖籠罩了這些城池；猶大人又
將所有的城擄掠一空，因為城中有許多財
物。 15 隨後又毀壞了群畜的圍欄，掠取了
許多羊群和駱駝，便回耶路撒冷去了。

15 [阿匝黎雅的預言]那時，天主的神感
動了敖德得的兒子阿匝黎雅， 2 他便
出來迎接阿撒，對他說：「阿撒，全猶大
和本雅明人，請聽我的話：幾時你們與上
主同在，上主也與你們同在；如果你們尋
求他，他必讓你們尋到；但如果你們離棄
他，他必離棄你們。 3 將有一段長時期，
以色列沒有真天主，沒有教導的司祭，也
沒有法律； 4 但他們在遭離期間，必回心
歸向上主，以色列的天主，必尋求他，他
必讓他們尋到。 5 在那時期內，出入的人
，都必得不到平安，各地所有的居民，必

要遭受很大的混亂： 6 這族攻擊那族，這
城攻擊那城，因為天主必用種種災禍難為
他們。 7 至於你們，你們應當堅強，你們
的手不要發軟，因為你們的作為必獲得賞
報。」［阿撒的宗教改革］ 8 阿撒一聽見這
些話和預言，便壯了膽，將在猶大和本雅
明全境，以及在厄弗辣因山地所佔領的各
城內的可憎之物，一概除掉，重修上主門
廊前的上主的祭壇， 9 又召集了猶大和本
雅明全民眾，以及在他們中間寄居的厄弗
辣因人、默納協人和西默盎人，—因為有
許多人由以色列來投奔阿撒，因為他們看
見上主，他的天主是與他同在。 10 阿撒當
國第十五年三月，他們聚集在耶路撒冷，
11 當天由所擄獲的戰利品，取出了七百頭牛
，七千隻羊，祭獻給上主， 12 結盟立約，
要全心全意尋求上主，他們祖先的天主；
13 凡不尋求上主以色列天主的，不分老幼，
不分男女，一律處死。 14 然後高聲歡呼，
鳴號吹角，向上主起誓。 15 全猶大人發了
這誓，都非常高興，因為他們是全心起誓
，全意尋求上主；因此上主也為他們所尋
見，並使他們四境安寧。 16 阿撒王廢除了
他祖母瑪阿加作太后的權位，因為她給阿
舍辣立了可恥的柱像；阿撒將柱像砍倒，
打得粉碎，在克德龍谷焚燬， 17 只有以色
列的高丘沒有廢除；阿撒的心一生總是純
全的。 18 他又將他父親和他自己所獻的金
銀並器具，送入天主的殿內。 19 此後，直
到阿撒當國三十五年，從沒有過戰事。

16 我我我阿撒當國第三十六年，以色列
王巴厄沙來進攻猶大，在辣瑪修築工
事，防止人同猶大王阿撒來往。 2 當時阿
撒拿出上主殿內和王宮府庫中的金銀，送
給住在大馬士革得阿蘭王本哈達得說： 3
「我與你之間，以及我父與你之間都立過
約；現在我給你送來金銀作為禮品，請你
廢除你與以色列王巴厄沙所立的約，使他
離開我的國境。」 4 本哈達得聽從了阿撒
王的話，即刻派軍長，去攻打以色列的城
市，攻下了依雍、丹、阿貝耳瑪因和納斐
塔里所有的屯貨城。 5 巴厄沙一聽說這事
，立即停止在辣瑪的工事。 6 阿撒王遂徵
調全猶大人，將巴厄沙修築辣瑪所用的石
頭和木材運走，用來修築革巴和米茲帕。
［先見者哈納尼的斥責］ 7 那時，先見者哈
納尼來見猶大王阿撒，對他說：「因為你
依靠了阿蘭，而沒有依靠上主你的天主，
因此阿蘭王的軍隊脫離了你。 8 雇士人和
利比亞人不是一支很強大的軍隊嗎?戰車騎
兵不是很多嗎?但幾時你依靠上主，他便將
他們交在你的手中。 9 上主的眼遍察各地
，對所有專心忠於他的，他必大顯威能，
加以扶助。你這事作得太無知了，今後你
必要遭遇戰禍。」 10 阿撒對先見者發怒，
將他囚在獄中；王在這事上實在生了大氣
，同時阿撒又虐待了一些百姓。［阿撒逝世
］ 11 阿撒的前後事蹟，都記載在猶大和以色
列列王實錄上。 12 阿撒當國第三十九年，
患了足疾，病得十分嚴重；他在病中不求
上主，而只求醫。 13 阿撒在位四十一年逝
世，與祖先同眠。 14 人們將他葬在達味城
，自己所鑿的墳墓，將他放在床上面，滿
堆香料，即照調香法所製的各種香料，又
為他焚燒了很多的香料。

17 ［約沙法特的虔誠與強盛］阿撒的兒子
約沙法特繼位為王，發奮圖強，對抗
以色列， 2 在猶大各堅城內派駐了大軍，在
猶大地內和他父親阿撒所克服的厄弗辣因
各城裏，也派上了守軍。 3 上主與約沙法特
同在，因為他遵行了他父親最初所行的道
路，沒有尋求過巴耳神， 4 只尋求他父親的
天主，履行他的誡命，不照以色列的作風
行事。 5 因此，上主鞏固了他統治的王國
，全猶大人都給約沙法特獻禮，所以他財
產很富，尊榮很大。 6 他一心在上主的道
路上向上邁進，剷除了猶大境內的高丘和
木偶。［教訓人民法律］ 7 他為王第三年上
，派遣了他的官員本海耳、敖巴狄雅、則
加黎雅、乃塔乃耳和米加雅，往猶大各城
去教訓百姓。 8 隨從他們的有肋未人舍瑪
雅、乃塔尼雅、則巴狄雅、阿撒耳、舍米
辣摩、約納堂、阿多尼雅和多彼雅：這些
都是肋未人；還有司祭厄里沙瑪和約蘭。 9
他們隨身帶著上主的法律書，在猶大施教
，走遍了猶大各城，教訓百姓。［約沙法特
的聲望］ 10 上主威震猶大四周所有的國家，
因此都不敢與約沙法特作戰。 11 有些培肋
舍特人向約沙法特進貢獻銀，阿剌伯人給
他呈獻家畜，即公綿羊七千七百隻，公山

羊七千七百隻。 12 約沙法特勢力日漸強大
，達到頂峰：在猶大建造了一些堡壘和儲
貨城， 13 在猶大各城又做了堅固的工事，
在耶路撒冷駐有英勇的部隊。 14 他們的人
數，按照家族記錄如下：猶大的軍長，首
為阿德納軍長，率領三十萬勇士， 15 次為
約哈南軍長，率領二十八暗人， 16 其次為
齊革黎的兒子阿瑪息雅，他甘願獻身於上
主，率領二十萬勇士； 17 屬本雅明的有勇
士厄肋雅達，他率領二十萬挽弓和持盾的
人； 18 其次為約匝巴得，率領十八萬常備
軍人。 19 這些都是服侍君王的人，王在全
猶大各堅城所駐派的人，尚未計算在內。

18 [南北聯婚齊戰阿蘭]約沙法特的財產
豐富，尊榮很大，且與阿哈布聯婚。 2
幾年內以後，他到撒瑪黎雅去見阿哈布。
阿哈布為他和跟從他的隨員，宰殺了許多
牛羊，慫恿他去攻打辣摩特基肋阿得。 3
以色列王阿哈布對猶大王約沙法特說：「
你願意同我一起去攻打辣摩特基肋阿得嗎?
」約沙法特回答說：「你我原不分彼此，
我的人民就是你的人民；我必與你同去作
戰。」[假先知預言勝利] 4 約沙法特對以
色列王說：「請你先求問上主的答話！」 5
以色列王於是召集了先知，共四百人，問
他們說：「我們應該上去進攻辣摩特基肋
阿得?還是不去呢?」他們回答說：「上主
，天主必將那地交於大王手中。」 6 但是
約沙法特說：「這裏就沒有一位上只的先
知，我們可以託他求問嗎?」 7 以色列王回
答約沙法特說：「還有一個人，可以託他
求問天主，不過我憎恨他，因為他對我說
預言，總不說吉祥話，常說兇言；這人就
是依默拉的兒子米加雅。」約沙法特對他
說：「請大王別這樣說！」 8 於是以色列王
召來一個宦官，吩咐他說：「快去將依默
拉的兒子米加雅召來！」 9 當時以色列王和
猶大王約沙法特在撒瑪黎雅城門前的廣場
上，各穿朝服，坐在寶座上；所有的先知
在他們面前說預言。 10 革納阿納的兒子漆
德克雅帶了一些鐵角說：「上主這樣說：
你要用這些鐵角刺殺阿蘭人，直到將他們
消滅。」 11 所有的先知也這樣預言說：「
你上辣摩特基肋阿得去必會勝利，上主必
將那地交於大王手中！」[米加雅預言戰敗]
12 那去召米加雅的使者對米加雅說：「看，
先知們都異口同聲對君王說吉祥的話，希
望你說的話也與他們每人說的話一樣，也
是吉祥的話！」 13 米加雅回答說：「我指
著永生的上主起誓：我的天主吩咐什麼，
我就說什麼！」 14 米加雅來到王那裏，王
就問他說：「米加雅，我們應該上去進攻
辣摩特基肋阿得，還是不去呢?」他回答說
：「上去，必然勝利，他們必落在你們手
中。」 15 君王對他說：「我應當多少次叫
你宣誓，你纔奉上主的名，對我說實話呢?
」 16 米加雅答說：「我看見全以色列散在
山上，好像沒有牧人的羊群。上主說：這
些人既然沒有主人，更好各自平安回家去
罷！」 17 以色列王對約沙法特說：「我不
是告訴過你，他對我說預言，總不說吉祥
話，只說兇言麼?」 18 米加雅答說：「請你
們靜聽上主的話：我見上主坐在寶座上，
天上的萬軍侍立在他左右。 19 上主問說：
誰去唆使以色列王阿哈布上去，叫他陣王
在辣摩特基肋阿得呢?那時有的說這樣，有
的說那樣。 20 以後有一個神出來，立在上
主面前說：我能唆使他。上主的問他說：
用什麼方法? 21 那神答說：我去，在他所有
先知們口中做虛言的神。上主回答說：你
能唆使，也必會成功的，就去照樣辦罷！ 22
現在上主將虛言的神放入你這些先知口中
，上主已注定你必遭殃。」 23 那時，革納
阿納的兒子漆德克雅前來，打米加雅的臉
說：「上主的神由那條路離開了我，而同
你說話呢?」 24 米加雅答說：「在你進入最
嚴密的室內隱藏的那一天，你就會知道了!
」 25 以色列王吩咐說：「將米加雅帶去，
交給阿孟市長和約阿布王子， 26 說君王這
樣吩咐：將這人下在監裏，少給他吃的喝
的，等我平安回來。」 27 米加雅說：「你
如果能平安回來，那麼，上主就沒藉我說
過話。」又說：「眾百姓! 你們要聽清楚啊
！」[阿哈布陣亡] 28 以色列王遂與猶大王
約沙法特上去進攻辣摩特基肋阿得。 29 以
色列王對約沙法特說：「我要改裝上陣，
你可仍穿朝服。」於是以色列王改裝上了
陣。 30 阿蘭王曾吩咐自己的戰車隊長說：
「你們不必與大小將士交戰，只攻打以色
列王。」 31 戰車隊長一看見約沙法特，便

說：「這必是以色列王！」遂將他包圍，向
他進攻；約沙法特連聲叫苦，上主援助了
他，天主使敵人遠離了他。 32 戰車隊長見
他不是以色列王，就不再追擊他。 33 有人
偶然一箭，正射入以色列王的鎧甲與腰帶
中，君王對駕車的人說：「轉回，載我離
開陣地，我已受傷。」 34 但那天戰事越來
越激烈，以色列王仍立在車上，抵抗阿蘭
人，直到晚上；日落的時後，王就死了。

19 [約沙法特受責斥]猶大王約沙法特平
安回了耶路撒冷王宮。 2 仙見者哈納
泥的兒子耶胡來見約沙法特王，對他說：
「你怎能協助惡人，愛那憎恨上主的人呢?
因此上主的憤怒必臨於你， 3 不過你還行
了好事，因為你由國內剷除了木偶，專心
致志尋求了上主。」[設立判官] 4 約沙法
特在耶路撒冷住了一段時期以後，又出駕
巡視民間，由貝爾舍巴直到厄弗辣因山地
，引導他們歸向上主，他們祖先的天主。 5
他在猶大境內所有的堅城，每座城內都設
立了判官， 6 對這些判官說：「你們所作
所為，必須慎重，因為你們處理訴訟的事
，不是為人，而是為上主；你們在處理訴
訟時，他必與你們同在。 7 現在你們應有
敬畏上主的心，辦事必須勤謹，因為上主
，我們的天主，毫無不義，不偏待人，不
受賄賂。」 8 約沙法特在耶路撒冷又另委
派了一些肋未人、司祭和以色列族長，為
上主施行判斷，為耶路撒冷的居民處理訴
訟的事， 9 吩咐他們說：「你們行事應敬
畏上主，誠心實意。 10 你們住在各城中的
弟兄，無論有什麼爭訟的案件，向你們投
訴，或為血案，或為有關法律與誡命，典
章與律例之間的爭執，你們應開導他們，
以免得罪上主，招致憤怒來到你們和你們
弟兄身上；你們如此行事，方可無罪。 11
諸凡屬於上主的事，全由大司祭阿瑪黎雅
指揮你們；所有屬於君王的事，概由猶大
族長依市瑪耳的兒子則巴狄雅處理；有肋
未人作你們的書記。你們應勇敢行事，上
主必與好人同在。

20 [聯軍進襲猶大]此後，摩阿布人、阿
孟人，還有一些瑪紅人前來供打約沙
法特。 2 有人來告訴約沙法特說：「由海
那邊，由厄東有一支大軍前來攻擊你；他
們現已到達哈匝宗塔瑪爾，即恩革狄。」 3
約沙法特害了怕，一面懇求上主，一面宣
佈全猶大禁食。 4 猶大人遂集會，求上主
援助；猶大各城的人也前來祈求上主。[約
沙法特的禱詞] 5 約沙法特在猶大和耶路撒
冷的會眾中，站在上主殿宇的新院前， 6
說「上主，我們祖先的天主! 你不是天上的
天主嗎?你不是治理萬國萬民的麼?你手中
有能力和權威，沒有誰能抵抗你。 7 我們
的天主! 不是你將這地方的居民，在你百姓
以色列面前趕走，將這地方永遠賜給了你
友人亞巴郎的後代嗎? 8 他們現在住在這地
方，並在這地方為你的名建造了聖殿說： 9
如果我們遭遇了禍患，刀兵災害，或瘟疫
饑饉，我們站在這殿前和你面前，在災難
中向你呼籲，你必予以垂聽，施行拯救，
因為你的名在這殿內。 10 現在你看，阿孟
人、摩阿布人以及色依爾山中的人，這些
人是以色列出離埃及時，你曾禁止以色列
侵犯，以色列便繞道遠離，未加消滅的人
。 11 你看他們如何報復我們要來驅逐我們
離開你賜予我們為基業的地方。 12 我們的
天主，你不懲罰他們麼?我們實在沒有力量
抵抗來攻擊我們的這支龐大的軍隊，我們
也不知道該作什麼，我們的眼睛惟有仰望
你。」 13 當時全猶大民眾，連他們全家妻
子兒女，都立在上主面前。[先知預報勝利
] 14 上主的神在會眾中臨於肋未人阿撒夫的
後裔，瑪塔尼雅的玄孫，耶依耳的曾孫，
貝納雅的孫子，則加黎雅的兒子雅哈齊耳
身上， 15 他遂說：「全猶大人耶路撒冷的
居民以及約沙法特王，都要靜聽! 上主這樣
對你們說：你們不要為這支龐大軍隊害怕
，因為戰爭不在乎你們，而在乎天主。 16
明天你們要下去迎敵，他們要由漆茲山坡
上來，你們要在耶魯耳曠野前的谷口遇到
他們。 17 這次你們無須交戰，只須佈陣以
待，觀看上主為你們所行的救援。猶大和
耶路撒冷，不必畏懼，不必害怕! 明天你們
只管出去迎敵，因為上主與你們同在。」
18 約沙法特遂俯首至地，猶大民眾和耶路撒
冷居民也都俯伏在上主面前，朝拜上主。
19 刻哈特子孫和科辣黑子孫中的肋未人起立
，引吭高歌，讚頌上主以色列的天主。[凱

旋歸來］ 20 次日，他們一早就起來，開往特
科亞曠野；在出發時，約沙法特立起來說
：「猶大和耶路撒冷的居民，請聽我的話！
你們信賴上主你們的天主，必保生命；相
信他的先知，必定勝利。」 21 他與百姓商
定之後，便派歌詠人員讚頌上主，身穿聖
潔服裝，走在軍隊面前，歌頌說：「你們
應讚頌上主，因為他的慈愛永遠常存！」 22
他們正歌詠讚美時，上主派出伏兵，襲擊
了那些來攻擊猶大的阿孟人、摩阿布人和
色依爾山地的居民；他們便被擊敗了。 23
阿孟人和摩阿布人起來攻擊色依爾山地的
居民，決心將他們殺盡滅絕；殲滅了色依
爾山地居民以後，他們又自相殘殺。 24 猶
大人到了俯瞰曠野的高崗上，觀望大軍，
見伏屍遍野，沒有一個逃脫的。 25 約沙法
特遂帶他的軍民去掠奪敵人的財物，見有
大批的牲畜、財物、衣服和寶物；足足掠
取了三天，奪得的財物多得不能攜帶，因
為實在太多。 26 第四天，他們聚集在巴辣
加谷，在那裏讚頌了上主，為此給那地起
名叫巴辣加谷，直到今天。 27 此後，猶大
和耶路撒冷所有的軍民，由約沙法特率領
，凱旋回了耶路撒冷，因為上主使他們戰
勝仇敵，因而異常歡樂， 28 都彈著琴，鼓
著瑟，吹著號，來到耶路撒冷，進了上主
的殿。 29 列國的民族一聽說上主擊敗了以
色列的敵人，都對天主起了恐怖的心。 30
約沙法特的王國於是獲享太平，因為上主
賜給他四境平安。［對約沙法特的短評］ 31
約沙法特為猶大王，即位時年三十五歲，
在耶路撒冷為王凡二十五年；他的母親名
叫阿組巴，是史肋希的女兒。 32 約沙法特
走了他父親阿撒的道路，未偏左右，行了
上主視為正義的事； 33 只是丘壇沒有剷除
，人民仍沒有全心全意歸向他們祖先的天
主。 34 約沙法特前後其餘的事蹟，都記載
在哈納尼之子耶胡的言行錄上這言行錄收
集在以色列列王實錄內。［船遭破毀］ 35 此
後，猶大王約沙法特與作惡多端的以色列
王阿哈齊雅聯盟， 36 合夥製造船隻，開往
塔爾史士去；他們合力在厄茲雍革貝爾製
造了一些船。 37 瑪勒沙人多達瓦的兒子厄
里厄則爾講預言攻擊約沙法特說：「因為
你與阿哈齊雅聯盟，上主必要破壞你所造
的船隻。」後來那些船隻果然遭受破壞，
未能開往塔爾史士。

21 ［約蘭王的惡行］約沙法特與列祖同眠
，與祖先一同葬在達味城；他的兒子
約蘭繼位為王。 2 他的兄弟，約沙法特的
兒子：哈匝黎雅、耶希耳、則加黎雅、阿
匝黎雅、米加耳和舍法提雅，這些都是猶
大王約沙法特的兒子， 3 他們的父親將許
多禮品，金銀財寶，以及猶大的堅城分封
了他們，卻將王位賜給了約蘭，因為他是
長子。 4 當約蘭登上了他父親的王位鞏固
了自己的勢力以後，就殺了他所有的兄弟
，和幾個以色列首領。 5 約蘭即位時年三
十二歲，在耶路撒冷作王八年。 6 他走了
以色列王所走的道路，有如阿哈布家一樣
，因為他娶了阿哈布的女兒為妻，行了上
主視為惡的事。 7 但是，上主不願消滅達
味家室，因為曾與達味立過約，應許時常
給他和他的子孫留下一盞明燈。［天主降罰
］ 8 約蘭年間，厄東反叛，脫離了猶大的統
治，自立為王。 9 約蘭率領自己的軍長和
所有的戰車前去聲討；他夜間起來，衝出
了包圍他和戰車隊長的厄東人。 10 這樣，
厄東人脫離了猶大的統治，直到現在。里
貝納也同時叛變，脫離了猶大的統治，因
為君王離棄了上主，他祖先的天主， 11 並
且在猶大山上建立了高丘，使耶路撒冷的
居民行淫，使猶大人背信。 12 有人給他送
來厄里亞先知的一封信，信上說：「上主
，你祖先達味的天主這樣說：因為你沒有
走你父親約沙法特的路，又沒有走猶大王
阿撒的路， 13 反而走了以色列王的路，引
誘猶大和耶路撒冷的居民行淫，如同阿哈
布家行淫一樣；又因為你殺了你父親家中
那些比你好的兄弟， 14 上主必以巨大的災
禍打擊你的百姓，你的妻子兒女，以及你
所有的財產。 15 至於你，你必生一種極嚴
厲的病，腸胃病，以至兩年內，你的腸子
都要流出來。」［預言實現］ 16 上主激起培
肋舍特人和臨近雇士的阿剌伯人的心，與
約蘭為敵。 17 他們遂前來攻擊猶大，侵入
境內，掠去了王宮所有的財物，擄去了他
的兒子妻妾；除他最小的兒子約阿哈次，
沒有給他留下一個兒子。 18 此後，上主以
一種不能醫治的腸胃病打擊了約蘭。 19 這

病纏綿了一年多；二年末，當他的終期來
到時，他的腸子因病都流了出來，他在極
苦痛中死了。他的百姓沒有為他舉行焚香
禮，如同為他的列祖所行的一樣。 20 他即
位時年三十二歲，在耶路撒冷作王八年。
他逝世後，無人表示悲哀。人將他葬於達
味城，但沒有葬在王陵內。

22 [阿哈齊雅即位行惡] 耶路撒冷居民立
了約蘭的小兒阿哈齊雅繼位為王，因
為與阿剌伯人同來攻營的匪徒，將他的哥
哥全都殺了，因此猶大王約蘭的兒子阿哈
齊雅即位為王。 2 阿哈齊雅即位年二十二
歲，在耶路撒冷作王一年；他的母親名叫
阿塔里雅，是敖默黎的孫女。 3 阿哈齊雅
也走了阿哈布家的道路，因為他母親主使
他作惡。 4 他行了上主視為惡的事，同阿
哈布家一樣，因為自他父親死後，阿哈布
家人給他出主意，使他趨於滅亡。 5 他隨
從了他們的計謀，同以色列王阿哈布的兒
子耶曷蘭，往辣摩特基肋阿得與阿蘭王哈
匝耳交戰；阿蘭人擊傷了耶曷蘭， 6 耶曷
蘭遂回依次勒耳，治療他在辣摩特與阿蘭
在哈匝耳交戰時所受的傷。猶大王約蘭的
兒子阿哈齊雅因阿哈布的兒子耶曷蘭患病
，就下到依次勒耳去探望他。[阿哈齊雅被
殺] 7 阿哈齊雅去看望耶曷蘭反而遇害，這
原是出於天主；因為他到了以後，便與耶
曷蘭出擊尼默史的孫子耶胡，而耶胡即是
上主用油所傅，為消滅阿哈布家的。 8 耶
胡討伐阿哈布家時，遇到了猶大的一些首
領和事奉阿哈齊矸的姪子們，便將他們殺
了； 9 然後去尋找阿哈齊雅；阿哈齊雅當
時藏在撒瑪黎雅，人將他拿住，解到耶胡
那裏，耶胡也將他殺了，以後人也埋葬了
他，因為人說：「他究竟是那一心尋求上
主的約沙法特的孫子。」這樣，阿哈齊雅
家中沒有一個人能即位為王。[母后篡位]
10 阿哈齊雅的母親阿塔里雅見自己的兒子死
了，便起來殲滅了猶大家中所有的王族後
裔。 11 約蘭王的女兒約舍巴，將阿哈齊雅
的兒子約阿士由被殺的太子中偷了出來，
將他和他的乳母藏在聖殿的寢室裏。約舍
巴—約蘭王的女兒，約雅達大司祭的妻子
，阿哈齊雅的姐妹—就這樣藏匿了約阿士
，沒有被阿塔里雅殺害。 12 約阿士與她們
在天主殿內隱藏了六年，當時由阿塔里雅
主持國政。

23 [約阿士登極] 第七年，約雅達自告奮
勇，將眾百夫長：耶洛罕的兒子阿匝
黎雅，約哈南的兒子依市瑪耳，敖貝得的
兒子阿匝黎雅，阿達雅的兒子瑪阿色雅和
齊革黎的兒子厄里沙法特召來，與他們立
約。 2 他們走遍了猶大，召集猶大各城的
肋未人，和以色列各族長一起來到耶路撒
冷。 3 全會眾在天主殿內與君王立了約。
約雅達對他們說：「這就是太子。按照上
主論及達味的子孫所說的話，他必須作王！
4 你們要這樣行：你們中間逢安息日來值班
的司祭和肋未人，三分之一應把守各門， 5
三分之一應把守王宮，三分之一應把守馬
門；所有的百姓都應在上主殿宇的庭院裏
， 6 除司祭和供職的肋未人外，任何人不
得進入上主的殿，唯有他們可以進，因為
他們是聖潔的；所有的百姓必須遵守上主
的命令。 7 肋未人手裏各拿著武器，環繞
君王；凡擅自進殿的，該將他殺死。君王
出入時，你們要緊隨不離。」 8 肋未人和
猶大民眾，都按照大司祭約雅達所吩咐的
一切遵行了，各自帶領在安息日值班的，
和安息日下班的人，因為大司祭約雅達不
准下班。 9 大司祭約雅達便將天主殿內，
屬達味王的刀槍和大小盾牌，交給了眾百
夫長， 10 指令民眾各持武器，由殿南邊直
到殿北邊，面對祭壇和聖殿，環立在君王
四周。 11 然後引出太子來，給他加冕，再
將約書交給他，立他為王；約雅達和他的
兒子們給他傅了油，眾人遂喊說：「君王
萬歲！」[阿塔里雅被殺] 12 阿塔里雅聽見
百姓奔走歌頌君王的歡呼聲，就進上主的
殿，到了百姓前， 13 看見君王立在殿門旁
的高台上，百夫長和吹號的侍立在君王左
右，所有當地人民歡躍吹號，歌詠團用各
種樂器領導人歌唱頌揚；阿塔里雅就撕裂
了自己的衣服說：「反了！反了！」 14 大司
祭約雅達吩咐領軍隊的眾百夫長，說：「
將她由行列中趕出去，凡隨從她的人，都
用刀殺死。」原來大司祭曾吩咐說：不可
在上主的殿內殺她。 15 於是人捉住她，在
她走到王宮馬門口時，在那裏將她殺了。
[宗教改革] 16 此後，約雅達使人民和君王

與上主立約，當作上主的人民。 17 然後全
體人民到了巴耳廟，將廟拆毀，將祭壇和
偶像打碎，又在祭壇前斬了巴耳的司祭瑪
堂。 18 約雅達將看守市主殿宇的職責，交
在司祭和肋未人手內，因為他們原是達味
早已分派在上主殿內，照梅瑟法律所載，
向上主獻全燔祭，按照達味的定例，歡躍
歌唱的。 19 又指派門丁看守上主殿宇的各
門，無論在任何事上，凡是不潔淨的，都
不准進。 20 最後率領百夫長、貴族、民間
領袖和當地人民，接君王從上主的殿下來
，經上門進入王宮，請君王坐在王位上。
21 於是全國人民喜慶，京城也平靜了；至於
阿塔里雅，已為刀所殺。

24 [約阿士為王] 約阿士即位時纔七歲；
在耶路撒冷作王凡四十年；他的母親
名叫漆彼雅，是貝爾舍巴人。 2 大司祭約
雅達在生之日，約阿士行了上主視為正義
的事。 3 約雅達為他娶了兩個妻子，且生
了子女。[重修聖殿] 4 此後，約阿士有意
重修上主的殿， 5 便召集司祭和肋未人來
，吩咐他們說：「你們往猶大各城去，向
全以色列人捐錢，按每年需要，修補你們
天主的殿；你們應急速辦理此事。」但是
肋未人沒有趕緊辦理。 6 君王遂將大司祭
約雅達召來，對他說：「你為什麼不勒令
肋未人在猶大和耶路撒冷捐款，像上主的
僕人梅瑟為作證的會幕，巷以色列會眾徵
收?」 7 原來，惡婦阿塔里雅和附合他的人
使上主的殿失修，且將上主殿內的捐獻都
用於巴耳。 8 君王於是下令，製一個箱子
，放在上主的殿門外， 9 並在猶大和耶路
撒冷發出通告，要人為上主捐款，像天主
的僕人梅瑟在曠野曾向以色列徵收捐款一
樣。 10 眾首領和全民眾都很高興來捐獻，
將錢投入箱內，直到投滿。 11 當肋未人將
錢箱抬到君王的有司那裏時，見稅錢很多
，遂請君王的書記和大司祭的屬員前來，
將錢箱倒空，然後拿去放在原處；天天如
此，所以收集了很多的錢。 12 君王和約雅
達便將錢交給主管上主殿的人，雇用石工
和木工，招請鐵匠和銅匠，修理上主的殿
宇。 13 工匠都勤於工作，修葺的工作在他
們手下日有進展，竟將天主的殿修理得與
先前一樣，而且異常堅固。 14 他們完工以
後，將剩下的錢，送到君王和約雅達那裏
；他們遂叫人用來製造上主殿內的傢俱，
為禮儀和全燔祭用得器皿、香盤以及各種
金銀器皿。約雅達有生之日，在上主的殿
內，時時有人奉獻全燔祭。[約阿士變節]
15 約雅達逝世時，年紀已很老；死時享年一
百三十歲， 16 與列王同葬在達味城，因為
他在以色列對天主和天主的殿立了大功。
17 但在約雅達死後，猶大的首領前來朝覲君
王，君王竟附和了他們的主意， 18 離棄了
上主他們祖先天主的殿，去奉事阿舍辣和
偶像。由於這個重罪，怒降到了猶大和耶
路撒冷 19 上主仍派先知來引導他們歸向上
主，先知雖警告他們，無奈他們不肯聽從
。 20 天主的神充滿在大司祭約雅達的兒子
則加黎雅身上，他便站在民眾面前，對他
們說：「天主這樣說：你們為什麼違犯上
主的誡命，招致不利呢?因為你們拋棄了上
主，他也要拋棄你們。」 21 民眾都想殺害
他，遂按君王的命令，在上主殿的庭院裏
，用石頭將他砸死了。 22 這樣，約阿士絲
毫未念及他父親約雅達對待自己的恩德，
反而殺了他的兒子。則加黎雅臨死時喊說
：「願上主鑒察，加以追究!」[約阿士被
殺] 23 次年歲首，阿蘭軍隊上來攻打約阿士
，侵入了猶大和耶路撒冷，殺了民間所有
的首領，將掠奪的戰利品送到大馬士革。
24 阿蘭軍隊雖只來了一小隊人，但上主卻將
一支龐大的軍隊交在他們手中，這是因為
民眾離棄了上主，他們祖先的天主；如此
阿蘭人懲罰了約阿士。 25 當他們離開約阿
士時，約阿士正患重病，他的臣僕造反背
叛了他，為報大司祭約雅達的兒子的血仇
，將他打死在床上；他死後，葬在達味城
，但沒有埋在王陵內。 26 造反背叛他的是
阿孟女人史默阿特的兒子匝巴得，和摩阿
布女人史默黎特的兒子約匝巴得。 27 至於
約阿士的兒子，以及他所受的種種警戒，
和重修天主殿宇的事，都記載在列王傳記
上。他的兒子阿瑪責雅繼位為王。

25 [阿瑪責雅登極] 阿瑪則雅登極時年二
十五歲，在耶路撒冷作王凡二十九年
；他的母親名叫約阿當，是耶路撒冷人。 2
他行了上主視為正義的事，只是心不專一
。 3 及至王權已掌握在他手中之後，他將

弑殺他父王的臣僕殺掉； 4 但沒有將他們
的子女處死，因為按梅瑟法律書上所載的
，上主曾命令說：「不可為兒子的罪處死
父親，亦不可為父親的罪處死兒子；每人
應為自己的罪被處死刑。」［出征厄東］ 5
阿瑪責雅召集了猶大人，按他們的家族，
為全猶大和本雅明安置了千夫長和百夫長
，統計了人民，由二十歲及以上的，凡能
操槍持盾，能出征上陣的精兵，共有三十
萬； 6 又用一百「塔冷通」銀子，由以色
列招募了十萬勇敢的戰士。 7 有天主的人
前來見他，對他說：「請大王不要帶以色
列軍隊與你同往，因為上主不與以色列，
即厄弗辣因所有的子孫在一起。 8 如果你
以為這樣可以戰勝，天主必使你敗於敵人
之前，因為天主有能力助人，亦有能力使
人潰敗。」 9 阿瑪責雅問天主的人說：「
我已給了以色列僱傭兵一百「塔冷通」銀
子，那怎麼辦呢?」天主的人回答說：「上
主能將比這更多的賜給你。」 10 阿瑪責雅
於是將從厄弗辣因來的僱傭兵分出來，遣
返回家；因此他們非常懷恨猶大人，憤憤
地回了家。 11 阿瑪責雅鼓起勇氣，率領自
己的軍隊來到鹽谷，擊殺了一萬色依爾人
。 12 猶大子民又生擒了一萬，帶到石崖頂
上，由石崖頂上將他們推下去，都摔得支
離破碎。 13 但是，那些被阿瑪責雅遣回，
不准一同出征的僱傭兵，卻侵入猶大各城
，由撒瑪黎雅直到貝特曷龍，擊殺了三千
人，掠去了許多財物。［阿瑪責雅敬拜偶像
］ 14 阿瑪責雅打敗厄東人回來時，也將色依
爾子民的神像帶回來，立為自己的神，在
他們前焚香頂禮； 15 因為上主向阿瑪責雅
發怒，派一位先知去見他，對他說：「這
個民族的神未能拯救自己的百姓脫離你的
手，你為什麼還求他們呢?」 16 先知正與君
王說話時，君王對他說：「莫非我們立了
你作君王的謀士?不必再說！你為什麼來尋
死呢?」先知便止住了，只聲明說：「我知
道天主已決意要消滅你，因為你作了這事
，還不聽從我的勸誡。」［猶大向以色列挑
戰］ 17 猶大王阿瑪責雅聚議以後，便派人到
以色列王耶胡的孫子，約阿哈次的兒子耶
曷阿士那裏去說：「來，讓我們見個高低!
」 18 以色列王耶曷阿士派人回答猶大王阿
瑪責雅說：「黎巴嫩的荊棘派使者去見黎
巴嫩的香柏說：將你的女兒嫁給我的兒子
為妻！後來有一隻黎巴嫩的野獸經過，將這
棵荊棘踏壞了。 19 你想你打敗了厄東，你
就心高氣傲，自鳴得意。現在，你還是留
在家裏罷！又何必惹禍，使你和猶大一同喪
亡呢?」 20 但是，阿瑪責雅不肯聽從；這原
是出於天主，要將他們交於敵人手中，因
為他們求問了厄東的神。 21 於是以色列王
耶曷阿士上來，在猶大的貝特舍默士，與
猶大王阿瑪責雅相見了。 22 猶大人被以色
列擊敗，各自逃回帳幕去了。 23 以色列王
耶曷阿士在貝特舍默士生擒了阿哈齊雅的
孫子，約阿士的兒子猶大王阿瑪責雅，帶
到耶路撒冷，將耶路撒冷的城牆拆了一個
缺口，從厄弗辣因門直到角門，共四百肘
； 24 又將敖貝得厄東所看守的天主殿內的
一切金銀和器皿，並王宮的財寶都拿了去
；又帶著人質，回了撒瑪黎雅。［阿瑪責雅
被殺］ 25 以色列無約阿哈次的兒子耶曷阿士
死後，猶大王約阿士的兒子阿瑪責雅還活
了十五年。 26 阿瑪責雅前後其餘的事蹟，
都記載在猶大和以色列列王實錄上。 27 自
從阿瑪責雅離棄了上主以後，在耶路撒冷
就有人結黨反抗他，他即逃往拉基士，但
是叛黨派人追到拉基士，在那裏將他殺死
。 28 然後將他的屍體用馬馱回，葬在達味
城，和他的祖先埋在一起。

26 ［烏齊雅登極］全猶大人民立烏齊雅為
王，繼承他父親阿瑪責雅，那時他十
六歲。 2 先王與祖先同眠以後，烏齊雅將
厄拉特收回仍屬猶大，加以重建。 3 烏齊
雅登基時纔十六歲，在耶路撒冷作王凡五
十二年；他母親名叫耶苛里雅，是耶路撒
冷人。 4 烏齊雅行了上主視為正義的事完
全像他父親阿瑪責雅所行的一樣。 5 則加
黎雅有生之日，由於他指導君王敬畏天主
，所以君王時常求天主；在他尋求上主的
時期內，天主使他事事順利。［國勢昌盛］ 6
他出兵攻打了培肋舍特人，破壞了加特、
雅貝乃和阿市多得的城垣，在阿市多得境
內和培肋舍特人中建築了一些城池。 7 天
主協助他攻打了培肋舍特人和住在古爾巴
耳的阿剌伯人以及瑪紅人。 8 阿孟子民也
向烏齊雅進貢，由於他的勢力極其強大，

聲譽傳至埃及邊境。 9 烏齊雅在耶路撒冷
的角門、谷門以及城角，建築了堡壘，加
以設防。 10 又在曠野修築了一些堡壘，開
鑿了許多儲水池，因為他在平原和高原有
很多的牲畜；又因他喜愛農業，所以在山
地和田園裏，僱用了許多農夫和栽培葡萄
的人。 11 烏齊雅還備有能出征作戰的軍旅
，照書記耶依耳和監察官瑪阿色雅所編定
的數目，由君王的一位將帥哈納尼雅指揮
。 12 這些英勇戰士中的族長，總數為二千
六百人。 13 他們屬下的軍隊計有三萬七千
五百人，都是善於作戰，協助君王征討敵
人的勇士。 14 烏齊雅給他們全隊的人配備
了盾牌、長槍、盔甲、弓箭和彈石。 15 在
耶路撒冷又叫巧匠設製機械，放在堡壘和
城角上，發射矢箭和大石彈。烏齊雅的名
聲傳到遠方，因為他獲得了奇異的助佑，
勢力極其強盛。[烏齊雅越職受罰] 16 他勢
力強大了，便心高氣傲，以致自毀前途，
竟敢冒犯上主他的天主，擅進上主的正殿
，企圖在香壇上焚香。 17 大司祭阿匝黎雅
和八十個上主的勇敢司祭隨後進去， 18 阻
止烏齊雅王說：「烏齊雅，給上主焚香不
是你的事，而是亞郎子孫司祭的事，他們
是受祝聖為行焚香禮的；請由聖殿裏出去
，因為你越權，在上主天主面前也沒有光
榮。」 19 烏齊雅發怒，手持香爐要獻香；
他向司祭發怒時，就在上主殿內香壇旁，
當著司祭面前，他的額上突然出現了癩病
。 20 大司祭阿匝黎雅和所有的司祭望著他
，見他額上出現了癩病，便促使他出去；
他自己便急忙出去，因為上主打擊了他。
21 烏齊雅身患癩病一直到死；因為他身患癩
病，獨住在一間隔離的房裏，不能進入上
主的殿。他的兒子約堂掌管朝廷，統治國
家的百姓。 22 烏齊雅前後其餘的事蹟，都
由阿摩茲的兒子依撒意亞先知記了下來。
23 烏黎雅與祖先同眠，因為人說他有癩病，
所以只將他葬在王陵田間，祖先之旁；他
的兒子約堂繼位為王。

27 [約堂為王]約堂登極時年二十五歲，
在耶路撒冷作王凡十六年；他的母親
名叫耶魯沙，是匝克多的女兒。 2 約堂行
了上主視為正義的事，完成像他父親所作
的一樣，只是沒有進入上主的聖所；但百
姓仍然敗壞。 3 他建築了上主殿宇的上門
，在敖斐耳城牆上，也作了許多工程， 4
在猶大山地建築了一些城池，在叢林中也
建了一些營寨和堡壘。 5 約堂與阿孟子民
的君王交戰，戰勝了他們，因此阿孟子民
那一年給他進貢：銀子一百「塔冷通，」
小麥一萬「苛爾，」大麥一萬「苛爾。」
以後第二第三年，阿孟子民仍進了這些貢
物。 6 約堂因為在上主他的天主前，時常
履行正道，所以日漸強盛。 7 約堂其餘的
事蹟，以及他的戰績和作為，都記載在以
色列和猶大列王實錄上。 8 他即位時年二
十五歲，在耶路撒冷作王十六年。 9 約堂
與祖先同眠，葬在達味城；他的兒子阿哈
次繼位為王。

28 [阿哈次的惡行]阿哈次登極時年二十
歲，在耶路撒冷作王凡十六年。他沒
有像他的祖先達味一樣，行上主視為正義
的事， 2 卻走了以色列列王的路，為巴耳
諸神鑄了像， 3 在本希農山谷焚香，仿效
上主從以色列子民面前所趕走的異民所行
的醜惡之事，令自己的兒女經火獻神， 4
又在高處、丘陵和綠樹下焚香獻祭。[猶大
受懲罰] 5 因此，上主他的天主將他交於阿
蘭王手中，阿蘭打敗了他，擄去了他一大
批人民，帶到大馬士革。上主又將他交於
以色列王手中，大加殺戮。 6 勒瑪里雅的
兒子培卡黑在猶大一日殺了十二萬人，都
是戰士，因為他們離棄了上主，他們祖先
的天主。 7 厄弗辣因一個名叫齊革黎的勇
士，殺了王子瑪阿色雅、王宮總管阿次黎
岡和君王的輔相厄耳卡納。 8 以色列子民
由他們的弟兄中擄去了婦女和他們的子女
，共二十萬人，並掠去了許多財物，都帶
到撒瑪黎雅。[先知力勸釋放俘虜] 9 在那
裏有一位上主的先知，名叫敖德得，出來
迎接回撒瑪黎雅的軍隊，向他們說：「看
，上主，你們祖先的天主，由於向猶大發
怒，纔將他們交在你們手中，你們卻怒氣
沖天，大加殺戮； 10 現在你們又想強迫猶
大和耶路撒冷的子民作你們的奴婢；難道
你們自己就沒有干犯上主，你們天主的罪
惡嗎? 11 現在，你們聽我的話，將由你們弟
兄中擄來的俘虜放回去，因為上主的震怒
已臨到你們身上。」 12 那時厄弗辣因子民

的首領中有幾個人，即約哈南的兒子阿匝
黎雅，默史肋摩特的兒子貝勒革雅，沙隆
的兒子希則克雅和哈德來的兒子阿瑪撒，
就起來反對歸來的軍隊， 13 對他們說：「
不可將俘虜帶到這裏來，因為你們想使我
們得罪上主，來增加我們的罪惡和過犯！我
們的過犯已經夠重了，上主的震怒已臨於
以色列。」 14 軍隊立即將擄來的人和搶來
的財物，留在首領和全會眾面前。 15 以上
題名的那幾個人便起來，領去被擄的人，
其中有赤身的，便從所掠取的財物中，取
出衣服來給他們穿，給他們鞋穿，又給他
們吃喝，且給他們擦油；又將所有軟弱的
人，放在驢上，送到稷櫚城耶里哥，他們
的弟兄那裏；以後，便回了撒瑪黎雅。[阿
哈次四面受敵] 16 那時，阿哈次派人去亞述
王那裏求救， 17 因為厄東人又來攻打猶大
，擄去了許多人民； 18 培肋舍特人也侵入
平原的城市和猶大的南方，佔領了貝特舍
默士、阿雅隆、革德洛特、索苛及其四郊
村鎮、提默納及其四郊村鎮、基默左及其
四郊村鎮，並住在那裏。 19 由於猶大王阿
哈次在猶大肆無忌憚，背叛了上主，因此
，上主壓伏了猶大。 20 亞述王提革拉特丕
肋色爾到了他那裏，不但沒有協助，反而
壓迫了他。 21 阿哈次強奪了上主殿內、王
宮以及群臣家中的財寶，奉送給亞述王，
但無濟於事。[阿哈次惡上加惡] 22 阿哈次
王這個人越在困難之時，越發背叛上主，
23 他竟祭祀打敗了他的大馬士革的神說：「
阿蘭王的神，既協助了阿蘭人，我也向他
們獻祭，好使他們也協助我。」但是那些
神卻使他與以色列民眾陷於滅亡。 24 阿哈
次又將上主殿內的器皿收集起來，將上主
殿內的器皿予以粉碎，將上主殿宇的門封
鎖，在耶路撒冷每個角落設立祭壇， 25 在
猶大各城建立丘壇，向外邦的神焚香，這
樣激起了上主，他祖先的天主的震怒。[阿
哈次逝世] 26 阿哈次其餘的事蹟和他行的一
切，前前後後，都記載在猶大和以色列列
王實錄上。 27 阿哈次與祖先同眠，葬在耶
路撒冷城內，但沒有將他葬在以色列王陵
內。他的兒子希則克雅繼位為王。

29 [希則克雅登極] 希則克雅登極時年二
十五歲，在耶路撒冷作王凡二十九年
；他的母親名叫阿彼雅，是則加黎雅的女
兒。 2 希則克雅行了上主視為正義的事，
完全像他的祖先達味所行的一樣。[清除聖
殿] 3 他作王元年正月，開了上主殿宇的門
，再加以修理； 4 召司祭和肋未人來，聚
集在東面廣場上， 5 對他們說：「肋未人
，請聽我的話！現在你們應自潔，好清除上
主你們祖先的天主的殿宇，將聖所內的污
穢之物除去。 6 因為我們的祖先犯了罪，
行了上主我們的天主視為不悅的事，離棄
了他，並轉臉不顧上主的居所，所以背相
向； 7 又封閉了廊門，熄滅了燈，未在聖
所內給以色列的天主焚香，獻全燔祭。 8
因此，上主的盛怒降於猶大和耶路撒冷，
使之成為恐懼、驚駭、恥笑的對象，正如
你們親眼所見的。 9 並且我們的祖先因此
死於刀下，我們的妻子兒女作了俘虜。 10
現在，我有意與上主以色列的天主立約，
使他的烈怒轉離我們。 11 我的孩子們！現
在不要再怠慢，因為上主揀選了你們侍立
在他面前，為奉事他，向他焚香。」 12 於
是肋未人起來：刻哈特族中有阿瑪賽的兒
子瑪哈特和阿匝黎雅的兒子約厄耳；默辣
黎族中有阿貝狄的兒子克士和雅肋肋耳的
兒子阿匝黎雅；革爾雄族中有齊瑪的兒子
約阿黑和約阿黑的兒子厄登； 13 厄里匝番
的子孫中有史默黎和耶烏耳；阿撒夫子孫
中有則加黎雅和瑪塔尼雅； 14 赫曼子孫中
有耶希耳和史米；耶杜通子孫中有舍瑪雅
和烏齊耳， 15 他們集合自己的弟兄，先行
自潔，後照君王的吩咐，根據上主的命令
，來清除上主的殿。 16 司祭進入上主的殿
宇裏面去清除，將上主殿內所有的污穢之
物，移到上主殿宇的院內；肋未人接過來
，運到城外的克德龍溪。 17 他們在正月一
日開始清除，第八天清除到上主的殿。正
月十六日清除完畢。 18 於是他們去見希則
克雅說：「我們已經將上主的殿宇、全燔
祭壇、以及壇上所有的器具、供餅桌、以
及桌上所有的用具，全部清潔了； 19 並且
連阿哈次王在位犯罪時，所丟棄的器具，
我們都整理好，也都清潔了；現在都放在
上主祭壇前面。」[獻祭贖罪] 20 希則克雅
清晨起來，召集城內的首領，上到上主殿
內。 21 人們帶來了七隻牛犢，七隻公綿羊

和七隻羔羊；此外，還有七隻公山羊，為
國家，為聖殿，為猶大作為贖罪祭；王遂
吩咐亞郎的子孫司祭奉獻在上主的祭壇上
。 22 祭殺了牛犢，司祭將血取來，灑在祭
壇上；祭殺了綿羊，將血灑在祭壇上；祭
殺了羔羊，也將血灑在祭壇上。 23 最後，
將獻作贖罪祭的公山羊，牽到君王和會眾
面前，他們將手按在公山羊身上， 24 司祭
宰殺了，將血獻在祭壇上，作為贖罪祭，
為以色列民眾贖罪，因為君王曾吩咐過：
全燔祭和贖罪祭，應為以色列民眾奉獻。
25 王又派定肋未人用鈸、瑟和琴，在上主殿
內奏樂，有如達味、王的先見者加得和先
知納堂所吩咐的，亦即上主藉先知所吩咐
的。 26 於是肋未人拿著達味的樂器，司祭
拿著號筒，一起站著。 27 希則克雅遂下令
在祭壇上奉獻全燔祭。全燔祭開始時，頌
揚上主的歌聲和號聲，也在以色列王達味
的樂器伴奏下，隨之開始。 28 同時全會眾
跪拜，唱歌的唱歌，吹號的吹號，這樣直
到全燔祭獻完為止。 29 獻完了祭，君王和
所有同他自場的人，都屈膝跪拜。 30 此後
，希則克雅王和眾首領，又吩咐肋未人用
達味和先見者阿撒夫的詩詞，讚頌上主。
他們便歡樂地讚頌了上主，隨即俯首朝拜
。 31 希則克雅又吩咐說：「你們既然奉獻
了自己與上主，請近前來，將感恩祭祭物
，送入上主殿內。」會眾便將感恩祭祭物
，以及甘心獻的全燔祭獻上。 32 會眾所獻
的全燔祭犧牲總數為：牛犢七十隻，公山
羊一百隻，羔羊二百隻，全獻給上主作全
燔祭。 33 還有祝聖的牲畜：牛犢六百隻，
羊三千隻。 34 由於司祭太少，不能剝盡全
燔祭犧牲的皮，所以他們的弟兄肋未人前
來協助，直到工作作完，直到司祭自潔完
畢，因為肋未人自潔的誠心勝過司祭。 35
此外，還有許多全燔祭、和平祭、脂油，
及與全燔祭同奠的酒，等待處理。這樣，
上主殿內的禮儀就全恢復了。 36 希則克雅
和全民眾都很快樂，因為天主為人民準備
，使此事迅速完成。

30 [宣告舉行逾越節]希則克雅派人到全
以色列和猶大，且也寫了封公函給厄
弗辣因和默納協，叫他們來耶路撒冷上主
的殿內，向上主以色列的天主舉行逾越節
， 2 因為君王與首領和耶路撒冷會眾已商
妥，在二月舉行逾越節。 3 他們不能如期
舉行的原因，是因為自潔的司祭尚不敷用
，百姓又尚未齊集在耶路撒冷。 4 君王和
全會眾都認為這樣做很對， 5 遂下令通告
全以色列，從貝爾舍巴直到丹，都來耶路
撒冷，向上主以色列的天主舉行逾越節，
因為人很久沒有照章舉行這節了。 6 使者
遂帶君王和首領的公函，走遍全以色列和
猶大，照君王的吩咐，宣佈說：「以色列
的子民，你們應當轉向上主，亞巴郎、依
撒格和以色列的天主，好使他轉向你們，
這些擺脫亞述王權下的遺民。 7 你們不可
像你們的祖先和弟兄一樣，因為他們背叛
了上主，他們祖先的天主，上主遂叫他們
成了驚駭的對象，有如你們親眼所見的。 8
現在，你們再別頸硬，如同你們祖先一樣
，反應投奔上主，進入他永遠祝聖的居所
，奉事上主你們的天主，使他的震怒轉離
你們。 9 如果你們轉向上主你們的天主，
你們的弟兄子女，在擄掠他們的人面前必
會蒙受憐憫，會再回到這地；因為上主你
們的天主是慈悲的，是仁愛的；如果你們
轉向他，他決不會轉面不顧你們。」 10 使
者由這城到那城，奏遍了厄弗辣因和默納
協各地，直到則步隆；但是，那裏的人卻
嘲笑侮辱他們。 11 可是，有些阿協爾、默
納協和則步隆人自謙自卑，來到耶路撒冷
。 12 天主的手也在猶大行事，使民眾一心
遵從君王和首領，照上主的話所出的命令
。[舉行逾越節] 13 二月，有很多人民聚集
在耶路撒冷，舉行無酵節，實行是一個大
盛會。 14 民眾起來，將耶路撒冷所有的丘
壇拆毀，將所有焚香的器具拿去，丟在克
德龍溪裏。 15 二月十四日宰殺了逾越節羔
羊；司祭和肋未人自覺慚愧，便聖潔自己
，好能在上主殿內奉獻全燔祭。 16 他們都
按天主僕人梅瑟的法律，各自立在自己的
地方，司祭由肋未人手中取過血來，灑在
祭壇上。 17 因為會眾中有許多人尚未自潔
，肋未人便為所有不潔的人，宰殺逾越節
的羔羊，好奉獻給上主。 18 實在，有許多
人，有許多來自厄弗辣因，默納協、依撒
加爾和則布隆的人，沒有自潔，就吃了逾
越節的羔羊，竟沒有遵守明文的規定；為

此，希則克雅為他們祈禱說：「 19 凡誠心
尋求天主，上主，他們祖先的天主的人，
雖然沒有依照聖所的潔禮自潔，願良善的
上主予以寬恕！」 20 上主垂允了希則克雅
，寬恕了百姓。 21 在耶路撒冷的以色列子
民，極其歡樂，七天舉行了無酵節；肋未
人和司祭們，天天讚頌上主，極力讚頌上
主。 22 由於所有的肋未人慇勤服事上主，
希則克雅便慰勞他們。七天之久，眾人吃
了節宴，獻了和平祭，稱謝了上主，他們
祖先的天主。 23 以後，全會眾議定，再舉
行七天，於是歡樂地又舉行了七天， 24 因
為猶大王希則克雅送給了會眾一千頭牛犢
，七千隻綿羊；首領們也送給了會眾一千
頭牛犢，一萬隻綿羊；且有許多司祭已行
了自潔禮。 25 猶大全會眾、司祭和肋未人
，來自以色列的全會眾，以及由以色列地
來的，或是僑居在猶大的人，都非常高興
。 26 歡樂瀰漫了耶路撒冷，自以色列王達
味的兒子撒羅滿以來，耶路撒冷從未有過
這樣大的喜慶。 27 肋未人司祭起來為民眾
祝福，他們的聲音承蒙垂聽，他們的祈禱
達於他天上的神聖居所。

31 [清除偶像]這一切完成以後，所有在
場的以色列人就都出去，到猶大各城
，將石柱搗碎，將木偶砍倒，將猶大、本
雅明、厄弗辣因和默納協各地的高丘和香
壇完全拆除；以後，所有的以色列子民各
回了本城，各歸己業。[重整神職班次] 2
希則克雅又整編了司祭和肋未人的班次，
使司祭和肋未人各照自己的班次，各照自
己的任務，獻權燔祭與和平祭，或服務於
上主的螢幕門口，稱謝讚頌上主。 3 君王
又由自己的產業中劃出一份，作為早晚的
全燔祭，安息日、新月和節期的全燔祭，
如上主法律上所規定的； 4 又吩咐住在耶
路撒冷的百姓，交出司祭和肋未人所應得
的一分，令他們堅守上主的法律。 5 這道
諭旨一出，以色列子民便獻了許多初熟的
五穀、新酒、蜜，以及田地的出產；同時
將所有物的十分之一，也大批的送了來， 6
連住在猶大各城的以色列和猶大子民，也
將牛羊的十分之一，並應獻於上主，他們
天主的聖物的十分之一，都送了來，堆積
成堆； 7 由三月開始堆積，至七月纔完畢
。 8 希則克雅和首領們前來，看見這些堆
積之物，便稱讚了上主和他的百姓以色列
。 9 希則克雅向司祭和肋未人問及這些堆
積之物， 10 匝多克家的司祭之長阿匝黎雅
答說：「自從人民將供物獻入上主的殿內
以來，我們不但可以飽食，而且還有許多
剩餘，因為上主祝福了他的百姓；這一大
堆全是剩餘的。」[儲藏與分配供物] 11 希
則克雅吩咐在上主殿內預備倉房；人便預
備了， 12 細心將供物和什一之物，以及奉
獻的聖物，都搬入倉內。肋未人苛納尼雅
為總管，他的兄弟史米為副。 13 耶希耳、
阿匝齊雅、納哈特、阿撒耳、耶黎摩特、
約匝巴得，厄里耳、依斯瑪基雅、瑪哈特
和貝納雅，自苛納尼和他兄弟史米之下作
督察，全是由君王希則克雅和上主殿宇的
主席阿匝黎雅所委任的。 14 守東門的肋未
人，依默納的兒子科勒，掌管自願捐獻於
天主的禮品，發放獻於上主的供物和至聖
之物； 15 他以下有厄登、本雅明、耶叔亞
、舍瑪雅、阿瑪黎雅和舍加尼雅，在各司
祭城內，按照班次，不分老幼，將物品細
心分發給他們的弟兄。 16 此外，又登記了
每日進上主殿，依照班次盡職，三十歲以
上的男子： 17 司祭依照家族登記；二十歲
以上的肋未人，依照職分班次登記。 18 登
記時，他們全家妻子兒女，都應包括在內
，因為他們都應自潔成聖。 19 至於那住在
各城郊外作司祭的亞郎子孫，在各城內有
指定的人，給司祭中的男子及登記的肋未
人，發放應得的一份。 20 希則克雅在全猶
大行事都是如此：行了上主他的天主視為
善，視為正義的事。 21 凡他著手所行的，
不論是關於上主殿內的敬禮，或關於法律
和誡命，都是為了尋求他的天主；凡他誠
心所行的，無不順利。

32 [亞述來犯]這些忠貞之事作完之後，
亞述王散乃黑黎布來進攻猶大，包圍
一切堅城，企圖攻破，佔為己有。 2 希則克
雅見散乃黑黎市前來，決意要進攻耶路撒
冷， 3 便與自己的將領和勇士商議，將城外
的水泉杜塞；他們都贊成； 4 於是召集許
多人，將水泉和通過田間的水渠都杜塞，
說：「為什麼讓亞述王來，得到這樣多的
水！」 5 希則克雅遂加強防禦工事，重修所

有破裂的城牆，上面建上城樓，城外又築
了一道牆，加強達味城的米羅，製造了許
多箭矢和盾牌。 6 然後派了將官率領軍民
，將他們集合到城門廣場他自己面前，鼓
勵他們說：「 7 你們應該勇敢大膽，不要
害怕，不要因亞述王和他所統領的大軍而
膽怯，因為那與我們同在的比與他同在的
，更有能力。 8 那與他同在的只是血肉的
手臂，那與我們同在的卻是天主，我們的
天主，他必要協助我們，為我們作戰。」
眾人都因猶大王希則克雅這番話而得到鼓
勵。［亞述王的侮辱］ 9 此後，亞述王散乃
黑黎布派自己的臣僕到耶路撒冷來，—他
本人偕全軍駐在拉基士—向猶大王希則克
雅，和在耶路撒冷所有的猶大人說：「 10
亞述王散乃黑黎布這樣說：你們在耶路撒
冷受困，還依靠什麼呢？ 11 希則克雅曾對你
們說過：雅威我們的天主必要救我們脫離
亞述王的手，這豈不是誘惑你們，使你們
餓死渴死嗎？ 12 希則克雅豈不是將高丘和鄉
壇推翻，且吩咐猶大和耶路撒冷人說：你
們應在一個壇前朝拜，單在這上面焚香嗎？
13 難道你們不知道我與我的祖先，對各列邦
民所作的事嗎?列邦各地的神，是否曾能拯
救自己的國土，脫離我的手？ 14 我祖先所消
滅的那些邦國的諸神中，有那一個曾能夠
拯救自己的百姓，脫離我的手?難道你們的
神就能拯救你們脫離我的手嗎？ 15 所以現在
，不要讓希則克雅這樣欺騙你們，迷惑你
們；你們也不要相信他，因為任何一個國
家，一個民族的神，都不能拯救自己的百
姓，脫離我的手，和我祖先的手；何況你
們的神?他更不能拯救你們脫離我的手！」
16 散乃黑黎布的臣僕，還說了許多譭謗上主
天主，和他僕人希則克雅的話。 17 散乃黑
黎布也寫信嘲笑上主以色列的天主，侮辱
他說：「就如列邦民族的神沒有拯救自己
的百姓脫離我的手，同樣希則克雅的神也
不能救自己的百姓脫離我的手。」 18 隨後
，他們用猶大方言向耶路撒冷城牆上的軍
民呼喊，想驚嚇他們，令他們恐懼，以便
奪取京城。 19 他們論及耶路撒冷的天主，
好似論及列邦民族的神一樣，當作了人手
的造物。［希則克雅祈禱獲允］ 20 希則克雅
王與阿摩茲的兒子依撒意亞先知為此巷天
祈求呼籲。 21 上主便派一位天使進入亞述
王的營爭，將所有的兵士、將軍和統帥，
予以殲滅，使亞述王含羞回了本國。當他
進入自己的神廟時，為他親生的兒子用劍
所殺。 22 這樣，上主救了希則克雅和耶路
撒冷的居民，脫離了亞述王散乃黑黎布和
所有敵人的手，使他們四境獲得了安寧。
23 眾人就都到耶路撒冷向上主獻上禮品也贈
予猶大王希則克雅禮物；從此以後，希則
克雅乃為個國所敬重。 24 那時，希則克雅
害病要死，他哀求了上主，上主便應允了
他，給了他一個異兆。 25 但是，希則克雅
不但沒有照他所受的恩惠還報，反而心高
氣傲，於是上主的怒火降於他和猶大並耶
路撒冷。 26 以後，希則克雅抑制了自己的
驕傲，他和耶路撒冷居民都自謙自卑，因
此上主的怒氣，在希則克雅生時，沒有向
他們發作。［希則克雅一生概略］ 27 希則克
雅享盡富貴榮華，建造了府庫，儲藏金銀
、寶石、香料、盾牌和各種珍器； 28 修建
了倉廩，儲藏五穀、新酒和油；修蓋了棚
欄，為養各類牲畜；為羊群修了羊棧； 29
又畜養了驢，以及許多大小牲畜；天主實
在賜給了他極多的財物。 30 希則克雅堵住
基紅泉上邊的水，將水直引到達味城西。
希則克雅所作所為無不順利。 31 甚至巴比
倫王公大人派使者來見希則克雅，詢問他
國內發生的奇事時，天主也讓他自由，藉
以考驗他，好知道他心中的一切。 32 希則
克雅其餘的事蹟，以及他的善行，都記載
在阿摩茲的兒子依撒意亞先知的神視錄及
猶大和以色列列王實錄上。 33 希則克雅與
他的祖先同眠，葬在達味子孫墓地的斜坡
上；他死了，全猶大和耶路撒冷居民都為
他舉哀致敬；他的兒子默納舍繼位為王。

33 ［默納舍崇拜偶像］默納舍登極時年十
二歲，在耶路撒冷作王凡五十五年。 2
他行了上主視為惡的事，仿傚上主從以色
列子民前驅逐的異民所行的可恥之事。 3
他重建了他父親希則克雅所拆毀的高丘，
又為巴耳建立了祭壇，製造阿舍辣，叩拜
奉事天上的萬象。 4 雖然上主曾指著聖殿
說過：「我要將我的名永遠立在耶路撒冷
，」他仍在上主殿內建立了一些祭壇； 5
且在上主殿的兩庭院內，為天上萬象建立

了一些祭壇； 6 使自己的兒子在本希農山
谷中經火，行占卜，邪術，立招魂師和術
士；不斷行上主視為惡的事，惹上主發怒
。 7 他又在天主殿內立了他所彫製的偶像
；雖然論及這殿天主曾對達味和他的兒子
撒羅滿說過：「我要在這殿內，和在我由
以色列各支派所選出的耶路撒冷城，立我
的名，直到永遠。 8 只要以色列人遵行我
藉梅瑟所吩咐他們的一切法律、典章和律
例，我不再使他們的腳，離開我賜予你們
祖先的土地。」 9 但默納舍誘惑猶大和耶
路撒冷的居民行惡，甚至上主由以色列子
民前所消滅的那些民族。[默納舍受罰改過
] 10 為此，上主曾警告莫舍納和他的百姓，
但是他們不肯聽從。 11 因此，上主使亞述
王的將官前來攻打他們，用鉤子勾住默納
舍，用鎖鏈鎖住，解送到巴比倫。 12 默納
舍在這患難中，呼求了上主他的天主，在
他祖先的天主前，大發謙卑， 13 哀懇上主
，上主便俯允了他的祈求，垂聽了他的哀
禱，使他歸回耶路撒冷，恢復了他的王位
；默納舍這才知道只有上主是天主。[掃除
偶像] 14 此後，默納舍在達味城外另築了一
道城牆，西邊由谷內的基紅起，直到魚門
，將敖斐耳圍起，且將城牆加建的很高；
在猶大各堅城內派有將帥駐守。 15 又從上
主殿內除去了外神和偶像，將他在上主殿
的山上和耶路撒冷所建立的祭壇，都一律
拆毀，拋在城外， 16 重修了上主的祭壇，
在上面獻和平祭和感恩祭，命令猶大人只
奉事上主以色列的天主。 17 但是民眾仍然
在高丘獻祭，不過只巷上主天主獻祭。[默
納舍逝世] 18 默納舍其餘的事蹟，以及他巷
天主所發的禱詞，並諸先見者奉上主，以
色列天主的名對他所說的話，都記載在以
色列列王實錄上。 19 他如何祈禱和上主如
何應允，他未自卑以前的一切罪惡和不忠
，以及他在何處建立高丘，立阿舍辣和彫
刻的偶像等事，都記載在諸先見者的言行
錄上。 20 默納舍與他的祖先同眠，葬在他
王宮的花園裏；他的兒子阿孟繼位為王。
[阿孟登極] 21 阿孟登極時年二十二歲，在
耶路撒冷作王二年。 22 他行了上主視為惡
的事，全如同他父親默納舍；向他父親默
納舍所彫刻的一切偶像獻祭膜拜， 23 從沒
有像他父親默納舍在上主面前自謙自卑過
；阿孟只知罪上加罪。 24 為此，他的臣僕
共謀造反，在宮中將他殺死。 25 當地的人
民卻將所有反叛阿孟王的人都殺了，立他
的兒子約史雅繼位為王。

34 [約史雅登極] 約史雅登極時才八歲，
在耶路撒冷作王凡三十一年。 2 他行
了上主視為正義的事，走了他祖先達味所
走的路，不偏左，也不偏右。[宗教改革] 3
他在位第八年，雖然年幼，就已經開始尋
求他祖先達味的天主；在位第十二年，就
已開始清潔猶大和耶路撒冷，除去高丘、
木偶、彫像和鑄像。 4 他看著人把巴耳的丘
壇拆毀，他親自打碎丘壇上的香爐，將木
偶、彫像和鑄像打碎，磨成粉末，撒在祭
祀偶像的人的墳上； 5 在祭壇上焚燒了邪
神司祭的骨骸，這樣潔淨了猶大和耶路撒
冷。 6 他在默納協、厄弗辣因、西默盎、
以迄納斐塔里各城和期周圍四郊，也行了
同樣的事： 7 拆毀丘壇，將木偶和彫像打
碎，將以色列全境內所有的太陽柱都砍倒
；然後回了耶路撒冷。[重修聖殿] 8 約史
雅在位第十八年，進行清潔各地和聖殿時
，派阿匝里雅的兒子沙番，城尉瑪阿色雅
和約阿哈次的兒子約阿黑御史，去修理他
的天主上主的聖殿。 9 他們便去見大司祭
希耳克雅，將獻於天主殿宇的銀錢當面交
給他。這些銀錢是守門的肋未人，由默納
協、厄弗辣因和以色列全體遺民，以及猶
大、本雅明和耶路撒冷居民那裏收來的。
10 他們再轉交給監督上主殿內工作的人，這
些人發給在上主殿內工作和修理殿宇的人
， 11 即發給木匠和泥水匠，或購買鑿好的
石頭和作木架及棟樑的木材，來修理歷代
猶大王失修的建築。 12 這些工人都勤於操
作，監管他們工作的監督是默辣黎族的肋
未人雅哈特與敖巴狄雅，和刻哈特族的則
加黎雅與默叔藍；尚有精於樂器的肋未人
， 13 兼管搬運的人，督促做各種工作的人
。肋未人中還有些作書記，作職員，作門
丁的。[法律書的發現] 14 人們將獻於上主
殿宇的銀錢拿出來的時候，大司祭希耳克
雅發現了上主藉梅瑟所頒布的法律書。 15
希耳克雅告訴書記沙番說：「我在上主殿
內發現了法律書。」遂將書交給了沙番。

16 沙番帶著那卷書去見君王，向君王回報說
：「凡陛下命你僕人所辦的事，都已照辦
了。 17 已將上主殿內所有的銀錢倒出來，
交在監督和工人的手裏了。」 18 書記沙番
繼而向君王報告說：「大司祭希耳克雅還
交給我一卷書。」沙番就在君王面前朗誦
了那書。 19 君王一聽了法律上的話，就撕
裂了自己的衣服， 20 立即吩咐希耳克雅、
沙番的兒子阿希甘、米加的兒子阿貝冬、
書記沙番和君王的臣僕阿撒雅說：「 21 你
們快去為我，為以色列的遺民和猶大，詢
問上主關於所發現的這書上的話，因為我
們的祖先沒有遵守上主的話，未照這書上
所記載的去行，所以上主才向我們大發憤
怒。」［胡耳達女先知的神諭］ 22 希耳克雅
和君王所派的人，去見胡耳達女先知，她
是掌管禮服的沙隆的妻子—沙隆是哈色辣
的孫子，堤刻瓦的兒子。胡耳達住在耶路
撒冷新區；他們對她說明來意， 23 她就回
答他們說：「上主以色列的天主這樣說：
你們回報那派你們來見我的人說： 24 上主
這意說：我必要使在猶大王前所讀的書中
記載的災禍和一切詛咒，降在這地和這地
上的居民身上， 25 因為他們捨棄了我，向
別的神焚香；他們所做的，無不惹我動怒
，所以我的怒火要向這地方發作，總不熄
滅。 26 至於那派你們來求問上主的猶大王
，你們要這樣對他說：上主以色列的天主
這樣說：因為你聽了這些話， 27 因為你一
聽了我指著這地和這地上的居民所說的話
，你的心就已感化，在上主面前自卑自賤
，撕裂了你的衣服，在我面前痛哭，我也
應允了你：上主的斷語。 28 我要使你與你
祖先團聚，你要安歸你的墳墓；你的眼睛
見不到我在這地上和這些居民身上要降的
災禍。」他們回去，將她說的話報告給君
王。［重立盟約］ 29 君王於是派人召集猶大
和耶路撒冷所有的長老來； 30 君王同所有
的猶大人，耶路撒冷的居民、司祭、肋未
人、全體人民，不分貴賤，都上到上主的
殿內，在上主殿內，將尋獲的約書上的一
切話，讀給他們聽。 31 君王站在高台上，
在上主面前立約，要全心全意服從上主，
遵守他的誡命，他的典章和他的法律，履
行這書上所載的盟約的話； 32 他使所有的
耶路撒冷的人都接受這盟約。於是耶路撒
冷的居民都按照上主，他們祖先天主的盟
約而行。 33 約史雅將以色列子民各地的一
切可恥之物除去，使所有在以色列的人，
都奉事上主他們的天主。約史雅王在世時
，他們從未離棄上主，他們祖先的天主。

35 ［慶祝逾越節］事後，約史雅王在耶路
撒冷向上主舉行逾越節；正月十四日
宰殺了逾越節羔羊， 2 分派了司祭的職務
，勉勵他們在上主殿內服務； 3 然後對那
些教誨以色列民眾並祝聖於上主的肋未人
說：「你們應將約櫃放在以色列王達味的
兒子撒羅滿所建的殿裏，不必再用肩扛；
從今以後，只應為上主你們的天主，和他
的人民以色列服務。 4 你們應依家族和班
次，照以色列王達味和他的兒子撒羅滿所
規定的，自做準備； 5 要按照家族的班次
，照平民兄弟們的需要，在聖殿內值班，
每班內應有幾個肋未家族的人。 6 應宰殺
逾越節羔羊，聖潔自己，為你們弟兄預備
一切，全照上主藉著梅瑟吩咐的進行。」 7
約史雅於是送給了百姓綿羊羔和山羔羊，
凡三萬隻，為在場的人作逾越節的祭品；
此外，還有公牛羊三千頭，全是出於君王
所有的。 8 他的朝臣也自願給百姓、司祭
和肋未人贈送祭品。天主聖殿的主管希耳
克雅、則加黎雅和耶希耳，送給了司祭們
二千六百之羔羊，三百頭公牛，作為逾越
節的祭品。 9 肋未人的領袖苛納尼雅和他
的兩個兄弟舍瑪雅和乃塔乃耳，以及哈沙
彼雅、耶依耳和約匝巴得，送給了肋未人
五千隻羔羊，五百頭公牛，作為逾越節的
祭品。 10 職務安排好了以後，司祭各站在
自己的地方，肋未人亦各按班次，照君王
所吩咐的，站在自己的地方， 11 宰殺逾越
節羔羊，司祭由他們手中接過血來灑，肋
未人繼續剝去牲皮， 12 將應燒的一份取出
來，交給平民按家族分成的小組，叫他們
依照梅瑟法律所載，奉獻給上主；他們也
照樣奉獻了公牛。 13 然後按照常例，用火
烤熟逾越節羔羊，用鍋或鼎，或罐煮熟其
於奉獻的聖物，迅速分給百姓。 14 這以後
纔為自己和司祭預備，因為亞郎的子孫司
祭們，直到晚上，忙於奉獻全燔祭和脂油
，故此肋未人應為自己，也為亞郎的子孫

司祭準備一切。 15 阿撒夫的後裔歌詠者，
遵照達味、阿撒夫、赫曼和王的先見者耶
杜通的規定，立在自己的地方；門丁看守
各門，無須離開自己的職守，因為有他們
的弟兄肋未人為他們準備。 16 這樣，一切
為供奉上主，守逾越節，在上主的祭壇上
奉獻全燔祭的事務，當日都依照約史雅王
的吩咐準備好了。 17 在場的以色列子民當
時便舉行逾越節，並舉行無酵節七天。 18
自先知撒慕爾時日以來，在以色列就從未
曾舉行過這樣的逾越節；以色列各君王也
沒有舉行過像約史雅同司祭、肋未人，在
場的猶大和以色列民眾，並耶路撒冷居民
所舉行的這逾越節。 19 這次逾越節是在約
史雅第十八年上舉行的。]約史雅逝世］ 20
這些事以後，約史雅修理完了聖殿，埃及
王乃苛上來攻打幼發拉的河畔的加革米士
。約史雅便出兵抵抗他。 21 乃苛派使者對
約史雅說：「猶大王，我與你有什麼關係?
我今天來不是攻擊你，而是要進攻幼發拉
的河，並且天主吩咐我急速前進；你不要
干預天主的事，因為天主與我同在，免得
他毀滅你。」 22 約史雅不但不轉身離去，
反而堅持要攻打他，不聽從天主藉乃苛所
說的話，遂到默基多平原去作戰。 23 弓手
射傷了約史雅王，王對自己的僕人說：「
我受了重傷，將我帶走！」 24 他的僕人將
他由所乘的車中抱出來，放在另一輛車上
，帶到耶路撒冷，王去了世，葬在他祖先
的墳墓裏。全猶大和耶路撒冷都舉喪哀悼
約史雅， 25 耶肋米亞為約史雅作了一首輓
歌，所有歌唱的男女都唱這首歌詞來哀悼
約史雅，直到今日，甚至在以色列中成了
常例。這些歌詞都載在輓歌集內。 26 約史
雅其餘的事蹟，以及他遵循上主法律所載
而行的大業， 27 和他前後所行的事蹟，都
記載在以色列和猶大列王時錄上。

36 [約阿哈次王朝]當地的人民立了約史
雅的兒子約阿哈次在耶路撒冷繼父位
為王。 2 約阿哈次登極時二十三歲，在耶
路撒冷為王三個月， 3 因為埃及王在耶路
撒冷廢了他，且要那地方納一百「塔冷通
」銀子，一「塔冷通」金子的罰款。 4 以
後，埃及王立了他的兄弟厄里雅金為猶大
和耶路撒冷王，給他改名叫約雅金；乃苛
將他的兄弟約阿哈次帶到埃及去了。[約雅
金王朝］ 5 約雅金登極時年二十五歲，在耶
路撒冷為王凡十一年。他行了上主視為惡
的事。 6 巴比倫王拿步高前來攻擊他，用
銅鏈將他綑住，帶往巴比倫。 7 拿步高也
將上主殿內一部份器皿帶到巴比倫，安置
在巴比倫他的神廟裏。 8 約雅金其餘的事
蹟，以及他所行的醜惡，和他遭遇的一切
，都記載在以色列和猶大列王實錄上。他
的兒子耶苛尼雅繼位為王。耶苛尼雅王朝 9
耶苛尼雅即位時年十八歲，在耶路撒冷作
王三個月又十天。他行了上主視為惡的事
。 10 次年歲首，拿步高派人來，將耶苛尼
雅和上主殿內的珍器，帶往巴比倫，立了
他的叔父漆德克雅為王，管理猶大和耶路
撒冷。[猶大滅亡］ 11 漆德克雅登極時年二
十一歲，在耶路撒冷為王凡十一年。 12 他
行了上主視為惡的事，雖然先知耶肋米亞
奉上主的命來勸勉他，他仍不在耶肋米亞
面前自謙自卑。 13 拿步高王雖曾叫他指著
天主起誓，他仍背叛了拿步高；更加執拗
頑固，總不肯歸依上主，以色列的天主。
14 此外，所有的司祭首長和百姓罪上加罪，
仿傚了異族所行的一切醜惡之事，污辱了
上主在耶路撒冷祝聖的殿宇。 15 上主他們
祖先的天主，由於愛惜自己的百姓和自己
的居所，時常不斷派遣使者警戒他們； 16
無奈他們都嘲笑了天主的使者，輕視了他
的勸告，譏笑了他的先知，致使上主的怒
火發洩在他的百姓身上，直到無法救治。
17 因此，上主使加色丁人的君王前來攻打他
們，用刀將他們的壯丁在聖殿裏殺死，沒
有憐恤他們的幼男少女，以及白髮耆老；
上主將所有的人都交在敵人手中。 18 加色
丁人王又將天主殿內所有的大小器皿，上
主殿內的寶物，君王和朝臣的寶物，都帶
往巴比倫， 19 焚毀了上主的殿宇，拆壞了
耶路撒冷的城牆，燒了城中所有的宮殿，
毀壞了城內一切珍貴的器皿； 20 凡免於刀
下的人，都被擄到巴比倫去，作他及他子
孫的奴僕，直到波斯帝國興起。 21 這樣，
就應驗了上主藉耶肋米亞的口所說的話：
「直到這地域補享了它的安息年，應該在
荒蕪期中獲享安息，直到七十年。」[居魯
士頒發上諭］ 22 波斯王居魯士元年，為應驗

上主藉耶肋米加的口所說的話，上主感動了波斯王居魯士的心，叫他出一道號令，向全國頒發上諭說：「 **23** 波思王居魯士這樣說：上主的神「雅威，」將地上萬國交給了我，囑咐我在猶大的耶路撒冷為他建築一座殿宇，你們中間凡作他子民的，可以上去；願他的神與他同在！」

以斯拉記

1 波斯王居魯士元年，為應驗上主藉耶肋
米亞的口所說的話，上主感動波斯王居
魯士的心，叫他出一道號令，並向全國頒
發上諭說： **2** 「波斯王居魯士這樣說：上天
的神「雅威」將地上萬國交給了我，囑咐
我在猶大的耶路撒冷，為祂建築一座殿宇
。 **3** 你們中間凡作祂子民的，願他的神與
他同在，上赫特4的耶路撒冷，建築以色列
的神「雅威」的——是在耶路撒冷的神。 **4**
所有的遺民，無論僑居在地方，那地方的
人都應捐獻金銀、貨財、牲畜，以及自願
的獻儀，為那在耶路撒冷的神修建殿宇」
。 **5** 於是，猶大和本雅明的族長、司祭、肋
未人，以及那些受天主感動了心的人，就
起身上去，要建築耶路撒冷的上主的殿宇
； **6** 四鄰八舍都拿出a的金銀、貨財、牲畜
和珠寶來協助他們，另外還有各種自願的
獻儀。 **7** 居魯士王也將上主殿內的器皿，
即先前拿步高從耶路撒冷掠奪而放在他神
殿裏的器皿， **8** 波斯王居魯士司庫官米特
達特，將那些東西拿出，點交給猶太人的
首領舍士巴匝， **9** 共計金盆三十，銀盆一
千，刀子二十九， **10** 金碗三十，次等銀碗
四百一十，其他器皿一千： **11** 一切金銀器
皿，共五千四百件。舍市巴匝就帶著這一
切與充軍的人，從巴比倫回了耶路撒冷。

2 以下是由被擄充軍回國本省子民，即當
初巴比倫王據往巴比倫去的人，如今回
到耶路撒冷和猶大，各回了本城。 **2** 他們
同責魯巴貝耳、耶叔亞、乃赫米雅、色辣
雅、勒厄拉、納哈瑪尼、摩爾德開、彼耳
商、米斯帕爾、彼革外、勒洪、巴阿納一
起回來了。以下是以色列人男子的數目： **3**
帕洛士的子孫，二千一百七十二名； **4** 舍
法提雅的子孫，三百七十二名； **5** 阿辣黑
的子孫，七百七十五名； **6** 帕哈特摩阿布
的子孫，即耶叔亞和約阿布的子孫，二千
八百一十二名； **7** 厄藍的子孫，一千二百
五十四名； **8** 匝突的子孫，九百四十五名
； **9** 匝凱的子孫，七百六十名； **10** 巴尼的
子孫，六百四十二名； **11** 貝拜的子孫，六
百二十三名； **12** 阿次加得的子孫，一千二
百二十二名； **13** 阿多尼干的子孫，六百六
十六名； **14** 彼革外的子孫，二千零五十六
名； **15** 阿丁的子孫，四百五十四名； **16** 阿
特爾的子孫，即希則克雅的子孫，九十八
名； **17** 貝宰的子孫，三百二十三名； **18** 約
辣的子孫，一百一十二名； **19** 哈雄的子孫
，二百二十三名； **20** 基巴爾的子孫，九十
五名； **21** 白冷人一百二十三名； **22** 乃托法
人五十六名； **23** 安納托特人一百二十八名
； **24** 阿次瑪委特人四十二名； **25** 克黎雅特
耶阿陵人、革非辣人和貝洛特人，共七百
四十三名； **26** 辣瑪人和革巴人，共六百二
十一名； **27** 米革瑪斯人一百二十二名； **28**
貝特耳和哈依人，共二百二十三名； **29** 乃
波人五十二名； **30** 瑪革彼士人一百五十六
名； **31** 另一厄藍的子孫，一千二百五十四
名； **32** 哈陵的子孫，三百二十名； **33** 羅得
人、哈狄得人和敖諾人，共七百二十五名
， **34** 耶利哥人三百四十五名； **35** 色納阿人
三千六百三十名。 **36** 司祭：有耶達雅的子
孫，即耶叔亞家族，九百七十三名； **37** 依
默爾的子孫，一千零五十二名； **38** 帕市胡
爾的子孫，一千二百四十七名； **39** 哈陵的
子孫，一千零四十七名。 **40** 肋未人：曷達
委雅的後裔，耶叔亞和卡德米耳的子孫，
共七十四名。 **41** 歌詠者：阿撒夫的子孫，
一百二十八名； **42** 門丁：有沙隆的子孫，
阿特爾的子孫，塔耳孟的子孫，阿谷布的
子孫，哈提達的子孫，芍拜的子孫，，共
一百三十九名。 **43** 獻身者：有漆哈的子孫
，哈穌法的子孫，塔巴敖特的子孫， **44** 刻
洛斯的子孫，息阿哈的子孫，帕冬的子孫
， **45** 肋巴納的子孫，哈加色的子孫，阿谷
布的子孫， **46** 哈加布的子孫，沙默來的子
孫，哈南的子孫， **47** 基德耳的子孫，加哈
爾的子孫，勒阿雅的子孫， **48** 勒斤的子孫
，乃科達的子孫，加倉的子孫， **49** 烏匝的
子孫，帕色亞的子孫，貝賽的子孫， **50** 阿
斯納的子孫，默烏寧的子孫，乃非心的子
孫， **51** 巴步刻的子孫，哈谷法的子孫，哈
爾胡爾的子孫， **52** 巴茲路特的子孫，默希
達的子孫，哈爾沙的子孫， **53** 巴爾科斯的
子孫，息色辣的子孫，特瑪赫的子孫， **54**
漆亞的子孫，哈提法的子孫。 **55** 撒羅滿的
僕役的子孫：有索泰的子孫，索費勒特的
子孫，培魯達的子孫， **56** 雅阿拉的子孫，

達爾孔的子孫，基德耳的子孫， 57 舍法提
雅的子孫，哈提耳的子孫，頗革勒特責巴
因的子孫，阿米的子孫， 58 所有獻身者和
薪金的僕役的子孫，共計三百九十二名。
59 以下這些人，是由特耳默拉、特耳哈爾沙
、革魯布、阿丹和依默爾上來，而不能說
出自己的家族和系族，是否出自以色列的
： 60 有德拉雅的子孫，托彼雅的子孫，乃
科達的子孫，共計六百五十二名。 61 由司
祭的的子孫中，有哈巴雅的子孫，哈科茲
的子孫，巴爾齊來的子孫，——巴爾齊來
娶了基肋阿得人巴爾齊來的女兒為妻，也
取了他的名字。 62 他們查考登記的祖譜，
卻沒有找著自己的名字，所以他們由司祭
中革除了。 63 省長指令他們，不准他們享
用至聖之物，直到有位大司祭帶「烏陵」
和「突明」出來解決。 64 全會眾共計四萬
二千三百六十人， 65 僕婢七千三百三十七
人在外；還有歌詠的男女二百名。 66 此外
，尚有馬七百三十六匹，騾子二百四十五
匹， 67 駱駝四百三十五匹，驢六千七百二
十匹。 68 有些族長，一來到耶路撒冷上主
的殿宇，就自願為天主的殿宇獻款，好在
原重建起來。 69 他們遂按自己的力量，捐
獻了六萬一千金「達理克」，五千銀「瑪
納」，一百件司祭畏衣，作為建築的基金
。 70 司祭、肋未人、歌詠者、門丁、獻身
者和一部分人民，住在耶路撒冷；其餘以
色列人，各住在本城內。

3 到了七月，時住在各城裏的以色列子民
，全都一起聚集在耶路撒冷。 2 約匝達
克的兒子耶叔亞，和他的兄弟司祭們，以
及沙耳提耳的兒子則魯巴貝耳，和他的兄
弟們，於是下手修建以色列天主的祭壇，
要按天主的人梅瑟在法律上所寫的，在上
面奉獻全燔祭。 3 不論本地人民恐嚇，他
們仍在原重建了祭壇，向上主獻了全燔祭
，即每日早晚的全燔祭； 4 按照規定舉行
了帳棚節，每天依照法定數目奉獻全燔祭
； 5 以後，獻了恆常祭，並在月朔、安息
日和一切祝聖於上主的慶日，獻了全燔祭
，和各人自願向上主獻的自願祭。 6 從七
月一日起，已開始向上主奉獻全燔祭，雖
然上主的殿宇當時尚未奠基， 7 卻將銀錢
交給鑿匠和木匠，將食物飲料和酒，供給
那些從黎巴嫩由海中將香柏木運到約培來
的漆東人和提洛人，全照波斯王居魯左所
准許的。 8 他們來到耶路撒冷天主聖宇後
的第二年二月，沙耳提耳的兒子則魯巴貝
耳，約匝達克的兒子耶叔亞，和其餘的弟
兄司祭及肋未人，以及所有由充軍回到耶
路撒冷的人，動了工，派定二十歲和二十
歲以上的肋未人，監督建築上主聖宇的工
程。 9 耶叔亞和他的兒子們，以及他的兄
弟們，卡德米耳和他的兒子們，以及曷達
委雅的後裔，同心協力，監督那建築天主
聖宇的工人；還有赫納達的兒子們，以及
他們的兒子和弟兄肋未人。 10 丌人們安放
上主聖宇基礎時，司祭身穿禮服，拿著號
筒，阿撒夫的後裔肋未人拿著鐃鈸，各自
站在自己的地方，按以色列王達味制定的
儀式，讚美上主， 11 彼此輪流唱歌讚美和
感謝上主的詩歌：「因為祂是聖善的，因
為祂對以色列的仁慈永遠常存」。同時全
體人民都大歡呼，讚美上主，因為上主的
聖宇已經奠基。 12 許多曾在這地基上，親
眼見過先前的聖殿的老司祭、老肋未人和
老族長，面對這座聖殿，不禁放大哭，卻
也有許多人歡喜高呼， 13 以致分不清是歡
呼聲或是哀哭聲，因為民眾都高聲喊叫，
這聲音連遠處都可以聽到。

4 猶大和本雅明的敵人，一聽說充軍回來
的子民，為上主以色列的天主修建聖宇
， 2 便來見則魯巴貝耳、耶叔亞和族長，
向他們說：「讓我們同你們一同建築吧！因
為我們同你們一樣，求問你們的天主；從
亞述王厄撒哈冬，將我們帶到這裏之日起
，我們即向祂獻祭」。 3 但是，則魯巴貝
耳、耶叔亞和以色列的族長，回答他們說
：「你們不能同我們一起，給我們的天主
修建殿宇，因為按波斯王居魯士我們的命
令，我們應單獨給上主以色列的天主修建
殿宇」。 4 時便有當地人來挫折猶大人民
的勇氣，擾亂他們的建築的工作； 5 還買
通了一些議，員來反對反對他們，破壞他
們的計劃；整個波斯王居魯士朝代，自始
至終，直到波斯王達理阿朝代，常是如此
。 6 在薛西斯朝代，在他登極之初，他們
還了訴狀，控告猶大和耶路撒冷的居民。 7
阿塔薛西斯年間，彼舍藍、米特達特、塔

貝耳和其餘的同僚，也曾上書於波斯王阿
塔薛西斯；奏文是用阿剌美文字，也是用
阿剌語言的。 8 以後，勒洪總督和史默秘
書，為耶路撒冷事，也曾上書於阿塔薛西
斯王，其文如下：—— 9 上書的是勒洪總
督、史默瑟秘書和其餘的同僚：即判官和
欽差、人物書記、厄勒客人。巴比倫人、
叔商人即厄藍人， 10 以及偉大和顯貴的阿
斯納帕所遺來，安置在撒馬黎雅城和河西
其餘地區的各民族。—— 11 以下是送於王
的奏文本：「你的臣僕，河西的人民上奏
阿塔薛西斯王： 12 今上奏大王，前由大王
那裏上到我們這裏來的猶太人，一到了那
座作亂邪惡的耶路撒冷城，便大興土木，
修建城牆，已打好基礎。 13 今上奏大王，
那城若的建成，城垣若是修完，他們便不
再納糧、出捐和完稅了，如此於大王的國
庫必定有害。 14 現今我們既食王家的鹽，
自不應坐視大王受害，為此我們上奏，稟
告大王： 15 請大王查閱先王記錄，在記錄
上必會查出，從而知道這座城是座好亂的
城，曾加害先王和各省；自古以來，其中
常發生叛亂，故此才被毀滅。 16 為此我們
奏明大王：如果那城建成，牆垣築完，從
此大王便沒有河西的版圖」。 17 君王覆文
如下：「願勒洪總督、史默秘書、以及其
餘住在撒馬黎雅的官，和河西其餘的人民
平安： 18 你們呈來的奏疏，已在我們清楚
誦讀了。 19 我下命檢查，的確發現那座城
，自古以來即違抗君王，其中常發生叛亂
造反之事。 20 先前曾有英武的君王，治理
過耶路撒冷，統轄過整個河西之地，人都
給他們納糧、出捐和完稅。 21 所以現在，
你們應發一道命令，叫這些人停工，不准
修城，我們另發指令。 22 你們應注意，對
此不可疏忽，免得捐害加重，禍及君王」
。 23 當阿塔薛西斯王的覆文副本，在勒洪
、史默秘書和他們同僚前，誦讀之後，這
些人就急速前往耶路撒冷，來到猶太人那
裏，用威脅和武力迫使他們停工。 24 耶路
撒冷天主殿宇的工程，便停頓了，一直停
到波斯王達理阿，在位第二年。

5 那時，有哈蓋和依多的兒子匝加利亞二
位先知，受感動奉以色列天主的名，勸
勉在猶大和的猶太人。 2 於是沙耳提耳的
兒子則魯巴貝耳，和約匝達克的兒子耶叔
亞起來，下手修建耶路撒冷的天主殿宇；
身邊有天主的二位先知，鼓勵人民。 3 當
時，河西州長塔特乃和舍達波則乃，以及
他們的同僚，來到他們那裏，問他們說：
「誰給了你們許可，建築這殿，修理城牆
呢？ 4 負責建築這工程的人，他們叫什麼名
字?」 5 於是天主垂顧了人的長老，沒有讓
人限令他們停工，直到上書達理阿，有了
關於此事的覆文。 6 以下是河西州長塔特
乃和舍達波則乃，以及他們在河西的同僚
官員，上呈達理阿王奏文的副本。 7 他們
向王所呈的奏文上這樣寫道：「達理阿陛
下萬安！ 8 奉奏我大王，我們日前去過猶大
省，到了偉大天主的殿宇那裏，見那殿正
在用一石塊修建，牆上也在安放木板；這
工程在他們手下，進行的非常快，又非常
順利。 9 我們詢問了那些長老，這樣問他
們說：誰給了你們許可修建這殿，打奠牆
基？ 10 我們也詢問了他們的名字，為奏知大
王；所以我們能給陛下出他們的名字。 11
他們如此答覆我們說：我們是天地大主的
僕人，重修多年以前所修建的殿宇，這殿
是一位以色列偉大的君王所建築完成的。
12 但因為我們的祖先冒犯了上天的大主，祂
便把他們交在加色丁人巴比倫王拿步高手
中，讓他破壞了這座殿宇，將人民擄到巴
比倫去。 13 然而，在巴比倫王居魯士元年
，居魯士王頒發諭旨，令重建這座天主的
殿宇。 14 居魯士王且把拿步高從耶路撒冷
殿內，帶到巴比倫殿的天主殿宇的金銀器
，從巴比倫殿拿出來，交給了一個名叫市
巴匝的，並立他為省長， 15 向他說：你將
這些器冊拿去，安放在耶路撒冷的殿內，
並將天主的殿宇，重建在原的地方。 16 於
是這位舍市巴匝便來，安放了耶路撒冷的
天主殿宇的基石；從那時修建至今，沒有
竣工。 17 現在大王若以為好，就派人檢查
大王在巴比倫的寶庫，看看是否居魯士王
，曾對重建耶路撒冷的天主殿宇，頒發過
諭令，並祈大王對此事給我們頒下聖旨。

6 達理阿王遂下令，檢查在巴比倫貯藏寶
物的檔案室。 2 在厄克巴塔納，即在瑪
待省的王堡內，發現了一宗案卷，上邊這
樣的記載：「備忘錄： 3 居魯士王元年，

居魯士曾為耶路撒冷天主的殿宇，頒發上
諭：殿宇應予重建，為在那裏舉行祭獻，
奉獻火祭；殿應高六十肘，寬六十肘， 4
三層用方石，一層用木料修建；所有費用
概出自室。 5 此外，凡拿步高王取耶路撒
冷殿宇，而運到巴比倫的，天主殿宇的那
些金銀器，冊都應歸還，送回耶路撒冷的
殿宇內，各放在原處，安置在天主的殿宇
內。 6 河西州長塔特乃的同僚官員，應退
出那地， 7 不可干涉天主殿宇的工程，任
憑猶太人的總督和猶太人的長老，在原處
重建天主的殿宇。 8 此外，我且頒下此旨
，諭令你們為協助猶太人的長老，修建天
主的殿應行的事：由河西收入王室的賦稅
，給那些人撥出充分的經費，不得有誤！ 9
他們向上天大王，獻全燔祭所需要是牛犢
、公綿羊和羔羊，以及麵、鹽、酒和油，
應按耶路撒冷的司祭所指定的，每天供應
，不得有誤！ 10 好使他們向上天的大王，奉
獻馨香祭，為君王和王孫的長壽祈禱。 11
我今頒下此令：凡有敢刪改此令者，應把
他屋內的樑木拆出，堅起來，把他懸在上
邊；令他的房屋從此成為糞堆。 12 凡有敢
刪改此令，對耶路撒冷的天主殿宇，敢於
破壞的王侯和人民，願那使己名住在那裏
的天主將他毀滅！我達理阿頒發此令，應悉
依照遵行！」 13 於是河西長塔特乃和他們
的同僚，全照達理阿王所頒佈的，一一遵
行。 14 猶太人的長老遂繼續修建，因著先
知哈蓋，和依多的兒子匝利亞的鼓勵，進
行的很是順利；如此他們遵照以色列天主
的旨意，並按照波斯王居魯士和達理阿的
諭令，完成了修殿的工程。 15 聖殿完工的
日期，是在達理阿王在位第六年，「阿達
爾」月初三日。 16 以色列子民、司祭、肋
未人和其餘由充軍歸來的人，興高彩烈，
為天主的殿舉行了奉獻禮。 17 天主聖殿的
奉獻禮，奉獻了牛犢一百頭，公綿羊二百
隻，羔羊四百隻；又照以色列支派的數目
，a了十二隻公山羊，為贖全叵的罪。 18 他
們又派定了司祭，按照他們的編制，肋未
人，按照他們的班次，在耶路撒冷值班奉
侍天主，全照梅瑟書上所記載的。 19 由充
軍歸來的子民，於正月十四日，舉行了逾
越節。 20 肋未人全都聖潔了自己，他們既
已聖潔了，就為所有充軍歸來的人，並為
他們的兄弟司祭和自己，宰殺了逾越節羔
羊。 21 凡由充軍歸來的以色列子民，並所
有戒絕當地民族不潔的人，尋求上主以色
列的天主，都吃了逾越節羔羊。 22 七天之
久，歡樂地舉行了無酵節，因為上主使亞
述王的心傾向他們，協助了他們修建以色
列天主的聖殿，都非常歡樂。

7 這些事以後，當波斯王阿塔薛西斯在位
時，有位厄斯德拉，是色辣雅的兒子，
色辣雅是阿匝黎雅的兒子，阿匝黎雅是希
耳克雅的兒子， 2 希耳克雅是沙隆的兒子
，沙隆是匝多克的兒子，匝多克是阿希突
布是兒子， 3 阿希突布是阿瑪黎雅的兒子
，阿瑪黎雅是阿匝黎雅的兒子，阿匝黎雅
是默辣約特的兒子， 4 默辣約特是則辣希
雅的兒子，則辣希雅是烏齊的兒子，烏齊
是步克的兒子， 5 步克是阿彼叔亞的兒子
，阿彼叔亞是丕乃哈斯的兒子，阿彼叔亞
是厄肋阿匝爾的兒子，厄肋阿匝爾是大司
祭亞郎的兒子。 6 這厄斯德拉是位經師，
精通上主賜給梅瑟的法律。他因有上主天
主的助佑，君王准許了他所要求的一切，
他遂從巴比倫起程。 7 與他同行的，還有
一些以色列子民、司祭、肋未人、歌詠者
、門丁和獻身者；他們在阿塔薛西斯王第
七年，上了耶路撒冷。 8 厄斯德拉在王當
國第七年五月，到了耶路撒冷。 9 他決定
由一月一日由巴比倫起程，賴他天主的助
佑，五月一日到了耶路撒冷。 10 厄斯德拉
專心致志研究上主的法律，心體力行，且
在以色列人中教授法律和誡命。 11 阿塔薛
西斯王，頒給精通上主給以色列人的誡命
和法律的司祭兼經師厄斯德拉的詔書，副
本如下： 12 萬王之王阿塔薛西斯，祝上天
大王的法律經師厄斯德拉安好： 13 我現在
頒佈此令：凡在我國土內的以色列人民，
以及司祭和肋未人，有願赴耶路撒冷的，
可與你同去； 14 因為君王和七位參謀派遣
你去，照你手中所持有的天主的法律，視
察猶大和耶路撒冷， 15 並帶去君王和他的
參謀，甘願住在的天主的金銀， 16 以及你
在巴比倫所獲得的金銀，和民眾並司祭向
耶路撒冷天主的殿宇，所自願捐獻的獻儀
。 17 為此，你可用這錢，費心去買牛犢、

綿羊和羔羊，以及同獻的素祭和奠祭的祭
品，奉獻在耶路撒冷你們天主殿內的祭壇
上。 18 對於所餘的金銀，你和你的弟兄看
著怎樣作好，就按照你們天主的旨意去作
。 19 至於交給你，為你天主的殿宇行敬禮
時用的器皿，都應安置在耶路撒冷的天主
前！ 20 如你天主的殿另有需要，而你又必須
備置，概由王家府庫支付。 21 我阿塔薛西
斯王，向河西的司庫官頒佈此令：凡厄斯
德拉司祭兼上天大王的法律經師，向你所
要求的，都應立即一一照辦： 22 銀子至一
百「塔冷通」，麥子至一百「苛爾」，酒
至一百「巴特」，油至一百「巴特」，監
無限制。 23 凡上天大主所命令的一切，都
應為上天大主的殿一一遵行，免得義怒降
在君王和他子孫的國土上。 24 我再通告你
們：不得向所有司祭、肋未人、歌詠者、
門丁、獻身作殿役的，或在這天主殿內作
侍役的，徵收田賦、課捐和關稅。 25 厄斯
德拉，你要按手中所持的天主的法律，派
定官吏和判官，治理河西所有的人民，即
認識你天主法律的人民，凡不認識的，應
加教導； 26 凡不遵守你天主的和君王的法
律，應嚴加處分：或處死刑，或放逐，或
財產充公，或徒到」。 27 上主我們祖先的
天主，應受讚美，因為祂感動了君王的心
，決意光榮耶路撒冷上主的殿宇， 28 使我
在王和他的參謀前，以及在王所有的一切
有權勢的首長前，獲得了寵幸。我因上主
我天主的扶助，增加了勇氣，遂召集以色
列人的首領，與我一同起程。

8 在阿塔薛西斯在位期間，與我從巴比倫
一同起程的族長，笸他們的祖譜，記載
如下： 2 丕乃哈斯的子孫，有革爾雄；依
塔瑪爾的子孫，有達尼爾；達味的子孫，
有舍加尼雅的兒子哈突士， 3 帕洛士的子
孫，有則加黎雅，同他登記的，有男子一
百五十名； 4 哈特摩阿布的子孫，有則辣
希雅的兒子厄里約乃，同他一起的，有男
子二百名； 5 匝突的子孫，有雅哈齊耳的
兒子舍加尼雅，同他一起的，有男子三百
名； 6 阿丁的子孫，有約納堂的兒子厄貝
得，同他一起的，有男子五十名； 7 厄藍
的子孫，有阿塔里雅的所以耶沙雅，同他
一起的，有男子七十名； 8 舍法提雅的子
孫，有米加耳的兒子則把狄雅，同他一起
的，有男子八十名； 9 約阿布的子孫，有
耶希耳的兒子敖巴狄雅，同他一起的，有
男子二百一十八名； 10 巴尼的子孫，有約
息非雅的兒子舍羅米特，同他一起的，有
男子一百六十名； 11 貝拜的子孫，有貝拜
的兒子則加黎雅，同他一起的，有男子二
十八名； 12 阿次加得的子孫，有哈卡堂的
兒子約哈南，同他一起的，有男子一百一
十名； 13 阿多尼干的子孫，是最後來的，
他們的名字是厄里培肋特、耶依耳和舍雅
，同他們一起的，有男子六十名。 14 彼革
外的子孫，鍵盤匝雇爾的兒子烏泰，同他
一起的，有男子七十名。 15 我將眾人召集
在流往阿哈瓦的河邊，在那裏住了三天；
當我視察眾人和司祭時，其中沒有發現一
個肋未人。 16 我遂派首領厄里厄則爾、阿
黎爾、舍瑪雅、厄耳納堂、雅黎布、厄耳
納堂、納堂、則加黎雅和默叔藍通士約雅
黎布和厄耳納堂， 17 命他們到加息非雅地
方的首領依多那裏去，我並把他們應向那
定居在加息非雅的依多和兄弟們，要說的
話告訴了他們，好為我們天主的殿，給我
們帶來侍役。 18 賴我們天主慈悲的手對我
們的扶助，他們由以色列的兒子肋未的後
裔瑪赫里的子孫中，給我們帶來了一位明
智人，就是舍勒彼雅，和兒子及兄弟，一
共十八人； 19 還有哈沙彼雅，同他一起的
，有默辣黎的子孫耶沙和雅及兒子，一共
二 十人； 20 還有達味和諸首長服事肋未人
所立 獻身者，一共二百二十人；這些人全
部都是登記了的。 21 我遂在阿哈瓦河那裏
禁食，在我們的天主前自謙自卑，祈求祂
使我們和我們的子孫，並我們的一切財物
，一路平安； 22 因為我羞於請求君王派遣
步隊和騎兵，協助我們防禦路上的仇敵，
因為我們曾向君王說萵：「凡尋求天主的
人，祂的手常加助佑；凡離棄祂的人，祂
便施行強力和義怒」。 23 我們為此禁食，
祈求我們的天主，祂便俯聽了我們。 24 我
由司祭的首領選了十二人，又選了舍勒彼
雅和哈沙彼雅，以及同他們在一起的十個
兄弟， 25 把金銀和器皿，即君王和他的謀
、首長，以及在那裏所有的以色列人，奉
獻給我們天主殿的禮品，一一衡量了交給

了他們。 26 我衡量了交在他們手中的，有
銀子六百五十「塔冷通」，銀器一百「塔
冷通」，金子一百「塔冷通」； 27 還有金
碗二十個，值一千「達理克」；發亮的銅
器二個，貴如黃金。 28 我向他們說：「你
們在上主前是聖的，器皿也是聖的，金銀
是自願獻於上主你們祖先的天主，作禮品
的。 29 你們要謹慎護守，直到在耶路撒冷
，在上主殿宇的庫房內，當著司祭和肋未
人的首領，以及以色列眾族長的面，衡量
交清為止」。 30 司祭自己和肋未人，就把
數點過的金銀和器皿收下，帶到耶路撒冷
我們天主的殿內。 31 一月十二日，我們從
阿哈瓦河起程赴耶路撒冷，賴我們天主的
手扶助，我們一路脫免了仇人和暗害者的
手， 32 平安到了耶路撒冷，在那裏休息了
三天。 33 第四日，在我們天主是殿內，衡量
了金銀和器皿，交給了烏利雅的兒子默勒
摩特司祭，同他在一起的，還有丕乃哈斯
的兒子厄肋阿匝爾，以及肋未人耶叔亞的
兒子約匝巴得，和彼奴依的兒子諾阿狄雅
， 34 每件點過稱過，即將總數記錄下來。
35 當時被擄充軍回來的子民，向以色列的天
主奉獻了全燔祭，為全以色列奉獻了牛犢
十二頭，公綿羊九十六隻，羔羊七十二隻
，作贖罪祭的公山羊十二隻：這一切都獻
給上主作全燔祭。 36 以後，他們向君王的
州長和河西諸省長，呈上君王的諭令；他
們便協助民眾，資助天主的殿宇。

9 這些事完畢後，眾首領來到我面前說：
「以色列民眾、司祭和肋未人可的事上
，並沒有離開當地的人民：客納罕人、希
威人、培黎齊人、耶步斯人、阿孟人、摩
阿布人、埃及人和阿摩黎人， 2 因為他們
為自己和自己是兒子，娶了他們的女子，
以致聖潔的曲裔，與當地的人民合；尤其
首長和官，是這罪孽的魁首」。 3 我一聽
這話，便撕裂了我的衣服和外氅，拔我的
頭髮和鬍鬚，絕望地坐下。 4 當時凡對以
色列天主的誡命起敬起畏的人，為了充軍
歸的罪孽，都聚集在我周圍，我絕望地坐
著，直到晚祭。 5 到了獻晚祭時，我悲憤
人起來，仍穿著撕碎的衣服和外氅，雙膝
跪下，伸手向上主我的天主說： 6 「我的
天主，我實覺慚愧！我的天主！我不敢向你
仰面，因為我們的邪惡，積累得高過了我
們的頭頂，我們的罪孽上達於天。 7 自從
我們的祖先時代，直到今日，我們犯了重
大的罪孽；為了我們的罪惡，我們連我們
的君王司祭，都被交在異地的君王手中，
喪身刀下，被俘擄，遭劫，丟臉受辱，就
像今日一樣。 8 但是現在，轉瞬之間，上
主我們的天主，對我們施了仁慈，留給了
我們一些殘存的人，又在聖地給了我們居
所；並且我們的天主，還使我們的眼目明
亮，在我們為奴隸期中，使我們尚有少許
生氣。 9 我們原是奴隸，但我們在為奴隸
期中，我們的天主沒有離棄我們，反而使
我們在波斯王，獲得了寵遇，使我們有了
生氣，得以重建天主的殿宇，修廢墟，我
們在猶大和耶路撒冷，得了保障。 10 現今
，我們的天主！在這些事後，我們還有什麼
可說的呢？只能說我們又遺棄了你的誡命，
11 因你曾藉你的僕人眾先知，吩咐說：『你
們要去佔領的地方，因各地異民的卑污行
為，成了不潔之地；他們的醜行和罪孽，
充滿了那地方的各個角落， 12 所以你們絕
不可將你們的女兒嫁給他們的兒子；也不
給你們的兒子，他們的女兒為妻，也永不
可他們共謀平安和福利：這樣你們才會強
盛，才能吃那地方的出產，將這地留給你
們的子孫，作為永遠基業」。 13 為了我們
的許多罪行和重大的罪孽，這一切降到了
我們身上之後，——我們的天主！其實你估
了我們的罪惡，還給我們留下了這些亡命
的人，—— 14 我們還敢破壞你的誡命，而
同這些不潔的民族聯婚嗎？難道還要你向我
們發怒，一直將我們完全消滅，不一個遺
民或亡命的人嗎？ 15 上主，以色列的天主！
因你仁慈，才剩下了我們這些亡的人，像
今天一樣；看，我們在你面前都帶有罪孽
，因此，沒有一個能在你面前站得住。

10 當厄斯德拉淚流如注，俯伏在天主殿
祈禱認罪時，有很大的一群以色列人
，男、女、孩童都聚集在她四周，民眾也
都流淚痛哭。 2 當時厄藍子孫中有一位，
即耶希耳的兒子舍加尼雅，發言向厄斯德
拉說：「我們由本地異民中娶了外婦女，
實在得罪了天主，但對此事為以色列還有
希望。 3 現在我們與我們的天主立約，離

棄這些婦女和她們所生的兒女，全照我主
和那些對我們天主誡命起敬起畏者的意見
，依照法律行事。 4 起來！因為這事全在妳
身上，我們支持妳，妳應勇敢去作！」 5 厄
斯德拉便起來，令司祭並肋未人首領起誓
，必按這話去做；他們就發了誓。 6 厄斯
德拉遂離開天主的殿，到了厄肋雅史的兒
子約哈南的房裏，在那裏過夜，飯也不吃
，水也不喝，因為她對充軍歸來者的罪惡
悲傷。 7 首領們遂在猶大和耶路撒冷發出
通告，令充軍歸來的人都聚集在耶路撒冷
； 8 照眾首領和長老的議決：凡三日不來
者，他的一切財產應充公，他本人也應由
充軍歸來的會眾中革除。 9 所有猶大和本
雅明人，三又內都聚集在耶路撒冷，時在
九月日，眾人都坐在天主殿前的廣場上，
為了這事和大雨的緣故，都戰戰兢兢。 10
厄斯德拉司祭起來向他們說：「你們娶了
外方婦女而失了信，增加了以色列的罪孽
； 11 現今你們應向上主你們的天主認罪，
承行祂的旨意，離開本地異民和外方婦女
」。 12 全會眾都高聲回答說：「你怎樣說
，我們就怎樣做。 13 但因人民眾多，又兼
雨季，我們不能留在露天地裏，何況又不
是一兩天能完成的事，因為我們在這事上
越規的人實在太多。 14 讓我們的首領為眾
會眾負責好了！凡在我們城內娶了外方婦女
人，照指定的時候，同自己城內的長老和
判官，一起前來了結此案，直到挽回我們
的天主對此事的盛怒」。 15 只有阿撒耳的
兒子約納堂，和提克瓦的兒子雅赫則雅，
起來反對這種辦法；還有默叔藍和肋未人
沙貝泰，支持他們。 16 由充軍歸來的子民
就這樣做了。厄斯德拉司祭，於是由各家
族為自己選擇了一些族長，都的提名指定
的。他們便在十月一日，開庭審查此案，
17 直到一且日，方才辦完關於娶外方婦女的
男子的案件。 18 在司祭中，發現有些人娶
了外方的婦女；約匝達克的兒子耶叔亞的
子孫和他的兄弟中，有瑪阿色雅、厄里阿
厄則爾、雅黎布和革達里雅； 19 他們宣誓
辭去自己的妻子，為贖自己的罪，獻了一
公綿羊作贖過祭。 20 依默爾的子孫，有哈
納尼和則巴狄雅； 21 哈陵的子孫有瑪阿色
雅、厄里雅、舍瑪雅、耶希耳和烏雅； 22
帕市胡爾的子孫，有厄里約乃、瑪阿色雅
、依市瑪耳、乃塔乃耳、約匝巴得和厄拉
撒； 23 肋未人有約匝巴得、史米、刻拉雅
即刻里達、培塔希雅、猶達和厄里厄則爾
； 24 歌詠者中有厄肋雅史布；守門者中有
沙隆、特冷和烏黎。 25 以色列平民帕洛士
的子孫，有辣米雅、依齊雅。瑪耳基雅、
米雅明、厄肋阿匝爾、瑪耳基雅和貝納雅
； 26 厄藍的子孫，有瑪塔尼雅、則加黎雅
、耶希耳、阿貝狄、耶勒摩特和厄里雅、
； 27 厄突的子孫，有厄里約乃、厄肋雅史
布、瑪塔尼雅、耶勒摩特、匝巴得和阿齊
匝； 28 貝拜的子孫，有約哈南、哈納尼雅
、匝拜和阿特來； 29 巴尼的子孫，有默叔
藍、瑪路克、哈達雅、雅叔布、舍阿耳和
耶勒摩特； 30 帕哈特摩阿布的子孫，有阿
德納、革拉耳、貝納雅、瑪阿色雅、瑪塔
尼雅、貝匝肋耳、彼奴依和默納舍； 31 哈
陵的子孫，有厄里厄則爾、依史雅、瑪耳
基雅、舍瑪雅、史默紅、 32 本雅明、瑪路
克和舍瑪黎雅； 33 哈雄的子孫，有瑪特厖
、瑪達達、匝巴得、厄里培約特、耶勒買
、默納舍和史米； 34 巴尼的子孫，有瑪阿
待、阿默蘭、約厄耳、 35 貝納雅、貝狄雅
、革路希、 36 瓦尼雅、默勒摩特、厄肋雅
史布、 37 瑪塔尼雅、瑪特乃、雅阿掃、 38
巴尼、彼奴依、史米、 39 舍肋米雅、納堂
、阿達雅、 40 瑪革納德拜、沙瑟、沙賴、
41 阿匝勒耳、舍勒米雅、舍瑪黎雅、 42 沙
隆、阿瑪黎雅、約色夫； 43 乃波的子孫，
有耶依耳、瑪提提雅、匝巴得、則彼納、
約厄耳和貝納雅； 44 以上諸人都娶了外方
婦女，有的婦女也生了兒女。

尼希米記

1 哈加里亞的兒子乃赫米雅的言行錄：在
第二十年「基斯婁」月，我在蘇撒禁城
時， 2 有我的一個兄弟哈納尼，和幾個人
由猶大上來，我問及他們，關於那些由充
軍回國的猶太遺民，和耶路撒冷的情形； 3
他們回答我說：「充軍回國的那些遺民，
在省裏遭大難，受污辱；耶路撒冷城垣坍
塌，城門為火焚毀。」 4 我一聽說這些事
，就坐下涕哭，悲痛了幾天，同時也在上
主天主前，禁食祈禱， 5 說：「唉！上主，
天上的天主！偉大可畏的天主！那對愛你和
守你誡命的人，履行信約，施行慈愛的， 6
求你側耳，求你睜眼，俯聽你僕人的祈禱
即我，現今在你面前，日夜為你的僕人以
色列子民所行的祈禱。我承認以色列子民
對你所犯的罪過，因為我和我父家都犯了
罪。 7 我們的確作惡得罪了你，沒有遵守
你吩咐你的僕人梅瑟，所立定的誡命、律
令和典章。 8 求你記憶你向你的僕人梅瑟
所吩咐的話說：如果你們不忠實，我要將
你們分散在萬民之中； 9 但如果你們又回
心歸向我，遵守履行我的誡命，即便你們
分散到天涯地角，我也要從那裏，將你們
聚集起來，領你們到我所選，為作我名居
所的地方去。—— 10 他們都是你的僕人，
你的人民，是你用強力和大能的手，所拯
救出來的。 11 我主，求你側耳俯聽你僕人
的祈禱，傾聽這些喜愛敬畏你名的僕人的
祈禱！求你今天使你的僕人順利，使他在那
人前獲得寵遇。」我當時是君王的酒政。

2 在阿塔薛西斯王二十年「尼散」月，輪
到我掌酒時，我拿起酒來，獻給國王。
我不願在王面前現出憂愁， 2 王卻問我說
：「你不像有病，為什麼面帶愁容?沒有別
的，你心中一定有愁事！」我很是驚慌， 3
便向君王說：「大王萬歲！我祖先墳墓所在
的城池，成了廢墟，城門為火焚毀，我怎
能不面帶愁容呢?」 4 王問我說：「你要求
什麼?」我向天上的天主祈禱之後， 5 回答
君王說：「大王若看著好，你僕人在你面
前若獲得寵遇，就打發我回猶大去，到我
祖先墳墓所在的城去，重修那城。」 6 那
時，皇后也在旁坐著；王便向我說：「你
旅行需要多久?你幾時能回來?」我向君王
說了一個時期；王以為好，就准許我去。 7
我又向王說：「大王若看著好，請賜我一
詔書，通知河西州長放我通行，直到猶大
； 8 另一詔書，通知護守王家園林的阿撒
夫，令他給我木料，為做聖殿堡壘的門戶
、城牆和我要住的房舍之用。」賴我的天
主慈善的手扶助我，君王都賜給了我。 9
我一來到河西州長那裏，便向他們呈上君
王的詔書。同時君王還派了隊長和馬兵協
助我。 10 曷龍人桑巴拉特和作臣僕的阿孟
人托彼雅，聽說此事，很不高興有人來為
以色列子民謀圖福利。 11 我到了耶路撒冷
，在那裏停留了三天之後， 12 夜間，我和
跟隨我的幾個人起來；當時我並沒有告訴
任何人，有關我的天主激發我的心，要為
耶路撒冷所作的事；除了我騎的一頭牲口
外，也沒有別的牲口。 13 夜間我出來，經
過谷門到了龍泉前，又到了糞門，觀察耶
路撒冷城牆那裏有缺口，並見城門已被火
焚毀。 14 以後，又到了泉門，到了王池，
但那地方不能騎我的牲口過去， 15 遂在夜
間，由山澗攀登而上，視察了城垣，然後
轉身，由谷門進來，回了家。 16 我到過那
裏，或作什麼，官員都不知道；直到此時
，我也沒有告訴過猶太人、司祭、權貴、
官員和其他工作人員。 17 於是我向他們說
：「你們都清楚我們所處的苦境：耶路撒
冷成了廢墟，城門為火焚毀。來，讓我們
重修耶路撒冷的城垣，免得再受人恥笑！」
18 隨後，我又向他們報告：我的天主慈善的
手怎樣扶助了我，以及君王向我說過什麼
話。他們遂說道：「起來，大家一同修建!
」眾人勇氣倍增，遂著手進行。 19 當曷龍
人桑巴拉特、作臣僕的阿孟人托彼雅，和
阿剌伯人革笙聽說這事，就譏笑我們，侮
辱我們說：「你們在那裏幹什麼?要背叛君
王嗎?」 20 我答覆他們說：「天上的天主必
要使我們成功；我們是他的僕役，要動工
興建；至於你們，在耶路撒冷無分無權，
也無可留念的事物。」

3 大司祭厄肋雅史布和他的弟兄司祭們動
工，修建羊門；上了門框，安裝了門、
插關和門閂，一直修到默阿堡，又修到哈
納乃耳堡。 2 在他們旁邊，有耶里哥人修

理；在他們旁邊，有依默黎的兒子匝雇爾
修建。 3 色納阿的子孫修建魚門；他們上
了門框，安裝了門、插關和門閂； 4 在他
們旁邊，有哈科茲的孫子，烏黎雅的兒子
默勒摩特修理；在他旁邊，有默舍匝貝耳
的孫子，貝勒革雅的兒子默叔藍修理；在
他旁邊，有巴阿納的兒子匝多克修理； 5
在他旁邊，有特科亞人修理，但是他們中
有權勢的人，在這工程上，不肯服從主管
人。 6 帕色亞的兒子約雅達和貝索德雅的
兒子默叔藍，修理新市區的城門；他們上
了門框，安裝了門、插關和門閂。 7 靠著
他們，有基貝紅人默拉提雅和默洛諾特人
雅東冬，以及基貝紅人和米茲帕人修理，
經費出自河西州長。 8 在他們旁邊，有金
業工會的會員烏齊耳修理；在他旁邊，有
製藥工會的哈納尼雅修理；他們修理耶路
撒冷城牆，直至廣場。 9 在他們旁邊，有
胡爾的兒子勒法雅修理，他是耶路撒冷半
市區的區長。 10 在他旁邊，有哈魯瑪夫的
兒子耶達雅，對著自己的房子修理；在他
旁邊，有哈沙貝乃雅的兒子哈突士修理。
11 哈陵的兒子瑪耳基雅和帕哈特摩阿布的兒
子哈叔布，修理下一段，直到爐堡。 12 在
他們旁邊，有哈羅赫士的兒子，耶路撒冷
另一半市區的區長沙隆，和他的女兒們一
起修理。 13 哈農和匝諾亞的居民修理谷門
，他們修起來，安上了門、插關和門閂，
又修了一千肘長的牆，直到糞門。 14 勒加
布的兒子貝特革楞區的區長瑪耳基雅，和
他的兒子們修理了糞門，安裝了門、插關
和門閂。 15 苛耳曷則的兒子，即米茲帕區
的區長沙隆，修理了泉門，修起來蓋了頂
，安裝了門、插關和門閂；他又由靠近御
苑的史羅亞池，修理城牆，直到由達味城
下來的石級前。 16 其後由阿次步克的兒子
，即貝特族爾半區的區長乃赫米雅修理，
直到達味陵的對面，經人造持池，直到御
林軍營。 17 其後由肋未人巴尼的兒子勒洪
修理；在他旁邊，有刻依拉半區的區長哈
沙彼雅，為自己的地區修理； 18 其後由他
們的兄弟，赫納達得的兒子彼奴依，即刻
依拉另一半區的區長修理； 19 在他旁邊，
有耶叔亞的兒子厄則爾，即米茲帕的區長
，修理另一段，即面對軍械庫上坡的轉角
。 20 其後由匝拜的兒子巴魯客修理另一段
，即由轉角，直到大司祭厄樂雅史布的府
門。 21 其後由哈科茲的孫子，烏黎雅的兒
子莫勒摩特修理另一段，即由厄樂雅史布
的府門，至厄樂雅史布家的盡頭。 22 其後
由住在耶里哥平原的司祭修理。 23 其後由
本雅名和哈叔布，對著自己的家修理；其
後由阿納尼雅的孫子，瑪阿色雅的兒子阿
匝黎雅，修理自己家旁的一段； 24 其後由
赫納達得的兒子彼奴依修理另一段，即由
阿匝黎雅家至轉角。 25 其後由烏齋的兒子
帕拉耳修理轉角對面，即上王宮監獄廣場
上那突出的城堡；其後由帕洛士的兒子培
達雅修理； 26 直到水門，在轉向東，直到
突出的城堡前的一段。 27 其後由特科亞人
修理從突出的城堡對面，直到敖斐耳牆的
另一段。 28 自馬門以上，司祭各對著自己
的房屋修理； 29 其後由依默爾的兒子匝多
克，對著自己的房屋修理；其後由舍加尼
雅的兒子舍瑪雅，及東門的守衛修理； 30
其後由舍肋米雅的兒子哈納尼雅，和匝拉
弗的第六子哈農修理另一段；其後由貝勒
革雅的兒子默叔藍，對著自己的住宅修理
； 31 其後由金業公會的瑪耳機雅修理直到
獻身者和商人的住宅，面對更門，直到角
堡的一段。 32 由城角堡到羊門中間的一段
，歸金匠和商人修理。

4 桑巴拉特一聽說我們重修城垣，就大發
忿怒，十分生氣，譏諷猶太人， 2 向他
們的同僚即撒瑪黎雅的軍隊說：「這些可
憐的猶太人想作什麼?他們想要修築城垣嗎
?想要獻祭嗎?想要在一天內完成嗎?想從那
堆灰土中，在立起那些燒過的石頭來嗎?」
3 阿孟託人托彼雅也在旁說到：「讓他們修
罷! 就是上去一隻野狗，也能推翻他們修了
石牆。」 4 我們的天主，請聽! 我們是怎樣
受侮辱! 請把這辱罵歸到他們的頭上，使他
們在流亡之地受迫害。 5 不要遮掩他們的
罪行，他們的罪孽也不應從你面前抹去，
因為他們實在侮辱了修建的人。 6 我們仍
繼續修建城牆，把整個城牆都聯結起來，
高底已到一半，因為民眾都有心火工作。 7
當桑巴拉特和托彼雅，以及阿剌伯人、阿
孟人和阿市多得人，聽說耶路撒冷城垣正
在進行修建中，缺口已開始修補，就大發

忿怒， 8 都聯合起來，圖謀來攻打耶路撒
冷，擾亂我們。 9 我們一面祈求我們的天
主，一面派了衛隊，日夜防守。 10 有一個
猶太人說：「運夫的力量已耗盡，積土又
太多，我們不能再修建城牆了！」 11 我們
的仇敵已議決說：「不讓他們知道，不讓
他們看出，我們直衝入他們中間，將他們
殺掉，停止那工程。」 12 那時，有些靠近
他們居住的猶太人，十次前來通知我們說
：「他們由所住的各方上來，攻打我們，
13 已在城牆下低處的田野中安了營。」我就
按照家族分派了人，帶上刀槍和弓。 14 我
巡視之後，就起來對權貴、長官和其餘的
人民說：「對他們，你們不可畏縮！要記住
吾主是偉大而可畏的：應為你們的兄弟、
兒女、妻子、家庭而作戰。」 15 我們的敵
人一聽說我們得了情報，同時天主也破壞
了他們的陰謀，他們遂都撤退；我們也都
回到城牆那裏，各返自己的工作崗位。 16
從那天起，我的僕人一半做工，一半佩帶
著刀、矛盾、弓和鎧甲，立在全猶大家後
邊， 17 即在城牆作工的人後邊。那些搬運
的人，也都武裝起來：一手作工，一手拿
著武器； 18 修牆的工人，每人腰間都配著
刀工作。吹號筒的站在我身旁。 19 我向權
貴、長官和其餘的人民說：「這工程範圍
很大，我們在城牆上彼此分離甚遠， 20 所
以你們無論在什麼地方，一聽到號聲，就
立時聚集在我們身旁；我們的天主必為我
們戰爭。」 21 我們便這樣繼續工作，由旭
日初昇，直到星辰出現。 22 同時我又吩咐
民眾說：「每人和他的僕人，應在耶路撒
冷過夜。如此在夜間可為我們守衛，白天
可以工作。」 23 至於我和我的兄弟，以及
我的僕人和跟隨我、護衛我的人，沒有一
人脫過衣服，各人手中常拿著武器。

5 那時，在人民和他們的婦女中，發生了
喊冤的大聲音，控告自己的猶太同胞。 2
有人喊說：「我們應以我們的兒女作質，
換取食糧，吃飯生活。」 3 另有人喊說：「
我們必須典當我們的田地、葡萄園和房屋
，為在飢荒之中獲得食糧。」 4 還有人喊說
：「我們應抵押我們的田地和葡萄園，去
借錢給王納稅。 5 然而我們的肉體與我們同
胞的肉體一樣，我們的孩子與他們的孩子
也相同，但我們必須叫我們的兒女去作奴
婢，且有些女兒已做了奴婢；我們現下一
無所能，因為我們的田地和葡萄園，已屬
於別人了。」 6 我一聽了他們的哀訴和這
樣的話，很是悲憤。 7 我考慮之後，遂譴
責那些權貴和長官，向他們說：「你們每
人竟向告自己的同胞索取重利。」為譴責
他們，我召集了大會， 8 向他們說：「我
們已費盡力量，贖回來了那些被賣給異民
作奴隸的猶太同胞，難道你們又要賣你們
的同胞，叫我們贖回來嗎?」他們不出聲，
也不知如何回答。 9 我接著說：「你們作
的這事實在不對！為避免異民一我們仇敵的
辱罵，你們豈不應懷著敬畏我們天主的心
行事嗎? 10 我和我的兄弟以及我的僕人，也
都借給了他們銀錢和食糧。好罷！我們都免
除他們這債務罷！ 11 今天就應當歸還他們的
田地、葡萄園、橄欖園和房屋，並歸還由
借給他們的銀錢、食糧、酒、油所獲得的
重利。」 12 他們答說：「我們都歸還給他
們，不向他們索求什麼；你怎麼說；我們
就怎麼行。」接著我叫了司祭來，另那些
人起誓，按這話去行。 13 我又拂拭衣襟說
道：「願天主把一切不守這諾言的人，由
他的房舍和他的財產中如此拂拭下去，直
到將他拂拭淨盡。」全會眾都答說：「阿
們。」同時又稱頌了上主。人民都履行了
諾言。 14 此外，自從我被任命為猶大省長
之日起，即自阿塔薛西斯王二十年至三十
二年，十二年之久，我和我的兄弟從未食
過省長的俸祿。 15 但是，在我以先的前任
省長，苛待民眾，每天由民眾取四十「協
刻耳」銀子，作為俸祿，並且他們的臣僕
還壓迫民眾；而我因敬畏天主，並未如此
行事。 16 雖然我也從事修建城垣的工程，
但並未購置過田產；我的僕人也都聚集在
那裏工作。 17 有一百五十個猶太人和官員
，在我那裏吃飯，還有從我們四周異民中
，來到我們這裏的人。 18 每一天應備辦一
頭牛，六隻肥羊和各種飛禽，這些都由我
負擔；每天又要備置大量的酒；雖然如此
，我仍未索求省長的俸祿，服役的事已為
這民眾夠重的了。 19 我的天主！請記念我！
記念我為這民眾所行的一切，使我蒙福。

6 當桑巴拉特、托彼雅、阿剌伯人革笙和
我們其他的仇敵，一聽說我重修了城牆
，已沒有破口的地方，——雖然到那時，
我還沒有在門上按裝門扇，—— **2** 桑巴拉
特和革笙，便派人到我這裏說：「請來，
我們在敖諾平原的一個村鎮中會晤。」其
實他們是企圖謀害我。 **3** 我遂派使者去答
覆他們說：「我作的工程浩大，不能前去
。我怎能離開工作，到你們那裡去，而使
工程停頓呢?」 **4** 他們如此連續四次，遣使
者到我這裏，我也同樣答覆了他們。 **5** 隨
後，桑巴拉特第五次，又同樣打發他的臣
僕來，手中拿著一封未封的信， **6** 信上寫
著說：「在各民族中傳說，而且革笙也證
實此說：你和猶太人圖謀造反，為此你纔
重修城牆；據說你還要為王。 **7** 並且你派
定了先知，在耶路撒冷為你宣傳說：猶大
有了王! 現今這些話勢必傳到君王那裏，所
以請你來，我們互相商議商議。」 **8** 我遂
派遣使者向他說：「決沒有像你所說的那
些事，是你心中虛構的。」 **9** 其實，他們
是企圖恐嚇我們，心想：「如此他們必放
棄那工程，不在工作下去。」但我的力量
更堅強了。 **10** 有一天，我來到默塔貝耳的
孫子，德拉雅的兒子舍瑪雅的家裏，他正
閉門在家，對我說：「我們上天主的殿，
到聖所裏去會晤，關好聖所的門戶，因為
他們要來殺你，且今夜要來殺你。」 **11** 我
答說：「像我這樣的人，能逃避到聖所中
，保全生命嗎?我決不進去!」 **12** 我覺察出
來，不是天主打發他向我講這預言，而是
托彼雅和桑巴拉特賄賂了他， **13** 要他恐嚇
我，使我那樣去作犯罪的事，如此給他們
留下一種壞名譽，好藉以辱罵我。 **14** 我的
天主! 請你按照托彼雅和桑巴拉特之所行，
記憶他們! 也不要忘卻諾阿狄雅女先知和其
餘的先知，因為他們企圖使我恐懼。 **15**「
厄路耳」月二十五日，城垣完成，共計為
時五十二日。 **16** 我們所有的仇敵一聽說這
事，我們四周的人民一看見這事，都十分
驚異，並承認這工程，是賴我們的天主而
完成的。 **17** 在此期間，猶大有些有權勢的
人，給托彼雅寄了許多函件，托彼雅也有
覆函寄回。 **18** 因為猶大有許多人，與他宣
示為盟，因他原是阿辣黑的兒子，舍加尼
亞的女婿，他的兒子約哈南，又取了貝勒
革雅的兒子默叔藍的女而為妻。 **19** 他們常
在我面前稱道他的善行，也將我的事向他
報告，托彼雅遂來信恐嚇我。

7 當城垣修好之後，我安了門扇，遂委派
了守門者、歌詠者和肋未人。 **2** 以後，
我委派了我的兄弟哈納尼，和堡壘長哈納
尼雅，管理耶路撒冷，因為哈納尼雅是一
個可信賴、敬畏天主出眾的人。 **3** 我命他
們說：「耶路撒冷的門，不到太陽發暖不
准開；太陽還未落時，就要關門上閂! 守衛
當由耶路撒冷的居民中指派，各按自己的
班次，各在自己的屋前守衛。」 **4** 那時城
市寬闊廣大，但城中居民稀少，房舍還沒
有建築。 **5** 我的天主使我立意，召集有權
勢的人、官長和民眾，要他們來登記。我
發現了一冊初次由充軍歸來的人的族譜，
上面有這樣的記載： **6** 以下是由被擄充軍
返回本省的子民的人中，當初被巴比倫王
拿步高，擄往巴比倫去的人中，回了耶路
撒冷和猶大，各本城的人。 **7** 他們是同則
魯巴貝耳、耶叔亞、乃赫米雅、色辣雅、
阿米雅、納哈瑪尼、摩爾德開、彼耳商、
米斯帕勒特、彼革外、勒洪和巴阿納，一
起回來的。以色列民男子的數目如下： **8**
帕洛士的子孫，二千一百七十二名； **9** 舍
法提雅的子孫，三百七十二名； **10** 阿辣黑
的子孫，六百五十二名； **11** 帕哈特摩阿布
的子孫，即耶叔亞和約阿布的子孫，二千
八百一十八名； **12** 厄藍的子孫，一千二百
五十四名； **13** 匝突的子孫，八百四十五名
； **14** 匝開的子孫，七百六十名； **15** 彼奴依
的子孫，六百四十八名； **16** 貝拜的子孫，
六百二十八名； **17** 阿次加德的子孫，二千
三百二十二名； **18** 阿多尼干的子孫，六百
六十七名； **19** 彼革外的子孫，二千零六十
七名； **20** 阿丁的子孫，六百五十五名； **21**
阿特爾的子孫，即希則克雅的子孫，九十
八名； **22** 哈雄的子孫，三百二十八名； **23**
貝宰的子孫，三百二十四名； **24** 哈黎夫的
子孫，一百一十二名； **25** 基貝紅的子孫，
九十五名； **26** 白冷人和納托法人，共一百
八十八名； **27** 阿納托特人，一百二十八名
； **28** 貝特阿次瑪委特人，四十二名； **29** 克
黎雅特耶阿陵人、革非辣人和貝厄洛特人

，共七百四十三名； 30 辣瑪人合革巴人，
共六百二十一名； 31 米革瑪斯人，一百二
十二名； 32 貝特耳和哈依人，共一百二十
三名； 33 乃波人，五十二名； 34 另一厄藍
的子孫，一千二百五十四名； 35 哈陵的子
孫，三百二十名； 36 耶里哥人，三百五十
四名； 37 羅得人、哈狄得人和敖諾人，共
七百二十一名； 38 納阿人，三千九百三十
名。 39 司祭：有耶達雅的子孫，即耶叔亞
的家族，九百七十三名； 40 依默爾的子孫
，一千零五十二名； 41 帕市胡爾的子孫，
一千二百四十七名； 42 哈陵的子孫，一千
零一十七名。 43 肋未人：曷達委雅的後裔
，耶叔亞和卡德米耳的子孫，七十四名。
44 歌詠者：阿撒夫的子孫，一百四十八名。
45 門丁有沙隆的子孫，阿特爾的子孫，塔耳
孟的子孫，阿谷布的子孫，哈提達的子孫
，勺拜的子孫，共一百三十八名。 46 獻身
者：有漆哈的子孫，哈穌法的子孫，塔巴
敖特的子孫， 47 刻洛斯的子孫，息阿的子
孫，帕冬的子孫， 48 肋巴納的子孫，哈加
巴的子孫，沙耳麥的子孫， 49 哈南的子孫
，基德耳的子孫，加哈爾的子孫， 50 勒阿
雅的子孫，肋斤的子孫，乃科達的子孫，
51 加倉的子孫，烏匝的子孫，帕色亞的子孫
， 52 貝賽的子孫，默烏寧的子孫，乃非心
的子孫， 53 巴刻步克的子孫，哈谷法的子
孫，哈爾胡爾的子孫， 54 巴茲里特的子孫
，默希達的子孫，哈爾沙的子孫， 55 巴爾
科斯的子孫，息色辣的子孫，塔瑪赫的子
孫， 56 乃漆亞的子孫和哈提法的子孫。 57
撒羅滿的僕役的子孫：有索泰的子孫，索
費勒特的子孫，培黎達的子孫， 58 雅阿拉
的子孫，達爾孔的子孫，基德耳的子孫，
59 舍法提雅的子孫，哈提耳的子孫，頗革勒
特責巴因的子孫和阿孟的子孫。 60 所有獻
身者的子孫和撒羅滿的僕役的子孫，共計
三百九十二名。 61 以下這些人，是由特耳
默拉、特耳哈爾沙、革魯布、阿丹和依默
爾上來，而不能說出自己的家族和族系，
是否出自以色列的： 62 德拉雅的子孫，托
彼雅的子孫，和乃科達的子孫，共計六百
四十二人。 63 司祭中：有哈巴雅的子孫，
哈科茲的子孫和巴爾齊來的子孫。巴爾齊
來娶了基肋阿得人巴爾齊來的女兒為妻，
也取了他的名字。 64 他們查考登記的族譜
，卻沒有找到自己的名字，所以他們由司
祭中被革除了。 65 省長指令他們，不准他
們享用至聖之物，直到有位大司祭，帶著
烏陵和突明出來解決。 66 全會眾共計四萬
二千三百六十人， 67 僕婢七千三百三十七
人在外；還有歌詠的男女二百五十四名。
68 此外，還有駱駝四百三十五匹，驢六千七
百二十匹。 69 有些族長捐獻了一千金「塔
理克，」盤子五十個，司祭長衣五百三十
件，作為基金。 70 另一些族長納了二萬金
「塔理克，」二千二百銀「米乃，」作為
建築的基金。 71 其餘名眾捐獻的，共計二
萬金「塔理克，」二千銀「米乃，」司祭
長衣六十七件。 72 司祭、勒未人、門丁、
歌詠者、獻身者和全以色列，各住在本城
內。 73 到了七月，當時以色列子民還各在
本城裏。

8 所有的人民，都一致聚集到水門前的廣
場上，要求厄斯德拉經師，拿出上主命
以色列當遵守的梅瑟法律書來。 2 厄斯德
拉司祭便在七月一日，將法律書拿到會眾
前，及男女和所有能聽懂的人面前， 3 在
水門前的廣場上，從早晨到中午，在男女
和所有能聽懂的人面前，宣讀了法律，所
有的人民都側耳靜聽法律書。 4 厄斯德拉
經師站在為此特備的木台上，他右邊站著
瑪提提雅、舍瑪、阿納雅、烏黎雅、希耳
克雅和瑪阿色雅；他左邊有培達雅、米沙
耳、瑪耳基雅、哈雄、哈協巴達納、則加
黎雅、和默叔藍。 5 厄斯德拉在眾目注視
下展開了書，因他高立在眾人以上，他展
開書時，眾人都立起來。 6 厄斯德拉先讚
頌了上主，偉大的天主，全民眾舉手回答
說：「阿們，阿們！」以後跪下，伏首至地
，欽崇上主。 7 肋未人耶叔亞、巴尼、舍
勒彼雅、雅明、阿谷布、沙貝泰、曷狄雅
、瑪阿色雅、刻里達、阿匝黎雅、約匝巴
得、哈南和培拉雅，為民眾講解法律，民
眾立在原處不動。 8 厄斯德拉讀一段天主
的法律書，及做翻譯和解釋，如此民眾可
以懂清所誦讀的。 9 乃赫米雅省長和厄斯
德拉司祭兼經師，並教導民眾的肋未人，
向民眾說：「今天是上主你們天主的聖日
，你們不可憂愁哭泣！」因為全民眾聽了法

律的話，都在哭泣。 10 為此，乃赫米雅又
向他們說：「你們應該去吃肥美的肉，喝
甘甜的酒，且贈送一部份，給那些沒有預
備的人，因為今天是吾主的聖日；你們不
可憂愁，因為喜樂於上主，就是你們的力
量。」 11 肋未人也安慰民眾說：「你們要
安靜，因為今天是聖日，不應憂愁！」 12
民眾遂去吃喝，且贈送一部份給他人，大
家異常歡樂，因為都明白了向他們所講的
話。 13 第二天，全民族的族長和司祭並肋
未人，都聚集在厄斯德拉經師身旁，研究
法律上的話。 14 發現法律上記載：上主曾
藉梅瑟，命令以色列子民，在七月的慶節
日，應住在帳棚內。 15 他們一聽說如此，
遂在各城和耶路撒冷，宣佈這命令說：「
你們上山去，取橄欖樹的枝葉、野橄欖樹
的枝葉、長春樹的枝葉、棕樹的枝葉，和
其他茂盛樹的枝葉，照經上所寫的，搭造
帳棚。」 16 民眾就去採了樹枝來，在屋頂
上，院子裏，天主殿宇的庭院內，水門的
廣場上，和厄弗辣因廣場上，搭了帳棚。
17 由充軍回來的全會眾，都搭造帳了棚，住
在帳棚內；從農的兒子若蘇厄之日起，直
到今日，以色列沒有舉行過如此的盛事，
大家都非常歡樂。 18 從第一日直到最後一
日，天天宣讀天主的法律書；七天之久過
了慶節，第八天按規定舉行了盛會。

9 同月二十四日，以色列子民都聚集起來
，守齋禁食，穿粗毛衣，頭上頂著灰土
。 2 以色列的苗裔，同一切外方人的子孫
分開之後，便站起來，坦白承認自己的罪
過。和祖先的罪惡。 3 他們各站在自己的
地方，三小時之久，誦讀他們天主的法律
書；又三小時之久，承認了自己的罪過，
跪拜了上主，他們的天主。 4 肋未人耶叔
亞、彼奴依、卡德米耳、舍巴尼雅、步尼
、舍勒彼雅、巴尼、和革納尼，站在高處
，大聲呼號上主，他們的天主。 5 隨後肋
未人耶叔亞、卡德米耳、巴尼、哈沙彼雅
、曷狄雅、舍巴尼雅、培塔希雅說道：「
起來！你們應讚頌上主我們的天主，從永遠
直到永遠！」眾人便讚頌他光榮的聖名，因
此名遠超一切稱頌和讚美。 6 厄斯德拉祈
禱說：「唯獨你是上主，是你創造了天，
天上的天，和天上的一切軍旅，地和地上
的一切，海和海中的一切，是你使一切生
存；天上的軍旅常在你前跪拜。 7 上主，
你就是那揀選亞巴郎，領他離開加色丁烏
爾，給他起名叫阿貝辣罕的天主。 8 你見
他的心對你忠實，就與他立約，把客納罕
人、赫特人、阿摩黎人、培黎齊人、耶步
斯人和基爾加士人的土地，賜給了他的後
裔；你履行了你的諾言，因為你是正義的
。 9 你垂顧了我們祖先在埃及的困苦，俯
聽了他們在紅海旁的呼聲， 10 遂對法郎和
他所有的臣僕，以及他國內所有的民眾，
行了奇蹟異能，因為你知道，他們怎樣任
性傲慢地，對待了我們的祖先，因而你獲
得了大名，直至今日。 11 你在我們祖先面
前，分開了海，使他們在海中乾地路過，
卻把追趕他們的人，拋入深淵，有如把一
塊石頭拋入怒潮。 12 日間你用雲柱領導，
夜間你用火柱光照他們所走的路。 13 你降
臨西乃山上，從天上向他們施救，賜給了
他們公正的條例、真理的法律、美好的規
矩及誡命； 14 你令他們知道，你神聖的安
息日，藉著你的僕人梅瑟，向他們頒佈了
規矩、誡命和法律。 15 你從天上賜下食物
，給他們充飢；使岩石中流出清泉，給他
們解渴；命令他們去佔領，。你曾舉手誓
許賜與他們的土地。 16 但是他們，我們的
祖先，任性妄為，硬著脖子，不肯聽從你
的命令。 17 他們拒絕聽命，忘卻了你在他
們中間所行的奇蹟，硬著脖子，立了首領
，要回到埃及去當奴隸。但你是寬大為懷
，仁愛慈悲，緩於忿怒，富於慈愛的天主
，並未拋棄他們； 18 甚至連他們鑄了一個
牛犢說：「這是領你出埃及的天主！」犯了
褻瀆的大罪時， 19 你因你無限的仁慈，也
沒有將他們拋棄在曠野中；日間在路上領
導他們的雲柱，夜間為他們光照道路的火
柱，仍沒有離開他們。 20 你賜下你溫和的
風，使他們甦醒，並沒有將「瑪納」扣住
，不給他們充飢，仍賜下了水為他們解渴
。 21 四十年之久，你在曠野照顧他們，使
他們一無所缺；他們的衣服沒有穿破，他
們的腳也沒有腫脹。 22 你將各國和眾民交
給了他們，將各個角落分給了他們，他們
遂佔領了赫市朋王息紅，和巴商王敖格的
土地。 23 你使他們的子孫繁衍，有如天上

的繁星，領他們道你誓許與他們的祖先，
要去佔領的土地， 24 他們的子孫便去佔領
了那地方；你使那地方的居民客納罕人，
屈服在他們面前，將他們的君王和地方上
的人民，交在他們的手中，任他們隨意處
置。 25 他們攻取了堅固的城池，和肥沃的
土地，奪得了滿藏寶物的房舍、掘好的井
、葡萄園、橄欖園和豐富的果林；他們都
吃得飽滿，身體肥胖，安逸享樂，這都是
因你無量的慈善。 26 但是，他們竟抗命背
叛了你，將你的法律置諸背後，殺了那些
警戒他們，勸他們歸順於你的先知；他們
竟犯了這褻瀆的大罪， 27 因此你把他們交
在仇人的手中，受人迫害。他們遭遇迫害
時，一呼求你，你就由天上俯聽了他們，
照你無限的仁慈，打發救援者，由仇人手
中救出他們； 28 然而他們一享平安，便又
去做惡背叛你，因此你又把他們拋在他們
敵人手中，受他們的管轄；幾時他們再回
心轉意呼號你，你就再由天上俯聽他們，
照你無限的仁慈拯救他們。 29 你曾警告他
們轉向你的法律，但是他們仍恣意妄行，
不聽從你的命令，違反你的典章，－人若
遵行，必因此而生活，－扭轉倔強的肩膀
，硬著脖子，不願服從。 30 你多年來容忍
他們，藉先知和以你的精神，警戒他們，
但他們仍不聽從，所以你將他們交在異方
人民手中。 31 但因你無限的仁慈，你沒有
消滅他們，也沒有拋棄他們，因為你是博
愛仁慈的天主。 32 現在，我們的天主！遵
守信約，保持仁愛，偉大、全能和可畏的
天主！請不要把我們、我們的君王、我們的
首長、我們的司祭、我們的先知、我們的
祖先和你的全民眾，從亞述王時代直到今
日所遭遇的一切迫害，看作小事。 33 你使
這一切降在我們身上，是公義的，因為你
所行的是忠義，而我們所行的是邪惡。 34
我們的君王、我們的首領、我們的司祭和
我們的祖先，實在都沒有遵行你的法律，
也沒有聽從你的命令和你警戒他們的勸告
。 35 他們在你賜給他們的國土上和許多幸
福中，在你擺在他們面前的廣大而肥沃的
土地上，並沒有侍奉你，也沒有放棄他們
的惡行。 36 我們今天竟成了奴隸！看，我
們在你賞給我們祖先吃那裏的果實和出產
的土地上，作了奴隸！ 37 為了我們的罪過，
那豐富的出產歸於你派定來管轄我們的君
王，他們隨意處置了我們的肉體和我們的
牲畜；我們實在是處在極大的困苦中！」 38
鑑於這一切，我們立了盟約，也寫了出來
；我們的族長、我們的肋未人和司祭，也
在上面蓋了印。

10 在上面蓋印的，先是哈加里亞的兒子
乃赫米雅省長，後為漆德克雅、 2 色
辣雅、阿匝黎雅、耶勒米雅、 3 帕市胡爾
、阿瑪黎雅、瑪耳基雅、 4 哈突士、舍巴
尼雅、瑪路客、 5 哈陵、默勒摩特、敖巴
狄雅、 6 達尼耳、金乃通、巴魯克、 7 默叔
藍、阿彼雅、米雅明、 8 瑪阿齊雅、彼耳
蓋、舍瑪雅：以上都是司祭。 9 以下是肋
未人：阿匝尼雅的兒子耶叔亞、彼奴依，
赫那達得的子孫卡德米耳， 10 和他們的族
人：舍巴尼雅、曷狄雅、刻里達、培拉雅
、哈南、 11 米加、勒曷布、哈沙彼雅、 12
匝雇爾、舍勒彼雅、舍巴尼雅、 13 曷狄雅
、巴尼、貝尼奴。 14 民眾的首領：帕洛市
、帕哈特摩阿布、厄藍、匝突、巴尼、 15
步尼、阿次加得、貝拜、 16 阿多尼雅、彼
革外、阿丁、 17 阿特爾、希則克雅、阿組
爾、 18 曷狄雅、哈雄、貝宰、 19 哈黎布、
阿納托特、乃拜、 20 瑪革丕阿士、默叔藍
、赫齊爾默、 21 舍匝貝耳、匝多克、雅杜
亞、 22 培拉提雅、哈南、阿納雅、 23 曷舍
雅、哈納尼雅、哈叔布、 24 哈羅赫士、丕
耳哈、芍貝克、 25 勒洪、哈沙貝納、瑪阿
色雅、 26 阿希雅、哈南、阿南、 27 瑪路客
、哈陵、巴阿納。 28 其餘的民眾、司祭、
肋未人、門丁、歌詠者、獻身者，和所有
脫離各地人民而來歸奉天主法律的人，連
同他們的妻子兒女，及凡有知識能懂事的
人， 29 都支持他們為首領的同胞，起咒宣
示，必按天主的法律去行，就是遵行天主
的僕人梅瑟所頒佈的法律，並遵守履行上
主我們的天主的一切命令、規矩和制度；
30 決不將我們的女兒嫁給外方人民，也不為
我們的兒子娶他們的女兒。 31 外方人民若
是在安息日，運貨物或各種食糧來販賣，
我們在安息日或聖日，決不向他們購買什
麼；每七年停止耕種，豁免一切債務。 32
我們又為自己定下規矩，每年要繳納三分

之一「協刻耳，」作為我們天主殿中祭祀
之用： 33 備辦供餅、恆常祭品、全燔祭品
，安息日、月朔和慶節應獻的祭品和各種
祭物，為以色列贖罪的贖罪祭品，以及我
們天主殿內的一切工作費用。 34 我們司祭
、肋未人和人民，拈鬮規定，按照家族，
每年照一定的時間，我們天主的聖殿獻納
木柴，放在上主我們的天主的祭壇上燃燒
，如法律上所記載的； 35 又當把田地的初
熟之物，以及各種樹木的初熟鮮果，每年
獻於上主聖殿； 36 按照法律所載，將我們
的兒子和家畜中的首生者，以及我們牛羊
中的首生者，獻於我們天主的聖殿，交給
我們在天主殿內奉職的司祭； 37 把我們初
熟的粗麵餅、祭品、各種樹木的果實、新
酒和油，交給司祭，送到我們天主聖殿的
廊房裏；將我們田地出產的十分之一，送
給肋未人，肋未人應親自在各城鎮，徵收
我們勞作的十分之一。 38 當肋未人徵收十
分之一時，亞郎子孫中的一個司祭，應與
肋未人在一起；肋未人應將所得什一中的
十分之一，獻於我們的天主聖殿，交入聖
殿廊房的寶庫， 39 因為以色列子民和肋未
的子孫，應把所獻的五穀、酒和油，送到
廊房內，聖所的器具存在那裏，奉職的司
祭，守門者和歌詠者也住在那裏，對們天
主的聖殿，再也不敢怠慢。

11 那時，人民的首長住在耶路撒冷；其餘
的人民都拈鬮，抽出十分之一的人民，
遷移到耶路撒冷聖城居住，其餘九分仍留
在自己的城內。 2 民眾都稱讚那些自願遷
居到耶路撒冷的人。 3 以下是住在耶路撒
冷的本省族長；其餘的以色列人、司祭、
肋未人、獻身者和撒羅滿僕役的子孫，在
猶大各城中，個人住在本城內自己的產業
中。 4 有些猶大的子孫和本雅明的子孫，
住在耶路撒冷。猶大的子孫：培勒茲的子
孫，有烏齊雅的兒子阿塔雅；烏齊雅是則
加黎雅的兒子，則加黎雅是阿瑪黎雅的兒
子，阿瑪黎雅是舍法提雅的兒子，舍法提
雅是瑪拉肋耳的兒子； 5 舍拉的子孫，有
巴路客的兒子瑪阿色雅；巴路客是苛耳曷
則的兒子，苛耳曷則是哈匝雅的兒子，哈
匝雅是阿達雅的兒子，阿達雅是約雅黎布
的兒子，約雅黎布是則加黎雅的兒子。 6
培勒茲的子孫住在耶路撒冷的，共計四百
六十八人，都是成人。 7 本雅明的子孫有
撒路，他是默叔藍的兒子，默叔藍是約厄
得的兒子，約厄得是科拉雅的兒子，科拉
雅是瑪阿色雅的兒子，瑪阿色雅是依提耳
的兒子，依提耳是耶沙雅的兒子， 8 撒路
的族人，共計二十八人，都是成人。 9 齊
革黎的兒子約厄耳，作他們的首長；色奴
阿的兒子猷答為副市長。 10 司祭中有耶達
雅、約雅黎布、雅津， 11 天主聖殿的總管
色辣雅，他是希耳克雅的兒子，希耳克雅
是默叔藍的兒子，默叔藍是匝多克的兒子
，匝多克是默辣約特的兒子，默辣約特是
阿希突布的兒子； 12 和他們在聖殿服務的
兄弟，共計八百二十二人；還有耶洛罕的
兒子，阿達雅；耶洛罕是培拉里雅的兒子
，培拉里雅是阿默漆的兒子，阿默漆是則
加黎雅的兒子，則加黎雅是帕市胡爾的兒
子，帕市胡爾是瑪耳基雅的兒子， 13 和他
做族長的兄弟共計二百四十二人；還有阿
匝勒耳的兒子阿瑪賽；阿匝勒耳是阿赫齋
的兒子，阿赫齋是默史勒米特的兒子，默
史勒米特是依默爾的兒子， 14 和他的兄弟
都是成人，共計一百二十八人；管理他們
的是，哈加多耳的兒子匝貝狄耳。 15 肋未
人中有，哈叔布的兒子舍瑪雅；哈叔布是
阿次黎岡的兒子，阿次黎岡是哈沙彼雅的
兒子，哈沙彼雅是步尼的兒子； 16 沙貝泰
和約匝巴得，作肋未人之長，管理天主聖
殿的外務。 17 還有米加的兒子瑪塔尼雅；
米加是匝貝狄的兒子，匝貝狄是阿撒夫的
兒子；瑪塔尼雅在祈禱時，是啟頌謝經文
之長；巴刻步克雅在兄弟中為副；還有沙
慕亞的兒子阿貝達；沙慕亞是加拉耳的兒
子，加拉耳是耶杜通的兒子。 18 在聖城的
肋未人，共計二百八十四人。 19 門丁：阿
谷布、塔耳孟和. 和他們護守各門的兄弟，
共計一百七十二人。 20 其餘的以色列人、
司祭和肋未人，住在猶大各城，佔據自己
的產業。 21 獻身者住在曷斐耳區；漆哈和
基市帕管理獻身者。 22 在耶路撒冷肋未人
之長，是巴尼的兒子烏齊；巴尼是哈沙彼
雅的兒子，哈沙彼雅是瑪塔尼雅的兒子，
瑪塔尼雅是米加的兒子，出自阿撒夫的子
孫，都是在天主聖殿內行禮時的歌詠者。

23 每天給歌詠者一定的報酬，這是君王有關
他們出的命令。 24 猶大的兒子則辣黑的子
孫中，有默舍匝貝耳的兒子培塔希雅，他
是王的助手，掌管人民一切事務。 25 至於
村鎮和所屬地域：猶大的子孫，有些住在
克黎雅特阿爾巴，和所屬村鎮， 26 住在耶
叔亞、摩拉達、貝特培肋特， 27 住在哈匝
叔阿耳、貝爾舍巴和所屬村鎮， 28 住在漆
刻拉格、默苛納和所屬村鎮， 29 住在恩黎
孟、祚辣、雅爾慕特， 30 住在匝諾亞、阿
杜藍和所屬村鎮，住在拉基士和城外四郊
、住在阿則卡和所屬村鎮。他們定居之處
，是從貝爾舍巴起，直到希農山谷。 31 本
雅明的子孫，有些住在革巴、米革瑪士、
阿雅、貝特耳、和所屬村鎮， 32 住在阿諾
托特、諾布、阿納尼雅、 33 哈祚爾、辣瑪
、基塔殷、 34 哈狄得、責波殷、乃巴拉特
、 35 羅得、敖諾和匠人谷。 36 肋未人散居
在猶大和本雅明。

12 以下是同沙耳提的兒子責魯巴貝耳和
耶叔亞回來的司祭和肋未人：色辣雅
、耶肋米雅、厄次辣、 2 阿瑪黎、瑪路克
、哈突士、 3 舍加尼雅、哈陵、默摩特、 4
依多、金乃通、阿彼雅、 5 米雅明、瑪阿
狄雅、彼耳加、 6 舍瑪雅、約雅黎布、耶
達雅、 7 撒路、阿摩克、希耳克雅、阿達
雅：這些人是耶叔亞時期中的司祭，和他
們兄弟的族長。 8 他和他的兄弟們啟唱頌
謝經文。 9 巴刻步克雅和烏尼，以及他們
的兄弟依照班次，輪流服務。 10 耶叔亞生
約雅金，約雅金生厄肋史布，厄肋史布生
約雅達， 11 約雅達約哈南，約哈南生雅杜
亞。 12 在約雅金年間，司祭作族長的：色
辣雅家是默辣雅， 13 厄次辣家是默叔藍，
阿瑪黎雅家是約哈南， 14 瑪路克家是約納
堂，舍巴尼雅是約色夫， 15 哈陵家是阿德
納，默辣摩特家是赫耳凱， 16 依多家是則
加雅，金厏通家是默叔藍， 17 阿彼雅家是
齊革黎，米尼雅明和摩阿狄雅家是丕耳泰
， 18 彼耳家是沙慕亞，舍瑪雅家是約納堂
， 19 約雅黎布是瑪特乃，耶達雅是烏齊，
20 撒路家是卡來，阿克摩家是厄貝爾， 21
希耳克雅是哈沙彼雅，阿達雅是乃塔乃耳
。 22 在厄肋雅史布、約雅達、約哈南和雅
杜亞年間，肋未人的族長都登記了，司祭
也登記了，直到波斯達理阿的朝代。 23 肋
未人的族長也都登記在編年錄上，直到厄
肋雅史布的孫子約哈南時代。 24 肋未人的
族長是哈沙彼雅。舍勒彼雅、耶亞、彼奴
依和卡德米耳；他們和他們的兄弟，按天
主的人達味所制定的，在唱讚美和頌謝經
文時，對面站著，分班輪流歌唱。 25 瑪塔
尼雅。巴刻步克雅、敖巴狄雅、默叔藍、
塔耳孟和阿谷布，都是守門的，護守府庫
的門： 26 以上都是約匝達克的孫子，耶叔
亞兒子約雅金時代和乃赫米雅省長，及厄
斯德拉司祭兼經師時代的人。 27 為耶路撒
冷城垣舉行落成典禮時，召集住在各地的
肋未人，在到耶路撒冷，詠唱詠謝讚美的
詩歌，彈奏弦樂琴瑟，這落成典禮歡樂舉
行。 28 肋未人的子孫歌詠者，便由耶路撒
冷四周區域，笸乃托法各村莊， 29 由貝特
基耳加耳、革巴和阿次瑪委特鄉間，集合
前來，原是歌詠者在耶路撒冷四周，為自
己建造了莊院。 30 司祭和肋未人聖潔了自
己以後，又聖潔了民眾、城門和城牆。 31
我叫猶大各省長登上城牆，將儀仗分為兩
大隊：一隊在城牆上向右往糞門進行， 32
在隊後隨行的，是曷沙雅和猶大的一半首
長， 33 以及阿匝雅、厄次辣、默叔藍、 34
猶達、本雅明、舍瑪雅和耶勒米雅， 35 這
些人都是司祭中吹號筒的；還有約納堂的
兒子加黎雅，——約納堂是舍瑪雅的兒子
，舍瑪雅是瑪塔尼雅的兒子，瑪塔尼雅是
米加雅的兒子，米加雅是匝雇爾的兒子，
匝雇爾是阿撒夫的兒子，—— 36 以及則加
黎雅的兄弟：舍瑪雅、阿匝勒耳、米拉來
、基拉來、瑪艾、乃塔乃耳、猶達和哈納
尼，演奏天主的人達味的樂器。厄斯德拉
經師走在你們的前面。 37 他們到了泉門之
後，一直上了達味城的石級，沿著城城牆
斜坡，靠著達味王宮，走到東邊水門。 38
第二儀仗隊往左邊行，我在儀仗隊之後，
與另一半首長在城牆上，路過爐堡，直到
廣場的城牆， 39 以後，路過厄弗辣因門、
魚門、哈約乃耳堡，直到羊門，便在更門
停住了。 40 這兩儀仗隊站在天主殿內，有
一半首長同我在一起； 41 還有司祭厄里雅
金、瑪色雅、米尼雅明、米加雅、厄里約
乃、則則加雅、哈納尼雅，他們吹著號筒

；42 還有瑪阿色雅、舍瑪雅、厄肋阿匝爾
、烏齊、約哈南、瑪耳基雅、厄藍和厄則
爾。歌詠都在耶辣希雅指導下高聲唱歌。
43 一日祭獻了很多犧牲，人們都很歡樂，因
為天主使他們非常歡樂，連婦女童也都喜
歡；耶路撒冷歡樂的聲音聞於遠方。 44 那
時，也定專員，管理孝放祭品、初熟之物
和什一之的倉庫將各城各鄉照法律規定應
交與司祭和肋未的物品，都存放在裏面，
因為猶太人對盡職的司祭和肋未人都表喜
悅。 45 因他們各盡侍奉他們的天主之職，
舉行取潔禮。歌詠者和守門者，也都遵照
達味和他的兒子撒羅滿所制定的進行， 46
因為遠在達味和阿撒夫時代，已有了歌詠
長的職務，和讚美並感謝天主的歌曲。 47
在責魯巴貝耳和乃赫米雅年間，全以色列
天天都繳納給歌詠者和守門者應繳約之物
，把一部分聖物交給人，肋未人將一部分
交給亞郎的子孫。

13 那日，當著民眾宣讀梅瑟書時，人們
聽到書中寫著說：「永遠不准阿孟人
和摩阿布人，加入天主的會眾， 2 因為他
們沒有攜帶飲食歡迎以色列人民，反賄賂
巴郎詛咒他們，我們的天主卻將詛咒轉為
祝福。 3 民眾一聽了這法律，便將各外族
由以色列人中隔絕。 4 這事以前，厄肋雅
史布司祭，曾被派管理天主的倉庫，他是
托彼雅的親信， 5 遂為托彼雅準備了一所
大倉房，以前其中是存敦供物、乳香、器
具、以及肋未人。歌詠者和守門者按法律
所應得的什一之穀、酒和油，並司祭所應
得的供物。 6 發生這一切事時，我不在耶
路撒冷，因為在巴比倫王阿塔薛西斯三十
二年，我已回到君王那裏；滿了一個時以
後，我又求得君王准許， 7 回了耶路撒冷
；此時我才發覺出，厄雅史布為托彼雅所
行的壞事，為他在天主聖殿的庭院中，準
備了一所大倉房。 8 我感覺十分難受，立
即將托彼雅的一切器物，拋出倉房之外， 9
下命清潔那倉房，將天主聖殿的器具、供
物和乳香仍放在裏面。 10 我還發覺肋未人
應得之分，人們已不繳納，為此供職的肋
未人和歌詠者，各回了本鄉。 11 我便責斥
首長們說：「為什麼又將肋未人召喚起來
，又恢復了他們的職務。 12 那時，全猶大
又將什一之穀、酒和油送入倉房。 13 我派
定了舍肋米雅司祭、匝多克經師和肋未人
培達雅，作管理倉房的人；委任瑪塔尼雅
的子孫，匝雇爾的兒子哈南，作他們的助
手，都是忠實可靠的人；他們的職務是將
十一之物，分給他們的兄弟。 14 我的天主
，這了這事，請記憶我！不要抹去我對我天
主的聖殿，和其中的禮儀所做的一切善事
。 15 那時我在猶大，看見有人在安息日踏
榨酒池，搬運禾綑，馱在驢上，並把油、
葡萄無花果和其他各種重載，安息日運到
耶路撒冷；為了他們在此日買賣應用品，
我曾警戒了他們。 16 有住這裏的提洛人，
運來了魚和各種貨物，安息日還在耶路撒
冷賣給猶太人， 17 我遂責斥有權勢的猶太
人說：「你們怎麼行這樣的壞事，褻瀆安
息日呢， 18 你們的祖先不是曾這樣行事，
而使我們的天主，加給了我們和這城這一
切災禍嗎?現今你們褻瀆安息日，還要義怒
再多加在以色列人身上嗎? 19 所以在安息日
前一天，陰影一來到耶路撒冷城門，我就
下令關閉城門，不准開門，直到安息日過
去；並派我的僕役守門，安息日不准任何
重載運進。 20 有一兩次，販夫和賣各種貨
物的商人，在耶路撒冷外過夜； 21 我警告
他們說：「你們為什麼在城垣前過夜?若是
你們再這樣做，我就要向你們下手，」從
此以後，安息日他們不敢再來。 22 我也命
令肋未人先聖潔自己，然後去看守城門，
為聖化聖日。我的天主，為了這事，也請
你記憶我！照你的大仁慈憐恤我！ 23 那時，
我還發見好些猶太人，娶了阿市多得、阿
孟和摩阿布人的女子為妻。 24 他們的兒子
，有一半只會說阿市多得話，或這些民族
的一種語言，而不會講猶太話。 25 我遂責
斥咒罵這樣的男人，其中一些我還打了他
們，扯了他們的頭髮，叫他們指著天主起
誓，向他們說：「你們不可再把你們的女
兒，嫁給他們的兒子，也不可為你們的兒
子並為你們自己，娶他們的女兒。 26 以色
列的君王撒羅滿，豈不是在這事上犯了罪
嗎?在這樣多民族中，沒有一個相似他的君
王，他又是天主所愛的，天主使他成為全
以色列的君王，但是外方女子竟引他犯了
罪。 27 我們豈能任憑你們行這一切大壞事

，娶外方婦女，背棄天主嗎?」 28 大司祭厄
肋雅史布的兒子約雅達，有個兒子是曷龍
人桑巴拉特的女婿，我便驅逐他離開我。
29 我的天主，請記住他們！因為他們褻瀆了
司祭和肋未的誓約。 30 如此我清除了一切
異類，整頓了司祭和肋未人職守，規定了
各人應盡的職務， 31 劃定了奉獻木柴和什
一之物的時期。我的天主！求你記憶我，使
我蒙福！

以斯帖記

1 在薛西斯為王時，發生了這樣的事：
——這薛西斯當時管轄的版圖，自印度
至雇士，共計一百二十七省—— **2** 他在蘇
撒禁城登極後， **3** 第三年設宴款待所有的
公卿朝臣，波斯與瑪待的將官，各省的賢
達與總督， **4** 一連一百八十天，天天誇耀
他帝國的豪華富裕，和他赫赫堂皇的榮耀
。 **5** 這些日子過了以後，王又在宮內的御
苑裏，一連七天，歡宴蘇撒禁城的全體人
民，不分尊卑，都來參加。 **6** 庭院各處裝
飾著白色和紫紅色的壁氈，繫著純白色和
朱紅色的彩帶，懸在白大理石柱的銀環子
上；在碧玉、白玉、珍珠和寶石舖砌的地
面上，陳設了金銀的床榻。 **7** 進飲的器皿
，都是金銀製的，大小俱全；御釀豐美，
以示王家的厚贈。 **8** 飲酒隨意，無須強勸
，因為王已命宮內侍役，應隨各人所好，
善加招待。 **9** 同時瓦市提皇后，在薛西斯
王的後宮，也擺設盛宴，款待婦女。 **10** 至
第七日，君王一時酒酣耳熱，就命默胡曼
、彼次達、哈波納、彼革達、阿巴革達、
則塔爾和加爾加斯，——七個侍從薛西斯
王的宦官—— **11** 去召瓦市提王后，叫她頭
戴后冠，到君王跟前來，讓眾百姓與朝臣
瞻仰她的美麗，因為她的容貌，嬌媚可愛
。 **12** 但是瓦市提王后拒絕前來，不肯遵行
宦官傳來的王命。於是君王勃然大怒，五
內如焚， **13** 遂與通達時務的朝臣商議說：
——因為當時君王要辦一事，必與精通法
律民情的朝臣商議； **14** 那時在王身傍有加
爾舍納、舍塔爾、阿德瑪達、塔爾史士、
默勒斯、瑪色納、默慕干，七位波斯和瑪
待的公卿；他們常在君王左右，分居國家
的高位——「 **15** 按法律應如何處置瓦市提
王后呢?因為沒有覆行宦官傳下的王命。」
16 默慕干在君王及公卿前建議說：「瓦市提
王后不但得罪了君王，並且還得罪了薛西
斯王各省的諸候與人民， **17** 因為王后的這
種行為，一傳到所有的婦女耳中，她們必
將效尤，輕視自己的丈夫，而且說：薛西
斯王命人召瓦市提王后到他跟前，她卻沒
有來； **18** 今日凡聽到王后這種舉動的波斯
與瑪待的公主貴婦，也必說同樣的話，對
一切王家公卿，也照樣輕視忿怒。 **19** 陛下
如果贊成，可下一道上諭，附於波斯與瑪
待的法典內，成為法律，禁止瓦市提后今
後朝見薛西斯王；至於她的后位，王可賜
與另一位比她賢淑的國妃。 **20** 當君王下的
這道命令，傳遍整個版圖廣闊的國土時，
全國的婦女，不拘尊卑，對自己的丈夫必
表示尊敬。」 **21** 對這建議，君王和公卿都
表示贊成；王就依照默慕干的建議施行，
22 向全國各省，傳遞文告，依各省的文字和
各民族的語言，敕令天下所有的丈夫，應
為一家之主，可隨意發號施令。

2 這些事以後，薛西斯王的盛怒遂平息了
，不再回念瓦市提和她所作的事，也不
再追究對她所決定的事。 **2** 於是侍奉君王
的僕役說：「應為大王另選美貌的年輕處
女； **3** 大王可指派委員到全國各省，把所
有美貌的年輕處女，都召集到蘇撒禁城的
後宮來，由管理嬪妃的王家太監赫革負責
照應，供給她們美容潤身的香料。 **4** 那中
悅君王的處女就得代瓦市提為后。」這建
議正合了王的心，王就照樣進行。 **5** 在蘇
撒禁城內，有一個猶太人，名叫摩爾德開
，是雅依爾的兒子，史米的孫子，本雅明
族人克士的曾孫， **6** 克士是巴比倫王拿步
高由耶路撒冷將猶大王耶苛尼雅擄去時，
被擄的俘虜之一。 **7** 摩爾德開撫養了他的
堂妹哈達撒，又名叫艾斯德爾，她自幼就
喪失父母。這女孩身材標致，容貌美麗，
自她父母去世後，摩爾德開就收她作自己
的女兒。 **8** 不久，皇帝的諭旨和詔令，傳
遍了全國，許多少女都被召到蘇撒禁城，
受赫革的監護，艾斯德爾也被帶到王宮，
交與管理嬪妃的赫革看管。 **9** 她很討赫革
喜悅，大得他的寵愛，遂立即供給她美容
潤身的物品和所需食品，並選派了七個美
麗的宮女服侍她，又將她和她的侍女遷移
到後宮最好的宮院裏。 **10** 但艾斯德爾卻沒
有說出她自己的民族和身世，因為摩爾德
開早已吩咐她不要提及此事。 **11** 此後，摩
爾德開天天在後宮的庭院前徘徊，好打聽
艾斯德爾的消自，想知道她的情形如何。
12 在每個處女輪流去見薛西斯王以前，都該
先按嬪妃的規則，度過十二個月的「潤身
期」：六個月應用沒藥汁，六個月應用香

液，以及女人潤身的修飾品。 13 有了這樣
的準備，少女纔可去見君王；凡她所要求
的，都應讓她由後宮帶進王宮去。 14 她晚
上進去，次日早晨回到另一座後宮，受君
王管理嬪妃的太監沙市加次的監護；除非
君王寵愛她，提名召她，她不得再親近君
王。 15 一輪到摩爾德開的叔父阿彼海耳的
女兒——即摩爾德開的養女——艾斯德爾
去見君王的時候，除了管理嬪妃的王家太
監赫革給她預備的東西以外，她什麼也不
要；凡看見艾斯德爾的人，沒有不喜愛她
的。 16 艾斯德爾在薛西斯為王第七年十月
，即「太貝特」月，被召進王宮。 17 王愛
艾斯德爾超過所有的嬪妃。在所有的處女
中，她最得君王的歡心和喜愛。王便將后
冠戴在她頭上，立她為王后，以代瓦市提
。 18 於是王給眾文武官員擺設盛宴，一連
七天，號為艾斯德爾宴，又給全國各省頒
賜大赦，並按照君王的法度敕贈御品。 19
當二次召集處女時，摩爾德開仍在御門供
職。 20 那時艾斯德爾，按著摩爾德開事先
給她吩咐了的，還沒有透露自己的身世和
種族：凡摩爾德開吩咐的，艾斯德爾必盡
力遵守，如同昔日受他撫養時一樣。 21 摩
爾德開在御門供職的時候，王的兩個守門
太監，彼革堂和特勒士，因一時忿怒，就
設計對薛西斯王下毒手。 22 但摩爾德開一
發覺了那陰謀，就告知艾斯德爾王后，艾
斯德爾便以摩爾德開的名義轉告君王。 23
那陰謀經過調查證實以後，就將他們二人
懸在木架上，處以極刑。此事的原委，當
著君王的面記錄在年鑑內。

3 此後，薛西斯王擢陞阿加格人哈默大達
的兒子哈曼，使他進級，位居所有同僚
公卿之上。 2 君王下命，凡在御門供職的臣
僕，都應向哈曼俯首下拜，只有摩爾德開
不肯向他低頭，也不下拜。 3 於是御門供職
的臣僕問摩爾德開說：「為什麼你違犯王
命?」 4 他們天天這樣問他，他也不聽；他
們便告訴了哈曼，說摩爾德開背版王命，
想觀察摩爾德開的態度是否堅持到底，因
為他曾給他們說自己是猶太人。 5 哈曼見
摩爾德開不向他低頭下拜，就非常忿怒， 6
心想只殺害摩爾德開一人，不足洩恨，因
為人向他告訴了摩爾德開的身世；於是哈
曼打算把薛西斯王整個帝國內的一切猶太
人，和摩爾德開一起殺盡滅絕。 7 在薛西
斯為王第十二年正月，即「尼散」月，有
人在哈曼前抽「普爾，」就是抽籤，為定
一個日子和月份，好在那一天滅絕摩爾德
開的種族。結果，抽出了十二月，即「阿
達爾」月十三日。 8 於是哈曼對薛西斯王
說：「在你全國各省內，有一個民族，散
居在各民族之間，他們的法律和各民族的
都不同，又不遵守王法；容留他們，於君
王實在不利。 9 若君王贊同，可諭令把他
們滅絕，我願捐一萬「塔冷通」銀子，交
與管理國庫的人，歸入王庫。」 10 於是君
王由自己的手上，取下指璽，交與那迫害
猶太人的阿加格人哈默大達的兒子哈曼。
11 接著對哈曼說：「錢仍還給你，至於這個
民族，你可任意處置。」 12 即在正月十三
日召集了眾御史，根據哈曼的旨意，用各
省習用的文字，和各民族的方言，擬定了
一道文書，頒發給各省御史大臣，各民族
族長；文書用薛西斯王的名義措辭，並蓋
上君王的指璽； 13 然後由眾驛使傳遞至帝
國各省，限令在一天內，即十二月，「阿
達爾」月十三日，把全國所有的猶太人，
不論老幼婦孺，一律加以殲滅、屠殺、剷
除，財產一律沒收。 14 諭文應在各省公佈
，通知天下人民，準備應付這一天。 15 驛
使因迫於君令，就迅速出發；在蘇撒禁城
裏立即公佈了這道上諭。此時君王與哈曼
同席共飲；但是蘇撒全城卻陷於混亂。

4 摩爾德開一知道所發生的事，就撕裂了
自己的衣服，披上苦衣，撒上灰土，走
到京城中心，大聲哀號， 2 一直走到御門
前，因為身披苦衣的，不准進入御門。 3
此時在各省裏，凡是諭文與敕令傳到的地
方，猶太人都哀號、禁食、哭泣、悲痛；
許多人且身穿苦衣，躺在灰土中。 4 艾斯
德爾的宮女和太監跑來報告給她，王后得
悉，萬分悲傷，立即送衣服去，叫摩爾德
開穿上，脫下苦衣；但是他沒有接受。 5
艾斯德爾就叫王派來侍候她的太監哈塔客
來，吩咐他去見摩爾德開，探聽一下發生
了何事，為何如此。 6 哈塔客遂走到御門
前的廣場，去見摩爾德開。 7 摩爾德開便
將所遭遇的事，也將哈曼為消滅猶太人給

王庫捐獻的銀錢，都詳細告訴了他， 8 並
且把在穌撒已公佈的滅絕猶太人的一分諭
文交給他，轉呈艾斯德爾披閱，並請她快
去懇求君王為自己的民族求情，且叫他向
艾斯德爾說：「請你回憶你孤苦零丁的時
候，怎樣在我手下長大成人。如今一人之
下的哈曼已求准要處死我們。請你呼求上
主，並為我們向君王求情，救我們不死！」
9 哈塔客回來，將摩爾德開的話回報給艾斯
德爾。 10 艾斯德爾吩咐哈塔客去回覆摩爾
德開說：「 11 王所有的公卿與各省的百姓
都知道，任何人不論男女，未奉召見，而
擅入內庭往謁君王的，除非君王向他伸出
金杖賜他生存，一律應依法處死。況且我
已三十天未蒙召親近君王了。」 12 哈塔客
將艾斯德爾的話轉告給摩爾德開。 13 摩爾
德開叫他回覆艾斯德爾說：「不要心想，
一個猶太人在王宮裏就可保全性命！ 14 決不
會。在這生死關頭，你若緘默不言，猶太
人也必會從別處得到救援和援助。但是，
在這光景下，你和你的家族必遭滅亡。誰
知你之所以得涉足朝廷，不正是為了挽救
現在的危機呢！」 15 艾斯德爾令人轉告摩
爾德開說：「 16 去召集一切住在穌撒的猶
太人，為我禁食，三天三夜不吃不喝。同
時，我與我的宮女，也同樣禁食；此後，
我就越規去見君王，即便我死，死也情願！
」 17 於是摩爾德開走了，進行艾斯德爾所
吩咐他的一切事。

5 第三天，艾斯德爾身穿王后的華服，站
在王宮的內院，面向宮殿；那時君王正
坐在宮殿的寶座上，面向宮門。 2 君王一
見艾斯德爾王后在庭院內，就對她起了寵
幸的心，於是向艾斯德爾伸出手中的金杖
，艾斯德爾遂上前來，摸了金杖的頂端。 3
君王問她說：「艾斯德爾后，你有什麼事?
你要求什麼?即使要求一半江山，我也必賜
給你！」 4 艾斯德爾答說：「若大王開恩，
請大王今日與哈曼同去飲妾為陛下所預備
的酒宴。」 5 王遂說：「快叫哈曼來，以
滿足艾斯德爾的心願！」於是王和哈曼一同
去赴艾斯德爾預備的酒宴。 6 酒興之餘，
王對艾斯德爾說：「你要求什麼，我必給
你；不管你求什麼，那怕是半壁江山，也
必照辦。」 7 艾斯德爾答說：「這即是我
的懇請和要求： 8 如果我見寵於大王，如
果大王樂意俯允我的懇請，實踐我的要求
，就請大王明天與哈曼，再來飲妾所設的
酒宴；明天我必依照君王的命答覆陛下。
」 9 那一天，哈曼出去，非常高興，滿心
喜樂；但是哈曼一見在御門前的猶太人摩
爾德開既不起立，也不退避，就對他滿懷
憤恨， 10 卻仍忍氣回了家，且打發人叫他
的朋友和愛妻則勒士來， 11 向他們誇耀自
己如何富貴榮華，子女如何眾多，君王如
何尊崇他，如何高舉他在眾公卿和朝臣之
上。 12 他又說：「甚至，艾斯德爾王后，
除我以外，沒有請任何人與君王一同赴她
設的盛宴；明天又請我再同君王到她那裏
去。 13 但每當我一見坐在御門前的猶太人
摩爾德開時，這一切於我都乏味了！」 14
他的愛妻則勒士和他的朋友便對他說：「
該做一個高五十尺的刑架，天一亮就對君
王說：把摩爾德開懸在上面！這樣你可欣然
與君王共同赴筵了。」哈曼看這主意不錯
，就叫人做了一個刑架。

6 那一夜，君王因失眠，便命人取大事錄
，即年鑑來，在他面前誦讀。 2 書上這
樣記載：摩爾德開如何告發了君王的兩個
守門太監彼革堂和特勒士，企圖殺害薛西
斯王的事。 3 王問說：「摩爾德開為這事
得到什尊榮和地位?」服侍他的僕答說：「
他什麼也沒有得到。」 4 正當君王探聽摩
爾德開的賢德時，恰巧哈曼在庭院裏，於
是王問說：「是誰在庭院裏?」原來哈曼正
走到了王宮的外庭，要請求君王把摩爾德
開懸在他豎起的刑架上。 5 王的僕役答應
說：「是哈曼站在庭院裏。」王說：「叫
他進來！」 6 哈曼進來，王對他說：「假如
君王要顯耀一個人，應該怎樣對待他?」哈
曼心想：除我以外，君王還能顯耀誰呢? 7
於是哈曼對君王說：「大王對願顯耀的人
， 8 應拿出大王穿的龍袍和大王騎的頭戴
「御馬冠」的駿馬； 9 將龍袍和駿馬交給
大王的一個大臣，叫他給大王所要顯耀的
人穿上，領他騎著御馬在城中的廣場遊行
，還要有人走在他前面喊道：看，凡皇上
願意顯耀的人，就是這樣的待他。」 10 王
對哈曼說：「趕快拿龍袍和駿馬來，就照
你所說的，去對待坐在御門旁的那猶太人

摩爾德開罷！凡你所說的，一點也不可忽略
！」 11 哈曼就拿了龍袍和駿馬來，先給摩
爾德開穿上龍袍，然後扶他騎上駿馬，領
他在市內的廣場遊行，還走在他前面喊道
：「凡皇上願意顯耀的人，就是這樣的待
他。」 12 事後，摩爾德開回到御門，哈曼
卻趕快回了家，蒙著頭飲泣。 13 哈曼將所
遭遇的，都給他的愛妻則勒士和朋友述說
了。他的謀士和愛妻則勒士對他說：「在
摩爾德開前，你既開始失敗，如果他真是
猶太人，你決不能得勝他，終必敗於他前
。」 14 他們正同他談論時，王的太監來催
哈曼赴艾斯德爾設的盛宴。

7 君王和哈曼同來與艾斯德爾王后宴飲。
2 在這第二天的酒興之餘，王又對艾斯德
爾說：「艾斯德爾后！你要求什麼，我必給
你；不論要求什麼，即便是半壁江山，也
必照辦。」 3 艾斯德爾后答說：「大王！如
果我獲得你垂青寵愛，如果大王歡喜，請
饒我一命，這是我的懇請；也饒我民族一
命，這是我的要求， 4 因為我和我的民族
，已被人出賣，快要遭受蹂躪、屠殺、毀
滅。若是我們只被人賣為奴婢，那麼我必
不開口；但這仇人毫不顧及君王所受的災
害。」 5 薛西斯王問艾斯德爾后說：「這
人是誰?那心內打算做這事的人在那裏?」 6
艾斯德爾答說：「這仇人和死敵，就是這
敗類哈曼。」哈曼立時在君王及王后前，
驚惶萬分。 7 於是君王勃然大怒，即刻退
席，走進了御苑；哈曼遂起來懇求艾斯德
爾后饒他一命，因為他看出了君王已決意
要將他置於死地。 8 王由御苑回到餐廳，
哈曼正俯伏在艾斯德爾所坐的榻旁，王惡
聲叱叱說：「在王宮內，當著我的面，居
然膽敢存心侮辱王后！」王的話一出口，僕
人就蒙起哈曼的臉。 9 君王座前的一個太
監哈波納說：「正巧，在哈曼家裏，有他
給那位曾一言造福大王的摩爾德開，豎立
的一個五十尺高的刑架。」王說：「將他
懸在上面！」 10 人們遂把嚨哈曼懸在他自
己為摩爾德開所做的刑架上；王的忿怒這
纔平息。

8 薛西斯王當王就將猶太人的敵人哈曼的
家業，賜給了艾斯德爾王后；艾斯德爾
同時也說明了摩爾德開與她自己的關係，
摩爾德開就來覲見君王。 2 君王於是取下
由哈曼那裏拿回來的指璽，給了摩爾德開
，艾斯德爾以後叫摩爾德開管理哈曼的家
業。 3 艾斯德爾又去向君王求情，俯伏在
他足下，含淚哀求他取消阿加格人哈曼所
加的禍害，和他為害猶太人所設的陰謀。 4
王向艾斯德爾伸出金杖，艾斯德爾就起來
，站在君王前， 5 說「如果大王喜歡，如
果我得陛下寵幸，如果大王認為合理且喜
愛我，就請寫一道諭令，把大王為消滅全
國各省的猶太人所頒下的文書，即阿加格
人哈默大達的兒子哈曼的陰謀廢除。 6 事
實上，我怎能忍見我的民族遭受迫害?我怎
能忍見我的親屬消滅?」 7 薛西斯王對艾斯
德爾后和猶太人摩爾德開說：「我已將哈
曼的家業賜給了艾斯德爾，而他本人已被
懸在刑架上，因為他竟要對猶太人下毒手
。 8 如今就照你們的意思，以君王的名義
，為保護猶太人寫一道文書，蓋上君王的
玉印。凡以君王名義所寫，且蓋有君王玉
印的文書，決不得廢除。」 9 就在那時候
，即在三月——「息汪」月二十三日，召
集了眾御史，要依照摩爾德開為保護猶太
人提示的一切，用各省的文字，各民族的
語言，也給猶太人以他們的文字語言，寫
了一道文書，公告由印度至雇士一百二十
七省的猶太人、御史大臣、各省省長及首
長。 10 摩爾德開遂以薛西斯王的名義，寫
了這道文書，蓋上君王的玉印，然後派遣
驛使，騎著御廄裏的駿馬，傳遞文書。 11
文書上載著：君王恩准在各城市的猶太人
，有團結自衛的權利，也准許他們破壞、
殺害、消滅那些侵害他們的各族和各省的
軍民，也可殺他們的婦孺，搶奪他們的財
產； 12 且應在十二月「阿達爾」十三日那
一天，在薛西斯帝國各省內開始生效。 13
這道文書應視為法律，公佈在各省內，通
告各民族一律遵守，好使猶太人準備在這
一天，可向自己的敵人復仇。 14 驛使迫於
君令，騎著御馬，火速出發。這諭文同時
也在蘇撒禁城公佈。 15 摩爾德開於是拜別
君王出來，身穿紫白相間的御袍，戴著大
金冠，披著純白和朱紅色的氅衣。此時蘇
撒城歡欣雀躍。 16 猶太人終於得到了光明

、喜樂、幸福和榮耀。 17 在各省各城中，
凡是君令、上諭所到之處，猶太人無不歡
欣雀躍，休假宴飲；各地的異民有許多人
因為害怕猶太人，而入了猶太籍。

9 十二月，「阿達爾」月十三日，是該執
行君令和上諭的那一天，也是猶太人的
敵人原想殲滅猶太人的日期，卻變成了猶
太人制服敵人的日子。 2 住在薛西斯王各
省各城的猶太人，都聚集起來，動手攻打
那些想謀害他們的人，但沒有一個人能敵
擋他們，因為所有人民都害怕他們。 3 各
省的首長，御史大臣和省長，以及為君王
服務的人，都擁護猶太人，因為害怕摩爾
德開。 4 的確，摩爾德開在王宮裏已掌大
權，聲譽傳遍各省，而摩爾德開的權力越
來越大。 5 這樣猶太人就用刀屠殺，消滅
了一切敵人，任意對待了仇恨他們的人； 6
只在蘇撒禁城，猶太人就殺死了五百人， 7
也殺了帕商大達、達耳豐、阿斯帕達、 8
頗辣達、阿黎大達、 9 帕瑪市達、阿黎賽
、阿黎待與耶匝達， 10 即哈曼大達的兒子
，猶太人的仇人哈曼的十個兒子，但沒有
下手搶奪財物。 11 當天，君王就知道了在
蘇撒禁城內殺死的人數。 12 對艾斯德爾后
說：「在蘇撒禁城內，猶太人已殺死了五
百人和哈曼的十個兒子，在帝國其他各省
內，他們更將做出何事?如今你還請求什麼
，我必賜給你；你還要求什麼，我都必履
行。」 13 艾斯德爾答說：「如蒙大王賜恩
，請恩准住在蘇撒的猶太人，明天也照今
天的法律行事，把哈曼的十個兒子懸在刑
架上。」 14 王就下令照辦。於是在蘇撒發
出了一道諭旨，要把哈曼的十個兒子懸在
刑架上。 15 在「阿達爾」月十四日那一天
，住在蘇撒的猶太人又集合起來，在那裏
擊殺了三百人，但沒有下手搶奪財物。 16
住在君王各省的他猶太人，也聚集起來保
衛自己，擺脫敵人的侵害，把他們的七萬
五千仇人殺死，但沒有下手搶奪財物。 17
這是「阿達爾」月十三日的事；十四日那
天，他們安息，舉行慶功的歡宴。 18 住在
蘇撒的猶太人，因為在十三十四日聚集復
仇，便於十五日安息，舉行慶功的歡宴。
19 從此以後，那些住在村莊的猶太鄉民，奉
「阿達爾」月十四日為慶日，歡宴慶祝，
互送禮物；但居住在城市的猶太人卻以「
阿達爾」月十五日為慶日，互送禮物。 20
摩爾德開於是將這些事記錄下來，並向薛
西斯王各省遠近的猶太人頒發文書， 21 通
告他們應每年慶祝「阿達爾」月十四十五
兩天， 22 因為這兩是猶太人徹底擺脫仇敵
的日子，而這一月為他們是化憂為喜，化
凶為吉的一月，因此該以歡宴慶祝這兩天
，互贈禮物，救濟窮困。 23 猶太人便把已
開始舉行的和摩爾德開給他們規定的事，
奉為永遠當守的盛典。 24 原來阿加格人哈
默大達的兒子哈曼，那全猶太人的仇人曾
蓄意加害猶太人，要將他們滅絕，就抽出
「普爾」即籤，來擇定剷除殲滅他們的日
子。 25 但是君王一洞悉此事，便下諭令說
：「哈曼加害猶太人想出來的陰謀，應加
在他自己頭上！」就判處他和他的兒子們懸
在刑架上。 26 從此，人就援用「普爾」一
名，稱這兩天為「普凌節。」依照這文書
記載的，和他們有關此事親身看見及經歷
的一切， 27 猶太人便給自己，給自己的子
孫，給一切加入他們集會的人，規定了「
每年該照規定依時慶祝這兩天」為不可更
改的法律； 28 世世代代，家家戶戶，各省
各城，應紀念和慶祝這兩天；猶太人決不
可廢除這兩天的「普凌節，」他們的子孫
也決不可忘掉這慶節。 29 阿彼海耳的女兒
艾斯德爾后與猶太人摩爾德開，又以全權
再度寫了一道核准「普凌節」的文書。 30
然後把此文書分發給所有住在薛西斯帝國
一百二十七省內的猶太人，以平如誠懇的
言詞， 31 勸他們遵照猶太人摩爾德開對這
「普凌節」所規定的，依時舉行。至於禁
食和哀歌的吟詠等禮，則可依照他們自己
及自己的後代所規定的去行。 32 從此，艾
斯德爾的命令，便成了「普凌節」的規定
，並記載於史冊。

10 薛西斯王向陸地及各海島的居民徵稅
。 2 他所行偉大英勇的事蹟，以及顯
耀摩爾德開的詳細經過，都記載在瑪待和
波斯君王的年鑑上。 3 猶太人摩爾德開，
位僅次於薛西斯王，受猶太人的敬重，受
他全體同胞的愛戴；他也努力為他的民族
謀幸福，關心他的整個種族的安全。

約伯記

1 從前在胡茲地方，有一個人名叫約伯，
為人十全十美，生性正直，敬畏天主，
遠離邪惡。 **2** 他生了七個兒子，三個女兒。
3 家畜有七千隻羊，三千駱駝，五百對牛，
五百母驢，且有很多僕人。此人是當時東
方人民中最偉大的人物。 **4** 他的每個兒子，
按日輪流在家中設宴，且派人邀請他們的
三個姊妹來一同宴飲。 **5** 及至宴飲的日子輪
流一週，約伯總是派人召集他們來聖潔他
們，清早起來照子女的數目，獻上全燔祭
品說：「恐怕我的兒子犯了罪，心中詛咒
了天主。」約伯常常如此行事。 **6** 有一天，
天主的眾子都來侍立在上主面前，撒彈也
夾在他們當中。 **7** 上主問撒彈說：「你從
那裏來?」撒彈回答上主說：「我走遍了世
界，周遊了各地回來。」 **8** 上主對撒彈說
：「你曾留心注意到我的僕人約伯沒有?因
為世上沒有一個像他那樣十全十美，生性
正直，敬畏天主，遠避邪惡的人。」 **9** 撒
彈回答上主說：「約伯那裏是無緣無故敬
畏天主的呢? **10** 你不是四面保護他、他的家
庭和他所有的一切麼?並且凡是他親手做的
，你都祝福了；你使他的牲畜在地上繁殖
增多。 **11** 但是你若伸手打擊他所有的一切
，他必定當面詛咒你。」 **12** 上主對撒彈說
：「看，他所有的一切，都隨你處理，只
是不要伸手加害他的身體。」撒彈遂離開
天主走了。 **13** 有一天，他的兒子同他的女
兒，正在長兄家裏歡宴飲酒的時候， **14** 有
個帶信的人跑來向約伯說：「牛正在耕田
，母驢在一旁吃草的時候， **15** 舍巴人突然
闖來將牲口搶了去，用刀將那些僕人殺了
，只有我一人逃脫，來向你報告。」 **16** 這
人還在報告時，另一個人跑來說：「天主
的火由天降下，將羊群和僕人都燒死了，
只有我一人逃脫，來向你報告。」 **17** 這人
還在報告時，另一個人跑來說：「加色丁
人分成三隊闖入駱駝群，將駱駝搶走了，
用刀將僕人殺了，只有我一人逃脫，來向
你報告。」 **18** 這人還在報告時，另一個人
跑來說：「你的兒女正在長兄家宴飲的時
候， **19** 忽然從曠野那邊吹來一陣颶風，颳
倒了房屋的四角，壓死了你的孩子，只有
我一人幸免，來向你報告。」 **20** 約伯就起
來，撕裂了自己的外氅，剃去頭髮，俯伏
在地叩拜， **21** 說「我赤身脫離母胎，也要
赤身歸去；上主賜的，上主收回。願上主
的名受到讚美！」 **22** 就這一切事而論，約
伯並沒有犯罪，也沒有說抱怨天主的話。

2 又有一天，天主的眾子都前來侍立在上
主面前，撒彈也夾在他們當中，侍立在
上主面前。 **2** 上主向撒彈說：「你從那裏來
?」撒彈回答上主說：「我走遍了世界，周
遊了各地回來。」 **3** 上主對撒彈說：「你曾
留心注意到我的僕人約伯嗎?世上沒有一個
像他那樣十全十美，生性正直，敬畏天主
，遠避邪惡的人。你雖然激動我加害他，
無端叫他傾家蕩產，但他依然保持自己的
完善。」 **4** 撒彈回答上主說：「那只不過是
以皮換皮罷了！人都肯捨棄所有，去保全自
己的性命。 **5** 但是，你若伸手打擊他的骨和
肉，他必定當面詛咒你。」 **6** 上主向撒彈
說：「看，任你處置他，但要保留他的性
命。」 **7** 撒彈從上主那裏出來，就使約伯
從足踵到頭頂都長了毒瘡。 **8** 約伯坐在灰
土堆中，用瓦片刮身。 **9** 他的妻子向他說
：「你還保持你的完善嗎?你倒不如詛咒天
主，死了算了！」 **10** 約伯向她說：「你說
話，真像一個糊塗女人！難道我們只由天主
那裏接受恩惠，而不接受災禍嗎?」就這一
切事而論，約伯沒有犯失言的過錯。 **11** 約
伯的三位朋友，特曼人厄里法次、叔亞人
彼耳達得、納阿瑪人左法爾，聽說他遭遇
了災禍，就各從本地起程，來到一起，去
慰問他、勸勉他， **12** 他們從遠處舉目一望
，已認不得他，就放聲大哭，撕破了自己
的外衣，把灰揚起，落在自己頭上。 **13** 他
們於是同他在灰土中，坐了七天七夜，因
見他受苦太大，沒有人敢向他說一句話。

3 此後約伯開口詛咒自己的生日。 **2** 約伯
開始說： **3** 願我誕生的那日消逝，願報
告「懷了男胎」的那夜滅亡。 **4** 願那日成
為黑暗，願天主從上面不再尋覓它，再沒
有光燭照它。 **5** 願黑暗和陰影玷污它，濃
雲遮蓋它，白晝失光的晦暗驚嚇它。 **6** 願
那夜常為黑暗所制，不讓它列入年歲中，
不讓它算在月分裏。 **7** 願那夜孤寂煢獨，

毫無歡呼之聲。 8 願那詛咒白日者，有術
召喚海怪者，前來詛咒那夜。 9 願晨星昏
暗，期待光明而光明不至，也不見晨光熹
微， 10 因為它沒有關閉我母胎之門，遮住
我眼前的愁苦。 11 我為何一出母胎沒有立
即死去?為何我一離母腹沒有斷氣? 12 為何
兩膝接住我?為何兩乳哺養我? 13 不然現今
我早已臥下安睡了，早已永眠獲得安息了
， 14 與那些為自己建陵墓的國王和百官，
15 與那些金銀滿堂的王侯同眠； 16 或者像
隱沒的流產兒，像未見光明的嬰孩； 17 在
那裏惡人停止作亂，在那裏勞悴者得享安
寧； 18 囚徒相安無事，再不聞督工的呼叱
聲， 19 在那裏大小平等，奴隸脫離主人。
20 為何賜不幸者以光明，賜心中憂苦者以生
命? 21 這些人渴望死，而死不至；尋求死亡
勝於寶藏， 22 見到墳墓，感覺歡樂，且喜
樂達於極點! 23 人的道路，既如此渺茫，天
主為何賜給他生命，又把他包圍? 24 歎習成
了我的食物，不停哀嘆有如流水。 25 我所
畏懼的，偏偏臨於我身；我所害怕的，卻
迎面而來。 26 我沒有安寧，也沒有平靜，
得不到休息，而只有煩惱。

4 特曼人厄里法次開始說： 2 人若和你講
話，你能忍受嗎?但誰又能忍住不說? 3
看，你曾勸戒過許多人，堅固過軟弱無能
的人； 4 你的話扶起了跌倒的人，堅固了
膝弱無力的人； 5 但是現今災禍一臨於你
，你就萎靡不振；一接觸你，你就沮喪失
意。 6 你敬畏天主之情，豈不是你的依靠?
你完善的行為，豈不是你的希望? 7 請想：
那有無辜者喪亡?那有正直者消逝? 8 照我
所見：那播種邪惡的，必收邪惡；散佈毒
害的，必收毒害。 9 天主一噓氣，他們即
滅亡；一發怒氣，他們即消失。 10 獅吼豹
嗥完全止息，幼獅的牙齒也被打碎； 11 壯
獅因缺獵物而滅絕，牝獅幼子各自東西離
散。 12 我竊聽到一句話，我耳聽見細語聲
。 13 當人沉睡時，夜夢多幻象； 14 我恐怖
戰慄，全身骨頭發抖。 15 寒風掠過我面，
使我毛髮悚然。 16 他停立不動，但我不能
辨其形狀；我面前出現形影，我聽見細微
的聲音： 17 人豈能在天主前自以為義?在造
他者前，自以為潔? 18 看，他的僕役，他還
不信；他的使者，他還歸罪， 19 何況那以
泥屋為居所，以塵土為基礎的人! 他們為人
踐踏，有如蠹蟲； 20 晨昏間即化為齏粉，
永遠消亡而無人一顧。 21 幕索如已自斷，
他們豈不是因缺少智慧而死亡?

5 任你呼求，看有誰答應你?諸聖者中，看
你轉向那一位? 2 的確，憂憤殺死愚人，
怒火使痴者喪生。 3 我知道：愚人一根深
蒂固，他的居所即被詛咒； 4 他的子女，
無人支援，在城門前被踐踏，無人救護。 5
他們收穫的，飢餓者來吃；且將剩餘的，
搶去儲存；他們的財富，為口渴者喝盡。 6
因為災禍不是由土中而來，憂患不是生自
地中； 7 而是人自尋苦惱，如雛鷹自會飛
翔。 8 如果是我，我必投奔天主，向天主
陳訴我的案情。 9 他所作的大事，高深莫
測；他所行的奇事，不可勝數： 10 他使雨
落在地上，引水滋潤郊田； 11 使卑微的人
高昇，使受苦的人獲得救助； 12 粉碎狡猾
人的計謀，使他們的作為一無所成； 13 以
智者的計謀捕捉智者，使奸猾人的策畫即
時成空； 14 他們白日遇到黑暗，正午摸索
如在夜間； 15 他搭救被剝削者脫離人口，
挽救窮人擺脫強暴的手。 16 如此，貧苦的
人獲得希望，邪惡將閉口無言。 17 的確，
天主所懲戒的人是有福的：全能者的訓戒
，你不可忽視。 18 因為他打傷了，而又包
紮傷口；他擊碎了，而又親手治療。 19 你
六次遭難，他次次拯救；到第七次，災難
不會臨於你。 20 饑饉中，他必救你不死；
戰爭中，必使你得免刀劍。 21 唇槍舌劍，
你必能躲藏；大難來臨，你不必張惶； 22
對大難和饑荒，你可置之一笑；對地上的
野獸，也不用驚惶。 23 你將與田野的頑石
立約，曠野的猛獸必與你和好。 24 你將見
到你的帳幕平安無恙，察看羊欄時，一無
所失。 25 你將確知子孫繁昌，你的苗裔猶
如田野青草。 26 你必高年纔葬於墓，好像
麥梱準時收藏。 27 看，這是我們所觀察的
真理，你若細聽，自會獲益良多。

6 約伯回答說： 2 恨不得有人衡量衡量我
的痛苦，把我所受的災禍一起放在天秤
上! 3 它們重過海岸的沙粒，難怪我出言冒
失。 4 因為全能者的箭射中了我，我的心
靈喝盡它們的毒汁，天主的恐嚇列陣攻擊

我。 5 野驢有青草，難道還嘶叫?牛對著草
料，難道還吼鳴? 6 淡而無鹽的食物，豈能
下咽?蛋白能有什麼滋味? 7 這使我厭惡的
食物，我實不願沾唇。 8 惟願我的祈求實
現，願天主滿全我的希望! 9 願天主擊毀我
，鬆手使我消滅! 10 這樣，我仍有安慰，在
悽慘的痛苦中，仍然喜悅，因為我沒有違
犯聖者的教訓。 11 我有什麼力量使我期待
，有什麼結局使我拖延生命? 12 我的力量豈
有巖石之堅?我的肉身豈是銅製的? 13 在我
內還能找到什麼作援助?任何扶助豈不都遠
離了我? 14 誰不憐憫自己的友人，就是放棄
了敬畏天主之心。 15 我的兄弟們詭詐有如
溪水，有如水過即乾的河床。 16 溪水因結
冰而混濁，積雪掩蓋在其上； 17 季節一溫
暖，溪水即竭，天氣一炎熱，河床即乾。
18 商隊離開大道，走入荒野，因而喪命。
19 特瑪的商隊觀望，舍巴的客旅期待， 20
但他們的希望落了空，他們不管到了那裏
，必狼狽不堪。 21 現今你們待我也是一樣
：看見了我，就驚惶失措。 22 難道我說過
：「請送我禮物! 把你們的財產送我一分?
23 救我擺脫仇人的權勢，贖我脫離殘暴者的
掌握?」 24 請教訓我! 我必靜聽。我有什麼
錯，請指示我! 25 正義的言詞是多麼甘美!
但你們的責斥是指摘什麼? 26 你們豈能只在
言詞上吹毛求疵?以絕望者的話當耳邊風?
27 你們只想對孤兒擲骰下注，以你們的朋友
作商品。 28 現今請你們注視我，在你們注
視之下，我決不說謊。 29 請你們再想一下
，不要不公；請你們三思，我的正義仍然
存在! 30 我的唇舌上豈有不義?我的口腔難
道不辨邪正?

7 人生在世，豈不像服兵役?人的歲月，豈
不像傭工的時日? 2 有如奴工切望陰涼，
傭工期待工資： 3 這樣，我也只有承受失意
的歲月，為我注定的苦痛長夜。 4 我臥下
時說：「幾時天亮?」我起來時又說：「黑
夜何時到?」我整夜輾轉反側，直到天亮。
5 我的肉身以蛆蟲與泥皮為衣，我的皮膚破
裂流膿。 6 我的日月速於織梭，也因無希望
而中斷。 7 請你記住：我的生命無非像一口
氣，我的眼再也見不到幸福。 8 注目於我
的，再也見不到我；你的眼看我時、我已
不在了。 9 他去了，好像雲消霧散；下到
陰府的，再也不得上來， (Sheol h7585) 10 不再
回家，本鄉也不認識他。 11 為此，我不能
再閉口不言，我要吐露我心靈的憂愁，陳
述我靈魂的苦楚。 12 我豈是海洋或海怪?你
竟派遣警衛把守我。 13 我若想：「我的床
榻會寬慰我，我的臥舖會減輕我的痛苦。
」 14 你就以噩夢擾亂我，以異像驚嚇我。
15 我的心靈寧願窒息，寧死不願受此苦痛。
16 我已筋疲力盡，活不下去。任憑我去罷!
因為我的日月僅是一口氣。 17 人算什麼，
你竟如此顯揚他，將他置諸心頭， 18 天天
早晨看護他，時刻不斷考察他? 19 你到何時
纔不注視我，而讓我輕鬆咽一下唾沫? 20 監
察人者啊! 我犯罪與你何干?為何叫我當你
的箭靶，使我成為你的重擔? 21 為何你不肯
容忍我的過錯，寬赦我的罪惡?不久我將臥
在塵土中，任你尋找我，我已不在了。

8 叔亞人彼耳達得發言說： 2 這些話你要
講到幾時?你口中的話像狂風要到何時? 3
天主豈能違背公道?全能者豈能屈枉正義? 4
若你的子女得罪了他，他必將他們交於罪
過的權勢下。 5 你若急切尋覓天主，哀求
全能者； 6 你若純潔正直，他必親來守護
你，恢復你正義的居所。 7 你起初雖然微
小，今後必要興隆強大。 8 請你查問上一
代，細想祖先的經驗； 9 因為我們由昨日
纔有，本來一無所知；我們在世上的日月
，好似影子。 10 他們必訓誡你，指教你，
向你說出內心的話： 11 蒲草不在池沼內，
怎能長大?蘆葦沒有水，怎會長起? 12 在茁
壯中，尚未砍下，已先百草而枯萎。 13 凡
忘記天主的，他的末路也是這樣：惡人的
希望必化為泡影。 14 他的依靠好似游絲，
他的憑藉有如蛛網。 15 他倚恃自己的家，
但它卻站立不住；他要依附自己的住所，
住所卻不能久存。 16 它在日光下而青蔥，
枝蔓爬滿了園囿， 17 根盤據在石堆上，纏
繞在石屋上。 18 若有人從原處把它拔除，
那地必否認說：「我未曾見過它。」 19 看
，它要腐爛在路上，必從地上生出另一棵
。 20 天主決不棄捨完善的人，也決不支持
惡人的勢力。 21 你的口角必再洋溢著喜悅
，你的唇邊必再充滿歡笑。 22 憎恨你的必
蒙受羞辱，惡人的帳幕必化為烏有。

9 約伯答覆說： 2 我確實知道事情是這樣
，但人怎能同天主講理？ 3 人若願意同天
主辯論，千個問題中，誰也回答不出一個
。 4 雖心中明智，力量強大，但誰能對抗
天主，而保平安？ 5 他可移山，山卻不知；
他一發怒，山即翻轉； 6 他振搖大地，使
之脫離原處，地柱隨之搖撼震動； 7 他一
下令，太陽即不昇起，星辰即封閉不動； 8
惟有他展開天空，步行海波之上； 9 他創
造了北斗和參宿，昴星及南極星辰； 10 他
所作的大事，不可勝數。 11 他由我身旁經
過，我卻沒有看見；他走過去，我仍沒有
發覺。 12 他若搶奪，誰能阻擋?誰能問他說
：「你作什麼?」 13 天主一憤怒，決不收回
。為虎作倀的，必屈伏在他以下。 14 如此
我怎敢回答，我怎敢措辭與他抗辯？ 15 縱然
有理，也不敢回答，唯有哀求我的判官開
恩。 16 我向他呼求，縱然他答應我，我仍
不相信他會聽我的呼聲。 17 他為了一根頭
髮而折磨我，無故增加我的創傷； 18 致使
我不能喘一口氣，使我飽嘗苦辛。 19 論力
量，他強而有力；論審判，誰能將他傳來?
20 我雖自以為正義，他的口卻判定我有罪；
我雖自覺無辜，他卻證明我有偏差。 21 我
是無辜的，我已不顧及我的生命，我已厭
惡生活下去。 22 因此我說：都是一樣。善
人惡人，他一概滅絕。 23 若天災突然降下
使人猝死，他便嘲笑無罪者的絕望。 24 大
地落在惡人的手裏，蒙蔽判官臉面的，不
是他，是誰呢？ 25 我的日月過去比跑信的還
快；疾走而過，無福樂可享。 26 急急駛過
，似蘆葦船，如驟降攫食的鷹。 27 我若決
意忘掉我的哀怨，改變愁容，表示愉快；
28 但一想到我的痛苦，我就恐怖。我知道你
決不以我為無辜。 29 我若是有罪，又何苦
白費心血？ 30 我即便用雪洗我身，用鹹水洗
我手， 31 你卻把我浸在泥坑內，甚至我的
衣服都憎惡我。 32 因為他不像我是個人，
使我能答覆他，或讓我們同去聽審。 33 在
我們中間沒有仲裁，可按手在我們兩造之
間。 34 但願他的棍杖遠離我，他的威嚴不
要恐嚇我， 35 我好能講話而不害怕；但是
如今我並非如此。

10 我實在厭惡我的生活，我要任意苦訴
我的怨情，傾吐我心中的酸苦。 2 我
要對天主說：不要定我的罪！請告訴我：你
為何與我作對？ 3 你對親手所造的，加以虐
待和厭棄，卻顯揚惡人的計劃，為你豈有
好處？ 4 你豈有肉眼，或者也像人一樣觀看
嗎？ 5 你的日月豈像人的日月?你的年歲豈
像人的年歲？ 6 你竟考查我的邪惡，追究我
的罪過。 7 其實你知道我並沒有罪過，也
知道無人能拯救我脫離你的掌握。 8 你親
手形成了我，創造了我；此後你又轉念想
消滅我。 9 求你記憶：你造我時就像摶泥
，難道還使我歸於泥土？ 10 你不是將我像奶
倒出，使我凝結像一塊奶餅？ 11 用皮和肉作
我的衣服，用骨和筋把我全身聯絡起來？ 12
是你將我生命的恩惠賜給了我，細心照顧
維持了我的氣息。 13 這些事早已藏在你心
中，我知道你久有此意： 14 你監視我，看
我是否犯罪；如果我有罪；你決不放過。
15 我若有罪，我就有禍了！我若有義，也不
敢抬頭，因為我已備嘗凌辱，吃盡苦頭。
16 我若抬頭，你就像獅子追捕我，向我表現
你的奇能， 17 重新襲擊我，加倍對我洩怒
。 18 你為何叫我出離母胎?不如我那時斷氣
，無人見我， 19 就好像從未有過我一樣，
一出母胎即被送入墳墓。 20 我生存的日月
不是很少嗎?你且放開我罷！ 21 趁我去而不
返，未到冥暗死影之地， 22 即光明也是黑
暗之地以前，讓我自在一下罷！

11 納阿瑪人左法爾發言說： 2 難道喋喋不
休，就不需要答覆?難道多嘴多舌的人
，就證明有理？ 3 你的空談，豈能叫人緘默
?你如此謾罵，難道無人使你羞愧？ 4 你說
過：「我的品行是純潔的，我在你眼中是
清白的。」 5 但願天主講話，開口答覆你！
6 將智慧的秘密，－即那難以理解的事－啟
示給你，那麼你便知道，天主還忽略了你
的一些罪過。 7 你豈能探究天主的奧秘，
或洞悉全能者的完美？ 8 完美高於諸天，你
能作什麼?深於陰府，你能知道什麼？ (Sheol
h7585) 9 其量長過大地，闊於海洋。 10 天主
若經過，誰能扣留他?他若下了逮捕令，誰
能阻擋他？ 11 他洞悉人的虛偽，明察人的罪
行，且無不注意。 12 如此，愚蠢者纔可獲
得智慧，野性驢駒纔能變為馴良。 13 你若
居心正直，向他伸開你的雙手； 14 你若將
手中的罪惡除掉，不容不義留在你的帳幕

內； 15 那麼你定能仰首無愧，一定站立穩
定，一無所懼； 16 你必能忘卻痛苦，縱然
想起，也必似水流去； 17 你的壽命如日中
之光華，縱有陰暗，仍如晨曦。 18 因有希
望，你纔感覺安全；因有保護，你纔坦然
躺臥； 19 你躺臥，無人敢來擾亂你，反而
有多人來奉承你。 20 然而惡人的眼必要昏
花，他們安身之所必全毀壞，他們的希望
只在吐出最後的一口氣。

12 約伯回答說： 2 的確，只有你們是有
知識的子民；那麼，你們一死，智慧
也與你們一同喪亡！ 3 其實，我和你們有同
樣的心理，我並不亞於你們！誰不知道這些
事？ 4 我這呼籲天主而蒙應允的人，卻被他
的友人所嘲笑，無辜的義人卻成了笑柄。 5
幸運的人心想：遭難的人應受蔑視，失足
的人應再予以打擊。 6 但是，強盜的帳幕
竟能安全，觸怒天主的人，以勢力為神的
人卻享平安。 7 請你詢問走獸，牠們也會
開導你；詢問天上的飛鳥，牠們也會告訴
你； 8 地上的爬蟲也會教訓你，海中的魚
族也會給你說明。 9 牠們中有誰不知道：
是天主的手創造了這一切？ 10 因為一切活物
的生魂，一切血肉之人的靈魂，都握在他
手中。 11 耳朵不是為明辨言語，口腔不是
為辨嘗食物嗎？ 12 白髮老人是有智慧的，年
紀大者是有見識的； 13 但智慧和能力同在
天主內，智慧與見識是天主所有。 14 他若
拆毀，人不能再建；他若拘禁，人不得開
釋。 15 他若制水，水便乾涸；他若放水，
水便沖毀大地。 16 力量與才能，為他所有
；受騙者與騙人者，都屬於他。 17 他使謀
士糊塗，使判官愚蠢； 18 他解除君王所繫
的玉帶，將繩索捆在他們的腰間； 19 他使
司祭赤足而行，推倒掌握大權者； 20 奪去
忠貞者的辯才，剝去年老者的理智： 21 使
貴人備受侮辱，使勇士的腰帶鬆弛； 22 使
隱秘的事由暗處彰顯，使黑暗進入光明；
23 使邦國興起而又滅亡，使民族強大而又消
散； 24 剝去國君的理智，使他們漂泊於無
路的荒野中， 25 在無光的黑暗中摸索，踉
蹌猶如醉漢。

13 的確，這一切我親眼見過，我親耳聽
過，是我熟悉的事。 2 你們所知道的
，我也知道，我並不亞於你們。 3 但是，
我願同全能者交談，願與天主辯論， 4 因
為你們都是謊言的捏造者，全是無用的醫
生。 5 恨不得你們閉口不言！這樣纔算聰明
。 6 請你們聽我的怨訴，留意我口中的辯
論！ 7 你們想以詭詐來為天主辯護，以謊言
來為他說理？ 8 難道你們想偏袒天主，有意
為他辯護嗎？ 9 他揭穿了你們，難道為你們
有益?難道你們能欺騙他如人之欺騙人？ 10
你們若假意偏袒，他必嚴厲斥責你們。 11
他的尊嚴能不使你們恐怖?他的威嚇能不落
在你們身上？ 12 你們的古諺都是些腐朽之談
，你們的答辯都是些泥製的盾牌。 13 你們
且住口，讓我來發言：不要管我有什麼遭
遇。 14 我已將我的肉放在我的牙齒中，已
將我的性命放在我手中； 15 即使他殺我，
我仍希望在他面前表白我的行為。 16 這樣
對我還有救，因為惡人不敢到他面前。 17
你們要細聽我的話，側耳靜聽我的解釋。
18 我今呈上我的案件，確知我自己有理。
19 誰若與我爭辯，我就住口，情願死去。
20 惟有二事，你切莫向我作，我就不迴避你
： 21 請將你的手由我身上撤回，莫讓你的
威嚴恐嚇我。 22 那時你若召喚，我必回答
；或者我說，你回答我。 23 我的邪惡罪過
，究有多少?讓我認識我的過犯和罪過。 24
你為何遮掩你的面容，將我視作你的仇人?
25 難道你要喝走被風吹落的樹葉，要追逐已
枯乾的碎渣？ 26 你寫下了我受苦的判詞，使
我承當我青年時的罪過。 27 你把我的腳縛
在木樁上，窺察我的一切行動，又為我的
腳步劃定界限。 28 我的生命已如腐爛的朽
木，已如蛀蝕的衣服。

14 婦女所生的人，壽命不長，且飽嘗煩
惱。 2 他生出像花，瞬息凋謝；急馳
如影，不得停留。 3 這樣的人，豈配你睜眼
注視一下?或傳他到你面前聽審？ 4 誰能使
潔淨出於不潔?沒有一人！ 5 他的時日既已
注定，他的歲數既由你掌管，他決不能越
過你定下的期限： 6 請你別看他，讓他安
息，好像傭工度過自己的日期。 7 若是一
棵樹被砍伐了，仍有希望生出新芽，嫩枝
叢出不窮。 8 它的根雖老於地下，枝幹縱
枯死地上， 9 但一有水氣，立即生芽，好
似幼苗發出枝葉。 10 但是人一死，立即僵

臥；人一斷氣，他究竟在何處？ 11 海水能乾
涸，江河能枯竭； 12 同樣，人一僵臥，即
不能起立，直到天不存在，仍不能醒起，
仍不能由永眠中起來。 13 唯願你將我藏於
陰府，將我隱藏，直到挽回你的憤怒；願
你給我定一期限，好記念我。 (Sheol h7585) 14
人若死了，豈能再生?我在整個從軍之日，
要堅持到底，直到換班的時期到來。 15 你
若呼喚我，我必回答你：你對你手所造的
，必有一種懷念。 16 你現今既數了我的腳
步，不必再監察我的罪過。 17 請把我的罪
過封閉在囊中，滌淨我的一切過犯。 18 但
是，山能崩裂離析，盤石能由原處挪移，
19 流水能穿過石頭，驟雨能沖出泥沙：你也
照樣消滅了人的希望。 20 你時常攻擊他，
使他消逝；改變他的容貌，遣他離去。 21
此後，他的兒子受尊榮與否，他也不知；
他們受輕賤與否，他也不覺。 22 他只覺自
己肉身的痛苦，他的心靈只為自己悲哀。

15 特曼人厄里法次又發言說： 2 智者豈
能以虛言作答?豈能以東風果腹？ 3 豈
能以無益的廢話，無濟於事的言詞來辯護？
4 不但如此，而且你還廢除了敬畏天主之情
，斷絕了在他面前的默禱。 5 其實，是你
的罪惡教導你說話，叫你的口舌詭辯。 6
定你罪的，是你的口而不是我，是你的口
唇作證控告你。 7 你豈是第一個出生的人?
在山嶽未有之前，你豈已誕生？ 8 難道你聽
見了天主的秘旨，把持著智慧？ 9 有什麼事
，只有你知，而我們不知；只有你明瞭，
而我們不明瞭？ 10 我們之中也有白頭老人，
年紀比你父親還大。 11 天主的安慰，和向
你說的溫和的話，你以為還太少嗎？ 12 你為
何讓你的感情控制著你?你的眼為何冒火，
13 竟向天主發怒，開口說出這樣的話？ 14 人
算什麼而敢自稱潔淨，婦女所生的敢自稱
正直？ 15 他連自己的聖者，還不信賴；在他
眼中，連蒼天也不純潔， 16 何況一個墮落
可憎，飲惡如水的人。 17 我要告訴你，你
且聽我說；我要說明我的經驗， 18 即賢哲
所傳授，和祖先未曾隱瞞的事：—— 19 這
地方原只賜給了他們，尚無一個外方人從
他們中間經過。—— 20 惡人一生飽受苦惱
，壽數已給暴君限定； 21 恐怖之聲常在他
耳中，平靜時匪徒也來侵擾。 22 他不相信
還能脫離黑暗，只等待遭受刀劍之害， 23
注定作為鷹鳥的食物，自知大難業已臨頭
。 24 黑暗的日子使他恐怖，困苦艱難跟隨
著他，好像準備廝殺的君王。 25 因為他曾
伸手反抗過天主，向全能者傲慢逞強過；
26 以伸直的頸項，以堅厚的盾背攻擊過天主
。 27 他的臉蓋滿了脂油，他的腰積滿了肥
肉。 28 他住在荒涼的城內，住在無人居留
，行將化為廢墟的屋中。 29 他不能富有，
所有的財富也不能久存，也決不能向地下
生根。 30 他脫離不了黑暗，火燄要灼乾他
的嫩芽，暴風要吹去他的花朵。 31 別依恃
枝椏已長大，應知這都是空虛； 32 未到時
日，已經凋謝，枝葉再不發綠。 33 有如葡
萄未熟即被打下，橄欖開花即被搖落， 34
因為惡人的家室必要絕嗣，火要燒盡受賄
者的帳幕。 35 他們所懷的是邪惡，所生的
是罪孽；心胸懷念的，無非是欺詐。

16 約伯回答說： 2 像這樣的話，我聽了
許多；你們的安慰反使人煩惱。 3 這
些風涼話何時了?或者有什麼事迫你非說不
可？ 4 若是你們處在我的境遇中，我也會說
像你們所說的話，也會花言巧語譏笑你們
，向你們搖頭。 5 我也會以口舌寬慰你們
，搖唇鼓舌來減輕你們的痛苦。 6 我若講
話，痛苦並不停止；我若閉口不言，難道
痛苦就離開我？ 7 現今天主的確叫我厭倦，
使我每個親人都遠離了我； 8 使我憔悴，
以指證我；使我消瘦，當面非難我。 9 他
在憤怒中撕裂我，窘迫我，向我咬牙切齒
；我仇人鋒利的眼睛常盯著我。 10 他們張
開大口想吞噬我，責罵著打我的面頰，一
起擁上前來攻擊我。 11 天主將我交於不義
之人，將我丟在惡人手中。 12 我原來安寧
，他卻折磨我，抓住我的脖子，粉碎我，
又拿我當作他的箭靶。 13 他的箭矢四面射
擊我，射穿我的腰，毫不留情，使我的膽
傾流於地。 14 他將我撕裂粉碎，有如武士
向我跑來。 15 我縫麻衣包裹我的皮膚，使
我額角插入塵土。 16 我的臉因哭泣發紅，
我睫眉間滿是暗影； 17 我的手雖沒有行過
殘暴的事，而我的祈禱，又往往純正。 18
地啊！不要掩蓋我的血。願我的呼聲無休息
的餘地！ 19 看啊！連現今在天上有我的見證
，在高處有我的中保。 20 我的哀號上徹於

天，在天主前我的雙目流淚不止。 21 惟願
人與天主之間有一中人，猶如人與人之間
一樣！ 22 因為我的年數將盡，快要走上那條
一去不返的路途。

17 我的氣息已斷，壽命已盡，而且墳墓
已為我做好。 2 我豈不是成了笑罵的
對象?我的眼睛豈不是在酸苦中過夜？ 3 求
你將我的抵押放在你那裏！誰還敢與我擊掌
作保？ 4 因為你蒙蔽了他們的心，不叫他們
明白，他們纔不敢舉起手來。 5 人請自己
的朋友分享所有，但自己的子女卻餓的眼
目昏花。 6 我成了人民取笑的資料，人人
在我臉上可吐唾沫。 7 我的眼睛因愁悶而
昏花，我的肢體消失有如蔭影。 8 正直人
因此而驚異，無罪者憤起攻擊惡人。 9 義
人堅持自己的道，手淨的人倍增勇氣。 10
你們眾人，請你們再回來，但在你們中我
找不到一個智者。 11 我的時日已過去，我
志所謀，我心所愛，都已落空。 12 他們將
黑夜變為白天，使光明靠近黑暗； 13 若是
我還有希望，即以陰府為我的家；在憂暗
之處，舖設我的床榻。 (Sheol h7585) 14 我對墓
穴說：你作我父！對蛆蟲說：你作我母，我
妹！ 15 我的希望究在何處?我的幸福，有誰
注意？ 16 這一切只有和我一同降入陰府，一
同安息在灰塵中。 (Sheol h7585)

18 叔亞人彼耳達得發言說： 2 你到何時
纔停止講話?你且留心，也讓我們說幾
句話。 3 你為何以我們為走獸，視我們為
畜牲？ 4 因了你的憤怒，你必粉身碎骨！為
了你，難道大地要被遺棄，盤石要轉離原
處？ 5 惡人的光必要熄滅，他的火炎必不發
亮。 6 他帳幕內的光必變暗淡，懸在上面
的燈必要熄滅。 7 他強健的腳步要躊躇不
前，他的計謀必使自己顛仆。 8 因為他的
腳要走入羅網，徘徊於陷阱之上。 9 圈套
要纏住他的腳跟，攀籠要拘禁他。 10 絆住
他的繩索埋藏在地下，捉他的陷阱暗設在
途中。 11 恐怖由四周來恐嚇他，在他腳後
緊緊跟蹤他。 12 饑餓常陪伴著他，災禍不
離他身旁。 13 疾病腐蝕他的皮膚，死亡的
長子耗盡他的肢體。 14 他必由所仰仗的帳
幕中被拖出，被引到可怕的君王面前。 15
魑魅要住在他的帳幕中，硫磺散步在他的
居所之上。 16 他下面的根要枯乾，他上面
的枝葉要凋謝。 17 他的紀念必由地上消滅
，他的名字必不傳於街市。 18 他將由光明
被驅入黑暗，他將從世上被趕走。 19 他在
本族中無子無孫，在他寄居之地沒有留下
一人。 20 他的末日，西方人都為之驚訝，
東方人都為之恐怖。 21 的確，這就是惡人
的結局，這就是不認識天主者的境遇。

19 約伯回答說： 2 你們叫我的心悲傷，
說話苦惱我，要到何時？ 3 你們侮辱我
，已有十次之多，苛待我卻不知羞愧。 4 我
若實在錯了，錯自由我承當。 5 如果你們真
要對我自誇，證明我的醜惡， 6 你們應當知
道：是天主虐待了我，是他用自己的羅網
圍困了我。 7 我若高呼說：「殘暴，」但
得不到答覆；我大聲呼冤，卻沒有正義。 8
他攔住我的去路，使我不得過去，使黑暗
籠罩著我的去路。 9 他奪去了我的光榮，摘
下了我頭上的冠冕； 10 他四面打擊我，使
我逝去；拔除我的希望，猶如拔樹。 11 他
對我怒火如焚，拿我當作他的仇敵。 12 他
的軍隊一齊開來，修好道路攻擊我，圍著
我的帳幕紮營。 13 他使我的弟兄離棄我，
使我的知己疏遠我。 14 鄰人和相識者都不
見了，寄居我家的人都忘了我。 15 我的婢
女拿我當作外人，視我如一陌生人。 16 我
呼喚僕人，他不回答；我必須親口央求他
。 17 我的氣味使妻子憎厭，我的同胞視我
作臭物。 18 連孩子們也輕慢我，我一起來
，他們就凌辱我。 19 我的知交密友都憎惡
我，我所愛的人也對我變了臉。 20 我的骨
頭緊貼著皮，我很徼幸還保留牙床。 21 我
的朋友，你們可憐可憐我罷！因為天主的手
打傷了我。 22 你們為何如同天主一樣逼迫
我，吃了我的肉還不知足呢？ 23 惟願我的話
都記錄下來，都刻在銅板上； 24 用鐵鑿刻
在鉛版上，永遠鑿在磐石上。 25 我確實知
道為我伸冤者還活著，我的辯護人要在地
上起立。 26 我的皮膚雖由我身上脫落，但
我仍要看見天主； 27 要看見他站在我這一
方，我親眼要看見他，並非外人；我的五
內因熱望而耗盡。 28 如果你們說：「我們
怎能難為他?怎能在他身上尋到這事的根由
?」 29 你們應當害怕刀劍，因為報復罪惡者
是刀劍；如此你們知道終有一個審判者。

20 納阿瑪人左法爾答覆說： **2** 因我的思
潮起伏，叫我答覆，為此我內心十分
急躁。 **3** 斥責辱罵我的話，我已聽到，我
的理智催迫我答覆。 **4** 你豈不知道，自古
以來，自從世上有人以來， **5** 惡人的歡欣
決不久長，無神者的喜樂瞬息即逝? **6** 他的
驕傲雖高頂蒼天，他的頭雖插入青雲， **7**
但他必像幻像，永歸無有；見過他的人必
說：「他那裏去了?」 **8** 他又像夢境消散，
無蹟可尋；又像夜夢，消失無蹤。 **9** 見過
他的眼，再也見不到他；他的住所，再也
不認識他。 **10** 他的兒子要賠償窮人的損害
，他要親手把財物交還。 **11** 他的骨骸雖富
有魄力，但要同他一起埋於塵埃。 **12** 邪惡
在他口中雖覺甘甜，藏在他的舌下， **13** 他
雖愛惜不捨，久久含在口中； **14** 但那食物
在他腹中要起變化，在他五內要變成蛇的
毒汁。 **15** 他併吞的財富，必要吐出，天主
必使之由他腹中嘔出。 **16** 他原吸入了蛇的
毒汁，毒蛇的舌頭必將他殺死。 **17** 他不得
觀賞油流如溪，也看不到那流蜜流奶的小
河。 **18** 他勞力之所得，應該退還，不得吞
下；賺來的財富，不得享用。 **19** 因為它壓
搾了窮人，使他們無依；強佔了人家的房
屋，不得再建。 **20** 因為他口腹之慾總不知
足，他所喜愛之物，也救不了他。 **21** 沒有
什麼能逃脫他的吞噬，他的幸福決不久長
。 **22** 他財產富足時，卻不免拮据，各種的
困苦齊集他身。 **23** 當他肚腹飽滿時，天主
的怒火突然降到，箭如雨點射在他身上。
24 他逃避過鐵器，銅矢必將他射穿。 **25** 一
箭由他的脊背穿透，光亮的箭矢由他的膽
囊穿出，死亡的恐怖已落在他身上。 **26** 層
層黑暗留作他的寶藏，非人燃起的火要焚
燒他，吞盡留在他帳幕的人。 **27** 天要彰顯
他的罪惡，地也起來攻擊他。 **28** 洪水沖走
他的住宅，在天主義怒之日要全被沖去。
29 這是惡人由天主所應得的一份，是天主為
他所注定的產業。

21 約伯回答說： **2** 你們且聽一聽我的話
！這也算是你們給我的安慰。 **3** 請讓我
發言，我說完後，任你們笑罵。 **4** 我豈是
抱怨人?我失了忍耐，難道沒有理由? **5** 你
們注意聽我，必要吃驚，且要用手堵住口
。 **6** 甚至我一回想，我就恐怖，全身戰慄
。 **7** 惡人為何享受高壽而勢力強大? **8** 他們
在世時，子孫昌盛，親眼看見子子孫孫。 **9**
他們的住宅平安，無所畏懼，天主的棍杖
也不加在他們身上。 **10** 他們的公牛交尾，
無不成功；母牛產子，決無流產。 **11** 他們
使孩子跑出像羊群，子女跳躍如麋鹿。 **12**
他們伴著手鼓與豎琴歌唱，隨著笛聲歡呼
。 **13** 他們幸福地度過天年，平安地降入陰
府。 **(Sheol h7585)** **14** 但他們曾向天主說：「離
開我們！我們不願知道你的道路。 **15** 全能
者是誰，竟叫我們事奉他?我們祈求他有什
麼好處?」 **16** 看啊！他們的幸福，豈不在他
們掌握中?惡人的思想豈不離他很遠? **17** 惡
人的燈有多少次熄滅過?災禍有多少次降在
他們身上?天主何嘗因忿怒而消滅他們? **18**
使他們好像被風吹的碎渣?好像被暴風捲去
的糠秕? **19** 難道天主要向他的兒子討罪債?
其實應向他本人報復，叫他覺悟! **20** 叫他親
眼看見自己的毀滅，親自飲下全能者的義
怒之杯。 **21** 他既逝去，他本人的歲月已絕
，他的家庭對他還有什麼相干? **22** 天主既審
判天上者，人豈能教給他什麼智識? **23** 有人
到死一無所缺，享盡了平安幸福。 **24** 他的
腰部充滿脂肪，他的骨髓潤澤豐盈； **25** 但
有人卻至死心靈酸苦，一生毫無福樂； **26**
他們卻一同埋於塵土，為蛆蟲所掩蓋。 **27**
我確知你們的思想，以及對我所籌劃的陰
謀。 **28** 你們要問：「霸王的家在那裏?惡人
住的帳幕在何處?」 **29** 你們怎麼不問過路的
人?難道你們不承認他們的證據? **30** 「惡人
在毀滅之日不受害，在憤怒之日會得救。
」 **31** 他的動作，誰敢當面指摘?他的行為，
誰能報復? **32** 他最後被抬入墳墓，且親自守
護自己的墓地。 **33** 谷中的土壤，他感覺甘
美；眾人都跟他而去，但在他前面的人，
更不可勝數。 **34** 你們為何說空話來安慰我?
你們的答話顯然只是欺詐!

22 特曼人厄里法次接著說： **2** 人為天主
能有什麼益處?明智人只能於一己有益
。 **3** 縱然你公正，對全能者有什麼好處?縱
然你品行齊全，對天主有什麼利益? **4** 他豈
能因你敬畏之心而責斥你，拉你來聽審? **5**
豈不是因為你罪惡多端，罪過無窮? **6** 因為
你無理地強取了你兄弟的抵押，剝去了人
的衣服，使之赤裸； **7** 口渴的人，你沒有

給他水喝；饑餓的人，你沒有給他飯吃； 8
讓強有力的人佔有土地，讓尊貴體面的人
住在其中； 9 卻使寡婦空手而歸，折斷孤
兒的手臂； 10 因此羅網要四面圍困你，恐
嚇突降，使你驚惶。 11 光明變成黑暗，使
你毫無所見；洪水漫漫，將你淹沒。 12 天
主豈不是居於高天?看，最高的星辰何其高
遠? 13 你曾說過：「天主知道什麼?他豈能
透過黑雲施行審判? 14 雲彩遮蔽著他，使他
看不到什麼，而他只在天邊周圍遊行。」
15 你豈要固守惡人所蹈的故轍? 16 尚未到時
，他們已被攫去，大水沖去了他們的基礎
。 17 他們曾向天主說：「離開我們！全能
者能為我們作什麼?」 18 他原來是以福利充
滿了他們的家，可是惡人的思想離他很遠
。 19 義人見了就歡樂，無罪者也譏笑他們
說：「 20 的確，他們的財富已被消滅，他
門所剩餘的皆被火焚毀。」 21 請你與他親
善和好，藉此你的幸福必的恢復。 22 請你
領受他口中的教訓，將他的話存在心中。
23 如果你歸向全能者，你必興起；你若使邪
惡離開你的帳幕， 24 視金子如塵埃，視敖
非爾金如溪石， 25 全能者必作為你的精金
，作為你的銀堆。 26 那時你必以全能者為
喜樂，向天主仰起你的頭來。 27 那時你祈
求他，他必應允你；你可向他還你的誓願
。 28 你決定的事，事必成就；光明要照耀
你的道路， 29 因為他壓伏驕傲的人，拯救
低首下心的人。 30 他必解救無罪的人；你
若手中清廉，你必獲救。

23 約伯回答說： 2 直到今天，我還是痛
苦的哀訴，他沉重的手掌，使我不得
不呻吟。 3 惟願我知道怎樣能尋到天主，
能達到他的寶座前， 4 好將我的案情向他
陳訴，因為我口中滿了證詞！ 5 唯願我知道
他答覆我的話，明瞭他向我說什麼！ 6 他豈
能靠強力同我爭辯?決不，他必留神聽我。
7 如此，他會分辨出同他爭論的是個正直人
，也許我可永久不再受裁判！ 8 可是我往東
行，他不在那裏；我往西行，也找不到他
； 9 往北找，也看不見他；往南去，也見
不到他。 10 他洞悉我所有的行動。他若試
驗我，我必如純金出現。 11 我的腳緊隨著
他的足跡，謹守他的道，總沒有偏離。 12
他所發的命令，我總沒有違背；他口中的
訓言，我常保存在心中。 13 但他所決定的
，誰能變更?他所樂意的，必要實行。 14 他
為我注定的，必要完成；類似的事，還有
很多。 15 因此，為了他，我很驚慌，一想
起來就害怕。 16 天主使我的心沮喪，全能
者使我恐怖。 17 因為我雖面臨黑暗，幽暗
雖遮蓋我的面，我仍不喪氣。

24 全能者為何不劃定一個期限呢?忠於他
的人為何看不到他的日子? 2 惡人挪移
地界，搶去羊群自去牧放； 3 趕走孤兒的
驢，拿去寡婦的牛作抵押； 4 迫使窮人離
開正路，使境內的貧民隱藏不露。 5 看啊！
他們像曠野的野驢，出來尋覓食物；他們
縱使到晚操作，卻找不到養子女的食物。 6
夜間遂到田間去收割，到惡人的葡萄園中
去摘取。 7 赤身過宿，無衣蔽體；嚴寒之
時，沒有舖蓋。 8 在山中為暴雨淋透，因
無處避身，而臥於磐石下。 9 另有些人將
孤兒從母懷中搶去，剝去窮人的衣服作抵
押， 10 致使他們無衣赤身行走，枵腹擔荷
麥捆； 11 在石槽中搾油、踐踏，反受口渴
之苦。 12 臨死者的呻吟，聲聞城外；負傷
者呼求救援，天主卻不理會他們的哀求。
13 另有些人反抗光明，不認識光明的道路，
更不走光明的途徑。 14 兇手黎明即起，去
殺害困苦和貧窮的人，夜間去作盜賊。 15
姦夫的眼盼望黃昏，他心裏說：「沒有眼
可看見我！」就將自己的臉遮蔽起來。 16
竊賊夜間挖穿屋牆，白日將自己關起，不
願看見光明， 17 因為早晨對這班人有如死
影，他們已熟悉了黑暗的恐怖。 18 他們輕
如水萍，隨波逐流，地上的家業已被詛咒
，榨酒者不再走入他們的葡萄園。 19 亢旱
酷暑怎樣溶盡雪水，陰府也怎樣將罪犯吸
去。 (Sheol h7585) 20 懷孕他的要忘掉他，蛆蟲
要腐蝕他，人不再記念他，邪惡如樹一般
被人砍倒。 21 他欺壓了不生育的石女，沒
有善待寡婦。 22 然而天主將以威力擄獲強
者，他必興起，使他們不能保存生命。 23
雖暫時讓他們平安休息，但他的眼正監視
著他們的行徑。 24 他們居於高位，不久即
不見了；他們必喪亡，有如鹹草；必被剪
去，猶如麥穗。 25 是否如此?誰能證明我說
謊，誰能以我的話為荒誕?

25 叔亞人彼耳達得發言說： 2 權能和威
嚴為他所有，他在高天締造和平。 3
他的隊伍，豈可勝數?他的光明升起，誰不
蒙受照耀? 4 人在天主面前，怎能自以為義
?婦人所生的，怎能自稱潔淨? 5 在他眼中
，月亮都不明亮，星辰也不皎潔， 6 何況
像蟲的人，像蛆的人子!

26 約伯回答說： 2 無能為力的人，你怎
樣援助了他?無力的手臂，你怎樣支持
了他? 3 你給無知的人出過什麼主義，表現
了你豐富的智慧? 4 你說這些話是指教誰?
從你心裏發出的是什麼精神? 5 幽魂在地
下打顫，海底與居於海底的，驚恐不已。
6 陰府在他前面顯露，死域也沒有遮掩。
(Sheol h7585) 7 他將北極伸張到太虛，將大地
懸於虛無之上。 8 他將水包裹在濃雲中，
托水的雲彩卻不破裂。 9 他遮蔽了滿月的
面貌，使雲彩散佈其上。 10 在水面上劃了
一圓圈，當作光明與黑暗的分界。 11 支天
的柱子震動，因他的呵叱而戰慄。 12 他以
威力使海洋動盪，以明智擊傷了海怪。 13
他一噓氣，天氣清朗；他親手戮穿了飛龍
。 14 看啊！這只是他行動的一端，我們所
聽到的語句，何其細微！他轟轟烈烈的作為
，有誰能明瞭?

27 約伯繼續他的言論說： 2 我指著那剝
奪我權利的天主起誓，指著使我心靈
苦痛的全能者起誓： 3 幾時我還有氣息，
我鼻中尚有天主賦予的生氣， 4 我的口唇
決不說謊言，我的舌頭決不講虛話。 5 若
叫我說你們有理，那決辨不到；到我斷氣
，我決不放棄我的純正。 6 我堅持我的正
義，決不罷休；對於已往的生活，我問心
無愧。 7 惟願恨我的人，遭惡人的命運；
起來攻擊我的人，遭罪犯的處分。 8 惡人
呼籲時，有何期待?當他向天主舉起靈魂時
，有何希望? 9 災難臨到他身上時，天主豈
能聽他的呼求? 10 他豈是以全能者為喜樂，
時時祈求天主? 11 我要將天主的作為教導你
們；對全能者的意旨，我決不隱瞞。 12 其
實，這一切你們都熟悉，但為何還這樣空
談? 13 納阿瑪人左法爾就說：這是天主給惡
人定的命運，是強暴者由全能者所承受的
產業： 14 他的子女雖眾多，都必死於刀下
；他的後代子孫，不得飽食。 15 剩餘的人
，為瘟疫所葬送；他們的遺孀，不舉喪哀
弔。 16 他們雖積蓄銀子，多如塵沙；備製
衣服，多如土堆； 17 他們固然預備，但義
人來穿，無辜者要分取他們的金銀。 18 他
們建造的房屋有如蛛網，又如守望者搭的
茅舍。 19 他們睡眠時，雖稱富足，但睜開
眼時，已一無所有。 20 白天有恐怖侵襲，
黑夜有颶風將他們颳去。 21 東風將他們吹
去，把他們捲走，離其居地。 22 他們成了
眾人毫不憐憫的箭靶，他們沒法逃避恐嚇
的手。 23 人人都對之鼓掌稱慶，由各方向
之嘲笑辱罵。

28 銀有出產之地，金有冶煉之所。 2 鐵
由土中掘出，銅自石中鎔煉。 3 人給
黑暗制定了界限，探討幽暗陰晦的堅石，
挖至地層深處。 4 在無人居住之處開鑿礦
穴，上面過路的人，也想不到他們遠離人
間，身懸半空，搖擺不定。 5 地上出產食
糧，地下有火翻騰。 6 那裏的石頭盡是碧
玉，塵沙盡是金沙。 7 礦中的幽徑，猛禽
不知，鷹眼未見。 8 野獸未踐踏，猛獸未
經過。 9 人伸手擊打燧石，山基為之震撼
動搖。 10 在巖石中間開鑿隧道，所有珍寶
盡入眼簾。 11 探察江河之源流，使寶藏顯
露於外。 12 但是智慧在那裏尋覓，那裏是
明智之所在? 13 智慧的道路，人不認識，在
眾生界尋不到她。 14 深淵說：「她不在我
這裏。」海洋說：「她不與我同域。」 15
她非精金所能購買，也不能稱量銀子作她
的代價。 16 敖非爾金不能與她較量，寶石
和碧玉也不能與她相比。 17 黃金與琉璃不
能與她同列，純金的器皿也不能與她交換
。 18 珊瑚與水晶都不足論，取得智慧勝過
取得珍珠。 19 雇士的黃玉不足與她相比，
純金也不能與她較量。 20 究竟智慧由何處
而來，那裏是明智之所在? 21 眾生的眼目未
曾見過，天空的飛鳥也未發現。「 22 毀滅
」與「死亡」都說：「我們只風聞過她的
聲望。」 23 惟獨天主認識她的道路，惟有
他知道她的處所。 24 因為惟有他觀察地極
，俯視天下的一切。 25 當他劃定風的重量
，規定水的定量， 26 釐定下雨的季節，規
定雷電的路線時， 27 他已見了她，講述了
她，立定了她，考察了她。 28 然後對人說

：「看，敬畏上主，就是智慧；遠離邪惡
，就是明智。」

29 約伯繼續他的言論說： **2** 誰能賜我似
以前的歲月，像以往天主護守我的時
日呢? **3** 那時他的燈，光照在我頭上，藉他
的光明，我走過黑暗。 **4** 惟願我如壯年之
時，那時天主護佑我的帳幕； **5** 全能者與
我相偕，我的子女環繞著我； **6** 那時我以
奶油洗腳，崖石流油成河。 **7** 當我走出城
門，在市井設我座位之時， **8** 少年人看見
我都迴避，老年人都起身站立； **9** 王侯停
止講話，用手堵住自己的口； **10** 首領不敢
出聲，舌頭緊貼上顎。 **11** 凡有耳聽見我的
，必稱我有福；凡有眼看見我的，都必稱
讚我。 **12** 因為我援助了呼救的窮人，和無
依無靠的孤兒。 **13** 那受喪亡之痛的人稱謝
我，我使寡婦的心歡樂。 **14** 我披上正義，
正義就如我衣；我的公正，猶如我的長袍
和冠冕。 **15** 我作了盲人的眼，跛者的腳。
16 我成了窮人之父，我調查過素不相識者的
案件。 **17** 我打碎惡人的療牙，由他牙齒中
奪出了獵物。 **18** 我心想：我必壽終正寢，
我的壽數必如塵沙。 **19** 我的根蔓延到水邊
，夜間甘露落在我的枝葉上。 **20** 我的榮耀
不斷更新，我手中的弓日新月異。 **21** 聽我
講話的人，屏息等待，靜聽我的指教。 **22**
我講話之後，無人再敢講話，我的話像水
珠滴在他們身上。 **23** 他們期待我如望甘霖
，張著大口如渴盼春雨。 **24** 我向他們微笑
，他們不敢相信；我和善的面容，他們必
不放過。 **25** 我為他們選擇了道路，身居前
導，一如立在軍中的君王；我引他們到那
裏，他們就去。

30 但現今年紀小於我的人，都嘲笑我；
這些人的父親，我都不屑於列在守我
羊群的狗中。 **2** 他們的精力已經喪失，他
們手臂的力量，對我還有何用? **3** 他們因貧
乏和饑饉而消瘦，咀嚼曠野裏的草根，以
及荒山野嶺所生的荊棘。 **4** 他們由叢莽中
採取鹹菜，以杜松根做自己的食物。 **5** 人
將他們由人群中逐出，在他們後面喊叫有
如追賊； **6** 他們只得避居於深谷，住在山
洞和岩穴中； **7** 在荊棘叢中哀歎，在葛藤
下蝟縮。 **8** 這些人都是流氓的後代，都是
無名氏之子孫，由本國驅逐境外的。 **9** 但
現今我竟成了他們的歌謠，做了他們的話
柄。 **10** 他們因憎惡我而遠離我，竟任意向
我臉上吐唾沫。 **11** 他們解開了韁繩以攻擊
我，在我面前除掉了轡頭。 **12** 下流之輩在
我右邊起來，向我投擲石頭，築成一條使
我喪亡的路。 **13** 他們破壞了我的道路，使
我跌仆，卻沒有人阻止他們。 **14** 他們由寬
大的缺口進入，輾轉於廢墟之中。 **15** 恐怖
臨於我身，我的尊榮如被風吹散，我的救
恩如浮雲逝去。 **16** 現今我的心神已頹廢，
憂患的日子不放鬆我。 **17** 夜間痛苦刺透我
骨，我的脈絡都不得安息。 **18** 天主以大力
抓住我的衣服，握緊我長衣的領口， **19** 將
我投入泥中，使我變成灰土。 **20** 天主啊!
我向你呼號，你不回答我；我立起來，你
也不理睬我。 **21** 你對我變成了暴君，用你
有力的手迫害我。 **22** 你將我提起，乘風而
去，使我在狂風中飄搖不定。 **23** 我知道你
要導我於死亡，到眾生聚集的家鄉。 **24** 若
窮人遇到不幸向我求救，我豈不伸手去援
助他? **25** 他人遭難，我豈沒有流淚?人窮乏
，我的心豈沒有憐憫? **26** 我希望幸福，來的
卻是災禍；我期待光明，黑暗反而來臨。
27 我內心煩惱不安，痛苦的日子常臨於我。
28 我憂悶而行，無人安慰我，我要在集會中
起立喊冤。 **29** 我成了豺狼的兄弟，成了駝
鳥的伴侶。 **30** 我的皮膚變黑，我的骨頭因
熱灼焦， **31** 我的琴瑟奏出哀調，我的簫笛
發出哭聲。

31 我同我的眼立了約，決不注視處女。 **2**
天主由上所注定的一分是什麼?全能者
由高處所給的產業是什麼? **3** 豈不是為惡人
注定了喪亡，為作孽的人注定了災殃? **4** 他
豈不監視我的行徑，計算我的腳步? **5** 我若
與虛偽同行，我的腳若趨向詭詐， **6** 願天主
以公正的天平秤量我，他必知道我的純正
。 **7** 我的腳步如果離開了正道，我的心如果
隨從了眼目之所見，我的手若持有不潔， **8**
那麼，我種的，情願讓別人來吃；我栽的
，情願讓別人拔出。 **9** 我的心如果為婦女
所迷，我如果曾在鄰人門口等候婦女， **10**
就讓我的妻子給人推磨，讓別人與她同寢
。 **11** 因為這是淫行，是應受嚴刑的罪惡；
12 是一種焚燒至毀滅的火，燒盡我全部產業

的火。 13 當我的僕婢與我爭執時，我若輕
視他們的權利， 14 天主起來時，我可怎麼
辦呢?他若追問，我可怎樣回答? 15 在母胎
造成我的，不是也造了他們?在母胎形成我
們的，不是只有他一個? 16 我何時曾拒絕了
窮苦人的渴望，我何時曾使寡婦的眼目頹
喪? 17 我何時獨自吃食物，而沒有與孤兒共
享? 18 因為天主自我幼年，就像父親教養了
我；自我出了母胎，就引導了我。 19 如果
我見了無衣蔽體的乞丐，無遮蓋的窮人，
20 如果他的心沒有向我道謝，沒有以我的羊
毛獲得溫暖， 21 如果我在城門口見有支持
我者，就舉手攻擊無罪者， 22 那麼，讓我
的肩由胛骨脫落，我的胳膊由肘處折斷! 23
因為天主的懲罰使我驚駭，因他的威嚴，
我站立不住。 24 我何嘗以黃金為依靠，對
純金說過：「你是我的靠山?」 25 我何嘗因
財產豐富，手賺的多而喜樂過? 26 我何時見
太陽照耀，月亮皎潔徐行， 27 我的心遂暗
中受到迷惑，我的口遂親手送吻? 28 這也是
應受嚴罰的罪過，因為我背棄了至高的天
主。 29 我何時慶幸恨我者遭殃，見他遭遇
不幸而得意? 30 其實，我沒有容我的口犯罪
，詛咒過他的性命。 31 我帳幕內的人是否
有人說過：「某人沒有吃飽主人給的肉?」
32 外方人沒有睡在露天地裏，我的門常為旅
客敞開。 33 我豈像凡人一樣，掩飾過我的
過犯，把邪惡隱藏在胸中? 34 我豈怕群眾的
吵鬧?親族的謾罵豈能嚇住我，使我不敢作
聲，杜門不出? 35 惟願天主俯聽我，這是我
最後的要求：願全能者答覆我! 我的對方所
寫的狀詞， 36 我要把它背在我肩上，編成
我的冠冕。 37 我將像王侯一樣走向他面前
，向他一一陳述我的行為。－－約伯的話
至此為止。 38 我的田地若控告我，犁溝若
一同哀訴， 39 我若吃田中的產物而不付代
價，或叫地主心靈悲傷， 40 願此地不再長
小麥而長荊棘，不長大麥而長惡草。

32 因為約伯自以為義，那三個友人就不
再回答他。 2 那時，有個布次蘭族的
人，他是巴辣革耳的兒子厄里烏，為了約
伯在天主前自以為義人，便大為憤怒； 3
同時也對約伯的三個友人大為震怒，因為
他們找不到適當的答覆，又以天主為不公
。 4 厄里烏先等他們同約伯講完話，因為
他們都比他年老。 5 他一見他們三人無話
可說：遂大為憤怒。 6 於是布次人巴辣革
耳的兒子厄里烏發言說：我年齡小，你們
年紀大，故此我退縮畏懼，不敢在你們前
表示我的見解。 7 我心想：「老人應先發
言，年高者應教人智慧。」 8 但人本來都
具有靈性，全能者的氣息賦與人聰明； 9
並不是年高者就有智慧，老年人就通曉正
義。 10 故此我請你們且聽我說，我也要表
示我的見解。 11 直到如今，我等待你們講
話，靜聽你們的理論，等待你們尋出適當
的言詞； 12 但現今我已明白看出了，你們
中沒一個能駁倒約伯，能回答他的話的。
13 你們不要說：「我們尋到了智慧! 只有天
主可說服他，人卻不能。」 14 我決不那樣
辯論，也決不以你們說的話答覆他。 15 他
們已心亂，不能再回答，且已窮於辭令。
16 他們已不再講話了，他們已停止，不再答
話了，我還等什麼? 17 現在我要開始講我的
一段話，表示出我的見解。 18 因為我覺著
充滿了要說的話，內心催迫著我。 19 看啊!
我內心像尋覓出口的新酒，要將新酒囊爆
裂。 20 我一說出，必覺輕鬆，我定要開口
發言。 21 我決不顧情面，也決不奉承人。
22 因為我不會奉承，不然，造我者必立即將
我消滅。

33 約伯，請你且聽我的話，側耳靜聽我
說的一切。 2 請看，我已開口，舌頭
已在口腔內發言。 3 我的話是出於正直的
心，我的唇舌要清楚說明真理。 4 天主的
神造了我，全能者的氣息使我生活。 5 你
如果能夠，就回答我，請準備好，來對抗
我。 6 看，我與你在天主前都是一樣，我
也是用泥土造成的。 7 所以我的威嚇不會
使你恐怖，我的手也不會重壓在你身上。 8
你所說的，我已耳聞，聽到了你所說的話
：「 9 我本純潔無罪，清白無瑕。 10 但天
主卻在我身上找錯，視我為他的對頭； 11
他把我的腳縛在木樁上，窺察我的一切行
動。」 12 我答覆你說：你這話說的不對，
因為天主遠超世人。 13 他既不答覆你說的
一切話，你為何還同他爭辯? 14 原來天主用
一種方法向人講話，人若不理會，他再用
另一種方法： 15 天主有時藉夢和夜間的異
像，當人躺在床上沉睡的時候， 16 開啟人

的聽覺，用異像驚嚇他， 17 使人脫離惡念
，使人剷除驕傲， 18 阻攔他陷於陰府，救
他的性命脫離溝壑。 19 天主也有時懲罰人
在床上受痛苦，使他的骨頭不斷的刺痛，
20 以致他討厭食物，他的心厭惡美味。 21
他身上的肉已消逝不見，他枯瘦的骨頭，
已開始外露。 22 他的靈魂已臨近墓穴，他
的生命已接近死亡之所。 23 一千天使中，
若有一個在他身傍，作他的代言人，提醒
他應行的義務， 24 且憐憫那人，為他轉求
說：「求你拯救他，以免陷於陰府，因為
我已找到了贖金。」 25 他的肉身比少年人
的肉身必更健美，他的青春歲月又恢復了
。 26 他祈求天主，必獲得悅納。他必歡樂
得見天主的儀容，天主也必恢復他的正義
。 27 那時，他將在人前重述所經歷的事說
：「我犯了罪，顛倒了是非，但他沒有照
我的罪罰我。 28 他救了我生命免入陰府，
使我重見光明。」 29 這就是天主接二連三
為人所做的事， 30 挽救他脫離陰府，重見
生命之光。 31 約伯啊！請留神傾聽，靜靜
地聽我說話！ 32 你若有話說，請即回覆我，
你儘管說，因為我願聽你的理。 33 若沒有
話，且聽我說，靜聽我要教給你的智慧。

34 厄里烏接著說： 2 你們有智慧的人，
請聽我言；你們明白人，請側耳聽我
。 3 原來耳朵是為辨別言語，有如口腔是為
辨嘗食物。 4 讓我們來檢討一下誰為正義
，讓我們看看何者為善。 5 約伯說過：「
我是無罪的，但我的理，卻為天主奪去。 6
我雖無罪無辜，卻成了說謊者；我雖未行
不義，卻受了不可醫治的創傷。」 7 那有
一人像約伯，肆口漫罵如飲水？ 8 他豈不是
與作惡的人結夥，同壞人交結來往？ 9 他豈
不是說過：「盡心悅樂天主，為人能有什
麼好處？」 10 為此，你們心地明白的人，請
聽我說，天主決不行惡，全能者決無不義！
11 他必照人的行為報答他，按他的品行對待
他。 12 天主絕對不能作惡，全能者絕對不
能顛倒是非。 13 誰委派他掌管大地，誰任
命他治理普世？ 14 他若將自己的神魂收回，
將氣息復歸於自己， 15 所有血肉的人必都
消滅，世人都要歸於塵土。 16 若你聰明，
請聽這事，側耳傾聽我的話。 17 憎恨正義
的，豈能掌權？而你竟敢定那至公義者的罪
？ 18 他能稱君王為歹徒，能稱官吏為壞人。
19 他對權貴不顧情面，亦不重富輕貧，因為
都是他一手造成的。 20 他們猝然在半夜死
去，貴族能立即氣絕逝世；他剷除權貴者
，無須人手。 21 因為他的眼監視人的動作
，觀察他的行徑。 22 沒有黑暗，也沒有陰
影，可將作惡的人掩蔽。 23 天主不必給人
指定時間，為使人到他前去受審。 24 他粉
碎權勢者，無須審察，即刻能派定別人代
替他們。 25 他原知道他們的行為，一夜之
間將他們推翻消滅。 26 在眾目昭彰之下，
鞭打他們有如罪犯。 27 因為他們遠離了他
，不重視他一切的道， 28 致使窮人的哀號
上達於他，使他聽到了受苦者的哀求。 29
他若安息，誰敢騷擾？他若掩面，誰敢窺視
？他對國對人都予以監視， 30 使凡欺壓人民
的，不得為王。 31 如果惡人向天主說：「
我受了欺騙，以後不再作惡。 32 我所看不
透的，求你指教我；我若以前作了孽，不
敢再做了。」 33 他施行報應，豈應隨你的
心意？或者你能拒絕不受嗎？決定的是你，
而不是我！你若知道，儘管說罷！ 34 但是心
地聰明，具有智慧，且聽我說話的人，必
要對我說：「 35 約伯所講的話毫無知識，
他的話全不明智。」 36 為此，約伯還要受
徹底的究察，因為他的答覆好似出自惡人
之口， 37 因為他在罪上又加反叛，當著我
們磨拳擦掌，講出許多相反天主的話。

35 厄里烏又接著說： 2 你說過：「我在
天主前是正義的。」你想這話合理嗎？
3 你還說過：「這與你何干？我若犯罪，我
對你做了什麼？」 4 我今答覆你，以及和你
在一起的友人。 5 請你仰視上天，且要靜觀
，細看高於你的蒼天。 6 你若犯罪，為他有
什麼害處？你若作惡多端，又能加害他什麼
？ 7 如果你為人正義，為他又有何益？或者
他由你手中獲得什麼？ 8 你的惡行只能加害
與你類似的人，你的正義也只能有益於世
人。 9 人因受暴虐過甚，必要哀號；因受
強權的壓迫，必要呼籲。 10 但是沒有人說
：「那造成我們，使人夜間歡唱， 11 使我
們比地上的走獸更聰明，使我們比天上的
飛鳥更有智慧的天主在那裏？」 12 他們雖呼
喊，天主卻不答應，這是因為惡人傲慢的
原故。 13 他們空喊亂叫，天主決不俯聽，

全能者決不垂視。 14 何況你說過：「你看
不見他；但你的案件已放在他面前，你應
等待他!」 15 你還說過：「他沒有發怒施罰
，似乎不很理會罪過。」 16 的確，約伯開
口盡說空話；由於無知，說了許多妄言。

36 厄里烏又接著說： 2 你且等一會，容
我教導你，因為為天主，我還有些話
要說。 3 我要將我所知的傳到遠方，將正
義歸於我的造主。 4 的確，我的話正確無
偽，知識全備的人同你一起。 5 的確，天
主寬宏大量，決不藐視任何人，並且有廣
大的同情心。 6 他決不容許惡人生存，但
給窮苦人伸冤； 7 他也不剝奪義人的權利
。他使君王永久坐在寶座上，但是他們卻
驕矜自大； 8 故此，當他們一旦被鎖鏈束
縛，被痛苦的繩索所繫， 9 天主就向他們
指明他們的惡行，和他們所誇耀的過犯，
10 開啟他們的耳朵，以聽訓戒，囑咐他們離
開邪惡。 11 如果他們服從順命，便能幸福
地度過歲月，能安樂地享受天年。 12 如果
不服從，必被射死，於不知不覺中逝去。
13 心術敗壞的人，憤怒填胸，縱被囚禁，仍
不呼求救助； 14 他們必早年夭折，喪命如
男倡。 15 所以天主藉痛苦拯救受難的人，
以患難開啟他們的耳鼓。 16 他也要救你擺
脫災難，領你到廣闊自由之地，在你桌上
常擺滿肥饌美味； 17 無如你判斷與惡人完
全一樣，那麼懲罰和判案必集於你身。 18
小心! 不要讓忿怒引你肆口謾罵，也不要為
重罰讓你離棄正道。 19 你的哀號和你所有
的力量，豈能使你擺脫患難? 20 不要希望黑
夜，那是人民由本地被劫去的時候。 21 小
心! 別傾向不義，因為這正是你遭難的真正
原因。 22 天主的能力確實偉大，那有像他
那樣的主宰? 23 誰能規定他的道路，誰敢說
：你行的不對? 24 你應記住要讚頌他的工程
，這是人們應歌詠的。 25 人人都能觀賞，
都能從遠處仰望： 26 天主何其偉大，我們
不能理解! 他的歲數，無法考究。 27 他汲
取水滴，使水氣化為雨露， 28 雨即從雲中
傾盆而降，沛然落在眾人身上。 29 但誰能
明瞭雲彩怎樣散布，天幕中怎樣發出隆隆
之聲? 30 他將雲霧展開，遮蓋了群山山頂。
31 他藉此養育萬民，賜給他們豐富的食糧。
32 他掌中握著電光，對準目標發射出去。
33 雷霆報告他的來臨，他的怒火將要懲罰邪
惡。

37 為此我心戰慄，跳離它的原位。 2 你
們且細聽天主的怒吼聲，聽那從他口
中發出的巨響。 3 他令閃電炫耀天下，使
之照射地極； 4 接著是雷聲隆隆，那是天
主威嚴之聲；他的巨聲一響，沒有什麼能
夠阻止。 5 天主每以巨響施行奇事，做出
我們莫測的事。 6 他命令雪說：「落在大
地上!」對暴雨說：「傾盆而降!」 7 人人
都停止活動，為叫人知道，這是他的作為
。 8 野獸逃回洞穴，臥於自己的窩中。 9 暴
風來自南極密宮，嚴寒出自極北之地。 10
天主噓氣成冰，使大水凝成一片。 11 他使
雲霧滿涵濕氣，使閃光穿過烏雲。 12 雷電
照他的指示旋轉，全照他的命令實行於地
面， 13 或為懲戒大地，或為施行恩惠。 14
約伯啊! 你且側耳細聽這事，立著沉思天主
的奇事! 15 你豈能知道天主怎樣發命，怎樣
使雲中電光閃爍? 16 雲怎樣浮動，全知者的
奇妙化工，你豈能明白? 17 當南風吹起，大
地鎮靜時，你的衣服豈不是發暖? 18 你豈能
同他展開蒼天，使它堅固如鑄成的銅鏡? 19
我們昏愚，不能講話，請教訓我們怎樣答
覆他。 20 我說話時，能給他講述些什麼新
事?世人說話後，豈算是告訴他一項新聞?
21 人現今看不見陽光照耀天空，除非等到風
過天晴。 22 金光來自北方，天主的左右有
威嚴可怕的異光。 23 全能者是我們不可接
近的，他的能力和正義，高超絕倫；他公
義正道，決不欺壓。 24 所以人應敬畏他；
但那心中自以為聰慧的，他卻不眷顧。

38 上主由旋風中向約伯發言說： 2 用無
知的話，使我的計劃模糊不明的是誰?
3 你要像勇士束好你的腰，我要問你，請指
教我! 4 我奠定大地的基礎時，你在那裏?
你若聰明，儘管說罷! 5 你知道是誰制定了
地的度量，是誰在地上拉了準繩? 6 地的基
礎置在何處，是誰立了地的角石? 7 當時星
辰一起歌詠，天主的眾子同聲歡呼! 8 海水
洶湧如出母胎時，是誰用門將海關閉? 9 是
我用雲彩作海的衣裳，用濃霧作海的襁褓
。 10 是我給海劃定了界限，設立了門和閂
， 11 並下令說：「你到此為止，不得越過

；你的狂潮到此為止。」 12 你有生之日，
何嘗給晨光出過命令，又何嘗使曙光知道
它之所在？ 13 何嘗使光握緊大地四角，將惡
人從那裏抖出去？ 14 曙光改變大地，如在膠
泥上蓋印；使萬物出現，如著錦衣； 15 撤
去惡人的光明，折斷高舉的手。 16 你曾否
到過海的源流，走過深淵的底處？ 17 死亡的
門給你開啟過嗎?你見過死影之門嗎？ 18 你
知道大地的廣闊嗎?你若知道，請你說罷！
19 赴光明之所的路是那一條，黑暗的住處在
那裏？ 20 你知道如何引導黑暗到自己的境地
，領黑暗回到自己居所的道路上嗎？ 21 你總
該知道，因為你那時已誕生了，而你的年
歲已很高。 22 你到過雪庫，見過雹倉嗎？
23 那是我為降災之時，為戰爭之日所存放的
。 24 雲霧由那條路散開，東風由那條路吹
往大地？ 25 誰為暴雨啟開閘門，誰為雷電指
示道路， 26 好使雨落在無人之境，降在無
人的荒野， 27 為潤澤荒野乾旱之地，好使
原野中的綠草生長？ 28 雨有父親嗎?誰生了
露珠？ 29 冰出自誰的胎?天上的霜是誰生的?
30 水怎樣凝結如石?深淵的表面怎樣固結?
31 你豈能栓住昂宿的紐結，解開參星的繩索
？ 32 你豈能使晨星按時升出，引導北斗和它
的星群？ 33 你豈知道天體的定律，立定天律
以管治大地？ 34 你豈能使你的聲音上達雲霄
，使雨水沛然降在你處？ 35 你能否一發令，
閃電就發出，且向你說：「我們在這裏?」
36 誰將聰明給與鸛鳥，將智慧賦與雄雞？ 37
誰能憑智力數清雲彩，能傾倒天上的水囊?
38 當土壤堅固，泥塊凝結之時， 39 你是否
能為牝獅獵取食物，滿足幼獅的食慾？ 40 當
獅子伏於洞穴，臥於叢林埋伏的時候， 41
當雛鴉無食，往還飛翔，向天主哀鳴的時
候，誰能為烏鴉備食？

39 你豈知道巖穴中野羊的產期，洞悉牝
鹿何時生產？ 2 你豈能計算牠們懷孕的
月分，預知牠們生產的日期？ 3 牠們伏下產
子之後，產痛立即過去。 4 幼雛健壯，在
原野中長大；牠們一去，即不再返回。 5
誰使野驢任意遊蕩，誰解去悍驢的韁繩？ 6
原來是我叫牠以原野為家，以鹽地為居所
。 7 牠恥笑城市的吵鬧，聽不到趕牲者的
呵叱。 8 牠以群山峻嶺作自己的牧場，尋
覓各種青草為食。 9 野牛豈肯為你服役，
豈肯在你槽邊過宿？ 10 你豈能以繩索繫住牠
的頸項，叫牠隨你耕田？ 11 你豈能依靠牠的
大力，任憑牠去作你的工作？ 12 你豈能靠牠
將麥捆運回，聚集在你的禾場上？ 13 駝鳥的
翅翼鼓舞，牠的翼翎和羽毛豈表示慈愛？ 14
他將卵留在地上，讓沙土去溫暖； 15 牠不
想人腳能踏碎，野獸能踐壞。 16 牠苛待雛
鳥，若非己出，雖徒受苦痛，也毫不關心
。 17 因為天主沒有賜牠這本能，也沒有把
良知賜給牠。 18 但當牠振翼飛翔，卻要訕
笑駿馬和騎師。 19 馬的力量，是你所賜?牠
頸上的長鬃，是你所披？ 20 你豈能使牠跳躍
如蚱蜢?牠雄壯的長嘶，實在使人膽寒。 21
牠在谷中歡躍奔馳，勇往直前，衝鋒迎敵
。 22 牠嗤笑膽怯，一無所懼；交鋒之時，
決不退縮。 23 牠背上的箭袋震震作響，還
有閃爍發光的矛與槍。 24 牠一聞號角，即
不肯停蹄，急躁狂怒，不斷啃地。 25 每次
號角一鳴，牠必發出嘶聲，由遠處已聞到
戰爭的氣息，將領的號令和士卒的喊聲。
26 鷹展翅振翼南飛，豈是由於你的智慧？ 27
兀鷹騰空，營巢峭壁，豈是出於你的命令？
28 牠在山崖居住過宿，在峭峰上有牠的保障
； 29 由那裏窺伺獵物，牠的眼力可達遠處
。 30 牠的幼雛也都吮血。那裏有屍體，牠
也在那裏。

40 上主又接著問約伯說： 2 好辯之士，
豈能同全能者辯論?非難天主的，請答
覆這一切！ 3 約伯回答上主說：「 4 看，我
這麼卑賤，我能回答什麼?只好用手掩口。
5 我說過一次，再不敢重複；我再說一次：
我不敢再說什麼！」 6 上主由旋風中回答約
伯說： 7 你要像勇士束好腰，我要問你，請
指教我。 8 你豈能推翻我的評斷，歸罪於
我，而自以為有理？ 9 你的手臂豈能同天主
的相比?你的聲音，那能像雷鳴？ 10 請你以
尊貴和高雅作你的點綴，以光華美麗作你
的衣裳； 11 發洩你的烈怒，貶抑一切高傲
的人； 12 視察一切傲慢的人，且加以制服
，推翻惡人所處的地位； 13 將他們一同埋
在土中，把他們都關在黑暗中！ 14 如果你能
這樣作，我也要稱讚你，因為你的右手救
護了你。 15 且看河馬，牠同你都是我造成
的，牠像牛一樣吃草。 16 牠的精力全在腰
部，牠的力量是在腹部的肌肉； 17 牠挺起

尾巴好像香柏，大腿上的筋聯結在一起；
18 牠的脊骨好似銅管，牠的骨骸有如鐵杠。
19 牠是天主的傑作，造牠者賜給了牠利刃。
20 群山供給牠食物，百獸在那裏同牠遊戲。
21 牠臥在蓮葉之下，躺在蘆葦和沼澤深處；
22 蓮葉的蔭影遮蔽著牠，溪邊的楊柳掩護著
牠。 23 河水漲溢之時，牠毫不戰慄；約但
河漲到牠口邊，牠仍安寧。 24 誰能在牠目
前捕捉牠，或以木橛穿透牠的鼻孔?

41 你豈能以魚鉤鉤上鱷魚?以繩索縛住牠
的舌頭? 2 你豈能以鼻圈穿過牠的鼻子
，以鉤子刺透牠的腮骨? 3 牠豈能再三向你
哀求，向你說甜言蜜語? 4 牠豈能同你訂立
盟約，使自己常作你的奴隸? 5 你豈能玩弄
牠像玩弄小鳥，將牠縛著作你女兒的玩物?
6 結夥的漁人不是想在牠身上謀利，將牠售
與商人? 7 你豈能以長矛穿透牠的皮，以魚
叉刺透牠的頭顱? 8 將你的掌撫在牠身上罷
！若你想到惡鬥，決不敢再撫。 9 看，人的
希望落了空，並且一見牠就嚇壞了。 10 沒
有一個勇敢的人敢觸犯牠，有誰還敢站立
在牠前面呢? 11 誰攻擊牠，而能安全無恙?
普天之下沒有一人！ 12 論牠的四體百肢，我
不能緘默；論牠的力量，我要說：沒有可
與牠相比的。 13 誰能揭開牠的外衣，誰能
穿透牠雙層的鱗甲? 14 誰敢啟開牠的口?牠
四周的牙齒，令人戰慄。 15 牠的脊背有如
盾甲，好像為石印所密封。 16 鱗甲片片相
連，氣也透不進去： 17 互相聯結，黏在一
起不可分離。 18 牠的噴嚏發出白光，眼睛
像旭日閃動。 19 火把從牠口中噴出，火花
四射。 20 煙從牠鼻孔冒出，宛如燃燒沸騰
的鍋爐。 21 牠的氣息可點燃煤炭，火燄由
牠口中射出。 22 牠的力量集中在牠的頸上
，在牠面前，沒有不恐怖的。 23 牠的肌肉
互相連結，緊貼牠身，堅不可動。 24 牠的
心堅如石塊，堅硬有如磨磐。 25 牠一起立
，壯士戰慄，驚慌失措。 26 人若想捕捉牠
，刀、槍、箭、戟都是徒然。 27 牠視鐵如
草芥，視銅若朽木。 28 弓矢不能使牠遁逃
；機石打在牠身上好似碎澖。 29 牠視棍棒
像麥澖，對射來的箭矢冷笑。 30 牠腹下似
尖瓦，牠行過之地，有如打禾機碾過。 31
牠使深淵沸騰有如沸鼎，使海洋沸騰有如
油鍋。 32 牠游過之路發出銀光，令人以為
海洋飄揚白髮。 33 世上沒有可與牠相比的
，牠一無所懼。 34 牠卑視所有的巨獸，牠
在猛獸中稱王。

42 約伯回答上主說： 2 我知道你事事都
能，你所有的計劃，沒有不實現的。 3
是我以無智的話，使你的計劃模糊不明；
是我說了無知的話，說了那些超越我智力
的話。 4 請你聽我發言；我求你指教我。 5
以前我只聽見了有關你的事，現今我親眼
見了你。 6 為此，我收回我所說過的話，坐
在灰塵中懺悔。 7 上主對約伯說完這些話，
就對特曼人厄里法次說：「我應向你和你
的兩個友人發怒，因為你們講論我，不如
我僕約伯講論的正確。 8 現在你們要牽七頭
公牛，和七隻公羊到我僕約伯那裏，叫他
為你們奉獻全燔祭，也叫他為你們祈禱，
因為我要看他的情面，不懲罰你們的糊塗
，因為你們講論我，不如我僕約伯講的正
確。」 9 於是，特曼人厄里法次、叔亞人彼
耳達得、納阿瑪人左法爾依照上主所吩咐
的作了；上主就看了約伯的情面，饒恕了
他們。 10 約伯為他的朋友祈禱之後，上主
就恢復了約伯原有的狀況，還照約伯以前
所有的，加倍地賜給了他。 11 約伯的兄弟
和姊妹，並以前相識的人都來看望他，在
他家中同他一起用飯；對於上主降於他的
一切災禍，都向他表示同情，安慰他；每
人還贈給他一枚金幣和一個金戒指。 12 上
主賜給約伯以後的福分，遠勝過以前所有
的；他擁有一萬四千隻羊，六千匹駱駝，
一千對牛，一千頭母驢。 13 他又生了七個
兒子和三個女兒。 14 他給長女起名叫耶米
瑪，次女叫刻漆雅，三女叫刻楞哈普客。
15 那地方的女子沒有比約伯的女兒更美麗的
；她們的父親也使她們和兄弟們一樣承受
家產。 16 以後，約伯又活了一百四十歲，
見了他的兒子、孫子，直到第四代。 17 約
伯壽高年老，已享天年，遂與世長辭。

詩篇

1 【善惡二路】凡不隨從惡人的計謀，不
插足於罪人的道路，不參與譏諷者的席
位， 2 專心愛好上主法律的，晝夜默思上
主誡命的，這樣的人才是有福的！ 3 他像
植在溪畔的樹木，準時結果，枝葉不枯，
所作所為，隨心所欲。 4 惡人卻不如此，
絕不如此！他們像被風吹散的糠秕。 5 在審
判的時日，惡人站立不住；在義人的會中
，罪人不能立足： 6 因上主賞識義人的行
徑，惡人的行徑必自趨沉淪

2 【默西亞必勝】萬邦為什麼囂張，眾民
為什麼妄想？ 2 世上列民群集一堂，諸
侯畢至聚首相商，反抗上主，反抗他的受
傅者： 3 來！我們掙斷他們的綑綁，我們擺
脫他們的繩韁！ 4 坐於天上者在冷笑，我主
對他們在熱嘲。 5 在震怒中對他們發言，在
氣焰中對他們喝道： 6 我已祝聖我的君王
，在熙雍我的聖山上。 7 我要傳報上主的
聖旨：上主對我說：你是我的兒子，我今
日生了你。 8 你向我請求，我必將萬民賜
你作產業，我必將八極賜你作領地。 9 你
必以鐵杖將他們粉碎，就如打破陶匠的瓦
器。 10 眾王！你們現在應當自覺，大地掌
權者！你們應受教： 11 應以敬愛之情事奉
上主，戰戰兢兢向祂跪拜叩首； 12 以免祂
發怒將你們滅於中途，因為祂的怒火發怒
非常快速。凡一切投奔祂的人真是有福。

3 【困苦人的祈禱】 達味詩歌，作於逃避
其子阿貝沙隆時。 上主，迫害我的人，
不可勝數！攻擊我的人，成群結隊！ 2 很多
人論及我說：天主絕不拯救他！ 3 但是你
，上主，是圍護我的盾牌，是我的榮耀，
常使我首昂頭抬。 4 我一向上主大聲呼號
，祂便從聖山上俯聽我。 5 我躺下安睡，
我又醒了，因為上主常扶持著我。 6 雖有
千萬人，向我圍攻，我一絲一毫也不驚恐
。 7 上主，請你興起奮發；我的天主，求
你救拔，因為你擊破了我仇敵的腮頰，你
打破眾惡人的門牙。 8 救援之恩完全屬於
上主；願你的百姓受你的祝福！

4 詩歌，交與樂官，和以絃樂。 我公義的
天主！我一呼求你，你就應允了我，我
在困苦中，你曾舒暢了我。求你憐憫我，
求你俯聽我禱。 2 顯貴的人們，你們的心要
硬到幾時？你們愛慕虛幻，追求虛偽究竟
為何？ 3 你們當知：上主特愛對祂虔敬的
人，當我呼求上主的時候，祂一定俯允。 4
你們應戰慄，不可一再作惡，在床上檢討
，且要捫心思過。 5 奉上正義的祭獻，對
上主全心依盼。 6 有許多人說：誰能使我
們幸福亨通？上主，望你向我們顯你光榮
的儀容。 7 你賜給我心中的歡耀，遠勝過
麥和酒的豐饒。 8 在平安中我一躺下即刻
入睡，上主，唯有有你能使我安居順遂。

5 【虔誠的早禱】 達味詩歌，交與樂官，
和以管樂。 上主，求你傾聽我的語言，
上主，求你細聽我的悲歎！ 2 我的君王，我
的天主，請聽我祈禱的聲音！上主，我在
向你哀懇， 3 你一早便俯聽了我的呼聲；
我清晨向你傾訴我的禱文，滿懷希望地靜
候你的應允。 4 你絕不是喜愛罪惡的天主
，惡人決不能在你面前存留， 5 傲慢人也
不能在你前站立。對作惡的人你也深惡厭
棄， 6 說謊不實的人，你全予以消除；奸
詐好殺的人，上主一律厭惡。 7 我得進入
你的殿宇，專賴你豐厚的慈愛，滿懷敬愛
你的心，向你的聖所肅然跪拜。 8 上主，
為了我的仇雠敵人，求你常以正向導我遵
循，在我面前鋪平你的路程。 9 因為他們
的口中毫無真誠，他們的內心全是虛偽滿
盈；他們的咽喉是敞開的墳塋，他們的舌
頭只顧美語逢迎。 10 天主，願你懲罰他們
，使他們的詭計落空！為他們的罪過，請
驅逐他們，因為他們直接對你叛逆不忠。
11 但願投奔你的人，興高彩烈，永遠歡愉；
願愛慕你名的人，歡樂於你，蒙你護祐！ 12
上主，你原來只向義人祝福。你的仁愛如
盾牌，把他掩護。

6 【懺悔的懇禱】 達味詩歌，交與樂官，
和以絃樂，八度低音。 上主，求你不要
在震怒中責罰我，不要在氣憤中懲戒我。 2
上主，我的體力衰弱，求你憐恤我；上主
，我的骨骸戰慄，求你醫治我； 3 我的靈
魂萬分痛苦，上主，何時才能結束？ 4 上
主，請你回來援助我，因了你的慈愛解救
我。 5 因為，在死亡中，沒有人想念你；

在陰府裏，還有誰稱頌你？ (Sheol h7585) 6 我
已哭泣疲憊，每天夜裏，常以眼淚浸濕我
的床鋪，常以鼻涕流透我的被褥。 7 我的
眼睛因憂傷而昏盲，為了仇敵眾多甚感惆
悵。 8 作奸犯科的人快快遠離我，因為上
主聽見了我的悲號； 9 上主俯允了我的哀
告，上主悅納了我的祈禱。 10 我的仇敵必
要受辱驚慌，轉瞬之間必會含羞逃亡。

7 【苦中投奔於主】 達味有感於本雅明族
人的話，向上主唱流離之歌。 上主，我
的天主！我一心投奔你；求你助我逃脫一
切追逐我的人，求你救拔我； 2 免得有人像
獅子一般撕裂我時，無人搭救我。 3 上主！
如果我真做了這事，我主！在我手中就真
有罪！ 4 我若真加害過我的友好，或無故把
我的仇敵劫掠； 5 就讓敵人追逐我，擒獲
我，把我的性命踐踏在污地，將我的光榮
歸諸於泥灰。 6 上主，求你震怒奮起，前
來克制我仇的暴慢。我的天主，求你醒起
助我，施行你定的斷案。 7 願萬民聚齊環
繞著你。願你回駕由高處鑒視。 8 上主，
萬民的審判者！上主，請照我的正義，請按
我的無罪，護衛我的權利。 9 公義的天主！
惟你洞察肺腑和人心，願惡人的毒害停止
，求你堅固義人！ 10 天主是我的護盾，給心
正的人助陣。 11 天主是公義的審判者，對
怙惡的人終日怒嚇。 12 仇人雖然磨刀擦劍
，開弓拉弦準備射箭； 13 那只是為自己預
備死亡的武器，為自己製造帶火的箭矢。
14 試看，他既孕惡懷毒，自然就要產生虛無
， 15 他挖掘坑穴，擺布陷阱，勢必落在自
備的窖中。 16 他的兇惡必反轉到自己頭上
，他的橫暴必降落在自己的頂上。 17 我要
稱謝上主的公道，歌頌至高上主的名號。

8 【人的尊威】 達味詩歌，交與樂官。調
寄「加特」。 上主，我們的主！你的名
號在普世何其美妙！你的尊榮在天上彰顯
光耀。 2 由赤子乳兒的口中，你取得完美的
讚頌；為使恨你的人受辱，為使仇敵有口
無用。 3 當我仰望你手指創造的穹蒼，和你
在天上布置的星辰月亮， 4 世人算什麼，你
竟對他懷念不忘？人子算什麼，你竟對他
眷顧周詳？ 5 竟使他稍微遜於天神，以尊
貴光榮作他冠冕， 6 令他統治你手的造化
，將一切放在他的腳下： 7 所有的羊和牛
，與野外的走獸， 8 天空的飛鳥和海裏的
魚類，及種種游泳於海道的水族。 9 上主
，我們的主！你的名號在普世何其美妙！

9 【天主除暴安良】 達味詩歌，交與樂官
。調寄「木特拉本」。 上主，我全心讚
頌你，宣揚你的一切奇偉； 2 我要因你而
歡欣踴躍，歌頌你至高者的名號。 3 因為
我的仇敵已經退藏，在你面前已顛仆滅亡
。 4 你登上寶座，秉行公義，為我審斷了
是非曲直。 5 你摧毀了異民，殲滅惡徒，
你把他們的名字永遠消除。 6 敵人現已覆
滅，永遠沉淪，你蕩平的城邑，全不留名
。 7 上主為王於永遠，安置寶座秉公審判
。 8 以公義審訊世人，將以正直判決萬民
。 9 上主將是受迫害者的碉堡，作他困厄
中的避難所。 10 凡認識你名號的人，必仰
望你，上主，尋覓你的人，你必不擯棄。
11 你們該歌頌上主，祂住在熙雍，在萬民中
宣揚祂的一切化工： 12 上主追討血債，常
懷念悲苦的人民，上主絕不會忘掉他慘痛
的呼聲。 13 上主，求你憐憫我，垂視我仇
加於我的苦辱，拯救我脫離死亡的門戶，
14 好使我在熙雍女子門口，宣揚你的美譽，
欣享你的助祐。 15 異民都落於自己挖掘的
深坑，他們的腳都掉入自設的陷阱。 16 上
主自顯於世，行了審判，惡人被自設的羅
網所陷。 17 願一般忘卻天主的異族，願一
般惡人都歸於陰府！ (Sheol h7585) 18 困苦的人
絕不會被遺忘，窮人的依靠永不會喪亡。
19 上主，起來，莫讓世人獲勝，願異民盡都
在你前受審！ 20 上主，懇請你恐嚇異民，使
他們自知不過是人

10 【求主隮除惡霸】 上主，你為什麼站
在遠處！在困苦之時竟隱藏不露？ 2
惡人蠻橫地難為弱小的人，叫他陷於預設
的陰謀之中。 3 惡人因隨心所欲而自慶，
匪徒因輕慢上主而自幸； 4 惡人心高氣傲
說：他絕不會追究！也絕沒有天主！這就
是他的企圖。 5 他的道路時時彎曲錯謬；
常把你的懲罰拋諸腦後，對一切私仇常怒
氣詛咒。 6 心下自語：我永遠不會動搖！
我永永遠遠不會遭受災禍！ 7 他他滿口是
欺詐與辱罵，舌下盡是惡毒與謊話。 8 他

在村邊隱密處埋伏，他暗地裏要殺害無辜
，他對不幸者窺伺注目， 9 他在暗處伺伏
，有如獅子蹲在洞口，要把貧困的人，伺
機刮搜，將貧困者拖入網中劫走。 10 他俯
下身子，蹲伏在地下，不幸者便陷入他的
爪牙； 11 心下自語說：天主忘了，祂掩了
面，永不再看。 12 上主天主，求你起來將
手舉起，不要把窮苦人忘記。 13 為何讓人
們輕慢天主，心下自語，「祂絕不會追究
？」 14 其實你已看見欺壓與罪行，正考慮
如何親手加以嚴懲；因此不幸的人向你投
奔，唯有你是孤兒們的救星。 15 願你打斷
罪犯與惡人的臂膊，報復他的罪孽直至不
再發作。 16 上主為王，直至於萬世無疆；
野蠻人必由祂領域中喪亡。 17 上主，你垂
允了謙卑者的心願，堅固他們的心靈，也
側耳俯聽。 18 護衛孤兒和受壓迫者的特權
，使塵世的人不再施恐怖手段

11 【義人依靠天主】上主是我的避難所，
你們怎麼能對我說：像隻小鳥，飛往深
山！ 2 看，惡人挽弓搭箭，向心誠的人暗
算。 3 基礎既已全部崩潰，義人還能有何
作為？ 4 上主住在自己的聖殿，上主的寶
座設於天；祂的眼睛垂視，祂的目光細察
人子， 5 上主審察著義人與惡人；全心痛
恨那愛蠻橫的人， 6 上主使火碳硫磺降於
惡人之身，乾燥的熱風將是他們杯中之分
。 7 上主是正義的，上主酷愛公正，心誠
的人必得見祂的儀容

12 【求免於是非】 達味詩歌，交與樂官
，八度低音。 主，求你拯救，因為熱
心者已缺少，忠誠的人在人間也已絕跡不
見了。 2 人們彼此言談虛偽，嘴唇圓滑，
口是心非， 3 願上主將一切欺詐的口唇除
去。把大言不慚的舌頭剪除！ 4 他們揚言說
：「我們以口以舌取勝；有口有唇護衛我
們，誰能作我們的主人？」 5 「為了貧苦
者的委屈，為了窮困者的歎息，我要立刻
站起——上主說：將渴望救援的人救起。 6
上主的聖言是真誠的聖言，如同純銀經過
七次的鍛鍊。 7 上主，懇求你護祐我們，
由這一代常拯救我們。 8 惡人在四周往來
追蹤，實如令人生厭的毒蟲。

13 【急難中的哭訴】達味詩歌，交與樂
官。 2 上主，你把我全然遺忘，要到
何時？上主，你掩面而不顧我，要到何時
？ 3 我的心情終日愁悵，要到何時？我的
仇敵高居我上，要到何時？ 4 上主，我的
天主！求你垂顧回答我；賜我眼目明亮，別
讓我沉睡而亡。 5 免得我的仇人說：「我
已打了勝仗！」免得我跌倒之時，敵人歡欣
若狂。 6 我今信賴你的愛憐；我心歡愉你
的救援；我要向我恩主歌讚。

14 【無神者最愚蠢】愚妄人心中說：沒
有天主；他們喪盡天良，恣意作惡；
行善的人實在找不到一個！ 2 上主由高天
俯視世人之子，察看有無尋覓天主的智者
。 3 都離棄了正道，趨向邪惡：沒有一人
行善，實在沒有一個。 4 那些作奸犯科的
人，吞我民如食饅頭；總不呼號上主的人
，豈不是愚蠢胡塗？ 5 他們必然要驚慌失
措，因上主喜愛義人家族。 6 你們儘可鄙
視貧苦者的主張，但上主卻要自作他們的
保障。 7 唯以色列人的救援來自熙雍！一旦
上主將自己民族的命運變更，雅各伯必將
喜慶，以色列必將歡騰。

15 【誠實正直安居聖山】上主，誰能在
您的帳幕裏居住？上主，誰能在您的
聖山上安居？ 2 只有那行為正直，作事公
平，從自己心裏說誠實話的人。 3 他決不
信口非議，危害兄弟，更不會對鄰里，仗
勢欺人。 4 他睥視那作惡犯罪的人，他重
視敬愛天主的人；他宣誓雖損己，亦不作
廢， 5 他從不放債，貪取重利；他從不受
賄，傷無罪；這樣行事的人，永定不移。

16 【上主是我的產業】天主，求您保祐
我，因為我只投靠您。 2 我對天主說
：唯有您是我的上主，唯有您是我的幸福
。 3 對地上所有的聖族，我的心是如何地傾
慕！ 4 歸依其他神的人，他們的苦楚必然
累增；我決不向他們行奠血之祭，他們的
名號，我口決不提起。 5 上主，您是我的
產業，您是我的杯爵；我得到您的基業，
有您為我守著。 6 您恩賜給我在優雅的地
區，我的產業實在令我滿心歡喜。 7 我要
稱頌引導我的上主，我的心連夜間也向我
督促。 8 我常將上主置於我的眼前，我決

不動搖，因上主在我身邊。 9 因此我心高
興，我靈喜歡，連我的肉軀也無憂安眠。
10 因為您絕不會將我遺棄在陰府，也絕不讓
您的聖者見到腐朽。 (Sheol h7585) 11 請將您生
命的道路指示給我，唯有在您面前才有圓
滿的喜悅，永遠在您身邊才是我的福樂。

17 【無辜者的懇禱】上主，請靜聽我的
伸訴，俯聽我的呼號，請傾聽我出自
絕虛偽唇舌的祈禱。 2 願我的案件在你面
前判決，願你的眼睛細察何為清白！ 3 任你
考驗我的心靈，夜間來視察我，以火鍛鍊
我，你總找不到我的邪惡。因我的口總未
像人一樣犯了罪過。 4 我依照你的訓令，
遵行法律的正道。 5 我的雙腳緊隨了你的
腳印，我的腳步決不致蹣跚不定。 6 天主
，我向你呼號，請你回答我，求你側耳聽
我，俯聽我的祈禱。 7 請你彰現你奇妙的
慈愛，將投奔到你身右邊的人，從敵人的
危害中救出來。 8 求你護衛我有如眼中的
瞳仁，在你雙翼的庇護下叫我藏身， 9 使
我脫離害我的暴民，及那企圖消滅我的仇
人， 10 他們關閉了鐵石的心腸，口中語言
盡是誇大狂妄， 11 他們的腳步現已把我緊
逼，瞪著眼務要將我推倒在地。 12 他們好
似急於掠食的猛獅，他們又如伏在暗處的
壯獅。 13 上主，起來迎擊制服我的仇讎，
上主揮動利劍救我脫離惡徒。 14 上主，求
你親手將他們治死，殺死他們，使他們離
開此世，滅絕他們，使他們不再呼吸。求
你使義人享用你的財富，使他們的子女也
心滿意足，再把剩餘的給自己的子女。 15
我因我的正義能享見你的聖顏，我醒來得
能盡情欣賞你的慈面

18 【凱旋感恩歌】 上主的僕人達味作，
向上主唱了這篇詩歌： 上主，我的力
量，我愛慕你。 2 上主，你是我的磐石、
我的保障，我的避難所；你是我的天主，
我一心依靠的磐石；你是我的護盾，我救
恩的角，我的堡壘。 3 我一呼求應受頌揚
的上主，我便會從仇敵的手中得救。 4 死
亡的狂瀾環圍著我，凶惡的險波驚嚇著我
， 5 陰府的繩韁纏繞著我，喪命的羅網拘
絆著我。 (Sheol h7585) 6 我在急難難當中呼求
了上主，向我的天主求助；他由殿中聽我
禱告，我的聲音進入祂的耳鼓。 7 因為上
主憤怒填胸，大地立即戰慄震驚，山基陵
根搖撼移動。 8 由祂的鼻孔湧出濃煙，由
祂的口中噴出烈焰，由祂身上射出火炭。 9
祂使諸天低垂，親自降臨，在祂的腳下面
密布濃雲。 10 祂乘坐革魯賓飛揚；藉著風
的翼羽翱翔。 11 祂四周以黑暗作帷帳，以
含雨的濃雲為屏障。 12 閃電在祂前輝煌，
紅炭發出了火光。 13 上主由高天發出雷鳴
，至高者吼出祂的呼聲。 14 祂射出羽箭，
將人驅散；祂發出閃電，使人逃竄。 15 上
主的呵斥一呼，鼻孔的怒氣一出，滄海的
海底出現，大地的地基露綻。 16 祂由高處
伸手將我拉住，祂由洪水之中將我提出；
17 救我脫離了我的敵手，擺脫了強於我的仇
讎。 18 他們在我困厄之日襲擊我，然而上
主卻作了我的城堡； 19 祂引領我步入廣闊
的平原，祂因喜愛我而給了我救援。 20 上
主照我的正義酬答了我，按我隻手的清白
賞報了我； 21 因我遵行了上主的道路，沒
有作惡背棄我的天主。 22 祂的一切法令常
在我的眼前，祂的任何誡命我總沒有棄損
； 23 我在祂前常保持成全，我自知防範各
種罪愆。 24 因此，上主我在祂眼前的正道
，並我隻手的清白給了我賞報。 25 仁慈的
人，你待他仁慈；正直的人，你待他正直
； 26 純潔的人，你待他純潔；乖戾的人，
你待他乖戾。 27 卑微的人，你必要救起；
傲慢的人，你必要輕視。 28 上主，是你使
我的燈籠放光，我主，是你把我的黑暗照
亮。 29 仗著你的助祐，我衝上了戰場；靠
著我的天主，我跳過了城牆。 30 天主的道
路是完善的；上主的言語是精鍊的；凡是
投奔祂的人，祂必作他的後盾。 31 除了上
主以外，還有誰是天主？我們天主以外，
還有誰是磐石？ 32 是天主使我腰纏英武，
使我的道路平坦無阻； 33 使我的雙腳敏捷
與鹿蹄相同，使我能穩立於高山的危峰；
34 是祂教導我的手上陣進攻，使我伸出臂膊
開張了銅弓。 35 你把救生的盾賜給了我，
你的右手不斷扶持了我，使我日漸強大因
你愛我。 36 你為我的腳步拓展了道路，我
的雙腳總沒有顛簸躊躇。 37 我追擊我的仇
敵，並且把他們捕捉，決不返回，直到將
他們除盡滅絕。 38 我將他們打得一敗塗地

，叫他們在我的腳下倒斃。 39 你使我腰纏
英武奮勇作戰，叫敵對我的人都向我就範
； 40 使我的敵人在我前轉背逃竄，使我把
一切仇恨我的人驅散。 41 他們吶喊，卻沒
有人救援，呼號上主，也得不到矜憐。 42
我粉碎他們像風吹的灰塵，我踐踏他們似
道上的糞土。 43 你救我脫離了判亂的人民
，又封立了我為列國的元勳，我不認識的
民族，也都來給我服務。 44 外邦的子民向
我諂媚奉承，一聽到是我，即刻向我服膺
。 45 外方的子民驚惶失色，戰戰兢兢走出
了堡壘。 46 上主萬歲！願我的磐石備受讚
頌！救我的天主備受尊崇！ 47 天主，是你
為我伸冤復仇，求你使萬民都向我屈服；
48 是你拯救我脫離我的仇敵，從凌駕我者的
拳下，把我提起，救我免於向我施暴人的
手裏。 49 上主，為此，我要在異民中稱謝
你，我要對你的聖名讚不已： 50 因為是你
使你的君王大獲勝利，對你的受傅者：達
味和他的後裔，廣施仁愛慈惠，至於無窮
之世。

19 【讚主頌】 達味詩歌，交與樂官。 高
天陳述天主的光榮，穹蒼宣揚祂手的
化工； 2 日與日侃侃而談，夜與夜知識相傳
。 3 不是語，也不是言，是聽不到的語言；
4 它們的聲音傳遍普世，它們的言語達於地
極。天主在天為太陽設置了帷帳， 5 它活像
新郎一樣走出了洞房，又像壯士一樣欣然
就道奔放。 6 由天這邊出現，往天那邊旋
轉，沒有一物可避免它的熱燄。 7 上主的
法律是完善的，能暢快人靈；上主的約章
是忠誠的，能開啟愚蒙； 8 上主的規誡是
正直的，能悅樂心情；上主的命令是光明
的，能燭照眼睛； 9 上主的訓誨是純潔的
，它永遠常存；上主的判斷是真實的，它
無不公允； 10 比黃金，比極純的黃金更可
愛戀；比蜂蜜，比蜂巢的流汁更要甘甜。
11 你僕人雖留心這一切，竭盡全力遵守這一
切， 12 但誰能認出自已的一切過犯？求你
赦免我未覺察到的罪愆。 13 更求你使你僕
人免於自負，求你不要讓驕傲把我佔有；
如此我將成為完人，重大罪惡免污我身。
14 上主，我的磐石，我的救主！願我口中的
話，我心中的思慮，常在你前蒙受悅納！

20 【求賜君王勝利】 達味詩歌，交與樂
官。 願上主在憂患之日，俯允你，願
雅各伯的天主，保祐你！ 2 願祂從聖所救
護你，願祂由熙雍扶助你！ 3 願祂追念你
的一切祭獻，願祂悅納你的全燔祭獻！ 4
願祂滿全你心中的志願，願祂玉成你的一
切籌算！ 5 我們要因你的勝利歡舞，奉我
們天主的名豎立旗鼓：我的一切請求，願
上主成就！ 6 我深信上主必賞祂的受傅者
獲勝，以無敵右手救拯，從神聖的高天俯
聽。 7 他們或仗恃戰車，他們或仗恃戢馬
；我們只以上主，我們天主的名自誇。 8
他們必將倒地喪命。我們卻將挺身立定。 9
上主，求你賜給君王獲勝，我們求您時，
請您俯允我們。

21 【頌賜勝利的天主】 達味詩歌，交與
樂官。 上主，君王因你的威能而欣喜
，因你的救助狂歡而快樂無比。 2 你滿全
了他心中的渴想，沒有拒絕他口中的盼望
。 3 因為你已賜給了他卓越的福寵，以純
金的冠冕加在他的頭頂； 4 他雖只向你乞
求確保性命，你卻賜給他萬世無疆的長生
。 5 你協助他獲得偉大的光榮，你加給他
無比的榮耀與尊崇； 6 你使他成為萬世的
福源，使他在你面前踴躍喜歡。 7 君王既
已全心對上主信賴，憑至高者的慈愛不再
移改。 8 願你的手將你的一切仇敵搜羅，
願你的右手將憎恨你的人捕捉！ 9 當你顯
示你尊容的時候，處置他們有如放在火爐
；願上主以震怒消滅他們，讓火焰也盡情
吞滅他們！ 10 願你從地上滅盡他們的子女
，使他們的後裔全絕跡於人世！ 11 他們雖
為陷害你而設計，策畫的陰謀卻無濟於事
； 12 因為你朝他們張弓搭箭，已使他們嚇
得轉身逃竄。 13 上主，請起來，顯示你的
英勇，讓我們歌頌稱揚你的威能。

22 【西亞的苦難與效果】 達味詩歌，交
與樂官，調寄「朝鹿」。 我的天主，
我的天主，你為什麼捨棄了我？你又為什
麼遠離我的懇求，和我的哀號。 2 我的天
主，我白天呼號，你不應允；我黑夜哀禱
，你仍默靜。 3 但是你居於聖所，作以色
列的榮耀！ 4 我們的先祖曾經依賴了你，
你救起他們，因他們依賴你； 5 他們呼號

了你，便得到救贖，他們信賴了你，而從
未蒙羞。 6 至於我，成了微蟲，失掉了人
形；是人類的恥辱，受百姓的欺凌。 7 凡
看見我的人都戲笑我，他們都撇著嘴搖著
頭說： 8 他既信賴上主，上主就應救他；
上主既喜愛他，祂就該拯救他。 9 是你使
我由母腹中出生，使我在母懷裏享受安寧
。 10 我一離開母胎，就已交托於你，尚在
母懷時，你已是我的天主。 11 因為大難臨
頭，求你不要遠離我，求你來近，因為無
人肯來夫助我。 12 成群的公牛圍繞著我，
巴商的雄牛包圍著我； 13 都向我張開自己
的嘴，活像怒孔掠食的獅子。 14 我好像傾
瀉的水一般，我全身骨骸都已脫散；我的
心好像是蠟，在我內臟中溶化。 15 我的上
顎枯乾得像瓦片，我的舌頭貼在咽喉上面
；你竟使我於死灰中輾轉。 16 惡犬成地圍
困著我，歹徒成夥地環繞著我；他們穿透
了我的手腳， 17 我竟能數清我的骨骼；他
們卻冷眼觀望著我， 18 他們瓜分了我的衣
服，為我的長衣，他們拈鬮。 19 上主! 請
不要遠離我，我的勇力，速來助我。 20 求
你由刀劍下搶救我的靈魂，由惡犬的爪牙
拯救我的生命； 21 求你從獅子的血口救我
脫身，由野牛角下救出我這苦命人。 22 我
要向我的弟兄，宣揚你的聖名，在盛大的
集會中，向你讚美歌頌： 23 你們敬愛上主
的人，請讚美上主，雅各伯所有的後裔，
請光榮上主，以色列的一切子孫，請敬愛
上主！ 24 因為祂沒有輕看或蔑視卑賤人的
苦痛，也沒有掩起祂自己的面孔，他一呼
號上主，上主即予俯聽。 25 我在盛大的集
會中要向祂頌讚，我在敬愛祂的人前正還
我的誓願。 26 貧困的人必將食而飽飫，尋
求上主的人必讚頌主；願他們的心靈永久
生存！ 27 整個大地將醒覺而歸順上主，天
下萬民將在祂前屈膝叩首； 28 因為唯有上
主得享王權，唯有祂將萬民宰治掌管。 29
凡安眠於黃泉的人都要朝拜祂，凡返回於
灰土的人都要叩拜祂。我的靈魂存在生活
只是為了祂， 30 我的後裔將要事奉上主，
向未來的世界傳述我主， 31 向下代人傳揚
祂的正義說：這全是上主的所作所為！

23 祂使我臥在青綠的草場，又領我走進
幽靜的水旁。 2 祂使我的心靈得到舒
暢。祂為了自己名號的原由，領我踏上了
正義的坦途。 3 縱使我走過陰森的幽谷，
我也不怕兇險，因你與我同住。 4 你的牧
杖和短棒，是我的安慰舒暢。 5 祂在我對
頭前面，為我擺設了筵席；祂在我的頭上
傅油，使我的杯爵滿溢。 6 在我一生歲月
裏，幸福與慈愛常隨不離；我要住在上主
的殿裏，直至悠遠的時日。

24 【主的榮耀】大地和其中的萬物，屬
於上主，世界和其間的居民，屬於上
主。 2 是祂在海洋上奠定了大地，是祂在
江河上建立了世界。 3 誰能上登天主的聖
山？誰能居留在祂的聖殿？ 4 是那手潔心
清，不慕虛幻的人，是那不發假誓，不行
欺騙的人。 5 他必獲得上主的祝福；他必
獲得天主的酬報。 6 這樣的人是尋求上主
的苗裔，追求雅各伯天主儀容的子息。 7
城門，請提高你們的門楣，古老的門戶，
請加大門扉，因為要歡迎光榮的君王。 8
誰是這位光榮的君主？就是英勇大能的上
主，是那有力作戰的天主。 9 城門，請提
高高你的門楣，古老的門戶，請加大門扉
，因為要歡迎光榮的君王， 10 誰是這位光
榮的君主？這位光榮的君主，就是萬軍之
軍的上主。

25 【靠上主的祈禱】上主，我向你把我
的心舉起， 2 我的天主，我全心要倚
靠你。求你不要使我蒙受羞恥，不要容許
我的仇人歡喜。 3 凡期望你的人絕不會蒙羞
，唯冒昧失信人才會受辱。 4 上主，求你使
我認識你的法度，並求你教訓我履行你的
道路。 5 還求你教訓我；引我進入真理之
路，我終日仰望你，因你是救我的天主。 6
上主，求你憶及的仁慈和恩愛，因為它們
由亙古以來就常存在。 7 我青春的罪愆和過
犯，求你要追念；上主，求你紀念我，照
你的仁慈和良善。 8 因為上主仁慈又正直
，常領迷途者歸回正路， 9 引導謙卑者遵
守正義，教善良者走入正途。 10 對待持守
上主的盟約和誡命的人，上主的一切行徑
常是慈愛和忠誠。 11 上主，為了你聖名的
緣故，求你赦免我重大的愆尤。 12 不論是
誰，只要他敬愛上主，上主必指示他應選
的道路， 13 他的心靈必要安享幸福，他的

後裔必能承繼領土。 14 上主親近敬愛自己
的人民，也使他們認識自己的誓盟。 15 我
的眼睛不斷地向上主瞻仰，因為祂使我的
雙腳脫離羅網。 16 求你回顧，求你憐憫，
因為我是孤苦伶仃。 17 求你減輕我心的苦
難，救我脫離我的憂患； 18 垂視我的勞苦
和可憐，赦免我犯的一切罪愆。 19 請看我
的仇敵如何眾多，他們都兇狠地痛恨著我
。 20 求你保護我的生命，向我施救，別叫
我因投奔你而蒙受羞辱。 21 願清白和正直
護衛我！上主，因我唯有仰望你。 22 天主
，求你拯救以色列，使他脫離一切的禍災

26 上主求你替我主持正義，因我行動無
辜，我曾毫不猶豫地全心依賴了上主
。 2 上主，你儘管對我試驗，對我查考，
你儘管對我的五內和心臟探討； 3 原來你
的受常擺在我眼前，我常遵照你的真理行
走盤桓。 4 我決不與虛偽的人同坐，也決
不與欺詐的人合作； 5 我常痛恨敗類的集
會，我也決不與惡人同席。 6 上主我要洗
手表明無罪，我要走在你的祭壇周圍， 7
為能高聲向你稱揚讚頌，傳述你的一切奇
妙化工。 8 上主，我喜愛你所住的殿堂，
就是你那榮耀寄居的地方。 9 求你不要把
我的靈魂和罪人們一起收去；求你不要把
我的生命與流血者一起剷除。 10 因為他們
的手中盡是罪污，他們的右手滿是賄賂；
11 我卻一向行動無辜，求你救我，求你憐恤
。 12 我的腳站立於平坦大路，在集會中我
要讚頌上主。

27 上主是我的光明，我的救援，我還畏
懼何人？上主是我生命穩固的保障，我
還害怕何人？ 2 當惡人前來攻擊我，要吃我
的肉時，我的對手，我的仇敵，反而跌倒
斷氣。 3 雖有大軍向我進攻，我的心毫不
戰慄；雖然戰爭向我迫近，我依然滿懷依
恃。 4 我有一事祈求上主，我要懇切請求
此事：使我一生的歲月，常居住在上主的
殿裏，欣賞上主的甘飴慈祥，瞻仰上主聖
所的堂皇。 5 因為在我困難的時他日，祂
將我藏在祂的帳棚裏；將我藏在祂帳幕的
深處，並將我高舉放在磐石。 6 現在我可
昂首抬頭，卑視我周圍的仇人；我要在上
主的帳幕裏，奉獻歡樂之祭，要向上主歡
唱讚美的詩詞。 7 上主，求你俯聽我的呼
號，上主，求你憐憫我，垂允我。 8 論及
你，我心中時常在想：你應該尋求祂的儀
容。 9 求你不要向我掩住你的臉，你發怒
時不要趕散你僕人。你向來就是我唯一的
救援；救我的天主，不要棄我不管。 10 我
的父母雖捨棄了我，然而上主卻收留了我
。 11 上主，求你給我指示你的正路，為了
我的仇敵，我踏上了坦途。 12 求你不要將
我交於仇人的私慾，因為殘暴的假見證來
向我攻擊。 13 我深信在此活人的地區，必
定會享見上主的幸福。 14 你要鼓起勇氣，
期望上主！你要振作精神，期望上主！

28 上主，我在向你呼號；我的磐石，不
要置若罔聞；你若對我沉默不語，我
便無異向陰府裏沉淪。 2 當我朝著你的聖
所向你呼號，高舉我手時，請俯聽我的哀
禱！ 3 求你不要把我同敗類一起剿絕，不
要把我同作惡的人一同消滅：他們與人談
平安，但心中卻十分陰險。 4 願你按他們
的作為，照他們行為的邪惡，報復他們；
按他們手中的事業，給他們應得的報應，
處罰他們！ 5 他們不關心上主的工程和祂
手中所行，但願上主粉碎他們，不要再使
他們復興！ 6 上主理應享受讚頌，因祂聽
了我的禱聲。 7 上主是我的力量，我的護
佑，我對祂全心依賴，必獲扶助；為此我
滿心歡喜，讚頌歌舞。 8 上主是自己人民
的力量，祂是受傅者得救的保障； 9 求你
拯救你的人民，祝福你的百姓，求你牧養
他們，提攜他們直至永恒。

29 天主的眾子，請讚美上主，請將讚美
光榮，歸於上主。 2 請將主的榮耀，
歸於上主，穿上聖潔華服，朝拜上主。 3
上主的聲音響徹水面，天主雷鳴在顯示莊
嚴，上主臨到澎湃的水面。 4 上主的聲音
具有威權，上主的聲音具有莊嚴。 5 上主
的聲音劈斷香柏，上主折斷黎巴嫩香柏； 6
使黎巴嫩像牛犢一樣舞蹈，使息爾翁像小
牛一樣跳躍。 7 上主的聲音放射出火舌。 8
上主的聲音震動了曠野，上主震動了卡士
德曠野。 9 上主的聲音搖撼橡樹，剝光森
林；凡在祂殿中的都齊聲高呼：光榮。 10
上主坐在洪水之上，上主永遠高坐為王。

11 上主必將勇力賜給祂的百姓，上主必以平
安祝福祂的人民。

30 【病後感恩歌】 聖殿祝聖的詩歌，達
味作。 上主，我稱揚你，因為你救拔
了我，你也沒有使我的仇敵向我自誇。 2 上
主，我一向你呼號，我主，你便醫治了我
。 3 上主，你由陰府中把我救出，又使我
安全復生，免降幽谷。 (Sheol h7585) 4 上主的
聖民，請向上主歌頌，稱謝上主的聖名。 5
因為上主的忿怒，瞬息消散；上主的恩愛
卻要終生綿延。晚間雖令人哭涕，清晨卻
使人歡喜。 6 我曾自誇說過，我永不會動
搖。 7 上主，你恩待我，使我立足於穩固
山岡；但是你一掩面，我便立刻感到失措
驚惶。 8 上主，我曾向你呼號，我曾向我
主哀求說： 9 我如果降入陰府，我的血於
你何益？灰土豈能讚美你，或宣揚你的忠
義？ 10 上主，請俯聽我，憐憫我；上主，
求你前來助佑我。 11 你把我的哀痛，給我
變成了舞蹈，脫去了我的苦衣給我披上喜
樂； 12 為此，我的心靈歌頌你，永不止息
；上主，我的天主，我要永遠稱謝你！

31 達味詩歌，交與樂官。 上主，我投靠
你，總不會受辱，求你憑你的公義將
我救出； 2 求你側你的耳聽我，速來救我
：作我避難的磐石，獲救的城堡。 3 因為
因為你是我的磐石，我的城堡，為你的名
，求你引導我指教我。 4 求你救我脫免暗
布的網羅，因為唯有你是我的避難所。 5
我將我的靈魂託於你的掌握，上主，忠實
的天主，你必拯救我。 6 拜虛無偶像的人
，你深惡痛絕。上主，然而我卻對你全心
信賴。 7 我要因你的慈愛喜樂歡暢，因為
你曾俯視我的慘狀，體會我心靈所受的悲
傷； 8 你沒有將我交於敵之手，反而使我
穩立於廣闊之處。 9 上主，求你可憐我，
因為我陷入困苦，我的眼、心靈和肺腑，
全因憂傷而頹喪。 10 我的生命因憂傷而耗
盡，我的歲月在哭泣中消逝，我的精力因
悲傷衰退，我的骸骨也已枯槁腐蝕。 11 我
的仇敵都辱罵我，我的四鄰都恥笑我，我
的知己憎恨我，路上的行人都遠避我。 12
我被人全心忘掉，有如死人，活像一個破
舊拋棄的瓦盆。 13 當我聽到許多人在嘯，
恐怖瀰漫四境，他們在群集商議攻擊我，
謀奪我的性命； 14 我仍舊依靠你，上主，
我說：你是我的天主！ 15 我的命運全掌握
於你手，求你救我脫離我的敵手，擺脫一
切迫害我的仇讎。 16 求以你的慈容，光照
你僕，求以你的仁慈把我救出。 17 上主，
因為我呼號了你，求你莫讓我蒙羞；願惡
人備受恥辱，默默然歸入陰府！ (Sheol h7585)
18 願那些驕傲自大，口出妄言，說謊攻擊義
人的唇舌啞瘖！ 19 上主，你為敬愛你的人所
保留的恩澤，是何等的豐盛！你在人前施
予投奔於你者的慈惠，又是何等寬宏！ 20
你將他們掩護在你儀容的影下，免遭世人
的重創；又將他們隱藏在你帳幕的裏面，
免遭口舌的中傷。 21 願上主受讚美，因為
他在堅固的城內，向我特別顯出祂那奇妙
無比的慈愛， 22 我雖在惶恐中說：「我已
被驅逐離開你前。」但我一呼求你，你即
刻俯允我的呼聲哀嘆。 23 眾聖徒！你們應
愛慕上主，因祂保祐信徒，但祂對蠻橫的
人，必加以嚴厲的報復。 24 凡一切信賴上
主的人們，請勇敢鼓起你們的心神。

32 罪惡蒙赦免，過犯得遮掩的人，有福
的。 2 上主不歸咎，心中無詐欺的人
是有福的。 3 就在我緘默不語的時期內，
我的骸因常傷歎而疲衰； 4 因為你的手晝
夜在重壓著我，我的力量像在盛暑中而消
耗。（休止） 5 我終於向你承認我的罪過
，絲毫也沒有隱瞞我的邪惡，我說：「我
要向上主承認我的罪孽，」你立刻便寬赦
了我的罪債。（休止） 6 為此虔敬的人在
困厄時，都應向你哀禱，縱使大水氾濫成
災，他也不會遭受波濤。 7 你是我的避難
所，救我脫離災禍，你以拯救我的喜樂，
常環繞著我。（休止） 8 我教導你，指示
你應走的正道，雙眼注視你，親自作你的
嚮導。 9 不要像騾馬一般糊塗，需要韁轡
來加以管束；不然，不向你眼前趨赴。 10
邪惡的人必要受許多的痛苦；仰望上主的
人，必有慈愛圍護， 11 正義的人們！你們
應在上主內歡欣喜樂。心正的人們！你們
應在上主內歡呼踴躍。

33 義人，你們要向上主踴躍歡呼，正直
的人，理當讚美上主。 2 我們要彈琴

，稱謝上主，彈奏十絃琴，讚頌上主。 3
我們應向上主高唱新歌，在歡呼之聲中奏
琴吟詠， 4 因為上主聖言是正直的，上主
一切作為都忠實的； 5 上主愛護正義和公
理，上主的慈愛瀰漫大地。 6 因上主的一
句話，諸天造成；因上主的一口氣，萬象
生成。 7 上主把海水好像裝在皮囊，上主
將汪洋好像貯在池塘。 8 願整個大地敬愛
上主，願普世居民敬愛上主， 9 因為祂一
發言，萬有造成，祂一出命，各物生成。
10 上主使異邦的計畫無緒，使萬民的策略廢
去。 11 上主的計畫卻永恒不變，祂心中的
謀搭萬世常傳。 12 尊上主為自天主的民族
，真是有福！上主選為自己產業的百姓，
真是有福！ 13 上主由高天監臨，注視亞當
的子孫； 14 上主由自己居處，視察大地的
眾庶： 15 上主創造眾人的心靈，上主知曉
人的一切言行。 16 帝王不是因兵多而取勝
，勇士不是因力大而保命。 17 為獲勝利，
駿馬乃是徒然，氣力雖大，依舊難獲安全
。 18 請看上主的眼睛常關注敬愛祂的人，
祂的雙目常眷顧靠祂仁慈的人， 19 為使他
們的性命，脫免死亡，為使他們在饑饉時
，生活如常。 20 我們的靈魂仰望上主，祂
是我們的保障和扶助； 21 我們的心靈要因
祂而喜樂歡暢，在祂的聖名內寄托我們的
希望。 22 上主，求你向我們廣施慈愛，有
如我們對你所存的期待。

34 【頌上主保佑之恩】 達味在阿彼默勒
客前佯狂，被逐逃走時作。 我要時時
讚美上主，我要常時讚頌上主； 2 我的心
靈因上主而自豪，願謙卑的人聽到也都喜
躍。 3 請你們同我一起讚揚上主，讓我們
齊聲頌揚上主的名。 4 我尋求了上主，祂
聽了我的訴求：由我受的一切驚惶中，將
我救出。 5 你們瞻仰祂，要喜形於色，你
們的面容，絕不會羞愧。 6 卑微人一呼號
，上主立即俯允，上主必救他脫離一切苦
辛。 7 在那敬愛上主的人四周，有上主的
天使紮營護守。 8 請你們體驗，請你們觀
看：上主是何等的和藹慈善！投奔上主的
必獲真福永歡。 9 上主的聖民應該敬愛上
主，敬愛祂的人不會受到窮苦。 10 富貴的
人竟成了赤貧，忍飢受餓，尋求上主的人
，卻不缺任何福樂。 11 孩子們，你們來聽
我指教，我要教你們敬愛上主之道。 12 誰
是愛好長久生活的人？誰是渴望長壽享福
的人？ 13 就應謹守口舌，不說壞話，克制
嘴唇，不言欺詐； 14 躲避罪惡，努力行善
，尋求和平，追隨陪伴。 15 因為上主的雙
目垂顧正義的人，上主的兩耳聽他們的哀
聲。 16 上主的威容敵視作惡的人民，要把
他們的紀念由世上滅盡。 17 義人一呼號，
上主立即俯允，拯救他們出離一切的苦辛
。 18 上主親近心靈破碎的人，上主必救助
精神痛苦的人。 19 義人的災難雖多，上主
卻救他免禍； 20 把他的一切骨骸保全，連
一根也不容許折斷。 21 邪惡為惡人招來死
亡，憎恨義人者應該補償。 22 上主救助祂
僕人生命，投奔祂的必不受處刑。

35 上主，求你鬥爭那鬥爭我的人，求你
攻擊攻擊我的人； 2 求你手持籐牌盾
櫓，振奮起來予我救助； 3 揮舞長矛，阻
止追逐我的人，願你向我說：「我是你的
救星！ 4 願謀害我生命的人蒙受恥辱，願
企圖磨我的人含羞退走！ 5 願上主的天使
迫他們逃跑，有如隨風飄零的糠秕禾草！ 6
當上主的使追逐他們時，他們的路，又漆
黑又滑漓！ 7 因為他們無故為我暗設網羅
，他們無故為我挖掘坑窖。 8 願不可預料
的滅亡突然降臨，使他們暗布的網羅纏住
他們，使他們挖掘的坑窖陷害他們。 9 如
此我的心靈要欣悅於上主，要因獲得上主
的救助而歡舞。 10 我每根骨骸要說：上主
！誰能和你相比？是你拯救弱小於強權，
挽救貧困於盜匪。 11 蠻棋的證人紛紛立起
，質問與我無關的事宜。 12 他們對我是以
怨報德，這正是我心靈的創痍。 13 他們患
病時，我身著苦衣，不斷虔心祈禱，守齋
克己； 14 我待他們，有如自己的親友骨肉
，苦悶憂慮，有如哀悼自己的慈母。 15 但
我一遇難，他們即群集相慶，突然來攻擊
欺凌我，肆虐不停。 16 他們戲弄我，並向
我狂喜，他們朝著我咬牙又切齒。 17 上主
，你坐視這一切要到何時？求你救我身免
受他們的凌欺，求你救我命脫離少壯的猛
獅； 18 使我在盛大的集會中歌頌你，使我
在眾多的民族中稱揚你。 19 不要讓那無理
敵對我的人沾沾自喜，不要讓那無故仇恨
我的人揚眉吐氣。 20 因為他們從不談論和

平，捏造謊言欺壓地上良民。 21 他們對我
張開大口說：哈哈！我們親眼看見了！ 22
上主你看見了，不要緘口不言；上主，求
你千萬不要我太遠。 23 我上主，求你醒來
為我辯護；我天主，求你起身為我伸屈。
24 上主，求你審斷我要照你的公義，我主，
不要讓他們對我洋洋得意。 25 不要讓他們
心中想：哈哈！這正是我們的意願！也決
不要讓他們說：我們已將他活活吞嚥。 26
願慶幸我遭難的人，都面紅慚愧，願高傲
攻擊我的人，都蒙受羞恥！ 27 願愛護我正
義的人，時常高興歡呼說：願愛護自己僕
人安寧的上主受讚美！ 28 我的口舌將歌頌
你的正義，我的唇舌必將終日讚美你。

36 上主的僕人達味作，交與樂官。惡人
從心裏就喜愛不義，他毫無敬愛天主
的誠意。 2 他只是在自己的心裏自慰：無
人發現他的罪，無人懲治。 3 他滿口盡是
虛偽與詐欺，早已把智慧與善行拋棄。 4
他在床上籌畫作惡，立於邪道，不怕罪過
。 5 上主，你的慈愛高達青天，你的忠義
上徹雲間。 6 你的正義有如摩天的高山，
你的公平有如無底的深淵；上主使人畜生
命安全。 7 天主，你的慈愛多麼可貴可珍
，人子們都向你的護翼下投奔。 8 他們不
但飽嘗你宮殿中的盛筵，你還賜他們暢飲
你人怡人的溪川。 9 因為在你那裏有生命
的泉源，藉的光明才能把光明看見。 10 求
你為恭你的人保留恩寵，並為心地正直的
人保持公平。 11 求你不要高傲人的腳踐踏
我，求你不要讓罪惡人的手騷擾我。 12 請
看！作惡的人已經一敗塗地，他們既已傾倒
，無法重新興起。

37 不要因作惡的人而忿怒，也不要對歹
徒心生嫉妒； 2 因為他們有如青草，
快要枯槁，他們有如綠葉，行將零凋。 3
你該信賴上主，致力善行，你必安居樂土
，享受康寧。 4 你只管在上主內喜歡，祂
必滿全你心的意願。 5 將你的行徑託付上
主，寄望於祂，祂必使之成就。 6 祂必使
你的義德如光出現，祂必使你的仁義如日
中天。 7 你該在上主面前安心依靠，不要
為萬事順心的人煩惱，不要因圖謀不軌的
人暴燥； 8 你應控制憤恨，消除怒火，不
要動怒，免得再犯罪過。 9 因為作惡犯罪
的人必被剷除；唯有仰望上主的人繼承樂
土。 10 惡人再過片刻，就不知所在，詳察
他的住所，也不復存在。 11 但善人要繼承
樂土，必要樂享平安幸福。 12 惡徒設計謀
害忠義，常朝著他咬牙切齒。 13 上主朝著
惡人發笑，因見他的日已來到。 14 惡人拔
劍張弓，想毀滅貧困微弱的人，想屠殺操
行正直的人； 15 他們的劍反刺穿他們的心
肝，他們的弓將被折得破爛不堪。 16 義人
佔有的幸福雖少，但卻勝於惡人的富饒。
17 因為惡人的手臂將被折斷，義人卻有上主
作支援。 18 上主眷顧善人的歲月，他們的
產業永遠常在。 19 在患難之時，他們必不
蒙羞，在饑饉之日，他們必得飽飫。 20 惡
人和上主的仇人必要沉淪，像沃野的鮮花
一樣凋零，必要像煙霧一般消散無影。 21
惡人借貸總不償還，義人卻常好施樂善。
22 上主祝福的人將繼承福地，上主咒罵的人
將被除滅跡。 23 上主穩定善人的腳步，上
主欣賞義人的道路； 24 他縱或失足，也不
致顛仆，因為上主扶持著他的手。 25 我作
過幼童，現今已年老，從未見過正義的人
被棄掉。也未見過他的後裔行乞討。 26 他
既終生施惠憐恤，他的子必蒙祝福。 27 你
若避惡行善，你必存留久遠。 28 上主愛慕
正義，必不拋棄自己的聖徒；乖戾歹徒必
被消滅，惡人的子孫必被剷除。 29 義人將
要承受樂土，必在那裏永遠居住。 30 義人
的口傾吐智慧，他的舌頭講論公義。 31 天
主的法律在他心田，他的腳步必堅定不偏
。 32 惡者窺伺義者，設法將他殺害； 33 上
主絕不將義人棄於惡人手中，上主審判時
，也決不判義人受刑。 34 你常仰望上主，
遵循祂的道路：祂必要舉揚你，使你承受
樂土；當祂剷除惡人時，你將欣然目睹。
35 我曾見過惡人橫極一時，像茂盛的橡樹滋
長不息。 36 當我再經過時，竟已不在眼前
，我雖到處尋覓，再也沒有尋見。 37 求你
對正人注視，對君子觀看，愛好和平的人
，子嗣必定連綿。 38 行兇的人必盡數滅亡
，惡人的後裔必全淪喪。 39 義人的救護是
來自上主，祂是我們困厄時的護守； 40 上
主必多扶持助佑，解救他們脫離惡人，上
主必予拯救，因他們曾向祂投奔

38 達味紀念歌。上主，求你不要在你的
震怒中責罰我，求你不要在你的氣憤
中懲戒我。 2 因為你的箭射中了我，你的
手重壓了我。 3 因了你的盛怒，我已體無
完膚；因了我的罪行，我已粉身碎骨。 4
因為我的罪過高出我的頭頂，好似重擔把
我壓得過分沉重。 5 我的創痍潰爛流膿，
完全由於我的愚矇。 6 我悲傷得身已傴僂
，終日行動滿懷憂愁。 7 因為我的腰肢焦
灼難受，我的肉體已無完膚。 8 我已筋疲
力盡，奄奄一息；我已心痛欲絕，嗟嘆不
已。 9 我主，我的呻吟常在你的面前，我
的悲歎不向你隱瞞； 10 我的心顫慄，我的
精力衰退，我眼目的光明也已消逝。 11 我
遭難時，我的友朋都袖手旁觀，我的親人
都站得很遠。 12 追尋我命的人，張設網羅
，設法害我的人，散布惡謨，他們行詭計
日夜思索。 13 但我好像是一個有耳聽不見
的聾子，我又好像是一個有口不能言的啞
巴。 14 我竟成了一個沒有聽覺的人，成了
一個口中沒有辯詞的人。 15 因為我唯有仰
慕你，上主，你必應允我，我主我天主！
16 我原來說過：「不要讓他們洋洋得意，不
要讓他們因我的失足而沾沾自喜。」 17 我
生來就易於失足，因此我常心懷痛苦。 18
我的確承認我犯了罪愆，我為了我的過惡
而憂慚。 19 無故加害我的人，力強兇暴，
無理憎恨我的人，成群結伙； 20 他們都以
怨報德而對待我，因我追求正義而惱恨我
。 21 上主，求你不要捨棄我，我主，求你
不要遠離我。 22 我的上主，我的救助，求
你速來給我護祐。

39 達味詩歌，交與樂官耶杜通。我已決
定：我要謹遵我的道路，免得我以口
舌犯罪，當惡人在我面前時，我以口罩籠
住我嘴。 2 我默不作聲，以免口出惡語，
但我的痛楚更因此而加劇。 3 我的心在腔
滾滾沸騰，我愈沉思愈覺得烈火如焚；我
的舌頭便不耐煩地說： 4 上主，求你明白
啟示我：我的終期和壽數究有幾何，好使
我知道我是何等脆弱。 5 你使我的歲月屈
指可數，我的生命在你前算是虛無。世人
的生存只是一口呵噓。 6 人生實如泡影，
只是白白操勞，他們所有積蓄不知誰來得
到。 7 我主，現今我還什麼希望？我的希
望寄託在你的身上！ 8 救你救我脫離我的種
種罪愆，不要使我受愚人的恥笑侮慢。 9
我靜默不言，有口不開，因為這事是由你
安排。 10 求你由我身上去這場災患，因你
手的打擊，我已消瘦不堪。 11 你為了罰罪
而把世人懲治，你像蛀蟲將他的珍寶侵蝕
；至於人，不過只是一口氣。上主，求你
俯聽我的祈禱，求你側耳靜聽我的哀告，
莫要作聾不聽我的哭號。因為 12 我在你前
只是旅客，如我列祖一樣只是路。 13 求你
轉移你的目光，不要怒視我，使我一去不
返之前能得享安樂。

40 達味詩歌，交與樂官。我懇切誠懇地
期待了上主，祂便垂顧俯聽了我的哀
訴。 2 祂把我從禍坑與污泥中救出，放我
在磐石上，穩定我的腳步。 3 祂將新歌置
於我口，為讚美我們的天主！眾人見了起
敬起畏，都將全心信賴上主。 4 凡全依靠
上主，不對傲慢傾慕，且又不依附虛偽的
，這人真有福！ 5 上主，我的天主！你行的
奇蹟異事，真令人不知幾許！你對我們的
計畫，無人能與你相輔，我縱願宣揚伸述
，也多得不可勝數。 6 犧牲與素祭已非你
所喜，就開了我的耳朵；全燔之祭以及贖
罪之祭，也非你所要。 7 於是我說：你看
，我已到來！關於我，書卷上已有記載： 8
我的天主，承行你的旨意為我所喜愛，你
的法律常於我的心懷。 9 在盛大的集會中
，我宣揚了你的正義，看，我並沒有閉口
不言，上主，你全知悉。 10 我從沒有將你
的義隱蔽在心間，對你的忠厚和救援時時
各處宣傳；對於你的慈愛和忠義，在盛會
中我沒有隱蔽， 11 上主，求你對我不要撤
回你的憐憫，願你的慈愛和忠誠對我時加
保存。 12 因為，四周困迫我的災禍，實不
可勝數；我的罪過緊握著我，使我無法目
睹；數目比我頭髮還多，真使我心痛苦。
13 上主，求你開恩救我，上主，求你速來救
我。 14 願那些圖謀害我的人，一同蒙恥受
辱，願那些喜歡我遭難的人，一起含羞退
走！ 15 願那些哈哈戲笑我的人，都滿面羞
慚地驚惶失神！ 16 願那些尋求你的人，都
因你而歡欣彭舞，願戀慕你的人，都常說
：大哉上主！ 17 我既然卑微貧苦，我主卻

對我眷顧；你是我的助佑，我的救援，我
的天主，求你不要遲延。

41 達味詩歌，交與樂官。眷顧貧窮人的
人，真是有福，患難時日，他必蒙上
主救助。 2 上主必保護他，賜他生存，在
世上蒙福，決不將他交給他的仇敵而任敵
所欲。 3 他呻吟床榻，上主給他支援，他
患病時，必使他轉危為安。 4 我曾哀求你
：上主，求你憐憫我」，求你治癒我，因
為我得罪了你。 5 我的仇敵反而惡言辱罵
我說：「他何時死，他的名字幾時泯滅？ 6
前來訪我的人，只以虛言相待，其實是心
懷惡意，出去便說出來。 7 恨我的人，個
個竊竊私議，咒我遭殃生疾： 8 願他身患
惡疾！願他一病不起！ 9 連我素來信賴的知
心友好，吃過我飯的人，也舉腳踢我。 10
上主，求你可憐我，使我病除，為使我能
對他們加以復仇。 11 我以此作為你真愛我
的記號：就是不讓我的敵人向我誇耀； 12
你時常保持我無災無難，使我永遠站在你
的面前。 13 願上主，以色列天主，受讚頌
，自永遠直到永遠，阿們，阿們

42 科辣黑後裔的訓誨，交與樂官。天主
，我的心靈渴慕你，好像牝鹿渴慕溪
水。 2 我的心靈渴慕天主，生活的天主：
我何時能目睹天主的儀容？ 3 有人終日向
我說：你的天主在那裏？我的眼淚竟變成
了我晝夜的飲食。 4 我想起昔日周旋在歡
樂的群眾裏，在群眾歡呼讚頌的歌聲裏，
他們朝覲天主聖殿時，我的心不免感到憂
傷哀悲， 5 我的靈魂，你為何悲傷，為何
憂苦？期望天主！因為我還要向祂頌祝，
因為祂是我的救援，我的天主。 6 我自約
旦地，從赫爾孟山，由小丘陵，一想起你
來，我的靈魂即惴惴不寧。 7 在你瀑布的
巨聲下，深淵與深淵哈唱；你所有的洪濤
巨浪，都沖擊在我身上。 8 但願上主在白
晝頒賜祂的恩愛慈惠，我夜間向賜我生命
的天主歌頌讚美！ 9 我對天主說：我的磐
石你為何將我遺忘？為何我應常在仇人的
壓迫下徘徊沮喪？ 10 我仇敵欺凌我時，我
覺得痛入骨髓，他們終日對我說：「你的
天主在那裏？」 11 我的靈魂，你為何悲傷
，為何憂苦？期望天主！因為我還要向祂
頌祝，因為天主是我的救援，是我的天主

43 天主，求你為我伸冤，駁斥殘酷的人
民，求你救我脫離欺詐和邪惡的人。 2
天主，你是我的勇力，你為什麼驅逐我？
為什麼讓我在仇人的壓迫下憂傷走過？ 3
天主，求你發出您的光明和真道：引導我
，帶我到您的聖山和居所。 4 我就要走近
天主的祭台前，走近我最喜悅的天主面前
。我天主！我向您彈琴頌讚。 5 我的靈魂
，你為何悲傷？為何憂苦？期望天主！我
還要向天主頌禱，因為祂是我的救援，是
我的天主

44 科辣黑後裔的訓誨歌，交與樂官。天
主，我們親耳聽見過，祖先也給我們
述說過：昔日在他們那一時代，你手所行
的偉業。 2 你為栽培他們，手驅散外人，
你為發展他們，曾親自磨難異民。 3 的確
，他們佔領了那地，並非靠著自己的刀劍
，他們獲得了勝利，並非靠著自己的臂腕
；完全是賴著你的右手和你的腕能，並你
儀容的光輝，因為你喜愛他們。 4 你是我
的天主，我的君王，是你使雅各伯打了勝
仗。 5 仰仗著你，我們克勝了我們的對頭
，因你的名，我們踐踏了我們的仇讎。 6
因我從未依恃過我的弓箭，拯救我的，也
不是我的刀劍， 7 而是你救我們脫離我們
的對頭，是你使痛恨我們的人都蒙羞受辱
。 8 我們時時以天主而自豪，永永遠遠歌
頌你的名號。 9 然而現今你拋棄我們，使
我們蒙羞受辱，你也不再與我們的軍隊，
一同出征為伍； 10 反而使我們在敵人，前
轉身敗走，讓那些恨我們的人，劫奪俘虜
。 11 你使我們有如待宰的羔羊，你使我們
漂流而逃亡異邦； 12 你將你的子民賤價出
售，你由售價並未獲財。 13 你使我們遭受
鄰邦的侮辱，四周人民對我們諷刺咒詛；
14 你使我們成了異族的話柄，外邦人都向我
們搖頭熱諷。 15 我的恥辱終日擺在我的眼
前，羞愧也常籠罩著我的臉面： 16 因我聽
到侮慢與欺凌者的聲音，又面臨仇敵和尋
隙報復的人民。 17 我們雖然從未把你忘記
，從來沒有違背過你的盟約，但我們身受
了這一切災禍。 18 我們的心志從來沒有萎

靡退縮，我們的腳步也未偏離你的正道；
19 但你竟將我們拋棄在野犬的邊界，以死亡
的陰影把我們遮蓋。 20 如果我們忘卻了我
們天主的聖名，並舉起我們的手朝向外邦
的神明： 21 難道天主究查不出這事？因為
祂洞悉人心的隱密。 22 我們卻是為了你，
時常受傷受戕，他們竟將我們視作待宰的
群羊。 23 醒來！我主，你為什麼依舊沉睡
？起來！你不要永遠把我們拋棄。 24 你為
什麼掩起你的慈顏，不顧我們的痛苦和辛
酸？ 25 請看，我們的靈魂已俯伏在灰間，
我們的身體已緊貼於地面。 26 求你站起來
，援助我們，因你的慈愛，拯救我們。

45 科辣黑後裔的訓誨歌，交與樂官。我
的心靈湧溢優雅的言辭，向我君王傾
吐我的讚美詩；我舌好像書寫流利的妙筆
。 2 你在世人中最為美麗，你口中流著慈惠
，因此天主永遠祝福你。 3 英雄！請在腰間
佩帶你的刀劍，就是佩帶上你的榮耀和威
嚴。 4 願你為了信實和正義驅駕順利，願
你的右手指導你驚人的奇事！ 5 萬民必因你
的銳箭屈服於你，君王的眾仇敵必要膽破
心悸。 6 上主！你的御座永遠常存，你治國
的權杖無比公允。 7 你愛護正義，你又憎
恨罪辜：為這個緣故，你的天主，以喜油
傅你，勝過你的伴侶。 8 你的衣冠散布沒
藥、沉香、與肉桂的芬芳。由象牙宮中奏
出絃樂的聲音，使你歡暢； 9 列王的公主
都成群結隊前來歡迎你，王后佩帶敖非爾
金飾，在你右邊侍立。 10 女兒！請聽，請
看，也請側耳細聽：忘卻你的民族和你的
家庭！ 11 因為君王戀慕你的美艷雅麗，祂
是你主，你應向祂俯道至地！ 12 提洛的女
兒都前來奉獻禮品，民間的顯要都想得你
的歡心。 13 公主穿戴齊備，姍姍來迎，她
的衣服全是金絲繡成。 14 她身穿繡衣華服
，被弔到君王面前，成群的童女陪伴著她
，也到你身邊： 15 在歡樂歌舞聲中，一齊
進入了王宮。 16 你的子孫要承嗣你的先祖
；立他們為王，統治普天率土。 17 我要使
你的名永垂不朽；萬民將歌頌你至永久。

46 科辣黑後裔的詩歌，交與樂官，女聲
高音。天主是我們的救助和力量，天
主是患難中最易尋到的保障。 2 因此，縱
使地動山崩，墮入海心，我們也決不會疑
懼橫生； 3 海濤儘管洶湧翻騰，山岳儘管
因浪震動：我們同在的是萬軍的天主，雅
各伯的天主是我們的保護。 4 河流要使天
主的城邑歡樂，即至高者所住的至聖居所
， 5 天主定居其中，此城決不動搖；清晨
曙光一現，天主即加扶牢。 6 異民儘管擾
亂，萬邦儘管騷動，天主一發鳴聲，大地
即刻消溶。 7 與我們同在的是萬軍的上主
，雅各伯的天主是我們的保護。 8 請你們
前來觀看上主的作為，看祂在地上所行的
驚人事蹟： 9 祂消滅戰爭直達地極，祂斷
弓毀矛，燒甲焚盔。 10 你們要停手！應承
認我是天主，是萬民的至尊，是大地的上
主。 11 與我們同在的，是萬軍的上主，雅
各伯的天主是我們的保護。

47 科辣黑後裔的詩歌，交與樂官。萬民
，你們要鼓掌歡騰，要向天主歡呼祝
慶！ 2 上主至大至尊，可敬可畏，祂是統
宇宙的偉大君主。 3 祂鎮壓萬民屬我們管
轄，祂屈服列邦在我們腳下。 4 祂為我們
選定了我們的基業，即祂所鍾愛的雅各伯
的光彩。 5 天主上升，有歡呼聲護送，上
主騰空，有號角聲相從。 6 你們應歌頌，
歌頌我們的天主，你們應歌頌，歌頌我們
的君王。 7 因為天主是普世的君王，你們
都應該以詩歌讚揚。 8 天主作王統治萬國
，天主登上聖座寶位。 9 萬民的王侯聚起
來，要作亞巴郎天主的子民；因為大地的
權貴，盡屬於天主，唯有天主至高至尊。

48 科辣黑後裔的詩歌。在我們天主的城
池中，上主至大，應受到讚頌。 2 祂
的聖山巍峨高聳，是普世的歡喜，北方中
心熙雍聖山，是大王的城邑。 3 天主居於
堡壘的中央，顯自己為穩固的保障。 4 請
看，眾王紛紛相聚，他們蜂擁走向前去， 5
他們一見，驚魂喪膽，張惶失措，抱頭鼠
竄。 6 他們在那裡惶懼恐怖，苦痛有如臨
盆的孕婦； 7 好像塔爾史士的船隻，為強
烈的東風所襲擊。 8 在萬軍上主的城裏，
即我們天主的城堡，我們所見正如所聞：
天主必使城堡永固。 9 天主，我們在你的
殿裏，沉思默念著你的仁慈。 10 天主，你
的名號遠達地極，你受的讚美亦應該如此

。你的右手全充滿了正義， 11 願熙雍山因
你的公正而喜樂；猶大女子也要因此歡欣
踴躍。 12 你們環繞熙雍巡遊，你們數點她
的城樓， 13 觀察她的城廓，巡視她的碉堡
，是為叫你們向後代子孫陳述： 14 天主的
確是偉大的天主，也永遠是我們的天主，
始終領導我們的天主。

49 科辣黑後裔歌，用高音，交與樂官。
關於這事，請萬民都要靜聽，普世居
民，請你們側耳細聽， 2 不論貧富無分縉
紳百姓，請你們都一一側耳聆聽。 3 我的
口要宣講智慧，我的心要思念哲理。 4 我
要側耳恭聽諺語，我要鼓琴解釋隱語。 5
當陷害我者的毒謀圍我時，在我困厄的日
期，我有何所懼？ 6 因為他們只知依恃財
產的富足，他們只會誇耀自己金錢的豐裕
； 7 但是金錢不能使任何人得救，決不能
把人的贖債還給天主， 8 因為人命的贖債
非常昂貴，任何金錢也決不足以贖回， 9
不能使人生存久長，不能使人不見死亡。
10 你看，智者死去，愚昧者也同樣沉淪，他
們都將自己的財產遺留給別人。 11 他們雖
然曾以自己的名號，給一些地方命名，但
是他們永久的住宅，萬代的居所卻是墳塋
。 12 人在富貴中絕不能久長，將與牲畜無
異，同樣死亡。 13 這就是自滿昏愚者的終
途，這就是自誇幸運者的末路。 14 他們就
如羊群一般被人趕入深坑，死亡要牧放他
們，義人要主宰他們。他們的容貌即刻色
衰，陰間將是他們的住宅。 (Sheol h7585) 15 但
是天主必救我靈脫離陰府，因為祂要把我
接走。 (Sheol h7585) 16 不要嫉妒他人變成富翁
，不要忌恨他人家產倍增； 17 因為他死時
什麼也不能帶走，他的財產也不能隨著他
同去。 18 他在生時雖我陶醉說：「只要你
幸福，人必誇讚你。」 19 他終要回去和他
的祖先相逢，永永遠遠他再不能看到光明
。 20 人在富貴中，不深思遠慮，將與牲畜
無異，都要死去

50 上主，全能者天主，出令傳召下土，
由太陽的出處直到太陽的落處。 2 天
主由美麗絕倫的熙雍，發出光明， 3 我們
的天主來臨，絕不會默默無聲；吞噬的烈
火在祂前面開道，旋轉的風暴在祂的四周
怒號。 4 天主呼喚了上乾下坤，要審判自
己的人民： 5 你們應當給我聚集起虔敬我
的人，就是那以犧牲與我訂立盟約的人。 6
諸天要宣示天主的公正，因為祂要親自審
判世人。 7 請聽，我的子民，我要發出言
語；以色列，我向你警戒告訴，我是天主
，我是你的天主。 8 我並不因你的祭獻而
責備你，因為我面前常有你的全燔祭。 9
我無須從你的家裏將牛犢攫取，也無須由
你的圈裏把羊捉捕； 10 因為，森林裏的種
種生物，全歸於我，山陵上的千萬走獸，
都屬於我； 11 天空中的一切飛鳥，我都認
識，田野間的所有動物，我全知悉。 12 如
果我饑餓，我不必向你告訴，因宇宙和其
中一切盡屬我有。 13 難道我吃牛犢的肉塊
，或者我喝山羊的鮮血？ 14 為此你該向天
主奉獻頌謝祭，你又該向至高者還你的願
誓。 15 並在困厄的時日，呼號我，我必拯
救你，你要光榮我。 16 天主卻對惡人說：
你怎麼膽敢傳述我的誡命，你的口怎敢朗
頌我的法令？ 17 你豈不是惱恨規矩，將我
的話置諸腦後？ 18 你遇見了盜賊，便與他
同僚，與犯姦淫的人，就同流合夥； 19 你
的口出言不善，你的舌造謠欺騙； 20 不停
地毀謗你的兄弟，常污辱你母親的兒子。
21 你既作了這些，我豈能緘口不言？難道你
竟以為我真能與你一般iH我要責斥你，將
一切放在你眼前。 22 忘記天主的人們！你
們要徹底覺悟，免得我撕裂你們時，沒有
人來搶救。 23 奉獻頌謝祭的人就是給我奉
獻光榮讚頌，行為正直的人我要使他享見
天主的救恩。

51 達味詩歌，交與樂官。作於納堂先知
前來指責他與巴特舍巴犯姦之後。天
主，求你按照你的仁慈憐憫我，依你豐厚
的慈愛，消滅我的罪惡。 2 求你把我的過
犯洗盡，求你把我的罪惡除淨， 3 因為我
認清了我的過犯，我的罪惡常在我的眼前
。 4 我得罪了你，惟獨得罪了你，因為我
作了你視為惡的事；因此，在你的判決上
顯出你公義，在你的斷案上，顯出你的正
直。 5 是的，我自出世便染上了罪惡，我
的母親在罪惡中懷孕了我。 6 你既然喜愛
那出自內心的誠實，求在我心的深處教我
認識智慧。 7 求你以牛膝草灑我，使我皎

潔，求你洗滌我，使我比雪還要白。 8 求
你賜我聽見快慰和喜樂，使你粉碎的骨骸
重新歡躍。 9 求你掩面別看我的罪過，求
你除掉我的一切罪惡。 10 天主，求你給我
再造一顆純潔的心，使我重獲堅固的精神
。 11 求你不要從你面前把我拋棄，不要從
我身上收回你的聖神。 12 求你使我重獲你
救恩的喜樂，求你以慷慨的精神來扶持我
。 13 我要教導你的道路給作惡者，罪人們
都要回頭，向你奔赴。 14 天主，我的救主
，求你免我血債，我的舌頭必要歌頌你的
慈愛。 15 我主，求你開啟我的口唇，我要
親口宣揚你的光榮。 16 因為你既然不喜悅
祭獻，我獻全燔祭，你也不喜歡。 17 天主
，我的祭獻就是這痛悔的精神，天主，你
不輕看痛悔和謙卑的赤心。 18 上主，求你
以慈愛恩待熙雍，求你重修耶路撒冷城。
19 那時你必悅納合法之祭，犧牲和全燔祭獻
；那時，人必要把牛犢奉獻於你的祭壇。

52 達味訓誨歌，交與樂官。作於厄東人
多厄格前去報告撒烏耳，說達味到了
阿希默肋客家後。你這以作惡端為能事的
人！你為什麼竟以罪為榮為幸？ 2 你這欺
詐的人，你時時懷念邪惡，你的舌頭正如
一把銳利的剃刀。 3 你愛作惡超過行善，
你愛說謊超過真言。 4 你這欺詐虛偽的舌
頭，凡人的話你都羨慕。 5 為此，天主必
要消滅你，把你永遠廢去，要帳幕中拔去
你，由人間將你根除。 6 義人見了必然害
怕，要對他冷嘲熱笑說： 7 請看，這便是
那不以天主作自己保障的人，他只依恃自
己的財富，以邪惡而誇勝。 8 我卻好像天
主殿中的茂盛橄欖樹，全心信賴天主的慈
愛，一直到永久。 9 上主行了此事，我要
永遠稱頌你，我要在你聖徒的面前，讚揚
你美善的聖名。

53 達味訓誨歌，交與樂官，悲調。愚妄
的人心中說：「沒有天主，」他們都
喪盡天良，恣意作惡。行善的人實在找不
到一個。 2 天主由高天俯視世人的子孫，
察看有無尋覓天主的明智人， 3 人人都離
棄了正道，趨向邪惡，沒有一人行善，實
在沒有一個。 4 那些作姦犯科的人，吞我
民如食饅頭；總不呼求天主的人，豈不是
愚蠢糊塗？ 5 在不應驚慌之處，他們反倒
驚惶發呆；因為天主分散了那圍攻你者的
骨骸，他們必將蒙羞，因天主已把他們捨
棄。 6 唯願以色列人的救援來自熙雍！天
主若將自己的民族命運變更，雅各伯必將
喜慶，以色列必將歡騰。

54 達味訓誨歌，交與樂官，和以絃樂。
作於齊弗人來對撒烏耳說：「看，達
味藏在我們這裡」時。天主，求你因你的
名賜我救援，求你並以你的權能為我伸冤
。 2 天主，求你俯聽我的祈求，側耳傾聽
我的投訴。 3 傲慢的人起來向我進攻，蠻
橫的人想謀害我的生命，他們沒有把天主
放在眼中。（休止） 4 請看，天主必定給
我助陣，上主必扶持我生命。 5 求你使災
禍報應在我的仇讎身上，求你憑你的忠誠
將他們消除滅亡。 6 我要自願向上主祭獻
；上主，我要對你的美名稱讚。 7 因為你
救我脫離了一切災難，使我親眼看見我的
仇敵潰散。

55 達味訓誨歌，交與樂官。天主，求你
側耳傾聽我的祈禱，求你不要迴避我
的哀告。 2 求你俯視我，並垂允我，我痛
苦憂傷，嘆息悲號： 3 由於仇敵的叫囂，
並因惡人的吵鬧，因加於我的災禍，怒中
給我的騷擾， 4 我的心在我胸內焦灼，死
亡的恐怖籠罩了我， 5 驚懼與戰慄侵襲了
我，恐怖與煩惱淹沒了我。 6 我於是說：
但願我有鴿子般的翅膀，為能飛翔而去，
棲身安藏！ 7 看，我必要逃往遠處，在荒
涼的地方暫住； 8 從速尋找一個避難所，
避過這一場風狂雨暴。 9 我主，求你分散
擾亂他們的語言，因我在城中只見到鬥爭
與紛亂： 10 他們日夜在城牆上巡行，邪惡
與欺壓在城中叢生。 11 城池中已滿布詭計
，霸道欺詐橫行街市。 12 若是我的仇人辱
罵我，我還可容忍；若是惱恨我者欺凌我
，我尚可退隱； 13 可惜是你，我的同僚，
我的伙伴，我的友好； 14 我們曾經推心置
腹，無所諱言，在人群中走進了天主的聖
殿。 15 願死亡突襲他們，活活的墜入陰府
！因為他們的居處和內心滿是惡毒。 (Sheol
h7585) 16 但我卻要呼號天主，上主必定予我
救助。 17 不論在黃昏在清晨或在中午，我

哀聲悲嘆，祂必聽我的苦訴。 18 祂必從迫
害我的人中，救我然脫險，因為那些反對
我的人，實在眾多難算。 19 永遠為王的天
主必要俯聽我，而把他們趕走，因為他們
不知回心轉意，又不知敬愛天主。 20 他們
伸手攻擊自己的友好，他們任意訂立違背
的盟約。 21 他們的容貌比奶油更光滑，心
卻是好戰；他們的言語比脂粉還柔和，但
口蜜腹劍。 22 將你的重擔卸交上主，祂必
扶持你，祂決對不會讓義人永遠動搖不止
。 23 天主，求你使他們墮入滅亡的深穴！
兇手和奸詐的歹徒必定中年夭折。上主，
但我卻要時常一心唯你是賴。

56 達味金詩，交與樂官。天主，求你憐
憫我，因為人要謀害我，時時處處有
人欺壓我。 2 我的仇敵終日謀害我，攻擊我
的人實在眾多。 3 至高者！恐惶侵襲我的時
日，我只有全心仰賴你。 4 我全心倚賴天主
，並歌頌祂的許諾；我決不怕血肉的人，
對我要做什麼。 5 他們終日破壞我的生活，
千方百計地想加害於我； 6 他們群集埋伏
，窺伺我的行徑，他們等待時機，謀圖我
的性命。 7 天主，求你審判他們的罪行；
求你在盛怒中將異民敉平。 8 我多次流離
失所，你都知悉，我的眼淚聚在你皮囊裏
；豈不是也寫在你的書卷內？ 9 我幾時呼
號你，我的仇敵便退卻，從此我也全知道
，天主常扶助我。 10 我全心倚賴天主，歌
頌祂的許諾； 11 決不怕脆弱的人，對我要
做什麼。 12 天主，我必遵守向你所許的願
，我必要向你償還頌謝的祭獻。 13 因為你
救我脫離死亡，使我的腳免於跌仆，使我
能在活人的光明中，在天主的面前行走。

57 達味金詩，交與樂官，作於逃入洞中
躲避撒烏耳時。調寄「莫要毀壞」。
求你憐憫我，天主，求你憐憫我，求你憐
憫我，因為我的靈魂，一心向你投靠，投
靠到你翅翼的蔭庇下，等待一切凶禍過去
才罷。 2 我誠心向至高者呼求，向施惠於
我的天主求助； 3 願天主自天賜下慈愛，
並賜下忠實恩惠援助我，卻對追趕我的人
加以凌嗤。 4 我躺臥在群獅的中間，個個
都想把人子吞咽；他們的牙齒是長矛銳箭
，他們的舌頭是鋒刀利劍。 5 天主，您的
尊高彰顯於天，您的光榮，普臨塵寰！ 6
他們為我的腳設下了網羅，要我的性命；
在我前面挖掘了陷阱，自己反跌入其中。 7
天主，我的心已準備妥當，我的心已準備
妥當，我要彈琴歌唱。 8 我的靈魂，你要醒
起來，七絃和豎琴，要奏起來，我要喚起
曙光。 9 上主，我要在萬民中讚美您，上主
，我要在列邦中歌頌您。 10 因為您的慈愛
高越諸天，您的忠信直達宵漢。 11 天主，
您在天上備受舉揚，您在地上彰顯榮光！

58 達味金詩，交與樂官。調寄「莫要毀
壞」。判官們！你們是否真正出言公
平？世人們！你們是否照理審斷案情？ 2 可
惜你們一心只想為非作惡，在地上你們的
雙手只行宰割。 3 作惡者一離母胎，即背
離正路；說謊者一出母腹，即走入歧途。 4
他們滿懷的毒素有如蛇毒；他們又像塞住
耳朵的聾蝮， 5 不聽巫士的言語，不隨靈妙
的妖術。 6 天主，求你把他們口中的牙齒搗
爛，上主，求你把少壯獅子的牙床打斷。 7
他們有如奔湍的急水流去，他們有如被踏
的青草枯萎； 8 他們有如蝸牛爬過溶化消
失，又如流產的胎兒不得親見天日！ 9 他
們的鍋在未覺到荊火以前，願狂怒的烈風
將他們全部吹散！ 10 義人看見大仇已報時
，必然喜樂，他要在惡人的血中洗自己的
腳。 11 如此，眾人都說：「義人果然獲得
了好的報酬，世上確有執行審判的天主！

59 達味金詩，交與樂官。調寄「莫要毀
壞」。我主，求你由我的仇敵中，救
我免難，求你從攻擊我者中，使戈脫險； 2
求你救我脫離為非作歹的人，求你救我脫
離好流人血的人。 3 上主，你看，我雖然
沒有作過惡，沒有犯過罪，但強橫人為害
我的性命，卻群起與我作對。 4 我雖然無
辜，他們卻跑來挑戰，求你醒來扶助我，
且予以察看。 5 因為你是上主，萬軍的天
主，以色列的天主，醒來嚴罰這些群眾，
別恩待這些背信的惡徒。 6 他們晚上歸來
，狂吠如犬，他們環繞城池，四周圍轉。 7
看，他們的唇舌宛如利劍，且滿口傲慢說
：有誰聽見？ 8 但是你，上主，你必嘲笑
他們，你必譏諷這般異民。 9 我的力量，
我只有仰望於你，因為你是天主，是我的

堡壘。 10 願那愛我的天主援助我，使我因
仇敵失敗而歡樂！ 11 天主，求你擊殺他們
，免得侵犯我的人民；上主，我的護盾，
你以強力制服他們。 12 他們口唇所說的話
語：就是他們口舌的罪過，他們因自己的
驕傲咒罵與謊言，自陷網羅！ 13 求你發怒
滅絕他們，滅絕他們無一存立，使人知道
：天主在雅各伯為王直達地極。 14 他們晚
上歸來，狂吠如犬，他們環繞城池，四周
圍轉。 15 他們到處遊蕩，覓食餬口。若不
得飽食，便狂吠不休。 16 但是我要稱你的
威能，每日清晨歡呼你的寬仁，因為只有
你是我的碉堡，是我困厄時日的避難所。
17 我的力量，我只有向你歡唱，因為只有你
是天主，是我的保障。你是我的天主，你
對我慈祥。

60 達味金詩，交與樂官。 約阿布歸來，
在鹽谷殺了一萬二千人。 天主，你拋
棄了我們，粉碎了我們！你曾發怒，今求
你復興我們。 2 你曾使大地震動，使地裂土
崩，求你彌補裂縫，因它搖搖不定。 3 你使
你的百姓遭受艱苦，使我們喝了麻醉的烈
酒。 4 然後你為敬愛你的人，豎起旗幟，
為使他們閃避仇敵的弓矢； 5 為叫你所愛
的人，獲得救恩；求你以右手協助，垂允
我們。 6 天主在自己的聖所說：「我要凱
旋，將舍根分疆，將穌苛特的平原測量。 7
基肋阿得地屬於我，默納協地也屬於我；
我的頭盔就是厄弗辣因，猶大成為我手中
的權棍； 8 摩阿布是我的沐浴池，我向厄
東投我的鞋隻，我還要戰勝培肋舍特。 9
誰弔領我進入堅城，誰領導我走進厄東？
10 天主，莫非你已將我們拋棄，難道不率領
我軍出擊？ 11 求你援助我們抵抗仇讎，因
為人的援助盡是虛無。 12 我們倚靠天主奮
勇行事，祂必要，踐踏我們的仇敵。

61 達味作，交與樂官，和以絃樂。 天主
，求你俯聽我的哀號，求你細聽我的
祈禱。 2 當我心靈憂戚時，我由地極呼號
你，求你領我上那崇高磐石，使我安息。 3
因為你是我的避難所，是我抗敵的堅固碉
堡。 4 願我常在你的帳幕內寄住，在你的
翼護下隱居！ 5 天主，你果真滿全了我的
志願，賜給了我敬愛你名者的財產。 6 願
你使君王的壽命日增，並使他的年歲萬世
無窮！ 7 願他在天主前為王，直至永遠，求
你廣施慈愛忠誠，使他安全！ 8 因此，我
要常常歌讚你的名號，為能使我日日償還
我的誓約。

62 達味詩歌，交與樂官耶杜通。 我的靈
魂只安息在天主內，因為我的救援是
由天主而來。 2 只有天主是我的磐石，我
的救星；天主是我的堡壘，我決不搖傾。 3
你們不斷侵犯一人，並向他一人衝擊，如
衝擊將倒的牆，將坍的壁，要到幾時？ 4
實在，他們企圖要將我由我高位上推下；
他們喜愛謊言，口雖祝福，心卻辱罵。 5
我的靈魂，你只安息在天主內，因為我的
期望全是由祂而來。 6 只有天主是我的磐
石，我的救星；天主是我的堡壘，我決不
搖傾。 7 我的救恩，我的光榮全在於天主
，我的堡壘，我的護衛全基於天主。 8 百
姓，你們該常向他表示依靠，該在他面前
吐露你們的心竅：因為天主確是我們的避
難所。 9 庶民不過是口氣，顯貴也無非是
幻影；放在天秤上必然浮起，合計還比氣
輕。 10 莫依勢凌人，不要以劫掠驕矜；如
財寶日增，也不要掛念在心。 11 天主說過
一次，我確實也聽過兩次： 12 威能屬於天
主；慈愛也非你莫屬，因你按照各人的行
為給予酬報。

63 達味詩歌，作於飄流在猶大曠野時。
天主，您是我的天主，我急切祈求您
；我的靈魂渴慕您，我的肉身切望您，我
有如一塊乾旱涸竭的無水田地。 2 我在聖
殿裏瞻仰過您，為看到您的威能和您的光
輝； 3 您的慈愛比生命更為寶貴，我的唇
舌要時常稱頌您。 4 我要一生一世讚美您
，我要因您的名把手舉起！ 5 我的心靈好
像飽享了膏脂，我要以歡愉的口唇讚美您
。 6 我在床上想起了您，徹夜不眠地默想
著您。 7 因為您作了我的助佑，我要在您
的羽翼下歡舞。 8 我的心靈緊緊追隨您，
您的右手常常扶持著我。 9 那些謀圖陷害
我命的人，必將墜落在地下的深層； 10 他
們必為刀劍所殺死，也必然為野犬所分食
。 11 但是君王必要因天主而喜慶；凡以天

主宣誓的人，必要自幸，因為說謊的口，
必要瘖啞失聲。

64 達味詩歌，交與樂官。天主，求您傾
聽我哀訴的聲音，從仇敵的恐嚇中保
全我生命。 **2** 求您掩護我遠離惡人的陰險
，使我脫免作奸犯科者的暴亂； **3** 他們磨
礪自己的舌頭有如刀劍，他們吐出有毒的
語言有如弓箭： **4** 暗地裏向無辜的人擊撾
，肆無忌憚，突然將他刺殺。 **5** 他們彼此
激勵行惡，互相商議暗佈羅網；說：看見
我們的究竟是誰？ **6** 誰能查出我們的邪思？
我們已作成精密陰謀，走近的人必墜入深
溝。 **7** 但是，天主必要用箭射擊他們，他
們必要突然身受創痕。 **8** 他們的舌頭必使
自己跌仆，凡見到他們的人都必搖頭。 **9**
眾人要恐懼，要傳述天主的作為，他們也
都要細心默思他的事跡。 **10** 義人必要喜樂
於上主，向他投靠，心地正直的人，必要
因此而歡躍。

65 達味詩歌，交與樂官。天主，人應在
熙雍山上歌詠讚美您，同時也應向您
還願，因您允我所祈。 **2** 凡一切有血肉的
人們，都因罪過，而向您投奔。 **3** 我們的
罪重壓著我們，但您都一一赦免不存。 **4**
您所選拔，而使他居留在您庭院的人，真
是有福！願我們得飽享您居所的福樂，您
殿宇中的聖物！ **5** 天主我們的救主您常照
公義以奇事來俯聽我們，世人在天涯地角
與海洋的遠處都對您全心信任。 **6** 您以神
威大能束腰，您以大力堅定山嶽； **7** 您曾
平息了澎湃的汪洋，咆哮的巨浪，萬民的
喧嚷： **8** 遠居地角的人，因您的奇跡而恐
慌；您使東西兩極的人，都要喜氣洋洋。 **9**
您眷顧大地，普降甘霖，使大地豐收；天
主的河水洋溢，為他們準備五穀。原來這
一切都是由於您安排就緒。 **10** 您灌溉了田
畦，又犁平了土壤，使雨鬆軟土壤，祝福
植物生長。 **11** 您的慈惠使年歲豐收，您的
腳步常滴流脂油。 **12** 曠野的牧場豐滿外溢
，漫山遍陵充滿了歡喜； **13** 羊群遮蔽了牧
場，山谷蓋滿了食糧，一切在歡呼歌唱。

66 普世大地，請向天主歡呼！ **2** 請歌頌
天主聖名的光榮，請獻給天主輝煌的
讚頌。 **3** 請您們向天主說：您的作為是何等
驚人！您威赫的大能，您的仇敵都向您奉
承。 **4** 天主，普世都要朝拜您，全球都要歌
頌您的聖名。 **5** 請您們前來觀看天主的作為
，他對世人作的事實在可奇。 **6** 他曾使海
洋乾涸，使人徒步走過江河，叫我們因他
而喜樂。 **7** 他以自己的大能，永遠統治列
國萬邦，他的眼睛鑒察萬民，不使叛逆者
狂妄。 **8** 萬民，請您們讚美我們的天主，
請傳揚天主應受的榮耀。 **9** 他曾使我們的
性命存活，沒有讓我們的腳步滑倒。 **10** 天
主，因為您曾考驗我們，像鍊銀子一般，
也鍊我們； **11** 您曾引領我們墜入了網羅，
曾將鐵索繫在我們的身腰； **12** 您曾使異民
騎在我們頭上，使我們經過水深火熱中央
，最後您使我們獲得解放。 **13** 我帶著全燔
祭進入您的聖殿，我要向您償還我的各種
誓願： **14** 就是我從前在困厄中間，我口所
許，我唇所發的願。 **15** 我要以肥大牲畜作
全燔祭，要把公羊的馨香獻與您，要將牛
犢和山羊祭奠您。 **16** 凡敬愛天主的人，請
您們前來靜聽，我要敘述祂為我所作所行
。 **17** 我親口呼號過他，我舌頭稱揚過他。
18 如果我真存心作惡，上主決不會俯聽我；
19 然而天主終於俯聽了我，也傾聽了我哀號
的祈禱， **20** 天主應受讚美：因祂從未拒絕
我的懇求，從未在我身上撤回祂的仁慈。

67 詩歌，交與樂官，和以絃樂。願天主
祝福我們；以祂的慈愛容光照耀我們
！ **2** 使世人認識天主的道路，萬民得知祂
的救援。 **3** 天主，願萬民都稱頌您，願列
邦也都讚美您！ **4** 您以正義統治世人，且
在地上領導萬民，萬民都要踴躍歡欣。 **5**
天主，願萬民都稱頌您，願列邦也都讚美
您！ **6** 大地為我們生產百果與五穀；天主
，我們的天主給我們賜福。 **7** 願天主給我
們祝福，願萬民都敬愛天主！

68 達味詩歌，交與樂官。願天主興起，
使他的仇敵四散，願仇恨他的人，由
他面前逃竄！ **2** 願惡人在天主面前，滅亡消
散，就像煙被風吹蠟被火化一般。 **3** 義人
要在天主面前踴躍歡樂，我們也要在愉快
中加倍喜悅。 **4** 請您們向天主歌唱，讚頌
天主的聖名； **5** 為那乘車經過曠野者修平
道路；祂的名叫雅威，應在他面前喜氣盈

盈。 6 天主常在自己的聖所居住；天主是
孤兒的慈父；天主是寡婦的保護， 7 天主
給無靠的人備妥房屋，引領被擄的人重獲
自由；叛逆者仍在乾旱居留。 8 天主，當
您領導您的百姓出走，就在您踏入曠野的
時候： 9 大地在天主面前震動，高天也滴
下細雨，西乃在天主，以色列天主前也顫
慄不休。 10 天主，您給您的產業降下甘霖
，因而復蘇了疲倦的人民。 11 於是，您的
羊群便在那裏安住，天主，以您的慈愛照
顧了貧苦。 12 當上主一發出了斷語，婦女
便結隊前來報喜： 13 「領兵的君王已經逃
走遠遁，家中的閨秀分得了戰利品。 14 正
當您們在羊棧中尋夢，鴿子的翅翼塗上了
白銀，翎毛閃爍著火紅的黃金， 15 當全能
者驅逐列王的時間，飄飄的雪花落向匝耳
孟山。 16 巴商山是巍峨的高山，巴商山是
多峰的青山。 17 多峰的青山，您為何嫉視
天主愛住的聖山？嫉視上主要永久居住的
聖山？ 18 天主的車輦盈千累萬，我主由西
乃駕臨聖殿。 19 您帶領俘虜升上高天，接
受眾人作為貢品，不願住在上主天主前的
人，也當貢品。 20 唯願上主受讚美！祂承
擔了我們的重負，因祂是救助我們的天主
。 21 我們的天主實在是拯救人的天主，上
主天主使我們擺脫死亡的關口。 22 天主必
要把他的頭顱擊穿，必要把固執於惡者的
腦袋打爛。 23 我主說：「縱使他們逃至巴
商，我也要把他們捉回來，縱使他們躲在
海底，我也要把他們逮回來， 24 為使您在
鮮血中洗滌您的腳，您的狗以舌頭舔食敵
人的血。 25 天主，人都看見您的御輦，看
見我主我王，光臨聖殿： 26 歌詠的人在前
，奏樂的人在後，在中間還有一隊鳴鼓的
少女。 27 您們應在盛會中讚美天主，以色
列的子孫應讚美上主。 28 最幼小的本雅明
領導在前，隨後有猶大的首領和隨員，則
步隆和納斐塔里的長官。天主，求您顯示
出您的威能，天主，顯出為我們行的大能
。 29 為了您在耶路撒冷的聖殿，眾君王必
要向您奉上祭獻， 30 懇求您怒叱蘆葦中的
野獸，成群的公牛和列國的牛犢；願他們
帶著銀塊前來降服，願您驅散喜愛戰爭的
民族！ 31 願有使臣由埃及來就，雇士向天
主高舉雙手！ 32 普世萬邦，請歌頌天主，
請讚揚上主。 33 他自永遠就是駕御高天穹
蒼的大主，聽！他的聲音發出，巨大的聲
音已發出。 34 您們應承認天主的大能！他
的榮耀光照以色列人，他的神威已發現在
天雲。 35 天主，以色列的天主，在聖所中
顯得可敬可畏，他曾將力量和權能賜於百
姓。願天主永受讚美！

69 達味作，交與樂官，調寄「百合。」
天主，求您從速拯救我；因大水已到
我的頸脖。 2 我陷於泥濘中，沒有立足的
處所；我沈入深水中，波濤已掩蓋了我。 3
我呼號得筋疲力竭，我已咽喉焦乾；我常
期望我的天主，我已望眼欲穿。 4 無故憎
恨我的人，比我的頭髮更繁，無理敵對我
的人，比我的骨頭更堅硬；我沒有搶奪過
的，我反而應該償還。 5 天主，我的愚昧
，您知道得更為周詳。我的過犯，不能向
您掩蓋隱藏。 6 上主，萬軍的上主，願那
仰望您的人，不要因我而蒙羞，以色列人
的天主，願那尋覓您的人，不要因我而受
辱。 7 因為，我為了您已飽受欺凌，羞愧
已經籠罩了我的面容。 8 連我的兄弟們都
以我為外賓，我母親的兒子都拿我當客人
。 9 我對您殿宇所懷的熱忱把我耗盡，並
且那侮辱您者的辱罵落於我身。 10 我含淚
齋戒克己苦身，竟成了我受辱的原因； 11
我身上穿著麻布當作衣裳，也竟成了他們
取笑的對象。 12 閒坐門口的人，對我議論
紛紛，喝醉烈酒的人，對我歌唱戲弄。 13
上主，在這困厄的時日，我只有求救於您
；天主，求您按您豐厚的慈愛應允我，求
您以您救援的忠誠俯聽我。 14 求您救我於
污泥中，不要讓我沉沒。救我脫離恨我的
人，走出大水旋渦， 15 求您不要讓波浪淹
沒我，深淵吞滅我，也不要讓地窖合上自
己的口埋葬我。 16 上主，求您照您和藹的
慈愛俯允我，求您按您深厚的仁慈眷顧我
。 17 求您不要向您的僕人隱藏您的慈顏，
因為我正處在困厄中，求您從速垂憐。 18
求您親近我的靈魂，施予救贖，為了我的
諸般仇敵，求您救護。 19 我受的侮辱、欺
凌和恥笑，您都識穿；欺凌迫害我的眾人
，都在您的眼前。 20 侮辱破碎了我心，使
我憂傷難過；我期望有人同情，卻未尋到
一個，我渴盼有人來安慰，也未找到一個

。 21 他們在我的食物中，攙上了苦膽，我
口渴時，竟遞來酸醋要我下嚥， 22 願他們
的筵席變成網羅，為同席的友人變為圈套
！ 23 願他們的眼睛昏迷失明，使他們的雙
腰顫抖不停！ 24 求您向他們傾洩您的盛怒
，讓您的怒火把他們籠罩住。 25 願他們的
居所變成荒土，願他們的帳幕無人再住！
26 因為他們繼續打擊您所打擊的人，他們另
加苦害您所傷殘的人。 27 願您在他們的罪
罰上增加罪罰，不要使他們在您面前稱義
自誇。 28 願他們從生命冊上全被塗去，不
要讓他們與義人同被錄取： 29 天主，我既
貧乏而又憂苦，願您的救助賜給我衛護：
30 我要用詩歌讚美天主的名號，並要用感恩
的心給天主增耀： 31 這將使上主滿心歡愉
，勝於蹄角具全的牛犢。 32 卑微的人們，
您們要觀看，並要喜慶，尋求天主的人，
您們的心必要興奮， 33 因為對貧苦的人，
上主常予俯聽；對他的俘虜，他決不會看
輕。 34 願上天下地都歌頌讚美他，海洋和
一切水族都稱揚他！ 35 因為天主要拯救熙
雍，建造猶大的城池：使他的僕人住在那
裏，並佔有作基地。 36 他僕人的後裔將要
承繼此邑，愛慕他名的人也要住在這裏。

70 達味紀念歌，交與樂官。 天主，求您
快來拯救我，上主，求您速來援助我
。 2 願那些圖謀殺害我的人，受辱退去，
願那些喜歡我遭難的人，含羞出走！ 3 願
那些向我哈哈戲笑的人，個個滿面羞慚而
退去無影？ 4 願那些尋求您的人，都因您
歡欣鼓舞，願戀慕您救恩的人，都常說：
大哉天主！ 5 天主，我實在卑微又貧苦，
求您速來救我；上主，您是我的助佑和救
援，求您不要延擱。

71 上主，我託庇於您，使我永不受羞恥
！ 2 求您照您的正義解救我，求您側
耳聽我，並拯救我。 3 求您作我避難的石
壁，獲救的堡壘；因為您是我的磐石，我
的堡壘， 4 我的天主，求您由邪惡人的手
中將我救出，由兇蠻橫暴者的掌中將我救
走。 5 因為，我主上主，您是我的期望，
您是我自幼唯一的仰仗。 6 我自從在母胎
中，就仰賴您，尚在母懷中，您就是我的
託庇；我全心的希望，時時寄托於您。 7
許多人都把我視作妖怪，您卻作了我有力
的仰賴。 8 我要滿口讚頌您，我要終日稱
揚您。 9 在我年老時，求您不要拋棄我，
在我氣力衰弱時，不要遠離我。 10 不然，
我的仇敵必要對我說，窺伺我命的人，互
相私議說： 11 天主已經捨棄了他，您們追
擊他，捕捉他！因為無人再來救他。 12 天
主，求您不要遠離我，我的天主，請快來
救我。 13 願那些謀殺我命的人，走頭無路
，願那些設法害我的人，蒙受恥辱！ 14 我
仍不斷地期望您，每日加倍地讚美您。 15
我的口要傳述您的寬仁，終日不斷宣揚您
的救恩，因為我不知它們的數額。 16 我要
稱揚我天主的偉大奇能，上主，我要傳述
您獨有的寬仁。 17 天主，遠自我幼年時，
您已教導了我。直至今日，我仍宣示您的
微妙。 18 天主，即我髮白年老，求您也不
要離棄我，直至我將您的威力宣示給這一
代，將您的奇能傳述給下一代。 19 天主，
您的仁慈直達天際，天主，您行大事誰可
比您？ 20 您曾使我經歷許多困苦艱難，現
今仍然是您使我生活安全，並提拔我脫離
了地下的深淵。 21 求您增加我的尊位，求
您再來給我安慰。 22 我的天主，我要彈琴
，歌頌您的忠誠，以色列的聖者，我要鼓
瑟，向您歌頌。 23 當我歌頌您時，我的雙
唇要歡騰，我那為您所救的靈魂，也要歡
騰。 24 我的舌頭也要終日伸述您的仁慈，
因為謀圖傷害我的人蒙受了羞恥。

72 天主，求您給君王傳授您的權柄，求
您給太子傳授您的公正。 2 使他照正
義統治您的百姓，使他按公道管理您的平
民。 3 願高山給人民帶來和平；願丘嶺為
百姓送來公正！ 4 他必衛護百姓中的窮人
，救助窮苦人的子孫，蹂躪欺壓人的暴民
。 5 祂要與日月共存，世世代代無窮盡。 6
祂降臨如落在草原上的喜雨，又如潤澤田
地的甘露。 7 在祂的歲月中，正義必要興
盛，到處國泰民安，直至月亮失明。 8 祂
將統治大地，從這海到那海，由大河的流
域，至地極的邊界。 9 祂的仇敵將向他屈
膝跪拜，和祂作對的人要舌舔塵埃。 10 塔
爾史士和群島的眾王要獻上禮品，舍巴和
色巴的君王，也都要前來進貢。 11 眾王都
要崇拜祂，萬民都要事奉祂。 12 祂必拯救

哀號的貧民，祂必扶持無援的窮人。 13 祂
將憐恤不幸和貧乏的群眾，祂要救護窮苦
貧病者的生命。 14 祂要救他們脫離殘暴與
壓迫，他們的血在祂眼中珍貴無比。 15 願
祂常存！願眾人向祂奉獻舍巴黃金，願眾
人時常向祂祈禱，不斷向祂求恩！ 16 田地
裏所出產的五穀百果必將豐盈，山嶺上的
收成也要富饒有如黎巴嫩，城市的人必要
昌盛有如地上的草茵。 17 祂的名號常存，
永受讚揚；祂的名號永留，與日爭光。萬
邦要因祂而得福，萬民要稱祂為有福。 18
願上主天主，以色列的天主享受讚頌，因
為只有上主作出了奇妙的化工。 19 願上主
光榮的名號永受讚美，願上主的榮耀充滿
整個大地！阿們！阿們！ 20 葉瑟之子達味
的祈禱終。

73 阿撒夫的詩歌。 2 天主待正直的人多
麼美善，上主對心裏潔淨的人亦然！ 3
我的腳幾乎要跌跤，我的腳險些要滑倒， 4
因我看見惡人安寧幸福，就對驕橫的人心
生嫉妒。 5 原來他們總沒有受過重創，所
以他們的身體健康肥胖； 6 他們沒有別人
所受的憂傷，也沒有常人所遭遇的災殃。 7
故此，驕傲纏繞他們相似項鍊，殘暴遮蔽
他們有如衣衫。 8 他們的邪惡，出自肥胖
的心田，讓他們自己的惡念，肆意氾濫。 9
他們譏諷嘲弄，言惡語狂，他們欺壓恐嚇
蠻橫倔強； 10 用自己的口褻瀆上天，以自
己的舌詆毀塵寰。 11 因此我的百姓向他們
依歸，滿口啜飲由他們供給的水， 12 且說
：天主豈能知悉，難道至高者能理會？ 13
看，這些人為非作歹，常享平安，積存錢
財， 14 的確，我白白清心寡欲，我徒然洗
手表白無辜。 15 我時時遭受鞭擊，也天天
遇到責斥。 16 我若想：我說話若與他們相
同，就等於放棄與您子民為同宗。 17 我愈
設法了解這事，我愈覺得神妙莫測。 18 直
到我接近天主的奧妙，直到我注意他們的
結果。 19 您的確將他們置於坡路，讓他們
滑倒於消滅之途。 20 他們瞬息之間變得如
此悽涼，他們因受驚過度而從此滅亡。 21
上主，世人睡醒，怎樣了解夢境；您醒時
，也怎樣看他們的幻影。 22 幾時我的心靈
遭受酸苦，刺痛也會進入我的肺腑。 23 原
來是我愚昧毫無理性，在您面前竟燃好像
畜牲。 24 但以後，我要常與您同處，您已
經握住了我的右手。 25 您要以您的聖訓來
領導我，最後引我進入您的榮耀。 26 在天
上除您以外，為我還能有誰?在地上除您以
外，為我一無所喜。 27 我的肉身和我的心
靈，雖以憔瘁；天主卻永是我心的福分和
磐石。 28 看，遠離您的人必將趨於沉淪。
您必消滅一切背棄您的人民。親近天主對
我是多麼的美好：只有上主天主是我的避
難所。我要在熙雍女子門前，把您一切的
工程宣傳。

74 阿撒夫的訓誨詩。天主，您為何常久
棄捨不管，對您牧場的羊群怒火炎炎
？ 2 求您懷念您自古所佔有的會伴，您所
贖回給您作產業的族團，及您在那裏設置
寶座的熙雍山， 3 求您舉步踏向久存的荒
野：敵人在聖所中摧毀了一切。 4 您的仇
人在您的會場上咆哮狂謾，豎立起自己的
旗幟作為凱旋紀念。 5 他們相似高舉斧子
的樵夫，在森林中砍伐堅硬的樹木。 6 他
們竟用斧頭鐵鎚，搗毀了聖殿的門扉； 7
他們又縱火焚燒了您的聖殿，把您聖名的
居所褻瀆於地面。 8 心裏說：我們把它們
全部摧毀，燒盡天主在地上所有的殿宇。 9
我們的標幟，已再不見，一個先知也不復
出現，我們都不知幾時纔完。 10 天主，仇
人欺凌辱罵要到何時?敵人豈能永遠褻瀆您
的名字？ 11 為何您把您的手收回，將您的
右手插入懷裏？ 12 天主，從古以來是我的
君主，是他在人世間實行了救助。 13 您以
您的權能分開了大海，在水中擊破了毒龍
的頭蓋。 14 打碎了里外雅堂的頭顱，且將
牠作為海怪的食物。 15 您引源泉溪水流滾
涓涓，卻使洶湧江河涸竭枯乾， 16 白日屬
於您，黑夜也屬於您，月亮和太陽都是由
您佈置。 17 您劃出了大地的界限，您制定
了冬夏的時間。 18 上主求您切記：仇人褻
瀆了您，無知的百姓侮辱了您的名字。 19
求您不要將您斑鳩的性命交給野鷹，永遠
也不要忘記您的窮苦人的性命。 20 求您回
顧您所立的誓盟，因各地暗處充滿了強橫
。 21 願受壓迫的人不要含羞回程，願貧苦
窮乏的人歌頌您的名。 22 天主，求您速來
處理您的案件，切記糊塗人天天對您的侮

慢。 23 千萬不要忘了您敵人的喧囂，和反
抗您的人們不斷的狂叫。

75 阿撒夫的詩歌，交與樂官。我們感謝
您，上主，我們感謝您，稱頌您的名
號，傳揚您的奇蹟。 2 我規定的日期一旦
來臨，我必定要依照公道行審。 3 大地和
眾居民嚇得動搖，但我必使大地支柱堅牢
。 4 我對蠻橫者說：不要再蠻橫跋扈！我
向糊塗人說：不要再頭角高露！ 5 不要舉
您們的角，反抗至高者，不要再說驕傲的
話反抗天主！ 6 的確，救援不從東方來，
也不從西方來，救援不從曠野來，也不從
山嶺來。 7 因為惟獨天主是審判大主，他
將此人貶抑將那人高舉。 8 爵杯已經握在
上主的手掌，裝滿了起沫而調和的酒釀，
他已倒出要地上的惡人喝，還要叫他們飲
盡杯中的糟粕。 9 然而我要永遠歡舞，歌
頌雅各伯的天主； 10 惡人的角，我要一一
打碎，惟有義人的角纔可豎起。

76 阿撒夫的詩歌。交與樂官，樂用絃樂
。天主在猶大地顯示了自己，在以色
列廣揚了自己的名。 2 他在撒冷支搭了自
己的帳幕，他在熙雍建豎了自己的住處。 3
在那裏他打斷了弓上的火箭，他也打斷了
槍柄、盾牌與刀劍。 4 大能者，您大發光
明，是來自遠古的山陵。 5 膽大的人，全
被剝奪，一睡不醒，那勇敢的將領，手臂
麻木失靈。 6 雅各伯的天主，因您的恐嚇
，戰車戰馬都驚得麻木僵直。 7 您尊嚴可
畏；您盛怒時，何人能在您面前站立？ 8
您由天上宣佈判案，大地戰慄默默無言。 9
因為天主起來施行審判，是要救世上的一
切貧賤。 10 人 的狂怒成全您的光榮，幸免
憤怒的人，向您祝頌。 11 您們許願要向上
主您們的天主還願；他四周的人都要向可
敬者供奉祭獻。 12 他抑壓首領們的氣燄，
他使地上的眾王抖顫。

77 阿撒夫的詩歌，交與樂官耶杜通。我
呼號，我的呼聲上達天主前，我向天
主高呼，求他俯聽矜憐。 2 我在患難之日
，尋求上主，雖整夜伸手，亦不覺辛苦，
我的心靈且不接受安撫。 3 我一懷念天主
，即咨嗟哀歎，我一沉思考慮，即心灰意
懶。 4 您使我的眼睛徹夜不眠，我實煩燥
難安，苦不堪言。 5 我回憶往昔的時日，
我懷念過去的歲月。 6 我的心靈夜間默默
自問，我的神魂時時沉思質詢： 7 難道天
主永遠拒絕，難道不再回顧憐愛？ 8 難道
他的恩愛永遠停止，他的諾言也將永世廢
棄？ 9 難道天主忘記了慈悲?因憤怒而將慈
愛關閉？ 10 因此我說：這是我的苦難：至
高者的右手已經改變。 11 我現今追念上主
的作為，回想您往昔所行的奇蹟； 12 沉思
您的一切所作所為，更要默想您的一切異
事。 13 天主，您的行徑完全在於聖化，何
神像我們的天主如此偉大？ 14 只有您是施
行奇蹟的天主！在萬民中彰顯了您的威武
。 15 您以臂力拯救了您的人民，就是雅各
伯和若瑟的子孫。 16 大水一旦看見您，天
主，大水一見您就都恐怖，連深淵汪洋也
都顫抖。 17 雲天大雨傾降，烏雲發出巨響
，火箭滿天飛翔。 18 您的雷霆在旋風中發
響，閃電也將整個世界照亮，大地驚慌失
措而又搖盪。 19 您的道路雖然經過海底，
您的途徑雖然穿越大水，卻沒有顯露出您
的足跡。 20 您曾藉著梅瑟和亞郎的手掌，
領導您的子民有如領導群羊。

78 阿撒夫的訓誨歌。我的百姓，請傾聽
我的指教。請您們側耳，聽我口的訓
導。 2 我要開口講述譬喻，我要說出古代
謎語。 3 凡我們所聽見所知道的，我們祖
先傳報給我們的， 4 我們不願隱瞞他們的
子孫；要將上主的光榮和威能，他所施展
的奇蹟和異行，都要 傳報給後代的眾生。
5 他曾在雅各伯頒佈了誡命，也曾在以色列
立定了法令；凡他吩咐我們祖先的事情，
都要一一告知自己的子孫， 6 叫那未來的
一代也要明悉，他們生長後，也要告知後
裔， 7 叫他們仰望天主，不忘記他的工行
，反而常要遵守天主的誡命， 8 免得他們
像他們的祖先，成為頑固背命的世代，成
為意志薄弱不堅，而心神不忠於天主的世
代。 9 厄弗辣因的子孫，雖知挽弓射箭，
但是在作戰的時日，卻轉背逃竄。 10 他們
沒有遵守同天主所立的盟約，他們更拒絕
依照天主的法律生活。 11 又忘卻了天主的
作為，和他顯給他們的奇事： 12 就是他昔
日在埃及國和左罕地，當著他們祖先的面
所行的奇蹟； 13 他分開了大海，領他們出

險，他使海水壁立，像一道堤岸； 14 白天
以雲柱領導他們，黑夜以火柱光照他們；
15 在曠野中，把岩石打破，水流如注，讓他
們喝飽， 16 由岩石中湧出小河，引水流出
相似江河。 17 但是，他們依舊作惡而得罪
上主，在沙漠地區仍然冒犯至高之主。 18
他們在自己心內試探天主，要求滿足自己
貪欲的食物； 19 並且出言反抗天主說：天
主豈能設宴於沙漠？ 20 他雖能擊石，使水
湧出好似湍流；但豈能給人民備辦鮮肉與
食物？ 21 天主聽到後，遂即大發憤怒，烈
火燃起，要將雅各伯焚去，怒燄生出，要
將以色列剷除； 22 因為他們不相信天主，
也不肯依靠他的救助。 23 上主卻仍命令雲
彩降下，開啟了天上的門閘， 24 給他們降
下瑪納使他們有飯吃，此外給他們賞賜了
天上的糧食。 25 天使的食糧，世人可以享
受，他又賜下食物，使他們飽足。 26 他由
高天激起了東風，以他的能力引出南風，
27 他們降下鮮肉多似微塵灰土，給他們降下
飛禽，多似海岸沙數。 28 降落在他們軍營
的中央，在他們帳幕的左右四方， 29 他們
吃了，而且吃得十分飽飫，天主使他們的
慾望得以滿足； 30 但他們的食慾還沒有完
全滿足，當他們口中還銜著他們的食物，
31 天主便對他們大發怒憤，殺死了他們肥壯
的勇兵，擊倒了以色列的青年人。 32 雖然
如此，他們仍然犯罪，還是不信他的奇妙
作為。 33 他使他們的時日，迅速消逝，又
使他們的歲月，猝然過去。 34 上主擊殺他
們，他們即來尋覓上主，他們回心轉意，
也熱切地尋求天主， 35 也想起天主是自己
的磐石，至高者天主是自己的救主。 36 但
是他們卻滿口欺騙，以舌頭向他說出謊言
。 37 他們的心對他毫無誠意，不忠於與他
所立的約誓。 38 但是他卻慈悲為懷，赦免
罪污，沒有消滅他們，且常抑止憤怒；也
未曾把自己全部怒火洩露。 39 他又想起他
們不過是血肉，是一陣去而不復返的唏噓
。 40 他們多少次在曠野裏觸犯了他，在沙
漠中激怒了他， 41 三番五次試探了天主，
侮辱了以色列的聖主。 42 不再想念他那有
力的手臂，拯救他們脫離敵手的時日： 43
那日，他曾在埃及國顯了奇蹟，在左罕地
行了異事。 44 血染了他們的江河與流溪，
致使他們沒有了可飲的清水。 45 他使蠅蚋
傷害他們，又使蛤蟆侵害他們。 46 把他們
的產物交給蚱蜢，將他們的收穫餵給蝗虫
。 47 下冰雹把他們的葡萄打碎，降寒霜把
他們的桑樹打毀， 48 將他們的牲畜交給瘟
疫，將他們的羊群交給毒疾。 49 向他們燃
起憤怒之火，赫赫的震怒，以及災禍，好
像侵害人們的群魔。 50 他為自己的憤怒開
了路，未保存他們脫免於死途，瘟死了他
們所有的牲畜， 51 擊殺了埃及所有的長子
，將含帳幕內的頭胎殺死。 52 他如領羊一
般地領出了自己的百姓，他在曠野中引領
他們有如引領羊群。 53 領他們平安走過，
使他們一無所畏。而海洋卻把他們的仇人
完全淹斃。 54 引領他們進入自己的聖地，
到自己右手所佔領的山區。 55 親自在他們
的面前把異民逐散，將那地方以抽籤方式
分為家產，讓以色列各族住進他們的帳幔
。 56 但他們仍然試探和觸犯上主，沒有遵
守至高者的法律， 57 叛逆失信，如同他們
的祖先，徘徊歧途，好像邪曲的弓箭。 58
因他們的丘壇，招惹了上主的義憤，因他
們的雕像，激起了上主的怒．恨。 59 天主
一聽到，即發憤怒，想將以色列完全擯除
； 60 甚至他離棄了史羅的居處，就是他在
人間所住的帳幕。 61 讓自己的力量為人俘
擄，將自己的光榮交於敵手； 62 將自己的
百姓交於刀劍，對自己的產業燃起怒燄。
63 烈火併吞了他們的青年，處女見不到婚嫁
的喜宴； 64 他們的司祭喪身刀劍，他們的
寡婦不能弔唁。 65 上主好似由睡夢中醒起
，又好像酒後歡樂的勇士。 66 他由後方打
擊自己的仇讎，使他們永永遠遠蒙羞受辱
。 67 他並且棄捨了若瑟的帳幕，不再揀選
厄弗辣因的家族。 68 但他卻把猶大的家族
揀選；以及自己喜愛的熙雍聖山。 69 他建
築了聖殿如天之高遠，永遠奠定了它如地
之牢堅。 70 揀選了自己的僕人達味，且自
羊圈裏選拔了達味。 71 上主召叫放羊時的
達味，為牧放自己的百姓雅各伯，為牧放
自己的人民以色列， 72 他以純潔的心牧養
他們，他以明智的手領導了他們。

79 阿撒夫的詩歌。 2 天主，異民侵入了
您的遺產，褻瀆了您的聖殿，使耶路
撒冷覆顛； 3 並將您眾僕人的屍首，給天

空的飛鳥做食物，用您聖徒的肉餵野獸。 4
在耶路撒冷四周血如水流，但出來埋葬的
人一個也無。 5 我們竟成為我們鄰居的恥
辱，作了我們四周的譏諷與玩物。 6 上主
，您經常發怒，要到何時，您怒燄如火，
要到何時？ 7 求您向那不承認您的異民，
及不呼號您名的列國洩憤， 8 因為他們吞
併了雅各伯家族，並蹂躪了他的住處。 9
求您別向我們追討祖先惡行，以您仁慈速
來協助我們，因為我們實在是可憐萬分。
天主，我們的救主，為您名的光榮，協助
我們，為了您的聖名，寬赦我們的罪過，
拯救我們！ 10 為何讓異民說：他們的天主
在哪裡？願我們在異民中能親眼看到您僕
人流出的血，要得的酬報！ 11 願囚徒的哀
歎上達您面前，按您手臂的能力解放死犯！
12 天主，求您將我們四鄰加給您的凌辱，向
他們的胸懷裏投以七倍報復！ 13 這樣做您子
民做您牧場羊群的我們，能永遠稱謝您，
能萬世宣揚您的光榮。

80 詠【求以色列復興】阿撒夫的詩歌，
交與樂官。以色列的牧養者，懇求您
留心細聽，您率領若瑟的子孫有如率領羊
群。坐於革魯賓之上者，求您大顯光榮。 2
於厄弗辣因、本雅明和默納協之中；求您
發顯您的威能，快來作我們的救星！ 3 天主
，求您使我們能以復興，顯示您的慈顏，
好拯救我們。 4 萬軍的天主，何時消除向
您祈禱的百姓發怒？ 5 您給他們吃的是含
淚的食物，您用汪汪淚水，作他們的飲料
。 6 您使我們四鄰因我們而爭吵，您讓我
們的仇人向我們嘲笑。 7 萬軍的天主，求
您復興我們，顯示您的慈顏，好拯救我們
。 8 您從埃及移來一棵葡萄樹，您把異民
趕走，而種植這樹。 9 給這樹準備了肥沃
土質，這樹深深紮根，滿佈大地。 10 他的
蔭影遮蔽著群山峻嶺，它的枝幹與蒼天松
柏相等； 11 它的枝蔓伸展到海涯、它的根
苗綿延到河壩。 12 您為何折毀它的籬笆，
任憑過路的人去砍伐， 13 使森林的野豬去
踐踏，使田間的野獸去吃它？ 14 萬軍的天
主，求您領我們回去，求您從高天之上垂
視而憐恤！ 15 求您常看顧這葡萄樹，和您
右手種植的園圃，保護您所培養的小樹。
16 願那放火焚燒它，砍伐它的人，因懍於您
怒容的威嚇而沈淪。 17 願您右手扶持您右
邊的人。並扶助為您所堅固的子民！ 18 從
此，我們再不願意離開您，賜我們生存，
為能傳揚您名。 19 上主萬軍的天主，求您
復興我們，顯示您的慈顏，好拯救我們！

81 詠【慶節的歌詠】阿撒夫的詩歌，交
與樂官。調寄「加特」。請眾向助佑
我們的天主歌舞，向雅各伯的天主歡呼。 2
請眾高唱新歌，手擊鐃鼓，和彈琴瑟，奏
悅耳的樂譜。 3 在月朔之日和月圓之夜，
在我們的慶節，吹起號角， 4 因為這是以
色列的規定，是雅各伯的天主誡命， 5 當
他出擊埃及國時，給若瑟立了這法規。我
聽到從未聽的諾言： 6 我救他的肩脫離重
擔，又使他的手放下筐籃。 7 您在患難中
呼喊，我救了你，從雷鳴雲彩中，我答應
你；在默黎巴，我試探了你。 8 請聽，我
的百姓，我要警告你！以色列！恨不得你
能聽從我： 9 在您中間不應有別的神，千
萬不可崇拜邦的神！ 10 我是上主，我是你
的天主，是我由埃及國將你領出，你張開
口，我要使你滿足。 11 可惜我的百姓沒有
您的呼聲，以色列人也沒有服從我的命令
。 12 因此，我就任憑他們的心靈頑硬，讓
他們隨的私意而行。 13 如果我的聽了我的
命令，以色列人隨從我的道路而行， 14 立
刻就會壓迫他們的敵人，轉過手打擊難為
他們的仇人。 15 仇恨上主的人必來向他們
歸順，仇人的厄運從此要永久常存。 16 但
我要以麥子的精華養育選民，以石中的蜂
蜜飽享他們。

82 詠【警告為民長者】阿撒夫的詩歌。
天主親臨眾神的會議，在眾神之中主
張公理： 2 你們不正義審理，偏袒惡人要到
何時？（休止） 3 你們應保護受苦的人和
孤兒，為貧窮與可憐的人主持正義。 4 應
拯救弱小及窮苦的人，由惡人的爪牙拯救
他們。 5 他們原本無知無識，在暗中摸索
，卻把大地的一切根基動搖。 6 我親自說
過：你們都是神，眾人都是至高者的子民
。 7 但是你們必要死亡像眾人一樣，必要
消失像任何一位王侯一樣。 8 天主，求您
起來審判下土，因為萬國都應由您佔據。

83 詠【求消滅聯盟的異民】阿撒夫的詩
歌。上主，求您不要一言不發，天主
，您們不要靜默無話！ 2 因為您的仇敵騷
擾狂吼，惱恨您的人都搖頭昂首； 3 相聚
密謀，陷害您的百姓，商議攻擊您保護的
人民， 4 說：大家來，由萬民將要他們驅
散，使以色列的名不再被記念。 5 於是，
他們心齊謀同，締結盟約，向您進攻， 6
即厄東部落及依市瑪耳，又有摩阿布以及
哈革爾。 7 還有革巴耳、阿孟和阿瑪肋克
人，且有培肋舍特人和提洛的居民， 8 亞
述人也與他們串通，作了羅特子民的幫兇
。 9 求你對待他們像對待米德楊人，像在
克雄河對待息色辣和雅賓， 10 他們都喪亡
於恩多爾，全變成了田裏的糞泥， 11 使他
們的王侯要與敖勒布和東一樣，使他們的
將領與巴黑和匝耳慕一樣， 12 因為他們都
曾如此說過：我們去佔領天主的住所。 13
我的天主，求您使他們像旋風捲起的落葉
，求您使他們像狂風吹起的碎楷， 14 好像
被火燐焚燒的樹林，又似被火燄燃燒的山
陵； 15 求您也這樣以您的颶風驅散他們，
以您的暴雨驚嚇他們。 16 上主，求您羞辱
他們的面容，是為叫他們尋求您的聖名；
17 使他們永遠受辱恐慌，叫他們個個蒙羞喪
亡。 18 從此，認識您的名號是雅威，惟有
您在普天下至尊無對。

84 詠【朝拜上主歌】科辣黑子孫的詩歌
，交於樂官。調寄「加特」。萬軍的
上主，您的居所是多麼可愛！ 2 我的心靈對
上主的宮庭渴慕及緬懷。我的心靈及肉身
向生活的天主踴躍歡欣。 3 萬軍的上主，
我的君王，我的天主，麻雀您的祭壇找到
了住所，燕子也找到了安置幼雛的窩巢。
4 上主，居住在您的殿宇，時常讚美您的，
真是有福！ 5 那以您作為自己的助佑，居心
朝聖的人，真是有福！ 6 他們把他們經過的
乾谷變為水泉，並以初雨給乾谷披上祝福
的衣衫。 7 他們的體力越行越壯，來到熙雍
覲見至高天主。 8 萬軍的上主，求您允我
的懇請，雅各伯的天主，求您側耳傾聽！ 9
天主，我們的護盾，求您目睹，請對您的
受傅者予以回顧。 10 的確在您的聖殿逗留
一日，遠勝過在別處逗千日。我寧願站在
我天主殿宇的門限，我不願逗留在惡人帳
幕的裏面， 11 因為上主天主是護盾。上主
常廣施恩愛和光榮；祂對行為正直純潔的
人，從來不會拒絕賜祐賜福。 12 萬軍的上
主，依賴您的人，那人才是真有福的。

85 詠【求賜平安與幸福】科辣黑子孫的
詩歌，交於樂官。天主，您對您的地
域已加垂憐，且將雅各伯的命改善； 2 赦
免了您百姓的罪愆，遮掩了他們所有的過
犯； 3 抑制了您怒氣的火燄。 4 天主，我們
的救主，求您復興我們，求您從我們身上
消除您的氣憤。 5 您豈能永遠向我們發怒
？世世代代發洩您的憤怒？ 6 難道不是您
使我們復生？使您的子民因您而歡欣？ 7
上主，求您向我們顯示您的救恩。 8 我要
聽天主上主說的話：祂向自己的聖者和子
民，以及向祂回心轉意的人，所說的話確
實是和平綸音。 9 祂的救恩必接近敬箋愛
祂的人，為使我們在地上久存。 10 仁愛和
忠信必彼此相親。 11 忠信從地下生出，正
義由天上遠矚。 12 上主必賜下安康幸福；
我們的土地必有豐收穫。 13 正義在上主前
面行走，救恩必隨同上主的腳步。

86 詠【信靠的祈禱】達味的祈禱。 2 上
主，求您側耳俯聽我，因為我可憐而
又無靠。 3 求您保護我的靈魂，因為我熱
愛您，求您保佑您的僕人，因為我仰望您
。 4 您是我的天主，求您憐憫我；上主，
因為我時常向您禱告。 5 求您使您的僕人
的心靈歡欣。上主，我向您舉起我的心神
。 6 我主，因為您又良善又寬仁，凡呼求
您的人，您必對他寬仁； 7 上主，求您俯
聽我的祈禱，求您細聽我懇求的禱告。 8
我在遭難時向您呼喊，因為您一定會俯允
我。 9 上主，沒有任何一個神能與您相似
，沒有誰的作為能與您的作為相比。 10 上
主，您所造的萬民一齊來到，他們崇拜您
，並宣揚您的名號。 11 因為您是偉大的，
獨行奇謀，只是您是惟一無二的天主。 12
上主，求您教訓我您的途徑，使我照您的
真理去行；求您指引我心，敬愛您的名；
我的天主，我要全心向您讚頌，上主，我
要光榮您的聖名。 13 因為您對我的仁愛浩
大無邊，救援我的靈魂，免陷極深陰間。
(Sheol h7585) 14 天主，驕傲的人起來將我欺凌

，蠻橫的一群人想害我的性命，也沒有將
您放在他們的眼中。 15 但是上主，您是良
善又慈悲的天主，您緩於發怒，極其寬仁
又極其忠恕。 16 求您回顧我，求您憐憫我
，將您的能力賜給您的僕役，救拔您婢女
所生的兒子！ 17 求您將您愛護的記號指示
給我，使惱恨我的人看到羞愧難過。因為
您緩助了我。

87 詠【萬民的母親熙雍】 科辣黑子孫的
詩歌。 上主喜愛自己的宮殿，是建在
一切的聖山。 2 祂喜愛所有的城門，勝過
雅各伯所有的帳棚。 3 天主的聖城！人們
論到您，曾經說了許多光榮的事；（休止
） 4 我要將辣哈布和巴比倫，列於認識我
者的人群中：連培勒舍特、提洛和雇民，
這些人都是在您那裏出生。 5 論到熙雍，
人要稱她為母親，人人都是在她那裏出生
；至高者要親自使她堅。 6 上主要在萬民
戶籍上留名：這些人也都是在那裏出生。
（休止） 7 人們要在舞蹈時唱歌說：我的
一切泉源都在您內。

88 詠【哀怨歌】 科辣黑子孫的詩歌，交
於樂官，悲調歌唱。 上主，我的天主
，我白天禱告，我黑夜在您的面前哀號。 2
願我的祈禱上前達您前，求您側耳聽我的
呼喊。 3 因我的心靈飽受災難，我的性命
已臨近陰間； (Sheol h7585) 4 我已被列在進入
墳墓的人中，我已變成與無氣力的人相同
。 5 我的床榻舖在死人的中間，與葬於墳
墓者的屍身作伴，您已不再記念他們，您
已不再照顧他們。 6 您把我放在極深的坑
間，您把我置於黑暗和深淵。 7 您的忿怒
氣燄重壓著我，您的大浪巨濤苦害著我。 8
您叫我的知己離我遠去，您使我被他們痛
恨厭惡；我受他們拘留不得外出。 9 我的
眼睛痛苦而憔悴，上主，我天天在呼號著
您，也把我的雙手向您舉起。 10 難道您還
要給死人發顯奇跡，或是去世的人會起來
稱謝您？ 11 難道在墳墓裏還有人稱述您的
仁慈，或者在陰府內還有人宣揚您的信義
？ 12 難道在幽暗處能有人明瞭您的奇蹟？
或者在遺忘區還有人曉得您的正義？ 13 但
是上主，我現今呼號您，我的祈禱早晨上
達於您； 14 上主，您為什麼捨棄了我的靈
魂？又為什麼向我掩起了您的慈容？ 15 我
自幼受苦，幾乎死去，受您的威嚇，萬分
恐懼； 16 您的盛怒將我淹沒，您的威嚇使
我死掉， 17 像水一樣常環繞著我，由四周
齊來緊圍著我。 18 您使親友同伴將我離棄
，黑暗成了我的家人知己。

89 則辣黑人厄堂的訓誨詩。 我要永遠歌
頌上主的恩寵，要世世代代親口稱揚
您的忠誠。 2 您原說過：我的恩寵已永遠
奠定！就如您在天上確定您的忠誠。 3 我
同我揀選的人起契約，向我的僕人達味起
了盟誓， 4 我直到永遠鞏您的後裔，世世
代代將您的寶座建立。 5 上主，願蒼天稱
讚您的奇事，聖者集會讚美您的忠義！ 6
在雲彩之中，誰可與上主相比，天主的眾
子，誰能同上主相似。 7 在聖者會中，天
主令人驚恐，祂偉大可怕，超過祂四週的
神聖。 8 上主萬軍的天主，有誰能夠相似
您？上主，您是全能的，您的忠信環繞您
。 9 您統治洶湧的海嘯，您平抑翻騰的波
濤。 10 您曾踐踏辣哈布，喜歡踐踏屍死體
，您以矢能的手臂驅散您的仇敵。 11 高天
是屬您的，厚土也是屬您的，寰宇及其中
的一切是您奠定的。 12 您創造了南方，創
造了北方，大博爾，赫爾孟因您而歡暢。
13 您的臂膀孔武有力，您雙手堅強，右手舉
起。 14 正義和公理是您寶座的基礎，仁愛
和忠信在您的前面開路。 15 會歡樂歌唱的
百姓的確有福；上主，他們在您慈顏光中
行走， 16 他們常常因您的名而歡躍，您的
正義使他們引以自豪。 17 因為您給他們權
勢的光明，因您慈惠，我們的威能上升。
18 因為我們在上主內有庇護，以色列的聖者
是我們的君主。 19 您曾在異像中向您的聖
者說：我已始那有能者加冕，由百姓中將
我所選者舉薦。 20 我揀選達味做我的忠僕
，也給他傅抹了聖油。 21 我的雙手必要扶
持祂，我的臂膀必常堅固祂， 22 仇敵不能
欺騙他，惡人不能壓伏他， 23 我要在他前
擊破他的仇敵，凡仇恨他的人，我必要打
擊。 24 我的忠信與仁慈與他共處，他的頭
角因我的名而得高舉。 25 我使他的手伸到
海上，使他的右手伸到河上。 26 他要稱我
說：『您是我的大父，是我救恩的磐石，
是我的天主。』 27 我也要立祂為首生子，

祂高出世上所有的君主。 28 我同祂永遠保
持我的慈愛，我同祂立火約，永不得破壞
， 29 使祂的後裔，永世不替，使祂的寶位
，與天日齊。 30 若他的子孫放棄我的法令
，不照我的命令行， 31 若是他們違反了我
的章程，不遵守我的誡命， 32 我必要用棍
杖懲罰他們的罪過，也必用鞭子責打他們
的邪惡。 33 但我將我的慈愛撤退，我也不
使我的忠誠作廢， 34 也不放棄我的盟約，
也不改變我的許諾。 35 我一次指我的聖善
起誓，我也絕對不會欺騙達味。 36 他的後
裔必定要永遠興隆，他的御座在我前，如
日永恆； 37 又如月亮循環不停，做空中忠
實的見證。 38 但是您已經拒絕和擯棄，對
您的受傅者憤怒大起。 39 將您僕人的盟約
撕毀，將他的冠冕拋撕於地。 40 蕩平了他
所有的城垣，使他的堡壘化為荒原。 41 凡
過路的人都劫掠他，他為鄰人所嘲笑辱罵
。 42 您高舉了他仇人右手，使他的敵人滿
心歡愉。 43 使他的刀刃遲鈍不利，上陣時
使他不能站立。 44 使他的光輝消失滅跡，
把他的寶座推翻於地。 45 縮短他青春的時
日，要使他去蒙受羞恥。 46 上主，您不斷
地隱避；要到何時，上主您的怒火如焚，
何時才熄？ 47 求您懷念我的性命何其短暫
，您所創造的世人是多麼虛幻！ 48 有那一
個人能常生不死，有誰能自救於陰的權勢
？ (Sheol h7585) 49 吾主，您從前憑著您的忠義
，向達味許的仁愛，今在哪裏？ 50 上主，
求您記念您僕人所受的羞辱。在我人中所
承擔異民的一切憎惡： 51 就是您的那些反
對者所加加給您的羞辱，上主，他們也淩
辱您的受傅者的腳步。 52 願上主永遠受讚
美！阿們，阿們！

90 天主的人梅瑟的祈禱。吾主，從永遠
到永遠，您就作我們的靠山。 2 群山
尚未形成，大地尚未生出，從永遠直到永
遠，您已經是天主。 3 您命令世人歸於灰塵
，說：歸來，亞當的子孫們！ 4 因為千年在
您的眼前，好像是剛過去的昨天，好像夜
裏的一更時間。 5 您消滅他們，使他們有
如清晨一覺，使他們有如剛出生的嫩苗青
草， 6 早晨雖然旺盛繁茂，傍晚就已凋謝
枯槁。 7 這樣，我們因了您的怒火，而消
耗殆盡，我們我們因了您的怒忿，而昏厥
不振。 8 您把我們的罪惡全在您的面前擺
出，在您儀容的光輝前，我們的隱惡全露
。 9 我們的日月，都在您義怒中消逝，我
們的年歲，也不過像一聲嘆息。 10 我們的
壽數，不外七十春秋，若是強壯，也不過
八十寒暑；但多半還是充滿勞苦與空虛，
因轉眼即逝，我們也如飛而去。 11 誰能體
會您怒憤的威力，誰能覺察您怒火的可畏
？ 12 求您教導我們詳數年歲，使我們達到
內心的智慧。 13 上主，求您歸來，尚待何
時？求您快來憐恤您的僕役！ 14 使我們清
晨就飽享您的慈愛，讓我們能歡欣鼓舞天
天愉快！ 15 您磨難我們，使我們受苦多少
日子，求您也使我們多少年月時日歡喜。
16 求使您的僕人得見您的化工，給他們的子
孫彰顯您的尊榮。 17 願上主我們的天主給
我們廣施仁風，促使我們所做的工作順利
成功，促使我們所做的工作順利成功。

91 居住在至高者護佑下的人，在全能者
蔭庇下居住的人， 2 請向上主說：我
的避難所，我的碉堡，我的天主，我向您
投靠。 3 祂必救您脫離獵人戶的縲絏，祂必
救你脫免害人的瘟疫。 4 祂以自己的羽毛掩
護你，叫你住祂的翼下逃避：祂的忠信是
盾牌和鎧衣。 5 你不必怕黑夜驚人的顫慄，
也不必怕白天亂飛的箭矢， 6 黑暗中行的
瘟疫，正午毒害人的癘疾。 7 在你身旁雖
倒斃一千，在你右邊雖跌仆一萬，疫疾卻
不到你身邊。 8 然而你親眼要觀臨，要見
到惡人的報應。 9 你既知道上主是你的避
難所，你就該以至高者為你的碉堡； 10 災
殃不會走近你的身邊，禍患也不臨近你的
帳幔。 11 上主必為你委派祂的天使，在你
行走的每條路上保護您。 12 他們把你托在
自己的手掌，不使你的腳在石頭上碰傷。
13 你可經過獅子和毒蛇身上，你可踐踏在猛
獅和毒身上。 14 上主說：因為他依戀我，
我必拯救他，他承認我的名，我必保護他
。 15 他若呼求我，我必應允，他若有困苦
，我必與他同在，我必拯救他，光榮他。
16 我必要使他享壽，他必看到我的救援。

92 安息日的詩歌。至高者！最幸福的事
情，是讚美上主，歌頌主名， 2 是清
晨傳揚您的仁慈，是夜間宣講您的忠義， 3

彈奏十絃琴和七絃琴，隨著琵琶旋律而詠
詩。 4 上主，你既以你的化工使我喜悅，
我就因你雙手的一切工程歡樂。 5 上主，
您的工程是多麼偉大，您的計劃是多麼奧
妙！ 6 無理性的人，不會明白這事；愚昧
的人，也不會領悟這事。 7 歹徒雖然一時
茂盛有如青草，作奸犯科的人雖然一時顯
耀，然而他們終終必滅亡，永遠沉消， 8
上主，惟有您永遠是至尊至高。 9 上主，
請看您的仇人，您的仇人必要沉淪；作惡
的人無處棲身。 10 您高舉我的角似野牛的
角，用極新鮮的油膏傅抹了我， 11 因而我
的眼目才輕視我的仇人，我耳朵歡樂聽見
制服我的惡人。 12 正義的人像棕櫚茂盛，
似黎巴嫩的香柏高聳。 13 他們被栽植在上
主的殿中，在我們天主的庭院裏繁榮。 14
雖已年老，仍然結果，枝葉繁盛，依舊綠
茂； 15 為宣揚上主是多麼正直：我的磐石
祂毫沒有不義。

93 上主為王，以尊威作衣冠；上主身著
德能，腰束大權。上主奠定了大地塵
寰，大地塵寰不再搖撼； 2 您的寶座由太
初即已建立，您的存在，從恆古即已開始
。 3 上主，江河已經揚波，江河已經澎湃
怒號，江河已經似雷狂嘯。 4 高天的上主
具有大能，壓倒滔滔洪水巨聲，沖散汪洋
大海波峰。 5 上主，您的約言萬分忠實可
信，您的殿宇永遠應享神聖。

94 上主，您是伸冤的天主，伸冤的天主
，求您顯出！ 2 審判大地的天主，請
您起來！給驕傲人施以應得的禍災！ 3 上
主，惡人洋洋得意，要到何時？歹徒沾沾
自喜，要到何時？ 4 他們大言不慚，要到
何時？作惡的人自誇，要到何時？ 5 上主
，他們蹂躪您的百姓，他們磨難您的子民
， 6 屠殺寡婦與旅客，將孤兒置於死地， 7
他們還說：上主看不見，雅各伯的天主決
不管。 8 民間的愚昧者！您們應該知悉，
糊塗的人！您們何時才能明白？ 9 裝置耳
朵的，難道自己聽不著？製造眼睛的，難
道自己看不到？ 10 訓戒萬民者，難道自己
不懲治？教導人類者，難道自己無知識？
11 上主認透人的思念，原來都是虛幻。 12
上主那些受您教訓的人，守您法律者是有
福的的人， 13 您叫他在患難獲享安穩，直
到給惡人們掘下了陷阱。 14 因為上主不拒
絕自己的百姓，上主不遺棄自己的人民。
15 原來公理必歸正義的人士，心地公正的人
必追求公理。 16 誰肯奮起替我攻打行兇的
人？誰肯站起替我抵抗作惡的人？ 17 若不
是上主扶助我，我的靈魂已歸冥所。 18 我
工在想說：我的腳步快要滑倒。上主，您
就以您的仁慈來扶助我。 19 憂愁焦思雖然
齊集我的心神，您的安慰卻舒暢了我的靈
魂。 20 若有人冒充法律，製造苦惱，不義
的法庭，豈能與您相好？ 21 他們殘害義人
的性命，判決無辜人的流血刑。 22 然而上
主必定作堡壘，我的天主作我避難的磐石
。 23 祂必以他們罪過來報復他們；必要用
他們的凶惡來消滅他們，上主我們的天主
必要消滅他們。

95 請大家前來向上主歡呼，齊向救助我
們的磐石歌舞。 2 一齊到祂面前感恩
讚頌，向祂歌唱聖詩，歡呼吟詠。 3 因為
上主是尊高的天主，是超越諸神的偉大聖
主； 4 大地深淵都在祂的手中，高山峻嶺
都是祂的化工。 5 海洋屬於祂，因為是祂
所創造；陸地屬於祂，因為是祂所形成。 6
請大家前來叩首致敬，向造我們的上主跪
拜。 7 因為祂是我們的真神，我們是祂牧
養的人民，是祂親手引導的羊群。您們今
天該聽從祂的聲音： 8 不要再像在默黎巴
那樣心頑，也不要像在曠野中瑪撒那天！ 9
您們的祖先雖然見過我的工作，在那裏他
們還是試探我，考驗我。 10 四十年之久，
我厭惡了那一世代，曾說：這百姓心中迷
惑，不肯承認我的真道， 11 因此我懷著憤
怒而起說：他們決不得進入我的的安所。

96 請眾齊向上主歌唱新歌，普世大地請
向上主謳歌！ 2 請向上主歌唱，讚美
祂的聖名，一日復一日地宣揚祂的救恩。 3
請在列邦中傳述上主的光榮，請在萬民中
宣揚祂的奇功。 4 因為上主偉大，應受讚
美，惟祂超越眾神，可敬可畏。 5 萬邦的
眾神盡屬虛幻，但上主卻造成了蒼天； 6
威嚴與尊榮，常在祂的面前，權能與光耀
，圍繞在祂的聖壇。 7 各民各族，請將光
榮歸於上主，各家各戶，請將威能歸於上

主。 8 請將光榮歸於上主！請進入祂的庭
院奉獻祭物。 9 請穿聖潔的禮服，叩拜上
主；普世大地，要在祂面前顫抖！ 10 請在
萬民中高呼：上主為王！穩定寰宇，使它
不再動盪，祂以正義公道治理萬邦。 11 願
諸天歡樂，願大地踴躍，願海洋及其中的
一切怒號！ 12 原野及其中的一切都要舞蹈
，森林中的一切樹木各顯歡樂， 13 在上主
面前歡樂，因為祂已駕臨，因為祂已駕臨
，要統治大地乾坤；祂要以正義審判普世
人群，以祂的忠信治理天下萬民。

97 上主為王，願大地踴躍，無數島嶼，
也都要歡樂！ 2 雲彩和黑暗包圍在祂
的四週，正義與公道支持祂的座位。 3 烈
火在祂前面先行，焚燒祂四周的敵人。 4
祂的閃電照亮塵寰，大地一見就戰慄搖撼
。 5 面對上主普世的主宰，大山要像蠟燭
一般溶解。 6 蒼天宣揚祂的公道，萬民目
睹祂的光耀。 7 願所有拜偶像，以邪神自
誇人受辱，願所有的神祇，都俯伏在祂面
前叩首。 8 上主，因您的宣判，熙雍聽見
了便笑，猶大各城高興歡躍。 9 上主，您
在普天下是最尊貴的，您在眾神中是最崇
高的。 10 上主喜愛那惱恨罪惡的人，保護
虔誠人們的生命，從惡人手中拯救他們。
11 光明已升起照耀義人，賜喜樂於人地正直
的人。 12 義人，請因上主而歡欣，請您們
讚美祂的聖名。

98 請眾向上主歌唱新歌，因為祂行了奇
事。祂的右手和祂的聖臂為祂獲得了
勝利。 2 上主已經宣佈了自己的救恩，將
自己的正義已啟示給萬民。 3 上主記起自
己的良善和忠誠，即向以色列家族廣施的
寬仁。全球看見了我們天主的救恩。 4 普
世大地，請向上主歌舞，請踴躍，請歡樂
，彈琴演奏： 5 彈著豎琴，向上主讚頌，
彈著豎琴，伴隨著絃韻。 6 吹起喇叭，伴
奏著號角，在上主面前謳歌。 7 海洋及其
中的一切澎湃，寰宇的居民驚駭！ 8 江河
拍手鼓掌，山岳舞蹈歌唱。 9 都在上主面
前歡樂，因為祂已駕臨是要統治大地乾坤
；祂以正義審判普世人群，祂要以公平治
理天下萬民。

99 上主為王，萬民戰慄驚恐，祂坐於革
魯賓之上，大地震動； 2 熙雍的上主
，偉大當皇，崇高尊貴，而超越萬邦。 3
願他們讚美您的大名，它可敬可畏，至尊
神聖。 4 您是愛正義的大能君王，是您制
定了法律的正綱，對雅各伯佛的合理合章
。 5 請您們尊崇上主，我們的天主，還要
向著祂的腳凳伏地叩首。因為祂的腳凳也
是神聖無偶。 6 梅瑟和亞郎列於上主的司
祭中，撒慕爾屬於呼號上主聖名的人中，
他們呼號上主，上主即俯聽他們。 7 祂從
前曾在雲柱中訓示了他們，他們就守了祂
吩咐的誡命章程。 8 上主，您原是我們的
天主，您曾俯聽他們；天主，您寬赦宥他
們，但也報復他們的惡行。 9 請您們尊崇
上主，我們的天主，還要向著祂的聖山伏
地叩首，因我們的天主，上主神聖無偶。

100 普世大地請向上主歡呼， 2 要興高彩
烈地事奉上主；走到上主面前，應該
歡呼！ 3 您們應該明認雅威就是天主，祂
造成了我們，我們非祂莫屬；我們是祂的
人民，是祂牧場的羊隊。 4 高唱感恩歌，
邁向祂的大門，吟詠讚美詩，進入祂的庭
院，向祂致謝，讚美祂的聖名。 5 因為上
主良善寬仁，祂的慈愛直到永恒，祂的忠
信世世常存。

101 達味的詩歌。 2 我要歌頌仁愛與公正
，上主，我還要向您吟詠。 3 我要走
齊全的路，您何時來我這裏？我要在我的
家中，以純潔的心度日。 4 我決不把邪僻
的事情放置在我的眼前；我痛恨為非作歹
的人，不讓他與我相聯。 5 敗壞的心，我
要遠離；邪惡我不認識。 6 暗中設計毀謗
同僚的人，我要消滅他；高視闊步，心高
氣傲的人，我不容忍他。 7 我眼注視國內
忠誠的人，讓他們與我同住，在齊全道路
行走的人才可作我的忠僕。7. 詭詐欺騙的
人，不得住在我的宮內，說謊不實的人，
不得在我眼前存在。 8 我每日清早要滅絕
在國所有罪人，我要由上主的城內剷除所
有作惡的人。

102 受壓迫者在憂心悲愁時，向上主訴苦
訴。上主，求您允許我的祈求，願
我的呼聲上達於您！ 2 在我蒙難時日，求

您不要掩面迴避我，我呼號您時，求您側
耳聽我，迅速俯允我。 3 因為我的日月消
散如雲煙，我的骨骸枯焦如火煎。 4 我的
心憔悴得枯草一般，因此我也忘記了吃我
的飯。 5 因為我哀傷得過度，我已僅是皮
包骨頭。 6 我好像成了曠野中的淘河，我
又像成了廢墟中的鴟鴞； 7 整夜不眠，獨
自哀號，像屋頂的孤零小鳥。 8 我的仇敵
常不停地辱罵我，對我猖狂的人，指名詛
咒我； 9 我吃灰塵當食糧，我喝眼淚當水
湯； 10 為了您的義憤與震怒，您把我舉起
，將我撲拋去。 11 我的日月像傾斜的陰影
，我的本身好像禾草枯零。 12 然而上主，
您卻永遠常在，您的名號萬也代不衰。 13
求您起來，願您寬赦熙雍，因憐憫她的時
日已來臨。 14 因您的眾僕愛惜她的石頭，
他們也念念不忘她的廢墟。 15 上主，萬民
必敬愛您的聖名，普世列王必敬愛您的光
榮。 16 因為上主必定要重建熙雍，且要顯
現於自己的光榮中。 17 祂必垂顧窮苦人的
祈禱，也決不拒絕他們的哀號。 18 將此事
寫出流給後世，叫新生的人民讚美上主。
19 因上主由至高聖所俯視，由高天之上垂顧
人間世， 20 為傾聽俘虜的哀嘆，為釋放待
斃的囚犯， 21 為在熙雍傳述上主的聖名，
在耶路撒冷宣揚祂的光榮。 22 那時萬民都
要聚集在一處，諸邦列國也要來朝拜上主
。 23 祂在中途將我的力量消滅，將我的歲
月縮短； 24 我說：我天主，莫我中年夭折
，但願您的歲月永留萬代。 25 在起初您奠
定了下地，上天也是您手的功績。 26 天地
必要毀滅，而您永遠存在，萬物必要如同
衣裳一樣衰敗，有如衣服更換，都要新存
化代謝； 27 但是您卻永存不變，您的壽命
無盡無限。 28 願您僕人的子女居家安康，
願他們的子孫在您前永昌。

103 達味作。我的靈魂，請向上主讚頌，
我的五內，請向主名讚頌。 2 我的靈
魂，請向上主讚頌，請你不要忘記他的恩
寵。 3 是他赦免了你的各種愆尤，是他治
愈了你的一切病苦， 4 是他叫你的性命在
死亡中得到保全，是他用仁慈以及愛情給
你作了冠冕， 5 是他賞賜你一生幸福滿盈
，是他使你的青春更新如鷹。 6 上主常行
正義的工作，為受壓迫者主持公道。 7 上
主曾將自己的道路告知梅瑟，給以色列子
民彰顯自己的功績。 8 上主富於仁慈寬恕
，極其慈悲，遲於發怒。 9 他決不會常常
責問，也決不會世世憤恨。 10 他沒有按我
們的罪惡對待我們，也沒有照我們的過犯
報復我們。 11 就如上天距離下地有多麼高
，他待敬畏他者的慈愛也多高； 12 就如東
方距離西方有多麼遠，他使我們的罪離我
們也多遠； 13 就如父親怎樣憐愛自己兒女
們，上主也怎樣憐愛敬畏自己的人們。 14
他原知道我們怎樣形成，也記得我們不過
是灰塵。 15 世人的歲月與青草無異，又像
田野的花，茂盛一時， 16 只要輕風吹過，
他就不復存在，沒有人認得出他原有的所
在。 17 但上主的慈愛永遠臨於敬畏他的人
，他的正義永遠臨於他們的子子孫孫： 18
就是臨於那些遵守他盟約的人，和那些懷
念並履行他誡命的人。 19 上主在天上立定
了自己的寶位，天下的萬物都屬他的王權
統治。 20 上主的眾天使，請你們讚美上主
，你們是執行他命令的大能臣僕，又是服
從上主聖言的聽命公侯； 21 上主的眾天使
，請讚美上主，您們是奉行祂旨意的忠僕
， 22 上主所有的一切受造物，在祂權限所
達的各處，請您們大家都讚美上主。我的
靈魂請您讚美上主！

104 【讚美造物的大主】我的靈魂請向上
主讚頌！上主我的天主，您偉大無限
，您以尊貴威嚴作您的衣冠：身披光明，
好像外氅，展開蒼天，相似棚帳， 2 在水
上建築您的宮殿，造了雲彩，作您的車輦
，駕御著風翼，馳騁直前； 3 發出暴風，
作您的使團，您以火燄，作您的隨員。 4
您奠定大地於基礎之上，您使大地永遠不
再動盪； 5 以汪洋作氅衣把大地遮蓋，又
以大水把群山峻嶺掩埋。 6 您一呵叱，大
水即逃避，您一鳴雷，大水即驚退。 7 峻
嶺血上突出，山谷向下沉落，各個都停在
您指定的處所。 8 您劃定了界限，都不越
過，免得大水再把大地淹沒。 9 您使水泉
成為溪川，蜿蜒長流於群山間， 10 供給各
種走獸水喝，使野驢也得以解渴。 11 天上
飛鳥，在水邊宿臥，在枝葉痖叢中不斷鳴
叫。 12 您從高樓宮殿上，灌溉山地，以出
產的果實，飽飫普世； 13 您使青草和植物

生出，餵養牲畜，為給人服務。又使土地
產生出五穀， 14 美酒，人飲了舒暢人神，
膏油，人用來塗面潤身，麵餅，人吃了增
強人神。 15 上主的木喬木飽餐水澤，黎巴
嫩香柏，主手所植。 16 鳥類在那裏壘窩築
巢，鶴群以樹梢為家安臥。 17 高山峻嶺作
羚羊的洞府，絕壁岩石作野兔的居處。 18
您造有月亮以定節季，太陽自知向西沉墜
。 19 您造了黑暗，便有了夜晚，林中的野
獸遂四出狂竄。 20 少壯的獅子恕吼覓妥，
向天主要求食物充饑； 21 太陽升起的時候
，牠們各自逃避，回到自己的洞穴，安然
臥下休息； 22 於是人們出外謀生，各去勞
動，直到黃昏。 23 上主，您的化工，何其
浩繁，全是您以智慧所創辦，您的受造物
遍地充滿。 24 看，汪洋大海，一望無際，
其中水族，不可計數，大小生物，浮游不
息。 25 在那裏有舟有船，往來航行，還有
您造的鱷魚，遊戲其中。 26 這一切生物都
瞻仰著您，希望您按時給它們飲食。 27 您
一賜給它們，它們便會收集，您一伸您的
手，它們便得飽食。 28 您若隱藏您的面容
，它們便要恐懼，您若停止它們的呼吸，
它們就要死去，再回 29 到它們由灰土出來
的那裏去。 30 您一噓氣萬物創成，您使地
面，更新復興。 31 願上主的光榮，永世無
窮；願上主喜樂，自己的化工！ 32 祂一垂
視大地，大地抖顫；祂一觸摸群山，群山
冒煙。 33 只要我活著，我要歌頌上主，只
要我存在．我要詠讚上主。 34 願我的頌詞
使祂樂意，我要常在上主內歡喜。 35 願罪
人由地面上滅跡，惡人不再存留於人世！
我的靈魂，頌讚上主！阿肋路亞。

105 【上主向先民顯的奇蹟】請眾感謝上
主，呼號祂的聖名，請眾在萬民中，
傳揚祂的聖名。 2 請眾歌頌祂，詠讚祂，
傳述祂的奇工妙化。 3 請您們以祂的聖名
為光榮，願尋求上主的人樂滿心中。 4 請
眾尋求上主和祂的德能，要時常不斷追求
祂的儀容。 5 請您們記念祂所行的奇蹟，
祂的異事和祂口中的判詞。 6 天主的僕人
亞巴郎的後裔，上主揀選的雅各伯的兒子
！ 7 祂是上主，是我們的天主，祂的統治
遍及普世各處。 8 祂永遠懷念著自己的盟
約，直到萬代不忘自己的許諾； 9 就是向
亞巴郎所立的盟約，向依撒格所起的誓諾
， 10 為雅各伯立為不移的規條，向以色列
立為永遠的盟約， 11 說：我必將客納罕地
賜給您，作您們產業的一分子。 12 當他們
在那裏僑居時，寥寥無幾而人數極稀。 13
從這一族系遷移到另一族系，從這一國家
飄流到另一地域。 14 祂不但不讓人把他們
壓迫，且為了他們還把眾王責斥， 15 說：
您們決不可觸犯我的受傅者，您們切不可
把我的先知傷害！ 16 以後祂使飢荒籠罩那
地，斷絕了食糧的任何供給。 17 在他們以
前祂將一人遣去，就是那被出賣為奴隸的
若瑟。 18 人以銬鐐扣他的雙腳，他的頸項
也帶上了鐵鎖， 19 直到他所講的那預言實
現，上主的話才在他身上應驗。 20 君王遂
派人釋放了他，眾民的首長解救了他。 21
且立他為王家的宰相，掌管一切皇產的侯
王， 22 讓他隨意指導通國的王侯，以其智
謀教訓通國的長老。 23 從此以色列進入了
埃及，雅各伯也就在含邦作客。 24 上主使
祂的百姓昌旺，比他們的仇敵便強壯。 25
祂轉變他們的心，仇恨祂的百姓，讓他們
陰險殘酷對待祂的僕人。 26 祂打發祂的僕
人梅瑟和所揀選的亞郎， 27 叫二人對他們
將奇蹟和異事行於含邦。 28 上主命降黑暗
，立時天昏地暗；然而埃及人卻反抗祂的
聖言。 29 使他們的水都變成血，將他們的
魚類全都殺滅。 30 蝦蟆在他們的土內蕃生
，跳進了他們眾王的內宮。 31 祂一發令，
蒼蠅便成群飛來，蚊蚋也在他們的各地徘
徊， 32 代替時雨，為他們降下冰雹，在他
們全國各地雷電閃爍， 33 打壞他們的葡萄
和無花果樹，又擊倒了他們國內的樹木。
34 祂一發命令蝗虫飛遍，蚱蜢的數目，無法
計算， 35 吃光他們地裏所有的青草，吞盡
他們田間所有的百果。 36 祂打擊境內所有
的頭胎，將強壯的長子全部殺害。 37 祂領
出滿載金銀的以色列，王支派中沒有一個
人殘缺。 38 以色列出走，埃及人無不觀愉
，因為那實在叫他們戰兢恐懼。 39 祂展佈
雲彩，用以掩護遮陰，祂樹立火柱，為在
夜間照明。 40 他們一懇求，祂就送來鵪鶉
，用天降的食糧，飽飫了他們。 41 祂闢開
了岩石，使水湧出，在沙漠中好像江河流
注。 42 因為祂沒有把祂神聖的許諾遺忘，

並且也常懷念著祂的僕人亞巴郎。 43 祂引
百姓歡樂地離去，祂率領選民欣然出走。
44 給劃分了異民的領土，使他們佔領了外人
的財富， 45 為叫他們遵行祂的誡命，格守
祂的命令。阿肋路亞。

106 阿肋路亞。請您們向木讚頌，因為祂
是美善寬仁，祂的仁慈永遠常存。 2
誰能說完上主的大能化工。誰能述盡上主
的一切光榮？ 3 遵守誡命的人真是有福！
時時行義的人，真是有福！ 4 上主，求您
為了您對百姓的仁慈，記念我，又求您按
照您施救的扶助，看顧我， 5 使我享見您
選民的福樂，因您百姓的歡笑而歡笑；使
我因您的產業而自豪。 6 我們和我們的祖
先都犯過罪；都曾為非作歹而無惡不為； 7
我們祖先在埃及的時期，對您奇蹟的意義
總不領會，也總不懷念您眾多的恩惠，且
在紅海畔將至高者違背。 8 但祂為了自己
的名，仍然救了他們。這是為了彰顯祂自
己的神威大能。 9 祂一呵斥紅海，紅海立
即乾涸，領他們走過海底，像走過沙漠。
10 救他們擺脫仇恨者的壓迫，從敵人的手中
將他們救回。 11 海水卻淹沒了他們的敵人
，敵人連一酷也沒有留存。 12 他們才相信
了祂的諾言，高聲歌頌了對祂的頌讚。 13
他們很快就忘了上主的作為，他們不再堅
持順從祂的旨意， 14 遂在曠野中放縱貪慾
，在荒蕪之地試探天主。 15 上主雖滿足了
他們的貪求，卻使他們的肚腹發生毒瘤。
16 他們在營中竟對梅瑟起了嫉妒。 17 地裂
開口吞下了達堂，掩蓋了阿彼蘭的同黨。
18 有烈火在他們集會中燃起，火焰就把切所
有的惡徒焚毀。 19 在曷勒布製造了牛犢，
竟崇拜了一個金鑄的一個神偶； 20 將自己
的光榮天主，變成了吃草的牛犢； 21 竟將
拯救自己的天主忘記：祂曾在埃及地顯示
了奇事， 22 祂也曾在含邦施行過靈蹟，祂
也曾在紅海發顯過奇異。 23 若非祂揀選的
梅瑟出場，站立在當地的前方，挽回祂存
心滅絕的怒浪，祂早就下令全部將他們滅
亡。 24 他們還輕視了福地樂土，對上主的
諾言不肯信取； 25 在自己帳幕內抱怨懷恨
，不願意聽從上主的聲音。 26 上主於是向
他們舉手起誓，要在曠野使他們喪身倒斃
； 27 要將他們伙的子孫分散異邦，要使他
們在大地各處流亡。 28 此後，他們歸依巴
耳培敖耳，還分食祭祀過死神的祭品。 29
又作惡犯罪觸怒了上主，祂忽降災禍將他
們懲處； 30 丕乃哈斯奮起調定停，這災禍
才止息平定。 31 這確實算是他的功勳，世
世代代感念不盡。 32 此後他們在默黎巴激
怒上主，為了他們的理由，梅瑟也連累受
苦； 33 因他們使他精神苦悶，他脣舌說話
未加謹慎。 34 上主命他們消滅異民，他們
卻沒有聽命履行， 35 反而同異民混雜來往
，學會他們的不良習尚， 36 竟崇拜了他們
的偶像，偶像成了他們的羅網。 37 他們竟
殺自己的兒女，把他們獻給邪魔惡鬼， 38
傾流了無罪者的血，奉獻給客納罕的木偶
，那地就疲流血所玷污。 39 他們因自己的
作為，毫無廉恥，他們因自己的惡行，行
同娼妓。 40 為此，上主向百姓大發憤怒，
並對自己的人民憎恨厭惡； 41 把他們交在
異民的手內，讓惱恨他們的人來主宰， 42
為他們的仇人所虐待，在他們的手下受迫
害。 43 上主曾多次拯救他們但他們仍是抗
不從命，陷於自己罪惡的深坑。 44 上主聽
到了他們的哀鳴，又垂顧了他們受的災情
， 45 憶起了祂自己恩待他們的盟約，憐憫
了他們，只因祂的慈愛太多。 46 使他們在
俘擄他們的人前，成為自己憐憫的因緣。
47 上主，我們的天主，求您拯救我們，由異
民召回我們重逢，為讚美您的聖名，並以
讚美您為光榮。 48 上主以色列的天主，從
永遠到永遠受讚美！願全體百姓齊聲說：
阿們，亞肋路亞。

107 請您們向上主讚頌，因為祂是美善寬
仁，祂的仁慈永遠常存。 2 歌詠此曲
的人們是：上主親身所救贖的，由敵人手
中救出的， 3 從各地召集來的，東南西北聚
來的。 4 他們在曠野和沙漠中漂流，找不到
安居之城的道路。 5 他們口渴而又腹饑，
生命已經奄奄一息； 6 他們於急難中一哀
救上主，上主即拯救他們脫離困苦， 7 引
領他們走入正道，走內入可安居的城廓。 8
願他們感謝上主的仁慈，稱頌祂給人子顯
的奇蹟。 9 因為祂使饑渴的人得到飽飫，祂
使肚餓人享盡美物。 10 他們坐在黑暗與死
影裏，盡為痛苦與鐵鍊所縛繫， 11 因為背
棄了天主的命令，又輕視了至高者的叮嚀

。 12 因此，祂以苦難折磨了他們的心神，
他們跌倒了，卻沒有人來扶持他們。 13 他
們在急難中哀求上主，上主即救他們脫離
困苦， 14 領他們擺脫死影與黑暗，把他們
的銬鐐完全弄斷。 15 願他們感謝上主的仁
慈，稱頌祂給人子顯的奇蹟。 16 因為祂把
銅門摧毀，又把鐵閂擊碎。 17 他們因行為
邪惡而病重，因犯罪而遭受苦痛； 18 他們
厭棄各樣的食物，快已接近死亡的門戶。
19 他們於急難中一哀求主，上主即拯救他們
脫離困苦。 20 主發一言就將他們病除，且
拯救他們脫離了陰府。 21 願他們感謝上主
[的仁慈，稱頌祂給人子顯的奇蹟。 22 願他
們獻上感恩的祭獻，將祂的工程歡樂地宣
傳。 23 他們乘船，下海行航，在大洋中往
來經商， 24 他們看見過上主的奇異作為，
遇到過祂行於汪洋中的奇跡： 25 祂一發命
，風浪狂掀，海中波濤頓時高翻， 26 時而
忽躍沖天，時而忽墜探淵；此危急之中，
他們膽戰心寒， 27 恍惚且暈眩，有如醉漢
；一切的經驗全部紊亂。 28 他們於急難中
一哀求上主，上主即拯救他們脫離困苦。
29 祂化風暴為平靜，海濤頓時便安定； 30
祂使風平浪靜，大家個個歡忭，祂領他們
登上了渴蕁的海岸。 31 願他們感謝上主的
仁慈，稱頌祂給人子的奇蹟， 32 在人民的
集會中頌揚祂，在長老的議上讚美祂。 33
上主使河域變為荒灘，青使清水泉變成乾
川， 34 使肥沃土地變為鹹田，都因當地居
民的罪愆。 35 祂又能使沙漠變成水源，使
旱地變成水泉。 36 把饑餓的人徒置在那地
，使他們與興建者安居的城邑； 37 耕田種
地，開懇了葡萄園，因此收穫果實，豐富
出產。 38 上主祝福了他們人口繁衍，賞賜
他們的牲畜有增無減。 39 其後因慘遭災患
苦荏難，人口減少而被棄如前。 40 但上主
卻使權貴遭受恥辱，任他們徘徊歧途無路
可走。 41 但拯救貧窮人脫離災難，使他們
家屬多如羊群一般。 42 正直的人見到必然
歡忭，但邪惡的人卻啞口無言。 43 那一位
賢哲詳察此事，並能體會上主的仁慈！

108 【我要在萬民中讚美上主】達味的詩
歌。天主，我的心已準備妥當，我
的心已準備妥當，我歌彈詠唱。 2 我的心
靈要醒起來！七絃和豎琴要奏起來！我要
喚起曙光。 3 上主，我要在萬民中讚美您
；上主，我要在列邦中歌頌您。 4 上主，
您的慈愛高越諸天；上主，您的忠信直達
霄漢。 5 上主，您在天上備受舉揚；上主
，您在地上彰顯榮光。 6 上主，您給我們
獲得救恩；上主，您以右手協助我們。 7
天主在自己的聖所說：我要凱旋，將舍根
分離，將穌苛特的平原測量。 8 基勒阿得
地屬於我，默納協地也屬於我，我的頭盔
就是厄法辣因，猶大成為我手中的權棍。 9
摩阿布是我的沐浴池，我向厄東投我的鞋
隻，我還要戰勝培勒舍特。 10 誰引領我進
入堅城，誰領導我走進厄東？ 11 天主，莫
非您已將我們拋棄，天主，難道不率領我
們出擊？ 12 求您援助我們抵抗仇敵，因為
人的援助盡屬虛無。 13 我們倚靠天主，奮
勇行事。祂必要踏踐我們的仇敵。

109 達味的聖詠，交於樂官。我所讚美的
天主，求您別緘口不語！ 2 因為邪惡
欺詐的口，已經張開攻擊我，騙人說謊的
舌頭，也已經出言陷害我， 3 以毒恨的言
語四面評擊我，又無緣無故地興訟毀謗我
。 4 他們誣告我，以報我的友愛；然而我
卻為他們祈禱不懈； 5 他們以惡心回報我
的善心，他們用恨情還報我的愛情。 6 求
您派一惡人向他們攻訐，叫控告者站在他
的右邊。 7 使他受審時，被判為罪，使他
的辯護，仍構成罪案。 8 願您縮短他的年
歲，讓人取去他的權位。 9 使他的子女盡
成孤獨，使他的妻子流為寡婦， 10 使他的
子孫流離失所，沿門乞食，使他由殘破的
家室裏，被人逐離。 11 使債主搜括他所有
的家產，仗外人劫掠他勞力的所賺。 12 誰
也不要向他施行仁慈，誰也不要憐憫他的
孤兒； 13 願他的後育裔全被斬盡滅絕，他
們的姓名被塗抹於後代。 14 願上主記念他
父親的罪愆，總不要赦免他母親的過犯；
15 叫那些罪永留在上主前，從地上除去他們
的記念。 16 因為他們總不想施恩行善，但
知道迫害弱釔和貧賤，連人靈破碎的人也
摧殘。 17 他既喜愛詛咒，願詛咒臨於他！
他既不愛祝福，願祝福遠離他！ 18 他以詛
咒為他的衣帶，詛咒如水浸入他的五內，
更像脂油滲透他的骨骸， 19 好像衣服遮蔽
了他，好似皮帶纏住了他。 20 凡控告我並

惡言誹謗我的人，願他們由主獲得這些報
應。 21 然而上主，為了您的名，求您善等
我，天主，按焄您的仁慈和善良，拯救我
！ 22 我原來貧窮可憐，我的人腸傷痛悲慘
； 23 我像夕陽殘影漸漸消逝，我被人驅除
又與蝗蟲相似。 24 我的雙膝因齋戒而酸軟
，我的肉體已經消瘦不堪。 25 我竟成了他
們的笑柄，看見我的人頭搖齒冷。 26 上主
，我的天主，求您扶助我，求您按著您的
慈愛拯救我， 27 讓人知道這是您手的工程
，上主，的確這是您的所作所行。 28 任憑
他們詛咒，惟願您予以祝福，叫您的僕人
喜歡，使我的仇敵蒙羞。 29 叫誣告我的人
滿被淩辱，他們蒙受恥辱，如被氅裘。 30
我要親口向上主，歌頌，要讚美祂在億萬
人中。 31 因祂站在窮苦人的右邊，拯救他
脫離定罪的裁判。

110 【默西亞是君王也是司祭】 達味的
聖詠。上主對我主起誓說：您坐在我
右邊，等我使您的仇敵，變成您腳的踏板
！ 2 上主由熙雍伸出您的權杖：我要在您
仇敵中統治為王！ 3 神聖光輝的王位，您
生之日，已偕同您，在曉明之前，好似甘
露，我已生了您。 4 上主一發了誓，祂決
不再反悔，您照默基瑟德品位，永做司祭
！ 5 上主站在您右邊助戰，義怒的時日，
把列王踏踐； 6 祂要懲罰萬民，堆壘他們
的屍首，祂在大地各處擊碎他們的頭顱。 7
祂於道旁暢飲溪流，正為此而挺胸抬頭。

111 阿肋路亞。在義人的集會和團聚中，
我要全心讚頌上主。 2 上主的化工確
實偉大，凡喜愛祂的必須究察。 3 上主的作
為輝煌，上主的正義常存。 4 上主的奇蹟
不可遺忘；上主實在是慈愛而溫良。 5 上
主賜給敬愛祂的人食物，上主永遠懷念自
己的盟約。 6 祂將偉業的異能啟示給選民
，把外邦人的產業賞賜給他們。 7 上主所
行的是真誠正義；上主的一切規誡堅定不
移。 8 為萬世萬代永遠立定，全是基於真
理和公正。 9 祂速來救贖祂的百姓，永遠
立定了祂的約盟；祂的名是神聖而可敬。
10 敬愛上主，是智慧的開始：實行敬愛的人
，算有智慧；他的榮譽，必定存留永世。

112 亞肋路亞！凡敬畏上主的人，真是有
福，喜歡他誡命的人，真是有福！ 2
他的子孫在世上必要強盛，義人的後代必
要受到讚頌。 3 他家中必有權勢財產，他
的仁義必存留永遠。 4 上主富有仁愛慈悲
公道，像光明在暗處向義人照耀。 5 樂善
好施的人必蒙受祝福，祂以正義處理自己
的事務。 6 因為他永遠不會失足抖顫，義
人必要受人永遠的記念。 7 噩耗的凶信，
不會使他驚慌，因為仰賴上主心志堅強。 8
直到看見他的仇敵蒙羞，他的心志堅強無
懼無憂。 9 他散財周濟貧苦的人。他的仁
義必萬世留存，他的頭角必受光榮。 10 罪
人見到必要憤恨滿腔，咬自己的牙齒，焦
灼難當，惡人的希望終必喪亡。

113 阿肋路亞！上主的僕人，請一齊讚頌
，請一齊讚頌上主聖名！ 2 願上主的
名受讚頌，從現在直到永遠無窮！ 3 從太
陽東升到西落，願上主的聖名受讚頌！ 4
上主高越列國萬邦；上主的光榮凌駕穹蒼
； 5 誰能相似上主我們的天主？祂坐在蒼
天之上的最高處。 6 上主必會垂目下視，
觀看上天和下地； 7 上主從塵埃裏提拔弱
小的人；上主由糞土中舉揚窮苦的人， 8
叫他與貴族的人共席，也與本國的王侯同
位； 9 使那不孕的婦女坐鎮家中，成為多
子的母親快樂無窮。

114 當以色列出離埃及時，雅各伯家離開
蠻夷時， 2 猶大成了上主的聖所，以
色列成了祂的王國； 3 海洋見了，頓時逃
溜，約旦立即回轉倒流。 4 山嶽跳躍如公
羊，丘陵舞蹈似羔羊。 5 海洋，什麼使您
逃溜。約旦，什麼叫您倒流？ 6 山嶽，您
們為什麼跳躍像公羊？丘陵，您們為什麼
舞蹈似羔羊？ 7 大地，您應該在上主的面
前，在雅各伯的天主面前搖撼， 8 祂使磐
石變為水潭，祂使礁石變成水泉。

115 上主，光榮不要歸於我們，不要歸於
我們！只願那個光榮完全歸於您的聖
名，那是為了您的慈愛，為了您的忠誠。 2
為什麼讓外邦人常說：他們的天主在何處
居住？ 3 我們的天主在天上居住，他創造
了所喜愛的萬物。 4 外邦人的偶像無非金
銀，不過是人手中的製造品： 5 偶像有口

，而不能言，偶像有眼，而不能看， 6 有
耳，而不能聽，有鼻，而不能聞， 7 有手
，而不能動，有腳，而不能行，有喉，而
不發聲。 8 鑄造偶像的人，將與偶像同亡
；凡信賴偶像的人，也將是一樣。 9 以色
列家族卻信賴上主，祂是他們的助佑和盾
護； 10 亞郎的家族也信賴上主，祂是他們
的助佑和盾護； 11 敬愛上主的人信賴上主
，祂是他們的助佑和盾護。 12 上主眷念我
們，也必給我們祝福，祝福以色列家族，
也祝福亞郎家族； 13 祂向敬愛上主的人祝
福，不拘貴賤都要獲得祝福， 14 願上主使
您們的人口繁昌，使您們和您們的子女興
旺！ 15 願您們蒙受上主的祝福，祂是上天
下地的造化主。 16 蒼天確實是上主的蒼天
，上主給世人賞賜了塵寰。 17 死人們不能
夠讚美上主，降入陰府的人也不能夠， 18
而是我們讚頌上主，從現今一直到永久。

116 我對上主愛慕傾心，因祂俯聽我的禱
聲； 2 在我呼籲祂的那日，祂向我側
祂的聖耳。 3 死亡的圈套纏住了我，陰府
的羅網縛住了我， (Sheol h7585) 4 我呼求了上
主的聖名，上主，求您救我的性命。 5 上
主富有憐憫和正義，我們的天主仁愛無比
； 6 上主，保護誠樸的人，我若軟弱，祂
必救助。 7 我的靈魂，您回到您的安息，
因為上主實在是厚待了您。 8 因為祂救拔
我的靈魂脫免死亡，不使我的眼睛流淚，
不使我的腳跌傷。 9 我要在人的地域，在
上主的面前行走。 10 雖然說我已痛苦萬分
，但是我仍然抱有信心。 11 我在彷徨中曾
說：眾人都虛詐不誠。 12 我要怎樣報謝上
主，謝祂賜給我的一切恩佑？ 13 我要舉起
救恩的杯，我要呼籲上主的名， 14 我要在
眾百姓面前，向上主還我的誓願。 15 上主
的聖者的去世，在上主的眼中十分珍貴。
16 我的上主！我是您的僕役，您僕役是您婢
女的兒子；您將我的鎖鏈給我開釋， 17 我
要給您奉獻讚頌之祭，我要呼號上主的名
字。 18 我要在眾百姓面前，向上主還我的
誓願， 19 要在上主聖殿的庭院，耶路撒冷!
即在您中間。

117 列國萬民，請讚美上主，一切民族，
請歌頌上主！ 2 因為祂仁愛厚加於我
們，上主的忠誠必要永遠常存。阿肋路亞
！

118 請你們向上主讚頌，因為他是美善寬
仁，他的仁慈永遠常存。 2 願以色列
家讚美說：他的仁慈永遠常存。 3 願亞郎
的家讚美說：他的仁慈永遠常存。 4 願敬
畏主者讚美說：他的仁慈永遠常存。 5 我
在急難中呼求上主，他即垂允我，將我救
出。 6 上主偕同我，我不怕什麼，世人對
待我，究竟能如何？ 7 上主偕同我，祂作
我的助佑，我必看見我的仇人受辱。 8 投
奔上主的懷抱，遠勝過信賴同夥。 9 投奔
上主的懷抱，遠勝過信賴官僚。 10 萬民雖
然齊來將我圍因，奉上主名我將他們滅盡
11 他們從各處來將我圍因，奉上主名我將他
們滅盡。 12 雖然如同黃蜂將我圍因，又好
像烈火把荊棘燒焚，奉上主名我將他們滅
盡。 13 人雖然推撞我，叫我跌倒，然而上
主卻扶時了我。 14 上主是我的力量與勇敢
，祂也始終作了我的救援。 15 在義人居住
的帳幕中，響起了勝利的歡呼聲：上主的
右手大顯威能， 16 上主的右手將我舉擎，
上主的右手大顯威能。 17 我不至於死，必
要生存，我要宣揚上主的工程。 18 上主懲
罰我雖然嚴厲非常，但卻沒有把我交於死
亡。 19 請給我敞開正義的門，我要進去向
上主謝恩； 20 正義的門就是上主的門，惟
獨義人才得進入此門。 21 上主！我感謝您
，因為您應允我，將您的救恩賜給我。 22
匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基
石； 23 那是上主的所做所為，在我們眼中
神妙莫測。 24 這是上主安排的一天，我們
應該喜歡的鼓舞。 25 上主！我們求您救助
，上主！我們求您賜福。 26 奉上主之名而
來的應該受讚頌，我們要由上主的殿內祝
福您們。 27 天主是上主，祂給我們光明；
隆重列隊向祭壇進行。 28 您是我天主，我
感謝您，我的天主，我高聲頌揚您。 29 請
您們向上主讚頌，因為祂是美善寬仁，祂
的仁慈永遠常存。

119 品行完美遵行上主法律的，這樣的人
才算是真有福的， 2 遵守上主誠命全
心尋求祂的，這樣的人才算是真有福的。 3
他們總不為非作惡，只按祂的道路生活。 4

您頒發了您的命令，叫他們嚴格去遵行。 5
願我的行徑堅定，為遵守您的章程！ 6 我
若重視您的每條誡律，我就絕對不會蒙羞
受辱。 7 我一學習您正義的判詞，就以至
誠的心靈頌謝您。 8 我要遵守您的規矩，
不要將我完全棄去！ 9 青年怎樣才能守身
如玉？那就只有遵從您的言語。 10 我要用
我整個心尋覓您，不要讓我錯行您的諭旨
！ 11 我將您的話藏在我心裏，免得我犯罪
而獲罪於您。 12 上主，您理應受讚頌，教
訓我遵守您的誡命。 13 您所傳授的一切法
度，我要以我的脣舌敘述。 14 我喜愛您約
法的道路，就如喜愛一切的財富。 15 我要
默想上主的法度，要沉思您一切的道路。
16 我喜歡您一切的章程，我永遠不忘您的聖
言。 17 請恩待您的僕人我得以生存，這樣
使我能夠服從您的綸音。 18 求您開明我的
眼睛，透視您法律的奇能。 19 我原是寄居
塵世的旅客，不要向我隱瞞您的規則。 20
我因常常渴慕您的諭令，我的靈魂便為此
而成病。 21 您已經怒責了驕矜橫蠻的人，
背棄您誡命的，是可咒詛的人。 22 請除去
我所受的淩辱與輕謾，因為我已經遵守了
您的規範。 23 判官雖然反對我而開庭，您
僕人仍然默思您的章程。 24 因為您的誡命
是我的喜樂，您的典章是我的謀士。 25 我
的靈魂雖已輾轉於灰塵，求你照你的諾言
使我生存。 26 我陳明我的行徑，您便垂聽
了我； 27 請指給我您約法的路徑，我要沉
思您的奇妙工程。 28 我的靈魂因憂傷而滴
滴流淚，請照您的諾言使我奮昂興起。 29
求您不要使我走錯誤的道路，求您賜我常
遵守您的法度。 30 我揀定真理的途徑，我
矢志服從您的諭令。 31 我時常依戀著您的
法度，上主不要叫我蒙受羞辱。 32 我必奔
赴您誡命的路程，因為您舒展了我的心靈
。 33 上主，給我指出您章程的道路，我要
一直到死仔細遵守。 34 求您教訓我遵守您
的法律，我要以整個心靈持守不逾。 35 求
您引導我走您誡命的捷徑，因為這捷徑使
我非常高興。 36 使我的心傾慕您的律例，
不要讓我的心貪財好利。 37 求您轉回我的
眼目免看虛榮，求您按照您的道路賜我生
命。 38 求您向您的僕人實踐您的許諾，即
您向敬愛您的人所許的恩賜。 39 求您除去
我所怕的羞恥，因為您的約法是我的甘飴
。 40 我如何渴慕您的規約，按照您的正義
賜我生活。 41 上主，願您的仁慈和救恩，
照您的諾言臨於我身！ 42 對凌辱我的人，
我有所答辯，因為我全寄望於你的聖言。
43 不要由我口撤去真理的訓言，因我一心一
意渴望你的判斷。 44 我要常常遵守你的法
典，時時不斷，一直要到永遠。 45 我要行
走平坦寬闊的途徑，因為我常常追求你的
誡命。 46 我要傳述您的規律，在列王前也
不畏懼。 47 我非常喜悅您的規誡，因為我
對此有所鍾愛。 48 我向您的誡命舉起我的
手，對您的一切章程沉思不休。 49 求您莫
把您給您的僕人的諾言遺忘，因為您在這
諾言裏賜給我希望。 50 在我的憂苦中，這
是我的安慰，因為您的聖言，賜給了我生
氣。 51 驕傲人雖加給我極度的侮辱，但我
卻沒有偏離過您的法律。 52 我一思到您永
怛的斷定；上主，我是多麼安慰而高興。
53 為了背棄您法律的罪人，我不知不覺地恕
火焚心。 54 在我這客居不定的寓所，您的
法令成了我的詩歌。 55 上主，夜間我想起
您的聖名，我就決意遵守您的法令。 56 我
之所以如此這般，因我遵守您的規範。 57
上主，我說：我的福分，就是遵守您的教
訓。 58 我全心仰膽著您的容貌，求您按您
的諾言憐憫我。 59 我一默想到我所走的道
路，就把我的腳轉您的法度。 60 爽爽快快
，毫不躊躇，我常遵守您的法度。 61 惡人
的繩索雖將我纏起，我卻未將您的法律忘
記。 62 為了您正義的判語，我半夜起身讚
美您。 63 我常向敬愛您的人為友，與遵守
您誡命的人為侶。 64 上主，您的慈愛充滿
大地，求您教我遵守您的律例。 65 上主，
您依照您的言詞，善待了您的僕役。 66 您
以知識和聰慧教訓我，我要一心信賴您的
誡條。 67 我在受苦以前徘徊岐途，但我現
今順從您的訓語。 68 您是慈善的，好施仁
惠，求您給我教授您的規矩。 69 驕傲人捏
造謊言陷害我，我要全心遵守您的規約。
70 他們的心遲純如蒙脂肪，然而我卻喜歡您
的典章。 71 為叫我能學習您的法度，受若
遭難於我確有好處。 72 您頒的法律對我的
利益，連千萬的金銀也不能比。 73 您的雙
手創造了我，形成了我；求您賜我智力，

為學您的誡條。 **74** 敬愛您的人，見我就喜
歡；因為我常仰望您的聖言。 **75** 上主，我
知道您的審判是公正無私的，您叫我遭受
磨難是理所當然的。 **76** 照您給您僕人的許
諾，按您的仁慈來安慰我。 **77** 願您的仁愛
臨於我，使我生活，因為您的法律就是我
的喜樂。 **78** 願無端難為我的驕傲人蒙羞！
但是我要默想沉思您的法律。 **79** 願那些敬
愛您的人歸向我，願關心您的人依附我！
80 願我全心遵守您的法典，這樣我便不致自
覺羞赧。 **81** 我靈渴慕您的救援而衰弱，我
熱切地盼望著您的許諾。 **82** 我對您的諾言
望眼欲穿，究竟您何時才賜我慰安？ **83** 我
雖然相似煙熏的皮囊，我仍然不忘卻您的
典章。 **84** 您僕人的歲月還能有多久？您何
時處罰迫害我的惡徒？ **85** 不按您法律生活
的驕傲人，暗中給我挖掘了陷阱深坑。 **86**
您所有的一切誡命全是真道；他們無理迫
害我，求您協助我。 **87** 我們幾乎將我由地
上滅絕，但我卻沒有背棄您的規誡。 **88** 您
按照您的仁慈使我生活，這樣我必遵守您
口中的條約。 **89** 上主您的聖言，永遠存留
，它堅固而不移，好似蒼天。 **90** 您所有的
忠誠，代代流傳，您所造的大地，屹立不
變。 **91** 天地時常遵守您的旨意，因為萬物
都是您的僕役。 **92** 我如果不喜愛您的法令
，我早已在我苦患中喪命。 **93** 我永遠不忘
卻您的法令，因為您藉此賜給我生命。 **94**
我全屬於您，求您救拔我，因為我尋求了
您的法約。 **95** 惡人窺視我，忌把我殺害，
然而我仍細想您的規誡。 **96** 我看任何齊全
的都有界限，唯您的誡命卻廣闊無邊。 **97**
上主，我是多麼愛慕您的法律，它是我終
日對默想的題目。 **98** 您的誡命永遠存在於
我心，它使我比我的仇敵聰明。 **99** 我比我
所有的教師更聰明，因為我常默想您的法
令。 **100** 我比老年的人更有智慧，因為我恪
守您的律例。 **101** 我使我的腳迴避一切惡路
，為叫我能夠遵守您的言語。 **102** 我不偏離
您的約法，因為是您教訓了我。 **103** 您的教
言對我上顎多麼甘美！在我的口中比蜂蜜
更要甘美！ **104** 由您的誡命，我獲得了聰明
，因我憎惡一切欺詐的途徑。 **105** 上主，您
的言語是我腳步的明燈，是我路途上的光
明。 **106** 我今起誓，我要定志，堅守您正義
的諭令。 **107** 上主，我已經受苦很重，照您
的諾言，保我生命。 **108** 上主，請悅納我口
中的祭獻，請教訓我明白您的審斷。 **109** 我
的生命常處於危險中，但我仍不忘記您的
法典。 **110** 惡人雖然給我設下陷阱，我仍然
不偏離您的章程。 **111** 您的誡命永做我的家
產，因為這是我心中的喜歡。 **112** 我要傾心
遵守您的法典，千秋萬世，一直到永遠。
113 我惱恨心懷二意的人，對您的法律，我
喜愛萬分。 **114** 您是我的庇護我的盾牌，因
此我唯您的聖言是賴。 **115** 作惡的人，您們
應離我遠去！因為我要遵守天主的法度。
116 照您的諾言，扶持我的生命，不要讓我
的希望成成為泡影。 **117** 求您扶持我得蒙拯
救，能時常留意您的制度。 **118** 凡背棄您法
令的，您都鄙棄，因為他們的思念全是詐
欺。 **119** 地上的惡人您都看作渣滓，因此我
非常喜愛您的法制。 **120** 我的肉身因敬愛您
而戢戰慄，對您的諭令失也知所敬愛。 **121**
我行正義及合法律的事情，別把我交於壓
迫我的壞人。 **122** 求您保證您僕人的安全，
沒有驕傲心將我磨難。 **123** 對您的救助和正
義的諾言，我熱切渴盼已經望眼欲穿。 **124**
求您照您的仁慈恩待您的僕人，也求您教
訓我能明白您的章程。 **125** 我是您的僕人，
求賜我明達，為使我能夠通曉您的約法。
126 現今是上主行動的時候，因他們違反了
您的法度。 **127** 所以我愛慕您的誡律，遠勝
各種黃金和寶玉。 **128** 我尊重您的一切誡命
，憎惡所有的欺詐途徑。 **129** 您的約法誠然
是美妙神奇，因此我的靈魂要遵守不離。
130 您的言語經過解釋必會發亮光照，連知
識淺薄的人也可以通達知曉。 **131** 我張開我
的口嗟嘆唏噓，因為我極渴慕您的誡律。
132 求您回身向我，垂憐我，如素常對待愛
您名者然。 **133** 引導我的腳步履行您的訓誥
，不要允許任何邪惡來主宰我。 **134** 求您救
我擺脫人的欺壓，為使我能遵守您的律法
。 **135** 求您給您的僕人顯示您的慈顏，同時
也您們給我教導您的規範。 **136** 我的眼淚滴
滴下流有如溪水，因為他們全不遵守您的
法規。 **137** 上主，您原是公義的，您的判決
是正直的。 **138** 您以正義和至誠，立定了您
的誡命。 **139** 我的熱火快要將我消耗殆盡，
因為我的敵人忘了您的聖訓。 **140** 您的教言

經過千捶百鍊，您的僕人對它愛不知倦。
141 我雖然年記幼小，被人輕看，可是我總
不忘卻您的法範。 142 您的正義永遠公正，
您的法律永遠堅定。 143 困苦和壓迫雖然來
臨我身，但您的誡命仍是我的歡欣。 144 您
的約法永遠公允，賜我智慧，使我生存。
145 我全心呼號，並求您俯聽，上主，我要
遵守您的法令。 146 我呼號您，求您救護，
我必遵守您的法度。 147 天還未亮，我就起
來求助，熱切期待您的訓語， 148 夜裏每更
，我都睜開眼睛，全是為了您的聖訓。 149
上主，請照您的仁慈俯聽我的呼聲，上主
，請照您的正義使我得以重生。 150 非法迫
害我的人已經臨近，他們都遠離了您的法
令。 151 上主，願您時常與我親近，您一切
的誡命全屬忠信。 152 我早就已由您的約法
得知，那都是您從永遠所立定。 153 求您垂
視我的苦難而救拔我、因為我媿沒有忘記
您的約法。 154 求您辯護我的案件而拯救我
，並請依照您的諾言，使我生活。 155 恨不
得救恩達達離開惡徒，因為他們不理睬您
的法度。 156 上主，您的仁愛何其廣闊，按
照您的諭旨，賜我生命。 157 迫害與磨難我
的人確實眾多，然而我卻不曾偏離您的法
約。 158 奸黨惡輩我一看見就會生厭，因為
他們都不遵守您的規範。 159 上主，請您看
我如何愛您的訓令，上主，照您的仁慈保
全我的生命。 160 您聖言的總綱確是真實無
欺，您正義的一切判斷永遠不移。 161 王侯
雖然無緣無故加我苦難，我的心靈仍舊敬
愛您的教言。 162 我對您的諾言實在歡喜若
狂，像得到許多勝利品的人一像。 163 奸詐
邪惡是我所恨所愛的，您的法令是我所喜
所愛的。 164 為了您那正義的判詞，我一要
讚美您七次。 165 愛慕您法律的必飽享平安
，沒有一點失足跌倒的危險。 166 上主，我
期待您的助佑，上主，我遵守您的法度。
167 我的靈魂恪守您的規誡，因為我對規誡
十分喜愛。 168 我必要遵守您的規誡和勸言
，因我的一切道路在您的面前。 169 上主，
願我呼聲上達於您，求您照您的約言使我
明理。 170 願我的祈求到達您的面前，求您
照您的諾言救我脫險。 171 願我的雙脣湧溢
讚美歌曲！因為您給我教授您的法律。 172
願我的舌頭歌詠您的訓令！因您的一切誡
命盡屬公正。 173 願您伸出您的手救助我！
因為我揀選您的法約。 174 上主，我渴望您
的救援，您的法律是我的喜樂。 175 願我的
靈魂活著讚美您，願您的斷語來支持我！
176 我像迷路的亡羊，請尋回您的僕人，因
為我總沒有忘記您任何的誡命。

120 我受難時一呼求上主，祂就俯聽了我
的呼求。 2 上主，求您救我脫離說謊
者的口脣，上主，求您救我擺脫詭詐的舌
根。 3 您這詭詐的口舌，究竟怎樣對待付您
？究竟怎樣懲治您？ 4 只有勇士的矢箭，還
有杜松的火炭！ 5 我真不幸! 因為要在默舍
客居住，要在刻達爾的帳幕寄宿。 6 因與憎
惡和平的人相處，我的靈魂已經感到太久
。 7 我言談無非和平，他們卻鼓勵戰爭。

121 我舉目向聖山瞻望，我的救助要來自
何方。 2 我的救助來自上主，是他創
造了天地宇宙。 3 他決不讓您的腳滑倒；
保護您的也決不睡覺。 4 看那保護以色列
者，不打盹也不會睡著。 5 上主站在您的
右邊，作您的護衛和保全。 6 白天太陽必
不傷您，黑夜月亮也不害您。 7 上主保護
您於任何災患，上主保護您的心靈平安。 8
上主保護您出外，保護您回來，從現在起
一直到永遠。

122 我喜歡，因為有人向我說：我們要進
入上主的聖殿。 2 耶路撒冷！我們的
雙足已經站立在您的門口。 3 耶路撒冷的
建築好似京城，確是內部劃一整齊的京城
。 4 各支派，上主的各支派都齊聚在那裡
，按照以色列的法律讚頌上主的名字。 5
那裡設立了執政者的座席，那裡有達味王
室的寶位。 6 請為耶路撒冷祈禱和平；願
愛慕您的人獲享安寧， 7 願在您的城垣內
有平安，願在您的堡壘中有安全。 8 為了
我的兄弟和同伴們，我要向您說：祝您平
安！ 9 為了上主我們天主的殿宇，我為您
懇切祈禱，祝您幸福。

123 登聖殿歌。居住在諸天上的大主，我
向你仰起我的眼目。 2 看，僕人的眼
目，怎樣仰望主人的手，看，婢女的眼目
，怎樣注視主婦的手；我們的眼目也就怎
樣注視著上主，我們的天主，直到他憐憫

我們才止。 3 上主，求你矜憐，矜憐我們
！因為我們已嘗盡了欺凌； 4 我們的心靈
已經飽受得太多了：即驕傲人的欺凌，富
貴人的恥笑。

124 若不是上主保佑我們，唯願以色列子
民再說： 2 若不是上主保佑我們，當
世人起來攻擊我們， 3 並向我們發洩怒火
時，必會活活將我們舌食。 4 就像淹沒我
們的水禍，流過我們頭頸的洪波。 5 又像
洶湧澎湃的狂浪，早已將我們淹沒滅亡。 6
讚美上主，他沒有將我們拋出，使我們做
成他爪牙的獵物； 7 我們像掙脫獵人羅網
的小鳥，羅網扯破了，我們自然逃掉。 8
我們的救助是仰賴上主的名，上天和下地
都是由他所造成。

125 依靠上主的人有如熙雍山，屹立不動
，必永遠常存不變。 2 群山怎樣環繞
著耶路撒冷，上主也怎樣保衛他的百姓，
從現今開始，直到永恆。 3 他不讓惡人的
權杖，來統治義人的家當，免得義人伸出
手掌，為非作歹效尤學樣。 4 上主，求您
賜福給善良的人，又求您賜福給心地正直
的人！ 5 那自甘墮落於自己邪惡的人，上
主必使他們與惡徒一起沉淪。唯願以色列
家族永享平靜安寧。

126 上主帶領俘虜回到熙雍，我們覺得仿
佛是在夢中； 2 那時我們滿口喜氣盈
盈，我們雙脣其樂融融。那時外邦異民讚
歎不已：上主向他們行了何等奇事！ 3 上主
向我們行偉大奇蹟，我們的確覺得滿心歡
喜。 4 上主，求您轉變我們的命運！就像
乃革布有流水的澆淋。 5 含淚播種的人，
必含笑的收成； 6 他們邊行邊哭，出去播
種耕耘，他們載欣載奔，回來背著禾捆。

127 若不是上主興工建屋，建築的人是徒
然勞苦；若不是上主護守城堡，守城
的人白白驚醒護守。 2 您們很早起床盡屬
徒然，每夜坐到深更圖謀打算，為了求食
經過多少辛酸；唯獨天主賜所愛者安眠。 3
的確子女全是上主的賜予，胎兒也全是他
的報酬。 4 年青少壯所生的子嗣，有如勇
士手中的箭矢。 5 裝滿自己箭囊的人，真
有福氣，城門前爭辯，不受羞恥。

128 不拘您是誰，只要您敬愛上主，在祂
的道路上行走，就算有福！ 2 您能吃
您雙賺來食物，您便幸福！ 3 妻子住在您
的內室，像一株葡萄樹結實纍纍；您的子
女繞著您的桌椅，相似橄欖樹的枝葉茂密
。 4 的確，誰敬愛上主，必受這樣的祝福
！ 5 惟願上主由熙雍聖山向您祝福，使您
一生得見耶路撒冷的福祿， 6 使您目睹您
的子女的子女，見到以色列的平安富足。

129 從我少年，世人就與我為難，惟願以
色列子民再說一遍： 2 從我少年，世
人就與我為難，然而他們卻未能將我推翻
。 3 又像農夫在我背上耕田，使所犁的溝
畦又長又遠； 4 但上主卻公道不偏，將惡
人的繩索割斷。 5 願一切仇恨熙雍的人民
，個個蒙受羞辱，轉身逃遁！ 6 願他們像
屋頂上的禾草，尚未吐出秀穗，就已枯槁
！ 7 收割的人，手拿一把不滿，捆禾的人
，懷抱一束不顯。 8 過路的人們不會再說
：願上主的祝福臨於您們，我們奉上主名
祝福您們。

130 上主，我由深淵向呼號您， 2 我主，
求您俯聽我的呼號，求您側耳俯我的
哀禱！ 3 上主，您若細察我的罪辜，我主
！有誰還能站得住？ 4 上主，您以寬恕為
懷，令人對您起敬起愛。 5 我仰望上主，
我靈期待祂的聖言； 6 我靈等候我主，切
於更夫的待旦， 7 請以色列仰賴上主，應
切於更夫待旦，因為上主富於仁慈，祂必
慷慨救援。 8 祂必要拯救以色列人，脫離
一切所有的罪根。

131 上主，我的心靈不知驕傲蠻橫，我的
眼目不知高視逞能；偉大驚人的事，
我不想幹，超過能力的事，我不想辦。 2
願我的心靈得享平靜與安寧；就像斷乳的
幼兒，在他母親的懷抱中，我願我的心靈
在我內，與那幼兒相同。 3 以色列！請仰
賴上主，從現在直到永久。

132 上主，求您以慈愛懷念達味，和他所
有的一切焦思勞瘁： 2 因為他曾向上
主立過了誓言，向雅各伯的全能者許過願
： 3 我決不進入我住家中的帳幔，也決不
登上我躺臥的床沿， 4 不容許我的眼睛睡

眠，也不讓我的眼臉安閑， 5 直到我給上
主尋找到一個處所，給雅各伯的全能者將
居地覓妥。 6 看，我們聽說約櫃在厄弗辣
大，我們在雅阿爾的平原找到了它。 7 大
家一同進祂的居所，並在祂的腳凳下崇拜
說： 8 上主，請您和您威嚴的約櫃，起來
駕臨到您安息的住宅， 9 願您的司祭身披
正義，願您的信徒踴躍歡喜。 10 為了您僕
人達味的情面，不要將您的受傅者輕看！
11 上主既然向達味起了誓，真理的約言決不
再收回：我要使您的親生兒子，榮登上您
自己的王位； 12 若您的子孫遵守我的誓言
，也遵守我教訓他們的法典，連他們的子
孫代代世世，也必定要坐上您的王位。 13
的確上主特別揀選了熙雍，希望熙雍作為
自己的王宮： 14 就是我的永遠安息之處，
我希望的是常在這裏居住。 15 我要祝福這
裏的食糧充裕，窮人都無憂並且吃得飽飫
， 16 使這裏的司祭得蒙救助，使這裏的信
徒踴躍歡愉。 17 在這裏我要使達味的頭角
高聳，我要給我的受傅者備妥明燈， 18 我
要使他的敵人個個恥辱備嘗，我要使他的
王冠在頭上發光。

133 看，兄弟們共處，多麼快樂，多麼幸
福！ 2 像珍貴的油流在亞郎頭上，流
在他鬍鬚上，又由他鬍鬚上，流在他衣領
上。 3 因上主在那裏賜福，又賜生命直到
永遠。

134 上主所有的一切僕人，請讚美上主！
夜間侍立在主殿的人，請讚美上主！
2 請您們向聖所舉起您們的手，讚美上主！
3 創造天地的上主，由熙雍向您祝福。

135 阿肋路亞！上主的眾僕請讚頌，請讚
頌上主的聖名！ 2 您們服役於上主聖
殿的，您們侍立在我主前庭的， 3 請歌頌
上主，因為上主是美善的，歌詠祂的名，
因祂的名是甘甜的。 4 雅各伯原是上主所
選，以色列永遠作祂自己的家產。 5 我確
實知道，上主偉大無比！我們的上主，超
越所有神祇！ 6 上天及下地，海洋深淵的
任何化工，上主只要願意，無一不由祂造
成。 7 祂使雲彩由地面現露，祂使電光閃
爍而成雨，祂使清風由寶庫發出。 8 祂將
埃及的人和牲畜，凡首生者都一起殺戮。 9
埃及！祂在您內行了奇蹟異能，懲罰了法
郎和他的萬眾臣。 10 祂擊敗了列國的萬民
，祂殺死了強盛的國君： 11 阿摩黎王息紅
、巴商王敖格，以及客納罕地的王侯官吏
。 12 祂將他們的土地變作產業，賜給了自
己的人民以色列。 13 上主，您的聖名千秋
留存，上主，您的記念，萬世常新。 14 因
為上主護衛自己的百姓，對自己的僕人們
表示憐憫。 15 異民的偶像，無非金銀，只
是人手中的製造品： 16 偶像有口，而不能
言；偶像有眼，而不能看； 17 偶像有耳，
而聽不見；偶像有鼻，而無氣喘。 18 鑄造
偶像的人，將與偶像同亡，凡信賴偶像的
人，也將是一樣。 19 以色列家族，請讚頌
上主！亞郎家族，請讚頌上主！ 20 肋末的
家族，請讚頌上主！敬愛上主的人讚頌上
主！ 21 住在耶路撒冷的君王，願他由熙雍
承受讚頌！

136 請眾感謝上主，因他寬仁，因為他的
仁慈永遠常存。 2 請眾感謝眾神中的
真神，因為他的仁慈永遠常存。 3 請眾感
謝萬君中的大君，因為他的仁慈永遠常存
。 4 惟獨他行了偉大的奇能，因為他的仁
慈永遠常存。 5 他以他的智慧創造天穹，
因為他的仁慈永遠常存。 6 他在諸水上將
大地鋪陳，因為他的仁慈永遠常存。 7 他
創造了極巨大的光明，因為他的仁慈永遠
常存。 8 祂造了太陽在白晝照臨，因為祂
的仁慈永遠常存。 9 祂造了月與星光照黑
夜，因為祂的仁慈永遠常存。 10 祂擊殺了
埃及國的首生，因為祂的仁慈永遠常存。
11 祂領以色列走出埃及境，因為祂的仁慈永
遠常存。 12 祂伸出手臂施展了大能，因為
祂的仁慈永遠常存。 13 祂把紅海的水從中
分開，因為祂的仁慈永遠常存。 14 祂領以
色列人海中步行，因為祂的仁慈永遠常存
。 15 祂淹沒法郎軍隊於海心，因為祂的仁
慈永遠常存。 16 祂率領百姓在曠野繞行，
因為祂的仁慈永遠常存。 17 祂嚴懲了最強
悍的國君，因為祂的仁慈永遠常存。 18 祂
擊殺了極強盛的國王，因為祂的仁慈永遠
常存。 19 祂殺死了阿摩黎王息紅，因為祂
的仁慈永遠常存。 20 祂殺死敖格，巴商之
君，因為祂的仁慈永遠常存。 21 祂將異民

地使選民佔領，因為祂的仁慈永遠常存。
22 祂使已僕以色列人繼承，因為祂的仁慈永
遠常存。 23 祂懷念了我們遭難的人，因為
祂的仁慈永遠常存。 24 祂救拔我們脫離了
仇人，因為祂的仁慈永遠常存。 25 祂給一
切生靈提供食品，因為祂的仁慈永遠常存
。 26 請眾感謝天主上居天庭，因為他的仁
慈永遠常存。

137 當我們坐在巴比倫河畔，一起想熙雍
即淚流滿面。 2 在那地的楊柳間，掛
起我們的琴絃。 3 因那些俘虜我們的，要
我們唱歌，那些迫害我們的，還要我們奏
樂：快些來給我們唱一支熙雍的歌！ 4 但我
們身處外鄉異域，怎能謳唱上主的歌曲？ 5
耶路撒冷！我如果將您忘掉，願我的右手
枯焦！ 6 我若不懷念您，不以耶路撒冷為
喜樂，就寧願我的舌頭緊緊貼在我的上顎
！ 7 上主，求您記住厄東的子民，在耶路
撒冷蒙難的時辰，他們曾喊叫說：拆毀，
拆毀！夷為平地，一直見到基礎， 8 您只
知破壞的巴比倫女子！誰若依照您加給我
們的災痍，也焄樣報復於您，他就得福祺
。 9 誰若抓起您的嬰兒幼子，摔在盤石上
，他就得福祺。

138 上主，我要全心稱謝您，因您俯聽了
我的懇祈。我要在眾神前歌頌您， 2
朝您的聖所伏地致敬；為了您的仁慈至誠
，我必要稱謝您的聖名；因為您把您的名
號和您的諾言，在萬物與萬民的面前發揚
彰顯， 3 我幾時呼號您，您就俯允我，並
將我靈魂上的力量增多。 4 地上萬君聽您
口的諭旨；上主，他們都必來讚頌您， 5
並歌頌上主的作為說：上主的光耀偉大無
比！ 6 上主尊高無比，仍垂顧弱小，惟對
驕傲的人，卻遠遠旁眺。 7 我若處於因難
中，您必保全我的性命，您用右手救我，
伸手拒抗仇人的憤恨。 8 上主必替我完成
這工程；上主，您的仁慈永遠常存，求您
不要放棄您的作品。

139 上主，您鑒察我，也認清我： 2 我一
舉一動，您全然認清我，您由遠處已
明徹我的心思。 3 我或行走或躺臥，您已
先知，我的一切行動，您都熟悉。 4 我的
話尚未發言，上主，您已全都知曉。 5 您
將我前後包圍，用您的聖手將我蔭庇。 6
這是超越我理智的奇事，是我不能明白的
妙理。 7 我往何處，才能脫離您的神能？
我去那裏，才能逃避您的面容？ 8 我若上
升於高天，您已在那裏，我若下降於陰府
，您也在那裏。 (Sheol h7585) 9 我若飛往日出
的地方，我若住在海洋的西方， 10 您的雙
手仍在那裏引導著我，您的聖手還在那裏
扶持著我。 11 我若說：願黑暗把我籠罩，
光明變成黑暗將我圍包； 12 黑暗與黑夜對
您並不矇矓，黑夜與白晝對您一樣光明。
13 您造成了我的五臟和六腑，您在我成胎之
中締結了我。 14 上主，我讚美您，因我被
造驚奇神奧；您的工作千奇萬妙！我的生
命，您全知曉。 15 我何時在暗中構形，我
何時在母胎造成，我的骨骸您全知情， 16
我尚在母胎，您已親眼看見，世人的歲月
尚未來到以前，都已全部記錄在冊表，都
已全由您預先定好。 17 天主，您的策略，
對我何其深奧！您策略的總數又是何其繁
浩！ 18 我若去計數，而它們多於沙粒；設
若數到底，我仍同您在一起。 19 天主，恨
不得您能殺掉惡人，叫流人血的兇遠離我
身！ 20 他們無法無天地褻瀆您，他們不忠
不義地攻擊您。 21 上主，憎恨您的人，我
怎能不痛惡？上主，背叛您的人，我怎能
不厭惡？ 22 我對他們深惡痛棄，視他們為
我的仇敵。 23 天主，求您檢察我，洞知我
的心曲；天主，求您考驗我，明悉我的思
慮。 24 求您察看我，我是否走入岐途，求
您引導我邁向上永生的道路。

140 上主，求您救拔我脫離兇惡的人；
上主，求您保護我脫離強暴的人！ 2
他們心中策劃惡謀，他們終日挑撥爭鬥； 3
他們磨快自己的舌尖，有如蛇蝮，他們的
雙脣的下面，含有蛇毒。（休止） 4 上主
，求您拯救我脫離兇惡的人；上主，求您
保護我擺脫強暴的人，因他們企圖要我腳
步滑倒。 5 驕傲人給我暗暗設網羅，張起
繩索作為圈套，設下陷井等我路過。（休
止） 6 我求上主說：您是我的天主；上主
，求您聽我哀禱的苦訴！ 7 上主天主，您
是我有力的救助，在作戰時，請您掩護我
的頭顱。 8 上主，求您不要順隨惡人的奢
欲；上主，請不要完成他們的計謀。（休

止） 9 願那些顯露頭而圍困我的人，出於
他們口脣的詛咒，反歸己身。 10 願火降落
在他們的身上，將他們拋入深坑免再高昂
。 11 搬弄是非的人，不得在世久存，災禍
會突然使強暴的人被擒。 12 我確知上主必
為受壓迫的人伸冤，也必為貧窮的人主持
正義的判斷。 13 義人必定將您的聖名頌讚
，善人必定居住在您的面前。

141 上主，我呼求您，請求速來救助我；
上主，我呼求您，請您聽我的呼號。
2 願我向您的祈禱，像馨香上升；願我的手
高舉，如同晚祭的高騰。 3 上主，求您在
我的口邊派守衛，求您在我的唇前派警備
。 4 莫讓我的心傾向邪道，免得我再去犯
罪作惡；莫讓我與惡人同作壞事，免得我
嚐食他們的美味。 5 義人責打我，算是我
的恩遇，他責斥我，是給我頭的傅油。我
的頭也決不會加以抗拒，我仍然為迫害我
的人祈求。 6 當他們的首領被拋於巖石時
，纔感覺到我的話是如何甘飴。 7 他們的
骨頭被棄置在陰府門旁，像人耕地掘田，
將土塊任意拋放。 (Sheol h7585) 8 上主天主，
我的雙目一直仰望你，我信賴你，不要將
我的靈魂拋棄。 9 求你保護我免陷於他們
為我設的網羅，求你使我能夠脫離為非作
歹者的圈套。 10 願惡人一起墮入自設的網
羅，而我卻得以安然無恙地脫逃。

142 我高聲向上主呼求， 我高聲向天主
求助。 2 我向他傾吐我的愁苦，我向
他陳訴我的憂慮。 3 當我精神愁苦的時候，
惟有您知悉我的路途。在我行走的道路途
中；他們給我設下陷阱。 4 我向右觀察細看
，沒有一個熟悉我的人！沒有一人我可投
奔，沒有一人為我操心。 5 上主，我今呼號
說：你是我的避難所，在這活人的地方，
你就是我的福爵。 6 求您傾聽我的哀號，因
我十分可憐無靠，求您救我脫離迫害我的
人，因他們是比我強悍的人。 7 求您引領
我出離監牢，好讓我讚美您的名號。義人
前呼後擁歡迎我，因為您大量恩待了我。

143 達味聖詠。上主，求你俯聽我的祈禱
，因你忠誠，俯允我的哀號，我求你
俯允，因你的公道！ 2 千萬不要傳喚你的
僕人前去受審，因為活人在你面前不能稱
為義人； 3 仇人迫害我，將我的生命壓倒
在地，置我於黑暗之中，視我與死人無異
； 4 我的精神在我內萎靡不振，我的心靈
在我內漸形殭硬。 5 我回憶以往的時日，
默想你的各種奇事，思量你手中的作為。 6
向著你我常伸開我的雙手，渴慕你我的靈
魂有如乾土。（休止） 7 上主，求你快來
俯聽我，因我的精神萎靡坎坷；莫要對我
遮掩你的慈顏，莫讓我像陷入深坑者然。 8
賜我清晨得聞你的仁慈，因我完全信賴你
；讓我認識我應走的道路，因我舉心嚮往
你。 9 求你救我擺脫我的仇敵！上主因為
我時常投奔你！ 10 求您教我承行您的旨意
，因您是我的天主。願您的善神時常引我
導我，走上平坦的樂土。 11 上主，為了您
的聖名，讓我得以生存，為了您的慈愛，
領我走出苦津， 12 為您恩佑，滅我仇人，
剷除磨難我的諸人，因為我是您的僕人。

144 上主，我的磐石，他應該常受頌讚！
他教我的手能鬥，教我的指能戰。 2
他是我的力量，我的堡壘，他是我的干城
，我的救主，我的盾牌及我的避難所，他
使萬民都來屈服於我。 3 上主，世人算什麼
，您竟眷顧他，人子算什麼您竟懷念他？ 4
世人不過像一口氣，他的歲月如影消逝。 5
上主，求您將天低垂，親自降凡，您一觸
摸群山，群山立即冒煙。 6 求您發出閃電，
將敵人驅散，求您把箭射出，使他們混亂
。 7 求您自高處伸出您的手，救拔我，求您
由洪水和外人手中，拯救我！ 8 他們的口舌
只說虛言謊語，只是為發假誓而舉起右手
。 9 天主，我要向您高唱新曲，我要彈十
絃琴向您詠奏。 10 是您賜給君王獲得了勝
利，是您拯救了您的僕人達味。 11 求您由
凶險的刀劍救拔我，求您由外人的手掌拯
救我！他們的口舌只說虛言謊語，只是為
發假誓而舉起右手。 12 願我們的兒子們，
從幼就像茂盛的果樹，願我們的女兒們，
像宮殿中雕刻的砥柱！ 13 願我們倉廩裡的
各種食糧常滿，願我們牧場上的羊群，蕃
殖億萬！ 14 願我們的牲畜常滿載重量，城
牆沒有缺口也沒有逃亡，我們的街市中也
沒有悲傷。 15 身逢這些福樂的百姓，真是
有福，認上主為天主的人民，真是有福。

145 我的天主，君王，我要頌揚您，歌頌
您的名，世世代代不停止。 **2** 我要每
日不斷讚美您，頌揚您的名，永遠不停止
。 **3** 偉大的上主，實在應受讚美，上主的
偉大，高深不可推測； **4** 世世代代應宣揚
上主的工程，世世代代應傳述上主的大能
： **5** 講述您的威嚴尊榮，彰明您的奇異化
工， **6** 述說您驚天動地的威能，不斷宣揚
您的偉大無朋； **7** 廣傳您無窮慈愛的事跡
，歡呼歌唱您的公義無限。 **8** 主慈悲為懷
，寬宏大方；他常緩於發怒，仁愛無量。 **9**
上主對待萬有，溫和善良，對他的受造物
，仁愛慈祥。 **10** 上主，願您的一切受造物
稱謝您，上主，願您的一切聖徒們讚美您
， **11** 宣傳您王國的光榮，講處述您的威力
大能， **12** 讓世人盡知您的威能，您王國的
偉大光榮。 **13** 您的王國，是萬代的王國，
您的王權，存留於無窮世；上主對自己的
一切諾言，忠信不欺，上主對自己的一切
受造，勝善無比。 **14** 凡跌倒的，上主必要
扶持，凡被壓抑的，使他們起立。 **15** 眾生
的眼睛都仰望您，您準時賞給他們糧食。
16 您伸出了您的雙手，滿足了眾生的需求。
17 上主在他的一切路徑上，至公至義；上主
在他的一切化工上，聖善無比。 **18** 上主接
近一切呼求祂的人，就是一切誠心呼求祂
的人。 **19** 他必成全敬愛自己者的心願，聽
到他們的呼號，必施以救援。 **20** 凡愛慕上
主的，上主必保護他們；凡作惡犯罪的，
上主必消除他們。 **21** 願我的口舌稱述上主
的光榮，願眾生讚美他的聖名於無窮！

146 我的靈魂，您要讚美上主， **2** 在我一
生，我要讚美上主，一息尚存，我要
歌頌天主。 **3** 您們不要全心依賴王侯大臣
，也不要依賴不能施救的世人； **4** 他的氣
息一斷，就歸於灰土，他的一切計劃立刻
化為烏有。 **5** 凡是以雅各伯的天主為自己
扶助的人，上主天主為自己希望的，是有
福的人。 **6** 上主創造了上天與下土，海洋
和其中的所有一切。他持守信實，一直到
永久。 **7** 上主為被欺的人作辯護，上主給
饑餓的人賜食物，上主使被囚的人得自由
。 **8** 上主開啟瞎子的眼睛，上主使傴僂的
人直身，上主愛慕那正義的人。 **9** 上主對
旅客加以保護，上主支持孤兒和寡婦，上
主迷惑惡人的道路。 **10** 願上主永永遠遠為
君王！熙雍，您的天主萬壽無疆！

147 讚美上主，因他是美善的，歌頌我主
，因他是甘甜的；我主上主是應受讚
美的。 **2** 上主重建了耶路撒冷城，完聚了
四散的以色列民。 **3** 他醫治了心靈破碎的
人，也親自包紮了他的傷痕。 **4** 星辰的數
目，全由上主制定，星辰的稱號，也都由
他命名。 **5** 我們的偉大上主，威能無比，
他所具備的智慧不可估計。 **6** 上主將謙遜
的人扶起，將蠻橫的人貶抑於地。 **7** 請歌
唱聖詩稱頌上主，請彈琴詠讚我們天主！ **8**
他以雲霧遮蔽高天，他將雨露賜給農田；
他使青草生於群山，他造植物供人吃穿。 **9**
他將食物賜給家畜，他養育啼叫的鴉雛。
10 馬的壯力，他不歡喜；人的快腿，他不中
意。 **11** 那敬愛上主的人，他纔歡喜；信賴
他慈愛的人，他纔中意。 **12** 耶路撒冷，請
您讚頌上主！熙雍，請您讚頌您的天主！
13 他鞏固了您城門的橫閂，祝福您的子女在
您中間。 **14** 他使您的地界安靜不亂，用最
好的麥麵使您飽餐。 **15** 他向大地發出自己
的語言，他的聖旨便立即迅速奔傳。 **16** 他
降雪像羊毛，他撒霜像塵宵。 **17** 他拋下冰
雹，有如餅屑，因他的嚴寒，水便凍結；
18 他一發出他的語言，凍結即刻消溶，他一
吹起和風，冰水即刻流動。 **19** 他向雅各伯
曉示了自己的言語，他向以色列啟示了自
己的誡律。 **20** 他從未如此恩待過其他的民
族，沒有向他們宣示過自己的法律。

148 亞肋路亞！請您們在天上讚美上主，
請您們在高處讚美上主！ **2** 上主的眾
天使，請讚美上主；上主的一切聖者，請
讚美上主！ **3** 太陽和月亮，請讚美上主；
燦爛的諸星，請讚美上主！ **4** 天上的諸天
，請讚美上主；天上的雨水，請讚美上主
！ **5** 願它們齊來讚美上主的名號！因為上
主一命令，它們立刻受造。 **6** 他確定的位
置，留至永恒，他頒部的規律，永不變更
。 **7** 請您們在地上讚美上主：海怪和海深
處的眾水族， **8** 還有電火與冰雹，白雪和
雲霧，以及遵行他命令的狂風暴雨。 **9** 山
岳和一切丘陵，果樹與各種柏松， **10** 野獸
和一切畜牲，各種爬蟲和鳥類， **11** 世上的

列王和萬民，地上的元首與公卿， 12 少年
人和童貞女，老年人與兒童侶， 13 請您們
讚美上主的名字，因為只有他的名字高貴
，他的尊嚴遠遠超越天地， 14 上主使自己
百姓的頭角高聳，他是他自己一切聖徒的
讚頌，即接近他的以色列民的光榮。

149 亞肋路亞！請您們向上主謳唱新歌，
在聖者集會中向他祝賀！ 2 願以色列
因自己的創造者而踴躍，願熙雍子民因自
己的君王而歡樂！ 3 願他們以舞蹈讚美上
主的名，願他們敲鼓彈琴向上主歌詠！ 4
因為上主喜愛自己的百姓，賞賜謙虛的人
凱旋而得勝。 5 願聖徒因所受的光榮而喜
慶，在自己的床榻上歡呼而歌頌。 6 願讚
美天主的歌辭在他們的口中，願雙刃的寶
劍掌握在他們的手中， 7 為向異邦報仇雪
恥，為向列國進攻襲擊， 8 要用鎖鍊捆住
他們的國君，要用銬鐐鎖住他們的縉紳， 9
為向他們施行經上的審訊。這也就是一切
聖徒的光榮。

150 亞肋路亞！請眾在上主的聖所讚美他
，請眾在莊麗的蒼天讚美他， 2 請眾
為了上主的豐功偉業而讚美他，請眾為了
上主的無限偉大而讚美他。 3 請眾吹起號
角讚美他，請眾彈琴奏瑟讚美他。 4 請眾
敲鼓舞蹈讚美他，請眾拉絃吹笛讚美他。 5
請眾以鐃鈸聲讚美他，請眾以鑼鼓聲讚美
他。 6 一切有氣息的生物，請讚美上主！
亞肋路亞。

箴言

1 以色列王達味之子撒羅滿的箴言： **2** 是
為教人學習智慧和規律，叫人明瞭哲言
， **3** 接受明智的教訓——仁義、公平和正直
， **4** 使無知者獲得聰明，使年少者獲得知識
和慎重， **5** 使智慧者聽了，增加學識；使
明達人聽了，汲取智謀， **6** 好能明瞭箴言
和譬喻，明瞭智者的言論和他們的隱語。 **7**
敬畏上主是智慧的肇基；只有愚昧人蔑視
智慧和規律。 **8** 我兒，你應聽你父親的教訓
，不要拒絕你母親的指教， **9** 因為這就是你
頭上的冠冕，你頸上的珠鏈。 **10** 我兒，如
果惡人勾引你，你不要聽從； **11** 如果他們
說：「來跟我們去暗算某人，無故地陷害
無辜。 **12** 我們要像陰府一樣活活地吞下他
們，把他們整個吞下去，有如墮入深坑裏
的人； **(Sheol h7585)** **13** 這樣，我們必獲得各種
珍寶，以贓物充滿我們的房屋。 **14** 你將與
我們平分秋色，我們將共有同一錢囊。」
15 我兒，你不要與他們同流合污，該使你的
腳遠離他們的道路， **16** 因為他們雙腳趨向
兇惡，急於傾流人血。 **17** 在一切飛鳥眼前
，張設羅網，盡屬徒然。 **18** 其實，他們不
外是自流己血，自害己命。 **19** 這就是謀財
害命者的末路：他必要送掉自己的性命。
20 智慧在街上吶喊，在通衢發出呼聲； **21**
在熱鬧的街頭呼喚，在城門和市區發表言
論：「 **22** 無知的人，你們喜愛無知；輕狂
的人，你們樂意輕狂；愚昧的人，你們憎
恨知識，要到何時呢？ **23** 你們應回心聽我的
勸告。看，我要向你們傾吐我的心意，使
你們瞭解我的言詞。 **24** 但是，我呼喚了，
你們竟予以拒絕；我伸出了手，誰也沒有
理會。 **25** 你們既蔑視了我的勸告，沒有接
受我的忠言； **26** 因此，你們遭遇不幸時，
我也付之一笑；災難臨到你們身上時，我
也一笑置之。 **27** 當災難如暴風似的襲擊你
們，禍害如旋風似的捲去你們，困苦憂患
來侵襲你們時，我也置之不顧。 **28** 那時，
他們呼求我，我必不答應：他們尋找我，
必尋不著我； **29** 因為他們憎恨知識，沒有
揀選敬畏上主， **30** 沒有接受我的勸告，且
輕視了我的一切規諫。 **31** 所以他們必要自
食其果，飽嘗獨斷獨行的滋味。 **32** 的確，
無知者的執迷不悟殺害了自己；愚昧人的
漠不關心斷送了自己。 **33** 但是，那聽從我
的，必得安居，不怕災禍，安享太平。

2 我兒，你若接受我的話，把我的誡命存
在心中， **2** 側耳細聽智慧，專心尋求睿
智； **3** 你若呼求明哲，揚聲召尋睿智； **4** 你
若尋求她如尋求銀子，搜索她如搜索寶藏
， **5** 你必能領悟什麼是敬畏上主，也能明
白什麼是認識天主。 **6** 因為，恩賜智慧的
是上主，知識和睿智都出自他的口。 **7** 他
給正直人保留了救援，又是行止成全者的
護盾。 **8** 他護守正直人的行徑，他保衛虔
誠者的道路； **9** 這樣，你必能明瞭仁義和
公平，明瞭正直和一切向善的道路。 **10** 如
果智慧進入了你的心，智識成了你的喜樂
， **11** 慎思就必監護你，睿智也必防守你，
12 使你遠離邪道，遠離言詞荒謬的人： **13**
即那些離棄正道，走上黑暗之途， **14** 喜愛
行惡，在邪惡中喜樂的人。 **15** 他們的道路
彎曲不直，他們的行徑邪僻不正。 **16** 智慧
將救你脫離淫婦，脫離甘言蜜語的娼妓。
17 她離棄了少年時的良友，忘記了她的天主
的盟約； **18** 為此，她的家屬趨向死亡，她
的行徑通往黃泉； **19** 凡行近她的人，沒有
一個返回，再不會走上生路。 **20** 為此，你
應走善人的道路，持守義人的行徑， **21** 因
為只有正直的人纔能住在地上，只有成全
的人方得在那裏居留。 **22** 但是，作惡的人
必由地上剷除，違法的人必由其中拔除。

3 我兒，不要忘了我的法律，該誠心恪守
我的誡命， **2** 因為這樣能使你延年益壽
，也能增加你的康寧。 **3** 不要讓慈祥和忠
實離棄你，要將她們繫在你的頸上，刻在
你的心版上； **4** 這樣，你在天主和世人面
前，必獲得寵幸和恩愛。 **5** 你應全心信賴
上主，總不要依賴自己的聰明； **6** 應步步
體會上主，他必修平你的行徑。 **7** 不要自
作聰明，應敬畏上主，遠避邪惡； **8** 如此
，你的身體必會康健，你的骨骼也會舒適
。 **9** 應以你的財物和一切初熟之物，去尊
崇上主； **10** 這樣，你的倉廩必充滿糧食，
你的榨酒池必盈溢新酒。 **11** 我兒，不要輕
視上主的懲戒，也不要厭惡他的譴責， **12**
因為上主譴責他所愛的，有如父親譴責他

的愛子。 13 尋得智慧和獲取睿智的人是有
福的， 14 因為賺得智慧勝於賺得銀錢；智
慧的果實勝於純金。 15 智慧比珍珠還要寶
貴；凡你所貪求的，都不足以與她倫比。
16 在她右邊是延年益壽，在她左邊是富貴榮
華。 17 她的道路是康樂之道，她的行徑是
一片安寧。 18 她為掌握她的人，是一株生
命樹；凡堅持她的，必將納福。 19 上主以
智慧奠定了大地，以睿智堅定了高天； 20
賴他的智識，深淵纔裂口噴水，雲彩纔降
下甘露。 21 我兒，你應保持明智和慎重，
不要讓她們離開你的視線： 22 二者應是你
心靈的生命，是你頸項的華飾； 23 這樣，
你走路必感安全，你的腳不致絆倒。 24 你
若坐下，必無所恐懼；你若躺下，必睡得
甘甜。 25 你決不怕驟然而來的恐怖，也不
怕惡人突然而至的摧殘， 26 因為上主將要
護佑你，使你的腳遠離陷阱。 27 你若有能
力作到，不要拒絕向有求於你的人行善；
28 如果你能即刻作到，不要對你的近人說：
「去！明天再來，我纔給你。」 29 幾時你
的近人安心與你居住，你不應暗算他。 30
若他人沒有加害你，你不應與他無端爭辯
。 31 不要羨慕強暴的人，更不要選擇他的
任何行徑， 32 因為上主厭惡乖戾的人，摯
愛正直的人。 33 上主詛咒惡人的住宅，祝
福義人的寓所。 34 上主嘲弄好愚弄的人，
卻寵愛謙卑的人。 35 智慧的人必承受尊榮
，愚昧的人必蒙受羞辱。

4 孩子，你們要聽父親的教訓，專心學習
明智， 2 因為我把好教訓授給你們，你
們不要拋棄我的規勸。 3 我也曾在父親面
前作過孝子，在我母親膝下是唯一的嬌兒
。 4 我父曾訓誨我說：你應留心牢記我的
話，遵守我的命令，好使你生存； 5 你應
緊握智慧，握住明智，不要忘記，也不要
離棄我口中的教訓： 6 你若不捨棄她，她
必護佑你；你若喜愛她，她必看顧你。 7
首先應爭取的是智慧，因此你應尋求智慧
，應犧牲一切去爭取明智。 8 你若顯揚智
慧，智慧也必顯揚你；你若懷抱她，她也
必光榮你： 9 將華冠加在你的頭上，將榮
冕賜給你。 10 我兒，你若聽取我的訓言，
你必延年益壽。 11 我要教給你智慧的道路
，引你走上正直的途徑： 12 這樣，你若行
走，你的腳決不會受阻礙；即便你奔馳，
也決不致顛仆。 13 你要堅持教訓，切勿把
她拋棄；你應保存她，因為她是你的生命
。 14 惡人的道路，你不要進去；壞人的途
徑，你不要踏入； 15 反應躲避，不經其上
；遠遠離去，繞道他往。 16 因為他們不作
惡，不能入睡；不使人跌倒，就要失眠。
17 他們吃的是邪惡的餅，飲的是暴虐的酒。
18 但是，義人的途徑，像黎明的曙光，越來
越明亮，直至成日中； 19 惡人的道路，卻
宛如幽暗，他們不知道，要跌在何處。 20
我兒，你要注意我的訓言，側耳傾聽我的
教導； 21 不要讓她離開你的視線，卻要牢
記在心中。 22 因為，凡找著她的，必獲得
生命；他整個身軀，必獲得健康。 23 在一
切之上，你要謹守你的心，因為生命是由
此而生。 24 你應摒絕口舌的欺詐，遠避唇
舌的乖謬。 25 你的眼睛應向前直視，你的
視線應向前集中。 26 你要修平你腳下的行
徑，要鞏固你一切的路途。 27 你斷不可左
傾右依，務使你的腳遠離邪惡。

5 我兒，你應注意我的智慧，側耳傾聽我
的見解， 2 為使你保持審慎的態度，使
你的口唇能固守知識。 3 因為淫婦的口，滴
流甜蜜；她的嘴唇，比油還滑； 4 但是，
與她相處的結果，卻苦若苦艾，刺心有如
雙刃的利劍。 5 她的雙腳陷入死境，她的
腳步直趨陰府。 (Sheol h7585) 6 她不走生命的
坦途；她的腳步，躊躇不定，不知所往。 7
現在，我兒，你要聽從我，不要拋棄我口
中的教訓： 8 你應使你的道路遠離她，不
要走近她的家門， 9 免得將你的精力，葬
送給別人；將你的歲月，委棄給無賴； 10
免得你的財產為他人享受，你的辛勞裨益
於人家； 11 免得終期來臨，當你的肉軀和
身體精力耗盡時，你只有嘆息， 12 說：「
唉！為什麼我憎惡了教訓，為什麼我的心藐
視了規勸？ 13 為什麼我沒有聽從師長的勸告
，沒有側耳傾聽教訓我的人？ 14 在集會和會
眾中，我幾乎陷於浩劫。」 15 你當飲你自
己池裏的水，喝你井裏的活泉。 16 你的泉
水豈可外溢，成為街頭的流水？ 17 其實都應
全歸於你，不得讓外人與你共享。 18 你的
泉源理應受祝福；你應由你少年時的妻子
取樂。 19 她宛如可愛的母鹿，嫵媚的母羚

；她的酥胸應常使你暢懷，她的愛情應不
斷使你陶醉。 20 我兒，你為什麼要迷戀外
婦，擁抱別人妻室的胸懷？ 21 上主的眼目時
常監視人的道路，不斷審察他的一切行徑
。 22 惡人必被自己的邪惡所纏擾，必為自
己罪惡的羅網所捕獲。 23 他必因不聽教訓
而喪命，必因自己過度的愚昧而淪亡。

6 我兒，你如果為你的朋友作保，或為外
人擊掌； 2 你如果為你口中說的話所連
累，為你口中的言詞所束縛， 3 那麼，我
兒，你既然已陷在你友人的手中，你就該
逃脫，該這樣做：火速前去，央求你的友
人， 4 不要合上眼睛睡覺，也不要垂下眼
瞼假寐， 5 應急速解救自己，如羚羊掙脫
羅網，飛鳥逃脫獵人的圈套。 6 懶漢，你
去看看螞蟻，觀察牠的作風，便可得些智
識： 7 牠沒有領袖，沒有監督，沒有君王
， 8 但在夏天卻知準備食糧，在秋收時積
貯養料。 9 懶漢，你要睡到幾時，你幾時
纔睡醒？「 10 再睡片刻，再假寐片刻，再抱
臂躺臥片刻！」 11 這樣貧窮就要如同竊賊
，困乏也要如同武士，向你侵襲。 12 無賴
與惡徒，行事滿口欺詐； 13 他以眼傳神，
以腳示意，以手指東畫西。 14 他存心不良
，常蓄意惹事生非。 15 為此，他的喪亡必
突然來臨，霎時間全被毀滅，無法挽救。
16 上主憎恨的事，共有六件，連他心裏最厭
惡的事，共有七件： 17 傲慢的眼睛，撒謊
的舌頭，流無i辜者血的手， 18 策劃陰謀的
心，疾趨行惡的腳， 19 說謊的假見證，和
在兄弟間搬弄事非的人。 20 我兒，應堅守
你父親的命令，不要放棄你母親的教訓；
21 應將二者常刻在你心中，繫在你的頸項上
。 22 她們在你行路時引領你，在你躺臥時
看護你；在你醒來時與你交談。 23 因為父
命是盞燈，母教是光明，嚴格的勸告是生
命的道路， 24 使你遠避惡意的女人，離開
淫婦阿諛的言詞， 25 不讓你的心貪戀她的
美色，不讓她的秋波迷惑你， 26 因為娼妓
所求的只是一塊餅，有夫之婦卻獵取寶貴
的生命。 27 人豈能懷中藏火，而不燒毀自
己的衣服？ 28 人豈能在火炭上行走，而不灼
傷自己的腳？ 29 與他人妻子通姦的人就是這
樣：凡接近她的，必難免受罰。 30 盜賊若
因饑餓行竊以果腹，人都不鄙視他； 31 但
若被擒獲了，他仍須七倍償還，交出家中
所有的財物。 32 與婦人通姦的人，實屬愚
昧，他這樣做，卻是毀滅自己。 33 他必遭
受可恥的打擊，並且他的恥辱，永不得拭
去， 34 因為妒火能激怒男人，使他在報復
時，決不留情； 35 任何的賠償，他都不理
睬；即便你多送禮品，他也不肯罷休。

7 我兒，你要持守我的訓言，把我的誡命
藏在心中； 2 你要遵守我的誡命，好叫
你得以生存；應恪守我的教訓，像保護你
眼中的瞳人。 3 應將我的誡命繫在指間，
刻在心上； 4 應對智慧說：「你是我的姊
妹，」並應稱睿智為你的女友， 5 好能保
護你遠避奸婦，即那甜言蜜語的淫婦。 6
我曾由我家的窗口，透過窗格往外觀看， 7
分明看見在愚昧人中，在少年人中，有一
個無知的少年， 8 沿著淫婦屋角的街道經過
，向她的住宅走去， 9 那時正是黃昏，日已
西沉，已入黝黑深夜。 10 看，有一個女人
向他迎面而來——她身穿妓裝，存心不軌
； 11 她健談好蕩，不能停留家中： 12 一會
在街頭，一會在市場，在每個角落上兜搭
—— 13 她遂上前擁抱那少年，與他接吻，
嬉皮笑臉對他說：「 14 我原許過願，要獻
和平祭，今日纔得償還我許的願。 15 所以
我走了出來，好能與你相遇；我急切尋找
你，可好現在我見了你。 16 我的床榻已舖
設了絨毯，放上了埃及的線繡臥單； 17 又
用沒藥、蘆薈和肉桂薰了我的睡床。 18 來
讓我們通宵達旦，飽享愛情；讓我們在歡
愛中盡情取樂， 19 因為我的丈夫現不在家
，他已出外遠行， 20 隨身帶了錢囊，不到
月圓不歸家。」 21 淫婦用許多花言巧語籠
絡他，以諂言媚語勾引他。 22 少年遂跟她
去了，好像一隻引入屠場的公牛，又像一
隻自陷圈套的牡鹿， 23 直至箭矢射穿他的
心肝；他還像一隻跳入羅網的小鳥，不知
這與他的性命有關。 24 現在，孩子！你們
應聽從我，留意我口中的訓言： 25 不要讓
你的心傾向她的道路，不要誤入她的迷途
， 26 因為她使許多人倒地身亡，連最強健
的，都作了她的犧牲。 27 她的家是通往陰
府的大道，是引入死境的斜坡。 (Sheol h7585)

8 智慧不是在呼喚，明智不是在發出她的
呼聲嗎？ 2 她站在高崗上，站在通衢大道
上， 3 她在城門口，在城入口處大聲喊說
： 4 人呀！我在向你們呼喚，我在對人子發
出呼聲： 5 幼稚的人，你們應學習機智；
愚昧的人，你們應學習聰明。 6 你們且聽
，因為我要講論卓絕的事，開口述說正直
的事。 7 的確，我的口只暢談真理，我厭
惡虛詐的唇舌。 8 凡我口述的，無不正直
，毫無歪曲或乖僻。 9 我的話為明白的人
是誠實的，為有智識的人是正確的。 10 你
們應聽取我的教訓，而不要銀子；應汲取
智識，而不取純金； 11 因為智慧勝過任何
珍珠，任何可貪戀的事都不能與她倫比。
12 我——智慧——與機智同居，擁有知識和
見識。 13 敬畏上主，就是憎恨邪惡傲慢驕
橫，邪惡的行徑和欺詐的口舌，我都憎惡
。 14 機謀才智，屬我所有；聰明勇敢，亦
屬於我。 15 藉著我，君王執政，元首秉公
行義； 16 藉著我，統治者統治，王侯治理
邦土。 17 我愛那愛我的人；凡尋求我的，
必找著我。 18 富貴榮譽，恒產正義，都屬
我有。 19 我的果實，勝過黃金純金；我的
出產，比淨銀還要寶貴。 20 我走在正義的
路上，走在公平的路上， 21 使愛我者獲得
產業，充滿他們的寶庫。 22 上主自始即拿
我作他行動的起始，作他作為的開端： 23
大地還沒有形成以前，遠自太古，從無始
我已被立； 24 深淵還沒有存在，水泉還沒
有湧出以前，我已受生； 25 山嶽還沒有奠
定，丘陵還沒有存在以前，我已受生。 26
那時，上主還沒有創造大地、原野、和世
上土壤的原質； 27 當他建立高天時，我已
在場；當他在深淵之上劃出穹蒼時， 28 當
他上使穹蒼穩立，下使淵源固定時， 29 當
他為滄海劃定界限，令水不要越境，給大
地奠定基礎時， 30 我已在他身旁，充作技
師。那時，我天天是他的喜悅，不斷在他
前歡躍， 31 歡躍於塵寰之間，樂與世人共
處。 32 那麼，我兒，你們且聽我：遵循我
道路的人是有福的。 33 你們該聽從教訓，
做一智慧人，不要把她拋棄。 34 凡聽從我
言，天天在我門前守候，在我門框旁侍立
的人，是有福的。 35 因為誰找到我，便是
找到生命，他必由上主獲得恩寵。 36 但是
那得罪我的，等於傷害自己；凡憎恨我的
，是自找死亡。

9 智慧建造了房舍，雕琢了七根石柱， 2
宰殺了牲畜，配製了美酒，舖設了飯桌
， 3 派出自己的使女，在城市高處吶喊：
「 4 誰是無知的，請轉身到這裏來！」她對
愚鈍的人說：「 5 你們來，吃我的食糧，
飲我配製的酒！ 6 你們應放棄無知，好使你
們得以生存，並在明智的道路上邁進。」 7
誰矯正輕狂的人，只有自招羞辱；誰責斥
邪惡的人，只有自找凌辱。 8 你不要責斥
輕狂的人，免得他恨你；卻要責斥明智的
人，他必會愛你。 9 你若指教明智的人，
他必更明智；你若教訓正義的人，他必更
有見識。 10 敬畏上主是智慧的肇基；認識
至聖者就是睿智。 11 藉著我，你的歲月纔
可增多，你的壽命纔可延長。 12 你若有智
慧，你必蒙受其惠；你若是輕狂也只有自
食其果。 13 愚昧太太，浮燥愚蠢，一無所
知。 14 她坐在自家門前，坐在城內高處的
座位上， 15 向一往直前的路人喊說：「 16
誰是無知的，請轉身到這裏來！」她向愚鈍
的人說： 17 「偷來的水，更香甜；背地吃
的餅更有味。」 18 他卻不知冥域正在那裏
，她的客人都在陰府的深處。 (Sheol h7585)

10 智慧的兒子使父親喜樂；愚昧的兒子
，使母親憂愁。 2 不義之財，毫無益
處；惟有正義，救人脫免死亡。 3 上主不
忍義人受飢，卻使惡人大失所望。 4 游手
好閒，使人貧窮；勤奮工作，使人富有。 5
夏季貯蓄的，是明智的孩童；秋收酣睡的
是無恥的兒子。 6 上主的祝福在義人頭上
，災禍卻使惡人啞口無言。 7 義人受人懷
念祝福，惡人卻必身敗名裂。 8 心靈智慧
的人，必接受命令；饒舌的愚的人，必自
招喪亡。 9 走正路的，行路穩妥；走邪路
的，終必敗露。 10 暗中擠眼的人，必引人
煩惱；坦然規勸的人，必促進和平。 11 義
人的口，是生命的泉源；惡人的口，是殘
暴的淵藪。 12 仇恨引起爭端，愛情遮掩一
切過失。 13 有見識的口唇上，可找著智慧
；棍杖只是為打缺乏智慧者的脊背。 14 智
慧的人，隱諱自己的學問；愚昧人的口，
招致逼近的喪亡。 15 富人的財富，是他自

己的堅城；窮人的零落，卻是他們的貧乏。 16 義人的薪金，用以維持生活；惡人的
收入，卻只用來犯罪。 17 誰遵守勸告，必
走向生命之路；誰輕視規勸，必自誤入迷
途。 18 撒謊的唇舌，必暗藏仇恨；散播謠
言的，必是愚昧人。 19 多言難免無過，明
智的人必約束自己的唇舌。 20 義人的舌，
貴若純金；惡人的心，賤似草芥。 21 義人
的唇舌教育群眾，愚人必因缺乏心智而死
亡。 22 使人致富的，是上主的祝福；營營
的辛勞，卻無補於事。 23 愚昧人樂於作惡
，明哲人樂於求智。 24 惡人畏懼的，反向
他侵襲；義人的希望，終獲得應允。 25 暴
風雨一過，惡人不復存在；義人卻根深蒂
固。 26 懶漢之於派遣他的人，就如醋之於
牙，煙之於目。 27 敬畏上主，將延年益壽
；惡人的歲月，必要短縮。 28 義人的期待
，終歸是喜樂；惡人的希望，終歸是失望
。 29 上主的道路，是正人君子的保障；為
作惡的人，卻是滅亡。 30 義人永不會動搖
，惡人決不會久留地上。 31 義人的口，散
播智慧；邪惡的舌，必被剷除。 32 義人的
唇，常吐雅言；惡人的口，只說邪惡。

11 上主深惡假秤，卻喜愛法碼準確。 2 傲
慢來到，恥辱隨後而至；智慧只與謙遜
人相處。 3 正直的人，以正義為領導；背
義的人，必為邪惡所毀滅。 4 在上主盛怒
之日，財富毫無用途；只有正義，能救人
免於死亡。 5 完人的正義，為他修平道路
；惡人必因自己的邪惡而顛仆。 6 正直的
人，將因自己的正義而獲救；奸詐的人，
反為自己的惡計所連累。 7 惡人一死，他
的希望盡成泡影；同樣，奸匪的期待也全
然消失。 8 義人得免患難，惡人反來頂替
。 9 假善人以口舌，傷害自己的近人；義
人因有知識，卻得以保全。 10 幾時義人幸
運，全城歡騰；幾時惡人滅亡，歡聲四起
。 11 義人的祝福，使城市興隆；惡人的口
舌，使城市傾覆。 12 嘲弄自己朋友的人，
毫無識趣；有見識的人，必沉默寡言。 13
往來傳話的人，必洩露秘密；心地誠樸的
人，方能不露實情。 14 人民缺乏領導，勢
必衰弱；人民的得救，正在於謀士眾多。
15 為外人作保的，必自討苦吃；厭惡作保的
，必自享安全。 16 淑德的婦女，必為丈夫
取得光榮；惱恨正義的婦女，正是一恥辱
的寶座；懶散的人失落自己的財物，勤謹
的人反取得財富。 17 為人慈善，是造福己
身；殘酷的人，反自傷己命。 18 惡人所賺
得的工資，是空虛的；播種正義者的報酬
，纔是真實的。 19 恒行正義，必走向生命
；追求邪惡，必自趨喪亡。 20 上主憎惡心
邪的人，喜悅舉止無瑕的人。 21 惡人始終
不能逃避懲罰，義人的後裔必獲得拯救。
22 女人美麗而不精明，猶如套在豬鼻上的金
環。 23 義人的心願必獲善報；惡人的希望
終歸破滅。 24 有人慷慨好施，反更富有；
有人過於吝嗇，反更貧窮。 25 慈善為懷的
人，必得富裕；施惠於人的人，必蒙施惠
。 26 屯積糧食的人，必受人民咀咒；祝福
卻降在賣糧食者的頭上。 27 慕求美善的，
必求得恩寵；追求邪惡的，邪惡必臨其身
。 28 信賴自己財富的人，必至衰落；義人
卻茂盛有如綠葉。 29 危害自己家庭的，必
承受虛幻；愚昧的人，必作心智者的奴隸
。 30 義人的果實是生命樹，智慧的人能奪
取人心。 31 看義人在地上還遭受報復，惡
人和罪人更將如何?

12 喜愛受教的人，必喜愛智慧；憎恨規
勸的人，真是糊塗。 2 善心的人，必
得上主喜悅；心術邪惡的人，必受降罰。 3
沒有人作惡而能穩立，唯有義人的根基永
不動搖。 4 賢能的妻子，是她丈夫的冠冕；
無恥的妻子，宛如丈夫骨中的腐蝕。 5 義
人思念公正，惡人計劃詭譎。 6 惡人的言
談，是流血的陷阱；義人的口舌，設法搭
救他人。 7 惡人一旦傾覆，便不復存在；
義人的家室，卻得以久存。 8 人憑自己的
識見，獲得讚美；但心地邪僻的人，必受
輕視。 9 一個自給自足的平民，比愛排場
而缺食的人，更為可貴。 10 義人珍惜禽獸
的生命，惡人的心腸殘忍刻薄。 11 自耕其
地的人，必得飽食；追求虛幻的人，實屬
愚昧。 12 邪惡的想望，是惡人的羅網；義
人的根基，卻永不動搖。 13 惡人失口，自
尋苦惱；義人卻能幸免受累。 14 人必飽嘗
自己口舌的果實，必按自己的行為獲得報
應。 15 愚昧的人，常以為自己的道路正直
；但明智的人，卻常聽從勸告。 16 愚昧的
人，立時顯出自己的憤怒；機智的人，卻

忍辱而不外露。 17 吐露真情，是彰顯正義
；作假見證，是自欺欺人。 18 出言不慎，
有如利刃傷人；智者的口，卻常療愈他人
。 19 講實話的唇舌，永垂不朽；說謊話的
舌頭，瞬息即逝。 20 圖謀惡事的，心懷欺
詐；策劃和平的，必得喜樂。 21 義人常無
往不利，惡人卻備受災殃。 22 欺詐的唇舌
，為上主所深惡；行事誠實的，纔為他所
中悅。 23 機智的人，使自己的才學深藏不
露；心中愚昧的人，只會彰顯自己的愚蠢
。 24 勤勞的手，必要掌權；懶慢的手，只
有服役。 25 憂鬱使人心消沉，良言使人心
快活。 26 義人給自己的友伴指示道路，惡
人的行動卻引人誤入歧途。 27 懶惰的人，
無米為炊；勤勞的人，腰纏萬貫。 28 正義
的路，導向生命；邪惡的路，引人喪亡。

13 智慧之子，聽從父親的教訓；輕狂的
人，不聽任何人規勸。 2 義人必飽嘗
自己口舌的果實，惡人的慾望只有飽食強
暴。 3 謹口慎言，方能自保性命；信口開河
，終必自取滅亡。 4 懶人雖常盼望，卻一
無所得；勤勞的人，卻常如願以償。 5 義
人憎惡謊言，惡人令人可憎可惡。 6 正義
保衛行為正直的人，邪惡卻使罪人滅亡。 7
有人自充富人，其實一貧如洗；有人佯作
窮人，其實腰纏萬貫。 8 富人的錢財只是性
命的贖價，窮人卻沒有這樣的威脅。 9 義人
的光明，必要高升；惡人的燈火，勢必熄
滅。 10 傲慢只有引起爭端，虛心受教的人
纔有智慧。 11 儻來之物，容易消逝；經久
積存，日漸增多。 12 希望遲不兌現，令人
心神煩惱；願望獲得滿足，像株生命樹。
13 誰輕視法令，必遭滅亡；誰敬畏誡命，必
得安全。 14 智慧人的教訓是生命的泉源，
人可賴以脫免死亡的羅網。 15 明哲的規勸
，使人蒙恩，殘暴人的舉止，粗魯蠻橫。
16 精明的人，常按理智行事；愚昧的人，只
自誇其糊塗。 17 奸妄的使者，使人陷於災
禍；忠誠的使者，給人帶來安和。 18 拒絕
規勸的，必遭貧苦羞辱；接受懲戒的，反
要受人尊敬。 19 願望獲得滿足，能使心靈
愉快；遠離邪惡，卻為愚昧人所深惡。 20
與智慧人往來，可成智慧人；與愚昧人作
伴，必受其連累。 21 惡運追蹤罪人，義人
卻得善報。 22 善人為子子孫孫留下產業，
罪人的財富是為義人積蓄。 23 窮人開墾的
田地，生產大量食物；誰若缺乏正義，定
不免於滅亡。 24 不肯使用棍杖的人，實是
恨自己的兒子；真愛兒子的人，必時加以
懲罰。 25 義人必得飽食，惡人無以果腹。

14 智慧的婦女，足以興家；愚昧的婦女
，親手將家拆毀。 2 履行正路的人，
敬畏上主；愛走曲徑的人，輕視上主。 3
愚昧人口中，有傲慢的根苗；智慧人的唇
舌，是自己的保障。 4 沒有耕牛，沒有五
穀；耕牛愈雄壯，收穫愈豐富。 5 忠實的
證人，決不說謊；虛偽的證人，謊言連篇
。 6 輕狂人求智，只屬徒然；明智人求知
，卻很容易。 7 你應遠離愚昧的人，由他
口中決得不到明哲。 8 明智人的智慧，在
於審察自己的行徑；愚昧人的昏愚，在於
自欺欺人。 9 罪孽住在愚昧人中，恩愛與
正直人為伍。 10 心頭的愁苦，唯有自己知
；心中的喜樂，他人無分享。 11 邪僻人的
家庭，必遭破壞；正直人的帳幕，卻要興
隆。 12 有些道路，看來正直；走到盡頭，
卻是死路。 13 連在歡笑中，心亦有感傷；
歡笑的結局，往往是痛苦。 14 變心的人，
必自嘗其果；良善的人，必得其善報。 15
幼稚的人，有話必信；明智的人，步步謹
慎。 16 智慧人戒避邪惡，愚昧人驕矜自負
。 17 易怒的人，做事昏愚；慎思的人，事
事含忍。 18 愚昧的人，以愚昧為基業；明
智的人，以知識為冠冕。 19 歹徒將伏在善
人面前，惡人將跪在義人門前。 20 貧窮的
人，為親朋所厭；富貴的人，則高朋滿座
。 21 藐視近人，便是犯罪；憐憫苦人，纔
是有福。 22 陰謀邪惡的人，豈非走入歧途?
策劃行善的人，必獲慈惠忠誠。 23 一切勞
苦皆有利益；只有閒談，引人貧窮。 24 智
慧人的冠冕，是他們的機智；愚昧人的冠
冕，是他們的糊塗。 25 忠實的見證，救人
性命；作假證的人，危害他人。 26 敬畏上
主，是穩固的靠山；為他的子孫，也是個
避難所。 27 敬畏上主，是生命的泉源，使
人脫免死亡的羅網。 28 人民眾多，是君王
的光榮；庶民缺少，是王侯的沒落。 29 緩
於發怒的人，必甚有見識；脾氣暴躁的人
，必大顯愚昧。 30 心平氣和，使身體康健
；心懷嫉忌，使骨骸腐蝕。 31 欺壓窮人的

，就是凌辱他的造主；憐恤苦人的，就是
尊敬他的造主。 32 惡人因自己的邪惡，必
被毀滅；義人因自己的正義，有所憑藉。
33 智慧居於哲人的心中，愚人的懷中一無所
見。 34 正義能以興邦立國，罪惡卻使人民
衰落。 35 明哲的臣僕，蒙受君王的寵幸；
無用的臣僕，必遭君王的盛怒。

15 溫和的回答，平息忿怒；激昂的言語
，使人動怒。 2 智慧者的舌，廣傳智
慧；愚昧人的口，吐露愚昧。 3 上主的眼
目，處處都在；善人和惡人，他都監視。 4
撫慰的言辭，有如生命樹；刻薄的言語，
能刺傷人心。 5 愚蠢的人，輕視父親的管
教；遵守規勸的，為人必精明。 6 在義人
家裏，財產豐富；惡人的收入，必遭毀滅
。 7 智慧人的唇，散播智識；愚昧人的心
，實不可靠。 8 上主厭惡惡人的祭獻，卻
喜悅正直人的祈禱。 9 上主厭惡惡人的道
路，卻喜愛追求正義的人。 10 離棄正道的
，必遭嚴罰；憎恨規勸的，只有死亡。 11
陰府和冥域，都明擺在上主面前，何況世
人的心懷！ (Sheol h7585) 12 輕狂者不愛受人指
責，也不願與智慧人往來。 13 心中愉快，
使面容煥發；心中悲傷，精神即頹喪。 14
明達人的心，尋求智識；愚昧人的口，飽
食昏愚。 15 心情憂傷的，日日困坐愁城；
心胸暢快的，時時如享喜宴。 16 少有財寶
而敬畏上主，勝於富有財寶而諸多煩惱。
17 有情吃蔬菜，勝於無情食肥牛。 18 易怒
的人，常引起爭端；含忍的人，卻平息爭
論。 19 懶惰人的道路，有如荊棘籬笆；正
直人的行徑，卻是康莊大道。 20 智慧的兒
子，是父親的喜樂；只有愚昧人，輕視自
己的母親。 21 無知的人，以愚昧為樂；明
智的人，卻直道而行。 22 缺乏考慮，計劃
必要失敗；謀士眾多，策略方克有成。 23
應對得當，自覺快慰；言語適時，何其舒
暢！ 24 生命之路使明智人向上，為此他能避
免向下的陰府。 (Sheol h7585) 25 上主將拆毀驕
傲人的房屋，卻要堅定寡婦的地界。 26 邪
惡的陰謀，為上主所憎惡；溫良的言語，
卻為他所喜悅。 27 貪求財貨的，困擾自己
的家庭；憎惡饋贈的，生活必能安定。 28
義人的心，只默思善事；惡人的口，只吐
露惡語。 29 上主遠離惡人，卻俯聽義人的
祈禱。 30 晶瑩的目光，使人心曠神怡；美
好的訊息，使人筋骨壯健。 31 喜聽有益生
命勸戒的人，必得列於智慧人的中間。 32
避免教導的，是作賤自己；聽從規勸的，
必獲得機智。 33 敬畏上主，是智慧的導師
；謙卑自下，是榮耀的先聲。

16 內心策劃在於人，應允卻在於上主。
2 對自己的行為，人都自覺無瑕；但審
察心靈的，卻是上主。 3 將你的作為委託
於上主，這樣你的計劃必會成功。 4 上主
所造的各有其用意，連惡人也有不幸的一
日。 5 居心傲慢的，上主必厭惡；這一類
的人，逃不掉懲罰。 6 藉慈善忠誠，可補
贖罪過；藉敬畏上主，可避免罪惡。 7 世
人的行徑，若中悅上主，他必使仇敵，再
與他和好。 8 收入少而守正義，勝於進款
多而行不義。 9 人心裏都策劃自己的行徑
；但他的步伐卻由上主支配。 10 神明的斷
語，出自君王口；他口下判斷，必不致差
錯。 11 天秤和稱盤，屬上主所有；囊中的
法碼，全由他制定。 12 君王最厭惡的是作
惡，因為王位賴正義而立。 13 正義的唇舌
，為君王所喜悅；說話正直者，為君王所
愛戴。 14 君王的震怒，是死訊的使者；但
是智慧人，能平息王怒。 15 君王容光煥發
，人即可活命；君王的恩澤，有如春雲時
雨。 16 獲得智慧，勝於獲得黃金；獲得智
慧，勝於獲得白銀。 17 正直人的行徑遠離
邪惡，謹守行為的人必確保生命。 18 驕橫
是滅亡的先聲，傲慢是隕落的前導。 19 謙
下與貧民共處，勝於與驕傲人分贓。 20 細
聽勸言的，必將受益；信賴上主的，真是
有福。 21 有慧心的人，被稱為哲人；溫和
的口吻，更具說服力。 22 為有智識的人，
智識是生命的泉源；然而糊塗愚昧，卻是
愚昧人的懲罰。 23 智慧人的心，使自己的
嘴靈巧，使自己的唇舌，更具說服力。 24
親切的言語，有如蜂蜜，使心靈愉快，使
筋骨舒暢。 25 有些道路，看來正直；走到
盡頭，卻是死路。 26 工人的胃口，催他勞
作；工人的口腹，迫他工作。 27 無賴之徒
，圖謀邪惡；他的嘴上，似有火燒。 28 乖
戾的人，撒播爭端；告密的人，離間友情
。 29 強橫的人，誘惑朋友；引他走入不正
之徒。 30 誰緊閉眼睛，是在策劃陰謀；誰

緊咬口唇，邪惡業已完成。 31 皓首白髮，
是尊榮的冠冕；只在正義的道上，方可獲
得。 32 有涵養的人，勝於勇士；克服自己
的人，勝於克城的人。 33 人儘可在懷中抽
籤，但決斷卻在乎上主。

17 乾餅一張而平安共食，勝於滿屋佳餚
而互相爭吵。 2 聰明的僕人必能管治
任性的兒子，且可與弟兄們共分產業。 3 鍋
煉銀，爐煉金，上主煉人心。 4 奸詐的人，
愛聽胡言亂語；說謊的人，輕信是非長短
。 5 嘲笑窮人的是凌辱他的造主；幸災樂禍
的，必不能脫免懲罰。 6 孫兒是老人的冠
冕，父親是兒女的光榮。 7 優雅的言詞，
不適宜於愚人；虛偽的狂語，更不宜於君
王。 8 賄賂在饋贈者眼中，有如寶石；不
論他要轉向何方，無往不利。 9 掩飾他人
的過錯，可獲得友愛；屢念舊日的過惡，
則離間友誼。 10 對明智人一句指責，勝過
對愚昧人百次杖擊。 11 暴徒只求叛亂，但
有殘酷使者，奉命前來對付。 12 寧願遇見
失掉幼子的母熊，不願逢著正在發狂的愚
人。 13 誰以怨報德，災禍必不離開他的家
。 14 爭論的開端，如水之破堤；在激辯之
前，應極加制止。 15 宣判罪人無罪，判定
義人有罪：二者同為上主所憎惡。 16 愚昧
的人，既沒有頭腦，手執金錢買智慧，又
何益之有？ 17 朋友平時常相愛，唯在難中見
兄弟。 18 常為人擊掌作保，實是個無知之
徒。 19 好爭辯的人，實喜愛罪過；高舉門
戶的，必自趨滅亡。 20 誰存心欺詐，不會
得幸福；誰搬弄是非，必陷於災禍。 21 生
糊塗孩子的，只有悲哀；糊塗人的父親，
毫無樂趣。 22 愉快的心，是良好的治療；
神志憂鬱，能使筋骨枯萎。 23 惡人在大衣
下受賄賂，是為顛倒正義的判詞。 24 精明
的人，常面向智慧；愚者的眼，向地極呆
望， 25 愚昧的兒子，是他父親的痛苦，是
他生母的憂傷。 26 科罰無辜，已屬不當；
杖責君子，更屬不義。 27 智者必沉默寡言
，達人必心神鎮定。 28 愚人不發言，亦可
充作智者；若謹口慎言，亦可視為哲人。

18 與眾寡合的，只求私意；對任何指教
，都表忿恨。 2 愚昧的人不喜愛受教
，只愛顯露自己的心意。 3 邪惡一來，輕
視隨到；侮辱也隨無恥而至。 4 哲人口中
的言語有如深水，又如洶湧的溪流，生命
的泉源。 5 在判案時，徇惡人之私，加害
於義人，實屬不公。 6 愚人的唇舌，常引
起爭端；愚人的口舌，常自招責打。 7 愚
人的舌，使自己喪亡；他的嘴唇，是害己
的陷阱。 8 進讒者的話，如可口美味，能
深深透入肺腑的深處。 9 懶於操勞的人，
是敗子的弟兄。 10 上主的名號，是堅固保
壘；義人投入內，必得享安全。 11 富人的
財產，是他的堅城；在他意想中，像座高
牆垣。 12 心傲是滅亡的前導，心謙是光榮
的前驅。 13 未聽而先答，實愚昧可恥。 14
剛毅的精神，能忍受病苦；精神萎靡，有
誰能支持？ 15 明智人的心，必獲得學問；智
慧人的耳，必探求知識。 16 禮物能給人大
開門路，引人晉謁權貴。 17 先訴理者似有
理，對手來時再審斷。 18 抽籤可以使爭端
平息，也能調解權貴的糾紛。 19 兄弟若不
和，比堅城還難攻克；他們的爭辯，有如
碉堡的門閂。 20 人必以口中果實充滿肚腹
，必飽嘗自己唇舌的出產。 21 死亡和生命
，全在乎唇舌；放縱唇舌的，必自食其果
。 22 誰覓得了賢妻，便覓得了幸福，得了
上主恩眷。 23 貧窮的人哀懇乞憐；富貴的
人厲聲以對。 24 交朋友過多，必會有損害
；但有些朋友，遠勝親兄弟。

19 窮而行為正直，勝於富而唇舌欺詐。
2 熱誠無謀，誠不可取；步伐匆忙，難
免失足。 3 人因愚蠢自毀前途；他的心反
遷怒上主。 4 財富招來許多朋友，窮人卻
為親朋所棄。 5 作假見證的人，難免受罰
；撒播謊言的人，勢必難逃。 6 大方的人
，人人奉承；好施的人，人都諂媚。 7 人
窮兄弟恨，朋友更遠離；誰追求空言，是
捕風捉影。 8 獲得明哲的，必愛惜自己；
珍惜明智的，必覓得幸福。 9 作假見證的
人，難免受罰；撒播謊言的人，自趨滅亡
。 10 安逸的生活，不適於愚人；奴隸管君
主，更是不相宜。 11 明智的人，緩於發怒
，寬恕愆尤，引以為榮。 12 君主的盛怒，
有如獅子的怒吼；君王的恩惠，有如草上
的朝露。 13 愚昧的兒子，是父親的災禍；
吵鬧的女人，有如屋頂漏水。 14 房屋與錢
財，是父母的遺產；賢明的妻子，是上主

的恩賜。 15 懶慢怠惰，使人沉睡；閒蕩的
人，必要挨餓。 16 恪守上主誡命的，可保
全生命；輕視上主道路的，必自趨喪亡。
17 向窮人施捨，是借貸於上主；對他的功德
，上主必要報答。 18 尚有希望時，應懲罰
兒子；但不可存心置他於死地。 19 易怒的
人，應當受罰：你越寬容，使他越乖戾。
20 你應聽取勸告，接受教訓，使你今後成個
明智的人。 21 人在心中儘可策劃多端，實
現的卻是上主的計劃。 22 慷慨為人有利，
窮漢勝過騙子。 23 敬畏上主，使人得生命
，滿懷敬畏，必無殃無禍。 24 懶惰人伸手
到食盤，卻懶於送回到口邊。 25 你若杖責
輕狂人，幼稚者將變明智；你只譴責明智
者，他即更明瞭義理。 26 苛待父親，迫走
母親的，實是卑賤可恥的兒子。 27 我兒，
你停止聽取教訓，就是遠離智慧的訓言。
28 邪曲的見證，戲笑公義；惡人們的嘴，吞
食不義。 29 體刑是為輕狂人而設，鞭笞是
為愚人背而備。

20 清酒令人輕狂，醇酒使人發瘋；凡沉
溺於酒的，必不是明智人。 2 君王震
怒，有如獅子的咆哮；觸怒他的，危害自
己的性命。 3 平息爭端，是人的光榮；凡
是愚人，都喜愛爭論。 4 懶惰人一寒冷，
便不耕作；收獲之時，他必一無所獲。 5
人心的謀略，有如深水，唯有聰明人，纔
能汲取。 6 自命為仁者，比比皆是；但有
誰找到忠貞的人？ 7 正義的人，必然為人正
直；他的後代子孫，必然有福。 8 君王高
坐在判座上，所有邪惡一目了然。 9 有誰
能說：「我保持了心靈的潔淨，我是純潔
無罪的?」 10 不同的衡量，不同的升斗：二
者皆為上主同樣厭惡。 11 孩童的行為，潔
淨正執直與否，由他的舉動便可認出。 12
能聽的耳朵，能看的眼睛：二者皆為上主
所造。 13 不要貪睡眠，免得你受窮；兩眼
睜開，纔能得飽食。 14 顧客常說：「不好
，不好！」但一離去，讚不絕口。 15 雖有
大批黃金寶石，但最寶貴的，還是明智的
唇舌。 16 誰為外方人作保，拿去他的衣服
；誰為異邦人作保，以他本人作質。 17 騙
來的食物頗覺香甜，事後口中卻滿是砂礫
。 18 運籌帷幄，必先要商討；進行戰事，
必該憑智謀。 19 遊蕩閒談的，必洩露秘密
；張口饒舌的，別與他交結。 20 凡是辱罵
自己父母的人，他的燈必在幽暗中熄滅。
21 起初容易得來的財物，最後也不會得到祝
福。 22 你切不可說：「我以惡報惡；」應
信賴上主，他必拯救你。 23 不同的衡量，
為上主所惡；不同的天秤，實屬不道德。
24 世人的腳步，由上主支配；人那能了解自
己的道路？ 25 人若冒然說「聖，」許願後纔
反省，這是自投羅網。 26 智慧的君王簸揚
惡人，且用車輪來壓軋他們。 27 人的靈魂
是天主的燈，探照肺腑的一切隱密。 28 仁
愛和忠誠，是君王的保障；他的寶座，是
賴慈愛而支撐。 29 少年人的光榮，在於他
們的魄力；老年人的榮耀，在於他們的白
髮。 30 見傷的鞭打能清除邪惡，杖擊能觸
及肺腑的深處。

21 君王的心在上主手裏，有如水流，可
隨意轉移。 2 人對自己的行為，都自
覺正直；但審察人心的，卻是上主。 3 秉
公行義，比獻祭獻更悅上主。 4 傲慢的眼
睛，驕傲的心靈，惡人的炫耀，無非是罪
惡。 5 熟思的人，必足以致富；草率的人
，必貧困纏身。 6 以謊言偽語騙得的財寶
，是浮雲輕煙，死亡的羅網。 7 惡人的暴
戾，必殃及自身，因他們不肯去履行正義
。 8 惡人的道路，歪曲邪僻；正人的行為
，正直適中。 9 寧願住在屋頂的一角，不
願與吵婦同居一室。 10 惡人的心靈，只求
邪惡；對自己友伴，毫不關懷。 11 輕狂人
遭受處罰，幼稚者將得明智；智慧人接受
教訓，更增加自己知識。 12 正義的上主監
視惡人的家，且使惡人們都陷於災禍中。
13 誰對窮人的哀求，充耳不聞，他呼求時，
也不會得到應允。 14 暗中相送的饋贈，可
平息忿怒；投入懷中的禮物，可平息狂怒
。 15 秉公行義，能叫義人喜樂；但為作惡
的人，卻是恐懼。 16 凡遠離明智道路的人
，必居於幽靈的集會中。 17 貪愛享樂的人
，必遭受窮困；喜愛酒油的人，必不會致
富。 18 惡人必將為義人作贖金，敗類也將
替君子作代價。 19 與好爭易怒的女人同居
，倒不如獨自住在曠野裏。 20 珍貴的寶藏
和油，積藏在智者家裏；但糊塗愚昧的人
，卻將之消耗淨盡。 21 追求正義和仁慈的
人，必將獲得生命與尊榮。 22 智者必登上

勇士的城邑，攻破城邑所憑倚的保壘。 23
誰謹守自己的口舌，心靈必能免受煩惱。
24 高傲的人名叫「狂人」，他行事必極端蠻
橫。 25 怠惰人的手不肯操作，必為他的願
望所扼殺。 26 貪婪的人，終日貪婪；正義
的人，廣施不吝。 27 惡人的祭獻，已是可
憎；若懷惡而獻，更將如何？ 28 作假見證的
人，必要滅亡；但善於聽的人，纔可常言
。 29 邪惡的人，常裝腔作勢；正直的人，
卻舉止檢點。 30 任何智慧、才略或計謀，
都不能與上主相對抗。 31 招兵買馬，是為
作作戰之日；但是勝利，卻由上主指使。

22 信譽比多財可取，敬仰必金銀可貴。
2 富人與窮人彼此相遇，二者皆為上主
所造。 3 精明人遇見災禍，即行隱避；無
知者反向前走，自招損害。 4 謙卑的賞報
，是敬畏上主，是享有財富、尊榮和生命
。 5 邪惡者的路上，滿佈荊棘羅網；潔身
自愛的人，必能遠而避之。 6 你教導孩童
應行的道路，待他老年時也不會離棄。 7
富人宰割窮人，債主奴役債戶。 8 播種邪
惡的，必收穫災禍；他辛苦工作，必全屬
徒然。 9 目光慈祥的，必蒙受祝福，因他
將食糧，施捨給狂人。 10 趕走了狂人，就
除了爭執；爭訟與侮辱，亦相繼止息。 11
純潔的心靈，是上主所愛；優雅的唇舌，
是君王所悅。 12 上主的眼目，常衛護知識
；敗類的言論，必加以毀滅。 13 只有懶人
說：「外面有獅子，在街市之中，我會被
吞噬。」 14 淫婦們的口，實是個深坑；上
主惱怒的，必墮入其中。 15 孩童心中藏愚
昧，只有戒尺能驅逐。 16 欺壓窮人，是使
他致富；饋贈富者，是使他貧窮。 17 你應
當傾聽智者的訓言，應專心致意領會我的
知識。 18 你若細心存想，常在口中誦念，
必會令你喜悅。 19 為使你的信賴全托於上
主，我今日特將道路指示給你。 20 關於教
誨和知識，我豈未多次寫過； 21 使你認識
真言實理，答覆前來問你的人？ 22 你不可因
為人窮而剝削窮人，亦不可在城門口欺壓
弱小者； 23 因為他們的案件，上主必予以
辯護；凡剝奪他們的人，上主必討其生命
。 24 易怒的人，不可與他交結，暴躁的人
，不要與他往來， 25 免得你沾染他的惡習
，甘冒喪失性命的危險。 26 不要為別人擊
掌，不要為債務作保； 27 免得你沒有什麼
償還時，連你的床榻也被人奪走。 28 祖先
立定的舊界，你不要加以移動。 29 你曾見
過辦事能幹的人嗎?他必侍立在君王面前，
決不侍立在庸人面前。

23 幾時你與首長坐席，應記著，在你面
前的是誰。 2 你若過於貪食，應在咽
喉上，放上一把刀。 3 休要羨慕他的珍饈，
因那是騙人的食品。 4 不要辛苦企求致富，
反應放棄這種企圖。 5 你向之一注目，即不
再存在了：它會生出翅膀，如鷹向天飛去
。 6 不要與虎視眈眈的人進食，也不要羨
慕他的山珍海味， 7 因為他原是只顧自己
的人，他口頭雖對你說「請吃請喝！」但他
的心中並不與你友善； 8 你吃下的那口食
物，還得吐出；你婉轉悅耳的言辭，盡屬
枉費。 9 不要與愚人交耳接談，因他必輕
視你的高見。 10 不要移動孺婦的地界，不
要侵佔孤兒的田地； 11 因為他們的辯護者
是大能的，他必為他們的案件與你爭辯。
12 你應專心接受教訓，傾耳細聽益智之言。
13 對孩童不可忽略懲戒；用棍打他，他不致
死去。 14 你用棍杖打他，是救他的靈魂免
下陰府。 (Sheol h7585) 15 我兒，你若心懷智慧
，我也誠心喜樂； 16 你的唇舌若談吐正義
的事，我的五衷也必會踴躍歡欣。 17 心裏
不要羨慕罪人，卻要日日敬畏上主； 18 這
樣你的將來必然順利，你的希望絕不落空
。 19 我兒，你要聽話，作個明智人；且要
引領你的心走上正道。 20 貪嗜酒肉的人，
不可與之來往； 21 因為嗜酒貪食的人，必
陷於窮困；貪懶好睡的人，必衣著襤褸。
22 對生養你的父親，應當聽從；對你年邁的
母親，不可輕視。 23 應獲取真理，不可出
賣，還有智慧、訓誨和見識。 24 義人的父
親，必欣然喜樂；生育慧子的，必為此歡
騰。 25 應使你的父親因你而喜悅，應使你
的生母因你而快樂。 26 我兒，將你的心交
給我，注目於我的道路： 27 妓女是一個深
坑，淫婦是一個陷阱； 28 她潛伏著，實如
強盜，使人世間，增添奸夫。 29 是誰將哀
鳴，是誰將悲嘆?是誰將爭吵，是誰將抱怨
?是誰將無故受傷，是誰將雙目赤紅？ 30 是
那流連於醉鄉，去搜求醇酒的人。 31 你不
要注視酒色怎樣紅，在杯中怎樣閃耀，飲

下去怎樣痛快！ 32 終究它要咬人如蛇，刺人
如虺。 33 那時，你的眼要見到奇景，你的
心要吐出狂語。 34 你宛如躺在海中心，睡
在桅杆頂。「 35 人打我，我不痛，人捶我
，我不覺；我何時甦醒，好再去尋醉！」

24 你不要妒忌作惡的人，不要希求與他
們共處； 2 因為他們的心靈，只圖謀
不軌；他們的嘴唇，只講論是非。 3 因著
智慧，家庭得以興建；因著明智，家庭得
以穩定。 4 各種珍奇可愛的寶物，因著智
識可儲藏滿室。 5 智慧人勝於壯士，明智
人強於勇士； 6 因為作戰須有智謀，勝利
在於謀士眾多。 7 為愚昧的人，智慧太高
妙；他在城門口，只好不開口。 8 籌劃作
惡的人，可稱為陰險家。 9 愚人的計謀只
是罪惡；狂妄的人為人所憎惡。 10 你若萎
靡不振，到災難的日子，必然氣竭力盡。
11 被帶去受死的人，你應拯救他；行將被殺
戮的人，你要挽救他。 12 或許你要說：「
看！我全不知道！」難道那權衡人心的能不
明瞭?難道監察你心靈的能不知道?他必按
每人的作為還報每人。 13 我兒，你要吃蜜
，因為蜜好；蜂房的蜜，香甜可口。 14 對
你的靈魂，智慧也是這樣：你找得了她，
必有好前途；你所希望的，決不會落空。
15 惡惡人對義人的家，不要圖謀不軌；對他
的住所，不要加以破壞； 16 因為義人雖七
次跌倒，仍然要起來；但是惡人一失足，
必陷禍患中。 17 你的仇人跌倒，且不要高
興；他若失足摔倒，且不要心喜； 18 免得
上主看見而不快，因而撤消對他的忿怒。
19 對作惡的人，你不要動怒；對乖戾之徒，
也不必嫉妒； 20 因為惡人終沒有好前途，
惡人的燈必要熄滅。 21 我兒，上主和君王
，你都要敬畏；對他們二者，皆不可觸怒
； 22 因為他們的懲罰可突然而至；他們的
摧殘，有誰能知曉? 23 以下是智者的箴言：
在判案時，顧及情面，決不公平。 24 誰對
惡人說：「你是正義的。」人民必罵他，
百姓必恨他。 25 按公道加罰的，必事事順
遂；美好的祝福，必臨於其身。 26 應答適
宜的人，宛如與人接吻。 27 你要先在外經
營好事業，在田間將工作準備停當，然後
纔可建立你的家室。 28 不要輕易作證，反
對你的近人；也不要以你的口舌，欺騙他
人。 29 不可說：「人怎樣待我，我怎樣待
人；照人之所行，我向他還報。」 30 我走
過懶惰人的田地，經過愚昧人的葡萄園：
31 看，到處是荊棘，滿地是蒺藜，石牆也倒
了！ 32 我看了，便心下自思；我見了，取得
了教訓：「 33 再睡片刻，再假寐片刻，再
抱臂躺臥片刻」—— 34 這樣，貧窮就要如
同竊賊，困乏也要如同武士，向你侵襲。

25 以下也是撒羅滿的箴言，由猶大王希
則克雅的人所蒐集： 2 將事隱蔽，是
天主的光榮；清察事實，是君王的光榮。 3
天有多高，地有多厚，王有何心，不可測
量。 4 若將銀渣除去淨盡，銀匠必會造出
銀器； 5 若將君王前的惡人除掉，王座即
可因正義而穩立。 6 你在君王前不可炫耀
，不可佔有權貴的座位； 7 因為人對你說
「請上座！」比在貴前受抑更好。 8 你眼若
有所見，不可冒然訴訟；人若使你難堪，
你將何以善後? 9 與你的近人，可自決爭端
；他人的秘密，切不可洩漏； 10 免得人聽
見了而譏笑你，使你的聲譽一敗塗地。 11
一句簡單話，若說得適當，有如銀盤中，
放上金蘋果。 12 明智的勸戒，對受教的人
，無異於金環，或純金美飾。 13 忠誠的使
者，對遣他的人，有如秋收時，吹來的涼
風，使他主人的心感到愉快。 14 許諾而不
實踐的人，只好似無雨的風雲。 15 容忍可
以折服公侯，柔語能以粉碎硬骨。 16 你找
到蜂蜜，應按食量吃；怕吃的過多，反要
吐出來。 17 鄰舍的住家，你應少踏入；怕
他討厭你，反而憎恨你。 18 作假見證陷害
鄰舍的人，無異是鐵鎚、刀劍和利箭。 19
在患難之日，信賴無信用的人，有如信賴
蛀壞的牙，脫節的腳。 20 對憂傷的心靈詠
唱詩歌，無異在傷口處倒上酸醋。 21 若仇
人餓了，你要給他吃；若是他渴了，應給
他水喝： 22 這是將火炭堆在他頭上，上主
也必要因此還報你。 23 北風帶來時雨；讒
言易惹怒容。 24 寧願住在屋頂的一角，不
願與吵婦同居一室。 25 來自遠方的喜信，
無異口渴獲清泉。 26 義人如在惡人面前失
足，無異弄混的水泉，弄濁的水井。 27 吃
蜂蜜過多，有損無益；過於求光榮，反而
受累。 28 人若不控制自己的脾氣，就如一
座無牆無防的城市。

26 有如夏日下雪，秋收降雨，不合時令
；同樣愚昧的人獲得光榮，亦不適宜
。 **2** 有如麻雀逃走，燕子飛去：無端的咒
罵，也一去無蹤。 **3** 馬需要皮鞭，驢需要
轡頭，愚昧人的脊背需要棍棒。 **4** 回答愚
昧人，別照樣愚昧，免得你也像他一樣； **5**
回答愚昧人，有時應愚昧，免得他自以為
聰明。 **6** 派遣愚昧人，去作傳話者，是自
斷己足，是自尋苦惱。 **7** 猶如跛子的腳虛
懸無力，箴言在愚人口中也是如此。 **8** 將
光榮體面授給愚昧人，無異將寶石投在石
堆裏。 **9** 箴言在愚人口中，猶如荊棘在醉
漢手中。 **10** 雇用愚人或過路人的人，無異
射傷眾人的弓箭手。 **11** 愚人一再重複他的
愚行，猶如狗再來吃牠嘔吐之物。 **12** 你是
否見過自作聰明的人?寄望於愚人必寄望於
他更好。 **13** 懶惰人常說：「路上有猛獅，
街市有壯獅。」 **14** 懶人在床榻上輾轉，猶
如門扇在樞紐上旋轉。 **15** 懶人伸手在盤中
取食，送到口邊也感到辛苦。 **16** 懶惰人自
認為聰明人，遠勝過七個善於應對的人。
17 干涉與己無關的爭端，有如抓過路狗的尾
巴。 **18** 誰騙了人而後說：「我只開玩笑!
」 **19** 猶如狂人投擲火把、利箭和死亡。 **20**
沒有木柴，火即熄滅；沒有讒言，爭端即
息。 **21** 誰惹事生非，挑撥爭端，是在火炭
上加炭，火上加柴。 **22** 進讒者的話，如可
口美味，能深深透入肺腑的深處。 **23** 口蜜
腹劍的人，有如塗上銀的陶器。 **24** 懷恨他
人的，善措詞掩飾；但在他心底，卻藏有
陰險。 **25** 誰聲調過柔，你不要相信；因在
他心中，藏有七種惡。 **26** 仇恨雖可以詭計
來掩飾，但在集會中險惡必敗露。 **27** 挖掘
陷阱的必自陷其中，滾轉石頭的必為石所
壓。 **28** 撒謊的唇舌，必痛恨真理；諂媚的
嘴臉必製造喪亡。

27 不要為明日自誇，因為你不知今天能
發生什麼。 **2** 只應讓人讚美你，你不
應開口自誇；讚你的該是他人，不該是你
的唇舌。 **3** 石頭重，沙礫沉，愚人的忿怒
，比二者都重。 **4** 憤怒固然殘酷，暴怒更
是猛烈；可是面對妒恨，有誰能夠抵受? **5**
公開的責斥，勝於暗中的溺愛。 **6** 友人的
抨擊是忠誠，仇人的擁吻是欺騙。 **7** 人若
吃飽了，蜂蜜也厭惡；若肚子饑餓，苦物
也甘甜。 **8** 離家飄泊的遊子，有如無巢可
歸的雀鳥。 **9** 香油和香料，能暢快人心；
朋友的勸勉，能撫慰人靈。 **10** 你的知心朋
友，你父親的至交，你切不可離棄；在你
憂患的時日，不要進兄弟的家。靠近的鄰
舍，勝於遠地的兄弟。 **11** 我兒，作個智慧
人，使我心高興，好叫我回答笑罵我的人
。 **12** 精明人遇見災禍，即行隱避；無知者
反向前走，自招損害。 **13** 誰為外方人作保
，拿出他的衣服；誰為異族人作保，以他
本人作質。 **14** 清晨向人高聲祝福，就等於
向他人咀咒。 **15** 豪雨的時日，滴漏不已：
好吵的女人，也是如此； **16** 誰願意攔阻她
，無異攔阻狂風，又好似右手抓油。 **17** 朋
友互相砥礪，有如以鐵銼鐵。 **18** 看守無花
果樹的，必食其果；護守自己主人的，必
受器重。 **19** 人心不同，猶如其面。 **20** 陰府
和冥域，總填不滿；世人的眼睛，從不滿
足。 **(Sheol h7585)** **21** 鍋煉銀，爐煉金，諂媚煉
人心。 **22** 你盡可在臼中將愚人舂碎，但他
的昏愚卻永不能剷除。 **23** 對你羊群的情況
，應加注意；對你的家畜，應常留心照料
； **24** 因為錢財並不能永存，寶藏也不能永
留萬代。 **25** 割去了乾草，青草又叢生；山
間的野草，也收集起來； **26** 那時羔羊供你
衣料，山羊供你地價， **27** 羊奶足以養你，
維持你的家庭，養活你的婢女。

28 惡人無人追蹤，仍然竄逃；義人安然
自得，有如雄獅。 **2** 由於國家的罪，
領袖時有更迭；惟賴明哲之士，邦國方能
久存。 **3** 欺壓弱小的惡霸，有如沖沒穀糧
的暴雨。 **4** 違法的人，稱揚敗類；守法的
人，與之為敵。 **5** 作惡的人，不明瞭正義
；尋求上主的，卻全洞識。 **6** 為人正直的
窮人，勝於行為邪僻的富人。 **7** 遵守法律
的，是智慧之子；交結蕩子的，是取辱己
父。 **8** 誰放貸取利增加己產，是為憐恤貧
乏者積蓄。 **9** 對於法律，人若充耳不聞，
他的祈禱，也為上主所惡。 **10** 勾引正直的
人走上邪路的，必落在自己所掘的坑內；
但正直的人仍能繼承幸福。 **11** 富貴的人，
自認為有智慧，聰明的窮人一眼即看穿。
12 義人獲勝，群情歡騰；惡霸當道，人人走
避。 **13** 文過飾非的，必不會順利；認錯悔
改的，將蒙受憐憫。 **14** 常戒慎的人，必蒙

祝福；心硬如鐵者，必遭災禍。 15 暴君欺
凌貧窮弱小，有如咆哮怒獅，飢餓野熊。
16 無知的昏君，必橫行霸道；憎恨貪婪的，
將延年益壽。 17 身負血債者，雖逃至死地
，也無人搭救。 18 行走正路的，必安然無
恙；愛走曲徑的，必墮入陷阱。 19 自耕其
地的，必常得飽食；追求虛幻的，必飽嘗
貧苦。 20 忠誠篤實的人，將滿渥福祉；急
於致富的人，將難免無過。 21 顧及人的情
面，原非一件好事；但為一片麵包，人卻
陷身不義。 22 眼睛貪婪的人，匆匆急於致
富；豈知貧乏窮困，即將臨他身上！ 23 責斥
他人的，終比奉承的，更得人愛戴。 24 向
自己父母行竊，卻說「這並不是罪，」與
強盜是同路人。 25 貪得無厭的人，必引起
爭端；信賴上主的人，必心安理得。 26 自
恃聰明的，實是糊塗人；行事智慧的，必
安全無恙。 27 樂施濟貧的，決不會匱乏；
視若無睹的，必飽受咒罵。 28 惡霸當道，
人人走避；惡霸滅亡，義人興旺。

29 人若屢受譴責，仍然頑固，他必突然
喪亡，無法挽救。 2 義人執政，人民
喜慶；惡人專權，人民嘆息。 3 喜愛智慧
的，使父親喜悅；尋花問柳的，必傾家蕩
產。 4 君王秉公行義，必將興邦；但若暴
斂橫徵，必將喪邦。 5 對自己的友伴阿諛
的人，是在他腳下張設羅網。 6 作惡的人
，滿路絆索；正義的人，載欣載奔。 7 義
人關注窮人的案情，但是惡人卻毫不知情
。 8 輕狂的人，煽動城市作亂；明智的人
，設法挽回狂瀾。 9 智愚爭辯，或怒或笑
，終無結果。 10 嗜殺的人，常憎恨正人君
子；正直的人，卻關懷他的性命。 11 愚人
忿怒，必盡情發洩；明智的人，必自知抑
制。 12 作首長的，如聽信讒言，他的臣僕
，必盡屬小人。 13 窮人與壓迫者彼此相遇
，二者皆由主獲得光明。 14 君王如秉公審
判窮人，他的寶座必永久穩立。 15 杖責與
懲戒，賜予人智慧；嬌縱的孩子，使母親
受辱。 16 惡人掌權，罪惡隨之增多；正義
的人，必親見其崩潰。 17 懲戒你的兒子，
他必使你安心，令你心曠神怡。 18 神視缺
乏時，人民必放縱；遵守法律的，纔蒙受
祝福。 19 要糾正奴才，不宜用言語；即使
他明白，他仍不服從。 20 你是否見過信口
開河的人?寄望於愚人勝於寄望於他。 21 對
奴才自幼加以嬌養，他日後終必反僕為主
。 22 易怒的人，極易引起紛爭；性急的人
，必犯很多過錯。 23 驕傲自大，使人屈辱
；虛心謙下，使人受榮。 24 誰與盜賊合夥
，實是痛恨自己；他雖聽見咀咒，卻不敢
發一言。 25 對人畏懼，必陷入羈絆；信賴
上主，必獲得安全。 26 許多人尋求王侯的
慈惠，但每人的判決出自上主。 27 為非作
歹的人，為義人所憎惡；行為正直的人，
為惡人所憎惡。

30 瑪薩人雅刻之子阿古爾的格言，即他
給依提耳、給依提耳和烏加耳的斷語
： 2 我比誰都愚蠢，沒有人的才智。 3 我從
來沒有學得智慧，致能通曉聖者的知識。 4
誰曾上升過天而又降下?誰能將風收集在手
中?誰能將水聚集在大衣內?誰為這大地立
定了邊界?他叫什麼名字?其子姓甚名誰?你
知道嗎? 5 天主的每一句話，都是經火精煉
的；凡托庇於他的人，他必要作其護盾。 6
對他所說的話，不可加添什麼；免得他指
責你，證明你在說謊。 7 我求你兩件事，
在我未死以前，請不要拒絕我： 8 令虛偽
和欺詐遠離我，貧乏或富裕勿賜與我，只
供予我必需的食糧， 9 免得我吃飽了，背
叛你說：「誰是上主?」或是過於貧乏，因
而行竊，加辱我天主的名。 10 別在主人前
，誹謗他的奴僕，怕他咒罵你，你就不免
受罰。 11 有一種人，咒罵父親；自己母親
，也不祝福。 12 有一種人，自視清高；自
身污穢，卻不洗滌。 13 有一種人，眼睛傲
慢，目空一切。 14 有一種人，牙如利劍，
齒如快刀，地上弱小，人間貧民，吞食一
空。 15 水蛭有兩個女兒，常說「給我! 給
我! 」不知足的東西，共有三樣，總不說「
夠了」的，共有四樣： 16 即陰府、荒胎、
總飲不足水的地，和總不說「夠了」的火
。 (Sheol h7585) 17 誰嘲笑父親，或輕視年老的
母親，願他的眼睛，被谷中的烏鴉啄去，
為小鷹所食。 18 令我稱奇的事，共有三樣
，連我不明瞭的，共有四樣： 19 即鷹在天
空飛翔的道，蛇在岩石爬行的道，船在海
中航行的道，以及男女交合之道。 20 淫婦
的作風是這樣：她吃了後，抹抹口說：「
我並沒有為非作歹。」 21 使地戰慄的事，

共有三樣，連不可容忍的，共有四樣： 22 即奴隸為王，愚人飽食， 23 醜女出嫁，婢
女當家。 24 地上的小動物中，有四種極其
聰明： 25 螞蟻是無力的一群，卻在夏日儲
備食糧； 26 岩貍是無能的一群，卻在岩石
中築巢穴； 27 蝗虫雖然沒有君王，卻知一
齊列隊出發； 28 壁虎能用手來捕捉，卻經
常出入於皇宮。 29 舉止昂然之物，共有三
樣，連威儀赫赫的，共有四樣： 30 即獸中
稱雄的獅子，面臨一切從不退縮； 31 獨步
雞群中的雄雞，開頭領隊的公山羊，和檢
閱人民的君王。 32 你一時糊塗，高舉了自
己，當你反省時，應以手掩口； 33 因為攪
動乳汁，可出奶油；用力扭鼻，可流鮮血
；激起憤怒，必生爭端。

31 瑪薩的君王肋慕耳的格言，是他母親
教給他的： 2 我兒！我的親生兒！我的
長子肋慕耳！我許願所得的孩子！我可給你
說些什麼？ 3 你不要將你的精力，為女人而
消耗；也不要為君王的宮女，白費你的血
氣。 4 肋慕耳！清酒不宜於君王，醇酒不宜
於公侯， 5 免得在酒興之餘，輕易將法律忘
掉，顛倒窮人的是非。 6 應將醇酒給與哀慟
欲絕的人，應將清酒給與心靈痛楚的人， 7
好叫他們喝了，完全忘掉自己的貧乏，不
再記憶自己的憂苦。 8 你應為啞吧開口，為
被棄的人辯護； 9 你應開口秉公行審，應
為貧苦弱小辯護。 10 賢淑的婦女，有誰能
找到?她本身價值，遠勝過珠寶。 11 她的丈
夫對她衷心信賴，一切所需從來不會缺少
。 12 她一生歲月，只叫他幸福，不給他煩
惱。 13 她弄來羊毛細麻，愉快地親手勞作
。 14 她宛如一隻商船，由遠處運來食糧。
15 天還未明，她已起身，為給家人分配食物
，給婢女們分派家務。 16 她看中一塊田地
，就將它買了來，以雙手所得的收入，栽
植了葡萄園。 17 她以勇力束腰，增強自己
臂力。 18 她發覺自己經營生利，她的燈盞
夜間仍不熄滅。 19 她手執紡錘，手指旋轉
紗錠。 20 對貧苦的人，她隨手賙濟；對無
靠的人，她伸手扶助。 21 為自己的家人，
她不害怕風雪，因為全家上下，都穿雙料
衣裳。 22 她為自己做了華麗的舖蓋，身穿
的是細麻和紫錦的衣裳。 23 她的丈夫與當
地長老同席，在城門口深為眾人所認識。
24 她紡織紗布予以出售，又製造腰帶賣與商
賈。 25 剛毅和尊嚴是她的服飾，一念及將
來便笑容滿面。 26 她一開口即傾吐智慧，
舌上常有仁慈的訓誨。 27 她不斷督察家務
，從不白吃閒飯。 28 她的子女起來向她祝
福，她的丈夫對她讚不絕口：「 29 賢淑的
女子很多，唯有你超群群出眾。」 30 姿色
是虛幻，美麗是泡影；敬畏上主的女人，
纔堪當受人讚美。 31 願她享受她雙手操勞
的成果！願她的事業在城門口使她受讚揚！

傳道書

1 達味之子耶路撒冷的君王「訓道者」的
語錄： **2** 虛而又虛，訓道者說：虛而又
虛，萬事皆虛。 **3** 人在太陽下辛勤勞作，
為人究有何益? **4** 一代過去，一代又來，大
地仍然常在。 **5** 太陽升起，太陽落下，匆
匆趕回原處，從新再升。 **6** 風吹向南，又
轉向北，旋轉不息，循環周行。 **7** 江河流
入大海，大海總不滿溢；江河仍向所往之
處，川流不息。 **8** 萬事皆辛勞，無人能盡
言：眼看，看不夠；耳聽，聽不飽。 **9** 往
昔所有的，將來會再有；昔日所行的，將
來會再行；太陽之下決無新事。 **10** 若有人
指著某事說：「看，這是新事。」豈不知
在我們以前早就有過。 **11** 只是對往者，沒
有人去追憶；同樣，對來者，也不會為後
輩所記念。 **12** 我訓道者，曾在耶路撒冷作
過以色列的君王。 **13** 我曾專心用智慧考查
研究過天下所發生的一切；－－這實在是
天主賜與人類的一項艱辛的工作。 **14** 我觀
察了在太陽下所發生的一切：看，都是空
虛，都是追風。 **15** 彎曲的，不能使之正直
，虧缺的，實在不可勝數。 **16** 我心裏自語
說：「看，我獲得了又大又多的智慧，勝
過了所有在我以前住在耶路撒冷的人，我
的心獲得了許多智慧和學問。」 **17** 我再專
心研究智慧和學問，愚昧和狂妄，我纔發
覺：連這項工作也是追風。 **18** 因為，智慧
愈多，煩惱愈多；學問越廣，憂慮越深。

2 我心下自語：「來，試一試快樂，享受
一下福樂!」看，這也是空虛。 **2** 我稱歡
笑為「瘋狂，」我對喜樂說：「這有何用?
」 **3** 我遂決意喝酒以使我的肉身暢快，－
－但我的心仍為智慧所引導，並決意迷於
狂妄的事，直到我看清，世人在天下一生
有限的歲月中所做的事，有什麼好處為止
。 **4** 我於是擴大我的工程：為自己建造宮
室，栽植葡萄園， **5** 開闢園囿，在其中栽
植各種果樹， **6** 挖掘水池，以澆灌在生長
中的樹木。 **7** 買了奴婢，還有在家中出世
的僮僕，又有許多牛羊，多過我以前住在
耶路撒冷的人。 **8** 我還聚斂了大批金銀，
及各王候各省份的財寶；擁有許多歌唱的
男女，無數的嬪妃，以及人間所有的享受
。 **9** 我雖如此富有，超過以往住在耶路撒
冷的人，但我仍沒有喪失智慧。 **10** 凡我眼
所希求的，我決不加以拒絕；凡我心所願
享受的快樂，我決不加以阻止；因為我的
心對我的一切勞苦工作，實在滿意；其實
，這也是我由勞苦工作應得的報酬。 **11** 但
當我回顧我所作的一切工作，以及工作時
所受的勞苦，看，一切都是空虛，都是追
風；在太陽之下，毫無裨益。 **12** 我又回顧
觀察智慧、瘋狂和昏愚；那繼位作君王的
人能做什麼?只能做已做過的事。 **13** 我看透
智慧勝於昏愚，像光明勝於黑暗。「 **14** 智
者高瞻遠矚，愚者卻在黑暗中摸索。」但
我也知道：二者都要遭遇同樣的命運。 **15**
我心中自問：「愚人的命運，我也會遇到
，為什麼我要更明智?」我遂下結論說：「
這也是空虛。」 **16** 因為智者和愚者，同樣
不為人常久記念，早晚有一天都要被人遺
忘。可惜，智者和愚者同樣死去! **17** 於是我
惱恨生命，因為太陽之下所發生的事，無
非使我煩惱，因為全是空虛，都是追風。
18 我憎恨我在太陽下所受的勞苦，因為我要
將勞苦所得，留給我的後人。 **19** 他是智是
愚，有誰知道；但他一定要主管我在太陽
下，以智慧所辛苦經營的一切工作：這也
是空虛。 **20** 我回顧我在太陽下所受的一切
勞苦，就灰心失望。 **21** 因為有人以智慧、
學問和才幹勞作得來的，卻應留給那未曾
勞作的人，作為產業：這也是空虛和大不
幸。 **22** 人在太陽下所受的一切勞苦，以及
痛心的事，究竟有什麼裨益? **23** 其實，人天
天所有的事務，無非是悲苦和煩惱；而且
夜裏，心也得不到安息：這也是空虛。 **24**
人除了吃喝和享受自己勞作之所得以外，
別無更好的事。我也看透了：這是從天主
手裏來的。 **25** 因為離了天主，誰能有吃的
，誰能有所享受? **26** 天主原把智慧、學問和
歡樂，賜給他所喜愛的人。至於罪人，天
主將積蓄貯藏財物的勞苦加於他身上，好
將一切財物留給天主所喜愛的人：這也是
空虛，也是追風。

3 事事有時節，天下任何事皆有定時： **2**
生有時，死有時，栽種有時，拔除栽種
的亦有時； **3** 殺戮有時，治療有時，拆毀
有時，建築有時； **4** 哭有時，笑有時，哀

悼有時，舞蹈有時； 5 拋石有時，堆石有
時；擁抱有時，戒避擁抱亦有時； 6 尋找
有時，遺失有時；保存有時，捨棄有時； 7
撕裂有時，縫綴有時；緘默有時，言談有
時， 8 愛慕有時，憎恨有時；作戰有時，
和睦有時。 9 工作的人，從勞苦中得了什
麼利益？ 10 我觀察了天主交予人類所應從事
的事務，得知： 11 天主所行的一切事宜，
都很適時，並賜給人認識時事的經歷，但
人仍不能明瞭，天主自始至終所做的工作
。 12 於是我明瞭：人類的幸福，只有在此
生歡樂享受； 13 但人人有吃有喝，享受自
己一切勞苦之所得，也是天主的恩賜。 14
我知道：凡天主所行的事，永恒不變，無
一可增，無一可減。天主這樣作，是為叫
人敬畏他。 15 現今所有的，早已有過；將
來所有有，先前已有過；因為天主必追尋
已往的事。 16 我在太陽下還看見：正義之
處有不義，公平之處有不平。 17 我心裏想
天主必要審判義人和惡人，因為各種事情
和行為，在天主那裏都有其定時。 18 我想
，天主藉此是為使世人認清自己是誰，看
清自己與走獸無異。 19 的確，世人的命運
，同走獸的命運，都是一樣：前者怎樣死
，後者也怎樣死；氣息都一樣，人並不優
於走獸：因為都是虛無。 20 都同歸於一處
；既都出於塵土，也都歸於塵土。 21 人的
氣息是否向上高升，走獸的氣息是否下降
地下，有誰知道？ 22 因此，我看出：人最好
還是享受自己勞苦之所得，因為這是他的
命運；有誰能領他去看自己身後的事呢？

4 我又轉目注視在太陽下所行的一切暴行
：看，受壓迫者眼淚汪流，卻無人安慰
；壓迫人者手中只有權勢，卻無人加以援
助。 2 於是我聲稱那已死去的人，比現今
還活著的人更為有福。 3 那還沒有出世的
人，比這兩等人更為有福，因為他還沒有
見到太陽下所行的惡事。 4 我也看出各種
勞苦和一切工作的技巧，都是出於人彼此
間的競爭：這也是空虛，也是追風。 5 愚
人交臂叉手，是自食己肉。 6 捧一把安逸
，勝過兩把勞苦和追風。 7 我又轉睛，看
見在太陽下有件空虛的事： 8 有個孤獨無
伴的人，既沒有兒子，又沒有兄弟，卻時
常勞苦不息，他的眼總是貪得無厭，從來
不問：「我辛辛苦苦，節制享樂，究竟是
為誰?」這也是空虛和大不幸。 9 兩人勝過
一人，因為兩人工作，酬報優厚： 10 若一
個跌倒了，另一個可扶起自己的同伴。哀
哉孤獨者！他若跌倒了，沒有另一人扶起他
來。 11 又如兩人同眠，都感溫暖；若孤獨
一人，怎能暖和？ 12 若一人抵不住一人，兩
人就能抵住。－－三股繩，不易斷。 13 一
個貧寒而明智的青年，勝過一個年老昏愚
，而總不採納忠言的君王。 14 這青年雖在
國中出身貧寒，但由獄中出來，執政為王
； 15 我看見一切在太陽下行走的活人，都
擁護青年人，新繼位者，來代替老王。 16
擁護他為領袖的人民，多得無數；但日後
，那些後來的人卻不喜歡他：這也是空虛
，也是追風。

5 你往天主的殿裏去時，要小心邁步；你
前去聽道，勝過愚人獻祭，因為他們只
知作惡。 2 你不要在天主前冒然開口，你
的心也不要急於發言應許，因為天主在天
上，你在地下，為此你說話應當簡單。 3
因為夜夢由於事務繁雜，亂語出於多言。 4
你一向天主許願，就不可拖延償還，因為
他不喜歡人怠慢；你許了願，就應速還； 5
不許願好過許而不還。 6 不要放任你的口
，使你陷於罪過，免得你在使者前說是「
錯許了。」為何要天主因你這句話而發怒
，破壞你手中的工作？ 7 多夢多虛幻，多言
多糊塗；你要敬畏天主。 8 你若在某省看
見欺壓窮人，違犯公道和正義的事，不必
對此驚奇，因為高者之上還有更高者在上
鑒察，而他們之上還有更高者。 9 國家全
面的利益，在乎有一位關心農業的君王。
10 愛錢的，錢不能使他滿足；愛財的，進益
不能使他滿足：這也是空虛。 11 錢財增多
，消費的人也隨之增多；財主除飽享眼福
外，能有什麼益處？ 12 工人不論吃多吃少，
總睡得甘甜；飽食的富人，卻難於安眠。
13 我看見在太陽下有一件慘痛的事：財主積
蓄財富，反而害了自己。 14 生意一次失敗
，財產盡失：生了個兒子，手中一無所有
。 15 他赤身出離母胎，也照樣赤身歸去；
他勞力之所得，絲毫不能帶去。 16 這也是
一件慘痛的事：他怎樣來，也怎樣去；他
操勞追風，究有什麼益處； 17 況且他一生

在黑暗中生活，遭受許多煩惱、疾病和悲
憤的事。 18 我所認為幸福美滿的事，是人
在天主所賞的少數歲月內，有吃有喝，且
享受他在太陽下一切勞碌所得的福樂，這
原是他應得的一分。 19 的確，天主賞賜人
財產和富裕，叫他能享用；能取得應有的
一分，能享受勞碌所得的快樂，實是天主
的恩賜。 20 那麼，人就不甚顧慮人生歲月
的短促，因為天主以喜樂充滿了他的心。

6 我看見在太陽下，另有一種不幸，重壓
在人身上： 2 有一人，天主賜他富裕、
錢財、光榮；凡他心中所願意的，一件也
不缺；但天主沒有讓他享用這一切，卻讓
外人享用了：這也是空虛，是一件很悲慘
的事。 3 有一人生有百子，活了很大歲數
，他年紀雖高，卻沒有隨心享受福樂，且
未得安葬，照我看來，他還不如流產的胎
兒。 4 流產的胎兒徒然而來，悄然而去，
他的名字也湮沒無聞； 5 他沒有見過天日
，也沒有任何知覺，但他總比那人更享安
寧。 6 那人即便活了兩千歲，如未享受福
樂，他們二人豈不是同歸一處？ 7 人的一切
勞碌都是為了口腹，但他的慾望卻總不知
滿足。 8 智者較愚者究有什麼利益?知道如
何與人往來的窮人，能得什麼好處？ 9 眼看
見過的總勝過心所想望的：這也是空虛，
也是追風。 10 已往所有的，都已有名可稱
；人為何物，都已知道；人決不能與強於
自己的抗辯。 11 說話多，必多空談：這對
人能有什麼益處？ 12 在空虛，消逝如影的人
生少數歲月內，有誰知道什麼事對人有益?
又有誰能指給人指示，他身後在太陽下要
發生什麼事?

7 良好的聲譽勝於名貴的香液；死日勝於
生日。 2 往居喪的家去，勝於往宴會的
家去，因為喪事是人人的結局，活人應將
此事放在心上。 3 悲哀勝於歡笑，因為愁容
能使心靈舒暢。 4 智者的心是在居喪的家
中，愚人的心是在歡笑的家中。 5 聽智者
斥責，勝過聽愚人歌唱。 6 愚人的歡笑，
就像斧底荊棘的爆炸聲，但這也是空虛。 7
實在，壓榨使智者昏愚，賄賂能敗壞人心
。 8 事情的結局勝過事情的開端；居心寬
容，勝過存心傲慢。 9 你心裏不要輕易動
怒，因為憤怒只停留在愚人胸中。 10 你不
要問：「為什麼昔日勝於今日?」因為這樣
的詰問，不是出於智慧。 11 智慧與家產都
好，對看見天日的人都有益， 12 因為受智
慧的蔭庇與受金錢的蔭庇無異；但認識智
慧的好處，是在於智慧賦與有智慧者生命
。 13 你應觀察天主的作為：他所彎曲的，
誰能使之正直？ 14 幸福之日，你應歡樂，不
幸之日，你應思慮：幸與不幸，都是天主
所為；其目的是叫人不能察覺自己將來的
事。 15 在我虛度的歲月內，我見了許多事
：義人在正義中夭亡，惡人在邪惡中反而
長壽。 16 不要過於正義，也不要自作聰明
，免得自趨滅亡。 17 不要作惡無度，也不
要糊塗太甚，免得你死非其時。 18 你的手
最好把持這個，也不要放棄那個，因為敬
畏天主的人，二者兼顧並重。 19 智慧使智
者的權勢，勝過本城十個有權勢的人。 20
世上沒有一個只行善，而不犯罪的義人。
21 你不要傾心去聽人說的一切閒話，免得你
聽到你的僕人詛咒你； 22 因為你心裏知道
，你許多次也詛咒過別人。 23 這一切我都
用智慧追究過；我宣稱我將成個智者，然
而智慧仍離我很遠。 24 所有的事，既深遠
，又玄奧，誰能窮究？ 25 我又專心致力於認
識、考察事物，尋求智慧和事理，得知邪
惡就是昏愚，昏愚就是狂妄。 26 我發覺女
人比死亡還苦，她一身是羅網：她的心是
陷阱，她的手是鎖鏈；凡博天主歡心的，
必逃避她；但罪人卻被她纏住。 27 訓道者
說：看，這是我所發現的，一一加以比較
，好探知事物的原理， 28 對此我的心還在
追求，但尚未找到：在一千男人中，我發
現了一個；在所有的女人中，卻沒有發現
一個。 29 我發現的只有這一件事：天主造
人原很正直，但人卻發明了許多詭計。

8 有誰相似智者，有誰會解釋事理?智慧使
人的面容煥發，使嚴肅的容貌變為溫和
。 2 為了向天主起的誓，你應遵守君王的
命令； 3 你不可由他面前倉猝離去，也不
可行惡，因為凡他喜歡的事，都可隨意執
行。 4 原來君王的話具有威力，誰敢向他
說：「你做什麼?」 5 遵守誡命的，不會遇
到災禍；智者的心能辨識時機和審斷。 6
的確，事事都有定時和定案；但重大的負

擔仍壓在人身上， 7 因為人不知道將來要
發生什麼事，有誰能告訴他，何時要發生？
8 沒有人有權將生氣保留不失，也沒有人能
支配死期，戰場上沒有人能退役，邪惡救
不了作惡的人。 9 我看見了這一切，專心
研究在太陽下所行的一切事：有時統治人
的人，自受其害； 10 有時我看見惡人被抬
去安葬，而行義的人卻離開聖處，而在城
中被人遺忘：這也是虛幻。 11 因為懲惡的
定案未有迅速執行，世人因此充滿了行惡
的偏向。 12 惡人雖百次行惡，仍享長壽，
姑且不論；我確實知道，那敬畏天主的人
，因他們在天主前起敬起畏，必得幸福；
13 而惡人必得不到幸福，他的時日如影，決
不能久長，因為他不敬畏天主。 14 在世上
還有一件虛幻的事：就是義人所遭遇的，
反如惡人所應得的；而惡人所遭遇的，反
如義人所應得的；我遂說：這也是虛幻。
15 為此，我稱讚快樂，因為在太陽下，人除
了吃喝行樂外，別無幸福；因為這是人在
天主賞他在太陽下的一生歲月內，從他的
勞苦中，所獲得的幸福。 16 當我專心追求
智慧，觀察人在世上，連黑夜白日都不能
閉目安眠，所行的工作時， 17 我面對天主
的一切作為，發覺人決不能知道在太陽下
所發生的一切事。人雖然努力研究，終歸
無法得知；縱然有智者以為知道了，仍是
一無所知。

9 我留心考察這一切，終於看出：義人、
智者和他們的行為，都在天主手裏；是
愛是恨，人不知道；二者都能來到他們身
上。 2 無論是義人，是惡人，是好人，是
壞人，是潔淨的人，是不潔淨的人，是獻
祭的人，是不獻祭的人，都有同樣的命運
；好人與罪人一樣，妄發誓的與怕發誓的
也一樣。 3 太陽之下所發生的一切事中，
最不幸的是眾人都有同樣的命運；更有甚
者，世人的心都充滿邪惡，有生之日，心
懷狂妄，以後與死者相聚。 4 的確，誰尚
與活人有聯繫，還懷有希望，因為一隻活
狗勝過一隻死獅。 5 活著的人至少自知必
死，而死了的人卻一無所知；他們再得不
到報酬，因為連他們的記念也被人遺忘了
。 6 他們的愛好，他們的憎恨，他們的熱
誠，皆已消失；在太陽下所發生的一切事
，永遠再沒有他們的分。 7 你倒不如去快
樂地吃你的飯，開懷暢飲你的酒，因為天
主早已嘉納你所作的工作。 8 你的衣服常
要潔白，你頭上不要缺少香液。 9 在天主
賜你在太陽下的一生虛幻歲月中，同你的
愛妻共享人生之樂：這原是你在太陽下，
一生從勞苦中所應得的一分。 10 你手能做
什麼，就努力去做，因為在你所要去的陰
府內，沒有工作，沒有計劃，沒有學問，
沒有智慧。 (Sheol h7585) 11 我又在太陽下看見
：善跑的不得競賽，勇將不得參戰，智者
得不到食物，明白人得不到財富，博學者
得不到寵幸，因為他們都遭遇了不幸的時
運。 12 因為人不知道自己的時期，當凶險
猝然而至的時候，人子為不幸的時運所獲
，就像魚被網捕住，又像鳥被圈套套住。
13 在太陽下我又得了一個智慧的經驗，依我
看來，大有意義： 14 有座小城，裏面居民
不多；有位大王來攻打此城，把城圍住，
周圍築了高壘。 15 那時，城中有個貧賤卻
具有智慧的人，他用自己的智慧，救了本
城：可是人們卻忘了這貧賤的人。 16 於是
我說：智慧遠勝過武力；然而貧賤人的智
慧卻被人輕忽，他的話卻沒有人聽。 17 智
者溫和的言語，比王者在愚人中的吶喊，
更受歡迎。 18 智慧勝於武器；一個錯誤能
破壞許多好事。

10 一個死蒼蠅能敗壞一碗製香膏者的香
膏；一點愚昧也能敗壞智慧和尊榮。 2
智慧人的心傾向右，愚人的心偏向左。 3
愚人連在走路時，也是無知，並稱眾人皆
糊塗。 4 若當權者向你生氣，你不可離棄
崗位，因為心平氣和能避免大錯。 5 我在
太陽下見了一件不幸的事，似乎是出於掌
權者的錯誤： 6 愚人佔居高位，貴人屈居
下位。 7 我看見僕人騎馬，而王侯反像僕
人一樣步行。 8 挖掘陷阱的必自陷其中，
拆毀牆壁的必被蛇咬傷； 9 開鑿石頭的必
為石壓傷，砍伐樹木的必遭遇危險。 10 鐵
器鈍了，如不將刃磨快，必費許多氣力；
成功是智慧的效能。 11 行法術之前，就已
被蛇咬傷，法術於行法術的人，就沒有好
處。 12 智者口中的語言，為人有益；愚人
的口舌卻自招滅亡： 13 他口中的語言，開
始是愚昧，最後卻是殘忍的狂語。 14 愚人

只知多言：「將來的事怎樣，人不知道，
人身後的事，有誰來告訴他?」 15 愚人以勞
碌為煩惱，因為連怎樣進城，他也不知道
。 16 邦國，你的君王若是一個幼童，你的
長官若清晨宴飲，你就有禍了！ 17 邦國，你
的君王若出身顯貴，你的長官若宴飲有時
，只求養身，不為快樂，那你就有福了。
18 屋頂坍塌，由於怠惰；房屋滴漏，由於手
懶。 19 設宴是為歡樂，酒可使生活愉快；
錢能應付一切。 20 在床塌上，不要詛咒君
王；在臥室內，不要咒罵長官，因為空中
的飛鳥能傳音，有翅翼的能傳話。

11 把你的糧食拋到水面，多日後你必有所
獲。 2 將你的家產分作七分八分，因為
你不知道世上要發生什麼災禍。 3 雲一滿
了，雨就傾住於地。樹倒向南或倒向北，
一倒在那裏，就躺在那裏。 4 觀察風向的
，必不撒種；研究雲象的，必不收割， 5
就如你不知道生氣如何進入孕婦胎中的骨
骼裏，同樣你也不知道天主所創造的一切
化工。 6 你早上撒種，晚上也不要住手，
因為你不知道：是早上撒的，或是晚上撒
的長的好，或是兩種都同樣好。 7 光明實
在可愛，看見太陽實在令眼舒暢。 8 人無
論活了多大年紀，儘可享受各種福樂；但
他應想到黑暗的日子還多，所發生的事，
盡屬虛幻。 9 少年人，在你青春時應歡樂
；在你少壯的時日，應心神愉快；隨你心
所欲，你眼所悅的去行，但應知道：天主
必要就你所行的一切審判你。 10 掃除你心
中的煩惱，驅除你身上的痛苦，因為青春
和少年都是虛幻。

12 在你年輕的時日，在災禍的日子來到
之前，即在你說的那些「沒有歡樂」
的日子來到之前，你應記念你的造主； 2 不
要等到太陽、光體、月亮、星辰失光，雨
後雲彩再來； 3 因為那時，看門者戰慄，大
力士屈伏，推磨的婦女因為少而停工，眺
望窗外的女人面目昏黑， 4 兩扇街門將要
關閉，磨聲低微，雀鳥息聲，歌女低吟， 5
怕上高處，行路危險，杏子被棄，蚱蜢被
嫌，續隨子失去效力，因為人要回永久的
家鄉，哀悼的人徘徊街頭； 6 那時銀鏈將
斷，金燈將碎，水罐將破於泉旁，輪子將
爛於井邊， 7 灰塵將歸於原來的土中，生
氣將歸於天主，因為原是天主之所賜。 8
訓道者說：虛而又虛，萬事皆虛。 9 訓道
者不但是智者，並且教人獲得知識，在沉
思推究之後，編撰了許多格言。 10 訓道者
費神尋找適當的語句，忠誠地寫下了真理
之言。 11 智者的話好似錐子，收集起的言
論集，好像釘牢的釘子：二者都是一位牧
者所賜。 12 除此之外，我兒，不必再找別
的書籍，書不論寫多少，總沒有止境；用
功過度，必使身體疲倦。 13 總而言之：「
你應敬畏天主，遵守他的誡命，因為這是
眾人的義務。」 14 因為天主對一切行為，
連最隱秘的，不論好壞，都要一一審判。

雅歌

1 [第一幕：互相傾慕]雅歌，撒羅滿作。
◆新娘： **2** 願君以熱吻與我接吻！因為你
的愛撫甜於美酒。 **3** 你的香氣芳怡人，你
的令名香液四射，為此少女都愛慕你。 **4**
願你拉著我隨你奔跑！君王，願你引我進你
的內室；我們都要因你歡樂踴躍，讚歎你
那詣於酒的愛撫；怪不得眾少女都愛慕你！
5 耶路撒冷女郎！我雖黑，卻秀麗，有如刻
達爾的帳棚，又似撒耳瑪的營幕。 **6** 你們
不要怪我黑，是太陽曬黑了我。我母親的
兒子向我發怒，派我去看守葡萄園，我卻
沒有去看守。 **7** 我心愛的！請告訴我：你在
那兒放羊?中午又在那兒臥羊?別令我在你
伴侶的羊群間，獨自徘徊!◆耶京女郎： **8**
女中的佳麗！妳若不知道，出去跟蹤羊群的
足跡，靠近牧人的帳棚，牧放妳的小羊。
◆新郎： **9** 我的愛卿！我看妳好似牝馬，套
在法郎的御車上。 **10** 妳的雙頰配以耳環，
妳的頸項繞以珠鏈，何其美麗！ **11** 我們要為
妳製造金鏈，嵌上銀珠。◆新娘： **12** 君王
正在坐席的時候，我的香膏已放出清香。
13 我的的愛人有如沒藥囊，常繫在我的胸前
； **14** 我的愛人有如鳳仙花，生在恩革狄葡
萄園中。◆新郎： **15** 我的愛卿，妳多麼美
麗！妳的雙眼有如鴿眼。◆新娘： **16** 我的
愛人，你多麼英俊，多麼可愛！我們的未床
榻，是青綠的草地。◆新郎： **17** 香松作我
們的屋樑，扁柏作我們的屋椽。

2 ◆新娘：1. 我是原野的水仙，谷中的百
合。◆新郎： **2** 我的愛卿在少女中，有
如荊棘中的一朵百合花。◆新娘： **3** 我的
愛人在少年中，有如森林中的一棵蘋果樹
；我愛坐在他的蔭下，他的果實令我滿口
香甜。 **4** 他引我進入酒室，他插在我身上
的旗幟是愛情。 **5** 請你們用葡萄乾來補養
我，用蘋果來蘇醒我，因為我因愛成疾： **6**
他的左手在我頭下，他的右手緊抱著我。
◆新郎： **7** 耶路撒冷女郎！我指著田野間的
羚羊或牝鹿，懇求你們，不要驚醒，不要
喚醒我的愛，讓她自便吧！[第二幕：互相
追求]◆新娘： **8** 聽，這是我愛人的聲音；
看，他來了：跳過山崗，躍過丘陵。 **9** 我
的愛人彷彿羚羊，宛如幼鹿；你看，他已
站在我們的牆後，由窗外往內窺望。 **10** 我
的愛人招呼我說：「起來，我的愛卿！快來
，我的佳麗！ **11** 看，嚴冬已過，時雨止息，
且已過去； **12** 田野的花卉已露，唱歌的時
期已近。在我們的地方已聽到斑鳩聲； **13**
無花果已發出初果，葡萄樹已開花放香；
起來，我的愛卿！快來，我的佳麗！ **14** 我那
在岩石縫中，在懸崖隱處的鴿子！請讓我看
到你的面貌，聽見你的聲音，因為你的聲
音柔和可愛，你的面貌美麗動人。」 **15** 請
你們為我捕捉狐狸，捕捉毀壞葡萄園的小
狐狸，我們的葡萄園正在開花啊！ **16** 我的愛
人屬於我，我屬於我的愛人；他在百合花
間，牧放他的羊群。 **17** 趁晚風還未生涼，
日影還未消失，我的愛人，願你仿效盟約
山上的羚羊或幼鹿，向我歸來！

3 夜間我在床上，尋覓我心愛的；我尋覓
，卻沒有找著。 **2** 我遂起來，環城巡行
．在市街上，在廣場，尋覓我心愛的；我
尋覓，卻沒有找著。 **3** 城裏巡夜的衛兵，
遇見了我，我便問道：「你們看見我心愛
的嗎?」 **4** 我剛離開他們，就找到了我人愛
的；我拉住他不放，領他到我母親家中，
到懷孕我者的內室。◆新郎： **5** 耶路撒冷
女郎！我指著田野間的羚羊或牝鹿，懇求你
們，不要驚醒，不要喚醒的的愛，讓她自
便吧！[第三幕：愛情的成熟]◆耶京女郎：
6 那從曠野上來，狀如煙柱，發放沒藥、乳
香以及各種舶來香料香氣的，是什麼? **7** 撒
羅滿的御轎，有六十勇士環繞，全是以色
列的精旅， **8** 個個手持利刃，善於戰鬥，
腰間各配刀劍，以防夜襲。 **9** 撒羅滿王用
黎巴嫩香柏製造了一個寶座， **10** 銀柱金頂
，紫錦墊褥，中間繡花，是耶路撒冷女子
愛情的結晶。 **11** 熙雍女郎！出來觀看撒羅
滿王，他頭帶王冠，是他母親在他新婚歡
樂之日，給他帶上的。

4 ◆新郎：我的愛卿！妳多麼美麗！妳的兩
眼隱在面紗後，有如一對鴿眼；妳的頭
髮猶如由基肋阿得山下來的一群山羊。 **2**
妳的牙齒像一群剪毛後洗潔上來的母綿羊
，都懷有雙胎，沒有不生育的。 **3** 妳的嘴
脣像一縷朱紅線，妳的小口嬌美可愛；妳
隱在面紗後的兩頰，有如分兩半的石榴。 **4**

妳的頭頸宛如達味的寶塔，建築如寶疊，
懸有上千的盾牌都是武士的利器。 5 妳的
兩個乳房，好似母羚羊的一對孿生小羚羊
，牧放在百合花中。 6 趁晚風還未生涼，
日影還未消失，我要到沒藥山，上乳香嶺
。 7 我的愛卿！妳是全美的，妳毫無瑕疵。
8 妳從黎巴嫩下來，離開阿瑪納山巔，色尼
爾和赫爾孟山頂，獅子的巢穴，豹子的山
崗。 9 ，妳奪去了我的心！妳回目一顧，妳
項鏈上的一顆珍珠，奪去了我的心。 10 我
的妹妹，我的新娘！妳的愛撫多麼甘甜，妳
的愛撫勝過美酒，妳香液的芬芳超越一切
的香料。 11 我的新娘！妳的嘴脣滴流巒蜜
，妳的舌下有蜜有奶；妳衣服的芬芳好似
乳香。 12 我的妹妹，我的新娘！是關閉的
花園，是一座關鎖的花園，我一個封鎖的
泉源。 13 妳吐苗萌芽，形成了石榴園，內
有各種珍奇的果木：鳳仙和玫瑰，杳樹，
14 甘松和番紅，丁香和肉桂，各種乳香樹，
沒藥蘆薈，以及各種奇香異草。 15 妳是湧
出的水泉，是從黎巴嫩流下的活水泉。新
娘： 16 北風，吹來！南風，吹來！吹向我的
花園，使它的清香四溢。願我的愛人進入
他的花園，品嘗其中的佳果！

5 ◆新郎：我的妹妹，我的新娘！我進入了
我的花園，採了我的沒藥和香草，吃了
我的蜂巢和蜂蜜，喝了我的酒和奶。我的
朋友！請你們吃，請你們喝；我親愛的，
請你們痛飲！[第四幕：愛情的試探和鞏固
]◆新娘： 2 我身雖睡，我心卻醒；我的
愛人在敲門。◆新郎：我的妹妹，我的愛
卿，我的鴿子，我的完人，請給我開門！
我的頭上滿了露水，我的髮辮滿了露珠。
◆新娘： 3 我已脫下長衣，怎能再穿?我已
洗了腳，怎能再杇? 4 我的愛人從門孔中伸
進手來，我的五內大為感動。 5 我起來給我
的愛人開門，一摸門閂，我的手就滴下沒
藥，滴下純正的沒藥。 6 我給我的愛人開
了門，我的愛人卻轉身走了；一見他走了
，我妳不傷心。我尋覓，卻沒有找著；我
呼喚他，他卻不答應。 7 巡行城市的守衛
遇見了我，打傷了我；看守城牆的人，奪
去了我身上的外衣 8 耶路撒冷女郎！妳們若
遇見了我的愛人，妳們要告訴他什麼?我懇
求妳們告訴他：「我因愛成疾。」◆耶京
女郎： 9 妳這女中極美麗的啊！我的愛人有
什麼勝過其他的愛人?妳的愛人有什麼勝過
其他的愛人，致使妳這懇求我們?◆新娘：
10 我的愛人，皎潔紅潤，超越萬人。 11 他
的頭顱金碧輝煌，他的髮辮有如棕枝，漆
黑有如烏鴉。 12 他的眼睛，有如站在溪旁
的鴿鴿的眼；他的牙齒在奶中洗過，按在
牙床上。 13 他的兩頰有如香花畦，又如芳
草台；他的嘴脣有如百合花，滴流純正的
沒藥。 14 他的手臂有如金管，鑲有塔爾史
士寶石；他的軀幹是一塊象牙，鑲有碧玉
15 他的兩腿像一對大理石，置於純金座上；
他的容貌彷彿黎巴嫩，壯麗如同香柏樹。
16 他滿面香甜，全然可愛。耶路撒冷女郎！
這就是我的愛人，這就是我的良友。

6 ◆耶京女郎：妳這女中極美麗的啊！妳
的愛人往那裏去了?妳的愛人轉向何處去
了?妳讓我們同妳一起去尋找?◆新娘： 2
我的愛人到自己的花園，到香畦去了，好
在花園中牧羊，採百合花。 3 我屬於我的
愛人，我的愛人屬於我，他在百合花間，
牧放他的羊群。◆新郎： 4 我的愛卿！妳美
麗有如提爾匝，可愛有如耶路撒冷，莊嚴
有如整齊的軍旅。 5 轉過妳的眼去，不要
看我，因為妳的眼使我迷亂；妳的頭髮猶
如由基肋阿得山下來的一群山羊。 6 妳的
牙齒像一群浴後上來的母綿羊，都懷有雙
胎，沒有不生育的。 7 妳隱在面紗後的兩
頰，有如分裂兩半的石榴。 8 皇后六十，
嬪妃八十，少女無數： 9 但是，我的鴿子
，我的完人，只有一個，她是生養她者的
愛女；少女見了她，都稱她有福；皇后與
嬪妃，也都讚揚她。◆耶京女郎： 10 「那
上升如晨曦，美麗如月亮，光耀如太陽，
莊嚴如整齊軍旅的，是誰?」[第五幕：愛
情的享受]◆新娘： 11 我下到核桃園中，要
欣賞谷中的新綠，看看葡萄樹是否發了芽
，石榴樹是否開了花? 12 我的熱誠摧促我登
上了我民主上的御駕。 13 耶京女郎：1. 歸
來，歸來！叔拉米特！歸來，歸來！讓我看
看妳！妳們要看叔拉米特什麼?看她在兩隊
中舞蹈。◆甲：

7 公主！ 妳的腳穿上涼鞋，是多麼美麗
！◆乙： 2 妳的兩腿，圓潤似玉，是藝

術家手中的傑作。◆甲：妳的肚臍，有如
圓樽，總不缺少調香的美酒。◆乙：妳的
肚腹，有如一堆麥粒，周圍有百合花圍繞
。◆甲： 3 妳的兩個乳房，猶如羚羊的一
對孿生的小羊。◆乙： 4 妳的頸項，猶如
象牙寶塔。◆甲：妳的兩眼，好似赫市朋
城巴特辣賓門旁的池塘。◆乙：妳的鼻子
，仿佛黎巴嫩山上面對大馬士革的高塔。
◆甲： 5 妳的頭顱聳立，好像加爾默耳山
。◆乙：妳頭上的頭髮辮有如紫綿。◆甲
乙：司王就為這髮辮所迷。◆新郎： 6 極
可愛的，悅人心意的女郎，妳是多麼美麗!
多麼可愛! 7 妳的身材如同棕櫚樹，妳的乳
房猶如棕櫚樹上的兩串果實。 8 我決意要
攀上棕櫚樹，摘取樹上的果實。妳的乳房
，的確像兩串葡萄；妳噓氣芬芳，實如蘋
果的香味。 9 妳的口腔滴流美酒，直流入
我口內，直流到我脣齒間。新娘： 10 我屬
於我的愛人，他醉心戀慕著我。 11 我的愛
人! 你來，我們往田野去，在鄉間過夜。 12
清晨起來，我們到葡萄園去，看看葡萄是
否發芽，花朵是否怒放，石榴樹是否已開
花；在那裏我要將我的愛獻給你。 13 蔓陀
羅花香四溢，我們的門旁有各種美果，新
的舊的都有；我心愛的，我都為妳留下。

8 萬望你的兄弟，吮過我母親的乳房，好
叫我 外邊遇見你時，能親吻你，而不致
受人輕視。 2 我要引領你走進我母親的家
，進入懷我者的內室；給你喝調香的美酒
，石榴的甘釀 3 他的左手在我頭下，他的
右手緊抱著我。◆新郎： 4 耶路撒冷女郎!
我懇求妳們，不要驚醒，也不要喚我的愛
，讓她自便吧!［第六幕：愛情的圓滿］◆耶
京女郎： 5 從曠野裏上來，那依偎著自己
的愛人的，是誰?◆新郎：在蘋果樹下我喚
醒了妳，在那裏妳的母親懷孕了妳，在那
裏生養妳的，為妳受了產痛。◆新娘： 6
請將我有如印璽，放在你的心上，有如印
璽，放在你肩上，因為愛情猛如死亡，妒
愛頑如陰府：它的火焰，是上主的火焰。
◆新郎： (Sheol h7585) 7 洪流不能熄滅愛情，
江河不能將它沖去，如有人獻出全副家產
想購買愛情，必受人輕視。◆新娘兄弟： 8
我的妹妹尚小，還沒有乳房；到了她議婚
之日，為我們的妹妹，我們將作什麼? 9 她
若是牆，我們就在上面建造銀堵，她若是
門，我們就用香柏木閂來關鎖。◆新娘：
10 我是一道牆，我的乳房如同塔。我在他眼
裏，實如獲得和平的女郎。◆新娘兄弟：
11 撒羅滿在巴耳哈孟有個葡萄園，他將這葡
萄園委托給看守的人；每人為園中的果子
，應交一千兩銀子。◆新郎： 12 那屬我的
葡萄園，就在我面前；撒羅滿! 一千兩銀子
歸你，二百兩歸看守果子的人。◆新郎：
13 妳這住在果園中的女郎，願妳使我聽到妳
的聲音! 同伴們都在等候細聽。◆新娘： 14
我的愛人! 願你仿效郁香山上的羚羊或幼鹿
，趕快跑來!

以賽亞書

1 在烏齊雅、約堂、阿哈次和希則克雅為
猶大王時，阿摩茲的兒子依撒意亞，關
於猶大和耶路撒冷所見的異象如下： **2** 諸
天，請諦聽！大地，請側耳！因為上主有
話說：「我把孩子撫養長大，他們竟背叛
了我！ **3** 牛認識自己的主人，驢也認識自
己主人的槽，以色列卻毫不知情，我的百
姓卻一點不懂。」 **4** 禍哉，犯罪的民族，
惡貫滿盈的百姓，作惡的後裔，敗壞的子
孫！他們離棄了上主，蔑視了以色列的聖
者，轉身背棄了他。 **5** 你們為什麼還繼續
叛逆，再遭受打擊呢?整個頭已患了病，整
個心已經焦悴； **6** 從腳掌直到頭頂已體無
完膚，盡是創痍、傷痕和新的傷口；沒有
擠淨，沒有包紮，也沒有軟膏滋潤。 **7** 你
們的地區變成荒蕪，你們的城市被火燒盡
，你們面前的莊田被異民吞併，變成一片
荒涼，宛如索多瑪的廢墟； **8** 僅存的熙雍
女兒，有如葡萄園裏的茅舍，胡瓜園中的
草廬，被圍困著的城市。 **9** 若非萬軍的上
主給我們留下些許殘餘，我們早已如同索
多瑪，相似哈摩辣了。 **10** 索多瑪的統治者
，請聽上主的話！哈摩辣的百姓，請聽天
主的訓示：「 **11** 你們為什麼向我奉獻那麼
多的犧牲?——上主說：我已飽饜了公羊的
燔祭和肥犢的脂膏；牛犢、羔羊和山羊的
血我已不喜歡； **12** 你們來見我的面時，誰
向你們要求了這些東西?這簡直是蹂躪我的
殿院。 **13** 不要再奉獻無謂的祭品！馨香已
為我所憎惡，月朔、安息日、集會、齋戒
和盛大的宴會，我已都不能容受。 **14** 我的
心痛恨你們的月朔和你們的慶節，它們為
我是種累贅，使我忍無可忍。 **15** 你們伸出
手時，我必掩目不看；你們行大祈禱時，
我決不俯聽，因為你們的手染滿了血！ **16**
你們應該洗滌，應該自潔，從我眼前革除
你們的惡行，停止作孽， **17** 學習行善，尋
求正義，責斥壓迫人的人，為孤兒伸冤，
為寡婦辯護。 **18** 現在你們來，讓我們互相
辯論——上主說：你們的罪雖似朱紅，將
變成雪一樣的潔白；雖紅得發紫，仍能變
成羊毛一樣的皎潔。 **19** 假使你們樂意服從
，你們將享用地上的美物； **20** 假使你們拒
絕反抗，你們將為刀劍所吞滅。」這是上
主親口說的。 **21** 忠貞的城邑，怎麼變成了
蕩婦！昔日充滿著正義，寄居著公平的，
現今卻住滿了謀殺的兇手！ **22** 你的銀子變
成了渣滓，你的美酒攙和了水份； **23** 你的
首領謀反作亂，成了盜賊的幫兇；他們都
愛好賄賂，索取報酬，不為孤兒伸冤，不
受理寡婦的訴訟。 **24** 因此吾主，萬軍的上
主，以色列的大能者說：「哎！我必向我
的敵人雪恨，我必向我的仇人復仇。 **25** 我
必向你伸出我的手，用爐火煉盡你的渣滓
，除去你所有的鉛錫。 **26** 我要使你的民長
復興如初；使你的參謀恢復如初；以後你
將被稱為正義的城市，忠貞的城邑。」 **27**
熙雍將因正直獲得救贖，她的居民將因正
義蒙受救恩； **28** 然而惡人和罪人必將一同
滅亡，背棄上主的人必要滅絕。 **29** 你們必
因你們所喜愛的橡樹而蒙羞，必因你們所
選擇的花園而慚愧； **30** 你們將變成一棵落
葉的橡樹，一座無水的花園。 **31** 強者將似
麻絮，他的工作猶如火花：二者必要同時
焚燒，無人予以熄滅。

2 阿摩茲的兒子依撒意亞關於猶大和耶路
撒冷所見的事情： **2** 到末日，上主的聖
殿山必要矗立在群山之上，超乎一切山岳
，萬民都要向它湧來。 **3** 將有許多民族前
去，說：「來！我們攀登上主的聖山，往
雅各伯天主的殿裏去！他必指示我們他的
道路，教給我們循行他的途徑。因為法律
將出自熙雍，上主的話將出自耶路撒冷。
」 **4** 他將統治萬邦，治理眾民；致使眾人
都把自己的刀劍鑄成鋤頭，將自己的槍矛
製成鐮刀；民族與民族不再持刀相向，人
也不再學習戰鬥。 **5** 雅各伯家！來讓我們
在上主的光明中行走罷！ **6** 是的！上主拋
棄了自己的百姓——雅各伯家族——因為
他們充滿了術士和占卜者，有如培肋舍特
人一樣，且與異民握手言歡。 **7** 他們的地
域充滿了金銀，財寶不可估計；他們的地
域充滿了馬匹，戰車不可勝數。 **8** 遍地都
是偶像，人人崇拜自己手做的東西，崇拜
自己手指的造像。 **9** 如此，人自甘卑下，
自甘墮落，對他們決無救援。 **10** 當上主起
來震撼大地時，你要潛入巖穴，躲在土中
，為逃避上主的威嚇和他顯赫的光輝。 **11**

目空一切的人必被抑制，性情高傲的人必
被屈服：那一日，唯有上主受尊崇。 12 因
為萬軍的上主必有一日，要攻擊所有驕矜
自誇和自高自大的人，並加以抑制。 13 必
要攻擊黎巴嫩的一切高大香柏樹和巴商的
一切樟樹； 14 必要攻擊一切高山和聳峙的
山嶺， 15 一切高塔和一切堅固的城牆， 16
塔爾史士的一切船隻和一切美觀的畫舫。
17 人的傲慢必被屈服，人的驕矜必被抑制：
那一日唯有上主受尊崇。 18 上主必要完全
毀滅偶像。 19 當上主起來震撼大地時，你
們應潛入巖洞，躲在土穴中，為逃避上主
的威嚇和顯嚇的光輝。 20 那一日，人必將
為自己製造來崇拜的銀像和金像，拋給鼴
鼠和蝙蝠， 21 以便在上主起來震撼大地的
時候，逃避上主的威嚇和他顯赫的光輝，
而隱藏在磐石的孔洞裏和巖石的隙縫中。
22 你們不要依恃人，因為他只有一口氣在鼻
孔裏，他可算得什麼?

3 看啊！主，萬軍的上主，將奪去耶路撒
冷和猶大的支柱和依靠，【各種食糧的
供應和水的供應：】 2 勇將和戰士，判官
和先知，占卜者和長老， 3 五十夫長和顯
貴，謀士、機警的術士和巧言的咒師。 4
他將使青年人作他們的首領，使頑童管治
他們； 5 百姓將互相壓搾，彼此殘害；幼
童欺凌老翁，賤者虐待貴人。 6 那時，人
要抓著自己家族裏的一個弟兄說：「你還
有一件外衣，你可作我們的領袖，這廢墟
即屬於你手下。」 7 那一日，這人必要大
聲回答說：「我不是個醫生，我家裏沒有
糧食，也沒有外衣，不要立我作百姓的首
領！」 8 耶路撒冷傾覆了，猶大崩潰了，
因為他們的口舌和行為都與上主作對，使
他光輝的眼目冒火。 9 他們的厚顏已在指
責他們，他們像索多瑪一樣揭示了自己的
邪惡，而毫不隱瞞；這些人是有禍的，因
為他們為自己招致了災禍。 10 你們要說：
「義人是有福的，因為他們必享受自己行
為的善果。 11 禍哉作惡的人！他必遭災禍
，因為他手中的作為必回報於他！」 12 至
於我的百姓：孩童要壓搾他們，婦女要管
轄他們。我的百姓啊！領導你的，領你走
錯了路，混亂了你行徑的路途。 13 上主要
站起來審判，立著審判他們的百姓。 14 上主
要開庭審訊他百姓的長老和領袖：「是你
們侵吞了我的葡萄園，窩藏了由窮人那裏
勒索來的物件； 15 你們為什麼壓搾我的百
姓，折磨窮人的臉面?」－－吾主，萬軍上
主的斷語。 16 上主說：因為熙雍的女子趾
高氣揚，走路挺直頸項，媚眼惑人，行路
裝腔作勢，腳步鈴鈴作響， 17 吾主必使熙
雍女子的頭頂生長毒瘡，上主必揭露她們
的恥辱。 18 那一日，吾主必要剝奪她們的
裝飾：踝環、圓環、月牙環、 19 耳環、手
鐲和面紗， 20 帽巾、腳鍊、領帶、香盒、
符籙、 21 戒指、鼻環、 22 禮服、斗蓬、披
肩、手袋、 23 面罩、襯衫、頭巾和夏衣。
24 必有腥臭代替馨香，繩索代替腰帶，禿頭
代替鬢髻，苦衣代替胸衣，烙印代替美麗
。 25 你的男子要倒於刀下，你的勇士要死
於戰場！ 26 熙雍的城門將慟哭哀悼，熙雍
將悽涼地坐於地上。

4 那一日，七個女人要抓住一個男人說：
「我們吃自己的食糧，穿自己的衣服，
只要你容許我們歸於你名下，除去我們的
恥辱。」 2 那一日，由上主所發出的苗芽
，必成為以色列遺民的光輝與榮耀；地上
的果實必成為他們的誇耀與光彩。 3 凡留
在熙雍的，遺在耶路撒冷的，即凡錄在耶
路撒冷的生命冊上的，都必將稱為聖者。 4
當吾主以懲治的神和毀滅的神，洗淨熙雍
女子的污穢，滌除耶路撒冷中間的血漬時
， 5 上主將顯現在熙雍山整個地盤與其集
會之上：白日藉著雲煙，黑夜藉光亮的火
燄；因為在一切之上，有上主的榮耀，有
如天蓋和帳棚， 6 白日作蔭影以免炎暑，
又可作庇護，以避狂風暴雨。

5 我要為我的愛友謳唱一首論及他葡萄園
的愛歌：我的愛友有一座葡萄園，位於
肥沃的山岡上； 2 他翻掘了土地，除去了
石塊，栽上了精選的葡萄樹，園中築了一
座守望台，又鑿了一個榨酒池：原希望它
結好葡萄，它反倒結了野葡萄。 3 耶路撒
冷的居民和猶大人啊！現在請你們在我與
我葡萄園之間，判別是非： 4 我為我的葡
萄園所能做的，還有什麼沒有做到?我原希
望它結好葡萄，為什麼卻結了野葡萄? 5 現
在我要告訴你們，我將怎樣對待我的葡萄

園：我必撤去它的籬笆，讓它被吞噬；拆
毀它的圍牆，讓它受踐踏； 6 我要使他變
成荒地，不再修剪，不再耕鋤，荊棘和蒺
藜將叢叢而生；並且我要命令雲彩不再在
它上降下時雨。 7 萬軍上主的葡萄園就是
以色列家，而猶大人即是他鍾愛的幼苗。
他原希望正義，看，竟是流血；他原希望
公平，看，卻是冤聲！ 8 禍哉，你們這些
使房屋毗連房屋，田地接連田地，而只讓
你們自己單獨住在那地域內的人！ 9 萬軍
的上主在我耳邊宣誓說：那許多房屋必將
成為廢墟；巍峨華麗的，必無人居住； 10
十畝葡萄園將只出一「巴特」酒，一「曷
默爾」種子，只出一「厄法」穀。 11 禍哉
，那些早晨一起來即追求烈酒，留連至深
夜，飲至酒酣耳熱的人！ 12 在他們的宴會
上只有琴、瑟、手鼓、管笛和酒。卻沒有
人注視上主的作為，沒有人留意他手中的
工作： 13 因此，我的百姓必因無知而被放
逐，顯貴必將餓得要死，民眾必將渴得要
命。 14 為此，陰府張大了咽喉，敞開了無
限的大口，顯貴、群眾以及那些喧嘩宴樂
的人，都要落在裏面。 (Sheol h7585) 15 人必將
屈服，人必被抑制，目空一切的人必低首
下心。 16 萬軍的上主必因正義而受尊崇，
至聖的天主必因公平而顯為聖。 17 羔羊要
在那裏吃草，有如在自己的草場上；肥羊
要在荒田裏吃草。 18 禍哉，那些用牛犢的
韁繩引來邪惡，用牛車的繩索勾出罪孽的
人， 19 和那些說：「願他趕快，迅速完成
他的工作，好使我們看看；願以色列聖者
的決策盡速執行，好使我們知道」的人！
20 禍哉，那些稱惡為善，稱善為惡；以暗為
光，以光為暗；以苦為甘，以甘為苦的人
！ 21 禍哉，那些自視為聰明和自以為通達
的人！ 22 禍哉，那些飲酒的英雄，調酒的
壯士！ 23 那些受賄釋放罪人，奪取義人權
利的人！ 24 因此，他們必如捲入火舌中的
禾湝，焚於烈燄中的枯草；他們的根必要
糜爛，他們的嫩芽必要如塵埃般的飛揚，
因為他們拋棄了萬軍上主的教導，藐視了
以色列聖者的訓誨。 25 為此，上主向自己
的百姓大發雷霆，伸出自己的手來打擊他
們；其時，山嶽為之震撼，他們的屍體，
有如街道上的糞土。然而他的震怒並未因
此而息滅，他的手仍然伸著。 26 上主要向
遠方的異民豎起一面旗幟，好由大地的四
極號召他們，看，他們將疾趨前來。 27 他
們中沒有疲倦的，沒有仆倒的；沒有打盹
的，沒有睡覺的；他們的腰帶沒有鬆解，
他們的鞋帶也沒有折斷； 28 他們的箭矢銳
利，他們的弓弩全已張開；他們的馬蹄好
似火石，他們的車輪有如旋風； 29 他們怒
吼有如母獅，吼叫有如幼獅；他們咆哮攫
食，攜之而去，無人予以挽救。 30 那一日
，他們必如海嘯般向這民族怒號。人若注
視大地，看，盡是黑暗痛苦；光明遮蔽在
密雲中，成了晦暗。

6 烏齊雅王逝世那年，我看見吾主坐在崇
高的御座上，他的衣邊拖曳滿殿。「 2
色辣芬」侍立在他左右，各有六個翅膀：
兩個蓋住臉，兩個蓋住腳，兩個用來飛翔
。 3 他們互相高呼說：「聖！聖！聖！萬
軍的上主！他的光榮充滿大地！」 4 由於
呼喊的聲音，門限的基石也震撼了；殿宇
內充滿了煙霧。 5 我遂說：「我有禍了！
我完了！因為我是個唇舌不潔的人，住在
唇舌不潔的人民中間，竟親眼見了君王－
－萬軍的上主！」 6 當時有一個「色辣芬
」飛到我面前，手中拿著鉗子，從祭壇上
取了一塊火炭， 7 接觸我的口說：「你看
，這炭接觸了你的口唇，你的邪惡已經消
除，你的罪孽已獲赦免！」 8 那時我聽見
吾主的聲音說：「我將派遣誰呢?誰肯為我
們去呢?」我回答說：「我在這裏，請派遣
我！」 9 他說：「你去對這民族說：你們
聽是聽，但不明白；看是看，卻不理解。
10 你要使這民族的心遲鈍，使他們的耳朵沉
重，使他們的眼睛迷矇，免得他們的眼睛
看見，耳朵聽見，心裏覺悟而悔改，獲得
痊癒。」 11 我追問說：「吾主！要到幾時
呢?」他回答說：「直到城邑變成廢墟，沒
有居民，房屋無人居住，田地變為荒蕪。
」 12 上主必將人民遷到遠方，本地區荒蕪
異常。 13 境內雖只留下十分之一，還要遭
受摧殘；就如松樹和樟樹在伐倒後，尚留
有餘幹，聖善的苗裔將由這餘幹產生。

7 當烏齊雅的孫子，約堂的兒子阿哈次為
猶大王時，阿蘭王勒斤和以色列王勒瑪

里雅的兒子培卡黑，上來攻打耶路撒冷，
但是不能攻陷。 2 有人報告達味家說：「阿
蘭已經駐紮在厄弗辣因！」君王與人民都
膽戰心驚，有如風中搖動的樹木。 3 上主對
依撒意亞說：「你和你的兒子舍阿爾雅叔
布出去，到上池的水溝盡頭，即漂工田間
的大道上，去會見阿哈次； 4 對他說：你必
須審慎，保持鎮定，不必畏懼，不要因那
兩個冒煙的火把頭－即勒斤、阿蘭和勒瑪
里雅之子－的怒火而膽怯。 5 雖然阿蘭、
厄弗辣因和勒瑪里雅的兒子同謀，迫害你
說： 6 我們上猶大去，擾亂她，把她佔領
過來歸於我們，並在那裏立塔貝耳的兒子
為王； 7 但是吾主上主卻這樣說：這事決
不能成立，亦不能發生！ 8 因為阿蘭的首
都是大馬士革，大馬士革的首領是勒斤； 9
厄弗辣因的首都是撒瑪黎雅，撒瑪黎雅的
首領是勒瑪里雅的兒子。【六年或五年以
後，阿蘭將被消滅，厄弗辣因將要衰敗。
】假使你們不肯相信，你們必然不能存立
。」 10 上主又對阿哈次說：「 11 你向上主
你的天主要求一個徵兆罷 ！或求諸陰府深
處，或求諸上天高處。」 (Sheol h7585) 12 阿哈
次回答說：「我不要求，我不願試探上主
。」 13 依撒意亞說：「達味的家族，你們
聽著罷 ！你們使人厭惡還不夠，還要使我
的天主厭惡嗎? 14 因此，吾主要親自給你們
一個徵兆：看，有位貞女要懷孕生子，給
他起名叫厄瑪奴耳。 15 到他知道棄惡揚善
的時候，要吃乳酪和蜂蜜； 16 因為在這孩
子尚未知道棄惡擇善以前，你在那兩個君
王面前所擔心的國土，必將荒廢。 17 上主
必使患難的日子臨於你、你的百姓和你的
父家身上；這是從厄弗辣因叛離猶大那一
天所未有過的，【即亞述王加禍的日子。
】 18 那一日，上主要喚來埃及大河盡頭的
蠅和亞述境內的蜂， 19 牠們將要前來，一
起落在荒谷、巖穴，以及一切荊棘叢中和
一切水溝上。 20 那一日，吾主要用由大河
那邊借來的剃刀【即亞述王】剃去你的頭
髮和恥毛，連鬍鬚也要刮掉。 21 到那一日
，人僅能餵養一隻牛犢和兩隻母山羊， 22
因為出奶很多，人將以乳酪為食，因而境
內所有的遺民，都將以乳酪和蜂蜜為食。
23 到那一日，先前所有種植一千棵葡萄，值
一千塊銀子的地方，必將叢生荊棘和蒺藜
。 24 人往那裏去，必須攜帶弓箭，因為遍
地都是荊棘和蒺藜。 25 先前用鋤頭開墾的
山地，沒有人敢到那裏，因為害怕荊棘蒺
藜。那裏將成為放牛和羊群踐踏的地區。

8 上主對我說：「你拿一塊大板，用通用
的字體在上面寫：瑪赫爾、沙拉耳、哈
市、巴次」 2 我就叫了兩個忠直的證人，
即司祭烏黎雅和耶貝勒基雅的兒子則加黎
雅，為我作證。 3 我接近了女先知，她便
懷孕，生了一個兒子；上主對我說：「你
給他起名叫瑪赫爾沙拉耳哈市巴次， 4 因
為在這孩子會喊「爸爸」「媽媽」以前，
大馬士革的財富和撒瑪黎雅的贓物必要運
到亞述王前。」 5 上主又曉諭我說： 6 因為
這民族厭棄了緩緩徐流的史羅亞水，因而
在勒斤和勒瑪里雅之子面前驚慌； 7 為此
，看，吾主必使洶湧澎湃的河水－－即亞
述王和他所有的軍隊－－上來淹沒他們；
他必將瀉出一切河道，溢出一切河岸， 8
直沖入猶大，漲溢氾濫，高達人的頸項。
厄瑪奴耳啊！他展開的兩翼，將掩蓋你廣
闊的疆土！ 9 眾民啊！覺悟罷！你們終必
喪膽！ 遠方的一切民族啊！聆聽罷 ！任憑
你們怎樣束腰，終必喪膽！任憑你們怎樣
束腰，終必喪膽。 10 你們雖然策劃，必然
落空；你們雖然說定，決不能實現，因為
天主與我們同在。 11 當上主以手握住我，
警惕我不要走這民族的道路時，這樣對我
說： 12 這民族稱為聖的，你們不得稱之為
聖！他們畏懼的，你們不必畏懼，也不必
戰兢！ 13 萬軍的上主，你們惟應以他為聖
；他是你們當敬畏的，是你們當恐懼的。
14 他將是以色列兩家的絆腳石和失足的暗礁
，是耶路撒冷居民的羅網和陷阱。 15 他們
中間有許多人將失足跌倒而折傷，陷於圈
套而被捕。 16 證件已綁好，訓誨在我門徒
中已封緘， 17 我只仰望那位現在轉面不顧
雅各伯家的上主，我要等待他。 18 看哪！
我和上主賞給我的孩子，在以色列中成了
標識和預兆：這原是出於住在熙雍山上的
萬軍的上主！ 19 有人或對你們說：「你們
詢問那些喃喃細語的巫覡和術士罷！百姓
豈不能詢問自己的神，為活人而詢問幽魂
嗎?」「 20 應到訓誨和證件中去尋！」誰若

不照這話答覆，為他便沒有曙光。 21 人將
忍受著痛苦和飢餓，經過此地；當他由於
飢餓而暴發忿怒時，必詛咒自己的君王和
自己的神明；他無論仰望上天， 22 或注視
大地，他只見苦惱和幽暗，昏黯和恐怖！
但黑暗畢竟要被驅除，

9 因為遭受災難的，必將免於黑暗。往昔
上主曾使則步隆和納翡塔里地域受了侮
辱，但日後卻使沿海之路，約但東岸，外
方人的加里肋亞獲得了光榮。 2 在黑暗中
行走的百姓看見了一道皓光，光輝已射在
那寄居在漆黑之地的人們身上。 3 你加強
了他們的快樂，擴大了他們的歡喜；他們
在你面前歡樂，有如人收割時的歡樂，又
如分贓時的愉快； 4 因為你折斷了他們所
負的重軛、他們肩上的橫木，以及壓迫他
們者的短棍，有如在米德楊那天一樣； 5
因為戰士所穿發響的軍靴，和染滿血跡的
戰袍，都要被焚毀，作為火燄的燃料。 6
因為有一個嬰孩為我們誕生了，有一個兒
子賜給了我們；他肩上擔負著王權，他的
名子要稱為神奇的謀士、強有力的天主、
永遠之父、和平之王。 7 他的王權是偉大
的，達味的御座和他王國的平安是無限的
，他將以正義與公平對王國加以鞏固與保
持，從今時直到永遠：萬軍上主的熱誠必
要完成這事。 8 吾主發出了一句相反雅各
伯的話，這話臨於以色列。 9 整個民眾，
即厄弗辣因和撒瑪黎雅的居民，終必領悟
，因為他們曾自負，且心高氣傲說：「 10
假使磚瓦墮毀了，我們將以方石再建；假
使桑樹伐倒了，我們將代以香柏！」 11 所
以上主必興起他的對手，慫恿他的仇敵來
攻擊他： 12 東有阿蘭，西有培肋舍特，他
們必張口併吞以色列；然而他的震怒並未
因此而熄滅，他的手仍然伸著。 13 但民眾
仍沒有歸依打擊他們的天主，仍不尋求萬
軍的上主。 14 因此，上主要在一天之內，
砍斷以色列的首尾、棕枝和蘆葦。【 15 長
者和尊者是首，傳授謊言的先知是尾。】
16 因為領導這民族的人走入了歧途，受引導
的人陷入了混亂。 17 因此，吾主將毫不憐
憫他的少年，毫不撫恤他的孤兒和寡婦，
因為他們都是乖戾邪惡的，並且都是口出
惡言的，然而他的震怒並未因此而熄滅，
他的手仍然伸著。 18 罪惡猶如燃燒的火燄
，焚毀荊棘和蒺藜，使叢林燎起大火，煙
柱因此旋轉上騰。 19 由於萬軍上主的憤怒
，地域將被燒毀，百姓成為火燄的柴薪，
無人撫恤自己的弟兄， 20 各吃自己近人的
肉：向右攫食的，仍舊遭受飢餓；向左吞
噬的，依然不得果腹。 21 默納協吞噬厄弗
辣因，厄弗辣因吞滅默納協，二者又合力
併吞猶大；然而他的震怒並未因此而熄滅
，他的手仍然伸著。

10 禍哉，那些制定不義的法例，記錄不
義的斷案， 2 為屈枉小民的案件，剝
削我窮民的權利，攘奪寡婦和劫掠孤兒的
人！ 3 當懲罰之日，風暴由遠而近的時候，
你們將怎樣應付?你們將向誰求助?你們的
財寶將棄於何地? 4 唯有屈伏在被俘者中，
倒斃在被殺者下；然而他的震怒並未因此
而熄滅，他的手仍然伸著。 5 禍哉，亞述！
我義怒的木棒，我震怒的棍杖！ 6 我派遣
她是為攻擊一個邪惡的百姓，我委任他是
為攻擊我所憤恨的民族，為擄掠劫奪，並
為蹂躪他們，有如街上的糞土。 7 但她並
沒有這樣想，心裏也沒有這樣推測，只圖
肆意破壞，剿滅不少的民族。 8 因為她說
：「我的首領不都是君王嗎? 9 加耳諾不是
與與加革米士一樣嗎?哈瑪特不是與阿爾帕
得一樣嗎?撒瑪黎雅不是與大馬士革一樣嗎
? 10 我的手既然征服了這些偶像的王國——
況且他們的偶像還多過耶路撒冷和撒瑪黎
雅—— 11 難道我不能對待耶路撒冷和她的
神像，有如對待了撒瑪黎雅和她的偶像嗎?
」 12 當吾主對熙雍山和耶路撒冷完成了他
的一切工作時，必要懲罰亞述王心高氣傲
的功績，和他目空一切的驕傲。 13 因為他
曾說過：「我完成了這一切，全憑我的手
和我的智慧，因為我是聰明的；我撤除了
各民族的界限，擄掠了他們的財寶，有如
強者打倒了居於高位的人。 14 我的手奪取
了列國的財富，有如取諸窩巢；我兼併了
大地，有如拾取遺卵，沒有誰敢鼓翼和張
口鼓噪。」 15 斧頭豈能對用斧頭砍伐的人
自豪?鋸豈能向拉鋸的人自誇?難道棍杖能
揮動那舉它的人?木棒能舉起那不是木頭的
人? 16 因此吾主，萬軍的天主，將瘦弱放在
她的肥碩之中，在她的光輝之下燃起火燄

，有如烈火焚燒。 17 以色列的光將變為火
，他的聖者將變為烈燄，一日間即將她的
荊棘蒺藜焚燬。 18 她的叢林和她田園的華
麗，必將由內到外毀滅，有如為蟲蝕盡一
樣。 19 她的叢林所剩餘的樹木不多，一個
兒童就能計算。 20 到那一日，以色列的遺
民和雅各伯家的逃亡者，不再依恃打擊他
們的人，卻誠心依賴上主，以色列的聖者
。 21 遺民必將歸回，雅各伯的遺民必將歸
依強有力的天主！ 22 以色列啊！ 你的百姓
雖然多如海沙，其中唯有殘存者得以歸回
：毀滅已經決定，但是充溢著公義， 23 因
為吾主，萬軍的上主必在大地上執行所決
定的毀滅。 24 因此吾主，萬軍的上主這樣
說：我的百姓，熙雍的居民！亞述雖然用
木棒痛擊你，像埃及一樣，舉起棍杖敲打
你，但你不必害怕， 25 因為瞬息間我的怒
氣即將終止，我的憤怒將轉為他們的毀滅
。 26 萬軍的上主將揮動刑鞭鞭打他們，有
如昔日在曷勒布磐石處打擊米德楊一樣；
高舉向海上伸出的棍杖，有如在埃及一樣
。 27 到那日，她的重負將由你肩上卸下，
她的重軛將由你頸上解除。 28 破壞者由黎
孟而來，來到阿雅特，經過米革龍，將輜
重貯在米革瑪斯； 29 又穿過要隘，夜宿革
巴。辣瑪驚慌了，撒烏耳的基貝亞逃走了
。 30 巴特加林！你們應大聲疾呼；拉依士
！你們應該傾聽；阿納托特！你們應該回
答。 31 瑪德默納走散了，革平的居民逃避
了。 32 在諾布暫停一天，遂即揮手指向熙
雍女兒山，耶路撒冷的山崗。 33 看啊！吾
主，萬軍的上主將用斧鉞砍伐枝幹：高出
的要削去，聳出的要砍低。 34 他將用鐵斧
砍伐叢林，黎巴嫩和她的壯麗必被伐倒。

11 由葉瑟的樹幹將生出一個嫩枝，由它的
根上將發出一個幼芽。 2 上主的神，智
慧和聰敏的神，超見和剛毅的神，明達和
敬畏上主的神將住在他內。【 3 他將以敬
畏上主為快慰，】他必不照他眼見的施行
審訊，也不按他耳聞的執行判斷。 4 他將
以正義審訊微賤者，以公理判斷世上的謙
卑者，以他口中的棍杖打擊暴戾者，以他
唇邊的氣息誅殺邪惡者。 5 正義將是他腰
間的束帶，忠誠將是他脅下的佩帶。 6 豺
狼將與羔羊共處，虎豹將與小山羊同宿；
牛犢和幼獅一同飼養，一個幼童即可帶領
牠們。 7 母牛和母熊將一起牧放，牠們的
幼雛將一同伏臥；獅子將與牛一樣吃草。 8
吃奶的嬰兒將遊戲於蝮蛇的洞口，斷奶的
幼童將伸手探入毒蛇的窩穴。 9 在我的整
個聖山上，再沒有誰作惡，也沒有誰害人
，因為大地充滿了對上主的認識，有如海
洋滿溢海水。 10 那一日，葉瑟的根子將成
為萬民的旗幟，列邦必將尋求他；他駐節
之地，將是輝煌的。 11 那一日，吾主將再
舉起自己的手，贖回他百姓的殘存者，即
殘留於亞述、埃及、帕特洛斯、雇士、厄
藍、史納爾、哈瑪特和海島上的人。 12 他
將向列邦高舉旗幟，召集以色列的流徙者
，由大地四極聚集猶大的離散者。 13 厄弗
辣因的嫉妒必將止息，猶大的仇視勢必消
滅：厄弗辣因不在忌恨猶大，猶大亦不再
敵視厄弗辣因。 14 他們將往西撲向培勒舍
特的山麓，一起擄掠東方的子民；厄東和
摩阿布將屬於他們的權下，阿孟子民將順
服於他們。 15 上主將使埃及海灣涸竭，藉
烈風向大河揮手把它分成七個支流，使人
穿著鞋即可渡過。 16 為他百姓的殘存者，
即存留在亞述中者，將有一條大道，有如
為當日由埃及地上來的以色列一樣。

12 當那日，你要說：「上主！我稱頌你
，因為你雖向我發了怒，但你的怒氣
已止息，並且還安慰了我。 2 看哪！天主是
我的救援，我依靠他，決不畏懼，因為上
主是我的力量，是我的歌頌，他確是我的
救援。 3 你們要愉快地從救援的泉源裏汲
水。」 4 那一日，你要說：「你們應稱頌
上主，呼號他的名！將他的作為宣告於萬
民，稱述他的名是崇高的。 5 請歌頌上主
，因為他行了顯赫的事，這事應該遍傳天
下。 6 熙雍的居民，你們應歡呼高唱，因
為以色列的聖者在你們中間是偉大的。」

13 阿摩茲的兒子依撒意亞所見有關巴比
倫的神諭： 2 你們在禿山上樹起旗幟
，向他們高呼揮手，叫他們走進王侯的御
門！ 3 我已向我聖潔的人下令，並為了我
的憤怒，召集了我的戰士，我那驕矜自喜
的常勝軍。 4 聽！山上有喧囂聲，好像有
無數的人群。聽！列國的嘈雜聲，萬民正

在聚集；萬軍的上主正在檢閱赴敵的部隊：
5 他們都來自遠方，來自天邊。上主和
他盛怒的工具，要來毀滅整個大地。 6 號
啕罷！因為上主的日子近了，它來有如全
能者實行毀滅； 7 為此，人手將要鬆懈，
人心將要消融， 8 人人都驚慌失措，劇疼
和痛苦侵襲他們，痙攣得有如臨產的婦女
；他們彼此驚愕相視，面容有如火燄。 9
看哪！上主的日子來到，必有殘忍、雷霆
和烈怒，為使大地變為荒涼，為殲滅地上
的罪人。 10 那時，天上的眾星與群宿不再
發光，太陽一升起即變為昏黑，月亮也不
再放光明。 11 我要懲罰世界，是為了它的
罪惡；懲罰惡人，是為了他們的惡行；要
抑制自負者的驕橫，要屈服暴虐者的傲慢
； 12 我要使人比提煉的黃金更少見，使人
比敖非爾純金更希罕。 13 為此，由於萬軍
上主的憤怒，在他暴發怒火之日，天要震
撼，地要震動，離其本位。 14 那時，人們
將如被追逐的羚羊，又如無人率領的羊群
，各自轉向自己的民族，各自逃回自己的
故鄉。 15 凡被捕獲的，都要被刺殺；凡被
擒住的，都要喪身刀下。 16 他們的嬰兒將
在他們眼前被人摔死，他們的房屋將被洗
劫，他們的婦女要受姦污。 17 我要鼓勵瑪
待人來攻擊他們，這些人既不重視白銀，
也必貪愛黃金。 18 他們的弓箭要刺死青年
，對腹中的胎兒毫不憐恤，對於嬰兒，他
們的眼睛也毫不憐視。 19 巴比倫——萬國
的光輝，加色丁的驕矜榮耀，必要被上主
傾覆，如同索多瑪和哈摩辣一樣， 20 永遠
再沒有居民，世世代代無人居住；阿剌伯
人不在那裏設帳，牧人也不在那裏立欄；
21 臥在那裏的只有野獸，他們的房屋滿了鴟
鴞；駝鳥在那裏棲息，魍魎在那裏舞蹈；
22 豺狼在宮殿裏嗥叫，野狗在御苑內呼應；
她的時期已來近了，她的日子不會久延。

14 上主必要憐恤雅各伯，再揀選以色列
，使他們安居在自己的國土；外方人
要與他們聯合，加入雅各伯的家族。 2 選
民要接受他們，要帶領他們回歸故里；以
色列家族，在上主的國土內，要佔有他們
為奴婢；於是以色列人要俘擄那俘擄過他
們的人，要統治壓迫他們的人。 3 當上主
賜你擺脫困苦、憂患和你受的苦役時，那
天， 4 你要對巴比倫王高唱這首諷刺詩說
：怎麼，暴虐者住手了！強橫止息了！ 5
邪惡者的棍棒，統治者的權杖，已為上主
折斷， 6 就是那懷著怒氣，三番五次痛擊
過萬民，在忿恨中以無情的殘虐，蹂躪過
萬邦的棍杖。 7 大地安謐寧靜，人人興高
采烈； 8 連松樹和黎巴嫩的香柏也都因你
而喜慶：「自從你仆倒後，再沒有誰上我
們這裏來砍伐！」 9 地下的陰府為了你而
激動，為歡迎你的來臨；並為了你，喚醒
幽魂及地上所有的貴卿，使列國的君王由
自己的寶座上起立； (Sheol h7585) 10 眾人都開
口對你說：「連你也衰弱得和我們一樣啊
！你也與我們相同啊！」 11 你的豪華，你
琴瑟的樂聲，也墮入了陰府；你下面舖的
是蛆，上面蓋的是蟲。 (Sheol h7585) 12 朝霞的
兒子——晨星！你怎會從天墜下?傾覆萬邦
者！你怎麼也被砍倒在地? 13 你心中曾說過
：「我要直沖霄漢，高置我的御座在天主
的星宿以上；我要坐在盛會的山上，極北
之處； 14 我要升越雲表，與至高者相平衡
！」 15 然而你卻下到了陰府，深淵的極處
。 (Sheol h7585) 16 看見你的，必注視你，仔細
端詳你說：「這不是那使大地戰慄，列國
動盪， 17 化世界為荒野，摧毀城邑，不為
俘囚開放監獄的人嗎?」 18 萬邦的君王都在
榮耀中安葬，各在自己的陰宅裏； 19 但是
你卻被拋於墳外，像一個叫人厭惡的流產
胎兒，為刀箭殺戮的死者所掩蓋，有如遭
踐踏的死屍。連那些被拋在石坑裏的， 20
你也不得與他們一同埋葬，因為你破壞了
你的國土，殘殺了你的人民：惡人的後代
永不為人所提念。 21 你們應為他們的兒子
準備屠場，因為他們的父親有了罪孽；他
們決不能再興起，佔據大地，而使地面滿
是荒涼。 22 我要起來攻擊他們——萬軍上
主的斷語——我要抹去巴比倫的名號、遺
民、後裔和子孫——上主的斷語。 23 我要
使她成為刺蝟的領土和池沼，我以毀滅的
掃帚將她掃淨——萬軍上主的斷語。 24 萬
軍的上主起誓說：「實在，我怎樣想，必
怎樣實現；我怎樣計劃，必怎樣成功： 25
我要在我的國土內粉碎亞述，在我的山嶺
上將她踐踏；她的重擔必要由他們肩上卸
下。」 26 這是對全地所決定的計劃，這是

向萬邦所伸展的手臂， 27 因為萬軍的上主
已決定，誰能阻止?他的手已伸出，誰能使
它收回? 28 在阿哈次駕崩那年有以下這個神
諭：「 29 全體培肋舍特啊！ 你不要因為打
擊你的棍棒折斷了就喜悅，因為由蛇的根
子將生出毒蝮，而牠的子息必是飛龍。 30
貧苦的人在我的牧場上必得飼養，窮困的
人要泰然安息；但是我要以饑荒餓死你的
餘生，殺絕你的遺民。 31 門啊！ 哀號罷！
城啊！悲鳴罷！全體培肋舍特啊！戰慄罷
！因為有煙從北而來，在她的隊伍中沒有
落伍者。」 32 然而要怎樣答覆外邦的使者?
「上主建立了熙雍，使他民族中的憂患者
，在那裏獲得保護。」

15 有關摩阿布的神諭：實在，摩阿布的
阿爾經過一夜的蹂躪，就滅亡了！實
在，摩阿布的克爾經過一夜的摧殘，就滅
亡了！ 2 狄朋女兒走上高丘哭泣，摩阿布
為乃波和默德巴悲號；眾人的頭都剃光了
，眾人的鬍鬚都剪去了； 3 有的在街道上
穿著苦衣，有的在屋頂上痛哭；在廣場上
的人，人人哀號，流淚痛哭。 4 赫市朋和
厄肋阿肋號啕，雅哈茲都可聽到他們的哭
聲；因此摩阿布的兩腰為之顫動，她的心
靈為之恐怖。 5 我的心為摩阿布發出哀號
，她的難民已逃至左哈爾。他們哭著攀上
了路希特的山坡，在曷洛納因的道上揚起
了失望的哀聲。 6 尼默陵的水地成了荒野
，青草枯焦了，嫩芽萎縮了，再也見不到
青綠。 7 為此，他們將所有的積蓄和財物
，都帶過了「柳樹河。」 8 因為哀叫聲傳
遍了摩阿布四境，她的哭聲已傳到厄革拉
因，她的哭聲已達到貝爾厄林。 9 狄孟的
水已滿了鮮血，我還要加禍於狄孟：為摩
阿布的難民和當地的遺民將有一隻獅子。

16 那地的主宰從曠野的磐石，應傳達一
言，至熙雍女兒的山嶺！ 2 當時摩阿
布女兒，在阿爾農渡口，猶如逃遁的小鳥
，傾巢的幼雛。 3 「請給我們出個主意，
快下個決斷！使你的蔭影在日中有如黑夜
，遮蔽被驅逐的人，不要暴露出逃的人！ 4
讓被驅逐的摩阿布人僑居在你處，做他們
的藏身地，以逃避劫掠者的面。」當壓迫
終止，劫掠停止，蹂躪大地的人消滅時， 5
必有一個寶座建立在慈惠中，在達味的帳
幕內，必有一位尋求公義，急行正義的判
官，憑真實坐於寶座之上。 6 我們曾聽到
摩阿布的驕傲，極其傲慢；聽到她的驕矜
，她的傲慢，她的自負，她狂妄的矜誇。 7
為此，摩阿布必將哀哭，人人都要為摩阿
布哀哭：為克爾哈勒色特的葡萄乾餅，人
人只有傷心嘆息！ 8 因為赫市朋的田園已零
落，息貝瑪的葡萄已凋謝！枝蔓為列國的
君王所斬斷；那些枝蔓曾蔓延到雅則爾，
漫遊至曠野；那些枝條曾向外伸展，越過
了海洋！ 9 為此我要參與雅則爾的痛哭，
來痛哭息貝瑪的葡萄；赫市朋啊！厄肋阿
肋啊！我要用我的眼淚來灌溉你！因為在
你夏收和秋收時，戰爭的呼聲驟然降臨！
10 田園中的喜樂與歡欣已斂跡，葡萄園中再
也沒有歌聲與歡呼；搾酒的人不再在搾酒
池上搾酒，歡呼的歌聲已斷絕！ 11 為此，
我的肝腸為摩阿布哀鳴，有如琴瑟；我的
五內為克爾哈肋勒斯鳴咽，有如簫笙。 12
摩阿布在高丘上縱然現得疲勞，縱然到廟
宇裏去祈禱，盡屬枉然 ！ 13 這是上主以前
反對摩阿布所說的話。 14 但是現在，上主
聲明說：「照僱工的年限計，三年之內，
摩阿布的光榮將變為羞辱；縱然她的人數
眾多，剩下來的甚是稀少，毫無勢力。」

17 有關大馬士革的神諭：看，大馬士革
不再成為城市，將變為一堆廢墟。 2
她的城邑將永被遺棄，成為羊群的牧場；
牠們偃臥在那裏，無人驚擾。 3 厄弗辣因
的保壘將被撤除，大馬士革的主權將要消
失，阿蘭的遺民將如以色列子民的光榮－
－萬軍上主的斷語。 4 到那天，雅各 伯的
光榮必要衰落，他肥滿的身軀必要消瘦。 5
將如收割的人一手在抱麥稈，一手在割麥
穗；又如人摘取葡萄，或在勒法因山谷採
打橄欖樹， 6 上面總有些殘粒剩下，或兩
三粒留在樹梢，或四五個留在果樹的枝梢
上－－上主，以色列的天主的斷語。 7 到
那天，人必仰望自己的造主，眼睛必要注
視以色列的聖者。 8 再不顧觀看他親手所
造的祭壇；也不再顧盼他手指所製的「阿
舍辣」和太陽柱。 9 到那天，你的堅城，
將如希威人和阿摩黎人在以色列子民前所
放棄的地域，成為一片荒野， 10 因為你忘

卻了拯救你的天主，不懷念作你避難所的
磐石。為此，你雖栽種阿多尼花木，種植
異鄉的枝條； 11 你縱然在一日之間使你所
栽種的生長，清晨使你所種植的開花，但
是收穫卻消失在患難和絕望痛苦的日子中
。 12 靜聽！許多民族在喧嚷，喧嚷得有如
海嘯；好多百姓在咆哮，咆哮得有如汪洋
的怒號。 13 然而上主一叱責，他必飄逸遠
逃，有如為颶風捲去山上的禾潛，有如旋
風前的薊絮。 14 晚間盡是恐怖；天還未亮
，已無蹤影！這是掠奪我們者的份子，搶
劫我們者的命運。

18 那具有翼艇，位於雇士河對岸的地域
， 2 即由海上遣發使者，在海面上乘
蘆舟的：「去罷！輕快的使者！到一個高
瘦膚褐的民族那裏去，到一個一向可畏的
國家那裏去，到一個強大而好勝，河流橫
貫其地的民族那裏去！」 3 舉世的居民和
住在大地上的人哪！當山上的旗幟一舉，
你們要觀望；號聲一響，你們要靜聽！ 4
因為上主曾對我這樣說：「我要在我的住
處寧靜地觀察，彷彿日光中溫暖的熱氣，
彷彿收割時炎熱中的露雲。」 5 因為在收
割前，花苞已放；花蒂成熟結為葡萄時，
他就要用鐮刀砍去嫩枝，將參差的枝蔓斬
除。 6 這些枝蔓都要一律被棄捨給山中的
猛禽，和地上的野獸；猛禽要在其上過夏
，野獸要在其上過冬。 7 到那時，那高瘦
膚褐的民族，那一向可畏的國家，那強大
而好勝，河流橫貫其地的民族，要帶禮品
到熙雍山上，萬軍上主的名號的居所，獻
給萬軍的上主。

19 有關埃及的神諭：看，上主乘著輕快
的彩雲，來到了埃及，埃及的偶像在
他面前戰慄，埃及人的心靈在己身內消溶
。 2 我要激動埃及人相反埃及人，使人人與
自己的兄弟相鬥，人人與自己的近人作對
，城與城爭，國與國戰。 3 埃及的精神要紛
亂，我要混亂她的計謀；為此他們必要去
卜問神明、巫覡、陰魂和術士。 4 我要把
埃及交在暴君手中，暴虐的君王要統治他
們－－這是主，萬軍上主的斷語。 5 海洋
的水將乾涸，江河將荒涼乾旱； 6 水道都
將發臭，埃及的河渠都要轉弱乾涸；蘆荻
和昌蒲必將萎謝； 7 河畔的蘆葦必將枯萎
，沿河的植物，盡將凋零，吹散，消滅。 8
漁夫必要呻吟嘆息，河畔垂釣者必要悲傷
，水面撒網者必要沮喪。 9 種植亞麻者必要
羞慚，理麻婦與紡織工也都要面色蒼白。
10 她的顯貴將受輕視，受僱的工人莫不意志
消沉。 11 左罕的首領極其愚蠢，法郎的謀
士出的，盡是糊塗計謀；你們怎敢對法郎
說：「我是賢者的子孫，古代帝王的後裔?
」 12 你的賢士如今在那裏?何不讓他們告訴
你知道，萬軍的上主對埃及打了什麼主意
！ 13 左罕的首領都夠糊塗，諾夫的首領被
人愚弄，各州的諸侯使埃及陷入迷途。 14
上主在他們中間注入了昏神，叫他們使埃
及在自己所作的事上無不錯亂，有如醉漢
在嘔吐中打滾。 15 不論是為首的、為尾的
、為棕枝的、或為蘆葦的作什麼，為埃及
無所作為。 16 到那天，埃及面對著正在她
身上揮動著的萬軍上主的手臂，將如婦女
般的戰慄害怕。 17 猶大地將成為埃及的恐
怖；凡提及她的，無不對萬軍的上主對埃
及所打的主意而害怕。 18 到那天，在埃及
境內將有五座城說客納罕話，並指著萬軍
的上主起誓，且有一座稱作「太陽城。」
19 到那天，在埃及地域中，將有一座獻與上
主的祭壇，在她的邊界上，將有一個為上
主建立的石柱。 20 這在埃及境內，將成為
萬軍上主的記號和證據：當他們面臨迫害
呼號上主時，他必給他們遣發一位救主，
來奮鬥拯救他們。 21 到那天，上主將為埃
及所認識，埃及要認識上主，並奉獻犧牲
和祭品，向上主許願還願。 22 上主將打擊
埃及，打擊只是為醫治；他們要歸依上主
，上主要俯聽他們，要醫治他們。 23 到那
天，將有一條大路，由埃及通至亞述：亞
述人要到埃及去，埃及人要到亞述來；埃
及和亞述將共同敬拜上主。 24 到那天，以
色列將屬第三，聯同埃及和亞述成為大地
上受祝福的， 25 因為萬軍的上主曾這樣祝
福說：「我的百姓埃及，我雙手的工程亞
述，我的嗣業以色列，是應受祝福的！」

20 亞述王撒爾貢派遣總司令來到阿市多
得，進攻克服阿市多得的那一年—— 2
那時上主曾藉阿摩茲的兒子依撒意亞發言
說：「去！脫下你腰間的苦衣，除去你腳

上的鞋！」他就這樣作了，裸體赤足而行
—— 3 上主說：「就如我的僕人依撒意亞
，三年之久，裸體赤足而行，為埃及和雇
士是一個預言和先兆； 4 同樣亞述王要將
埃及的俘虜和雇士的流徙帶走，無論老幼
，一律裸體赤足，露著下體，好羞辱埃及
。」 5 人們將對他們的仰望雇士，對他們
的光榮埃及，感到失望和羞慚。 6 這一帶
海濱的居民，在那天要說：「看！這原是
我們所依賴，跑去求救，藉以擺脫亞述王
的人！我們又怎能逃避呢?」

21 有關瀚海的神諭：猶如風暴由南方掃
來；同樣，仇敵將由沙漠，由可怕之
地而來。 2 一悽慘的神視顯示給我：搶奪
的盡量搶奪，破壞的盡量破壞。厄藍，上
前！瑪待，圍攻！我要結束所有的嘆息！ 3
為此我的兩腰滿是酸痛，侵襲我的劇痛無
異產婦的痛苦；我惶亂得不能再聽，我昏
迷得不能再看。 4 我的心神錯亂了，恐怖驟
然襲擊了我；我所渴望的黃昏，為我反成
了恐怖。 5 盛宴已擺，華毯已舖，人們正在
吃喝之際：「將帥們！起來！用油擦盾！
」 6 因為吾主對我這樣說：「去！派置一個
警衛，叫他報告他所見的！ 7 當他見到騎
兵隊、一對一對的馬兵、驢隊和駱駝隊時
，他要注意，要多多注意！」 8 守望者喊
叫：「吾主！我整日站在瞭望台上，長夜
鵠立在我的守望所。 9 看哪！來了一隊人
馬，一對一對的騎兵！」有一個喊叫說：
「陷落了！巴比倫陷落了！她所有的神像
也都摔碎在地！」 10 我那被碾軋的百姓，
我那禾場上的子民！凡是我由萬軍的上主
，以色列的天主所聽到的，我都告訴了你
們。 11 有關厄東的神諭：從色依爾有人向
我喊叫說：「警衛！夜已何時了?夜已何時
了?」 12 警衛答說：「黎明已至，然而仍是
黑夜；如果你們仍要詢問，詢問罷！再來
一次！」 13 有關荒野的神諭：你們在森林
中，在荒野裏過宿罷！德丹的商旅， 14 請
攜水出來迎接口渴的人！特瑪地的居民，
請備糧接待逃難的人！ 15 因為他們出逃，
是由於面臨刀劍，面臨出鞘的刀劍，面臨
已張的弓弩，面臨激烈的戰爭。 16 上主曾
這樣對我說：「照僱工的年限計，還有三
年，刻達爾所有的榮耀都要完結； 17 刻達
爾子民的英勇弓手人數，剩下的很少。」
因為上主以色列的天主，早就這樣說了。

22 有關「神視谷」的神諭：你究竟為了
什麼上了屋頂? 2 你這座充滿喧嘩嘈雜
的城市，享樂的都會！你的被殺者並不是
被殺於刀劍，也不是死於戰場。 3 你所有
的官長都結伴逃遁，竄逃遠方；你所有的
將士也都集體被俘，棄弓就縛。 4 為此我
說：「你們不要管我，讓我痛哭一場罷！
也不要為了我民族的女兒的零落，有勞你
們來安慰我！」 5 因為這是一個混亂、蹂
躪、惶惑的日子，是屬於吾主萬軍的上主
的日子；在「神視谷」內，城牆倒塌，喊
聲震撼山岳。 6 厄藍取了箭囊，阿蘭騎上
了戰馬，克爾亮出了盾牌。 7 你最富麗的
山谷充滿了戰車，騎兵已在門前佈好陣勢
。 8 猶大的屏障已被揭開。那天你們只仰
望林宮內的武器， 9 只看見了達味城上的
許多裂縫，聚集了下池塘的蓄水， 10 計算
了耶路撒冷的房屋，拆毀了民房來鞏固城
牆， 11 在兩城牆之間，又鑿了個蓄水池，
來貯藏池塘的水；卻沒有仰望這事的主事
者，也沒有回顧那老早計劃了這事。 12 那
天，吾主萬軍的上主本來叫人哭泣、哀號
、削髮、腰束苦衣； 13 但是，看，仍是歡
躍喜樂，宰牛殺羊，飲酒食肉：「吃喝罷
！明天我們就要死啦！」 14 萬軍的上主親
自附耳傳示給我說：「決不赦免你們這罪
惡，除非你們死去。」吾主萬軍的上主這
樣說。 15 有關宮殿總管舍布納的神諭：吾
主萬軍的上主這樣說：去！到那個在高處
給自己鑿墳墓， 16 在巖石間給自己闢寢室
的家宰那裏去，對他說：「你在這裏有什
麼東西?你在這裏有什麼人，竟在這裏為你
鑿墳墓? 17 看哪！上主要大力一擲，把你擲
得遠遠的；他要抓緊你， 18 將你捲了又捲
，捲成一團，如一圓球，拋擲到廣闊之地
。你要死在那裏，連你的彩車也要毀滅，
你這個王宮的恥辱！ 19 我要革你的職，撤
你的位。 20 到那天，我要召希耳克雅的兒
子厄里雅金作我的僕人。 21 我要把你的朝
衣給他穿上，把你的玉帶給他束上，將你
的治權交在他手中；他將作耶路撒冷居民
和猶大家室的慈父。 22 我要將達味家室的
鑰匙放在他肩上；他開了，沒有人能關；

他關了，沒有人能開。 23 我要堅定他，有
如釘在穩固地方的木橛；他將成為他父家
榮譽的寶座。 24 他父家全部的榮耀、細枝
、嫩芽、各種細小的物品，自碗具以至各
種壺瓶都懸掛在它上面。 25 到那一天－－
萬軍上主的斷語－－釘在穩固地方的木橛
必將脫落，破裂，掉下來，上面所掛的重
載也要摔得粉碎。因為上主說了。

23 有關提洛的神諭：你們哀號罷！塔爾
史士的船隻！因為你們的保壘已遭破
壞。由基廷地歸來的，他們得到了這消息
。 2 海濱的居民，靜默罷！漆冬的商賈曾充
實了你。 3 在大水之上運來的，是史曷爾的
穀物；尼羅河的收穫，是她的財富；她成
了萬民的商場。 4 漆冬！羞慚罷！因為海
說過：【即海中的保壘說過：】「我沒有
分娩過，也沒有生產過；沒有撫養過青年
，也沒有養育過處女。」 5 這風聲一傳到
了埃及，大家都為了提洛的消息而戰慄。 6
你門過海到塔爾史士去罷！海濱的居民你
們哀號罷！ 7 這就是你們所誇耀的城嗎?她
本起源於上古，她的雙腳曾將她帶至遠方
寄居。 8 是誰策劃了這事，來反對加過冕
的提洛?她得商賈本來都是王侯，商販本來
都是地上的顯要。 9 是萬軍的上主策劃了
這事，為打擊她一切自矜的狂傲，侮辱地
上所有的顯要。 10 塔爾史士女兒！耕種你
的地罷！海港也不在了！ 11 上主的手已伸
在海上，使萬國戰慄震驚；上主對客納罕
已決定，要摧毀她的要塞。 12 他說過：「
漆冬女兒！遭虐待的處女，你不要再歡樂
！起來，往基廷去！在那裏你也得不到安
寧！」 13 看基廷的地域！【她已不成為民
族，亞述已將她委棄予野獸；】人設立了
高塔，毀壞了她的宮殿，使她成了一片廢
墟。 14 塔爾史士的船隻！ 你們哀號罷！ 因
為你們的保壘已遭破壞！ 15 到那天，提洛
將被遺忘七十年之久，有如一位君王的歲
月。過了七十年，提洛要像妓女歌曲中所
唱的：「 16 被遺忘的妓女！拿琴遊城罷?巧
彈多唱罷！好使人再記起你來！」 17 過了
七十年，上主要眷顧提洛，她要再接受纏
頭，與地面世上各國交易。 18 她的贏利和
她的進項將祝聖與上主，必不再貯藏積蓄
起來，因為她的贏利將歸於那些在上主面
前度日的人，使他們吃得飽，穿得體面。

24 看！上主使大地空虛，使它變為荒涼
，翻轉它的面目，使它的居民四散： 2
那時怎樣對百姓，也怎樣對司祭；怎樣對
僕人，也怎樣對主人；怎樣對婢女，也怎
樣對主母；怎樣對主顧，也怎樣對商賈；
怎樣對債戶，也怎樣對債主；怎樣對貸方
，也怎樣對借方。 3 大地必要完全荒廢，
慘遭浩劫，因為上主這樣定了。 4 大地痛
哭哀傷，世界衰頹零落，上天與下地一同
衰頹。 5 大地在居民腳下已被玷污，因為
他們越規犯法，破壞了永久的盟約。 6 為
此詛咒吞噬了大地，其中的居民受了罪罰
；為此地上的居民受了折損，剩下來的人
數極少。 7 新酒哀傷，葡萄凋殘；心情愉
快的，都長聲嘆息！ 8 小鼓的喜樂已停止
，歡笑的喧嚷已終結，琴瑟的喜樂已止息
。 9 人不再飲酒作樂，喝了濃酒的反覺酸
苦！ 10 空虛的城市已破殘，家家戶戶都已
關門閉戶！ 11 廣場上有人為酒而嗟歎，萬
般娛樂已闌盡，大地的喜樂遭放逐！ 12 城
中所留的只是淒涼，門戶被打得粉碎！ 13
誠然，大地間萬民中，必像打過的橄欖樹
，或如收割葡萄後所餘的殘粒。 14 他們要
提高聲音歌頌上主的尊嚴：「萬民啊！ 你
們歡呼罷！ 15 你們在東方的，應頌揚上主
！住在海島上的，應頌揚上主，以色列的
天主的名！ 16 我們從地極聽到了歌聲：光
榮屬於正義者。」然而我說：「我有禍了
！我有禍了！我好可憐！反叛的仍在反叛
，反叛的仍在極力的反叛！」 17 地上的居
民啊！恐怖、陷阱、羅網，都聚集在你身
上。 18 那逃得了恐怖聲音的，必要落在陷
阱裏；那由陷阱中跳出來的，必要落在羅
網中！ 的確，天上閘門已開放，大地基礎
已動盪。 19 大地必將粉碎又粉碎，大地必
將崩裂又崩裂，大地必將動搖又動搖！ 20
大地必東搖西晃，有如一個醉漢，搖盪得
好比一座帳幕；自己的罪惡又重壓在上面
，倒塌了不能再起！ 21 到那一天，上主要
在高天審視天上所有的軍旅，要在下地察
考地上所有的君王。 22 他們將被聚集起來
，關在深坑內，監禁在監牢裏；待過了許
多時日，將受懲罰。 23 那時，月亮要臉紅

，太陽要羞慚，因為萬軍的上主要 在熙雍
山上，要在耶路撒冷為王，在他的長老面
前要備受頌揚。

25 上主！你是我的天主，我要稱揚你，
我要讚頌你的名，因為你忠實真誠地
成就了你舊日的奇妙計劃。 **2** 因為你使那
城成了一堆瓦礫，使設防的城市化為一片
荒涼，使傲慢人的城堡不像城市，永遠不
得重建。 **3** 為此，強大的民族要頌揚你，
威武邦國的城市要敬畏你。 **4** 因為你是窮
苦人的屏障，是患難中貧乏人的屏障，避
風暴的藏身處，避炎熱的蔭涼所；因為殘
暴人的狂怒有如冬日的暴風， **5** 有如旱地
上的炎熱。傲慢人的狂暴你已抑止，有如
濃蔭減輕了熱氣；連殘暴人的歌聲也從此
低降。 **6** 萬軍的上主在這座山上，要為萬
民擺設肥甘的盛宴，美酒的盛宴；肥甘是
精選的，美酒是醇清的。 **7** 在這座山上，
你要撤除那封在萬民上的封面，那蓋在各
國上的帷幔。 **8** 他要永遠取消死亡，吾主
上主要從人人的臉上拭去淚痕，要由整個
地面除去自己民族的恥辱：因為上主說了
。 **9** 到那一天，人要說：「看！這是我們
所依賴拯救我們的天主；這是我們所依賴
的上主，我們要因他的救援鼓舞喜樂， **10**
因為上主的手停留在這山上。」敵人要在
自己的地方受踐踏，有如禾潛被踐踏在糞
坑之中。 **11** 他要在其中伸開雙手，如同游
泳的伸手游泳；但他的傲慢和他的手段已
受了挫折。 **12** 他城牆上高聳的保壘必被打
倒、推翻，倒在地上化為塵埃。

26 那一天，猶大地要詠唱這首歌曲：「
我們有座堅城，以救援作城牆與外郭
。 **2** 你們打開城門，好讓遵守信實的正義
民族進去。 **3** 你的意志堅定，因而你保全
了永久的和平，故此人對你有信賴。 **4** 你
們應永遠信賴上主，因為上主是永固的磐
石。 **5** 他曾屈服了居高位的人，推翻了高
聳的城市，將她推翻在地，使她粉碎，化
為塵埃。 **6** 踐踏她的，卻是困苦人的腳，
是貧窮人的腳。」 **7** 義人的道路是正直的
，你上主啊，削平了正直人的途徑。 **8** 的
確，上主！我們在你正義的路上期待你！
你的名號，你的記念，是我們心靈的欲望
。 **9** 我們的心靈在夜間渴望你，我們的心
神在清晨尋覓你，因為當你的決斷顯於大
地時，世上的居民都要學習正義。 **10** 惡人
雖然蒙受了憐憫，仍然不學習正義，在世
上依然顛倒是非，毫不顧及上主的威嚴。
11 上主！你的手雖已高舉，但他們仍看不見
；願他們見到你對百姓的熱忱而感到慚愧
；並願你為你仇敵所保留的烈火吞滅他們
！ **12** 上主！是你賜與了我們和平，因為凡
我們所做的，都是你為我們成就的！ **13** 上
主，我們的天主！除你以外，還有別的主
宰治理過我們；然而我們所稱揚的，只有
你，你的名號。 **14** 死去的人不會再活，幽
魂也不會復生，因為你如此懲罰了，並消
滅了他們，使他們所有的記念盡被遺忘。
15 你增加了本國的人民，上主，你增加了本
國的人民，你得了光榮，你拓展了國家所
有的邊界。 **16** 上主 ！我們在困難之中尋求
了你，我們在壓迫之中呼求了你，因為那
是你對我們的懲罰。 **17** 有如懷妊臨產的婦
女，在苦痛中痙攣呻吟；同樣，上主！我
們在你面前也是如此： **18** 我們也像懷妊痙
攣；然而所產的竟是風，沒有給大地帶來
救恩，世界的居民也未因此而得生。 **19** 你
的亡者將再生，他們的屍體將要起立；睡
在塵埃中的人們都要甦醒歌詠，因為你的
朝露是晶瑩的朝露，大地將拋出幽靈。 **20**
我的百姓！去，進入你的內室，關上門，
隱藏片刻，等待盛怒過去。 **21** 因為，看哪
！上主已由自己的地方出來懲罰大地居民
的罪惡，大地要暴露自己吞下的鮮血，不
再遮掩被殺的人。

27 到那一天，上主要用他那厲害、巨大
、猛烈的劍，來懲罰「里外雅堂」飛
龍，和「里外雅堂」蜿蛇；並要擊殺海中
的蛟龍。 **2** 到那一天，你們要唱「那可愛
的葡萄園」歌：「 **3** 我，上主，親自作它
的護守者，時加灌溉；我要日夜護守，免
得受人侵害。 **4** 我再沒有怒氣；萬一有了
荊棘和蒺藜，我必前去攻擊，將它完全焚
毀； **5** 除非不求我保護，不與我講和，不
與我和好．．．」 **6** 來自雅各伯將生根，
以色列要發芽開花，她的果實要佈滿地面
。 **7** 上主打擊以色列，那裏像他打擊那些
打擊以色列的人呢?上主擊殺以色列，那裏

像他擊殺那些擊殺以色列的人呢？ 8 上主以
離棄，以驅逐，懲罰了她；在吹東風的日
子，藉巨風將她捲去。 9 惟其如此，雅各
伯的罪過方得消除；她的罪孽得以赦免的
代價，即在於她將祭壇所有的石塊，打得
粉碎有如石灰，不在樹立「阿舍辣」和太
陽柱。 10 的確，設防的城市已荒涼，成了
被撇下和放棄的住宅，有如荒野。牛犢在
那裏牧放，在那裏偃臥，吃盡了那裏的枝
葉。 11 幾時樹枝枯萎，就自會斷落，婦女
便來拿去燒火；她既不是個聰敏的民族，
因此那創造她的，對她沒有憐憫；那形成
她的，對她也不表恩情。 12 到那一天，上
主要從大河流域到埃及河畔收割果實，以
色列子民啊！你們都要一個一個地被聚集
起來。 13 到那一天，要吹起大號筒，凡是
在亞述失迷的，在埃及地分散的，都要前
來，在耶路撒冷聖山，朝拜上主。

28 禍哉，那為酒灌倒的厄弗辣因醉漢所
驕矜的冠冕！禍哉，那生於肥谷之巔
作她美飾的殘花！ 2 看哪！吾主興起一位
強有力者，有如帶冰雹的暴雨，又如摧毀
性的狂風，和漲溢氾濫的大水，猛力將一
切拋落地上。 3 厄弗辣因醉漢所驕矜的冠
冕，必被人踏在腳下； 4 生於肥谷之巔作
她美飾的殘花，將如夏季前早熟的無花果
，人一見到便伸手摘取吞下。 5 到那一天
，萬軍的上主將親作他殘餘的百姓的榮冠
和華冕； 6 他將是坐堂判案者的公義之神
，將是門前禦敵者的力量。 7 連這些人也
因清酒而搖晃，因濃酒而蹣跚；他們在異
象中搖晃，在審斷時暈眩。 8 一切筵席上
都滿了嘔吐，沒有一處不是垢物。 9 他要
將智識授給誰呢?向誰解釋啟示呢?是向方
才斷乳和剛離母懷的嬰兒嗎？ 10 這只是些「
命上加命，命上加命，令上加令，令上加
令，這裏一點，那裏一點！」 11 是的，上
主要用口吃的唇，異人的舌，向這民族說
話！ 12 雖然他曾對他們說過：「這就是安
息的地方，讓困倦的人安息罷！這就是休
養的處所。」可惜他們總不肯聽從。 13 因
此上主的話對他們真成了「命上加命，命
上加命，令上加令，令上加令，這裏一點
，那裏一點！」致使他們雖然前行，卻向
後仰倒而跌傷，陷於圈套而被擄獲。 14 為
此，你們這些在耶路撒冷統治這民族的好
嘲弄的人，聽上主的話罷！ 15 你們曾說過
：「我們與死亡訂了盟，與陰府結了約，
當狂怒的刑鞭經過時，不會落在我們身上
，因為我們有欺詐作我們的遮掩，有虛偽
作我們的庇護。」 (Sheol h7585) 16 因此吾主上
主這樣說：「看，我要在熙雍安放一塊石
頭，一塊精選的石頭，一塊寶貴的角石作
基礎，信賴的人必不動搖。 17 我要以公平
為準繩，以正義為權衡；冰雹將蕩盡欺詐
的遮掩地，洪流將沖散虛偽的庇護所。 18
你們與死亡所訂的盟約必要廢除，與陰府
所結的約必不持久；當狂怒的刑鞭經過時
，你們必被蹂躪； (Sheol h7585) 19 每次經過，
每次必要打擊你們；他每朝經過，白日黑
夜也經過；惟有恐怖方能使你們明白這啟
示。」 20 真是伸直身子床也短，縮作一團
被又窄。 21 因為上主要興起，如在培辣親
山上一樣；要發怒，如在基貝紅山谷一樣
，為履行他的工作——他神妙的工作，為
完成他的事業——他奇異的事業。 22 所以
現在不要再嘲笑了，免得你們的繩索繫得
更緊，因為我聽到的有關毀滅大地的決議
，是來自吾主萬軍的上主。 23 請你們側耳
靜聽我的聲音，請留意傾聽我的言語： 24
耕田的人那有整日耕田，掘土耙地的呢？ 25
當他把地弄平了以後，不是要撒上小茴香
，播種大茴香，種植大麥和小麥，地邊種
玉蜀黍嗎？ 26 這是上主教給他的方式，他的
天主指示他的。 27 打小茴香不須用釘耙，
打大茴香不須用碾機，而是用木棒打小茴
香，用棍子打大茴香。 28 五穀豈是要輾碎
的嗎?不是！人並不將它無限期地壓了又壓
，而是叫碾機滾過，碾出穀粒來，並不是
為碾碎它。 29 這也是出自萬軍的上主：他
的計劃真是神奇，他的智慧真是超絕。

29 禍哉，阿黎耳，阿黎耳，達味駐紮過
的城！任憑一年復一年，任憑節期的
循環， 2 我必圍困阿黎耳，那裏將發生呻
吟和悲嘆。你於我必像一個「阿黎耳。」 3
我要如達味一樣紮營圍攻你，以保壘包圍
你，築起高台攻擊你。 4 你將降低，要由
地下說話，你微弱的言語出自塵土。你的
聲音有如幽魂的聲音出於地下，你的言語
低聲地出自塵土。 5 那殘害你的人，將多

得有如微細的塵沙；那對你施虐的，將多
得有如飛揚的糠屑。但是，忽然，轉瞬之
間， 6 萬軍的上主將帶著雷霆、地震、巨
響、颶風、暴風如吞噬的火燄來眷顧你。 7
那許多攻擊阿黎耳的民族，所有攻擊她並
豎起保壘包圍她的人們，都要成為一場夢
境，有如夜間的異象。 8 如同飢者夢中得
食，及至醒來，仍然枵腹；又有如渴者夢
中飲水，及至醒來，依舊疲憊，心裏仍有
所欲：那攻擊熙雍山的各種民族，也將如
此。 9 你們都在自我愚弄而愚蠢，你們都
在自我蒙蔽而迷矇；你們沉醉，不是出於
清酒；你們蹣跚，不是出於烈酒； 10 而是
由於上主將沉睡的神注在你們身上，封閉
了你們的眼睛【即先知們，】蒙上了你們
的頭顱【即先見們。】 11 所有的異像為你
們都像是封住的書中的話；若交給識字的
人說：「請讀這書！」他將答說：「我不
能，因為這書是封著的；」 12 若將這書交
給一個文盲說：「請讀這書！」他將答說
：「我不識字！」 13 吾主說：「因為這民
族祇在口頭上親近我，嘴唇上尊崇我，他
們的心卻遠離我，他們對我的敬畏僅是人
們所傳習的訓誡。 14 所以，看哪！我要向
這民族再行奇事，最奇妙的事，致使他們
智者的智慧必要消失，他們賢者的聰明必
要隱遁。人算不如天算。 15 禍哉，逃避上
主而力圖掩蔽自己計劃的人！禍哉，那些
在暗中行事並說：「有誰看見我們，有誰
知道我們的人！」 16 你們多麼顛倒事理！
豈能看陶工如泥工?製造品豈能論製造者說
：「他沒有製造我?」陶器豈能論陶工說：
「他不精明?」 17 誠然，再稍過片刻，黎巴
嫩即將變成果園，果園將被視為果林。 18
到那一日，聾者將聽到書上的話，盲人的
眼將由幽暗晦暝中得以看見； 19 弱小的人
將在上主內再得歡樂，貧困的人將因以色
列的聖者而喜悅， 20 因為暴虐者已經絕跡
，輕蔑者已經滅亡，一切思念邪惡的人已
經剷除： 21 就是那些使人在訴訟上失敗，
在城門口布置羅網陷害判官，用假理由屈
枉義人的人。 22 因此拯救亞巴郎的天主論
雅各伯的家這樣說：「雅各伯今後不再慚
愧，他的面貌不再失色， 23 因為人們看見
了我手在他們中所有的工作，必稱頌我名
為聖，必稱頌雅各伯的聖者為聖，必敬畏
以色列的天主。 24 心內迷亂的人將要獲得
知識，怨尤的人必學得教誨。」

30 禍哉，悖逆的子民——上主的斷語！
他們自作主張，不請示於我；自訂盟
約，不依照我的精神，致使罪上加罪。 2 他
們沒有請求我的許可，便起程南下埃及，
想託庇於法郎的保障之下，想隱匿於埃及
的蔭庇之下。 3 但是法郎的保障將是你們的
羞恥，隱匿於埃及的蔭庇之下，將是一種
污辱。 4 雖然他的首領已在左罕，他的使者
已到達哈乃斯； 5 但是他們都要因這於他
們毫無裨益的民族而受到羞慚，因為這民
族為他們不但毫無幫助，毫無益處，反而
是一種羞恥和污辱。 6 他們以牲畜帶著貴
物經過南方——殘酷苦痛的地域，即壯獅
和牝獅咆哮，蝮蛇和火蛇飛行的地域——
驢背上駝著他們的財富，駱駝背上駝著他
們的寶物，到一個於他們毫無裨益的民族
那裏去。 7 埃及人的援助是無用的，是空
虛的，因此我稱呼她是「靜坐的辣哈布。
」 8 你現在去，當他們面前，寫在版上，
記在書中，為後世作證據：「 9 這是一個
反叛的民族，不忠實的子女，拒絕聽從上
主法律的子民。」 10 他們曾對先見者說：
「你們不要再看異象。」對先知說：「你
們不要給我們說什麼預言，給我們說些好
聽的話，預示些幻想故事罷！ 11 離開你們
的正道罷！轉移你們的路線罷！在我們面
前不要再提以色列的聖者！」 12 因此，以
色列的聖者這樣說：「因為你們藐視了這
話，而依賴邪說謬論，且傾心信賴； 13 所
以這罪惡，為你們將如一堵高牆上突起而
將倒下的缺口，頃刻之間就會突然坍塌，
14 坍塌得有如毫不痛惜地被摔碎的陶器，碎
得找不到一塊碎片，能用以從爐中取火，
從井裏取水。」 15 因為吾主上主，以色列
的聖者這樣說過：「你們的得救是在於歸
依和安靜，你們的力量是在於寧靜和信賴
。」然而你們不願意； 16 你們反說：「不
！我們要騎馬逃去！」的確，你們必要逃
去。「我們要乘駿馬疾馳。」的確，追擊
你們的必然疾馳。 17 千人要逃避一人的叱
咋，萬人要逃避五人的叱咋，直到你們所
剩餘的，有如山頂上的木杆，或山嶺上的

旗幟。 18 然而上主仍舊等著向你們施惠，
仍高興向你們表示憐愛，因為上主是正義
的天主，凡仰賴他的人是有福的。 19 熙雍
的百姓，耶路撒冷的居民啊！你不會再慟
哭，他必垂憐你呼求的聲音，他一聽見必
要應允你。 20 吾主縱然給你們困苦的食物
和酸辛的水，但你的教師再不躲藏，你的
眼睛必能常見到你的教師。 21 當你偏左或
偏右時，你必會親耳聽到你後面有聲音說
：「這是正路，你們要在這上面行！」 22
你必以那包銀的木偶和包金的神像為不潔
之物，將它們拋棄，有如拋棄月經布一樣
，並對它說：「去罷！」 23 你把種子種在
地裏，上主必使雨降在其上，並使你地裏
出產的食糧豐盛富饒；那一日你的群畜必
將在廣闊的草場上牧放。 24 耕田的牛和驢
駒必吃用木杈或簸箕揚淨而拌上鹽的芻料
。 25 大行慘殺之日，當保樓倒塌之時，所
有的高山峻嶺必有溪水涓涓細流。 26 當上
主包紮他百姓的創口，治療他們傷痕的那
日，月亮的光華將似太陽的光華，而太陽
的光華必增加七倍，有如積累了七天的光
華。 27 看哪！上主的名由遠方而來，他怒
火如焚，濃煙衝天；他的口唇滿了敵愾，
他的舌頭有如吞噬的火燄； 28 他的氣息如
氾濫的河川，漲到人的頸項；他要用盪滅
的篩子篩淨列國，用引入歧途的馬勒拑住
萬民的下顎。 29 你們必要謳歌，有如歡祝
慶節之夜；內心愉快，有如在笛聲之下登
上主的山，到以色列的磐石那裏去一樣。
30 上主必使人聽見他尊嚴的聲音，見到他降
臨的手臂，在狂怒之中，在吞噬的火燄中
，在狂風、暴雨、冰雹之中。 31 亞述必因
上主的聲音而戰慄，上主必用刑杖擊打亞
述。 32 當上主懲戒的刑杖加於他們身上時
，每次擊撻都是在敲鼓和彈琴的聲中執行
的。他將以激烈的戰爭擊敗他們。 33 因為
托斐特已準備好多時，還是為君王而設的
，又深又廣，堆滿了許多柴火；上主的氣
息有如一條硫磺河流，把它點燃起來。

31 禍哉，那些南下埃及求救，依靠戰馬
，信賴他們戰車眾多，依恃他們鐵騎
驍勇，而不仰望以色列的聖者，也不求問
上主的人！ 2 但是上主仍然能降下災禍，
他決不收回自己的言語；他必要起來攻擊
惡人的家，攻擊助人作惡的人。 3 埃及人
是人，並不是神；他們的戰馬是血肉，並
不是靈；只要上主一伸手，施助的人必將
仆倒，受助的人必要顛覆：二者同歸於盡
。 4 因為上主曾這樣對我說：「猶如壯獅
或幼獅為了獵物而怒吼，即使召集許多牧
人攻擊牠，牠並不因他們的叫囂而畏懼，
也不因他們的喧嚷而驚慌；同樣，萬軍的
上主必要降下，為熙雍和她的丘嶺作戰。 5
有如飛鳥展翼護雛，萬軍的上主也要這樣
扞衛耶路撒冷，加以保護、拯救、憐恤、
保存。」 6 以色列子民啊！再歸到你們所
遠離的上主那裏罷！ 7 因為到那一天，人
人必要拋棄自己的銀偶像和金偶像，即你
們以污穢的手所製造的。 8 亞述必將傾覆
於超人的刀下，超人的刀必將吞噬她；她
將由刀劍面前逃走，她的壯丁必要充作苦
役。 9 她的磐石由於震驚必要逃避，她的
王侯，由於恐慌必將放棄軍旗：這是在熙
雍有火，在耶路撒冷有爐的上主的斷語。

32 看哪！有個君王將秉義為王，王侯也
將秉公執政。 2 個個將如避風的處所
，避雨的遮蓋，如荒漠中的水流，如旱乾
地上巨石的蔭影。 3 看得見的眼睛不再矇矓
，聽得見的耳朵必將傾聽。 4 急躁人的心將
會體味智識，口吃者的舌將會暢於言談。 5
愚昧的人不再叫作貴人，奸險的人必再稱
為紳士， 6 因為愚昧的人出言愚昧，心懷邪
僻，肆意作惡，發表褻瀆上主的謬論，使
飢者枵腹，使渴者絕飲。 7 奸險者的手段毒
辣，只籌劃惡計，用誑言毀滅卑微的人，
在窮人的案件上顛倒曲直； 8 但是貴人策
劃高貴的事，他常以高貴行事。 9 圖安逸
的婦女們，起來，請聽我的聲音！無憂的
女子們，請傾聽我的言語！ 10 稍過年餘，
你們無憂的女子必受驚擾，因為葡萄沒有
收穫，穀粒一無收成。 11 安逸的婦女們！
你們必將顫抖；無憂的女子們！你們必受
驚擾；你們脫光衣服，腰間纏上麻布罷！
12 你們必要為了肥沃的田地，為了結實的葡
萄園而搥胸， 13 為了我百姓生滿荊棘和蒺
藜的土地，為了所有的娛樂家園，為了歡
欣的城市而悲傷， 14 因為宮闕已荒廢，喧
擾的城市已荒涼，敖斐耳和巴罕永遠成了
廢墟，成了野驢喜樂的地帶，成了羊群的

牧場。 15 及至神自上傾注在我們身上，荒
野將變為田園，田園將變為叢林； 16 公平
將居於荒野，正義將住在田園。 17 正義的
功效是和平，公平的碩果是永恆的寧靜和
安全。 18 我的百姓將住安謐的寓所，安全
的宅第，清靜憩息之所， 19 縱然叢林全被
摧毀，京城全被蕩平。 20 你們播種於多水
之濱；使牛驢任意走動的人，是有福的。

33 禍哉，你這不受侵害而侵害人，不受
劫掠而劫掠人的人！當你侵害完了，
你將遭受別人的侵害；當你劫掠完了，你
將遭受別人的劫掠。 2 上主啊！憐恤我們
罷！我們仰望你，每日清晨，請作我們的
臂膊！在窘迫時，請作我們的救援！ 3 叫
囂的聲音一響，民眾遂即逃遁；你一奮起
，萬民便都潰散。 4 人們收集掠物，有如
拾取蚱蜢；急於劫掠，有如蝗蟲疾跳。 5
上主是崇高的，因為他居於高處；他以正
義和公平充盈了熙雍。 6 他是你命運的保
障，得救的府庫、智慧和明智；敬畏上主
，將是你的寶藏。 7 看哪！傳信的的人在
外號叫，和平使者悲痛啼哭。 8 大路已經
荒廢，行旅已經絕跡。他撕毀了盟約，藐
視了證人，不顧及任何人。 9 地域悽慘頹
廢，黎巴嫩慚赧憔悴，沙龍變成荒野，巴
商和加爾默耳搖曳凋零。 10 上主說：「現
在我要起來，現在我要奮發，現在我要受
尊崇！ 11 你們所懷的是枯草，所生的是碎
渣；我的氣息有如火燄，必將你們焚盡！
12 萬民將被焚燒，有如石灰，又如斬斷的荊
棘燬於火中。 13 遠方的人要聽到我的作為
，近處的人要嘗試我的能力！」 14 熙雍的
罪人戰兢害怕，不法之徒為恐懼所攫：「
我們中誰能與吞噬的烈火同居?我們中誰能
與不滅的烈燄共處?」 15 那行走正道，出言
真誠的，鄙棄欺詐入息的，搖手不受賄賂
的，充耳不聞流血陰謀的，閉眼不看邪惡
的： 16 這樣的人要居高處，巖石上的保壘
將作他的保障，他的食物有人供應，他的
水可得保全。 17 你必要舉目瞻仰具有華美
的君王，要遙望幅員廣闊的地帶。 18 你的
心追憶起已往的恐怖時，要說：「登記的
人員在那裏呢?量銀的人員在那裏呢?數點
城堡的人又在那裏呢?」 19 你再見不到那野
蠻的民族，即言語深邃而難以領悟，說話
口吃而不易理喻的民族。 20 你將觀看熙雍
，我們集會的城邑；你的眼將見到耶路撒
冷，安全的寓所，不動搖的帳幕；她的木
樁永不能拔出，她所有的繩索也不能拉斷
。 21 榮耀的上主在那裏將作我們的巨川大
河，沒有舟楫往來其間，也沒有遊艇划過
。 22 它的繩索鬆弛了，沒有穩固桅杆的力
量，也沒有扯起船帆的力量。 23 因為上主
是我們的判官，上主是我們的立法者，上
主是我們的君王，他必拯救我們。 24 那時
，瞎子要分得許多戰利品，瘸子要取得擄
獲物。沒有一個居民再會說：「我病了。
」住在那裏的人必將獲得罪赦。

34 萬民，你們前來聆聽！列邦，你們側
耳靜聽！大地與充塞其中的一切，世
界與其所有的產物，都要諦聽！ 2 因為上
主向萬民生了氣，對他們的一切軍隊發了
怒，他注定了他們的劫數，命定了他們遭
受屠殺。 3 他們的被殺者被棄於外，他們
屍體的腥臭浮浮上騰，他們的血溶化了諸
山。 4 天上的萬象必將解體，諸天要如卷
軸般捲起；天上的星辰必將隕墜，有如葡
萄葉的凋零，有如無花果葉的萎謝。 5 當
上主的刀在天上痛飲之後，看哪！它將若
在厄東，落在他所毀滅的百姓身上，實行
懲罰。 6 上主的刀劍染滿了血，漬滿了脂
油，就是羔羊和羚羊的血，以及公羊腎臟
的脂油：因為上主在波責辣舉行了一番祭
祀，在厄東地方施行了一場屠殺。 7 野牛
與肥畜必同墮死，牛犢與公牛必同跌斃。
他們的地區浸滿了血，他們的地面漬染了
脂油。 8 因為這是上主復讎的日子，是為
報復熙雍敵人的一年。 9 她的河水將變為
瀝青，她的土壤將變為硫磺：大地成了燃
灼的瀝青， 10 晝夜燃燒不息，濃煙永遠上
升；世世代代成為荒野，永久無人經過此
地。 11 鵜鶘和刺蝟據守其地，鴞鴟和烏鴉
棲於其間；上主將以破壞性的繩墨和毀滅
性的線錘測量那地。 12 顯貴中沒有一個在
那裏能夠建國，她所有的王侯都歸於烏有
。 13 她的宮闕將生滿荊棘，她的保壘將繁
生蒺藜和薊草；她將成為豺狼的洞穴，鴕
鳥的苑囿。 14 野貓在那裏將與野狗相會，
野羊將呼叫牠的同類；夜間的魑魅將在那
裏休憩，尋得一個安息的處所。 15 箭頭蛇

將在那裏築穴、下蛋、伏卵，並加以孵化
；鷙鳥群集其間，雌雄相配。 16 你們可查
看上主的書，且閱讀一下，牠們中一種也
不會缺少，沒有一個沒有配偶的，因為上
主的口已這樣命定，他的神集合了牠們。
17 上主親自要為牠們抽籤，他親手用繩索將
為牠們分開這地；牠們將永久佔有這地，
世世代代住在那裏。

35 荒野和不毛之地必要歡樂，沙漠必要
欣喜，如花盛開， 2 盛開得有如百合
，高興得歡樂歌唱；因為它們將獲得黎巴
嫩的光華，加爾默耳和沙龍的美麗；它們
將見到上主的榮耀，我們天主的光輝。 3 你
們應加強痿弱的手，堅固顫動的膝， 4 告
訴心怯的人說：「鼓起勇氣來，不要畏懼
！看，你們的天主，報復已到，天主的報
酬已到，他要親自來拯救你們！」 5 那時
瞎子的眼睛要明朗，聾子的耳朵要開啟； 6
那時瘸子必要跳躍如鹿，啞吧的舌頭必要
歡呼，因為曠野裏將流出大水，沙漠中將
湧出江河， 7 白熱的沙地將變為池沼，炕旱
的地帶將變為水源，豺狼棲息的洞穴將生
出蘆葦和菖蒲。 8 那裏將有一條大路，稱
為「聖路，」不潔的人不得通行：這原是
他百姓所走的路，愚蠢的人也不會迷路。 9
那裏沒有獅子，猛獸也不上來，路上遇不
到一隻野獸，獨有被贖出的人們行走。 10
上主所解救的人必要歸來，快樂地來到熙
雍，永久的歡樂臨於他們頭上，他們將享
盡快樂和歡喜，憂愁和悲哀必將遠遁。

36 在希則克雅為王第十四年，亞述王散
乃黑黎布上來攻打猶大的一切堅城，
而且都佔領了。 2 亞述王從拉基市打發一
位大將軍，帶著大軍到耶路撒冷去見希則
克雅王。當大將站在上池溝旁，漂布田間
的大路上時， 3 出來迎接他的，有希耳克
雅的兒子厄里雅金家宰、舍布納書記和阿
撒夫的兒子約阿黑史官。 4 大將軍對他們
說：「你們去告訴希則克雅說：大王，亞
述王這樣說：你所依靠的算得什麼依靠， 5
你想空口說話就是戰略和戰鬥的力量嗎?如
今你靠誰來背叛我? 6 看哪！你依靠的埃及
是一根破裂的蘆杖，誰依靠這杖，它就刺
傷誰的手，且把手刺透；埃及王法郎對所
有依靠他的人就是這樣。 7 假使你們對我
說：我們依靠雅威，我們的天主；希則克
雅豈不是曾推翻他的高丘和祭壇，且對猶
大和耶路撒冷說：你們只應在這祭壇前朝
拜? 8 如今你可與我的主上亞述王打賭：我
給你兩千匹馬，你是否能給這些馬配上騎
兵? 9 若不能，你怎敢拒絕我主上最小僕人
中的一個軍長，而去依靠埃及的戰車和騎
兵? 10 現在，我上來攻打毀滅這地，難道不
是雅威的意思嗎?雅威對我說了：上去，攻
打那地，加以毀滅！」 11 厄里雅金、舍布
納和約阿黑對大將軍說：「請你對你的僕
人說阿剌美話，因為我們都懂；你不要對
我們講猶太話，因為城牆上的百姓能聽到
。」 12 大將軍回答說：「難道我的主上打
發我來只對你的主上和你講這些話，而不
是對那些坐在城牆上，和你們一樣吃自己
的糞，喝自己的尿的人，講這些話嗎?」 13
大將軍於是站起來仍用猶太話大聲喊說：
「你們聽大王，亞述王的話罷！ 14 大王這
樣說：你們別上希則克雅的當，他決不能
拯救你們！ 15 也不要讓希則克雅使你們信
賴雅威說：雅威必會拯救我們，這城決不
會落在亞述王手中！ 16 不要聽從希則克雅
，因為亞述王曾這樣說了：你們要與我和
好，出來歸順我，各人就可以吃自己的葡
萄和無花果，各人也可以喝自己井裏的水
； 17 直到我來領你們到一個與你們本國一
樣的地方去，一個有五穀和新酒的地方，
一個有食糧和葡萄園的地方。 18 切不要上
希則克雅的當，聽信他說：雅威必拯救我
們！萬國的神中有那一個由亞述王手中拯
救了自己的國家? 19 哈瑪特和阿帕得的神在
那裏?色法瓦因的神在那裏?撒瑪黎雅的神
在那裏?難道他們由我手中拯救了撒瑪黎雅
? 20 這些地域中的神，有那一個由我手中拯
救了自己的國土?難道雅威就能由我手中拯
救耶路撒冷嗎?」 21 他們都不作聲，一句話
也沒有回答，因為君王有命：「不要回答
他。」 22 希耳克雅的兒子厄里雅金家宰、
舍布納書記和阿撒夫的兒兒子約阿黑史官
撕裂了衣服，來見希則克雅，將大將軍的
話告訴了他。

37 希則克雅王一聽這話，就撕破了自己
的衣服，穿上苦衣，走進了上主的殿

；2 然後打發厄里雅金家宰、舍布納書記
和幾位老司祭，穿著苦衣，去見阿摩茲的
兒子依撒意亞先知， 3 對他說：「希則克
雅這樣說：今天是受困難、受責罰，受凌
辱的日子！因為嬰兒到了要出生的時候，
卻沒有產生的力量。 4 但願上主你的天主
聽見了那大將軍的話－－即他的主子亞述
王派他來辱罵永生的天主所說的話－－願
上主你的天主聽了那些話而加以懲罰。請
你為剩下的人民祈禱罷！」 5 希則克雅王
的臣僕來到了依撒意亞前， 6 依撒意亞對
他們說：「你們要這樣對你們的主上說：
上主這樣說：你聽到亞述王的僕人辱罵我
的話，不要害怕！ 7 看，我必叫他感到一
種怕情，使他一聽到某種消息，就返回本
國；我要使他在本國內喪身刀下。」 8 大
將軍回去時，正遇見亞述王去攻打里貝納
，原來他已聽說君王離開了拉基士。 9 那
時散乃黑黎布聽人說：雇士王提爾哈卡出
來攻打他，就再派使者去見希則克雅，並
吩咐說：「 10 你們要這樣對猶大王希則克
雅說：不要讓你所依賴的天主哄騙你說：
耶路撒冷決不會落在亞述王手中！ 11 看，
你聽說過亞述的列王對各國所行的，將各
國完全消滅了，你還能有救嗎? 12 我祖先消
滅的所有民族如：哥倉、哈郎、勒責夫，
以及在特拉撒爾的厄登子民，他們的神何
嘗救了他們? 13 哈瑪特王、阿帕得王、色法
瓦因城的王、赫納王和依瓦王，他們現今
都在那裏?」 14 希則克雅從使者手中接過信
來，讀了以後，就走進上主的殿；將那信
在上主面前展開， 15 然後希則克雅懇求上
主說：「 16 萬軍的上主，坐在革魯賓上面
的以色列的天主，唯獨你是地上萬國的天
主，你創造了天地。 17 上主，請你側耳傾
聽！上主，求你睜眼垂視！細聽那打發使
者辱罵永生天主的散乃黑黎布的一切話！
18 上主，的確，亞述的列王曾毀滅了所有的
民族和他們的土地， 19 將他們的神像投入
火中，因為它們不是神，只是人手造成的
木石的作品，所以能被消滅。 20 但是現今
，上主，我們的天主，求你拯救我們脫離
他的手，好使世上萬國都知道：惟獨你是
上主天主。」 21 那時，阿摩茲的兒子依撒
意亞打發人去見希則克雅說：「上主以色
列的天主這樣說：你既然為了亞述王散乃
黑黎布而向我懇求，我已經俯聽了你。 22
這就是上主論他所說的話：熙雍貞女輕視
你，嘲笑你；耶路撒冷少女在你背後搖頭
！ 23 你辱罵詛咒的是誰?你提高聲音，仰起
眼睛攻擊的是誰?是攻擊以色列的聖者。 24
你藉你的僕人辱罵了吾主，你說：我用我
的大批車輛，登上了叢山的極峰，到黎巴
嫩的山頂，砍伐了其中最高的香柏，最好
的青松；我衝入了人跡罕到之處，走進了
果木的林園。 25 我掘了井，喝了外邦的水
，用我的腳掌踏乾了埃及所有的河川。 26
難道你沒有聽見：很久以前我所計劃的，
昔日我所決定的，現在我就實現，叫你毀
壞堅城，化為廢墟， 27 使城中的居民軟弱
無力，驚惶失措，有如田野的青草，有如
青綠的嫩苗，有如屋頂上被東風吹焦的小
草。 28 你或起或坐，或出或入，以及對我
的癲狂，我都知道。 29 因為你對我的暴怒
，和你的狂囂，已達到我的耳鼓，所以我
要把環子穿在你的鼻子上，把轡頭套在你
的嘴上，由你來的路上將你牽回去。 30 這
是給你的記號：今年你要吃自然所生的，
明年你仍要吃自然所生的，第三年你們要
播種收穫，栽種葡萄園，吃園中的果實。
31 猶大家所剩餘的人，仍要向下生根，往上
結實。 32 因為剩餘的人將由耶路撒冷而出
，逃脫的人將從熙雍山而來：萬軍上主的
熱誠必要成就這事。 33 為此，上主論亞述
王這樣說：他決不會進入這城，決不會向
這城放射一箭，決不會持著盾牌，走近城
下，造起土堆攻城。 34 他必要由來路回去
，決不能進入這城：上主的斷語。 35 為了
我自己，為了我的僕人達味，我必要保護
拯救這城。」 36 於是上主的使者出來，在
亞述的營裏殺了十八萬五千人。清晨人們
起來，見遍地是死屍。 37 亞述王散乃黑黎
布於是拔營，班師回國，住在尼尼微。 38
當他在自己的神尼色洛客廟裏叩拜的時候
，他的兒子阿德辣默肋客和沙勒責爾用劍
刺殺了他，然後逃到阿辣辣特地方去了。
他的兒子厄撒哈冬繼他為王。

38 在那些日期內，希則克雅害病要死，
阿摩茲的兒子依撒意亞先知前來看他
，並對他說：「上主這樣說：快料理你的

家務，因為你快死，不能久活了！」 2 希
則克雅就轉面朝牆懇求上主說：「 3 上主
！求你記憶我如何懷著忠誠齊全的心，在
你面前行走；如何作了你視為正義的事。
」然後希則克雅放聲大哭。 4 上主的話傳
給依撒意亞說：「 5 你去對希則克雅說：
上主，你祖先達味的天主這樣說：我聽見
了你的祈禱，看見了你的眼淚；看，我要
在你的壽數上加多十五年， 6 且由亞述王
手中拯救你和這座城，我必要保護這座城
。 7 上主必實踐他所說的話，這將是給你
的記號： 8 看，我要使那射在阿哈次的日
晷上的日影倒退十度。」果然，射在日晷
上的日影倒退了十度。 9 猶大王希則克雅
在病中與病愈後所詠的「金詩：」 10 我曾
想過：「正當我的中年，我就要離去；我
的餘年將被交於陰府之門。」 (Sheol h7585) 11
我曾想過：「我再不能在活人的地上看見
上主，我再不能在世上的居民中看見世人
。 12 我的居所被拆除，由我身上撤去，彷
彿牧童的帳幕；你好像織工，捲起了我的
生命，由織機上將我割斷。白日黑夜你總
想將我結束！」 13 我哀號直到清晨，上主
卻如獅子咬碎了我所有的骨骸。 14 我呢喃
好似燕子，我哀鳴有如斑鳩；我痛哭的眼
睛向上仰視：「上主！我實在痛苦，求你
扶持我！」 15 我還有什麼話可說?因為是上
主給我說的，因為是他行的；帶著我內心
的痛苦，我要善度我的餘年。 16 吾主！我
的心唯有仰望你！求你使我的精神甦醒，
使我復原，使我生存。 17 看，我的苦楚已
變為安寧，是你保存了我的生命脫免滅亡
的深淵，因為你將我所有的罪惡盡拋於你
背後。 18 誠然，陰府不會讚頌你，死亡也
不會稱揚你；下到深淵的，也不會再仰望
你的忠誠。 (Sheol h7585) 19 生者，唯有生者能
讚頌你，如我今日一樣；為父的當使自己
的兒女認識你的忠信。 20 上主救了我，為
此我們願以終生的歲月，在上主的殿內彈
奏絃琴！ 21 依撒意亞曾吩咐說：「拿一塊
無花果餅來，貼在他的瘡口上，他就會好
了。」 22 希則克雅曾問說：「有什麼憑據
，我將登上上主的殿?」

39 那時，巴比倫王巴拉丹的兒子默洛達
客巴拉丹給希則克雅呈上書信和禮物
，因為他聽說希則克雅患病好了。 2 希則
克雅對他們非常 高興，就叫使者參觀自己
的寶庫、金銀、香料、珍膏和武器，以及
他府庫內所有的財寶：凡他宮中和全國內
所有的，希則克雅沒有不叫他們參觀的。 3
依撒意亞先知來到希則克雅王前對他說：
「這些人說了什麼?他們是從什麼地方到你
這裏來的?」希則克雅回答說：「他們是從
遠方，從巴比倫到我這裏來的。」 4 先知
又問說：「他們在你宮裏看見了什麼?」希
則克雅回答說：「凡我宮裏所有的，他們
都看了；凡我府庫內所有的，沒有一樣我
不叫他們不看的。」 5 依撒意亞遂對希則
克雅說：「你聽萬軍上主的話罷！ 6 看，
日子要到，凡你宮中所有的，及你祖先直
到今日所積蓄的，都要被帶到巴比倫去，
什麼都不會留下：上主說。 7 此外，由你
所出，即你所生的子孫中，也有一些要被
擄去，在巴比倫王的宮殿裏充當太監。」 8
希則克雅便對依撒意亞說：「你所說的上
主的話很好。」他想：「只願在我有生之
日有平安，有安全！」

40 「你們安慰，安慰我的百姓罷！」你
們的天主說。 2 你們應向耶路撒冷說
寬心的話，並向她宣告：她的苦役已滿期
，她的罪債已清償，因為她為了自己的一
切罪過，已由上主手中承受了雙倍的懲罰
。 3 有一個呼聲喊說：「你們要在曠野中
預備上主的道路，在荒原中為我們的天主
修平一條大路！ 4 一切深谷要填滿，一切
山陵要產平，隆起的要削為平地，崎嶇的
要闢成坦途！ 5 上主的光榮要顯示出來，
凡有血肉的都會看見：這是上主親口說的
。」 6 有個聲音說：「呼喊罷！」我答說
：「我呼喊什麼?」「凡有血肉的都似草，
他的美麗似田野的花； 7 上主的風吹來，
草必枯萎，花必凋謝。【的確，人民好像
草。】 8 草能枯萎，花能凋謝，但我們天
主的話永遠常存。」 9 給熙雍傳喜訊的啊
！請登上高山！給耶路撒冷報喜訊的啊！
請大聲疾呼！ 高呼罷！不要畏懼！向猶大
各城報告說：你們的天主來了！ 10 吾主上
主帶著威能來到，他的手臂獲得了勝利；
他的勝利品與他同在，他獲得的酬勞在他
面前。 11 他必如牧人，牧放自己的羊群，

以自己的手臂集合小羊，把牠們抱在自己
的懷中，溫良地領導哺乳的母羊。 12 誰曾
用手心量過海水，用手掌測量過天，用升
斗量過地上的塵土，用天秤稱過高山，用
戥子撐過丘陵呢？ 13 誰曾指揮過上主的心靈
；或做過他的參謀，教導過他呢？ 14 他曾向
誰請教過，請他教導自己，指導自己正路
，教授自己智識，指示明智的行徑呢？ 15 看
哪！萬民像桶中的一滴水，如天秤上的一
粒沙；看，島嶼重如一粒灰塵。 16 黎巴嫩
不夠當柴燒，其中的野獸不足作燔祭。 17
萬民在他面前好像烏有，在他看來只是空
虛淨無。 18 你們要把天主同誰相比擬呢?你
們把他與什麼相對照呢？ 19 與偶像嗎?偶像
是工匠鑄造，金匠再包上金子，然後再鑄
銀鍊圍起來。 20 精於選料的人，在選擇一
塊不朽的木頭，再尋找一位精明的工匠，
將鑄像立定，不致倒下。 21 難道你們不知
道?難道你們沒有聽說?難道從起初沒有人
告訴過你們?難道由大地肇基以來你們沒有
細察過嗎？ 22 他坐在大地的穹窿之上，地上
的居民有如蝗蟲一般。他展開天幕有如帷
幔，伸開天空有如居住的蓬帳。 23 他使王
侯化為烏有，叫地上的士紳成為虛無。 24
他們剛被栽上，剛被種植，剛在土中扎根
，他向他們一噓氣，他們一噓氣，他們便
立即枯萎，暴風捲枯渐似的將他們捲走。
「 25 你們把我同誰比擬呢?要我與誰相似呢
?」聖者如此說。 26 你們舉目向上，看看是
誰造了這些呢?是他按照數目展開了他的萬
軍，按照次序一一點名，在這強有力和威
能者前，沒有一個敢缺席的。 27 雅各伯！
你為什麼說?以色列！你為什麼講：「上主
看不見我的命運！天主忽略了我的案件！
」 28 難道你不知道，或者沒有聽說：上主
是永生的天主，是創造地極之主嗎?他縱不
疲倦，決不困乏，他的智慧高深莫測。 29
他賜給疲倦者力量，賜給無力者勇氣。 30
少年人能疲倦困乏，青年人能失足跌倒；
31 然而仰望上主的，必獲得新力量，必能振
翼高飛有如兀鷹，疾馳而不困乏，奔走而
不疲倦。

41 群島啊！請肅靜聽我！讓萬民前來！
讓他們前來開口說話；讓我們一起互
相辯論！ 2 是誰由東方喚醒了那人，使他步
步遇到勝利?是誰將眾民交付給他，又使列
王臣服於他呢?他的刀劍使他們化為灰塵，
他的弓箭分散他們有如草芥。 3 他追擊他們
時，平安地經過；他的腳好像沒有踏著道
路一樣。 4 是誰從原始安排了歷代的事而予
以實行成就呢?我，上主，是元始，與最末
者同在的也是我。 5 群島一見即害怕起來
，地極為之震動，遂都聚集前來； 6 彼此
相助，並對自己的同伴說：「勇敢些！」 7
工匠鼓勵金匠，掄大鎚的鼓勵使小錘的，
誇讚鉛工說：「鉛的好！」遂用釘子釘住
，使偶像不致動搖。 8 但是你，我的僕人以
色列，我所揀選的雅各伯，我的好友亞巴
郎的苗裔， 9 你是我由地極領來的，是我
從遠方召來的，我曾向你說過：「你是我
的僕人，我揀選了你，我決不放棄你。」
10 你不要害怕，因為我與你在一起；你不要
驚惶，因為我是你的天主；我必堅固你，
協助你，用我勝利的右手扶持你。 11 凡向
你洩怒的，必蒙羞受辱；凡同你爭辯的，
必要滅亡，化為烏有。 12 凡與你爭吵的人
，你找他們，也找不到。凡與你交戰的人
，必化為烏有，歸於虛無， 13 因為是我，
上主，你的天主，提攜著你的右手，向你
說過：「不要害怕，有我協助你。」 14 雅
各伯蟲豸啊！以色列蛆蟲啊！不要害怕，
我必協助你－－上主的斷語－－你的救主
是以色列的聖者。 15 看啊，我使你成為一
架鋒利多齒的新打禾機，叫你壓搾高山，
壓得粉碎，使丘陵變為碎末。 16 你要簸揚
它們，風必將它們捲去，暴風必吹散它們
；然而你要因上主而喜樂，因以色列的聖
者而誇耀。 17 貧困和窮苦的人，若找水而
無所獲，他們的舌頭渴得焦燥，我上主必
俯允他們，我，以色列的天主必不棄捨他
們。 18 我要在禿山上開闢河流，在空谷中
噴出泉源；我要使沙漠變為池沼，使乾地
化為噴泉。 19 我要在沙漠中種植香柏木、
皂莢、桃金娘和橄欖樹；在荒野中要把柏
樹、榆樹和雲杉樹一起栽植起來； 20 為使
人們看見，知道，同時因深思而瞭解：這
是上主的手所做的，是以色列的聖者所創
造的。 21 拿出你的理由來，上主說：呈上
你的證據來，雅各伯的君王說。 22 讓他們
前來，告訴我們將要發生什麼事；讓他們

告訴我們，那以往的事有什麼意義，好叫
我們記在心中；或者讓我們聽聽那要來的
事罷，好叫我們知道那事的結果。 23 請你
們說說那以後要來的事，好叫我們知道你
們是神；無論好壞請你們做一下，好叫我
們都驚奇害怕。 24 看哪！你們竟是烏有，
你們的工作也是虛無；那選擇你們的實在
可憎。 25 我由北方喚起了一個人，他就來
了；我由日出之地呼喚了他的名字，他將
蹂躪王侯有如泥濘，又如陶工踐踏黏土。
26 誰首先說過這事，好叫我們知道，在事前
說過，而叫我們說「對啦?」實在沒有一個
預言過，沒有一個講過，也沒有一個聽見
過你們說話。 27 只有我是第一位給熙雍報
告過這事，給耶路撒冷遣發了一位報告喜
訊的。 28 我環視四周，了無一人；他們中
沒有一個可做謀士，向他詢問，可回答一
句的。 29 看哪，他們都是烏有，他們的工
作是虛無，他們的鑄像是空氣，是空氣。

42 請看我扶持的僕人，我心靈喜愛的所
選者！我在他身上傾注了我的神，叫
他給萬民傳佈真道。 2 他不呼喊，不喧嚷
，在街市上也聽不到他的聲音。 3 破傷的
蘆葦，他不折斷；將熄的燈心，他不吹滅
；他將忠實地傳佈真道。 4 他不沮喪，也
不失望，直到他在世上奠定了真道，因為
海島都期待著他的教誨。 5 那創造且展布
天空，鋪張大地和佈置大地的產物，給世
人賜予氣息，並給在地上行動的，賜與呼
吸的天主上主這樣說：「 6 我，上主，因
仁義召叫了你，我必提攜你，保護你，立
你作人民的盟約，萬民的光明， 7 為開啟
盲人的眼目，從獄中領出被囚的人，從牢
裏領出住在黑暗的人。 8 我是上主，這是
我的名字；我決不將我的光榮讓與另一位
，決不將我應受的讚美歸於偶像。 9 先前
的事，看，已經成就；我再宣告新近的事
，在事未發生之前，我先告訴你們。」 10
你們應向上主高唱新歌，稱述他的榮耀直
到地極！願海洋和其中一切，願島嶼和其
上的居民讚美他！ 11 願曠野和那裏的城邑
，刻達爾人所居住的村落歡呼！願色拉的
居民高聲歌唱，從山頂上吶喊！ 12 願眾人
都歸光榮於上主，在島嶼上稱述他的榮耀
！ 13 上主出征有如勇士，激起怒火有如戰
士；他要高喊呼叫，對自己的敵人顯出他
的英勇。 14 「我已緘默好久，安靜自抑；
然而現今我要像待產的婦女，呼喊、呻吟
和哀嘆。 15 我要使大山丘陵乾透，使上邊
的草木枯槁；我要使河流化為旱地，使池
沼涸竭。 16 我要領瞎子走他們不知道的路
，帶他們行不認識的道；使黑暗在他們前
化為光明，使崎嶇之途變為平坦；這些事
我都要作，我決不放棄。 17 凡依賴偶像且
向神像說：「你們是我的神」的人，必要
敗退，蒙受奇辱。」 18 聾子，你們聽！瞎
子，你們睜眼看！ 19 除了我的僕人外，誰
還那麼瞎呢?誰如同我派遣的人那麼聾呢?
誰像與我立和約的人那樣瞎呢?誰似上主的
僕人那樣聾呢? 20 他雖然看見了許多事，卻
一無所覺；耳朵開著，卻沒有聽見。 21 上
主為了自己的仁義，本來願意把法律發揚
廣大， 22 但這民族遭受了洗劫和搶掠，被
束縛於桎梏之中，隱伏於監獄之內；他們
成了搶掠之物，而無人搭救；受人劫奪，
而無人敢說：「交出來！」 23 你們中有誰
靜聽這事，今後傾耳靜聽呢? 24 是誰把雅各
伯交付給搶掠者?是誰將以色列交給了劫奪
者?不是他們所得罪的，不肯行他的道路，
不肯聽從他的法律的那位上主嗎? 25 因此他
在這民族身上發洩了自己的烈怒和戰火；
火已在她四周燒起，她仍不理會，已燃燒
著她，她仍未放在心上。

43 但是現今，雅各伯啊！那創造你的，
以色列啊！那形成你的上主這樣說：
「你不要害怕！因為我救贖了你，我以你
的名子召叫了你，你是我的。 2 當你由水中
經過時，我必與你在一起；當你渡河時，
河水不得淹沒你；當你在火中走過時，你
不致烙傷，火燄也燒不著你。 3 因為我是
上主，你的天主；以色列的聖者，你的救
主；我使埃及作你的贖價，以雇士和色巴
來代替你。 4 因為你在我眼中是寶貴的，
是貴重的，我愛慕你；所以我拿別人交換
了你，拿別的民族交換了你的性命。 5 不
要害怕！因為我同你在一起，我要從東方
領回你的子女，從西方將你召集在一起； 6
我要向北方說：「交出來！」向南方說：
「不要攔阻他們，要將我的兒子們從遠方
帶來，要將我的女兒們由地極領回， 7 就

是凡歸於我名下，並為了我的光榮而創造
、形成和造化的人。」 8 領那有眼而瞎，
有耳而聾的民族出來罷！ 9 讓列國聚在一
起，萬民集合起來！他們中誰能預言這事
呢?誰能預先報告給我們過去的事呢?讓他
們找出證人來，為證實自己有理，好讓聽
眾能說：「對啊！」 10 你們就是我的證人
——上主的斷語——你們是我揀選的僕人
，為叫你們認識和信仰我，並明白我就是
「那位；」在我以前，沒有受造的神，在
我以後，也決不會有。 11 我，只有我是上
主，我以外沒有救主； 12 是我預言了，是
我施行了拯救，是我宣佈過的；你們中沒
有別的神。你們是我的證人——上主的斷
語——我是天主， 13 且由永遠就是；沒有
人能從我手中救出誰來；我要做的，誰能
扭轉? 14 上主，你們的救主，以色列的聖者
這樣說：「為了你們，我派了人到巴比倫
去，我要打斷一切門閂，將加色丁人的狂
歡變為悲哀。 15 我是上主，你們的聖者，
以色列的造主，你們的君王。」 16 上主這
樣說：——他曾在海中開了一條路，在怒
潮中闢了一條道； 17 曾使車、馬、軍隊和
將領一同前來，使他們沉沒，再未浮起，
他們遂被消滅，像燈心一樣被熄滅——「
18 你們不必追念古代的事，也不必回憶過去
的事！ 19 看哪！我要行一件新事，如今即
要發生，你們不知道嗎?看哪！我要在荒野
中開闢道路，在沙漠裏開掘河流。 20 田野
間的走獸、豺狼和鴕鳥都要讚美我，因為
我在曠野中使水湧出，在沙漠裏使河流成
渠，為賜給我揀選的百姓喝： 21 就是我為
自己所造化的人民，好叫他們講述我的榮
耀。」「 22 但是，雅各伯啊！你並沒有呼
號我；以色列啊！你竟厭煩了我。 23 你沒
有獻給我全燔祭羔羊，也沒有用你的犧牲
光榮我；我從來沒有因了素祭而勞累你，
也沒有因了馨香祭而煩擾你。 24 你不但沒
有花錢給我買香蒲，也沒有以你犧牲的肥
脂供養我，反而用你的罪惡勞累了我，以
你的愆尤煩擾了我。 25 是我，是我自己，
為了我自己的緣故，免除了你的過犯，不
再懷念你的罪惡。 26 請你提醒我，讓我們
一起來辯論：你先說罷！好表示你無罪。
27 你的祖先犯了罪，你的中保背叛了我！
28 為此，我使你的聖君受了褻瀆，使雅各伯
遭受了毀滅，使以色列遭到了恥辱。」

44 但是現在，我的僕人雅各伯！我所揀
選的以色列！你聽罷！ 2 那造成你，
從母胎形成你，且協助你的上主這樣說：
「我的僕人雅各伯！我所揀選的耶叔戎，
你不要害怕！ 3 因為我要把水倒在乾地上
，使豪雨落在旱陸上；我要把我的神傾住
在你的苗裔身上，把我的祝福降在你的子
孫身上。 4 他們要生長，有如水邊的青草
，又如溪畔的楊柳。 5 這個說：「我是上
主的，」那個要起雅各伯的名字，另一個
要在手上寫：「屬於上主，」並要起以色
列的名號。 6 上主，以色列的君王，救主
，萬軍的上主這樣說：「我是元始，我是
終末，在我以外沒有別的神。 7 誰相似我?
讓他前來伸述，讓他說明，給我拿出證據
來！誰能從永遠預言未來的事，請他告訴
我們快要發生的事罷！ 8 你們不必驚慌，
不用害怕！我不是早已告訴過你，早已宣
布了嗎?你們是我的證人，在我以外還有別
的神嗎?決沒有別的磐石！我一個也不認識
！」 9 製造偶像的人都是虛無，他們所喜
愛的，也毫無用處；他們的見證人一無所
見，毫無所知，必將蒙受恥辱。 10 有誰製
造神像或鑄偶像，不想得利呢? 11 看哪！凡
作他夥伴的，都要蒙受恥辱，因為製造偶
像的，也只是人而已！讓他們集合起來一
同前來罷！他們必要驚慌羞愧！ 12 鐵匠先
在炭火上工作，再用鎚子打成偶像，他用
大力的手臂工作，當饑餓時，也就沒有力
量；沒有水喝，他就疲勞不堪。 13 木匠伸
展繩墨，用筆劃線，後拿刨子刨平，再用
圓規測量，做成一個人形，具有人的美麗
，好供在廟裏。 14 人先去砍伐一塊香柏，
或取一塊榆木，或橡木；或在樹林中選一
塊堅固的木料，或自己種植一棵月桂樹，
讓雨水使之長大。 15 這些木料原是為人作
燃料，原可用來取煖，也可燃燒烘烤麵包
；人卻用它來作神像去恭敬，或做偶像去
叩拜： 16 人把一半木頭投入火中燃燒，在
火炭上烤肉吃；待吃飽了烤肉，又取了煖
，遂說：「哈哈！我暖和了，也覺得有了
火！」 17 遂用剩下的一半作了一個神像，
一個偶像，向它叩拜，俯伏懇求說：「求

你救我，因為你是我的神！」 18 他們不瞭
解，也不覺悟，因為他們的眼糊住了，什
麼也看不見；他們的心也不知覺悟， 19 也
不回心想一下，也不會明智通達地說：「
一半木頭我已投入火中燒了，並在火炭上
烤了麵包，烤了肉吃；我竟將剩下的一半
作了一個怪物，向這塊木頭敬拜。」 20 他
所追求的僅是一把灰；他迷惑的心領他走
入歧途，而不能自拔，也不會問說：「我
右手所拿的不是虛無嗎?」 21 雅各伯啊！你
要記住這些事！以色列啊！你也應記住，
因為你是我的僕人，我造了你，是叫你作
我的僕人。以色列啊！我決不會忘了你！
22 我消除了你的罪過，有如煙消；我消除了
你的愆尤，有如雲散；歸依我罷！因為我
救贖了你。 23 諸天，歡騰罷！因為上主作
了這一切；地下的深淵，歡呼罷！山嶺、
森林和其中的樹木，高聲歌唱罷！因為上
主拯救了雅各伯，在以色列顯揚了自己。
24 你的救主，由母胎形成你的上主這樣說：
「我是創造萬有的上主，只有我展開了諸
天，佈置了大地，誰與我同在? 25 是我破壞
了占卜者的預兆，使巫士成為愚妄，使智
者退後，使他們的知識變為愚蠢， 26 是我
叫我僕人們的話實現，叫我使者們的計謀
成功；是我論及耶路撒冷說：「你必要有
人居住。」論及猶大各城說：「你們要被
重建，我必要重建你們的廢址。」 27 是我
對深淵說：「你必涸竭，我要使你的河流
乾涸。」 28 是我論及居魯士說：「他是我
的牧人，他要履行我的一切計劃，要吩咐
重建耶路撒冷，奠基重修聖殿。」

45 上主這樣對他的受傅者居魯士說：－
－我牽著他的右手，使他蹂躪他面前
的列國，解除列王的腰帶；我在他前開啟
城門，使門戶不再關閉－－「 2 我要走在
你前面，把岐嶇的路修平；我要把銅門打
破，將鐵閂擊碎， 3 把隱藏的錢財和秘密
的寶物賜給你，為叫你知道：是我上主，
以色列的天主，提著你的名召叫了你。 4
為了我的僕人雅各伯和我揀選的以色列的
緣故，我提著你的名召叫了你，給你起了
這個稱號，縱然你還不認識我。 5 我是上
主，再沒有另一位；除我以外，沒有別的
神；雖然你還不認識我，我卻武裝了你， 6
為叫從日出到日落之地的人都知道：除我
之外，再沒有另一位。我是上主，再沒有
另一位； 7 是我造了光明，造了黑暗；造
了幸福，降了災禍：是我上主造成了這一
切。」 8 諸天，請由上滴下甘露，望雲彩
降下仁義，願大地裂開生出救恩，願正義
一同出生！我上主創造了這事。 9 禍哉，
那與自己的製造者爭辯的！瓦器豈能與摶
泥者爭辯?陶器豈能對陶工說：「你做的是
什麼啊！」或說：「你手製的不精美！」
10 禍哉！那向父親說：「你為什麼生子?」
或向母親說：「你為什麼生育」的人！ 11
以色列的聖者、安排將來的上主這樣說：
「關於我子女的事，你們要質問我嗎?或者
對我手中的工作，你們有所吩咐嗎！ 12 是
我造了大地，又造了地上的人；是我親手
展開了諸天，佈置了天上的星辰； 13 是我
由於仁義喚起了他；我要修平他的道路，
他要修建我的城池，遣回我的俘虜，而不
索取贖金，也不要求報酬。」這是萬軍上
主說的。 14 上主這樣說：「埃及的工人，
雇士的商人，以及色巴的巨人，都要過來
，歸屬於你；他們都要帶著鎖鍊追隨你後
；並俯伏在你面前，懇求你說：惟獨你這
裏有天主，以外沒有別的神明。」 15 以色
列的天主，救主！你真是隱密的天主。 16
製造偶像的人必蒙羞受辱，一同歸於羞慚
。 17 但以色列必因上主而得救，獲享永遠
的救恩：你們不會蒙羞受辱，直到永遠。
18 因為那創造諸天的上主－－只有他是天主
，是他創造、形成和奠定了大地：他並非
創造了一團混沌，而是為使人居住纔造了
它－－他這樣說：「我是上主，沒有另一
位。 19 我沒有在隱秘處或黑暗之地說過話
，我沒有給雅各伯的子孫說過：你們徒然
尋求了我！我上主，只說真實，惟講公理
。 20 列國的餘民！你們一起集合起來，一
同前來罷！凡抬過偶像，敬拜過不能施救
的神祇的，真是無知！ 21 請你們陳述，請
你們證明，也讓你們一同商量商量：是誰
從古時就叫人聽到這事呢?是誰早已宣佈了
呢?不是我，上主嗎！的確，除我以外，沒
有別的神！除我以外，再沒有一個仁義的
神和救主。 22 大地四極的人！你們歸依我
，必能得救，因為只有我是天主，再沒有

另一個。 23 我指著我自己起誓：真理一出
我口，那話決不返回；人人都將向我屈膝
，眾舌都要指著我起誓。 24 人都要說：唯
有在上主前有仁義和力量。凡向他發怒的
，必要含羞地歸依他。 25 以色列所有的後
裔，必要因上主獲勝誇耀。」

46 貝耳塌下了，乃波傾倒了，他們的神
像，負在走獸和牲口身上；他們的重
載，重壓著筋疲的畜類。 2 他們都一齊傾倒
了，塌下了，神像不但不能救助馱運他們
的畜類，甚至連自己也該流徙遠配。 3 雅各
伯家啊！以色列家所有的遺民啊！請你們
聽我：自出母胎我就抱著你，自離母腹我
就懷著你； 4 直到你年老，我仍是一樣；
直到你白頭，我依然扶持你。我既然如此
做了，我必要提攜你，扶持你，拯救你。 5
你們拿我同誰比擬，與誰相等，跟誰比較
，以求我們相同呢? 6 有些人從錢囊中把金
子倒出，放銀子在天平上衡量；以後僱了
一個金匠，製造了一個神像，遂向它屈膝
朝拜； 7 又將神像抬起，放在肩上扛著，以
後安置在一個地方，它就立在那裏，再不
能離開那地方；人呼求它，它也不答應，
也不能救人脫離災殃。 8 你們應記住這事，
應站穩！叛逆的人啊！你們應記在心頭！ 9
你們應追憶以前古時所發生的事，因為我
是天主，沒有另一個；我是天主，沒有與
我相似的， 10 我從起出就預言了末後的事
，早就宣佈了未來的事；我如今說：「我
的計劃必要成功，我的旨意都要實現；」
11 我要把老鷹從東方召來，把履行我計劃的
人由遠方叫來；我說了，必要去行；我決
定了，必要去做。 12 心硬的人！遠離正義
的人！ 聽我說罷！ 13 我的仁義來近了，已
不遠了，我的救恩不再延遲；我必在熙雍
賜與救恩，把我的光榮賜給以色列。

47 巴比倫處女！下去，坐在塵土中罷！
加色丁貞女！讓位，坐在地上罷！因
為你已不再稱為「嬌媚」「柔嫩」了。 2
揭去面紗，拿磨去磨麵罷！捲起長裙，露
出大腿去涉河罷！ 3 你的裸體要暴露，你
的羞恥要現出！我要復仇，決不憐惜任何
人。 4 我們的救主－－他的名字是萬軍的
上主－－說。 5 加色丁處女！靜靜地坐下
：進入黑暗中罷！因為你不再稱為「萬國
之后！」 6 我曾向我的人民發怒，污辱了
我的產業；我將他們交在你手中，可是你
對他們沒有表示仁慈，將你的軛重重地壓
在老者身上。 7 你說過：「我永久要作王
后！」但你心中從沒有考慮過這事，也沒
有想過這事的結局。 8 你這淫逸安居的人
，你心裏想：「只有我而沒有別人！我決
不會寡居，也決不會喪子！」如今你聽這
話： 9 這兩樣在一天內會突然一起降在你
身上；雖然你能行許多巫術，能念極威力
的符咒，喪子與守寡仍要完全降到你身上
。 10 你自恃於惡說：「沒有人看見我！」
那是你的聰明和知識迷惑了你，叫你心中
妄想：「只有我而沒有別人。」 11 災禍必
要臨到你身上，你卻不能禳災；患難要降
在你身上，但你不能阻止；你從未料到的
滅亡，要突然來到你身上。 12 請你繼續行
你自幼即勞碌習行的咒術和那無數的巫術
罷！這或許能於你有利，或者能叫人害怕
。 13 你也許聽倦了那許多計謀，現在讓那
些測天體，觀星辰和每月預告你未來之事
的人們前來拯救你罷！ 14 看哪！他們都像
枯草，必為火所焚燒；他們連自己也不能
由火的威力中救出，因為這不是為取煖的
炭火，也不是座前的爐火。 15 你那些自幼
與之共同勞碌的巫士，為你都是如此；他
們各散東西，沒有誰來救你。

48 雅各伯家請聽這話：——你們以以色
列的名字自稱，出自猶大之後，奉上
主的名字起誓，又稱揚「以色列的天主，
」但都不是出自誠心誠意； 2 雖然你們自稱
是出自聖城，依賴名為「萬軍上主」的以
色列的天主——「 3 那過去的事，我早就預
言過了，由我口中所發出的，也叫人聽見
了；轉瞬間我行了那事，那事也就成就了
。 4 因為我知道你是頑固的，你的頸項似鐵
槓，你的額是銅製的， 5 為此我早就告訴
了你，在事未發生之前我就向你說明了，
免得你說：「是我的神像行了這事，是我
雕刻鑄成的神像命定了這事。」 6 你既聽
見了，也看見了這一切，難道你們不該作
證嗎?如今我要宣佈新事，即你不知的隱密
事。 7 這些事是現今而不是從前造成的，
是今日之前你從沒有聽說過的，免得你說

：「看，我早就知道了！」 8 你從來沒有
聽過，也不知道，也是你的耳朵聞所未聞
的。因為我知道你好背信叛逆，你實在可
稱為「胎生的叛徒。」 9 但是為了我名的
緣故，我暫緩發怒；為了我榮譽的緣故，
我抑制了我自己，而沒有消滅你。 10 看啊
！我只是鍛煉了你，有如銀子，在患難的
爐中磨煉了你。 11 為了我自己，為了我自
己的緣故，我必要去行。我豈能讓我的名
字受褻瀆?我決不將我的光榮讓與別人。」
12 雅各伯啊！我所召叫的以色列啊！你聽我
說：我就是那位，我是元始，我也是終末
。 13 我的手奠定了大地，我的右手展開了
諸天；我一叫它們，它們就一同出現。 14
你們都集合起來聽罷！邪神中有誰預言了
這事呢?「我所愛的，必實行我的旨意：攻
擊巴比倫和加色丁的苗裔。」 15 只有我，
只有我預言了這事，召叫了他，引導了他
，使他所行的道路順利。 16 你們走近我前
，聽這話罷！我從起初就沒有在暗處說過
話，從實現之時起，我就在那裏。我上主
現在即要施行救援。 17 你的救主上主，以
色列的聖者這樣說：「我是上主你的天主
，教訓你為你有益的事，引你走當走的道
路。 18 恨不得你一向聽從我的命令！那麼
你的安樂將似江河，你的幸福將似海濤；
19 你的子孫多如海沙，出於你身的苗裔多似
沙粒；你的名字在我前決不會抹去，也決
不會被刪除。」 20 你們出離巴比倫，逃出
加色丁罷！你們要以歡樂的呼聲宣告此事
，叫人聽見，傳佈到地極說：「上主救贖
了他的僕人雅各伯。」 21 當上主率領他們
過曠野時，他們並不覺渴，因為他使水由
巖石中流出給他們喝；他分開了巖石，水
就湧流出來。 22 上主說：惡人決無平安！

49 諸島嶼，請聽我！遠方的人民，請靜
聽！上主由母腹中就召叫了我，自母
胎中就給我起了名字。 2 他使我的口好似
利劍，將我掩護在他的手蔭下，使我像一
支磨光的箭，將我隱藏在他的箭囊中。 3
他對我說：你是我的僕人，是我驕矜的「
以色列。」 4 但是我說：「我白白勤勞了
，我枉費了氣力而毫無益處；但是我的權
利是在上主那裏，我的報酬在我的天主面
前。」 5 我在上主眼中是光榮的，天主是
我的力量。那由母胎形成我作他的僕人，
將雅各伯領回到他前，並把以色列聚在他
前的上主，如今說：「 6 你作我的僕人，
復興雅各伯支派，領回以色列遺留下的人
，還是小事，我更要使你作萬民的光明，
使我的救恩達於地極。」 7 上主，以色列
的救主和聖者，向那極受輕慢，為列國所
憎惡，且作統治者奴役的人這樣說：「列
王必要見而起立，諸侯必要見而下拜：這
是因為上主忠實可靠，以色列的聖者揀選
了你的緣故。」 8 上主這樣說：在悅納的
時候，我俯允了你；在救恩的日期，我幫
助了你；我必保護你，使你作為人民的盟
約，復興國家，分得荒蕪的產業， 9 好向
俘虜說：「你們出來罷！」向在黑暗中的
人說：「你們出現罷！」他們將在各路上
被牧放，他們的牧場是在一切荒嶺上。 10
他們不餓也不渴，熱風和列日也不損傷他
們，因為那憐憫他們的率領著他們，引領
他們到水泉傍。 11 我要使我的一切山嶺變
為大路，並把我的街道修高。 12 看啊！有
的由遠方而來，有的由北方和西方而來，
還有些由息寧而來。 13 諸天要歡樂，大地
要踴躍，山嶺要歡呼高唱，因為上主安慰
了他的百姓，憐恤了他受苦的人們。 14 熙
雍曾說過：「上主離棄了我，吾主忘掉了
我。」 15 婦女豈能忘掉自己的乳嬰?出為人
母的，豈能忘掉親生的兒子?縱然她們能忘
掉，我也不能忘掉你啊? 16 看哪！我已把你
刻在我的手掌上，你的城牆時常在我的眼
前。 17 建築你的工人急速動工，那毀滅你
和破壞你的，要離你遠去。 18 你舉目四望
罷！他們都已集合到你這裏來；我永遠生
活－－上主的斷語－－他們必如裝飾品穿
戴在你身上，把你裝扮得有如新娘。 19 至
於你的廢址，你那荒蕪和遭蹂躪之地，如
今為你的居民都太狹小了，因為吞噬你的
人已遠離他去。 20 連你在不孕期中所生的
子女也要說給你聽：「這地方為我太狹小
了，請給我一個住處罷！」 21 那時你心裏
會問：「誰給我生育了這些人呢?我原是不
妊不孕的，【且是流放被逐的，】這些人
是誰給我養大的?看！我本是孤苦零丁的，
他們卻是從那裏來的?」 22 吾主上主這樣說
：「看！我要向列邦高舉我的手，向萬民

樹起我的旗幟；他們必要把你的兒子抱在
懷中帶來，把你的女兒放在肩上背來。 23
列王要作你的養父，皇后要當你的保姆。
他們要在你面前俯伏在地，並要舔去你腳
上的塵土；那時你將知道：我是上主；凡
仰賴我的，決不會蒙羞。」 24 獵物豈能由
勇士手中奪回?俘虜豈能由強者手中救出?
25 但是，上主這樣說：「俘虜必要由勇士手
中奪回，獵物必要由強者手中救出。我必
與同你爭奪的人爭奪，我必拯救你的子孫
。 26 我要使壓迫你的人吃自己的肉，喝自
己的血如喝新酒。如此，凡有血肉的人都
知道我是上主，是你的拯救者，是你的救
主，是雅各伯的大能者。」

50 上主這樣說：「我離棄你們母親的離
婚書在那裏呢?或者我把你們賣給了我
的那一位債主呢?看！因了你們的惡行，你
們纔被出賣，因了你們的過犯，你們的母
親纔被離棄。 2 為什麼我來到的時候，沒
有人在呢?為什麼我召呼的時候，無人答應
?難道我的手短小而不能施救?或者我再無
救助之力?看！我一怒喝，海便涸竭，江河
便成為曠野，其中的魚類因無水而萎縮渴
死。 3 我可使黑暗籠罩諸天，使麻衣掩蔽
天際。」 4 吾主上主賜給了我一個受教的
口舌，叫我會用言語援助疲倦的人。他每
天清晨喚醒我，喚醒我的耳朵，叫我如同
學子一樣靜聽。 5 吾主上主開啟了我的耳
朵，我並沒有違抗，也沒有退避。 6 我將
我的背轉給打擊我的人，把我的腮轉給扯
我鬍鬚的人；對於侮辱和唾污，我沒有遮
掩我的面。 7 因為吾主上主協助我，因此
我不以為羞恥；所以我板著臉，像一塊燧
石，因我知道我不會受恥辱。 8 那給我伸
冤者已來近了。誰要和我爭辯，讓我們一
齊站起來罷！誰是我的對頭，叫他到我這
裏來罷！ 9 請看！有吾主上主扶助我，誰
還能定我的罪呢?看！他們都像衣服一樣要
破舊，為蠹蟲所侵蝕。 10 你們中凡敬畏上
主的，應聽他僕人的聲音！凡於黑暗中行
走而不見光明的，該依靠上主的名字，並
仰仗自己的天主。 11 看哪！凡你們點了火
，燃了火把的，必要在你們所點的火燄裏
，在你們所燃的火把中行走！這是我的手
所加於你們的，你們必倒臥在痛苦之中。

51 你們追求正義，尋覓上主的人，請聽
我說：你們又細察那巖石，你們是從
那上邊鑿下來的；要細察那石穴，你們是
從那裏挖出來的。 2 你們要細察你們的父
親亞巴郎和產生你們的撒辣，因為當我召
叫他時，只有他一人，但我祝福了他，使
他繁盛。 3 的確，上主必要憐憫熙雍，憐
憫她所有的廢墟，使她的荒野成為伊甸，
使她的沙漠變為上主的樂園，其中必有歡
樂和愉快，歌頌和絃樂之聲。 4 萬民啊！
請傾聽我；萬邦啊！請側耳聽我：法律將
由我而出，我的正義要作為萬民的光明。 5
我的正義要迅速降臨，我的救恩業已出現
，我的手臂要掌管萬民；諸島嶼都仰望我
，依賴我的手臂。 6 你們仰觀諸天，俯察
大地：縱然諸天將如煙雲消散，大地要像
衣服破舊，地上的居民要如蚊子死去，然
而我的救恩永遠常存，我的正義決不廢除
。 7 你們認識正義，心懷法律的人民，請
聽我說：不要怕人家的侮辱，對他們的嘲
笑也不必驚恐； 8 因為他們必如衣服一樣
，為蠹蟲所吃掉；如羊毛一樣，為衣魚所
吃掉；然而我的正義永遠常存，我的救恩
直到萬世。 9 上主的手臂！醒來，醒來！
施展威能罷！醒來有如在古時古代一樣。
不是你斬了辣哈布，刺殺了巨龍嗎? 10 不是
你令海令大洋的水涸竭了嗎?不是你使海底
變為大路，叫蒙救的人走過嗎? 11 上主所解
救的人必要歸來，快樂地來到熙雍，永久
的歡樂將臨於他們頭上；他們將享盡歡欣
與快樂，憂愁與悲哀必將遠遁。 12 是我，
是我親自安慰了你，你怎麼還怕那有死的
人，怕那命如草芥的人子呢? 13 你怎麼竟忘
記了那創造你，展開諸天，奠定大地的上
主，而終日不斷對那壓迫你，決意要消滅
你的人的狂怒恐怖呢?如今壓迫你者的狂怒
在那裏呢? 14 囚禁的人即將釋放，不致死於
深坑，他的口糧也不會缺乏。 15 我是上主
你的天主，即那攪動海洋使浪濤澎湃的，
他的名字是「萬軍的上主。」 16 是我把我
的話放在你的口中，將你掩護在我的手蔭
之下；是我展開了諸天，奠定了大地，並
給熙雍說：「你是我的百姓。」 17 起來，
起來！耶路撒冷！立起來！你這由上主手
中飲了他震怒之杯，啜盡了那麻醉爵中渣

滓的！ 18 她所生的兒子中沒有一個來引領
她的，她養大的兒子中沒有一個來扶持她
手的。 19 這兩件事臨到了你身上，有誰哀
憐你呢?就是荒涼與滅亡，饑饉與兵燹，有
誰安慰你呢? 20 你的兒子昏迷不醒，躺在街
頭，像陷入羅網的羚羊；他們還飽嘗了上
主的憤怒，受盡了你的天主的恐嚇。 21 為
此，你這受苦難的，非因酒而醉倒的，請
聽這事！ 22 你的主宰上主，為自己的人民
辯護的天主，這樣說：「看！我已從你手
中取回了那麻醉的杯，我憤怒的爵，你必
不再喝， 23 我將此杯放在壓迫你者的手中
，就是曾對你說：「躺下來！讓我們走過
去！」你便使你的背脊作為平地，作為街
道，任他們走過去的那些人。

52 熙雍起來，起來，披上你的威能！耶
路撒冷聖城！穿上你華麗的衣服，因
為未受割損和不潔的人，再不得進入你內
。 2 被擄的耶路撒冷！抖下灰塵，起來罷！
被俘的熙雍女子！解下你頸項上的鎖鍊罷
！ 3 因為上主這樣說：「你們是無代價被出
賣的，也無需用金錢贖回。」 4 吾主上主
這樣說：「我的百姓昔日曾下到埃及，僑
居在那裏，而後亞述又無故地虐待了她； 5
如今我還在這裏作什麼?上主的斷語。我的
百姓已無故地被擄去，治理他的人又自誇
自大－－上主的斷語－－我的名又天天不
斷地受褻瀆； 6 為此我的百姓必要認得我的
名，到那一天他們必明白：那說「看！我
在這裏！」的那一位就是我。」 7 那傳佈
喜訊，宣佈和平，傳報佳音，宣佈救恩，
給熙雍說「你的天主為王了！」的腳步，
在山上是多麼美麗啊！ 8 請聽，你的守望
者都提高了喉嚨一起歡呼，因為他們親眼
看見上主返回了熙雍。 9 耶路撒冷的廢墟
啊！你們要興高采烈，一起歡呼，因為上
主安慰了自己的百姓，救贖了耶路撒冷。
10 上主在萬民眼前顯露了自己的聖臂，大地
四極看見了我們天主的救恩。 11 離開！離
開！從那裏出來罷！不要觸摸不潔之物！
你們攜帶上主器皿的人，從巴比倫中間出
來，聖潔自己罷！ 12 你們出走，不必慌張
，更不必奔逃而去，因為上主要走在你們
前面，以色列的天主將作你們的後盾。 13
請看，我的僕人必要成功，必要受尊榮，
必要被舉揚，且極受崇奉。 14 就如許多人
對他不勝驚愕，因為他的容貌損傷得已不
像人，他的形狀已不像人子， 15 同樣，眾
民族也都要對他不勝驚異，眾君王在他面
前都要閉口，因為他們看見了從未向他們
講述過的事，聽見了從未聽說過的事。

53 有誰會相信我們的報道呢?上主的手臂
又向誰顯示了呢? 2 他在上主前生長如
嫩芽，又像出自乾地中的根苗；他沒有俊
美，也沒有華麗，可使我們瞻仰；他沒有
儀容，可使我們戀慕。 3 他受盡了侮辱，
被人遺棄；他真是個苦人，熟悉病苦；他
好像一個人們掩面不顧的人；他受盡了侮
辱，因而我們都以他不算什麼。 4 然而他
所背負的，是我們的疾苦；擔負的，是我
們的疼痛；我們還以為他受了懲罰，為天
主所擊傷，和受貶抑的人。 5 可是他被刺
透，是因了我們的悖逆；他被打傷，是因
了我們的罪惡；因他受了懲罰，我們便得
了安全；因他受了創傷，我們便得了痊癒
。 6 我們都像羊一樣迷了路，各走各自的
路；但上主卻把我們眾人的罪過歸到他身
上。 7 他受虐待，仍然謙遜忍受，總不開
口，如同被牽去待宰的羔羊；又像母羊在
剪毛的人前不出聲，他也同樣不開口。 8
他受了不義的審判而被除掉，有誰懷念他
的命運?其實他從活人的地上被剪除，受難
至死，是為了我人民的罪過。 9 雖然他從
未行過強暴，他口中也從未出過謊言，人
們仍把他與歹徒同埋，使他同作惡的人同
葬。 10 上主的旨意是要苦難折磨他；當他
犧牲了自己的性命，作了贖過祭時，他要
看見他的後輩延年益壽，上主的旨意也藉
他的手得以實現。 11 在他受盡了痛苦之後
，他要看見光明，並因自己的經歷而滿足
；我正義的僕人要使多人成義，因為他承
擔了他們的罪過。 12 為此，我把大眾賜與
他作報酬，他獲得了無數的人作為獵物；
因為他為了承擔大眾的罪過，作罪犯的中
保，犧牲了自己的性命，至於死亡，被列
於罪犯之中。

54 不生育的石女，歡樂罷！未經產痛的
女子！歡呼高唱罷！因為被棄者的子
女比有夫者的子女還多：這是上主說的。 2

拓展你帳幕的空位，伸展你住所的帷幔，
不必顧忌！拉長你的繩索，堅固你的木橛
！ 3 因為你要向左右拓展，你的後裔將以
外邦之地為業，住滿廢棄了的城邑！ 4 不
要害怕！因為你再不會蒙羞；不要羞慚！
因為你再不會受辱；其實，你要忘記你幼
年時所受的恥辱，再不懷念居寡時所受的
侮慢， 5 因為你的夫君是你的造主，他的
名字是「萬軍的上主；」你的救主是以色
列的聖者，他將稱為「全世界的天主。」 6
是的，上主召見你時，你是一個被棄而心
靈憂傷的婦女；人豈能遺棄他青年時的妻
子?你的天主說。 7 其實，我離棄了你，只
是一會兒，但是我要用絕大的仁慈召你回
來。 8 在我的盛怒中，我曾一會兒掩面不
看你，可是我要以永遠的慈悲憐憫你，你
的救主上主說。 9 這事對我有如諾厄的時
日一般：就如那時我曾發誓說：諾厄的大
水不再淹沒世界；同樣，我如今起誓：再
不向你發怒，再不責斥你。 10 高山可移動
，丘陵能挪去，但我對你的仁慈決不移去
，我的和平盟約總不動搖：憐憫你的上主
說。 11 你這遭磨難，受顛沛，無安慰的城
啊！看，我要用孔雀石安置你的基石，以
碧玉奠定你的根基； 12 我要以紅瑪瑙修你
的城垛，以水晶石築你的門戶，以各種寶
石建你的圍牆。 13 你所有的兒子，都是上
主所訓誨的；你的兒子們，要享受絕大的
幸福。 14 你將建築在正義的根基上；欺壓
已遠去，你無需再有所恐懼；驚嚇也遠去
了，它再不會臨近你。 15 請看！如果有人
攻擊你，那不是出於我；凡攻打你的，必
在你前跌倒。 16 請看！是我造了吹煤火的
鐵匠，由於他工作中造出了各種武器，可
是也是我造了毀滅者來加以破壞。 17 所製
造的各種武器，為攻打你，一概無用；在
訴訟中，凡起來與你爭辯的舌頭，都要被
你駁倒。這是上主的僕人應得之分，是他
們由我所得的報酬——上主的斷語。

55 啊！凡口渴的，請到水泉來！那沒有
錢的，也請來罷！請來買不花錢，不
索值的酒和奶吃！ 2 你們為什麼為那些不能
充食的東西花錢，為那些不足果腹的東西
浪費薪金呢?你們若細心聽我，你們就能吃
豐美的食物，你們的心靈必因脂膏而喜悅
。 3 你們如側耳，走近我前來聽，你們必將
獲得生命；我要與你們訂立一項永久的盟
約，即誓許於達味的慈惠。 4 看，我立了
你為萬民的證人，為列國的領袖與主宰。 5
看哪！你要召見你不認識的民族，不曾認
識你的民族也要奔向你；這都是為了上主
你的天主，為了那光榮了你的以色列的聖
者的緣故。 6 趁上主可找到的時候，你們
應尋找他；趁他在近處的時候，你們應呼
求他。 7 罪人應離開自己的行徑，惡人該
拋棄自己的思念，來歸附上主，好讓上主
憐憫他；來歸附我們的天主，因為他是富
於仁慈的。 8 因為我的思念不是你們的思
念，你們的行徑也不是我的行徑：上主的
斷語。 9 就如天離地有多高，我的行徑離
你們的行徑，我的思念離你們的思念也有
多高。 10 譬如雨和雪從天降下，不再返回
原處，只有灌溉田地，使之生長萌芽，償
還播種者種子，供給吃飯者食糧； 11 同樣
，從我口中發出的言語，不能空空地回到
我這裏來；反之，它必實行我的旨意，完
成我派遣它的使命。 12 的確，你們必要喜
歡地出來，平安地為上主所引導，高山丘
陵必在你們面前高呼歡騰，田間所有的樹
木必要鼓掌。 13 松柏要長起來代替荊棘，
桃金娘要生出來代替苧麻：這將為上主留
名，作為一座不能磨滅的永久紀念碑。

56 上主這樣說：「你們應當持守公道，
履行正義，因為我的救恩就要來到，
我的正義就要出現。」 2 遵行安息日而不
予以褻瀆，防範自己的手而不做惡事，行
這事的人，與固守此道的人子，是有福的
。 3 歸依上主的異邦人不應說：「上主必
將我由他的民族中分別出來！」閹人也不
應說：「看！我是一棵枯樹！」 4 因為上
主這樣說：「對那些遵守我的安息日，揀
選我所悅意的和固守我盟約的閹人， 5 我
要在我的屋內，在我的牆垣內，賜給他們
比子女還好的記念碑和美名，我要賜給他
們一個永久不能泯滅的名字。 6 至於那些
歸依上主，事奉他，愛慕上主的名，作他
的僕人，又都遵守安息日而不予以褻瀆，
並固守我盟約的異邦人， 7 我要領他們上
我的聖山，使他們在我祈禱的殿裏歡樂，
他們的全燔祭和犧牲在我的祭壇上要蒙受

悅納，因為我的殿宇將稱為萬民的祈禱所
。」 8 這是聚集四散的以色列民的吾主上
主的斷語：「我還要召集其他民族歸於已
聚集的人。」 9 田間的一切走獸，林中的
一切野獸，你們都來吞噬罷！ 10 我民族的
守望者都是瞎子，什麼也看不清；都是啞
巴狗，不能叫喚，只會作夢，偃臥，貪睡
。 11 他們又是貪食的狗，總不知足；都是
什麼也不明瞭的牧人，只顧自己的道路，
各求各自的利益。「 12 來罷！我去拿酒，
讓我們痛飲美酒；明天如今天一樣，並且
更要豐盛。」

57 義人死去，沒有人放在心上；虔誠的
人被收去，沒有人予以注意：義人被
接去，是為了脫離災難， 2 而進入安息；
躬行正直的人，將安眠於自己的處所。 3
巫女的兒子，姦婦淫女的後裔，你們近前
來！ 4 你們戲謔誰呢?你們向誰張口吐舌呢
?不是你們這些反叛的兒子，不忠的後裔，
5 在橡樹林中，在一切綠樹下慾火中燒；在
山谷中，在磐石的夾縫裏祭殺嬰兒嗎? 6 山
谷中的光石竟是你的家產，它們竟成了你
的產業；並且你還給它們奠了酒，獻了供
物，對這些事我豈能容忍? 7 在巍峨高聳的
山上，你安置了你的床榻，並且上那裏去
奉獻犧牲。 8 你在門和門框後安置了你的
記號，瞞著我裸體上了床，舖開了你的床
榻，你喜歡與誰同寢，便與他苟合，且看
了他的手。 9 你擦滿了香膏，加多了香料
，往摩肋客那裏去，又遣發使者到遠方去
，你甚至深入了陰間。 (Sheol h7585) 10 你因路
途遙遠，已感疲倦，但總不說：「絕望了
！」因為你找著了你新生的力量，所以你
不覺困乏。 11 你害怕誰，畏懼誰，竟使你
失去忠信，而不懷念我，不關心我?難道因
為我久不作聲，你就不怕我了嗎? 12 我要披
露你的義舉，以及與你毫無裨益的行為。
13 當你呼求時，讓你那一夥救你罷！但是一
陣風要把它們全部捲走，一口氣要把他們
吹去。唯有那依賴我的，將承受地業，繼
承我的聖山。 14 有個聲音說：「修路，修
路！把路修平，把我民族道路上的障礙除
去！」 15 因為至高者，卓越者，居於永遠
者，名為聖者的這樣說：「我雖居於高處
及聖所，但我也與懺悔和心靈謙卑的人在
一起，為振奮謙卑者的心情，甦醒懺悔者
的心靈。 16 我不願永遠爭辯，也不願永久
發怒，因為生氣是由我而出，靈魂是由我
而造。 17 因了她的罪惡我一時發怒，打擊
了她，在怒氣中掩住我的面；可是她仍背
叛，走她隨心所欲的道路。 18 我看見了她
的行為，我要醫治她，我要引她回來，將
安慰賜給她和她的憂傷者。 19 在他們的口
唇上安放讚頌之辭：「平安，平安歸於遠
近的人 ！」上主說。【我要醫好她。】 20
但惡人將如翻騰的大海，不能平息，它的
海浪捲起黃土與淤泥。 21 我的天主說：惡
人決無平安！

58 你大聲呼喊，不要停止，提高你的喉
嚨，有如號筒，向我的百姓宣佈他們
的過犯，向雅各伯家指明他們的罪孽。 2
他們固然天天尋找我，喜歡認識我的道路
，好似一個行義而沒有背棄天主法令的民
族，向我要求正義的措施，祈望天主與之
接近：「 3 為什麼我們守齋而你看不見，
我們克苦而你不理會呢?」看哪！你們在守
齋日仍然苦心經營，勒索你們所有的工人
。 4 看哪！你們一面守齋，一面爭吵，打
架，以惡拳打人；你們不必再如今天一樣
守齋了，免得你們的嘈雜在高處可以聽到
。 5 難道這就是我所中意的齊戒嗎?難道這
就是人們克己的日子嗎?難道低頭如同蘆葦
，以苦衣和灰塵舖床，你就稱為齋戒，稱
為上主悅納的日子嗎? 6 我所中意的齊戒，
豈不是要人解除不義的鎖鏈，廢除軛上的
繩索，使受壓迫者獲得自由，折斷所有的
軛嗎? 7 豈不是要人將食糧分給飢餓的人，
將無地容身的貧窮人領到自己的屋裏，見
到赤身露體的人給他衣穿，不要避開你的
骨肉嗎? 8 若這樣，你的光明將要射出，有
如黎明，你的傷口將會迅速地復原；你的
救援要走在你前面，上主的光 榮要作你的
後盾。 9 那時，你如呼喊，上主必要俯允
；你若哀求，他必答說：「我在這裏！」
你若由你中間消除欺壓、指手畫腳的行為
和虛偽的言談， 10 你若把你的食糧施捨給
飢餓的人，滿足貧窮者的心靈；那麼，你
的光明要在黑暗中升起，你的幽暗將如中
午。 11 上主必要時常引領你，在乾枯之地
，使你心滿意足，並使你的骨頭堅強有力

；你將成為一座灌溉的樂園，一個總不涸
竭的水泉。 12 你的後裔將重建往日的廢址
，你要豎起那久遠的基礎，人要稱你為：
「缺口的修補者，」「廢墟的興建者，」
為叫人居住。 13 假使你在安息日限止你的
腳步，在我的聖日停止你的營業，稱安息
日為喜樂，為上主可敬的聖日；假使你尊
崇聖日，而不去旅行，不苦心經營或談論
生意， 14 那時你將喜樂於上主。我要使你
駕臨地之高處，使你享受你祖先雅各伯的
產業：這是上主親口說的。

59 看哪！並非上主的手短小而不能施救
，並非他的耳朵沈重而不能聽見； 2
而是你們的罪孽，使你們與你們的天主隔
絕；是你們的罪惡，使他掩面不肯俯聽你
們， 3 因為你們的手沾滿了血，你們的手
指沾滿了罪惡；你們的口唇說了謊言，你
們的舌頭吐出了惡語。 4 沒有人按正義起
訴，沒有人照公正行審；都依賴虛無講說
空話，孕育著詭詐，產生邪惡。 5 他們所
孵化的是毒蛇的蛋，他們所紡織的是蜘蛛
的網；誰吃了這些蛋，必定要死；蛋若破
了，出來的是條毒蛇。 6 他們結的蛛網不
能製作衣服，他們的手工不能遮蓋自己；
他們的作為都是罪惡的作為，他們手中只
有欺壓的行為。 7 他們的腳趨向邪惡，急
於傾流無辜者的血；他們的思念都是邪惡
的思念，在他們的行徑上只有蹂躪與毀滅
。 8 和平的道路他們不認識，他們的行徑
中決無公正；他們彎曲了自己的途徑，凡
在上面行走的，必不認識和平。 9 因此公
平遠離了我們，正義不與我們接近；我們
尋求光明，看！仍是黑暗；希望光亮，仍
在幽暗中徘徊。 10 我們摸索著牆壁，好像
瞎子；我們摸索，有如無眼的人；我們在
正午顛仆，有如處於黃昏；我們在健壯人
中，卻如死人。 11 我們一起號叫，有如狗
熊；呻吟哀鳴，宛如鴿子；我們尋求公平
，卻沒有公平；尋找救恩，救恩卻遠離了
我們， 12 因為我們的悖逆在你面前太多了
，我們的罪過作證反對我們，因為我們的
悖逆都擺在我們面前，我們認清了我們的
罪過： 13 背叛和否認上主，轉背離開我們
的天主，說欺騙與反叛的話，從心中說出
虛妄的言語； 14 因此公平被制止，正義立
在遠處，真誠在街市上仆倒於地，正義不
得進入。 15 真誠消逝了，避惡的人已蕩然
無存。上主見了，實在不悅，因為一點正
直也沒有了； 16 他看不見一個人，他詫異
連一個調停者也沒有了，遂以自己的手臂
來施救，以自己的正義來扶持。 17 他身穿
正義作鎧甲，頭戴救恩作鋼盔，身佩復仇
作衣服，外披妒恨作外氅。 18 他要按照各
人的行為施行報復，向他的敵人發怒，向
他的仇人復仇。【也向群島施行報應。】
19 西方的人要看見上主的名號，東方的人要
看見他的榮耀，因為他要來臨，好似被強
烈的風催促的急流。 20 拯救者必要臨於熙
雍，臨於雅各伯家中的棄邪歸依者：上主
的斷語。 21 至於我——上主說——這是我
與他們所立的盟約：我在你身上所賦的神
，我在你口中所放的話，總不離開你的口
和你子孫的口，以及你子子孫孫的口，上
主說，從現今直到永遠。

60 耶路撒冷啊！起來炫耀罷！因為你的
光明已經來到，上主的榮耀已經照耀
在你身上。 2 看啊！黑暗籠罩著大地，陰
雲遮蔽著萬民；但上主卻照耀著你，他的
榮耀要彰顯在你的身上。 3 萬民要奔赴你
的光明，眾王要投奔你升起的光輝。 4 舉
起你的眼向四方觀望罷！他們都聚集來到
你這裏：你的眾子要從遠方而來，你的女
兒要被抱回來。 5 那時，你見到這情形，
必要喜形於色，你的心靈必要激動而舒暢
，因為海洋的珍寶都要歸於你，萬民的財
富都要歸你所有。 6 成群結隊的駱駝，以
及米德楊和厄法的獨峰駝要遮蔽你，牠們
都是由舍巴滿載黃金和乳香而來，宣揚上
主的榮耀。 7 刻達爾的一切羊群都要聚在
你前，乃巴約特的公羊都要供你使用；牠
們要登上我的祭壇作為我歡悅的祭品，以
光榮我榮耀的處所。 8 那些像雲彩飛來，
像鴿子回籠的是誰？ 9 那是為我集合起來的
船隻，塔爾史士的船隻為首，從遠處帶來
了你的子女，以及他們的金銀；這都是為
了上主你的天主的名，為了那光榮你的以
色列的聖者的緣故。 10 外邦的子民要修建
你的城垣，他們的君王要來事奉你，因為
我在怒氣中打擊了你，但我在慈悲中又憐
憫了你。 11 你的門要時常敞開，白天黑夜

都不要關閉，好讓萬民的財富，在他們的
君王領導下，運到你這裏來。 12 因為凡不
肯事奉你的民族和國家，必要滅亡，這樣
的民族必要完全滅絕。 13 黎巴嫩的光榮要
歸於你；柏樹、榆樹和松樹都要聚在一起
，裝飾我的聖所，因為我要光榮我立足之
地。 14 曾經欺壓過你者的子孫，要來向你
屈服；凡輕視過你的人，都要在你腳前下
拜；他們要稱呼你為「上主的城，」「以
色列聖者的熙雍。」 15 我要使你成為萬世
的尊榮，萬代的喜悅，以代你從前所受的
遺棄、惱恨，與無人經過的痛苦。 16 你要
吸萬國的奶，吮眾王的乳房，這樣你將知
道我，上主，是你的拯救者，你的救主，
雅各伯的強有力者。 17 我要以金子來代替
黃銅，以銀子代替鐵，以黃銅代替木頭，
以鐵代替石頭；我要立「和平」為你的官
長，立「正義」為你的政要。 18 在你的地
域裏再聽不到強暴的事情；你要稱你的城
垣為「救恩，」你的城門為「讚揚。」 19
太陽不再是你白天的光明，月亮也不再照
耀你，上主要作你永久的光明，你的天主
要作你的光輝。 20 你的太陽再不降落，你
的月亮再不虧缺，因為上主要作你永久的
光明，你悲哀的日子已經終結。 21 你的人
民都要成為義人，要永遠繼承地業，因為
他們是我所栽植的嫩芽，是我手中的工程
，使我得到榮耀。 22 渺小的要成為千人村
，微弱的要成為強大的民族：我是上主，
我要在定期中迅速完成此事。

61 吾主上主的神臨到我身上，因為上主
給我傅了油，派遣我向貧苦的人傳報
喜信，治療破碎了的心靈，向俘虜宣告自
由，釋放獄中的囚徒， 2 宣佈上主恩慈的
喜年，揭示我們天主報仇的日期，安慰一
切憂苦的人， 3 給熙雍悲哀的人一項冠冕
來代替灰塵，喜樂的油以代替喪服，頌讚
以代替沮喪的心神。他們將被稱為正義的
橡樹，上主為光榮自己所種植的園地。 4
他們要重建古時的廢址，興建往日的荒域
，建造傾圮的城邑，數代荒涼的地方。 5
外邦人要來為你們牧放羊群，外方人的兒
子要作你們的農夫和葡萄園丁。 6 你們要
被稱為「上主的司祭」人要稱你們為「我
們天主的侍役；」你們要享用萬民的財物
，以他們的財寶而誇耀。 7 因為他們受了
雙重的恥辱，侮辱與唾罵是他們的家業，
因此他們要承受雙倍的土地；永遠的喜樂
將歸屬於他們。 8 因為我是愛慕公義的上
主，我惱恨不義的搶劫；我要憑忠實賜給
他們報酬，與他們訂立一項永久的盟約。 9
他們的後裔在列國中，他們的苗裔在萬民
中，要受人賞識；凡看見他們的，必要承
認他們是上主所祝福的後裔。 10 我要萬分
喜樂於上主，我的心靈要歡躍於我的天主
，因為他給我穿上救恩的衣服，給我披上
義德的外衣，使我有如頭戴花冠的新郎，
有如佩帶珍珠的新娘。 11 正如大地怎樣產
生苗芽，田園怎樣使種子發芽，吾主上主
也要怎樣在萬民前產生正義和讚揚。

62 為了熙雍我決不緘默，為了耶路撒冷
我決不休息，直到她的正義顯現有如
光明，她的救恩燃灼有如火炬。 2 萬民都
要見到你的正義，眾王都要看見你的榮耀
；人要給你起一個新的名號，是上主親口
所指定的。 3 你將是上主手中的榮冠，是
你天主掌中的王冕。 4 你不再稱為「被遺
棄的，」你的地域也不再稱為「荒涼的；
」因為你要稱為「我可愛的，」你的地域
要稱為「已婚的，」因為上主喜愛你，你
的地域將要婚嫁。 5 就如青年怎樣娶處女
，你的建造者也要怎樣娶你；新郎怎樣喜
愛新娘，你的天主也要怎樣喜愛你。 6 耶
路撒冷啊！我在你的城牆上派了守望者，
他們日夜總不緘默；提醒上主的人哪！你
們總不要休息！ 7 你們也不要讓他休息，
直到他建立了熙雍，直到他使耶路撒冷在
大地成為可讚美的。 8 上主憑他的右手和
他強有力的手臂發誓說：「我決不再將你
的五穀交給你的仇人吃，也決不再讓外邦
人喝你所勞作的美酒。 9 惟有那收割的能
吃，並頌揚上主；那收集的，將在我聖殿
的庭院裏喝。」 10 過去！經過大門罷！修
平人民的路！修路！把路修好，除去上面
的石頭；你們要為萬民豎起一面旗幟。 11
看哪！上主向大地四極宣佈說：你們應向
熙雍女子說：看！你的救主來了！看！他
的勝利品與他同在，他獲得的酬勞在他面
前。 12 人要稱他們為「聖潔的民族，」「

上主贖回的。」你要被稱為「蒙愛的，」
「不被棄的城。」

63 「那由厄東而來，身穿染紅了的衣服
，那由波責辣而來，衣著華麗，力量
強大，闊步前進的是誰啊?」「是宣佈正義
，具有拯救大能的我。」「 **2** 你的服裝怎
麼成了紅色，你的衣服好似一個踏酒醡的
呢?」「 **3** 因為唯獨我一人踐踏了酒醡，我
的人民中沒有一個與我在一起。我在怒氣
中踐踏了他們，我在怒火中蹂躪了他們，
因此他們的血液濺到我的衣服上，我的服
裝就完全染污了。 **4** 因為復仇的日子已在
我心中，我施救的歲月已經來到。 **5** 我四
下觀看，但沒有人輔助；我驚愕四顧，但
沒有人支持；因此惟有用我的手臂自行拯
救，以我的怒氣來支持自己。 **6** 我在怒氣
中踐踏了民眾，我在怒火中粉碎了他們，
使他們的鮮血流倒地下。」 **7** 我要依照上
主以他的大慈大悲賜與我們的一切，和對
以色列家所賜的宏福，稱頌上主的慈惠和
上主可讚頌的作為。 **8** 他曾說過：「他們
的確是我的百姓，不行虛偽的子民；」因
此他成了他們一切困難中的拯救者。 **9** 並
不是使者，也不是天使拯救他們，而是他
自己。他以自己的愛情和憐憫贖回了他們
；在往日，他時常扶持他們，懷抱他們。
10 但是他們成了叛徒，刺傷了他的聖神；因
此他變成了他們的敵人，親自攻擊他們。
11 那時，他們想起古來的日子，想起他的僕
人梅瑟。那引領羊群的牧者出離海洋的在
那裏呢?那曾在他心中賦與自己聖神的在那
裏呢? **12** 那在梅瑟右邊以其榮耀的手臂，在
百姓前分開海水，使自己獲得永遠聲譽的
在那裏呢? **13** 那領導他們走過深淵，有如馬
行於曠野而不顛躓的在那裏呢? **14** 上主的神
怎樣領導走獸下到山谷，你也怎樣領導了
你的百姓，好使你獲得一個光榮的名號。
15 如今求你從天垂顧，從你光榮的聖所俯視
！你的熱愛，你的大能和你的同情心在那
裏呢?求你不要停止你的慈悲， **16** 因為你是
我們的父親；亞巴郎雖不認識我們，以色
列雖不記得我們，你上主卻是我們的父親
，「我們自古以來的救主」就是你的名。
17 上主！ 你為什麼讓我們離開你的道路?使
我們的心變硬而不敬畏你?求你為了你的僕
人，為了你產業的各支派，回心轉意罷！
18 你為什麼讓惡人踐踏你的聖殿?為什麼讓
我們的敵人蹂躪你的聖所? **19** 我們儼然成了
一個從未受你治理，從未屬你名下的民族
。啊！

64 望你衝破諸天降下，諸山在你面前震
盪。 **2** 有如火怎樣燒乾了水，火也怎
樣燒毀你的敵人，好使你的敵人認識你的
名，使萬民在你面前戰慄， **3** 因為你行了
誰也想不到的驚人事蹟；【你下降，使山
嶺在你面前震盪。】 **4** 是人從未聽過的，
耳朵從未聽過，眼睛從未見過你以外，有
一個神對依靠自己的人如此行事的。 **5** 你
是歡迎那些履行正義和紀念你道路的人；
但是，看，你發了怒，我們仍犯罪如初，
仍照舊違叛你。 **6** 我們都好像成了不潔的
人，所行的正義好似染了經血的內衣，又
似乾枯的葉子；我們的罪惡好似狂風一般
將我們捲去， **7** 沒有一個呼求你名的，或
奮起契合於你的，因為你掩面不顧我們，
將我們委棄於我們罪惡的權下。 **8** 如今，
上主啊！你是我們的父親；我們只是泥土
，你是的我們的陶工，我們都是你手中的
作品。 **9** 上主啊！不要嚴加忿怒，不要時
常記念我們的罪惡；求你垂顧！我們都是
你的子民。 **10** 你的聖城都已成了荒地，熙
雍已變為曠野，耶路撒冷成 了廢墟。 **11** 我
們那華美的聖殿，即我們祖先讚頌你的所
在，已被火焚燒，我們所喜愛的器皿都成
了垃圾。 **12** 上主，對這些事你還忍得住嗎?
你還緘默，重重難為我們嗎?

65 從未求問我的，我要讓他尋求我；從
未尋找我的，我要讓他找到我；我對
那從未稱呼我名的民族說：「看，我在這
裏！我在這裏！」 **2** 我整天向悖逆的民族
，即隨自己的思念走邪辟路的人，伸出我
的手。 **3** 這民族時常在我面前惹我發怒，
在園中獻祭，在磚台上焚香； **4** 他們住在
墳墓內，宿在隱密處，吃豬肉，在他們的
器皿中都是些不潔之物， **5** 他們還對人說
：「站遠點，別靠近我，怕我聖潔了你。
」這些事真叫我鼻子冒煙，整日冒火。 **6**
看哪！這一切已在我面前寫定；我決不緘
默，我非報復不可。 **7** 我要一起報復他們

的罪惡和他們祖先的罪惡：上主說。因為
他們在山上燒過香，在丘陵上褻謾過我，
所以我要量好他們應得的報酬，報應到他
們的懷中。 8 上主這樣說：「就如當人發
現葡萄內尚有酒汁時，就說：不要破壞它
，因為裏面還有祝福；我為了我的僕人也
要這樣作，不將他們完全消滅。 9 我要使
雅各伯生出苗裔，使猶大生出繼承我山的
人；我的選民要以她為業，我的僕人要住
在那裏。 10 為那尋求我的百姓，沙龍將成
為羊群的牧場，阿苛爾山谷為那尋求我的
百姓，要成為牛群的棲所。」「 11 至於你
們這些離棄上主，忘記我的聖山，為加得
神設宴，給默尼神注滿調和的酒的人， 12
我注定了你們歸於刀下，你們要屈身受戮
；因為我喊叫你們，你們沒有回答；我說
話，你們不肯聽，反而去行我視為惡的事
，揀選我所不喜歡的事。」 13 因此吾主上
主這樣說：「你們要看見我的僕人有得吃
，你們卻要飢餓；你們看見我的僕人有得
喝，你們卻要口渴；你們看見我的僕人喜
樂，你們卻要哭泣； 14 你們看見我的僕人
因心中快樂而歡慶，你們卻要因心中憂苦
而悲號，因喪氣而哀傷。 15 你們將留下你
們的名給我的選民作咒詞：『吾主上主將
如此叫你死！』但是我的僕人要有另一個
名字作稱呼。」 16 所以那在地上為自己求
福的，要向真實的天主求福；那在地上起
誓的，要指著真實的天主起誓，因為先前
的苦難都已忘記，從我的眼前隱匿了。 17
因為，看，我要創造新天新地，先前的不
再被記憶，不再被關心。 18 人們都要因我
所造的而永遠喜悅快樂；因為，看，我要
造一座令人喜悅的耶路撒冷，一個令人歡
樂的百姓。 19 我要因耶路撒冷而喜悅，因
我的百姓而歡欣，其中再聽不到哭泣和哀
號的聲音。 20 那裏再沒有夭折的嬰兒和不
滿壽數的老人；百歲死去的人算是青年，
凡活不到百歲的人算是被詛咒的。 21 他們
要建築房舍，自居其中；種植葡萄，自食
其果； 22 並不是他們建築而別人來住，他
們種植而別人來吃，因為我百姓的壽數有
如樹木的年數，我的選民要享用她自己的
勞作。 23 他們不再徒然勤勞，生子不再受
驚，因為他們是上主祝福的苗裔，他們的
子孫亦將如此。 24 那時，他們還未呼求，
我已答應了；他們還在祈禱，我已俯允了
。 25 豺狼和羔羊將要一齊牧放，獅子要如
牛犢一般吃草，塵土將是大蛇的食物；在
我的整個聖山上，再沒有誰作惡，也沒有
誰害人：上主說。

66 上主這樣說：「上天是我的寶座，下
地是我的腳凳，你們還能在那裏給我
造殿宇，建我休息的地方呢? 2 這一切都是
我手造的，這一切都是我的，上主的斷語
。我要垂顧的是誰呢?是貧苦者、懺悔者和
敬畏我言語的人。 3 宰殺牛犢的，又擊死
了人；祭殺羔羊的，又絞死了狗；奉獻禮
品的，又獻了豬血；焚香頂禮的，又祝福
了偶像：這些人既都揀選了自己的路，他
們的心靈都喜悅他們可憎的事； 4 那麼，
我也要揀選磨難他們的事，使他們所恐懼
的，臨到他們身上；因為我呼喚，沒有人
回答；我說話，他們都不肯聽，反而去行
我視為惡的事，揀選我所不喜樂的事。」 5
敬畏上主言語的人哪！你們聽上主的話：
「那惱恨你們的，因我的名而擯棄你們的
弟兄，曾說：『願上主顯示他的光榮！讓
我們看看你們的喜樂罷！』他們必要蒙受
羞辱！」 6 有吵鬧的聲音來自城中，有聲
音發自殿宇：這是上主報復他敵人的聲音
。 7 還未受痛便已分娩，陣痛尚未來到她
身上，就生了一個男孩。 8 誰曾聽過這樣
的事?誰曾見過這樣的事?一個國家豈能在
一天之內產生嗎?一個民族豈能在一時之間
誕生嗎?但熙雍剛一覺痛就產生了她的兒子
！「 9 我既開了母懷，難道不使她生產嗎?
」上主說：「我既使人生產，難道封閉母
胎嗎?」你的天主這樣說。 10 凡愛慕耶路撒
冷的，你們都應同她一起快樂，因她而歡
喜！凡為她而憂傷的，你們都要同她盡情
歡樂的！ 11 如此你們能從她那安慰的懷裏
吃奶而得飽飫，你們能從她那豐滿的乳房
吸乳而得快樂。 12 因為上主這樣說：看！
我要在她身上廣賜和平，有如河流一般；
我要賜給她萬國的財寶，好似氾濫的江河
；她的乳兒將被抱在懷中，放在膝上搖擺
。 13 就如人怎樣受母親的撫慰，我也要怎
樣撫慰你們，你們必要在耶路撒冷享受安
慰。 14 你們見到這種情形，你們的心必要

歡樂，你們的骨骸必要如青草一般的茂盛
；那時，上主的手將顯示於他的僕人，他
的憤恨必加於他的敵人。 15 因為！看哪！
上主乘火降來，他的車好似暴風；他要在
狂風中發洩他的怒氣，在火燄中施展他的
威赫， 16 因為上主要用火審判大地，用刀
審判所有血肉的，許多人將被上主消滅。
17 凡聖化又潔淨了自己的，一個跟著一個到
園子裏去，吃豬肉、爬蟲和鼠肉的人，他
們的行為和他們的思念都要被消滅：這是
上主的話。 18 我要來聚集萬民及各種語言
的民族，他們都要來觀看我的榮耀。 19 我
要在他們中施行奇事，並派遣免難的人到
外邦人那裏去，即往塔爾史士、普特、路
得、默舍客、洛士、突巴耳、雅汪，遼遠
的海島上，即沒有聽過我的聲譽，沒有見
過我的光榮的地方。 20 他們要從各民族中
用馬、車、轎子、騾子、獨峰駝，把你們
的弟兄送到我的聖山耶路撒冷來，當作獻
於天主的獻儀，好像以色列子民用潔淨的
器皿將供物獻於上主的殿中一樣：這是上
主說的。 21 我要從他們中間選拔司祭和肋
未人：這是上主說的。 22 實在，我行將創
造的新天新地怎樣在我面前存在，你們的
後裔與你們的名字也要怎樣存在：上主的
斷語。 23 將來每逢月朔，每逢安息日，凡
屬血肉的，都要來我面前跪拜：上主說。
24 他們要出去看那背叛我的人的屍體；他們
的蟲決不會死，他們的火總不會滅；他們
為一切有血肉的人將是可憎之物。

耶利米書

1 本雅明地內阿納托特城的司祭中，希耳
克雅的兒子耶肋米亞的言行錄。—— **2**
上主的話傳給，是在阿孟的兒子約史雅為
猶大王執政第十三年； **3** 以後傳給他，是
在約史雅的兒子約雅金為猶大王，直到約
史雅的兒子漆德雅為猶大王第十一年年底
，即直到是年五月，耶路撒冷固民被擄去
充軍時為止。 **4** 上主對我說： **5** 「我還沒有
在母腹形成你以前，我已認識了你；在你
還沒有出離母胎以前，我已祝福了你，選
定了你作萬民的先知。」 **6** 我回答說：「
哎呀！我主上主！你看，我還太年輕，不會
說話」。 **7** 上主對我說：「你別說：我太
年輕，因為我派你到那裏去，你就應到那
裏去；我命你說什麼，你就應說什麼。 **8**
你不要害怕他們，因為有我與你同在，保
護你——上主的斷語。」 **9** 此後，上主伸
出手來，觸摸我的口，對我說：「看，我
將我的話放在你口中； **10** 看我今天委派你
對萬民和邦列國，執行拔除、破壞、毀滅
、推翻、建設和栽培的任務。」 **11** 上主的
話傳給我說：「耶肋米亞，你看見什麼?」
我回答說：「我看見一棵杏樹枝。」 **12** 上
主對我說：「你看的對，因為我要警醒，
看我的話怎樣實現。」 **13** 上主的話二次傳
給我說：「你看見什麼?」我回答說：「我
看見一個沸騰的鍋，它的口由北面傾倒過
來。」 **14** 上主對我說：「災禍將由北方燒
起，一直燒到這地上的一切居民。 **15** 看，
我必召集北方的一切國家——上主的斷語
——叫各國前來，在城門口，在城牆四周
以及猶大各城市旁，建立自己的寶座。 **16**
我要向各城市的人民宣告我的判決，懲罰
他們的，因為他們離棄我，向別的神祇獻
香，崇拜了他們手製的作品。 **17** 至於你，
你要束上腰，起來向他們傳示我命令你的
一切。在他們面前，你不要畏懼，免得我
在他們面前令你畏懼。 **18** 看啊！我今天使
你成為堅城、銅牆、鐵壁，以對抗猶大君
王和首領，司祭和當地的人民。 **19** 他們要
攻擊你，卻不能得勝你，因為有我與你同
在，協助你——上主的斷語。」

2 上主的話傳給我說： **2** 「你去！向耶路撒
冷大聲疾呼說：上主這樣說：我憶起你
年青時的熱情，你訂婚時的戀愛；那你在
曠野裏，在未耕種的地上追隨了我。 **3** 以
色列成了上主的聖民，成了祂收穫的初果
，凡舌食她的都要有罪，災禍必要降在他
們身上——上主的斷語。 **4** 雅各伯家和以
色列家的一切家族！你們聽上主的話， **5** 上
主這樣說：你們的祖先在我身上發現了什
麼不義竟遠離我而去追隨「虛無」，自成
為虛無呢? **6** 他們也不問一問：那曾引我們
由埃及地上來，那經過曠野、荒原和崎嶇
之地，乾旱和黑暗之地，沒人遊歷無人居
住之地，引領我們的上主現在在哪裏呢?
7 我引領你們進入了肥沃的土地，吃其中
的出產和美物；但你們一進來，就玷污了
我的土地，使我的產業成了可憎之物。 **8**
司祭們也不問一問：「上主在哪裏?」那
些管理法律的，不認識我了；那些為人牧
的，叛離了我；先知們也奉巴耳講預言，
追隨無能的神祇。 **9** 為此，我要控訴你們
——上主的斷語，也要控訴你們的子孫 **10**
好吧！你們往基廷島嶼去觀察一下，派人到
刻達爾去詳細調察，看看巾沒有與此相類
似的事： **11** 難道有一個民族更換了自己的
神祇?——雖然他們並非真神；但是我的人
民竟以自己的光榮換取了一個「無能的東
西。」 **12** 諸天！你們對此應驚駭戰慄，大
為驚異——上主的斷語， **13** 因為我的人民
犯了雙重的罪惡：他們離棄了我這活水的
泉源，卻給自己掘了蓄水池，不能蓄水的
漏水池。 **14** 以色列豈是 奴隸，或是家生的
奴隸?為什麼竟成了人的掠奪物? **15** 獅子向
她咆哮，高聲吼叫：牠們使她的地域變成
了荒野，使她的城市化為灰燼，無人居住
。 **16** 連諾夫和塔黑乃斯的子民，也削去你
的腦蓋。 **17** 你這不是自作自受嗎?因為上主
你的天主在路上引導你的時候，你竟離棄
了祂。 **18** 現在你又為什麼路到埃及去喝尼
羅河的水，跑到亞述去喝幼發拉的河水? **19**
是你的罪惡懲罰你，是你的不忠責斥你，
那麼你應該明白覺察：離棄上主你的天主
，對我沒有敬畏，是如何邪惡和痛苦的事
——吾主萬軍上主的斷語。 **20** 的確，從古
以來，你就折斷了你的軛，掙斷了你的繩

索說：我不願服從；反在一切高丘上，和
一切綠樹下，偃臥行淫。 21 我種植你時，
原是精選的葡萄，純粹的真種子；你是怎
麼竟給我變成了壞樹，成了野葡萄? 22 現在
既使你用鹼洗濯，多加滷汁，你的罪污仍
留在我面前——吾主上主的斷語—— 23 你
怎能說：我沒有玷污我自己，我沒有追隨
過巴耳?觀察你在谷中的行動，便知你的行
動，無異一隻到處遊蕩，敏捷的母駱駝；
24 又像一頭習慣在荒野，急欲求配，呼氣喘
息的母野驢；誰能抑制牠的性慾?凡尋找牠
的，不必費辛苦，在她春情發動的月分，
就可找著。 25 留心! 不要使你的腳赤裸，
不要使你的喉嚨乾渴! 但是你卻說：不會，
不可能! 我既愛異邦神祇，我要跟隨他們。
26 就如小偷被人發現時，感到羞愧；以色列
家：他們，他們的君王和首領，他們的司
祭和先知，都要同樣蒙受羞辱。 27 他們對
木偶說：你是我的父親；對石碣說：是你
生了我。的確，他們不但向我轉過臉去，
而且也以褙向著我；但是，在他們遭難的
時候，卻喊說：起來，拯救我們! 28 你自己
製造的神祇在哪裏?在你遭難的時候，他們
若能救你，就讓他們起來! 因為猶大! 你祇
的數目竟等於你域邑的數目，巴耳的香壇
與耶路撒冷的街道一般多。 29 你們竟背叛
了我，為什麼又向我提出抗議——上主的
斷語—— 30 我打擊了你們的子孫，竟是徒
然，你們沒有受到教訓；你們的刀劍如同
一隻兇殘的獅子吞滅了眾先知。 31 你們這
一代人，體會上主的話吧! 難道我對以色列
像一個荒野，或像一個黑暗地方?為什麼我
的人民說：我們獲得了自由，我們不再來
找你? 32 一個處女豈能忘了自己的珍飾?一
位新娘豈能忘了自己的彩帶?我的人民卻忘
了我，時日已久長無法計算。 33 你怎麼會
如此想盡好方法去求愛?你也將你的方法教
給了邪惡的女人； 34 連在你的衣邊上也發
現無辜窮人的血漬：並不是在挖洞穴時，
你捉住他們，而是在橡樹邊。 35 但你還說
：我是無罪的，他的憤怒已離我遠去。看!
我要審判你，因你說：我沒有犯罪。 36 為
什麼這樣輕易改變你的道路?你必要因埃及
而蒙羞，猶如曾因亞述而蒙羞一樣。 37 你
畢竟要從那裏抱頭出走，因為上主擯棄了
你所仗恃的，使你不能靠他們獲得成功。

3 試問：若男人離棄了自己的妻子，她離
開他而另嫁了別人，前夫豈能再回到她
那裏去?像這樣的女人，豈不是已全被玷污
了嗎?你已與許多愛人行淫，你還想回到我
這裏來嗎?——上主的斷語—— 2 你舉目環
顧高丘．看看在什麼地方你沒有受過玷污?
你坐在路旁等候他們，像個在阿剌伯人，
以你淫亂和邪惡玷污了這土地。 3 秋雨不
降，春雨不來。你具有娼妓的面孔，仍然
不知羞恥。 4 從此以後，你要向我喊說：
「我父! 你是我青年時的良友!」 5 心想：
「祂豈能永遠發怒，懷恨到底?」看，你雖
如此說，卻仍盡力作惡。 6 在若史雅為王
的時日裏，上主對我說：「失節的以色列
所做的，你看見了沒有?她上到一切高處上
，走到所有的綠樹下，在那裏行淫。 7 我
以為她作了這一切以後，會回到我這裏來
；但是她沒有回來。她失信的姊妹猶大也
看見了此事： 8 雖然看見了我為了失節的
以色列所犯的種種姦淫，而命她離去，給
了她休書，她這失信的姊妹猶大卻不害怕
，竟然也去行淫。 9 由於她輕易行淫，與
石碣和木偶淫亂，玷污了這土土也。 10 儘
管這樣，她失信的姊妹猶大回到我這裏來
，仍不是全心，只是假意——上主的斷語
。」 11 上主於是對我說：「失節的以色列
比失信的猶大 ，更顯得正義。 12 你去向北
方宣布這些話說：失節的以色列! 請你歸
來——上主的斷語——我不會對你怒容相
向，因為我是仁慈的——我不會永遠發怒
， 13 只要你承認你的罪過，承認背叛上主
你的天主，在一切綠樹下，與異邦神祇恣
意相愛，沒有聽我的聲音，上主的斷語。
14 失節的女子，妳們歸來——上主的斷語
——因為我是你們的主人，我要選取妳們
，每城選一人，每族選二人，領妳們進入
熙雍； 15 在那裏給妳們一些隨我心意的牧
者，以智慧和明智牧養妳們。 16 你們在
這地上繁衍增值的時日裏——上主的斷語
——人不再提「上主的約櫃」，也不再思
念，不再追憶，不再關懷，不再製造。 17
那時，人要稱耶路撒冷為「上主的御座」
，萬民要奉上主的名，匯集在耶路撒冷，

不再隨從自己邪惡而頑固的人行事。 18 在
那些時日內，猶大家與以色列家同行，從
北方起回到我賜給了你們祖先作基業的地
內。 19 我曾想過：多麼願意你像一個兒子
，賜給你賞心悅目的土地，列國中最美好
的領土，我以為你會以「我父」稱呼我，
不會轉身遠離我； 20 但是，你們，以色
列家對待我，正如對自己良友不忠的婦女
——上主的斷語。 21 在荒丘上可聽到一片
喧嚷：那是以色列子民的哀號哭泣，因為
他們走入了邪途，忘卻了自己的天主。 22
歸來！失節的子民，讓我療愈你們的失節。
」「看，我回到你這裏，的確，你是上主
，我們的天主。 23 誠然丘嶺和山卜的狂歡
盡是虛幻；唯在上主，我們的天主那裏，
有以色列的救援。 24 可恥的神祇，自我們
幼年就吞噬了我們祖先的收入，他們的羊
群、牛群和子女。 25 讓我們躺臥在我們恥
辱中，讓我們以羞慚遮蓋我們，因為我們
和我們的祖先，自我們幼年直到今日，得
罪了上主我們的天主，從來沒有聽從上主
我們的天主的聲音。」

4 以色列，若是你歸來——上主的斷語
——就應向我歸來；若是你從我面前除
去你可惡的偶像，就不應再四處遊蕩； 2
若是你以誠實、公平和正義指著「上主永
在」起誓，那麼，萬民必因你而蒙受祝福
，也因你而得到光榮。 3 因為上主對猶大
人和耶路撒冷居民這樣說：「你們要開懇
荒地，不要在荊棘中播種。 4 猶大人和耶
路撒冷的居民！你們應為上主自行割損，除
去心上的包皮，以免因你們的惡行，我的
憤怒如火彶作，焚燒得無人能熄滅。」 5
你們應該在猶大宣佈，在耶路撒冷發表，
在境內吹起號角，大聲疾呼說：「你們應
集合，我們要進攻堅城！」 6 你們應該給熙
雍指出路標，趕快出逃，絲毫不可遲延，
因為我要由北方招來災禍，絕大的毀滅。 7
獅子已衝出牠的叢林，毀滅萬民者已起程
走出了他的宮庭，前來使你的地域變為曠
野，使你的城邑荒涼，再沒有人居住。 8
為此，你們應身穿苦衣，涕泣哀號，因為
上主尚未由我們身上撤回祂的烈怒。 9 到
那一天——上主的斷語——君王與王侯必
失去勇氣，司祭必驚駭，先知必驚異； 10
人必要說：「哎！吾主上主！你的確欺騙了
這人民和耶路撒冷說：你們必享平安；其
實，刀劍已到我們的咽喉！」 11 那時人要
對這人民和耶路撒冷說：「荒丘的熱風由
曠野向我人民吹來，不是為吹淨，不是為
清潔； 12 有一股強烈的風應我的命吹來；
現在我要去裁判他們。 13 看啊！他如濃雲
湧上來，他的戰車有如旋風，他的戰馬快
萵飛鷹！禍哉！我們算是完了！ 14 耶路撒冷！
洗淨你心內的邪惡，好使你能獲救。你那
不義的思念藏在你內，要到何時？ 15 因為由
丹傳來信息，由厄弗辣因山聽到了凶信：
16 你們應通知人民，轉告耶路撒冷：圍攻的
人由遠方前來，向猶大各城高聲吶喊， 17
像護守田地的人將她密密包圍，因為她觸
怒了我——上主的斷語。 18 是你的行徑和
作為給你造成了這一切；是你的邪惡使你
受苦，受到傷心的痛苦。 19 我的肺腑，我
的肺腑！我心已破碎，我心焦燥不寧，我不
能緘默！因為我親自聽到了角聲，開戰的喧
嚷。 20 真是毀滅上加毀滅，全地盡已破壞
；我的帳幕突然倒塌，我的帷帳突然毀壞
。 21 我瞻望敵旗，聞聽角聲，要到幾時？
22 這是因為我的人民愚昧，竟不認識我，是
些無知的子民，沒有明悟，只知作惡，不
知行善。 23 我觀望大地，看，空虛混沌，
我觀望諸天，卻毫無光亮； 24 我觀望山岳
，它在戰慄， 25 我觀望看，一個人也沒有
，連天空的飛鳥都已逃循；所有的丘陵都
在搖撼。 26 我觀望，看，農田盡變為荒野
，所有的城邑盡毀於上主，毀於上主的烈
怒。 27 原來上主這樣說：全地固然要荒蕪
，但我卻不徹底加以毀滅。 28 為此，大地
要悲傷，在上諸天要昏暗；因為我說了，
再不後悔；決定了，再不撤回。 29 全城的
人聽到了騎兵和弓手的喧嚷，都四散逃命
，有深入森林的，有爬上山岩的；所有的
城市都被放棄，沒有人居住。 30 你已被蹂
躪還有什麼企圖?既使你身被紫綿，佩帶金
飾，以鉛華描劃眼眉，使你漂亮，也是徒
然！你的愛人蔑視你，想謀害你的生命。 31
的確，我聽到了仿佛產婦的叫聲，仿佛首
次分娩的呻吟，是熙雍女兒在伸開雙手喘
息哀嘆：我真可憐．因為我的生命已陷在
殘害者手中！

5 請你們巡行耶路撒冷的街道，觀察注意
，在她的廣場上搜尋：若他們能找到一
人，一個履正義，追求信實的人，我就寬
恕這城。 **2** 雖然他們起誓說：「上主永在!
」其實他們起的誓仍是虛誓。 **3** 上主，你
的眼睛難道不顧信實?你打擊了他們，他們
卻毫不覺痛；你使他們挫敗，他們仍拒絕
受教，使自己的面孔比火石還要頑硬，不
願悔改。 **4** 我想：「不錯，他們原是無知
的平民，不認識上主的道路和祂他們天主
的法律。 **5** 我要去問有權勢的人，與他們
談論，因為他們知道火道路和他們天主的
法律。」哎! 連他們也都折斷了軛，掙斷了
繩索。 **6** 為此，獅子由叢林出來襲擊他們
，曠野的豺狼出來傷害他們，豹子潛伏在
他們的城旁，凡出來的人都被撕裂，因為
他們罪上加罪，失節有增無已。 **7** 如此，
我怎能寬恕你?你的子孫離棄了我，奉「非
神」發誓。我使他們飽食，他們卻去行淫
，群集在妓院裏； **8** 他們像荒淫雄壯的牡
馬，各向自己近人的妻室嘶鳴。 **9** 這些事
，我怎能不懲罰?——上主的斷語——像這
些火民族，我怎能不親自報復? **10** 請你們登
上她的牆上頭，加以毀壞，但不要完全毀
滅，該除去她的枝條，因為它們不屬於上
主。 **11** 以色列和猶大家，實在對我不忠，
達到極點—— **12** 上主的斷語。他們否認上
主說：「祂不存在! 災禍不會臨到我們身上
，我們也決不會見到戰爭和飢荒； **13** 先知
們不過是一陣風，他們並沒有上主的話；
他們這樣只有自作自受。」 **14** 為此，上主
萬軍火天主這樣說：「因為他們說了這話
，我必使我的話在你的口中成為火，使這
人民成為木柴，將他們吞滅。 **15** 以色列家!
看，我從遠方給你們引來一個民族——上
主的斷語——一個所向無敵的民族，一個
支老的民族，一個你們不懂她的語言，也
聽不出她說什麼的民族 **16** 他們的箭有如張
口墳墓；他們都是善戰的勇士。 **17** 這民族
必吃掉你的收穫和食糧，必吃掉你的兒子
和女兒，必吃掉你的羊群和牛群，必吃掉
你的葡萄和無花果，必以武力蹂躪你依恃
的堅城。 **18** 即在那些時日裏——上主的斷
語——我也不對你們加以徹底的毀滅。」
19 假使有人問：「為什麼上主我們的天主對
我們做了這一切的事?」你當對他們說：「
你們怎樣離棄了我，在你們國內事奉了外
邦的神祇，你們也該怎樣在不屬於你們的
境內事奉外邦人。」 **20** 你們你們將這事通
知雅各伯家，轉告猶大說： **21** 「你們愚昧
無知，有目不見，有耳不聞的人民，請聽
聽這話： **22** 你們不敬畏我嗎?——上主的斷
語——你們在我面前不戰慄嗎?是我堆集了
沙石作海的界限，作為它永不能越過的界
限浪雖然洶湧，仍無能為力；雖怒號澎湃
，仍不能越過。」 **23** 但這內心頑固的心民
，竟背叛而離去， **24** 從不反心自省：「我
們應該敬畏上主，我們的天主，因為祂按
時降下雨露、秋霜和春雨；又給我們保持
固定的收穫時節。」 **25** 是你們的過犯混亂
了這些時令，是罪惡阻止了你們享這幸福
。 **26** 因為在我的人民中發現惡人；他們像
隱伏的捕鳥者在窺探，布下羅網捕捉人。
27 猶如籠中滿了飛鳥，他們家中也充滿了欺
詐，因此成了有勢力，有錢財的人。 **28** 他
們肥胖紅潤，作奸犯科，不為孤兒辯護；
只求自己享受，也不關懷窮人的權利。 **29**
像這樣的事，我怎能不懲罰?——上主的斷
語——像這樣的民族，我怎能不親自報復?
30 在國內發生了一件恐怖而可憎的事： **31**
先知們說假預言，司祭們爭權奪利，我的
人民反以此為樂；到了最後，你們究竟還
要作什麼?

6 本雅明子民，請你們逃出耶路撒冷，在
特科亞吹號，在貝特革楞豎立旗幟! 因為
有一個災禍，即一個巨大的毀滅，已由北
方隱約出現。 **2** 熙雍女郎仿佛美麗的草場
， **3** 牧童領著自己的羊群坰她進發，在她
四週張設帳幕，各據一方牧放。 **4** 「請你
們備戰，向她進攻；來，讓我們在正午就
上前進攻! 我們真不幸! 因為日已偏西，暮
影已長! **5** 不妨! 就趁夜上去，破壞她的閭
闕。」 **6** 因為萬軍的上主這樣說：6.「他
們該砍伐她的樹木，雀起壁壘，圍攻耶路
撒冷，這該受罰的城市，因為在那裏充滿
了壓榨。 **7** 泉源怎樣湧出泉水，她就怎樣
湧出邪惡；從那裏只可聽到強暴和迫害，
我金看見疾病和瘡痍。 **8** 耶路撒冷! 你應接
受訓戒，免得我的心疏遠你，使你荒涼，
成為沒有人居住的地方。」 **9** 萬軍的上主

這樣說：「你應像收拾葡萄，把以色列的
遺民收拾淨盡；又如收割的人 向枝條再伸
出你的手來。」 10 我應對誰說，應警告誰
，使他們聽信我呢?看，他們的耳朵遲鈍不
靈，不能留心細聽；看，上主的話對他們
已成了笑柄，一點也不感興趣 11 為此，我
滿懷上主火憤怒，我已無法再控制：「只
得將憤怒發洩在街上的孩童和青年的隊伍
身上，因為男人和女人，年長和年老的人
，都要被擄去； 12 他們的住它、莊田和妻
室，都要歸他人，因為我要向本地的居民
伸出我的手——上主的斷語。」 13 實在，
從最小的到最的，都貪財圖利；從先知到
司祭，都欺詐行事， 14 草率治療我人民的
瘡痍說：「好了，好了！」其實卻沒有好。
15 他們既佛事可憎，就應當知恥；可是，他
們不但毫不知恥，反而連羞愧也不知道是
什麼；為此，他們要與倒斃者一同倒斃，
在我降罰他們時，都要一厥不振——上主
說。 16 上主這樣說：「你們應站在交叉路
口，觀察探問舊路；那一條是好路，就在
那路上走，你們的的心靈必獲安寧。」他
們卻答說：「我們偏不走。」 17 我給你們
派駐哨兵，你們連注意號聲！」他們卻答說
：「我們偏不注意。 18 為此，萬民！你們
必需細聽；群眾！你們應知道他們的遭遇。
19 大地注意：看，我必給這百姓帶來災禍，
作他們失節的的苦果，因為他們沒有聽從
我的言辭，拋棄了卜法律。 20 那些來自舍
巴的乳香，出自遠方的香蒲，於我有何用?
你們的全燔祭不受悅納，你的犧牲不樂我
意。 21 為此，上主這樣說：「看，我將這
人民設下絆腳石，使父子一起絆倒，使鄰
居和朋友同趨滅亡。」 22 上主這樣說：「
看，有一個民族從北方前來，有一個強大
的異邦從地極興起， 23 緊握弓戈，殘忍無
情，像海嘯一般喧嚷，騎著戰馬，萬眾一
心，嚴陣準備向你進攻，熙雍女郎！」 24
我們聽到了這消息，束手無策，不勝憂慮
，痛苦得有如臨產的婦女。 25 你們不要到
田間去，不要在路上徘徊，因為敵人正在
撕殺，四處令人恐怖。 26 我的女兒——人
民——你該穿上麻衣，輾轉於灰塵，悲哀
傷心痛哭，如喪獨子，因為劫奪者要突然
來襲擊我們！ 27 我立了你作我人民的查察員
，原是為叫你認識並考察他們的行徑。 28
他們盡是極頑固的叛徒，往來散播流言，
確是壞透了的破銅爛鐵。 29 風箱猛吹，雖
有烈火，但鉛仍不溶化；煉工徒然鍛煉，
渣滓總煉不掉。 30 人都稱他們為「拋棄的
銀渣，」因為上主已將他們拋棄。

7 上主有話給耶肋米亞說： 2 「你站在上
主殿字的門口，宣佈這話說：你們凡由
這些門進來，朝拜上主的猶大人，請聽上
主的話。 3 萬軍的上主，以色列的這樣說
：改善你們的生活和行為，我就讓你們住
在這地方； 4 不要信賴虛偽的話說：「這
是上主的聖殿，上主的聖殿，上主的聖殿!
5 只有他們徹底改善你的生活和行為，在人
與人之間行事公道， 6 不虐待旅客、孤兒、
寡婦，不在這地方傾流無辜者的血，不自
招禍患去跟隨外邦的神祇， 7 我才讓你們住
在這地方，即我自開始便永遠賜給你們祖
先的土地。 8 可惜！你們竟信賴虛偽無益的
話。 9 怎麼?你們竟偷盜，兇殺，通姦，發
虛誓，向巴耳獻香，跟隨素不相識的外方
神祇， 10 然後來到這歸我名下的殿裏，立
在我面前說：「我們有了保障！」好再去行
這一切可惡的事? 11 難道這座歸我名下的殿
宇，在你們眼中竟成了賊窩了嗎?哎！我看
實在是這樣——上主的斷語。 12 那麼，請
你們到我昔日在史羅立我名的地方去，察
看我因我人名以色列的邪惡對她行了的事
13 現在因為你們做了這一切事——上主的斷
語——我再三懇切勸你們，你們又不聽；
我呼喚你們，你們也不答應； 14 為此，我
要對付你們依恃的這座歸於我名下的殿宇
，並對付我給你們及你們祖先的地域，向
對付史羅一樣； 15 我必將你們由我面前拋
棄，如同拋棄了你們所的有，厄弗辣因全
體後裔一樣。 16 至於你，你你不必為這人
民祈禱，不必為他們呼籲哀求，也不必向
我懇求，因為我不會俯聽你。 17 他們在猶
大各城和耶路撒冷街上做的是什麼事，難
道你沒有看見? 18 兒子拾柴，父親燒火，母
女揉麵給天后做餅，向外方神祇行奠祭，
來觸怒我。 19 他們果真觸怒我嗎?——上主
的斷語——豈不是觸犯自己，使自己滿面
慚愧? 20 為此我上主這樣說：看，我的憤怒
和怒火，必要傾注在這地方的人和走獸身

上，田間的樹木和土地的出產上，燃燒不
熄。 21 萬軍的上主，以色列的天主這樣說
：「你們獻祭後，儘管飽恨祭肉； 22 可是
，關於全燔祭和獻祭的事情，我在領你們
祖先出離埃及那一天，並沒有對他們談及
或吩咐什麼， 23 只吩咐了他們這事說：你
們應聽從我的聲音，那麼我必作你們的天
主，你們也必作我的人民；你們應走我吩
咐你們的一切道路，好使你們獲得幸福。
24 他們不但不側耳細聽，反倒依照自己的計
劃，隨自己邪惡的心生活，頑固不化；不
以面向我，卻以背向我。 25 從你們祖先出
離埃及那一天起，直到今日，我給你們派
遣了我所有的僕人先知，而且每天清早給
你們派遣， 26 但他們不但不側耳聽從我，
反而更硬起自己的頸項，比自己的祖先還
要乖戾。 27 縱使你將這一切話告訴他們，
他們也不會聽從你；任憑你怎樣呼喚，他
們也不會答應你。 28 為此你對他們說：這
個民族，不聽上主自己天主的聲音，不肯
接受訓；忠實已喪失，已絕於他們口中。
29 你該剪去你的一綹頭髮，把它拋掉，在高
丘上唱哀歌，因為上主擯斥，且拋棄了祂
憎恨的時代。 30 的確，猶大子民作了我視
為惡的——上主的斷語——將他們可惡之
物，安置在歸我名下的殿宇裏，使殿宇受
玷污； 31 又本希農山谷的托斐特建築了丘
壇，為火焚自己的子女；這是我從沒有吩
咐，也從沒有想到的事。 32 為此，看，時
日將到——上主的斷語——人王再稱這地
方為「托斐特」，或「本希農谷」，卻要
稱它為「屠殺谷」；由於墳地不夠，連斐
特也將充作墳場。 33 這人民的屍體將成為
天空飛鳥和地上走獸的食物，而沒有人來
驅逐。 34 我必猶大城內和耶路撒冷街上，
再也聽到歡愉和喜樂的音，新郎和新娘的
音，因為這地要變為荒野。

8 到那時——上主的斷語——人必從墳墓
中拖出猶大君王的遺骸，司祭的遺骸，
先知的遺骸，和耶路撒冷居民的遺骸， 2
陳列在他們曾愛戀、事奉、追隨、求問和
朝拜過的太陽、月亮和天上群星，前再沒
有人收殮埋葬，任其留在地面充作肥料。 3
這可惡種族剩下的全體遺民，在我驅逐他
們所到的任何地，方都願意死，而不願意
生——萬軍上主斷語。 4 你應對他們說：上
主這樣說：人跌倒了，豈能不再起來?人離
去了，豈能不再回來? 5 為什麼這人民一墮
落，便永久墮落，執迷不悟而不肯反悔呢?
6 我留心細聽，他們都言談不軌，沒有一個
人悔恨自己的邪惡說：「可憐！我做是什麼
事?」反倒各自一再任性奔馳，有如衝入戰
場的戰馬。 7 天空的鸛鳥也知道自己的時
令；斑鳩、燕子和雁，都固守自己的歸期
；但是我的人民卻不知道上主法令。 8 你
怎麼能說：我們是智者，我們有上主的法
律?的確，但已為書記們以荒謬的筆鋒把乎
編成了謊言。 9 智慧人必要蒙羞驚慌，而
至被捕；的確，他們即拋棄了上主話，還
能有什麼智慧? 10 為此，我必將他們的妻室
交給外人，將他們的莊田交與別的地主，
因為從最小的到最大的，都貪財圖利；從
先知到司祭，都欺詐行事， 11 草率治愈我
的瘡痍說：「好了！好了！」其實卻沒有好
。 12 他們既行事可憎，就理當知恥；可是
，他們不但不知恥，反而連羞愧也不知是
什麼；為此，他們要與倒斃者倒斃，在我
降罰他們時，都要一厥不振——上主說。
13 我要徹底消滅他們——上主的斷語——葡
萄樹上沒有葡萄，無花果樹上沒有無花果
，樹葉都已凋零；我要派人來蹂躪。 14 為
什麼我們還坐著?集合起來吧！讓我們進入
堅城，死在那裏，因為上主我們的天主要
消滅我們，我們喝苦膽，因為我們得罪了
上主。 15 我們原期待和平，卻不見好轉；
原期待復興的時機，反而只見恐怖！ 16 從丹
就可聽到敵人戰馬的喘息聲，戰馬嘶鳴，
聲震全地；前來併吞土地和地上的一切，
吞食城邑和城中的居民。 17 看，我必給你
們派來不伯符咒的毒蛇，咬傷你們——上
主的斷語—— 18 無法療愈。我戚戚憂傷，
我心已憔悴。 19 由遠方傳來我女兒——人
民——哀號的呼聲：「上主已不在熙雍?或
者祂君王已不在那裏嗎?——為什麼他們以
自己的偶像和外邦的「虛無」激怒我?——
20 收割期已經過去，夏天已經完結，我們仍
沒有獲救！」 21 我的女兒——人民——的
創傷使我心痛欲裂，鬱鬱不安，不勝感傷
。 22 難道在基肋阿得沒有膏藥，或在那

裏沒有醫生嗎?究竟為了什麼，我的女兒
——人民——的創傷還沒有痊愈?

9 恨不得我的頭髮變成水源，我的眼化
為淚泉，好能日夜哭泣我被殺死的女兒
——人民！ **2** 誰能在o石我找一個旅棧，叫我
好離開我的人民，離他們而遠去?因為都是
些亂之徒，是一群反叛； **3** 他們彎起像弓
的舌頭，使 在地上得勢的，是虛偽而不是
誠實，因為他們變本加厲作惡，全不理睬
我——上主的斷語。 **4** 你們應各自提防自
己的近人，不要信任弟兄，因為所有的弟
兄都愛好欺詐，一般的近人都好說讒言； **5**
人都欺騙自己的近人，不講實話，使自己
的舌頭慣於說謊，竭力行惡， **6** 不願悔悟，
卻強暴上又加強暴，欺詐上又加欺詐，全
不理睬我——上主的斷語。 **7** 為此萬軍的
上主這樣說：「看，我要將他們淨化，提
煉；否則，我將怎樣處理我的女兒——人
民——的邪惡? **8** 他們的舌頭像毒箭，好出
詐言；嘴上對鄰友說話溫和，心中卻設計
陷害。 **9** 為這些事我豈能不懲罰?——上主
的斷語——像這樣的一個民族，我豈能不
圖報復? **10** 我要為群山號咷痛哭，為原野高
唱哀歌，因為全都被焚毀，沒有人往來，
再聽不到牲畜的聲音；自天空的飛鳥到地
上的走獸，都逃去無蹤。 **11** 我要使耶路撒
冷成為廢墟，成為豺狼的巢穴；使猶大的
城市荒涼，無人居住。 **12** 誰夠聰明，明白
這事?上主親口吩咐誰公佈這事?「為什麼
像這地方遭受毀滅，荒蕪得有如無人經過
的曠野?」 **13** 上主說：因為他們離棄了我給
他們立的法律，沒有聽從我的聲音，沒有
按照法律而行； **14** 反而去順從自己頑固的
心，追隨祖先教給他們的巴耳神。 **15** 為此
萬軍的上主，以色列的天主這樣說：看，
我必使這人民吃毒艾，飲毒水； **16** 使他們
流離到他們和他們祖先素不相識的民族中
；派刀劍追擊他們，直至將他們完全消滅
。 **17** 萬軍的上主這樣說：你們應該明白，
快召哀悼的婦女來，派人去叫擅長哭泣的
女人來， **18** 叫她們迅速前來，我們啼哭，
使我們的眼睛流下眼淚，使我們的睫毛湧
出睟水， **19** 因為從熙雍那裏可以聽到哭聲
：我們怎樣崩潰了，受了許多多大的恥辱!
竟要離開本國，拋棄我們的家園！ **20** 妳們婦
女！都應聽清上主的話，親耳聆聽祂口授的
言詞；教妳們的女兒痛哭，彼此互相學唱
哀歌： **21** 因為死亡已從我們的窗戶爬進來
，進入了我們的宮殿，殲滅了街上的孩童
，和廣場上的青年。 **22** 你應這樣說——上
主的斷語——人的屍體僵臥著，好像在田
野裏的糞堆；又像遺留在收割者後面無人
拾取的麥束。 **23** 上主這樣說：「智者不應
誇耀自己的智慧，力士不應誇耀自己的力
量，富人不應誇耀自己的財富。 **24** 凡要誇
耀的，只應該在「知道和認識我」這件事
誇耀，因為在地上是我，上主，施行仁慈
、公道和正義，因為我喜愛這樣事——上
主的斷語。 **25** 看，時日將到——上主的斷
語——我要懲罰所有受過割損而仍存有包
皮的人， **26** 即埃及、猶大、厄東、阿孟子
民、摩阿布和所有住在曠野剃除鬚髮的人
，因為這一切民族都未受過割損，至於以
色列全家卻是未受過內心的割損」。

10 以色列家！請聽上主對你們所說的話。
2 上主這樣說：「你們不要學：不要畏
懼天上的異兆：這是異民所畏懼的。 **3** 因為
這些民族所敬畏的是「虛無」，是由森林
所砍來的樹木，是匠人用斧製作的作品， **4**
裝飾上金銀，用鐵釘鎚釘住，叫它不動搖
； **5** 像胡瓜園裏的草木，不能言語；常需
要人搬運，不能行走；你們不要害怕，因
為它不能害人，也不能施救。 **6** 上主，沒
有誰相似你；你是偉大的，你的名大有德
能。 **7** 萬民的君王！誰能不敬畏你?這是你
應得的，因為萬民中所有的智者和他們所
有的王國中，沒有誰與你相似； **8** 你們全
是愚昧無知。他們的教義全是虛偽不實，
他們只不過是木偶； **9** 是由塔爾士採來的
銀打成的薄片，是由敖非爾採來的黃金，
是藝人和銀匠的製造品；穿的紫錦紅衣，
都是工匠的作品。 **10** 只有上主是真天主，
是生活的天主，永遠的君王；祂一震怒，
大志便戰慄，萬民都不能抵受祂的憤怒。
11 ［關於他們，你們應這樣說：那未能創造
天地火神祇，只有從天上地消滅。］ **12** 上主
的才智展佈了諸天地。 **13** 祂一聲號令，使
天上的水怒號，使雲彩從地極上騰，使雷
電霹靂造成豪雨，使暴風從他的倉庫出發
疾駛。 **14** 人都要自覺愚昧無知；每個銀匠

必因自己的彫像感到羞愧，因為所鑄的像
，只是「虛無」，沒有氣息； 15 是「虛無
」，是愚人的作品；懲罰時期一到，它們
都要滅亡。 16 那位作雅各伯產業的，與他
們迴然不同，因為祂是萬物的造主，以色
列是作祂產業的支派，祂的名字叫「萬軍
火上主」。 17 你這被圍困的城池，快從地
上拾起你的行囊！ 18 因為上主這樣說：「看
，這一次我必要遠遠拋棄這地的居民磨難
他們，使他們覺悟。」 19 唉！我已遭破壞
，我的創傷已不可治療，但我仍想：這只
不過是疾病，我還能忍受。 20 我的帳幕已
破壞，我的繩索都已裂斷，我的孩子都已
離去，不復存在；再沒有人支搭我的帳幕
，張設我的帷帳。 21 為民牧者既然愚蠢，
不尋求上主，為此他們一事無成，羊群都
已四散， 22 聽有個音訊傳來：將有大騷動
從北方而來，要使猶大的城邑荒涼，成為
豺狼的巢穴。 23 上主，我知道，人的道路
不尸由人的，行走的人也不能隨便操縱自
己的步伐。 24 上主，你懲戒我，只好按照
正義，不要隨你的憤怒，免得我歸於烏有
。 25 願你對不認識你的異民，和不呼求你
名的宗族，發洩你的憤怒，因為他們併吞
了雅各伯，毀滅破壞，蹂躪了她的住所。

11 上主有話傳給依撒意亞說： 2 「你們應
聽這盟約上的話，將這些話宣讀給猶大
人和耶路撒冷的居民聽。 3 你應對他們說
：「上主，以色列的天主這樣說：凡不聽
從這盟約上的話的人，是可咒罵的！ 4 這些
話是我在領你們的祖先由鐵爐，即由埃及
地出來的那天，對他們吩咐的。我對他們
說：你們應聽從我的聲音，應依照我命令
你們的一切去做，你們就必做我的人民，
我也必做你們的天主， 5 好我能實踐對你
們祖先所起的誓，賜給他們流奶流蜜的土
地，有如今日。我即答說：「是，上主！」
6 上主對我說：「你應在猶大城邑和耶路撒
冷的街上宣佈這些話說：你們應聽從這盟
約上的話，依照遵行， 7 因為在我領你們
的祖先由埃及上來的那一天，我就鄭重警
告過他們，直到今日仍不斷勸告他們說：
你們應我的聲音！ 8 他們不但不聽從，承而
各隨自己頑固的惡心生活，為此，我對他
們執行了我命他們遵行，而他們沒有遵行
的這盟約上的一切話。」 9 上主又對我說
：「猶大和耶路撒冷間存有叛逆的陰謀，
10 他們再陷於他們那不願聽從我話的祖先的
罪惡中，追隨事奉其他的神祇；以色列家
和猶大家都違反了我與他們祖先締結的盟
約。 11 為此，上主這樣說：看，我必給他
們召來不可逃避的災禍；既使他們向我呼
號，我也不俯聽。 12 猶大城邑和耶路撒冷
的居民，必去呼號他們獻香敬拜的神祇，
佰這些神祇在他們遭難時，決不能拯救他
們。 13 的確，猶大！你神祇的號竟等於你
城邑的數目；耶路撒冷有多少街道，你們
也給可恥之物設立了多少祭壇，向巴爾獻
香的祭壇。 14 至於你，你不必為這人民祈
禱，不必為他們呼號祈求，因為他們在遭
難時，才向我呼求，我必不俯聽。 15 我心
愛的人！你既為作歹，還在我家做什麼?難
道許願和祝聖的肉能使你免禍，叫你作惡
而能倖免? 16 上主曾給你起外叫：「青綠茂
盛而滿結佳果的橄欖樹」；但現在祂在雷
電霹靂聲音中，給綠葉燃起了火，燒毀了
枝條。 17 那位培埴你的萬軍的上主，命災
禍來懲罰你，全是為了以色列家和猶大家
自作自受的罪惡，因為他們向巴爾獻香，
獨犯了我。 18 上主叫我知道，才知道；那
時我看透了他們的作為： 19 我好像一隻馴
服被牽去宰殺的羔羊，竟不知他們對我畜
意謀害：「讓我毀壞這株生氣蓬勃的樹，
將他由活人的地上拔除，使他的名字不再
受人記念。」 20 公平審判和洞察肺腑的上
主！願我見到你對他們的報復，因為我已向
他們提出我的控訴。 21 為此，關於那些謀
害我的性命，對我說：「你不要事奉上主
的名講預言，免得你死在我們手裏」的阿
納托特人，上主這樣說， 22 萬軍的上主這
樣說：「看，我必懲罰他們：青年必死在
刀下，子女必死於饑荒， 23 使他們沒有子
嗣，因為在懲罰他們的那年，我必給阿納
托人招來災禍。」

12 上主，幾時我與你爭論，總是你有理
；但我仍願與你討論正義：「為什麼
惡人的生活總是順利，一般詭詐極惡的人
總享安寧? 2 你栽植了他們，他們就生長根
滋長，結出果實；他們的口離你近，他們
的心卻離你遠。 3 至於你，上主，你是認

識我的，你考察了我對你的心意；求你把
他們像待宰的羔羊一樣拉出來，留待宰殺
的一天。 4 [這地要哀傷，整個田野的草木
要枯萎到幾時?由於居民的邪惡，野獸和飛
鳥都被消滅。] 因為他們說：「天主不管我
們的作為。」 5 「你與人徒步競走，尚覺
疲乏，你怎麼能與馬角逐?在平安的地區尚
覺不安，在約旦河的叢林區，你更將何如?
6 連你的兄弟和你的父族對你都無誠意，在
你後面厲聲喊叫；即便他們對說好話，你
也不要相信。」 7 「離開了我的家，拋棄
了我的產業，將我最心愛的人交在敵人的
手中。 8 我的產業對我竟好像是森林中的
獅子，向我咆哮，為我憎恨他它。 9 我的
產業對我竟成了一隻帶斑點的鷙鳥，以致
鷙鳥圍著向它襲擊。你們去田野的一切野
獸，叫它們來吞噬。 10 許多牧童毀壞了我
的葡萄園，蹂躪了我的產業，使我喜愛的
產業變為荒蕪的曠野。 11 他們使它荒涼，
荒涼得在我面前哀傷；全地荒涼，因為沒
有一人關心。 12 破壞者已來到曠野的一切
高崗上，因為上主的刀劍正在砍伐，從地
極到地極，凡有血肉的，都不得安寧。 13
他們播種了麥子，卻收割了荊棘；雖筋疲
力竭，卻沒有利益；由於上主的憤怒，都
因自己的收穫而害羞。 14 上主這樣說：關
於那些險惡的鄰邦．即侵犯我給予我民以
色列佔有的產業的鄰邦，看，我要由他們
的地上將他們拔除，也要由他們中拔除猶
大家。 15 在我拔除他們以後，我要再憐憫
他們，引他們復歸自己的產業，各回自己
的故鄉。 16 設若他們殷勤學走我人民的道
路，奉我名發誓說：「上主永在」，如同
他們昔日教我人民奉巴耳發誓一樣，他們
就可在我的人民中再度復興。 17 倘若他們
不聽從，我必拔除這民族，將他們拔除消
滅——上主的斷語。

13 上主對我這樣說：「你去買條麻帶，
束在腰間，但是不要浸在水裏。」 2
我就照上主的話去買了根麻帶，。 3 上主
的話第二次傳給我說： 4 「拿你買來束在
腰間的帶子，起身往幼發拉的去，藏在那
裏的嚴石縫裏」。 5 我照上主吩咐我的去
了；將帶子藏在幼發拉的近旁。 6 過了多
日，上主對我說：「你起身往幼發拉的去
，拿回我吩咐你藏在那裏的帶子」。 7 我
便往幼發拉的去了，我由藏下的地方挖出
那帶子；看，已經腐爛，毫無用處了。 8
於是有上主的話傳給我說： 9 「上主這樣
說：我也要這樣毀滅猶大的驕傲，和耶路
撒冷極度的高傲。 10 這個拒絕我的話，而
隨從自己固執的心行事，追隨事奉，朝拜
其他神祇的邪惡人民，必要如這毫無用處
的帶子木樣。 11 因為正如帶子緊貼在人的
腰間，同樣我也鎋使以色列全 家和猶大全
家緊緊依附我——上主的斷語——成為我
的人民，我的名譽，我的讚美和我的光榮
；但是他們卻沒有聽從。 12 你應向他們宣
佈這話：上主以色列的天主這樣說：每個
壺應盛滿酒。如果他們對你說：難道我們
不知道，每個壺都應盛滿酒嗎? 13 你就答覆
他們說：上主這樣說：看，我要使這地上
的一切居民，坐在達味寶座上的君王，以
及司祭和先知並耶路撒冷的一切居民，都
酩酊大醉， 14 使他們彼此衝突，連父子也
彼此衝突——上主的斷語——我毫不憐憫
、不慈悲、不留情地將他們消滅」。 15 你
們側耳傾聽，不要傲慢，因為是上主在說
話。 16 黑暗來臨以前，在你的腳還沒有在
黑暗中撞在石上以前，應將光榮歸於上主
的天主；不然，你們期待光明，祂反發放
死影，使它變得漆黑。 17 假使你們還不聽
從這警告，對你的驕傲，我只有暗自痛哭
，眼淚直流，因為上主的羊群已被擄去。
18 你應對君王和太后說：「你們應坐低位，
因為你們華麗的王冠已由你們頭上落下」
。 19 南部的城邑已被封鎖，沒有人去打開
，全猶大已被擄去。 20 請你舉目觀望那來
自北方的人；昔日委託給你的羊群，那壯
麗的羊群，如今在那裏? 21 祂懲罰你，你還
有什麼話說?是你教導了昔日的盟友來統
治你，豈能不使你痛苦得像個臨產的婦女
? 22 假使你心裏說：為什麼我遭遇了此事
——是因你罪大惡極，你的衣邊才被掀起
，你的腳才受到污辱。 23 雇士人豈能改變
牠的斑點?那你們這些習於作惡的人，豈能
行善? 24 為此，我必使他們四散，像被曠野
裏的風捲去的草芥。 25 這是你的命運，是
我量給你的分子——上主的斷語——因為
你忘記了我，信賴了「虛無」； 26 故此我

也要將你的衣邊掀到你面上，使人見到你
的羞恥。 27 你的姦淫，你春情的嘶鳴，你
猥褻的淫亂，你在高丘上和田野間可恥的
行為，我都看見了。禍哉，耶路撒冷！你不
肯自潔，要到何時?

14 有上主的話傳給耶肋米亞說： 2 「猶
大悲哀，城門蕭條，人人垂頭至地，
耶路撒冷哀號四起。 3 顯貴派童僕去打水
，來到井邊，卻不見有水，帶著空器回去
，迷惑慚愧，遮住自己的頭。 4 因為地上
不落雨，田地無法耕耘，農夫們都已絕望
，遮住自己的頭。 5 甚至母鹿在田間生產
，因為沒有青草，也得拋棄自己的幼雛。 6
野獸站在童山上，像豺狗一般喘息；雙目
失神，因為沒有草吃。 7 上主，我們的罪
過若指證我們，但求你因你的名而施救，
因為我們屢次失節，得罪了你。 8 你是以
色列的希望，是她在患難中的救主。為什
麼你在本鄉好像是個陌生人，好像是個投
宿一夜的旅客? 9 為什麼你好像是個沈睡的
人，好像是個不能施救的勇士?上主，你常
在我們之中，我們是歸你名下的人，求你
不要離棄我們。 10 上主論人民說：「他們
這樣愛好遊蕩，沒有約束自己的腳，為此
上主不喜悅他們；現在憶起了他們的過犯
，就懲罰他們的罪惡」。 11 上主對我說：
「你不要為這人民求情! 12 既使他們齋戒，
我也不會俯聽他們的呼籲；既使他們奉獻
全燔祭和素祭，我也不會悅納，反而要用
戰爭、飢饉和瘟疫將他們消滅」。 13 我於
是說：「哎呀! 我主上主! 你看，先知們對
他們說：你們決不會見到戰爭，你們決不
會遭受饑荒，在這地方我必賜給你們真正
的平安」。 14 上主對我說：「先知們以我
的名預言謊話，我並沒有派遣他們，也沒
有對他們說過話。他們給你們所預言的，
是荒謬的幻象空妄的卜筮，存心騙人的欺
詐。 15 為此上主這樣說：關於那些以我名
義說預言的先知，我既沒有他們，而他們
反說：在這 中2不會有戰爭和饑饉，他們就
必死於戰爭和饑饉。 16 至於聽他們向自己
講說預言的人民，必因饑饉和戰爭，陳屍
在耶路撒冷街頭，沒有人掩埋他們和他們
的妻室子女；我必將他們的邪惡都傾注在
他們身上。 17 你應將這話轉告他們：我眼
淚直流，晝夜不息，因為我的處女——人
民——大受摧殘，受了嚴重的打擊。 18 我
若走入田間，看見刀劍的遺屍；我若進入
城裏，看見饑饉的可怖慘狀；就連先知和
先知們也流亡到他們素不相識的地方」。
19 難道你決意拋棄猶大，實心厭惡熙雍?為
什麼你打擊我們，致使我們醫治無望?我們
原是期待和平，卻不見好轉；希望醫治的
時日，卻只見恐怖! 20 上主，我們承認我們
的罪惡，和我們祖先的過犯；我們實在得
罪了你。 21 願你為了你的名，不要嫌棄，
不要輕慢你光榮的御! 望你記憶，不要廢除
你與我們訂的盟約! 22 異民的「虛無」中，
有能降雨的嗎?或是諸天能自施甘霖?難道
不只是你，上主我們的天主! 我們寄望於你
，因為你行了這一切事。

15 上主對我說：「縱使梅瑟和撒慕爾立
在我面前，我的的心仍不轉向這人民
；你由我面前將他們驅逐，叫他們離去。 2
假如人對你說：我們往哪裏去?你就對他
們說：上主這樣說：「該死的就死，該殺
的就殺，該挨餓的就挨餓，該被擄去的，
就被擄去。 3 我必用四種型罰來懲罰他們
——上主的斷語——用刀劍來殺，用野狗
來拖，用天空的飛鳥和地上的野獸來吞食
，來消滅。 4 我為了猶大王希則克雅的兒子
默納舍在耶路撒冷所行的事，必使他們成
為地上萬國所恐怖的對象。 5 耶路撒冷! 誰
還憐恤你，誰還同情你，誰還轉身向你安?
6 你既離棄了我——上主的斷語——轉身背
著我，我就只有對你伸出我的手，將你消
滅；我對寬恕已感厭倦： 7 我要在這地的城
門口，用簸箕將他們簸散，使他們喪失子
女；我要消滅我的人民，因為他們不離開
自己的行徑。 8 他們的寡婦已多過海邊的
沙粒；我要給他們招來午間的破壞者，襲
擊英俊勇士的母親，使痛苦和恐怖突然降
到她身上。 9 生過七個子女的母親，現已
身衰氣絕，還是白天，她的太陽已經西落
，她只有絕望惆悵；至於他們的遺民，我
必使他們在敵人面前死於刀下——上主的
斷語。 10 我的母親! 我真不幸! 你竟生了我
這與普世對抗相的人。我沒有向人借貸，
人也沒有向我借貸，人卻都辱罵我。 11 實
在，上主，我豈沒有盡力事奉你?我豈沒有

在災難禍患時向你懇求？ 12 人豈能折斷北方
的鐵和銅？ 13 ［我必使你的財產和寶藏，任
人搶奪，為補償你在你全境內犯的罪惡，
14 叫你在你不認識的地方，給你的仇敵為奴
，因為我的怒火已燃起，必對你們發作］。
15 上主，你都知道，求你回念我，眷顧我，
為我報復迫害我的人，不要因你太忍耐，
就讓我死去；你該知道：正是為了你，我
才受人侮辱。 16 你的話一來到，我就去吞
下去；你的話成了我的喜悅，我心中的歡
樂，上主，萬軍的天主！因為我是歸於你名
下的， 17 我從沒有坐在歡笑者的集會中一
同取樂；我卻依你的指示獨自靜坐，因為
你使我憤怒填胸。 18 為什麼我的痛苦如此
久長，我的創傷不可醫治，痊愈無望？你於
我好像是一條不常有水，而變化無常的溪
流！ 19 為此上主這樣說：「你若回來，我必
讓你回來，使你能在立在我面前；若能發
表高尚而非荒謬的思想，你就可作我的口
舌，使他們轉向你，而不是你轉向他們。
20 這樣，我必使你這人民成為一設防的銅牆
，他們能攻打擊你，卻不能制勝你，因為
有我與你同在，援助你，解救你——上主
的斷語—— 21 我必解救你脫離惡人的手，
由強暴人的掌握中將你贖回」。

16 上主的話傳給說： 2 「在這地方，你
不要取妻，不要有兒女， 3 因為上主
關於生在這地方的子女，和這境內生育他
們的母親，以及生養他們的父親這樣說： 4
「他們必死於死症，沒有人哀悼，沒有人
掩埋，有如地面上的糞土。他們反為戰爭
和饑荒所毀滅，他們的屍首，必成為天上
飛鳥和地上野獸的食物」。 5 因為上主這
樣說：「你不要進入居喪者之家，去舉哀
弔唁，因為我已由這人民撤回了我的平安
、慈愛和憐憫——上主的斷語—— 6 無論
大小都要死在這地方，無人掩埋， 7 沒有
人為他們舉喪，沒有人與居喪者分食喪餅
，以相弔慰；沒有人與居喪或父母者飲一
杯慰唁酒。 8 有宴會的家，你 也不要進去
，與他們一同坐下吃喝， 9 因為萬軍的上
主，以色列的天主這樣說：看，我必在你
們眼前，在你們的時日內，使這地方再也
聽不到歡和喜樂的聲音，新郎和新娘的聲
音。 10 當你把這一切話告訴這人民，他們
必問你說：為什麼上主對我們宣佈了這一
切大災禍？我們有什麼過犯，我們有什麼罪
惡干犯了上主我們的天主？ 11 你就答應說：
是因為你的祖先離棄了我——上主的斷語
——跟隨了別的神祇，事奉朝拜，而背棄
了我，沒有遵守我的法律。 12 至於你們
，你們作惡更甚於你的祖先；看，你們各
人隨從自己頑固的惡意生活，不聽從我；
13 所以我必從這地上將你們驅逐，到你們
和你的祖先從不認識的地方去，讓你們在
那裏日夜事奉別的神祇；我再也不對你們
表示憐愛。 14 ［為此，看，時日必將來臨
——上主的斷語——人不再發誓說：領以
色列子民由埃及地上來的「上主永在」，
15 卻要說：領以色列子民由北方，並由祂驅
逐他們所至的各地回來的「上主永在」；
因為我必領他們回到我已賜給他們祖先的
地方］。 16 看，我必派許多漁夫上主的斷語
——來捕捉他們；以後，我又派許多獵人
來，8各山上，各丘陵和岩石的裂縫間，獵
取他們， 17 因為我的眼注視他們的一切行
徑，他們不能由我面前隱藏，他們的過犯
在我眼前也不能隱藏。 18 我首先先要加倍
報復他們的過犯和罪惡，因為他們以死屍
般的偶像玷污了我的土地，使我的的基業
上滿是醜惡的神像」。 19 上主，我的力量
，我的保障，我憂患之日的避難所，萬民
必從地極來到你面前說：「我們的祖先承
受的只是虛假、空虛和毫無益處的事」。
20 人豈能為自己製造神祇？凡製造的，絕不
是神！ 21 為此，看，我必叫他們知道，這此
我必叫他們體驗我的手和我的能力，使他
們知道我的名字是「上主」。

17 猶大的罪是用鐵筆記下來的，用鑽石
尖刻在他們的心坎上和他們的祭壇上
，好叫他們的子孫記得他們在高崗上，青
綠樹下和平原的山上， 2 設立了祭壇和神
木。 3 你的財產和所有的寶藏，我必使人
掠奪，以抵償你在全境內犯過的一切罪惡
。 4 我必由你手中撤回我賜與你的產業，
叫你在不相識的地方給你敵人為奴，因為
我的怒火已燃起，將永遠不熄。 5 上主這
樣說：「凡信賴世人，以血肉的人為自己
的臂膊，決心遠離上主的人，是可咒罵的！
6 他必像在曠野中的檉柳，即使來到，一點

也不覺察，只住在乾燥處，滿含鹽質無人
居住之地。 7 凡信賴上主，以上主作倚靠
的人，是可祝福的； 8 他必像一株栽在水
邊的樹木，生根河畔，不怕災熱的侵擊，
枝葉茂盛，不愁旱年，不斷結實。 9 人心
最狡滑欺詐，已不可救藥；誰能透識? 10 我
上主透察人心，考驗肺腑，依照各人的行
徑和作為的結果，給人酬報。 11 誰不以正
義積聚財物，就像一隻鷓鴣孵化不是自己
產的卵，中途必要拋棄；結果，還是自己
糊塗。 12 我們聖所的地方，從起初就是設
在崇高之處的光榮寶座。 13 上主，以色列
的希望! 凡離棄你的，必要蒙羞；上主，凡
離棄你的，必被記錄在地上，因為他們離
棄了活水的泉源。 14 上主，求你醫治我，
我必能痊愈；你拯救我，我必能獲救，因
為你是我的榮耀。 15 看，世人對我說：上
主的話在哪裏?讓它來吧! 16 我沒有強迫你
加害，也沒有期望災禍的日子；你知道：
凡出自我口的，都先向你面陳過。 17 請你
不要成為我的恐怖，你原是我患難之日的
避難所。 18 願迫害我的人蒙羞；而不是我
驚慌；請你給他們招來災禍的日子，以雙
倍的毀滅，消滅他們。 19 上主這樣對我說
：「你去立在猶大出入的本雅明門前，立
在耶路撒冷各門前， 20 向他們說：猶大的
君王、全體猶大人和耶路撒冷居民，即由
這門進來的，他們聆聽上主的話! 21 上主這
樣說：你們應該小心，不要在安息日擔運
重載，進入耶路撒冷的城門。 22 不要在安
息日從你們的家裏擔運重載；不要做任何
工作，卻要按照我給你們祖先所吩咐的，
聖化安息日。 23 他們不但不側耳傾聽，反
而硬著頭頸，不願依從，不願受教。 24 設
若你們認真聽從我——上主的斷語——在
安息日，不將重擔搬進這城門，卻聖化安
息日，不做任何工作； 25 那麼，坐在達味
實座上的君王和王侯，便會乘車騎馬，與
自己的公卿、猶大人和耶路撒冷的居民，
從這槷的門進來；這城必永遠有人居住；
26 人們從猶大各城、耶路撒冷四週、本雅明
地、平原、山地和南方前來，帶著全燔祭
。犧牲、素祭和乳香，在上主的殿裏奉獻
感恩祭。 27 但是，我不聖化安息日，反在
安息日擔運重載，進入耶路撒冷的城門，
我必在城門口放火，吞滅耶路撒冷的宮殿
，決不熄滅。

18 上主有話傳給耶肋米亞說： 2 「起來
，下到陶工家裏去，在那裏我要讓你
聽到我的話」。 3 我便下到陶工家裏，見他
正在輪盤上工作。 4 陶工用泥做的器皿，
若在他手中壞了，他便再做，或做成另一
個器皿，全隨陶工的意思去做。 5 於是上
主的話傳給我說： 6 「以色列家，我豈不
能像這陶工一樣對待你們?——上主的斷語
——以色列家! 看，你們在我手中，就像泥
土在陶工手中一樣。 7 我一時可對一個民族
，或如同國家，決意要拔除，要毀壞，要
消滅； 8 但是我要打擊的民族，若離棄自
己的邪惡，我也反悔，不再給他降原定的
災禍。 9 或者，我一時想對一個民族或一
個國家，決意要建設，要栽培， 10 但若她
行我不喜歡的事，不聽從我的聲音，我也
要反悔，不再給她許過的恩惠。 11 現在你
可告訴猶大人和耶路撒冷的居民說：上主
這樣說：看，我已給你們安排了災禍，定
了懲罰你們的計劃，希望你們每人離棄自
己的邪道，改善自己的途徑和作為」。 12
他們反倒答說：「已沒有希望弓! 因為我們
願隨從自己的計謀，各按自己頑固的惡意
行事」。 13 為此上主這樣說：「你們可到
各民族去詢問：有誰聽到了像這樣的事?以
色列處女做出了極可憎的事。 14 黎巴嫩山
巔的巖石豈能缺少積雪?叢山間湧流的冰泉
，豈能涸竭? 15 但我的人民卻忘掉了我，向
「虛無」獻香，滑出了自己的正道，離開
舊日的行徑，而走上了小道，不平坦的路
， 16 使自己的地域變為驚愕的原因，取笑
的目標；凡經過這 中2 的人，莫不驚異搖
首。 17 我必像一陳東風在敵人面前將他們
吹散；在他們滅亡之日，我必使你們只見
我背，不見我面」。 18 他們說：「來，我
們合謀陷害耶肋米亞! 因為沒有司祭，法律
不會因此廢止；沒有智者，計謀不會因此
缺乏；沒有先知，神諭不會因此斷絕。來
，我們用舌頭評擊他，不注意他的一切勸
告」。 19 上主，願你俯聽我，請聽我敵人
的聲明。 20 難道該以怨報德嗎?他們竟掘下
陷阱來陷害我的生命! 望你記憶：我曾在你
面前為他們求情，替他們挽回你的盛怒。

21 為此，你應使他們的子女遭受饑荒，任人
屠殺；使他們的婦女喪予居寡，使他們的
男人死於瘟疫，使他們的青年在戰場上死
於刀下。 22 當你引匪隊突擊他們時，願從
他們的屋裏可聽到哭聲，因為他們掘了陷
阱捕捉我，在我腳下設下羅網。 23 如同你
，上主，你知道他們對我的一切計劃是要
殺害我；請你不要寬恕他們的過惡，不要
由你面前抹去他們的過惡，務使他們倒仆
在你面前；在你發怒時，求你報復他們。

19 上主這樣對耶肋米亞說：「你去向陶
工買一個瓦瓶，那麼帶些民間長老和
司祭首長， 2 到陶業門進口處的本希農山
谷去，在那裏宣佈我要對你說的話。 3 你
要說：猶大王和耶路撒冷的居民！請聆聽上
主的話。萬軍的上主，以色列的天主這樣
說：看，我必給這地方招來災禍，凡聽見
的，必要耳鳴， 4 因為他們離棄了我，使
這地方成了異地，在這裏向他們和他們的
祖先猶大王都不認識的外邦神祇獻香，使
這地方充滿無辜的血， 5 給巴耳建了高丘
，向巴耳火焚自己的兒子作全燔祭：這都
是我從沒有吩咐，沒有說過，沒有想到的
事。 6 因此，看，時日將到——上主的斷
語——這地方不再叫作托斐特或本希農山
谷，卻要叫做「屠殺谷」。 7 在這地方，
我必使猶大和耶路撒冷的計劃落空，使他
們在敵人面前喪身刀下，死在圖謀他們性
命者的手中，將他們的屍首丟棄給天上的
飛鳥，和地上的走獸作食物。 8 我必使這
城成為驚愕的緣因和譏誚的目標；使凡從
這裏經過的人，沒有不因她所受的一切打
擊，而感到驚異和嗟嘆的！ 9 我必使他們吞
食自己子女的肉：在敵人和圖謀他們的性
命的人圍攻他們，處於困危之時，必食自
己道近人的肉。 10 以後，你就在與你同來
的 眼前將那瓶打破， 11 對他們說：萬軍的
上主這樣說：我要這樣破壞這人民和這城
市，就如人打破這陶工的器皿，再也無法
補救；人必將托斐特充作墳場，因為再沒
有地方可供埋葬。 12 我必這樣對待這地方
和這地的居民——上主的斷語——使這城
市像托斐特一樣； 13 耶路撒冷的房屋和判
斷的宮殿，即他們在樓頂上向天上的萬象
獻香，並給外方的神祇行奠禮的一切房屋
，都必像托斐特一樣，成為不潔的地方。
14 耶肋米亞奉上主派遣到托斐特宣講預言回
來以後，站在上主殿宇的庭院裏，向全體
人民說： 15 「萬軍的上主，以色列的天主
這樣說：看，我必給這城市和她所屬的一
切市鎮，招來我對她說過的災禍，因為她
硬著頭頸，不肯聽從我的話」。

20 依默爾的兒子帕市胡爾司祭，上主殿
宇的總監督，聽見了耶肋米亞預言這
些事， 2 帕市胡爾便打了耶肋米亞先知，
給他加上腳鐐，把他囚在上主殿內本雅明
上門的監牢裏。 3 次日，帕市胡爾給耶肋
米亞去了腳鐐；耶肋米亞便對他說：「上
主不再稱你為「帕市胡爾」，卻稱你為「
驚慌四起」。 4 因為上主這樣說：看，我
必使你和你的一切友人遭受慌；他們必倒
在敵人的刀下，而且你要親眼看見這事；
我將全猶大人交在巴比倫王的手中，他要
將他們擄到巴比倫去，用刀擊殺。 5 這城
的一切財物，一切積蓄，一切珍寶，以及
猶大列王的一切寶藏，我都要交在他們敵
人的手中，讓他們搶劫掠奪，運到巴比倫
去。 6 至於你，帕市胡爾！以及凡住在你家
中的人，都要被擄去充軍；你和你向他們
講假預言的一切友人，都要到巴比倫去，
死在那裏，埋在那裏。」 7 上主，你引誘
了我，我讓我自己受了你的引誘；你確實
比我強，你戰勝了。我終日成為笑柄，人
都嘲笑我。 8 因為我每次發言，必得叫喊
，必得高呼：「暴虐！破壞！」實在，上主
的話，為我日日成為受侮辱和譏笑的因由
。 9 假使我說：我不再想念他，不再以他
的名發言；在我心中就像有火在焚燒，蘊
藏在我的骨髓內；我竭力抑制，亦不可能
。 10 實在，我聽到了多少人私相耳語：「
驚慌四起！你們揭發，我們就必對他提出控
訴。」甚至我一切的友好都在偵察我的破
綻：「也許他會入彀，那我們必能制勝他
，對他施行報復。」 11 但是與我同在的上
主，好像是一位孔武有力的戰士，為此迫
害我的人只有失敗，決不能制勝；由於謀
事不成，必蒙受極大的恥辱，永不可磨滅
的羞辱。 12 噫萬軍的上主！你考驗義人，
洞察人的肝膽肺腑；我既給你訴說了我的
案情，你使我見到你對他們的報復。 13 你

們應歌頌上主，讚揚上主，因為他從惡人
的手中，救出了窮苦人的性命。 14 願我誕
生的那一天，是可咒罵的；願我母親生我
的那一天，不蒙受祝福！ 15 願那給我父親報
信說：「給你生了一個男孩，」叫他異常
高興的人，是可詛咒的！ 16 願這人像上主不
顧惜消滅的城市：早晨聽到哀號，正午聽
到警報； 17 因為他沒有叫我死在母胎，使
我的母親成為我的墳墓，叫她永遠不分娩
生我！ 18 為什麼我要從母胎裏出來，眼見辛
酸痛苦，在羞辱中消磨我的歲月?

21 上主傳給耶肋米亞的話：那時，漆德
克雅王正派瑪耳基雅的兒子帕市胡爾
，和司祭瑪阿色雅的兒子責法尼雅來見他
說： 2 請你替我們詢問上主：「巴比倫王
拿步高既來與我們作戰，上主是否依照他
所行的奇事來協助我們，叫他離我們遠去?
」 3 耶肋米亞便回答他們說：「你們應這
樣對漆德克雅說： 4 上主，以色列的天主
這樣說：看，我必使你們手中所持，用以
攻擊在城外圍攻你們的巴比倫王和加色丁
人的武器，反回集中在這城的中心。 5 然
後我要伸出手來，以強力的手臂、震怒、
狂暴和憤恨痛擊你們， 6 痛擊住在這裏的
人和獸；他們必死於盛行的瘟疫。 7 此後
——上主的斷語——我必將猶大王漆德克
雅和他的臣僕，並這城中幸免於瘟疫、刀
劍和饑饉的人民，交在巴比倫王拿步高和
他們的仇敵，以及謀圖他們性命者的手中
，叫敵人用利刃擊殺他們，毫不饒恕，毫
不憐憫，毫不表同情。 8 此外，你應對這
人民說：看，我將生命的路和死亡的路，
擺在你們面前： 9 凡留在這城中的，必死
於刀劍、饑饉和瘟疫；凡出來向圍攻你們
的加色丁人投降的，必保全性命，必有生
命當作自己的勝利品。 10 我所以轉面向著
這城，是為降災，並不是為賜福——上主
的斷語——這城必被交在巴比倫王手中，
他要火燒這城。」 11 對於猶大的王室，你
應該這樣說：你們該聆聽上主的話， 12 達
味家族！上主這樣說：「你們應及早執行正
義，從壓迫者手中解救被剝奪的人，免得
我的忿怒，因你們行事邪惡，像火一般燒
起，而沒有人能夠熄滅。」 13 至於你這居
住在谷中和平原巖石上的人，看，我來對
付你——上主的斷語——你們誇說：「誰
能下來攻擊我們?誰能進入我們的巢穴?」
14 我必按照你們行為應得的，來懲罰你們
——上主的斷語——我要在她的樹林裏放
火，吞滅她四周的一切。

22 上主這樣說：「你下到猶大王宮去，
在那裏宣佈這話， 2 說：坐在達味寶
座上的猶大王！你和你的臣僕及從這些門進
來的人民，該聆聽上主的話。 3 上主這樣
說：你們應執行公道正義，從壓迫人的手
中解救受剝奪的人，不要傷害虐待外方人
和孤兒寡婦，不要在這地方上流無辜者的
血。 4 假使你們實在照這話去做，必有坐
在達味寶座上的君王，乘車騎馬，與自己
的臣僕和人民從這宮殿的門進來； 5 倘若
你們不聽從這話，我指著自己起誓——上
主的斷語——這宮殿必要變為廢墟。 6 因
為上主這樣論猶大王的宮殿說：即使你為
我有如基肋阿得，又如黎巴嫩的山頂，我
仍要使你變為荒野，成為無人居住的城市
； 7 我要祝聖那已武裝的毀滅者來攻擊你
，砍伐你最佳美的香柏，投入火中。 8 許
多民族經過這城時，必互相問說：為什麼
上主這樣對待了這座大城市? 9 人必答說：
因為他們廢棄了上主他們的天主的盟約，
敬拜事奉了別的神祇。」 10 你們不要為已
死的人哭泣，不要為他舉哀；卻要為遠去
的人痛哭，因為他不會再回來，見他的生
身地。 11 因為上主這樣論猶大王約史雅的
兒子，即繼承他父親約史雅為王的沙隆說
：「他一離開這地方，就不會再回來， 12
必死在被擄去的地方，不會再見此地。」
13 禍哉，那不以公道正義建築自己的宮殿樓
臺，叫人為自己徒勞而不給他工資的人！ 14
他說：我得給自己建築廣大的宮殿，寬敞
的樓臺，開設窗戶，鑲上香柏，塗上丹砂
。 15 你為王是要以香柏爭勝嗎?你父親豈不
也吃也喝?但他執行公道正義，為此能一切
順利； 16 他親自裁判弱小和貧苦人的案件
，因此一切順利；這豈不是表示他認識我?
——上主的斷語—— 17 至於你，你的眼和
心，只顧私利，只知無辜者的血，施行欺
壓和勒索。 18 為此上主這樣說：「對於猶
大王約史雅的兒子約雅金，人必不哀悼他
說：哀哉，我兄弟！或哀哉，我姊妹！人必

不哀悼他說：哀哉，主上！或哀哉，陛下！
19 人要埋葬他如同埋葬一匹死驢，將他拖出
，拋在耶路撒冷的門外。」 20 你該上黎巴
嫩去呼喊，在巴商提高你的聲音，由阿巴
陵喊叫，因為你的情侶都已滅亡。 21 在你
歡樂時，我曾勸告過你，你卻說：「我不
聽從。」你從幼年，就是這般行徑，從不
聽我的聲音。 22 你所有的牧人將被風捲去
，你的情侶必徒遠方；那時你必因你行的
一切邪惡，含羞抱愧。 23 你現在住在黎巴
嫩，在香柏樹上營巢，但是，當痛苦，像
產婦的痛苦襲擊你時，你將多麼可憐！ 24 我
永在——上主的斷語——猶大王約雅金的
兒子苛尼雅，即便你是我右手上蓋章的指
環，我也要將你拔除， 25 交在圖謀你性命
和你畏懼的人的手中，交在巴比倫王拿步
高和加色丁人的手中； 26 將你和你生身的
母親，拋在不是你們出生的異地，叫你們
死在那裏。 27 他們必不能回到他心靈渴望
回去的地方。 28 苛尼雅這人，不是個可鄙
而該毀滅的器皿，或無人喜稅的傢具嗎?為
什麼他和他的後裔被拋棄，被投擲到自己
不相識的地方去? 29 地啊！地啊！請聆聽上
主的話！ 30 上主這樣說：「你應記錄：這人
是一個無子女，畢生無成就的人，因為他
的後裔中，沒有一人能成功，能坐上達味
的寶座，再統治猶大。」

23 禍哉，那把我牧場上的羊群摧殘和趕
散的牧人——上主的斷語—— 2 為此
上主，以色列的天主，對牧放我民的牧人
這樣說：「你們驅散趕走了我的羊群，不
加照顧；現在，看，我必依照你們的惡行
來懲罰你們——上主的斷語—— 3 我要從我
以前驅散牠們所到的各地，集合我尚存的
羊，引導牠們再回自己的羊棧，叫牠們滋
生繁殖； 4 我要興起牧者來牧放牠們，使
牠們無恐無懼，再也不會失掉一個——上
主的斷語。 5 看，時日將到——上主的斷
語——我必給達味興起一支正義的苗芽，
叫他執政為王，斷事明智，在地上執行公
道正義。 6 在他的日子裏，猶大必獲救，
以色列必居享安寧；人將稱他為：「上主
是我們的正義。」 7 為此，看，時日將到
——上主的斷語——人不再以『那領以色
列子民由埃及地上來的上主，永在』的話
起誓， 8 卻要以『那領以色列家的後裔，由
北方，由他驅逐他們所到的各地回來，使
他們再住在自己故鄉的上主，永在』的話
起誓。 9 論到先知：我的心在我懷內已破碎
，我渾身骨骸戰慄；為了上主，為了他的
聖言，我好像成了一個醉漢，成了一個不
勝酒力的人， 10 因為地上充滿了犯奸的人
，為此，地受詛咒，只有哀傷，原野草場
已枯乾；他們奔走的是邪路，他們的勢力
是不義。 11 實在，先知和司祭都不虔誠，
以至連在我的殿裏，也發現了他們的邪惡
——上主的斷語—— 12 因此，他們的道路
為他們必將變為滑道，他們必被驅入黑暗
，必要跌倒；因為到了降罰他們的年分，
我必給他們招來災禍——上主的斷語——
13 在撒瑪黎雅的先知中，我亦發現了可惡的
事：他們竟奉巴耳的名義說預言，使我的
以色列民誤入歧途。 14 在耶路撒冷的先知
中，我更發現了極可惡的事：他們竟犯姦
淫，行動虛偽，助長惡人的勢力，致使誰
也不痛悔自己的邪惡；他們對我猶如索多
瑪，其中的居民好像哈摩辣人。 15 為此，
萬軍的上主論先知這樣說：看啊！我必叫他
們吃苦艾，喝毒水，因為全地邪惡蔓延，
都是出於耶路撒冷的先知。 16 萬軍的上主
這樣說：不要聽向你們說預言的先知的話
；他們只使你們妄想，他們講的，並非出
自上主的口，而只是他們心中的幻想。 17
他們對那輕視我的人肯定：「上主說：你
們必享平安。」對一切隨從自己頑固的心
行事的人說：「災禍不會來到你們身上。
」 18 其實，有誰參加過上主的會議，親自
聽見過他的話?有誰曾留意聽他的話，而實
在聽到了? 19 看，上主的憤怒，如暴風發作
，像旋風在惡人的頭上旋轉。 20 上主的烈
怒必不止息，直到他執行和完成了他心裏
的計劃；到末日你自必能徹底明瞭。 21 我
並沒有派遣這些先知，他自卻自動奔走；
我並沒有對他們說話，他們卻擅說預言。
22 假使他們果真參加過我的會議，就該使我
的人民聽到我的話，叫他們離棄自己邪道
，和自己邪惡的行為。 23 難道對近處的，
我是天主——上主的斷語——對遠處的，
我就不是天主了嗎? 24 人若隱藏在暗處，我
就看不見了嗎?——上主的斷語—— 25 我聽

見了這些先知說的，他們奉我名預言虛妄
說：我做了一夢，我做了一夢！ 26 先知在民
間妄說預言，宣講自己心中的幻想，要到
幾時呢？ 27 他們互相傳述自己的夢幻，企圖
使我的人民忘記我的名，如同他們的祖先
為了巴耳而忘記了我的名一樣。 28 得了夢
的先知，讓他傳夢；得了我的話的，就該
忠實傳述我的話；麥稈怎能與麥粒相比？
——上主的斷語—— 29 我的話豈不是像火？
——上主的斷語——豈不是像擊碎巖石的
鐵鎚？ 30 為此，看——上主的斷語——我要
懲罰互相竊取我話的先知。 31 看——上主
的斷語——我要懲罰那些轉動自己的舌頭
，妄說「神諭」的先知。 32 看——上主的
斷語——我要懲罰那些預言和傳述幻夢，
以自己的謊妄語迷惑我人民的先知；我既
沒有派遣他們，也沒有對他們有所吩咐，
他們對這人民就決不能有任何貢獻——上
主的斷語。 33 若是這人民，先知或司祭問
你什麼是「上主的重擔?」你就答應他們說
：你們就是重擔，我要將你們拋棄——上
主的斷語—— 34 凡是問「上主的重擔」的
先知、司祭或人民，我必懲罰這人和他的
家。 35 你們應每人對自己的鄰人和兄弟這
樣說：「上主有了什麼答覆?」或「上主說
了什麼?」 36 不應再提「上主的重擔；」不
然，各人的話必要成為自己的重擔，因為
你們歪曲了永生的天主，萬軍的上主，和
我們的天主的話。 37 你應這樣問先知說：
「上主對你有了什麼答覆?」或「上主說了
什麼?」 38 如果你們還說：「上主的重擔。
」上主就要這樣說：就因你們還說「上主
的重擔」這句話——我原派人對你們說：
不要再說「上主的重擔」—— 39 為此，看
，我要把你們卸下，把你們和我賜與你及
你們祖先的城市，由我面前遠遠拋棄， 40
使你們永遠受辱，受永遠不能忘的污辱。

24 巴比倫王拿步高從耶路撒冷將猶大王
約雅金的兒子耶苛尼雅和猶大的眾王
侯，技工和鐵匠，擄到巴比倫去以後，上
主使我見到一個神視：看，有兩筐無花果
放在上主的殿前： 2 一筐內裝的是很好的
無花果，好像是初熟的無花果；另一筐內
裝的卻是很壞的無花果，壞得幾乎不能吃
。 3 於是上主問我說：「耶肋米亞，你看
見什麼?」我答說：「無花果：好的無花果
實在好，壞的也實在壞，壞得至於不能吃
。」 4 那時，有上主的話傳給我說：「 5 上
主，以色列的天主這樣說：我要惠然眷顧
，我從這裏遣往加色丁地去的猶大俘虜，
像這些好無花果一樣； 6 好好照顧他們，
領他們回到這地方來；從新建樹他們，不
再拆毀；從新栽培他們，不再拔除； 7 賦
給他們一顆認識我的心，知道只有我是上
主；他們要作我的人民，我要作他們的天
主；因為他們要全心回頭歸向我。 8 至於
人怎樣對待那些壞的，壞得不可吃的無花
果——上主這樣說——我也要怎樣對待猶
大王漆德克雅和他的王侯，以及留在此地
並住在埃及地的耶路撒冷遺民， 9 使他們
成為地上各或恐怖的對象；在我驅逐他們
所到的地方，成為人侮辱、譏笑、嘲弄和
詛咒的對象； 10 給他們招來戰爭、饑荒和
瘟疫，直到他們由我賜給他們和他們祖先
的地上完全消滅。

25 猶大王約史雅的兒子約雅金執政第四
年，巴比倫王拿步高元年，有關於全
猶大人民的話，傳給耶肋米亞； 2 耶肋米
亞先知便將這話轉告給全猶大人民，和耶
路撒冷所有的居民說：「 3 自猶大王阿孟
的兒子約史雅執政第十三魁，直到今日，
已經二十三年，凡上主傳給我的話，我都
急速告訴了你們，你們卻不聽。 4 上主不
斷給你們派來他所有的僕人——先知們，
你們總是不聽，不願傾耳諦聽。 5 他們說
：你們應各自離棄自己的邪道，和自己的
邪惡的行為，好能住在上主從永遠到永遠
賜給了你們和你們祖先的地域裏； 6 不要
追隨其他的神祇，事奉朝拜，以你們手做
的東西來激怒我，你們就不致遭遇災禍。 7
你們沒有聽從我——上主的斷語——竟以
你們手做的東西來激怒我，自招禍患。 8 為
此，萬軍的上主這樣說：由於你們不聽我
的話， 9 看，我必遣人召來北方的一切種
族——上主的斷語——和我的僕人巴比倫
王拿步高來進攻這地方，和這地方的居民
，以及四周所有的民族；我要徹底消滅，
任其荒涼，永遠成為笑柄和羞辱的對象。
10 此外，我還要息滅他們中歡樂喜慶的歌聲
，新郎和新娘的歡笑聲，磨聲和燈光。 11

這地方要全變為淒涼野，這些民族要七十
年服從巴比倫王。 12 但是，一滿了七十
年，我必要懲罰巴比倫王和這民族的罪惡
——上主的斷語——以及加色丁人的國土
，使它永遠成為荒野。 13 對這國土，我要
執行我論它所說，在這書上所記載先知耶
肋米亞論及萬民所預言的一切話， 14 因為
強盛的民族和有力的君王，要使他們成為
自己的奴隸；我必依照他的作為和他們雙
手所行的事，報復他們。 15 上主，以色列
的天主這樣對我說：「你從我手中接過這
杯忿怒酒去，讓我派你所到的各民族喝。
16 他們必要喝，必要在我給他們派來的刀劍
前，蹣跚發狂。」 17 我便從上主手中接過
杯來，給了上主派我所到的各民族喝：使
她們荒蕪淒涼， 18 受人嘲笑詛咒，像今日
一樣； 19 給埃及王法郎和他們的臣僕王侯
並全體人民； 20 給所有的雜族，胡茲地和
培肋舍特地的眾君王；給阿市刻隆、迦薩
、厄刻龍和阿市多得的遺民； 21 給厄東、
摩阿布和阿孟子民； 22 給提洛、漆冬和海
外島嶼的眾君王； 23 給德丹、特瑪、步次
和凡剃除鬢髮的人； 24 給阿剌伯和在沙漠
居住的雜族的眾君王； 25 給齊默黎、厄藍
和瑪待的眾君王； 26 給北方彼此相離或遠
或近的眾君王，以及地面上所有的王國喝
；最後喝的，是舍沙客的君王。 27 你應對
他們說：「萬軍的上主，以色列的天主這
樣說：你們要喝，喝醉，嘔吐，倒在我給
你們派來的刀劍前，再不起來。 28 假使他
們不肯從你手中取過杯去喝，你就對他們
說：萬軍的上主這樣說：你必須喝。 29 因
為，看，我開始降罰歸我名下的城市，而
你們竟想全然免罰嗎?你們決不能免罰，因
為我要給地上所有的居民招來刀劍——萬
軍上主的斷語。 30 你應給他們預言這一切
話，對他們說：上主從高處作獅吼，從他
的聖所發出他的聲音，對自己的牧場厲聲
怒號，對地上所有的居民，像榨葡萄的人
一樣喊叫。 31 一陣喧嘩嘈雜，直至地極，
因為上主與萬民有了爭訟，與一切有血肉
的人，進行審判，將惡人交給刀劍——上
主的斷語—— 32 萬軍的上主這樣說：看，
各國相繼發生災禍，由地極捲來強烈的風
暴。 33 到了那一天，從地極到地極，遍是
上主戮的人，沒有人哀悼、收殮、埋葬，
有如地面上的糞土。 34 為人牧者，你們應
哭泣哀號！為羊群領導者，你們應在灰塵中
輾轉！因為們的日期已滿，你們要被宰割，
像精選的公羊。 35 為人牧者，無路可逃；
為羊群領導者，無法脫身。 36 聽啊！為人
牧者在哀號，為羊群領導者在哭泣，因為
上主摧毀了他們的牧場。 37 寧靜的草場，
因上主的怒燄，已成一片荒涼。 38 獅子離
棄了自己的巢穴，因為他們的土地，由於
刀劍的無情和上主的盛怒，已成了荒野。

26 猶大王約史雅的兒子約雅金即位之初
，上主有這話傳給耶肋米亞說：「 2
上主這樣說：你去站在上主殿宇的庭院裏
，對猶大各城凡來到上主殿內朝拜的人，
說我命你對他們應說的一切話，一句也不
可減少。 3 或許他們會聽從，終於各自離棄
自己的邪道，使我後悔而不降曾因他們行
事邪惡，給他們想降的災禍。 4 你應對他
們說：上主這樣說：假使你們不聽從我，
不遵行我給你們當面頒佈的法律， 5 不聽
信我不斷給你們派來，而你們不聽從我的
僕人——先知們的話， 6 我必使這殿像史
羅一樣，使這城成為舉世萬民詛咒的對象
。」 7 司祭和先知以及全體人民，都聽見
耶肋米亞在上主殿裏宣布了這些話。 8 當
耶肋米亞講完了上主命他向全體人民應說
的一切話以後，司祭和先知以及全體人民
就拿住他說：「你真該死！ 9 為什麼你奉上
主的名預言說：這殿必要像史羅，這城必
要荒蕪，而沒有人居住呢！」全體人民都在
上主的殿裏集合起來反對耶肋米亞。 10 猶
大的民事官員聽到發生了這事，便從王宮
上到上主殿裏，坐在上主殿宇的新門口。
11 司祭和先知便對官員和全體人民說：「這
人該死，因為他預言反對這城，你們也親
耳聽見了。」 12 耶肋米亞遂答覆官員和全
體人民說：「是上主派我預言你們剛纔聽
到一切反對這殿和這城的話。 13 現在你們
應該改善你們的品行和作為，聽從上主你
們天主的勸告，上主就必會後悔自己曾決
意要給你們降的災禍。 14 至於我，看，我
已在你們手裏，你們看看怎樣好，怎樣對
，就怎麼對待我。 15 但你們卻要切實知道
：你們若殺害我，便是給自己和這城與其

中的居民招來無辜的血債，因為實是上主
派了我來，給你們當面宣布這一切話。」
16 官員和全體人民於是對司祭和先知說：「
這人不該死，因為他是奉上主我們天主的
名，向我們發言。」 17 且有地方上的一些
長老也相繼起來，對集合在場的全體人民
說：「 18 在猶大王希則克雅時日內，有摩
勒舍特人米該亞先知，曾對全體猶大人民
發言說：萬軍的上主這樣說：「熙雍要變
為耕，耶路撒冷將成為廢墟，聖殿的山必
化為樹木叢生的丘陵。 19 猶大王希則克雅
和猶大又何曾將他處死?豈不是敬畏上主，
求上主開恩，致使上主反悔不降自己對他
們曾決意要降的災禍嗎?為什麼我們要自找
苦受，做這窮凶極惡的事?」 20 此外，有一
人，克黎雅特耶阿陵人舍瑪雅的兒子烏黎
雅，也曾奉上主的名說過預言。他說預言
反對這城和這地，與耶肋米亞的話完全一
樣。 21 當時的約雅金與其所有軍政官員聽
到了他的話，王就設法要殺他。烏黎雅聽
見了就害怕，逃往埃及去了。 22 約雅金王
遂派人到埃及去，即派阿革波爾的兒子厄
耳納堂和隨從他的一些人到埃及去， 23 從
埃及引渡烏黎雅，解送給約雅金王，王把
他斬了，將他的屍體拋在平民的公墓裏。
24 惟有沙番的兒子阿希甘一手衛護耶肋米亞
，不讓他交在人民手中，遭受殺害。

27 猶大王約史雅的兒子漆德克雅第四年
，上主有這話傳給耶肋米亞說：「 2
上主對我這樣說：你要備製繩索和木軛，
放在你頸上； 3 然後託那些來耶路撒冷覲
見猶大王漆德克雅的使者，送給厄東王和
摩阿布王，阿孟子民的王和提洛王以及漆
冬王， 4 吩咐他們對自己的主上說：萬軍
的上主，以色列的天主這樣說：你們應如
此對你們的主上說： 5 是我以我的大能和
我伸展的手臂，創造了大地、人類及地面
上的走獸，我能把大地賜給我喜歡給的人
。 6 現在我把這些土地交在我的僕人巴比
倫王拿步高的手中，連田野的走獸我也賜
給他，作他的奴隸； 7 列國要作他、他的
兒子和孫子的奴隸，直到他國家的時運終
於來到——他也不例外——那時必有強盛
的民族和強大的君王來使他作奴隸。 8 若
一個民族或國家，不願作巴比倫王拿步高
的奴隸，或不願屈服在巴比倫王軛下，我
必以戰爭、饑饉和瘟疫懲罰這民族——上
主的斷語——直至將他們悉數交在他手中
。 9 所以你們不要聽從常對你們說：「你
們決不會作巴比倫王的奴隸」的先知、占
卦師、卜夢者、巫士和術士的話， 10 因為
他們給你們預言的只是謊話，致使你們遠
故土，叫我驅逐你們，令你們趨於滅亡。
11 至於引領接受巴比倫王的軛，甘願作他奴
隸的民族，我必使他們仍留在本土——上
主的斷語——在那裏安居樂業。 12 我於是
全依照這些話轉告猶大王漆德克雅說：「
你應引頸接受巴比倫王的軛，服事他和他
的人民，你們纔可生存。 13 為什麼你和你
的人民寧願死於刀劍、饑饉和瘟疫，如同
上主對不願服事巴比倫王的民族所警告的
呢? 14 你們不要聽從對你們說：「不要服事
巴比倫王」的先知的話，因為他們給你們
預言的只是謊話； 15 我並沒有派遣他們
——上主的斷語——他們竟奉我的名向你
們預言，叫我驅逐你們，使你們和對你們
說預言的先知同趨滅亡。」 16 對司祭和這
全體人民我也曾警告說：「上主這樣說：
你們的先知們對你們說：看，上主殿宇的
器皿，現在快要由巴比送回來了！你們不要
聽信，因為他們對你們預言的只是謊話。
17 你們不要聽信他們，只管服事巴比倫王，
就必生存。為什麼要使這城變為荒野? 18 假
使他們是先知，真有上主的話，請他們祈
求萬軍的上主，使尚留在上主殿宇，猶大
王宮和耶路撒冷的器皿，不致運到巴比倫
去。 19 因為萬軍的上主這樣論到銅柱、銅
海和銅座，以及在這城剩下的殘餘器皿，
20 即巴比倫王拿步高把猶大王約雅金的兒子
耶苛尼雅，及猶大和耶路撒冷所有的貴族
，從耶路撒冷擄到巴比倫時，沒有帶走的
器皿， 21 萬軍的上主，以色列的天主論
到這些尚存在上主殿宇、猶大王宮和耶路
撒冷的器皿，這樣說： 22 都要運到巴比
倫去，留在那裏，直到我再來眷顧的一天
——上主的斷語——那時，我必再取回來
，放在原處。」

28 同年，即猶大王漆德克雅即位之初第
四年五月，基貝紅人阿組爾的兒子哈
納尼雅先知，在上主殿裏當著司祭和全體

人民對我說：「 2 萬軍的上主，以色列的
天主這樣說：我已折斷了巴比倫王的軛。 3
還有兩年，我就要取回巴比倫王拿步高，
由這地取去，帶往巴比倫的一切上主殿的
器皿，再放在這地方， 4 且領回猶大王約
雅金的兒子耶苛尼雅及一切流徙至巴比倫
的猶大俘虜，再來到這地方——上主的斷
語——因為我要折斷巴比倫王的軛。」 5
耶肋米亞先知立當著站在上主殿裏的司祭
和全體人民，答覆了先知哈納尼雅。 6 耶
肋米亞先知說：「盼望是這樣！惟願上主這
樣做！惟願上主實踐你預言的話，使上主殿
宇的器皿和一切俘虜，從巴比倫再回到這
地方來！ 7 不過請聽我當面願對你和全體人
民要說的這一句話： 8 自古以來，在我和
你以前的先知，對多少地區和強盛的王國
，曾預言過戰爭，饑饉和瘟疫。 9 至於預
言和平的先知，只在這先知的話實現以後
，纔可認出這先知確是上主派遣的。 10 哈
納尼雅先知便從耶肋米亞先知頸上取下木
軛，折斷了， 11 然後對全體人民說：「上
主這樣說：還有兩年，我要這樣從一切民
族的頸上，折斷巴比倫王拿步高的軛。」
於是耶肋米亞先知只得自行離去。 12 哈納
尼雅先知從耶肋米亞先知頸上取下木軛折
斷以後，即有上主的話傳給耶肋米亞說：
「 13 你去告訴哈納尼雅說：上主這樣說：
；你折斷了木軛，但我必做鐵軛來代替。
14 因為萬軍的上主，以色列的天主這樣說：
我要將鐵軛放在這一切民族的頸上，使他
們服事拿步高巴比倫王；他們該服事他，
因為連田野的走獸我也交給了他。」 15 耶
肋米亞先知於是對哈納尼雅先知說：「哈
納尼雅！請聽，上主並沒有派遣你，你竟使
這人民相信謊言。 16 為此，上主這樣說：
看，我要把你趕出地面；今年你必要死，
因為你說了背叛上主的話。」 17 哈納尼雅
先知就死在那年七月。

29 以上是先知耶肋米亞從耶路撒冷給被
擄去的長老、司祭和先知，以及拿步
高從耶路撒冷擄往巴比倫的其餘民眾寄送
的書信全文—— 2 耶苛尼雅王與太后和太
監，猶大和耶路撒冷的政要、技工及鐵匠
，離開耶路撒冷之後， 3 猶大王漆德克雅
派沙番的兒子厄拉撒和希則克雅的兒子革
瑪黎雅以巴比倫見巴比倫王拿步高，耶肋
米亞便託他們帶去——信上說：「 4 萬軍
的上主，以色列的天主，向由耶路撒冷被
擄往巴比倫的全體俘虜這樣說： 5 你們應
建築房屋居住，種植田園，吃田園的出產
； 6 自己娶妻，生養兒女，也給自己的子
女娶妻擇夫，生養兒女；在那裏繁殖，不
要減少。 7 在我令你們流徙所到的城裏，
你們應尋求當地的平安， 8 為當地祈禱上
主，以色列的天主這樣說：不要讓你們中
間的先知和卜卦師欺騙你們，不要聽信他
們所作的幻夢， 9 因為這些人奉我名給你
們預言謊話，我並沒有派遣他們——上主
的斷語—— 10 上主只這樣說：巴比倫的七
十年期限一滿，我必首顧你們，給你們履
行我的諾言，領你們回到這地方。 11 誠然
，我知道我對你們所懷的計劃——上主的
斷語——是和平而不是災禍的計劃，令你
們有前途，有希望。 12 那時你呼求我，前
來懇求我，我必俯聽； 13 尋找我，必找到
我，因為你們是全心尋求我。 14 我必將我
自己顯示給你們——上主的斷語——轉變
你們的命運：從我驅逐你們所至的各國各
地召集你們——上主的斷語——領你們回
到我以前使你們從那裏被擄去的地方。 15
因為上主論及坐在達味寶座上的君王，和
住在這城裏的全體人民，即沒有與你們同
去充軍的兄弟，這樣說： 16 萬軍的上主這
樣說：看，我必給他們招來戰爭、饑饉和
瘟疫，使他們有如壞得不可吃的爛無花果
， 17 以戰爭、饑饉和瘟疫窮迫他們，使他
們在地上各國遭受虐待，在我驅逐他們所
到的各民族中，成為咒罵、驚恐、嘲笑、
詛咒的對象， 18 因為他們沒有聽從我的話
——上主的斷語——我不斷給他們派遣我
的僕人先知，他們卻沒有聽從——上主的
斷語—— 19 至於你們，這些我由耶路撒冷
遷往巴比倫的全體俘虜，你應該聽從上主
的話。 20 也許你們要說：上主在巴比倫給
我們興起一些先知。 21 但萬軍的上主，以
色列的天主，論及奉我名給你們預言謊話
的科拉雅的兒子阿哈布，和瑪阿色雅的兒
子漆德克雅這樣說：看，我必將他們交在
巴比倫王拿步高的手中，在你們面前將他
們處決； 22 在巴比倫的一切猶大俘虜，必

拿他們當詛咒說：願上主使你像巴比倫王
用火烙死的漆德克雅和阿哈布！ 23 因為他們
在以色列中間行了敗德的事：姦污人的妻
子，妄用我的名字，說我沒有吩咐的話；
這是我知道的，我就是見證——上主的斷
語。」 24 你應對乃赫藍人舍瑪雅這樣說：
25 萬軍的上主，以色列的天主這樣說：因為
你以自己的名義，給在耶路撒冷的全體人
民，和司祭瑪阿色雅的兒子責法尼雅，及
所有的司祭致書說：「 26 上主立你代替司
祭約雅達為司祭，作上主殿宇的監督，為
拘捕一切自充知的狂妄之徒，給他帶上腳
鐐鐵枷。 27 為什麼你至今還不責斥向你自
稱為先知的阿納托特人耶肋米亞？ 28 他竟派
人到巴比倫對我們說：為期尚遠；不如建
屋居住，種植田園，吃田園的出產！」 29
司祭責法尼雅當面將這書信念給先知耶肋
米亞聽了。 30 於是有上主的話傳給耶肋米
亞說： 31 「你派人對全體俘虜說：論及乃
赫藍人舍瑪雅，上主這樣說：因為舍瑪雅
沒有我的委派，竟向你們說預言，叫你們
相信謊言， 32 為此上主這樣說：看，我必
懲罰乃赫藍人舍瑪雅和他的後裔：他的後
代必沒有一個人住在這民族中，能見到我
賜給我人民的幸福——上主的斷語——因
為他說了背叛上主的話。」

30 這是上主傳給耶肋米亞的話： 2 上主
以色列的天主這樣說：「凡我對你說
的話，你都要寫在一本書上， 3 因為，
看，時日將到——上主的斷語——我必轉
變我人民以色列和猶大的命運——上主說
——使他們回去佔領我賜給他們祖先的土
地。」 4 以下是上主論及以色列和猶大說的
話： 5 上主這樣說：「人聽到了恐怖的喊叫
：只有恐慌，沒有平安。 6 你們且自問自究
：是否男人要生產?為什麼我竟見人人兩手
叉腰，像正在生產的婦女，個個面色顯得
蒼白？ 7 噫！這一天，真偉大，無可比擬，
雖為雅各伯是痛苦的時期，但他們將由此
而得救。 8 到了那一天——萬軍上主的斷
語——我要折斷他們頸上所負的軛，粉碎
他們的鎖鏈，他們不再作外方人的奴隸， 9
只服事上主，他們的天主，和我給他們興
起的君王達味。 10 為此，我的僕人雅各伯
，你不用害怕——上主的斷語——以色列
，你不要驚慌；因為，看，我必從遠方救
出你來，從充軍之地救回你的後裔；使雅
各伯歸來，居享安寧，無所恐懼， 11 因為
有我與你同在——上主的斷語——作你的
救援。誠然，對我使你流徙所到的各民族
，我要執行毀滅；但對你，我卻不執行毀
滅，只依正義懲罰你，不讓你全然免罰。
」 12 不錯，上主這樣說：「你的創傷不可
治療，你的傷口無法醫治； 13 沒有人願意
擔任調理你的創傷，無藥可使你的傷處收
結。 14 你所有的愛人都忘掉了你，不再追
求你，因為我像打擊敵人一樣，以殘酷的
刑罰打擊了你，因為你太不義，你的罪惡
，增添不已。 15 為什麼你還要為你的創傷
悲號?你的創傷已不可治療：因為你太不義
，你的罪惡增添不已，我纔這樣對待了你
。 16 但是，凡吞滅你的，必被吞滅；凡與
你為敵的，必被擄去充軍；凡劫掠你的，
必遭劫掠；凡搶奪你的，我必使他們受人
搶奪。 17 實在，我要使你的傷處收結，療
愈你的創傷——上主的斷語——因為他們
稱你為棄婦，無人過問的熙雍。」 18 上主
這樣說：「看，我要轉變雅各伯帳幕的命
運，憐憫他的家室，好使城市仍建在自己
的山上，宮殿依然聳立在自己的原處， 19
從那裏發出頌謝的歌聲，歡樂的呼聲。我
必使他們繁昌，人數不再滅少；我要顯耀
他們，使他們不再受人輕視。 20 他們的子
孫必要像昔日一樣，在 面前重新建立自己
的集會；凡壓迫他們的，我必予以懲罰。
21 他們的元首，將是他們中的一個；他們的
統帥，將出自他們之中；我要使他們前來
接近我，他必與我接近，因為誰敢冒的危
險，來與我接近——上主的斷語—— 22 這
樣，你們必作我的人民，我必作你們的天
主」。 23 看，上主的憤怒如暴風怒號，如
撗掃的暴風，在惡人的頭上施轉。 24 上主
的烈怒必不止息，直到祂執行完成了祂心
裏的計劃；在末日你們必會明瞭。

31 時候————將作以色列各宗族的天
主，他們將作我的人民。 2 上主這樣
說：逃脫了刀劍的，在曠野中找到了聖寵
遇；以色列前來自己市身的地方。 3 上主
自遠處顯示給她說：我愛妳，我永遠愛妳
，因此我給妳留了我的仁慈； 4 我要再修

建妳，而妳必建再建立起來；妳必再帶上
妳的小鼓，出來歡樂哥舞； 5 再在撒馬黎
雅山上栽種葡萄，栽種培埴，必有收穫； 6
因為終有一天，守望的人要在厄弗辣因山
上喊說：起來，讓我們上熙雍去，到上主
我們的天主那裏去！ 7 因為上主這樣說：你
們應為雅各伯歡呼，向為首的民族喝采，
傳揚稱讚說：上主救了自己的百姓，以色
列的遺民。 8 看，我由北地引他們歸來，
從大地的盡頭召集他們，其中有瞎子，有
跛子，有懷孕的和正在生產的，形成一大
隊回到這裏來。 9 他們含淚前行，我卻撫
引導，領他們踏上不會跌倒的坦途，來到
溪流旁，因為我是以色列的慈父，厄弗辣
因是我的長子。 10 萬民！請聽上主的話，
向遙遠的海島宣傳說：那 11 那昔日驅散以
色列的，再要來聚集他們，看守他們像牧
童看守自己的羊群。11. 因為上主必拯救雅
各伯，比他更強者的手中將他們贖回。 12
他們將來前來，在熙雍山巔歡呼，湧向上
主的美物，飽享穀、麥、酒、油，子牛小
羊；他們的心靈好像受灌溉的田園，再也
不感憔悴。 13 那時，處女必歡欣鼓舞，老
幼必相聚同樂，因為我將使的悲哀變成喜
樂，仗他們由自己的憂苦中獲得安慰歡樂
； 14 我將以肥脂滋潤司祭的心靈，以美物
飽飫我的人民——上主的斷語。 15 上主這
樣說：「聽！在辣瑪有嘆息聲，酸辛哭泣；
辣黑耳悲悼自己的兒子，不願接受安慰，
因為他們已不存在了！」 16 上主這樣說：
「要止往痛哭，不再流淚，因為你的苦終
必有報——上主的斷語——他們必會由敵
地歸來！ 17 你們的前途大有希望——上主的
斷語——你的子孫都要歸回自己的疆域。
18 我實在聽到厄弗辣因在悲歎說：你懲罰了
我，我受了杖擊，有如一頭不馴服的公牛
犢；你使我歸來，我必歸來，因為你是上
主，我的天主x。 19 的確，我離棄你以後，
我已後悔；在覺悟以後，我拍腿自慚自愧
，因為我又染上了我少年時的恥辱。 20 厄
弗辣因豈? 是我的寵兒，我鍾愛嬌子?因為
我幾時恐嚇他，反倒更顧念他；對他我五
內感動，不得不大施愛憐——上主的斷語
」。 21 請你給自己樹立路程碑，設置指
路牌，細心回想你走的路線，以往你走過
的大道；以色列處女！回到妳自己的城邑
。 22 妳要流浪到幾時?叛逆的女兒！因為
上主在地上正在創造一件新事：女人包圍
男人。 23 萬軍的上主，以色列的天主這
樣說：「當我轉變他們的命運時，在猶大
地和她城市中的人，還要用這話祝賀說：
正義的所在，神聖的山嶺！願上主祝福你
。 24 猶大和她各城中的人，農夫和隨羊遷
徒的人，將要同住在那裏， 25 因為我要
振作困乏的心靈，飽飫一切苦悶的心靈。
—— 26 至此，我醒來了，我看見了，我的
睡眠為我實在甘甜。 27 ——上主的斷語
——我要給以色列家和猶大家播散人種和
獸種； 28 就如往昔我曾監視他們，為將他
們拔除、破壞、推翻、毀滅、損害；同樣
，日後我必要監視他們、為將他們建設、
栽培——上主的斷語—— 29 在那時裏，人
必不再說：「祖先吃了酸葡萄，子孫的牙
齒也要酸軟」。 30 不，各人只因自己的的
罪惡而死；只有吃酸葡萄的人，自己的牙
齒才酸軟。 31 看，時日將到——上主的斷
語——我必要與叵家和猶大家訂立新約，
32 不像我昔日——握住他們的手，引他們出
離埃及時——與他們的祖先訂立盟約；雖
然我是他們的夫君，他們已自行破壞了我
這盟約——上主的斷語—— 33 我願在那些
時日，與叵家訂立的盟約——上主的斷語
——就是：我要將我的法律放在他們的肺
腑裏，寫在他們的心頭上；我要作他們的
天主，他們要作我的人民。 34 那時，誰也
不教訓自己的近人或弟兄說：「你們該認
識上主」，因為不論大小，人人都必認識
我——上主的斷語——因為我要寬恕他們
的過犯，不再記憶他們的罪惡。 35 那指定
太陽照耀白日規定月亮星辰照耀黑夜，撥
動海洋使波濤怒號，號稱「萬軍的上主」
36 假若這些規定已由我面前消失——上主的
斷語——以色列種族在我面前也就永不再
是一個民族。 37 上主這樣說：假若能測量
在上的諸天，能探察在下大地的基礎，我
也就因他們所做的一切，拋棄整個以色列
種族——上主的斷語」。 38 看，時日將到
——上主的斷語——上主的城市必要重建
，不佰自哈納乃布堡直到角門， 39 而且測
量的繩墨還要向外伸展，直到加勒布丘，

再轉向哥阿； 40 滿了屍首和灰燼的整個山
谷，以及直到克德隆溪流和東邊馬門角旁
所有木田地，都將祝聖給上主，永不再遭
受」。

32 猶大王漆德克雅第十年，拿步高在位
第十八年，由上主傳給耶肋米亞先知
的話： 2 那時巴比倫王的軍在隊正在圍攻
耶路撒冷，耶肋米亞先知被幽禁在猶大王
室監獄的庭院裏。 3 猶大王漆德克雅幽禁
了先知，對他說：「你為什麼預言說：上
主這樣說：看，我必將這城交在巴比倫王
手中，他要佔領這座城； 4 猶大王漆德克
雅必逃不出加色丁人的手，因為他必被交
在巴比倫王的手中，與他面對面相談，眼
對眼相視； 5 他必帶漆德克雅到巴比倫去
，住在那裏，我再來看顧他——上主的斷
語——你們若抵擋加色丁人，決不會成功?
」 6 耶肋米亞說：「有上主的話傳給我說
： 7 看，你叔父沙隆的兒子哈納默耳要到
你這裏來說：你購買我在阿納托特的那塊
田吧! 因為你有買回的權利，應把它買回來
」。 8 我叔父的兒子哈納默耳，正如上主
所說，到監獄庭院裏來找我，對我說：「
請你購買我在本雅明地內阿納托特木那塊
田吧! 因為你有繼承權，和有權買回你為你
自己買下吧! 」於是我知道，這是上主的話
。 9 便買了我叔父的兒子哈納默刀在阿納
托特的那塊地，秤給他十七「協刻耳」銀
子， 10 寫了契約，封上，請人作證，在天
秤上秤了銀子； 11 然後按照法定條例，拿
著加封和未加封的購買契約， 12 當著我叔
父的兒子哈納默耳，和在購買契約上簽名
的見證人，以及監獄庭院裏在座的眾猶大
人眼前，將這購買的契約交給了乃黎雅的
兒子，瑪赫色雅的孫子巴路克， 13 並當著
左營眼前吩咐巴路克說： 14 「萬軍的上主
，以色列的天主這將這些加封和未加封的
文件，購買的契約拿去，放在一瓦器內，
長久保存， 15 因為萬軍的上主以色列的天
主這樣說：在這地方，人還要購買房屋、
莊田和葡萄園」。 16 我將購買的契約交給
乃黎雅的兒子巴路克以後，便祈求上主說
： 17 「啊! 我主上主! 看，你以你的大能和
伸展的手臂創造了天地；為你是沒有困難
的事。 18 你對千萬人施行仁慈，但也血後
世的子孫本人，追討他們祖先的罪債；你
們是偉大有力的天主，「萬軍的天主」是
你的名號。 19 你有偉大的計謀，行大事的
能力；雙目注視人類子孫所有的行徑，依
照各人的行徑和行事的結果，給予酬報。
20 你直到今日在埃及地，在以色列和人世間
，施行奇蹟和異事，使你自己成名，有如
今日； 21 你以靈蹟奇事，有力的手腕和伸
展的臂膊，巨大恐嚇，從埃及地出了你的
人民以色列， 22 給他們的祖先起誓，要給
他們的這塊流奶流蜜的土地。 23 他們來了
，佔領了這地，卻沒有聽從你的聲音，沒
有履行你的法律，沒有做你命他們應做的
一切事，為此你給他們招來了這一切災禍
。 24 看，圍攻的工程已逼近城市，劫勢必
攻陷；這個已面臨兵刀飢荒和瘟疫的城市
，必落在進攻的加色丁人手中；你所說的
，現已實現，你已目睹； 25 然而，我主上
主! 正當這城交在加色丁人手中之際，你卻
對我說：你要請人作證，用銀子購買田地
」。 26 於是有上主的話通過給我說： 27 「
看，我是上主，是一切有血肉者的天主：
難道我有做不到的事嗎? 28 為此，上主這樣
說：看，我將這城交在加色丁人和巴比倫
拿步高的手中，他必佔領這座城。 29 進攻
這城的加色丁人要來放火焚燒，把這座城
和在屋頂上給巴耳焚香，向外神行奠禮，
惹我動怒的房屋，燒得乾乾淨淨， 30 因為
以色列和猶大子民自幼在我眼前只知作惡
；實在，以色列子民雙手所行的，無不使
我動怒——上主的斷語—— 31 實在，這座
城，自從他們開始建築那一天，直到今日
，常惹我動怒生氣，致使我不得不從我面
前將她消滅。 32 這全是出於以色列和猶大
子民，即他們、他們的君王、朝臣、司祭
、先知，以及猶大人和耶路撒冷和居民，
所行的一切使我動怒的惡事。 33 他們對我
轉過背來，卻不對我轉過臉來；我雖不斷
懇切施教，他們仍不願聽從，接受勸告；
34 反將可惡之物安置在歸我名下的殿裏，使
我殿宇受到了玷污； 35 又在本希農山谷給
巴耳建造了一些祭壇，給摩肋客人火祭自
己的子女：這是我從來沒有吩咐，也從來
沒有想到過的事；他們竟做出這些可惡的
事，來引誘猶大犯罪。 36 現在，上主以色

列的天主，對這座城你要說因兵戈饑荒瘟
疫，而被交在巴比倫王手中的，卻這樣說
： 37 看，我必從我生氣憤恨發怒時逐他們
所到的各地，召集他們，領他們回到這地
方來，安然居住， 38 作我的，我作他們的
天主， 39 且使他們一心一德，終生敬畏我
，造福自己和自己後代的子孫； 40 與他們
訂立一永久的盟約，再不離棄他們，為他
們謀幸福，將敬長我之情賦於他們心內，
使他們不再離開； 41 我樂意好待他們，專
心致志將他們安頓在這城裏。 42 因為上主
這樣說：我怎樣給這人民招來了這一切大
災禍，也要同樣給他們招來我預許的一切
幸福。 43 在這個你們說成已成荒野，已人
獸絕跡，已交在加色丁人手中的地域裏，
還有田地的交易； 44 在本雅明地，在耶路
撒冷城郊，在猶大、山地、平原和南部的
城裏，人們還要花錢買田，寫契蓋章，請
人作證，因為我要轉變他們的命運——上
主的斷語」。

33 米亞還拘禁在監獄的庭的時候，又有
上主的話傳給他說： 2 那創造形成和
奠定大地，且名叫「雅威」的上主這樣說
： 3 你呼喚我，我必答覆你，把偉大和你
不認識的奧秘事情告訴你。 4 上主以色列
的天主這樣論及這城為圍攻工事和武力摧
毀的房屋和猶大王宮說—— 5 他們前去與
加色丁人交戰，只不過是將屍體充塞城市
，因為我以盛怒殺戮了他們，因了他們的
種種罪惡，我已掩面不顧這城市—— 6 看
，我必使他們的瘡痍收口痊愈，獲得醫治
；給他們大開和平和安寧的寶庫； 7 轉變
猶大和以色列的命運，使他們復興如初； 8
洗除他們得罪我的一切犯罪，赦免他們得
罪和違背我的一切過犯。 9 這城必使在普
世萬民間獲得喜慶、讚美和光榮；他們聽
到我對這城行的一切善事，必因我賜給這
城的種種幸福與和平，起敬起畏。 10 上主
這樣說：「在你們所謂人獸絕跡的荒野地
方，在猶大的城市和耶路撒冷，沒有居民
和牲畜的荒涼街上， 11 人還聽到愉快和喜
樂的聲音，新郎娘和貪污的聲音；還要聽
到上主在上主殿宇奉獻感恩的人說：請你
們讚頌萬軍的上主，因為上主是美善的，
祂的慈愛永遠常存；因為我要轉變這地的
命運，使它復興如初——上主說」。 12 萬
軍的上主這樣說：「在這人獸絕跡的地方
，和其中所有的城市裏，仍要有牧童牧放
羊群的牧場； 13 在山地和平原以及南的
各城鎮裏，在本雅明地，在耶路撒冷城郊
，在猶大的各城市裏，仍要有人點手下經
過的羊群——上主說。 14 看，時日將到
——上主的斷語——我要實踐我對以色列
家和猶大家預許賜福的諾言。 15 在那些日
子裏，在那時期內，我必由達味出生一正
義的曲芽，在地上執行公道和正義； 16 在
那時日裏，猶大必獲救，耶路撒冷必居享
安寧，人用以稱叫她的名字將是「上主是
我們的正義」。 17 因為上主這樣說：達味
總不斷有人坐在以色列家的寶座上； 18 肋
未司祭也總不斷有人站在我面前奉獻全燔
祭，焚燒祭品，天天殺牲舉祭」。 19 有上
主的話傳給耶肋米亞說： 20 「上主這樣說
：假若你能破壞我與白日黑夜訂立 盟約，
使白日黑夜不再依循自己的時序， 21 那我
與我僕達味的盟約也就可以破壞，使他再
沒有兒子繼位為王；我與我的僕役肋未司
祭的盟約，也就可以破壞。 22 我要這樣增
添我僕達味的後裔和服事我的肋未人，有
如天上數不清的軍旅，海中量不盡的沙粒
」。 23 有的話傳給耶肋米亞說： 24 「難道
你沒有注意這人民說些什麼話嗎?他們說：
上主揀選了兩個家族，如今又把他們拋棄
了！他們竟這樣輕視我的人民，不再把他們
看作一個民族。 25 上主這樣說：假若我沒
有與白日黑夜訂立盟約，沒有給上天下地
設立軌道， 26 我就可以拋棄雅各伯與我僕
達味的後裔，不再由他的後裔選拔人，來
統治亞巴郎、依撒格和雅各伯的 後裔，因
為我必要憐憫他們，轉變他們的命運」。

34 比倫王拿步高與自己的軍隊，及他手
下統治的天下各國和一切民族，前來
進攻耶路撒冷和她所有的城鎮時，有上主
的話傳給耶肋米亞說： 2 「上主以色列的
天主這樣說：你對猶大王漆德克雅說，告
訴他上主這樣說：看，我必將這城交在巴
比倫王手中，他將放火燒城， 3 你必逃不
出他的手，終必被擒，交在他手中；你必
要與巴比倫王目對目相視，面對面相談；
你必要到巴比倫去； 4 但是，猶大王漆德

克雅！請聽上主的話，上主論你這樣說：你
決不會死在刀下， 5 必要和平死去；正如
有人給在你以前的上代祖先君王焚香，同
樣也有人給你焚香，向你致哀；『嘻嘻，
我主！』的確，是我說了這話——上主的斷
語」。 6 耶肋米亞就在耶路撒冷，對猶大
君王漆德克雅說了這一切話， 7 那時巴比
倫不的軍隊正在攻打耶路撒冷和猶大其餘
的城市，攻打拉基士和阿則卡，因為在猶
大城市中，只剩下了這兩座設防的城市。 8
漆德克雅王與當時在耶路撒冷的全體人民
訂約，要對奴婢宣佈自由以後，有上主的
話傳給耶肋米亞： 9 每人應釋放自己的希
伯來奴婢，使他們獲享自由；誰也不該再
以自己的弟兄猶大人作奴婢。 10 所有入盟
的首長和全體人民都同意，每人要釋放自
己的奴婢，使他們獲享自由，不再以他們
為奴婢：他們同意了，也釋放了。 11 但是
，以後他們改變主意，把他們釋放恢復自
由的奴婢，再叫回來，強迫他們再作奴婢
。 12 於是有上主的話傳給耶肋米亞說： 13
「上主以色列的天主這樣說：在我領你們
的祖先，先由埃及地，奴隸之所，出來的
那一天，與他們訂了盟約說： 14 每七年初
，你們應各自釋放賣給你們的希伯來弟兄
：他服事了你六年，你應該讓他自由離去
。你們的祖先卻不聽，也不向我側耳。 15
今年你們自己反悔，作了我認為正直的事
，各向自己的近人宣布自由，在歸我名下
的殿裏，當著我面訂了盟約。 16 但事後卻
變了主意，褻瀆我名，竟再召回自己已經
釋放，身獲自由的奴婢，迫使他們再做你
們的奴婢。 17 為此上主這樣說：你們既不
聽從我，各自向自己的弟兄，各向自己的
近人宣布自由，看，我來對你們宣佈釋放
刀劍和瘟疫及飢荒的自由——上主的斷語
——使你們成為地上一切王國驚慌恐怖的
對象。 18 凡違背我盟約，即不履行剖開牛
犢，由兩半中間走過，在我面前所立的盟
約誓詞人，我必將他們交出： 19 凡剖開牛
犢，由兩半中走過的猶大和耶路撒冷的首
長、官員、司祭，以及當地的全體人民，
20 我必將他們悉數交在他們的敵人，和圖謀
他們性命者的手中，使他們的屍首成為天
上飛鳥和地上走獸的食物。 21 至於猶大王
漆德克雅和他的臣相，我也將他們交在他
們敵人手中，交在圖謀他們性命者的手中
，交在由你們面前撤退的巴比倫王軍隊的
手中。 22 我必下令——上主的斷語——叫
他們再回來，進攻，佔領，火燒這城市；
至於猶大的其他城市，我必使它們化為無
人居住木荒野」。

35 猶大王約史雅的兒子約雅金為王時，
上主有話傳給耶肋米亞說： 2 「你到
勒加布人家裏去，與他們會談，引他們走
進上主殿宇的一間房裏，給他們酒喝」。 3
於是我帶了哈巴漆尼的孫子，依爾米雅的
兒子雅匝尼雅，和他的兄弟與他所有的兒
子，以及勒加布全家， 4 到了上主的殿宇
，進了天主的人依革達里雅的兒子南的兒
子們的房間集合集合這間房靠近長官室，
正是在看守殿門的沙隆的兒子瑪阿色雅的
住房上面， 5 將滿杯滿爵的酒，擺在勒加
布的子孫面前，向他們請說：「請喝酒吧！
」 6 他們答說：「我們不喝，因為我們的
祖先勒加布的兒子約納達有布曾吩咐我們
說：你們和你們的兒子永不可喝酒； 7 也
不可建造房屋，不可播種，不可栽植或佔
有葡萄園，卻要終身住在帳幕裏，好使你
們能長久在你們作客的地方。 8 在我們的
祖先勒加布的兒子約納遠吩咐我們的一切
事上，我們全聽從了他的話，我們、妻子
和兒女，終身不喝酒， 9 也不建造房屋居
住，也沒有葡萄或田地和播種的事， 10 只
住在帳幕裏，全聽從並履行我們的祖先約
納達w的事。 11 只在巴比倫王拿步高上來進
攻這城時，我們才說：走吧！到耶路撒冷去
，躲避加色弓人和阿蘭軍隊；從此我們才
住在耶路撒冷」。 12 於是有上主的話傳給
耶肋米亞說： 13 「萬軍的上主，以色列的
天主這樣說：你去對猶大人和耶路撒冷的
居民說：你們不接受教訓，聽從我的話嗎？
——上主的斷語—— 14 勒加布的兒子約納
達布的話居然有人遵守：他命子孫們不喝
酒，他們直到今日就不喝酒，全聽從了他
們祖先的命令；我不斷懇切教訓你們，你
們卻沒有聽從； 15 我給你們派遣——且不
斷派遣，我所有的僕人們，來勸你們各自
離開自己的邪道，改自己的行為，不再追
隨外方的神祇，好能住在我賜給你們和你

們祖先的地方；你們仍不側耳聽從我。 16
實在，加勒布的兒子約納達達布的子孫，
遵守了他們祖先吩咐的命令；至於這民族
，卻不聽從我。 17 為此，上主萬軍的天主
，以色列的天主這樣說：看，我必給猶大
和耶路撒冷 a的居民，招來我對他們所預告
的一切災禍，因為我訓諭他們，他們不答
應」。 18 於是耶肋米亞對勒加布人家族說
：「萬軍的上主，以色列的天主這樣說：
因為你們聽從了祖先約納布的命令，遵守
了他的一切規律，完全依照他所吩咐的做
了； 19 為此，萬軍的上主，以色列的天主
這樣說：勒加布的兒子約納達布從此永不
會缺乏侍立在我面前的人」。

36 猶大王史約雅內的兒子約雅金第四年
，上主有話傳給耶肋米亞說 2 ：「你
拿卷冊來，寫上自我由約史雅時日，對你
說話那一天以來，直到今日，關於耶路撒
冷和猶大及列邦對你所說的一切話， 3 也
許猶大家聽了我有意對他們施行的一切災
禍，會各自離棄自己的邪道，叫我好寬恕
他們的過犯和罪惡」。 4 於是耶肋米亞叫
了乃雅黎的兒子巴路克來；路克來依照耶
肋米亞的口授，在卷冊上寫上了上主對先
知說的一切話。 5 耶肋米亞吩咐巴路克說
：「我被阻止，不能到上主的殿宇去， 6
所以你去，在一個禁食的日子上，誦讀卷
冊上依我口授寫的上主的話，給在上主殿
裏的全體人民聽，也讀給來自各城的全體
猶大人聽， 7 也許他們會向上主哀求，各
自會離棄自己的邪道，因為上主對這人民
用以恐嚇的憤恨和憤怒，真正厲害！」 8 乃
黎雅的兒子巴路克全按耶肋米亞先知吩咐
的做了：在上主殿宇裏，宣讀了卷冊上主
的話。 9 猶大王約史雅的兒子約雅金第五
年九月，耶路撒冷全體人民以及從猶大城
市來到耶路撒冷的全體人民，集合在上主
面前宣佈禁食。 10 巴路克就乘機在上主殿
宇內，沙番的兒子革馬黎雅書記的房子那
裏，即上院靠近上主殿宇新門的進口處，
宣讀卷冊上耶肋米亞的話，給全體人民聽
。 11 沙番的兒子革馬黎雅的兒子米加雅，
聽了卷冊上所有的上主的話， 12 就下到王
宮書記的事務所內，看，眾首長都正坐在
那裏，有書記厄里沙瑪，舍瑪雅的兒子德
拉雅，阿革波爾的兒子厄耳納堂，沙番的
兒子革馬黎雅，哈紇尼雅的兒子漆德克雅
和其餘的首長。 13 米加雅就把自己在巴路
克給人民宣讀卷冊時所聽到的所有話，告
訴了他們。 14 眾首長便派乃塔尼雅的兒子
猶狄和雇史的兒子舍肋米亞到巴路克那裏
說：「請你來，並請你隨手帶上你讀給人
民的那軸卷冊」。乃肋米亞的兒子巴路克
立即手內拿上那軸卷冊，到他們那裏去了
。 15 你們對他說：「請坐，讀給我們聽！
」巴路克讀給他們聽了。 16 他們聽了這一
切話，彼此不勝驚慌說：「我們必須將這
一切話稟告君王！」 17 然後問巴路克說：
「請你告訴我們：你怎樣由耶肋米亞的口
授寫了這一切話?」 18 巴路克答覆他們說：
「這一切話都是他口授給我的，我只不過
用筆記錄在這卷冊上」。 19 於是首長對巴
路克說：「你快去和耶肋米亞藏起來，不
要讓人知道你們藏在哪裏」。 20 然後他們
一同到內殿去拜見君王，那卷冊卻留在書
記厄里沙瑪室內，只將這一切話稟告了君
王。 21 君王於是打發猶狄去取那軸卷冊；
猶狄由書記厄里沙瑪室內取了來，讀給君
王和環立在君王旁的眾朝臣聽。 22 那時正
是九月，君王住在冬宮裏，面前正燒著一
盆火， 23 猶狄只讀了三四行，君王就用書
記的刀把它割下，拋在火盆裏，直到那卷
冊在火盆內被燒盡。 24 君王與眾臣僕言這
一切話，毫不害怕，也不撕裂自己的衣服
， 25 雖然厄耳納堂和德拉雅及革瑪黎雅曾
苦苦哀求君王不要燒毀那軸卷冊， 26 反命
王子耶辣默耳，阿次黎耳的兒子色辣雅和
哈德耳的兒子舍肋米雅，去逮捕書記巴路
克和先知耶肋米亞；但是上主卻將他們藏
起來了。 27 君王焚燒了那軸載有巴路克由
耶肋米亞口授記錄的話的卷冊以後，有上
主的話傳給耶肋米亞說： 28 「你拿另一卷
冊來，寫上猶大王約雅金所燒毀的前一軸
卷冊上的一切話。 29 關於猶大王約雅金你
應說：上主這樣說：你燒毀了這軸卷冊說
：為什麼你在上面寫道：巴比倫王必來破
壞這地方，消滅這地方 的人民和獸? 30 為
此上主關於猶大王約雅金這樣說：他必沒
有人繼坐達味的寶座，死後必棄屍原野，
遭受日晒夜露。 31 對他和他的後裔及臣僕

，我要懲罰他們的罪惡，給他們和耶路撒
冷居民及猶大人，召來我向他們預告，他
們卻不理會的一切災禍」。 32 耶肋米亞就
拿來另一軸卷冊，交給書記乃黎雅的兒子
巴路克。巴路克依照耶肋米亞的口授，在
上面筆錄了猶大王約雅金，在火中燒毀了
的那卷冊上所有的話；並且還加添了許多
相類似的話。

37 雅的兒子漆德克雅繼約雅金的兒子耶
苛尼雅為王，巴比倫王拿步高立他為
王統治猶大地。 2 他和他的臣僕及本地人
民，都沒有聽從上主藉耶肋米亞先知所說
的話。 3 漆德克雅王派舍肋米亞的兒子猶
加耳，和司祭瑪阿雅的兒子責法尼雅到耶
肋米亞先知那裏說：「請你為我們轉求上
主，我們的天主！」 4 那時，耶肋米亞尚出
入於民間，人還沒有將他放在監獄裏。 5
法郎軍隊忽由埃及出發，圍攻耶路撒冷的
加色丁人一聽見他們出動的消息，就由耶
路撒冷撤退了。 6 此時上主有話傳給耶肋
米亞先知說： 7「上主，以色列的天主這
樣說：你們應這樣回答派你們前來求問我
的猶大君王說：看，出發前來援助你們的
法郎軍隊，仍要回到自己的本地埃及去。 8
至於加色丁人仍要捲土重來，進攻這座城
市；且要攻下，放火燒城。 9 上主這樣說
：你們不要自欺說：加色丁人已離我們遠
去！真實，他們並沒有遠去。 10 縱使你們
能擊敗與你們交戰的加色丁人所有的軍隊
，使他們中只剩下一些受傷的人，他們仍
要由帳中奮起，放火燒盡這座城市。 11 加
色丁人的軍隊受法郎軍隊的威脅，由耶路
撒冷撤退時， 12 耶肋米亞離開耶路撒冷，
到本篤地去，要在那裏由自己的親族間分
得一份產業。 13 當他到了本雅明門時，那
裏有一個站崗的人，名叫依黎雅，是舍肋
米亞的兒子，哈納尼雅的孫子，捉住耶肋
米亞先知說：「你想去投降加色丁人！」 14
耶肋米亞答說：「冤枉！我不是去投降加色
人丁」。依黎雅不聽他說，就捉住耶肋米
亞，帶他去見首長。 15 首長們遂發怒，將
耶肋米亞鞭打了，幽禁在書記家的監牢裏
，因為他們早已把他的家改成了監獄。 16
於是耶肋米亞走一穹形的地窖內，在那裏
住了多日。 17 此後，漆德克雅王派人提他
出來，在自己的宮殿私下問他說：「上主
有什麼話沒有?」耶肋米亞答說：「有」。
接著說：「你必被交在巴比倫王手中」。
18 此外，耶肋米亞還問漆德克雅王說：「我
在什麼事上得罪了你和你的臣僕，以及這
些人民，你們竟將我放在監裏? 19 你們那些
曾向你們預言說：巴比倫王不會來攻打你
們和這地方的先知，現在在哪裏！ 20 如今
，我主君王，請聽！願你開恩允許我的祈
求，不要叫我再回到書記約納堂家裡去，
免得我死在那裡！」 21 於是漆德克雅王下
令，將耶肋米亞囚禁在監獄的庭院裏，每
日由麵包房取一份食物給他，直到城中糧
食用盡。從此耶肋米亞o主在拘留所內的庭
院裏。

38 瑪堂的兒子舍法提雅，帕市胡爾的兒
子革達里雅，舍肋米雅的兒子猶加耳
，瑪耳基雅的兒子帕市胡爾聽見耶肋米亞
向全體人民講話說：「 2 上主這樣說：凡
留在這城裏的，必死於刀劍、饑荒和瘟疫
；凡出降加色丁人的，必能生存：獲得生
命如得戰利品一樣，可得生存。 3 上主這
樣說：這座城市必交在巴比倫王軍隊的手
中，他必佔領這座城市。」 4 眾首長就對
君王說：「請將這人處死！因為他說出了這
樣使遺留在城裏的戰士和全體人民喪志的
話；實在，這人謀求的，不是人民的福利
，而是人民的災禍。」 5 漆德克雅王答說
：「看，他已經在們手中；君王不能反對
你們。」 6 他們便將耶肋米亞丟在王子瑪
耳基雅在監獄庭院裏有的蓄水池內，用繩
將他放下去；池內沒有水，只有污泥；耶
肋米亞就陷在污泥裏。 7 住在王宮裏的雇
士人厄貝得默肋客宦官，聽見人把耶肋米
亞放在蓄水池裏。那時君王正坐在本雅明
門旁， 8 厄貝得默肋客就從王宮出來，稟
告君王說： 9「我主君王！這些人對先知耶
肋米亞作的事，實在毒辣；他們竟將他丟
在蓄水池裏，在那裏他必要餓死，因為城
中沒有糧食了！」 10 王便命雇士人厄貝得
默肋客說：「你立即帶三個人去，將耶肋
米亞先知，趁他還沒有死，從蓄水池裏拉
出來！」 11 厄貝得默肋客立即帶了一些人
，回到王宮，從儲藏室拿了些破舊衣裳和
破舊布片，用繩索給在蓄水池裏的耶肋米

亞放下去。 12 雇士人厄貝得默肋客對耶肋
米亞說：「請把破舊的衣服和布片，放在
你兩腋下，然後把繩放在下面。」耶肋米
亞就這樣做了。 13 於是他們用繩索將耶肋
米亞從蓄水池裏拉上來；這樣，耶肋米亞
纔仍能住在拘留所的庭院裏。 14 漆德克雅
王派人帶耶肋米亞先知到上主殿宇第三入
口處去見他。君王對耶肋米亞說：「我要
問你一件事，你什麼也不可對我隱瞞！」 15
耶肋米亞答覆漆德克雅說：「我若稟告你
，你豈不要將我處死嗎?我若給你出主意，
你也不會聽從我！」 16 漆德克雅王對耶肋
米亞暗地發誓說：「那賜與我們這生命的
上主永在，我決不將你處死，決不將你交
在這些圖謀你性命者的手中。」 17 於是耶
肋米亞對漆德克雅說：「萬軍的天主，以
色列的天主上主這樣說：如果你出去，向
巴比倫王將帥投降，你的性命必可保全，
這城不至於被焚；你和你全家也必生存。
18 但是如果你不出去向巴比倫王將帥投降，
這城必會被交在加色丁人的手裏，由他們
放火燒城，而你也逃不出他們的手。」 19
漆德克雅王便對耶肋米亞說：「我很害怕
那些投降加色丁人的猶太人，將我交在他
們手中，任他們凌辱我。」 20 耶肋米亞答
說：「他們不會將你交出！在我對你所說的
事上，你只管聽上主的聲音，事必於你有
利，你的性命必可保全。 21 但是，如果你
拒絕出降，這就是上主使我預見的事： 22
看，凡留在猶大王宮的一切婦女，都要被
領出，交給巴比倫王的將帥，哭訴著說：
對你高唱和平的友人，欺騙了你，愚弄了
你；見你雙腳陷入泥淖，就轉背逃遁。 23
你的妻子兒女，都要被領出，交給加色丁
人；連你也逃不出他們的手，終於被巴比
倫王捉去；至於這城，必要被火焚毀。」
24 於是漆德克雅對耶肋米亞說：「任何陽不
得知道這些話，否則你就該死！ 25 倘若首長
們聽說我曾與你談論，而前來問你說：請
你告訴我們，你對君王說了什麼?你不可對
我們隱瞞，否則我們就要你的命！究竟君王
對你說了些什麼? 26 你要回答他們說：我向
君王面呈我的請求，請他不要叫我再回到
約納堂的家裏去，死在那裏。」 27 果然，
眾首長前來質問耶肋米亞，他就全依照君
王吩咐的話答覆了他們。他們對他無話可
說，因為那次的談話，沒有被人竊聽了去
。 28 這樣，耶肋米亞直到耶路撒冷淪陷的
那一天，就住在拘留所的庭院裏。

39 猶大王漆德克雅第九年十月，巴比倫
王拿步高率領全軍進攻，包圍了耶路
撒冷， 2 漆德克雅第十一年四月初九，京
城被攻破—— 3 巴比倫王眾將帥入城坐鎮
中央門：計有衛隊長乃步匝辣當、大將軍
乃步沙次班、戰車司令乃爾加耳沙勒責爾
和巴比倫王其餘眾將帥。 4 猶大王漆德克
雅和所有的戰士一見如此，就立即逃遁，
夜間棄城出走，取道御苑，穿過兩牆間的
便門，直向阿辣巴的路上跑去。 5 加色丁
人軍隊立即追趕他們，就在耶里哥荒野追
上了漆德克雅，將他捉住，帶到哈瑪特境
入的黎貝拉去見巴比倫王拿步高；王即宣
判了他的罪狀。 6 巴比倫王在黎貝拉，就
當漆德克雅眼前殺了他的兒子；巴比倫王
也殺了猶大所有的貴卿； 7 然後挖了漆德
克雅的雙眼，給他帶上鎖鏈，送往巴比倫
去。 8 於是加色丁人放火焚燒了王宮和民
房，拆毀了耶路撒冷的城牆； 9 城中剩下
的人民，和已向他投降的人民，以及其餘
的平民，衛隊長乃步匝辣當都擄到巴比倫
去。 10 至於人民中一無所有的窮人，衛隊
長乃步匝辣當仍讓他們留居猶大地，同時
還給他們分配了些葡萄和農田。 11 關於耶
肋米亞，巴比倫王拿步高對衛隊長乃步匝
辣當下令說：「 12 將他帶去，好好看待他
，不但絲毫不可加害，反要照他對你說的
，給他照辦！」 13 於是衛隊長乃步匝辣當，
大將軍乃步沙次班，戰車司令乃爾加耳沙
勒責爾，及巴比倫王其餘將帥派人前去，
14 由拘留所的庭院裏提出耶肋米亞來，交
給了沙番的孫子，阿希甘的兒子革達里雅
，叫他帶到自己的家裏去；從此耶肋米亞
就再居住在民間。 15 耶肋米亞還監禁在
拘留所的庭院時，上主有話傳給他說：「
16 你去告訴雇士人厄貝得默肋客說：萬軍
的上主，以色列的天主這樣說：看，我使
我的話實現在這座城上，不是為賜福，而
是為降禍：到了那天，要當著你面前實現
。 17 到了那天，我必救你——上主的斷語
——你不會被交在你怕與他們相見的人的

手裏， 18 因為我必拯救你，你不會喪身在
刀下，你必獲得性命如獲得戰利品，因為
你信賴了我——上主的斷語。」

40 隊長乃步匝辣當從辣瑪釋放耶肋米亞
以後，上主又有話傳給先知—俘虜中
—— 2 衛隊長提出耶肋米亞後，便對他說：
「雅威你的天主對這地方，曾預言過這番
災禍， 3 如今果然來了；雅威照他所說的
做了；因為你們犯罪相反雅威，沒有聽他
的聲音，所以為你們纔發生了這樣的事。 4
現在，你看，今天我給你除去手上的鎖鏈
；你若看著同我一起到巴比倫去好，就去
，我必另眼看待你；你若看著同我一起到
巴比倫去不好，沒有關係；你看，整個大
地擺在你面前，你看著那裏好，去那裏相
宜，就到那裏去罷。 5 你若願住下，可回到
巴比倫王委任管理猶大城鎮的沙番的孫子
，阿希甘的兒子革達里雅那裏去，與他一
同住在民間；或是到看著相宜去的任何地
方去。」衛隊長便給了他乾糧和禮物，打
發他走了。 6 耶肋米亞來到米茲帕阿希甘的
兒子革達里雅那裏，與他一同住在當地的
遺民間。 7 在鄉間殘存的各部隊首領和他
們的屬下，聽說巴比倫王委派了阿希甘的
兒子革達里雅管理當地，任命他照顧當地
未遷徙至巴比倫去的男女、幼童和窮人， 8
便親自和自己的屬下來到米茲帕革達里雅
那裏；前來的，有乃塔尼雅的兒子依市瑪
耳，卡勒亞的兒子約哈南，堂胡默特的兒
子色辣雅，乃托法人厄法依的兒子們和瑪
阿加人的兒子雅匝尼雅。 9 沙番的孫子，阿
希甘的兒子革達里雅對他們和部屬起誓說
：「你們不要怕奉加色丁人；住在本地，
臣屬於巴比倫王，於你們必利。 10 至於我
，看，我願住在米茲帕，為對付到我們這
裏來的加色丁人；你們只管儲藏酒、油和
夏季的出產，安放在器皿內，住在所佔的
城市裏。」 11 散居在摩阿布，阿孟子民間
，厄東地以及其他各地的一切猶太人，也
聽說巴比倫王給猶大留下了遺民，派了沙
番的孫子，阿希甘的兒子革達里雅管理他
們， 12 所有的猶太人就從自己飄流所至之
地回來，來到猶大地類茲帕革達里雅那裏
，收得了大量的酒和夏季的出產。 13 卡勒
亞的兒子約哈南，和在鄉間所有部隊的首
領，都到米茲帕革達里雅那裏， 14 對他說
：「你是否知道：阿孟子民的君王巴里斯
派遣乃塔尼雅的兒子依市瑪耳來殺害你?」
但是阿希甘的兒子革達里雅不相信他們的
話。 15 卡勒亞的兒子約哈南私下在米茲帕
對革達里雅提議說：「讓我去殺了乃塔尼
雅的兒子依市瑪耳，沒有人會知道；為什
麼要讓他來謀害你的性命，集合在你身邊
的一切猶太人又遭離散，猶大遺民再遭滅
亡?」 16 阿希甘的兒子革達里雅答覆卡勒亞
的兒子約哈南說：「不要作這件事，因為
你論依市瑪耳所說的，只不過是流言。」

41 到了七月，厄里沙瑪的孫子，乃塔尼
雅的兒子依市瑪耳——他是王家的後
代，是君王的大臣——帶了十個人來到米
茲帕阿希甘的兒子革達里雅那裏；當他們
在米茲帕一同進餐時， 2 乃塔尼雅的兒子
依市瑪耳和他帶來的十個人就起來，拔刀
擊殺了巴比倫王委派管理地方的沙番的孫
子，阿希甘的兒子革達里雅。 3 凡在米茲
帕與達里雅在一起的猶太人，和在那裏偶
然相遇的加色丁兵士，依市瑪耳也都擊殺
了。 4 革達里雅被害後第二天，人尚一無
所知。 5 有八十個人從舍根、史羅、撒瑪
黎雅前來，都剃去了鬍鬚，撕破了衣服，
割傷了身體，手裏拿著素祭祭品和乳香，
要帶到上主殿宇去， 6 沿途且走且哭。乃
塔尼雅的兒子依市瑪耳從米茲帕出來迎接
他們，一遇見他們就對他們說：「你們往
阿希甘的兒子革達里雅那裏去罷!」 7 他們
到了城市中心，乃塔尼雅的兒子依市瑪耳
和自己的部下就將他們殺了，扔在蓄水池
裏。 8 其中有十個人卻對依市瑪耳說：「
不要殺害我們，因為我們在田野裏藏有油
、蜜、大麥和小麥。」他遂即住手，沒有
將他們與他們的弟兄一同殺掉。 9 依市瑪
耳將所殺之人的屍首，丟在那裏的一個蓄
水池內，那是一個很大的蓄水池，原是阿
撒君王為對抗以色列君王巴厄沙而建造的
；乃塔尼雅的兒子依市瑪耳用自己所殺之
人的屍首填滿了這蓄水池。 10 以後依市瑪
耳擄去了留在米茲帕的遺民和王室閨秀，
以及還留在米茲帕所有的人民：這些人，
原是衛隊長乃步匝辣當委託給阿希甘的兒
子革達里雅的；乃塔尼雅的兒子依市瑪耳

卻將他們擄走，投往阿孟子民那裏去。 11
卡勒亞的兒子約哈南和隨從他的其餘部隊
首領，得知乃塔尼雅的兒子依市瑪耳所做
的一切惡事， 12 就帶領自己所左的部下，
去攻擊乃塔尼雅的兒子依市瑪耳，在基貝
紅大水池旁與他相遇。 13 與依市耳瑪在一
起的全體人民，一見卡勒亞的兒子約哈南
和隨他前來的眾部隊首領，無不喜出望外
。 14 依市瑪耳從米茲帕擄來的全體人民，
都轉身歸順卡勒亞的兒子約哈南； 15 只有
乃塔尼雅的兒子依市瑪耳和八個人，由約
哈南面前逃脫，跑到阿孟子民那裏去了。
16 卡勒亞的兒子約哈南與隨從自己的眾部隊
首領，就接收了乃塔尼雅的兒子依市瑪耳
，在謀害阿希甘的兒子革達里雅後，從米
茲帕擄走的全部遺民，能作戰的男子和婦
女，幼童及宦官，從基貝紅將他們帶回來
， 17 一路前行，在靠近白冷的革魯特基默
罕住下，有意進入埃及， 18 遠避加色丁人
。他們實在害怕見到加色丁人，因為乃塔
尼雅的兒子依市瑪耳，謀殺了巴比倫王委
派管理地方的阿希甘的兒子革達里雅。

42 眾部隊首領與卡勒亞的兒子約哈南和
瑪阿色雅的兒子阿匝黎雅及，不分大
小， 2 前來對耶肋米亞先知說：「願你接受
我們對你的請求，請你為我們全體遺民，
轉求上主你的天主。我們原來人數眾多，
如今只剩下你親眼見的這幾個人了。 3 惟
願上主你的天主指示我們該走的路，和當
行的事！」 4 耶肋米亞先知答覆他們說：「
我聽見了！好，我願依照你們的話，祈求上
主你們的天主；但凡上主答覆的話，我必
全告訴你們，不對你們隱瞞什麼。」 5 他
們鑽覆耶肋米亞說：「願上主在我們中間
作真實和忠信的見證，如果我們不依照上
主你的天主叫你傳給我們的一切話去做。 6
或好或壞，我們願聽從上主我們天主的話
，因為是我們派你去向他祈求；我們聽從
了上主我們的天主的話，我們就必順利。
」 7 十天以後，上主有話傳給了耶肋米亞
， 8 他便召集卡勒亞的兒子約哈南和隨從
他的眾部隊首領以及全體人民，不分大小
， 9 對他們說：「你們派我去向他面陳你
們的請求的上主，以色列的天主這樣說：
10 如果你們決意住在這地方，我必建立你們
，決不加以破壞；我必栽培你們，決不予
以拔除，因為我已後悔給你們所降的災禍
。 11 你們不要害怕你們所害怕的巴比倫王
；不要害怕他——上主的斷語——因為有
我與你們同在，作你們的救援，從他的手
中搶救你們。 12 我必憐恤你們，也叫他憐
恤你們，讓你們仍住在你們的國土內。 13
但是，如果你們不聽從上主你們的天主的
話，說：我們不願住在這地方； 14 或說：
不，我們要去埃及地，在那裏再見不到戰
爭，再聽不到號聲，再不缺乏食糧；我們
要去住在那裏！ 15 那麼，猶大的遺民！請你
們聽上主的話。萬軍的上主，以色列的天
主這樣說：假使你們決意要往埃及去，在
那裏寄居， 16 你們害怕的刀劍，必在埃及
地襲擊你們；你們憂慮的饑荒，必在埃及
跟蹤你們，使你們死在那裏。 17 凡決意往
埃及去，到那裏寄居的人，必要死於刀劍
、饑荒和瘟疫，沒有一人能幸免，逃脫我
給他們招來的災禍。 18 的確，萬軍的上主
，以色列的天主這樣說：正如我對耶路撒
冷居民曾發怒洩恨；同樣我要對去埃及的
你們洩恨，叫你們遭受憎恨、厭惡、詛咒
、侮辱，永不再見此地。」 19 「猶大的遺
民！這是上主對你們說的話：不要到埃及去
。你們該清楚知道：我今天對你們作證，
20 你們實在是自己欺騙自己；原是你們派我
去求問上主你天主說：請你為我們轉求上
主我們的天主，凡上主我們的天主說的，
你要全告訴我們，我們必依照遵行。 21 我
今天告訴了你們，你們卻全不聽從上主你
們的天主，打發我來告訴你們的話。 22 現
在，你們該知道：在你們要去寄居的地方
，你們必死於刀劍、饑荒和瘟疫。」

43 耶肋米亞向全體人民說完上主他們的
天主的一切話，即上主他們的天主派
遣他來向他們轉告的這一切話以後， 2 瑪阿
色雅的兒子阿匝黎雅和卡勒亞的兒子約哈
南，以及一切傲慢反叛的人，就肋米亞說
：「你說謊；上主我們的天主並沒有派你
說：你們不要去寄居埃及； 3 只是乃黎雅
的兒子巴路克挑唆你反對我們，好將我交
在加色丁人手中，或殺或擄到巴比倫去。
」 4 卡勒亞的兒子約哈南和眾部隊首領以
及全體人民，沒有聽從上主的勸告，住在

猶大地內。 5 卡勒亞的兒子約哈南和眾部
隊首領，反而率領全體猶大遺民，即那些
四到各民族間，又回來住在猶大境內的人
： 6 男子和婦女，幼童和王家閨秀，以及
衛隊長乃步匝辣當給沙番的孫子，阿希甘
的兒子留下的人，連同先知耶肋米亞和乃
黎雅的兒子巴路克， 7 到埃及地去了；沒
有聽從上主的勸告，而來到塔黑培乃斯。 8
在塔黑培乃斯上主有話傳給耶肋米亞說：
「 9 你用手拿一些大石頭，當著猶大人眼
前，藏在塔黑培乃斯法郎王宮前石鋪地道
下面， 10 然後對他們說：萬軍的上主，以
色列的天主這樣說：看，我必派人去領我
的僕人巴比倫王拿步高來，在你藏的這些
石頭上安置他的寶座，張設他的華蓋。 11
他必來攻打埃及地，叫那該死的死，該擄
的擄，該殺的殺； 12 必來放火焚燒埃及的
神廟，燒毀或擄走廟內的神像；必來收取
埃及地，如同牧人收取自己的外衣；最後
安然離去。 13 此外他還要粉碎埃及地太陽
神廟的石柱，放火焚燒埃及的神廟。」

44 以下是關於住在埃及地，住在米革多
耳，塔黑培乃斯、諾夫和帕特洛斯地
的一切猶太人，傳給耶肋米亞的話：「 2 萬
軍的上主，以色列的天主這樣說：你們看
見了我對耶路撒冷和猶大各城召來的一切
災禍，看，今日已成為無人居住的曠野。 3
這是因為他們做了惹我動怒的惡事，向他
們、你們和你們的祖先從不認識的外方神
祇焚香敬拜； 4 雖然我早就不斷洽你們派遣
我所有的先知僕人們說：你們切不可做我
所憎恨的可惡之事！ 5 他們卻沒有側耳聽從
，沒有放棄他們向外方神祇焚香的惡習。 6
於是我的憤恨如火發作，焚毀了猶大城市
和耶路撒冷的街市，使她成為荒涼的曠野
，有如今日。 7 現在，上主萬軍的天主以
色列的天主這樣說：為什麼你們招來這樣
大的災禍，加害自己，使你們中的男人、
婦女、幼童、嬰兒，全由猶大滅絕，不給
你們留下遺民？ 8 為什麼你們做惹我動怒的
事，向你們來寄居的埃及地的外方神祇獻
香，使你們自遭滅亡，成為普世萬民詛咒
和恥笑的對象？ 9 難道你們忘了你們的祖先
、猶大君王和他們的妻妾、你們自己和你
們的女人，在猶大地和耶路撒冷街上犯的
種種罪惡？ 10 他們直到今日尚不後悔，也不
畏懼，更不履行我給你們和你們的祖先頒
布的法律和誡命。 11 為此，萬軍的上主，
以色列的天主這樣說：看，我面向你們，
是為降災，消滅整個猶大。 12 凡決意往埃
及地去，要六那裏寄居的猶大遺民，我必
要剷除，叫他們全死在埃及地，喪身刀下
，饑餓而死；不分老幼都死於刀劍、饑荒
，飽受憎恨、厭惡、詛咒和侮辱。 13 我必
以刀劍、饑荒和瘟疫懲罰住在埃及地的人
，如懲罰耶路撒冷一樣， 14 使前往寄居埃
及的猶大遺民，無一能幸免逃脫，返回他
們所渴望回去居住的猶大地；除少數脫身
者外，他們不會回來了。」 15 於是凡知道
自己的女人曾向外方神祇燒香的人，和一
大群環立在旁的婦女，以及住在埃及地和
帕特洛斯的全體人民，就答覆耶肋米亞說
：「 16 你奉上主的名對我們說的話，我們
不願聽從； 17 至於凡出自我們口中的話，
我們必定實行，給天后焚香奠酒，如同我
們、我們的祖先、君王及首領，在猶大城
和耶路撒冷街上所做的一樣；那時我們都
豐衣足食，安享太平，不見災禍。 18 可是
，自從我們斷絕向天后獻香，不給她奠酒
以來，我們就什麼也缺乏，死於刀劍和饑
荒。 19 至於我們的女人向天后焚香奠酒，
又那能沒有我們男人的同意，依照她的形
狀，給她備製祭餅，向她奠酒呢?」 20 耶肋
米亞便對全體人民，對答覆他的男人和婦
女以及所有的人說：「 21 難道你們、你們
的祖先、君王、首領和地方上的人民，在
猶大城和耶路冷街上燒香的事，上主就不
記得了，再也不懷念在心了嗎？ 22 上主再也
不能容忍你們邪惡的行為，和你們做的可
惡的事，為此你們的土地變成了荒野，成
了驚愕和詛咒的對象，無人居住，有如今
日： 23 就因為你們燒香得罪了上主，不聽
上主的勸告，不覆行他的法律、誡命和法
令，纔給你們招來了像今日這樣的災禍。
」 24 以後，耶肋米亞又對全體人民和全體
婦女說：「凡在埃及境內的猶大人，請聽
上主的話！ 25 萬軍的上主，以色列的天主這
樣說：你們和你們的女人都要親手做你們
親口說的事；你們說：我們決意實踐我們
許的誓願，向天后燒香奠酒。你們就實踐

你們的誓願，舉行你們的奠祭罷！ 26 但是，
所有住在埃及地的猶大人，你們且聽上主
的話：看，我以我偉大的名起誓——上主
說：在埃及全地任何猶大人的口中，不會
再呼號我名說：我主上主永在！ 27 看，我注
視他們，是為降災，不是為賜福，使在埃
及地所有的猶大人，都死於刀劍饑荒，徹
底消滅； 28 即使有逃脫刀劍，從埃及地回
到猶大的人，為數也寥寥無幾。到埃及地
來寄居的全體猶大遺民，終於會知道：誰
的話要應驗，是我的還是他們的。 29 這為
你們是個徵兆——上主的斷語——就在這
地方我要懲罰你們，叫你們知道：我對你
們要降災的話，必要絕對應驗。 30 上主這
樣說：看，我必將埃及王法郎曷斐辣交在
他仇人和圖謀他性命的人手中，就如我曾
將猶大王漆德克雅，交在他仇人和圖謀他
性命的巴比倫王拿步高的手中一樣。」

45 以下是耶肋米亞先知對乃黎雅的兒子
巴路克說的話：他在猶大王約史雅的
兒子約雅金第四年，由耶肋米亞口授，在
卷冊上記錄了這些話：「 2 上主，以色列
的天主論及你，巴路克，這樣說： 3 你曾
說：我多麼可憐！因為上主在我的愁苦上還
加添痛苦；我呻吟憔悴，得不到安寧！ 4 你
應這樣對他說：上主這樣說：看！我拆毀的
，是我所建造的；我拔除的，是我所栽培
的；我要打擊全地， 5 你還有什麼大事可
為自己請求；不必請求了。看，我給一切
血肉招來災禍——上主的斷語——至於你
，不論你到什麼地方去，我必賜你獲得性
命，如獲勝利品。」

46 上主傳給耶肋米亞先知論及外邦的話
。 2 關於埃及：對於埃及王法郎乃苛
，於猶大王約史的兒子約雅金第四年，在
幼發拉的河附近的加克米士，被巴比倫王
拿步高擊敗的軍隊： 3 你們應準備盾牌鎧甲
，衝鋒上陣！ 4 騎士，你們應裝備戰馬，快
騎上，戴上盔，磨快槍，披甲出陣！ 5 怎麼
?我看見他們驚惶潰退，他們的勇士遭受襲
擊，急速奔逃，不敢回顧，竟然恐怖四起?
——上主的斷語。 6 敏捷的不能逃脫，英勇
的不能自救，在靠近幼發拉的河的北岸，
瓦解覆滅！ 7 那如尼羅，水波起伏如河流，
湧上來的是誰? 8 埃及如尼羅，水波起伏如
河流，湧上來說：「我湧上來淹沒大地，
掃滅城市和城中的居民。 9 戰馬上前，戰
車急馳，戰士出陣，持盾的雇士人和普特
人，張弓的路丁人！ 10 這一天正是我主萬軍
的上主，報復自己仇敵的復仇日，刀劍必
要吞噬、飽嘗、痛飲他們的鮮血；在靠近
幼發拉的河北岸，我主萬軍的上主必要執
行一場大屠殺。 11 埃及的處女！你儘管上
基肋阿得去拾取香草，只是徒然增添藥材
；你已無法治療！ 12 萬民聞知了你的羞辱，
大地充滿了你的哀哭；噫！勇士衝向勇士，
雙方同時倒仆。 13 上主論及巴比倫王拿步
高前來攻擊埃及地，對耶肋米亞先知說的
話： 14 你們在埃及宣傳，在米革多耳傳報
，在諾夫及塔黑培乃斯傳布說：你起來準
備！刀劍已在你四周撕殺。 15 怎麼，阿丕
斯逃跑了，你的牛神也站立不住?原來上主
已將牠推倒。 16 你的混合部隊已離心潰退
，各向自己的同僚說：起來，回到我們的
民族，我們的生身地去，遠避吞殺的刀劍!
17 人應給埃及王法郎起個綽號，叫「時機過
後的叫囂。」 18 我永在——那稱謂萬軍上
主的君王的斷語——有一位必要前來，勢
如群山中的大博爾，又如海濱的加爾默耳
。 19 寄居在埃及的女兒！請你自備流徙的
行裝，因為諾夫將要變為荒野，被火焚燒
，再沒有人居住。 20 埃及是一頭美麗的小
母牛，但是有一隻牛蠅從北方向她撲來。
21 她的傭兵在她內雖像肥胖的牛犢，也一同
轉身逃遁，不能抵抗，因為他們遭殃的日
子，受罰的時期，已來到他們身上。 22 她
發聲嘶嘶好像蛇行，因為敵人正在率軍前
進，好像伐木的樵夫，帶著斧鉞向她衝來
： 23 砍伐她的森林——上主的斷語——雖
然它稠密得不可侵入，因為他們多於蝗蟲
，不可勝數。 24 埃及女兒，已被交在北方
民族手裏，遭受污辱。 25 萬軍的上主，以
色列的天主說：「看，我必懲罰諾地的阿
孟，法郎和埃及，埃及的神祇和君王，以
及信賴法郎的人， 26 將他們交在圖謀他們
性命的巴比倫王拿步高和他臣僕的手中；
但是以後，埃及仍如昔日有人居住——上
主的斷語。 27 至於你，我的僕人雅各伯，
你不用害怕；以色列，你不必驚慌；因為

，看，我必從遠方救出你來；從充軍之地
，救出你的後裔；雅各伯必將歸來，居享
安寧，無所恐懼。 28 雅各伯，我的僕人！
你不用害怕——上主的斷語——有我與你
同在；誠然，對我使你流徙所至的各民族
，我要加以毀滅；但是你，我必不毀滅，
只依照正義懲罰你，不讓你全然免罰。

47 在法郎尚未進攻迦薩以前，關於培肋
舍特，上主有話傳給耶肋米亞先知說
： 2 上主這樣說：「看，有水從北方湧來
，形成一條氾濫的河流，淹沒大地和地上
的一切，首都和其中的居民；人們必要喊
叫，大地所有的居民必要哀號。 3 一聽到
他駿馬的鐵蹄聲，轔轔的戰車聲，和隆隆
的飛輪聲，為父親的已束手無策，不能再
顧及自己的兒子， 4 因為消滅一切培肋舍
特人，和摧毀提洛及漆冬一切殘餘助手的
日子來到了，上主要消滅培肋舍特人，加
非托爾島的遺民 5 迦薩已一片荒涼，阿市
刻隆已遭受滅亡；阿納克人的遺民，你們
要割傷己身到何時呢? 6 唉！上主的刀劍！到
何時纔休息?請你入鞘休息安歇罷！ 7 但上
主既對它出了命，它怎能休息?阿市刻隆和
海濱，是他給它指向的地方。

48 關於摩阿布：萬軍的上主，以色列的
天主這樣說：「禍哉，乃波！因為她遭
受了浩劫；克黎雅塔殷蒙受了羞辱，被人
攻佔；城堡被人侮辱，飽受驚恐。 2 摩阿布
的誇耀不再存在，在赫市朋就有人對她蓄
意謀害：「來，我們將她剷除，使她不再
是個民族！」連你瑪德門，也要遭受蹂躪，
在你後面緊隨著刀劍。 3 由曷洛納因傳來
哀號的聲音：蹂躪！絕大的蹂躪！ 4 摩阿布
遭受了蹂躪，哀號之聲直達祚阿爾。 5 他
們哭泣著攀登路希特山坡；在曷洛納因斜
坡上，人們可聽到悽慘的悲號： 6 請你們
逃跑，拯救你們的性命！願你們有如曠野中
的楊柳！ 7 正因你信賴你的工作和財富，你
也要被佔領；革摩士與自己的司祭和執事
，也要一同充軍。 8 正如上主說了：蹂躪
者必踏遍所有的城市，無一可以幸免；山
谷必遭破壞，平原必摧殘。 9 你們給摩阿
布立墓碑，因為她已全被消滅，她的城邑
全化為無人居住的荒野。—— 10 那怠慢執
行上主工作的，是可咒罵的；那制止自己
的刀劍見血的，也是可咒罵的。—— 11 摩
阿布自少年就享安逸，安息在自己的糟粕
上，從沒有由一缸內，也從沒有被擄充軍
，為此她的滋味仍然存在，她的香味還未
改變。 12 惟其如此，看，時日將到——上
主的斷語——我必給她派傾倒的人來將她
倒空，倒乾她的酒缸，打碎她的酒瓶； 13
那時，摩阿布必因革摩士而受辱，就如以
色列家因他們信賴的貝特耳而受辱一樣。
14 你們怎能說：「我們是勇士，善戰的力士
?」 15 蹂躪摩阿布者上來進攻她的城市，精
銳的少年，下去遭受殺戮—名叫「萬軍上
主」的君王的斷語—— 16 摩阿布的災難已
逼近前來，她的禍患加速進行。 17 你們四
鄰，凡認識她聲名的，都應對她惋惜說：
「怎麼，威能的權杖，光榮的柄杖，也被
折斷！」 18 住在狄朋的女兒！你該由榮耀中
下來，坐在乾地上，因為蹂躪摩阿布者已
前來攻擊你，摧毀你的要塞。 19 阿洛厄爾
的居民！請你站在路旁觀望，向在逃亡出走
的男女探問說：「發生了什麼事?」 20 摩阿
布已羞愧無地，因為已經瓦解；你們應悲
哭哀號，在阿爾農宣布：「摩阿布遭受了
蹂躪！」 21 懲罰已來到了平原之地，到了
曷隆、雅哈茲和默法阿特； 22 到了狄朋、
乃波和貝特狄貝拉塔因； 23 到了克黎雅塔
殷、貝特加慕耳和貝特默紅； 24 到了克黎
約特、波責辣和摩阿布地遠近的各城市。
25 摩阿布的角已被砍下，她的手臂已被折斷
——上主斷語。 26 請你們灌醉她，因為她
自高自大，反抗上主；摩阿布必要在自己
的嘔吐中輾轉，連她自己也要成為笑柄。
27 以色列為你豈不是一個笑柄?難道她是被
人發現在盜賊之中，為什麼你一提到她，
就只有搖頭? 28 摩阿布的居民！你們該離棄
城市，住在巖石間，彷彿在深谷懸崖邊緣
結巢鵝鴿。 29 我們聽說過摩阿布的驕傲，
她的確驕傲無比；我們也聽說過她的強橫
、矜誇、自大和心中的傲慢。 30 我知道她
狂妄，好事空談，舉動輕率——上主的斷
語—— 31 為此，我為摩阿布哀哭，為整個
摩阿布悲號，為克爾赫勒斯人嘆息。 32 息
貝瑪葡萄園！我為雅則爾痛哭，更為你痛哭
；你的枝葉曾越過海洋，伸展到雅則爾；

現在蹂躪者竟突然來摧殘你夏季的果實和
秋季的收穫。 33 摩阿布的田園已再沒有歡
欣喜樂；我已使槽中無酒可榨；榨酒的不
再榨酒，再也聽不見歡呼。 34 赫市朋和厄
肋阿肋的哀號遠達雅哈茲，由祚阿爾發出
的呼聲，直達曷洛納因和厄革拉舍里史雅
，因為尼默凌的水業已枯竭。 35 如此，
我要給摩阿布滅絕上高丘向神祇獻香的人
——上主的斷語—— 36 為此我的心像笛蕭
一般為摩阿布鳴咽，我的心像笛簫一般為
克爾赫勒斯人鳴咽，因為他們獲得的積蓄
，都已喪失。 37 人人剃光頭髮，人人剪去
鬍鬚，手上帶有割傷，腰間繫有苦衣； 38
摩阿布所有的屋頂和廣場上，處處可聽到
哀聲，因為我擊碎了摩阿布，有如擊碎一
不中人意的器皿——上主的斷語—— 39 摩
阿布崩潰得多麼悽慘！你們真該嚎啕！她是
多麼含羞轉過背來！摩阿布竟成了她四鄰的
笑柄和恐怖。 40 因為上主這樣說：「看，
敵人好像老鷹飛翔，向摩阿布展開自已的
翅膀， 41 攻取了城池，佔領了要塞；在那
一日，摩阿布的勇士必心志頹喪有如臨產
的婦人。 42 摩阿布必要消滅，不再成為一
個民族，因為她自高自大，反抗上主。 43
摩阿布的居民！恐怖、陷阱和羅網齊來襲擊
你——上主的斷語—— 44 逃脫了恐怖的，
必落在陷阱裏；爬出了陷阱的，必為羅網
纏住；在懲罰她的那年，我要給摩阿布召
來這一切——上主的斷語—— 45 逃命的人
，筋疲力盡，站在赫市朋的陰影下；但是
從赫市朋發出了火，從息紅宮中冒出了火
焰，吞滅了摩阿布的首領，和騷動子民的
頭目。 46 禍哉，摩阿布！革摩士的人民！你
算完了，因為你的兒子已被擄去充軍，你
的女兒流為囚徒； 47 雖然如此，在末日我
仍要轉變摩阿布的命運——上主的斷語。
至此是關於摩阿布的判決。

49 關於阿孟子民：上主這樣說：「難道
以色列沒有子孫，沒有後嗣?為什麼米
耳公佔據了加得，而他的人民竟住在加得
的城中？ 2 為此，看，時日將到——上主的
斷語——我必使阿孟子民的辣巴聽到戰爭
的吶喊；她要成為一堆廢墟，她的附屬城
市要為火燒盡；以色列終歸要繼承自己的
產業——上主說。 3 赫市朋，哀號罷！因為
破壞者已來近了；辣巴的女郎！你們該哭泣
，穿上苦衣哀傷，割傷自己的身體，因為
米耳公要與自己的司祭和公卿，同去充軍
。 4 失節的女郎！你為什麼要誇耀你的山谷
是富裕的山谷，仗恃你的寶藏說：「有誰
敢來與我對抗？ 5 看，我從各方給你召來恐
怖——我主萬軍上主的斷語——你們必被
驅逐，各自奔逃，再沒人來聚集逃散的人
。 6 雖然如此，日後我仍要轉變阿孟子民
的命運——上主的斷語。」 7 關於厄東，
萬軍的上主這樣說：「難道在特曼已沒有
智慧，聰敏的人已計窮才盡了嗎？ 8 德丹的
居民！你們該轉身逃遁，藏居深處，因為我
要給厄撒烏招來災禍，已到了懲罰他的時
候。 9 如果收葡萄的人來到你這裏，決不
會留下殘餘；如果盜賊夜間來襲，必要盡
力搶取； 10 我就要這樣暴露厄撒烏，揭發
他的隱處，使他無法躲藏；他的後裔，必
被消滅，不再存於自己的鄰邦中。 11 請留
下你的孤兒，我必使他們生存，你的寡婦
也可託付給我。 12 因為上主這樣說：看，
那原來不該飲苦爵的，一定要飲，你要想
完全免罰嗎?你決不致於免罰，你也該痛飲
！ 13 因為，我曾指自己起誓——上主的斷語
——波責辣必成為一片荒涼，受人憎恨、
侮辱和詛咒；她所有的城市，必要永遠變
為荒野。 14 我從上主聽得了一個消息，在
萬民間傳開了一個號令：「你們該聯盟向
她進攻！你們該起來交戰！」 15 因為，看，
我已使你成為萬民中最小的，成為人間最
可輕賤的。 16 你高居在石縫的隱處，盤據
在峻嶺的山巔。你自以為驚異，你心卷的
驕傲欺騙了你。即使你像老鷹一樣高結你
的巢穴，我也要從那裏將你推下——上主
的斷語。 17 厄東必變成荒野，凡由她那裏
經過的人，見了她的種種慘狀，必要唏噓
嘆。 18 她必要像毀滅的索多瑪、哈摩辣及
附近的城市一樣——上主說——再沒有人
居住，再沒有人在那裏寄宿。 19 看，好像
一隻雄獅，從約但的叢林上來，走向常綠
的牧場；同樣，我也要突然將他們趕走，
派我選定的人民來統治。誠然，誰是我的
對手?誰敢向我提出質問?誰是能對抗我的
牧人？ 20 為此，請你們聽上主對厄東設計的
計謀，對特曼居民策劃的策略：連最弱小

的羊也要被人牽去，他們的牧楊也必陷於
戰慄中。 21 他們倒塌的響聲，震撼大地；
哀號之聲，直達紅海。 22 看，他好像老鷹
飛升翱翔，在波責辣上展開自己的翅膀；
在那一日，厄東的勇士必心志頹喪，有如
臨產的婦女。 23 關於大馬士革：哈瑪特和
阿爾帕得聽到了不好的消息，大起恐慌，
像海洋一樣動盪，愁苦得不能安寧。 24 大
馬士革失去勇氣，轉身逃遁，極感戰慄，
備受憂慮痛苦，好像一臨產的婦女。 25 哀
哉，有的城邑，享樂的都市，已被摒棄！ 26
她的少年將倒斃在廣場，她的戰士在那一
日內要悉數滅亡——萬軍上主的斷語——
27 我必在大馬士革城牆上放火，吞滅本哈達
得的宮闕。 28 關於刻達爾和巴比倫王拿步
高克服了的哈祚爾諸國，上主這樣說：「
起來！進攻刻達爾，蹂躪東方子民！ 29 奪取
他們的帳幕和牲畜，帷幔和所有的器具；
牽走他們的駱駝，向他們吶喊：四面恐怖
。 30 哈祚爾的居民！你們應逃遁遠去，藏
匿深處——上主的斷語——因為巴比倫王
拿步高已設計謀害你們，已策畫攻擊你們
。 31 起來，進攻優游閒居，不設門閂，孑
然獨居的民族——上主的斷語—— 32 因為
搶奪他們的駱駝，劫掠他們成群的牲畜；
凡剃去鬢髮的，我必叫他們隨風飄散，由
四面八方給他們招來災禍——上主的斷語
—— 33 哈祚爾要變為豺狼的巢穴，永遠荒
涼，留下一人，不會再有人居住。」 34 猶
大王漆德克雅初年，關於厄藍有上主的話
傳給耶肋米亞先知說：「 35 萬軍的上主這
樣說：看，我要折斷厄藍的弓弩，稱雄的
勢力； 36 我要從天下四面八方，給厄藍召
來四方的風，使他們隨風飄散，以致沒有
一個民族，沒有厄藍的難民。 37 我必使厄
藍在自己性命的人前，驚惶失措；給他們
招來災禍，我忿怒的火焰——上主的斷語
——派出刀劍追迫他們，直至將他們完全
消滅。 38 我必在厄藍設立我的寶座，殲
滅其中的君王將帥——上主的斷語—— 39
雖然如此，在末日我仍要轉變厄藍的命運
——上主的斷語。」

50 關於巴比倫和加色丁地上主藉耶肋米
亞先知所說的話： 2 你們該在民族間
宣布傳揚，該樹起旗幟傳揚，不該隱瞞，
說：「巴比倫已陷落了，貝耳遭受了羞辱
，默洛達客傾倒了；她的偶像遭受了恥辱
，她的神祇傾倒了。」 3 因為有一民族從
北方上來，向她進攻，使她的國土化為無
人居住，人獸絕跡的荒野。 4 在那些日子
裡和在那時期中——上主的斷語——以色
列子民要與猶大子民一同歸來，且走且哭
，尋覓上主他們的天主， 5 他們必詢問熙
雍的所在，面朝往那裏的道路說：來，讓
我們以永久不可忘的盟約依附上主！」 6 我
的人民是一群迷途的羊群，他們的牧人使
他們流浪，在群山間徘徊，翻山越嶺地漫
遊，忘掉了自己的羊棧。 7 凡遇見他們的
，將他們吞噬；他們的仇敵反而說：「我
們並沒有過錯，因為是他們得罪了上主，
正義的淵源和他們祖先的希望。」 8 你們
該逃離巴比倫，走出加色丁地，如同羊群
前領頭的公山羊。 9 因為，看，我必從北
方，發動一群強盛的民族前來進攻巴比倫
，列陣向她進攻，就地將她攻陷；他們的
箭像是善戰的勇士，從不空手而歸。 10 加
色丁必遭劫掠，凡劫掠她的，必心滿意足
——上主的斷語。 11 你們搶奪我產業的人
，你們儘管喜樂，儘管歡欣：跳躍，好像
踏青的小公牛；嘶鳴，有如獲偶的牡馬！ 12
你們的母親已遭受極大的恥辱，生養你的
，已滿面羞慚。看，她已成為民族中最卑
下的，成了曠野、旱地和荒原； 13 在上主
的盛怒下，她已無人居住，滿目淒涼：凡
經過巴比倫的人，看見的種種慘狀，莫不
驚異嗟嘆。 14 一切開張弓弩的射手！你們
應列陣圍攻巴比倫，向她射擊，不要吝惜
箭羽，因為她得罪了上主。 15 你們四周圍
繞，向她吶喊！她必伸手請降，她的城樓必
將陷落，她的城牆必要被攻陷，因為這是
上主的報復。你們報復她，照她作的還報！
16 你們要殲滅巴比倫播種和手持鐮刀收割的
人！面臨無情的刀劍，各人回歸自己的民族
，各自逃往自己的故鄉。 17 以色列是獅子
追捕的亡羊，首先吞噬她的，是亞述君王
；最後咬碎她骨骸的，是拿步高巴比倫王
。 18 為此，萬軍的上主，以色列的天主這
樣說：「看，我要懲罰巴比倫王和他的國
土，就如我懲罰了亞述君王一樣。 19 我要
領以色列回歸自己的牧場，在加爾默耳和

巴商牧放，使他們的心靈在厄弗辣因與基
肋阿得山上，獲得滿足。 20 那些日子裏和
在那時期中——上主的斷語——要想尋求
以色列的不義，卻一無所有；要想尋猶大
的罪惡，卻一無所見；因為我必寬恕我留
下的遺民。 21 你們該向默辣塔因地推進，
進攻培科得的居民，屠殺，徹底將他們消
滅——上主的斷語——全照我吩咐的進行
。 22 地上發生了交戰的吶喊，巨大的毀滅
。 23 怎麼，威震全地的鎚子也被破碎毀壞
了?怎麼，巴比倫在萬民中也變得如此悽涼
? 24 我給你佈下羅網，你竟被捉住；而你，
巴比倫，尚不自覺；你被尋獲，且被捉住
，因為你竟敢違抗上主！」 25 上主開了自
已的武庫，搬出了自己洩怒的武器，因為
吾主萬軍的上主，在加色丁地有事要完成
。 26 你們從四面八方向她湧來，打開她的
倉庫，堆積成堆，徹底消滅，不給她留下
殘餘； 27 屠殺她的一切公牛，叫他們下入
屠場！卜們的災難臨頭，因為他們的日子到
了，到了懲罰他們的時候。 28 聽從巴比倫
地逃命出走的人，在熙雍報告說：「上主
我們的天主在復仇，為自己的殿宇雪恥。
29 你們召集弓手，一切挽弓的人，來向巴比
倫進攻，在她周圍紮營，不要讓她有人逃
脫，該按照她的作為而報復她，照她所作
的對待她，因為她傲慢反對上主，反對以
色列的聖者。 30 為此，她的青年人要倒斃
在她的廣場，她所有的戰士都要在那一天
內滅亡——上主的斷語—— 31 你這驕橫的
人！看，我來對付你——我主萬軍上主的斷
語——因為你的日子到了，到了懲罰你的
時候。 32 驕橫的必要傾覆顛仆，再沒有人
來使她復興；我必放火燒毀她的城市，火
要吞滅她四周的一切。」 33 萬軍的上主這
樣說：「以色列子民與猶大子民一同遭受
了壓迫；凡俘擄他們的，都扣留他們，不
肯釋放。」 34 但是他們的救贖者，名叫萬
軍的上主，剛強有力，必要辯護他們的案
件，使大地安寧，使巴比倫的居民惶亂。
35 刀劍加於加色丁人——上主的斷語——加
於巴比倫的居民，她的公卿和她的謀臣；
36 刀劍加於她的巫士，使他們瘋狂；刀劍加
於她的勇士，叫他們驚慌； 37 刀劍加於她
的戰馬戰車，加於她境內所有的雜族，使
他們柔弱如婦女；刀劍加於她的府庫，使
人任意搶奪； 38 刀劍加於她的水源，叫水
源涸竭，因為她偶像遍地，人們癡戀這些
怪物； 39 為此，她必成為野貓和野狗的
巢穴，駝鳥的棲身地，永遠不會有人居住
，世世代代不會有居民； 40 恰如天主滅
亡了的索多瑪、哈摩辣及附近的城市一樣
——上主的斷語——再沒有人居住，再沒
有人留宿。 41 看，有一個民族，從北方來
，有一個強盛的異邦和許多君王從地極興
起， 42 緊握弓矛，殘忍無情，像海嘯般喧
嚷，騎著戰馬，萬眾一心，嚴陣準備向你
進攻，巴比倫女郎！ 43 巴比倫王聽到了他們
前來的消息，束手無策，不勝憂慮，痛苦
得有如臨盆的產婦。 44 看哪，好像一隻雄
獅，從約但的叢林上來，走向常綠的牧場
；同樣，我也要轉瞬間將他們趕走，派我
選定的人來統治。誠然，誰是我的對手?誰
敢向我提出質問?誰能對抗我的牧人? 45 為
此，請你們聽上主對巴比倫設下的計謀，
對加色丁地策劃的策略：連最弱小的羊也
一定要被人牽去，他們的牧場也必對他們
戰慄。 46 巴比倫轟然陷落，大地為之震動
；哀號之聲，直達萬邦。

51 上主這樣說：「看，我必要興起毀滅
的颶風，襲擊巴比倫和加色丁的居民
， 2 給巴比倫派簸手來簸揚她，掃空她的
國土，因為在禍患之日，人必四面向她進
攻。」 3 弓手不要放下自己的弓箭，戰士
不要卸下自己的鎧甲，不要憐恤她的青年
，卻要殲滅她所有的部隊， 4 使他們倒斃
在加色丁境內，沿途被人刺殺， 5 因為他
們的國土，充滿了反抗以色列聖者的罪惡
；可是以色列和猶大並未成為寡婦，也未
喪失自己的天主，萬軍的上主。 6 你們逃
離巴比倫，各救自己的性命，不要因了她
的罪過而自遭喪亡，因為現在是上主復仇
的時候，上主要對她報復。 7 巴比倫在上
主手中，曾是個灌醉大地的金爵，萬民飲
了她的酒，萬民纔如此狂亂。 8 霎時間，
巴比倫傾覆瓦解，你們為她舉哀，拿香料
來醫治她的創傷，也許她會痊癒。 9 我們
本願治癒巴比倫，但是她卻不痊癒；我們
放下她，各自回歸故鄉，因為她罪惡滔天
，直達雲霄。 10 上主表彰了我們的正義，

來，我們在熙雍稱揚上主我們的天主的偉
業。 11 磨尖箭矢，裝滿箭囊！上主已激起
瑪待王的銳氣，因為他對巴比倫的計劃，
是要將她消滅；是上主報復，為自己的殿
宇復仇。 12 你們向巴比倫城牆樹立旗幟，
加緊防衛，派駐防哨，預設埋伏，因為上
主怎樣計劃了，就怎樣實踐他對巴比倫居
民所下的斷語。 13 啊，你住在多水之旁，
富有寶藏；現在到了你的結局，到了切斷
你尺度的時刻。 14 萬軍的上主指著自己起
誓說：「我必用像蝗蟲那麼多的人群填塞
你，對你高唱凱歌。」 15 上主以自己的能
力創造了大地，自己的智慧奠定了寰宇，
以自己的才智展布了諸天。 16 他一聲號令
使天上的水怒號，使雲彩地極上騰，使雷
聲霹靂，造成豪雨，使暴風從他的倉庫出
發。 17 人都要自覺愚昧無知；每個銀匠必
因自己的刻像感到羞慚，因為所鑄的像，
只是「虛無」，沒有息； 18 是「虛幻」，
是愚弄人的作品；懲罰時期一到，必要盡
歸滅亡。 19 那位作雅各伯產業的，與它們
卻完全不同，因為他是萬物的造主，以色
列是作他產業的支派；他的名字叫「萬軍
的上主」。 20 巴比倫！你曾是我的鎚子，
作戰的武器；我曾用你粉碎萬民，用你毀
滅邦國， 21 用你粉碎戰馬和騎士，用你粉
碎戰車和後夫， 22 用你粉碎男子和婦女，
用你粉碎老翁和幼童，用你粉少男和少女
， 23 用你粉碎牧人和牲畜，用你粉碎農
夫和耕牛，用你粉碎州牧和監督。 24 但
是，如今我要在你們眼前，報復巴比倫和
所有的加色丁居民，對熙雍作的一切惡事
——上主的斷語—— 25 好事毀滅的山嶺！
看，我要攻擊你——上主的斷語——是你
毀滅了整個大地，我要向你伸出我的手，
使你從崖石上滾下，使你成為烈火焚毀的
山嶺。 26 人們不再從你那裏鑿取角石或基
石，因為你將永遠為荒丘——上主的斷語
。 27 你們在地上樹立旗幟，在萬民間吹起
號角，祝聖萬民向她進攻，召集阿辣辣特
和明尼及阿市革納次王國向她進攻，派遣
一員大將向他進攻；衝鋒的馬隊，好像刺
毛直豎的蚱蜢。 28 祝聖萬民：瑪待的君王
和他的州牧，他所有的監督以及他整個版
圖的民眾，向她進攻。 29 大地戰慄惶悚，
因為上主正在進行攻巴比倫的計劃，使巴
比倫地成為無人居住的荒野。 30 巴比倫的
兵士放棄作戰，留在堡壘中，失去了勇氣
，有如婦人；她的房屋已為火焚毀，她的
門閂已被折斷。 31 跑差的，傳信的，都相
繼跑去通報巴比倫王，京城四周已被佔領
， 32 口已被攻陷，要塞已遭火焚；戰士都
十分恐惶。 33 因為萬軍的上主，以色列的
天主這樣說：「巴比倫女郎有如到了該踐
踏的禾場；還有片刻就到收割她的時期。
34 巴比倫王拿步高把我吞食毀滅，使我變成
了空器皿；他彷復一條龍，併吞了我，以
我的美味滿足了自己的肚腹，然後將我驅
逐。 35 熙雍的居民說：「要對巴比倫報復
我身受的凌辱！」耶路撒冷說：「要對加色
丁居民報復我的血債！」 36 為此，上主這
樣說：「看，我必為你辯護，報復你的冤
仇，乾涸她的河川，枯竭她的泉源。 37 巴
比倫必成為一堆瓦礫，豺狼的巢穴；令人
恐怖嘲笑，無人居住。 38 巴比倫人像壯
獅一樣，一起怒號，像母獅的幼雛一樣，
一起咆哮。 39 在他們激昂時，我必給他
們擺設盛宴，使他們酣醉昏迷，長眠不醒
——上主的斷語—— 40 我必使他們下到屠
場，無異羔羊綿羊和山羊。 41 怎麼，沙客
竟陷落了，全地的光榮竟遭受了劫掠?怎麼
，連巴比倫在萬民中也變得如此悽涼? 42 海
洋衝擊巴比倫，使她全被驚濤怒浪所淹沒
； 43 她的城市盡化為野，乾旱淒涼之地，
再沒有人居住，再沒有過客。 44 我必懲罰
巴比倫的貝耳，由他口裏奪出他所吞滅的
，萬民必不再向他湧來，因為巴比倫的城
牆已倒塌。 45 我的人民！你們從她那裏出
來，各救自己的性命脫免上主忿怒的烈火
。 46 你們不要膽怯，不要害怕地方上流傳
的謠言；因為今年傳來這謠言，明年又另
有謠言；地方上常有暴亂，暴君互相傾軋
。 47 看，時日將到，我必懲罰巴比倫的偶
像；使她全國飽受恥辱，國內死傷遍地。
48 上天下地和其中所有的一切，必對巴比倫
吶喊歡呼，因為從北方必有破壞者來向她
進襲——上主的斷語—— 49 為了以色列被
刺殺的人，巴比倫也該傾覆，就如全地被
刺殺的人，曾為了巴比倫而倒斃。 50 你們
逃脫了刀劍的人！快走，不要停留；從遠方

懷念上主，思戀耶路撒冷。 51 我們聽到了
侮辱，感到恥辱，滿面羞慚，因為外方人
闖進了上主殿宇的聖所。 52 為此，看，時
日將到——上主斷語——我必懲罰她的偶
像，使她國內的人都負傷呻吟； 53 即使巴
比倫爬上諸天，即使她盤據高處不可侵犯
，我仍要派破壞者來自她進襲——上主的
斷語。 54 聽從巴比倫發出的喧嚷，從加色
丁人地發生的絕大破壞！ 55 是上主在毀滅巴
比倫，消弭其中嘈雜的聲音；敵人洶湧而
來，有如汪洋怒濤，揚聲吶喊。 56 果然，
破壞者已來到巴比倫，她的勇士都已被擒
，她的弓弩盡被折斷，因為上主是報復的
天主，他必嚴厲加以報復。 57 我必使她的
諸侯和謀士，州牧和監督以及勇士飲醉，
長眠不醒——名為萬軍上主君王的斷語。
58 萬軍的上主這樣說：「巴比倫廣闊的城牆
要被夷為平地，她高大的城門要被火焚盡
：這樣百姓只有白白徒勞，萬民的辛苦，
也只有付之一炬。」 59 以下是瑪赫色雅的
孫子，乃黎雅的兒子色辣雅同猶大王漆德
克雅，在他為王第四年，同往巴比倫去時
，耶肋米亞先知對他吩咐的話，那時辣雅
身為行營總督。 60 耶肋米亞在一本書上記
錄了要降在巴比倫的一切災禍，所記錄的
全是於巴比倫的事。 61 耶肋米亞對色辣雅
說：「你一到了巴比倫，就應設法宣讀這
一切話， 62 然後說：上主，關於這地你親
自說過，要將它消滅，使這地無人居住，
成為人和走獸絕跡的荒野。 63 你朗誦完了
這本書以後，在書上繫上一塊石頭，把書
拋在幼發拉的河中， 64 然後說：巴比倫也
要如此沉沒，再也不能由我給她招來的災
禍中復興。」耶肋米亞的話至此為止。

52 漆德克雅登極時，年二十一歲，在耶
路撒冷為王十一年，他的母親名叫哈
慕塔耳，是里貝納人耶勒米雅的女兒。 2
他行了上主視為惡的事，全像約雅金所行
的一樣， 3 因此上主對耶路撒冷和猶大大
發忿怒，由自己面前將他們拋棄。以後漆
德克雅背叛了巴比倫王。 4 漆德克雅為王
九年十月十日，巴比倫王拿步高率領全軍
來進攻耶路撒冷，紮營圍城，在城四周建
築了壁壘， 5 圍攻京城，直至漆德克雅為
王十一年。 6 是年四月九日，城中發生了
嚴重的饑荒，當地人民已沒有糧食， 7 京
城遂被攻破，加色丁人還在圍攻京城時，
君王和全體士兵，黑夜出了靠近御苑的雙
牆城門，逃往阿辣巴。 8 加色丁軍隊便追
趕君王，在耶里哥曠野追上了漆德克雅。
此時他的軍隊已離開他逃散了。 9 加色丁
軍隊擒獲了君王，帶他上哈瑪特地的黎貝
拉去見巴比倫王，巴比倫王即宣判了他的
罪案。 10 巴比倫王在黎貝拉當著漆德克雅
眼前殺了他的兒子，和猶大的眾首領， 11
然後剜了漆德克雅的眼，給他帶上鎖鏈，
送往巴比倫去，直到他死，囚在監內。 12
巴比倫王拿步高為王十九年五月十日，侍
立於巴比倫王左右的衛隊長乃步匝辣當來
到了耶路撒冷， 13 焚毀了上的殿、王宮和
耶路撒冷所有的民房；凡是高大的建築都
用火燒了。 14 跟隨衛隊長的所有加色丁軍
隊，拆毀了耶路撒冷周圍的城牆； 15 城中
剩下的人民和已投降巴比倫王的人以及剩
下的工匠，隊長乃步匝辣當都擄了去， 16
只留下了當地一部分最窮的平民，作園丁
和農民。 17 加色丁人又將上主殿內的銅柱
，和上主殿內的銅座、銅海都打碎，把銅
都運往巴比倫； 18 此外鍋、鏟、蠟剪、盆
碟、香盤，以及行禮用的一切銅器，全都
帶走； 19 爵杯、提爐、盆碟、鍋子、蠟台
、勺子和盆盂，凡是純金純銀的，衛隊長
也都拿走了。 20 撒羅滿王為上主殿做的兩
根柱子，一個銅海和下面的十二個銅牛，
及十個盆座：這些器皿的銅，重量無法估
計。 21 至於兩根柱子，每根高十八肘；周
圍是十二肘，有四指厚，中空。 22 每根柱
子上面有銅柱頭，高五肘，柱頭四周有網
子和石榴，全是銅的；另一柱子同樣也有
像這樣的裝飾和石榴。 23 石榴有九十六個
，往下懸著；網子四周共有一百個石榴。
24 衛隊長又擒獲了大司祭色辣雅，大司祭責
法尼雅和三個門丁， 25 由城中還擒獲了一
個管理軍隊的宦官，七個在城裏搜到的君
王的親信，一個徵募當地人民的軍長的書
記，和城中搜到的六十個當地平民。 26 衛
隊長乃步匝辣當捉住他們帶到黎貝拉去見
巴比倫王； 27 巴比倫王就在哈瑪特地的黎
貝拉將他們殺了。從此，猶大人由本鄉被
擄去充軍。 28 以下是拿步高擄去的人數：

在第七年擄去的猶大人，為數是三千零二
十三人。 29 拿步高第十八年，由耶路撒冷
擄去的是八百三十二人； 30 拿步高第二十
三年，衛隊長乃步匝辣當擄去了七百四十
五名猶大人：擄去的人數共計是四千六百
名。 31 猶大王耶苛尼雅被擄後第三十七年
，十二月二十五日，巴比倫王厄威耳默洛
達客登極元年，大赦猶大王耶苛尼雅，放
他出獄， 32 親切與他交談，令他坐在與他
一同在巴比倫的眾王之上， 33 脫去他的囚
衣，以後一生日日與王共進飲食。 34 他的
生活費用，在他有生之日，直到他死，每
天不斷由巴比倫王供應。

耶利米哀歌

1 以色列被虜充軍以後，耶路撒冷成了一
片荒涼，耶肋米亞痛哭流淚的坐著唱了
這篇哀歌，憑弔耶路撒冷，嗚咽說：怎麼！
這個人煙稠密的京都，卻孤坐獨處！從前是
萬民的主母，現在好像成了寡婦；往日是
諸郡的王后，如今竟然成奴僕！ **2** 她夜間痛
哭飲泣，眼淚流滿雙頰；她所有的愛人，
卻沒有一個前來安慰她；她的親友都背棄
了她，成了她的冤家！ **3** 猶大已經流亡遠去
，備受壓迫奴役；散居在異民中間，再不
得安息；她處於絕境之中，所有迫害她的
人，盡來相逼！ **4** 熙雍的到街道悲慘淒涼，
因無人前來過節！她的城門零落蕭條，司祭
哀嘆，處女惆悵；她已憂苦備嘗！ **5** 她的敵
人得了優勢，仇人獲得勝利，都因她犯罪
多端，而遭受了上主的懲罰；她的幼兒被
擄去，在敵人面前作囚徒。 **6** 一切華麗，
已經都由熙雍女郎身上消失；她的首長好
像找不到牧場的公羊，受追逐者驅使，無
力前行。 **7** 耶路撒冷在困苦和患難的時日
，回憶昔日享有的一切榮華；現在呢?當她
的人民陷入敵人手中時，竟然沒有人來施
救！仇人看見了她，都嘲笑她的滅亡。 **8** 耶
路撒冷犯罪作惡，因而成了可憎惡的；昔
日尊重她的人，今日一見到她的裸體，都
予以輕視；而她自己只有飲泣，轉身退去
。 **9** 她的污穢沾滿了她的衣裙，她從未想
到會有如此的結局，以致一落千丈，卻沒
有人安慰。「上主，求你憐視我的痛苦，
因為敵人正在意氣高揚。 **10** 暴徒伸手劫掠
了她所有的珍寶：你雖然嚴禁異民進入你
的集會，她卻眼看著他們闖進聖所。 **11** 她
所有的人民都在嘆息，搜求食糧；而應交
出珍寶，換取食物，以維持生活。上主，
求你垂視眷顧，我怎樣受人輕慢！」 **12** 一
切過路的人啊！請你們細細觀察，看看有沒
有痛苦能像我所受的痛苦?因為上主在他盛
怒之日，折磨了我！ **13** 他從上降下火來，深
入我的骨骸；他在我腳下設下羅網，使我
陷落；他使我終日孤寂，惆悵不已。 **14** 上
主親手把我罪過的軛，緊縛在我的頸上，
使我筋疲力竭；他將我交於我不能抵抗的
人手中。 **15** 上主拋棄了我中間的勇士，召
集盛會，與我為敵，粉碎我的精銳；上主
好像踐踏酒醡一樣，踐踏原是處女的猶大
女郎。 **16** 我之所以痛苦，滿眼流淚，是因
為鼓舞我心靈的安慰者，已經離我遠去；
我的子女已經孤獨無援，而敵人卻正在得
勢。 **17** 熙雍雖然伸開雙手，卻無人予以安
慰；上主召喚四周的人與雅各伯為敵；耶
路撒冷在人眼中，成了可憎的污穢之物。
18 唯有上主是公義的，因為我違背了他的訓
示。一切民族！請你們聽一聽，看一看我的
痛苦我的處女和壯丁，都已充軍去了。 **19**
我向愛人求救，但他們都捨棄了我，我的
司祭和長老，雖然尋覓食糧以求活命，但
他們卻在城中氣絕喪命。 **20** 上主，求你憐
視，因為我實在痛苦：五內恐懼，心如倒
懸，因為我常背命頑抗。外邊有刀劍使我
喪子，在家裏有人死亡。 **21** 人們都聽到我
嘆息，卻沒有人安慰我；仇人聽到我遭難
，無不慶幸你的所為；但是到了你所規定
的日子，他們必然與我相同。 **22** 願他們的
罪惡擺在你眼前！你怎麼為了我的各種罪惡
，對待了我，也願怎樣對待他們！因為我履
次嘆息，我的心已萎靡不振。

2 怎麼！上主竟然發怒，使熙雍女郎暗淡無
光！將以色列的榮華由高天拋在地上！在
他震怒之日，不再想念自己的腳凳！ **2** 上主
毫不留情地破壞了雅各伯所有的牧場；他
滿含怒氣，夷平了猶大女郎的一切保壘，
將她的君王及首長推倒在地，加以侮辱。 **3**
他怒火炎炎，粉碎了以色列的一切勢力；
在仇人前，抽回他的右手；他像吞滅四周
的烈火，焚燒了雅各伯； **4** 他像敵人一樣
，安穩地舉起自己的右手；拉開他的弓。
像敵人似的屠殺了一切英俊的少年；在熙
雍女郎的帳幕內，發洩了他似火的烈怒。 **5**
上主好像一個仇人，毀滅了以色列，毀滅
了她所有的宮室，蕩平了她的一切保壘，
增加猶大女郎的哀號哭泣。 **6** 上主像破壞
園圃一樣，破壞了他自己的帷幔，毀滅了
自己的會幕，使人在熙雍忘卻慶節和安息
日；他在烈怒下，廢棄了君王和司祭。 **7**
上主厭棄了自己的祭壇，嫌惡了自己的聖
所；將宮殿的牆垣交在敵人手中，讓他們
在上主的殿宇內，叫囂喧嚷，好像節日一
樣。 **8** 上主已經決意毀壞熙雍女郎的牆垣

，既展開了繩索，決不抽回自己的手，直
到將它完全推翻，使城郭和保壘哀哭，一
同傾覆。 9 城門已陷於地中，上主已折斷
她的門閂，她的君王首長，流落異鄉，再
沒有法律；她的眾先知也不再獲得上主的
神視。 10 熙雍女郎的眾長老，坐在地上默
然不語，頭上撒上灰土，腰間束著麻衣；
耶路撒冷的處女都俯首至地。 11 我的眼痛
哭，至於失明，五內沸騰，肝腦塗地。眼
見我的女兒——人民遭受摧殘，眼看著幼
童乳兒昏厥在城中的街道上。 12 他們對母
親說：「那裏有餅有酒?」他們在城中的街
道上，正奄奄一息，有如受傷的人，在母
親的懷中，氣絕夭折！ 13 耶路撒冷女郎！我
可用什麼來譬喻你，拿什麼來比擬你呢?處
女，熙雍女郎！我可用什麼來幫助你，拿什
麼來安慰你呢?因為你的創傷，浩大如海，
又有誰能夠治愈你? 14 你的眾先知有關你的
神視，盡是虛幻欺詐；他們從未揭露你的
罪惡，以挽回你的命運；他們關於你所提
供的神諭，盡是虛幻和騙局。 15 所有過路
的人，都向你鼓掌，向耶路撒冷女郎噓唏
，且搖頭說：「難道這就是人人所說美麗
無比，全世界的喜悅?」 16 你的仇人都向你
張開口，噓唏而切齒說：「我們終於吞滅
了她！這就是我們所期待的一日，我們終於
得到手，終於看見了！」 17 上主實踐了自
己的計劃，完成了他昔日所宣告的斷語；
實行破壞，毫無憐憫，使仇人幸災樂禍，
使敵人高舉他的角。 18 處女，熙雍女郎！
你應該從心裏呼號上主；白天黑夜，讓眼
淚像江河般地湧流，不要歇息也不要讓你
的眼睛休息。 19 夜間每到交更時分，你該
起來哀禱，像傾水似的，向上主傾訴你心
；應為了你嬰兒的性命，向上主舉起你的
雙手，因為他們因饑餓而昏迷街頭！ 20 上主
，請你迴目憐視！你這樣做，究竟是對付誰
呢?難道婦女應該吃掉自己的兒子?吃掉自
己孕育的嬰兒?難道在上主的聖所裏，應該
殺死司祭和先知? 21 街上遍地躺臥的，盡是
孩童和老人；喪身刀下的，盡是我的處女
和少年；在你震怒之日，你斬殺誅戮，毫
不留情。 22 你由四方給我召來施行恐怖的
人，好像過節一樣；在上主發怒之日，無
人能夠逃脫，或者幸免；我孕育撫養的，
我的仇人都殺盡滅絕。

3 在上主盛怒的鞭責下，我成了受盡痛苦
的人； 2 他引我走入黑暗，不見光明； 3
且終日再三再四，伸手與我為敵； 4 他使
我肌膚枯瘦，折斷我的骨頭； 5 他在我四
周築起圍牆，用毒草和痛苦環繞我， 6 讓
我居住在黑暗之中，好像久已死去的人。 7
他用垣牆圍困我，不能逃脫；並且加重我
的桎梏； 8 我呼籲求救時，他卻掩耳不聽
我的祈禱。 9 他用方石堵住了我的去路，
阻塞了我的行徑。 10 上主之於我，像是一
隻潛伏的狗熊，是一頭藏匿的獅子， 11 他
把我拖到路旁，撲捉撕裂，加以摧殘； 12
又拉開他的弓，瞄準我，把我當作眾矢之
的。 13 他用箭囊的箭，射殺了我的雙腰；
14 使我成了萬民的笑柄，終日受他們的嘲笑
； 15 他使我飽食苦菜，醉飲苦酒。 16 他用
砂礫破碎我的牙齒，用灰塵給我充饑。 17
他除去了我心中的平安，我已經忘記了一
切幸福； 18 於是我說：「我的光榮已經消
逝，對上主的希望也已經幻滅。」 19 我回
憶著我的困厄和痛苦，盡是茹苦含辛！ 20 我
的心越回想，越覺沮喪。 21 但是我必要追
念這事，以求獲得希望： 22 上主的慈愛，
永無止境；他的仁慈，無窮無盡。 23 你的
仁慈，朝朝常新；你的忠信，浩大無垠！ 24
我心中知道：上主是我的福分；因此，我
必信賴他。 25 上主對信賴他和尋求他的人
，是慈善的。 26 最好是靜待上主的救援，
27 最好是自幼背負上主的重軛， 28 默然獨
坐，因為是上主加於他的軛； 29 他該把自
己的口貼近塵埃，這樣或者還有希望； 30
向打他的人，送上面頰，飽受凌辱。 31 因
為上主決不會永遠把人遺棄； 32 縱使懲罰
，他必按照自己豐厚的慈愛，而加以憐憫
。 33 因為他苛待和懲罰世人，原不是出於
他的心願。 34 將世上所有的俘虜，都踐踏
在腳下， 35 在至上者前剝奪人的權利，36
與人爭訟時，欺壓他人：難道上主看不見?
37 若非上主有命，誰能言出即成呢? 38 吉凶
禍福，難道不是出自至上者之口? 39 人生在
世，為自己的罪受罰，為什麼還叫苦? 40 我
們應檢討考察我們的行為，回頭歸向上主！
41 應向天上的大主，雙手奉上我們的心！ 42

正因為我們犯罪背命，你纔沒有寬恕。 43
你藏在盛怒之中，追擊我們，殺死我們，
毫不留情。 44 你隱在濃雲深處，哀禱不能
上達。 45 你使我們在萬民中，成了塵垢和
廢物。 46 我們所有的仇人，都向我們大張
其口。 47 為我們只有恐怖和陷阱，破壞和
滅亡。 48 為了我女兒——人民的滅亡，我
的眼淚湧流如江河。 49 我的眼淚湧流不止
，始終不停， 50 直到上主從天垂顧憐視，
51 因我城中的一切女兒，使我觸目傷心。
52 我的仇人無故追捕我，像獵取飛鳥一樣；
53 他們將我投入坑穴之中，把石塊擲在我身
上； 54 水淹沒了我的頭頂，我想：「我要
死了！」 55 上主，我從坑穴深處，呼號你
的聖名； 56 你曾俯聽過我的呼聲，對我的
哀禱，不要掩耳不聞。 57 在我呼號你的那
一天，願你走近而對我說：「不要害怕！」
58 上主，你辯護了我的案件，贖回我的性命
。 59 上主，你見我遭受冤屈，你替我伸了
冤， 60 你看見了他們對我的種種仇恨和陰
謀。 61 上主，你聽見了他們加於我的種種
侮辱和陰謀， 62 你也聽見了反對我者的誹
謗，和他們終日對我的企圖。 63 你看！他
們或坐或立，我始終是他們嘲笑的對象。
64 上主，求你按照他們雙手的作為，報復他
們； 65 求你使他們的心思頑固，並詛咒他
們。 66 上主，求你憤怒地追擊他們，將他
們由普天之下除掉。

4 怎麼！黃金竟暗淡無光，純金竟變了色！
聖所的石頭都散亂在街頭！ 2 熙雍的子女
，原比純金尊貴，怎麼現在竟被看作瓦器
，被看作陶人的出品！ 3 豺狼尚且露出乳房
，哺養自己的幼兒；我的女兒——人民，
竟然殘暴不仁，好似曠野中的鴕鳥！ 4 嬰兒
的舌頭，乾渴得緊貼上顎；幼童飢餓求食
，卻無人分給他們。 5 昔日飽享山珍海味
，今日竟餓死街頭；一向衣飾華麗，而今
卻滿身糞土。 6 我的女兒——人民的罪罰
，比索多瑪的還重，索多瑪頃刻間傾覆了
，並非假手於人。 7 昔日，她的少年，比
雪還潔白，比乳還皎潔；他們的皮膚，比
珊瑚還紅潤，他們的身體好似一片青玉。 8
而今，他們的容貌，比炭還黑，在街上已
辨認不出，皮包骨頭，枯瘦如柴； 9 死於
刀下的，比死於饑餓的，即因缺乏田產，
日漸衰弱而死的，更為幸運。 10 柔情的婦
女竟要親手烹食自己的子女；在我的女兒
——人民遭受浩劫時，子女竟成了母親的
食物。 11 上主大發震怒，傾洩了他的怒火
，火燒熙雍，焚毀了他的基礎。 12 地上的
君王和世上的居民，誰也不相信：仇敵能
進入耶路撒冷的城門。 13 這是由於她先知
們的罪惡，和她司祭們的過犯：他們在城
中心，傾流了義人的血； 14 他們身染血污
，像瞎子一樣，徘徊街頭，叫人不能觸摸
他們的衣服。「 15 不潔！退避！」人們喊說
：「退避！不可接近！」如果他們逃亡，漂
流異邦，異邦人又說：「不要讓他們留居
此地。」 16 上主的怒容驅散他們，不再垂
顧他們；人也不再尊敬司祭，不再敬重長
老。 17 我們還在望眼欲穿，幻想著我們的
救援；我們仍在瞭望台上，期望著那不能
施救的異邦。 18 敵人正在追蹤我們的足跡
，阻止我們在街上行走；我們的結局已近
，我們的日子已滿；的確，我們的終期已
到。 19 追捕我們的人，比凌空的飛鳥還要
快速；他們在山上搜索我們，在曠野裏窺
伺我們。 20 連我們的氣息——上主的受傅
者，也落在他們的陷阱中：我們原希望在
他的福蔭下，生活在異邦人中。 21 住在胡
茲地的厄東女郎！你歡欣喜樂罷！苦爵也要
輪到你喝，你將要醉倒，而赤身裸體。 22
熙雍女郎！你的罪債已經償還，上主不再使
你流徙；厄東女郎！他必要懲罰你的過犯，
揭露你的罪惡。

5 上主，求你眷念我們的遭遇，垂顧憐視
我們受的恥辱。 2 我們的產業，轉入外
人手中；我們的房舍，歸屬了異邦人。 3
我們自己變成了無父的孤兒，我們的母親
好像寡婦一樣。 4 我們自己的水，必須用
錢買來喝；我們自己的木柴，需要用款換
來。 5 重軛加在我們的頸項上，受人折磨
迫害；我們困憊疲乏，不得安息。 6 我們
向埃及伸手，向亞述乞食充餓。 7 我們的
祖先犯了罪，已不存在；我們卻要承擔他
們的罪債； 8 原是奴隸的人，竟然統治我
們，但沒有人解救我們，脫離他們的手。 9
我們面臨曠野刀劍的威脅，該冒性命的危
險，纔能得到食糧。 10 我們的皮膚因飢餓
而發炎，發熱有如火爐。 11 婦女們在熙雍

被人強姦，處女們在猶大遭人奸污。 **12** 王
臣被人縛手吊起，長老的儀容受人凌辱，
13 青年人應該服役推磨，幼童倒在柴捆之下
。 **14** 長老們不再安坐城門口，青年們不再
奏樂高歌。 **15** 我們心中已毫無樂趣，我們
的歌舞反而變成悲愁。 **16** 我們頭上的花冠
已經墮地。我們犯罪的人，確是有禍的！ **17**
我們的心神所以徬徨，我們的眼睛所以模
糊； **18** 因為熙雍山已經荒蕪，狐狸成群出
沒其間。 **19** 上主，至於你，你永遠常存，
你的寶座萬世不替。 **20** 為什麼你常忘記我
們?為什麼你常拋棄我們? **21** 上主，求你叫
我們歸向你，我們必定回心轉意；求你重
整我們的時代，如同往昔一樣。 **22** 你豈能
完全擯棄我們，豈能向我們憤怒到底?

以西結書

1 三十年四月五日，當我在革巴爾河畔，
在俘虜之中的時候，天開了，我見了天
主的異像， **2** 時在耶苛泥雅王充軍後第五
年四月五日； **3** 那時在加色丁地，靠近革
巴爾河，上主的話傳給步齊的兒子厄則克
耳司祭，上主的手臨於我。 **4** 我觀望，看
，有一陣暴風由北方吹來，颳來一大塊火
光四射的雲彩，雲中有一團旋轉的火，火
中有一種發亮的金屬。 **5** 火中似乎有四個
活物的形狀，牠們的外表是這樣：都有人
的形狀。 **6** 每個有四種形像，每個有四隻
翅膀。 **7** 牠們的腳是直立的腳，腳掌像牛
蹄，發亮像磨光的銅。 **8** 在牠們四面的翅
膀下邊，都有人手；四個活物各有自己的
形像和翅膀。 **9** 牠們的翅膀互相連接，在
行走時不必轉身，各朝著自己的前面行走
。 **10** 關於牠們外表的形像：牠們四個的正
面都具有人的形像，右邊有獅的形像，左
邊牛的形像，背面有鷹的形像。 **11** 牠們的
翅膀向上伸開，每個用兩隻翅膀互相連接
，用兩隻翅膀遮蔽身體。 **12** 每個朝著自己
的前面行走；神力催迫牠們往那裏去，牠
們就往那裏去；行走時不必轉身。 **13** 在活
物中間有壹種相似燃著的炭火，又好似火
炬在活物中旋轉。這火有亮光，由火中射
出閃光。 **14** 活物來回疾馳，好像閃電。 **15**
我觀望那些活物時，看，靠近那些活物的
四面，在地上各有一個輪子。 **16** 那些輪子
及其構造的外表，光澤有如橄欖石，四輪
都有同樣的形狀。四輪結構的樣式，好像
輪子套在輪子中。 **17** 輪子轉動時，可向四
方旋轉，前行時不必轉轍。 **18** 輪輞高大，
我看見四個輪輞都佈滿了眼睛。 **19** 活物行
走時，輪子也在牠們旁邊轉動；活物由地
面升起時，輪子也升起。 **20** 神力催迫活物
往那裏去，牠們就往神力催迫的方向去；
輪子也同時與牠們一起升起，因為活物的
神力在輪子內。 **21** 活物行走，輪子也轉動
；活物站住，輪子也停住；活物由地上升
起，輪子也隨之升起，因為活物的神力在
輪子內。 **22** 在活物的頭上，有相似穹蒼的
東西，好像發亮的水晶，在牠們頭上展開
。 **23** 在穹蒼下伸直牠們的翅膀，一隻的翅
膀與另一隻的翅膀彼此相接，又各有兩隻
翅膀遮蔽著身體。 **24** 當牠們行動時，我聽
見翅膀的颯颯聲，像洪水之聲，又像全能
者的聲音，又似軍營中的喧噪之聲。當牠
們站住時，就斂起翅膀。 **25** 那時，由牠們
頭頂上的穹蒼那裏，發出一種響聲；活物
即站住，就斂起翅膀。 **26** 在她們頭頂上的
穹蒼上面，有一塊像藍玉的石頭，有寶座
的形狀；在這狀如寶座之上，有一個外貌
像人的坐在上頭。 **27** 我望見在他相似腰部
的上面，好像有發亮的金屬，內裏和周圍
好像一團火。我又望見在相似腰部的下面
，好像有火的形狀，周圍有光環繞， **28** 環
繞在周圍的光，猶如落雨時雲彩中所出現
的虹霓。這就是上主的光榮顯現時的奇象
。我一看見，就伏地掩面，同時也聽見有
一位講話的聲音。

2 他向我說：「人子，站起來！我要同你
講話。」 **2** 他向我講話時，有一種神力
進入我內，使我站起來，也聽見他同我講
話。 **3** 他向我說：「人子，我派遣你到以
色列子民，到反抗我的那個叛逆的人民那
裏去，他們和他們的祖先，直到今天還違
背我。 **4** 那些子民雖厚顏無恥，心腸頑硬
，我仍派遣你到他們那裏，向他們說：吾
主上主這樣說： **5** 他們或是聽，或是不聽
——他們原是叛逆的家族——終究要承認
在他們中有一位先知。 **6** 人子，你不必怕
他們，也不要怕他們說什麼，也不要怕他
們反抗你，輕慢你，好像叫你坐在毒蠍之
上；不要怕他們說什麼，在他們面前，也
不要膽怯，因為他們是叛逆的家族。 **7** 無
論他們聽，或是不聽，你應向他們宣講我
的話，他們原是叛逆的家族。」「 **8** 人子
，你要聽我向你講的話，你不要叛逆，像
叛逆的家族。你要張口，把我給你的吞下
。」 **9** 我觀望時，看，有一隻手向我伸來
，手上有一卷書。 **10** 他把那卷書在我面前
展開，內外都寫著字，寫的是：「哀傷、
悲歎和災禍。」

3 以後他向我說：「人子，將給你的吞下
去。你吞下這卷書，然後去向以色列子
民宣講。」 **2** 我遂張開口，他便使我吞下
那卷書， **3** 並向我說：「人子，要吞到肚

子裏，要把我給你的這卷書充滿你的五內
。」我遂吃了，這卷書在我嘴裏甘甜如蜜
。 4 然後他向我說：「人子，起來以色列
家族那裏去，向他們宣講我所說的話。 5
你被派遣，並不是往言語不通，說話不懂
的人民那裏去，而是到以色列家族。 6 也
不是到言語不通，說話不懂，而你聽不明
白他們他們話的各民族那裏去；若是我派
遣你到他們那裏，他們必肯聽你的話。 7
但是以色列家族卻不肯聽你，原來他們不
肯聽我，因為以色列家族都額堅心硬。 8
看，我要使你的臉堅硬，好像他們的臉，
使你的額堅硬，好像他們的額。 9 使你的
額好像金鋼，比火石還堅硬。他們雖是叛
你的家族，不必害怕他們，在他們面前不
必膽怯。」 10 他又向我說：「人子，我向
你說的一切話，要聽到耳中，存在心裏。
11 起來，到充軍者，你百姓的子民那裏，向
他們宣講，對他們說：吾主上主這樣說。
不管他們聽不聽。」 12 當上主的光榮由那
地方升起時，神力也把我舉起，我聽見在
我後面有轟轟之聲很大， 13 是活物的翅膀
彼此磨擦的響聲，是靠近牠們的輪子的響
聲，轟轟之聲很大。 14 神力把我舉起，把
我提去；我走時，心中激動而苦悶，那時
上主的手重壓在我身上。 15 以後我到了特
耳阿彼部的充軍者那裏，他們靠近革巴爾
河居住。我在他們那裏憂鬱地居留了七天
。 16 過了七天，上主的話傳給我說：「 17
人子，我派你作以色列家族的守衛；當你
由我口中聽到什麼話時，你應代我警告他
們。 18 幾時我向惡人說：你必喪亡！你若
不警告他，也不宣講，使惡人知所警惕，
而脫離邪道，為得生存；那惡人要因自己
的罪惡而喪亡，但我必向你追討血債。 19
你若警告了惡人，而他不肯離開罪惡和邪
道，那他必要因自己的罪惡而喪亡；至於
你卻救了你的靈魂。 20 幾時一個義人離棄
正義而行不義，我要在他面前安放絆腳石
，使他死亡；若你沒有警告他，他必因自
己的罪惡而喪亡，他所行的正義，也不被
記念；但我必向你追討血債。 21 但若你警
告了義人，使他不犯罪，而他沒有犯罪：
這樣他必要生存，因為他聽從了警告，你
也救了你的靈魂。」 22 我在那裏時，上主
的手臨於我，他向我說：「起來，到平原
裏，去我要在那裏同你說話。」 23 我就起
身到了平原。看，上主的光榮停在那裏，
就如我在革巴爾河所見過的光榮；我遂伏
地掩面。 24 有一種神力進入我身，使我站
起來。他向我說：「你去，把你關鎖在房
中！ 25 人子，你看人們要用繩索捆縛你；你
被捆起後，便不能到他們中間。 26 我還要
使你的舌頭緊貼在上顎，使你成為啞吧，
不能斥責他們，因為他們是叛逆的家族。
27 但是我給你說話時，要開啟你的口。以後
你要向他們說：『吾主上主這樣說。』誰
肯聽，就讓他聽；誰不肯聽，就讓他不聽
好了，因為他們是叛逆的家族。」

4 「人子，你拿一塊磚，放在你面前，把
一座耶路撒冷城刻劃在上面。 2 安排圍
城的事；製造攻城的雲梯，堆起攻城的高
台，擺列攻城的陣營，四周架起破城機。 3
再拿一個鐵鏊，將它立在你和城的中間，
當作鐵牆。然後朝著城板起面孔，使城好
像被圍困，你好像在攻城：這樣給以色列
家一個徵兆。」 4 你要向左側臥下！我把以
色列家的罪惡放在你身上。你臥多少日子
，就多少日子承擔他們的罪惡。 5 我把他
們犯罪的年數算為三百九十日，你要在這
些日子內承擔以色列家的罪惡。 6 滿了那
些日子，你要向右側臥下，為承擔猶大家
的罪惡，共四十日；我給你規定一日算一
年。 7 你要朝著被圍困的耶路撒冷板起面
孔，露出臂膊，向她預言。 8 看，我要用
繩索捆縛你，叫你不能輾轉反側，直到你
被困的日子期滿。」「 9 你要拿小麥、大
麥、豆子、扁豆、黍米和粗麥，裝在一個
器皿裏，用來為你做一些餅，在你三百九
十日側臥的日子內，就吃這些餅。 10 每天
要按分量吃，每日二十「協刻耳，」按時
食用。 11 喝水也要有分量，每日喝六分之
一「歆」的水，按時而飲。 12 你吃那食物
像吃烙的大麥餅，且用人糞在他們眼前烤
。」 13 上主說：「以色列子民也要這樣在
我趕他們所到的異民中，吃不潔之物。」
14 我答說：「哎呀！吾主上主！我從來沒有
受過玷污；從幼年到現在，沒有吃過自然
死的，或被撕裂的獸肉；不潔的祭肉從未
進過我的口。」 15 他向我說：「好罷！我

許你用牛糞代人糞烤你的餅。」 16 他又向
我說：「人子！看，我要斷絕耶路撒冷的糧
源，叫他們懷著焦慮吃配給的飯，懷著恐
怖喝限制的水； 17 甚至缺少食糧和水，個
個消瘦，因自己的罪惡而歸於消滅。」

5 「人子，你拿一把快刀，當理髮的剃刀
用，剃去你的頭髮和鬍鬚，然後拿一個
天平，分開那些鬚髮。 2 等被困的日子一
滿，把三分之一在城內用火燒掉；再拿三
分之一在城四周用劍擊砍；其他三分之一
，要揚在風中，我要拔出劍來追趕他們。 3
但你要從鬍鬚中取出幾根來，繫在你的衣
服邊上， 4 再從其中取出幾根投入火中，
讓火燒掉；然後你向以色列全家說： 5 吾
主上主這樣說：這就是耶路撒冷！我將她安
置在萬民之中，使萬國環繞著她； 6 但是
她違背了我的法令，作惡甚於異民，違背
我的法律甚於環繞她的列國，因為她們輕
視了我的法令，沒有照我的法律行事。 7
為此，吾主上主這樣說：因為你們比環繞
你們的異民更為叛逆，沒有照我的法律行
事；沒有遵行我的法令，也沒有按照環繞
你們異民的法律行事； 8 因此吾主上主這
樣說：看，我要親自對付你；在你中間，
在異民眼前實行懲罰。 9 為了你的一切醜
惡，我要對你實習未曾實行過的，將來也
不會實行的事； 10 在你境內，為父的要吃
自己的兒子，為子的要吃自己的父親。我
必如此在你境內實行懲罰，且把遺民分散
到四方。 11 為此我指著我的生命起誓說：
——吾主上主的斷語——因為你用你的一
切可憎和可惡之物玷污了我的聖所，我必
將你剷除，我的眼決不憐視，一點也不憐
惜。 12 你三分之一的人民要在你境內死於
瘟疫，亡於饑荒；另三分之一，在你四周
各地喪身刀下；其他三分之一，我要分散
到各地。我且拔出劍來追趕他們。 13 這樣
，我的忿怒纔可以發洩，我的怒火在他們
身上纔會平息，得到了報復；當我的憤怒
在他們身上發洩時，他們要承認我，上主
，在妒火中講了話。 14 我要使你成為荒野
，使你在環繞你的異民前，和所有的過客
前，成為辱罵的對象。 15 當我大發憤怒，
以嚴厲的懲罰在你身上施行裁判時，你就
成為環繞你的異民凌辱、恥笑、警戒和警
駭的對象：這是我上主說的。 16 當我向你
們射出饑荒的毒箭——射出毀滅的箭，毀
滅你們時——我必使饑荒在你們境內更加
嚴重，斷絕你們的糧源。 17 我必使饑荒和
猛獸危害你們，掠去你們的子女，並使瘟
疫和血案在你境內盛行，還有刀兵來打擊
你：這是我上主說的。」

6 上主的話傳給我說：「 2 人子，你要面
對以色列的群山，講預言攻斥他們， 3
說以色列的群山，請聽吾主上主的話：吾
主上主這樣對高山、丘陵、山溪、山谷說
：看，我要使刀兵臨於你們，蕩平你們的
丘壇； 4 破壞你們的祭壇，打碎你們的太陽
柱，並使你們被殺的人倒在你們的偶像之
前。 5 我還要把以色列屍體放在他們的偶
像前，把你們的骨頭散在你們的祭壇周圍
。 6 在你們居住的地方，城池變為荒野，
丘壇遭受破壞，為叫你們的祭壇也成為荒
涼，變為廢墟，偶像被粉碎，被消滅，太
陽柱被打碎，你們所製造的東西都剷除淨
盡。 7 被殺的人橫臥在你們中間：如此你
們要承認我是上主。」「 8 當我把你們分
散到各國時，我還要把一些倖免於刀兵的
人，殘留在異民中。 9 你們被擄到異民中
的遺民，必要想念我，因為我擊碎了他們
好淫而背棄我的心，也擊碎了他們好淫而
隨從偶像的眼睛，那時他們必要為了一切
邪神所行的事而自怨自艾。 10 如此，他們
會承認，我上主說要對他們施行懲罰，並
非空話。」 11 吾主上主這樣說：「我要拍
手頓足地說：禍哉！以色列家，因了一切醜
惡的罪行，她必要亡於刀兵、饑荒和瘟疫
： 12 遠處的要死於瘟疫，近處的要喪身刀
下，剩餘而被圍困的，要死於饑餓，我必
要這樣對他們發洩我的怒火。 13 幾時被殺
的人橫臥在他們的祭壇四周，在他們的偶
像中間，在各高山，各山頂，在各綠樹下
，在密茂的樟樹下，即在他們給各偶像獻
香的地方，那時，你們必承認我是上主。
14 我要伸手打擊他們，凡他們所居之地，我
要使田地變為沙漠和荒野，自曠野直到黎
貝拉：這樣，他們必承認我是上主。」

7 上主的話傳給我說：「 2 人子，你要說
：吾主上主這樣對以色列地域說：結局

到了，大地四極的結局到了。 3 現今你的
結局已到：我要向你發洩我的憤怒，按你
的行為裁判你，按照你所有的醜行報復你
。 4 我的眼決不憐視你，一點也不顧惜你
；反之，我必按照你的行為報復你，使你
的醜惡彰顯在你中間；這樣，你們必承認
我是上主。 5 吾主上主這樣說：「看，災
禍，那唯一的災禍來了。 6 結局到了，那
對付你的結局到了，看，已來到目前。 7
當地的居民啊！惡運已臨於你，時辰已到，
恐怖的日子已近，山上再聽不到歡呼的聲
音。 8 現今我就快要向你發洩我的憤怒，
在你身上盡洩我的怒火，要按照你的行為
裁判你，按照你所有的醜行報復你。 9 我
的眼決不憐視，一點也不顧惜；反之，我
要照你的行為報復你，使你的醜惡彰顯在
你中間：這樣你們必承認我是施罰的天主
。」「 10 看，那日子確已來到，惡運已定
，暴行開花，傲慢發芽。 11 殘暴興起，成
為作惡的權杖；他們中將一無所存，他們
的財富沒有了，豪華不見了，光榮一無所
留。 12 時辰到了，日子近了；買主不要歡
樂，賣主也不要憂愁，因為怒火要降在一
切財富上。 13 賣主雖還活著，但不得再贖
回他所賣的，因為懲罰一降在一切民眾身
上，誰也不能再挽回。無人在罪惡中能保
全生命。 14 你們吹喇叭，將一切準備便當
；但無人出征上陣，因為我的怒火要降在
所有人民身上。 15 外有刀兵，內有瘟疫饑
荒；凡在鄉間的，要喪身刀下；在城中的
，要死於瘟疫饑荒。 16 那些僥倖逃亡的，
到了山中，必像谷中哀鳴的鴿子，各人悲
泣自己的罪惡。 17 人人雙手疲憊無力，雙
膝軟弱如水， 18 身穿苦衣，都為恐怖所籠
罩；每人面帶羞慚，頭頂完全剃光。 19 他
們將自己的銀子丟在街頭，金子為他們成
了污穢之物；他們的金銀，在上主發怒之
日，不能拯救他們；金銀不能使他們充饑
，不能填滿他們的肚腹，因為金銀是他們
犯罪的絆腳石。 20 他們既然把自己華麗的
裝飾品作為誇耀的東西，做成醜惡的偶像
和怪物； 21 所以我要使偶像成為他們的不
潔之物，我要把它交於外邦人手中作勝利
品，給本地匪徒作為掠物，而予以褻瀆。
22 我要轉面不看他們，讓外人褻瀆我的寶藏
，讓野人侵入而加以褻瀆， 23 並用來製造
鎖鏈；因為此地充滿了血債，城中充滿了
殘暴。 24 為此，我必叫最兇惡的異民來佔
據他們的房舍，消滅他們傲慢的勢力，並
使他們的聖所受到褻瀆。 25 當恐怖來臨時
，他們尋求救援，卻沒有救援。 26 禍上加
禍，噩耗接踵而來；那時人向先知要求異
像，卻毫無所得；司祭失去了教言，長老
沒有了主意， 27 君王失聲痛哭，王侯驚惶
失措，當地居民的手顫動無力。我必按他
們的行為向他們報復，照他們的功過裁判
他們：這樣，他們必要承認我是天主。」

8 六年六月五日，當我坐在我屋內，猶大
的長老門坐在我面前時，吾主上主的手
臨於我。 2 我觀望，看，有一個形像，形
狀如人，在他相似腰部的下面，有一團火
，在他腰部的上面好像有一道光輝，像發
亮的金屬。 3 他伸出一隻像手的形狀，抓
住我的一綹頭髮，有一種神力把我提到天
地之間，在神視中將我提往耶路撒冷去，
到了內門的北門門口，在那裏供奉著引起
上主妒火的偶像。 4 在那裏出現了以色列
天主的光榮，相似我在平原所見的異像。 5
他向我說：「人子，舉目向北方看！」我遂
舉目向北方看；看見在靠近祭壇的北門門
口，有那引起上主妒火的偶像。 6 他又向
我說：「人子，你看他們作的是什麼?以色
列家族在這裏所行的極其醜惡之事，使我
非離開我的聖所不可，但你還要看見更為
醜惡的事。」 7 以後，他引我到外院的大
門口，我看見在牆上有一個洞。 8 他向我
說：「人子，把這牆穿一個洞！」我遂在牆
上穿了一個洞，出現了一道門。 9 他又向
我說：「你進去看一看他們在那裏所做的
窮凶極惡的醜行。」 10 我便進去，看見有
各種爬蟲和走獸的像，都是可憎惡的；還
有以色列家的各種偶像，都刻畫在四周的
牆上。 11 以色列家族的七十長老，沙番的
兒子雅匝尼雅也在他們中間，都站在那些
像前，每人手中拿著香爐，燒的香煙如濃
雲，正在上騰。 12 他對我說：「人子，你
看見了以色列的長老在黑暗中，每人在藏
神像的暗室中所行的事嗎?他們說：上主看
不見我們，上主已離棄了此地。」 13 他又
向我說：「你還要看見他們所行的更醜惡

的事。」 14 以後，他引我到了上主的聖殿
朝北的大門口。看，有些婦女坐在那裏，
哀悼塔慕次。 15 他向我說：「人子，你看
見了嗎?但你還要看見比這更醜惡的事。」
16 以後，他引我到了上主聖殿的內庭院內；
看，在上主聖所的門口，在走廊和祭壇中
間約有二十五個人，背向上主的聖所，面
向東方，他們正在向東方朝拜太陽。 17 他
又向我說：「人子，你看見了嗎?在這裏行
的這些醜惡之事，為猶大家還不夠嗎?他們
還將此地充滿了殘暴之事，時時惹我忿怒
。看，他們還把枝條舉到自己鼻子上。 18
我必大發憤怒，我的眼決不憐視，一點也
不顧惜；極使他們在我耳旁高聲喊叫，我
仍不俯聽他們。」

9 以後我聽見他高聲喊說：「懲罰此城的
，快來！每人手中應拿著毀滅的工具。」
2 看，有六個人從上邊朝北的門走來，每人
拿著破壞的武器。他們中間有一個人身穿
細麻衣，腰間帶著書記的墨盒。他們來到
，就站在銅祭壇旁。 3 那停在革魯賓上的
以色列的天主光榮，就由革魯賓身上升起
，來到聖殿的門限上，叫將那身穿細麻衣
，腰間帶著墨盒的人召來。 4 上主對他說
：「你要走遍此城，即走遍耶路撒冷，凡
因城充發生的醜惡之事而悲痛哀號的人，
要在他們額上劃一個十字記號。」 5 以後
我聽見他向其餘的人說：「你們也跟著他
走遍全城擊殺，你們的眼不要憐視，一點
也不要顧惜； 6 把老人、少年、處女、嬰
兒和婦女都要殺盡滅絕；但凡額上有十字
記號的人，不可走近。你們從聖所這裏開
始。」果然他們就從在聖殿前的長老開始
。 7 以後又向他們說：「你們要玷污這聖
殿，使被殺者充塞整個庭院，然後出去!」
他們就出去，在城中擊殺。 8 他們去擊殺
時，只留下我一人。我就伏地掩面呼求說
：「哎！吾主上主，你在耶路撒冷發洩你的
憤怒，要滅絕以色列的遺民嗎?」 9 他回答
我說：「以色列和猶大的家族，實在罪大
惡極；此地充滿了血債，滿城都是暴行，
他們還說：上主已離棄了此地，上主看不
見。 10 因此，我的眼也決不憐視，一點也
不顧惜；反而我要把他們的行為，歸在他
們頭上。」 11 看啊，那身穿細麻衣，腰間
帶著墨盒的人，回來報告說：「我已照你
的吩咐的做了。」

10 我觀望時，見在革魯賓頭上，穹蒼之
上，有一塊像碧玉的石頭，看似寶座
，出現在他們上邊。 2 上主問那身穿細麻
衣的人說：「你到革魯賓下邊的輪子中間
，由革魯賓中間取一滿掬火炭，撒在城上
。」他就在我眼前進去了。 3 當那人進去
時，革魯賓站在聖殿的右邊，雲彩瀰漫了
內院。 4 上主的光榮，由革魯賓之間升起
，停在聖殿的門限上，聖殿內充滿了雲彩
，庭院中也充滿了上主光榮的燦爛。 5 革
魯賓展翅的響聲達於外院，像全能的天主
講話的聲音。 6 以後他吩咐那身穿細麻衣
的人說：「從輪子中間，從革魯賓中間取
火罷！」那人就前去，站在輪子旁邊。 7 一
位革魯賓由革魯賓中間伸手，到革魯賓中
間的火上取了火，放在那身穿細麻衣的手
中；那人接過去就走了。 8 我看見革魯賓
在翅膀下的手好像人手。 9 我觀望時，見
革魯賓旁邊有四個輪子，每一位革魯賓旁
有一個輪子，輪子的外表光澤有如橄欖玉
石。 10 輪子的外表，四個都有同樣的形狀
，好像輪子套在輪子中。 11 轉動時可向四
面旋轉，前行時不必回轉。 12 在他們的身
體、背、手、翅膀和四個輪子上，佈滿了
眼睛。 13 我所說的輪子名叫「加耳加耳。
」 14 每一個革魯賓有四個形狀：第一個形
狀是牛形，第二個形狀是人形，第三個形
狀是獅形，第四個形狀是鷹形。 15 以後革
魯賓上升去了；這是我在革巴爾河岸所見
的活物。 16 革魯賓前行時，輪子也在他們
旁邊轉動；革魯賓展開翅膀，由地面升起
時，輪子也不離他們左右。 17 他們站住，
輪子也停下；他們升起，輪子也同他們一
起升起，因為輪子內有活物的神力。 18 那
時，上主的光榮離開了聖殿的門限，停在
革魯賓上。 19 革魯賓展開翅膀，在我眼前
由地面升起；當他們離去時，輪子也跟著
離去。他們停在上主聖殿的東門門口時，
以色列的天主的光榮就停在他們上面。 20
這就是我靠近革巴爾河，在以色列的天主
下面所見的那些活物，現在我明白他們是
革魯賓。 21 每個有四樣形狀，每個有四個
翅膀，在他們翅膀下有相似人的手。 22 關

於他們的形像，和我靠近革巴爾河所見的
形像一樣，每個朝自己的前面進行。

11 以後，神力把我提起，把我帶到上主聖
殿東面的東門那裏。看，在大門口有二
十五個人，我看見在他們中有阿組爾的兒
子亞匝尼雅和貝納雅的兒子培拉提雅，他
們是民眾的首領。 **2** 上主向我說：「人子
，在這城中圖謀不軌，出壞主意的就是這
些人。 **3** 他們說：房屋不是剛建築不久嗎?
城是鍋，我們是肉。 **4** 為此你要發言反對
他們；人子，發言罷！」 **5** 上主的神臨於我
，向我說：「你要說：上主這樣說：以色
列家，你們所說過的話，心中想的什麼，
我都知道。 **6** 你們在此城中殺害了許多人
，街市上滿了傷亡的人。 **7** 為此吾主上主
這樣說：你們在城內所殺害的人是肉，城
是鍋，但你們都要由城中趕出去。 **8** 你們
怕刀劍，我必使刀劍臨於你們——吾主上
主的斷語－－ **9** 我要把你們由城中趕出，
把你們交於外人手中，在你們身上實行懲
罰。 **10** 你們要喪身刀下；我必要在以色列
邊境上懲罰你們；如此，你們要承認我是
上主。 **11** 這城為你們決不是鍋，你們也決
不是其中的肉；我必要在以色列邊境上懲
罰你們。 **12** 如此你們必承認我是上主，因
為你們沒有遵行我的法令，沒有實行我的
法律，卻照你們四鄰異民的法律去行。」
13 我正在講預言的時候，貝納雅的兒子培拉
提雅死了；我遂伏地掩面，高聲哀呼說：
「哎！吾主上主，你要滅盡以色列的遺民嗎
?」 **14** 上主的話傳給我說：「 **15** 人子，耶
路撒冷的居民論及你的同胞兄弟，同你一
起被擄的人，即以色列全家族的人，這樣
說：他們遠離了上主，這地應歸於我們佔
有了。 **16** 為此你應宣講說：吾主上主這樣
說：我雖遷移他們，遠至異民之中，將他
們分散到各國，但在他們所到的地方，我
暫時仍是他們的聖所。 **17** 因此你應宣講：
吾主上主這樣說：我要從各民族聚集你們
，由你們分散所到的各國中召集你們，把
以色列地域再賜給你們。 **18** 他們一回到那
裏，必滅絕那裏的偶像，剷除那裏的一切
醜惡的事。 **19** 我必賜給他們另一顆心，在
他們臟腑放上另一種精神；拿走他們鐵石
的心，給他們換上一顆血肉的心， **20** 為使
他們遵行我的法令，謹守我的法律，而一
一實行：如此他們要作我的百姓，我要作
他們的天主。 **21** 至於那些心中仍隨從偶像
和醜惡之事的人，我要把他們的行為歸在
他們的頭上——吾主上主的斷語。」 **22** 那
時革魯賓展開了翅膀，輪子也隨著轉動，
以色列天主的光榮停在他們之上。 **23** 上主
的光榮由城中升起，停在城東的山上。 **24**
神力把我提起，在異象中，即在天主的神
力中，把我帶到加色丁充軍的人那裏。我
所見的異象就在我面前消失了。 **25** 我遂向
充軍的人講述上主給我顯示的一切事。

12 上主的話傳給我說：「 **2** 人子，你是
住在叛逆的家族中，他們有眼，卻視
而不見；有耳，卻聽而不聞；因為他們是
叛逆的家族。 **3** 人子，你要白天在他們眼前
準備充軍的行囊，並在他們眼前從一地遷
移到另一地；他們或者能看清自己是叛逆
的家族。 **4** 你白天在他們眼前把行囊搬出，
像搬出充軍的行囊；傍晚在他們眼前出發
，像充軍者出發。 **5** 你還要在他們眼前在
牆上穿一個洞，由那裏走過去。 **6** 你當著
他們的面，把行囊背在肩上，天黑時出發
，並且蒙著臉，看不到地面：因為我要使
你作為以色列家族的一個預兆。」 **7** 我遂
遵命行了：白天我把行囊搬出，有如充軍
的行囊，傍晚用手在牆上穿了一個洞；到
天黑時，當著他們的面，把行囊背在肩上
出發。 **8** 到了早晨，上主的話傳給我說：
「 **9** 人子，以色列家族，那叛逆的家族不
是問你說：你在作什麼? **10** 你要回答他們說
：吾主上主這樣說：這神諭是有關耶路撒
冷的君王和城中的以色列全家族。 **11** 並且
說：我為你們是一個預兆：像我所行過的
，也要實現在他們身上：他們要被擄充軍
異地。 **12** 君王在他們當中肩上背著重擔，
在黑夜出發，在牆上要穿一洞，為叫他出
去；他要蒙著臉，以致他再不能親眼看見
這地方。 **13** 我要在他面前設下羅網，他必
要陷在我的羅網中而被捉住；然後我他到
加色丁人的地方巴比倫，但他一無所見，
就死在那裏。 **14** 我還要把他左右的護衛，
以及一切軍隊，分散到四方，並拔出劍來
追趕他們。 **15** 當我把他們驅散到異民中，
把他們分散到各國時，他們必承認我是上

主。 16 但我在他們中仍保留少數的人，免
受刀兵、饑荒和瘟疫之害，為叫他們給他
們所到之地的異民，講述自己的醜惡之事
，使那些人也認識我是上主。」 17 上主的
話傳給我說：「 18 人子，你要戰戰兢兢地
吃飯，懷著顫慄和惶恐喝水。 19 你應向此
地的人民宣講說：吾主上主論及耶路撒冷
的居民和以色列地域這樣說：他們要惶恐
地吃飯，驚懼地喝水，為了那裏的居民所
行的殘暴，那地方要被洗劫，變為荒蕪之
地。 20 人煙稠密的城市要變為曠野，那地
方必變為沙漠：如此，你們必承認我是上
主。」 21 上主的話傳給我說：「 22 人子，
在以色列地域，有人說：日期遲延了，異
象落空了。這流言是什麼意思？ 23 為此你應
向他們說：吾主上主這樣說：我必使這流
言停止，以色列必不再說這流言；你該向
他們說：日期近了，所有的異象必要實現
。 24 在以色列家族內，決不再有虛偽的異
象和欺詐的預言。 25 因為是我上主講話，
我講的話必要實現，不再遲延。叛逆的家
族！我說的話必在你們這一代實現——吾主
上主的斷語。」 26 上主的話傳給我說：「
27 人子，以色列家族說：這人所見的異象是
指遙遠的來日；他說的預言，是指遙遠的
時期。 28 為此你要向他們說：吾主上主這
樣說：我說的一切話，不再遲延；我所說
的話，必要實現——吾主上主的斷語。」

13 上主的話傳給我說：「 2 人子，你要
斥責那些在以色列講預言的先知，向
那些隨心所欲說預言的人說：你們應聽上
主的話！ 3 吾主上主這樣說：那些隨心所欲
，而一無所見的愚妄先知，是有禍的！ 4 以
色列！你的先知好像廢墟中的狐狸。 5 你們
沒有上到缺口處，也沒有圍繞以色列家建
築圍牆，好叫她在上主的日子，在戰爭中
穩立。 6 他們所見的盡是空虛，所預言的
盡是欺詐，反而說是「上主的斷語；」其
實上主並沒有派遣他們，他們還指望自己
的話能夠實現。 7 你們豈不是見了幻像，
說了欺詐的預言，還說是「上主的斷語?」
其實我並沒有說過。 8 為此，吾主上主這
樣說：因為你們說的是謊話，見的是幻像
，我必攻斥你們——吾主上主的斷語—— 9
我必伸手打擊那些見幻像，說欺詐預言的
先知。他們決不得參加我人民的議會，不
得登記在以色列家族的名冊上，也不得進
入以色列地域：如此你們要承認我是上主
。 10 因為他們迷惑我的人民說：「平安；
」其實並沒有平安。人民築起牆來，看，
他們就來墁泥。 11 你要向墁泥的人說；我
要使驟雨降下，冰雹落下，暴風颳來， 12
那牆必要傾倒。那時，人豈不是要向你們
說：你們所墁的泥在那裏呢？ 13 為此，吾主
上主這樣說：在我憤怒時，我要使暴風颳
來，在怒火中使驟雨降下，在憤怒時使冰
雹降下，破壞一切。 14 我要摧毀你們墁過
泥的牆，使它傾倒在地，基礎暴露；牆傾
倒了，你們也要消失在其中：如此，你們
要承認我是上主。 15 當我對那牆和在牆上
墁泥的人發洩了我的憤怒，我要對你們說
：牆沒有了，墁牆的人也不見了。 16 這是
指那些向耶路撒冷講預言的以色列的先知
，他們說見過平安的異象；其實並沒有平
安——吾主上主的斷語。 17 人子，你要轉
面向那些隨心所欲，講預言的你百姓中的
女先知，你要斥責她們。 18 你宣講說：吾
主上主這樣說：那些為手腕縫製各種帶子
，照頭的大小製做各種頭巾，以獵取人命
的女人，是有禍的！你們獵取了我百姓的性
命，難道能挽救你們自己的性命？ 19 你們竟
為了一掬麥子，一塊餅，就在我百姓前褻
瀆了我，使不應死的人死去，使不應活的
人活著，以欺騙我那好聽信謊言的百姓。
20 為此，吾主上主這樣說：看，我要把你們
像捕鳥一樣獵取人命的帶子，從你們手腕
上撕下，釋放你們所獵取的人，像釋放飛
鳥； 21 撕破你們的頭巾，由你們手中救出
我的百姓；他們決不再做你們手中的獵物
：如此，你們要承認我是上主。 22 因為你
們以謊言使義人的心沮喪；其實，我並沒
有使義人悲哀；你們又鼓勵惡人，使他不
肯離開罪惡的路，以求生存。 23 為此，你
們不得再見幻像，不得再說預言；反之，
我要從你們手中救出我的百姓：如此，你
們必承認我是上主。」

14 有些以色列的長老來見我，坐在我面
前。 2 那時上主的話傳給我說：「 3 人
子，這些人心中供著他們自己的邪神，在
自己面前放著犯罪的絆腳石，我豈能讓他

們來求問？ 4 為此，你要告訴他們，對他們
說：吾主上主這樣說：以色列家族中的任
何人，或心中仍供著自己的神，在自己面
前仍放著犯罪的絆腳石，而來求見先知，
我上主必按照他偶像的數目親自答覆他， 5
為能打動以色列家族的心，因為他們為了
所有的偶像疏遠了我。 6 為此，你應對以色
列家族說：吾主上主這樣說：回頭罷！離開
你們的偶像，放棄你們所有的醜惡！ 7 以色
列家族中任何人，甚或在以色列中僑居的
外國人，如果疏遠了我，把自己的邪神供
在心中，把犯罪的絆腳石放在自己面前，
而敢來見先知求問我，我上主必親自答覆
他。 8 我必正面打擊這樣的人，使他成為一
種警戒和笑柄，把他由人民中剷除：如此
，你們必承認我是上主。 9 若一個先知受騙
而發言，這是我上主哄騙了那先知；我要
伸手打擊他，從我人民以色列中間把他消
滅。 10 求問者與先知的罪一樣，都應負咎
。 11 如此，以色列家族不再遠離我而走入
迷途，不再受任何罪惡的玷污；他們要作
我的人民，我要作他們的天主：這是吾主
上主的斷語。」 12 上主的話傳給我說：「
13 人子，若某地背信違約，犯罪得罪我，我
必伸手打擊她，斷絕她的糧源，使饑荒降
到那地，把人和獸從那地剷除。 14 縱然在
那裏有諾厄、達尼爾和約伯三個人，這三
個人也只能為了自己的義德救自己——吾
主上主的斷語—— 15 或者我使猛獸橫行那
地，滅絕人跡，使那地變為荒野，由於猛
獸而沒人敢經過。 16 縱然在那裏有這三個
人，我指著我的生命起誓——吾主上主的
斷語——他們也不能救自己的子女，只能
救自己，那地方必變為荒蕪。 17 或者我使
刀兵來到那地，且吩咐說：刀兵應橫行那
地，剷除那裏的人和獸類！ 18 縱然在那裏有
這三個人，我指著我的生命起誓——吾主
上主的斷語——他們也不能救自己的子女
，而只能救自己。 19 或者使那地發生瘟疫
，以屠殺發洩我的憤怒，好從那裏滅絕人
和獸類， 20 縱然諾厄、達尼爾和約伯也在
那裏，我指著我的生命起誓——吾主上主
的斷語——他們連一子一女也救不出，只
能因自己的義德救自己。 21 因為吾主上主
這樣說：我雖然使刀兵、饑荒、猛獸、瘟
疫四大災難降在耶路撒冷，為滅絕那裏的
人和獸類； 22 但是那裏還有幸免的人，領
著子女逃出。看，他們要到你們這裏來，
使你們看見他們的行為和動作，而對我加
於耶路撒冷的災難和我對她所行的一切，
獲得寬慰。 23 當你們看見他們的行為和動
作時，你們必能獲得安慰：這樣你們必然
知道：我在耶路撒冷行了所行的一切，並
非無因——吾主上主的斷語。」

15 上主的話傳給我說：「 2 人子，樹林
中這棵葡萄樹，到底有什麼超越其他
一切樹木之處？ 3 豈能取它的木材製造用具
，或者能取出它一根枝條，在上面懸掛器
具？ 4 只有投入火中焚燒；火焚燒了它的兩
端，中間也在焚燒；它還能有什麼用途？ 5
當它完整時，還不能作什麼用具，何況經
火燃燒焚化之後，豈不是更不能製造什麼
用具？ 6 為此，吾主上主這樣說：我怎樣把
樹林中的葡萄樹投入火中焚燒，也必怎樣
對待耶路撒冷的居民。 7 我要翻臉打擊他
們：他們雖從火中逃出來，仍要為火焚燒
。當我翻臉打擊他們時，他們必承認我是
上主。 8 因為他們背信違約，我必使那地
方變為荒野——吾主上主的斷語。」

16 上主的話傳給我說：「 2 人子，你要
去使耶路撒冷知道她的一切醜惡！ 3 你
要宣講說：吾主上主這樣對耶路撒冷說：
你的起源和來歷是出自客納罕地，你的父
親是阿摩黎人，你的母親是赫特人。 4 當
你出生時，在你誕生的那一天，沒有人割
斷你的臍帶，用水洗淨你，用鹽擦你，用
襁褓裹你； 5 沒有一個人憐視你，為你做
一件上述的事，對你表同情。反之，在你
誕生之日，因為你惹人討厭，就把你拋棄
在田野間。 6 我從你身旁經過時，見你輾
轉在血污中，就向你說：你在血中生活罷！
7 生長有如田野間的花草。你遂漸漸發育長
大，到了青春年華，你的乳房碩壯，頭髮
蔓長，但還是赤身裸體。 8 我又經過你身
旁時，看見了你，見你的時期即懷春期到
了，我就向你展開了我的衣襟，遮蓋了你
得裸體，也向你發了誓，立了約——吾主
上主的斷語——你遂成了我的。 9 我用水
洗淨了你，滌除了你身上的血污；又用香

膏傅抹了你， 10 給你穿上錦繡的衣服，穿
上海狗皮鞋，蒙上細麻頭巾，披上綢緞；
11 以後又用珠寶裝飾你，給你腕上帶上鐲子
，頸上掛上項鏈， 12 鼻子上套上環子，耳
朵掛上金環，頭上戴上花冠。 13 金銀作你
的點綴，細麻、綢緞和錦繡作你的衣服；
細麵、蜂蜜和油作你的飲食。你實在美麗
絕倫，堪登后位。 14 因你的美麗，你的名
聲傳遍了萬國；因我用我的飾物點綴了你
，你才如此美麗無瑕——吾主上主的斷語
。 15 然而你仗恃你的美麗，憑著你的名聲
去行淫，與任何過客縱情淫亂。 16 你還用
你的衣服，作為高丘的點綴，為在那裏行
淫。 17 又用我給你的金銀飾物，製造男人
的像，同它們行淫； 18 又將錦繡衣服，給
它們穿上，把我給你的油和香料，供在它
們前。 19 我給你的食品：細麵、油和蜜，
原是為養活你的，你卻拿去供在它們前，
作為甘飴的馨香——吾主上主的斷語——
20 甚至你還祭殺你給我生的子女，作為它們
的食品。你這淫行還算小嗎？ 21 你竟祭殺了
我的子女，予以焚化，獻給它們。 22 你
行這些醜惡和淫亂之事時，卻沒有想起你
幼年的時期，那時你本來赤身露體，輾轉
在血污中。 23 你除了行這一切邪惡之外
——你有禍了，你有禍了，吾主上主的斷
語—— 24 你還為自己建築高台，在各街上
建立丘壇。 25 又在所有的街頭設立丘壇，
去損害你的美麗，把你的腳伸向所有過客
，縱情淫亂； 26 又與你那身體肥大的鄰居
埃及人行淫；你盡情淫蕩，激起我的怒火
。 27 我曾伸手打擊你，削減了你的供應品
，把你交給那仇恨你的培肋舍特城邑，她
們對你那淫蕩的行為都感到羞恥。 28 因你
還不滿足，又與亞述人行淫；與他們行淫
之後，仍未獲得滿足， 29 又與商業之國的
加色丁人縱慾淫亂，但你仍得不到滿足。
30 你的心是何等的腐化——吾主上主的斷語
——你行的這一切，簡直是無恥娼婦之所
為！ 31 你在各街頭為你建築高台，在各廣場
上建立丘壇，但你並不像娼妓只為獲得淫
資， 32 卻是一個淫婦，雖有丈夫，仍接納
外人。 33 對妓女都給以纏頭，但你卻把纏
頭給你的情人，吸引他們從各方來與你行
淫。 34 關於你，你行淫正與其他婦女相反
，沒有人追求你行淫，人不給你淫資，而
你卻拿出淫資給人：這就是你與人相反的
地方。 35 為此，你這淫婦，聽上主的話罷！
36 吾主上主這樣說：因為你暴露了你的下身
，揭開了你的裸體，同你的情人，同你的
醜惡之神行淫，更因為你把子女的血獻給
它們； 37 為此，看，我要聚集你所戀愛的
情人，你所愛的人，和你所恨的人；我由
各方把他們聚集來打擊你，我要在他們前
揭開你的裸體，使他們看見你整個的裸體
。 38 我要照姦婦和流血的女人的案件裁判
你，對你發洩憤怒和妒火。 39 我要把你交
在他們手中，他們要破壞你的高台，蕩平
你的丘壇，剝下你的衣服，奪去你的裝飾
，赤身露體地拋棄你。 40 他們還要召集聯
軍來攻打你，用石頭砸死你，用刀劍把你
凌遲， 41 放火燒你的房舍，在眾婦女前裁
判你。我要這樣停止你的淫亂，使你再也
不能贈送淫資。 42 如此，我就平息了我向
你發的憤怒，我的妒火也要遠離你，我要
寧靜，不再發怒。 43 因為你不追念你幼年
的日子，反在這些事上惹我憤怒；看，我
要把你的行為報復在你頭上——吾主上主
的斷語——使你再不與你所有的醜惡之物
行淫。 44 凡說格言的必以格言指著你說：
有其母，必有其女！ 45 你真不愧是你母親的
女兒，因為她憎嫌了自己的丈夫和子女；
你也不愧是你姊妹們的姊妹，因為她們也
憎嫌了自己的丈夫和子女；你們的母親是
赫特人，你們的父親是阿摩黎人？ 46 你的姐
姐是撒瑪黎雅，她和她所有的女兒住在你
的北面；你的妹妹是索多瑪，她和她所有
的女兒住在你的南面。 47 你沒有走她們所
走的路，沒有行她們所行的醜事，為時很
短；但後來你在你的一切行為上比她們更
壞。 48 我指著我的生命起誓——吾主上主
的斷語——你的妹妹索多瑪和她的女兒沒
有行過像你和你的女兒們所行的事。 49 你
的妹妹索多瑪的罪惡是：她和她的女兒生
活奢華，飲食豐富，安享太平，卻沒有伸
手扶助遭難和貧窮的人， 50 妄自尊大，在
我面前行了醜惡的事；我一看見，就把她
們予以消除。 51 連撒瑪黎雅也沒有犯過你
一半的罪過，你行的敗德之事更甚於她們
；由於你行了這樣多的醜惡，使你的姐姐

卻顯得比你更正義。 52 現今，你應當承受
你罪惡的羞辱，因為你好像為了你的姊妹
作了擔保人，因為你所犯的罪過比她們犯
的更重，使她們顯得比你更正義；現今，
你應當害羞，承受羞辱，因為你使你的姊
妹顯得更正義。 53 我要改變她們的命運：
即索多瑪和她女兒們的命運，撒瑪黎雅和
她女兒們的命運，同時我也改變你在她們
中的命運； 54 為叫你承受你應受的羞辱時
，你對自己所行的一切自覺慚愧，可使她
們略得寬慰。 55 那時你的妹妹索多瑪和她
的女兒們，要恢復原狀，撒瑪黎雅和她的
女兒們也要恢復原狀，同時你和你的女兒
也要恢復原狀。 56 當你心高氣傲時，你的
妹妹索多瑪在你的口中不是有過臭名嗎? 57
但這是在暴露你的裸體之前。現今你卻成
了厄東的女兒們及其四鄰，並培肋舍特的
女兒們辱罵的對象，她們在四周都嘲笑你
。 58 你應承當你淫蕩和醜行的報應——吾
主上主的斷語—— 59 吾主上主這樣說：因
為你輕視了誓言，破壞了盟約，我要照你
所行的對待你； 60 然而我還紀念同你在你
青年的時日所立的盟約，並且還要同你結
一個永久的盟約。 61 當你收納比你年長的
姐姐和比你年幼的妹妹，我把她們交給你
作你的女兒時，你要想起你的行為，自覺
羞愧，但這並不是出於與你所立的盟約。
62 我要與你重訂盟約，你要承認我是上主，
63 為的是當我寬恕你所行的一切時，你一回
想就慚愧，面對這恥辱再不敢開口——吾
主上主的斷語。」

17 上主的話傳給我說：「 2 人子，你要
向以色列家族說寓言，講比喻。 3 你
應宣講說：吾主上主這樣說：有一隻大鷹
，翅膀龐大，翅翼廣闊，羽毛豐滿，異彩
燦爛，飛到黎巴嫩，啄下香柏的樹梢， 4
折下了嫩枝的尖端，帶到貿易的地方，安
放在商賈的城中。 5 牠又取了本地的種子
，種植在苗圃中，把它栽種在多水之旁，
有如栽植柳樹。 6 它果然長起，成了一棵
蔓延而軀幹矮小的葡萄樹；蔓子向鷹伸展
，根子向下生長；它遂成了一棵葡萄樹，
生出蔓子，長出枝子。 7 又有另一隻大鷹
，翅膀龐大，羽毛豐滿；看，這裏葡萄樹
往牠那裏伸展自己的根子，也把枝子蔓延
到牠那裏，想獲得比在被栽植的園圃中更
多的滋潤。 8 但它原是種植在多水的肥田
中，為生長枝蔓，結出果實，成為一棵茂
盛的葡萄樹。 9 你應宣講：吾主上主這樣
說：它能茂盛嗎?那鷹豈不是要拔出它的根
子，啄下它的果實，使正在生出的枝葉枯
萎；為拔出它的根子，並不需要強有力的
手和眾多的人。 10 它雖被栽植，但豈能茂
盛?東風一吹來，豈不全要枯萎?它必在生
長的園圃中枯萎。」 11 上主的話又傳給我
說：「 12 請向這叛逆的家族說：你們明白
不明白這有什麼意思?你要說：看，巴比倫
王來到耶路撒冷，捉住城中的君王和官員
，把他 穿了王室的一個後裔同他立了約叫
他宣了誓帶到巴比倫來見他。 13 他挑選了
王室的一個後裔，同他立了約，叫他宣了
誓；以後擄走了那地的貴族， 14 為使那王
國衰微，不再有野心，使她遵守盟約，得
以生存。 15 但是耶路撒冷的君王卻背叛了
他，派使臣到埃及去，要求給他戰馬和大
軍。他作了這事，豈能順利獲得救援?他破
壞了盟約，豈能幸免逃脫? 16 我指著我的生
命起誓：——吾主上主的斷語——他必要
死在立他為王者的地方，即巴比倫，因為
他沒有尊重自己的誓言，破壞了同他所立
的盟約。 17 當人們堆起高台，建造雲梯，
屠殺許多生靈時，法郎卻沒有率領大軍，
也沒有召集人馬來協助他作戰。 18 他既然
不尊重誓言，破壞了盟約，舉手宣誓之後
，而又行了這一切，他決不會逃脫。 19 因
此，吾主上主這樣說：我指著我的生命起
誓：因為他輕視了我的誓言，破壞了我的
盟約，報復必臨在他的頭上。 20 我要在他
上面張開羅網，叫他陷在我的網中而被逮
捕；以後帶他到巴比倫去，由於他背叛我
的罪過，我要在那裏栽判他。 21 他軍中所
有的精兵都要亡於刀下，剩餘的逃散到四
方。那時你們便要承認是我上主說了這話
。」 22 吾主上主這樣說：「我要親自由高
大的香柏樹梢上取下一枝條，從嫩枝的尖
上折下一根嫩芽，親自把它栽植在高山峻
嶺之上， 23 栽植在以色列的高山上，它要
生長枝葉，結出果實，成為一棵高大的香
柏；各種飛鳥要棲在它下，棲在他枝葉的
蔭影之下。 24 如此，田野間的一切樹木都

承認我是上主，都知道我曾使高大的樹矮
小，使矮小的樹高大，使綠樹枯萎，使枯
木發綠，我上主言出必行。

18 上主的話傳給我說：「 **2** 在以色列地
區內，你們有這樣流行的俗話說：『
祖先吃了酸葡萄，而子孫的牙酸倒』這話
有什麼意思？ **3** 我指著我的生命起誓——吾
主上主的斷語——在以色列決不能再容許
這俗話流行。 **4** 所有的生命都屬於我，祖
先的生命與子孫的生命全屬於我；誰犯罪
，誰喪亡。 **5** 一個人若正義，必行公道正
義的事。 **6** 他不上山吃祭物，不舉目瞻仰
以色列家族的偶像，不污辱近人的妻子，
不接近經期中的婦女， **7** 不欺壓任何人，
清還債戶的抵押，不搶劫，施給饑餓者食
物，給赤身者衣穿， **8** 不放重利，不取息
金，使自己的手遠避邪惡，在人與人之間
執行公正的審斷， **9** 遵行我的法度，謹守
我的誡命，行事忠信：這樣的人纔是正義
的，必得生存——吾主的斷語—— **10** 倘若
這人生了一個兒子，性暴好殺，只行這類
的事； **11** 對上述的事不但不作，反而上山
吃祭物，污辱近人的妻子， **12** 欺壓貧窮無
告的人，搶劫，不清還抵押，舉目瞻仰偶
像，行醜惡之事， **13** 放重利，取利息：這
樣的人決不能生存，因為他行了這些醜事
，必要喪亡，他的血債必由他自己來負。
14 倘若這人生了一個兒子，這兒子雖看見了
他父親所行的一切罪過，但考慮之後，卻
未依照去做； **15** 不在山上吃祭物，不舉目
瞻仰以色列家族的偶像，不污辱近人的妻
子， **16** 不欺壓，不索取抵押，不搶劫，施
給饑餓者食物，給赤身者衣穿， **17** 使自己
的手戒絕邪惡，不取重利和利息，謹守我
的法律，遵行我的法度：這人必不因他父
親的罪而喪亡，必得生存。 **18** 至於他的父
親，由於暴行，搶劫，在自己人民中從未
行過善。看，他必因自己的罪而喪亡。 **19**
你們或問：兒子為什麼不承當父親的罪過?
因為兒子遵行法律和正義，謹守了我一切
法度，而一一遵行，他必得生存。 **20** 誰犯
罪，誰就該喪亡；兒子不承當父親的罪過
，父親不承當兒子的罪過；義人的正義歸
於義人自己，惡人的邪惡也歸於惡人自己
。 **21** 若惡人悔改，遠離所犯的罪過，遵守
我的法度，遵行我的法律和正義，必得生
存，不至喪亡。 **22** 他所行的一切邪惡必被
遺忘；他必因所行的正義而得生存。 **23** 我
豈能喜歡惡人的喪亡?——吾主上主的斷語
——我豈不更喜歡他離開舊道而得生存? **24**
若義人離棄了正義而行惡，一如惡人所慣
行的醜惡，他豈能生存?他行過的正義必被
遺忘，因為他背信違約，犯了罪過，必要
喪亡。 **25** 你們或說：上主的作法不公平!
以色列家族，請聽我說：是我的作法不公
平嗎?豈不是你們的作法不公平? **26** 若是義
人離棄正義而行惡，因而喪亡，是因為他
所行的惡而喪亡。 **27** 若惡人遠離他所行的
惡事，而遵行法律和正義，必能保全自己
的生命， **28** 因為他考慮之後，離棄了所行
的一切惡事，他必生存，不至喪亡。 **29** 若
以色列家族還說：吾主的作法不公平。以
色列家族!是我的作法不公平嗎?豈不是你
們的作法不公平? **30** 以色列家族!我要照
各人的行為裁判你們——吾主上主的斷語
——你們應回心轉意，離開你們的一切罪
惡，避免它們再做你們犯罪的絆腳石。 **31**
由你們身上拋契一切得罪我的惡行罷!你們
應改造一個新心，一種新的精神!以色列家
族，為何你們偏要喪亡? **32** 因為我不喜歡任
何人喪亡——吾主上主的斷語－－你們回
心轉意罷!你們必得生存!

19 你應為以色列的君王唱一篇哀歌， **2**
說：「你的母親原像什麼?她像群獅中
的一隻牝獅，臥在壯獅中養大了幼獅。 **3**
牠養大了一隻幼小的。牠就長成了壯獅，
學會了撕裂獵物，吞噬人類。 **4** 列國於是
下令追捕牠，牠遂在她們所設的陷阱中被
捕，人便用鼻環把牠牽到埃及地。 **5** 母獅
見自己所等待的，所希望的落了空，就另
取了一隻幼獅，使牠成為壯獅。 **6** 牠在群
獅中徘徊，成了壯獅，學會了撕裂獵物，
吞噬人類。 **7** 牠把裂物帶到自己的穴中，
恐嚇羊群，那地方和居民對牠的吼聲，無
不驚懼。 **8** 於是各國由四周各地追蹤牠，
設下羅網捕捉牠，終於在她們的陷阱中被
捕。 **9** 然後給牠帶上鼻環，把牠裝在籠中
，將他解送到巴比倫王那裏，將牠囚禁在
獄中，免得在以色列的山上再聽到牠的吼
聲。 **10** 你的母親像園中的一棵葡萄樹，栽

植在水旁，因為水多，果實纍纍，枝葉繁
茂。 11 她生出一根粗壯的枝條，可作統治
者的權杖，它的軀幹高大，超過其他的枝
葉。因它身量高大，在密茂的枝葉中，也
可以見到。 12 但是在狂怒中，它竟被拔出
，拋棄在地上，東風吹乾了它的果實，它
粗壯的枝幹被折斷而乾枯，為火所焚燒。
13 現今它被栽植在沙漠中，在那枯燥乾旱的
地方。 14 由枝梢上冒出一團火，焚燒了它
的枝葉和果實，沒有給它留下一根粗壯的
枝條，作統治者的權杖。」這是一篇哀歌
，可為追悼之用。

20 七年五月十日，有些以色列長老前來
求問上主，他們坐在我面前。 2 上主
的話傳給我說：「 3 人子，你要向以色列
長老發言，對他們說：吾主上主這樣說：
你們是為求問我而來的嗎?我指著我的生命
起誓：我決不讓你們求問——吾主上主的
斷語—— 4 人子，你應開庭審問他們，叫
他們知道他們祖先的醜惡。 5 你向他們說
：吾主上主這樣說：在我揀選以色列之日
，便向雅各伯的後裔舉手起誓，並在埃及
地顯示給他們，向他們舉手起誓說：我是
上主，你們的天主。 6 在那一天，我曾向
他們舉手起誓，要領他們出離埃及地，到
我早給他們揀選的流奶流蜜的地方去，那
是普世最肥美的地方。 7 那時我向他們說
：你們每人都該拋棄自己最喜愛的偶像，
不要為埃及的神像所玷污：我是上主，你
們的天主； 8 但他們竟背棄我，不肯聽從
我，沒有人拋棄自己所喜愛的偶像，也沒
有人丟開埃及的神像。那時我本想在他們
身上發洩我的憤怒，在埃及地域向他們盡
洩我的怒氣。 9 然而我為了我的名沒有這
樣作，免得我的名在異民眼前，即在他們
居留的地方，受到褻瀆，因為我曾在他們
眼前顯示給他們，要領我的百姓離開埃及
地。 10 我引他們離開埃及地，領他們到了
曠野， 11 給他們頒佈了我的誡命，給他們
啟示了我的法律：凡遵守那些法律的，便
可賴以生存。 12 我還給他們規定了我的安
息日，作為我與他們中間的記號，為承認
我就是祝聖他們的上主。 13 但是以色列家
族在曠野中背棄了我，沒有奉行我的法度
，輕視了我的法律，即遵行的人可賴以生
存的法律，並對我的安息日大加褻瀆；那
時我本想在他們身上發洩我的憤怒，在曠
野中消滅他們。 14 然而我為了我的名，沒
有這樣作，免得我的名在異民前受褻瀆，
因為我曾在異民眼前將他們引領出來。 15
甚至在曠野中我也親自向他們舉手起過誓
，不再領他們進入我曾賜給他們那流奶流
蜜之地，即普世最肥美的地方； 16 因為他
們拋棄了我的法律，沒有奉行我的法度，
並且褻瀆了我的安息日，因為他們的心隨
從了他們的偶像； 17 但是我的眼睛還憐視
了他們，沒有擊殺他們，也沒有在曠也中
消滅他們。 18 以後，我在曠野中向他們的
後代說：你們不要追隨你們祖先的習慣，
不要遵行他們的慣例，也不要為他們的偶
像所玷污。 19 我是上主你們的天主；你們
應奉行我的法度，謹守我的法律，要一一
履行； 20 要聖化我的安息日，作為我與你
們之間的記號，承認我是上主，你們的天
主。 21 然而他們的後代也背棄了我，沒有
奉行我的法度，也沒有遵守我的法律，即
遵行的人可賴以生存的法律，並且也褻瀆
了我的安息日。我本想在他們身上發洩我
的憤怒，在曠野中盡洩我的怒氣， 22 但是
為了我的名我縮回了手，沒有那樣作，免
得我的名在異民前受到褻瀆，因為我剛由
他們面前將他們領出來。 23 並且在曠野中
我也親自向他們舉手起過誓，要將他們分
散在異民中，將他們放逐在各國中； 24 因
為他們沒有遵行我的法律，且輕視了我的
法度，褻瀆了我的安息日，他們的眼目轉
向了他們的祖先的偶像。 25 為此，我容許
他們有不良的法度，和不能賴以生存的法
律； 26 並使他們因自己的祭獻成為不潔，
讓他們將頭胎所生的，予以焚化祭祀，為
使他們滅絕；如此，他們要承認我是上主
。 27 人子，為此你應告訴以色列家族，向
他們說：吾主上主這樣說：你們的祖先，
連在這事上也褻瀆了我，對我背信違約：
28 當我引領他們進入曾向他舉手誓許要賜給
他們的地域時，他們無論看見那一座高丘
，那一棵密茂的樹木，就在那裏祭殺犧牲
，在那裏獻上甘飴的馨香，並在那裏行奠
酒禮。 29 我曾向他們說：「高丘」算是什
麼?你們竟往那裏去；直到今日人還叫那地

方為「巴瑪。」 30 為此你要告訴以色列家
族：吾主上主這樣說：你們仍追隨你們祖
先的行徑而玷污自己，仍同他們的邪神犯
姦淫； 31 你們仍奉獻供物，火化你們的子
女，為了你們的一切偶，像使自己受玷污
直到今日。以色列家族，我還能讓你們求
我嗎?我指著我的生命起誓：——吾主上主
的斷語——我決不讓你們求問。 32 你們幻
想說：我們要像異民，像各地的的人民一
樣敬拜木石，你們心中所想的決不能成功!
33 我指著我的生命起誓：——吾主上主的斷
語——我必以強力的手，伸出的臂，暴發
怒氣，統治你們。 34 我必以強力的手，伸
出的臂，暴發的怒氣，把你們由萬民中領
出，由你們所散居的各地聚集起來； 35 把
你們引領到異民的曠野中，在那裏面對面
地懲罰你們。 36 我怎樣在埃及地的曠野
中，懲罰了你們的祖先，也怎樣懲罰你們
——吾主上主的斷語—— 37 我要使你們在
我的杖下經過，引你們受盟約的束縛。 38
我要從你們中分別出那些反叛和背棄我的
人，我也要將他們由流徙之地領出，但是
他們卻不得進入以色列地域；如此你們必
承認我是上主。 39 你們以色列家族，吾主
上主這樣說：你們每人去崇拜自己的偶像
罷! 可是你們終於要聽從我，不再以你們的
祭獻和偶像來褻瀆我的聖名， 40 因為在我
的聖山上，在以色列的高山上——吾主上
主的斷語——凡住在本地的以色列家族，
都要在那裏事奉我。我要在那裏悅納你們
，在那裏等待你們的祭品，和你們一切聖
物中最優美的祭物。 41 當我把你們由異民
中領出來，由你們所散居的各地聚集起來
時，我要悅納你們，好像甘飴的馨香；如
此，藉著你們，我在異民眼前顯為神聖。
42 當我引領你們進入以色列地域時，即我舉
手起誓要賜給你們祖先的那地方時，你們
必承認我是上主。 43 在那裏你們記起你們
的行為，及所有玷污自己的行事，你們自
己對所作的一切醜惡，也必感到厭惡。 44
以色列家族，為了我的名，我沒有照你們
的惡行和敗壞的行為對待你們：如此，你
們該承認我是上主——吾主上主的斷語。
』 45 上主的話傳給我說：「 46 人子，你轉
面向南，向南方發言，講預言攻斥乃革布
地方的樹林， 47 向乃革布的樹林說：你聽
上主的話罷! 吾主上主這樣說：看，我要在
你那裏點火，燒盡你那裏所有的綠樹和枯
木；燃起的火燄決不熄滅，必由南方到北
方燒盡一切。 48 凡有血肉的人都看到這火
是我上主點燃的，決不能撲滅。」 49 我遂
喊說：「哎，吾主上主啊! 他們評論我說：
這人只會說寓言!」

21 上主的話傳給我說：「 2 人子，你轉
面向耶路撒冷，發言攻斥聖所，講預
言攻斥以色列地域， 3 向以色列地域說：
吾主上主這樣說：看，我要攻擊你，我要
拔劍出鞘，剷除你境內的義人和惡人， 4
因為我要剷除你境內的義人和惡人，為此
，我的劍從鞘內抽出，攻擊由南至北一切
有血肉的人； 5 這樣，凡有血肉的人都知
道：是我，上主拔劍出鞘，決不再放回。 6
人子，你應哀歎! 應在他們眼前傷心痛苦哀
歎。 7 假使有人問你說：你為什麼哀歎?你
就說：是為了一個凶信，當這事來到，所
有的心靈必要沮喪，手臂必要無力，精神
必要頹唐，膝蓋必要軟弱如水。看，災禍
來到時，必將如此——吾主上主的斷語。
」 8 上主的話傳給我說：「 9 人子，講預言
罷! 吾主這樣說：你要說：有一把劍：是一
把磨快而擦亮的劍。 10 磨快了，是為大屠
殺；擦亮了，是為閃爍發光。 11 把它拿去
擦亮，好握在掌中；這把磨快的劍，這把
擦亮的劍，是為交在屠殺者的手中。 12 人
子，你要哀號痛哭，因為劍擊在我百姓身
上，砍在以色列的一切首領身上。他們同
我的百姓都喪身刀下。為此你應擊股示哀
， 13 因為已試過一次，這要怎麼辦?它連權
杖都輕視了，以致不叫它存在——吾主上
主的斷語—— 14 人子，你講預言，且鼓掌
罷! 那劍將是雙刃的，是屠殺的劍；那把大
屠殺的劍向他們揮起， 15 叫他們膽顫心驚
，死亡的人加多。我將屠殺的劍尖指向他
們所有的門戶上：劍擦亮了，是為閃爍；
磨快了，是為屠殺。 16 你的刀鋒無論轉向
何方，或向左，或向右，都應是鋒利的。
17 我也要親自鼓掌，以平息我的憤怒：這是
我上主說的。」 18 上主的話傳給我說：「
19 人子，你應劃出兩條路，叫巴比倫王的劍
沿路而來。這兩條路應由一地出發；又劃

出一隻手，置於通往城市的道路起點。 20
你所劃的路，一條使劍至阿孟子民的辣巴
特；一條使劍至猶大的堅城耶路撒冷。 21
因為巴比倫王站在岔路上，在兩條路口上
占卜、搖籤、求問「忒辣芬，」窺察牲肝
。 22 在他右手中出現了指向耶路撒冷的籤
，他便下令屠殺，吶喊衝鋒，架起攻城門
機，堆起高台，建造雲梯。 23 可是在曾經
發過誓願的以色列子民看來，那籤是假的
。但他卻想起了他們的罪過，為使他們俯
首就擒。 24 為此吾主上主這樣說：因為你
們顯露了你們的過犯，在你們的行為上，
現出你們的惡行，使我想起了你們的罪惡
；你們既然使我想起你們的罪惡，你們必
在他們手中俯首就擒。 25 你這無恥而萬惡
的以色列首領，你的日子到了，犯罪的時
候完了。 26 吾主上主這樣說：取下頭巾，
摘去冠冕，一切都要轉變：卑下的要高陞
，崇高的要降低。 27 我必要使他的國澈底
滅亡，再也不能存在，直到那掌權者來到
，我再交給他。」「 28 人子，你應講預言
說，吾主上主這樣攻斥阿孟子民和他們的
侮辱說：你要說：有一把劍，拔出是為屠
殺，磨快是為毀滅，擦亮是為閃爍—— 29
那時人所給予你的，是虛假的異像，欺騙
的占卜——是為砍在作惡犯罪者的脖子上
，他們的日子到了，犯罪的時候完了。 30
把劍插入鞘內，我要在你受造之地，在你
生長之地裁判你。 31 我要在你身上發洩我
的怒氣，在你身上點起我的怒火，將你交
在善於破壞的野蠻人手中。 32 你要成為烈
火的燃料；你的血要傾流在國中，以後再
沒有人記念你，因為我上主說了。」

22 上主的話傳給我說：「 2 人子，你應
開庭裁判這座流人血的城，叫她知道
自己的醜惡。 3 你應說：吾主上主這樣說
：那流人血，使時辰迫近，製造偶像，自
染不潔的城，是有禍的！ 4 因你傾流人血，
自負血債；因你製造偶像，自染不潔，致
使你的日子已近，你的年限已到；為此，
我要使你成為萬民所侮辱，萬邦所恥笑的
對象。 5 那離你近，離你遠的，都要恥笑
你為一惡名多亂的城。 6 看，以色列的首
領，在你中間各逞其能，傾流人的血。 7
在你中間有人輕視父母，在你中間有人壓
迫外方人，在你中間也有人欺壓孤兒寡婦
。 8 你藐視了我的聖物，褻瀆了我的安息
日。 9 在你中間有人誹謗，好傾流人血。
在你中間有人到山上吃祭物，在你中間有
人行淫亂。 10 在你中間有人揭開父親的下
體，在你中間有人玷污行經不潔的婦女。
11 在你中間有人同鄰人的妻子行醜惡之事
，有人姦污自己的兒媳，有人玷辱自己的
姊妹，即父親的女兒。 12 在你中間有人
接受賄賂，以傾流人血。你收息金，放重
利，用強力剝削你的近人，而你竟忘了我
——吾主上主的斷語—— 13 看，對對你所
放的重利，對在你中間所流的血債，我要
鼓掌。 14 在我與你算賬的那天，難道你的
心還能忍受，你的手還能堅強?我，上主言
出必行。 15 我要將你驅逐在異民中，將你
散佈在各地，消除你的污穢。 16 以後在異
民眼前，我必再使你做我的產業：如此你
要承認我是上主。」 17 上主的話傳給我說
：「 18 人子，以色列家族對我好像是渣滓
，他們成了爐中的銅、錫、鐵和鉛，他們
都成了銀渣。 19 因此吾主上主這樣說：因
為你們都成了渣滓，為此，看，我必將你
們聚集在耶路撒冷， 20 就如把銀、銅、鐵
、鉛和錫聚集在煉爐中，在上面吹火，使
它們鎔化；照樣，我也要把你們聚集在我
的怒火和憤恨中，將你們拋在裏面鎔化。
21 我要聚集你們，在你們身上吹起我的怒火
，使你們鎔化在耶路撒冷； 22 就像銀子在
煉爐中鎔化，你們也照樣在城中鎔化：如
此，你們就承認我是上主，是我在你們身
上發洩了怒火。」 23 上主的話傳給我說：
「 24 人子，你應對此城說：你是一塊在震
怒之日無雨無水之地。 25 城中的王侯像司
裂獵物的吼獅，他們吞噬人民，搶奪財物
和珍寶，增加了城中的寡婦。 26 城中司祭
違犯我的法律，褻瀆我的聖物，不分別聖
與俗，不辨明潔與不潔，且掩目不顧我的
安息日，致使我在他們中蒙受褻瀆。 27 城
中的首長像撕裂獵物的豺狼，傾流人血，
殺害人命，以圖謀不義之財。 28 城中的先
知還為他們掩飾罪過，所見的都是假異象
，所說的都是欺詐的預言。他們說：吾主
上主這樣說，其實上主並沒有說。 29 本地
的人民蠻橫強暴，劫奪搶掠，欺壓窮苦貧

困的人，迫害外方人，無法無天。 30 我在
他們中找尋一個能修理城牆的人，能在我
面前為保護本地，站在缺口處，免得我去
破壞那地方的人；但我沒找到一個。 31 為
此，我向他們發洩我的怒氣，用我的怒火
消滅他們，把他們的行為報復在他們頭上
——吾主上主的斷語。

23 上主的話傳給我說：「 2 人子，有兩
個女人，同是一母的女兒， 3 她們在
埃及行過淫，年輕時當過娼，在那裏有人
撫弄過她們的乳房，在那裏有人糟蹋了她
們的童身。 4 她們的名字，大的叫敖曷拉
，她妹妹叫敖曷里巴。她們本來屬於我，
也給我生了子女。至於她們的名字：敖曷
拉是指撒瑪黎雅，敖曷里巴是指耶路撒冷
。 5 敖曷拉屬我時，已行邪淫，戀愛了她
的情人，鄰邦亞述人， 6 即那穿紫紅衣服
的將領和公卿，全是英俊的青年，善於騎
馬的騎士。 7 於是她與所有的亞述青年行
淫，並為她所戀愛的情人及其偶像所玷污
。 8 但她仍沒有放棄埃及的淫蕩，因為他
們在她青年時曾同她共寢過，糟蹋過她的
童身，在她身上發洩過淫慾。 9 為此我把
她交在她情人手中，即她所熱戀的亞述人
手中。 10 他們必要揭露她的私處，擄去她
的子女，用刀把她殺死：如此，因所加於
她身上的懲罰，她成了婦女的警戒。 11 她
妹妹敖曷里巴雖看見了這一切，但她的情
慾更甚於她姐姐，她的淫亂也遠超過她姐
姐的淫亂。 12 她也戀愛那些身為將領公卿
的鄰邦亞述子民，他們都是衣著華美，善
於騎馬的騎士，而且都是英俊的青年。 13
我也見了她受玷污，她們兩的行徑完全一
樣。 14 她的淫行有增無減。當她看見繪畫
在牆上的人——用丹青繪畫的加色丁人像
， 15 腰間束著佩帶，頭上纏著突出的頭巾
，都有軍官的模樣，相似巴比倫人，加色
丁即是他們的出生地—— 16 她的眼一看見
，就愛上了他們，遣派使者往加色丁，到
他們那裏去。 17 巴比倫人一來到她那裏，
登上愛情的床，行了淫，玷污了她；她所
玷污之後，遂即厭棄了他們。 18 她既暴露
了自己的淫行，揭開了自己的私處，因此
我也厭棄她，如同厭棄她姐姐一樣。 19 她
又想念年輕時在埃及行淫的日子，遂增強
了她的淫慾。 20 她仍戀愛體壯似驢，精足
似馬的情人。 21 於是你渴望你年輕時的淫
行，那時埃及人曾撫摸過你的胸懷，撫弄
過你青春的乳房。 22 因此，敖曷里巴！吾
主上主這樣說：看，我要鼓動你所厭棄的
情人來攻擊你，引他們從四周來攻擊你，
23 即巴比倫人和一切加色丁人，培科得、芍
亞和科亞，以及一切同他們聯合的亞述人
，英俊的青年，一切長官和公卿、軍官和
將領，一切善於騎馬的人。 24 他們率領大
軍、車輛和輜重車，大隊士卒，都佩著甲
、盾和盔，由四周攻擊你。我讓他們處罰
你，照他們的法律判決你。 25 如此，我要
在你身上發洩我的妒火，讓他們以憤怒待
你，割去你的鼻子和耳朵；其餘的都死於
刀下；他們還要擄去你的子女，餘下的都
為火燒死。 26 他們還要剝光你的衣服，奪
去你的裝飾品。 27 這樣，我才消除你心中
的淫蕩，和由埃及地開始的淫行，使你再
不敢舉目看他們，再不想念埃及。 28 因為
吾主上主這樣說：看，我要將你交在你所
惱恨的人手中，和你所厭惡的人手中。 29
他們要以惱恨對待你，奪去你的一切財物
，赤身露體的拋棄你：因此你放蕩的私處
，好色和淫亂都要暴露出來。 30 他們這樣
對待你，是因為你同異民行了淫，受了他
們偶像的玷污。 31 你既然走了你姐姐的路
，我也要把她的苦爵放在你手中。 32 吾
主上主這樣說：你要喝你姐姐又深又大，
容量又多的苦爵，你要成為恥笑和辱罵的
對象， 33 你要酩酊大醉，滿懷憂愁。你
姐姐撒瑪黎雅的爵是驚惶和毀滅的爵， 34
你必要喝，且要喝盡，連渣滓也要吞下；
你還要抓破你自己的乳房：這是我所說的
——吾主上主的斷語—— 35 為此吾主上主
這樣說：因為你忘了我，把我拋在背後，
你也要親自承擔你好色和淫亂的懲罰。」
36 上主對我說：「人子，你要審判敖曷拉和
敖曷里巴，向她們說明她們的醜惡： 37 她
們犯了姦淫，手上帶著殺人的血，同偶像
犯了姦淫，還焚化了她們給我所生的子女
，祭祀偶像。 38 此外，她們還對我行了這
事：在那一天她們還玷污了我的聖所，褻
瀆了我的安息日， 39 因為當她們給她們的
偶像祭殺自己的子女時，同一天也進了我

的聖所，加以褻瀆。的確，她們在我聖殿
中這樣行了。 40 並且他們還想從遠方召人
來，便遣使者到他們那裏。看，他們果然
來了，你就為了他們而沐浴，畫眼，佩戴
珠寶。 41 以後你坐在華麗的床上，床前安
放桌子，上面擺上本來獻給我的香和油。
42 在她那裏可以聽到曠野來的群眾的歡樂嘈
雜聲，他們在她們姐妹的腕上帶上鐲子，
在她們頭上戴上花冠。 43 那時我就關於這
老淫婦說：現今她當然又要去行淫。 44 的
確，人都到她們那裏，就如到娼妓那裏，
也照樣到淫婦敖曷拉和敖曷里巴那裏。 45
但正義的人必要裁判她們，如裁判姦婦和
流血的人，因為她們是姦婦，血還在她們
手上。 46 因為吾主上主這樣說：我要使許
多人來攻擊她們，叫她們飽受虐待並遭受
搶掠。 47 這群人要用石頭砸死她們，用刀
砍碎她們，屠殺她們的子女，火燒她們的
房屋。 48 如此，我要把淫亂由此地剷除，
使所有的婦女受到警戒，不敢效法你們的
淫行。 49 我要使你們的淫行歸在你們身上
。承擔敬拜偶像的罪罰：如此，你們纔承
認我是上主。

24 九年十月十日，上主的話傳給我說：
「 2 人子，你要記下今天的日期，就
是在今天這一日，巴比倫王開始圍困耶路
撒冷。 3 你要向叛逆的家族講一個寓言，
給他們說：吾主上主這樣說：你要安放一
口鍋，安好後，裏面倒上水， 4 把肉塊、
後腿和肩上的好肉放到鍋裏，用最好的骨
頭填滿， 5 再放上最好的羊肉，然後在鍋
下堆起木柴，烹煮肉塊，連其中的骨頭也
煮爛。 6 因此吾主上主這樣說：負血債的
城，有銹而銹不退的鍋，是有禍的！從鍋中
一塊一塊地取出來，不必拈鬮。 7 因為在
其中所流的血，是流在光滑的石崖上，而
沒有流在土中，用塵土掩蓋； 8 為的是激
起我的憤怒，施行報復，所以我也使她的
血流在光滑的石頭上，不得掩蓋。 9 因此
吾主上主這樣說：負血債的城是有禍的！我
要親自使火堆擴大。 10 你再加添木柴，點
上火，把肉塊煮化，把湯熬乾，把骨頭烤
焦； 11 然後把空鍋放在火炭上燒熱，把銅
燒紅，把其中的污穢燒淨，把鍋銹燒盡。
12 但因鍋銹過多，雖用盡氣力，火也燒不掉
。 13 這就是你淫行的污穢，我原設法使你
潔淨，你卻不願意潔淨；那麼，直到我在
你身上來洩盡我的憤怒，你的污穢得不到
潔淨。 14 我上主言出必行，決不退縮，決
不憐恤，決不翻悔。我必照你的行徑，照
你的行為審判你——吾主上主的斷語。」
15 上主的話傳給我說：「 16 人子，看，我
要把你眼中所喜悅的猝然奪去，但你不可
哀悼，不可哭泣，不可流淚， 17 只可默默
歎息，卻不可哀悼死者。頭上仍纏著頭巾
，腳上仍穿著鞋，不可遮蓋鬍鬚，也不可
吃喪食。」 18 早晨我向百姓講了這事，晚
上我的妻子便死了；次日早晨我便照吩咐
給我的作了。 19 百姓問我說：「你能不能
告訴我們：你這樣作對我們有什麼意思?」
20 我回答他們說：「上主的話傳給我說：
21 你要告訴以色列家族：吾主上主這樣說：
看，我要把我的聖所，即你們所誇耀的勢
力，眼目所喜愛，心靈所繫戀的地方，加
以褻瀆，你們所遺留下的子女要死於刀下
。 22 那時你們要作我所作的：不遮蓋你們
的鬍鬚，不吃喪食， 23 你們的頭仍纏著頭
巾，腳仍穿著鞋，不舉哀，不哭泣，但因
你們的罪惡而消沉，而彼此傷歎。 24 厄則
克耳為你們是一個預兆：當那事來到時，
你們要照他所作的去作。那時你們必承認
我是上主。」「 25 人子，在我從他們中取
去他們的堡壘，即他們所誇耀的喜樂，眼
目所喜愛，心靈所繫戀的子女的那一天，
26 那天必有一個逃難的來到你這裏，報告你
這消息。 27 在那一天你要向那逃難的開口
說話，不再作啞吧。這樣，你為他們是一
個預兆，那時他們將承認我是上主。」

25 上主的話傳給我說：「 2 人子，你面
向阿孟子民，講預言攻擊他們， 3 向
阿孟子民說：你們聽吾主上主的話！吾主上
主這樣說：因為你譏笑我的聖殿說：『哈
哈！聖殿可受了褻瀆！』對以色列地域說：
『它可荒蕪了！』對猶大家族說：『他們可
被擄去了！』 4 為此，看，我要將你交給東
方的子民作為產業，他們要在你那裏設立
自己的帳幕，在那裏定居，吃你的果實，
喝你的奶。 5 我要使辣巴成為牧放駱駝之
地，使阿孟人的地方成為羊棧；如此你們
必承認我是上主。 6 因為吾主上主這樣說

：因為你們對以色列地方所遭受的一切，
曾手舞足蹈，滿心喜歡； 7 因此，看，我
要伸手打擊你，將你交給異族作為掠物；
我要從人民中剷除你，由各國中消滅你；
我要使你滅絕；如此，你必承認我是上主
。」 8 吾主上主這樣說：「因為摩阿布【
和色依爾】說：看猶大家族與所有異民並
無不同！ 9 為此，看，我要暴露摩阿布的山
區，以及她邊垂的城池，暴露她全國的精
華，如貝特耶史摩特，巴耳默紅和克黎雅
塔殷。 10 我要將他們同阿孟子民一起交給
東方的子民作為產業，使他們在異民中再
不被人提及。 11 我要向摩阿布施行懲罰：
如此，他們必承認我是上主。」 12 吾主上
主這樣說：「因為厄東曾對猶大家族復仇
雪恥，因對他們復仇而犯了重罪； 13 為此
，吾主上主這樣說：我要伸手打擊厄東，
將人與走獸由境內剷除，使她成為曠野，
從特曼到德丹的人都要死於刀下。 14 我要
藉我的百姓以色列的手替我報復厄東，他
們要按我的怒氣和憤恨對待厄東，如此他
們便知道這是我的報復——吾主上主的斷
語。」 15 吾主上主這樣說：「因為培肋舍
特人以極殘忍的報復心來施行報復，為了
他們的世仇，企圖消滅以色列； 16 為此吾
主上主這樣說：我要伸手打擊培肋舍特人
，剷除革勒提人，毀滅殘留在海濱的人。
17 我要在他們身上以盛怒的懲罰施行嚴厲的
報復；當我在他們身上施行報復時，他們
便承認我是上主。」

26 十一年十一月一日，上主的話傳給我
說：「 2 人子，因為提洛譏笑耶路撒
冷說：『哈哈！眾民的門戶已破壞，已轉讓
與我；我要富強，她反要荒蕪。』 3 為此
吾主上主這樣說：提洛，看，我要攻擊你
，引領眾民像滾來的海潮來攻擊你。 4 他
們要破壞提洛的城牆，蕩平角樓，而我要
掃除其中的塵土，使她成為光滑的磐石， 5
作為海中曬網的地方：這是我，上主親自
說的——吾主上主的斷語——她必成為異
民的掠物。 6 那在陸地上的屬城，必毀於
刀劍：如此，他們要承認我是上主。 7 因
為吾主上主這樣說：看，我要使王中之王
，巴比倫王拿步高，從北方率領戰馬、戰
車、騎兵和龐大的聯軍來攻打提洛。 8 他
要用刀劍屠殺你陸上的屬城，豎起攻你的
雲梯，築起攻你的高台，設立攻你的高楯
， 9 支起破城機撞擊你的城牆，用鐵器擊
毀你的角樓。 10 你要為他大批戰馬所掀起
的塵土所掩蓋，你的城牆要為他的騎兵、
車輪和戰車的轟轟聲所震動；當他進入你
的城門時，好像進入一座已征服的城。 11
他戰馬的鐵蹄要踏遍你的街道，他將用刀
劍屠殺你的人民，且把你的神柱推倒在地
。 12 他們要搶掠你的財富，劫奪你的貨品
，破壞你的城垣，拆毀你豪華的宮室，並
把你的石頭、木材和瓦礫拋到海中。 13 我
要使你的歌聲停止，再也聽不到你的琴聲
。 14 我要使你成為光滑的磐石，成為曬網
的乾地；你將永不得重建，因為是我，上
主說的——吾主上主的斷語。 15 吾主上主
論提洛這樣說：當屠刀在你中間屠殺之時
，受傷者呻吟之際，你傾倒之聲，群島聽
了，豈不震動？ 16 所有海上的王子都要由寶
座上下來，除去朝服，脫下錦衣，皆為恐
怖所籠罩，坐在地上，不停地戰慄，為你
而驚駭。 17 他們且作哀歌憑弔你說：你這
居於水上，海上稱霸的名城，你和你的居
民曾威脅過陸上的居民，怎麼滅亡了呢？ 18
現今，群島在你傾覆之日大為震動，海中
島嶼為了你的結局，甚為恐懼。 19 因為吾
主上主這樣說：當我使你成為一座荒蕪，
像無人居住的城池時，當我使深淵上升，
使大水淹沒你時， 20 我要把你推下，與先
前下到陰府的古人在一起；我要使你住在
極深之處，即住在久已荒蕪之地；與下到
陰府的人在一起，以致你再不得返回，在
生活的大地上復興。 21 我要使你成為恐怖
的對象，永不復存在；即便人找你，也永
遠再找不到——吾主上主的斷語。」

27 上主的話傳給我說：「 2 人子，你唱
哀歌憑弔提洛， 3 向位於海口，同許
多島嶼及人民通商的提洛說：吾主上主這
樣說：提洛，你曾說過：我是一隻完美華
麗的船； 4 你的領域伸入海心，你的建築
者造成了你的豪華： 5 他們用色尼爾的松
柏製造了你的舷板，以黎巴嫩的香柏做了
你的桅檣， 6 以巴商的橡木做了你的櫓槳
，用由基廷島運來的松柏做了嵌有象牙的
甲板， 7 用埃及的繡花麻布做了你的帆幔

，作了你的旗幟，用厄里沙島的紫色與朱
色的布做了你的船蓬； 8漆冬和阿爾瓦得
的居民給你搖櫓，責默爾的技工在你那裏
作你的舵手， 9革巴耳的長老和技工在你
那裏修理你的漏洞。一切航海的船隻和海
員都到你那裏，交易貨物。 10波斯、路丁
和普特人在你隊伍中作你的軍人，他們將
盾牌和銅盔懸在你中間，增加你的光彩。
11阿爾瓦得和赫肋客子民圍繞在你的城牆上
，加瑪得人在你的角樓中；他們把自己的
盾，掛在四周的城牆上，使你的華麗更為
圓滿。 12塔爾史士因你的財帛豐富，作你
的客商以銀、鐵、錫、鉛來與你交易。 13
雅汪、突巴耳、默舍客和你通商，以人口
和銅器與你交易貨物。 14由托加爾瑪地方
，有人以馬、戰馬、騾子來交換貨物。 15
德丹人也和你通商，許多島民作你手下的
商人，以象牙角和烏木作送給你的貢物。
16阿蘭人因你的出品多，也作你的客商，以
紫寶石、紅布、刺繡、細麻、珊瑚和紅瑪
瑙與你交換貨物。 17猶大和以色列地也和
你通商，以米尼特穀、蠟、蜜、油和香料
與你交易貨物。 18大馬士革因你出產多，
財帛豐富，也作你的客商，以赫耳朋酒和
匝哈爾羊毛與你交易。 19此外丹、雅汪和
烏匝耳也與你交易，以鋼鐵、肉桂和香菖
蒲交換你的貨物。 20德丹以騎馬的坐墊和
你交易。 21阿剌伯和刻達爾的一切酋長也
作你手下的商人，以羔羊、山羊和公羊與
你交換貨品。 22舍巴和辣阿瑪的買賣人也
作你的顧客，以各種上等的香料，各種寶
石和黃金和你交換貨品。 23哈郎、加乃、
厄登和舍巴的商人，亞述和一切瑪待人也
與你通商。 24他們在你的商場上，以華麗
的衣服、朱色的外氅、刺繡、花毯、編織
的結實繩索與你交易。 25塔爾史士船隻載
運你的貨物。你在海上滿了載，極其沉重
。 26你的槳夫將你划到汪洋大海，東風將
你在海中吹毀。 27你的財帛、商品、貨物
，你的水手、舵手、船工，同你交易的商
人，在你中間的一切戰士，以及在你中間
所有的民眾，都在你沉沒之日，溺死海中
。 28海岸都因你舵手的狂叫聲而震動。 29
所有搖櫓的人、水手和航海的舵手都要離
船登岸， 30狂呼吶喊哀弔你，在頭上撒灰
，輾轉於塵埃之中， 31並且為你而剃光了
頭，穿上苦衣，痛心哭泣，悲痛哀悼你。
32他們在痛苦中，向你唱哀歌，追悼你說：
『有誰相似沉沒於海中的提洛？ 33你的貨品
由海中運出時，曾使許多民族滿足；以你
大量的財帛和貨物，使陸地上的列王豐富
。 34現今你沉入海中，落在海底，你的財
物和所有的人，都隨著你而沉沒了。』 35
群島所有的居民都為你而驚駭，那裏的列
王都極為戰慄，面帶憂色。 36各國的商人
都要嗤笑你；你竟成了恐怖的對象，且永
遠不復存在。」

28 上主的話傳給我說：「 2人子，你要
向提洛的王子說：吾主上主這樣說：
因為你心高氣傲地說：『我是神，我在海
心坐在神位上。』其實，你只是人，而不
是神，你心中卻自以為是神。 3看，至於
明智，你勝過達尼爾，任何秘密都不能隱
瞞你。 4你憑你的智慧和聰明發了財，把
金銀儲滿你寶庫。 5你在貿易上憑你的豐
富智慧，不斷增加你的財富；因你的財富
，你便心高氣傲， 6為此吾主上主這樣說
：因為你心中自以為是神， 7為此，看我
要率領外方人，即列國最蠻橫的人來攻打
你，他們要拔出劍來攻擊你以智慧所得的
美麗，玷污你的光華， 8將你拋入深淵，
使你在海中遭受慘死。 9在殺戮你的面前
，你還敢說『我是神』嗎?在擊殺你的人手
中，你只是人，而不是神。 10你必在外方
人手中死去，像未受割損的人死去一樣：
這是我，上主說的——吾主上主的斷語。
」 11上主的話傳給我說：「 12人子，你要
為提洛的王子唱哀歌，哀悼他說：吾主上
主這樣說：你原是一個完美的的模型，滿
備智慧，十分美觀。 13你曾住在「伊甸」
——天主的樂園內，有各種寶石作你的服
飾，如赤玉、青玉、金鋼石、橄欖玉、紅
瑪瑙、水蒼玉、藍玉、紫寶石、翡翠；衣
邊和繡花是用金做的，在你受造的那天，
都已準備好了。 14我曾立你為革魯賓，作
光耀的守衛，在天主的聖山上，在烈火的
石中往來。 15從你受造之日起，你的行為
原是齊全的，直到你犯了罪之時。 16因你
生意興隆，你就充滿了欺壓，犯了重罪，
因此我從天主的山上將你趕走，從烈火石

中將你這作守衛的革魯賓剷除。 17 你因美
麗而心高氣傲，為了你的光耀，你失去了
智慧，所以我要把你拋在地上，叫你在列
王面前出醜。 18 因你罪過眾多，因你經商
不公，褻瀆了你的聖所，所以我要使火由
你中間冒出，將你燒毀，在眾目昭彰之下
，使你成為地上的塵埃。 19 萬民中凡認識
你的，都因你而驚駭。你將成為恐怖的對
象，且永遠不復存在。」 20 上主的話傳給
我說：「 21 人子，你應面向漆冬，講預言
攻擊她， 22 對她說：吾主上主這樣說：漆
冬，看，我要攻擊你，在你中間受光榮；
當我對她施行懲罰，對她顯示我的聖善時
，他們必承認我是上主。 23 我要在她境內
散發瘟疫，使血傾流在街市上，刀劍由四
周向她襲擊，傷亡的人橫臥在她中間：這
樣，他們必承認我是上主。 24 以色列的四
鄰中，為以色列家族再沒有刺人的荊棘和
惱人的蒺藜，敢於輕視他們：這樣，他們
必承認我是上主。」 25 吾主上主這樣說：
「當我把分散在各民族中的以色列家族聚
集起來時，我要在異民前，在他們身上顯
示為聖：他們要住在我所賜予我僕人雅各
伯的地域內。 26 他們要安全地住在那裏，
建造房屋，栽植葡萄園；當我向一般輕視
過他們的四鄰施行懲罰時，他們必平安地
住在那裏。那麼他們必承認我，上主，是
他們的天主。」

29 十年十月十二日，上主的話傳給我說
：「 2 人子，你面向埃及王法郎，講
預言攻擊他和埃及全國。 3 你應發言說：
吾主上主這樣說：埃及王法郎，你這臥在
河中的大鱷魚！看，我要攻擊你；你曾說過
：『河是我的，是我造成的。』 4 但是我
要用鉤子鉤住你的鰓，使你河中的魚都附
在你的鱗上，將你和你河中所有附在你鱗
上的魚，從河中拉上來； 5 將你和你河中
的魚拋在曠野；你要倒斃在地面上，而無
人收殮，也無人掩埋；我要把你交給地上
的走獸和空中的飛鳥作食物； 6 如此，所
有埃及的居民便承認我是上主，因為你曾
作過支持以色列家族的蘆葦， 7 當他們手
中握著你時，你就破裂了，刺傷了他們的
手掌；他們依靠你時，你就折斷了，使他
們的腰顫慄； 8 為此，吾主上主這樣說：
看，我要使刀臨於你，消滅你境內的人和
獸， 9 埃及地將成為荒野沙漠：這樣，他
們便承認我是上主；因為你說過：『河是
我的，是我造成的。』 10 為此，看，我要
攻擊你和你的河，我要使埃及地，由米革
多耳到色威乃，直到雇士邊界，都成為荒
野和沙漠。 11 人足不再經過那裏，獸蹄也
不從那裏踏過；無人居住凡四十年之久。
12 我要使埃及地成為荒蕪地中最荒蕪的，使
她的城變為荒廢城中最荒廢的，凡四十年
之久；我便要把埃及人分散到外邦，散佈
在各地。 13 因為吾主上主這樣說：過了四
十年，我必從各民族中把四散的埃及人聚
集起來， 14 我要轉變埃及人的命運，領他
們回到他們出生的帕特洛斯地方，他們要
在那裏成立一個小國。 15 在萬國中她是最
小的，再也不得高踞萬民之上；我還要減
少他們的人數，使她不再統治列國， 16 也
不再做以色列家族的靠山，卻使以色列記
起求救於他們的罪行：如此，他們必承認
我是上主。」 17 二十七年一月一日，上主
的話傳給我說：「 18 人子，巴比倫王拿步
高為攻打提洛，使自己的軍隊服了重役，
他們的頭都禿了肩也磨破了；但是他和他
的軍隊為攻打提洛所服的重役，從提洛卻
沒有報酬； 19 為此吾主上主這樣說：看，
我必將埃及地交給巴比倫王拿步高，他要
運走她的財富，奪去她的掠物，搶去她的
戰利品，作為自己軍隊的報酬。 20 我將埃
及地賜給他，作為他服役的報酬，因為他
們為我而工作——吾主上主的斷語—— 21
在那一天我要給以色列興起一位大能者，
我要使你在他們中間開口：如此他們必承
認我是上主。」

30 上主的話傳給我說：「 2 人子，你要
講預言說：吾主上主這樣說：你們應
悲哀；禍哉，那一日！ 3 因為那一日近了
，上主的日子近了，那是密雲的日子，是
異民的終期。 4 刀劍必臨於埃及；傷亡者
橫臥在埃及時，恐怖必籠罩著雇士。她的
財富必被搶去，她的基礎必被拆毀。 5 雇
士、普特、路得和一切雜族，利比亞和同
他們結盟的本地人，都要喪身刀下。 6 上
主這樣說：凡支持埃及的人都要喪亡，她
驕傲的勢力必要衰落，由米革多耳到色威

乃的人，必喪身刀下——吾主上主的斷語
—— 7 她要在荒蕪地帶中，成為最荒蕪的
；她的城在荒廢的城中，將成為最荒廢的
。 8 當我在埃及點火時，凡輔佐她的都要
毀滅，那時他們便承認我是上主。 9 在那
一日，我必派遣使主，乘著船，恐嚇安居
的雇士；恐怖必要籠罩他們，如埃及的日
子。看，已來到了。 10 吾主上主這樣說：
我要藉巴比倫王拿步高的手，消滅埃及的
民眾。 11 他和跟他來的人民，是萬民中最
兇殘的；他們被派來，是為破壞此地；他
們將拔刀攻打埃及，使此地充滿傷亡的人
。 12 我要使河流成為乾地，把此地賣給惡
人，藉外人的手破壞此地和此地的一切：
這是我，上主說的。 13 吾主上主這樣說：
我必要消滅偶像，使邪神由諾夫絕跡，由
埃及再不出現王侯；使恐怖降在埃及地，
14 使帕特洛斯變為曠野，在左罕點火，對諾
施行懲罰。 15 我要向新——埃及的要塞，
發洩我的怒氣，剷除諾的民眾。 16 我要在
埃及點火，新必因恐怖而戰慄，諾必被破
壞，諾夫白日遭受敵人攻擊。 17 翁及丕貝
色特的壯丁必喪身刀下，二城的人都要被
擄去。 18 當我在塔黑培乃斯打斷埃及的權
杖，消滅她驕傲的勢力時，白日將變為黑
暗，烏雲籠罩著她，她的女兒也要被擄去
。 19 當我對埃及施行懲罰時，他們必承認
我是上主。」 20 十一年一月初七日，上主
的話傳給我說：「 21 人子，我打斷了埃及
王法郎的臂膊，看，沒有人包紮，沒有人
敷藥，或用繃帶裹起，使臂膊有力拿劍。
22 為此，吾主上主這樣說：看，我要打擊埃
及王法郎，打斷他那還有力量的臂膊，使
刀由他手中跌落。 23 我要將埃及人分散到
外邦，把他們散布在各地。 24 我必要加強
巴比倫王的臂膊，把我的刀放在他手中；
我要打斷法郎的臂膊，使他在那人面前呻
吟，像受傷的人呻吟一樣。 25 我要加強巴
比倫王的臂膊，而法郎的臂膊反要衰弱；
當我把我的刀交在巴比倫王手中，使他伸
向埃及地時，他們便要承認我是上主。 26
我要將埃及人分散到外邦，把他們散佈在
各地：如此，他們便要承認我是上主。」

31 十一年三月一日，上主的話傳給我說
：「 2 人子，你要向埃及王法郎和他
的民眾說：你的偉大相似誰呢？ 3 看，你
是一棵黎巴嫩香柏，枝葉美觀，蔭影濃密
，枝幹高大，樹梢插入雲霄。 4 水使它長
大，淵泉使它長高；河水由四周流入栽植
它之地，支流灌溉田中其他的樹木。 5 為
此它的枝幹高過田間的一切樹木，因為水
多，生長時枝業繁茂，枝條特長。 6 天上
的一切飛鳥在它枝幹上築巢，田間的野獸
在他的枝葉下生子，各國的人民住在它的
蔭影下。 7 它的枝葉廣闊，高大華麗，因
為它的根深入多水之地。 8 天主樂園中的
香柏，都不能同它相比，扁柏不及它的枝
幹，楓樹不及它的枝椏，天主樂園中所有
的樹木都沒有它那樣美麗。 9 我使它枝葉
茂盛而美麗，致令「伊甸」——天主樂園
——中所有的樹木都嫉妒它。 10 因此吾主
上主這樣說：因它枝幹高大，枝梢插入雲
霄，遂因自己高大而心高氣傲。 11 我必將
它交在列國最強的人手中，他們要任意對
待它；我必要因它的罪行而將它剷除； 12
列國最兇殘的人必要將它伐倒，把它拋棄
在山上；它的枝椏，倒臥在山谷中，枝條
折落在一切窪地上；萬國的人民都要離開
它的蔭影，而棄捨它； 13 天上飛鳥都棲在
它倒了的枝幹上，田間的各種野獸都停在
它的枝條下， 14 這是為使一切有水滋潤的
樹木，不要因自己的軀幹高大而自負，不
要再讓枝梢插入雲霄，免得各種有水滋潤
的樹木，因高聳而自大，因為他們都要歸
於死亡，降到陰間，到那些已降入深淵的
人子中。 (questioned) 15 吾主上主這樣說：在
它下到陰府的那天，我要使人哀弔它；為
了它我要使深淵閉塞，使江河凝結，洪水
停流，使黎巴嫩為它舉哀，使田間所有的
樹木因它而枯萎。 (Sheol h7585) 16 當我使它下
到陰府與已在深淵的人在一起時，也使列
國因它下墜之聲而戰慄；那時「伊甸」中
的各種樹木，黎巴嫩一切有水滋潤的華麗
而高大的樹木，在陰間都感到安慰。 (Sheol
h7585) 17 那些在各國住在它蔭影下幫助過它
的的人，也隨它下到陰府，同那喪身刀下
的人在一起。「 (Sheol h7585) 18 伊甸」的樹
木中，就華麗和高大說，你相似那一棵？
你也要同「伊甸」的樹木一起被推入陰間
，在未受割損的人中，同喪身刀下的人臥

在一起：這是指法郎和他所有的人民說的
——吾主上主的斷語。」 (questioned)

32 十一年十二月一日，上主的話傳給我
說：「 2 人子，你要唱哀歌追悼埃及
王法郎，向他說：你曾自比作列國的雄獅
，其實你卻似海中的鱷魚，衝入你的河中
，用爪攪混了水，弄污了河流。 3 吾主上主
這樣說：我要藉列國的聯軍向你張開我的
羅網，用我的往把你拖上來。 4 我要把你
丟在地上，拋在田野間，使天上的各種飛
鳥落在你身上，使地上的各種野獸吃你個
飽。 5 我要把你的肉丟在山上，用你的屍
首填滿山谷， 6 用你的流汁灌溉大地，以
你的血灌溉至山邊，以你的腐屍填滿溝壑
。 7 當你被消滅時，我要遮蔽天空，使星
辰也昏暗；以雲彩遮住太陽，使月亮不放
光明。 8 我要使天上一切照在你身上的光
體變為黑暗，使黑暗籠罩你的國土——吾
主上主的斷語－－ 9 當我在列國把你滅亡
的消息，傳到你不認識的國家時，我要使
許多民族心神憂傷。 10 當我在他們面前揮
動我的刀劍時，我要使許多民族，為了你
而驚駭，使她們的君王驚惶失措；在你傾
覆之日，他們每人都為自己的性命而戰慄
， 11 因為吾主上主這樣說：巴比倫王的刀
劍必臨於你。 12 我必使你的民眾喪身在眾
英雄，即列國中最兇殘之人的刀下；他們
必要破壞埃及的光華，消滅她的民眾。 13
我要從大水之旁，把她所有的牲畜滅絕，
人腳不再攪混此水，獸蹄也不再使水混濁
； 14 那時，我要澄清他們的水，使他們的
河徐徐流下如油一般——吾主上主的斷語
—— 15 當我使埃及地荒蕪，使其他所有的
一切荒廢，打擊其中所有居民時，他們必
要承認我是上主。 16 這是列國女子所要
唱的哀歌，她們詠唱此歌憑弔埃及其人民
——吾主上主的斷語。」 17 十二年一月十
五日，上主的話傳給我說：「 18 人子，你
要哀悼埃及的民眾，因為我要將她和各強
國的女兒推入陰間，同已下到陰府的人在
一起。 (questioned) 19 你比誰更華美呢?你下去
罷！同未受割損的人臥在一起罷！ 20 他們必
倒在喪身刀下的人中，刀已交出，必使她
和她的群眾一起喪亡。 21 最英勇的戰士和
她的同盟，必從陰府中論及她說：他們也
下來了，同未受割損的人，同那些喪身刀
下的人，臥在一起。 (Sheol h7585) 22 在那裏有
亞述，她的民眾都圍繞著她的墳墓：他們
都是被殺而喪身刀下的。 23 他們的墳墓位
於極深的坑中，她的民眾圍繞著她的墳墓
：他們都是被殺而喪身刀下的，他們曾在
活人地上，散布過恐怖。 24 在那裏有厄藍
，她的民眾都圍繞著她的墳墓：他們都是
被殺而喪身刀下的，未受割損而降入陰間
的；他們曾在活人地上，散布過恐怖，所
以他們與已下到深淵的人一同蒙受羞辱。
(questioned) 25 在喪亡者中為她安置了床榻，
她的民眾圍繞著她的墳墓：他們全是未受
割損，喪身刀下的，因為他們曾在活人地
上，散布過恐怖，所以被安置在被殺的人
中，與已下到深淵的人一同蒙受羞辱。 26
在那裏有默舍客和突巴耳，她們的民眾都
圍繞著她們的墳墓：他們全是未受割損，
喪身刀下的；他們曾在活人地上散布過恐
怖。 27 他們不得與古代已死的英雄臥在一
起，這些人帶著武器降入陰府，人們把他
們的刀劍放在他們頭下，盾牌放在他們的
骨骸上，因為他們曾在活人地上，散布過
恐怖。 (Sheol h7585) 28 至於你，你要臥在未受
割損的人中，同喪身刀下的人在一起。 29
在那裏有厄東和她的君王，以及她所有的
首長，他們雖然英勇，卻同喪身刀下的人
被安置在一起，同未受割損而下到深淵的
人臥在一起。 30 在那裏有北方的一切首領
和所有的漆冬人，他們雖然英勇，令人驚
駭，也同被殺者一起下去了；他們同未受
割損的人和喪身刀下的臥在一起，與已下
到深淵的人一同蒙受羞辱。 31 法郎看見
那些人，便為自己所有的人民，感到安慰
，因為法郎和他的軍隊也都是喪身刀下的
——吾主上主的斷語—— 32 因為他曾在活
人地上，散布過恐怖，所以法郎和他所有
的人民，也都要臥在未受割損的人中，與
喪身刀下的人在一起——吾主上主的斷語
。」

33 上主的話傳給我說：「 2 人子，你應
告訴你民族的子女，向他們說：當我
使刀劍臨於一地，那地的百姓就應從自己
的人中選出一人，立他作為他們的警衛， 3
他一見刀劍臨近那地，就吹號筒，警告人

民； 4 人民聽見號筒的聲音，若不加戒備
；刀劍來了，將他除掉，他的血債應歸他
自己承當， 5 因為他聽見號聲，而不加戒
備，他的血債應由他自己承當，那發警告
的必安全無恙。 6 警衛若見刀劍來臨，卻
不吹號筒，人民因此沒有受到警告；刀劍
來了，即便除掉他們中一人，這人雖因自
己的罪惡被除掉，但我也要由警衛手中追
討他的血債。 7 人子，我也這樣立你作以
色列家族的警衛；你聽了我口中的話，應
代我警告他們。 8 為此，當我告訴惡人：
『惡人，你必喪亡！』你若不講話，也不警
告惡人離開邪道，那惡人雖因自己的罪惡
而喪亡，但我要由你手中追討他的血債。 9
你若警告惡人叫他離開邪道，但他不肯歸
正，離開邪道，他必因自己的罪惡而喪亡
，你卻救了自己。」「 10 人子，你應告訴
以色列家族：你們曾這樣說：『我的過犯
和罪惡重壓著我們，我們必因此消滅，我
們還怎能生存?』 11 你要告訴他們：我指著
我的生命起誓——吾主上主的斷語——我
決不喜歡惡人喪亡，但卻喜歡惡人歸正，
離開邪道，好能生存。以色列家族啊！歸正
罷！歸正罷！離開你們的邪道罷！何必要死
去呢？ 12 人子，你要告訴你民族的子女：義
人的正義在他犯罪之日不能救他；惡人的
罪過在惡人悔改之日，也不會使它喪亡在
他罪過中；義人在他犯罪之日，不能因著
他的正義而生存。 13 幾時我向義人說：他
必生存；但他卻依仗自己的正義行惡，他
所有的正義必不再被記念，他必因他所犯
的罪惡而喪亡。 14 幾時我向惡人說：你必
喪亡；但他由罪惡中悔改，且遵行法律和
正義， 15 清償抵押，歸還劫物，遵行生命
的誡命，再不作惡，他必生存，不致死亡
。 16 他所犯的一切罪過，不再被提起，因
他遵行法律和正義，必定生存。 17 如果你
民族的子女還說：『吾主的作法不公平。
』其實是他們的作法不公平。 18 幾時義人
離棄正義而去行惡，他必因此而喪亡； 19
幾時惡人離棄罪惡，而遵行法律和正義，
他必因此而生存。 20 你們怎麼還說：『吾
主的作法不公平?』以色列家族，我必照你
們每人的行為審判你們。」 21 我們充軍後
十一年十月五日，有一個從耶路撒冷逃到
我這裏的人說：『京城陷落了。』 22 在逃
難者來的前一晚上，上主的手臨於我，開
了我的口；及至他早晨來到我這裏以前，
我的口已開了，我不再作啞吧。 23 上主的
話傳給我說：「 24 人子，在以色列地區住
在那些廢墟裏的人仍說道：亞巴郎只一個
人就佔據了此地，我們人數眾多，此地應
歸我們佔有。 25 為此你應告訴他們：吾主
上主這樣說：你們吃了帶血的祭物，舉目
仰望了你們的偶像，且殺人流血，而你們
還要佔據此地? 26 你們仍仗著刀劍，行醜惡
之事，每人玷污近人的妻子，而你們還要
佔據此地? 27 你應告訴他們：吾主上主這樣
說：我指著我的生命起誓：那在廢墟中的
，必喪身刀下；在原野的，我要把他們交
給野獸吞噬；在堡壘和山洞中的，必死於
瘟疫。 28 我要使此地變為沙漠和荒野，使
她再不能誇耀自己的勢力；我要使以色列
的山變為荒丘，再無人經過。 29 為了他們
所行的醜惡，我使此地變為沙漠和荒野時
，他們必承認我是上主。 30 人子，你民族
的子女在牆下及他們的門口，彼此談論你
說：來，我們去聽聽由上主那裏傳出了什
麼話? 31 他們便成群結隊地來到你這裏，像
我的百姓般坐在你面前，聽你的話，但不
去實行；他們口頭上說的是甜言蜜語，但
他們的心卻在追求不義的利益。 32 你對他
們好像唱情歌的人，歌喉悅耳，彈奏美妙
；他們喜歡聽你說的話，卻不去實行。 33
當這事來時——看，已來了！——他們必承
認在他們中有位先知。」

34 上主的話傳給我說：「 2 人子，你應
說預言攻斥以色列的牧者，向他們講
預言說：吾主上主這樣說：禍哉以色列的
牧者！你們只知牧養自己；牧人豈不應該牧
養羊群? 3 你們吃羊奶，穿羊毛衣，宰肥羊
，卻不牧養羊群： 4 瘦弱的，你們不扶養
；患病的，你們不醫治；受傷的，你們不
包紮；迷路的，你們不領回；遺失的，你
們不尋找，反而用強力和殘暴去管治他們
。 5 因為沒有牧人，羊都四散了；羊四散
後，便成了一切野獸的食物。 6 我的羊在
群山峻嶺中迷了路，我的羊四散在全地面
上，沒有人去尋，沒有人去找。 7 為此牧
者啊，聽上主的話罷！ 8 我指著我的生命起

誓——吾主上主的斷語——因為我的羊群
由於沒有牧者，成了獵物；我的羊群成了
一切野獸的食物，因為我的牧者不尋找我
的羊，只知牧養自己，而不牧養我的羊： 9
為此，牧者啊，聽上主的話罷！ 10 吾主上主
這樣說：我要攻擊那些牧者，從他們手裏
追討我的羊，我不再讓他們牧放羊群；這
樣，牧者便不能再牧養自己了；我要從他
們口中救出我的羊，不再作他們的食物。
11 因為吾主上主這樣說：看，我要親自去尋
找我的羊，我要親自照顧我的羊。 12 猶如
牧人在羊群失散的那日怎樣尋找他的羊，
我也怎樣尋找我的羊；我要把那些曾在陰
雲和黑暗之日四散在各地的羊，從那些地
方救回來。 13 我要從各民族中將他們領出
，從各國將他們聚集起來，領他們回到自
己的地域；我要在以色列的群山上，溪水
畔，以及本國的一切牧場上牧放他們。 14
我要在茂盛的草原上牧放他們，在以色列
的高山上有他們的羊棧，在那裏他們要臥
在舒適的羊棧裏，在以色列的群山上，在
肥美的牧場上吃草。 15 我要親自牧放我的
羊，親自使他們臥下——吾主上主的斷語
—— 16 失落的我要尋找；迷路的，我要領
回；受傷的，我要包紮；病弱的，我要療
養；肥胖和強壯的，我要看守；我要按正
義牧放他們。 17 我的羊群啊！關於你們，
吾主上主這樣說：看，我要在羊與羊，綿
羊與山羊之間，施行審判。 18 你們在茂盛
的草場上吃飽後，就用蹄子把吃剩的踐踏
；喝足了清水，就用蹄子把剩下的弄髒，
你們還以為是件小事嗎？ 19 我的羊群就該吃
你們蹄子踏過的草，喝你們蹄子弄髒的水？
20 為此，吾主上主向他們這樣說：看我要，
親自在肥羊與瘦羊之間施行審判， 21 因為
你們用臀部，和肩膀排擠，用角牴撞一切
病弱的，直到把他們趕到外面； 22 因此我
要拯救我的羊，使之不再作獵物；我要在
羊與羊之間施行審判。 23 我要為他們興起
一個牧人，那即是我的僕人達味，他要牧
放他們，作他們的牧人。 24 我，上主要作
他們的天主，我的僕人達味在他們中作領
袖：這是我上主說的。 25 我要同他們訂立
平安盟約，使猛獸由那地上滅絕，他們便
可在曠野中安居，在森林裏安眠。 26 我要
祝福他們和我山丘的四周，按時降雨，那
是滿帶幸福的雨； 27 因此田間的樹木要結
果，地要有出產；他們將安居在本鄉。當
我打斷他們所負的軛，由奴役他們者的手
中救出他們時，他們必承認我是上主。 28
他們不再作異民的獵物，地裏的野獸也不
吞噬他們，他們反而要安居樂業，不再受
人恐嚇。 29 我要使植物為他們而茂盛，他
們在這地上不再為飢荒所消滅，也不再受
異民的羞辱： 30 如此，他們必承認我上
主是他們的天主，且與他們同在，而他們
——以色列家族，是我的百姓——吾主上
主的斷語—— 31 你們作我的羊群，是我牧
場上的羊群；我是你們的天主——吾主上
主的斷語。」

35 上主的話傳給我說：「 2 人子，你要
面向色依爾山，講預言攻斥它， 3 對
它說：吾主上主這樣說：色依爾山啊！看，
我要攻擊你，伸手打擊你，使你變成沙漠
和荒野。 4 我要使你的城市變成廢墟，你
將成為沙漠：如此，你便承認我是上主。 5
因為在以色列子民遭難時，在他們罪惡滿
盈時，你懷著永不忘的仇恨將他們交於刀
劍： 6 為此，我指著我的生命起誓——吾主
上主的斷語——你既仇恨了血，血也必迫
害你。 7 我必使色依爾山成為沙漠和荒野，
由其中滅絕來往經過的人。 8 我要使你的群
山、丘陵、山谷和溪澗，堆滿傷亡的人，
使刀劍傷亡的人橫臥其中。 9 我要使你永
久變為荒蕪，你的城邑再沒有人居住：如
此，你們便承認我是上主。 10 因為你說過
：這兩個民族，這兩個地域應屬於我，雖
然雅威住在那裏，我還要去佔領； 11 為此
，我指著我的生命起誓，——吾主上主的
斷語——就如你怎樣懷著仇恨對待他們，
同樣我也必以怒火和妒恨來對待你；當我
懲罰你時，我叫你知道我在他們中， 12 並
要你知道，我上主聽見了你向以色列的群
山所講的一切詛咒的話，說：它們已荒蕪
了，已交給我們享用。 13 當你們開口說大
話攻斥我，說出許多凌辱我的話時，我都
聽見了。 14 吾主上主這樣說：當全地歡躍
時，我要使你荒蕪， 15 就如在以色列家的
產業荒蕪時，你曾喜樂；同樣，我也要這

樣對待你；色依爾山必變成荒野，全厄東
必被消滅：如此，人必承認我是上主。」

36 「人子，你向以色列群山講預言說：
以色列群山，聽上主的話罷！ **2** 吾主上
主這樣說：因為敵人曾論你們說：『哈！永
遠荒涼了，那地已成了我們的產業。』 **3**
為此你要預言說：吾主上主這樣說：因人
使你們荒涼了，從各方面侵蝕你們，使你
們成為殘餘民族的產業，並使你們成為人
們的口頭禪和話柄： **4** 為此，以色列群山！
你們聽吾主上主的話罷！吾主上主這樣對高
山、丘陵、溪澗、山谷、荒涼的廢墟，以
及那些曾為四周殘餘民族的掠物和笑柄而
被遺棄的城邑說： **5** 吾主上主這樣說：我
必在我妒火中發言攻斥各殘餘的民族和整
個厄東，她們心裏懷著幸災樂禍，和輕視
的心情，將我的地方據為自己的產業，劫
掠它當作戰利品。 **6** 為此，你向以色列地
域講預言，對高山、丘陵、溪澗和山谷說
：吾主上主這樣說：因為你們遭受了異民
的凌辱，看，我必在妒火和憤怒中發言。 **7**
為此，吾主上主這樣說：我舉手起誓：你
們四周的異民必要遭受他們當受的凌辱。 **8**
以色列群山，你們要給我的百姓以色列生
出枝葉，結出果實，因為他們快來到了。 **9**
看，我偕同你們，眷顧你們，使你們得以
耕種，得以播種， **10** 在你們那裏增加全以
色列家族的人數，使城邑再有居民，廢墟
得以重建。 **11** 我要在你們那裏，使人和牲
畜的數目增多，他們要增加繁殖；我要使
你們再有居民，如同昔日一樣，優待你們
勝過先前，如此，你們便承認我是上主。
12 我要引領人，即我的百姓以色列到你們上
面，他們要佔領你，你要成為他們的產業
，再不使他們喪失子女。 **13** 吾主上主這樣
說：因為人向你說：你吞噬了人，並使你
的百姓喪失子女； **14** 從此你不再吞噬人，
也不再使你的百姓喪失子女——吾主上主
的斷語—— **15** 我不再讓在你那裏聽到異民
的凌辱，你也不再受異民咒罵，也不再使
你的百姓喪失子女——吾主上主的斷語。
」 **16** 上主的話傳給我說：「 **17** 人子，以色
列家族住在自己的地域時，以自己的品行
和作為玷污了此地，他們的品行在我面前
好似經期的污穢。 **18** 因他們在此地所流的
血，又因他們的偶像玷污了此地，我遂在
他們身上發洩我的憤怒， **19** 將他們分散在
異民中，散佈在各國，照他們的品行和作
為懲罰了他們。 **20** 他們到了應去的異民那
裏，還褻瀆了我的聖名，因為人們論及他
們說：『這些人原是雅威的百姓，但他們
卻應當離開他的地域！』 **21** 我遂憐惜我的
聖名，即以色列家族在他們所到的異民中
所褻瀆的聖名。 **22** 為此，你要告訴以色列
家族，吾主上主這樣說：以色列家族，我
作這事並不是為了你們，而是為了我的聖
名，即你們在所到的異民中所褻瀆的聖名
。 **23** 我要使我的大名顯聖，即在異民中被
褻瀆，即你們在他們中所褻瀆的聖名；當
我在你們身上，在他們眼前顯為聖的時候
，異民就要承認我是上主——吾主上主的
斷語。 **24** 我要把你們從異民中領出，從各
地聚集你們，領你們回到你們的地域。 **25**
那時，我要在你們身上灑清水，潔淨你們
，淨化你們，脫離各種不潔和各種偶像。
26 我還要賜給你們一顆新心，在你們五內放
上一種新的精神，從你們的肉身內取去鐵
石的心，給你們換上一顆血肉的心。 **27** 我
要將我的神賜與你們五內，使你們遵行我
的規律，恪守我的誡命，且一一實行。 **28**
如此，你們要居住在我賜給你們祖先的地
方；你們要作我的百姓，我作你們的天主
。 **29** 我要救你們脫離各種不潔，命五穀豐
登，不再讓你們遭受饑荒。 **30** 我要使樹上
的果實，天間的出產豐收，免得你們因饑
荒受異民凌辱。 **31** 那時你們記起了你們的
惡行和那些不好的行為，連你們自己對你
們的罪過和醜惡之事，也感覺討厭。 **32** 你
們應清楚知道：我作這事並不是為了你們
——吾主上主的斷語——以色列家族！對你
們的品行害羞慚愧罷們！ **33** 吾主上主這樣說
：在我潔化你們脫離各種罪過的那天，使
城邑有人居住，廢墟得以重建， **34** 在過客
眼中曾為荒蕪的地方，再得以耕種之時，
35 人們要說：那曾荒廢的地方，如今成了「
伊甸」樂園；荒蕪廢棄和破壞的城邑，如
今成了設防安居之地。 **36** 如此，你們四周
的殘餘民族便承認，是我上主重建了破壞
的城，種植了荒廢的地。我上主言出必行
。 **37** 吾主上主這樣說：我還要讓以色列家

族求我實行這事：叫他們的人數繁殖，多
如羊群； 38 就如被奉獻的羊群，就如在慶
節日耶路撒冷的羊群有多少，荒蕪的城邑
也要充滿那麼多的人群：如此，他們便承
認我是上主。」

37 上主的手臨於我，上主的神引我出去
，把我放在平原中，那裏佈滿了骨頭
； 2 他領我在骨頭周圍走了一遭；見平原
上骨頭的確很多，又很乾枯。 3 他問我說
：「人子，這些骨頭可以復生嗎?」我答說
：「吾主上主! 你知道。」 4 他對我說：「
你可向這些骨頭講預言，向他們說：乾枯
的骨頭，聽上主的話罷! 5 吾主上主對這些
骨頭這樣說：看，我要使氣息進入你們內
，你們必要復活。 6 我給你們放上筋，加
上肉，包上皮，把氣息注入你們內，你們
就復活了：如此，你們便要承認我是上主
。」 7 於是我遵命講預言。正當我講預言
時，忽然有一個響聲，一陣震動，骨頭與
骨頭互鄉結合起來。 8 我望見他們身上有
了筋，生了肉，包了皮，但他們還沒有氣
息。 9 上主對我說：「你應向氣息講預言!
人子，應向氣息講預言說：吾主上主這樣
說：氣息，你應由四方來，吹在這些被殺
的人身上，使他們復活。」 10 我遵命一講
了預言，氣息就進入他們內，他們遂復活
了，並且站了起來；實在是一支龐大的軍
隊。 11 上主對我說：「人子，這些骨頭就
是以色列家族。他們常說：我們的骨頭乾
枯了，絕望了，我們都完了! 12 為此，你向
他們講預言說：吾主上主這樣說：看，我
要親自打開你們的墳墓；我的百姓，我要
從你們的墳墓中把你們領出來，引你們進
入以色列地域。 13 我的百姓! 當我打開你
們的墳墓，把你們從墳墓內領出來的時候
，你們便承認我是上主。 14 我要把我的神
注入你們內，使你們復活，叫你們安居在
你們的地域內，那時，你們便要承認我，
上主言出必行－吾主上主的斷語。」 15 上
主的話傳給我說：「 16 人子，你拿一塊木
頭，上面寫：『猶大和他的同族以色列子
民。』再拿另一塊木頭，上面寫：『若瑟
——厄弗辣因的木頭——和他的同族的以
色列子民。』 17 以後，你把兩塊木頭連成
一塊，在你手中成為一塊。 18 若你民族的
子民詢問你說：這是什麼意思，你不能告
訴我們嗎? 19 你要回答他們說：吾主上主這
樣說：看，我要拿若瑟的——即在厄弗辣
因手中的——和他的同族以色列支派的木
頭，將它同猶大的木頭連結成為一塊木頭
，在我手中只成為一塊。 20 你應把在上面
寫過字的兩塊木頭，拿在你手中，在他們
面前， 21 對他們說：吾主上主這樣說：看
，我要把以色列子民從他們所到的異民中
領出，把他們由各方聚集起來，引他們回
到自己的地域； 22 我要使他們在那地和以
色列山上成為一個民族，他們只有一位國
王，不再是兩個民族，不再分為兩個國家
； 23 他們也不再為他們的偶像、怪物和各
種邪惡所玷污；我要把他們由他們因背約
所犯的各種罪過中救拔出來，淨化他們，
成為我的民族，我作他們的天主。 24 我的
僕人達味要作他們的國王，他們全體只有
一個牧人；他們要遵行我的法律，謹守我
的誡命，且一一實行； 25 他們要安居在我
賜給我的僕人雅各伯，即他們的祖先所居
住的地方；他們、他們的兒子，他們的子
子孫孫直到永遠住在那裏；我的僕人達味
永遠作他們的領袖。 26 我要同他們訂立和
平的盟約，同他們訂立永遠的盟約；我要
厚待他們，使他們昌盛，且在他們中立我
的聖所，直到永遠。 27 我的住所也設在他
們中間；我要作他們的天主，他們要作我
的百姓。 28 當我的聖所永遠在他們中間時
，異民便承認我是祝聖以色列的天主。」

38 上主的話傳給我說：「 2 人子，你面
向哥格和瑪哥格地，即面向默舍克和
突巴耳的最高領袖，講預言攻斥他， 3 說
：吾主上主這樣說：默舍客和突巴耳的最
高領袖，看，我要攻擊你， 4 我要用鉤子
鉤住你的牙床，把你拖出來，使你帶領你
的大軍、馬隊和騎兵出征，都是全副武裝
，戴著盔甲和盾牌的大軍，都手持刀劍。 5
還有波斯、雇士和普特人同他們聯盟，都
帶著盾牌和銅盔。 6 哥默爾及其隊伍，極
北方的托加爾瑪家族及其隊伍，還有許多
人民同你聯合。 7 你和同你聯合的各種隊
伍都要戒備武裝起來，好為我服務。 8 多
日之後，你要奉到命令；到末年，你要去
攻擊那脫離兵災已復原的地方，那裏的居

民是由各民族聚集起來的；你要去攻擊那
久已荒涼的以色列山，那裏的居民是由各
民族歸來，已安居在那裏。 9 你和你的大
軍，以及同你聯合的各種隊伍都一起上去
，有如狂風來臨，有如濃雲遮地。 10 吾主
上主這樣說：到那一天，你要心起惡念，
籌劃一個惡計。 11 你要想：我要進攻不設
防的地方，進攻安居無憂的人民；他們住
的地方沒有圍牆，沒有門閂，也沒有門。
12 我要去搶奪劫掠，下手攻擊已為人居住的
廢墟，攻擊那由各民族匯集而來，已有牲
畜財物，已安居在地中心的人民。 13 舍巴
、德丹、塔爾史士的商人和客商都問你說
：你來豈不是為了搶奪?集合你的聯軍豈不
是為了劫掠，奪去金銀，帶走牲畜和財物
，拿去大批掠物? 14 人子，為此你要講預言
，向哥格說：吾主上主這樣說：當我的百
姓以色列安居的那一天，你不是就起了身
， 15 離開你的住處，由極北之地而來，率
領許多民族都騎著馬，實在是一支龐大的
聯軍，極強大的隊伍， 16 上來進攻我的百
姓以色列，有如密雲遮地一般?哥格！到末
日我要領你來攻打我的地方，為的是當我
在異民眼前，在你身上顯聖時，叫他們認
識我。 17 吾主上主這樣說：你就是我昔日
藉我的僕人以色列的先知在那些歲月中所
預言的：我要領你進攻他們的那一位。 18
到哥格進攻以色列的那一天——吾主上主
的斷語——我的怒氣要從我的鼻孔發出；
19 我要在妒忌怒火中說：的確，到那一天，
以色列地必要發生大地震； 20 海裏的魚，
空中的飛鳥，田間的走獸，地上所有的爬
蟲，地面上所有的人，都要在我面前戰慄
；山要崩裂，懸崖要塌陷，所有牆垣要傾
倒地上。 21 我要召刀劍到我的各山上來攻
擊他——吾主上主的斷語——人們要用刀
劍互相殘殺。 22 我要以瘟疫和殘殺懲罰他
，且要在他和他的軍隊以及同他聯合的眾
民身上，降下暴雨、冰雹、火燄和硫磺。
23 如此，我要顯示我的偉大和神聖，且在眾
民眼前顯示我自己，使他們承認我是上主
。」

39 「人子，你講預言攻斥哥格說：吾主
上主這樣說：默舍客和突巴耳的最高
領袖哥格，看，我要攻擊你， 2 我要引誘你
，挾持你，使你從極北之地上來，領你到
以色列的山上， 3 在那裏我要打掉你左手上
的弓，打落你右手上的箭。 4 你和你所有的
軍隊，以及同你聯合的眾民，都要喪亡在
以色列的山上；我要使你成為各種猛禽和
野獸的食物。 5 你要喪亡在原野之上，這
原是我親口說的——吾主上主的斷語—— 6
我要使火降到瑪哥格和那些安居在群島的
人們身上：如此，他們必承認我是上主。 7
我也要在我的百姓以色列中間，顯揚我的
聖名，再不讓我的名受到褻瀆：如此，異
民便承認我是上主，是以色列的聖者。 8
看，我所說的那一天，已經來近，必要實
現——吾主上主的斷語。 9 那時住在以色
列各城的人必要出來，點火焚燒武器：有
大小盾牌、弓、箭、槍和茅；他們將用來
燒火，七年之久。 10 他們不必到田間拾柴
，也不必到林中伐木，因為也武器可作柴
燒；他們還要搶奪那些搶奪過他們的人，
劫掠那些劫掠過他們的人——吾主上主的
斷語—— 11 在那一天，我要在以色列把一
出名的地方，即死海以東阿巴陵山谷，給
哥格作墳地；這山谷使過路的人止步，哥
格和他的一切軍隊要埋在那裏，因此人叫
那地方為『哥格群眾谷。』 12 以色列家族
埋葬他們，為清除此地，要費時七個月。
13 那地方的全體百姓都要埋葬他們。在我顯
示光榮的日子，為他們也要光榮——吾主
上主的斷語—— 14 他們還要派定一些人不
斷巡邏那地，尋找在那地方遺留下的屍體
，為清除那地；七個月之後它們仍繼續尋
找。 15 過路的人經過那地的時候，若發見
一個人的骨骸，就在他旁邊放一個記號，
等待埋葬的人將他埋葬在『哥格群眾谷。
』 16 那裏有一座城，要叫哈摩納。他們就
這樣清除了那地。 17 吾主上主這樣說：人
子，你要向各種飛鳥，各樣野獸說：你們
應集合前來，從四方來參加我給你們在以
色列山上所準備的隆重祭餐，你們要吃肉
飲血。 18 你們要吃將士的肉，飲各地王侯
的血；還有山羊、綿羊、公山羊、牛犢，
都是巴商的肥畜。 19 你們要在我給你們準
備的祭餐中，吃肉吃到飽，飲血飲到醉。
20 你們在我的宴席上要飽食馬肉，戰馬、將
士和所有軍人的肉——吾主上主的斷語。

21 我要在異民中顯示我的光榮，萬民要看見
我所施行的懲罰，看見是我舉手打擊了他
們。 22 從那天起，以色列家族必要承認我
，上主是他們的天主。 23 異民也要知道以
色列家族充軍，是為了他們的罪惡，因為
他們違背了我，我遂掩面不顧他們，把他
們交在敵人手中，全都喪身刀下。 24 我按
他們的罪過和惡行對待了他們，掩面不看
他們。 25 為此吾主上主這樣說：現今我要
轉變雅各伯的命運，憐恤以色列家族。為
我的聖名而大發妒火。 26 當他們安居在自
己的地域中，沒有人來驚擾時，他們將忘
記自己的恥辱和違背我所犯的一切抗命之
罪。 27 當我從各民族中把他們領回，從他
們敵人的地方聚集他們，在眾異民眼前，
在他們身上顯聖時， 28 他們必承認我上主
是他們的天主，因為我將他們放逐於異民
之中以後，又把他們聚集到自己的地方，
一個也沒有留在異民中。 29 我不再掩面不
看他們，因為我將我的神已傾注於以色列
家族——吾主上主的斷語。」

40 我們充軍後第二十五年，京城被毀後
第十四年，年初，月之初十日，就在
這一天，上主的手臨於我。 2 在神視中領
我來到以色列地，把我放在最高的山上，
山的南方有座像城的建築物。 3 他領我到
了那裏，看，有一個人，面色似銅，手中
拿著一條麻繩和測量竿。他站在門樓旁。 4
那人對我說：「人子，你要用眼看，用耳
聽，留意我向你指示的一切，因為我引你
到這裏來，為叫你看見；凡你所見的，你
要告訴以色列家族。」 5 看，在殿外四周
有一道圍牆。那人手中拿的測量竿長六肘
——肘是一肘加一掌——他用竿量了牆：
寬一竿，高一竿。 6 他來到面朝東的門樓
，上了石級，量了門限，寬一竿； 7 量了
守衛房：長一竿，寬一竿；房與房之間相
離五肘；內裏門廊的門限，為一竿。 8 又
量了內裏的門廊， 9 為八肘，壁柱厚二肘
，門廊是在內裏。 10 東門樓的守衛房，這
邊三間，那邊三間；三間的尺寸相同，兩
邊壁柱的尺寸也相同。 11 量了門口的寬度
，為十肘；門的通道為十三肘寬。 12 守衛
房前面有柵欄，兩邊各突出一肘。守衛房
各邊為六肘。 13 量了門樓，由守衛房頂到
對面守衛房頂，寬二十五肘；門與門相對
。 14 量了門廊，為二十肘；通過門廊，即
是外院。 15 由門樓的前面到內裏門廊的前
面，共五十肘。 16 門樓四周，在守衛房和
牆壁上，有向內斜帶櫺的窗戶；走廊四周
也有這樣向內的窗戶。壁柱上有棕櫚枝。
17 他引我到了外院；看，有廊房，在庭院四
周修的有舖道，舖道上有廊房三十間。 18
在各門樓旁邊也有舖道，同門樓一樣長，
這是低舖道。 19 他由下門樓前面，量到內
院門樓前面，共一百肘寬。然後他向北走
去。 20 看，在外院有一座面朝北的門樓。
他量的門樓的寬和長。 21 守衛房，兩邊各
有三間；壁柱和走廊，如上面所有的尺寸
一樣：五十肘長，二十五肘寬。 22 窗戶、
走廊、棕櫚枝、如朝東的門樓所有的尺寸
一樣。上去的台階有七級，直達面前的走
廊。 23 外北門的對面有一座通內院的門樓
，與東門樓一樣；量了門樓與門樓的距離
，為一百肘。 24 他又領我往南走，看，朝
南有一座門樓；他量了壁柱和走廊，尺寸
與前面的相同。 25 走廊四周也有窗戶，一
如上述的窗戶。門樓五十肘長，二十五肘
寬。 26 上去的台階有七級，直達面前的走
廊；兩邊的壁柱上都有棕櫚枝。 27 通內院
朝南也有一座門樓。量了二門樓之間的距
離，為一百肘。 28 他領我由南門走進內院
，量了南門樓，尺寸與上述者相同。 29 守
衛房、壁柱和走廊，一如上述的尺寸；走
廊四周也有窗戶；門樓五十肘長，二十五
肘寬。 30 四周共五十肘長，二十五肘寬。
31 門廊面向外院，壁柱上也有棕櫚枝。上去
台階有八級。 32 他引我到了面朝東的內院
門樓，量了門樓，尺寸有如上述。 33 守衛
房、壁柱和走廊，尺寸有如上述；走廊四
周也有窗戶。門樓長五十肘，寬二十五肘
。 34 門廊面向外院；兩邊壁柱上也有棕櫚
枝。上去的台階有八級。 35 他引我到了北
門樓，量了門樓，尺寸有如上述。 36 守衛
房、壁柱和走廊，四周也有窗戶；門樓長
五十肘，寬二十五肘。 37 門廊面向外院；
兩邊壁柱上也有棕櫚枝。上去的台階有八
級。 38 在門樓的門廊兩旁，各有一間有門
的廂房，在裏面洗滌全燔祭牲。 39 在門廊
兩邊，每邊有兩張桌子，在上面宰殺全燔

祭、贖罪祭和贖過祭犧牲。 40 在登上門廊
的入口處的北面，靠外的一面有兩張桌子
，在門廊的另一面也有兩張桌子。 41 門樓
旁邊，每邊有四張桌子，共八張，在上面
宰殺祭牲。 42 又有四張為全燔祭用的桌子
，都是四方石頭砌成的：長一肘半，寬一
肘半，高一肘；上面放宰殺全燔祭犧牲和
其他祭牲的用具。 43 屋內四周釘有一掌長
的掛鉤，桌上放有祭肉。 44 他領我走到內
院，看見在內院中，有兩座廂房：一座靠
北門的廂房，面朝南；一座看南門的廂房
，面朝北。 45 他對我說：「那面朝南的廂
房是為在殿內供職的司祭之用， 46 那面朝
北的廂房是為在祭壇前供職的司祭之用，
他們是肋未的後代中，走近祭壇供職的匝
多克的子孫。」 47 他量了庭院：長一百肘
，寬一百肘，為四方形；在殿前有一祭壇
。 48 他領我進了聖殿的門廊，量了門廊的
壁柱，兩邊各有五肘。門寬十四肘，牆壁
每邊三肘。 49 門廊長二十肘，寬十二肘；
上去的台階有十級。靠著壁柱，有二柱，
每邊一柱。

41 他領我到了聖所，量了壁柱，兩邊，
各厚六肘； 2 門口寬十肘；門口兩邊
的牆，各為五肘；他又量了聖所的長度為
四十肘，寬為二十肘。 3 他進到裏面，量了
門口的壁柱，厚二肘，入口六肘，門口總
寬七肘。 4 量了聖所的盡頭長二十肘，寬
二十肘。以後對我說：「這是至聖所。」 5
他量了殿牆，厚六肘；沿殿周圍的廂房，
寬四肘。 6 廂房一層在另一層之上，共三
層，每層三十間。廂房周圍靠著殿牆，有
突出的牆，為銜接廂房，免得嵌在殿牆內
。 7 廂房越高越寬，因為周圍聖殿的牆越
高越窄，為此上邊的房間較寬。人由下層
可登至中層，再登往上層。 8 我見殿周圍
有一高台，為廂房的基礎，台腳高一竿，
即六肘。 9 廂房的外牆厚五肘。在靠殿的
廂房之前的人行道，也寬五肘。 10 廂房之
外有二十肘寬的空地，環繞著殿的四周。
11 廂房的門向著人行道：一朝北，一朝南；
人行道寬五肘。 12 在空地的西面有一建築
物：寬七十肘，長九十肘；這建築物周圍
的牆厚五肘。 13 他量了聖殿，長一百肘：
包括空地、建築物和牆，共長一百肘。 14
聖殿的前面和東邊的空地，共寬一百肘。
15 他量了聖殿後邊的建築，連空地和牆在內
，由這一端到另一端，共長一百肘。至於
聖所內部和外邊的門廊、 16 門框、帶櫺的
窗和三面的圍牆，以及門限周圍都鑲上木
板，由地到窗——窗是遮蔽的； 17 直到門
上邊，以至殿的內部和外部；周圍所有的
，裏面和外面的牆上，都有雕像， 18 雕刻
著革魯賓和棕櫚枝，棕櫚枝在革魯賓與革
魯賓之間；革魯賓有兩個面貌： 19 人的面
貌向著這邊的棕櫚枝，獅的面貌向著那邊
的棕櫚枝；全殿四周都是這樣。 20 由地到
門上邊，聖所的牆上都雕刻著革魯賓和棕
櫚枝。 21 聖所的門框是方的。在至聖所前
面，有一座看似木頭的祭壇： 22 高三肘，
長寬各二肘；角、底座和鑲板，都是木的
。以後他對我說：「這是在上主前的祭桌
。」 23 聖所與至聖所各有兩門， 24 門各有
兩扇，每扇又有兩頁；可以摺疊。每一扇
門都有兩頁。 25 門扇上都雕刻著革魯賓和
棕櫚枝，像牆上刻的一樣。門廊外的前面
有木做的飛簷。 26 門廊兩邊與靠殿的廂房
牆上，有有櫺的窗和棕櫚枝，還有飛簷。

42 以後他領我出來，到了內院的北部，
引我來到位於空地前，向北的建築物
前的樓房那裏。 2 樓長一百肘，寬五十肘
， 3 是在內院空地與外院舖道的前面，走
廊與走廊相對，樓房共有三層。 4 樓房前
面有向內的過道，寬十肘，長一百肘，門
都朝北。 5 樓上層房屋比下層與中曾的較
窄，因為上層有走廊佔去了面積。 6 因為
樓房有三層，沒有像外院所有的柱子，上
層的比地上的下層和中層的較窄。 7 沿著
樓房外邊，靠著外院有道牆，長五十肘，
立在樓房前面， 8 因為靠近外院的樓房長
五十肘，靠近殿的樓房為一百肘。 9 在這
些房屋下邊，有個向東方的入口，為由外
院來的人進入。 10 入口開在院牆的橫面。
在南邊，在空地與建築物的前面，也有樓
房。 11 在樓房前面有相似北邊的樓房所有
的通道。長、寬、出路、位置和門與北邊
的樓房完全一樣。 12 在南邊樓房的下邊，
在牆的開端，空地和建築之前有一入口，
為由東邊來的人進入。 13 以後他又對我說
：「空地前南北兩面的樓房，都是聖的，

走近上主的司祭在那裏吃至聖之物，並在
那裏存放至聖之物，如供物、贖罪祭與贖
過祭肉，因為此地是聖的。 14 司祭進入此
處之後，不可直接由此聖地出去，前往外
院，必須先在那裏脫去自己供職時所穿的
衣服，因為那些衣服也是聖的，應換上別
的衣服，然後方可走近人民所在的地方。
15 他測量完了聖殿的內部，就領我從面朝東
的門出來，量了周圍： 16 他用測量竿量了
東邊，依測量竿為五百肘； 17 他又量了北
邊，依測量竿為五百肘； 18 又量了南邊，
依測量竿為五百肘； 19 又轉身量了西邊，
依測量竿為五百肘。 20 他周圍量了四邊環
繞聖殿的垣牆，長五百肘，寬五百肘，為
分開聖地與俗地。

43 領我到了面朝東的門那裏。 2 看，以
色列天主的光榮由東方而來，有一種
響聲，像大水的澎湃聲，大地也因他的光
榮而炫耀。 3 我所見的神視與我前次來摧
毀城市時所見的神視相似，神視的情形也
與我以前在革巴爾河畔所見的神視一樣。
於是我就伏地掩面。 4 上主的光榮由朝東
的門進入聖殿。 5 神力將我提起，領我進
入內院。看，上主的充滿了聖殿。 6 當那
人站在我身旁時，我聽見殿內有一位向我
說話的， 7 對我說：「人子，這是安放我
寶座的地方，這是我腳掌所踏的地方，我
願在這裏永遠住在以色列子民中。以色列
家族，他們和他們的的君王，不再以淫亂
和自己君王的屍體，玷污我的聖名。 8 因
為他們靠著我的門限安置他們的門限，在
我與他們之間僅有一牆之隔。他們曾以自
己所行的邪惡之事玷污了我的聖名，為此
，我發怒將他們予以消滅。 9 現今他們要
從我面前，除去他們的淫亂和君王的屍體
，這樣我要永遠住在他們中。 10 人子，你
要向以色列家族闡述這聖殿，使他們對自
己的所行感到慚愧；闡述聖殿的完美和構
造， 11 叫他們對自己的所行的醜事而感到
慚愧。你要劃出殿的圖形、結構、出路、
進口和所有的式樣，並將各種規定和和種
法律告知他們，在他們眼前寫出好叫他們
遵守各種法律和規定，一一奉行。 12 這是
關於聖殿的規定：山頂周圍所有之地，是
神聖不可侵犯的。 13 祭壇按肘——肘為一
肘加一掌——的尺寸如下：底座高一肘，
邊寬一肘，在底座四周邊緣有一掌深的溝
漕：這是壇座。 14 地上的底座到下層台座
高二肘，邊寬一肘；從小台座到大台座高
四肘，邊寬一肘。 15 至於壇爐，高四肘；
壇爐之上有四個角突出，高一肘。 16 壇爐
一二肘畏，十二肘寬；四面成一正方形。
17 台座十四肘長，面面共十四肘寬；四周有
半肘的溝槽；周圍還有寬一肘的底座。石
階向東。 18 以後他向我說：「人子，吾主
上主這樣說：祭壇造成之日，在上面獻全
燔祭和灑血的規定如下： 19 你應給那走近
我事奉我的匝多克的後裔肋未司祭——吾
主上主的斷語——一頭牛犢，獻為贖罪祭
。 20 你要取血塗在祭壇的四角，台座的四
角和周圍的溝槽上，應這樣為祭壇贖罪取
潔。 21 此外，再取一頭公牛作贖罪祭，在
聖殿固定的地方，聖所之外，將牠焚化。
22 第二天要獻一隻無瑕的小公山羊為贖罪祭
，如獻公牛犢所行的一樣，為祭壇取潔。
23 你行完贖罪祭之後，應獻一頭無瑕的公牛
和羊群中一隻無瑕瑕的公羊， 24 把牠獻在
上主前，司祭在上面撒上鹽，獻予上主為
全燔祭。 25 七天之久，你應每天獻一隻公
山羊為贖罪祭，還應獻一頭公牛和羊群中
一隻公羊，都應純潔無瑕。 26 七天之久為
祭壇贖罪取潔，予以祝聖。 27 這日期滿了
，即第八日及以後，司祭才可以在祭壇上
奉獻你們的全燔祭與和平祭，如此我才喜
悅你們——吾主上主的斷語。」

44 領我回到聖殿朝東的外門，門卻關著
。 2 他對我說：「這門必關閉不開，
任何人不得由此門而入，因為上主以色列
的天主已由此門而入，為此常應關閉。 3
至於元首，因為他是元首，惟有他可坐在
裏面，在上主前進食；他由門廊的路而入
，亦由原路而出。」 4 以後，他領我由北
門到聖殿，我一看，看見上主的光榮上主
的殿，我便伏地掩面。 5 上主對我說：「
人子，我對你所說上主殿內的所有定和法
律，你要留心，要眼看耳聽，又要注意准
入聖殿的規則。 6 你對叛逆的以色列家族
說：吾主上主這樣說：以色列家族，你們
所行的一切醜惡之事，該夠了吧！ 7 當你們
奉獻給我食品、脂肪和牲血時，竟引領心

身未受割損的外方人進入我的聖所，褻瀆
我的殿宇；這樣以你們的一切醜惡，破壞
了我的盟約。 8 你們的既不在我聖所內供
職，卻派他們代你們在我聖所內供職。 9
為此吾主上主這樣說：一切心身未受割損
的外邦人，以及所有在以色列子民中的外
邦人，不得進入我的聖所。 10 至於肋未人
，當以色列墮落，離開我而追隨他們的偶
像時，他們也脫離了我，他們必要承認自
己的罪債。 11 他們在我聖所內供職，只能
充當看守殿門的，作的侍役，為百姓宰殺
全燔祭和其他祭牲，站在他們面前，給他
們服務。 12 因為他們曾在百姓的偶像前給
他們服務過，做了以色列家族的胖腳石，
為此我必舉手反對他們——吾主上主的斷
語——他們必要承擔自己的罪債。 13 他們
不得走近我，也不得接我的的一切聖物，
和至聖之物；反要自己的羞辱和所行的一
切醜惡。 14 我只委派他們在聖殿供職，服
各種勞役，做其中應做的一切事務。 15 惟
有那些在以色列子民墮落我時，仍然為我
的聖所供職的匝多克的兒子，肋未司祭們
，可走近我，服事我，侍立我前，給我奉
獻脂油與牲血——吾主上主的斷語—— 16
他們可進入我的聖所，起近我的祭桌，服
事我，奉行給我供職的事。 17 幾時他們進
入內院的門，應身穿麻衣；當他們在內院
門內或在聖殿供職時，不可穿羊毛衣。 18
他們頭上應戴麻布頭巾，腰間應穿麻巾褲
子，不可穿容易出汗的衣服。 19 但他們幾
時要出去到外院百姓那裏時，應脫去供職
的衣服，放在聖所的廂房內，穿上別的衣
服，免得因自己的祭服使百姓沾污聖潔。
20 你們不可剃頭，也不可讓頭髮自由生長，
應該修剪頭髮。 21 任何司祭要進入內院時
，不可飲酒。 22 他們不可娶寡婦或棄婦為
妻，應娶以色列家族的處女為妻；或娶司
祭的寡婦。 23 廿應教訓我的百姓 區別聖與
俗，知道潔與不潔。 24 在訴訟上，他們應
充任裁判，按我的法律定斷；他們在我的
各種慶節上，應遵守規我的法律和規律，
又應聖化我的安息日。 25 他們不可走近死
人，免得沾染不潔；但為父母子女、兄弟
和未嫁的姊妹，可自染不潔。 26 在他取潔
以後，再過七天， 27 他要進入聖所，進內
院，為在聖所內供職的那一天，應奉獻贖
罪祭——吾主上主的斷語—— 28 他們不可
有產業；在以色列也不可分給他們地業我
是他們的地業。 29 他們可以吃素餐，贖罪
祭和贖過祭：凡在以色列所獻的禁物，都
應歸於他們。 30 各種初熟之物，和你們藉
舉祭所獻的一切祭物，都應歸於司祭；此
外，將你們粗麥麵中最好的一份，分與司
祭，好叫祝福降在你們家庭中。 31 凡自然
死或被猛獸撕裂的飛禽走獸，司祭都不可
吃。」

45 當你們抽籤分地作為產業時，應將一
塊聖地獻給上主，當作獻地，長二萬
五千肘，寬二萬肘。凡在這範圍之內的地
全是聖的。 2 其中一個作為聖所，長百肘
；四面成方形，周圍有空地，寬五十肘。 3
在這一區量出二萬五千肘，一萬肘寬的地
方其中應有聖所； 4 這塊聖地，應歸於在
聖所內為服事上主供職的司祭，作為的住
處和他們羊群的牧場。 5 另一塊五千肘長
，一萬肘寬的地方，歸於在殿內服務的肋
未人，作為他們的地業，及他們居住的城
邑。 6 再劃出建京城的地段，寬五千肘，
長二萬五千肘，在保留的獻地之旁，歸於
全以色列家族。 7 在保留的獻地，和建城
的地段的兩旁，緊靠著保留的獻地和建城
的地段，由西邊往西，由東邊往東的土地
，全歸於元首。西邊的邊界，東邊的邊界
，其長與其他支派所分得的土地相同。 8
這是在以色列劃歸元首的領土：這樣，我
的元首不再壓迫我的百姓，並將土地留給
以色列家族及他們的各支派。 9 吾主上主這
樣說：「以色列的元首，你們該舒了吧！你
們應放棄強暴與搶掠，實行正義與公道，
你們不要再向我的人民橫徵暴歛——吾主
上主的斷語—— 10 你們應用公平的天平，
準確的「厄法」，準確的「巴特」。 11 「
厄法」和「巴特」的容量應當相等：即一
「巴特」等於「荷默爾」的十分之一，十
分之一「荷默爾」即一「厄法。」分量應
依照「荷默爾」而十定。 12 一「協刻耳」
應為二十「革辣。」二十「協刻耳」加二
十五「協刻耳」，再加十五「協刻耳」，
為你們是一「米納」。 13 你們應奉上的獻
儀如下：由一「荷默爾」小麥，，應獻六

分之一「厄法」；由一「荷默爾」大麥，
也應獻六分之一「厄法」。 14 對油的規定
由一「苛爾」油，應獻十分之一「巴特」
，因為十「巴特」為一「荷爾」。 15 由以
色列茂盛的牧場，每二百隻羊中取出一隻
羔羊獻為供物，做全燔祭與笪平祭，為自
己贖罪——吾主上主的斷語—— 16 全國人
民應將這樣的獻儀交給以色列的元首； 17
元首在慶節、月朔和安息日，以及以色列
家族所有的慶節，應備辦全燔祭、素祭和
奠祭，又應備辦贖罪祭、素祭、全燔祭與
和平祭，為以色列家族贖罪。」 18 吾主上
主這樣說：「正月初一，你應取一頭無瑕
的公牛犢，為聖所取潔。 19 司祭應取贖罪
祭祭牲的血，塗在聖殿的門框上，祭壇座
的四角上，和內院的門框上。 20 正月初七
，為那不慎誤犯的人，也應照樣行，為聖
殿取潔。 21 正月十四，你們應過逾越節，
七天吃無酵餅。 22 在那一天，元首應為自
己和本國人民獻一頭公牛犢，為贖罪祭。
23 七天的慶節，他應向上主獻全燔祭；七天
內每天應獻七頭無瑕的公牛犢，和七隻無
瑕的公羊；每天獻一隻小山羊，為贖罪祭
。 24 還應獻素祭：為每頭公牛犢獻一「厄
法」麵；為一「厄法」麵加一「辛」油。
25 七月十五日的慶節，他應獻同樣的祭品；
七天之久應獻同樣的贖罪祭、全燔祭、素
祭和油。」

46 主上主這樣說：「內院朝東的大門，
六天勞作的日子應關閉，安息日應敞
開，月朔之日，也應敞開。 2 元首應由外
門經門廊進入，站在門框旁，此時司祭奉
獻給他的全燔祭與和平祭。他在門限上朝
拜後，就出去。這門直到晚上不應關閉。 3
安息日和月朔，本國的人民也在這門口，
在上主前朝拜。 4 安息日，元首應獻於上主
的全燔祭，應是無瑕的羔羊六隻，無瑕的
公羊一隻。 5 至於同獻的素祭，為一隻公羊
獻一「厄法」麵，為羔羊的素可隨奉獻。
為一「厄法」麵加一「辛」油。 6 在月朔
之日，應獻無瑕的公牛犢一頭，羔羊六隻
，公羊一隻，都應是無瑕的。 7 至於同祭
的素祭，為一頭公牛獻一「厄法」麵，為
一隻公羊獻一「厄法」麵，為羔羊的素祭
隨意奉獻。為一「厄法」應加一「辛」油
。 8 元首住入時，應從門廊進，並由原路
出。 9 每逢慶日，本國人到上主面前時，
凡由北門進來朝拜的，應由南門出去；由
南門進來的，應由北門出去。誰也不可從
他進來的門出去，但該從對面的門出去。
10 元首常應在百姓中，幾時百姓進來，他也
進來；幾時百姓出去，他也出去。 11 每逢
慶日和慶典，同獻的素祭，為每頭公牛犢
，獻一「厄法」麵，為每隻公羊獻一「厄
法」麵，為羔羊可隨意奉獻；為一「厄法
」麵加一「辛」油。 12 幾時元首自願獻全
燔祭或和平祭，作為上主的自願祭，就給
他敞開朝東的門，他獻的全燔祭或和平祭
，像安息日所行的一樣，以後就出去；他
出去後，即關上大門。 13 你應每日奉獻給
上主一隻無瑕當年的羔羊為全燔祭，應每
天早晨奉獻。 14 每天早晨又應同時獻素祭
，獻六分之一「厄法」及三分之一「辛」
油調和的細麵，獻給上主作素祭：這是恆
常全燔祭的規定。 15 為此每天早晨應奉獻
羔羊，素祭和油：這是恆常的全燔祭。」
16 吾主上主這樣說：「如果元首將自己的一
分產業賜給自己的兒子，這產業就歸他的
兒子所有。他們可據為己有。 17 但是，如
果他將自己的一分產業賜給自己的一個臣
僕，直到「釋放年」歸他所有；以後，仍
歸元首。只有賜給兒子的產業，永歸兒子
。 18 元首不應強取人民的業，奪取他們的
的土地，他應拿自己的土地給兒子作產業
，免得我百姓中有人從自己的土地上疲趕
走。」 19 以後，他領我由大門旁的入口，
到聖所北面的司祭樓房那裏。看，西面的
盡頭有塊地方。 20 他對我說：「這是司祭
煮贖過祭和贖罪祭牲並烤素祭的地方，免
得帶到外院仗百姓沾染聖潔。」 21 他引我
到了外院，叫我走遍庭院金角，在庭院的
每個角上有個小庭院。 22 庭院四角的小庭
院，長金十肘，寬三十肘，都有一樣的尺
寸。 23 四個小庭院的周圍有垣牆，周圍垣
牆下邊設有爐灶。 24 他對我說：「這些都
是聖殿的侍役為百姓煮祭牲的灶房。」

47 後，他領我回到聖殿門口，看，有水
從聖殿下面湧出，流向東方——因為
聖殿正面朝東；水從聖殿的右邊經聖殿經
祭壇的南邊流出。 2 隨後他引我由北門出來

，帶我由外面轉到朝東的外門。 3 看，水從
右邊流出。那人手拿繩索向東走去，量了
一千肘，遂叫我由水中走過，水深及踝。 4
他再量了一千肘，再叫我由水中走過，水
深及膝。又量了一千肘，又叫我走過，水
深及腰。 5 他又量了一千肘，水已成河，
不能走過，因為水已高漲，成了可供游泳
的水， 不能走過去的河。 6 於是他對我說
：「人子，你看見了嗎?」遂我回到了河岸
。 7 當我回來時，看，沿河兩岸，樹木很
多。 8 於是他對我說：「這水流往東方，
下至阿辣巴，而入於海——鹽海中，海水
遂變成好水。 9 這河所流過的地方，凡蠕
動的生物都得生活，魚也繁多，因為凡這
水所到的地方．百物必能生存。 10 漁夫要
住在海邊，自恩革狄到恩厄革拉因，都是
曬網的地方。那裏的魚種類很多，像大海
的一樣。 11 但所有的池沼和湖澤卻不改變
，留作產鹽之區。 12 沿河兩岸，畏有各種
果木樹，枝葉總不凋零，果實決不匱乏，
且按月結果，因為水我出自聖所；樹上的
果實可當作食物，枝葉可當作藥材。」 13
吾主上主這樣說：「這是你們按以色列十
二支派分地為業的界限。——若瑟應得兩
份。 14 你們應彼此平分我舉手誓許給你們
祖先的土地，應抽籤分這地作你們的產業
。 15 以下是國土的邊界：北方由大海經赫
特隆經哈瑪特口，經責達得， 16 經貝洛達
與位於大馬士革邊界與哈瑪特邊界之間的
息貝辣因，直到靠近豪郎邊界的哈匝爾厄
南。 17 所以這邊界是由大海到哈匝爾厄南
，北面有大馬士革為界，再向北有哈瑪特
為界：這是北方的邊界。 18 東方的邊界是
在豪郎與大馬士革之間，在基肋阿得與以
色列之間有約旦河為界，直到東海，再到
塔瑪爾：這是東方的邊界。 19 南方向陽的
邊界是由塔瑪爾到默黎巴卡德士水，沿河
直到大海：這是南方向陽的邊界。 20 西方
的邊界是以大海為界，直到哈瑪特口的對
面：這是西方的邊界。 21 你們應按以色列
的支派分開此地。 22 你們應為你們，並為
住在你們中作客，且在你們中已生有子女
的外方人，抽籤分開這地為產業。你們應
你們為生在以色列子民間的人一樣，他們
將與你們在以色列支派中籤分地作為產業
。 23 將來如有外方人在一支派中作客，也
要分給他們產業——吾主上主的斷語。」

48 支派的姓名如下：由極北瑞起，沿赫
特隆路至哈瑪特口，再至哈匝爾厄南
，；——北有大馬士革邊界，有哈馬特邊
界——每支派由東界到西界各有一份：這
是丹的一份。 2 靠近丹的邊界，由東界到
西界，是阿協爾的一份； 3 靠近阿協爾的
邊界，由東界到西界，是納斐塔里的邊界
， 4 靠近納納斐塔里的邊界，由東界到西
界，是默納協的邊界， 5 靠近默納協的邊
界，由東界到西界是厄法辣因的一份。 6
靠近厄弗辣因的邊界，由東界到西界，是
勒烏本的一份。 7 靠近勒烏本的邊界，由
東界到西界是猶大的一份。 8 靠近猶大的
邊界，由東界到西界，是你們應保留的獻
地，寬二萬五千肘，長由東界到西界，如
每支派分得的一份一樣，中間是聖所。 9
你們為上主保留的獻地，長二萬五千肘，
寬一萬肘。 10 這塊所獻的聖地應歸司祭，
北面長二萬五千肘，西面寬一肘，東面寬
一萬肘，南面寬二五千肘，祀間是上主的
聖所。 11 這地應歸疲祝聖作上主司祭的匝
多克的子孫，他們謹慎遵行了我的禮規，
當以色列子民墮落時，他們沒有像肋未人
一樣落時下去。 12 屬司祭之地是獻地中至
聖之地，靠近近肋未人的邊界。 13 屬肋未
人的地與司祭的邊界平行，長二萬五千肘
，寬一萬肘，總計長二萬五千肘，寬二萬
肘。 14 其中的地不可變賣，不可交換也不
可轉讓，這是地中最好的一份，因為是祝
聖於上主的。 15 由二萬五千肘的面積所餘
的五千肘應列為俗地，作為居住的城市和
郊區，城市應在中心。 16 城市的面積如下
：北面四千五百肘，北面四千五百肘，南
面四千五百肘，東面四千五百肘。 17 城市
外的郊區是：北面二百五十肘，南面二百
五十肘，東面二百五十肘，西面二百五十
肘。 18 至於那與所獻聖地平行的所餘之地
，東面長一萬肘，西面長一萬肘，甚中出
產應作為城內居民的食糧。 19 城內的居民
是由以色列各支派分派來住的。 20 整個獻
地為二萬五千肘長，二萬五千肘寬，為一
方形，是你們應保留的所獻聖地和城市地
段。 21 在所獻聖地和城市地段的兩所餘之

地，二萬五千肘由東至東面的邊界，由西
至西面的邊界，與各支派所分之地平行，
都歸元首，所獻聖地與聖所在中間。 22 除
在屬元首的地中間，有肋未人的產業和城
市地段外，凡在猶大邊界和本雅明邊界飲
間的土地，皆歸元首所有。 23 至於其餘的
支派：由東界到西界，是本雅明的一份。
24 靠近本雅明的邊界由東界至西界是西默盎
的一份。 25 靠近西默盎的一邊界，由東界
至西界是依撒加爾的一份。 26 靠近依撒加
爾的邊界，由東界至西界是則布隆的一份
。 27 靠近則布隆的邊界，由東界至西界，
是加得的一份。 28 靠近加得的邊界，是南
方向陽的邊界，由塔瑪爾到默黎巴卡德士
水沿河直到大海。 29 這是你們各支派抽籤
平分的土地，是你們應得的產業——吾主
上主的斷語。 30 城的出口如下：北面為四
千五百肘， 31 北面有三門：一為勒烏本門
，一為猶大門，一為肋未門。城門都是照
以色列支的名字派起的。 32 東面為四千五
百肘，有三門：一為若瑟門，一為本雅明
門，一為丹門。 33 南面為四千五百肘，有
三門：一為西默盎門，一為依撒加爾門，
一為則步隆門。 34 西面為四千五百肘，有
三門：一為加得門，一為阿協爾門，一為
納斐塔里門。 35 周圍共一萬八千肘。這城
從那天起名叫「上主在那裏。」

但以理書

1 猶大王約雅金在位第三年，巴比倫王拿
步高前來圍攻耶路撒冷， **2** 上主將猶大
王約雅金和天主殿內的一部分器皿，交在
拿步高手中，他便將這些器皿帶到史納爾
地方，存放在他神殿的庫房內。 **3** 君王吩
咐他的宦官長阿市培納次，要他由以色列
子民中，選一些王室或貴族的青年， **4** 他
們應沒有缺陷，容貌俊美，足智多才，富
有知識，明察事理，適合在王宮內充當侍
從，應教給他們加色丁文字和語言。 **5** 君
王且給他們指定了，每天要吃君王所吃的
食品和所飲的美酒，如此教養他們三年；
期滿以後，他們便可侍立在君王左右。 **6**
他們中為猶大後裔的，有達尼爾、阿納尼
雅、米沙耳和阿匝黎雅。 **7** 宦官長另給他
們起了名字：給達尼爾起名叫貝特沙匝，
阿納尼雅叫沙得辣客，米沙耳叫默沙客，
阿匝黎雅叫阿貝得乃哥。 **8** 但是阿尼爾心
中早已拿定主意，決不讓自己為君王的食
品和君王飲的美酒所玷污，所以他請求宦
官長使自己免受玷污。 **9** 天主賞達尼爾在
宦官長眼中獲得寵遇和同情。 **10** 宦官長對
達尼爾說：「我害怕我的主上君王，他原
給你們指定了飲食，若見你們的面容比你
們同年的青年消瘦，這樣你們豈不是將我
的頭斷送給君王！」 **11** 達尼爾對宦官長派
來照管達尼爾、阿納尼雅、米沙耳和阿匝
黎雅的人說：「 **12** 請你一連十天試一試你
的僕人們，只給我們蔬菜吃，清水喝； **13**
然後，你親自觀察我們的容貌，和那些吃
君王食品的青年的容貌，就照你所觀察的
，對待你的僕人們罷！」 **14** 他答應了他們
的要求，試驗了他們十天。 **15** 十天以後，
他們的容貌比那些吃君王食品的青年顯得
更為美麗，肌肉更為豐滿。 **16** 負責照管的
人，遂將他們的食品和應喝的美酒撤去，
祇給他們蔬菜。 **17** 至於這四個青年，天主
賜給了他們精通各種文字和學問的才智與
聰明，而且達尼爾還通曉各種神視和夢兆
。 **18** 君王規定帶他們進宮的期限一滿，宦
官長就領他們進見拿步高。 **19** 君王和他們
交談，發現其中沒有一個能及得上達尼爾
、阿納尼雅、米沙耳和阿匝黎雅的，於是
他們隨侍在君王前， **20** 君王無論詢問他們
什麼智識和學問，發現他們都十倍於自己
全國所有的巫師和術士。 **21** 達尼爾就這樣
一直到居魯士王元年。

2 拿步高在位第十二年，拿步高一連做了
幾個夢，遂心神不寧，不能入睡。 **2** 於
是君王下令召巫師、術士、方士和占星者
前來給君王詳夢；他們前來了，站在君王
前， **3** 君王對他們說：「我做了一個夢，
心神不寧，急於要知道這夢的究竟。」 **4**
占星者用【阿剌美語】回答君王說：「大
王萬歲！請大王給你的僕人們說出夢來，我
們好給大王解釋那夢的意義。」 **5** 君王答
覆占星者說：「我是言出必行的，如果你
們不告訴我那夢和夢的意義，你們必被萬
刮凌遲，你們的家必成為廢墟。 **6** 但若你
們告知我那夢和夢的意義，你們必獲得我
的禮物、賞報和崇高的尊榮；為此你們告
訴我那夢和夢的意義罷！」 **7** 他們又回答說
：「請大王給你的僕人們說出夢來，好讓
我們給大王解釋。」 **8** 君王回答說：「我
明知你們是在想爭取時間，因為你們明知
我是言出必行的； **9** 如果你們不告訴我那
夢，為你們只有一個判決。那麼，你們是
想在我面前說謊欺騙，專待時機的轉變。
現在你們要告訴我那夢，好使我知道你們
能為我解釋那夢的意義。」 **10** 占星者在君
王面前回答說：「世上沒有一個人能說出
大王所問的事，從來也沒有一位君王，不
論他如何偉大，有勢力，向任何巫師、術
士和占星者詢問過這樣的事。 **11** 大王詢問
的，確是件難事，沒有誰能告訴大王，除
非那不與血肉之軀同居的神祇。」 **12** 君王
因此生氣，大發雷霆，下令消滅巴比倫所
有的智者。 **13** 要殺智者的諭令發出之後，
人們就搜索達尼爾和他的同伴，要將他們
殺死。 **14** 君王的衛隊長阿黎約客出發，要
殺巴比倫的智者之時，達尼爾機警明智地
應付了他。 **15** 達尼爾問君王的全權大臣阿
黎約客說：「君王發出的諭令，為什麼這
樣迫切」?阿黎約客遂將事情告訴了達尼爾
。 **16** 達尼爾進去要求君王給他延長限期，
好為君王詳解夢兆。 **17** 然後回到家裏，把
事情告訴了自己的同伴阿納尼雅、米沙耳
和阿匝黎雅， **18** 要他們為這秘密事，懇求

上天的大主施恩，挽救達尼爾和他的同伴
與巴比倫其餘的智者，免被殺害。 19 於是
在夜間的神視中，這個秘密就啟示給達尼
爾了；達尼爾遂讚美上天的大主， 20 說：
「願天主的名，從永遠直到永遠受讚美，
因為智慧和能力都屬於他。 21 是他變更四
時季節，是他廢黜君王，也興立君王，賜
智者以智慧，賜識者以聰敏； 22 是他啟示
隱秘深奧之事，洞悉暗中的事，因為光明
居於他內。 23 我祖先的天主，我稱謝讚頌
你，因為你賜給了我智慧和能力。我們祈
求你的事，現在你已曉諭了我們，使我們
知道了君王的秘密。」 24 達尼爾遂去見君
王委派殺戮巴比倫智者的阿黎約客，對他
這樣說：「請暫且先不要殺害巴比倫的智
者，帶我去見君王，我要給君王解夢。」
25 於是阿黎約客立刻引達尼爾去見君王，對
君王說：「我從猶大被擄的子民中找得一
人，他會給大王解夢。」 26 君王對名叫貝
耳特沙匝的達尼爾說道：「你能告訴我，
我所見的夢和夢的意義嗎?」 27 達尼爾回答
君王說：「大王所問的奧秘，不是智者、
術士、巫師和占卜者所能告訴大王的； 28
但是，在天上有一位啟示奧秘的大主! 他已
將那日後要發生的事曉諭給大王。大王! 你
在床上腦中所得的夢，所見的神視是這樣
： 29 大王你睡在床上忽然想到日後所要發
生的事，啟示奧秘的那位，把要發生的事
已曉諭給你。 30 這奧秘已啟示給我，並非
因為我比任何活人更有智慧，而只是為把
夢兆告訴大王，叫你知道你心心中的思念
。」「 31 大王! 你夢見一尊巨大的立像。
這尊立像異常高大，非常光輝燦爛，立在
君王面前，相貌可怕。 32 這尊立像，頭是
純金的，胸和臂是銀的，腹和股是銅的。
33 脛是鐵的，腳一部份是鐵，一部份是泥的
。 34 大王，你在觀望，忽有一塊石頭，未
經手鑿即滾下，擊中了立像，把鐵泥的腳
，打得粉碎； 35 同時鐵、泥、銅、銀和金
立即完全粉碎，有如夏天禾場上的糠秕，
被風吹去，無蹤無影；那塊擊碎立像的石
頭卻變成了一座大山，佔據了全地。」「
36 夢是這樣的，現在我們要給大王解釋夢兆
。 37 大王! 你是王中之王，上天大主賜給
了你領土、勢力、權威和尊榮， 38 凡有人
居住的地方，田野的走獸，天空的飛鳥，
都交在你手中，由你統治這一切，你便是
那屬金的頭。 39 在你以後，將興起另一個
比你稍弱的國家，以後興起第三個國家，
屬銅，她要統轄大地； 40 相繼而來的是第
四個，堅強如鐵的國家，就如鐵能粉碎擊
破一切，這個國家也要如鐵粉碎擊破一切
， 41 至於你見腳和趾，一部分是泥，一部
分是鐵，表示這個國家必要分裂，然而國
內仍有鐵的堅強，正如你見鐵與泥相混一
樣。 42 腳趾一部分是鐵，一部份是泥，表
示這個國家一部分強，一部分弱。 43 你見
鐵與泥混合，是說他們要與其他人種相混
合，但是彼此不能相合，就如鐵不能與泥
相混合一樣。 44 在這些君王時代，上天的
大主必要興起一個永不滅亡的國家，她的
王權也決不歸於其他民族，她要粉碎和毀
滅這一切邦國，惟獨她永存弗替， 45 就如
你所見那塊未經手鑿，即從山上滾下的石
頭，把鐵、銅、泥、銀和金打得粉碎一樣
。偉大的天主已曉諭了大王，今後將要發
生的事。這夢是真實的，夢的解釋也是正
確的。」 46 拿步高於是俯首至地，叩拜達
尼爾，下令給他奉上禮物和香品， 47 然後
開口對達尼爾說：「的確，你們的天主是
萬神的天主，萬王的主宰，奧秘的啟示者
，因為你能啟示這個奧秘。」 48 王遂擢升
達尼爾，賞賜他很多珍貴的禮品，派他治
理巴比倫全省，做巴比倫所有智者的首領
。 49 達尼爾要求君王委任沙得辣客、默沙
客和阿貝得乃哥掌管巴比倫省的政務；達
尼爾自己卻留在朝廷內。

3 拿步高王製造了一尊高六十肘，寬六肘
的金像，立在巴比倫省的杜辣平原上。 2
拿步高王就派人召集總督、省長、知縣、
參謀、司庫、法官、警官和各省官長，前
來參與拿步高立像的開光典禮。 3 於是總
督、省長、知縣、參謀、司庫、法官、警
官和各省官長都聚集前來，參與拿步高王
立像的開光典禮，都站在拿步高立的像前
。 4 傳令官高聲呼喊說：「各民族、各邦
國、各異語人民! 這是給你們下的令： 5 你
們幾時聽到角、笙、琴、瑟、箏、簫及各
種樂器齊奏，就當俯伏朝拜拿步高王立的
金像。 6 凡不俯伏朝拜的，應當立刻投在

烈火窯中。」 7 因此，當在場的人聽見角
、笙、琴、瑟、箏、簫及各種樂器齊奏時
，各民族、各邦國、各異語人民都俯伏朝
拜了拿步高王所立的金像。 8 當時，有幾
個加色丁人前來控告猶太人， 9 對拿步高
王啟奏說：「大王萬歲！ 10 大王！你發出了
諭令，要所有聽見角、笙、琴、瑟、箏、
簫及各種樂器齊奏的人，都應立刻俯伏朝
拜金像， 11 誰不俯伏朝拜，就應立即把他
投入烈火窯中。 12 然而有幾個你所委任管
理巴比倫省政務的猶太人，即沙得辣客、
默沙客和阿貝得乃哥，大王！他們不尊重你
的諭令，不恭敬你的神，也不朝拜你所立
的金像。」 13 拿步高勃然大怒，遂下令傳
沙得辣客、默沙客和阿貝得乃哥來；這幾
個人就被帶到君王前， 14 拿步高便對他們
說：「沙得辣客、默沙客、阿貝得乃哥！你
們是真存心不恭敬我的神，不朝拜我立的
金像嗎？ 15 現在你們準備好，一聽見角、笙
、琴、瑟、箏、簫及各種樂器齊奏，就俯
伏朝拜我製造的像；若是你們不朝拜，你
們就立刻被投入烈火窯中，看有什麼神能
由我手中將你們救出？」 16 沙得辣客、默
沙客和阿貝得乃哥回答拿步高王說：「關
於這事，我們無須回答； 17 如果我們所恭
敬的天主肯救我們，大王！他必會救我們脫
離火窯和脫離你的手； 18 如果他不肯，大
王！你應當知道，我們仍然不願意恭敬你的
神，也不朝拜你所立的金像。」 19 拿步高
一聽這話，怒火填胸，立刻對沙得辣客、
默沙客和阿貝得乃哥變了臉，下令要人將
火窯燒得比往常更熱七倍， 20 又命軍中的
幾個壯士將沙得辣客、默沙客和阿貝得乃
哥捆起來，投入烈火窯中。 21 這三個人穿
著外氅、長袍、頭巾和其他的衣服，被捆
起來，投入烈火窯中。 22 由於君王的命令
急迫，火窯又燒得猛烈，火燄反將投擲沙
得辣客、默沙客和阿貝得乃哥的那些人燒
死了。 23 至於沙得辣客、默沙客和阿貝得
乃哥三個人，被捆著落入烈火窯中。 24 那
時拿步高王十分驚慌，急忙站起，問他的
臣僕說：「我們不是把他們三個人全捆起
來拋入烈火窯中了嗎？」僕人回答君王說：
「大王，實在是！」 25 君王又問說：「怎
麼我看見有四個人無拘無束地在火中行走
，絲毫沒有受傷，而且那第四個人的外貌
，彷彿是神的兒子。」 26 於是拿步高走近
烈火窯口，說道：「至高天主的僕人沙得
辣客、默沙客、和阿貝得乃哥，你們出來
罷！」沙得辣客、默沙客和阿貝得乃哥即從
火中出來。 27 省長、太守、總督和君王的
臣僕一齊前來，查看這幾個人，見烈火在
他們身上一點不發生作用，連他們頭上的
一根頭髮都沒有燒掉，他們的外氅也沒有
變色，他們身上也沒有一點火的氣味。 28
於是拿步高說道：「沙得辣客、默沙客和
阿貝得乃哥的天主，是可讚美的！他打發了
自己的天使來，救護那些信賴自己的僕人
，他們敢違背王命，寧願捐軀，除自己的
天主以外，不願事奉叩拜其他任何神祇。
29 為此我今頒發詔書，無論那一個民族，那
一邦國，那一個異語人民，凡對沙得辣客
、默沙客和阿貝得乃哥的天主敢出言不恭
的，必被萬剮凌遲，他們的住宅必成為廢
墟，因為沒有其他的神能像他這樣施行拯
救。」 30 然後君王在巴比倫省擢陞了沙得
辣客、默沙客和阿貝得乃哥。

4 拿步高王詔告居於普世的各民族，各邦
國及各異語人民說：「願平安豐富地賜
予你們！ 2 至高天主對我所行的神蹟奇事，
我以為最好宣布出來。 3 他的神蹟何其偉
大，他的奇事何其可畏！他的王國是永遠的
王國，他的主權世世常存！ 4 我拿步高安居
在家中，在宮內行樂的時候， 5 忽然做了
一夢，這夢使我害怕；我當時在床上所有
的幻想，腦中所有的異象，使我心慌意亂
， 6 遂下了一道諭令，召巴比倫所有的智
者到我面前來，給我解說那夢的意義。 7
巫師、術士、占星者、占卜者都來了，我
當面給他們說出了那夢，但他們卻不能給
我解說那夢的意義。 8 最後，達尼爾來到
我面前，－他按我神的名字，起名叫貝耳
特沙匝，這人身上具有至聖神明的精神；
我給他講述夢說：「 9 巫師長貝耳特沙匝！
我知道你這個人具有至聖神明的精神，沒
有什麼奧秘可以難住你，請聽我夢中所見
的異象，給我一個解釋： 10 我在床上腦中
所有的異象是這樣：我忽然看見從地中生
出一棵樹來，極其高大。 11 這棵樹長的非
常粗壯，高可摩天，大地四極都可見到；

12 樹葉美麗，果實繁多，足以供養一切生靈
，田野的走獸安息在它的蔭下，空中的飛
鳥棲息在它的枝杈上，一切生物都由它獲
得供養。 13 我在床上，在我腦海所得的異
象中，我看見有一位守衛兼聖者自天降下
， 14 他大聲呼喊說：砍倒這棵樹，砍斷它
的枝條，搖落它的葉子，打下它的果實，
叫走獸離開它下面，叫飛鳥飛離它的枝杈
， 15 但在地上只留下它根上的餘幹，用鐵
索和銅鏈將它捆住，放在田野的青草， 16
使他的心改變不像人心，給他一個獸心，
在他身上要這樣經歷七段時期。 17 這是守
衛者宣布的定案，這是聖者所出的命令，
好使眾生知道：是至高者統治世人的國家
，他將國權願意給誰，就給誰；他可以將
人間最卑賤的立為最高者。 18 這是我拿步
高王所做的夢。現在，貝耳特沙匝！請你給
我說出這夢的意義，因為我國內所有的智
者，都不能使我知道這夢的意義，只有你
能，因為只有你具有至聖神明的精神。 19
名叫貝特沙匝的達尼爾，一時愕然，他想
像的事，使他恐懼；君王於是說道：「貝
耳特沙匝！不要為這夢和這夢的意義心亂！
」貝耳特沙匝回答說：「我的主上！願這夢
應驗在仇恨你的人身上，願這夢的朕兆應
驗在你的敵人身上！ 20 你所見的那棵樹，長
的非常粗大，高可摩天，大地四極都可見
到， 21 樹葉美麗，果實繁多，足以供養一
切生靈，田野的走獸安息在它的蔭下，空
中的飛鳥棲息在它的枝條上。 22 大王！那
樹就是你，你長得高大強壯，你的偉大高
可摩天，你的權勢達於地極。 23 至於大王
所見的那位警衛兼聖者自天降下說：砍倒
、毀滅這棵樹！只在地上留下它根子的餘幹
，用鐵索和銅鏈將它捆住，放在田野的青
草中，讓他為露水浸濕，與田野的走獸分
食，這樣在他身上直到經歷了七段時期。
一 24 大王！這是那夢的意義，這是要臨到
我主，大王身上的至高者的判決： 25 你將
由人間被驅逐，與田野的走獸為伍，你吃
草如同牛一樣，為露水浸濕，要這樣經歷
七段時期，直到你承認至高者統治世人的
國度，願意給誰，就給誰。 26 至於所說在
地中只留下樹根的餘幹，是說到你承認上
天統治一切時，你的國仍再歸於你。 27 為
此，大王！望你接納我的勸告：厲行正義，
補贖罪過，憐貧濟困，以抵償不義；如此
你的福樂或許可得延長。」 28 這一切都臨
在拿步高王身上： 29 十二個月以後，王在
巴比倫王宮的樓台上散步時， 30 自言自語
說：「這不是我以大能大力，為彰顯我的
威榮而建為王都的大巴比倫嗎?」 31 這些話
君王還未說出口，便有聲音從天上傳來說
：「拿步高王！現在有話告訴你：你的王位
已被人奪去了！ 32 你要由人間被驅逐，與田
野的走獸為伍，你要吃草如同牛一樣，這
樣，在你身上經歷七段時期，直到你承認
至高者統治世人的國度，他願意給誰，就
給誰。」 33 這話立即在拿步高身上應驗了
：他被逐離開了人群，吃草如同牛一樣，
他的身體為露水浸濕，直報他的頭髮長得
有如鷹的羽翼，指甲有如鳥的爪子。 34 這
期限過了以後，我拿步高舉目望天，我的
理智恢復了常態，我立刻稱謝至高者，讚
美頌揚永生者，因為他的主權永遠常存，
他的王國世世常在。 35 地上的一切居民為
他等於虛無，他對天上的軍旅和地上的居
民隨意而行，沒有能阻止他的，或問他說
：你作什麼? 36 就在那一時刻，我的理智恢
復了常態，恢復了我王國的光榮，仍享威
嚴富貴，我的朝臣和大官仍前來求見；我
的國又歸我所有，並且也給我增加了極大
的權勢。 37 現在，我拿步高要稱頌、讚揚
和光榮天上的君王，因為他的一切作為是
真理，他的到路是正義；凡行動傲慢的，
他都能壓伏。」

5 貝耳沙匝王為大員千人擺設了盛筵，並
與千人宴飲。 2 貝耳沙匝乘著酒興，命
人將他父親拿步高從耶路撒冷殿中劫掠的
金銀器皿取來，給君王和他的大員並自己
的妻妾用來飲酒。 3 於是人把從耶路撒冷
天主殿宇聖所內劫掠的金銀器皿取來，給
君王和他的大員並妻妾用來飲酒； 4 大家
一面飲酒，一面讚揚自己用金、銀、銅、
鐵、木、石製的神像。 5 正在此時，忽然
出現了一個人的手指，在燈台後面王宮的
粉牆上寫字，君王也看見了那寫字的手掌
。 6 當時君王的面色立即改變，心意煩亂
，兩腰關節鬆弛，兩膝互相碰擊， 7 君王
遂大聲喊叫，命召術士、占星者和占卜者

來；君王就向巴比倫的智者說：不論誰，
如能閱讀這些字，給我解說其中的意義，
就必身被絳袍，帶上金項鏈，位居全國第
三。 8 巴比倫所有的智者都來了，卻沒有
一個人能閱讀那些文字，也不能給君王說
明所含有的意義。 9 因此貝耳沙匝王極其
驚慌，面色大變，他的大臣也都不知所措
。 10 太后聽到了君王和大臣們的喧嘩聲，
遂進入坐席的大廳，啟奏說：「大王萬歲！
你不要心慌意亂，面容也不必改變； 11 你
國內現有一個人，具有至聖神明的精神，
你父親在日，已發見他具有真知灼見，智
慧如神。你父親拿步高王，曾立他為所有
巫師、術士、占星者和占卜者的首領， 12
就因為在他身上具有一種卓越的精神、學
識和聰敏，能詳解夢境，釋謎破惑；君王
就將他達尼爾的名字改作貝耳特沙匝。現
在就召達尼爾前來，他必能說出其中的意
義。」 13 於是達尼爾被引到王前，問達尼
爾說：「你就是我父王昔日由猶大擄來的
猶大俘虜中的達尼爾嗎？ 14 我聽說你有神的
精神，具有真知灼見，和卓越的智慧。 15
方纔智者和術士被引至我前，要他們念這
些文字，給我說明其中的意義，但是他們
卻都不能給我解釋這些文字的意義。 16 我
聽說你能解釋疑難，現在你若能念這些文
字，給我說明其中的意義，你就要身披絳
袍，帶上金項鏈，位居全國第三。」 17 達
尼爾回答君王說：「你的禮物仍歸你所有
，你的酬報可賞給他人，至於我，我仍要
給大王念這些文字，使大王得知其中的含
義。 18 大王！至高者天主曾將國家、威權
、光榮和尊嚴賞賜了你的父親拿步高； 19
由於天主賞賜了他這樣大的威權，各民族
，各邦國，各異語人民，在他面前無不震
驚害怕；他願意殺的就殺，他願意活的就
活，他願意升的就升，他願意貶的就貶。
20 但在他心高氣傲，目空一切的時候，便從
王位上被推下來，喪失了自己的光榮， 21
由人間被驅逐，他的心相似獸心，與野驢
為為伍，吃草如同牛一樣；他的身體為露
水浸濕，直到他承認至高者天主統治世人
的國度，他願意給誰統治，就給誰。 22 貝
耳沙匝！你是他的兒子，雖然你知道這一切
，但是你仍不低首下心， 23 反而自高自大
，抵抗上天的大主，命人將他殿宇的器皿
給你拿來，供你和你的大臣並你的妻妾用
來飲酒，並且你讚美那些不能看，不能聽
，不能知的金、銀、銅、鐵、木、石製的
神像，卻不知尊崇那掌握你的氣息，註定
你一切命途的天主。 24 為此，他使一隻手
掌出現，寫了這些字。 25 寫出來的這些字
是：「默乃，默乃，特刻耳，培勒斯。」
26 這些字的含義是：「默乃：」天主數了你
的國祚，使它完結；「 27 特刻耳：」你在
天秤上被衡量了，不夠分量；「 28 培勒斯
：」你的國被瓜分了，給了瑪待人和波斯
人。」 29 於是貝耳沙匝下令，給達尼爾披
上絳袍，帶上金項鏈，並宣布他位居全國
第三。 30 當夜加色丁王貝耳沙匝即為人所
殺。 31 瑪待人達理阿承受了王位，那時他
約六十二歲。

6 他認為更好在國內設立一百二十個總督
，分治全國； 2 在這些總督之上另設三
位監察史－達尼爾便是其中之一－各總督
應向他們述職，這樣可免君王煩勞。 3 這
位達尼爾，由於他具有超凡的精神，辦事
勝過其他監察史和總督，所以君王有意立
他治理全國。 4 因此監察史和總督，竭力
在達尼爾處理國事上，尋找機會陷害他，
卻總不能找到任何可控告他的事實和過失
，因為達尼爾忠信可靠，所以在他身上總
找不到任何疏忽和過錯。 5 於是這些人說
道：「我們若不在他的神的法律上尋找，
就找不到陷害達尼爾的任何事。」 6 這些
監察史和總督，便群集到君王前，對君王
說：「達理阿大王，萬歲！ 7 國內的眾監察
史、知縣、總督、大臣和省長，都計議請
下一道詔書，立一禁令：三十天內，凡不
向你大王，而向任何神祇或任何人祈求的
，應將他投入獅子圈內。 8 大王！請你現在
就立刻下這道禁令，簽署這項文告，人就
不能再更改，因為按瑪待人和波斯人的法
律，那是不可更改的。」 9 達理阿遂簽署
了這文告禁令。 10 達尼爾一知道君王簽署
了這項文告，便回了家。他樓房的窗戶是
向著耶路撒冷開的－他每天仍照常三次屈
膝跪拜，祈求稱謝自己的天主，如往日所
行的一樣。 11 那些人群集前來，看見達尼
爾正在自己的天主前祈求哀禱， 12 他們遂

去見君王，向他提及禁令說：「陛下不是
簽署了這樣的一道禁令：三十天內，凡不
向大王，而向任何神祇或任何人祈求的，
應將他投入獅子圈內嗎?」君王回答說：「
確有此事! 照瑪待人和波斯人的法律是不可
更改的。」 13 他們便對君王說道：「大王!
猶大俘虜中的那個達尼爾，竟然不介意陛
下和陛下所簽署的禁令，仍照常一日三次
自作祈禱。」 14 君王聽了這些話，十分難
過，有心要救達尼爾，君王直到日落要設
法解救他。 15 但是那些人又群集到君王前
，對君王說：「大王! 陛下要知道瑪待人和
波斯人的法律：凡君王所立的禁令和法令
，是不可更改的。」 16 君王於是下令，將
達尼爾逮捕投入獅子圈內。君王對達尼爾
說：「願你恒心恭敬的天主拯救救你!」 17
遂即移了一塊大石，封住圈口，君王蓋上
自己的御璽，大臣們蓋上自己的印章，免
得達尼爾的案件發生意外的變化。 18 然後
君王回了王宮，整夜絕食，斷絕娛樂，並
徹夜失眠未睡。 19 清晨，天一亮，君王便
起來，急速往獅子圈去了， 20 一來到獅子
圈旁，就哀聲呼喊，向達尼爾說道：「永
生天主的僕人達尼爾! 你恒心恭敬的天主真
能由獅子口裏拯救你嗎?」 21 達尼爾遂對君
王說：「大王萬歲! 22 我的天主曾打發他的
天使閉住獅子的口，一點沒有傷害我，因
為我在他面前是無罪的；大王! 我即在陛下
面前，也從沒有做過什麼傷害人的事。」
23 君王非常高興，遂下令將達尼爾從獅子圈
裏提出來。達尼爾便從獅子圈裏被提出來
，他身上絲毫沒有受到損傷，因為他信賴
了自己的天主。 24 君王遂下令逮捕那些控
告達尼爾的人，將他們和他們的兒子、妻
子，都投入獅子圈裏，他們還沒有到獅子
圈底，獅子就向他們撲來，捉住他們，將
他們的骨頭全咬碎了。 25 達理阿於是詔告
居民於普世的各民族，各邦國及各異語人
民說：「願平安常與你們同在! 26 我今頒發
詔書，諭令我所統轄的全國人民，都應在
達尼爾的天主前起敬起畏，因為他是生活
永在的天主，他的國永不滅亡，他的王權
永遠常存。 27 他拯救施援，在天上地下實
行神蹟奇事；是他拯救達尼爾脫免獅子的
爪牙。」 28 這位達尼爾就這樣在達理阿和
波斯人居魯士為王時，事事亨通。

7 巴比倫王貝爾沙匝元年，達尼爾睡在床
上，作了一夢，在腦海裏見了一些異象
；他遂寫下那夢，記述了這事的始末。 2 達
尼爾說道：我夜間見了一個異象：看見天
上忽然起了四股巨風，震盪了大海， 3 遂有
四種巨獸從海中出來，各有不同的形狀： 4
第一個相似獅子，具有鷹的翅膀；我觀看
，直至看見牠的翅膀被拔去，由地上被舉
起來，兩腳直立像一個人，且給了牠一顆
人心。 5 又看見另一個獸，就是第二個，
相似熊，半身側立，口內牙齒間銜著三根
肋骨；有人吩咐牠說：「起來，大量吞食
肉罷!」 6 後來我又觀看，看見另有一獸，
相似豹子，有四個頭，背上有四隻鳥的翅
膀，且賜給了牠統治權。 7 此後，我在夜
間的神視中觀看，看見第四個獸，非常可
怕，極其兇猛，有巨大的鐵牙，吞噬咬碎
，又把剩餘的用腳踐踏；牠與以前各獸不
同，尚有十隻角。 8 我定睛注視這些角時
，看見在那些角中又生出另一隻小角，在
這小角前面，以前的角中有三隻角竟被連
根拔除；看，小角上還有眼睛，相似人的
眼睛，有一個誇大的口。 9 我觀望直到安
置了寶座，上面坐著一位萬古常存者，他
的衣服潔白如雪，他的頭髮潔白如羊毛，
他的寶座好似火燄，寶座的輪子如同烈火
。 10 一道火河湧出，從他面前流下，有千
萬服事他的，有億兆侍立在他面前的，審
判者已坐堂，案卷已展開。 11 那時，我因
那隻角說出大話而注意觀望，一直觀望到
那獸被殺，牠的屍體被撕毀，被投入火內
。 12 至於其餘的獸，他們的統治權被剝奪
；至於牠們的壽命，也被注定直到某一個
時候和期限。 13 我仍在夜間的神視中觀望
；看見一位相似人子者，乘著天上的雲彩
而來，走向萬古常存者，遂即被引到他面
前。 14 他便賜給似人子者統治權、尊榮和
國度，各民族、各邦國及各異語人民都要
侍奉他；他的王權是永遠的王權，永存不
替，他的國度永不滅亡。 15 我達尼爾，因
此心中憂愁，我所見的異象使我煩亂， 16
我遂走近一位侍者，問他關於這一切事的
實情；他便告訴了我，使我知道這些事的

意義說：「 17 這四個巨獸就是將在世界上
興起的四個君王； 18 但至高者的聖民要承
受王國，永遠佔有，直至萬世萬代。」 19
當時我又想知道有關那第四個獸的實情，
因為牠與眾不同，非常可怕，牠的牙是鐵
的，爪是銅的，吞噬咬碎，又把剩餘的用
腳踐踏。 20 我又願意知道牠頭上的那十隻
角及生於其中的那另一隻角，即那隻使三
隻角墮於牠前的角，這角還有眼睛，有誇
大的口，並且它的形狀比其餘的角都大。
21 我觀看，看見這隻角正在與聖民交戰，竟
戰勝了他們， 22 直到萬古常存者降來，為
至高者的聖民伸冤，於是期限到了，而眾
聖民取得了國權。 23 侍者告訴我說：「這
第四個獸就是將在世界上興起的地四個國
，她與其他各國不同，她要併吞、蹂躪且
粉碎天下。 24 至於那十隻角，即指將由此
國而興起的十個君王；他們以後，將興起
另一位君王，他與以前者不同，他要制勝
三個君王， 25 他要說褻瀆至高者的話，企
圖消滅至高者的聖民，擅自改變節慶和法
律；聖民將被交在他手中，直到一段時期
，另兩段時期和半段時期； 26 然後審判者
要坐堂，奪去他的統治權，將他永遠消滅
， 27 將王國的統治權和天下萬邦的尊威，
賜給至高者的聖民：他的國是永遠的國，
一切邦國都要服事他，順從他。 28 此事敘
述至此結束，我達尼爾心中十分煩亂，面
色都改變了，但我仍將此事存在心中。

8 貝爾沙匝王在位第三年，在以前顯現給
我的異象之後，又有異象顯現給我達尼
爾。 2 我觀看這異象；我觀看時，恍惚見
我在厄藍省的蘇撒禁城；在神視中，我恍
惚見我在烏來河畔。 3 我舉目仰視，看見
有一隻公綿羊站在河畔，牠有兩隻角，這
兩隻角都很高，但一隻角卻高於另一隻角
，且那較高的是較晚長出來的。 4 我見那
隻公綿羊向西、向北、向南牴撞，走獸中
沒有能抵禦牠，能擺脫牠勢力的；牠任意
行事，自高自大。 5 我定睛注視之時，看
見有一隻公山羊由西而來，跑遍天下而腳
不著地；這隻公山羊在兩眼之間，有一隻
顯著的角。 6 牠來到我所見立在河畔而有
兩隻角的公綿羊那裏，就憤怒地猛力向牠
衝去。 7 我見牠走近公綿羊前憤怒地觝撞
牠，將牠的雙角撞斷，那公綿羊就再無力
抵抗，公山羊把牠擊倒在地，用腳踐踏，
竟沒有誰能救公綿羊擺脫牠的勢力。 8 後
來這公山羊長的極其強大；正當牠極強大
的時候，牠那隻高大的角被折斷了，代替
這角而生出來的是四隻卓絕的角，向著天
下四方： 9 其中之一又生出一小角來，長
得極其高大，向南、向東，亦向著光華之
地。 10 這角逐漸增高，直達天上的萬象，
且把一些天象和星宿打落在地，加以蹂躪
。 11 他又自高自大，直達天象之君，取消
了他的日常祭，破壞了他的聖所，且加以
劫掠； 12 又在獻日常祭處，安放了罪孽，
將真理拋棄於地；他如此作了，也成功了
。 13 我聽見一位聖者在說話，另一位聖者
問那說話的說：「關於廢除日常祭，招致
毀滅的罪孽，聖所和天軍遭蹂躪的異象，
要延長到何時呢?」 14 那說話的回答他說：
「要延長二千三百晝夜，以後聖所再要恢
復原狀。」 15 我達尼爾見了這異象之後，
便渴望明瞭其中的意義；看見有一個外貌
像人的立在我面前， 16 同時我聽見在烏來
河中間有人的聲音呼喊說：「加俾額爾！給
這人解說這異象罷！」 17 他便向我站立的
地方走來；我見他來近，就害怕起來，俯
伏在地；他對我說：「人子，你要明白！這
異象是關於末世時期的。」 18 他與我說話
時，我就昏迷過去了，臉伏於地上；他撫
摸了我，使我起來，站在原處。 19 他說：
「看，我要把在盛怒末期將要發生的事告
訴你，因為這事是關於末期的。 20 你所見
具有兩角的公綿羊是瑪待和波斯君王， 21
多毛的公山羊是雅汪君王，牠兩眼之間高
大的角是第一位君王， 22 代替被折斷的腳
而另生出的四隻角，是指由他的民族中崛
起的四個王國，但沒有前一個那樣強盛。
23 在他們王國的末期，惡貫滿盈之時，要興
起一位面貌凶惡，詭計多端的君王。 24 他
必勢力強大，但那力量不是出於自己；他
卻有驚人的破壞力，他所行的無不成功，
要摧毀強有力者和聖民， 25 憑自己的機智
必攻擊聖民，靠自己的權術獲得成功；他
心中妄自尊大，趁人不備而毀滅許多人民
，且起而攻擊萬君之君，但終於未經人手
而自趨崩潰。 26 關於所說的晝夜數目的異

象，是真實的，但你對這異象要保守秘密
，因為是關於遙遠日期的事而說的。」 27
我達尼爾疲憊患病數日，然後纔起來處理
君王的政務。我對這異象仍驚奇不已，因
我不能明白其中的意義。

9 瑪待族的薛西斯的兒子達理阿作加塞色
丁國的君王第一年， 2 在他為王元年，
我達尼爾注意了經書中上主對耶肋米亞先
知有關年數所說的話，即關於耶路撒冷的
荒蕪應滿七十年的事。 3 我面向吾主天主，
以祈禱、懇求、禁食、穿苦衣，頂灰塵，
求問他。 4 我哀求上主我的天主而認罪說
：「哎！吾主，偉大可敬畏的天主！你對那
些愛你和遵守你誡命的人，必守約施恩。 5
我們犯了罪，行了不義，作惡反叛，離棄
了你的誡命和法令。 6 我們沒有聽從你的眾
僕人先知，因你的名向我們的君王，我們
的首長，我們的祖先，和全國人民所說的
話。 7 吾主，正義歸於你！而滿面羞愧歸於
我們，就如今日歸於猶大人民，歸於耶路
撒冷的居民，歸於所有不忠於你而被你驅
至各地或遠或近的以色列人一樣。 8 吾主
，滿面羞愧歸於我們，歸於我們的君王，
歸於我們的首長以及我們的祖先，因為我
們犯罪得罪了你， 9 然而慈悲和寬宥應歸
於上主我們的天主，因為我們實在都背叛
了他， 10 沒有聽從上主我們天主的勸告，
也沒有遵行他藉自己的僕人眾先知，向我
們所宣示的訓令。 11 以色列人實在全都違
犯離棄了你的法律，沒有聽從你的聲音；
因此，在天主的僕人梅瑟的法律上，所記
載的咒罵和詛咒，都傾注在我們身上了，
因為我們犯罪得罪了他， 12 所以他履行了
他對我們和管理我們的官長所說的話：使
我們遭受了普天下從未遭受過像耶路撒冷
所遭受的這樣大的災難， 13 全如梅瑟法律
上所記載的。這一切災禍都降在我們身上
，而我們仍不想平息上主我們天主的義怒
，遠離我們的罪惡，明白你的真理； 14 因
此上主注視著災禍，好把它降在我們身上
，因為上主我們的天主，在所行的一切作
為上是正義的，只是我們仍未聽他的聲音
。 15 吾主，我們的天主！你曾以你強有力
的手，領你的人民出了埃及地，而彰顯了
你的名聲，有如今日；我們現今卻仍然犯
罪作惡。 16 吾主，求你照你所有的仁義，
使你的忿怒和憤恨離開你的城耶路撒冷，
即你的聖山；因為，由於我們的罪過和我
們祖先的罪惡，耶路撒冷和你的人民已成
了我們四鄰的笑柄。 17 所以，現在，我們
的天主！願你俯聽你僕人的祈禱和哀求！吾
主，為了你自己的緣故，再以你的慈顏光
照你現已荒涼的聖所。 18 我的天主！求你
側耳俯聽，睜眼垂視我們的廢墟，和屬你
名下的城市！我們將我們的哀禱呈於你前，
不是因我們的正義，而只是依賴你的大慈
大悲。 19 吾主，求你俯聽！吾主，求你寬
宥！吾主，求你垂聽，迅速實行！為了你自
己的緣故，我的天主，你不要再遲延，因
為你的城和你的人民，是屬你名下的。」
20 我還在陳訴、祈禱和承認我罪及我人民以
色列的罪，並為天主的聖山，將我的哀禱
陳於上主我的天主面前時， 21 即我還在祈
禱傾訴之際，約在晚祭時，先前我在異象
中所見的那似人的加俾額爾，急速再向我
飛來； 22 他一來到，就對我說：「達尼爾！
我現在顯現出來，是為叫你完全明白， 23
當你開始哀求時，便有話傳出，要我前來
通知你，因為你是個極可愛的人；所以你
應該注意這話，理解這異象！」「 24 關於
你的人民，和你的聖城已注定了七十個星
期，為終止過犯，為結束罪惡，為賠補不
義，為帶來永遠的正義，為應驗神視和預
言，為給至聖者傅油。 25 你應該知道，也
應該明白：自從頒發重建耶路撒冷的命令
，直到受傅的君王，共是七個星期；再經
六十二個星期，城邑的廣場和溝渠，要重
新建起來，且是在困難之時； 26 六十二個
星期之後，一位受傅者雖然無罪，卻要被
殺害，且那將要來臨的首領的民族要破壞
這城和聖所，但他的結局是在洪流中；直
到末期要有戰爭，及決定了的毀滅。 27 在
一個星期內，他要使祭祀和供物停止，在
聖所內要設立所招致荒涼的可憎之物，直
到決定了的毀滅傾注在破壞者的身上。」

10 波斯王居魯士第三年，那名叫貝耳特
沙匝的達尼爾得了一個啟示，這啟示
是真實的，是有關一場大戰的事；達尼爾
注意了這事，也明白了這異象。 2 在這些
日子裏，我達尼爾憂悶了三個星期， 3 我

食不知味，酒肉也沒有沾過唇，也沒有用
油抹過身，直到滿了三個星期。 4 正月二
十四日，我在底格里斯大河邊時， 5 我舉
目觀望：看見有一個人身穿麻衣，腰束敖
非爾金帶， 6 他的身體好像碧玉，他的面
容好似閃電，他的眼睛有如火炬，他的手
臂和腿有如磨光了的銅，他說話的聲音彷
彿群眾的喧嚷。 7 惟獨我達尼爾看見了這
異象，隨從我的人都沒有看見，只有一種
巨大的恐怖臨到他們身上，因而他們都逃
避隱藏了。 8 只留下我一個人，獨自觀看
這巨大的異象；我頓時全身無力，容貌改
變，面色蒼白，沒有一點氣力， 9 但仍能
聽到他說話的聲音；一聽到他說話的聲音
，我就昏迷過去，俯伏於地。 10 忽然有一
隻手觸摸我，使我用膝和手掌勉強支持，
11 然後他對我說：「達尼爾，最可愛的人!
你要明白我對你所說的話! 你站起來，因為
我現在是被派到你這裏來的。」他對說這
話時，我站立起來，渾身戰慄。 12 他又對
我說：「達尼爾，你不要害怕! 因為自從你
下決心要明白此事，在你的天主前，自卑
自賤的第一天以來，你的祈禱就得蒙應允
，我就是因你的祈禱而來的。 13 但是波斯
國的護守天使卻反對我，使我在波斯國護
守天使那裏滯留了二十一天，後來忽有總
領護守天使之一的彌額爾前來協助我， 14
我纔來了，為叫你明白，你的百姓在末日
所要遭遇的事，因為這神視是有關那未來
之日的。」 15 他對我說這些話時，我俯首
至地，啞口無言。 16 忽然有個像人子的手
，觸摸了我的唇，我便開口向那站在我面
前的說道：「我主! 由於這異象，我又感到
非常痛苦，沒有一點氣力。 17 我主的這個
僕人如何能同我主說話?因為我現在全身無
力，連呼吸也沒有了。」 18 那像人子的又
撫摸了我，堅固我， 19 說：「極可愛的!
不要害怕! 願你平安! 鼓起勇氣，振作精神
!」他一對我說話，我立刻覺得有了力量，
於是我說：「我主，請你發言罷! 因為你堅
固了我。」 20 他於是說：「你知道我為什
麼到你這裏來?現在我要回去，同波斯的護
守天使交戰。我一去，希臘的護守天使就
會前來。 21 我要把載於真理書上的事告訴
你。除了你們的護守天使彌額爾外，沒有
前來協助我的。

11 瑪待人達理阿王元年，他前來堅固我，
協助我。 2 現在我要把真事告訴你：看
，在波斯還要興起三位君王，第四位要擁
有大量的財富，遠遠超過以前所有的君王
；他因財富而強盛，於是煽動萬國對抗雅
汪國。 3 以後要興起一位英勇的君王，他
獨掌大權，統治一切，為所欲為。 4 但當
他極盛的時候，他的國必要瓦解，他的天
下必要四分五裂，而不歸於他的後裔；也
沒有相似他所有的統治權，他的國必要滅
亡，歸屬不是他後裔的外人。 5 南方的君
王要強盛起來，但他的將領中，有一個比
他更強的要獲得政權；他王國的勢力非常
強大。 6 幾年以後他們要締結同盟，南方
君王的公主要嫁給北方的君王，以求修好
；但是她得不到勢力，她和她所生的也不
能久存；她和她的侍從，她的兒子以及輔
助她的都要被殺害。到那時， 7 必從她根
上出生一個嫩枝，繼承父位；他必興師出
征，進入北方君王的保壘，將他們擊敗，
獲得勝利； 8 並將他們的神像、鑄像和金
銀寶器劫往埃及，從此數年之久與北方的
君王對峙； 9 但北方的君王終要侵入南方
君王的國土，事後仍返回本國。 10 他的兒
子必要備戰，招募強大的勁旅，親自出征
；衝過時，相似洪水氾濫；他必猛攻，直
逼敵軍的保壘。 11 南方的君王必然大怒，
出師與北方的君王交戰，北方的君王也必
調集大軍，但這支大軍必被交在敵方手中
。 12 這支大軍被擄去以後，南方的君王便
心高氣傲，不過他雖擊斃千萬大軍，仍不
能強盛， 13 因為北方君王必再調集大軍，
比以前更為龐大，數年以後，再率領大軍
，帶著大量的輜重，出征南下。 14 那時，
將有許多人起來攻擊南方君王，你百姓中
的匪徒也要起來，為應驗異象，但他們終
必失敗。 15 北方的君王就前來，興建壁壘
，攻取堅城，南方的軍隊不能抵抗，連精
銳的部隊也無力抵禦。 16 來攻南方君王的
，必任意而行，沒有人能抵抗；他還要立
足在華麗之地，破壞之權操在他手中。 17
他企圖征服整個南國，遂與南方君王立約
通婚，將自己的女兒嫁給他，好傾覆他的

國，但是他的企圖沒有成功，也沒有見效。 18 此後，他要轉向各島嶼，佔據了許多
島嶼；但有一個將官要阻止他的蠻橫，使
他的蠻橫害了自己。 19 他遂轉身回到他國
內的保壘裏，終於一蹶不振，從此消失不
見。 20 以後另有一人代他興起，他要派橫
徵暴歛的人遍行國內華麗之地，但他沒有
過幾天，就喪了命，不是由於叛變，也不
是由於作戰。 21 這以後將有一個下賤的人
代他興起；原來人沒有將治國的權力授給
他，他卻乘人不備，以陰謀篡奪了王位。
22 來進攻他的大軍要被他完全擊潰，同盟之
君也要被擊敗。 23 有人與他聯合，他即施
行騙術；他借助少數的人民，就漸漸強大
起來。 24 他又乘人不備，侵入省內肥沃之
區，實行他祖先及他祖先的祖先所未行過
的事，將戰利品、掠奪物和財產分給自己
的黨羽；又策劃陰謀進攻保壘，但只到某
一限期。 25 他要竭盡自己的精力，鼓起勇
氣，率領大軍進攻南方君王；南方君王亦
率領極強大的勁旅奮起迎戰，但無法抵禦
，因為有人籌劃陰謀陷害他； 26 那些破壞
他的，正是吃他飯的人；他的勁旅將潰不
成軍，傷亡的極多。 27 兩位君王都存心不
良，同坐一桌，各說謊話，而毫無成就，
因為必須到所定的時期，纔有結局。 28 北
方的君王卻要帶著大量的財物返回本國；
他既存心與聖約作對，也必採取行動，然
後纔回國。 29 到了預定的時期，他必再度
南征，但是第二次卻不如第一次， 30 因為
此次基廷的船必來攻擊他，他只得驚慌而
歸。他遂遷怒於聖約，任意妄為；回去以
後，他必重用那些背棄聖約的人士。 31 那
些迎合他意思的軍隊，也去褻瀆聖所的保
壘，廢除日常祭，在那裏設立了那招致荒
涼的可憎之物。 32 至於那些作惡違犯聖約
的人士，他要用詐術使他們更加敗壞，但
那認識自己天主的人民必也更加堅強有力
。 33 民間賢明之士必要訓誨民眾，但他們
有很多日子要受刀劍、烈火、充軍和劫掠
的迫害。 34 在他們受迫害時，稍微得到一
些援助，但是有許多人卻懷著奸詐的心與
他們聯合。 35 有些賢明之士要受迫害，是
為鍛鍊、洗滌和潔淨他們，直到時期結束
，因為預定的時期尚未來到。 36 這位君王
要任意妄為，妄自尊大，高舉自己在眾神
之上，要發出怪謬的言論，反抗萬神之神
，他暫時行事順利，直到天主的義怒洩盡
，因為天主決定的事必要應驗。 37 他不尊
重自己祖先的神，也不尊重婦女們所愛的
神，他不尊重任何神明，因為他將自己高
舉在一切之上； 38 卻去敬拜保壘之神，以
金銀、寶石和珍品恭奉他祖先所不認識的
神。 39 他要憑藉外神的助佑，攻擊堅固的
保壘；凡附和他的，他必增加他們的光榮
，使他們治理民眾，分封土地，做為賞報
。 40 到末期，南方的君王將要與他交戰；
北方的君王也要率領戰車、騎兵和許多戰
艦，像旋風般向他還擊，侵入他的國土；
所經之地，有如洪水破堤。 41 他要侵入華
麗之地，千萬人要喪亡，但是厄東、摩阿
布和大部分阿孟子民，卻要逃脫他的手。
42 他又要伸手攻擊各國，埃及地亦不能幸免
； 43 他要佔有金銀府庫和埃及的一切寶物
。利比亞和雇士人也要來與他聯合。 44 但
是來自東方和北方的消息要使他震驚；他
遂懷著盛怒去討伐，要許多人殺盡滅絕。
45 他要在海洋和美麗聖山之間，支搭他堂皇
的帳幕，但此時已到了他的末日，已沒有
任何人能援助他。

12 那時保佑你國家子民的偉大護守天使
彌額爾必要起來；那將是一個災難的
時期，是自開國以來，直到那時從未有過
的；那時，你的人民，凡是名錄在那書上
的，都必得救。 2 許多長眠於塵土中的人
，要醒起來：有的要入於永生，有的要永
遠蒙羞受辱。 3 賢明之士要發光有如穹蒼
的光輝；那些引導多人歸於正義的人，要
永遠發光如同星辰。 4 至於你，達尼爾！你
要隱藏這些話，密封這部書，直到末期；
將有許多人要探討，因而智識必要增長。 5
那時我達尼爾觀望：看見另有兩位天使，
一位站在河岸這邊，一位站在河岸那邊。 6
我就問那身穿細麻衣，站在河水上的人說
：「幾時這些奇事纔會實現呢？」 7 我聽見
那身穿細麻衣，站在河水上的人向天舉起
左手及右手，指著永生者起誓說：「的確
，這事必須經過一段時期，另兩段時期和
半段時期：直到摧殘聖民的勢力終止時，
這一切事纔要實現。」 8 我聽了以後，仍

不明白，便問說：「我主！這些事的結局究
竟怎樣?」 **9** 他回答說：「達尼爾，你去罷
！因為這些事隱藏密封，直到末期。 **10** 將
有許多人要使自己純潔清白，並受鍛鍊，
而惡人卻要更加作惡；凡作惡的人不能明
白，惟有賢明之士纔能明白。 **11** 自從廢棄
日常祭，設立那招致荒涼的可憎之物的時
候起，必要經歷一千二百九十天。 **12** 凡能
守候直到一千三百三十五天的，是有福的
。 **13** 你應去等候末期，好好安息罷！到末
日，你要起來接受你的福分。」

何西阿書

1 [前編：歐瑟亞結婚的意義]一：烏齊雅
、約堂、[阿哈次和希則克亞]為猶大王
，約阿士的兒子雅洛貝罕為以色列王時，
上主有話傳給貝厄黎的兒子歐瑟亞。 **2** 上
主開始藉歐瑟亞發言時，上主對歐瑟亞說
：「你去娶一個娼婦為妻，讓她生淫亂的
子女，因為此地淫亂放蕩，背離了上主。
」 **3** 歐瑟亞便去娶了狄布拉因的女兒默爾
為妻；她懷孕，給他生了一個兒子。 **4** 上
主對歐瑟亞說：「你要給他起名叫依次勒
耳，因為過不久，我要向耶胡家追討依次
勒耳的血債，要消滅以色列家的王室。 **5**
到那一天，我必要在依次勒耳山谷折斷以
色列的弓。」 **6** 哥默爾再懷孕，生了一個
女兒，上主對歐瑟亞說：「你要給她起名
叫羅魯阿瑪（不受愛憐者，）因為我不再愛
憐以色列家，以致我不再寬宥他們。 **7** 但
我要愛憐猶大家族，要拯救他們，因為我
上主是他們的天主；但是我不以弓、弩、
刀劍、戰爭、戰馬和騎士拯救他們。 **8** 羅
魯阿瑪斷奶之後，哥默爾又懷孕，生了一
個兒子。 **9** 上主說：「你給他起名叫羅阿
米（非我人民），因為你們已不是我的人民
，我已也不是你們的的上主。」 **10** 以色列
子民的數目將如海邊的沙粒，不可斗量，
不可勝數；在那裏人曾對他們說：「你們
不是我的人民。」在那裏人也要對他們說
：「你們是永生天主的人民。」 **11** 猶大子
民和以色列子民將在一起，要為自己選定
一個首領；他們要由此地擴展，因為依次
勒耳的日子要成為偉大的。

2 你們稱呼你們的弟兄為「我的人民」吧！
稱呼你們的姊妹為「蒙受愛憐者」吧！ **2**
你們譴責你們的母親！因為她不是我的妻子
，我也不是她的丈夫；望她從自己的臉上
除去自己的色相，從a勺胸間去掉淫亂， **3**
免得我剝去她的衣服，使她裸露，像她出
生之日；使她相似曠野，使她有如旱地，
叫她渴死。 **4** 至於她的子女，我也不愛憐
，因為是由淫亂生的子女。 **5** 實在，他們
的母親放蕩賣淫，那懷妊他們的，荒淫無
恥，因為她曾說：我要追隨那些給我餅、
水、羊毛、麻布、油和飲料的情人。 **6** 因
此，看，我要以荊棘杜塞她的去路，築一
道牆壁，使她尋不著她的途徑； **7** 她要追
隨她的情人，也追不上；要尋找他們，也
尋不著。那時她要說：我願回去，回到我
的前夫那裏去，因為那時為我比現在好得
多。 **8** 她不肯承認是我賜給了她五穀、美
酒和油；反之她把我廣施給她的金銀，都
獻給了巴耳； **9** 因此等時期一到，我必要
奪回我的五穀；時機一來，我必要奪回我
的美酒，受回我用以遮蔽她的毛衣和麻布
； **10** 我要這樣在她情人們眼前揭露她的羞
恥，誰也不能由我手中救出她來。 **11** 我要
使她的歡樂停止，她再沒有節日、安息日
和一切的盛會。 **12** 我要摧殘她的葡萄園和
無花果園，因她曾說：「這就是我的情人
給我的身價。」我必要使它們成為山林，
叫野獸來吃盡。 **13** 我要為了她敬拜巴耳的
日子，懲罰她，就是她向他們燒香，以鼻
環和項鍊修飾自己去追隨她的情人，而忘
卻了我的的那些日子——上主的斷語。 **14**
為此，看，我要誘她，領她到曠野和她談
心。 **15** 從此我仍要將葡萄園賜給她，仍將
阿苛爾山谷作為她的希望之門；她要上到
那裏，就如她幼年時，就如她從埃及地上
來的那一天一樣。 **16** 到那一天——上主的
斷語——她要稱呼我為「依士」（我的丈夫
），不再稱呼我為「巴里」（我主）。 **17** 我必
要從她的口中把巴耳的名號除掉，使他們
再也不提起他們的姓名。 **18** 到那一天，為
了他們，我要同田間的野獸，天空的飛鳥
和地上的爬蟲訂立盟約，並且我要從地上
將弓弩、刀劍和戰爭毀滅，使他們安居樂
業。 **19** 我要永遠聘娶妳，以公義、公平、
慈愛、憐憫聘娶妳； **20** 以忠實聘娶妳，使
妳知道我是上主。 **21** 到那一天，我必要應
允——上主的斷語——我要應允高天，高
天要應允大地， **22** 大地要應允五穀、酒、
油，五穀、酒、油也要應允依次勒耳。 **23**
我要為我把她種在這地上，我要愛憐羅魯
阿瑪（不蒙愛憐者），我要對羅阿米（非我人
民）說：「妳是我的人民。」而她要說：「
你是我的天主。」

3 上主對我說：「你再去愛那個另有新歡
的淫婦，就如我還是愛慕以色列子民一

樣；雖然他們轉向了別的神，愛上了葡萄
乾餅。」 2 我就用十五塊銀錢，一「荷默
爾」和「勵特客」大麥，把她給我再買回
來。 3 然後對她說：「妳要為我安心多住
些時日，不要行淫，不要屬於任何人；我
對妳也是這樣。」 4 因為以色列子民也將
好些日子沒有君王，沒有首領、沒有祭獻
，沒有柱像，沒有「厄弗得」，沒有「忒
辣芬」。 5 此後以色列子民將要回轉過來
，尋求上主他們的天主，和他們的君王達
味；到末日，他們必要戰戰兢兢地奔向上
主，分享祂的美物。

4 [後編：以色列的罪惡和懲罰]四：以色
列子民，請聽上主的話！因為上主譴責此
地的居民：因為此地沒有誠實，沒有仁愛
，沒有人認識天主； 2 只有詛咒、謊言、
殺戳、偷竊、姦淫、強暴和纍纍的血案。 3
因此，此地必要荒廢；凡住在這地上的，
甚至田間的野獸和天空的飛鳥都要絕跡，
連海中的魚類也要消滅。 4 但是沒有人爭
辯，也沒有人譴責！司祭啊，我要與你爭辯
！ 5 你白天黑夜跌倒，先知也同你一齊跌倒
，你竟然使你的人民喪亡。 6 我的百姓因
缺乏知識而滅亡；因為你拋棄了知識，我
也要拋棄你，不讓你充當我的司祭；你既
然忘卻了你的天主的法律，我也要忘記你
的子孫。 7 司祭越增多，也越得罪我，竟
以羞辱作為他們的光榮。 8 他們賴我百姓
的罪惡自肥，一心渴望他們的過犯。 9 由
此百姓和司祭，一律看待：我將按他的行
徑懲治他，對他的行為予以報復， 10 好使
他們吃，卻吃不飽，行淫而不能繁殖；因
為他們捨棄了上主，縱慾， 11 行淫：老酒
新酒叫人失去良知。 12 我的人民求教於木
偶，讓木杖啟示他；因為淫心迷往了他們
，使他們行淫，遠開了他們的天主。 13 在
山頂上獻祭，在丘陵上、在橡樹、楊樹和
篤耨香下焚香，在濃蔭下多麼愉快；因此
你們的女兒行淫，你的兒媳犯姦。 14 但我
卻不因你們的女兒行了淫，而懲罰她們，
也不因你們的兒息媳犯了姦，而處罰她們
；因為她們同蕩婦走往偏僻之處，又同廟
妓一同獻祭：但無知的百姓卻因此而墮落！
15 以色列，如果你行了淫，但願猶大不要陷
於罪惡！你們不要到基耳加耳去，不要上貝
特阿文，也不要起誓願2上主永在！」 16 的
確，以色列倔強，有如一頭倔強的母牛，
那麼上主那能牧放他們，有如在廣闊的草
場牧放羔羊？ 17 厄弗辣因與偶像結了不解之
緣：任憑他們吧！ 18 他們與醉客為伍，任意
荒淫，喜愛羞恥勝於上主的光榮。 19 暴風
要伸展羽翼將他們捲去，他們必因自己的
祭壇蒙受恥辱。

5 司祭，你們你們應信這話！以色列家，留
心細聽！王室，側耳傾聽！審判是為你們
行的，因為你們的是米茲帕的圈套，是大
博爾山上張開的羅網。 2 他們在史廷掘深
了陷阱，但是我卻要完全懲治他們。 3 我
認識厄弗辣因，因你行了淫，以色列玷污
了自己。 4 他們的行為不能使他們歸向天
主，因為邪淫的心神潛伏在他們內，致使
他們不認識天主。 5 以色列的傲氣呈現他
們臉上，厄弗辣因因自己的罪孽而，連猶
大也與他們一同跌倒。 6 縱使他們牽牛帶
羊去尋求上主，但仍然尋不著，因為祂早
已遠離了他們。 7 他們背叛了上主，由此
他們生了私生子。看，毀滅者必要併舌他
們和他們的基業。 8 你們要在基貝亞吹角
，在辣瑪吹號，在貝特阿文 發出驚報，本
雅明便要驚惶失措。 9 在懲罰之日，厄弗
辣因將變成一片荒涼；對以色列各支派，
我要宣告一件實有的事 10 猶大的首領行事
好像是挪移地界的人，所以我要在他們身
上發洩卜憤怒，有如倒水一樣。 11 厄弗辣
因強硬蠻橫，破壞了正義，因為他樂意隨
跟送」虛無」。 12 由此我對厄弗辣因將像
是一個蠹魚，對猶大家將像是一個蛀蟲。
1的創傷 13 厄弗辣因發現了自己的疾病，猶
大看見了自己的創傷，厄弗辣因便去了亞
述，猶大遣使往謁大王；可是他不能醫治
你們，也不能治愈你們身上的創傷。 14 因
為我對厄弗辣因要像是一隻獅子，對猶大
家要像是一隻壯獅；的確，我必撕碎，然
後退去；我要 把掠物帶走，誰也不能挽救
。 15 我要去，要回到我的原處，直到他們
受了罰，而我的的聖容為止。在他們遇到
困難時，他們必要我：

6 「來，我們回到上主那裏去，因為祂撕
碎了我們，也必要治愈；祂打傷了我們

，也必要包紮。 2 兩天後祂必使田復生，
第三天祂必使我們興起，生活在祂的慈顏
下。 3 讓我們認識上主，讓我們努力認識
上主！祂定要像曙光一樣出現，祂要來到我
們中間，有如秋雨，有如滋潤田地的春雨
。」 4 厄弗辣因，我可對你們作什麼?因為
你們的仁愛有如旱晨的浮雲，有如易於消
散的朝露。 5 因此，我藉先知們砍伐了他
們，以我口中的言語殺死戳了他們；我的
的裁判出現有如光明： 6 因為我喜歡仁慈
勝過祭獻，喜歡人認識天主勝過全燔祭。 7
但是他們在阿當就犯了罪，在那裏已背叛
了我。 8 基肋阿得是座作惡的城池，滿了
血跡。 9 一隊司祭就如埋伏的強盜，在往
舍根的路上行兇；的確，他們行了可恥的
事 10 在貝特耳我見了可惡的事：在那裏厄
弗辣因行了淫，以色列玷污了自己 11 當我
轉變我百姓的命運時，猶大啊！為你也注定
了一個收割期。

7 當我著手醫治以色列時，厄弗辣因的罪
孽就顯露出來，撒馬利亞的惡也顯露出
來，因為他們行了詭詐的事：竊賊潛入內
室，而外遇強盜； 2 但他們並不存心細想
：我記住他們的一切惡行。現今他們的行
為圍繞著他們，一一擺在我眼前。 3 他們
使君王喜歡，是出於惡意，使首領快樂，
是出於詭詐。 4 個個燃起了怒火，像一座
火爐，伙夫暫停煽火，直到和好的麵團發
酵。 5 在他們君王的慶日上，當官長們酒
勁發作，不能支持的時候，君王便和惡徒
勾結起來。 6 他們的心雖因陰謀而焦慮得
像火爐一樣，但他們的怒火卻整夜停息；
一到早晨，卻又如烈火復燃。 7 個個像火
爐一樣，熾燃起來，吞噬了他們的官長；
他們的君王都倒斃了，但沒有一個向我呼
求。 8 厄弗辣因想混雜在列邦之中，厄弗
辣因成了一塊尚未翻過的烤餅。 9 外邦人
耗盡了她的力量，她尚不自覺，頭上已佈
滿了白髮，她還不知曉。 10 [雖然如此，以
色列的驕傲仍呈現在自己面上，他們仍不
歸依，仍不尋求上主，他們的天主]。 11 厄
弗辣因像愚蠢無知的鴿子，一時求救埃及
，一時又投奔亞述； 12 可是不論他們往何
處去，我要向他們撒開我的羅網，使他們
像天上的飛鳥跌下：一聽到他們聚齊待飛
，我便將他們捕捉。 13 他們有禍了！因為
他們遠離離了我；他們必遭受毀滅，因為
他們背叛了我。我原想拯救他們，但他們
卻對我撒謊， 14 並沒有真心呼求我，只是
在祭壇旁悲歎；為了五穀和新酒，仍自割
己身，仍背叛我。 15 我雖然加強了他們的
手臂，然而他們仍圖謀邪惡反抗我。 16 他
們歸向了虛無，變成了歪曲的弓；他們的
首領因自己的狂言，必喪身刀下，且在埃
及地為人恥笑。

8 你要把號角放你的口上，當作上主家的
哨兵，因為百姓違背了我的盟約，，干
犯了我的法律。 2 他們呼喊我說：以色列
的天主！我們認識你。 3 但以色列拋棄了善
，所以敵人要迫害她。 4 他們自立了君王
，卻沒有我的同意；他們自立了首領，卻
沒有叫知道；他們用金錢為自己製造了偶
像，給自己招來滅亡。 5 撒馬黎雅！我必要
除掉你的牛犢，我的怒火必要對牠燃起；
以色列子民不能自新要到幾時呢？ 6 牛犢是
工匠製造的，牠並不是天主；撒馬黎雅的
牛犢必定被粉碎！ 7 他們既播種了風，收的
也必是風；麥子不抽穗，做不成麵粉；既
使做出麵粉來，也必被外邦人吃掉。 8 以
色列疲吞滅了，今後在列邦中必成為一個
無用的廢物。 9 他們去投奔亞述——一匹
孤獨的野驢——同時又給埃及送愛情的禮
物。 10 縱然他們在列邦中行賄，我現在就
要分散他們，使他們暫時停止給君王和領
袖傅油。 11 厄弗辣因建築了許多祭壇，但
這些祭壇卻只有犯罪的用途。 12 雖然我為
他們寫了許多法律，卻被看作陌生人的廢
話。 13 讓他們奉獻燔祭，讓他們取吃祭肉
；這一切上主都不喜歡；今後祂必記住他
們的邪惡，必懲罰他們的罪孽；他們必要
回到埃及去。 14 以色列忘了自己的造主，
建立了許多宮殿，猶大也增建了許多堅固
的城池；但是，我必要把火投在你們的1城
中，吞滅城中的宮室。

9 以色列！你不要高興，不要像異民一樣狂
歡，因為你行了淫，離棄了你的天主，
在所有的禾場上只是喜歡淫資。 2 禾場與榨
酒也不再認識他們，新酒也要拒絕他們。 3
他們必不能在上主的地方居住；厄弗辣因

必要回到埃及，且要在亞述吃不潔之物。 4
他們不能向上主奠酒，也不能再向祂奉獻
的祭品；他們的餅好似喪餅，凡吃這餅的
，必受玷污；因為他們的餅只可為他們自
用，不能帶進上主殿內。 5 那麼你們在盛
會之日，在上主火節日，可作什麼呢？ 6 因
為，看，他們由毀滅裏逃走，埃及要收集
他們，摩夫要埋葬他們；他們的尊貴的銀
器將為蒺藜所承受，他們的帳幕將被荊棘
所佔有。 7 懲罰的日子來了，報復的日子
到了，以色列要喊說：先知是愚人，受靈
感的人是瘋子！是，這是因為你的過犯繁多
，因為你的罪惡重大。 8 厄弗辣因窺伺先
知的帳幕，在他的路上處處佈下了羅網，
在自己天主的殿內只敵視。 9 他們窮凶已
到了極點，就如在基貝亞的時日一樣；上
主必不忘你們的罪孽，必要懲罰他們的邪
惡。 10 我發現了以色列，就如曠野中發現
葡萄；看見你們的祖先，就如在無花果樹
上看見初熟的果實；但當他們來到了巴耳
培敖爾時，便將自己獻給了可憎之物，使
自己也成了可憎惡的，如他們所善愛的邪
神一樣。 11 至於厄弗辣因，因他們的光榮
，就如飛鳥飛去，必不生產，不懷胎，不
妊娠。 12 既使他們把自己的子女養大，我
也必使他們喪亡，一個不留；幾時我捨棄
他們，他們才是有禍的。 13 厄弗辣因，一
如我所見的，必使自己的子女成為獵物；
厄弗辣因必把自己的子女交出屠殺。 14 上
主，求你賜給他們....賜給他們什麼呢?要
使他們胎荒，乳乾！ 15 他們所行的一切惡事
，全在基耳加耳開始，因此，在那裏我就
恨了他們；為了他們的惡行，我必將他們
從我父的家趕出去；我不再喜愛他們，他
們的首領全是叛徒 16 厄弗辣因受了打擊，
根子也乾枯了，再不能結果實；既使他們
生了孩子，我也必將他們的寧馨兒殺死。
17 我的天主必要拋棄他們，因為他們沒有聽
從祂；他們必要在各民族中飄流。

10 以色列原是一枝茂盛結實繁多的葡萄
樹，但他的收穫愈豐，祭壇也愈多；
土地愈富饒，石柱也愈美觀。 2 他們心懷
二意，因此必遭懲罰；上主必拆毀他們的
祭壇，打倒他們的石柱。 3 那時他們要說
：「哎！我們沒有君王，因為我們不敬畏上
主；可是君王能為我們作什麼呢？ 4 他們任
意講空話，發虛誓，立盟約....因此，正
義有如田畦間的苦菜叢生。 5 撒馬黎雅的
居民必為貝特文的牛犢焦慮，他的人民必
為牠舉哀，他的僧侶也要為牠我去的榮華
而哀號，因為牠被人奪去。 6 連牠也被帶
到亞述去，作為大王的貢物。厄弗辣因得
到的只是恥辱，以色列必要因自己的偶像
而蒙羞。 7 撒馬黎雅滅亡了，她的君王有
如一片浮在水面的乾草。 8 貝特阿文的高
丘——以色列的罪過淵藪——將被摧毀，
荊棘和蒺藜要攀他們的祭壇；那時他們要
對山說：「遮蓋我們吧！」對丘陵說：「倒
在我們身上吧！」 9 以色列！從基貝亞的日
子起，你就犯罪，你就在那裏抗拒；難道
基貝亞的戰禍不會波及那些惡人嗎？ 10 我必
來懲罰他們：列邦必要聯合起來攻打他們
，為懲罰他們的雙重罪過。 11 厄弗辣因原
是一頭馴服的母牛，善愛打麥，可是我要
將軛加在牠肥壯的頸項上；我要給厄弗辣
因上套，以色列必要耕田，雅各伯必要耙
地。 12 你們應該播種正義，才可收割仁慈
的果實；你們應該開墾荒地，因為現在是
尋求上主的時候；應尋求祂，直到祂來給
他們降下正義。 13 為什麼你們種了邪惡，
收割了罪孽，吃了謊言的果實呢?因為你依
賴了你的戰車，和和你的勇士眾多； 14 因
此，在你的城邑中要發生騷動，你的一切
堡壘將被拆毀，就如沙耳曼毀滅貝特阿爾
貝時，在戰爭之日，母親被摔死在兒子身
上一樣。 15 因了你的窮凶極惡，以色列家
，我也要同樣對待你：以色列的君王將在
風暴中完全淪亡。

11 當以色列尚在童年時，我就愛了他；從
在埃及時，我就召他為我的兒子。 2 可
是我越呼喚他們，他們越遠離我，去給巴
耳獻祭，向偶像進香。 3 是我教了厄弗辣
因邁步，雙臂抱了他們，但他們卻不理會
是我照顧了他們。 4 是我用仁慈的繩索，
用愛情的帶子牽著他們，對他們有如高舉
嬰兒到自己面頰的慈親，俯身喂養他們。 5
他們卻要返回埃及埃及，要亞述作他們的
君王，因為他們拒絕歸依我。 6 刀劍必要在
他們的城中橫行，殺絕他們的子女，在他
們的堡壘中吞噬他們。 7 我的百姓因著自

己的叛逆使我厭煩了；為此上主給他們指
定了應負的重軛，因為祂已不再憐惜他們
。 8 厄弗辣因！我怎能捨棄你?以色列！我怎
能拋掉你。我怎能仗你如同阿德瑪，待你
如同責波殷?我的心已轉變，我的五內已感
動； 9 我不再按卜憤怒行事，不再毀滅厄
弗辣因，因為我是天主而不是人，是在你
們中間的聖言，而不是伏於城門的仇敵。
10 的確，他們必要追隨上主，祂要像獅子吼
叫；祂一吼叫，祂的子女便要從西方急速
歸來，猶如飛鳥由埃及急速飛來， 11 猶如
鴿子從亞述飛來；我要使他們安居在他們
家中——上主的斷語。 12 厄弗辣因用，以
色列家以詭詐欺騙了我；猶大對天主也是
不忠實的證人，他只知忠於迷惑他的人。

12 厄弗辣因愛好颶風，整日追逐東風，
說許多謊話，行許多暴行，既與亞述
結盟，又給埃及送油。 2 上主要與以色列
爭辯，要按他們的行徑懲罰雅各伯，依照
他的行為報復他： 3 他在母胎中就欺騙了
他的弟兄，及至壯年又曾與天神搏鬥； 4
他與天神博鬥，並且獲得了勝利；他哭了
，曾懇求他開恩；在貝特耳再遇見了他，
在那裏天主對他說：—— 5 上主，萬軍的
天主，雅威是他的名號x—— 6 「至於你，
你應當歸向你的天主，遵守仁愛和正義，
時刻仰望你的天主。」 7 厄弗辣因有如客
納罕人，手裏拿著欺詐的天秤，喜行欺騙
。 8 厄弗辣因說：「我現在實在成了富翁
，發了大財。」然而他所獲得的一切，為
補贖他所犯的罪孽，仍嫌不夠。 9 自從在
埃及地時，我就是上主，你的天主：我必
再使你住在帳幕中，如在盛會的節日一樣
。 10 是我向先知們說了話，是我增多了異
象，我也必藉先知們消滅他們。 11 在基肋
阿得只有罪惡，的確，他們只是虛無；在
基耳加耳 他們向牛犢獻了祭，因此他們的
祭壇必將成為田畦中的石堆。 12 雅各伯曾
逃到阿蘭平原，以色列曾為娶妻而服役，
曾為娶妻而放羊。 13 上主曾藉一位先知領
以色列出離埃及，也藉一位先知保護了他
們。 14 但厄弗辣因大大激怒了上主，他的
血債必要歸到他身上，他的主必要在他身
上報復自己受的凌辱。

13 從前厄弗辣因一發言，令人害怕，他
原是以色列中的首領；但後來他因巴
耳而犯罪，至於滅亡。 2 如今他們仍舊犯
罪，用銀子為自己鑄神像，按照他們的幻
想製造偶像；這一切只是匠人的作品，他
們反說：「應向他們獻祭！各人就口親牛犢
。 3 因此，他們將如黎明的雲霧，如易逝
的朝霞，如禾場上被風捲去的糠秕，如由
窗口冒出的煙氣 4 從在埃及地時，我就是
上主，你們的天主；除我以外，你們不可
認識其他的神；除我以外，別無拯救者。 5
我在曠野中——在乾旱之地——牧放了你
。 6 我牧養了他們，使他們得以飽食；但
飽食之後，他們便心高氣傲，反而忘卻了
我。 7 所以我對他們像一隻獅子，像一頭
豹子，伏在路旁，窺伺他們； 8 像一隻失
掉幼子的母熊衝向他們，撕破他們胸內的
心，好叫野狗在那裏舌食他們，野獸撕裂
他們。 9 以色列！我要摧毀你，有誰能援助
你? 10 你的君王在哪裏?讓他來拯救你！你
所有的領袖在哪裏?叫他們來保護你！因為
你曾說：「請你賜給我君王和領袖！」 11
我在憤怒中給了你君王，我也要在盛怒中
，再將他除去。 12 厄弗辣因的邪惡已被封
存，他的罪孽已被貯藏。 13 分娩的劇痛將
臨到他身上，可是胎兒是一個愚蠢的孩子
，雖然時候到了，他仍不願脫離母胎。 14
我要解救他們脫離死亡嗎?死亡啊！你的災
害在哪裏?陰府啊！你的毀滅在哪裏?憐憫已
由我的眼前隱蔽了。 (Sheol h7585) 15 他在蘆葦
中雖長的茂盛，但必有東風吹來：上主的
風必由曠野吹來，使他的泉源乾涸。他必
掠去他所貯藏的一切寶物。 16 撒馬利亞必
要承當罪罰，因為她背叛了自己的天主；
她的居民必喪身刀下，他們的嬰兒必被摔
死，他們的孕婦必被剖腹。

14 以色列！歸向上主你的天主吧！因為妳
跌倒了，是因了你的罪孽。 2 準備你
們的話，好在回來歸向上主時，對祂說：
「求你我們一切的罪過，使我們重獲幸福
，叫我們好給你獻上我們嘴脣的佳果。 3
亞述不能拯救我們，我們也不再騎坐埃及
的馬；我們也不再對我們雙手的作品說：
「你是我們的天主。」因為孤兒只有在你
那裏才得到憐恤。 4 我要治療他們的不忠

，我要從心裏疼愛他們，因為我的怒氣已
遠離了他們。 5 我對以色列將如甘露；她
將開花如百合，扎根如白楊； 6 她的枝條
必要茂盛，她的秀麗就如橄欖樹，她的芬
芳就如黎巴嫩的馨香。 7 他們必將歸來，
坐在我的庇蔭下；他們必將繁殖有如五穀
，滋生有如葡萄；她的聲譽將如黎巴嫩的
美酒。 8 厄弗辣因和偶像還有什麼關係?是
我折磨了她，我也要福佑她；我如一棵翠
綠的松樹，由於我，她才結出了果實。 9
誰明智，就會明瞭，就會領會，因為上主
的道路是正直的；義人在上面暢行，惡人
反在上面跌倒。

約珥書

1 上主的話傳給培特耳的兒子岳厄爾： **2** 老人們，你們應聽這事！地上的一切在你
們的應側耳細聽！在你們的時日，或在你們
的祖先的時日，是否有過這樣的事？ **3** 你們
應將這樣的事告訴你們的子孫，你們的子
孫應傳給你們的的子孫；他們的子孫又應
代傳給下一代： **4** 蝻子吃剩的，飛蝗來吃
了；飛蝗吃剩的，冬斯來吃了；冬斯吃剩
的，蚱蜢來吃了。 **5** 醉漢，你們醒來慟哭
吧！一切愛喝酒的人，為了新酒悲泣吧！因
為已由你們嘴邊奪去了。 **6** 因為有一個民
族侵入了我的地區，既強大而又不可勝數
；你們的牙猶如獅子的牙，臼齒有如母獅
的臼齒。 **7** 他們蹂躪了我的葡萄園，折斷
了我的無花果樹，將樹皮完全剝掉，使樹
枝光禿發白。 **8** 你哀傷吧！如同一個身披
喪服的處女，哀哭她青年的未婚夫。 **9** 上
主殿中的素祭和奠祭已中斷；上主的僕人
——司祭都都悲哀不已。 **10** 田園已荒廢，
土地已淒涼；因為五穀已遭蹂躪，美酒已
枯竭，油已乾涸。 **11** 農夫，你們應哀哭！
葡萄園丁，你們應為小麥和大麥而號咷！因
為田園的出產已遭。破壞 **12** 葡萄樹枯槁了
，無花果樹凋謝了；石榴樹、棕樹、蘋果
樹，以及田間大中的一切果樹都枯死了；
為此，喜樂已由人間消失。 **13** 司祭，你們
應披上麻衣而哀悼！服務祭壇的人，你們應
號咷！我天主的僕人，你們應進來，披上麻
衣過夜！因為素祭和奠祭在你們天主的殿內
已中斷了。 **14** 你們應制定一個齋期，召開
一個盛會，聚集長老和當地的一切居民，
在上主你們的天主的殿內，向上主呼號。 **15**
那日子啊！上主的日子來近了，它來有如全
能者施行毀滅。 **16** 食物不是在我們眼斷絕
了嗎?喜樂和歡欣不是離開了我們天主的殿
嗎？ **17** 麥粒已在土塊下腐爛，糧倉業已荒廢
，廩倉業已坍塌，因為五穀都枯死了。 **18**
牲畜為什麼悲鳴?牛群為什麼徬徨?因為沒
有了草場；連群也感絕望。 **19** 上主，我向
你呼號，因為烈火吞滅了原野的牧場，火
燄焚燒了田間的一切樹木。 **20** 連野獸也向
你懇切哀鳴，因為水流已枯竭，烈火又吞
滅了原野的牧場。

2 你們要在熙雍吹起號角，在我的的聖山
下吹起號筒！叫大地所有的居民戰慄害怕
，因為上主的日子來了，且已來近了。 **2** 那
是一個陰霾昏暗的日子，是一個濃雲漆黑
的日子！一個龐大結盛的民族猶如曙光一樣
，散布在各山下；像這樣的民族，是亙古
以來從未有過，此後歷盡萬世萬代，也不
會再有。 **3** 在這的前面，有吞滅的烈火，後
面，有燃燒的火燄；這民族未來以前，大
地有如伊甸樂園，既來以後，卻成了荒涼
的；什麼也沒有留下。 **4** 你們的形狀有如
馬的形狀，牠們奔馳有如戰爭馬． **5** 牠們
跳躍，發出有如戰車越過山巔的轔轔聲，
發出有如烈火焚燒稻草的爆裂聲，活像一
支嚴陣以待的強大軍旅。 **6** 萬民一見，為
之惶恐，人人臉面為之失色。 **7** 們們疾進
有如勇士，攀登城牆有如戰士，各走自己
的路線，從不混亂自己的行列。 **8** 牠們各
不相擠，各循自己的路線進行；既使衝鋒
陷陣，仍不散亂。 **9** 牠們進攻城邑，奔上
城牆壁，攀登屋頂，闖進窗戶，一個盜賊
一樣。 **10** 在牠們面前，大地為之震蕩，諸
天為之搖動，星辰為之失光。 **11** 上主在自
己的軍旅散發出了自己的聲音，祂的隊伍
極其龐大，執行祂命令的，又是強而有力
的；上主的一個子實在偉大，極甚可怕：
有誰能抵得住？ **12** 至少現在，——上主的斷
語——你們應全心歸向我，禁食，哭泣，
悲哀！ **13** 應撕裂的，是你們的心，而不是你
們的衣服；你們應歸向上主你們的天主．
因為祂寬仁慈悲，遲於發怒，富於慈愛，
常懊悔降災。 **14** 有誰知道，也許祂會轉意
後悔，在這場災禍後，給你們留下祝福，
好使你們能給上主你們的天主獻上素祭和
奠祭。 **15** 你們要在熙雍吹起號角，制定一
個齋期，召開一個盛會。 **16** 要召集民眾，
制定一個集會。召集老人，集合幼童，既
使吃奶的嬰兒；新郎應走出他的洞房，新
郎應離開她的閨房。 **17** 上主的僕人——司
祭，應在殿廊與祭壇之間痛哭，說：「上
主，求你憐恤你的百姓，不要讓你的基業
遭受侮辱，使異民取笑他們！為什麼讓人在
異民中說：他們的的天主在哪裏?」 **18** 上主
對自己的地域又重加妒愛，憐憫了自己的
百姓。 **19** 上主答覆祂的百姓說：我必再賜

給你們五穀、酒、油，使你們得享飽飫；
不再使你們在異民中遭受恥辱。 20 我要使
從北方來的大軍，遠離你們；要驅逐他們
到荒涼不毛地，使他們的先鋒面向東海，
使他們的殿軍面向西海；他們的臭氣要上
升，他們的腥臭要上騰。「因為他們行了
大惡。」 21 田地，你不要害怕，反要歡愉
喜樂，因為上主行了大事。 22 田間的野獸
，你們不要害怕，因為原野的牧場又已發
青，樹木已再結果，無花果樹和葡萄樹必
再供給出產。 23 熙雍的子女！你們應歡樂
，應喜樂於上主你們的天主，因為祂按公
義，像昔日一樣，賜給了且給你們時雨，
且給你們降下甘霖：秋雨和春雨。 24 禾場
必充滿莊稼，榨池必湧出美酒和新酒。 25
我必要補償你們，我對你們派來的大軍：
飛蝗、冬斯、蚱蜢和蝻子，連年所吃掉的
收成。 26 你們必得飽食，必要頌揚上主你
們的天主的名，因為祂為你們行了奇妙的
事。［我的百姓永不再蒙受羞辱。］ 27 你們
將會知道：我是在以色列中間，我是上主
你們的天主，此外再沒有別的神；而我的
百姓永不再蒙受羞辱。 28 此後——上主的
斷語——我要將我的神傾注在一切有血肉
的人身上：你們的兒子們和你們的女兒們
要說預言，你們的老人要人要看夢境，你
們的青年要見神視； 29 在那些日裏，既使
在奴僕和婢女身上，我也要傾注我的神。
30 我要在上天下地顯示奇異的徵兆：血、火
和煙柱。 31 在上主偉大可畏的日子來臨以
前，太陽要變為昏暗，月亮要變成血紅。
32 將來，凡呼號上主名號的人，必然獲救，
因為如上主所說，在熙雍山，在耶路撒冷
必有救援，必有上主召選的劫後餘生。

3 看，在那些日子，在那個時候，當我轉
變猶大和耶路撒冷的命運時， 2 我必聚
集萬民，領他們下到約沙法特山谷，在那
裏我要關於我的，我的基業以色列，審問
他們，因為他們使我的百姓散居在異民中
，且瓜分了我的土地， 3 為我的百姓捉了
籤，以男童換取淫婦，賣掉女童，換酒買
醉。 4 提洛、漆冬和培肋舍特所有的地域！
你們想對我做什麼?你們想對我施行報復嗎
?若你們向我報復，我立刻將你們的作為歸
在你們的頭上， 5 因為你們奪去了我的金
銀，將我的珍寶帶到你們的宮中； 6 又將
猶大子民和耶路撒冷子民賣給雅汪人，使
他們遠離自己的祖國。 7 看，不拘你們把
他們出賣到什麼城邑和地方，我必要使他
們從那裏回來，卻把你們所做的，歸在你
們頭上： 8 將你們的兒女賣在猶大子民的
手裏，使他們再轉賣給遠方的舍巴人，因
為上主這樣說了。 9 你們要在異民中宣布
：準備聖戰，激勵勇士！一切戰士應前進襲
擊！ 10 將你們的犁頭鑄成刀劍，將你們的鐮
刀鑄成長槍；連者也要說：我是個戰士！ 11
四周的異民！你們急速前來，在這裏聚合。
上主，使你的勇士降臨吧！ 12 異民，起來，
前往約沙法特山谷，因為我要在那裏坐堂
，審訊四周的一切異民。 13 伸出鐮刀，因
為莊稼已成熟；前來踐踏！因為酒榨已溢出
，因為他們已惡貫滿盈。 14 成群結隊的人
齊集在審判谷，因為上主的日子已臨近了
審判谷。 15 太陽和月亮昏暗了，星辰失去
了光芒。 16 上主從熙雍怒吼，從耶路撒冷
發出自己的聲音，天地為之震動；但上主
卻是自己百姓的避難所，是以色列子民的
堡壘。 17 那時，他們必要知道：我上主是
你們的天主，我住在熙雍，我的聖山上。
那時，耶路撒冷必要成為聖地，外人再不
能從那裏經過。 18 到了那一天，山嶽必要
滴下新酒，丘陵必要流下乳汁，猶大的一
切河流必要湧流清水；從上主的殿裏，將
有一清泉流出，澆灌史庭山谷。 19 埃及將
變成荒地，厄東將成為曠野，因為他們虐
待了判斷子民，在他們的境內傾流了無辜
者的血。 20 但猶大永遠有人居住，耶路撒
冷也世世代代有人居住。 21 我必要追討坰
未追討的債血；因為上主住在熙雍。

阿摩司書

1 亞毛斯的言論：亞毛斯原是特科亞的一
個牧人，在猶大王烏齊亞時代和以色列
王耶曷阿士的兒子雅洛貝罕時代，地震前
二年，見了關於以色列的神視。 **2** 他說：
「上主由熙雍一怒吼，從耶路撒冷一出聲
，牧場即淒涼，加爾默耳山頂即乾枯。」
3 上主這樣說：「為了大馬士革再三再四
犯罪，我不收回成命，因為他們用鐵棍壓
榨了基肋阿得。 **4** 我必把火投於阿匝耳家
，燒毀本哈達得的王宮。 **5** 我必打斷大馬
士革的門閂，消滅彼卡特阿文的居民和貝
特厄登的掌權者；阿蘭人民必被擄往克爾
——上主說。 **6** 上主這樣說：「為了迦薩
再三再四犯罪，我不收回成命，因為他們
將戰俘全部擄去，賣給厄東。 **7** 我必把火
投在迦薩城牆上，燒盡她的王宮。 **8** 我必
消滅阿市多得的固民和阿市刻隆的掌權者
，伸手打攻擊厄刻龍，培肋舍特的殘餘必
要滅亡」——吾主上主說。 **9** 上主這樣說
：「為了提洛再三再四犯罪，我不收回成
命，因他們將戰俘全都賣給了厄東，毫不
念兄弟的盟約。 **10** 我必把火投在提洛的城
牆上，燒盡她的王宮。」 **11** 上主這樣說：
「為了厄東再三再四犯罪，我不收回成命
，因為他們持刀追擊自己的兄弟，毫無憐
憫，常存怒氣，永懷憤怒。 **12** 我必把火投
於特曼，燒盡波責辣的王宮。」 **13** 上主這
樣說：「為了阿孟子民再三再四犯罪，我
不收回成命，因為他們剖開基肋阿得的孕
婦，為擴展的疆土。 **14** 在作戰之日的吶喊
中，在風雨的狂暴中，我必在辣巴的城牆
上放火，燒盡她的王宮。 **15** 他們的君王和
君王的官吏必一起被擄去」——上主說。

2 上主這樣說：「為了摩阿布再三再四犯
罪，我不收回成命，因為他們曾將厄東
的骨骸焚化成灰。 **2** 我必將火投於摩阿布
，燒盡克黎約特的王宮；摩阿布必在騷嚷
、吶喊和號角聲中滅亡。 **3** 我必由其中消
滅民長，將她的一切長官同她一起殺死」
——上主說。 **4** 上主這樣說：「為了猶大
再三再四犯罪，我不收回成命，因為他們
離背了上主的法律，沒有遵守祂的誡命；
他們祖先所追隨的邪神，使他們走入了岐
途。 **5** 我必把火投於，燒盡耶路撒冷的王
宮」 **6** 上主這樣說：「為了以色列再三再
四犯罪，我不收回成命，因為他們為了銀
錢出賣人；為一雙鞋，出賣無辜的人。 **7**
他們把窮人的頭踏在塵土裏，侵奪卑微人
的權利；兒子與父親走近同一少女，以致
褻瀆我的聖名； **8** 他們靠近每個祭壇，躺
在抵押者的衣服上，在他們的神廟內喝剝
削來的酒。 **9** 是我由你們面前消滅了阿摩
黎人，他們雖高大似香柏，堅固如橡樹，
但我仍從樹上摘去了果實，由樹下拔出了
根子。 **10** 是我由埃及國領你們上來，四十
年之久引你們經過曠野，使你們佔領了阿
摩黎人的國土。 **11** 是我從你們的子孫中立
了一些人為先知，由你們少年中選拔了一
些人作獻身者。以色列子民，是不是這樣
呢?——上主的斷語。 **12** 但是，你們竟叫獻
身者喝酒，又吩咐先知說：「別傳神言！」
13 看，我要使你們腳下的地搖蕩，好像車搖
蕩一樣， **14** 以致疾行者無法逃遁，強有力
者無法施展，武士救不了自己， **15** 弓手不
能屹立，捷足者不能逃脫，騎馬者不能自
救。 **16** 在那一天，武士中最勇敢的，也僅
能赤身逃走」——上主的斷語。

3 以色列子民！你們應聽從上主關於你們，
即 由埃及領出來的全體民族所說的話：
「 **2** 由世界上一切種族中，我只選擇了你們
，為此，我必懲罰你們的罪惡。 **3** 二人除
非預約，豈能同行。 **4** 獅子若無獵物，豈
能在林中咆哮?幼獅除非捕到食物，豈能在
洞中吼叫? **5** 雀鳥若無餌食，豈能落在地上
?機楹若無所獲，豈能由地上翻起? **6** 如在
城中吹起號角，人民豈不恐怖?如城裏發生
災禍，豈不是上主所為? **7** 的確，上主若不
先將自己的計劃啟示給自己的先知，什麼
也不作。 **8** 獅子咆哮了，誰不害怕?吾主上
主發了言，誰能不傳祂的話?」 **9** 他們要在
亞述和埃及的宮殿高處宣布說：你們應聚
集在撒馬黎雅山上，觀看那裏的混亂和其
中的殘暴。 **10** 他們不知行正直的事——上
主的斷語——只知在宮殿內積累強暴和欺
壓。 **11** 為此，吾主上主這樣說：「敵人要
圍困此地，推翻你的堡壘，搶掠你的宮殿
。 **12** 上主這樣說：牧人怎樣從樣由獅子口
中搶救出兩條羊腿，或一塊羊耳，以色列

子民，即在 撒馬利亞斜倚在安樂椅角上，
或大馬士革榻上的人，也要怎樣被救出。
13 你們靜聽，並對雅各伯家作証——吾主上
主萬軍的天主的斷語—— 14 在我懲罰以色
列罪惡之日，我必毀壞貝特耳的祭壇，祭
壇的角必被打落在地上。 15 我要破壞過冬
和過夏的別墅，象牙宮也必遭毀壞，高樓
大廈也必蕩然無存」——上主的斷語。

4 你們這些欺壓弱小，虐待窮人，且對自
己丈夫說：「拿酒來，我們暢飲」的撒
馬黎雅山上巴商母牛，聽聽這話吧！ 2 吾主
上主指著的神聖起誓說：「看，對付你們
的日子快到，人必用鉤子把你們鉤去；直
到你們最後一個也必被人用魚鉤鉤去。 3
你們一個一個地經過城牆的裂口，被押到
赫爾孟去」——上主的斷語。 4 你們去貝
特耳犯罪吧！去基耳加耳罪上加罪吧！每晨
奉獻你們的犧牲，每三天奉獻你們的什一
之物， 5 焚燒有酵供物當作感恩祭，高聲
宣揚你們自願獻的祭獻！以色列子民，你們
原喜歡這樣——吾主上主的斷語—— 6 雖
然我使你們一切城市饑荒，到處缺糧，但
你們還是不歸向我——上主的斷語—— 7
收割前三個月，我就不給你們降雨，或者
在這城下雨，在另一城卻不降雨；這塊地
得了雨，而另一塊地沒有得雨，因而枯乾
了； 8 兩三座城的人踉踉蹌蹌走到另一城
去喝水，卻不能喝足；雖然如此，你們還
是不歸向我——上主的斷語—— 9 我使熱
風和霉爛襲擊你們，使你們的田園和葡萄
園乾旱；蝗蟲又吃光了你們的無花果樣和
橄欖樹，但你們還是不歸向我——上主的
斷語—— 10 我在你們中間下了瘟疫，如在
埃及一樣，用刀劍殺了你們的精兵，令人
擄掠你們的戰馬，使你們營中腥臭撲鼻，
但你們還是不歸向我——上主的斷語— 11
我傾覆了你們，像天主傾覆了索多瑪和哈
摩辣，你們好似由火中抽出來的木柴，但
你們還是不歸向我——上主的斷語—— 12
為此，以色列！我必要這樣對待你。以色列
！因我要這樣對待你，你準備迎接你的天主
吧！ 13 看，是祂形成了山嶽，創造了風暴，
向人宣示祂的旨意，造成黎明和黑暗，在
大地高處巡行，祂的名字叫「雅威，」萬
軍的天主。

5 以色列家！你們你們應聽這話，應聽我為
你們唱的這首哀歌！ 2 「以色列處女已跌
倒，不能再起；摔在地上，無人攙扶。 3
因為吾主上主這樣論以色列家說：出一千
兵的城只生還一百；出一百的，只生還十
個。尋求上主者生，作惡者亡。 4 因為上
主這樣對以色列家說：你們尋求我，才可
生存。 5 不可往基耳加耳，不不去巴爾估
巴，因為基耳加耳必被擄掠，貝特耳必化
為烏有。 6 你們尋求上主，才可生存，免
得祂如火衝入若瑟家中，燒毀一切，無人
能為以色列家撲滅。 7 是祂創造了昴星和
參星，變昏黑為黎明，使白晝為黑夜，召
海水傾流於地面，祂名叫「雅威。」 8 祂
使滅亡閃擊強者，使毀滅臨於城堡。 9 凡
以毒害代替公正，棄正義於地的，是有禍
的！ 10 他們憎恨在城門口主持公道的人，厭
惡講真話的人。 11 為此，你們既然欺壓窮
人，向他們橫征錢糧，你們縱然用方石建
築了房屋，卻不得住在裏面；栽植了美麗
的葡萄園，卻喝不到園中的酒。 12 因為我
知道你們罪惡多端，過犯重大：欺壓義人
，接受賄賂，在城門口冤枉窮人； 13 因此
明智人在此時緘默不言，因為這是邪惡的
時代。 14 你們應尋求善，不可尋求惡：這
樣你們才能生存；上主萬軍的天主也必與
你們同在，正如你們所說的。 15 你們應惡
惡好善，在城門口主張正義，或許萬軍的
天主會憐憫若瑟的遺民。」 16 為此，萬軍
的天主，吾主上主這樣說：「人必在一切
廣場上哀悼，人必在各街道上說：哀哉！哀
哉！並且召農人們來弔信，叫會哭的人來痛
哭。 17 在所有的葡萄園中，人必哀哭，因
為我要在你們中間經過」——上主說。 18
「那仰望上主日子來臨的人是有福的！上主
的日子為你們有我們什麼好處?那是黑暗和
無光明之日， 19 好似人逃避了獅子，又遇
到了狗熊；進到房屋裏，手扶在牆上，卻
被蛇咬傷。 20 上主的日子豈不是黑暗而沒
有光明嗎?那日實在幽暗而漆黑！ 21 我痛恨
厭惡你們的慶節；你們的盛會，我也不喜
悅； 22 既使你們給我奉獻全燔祭和素祭，
我仍不悅納；既使你們獻上肥牲作和平祭
，我也不垂顧。 23 讓你們喧嚷的歌聲遠離
我；你們的琴聲，我也不願再聽； 24 如願

公道如水常流，正義像川流不息的江河！ 25
以色列家！你們在曠野中四十年，何嘗給我
奉獻過q和素祭？ 26 你們應抬著自己所造的
偶像，即你們的君王撒雇特和你們的星神
克汪， 27 因為 必使你們充軍到大馬士革之
外，」名叫「萬軍的天主」的上主說。

6 那些安身熙雍，自恃撒馬黎雅山，自命
為諸民之首，為以色列家所歸之人，是
有禍的！ 2 你們去加耳乃觀察一下，從那裏
到大哈瑪特，然後下到培肋舍特人的加特
，看你們是否比這些國更好?或者你們的
疆域比她們的更廣大， 3 那些想避開凶日
的，卻接近了殘暴。 4 他們躺在躺象牙上
床上，棋橫臥在軟榻上，吃著羊群中的羔
羊和牛欄中的牛犢， 5 伴著琴聲吟詠，自
比達味，發明樂器， 6 大碗喝酒，以上等
的油抹身，但對若瑟的崩潰，卻漠不關心
。 7 為此，這些人現在就要先被擄去；放
蕩不羈者的狂歡，也就完了。 8 吾主上主
指著自己起誓——上主萬軍的天主的斷語
——我厭惡雅各伯的驕傲，痛恨他的宮殿
；我必將城和城中所有有的一切交出。 9
倘若在一家中留下了十個人，也必死盡。
10 倖免的少數親友，由屋內抬出他們的骨骸
，問那內室深處的人說：「還有人同你在
一起嗎?」他必說：「沒有了。」繼而說：
「不要作聲，千萬不要提上主的名字！」 11
看，上主一下令，高樓大廈頓成瓦礫，矮
小平房蕩然無存。 12 馬豈能在懸崖上奔馳
，牛豈能在海上耕作?你們竟將公道變為毒
藥！將正義之果變為苦藥！ 13 你們為了羅德
巴爾而自鳴得意，且說：「我們豈不是靠
自己的力量取得了卡爾納殷?」 14 然而，以
色列家！看，我必要喚起一個民族來攻打你
們，——上主萬軍的天主的斷語——從哈
瑪特關口蹂躪你們直到阿辣巴河。

7 [神視一：蝗災]吾主上主叫我看見這事
：割完君王的青草，當晚草初生時，蝗
蟲出現了。 2 當蝗蟲要吃光地上的青草時
，我就說：「吾主上主，求你饒恕吧！雅各
伯還怎能存在?他已這樣弱小！」 3 上主對
這事後悔了。上主說：「這事不會發生。
」[神視二：旱災] 4 吾主上主叫我看見這
事：看，吾主上主召來懲罰的火，燒毀了
廣大的深淵，又燒毀了上主的基業。 5 我
就說：「吾主上主！求你罷休！雅各伯還怎
能存在?他已這樣弱小！」 6 上主對這事後
悔了。吾主上主說：「這事也不會發生。
」[神視三：鉛垂線] 7 吾主上主叫我看見
這事：看，有一個人立在牆上，手中拿著
一條鉛垂線。 8 上主對我說：「亞毛斯，
你看見了什麼?」我答說：「一條鉛垂線。
」吾主說：「看，我將鉛垂線安置在我民
族以色列當中，我不再放過她。 9 依撒格
的高丘必要荒蕪，以色列的聖所必要廢棄
；我必起來攻擊雅洛貝罕家。」 10 那時，
貝特耳司祭阿瑪責雅派人向以色列王雅洛
貝罕說：「亞毛斯在以色列家中圖謀背叛
你，國家再不能容受他的一切言論， 11 因
為亞毛斯這樣說：雅洛貝罕必死於刀下，
以色列必被擄去充軍，遠離本土。」 12 事
後，阿瑪責雅又向亞毛斯說：「先見者，
你走吧！趕快到猶大國去，在那裏餬口，在
那裏講預言。 13 在貝特耳不可講預言，因
為這裏是君王的殿宇。」 14 亞毛斯回答阿
瑪責雅說：「我原不是先知，也不是先知
的弟子，只是一個放羊兼修剪野無花果的
人。 15 但是，上主正在我趕羊時提了我來
。上主對我說：你去向我的百姓以色列講
預言吧！ 16 現在你且聽上主說什麼。你說：
不要講預言攻擊以色列，不要發言反對依
撒格家！ 17 為此，上主這樣說：你的妻子必
在城中賣淫，你的子女必喪生刀下，你的
田地必被人以繩墨瓜分，你m在不潔之地，
以色列必被擄去充軍，遠離本土。」

8 [神視四：果籃]吾主上主叫我看見這事
：看，有一籃熟果子。 2 上主說：「亞
毛斯，你看見了什麼?」我答說：「一籃熟
果子。」上主又向我說：「我百姓以色列
的結局已成熟，我不再放過她。 3 在那一天
，王宮中的歌女必要哀號——吾主上主的
斷語——屍體成堆，拋在各處，鴉雀無聲
。」 4 壓榨窮人，使世上弱小絕跡的人哪！
你們應聽。 5 你們說：「月朔幾時才經過
去，好讓我們賣五穀?安息日幾時才過去，
好讓我們打開糧倉，縮小「厄法，」加重
「協刻爾，」用假秤欺人? 6 用銀錢購買窮
人，以一雙鞋換取貧人，連麥糠也賣掉?」
7 上主指著雅各伯的誇耀說：「我永不會忘

了你們的所作所為。 8 難道不是因此大地才
震動，地上 居民才悲號，全地氾濫有如尼
羅，退落有如埃及大河？ 9 在那一天——吾
主上主的斷語——我必使太陽在中午落下
，使大地白晝變為黑暗； 10 使你們的喜慶
變為喪事，使你們的一切樂曲變為哀歌，
使你們都腰繫苦衣，頭都剃光；使你們哀
悼，如哀悼獨生子，使那一天紿終是愁苦
的日子。 11 看，那日子一來臨——吾主上
主的斷語——我必使飢餓臨於此地，汞是
對食物的飢餓，也不是對水的飢渴，而是
對聽上主的話的飢渴。 12 他們必由這海走
到那海，由北至東，去尋求上主的話，卻
尋不到。 13 那一天，美麗的處女和健壯的
青年，必因饑渴而暈眩。 14 那些指著撒馬
黎雅的罪過起誓，那些說：「丹，你的神
永在，」或說：「貝爾舍巴，你的護守神
永在」的人，必要跌倒，再不能起來。

9 [神視五：號上主消滅惡人無一倖免]我
看見吾主站在祭壇旁，擊打柱帽，門限
震動。祂說：「我要砍下他們眾人的頭，
剩下的要用刀殺盡；他們中一個也逃不了
，一個也不能幸免生存。 2 既使鑽入陰府，
我的手必從那裏將他們揪出；既使飛上高
天，我也必從那裏將他們拉下； (Sheol h7585)
3 既使藏在加爾默耳山頂，我必去搜尋，從
那裏逮回；既使避開我的眼目逃入海底，
我也必令蛟龍將他們咬死； 4 既使在敵人
面前被擄去充軍，我必命刀劍殺死他們；
我的眼注視他們，是為加害，不是為祝福
。」 5 吾主上主一觸摸大地，大地就溶化
，地上所有的居民便都哀號，全地泛濫有
如尼羅，退落有如埃及大河。 6 祂在高天
建造了樓閣，在地上奠定了穹蒼，召海水
傾流於地面，祂名叫「雅威」。 7 以色列
子民！你們對我豈不是像雇士子民？——上
主的斷語——豈不是我由埃及領出了以色
列，由加非托爾領出了培肋舍特人，由克
爾領出了阿蘭人？ 8 看，吾主上主的眼注視
這犯罪的國家，我必由此地面上將她消滅
。然而我不全然消滅雅各伯家——上主的
斷語—— 9 看，我必下令，要在萬民中如
人用篩子篩以色列，不讓一粒落在地上。
10 我百姓中那些人說：「災禍不會臨近，不
會來到我們身上」的一罪人，都要死在刀
下。 11 在那一天，我必樹起達味已塌蹋的
帳幕，修補它的缺口，重建它的廢墟：使
它重建有如往日， 12 使他們征服厄木田的
遺民和屬於我名下的萬民——行這事的上
主的斷語—— 13 看，時日將到，——上主
的斷語——那時耕田的人要緊靠著收割的
人，榨洒的人要緊靠著播種的人；山嶺要
滴下新酒，丘陵都要溶化奔流。 14 我必要
轉變我民以色列的命運，他們必要重建已
荒廢的城市，再住在其中；栽植葡萄園，
飲其中的美酒；耕種田園，吃其中出產。
15 我要將他們栽植在自己的地內，他們不會
再從我賜與他們的地上被拔除——上主你
的天主說。

俄巴底亞書

1 亞北底亞神視]吾主上主關於厄東這樣說
：我從上主聽到了一個消息，有一位傳
令員已被派往萬民那裏說：「起來！我們起
來向她進攻！」 **2** 看，我必使你在萬民中成
為弱小的，極受人輕視。 **3** 你心中的驕傲
欺騙了你：你住在磐石裂縫中，安居高處
，心中說：「誰能我跌在地上?」 **4** 既使你
高棲如鷹，既便你將巢穴安置星辰上，我
也要從那裏把你推下——上主的斷語—— **5**
如果盜賊，或夜間的強盜來到你那裏，他
們豈不要偷個夠嗎?如果收葡萄的來到你那
裏，豈不只給氮留下些殘粒嗎?你將來也是
如此荒涼！ **6** 厄撒烏怎樣被人搜過了，她的
寶藏怎樣被人探索了！ **7** 與你聯盟的人，
愚弄了你，將你驅至邊境；與你友好的人
，克服了你；與你共食人，給你暗設了陷
阱，而你竟一點也沒有理會。 **8** 在那一天
——上主的斷語——我豈能不撲滅厄東的
智者，掃除厄撒烏山上的明哲? **9** 特曼，你
的勇士必驚惶失措，至使厄撒烏山上的人
盡遭滅亡。你既然好殺， **10** 傷害了你的兄
弟雅各伯，你必蒙受羞辱，永遭滅亡： **11**
因為當外邦人擄掠他財寶的那一天，蠻族
來到了他的城門下，對耶路撒冷拈鬮時，
你也置身其間，好像他們中的一個。 **12** 你
兄弟遭難的日子，你不應旁觀；猶大子民
滅亡的那天，你也不應引以為樂；在患難
的日子上，你也不應大言不慚。 **13** 在我的
的百姓遭的時日，你不應闖進他們的門；
在他遭難的時日，你更不應伸手劫掠他的
財物。 **14** 你不應站在交叉路口，截殺他的
難民；在患難之日，你不應交出他的劫後
餘生。 **15** 因為上主的日子已臨近萬民，人
必按你所作的，照樣對待你；你的行為必
歸於你的頭上。 **16** 正如你們曾在我的聖山
上痛飲過，萬民也要不斷痛飲：他們要痛
飲，要飲醉，而終歸消滅。 **17** 在熙雍山上
必有救援，熙雍將是神聖的；並且雅各伯
家要侵佔那侵佔過他們的人。 **18** 雅各伯家
將成為火，若瑟家將成為火焰，厄撒烏家
卻要成為草楷；雅各伯家和若瑟家要焚燒
吞滅他們；厄撒烏家必沒有一個餘生，因
為上主說了。 **19** 他們要佔領南方，厄撒烏
的山頂與培肋舍特的平原，要佔領厄弗辣
因地和撒馬黎雅地以及阿孟子民的基肋阿
得。 **20** 這支充軍在外的叵子民的軍旅，要
佔領客納罕人的土地，直到匝爾法特；流
亡在色法辣特的耶路撒冷人，要佔領南方
的城邑。 **21** 那時，獲救者必上熙雍山，統
治厄撒烏王；王權必歸於上主。

約拿書

1 那時，上主的話傳給阿米泰的兒子約納
說： **2**「你起身往尼尼微大城去，向他
們宣佈：他們的邪惡已達到我前」。 **3** 約
納卻起身，想躲開上主的面，逃到塔爾史
士去：遂下到約培，找到一隻要開往塔爾
史士的船，繳了船費，上了船，同他們往
塔爾史士去，好躲開上主的面。 **4** 但是上
主卻使海上起了大風，海中風浪大作，那
隻船眼看就要被擊破。 **5** 水手們都驚慌起
來，每人呼求自己的神，並將船上的貨物
拋在海裏，為減輕載重。約納卻下到船艙
，躺下沈睡了。 **6** 船長走到他跟前，向他
說：「怎麼，你還在睡覺?起來！呼求你的
神吧！你的神也許會眷念我們，使我們不致
喪亡」。 **7** 他們彼此說：「來，我們抽籤
，以便知道，我們遇到這場災禍，是因誰
的緣故」。他們便抽籤，約納竟抽中了。 **8**
他們向他說：「請告訴我們：我們遇到這
場災禍，是因什麼緣故?你是幹什麼的?從
那裏來?你是什麼地方的人?屬於那一個民
族?」 **9** 他回答他們說：「我是個希伯來人
，我敬畏的，是那創造海洋和陸地的上天
的上主天主。」 **10** 那些人都很害怕，就對
他說：「怎麼你做了這事?」人們都知道，
他是從天主面前逃跑的，因為他已告訴了
他們。 **11** 他們又向他說：「我們該怎樣處
置你，才能使海為我們而平靜?」因為海越
來越洶湧了。 **12** 他對他們說：「你們舉起
我，將我拋在海裏，海就會為你們平靜下
來，因為我知道，這場大風暴，臨到你們
身上，只是因了我的緣故。」 **13** 眾人雖然
盡力搖櫓，想回到海岸，卻是不能，因為
海上風暴，越來越洶湧。 **14** 所以他們便呼
求上主說：「上主！求你不要因這一個人的
性命，使我們全部喪亡；不要將無辜者的
血，歸在我們身上，因為你是上主，就按
你的意願作吧！」 **15** 他們於是舉起約納，
將他拋在海裏，海遂平靜。 **16** 眾人都極其
敬畏上主，遂向上主祭獻，許下誓願。 **17**
上主安排了一條大魚，吞了約納；約納在
魚腹裏，三天三夜。

2 約納在魚腹裏，祈求上主，他的天主。
2 他說：「我在患難中，呼求上主，祂便
應允了我，我從陰府的深處呼求，你便俯
聽了我的呼聲。 **(Sheol h7585)** **3** 你將我拋入海
心深處，大水包圍了我；你的波濤和巨浪
漫過了我。 **4** 我曾說：我雖從你面前被拋
棄，但我仍要瞻仰你的聖殿。 **5** 大水圍困
我，危及卜性命；深淵包圍我，海草纏住
我的頭。 **6** 我下深直到礁底，大地的門閂
永為我關閉。上主，卜天主！你卻從坑裏救
出了我的性命。 **7** 當我奄奄一息時，我記
起了上主；我的祈禱達於你前，達於你的
聖殿中。 **8** 敬奉虛無偶像的人，實在是捨
棄了慈愛的根源。 **9** 至於我，我要在頌謝
的歌聲中，向你獻祭，償還我許的誓願。
救恩屬於上主！」 **10** 當時，上主命令那魚
，那魚便將約納吐在陸地上。

3 上主的話再次傳給約納說： **2**「你起身
往尼尼微大城去，向他們宣告我曉諭你
的事。」 **3** 約納便依從上主的話，起身去
了尼尼微。尼尼微在天主前是一座大城，
須要三天的行程。 **4** 約納開始進城，行了
一天的路程，宣佈說：「還有四十天，尼
尼微就要毀滅了。」 **5** 尼尼微人便信仰了
天主，立刻宣佈禁食，從大到小，都身披
苦衣。 **6** 當這傳到尼尼微王那裏，他便起
來，離開自己的寶座，脫去長服，披上苦
衣，坐在灰土中； **7** 然後命令以君王的諭
令和其大臣的名義，在尼尼微宣佈說：「
人、牲畜、牛羊，都可不可吃什麼；不可
牧放，也不可喝水。 **8** 人和牲畜都應身披
苦衣，人要懇切呼求天主，更要轉離自己
的邪路，放棄手中的暴行。 **9** 誰知道天主
也許會轉意憐憫，收回自己的烈怒，使我
們不致滅亡。」 **10** 天主看到他們所行的事
，看到他們離開自己的邪路，遂憐憫他們
，不將已宣佈的災禍，降在他們身上。

4 約納因此很不高興，遂發起怒來。 **2** 他
懇求天主說：「上主，當我還在故鄉時
，我豈不是已想到這事?所以我預先要逃往
塔爾史士去，因為我知道你是慈悲的，寬
仁的天主；是緩於發怒，富於慈愛，憐憫
而不願降災禍的天主。 **3** 上主，現在，求你
從我身上收去我的性命，因為，我死了比
活著還好！」 **4** 上主說：「你的憤怒合理嗎
?」 **5** 約納出了城，坐在城東，在那裏為自

己搭了一個棚坐在棚蔭下，要看看那城究
竟要發生什麼事。 6 上主天主安排了一株篦
麻，使長得高過約納，為他的頭遮蔭，消
除自己尸煩惱。約納很喜愛這株篦麻。 7 但
第二天曙升起時，天主安排了一個蟲咬死
了篦麻，篦麻便枯萎了 8 當太陽升起時，天
主又安排了炙熱的東風，太陽射在約納頭
上，使他無法忍受，遂要求死去，說：「
我死了比活著還好！」 9 天主血約納說：「
你為這株篦麻發怒合理嗎？」他回答說：「
我發怒以致於死，是合理的！」 10 上主說
：「你為這株篦麻，並沒有勞過力，也沒
有使它生長，還憐惜它：它不過是一夜生
，出一夜死去的植物； 11 對尼尼微這座大
城，其中有十二萬不能分辨自己左右手的
人，且有許多牲畜，我就不該憐他們麼？」

彌迦書

1 猶大不約堂、阿哈次和希則克雅年間，
上主的話傳給摩勒舍特人米該亞；以下
如果他關於撒馬黎雅和耶路撒冷所見的聖
視： **2** 眾民族，你們請聽！大地和充乎其間
的萬物，你們側耳傾聽！吾主上主要作証反
抗你們，吾主已離開了祂的聖殿。 **3** 看，
上主已離開自己的居所下降，踏著大地高
處前行。 **4** 在祂腳下，諸山銷鎔，諸谷分
裂，有如蠟在火前，有如冰瀉斜坡。 **5** 這
一切都是因為雅各伯的邪惡，猶大家的罪
過。雅各伯的邪惡是什麼?不就是撒馬黎雅
?猶大的罪過是什麼?不就是耶路撒冷? **6** 我
必要使撒馬黎雅變為田野中的廢墟，化為
栽植葡萄的園地；我要把她的石頭投入山
谷，暴露她的基礎。 **7** 她的一切雕像必被
打碎；她的一切淫資必被火燒盡；她的一
切偶像，我必使之變為廢物，因為偶像是
聚合娼妓淫資做成的，將再轉為娼妓的淫
資。 **8** 為此，我要哀號悲鳴，我要赤足裸
體而行；哀號若豺狼，悲鳴如駝鳥； **9** 因
為撒馬黎雅的創傷無法醫治，且已廷及猶
大，逼近我的門口，直達耶路撒冷。 **10** 你
們在加達不要歡樂，在隨苛要慟哭，在貝
特敖斐勒，要輾轉於灰塵之中。 **11** 沙非爾
的居民！人已向你吹起了號角；匝南的居民
，不要走出自己的城！在貝特厄責耳有了哭
訴，因為人從你們手中奪去了立足之地。
12 災禍已由上主降於耶路撒冷門前，瑪洛特
的居民還怎能希望幸福? **13** 拉基士的居民，
你們要以快馬駕車！你們是熙雍子女犯罪的
開端，因為在你們中間找出以色列罪惡的
根源。 **14** 摩勒舍特加特！人要給你送來臨
別的贈品；阿革齊布家為以色列君王，是
一條變幻無常的溪流。 **15** 瑪勒沙的居民，
征服者還要來你們這裏；的確，以色列的
光榮阿杜蘭將要消逝！ **16** 熙雍女子！妳應為
了妳所愛的子女剃頭削髮，並要徹底使妳
的頭光禿，有如一隻兀鷹，因為你們已由
妳面前被擄去充軍。

2 禍哉，那些在床上籌劃不義，圖謀行惡
的人！因為你們手中有能力，一到天亮，
就去實行。 **2** 他們想要田地，便去霸佔；
杙想要房屋，便去奪取：以暴力對付業主
和他的家族，物主和他的產業。 **3** 為此上
主這樣說：「看，我正在為這一家籌劃災
禍，致令你們不能縮回你們的頭頸，也不
能挺身前行，因為那是一個災禍的時刻。
」 **4** 在那一日，人要作詩諷刺你們，唱這
悲慘的哀哥說：「我們完全被搶掠了，我
人民的基業已被人瓜分了，再無人歸還；
我們的土地已分配給搶掠我們的人！」 **5** 因
此，你們在上主的集會中，再沒有拉繩測
量和抽籤的人。 **6** 你們講說：「你們不要
說預言。」「人不該預言這樣的事，恥辱
決不會來到我們身上！ **7** 雅各伯的家豈是可
詛咒的?上主的氣量豈能變為狹小?難道這
是祂的作風?祂的話豈不是有益於以色列子
民?」 **8** 「但是你們正像敵人一樣，起來攻
擊我的人民，因為你們向沒有短衣的人索
取長袍，向平安走路的人索取戰利品。 **9**
你們驅逐我人民的婦女離開她們的快樂家
庭，從她們的嬰兒身上，永遠奪去我的光
榮。 **10** 你們起來走吧！因為這不是你們安
息之所。為了不懂，這地必要遭受不可挽
救的毀滅。」 **11** 假若有人隨從虛妄而撒謊
說：「我要對你預言清酒和醇酒。」這人
必可作這民族的先知。 **12** 我必要聚集雅各
伯全民眾，我必要集合以色列的遺民，使
他們合併在一處，有如羊欄裏的綿羊，有
如牧場上的羊群，不再怕任何人。 **13** 開路
者走在他們前面開道；他走在前面，眾人
隨他穿門而過；他們的君王走在他們們前
面，上主親作他們的嚮導。

3 我曾經說過：「雅各伯的首領，以色列
家的官吏，請你們傾聽！認識正義，豈不
是你們分內的事?」 **2** 然而他們惡善好惡，
從平民身上剝下他們的皮，從骨頭上剔下
他們的肉。 **3** 他們吞食我百姓的肉，剝去他
們的皮，折斷他們的骨頭，將他們切成碎
塊，如釜中的肉，如鼎中的肉。 **4** 當他們
呼求上主時，上主決不俯聽他們；反要掩
面不理他們，因為他們行了窮凶極惡的事
。 **5** 論及迷我百姓的先知，上主這樣說：
當他們的牙齒有咀嚼的東西時，他們便呼
喊：「和平。」但凡不將食物送到他們口
上的，他們便宣佈「戰爭。」 **6** 因此，為
你們只有黑夜而沒有神視，只有黑暗而沒
有神諭；太陽必為先知而沒落，白晝必為

他們而變為黑暗。 7 先知必將抱愧，巫士
必將蒙羞，他們都要掩住自己的鬍鬚，因
為沒有天主的答覆。 8 至於我，我因上主
的神而充滿 力量、正義和勇氣，向雅各伯
指出她的邪惡，向以色列說明她的罪過。 9
雅各伯家的領袖，以色列家的官吏，請你
們傾聽這事！你們憎惡正義，曲解一切正理
； 10 你們以血債建設耶路撒冷。 11 她火首
領為賄賂而審判，司祭為薪俸而設教，先
知為銀錢而占卜，尚依賴上主說：「上主
不是在我們中間嗎?災禍決不會臨在我們身
上！」 12 因此，為了你的緣故，熙雍必被
耕耘有如一塊地．耶路撒冷必成為一堆廢
墟，聖殿山必成為叢林中的一個丘陵。

4 到末日，上主火聖殿山必要矗立在群山
之上，超乎一切山岳，萬民都要向它湧
來； 2 將有許多民族前來說：「來，我們
攀登上主的聖山，往雅各伯天主的殿裏去
！祂必指示我們祂的道路，教給我們循行
祂的途徑，因為法律將出自熙雍，上主將
出自熙雍，上主的話將出自耶路撒冷。」
3 祂將統治萬民，遠處的強國宣佈定案；
他們必要把自己的刀劍鑄成鋤頭，將自己
的槍矛製成鐮刀；民族與民族不再持刀相
向，人也不再學習武鬥； 4 各人只坐在自
家葡萄樹和無花果樹下，無人來驚擾，因
為萬軍的上主親口說了。 5 雖然萬民各奉
自己神祇之名而生活，但是我們卻永遠奉
上主我們天主之名而生活。 6 到那一日，
——上主的斷語——我要聚集跛行的人，
集合被驅散和我所磨難的人； 7 我必使跛
行的人成為遺民，使離散的人成為強大的
民族。從今以後，我，上主要在熙雍山上
作他們的君王，以至永遠。 8 你這羊群的
守望台，熙雍女子的高崗，昔日的王權必
再歸於你，耶路撒冷女子的王國必再臨。 9
現在你為什麼高呼?難道你們中間沒有了君
王，或者妳的參議已喪亡，令妳痛苦，像
臨產的婦女? 10 熙雍女子，妳應輾轉呻吟，
像個臨產的婦女，因為現在妳應出城，住
在田野，並且要到巴比倫去，在那裏你將
獲救；在那裏，上主你的的天主，要從仇
敵中把妳贖回。 11 現在許多異族集合起來
攻擊妳說：「願她赤身裸體，願我們親眼
見到熙雍滅亡！」 12 但是他們不知道上主
的心意，不明白祂的策略，原來是上主集
合了他們，如把禾梱收在禾場上一樣。 13
熙雍女子，起來打場吧！因為我要使妳們的
角變成鐵角，使妳的蹄變成銅蹄，使妳踏
碎許多民族；妳將他們的戰利品奉獻給上
主，將他們的財寶o石全地的主宰。

5 被圍困的女子，現在妳要抓傷身，他們
己圍困住我們，用棍杖擊打以色列民長
的面頰。 2 厄弗辣大白冷！你在猶大群邑中
雖是最小的，但是將由你從我生出一位統
治以色列的人，他的來歷源自亙古，遠自
永遠的時代。 3 因此，上主必將遺棄他們
，直到孕婦生產之時，那時他 弟兄中的遺
民必將歸來，與以色列子民團聚。 4 他必
卓然屹立，以上主的能力及上主他們的天
主之名的權威，牧放自己的羊群。他們將
獲得安居，因為他必大有權勢，直達地極
。 5 他本人將是和平！當亞述人侵入我們地
域，蹂躪我們領土時，必有七個牧者，八
個人民首領奮起對抗。 6 他們必用刀統治
亞述，用劍管轄默洛得地。當亞述侵入我
們地域，蹂躪我們的境域時，他必救援我
們。 7 那時，雅各伯的遺民，在許多民族
中，必如由上主而來的朝露，必如落在青
草上的甘霖，不再期待於人，也不寄望於
人子。 8 那時，雅各伯的遺民，在異民中
，在許多民族中，必如獅子在森林百獸中
，必如幼童在羊群中，所經之處，必加以
蹂躪摧殘，無人能夠搶救。 9 你的手臂將
高舉在你敵人之上，你的一切仇敵必要滅
絕。 10 到那一日——上主的斷語——我必
由你中間毀滅你的戰馬，破壞你的車輛，
11 毀壞你境內的城市，傾覆你的一切堡壘，
12 滅絕你手中的巫術，使你不再有人占卜；
13 我必由你們中間消滅你的彫像和石柱，使
你不再膜拜你手製的作品； 14 我必由你們
中間根除你的神柱，毀壞你的神像； 15 對
那不順服的異民，我必在憤怒激憤之下施
以報復。

6 惟願你們傾聽上主所說的話：「起來，
在諸山面前進行訴訟，使丘陵能聽見你
的聲音！」 2 諸山，請聽上主的申訴；大地
的基礎，側耳傾聽吧！因為上主與祂的人民
有所爭訟，與以色列有所爭辯： 3 「我的

人民！我對你做了什麼?我在什麼事上叫你
討厭?請你答覆我！ 4 難道如果我由埃及地
領了你上來，從奴隸之家贖了你回來，在
你面前委派了梅瑟、亞郎和米黎盎？ 5 我的
人民，請你記憶摩阿布王巴拉圖圖謀過什
麼事，貝敖爾的兒子巴郎答應了他什麼；
再記憶從史廷到基耳加耳發生過什麼事，
好使你明瞭上主的仁慈作為。」 6 我要到
上主那裏，叩拜至高者天主，應進獻什麼
，應進獻全燔祭，還是應進獻一歲的牛犢?
7 上主豈喜悅萬千的公羊，或萬道河流的油
?為了我的過犯，我應否獻上我的長子?為
了我靈魂的罪惡，我應否獻上我親生的兒
子?」 8 人啊！已通知了你，什麼是善，上
主要求於你的是什麼：無非就是履行正義
，愛好慈善，虛心與你的天主來往。 9 聽！
上主向城邑的呼聲：我必拯救敬畏我名的
人。支派和城市的會眾，靜聽： 10 我豈能
忘掉惡人家中的不義之財，和那可詛咒的
小「厄法」？ 11 我豈能把用欺騙的天秤和囊
中有假法碼的人視為清廉？ 12 城中的富人充
滿了強暴，其中的居民好說謊話，滿口欺
詐； 13 因此，我才開始打擊你，為了你的
罪惡使你荒涼。 14 你要吃，卻吃不飽，腹
中常感到空虛；你縱然能把寶藏搬走，卻
不能保全；既使你能保全，我也必要付之
刀劍。 15 你要播種，卻得不到收穫；你要
榨橄欖油，卻得不到油抹身；你要榨葡萄
酒，卻得不到酒喝。 16 因為你遵守了敖默
黎的法令，保存了阿哈布家的一切作風，
遵循行了他們的主張；因此，我必要仗你
荒涼，使你們你的居民成為笑柄；你必要
承擔異民的侮辱。

7 我有禍了！因為我變成了一個夏季搜摘果
實，採集殘餘葡萄的人，卻沒有一粒葡
萄可吃，也沒有我心思所想望的早熟的無
花果。 2 虔敬人從地上消逝了，人間竟沒有
一個正直人；人人都潛伏著要流人血，各
以羅網獵取自己的弟兄。 3 他們的手善於
作惡，官員貪求賄賂，法官勒索酬金，權
貴只隨自己的心願發言，他們顛倒了一切
。 4 他們中最好的人也不過相似荊棘，最
正直的人也不過相似有刺的籬笆。你的守
望者所宣佈的懲罰之日已經到了；現在他
們必要驚惶。 5 你們不要信賴鄰里；不要
倚靠朋友，連對躺在你懷中的妻子，也也
要堅守口舌， 6 因為兒子要侮辱自己的父
親，女兒要反抗自己的母親，兒媳要違抗
自己的婆母：人的仇敵就是自己的家人。 7
至於我，我要仰望上主，寄望於拯救我的
天主；天主必要俯聽我。 8 我的仇敵！你不
要因我遭難而高興；我雖然跌倒，必再起
來；我雖坐在黑暗中，但上主是我的光明
。 9 因為我得罪了上主，我必須承擔上主
的義怒，直到祂審判我的案件，為我主持
公道，祂必領 進入光明，我必能目睹祂的
正義。 10 我的仇敵見了，必要蒙受羞辱，
因為他曾對我說：「上主你的天主在哪裏?
」我的眼必要看見他，有如街上的污泥被
人踐踏。 11 必有一天，要重建你的城垣；
那一天，你的地界必要擴展； 12 那一天，
從亞述到埃及，從提洛到幼發的河，從這
海到那海，從這山到那山的人民，都要向
你歸來； 13 其餘的地域，必因其中居民行
為的惡果，變為一片荒涼。 14 上主，求你
拿你的牧杖牧放你的人民——獨留在草莽
中，在田園間，作你基業的羊群；讓他們
在巴商和基肋阿得獲得豢養，一如昔日。
15 上主一如讓我們在你出離埃及的時日內，
見到奇蹟； 16 讓異民見了，感到自己一籌
莫展，棎自慚愧，用手掩口，雙耳變聾。
17 他們將舔土如蛇，像上爬行的爬蟲，戰戰
兢兢地從他們洞穴裏爬出來，向你，上主
我們的天主，表示尊敬敬畏。 18 哪裏有神
相似你，赦免罪惡，寬宥他的基業——遺
民的過錯，不堅時憤怒於永遠，反而喜愛
仁慈? 19 你必再憐憫我們，將我們的邪惡踏
於足下，將我們的一切罪過投入海底。 20
你必按照你昔日向我們祖先所發了的誓，
對雅各伯表示忠信，對亞巴郎施行仁慈。

那鴻書

1 關於尼尼微的神諭，厄耳科士人納鴻的
神視錄： **2** 上主是嫉惡和復仇的天主；
上主要復仇，且憤恕填胸；上主汐必對敵
人復仇，必向仇人洩怒。 **3** 上主雖緩於發
怒，但能力偉大，祂決不全然免罰；祂的
行為是在狂風暴雨中，雲彩是祂腳下的塵
埃。 **4** 祂一呵叱海洋，海洋即枯竭，眾河
流也為之乾涸，巴商與加爾默耳於是枯槁
，黎巴嫩的花卉也隨之凋謝。 **5** 山岳在祂
面前震盪，丘陵動搖；大地寰宇及其中所
有的居民，在祂面前莫不戰慄。 **6** 誰能抵
得住祂的怒氣?誰能忍受得住祂的烈怒?祂
的憤怒如火冒出，連磐石也要在祂面前破
碎。 **7** 上主原是良善的，是患難之日的避
難所，祂必照顧依賴祂的人； **8** 在洪流氾
濫時，祂必拯救他們；但對祂的敵人，祂
必予以毀滅，將祂的仇人驅入黑暗。 **9** 尼
尼微，你們對上主有什麼圖謀?祂必完全予
以毀滅，不必二次降災。 **10** 他們像纏結的
荊棘［又像大醉的豪飲者，］必如乾楷全被
燒盡。 **11** 是由你們中間出現了那妄想反抗
上主，圖謀惡計的人。 **12** 上主這樣說：「
雖然他們裝備齊全而且眾多，但仍要被剷
除，歸於烏有。雖然磨難了你，我必不再
磨難你。 **13** 現在我必由你身上打斷他的軛
，打碎你的鎖鏈。 **14** 尼尼微，上主已對你
下了命令：你的名字不再傳於後世；我要
把彫像鑄像由你神廟內除去，並使你的墳
墓成為辱罵的對象。」 **15** 看，那傳報福音
，宣侑和平者的腳已站在山上！猶大，你的
慶節，償還你的誓願吧！因為那惡者不會再
由你中間經過，他已全然消滅。

2 因為上主要恢復雅各伯的葡萄園，因為
劫掠者搶掠了他們，且破壞了他們的葡
萄蔓。 **2** 尼尼微，有個破壞者上來攻擊你
，你應把守堡壘，防守要道，束緊你的腰
，集中你的全力！ **3** 他勇士的盾牌是赤色的
，戰士穿的衣服是深紅的；在他整裝待發
之日，戰車閃爍如火，騎士疾馳如飛。 **4**
戰車在大路上奔馳，在廣場上疾駛，形狀
有如火炬，疾行有如閃電。 **5** 亞述王召集
了他的精銳，而他們卻在行軍時顛仆；急
忙跑近城堡，但高楯已舉起。 **6** 河閘打開
了，皇宮大為震驚。 **7** 漆布裸體被擄去，
她的使女們呻吟如鴿，各自搥胸。 **8** 尼尼
微好似一個水池，池水洶湧流出，出有人
喊：「止住！止住！」但無一人回顧。 **9**「
你們搶奪銀子，搶奪金子！」有無盡的寶藏
，有無數的珍器。 **10** 搶掠、洗劫。蹂躪！
人心沮喪，兩膝打顫，雙腰發抖，面無血
色。 **11** 獅子穴，幼獅洞，今在何處?哪裏原
是雄獅、母獅和幼獅出竹之所，無人敢驚
它們！ **12** 雄獅曾為幼獅撕裂獵物，為母獅扼
死野獸，將獵物塞滿牠的洞穴，將掠物充
塞牠的窟穴。 **13** 看，我必攻擊你！——上
主的斷語——我要在濃煙中燒毀你的洞穴
，使刀劍吞食你的幼獅，由地上掃除你的
掠物，令人再也聽不到你使者的聲音。

3 禍哉！血債的城，滿城欺詐，處處劫掠，
搶奪不息。 **2** 聽皮鞭颼颼，車輪隆隆，
戰馬奔馳，戰車疾駛， **3** 騎士躍馬，刀劍晃
亮，槍矛閃輝，被殺者眾，死者成堆，屍
體無邊，人人為屍體絆倒： **4** 這都是因那嬌
艷妖冶的淫婦，行妖術的女巫的許多淫行
所致。她以淫蕩欺騙了列邦，用妖術迷惑
了萬民。 **5** 看，我必攻擊你，——萬軍上主
的斷語——我必將妳的衣裙掀到妳的臉上
，使萬民見到妳的裸體，使列邦看到妳的
恥辱： **6** 我必要將糞溺拋在妳身上侮辱妳
，使妳成為鑑戒。 **7** 凡看見妳的，必逃避
妳說：「尼尼微終於毀滅了！」誰會向妳表
同情?我從哪裏能找到安慰妳人? **8** 妳哪裏
能勝過那位於尼羅上，四面環水的諾阿孟
。妳有海洋為屏障，有水為垣牆； **9** 雇士
和埃及是好的力量，力大無窮；普特和利
比亞是好的助1； **10** 但是好也被擄去，充
當俘虜，好的嬰兒也在各街頭被摔死，人
抽籤分配好的貴族，用鐵鏈縛住她的縉紳
。 **11** 妳也要這樣被攻破而消失，妳也要一
個安全處為逃避仇敵。 **12** 好的一切堡壘好
像早熟的無花果樹，人一搖動，就落在妥
食者的口裏。 **13** 看哪！在妳中間的百姓都
是婦女，妳境內的門已為妳的敵人敞開，
火已燒毀了妳的門閂。 **14** 妳應吸水防備圍
困，應鞏固妳的堡壘，踏黏土，踩膠泥，
緊握磚型。 **15** 火要在那裏燒滅妳，刀劍要
殲滅妳，［把妳吞食有如蚱蜢。］妳盡可增
多妳的人數有如蚱蜢，多如飛蝗； **16** 增加

妳的商賈，多過天上的星辰！——蚱蜢一脫
殼就飛去了。 17 妳的守衛正如蝗蟲，妳的
官吏正像一群蚱蜢；冷天蟄伏在牆上，但
太陽一昇起，就飛去了，沒有人知道牠們
究在何處。 18 亞述王！你的牧者已酣睡，
你的貴族已永眠，你的人民已散在各山上
，無人再能聚集。 19 你的瘡痍無法治療，
你的創傷是致命傷。凡聽到你這消息的，
都朝你鼓掌，因為有誰沒有時常受你虐待？

哈巴谷書

1 哈巴谷先知在神視中所得的神諭。 **2** 上
主，我呼救而你不予垂聽，要到何時?向
你呼喊「殘暴」，而你仍不施救? **3** 為什麼
你仗我見到邪惡，人受壓迫，而你竟坐視?
在我面前，只有壓害和殘暴，爭吵不休，
辯論迭起。 **4** 為此法律鬆馳，正義不彰，
惡人包圍了義人，因而產生歪曲的審判。 **5**
你們應觀察列邦，且應注意視，你們必要
詫異驚奇，因在你們的日子內，我要做一
件事，縱然有人述說，你們也不相信。 **6**
看，我要激起加色丁人——那殘暴凶猛的
民族，向廣大的地區進發，侵佔別人的居
所。 **7** 這民族獨斷獨行，目中無人，實令
人恐怖。 **8** 他們的馬捷於虎豹，猛於夜狼
；他們的馬隊由遠方飛奔而來，像撲食的
老鷹； **9** 大事摧殘，而面目焦燥，有如烈
風；聚集的俘虜，多似塵沙。 **10** 他們嘲笑
列王，譏諷諸侯，嗤笑任何堡壘只堆一堆
土，即可攻下； **11** 然後鼓起勇氣向前猛進
，以自己的力量為神。 **12** 吾主，你自古不
就是我的天主，我的聖者?你決不會死亡!
上主，你派他們來是為審判；磐石，你立
定他們是為懲罰。 **13** 你的眼睛這樣純潔，
以致見不得邪惡，見不得折磨!你為什麼垂
顧背信的人?當惡人吞噬較他們更義的人，
你又為什麼緘默? **14** 你竟把人當作海裏的魚
，當作沒有主宰的爬蟲! **15** 他們把所有的一
切用鉤子鉤上來，用網拉上來，用罟收集
起來，為此歡欣踴躍， **16** 向網祭獻，向罟
焚香，因為給他們帶來了富裕的財物，豐
美的飲食。 **17** 難道因此他們就應時常倒空
自己的羅，無情地屠殺萬民?

2 我要立在我的守望台上，置身於堡壘上
窺探，看他對我說什麼，看他怎樣答覆
我的怨訴。 **2** 上主回答我說：「你寫出這神
視，清楚地刻在版上，使人能順利誦讀。 **3**
因為這神視有一定的時期，最後必要實現
，決無欺詐；若遲延了，你應等待；它必
再來，決不誤期。 **4** 看，心術不正的，必然
消逝；人必因他們的信賴而生活。 **5** 的確
，財物使人失信，使人驕傲，不能仗人安
息；它張開自己像陰府的咽喉，又如不知
饜足的死亡，聚集萬民，匯合列國，歸屬
自己。 **(Sheol h7585)** **6** 那時，這些人民豈不都
吟諷刺詩，以隱語嘲弄他說：禍哉，那只
顧聚斂他人財物的人，堆積抵押於自己家
中，要到何時? **7** 你的債豈不要忽然起來，
追債者豈不要醒起，你必成為他們的掠物!
8 因為你搶掠過許多民族，各民族的遺也必
要搶掠你；因為你流了人的血，使地域、
城市和其中所有的居民遭受了摧殘。 **9** 禍
哉!那取重利，而給自家遭禍，並在高處設
置高巢，想避免災禍的人! **10** 你消滅許多民
族，正是為自家遭來羞恥，危害自己的性
命， **11** 因為石頭必由牆中呼喊，棟零樑必
由屋脊應和。 **12** 禍哉，那以血債建造城市
，以邪惡建立城鎮的人! **13** 這豈不要出於萬
軍上主的意願：列國只為火而勤勞，萬民
辛苦只是一場空? **14** 因為大地要充滿對上主
光榮的知識，就如水充滿海洋。 **15** 禍哉，
那以攙有毒物的給自己近人喝，使他酣醉
，圖見他裸體的人! **16** 你必飽嘗恥辱，而毫
無光榮。如今應該你喝，顯露你未割損之
物。上主右手中的杯已輪到了你，恥辱要
遮蓋你的光榮。 **17** 你加於黎巴嫩的摧殘，
必臨於你；你施於走獸的虐待，必使你恐
懼，因為 你流了人的血，使地域、城市和
其中所有居民遭受了摧殘。 **18** 彫像有何用
處?竟使工匠彫刻它?鑄像，即撒謊之師，
又有何用，竟值得製造它的人依賴它?他不
要為自己製造了啞像? **19** 禍哉，那對木頭說
：「醒來，」對石頭說：「起來」的人!這
樣的東西豈能施救?看，它只是塗了一層金
銀，內卻毫無氣息。 **20** 但上主卻住在自己
的聖殿內，整個大地在祂面前都應肅靜。

3 哈巴谷的禱詞。調寄「流離之歌。」 **2**
上主，我聽到了你的報道；上主，我見
到你的作為；求你在歲月的過程中，彰顯
你的作為，求你在歲月的過程中，宣佈出
來!但願你發怒時，也懷念仁慈。 **3** 天主自
特曼而來，聖者由帕蘭山而至(休止)；祂
的威嚴遮蓋諸天，祂的榮耀充滿地。 **4** 祂
的光輝明輝如日；祂手中射出的光芒，蘊
藏著祂的威能。 **5** 瘟疾在祂面前開路，熱
症隨祂的足後。 **6** 祂一停立，大地就動搖
；祂一注視，萬民就戰慄；太古的山嶽崩
裂，久遠的丘陵沉沒；祂自永遠即在其上
行走。 **7** 我曾見雇商的帳幕恐慌，米德揚

的帳幕震勫。 8 上主! 當你騎著馬，乘著凱
旋車時，是否是向河流發怒?或是向海洋洩
憤? 9 你抽出了你的弓弩，囊中裝滿了箭羽
（休止）；你劈地成河， 10 叢山見你而戰慄
；驟雨由雲中降下，深潚發出巨響，太陽
齔了昇起， 11 月亮停於居所：這是因了你
放射箭羽的光芒，你槍矛閃爍的光亮。 12
你懷怒踏遍大地，含恨蹂躪了萬邦。 13 你
出征是為了你的百姓，是為了你的受傅者
；你折毀了惡人的屋頂，使屋基露出，直
到磐石（休止） 14 你用箭他戰士的頭，因為
他們衝來要驅散我們，且高興的有如在暗
中吞食貧民的人。 15 你卻將他的戰馬投入
深海，投入多水的沼澤中。 16 我一聽見，
我的我的臟腑發抖；對此消息，我的口脣
打顫；痲痺侵入 下骨骸，我的步伐在我下
面已零亂。我在靜待那因難的日子，因為
那日子必要臨於進攻我們的民族身上。 17
縱然無花果樹不發芽，葡萄樹不結實，橄
欖樹一無所產，麥田不出產食糧，羊棧內
沒有羊，牛欄中沒有牛， 18 我仍然喜樂於
上主，歡欣於我的救主天主。 19 我主上主
是我的力量，祂使我的腳有如鹿腳，引我
在高處步行。——交於樂官，和以絃樂。

西番雅書

1 在阿孟的兒子約史亞為猶大王的時日，
上主的話傳給希則克雅的曾孫，革達里
雅的孫子，雇史的兒子索福尼亞。 **2** 我必
要由地面上掃除一切——上主的斷語—— **3**
我要掃除人和獸，我要掃除天空的鳥和海
中的魚；我必使作惡的人倒斃，並由地面
上剷除世人——上主的斷語。 **4** 我要伸手
懲罰猶大和耶路撒冷所有的居民，我要由
這地方剷除巴耳的記念和僧侶[司祭]的名
字， **5** 剷除那在露台上敬拜天象和那敬拜
上主而又指米耳公起誓的人， **6** 剷除那背
離天主，不尋覓上主，不求問上主的人。 **7**
在我主上主面前要肅靜，因為上主的日子
臨近了！上主備辦了祭宴，祝福了祂邀請
的人。 **8** 在祭宴日內，我要懲罰公侯和王
室，以及一切穿外邦衣服的人。 **9** 在那一
天，我要懲罰一切跳過門檻，和使自己主
人家充滿殘暴欺詐的人。 **10** 在那一天，
——上主的斷語——必有喊聲發自魚門，
必有哀號出自新區，必有利害的崩潰來自
山陵。 **11** 居於盆地的居民，你們應哀號！
因為一切商人都已被消滅，一切秤量銀子
的人已被剷除。 **12** 那時，我必提上燈，搜
索耶路撒冷，懲罰那躺臥在酒槽上，心下
自謂：「上主不賞善，也不罰惡」的人。
13 他們的財物必遭擄掠；他們的家園必成廢
墟；他們建築房屋，卻不得居住；他們種
植葡萄園，卻不得酒飲。 **14** 上主偉大的日
子臨近了，臨近了！且來的很快。哀哉！上
主火日子是苦的，連壯士那時也要哀號。
15 那天是憤怒的一天，困苦艱難的一天，破
壞摧殘的一天，昏暗幽冥的一天，烏雲陰
霾的一天； **16** 是向堅城、碉堡吹號鳴角的
一天！ **17** 我要使人苦惱，使他們行路有如瞎
子，因為他們得罪了上主；他們的血流出
有如塵土，他們的屍體有如糞土。 **18** 連他
們的金銀財寶也不能救拔他們！上主憤怒的
日子，整個大地都要為祂的妒火所吞滅，
因為祂要向地上的一切居民，執行徹底而
又可怕的毀滅。

2 沒有廉恥的民族，在他們尚未像糠秕一
樣被吹散之前， **2** 在上主的怒火尚未來
到你們身上，在上主憤怒的日子尚未來到
你們身上以前，你們聚首檢討吧！ **3** 地上所
有遵守祂法律的卑微人！你們應求上主，你
們要尋求公義，要尋求謙和，也許你們在
上主憤怒的日子，能藏身免禍。 **4** 因為茄
薩將被拋棄，阿市刻隆必被剷除。 **5** 禍哉！
沿海地帶的居民，革勒提民族！看，這是木
攻擊你們的話：培肋舍特地！我要貶抑你
，把你毀滅得再無固民！ **6** 沿海地帶必將
成為牧的牧場，羊群的羊棧。 **7** 沿海地帶
必將歸於猶大家的遺民；他們將沿著海濱
放羊，晚上歇息在阿市刻隆的棧房，因為
上主他們的天主必看顧他們，轉變他們的
境遇。 **8** 我聽到了摩阿布的辱罵，阿孟子
民火詆詬；他們辱罵了我的百姓，欺凌了
我的領域。 **9** 為此，我指著我的生命起誓
——萬軍的上主，以色列天主火斷語：摩
阿布必要像索多瑪，哈孟子民必要像哈摩
辣，變為荊棘叢、監堆、荒野，直到永遠
。我百姓的遺民要劫掠他們，我民族的殘
餘，要佔領他們的產業。 **10** 這事要臨到他
們身上，是由於他們的的傲慢，因為他們
辱罵欺凌了萬軍的上主的百姓。 **11** 上主必
要威嚴地顯示給他們，因為祂要消滅地上
的一切神祇；那時異邦各笆島嶼，各從自
己的地方朝拜祂。 **12** 連你們雇士人，也要
為我的刀劍所刺透。 **13** 祂還要向北方伸出
自己的手，為消滅亞述，使尼尼微化為荒
地，像杪漠一樣乾旱。 **14** 牲畜和窪地所有
的走獸必要臥息息其中，鵜鶘和鴞鵲也棲
宿在她的柱頭間，鴟梟在窗上啼叫，烏鴉
停門檻上，因為人剝去了她以香柏做的裝
飾： **15** 這就是那享樂安居，心想「只有我
，沒有別人」的城市！她如何竟成了荒野，
成了野獸的棲所！凡由她那裏經過的人，莫
不嗤笑搖手。

3 禍哉！那叛逆、污穢，而殘暴的城市！ **2**
她從不聽呼聲，又不接受教訓；不依賴
上主，也不親近她的天主。 **3** 她的王侯在她
中間，是一些咆哮的獅子；她的判官是夜
間的豺狼，什麼也不留到天明。 **4** 她的先知
都是些輕浮欺詐之徒，她火司祭褻瀆聖物
，違犯法律。 **5** 但上主在她中間是正義的，
從不行不義；祂每天早晨施行審判，有如
不消散的光明，祂全不認識可恥的邪惡。 **6**
我曾消滅了異民，他們的碉堡已化為廢墟

；我使他們的街道荒涼得無人往來，他們
的城市毀壞得不留一人，沒有一個遺。 7
我原想：「她必要敬畏我，接受教訓；凡
我加於她的懲罰，必不致由她眼前消失。
」但他們反加速使自己一切的行為墮落。 8
為什麼你們等待我——上主的斷語——等
到我起來作證的一天，因為我已決定聚集
萬民，召集列國，在他們身上傾洩我的憤
怒和我所有的怒火：全地必要為我的妒火
所吞滅。 9 那時，我要使萬民的口脣純潔
好能稱叫上主的名號，同心協力服事上主
。 10 欽崇我的人，［即我所分散的集團］要
從雇士河那邊給我貢獻祭品。 11 在那一天
，你決不再因你反抗我的一切作為而羞慚
，因為那時我必由你中間驅逐你那些驕矜
自誇的人，使你不再在我的聖山上自誇；
12 但我必在你中間留下謙遜和貧苦的百姓，
他們必依賴上主的名號。 13 以色列的遺民
不再行邪惡，也不再說謊言；在他們的口
裏再也找不到欺詐的吞頭；的確，他們或
是牧放，或是休息，沒有人來恐嚇。 14 熙
雍女子，妳應歡樂！以色列，你應歡呼！耶
路撒冷女子，妳應全心高興喜樂！ 15 上主已
撤銷對妳的定案，掃除了妳的仇敵；以色
列的君王——上主，在妳中間，妳再不會
遇見災禍！ 16 在那一天，人必對耶路撒冷說
：「熙雍，你不用害怕，不要雙手低垂！ 17
上主你的天主，在你中間，他是一位施救
的勇士，祂為你喜自勝，對你重溫祂的愛
情，且因你躍喜樂， 18 有如在慶節之日。
我必消滅打擊你的人，使你不再受羞辱。
19 看哪！在那時，我必要了結一切迫害你的
人，我必要拯救瘸腿的，聚集漂的；我必
使他們在各地所受的羞辱，化為稱讚和榮
譽。 20 那時，我我必要召你們回來；那時
，我必要聚集你們；當我要在你們的面前
轉變你們的命運時，我必使你們在普世萬
民中，獲得榮譽和稱讚——上主說。

哈該書

1 [第一篇演詞]達理阿王二年六月初一，
有上主的話藉哈蓋先知傳給沙耳提耳的
兒子猶大省長則魯巴貝耳，和約匝達克火
兒子大司祭耶叔亞說： **2** 萬軍的上主這樣
說：這百姓說：「建築上主的殿字的時候
還沒有到！」 **3** 於是上主的話藉哈蓋先知說
：「 **4** 當這座殿還尸一堆廢墟時，難道為
你們就到了住有天花皮的房屋的時候？ **5** 如
今萬軍的上主這樣說：你們應細心考慮一
下你們的行逕！ **6** 你們播種的多，卻收割的
少；你們吃，卻總吃不飽；你們喝，卻總
喝不夠；你們穿衣，卻總不覺溫暖；賺了
工資，無異尸將工資投了破囊。 **7** 萬軍的
上主這樣說：你們應考慮一下你們的行逕
！ **8** 你們應上山去，搬運木材，建造殿宇！
葷到家時裏，我必因此喜悅，並發顯光榮
——上主說。 **9** 你們期望豐收，看，反而
歉收；你們運到家裏，我反把它吃散；這
是為了什麼?——萬軍上主的斷語——是為
了我的殿宇尚在荒廢，而你們竟各自趕造
自己的房屋。 **10** 為此，上主對你們停降雨
露，大地也停止了出產， **11** 因為我向大地
、群山、五穀、新油、田地的出產、人畜
和手中的一切工作招來了旱災。」 **12** 於是
沙耳提耳的兒子則魯巴貝耳的兒子，約匝
達克的兒子大司祭耶叔亞，以及全體遺民
都聽從了上主，他們天主的聲音，也聽從
了上主，他們的天主給他們派遣來的哈蓋
先知的話；因此百姓在上主面前都起了敬
畏的心。 **13** 上主的使者哈蓋就以上主使者
的名義向人民說：我與你們同在——上主
的斷語。 **14** 於是上主振興起了沙耳提耳的
兒子猶大省長則魯巴貝耳的精神，以及約
匝達克的兒子大司祭耶叔亞的，和全體遺
民的精神，他們便都上前來興工建造萬軍
的上主，他們的天主的聖殿。 **15** 時在達理
阿王二年六月二十四日。

2 [第二篇演詞]七月二十一日，上主有話
藉哈蓋先知說： **2** 「請你對沙耳提耳的
兒子猶大省長則魯巴貝耳，和約匝達克的
兒子大司祭耶叔亞以及遺民說： **3** 你們這
些遺民中，凡見這座殿在昔日的光榮之中
的，你們現在看它怎樣?在你們眼中，豈不
是如沒有一樣? **4** 但是如今，則魯巴貝耳，
努力!——上主的斷語。約匝達克的兒子大
司祭耶叔亞，努力！境內全體民眾，努力!
——上主的斷語。努力工作吧！因為我與你
們同在——上主的斷語。 **5** [這是我在你們
出離埃及時，與你們訂立的盟約：]我的神
常存在你們中間，你們不要害怕。 **6** 因為
上主的斷語這樣說：再過不久，我要震動
天地海陸， **7** 震動萬民，使萬民的珍寶來
；我必使這殿宇充滿榮耀——萬軍的上主
說。 **8** 銀子是我的，金子也是我的——萬
軍上主的斷語。 **9** 這座後起的殿的光榮，
比以前那座有的還要大——萬軍的上主；
在此地我要頒賜和平——萬軍上主的斷語
。[第三篇演詞] **10** 達理阿王二年九月二十
四日，上主的話傳給哈蓋先知說： **11** 萬軍
的上主這樣說：請你們去詢問司祭們有關
法律的事說：「 **12** 如果有人用自己的衣襟
攜帶了聖肉，然後又用自己的衣襟接觸麵
餅，或湯，或酒，或油，或其他的食物，
這些東西是否也成了聖的?」司祭們答說：
「不。」 **13** 哈蓋又問說：「如果一個因接
觸屍體而陷於不潔的人，撫摸了這些東西
，是否這些東西也成了不潔的?」司祭們答
說：「成了不潔的。」 **14** 於是哈蓋答說：
「這百姓就是這樣，這民族在我面前就是
這樣，——上主的斷語；他們手中的一切
工作都是這樣；凡他們在這裏所獻的，都
是不潔的。 **15** 但是現在，從今日起回頭想
想：在上主的殿還沒有石上壘石以前， **16**
那時時你們怎樣?有人來收二十個斗，卻只
有十斗，有人來到榨酒池舀五十桶，卻只
有二十桶。 **17** 我以熱風，以霉爛，以冰雹
打擊了你們1中的一切工作，而你們仍沒有
歸向我——上主的斷語。 **18** 請你們由今日
起，留心住意，即由九月二十四日，上主
的殿宇的奠基日起，請你們留心住意： **19**
倉房裏不是還沒有種子嗎?葡萄樹、無花果
樹、石榴樹和橄欖樹，不是還沒有結果子
嗎?從今天起，我必要祝福你！」[第四篇
演詞] **20** 同年二十四日，上主火話再傳給哈
蓋說： **21** 你要向猶大省長則魯巴貝耳說：
我要震動天地， **22** 推翻列國的寶座；我要
毀滅邦異邦列國的勢力，我要推翻戰車和

駕車的人，戰馬與騎士個個必倒在自己兄
弟的刀下。 **23** 在那一天——萬軍上主的斷
語——沙耳提耳的兒子，我的僕人則魯巴
貝耳！我必提拔你——上主的斷語——我必
以你作印璽，因為我揀選了你——萬軍上
主的斷語。

撒迦利亞書

1 達理安二年八月，上主的話傳給依多的
孫子，貝勒基雅的兒子匝加利亞說：「 **2**
上主曾對你們的祖先大發憤怒； **3** 但是如
今你應對他們說：「萬軍的上主這樣說：
你們歸向我吧！——萬軍上主的斷語——我
必轉向你們，萬軍的上主說。 **4** 你們不要
如同你們的祖先；以前的先知曾對你們宣
告說：說：萬軍的上主這樣說：你們轉身
離開你們的邪道，和你們的惡行吧！但是他
們不聽，也不理會我——上主的斷語。 **5**
你們的祖先在哪裏?先知難道能永遠生存? **6**
苦我吩咐我的僕人先知們所傳的話和定案
，豈不是臨到你們的祖先身上了嗎?致使他
們翻悔說：萬軍的上主真按照祂的決定，
並按照我們的行徑和作為對待了我們。［第
一個神視：上主的騎士］ **7** 達理亞二年十一
月，即「舍巴特」月二十四日，上主的話
傳給依多的孫子，貝勒基雅的兒子匝加利
亞說： **8** 夜間我看見一個人騎著栗色的馬
，立在地的長春樹中間，他後面尚有栗色
、色和白色的馬。 **9** 遂間說：「我主，這
是什麼意思?」那與我談話的使者對我說：
「我要給你解釋這有什麼意義。」 **10** 但那
站在長春樹中間的人卻答說：「這些是上
主派遣巡視大地的。」 **11** 他們答覆那站在
長春樹中間的上主的使者說：「我們已經
巡視了大地，見全地都安寧平靖。」 **12** 上
主的使者說：「萬軍的上主！你拒絕憐恤耶
路撒冷和猶大城邑，要到何時呢?你向他們
發怒，至今已是七十年了！」 **13** 上主就用
鼓舞慰藉的話答覆了那與我談話的使者。
14 那與我談話的使者便對我說：「你要宣佈
說：萬軍的上主這樣說：我仍要以極度的
熱情愛耶路撒冷和熙雍； **15** 但我極腦怒那
些傲慢的異民，因為我對我的百姓稍一發
怒，他們便大加虐待。 **16** 為此上主這樣
說：我要再以慈悲對待耶路撒冷，我的殿
宇必要在其中重建來——萬軍上主的斷語
——繩墨必要再拉在耶路撒冷上。 **17** 你要
再宣佈說：萬軍的上主這樣說：我的城吧
必再充滿幸福，上主必再憐恤熙雍，再揀
選耶路撒冷。」 **18** 第二個神視：四隻角和
四個工匠］我又舉目觀看，望見有四隻角。
19 我問那與我談話的使者說：「這是什麼意
思?」他回答我說：「這就是驅散了猶大、
以色列和耶路撒冷的角。」 **20** 此後上主使
我看見四個工匠。 **21** 我問說：「這樣人來
做什麼?」他答說：「那些角驅散了猶大，
以致沒有人敢抬頭，這些人來是為恐嚇那
些角，因為他們曾對猶大地舉起角來驅散
了她。」［第三個神視：手拿繩墨的人］］

2 我又舉目觀看，望見有一個人手裏拿著
繩墨｜。 **2** 我問他說：「你往哪裏去?」
他回答我說：「我要去測量耶路撒冷，看
她有多寬多長。」 **3** 正當那與我談話的使
者出來時，另一位使者出來迎上他， **4** 他
他說：「你跑去告訴那青年人說：耶路撒
冷將成為無邊際的區域，因為其中的人畜
太多了！ **5** 至於我，我要作她四周的火牆，
——上主的斷語——作他中間的榮耀！」 **6**
快！快！你們快從北地逃跑——上主的斷
語，因為我要從天下四方聚集你們——上
主的斷語。 **7** 住在巴比倫的熙雍，快快逃
避， **8** 因為那為顯示自己的光榮，派遣我
來的萬軍的上主，對那些劫掠你們的異民
——因為凡觸動你們的，就是觸動祂的眼
珠——這樣說： **9** 看，我只要在你們身上
一揮動我的手，他們便要成為自己奴隸的
掠物；如此，你們便知道：是萬軍的上主
派遣了我。 **10** 熙雍女子，歡呼喜樂吧！因
為我要來住在你們中間——上主的斷語。
11 在那一天，有許多民族要歸依上主，要成
為祂的百姓，並住在你們中間；這樣你們
便知道：是萬軍的上主派遣了我到你們這
裏來。 **12** 上主必在聖地內佔據猶大作的產
業，祂仍要揀選耶路撒冷。 **13** 凡有血肉的
，在上主面前應肅靜！因為祂已由祂的聖所
起身。

3 ［第四個神視：撒殫控告耶叔亞大司祭
］以後上主使我看見大司祭耶叔亞，站在
上主的使者面前，同時撒殫站在耶叔亞右
邊控告他。 **2** 上主的使者對撒殫說：「惟
願上主責斥你，撒殫！惟願揀選耶路撒冷的
上主責斥你。這不是由火中抽出來的一根
木柴嗎??」 **3** 那時耶叔亞身穿污穢的衣服
，站在使者的面前。 **4** 使者就吩咐那些立
在他面前的說：「脫去他身上污穢的衣服！

」以後向他說：「看，我已脫去了你的罪
過，給你穿上華麗的禮服。」 5 隨後接著
吩咐說：「在他頭上纏上一條潔淨的頭巾！
」他們就在他頭上纏上了一條潔淨的頭巾
，給他穿上了潔淨的禮服。那時，上主的
使者，站在旁邊。 6 上主的使者便勸耶叔
亞說：「 7 萬軍的上主這樣說：如果你遵
行我的道路，謹守我的法令，你便可以管
理我的家，看守我的庭院；我必要使你在
這些等立者中，自由出入。」 8 所以，大
司祭耶叔亞，你且聽著：你和坐在你面前
的同伴都是作預兆的人。攪，我必要使我
的僕人「苗芽」生出。 9 看，這是我在耶
叔亞面前安置的石頭，在這惟一的石頭上
有七隻眼睛；看！我要親自在石上刻上題名
——萬軍上主的斷語——並且要在那一天
除去地上的罪過。 10 在那一天——萬軍上
主的斷語——你們必要互相邀請自己的鄰
里，到葡萄樹和無花果樹下。

4 [第五個神視：金燈台和兩棵葡萄樹]那
與我談話的使者又來喚醒我，如喚醒夢
中人一樣； 2 祂問我說：「你看見了什麼?
」我回答說：「我看見，啊！一座純金的燈
台，頂上有一個油壺和七盞燈，頂端那七
盞燈具有七條導管。 3 而燈台兩旁有兩棵
橄欖樹，一左一右。 4 我便問那與我談話
的使者說：「我主，那是什麼意思?」 5 那
與我談話的使者回答我說：「你不知道那
是什麼意思嗎?」我說：「我主，我不知道
。」 6 他向我說：「 7 這七盞燈就是那遍察
全地的上主的眼睛，」 8 我又問他說：「
這燈台左右的兩棵橄欖樹是意思?」 9 我再
問他說：「這兩根經兩個金管流出黃金色
油的橄欖樹枝，是什麼意思? 10 他對我說：
「你不知道這是什麼意思嗎?」我回答說：
「我主，不知道。」 11 他說：「這是侍立
在全地的主宰面前的兩位受傅者。」[以下
號碼與上衝突]： 12 這是上主關於則魯巴貝
耳所說的話：不是藉權勢，不是藉能力，
而是藉我的神能——萬軍的上主說。 13 大
山啊！你算得什麼?在則魯巴貝耳面前，你
必化為平地！他要在「好啊！好啊！」的歡
呼聲中搬出角石。 14 上主的話傳給我說：
則魯巴貝耳的手奠定了這殿宇的基礎，他
的手也要完成這工程：這樣你們便知道：
是萬軍的上主差遣了我到你們這裏來。 15
因為誰敢為了事業開端的微小，就輕視這
一天呢?當他們看到則魯巴貝耳手中拿出笠
石時，就要高興喜悅了。

5 [第六個神視：飛卷]我又舉目觀看，望
見有一飛卷。 2 他問我說：「你看見了
什麼?」我說：「我見一本飛卷，長二十肘
，寬十肘。」 3 他對我說：「這是向全地面
散發的詛咒：凡偷竊的，必要按這卷所記
載的被除掉；凡起假誓的，也要按這卷所
記載火被除掉。 4 我要發出這詛咒——萬
軍上主的斷語——它必進入盜賊的家和指
著我起誓的家，住在那人家中，將這家，
連它的木料和石頭一併毀滅。」[第七個神
視：坐在厄法中的女人] 5 那與我談話的使
者又出來對我說：「你要舉目觀看這出來
的是什麼?」 6 我反問他說：「那是什麼?
」他回答說：「這出來的是『厄法』。」
他又說：「這表示人在全地上的罪惡。」 7
看，鉛蓋揭開了，在『厄法』當中坐中著
一個女人。 8 他於是說：「這是罪惡。」
遂把她再裝在『厄法』的口上。 9 我又舉
目觀看，見有兩個女人出現，有風吹動她
們的翅膀——她們的翅膀好像鶴鳥的翅膀
——她們的將『厄法』提到天地之間。 10
我遂對那與我談話的使者說：「她們的將
『厄法』帶到哪裏去?」 11 他回答我說：「
要往史納爾地去，建造一座房屋；房屋一
落成，就把它安置在那裏。」

6 [第八個神視：四輛馬車]我再舉目觀望
，看，有四輛馬車由兩山間出來；這兩
座山都是銅山。 2 第一輛車套著栗色的馬
，第二輛車套著黑色的馬， 3 第三輛車套
著白色的馬，第四輛車套著雜色的馬，都
很雄壯。 4 我問那我談話的使者說：「我
主，這是什麼意思?」 5 使者答應我說：「
這些是侍立在全地的主宰之前，而今向丌
下四出發的： 6 那套著黑馬的，向北方出
發，白馬則跟在後面出發，雜色的向南方
出發。」 7 這些雄壯的馬出來，切願在地
上往來巡邏。他於是說：「你們去，在地
上巡邏吧！」牠們就在地上巡邏。 8 以後，
他呼喚我，對我說：「你看，向北方出發
的，己在北方平息了上主的怒氣。」 9 上

主的話又傳給我說：「 10 你該由歸來者的
手中取些禮物，就在今天，到巴比倫回來
的責法尼雅的兒子約史的家裏去。 11 你要
拿銀子和金子，做一頂冠冕，戴在大司祭
約匝達克的兒子耶叔亞的頭上， 12 然後對
他說：萬軍上主這樣看，有一個人名叫「
苗芽」，他自動萌芽，他要建築上主的殿
宇。 13 是要建築上主的殿，是他要承受尊
榮，坐在寶座上執政；並且有一位司祭立
在他右邊，他們二人之間必和平相處。 14
這頂冠冕要存在上主的殿內，作為赫爾待
、托彼雅、耶達雅和責法尼雅的兒子約史
雅的記念。 15 遠方的人必來共同建築上主
火殿；如此，你們便知道：是萬軍上主派
遣了我到你們這裏來。如果你們真聽從上
主你們天主的聲音，這事必要實現。」

7 達理阿王四年九月，即「基色婁」月四
日，上主的話傳給匝加利亞。 2 由貝特
耳派遣了官員撒辣責爾和他的侍從去向上
主請示， 3 去問上主殿裏的司祭和q們 2我
是否在五月裏仍要哭泣和齋戒，像我多年
以來所作的一樣?」 4 那時萬軍木的話傳給
我說： 5 「你向國全體民眾和司祭們說：你
們在五月和七月齋戒哭泣，至今已七十年
了，豈是為了我而齋戒嗎? 6 你們幾時吃喝
，豈不是為你們自己吃，為你們自己喝嗎?
7 難道你們不知道，當耶路撒冷還有人安居
，她四週的城邑，南部平原也有人居住時
，上主藉先知們所宣佈的訓令嗎?」 8 那時
，上主有話傳給匝加利亞說： 9 「萬軍的
上主這樣說：你們應照公正裁判，以仁義
和友愛彼此相待； 10 不可欺壓寡婦和孤兒
，外方人和貧窮人；不可心中圖謀惡事陷
害人。 11 但是你們不肯聽從，硬著頭頸，
充耳不聞。 12 他們使自己的心硬如金剛石
，不聽從法律，和萬軍的上主以自己的神
感動古先知們所發表的訓令，為此，萬軍
的上主曾大發憤怒。 13 那麼，就如我呼喚
時，你們不肯聽；同樣他們呼喊時，我也
不肯聽——萬軍的上主說—— 14 因此，我
把他們驅散到他們所不認識的各民族中，
以致他們去後，國土荒廢，無人住來；他
們竟使美好的土地變成了一片荒野。」

8 又有萬軍上主的話： 2 萬軍的上主這樣
說：「我以極度的妒愛，愛著熙雍，為
了她我發了很大的妒恨。 3 上主這樣說：
我要返回熙雍，住在耶路撒冷；耶路撒冷
將稱為『忠城』，萬軍上主的山將稱為『
聖山』」。 4 萬軍的上主這樣說：「將有
老夫老婦坐在耶路撒冷各街市上，每人因
年高老邁，手中扶著拐杖； 5 城裏街市上
，都要滿了男女兒童，在街市上遊戲。 6
萬軍的上主這樣到那些時日，這事在這百
姓眼中是件奇事，難道在我眼中也是件奇
事嗎?——萬軍上主的斷語。 7 萬軍的上主
這樣說：看，我要由日出之地和日落之地
救回我的百姓； 8 我要本著忠實和正義，
領他們回來，住在耶路撒冷；他們要作我
的百姓，我要作他們的天主」。 9 萬軍的
上主這樣說：「當建築萬軍的上主殿，奠
基的時日，你們由先知口中聽見這話的人
，應加強你們的手臂。 10 既使在這些日子
以前，人得不到工資，牲畜也沒有報酬，
因為我曾使人互相攻擊； 11 但是現今我對
待這百姓的遺民，決不像住日一樣——萬
軍上主的斷語。 12 因為我要散播和平；葡
萄園必結果實，土地必有出產，上天必降
甘露；我必要使這百姓的遺民獲得這一切
。 13 猶大家和以色列家，昔日你們在異
民中怎樣成為可詛咒的，將來我也要照樣
拯救你們，使你們受人祝福；你們不要害
怕，應加強你們的手臂! 14 因為萬軍的上
主這樣說：就如你們的祖先惹我發怒的時
候，我曾決意懲罰你們——萬軍的上主說
——而毫不動情； 15 照樣，在這些日子裏
，我也要決意善待耶路撒冷和猶大家；你
們不要害怕! 16 你們應該遵行的訓令是：彼
此談話要誠實，在城門口應作公正與和平
的裁判； 17 不可人中圖謀惡事，彼此相害
，也不可喜歡發假誓，因為這一切都是我
所憎惡的——上主的斷語。」 18 萬軍上主
的話傳給我說： 19 「萬軍的上主這樣說：
四月的齋戒、七月的齋戒，為猶大家將變
為愉快和喜樂以及歡躍的佳節；但你們應
愛好忠實與和平」。 20 萬軍的上主這樣說
：「還有許多民族和各大城市的居民要前
來； 21 一城的居民到另一 城去，向該城的
固民說：我們快去懇求上主開恩，去尋求

萬軍的上主！——我也同去。」 22 將有許
多民族和強盛的國民，來到耶路撒冷尋求
萬軍的上主，懇求上主開恩。 23 萬軍的上
主這樣說：「在那日子裏，十個說異國方
言的人將抓住一個猶太人的衣服說：我們
要同你們一起去，因為我們聽說天主與你
們在一起」。

9 神諭：上主的話臨於哈得辣客地，停在
大馬士革，因為阿蘭的眼珠也像以色列
的各支派一樣，是屬於上主的。 2 哈瑪特
也要屬於祂的版圖，還有極其明智的漆東
。 3 提洛為自己建築了碉堡，堆積的銀子
多如塵土，金子像街市上的泥土。 4 看，
吾主必要佔據她，把她的財富拋入海中；
她必為火所吞滅。 5 阿市克隆見了，必要
害怕；迦薩也要極度戰慄，厄龍隆也是如
此，因為依賴的，遭受了羞辱。 6 迦薩的
君王必要喪亡，阿市刻隆沒有人居住。當
我這樣消除了培肋舍特人的傲慢， 7 由他
的口中除去血的祭肉，從他的牙齒間除去
可憎的祭肉之後，他的遺民也必要歸屬於
我們的天主，有如猶大中的一個家族；厄
刻龍也必像耶步斯人。 8 我要我的自作營
寨，防禦往來的人，不再讓殘暴者由他們
中間經過，因為如今我要親眼防守。 9 熙
雍女子，妳應盡量喜樂！耶路撒冷女子，妳
應該歡呼！看，妳君王到妳這裏來，祂是正
義的，勝利的，謙遜的，騎在驢上，騎在
驢駒上。 10 祂由厄弗辣因剷除戰車，從耶
路撒冷除掉戰馬，作戰的弓箭也要被消滅
；祂要向萬民宣佈和平，祂的權柄由這海
到那海，從大河直到地極。 11 妳，熙雍女
子！因了妳盟約的血，我要從無水的地牢中
釋放好的俘虜。 12 懷著希望的俘虜，必要
回到妳這裏。熙雍女子！我必雙倍償還妳在
充軍之日所遭受的一切， 13 因為我要以3作
我張開的弓，以厄弗辣因作我弓上的箭。
熙雍！我要鼓勵妳的子民，使妳有如勇士的
劍，為攻擊雅汪子民。 14 上主必要在他們
上面出現，像閃電一般射出祂的箭；吾主
上主必要吹起號角，乘著南方的旋風前來
。 15 萬軍的上主必保衛他們，使他們前進
，踐踏石的人；他們必要喝他們的血，有
如喝酒；飽享鮮血，有如祭壇的四角。 16
到那一天，上主他們的天主，必要拯救他
們，要牧放祂的百姓，有如牧羊群；他們
將如王冠上的寶石，在祂的地上閃爍。 17
那時，此地是多麼幸福，多麼美麗！五穀滋
養少男；新酒培育少處女。

10 到春雨的時節，你們應向上主求雨，
上主必興起雷電，降下傾盆大雨，賜
人食糧，使田間生出青草， 2 因為「忒辣
芬」所講的只是謊言，占卜者所見的只是
虛幻，所報告的只是幻夢，只會以空言安
慰人；為此，民眾流離失所，有如沒有牧
人的羊群。 3 我的怒火必要向牧人發作，
我必要懲罰公山羊，因為萬軍的上主將要
看顧自己的羊群——猶大家，使他們有如
自己戰場上的駿馬。 4 角石是出於祂，幕
樁是出於祂，戰弓是出於祂，而且所有的
首領也是出於祂。 5 他們全如勇士，在戰
場上踐踏敵人，有如踐踏街上的泥濘；他
們必要得勝，因為上主與他們同在；騎馬
的人反要慚愧！ 6 我要使猶大家強健盛，使
若瑟家勝利；我要使他們復興，因為我憐
憫了他們，他們必好像我從未放逐過他們
一樣：因為我是上主他們的天主，我必要
應允他們。 7 厄弗辣因人要如勇士，他們
的心必像飲了那樣喜樂；他們的子孫見了
也要喜樂，他們的心必歡樂於上主。 8 我
要向他們吹哨，聚集他們，因為我解救了
他們；他們的人數眾多，必如昔日一樣。 9
我雖曾將他們分散到各異民中，但他們在
遠方仍懷念著我，養大自己的兒子，然後
歸來。 10 我要從埃及地領他們出來，由亞
述聚集他們，領他們到基肋阿得地和黎巴
嫩，但此地仍然為他們不夠。 11 他們要渡
過埃及海，擊打海中的波浪，使河底乾涸
；亞述的高傲必要受挫，埃及的權杖必被
奪去。 12 他們的力量全在於上主，他們必
以祂的名號為自己的光榮。

11 黎巴嫩！打開你的門，讓火來吞滅你的
香柏！ 2 松樹，哀號吧！因為香柏已被
伐倒，高大者已被摧毀；巴商的橡樹，哀
號吧！因為不可深入的樹林全已倒下。 3 聽
，牧人在哀號，因為他們的的光榮已被破
壞；聽，幼獅在咆哮，因為約旦的豪華已
遭摧毀。 4 上主，我的天主這樣說：「你
要牧放這待宰的羊群！ 5 那些購買牠們來宰

殺的，以為無過；那賣出他們的的還說；
上主應受讚美，因為我成了富翁！那牧放牠
們的，毫不憐惜牠們。 6 我也決不再憐恤
這地上的居民——上主的斷語；看，我要
將每個人交在他的的牧人手中．和他的君
王手中，讓他們毀滅這地，決不由他們手
中搶救。 7 這樣我就代替賣羊人牧放待宰
的羊群。我取了兩根棍杖：一根我稱它為
「愛護」，一根我叫它作「聯合」；我這
樣牧放了羊群。 8 在一個月內，我竟廢除
了三個牧人；終於我的人神也厭煩了羊群
，而他們的心也厭惡我。 9 我於是說：我
不願再失放你們：那要死的，就讓他死去
；那要喪亡的，就讓他喪亡；那劓剩下的
，就讓他們彼此吞食。 10 以後，我就拿起
我的棍杖「愛護」，把它折斷，藉以廢除
我與眾百姓所結的盟約。 11 盟約便在那一
天廢除了；於是那些注視我的羊販子，便
知道這是上主的話。 12 以後，我對他們說
：如果你們看著好，就給我工資，不然，
就算了。他們於是衡量了二十兩銀子作我
的工資。 13 那時上主對我說：「你把他們
對我所估計的高價投入寶內！我就是拿了那
三十兩銀子，投入上主殿內寶庫裏 14 我又
折斷我的另一根棍杖「聯合」，藉以廢除
與以色列間的手足情誼。 15 上主又對我說
：「你再取一套愚昧收入的服裝， 16 因為
．看，我將在地上興起一個牧人：那喪失
的，他不去尋找；那迷途的，他不去搜索
；那受傷的，他不去醫治；那病弱的，他
不去扶持；卻要擇肥而食，並且剝去牠們
的蹄子。 17 禍哉！那拋棄羊群的愚昧牧人！
願刀劍落在他的臂膊和他的右眼上！願他的
臂膊枯槁！願他的右眼完全失明！

12 神諭：上主論以色列的話：展開蒼天
，奠定大地，在人體內造化人靈的上
主的斷語： 2 看，我要使耶路撒冷成為四
周萬民的醉杯；在耶路撒冷城被圍困寺時
，猶大也必如此。 3 在那一天，我必使耶
路撒冷成為一切民族的舉重石；凡欲舉起
它的，必受重傷。地上的民族，都要聚集
起來攻擊它。 4 在那一天，——上主的斷
語——我要以驚慌打擊一切戰馬，以瘋狂
打擊騎兵；但對猶大家，我卻要睜開我的
雙眼；我要以盲目打擊的戰馬。 5 那時，
猶大的族長心裏必要說：耶路撒冷咕民的
力量在乎萬軍的上主，他們的土天主。 6
在那一天，我必要使猶大的族長好像木柴
中的火盆，有如草堆中的火把；他們必左
右吞滅四周所有的民族；但耶路撒冷必仍
安居在自己的原處。 7 上主首先要使猶大
的家族勝利，免得達味家的光榮和耶路撒
冷居民的光榮超過猶大。 8 在那一天，上
主必要保衛耶路撒冷的居民，使他們中的
衰弱者，在那一天有如達味，而達味家在
他們眼前有如神，有如上主的使者。 9 在
那一天，我必設法消滅一切來攻打耶路撒
冷的異民。 10 我要對達味和耶路撒冷的居
民傾注憐憫和哀禱的神，他們要瞻望他們
所刺透的那一位：哀悼他如哀悼獨生子，
痛哭他像痛哭長子。 11 在那一天，在耶路
撒冷必要大舉哀悼合有如在默基多平原中
的哈達得黎孟的哀悼。 12 全國將要哀悼，
各家各族，成一夥，他們的女人一夥；納
堂家一夥， 13 肋未家的家族一夥，他們的
女人一夥；史米家族一夥，他們的女人一
夥； 14 其餘所有的家族，各家各族合成一
夥，他們的女人一夥。

13 在那一天，為達味家和耶路撒冷的居
民將開放一個水泉，為洗滌罪過和不
潔。 2 在那一天，——萬軍的上主的斷語
——我要由地上剷除一切偶像的名號，不
再為人所記念；並且我還要將假先知們和
不潔的神由地上滅絕。 3 將來如果有人還
要冒充先知，生養他的父母必要對他說：
你不能生存，因為你藉上主的名字說了謊
話。生養他的父母就在他說妙語時，要把
他刺死。 4 在那一天，每個假先知，在他
說妙語時，必因自己的神視感到羞慚；他
們必不再穿毛外氅，去行欺騙； 5 他反要
說：我不是先知，我是一個種田的人，因
為我自幼就以務農為業。 6 若有人問他說
：怎麼在你兩手上有這些傷痕?他要答說：
那是我在愛我的人家裏所受的傷。 7 刀劍
，起來攻擊我的牧人，攻擊那作我同伴的
人——萬軍上主斷語。打擊牧人，羊群就
要四散，然而我要向弱小的羊伸出我的手
。 8 將來在全國——上主的斷語——三分
之二必被剷除而死去，其中只留下三分之
一。 9 我要使這三分之一經過火煉，煉淨

他們如同煉淨銀子，試驗他們如同試驗金
子。他們必要呼號我的名字我也必要俯聽
他們；我要說：「這是我的百姓。」他們
每人也要說：「上主是我的天主」。

14 看，屬上主的日子要來到，那時，人
們要要你們中間分取你們的掠物。 **2**
我要聚集眾異民來與耶路撒冷交戰；城池
必被佔領，住宅必遭洗劫，婦女必被強姦
，城中半數人要被擄去；但剩下的人民必
不會由城中消滅， **3** 那時，上主必要出來
，像祂昔在戰爭之日作戰一樣，與這些異
民交戰。 **4** 在那一天，祂的腳要要站在耶
路撒冷對面，即東邊的橄欖上；橄欖必由
中間裂開，由東至西形成一條很大的山谷
，其中一半山向北挪移，另一半即向南移
動。 **5** 希農山谷從哥亞一直到阿匝爾必要
被填平，如在猶大王烏齊亞的時日，因地
震曾被填平一樣；那時上主我的天主以及
眾聖者，必與祂一同降來。 **6** 在那一天，
沒有炎熱，也沒有寒冷和冰霜。 **7** 那將是
獨特的一日．只有上主知道的一天，沒有
白天黑夜，夜間仍有光明。 **8** 在那一天，
必有活水從耶路撒冷流出，一半流往東海
，一半流往西海；冬夏川流不息。 **9** 上主
必做普世的君王；在那一天，只有惟一的
上主，只有祂惟一的聖名。 **10** 到那一天，
由革巴直到耶路撒冷南部的黎孟，整個地
面都要變成平原，而耶路撒冷仍聳立在原
處；由本雅明門到舊門，即角門，由哈納
厍耳到君王的榨酒池， **11** 仍有人居住；其
中再沒有毀滅，人們將安居在耶路撒冷。
12 那是上主用來打擊那些凡進攻耶路撒冷的
民族的災難：他們的雙腳還直立時，他們
的肉就已經腐爛；他們的眼珠就已經在眼
窩裏腐爛；他們的舌頭就已經在口裏腐爛
。 **13** 到那一天，在他們們中必有來自上主
的一場大混亂：一人抓住另一人的手，彼
此動手打鬥。 **14** 連猶大也要在耶路撒冷作
戰，四周一切異民的財物都必被聚集起來
：金子、銀子、衣服，多得不可勝數。 **15**
同樣，戰馬、騾子、駱駝、驢和在營盤內
所有的牲畜，都必遭受與這災禍同樣的災
禍。 **16** 凡曾來進攻耶路撒冷的民族中尚存
的人民，必將2年年上來朝拜君王，萬軍的
上主，舉行帳幕節。 **17** 但是，凡地上各民
族中，有不上耶路撒冷來朝拜君王，萬軍
上主的，為他們就沒有雨露。 **18** 如果埃及
民族不上來參加，那麼上主打擊那不上來
舉行帳幕節的民族所要遭受的懲罰。 **19** 這
是埃及和凡不上來舉行帳棚節的民族所要
遭受的懲罰。 **20** 在那一天，馬鈴上也要刻
著「祝聖與上主」；上主殿裏的鍋，也將
像祭壇前的血盆那樣神聖； **21** 而且在耶路
撒冷和猶大所有的鍋，都是祝聖與萬軍的
上主的；凡願獻祭的人，必用這些鍋來煮
祭肉。到那一天，在萬軍的上主的殿裏，
必再沒有一個商人。

瑪拉基書

1 神諭：上主藉瑪拉基亞傳於以色列的話
。 **2** 上主說：我愛了你們，而你們卻說
：你怎樣愛了我們?厄撒烏不是雅各伯的哥
哥嗎?——上主的斷語——但是我卻愛了雅
各伯， **3** 而恨了厄撒烏。我曾使他的山荒
涼，使他的產業變為豺狼所住的曠野。 **4**
如果厄東說：我們雖然被毀滅，但我們必
要重建廢墟。萬軍的上主卻這樣說：他們
可以重建，但我必加以破壞，人們將稱之
為「邪惡的地區，」為「上主永遠憤恨的
人民。」 **5** 你們必要親眼看見，並且要說
：上主連在以色列境界之外，也顯示了自
己的偉大。 **6** 兒子應孝敬父親，僕人應敬
畏主人。但如果我是父親，對我的孝敬在
哪裏?如果我是主人，對我的敬在哪裏?司
祭們! 萬軍的上主對你們說：「你們輕視了
我的名。」但你們卻說：「我們在什麼事
上輕視了你的名?」 **7** 就在你們以不潔的食
物供奉在我的祭壇上。你們又說：「我們
在什麼事上玷污了它?」就是你們說：「上
主的台桌是可輕賤的」的時候。 **8** 你們將
一隻盲目的牲畜獻為犧牲，不是罪過嗎?將
這樣的禮品，獻給你的市長吧! 看他是否會
喜歡，會悅納?——萬軍的上主說。 **9** 現在
你們懇求上主開恩，叫祂憐恤我們! 這事既
然是你們經手，看祂是否會對你們垂青?
——萬軍的上主說。 **10** 惟願你們中間有人
關閉殿門，免得你們在我的祭壇上白白地
點火! 我不你們——萬軍的上主說——也不
悅納你們經手所獻的祭品， **11** 因為從日出
到日落，我的名在異民中大受顯揚，到處
有人為我的名焚香獻祭，並奉獻潔淨的祭
品，因為我的名在異民中大受顯揚——萬
軍的上主說。 **12** 但你們卻褻瀆了它，即在
你們說：「主的台桌是污穢的，上面的食
物是可輕賤的」的時候。 **13** 你們還說：
「唉，這是多麼麻煩! 」你們且嗤之以鼻
——萬軍的上主說。你們將奪來的，跛腿
的和有疾的拿來獻為祭品，我豈能從你們
手中悅納?——上主說。 **14** 那在家畜群中原
有公的，且許了願，卻拿有殘疾的獻給上
主的騙子，是可詛咒的! 我是大王——萬軍
的上主說：卜名在異民中必受敬畏。

2 司祭們! 這是向你們提出的警告： **2** 如果
你們不聽從，不把光榮我名的事放在心
上——萬軍的上主說——我必使詛咒臨到
你們身上，使你們的祝福變為詛咒。我已
詛咒了，因為中誰也沒有把這事放在心上
。 **3** 看，我必要砍斷你們的手臂，把糞污，
即你們祭牲的糞污，撒在你們的臉上，使
你們滿面慚愧。 **4** 這樣你們便知道，我為你
們提出了這警告，是為保存我與肋未所訂
立的盟約，——萬軍的上主說。 **5** 我與他訂
立的盟約，是有關生命及平安的盟，所以
我賜給了他生命和平安；同時又是敬畏的
盟約，所以他敬畏我，對我的名有所尊敬
； **6** 在他口中有真實教訓，在他脣舌上從不
見謊言；他心懷虔誠和正直與我來往，使
多人遠離了罪惡。 **7** 的確，司祭的脣應保衛
智識，人也應該從他的口中得到教訓，因
為他是萬軍上主的使者。 **8** 但是你們卻離
棄正道，使許多人在法律上跌倒；你們破
壞了我和肋未所立的盟約——萬軍的上主
說。 **9** 為，此我也使你們受全體人民的輕
視，因為你們沒有遵行我的道，在施教訓
上觀情顧面。 **10** 我們是共有一個父親嗎?不
是一個天主造生了我們嗎?為什麼我們彼此
欺騙褻瀆我們祖先的盟約? **11** 猶大不守信義
，在以色列和耶路撒冷行了醜惡的事，因
為猶大褻瀆了上主所愛的聖所，娶了供奉
邦神祇的女子。 **12** 惟願上主將行這事的人
，連証證的人和監誓人，從雅各伯的會幕
中剷除，由向萬軍的上主奉獻祭物的集會
中剷除。 **13** 其次，你們還行了這件事：你
們向上主的祭壇灑盡了眼淚，哭泣呻吟，
14 你們還問：「這是為什麼?」是因為上主
是你與你青年時所娶的妻子之間的証人。
她雖是你的伴侶，是你結盟的髮妻，你道
對她不守信義。 **15** 上主不是造了他們成為
一體，一個肉身，一個性命嗎?為什麼要結
為一體?是為求得天主的子女；所以應關心
你們的性命，對你青年結髮的妻子不要背
信。 **16** 上主以色列的天主說：我憎恨休妻
，休妻使人在自己的衣服上沾滿了不義，
萬軍的上主聲明說。所以你們當關心你們
的性命，不要不守信莪。 **17** 你們的言談使
上主生厭，你們還問：「我們在什麼事上
使祂生厭?」即在你們說：「凡作惡的，在

天主眼裏都是善的，而且祂還喜悅他們，
」或說：「公義的天主在哪裏?」的時候。

3 看，我要派遣我的使者，在我前面預備
道路。你們所尋求的主宰，必要忽然進
入祂的殿內；你們所想望盟約的使者，看
，他來了——萬軍的上主說。 **2** 但是祂來
臨之日，有誰能支得住?祂顯現時，有誰能
站立得住?因為祂像煉金者用的爐火，又像
漂布者用的滷汁 **3** 祂必要坐下，像個溶化
和煉淨銀子的人，煉淨肋未的子孫，精煉
他們像精煉金銀一像，使他們能懷著虔誠
，向上主奉獻祭品： **4** 那時，猶大和耶路
撒冷所獻的祭品，必能悅樂上主，有如昔
日和往年。 **5** 那時，我必前來你們接近，
執行審判，迅速作證反對術士、犯奸和發
虛誓的人，反對欺壓傭工，寡婦和孤兒的
人，反對侵害外方人的權利，而不敬畏我
的人——萬軍的上主說。 **6** 是的，我是上
主，決不改變；但你們總是雅各伯的子孫!
7 自從你們祖先的日子以來，你們就離棄了
我的法令，而不遵守。現在你們轉向我吧!
我必轉向你們——萬軍的上主說。你們卻
說：「我們應怎樣轉向你呢?」 **8** 人豈能欺
騙天主?可是你們卻欺騙了我!你們卻說：
「我們在什麼事上欺騙了你?」即在什一和
應獻的祭物上。 **9** 他們全體人民!你們必要
遭受嚴厲的詛咒，因為你們都欺騙了我。
10 你們應把什一之物送入府庫，好使卜殿
宇存有食糧。你們就在這事上試試我吧!
——萬軍的上主說——看我是否給你們開
啟天閘，將祝福傾注在你們身上，直到你
們心意滿足。 **11** 我必要為你們嚇走那舌食
者，不容牠再損害你們的田產，也不讓你
們田間的葡萄樹不結果實——萬軍的上主
說。 **12** 萬民都要稱你們有福，因為你們將
成為一片樂土——萬軍的上主說。 **13** 上主
說：「你們竟然敢用言語頂撞我。你們卻
說：「我們在什麼話上頂撞了你?」 **14** 即在
你們說：「事奉天主只是徒然!遵守祂的誡
命，在萬軍的上主面前，穿苦衣而行，有
什麼好處? **15** 現在我們該稱驕傲人有福；作
惡的人，居然順利，試探天主的人居然免
罰!」 **16** 這是敬畏上主的人彼此談論的。
但上主都加以注意而聽見了，並且在祂面
前的記錄簿上，為那些敬畏上主和投靠祂
名號的人予以記錄了。 **17** 在我行事的時日
——萬軍的上主說——他們必是屬於我的
產業，我要憐愛他們，有如人憐愛服事自
己的兒子。 **18** 你們將要重新看出義人和惡
人，服事天主和不服事天主的人的區別。

4 看，那日子來臨，勢必如冒火燄的火爐
，所有的驕傲人和惡的人都要成為禾楷
；那一天來到，必要將他們燒盡——萬軍
的上主說——不給他們留下根和枝條。 **2**
但為你們這些敬畏我名號的人，正義的太
陽將要升起，以自己好似箭羽的光芒普施
救恩；你們必將出來，蹦蹦跳跳有如出欄
的牛犢。 **3** 你們要踐踏惡人，因為在我行
事之日，他們必要如同在你們腳下的塵土
——萬軍的上說。 **4** 你們應記得我僕人梅
瑟的法律，即我在曷黎布山，命他傳於全
以色列的誡命和制度。 **5** 看，在上主偉大
及可怕的日子來臨以前，我必派遣先知厄
里亞到你們這裏來； **6** 祂將使父親的心轉
向兒子，使兒子的心轉向父親，免得我來
臨時，以毀滅律打擊這地。

新約

耶穌說：「父啊，寬赦他們吧！因為他們不知道他們做的是什麼。」
他們拈鬮分了祂的衣服。
路加福音 23:34

馬太福音

1 亞巴郎之子，達味之子耶穌基督的祖譜：
2 亞巴郎生依撒各，依撒各生雅各伯，
雅各伯生猶大和他的兄弟們；
3 猶由塔瑪爾生培勒茲和則辣黑，培勒茲生赫茲龍，
赫茲龍生阿蘭，
4 阿蘭生阿米納達布，
阿米納達布生納赫雄，納赫雄生撒爾孟，
5 撒爾孟由辣哈布生波阿次，波阿次由盧德
生敖貝得，敖貝得生葉瑟，
6 葉瑟生達味
王。達味由烏黎雅的妻子生撒羅滿，
7 撒
羅滿生勒哈貝罕，勒哈貝罕生阿彼雅，阿
彼雅生阿撒，
8 阿撒生約沙法特，約沙法
特生約蘭，約蘭生烏齊雅，
9 烏齊雅生約
當，約當生阿哈次，阿哈次生希則克雅，
10 希則克雅生默納舍，默納舍生阿孟，阿孟
生約史雅，
11 約史雅在巴比倫流徙期間生
耶苛尼雅和他的兄弟們，
12 流徙巴比倫以
後，耶苛尼雅生沙耳提耳，沙耳提耳生則
魯巴比耳，
13 則魯巴比耳生阿彼烏得，阿
彼烏得生厄里雅金，厄里雅金生阿左耳。
14 阿左耳生匝多克，匝多克生阿歆，阿歆生
厄里烏得，
15 厄里烏得生厄肋阿匝爾，厄
肋阿匝爾生瑪堂，瑪堂生雅各伯，
16 雅各
伯生若瑟、瑪利亞的丈夫，瑪利亞生耶穌
，祂稱為基督。
17 所以從亞巴郎到達味共
十四代，從達味到流徙巴比倫共十四代，
從流徙巴比倫到基督共十四代。
18 耶穌基
督的誕生是這樣的：祂的母親許配於若瑟
後，在同居前，她因聖神有孕的事已顯示
出來。
19 她的丈夫若瑟，因是義人，不願
公開羞她，有意暗暗地休退她。
20 當他在
思慮這事時，看，在夢人上主的天使顯現
給他說：「達味之子若瑟，不要怕娶你的
妻子瑪利亞，因為那在她內受生的，是出
於聖神。
21 她要生一個兒子，妳要給祂起
名叫耶穌，因為祂要把自己的民族，由他
們的罪惡中拯救出來。」
22 這一切事的發
生，是為應驗上主藉先知所說的話：
23 「
看，一位貞女，將懷孕生子，人將稱祂的
名字為厄瑪奴耳，意思是：天主與我們同
在。
24 若瑟從睡夢中醒來，就照上主的天
使所囑咐的辦了，娶了他的妻子；
25 若瑟
雖然沒認識她，她就生了一個兒子，給祂
起名叫耶穌。

2 當黑落德為王時，耶穌誕生在猶大的白
冷；看，有賢士從東方來到耶路撒冷，
說：
2 「才誕生的猶太人君王在哪裏?我們
在東方見了祂的星，特來朝拜祂。」
3 黑
落德王一聽說，就驚慌起來，全耶路撒冷
也同他一起驚慌。
4 他便召集了眾司祭和
民間的經師，仔細考問他們：默西亞應當
生在哪裏。
5 他們對他說：「在猶太的白
冷，因為先知曾這樣記載：
6 『你猶大的
白冷啊！你在猶大的群邑中，決不是最小
的，因為將由你出來一位領袖，祂將牧養
我的百姓以色列。』
7 於是黑落德暗暗把
賢士叫來，你細詢問他們那星出現的時間
；
8 然後打發他們往白冷去，說：你們去
仔細尋訪嬰孩，幾時找到了給我報信，好
讓我也去朝拜祂。」
9 他們聽了王的話，
就走了。看，他們在東方所見的那星，走
在他們前面，直至來到嬰所在的地方，就
停在面。
10 他們一見到那星，極其高興喜
歡。
11 他們走進屋內，看見嬰兒和他的母
親瑪利亞，遂俯伏朝拜了祂，打開自己的
寶匣，給祂奉獻了禮物，即黃金、乳香和
歿藥。
12 他們在夢中得到啟示，不要回到
黑落德那裏，就由另一條路返回自己的地
方去了。
13 他們離去後，看，上主的天使
顯於若瑟說：「起來，帶著嬰孩和祂的母
親，逃往埃及去，住在那裏，直到我再通
知你，因為黑落德即將尋找這嬰孩，要把
祂殺掉。」
14 若瑟便起來，星夜帶口嬰孩
姓祂的母親，退避到屐及去口
15 留在那裏
，直到黑落德死去。這就應驗了上主藉先
知所說的話：「我從埃及召回了我失兒子
。」
16 那時，黑落德見了自己受了士們的
愚弄，就大發忿怒，依照他由賢士們所探
得的時期，差人將白冷及其周圍境內所有
兩歲及兩歲以下的嬰兒殺死，
17 於是應驗
了耶肋米亞先知所說的話：
18 「在辣瑪聽
到了聲音，痛哭哀號不止；辣黑爾痛哭她
的子女，不願受人安慰，因為他們不在了
。」
19 黑落德死後，看，上主的天使在埃
及托夢顯於若瑟說：
20 「起來，帶著孩子
和祂的母親，往以色列地去，因為那些謀
殺孩子性命的人死了。」
21 他便起來，帶
著孩子和祂的母親，進了以色列地域；
22
但是一聽說阿爾赫勞繼他父親黑落德作了

猶太王，就害怕到那裏去；夢人得到了啟
示後，便退避到加里肋亞境內， 23 去住在
一座名叫納匝肋的城中，如此應驗了先知
所說的話：「祂將稱為納匝肋人。」

3 那時，洗者若翰出現在猶太曠野宣講說
： 2 「你們悔改吧！因為天國臨近了。
」 3 這人便是那藉先知依撒依亞所預言的
：「在曠野有呼號者的聲音：你們該當預
備上主的道路，修直祂的途徑。」 4 這若
翰穿著駱駝毛做的衣服，腰間束著皮帶，
他的食物是蝗蟲和野蜜。 5 那時，耶路撒
冷、全猶太以及全約但河一帶的人；都出
來到祂那裏去， 6 承認自己的罪過，並在
約但河裏受祂的洗。 7 祂見到許多法利賽
人和賽杜色人來受他的洗，就對他們說：
「毒蛇的種類！誰指教你們逃避那即將來
臨的忿怒? 8 那麼，就結出與悔改相稱的果
實吧！ 9 你們自己不要思念說：我們亞巴
郎為父。我給你們說：天主能從這些石頭
給亞巴郎興起子孫來。 10 斧子已放在樹根
上了，凡不結好果子的樹，必被砍倒，投
入火中。 11 我固然用水洗你們，為使你們
悔改；但在我以後要來的那一位，比我更
強，我連提祂的鞋也不配，祂要以聖神及
火洗你們。 12 祂的簸箕已在祂手中，祂要
揚敬盡自己的禾場，將祂的麥粒收入倉內
，至於糠秕，卻要用不滅的火焚燒。 13 那
時，耶穌由加里肋亞來到約但河若翰那裏
，為受祂的洗； 14 但若翰想要阻止祂說：
「我本來需要受你的洗，而你卻來就我嗎?
15 耶穌回答祂說：「你暫且容許吧！因為我
們應當這樣，以完成全義。」於是若翰就
容許了祂。 16 耶穌受洗後，立時從水裏上
來，忽然天為他開了。他看見天主聖神有
如鴿子降下，來到他上面； 17 又有聲音由
天上說：「這是我的愛子，我所喜悅的」

4 那時，耶穌被聖神領往曠野，為受魔鬼
的試探。 2 祂四十天四十夜禁食，後來
就餓了。 3 試探者就前來對祂說：「你若
是天主子，就命這些石頭變成餅吧！ 4 祂
回答說：「經上記載：『人生活不只靠餅
，而也靠天主口中所發的一切言語。』」 5
那時，魔鬼引祂到了聖城，把祂立在聖殿
頂上， 6 對祂說：「你若是天主子，就跳下
去，因經上記載：『祂為你吩咐了自己的
天使，他們要用手托著你，免得你的腳碰
在石頭上。』」 7 耶穌對他說：「經上又記
載：『你不可試探上主，你的天主！』」 8
魔鬼又把祂帶到一座極高的山頂上，將世
上的一切國度及其榮華指給祂看 9 對祂說
：「吧趴俯伏朝拜我，我必把這一切交給
你。」 10 那時，耶穌就對他說：「去吧！
撒殫！因為經上記載：『你要朝拜上主，
你的天主，唯獨事奉祂！』」 11 於是魔鬼
離開了祂，就有天有使前來瑟拉芬祂。 12
耶穌聽到若翰被監以後，就退避到加里肋
亞去了； 13 後又離開納匝肋，來住在海邊
的葛法翁，即住在則步隆和納斐塔里境內
。 14 這應驗了依撒依亞先知所說的話： 15
『則步隆與納斐塔里地，通海大路，約但
河東，外方人的加里肋亞， 16 那坐在黑暗
中的百姓，看見了浩光；那坐在死亡陰影
之地的，為他們出現了光明。』 17 從那時
起，耶穌開始宣講說：「你們悔改吧！因
為天國來近了。」 18 耶穌沿加里肋亞海行
走時，看見了兩個兄弟：稱為伯多祿的西
滿，和他的兄弟安德肋，在海裏撒網，他
們原是漁夫。 19 祂就對他們說：「來，跟
隨我！我要使你們成為漁人的漁夫。」 20
他們立刻捨下網，跟隨了祂。 21 祂從那裏
再往前行，看見了另外兩個兄弟：載伯德
的兒子亞各伯和他的弟弟若望，船上同自
己的父親載伯德修理召們的網，召叫了他
們 22 他們立刻捨下了魚船和自己的父親，
跟隨了祂。 23 耶穌走遍了全加里肋亞，在
他們的會堂內施教，宣講天國的福音，治
好民間各種疾病，各種災殃。 24 祂的名聲
傳遍了整個敘利亞。人就把一切有病的、
受各種疾病痛苦煎熬的、附魔的、癲癇的
，都給祂送來，祂都治好了他們。 25 於是
有許多群眾從加里肋亞、「十城區」、耶
路撒冷、猶太和約但河東岸來跟隨了祂。

5 耶穌一見群眾，就上了山，坐下；他的
門徒上他跟前來， 2 他遂開口教訓他們
說： 3 神貧的人是有福的，因為天國是他們
的。 4 哀慟的人是有福的，因為他們要受安
慰。 5 溫良的人是有福的，因為他們要承受
土地。 6 飢渴慕義的人是有福的，因為他們
要得飽飫。 7 憐憫人的人是有福的，因為

他們要受憐憫。 8 心裏潔淨的人是有福的
，因為他們要看見天主。 9 締造和平的人
是有福的，因為他們要稱為天主的子女。
10 為義而受迫害的是有福的，因為天國是他
們的。 11 幾時人為了我而辱罵迫害你們，
你們是有福的，捏造一切壞話毀謗你們，
你們是有福的。 12 你們歡喜踴躍罷！因為
你們在天上的賞報是豐富的，因為在你們
以的先知，人也曾這樣迫害過他們。 13 你
們是地上的鹽，鹽若失了味，可用什麼使
它再鹹呢?它再毫無用途，只好拋在外邊，
任人踐踏罷了。 14 你們是世界的光，建在
山上的城是不能隱藏的。 15 人點燈，並不
是於在斗底下，而是於在燈台上，照耀屋
人所有的人。 16 照樣，你們的光也當在人
前照耀，好使他們看見你們的善行，光耀
你們在天之父。 17 你們不要以為我來是廢
除法律或先知；我來不為廢除，而是為成
全。 18 我實在告訴你們：既使天地過去了
，一撇或一劃也決不會從法律上過，必待
一切完成。 19 所以，誰若廢除這些誡命中
最小的一條，也這樣教訓人，在天國裏他
將稱為最小的；但誰若實行，也這樣教訓
人，這人在天國裏將稱為大的。 20 我告訴
你們：除非你們的義德超過經師和法利賽
人的義德，你們決進不了天國。 21 你們一
向聽過給古人說：『不可殺人！』誰吝殺
了人，應受裁判。 22 我卻對你們說：凡向
自己弟兄發怒的，就要受裁判，誰若向自
己的弟兄說「傻子」，就要受議會的裁判
；誰若說「瘋子」就要受火獄的罰。 (Geenna
g1067) 23 所以，你們若在祭壇前，要獻你們
的禮物時，在那裏想起你們的弟兄有什麼
怨你的事， 24 就把你們的禮物留在那裏，
留在祭壇前，先去和你們的弟兄和好，然
後再來獻你的禮物。 25 當你和你的對頭還
在路上，趕快與他和解，免得對頭把你交
給判官，判官交給差役，把你投在獄裏。
26 我實在告訴你。非到你還了最後的一文，
決不能從那裏出來。 27 你們一向聽說過：
不可奸淫！』 28 我卻對你們說：凡注視婦
女，有意貪戀她的，他已在心裏奸淫了她
。 29 若是你的右眼使你跌倒，剜出它來
，從你身上扔掉，因為喪失你一個肢體，
比你全身投入地獄裏，為你更好； (Geenna
g1067) 30 若你的右手手使你跌倒，砍下它
來，從你身上扔掉，因為喪失你一個肢體
，比你全身投入地獄裏為你更好。 (Geenna
g1067) 31 又說過『誰若休妻，就該給她休書
。』 32 我卻對你們說：除了姘居外，凡休
自己的妻子的，便是叫她受奸污；並且誰
若娶被休的婦人，就是犯奸淫。 33 你們又
一向聽過對古人說：『不可發虛誓，要向
上主償還你的誓願！』 34 我卻對你們說：
你們總不可發誓：不可指天，因為天是天
主的寶座； 35 不可指地，地是他的腳凳，
不可指耶路撒冷，因它是大王的城市； 36
也不可指你的頭發誓，因為你不能使一根
頭髮變白或變黑。 37 你們的話當是：是就
說是，非就說非；其他多餘的便是出於邪
惡。 38 你們一向聽說過：『以眼還眼，以
牙還牙。』 39 我卻對你們說：不要抵抗惡
人：而且，若有人掌擊你的右頰，你把另
一面也轉給他。 40 那願與你爭訟，拿你的
內衣的，你連外衣也讓給他。 41 若有人強
迫你走一千步，你就同他走兩千步。 42 求
你的，就給他；願向你借貸的，你不要拒
絕。 43 你們一向聽說過：『你應愛你的近
人，恨你的仇人！』 44 我卻對你們說：你
們當愛你們的仇人，當為迫害你們的人祈
禱， 45 好使你們成為你們在天之父的子女
，因為祂使太陽上升，光照惡人，也光照
善人；降雨給義，也給不義的人。 46 你們
若只愛那愛你們的人，你們還有什麼賞報
呢？ 稅吏不是也這樣做嗎? 47 你們若只問
候你們的弟兄，你們做了什麼特別的呢？
外邦人不是也這樣做嗎? 48 所以你們應當是
成全的，如同你們的父是成全的一樣。

6 你們應當心，不要在人行你們的仁義，
為叫他們看；若是這樣，你們在天父之
前就沒有賞報了。 2 所以，當你們施拾時
，不可在你們前面吹號，如同假善人在會
堂及街上所行的一樣，為受人們的稱讚；
我實在告訴你們，他們已獲得了他們的賞
報。 3 當你施捨時，不要叫你左手知道你
右手所行的， 4 好使你的施拾捨隱而不露
，你的父在暗中看見，必要報答你。 5 當
你祈禱時，不要如同假善人一樣，愛在會
堂及十字街頭立著祈禱，為顯示給人；我
實在告訴你們，他們已獲得了他們的賞報

。 6 至於你，當你祈禱時，要進入你的內
室，關上門，向你在暗中之父祈禱；你的
父在暗中看見，必要報答你。 7 你們祈禱
時，不要嘮嘮叨叨，如同外邦人一樣，因
為他們以為只要多言，便可獲得垂允。 8
你們不要們跟他們一樣，因為你們的父，
在你們求祂以前，已知道你們需要什麼。 9
所以你們應當這樣祈禱：我們在天的父！
願你的名被為聖， 10 願你的國來臨，願你
的旨意承行於地，如在天上一樣！ 11 我們
的日用糧，求你今天賞給我們； 12 寬免我
們的罪債，如同我們也寬免得罪我們的人
； 13 不要讓我們陷入罪惡，但救我們免於
兇惡。 14 因為你們若寬免別的過犯，你們
的天父也必寬免你們的； 15 但你們不寬免
別人的，你們的父也必不寬免你們的過犯
。 16 幾時你們禁食，不要如同假善人一樣
，面帶愁容；因為他們苦喪著臉，是叫人
看出他們禁食來。我實在告訴你們，他們
已獲得了他們的賞報。 17 至於你，當你禁
食時，要用油抹你的頭洗你的臉， 18 不要
叫人看出你禁食來，但叫你那在暗中之父
看見；你的父在中看見，必要報答你。 19
你們不要在地上為自己積畜寶，因為在地
上有蟲蛀，有銹蝕，在地上也有賊挖洞偷
竊； 20 但該在天上為自己積畜財寶，因為
那裏沒有蟲蝕，那裏也沒有賊挖洞偷竊。
21 因為你的財寶在那裏，你的心也必在那裏
。 22 眼睛就是身體的燈。所以，你的眼睛
若是健康的，你的全身就都光明。 23 但是
，如果你的眼睛有了病，你的全身都黑暗
。那麼，你身上的光明如果成了黑暗，那
該是多麼黑暗！ 24 沒有人能事奉兩個主人
：他或是要恨這一個，而愛那一個，或是
依附這一個而輕忽那一個。你們不能事奉
天主而又事奉錢財。 25 為此，我告訴你們
：不要為你們的生命憂慮吃什麼，或喝什
麼；休不要為你們的身體憂慮穿什麼。難
道生命不是貴於食物，身體不是貴於衣服
嗎？ 26 你們仰觀天空的飛鳥，牠們不播種，
也不收穫，也不在糧裏屯積，你們的天父
還是養活牠們；你們不比牠們更們更重嗎?
27 你們中誰能運用思慮，使自己的壽命增加
一肘呢？ 28 關於衣服，你們又憂慮什麼?你
們觀一下田間的百合花怎樣生長：它們既
不勞作，也不紡織； 29 可是我告訴你們：
連撒羅滿在他極盛的榮華時代所披戴的，
也不如這些花中的一朵． 30 田裏的野草今天
還在，明天就投在爐中，天主尚且這樣裝
飾，信德薄弱的人哪，何況你們呢？ 31 所以
，你們不要憂慮說：我們吃什麼，喝什麼
，穿什麼？ 32 因為這一切切都是外邦人所尋
求的；你們的天父原曉得你們需這一切。
33 你們先該尋求天主的國和它的義德，這一
切自會加給你們。 34 所以你們不要為明天
憂慮，因為明天有明天的憂慮：一天的苦
足夠一天受的了。

7 你們不要判斷人，免得你們受判斷， 2
因為你們用什麼來判斷，你們也要受什
麼判斷。你們用什麼尺度量給人，也要用
什麼尺度量給你們。 3 為什麼你只看見你
兄弟眼中的木屑，而對自己眼中的大樑竟
不理會呢？ 4 或者，你怎麼能對你的兄弟說
：讓我把你眼中的木屑取出來，而你眼中
卻有一根大樑呢？ 5 假善人哪，先從你眼中
取出大樑，然後你才看得清楚，取出你兄
弟眼中的木屑。 6 你們不要把聖物給狗，
也不要把你們的珠寶投在豬前，怕它們用
腳踐踏了珠寶，而又轉過來咬傷你們。 7
你們求必要給你們；你們找，必要找著；
你們敲，必要給你們開， 8 因為凡是求的
，就必得到；找的，就必找到；敲的，就
必給他開。 9 或者，你們中間有那個人，
兒子向他要餅，反而給他石頭呢？ 10 或者
求魚反而給他石頭呢？ 11 你們縱然不善，尚
且知道把好的東西給你們的兒女，何況你
們在天之父，豈不更將好的賜與求祂的人
？ 12 所以，凡你們願意別人給你們做的，
你們也要照樣給人做：法律和先知即在於
此。 13 你們要從窄門進去，因為寬路和大
門導入喪亡；但有許多的人從那裏進去。
14 那導入生命的路是多麼窄，硌是多麼狹！
找到它的的人的確不多。 15 你們要提防假
先知！他們來到你們跟前，外披羊毛，裏
面卻是兇殘的豺狼。 16 你們可憑他們的果
實辨別他們：荊棘上豈能收到葡萄？或者
蒺藜上豈能收到無花果？ 17 這樣，凡是好
樹都結好果子；而壞樹都結壞果子； 18 好
樹不能結壞果子，壞樹也不能結好果子。
19 凡不結好果子的樹必要砍倒，投入火中。

20 所以，你可憑他們的果子他們。 21 不是
凡向我說『主啊！主啊！』的人，就能進
入天國；而是那承行我在天之父旨意的人
，才能進天國。 22 在那一天有許多人要向
我說：『主啊！主啊！我們不是因你的名
字說過預這，因你的名字驅過魔鬼，因你
的名字行過許多奇跡嗎？』 23 那時我必要
向他們聲明說：我從來不認識你們；你們
這些作惡的人離開我吧！ 24 所以，凡聽了
我這些話而實行的，就好像一個聰明人，
把自己房屋建在磐石上： 25 雨淋，水沖，
風吹，襲擊那所房屋，它並不坍塌，因為
基礎是建在磐石上。 26 凡聽了我這些話而
不實行的，就妳像一個愚昧人，把自己的
房屋建在沙土上： 27 雨淋，水沖，風吹，
襲擊那所房屋，它就坍塌了，且坍塌的很
慘」 28 耶穌講完了這些話，群眾都驚奇祂
的教訓， 29 因為祂教訓他們，正像有權威
的人，不像他們的經師.

8 耶穌從山上下來，有許多群眾跟隨祂。
2 看，有一個癩病人前來叩拜耶穌說：「
主！你若願意，就能潔淨我。」 3 耶穌就
伸手撫摸他說：「我願意，你潔淨了吧 ！
」他的癩病立刻就潔淨了。 4 耶穌對他說
：「小心，不要對任何人說！但去叫司祭
檢驗你，獻上梅瑟所規定的禮物，給他們
當作證據。」 5 耶穌進了葛法翁，有一位
百夫長來到祂跟前，求祂說： 6 「主！我
的僕人癱瘓了；躺在家裏；疼痛得很厲害
。」 7 耶穌對他說：「我去治好他。」 8 百
夫長答說：「主！我不堪當你到我舍下來
，你只要說一句話，我的僕人就會好的。 9
因為我雖是屬人權下的人，佰是我也巾士
兵屬我權下；我對這個說：你去，他就去
；對另一個說：你來，他就來；對我的奴
僕說：你作這個，他就作。」 10 耶穌聽了
，非常詫異，就對跟隨的人說：「我實在
告訴你們：在以色列我從未見過一個人，
有這樣大的信心。 11 我給你們說：將有許
多人從東方和西，方來，同亞巴郎、依撒
各和亞各伯在天國裏一起坐席； 12 本國的
子民，反要被驅逐到外邊黑暗裏；那裏要
有哀號和切齒。」 13 耶穌遂對百夫長說：
「你回去，就照你所信的，給你成就吧！
」僕人就在那時痊癒了。 14 耶穌來到伯多
碌家裏，看伯多碌的岳母躺著發燒， 15 就
摸了她的手，熱症就從她身上退了。她便
起來，伺候祂。 16 到了晚上，人們給祂送
來了許多附魔的人，祂一句話就驅逐了惡
神；治好了一切有的人。 17 這樣，就應驗
了那藉依撒依亞先知所說的話：『祂承受
我們的脆弱，擔荷了我你的疾病。』 18 耶
穌看見許多群眾圍著自己，就吩咐往對岸
去。 19 有一位經師前來，對祂說：「師傅
，你不論往那裏去，我要跟隨你。」 20 耶
穌給他說：「狐狸有穴，天上飛鳥有巢，
但是人子卻沒有枕頭的地方。」 21 門徒中
有一個對祂說：「主，請許我先去埋葬我
的父親。」 22 耶穌對他說：「你跟隨我罷
！任憑死人去埋葬死人！」 23 耶穌上了船
，他的門徒跟隨著牠。 24 忽然海裏起了大
震盪，以致那船為浪所掩蓋，耶穌卻睡著
了。 25 他們遂前來喚醒牠說：「主！救命
啊！我們要喪亡了。」 26 耶穌對他捫說：
「小信德的人啊！你們為什麼膽怯?」就起
來叱責風和海，遂大為平靜。 27 那些人驚
訝說：「這是怎麼的一個人呢?竟連風和海
也聽從牠！」 28 耶穌來到對岸加達辣人的
地方，有兩個附魔的人從墳墓裏走出，向
牠走來；他們異常兇猛，以致沒有人能從
那條路上經過。 29 他門喊說：「天主子，
我們與你有什麼相干?時期還沒有到，你就
來這裏苦害我捫嗎?」 30 離他們很遠，有一
大群豬正在牧放。 31 魔鬼懇求耶穌說：「
你若驅逐我捫，就趕我們進入豬群吧！」
32 耶穌對他們說：「去吧！」魔鬼就出來進
入豬內；忽然全群豬從山崖上直衝入海，
死在水裏。 33 放豬的便逃走，來到城裏，
把這一切和附魔人的事都報告了。 34 全城
的人就出來會見耶穌，一見了祂，就求祂
離開他們的境界。

9 耶穌上船過海，來到了自己的城。 2 看
，有人給祂送來一個躺在床上的黨癱子
，耶穌一見他們的信心，就對癱子說：「
孩子，你放心，你的罪赦了。」 3 經師中有
幾個人心裏說：」這人說了褻瀆的話。」 4
耶穌看透他們的心意說：「你們為什麼心
裏思代念惡事呢? 5 什麼比較容易呢?是說
：你的罪赦了，或是說：起來行走吧！ 6
為叫你們知道，人子在地上有赦罪的權柄

—就對癱子說：起來，拿起你的床，回家
去吧！」 7 那人就起來，回家去了。 8 群眾
見了，就都害怕起來，遂歸光榮於天主，
因他祂賜給了人們這麼大的權柄。 9 耶穌
從那裏前行，，看見一個人在稅關那裏坐
著，名叫瑪竇，對他說：「跟隨我！」他
就起來跟隨了耶穌。 10 當耶穌在屋裏坐席
時，有許多稅吏和罪人也來同耶穌和祂的
門徒一起坐席。 11 法利賽人看見，就對祂
的門徒說：」你們的老師為什麼同稅吏和
罪人一起進食呢?」 12 耶穌聽見了，就說：
「不是健康的人須要醫生，而是有病的人
。 13 你們去研究一下：『我喜歡仁愛勝過
祭獻』是什麼意思；我不是來召義人而是
來召罪人。」 14 那時，若翰的門徒來到祂
跟前說：「為什麼我們和法利賽人多次禁
食，而你的門徒卻不禁食呢?」 15 耶穌對他
們說：「伴郎豈能當新郎與他們一起的時
候悲哀?但日子將要來到；當新郎從他們中
被劫去時，那時他們就要食了。 16 沒有人
用未漂過的布作補釘補在舊衣服上的，因
為補上的必扯裂了舊衣，破碇就更加壞了
。 17 也沒有人把新酒裝入舊皮囊裏的，不
然，曩一破裂，酒也流了，皮囊也壞了；
而是應把新酒裝在新皮囊裏，兩樣就都得
保全。」 18 耶穌向他們說這話的時候，有
一位首長前來跪拜祂說：「我的女兒剛才
死了，可是請你來，把你的手放在她身上
，她必會活。」 19 耶穌起來跟他去了；祂
的門們也跟了去。 20 看，有一個患血漏十
二年的女人，從後面走近，摸了祂的衣服
襚頭， 21 因為她心裏想：「只要我一摸祂
的衣服，我就會好了。」 22 耶穌轉過身來
，看著她說：「女兒，放心吧！你的信德
救了妳。」從那時起，那女心就好了。 23
耶穌來到首長家裏，看見吹笛的和亂哄哄
的群眾， 24 就說：「你們起開吧！女孩沒
有死，只是睡了。」他們都譏笑祂。 25 把
群眾趕出去以後，耶穌就進去，拿起女孩
子的手，小女孩就起來了。 26 這消息傳遍
了那整個地區。 27 耶穌從那裏前行，有兩
個瞎子跟著祂喊說：「達味之子！可憐我
們吧！」 28 祂一來到家，瞎子使走到祂跟
前；耶穌對他們說：「你們信我能做作這
事嗎。」他們對祂說：「是，主。」 29 於
是耶穌摸他們的眼說：「照你們的信德，
給你們成就吧！」 30 他們的眼便開了。耶
穌嚴厲驚戒他們說：「你們當心，不要使
任何人知道。」 31 但他們出去，就在那整
個地區把祂傳揚開了。 32 他們出去後，看
，有人給耶穌送來一個附魔的啞吧。 33 魔
鬼一疲趕出去，啞吧就說出話來。群眾驚
奇說：「在以色列從未出現萵這樣的事情
。」 34 但法利賽人們卻說：「祂是仗賴魔
王驅魔。」 35 耶穌周遊各城各村，在他們
的會堂內施教，宣講又國的福音，治好一
切疾病，一切災殃。 36 祂一見群眾，就對
他們動了慈心，因為他們困苦流離，像沒
有牧人的羊。 37 於是對自己的門徒說：「
莊稼固多，工人卻少， 38 所以你們應當求
莊稼的主人派遣工人，來收祂的莊稼。」

10 耶穌將祂的十二門徒叫來，授給他們
制伏邪魔的權柄，可以驅逐邪魔，醫
治各種病症，各種疾苦。 2 這是十二宗徒
的名字：第一個是稱為伯多祿的西滿，和
他的兄弟安德肋，載伯德的兒子亞各伯和
他的弟弟若望， 3 斐理伯和巴爾多祿茂，
多默和稅吏瑪竇，阿爾斐的兒子亞各伯和
達陡， 4 熱誠者西滿和負賣耶穌的猶達斯
依斯加略。 5 耶穌派遣這十二人，囑咐他
們說：「外邦人的路，你們不要走；撒瑪
利亞的城，你們不要進； 6 你們寧可往以
色列家迷失了的羊群那裏去。 7 你們在路
上應宣講說：天國臨近了。 8 病人，你們
要治好；死人，你們要復活；癩病人，你
們要潔淨；魔鬼，你們要驅逐，你們白白
得來的，也要白白分施。 9 你不要在腰帶
裏備下金、銀、銅錢； 10 路上不要帶口袋
，也不要帶兩件內衣，也不要穿鞋，也不
要帶棍杖，因為工人自當有他的食物。 11
你們不論進了那一城或那一村，查問其中
誰是當得起的，就住在那裏，直到你們離
去。 12 你們進那一家時，要向它請安。 13
倘若這一家是堪當的，你們的平安就必降
臨這一家；倘若是不堪當的，你們的平安
仍歸於你們。 14 誰若不接待你們，也不聽
你們的話，當你們從那一家或那一城出來
，應把土從你們的腳上拂去。 15 我實在告
你們：在審判的日子，索多瑪和哈摩辣地
所受的懲罰比那座城所受的還要輕。 16 看

，我派遣你們好像羊進入狼群，所以你們
要機警如同蛇，純樸如同鴿子。 17 你們要
提防世人，因為他們要把你們交給公議會
，要在他們的會堂裏鞭打你們； 18 並且你
們要為我的緣故，被帶到總督和君王前，
對他們和外邦人作證。 19 當人把你們交出
時，你們不要思慮：怎麼說，或說什麼，
因為在那時刻，自會賜給你們應說什麼。
20 因為說話的不是你們，而是你們父的聖神
在你們說話。 21 兄弟要將兄弟，父親要將
兒子置於死地，兒女也要起來反對父母，
要將他們害死。 22 你們為了我的名字，要
被眾人所惱恨，唯獨堅持到底的，才可得
救。 23 但是，幾時人們在這城迫害你們，
你們就逃往另一城去；我實在告訴你們：
直到人子來到時，你們還沒走完以色列的
城邑。 24 沒有徒弟勝過師父的，也沒有僕
人勝過也主人的； 25 徒弟能如他師父一樣
，僕人能他主人一樣，也就過了。若人們
稱家主為「貝耳則布」對他的家人更該怎
樣呢? 26 所以你們不要害怕你們，因為沒有
遮掩的事，將來不被揭露的；也沒有隱藏
事，將來不被揭露的；也沒有隱藏的事，
將來不被知道的。 27 我在暗中給你們所說
的，你們在光天化日之下報告出來，你們
由耳中所聽到的，要在屋頂上張揚出來。
28 你們不要怕那殺害肉身，而不能殺害靈魂
的；但更要害怕那能使靈魂和肉身陷於地
獄中的。 (Geenna g1067) 29 兩隻不是賣一個銅
錢嗎?但若沒有你們天父的許可，牠們中連
一隻也不會掉在地上。 30 就你們的頭髮，
也都一一數過了。 31 所以，你們不要害怕
；你們比許多麻雀還貴重呢！ 32 凡在人承
認我的，我在天上的父前也必承認他； 33
但誰若在人前否認我，我在我天上的父前
也必否認他。 34 你們不要以為我來，是為
把和平帶到地上；我來不是為帶和平，而
是帶刀劍， 35 因為我來是為叫人脫離自己
的父母，女兒脫離自己的母親，兒媳脫離
自自己的婆母； 36 所以，人的仇敵，就是
自己的家人。 37 誰愛父親或母親超過我，
不配是我的；誰愛兒子或女兒超過我，不
配是我的。 38 誰不背起自己的十字架跟隨
我，不配是我的。 39 誰獲得自己的性命，
必要喪失自己的性命；誰為我的緣故，喪
失了自己的必性命，必要獲得性命。 40 誰
接納你們，就是接納我；誰接納我，就是
接納那派遣我來的。 41 誰接納一位先知，
因他是先知，將領受先知的賞報；誰接納
一位義人，因他是義人，將領義人的賞報
。 42 誰若只給這些小子中的一個，一杯涼
水喝，因他是門徒，我實在告訴你們，他
絕失不了他的賞報。

11 穌囑咐完了祂的十二門徒，就從那裏走
了，為在他們的城施教宣講。 2 若翰在
獄中聽到了基督所行的，就派遣他的門徒
去， 3 對祂說：「你就是那要來的那一位
，或是我們還要等待另一位。」 4 耶穌回
答他們說：「，你們去，把你們所見所聞
的報告給若翰： 5 瞎子看見，瘸子行走，
癩病人得了潔淨，聾子聽見，死士復活，
窮若人得了喜訊， 6 凡不因我而絆倒的，
是有福的！」 7 他們走後，耶穌對群眾論
若翰說：「你們出去到荒野裏，是為看什
麼呢?是為看風搖曳的蘆葦嗎? 8 你們出去
到底是為看什麼?為看一位穿細軟衣服的人
嗎?啊！那穿細軟衣 服的人是在王宮裏。 9
你們究竟為什麼出去?為看一位先知嗎?是
的，我給你們說：而且祂比先知還。 10 關
於這人，經上記載說：『看，我派我的使
者在你面前，祂要在你面前預備你的道路
。 11 我實在告訴你們：在婦女所生者中，
沒有興起一位比若翰更大的，但在天國裏
最小的，也比他大。 12 由洗者若翰的日子
直到如今，天國是以猛力奪取的，以猛力
奪取的人，就攫取了它， 13 因為眾先知和
法律講說預言，直到若翰為止。 14 若是你
們願意接受，他他就是那位要來的厄里亞
。 15 有耳的，聽吧！ 16 「我可把這一代比
作什麼呢?它像坐在大街上的兒童，向其他
的孩子喊叫，說： 17 我給你們吹了笛，你
們卻不跳舞，我們唱了哀歌，你們卻不捶
胸。 18 若翰來了，也不吃，也不喝，他們
便說：他附了魔； 19 人子來了，也吃也喝
，他們卻說：看哪！一個貪吃嗜酒的人，
稅吏和罪人的朋友！但智慧必藉自己的工
程彰顯自己的正義。」 20 那時，耶穌就開
始譴責那曾看過祂許多異能的城邑，因為
她們沒有悔改： 21 「苛辣匝因，你是有禍
的！貝特賽達，你是有禍的！因為在你那

裏所行的異能，如果行在提洛和漆冬，她
們早己身披苦衣，頭上撒灰做補贖了。 22
但是我給說：在猶太的日子，提洛和漆冬
所受的懲罰也要比你們的容易忍受。 23 還
有你，葛法翁！莫非你要被高舉到天上嗎
？將來你必降到陰府裏；因為在你那裏所
行的異能，如果行在索多瑪，她必會在留
到今天。 (Hadēs g86) 24 但是我給你們說：在
審判的日子，索多瑪地所受的懲罰也要比
你們容易忍受。 25 就在那時侯，耶穌發言
說：「父啊！天地的主宰！我稱謝你，因
為你將這些事瞞住了智慧和明達的人，而
啟示給小孩子。 26 是的，父啊！你原來喜
歡這樣。 27 我父將一切交給了我；除了父
外，沒有人認識子；除了子和子所願意啟
示的人外，也沒有人認識父。 28 凡勞苦和
負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你
們安息。 29 你們背起我的軛，跟我學吧！
因為我是良善心謙的：這樣你們必要找到
你們的靈魂安息， 30 我的軛是柔和的，我
的擔子是輕鬆的。

12 時，耶穌在安息日由麥田中經過：祂
的門徒餓了，開始掐麥穗吃。 2 法利
賽人一見，便祂說：「看，你的門徒作安
息日不許作的事。」 3 耶穌說：「你們沒
有念過：達味與那些同祂一起的人，飢餓
時，作了什麼？ 4 他怎麼進了天主的殿，
吃了供餅！這供餅原是不准他吃，在不准
同他在一起的人吃，而是只許司祭吃的。 5
或者你們在法律沒有念過：安息日，司祭
在聖殿內犯了安息日，也不算為罪過嗎？ 6
我告訴你們：這裏有比聖殿更的。 7 假如你
們瞭解『我喜歡仁愛勝過祭獻』是什麼，
你們就決不會判斷無罪的人了， 8 因為人子
是安息日的主。 9 耶穌就離開那裏，進了
他們的會堂。 10 看，那裏有一個人，他的
一隻手乾枯了，他們問耶穌說：「安息日
許不許治病？」為的要控告祂。 11 耶穌對
他們說：「你們中誰有一隻羊，假如安息
日掉在坑裏，而不把牠抓住，拉上來呢？
12 人比羊貴重得多了！所以，安息日是許可
行善的。」 13 於是給那人說：「伸出你的
手來！」那人一伸出來，手就完好如初，
同另一隻手一樣。 14 法利賽人出去，商討
怎麼陷害耶穌，怎樣除滅祂。 15 耶穌知道
了，就離開那裏；有許多人跟隨祂，祂都
治好了他們； 16 且警告他們不要將祂搏出
去； 17 這是為應驗那藉依撒意亞先知所說
的話： 18 『看，我的僕人，他是我所揀選
，我所鍾的；他是我心靈所喜悅的；我要
使我的神主在祂身上，他必向外邦人傳佈
真道。 19 他不爭辯，也不喧嚷，在街市上
沒有人聽到他的聲音； 20 已壓破的蘆葦，
他不折斷；將熄滅的燈心，他不吹滅，直
到他使真道勝利。 21 外邦人將要期待他的
名字。 22 那時，有人給祂領來一個又瞎又
啞的附魔人，耶穌治好了他他，以致這啞
吧能說話，也能看見。 23 群眾都驚奇說：
「莫非這人是達味之子嗎?」 24 法利賽人聽
了說：「這人驅魔，無非是仗賴魔王貝爾
則布。」 25 耶穌知道了他們的意念，就對
他們說：「凡一國自相紛爭，必成廢墟；
凡一城或一家自相紛爭，必不得存立。 26
如果撒殫驅逐撒殫，是自相紛爭，那麼他
的國如何能存立呢? 27 如果我仗賴貝耳則布
驅魔，你們的子弟是仗賴誰驅魔?為此，他
們將是你們的裁判者。 28 如果我仗賴天主
的神驅魔，那麼，天主的國己經來到你們
中間了。 29 或者，一個人如何能進入一個
壯士的家，搶他的家具?除非先把壯士捆住
，然後才搶他的家。 30 不隨同我的，就是
反對我；不與我收集的，就是分散。 31 為
此告訴你們：一切罪過和褻瀆，人都可得
赦免；但是褻瀆聖神的罪，必不得赦免；
32 凡出言干犯人子的，在今世及來世，都不
得恕免。」 (aiōn g165) 33 你們或者說樹好，
它的果子也好；或者說樹壞，它的果子也
壞，因為由果子可認出樹來。 34 毒蛇的種
類啊！你們既是惡的，怎能說出善來?因為
心裏充滿什麼，口裏就說什麼。 35 善人從
善庫裏，取出善來；惡人從惡庫裏，取出
惡來。 36 但我告訴你們：人所說的每句廢
話，在審判之日，都要交賬， 37 因為憑你
的話，要定你為義人；也憑你的話，要定
你為罪人。」 38 那時，有幾個經師和法利
賽人對耶穌說：「師父，我們願意你顯示
一個徵兆給我們看。」 39 祂回答他們說：
「邪惡淫亂的世代要求徵兆，但除了約納
先知的徵兆外，必不給它其它的徵兆。 40
有如約納曾在大魚腹中三天三夜，同樣，

人子也要在地裏三天三夜。 41 尼尼微人在
審判時，將同這一代人起來，定他們的罪
，因為尼尼微人因了約納的宣講而悔改了
；看，這裏有一位大於約納的！ 42 南方的
女王，在審判時，將同這一代人起來，而
定他們的罪，因為她從地極而來，聽撒羅
滿的智慧，看，這有裏有一位大於撒羅滿
的！ 43 邪魔由人身上出來以後，走遍乾旱
之地，尋找一個安息之所，卻沒有找著，
44 他於是說：我要回到我出來的那間屋裏去
。他來到後，見裏面空著，打掃乾淨，裝
飾整齊， 45 就去，帶了七個怂他更惡的魔
鬼來，進去，住在那裏；那人末後的處境
就比以前的更壞了。對這邪惡的世代也必
是這樣。」 46 耶穌還同群眾說話的時候，
看，祂的母親和祂的兄弟，站在外邊，想
要同祂說話。 47 有人告訴祂說：「看，你
的母親同你的兄弟，站在外邊，想要同你
說話。」 48 祂卻回答那告訴他的人說：「
誰是我母親?誰是我的兄弟?」 49 遂伸出祂
的手，指自己的門徒說：「看！我的母親
，我的兄弟！ 50 不拘誰遵行我在天之父的
意旨，他就是我的兄弟，姊妹和母親。」

13 那一天，耶穌從家裏出來，坐在海邊
上， 2 有許多群眾集合到祂跟前，祂
只得上船坐下，群眾都站在岸上。 3 祂就
用比喻給他們講論了許多事，說：「看，
有個撒種的出去撒種； 4 他撒種的時候，
有的落在路旁，飛鳥來把它吃了。 5 有的
落在石頭裏，那裏沒有多少土壤，因為所
有的土壤不深，即刻發了芽； 6 但太陽一
出來，就被曬焦；又因為沒有根，就枯乾
了。 7 有的落在荊棘中，荊棘長起來，便
把它們窒息了。 8 有的落在好地裏，就了
實：有一百倍的，有六十倍的，有三十倍
的。 9 有耳的，聽吧！ 10 門徒前來對祂說
：「為什麼你用比喻對他們講話?」 11 耶穌
回答他們說：「因為天國的奧妙，是給你
們知道，並不是給他們知道。 12 因為凡有
的，還要給他，使他富足；但是沒有的，
連他所有的，也要由他奪去。 13 為此，我
用比喻對他們講話，是因為他們看，卻看
不見；聽，卻聽不見，也不了解； 14 這樣
正應驗了依撒依亞先知的預言說：『你們
聽是聽，但不了解；看是看，但不明白，
15 因為這百姓的心遲純了，耳朵難以聽見，
他們閉了眼睛，免得眼睛看見，耳朵聽見
，心裏了解而轉變，而要我醫好他們。』
16 但你們的眼睛有福，因為看得見，你們的
耳朵有福，因為聽得見。 17 我實在告訴你
們：有許多先知和義人相看你們所看見的
，而沒有看到；想聽你們所聽到的，而沒
有聽到。 18 那麼你們聽這撒種的比喻吧！
19 凡聽天國的話，而不了解的，那惡者就來
把撒在他心裏的奪去；這是指那撒在路旁
的。 20 那撒在石頭地裏的，即是指人聽了
話，立刻高興接受； 21 但在人裏沒有根，
不能持久，一旦為這話發生了艱難和迫害
，就立刻跌倒了。 22 那撒在荊棘中的，即
是指人了聽了話，卻有世俗的焦慮和財富
的迷惑，把話蒙往了，結不出果實 (aiōn g165)
23 那撒在好地裏的，即是指那聽了而了解的
人，他當然結實，有結一百倍的，有結六
十倍的，有結三十倍的。」 24 耶穌給他們
另設了一個比喻說：「天國好像一個人，
在自己田裏撒了好種子； 25 但人在睡覺的
時候，他的仇人來，在麥子中間撒上莠子
，就走了。 26 苗在長起來，抽出穗的時候
，莠子也顯出來子。 27 家主的僕人，就來
對他說：主人！你百是在你田裏撒了好種
子嗎?那麼從哪裏來了莠子? 28 主人對他說
：這是仇人做的。僕人對他說：那麼，你
願我們把莠子收集起來嗎。 29 他卻說：不
，免得你們收集莠子，把麥子休拔了出來
。 30 讓兩樣一起長到收割的時候好了；在
收割時，我要對收割的人說：你們先收集
莠子，把莠子捆成捆，好燃燒，把麥子卻
收入我的倉庫裏。 31 耶穌給他們另設一個
比喻說：「天國好像一粒芥子，人把它撒
在自己的田裏。 32 它固然是各樣種子裏最
小的，但當它長起來，卻比各種蔬菜都大
，竟成了樹甚至天上的飛鳥飛來，在它的
枝上棲息。」 33 祂又給他們講了一個比喻
：「天國好像酵母，女人取來藏在三斗麵
裏，直到全部發了酵。 34 耶穌用比喻給群
眾講解了這一切，不用比喻就不給他們講
什麼； 35 這樣應驗了先知所說的話：『我
要開口說比喻，要說出由創世以來的隱密
事。』 36 那時，耶穌離開了群眾，來到家
裏，祂的門徒就前來對祂說：「請把田間

莠子的比喻給我們講解一下！」 37 祂就回
答說：「那撒好種子的，就是人子； 38 田
就是世界；好種子就是天國的子民，莠子
就是邪惡的子民； 39 那撒莠子的仇人，既
是魔鬼；收稜時期，既是今世的終結；收
割者既是天使。 (aiōn g165) 40 就如將莠子收
集起來，用火焚燒；在今事終結時也將是
如此： (aiōn g165) 41 人子要差遣祂的天使，
由祂的國內，將一切使人跌倒的事，及作
惡的人收集起來， 42 扔到火窯裏；在那裏
要有哀號和切齒。 43 那時，義人要在他們
父的國裏，發光如同太陽。有耳的，聽罷
！」 44 「天國好像是藏在地裏的寶貝；人
找到了，就把他藏起來，高興的去賣掉他
所有的一切，買了那塊地。」 45 「天國又
好像一個尋找完美珍珠的商人； 46 他一找
到一顆寶貴的珍珠，就去，賣掉他所有的
一切，買了它。」 47 「天國又好像撒在海
裏的網，網羅各種的魚。 48 網一滿了，人
就拉上岸來，坐下，撿好的，放在器皿裏
；壞的，扔在外面。 49 在今世的終結時，
也將如此：天使要出去，把惡人由義人中
分開， (aiōn g165) 50 把他們扔在火窯裏；在
那裏要有哀號和切齒。 51 這一切你們都明
白了嗎？」他們說：「是的」。 52 他就對
他們說：「為此，凡成為天國門徒的經師
，就好像一個家主，從他的寶庫裏，提出
新的和舊的東西。」 53 耶穌講完了這些比
喻，就從那裏走了。 54 他來到自己的家鄉
，在會堂裏教訓人，以致人們都驚訝說：
「這人從那裏得了這樣的智慧和奇能？ 55
這人不是那木匠的兒子嗎?他的母親不是叫
瑪利亞，他的弟兄不是叫亞各伯，若瑟，
西滿和猶達嗎？ 56 他的姊妹不是都在我們
這裡嗎?那麼他的這一切是從那裏來的呢？
」 57 它們就對他起了反感。耶穌卻對他們
說：「先知除了在自己的本鄉本家外，沒
有不受尊敬的」 58 他在那裏，因為他們不
信，沒有多行奇能。

14 時，分封侯黑落德聽到耶穌的名聲，
2 就對的臣僕說：「這是洗者若翰，他
由死者中復活了，為此，這些奇能纔在他
身上運行。」 3 原來，黑落德為了他兄弟裴
理伯的妻子黑落狄亞的原故，逮捕了若翰
，把他囚在監裏， 4 因為若翰曾給他說：「
你不可佔有這個女人！」 5 黑落德本有意殺
他，但害怕群眾，因為他們都以若翰為先
知。 6 到了黑落德的生日，黑落狄亞的女
兒，在席間跳舞，中悅了黑落德； 7 為此
，黑落德發誓許下，她無論求什麼，都要
給她。 8 她受了她母親的唆使後，就說：
「請就地把若翰的頭放在盤子裏給我！」 9
王十分憂鬱，但為了誓言和同席的人，就
下令給她。 10 遂差人在間裏斬了若翰的頭
， 11 把頭放在盤子裏拿來，給了女孩；女
孩便拿去給了她母親。 12 若翰的們徒前來
，領了屍身，埋藏了，然後去報告給耶穌
。 13 耶穌一聽這個消息，就從那裏上船，
私下退到荒野地方；群眾聽說了，就從個
城裏步行跟了他去。 14 他一下船，看見一
大夥群眾，便對他們動了憐憫的心，治好
了他們的病人。 15 到了傍晚，們徒到他跟
前說：「這地方是荒野，時候已不早了請
你遣散群眾罷！叫他們個各自到村莊去買
食物。」 16 耶穌卻對他們說：「他們不必
去，你們給他們吃的罷！」 17 門徒對他說
：「我們這裏什麼也沒有，只有五個餅和
兩條魚。」 18 耶穌說：「你們給我拿到這
裏來！」 19 遂又吩咐群眾坐在草地上，然
後拿起那五個餅和兩條魚，望天祝福了；
把餅剝開，遞給們徒，們徒再分給群眾。
20 眾人吃了，也都飽了；然後他們把剩餘的
碎塊收了滿滿十二筐。 21 吃的人數，除了
婦女和小孩外，約有五千。 22 耶穌即刻催
迫們徒上船，在他以先到對岸去；這其間
，他遣散了群眾。 23 耶穌遣散了群眾以後
，便私自上山祈禱去了。到了夜晚，他獨
自一個人在那裏。 24 船已離岸幾里了，受
著波浪的顛簸，因為吹的是逆風。 25 夜間
四更時分，耶穌步行海上，朝著他們走來
。 26 門徒看見他在海上行走，就驚駭說：
「是個妖怪。」並且嚇得大叫起來。 27 耶
穌立即向他們說道：「放心！是我。不必
害怕！」 28 伯多祿回答說：「主！如果是
你，就叫我在水面上部行到你那裏去罷！
」 29 耶穌說：「來罷！」伯多祿遂從船上
下來，走在水面上，往耶穌那裏去。 30 但
他一見風勢很強，就害怕起來，並開始往
下沉，遂大叫說：「主，救我罷！」 31 耶
穌立刻伸手拉助他，對他說：「小信德的

人哪！你為甚麼懷疑？」 32 他們上了船，
風就停了。 33 船上的人便朝拜他說：「你
真是天主子。」 34 他們渡到對岸，來到革
乃撒勒地方。 35 那的方的人一認出是耶穌
，就打發人到周圍整個地方，把一切患病
的人，都帶到耶穌跟前， 36 求耶穌讓他們
只摸摸他的衣邊；凡摸著的，就痊愈了。

15 時，有法利塞人和經師，從耶路撒冷
來到耶穌跟前說：「 2 你的門徒為什
麼違犯先人的傳受？他們吃飯時竟不洗手
。」 3 耶穌回答他們說：「你們為什麼為
了你們的傳受，而惟犯天主的戒命呢？ 4
天主曾說過：『你要孝敬父親和父母。』
又說過：『咒罵父親和母親的，應處以死
行刑。』 5 你們卻說：誰若對父親或母親
說：我所能供養你的，已成了獻儀； 6 他
就不必再孝敬父親或母親了。你們就為了
你們的傳受，廢棄了天主的話。 7 假善人
哪！依撒意亞論你們預言的真好，他說：
『 8 這民族用嘴唇尊敬我，他們的心卻是
遠離我； 9 他更們恭敬我也是假的，因為
他們講授的教義是人的規律。』」 10 耶穌
便叫群眾來，對他們說：「你門聽，且要
明白： 11 不是入於口的，纔始人污穢。」
12 那時，們徒前來告訴耶穌說：「你知道法
利塞人聽了這話，起了反感嗎?」 13 耶穌答
說：「任何植物，凡不是我天父所栽種的
，必要連根拔除。 14 由他們罷！他們是瞎
子，且是瞎子的領路人；但若瞎子領瞎子
兩人必要掉在坑裏。」 15 伯多錄遂應聲對
耶蘇說：「請你為我們講解這個比喻罷！
」 16 耶穌說：「連你們也不明白嗎？ 17 你
們不曉得：凡如於口的，先到肚腹內，然
後排泄到廁所裏去嗎？ 18 但那從口裏出來
的，都是由心裏發出來的，這些纔始人污
穢， 19 因為由心裏發出來的是惡念、兄殺
、姦淫、邪淫、盜竊、妄證、誹謗。 20 這
些都使人污穢，至於不洗手吃飯，並不能
使人污穢。」 21 耶穌離開那裏，就退往提
洛和漆冬一帶去了。 22 看，有一個客納罕
婦人，從那地方出來喊說：「主，達味之
子，可憐我罷！我的女兒被魔糾纏的好苦
啊！」 23 耶穌卻一句話也不回答她。他的
們徒就上前求他說：「打發她走罷！因為
她在我們後面不停地喊叫。」 24 耶穌回答
說：「我被派遣，只是為了以色列家失迷
的羔羊。」 25 那婦人卻前來叩拜他說：「
主，援助我罷！」 26 耶穌回答說：「拿兒
女的餅扔給小狗，是不對的。」 27 但她說
：「是啊！主，可是小狗也吃主人桌子上
掉下來的碎屑。」 28 耶穌回答她說：「啊
！婦人，妳的信德真大，就如妳所願望的
，給妳成就罷！」從那時刻起，她的女兒
就痊愈了。 29 耶穌離開了那裏，來到加里
肋亞海岸，上了山坐在那裏。 30 於是有許
多群眾帶著瘸子、瞎子、啞吧、和許多其
他的病人來到耶穌跟前，把他們放在他的
足前，他便治好了他們； 31 致始群眾見到
啞吧說話，殘廢康復，瘸子行走，瞎子看
見，都大為驚奇，頌揚以色列的天主。 32
耶穌將自己的們徒召來說：「我很憐憫這
群眾，因為他們同我在一起以經三天，也
沒有什麼可吃的；我不願遣散他們空著肚
子回去，怕他們在路上昏倒。」 33 們徒對
他說：「在荒野裏我們從那裏得這麼多的
餅，使這麼多的群眾吃飽呢？」 34 耶穌對
他們說：「你們有多少餅？」他們說：「
七個，還有幾條小魚。」 35 耶穌就吩咐群
眾坐在地上， 36 拿起那七個餅和魚來，祝
謝了，擘開，遞給們徒；門徒再分給群眾
。 37 眾人都吃了，也都飽了，把剩下的碎
塊收集了滿滿七籃子。 38 吃的人數，除婦
女和孩子外，約有四千人。 39 耶穌遣散了
群眾，就上船，來到瑪加丹境內。

16 利塞人和撒杜塞人，為試探耶穌，前
來求他給他們顯一個來自天上的徵兆
。 2 耶穌回答他們說：「到了晚上，你們
說：天色發紅，必要放晴。 3 早上，天色
又紅又黑，你們說：今日必有風雨；你們
知道辨別天像，卻不能辨別時期的徵兆。 4
邪惡淫亂的世代要求徵兆，但除了約納先
知的徵兆外，必不給它其他的徵兆。」耶
穌遂離開他們走了。 5 們徒往對岸去的時
候忘了帶餅； 6 耶穌就對他們說：「你們
應當謹慎防備法利塞人和撒杜塞人的酵母
。 7 他們彼此議論說：「因為我們沒有帶
餅罷！」 8 耶穌知道了就說：「小信德的
人！你們為什麼竟彼此議論你們沒有帶餅
呢？ 9 你們還不明白嗎？ 你們不記得五個
餅分給五千人，你們又收拾了幾筐？ 10 七

個餅分給四千人，你們又收拾了幾籃？ 11 怎
麼你們不明白，我不是指著餅向你們說的
呢?你們應當防備法利塞人和塞杜塞人的酵
母！」 12 他們這纔明白耶穌不是說防備餅
的酵母，而是說防備法利塞人和撒杜塞人
的教訓。 13 耶穌來到了裴理伯的凱撒勒雅
境內，就問們徒說：「人們說人子是誰？
14 他們說是洗者若翰；有人說是厄里亞；也
有人說是耶肋米亞，或先知中的一位。」
15 耶穌對他們說：你們說我是誰？」 16 西
滿伯多祿回答說：「你是默西亞，永生天
主之主。」 17 耶穌回答他說：「約翰的兒
子西滿，你是有福的，因為不是肉和血啟
示了你，而是我在天之父。 18 我再給你說
：你是伯多祿(磐石，)在這磐石上，我要
建立我的教會，陰間的門決不能戰勝她。
(Hadēs g86) 19 我要將天國的鑰匙交給你：凡
你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；
凡你在地上所釋放的，在天上也要被釋放
。」 20 他遂即嚴禁門徒，不要對任人說他
是默西亞。 21 從那時起，耶穌就開始向們
徒說明：他必須上耶路撒冷去，要由長老
、司祭長和經師們受到許多痛苦，並將被
殺，但第三天要復活。 22 伯多祿便拉耶穌
到一邊，諫責他說：「主，千萬不可！這
事絕不會臨到你身上！」 23 耶穌轉身對伯
多祿說：「撒殫，退到我後面去！你是我
的絆腳石，因為你所體會的不是天主的事
，而是人的事。」 24 於是，耶穌對們徒說
：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背著
自己的十字架來跟隨我， 25 因為誰若願意
救自己的性命，必要喪失性命；但誰若為
我的原故，喪失自己的性命，必要獲得性
命。 26 人縱然賺得了全世界，卻賠上了自
己的靈魂，為他有什麼益處？或者，人還
能拿什麼作為自己靈魂的代價？ 27 為將來
人子要在他父的光榮中同他的天使降來，
那時，他要按照每人的行為予以賞報。 28
我時在告訴你們：站在這裏的人中，就有
些人在未嘗到死味以前，必要看見人子來
到自己的國內。」

17 天以後，耶穌帶著伯多祿，雅各伯和
他的兄弟若望，單獨帶領他們上了一
座高山， 2 在他們面前變了容貌發光有如
太陽，他的衣服潔白如光。 3 忽然，梅瑟
和厄里亞也顯現給他們，正在同耶穌談論
。 4 伯多祿就開口對耶穌說：「主啊！我
們在這裏真好！你若願意，我就在這裏搭
三個帳棚：一個為你，一個為梅瑟，一個
為厄里亞。」 5 他還在說話的時候，忽然
有一片光耀的雲彩遮敝了他們，並且雲中
有聲因說：「這是我的愛子，我所喜悅的
，你們要聽從他！」 6 門徒聽了就俯服在
地，非常害怕。 7 耶穌遂前來，撫摩他們
說：「起來不要害怕！」 8 他們舉目一看
，任誰都不見了，只有耶穌獨自一人。 9
他們從山上下來的時候，耶穌囑咐他們說
：「非等人子由死者中復活，你們不要將
所見告的告訴任何人」 10 門徒便問耶穌說
：「那麼，為什麼經師說：厄里亞應該先
來呢？」 11 耶穌回答說：「厄里亞的確要
來，且要重整一切； 12 但我告訴你們：厄
里亞已經來了，人們卻不認識他，反兒任
意待了他；照樣，人子也要受他們的磨難
。」 13 門徒這纔明白耶穌給他們所說的，
是指的洗者若翰。 14 當他們來到群眾那裏
時，有一個人來到耶穌跟前，跪下說： 15
「主啊，可憐我的兒子罷！他患癲癇病很
苦，屢次跌在火中，又屢次跌在水裏。 16
我把他帶到你的們徒跟前，他們卻不能治
好他。」 17 耶穌回答說：「哎！無信敗壞
的世代，我同你們在一起要到幾時呢？我
容忍你們要到幾時呢？把他給我帶到這裏
來！」 18 耶穌遂叱責魔鬼，魔鬼就從還子
身上出去了；從那時刻，孩子就好了。 19
以後，門徒前來私下對耶穌說：「為什麼
我們不能逐出這魔鬼呢？」 20 耶穌對他們
說：「由於你們缺少信德；我實在告訴你
們：假如你們有像芥子那麼大的信德，你
們向這座山說：從這邊移到那邊去！它必
會移過去的；為你們沒有不可能的事。 21
『但這類魔鬼非用祈禱和禁食，是不能趕
出去的。』 22 當耶穌同門徒在加里肋亞周
遊時，耶穌對他們說：「人子將被交於人
們手中。 23 他們要殺害他，第三天他必要
復活。門徒就非常憂鬱。 24 他們來到葛法
翁時，收殿稅的人來到伯多祿跟前說：「
你們的師傅不納殿稅嗎？」 25 伯多祿說：
「自然納的。」他一進到屋裏，耶穌就先
對他說：「西滿！你以為怎樣？地上的君

王向誰征收關稅或丁稅呢？向自己的兒子
，或是向外人？ 26 伯多祿說：「向外人。
」耶穌對他說：「所以兒子是免稅的了。
27 但是，為避免使他們疑怪，你往海邊去垂
釣，拿釣上來的第一條魚，開了它的口，
就會找到一塊「斯塔特。」拿去交給他們
，當作我和你的殿稅。」

18 在那時刻，門徒來到耶穌跟前說：「
在天國裏究竟誰是最大的？」 2 耶穌
就叫一個小孩子來，使他站在他們中間， 3
說：「我實在告訴你們：你們若不變成如
同小孩子一樣，決不能進天國。 4 所以，
誰若自謙自卑如同這一個小孩，這人就是
天國中最大的。」 5 無論誰因我的名字，
收留一個這樣的小孩，就是收留我； 6 但
無論誰使這些信我的小孩子中的一個跌倒
，倒不如拿一塊驢拉的磨石繫在他的頸上
，沉在海的深處更好。 7 世界因了惡表是
有禍的，惡表固然免不了要來，但那立惡
表的人是禍的。 8 為此，若你的手，或你
的腳使你跌倒，砍下它來，從你身上扔掉
，為你或殘或瘸進入生命，比有雙手雙腳
而被投入火中更好。 (aiōnios g166) 9 倘若你的
眼使你跌倒，剜出它來，，從你身上扔掉
，為你有一隻眼進入生命，比有雙眼而被
投入永火中更好。 (Geenna g1067) 10 你們小心
，不要輕視這些小子中的一個，因為我告
訴你們：他們的天使在天下常見我在又之
父的面。 11 [因為人子來是為救那喪亡了的
。] 12 他們以為如何？如果一個人有一百隻
羊，其中一隻迷失了路，他豈不把那九十
九隻留在山上，而去尋找那迷隻失了路的
嗎？ 13 如果他幸運找著了，我實在你們：
他為這一隻，比為那九十九隻沒有迷路的
，更覺歡喜； 14 同樣，使這些小子中的一
個喪亡，決不是你們在天之父的意願。 15
如果你的弟兄得罪了你，要在你和他獨處
的時候，規勸他；如果他聽從了你，你便
賺得了的你兄弟； 16 但如果不聽，你就另
帶上一個或兩個人，為叫任何事情，憑兩
個或三個人的口供，得以成立。 17 若是他
仍不聽從他們，你們告訴教會；如果他連
教會也不聽從，你就將他看作外邦人或稅
吏。 18 我實在告訴你們：凡你們在地上所
束縛的，在天上也要被束縛；凡你們在地
上所釋放的，在天上也要被釋放。 19 我實
在告訴你們：若他們中二人，在地上同心
合意，無論為什麼事祈禱，我在天之父，
必要給他們成就， 20 因為那裏有兩個或三
個人，因我的名字聚在一起，我就在他們
中間。」 21 那時，伯多祿來對耶穌說：「
主啊！若我的弟兄得罪了我，我該寬恕他
多少次？直到七次嗎？」 22 耶穌對他說：
「我不對你說：直到七次。 23 為此天國好
比一個君王，要同他的僕人算賬。 24 他開
始算賬的時候，給他送來一個欠他一萬「
塔冷通」的， 25 因他沒有可還的，主人就
下令，要他把自己和妻子兒女，以及他所
有的一切，都變賣來還債。 26 那僕人就俯
伏在地叩拜他說：主啊！容忍我吧！一切
我都要還給你。 27 那僕人的主人就動心把
釋放了，並且也赦免了他的債。 28 那僕人
正出去時，遇見一個欠他一百「德納」的
同伴，他就抓住他，扼住他的喉嚨說：還
你欠的債！ 29 他的同伴就俯伏在地哀求他
說：容忍我吧！我必還給你。 30 可是他不
願意，且把他下在監裏，直到他他還清了
欠債。 31 他的同伴看見所發生事，非常悲
憤，遂去把所發生的一告訴了主人。 32 於
是主人把那僕人叫來，對他說：惡僕！因
為你哀求了我，我赦免了你那一切的債；
33 難道你不該憐憫你的同伴，如同失憐憫了
你一樣嗎！ 34 他的主人大怒，遂把他交給
刑役，直到他還清他所欠的一切。 35 如果
你們不各自從心裏寬恕自己的弟兄，我的
天父也要這樣對待你們。」

19 穌講完這些話以後，就離開加利肋亞
，來到約但對岸的猶太境內。 2 有多
群眾跟隨祂，祂就在那裏醫好了他們。 3
有些法利賽人來到祂跟前，試探祂說：「
許不許人為了任何緣故，休自己的妻子？
」 4 祂回答說：「你們沒有念過：那創造
自起初就造了他們一男一女； 5 且說：『
為此，人要離開父親和母親，依附自己的
妻子，兩人成為一體』的話嗎？ 6 這樣，
他們不是兩個，而是一體了。為此，凡天
主所結合的，人不可拆散。」 7 他們對祂
說：「那麼，為什麼梅瑟還吩咐人下休書
休妻呢？」 8 耶穌對他們說：「梅瑟為了
你們的心硬，才准許你們妻，但起初並不

是這樣。 9 如今我對你們說：「無論誰休
妻，除非因為姘居，而另娶一個，就是犯
奸淫。」 10 門徒對祂說：「人同妻子的關
係，如果是這樣，倒不如不娶的好。」 11
耶穌對他們說：「這話不是人人都能領悟
的，只有那些得了恩賜的人，才能領悟。
12 因為有些閹人，從母胎生來就是這樣，有
些閹人，是被人閹的；有些閹人，卻是為
了天國。能領悟的，就領悟吧！」 13 那時
，有人給耶穌領來一些小孩子。要祂給召
們覆手祈禱，門徒卻責斥他們。 14 耶穌說
：「你們讓小孩子來吧！不要阻止他們到
我跟前來，因為天國正是屬於這樣的人。
」 15 耶穌給他們覆了手，就從那裏走了。
16 有一個人來到耶穌跟前說：師傅，我該行
什麼『善』為得永生？」 (aiōnios g166) 17 耶
穌對他說：「你為什麼問我關於『善？』
善的只一個。如果你願意進入生命，就該
遵守誡命。」 18 他對耶穌說：「什麼誡命?
」耶穌說：「就是：不可殺人，不可奸淫
，不可偷盜，不可作假見證， 19 應孝敬父
母，應愛你的近人，如愛你自己。」 20 那
少年耶穌說：「這一切我都遵守了，還缺
少什麼？」 21 耶穌對他說：「你若願意是
成全的，去！變賣你所有的，施捨給窮人
，你必有寶藏在天上；然後來跟隨我。」
22 少年人一聽這話，就憂悶的走了因為他擁
有許多產業。 23 於是耶穌對門徒說：「我
實在告訴你們：富人難進天國。 24 失再告
訴你們：駱駝穿過針孔，比富人進天國還
容易。」 25 門徒們聽了，就非常驚異說：
「這樣，誰還能得救呢？」 26 耶穌耶穌注
視他們說：「為人這是不可能的，但為天
主，一切都是可能的。」 27 那時，伯多祿
開口對祂說：「看，我們捨棄了一切，跟
隨了你；那麼，將來我們可得到什麼呢？
」 28 耶穌對他們說：「我實在你們，你們
這些跟隨我的人，在重生的世代，人子坐
在自己光榮的寶座上時，你們也要坐在十
二寶座上，審判以色列十二支派； 29 並且
，誰為我的名，捨棄了房屋，或兄弟、或
姐妹、或父親、或母親、或妻子、或兒女
、或田地的，必要領取百倍的賞報，並承
受永生。 (aiōnios g166) 30 有許多在先的要成為
在後的，在後的要成為在先的。

20 國好比一個家主，清晨出去為自己的
葡萄園僱工人。 2 他與工人約定一天
一個「德納」，就派他們到葡萄園去了。 3
約在第三時辰，又出去，看見另有些人在
街上閒站著， 4 就對他們說：你們也到我的
葡萄園裏去吧！凡照公義該給的，我必給
你們。 5 他們就去了。約在第六和在第九
時辰，他又出去，也照樣做了。 6 約在第
十二時辰，他又出去，看見還有些人站在
那裏，就對他們說：為什麼你們站在這裏
整天閒著？ 7 他們對他說：因為沒有人僱
我們。他給他們說：你們也到我的葡萄園
裏去吧！ 8 到了晚上，葡萄園的主人對他
的管事人說：你叫他們來，分給他們工資
，由最後的開始，直到最先的。 9 那些約
在第十一時辰來的人，每人領了一個「德
納」。 10 那些最先僱來的，心想自己必會
多領，但他們也只領了一個「德納」。 11
他們一領了，就抱怨家主， 12 說：這些最
後僱的人，不過工作了一個時辰，而你竟
把他們與我們這整天受苦受熱的，同等看
待。 13 他答覆其中的一個說：朋友！我並
沒有虧負你，你不是和我議定了一個「德
納」嗎？ 14 拿你的走吧！我願意給這最後
來的和給你的一樣。 15 難道不許我拿我所
有的財物，行我所願意的嗎？或是因為我
好，你就眼紅嗎？ 16 這樣，最後的，將成
為最先的，最先的將成為最後的。」 17 耶
穌上耶路撒冷去，暗暗把十二個門徒帶到
一邊，在路上對他們說： 18 「看，我們上
耶路撒冷去，人子要被交於司祭和經師，
他們要定的死罪； 19 並且要把他給外邦人
戲弄、鞭打、釘死；但第二天，他要復活
。」 20 那時，載伯德兒子的母親，同自己
的兒子前來，叩拜耶穌，請求祂一件事。
21 耶穌對她說：「妳要什麼？」她回答說
：「你叫我的這兩個兒子，在你王國內，
一個坐在你的右邊，一個坐在你的左邊。
」 22 耶穌回答說：「你們不知道你們所求
的是什麼，你們能飲我將要飲的爵嗎？」
他們說：「我們能」 23 耶穌對他們說：「
我的爵你們固然要飲，但坐在右邊或左邊
，不是我可以給的，而是我父給誰預備了
，就給誰。」 24 那十個聽了，就惱怒他們
兩兄弟。 25 耶穌叫過他們來說：「你們知

道：外邦人有首長主宰他們，有大臣管轄
他們。 26 在你們中間卻不可這樣，誰若在
你們中願意成為大的，就當作你們的僕役
； 27 誰若願意在你們中為首，就當作你們
的奴僕。 28 就如人子來不是受服，而是服
事人，並交出自己的生命，為大眾作贖價
。」 29 他們由耶里哥出來時，許多群眾跟
隨耶穌。 30 有兩個瞎子坐在路旁，聽說耶
穌路過，就喊叫說：「主，達味之子，可
憐我們吧！」民眾責斥他們， 31 他們不要
作聲；他們反而更喊叫說：「主，達味之
子，可憐我們吧！」 32 耶穌就站住，叫過
他們來，說：「你們願意我給你們做什麼
？」 33 他們回答說：「主，叫我們的眼睛
開開吧！ 34 耶穌動了慈心，摸了他們的眼
睛；他們就立刻看見了，也跟著祂去了。

21 們臨近耶路撒冷，來到靠近橄欖山的
貝特法革時，耶穌就打發兩個門徒， 2
對他們說：「你們往對面的村莊裏去，立
時會看見一匹栓的母驢，和跟牠在一起的
驢駒。解開，給我牽來， 3 如果有人對你
們說什麼，你們就說：主要用牠們。他們
就會立刻放牠們來」 4 這事發生，是為應
驗先知所說的： 5 「你們應向熙雍女子說
：看，你的君王來到你這裏，溫和地騎在
一匹驢上，一匹母驢的小驢駒上。」 6 門
徒就去，焄耶穌吩咐他們的做了。 7 他們
牽了母驢和驢來，把外衣搭在牠們的身上
，扶耶穌坐在上面。 8 很多群眾，自己的
外衣舖在地上，還有些人從樹上砍下樹枝
來，撒在路上。 9 前行後隨的群眾喊說：
「賀三納於達味之子！因上主之名而來的
，當受讚頌！賀三納於至上之天。」 10 當
耶穌進入耶路撒冷的時候，全城哄動，說
：「這人是誰？」 11 群眾說：「這是加利
肋亞納匝肋的先知耶穌。」 12 耶穌進了聖
殿，把一切在聖殿內的商人顧客趕出去，
把錢莊的桌子和賣鴿子的凳子推翻 13 向他
們說：「經上記載：『我的殿宇，因稱為
祈禱之所。』你們竟把它做成了賊窩。」
14 在聖殿仕的瞎子和瘸子來到祂跟前，祂都
治好了他們。 15 司祭長及經師見了祂所行
的奇事，又聽見了孩子們在聖殿內喊說：
「賀三納於達味之子！」就大發忿怒， 16
對耶穌說：「你聽見他們所說的嗎！」耶
穌對他們說：「是的，你們從未讀過：『
你由嬰兒和吃奶者的口中，備受讚美』這
句話嗎？」 17 於是便離開他們走出城外，
到伯達尼去，在那裏過夜。 18 早晨，祂回
城時，餓了， 19 見路旁有棵無花樹，就走
到跟前，但在樹上除了葉子外，什麼也沒
找到，就對它說：「你永遠不再結果子了
！」那無花果樹立即枯乾了。 (aiōn g165) 20
門徒一見就驚異說：「怎麼這無花果樹立
即枯乾了？」 21 耶穌回答他們說：「我實
在告訴你們：你們如果有信德，不疑惑，
不但能對無花果樹做這件事，既使你們對
這座山說：起來，投到海中！也必要實現
。 22 不論你們在祈禱時懇求什麼，只要信
，就必獲得。」 23 祂進了聖殿，正教訓人
時，司祭長和民間的長老來到祂跟前說：
「你憑什麼權柄作這些事？誰給了你這種
權柄？」 24 耶穌回答說：「我也問你們一
句話：你們若答覆我，我就告訴你們：我
憑什麼權作這些事。 25 若翰的洗禮，是從
哪裏來的？是從天上來的？還是從人間來
的？」他們心中思量說：「如果我們說，
是從天上來的，祂必對我們說：你們為什
麼不信他？ 26 如果我們說：是從人來的，
我們害怕民眾，因為眾人都以若翰為一位
先知。 27 他們便耶穌說：「我們不知道。
」耶穌也對們們說：「我也不告訴你們：
我憑什麼權柄做道些事。 28 你們以為怎樣
？從前有一個人，有兩個兒子，他對第一
個說：孩子！你今天到葡萄園裏去工作吧
！ 29 他回答說：我去。但他卻沒有去。 30
他對第二個也說了同樣的話，第二個卻回
答說：我不願意。但後來悔悟過來，而又
去了。 31 兩人中哪一個履行了夫父親的意
願？」他們說：「後一個。」耶穌對他們
說：「我實告訴你們：稅吏和娼妓要在你
們以先進入天國， 32 因為若翰來到你們道
裏履行了正義，你們仍不相信他。稅吏和
娼妓倒相信了；至於你們，見了後，仍不
悔悟去相信他。」 33 你們再聽一個比喻吧
！從前有一個家主，培植了一個葡萄園，
周圍圍上籬笆，園內掘了一個榨酒池，築
了一個守望台，把它租給園戶，就離開了
本國。 34 快到收果子的時節，他打發僕人
到園戶那裏去收果子。 35 園戶拿住了僕人

，將一個鞭打了，將一個殺了，將另一個
用石頭砸死了。 36 他再打發一些僕人去，
人數比以前還多；園戶也一樣對待了他們
， 37 最後他打發他的兒子到他們那去，說
：他們會尊敬我的兒子。 38 但園戶一看見
是兒子，就此說：這是繼承人；來，我們
殺掉他，我們就能得到他的產業。 39 於是
他們拿住他，把他推到園外殺了。 40 那麼
當葡萄園的主人來時，他要怎樣處置那此
些園戶呢？」 41 他們回答說：「要兇惡地
消滅那些兇惡的人，把葡萄園另租給按時
給他繳納出產的園戶。」 42 耶穌對他們說
：「匠人棄而不用的石頭，反而成了屋角
的基石；那是上主的所行所為，在我們眼
中，神妙莫測』的這句經文，你們沒有讀
過嗎？ 43 為此我對你們說：天主的國，必
由你們中奪去，而交給果子的外邦人。 44
跌在這石頭上的，必被撞碎；這石頭落在
誰身上，必要把他壓碎」 45 司祭長和法利
賽人聽了祂的這些比喻，覺出祂是指著他
們說的， 46 就想逮住祂；但害怕民眾，因
為他們以耶穌為一位先知。

22 又開口用比喻對他們說： 2 「天國好
比一個國王，為自己的兒子辦婚宴。 3
他打發僕人去召被請的人來赴宴，他們卻
不願意來。 4 又派其他的僕人去，說：你們
對被請的人說：看，我已預備好了我的盛
宴，我的公牛和肥畜都宰殺了，一切都齊
備了，你們來赴婚宴吧！ 5 他們卻不理：有
的往自己的田裏去了，有的作自己的生意
去了； 6 其餘的竟拿住他的僕人凌辱後殺死
了。 7 國王於是動了怒，派自已軍隊消滅
了那些殺人的兇手，焚毀了他們的城市。 8
然後對僕人說：婚宴已經齊備了，但是被
請的人都不配。 9 如今你們到各路口去，凡
是你們所遇到的，都請來赴婚宴。 10 那些
僕人就出去到大路，凡遇到的，無論壞人
或好人，都召集了來，婚宴上就滿了坐席
的人。 11 國王進來巡視坐席客人，看見那
裏有一個沒有穿婚宴禮服的人， 12 便對他
說：朋友，你怎麼到這裏來，不穿婚宴禮
服？ 那人默默無語。 13 國王遂對僕人說：
你們捆起他的手和腳來，把他丟在外面的
黑暗中；在那裏要有哀號和切齒。 14 因為
被居的人多，被選的人少。」 15 那時，法
利賽人去商討怎樣叫耶穌入圈套。 16 他們
遂派自己的門徒和黑落德黨人到祂跟前說
：「師傅，我們知道你是真誠的，按真理
教授天主的道路，不顧忌任何人，因為你
不看人的情面。 17 如今請你告訴你們：你
以為如何？給凱撒納稅，可以不可以？」
18 耶穌看破他們的惡意，就說：「假善人，
你們為什麼要試探我？ 19 拿一個稅幣給我
看看！」他們便遞給祂一塊「德納」。 20
耶穌對他們說：「這肖像和名號是誰的？
」 21 他們對祂說：「凱撒的」。耶穌對他
們說：「那麼，凱撒的，就應歸還凱撒；
天主的，就應歸還天主。」 22 他們聽了大
為驚異，遂離開祂走了。 23 在那一天，否
認的撒杜賽人，來到祂跟前，問祂說： 24
「師傅，梅瑟說誰若死了沒有兒子，他的
弟弟就應娶他的女人為妻，給他哥哥立嗣
。 25 在我們中曾有兄弟七人：第一個娶了
妻沒有子嗣就死了，遺下妻子給他的的弟
弟； 26 連第二個與第三個，直到第七個都
是這樣。 27 最後，那婦人也死了。 28 那麼
在復活的時候，他是七人中那一個的妻子
？因為都曾娶過她。」 29 耶穌回答他們說
：「你們了錯了，不明瞭經書，也不明瞭
天主的能力， 30 因為復活的時候，也不娶
，也不嫁，好像在天上的天使一樣。 31 關
於死人復活，你們不曾念過天主對你們所
說 32 『我是亞巴郎的天主，依撒格的天主
及雅各伯的天主』的話嗎？ 他不是死人的
，而是活人的天主。」 33 民眾聽了，就都
驚訝祂的道理。 34 法利賽人聽說耶穌使撒
杜塞人閉口無言，就聚在一起； 35 他們中
有一個法學士試探他，發問說： 36 「師傅
，法律中那條誡命是最大的？」 37 耶穌對
他們說：「『你應全心，全靈，全意，愛
上主你的天主。』 38 這是最大也是第一條
誡命。 39 第二條與此相似：你應當愛近人
如你自己。 40 全部法律和先知都繫於這兩
條誡命。 41 法利賽人聚在一起時，耶穌問
他們 42 說：「關於默西亞，你們以為如何
？ 祂是誰的兒子？」他們回答說：「達味
的。 43 耶穌對他們說：「怎麼達味受聖神
的感動，稱祂為主說： 44 「上主對我主說
：你坐在我右邊，等我把你的仇敵放在你
腳下？』 45 那麼，如果達味稱祂為王，祂

怎會是達味的兒子？」 46 沒有人能回答祂
一句話。從那天以後，沒有誰再敢問祂。

23 ，耶穌對民眾和祂的門徒景講論說： 2
經師和法利賽人坐在梅瑟的講座上： 3
凡他們對你們所說的，你們要行要守；但
不要照他們的行為去做，因為他們只說不
做。 4 他們把沉重而難以負荷的擔子捆好，
放在人的肩上，自己卻不肯用一個指頭動
一下。 5 他們所作的一切工作都是為叫人看
；為此他們把經匣放寬，衣緣加長； 6 他
們又喜愛筵席上的首位，會堂中的上座， 7
喜愛人在街市上向他們致敬，稱他們為「
辣彼」。 8 至於你們，卻不要被稱為「辣彼
」，因為你們的師傅只有一位，你們眾人
都是兄弟； 9 也不要在地上稱人為你們的
父，因為你們的父只有一位，就是天上的
父。 10 你們也不要被稱為導師，因為你們
的導師只有一位，就是默西亞。 11 你們中
那最大的，該作你們的僕役。 12 凡高舉自
己的，必被貶抑；凡貶抑己的，必被高舉
。 13 禍哉你們經師和法利賽假善人！因為
你們封閉了天國：你們不進去，也不讓願
意進去的人進去。 14 ［禍哉，你們經師和法
利賽假善人！因為你們吞沒了寡婦的家產
，而以長久的祈禱作掩飾，為此，你們必
要遭受更重的處罰。］ 15 禍哉，你們經師和
法利賽假善人！因為你們走遍了海洋和陸
地，為使一個人成為歸依者；幾時他成了
，你們反而使他成為一個比你們加倍壞的
『地獄之子』。 (Geenna g1067) 16 禍哉，你們
瞎眼的嚮導！你們說：誰若指著聖所起誓
，不算什麼；但是誰若指著聖所的金子起
誓，就該還願。 17 又昏又瞎的人哪！究竟
什麼更貴重：是金子還是使那金子成聖的
聖所？ 18 還有：誰若指著全燔祭壇起誓，
不算什麼；但是誰若指著那上面的供物起
誓，就該還願。 19 瞎眼的人哪！究竟什麼
更貴重：是供物或是那使供物成聖的全燔
祭壇？ 20 所以，那指著全燔祭壇起誓的，
是指著它和那上面的一切起誓； 21 那指著
聖所起誓的是指著它和那住在它內的而起
誓； 22 那指著天起誓的，是指天主的寶座
和坐在上面的那起誓。 23 禍哉，你們經師
和法利賽假善人！因為你們捐獻十分之一
的薄荷、茴香和蒔蘿，卻放過了法律上最
重要的公義、仁愛與信義；這些固然該作
，那些也不可放蒿。 24 瞎眼的嚮導！你們
濾出蚊蚋，卻吞下了駱駝。 25 禍哉，你們
經師和法利賽假善人！因為你們洗擦杯盤
的外面，裏面卻滿是劫奪與貪慾。 26 瞎眼
的法利賽人！你們先應清潔杯的裏面，好
叫它外面也成為清潔的。 27 禍哉，你們經
師和法利賽假善人！因為你們好像用石灰
刷白的墳墓；外面看來倒華麗，裏面卻滿
是死者的骨骸和各樣的污穢。 28 同樣，你
們外面看來倒像義人，你們裏面卻滿是虛
偽和不去。 29 禍哉，你們經師和法利賽假
善人！因為你們修建先知的墳，裝飾義人
的墓， 30 且說：假使我們生在我們祖先的
時日，我們決不是流先知血的夥伴； 31 這
樣你們自己作證，你們是那些殺殘先知者
的子孫了。 32 你們就來補足你們祖先作惡
的尺度吧！ 33 蛇啊！毒的種類，你們怎能
逃避地獄的處罰？ (Geenna g1067) 34 為此，看
！我打發先知、賢智和經師到你們這裏來
，其中有的你們要殺死，有的你們要釘死
，有的你們要在你們的會堂中鞭打，有的
你們要由一城追到另一城， 35 好叫流在地
上一切義人的血，自義人亞伯爾的血，直
到你們曾在聖所與全燔祭壇間，所的貝勒
基雅的兒子則加利的血，都歸你們身上。
36 我實在告訴你們：這一切都要歸到這一代
人身上。 37 耶路撒冷！耶路撒冷！你常殘
殺先知，用石頭砸死那些派遣到你們這裏
來的人。我多少次願意願意聚集你的子女
，有如母雞把自己的幼雛聚集在翅膀下，
但你卻不願意！ 38 看吧！你們的房屋必給
你們留下一片荒涼。 39 因為我告訴你們：
自今以後，你們斷不能再看己我，直到你
們說：因上主之名而來的，當受讚頌！」

24 由聖殿裏出來前行，門徒前來把聖殿
的建築指給祂看。 2 耶穌回答他們說
：「你們不是看見這一切嗎？我實在告訴
你們：將來這裏決沒有一塊石頭，留在另
一塊石頭上，而不被拆毀的。」 3 祂在橄
欖坐著的時候，門徒前來私下對祂說：「
請告訴我們：什麼時候要發生這些事？又
什麼是你來臨和時代窮盡的先兆？ (aiōn g165)
4 耶穌回答說：「你們要謹慎，免得有人敢
騙你們， 5 因為將有許多人假冒我的名字

來說：我就是默西亞；他們要敢騙許多人。 6 你們要聽到戰爭和戰爭的風聲。小心，不要驚慌！因為這是必須發生的，但還不是結局， 7 因為民族要起來攻擊民族，國家要起來攻擊國家；並且到處要有饑荒、瘟溫疫和地震。 8 但是，這一切只是痛苦的開始。 9 那時，人要交付你們去受刑，要殺害你們；你們為了我的名字，要為各民族所憎恨。 10 那時，必有許多人要跌倒，互相出賣，互相匄仇恨； 11 許多假先知要起來，敢騙誶多人； 12 由於罪惡的增加，許多人的愛情必要冷淡。 13 唯獨堅持到底的，才可得救。 14 天國的福音必先在全世界宣講，給萬民作證，然後結局才會來到。 15 所以，幾時你們見到達尼爾先知先知所說的『招致荒涼的可憎之物』己立於聖地，—讀者應明白： 16 那時在猶太的，該逃往山中； 17 在屋頂的上的，不要下來，從自己的屋裏，取什麼東西； 18 在田野裏的，也不要回來取他的外衣。 19 在那些日子內，懷孕的和哺乳的，是有禍的。 20 你們當祈禱，不要叫你們的逃遁遇到冬天或安息日。 21 因為那時必有大災難，是從宇宙開始，直到如今從未有過的，將來也不會再有； 22 並且那些時日如不縮短，凡有血肉的，都不會得救；但是為了那些被選的，那些時日，必會縮短。 23 那時，若有人對你們說：看，默西亞在這裏，或說在那裏！你們不要相信， 24 因為將有假默西亞和假先知興起，行奇蹟和異蹟，以致如果可能，連被選的人也要被敢騙。 25 看，我預先告訴了你們。 26 為此，如果有人對你們說：看，他在曠野。你們不要出來。或說：看，在內室。你們也不要相信。 27 因為如同閃電從東方發出，直照到西方，人子的來臨也要這樣。 28 無論在那裏有死屍，老鷹就集在那裏。 29 那時，時日的災難一過，立刻太陽就要昏暗，月亮也不發光，星辰要從天已慶工｛天已的聘逸也要動搖 30 那時，人子的記號要山現天上；地上所有的種族，都要哀號，要看見人子帶著威能和大光榮，乘著天上的雲彩降來。 31 祂要派遣祂的天使，使用發出洪聲的號角，由四方，天這邊到天那邊，聚集祂所揀選的人。 32 你們應該由無花果取個比喻：幾時它的枝條已經發嫩，葉子出生了你們就知道夏天近了。 33 同樣，你們幾時看見這一切，你們就該知道祂已近了，就在門口。 34 我實在告訴你們：除非這一切發生了，這一世代決不會過去。 35 天地要過去，但是我的話，決不會過去。」 36 至於那日子和那時刻，除父一個外，誰也不知道，連天下的天使都不知道。 37 就如在諾厄的時日怎麼，人子來臨也要怎麼。 38 因為就如洪水以前的時日，人照常吃喝婚嫁，直到諾厄進入方舟的那一天， 39 仍然沒有覺察；直到洪水來了，把他們都捲了去；人子的來臨，也必要這樣。 40 那時，兩個人同在田間，一個被提去，一個卻被遺棄； 41 兩個女人同在磨旁推磨，一個被提去，一個卻被遺棄。 42 所以，你們要醒寤，因為你們不知道：在那一天你們的主人要來。 43 這一點你們要明白：如果家知道，盜賊幾更天要來，他必要醒寤，不讓自己的房屋被挖穿。 44 為此，你們應該準備，因為你們不料想的時辰，人子就來了。 45 究竟誰是那忠信聰明的僕人，主人派他管理自己的家僕，按時配給他們食糧呢？ 46 主人來時，看見你們如此行事，那僕人才是有福的。 47 我實在告訴你們：主人必要委派他管理自己的一切財產 48 如果那僕人心裏說：失主人必要遲廷， 49 於是他開始拷打自己的同伴，甚或同醉漢一起吃喝。 50 正在他不期待的日子，和想不到的時刻，那僕人的主人要來到， 51 剷除他，使他與假善人遭受同樣的命運；在那裏要有哀號和切齒。」

25 ，天國好比十個童女，拿著自己的燈，出去迎接新郎。 2 他們中五個是糊塗的，五個是明智的。 3 糊塗的拿了燈，卻沒有隨身帶油； 4 而明智的拿了燈，並且在壺裏帶了油。 5 因為新郎遲廷，她們都打盹睡著了。 6 半夜有人喊說：新郎來了，你們出來迎接吧！ 7 那些童女遂都起來，裝備她們的燈。 8 糊塗的對明智的說：把妳們的油，分些給我們吧！因為我們的燈快要滅了！ 9 明智的答說：怕為我各妳們都不夠，更好妳們到賣油的那裏去，為自己買吧！ 10 好們去買的時候，新郎到了，那準備好了的，就同他進去，共赴婚宴；門

遂關上了。 11 末後，其餘的童女也來了，
說：主啊！主啊！給我們開門吧！ 12 他卻
答說：我實在告訴妳們：我不認識妳們。
13 所以你們該醒寤，因為你們不知道那日子
，也不知道那時辰。 14 天國又如一個要遠
行的人，將自己的僕人叫來，把財產托付
給他們： 15 按照他們的才能，一個給了五
個「塔冷通」，一個給了二個，一個給了
一個；然後動身走了。 16 那領了五個「塔
冷通」的，立刻去用來營業，另外賺了五
個。 17 同樣，那領了二個的，也另外賺了
二個。 18 那領了一個的，卻去掘開地，把
主人的銀子藏了。 19 過了多時，僕人的主
人回來了，便與他們算賬。 20 那領了五個
「塔冷通」的前來，呈上另外五個「塔冷
通」說：主啊！你曾交給我五個「塔冷通
」，看，我賺了另外五個「塔冷通」。 21
主人對他說：好！善良忠信的僕人，你既
在少許事上忠信，我必委派你營理許多大
事：進入你主人的福樂吧！ 22 那領了二個
「塔冷通」的也前來說：主啊！你曾交給
我兩個「塔冷通」，看，我賺了另外兩個
「塔冷通」。 23 主人對他說：好！善良忠
信的僕人，你既在少許事上忠信，我必委
派你營理理許多大事：進入你主人的福樂
吧！ 24 隨後那領了一個「塔冷通」的也前
來說：主啊！我原知道你是個刻薄的人，
在你沒有下種的地方收割，在你沒有散布
的地方聚斂。 25 因為我害怕，所以我去把
你的「塔冷通」藏下地下；看，你的仍還
給你。 26 主人回答說：可惡懶惰的僕人！
你既知道：我在沒有下種的地方收割，在
沒有敵布的地方聚斂； 27 那麼，你就該把
我銀子，交給錢莊裏的人，待我回來時，
把我的連本帶利回。 28 所以，你們這個「
塔冷通」從他手中奪過來，給那有了十個
「塔冷通」的， 29 因為凡是有的，還要給
他，叫他富裕；那沒有的，連他所有的，
也要由他手中奪去。 30 至於這無用的僕人
，你們把他丟在外面的黑暗中，在那裏必
有哀號和切齒。 31 當人子在自己的光榮中
，與眾天使一同降來時，那時，祂要坐在
光榮的寶座上， 32 一切民族，都要聚在祂
面前；祂要把他們彼此分開如同牧人分開
綿羊和山羊一樣。 33 把綿羊放在己的右邊
，山羊在左邊。 34 那時，君王要對那些在
祂右邊的說：我父所祝福的，你們來吧！
承受自創世以來，給你們預備了的國度吧
！ 35 因為我餓了，你們給了我吃的；我渴
了，你們給了我喝的；我作客，你們收留
了我； 36 我赤身露體，你們給了我穿的；
我患病，你們看顧了我；我在監裏，你們
來探了我。 37 那時，義人回答祂說：主啊
！我們什麼時候見了你饑餓而供養了你，
或口渴而給了你喝的？ 38 我們什麼時候見
了你作客，而收留了你，或赤身露體而給
了你穿的？ 39 我們什麼時候見了你患病，
或在監裏而來探望過你？ 40 君王便回答他
門說：我實在告訴你們：凡你們對我這些
最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的
。 41 然後祂又對那些在祂左邊的說：可咒
罵的，離開我，到那給魔鬼和他的使者預
備的永火裏去吧！ (aiōnios g166) 42 因為我餓了
，你們沒有給我吃的；我渴了，你們沒有
我喝的； 43 我作客，你你們沒有收留我；
我赤身露身，你們沒有給我穿的；我患病
或在監裏，你們沒有來探望我。 44 那時，
他們也要回答說：主啊！我們幾時見了你
飢餓，或口渴，或作客，或赤身露體，或
有病，或坐監，而我們沒有給你效勞？ 45
那時君王回答們們說：我實在告訴你們：
凡你們沒有給這些最小中的一個所做的，
便是沒有給我做。 46 這些人要進入永罰，
而那些義人卻要進入求生。」 (aiōnios g166)

26 講完了這一切話，便祂的門徒說： 2
「你們知道：兩天以後就是逾越節，
人子要被解送，被釘在十字架上。」 3 司
祭長和民間長老，都聚集在叫蓋法的司祭
的庭院內， 4 同共議決要用詭計捉拿耶穌
，君以殺害。 5 但是他們說：不可在慶節
期內，免得民間發生暴動」。 6 耶穌正在
伯達尼癩病人西滿家裏時， 7 有一個女人
拿著一玉瓶貴重的香液來到耶穌跟前，倒
在正坐席的耶穌的頭上。 8 門徒們見了就
不滿意說：「為什麼這樣浪法費？ 9 這香液
原可賣得許多錢，施捨給窮人。」 10 耶穌
知道了，就對他們說：「你們為什麼叫這
個女人難受？ 她在我身上原是作了一件善
事。 11 你們常有窮人同你們在一起，於我
，你們卻不常有。 12 她把這香液倒在我身

上，原是為安葬我而作的。 13 我實在告訴
你們：將來在全世界，這福音無論傳到那
裏，必要述說她所作的事，來記念她。」
14 隨後，那十二人中之一，名叫猶達斯依斯
加略的，去見司祭長， 15 說：「我把他交
給你們，你們願意給我什麼？」他們約定
給他三十塊銀錢。 16 從此他便尋找機會，
要把耶穌交出。 17 無酵節的第一天，門徒
前來對耶穌說：「你願意我們在那裏，給
你預備吃逾越節晚餐？」 18 耶穌說：「你
們進城去見某人，對他說：師父說：我的
時候近了，我要與我門徒在你那裏舉行逾
越節。」 19 門徒就照耶穌吩咐他們的作了
，預備了逾越節晚餐。 20 到了晚上，耶穌
與十二門徒坐席。 21 他們正吃晚餐的時候
，耶穌說：我實在告訴你們：你們中有一
個人要出賣我。」 22 他們非常憂悶，開始
各自對祂說：「主，難道是我嗎？」 23 耶
穌回答說：「那同我一起把手蘸在盤子裏
的人要出賣我。 24 人子固然要按照指著他
所記載的而去，但是出賣人子的那人卻是
有禍的，那人若是沒內有生，為他更好。
」 25 那要出賣祂的猶達斯也開口問耶穌說
：「辣彼，難道是我嗎？」耶穌對他說：
「你說的是。」 26 他們正吃晚餐的時候，
耶穌拿起餅來，祝謝了，擘開遞給們徒說
：「你們拿去吃吧！這是我的身體。」 27
然後又拿起杯來，祝謝了，遞給他們說：
「你們都由其中喝吧！ 28 因為這是我的血
，為大眾傾流，以赦免罪過。 29 我告訴你
們：從今以後，我不再喝這葡萄汁了，直
到在我父的國裏那一天，與你們同喝新酒
。」 30 他們唱了聖詠，就出來往橄欖山去
。 31 那時，耶穌對他們說：「今夜你們都
要為我的緣故跌倒，因為經上記載：『我
要打擊牧人，羊群就要四散。』 32 但是我
復活後，要在你們以先到加利肋亞去。」
33 伯多祿卻回答祂說：「既使眾人都要因仔
的緣故跌倒，我決不會跌倒。」 34 耶穌對
他說：「我實在告訴你：今夜雞叫以前，
你要三次不認我。」 35 伯多祿對祂說：「
即便我該你一起死，我也決不會不認你。
」眾門徒也都這樣說了。 36 髓後，耶穌同
他們來到一個名叫革責瑪尼的莊園裏，便
對門徒說：「你們坐在這裏，等我到那邊
去祈禱。」 37 遂帶了伯多祿和載伯德的兩
個兒子同去，開始憂愁恐怖起來， 38 遂對
他門說：我的心靈憂悶得要死，你們留在
這裏同我一起醒寤吧！」 39 祂稍微前行，
就俯首至地祈禱說：「我父，若是可能，
就讓這杯離開我吧！但不要照我，而要照
你所願意的。」 40 祂來到門徒那裏，見他
門睡著了，便對伯多祿說：「你們竟不能
同我醒寤一個時辰嗎？ 41 醒寤祈禱吧！免
陷於誘惑；心固神然切願，但肉體卻軟弱
。」 42 祂第二次再去祈禱說：「我父！如
果這杯不能離去，非要我喝不可，就成全
你的願意吧！」 43 祂又回來，見他門仍然
睡著，因為他門的眼睛很是沈重。 44 祂再
離開他門，第三次去祈禱，又說了同樣的
話。 45 然後回到門徒那裏，對他門說：「
你們睡下去吧！休息吧！ 看，時候到了，
人子就要被交於罪人手裏。 46 起來，我們
去吧！看那出賣我的已來近了。」 47 祂還
在說話的時候，看，那十二人中之一的猶
達斯來了；同他一起的，還有許多帶著刀
劍棍棒的群眾，摸是由司祭長和民間長老
派來的。 48 那出賣耶穌的給了他門一個暗
號說：「我失口親誰，誰就是，你們拿住
祂。」 49 猶達斯一來到耶穌跟前，就說：
「辣彼，你好。」就口親了祂。 50 耶穌卻
對他說：「朋友，你來做的事，就做吧！
」於是他門上前，向耶穌下手，拿住了祂
。 51 有同耶穌在一的一個人，伸手拔出自
己的劍，砍了大司祭的僕人一劍，削去了
他的一個耳朵。 52 耶穌遂對他說：「把你
的劍放回處；因為凡持劍的，必死在劍下
。 53 你想，我不能要交我父，即刻給我調
動十二軍以上的天使嗎？ 54 若是這樣，怎
能應驗經上所載應如此成就事呢？」 55 在
那時，耶穌對群眾說：「你們帶著刀劍棍
棒出來拿我，如同對付強盜。我天天坐在
聖殿內施教，你們沒有拿我。」 56 這一切
都發生了，是為應驗先知所記載的。於是
門徒都撇下祂逃跑了。 57 那些拿住耶穌的
人，將耶穌帶到大司祭蓋法前；經師和長
老已聚集在那裏。 58 伯多祿遠遠跟著耶穌
，直到大司祭的庭院，他也進到裏面，坐
在差役中觀看結局。 59 司祭長和全公議會
尋找相反耶穌的假證據，要把祂處死。 60

雖然有許多假見證出庭，但沒有找出什麼
。最後有兩個人上前來，說：「 61 這人曾
經說過：我能拆毀天主的聖殿，在三天內
我能把它重建起來。」 62 大司祭就站起來
，對祂說：「這些人作證反對你的事，你
什麼也不回答嗎？」 63 耶穌卻不出聲。於
是大司祭對祂說：「我因生活的天主，起
誓命你告訴我們：你是不是默西亞，天主
之子？」 64 耶穌他說：「你說的是。並且
我告訴你們：從此你們要看見人子坐在大
能者的右邊，乘著天上的雲彩降來。 65 大
司祭遂撕裂自己衣服說：「他說了褻瀆的
話。何必還須要見證呢？你們剛才聽到了
這褻瀆的話， 66 你們以為該怎樣？」他們
回答說：「他該死。」 67 眾人遂即向祂臉
上吐唾沫，用拳碩打祂；另有一些人也用
巴掌打祂， 68 說：「默西亞，你猜猜是誰
打你？」 69 伯多祿在外面庭院裏坐著，有
一個使女來到他跟前說：」你也是同那加
利肋亞人耶穌一起的。」 70 他當眾人否認
說：「我不知道妳的是什麼。」 71 他出去
到了門廊，另有一個使女看他，就對那裏
的人說：「這人是同那納匝肋人耶穌一起
的。」 72 他又發誓否認說：「我不認識這
個人。」 73 過了一回，站在那的人前來對
伯多祿說：「的確，你也是他們中的一個
，因為你的口音把你露出來了。」 74 伯多
祿就開始詛咒發詈說：「我不認識這個人
。」立刻雞就叫了。 75 伯多祿就想起耶穌
所說的話來：「雞叫以前，你要三次不認
我。」他一到了外面，就傷心痛哭起來。

27 晨，眾司祭長和民間的長老就決意陷
害耶穌，要把祂處死， 2 遂把祂捆綁
了，解送給總督比拉多。 3 那時，那出賣
耶穌的猶達斯見祂已被判決，就後悔了，
把那三十塊銀錢，退還給司祭長和長老 4
說：「我出賣了無辜的血，犯了罪了！」
他們卻說：「這與我們何干？是你自己的
事！」 5 於是他把那些錢扔在聖所裏，就
退出來，上吊死了。 6 司祭長拿了那銀錢
說：「這是血價，不可放入獻儀箱內。」 7
他們商議後，就用那銀錢買了陶工的田地
，作為埋葬外鄉人用。 8 為此直到今日稱
那塊地為「血田」。 9 這就應驗了耶肋米
亞先知所說的話：『他們拿了三十塊銀錢
，即以色列子民為被賣的人所定的價錢，
10 用這錢買了陶工的那塊田，如上主所吩咐
我的。』 11 耶穌站在總督面前，總督便審
問祂說：「你是猶太人的君王嗎？」耶穌
回答說：「你說的是。」 12 當司祭長和長
老控告祂時，祂什麼也不回答。 13 於是比
拉多對祂說：「你沒有聽見他們提出多少
證據告你嗎？」 14 耶穌連一話也沒有回答
他，以至總督大為驚異。 15 每逢節日，總
督慣常給民眾釋放一個他們願意釋放的囚
犯。 16 那時正有一個出名的囚犯，名叫巴
辣巴。 17 當他們聚集在一起時，比拉多對
他們說：「你們願意我給你們釋放那一個
？巴辣巴，或是那稱為默西亞的耶穌？」
18 原來他知道，他們是由於嫉妒才把祂解送
來的。 19 比拉多正坐堂時，他的妻子差人
到他跟前說：「你千萬不要干涉那義人的
事，因為我為他，今天在夢中受了許多苦
。 20 司祭長和長老卻說服了民眾，叫他們
要巴拉巴，而除掉耶穌。 21 總又向他們發
言說：「這兩個人中，你們願意我給你們
釋放那一個？」他們說：「巴拉巴。」 22
比拉多對他們說：「那麼，對於那稱為默
西亞的耶穌我該怎麼辦？」眾人答說：「
該釘他在十字架上。」 23 總督問說：「他
究竟做了什麼惡事？」他們越發喊說：「
該釘他在十字架上。」 24 比拉多見事毫無
進展，反而更為混亂，就拿水，看民眾洗
手說：「對這義人的血，我是無罪的，你
們自己負責吧？」 25 全體百姓回答說：「
他的血歸在我們和我們的子孫身上！」 26
於是比拉多給他們釋放了巴拉巴；至於耶
穌，把祂鞭打了以後，交給人釘在十字架
上。 27 那時，總督的兵士把耶穌帶到總督
府內，召集了全隊圍著祂， 28 脫去了祂的
衣服，給祂披上一件紫紅的外氅； 29 又用
荊棘編了一個茨冠，戴在祂頭上，拿一根
蘆葦放在祂右手裏；然後跪在祂前，戲弄
祂說：「猶太人的君王，萬歲！」 30 隨後
向祂吐唾沫，拿起蘆葦來敲祂的頭。 31 戲
弄完了，就給祂脫去外氅，又給祂穿上祂
自己的衣服，帶祂去釘在十字架上。 32 他
們出來時，遇見一個基勒乃人，名叫西滿
，就強迫他背耶穌的十字架。 33 到了一個
名哥耳哥達的地方，即稱為「髑髏」的地

方， 34 休們酒就拿苦艾調和的酒給祂喝；
祂只嘗了嘗，卻不願意喝。 35 他們把祂釘
在十字架上以後，就拈鬮分了祂的衣服；
36 然後坐在那看守祂。 37 在祂的頭上，市
放了祂的罪狀牌，寫著說：「這是猶太人
的君王。」 38 當時與祂一起被釘在十字架
上的，還有兩個強盜：一個在右邊，一個
在左邊。 39 路過的人都搖頭辱罵祂說： 40
「你這拆毀聖殿而三日內重建起來的，救
你自己吧！如果你是天主子，從十字架上
下來！」 41 司祭長和經師與長老們也同樣
戲弄說： 42 「他救了別人，卻救不了自己
；他既是以色列君王：如今從十架上下來
吧！我們就信他。 43 他既信賴天主，天主
如喜歡他，如今就該救他，因為他說過：
我是天主子。」 44 同祂一起釘在十字架上
的強盜，也這樣譏誚祂。 45 從第六時辰起
，直到第九時辰，遍地都黑暗了。 46 約莫
第九辰，耶穌大聲喊說：「厄里，厄里，
肋瑪撒巴黑塔尼！」就是說：「我的天主
，我的天主，你為什麼捨棄了我？」 47 站
在那裏的人中，有幾個聽見了就說：「這
人呼喚厄里亞呢！」 48 他們中遂有一個立
刻跑去，拿了海綿，浸滿醋，綁在蘆葦上
，遞給祂喝。 49 其餘的卻說：「等一等，
我們看，是否厄里亞來救他！」 50 耶穌又
大喊一聲，遂交付了靈魂。 51 看，聖所的
帳幔，從上到下分裂為二，大地震動，岩
石崩裂， 52 墳墓自開，許多長眠的聖者的
身體復活了。 53 在耶穌復活後，他們由墳
墓出來，進入聖城，發現給許多人。 54 百
夫長和同祂一起看守耶穌的人，一見地動
和所發生的事，就非常害怕說：「這人真
是天主子。」 55 有許多婦女在那裏從遠處
觀望，她們從加利肋亞就跟隨了耶穌為服
事祂。 56 其中有瑪利亞瑪達肋納，雅各伯
和若瑟的母親瑪利亞與載伯達兒子的母親
。 57 到了傍晚，來了一個阿黎瑪特雅的富
人，名叫若瑟，他也是耶穌的門徒。 58 這
人去見比拉多請求耶穌的遺體，比拉多就
下令交給他。 59 若瑟領了耶穌的遺體，就
用潔白的殮布將祂包好， 60 安放在為自己
於岩石間所鑿的新墓穴內；並把一塊大石
滾到墓口，就走了。 61 在那裏還有瑪利亞
瑪達肋納和另外一個瑪利亞，對著墳墓坐
著。 62 第二天，即預備日以後的那天，司
祭長和法利賽人同來見比拉多 63 說：「大
人，我們記得那個騙子活著的時候曾說過
：三天以後我要復活。 64 為此，請你下令
，把守墳墓直到第三天；怕他的門徒來了
，把他偷去，而對百姓說：他從死人中復
活了。那最後的騙局，就比以前的更壞了
！」 65 比拉多對他們說：「你們可得一隊
衛兵；你們去，照你們所知道的，好好看
守。」 66 他們就去，在石頭上加了封條，
派駐兵把守墳墓。

28 日既過，一週的第一天，天快亮時，
瑪利亞瑪達肋納和另一個瑪利亞來看
墳墓。 2 忽然發生了大地震，因為上主的
天使從上天降來，上前把石頭滾開，坐在
上面。 3 他的容貌好像閃電，他的衣服潔
白如雪。 4 看守的人由於怕祂，嚇得打顫
，變得好像死人一樣。 5 天使對婦女說道
：「妳們不要害怕！我知道妳們尋找被釘
死的耶穌。 6 祂不在這裏，因為祂已經照
祂所說的復活了。妳們來看看安放過祂的
地方； 7 並且快去對祂的門徒說：祂已經
由死者中復活了。看，祂在你們以先往加
利肋亞去，在那裏你們要看見祂。看，我
已經告訴了妳們。」 8 她們趕快離開墳墓
，又恐懼又異常喜樂，去報告祂的門徒。 9
忽然，耶穌迎上妳們說：「願妳們平安！
」好們遂上前抱住耶穌的腳，朝拜了祂。
10 耶穌對你們說：「不要害怕！妳們去，報
告我的兄弟，叫他們往加利肋亞去，他們
要在那裏看見我。」 11 當婦女離去的時候
，有幾個看守的兵士來到城裏，把所發生
的事，全告訴了司祭長。 12 司祭長就同長
老聚會商議之後，給了兵士許多錢， 13 囑
咐他們說：「你們就說：我們睡覺的時候
，他的門徒夜間來了，把他偷去了。 14 如
果這事為總督聽見，有我們說好話，保營
你們無事。」 15 兵士拿了銀錢，就照他們
所囑咐的做了。這消息就在猶太人間傳揚
開了，一直到今天。 16 十一個門徒就往加
利肋亞，到耶穌給他們所指定的山上去了
。 17 他們一看見祂，就朝拜了祂，雖然有
人還心中疑惑。 18 耶穌便上前對他們說：
「天上地下的一切權柄都交給了我， 19 所
以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及

聖神之名給他們授洗 **20** 教訓他們遵守我所
份咐你們的一切。看，我同你們天天在一
起，直到今世的終結。」 **(aiōn g165)**

馬可福音

1 天主子耶穌基督福音的開始， **2** 正如先
知依撒意亞書上記載的：「看，我派遣
我的使者在你面前，預備你的道路。 **3** 曠
野中有呼號者的聲音：你們當預備上主的
道路，修直他的途徑。」 **4** 洗者若翰便在
曠野裏出現，宣講悔改的洗禮，為得罪之
赦。 **5** 猶太全地和耶路撒冷的群眾都出來
，到他那裏，承認自己的罪過，在約但河
裏受他的洗。 **6** 若翰穿的是駱駝毛的衣服
，腰間束的是皮帶，吃的是蝗蟲與野蜜。 **7**
他宣告說：「那比我更有力量的，要在我
以後來，我連俯身解他的鞋帶也不配。 **8**
我以水洗你們，他卻要以聖神洗你們。」 **9**
在那些日子裏，耶穌加利肋亞納匝肋來，
在約旦河裏受了若翰的洗。 **10** 他剛從水裏
上來，就看見天裂開了，聖神有如鴿子降
在他上面； **11** 又有聲音從天上說：「你是
我的愛子，我因你而喜悅。 **12** 聖神立刻催
他到曠野裏去。 **13** 他在曠野裏，四十天之
久，受撒殫的試探，與一起，並有天使服
侍他。 **14** 若翰被監禁後，耶穌來到加利肋
亞，宣講天主的福音， **15** 說：「時期已滿
，天主的國臨近了，你們悔改，信從福音
罷！」 **16** 當耶穌沿著加里肋亞海行走時，看
見西滿和西滿的兄弟安德肋在海裏撒網，
他們原是漁夫。 **17** 耶穌向他們說：「來跟
隨我，我要使你們成為漁人的漁夫。」 **18**
他們便立刻拋下了網，跟隨了他。 **19** 耶穌
向前行了不遠，看見載伯德的兒子雅各伯
和他的弟弟若望，正在船上修網。 **20** 耶穌
遂立即召叫他們；他們就把自己的父親載
伯德和傭工們留在船上，跟隨他去了。 **21**
他們進了葛法翁；一到安息日，耶穌就進
入會堂教訓人。 **22** 人都驚奇他的教訓，因
為他教訓他們正像有權威似的，不像經師
們一樣。 **23** 當時，在他們的會堂裏，正有
一個附邪魔的人，他喊叫 **24** 說：「納匝肋
人耶穌！我們與你有什麼相干？你竟來毀滅
我們！我佑道你是誰，你是天主的聖者。」
25 耶穌叱責他說：「不要作聲！從他身上出
去！」 **26** 邪魔使那人拘攣了一陣，大喊一聲
，就從他身上出去了。 **27** 眾人大為驚愕，
以致彼此詢問說：「這是怎麼一回事？這是
新的教訓，並具有權威；他連給邪魔出命
，邪魔也聽從他。」 **28** 他的聲譽遂即傳遍
了加里肋亞附近各處。 **29** 他一出會堂，就
同雅各伯和若望來到了西滿和安德肋的家
裏。 **30** 那時，西滿的岳母正躺著發燒；有
人就向耶穌提起她來， **31** 耶穌上前去，握
住她的手，扶起她來，熱症隨即離開了她
；她就伺候他們。 **32** 到了晚上，日落之後
，人把所有患病的和附魔的，都帶到他跟
前， **33** 閤城的人都聚在門前。 **34** 耶穌治好
了許多患各種病症的人，驅逐了許多魔鬼
，並且不許魔鬼說話，因為魔鬼認識他。
35 清晨，天還很黑，耶穌就起身出去，到荒
野的地方在那裏祈禱。 **36** 西滿和同他在一
起的人都去追尋他， **37** 找到了他，就向他
說：「眾人都找你呢！」 **38** 耶穌對他們說
：「讓我們到別處去，到鄰近的村鎮去罷！
叫我也在那裏宣講，因為我是為這事出來
的。」 **39** 他遂到加里肋亞各地，在他們的
會堂裏宣講，並驅逐魔鬼。 **40** 有一個癩病
人來到耶穌跟前，跪下求他說：「你若願
意，就能潔淨我。」 **41** 耶穌動了憐憫的心
，就伸手撫摸他，向他說：「我願意，你
潔淨了罷！」 **42** 癩病立時脫離了他，他就潔
淨了。 **43** 然後耶穌嚴厲警告他，立即催他
走， **44** 並向他說：「當心！什麼也不可告
訴人，但去叫司祭檢驗你，並為你的潔淨
，奉獻梅瑟所規定的，給他們當作證據。
」 **45** 但那人一出去，便開始極力宣揚，把
這事傳揚開了，以致耶穌不能再公然進城
，只好留在外邊荒野的地方；但人們卻從
各處到他跟前來。

2 過了一些日子，耶穌又進了葛法翁，人
聽說他在家裏， **2** 就聚來了許多人，以
致連門前也不能再容納，他就對他們講道
。 **3** 那時，有人帶著一個癱子到他這裏來，
由四個人抬著； **4** 但因為人眾多，不能送
到面前，就在耶穌所在之處，拆開了房頂
；拆穿之後，把床縋下去，癱子在上面躺
著。 **5** 耶穌一見他們的信心，就對癱子說
：「孩子！你的罪赦了。」 **6** 那時，有幾個
經師坐在那裏，心裏忖度說：「 **7** 怎麼這
人這樣說話呢？他說了褻瀆的話；除了天主
一個外，誰能赦罪呢？」 **8** 耶穌憑自己的神
力，即刻認透了他們私自這樣忖度，遂向

他們說：「你們心中為什麼這樣忖度呢？ 9
什麼比較容易呢?是對癱子說：你們的罪赦
了；還是說：起來，拿你的床走？ 10 但為叫
你們知道：人子在地上有權柄赦罪——遂
對癱子說： 11 我給你說：起來，拿你的床
，回家去罷!」 12 那人遂起來，立刻拿起床
，當著眾人的面走出去了，以致眾人大為
驚愕，遂光榮天主說：「我們從未見過這
樣的事!」 13 耶穌又出去，到了海邊，群眾
都到他跟，前他便教訓他們。 14 當他前行
時，看見阿耳斐的兒子肋未坐在稅關上，
便向他說：「你跟隨我罷!」肋未就起來跟
隨了耶穌。 15 當耶穌在肋未家中坐席的時
候，有許多稅吏和罪人，也與耶穌和他的
門徒一起坐席，因為己有許多人跟隨了他
。 16 法利賽黨的經師看見耶穌與罪人和稅
吏一起吃飯，就對他的門徒說：「怎麼，
他與罪人和稅吏一起吃喝?」 17 耶穌聽了，
就對他們說：「不是健康的人需要醫生，
而是有病的人；我不是來召義人，而是召
罪人。」 18 當時，若翰的門徒和法利賽人
正在禁食。有人來向耶耶穌說：「為什麼
若翰的門徒和法利賽人的門徒禁食，而你
的門徒卻不禁食呢?」 19 耶穌對他們說：「
伴郎豈能在新郎還與他們在一起的時候禁
食?他們與新郎在一起的時候，決不能禁食
。 20 但日子將要來到：當新郎從他們中被
劫去時，在那一天，他們就要禁食了。 21
沒有人將未漂過的布補在舊衣服上的；不
然，補上的那一塊新布要扯裂了舊的，破，
綻就更加壞了。 22 也沒有人把酒裝在舊皮
囊裏的；不然酒漲破了皮囊，酒和皮囊都
喪失了；而是新酒應裝在新皮囊裏。」 23
有一次，正當安息日，耶穌從麥田裏路過
，他的門徒在行路時掐食起麥罄來。 24 法
利賽人向耶穌說：「你看! 他們為什麼做安
息日做的事?」 25 耶穌對他們說：「你們從
未讀過：達味在急迫中和同他一起的人，
在饑餓時所作的事嗎? 26 當厄貝雅塔爾作大
司祭時，達味怎樣進了天主的殿，吃了除
祭司外，誰也不許吃的供餅，並且還給了
同他一起的人?」 27 耶穌又對他們說：「安
息日是為了人立的，並不是人為了安息日
； 28 所以，人子也是安息日的主。」

3 耶穌又進了會堂，在那裏有一個人，他
的一隻手枯乾了。 2 他們窺察耶穌是否
在安息日治好那人，好去控告他。 3 耶穌
對那有一隻手枯了的人說：「起來，站在
中間!」 4 遂對他們說：「安息日許行善呢
，或作惡呢?許救命呢，或害命呢?」他們
一聲不響。 5 耶穌遂含怒環視他們，見他
們的心硬而悲傷，就對那人說：「伸出手
來!」他一伸，他的手就復了原。 6 法利賽
人一出去，立刻便與黑落德黨人作陷害耶
穌的商討，為除滅他。 7 那時，耶穌同自
己的門徒退到海邊去，有許多民眾從加里
肋亞跟隨了來，並有從猶太、 8 耶路撒冷
、依杜默雅、約旦河彼岸、提洛和漆冬一
帶地方的許多群眾，聽說他所做的一切事
，都來到他跟前。 9 因為人多，他遂吩咐
他的門徒，為自己備好一隻小船，免得人
擁擠他。 10 因為他治好了許多人，所以，
凡有病的人都向他湧來，要觸摸他。 11 邪
魔一見了他，就俯伏在他面前，喊說：「
你是天主子。」 12 他卻嚴厲責斥他們，不
要把他顯露出來。 13 隨後，耶穌上了山，
把自己所想要的人召來，他們便來到他面
前。 14 他就選定了十二人，為同他常在一
起，並為派遣他們去宣講， 15 且具有驅魔
的權柄。 16 他選定了這十二人：西滿給他
取名叫伯多祿， 17 載伯德的兒子雅各伯和
雅各伯的弟弟若望，並為他們起名叫「波
納爾革」，就是「雷霆之子」， 18 安德肋
、斐理伯、巴爾多祿茂、瑪竇、多默、阿
爾斐的兒子雅各伯，達陡和熱誠者西滿，
19 並猶達斯依斯加略，他是負責耶穌者。
20 耶穌到了家，群眾又聚集了來，以致他們
連飯都不能吃。 21 他的人聽說了，便出來
要抓住他，因為他們說：「他瘋了!」 22 從
耶路撒冷下來的經師們說：「他賴魔王驅
魔。」 23 耶穌遂把他們叫來，用比喻向他
們說：「撒殫怎能驅逐撒殫呢?」 24 一國若
自相紛爭，那國就不能存立； 25 一家若自
相紛爭，那家也將不能存立。 26 撒殫若起
來自相攻擊紛爭，也就不能存立，必要滅
亡。 27 決沒有人能進入壯士的家，搶劫他
的家俱的，除非先把那壯士捆起來，然後
搶劫他的家。 28 我實在告訴你們：世人的
一切罪惡，連所說的任何褻瀆的話，都可

得赦免； 29 但誰若褻瀆了聖神，永遠不得
赦免，而是永久罪惡的犯人。」 (aiōn g165,
aiōnios g166) 30 耶穌說這話，是因為他們說：
「他附有邪魔。」 31 耶穌的母親和他的兄
弟們來了，站在外邊，派人到他跟前去叫
他。 32 那時，群眾正圍著他坐著，有人給
他說：「看，你的母親和你的兄弟在外邊
找你。」 33 耶穌回答他們說：「誰是我的
母親和我的兄弟?」 34 遂環視他週圍坐著的
人說：「看，我的母親和我的兄弟！ 35 因為
誰奉行天主的旨意，他就是我的兄弟、姊
妹和母親。」

4 耶穌又在海邊上開始施教，有大夥群眾
聚集在他跟前，他祇得上了一隻船，在
海上坐著，所有的群眾都在海邊地上。 2
他用比喻教訓他們許多事，在施教時，他
向他們說：「 3 你們聽：有個撒種的出去
撒種。 4 他撒種的時候，有的落在路旁，
飛鳥來把它吃了； 5 有的落在石頭地裏，
那裏沒有多少土壤，即刻發了芽，因為所
有的土壤不深， 6 太陽一出來，被晒焦了
；又因為沒有根，就乾枯了； 7 有的落在
荊棘中，荊棘長起來，把它窒息了，就沒
有結實； 8 有的落在好地裏，就長大成熟
，結了果實，有的結三十倍，有的六十倍
，有的一百倍。」 9 他又說：「有耳聽的
，聽罷!」 10 當耶穌獨自一人的時候，那些
跟從他的人和十二門徒便問他這些比喻的
意義。 11 耶穌對他們說：「天主國的奧義
只賞給了你們，但對那些外人，一切都用
比喻， 12 使他們看是看，卻看不見；聽是
聽，卻聽不明白，免得他們回頭而得赦免
。」 13 耶穌對他們說：「你們不明白這個
比喻，又怎能明白其他的一切比喻呢? 14 那
撒種的人撒的，是所講的「話」。 15 那撒
在路旁的「話」，是指人聽了後，撒殫立
時來，把撒在他們心裏的「話」奪了去。
16 同樣，那撒在石頭地裏的，是指人聽了這
「話」後，立刻欣然接受； 17 但他們心裏
沒有根，不能持久，及至為了這「話」發
生艱難或迫害，立刻就跌倒了。 18 還有那
撒在荊棘中的，是指人聽了這「話」後，
19 世俗的焦慮，財富的迷惑，以及其他的貪
慾進來，把「話」蒙住了，結不出果實。
(aiōn g165) 20 那撒在好地裏的，是指人聽了這
「話」，就接受了，並結了果實，有的三
十倍，有六十倍，有的一百倍。」 21 耶穌
又向他們說：「人拿燈來，是為了放在斗
底或床下嗎?不是為放在燈台上嗎? 22 因為
沒有什麼隱藏的事，不是為顯露出來的；
也沒有隱密的事，不是為彰明出來的。 23
誰若有耳聽，聽罷!」 24 耶穌又向他們說：
「要留心你們所聽的：你們用什麼尺度量
給人，也要用什麼尺度量給你們，且要多
加給你們， 25 因為凡有的，還要給他；凡
沒有的，連他所有的，也要從他奪去。」
26 他又說：「天主的國好比一個人把種子撒
在地裏， 27 他黑夜白天，或睡或起，那種
子發芽生長，致於怎樣，他卻不知道， 28
因為土地自煞生長果實：先發苗，後吐穗
，最後穗上滿了麥粒。 29 果實成熟的時候
，便立刻派人以鐮刀收割，因為到了收穫
的時期。」 30 他又說：「我們以什麼比擬
天主的國呢?或用什麼比喻來形容它呢? 31
它好像一粒芥子，種在地裏的時候，比地
上的一切種子都小； 32 當下種之後，生長
起來，比一切蔬菜都大；並且長出大枝，
之致天上的飛鳥能棲息在它的蔭下。」 33
耶穌用許多這樣的比喻，照他們所能聽懂
的，給他們講道。」 34 若不用比喻，他就
不給他們講什麼，但下裏卻給自己的門徒
解釋一切。 35 在當天晚上，耶穌對門徒說
：「我們渡海到對岸去罷!」 36 他們遂離開
群眾，就照他在船上的原狀，帶他走了；
與他一起的還有別的小船。 37 忽然，狂風
大作，波浪打進船內，以致小船已滿了水
。 38 耶穌卻在船尾依枕而睡。他們叫醒他
，給他說：「師傅! 我們要喪亡了，你不管
嗎?」 39 耶穌醒來，叱責了風，並向海說：
「不要作聲，平定了罷! 」風就停止了，遂
大為平靜。 40 耶穌對他們說：「為什麼你
們這樣膽怯?你們怎麼還沒有信德呢?」 41
他們非常驚懼，彼此說：「這人到底是誰?
連風和海也聽從他!」

5 他們來到海的對岸革拿撒人的地方。 2
耶穌一下船，即刻有一個附邪魔的人，
從墳墓裏出來，迎著他走來， 3 原來那人
居住在墳墓裏，再沒有人能捆住他，就是
用鎖鍊也不能， 4 因為人屢次用腳鐐和鎖
鍊將他捆縛，他卻將鎖鍊掙斷，將腳鐐弄

碎，沒有人能制服他。 5 他晝夜在墳墓裏
或山陵中喊叫，用石頭擊傷自己。 6 他從
遠處望見了耶穌，就跑來，跪在他前， 7
大聲喊說：「至高天主之子耶穌，我與你
有什麼相干?我因著天主誓求你，不要苦害
我!」 8 因為耶穌曾向他說：「邪魔，從這
人身上出去!」 9 耶穌問他說：「你名叫什
麼?」他回答說：「我名叫『軍旅』，因為
我們眾多。」 10 他再三懇求耶穌，不要驅
逐他們離開此地。 11 那時，在那邊山坡上
，有一大群豬正在放牧， 12 他們懇求耶穌
說：「請打發我們到那豬群，好讓我們進
入牠們內。」 13 耶穌准許了他們；邪魔就
出來，進入了豬內。那群豬約有二千，便
從山崖上直衝到海裏，在海裏淹死了。 14
放豬的人就逃去，到城裏和鄉間傳報開了
；人都出來看是發生了什麼事。 15 他們來
到耶穌跟前，看見那個附魔的人，即為「
軍旅」所附的人，坐在那裏，穿著衣服，
神志清醒，就害怕起來。 16 看見的人就把
附魔的人所遇到的事，和那群豬的事，都
給他們述說了。 17 他們便請求耶穌離開他
們的境界。 18 當耶穌上船時，那曾附過魔
的人，懇求耶穌讓他同耶穌在一起。 19 耶
穌沒有允許他，但對他說：「你回家，到
你的親屬那裏，給他們傳述上主為你作了
何等大事，怎樣憐憫了你。」 20 那人就走
了，在十城區開始傳揚耶穌為他所作的何
等大事，眾人都驚奇不已。 21 耶穌乘船又
渡回對岸，有大夥群眾聚集在他周圍；他
遂留在海濱。 22 那時，來了一個會堂長名
叫雅依洛，一見耶穌，就跪伏在他腳前，
23 懇切求他說：「我的小女兒快要死了，請
你來，給他覆手，叫她得救回生。」 24 耶
穌就同他去了。有一大群人跟隨著他，擁
擠著他。 25 那時，有一個婦人，患血漏已
有十二年。 26 她在許多醫生手裏，受了許
多痛苦，花盡了自己所有的一切，不但沒
有見效，反而病勢更加重了。 27 她聽了有
關耶穌的傳說，便來到人群中，從後邊摸
了耶穌的衣裳， 28 因為她心裏想：「我只
要一摸他的衣裳，必然會好的。」 29 她的
血源立刻涸竭了，並且覺得身上的疾病也
好了。 30 耶穌立時覺得有一種能力從自己
身上出去，就在人群中回過頭來說：「誰
摸了我的衣裳?」 31 他的門徒向他說：「你
看! 群眾四面擁擠著你，你還問：誰摸了我
?」 32 耶穌四周觀望，要看作這事的婦人。
33 那婦人明知在自己身上所成的事，就戰戰
兢兢地前來，跪伏在耶穌前，把實情完全
告訴他。 34 耶穌便向他她說：「女兒，你
的信德救了你，平安去罷! 你的疾病必得痊
癒!」 35 他還說話的時候，有人從會堂長家
裏來，說：「你的女兒死了，你還來煩勞
師傅做什麼?」 36 耶穌聽所說的話，就給會
堂長說：「不要怕，祇管信。」 37 除伯多
祿、雅各伯和雅各伯的弟弟若望外，他沒
有讓任何人跟他去。 38 他們到了會堂長的
家裏，耶穌看見群眾非常喧噪：有的哭泣
，有的哀號， 39 便進去，給他們說：「你
們為什麼喧噪哭泣呢?小女孩並沒有死，祇
是睡著了!」 40 他們都譏笑他。他卻把眾人
趕出去，帶著小女孩的父親和母親，及同
他在一起的人，進了小女孩所在的地方。
41 他拿起小女孩的手，對她說：「塔里塔，
古木!」意思是：「女孩子，我命妳起來
!」 42 那女孩子就立刻起來行走，原來她已
十二歲了；他們都驚訝得目瞪口呆。 43 耶
穌卻嚴厲命令他們，不要叫任何人知道這
件事；又吩咐給女孩子吃的。

6 耶穌從那裏起身，來到自己的家鄉，門
徒也跟了他來。 2 到了安息日，他便開
始在會堂裏教訓人：眾人聽了，就驚訝說
：「他這一切是從那裏來的呢?所賜給他的
是什麼樣的智慧?怎麼藉他的手行出這樣的
奇能? 3 這人不就是那個木匠嗎?他不是瑪
利亞的兒子，雅各伯、若瑟、猶達、西滿
的兄弟嗎?他的姊妹不是也都在我們這裏嗎
?」他們便對他起了反感。 4 耶穌對他們說
：「先知除了在自己的本鄉、本族、和本
家外，是沒有不受尊敬的。」 5 耶穌耶穌
在那裏不能行什麼奇能，祇能給少數的幾
個病人覆手，治好了他們。 6 因他們的無
信心而感到詫異，遂周遊各村施教去了。 7
耶穌叫來十二門徒，開始派遣他們兩個兩
個地出去，賜給他們制服邪魔的權柄， 8 囑
咐他們除了一根棍杖外，什麼也不要帶：
不要帶食物，不要帶口袋，也不要在腰帶
裏帶銅錢； 9 卻要穿鞋，不要穿兩件內衣
。 10 又對他們說：「你們無論在那裏，進

了一家，就住在那裏，直到從那裏離去；
11 無論何處不接待你們，或不聽從你們，你
們就從那裏出去，拂去你們腳下的塵土，
作為反對他們的證據。」 12 他們就出去宣
講，使人悔改， 13 並驅逐了許多魔鬼且給
許多病人傅油，治好了他們。 14 因為耶穌
的名聲傳揚出去，黑落德王也聽到了。有
人說：「洗者若翰從死者中復活了，為此
這些奇能才能在他身上運行。」 15 但也有
人說：「他是厄里亞。」更有人說：「他
是先知，好像古先知中的一位。」 16 黑落
德聽了，卻說：「是我所斬首的若翰復活
了!」 17 原來這個黑落德，為了他兄弟，斐
理伯的妻子黑落狄雅的緣故，因為他娶了
她為妻，曾遣人逮捕了若翰，把他押在監
裏； 18 因為若翰曾寫信給黑落德說：「你
不可佔有你兄弟的妻子。」 19 黑落狄雅便
懷恨他，願意殺害，他只是不能， 20 因為
黑落德敬畏若翰，知道他是一個正直聖潔
的人，曾保全了他；幾時聽他講道，就甚
覺困怠惑，但仍樂意聽他。 21 好機會的日
子到了：當黑落德在自己的生日上，為自
己的重要官員、和加里肋亞的顯要，設了
筵席的時候， 22 那個黑落狄雅的女兒便進
來跳舞，獲得了黑落德和同席人的歡心。
王便對女孩子說：「你要什麼，向我求罷!
我必賜給你!」 23 又對她發誓說：「無論你
求我什麼，就是我王國的一半我也必定給
你!」 24 她便出去問她的母親說：「我該求
什麼?」她母親答說：「洗者若翰的頭。」
25 她；便立刻進去，到王面前要求說：「我
要你把洗者若翰的頭，放在盤子裏給我!」
26 王遂十分憂鬱；但為了誓言和同席的人，
不願對她食言， 27 王遂即差遣衛兵，吩咐
把若翰的頭送來。衛兵便去，在監斬了若
翰的頭， 28 把他的頭放在盤子裏送來，交
給了那女孩子，那女孩子便交口了自己的
母親。 29 若翰的門徒聽說了，就來領去了
他的屍身，把他安葬在墳墓裏。 30 宗徒們
聚集到耶穌前，將他們所作所教的一切，
都報告給耶穌。 31 耶穌向他們說：「你們
來，私下到荒野的地方去休息一會兒!」這
是因為來往的人很多，以致他們連吃飯的工
夫也沒有。 32 他們便乘船私下往荒野的地
方去了。 33 人看見他們走了。許多人也知
道他們要去的地方，便從各城徒步，一起
往那裏奔走，且在他們以先到了。 34 耶穌
一下船，看見一大夥群眾，就對他們動了
憐憫的心，因為他們好像沒有牧人的羊，遂
開口教訓他們許多事。 35 時間已經很晚了
，他的門徒來到他跟前說：「這地方是荒
野，且時間已經很晚了， 36 請你遣散他們
，好叫他們往四周田舍村莊去，各自買東
西吃。」 37 耶穌卻回答說：「你們自己給
他們吃的罷!」門徒向他說：「我們去買兩
百塊銀錢的餅給他們吃嗎?」 38 耶穌問他們
說：「你們有多少餅?去看看!」他們一知
道了，就說：「五個餅，兩條魚。」 39 於
是耶穌吩咐他們，叫眾人一夥一夥地坐在
青草地上。 40 人們就一組一組地坐下：或
一百人，或五十人。 41 耶穌拿起那五個餅
和那兩條魚來，舉目向天，祝福了，把餅
擘開，遞給門徒，叫他們擺在眾人面前，
把兩條魚也分給眾人。 42 眾人吃了，也都
飽了； 43 人就把剩餘的碎塊收了滿滿十二
筐；還有魚的碎塊。 44 吃餅的，男人就有
五千。 45 耶穌即刻催迫門徒上船，先到那
邊貝特賽達去，這期間他遣散了群眾。 46
耶穌辭別了眾人之後，便往山上祈禱去了
。 47 到了夜晚，船已在海中，耶穌獨自在
陸地上。 48 他看見門徒艱苦地在搖櫓，他
們正遇著逆風。約夜間四更時分，耶穌步
行海面，朝著他們走來，有意越過他們。
49 門徒看見他步行海上，以為是個妖怪，就
都驚叫起來， 50 因為眾人都看見了他，遂
都驚慌不已。耶穌連忙與他們講話，向他
們說：「放心! 是我。不要怕!」 51 遂到他
們那裏上了船，風就停了。他們心中越發
驚奇， 52 因為他們還不明白關於增餅的事
，他們的心還是遲鈍。 53 他們渡到了陸地
，來到革乃撒勒，就靠了岸。 54 他們剛一
下船，人立刻認出他來。 55 便跑遍那全地
域，開始用床把有病的人，抬到聽說耶穌
所在的地方去。 56 凡耶穌所到的地方，或
村莊，或城市，或鄉間，人都把患病的人
放在街道上，求耶穌容許他們，至少摸摸
他的衣邊；凡摸到他的，就都痊癒了。

7 法利賽和一些從耶路撒冷來的經師，聚
集到耶穌跟前。 2 他們曾看見他的幾個
門徒用不潔的手，就是用沒有洗過的手吃

飯—— 3 原來，法利賽人和所有的猶太人
都拘守先人的傳授：若不仔細洗手，就不
吃飯； 4 從街市上回來，若不先沐浴，也
不吃飯；還有其他許多按傳統應拘守的事
：如洗杯，洗壺，洗銅器等—— 5 法利賽
人和經師們就問耶穌說：「你的門徒為什
麼不遵守先人的傳授，而用不潔的手吃飯?
」 6 耶穌對他們說：「依撒意亞論你們這
些假善人預言得真好，正如所記載的：『
這民族用嘴唇尊敬我，他們的心卻遠離我
。 7 他們恭敬我，也是虛假的，因為他們
所講授的教義，是人的規律。』 8 你們離
棄天主的誡命，而祇拘守人的傳授。」 9
又向他們說：「真好啊！你們為拘守你們的
傳授，竟廢除了天主的誡命。 10 梅瑟原說
過：『你該孝敬你的父親及你的母親；』又
說：『咒罵了父親或母親的，應處以死刑
。』 11 你們卻說：人若對父親或母親說：
所能供養你的，已成了「科爾班」，即「
獻儀」， 12 那麼就允許那人不必再為父母
做什麼了： 13 這樣你們便為了你們所傳授
的遺教，廢棄了天主的話；並你們且還行
了許多其他諸如此類的事。」 14 耶穌又叫
過群眾來，對他們說：「你們都要聽我，
且要明白！ 15 不是從人外面進入他內的，能
污穢人，而是從人裏面出來的，才污穢人
。 16 凡有耳聽的，聽罷！」 17 耶穌離開群
眾，回到家裏，他的門徒便問他這比喻的
意義。 18 耶穌就給他們說：「怎麼，連你
們也不明白嗎?你們不曉得：凡從外面進入
人內的，不能使人污穢， 19 因為進不到他
的心，但到他的肚腹內，再排洩到廁所裏
去嗎?」——他這是說一切食物是潔淨的。
20 耶穌又說：「凡從人裏面出來的，那才使
人污穢， 21 因為從裏面，從人心裏出來的
是些惡念、邪淫、盜竊、兇殺、 22 姦淫、
貪吝、毒辣、詭詐、放蕩、嫉妒、毀謗、
驕傲、愚妄： 23 這一切惡事，都是從內裏
出來的，並且使人污穢。」 24 耶穌從那裏
起身，往提洛和漆冬境內去了。他進了一
家，不願任何人知道，但是不能隱藏。 25
當下就有一個婦人，她的女兒附了邪魔，
一聽說耶穌，就來跪伏在他腳前。 26 這婦
人是個外邦人，生於敘利腓尼基；她懇求
耶穌把魔鬼從她女兒身上趕出去。 27 耶穌
向她說：「應先讓兒女們吃飽了，因為拿
兒女的餅扔給小狗是不對的。」 28 那婦人
卻回答說：「主！是啊！可是小狗在桌下也
可吃孩子們的碎屑呢！」 29 耶穌對她說：
「為了這句話，你去罷！魔鬼已從你女兒身
上出去了。」 30 她一回到自己的家裏，看
見孩子躺在床上，魔鬼已出去了。 31 耶穌
又從提洛境內出來，經過漆冬，向著加里
肋亞海，到了十城區中心地帶。 32 有人給
他帶來一個又聾又啞的人，求他給他覆手
。 33 耶穌便領他離開群眾，來到一邊，把
手指放進他的耳朵裏，並用唾沫，抹他的
舌頭， 34 然後望天嘆息，向他說：「厄法
達」就是說：「開口罷！」 35 他的耳朵就
立時開了，舌結也解了，說話也清楚了。 36
耶穌遂囑咐他們不要告訴任何人；但他越
囑咐他們，他們便越發宣傳； 37 人都不勝
驚奇說：「他所做的一切都好：使聾子聽
見叫啞吧說話。」

8 當那些日子，又有一大群人，沒有什麼
吃的了。耶穌叫過門徒來，給他們說： 2
「我很憐憫這批群眾，因為他們同我在一
起已經三天，也沒有什麼可吃的了。 3 我
若遣散他們空著肚子回家，他們必要在路
上暈倒；況他們且中還有些是從遠處來的
。」 4 門徒回答說：「在這荒野裏，人從
那裏能得餅，使這些人吃飽呢?」 5 耶穌問
他們說：「你們有多少餅?」他們說：「七
個。」 6 耶穌就吩咐群眾坐在地上，拿起
那七個餅來，祝謝了，擘開，遞給他的門
徒，叫他們分開；他們就給群眾分開。 7
又有幾條小魚，耶穌祝福後，也吩咐把這
些小魚分開。 8 人都吃飽了，把剩下來的
碎塊收集了七籃子。 9 人數約有四千；然
後耶穌遣散了他們， 10 即刻同門徒上船，
來到達瑪奴達境內。 11 法利賽人出來，開
始和他辯論，向他要求一個來自天上的徵
兆，想試探他。 12 耶穌從心裏嘆息說：「
為什麼這一世代要求徵兆?我實在告訴你們
，必不給這世代一個徵兆！」 13 他就離開
他們，再上船往對岸去了。 14 門徒忘了帶
餅，在船上除了個餅外，隨身沒有帶別的
食物。 15 耶穌囑咐他們說：「你們應當謹
慎，提防法利賽人的酵母和黑落德的酵母
。」 16 他們彼此議論：他們沒有餅了。 17

耶穌看出來了，就對他們說：「為什麼你
們議論沒有餅了?你們還不明白，還不瞭解
嗎?你們的心仍然遲鈍嗎? 18 你們有眼看不
見，有耳聽不見嗎?你們不記得： 19 當我擘
開五個餅給五千人的時候，你們收滿了幾
筐碎塊?」他們回答說：「十二筐。」「 20
還有，七個餅給四千人的時候，你們收滿
了幾籃碎塊?」他們回答說：「七籃。」 21
於是耶穌對他們說：「你們還不瞭解嗎?」
22 他們來到貝特賽達，有人給耶穌送來一個
瞎子，求撫摸他。 23 耶穌便拉著瞎子的手
，領他到村外，在他的眼上吐了唾沫，然
後又給他覆手，問他說：「你看見什麼沒
有?」 24 他舉目一望，說：「我看見人，見
他們好像樹木在行走。」 25 然後，耶穌又
按手在他的眼上，他定睛一看，就復了原
，竟能清清楚楚看見一切。 26 耶穌打發他
回家去說：「連這村莊你也不要進去。」
27 耶穌和他的門徒起身，往斐理伯的凱撒勒
雅附近的村莊去；在路上問自己的門徒說
：「人們說我是誰?」 28 他們回答說：「是
洗者若翰；也有些人說是厄里亞；還有些
人說是先知中的一位。」 29 耶穌又問他們
說：「你們說我是誰?」伯多祿回答說：「
你是默西亞。」 30 耶穌就嚴禁他們，不要
向任何人談及他。 31 耶穌便開始教訓他們
：人子必須受許多苦，被長老、司祭長和
經師棄絕，且要被殺害；但三天以後必要
復活。 32 耶穌明明說了這話。伯多祿便拉
他到一邊，開始諫責他。 33 耶穌卻轉過身
來，注視著自己的門徒，責斥伯多祿說：
「撒殫，退到我後面去! 因為你所體會的，
不是天主的事，而是人的事。」 34 他遂召
集群眾和門徒來，對他們說：「誰若願意
跟隨我，該棄絕自己，背著自己的十字架
，跟隨我， 35 因為誰若願意救自己的性命
，必要喪失性命；但誰若為我和福音的緣
故，喪失自己的性命，必要救得性命。 36
人縱然賺得了全世界而賠上自己的靈魂，
為他有什麼益處? 37 人還拿什麼作為自己靈
魂的代價? 38 誰若在這淫亂和罪惡的世代中
，以我和我的話為恥，將來人子在他父的
光榮中，同諸聖天使降來時，也要以他為
恥。」

9 耶穌又對他們說：「我實在告訴你們：
站在這裏的人中，就有幾個在未嘗到死
味以前，必要看見又主的國帶著威能降來
。」 2 六天後，耶穌帶著伯多祿、雅各伯
和若望，單獨帶領他們上了一座高山，在
他們前變了容貌： 3 他的衣服發光，那樣
潔白，世上沒有一個漂布的能漂得那樣白
。 4 厄里亞和梅瑟也顯現給他們，正在同
耶穌談論。 5 伯多祿遂開口對耶穌說：「
「師傅，我們在這裏真好! 讓我們搭三個帳
棚：一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里
亞。」 6 他原不知道該說些什麼，因為他
們都嚇呆了。 7 當時，有一團雲彩遮蔽了
他們，從雲中有聲音說：「這是我的愛子
，你們要聽從他!」 8 他們忽然向四周一看
，任誰都不見了，只有耶穌同他們在一起
。 9 他們從山上下來的時候，耶穌囑咐他
們，非等人子從死者中復活後，不要將他
們所見的告訴任何人。 10 他們遵守了這話
，卻彼此論從死者中復活是什麼意思。 11
他們就問耶穌說：「為什麼經師們說厄里
亞應該先來?」 12 耶穌對他們說：「厄里亞
固然要先來整理一切：但是經上關於人子
應受許多痛苦，被人輕慢，是怎樣記載的
呢? 13 可是，我告訴你們：厄里亞已經來了
，人們任意對待了他，正如經上關於他所
記載的。」 14 他們來到門徒那裏，看見一
大群人圍著他們，經師和他們正在辯論。
15 全民眾一看見了耶穌，就都驚奇，立刻向
前跑去問候他。 16 耶穌問門徒說：「你們
和他們辯論什麼?」 17 群眾中有一個人回答
說：「師傅，我帶了我的兒子來見你，他
附著一個啞吧魔鬼； 18 無論在那裏，魔鬼
抓住他，就把他摔倒，他就口吐白沫，咬
牙切齒，並且僵硬了。我曾請你的門徒把
魔鬼逐出，他們卻不能。」 19 耶穌開口向
他們說：「哎! 無信的世代! 我與你們在一
起要到幾時呢?我容忍你們要到幾時呢?帶
他到我這裏來!」 20 他們就把孩子領到耶
穌跟前。魔鬼一見耶穌，立時使那孩子拘
攣了一陣，那孩子便倒在地上，打滾吐沫
。 21 耶穌問他的父親說：「這事發生在他
身上有多少時候了?」他回答說：「從小的
時候； 22 魔鬼屢次把他投到火裏或水裏，
要害死他。但是，你若能做什麼，你就憐

憫我們，幫助我們罷!」 23 耶穌對他說：「
『你若能，』為信的人，一切都是可能的!
」 24 小孩子的父親立刻喊說：「我信! 請
你補助我的無信罷!」 25 耶穌看見群眾都跑
過來，就叱責邪魔說：「又聾又啞的魔鬼
，我命你從他身上出去! 不要再進入他內
!」 26 魔鬼就喊叫起來，猛烈使那孩子拘攣
了一陣，就出去了；那孩子好像死了一樣
，以致有許多人說：「他死了!」 27 但是
，耶穌握住他的手，拉他起來，他就起來
了。 28 耶穌進到家裏，他的門徒私下問他
說：「為什麼我們不能趕他出去?」 29 耶穌
對他們說：「這一類，非用祈禱[和禁食，
]是不能趕出去的。」 30 他們從那裏起身，
經過加里肋亞；耶穌卻不願叫人知道。 31
因為那時他教訓他的門徒，給他們說：「
人子將要被交在人手中，為人所殺；被殺
以後，過了三天，他必要復活。」 32 門徒
卻不明白這些話，又害怕詢問他。 33 他們
來到葛法翁，到了家裏，耶穌問他們說：
「你們在路上爭論了什麼?」 34 他們都默不
作聲，因為他們在路上彼此爭論誰最大。
35 耶穌坐下，叫過那十二人來，給他們說：
「誰若想做第一個，他就得做眾人中最末
的一個，並要做眾人的僕役。」 36 遂領過
一個小孩子來，放在門徒中間，抱起他來
，給他們說： 37 「誰若因我的名字，收留
一個這樣的小孩子，就是收留我；誰若收
留我，並不是收留我，而是收留那派遣我來
的。」 38 若望向耶穌說：「師傅! 我們見
過一個人，他因你的名字驅魔，我們禁止
了他，因為他不跟從我們。」 39 耶穌說：
「不要禁止他，因為沒有任何人，以我的
名字行了奇跡，就會立刻毀謗我的， 40 因
為誰不反對我們，就是傾向我們。」 41 「
誰若因你們屬於基督，而給你們一杯水喝
，我實在告訴你們：他決不會失掉他的賞
報。 42 誰若使這些信者中的一個小子跌倒
，倒不如拿一塊驢拉的磨石，套在他的脖
子上，投在海裏，為他更好。 43 倘若你的
手使你跌倒，砍掉它! (Geenna g1067) 44 你殘廢
進入生命，比有兩隻手而往地獄裏，到那
不滅的火裏去更好。 (questioned) 45 倘若你的
腳使你跌倒，砍掉它! (Geenna g1067) 46 你瘸腿
進入生命，比有雙腳被投入地獄裏更好。
(questioned) 47 倘若你的眼使你跌倒，剜出它
來! 你一隻眼進入天主的國，比有兩隻眼被
投入地獄裏更好， (Geenna g1067) 48 那裏的蟲
子不死，火也不滅。 49 因為所有的人都要
醃起來。 50 鹽是好的；但鹽若成了不鹹的
，你們可用什麼去調和它?在你們中間當有
鹽，又該彼此和平相處。」

10 耶穌從那裏起身，來到猶太境界，約
旦河的對岸，群眾又聚集到他那裏，
他又照常教訓他們。 2 有些法利賽人前來
問耶穌：許不許丈夫休妻?意思是要試探他
。 3 耶穌回答他們說：「梅瑟吩咐了你們
什麼?」 4 他們說：「梅瑟准許了寫休書休
妻。」 5 耶穌對他們說：「這是為了你們
的心硬，他才給你們寫下了這條法令。 6
但是，從創造之初，天主造了他們一男一
女。 7 為此，人要離開他的父母，依附自
己的妻子， 8 二人成為一體，以致他們不
再是兩個，而是一體了。 9 所以，天主所
結合的人不可拆散。」 10 回到家裏，門徒
又問他這事， 11 耶穌對他們說：「誰若休
自己的妻子而另娶，就是犯姦淫，辜負妻
子； 12 若妻子離棄自己的丈夫而另嫁，也
是犯姦淫。」 13 有人給耶穌領來小孩子，
要他撫摸他們；門徒卻斥責他們。 14 耶穌
見了，就生了氣，對他們說：「讓小孩子
到我跟前來，不要阻止他們! 因為天主的國
正屬於這樣的人。 15 我實在告訴你們：誰
若不像小孩子一接受天主的國，決不能進
去。」 16 耶穌遂抱起他們來，給他們覆手
，祝福了他們。 17 正在耶穌出來行路時，
跑來了一個人，跪在他面，前問他說：「
善師，為承受永生，我該做什麼?」 (aiōnios
g166) 18 耶穌對他說：「你為什麼稱我善?除
了天主一個外，沒有誰是善的。 19 誡命你
都知道：不可殺人，不可姦淫，不可偷盜
，不可做假見證，不可欺詐，應孝敬你的
父母。」 20 他回答耶穌說：「傅! 這一切
我從小就遵守了。」 21 耶穌定睛看他，就
喜愛他，對他說：「你還缺少一樣：你去
，變賣你所有的一切，施捨給窮人，你必
有寶藏在天上；然後來，背著十字架，跟
隨我!」 22 因了這話，那人就面帶愁容，憂
鬱地走了，因為他有許多產業。 23 耶穌周
圍一看，就對自己的門徒說：「那些有錢

的人，進天主的國是多麼難啊！」 24 門徒就
都驚奇他這句話。耶穌又對他們說：「孩
子們！仗恃錢財的人，進天主的國是多麼難
啊！ 25 駱駝穿過針孔，比富有的人進天主的
國還容易。」 26 他們就更加驚奇，彼此說
：「這樣，誰還能得救？」 27 耶穌注視他們
說：「在人不可能，在天主卻不然，因為
在天主，一切都是可能的。」 28 伯多祿開
口對他說：「看，我們捨棄了一切，而跟
隨了你。」 29 耶穌回答說：「我實在告訴
你們：人為了我，為了福音，而捨棄了房
屋、或兄弟、或姊妹、或母親、或父親、
或兒女、或田地， 30 沒有不在今時就百倍
的房屋、兄弟、姊妹、母親、兒女、田地
——連迫害也在內，並在來世獲得永生的
。 (aiōn g165, aiōnios g166) 31 但有許多在先的，
要成為在後的；在後的，要成為在先的。
」 32 那時，他們在路上，要上耶路撒冷去
，耶穌在門徒前頭走，他們都驚奇，跟隨
的人也都害。耶穌又把那十二人帶到一邊
，開始告訴他們那將要臨到他身上的事：
「 33 看，我們上耶路撒冷去，人子要被交
於司祭長和經師；他們要定他的死罪，把
他交給外邦人； 34 這些人要戲弄他，唾污
他，鞭打，他殺害他；但三天以後，他必
要復活。」 35 載伯德的兒子雅各伯和若望
走到耶穌跟前，對他說：「師傅！我們願你
允許我們的要求！」 36 耶穌對他們說：「你
們願意我給你們做什麼？」 37 他們回答說：
「賜我們在你的光榮中，一個坐在你右邊，
一個坐在你左邊。」 38 耶穌對他們說：「
你們知不知道你們所求的是什麼；你們能
飲我的爵嗎？或者，你們能受我受的的洗嗎
？」 39 他們對他說：「我們能。」耶穌就對
他們說：「我飲的爵，你們必要飲；我受
的洗你們必要受； 40 但坐在我右邊或左邊
，不是我可以給的，而是給誰預備了，就
給誰。」 41 那十個聽了，就開始惱怒雅各
伯和若望。 42 耶穌叫門徒過來，對他們說
：「你們知道：在外邦人中，有尊為首領
的，主宰他們，有大臣管轄他們； 43 但你
們中間卻不可這樣：誰若願意在你們中間
成為大的，就當作你們的僕役； 44 誰若願
意在你們中間為首，就當作眾人的奴僕；
45 因為人子，不是來受服事，而是來服事人
，並交出自己的性命，為大眾作贖價。」
46 他們來到耶里哥。耶穌和他的門徒及一大
群人，從耶里哥出來的時候，有一個瞎眼
的乞丐，即提買的兒子巴爾提買坐在路旁
。 47 他一聽說是納匝肋人耶穌，就喊叫說
：「耶穌，達味之子，可憐我罷！」 48 有許
多人就斥責他，叫他要作聲；但他越發喊
叫說：「達味之子，可憐我罷！」 49 耶穌就
站住說：「叫他過來！」人就叫那瞎子，給
他說：「放心！起來！他叫你呢！」 50 瞎子
就扔下自己的外衣，跳起來，走到耶穌跟
前。 51 耶穌對他說：「你願意我給你做什
麼？」瞎子說：「師傅！叫我看見！」 52 耶
穌對他說：「去罷！你的信德救了你。」瞎
子立刻看了，就在路上跟著耶穌去了。

11 他們將近耶路撒冷，到了貝特法革和伯
達尼，在橄欖山那裏時，耶穌就打發兩
個門徒， 2 對他們說：「你們往對面的村莊
裏去，一進村莊，立時會看見一匹拴著的
驢駒，是從來沒有人騎過的；把牠解開牽
來。 3 若有人對你們說：「你們做什麼？你
們就說：主要用牠，但是會立刻把牠牽回
這裏來。」 4 去了，便見一匹驢駒，拴在門
外街道上，就把牠解開。 5 在那裏站著的人
，有人對他們說：「你們解開驢駒作什麼？
」 6 門徒就按照耶穌所吩咐的對他們說了；
那些人遂容許了他們。 7 他們把驢駒牽到
耶穌跟前，把自己的外衣搭在上面，耶穌
就騎了上去。 8 有許多人把自己的外衣，
另有些人把從田間砍來的綠樹枝，鋪在路
上， 9 前行後隨的都喊著說：「賀三納！因
上主之名而來的，應受讚頌！ 10 那要來的我
們祖先達味之國，應受讚頌！賀三納於至高
之天！」 11 耶穌進了耶路撒冷，到聖殿裏，
周圍察看了一切，時辰已晚，遂同十二門徒
出來，往伯達尼去了。 12 第二天，他們從
伯達尼出來，耶穌餓了。 13 他從遠處望見
了一棵茂盛的無花果樹，就上前去，看是
否在樹上可以找到什麼；及至走到那裏，
除了葉子外，什麼也沒有找著，因為還不
是無花果的時節。 14 耶穌就開口對它說：
「永遠再沒有人吃你的果子了！」他的門徒
也都聽見了。 (aiōn g165) 15 他們來到耶路撒
冷。耶穌一進殿院，就開始把在殿院裏的
買賣人趕出去，把錢莊的桌子和賣鴿子的

凳子推翻， 16 也不許人帶著器皿由殿院裏
經過， 17 教訓他們說：「經上不是記載：
『我的殿宇將稱為萬民的祈禱之所』麼?你
們竟把它作成了賊窩！」 18 司祭長和經師
聽了，就設法要怎樣除掉他，卻又害怕他
，因為全群眾對他的教訓都驚奇不已。 19
到了晚上，他們就出了城。 20 早晨，他們
從那裏經過時，看見那棵無花果樹連根都
枯乾了。 21 伯多祿想起來，就對耶穌說：
「師傅！看，你所咒罵的無花果樹已枯乾了
。」 22 耶穌回答他們說：「你們對天主當
有信德！ 23 我實在告訴你們：無論誰對這座
山說：起來，投到海裏去！他心裏若不懷疑
，反相信他說的必成就，就必給他成就。
24 因此，我告訴你們：你們祈禱，不論求矢
麼，祇要你們相信必得，必給你們成就。
25 當你們立著祈禱時，若你們有什麼怨人的
事，就寬恕罷！〔 26 好叫你們在天之父，也
寬恕你們的過犯。」〕 27 他們又來到耶路撒
冷。當耶穌在殿裏徘徊時，司祭長、經師
和長老來到他跟前， 28 對他說：「你憑什
麼權柄作這些事?或者，是誰給了你權柄作
這些事?」 29 耶穌對他們說：「我也要問你
們一句話，你們回答我，我就告訴你們：
我憑什麼權柄作這些事。 30 若翰的洗禮是
從天上來的，還是從人來的?答覆我罷！」
31 他們心中思量說：「若我們說：是從天上
來的，他就要說：那麼你們為什麼不信他?
32 但我們怎敢說：是從人來的呢?」——他
們是害怕民眾，因為眾人都以若翰實在是
一位先知。 33 他們便回答耶穌說：「我們
不知道。」耶穌也對他們說：「我也不告
訴你們：我憑什麼權柄作這些事。」

12 穌開始用比喻對他們說：「有一個人
培植了一個葡萄園，周圍圍上了籬笆
，掘了一個搾酒池，築了一座守望台，把
它租給園戶，就離開了本國。 2 到了時節
，他便打發一個僕人到園戶那裏，向園戶
收取園中的果實； 3 園戶卻抓住，他打了
他，放他空手回去。 4 主人又打發別的一
個僕人到他們那裏去；他們打傷了他的頭
，並且凌辱了他。 5 主人又打發另一個，
他們把他殺了；後又打發好些僕人去：有
的他們打了，有的他們殺了。 6 主人還有
一個，即他的愛子；最後就打發他到他們
那去，說：他們必會敬重我的兒子。 7 那
些園戶卻彼此說：這是繼承人，來！我們殺
掉他，將來產業就歸我們了。 8 於是，抓
住他殺了，把他拋在葡萄園外。 9 那麼，
葡萄園的主人要怎樣處置呢?他必來除滅這
些園戶，將葡萄園另租給別人。 10 你們沒
有讀過這段經文嗎?『匠人棄而不用的石頭
，反而成了屋角的基石： 11 那是上主的所
作所為，在我們眼中神妙莫測。』 12 他們
明白這比喻是指他們說的，就想逮住他；
但害怕群眾，於是，離開他走了。 13 後來
，他們派了幾法利賽人和黑落德黨人到耶
穌那裏，要用言論來陷害他。 14 他們來對
他說：「師傅！我們知道你是真誠的，不顧
忌何人，因為你不看人的情面，祇按真理
教授天主的道路。給凱撒納丁稅，可以不
可以?我們該不該納?」 15 耶穌識破了他們
的虛偽，便對他們說：「你們為什麼試探
我?拿一個『德納』來給我看看！」 16 他們
拿了來。耶穌就問他們說：「這肖像和字
號是誰的?」他們答說：「凱撒的。」 17 耶
穌就對他們說：「凱撒的就應歸還凱撒，
天主的就應歸還天主。」他們對他非常驚
異。 18 否認復活的撒杜塞人來到耶穌跟前
，問他說：「 19 師傅！梅瑟曾給我們寫說
：如果一個人的哥哥死了，撇下妻子而沒
留下孩子，他的弟弟就應娶他的妻子，給
他哥哥立嗣。 20 曾有兄弟七人，第一個娶
了妻，沒有留下子嗣就死了。 21 第二個娶
了她，也沒有留下子嗣就死了；第三個也
是這樣。 22 那七個都沒有留下子嗣；末了
，那婦人也死了。 23 在復活時，他們復以
後，她將是他們中那一個人的妻子?因為七
個人都娶過她為妻。」 24 耶穌對他們說：
「你們豈不是因為沒有明瞭經書，也沒有
明瞭天主的能力，而錯誤了嗎? 25 因為人從
死者中活後，也不娶，也不嫁，就像天上
的天使一樣。 26 關於死人復活的事，在梅
瑟書上荊棘篇中，你們沒有讀過，天主怎
樣對他說的嗎?他說：『我是亞巴郎的天主
，依撒格的天主，和雅各伯的天主。』 27
他不是死人的，而是活人的天主，所以你
們大錯了！」 28 有一個經師聽見了他們辯
論，覺得耶穌對他們回答得好，便上前來，
問他說：「一切誡命中，那一條是第一條

呢?」 29 耶穌回答說：「第一條是：『以色
列！你要聽！上主我們的天主是唯一的天主
。 30 你應當全心、全靈、全意、全力愛上
主，你的天主。』 31 第二條是：『你應當
愛近人如你自己。』再沒有別的誡命比這
兩條更大的了。」 32 那經師對耶穌說：「
不錯，師傅說得實在對：他是唯一的，除
他以外，再沒有別的： 33 應以全心、全意
、全力愛他，並愛近人如自己，遠超過一
切全燔祭和犧牲。」 34 耶穌見他回答得明
智，便對他說：「你離天主的國不遠了。
」從此，沒有人敢再問他。 35 耶穌在聖殿
教訓人時，說道：「經師們怎麼說默西亞
是達味之子呢？ 36 達味自己因著聖神的感動
說過說：『上主對吾主說：你坐在我右邊
，等我把你的仇人放在你的腳下。』 37 達
味自己既稱他為主，他怎麼又是達味之子
呢?」大批群眾都喜歡聽他。 38 耶穌在教訓
中又說：「你們要謹防經師：他們喜歡穿
上長袍遊行，在街市上受人請安， 39 在會
堂裏坐上坐，在筵席上坐首席； 40 他們吞
沒了寡婦的家產，而以長久的祈禱作掩飾
：這些人必要遭受更嚴重的處罰。」 41 耶
穌面對銀庫坐著，看眾人怎樣向銀庫裏投
錢，有許多富人投了很多。 42 那時，來了
一個窮寡婦，投了兩個小錢，即一文銅錢
的四分之一。 43 耶穌便叫他的門徒過來，
對他們說：「我實在告訴你們：這個窮寡
婦比所有向銀庫裏投錢的人，投得更多，
44 因為眾人都拿他們所餘的來投；但這寡婦
卻由自己的不足中，把所有的一切，全部
的生活費，都投上了。」

13 穌從聖殿裏出來的時候，他的門徒中
有一個對他說：「師傅！看，這是何等
的石頭！何等的建築！」 2 耶穌對他說：「
你看見這些偉大的建築嗎?將來這裏決沒有
一塊石頭留在另一塊石頭上，而不被拆毀
的。」 3 耶穌在橄欖山上，面對聖殿坐著
的時候，伯多祿、雅各伯、若望和安德肋
私下問他說：「 4 請告訴我們：什麼時候
發生這事?一切事要完成時，將有什麼先兆
?」 5 耶穌就開始對他們說：「你們要謹慎
，免得有人欺騙了你們。 6 將有許多人假
冒我的名字來說：我就是[默西亞]；並且
要欺騙許多人。 7 當你們聽到戰爭和戰爭
的風聲時，不要驚慌，因為這是必須發生
的，但還不是結局。 8 因為民族要起來攻
擊民族，國家攻擊國家；到處要有地震，
要有饑荒；但這只是苦痛的開始。」 9 你
們自己要謹慎！人要把你們解送到公議會，
你們在會堂裏要受鞭打，並且也要為我的
緣故，站在總督和君王面前，對他們作證
。 10 但福音必須先傳於萬國。 11 人把你們
拉去解送到法庭時，你們不要預先思慮該
說什麼；在那時刻賜給你們什麼話，你們
就說什麼，因為說話的不是你們，而是聖
神。 12 兄弟將把兄弟，父親將把兒子置於
死地；兒女將起來反對父母，把他們處死
。 13 你們為了我的字，將為眾人所惱恨；
但那堅持到底的，必要得救。」 14 幾時你
們看見那『招致荒涼的可憎之物』立在不
應在的地方——讀者應明白；那時在猶太
的，該逃往山中； 15 在屋頂上的，不要下
來，也不要進去，從屋裏取什麼東西； 16
在田地裏的，不要回來取自己的外衣。 17
在那些日子裏，懷孕的和哺乳的是有禍的！
18 但你們當祈禱，不要叫這事逢到冬天。」
19 因為在那些日子裏，必有災難，這是從天
主開始，直到如今從未有過的，將來也不
會再有。 20 若不是上主縮短了那些時日，
凡有血肉的人都不會得救；但為了他所揀選
的被選者，他縮短了那些時日。 21 那時，
若有人對你們說：看，默西亞在這裏！看，
在那裏！你們不要相信！ 22 因為將有假默西
亞和假先知興起，行異跡和奇事，如果可
能的話，他們連被選者都要欺騙。 23 所以
，你們要謹慎！看，凡事我都預先告訴了你
們！ 24 但是，在那些日子裏，在那災難以後
，太陽將要昏暗，月亮不再發光； 25 星辰
要從天上墜下，天上的萬象也要動搖。 26
那時，人要看見人子帶著大威能和光榮乘
雲降來。 27 那時，他要派遣天使，由四方
，從地極到天邊，聚集他的被選者。」 28
你們恁由無花果樹取個比喻：幾時它的枝
條已經發嫩，生出葉子，你們就知道夏天
近了。 29 同樣，你們幾時看見這些事發生
了，就該知道：他已近在門口了。 30 我實
在告訴你們：非到這一切發生了，這一世
代決不會過去。 31 天地要過去，但是我的
話決不會過去。 32 至於那日子和那時刻，

除了父以外，誰也不知道，連天上的天使
和子都不知道。」 33 你們要當心，要醒寤
，因為你們不知道那日期什麼時候來到。
34 正如一個遠行的人，離開自己的家時，把
權柄交給自己的僕人，每人有每人的工作
；又囑咐看門的須醒寤。 35 所以，你們要
醒寤，因為你們不知道，家主什麼時候回
來：或許傍晚，或許夜半，或許雞叫，或
許清晨； 36 免得他忽然來到，遇見你們正
在睡覺。 37 我對你們說的，我也對眾人說
：你們要醒寤！」

14 天後就是逾越節和無酵節，司祭長和
經師設法要怎樣用詭計捉拿耶穌，而
把他殺害， 2 因為他們說：「不要在節慶
內，怕民間發生暴動。」 3 耶穌在伯達尼
癩病人西滿家裏，正坐席的時候，來了一
個女人，拿著一玉瓶珍貴的純「納爾多」
香液。她打破玉瓶，就倒在耶穌頭上。 4
有些人頗不滿意，就彼此說：「為什麼要
這樣浪費香液? 5 這香液原可以賣三百多塊
銀錢，施捨給窮人！」他們對那女人很生氣
。 6 耶穌卻說：「由她罷！你們為什麼叫她
難受?她在我身上做了一件善事， 7 因為你
們常有窮人同你們在一起，你們幾時願意
，就能給他們行善；但是我，你們卻不常
有。 8 她已做了她能做的：提前撫摸了我
的身體，是為安葬之事。 9 我實在告訴你
們：將來福音無論傳到全世界什麼地方，
必要述說她所作的事，來紀念她。」 10 於
是，那十二人中之一，猶達斯依斯加略，
去見司祭長，要把耶穌交與他們。 11 他們
聽了以後，不勝欣喜，許下給他銀錢；他
就找尋良機，將耶穌交出。 12 無酵節的第
一天，即宰殺逾越節羔羊的那一天，門徒
對耶穌說：「你願我們往那裏去，給你預
備吃逾越節晚餐?」 13 耶穌就打發兩個門徒
，對他們說：「你們往城裏去，必有一個
拿著水罐的人迎面而來，你們就跟著他去
； 14 他無論進入那裏，你們就對那家主說
：師傅問：我同我的門徒吃逾越節冕餐的
客廳在那裏? 15 他必指給你們一間鋪設好了
的寬大樓廳，你們就在那裏為我們預備罷
！」 16 門徒去了，來到城裏，所遇見的，正
如耶穌給他們所說的；他們就預備了逾越
節晚餐。 17 到了晚上，耶穌同那十二人來
了。 18 他們坐席吃飯時，耶穌說：「我實
在告訴你們：你們中有一個與我同食的要
負賣我。」 19 他們就都憂悶起來，一個一
個地問他說：「難道是我嗎?」 20 耶穌對他
們說：「是十二人中的一個，同我一起在
盤子裏蘸的那一個人。 21 人子固然要按照
著他所記載的而去，但是負賣人子的那人
是有禍的！那人若沒有生，為他更好。」 22
他們正在吃的時候，耶穌拿起餅來，祝福
了，擘開，遞給他們說：「你們拿去吃罷！
這是我的身體。」 23 又拿起杯來，祝謝了，
遞給他們，他們都從杯中喝了。 24 耶穌對
他們說：「這是我的血，新約的血，為大
眾流出來的。 25 我實在告訴你們：我決不
再喝這葡萄汁了，直到我在天主的國裏喝
新酒的那天。」 26 他們唱完聖詠，就出來
，往橄欖山去了。 27 耶穌對他們說：「你
們都要跌倒，因為有記載說：『我要打擊
牧人，羊群就要四散。』 28 但我復活後，
要在你們以先，到加里肋亞去。」 29 伯多
祿對他說：「即使眾人都要跌倒，我卻不
然。」 30 耶穌就向他說：「我實在告訴你
：就在今天，這一夜裏，雞叫兩遍以前，
你要三次不認我。」 31 伯多祿更加激烈地
說：「即使我該同你一起死，我也決不會
不認你。」眾人也都這樣說了。 32 他們來
到一個名叫革責瑪尼的莊園裏；耶穌對門
徒說：「你們坐在這裏，等我去祈禱。」
33 遂帶著伯多祿、雅各伯和若望與他同去；
他開始驚懼恐怖， 34 便對他們說：「我的
心靈悲傷得要死；你們留在這裏，且要醒
寤。」 35 耶穌往前走了不遠，俯伏在地祈
求，如果可能，使這時辰離他而去， 36 說
：「阿爸！父啊！一切為你都可能：請給我
免去這杯罷！但是，不要照我所願意的，而
要照你所願意的。」 37 耶穌回來，見他們
睡著了，就對伯多祿說：「西滿！你睡覺嗎
?你不能醒寤一個時辰嗎? 38 你們醒寤祈禱
罷！免陷於誘惑。心神固然切願，但肉體卻
軟弱。」 39 耶穌又去祈禱，說了同樣的話
。 40 他又回來，見他們仍是睡著，因為他
們的眼睛沈重，也不知道要回答他什麼。
41 他第三次回來，對他們說：「你們還睡下
去嗎?還安息嗎?夠了！時辰到了，看，人子
就要被交付在罪人手中了。 42 起來！我們

去罷！看，那負賣我的來近了。」 43 耶穌
還說話的時候，那十二人中之一的猶達斯
，遂即到了，同他一起的，還有帶著刀劍
棍棒的群眾，是由司祭長、經師和長老那
裏派來的。 44 那出賣耶穌人，會給他們一
個暗號說：「我口親誰，誰就是；你們拿
住他，小心帶去。」 45 猶達斯一來，便立
刻到耶穌跟前說：「辣彼！」遂口親了他。
了 46 他們就向耶穌下手，拿住了他。 47 站
在旁邊的人中，有一個拔出劍來，砍了大
司祭的僕人一劍，削下了他的一個耳朵。
48 耶穌開口對他們說：「你們帶著刀劍棍棒
出來拿我，如同對付強盜一樣； 49 我天天
在你們當中，在聖殿裏施教，你們沒有拿
我；但這是為應驗經上的話。」 50 門徒都
撇下他逃跑了。 51 那時，有一個少年人，
赤身披著一塊麻布，跟隨耶穌，人們也抓
住了他； 52 但撇下麻布，赤著身子逃走了
。 53 他們把耶穌帶到大司祭那裏，所有的
司祭長、長老和經師也都聚集在那裏。 54
伯多祿遠遠地跟著耶穌，直到大司祭的庭
院裏面，同差役們坐在一起，烤火取暖。
55 司祭長和全體公議會，尋找證據反對耶穌
，為把他處死，卻沒有找著。 56 原來有許
多人造假證據告他，但那些證據各不相符
。 57 有幾個人站起來，作假見證告他說：
「 58 我們曾聽他說過：我要拆毀這座用手
建造的聖殿，三天內要另建一座不用手建
造的。」 59 連他們的這證據也不相符合。
60 於是，大司祭起來，站在中間，問耶穌說
：「這些人作證反對你的事，你什麼也不
回答嗎？」 61 耶穌卻不作聲，什麼也不回答
。大司祭又問他說：「你是默西亞，那應
受讚頌者的兒子嗎？」 62 耶穌說：「我是，
並且你們要看見人子，坐在大的右邊，乘
著天上的雲彩降來。」 63 大司祭遂撕裂自
己的衣服說：「何必還需要見證呢？ 64 你們
都聽見褻瀆的話了，你們看著該怎樣？」眾
人都判定他該死。 65 有些人就開始向他吐
唾沫，蒙起他的臉來，用拳頭打他，對他
說：「你做先知罷！」差役且用巴掌打他。
66 伯多祿在下面庭院裏時，來了一個大司祭
的使女， 67 看見伯多祿烤火，就注視他說
：「你也是和那個納匝肋耶穌的。」 68 伯
多祿卻否認說：「我不知道，也不明白你
說什麼。」他遂走出去，到了門廊，雞就
叫了。 69 那使女看見他，就又給站在旁邊
的人說：「這也是他們中間的人。」 70 伯
多祿又不認了。過了一會兒，站在旁邊的
人又再對伯多祿說：「你確是他們中間的
，因為你也是個納匝肋人。」 71 伯多祿就
開始詛咒，並發誓說：「我不認得你們說
的這個人。」 72 立時雞叫了第二遍。伯多
祿遂想起耶穌給他所說的話：「雞叫兩遍
以前，你要三次不認我。」就放聲大哭起
來。

15 到清晨，司祭長、長老及經師和全體
公議會商討完畢，就把耶穌捆綁了，
解送給比拉多。 2 比拉多問說：「他你是
猶太人的君王嗎？」耶穌回答說：「你說的
是。」 3 司祭長控告他許多事； 4 比拉多又
問他說：「你看，他們控告你這麼多的事
，你什麼都不回答嗎？」 5 耶穌仍沒有回答
什麼，以致比拉多大為驚異。 6 每逢節日
，總督慣常釋放一個他們所要求的囚犯。 7
當時有一個名叫巴辣巴的，他是與那些在
暴動中殺人的暴徒一同被囚的。 8 群眾上
去，要求照常給他們辦理。 9 比拉多回答
他們說：「你們願意我給你們釋放猶太人
的君王嗎？」 10 他原知道司祭長是由於嫉妒
才把耶穌解送來的。 11 但是，司祭長卻煽
動群眾，寧要給他們釋放巴辣巴。 12 比拉
多又向他們說：「那麼，對你們所稱的猶
太君王，我可怎麼辦呢？」 13 他們又喊說：
「釘他在十字架上！」 14 比拉多對他們說：
「他作了什麼惡事？」他們越發喊說：「釘
他在十字架上！」 15 比拉多願意滿足群眾，
就給他們釋放了巴辣巴，把耶穌鞭打後，
交給他們，釘在十字架上。 16 兵士把耶穌
帶到庭院裏面，即總督府內，把全隊叫齊
， 17 給耶穌穿上紫紅袍，編了一個茨冠給
他戴上， 18 開始向他致敬說：「猶太人的
君王，萬歲！」 19 然後用一根蘆葦敲他的頭
，向他吐唾沫，屈膝朝拜他。 20 他們戲弄
了耶穌之後，就給他脫去紫紅袍，給他穿
上自己的衣服，然後帶他出去，把他釘在
十字架上。 21 有一個基勒乃人西滿，是亞
歷山大和魯富的父親，他從田間來，正路
過那裏，他們就強迫他背耶穌的十字架。
22 他們將耶穌帶到哥耳哥達的地方，解說「

髑髏」的地方， 23 就拿沒藥調和的酒給他
喝，耶穌卻沒有接受。 24 他們就將他釘在
十字架上，並把他的衣服分開，拈鬮，看
誰得什麼。 25 他們把耶穌釘在十字架上時
，正是第三時辰。 26 他的罪狀牌上寫的是
：「猶太人的君王。」 27 與他一起還釘了
兩個強盜：一個在他右邊，一個在他左邊
。 28 [這就應驗了經上所說的：『他被列於
叛逆之中。』] 29 路過的人都侮辱，他搖著
頭說：「哇！你這拆毀聖殿，三內重建起來
的， 30 你從十字架上下來，救你自己罷！
」 31 同樣，司祭長與經師也譏笑他，彼此
說：「他救了別人，卻救不了自己！ 32 默西
亞，以色列的君王！現在從十字架上下來罷
，叫我們看了好相信！」連與他一起釘在十
字架上的人也辱罵他。 33 到了第六時辰，
遍地昏黑，直到第九時辰。 34 在第九時辰
，耶穌大聲呼號說：「厄羅依，厄羅依，
肋瑪，撒巴黑塔尼？」意思是：「我的天主
，我的天主，你為什麼捨棄了我？」 35 旁邊
站著的人中有的聽見了，就說：「看，他
呼喚厄里亞呢！」 36 有一個人就跑過去，把
海綿浸滿了醋，綁在蘆葦上，遞給他喝，
說：「等一等，我們看，是否厄里亞來將
他卸下。」 37 耶穌大喊一聲，就斷了氣。
38 聖所裏的帳幔，從上到下，分裂為二。
39 對面站著的百夫長，看見耶穌這樣斷了氣
，就說：「這人真是天主子！」 40 還有些婦
女從遠處觀望，其中有瑪利亞瑪達肋納，
次雅各伯和若瑟的母親瑪利亞及撒羅默。
41 她們當耶穌在加利肋亞時，就跟隨了他，
服事他；還有許多別的與耶穌同上耶路撒
冷來的婦女。 42 到了傍晚，因為是預備，
日就是安息日的前一天， 43 來了一個阿黎
瑪特雅人若瑟，他是一位顯貴的議員，也
是期待天國的人。他大膽地進見比拉多，
要求耶穌的遺體。 44 比拉多驚異耶穌已經
死了，遂叫百夫長來，問他耶穌是否已死
。 45 既從百夫長口中得了實情，就把屍體
賜給了若瑟。 46 若瑟買了殮布，把耶穌卸
下來，用殮布裹好，把他安放在巖石中鑿
成的墳墓裏；然後把一塊石頭滾到墳墓門
口。 47 那時，瑪利亞瑪達肋納和若瑟的母
親瑪利亞，留心觀看安放耶穌的地方。

16 息日一過，瑪利亞瑪達肋納、雅各伯
的母親瑪利亞和撒羅默買了香料，要
去傅抹耶穌。 2 一週的第一天，大清早，她
們來到墳墓那裏；那時，太陽剛升起， 3 她
們彼此說：「誰給我們從墳墓門口滾開那
塊石頭呢？」 4 但舉目一望，看見那塊很大
的石頭已經滾開了。 5 她們進了墳墓，看見
一個少年人，坐在右邊，穿著白衣，就非
常驚恐。 6 那少年人向她們說：「不要驚惶
！你們尋找那被釘在十字架上的納匝肋人耶
穌，他已經復活了，不在這裏了；請看安放
過他的地方！ 7 但是你們去，告訴他的門徒
和伯多祿說：他在你們以先往加里肋亞去
，在那裏你們要看見他，就如他所告訴你
們的。」 8 們一出來，就從墳墓那裏逃跑了
，因為戰慄和恐懼攫住了她們，她們什麼
也沒有給人說，因為她們害怕。 9 **(note: The
most reliable and earliest manuscripts do not include Mark
16:9-20.)** 一週的第一天，清早，耶穌復活後，
首先顯現給瑪利亞瑪達肋納：耶穌曾從她
身上逐出過七個魔鬼。 10 她去報告那些一
向同耶穌在一起的人，那時，他們正在哀
號哭泣。 11 他們聽說耶穌活，並顯現於她
，他們卻不相信。 12 此後，他們中有兩個
人往鄉下去；走路的時候，耶穌藉了另一
個形狀顯現給他， 13 他們就去報告其餘的人
，但那些人對他們也不相信。 14 最後，當
他們十一人坐席的時候，耶穌顯現給他們
，責斥他們的無信和心硬，因為他們不信
那些在他由死者中復活後，見了他的人。
15 然後耶穌對他們說：「你們往普天下去，
向一切受造物宣傳福音， 16 信而受洗的必
要得救；但不信的必被判罪。 17 信的人必
有這些奇蹟隨著他們：因我的名驅逐魔鬼
說新語言， 18 手拿毒蛇，甚或喝了什麼致
死的毒物，也決不受害；按手在病人身上
，可使人痊癒。」 19 主耶穌給他們說了這
些話以後，就被接升天，坐在天主的右邊
。 20 他們出去，到處宣講，主與他們合作
，並以奇跡相隨，證實所傳的道理。

路加福音

1 德敖斐羅鈞座： **2** 關於在我們中間所完
的事蹟，已有許多人，依照那些自始親
眼見過，並為真道服役的人所傳給我們的
，著手編成了記述， **3** 我也從頭仔細查訪
的一切，遂立意按著次第給你寫出來， **4**
為使你認清你所講授的道理，正確無誤。 **5**
在猶太王黑落德的時候，阿彼雅班中有一
位司祭名叫匝加利亞，他的妻子是出於亞
郎的後代，名叫依撒伯爾。 **6** 二人在天主
前是義人，都照上主的一切誡命和禮規行
事，無可指摘。 **7** 但是，他們沒有孩子，
因為依撒伯爾素不生育，兩人又都上了年
紀。 **8** 正逢匝加利亞輪著他的班次，在天
主前盡司祭的職務時， **9** 按著司祭的常例
，他抽中了籤，得進上主的聖所獻香。 **10**
獻香的時候，眾百姓都在在外面祈禱。 **11**
有一位上主的天使顯現給他。 **12** 匝加利亞
一見，驚惶失措，害怕起來； **13** 但天使向
他說：「匝加利亞，不要害怕! 因為你的祈
禱已蒙應允，你的妻子依撒伯爾要給你生
一個兒子，你要給他起名叫若翰。 **14** 你必
要喜樂歡躍，許多人也要因他的誕生而喜
樂， **15** 因為他在上主面將是偉大的，淡酒
濃酒他不喝，而且他在母胎中就要充滿聖
神； **16** 他要使許多以色列子民轉向上主，
他們的天主； **17** 他要以厄利亞的精神和能
力，在祂在前面先行，為使父的心轉向兒
子，使悖逆者轉向義人的心意，並為上主
準備一個善良的百姓。」 **18** 匝加利亞遂向
天主說：「我憑什麼能知道這事呢? 因為我
已經老了，我的妻子也上了年紀。」 **19** 天
使回答說：「我是站在天主在前面的加俾
額爾，奉命來向你說話，報告給你這個喜
訊。 **20** 看，你必成為啞吧，不能說話，宜
到這事成就的那一天，因為你沒有相信我
的話；但我的話屆時必要應驗。」 **21** 百姓
等候匝加利亞，都奇怪他滯留在聖所內。
22 及至他出來後，不能與他們講話，他們這
才知道他在聖所中見了異象，他已成了啞
吧，只給他們打手勢 **23** 他供職的日期一滿
，就回了家。 **24** 幾天以後，他的妻子依撒
伯爾了孕，自己躲藏了五個月，說： **25**「
上主在眷顧的日子這樣待了我，除去了我
在人間的恥辱。 **26** 到了第六個月，天使加
俾額爾奉天主差遣，往加利肋亞一座名叫
納匝肋的城去， **27** 到一位童貞女那裡，她
已與達味家族中一個名若瑟的男子訂了婚
，童貞女的名叫瑪利亞。 **28** 天使進去向她
說：「萬福! 充滿恩寵者，上主與妳同在!
」［在女人中妳是蒙祝福的。］ **29** 她卻因這
話驚惶不安，便思慮這樣的請安有什麼意
思。 **30** 天使對她說：「瑪利亞，不要害怕
，因為妳在天主在面前獲得了寵幸。 **31** 看
，妳將懷孕生子，並要給祂起名叫耶穌。
32 祂將是偉大的，並被稱為至高者的兒子，
上主天主要把祂祖先達味的御座賜給祂。
33 祂要為王統治雅各伯家，直到永遠；祂的
王權沒有終結。」 **(aiōn g165)** **34** 瑪利亞便向
天使說：「這事怎能成就? 因為我不認識男
人。」 **35** 天使答覆她說：「聖神要臨於妳
，至高者的能要庇蔭妳，因此，那要誕生
的聖者，將稱為天主的兒子。 **36** 且看，妳
的親戚依撒伯爾，她雖在老年，卻懷了男
胎，本月已六個月了，她原是素稱不生育
的 **37** 因為在天主前沒有不能的事。」 **38** 瑪
利亞說：「看，上主的婢女，願照你的話
成就於我吧! 」天使便離開她去了。 **39** 瑪
利亞就在那幾日動身，急速往山區去，到
了猶太的一座城。 **40** 她進了匝加利亞的家
，就給依撒伯爾請安。 **41** 依撒伯爾一聽到
瑪利亞安，胎兒就在她腹中歡躍。依撒伯
爾遂充滿聖神， **42** 大聲呼喊說：「在女人
中妳是蒙祝福的，妳的胎兒也是蒙祝福的
。 **43** 吾主的母親駕臨我這裡，這是我裡得
來的呢? **44** 看，妳安的聲音一入我耳，胎兒
就在我腹中歡喜跳躍。 **45** 那信了由上主傳
於她的話必要完成的，是有福的。」 **46** 瑪
利亞遂說：「我的靈魂頌揚上主， **47** 我的
心神歡躍於天主，我的救主， **48** 因為祂垂
顧了祂婢女的卑微，今後萬世萬都要稱我
有福； **49** 因全能者在我身上行了大事，祂
的名字是聖的， **50** 祂的仁慈世世代代於無
窮世，賜於敬畏祂的人。 **51** 祂伸出了手臂
施展大能，驅散那心高氣傲的人。 **52** 祂從
高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的
人。 **53** 祂曾使飢餓者飽饗美物，反使那富
有者空手而去。 **54** 祂曾回憶起自己的仁慈
，扶助了祂的僕人以色列， **55** 正如祂向我

們的祖先所說過的思許，施思於亞巴郎和
他的子孫，直到永遠。」 (aiōn g165) 56 瑪利
亞同依撒作爾住了三個月左右，就回本家
去了。 57 依撒伯爾滿了產期，就生了一個
兒子。 58 她的鄰居和親戚聽說上主向她大
施仁慈，都和她一同歡樂。 59 到了第八天
，人們來給這孩子行割損禮，並願意照他
父親的名字叫他匝加利亞。 60 他的母親說
：「不，要叫他若翰。」 61 他們就向她說
：「在妳親戚中沒有叫這個名子的。」 62
他們便給祂的父親打手勢，看願意叫他什
麼。 63 他要了一塊小板，寫道：「若翰是
他的名字。」群人都驚訝起來。 64 匝加利
亞的口和舌頭立時開了，遂開口讚美天主
。 65 於是，所有的鄰居都滿懷怕情；這一
切事就傳遍了全猶太山區， 66 凡聽見的人
都將這事存在人中，說：「這孩子將成為
什麼人物啊? 」因為上主的手與他同在。 67
他的父親匝加利亞充滿了聖神，遂預言說
： 68 「上主，以色列的天主應受讚美，因
祂眷顧救贖了自己的民族， 69 並在自己的
僕人達味家中，為我們興起了大能的救主
， 70 正如祂藉歷代諸聖先知的口所說過的
， (aiōn g165) 71 拯救我們脫離敵人和仇恨我
們者的手。 72 祂向我們的祖先施行仁慈，
記憶祂自己的盟約， 73 就是祂向我們的祖
宗亞巴郎所宣述的誓詞， 74 恩賜我們從敵
人手中被救出以後，無恐無懼， 75 一生一
世在祂的在面前，以聖善和正義事奉祂。
76 至於你，小孩，你要稱為至高者的先知，
因你要走在上主的在面前，為祂預備道路
， 77 為祂的百姓認識救恩，以獲得他們罪
惡的寬宥： 78 這是出於我們天主的慈懷，
使旭日向我們照耀， 79 為光照那坐在黑暗
和死影中的人，並引我們的腳步，走向和
平的道路。」 80 這小孩漸漸長大，心神堅
強。他住在荒野中，直到他在以色列人前
出現的日期。

2 那時，凱撒奧古斯都出了一道上諭，叫
天下的人都要登記： 2 這是在季黎敘利
亞總督時，初次行的登記。 3 於是眾人都
去本城登記。 4 若瑟因為是達味家族的人
，也從加利肋亞納匝肋城，上猶大名叫白
冷的達味城去， 5 好同自己已懷孕的聘妻
瑪利亞去登記。 6 他們在那裡的時候，她
分娩的日期滿了， 7 便生了她的頭胎兒，
用襁褓包裹起，放在馬槽裏，因為在客棧
中為他們沒有地方。 8 在那區有些牧人露
宿，守夜看守羊群。 9 有上主的一個天使
站在他們身邊，上主的光輝環照著他們，
他們便非常害怕。 10 天使向他們說：「不
要害怕! 看，我給你們報告一個為全民族的
大喜訊： 11 今天在達味城中，為你們誕生
了一位救世者，他是主默西亞。 12 這是給
你們的記號：你們將要看見一個嬰兒，裹
著襁褓，躺在馬槽裏。」 13 忽然有一隊天
軍，同那天使一起讚頌天主說： 14 「天主
受享光榮於高天，主愛的人在世享平安。
」 15 眾天使離開他們往天上去了以後，牧
人們就彼此說：「我們且往白冷去，看看
上主所報告給我們所發生的事。」 16 他們
急忙去了，找到了瑪利亞和若瑟，並那躺
在馬在槽中的嬰兒。 17 他們看見以後，就
把他們對他們論這小孩所說的事，傳揚開
了， 18 凡聽見的人都驚訝牧人向他們所說
的的事。 19 瑪利亞卻把這一切事默存在自
己心中，反覆思想。 20 牧人們為了他們所
聽見和看見的一切，正如天使向他們說的
一樣，就光榮讚美天主回去了。 21 滿了八
天，孩子應受割損，遂給祂起名叫耶穌，
這是祂降孕母胎前，由天使所起的。 22 按
梅瑟的法律，一滿了他們取潔的日期，他
們便帶孩子上耶路撒冷去獻給上主， 23 就
如上主法律上所記載的：『凡開胎首生的
男孩性，應祝聖於上主。』 24 並該照上主
法上所吩咐的，獻上禮物：一對斑鳩或兩
隻鷚鴿。 25 那時，在耶路撒冷有一個人，
名叫西默盎。這人正義虔誠，期待以色列
的安慰，而且聖神也在他身上。 26 他曾蒙
聖神啟示：自己在未看見上主的受傅者以
前，決見不到死亡 27 他因聖神的感動，進
了聖殿；那時，抱著嬰兒耶穌的父母正進
來，要按著法律的慣例為祂行禮。 28 西默
盎就雙臂接過祂來，讚美天主說： 29 「主
啊! 現在可照你的話，放你的僕人平安去了
! 30 因為我親眼看見了你的救援， 31 即你
在萬民之早準備好的： 32 為作啟示異邦的
光明，你百姓以色列的榮耀。」 33 他的父
親和母親就驚異他關於耶穌所說的這些話
。 34 西默盎祝福了他們，又向祂的母親瑪

利亞說：「看，這孩子已被立定，為使以
色列中許多人跌倒和復起，並成為夭對的
記號— 35 至於妳，要有一把利劍刺透妳的
心靈—為叫許多人心中的思念顯露在出來
。」 36 又有一位女先知亞納，是阿協爾支
派法奴耳的女兒，已上了年紀。她出閣後
，與丈夫同居了七年， 37 以後就守寡，直
到八十四歲。她齋戒祈禱，晝夜事奉天主
，總不離開聖殿。 38 正在那時刻，她也前
來稱謝天主，並同一切希望耶路撒冷得救
贖的人，講論這孩子。 39 他們按著上主的
法律，行完了一切，使返回了加利肋亞，
他們的本城納匝肋。 40 孩子漸漸長大而強
壯，充滿智慧，天主的恩寵常在祂身上。
41 祂的父母每年逾越節往耶路撒冷去。 42
祂到了十二歲時，他們又節日的慣例上去
了。 43 過完了節日，他們回去的時候，孩
童耶穌卻留在耶路撒冷，祂的父母並未發
覺。 44 他們只以為祂在同行的人中間，遂
走了一天的路程；以後就在親戚和相識的
人中尋找祂。 45 既找不著，便折回耶路撒
冷找祂。 46 過了三天，才在聖殿裏找到了
祂。祂正坐在經師中，聆聽他們，也詢問
他們。 47 凡聽見祂的人，對祂的智慧和對
答，都驚奇不止。 48 他們一看見祂，便大
為驚異，祂的母親就向祂說：「孩子，為
什麼你這樣對待我們? 看，你的父親和我，
一直痛苦的找你。」 49 耶穌對他們說：「
你們為什麼找我? 你們不知道我必須在我父
親那裡嗎?」 50 但是，他們不明白祂對他
們所說的話。 51 祂就同他們下去，來到納
匝肋，屬他們管轄。祂的母親逗把一切默
存在心中。 52 耶穌在智慧和身體上，並在
天主和人前的恩愛上，漸漸地增長。

3 凱撒提庇留執政第十五年，般雀比拉多
作猶太總督，黑落德作分封侯，他的兄
弟斐理伯作依突勒雅和特辣曷地方的分封
侯，呂撒尼雅作阿彼肋乃分封侯， 2 亞納
斯和蓋作大司祭時，在荒野中有天主的話
，傳給匝加利亞的兒子若翰。 3 他遂來走
遍約旦河一帶地方，宣講悔改的洗禮，為
得罪之赦。 4 正如依撒意亞先知預言書上
記載的：『在荒野中有呼號者的聲音：你
們當預備上主的道路，修直祂的途徑!』 5
一切深谷要填滿，一切山丘岳邱陵要剷平
，彎曲的要修直，崎嶇的要開成炟途! 6 凡
有血肉的，都要看見天主的救援。』 7 於
是，他對那些前來要受他洗禮的群眾說：
「毒蛇的種類! 誰指教你們逃避那就要來的
忿怒? 8 那麼，結與悔改相稱的果實吧! 你
們心裡不要以為：我們有亞巴郎為父。我
給你們說：天主能從這些石頭中給亞巴郎
興起子孫來。 9 斧子已放到樹根上了；凡
不結好果子的樹，必被砍倒，投入火中。
」 10 群眾向他說：「那麼，失們該作什麼
呢? 11 他答覆他們說：「有兩件內衣的，要
分給那沒有的；有食物的，也應照樣做。
」 12 稅吏也來受洗，並問說：「師傅，我
們該作什麼呢?」 13 他向他門說：「除給
你們規定的外，不要多徵收!」 14 軍人也
問說：「我們該作什麼呢?」他向他門說：
「不要勒索人，不要敲詐；對你的糧餉應
該知足!」 15 那時，百姓都在期待(默西亞
)，為此人人心中推想：也許若翰就是默西
亞。 16 若翰便向眾人說道：「我固然以水
洗你們，但是比我強的一位要來，就是解
祂的鞋帶，我也不配。祂要以聖神和火洗
你們。 17 木欣已放在祂手中，祂要揚淨自
己的禾場，把麥粒收在倉內；至於糠秕，
卻要用不滅的火焚燒。」 18 他還講了許多
別的勸言，給百姓傳報喜訊。 19 分封侯黑
落德卻為了自已兄弟的妻子黑落狄雅，並
為了本人所作的一切惡事，受了若翰的指
謫， 20 又在一切的惡事上加了這一件：即
把若翰囚在監中。 21 眾百姓受洗後，耶穌
也受了洗；當祂祈禱時，天開了； 22 聖神
藉著一個形像，如同鴿子，降祂上面；並
有聲音從天上說：「你是我的愛子，我因
你喜悅。」 23 耶穌開始傳教hapi 時候，大
約三十歲，人都以祂為若瑟的兒子：若瑟
是赫里的兒子，赫是瑪塔特的兒子， 24 瑪
塔特是肋未的兒子，肋未是默爾希的兒子
，默爾希是雅乃的兒子，雅乃是約色夫的
兒子， 25 約色夫是瑪塔提雅的兒子，瑪塔
提雅是阿摩斯的兒子，阿摩斯是納洪的兒
子，納洪是厄斯里的兒子，厄斯里是納革
的兒子， 26 納革是瑪哈特的兒子，瑪哈特
是瑪提雅的兒子，瑪特提雅是史米的兒子
，史米是約色黑的兒子，約色黑是約達的
兒子， 27 約達是約哈南的兒子，約哈南是

肋撒的兒子，肋撒是則魯巴貝耳的兒子，
則魯巴貝耳是沙耳提耳的兒子，沙耳提耳
是乃黎的兒子， 28 乃黎是默耳希的兒子，
默耳希阿狄的兒子，阿狄是科散的兒子，
科散是厄耳瑪丹的兒子，厄耳瑪丹是厄爾
的兒子， 29 厄爾是耶蘇的兒子，耶蘇是厄
里厄則爾的兒子，厄里厄則爾是約楞的兒
子，約楞是瑪塔特的兒子，瑪塔特是肋未
的兒子， 30 肋未是西默盎的兒子，西默盎
是猶達的兒子，猶達是約色夫的兒子，約
色夫是約南的兒子，約南是厄耳雅金的兒
子， 31 厄耳雅金是默肋阿的兒子，默肋阿
是門納的兒子，門納是瑪塔塔的兒子，瑪
塔塔是納堂的兒子，納堂是達味的兒子，
32 達味是葉瑟的兒子，葉瑟是敖貝得的兒子
，敖貝得是波阿次的兒子，波阿次是撒拉
的兒子，撒拉是納赫雄的兒子， 33 納赫雄
是阿米納達的兒子，阿米納達是阿得明的
兒子，阿得明是阿爾的兒子，是阿爾是赫
茲龍的兒子，赫茲龍是培勒茲的兒子，培
勒茲是猶大的兒子， 34 猶大是雅各伯的兒
子，雅各伯是依撒格的兒子，依撒格是亞
巴郎的兒子，亞巴郎是特辣黑的兒子，特
辣黑是納曷爾的兒子， 35 納曷爾是色魯格
的兒子，色魯格是勒伍的兒子，勒伍是培
勒格的兒子，培勒格是厄貝爾的兒子，厄
貝爾是舍拉的兒子， 36 舍拉是刻南的兒子
，刻南是阿帕革沙的兒子，阿帕革沙是閃
的兒子，閃是諾厄的兒子，諾厄是拉默客
的兒子， 37 拉默客是默突舍拉的兒子，默
突舍拉是哈諾客的兒子，哈諾客是耶勒得
的兒子，耶勒得是瑪拉勒耳的兒子，瑪拉
勒耳是刻南的兒子， 38 刻南是厄諾士的兒
子，厄諾士是舍特的兒子，舍特是亞當的
兒子，亞當是天主的兒子。

4 耶穌充滿聖神，由約旦河回來，就被聖
神引到荒野裏去了， 2 四十天的工夫受
魔鬼試探；祂在那時期內什麼也沒有吃，
過了那期就餓了。 3 魔鬼對祂說：「你若是
天主子，命這塊石頭變成餅吧！」 4 耶穌回
答說：「經上記載：『人生活不只靠餅。
』 5 魔鬼引祂到高處，頃時間把普世萬國指
給祂看， 6 並對祂說：這一切權勢及其榮華
，我都要給你，因為全交給我了；我願意
把它給誰，就給誰。 7 所以你若是朝拜我，
這一切都是的。」 8 耶穌回答說：「經上
記載：『你要朝拜上主，你的天主；惟獨
事奉祂。』」 9 魔鬼又引祂到耶路撒冷，
把祂放在聖殿頂上，向祂說：「你若是天
主子，從這裡跳下去吧！ 10 因為經上記載：
『祂為你吩咐自己的天使保護你， 11 他們
要用手托著你，色免得你的腳碰在石頭上
。』」 12 耶穌回答說：「經上說：『不可
試探上主，你的天主。』」 13 魔鬼用盡了
各種試探後，就離開了祂，再等待機會。
14 耶穌因聖神的德能，回到加利肋亞。祂的
名聲音傳遍了臨近各地。 15 祂在他們的會
堂施教，受到眾人的稱揚。 16 祂來到了納
匝肋，自己曾受教養的地方；按他們的慣
例，就在安息日那天進了會堂，並站起來
要誦讀。 17 有人把依撒意亞先知書遞給祂
；祂遂展開書卷，找到了一處，上邊寫說
： 18 『上主的神臨於我身上，因為祂給我
傅了油，派遣我向貧窮人傳報善訊，向俘
虜宣告釋放，向盲者宣告復明，使受壓迫
者獲得自由， 19 宣佈上主恩慈之年。』 20
祂把書卷捲起來，交給侍役，就坐下了。
會堂內眾人的眼睛都注視著祂。 21 祂便開
始對他們說：「你們剛才聽過的這段聖經
，今天應驗了。」 22 眾人都驚奇他口中所
說的動聽的話；並且說：「這不是若瑟的
兒子嗎?」 23 他回答他們說：「你們必定要
對我說這句俗語：醫生，醫治你自己！我們
聽說你在葛法翁所行的一切，也在你的家
鄉這裡行吧！」 24 祂又說：「我實在告訴
你們：沒有一個先知在本鄉受到悅納的。
25 我據實告訴你們：在厄里亞時代，天閉塞
了三年零六個月，遍地起了大飢荒，在以
色列原有許多寡婦， 26 厄里亞並沒有被派
遣到她們中的一個那裡去，而只到了漆冬
匝爾法特的一個寡婦那裡。 27 在厄里叟先
知時代，在以色列有許多癩病人，他們中
沒有一個得潔淨的，只有敘利亞的納阿曼
。」 28 在會堂中聽見這話的人，都忿怒填
胸， 29 起來把祂出趕出城外，領祂到了山
崖上，一他們的成是建在山上的一要把祂
推下去。 30 祂卻由他們中間過去走了。 31
耶穌下到加利肋亞的葛法翁城，就在安息
日教訓人。 32 人都十分驚奇祂的教訓，因
為祂的話具有一種權威。 33 在會堂裡有一

個附著邪魔惡鬼的人，他聲喊叫說： 34「
啊！納匝肋人耶穌，我們與你有什麼相干？
你來毀滅我們嗎？我們知道你是誰：是天主
的聖者。」 35 耶穌吒斥他說：「不要作聲
，從這人身上出去！」魔鬼把那人摔倒在人
中間，便從他身上出去了，絲豪沒有傷害
他。 36 遂有一種驚駭籠罩了眾人彼此談論
說：「這是什麼事？祂權柄和能力命令邪魔
，而他們竟出去了！」 37 祂的名聲便傳遍了
附近各地。 38 祂從會堂裡出來，進了西滿
的家，西滿的岳母正發高熱，他們為她祈
求耶穌。 39 耶穌就走到她身邊，叱退熱症
，熱症就離開了她；她立刻起來服事他們
。 40 日落後，眾人把所有患各種病症的，
都領到祂跟前，祂就把手覆在每一個人身
上，治好了他們。 41 又有些從許多人身上
出來的魔鬼吶喊說：「你是天主子。」祂
便叱責他們，不許他們說話，因為他們知
道祂是默西亞。 42 天一亮，耶穌就出去到
了荒野地方；群眾就尋找祂，一直來到祂
那裡，挽留祂不要離開他們。 43 祂卻向他
們說：「我也必須向別的城傳報天主國的
喜訊，因為我被派遣，正是為了這事。」
44 祂就常在猶太的各會堂中宣講。

5 有一次，耶穌站在革乃撒勒湖邊，群眾
擁到祂前來要聽天主的道理。 2 祂看見
兩隻船在湖邊停著，漁夫下了船正在洗網
。 3 祂上了其中一隻屬於西滿的船，請他
把船稍為划開，離開陸地；耶穌就坐下，
從船上教訓群眾。 4 一講完了，就對西滿
說：「划到深處去，撒你們的網捕魚吧！」
5 西滿回答說：「我們已整夜辛苦，毫無所
獲；但我們要遵照你的話撒網。」 6 他們
照樣辦了，網了許多魚，網險些破裂了。 7
他們遂招呼別隻船上的同伴來協助他們。
他們來到，裝滿了兩隻船，以致船也幾乎
下沈。 8 西滿伯多祿一見這事，就跪伏在耶
穌膝前說：「主，請你離開我，因為我是
罪人。」 9 西滿和同他一起的人，因為了他
們所捕的魚，都驚駭起來。 10 他的夥伴，
即載伯德的兒子雅各伯和若望，也一驚駭
。耶穌對西滿說：「不要害怕！從今以後，
你要做捕人的漁夫！」 11 他們把船划到了岸
邊，就捨棄了一切，跟隨了祂。 12 有一次
，耶穌在一座城裏，看，有一個遍體長了
癩的人，見了耶穌，就俯首至地求祂說：
「主，你若願意，就能潔淨我。」 13 耶穌
便伸手撫摸他說：「我願意，你潔淨了吧！
」癩病就立刻從他身上退去。 14 耶穌切切
囑咐他不要告訴別人，並說：「但要叫司
祭檢驗你，為你的潔淨，獻上梅瑟所規定
的，給他們當作證據。」 15 祂的名聲更搏
揚開了，遂有許多人齊集來聽教，並為自
己治好病症。 16 耶穌卻退入荒野中去祈禱
。 17 有一天，耶穌正在施教，幾個法利賽
人和法學士也在座，他們是從加利肋亞和
猶太各鄉村及耶路撒冷來的；上主的德能
摧迫祂治病。 18 看，有人用床抬來一個患
癱瘓症的人，設法把他抬進去，放在耶穌
跟前； 19 但因人眾多，不得其門而入，遂
上了屋頂，從瓦中間，把他連那小床繫到
中間，正放在耶穌面前。 20 耶穌一見他們
的信心，就說：「人啊！你的罪赦了。」 21
經師和法利塞人開始忖度說：「這人是誰？
竟說褻瀆話！除了天主一個外，誰能赦罪？
」 22 耶穌看透了他們的心思，就向他們說
：「你們心裡忖什麼呢？ 23 什麼比較容易？
是說：你的罪赦了，或是說：起來行走吧！
24 但為叫你們知道人子在地上有權赦罪—便
對癱子說：我給你說：起來，拿起你的小
床，回家去吧！ 25 那人立刻在他們在面前站
了起來，拿著他躺過的小床，讚頌天主，
回去了。 26 眾人十分驚奇，並光榮天主，
滿懷恐怖懼說：「今天我們看見了出奇的
事。」 27 此後，耶穌出去，看見一個稅吏
，名叫肋未，在稅關那裡坐著，便對他說
：「跟隨我吧！ 28 他便捨棄一切，起來跟隨
了祂。 29 肋未在自己家中擺設了盛筵，有
許多稅吏和其他的人，與他們一同坐席。
30 法利賽人和他們的經師就憤憤不平，對祂
的門徒說：「你們為什麼同罪人和稅吏一
起吃喝？」 31 耶穌回答他們說：「不是健
康的人需要醫生，而是有病的人。 32 我來
不是召叫義人，而是召叫罪人悔改。」 33
他們又對祂說：「若翰的門徒屢次禁食，
行祈禱，法利賽人的門徒也是這樣；而你
的卻又吃又喝。」 34 耶穌回答說：「伴郎
和新郎在一起的時候，你們豈能叫他們禁
食？ 35 但日子將要來到，當新郎從他們人疲
劫去時，在那些日子他們就要禁食了。 36

祂又對他們講比喻說：「沒有人從新衣服
撕下一塊作補釘，補在舊衣上的；不然，
新的撕破了，而且從新衣上撕下的補釘，
與舊的也不相稱。 37 也沒有把新酒裝入舊
皮囊的，不然，新酒要漲破舊皮囊，酒要
流出來，皮囊也破了。 38 但新酒應裝入新
皮囊。 39 也沒有人喝著陳酒，願意喝新酒
的，因為他說：「還是舊的好。」

6 有一個安息日，耶穌經過麥田時，祂的
門徒掐著麥穗，用手搓著吃。 2 有幾個
法利賽人說：「為什麼你們做安息日不准
做的呢？」 3 耶穌回答說：「你們沒有讀過
：達味和同他在一起的人，在飢餓時所做
的嗎？ 4 怎麼進了天主的殿，拿起供餅來吃
了，又給了同他在一起的人吃。這餅原不
准他人吃，而只准司祭吃。 5 耶穌又向他們
說：「人子是安息日的主。」 6 另一個安息
日，祂進了會堂施教。在那裡有一個人，
他的右手乾枯了。 7 經師和法利賽人窺察祂
是否在安息日治病，好尋隙好控告祂。 8 祂
看透了他們的心思，就對那枯了手的人說
：「起來，站在中間。」他遂站了起來。 9
耶穌對他們說：「我問你們：安息日是許
行善呢？還是許作惡呢？是救命呢？還是喪
命呢？ 10 祂環視眾人一週，就對那人說：「
伸出你的手來！那人照樣一做，他的手便復
了原。 11 他們竟狂怒填胸，彼此商議，要
怎樣來對付耶穌。 12 在這幾天，耶穌出去
，上山祈禱。 13 天一亮，祂把們徒叫來，
由他們人揀選了十二人，並稱他們為宗徒
： 14 即西滿，耶穌又給他起名叫伯多祿，
和他的兄弟安德肋、雅各伯、若望、斐理
伯、巴爾多祿茂、 15 瑪竇、多默、阿耳斐
的兒子雅各伯、號稱「熱誠者」的西滿、
16 雅各伯的兄弟猶達和猶達依斯加略，他成
了負賣者。 17 耶穌同他們下山，站在一塊
平地上，有祂的一大群們徒和很多從猶太
、耶路撒冷及提洛和漆冬海邊來的群眾，
18 他們來是為聽祂講道，並為治好自己的病
症；那些疲邪魔纏擾的人都被治好了 19 群
眾都設法觸摸祂，因為有一種能力從祂身
上出來，治好眾人。 20 耶穌舉目望自己的
們徒說：「你們貧窮的是有福的，因為天
主的國是你們的。 21 你們現今飢餓的是有
福的，因為你們將得飽飫。你們現今哭泣
的是有福的，因為你們將要歡笑。 22 幾時
，為了人子的緣故，人惱恨你們，並棄絕
你們，並以的名字為可惡的，而加以辱罵
詛咒，你們才是有福的。 23 在那一天，歡
喜踴躍吧！看，你們的賞報在天上是豐厚的
，因為他們的祖先也同樣對待了先知。 24
但是你們富有的是禍的，因為你們已經獲
得了你們的安慰。 25 你們現今飽飫的是禍
的，因為你們將要飢餓。你們現今歡笑的
是禍的，因為你們將要哀慟哭泣。 26 幾時
，眾人都誇讚你們，你們是禍的，因為他
們的祖先也同樣對待了假先知。 27 但是我
給你們這些聽眾說：應愛你們的仇人，善
待惱恨你們的人； 28 應祝福詛咒你們的人
，為毀謗你們的人祈禱。 29 有人打你的面
頰，也把另一面轉給他，有人拿去你的外
衣，也不要阻擋他拿你的內衣。 30 凡求你
的，就給他；有人拿你的東西，別再索回
。 31 你們願意人怎麼待你們，也要怎麼待
人。 32 若你們愛那愛你們的，為你們還算
什麼功德？因為連罪人也愛那愛他們的人。
33 你們善待那善待你們的，為你們還算什麼
功德？因為連罪人也這樣做。 34 你們若借
給那些有希望償還的，，為你們還算什麼
功德？就是連罪人也借給罪人，為能如數收
回。 35 但是，當愛你們的仇人，善待他們
；借出，不要再有所希望：如此，你們的
賞報必定豐厚，且要成為至高者的子女，
因為祂對待忘恩的和惡人，是仁慈的。 36
你們應當慈悲，就像你們的父那樣慈悲。
37 你們不要判斷，你們也就不受判斷；不要
定罪，也就不被定罪；你們要赦免，也就
蒙赦免。 38 你們給也就給你們；並且還要
用好的，連按帶搖，以致外溢的升斗，倒
在你們的懷裏，因為你們用什麼升斗量，
也用什麼升斗量給你們。 39 祂又向他們講
比喻說：「瞎子豈能給瞎子領路？不是兩人
都要跌在坑裏嗎？ 40 沒有徒弟勝過師父的：
凡受過完備教育的，僅相似自己的師父而
已。 41 怎麼，你看見你兄弟眼中的木屑，
而你眼中的大樑，倒不理會呢？ 42 你怎能對
你的兄弟說：兄弟，讓我取出你眼中的木
屑吧！而你竟看不見你眼中的大樑呢？假善
人啊！先取出你眼中的大樑，然後才看得清
楚，以便取出你兄弟眼中的木屑。 43 沒有

好樹結壞果子的，也人壞樹結好果子的。
44 每一棵樹，憑它的果子就可認出來。人從
荊棘上收不到無花果，從茨藤上也剪不到
葡萄。 45 善人從自己心中的善庫發出善來
，惡人從惡庫中發出惡來，因為心裏充滿
什麼，口裏就說什麼。 46 你們為什麼稱呼
我：主啊！主啊！而不我所吩咐的呢？」 47
凡到我跟前，聽了我的道理，而實行的，
我要給你們指出，他相似什麼人： 48 他相
似一個建築房屋的人，掘地深挖，把基礎
立在盤石上，洪水瀑發時，大水沖擊那座
房屋，而不能搖動它，因為它建築得好。
49 但那聽了而不實行的，相似在平地上不打
基礎，而築房屋的人，洪水一沖擊，那房
屋立刻傾倒，且破壞的很慘。」

7 耶穌向民眾講完了道一切話以後，就進
了葛法翁。 2 有一個百夫長，他所喜愛
的僕人害病要死。 3 他聽說過耶穌的事，
就打發猶太人的幾個長老祂那裏去，求祂
來治好自己的僕人。 4 他們到了耶穌那裏
，懇切求祂說：「他堪當你給他做這事， 5
因為祂愛護我們的民族，又給我們建築了
會堂。」 6 耶穌就同他們去了。當祂離那
家不遠時，百夫長打發僕人向祂說：「主
啊！不必勞駕了！因為我當不起你到舍下來
。 7 為此我認為我不堪當親自到你跟前來
，只請你說一句話，我的僕人就必好了。 8
因為我雖是受派在人權下的，但是在我下
也有士兵；，我對這個說：你去！他就去；
對那個說：你來！他就來；對我的奴僕說：
你作這個！他就做。」 9 耶穌一聽這些話，
就佩服他，遂轉身對跟髓祂的人說：「我
告訴你們：連在以色列，我也沒有見過這
樣大的信德。 10 被派去的人回到家中，見
那僕人已痊癒了。 11 以後，耶穌往一座名
叫納因的城去，祂的們徒和許多群眾與祂
同行。 12 臨近城門時，看，正抬出一個死
人來，他是母親的獨生子，母親又是寡婦
；且有本城的一大夥人陪她。 13 主一看見
她，就對她動了憐憫的心，向她說：「不
要哭了！」 14 遂上前按往棺材，抬棺材的
人就站往了。祂說：「青年人，我對你說
：起來吧！」 15 那死者便坐起來，並開口
說話；耶穌便把他交給了他的母親。 16 眾
人都害怕起來，光榮天主說：「在失們當
中興起了一位大先知，天主眷顧了祂自己
的百姓。」 17 於是，稱述耶穌的這番話，
傳遍了猶太和附近各地。 18 若翰的門徒把
這一切報告給若翰，若翰便叫了自己的兩
個門徒來， 19 打發他們到主那裡去說：「
你就是要來那位或者我們還要等待另一位
？」 20 二人來到耶穌跟前說：「洗者若翰派
我們來問你：你就是要來那位或者我們還
要等候另一位？」 21 正在那時刻，祂治好了
許多患有病痛和疾苦的，並附有惡魔的人
，又恩賜許多瞎子看見。 22 祂便回答說：
「你們去吧！把你們所見所聞的報告給若翰
：瞎子看見，瘸子行走，癩病人潔淨，聾
子聽見，死人復活，貧窮人聽到喜訊。 23
凡不因我而絆倒的，是有福的。」 24 若翰
的使者走了以後，就對群眾論若翰說：「
你們出去到荒野裏是為看什麼呢？是看一枝
被風搖曳的蘆葦嗎？ 25 你們出去到底是為看
什麼？為看一位穿細軟衣服的人嗎？啊！那
衣服華麗和生活奢侈的人是在王宮裏。 26
你們出去究竟是為看什麼？為看一位先知嗎
？是的，我告訴你們：而且他比先知還大。
27 關於這人經上記載說：『看，我派遣我的
使者在你在面前，他要在你的在前面預備
你的道路。』 28 我告訴你們：婦女所生的
，沒有一個比若翰更大的；但在天主的國
最小的，也比他大。 29 聽教的眾百姓和稅
吏，都承認天主正義的要求而領受了若翰
的洗禮。 30 但法利賽人和法學士卻沒有受
他的洗，在自己的身上使天主的計劃作廢
。 31 我可把這一時代的人比作什麼呢？他
們相似什麼人呢？ 32 他們相似坐在街上的兒
童，彼此呼喚說：我們給你們吹笛，你們
卻不跳舞；我們唱哀歌，你們卻不悲哭。
33 因為洗者若翰來了，他不吃餅，也不喝酒
，們便說：他附了魔。 34 人子來了，也吃
也喝，你們又說：這是個貪吃嗜酒的人，
是個稅吏和罪人的朋友。 35 但一切智慧之
子，必彰顯智慧的正義。 36 有個法利賽人
請耶穌同他吃飯，祂便進了那法利賽人的
家中坐席 37 那時，有個婦人，是城中的罪
人，她一聽說耶穌在法利賽人家中坐席，
就帶著一玉瓶香液， 38 來站在祂背後，靠
近祂的腳哭開了，用眼淚滴濕了祂的腳，
用自己的頭髮擦乾，又熱切地口親祂的腳

，以後抹上香液。 39 那請耶穌的法利賽人
見了，就心裏想：「這人若是先知，必定
知道這個摸他的人是誰，是怎樣的女人：
是一個罪婦。」 40 耶穌發言對他說：「西
滿，我有一件事要向你說。」西滿說：「
師傅，請說吧！ 41 一個債主有兩個債戶：一
個欠五百德納，另一個欠五十。 42 因為他
們都無力償還，債主就開恩，赦免了他們
二人。那麼他們中誰更愛他呢？」 43 西滿
答說：「我想是那多得恩赦的。」耶穌對
他說：「你判斷得正對。」 44 祂遂轉身向
那婦人，對西滿說：「你看見這個婦人嗎？
我進了你的家，你沒有給我水洗腳，她卻
用眼淚滴濕了我的腳，並用頭髮擦乾。 45
你沒有給我行口親禮，她卻自從我進來，
就不斷地口親我的腳 46 你沒有用油抹我的
頭，她卻用香液抹了我的腳。 47 故此，我
告訴你：她的那許多罪得了赦免，因為她
愛得多；但那少得赦免的，是愛的少。」
48 耶穌遂對婦人說：「妳的罪得了赦免。」
49 同席的人心中想道：「這人是誰？他竟然
赦免罪過！」 50 耶穌對婦人說：「的信德
救了妳，平安回去吧！」

8 以後，耶穌走遍各城各村講道，宣傳天
主國的喜訊，同祂在一起的有那十二們
徒， 2 還有幾個曾附過惡魔或患病而得治
好的婦女，有號稱瑪達肋納的瑪利亞，從
她身上趕出了七個魔鬼； 3 還有約安納，
即黑落德的家宰雇撒的妻子，又有蘇撒納
；還有別的許多婦女，她們都用自己的財
產資助他們。 4 那時，有大夥群眾聚集了
來，並有從各城來到耶穌跟前的，祂就用
比喻說： 5 「有一個撒種子的，出去撒種
子；他撒的時候，有的落在路在路旁，就
被踐踏了，並有天的飛鳥把它吃了。 6 有
的落在路在石頭上，一長起來，就乾枯了
，因為沒有濕氣。 7 有的落在荊棘中，荊
棘同它一起畏起來，把它窒息了。 8 又有
的落在好地裏，長起來，結了百倍的果實
。」祂說完這些話，就高呼說：「有耳聽
的，就聽吧！」 9 祂的們徒問祂這比喻有什
麼意思。 10 祂說：「天主國的奧秘，是給
你們知道；對於其餘的人，就用比喻，使
那看的，卻看不見，聽的，卻聽不懂。 11
這比喻的意思是：種子是天主的話。 12 那
些在路旁的，是指那人聽了，隨後就有鬼
來到，從他們心中把那話奪去，使他們不
致信從而得救。 13 那在石頭上的，是指那
些人，他們聽的時候，高興的接受那話，
但這些人沒有根，暫時相信，一到試探的
時候，就退避了。 14 那落在荊棘中的，是
指那些聽了的人，還在中途就被掛慮、錢
財及生活的逸樂所蒙蔽，沒有結出成熟的
果實。 15 那在好地裏的，是指那些以善良
和誠實的心傾聽的人，他們把這話保存起
來，以堅忍結出果實。 16 沒有人點上燈，
用器皿遮蓋住，或放在床底下的，而是放
在燈台上，為叫進來的人看見光明。 17 因
為沒有隱藏的事，不成為顯露的；沒有秘
密的事，不被知道而公開出來的。 18 所以
，你們要留心要怎樣聽；因為凡有的，還
要給他，凡沒有的，連他自以為有的，也
要從他奪去。」 19 耶穌的母親和兄弟到祂
這裏來了，因為人多，不能與祂相會。 20
有人告訴祂說：「你的母親和你的兄弟站
在在外邊，願意見你。」 21 祂卻回答說：
「聽了天主的話而實行的，才是我的母親
和兄弟。」 22 有一天，耶穌和們徒上了船
，對他們說：「我們渡到湖那去。」他們
便開了船。 23 正在航行時，他睡著了。忽
然有狂風降到湖上，進入船中的水，使他
們處於危險中。 24 們徒們前來叫醒耶穌，
說：「老師！老師！我們要喪亡了！」祂醒
起來，叱責了狂風和波浪，風浪就止息平
靜了。 25 遂對他們說：「你們的信德在那
裏？」他們又害怕又驚奇，彼此說：「這人
到底是誰？因為祂一出命，風和水也都服從
祂。」 26 他們航行到革辣撒人的地方，就
是加利肋亞的對面。 27 耶穌一上了岸，迎
面來了一個那城中附魔的人，他很久不穿
衣服，也不住在家裏，而住在墳墓中。 28
他一看見耶穌，就喊叫起來，跪伏在祂在
面前大聲說：「至高天主之子耶穌，我與
你有什麼相干？我求你不要磨難我！」 29 因
為祂曾命令邪魔從那人身上出去，原來邪
魔已多次抓住他，他曾被鐵鏈和腳鐐捆縛
起來，被看管著；他卻掙斷鐵鏈，被魔鬼
趕到荒野中。 30 耶穌問他說：「你叫什麼
名字？」他說：「軍旅。」因為有許多魔鬼
進入了他身內。 31 魔鬼求耶穌，不要命他

們到深淵中去。 (Abyssos g12) 32 在那裡有一
大群豬在山上牧放著，魔鬼就請求耶穌許
他們進入那些豬內；耶穌准許了他們。 33
於是，從那人身上出去，進入豬內，那群
豬就從山崖上直衝到湖裏淹死了。 34 放豬
的看見發生的事，就逃去，到城裏和鄉間
傳報開了。 35 人就出來看那發生的事，來
到耶穌前，發現脫離魔鬼的那人，穿著衣
服，神智清醒，坐在耶穌跟前前；他們就
害怕起來， 36 那些見過這事的人就對他們
述說：那附魔的人怎樣被治好了。 37 革辣
撒所有的人民要尸離開他們，因為他們十
分恐懼。祂便上船回去。 38 脫離魔鬼的那
人祈求耶穌：要同耶穌在一起；但耶穌打
發他回去，說： 39「你回家去吧！傳述天
主為你做了何等大事。」 40 耶穌回來時，
群眾都迎接祂，因為眾人都在等候祂。 41
來弓一個人，名叫雅依洛，這人是一個會
堂長，跪伏在尸腳前，求祂到自己家中去
， 42 因為他有一個獨生女，約十二歲，快
要死了。當耶穌去的時候，眾人都擁擠祂
。 43 有一個婦人，十二年來患血漏病，把
全部家產都花在醫生身上，卻沒有一個能
治好她。 44 她來到耶穌後邊摸了摸祂衣服
的繸頭，她的血漏立刻就止住了。 45 耶穌
說：「誰摸了我?」人都否認，伯多祿說：
「老師，眾人都在擁擠著你!」 46 耶穌卻
說：「有人摸了我，因為我覺得有能力從
我身上出去了。」 47 那婦人看不能隱瞞，
就戰戰競競地來跪伏在耶穌跟前，把自己
摸祂的緣故和如何立刻病好的事，在眾百
姓面前說了出來。 48 耶穌遂對她說：「女
兒，妳的信德救了妳，平安去吧!」 49 祂
還在話話時，有人從會堂長家裏來說：「
你的女兒死了，不必煩勞師傅了。」 50 耶
穌聽了，就對他說：「不要害怕，只管信
，她必得救。」 51 耶穌到了那家裏，除了
伯多祿、若望、雅各伯和女孩子的父母外
，不讓任何人同祂進去。 52 眾人都在痛哭
哀弔女孩子。祂卻說：「不要哭泣，她並
沒有死，只是睡著了。」 53 那些明知她已
死的人，都譏笑祂。 54 耶穌拿起她的手來
，喊說：「女孩，起來!」 55 她的靈魂回
來了，她就立起來了。耶穌吩咐給她吃的
。 56 她的父母驚訝的出神。耶穌卻警告他
們不要傳揚這事。

9 耶穌召集了那十二人來，賜給他們制伏
一切魔鬼，並治療疾病的能力和權柄， 2
派遣他們去宣講天主的國，並治好病人， 3
向他們說：「你們在路上什麼也不要帶：
也不要帶棍杖，也不要帶食物，不要帶銀
錢，不要帶兩件內衣。 4 你們無論進了那
一家，就住在那裡，直到從那裡離去。 5
人若不接受你們，你們要離開那城，拂去
你們腳上的塵土，作為反對他們的證據。 6
他們就出發，周遊各鄉村，宣傳喜訊，到
處治病。 7 分封侯黑落德聽到發生的這一切
事，猶豫不定，因為有些人說：「若翰從
死者中復活了。」 8 但另些人說：「是厄里
亞出現了。」還有些人說：「是一位古先
知復活了。」 9 黑落德且說：「若翰我已經
斬首了；而這人到底是誰?關於他，我竟聽
到了這樣的事!」便想法看看他。 10 宗徒
們回來，把所行的一切，報告耶穌，祂遂
帶著他們私自退往一座名叫貝特賽達的城
去了。 11 群眾一知道，也跟隨祂去了；祂
就迎接他們，給他們講論天主的國，並治
好了那些急需治療的人。 12 天將要黑的時
候，那十二人前來對祂說：「請遣散群眾
，他們往四周村莊田舍裏去投宿尋食，因
為我們這裡，是在荒野地方。」 13 耶穌卻
向他們說：「你們他們吃的吧!」他們答說
：「我們只有五個餅和兩條魚，除非我們
親自去給這一切人購買食物。 14 原來男人
大約有五千。祂卻向自己的們徒說：「叫
分組坐下，約五十人一夥。」 15 們徒就照
樣做了，叫群人坐下。 16 祂遂拿起那五個
餅和兩條魚來，望著天祝福了，擘開遞給
們徒，叫他們擺在群眾前。 17 眾人吃了，
也都飽了；把他們所剩的碎塊，收集了十
二筐。 18 有一天，耶穌獨自祈禱，們徒同
祂在一起。祂問他們說：「眾人說我是誰?
」 19 他們回答說：「有人說是洗者若翰；
有人卻說是厄里亞；還有人說是古時的一
位先知復活了。」 20 祂問他們說：「但你
們說我是誰呢?」伯多祿回答說：「天主的
受傅者。」 21 但耶穌嚴厲囑咐他們，不要
把這事告訴人，說： 22「人子必須受許多
苦，被長老、司祭長和經師們棄絕，並且

要被殺；但第三天必要復活。」 23 祂又對
眾人說：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己
，天天背自己的十字架跟隨我。 24 因為誰
若願意救自己性命，必要喪失性命；但誰
若因我的緣故喪失自己的性命，這人必能
救得性命。 25 人縱然賺很了全世界，卻喪
失了自己，或賠上自己，為他有什益處呢?
26 誰若因我和我的話為恥，將來人子在自己
的光榮，和父及眾天使的光榮中降來時，
也要以這人為恥。 27 我確實告訴你們：站
在這裏的人中，就有幾個，在未嘗到死味
以前，必要看見天主的國。 28 講了這些道
理以後，大約過了八天，耶穌帶了伯多祿
、若望和雅各伯上山去祈禱。 29 正當祂祈
禱時，祂的面容改變祂的衣服潔白發光。
30 忽然，有二個人，即梅瑟和厄里亞，同祂
談話。 31 他們出現在光耀中，談論耶穌的
去世，即祂在耶路撒冷必要完成的事。 32
伯多祿和同祂在一起的，都昏昏欲睡。他
們一醒，就看見祂的光耀和在祂旁待立的
二個人。 33 那二人正要離開時，伯多祿對
耶穌說：「老師，我們在這裡真好! 讓我們
搭三個帳棚：一個為你，一個為梅瑟，一
個為厄里亞。」他原來不知道說什麼了。
34 他說這話的時候，有一片雲彩遮蔽了他們
。他們進入雲彩時，門徒就害怕起來。 35
雲中有聲音說：「這是我的兒子，我所揀
選的，你們要聽從祂!」 36 正有這聲音時
，只見耶穌獨自一人。在那些日子，他們
都守了秘密，把所見的事一點也沒有告訴
任任何人。 37 第二天，他們從山上下來，
一大群人來迎接祂。 38 看，從群眾中有一
個人喊叫說：「師傅，求你憐視我的兒子
，因為他是我的獨子； 39 魔鬼一抓住他，
便使他突然狂叫，使他痙攣至於吐沫，叫
他筋疲力盡了，還是不肯離開他。 40 我求
了你的們徒把魔鬼逐出，他們卻不能。」
41 耶穌回答說：「哎! 無信而敗壞的世代!
我同你們在一起，並容忍你們直到幾時呢?
領你的兒子到我這裡來吧!」 42 當他走過
來時，魔鬼還把他摔倒，使他痙攣。耶穌
一叱責邪魔，就治好了孩子，把他給了他
的父親。 43 群人都驚訝天主的偉大。當眾
人驚奇耶穌所作的一切時，祂向自己的們
徒說： 44 「你們應謹記這些話：人子將要
被交於人手中。」 45 但他們不明瞭這話，
這話為他們還是蒙蔽著，不叫他們了解；
他們又怕問祂這話的意思。 46 他們心中起
了一個思想：誰是他們中最大的。 47 耶穌
看透了他們的心思，就領來一個小孩子，
叫他立在自己身邊， 48 對他們說：「誰若
為了我的名字收留這個小孩子，就是收留
我。誰若收留我，就是收留那派遣我來的
；因為在你們眾人中最小的，這人才是最
大的。」 49 若望說：「老師，我們曾看見
一個人，因你的名字驅魔，就禁止了他，
因為他不與我們同夥。」 50 耶穌卻向他說
：「不要禁止! 因為誰不反對你們，就是傾
向你們。」 51 耶穌被接升天的日期，就快
要來到，祂遂決面朝耶路撒冷走去， 52 便
打發使者在祂在前面走；他們去了，進了
撒馬利亞的一個村莊，好為祂準備住宿。
53 人們卻不收留祂，因為祂是面朝耶路撒冷
去的。 54 雅各伯及若望兩個們徒見了，便
說：「主，你願意我們叫火自天降下，焚
毀他們嗎?」 55 耶穌轉過身來責斥了他們。
56 他們遂又到別的村莊去了。 57 他們正走
的時侯，在路上有一個人對耶穌說：「你
不論往那裏去，我要跟隨你。」 58 耶穌給
他說：「狐狸有穴，天上的飛鳥有巢；但
是人子卻沒有枕頭的地方。」 59 又對另一
人說：「你跟隨我吧!」那人卻說：「主，
請許我先去埋葬我父親。」 60 耶穌給他說
：「任憑死人去埋葬自己的死人吧! 至於你
，你要去宣揚天主的國。」 61 又有一個人
說：「主，我要跟隨你，但是請許我先告
別我的家人。」 62 耶穌對他說：「手扶著
犁而往後看的，不適於天主的國。」

10 此後，主另外選定了七十二人，派遣
他們兩個兩個地在祂在前面，到祂自
己將要去的各城地去。 2 祂對他們說：「
莊稼多而工人少，所以你們應當求莊稼的
主人，派遣工人來，收割祂的莊稼。 3 你
們去吧! 看，我你們猶如羔羊往狼群中。 4
你們不要帶錢囊，不要帶口袋，也不要帶
鞋；路上也不要向人請安。 5 不論進了那
一家，先說：「願這一家平安!」 6 那裡如
有和和平之子，你們的平安就要停留在他
身上；否則仍歸於你們。 7 你們要住在那
一家，吃喝他們所供給的，因為工人自當

有他的工資；你們不可從這一家挪到那一
家。 8 不論進了那座城，人若接納你們，
給你們擺上什麼，你們就吃什麼。 9 要醫
治城中的病人，並給他們說：天主國已經
臨近你們了。 10 不論進了那座城，人如不
接納你們，你們就出來，到街市上說： 11
連你們城中粘在我們腳上的塵土，我們也
要給你們拂下來；但是你們當知道：天主
的國已經臨近了。 12 我告訴你們：在那一
日，索多瑪所受的懲罰，要比這座城容易
忍受。」 13 苛辣匝因啊，你是禍的了！貝
特賽達啊，你是禍的了！因為在你們那裡所
行的異能，如果行在提洛和漆冬，她們早
已披上苦衣，坐在灰塵中，而改過自新了
。 14 但是在審判時，提洛和漆冬所受的懲
罰，要比你們容易忍受。 15 還有你葛法翁
啊！莫非你要被高舉到天上嗎?將來你必被
推下陰府。 (Hadēs g86) 16 聽你們的，就是聽
我；拒絕你們的，就是拒絕我；拒絕我的
，就是拒絕那派遣我的。」 17 那七十二人
歡喜地歸來，說：「主，因著你的名號，
連惡魔都屈服於我們。」 18 耶穌向他們說
：「我看見撒旦如同閃電一般自天跌下。
19 看我已經授於你們權柄，使你們踐踏在蛇
蠍上，並能制伏仇敵的一切勢力，沒有什
麼能傷害你們。 20 但是，你們不要因為魔
鬼屈服於你們的這件事而喜歡，你們應當
喜歡的，乃是因為你們的名字，已經登記
在天上了。 21 就在那時刻，耶穌因聖神而
歡欣說：「父啊！天地的主宰，我稱謝你，
因為你將這些事瞞往了智慧和明達的人，
而啟示了給小孩子。是的，父啊！你原來喜
歡這樣做。 22 我父將一都交給我，除了父
，沒有一個認識子是誰，除了子及子所願
啟示的人外，也沒有一個認識父是誰的。
23 耶穌轉過身來私下對門徒說：「見你們所
見的眼睛是有福的。 24 我告訴你們：曾經
有許多先知及君王希望看你們所見的，而
沒有看見；聽你們所聽的，而沒有聽到。
25 有一個法學士起來，試探耶穌說：「師傅
，我應當做什麼，才能獲得永生?」 (aiōnios
g166) 26 耶穌對他說：「法律上記載了什麼?
你是怎樣讀的?」 27 他答說：「你應當全心
，全靈，全力，全意愛上上，你的天主；
並愛近人如你自己。」 28 耶穌向他說：「
你答應的對，你這樣做，必得生活。」 29
但是，他願意顯示自己理直，又對耶穌說
：「畢竟誰是我的近人?」 30 耶穌答說：「
有一個人從耶路撒冷下來，到了耶利哥，
遭遇了強盜；他們剝去他的衣服，並加以
擊傷，將他半死半活地丟下走了。 31 正巧
有一個司祭那條上下來，看了看他，便從
旁邊走過去。 32 又有一個肋未人，也是一
樣；他到了那裡，看了看他，也從旁邊走
過去。 33 但有一個撒馬利亞人，路過他那
裏，一看見就動了憐憫的心， 34 遂上前，
在他的傷處注上油與酒，包紮好了，又扶
他騎上自己的牲口，把他帶客店裏，小心
照料他。 35 第二天，取出兩個銀錢交給店
主說：請你小心看護他！不論餘外花費多少
，等我回來時，必要補還你。 36 你以為這
三個人中，誰是那遭遇那強盜的近人呢? 37
那人答說：「是憐憫他的那人。」耶穌遂
給他說：「你去也照樣做吧！」 38 他們走
路的時候，耶穌進了一個村莊。一個名叫
瑪爾大的女人，把耶穌接到家中。 39 她有
一個妹妹，名叫瑪利亞，坐在主的腳前聽
祂講話。 40 瑪爾大為伺候耶穌，忙碌不已
，便上前來說：「主！我妹妹丟下我一個人
伺候，你不介意嗎?請叫她來幫助我吧！」
41 主回答她說：「瑪爾大，瑪爾大！妳為了
許多事操心忙碌， 42 其實需要的惟有一件
。瑪利亞揀選了更好的份，一是不能從她
奪去的。」

11 一次，耶穌在一個地方祈禱，停止以後
，祂的一個門徒對祂說：「主，請教給
我們祈禱，如同若翰教給了他的門徒一樣
。」 2 耶穌給他們說：「你們時要說：父
啊！願你的名被尊為聖，願你的國來臨， 3
我們的日用糧，求你天天賜給我們， 4 寬
免我們的罪過，因為我們自己也寬免所有
虧負我們的人；不要讓我們陷入誘惑。」 5
耶穌對他們說：「你們中間誰有一個朋友
，半夜去他那裏，給他說：朋友，借給我
三個餅罷！ 6 因為我的朋友行路到了我這裏
，我沒有什麼可以款待他。 7 那人從裏面回
答說：不要煩擾我了！門已經關上，我的孩
子們同我一起在床上，我不能起來給你。 8
我告訴你們：他縱然不為了他是朋友的緣
故，而起來給他，也要因他恬不知恥地切

求而起來，給他所需要的一切。 9 所以，我
告訴你們：你們求，必要給你們；你們找
，必要找著；你們敲，必要給你們開門。
10 因為凡求的，就必得到；找的，就必找到
；敲的，就必給他開。 11 你們中間那有為
父親的，兒子向他求餅，反而給他石頭呢?
或是求魚，反將蛇當魚給他呢? 12 或者求雞
蛋，反將蝎子給他呢? 13 你們縱然不善，尚
且知道把好東西給你們的兒女，何況在天
之父，有不更將聖神賜與求他的人嗎?」 14
耶穌驅逐一個魔鬼——他是使人瘖啞的魔
鬼；他出去以後，啞吧便說出話來，群眾
都驚訝不止。 15 但是，其中有人說：「他
是仗賴魔王貝則步驅魔。」 16 另一些人試
探耶穌，向他要求一個自天而來的徵兆。
17 耶穌知道了他們的心意，便給他們說：「
凡是一國自相紛爭，必成廢墟，一家一家
的敗落。 18 如果撒殫自相紛爭，他的國如
何能存立呢?因為你們說我仗賴貝耳則步驅
魔。 19 如果我仗賴貝耳則步驅，你們的子
弟們是仗賴誰驅魔呢?為此，他們將是你們
的裁判者。 20 如果我是仗賴天主的手指驅
魔，那麼，天主的國已來到你們中間了。
21 幾時壯士配帶武器，看守自己的宅舍，他
的財產必能安全。 22 但是，如果有個比他
強壯的來戰勝他，必會把他所依仗的一切
器械都奪去，而瓜分他的贓物。 23 不隨同
我的，就是反對我；不同我收集的，就是
分散。」 24 邪魔從人身上出去後，走遍乾
旱之地，尋找一個安息之所，卻沒有找著
；他於是說：我要回到我出來的那屋裏去
。 25 他來到後，見裏面已打掃清潔，裝飾
整齊， 26 就去，另外帶了七個比自己更惡
的魔鬼來，進去，住在那裏；那人末後的
處境，比先前就更壞了。」 27 耶穌說這些
話的時候，人群中，有一個婦人高聲向他
說：「懷過你的胎，及你所吮吸過的乳房
，是有福的！」 28 耶穌卻說：「可是那聲
天主的話而遵行的，更是有福的！」 29 群
眾合攏來的時候，耶穌開始說：「這一世
代是一個邪惡的世代：它要求徵兆，除了
約納的徵兆外，必不給它任何其他徵兆。
30 因為，有如約納為尼尼微人是個徵兆，將
來人子為這一世代也是這樣的。 31 南方的
女王，在審判時，將同這一世代的人起來
，定他們的罪，因為她從地極來，聽撒羅
滿的智慧；看，這裏有一位大於撒羅滿的!
32 尼尼微人在審判時，將同這一代的人起來
，定他們的罪，因為尼尼微人因了約納的
宣講而悔改了；看，這裏有一位大於約納
的！」 33 沒有人點燈放在窖中，或置於斗
下的，而是放在燈台上，讓進來的人看見
光明。 34 你的眼睛就是身體的燈。幾時你
的眼睛純潔，你全身就光明；但如果邪惡
，你全身就黑暗。 35 為此，你要小心，不
要叫你內裏的光成了黑暗。 36 所以，如果
你全身光明，絲毫沒有黑暗之處，一切必
要光明，有如燈光照耀你一樣。」 37 耶穌
正說話的時候，有一個法利賽人請他到自
己家中用飯，耶穌進去便入了席。 38 那個
法利賽人一看見，就怪異耶穌飯前不先洗
手。 39 但主對他說：「你們法利賽人洗淨
杯盤的外面，而你們心中卻滿是劫奪與邪
惡。 40 糊塗人哪! 那造外面的，不是也造
了裏面嗎? 41 只要把你們杯盤裏面的施捨了
，那麼，一切對你們便都潔淨了。 42 但是
，禍哉，你們法利賽人! 因為你們把薄荷茴
香及各種菜蔬捐獻十分之一，反而將公義
及愛天主的義務忽略過去：這些固然該作
，那些也不可忽略。 43 禍哉，你們法利賽
人! 因為你們在會堂裏愛坐上座，在街市上
愛受人致敬。 44 禍哉，你們! 因為你們就
如同不顯露的墳墓，人在上面行走，也不
知道。」 45 有一個法學士回答耶穌說：「
師傅，你說這些話，連我們也悔辱了。」
46 耶穌說：「禍哉，你們這些法學士! 因為
你們加給人不堪負荷的重擔，而你們自己
對重擔連一個指頭也不肯動一下。 47 禍哉
，你們! 你們修建先知的墳墓，而你們的祖
先卻殺害了他們， 48 可見你們證明，並讚
成你們祖先所行的事，因為他們殺害了先
知，而你們卻修建先知的墳墓。 49 為此，
天主的智慧曾說過：我將要派遣先知及使
者到他們那裏，其中有的，他們要殺死；
有的，他們要迫害， 50 為使從創造世界以
來，所流眾先知的血，都要向這一代追討
， 51 從亞伯爾的血，到喪亡在祭壇與聖所
之間的則加黎雅的血，的確，我告訴你們
：都要向這一代追討。 52 禍哉，你們法學
士! 因為你們拿走了智識的鑰匙，自己不進

去，那願意進去的，你們也加以阻止。」
53 耶穌從那裏出來以後，經師們同法利賽人
開始嚴厲追逼他，盤問他許多的事， 54 窺
伺他，要從他口中抓到語病。

12 時有成千累萬的群眾集合攏來，竟至
互相踐踏。耶穌開始先對自己的門徒
說：「你們要謹防法利賽人的酵母，即他
們的虛偽。 2 但是沒有遮掩的事，將來不
被揭露的；也沒有隱藏的事，將來不被知
道的。 3 因此，你們在暗處所說的，將來
必要在明處被人聽見；在內室附耳所說的
，將來必要在屋頂上張揚出來。 4 我告訴
你們做我朋友的人們，你們不要害怕那些
殺害肉身，而後能更有所為的人。 5 我要
指給你們，誰是你們所應害怕的：你們應
當害怕殺了以後，有權柄把人投入地獄的
那一位；的確，我告訴你們：應當害怕這一
位！(Geenna g1067) 6 五隻麻雀不是賣兩文銅錢
嗎?然而在天主前，他們中沒有一隻被遺忘
的。 7 就是你們的頭髮，也二被數過；你
們不要害怕！你們比許多麻雀尊貴多了。 8
我告訴你們：凡在人前承認我的，人子將來
也要在天主的使者前承認他； 9 他在人前
否認我的，將來在天主的使者前也要被否
認。 10 凡出言干犯人子的，尚可獲得赦免
；但是褻瀆聖神的人，決不能獲得免。 11
當人押送你們到會堂，到長官及有權柄的
人面前時，你們不要思慮怎樣申辯，或說
什麼話， 12 因為在那個時刻，聖神必要教
給你們應說的話。」 13 人群中有一個人向
耶穌說：「師傅，請吩咐我的兄弟與我分家
罷！」 14 耶穌對他說：「人哪，誰立了我做
你們的判官及分家人呢?」 15 遂對他們說：
「你們要謹慎，躲避一切貪婪，因為一個
人縱然富裕，他的生命並不在於他的資產
。」 16 耶穌對他們設了一個比喻說：「有
一個富人，他的田地出產豐富。 17 他心裏
想道：我可怎麼辦呢?因為我已經沒有地方
收藏我的物產。 18 他遂說：我要這樣做：我
要拆毀我的倉房，另建更大的，好在那裏
藏一切穀類及財物。 19 以後，我要對我的
靈魂說：靈魂哪！你存有大量的財物，足夠
多年之用，你休息罷！吃喝宴樂罷！ 20 天主
卻給他說：胡塗人哪！今夜就要索回你的靈
魂，你所備置的，將歸誰呢？ 21 那為自己厚
積財產而不在天主前致富的，也是如此。
」 22 耶穌對他的門徒說：「為此，我告訴
你們：不要為生命思慮吃什麼，也不要為身
體思慮穿什麼， 23 因為生命貴於食物，身
體貴於衣服。 24 你們看看烏鴉，牠們不播
種，也不收割；牠們沒有庫房，也沒有倉
廩，天主尚且養活牠們，你們比起飛鳥更
要尊貴多少呢？ 25 你們中誰能運用思慮，使
自己的壽數增加一肋呢？ 26 如果你們連極小
的事還做不來，為什麼要思慮別的事呢？ 27
你們看看百合花，是怎樣生長的：它們不勞
作，也不紡織；可是，我告訴你們：連撒
羅滿在他極盛的榮花時所披戴的，也不如
這花中的一朵。 28 田野闇的野草，今天還
在，明天就投入爐中，天主尚且這樣裝飾
，何況你們呢！小信德的人啊！ 29 你們不要
謀求吃什麼，喝什麼，也不要憂愁掛心，
30 因為這一切都是世上的外邦人所尋求的，
至於你們，你們的父知道你們需要這些。
31 你們只要尋求他的國，這些自會加給你們
。」 32 「你們小小的羊群，不要害怕！因
為你們的父喜歡把天國賜給你們。 33 要變
賣你們所有的來施捨，為你們自己備下經
久不朽的錢囊，在天上備下取用不盡的寶
藏；那裏盜賊不能走近，蠹蟲也不能損壞
， 34 因為你們的寶藏在那裏，你們的心也
必在那裏。」 35 「要把你們的腰束起，把
燈點著； 36 應當如同那些等候自己的主人
，由婚宴回來的人，為的是主人來到，一
敲門，立刻就給他開門。 37 主人來到時，
遇見醒寤著的那些僕人，是有福的。我實
實在在告訴你們：主人要束上腰，請他們
坐席，自己前來伺候他們。 38 他二更來也
罷，三更來也罷，若遇見這樣，那些人才
是有福的。 39 你們應該明白這一點：如果
家主知道盜賊何時要來，[他必定要醒寤
]，決不容自己的屋被挖穿。 40 你們也應當
準備，因為在你們不料想的時辰，人子就
來了。」 41 伯多祿說：「主，你講的這個
比喻，是為我們呢，還是為眾人?」 42 主說
：「究竟誰是那忠信及精明的管家，主人派
他管理自己的家僕，按時配給食糧? 43 主人
來時，看見他如此行事，那僕人才是有福
的。 44 我實實在在告訴你們：主人必要委
派他管理自己的一切財產。 45 如果那個僕

人心裏說：我的主人必然遲來；他便開始烤
打僕婢，也吃也喝也醉酒。 46 在他不期待
的日子，不知覺的時刻，那僕人的主人要
來，必要剷除他，使他與不信者遭受同的
命運。 47 那知道主人的旨意，而偏不準備
，或竟不奉行他旨意的僕人，必然要多受
烤打； 48 那不知道而做了應受烤打之事的
，要少受烤打。給誰的多，向誰要的也多
；交托誰的多，向誰索取的也格外多。」
49 「我來是為把火投在地上，我是多麼切望
它已經燃燒起來！ 50 我有一種應受的洗禮，
我是如何焦急，直到它得以完成！ 51 你們以
為我來是給地上送和平嗎?不，我告訴你們
：而是來送分裂。 52 因為從今以後，一家
五口的，將要分裂：三個反對兩個，兩個反
對三個。 53 他們將要分裂：父親反對兒子
，兒子反對父親；母親反對女兒，女兒反
對母親；婆母反對兒媳，兒媳反對婆母。
」 54 耶穌又向群眾說：「幾時你們看見雲
彩由西方升起，立刻就說：要下大雨了；果
然是這樣。 55 幾時南風吹來，就說天要熱
了；果然是這樣。 56 假善人哪！你們知道
觀察地上及天上的氣象，怎麼不能觀察這
個時機呢？ 57 你們為什麼不能由自己來辨別
正義的事呢？ 58 當你同你的對頭去見官長時
，尚在路上，你得設法與他了結，怕他拉
你到法官前，法官把你交給刑役，而刑役
把你押在獄中。 59 我告訴你：非等還清最
後的一分錢，斷不能從那裏出來。」

13 在那時，來了幾個人把有關加利肋亞
人的事，即比拉多把他們的血，與他
們的祭品攙和在一起的事報告給耶穌。 2
他回答說：「你們以為這些加利肋亞人比
其他所有的加利肋亞人更有罪，才遭此禍
害嗎？ 3 不是的。我告訴你們：如果你們不
悔改，你們都要同樣喪亡。 4 或如史羅亞
塔倒下，而壓死的那十八個人，你們以為
他們比耶路撒冷的其他一切居民罪債更大
嗎？ 5 不是的。我告訴你們：如困你們不悔
改，你們都要同樣喪亡。」 6 他講了這個
比喻說：「有一個人曾將一棵無花果樹，
栽在自己的葡萄園內。他來在樹上找果子
，但沒有找到， 7 便對園丁說：你看，我
三年來在這棵無花果樹上找果子，但沒有
找到，你砍掉它罷，為什麼讓它荒廢土地?
8 園丁回答說：主人，再容它這一年罷！待
我在它周圍掘土，加上糞； 9 將來如果結
果子就算了；不然的話，你就把它砍了。
」 10 安息日，耶穌在一會堂裏施教。 11 有
一女人，病魔纏身已十八年了，傴僂著，
完全不能直立。 12 耶穌見了她，便叫她過
來，給她說：「女人，你的病已消除了。
」 13 遂給她按手，她即刻就挺直起來，光
榮天主。 14 會堂長因氣惱耶穌在安息日治
病，便給眾人說道：「有六天應該工作，
你們在這些日子可來治病，但不可以在安
息日這一天。」 15 主回答他說：「假善人
哪！你們每一個人在安息日，有不解下槽上
的牛驢，牽去飲水的嗎？ 16 這個女人原是亞
巴郎的女兒，她被撒彈纏住已經有十八年
了，安息日這一天，就不該解開她的束縛
嗎?」 17 當耶穌講這話時，所有對他的人，
個個慚愧；一切民眾因他所行的種種輝煌
事蹟，莫不歡喜。 18 耶穌又說：「天主的
國相似什麼?我要把它比作什麼呢？ 19 它相
似一粒芥子，人取來種在自己的園中，它
遂生長起來，成了大樹，天上的飛鳥都棲
息在它的枝頭上。」 20 他又說：「我要把
天主的國比作什麼呢？ 21 它相似酵母，女人
取來藏在三斗麵中，直到全部發酵。」 22
耶穌經過城市鄉村，隨處施教，朝著耶路
撒冷走去。 23 有一個人給他說：「主，得
救的人果然不多嗎?」耶穌對他們說：「 24
你們竭力由窄門而入罷！因為將來有許多人
，我告訴你們：要想進去，而不得入。 25
及至家主起來把門關上，你們在外面站著
，開始敲門說：主，請給我們開門罷！他要
回答你們說：我不認你們是那裏的。 26 那
時，你們會說：我們曾在你面前吃過喝過
；你也曾在我們的街市上施教過。 27 他要
說：我告訴你們：我不認識你們是那裏的；
你們這些作惡的人，都離開我去罷！ 28 幾時
你們望見亞巴郎、依撒格、雅各伯及眾先
知在天主的國裏，你們卻被拋棄在外，那
裏要有哀號和切齒。 29 將有從東從西，從
南從北而來的人，在天主的國裏坐席。 30
看罷！有最後的將成為最先的，也有最先的
將成為最後的。」 31 這時刻，有幾個法利
賽人前來給耶穌說：「你離開這裏走罷！因
為黑落德要殺你。」 32 耶穌給他們說：「

你們去告訴這個狐狸罷！看，我今天明天驅
魔治病，第三天就要完畢。 33 但是，今天
明天以及後天，我必須前行，因為先知不
宜死在耶路撒冷之外。 34 耶路撒冷，耶路
撒冷，你屢次殘殺先知，用石頭擊斃那些
奉命到你這裏來的人；我多少次願意聚集
你的子女，如母雞聚集自己的雛雞，在牠
翅翼下，可是你們偏不願意。 35 看罷！你
們的房屋必給你們撇下；但是，我告訴你
們：你們斷不能再看見我，直到你們說：
因主名而來的，當受讚頌的時刻來到。」

14 息日，耶穌進了一個法利賽人首領的
家中吃飯；他們就留心觀察他。 2 在
他面前有一個患水臌症的人。 3 耶穌對法
學士及法利賽人說道：「安息日不許治病?
」 4 他們都默然不語。耶穌遂扶著那人，
治好他，叫他走了。 5 然後向他們說：「
你們中間，誰的兒子或牛掉在井裏，在安
息日這一天，不立拉上來呢?」 6 他們這話
不能答辯。 7 耶穌注意到被邀請的人，如
何爭選首席，便對他們講了一個比喻說：
「 8 幾時你被人請去赴婚筵，不要坐在首
席上，怕有比你更尊貴的客也被他請來， 9
那請你而又請他的人要來向你說：請讓坐
給這個人！那時，你就要含羞地去坐末席了
。 10 你幾時被請，應去坐末席，等那請你
的人走來給你說：朋友，請上坐罷！那時，
在你同席的眾人面前，你才有光彩。 11 因
為凡高舉自己的，必被貶抑；凡貶抑自己
的，必被高舉。」 12 耶穌也向請他的人說
：「幾時你設午宴或晚宴，不要請你的朋
友、兄弟、親戚及富有的鄰人，怕他們也
要回請而還報你。 13 但你幾時設宴，要請
貧窮的、殘廢的、瘸腿的、瞎眼的人。 14
如此，你有福了，因為他們沒有可報答你
的；但在義人復活的時候，你必能得到償
報。」 15 有一個同席的聽了這些話，就向
耶穌說：「將來能在天上的國裏吃飯的，才
是有福的！」 16 耶穌給他說：「有一個人設
了盛宴，邀請了許多人。 17 到了宴會的時
刻，他便打發僕人去給被請的人說：請來罷
！已經齊備了。 18 眾人開始一致推辭。第
一個給他說：我買了一塊田地，必須前去
看一看，請你原諒我。 19 另一個說：我買
了五對牛，要去試試牠們，請你原諒我。
20 別的一個說：我才娶了妻，所以不能去。
21 僕人回來這事告訴了主人。家主就生了氣
，給僕人說：你快出去，到城中的大街小
巷，把那些貧窮的、殘廢的、瞎眼的、瘸
腿的，都領到這裏來。 22 僕人說：主，已
經照你的吩咐辦了，可是還有空位子。 23
主人對僕人說：你出去，到大道以及籬笆
邊，勉強人進來，子坐滿我的屋子。 24 我
告訴你們：先前被請到的那些人，沒有一
個能嘗我這宴席的。」 25 有許多群眾與耶
穌同行，耶穌轉身向他們說：「 26 如果誰
來就我，而不惱恨自己的父親、母親、妻
子、兒女、兄弟、姊妹，甚至自己的性命
，不能做我的門徒。 27 不論誰，若不背著
自己的十字架，在我後面走，不能做我的
門徒。 28 你們中間誰願意建造一座塔，而
不先坐下籌算費用，是否有力完成呢? 29 免
得他奠基以後，竟不能完工，所有看見的
人都要譏笑他， 30 說這個人開始建造，而
不能完工。 31 或者一個國王要去同別的國
王交戰，那有不先坐下運籌一下，能否以
一萬人，去抵抗那領著兩萬來攻打他的呢?
32 如果不能，就得趁那國王離得尚遠的時候
，派遣使節去求和平的條款。 33 同樣，你
們中不論是誰，如不捨棄他的有一切所，
就不能做我的門徒。 34 鹽原是好的，但如
果鹽也失了味道，要用什麼來調和它呢? 35
既不利於土壤，又不適於糞料，惟有把它
丟在外面。有耳聽的，聽罷！」

15 稅吏及罪人們都來接近耶穌，為聽他
講道。 2 法利賽人及經師們竊竊私議
說：「這個人交接罪人，又同他們吃飯。
」 3 耶穌遂對他們設了這個比喻說：「 4 你
們中間有那個人有一百隻羊，遺失了其中
的一隻，而不把這九十九丟在荒野，去尋
覓那遺失的一隻，直到找到著呢? 5 待找著
了，就喜歡的把牠放在自己的肩膀上， 6 來
到家中，請他的友好及鄰人來，給他們說
：你們與我同樂罷！因為我那隻遺失了的羊
，又找到了。 7 我告訴你們：同樣，對於一
個罪人悔改，在天上所有的歡樂，甚於對
那九十九個無須悔改的義人。」「 8 或者
那個婦女，有十個『達瑪』，若遺失了一
個『達瑪』，而不點上燈，打掃房屋，細
心尋找，直到找著呢? 9 待找著了，她就請

女友及鄰人來說：你們與我同樂罷！因為我
失去的那一個『達瑪』又找到了。 10 我告
訴你們：對於一個罪人悔改，在天主的使
者前，也是這樣歡樂。」 11 耶穌又說：「
一個人有兩個兒子， 12 那小的向親說：父
親，請把我應得的一份家產給我罷！父親遂
把產業給他們分開了。 13 過了不多幾天，
小兒子把所有的一切都收拾起來，就往南
方去了。他在那裏荒淫度，日耗費他的資
財。 14 當他把所有的都揮霍盡了以後，那
地方正遇著大荒年，他便開始窮困起來。
15 他去投靠當地的一個居民；那人打發他到
自己的田莊去放豬。 16 他恨不能拿豬吃的
豆莢來果腹，可是沒有人給他。 17 他反躬
自問：我父親有多少傭工，都口糧豐盛，
我在這裏反要餓死！ 18 我要起身到我父親那
裏去，並且要給他說：父親！我得罪了天也
得罪了你。 19 我不配再稱作你的兒子，把
我當作你的一個傭工罷！ 20 他便起身到他父
親那裏去了。他離得還遠的時候，他父親
就看見了他，他動了憐憫的心，跑上前去
，撲到他的脖子上，熱地親吻他。 21 兒子
向他說：父親，我得罪了天，也得罪了你
，我不配再稱作你的兒子了！ 22 父親卻吩咐
自己的僕人說：你們快拿出上等的袍子來
給他穿上，把戒指戴在他手上，給他腳上
穿上鞋， 23 再把那隻肥牛犢牽來宰了，我
們應吃喝歡宴， 24 因為我這個兒子是死而
復生，失而復得了；他們就歡宴起來， 25
那時，他的長子正在田地裏，當他回來快
到家的時候，聽見有奏樂及歌舞的歡聲，
26 遂叫一個僕人過來，問他這是什麼事。
27 僕人向他說：你弟弟回來了，你父親因為
見他無歸來，便為他宰了那肥牛犢。 28 長
子就生氣不肯進去，他父親遂出來勸解他
。 29 他回答父親說：你看，這些年來我服
事你，從未違背過你的命令，而你從未給
過我一隻小山羊，讓我同我的朋友歡宴；
30 但你這兒子同娼妓耗盡了你的財產，他一
回來，你倒為他宰了那隻肥牛犢。 31 父親
給他說：孩子！你常同我在一起，凡我所有
的，都是你的； 32 只因為你這弟弟死而復
生，失而復得，應當歡宴喜樂！」

16 穌又對門徒們說：「曾有一個富翁，
他有一個管家；有人在主人前告發這
人揮霍了主人的財物。 2 主人便把他叫來
，向他說：我怎麼聽說你有這樣的事?把你
管理家務的賬目交出來，因為你不能再作
管家了。 3 那管家自言自語道：主人要撤
去我管家的職務，我可做什麼呢?掘地罷，
我沒有力氣；討飯罷，我又害羞。 4 我知
道我要做什麼，好叫人們，在我被撤去管
家職務之後，收留我在他的家中。 5 於是
，他把主人的債戶一一叫來，給第一個說
：你欠我主人多少? 6 那人說：一百桶油。
管家向他說：拿你的賬單，坐下快寫作五
十。 7 隨後，又給另一個說：你欠多少?那
人說：一百石麥子。管家向他說：拿你的
賬單寫作八十。 8 主人遂稱讚這個不義的
管家，辦事精明；這些今世之子應付自己
的世代，比光明之子更為精明。 (aiōn g165) 9
我告訴你們：要用不義的錢財結交朋友，
為在你們匱乏的時候，好叫他們收留你們
到永遠的帳幕裏。 (aiōnios g166) 10 小事上忠信
的，在大事上也忠信；在小事上不義的，
在大事上也不義。 11 那麼，如果你們在不
義的錢財上不忠信，誰還把真實的錢財委
託給你們呢? 12 如果你們在別人的財物上不
忠信，誰還把屬於你們的交給你們呢? 13 沒
有一個家僕能事奉兩個主人的：他或是要
恨這一個而愛那一個，或是要依附這一個
而輕忽那一個：你們不能事奉天主而又事
奉錢財。」 14 愛財的法利賽人聽了這一切
話，便嗤笑耶穌。 15 耶穌向他們說：「你
們在人前自充義人，但是，天主知道你們
的心，因為在人前是崇高的事，在天主前
卻是可憎的。 16 法律及先知到若翰為止，
從此天主國的喜訊便傳揚開來，人人都應
奮勉進入。 17 然而天地過去，比法律的一
筆一畫失落，還要容易。 18 凡休妻而另娶
的，是犯奸淫；那娶人所休的妻子的，也
是犯奸淫。」「 19 有一個富家人，身穿紫
紅袍及細麻衣，天天奢華地宴樂。 20 另有
一個乞丐，名叫拉匝祿，滿身瘡痍，躺臥
在他的大門前。 21 他指望藉富家人桌上掉
下的碎屑充饑，但有狗來舐他的瘡痍。 22
那乞丐死了，天使把他送到亞巴郎的懷抱
裏。那個富家人也死了，被人埋葬了。 23
他在陰間，在痛苦中舉目一望，遠遠看見
亞巴郎及他懷抱中的拉匝祿， (Hadēs g86) 24

便喊叫說：父親亞巴郎！可憐我罷！請打發
拉匝祿用他的指頭尖，蘸點水來涼潤我的
舌頭，因為我在這火燄中極甚慘苦。 25 亞
巴郎說：孩子，你應記得你著的時候，已
享盡了你的福，而拉匝祿同樣也受盡了苦
。現在，他在這裏受安慰，而你應受苦了
。 26 除此之外，在我們與你們之間，隔著
一個巨大的深淵，致使人即便願意，從這
邊到你們那邊去也不能，從那邊到我們這
邊來也不能。 27 那人說：父親！那麼就請你
打發拉匝祿到我父家去， 28 因為我有五個
兄弟，叫他警告他們，免得他們也來到這
痛苦的地方。 29 亞巴郎說：他們自有梅瑟
及先知，聽從他們好了。 30 他說：不，父
親亞巴郎！倘若有人從者中到了他們那裏，
他們必會悔改。 31 亞巴郎給他說：如果他
們不聽從梅瑟及先知，縱使有人從死者中
復活了，他們也必不信服。」

17 穌對門徒說：「引人跌倒的事是免不
了的；但是，引人跌倒的人是有禍的
。 2 把一塊磨石套在他的頸上，投入海中
，比讓他引這些小石子中的一個跌倒，為
他更好。 3 你們要謹慎！如果你的兄弟犯了
罪，你就得規勸他；他如果後悔了，你就
得寬恕他。 4 如果他一天七次得罪了你，
而又七次轉向你說：我後悔了，你也得寬
恕他。」 5 宗徒們向主說：「請增加我們的
信德罷！」 6 主說：「如果你們有信德像芥
子那麼大，即使你們給這棵桑樹說：你連
根拔出，移植到海中去！它也會服從你們的
。 7 你們中間誰有僕人耕田或放羊，從田
地裏回來，即給他說：你快過來坐下吃飯
罷！ 8 而不給他說：預備我吃飯，束上腰伺
候我，等我吃喝完畢，以後你才吃喝？ 9 僕
人做了吩咐的事，主人豈要向他道謝？ 10 你
們也是這樣，既做吩咐你們的一切，仍然
要說：我們是無用的僕人，我們不過做了
我們應做的事。」 11 耶穌往耶路撒冷去的
時候，經過撒瑪利亞及加利肋亞中間， 12
走進一個村莊的時候，有十個癩病人迎面
而來，遠遠地站著。 13 他們提高聲音說：
「師傅，耶穌，可憐我們罷！」 14 耶穌定睛
一看，向他們說：「你們去叫司祭們檢驗你
們罷！」他們去的時候便潔淨了。 15 其中一
個，看見自己痊癒了，就回來大聲光榮天
主， 16 並且跪伏在耶穌足前，感謝他；他
是一個撒瑪黎雅人。 17 耶穌便說道：「潔
淨了的不是十個人嗎?那九個人在那裏呢?
18 除了這個外邦人，就沒有別人回來歸光榮
於天主嗎?」 19 耶穌遂給那人說：「起來，
去罷！你的信德救了你。」 20 法利賽人問
耶穌天主的國何時要來；耶穌回答說：「
天主國的來臨，並非是顯然可見的； 21 人
也不能說：看呀，在這裏；或：在那裏。因
為天主的國就在你們中間。」 22 耶穌對門
徒說：「日子將到，那時，你們切望看見人
子日子中的一天，而不得見。 23 人要向你
們說：看呀，在那裏；看呀，在這裏。你
們不要去，也不要追隨， 24 因為猶如閃電
由天這邊閃起，直照到天那邊：人子在他
的日子裏，也要這樣。 25 但他必須先受許
多苦，且被這一代所擯棄。 26 在諾厄的日
子裏怎樣，在人子的日子裏也要怎樣； 27
那時，人們吃喝婚嫁，直到諾厄進入方舟
的那天，洪水來了，消滅了所有的人。 28
又如在羅特的日子裏，人們吃喝買賣，種
植建造， 29 但在羅特從索多瑪出來的那天
，火及硫磺自天降下，消滅了所有的人：
30 在人子顯現的日子裏，也要這樣。 31 在
那一日，那在屋頂上，而他的器具在屋內
的，不要下來取；那在田地裏的，同樣不
要回來。 32 你們要記得羅特的妻子！ 33 不
論誰，若想保全自己的性命，必要喪失性
命；凡喪失性命的，必要保存性命。 34 我
告訴你們：在這一夜，兩人同在一張床上
，一個要被提去，而一個要被遺棄； 35 兩
個女人一起推磨，一個要被提去，而一個
要被遺棄。」［ 37 他們問耶穌說：「主，在
那裏呢?」耶穌回答說：「在那裏有屍體，
老鷹就聚隻在那裏。」

18 穌給他們設了一個比喻，論及人應當
時常祈禱，不要灰心。 2 他說：「某
城中有一個判官不敬畏天主，也不敬重人
。 3 在那城中另有一個寡婦，常去見他說
：請你制裁我的對頭，給我伸冤罷！ 4 他多
時不肯；以後想到：我雖不敬畏天主，也
不敬重人， 5 只因為這個寡婦常來煩擾我
，我要給她伸冤，免得她不斷地來糾纏我
。 6 於是主說：你們聽聽這個不義的判官
說的什麼！ 7 天主所召選的人，日夜呼籲他

，他豈能不給他們伸冤，而遷延俯聽他們
嗎？ 8 我告訴你們：他必要快快為他們伸冤
，但是，人子來臨時，能在世上找到信德
嗎?」 9 耶穌也向幾個自充為義人，而輕視
他的人設了這個比喻：「 10 有十個人上聖
殿去祈禱：一個是法利賽人，另一個是稅
吏。 11 那個法利賽人立著，心裏這樣祈禱
：天主，我感謝你，因為我不像其他的人
，勒索、不義、奸淫，也不像這個稅吏。
12 我每週兩次禁食，凡我所得的，都捐獻十
分之一。 13 那個稅吏卻遠遠地站著，連舉
目望天都不敢，祇是捶著自己的胸膛說：
天主可憐我這個罪人罷！ 14 我告訴你們：這
人下去，到他家裏，成了正義的，而那個
人卻不然。因為凡高舉自己的，必被貶抑
；凡貶抑自己的，必被高舉。」 15 有人也
把嬰兒帶到耶穌跟前，要他撫摸他們；門
徒們見了便斥責他們。 16 耶穌卻召喚他們
說：「你們讓小孩子們到我跟前來，不要阻
止他們！因為天主的國正屬於這樣的人。 17
我實實在在告訴你們：誰若不像小孩子一
樣接受天主的國，決不能進去。」 18 有一
個首領問耶穌說：「善師，我要做什麼，
才能承受永生?」 (aiōnios g166) 19 耶穌給他說
：「你為什麼稱我善呢?除了天主一個外，
沒有誰是善的。 20 誡命你都知道：不可奸
淫，不可殺人，不可偷盜，不可作假見證
；應孝敬你的父母。」 21 那人說：「這一
切我自幼就都遵守了。」 22 耶穌聽後，便
向他說：「你還缺少一樣：把你一切所有的
都變賣了，施捨給窮人，你必有寶藏在天
上，然後來跟隨我！」 23 那人聽了這話，
異常悲傷，因為他是個很富有的人。 24 耶
穌見他如此，便說：「那些有錢財的人，
進入天主的國是多麼難啊！ 25 駱駝穿過針孔
比富有的人進入天主的國還容易。」 26 聽
眾遂說：「這樣，誰還能得救呢?」 27 耶穌
說：「在人所不能的，在天主是可能的。
」 28 伯多祿說：「看，我們捨棄了我們的
一切所有，跟隨了你！」 29 耶穌向他們說
：「我實在告訴你們：人為了天主的國捨
棄了房屋、或妻子、或父母、或子女， 30
沒有不在今世獲得多倍，而在來世獲得永
生的。」 (aiōn g165, aiōnios g166) 31 耶穌把那十
二人帶到一邊，對他們說：「看！我們上耶
路撒冷去，凡藉先知所寫的一切，都要成
在人子身上： 32 祂要被交於外邦人，要受
戲弄、侮辱及唾污。 33 人在鞭打祂之後，
還要殺害祂；但第三天祂要復活。」 34 這
些話他們一點也不懂，這話為他們是隱祕
的；祂所說的事他們也不明白。 35 耶穌將
近耶里哥時，有一個瞎子坐在路旁討飯，
36 聽見群眾路過，便查問是什麼事。 37 有
人告訴他：是納匝肋人耶穌經過。 38 他便
喊叫說：「耶穌，達味之子，可憐我罷！
」 39 前面走的人就責斥他，叫他不要出聲
；但他越發喊叫說：「達味之子，可憐我
罷！」 40 耶穌站住，叫人把他帶到自己跟
前來；當他來近時，耶穌問說： 41 「你願
意我給你做什麼?」他說：「主，叫我看見
。」 42 耶穌給他說：「你看見罷！你的信
德救了你。」 43 他立刻看見了，遂跟隨著
耶穌，光榮天主。所有的百姓見了，也都
頌揚天主。

19 穌進了耶里哥，正進過的時候， 2 有
一個人，名叫匝凱，他原是稅吏長，
是個富有的人。 3 他想要看看耶穌是什麼
人；但由於人多，不能看見，因為他身材
短小。 4 於是他往前奔跑，攀上了一棵野
桑樹，要看看耶穌，因為耶穌就要從那裏
經過。 5 耶穌來到那地方，抬頭一看，對
他說：「匝凱，你快下來！因為我今天必
須往在你家中。」 6 他便趕快下來，喜悅
地款留耶穌。 7 眾人見了，都竊竊私議說
：「他竟到有罪的人那裏投宿。」 8 匝凱
站起來對主說：「主，你看，我把我一半
的財物施捨給窮人；我如果欺騙過誰，我
就以四倍賠償。」 9 耶穌對他說：「今天
救恩來到了這一家，因為他也是亞巴郎之
子。 10 因為人子來，是為尋找及拯救迷失
了的人。」 11 眾人聽這話的時候，耶穌因
為已臨近耶路撒冷，而且他們都以為天主
的國快要出現，遂設了一個比喻說： 12 「
有一個貴人起身到遠方去，為取得了王位
再回來。 13 他將自己的十個僕人叫來，交
給他們十個「米納」，並囑咐說：你們拿
去做生意，直到我回來。 14 他本國的人，
一向懷恨他，遂在他在後面派代表說：我
們不願意這人為王統治我們。 15 他得了王
位來以後，便傳令將那些領了他錢的僕人

給他召來，想知道每個人做生意賺了多少
。 16 第一前來對他說：主，你的那個「米
納」賺了十個「米納」。 17 主人給他說：
好，善僕！你既然在小事上忠信，你要有
權掌管十座城。 18 第二個前來說：主，你
的那個「米納」賺了五個「米納」。 19 主
人也給給這人說：你也要掌管五座城。 20
另一個前來說：主，看，你那個「米納」
，我收存在手巾裏。 21 我一向害怕你，因
為你是一個嚴厲的人：你沒有存放的，也
要提取；沒有下種的，也要收割。 22 主人
向說：惡僕，我就憑你的口供定你的罪。
你不是知道失是嚴厲的人，沒有存放的，
也要提取；沒有下種的，也要收割的嗎？ 23
為什麼你不把失的錢存於錢莊?待我回來時
，我可以連本帶利取出來。 24 主人便向侍
立左右人說：你們他那個「米納」奪過來
，給那有十個的。 25 他們向說：主，他已
有十個「米納」了。 26 我告訴你們：凡是
有的，還要給他，那沒有的，連他所有的
，也要從他奪去。 27 至於那些敵對我，不
願意我作他們君王的人，你們把他押到這
裏，在我在面前殺掉。」 28 耶穌說了這些
話，就領頭前行，上耶路撒冷去了。 29 及
至臨近貝特法和伯達尼，在一座名叫橄欖
那裏，耶穌派遣二個門徒說： 30 「你們往
對面的村莊裏去，一進村，就會看見一匹
拴著的驢駒，從來沒有人騎過，把牠解開
，牽來。 31 如果有人問你們說：你們為什
麼解牠?你們要這樣說：主要用牠。」 32 被
派的人去了，所遇見的，正如對他們說過
的一樣。 33 他們正要解驢駒的時候，驢駒
的主人對他們說：「你們為什麼解這驢駒?
」 34 他們說：「主要用牠。」 35 他們遂把
驢駒牽到耶穌在跟前，把他們的外衣搭在
驢駒上，扶耶穌騎上。 36 前行的時候，人
們把自己的外衣舖在路上。 37 當他們臨近
橄欖山的下坡時，眾們徒為了所見過的一
切奇能，都歡欣的大聲頌揚天主說： 38 「
因上主之名而來的君王，應受讚頌！和平
在天主，光榮於高天。」 39 人群人有幾個
法利賽人對耶穌說：「師傅，責斥你的門
徒罷！」 40 耶穌回答說：「我告訴你們：
這些人若不作聲，石頭就要喊叫了！」 41
耶穌臨近的時候，望見京城，便哀哭她說
： 42 「恨不能在這一天，妳也知道有關妳
平安的事；但這如今在妳眼中是隱藏的。
43 的確，日子將臨於妳，妳的仇敵在妳四周
築起壁壘，包圍妳，四面窘困妳； 44 又要
蕩平妳，及在妳內的子民，在妳內決不留
一塊石頭在另一塊石頭上，因為妳沒有認
識眷顧妳的時期。」 45 耶穌進了殿院，開
始把買賣人趕出去。 46 對他們說：「經上
記載：我的殿宇應是祈禱之所，而你們意
把它做了賊窩。」 47 耶穌每天在聖殿內施
教。司祭長及經師並人民的首領，設法要
除掉祂， 48 但是尋不出什麼辦法，因為眾
百姓傾心聽祂。

20 一天，耶穌在聖殿裏教訓百姓，及講
喜訊的時候，司祭長、經師及長老前
來， 2 對祂說道：「請你告訴我們：你憑
什麼權柄作這些事?或者是誰給了你這權柄
?」 3 耶穌回答他們說：「我也要問你們一
句話，你們告訴我： 4 若望的洗禮是從天上
來的，還是從人來的呢?」 5 他們心裏忖度
說：「如果我們說：是從天上來的，他必
要說：你們為什麼不信他? 6 如果我們說：
是從人來的，眾百姓必要用石頭砸死我們
，因為他們都確信若翰是先知。」 7 於是
他們回答說：「不知道是從那裏來的。」 8
耶穌也給他們說：「我也不告訴你們：我
憑什麼權柄作這些事。」 9 耶穌對百姓設了
這個比喻：有一個人培植了一個葡萄園，
把它租給園戶，就往遠方去，為時很久。
10 到了時節，他便打發一個僕人去園戶那裏
，為叫他們把園中應納的果實交給他。園
戶卻打了他，放他空手回去。 11 園主又打
發了另一個僕人去，他們把那人也打了，
並加以侮辱，放他空手回去。 12 園主又打
發第三個去，連這一個，他們也打傷，把
他趕了出去。 13 葡萄園的主人說：我要怎
樣辦呢?我要打發我的愛子去，或許他們會
敬重他。 14 誰佑園戶一看見，他便彼此商
議說：這是承繼人，我們要殺掉，他好讓
產業歸於我們。 15 於是他們把他推到葡萄
園外殺了。那麼，葡萄園的主人要怎樣處
置他們呢? 16 他必要來，除滅這些園，戶把
葡萄園租給別人。」眾人一聽這話，就說
：「千萬不要這樣！」 17 耶穌注視他們說
：「那麼，經上所載：『匠人棄而不用的

石頭，反而成了屋角的基石，』這句話是
什麼意思？ 18 凡跌在這石頭上的，必被撞碎
；這石頭落在誰身上，必把他壓碎。」 19
經師及司祭長在那時刻就想下手逮捕耶穌
，但是害怕百姓。他們明白這個比喻是暗
指他們說的。 20 於是他們窺察耶穌，派遣
奸細，假裝義人，要捉住他的語病，好把
他交付於總督的司法權下。 21 他們就詰問
他說：「師傅，我們知道你說話施教，都
正直無私；又不看情面，但按真理教授天
主的道路。 22 敢問：我們給凱撒納丁稅，
可以不可以?」 23 耶穌覺察出他們的詭計，
便對他們說： 24 「你們拿一個「德納」來
給我看！這「德納」上有誰的肖像，有誰的
字號?」他們說：「凱撒的。」 25 耶穌對他
們說：「那麼，凱撒的就應歸還凱撒；天
主的，就應歸還天主。」 26 他們在民眾在
面前，不能抓到祂的語病，且驚奇祂的應
對，遂噤口不言。 27 否認復活的撒杜塞人
人，有幾個前來問耶穌說： 28 「師傅，梅
瑟給我們寫道：如果一個人的哥哥死了，
撇下妻子而沒有子嗣，他的弟弟就應娶他
的妻子，給他哥哥立嗣 29 曾有兄弟七人，
第一個娶了妻子，沒有子嗣就死了。 30 第
二個， 31 及第二個都娶過她為妻。七個人
都是如此：沒有留下子嗣就死了。 32 末後
，連那婦人也死了。 33 那麼，在復活的時
候，這婦人是他們那一個的妻子?因為他們
七個人都娶過她為妻。」 34 耶穌對他們說
：「今世之子也娶也嫁； (aiōn g165) 35 但那堪
得來世，及堪當由死者中復活的人，也不
娶也不嫁； (aiōn g165) 36 甚至他們也不能再
死，因為他們相似天使，他們既是復活之
子，也就是天主之子。 37 至論死者復活，
梅瑟已在荊棘篇中指明了：祂稱為亞巴郎
的天主，依撒格的天主及雅各伯的天主。
38 祂不是死人的，而是活人的天主：所有人
為祂都是生活的。」 39 有幾個經師應聲說
：「師傅，你說的好。」 40 從此，他們再
不敢質問祂什麼了。 41 耶穌問他們說：「
人們怎麼稱默西亞達味之子呢。 42 達味自
己曾在聖詠集上說：『上主對吾主說：你
坐在我右邊， 43 等我使你的仇敵變作你腳
下的踏板。』 44 達味既稱他為主，祂怎麼
又是達味之子呢?」 45 眾百姓正聽的時候，
耶穌對祂的門徒說：「 46 你們應慎防經師！
他們喜歡穿長袍遊行，喜愛街市上的致敬
，會堂裏的高位，筵席上的首座。 47 他們
吞沒寡婦們的家產，而又以長久的祈禱作
掩飾：這些人必要遭受更重的處罰。」

21 舉目一望，看見富人把他們的獻儀投
入銀庫內， 2 又看見一個貧苦的寡婦
，把兩文錢投入裡面， 3 遂說：「我實在
告訴你們：這個寡婦比別人投入的更多， 4
因為眾人都是拿他們多餘的投入，作為給
又主的獻儀；而這個寡婦卻是從她的不足
中，把她所有的生活費都投入了。 5 有些
人正談論聖殿是用美麗的石頭，和還願的
獻品裝飾的，耶穌說： 6 「你們所看見的
這一切，待那時日一到，沒有一塊石頭留
在另一塊石頭上，而不被拆毀的。」 7 他
們遂問說：「師傅，那麼什麼時候要發生
這些事?這些事要發生的時候，將有什麼先
兆?」 8 耶穌說：「你們要謹慎，不要受敢
騙！因為將有許多人，假冒我名字來說：我
就是(默西亞)；又說：時期近了。你們切
不可跟隨他們。 9 你們幾時聽見戰爭及叛
亂，不要驚惶！因為這些事必須先要發生，
但還不即刻是結局。」 10 耶穌又給他們說
：「民族要起來攻擊民族，國家攻擊國家
； 11 將有大地震，到處有饑荒及瘟疫；將
出現可怖的異象，天上要有巨大的凶兆。
12 但是這一切事以前，為了失名字的緣故，
人們要下手把你們拘捕、迫害、解送到會
堂，並囚在獄中；且押送到君王及總督之
前， 13 為給你們一個作證的機會。 14 所以
，你們心中要鎮定，不要事先考慮申辯，
15 因為我要給你們口才和明智，是你們的一
切仇敵所不能抵抗及辯駁的。 16 你們要為
父母、兄弟、親戚及朋友所出賣；你們中
有一些要被殺死。 17 你們要為了我的名字
，受眾人的憎恨； 18 但是，連你們的一根
頭髮，也不會失落。 19 你們要憑著堅忍，
保全你們的靈魂。」 20 幾時你們看見耶路
撒冷被軍隊圍困，那時你們便知道：她的
荒涼近了。 21 那時在猶太的，要逃往山中
；在京都的，要離去；在鄉間的，不要茌
進京。 22 因為這是報復日子，為要應驗所
記載的一切。 23 在那些日子內，懷用孕的
及哺的乳的，是禍的，因為要有大難降臨

這地方，要有義怒臨於這百姓身上。 24 他
們要倒在劍刃之下，要被擄往列國；耶肋
米亞要受異民蹂躪，直到異民的時期滿限
。 25 在日月星辰上，將有異兆出現；在地
上，萬國要因海洋波濤的怒號而驚惶失措
。 26 眾人要因恐懼，等待即將臨於天下的
事而昏絕，因為諸天的萬象將要搖動。 27
那時，他們要看見人子，帶著威能及莫大
光榮乘雲降來。 28 這些事開始發生時，你
們應當挺起身來，抬起你們的頭，因為你
們的救援近了。」 29 耶穌又給他們設了一
個比喻：「你們看看無花果樹及各種樹木
， 30 幾時你們看見它們已經發芽，就知道
夏天已經近了。 31 同樣你們看見這些事發
生了，也應知道天主的國近了。 32 我實在
告訴你們：非等一切事發生了，這一代絕
不會過去。 33 天地要過去，但是，我的話
決不會過去。 34 你們應當謹慎，免得你們
心為宴飲沈醉，及人生的掛慮所累時，那
意想不到的日子臨於你們， 35 因為日子有
如羅網，臨於全地面的一切居民。 36 所以
你們應當時時醒寤祈禱，為便你們能逃脫
即將發生的這一切事，並能立於人子之前
。」 37 耶穌白天在聖殿施教，黑夜便出去
，到名叫橄欖的山上住宿。 38 眾百姓清早
起來，到祂跟前，在聖殿裏聽祂講道。

22 逾越節的無酵節近了。 2 司祭長及經
師設法要怎麼消除耶穌，因為他們害
怕百姓。 3 那時，撒旦進了那名叫依斯加略
的猶達斯的心中，他本是十二人中之一。 4
他去同司祭長及聖殿警官商議，怎麼把耶
穌交給他們。 5 他們不勝欣喜，就約定給
他銀錢； 6 他應允了，遂尋找機會，當群
眾不在的時候，把耶穌交給他們。 7 無酵
節日到了，這一天，應宰殺逾越節羔羊。 8
耶穌打發伯多祿和若望說：「你們去為我
們預備要吃的逾越節晚餐吧！ 9 他問他們說
：「你願意我們在那裏預備?」 10 祂回答說
：「注意！你們進城，必一個拿水罐的人與
你們相遇，你們就跟著他，到他所進的那
一家， 11 對那家的主人說：「師傅問你：
我同我的們徒吃逾越節晚餐的客房在哪裡?
12 那人必指給你們一間鋪設好了的寬大樓廳
；你們就在那裡準備。 13 他們去了，所遇
見的，正如耶穌對他們所說的一樣；他們
便預備了逾越節晚餐。 14 到了時候，耶穌
就入席，宗徒也同祂一起。 15 耶穌對他們
說：「我渴望而又渴望，在我受難以前，
同你們吃這一次逾越節晚餐。 16 我告訴你
們：非等到它在天主的國內成全了，我決
不再吃它。」 17 耶穌接過杯來，祝謝了說
：「你們把這杯拿去，彼此分著喝吧！ 18 我
告訴你們：從今以後，非等到天主的國來
臨了，我決不再喝這葡萄汁了。」 19 耶穌
拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給他們說：
「這是我的身體，為你們而捨棄的。你們
應行此禮，為念我。」 20 晚餐以後，耶穌
同樣拿起杯來，說：「這杯是用我為你們
流出的血而立的新約。 21 但是，看，負賣
我者的手同我一起在桌子上。 22 人子固然
要依照所預定的離去，但那負賣人子的人
是禍的。」 23 他們便彼此相問，他們中那
一個要做這事。 24 在他們中又起了爭論：
他們中數著誰最大? 25 耶穌給他們說：「外
邦人有君王宰治他們，那有權管治他們的
，稱為恩主； 26 但你們卻不要這樣：你們
中最大的，要成為最小的；為領袖的，要
成為服事人的。 27 是誰大呢?是坐席的還是
服事人的?不是坐席的嗎?可是我在你們中
間卻像是服事人的。 28 在我的困難中，與
我常常相偕的，就是你們。 29 所以我將王
權給你們預備下，正如我父給我預備下了
一樣； 30 為使你們在我的國裏，一同在我
筵席上吃喝，並坐在寶座上，審判以色列
十二支派。 31 西滿，西滿，看，撒旦求得
了許可，要篩他們樣篩麥子一樣。 32 但是
我已為你們祈求了，為叫你信德不致喪失
，待你回頭以後，要堅固你弟兄。」 33 伯
多祿向祂說：「主，我已經預備同你一起
下獄，同去受死。」 34 耶穌說：「伯多祿
，我告訴你：今天雞未叫以前，你要二次
說不認識我。」 35 然後又給他們說：「我
以前派遣你們的時候，沒有帶錢囊、口袋
及鞋，你們缺少了什麼沒有?」他們說：「
什麼也沒有缺。」 36 耶穌向他們說：「可
是如今，有錢囊的，應當帶著；有口袋的
也一樣；沒有劍的，應當賣去自己的外衣
，去賣一把。 37 我告訴你們：「經上所載
：『祂被列於叛逆之中』的這句話，必要
應驗在我身上，因為那有關我的事，快要

終結。」 38 他們說：「主，看，這裏有兩
把劍。」耶穌給他們說：「夠了！」 39 耶
穌出來，照常往橄欖上去，門徒也跟著去
了。 40 到了那地方，耶穌便給他們說：「
你們應該祈禱，免得陷於誘感。」 41 遂離
開他們，約有投石那麼遠，屈膝祈禱， 42
說：「父啊！你如果願意，請給我免去這杯
吧！但不要隨我的意願，惟照你的意願成就
吧！」 43 有一位天使，從天上顯現給祂，
加強祂的力量。 44 祂在極度恐慌中，祈禱
越發懇切；祂的汗如同血珠滴在地上。 45
祂從祈禱中起來，來到們徒那裏，看見他
們都因憂悶睡著了， 46 就給他們說：「你
們怎麼睡覺呢?起來祈禱吧！免得陷於誘感
。」 47 耶穌還說話的時候，來了一群人，
那十二人之一，洺叫猶達斯的，走在他們
前面；他走近了耶穌，要口親祂。 48 耶穌
給他說：「猶達斯，你用口親來負賣人子
嗎? 49 耶穌左右的人一見要發生的事，就說
：「主，我們可以用劍砍嗎?」 50 他們中有
一個人用劍砍了大司祭的僕人，把他的右
耳削了下來。 51 耶穌說道：「至此為止。
」就摸了摸那人的耳朵，治好了他。 52 耶
穌對那些來到祂跟前的司祭長，和聖殿警
官並長老說：「你們拿著刀劍棍棒出來，
好像對付強盜嗎? 53 我天天同你們在聖殿裏
的時候，，你們沒有下手拿我；但現在是
你們的時候，是黑暗的權勢！」 54 他們既
拿住耶穌，就帶著解到大司祭的住它。伯
多祿遠遠地跟著。 55 他們在庭院中間生了
火，一起環坐，伯多祿也坐在他們中間。
56 有一個使女看見他面對火光坐著，便定睛
注視他說：「這個人也是同他一起的。」
57 伯多祿否認說：「女人，我不認識他。」
58 過了不久，另一個人看見他說：「你也是
他們中的。」伯多祿說：「你這個人，我
不是！」 59 約隔一個時辰，又有一個人肯
定說：「這個人，確是同他一起的，因為
他是加利肋亞人。」 60 伯多祿說：「你這
個人！我不懂你說的。」他還說話的時候，
雞便叫了。 61 主轉過身來，看了看伯多祿
，伯多祿就想起主對他說的話來：「今天
雞叫以前，你要三次不認我。」 62 伯多祿
一到外面，就慺慘地哭起來了。 63 那些繫
押耶穌的人，戲弄祂、打祂； 64 又蒙起祂
來，問祂說：「你猜一猜：是誰打你?」 65
他們還說了許多別的侮辱祂的話。 66 天一
亮，民間長老及司祭長並經師集合起來，
把耶穌帶到他們的公議會裏，說：「 67 如
果你是默西亞，就告訴我們吧！」耶穌回答
他們說：「即便我告訴你們，他們也不會
相信。 68 如果我問，他們也決不回答。 69
從今以後，人子要坐在大能者天主的右邊
。」 70 眾人於是說：「那麼，你就是天主
子了?」耶穌對他們說：「你們說了，我就
是。」 71 他們說：「我們何必還需要證據
呢?我們親自從他的口中聽見了。」

23 ，他們全體起來，把耶穌押送到比拉
多面前， 2 開始控告祂說：「我們查
得這個人煽惑我們的民族，阻止給凱撒納
稅，且自稱為默西亞君王。」 3 比拉多遂
問耶穌說：「你是猶太人的君王嗎?」耶穌
回答說：「你說的是。」 4 比拉多對司祭
長及群眾說：「我在這人身上查不出什麼
罪狀來。」 5 他們越發堅持說：「他在猶
太全境，從加利肋亞起，直到這裏施教，
煽惑民眾。」 6 比拉多聽了，就問耶穌是
不是加利肋亞人。 7 既知道他屬於黑落德
統治，就把他轉送到黑落德那裏。這幾天
，黑落德也在耶路撒冷。 8 黑落德見二耶
穌，不勝欣喜，原來他早就願意看看耶穌
，因為他曾聽說過關於耶穌的事，也指望
他顯個奇蹟。 9 於是問了耶穌許多事，但
耶穌什麼都不回答。 10 司祭長及經師站在
那裡，極力控告祂。 11 黑落德及自己的待
衛鄙視祂，戲笑祂，並給祂穿上華麗的長
袍，把祂解回比拉多那裏。 12 黑落德與比
拉多就在那一天彼此成了朋友，因為他們
原先彼此有仇。 13 比拉多召集司祭長、官
吏及人民來， 14 對他們說：「你們給我送
這個人來，好像是一個煽動民眾的人。看
，我在你們面前審問了他，而你們告他的
罪狀，我在這人身上並查不出一條來， 15
而且黑落德也沒有查出，因而又把他解回
到我們這裏來，足見他沒有做過應死的事
。 16 所以，我懲治他以後，便釋放他。」
17 每逢節日，他必須照例給他們釋放一個囚
犯。 18 他們卻齊聲喊叫說：「除掉這個人
，給我們釋放巴拉巴。」 19 巴拉巴卻是為
了在城中作亂而下獄的。 20 比拉多又向他

們聲明，願意釋放耶穌。 21 他們卻不斷地
喊叫說：「釘在十字架上，釘在十字架上！
」 22 比拉多第三次對他們說：「這人到底
作了什麼惡事?我在他身上查不出應死的罪
狀來。所以我懲治他以後，便釋放他。」
23 但是他們仍厲聲逼迫，要求釘祂在十字架
上。他們的喊聲，越來越厲害。 24 比拉多
遂宣判：照他們所請求的執行， 25 便釋放
了他們所要求的那個因作亂殺人而下獄的
犯人；至於耶穌，卻交出來，讓他們隨意
處理。 26 他們把耶穌帶走的時候，抓住一
個從田間來的基勒乃人西滿，把十字架放
在他身上，叫他在耶穌後面背著。 27 有許
多人民及婦女跟隨著耶穌，婦女搥胸痛哭
祂。 28 耶穌轉身向她們說：「耶路撒冷女
子！們不要哭我，但應哭妳們自己及妳們的
子女， 29 因為日子將到，那時，人要說：
那荒胎的，那沒有生產過的胎，和沒有哺
養過的乳，是有福的。 30 那時，人要開始
對高山說：倒在我們身上吧！對丘陵說：蓋
起我們來吧！ 31 如果對於青綠的樹木，他們
還這做，對於枯槁的樹木，又將怎樣呢？ 32
另有二倨兇犯，也被帶去，同尸一同受死
。 33 他們既到了那名叫髑髏的地方，就在
那裏把耶穌釘在十字架上；也釘了那兩個
兇犯：一個在右邊，一個在左邊。 34 耶穌
說：「父啊，寬赦他們吧！因為他們不知道
他們做的是什麼。」他們拈鬮分了祂的衣
服。 35 民眾站著觀望。首領們嗤笑說：「
別人，他救了；如果這人是天主的受傅者
，被選者，就救他自己吧！」 36 兵士也戲
弄祂，前來把醋給祂遞上去，說： 37 「如
果你是猶太人的君王，就救救你自己吧！」
38 在祂上頭還有一塊用希臘文、拉丁及希伯
來文字寫的罪狀牌：「這是猶太人的君王
。」 39 懸掛中的凶犯中，有一個侮辱耶穌
說：「你百是默西亞嗎?救救你自己和我們
吧！」 40 另一個凶犯應聲責斥他說：「你
既然受同樣的刑罰，連天主你都不怕嗎？ 41
這對我們是理所當然的，因為我們所受的
，正配我們所行的；但是，這個人從未做
過什麼不正當的事。」 42 髓後說：「耶穌
，當你來為王時，請你記念我！」 43 耶穌
給他說：「我實在告訴你：今天你就要與
我一同在樂園裏。」 44 這時，大約已是第
六時辰，遍地都昏暗了，直到第九時辰。
45 太陽失去了光，聖所的帳幕從中日間裂開
， 46 耶穌中大聲呼喊說：「父啊！我把我
的靈魂交托在你手中。」說完這話，便了
氣。 47 百夫長看見所發生的事，遂光榮天
主說：「這人實在是一個義人。」 48 所有
同來看這景像的群眾，見了這些情形，都
搥著胸膛，回去了。 49 所有與耶穌相識的
人，和那些由加利肋亞隨侍祂的婦女們，
遠遠地站著，觀看這些事。 50 有一個人名
叫若瑟，是一個議員，又是一個善良公正
的人。 51 他原是猶太阿黎瑪特雅城人，一
向期待天主的國；他沒有贊同其他人的計
謀和作為。 52 他去見比拉多，要求耶穌的
遺體。 53 他把遺體卸下，用殮布裹好，安
葬在由巖石鑿成，而尚未過人的墓穴裏。
54 那天是預備日，安息日快到了。 55 從加
利肋亞同耶穌來的那些婦女，在後邊跟著
，觀看那墓穴，並觀看耶穌的遺體，是怎
麼安葬的。 56 她們回去，就預備下香料和
香膏。安息日，她們依照誡命安息。

24 的第一天，天還很早，婦女們便攜帶
預備下的香料，來到墳墓那裏， 2 見
石頭已由墓穴滾開了。 3 她們進去，不見
了主耶穌的遺體。 4 她們正為此事疑慮的
時候，忽然有兩個人，穿著耀目的衣服，
站在她們身邊。 5 她們都害怕，把臉垂在
地上，那兩個人對她們說：「妳們為什麼
在死人中找活人呢？ 6 祂不在這裡了，祂已
復活了。們應當記得：祂還在加利肋亞時
，怎樣告訴過你們說： 7 「人子必須被於
罪人之手，被釘在十字架上，並在第三日
復活。」 8 她們遂想起了祂的話， 9 從墳墓
那裏回去，把這一切事報告給那十一門徒
及其餘的眾人， 10 她們是瑪利亞瑪達肋納
及約安納和雅各伯的母親瑪利亞；其餘同
她們一起的婦女，也把這些事報告給宗徒
。 11 但婦女們的這些話，在他們看來，好
像是無稽之談，不敢相信。 12 伯多祿起來
，跑到墳墓那裏，屈身向裡窺看，只見有
殮布，就走了，心裏驚異所發生的事。 13
就在那一天，他們中，有兩個人往一個村
莊去，村名厄瑪烏，離耶路撒冷約六十「
斯塔狄。」 14 他們彼此講論所生的一切事
。 15 正談話討論的時候，耶穌親自走近他

們，與他們同行。 16 他們的眼睛卻被阻止
往了，以致認不出祂來 17 耶穌對他們說：
「你們走路，彼此談論的是些什麼事?」他
們就站住，面帶愁容。 18 一個名叫克羅帕
的，回答祂說：「獨有你在耶路撒冷作客
，不知道在那裡這幾天所發生的事嗎?」 19
耶穌問他們說：「什麼事?」他們回答說：
「就是有關納匝肋人耶穌的事。祂本是一
位先知，在天主及眾百姓前，行事說話都
權力。 20 我們的司祭長及首領竟解送了祂
，判了祂死罪，釘祂在十字架上。 21 我
們原指望祂就是那要拯救以色列的。可是
—此外還有：這些事發生到今天已是第三
天了。 22 我們中有幾個婦女驚嚇了我們；
她們清早到了墳墓那裏， 23 沒有看見祂的
遺體，回來說她們見了天使顯現，天使說
祂復活了。 24 我們中也有幾個到過墳墓那
裏，所遇見的事，如同婦女們所說的一樣
，但是沒有看見祂。」 25 耶穌於是對他們
說：「唉！無知的人哪！為信先知們所說的
一切話，你們的心竟是這般遲鈍！ 26 默西亞
不是必須受這些苦難，才進入祂的光榮嗎?
」 27 祂於是從梅瑟及眾先知開始，把全部
經書論及祂的話，都給他們解釋了。 28 當
他們臨近了m囡去的村莊時，耶穌裝作還要
前行。 29 他們強留祂說：「請同我們一起
住下吧！因為快到晚上，天已垂暮了。」
耶穌就進去，同他們住下。 30 當耶穌與他
們坐下吃飯的時候，就拿起餅來，祝福了
，擘開，遞給他們。 31 他們的眼睛開了，
這才認出耶穌來；但祂卻由他們眼前隱沒
了。 32 他們就彼此說：「當祂在路上與我
們談話，給我們講解聖經的時候，我們的
心不是火熱的嗎?」 33 他們遂即動身，返回
耶路撒冷，遇見那十一門徒及同同他們一
起的人，正聚在一起， 34 彼此討論說：「
主真復活了，並顯現給西滿了。」 35 二人
就把在路上的事，反在分餅時，怎樣認出
了耶穌，述說了一遍。 36 他們正談論這事
的時候，耶穌立在他們中間，向他們說：
「願你們平安！」 37 眾人害怕起來，想是
見了鬼神。 38 耶穌向他們說：「你們為什
麼恐懼?為什麼心裏起了疑惑? 39 你們看看
我的手，我的腳，分明是我自己。你們摸
摸我，應該知道：鬼神是沒有肉軀和骨頭
的，如同你們看我，卻是有的。」 40 說了
這話，就把手和腳伸給他們看。 41 他們由
於歡喜，還是不敢信，只是驚訝；耶穌向
他們說：「你們這裏有什麼吃的沒有?」 42
他們便給了祂一塊烤魚。 43 祂便接過來，
當他們面前吃了。 44 耶穌對他們說：「我
以前還同你們在一起的時候，就對你們說
過這話：諸凡梅瑟法律、先知並聖詠上指
著我所記載的話，都必須應驗。」 45 耶穌
遂開啟他們的明悟，叫他們理解經書； 46
又向他們說：「經上曾這樣記載：默西亞
必須受苦，第三天要從死者中復活； 47 並
且必須從耶路撒冷開始，因祂的名向萬邦
宣講悔改，以得罪之赦。 48 你們就是這些
事的見證人。 49 看，我要把我父所恩許的
，遺發到你們身上；至於你們，你們應當
留在這城中，直到佩帶上自高天而來的能
力。」 50 耶穌領他們出去，直到伯達尼附
近，就舉手降福了他們。 51 正降福他們的
時候，就他們，被提升天去了。 52 他們叩
拜了祂，皆大歡喜地返回了耶路撒冷， 53
常在聖殿裏稱謝天主。

約翰福音

1 在起初已有聖言，聖言與天主同在，聖
言就是天主。 **2** 聖言在起初就與天主同
在。 **3** 萬有是藉著祂而造成的；凡受造的
，沒有一樣不是由祂而造成的。 **4** 在祂內
有有生命，這生命是中的光。 **5** 光在黑暗
中照耀，黑暗決不能勝過祂。 **6** 曾有一人
，是由天主派遣來的，名叫若翰。 **7** 這人
來是為作證，為給光作證，為使眾人藉他
而信。 **8** 他不是那光，祇是為給那光作證
。 **9** 那普照每人的真光，正在進入這世界
； **10** 祂已在世界上；世界原是藉祂造成的
；但世界卻不認識祂。 **11** 祂來到了自己的
領域，自己的人卻沒有接受祂。 **12** 但是凡
接受祂的，祂給他們，即給那些信祂名字
的人權能，好成為天主的子女。 **13** 他們不
是由血氣，也不是由肉慾，也不是由另男
慾，而是由天主生的。 **14** 於是聖言成了血
肉，寄居在們中間；我們見了祂的光榮，
正如父獨生者的光榮，滿溢恩寵和真理。
15 若翰為祂作證呼喊說：「這就是我所說的
：那在我以後來的，成了在我以前的，因
祂原先我而有。」 **16** 從祂的滿溢中，我們
都領受了恩寵，而且恩寵上加恩寵。 **17** 因
為法律是藉梅瑟傳授的，恩寵和真理卻是
由耶穌基督而來的。 **18** 從來沒有人見過天
主，只有那在父懷裏的獨生者，身為天主
的，祂給我們詳述了。 **19** 這是若翰所作的
見證：當時，猶太人從耶路撒冷派遣了司
祭和肋未人，到他那裏問他說：「你是誰
？」 **20** 他明明承認，並沒有否認；他明認
說：「我不是默西亞。」 **21** 他們又問他說
：「那麼你是誰？你是厄里亞嗎？」他回
答說：「不是。」 **22** 於是他們問他說：「
你究竟是誰？好叫們給派遣們來的人一個
答覆。關於你自己，你說什麼呢？」 **23** 他
說：「我是在荒野裏呼喊者的聲音：修直
上主的道路吧！正如依撒意亞先知所說的。
」 **24** 被派遣來的有些是法利賽人， **25** 他們
又問他說：「你既不是默西亞，又不是厄
里亞，也不是那位先知，那麼你為什麼施
洗呢？」 **26** 若翰答覆他們說：「我以水施
洗，你們中間站著一位，是你們所不認識
的； **27** 祂在我以後來，我卻當不起解祂的
鞋帶。」 **28** 這些事發生於約旦河對岸的伯
達尼，若翰施洗的地方。 **29** 第二天，若翰
見耶穌向他走來，便說：「看，天主的羔
羊，除免世罪者！ **30** 這位就是我論祂曾說過
：有一個人在我以後來，成了在我以前的
，因祂原先我而有。 **31** 連我也不曾認識祂
，但為使祂顯示於以色列，為此我來以水
施洗。」 **32** 若翰又作證說：「我看見聖神
彷彿鴿子從天降下，停在祂身上。 **33** 我也
不曾認識祂，但那派遣我來以水施洗的，
給我說：你看見聖神降下，停在誰身上，
誰就是那要以聖神施洗的人。 **34** 我看見了
，我便作證：祂就是天主子。」 **35** 第二天
，若翰和他的兩個門徒，又在那裏站著，
36 若翰看見耶穌走過，便注視著祂說：「看
，天主的羔羊！」 **37** 那兩個門徒聽見他說
這話，便跟隨了耶穌。 **38** 耶穌轉過身來，
看見他們跟著，便問他們說：「辣彼！—意
即師傅—你住在那裏？」 **39** 祂向他們說：
「你們來看看吧！」他們於是去了，看了祂
住的地方；並且那一天就在祂那裡住下了
。那時，大約是第十時辰。 **40** 西滿伯多祿
的哥哥安德肋，就是聽了若翰的話，而跟
隨了耶穌的那兩人中的一個， **41** 先去找了
自己的弟弟西滿，並向他說：「我們找到
了默西亞。」—意即基督。 **42** 遂領他到耶
穌跟，耶穌注視他說：「你是若望的兒子
西滿，你要叫『刻法』—意即伯多祿。 **43**
第二天，耶穌願意往加利肋亞去，遇到了
斐理伯，耶穌便向他說：「你跟隨我吧！」
44 斐理伯是貝特賽達人，與安德肋和伯多祿
同城。 **45** 斐理伯遇到納塔乃耳，就向他說
：「梅瑟在法律上所記載，和先知們所預
報的，我們找著了，就是若瑟的兒子，出
身於納匝肋的耶穌。」 **46** 納塔乃耳便向他
說：「從納匝肋還能出什麼好事嗎？」斐
理伯向說：「你來看一看吧！」 **47** 耶穌看
見納塔乃耳向自己走來，就指著說：「看！
這確是一個以色列人，在他內毫無詭詐。
」 **48** 納塔乃耳給祂說：「你從那裏認識我
呢？」耶穌回答說：「斐理伯叫你以前，
當你還在無花果樹下時，我就看見了你。
」 **49** 納塔乃耳回答說：「辣彼，你是天主
子，你是以色列的君王。」 **50** 耶穌遂說道
：「因為我向你說：我看見了你在無花果

樹下，你就信了嗎？你要看見比這更大的
事！」 51 又向他說：「我實在告訴你們：
你們要看見天開，天主的天使在人子身上
，上去下來。」

2 第三天，在加利肋亞加納有婚宴，耶穌
的母親在那裏； 2 耶穌和祂的門徒也被
請去赴婚宴。 3 酒缺了，耶穌的母親向祂
說：「他們沒有酒了。」 4 耶穌回答說：
「女人，這於我和妳有什麼關係？我的時
刻尚未來到。」 5 祂的母親給僕役說：「
他無論吩咐你們，你們就作什麼。」 6 在
那裏放著六口石缸，是為猶太人取潔用的
；每口可容納兩三桶水。 7 耶穌向僕役說
：「你們把缸灌滿水吧！」他們就灌滿了，
直到缸口。 8 然後，耶穌給他說：「現在
你們舀出來，送給司席。」他們便送去了
。 9 司席一嘗已變成酒的水—並不知是從
那裏來的，舀水的僕役卻知道—司席便叫
了新郎來， 10 向他說：「人人都先擺上好
酒，當客人都喝夠了，才擺上次第的；你
卻把好酒保留到現在。」 11 這是耶穌所行
的第一個神跡，是在加利肋亞納匝肋行的
；祂顯示了自己的光榮，祂的門徒們就信
從了祂。 12 此後，祂和祂的母親、弟兄和
門徒下到葛法翁，在那裏住了不多幾天。
13 猶太人的逾越節近了，耶穌便上了耶路撒
冷。 14 在殿院裏，祂發現了賣牛、羊、鴿
子的，和坐在錢莊上兌換銀錢的人， 15 就
用繩索做了一條鞭子，把眾人連羊帶牛，
從殿院都趕出去，傾倒了換錢者的銀錢，
推翻了他們的桌子； 16 給賣鴿的人說：「
把這東西從這裏拿出去，不要使我父的殿
宇成為商場。」 17 祂的門徒們就想起了經
上記載的：『我對你的殿宇所懷的熱忱，
把我耗敬盡。』的話。 18 猶太人便追問祂
說：「你給我們顯什麼神跡，證明你有權
柄作這些事？」 19 耶穌回答他們說：「你
們拆毀這座聖殿，三天之內，我要把它重
建起來。」 20 猶太人就說：「這座聖殿建
築了四十六年，你在三天之內就會重建起
它來嗎？」 21 但耶穌所提的聖所，是指祂
自己的身體。 22 所以，當祂所死者中復活
以後，祂的門徒就想起了祂曾說過這話，
便相信了聖經和耶穌說過的話。 23 當耶穌
在耶路撒冷過逾越節時，有許多人看見祂
所行的神跡，便信從了祂； 24 耶穌卻不信
任他們，因為祂認識眾人； 25 祂並不需要
誰告訴祂，人是怎麼的，因為祂認識人心
裏有什麼。

3 有一個法利賽人，名叫尼苛德摩，是個
猶太人首領。 2 有一夜，他來到耶穌前
，向祂說：「辣彼，我們知道你是由天主
來的師傅，因為天主若不同他在一起，誰
也不能行你所行的神跡。」 3 耶穌回答說
：「我實實在在告訴你：人除非由上而生
，不能見到天主的國。」 4 尼苛德摩說：
「人已年老，怎麼能重生呢？難道他還能
再入母腹而重生嗎？」 5 耶穌回答說：「
我實實在在告訴你：人除非由水和聖神而
生，不能進天主的國： 6 由肉的生的屬肉
，由神生的屬於神。 7 你不要驚奇，因我
給你說了：你們應該由上而生。 8 風隨意
向裏吹，你到風的響聲，卻不知道風從裏
來，往那裏去：凡由聖神而生的就是這樣
。」 9 尼苛德摩問說：「這事怎麼能成就
呢？」 10 耶穌回答說：「你是以色列的師
傅；連這事你都不知道嗎？ 11 我實實在在
告訴你：我們知道的，我們才講論；我們
見過的，我們才作證；而你們卻不接受我
們的作證。 12 若我給你說地上的事，你們
尚且不信；若我給你們說天上的事，你們
怎麼會信呢？ 13 沒有人上過天，除了那自
天降下而仍在天上的人子。 14 正如梅瑟
曾在曠野裏高舉了蛇，人子也應照樣被舉
起來， 15 使凡信的人，在祂內得永生。
(aiōnios g166) 16 天主這樣愛了世界，甚至賜下
了的獨生子，使凡信祂的人不至喪亡，反
而獲得永生， (aiōnios g166) 17 因為天主沒有派
遣子到世界上來宣判世界，而是叫世界藉
著祂而獲救。 18 那信從祂的，不受審判；
那不信的，已受了審判，因為他沒有信從
天主獨生子的名字。 19 審判就在於此：光
明來到了世界，世人卻愛黑暗甚於光明，
因為他們的行為是邪惡的。 20 的確，凡作
惡的，都憎惡光明，也不來就光明，怕自
己的行為彰顯出來； 21 然而履行真理的，
卻來就光明，為顯示出他的行為是在天主
內完成的。 22 此後，耶穌和門徒來到猶太
地，同他們一起住在那裏施洗。 23 那時若
翰也在臨近撒林的艾農施洗，因為那裡水

多，人們常來受洗。 24 那時，若翰尚未被
投在監獄裏。 25 若翰的門徒和一個猶太人
，關於取潔禮發生了爭辯。 26 他們便來到
若翰前對他說：「辣彼，曾同你一起在約
旦河對岸，你給他作證的那位，看，他也
施洗；並且眾人都到他那裏去了。」 27 若
翰回答說：「人不能領受什麼，除非有天
主的賞賜。 28 你們自己可以給我作證，我
曾說過：我不是默西亞，我只是被派遣作
祂前驅的。 29 有新娘的是新郎；新郎的朋
友，侍立靜聽，一聽得新郎的聲音，就非
常喜樂：我的喜樂已滿足了。 30 祂應該興
盛，我卻應該衰微。 31 那由上而來的，超
越一切。那出於下地的，是屬於下地，且
講論下地的事；那由上天而來的，超越萬
有之上， 32 祂對所見所聞的，予以作證，
卻沒有人接受祂的見證。 33 那接受祂見證
的人，就證實天主是真實的。 34 天主所派
遣的，講論天主的話，因為天主把聖神無
限量的賞賜了祂。 35 父愛子，並把一切交
在祂手中。 36 那信從祂的，便有永生，那
不信從子的，不但不會見到生命，反有天
主的義怒常在他身上。 (aiōnios g166)

4 耶穌一知道法利賽人聽說祂已收徒，施
洗比若翰還多— 2 其實耶穌本人並沒有
施洗，而是祂的門徒— 3 便離開猶太，又
往加利肋亞去了。 4 祂必須途經撒馬黎雅
。 5 於是到了撒馬黎雅的一座城，名叫息
哈爾靠近雅各伯給他的兒子若瑟的莊田， 6
在那裡有「雅各伯泉。」耶穌因行路疲倦
，就順便坐在泉傍；那時大約是第六時辰
。 7 有一個撒馬利亞婦女來汲水，耶穌向
她說：「請給我點水喝！」 8 那時，祂的門
徒已往城裏買食物去了。 9 那撒馬黎雅婦
女就回答說：「你既是個猶太人，怎麼向
我一個撒馬黎雅婦女要水喝呢？」原來，
猶太人和撒馬黎雅人不相往來。 10 耶穌回
答她說：「若是妳知道天主的恩賜，並知
道向妳說：給我水喝的人是誰，妳或許早
求了他，而他也早賜給了妳活水。」 11 那
婦女問說；「先生，你連汲水器也沒有，
而井又深，你從那裏得那活水呢？」 12 難
道你比我們的祖先還大嗎？他留給了我們
這口井，他和他的子孫以及他的牲畜，都
曾喝過這井裏的水。」 13 耶穌回答說：「
凡喝這水的，還要再渴； 14 但誰若喝了我
賜與他的水，他將永遠不渴；並且我給他
的水，將在他內成為湧到永生的水泉。」
(aiōn g165, aiōnios g166) 15 婦人說：「先生，請
給我這水吧！免得我再渴，也免得我再來
這裏汲水。」 16 耶穌向她說：「去，叫妳
的丈夫，再回這裏來。」 17 那婦人回答說
：「我沒有丈夫。」耶穌說：「妳說：我
沒有丈夫，正對！ 18 因為妳曾有過五個丈夫
，而妳現在所有的，也不是妳的丈夫：妳
說的這話真對。」 19 婦人向祂說：「先生
，我看你是個先知。 20 我們的祖先一向在
這座山上朝拜天主，你們卻說：應該朝拜
天主的地方是在耶路撒冷。」 21 耶穌回答
說：「女人，妳相信我罷！到了時候，你們
將不在這座山，也不在耶路撒冷朝拜。 22
你們朝拜你們所不認識的，我們朝拜我們
所認識的，因為救恩是出自猶太人。 23 然
而時候要到，且現在就是，那些真正朝拜
的人，將以心神以真理拜父，因為父就是
尋找這漾理拜祂人。 24 天主是神，理拜祂
的人應該以人神以真理去理拜祂。」 25 婦
人說：「我認識默西亞—意即基督—要來
，祂一來了，必會告訴我們一切。」 26 耶
穌向她說：「同妳談話的我就是。」 27 正
在這時，他的門徒回來了，他們就驚奇地
同一個婦人談話；但是沒有人問：「你要什
麼？」或：「你同她談論什麼？」 28 於是
那婦人撇下自己的水罐，往城裏去向人說：
「 29 你們來看！有一個人說出了我所作過
的一切事：莫非他就是默西亞嗎？」 30 眾
人從城裏出來，往他那裏去。 31 其間門徒
請求耶穌說：「辣彼，吃罷！」 32 他卻回
答說：「我己有食物吃，那是你們所不知道
的。」 33 門徒便彼此問說：「難道有人給
他送來了吃的嗎？」 34 耶穌向他們說：「
我的食物就是承行派遣我者的旨意，完成
他的工程。 35 你們不是說：還有四個月才
到收穫期嗎？看，我給你們說：舉起你們的
眼，細看田地，莊稼已經發白，可以收割
了。 36 收割的人已領到工資，且為永生收
集了果實，如此，撒種的和將和收割的一
同喜歡。 (aiōnios g166) 37 這正如俗語所說的：
撒種的一人，收割的是另一人。 38 我派遣
你們在你們沒有勞過力的地方去收割；別

人勞了力，而你們去收獲他們勞苦的成果
。」 39 城裏有許多撒瑪黎雅人信從了耶穌
，因為那婦人作證說：「他向我說出我所做
過的一切。」 40 這樣，那些撒瑪黎雅人來
到耶穌前，請求他在他們那裏住下；耶穌
就在那裏住了兩天。 41 還有更多的人因著
他的講論，信從了他。 42 他們向那婦人說：
「現在我們信，不是為了你的話，而是因
為我們親自聽見了，並知道他確實是世界
的救主。」 43 過了兩天，耶穌離開那裏，
往加里肋亞去了。 44 耶穌曾親自作證說：
「先知在自己的家鄉決受不到尊榮。」 45
他一來到加里肋亞，加里肋亞人便接待了
他，因為他們也曾上了耶路撒冷去過節，
並親眼見了他在慶節中所行的一切。 46 耶
穌又來到加利肋亞加納，即他變水為酒的
地方，那裏有一位王臣，他的兒子在葛法
翁患病。 47 這人一聽說耶穌從猶太到加利
肋亞來了，就到他那裏去，懇求他下來醫
治他的兒子，因為他快要死了。 48 耶穌對
他說：「除非你們看到神跡和奇事，你們總
是不信。」 49 那王臣向他說：「主，在我
的小孩未死以前，請你下來罷！」 50 耶穌
回答說：「去罷！你的兒子活了。」那人信
了耶穌向他說的話，便走了。 51 他正下去
的時候，僕人們迎上他來，說他的兒子活
了。 52 他問他們孩子病勢好轉的時刻，他
們給他說：「昨天第七時辰，熱就退了。」
53 親就知道正是耶穌向說：「他你的兒子活
了」的那個時辰；他和他的全家便都信了
。 54 這是耶穌從猶太回到加利肋亞後，所
行的第二個神跡。

5 這些事後，正是猶太人的慶節，耶穌便
上了耶路撒冷。 2 在耶路撒冷靠近羊門
有一個水池，希伯來語叫作貝特匝達，周
圍有五個走廊。 3 在這些走廊內，躺著許
多患病的，瞎眼的，瘸腿的，痲痺的，都
在等候水動， 4 因為有天使按時下到水池
中，攪動池水；水動後，第一個下去的，
無論他患什麼病，必會痊癒。 5 在那裏有
一個人，患病已三十八年。 6 耶穌看見這
人躺在那裏，知道他已病了多時，就向他
說：「你願意痊癒嗎？」 7 那人回答說：「
主，我沒有人在水動的時候，把我放到水
池中；我正到的時候，別人在我以前已經
下去了。」 8 耶穌向他說：「起來，拿起你
的床，行走罷！」 9 那人便立刻痊癒了，
拿起自己的床，行走起來；那一天正是安
息日。 10 於是猶太人對那痊癒的人說：「
今天是安息日，不許你拿床。」 11 他回答
他們說：「叫我痊癒了的那一位給我說：拿
起你的床，行走罷！」 12 他們就問他：「
給你說拿起床來，而行走的那人是誰？」
13 那痊癒的人卻不知道他是誰，因為那地方
人多，耶穌已躲開了。 14 事後耶鮓在聖殿
裏遇見了，他便向他說：「看，你已痊癒了
，不要再犯罪，免得你遭遇更不幸的事。
」 15 那人就去告訴猶太人：使他痊癒的就
是耶穌。 16 為此猶太人便開始迫害耶穌，
因為他在安息日做這樣的事。 17 耶穌遂向
他們說：「我父到現在一直工作，我也應該
工作。」 18 為此猶太人越發想要殺害他，
因為他不但犯了安息日，而且又稱天主是
自己的父，使自己與天主平等。 19 耶穌於
是回答他們說：「我實實在在告訴你們：子
不能由自己作什麼，他看見父作什麼，才
能作什麼；凡父所作的，子也照樣作， 20
因為父愛子，凡自己所作的都指示給他；
並且還要把這些更大的工程指示給他，為
叫你們驚奇。 21 就如父喚起死者，使他們
復生，照樣子也使他所願意的人復生。 22
父不審判任何人，但他把審判的全權交給
了子， 23 為叫眾人尊敬子如同尊敬父；不
尊敬子的，就是不尊敬派遣他來的父。 24
我實實在在告訴你們：聽我的話，相信派遣
我來者的，便有永生，不受審判，而已出
死入生。 (aiōnios g166) 25 我實實在在告訴你們
：時候要到，且現在就是，死者要聽見天主
子的聲音，凡聽從的，就必生存。 26 就如
父是生命之源，照樣他也使子成為生命之
源； 27 並且賜給他行審判的權柄，因為他
是人子。 28 你們不要驚奇這事，因為時候
要到，那時，凡在墳墓裏的，都要聽見他
的聲音， 29 而出來：行過善的，復活進入
生命；作過惡的，復活而受審判。 30 我由
我自己什麼也不能作；父怎樣告訴我，我
就怎樣審判，所以我的審判是正義的，因
為我不尋求我的旨意，而尋求那派遣我來
者的旨意。」 31 「如果我為我自己作證，
我的證據不足憑信； 32 但另有一位為我作

證，我知道他為我作的證足以憑信。 33 你
們曾派人到若翰那裏去，他就為真理作過
證。 34 其實我並不需要人的證據，我提及
這事，只是為叫你們得救。 35 若翰好比是
一盞點著而發亮的燈，你們只一時高興享
受了他的光明。 36 但我有比若翰更大的證
據，即父所託付我要我完成的工程，就是
我所行的這些工程，為我作證：證明是父
派遣了我。 37 派遣我來的父，親自為我作
證；你們重未聽見過他的聲音，也從未看
見過他的儀容， 38 並且你們也沒有把他的
話存留在心中，因為你們不相信他所派遣
的那位。 39 你們查考經典，因為仔們認
為其中有永生，正是這些經典為我作證；
(aiōnios g166) 40 但你們不願意到我這裏來，為
獲得生命。」 41 我不求人的光榮； 42 而且
我認得你們，知道在你們內沒有天主的愛
情。 43 我因父的名而來，你們卻不接納我
；如果有人因自己的名而來，你們反而接
納他。 44 你們既然彼此尋求光榮，而不尋
求出於惟一天主的光榮，你們怎麼能相信
我呢？ 45 不要想我要在父面前控告你們；
有一位控告你們的，就是你們所寄望的梅
瑟。 46 若是你們相梅瑟，必會相信我，因
為他是指著我而寫的。 47 如果你們不相信
他所寫的，怎會相信我的話呢？」

6 這些事以後，耶穌往加里肋亞海，即提
庇黎雅海的對岸去了。 2 大批群眾，因
為看見他在患病者身上所行的神跡，都跟
隨著他。 3 耶穌上了山，和他的門徒一起
坐在那裡。 4 那時，猶太人的慶節，即逾
越節，已臨近了。 5 耶穌舉目看見大批群
眾來到他前，就對斐理伯說：「我們從那
裏買餅給這些人吃呢？」 6 他說這話，是
為試探斐理伯；他自己原知道要做什麼。 7
斐理伯回答說：「就是二百塊「德納」的餅
，也不夠每人分得一小塊。」 8 有一個門
徒，即西滿伯多祿的哥哥安德肋說：「 9
這裏有一個兒童，他有五個大麥餅和兩條
魚；但是為這麼多的人，這算得什麼？」
10 耶穌說：「你們叫眾人坐下罷！」在那地
方有許多青草，於是人們便坐下，男人約
有五千。 11 耶穌就拿起餅，祝謝後，分給
坐下的人；對於魚也照樣作了；讓眾人任
意吃。 12 他們吃飽以後，耶穌向門徒說：
「把剩下的碎塊收集起來，免得糟蹋了。
」 13 他們就把人吃後所剩的五個大麥餅的
碎塊，收集起來，裝滿了十二筐。 14 眾人
見了耶穌所行的神跡，就說：「這人確實是
那要來到世界上的先知。」 15 耶穌看出他
們要來強迫他，立他為王，就獨自又退避
到山裏去了。 16 到了晚上，他的門徒下到
海邊， 17 上船要到對岸的葛法翁去。天已
黑了，耶穌還沒有有來到他們那裡。 18 海
上因起了大風，便翻騰起來。 19 當他們搖
櫓大約過了二十五或三十「斯塔狄」時，
看見耶穌在海面行走，臨近了船，便害怕
起來。 20 但他卻向他們說：「是我，不要
害怕！」 21 他們便欣然接他上船，船就立
時到了他們所要去的地方。 22 第二天，留
在海對岸的群眾，看見只有一隻小船留在
那裡也知道耶穌沒有同他的門徒一起上船
，只有他的門徒走了—— 23 然而從提庇黎
雅有別的小船來到了，靠近吾主祝謝後，
人們吃餅的地方—— 24 當群眾一發覺耶穌
和他的門徒都不在那裡時，他們便上了那
些小船，往葛法翁找耶穌去了。 25 當群眾
在海對岸找著他時，就對他說：「辣彼，你
什麼時候到了這裏？」 26 耶穌回答說：「
我實實在在告訴你們：你們尋找我，並不是
因為看到了神跡，而是因為吃餅吃飽了。
27 你們不要為那可損壞的食糧勞碌，而要為
那存留到永生的食糧勞碌，即人子所要賜
給你們的，因為他是天主聖父所印證的。
」 (aiōnios g166) 28 他們問說：「我們該做什麼
，才算做天主的事業呢？」 29 耶穌回答說：
「天主要你們所做的事業，就是要你們信
任他所派遣來的。」 30 他們又說：「那麼
，你行什麼神跡給我們看，好叫我們信服
你呢？你要行什麼事呢？ 31 我們的祖先在
曠野裏吃過「瑪納」，正如經上所記載的
：「他從天上賜給了他們食物吃。』 32 於
是耶穌向他們說：「我實實在在告訴你們：
並不是梅瑟賜給了你們那從天上來的食糧
，而是我父現今賜給你們從天上來的真正
的食糧， 33 因為天主的食糧，是那由天降
下，並賜給世界生命的。」 34 他們便說：
「主！你就把這樣的食糧常常賜給我們罷！
」 35 耶穌回答說：「我就是生命的食糧，
到我這裏來的，永不會饑餓；信從我的，

總不會渴。 36 但是我向你們說過：你們看
見了我，仍然不信。 37 凡父交給我的，必
到我這裏來；而到我這裏來的，我必不把
他拋棄於外， 38 因為我從天降下，不是為
執行我的旨意。 39 派遣我來者的旨意就是
：凡他交給我的，叫我連一個也不失掉，
而且在末日還要使他復活， 40 因為這是我
父的旨意：凡看見子，並信從子的，必獲
得永生；並且在末日，我要使他復活。」
(aiōnios g166) 41 猶太人遂對耶穌竊竊私議，因
為他說：我是從天上降下來的食糧。 42 他
們說：「這人不是若瑟的兒子耶穌麼? 他的
父親和母親，我們豈不是都認識麼？ 怎麼
他竟說：我是從天上降下來的呢？」 43 耶
穌回答說：「你們不要彼此竊竊私議！ 44 凡
不是派遣我的父所吸引的人，誰也不能到
我這裏來，而我在末日要叫他復活。 45 在
先知書上記載：『眾人都要蒙天主的訓誨。
』凡由父聽教而學習的，必到我這裏來。
46 這不是說有人看見過父，只有那從天主來
的，才看見過父。 47 我實實在在告訴你們：
信從的人必得永生。 (aiōnios g166) 48 我是生命
的食糧。 49 你們的祖先在曠野中吃過「瑪
納」，卻死了； 50 這是從天上降下來的食
糧，誰吃了，就不死。 51 我是從天上降下
的生活的食糧；誰若吃了這食糧，必要生
活直到永遠。」「我所要賜給的食糧，就
是我的肉，是為世界的生命而賜給的。」
(aiōn g165) 52 因此，猶太人彼此爭論說：「這
人怎能把他的肉，賜給我們吃呢？」 53 耶
穌向他們說：「我實實在在告訴你們：你
們若不吃人子的肉，不喝他的血，在你們
內便沒有生命。 54 誰吃我的肉，並喝我的
血，必得永生，在末日，我且要叫他復活
， (aiōnios g166) 55 因為我的肉，是真實的食品
；我的血，是真實的飲料。 56 誰吃我的肉
，並喝我的血，便住在我內，我也住在他
內。 57 就如那生活的父派遣了我，我因父
而生活；照樣，那吃我的人，也要因我而
生活。 58 這是從天上降下來的食糧，不像
祖先吃了「瑪納」仍然死了；誰吃這食糧
，必要生活直到永遠。」 (aiōn g165) 59 這些
話是耶穌在葛法翁會堂教訓人時說的。 60
他的門徒中有許多聽了，便說：「這話生硬
，有誰能聽得下去呢？」 61 耶穌自佑他的
門徒對這話竊竊私議，便向他們說：「這話
使你們起反感嗎？ 62 那麼，如果你們看到
人子昇到他先前所在的地方去，將怎樣呢
？ 63 使生活的是神，肉一無所用；我給你
們所講論的話，就是神，就生命。 64 但你
們中間有些人，卻不相信。」原來，耶穌
從起頭就知道那些人不信，和誰要出賣他
。 65 所以他又說：「為此，我對你們說過：
除非蒙父恩賜的，誰也不能到我這裏來。
」 66 從此，他的門徒中有許多人退去了，
不再同他往來。 67 於是耶穌向那十二人說：
「難道你們也願走嗎？」 68 西滿伯多祿回
答說：「主！惟有你有永生的話，我們去投
奔誰呢？ (aiōnios g166) 69 我們相信，而且已知
道你是天主的聖者。」 70 耶穌對他們說：
「我不是揀選了你們十二個人嗎？你們中
卻有一個是魔鬼。」 71 他是指依斯加略人
西滿的兒子猶達斯說的；因為就是這人，
十二人中的一個，將要出賣耶穌。

7 這些事以後，耶穌週遊於加里肋亞，而
不願週遊於猶太，因為猶太人要圖謀殺
害他。 2 那時，猶太人的慶節，帳棚節近
了， 3 他的弟兄於是對他說：「你離開這裏
，往猶太去罷！好叫你的門徒也看見你所
行的事， 4 因為沒有人願意顯揚自己，而
在暗地裏行事的；你既然行這些事，就該
將你自己顯示給世界。」 5 原來，連他的
弟兄們也不願相信他。 6 耶穌回答說：「
我的時候還沒有到，你們的時候卻常是現
成的。 7 世界不會恨你們，卻是恨我，因
為我指證它的行為是邪惡的。 8 你們上去
過節罷！我還不上去過這慶節，因為我的時
候還沒有成熟。」 9 他說了這些話後，仍
留在加里肋亞。 10 但他的弟兄們上去過節
以後，他也去了，但不是明顯的，而是暗
中去的。 11 在慶節中，猶太尋找他說：「
那人在那裡呢？」 12 在群眾間對他發生了
許多私議：有的說：「他是好人；」有的
卻說：「不，他在煽惑民眾。」 13 但是，
因為都怕猶太人，誰也不敢公開地講論他
。 14 慶節已過了一半，耶穌就上殿堂裏去
施教教。 15 猶太人都驚訝說：「這人沒有
進過學，怎麼通曉經書呢？」 16 耶穌回答
他們說：「我的教訓不是我的，而是派遣我
來者的。 17 誰若願意承行他的旨意，就會

認出這教訓，是出於天主或由我自己而講
的。 18 由自己而講的，是尋求自己的光榮
；但誰若尋求派遣他來者的光榮，他便是
誠實的，在他內沒有不義。 19 梅瑟不是曾
給你們頒布了法律嗎？但你們中卻沒有一
人遵行法律；你們為什麼圖謀殺害我？」
20 群眾回答說：「你附了魔；誰圖謀殺害你
？」 21 耶穌回答說 ：「我作了一件事，你
們就都奇怪。 22 梅瑟曾給你們頒定了割損
禮——其實並不是由梅瑟，而是由祖先開
始的，因此，你們也在安息日給人行割損
禮。 23 若是在安息日為滿全梅瑟的法律，
人可受割損禮；那麼，為了我在安息日，
使一個人完全恢復健康，你們就對我發怒
麼？ 24 你們不要按照外表判斷，但要按照
公義判斷。」 25 於是有幾個耶路撒冷人說：
「這不是人們要圖謀殺害的人嗎？ 26 看，
他放膽地講論，而沒有人對他說什麼，難
道首長們也確認這人就是默西亞嗎？ 27 可
是我們知道這人是那裡的；然而，當默西
亞來時，卻沒有人知道他是那裏的。」 28
於是耶穌在聖殿施教時大聲喊說：「你們認
識我也知道我是那裏的；但我不是由我自
己而來，而是那真實者派遣我來的，你們
卻不認識他； 29 我認識他，因為我是出於
他，是他派遣了我。」 30 他們想捉住他，
但沒有人向他下手，因為他的時辰還沒有
到。 31 群眾中有許多人信了他，且說：「
默西亞來時，難道會行比這人更多的奇跡
嗎？」 32 法利賽人聽見群眾對耶穌這樣議
論紛紛，司祭長和法利賽人便派遣差役去
捉拿他。 33 於是耶穌說：「我和你們同在
的時候不多了，我要回到派遣我來的那裡
去。 34 你們要找我卻找不著；而我所在的
地，方你們也不能去。」 35 猶太便彼此說：
「這人要往那裏去，我們找不著他呢？難
道他要往散居在希臘民中的猶太人那裡去
，教訓希臘人麼？ 36 他所說：『你們要找
我，卻找不著；我的地方，你們也不能去
』的這話是什麼意思？」 37 在慶節末日最
隆重的那一天，耶穌站著大聲喊說：「誰若
渴，到我這裏來喝罷！ 38 凡信從我的，就如
經上說：從他的心中要流出活水的江河。」
39 他說這話，是指那信仰他的人將要領受的
神；聖神還沒有賜下，因為耶穌還沒有受
到光榮。 40 群眾中有些人聽到了這些話，
便說：「這人真是那位先知。」 41 另有人
說：「這人是默西亞。」但也有人說：「難
道默西亞能來自加利肋亞嗎？ 42 經上不是
說：默西亞要出自達味的後裔，來自達味
出生的村莊白冷嗎？」 43 因此，為了耶穌
的緣故，在群眾中起了紛爭。 44 他們中有
些人願捉拿他，但誰也沒有向他下手。 45
差役回到司祭長和法利賽人那裡；司祭長
法利賽人問他們說：「為什麼你們沒有把他
帶來？」 46 差役回答說：「從來沒有一個
人如此講話，像這人講話一樣。」 47 法利
賽人遂向他們說：「難道你們也受了煽惑嗎
？ 48 首長中或法利賽人中，難道有人信仰
了他嗎？ 49 但是，這些不明白法律的群眾
，是可詛咒的！」 50 他們中有一個，即先
前曾來到耶穌那裏的尼苛德摩，遂向他們
說：「 51 如果不先聽取人的口供，和查明
他所做的事，難道我們的法律就許定他的
罪麼？」 52 他們回答他說 ：「難道你也是
出自加利肋亞麼？你去查考，你就能知道
：從加利肋亞不會出先知的。」 53 然後，
他們就各自回家去了。

8 耶穌上了橄欖山。 2 清晨他又來到聖殿
，眾百姓都到他跟前來，他便坐下教訓
他們。 3 那時，經師和法利賽人帶來了一個
犯姦淫時被捉住的婦人，叫她站在中間， 4
便向耶穌說 ：「師傅！這婦人是正在犯姦淫
時被捉住的， 5 在法律上，梅瑟命令我們該
用石頭砸死這樣的婦人；可是，你說什麼
呢？」 6 他們說這話，是要試探耶穌，好
能控告他；耶穌卻彎下身去，用指頭在地
上畫字。 7 因為他們不斷地追問，他便直
起身來，向他們說 ：「你們中間誰沒有罪
，先向她投石罷！」 8 他又彎下身去，在地
上寫字。 9 他們一聽這話，就從年老的開
始到年幼的，一個一個地都溜走了，只留
下耶穌一人和站在那裡的婦人。 10 耶穌遂
直起身來向說：「婦人！他們在那裏呢？沒
有人定你的罪嗎？」 11 她說：「主！沒有
人。」耶穌向她說：「我也不定你的罪；去
罷！從今以後，不要再犯罪了！」 12 耶穌又
向眾人講說：「我是世界的光；跟隨我的，
決不在黑暗中行走，必有生命的光。」 13
法利賽於是對對他說：「你為你自己作證，

你的證據是不可憑信的。」 14 耶穌回答說
：「我即便為我自己作證，我的證據是可
憑信的，因為我知道：我從那裏來，往那
裏去；你們卻不知道：我從那裏來，或往那
裏去。 15 你們只憑肉眼判斷，我卻不判斷
任何人； 16 即使我判斷，我的判斷仍是真
實的，因為我不是獨自一個，而是有我，
還有派遣我來的父。 17 在你們的法律上也
記載著：兩個人的作證是可憑信的。 18 今
有我為我自己作證，也有派遣我的父，為
我作證。」 19 他們使問他說：「你的父在
那裏？」耶穌答覆說：「你們不認識我，
也不認識我的父；若是你們認識了我，也
就認識我的父了。」 20 這些話是耶穌於聖
殿施教時，在銀庫院裏所講的。誰也沒有
捉拿，因為的時辰還沒有到。 21 那時，耶
穌又向他們說：「我去了，你們要尋找我
，你們必要死在你們的罪惡中；我所去的
地方，你們不能去。」 22 猶太人便說：「
他說：我所去的地方，你你們不能去；莫非
他要自殺嗎？」 23 耶穌向他們說：「你們
是出於下，我卻是出於上；你們是出於這
個世界，我卻不是出於這個世界。 24 因此
，我對你們說過：你但要死在你們的罪惡中
。的確，你們若不相信我就是那一位，你
們必要死在你們的罪惡中。」 25 於是，他
們問耶穌說：「你到底是誰？」耶穌回答他
們說：「難道從起初我沒有對你們講論過嗎
？ 26 對你們我有許多事要說，要譴責；但
是派遣我來者是真實的；我由他聽來的，
我就講給世界聽。」 27 們不明白他是在給
他們講論父。 28 耶穌遂說：「當你們高舉
了人子以後，你們便知道我就是那一位。
我由我自己不作什麼；我所講論的，都是
依照父所教訓我的。 29 派遣我來者與我在
一起，他沒有留下我獨自一個，因為我常
作他所喜悅的事。」 30 當耶穌講這些話時
，許多人便信了他。 31 於是，耶穌對那些
信他的猶太人說：「你們如果固守我的話，
就確是我的門徒， 32 也會認識真理，而真
理必會使你們獲得自由。」 33 他們回答說：
「我們是亞巴郎的後裔，從未給人做過奴
隸；怎麼你說：你們要成為自由的呢？」
34 耶穌答覆說：「我實實在在告訴你們：凡
是犯罪的，就是罪惡的奴隸。 35 奴隸不能
永遠住在家裏，兒子卻永遠居住。 (aiōn g165)
36 那麼，如果天主子使你們自由了，你們的
確是自由的。 37 我知道你們是亞巴郎後裔
，你們圖謀殺害我，因為你們容納不下我
的話。 38 我說的，是我在父那裏所看見的
；而你們行的，卻是你們從你們的父那裏
所學習的。」 39 他們回答說：「我們的父
是亞巴郎。」耶穌對他們說：「假如你們是
亞巴郎的子女，你們就該作啞巴郎的事。
40 如今，你們竟圖謀殺害我——這個給你們
說出從天主那裏所聽到的真理的人——亞
巴郎卻沒有做過言這樣的事。 41 你們正做
你們父親的事業。」他們向他說：「我們
不是由淫亂生的，我們只有一個父親：就是
天主。」 42 耶穌回答說：「假如天主是你
們的父親，你們必愛我，因為我是由天主
出發而來的，並不是由我自己來的，而是
那一位派遣了我。 43 為什麼你們不明白我
的講論呢？無非是你們不肯聽我的話。 44
你們是出於你們的父親魔鬼並願意追隨你
們父親的慾望。從起初，他就是殺人的兇
手，不站在真理上，因為在他內沒有真理
；他幾時撒謊，正出於他的本性，因為他
是撒謊者，而且又是撒謊者的父親。 45 至
於我，因為我說真理，你們卻不信我。 46
你們中誰能指證我有罪？若是我說真理，
為什麼你們卻不信我呢？ 47 出於天主的，
必聽天主的話；你們所以不聽，因為你們
不是出於天主。」 48 猶太人遂向他說：「
我們說你是個撒瑪黎雅人，並附有魔鬼，
豈不正對嗎？」 49 耶穌答覆說：「我沒有
附魔，我只是尊敬我的父，你們卻侮辱我
。 50 然而，我不尋求我的光榮，有為我尋
求而行判斷的一位。 51 我實實在在告訴你
們：「誰如果遵行我的話，永遠見不到死亡
。」 (aiōn g165) 52 猶太向他說：「現在我們知
道：你附有魔鬼；亞巴郎和先知都死了；你
卻說：誰如果遵行我的話，永遠嚐不到死味
。 (aiōn g165) 53 難道你比我們的父親亞巴郎還
大嗎？他死了，先知們也死了。你把你自
己當作什麼人呢？」 54 耶穌答覆說：「我
如果光榮我自己，我的光榮算不了什麼；
那光榮是我的，是我的父，就是你們所稱
的「我們的天主」。 55 你們不認識他，我
卻認識他；我若說我不認識他，我便像你

們一樣是個撒謊者；但是，我認識他，也
遵守他的話。 56 你們的父親亞巴郎曾歡欣
喜樂地企望看到我的日子，他看見了極其
高興。」 57 猶太就對他說：「你還沒有五
十歲，就見過亞巴郎嗎？」 58 耶穌回答說：
「我實實在在告訴你們：在亞巴郎出現以前
我就有。」 59 他們就拿起石頭來要向他投
去；耶穌卻隱沒了，從聖殿裏出去了。

9 耶穌前行時，看見了一個生來瞎眼的人
。 2 他的門徒就問他說：「辣彼，誰犯
了罪？是他，還是他的父母，竟使他生來
瞎眼呢？」 3 耶穌答覆說：「也不是他犯了
罪，也不是他的父母，而是為天主的工作
，在他身上顯揚出來。 4 趁著白天，我們應
該做派遣我來者的工作；黑夜來到，就沒
有人能工作了。 5 當我在世界上的時候，
我是世界的光。」 6 耶鮓說了這話以後，
便吐唾沫在地上，用唾沫和了些泥，把泥
抹在瞎子的眼上， 7 對他說：「去，到史
羅亞水池裏洗洗罷！」——史羅亞解說「被
派遣的」——瞎子去了，洗了，回來就看
見了。 8 於是，鄰居和那些素來曾見他討
飯的人，就說：「這不是那曾坐著討飯的
人麼？」 9 有的說：「就是這人。」有的說
：「不，是另一個很相似他的人。」那人卻
說：「就是我。」 10 他們問他說：「你的
眼睛究竟是怎樣的呢？」 11 他答覆說：「
名叫耶穌的那個人，和了些泥，抹在我的
眼上，給我說：你往史羅亞去洗洗罷；我去
了，洗了，就看見了。」 12 他們又問他說：
「那個人在那裏？」他說：「我不知道。」
13 他們便將先前瞎眼的人，領到法利賽人那
裏。 14 耶穌和泥開他眼瞎的那天，正是安
息日。 15 於是法利賽人又問他怎樣看見了
。那人就向他們說：「他把泥放在我的眼上
，我洗了，就看見了。」 16 法利賽人中有
的說：「這人不是從天主來的，因為他不遵
守安息日。」有的卻說：「一個罪人怎能
行這樣的奇跡？」他們中間便發生了紛爭
。 17 於是他們又問瞎子說：「對於那開了
你眼睛的人，你說什麼呢？」瞎子說：「他
是一位先知。」 18 可是猶太人不肯相信他
是瞎子而後看見了，等叫了復明的父母來
問， 19 問他們說：「這是你們的兒子麼？
你們說他生來就瞎麼？怎麼他現在竟看見
了呢？」 20 他的父母答覆說：「我們知道
這是我們的兒子，也生來就瞎。 21 如今他
究竟怎麼看見了，我們卻不知道；或者誰
開了他的眼睛，我們也不知道。你們問他
罷！他已經成年，會說自己的事了。」 22
他的父母因為害怕猶太人，才這樣說，因
為猶太人早已議定：誰若承諾耶穌是默西
亞，就必被逐出會堂。 23 為此，他的父母
說：他已經成年，你們問他罷！ 24 於是法利
賽人再把那先前瞎眼的人叫過來，向他說：
「歸光榮於天主罷！我們知道這人是個罪人
。」 25 那人回答說：「他是不是罪人，我
不知道；有一件事我知道：我曾是個瞎子，
現在我卻看見了。」 26 他們又問他說：「
他給你作了什麼？怎樣開了你的眼睛？」
27 他回答說：「我已經告訴了你們，你們不
聽；為什麼又願意聽呢？莫非你們也願意
做他的門徒麼？」 28 他們辱罵他說：「你
去做他的門徒好了！我們是梅瑟的門徒。 29
我們知道：天主曾給瑟說過話；至於這人，
我們不知道他是從那裏來的。」 30 那人回
答說：「這真奇怪！你們不佑他是從那裏來
的，他卻開了我的眼睛。 31 我們都曉得天
主不俯聽罪人，只俯聽那恭敬天主，並承
行他旨意的人。 32 自古以來從未聽說：有
人開了生來就是瞎子的眼睛。 (aiōn g165) 33
這人若不是由天主來的，他什麼也不能做
。」 34 他們卻向他說：「你整個生於罪惡
中，竟來教訓我們？」便把他趕了出去了
。 35 耶穌聽說他們把他趕出去了，後來遇
見了他，就給他說：「你信人子麼？」 36
那人便回答說：「主，是誰，好使我去信他
呢？」 37 耶穌對他說：「你已看見他了，
和你講話的就是！」 38 他遂說道：「主，我
信。」遂俯伏朝拜了耶穌。 39 耶穌遂說：
「我是為了判別，才到這世界上來，叫那
些看不見的，看得見；叫那些看得見的，
反而成為瞎子。」 40 有些和他在一起的法
利賽人，一聽了這話就說：「難道我們也是
瞎子麼？」 41 耶穌回答說：「你們如果是
瞎子，就沒有罪了；但你們如今說：我們
看得見，你們的罪惡便存留下來了。」

10 我實實在在告訴你們：凡不由門進入
羊棧，而由別處爬進去的，便是賊，
便是強盜。 2 由門進去的，才是羊的牧人。

3 看門的給他開門，羊聽他的聲音；他按著
名字呼喚自己的羊，並引領出來。 4 當他把
羊放出來以後，就走在羊前面，羊也跟隨
他，因為認得他的聲音。 5 羊決不跟隨陌
生人，反而逃避他，因為羊不認得陌生人
的聲音。」 6 耶穌給他們講了這個比喻，
他們卻不明白給他們所講的是什麼。 7 於
是耶穌又對他們說：「我實實在在告訴你們
：我是羊的門； 8 凡在我以先來的，都是賊
和強盜，沒有聽從他們。 9 我就是門，誰
若經過我進來，必可得安全；可以進，可
以出，可以找到草場。 10 賊來，無非是為
偷竊、殺害、毀滅；我來，卻是為叫他們獲
得生命，且獲得更豐富的生命。 11 我是善
牧：善牧為羊捨掉自己的性命。 12 傭工，
因不是牧人，羊也不是他自己的，一看見
狼來，便棄羊逃跑——狼就抓住羊，把羊
趕散了， 13 因為他是傭工，對羊漠不關心
。 14 我是善牧，我認識我的羊，我的羊也
認識我， 15 正如父認識我，我也認識父一
樣；我並且為羊捨掉我的性命。 16 我還有
別的羊，不屬於這一棧，我也該把他們引
來，他們要聽我的聲音，這樣，將只有一
個羊群，一個牧人。 17 父愛我，因為我捨
掉我的性命，為再取回它來： 18 誰也不能
痔去我的性命，而我是甘心情願捨掉它；
我有權捨掉它，我也有權再取回它來：這
是我由我父接受的命令。」 19 因了這些話
，猶太人中間又發生了紛爭； 20 他們中有
許人說：「他附魔發瘋，為什麼還聽他呢？
」 21 另有些人說：「這話不是附魔的人所
能說的；難道魔鬼能開瞎子的眼睛麼？」
22 那時，在耶路撒冷舉行重建節，正是冬天
。 23 耶穌徘徊於聖殿撒羅滿遊廊下。 24 猶
太人圍起他來，向他說：「你使我們的心
神懸疑不定，要到幾時呢？你如果是默西
亞，就坦白告訴我們罷！」 25 耶穌答覆說：
「我已經告訴了你們，你們卻不相信；我
以我父的名所作的工作，為我作證， 26 但
你們還是不信，因為你們不是屬於我的羊
。 27 我的羊聽我的聲音，我也認識他們，
他們也跟隨我； 28 我賜與他們永生，他們
永遠不會喪亡；誰也不能從我手中把他們
奪去。 (aiōn g165, aiōnios g166) 29 那賜給我羊群
的父，超越一切，為此，誰也不能從我父
手裏將他們奪去。 30 我與父原是一體。」
31 猶太人又拿起石頭來，要砸死他。 32 耶
穌向他們說：「我賴我父給你們顯示了許多
善事，為了那一件，你們要砸死我呢？」
33 猶太人回答說：「為了善事，我們不會砸
死你；而是為了褻瀆話，為你是人，卻把
你自己當作是天主。」 34 耶穌卻向他們說：
「在你們的法律上不是記載著：『我說過：
你們是神麼』？ 35 如果，那些承受天主的
話，天主尚且稱他們為神——而經書是不
能廢棄的—— 36 那麼，父所祝聖並派遣到
世界上來的，因為說過：我是天主子，你們
就說：你說褻瀆的話麼？ 37 假使我不做我
父的工作，你們就不必信我； 38 但若是我
做了，你們縱然不肯信我，至少要信這些
工作，如此你們必定認出父在我內，我在
父內。」 39 他們又企圖捉拿他，他卻從他
們手中走脫了。 40 耶穌又到約旦河對岸，
若翰先前施洗的地方去了，並住在那裏。
41 有許多人到他那裏說：「若翰固然沒有行
過神跡，但若翰關於這人所說的一切，都
是真的。」 42 許多人就在那裏信了耶穌。

11 個病人，名叫拉匝祿，住在伯達尼，即
瑪利亞和她姊姊瑪爾大所住的村若莊。
2 ：利亞就是那曾用香液傅抹過主，並用自
己的頭髮擦乾過他的腳婦人，患病的拉匝
十是他的兄弟。 3 他們姊妹二人便派人到
耶穌那裏說：「主啊！你所愛的病了！」 4
耶一聽了便說：「這病不致於死，只是為彰
顯天主的光榮，並為叫天主子因此受到光
榮。」 5 耶穌素愛瑪爾大及她的妹妹和拉
匝祿。 6 當他聽說拉匝祿病了，仍在原地
逗留了兩天。 7 此後，才對門徒說：「我們
再往猶太去罷！」 8 門徒向他說：「辣彼，
猶太人圖謀砸死你，你又要往那裏去麼？
」 9 耶穌回答說：「白日不是有十二個時辰
麼? 人若在白日行路，不會碰跌，因為看得
見這世界的光； 10 人若在黑夜行路，就要
碰跌，因為他沒有光。」 11 耶穌說了這些
話，又給他們說：「我們的朋友拉匝祿睡著
了，我要去叫醒他。」 12 門徒便對他說：
「主，若是他睡著了，必定好了。」 13 耶
穌原是指他的死說的，他們卻以為是指安
眠睡覺說的。 14 然後，耶穌就明明地向他
們說：「拉匝祿死了。 15 為了你們，我喜

歡我不在那裏，好叫你們相信；我們到他
那裏去罷！」 16 號稱狄狄摩的多默便向其
他的同伴說：「我們也去，同他一起死罷！
」 17 耶穌一到伯達尼，得知拉匝祿在墳墓
裏已經四天了。 18 伯達尼靠近耶路撒冷，
相距約十五「斯塔狄」， 19 因而有許多猶
太人來到瑪爾大和瑪利亞那裏，為她們兄
弟的死安慰她們。 20 瑪爾大一聽說耶穌來
了，便去迎接他；瑪利亞仍坐在家裏。 21
瑪爾大對耶穌說：「若是你在這裏，我的兄
弟決不會死！ 22 就是現在，我也知道：你無
論向天主求什麼，天主必要賜給你。」 23
耶穌對她說：「你的兄弟必定要復活。」 24
瑪爾大說：「我知道在末日復活時，他必要
復活。」 25 耶穌對她說：「我就是復活，
就是生命；信從我的，即使死了，仍要活
著； 26 凡活著而信從我的人，必永遠不死
。你信麼？」 (aiōn g165) 27 她回答說：「是的
，主，我信你是默西亞，天主子，要來到
世界上的那一位。」 28 她說了這話，就去
叫她的妹妹瑪利亞，偷偷地說：「師傅來了
，他叫你。」 29 瑪利亞一聽說，立時起身
到耶穌那裏去了。 30 那時，耶穌還沒有進
村莊，仍在瑪爾大迎接他的地方。 31 那些
同瑪利亞在家，安慰他的猶太人，見她急
忙起身出去，便跟著她，以為她往墳墓上
去哭泣。 32 當瑪利亞來到耶穌所在的地方
，一看見他，就俯伏在他腳前，向他說：「
主！若是你在這裏，我的兄弟決不會死！」
33 耶穌看見她哭泣，還有同他一起來的猶太
人也哭泣，便心神感傷，難過起來， 34 遂
說：「你們把他安放在那裏？」他們回答說
：「主，你來，看罷！」 35 耶穌流淚了。
36 於是猶太人說：「看，他多麼愛他啊！」
37 其中有些人說：「這個開了瞎子眼睛的，
豈不能使這人也不死麼？」 38 耶穌心中又
感傷起來，來到墳墓前。這墳墓是個洞穴
，前面有一塊石頭堵著。 39 耶穌說：「挪
開這塊石頭！」死者的姊姊瑪爾大向他說：
「主！已經臭了，因為已有四天了。」 40
耶穌對她說：「我不是告訴過你：如果你信
，會看到天主的光榮嗎？」 41 他們便挪開
了石頭；耶穌舉目向上說：「父啊！我感謝
你，因為你俯聽了我。 42 我本來知道你常
常俯聽我，但是我說這話，是為了四周站
立的群眾，好叫他們信是你派遣了我。」
43 說完這話，便大聲喊說：「納匝祿！出來
罷！」 44 死者便出來了，腳和手都纏著布
條，面上還蒙著汗巾。耶穌向他們說：「解
開他，讓他行走罷。」 45 那些來到瑪利亞
那裏的猶太人，一看到耶穌所行的事，就
有許多人則口召 46 他們中也有一些到法利
賽人那裏去，把耶穌所行的，報告給他們
。 47 因此，司祭長和法利賽人召集了會議
說：「這人行了許多奇跡，我們怎麼辦呢？
48 如果讓他這樣，眾都會信從，羅馬人必要
來，連我們的聖殿和民族都除掉。」 49 他
們中有一個叫蓋法的，正是那一年的大司
祭，對他們說：「你們什麼都不懂， 50 也
不想想：叫一個人替百姓死，以免全民族滅
亡；這為你們多麼有利。」 51 這話不是由
他自己說出的，只因為他是那年的大司祭
，才預言了耶穌將為民族而死； 52 不但為
猶太民族，而且也是為使那四散的天主的
兒女都聚集歸一。 53 從那一天起，他們就
議決要殺害耶穌。 54 因此，耶穌不再公開
地在猶太人中往來，卻從那裏往臨近荒野
的地方去，來到一座名叫厄弗辣因的城，
在那裡和他的門徒住下了。 55 猶太人的逾
越節臨近了，所以，許多人在逾越節前，
從鄉間上了耶路撒冷，要聖潔自己。 56 他
們就尋找耶穌，並站在聖殿內，彼此談論
說：「你們想什麼？他來不來過節呢？」 57
司祭長和法利賽人早已頒發命令：如果有人
知道他在那裡，就該通知他們，好去捉拿
他。

12 越節前六天，耶穌來到伯達尼，就是
耶穌從死者中喚起納匝祿的地方。 2
有人在那裡為他擺設了晚宴，瑪爾大伺候
，而納匝祿也是和耶穌一起坐席的一位。 3
那時，瑪利亞拿了一斤極珍貴的純「拿爾
多」香液，敷抹了耶穌的腳，並用自己的
頭髮擦乾，屋裏便充滿了香液的氣味。 4
那要負賣耶穌的依斯加略猶達斯——即他
的一個門徒——便說： 5 「為什麼不把這香
液去賣三白塊「德納」，施捨給窮人呢？
」 6 他說這話，並不是因為他關心窮人，
只因為他是個賊，掌管錢囊，常偷取其中
所存放的。 7 耶穌就說：「由她罷！這原是
她我安葬之日而保存的。 8 你們常有窮人

和你們在一起；至於我，你們卻不常。」 9
有許多猶太人聽說耶穌在那裏，就來了，
不但是為耶穌，也是為看他從死者中所喚
起的拉匝祿。 10 為此，司祭長議決連拉匝
祿也要殺掉， 11 因為有許多猶太人為了拉
匝祿的緣故，離開他們，而信從了耶穌。
12 第二天來過節的群眾，聽說耶穌來到耶路
撒冷， 13 便拿了棕櫚枝，出去迎接他，喊
說：「賀三納！因上主之名而來的，以色列
的君王應受稱頌。」 14 耶穌找了一匹小驢
，就騎上去，正如經上所記載的： 15 「熙雍
女子，不要害怕！你的君王騎著驢駒來了！
」 16 起初他的門徒也沒明白有這些事，然
而，當耶穌受光榮以後，他們才想起這些
話是指著他而記載的。為此，他們就這樣
對他做了。 17 當耶穌叫拉匝祿從墳墓中出
來，由死者中喚起他時，那時同他在一起
的眾人，都為所見的作證； 18 因此，有一
群人去迎接他，因為他們聽說他行了這個
神跡； 19 於是法利賽人便彼此說：「看，
你們一無所成！瞧，全世界都跟他去了。
」 20 在那些上來過節，崇拜天主的人中，
有些希臘人。 21 他們來到加利肋亞貝特賽
達人斐理伯前，請求他說：「先生！我們
願拜見耶穌。」 22 斐理伯就去告訴安德肋
，然後安德肋和斐理伯便來告訴耶穌。 23
耶穌開口向他們說：「人子要受光榮的時辰
到了。 24 我實實在在告訴你們：一粒麥子
如果不落在地裏死了，仍只是一粒；如果
死了，才結出許多子粒來。 25 愛惜自己性
命的，必要喪失性命；在現世憎恨自己性
命的，必要保存性命入於永生。 (aiōnios g166)
26 誰若事奉我，就當跟隨我；如此，我在那
裡，我的僕人也要在那裡；誰若事奉我，
我父必要尊重他。 27 現在我心神煩亂，我
可說什麼呢？我說：父啊！救我脫離這時辰
罷？但正是為此，我才到了這時辰。 28 父
啊！光榮你的名罷！」當時有聲音來自天上
：「我已光榮了我的名，我還要光榮。」
29 在場聽見的群眾，便說：「這是打雷。」
另有人說：「是天使同他說話。」 30 耶穌
回答說：「這聲音不是為我而來，而是為你
們。 31 現在就是這世界應受審判的時候，
現這世界的元首就要被趕出去； 32 至於我
，當我從地上被舉起來時，便要吸引眾人
來歸向我。」 33 他說這話，是要表明他要
以怎樣的死而死。 34 於是群眾回答他說：
「我們從法律知道：默西亞要存留到永遠；
你怎麼說：人子必須被舉起呢？這個人子是
誰？」 (aiōn g165) 35 耶穌遂給他們說：「光
在你們中間還有片刻。你們趁著還有光的
時候，應該行走，免得黑暗籠罩了你們。
那在黑暗中行走的，不知道往那裏去。 36
幾時你們還有光，應當信從光，好成為光
明之子。」耶穌講完了這些話，就躲開他
們隱藏去了。 37 耶穌雖然在他們面前行了
這麼多的神跡，他們仍然不信不他； 38 這
正應驗了依撒意亞先知所說的話：『上主！
有誰會相信我們的報道呢？上主的手臂又
向誰顯示了出來呢？』 39 他們不能信，因
為依撒意亞又說過： 40 『上主使他們瞎了眼
，使他們硬了心，免得他們眼睛看見，心
裏覺悟而悔改，使我治好他們。』 41 依撒
意亞因為看見了他的光榮，所以指著講了
這話。 42 事雖如此，但在首領中，仍有許
多人信從了耶穌，只為了法利賽人而不敢
明認，免得被逐出會堂， 43 因為他們喜愛
世人的光榮，勝過天主的光榮。 44 耶穌說：
「信我的，不是信我，而是信那派遣我來
的； 45 看見我的，也就是看見那派遣我來
的。 46 我身為光明，來到了世界上，使凡
信我的，不留在黑暗中。 47 無論誰，若聽
我的話而不遵行，我不審判他，因為我不
是為審判世界而來，乃是為拯救世界。 48
拒絕我，及不接受我話的，自有審判他的：
就是我所說的話，要在末日審判他。 49 因
為我沒有憑我自己說話，而是派遣我來的
父，他給我出了命，叫我該說什麼，該講
什麼。 50 我知道他的命令就是永生；所以
，我所講論的，全是依照父對我所說的而
講論的。」 (aiōnios g166)

13 逾越節慶日前，耶穌知道他離此世歸
父的時辰已到，他既然愛了世上屬於
自己的人，就愛他們到底。 2 正吃晚餐的時
候——魔鬼已使依斯加略人西滿的兒子猶
達斯決意出賣耶穌— 3 耶穌因知道父把一
切已交在他手中，也知道自己是從天主來
的，又要往天主那裡去， 4 就從席日間起
來，脫上外衣，拿起一條手巾束在腰間， 5
然後把水倒在盆裏，開始洗門徒的腳，用

束著的手巾擦乾。 6 及至來到西滿伯多祿
跟前，伯多祿對他說：「主！你給我腳嗎？
」 7 耶穌回答說：「我所做的你現在不明白
，以後你會明白。」 8 伯多祿對他說：「
不，你永遠不可給我洗腳！」耶穌回答說：
「我若不洗你，你就與我無分。」 (aiōn g165)
9 西滿伯多祿遂說：「主！不但我的腳，而
且連手帶頭，都給我洗罷！」 10 耶穌向他
說：「沐浴過的人，已全身清潔，只需洗
腳就夠了。你們原是潔淨的，但不都是。
」 11 原來，耶穌知道誰要出賣他，為此說：
你們不都是潔淨的。 12 及至耶穌洗完了他
們的腳，穿上外衣，又去坐下，對他們說：
「你們明白我給你們所做的嗎？ 13 你們稱
我「師傅」、「主子」，說得正對：我原
來是。 14 若我為主子，為師傅的話，給你
們洗腳，你們也該彼此洗腳； 15 我給你們
立了榜樣，叫你們也照我給你們所做的去
做。 16 我實實在在告訴你們：沒有僕人大
過主人的，也沒有奉使的大過派遣他的。
17 你們既知道了這些事，如果實行，便是有
福的。 18 我不是說你們全體，我認識我所
揀選的；但經上所記載的必須應驗：『吃
過我飯的人，也舉腳踢我。』 19 就在現在
，事未發生以前，我告訴你們，好叫事發
生以後，你們相信我就是那一位。 20 我實
實在在告訴你們：凡接待我所派遣的，就
是接待我；接待我的，就是接待那派遣我
來的。」 21 耶穌說了這些話，心神煩亂，
就明明地說：「我實實在在告訴你們：你們
中有一個要出賣我。」 22 門徒便互相觀望
，猜疑他說的是誰。 23 他門徒中有一個是
耶穌所愛的，他那時斜倚在耶穌的懷裏，
24 西滿伯多祿就向他示意說：「你問他說的
是誰？」 25 那位就緊靠在耶穌的胸膛上，
問他說：「主！是誰？」 26 耶穌答覆說：「
我蘸這片餅遞給誰，誰就是。」耶穌就蘸
了一片餅，遞給依斯加略人西滿的兒子猶
達斯。 27 隨著那片餅，撒殫進入了他的心
，於是耶穌對他說：「你所要做的，你快去
做罷！」 28 同席的人誰也沒有明白耶穌為
什麼向他說了這話。 29 不過，有人因為猶
達斯掌管錢囊，以為耶穌是給他說：「你去
買我們過節所需要的」，或者，要他給窮
人施捨一些東西。 30 猶達斯一吃了那一片
餅，就立時出去了；那時，正是黑夜。 31
猶達斯出去以後，耶穌就說：「現在人子
受到了光榮，天主也在人子身上受到了光
榮。 32 天主既然在人子身上得到了光榮，
天主也要在自己內使人子得到光榮，並且
立時就要光榮他。 33 孩子們！我同你們在
一起的時候不多了；以後你們要尋找我，
就如我曾向猶太人說過：我所去的地方，
你們不能去；現在我也給你們說。 34 我給
你們一條新命令：你們該彼此相愛如同我愛
了你們，你們也該照樣彼此相愛。 35 如果
你們之間彼此相親相愛，世人因此就可認
出你們是我的門徒。」 36 西滿伯多祿問耶
穌說：「主！你往那裡去？」耶穌回答說：
「我所去的地方，你如今不能跟我去，但
後來卻要跟我去。」 37 伯多祿向他說：「
主！為什麼現在我不能跟你去？我要為你捨
掉我的性命！」 38 耶穌答覆說：「你要為我
捨掉你的性命嗎？我實實在在告訴你：雞未
叫以前，你要三次不認我。」

14 你們心裏不要煩亂；你們要信賴天主
，也要信賴我。 2 在我父的家裏，有
許多住處。我去，原是為給你們預備地方
；如不然，我早就告訴了你們。 3 我去了，
為你們預備了地方以後，我必再來你們到
我那裏去，為的是我在那裏，你們也在那
裏。 4 我去的地方，你們知道往那裏去的
路。」 5 多默說：「主！我們不知道你往那
裏去，怎麼會知道那條路呢？」 6 耶穌回
答說：「我是道路、真理、生命，除非經
過我，誰也不能到父那裡去。 7 你們若認
識我，也就必然認識我父；現在你們已認
識他，並且已經看見他。」 8 斐理伯對他
說：「主！把父顯示給我們，我們就心滿意
足了。」 9 耶穌回答說：「斐理伯！這麼長
久的時候，我和你們在一起，而你還不認
識我嗎？誰看見了我，就是看見了父；你
怎麼說：把父顯示給我們呢？ 10 你不信我
在父內，父在我內嗎？我對你們所說的話
，不是憑我自己講的；而是住在我內的父
，作他自己的事業。 11 你們要相信我：我
在父內，父也在我內；若不然，你們至少
該因那些事業而相信。」 12 我實實在在告
訴你們：凡信我的，我所做的事業，他也要
做，並且還要做比這還大的事業，因為我

往父那裏去。 13 你們因我的名無論求父什
麼，我必要踐行，為叫父在子身上獲得光
榮。 14 你們若因我的名向我求什麼，我必
要踐行。」 15 如果你們愛我，就要遵守我
的命令； 16 我也要求父，他必會賜給你們
另一位護慰者，使他永遠與你們同在； (aiōn
g165) 17 他是世界所不能領受的真理之神，
因為世界看不見他，也不認識他；你們卻
認識他，因為他與你們同在，並在你們內
。」 18 我必不留下你們為孤兒；我要回到
你們這裏來。 19 不久以後，世界就再看不
見我，你們卻要看見我，因為我生活，你
們也要生活。 20 到那一天，你們便知道我
在我父內，你們在我內，我也在你們內。
21 接受我的命令而遵守的，便是愛我的人；
誰愛我，我父也必愛他，我也要愛他，並
將我自己顯示給他。」 22 猶達斯——不是
那個依斯加略人——遂問他說：「主，究
竟為了什麼你要將你自己顯示給我們，而
不顯示給世界呢？」 23 耶穌回答說：「誰
愛我，必遵守我的話，我父也必愛他，我
們要到他那裏去，並要在他那裏作我們的
住所； 24 那不愛我的，就不遵守我的話；
你們所聽到的話，並不是我的，而是派遣
我來的父的話。 25 我還與你們同在的時候
，給你們講論了這些事； 26 但那護慰者，
就是父因我的名所要派遣來的聖神，他必
要教訓你們一切，也要使你們想起，我對
你們所說的一切。」 27 我把平安留給你們
，我將我的平安賜給你們；我所賜給你們
的，不像世界所賜的一樣。你心裏不要煩
亂，也不要膽怯。 28 你們聽見我給你們說
過：我去；但我還要回到你們這裏來。如果
你們愛我，就該喜歡我往父那裏去，因為
比我大。 29 如今在事發生前，我就告訴了
你們，為叫你們當事發內生時能相信我。
30 我不再同你們多談了，因為世界的領袖就
要來到；他在我身上一無所能， 31 但為叫
世界知道我愛父，並且父怎樣命令我，我
就照樣去行；起來，我們從這裏走罷！」

15 我是真葡萄樹，我父是園丁。 2 凡在
我身上不結實的枝條，他便剪掉；凡
結實的，他就清理，使他結更多的果實； 3
你們因我對你們所講的話，已是清潔的了
。 4 你們住在我內，我也住在你們內。正
如枝條若不留在葡萄樹上，憑自己不能結
實；你們若不住在我內，也一無所能。 5
我是葡萄樹，你們是枝條；那住在我內，
我也住在他內的，他就結許多的果實，因
為離了我，你們什麼也不能做。 6 誰若不
住在我內，便彷彿枝條，丟在外面而枯乾
了，人便把它拾起來，投入火中焚燒。 7
你們如果住在我內，而我的話也存在你們
內，如此，你們願意什麼，求罷！必給你
們成就。 8 我父受光榮，即在於你們多結
果實，如此你們就成為我的門徒。 9 正如
父愛了我，同樣我也愛了你們；你們應存
在我的愛內。 10 如果你們遵守我的命令，
便存在我的愛內，如我遵守了我父[命令而
存在他的愛內一樣。 11 我對你們講論了這
些事，為使我的喜樂存在你們內，使你們
的喜樂圓滿無缺。」 12 這是我的命令：你
們該彼些相愛，如同我愛了你們一樣。 13
人若為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這
更大的愛情了。 14 你們如果實行我所命令
你們的，你們就是我的朋友。 15 我不再稱
你們為僕人，因為僕人不知道他主人所做
的事。我稱你們為朋友，因為凡由我父聽
來的一切，我都顯示給你們了。 16 不是你
們揀選了我，而是我揀選了你們，並派你
們去結果實，去結常存的果實；如此，你
們因我的名無論向求什麼，他必賜給你們
。 17 這就是我命令你們的：你們應該此相
愛。」 18 「世界若恨你們，你們該知道，
在你們以前，它已恨了我。 19 若是你們屬
於世界，世界必喜愛你們，有如屬於自己
的人；但因你們不屬於世界，而是我從世
界中揀選了你們，為此，世界才恨你們。
20 你們要記得我對你們所說過的話：沒有僕
人大過主人的；如果人們迫害了我，也要
迫害你們；如果他們遵守了我的話，也要
遵守你們的。 21 但是，他們為了我名字的
緣故，要向你們做這一切，因為他們不認
識那派遣我來的。 22 假使我沒有來，沒有
教訓他們，他們就沒有罪；但現在他們對
自己的罪，是無可推諉。 23 恨我的，也恨
我的父。 24 假使我在他們中沒有做過其他
任何人從未做過的事業，他們便沒有罪；
然而，現在他們看見了卻仍恨了我和我父
。 25 但這是為應驗他們法律上所記載的話：

『他們無故地惱恨了我。』 26 當護慰者，
就是我從父那裏要給你們派遣的，那發於
父的真理之神來到時，他必要為我作證；
27 並且你們也要作證，因為你們從開始就和
我在一起。」

16 我給你們講論了這些事，免得你們的
信仰動搖。 2 人要把你們逐出會堂；
並且時候必到，凡殺害你們的，還以為是
盡恭敬天主的義務。 3 他們這樣做，是因
為沒有認識父，父也沒有認識我。 4 我給
你們講論了這一切，是為叫你們在這一切
發生時，想起我早就告訴了你們這一切。
這些事起初我沒有告訴你們，因為我還與
你們同在。」 5 「現在我就往派遣我者那
那裏去，你們中卻沒有人問我：你往那裏去
？ 6 只因我給你們說了這話，你們就滿心
憂悶。 7 然而，我將真情告訴你們：我去
為你們有益，因為我若不去，護慰者便不
會到你們這裏來；我若去了，就要派遣他
到你們這裏來。 8 當他來到時，就要指證
世界關於罪惡、正義和審判所犯的錯誤：9
關於罪惡，因為他們沒有信從我； 10 關於
正義，因為我往父那裏去，而你們再見不
到我； 11 關於審判，因為這世界的首領已
被判斷了。 12 我本來還有許多事要告訴你
們，然而你們現在不能擔負。 13 當那一位
真理之神來時，他要把你們引入一切真理
，因為他不憑自己講論，只把他所聽到的
講出來，並把未來的事傳告你們。 14 他要
光榮我，因為他要把由我所領受的，傳告
給你們。 15 凡父所有的一切，都是我的；
為此我說：他要由我領受而傳告給你們。
」 16 「只有片時，你們就看不見我了；再
過片時，你們又要看見我。」 17 於是他門
徒中有幾個彼此說：「他給我們所說的：『
只有片時，你們就看不見我了；再過片時
，你們又要看見我。』還有『我往父那裏
去』，是什麼意思？」 18 又說：「他說的
『這只有片時』，究竟有什麼意思？我們
不明白他講什麼。」 19 耶穌看出他們願意
問他，就對他們說：「你們不是彼此詣問我
所說的：『只有片時，你們就看不見我了；
再過片時，你們又要看見我』的話嗎？ 20
我實實在在告訴你們：你們要痛哭，哀號，
世界卻要歡樂；你們將要憂愁，但你們的
憂愁卻要變為喜樂。 21 婦女生產的時候，
感到憂苦，因為她的時辰來到了；既生了
孩子，因了喜樂再不記憶那苦楚了，因為
一個人已生在世上了。 22 如今，你們固然
感到憂愁，但我們要再見到你們，那時，
你們心裏要喜樂，並且你們的喜樂誰也不
能從你們奪去。 23 那一天，你們什麼也不
必問我了。我實實在在告訴你們：你們因
我的名無論向父求什麼，他必賜給你們。
24 直到現在，你們沒有因我的名求什麼；求
罷！必會得到，好使你們的喜樂得以圓滿
。」 25 「我用比喻對你們講了這一切；但
時候來到，我不用比喻對你們說話，而要
明明地向你們傳報有關父的一切。 26 在那
一天，你們要因我的名祈求，我不向你們
說：我要為你們求父， 27 因為父愛你們，
因你們愛了我，且相信我出自天主。 28 我
出自父，來到了世界上；我又離開世界，
往父那裏去。」 29 他的門徒便說：「看，
現在你明明地講論，不用什麼比喻了。 30
現在，我們曉得你知道一切，不需要有人
問你；因此，我們相信你是出自天主。」
31 耶穌回答說：「現在你們相信嗎？ 32 看
，時辰要來，且已來到，你們要被驅散，
各人歸各人的地方去，撇下我獨自一個，
其實我不是獨自一個，因為有父與我同在
。 33 我給你們講了這一切，是要你們在我
內得到平安。在世界上你們要受苦難；然
而你們放心，我已戰勝了世界。」

17 穌講完了這些話，便舉目向天說：「
父啊！時辰來到了，求你光榮你的子
，好叫子也光榮你： 2 因為你賜給了他權
柄掌管凡有血肉的人，是為叫他將永生賜
給一切你所賜給他的人。 (aiōnios g166) 3 永生
就是：認識你，唯一的真天主，和你所派
遣來的耶穌基督。 (aiōnios g166) 4 我在地上，
已光榮了你，完成了你所委託我所作的工
作。 5 父啊！現在，在你面前光榮我罷！賜
給我在世界未有以前，我在你前所有的光
榮罷！」 6 「我已將你的名，顯示給那些你
由世界中所賜給我的人。他們原屬於你，
你把他們托給了我，他們也遵守了你的話
。 7 現在他們已知道：凡你賜給我的，都
是由你而來的， 8 因為你所授給我的話，
我都傳給了他們；他們也接受了，也確實

知道我是出於你，並且信是你派遣了我。 9
我為他們祈求，不為世界祈求，只為你賜
給我的人祈求，因為他們原是屬於你的。
10 我的一切都是你的，你的一切都是我的：
因他們已受到了光榮。 11 從今以後，我不
在世界上了，但他們仍在世界上，我卻到
你那裏去。聖父啊！求你因你的名，保全那
些你所賜給我的人，使他們合而為一，正
如我們一樣。 12 當我和他們同在時，我因
你的名，保全了你所賜給我的人，護衛了
他們，其中除了那喪亡之子，沒有喪亡一
個，這是應驗經上的話。 13 但如今我到你
那裏去，我在世上講這話，是為叫他們的
心充滿我的喜樂。 14 我已將你的話授給了
他們，世界卻憎恨他們，因為他們不屬於
世界，就如我不屬於世界一樣。 15 我不求
你將世界上撤去，只求你保護他們脫免邪
惡。 16 他們不屬於世界，就如我不屬於世
界一樣。 17 求你以真理祝聖他們，你的話
就是真理。 18 就如你派遣我到世界上來，
照樣我也派遣他們到世界上去。 19 我為他
們祝聖我自己，為叫他們也因真理而被祝
聖。」「 20 我不但為他們祈求，而且也為
那些因他們的話而信從我的人祈求。 21 願
眾人都合而為一！父啊！願他們在我們內合
而為一，就如內你在我內，我在你內，為
叫世界相信是你派遣了我。 22 我將你賜給
我的光榮賜給了他們，為叫他們合而為一
，就如我們原為一體一樣。 23 我在他們內
，你在我內，使他們完全合而為一，為叫
世界知道是你派遣了我，並且你愛了他們
，如愛了我一樣。 24 父啊！你所賜給我的
人，我願我在那裏，他們也同我在一起，
使他們享見你所賜給我的光榮，因為你在
創世之前，就愛了我。 25 公義的父啊！世
界沒有認識你，我卻認識了你，這些人也
知道是你派遣了我。 26 我已將你的名宣示
給他們了，我還要宣示，好使你愛我的愛
，在他們內，內我也在他們內。」

18 穌說完了這些話，就和門徒出去，到
了克德龍溪的對岸，在那裏有一個園
子，他和門徒便進去了。 2 出賣他的猶達
斯也知道那地方，因為耶穌同門徒曾屢次
在那裡聚集。道那地方， 3 猶達斯便領了
一隊兵和由司祭長及法利賽人派來的差役
，帶著火把、燈籠與武器，來到那裏。 4
耶穌既知道要臨到他身上的一切事，便上
前去問他們說：「你們找誰？」 5 他們答覆
說：「納匝肋人耶穌。」他向他們說：「我
就是。」出賣他的猶達斯也同他們站在一
起。 6 耶穌一對他們說了「我就是。」他
們便倒退跌在地上。 7 於是他又問他們說：
「你們找誰？」他們說：「納匝肋人耶穌。
」 8 耶穌答覆說：「我已給你們說了『我就
是；』你們既然找我，就讓這些人去罷！」
9 這是為應驗他先前所說的話：「你賜給我
的人，其中我沒有喪失一個。」 10 西滿伯
多祿有一把劍，就拔出來，向大司祭的一
個僕人砍去，削去了他的右耳；那僕人名叫
瑪耳曷。 11 耶穌就對伯多祿說：「把劍收
入鞘內！父賜給我的杯我豈能不喝嗎？」 12
於是兵隊、千夫長和猶太人的差役拘捕了
耶穌，把他綑起來， 13 先解送到亞納斯那
裡，亞納斯是那一年當大司祭的蓋法的岳
父。 14 就是這個蓋法曾給猶太人出過主意：
叫一個人替百姓死，是有利的。 15 那時，
西滿伯多祿同另一個門徒跟著耶穌；那門
徒是司祭大所認識的，便同耶穌一起進入
了大司祭的庭院， 16 伯多祿卻站在門外；
大司祭認識的那個門徒遂出來，對看門的
侍女說了一聲，就領伯多祿進去。 17 那看
門的侍女對伯多祿說：「你不也是這人的一
個門徒嗎？」他說：「我不是。」 18 那時
，僕人和差役，因為天冷就生了炭火，站
著烤火取煖；伯多祿也同他們站在一起，
烤火取煖。 19 大司祭就有關他的門徒和他
的教義審問耶穌。 20 耶穌答覆他說：「我
向來公開地對世人講話，我常常在會堂和
聖殿內，即眾猶太人所聚集的地方施教，
在暗地裏我並沒有講過什麼。 21 你為什麼
問我？你問那些聽過我的人，我給他們講
了什麼；他們知道我所說的。」 22 他剛說
完這話，侍立在旁的一個差役就給了耶穌
一個耳光說：「你就這樣答覆大司祭嗎？」
23 耶穌答覆他說：「我若說得不對，你指說
那裏不對；若對，你為什麼打我？」 24 亞
納斯遂把被綑的耶穌，送到大司祭蓋法那
裏去。 25 西滿伯多祿仍站著烤火取煖，於
是有人向他說：「你不也是他門徒中的一
個嗎？」伯多祿否認說：「我不是。」 26

有大司祭伯的一個僕役，是伯多祿削下耳
朵的那人的親戚，對他說：「我不是在山
園中看見你同他在一起嗎？」 27 伯多祿又
否認了，立時雞就叫了。 28 然後他們從蓋
法那裏把耶穌解往總督府，那時是清晨；
他們自己卻沒有進入總督府，怕受了沾污
，而不能吃逾越節的羔羊。 29 因此，比拉
多出來，到外面向他們說：「你們對這人提
出什麼控告？」 30 他們回答說：「如果這
人不是作惡的，我們便不會把他交給你。
」 31 比拉多便對他們說：「你們自己把他
帶去，按照你們的法律審判他罷！」猶太
人回答說：「我們是不許處死任何人的！
」 32 這是為應驗耶穌論及自己將怎樣死去
而說過的話。 33 比拉多於是又進了總督府
，叫了耶穌來，對他說：「你是猶太的君王
嗎？」 34 耶穌答覆說：「這話是你由自己
說的，或是別人論我而對你說的？」 35 比
拉多答說：「莫非我是個猶太人？你的民
族和司祭長把你交付給我，你做了什麼？
」 36 耶穌回答說：「我的國不屬於這世界
；假使我的國屬於這世界，我的臣民早已
反抗了，使我不至於被交給猶太人；但是
我的國不是這世界的。」 37 於是比拉多對
他說：「那麼，你就是君王了？」耶穌回答
說：「你說的是，我是君王。我為此而生
，我也為此而來到世界上，為給真理作證
：凡屬於真理的，必聽從我的聲音。」 38
比拉多遂說：「什麼是真理？」說了這話，
再出去到猶太人那裏，向他們說：「我在這
人身上查不出什麼罪狀來。 39 你們有個慣
例：在逾越節我該給你們釋放一人；那麼，
你們願意我給你們釋放猶太人的君王嗎？
」 40 他們就大聲喊說：「不要這人，而要
巴辣巴！」巴辣巴原是個強盜。

19 時，比拉多命人把耶穌帶去鞭打了。
2 然後兵士們用荊棘編了個茨冠，放在
他頭上，給他披上一件紫紅袍， 3 來到他跟
前說：「猶太人的君王，萬歲！」並給他耳
光。 4 比拉多又出去到外面，向他們說：
「看，我給你們領出他來，為叫你們知道
我在他身上查不出什麼罪狀。」 5 於是耶
穌帶著茨冠，披著紫紅袍出來了；比拉多
就對他們說：「看，這個人！」 6 司祭長和
差役們一看見耶穌，就喊說：「釘在十字架
上！釘他在十字架上！」比拉多對他們說：
「你們把他帶去，釘在十字架上罷！我在他
身上查不出什麼罪狀。」 7 猶太答覆他說：
「我們有法律，按法律他應該死，因為他
自充為天主子。」 8 比拉多聽了這話，越
發害怕， 9 遂又進了總督府，對耶穌說：
「你到底是那裏的？」耶穌卻沒有回答他
。 10 於是比拉多對他說：「你對我也不說
話嗎？你不知道我有權柄釋放你，也有權
柄釘你在十字架上嗎？」 11 耶穌答說：「
若不是由上賜給你，你對我什麼權柄也沒
有；為此，把我交付給你的人，負罪更大
。」 12 從此，比拉多設法要釋放耶穌，猶
太人卻喊說：「你如果釋放這人，你就不是
凱撒的朋友，因為凡自充為王的，就是背
叛凱撒。」 13 比拉多耶穌一聽這話，就把
耶穌領出來，到了一一個名叫「石鋪地」
——希伯來話叫「加巴達」的地方，坐在
審判座位上。 14 時值逾越節的預備日，約
莫第六時辰，比拉多對猶太人說：「看，
你們的君王！」 15 他們就喊叫說：「除掉，
除掉，釘他在十字架上！」比拉多對他們說
：「要我把你們的君王在十字架上嗎？」司
祭長答說：「除了凱撒，我們沒有君王。」
16 於是比拉多把耶穌交給他們去釘死。他們
就把耶穌帶去了。 17 耶穌自己背著十字架
出來，到了一個名叫「髑髏」的地方，希
伯來話叫「哥耳哥達」， 18 他們就在那裏
把他釘在十字架上，同他一起另有兩個人：
一個在這邊，一個在那邊，耶穌在中間。
19 比拉多寫個牌子，放在十字架上端，寫的
是：「納匝肋人耶穌，猶太人的君王。」
20 這牌子有許多猶太人唸了，因為耶穌被在
十字架上的地方離城很近，是用希伯來、
羅馬和希臘文寫的。 21 於是猶太人的司祭
長就對比拉多說：「不要寫猶太人的君王，
該寫他自己說：我是猶太人的君王。」 22
比拉多答覆說：「我寫了，就寫了。」 23
兵士將耶穌釘在十字架上後，拿了他的衣
服，分成四分，每人一分；又拿了長衣，
因那長衣是無縫的，由上到下渾然織成，
24 所以他們彼此說：「不要把它們撕開，我
們擲骰，看是誰的。」這就應驗了經上的
話『他們瓜分了我的衣服，為我的長衣，
他們拈鬮。』士兵果然這樣作了。 25 在耶

蘇的十字架旁，站著他的母親和他母親的
姊妹，還有克羅帕的妻子瑪利亞和瑪利亞
瑪達肋納。 26 耶穌看見母親，又看見他所
愛的門徒站在旁邊，就對母親說：「女人，
看你的兒子！」 27 然後又對那門徒說：「看
，你的母親！」就從那時起，那門徒把她接
到自己家裏。 28 此後，耶穌因知道一切事
都完成了，為應驗經上的話，遂說：『我渴
。』 29 有一個盛滿了醋的器皿放在那裏
，有人便將海綿浸滿了醋，綁在長槍上，
送到的口邊。 30 耶穌一嚐了那醋，便說：
「完成了。」就低下頭，交付了靈魂。 31
猶太人因那日子是預備日，免得安息日內
——那安息日原是個大節日——屍首留在
十字架上，就來請求比拉多打斷他們的腿
，把他們拿去。 32 士兵遂前來，把第一個
人的，並與耶穌同釘在十字架上的第二個
人的腿打斷了。 33 可是，及至來到耶穌跟
前，看見他已經死了，就沒有打斷他的腿
； 34 但是，有一個兵士用槍刺透了他的肋
旁，立刻流出了血和水。 35 那看見這事的
人就作證，而他的見證是真實的；並且「
那位」知道他所說的是真實的，為叫你們
也相信。 36 這此事發生，正應驗了經上的
話說：『不可將他的骨頭打斷。』 37 經上
另有一句說：『他們要瞻望他們所刺透的
。』 38 這些事以後，阿黎瑪特雅人若瑟
——他因怕猶太人，暗中作了耶穌的門徒
——來求比拉多，為領取耶穌的遺體；比
拉多允許了。於是他來把耶穌的遺體領去
了。 39 那以前夜間來見耶穌的尼苛德摩也
來了，帶著沒藥及沉香調和的香料，約有
一百斤。 40 他們取下了耶穌的遺體，照猶
太人埋葬的習俗，用殮布和香料把他裹好
。 41 在耶穌被在十字架上的地方，有一個
園子，那園子裏有一座新墳墓，裏面還沒
有安葬過人。 42 只因是猶太人的預備日，
墳墓又近，就在那裏安葬了耶穌。

20 週的第一天，清晨，天還黑的時候，
瑪利亞瑪達肋納來到墳墓那裏，看見
石頭已從墓門挪開了。 2 於是她跑去見西
滿伯多祿和耶穌所愛的那另一個門徒，對
他們說：「有人從墳墓中把主搬走了，我
們不知道他們把他放在那裡了。」 3 伯多
祿便和那另一個門徒出來，往墳墓那裏去
了。 4 兩人一起跑，但那另一個門徒比伯
多祿跑得快，先來到了墳墓那裏。 5 他俯
身看見放著的殮布，卻沒有進去。 6 隨著
他的西滿伯多祿也來到了，進了墳墓，看
見了放著的殮布， 7 也看見耶穌頭上的那
塊汗巾，不同殮布放在一起；而另在一處
捲著。 8 那時，先來到墳墓的那個門徒，
也進去了，一看見就相信了。 9 這是因為
他們還不明白，耶穌必須從死者中復活的
那段聖經。 10 然後兩個門徒又回到家裏去
了。 11 瑪利亞卻站在墳墓外邊痛哭；她痛
哭的時候，就俯身向墳墓裏面窺看， 12 見
有兩位穿白衣的天使，坐在安放過耶穌遺
體的地方：一位在頭部，一位在腳部。 13
那兩位天使對她說：「女人！你哭什麼？」
她答說：「有人把我主搬走了，我不知道他
們把他放在那裏了。」 14 說了這話，就向
後轉身，見耶耶穌站在那裡，卻不知道他
就是耶穌。 15 耶穌向她說：「女人，妳哭
什麼？你找誰？」她以為是園丁，就說：
「先生，若是你把他搬走了，請告訴我，
你把他放在那裏，我去取回他來。」 16 耶
穌給她說：「瑪利亞！」她便轉身用希伯來
話對他說：「辣步尼！」就是說「師傅。
」 17 耶穌向她說：「你別拉住我不放，因
為我還沒有升到父那裏；你到我的弟兄那
裏去，告訴他們：：我升到我的父和你們
的父那裏去，升到我的天主和你們的天主
那裏去。」 18 瑪利亞瑪達肋納就去告訴門
徒說：「我見了主。」並報告了耶穌對她
所說的那些話。 19 正是那一週的第一天晚
上，門徒所在的地方，因為怕猶太人，門
戶都關著，耶穌來了，站在中間對他們說
：「願你們平安！」 20 說了這話，便把手
和肋膀指給他們看。門徒見了主，便喜歡
起來。 21 耶穌又對他們說：「願你們平安！
就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。」
22 說了這話，就向他們噓了一口氣說：「你
們領受聖神罷！ 23 你們赦免誰的罪，就給誰
赦免；你們存留誰的，就給誰存留。」 24
十二人中的一個，號稱狄狄摩的多默，當
耶穌來時，卻沒有和他們在一起。 25 別的
門徒向他說：「我們看見了主。」但他對
他們說：「我除非看見他手上的釘孔，用
我的指頭，探入釘孔；用我的手，探入他

的旁，我決不信。」 26 八天以後，耶穌的
門徒又在屋裏，多默也和他們在一起。門
戶關著，耶穌來了，站在中間說：「願你
們平安！」 27 然後對多默說：「把你的指
頭伸到這裏來，看看我的手罷！並伸過你的
手來，探入我的肋旁，不要作無信的人，
但要作個有信德的人。」 28 多默回答說：
「我主！我天主！」 29 耶穌對他說：「因為
你看見了我，才相信嗎？那些沒有看見而
相信的，才是有福的！」 30 耶穌在門徒前
還行了許多其他的神跡，沒有記在這部書
上。 31 這些所記錄的，是為叫你們相信耶
穌是默西亞，天主子；並使你們信的人，
賴他的名獲得生命。

21 事後，耶穌在提庇黎雅海邊，又顯現
給門徒；他是這樣顯現的： 2 當西滿
伯多祿，號稱狄狄摩的多默，加里肋亞加
納的納塔乃耳，載伯德的兩個兒子，和其
他兩個門徒在一起的時候， 3 西滿伯多祿對
他們說：「我去打魚。」他們回答說：「我
們也同你一起去。」他們便出去，上了船
；但那一夜什麼也沒捕到。 4 已經到了早
晨，耶穌站在岸上，門徒卻沒有認出他是
耶穌。 5 耶穌對他們說：「孩子們，你們
有些魚吃嗎？」他們回答說：「沒有。」 6
耶穌向他們說：「向船右邊撒網，就會捕
到。」他們便撒下網去，因為魚太多，竟
不能拉上網來。 7 耶穌所愛的那個門徒就
對伯多祿說：「是主。」西滿伯多祿一聽
說是主，他原是赤著身，就束上外衣，縱
身跳入海裏； 8 其他的門徒，因離岸不遠
——約有二百肘——坐著小船，拖著一網
魚而來。 9 他們上了岸，看見放著一堆炭火
，上面放著魚和餅。 10 耶穌對他們說：「
把你們剛才所打得的魚拿一些來！」 11 西
滿伯多祿便上去，把網拉上岸來，網裏滿
了大魚，共一百五十三條；雖然這麼多，
網卻沒有破。 12 耶穌向他們說：「你們來
吃早飯罷！」門徒中沒有人敢問他：「你是
誰？」因為知道是主。 13 耶穌遂上前拿起
餅來，遞給他們；也同樣拿起魚來，遞給
他們。 14 耶穌從死者中復活後，向門徒顯
現，這已是第三次。 15 吃完了早飯，耶穌
對西滿伯多祿說：「若望的兒子西滿，你
比他們更愛我嗎？」伯多祿回答說：「主
，是的，你知道我愛你。」耶穌就對他說
：「你餵養我的羔羊。」 16 耶穌第二次又
問他說：「若望的兒子西滿，你愛我嗎？
」伯多祿回答說：「主，是的，你知道我
愛你。」耶穌就對他說：「你牧放我的羊
群。」 17 耶穌說：「若望的兒子西滿，你
愛我嗎？」伯多祿因耶穌第三次問他說：
「你愛我嗎？」便憂愁起來，遂向他說：
「主啊！一切你都知道，你曉得我愛你。」
耶穌對他說：「你餵養我的羊群。」 18 我
實實在在告訴你：你年少時，自己束上腰
，任意往來；但到了老年，你要伸出手來
，別人要給你束上腰，帶你往你不願去的
地方去。」 19 耶穌說這話，是指他將以怎
樣的死，去光榮天主。說完這話，又對他
說：「跟隨我罷！」 20 伯多祿轉過身來，
看見耶穌所愛的那個門徒跟著，即在晚餐
時靠耶穌胸膛前問：「主！是誰出賣你？」
的那個門徒。 21 伯多祿一看見他，就對耶
穌說：「主，他怎樣？」 22 耶穌向他說：
「我如果要他存留直到我來，與你何干？
你只管跟隨我。」 23 於是在兄弟們中間傳
出這話說：「那門徒不死。」其實耶穌並
沒有說：他不死，而只說：「我如果要他
存留直到我來，與你何干？」 24 為這些事
作證，且寫下這些事的，就是這個門徒，
我們知道：他的作證是真實的。 25 耶穌所
行的還有許多別的事；假使要一一寫出來
，我想所要寫的書，連這世界也容不下。

使徒行傳

1 德敖斐羅！我在第一部書中，已論及耶
蘇所行所教的一切， **2** 直到他藉聖神囑
咐了所選的宗徒之後，被接去的那一天為
止； **3** 他受難以後，用了許多憑據，向他
們顯明自己還活著，四十天之久發現給他
們，講論天主國的事。 **4** 耶穌與他們一起
進食時，吩咐他們不要離開耶路撒冷，但
要等候父的恩許，即你們聽我所說過的：
「 **5** 若翰固然以水施了洗，但不多幾天以
後，你們要因聖神受洗。」 **6** 他們聚集的
時候，就問耶穌說：「主，是此時要給以
色列復興國家嗎?」 **7** 他回答說：「父以自
己的權柄所定的時候和日期，不是你們應
當知道的； **8** 但當聖神降臨於你們身上時
，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷
及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我
作證人。」 **9** 耶穌說完這些話，就在他們
觀望中，被舉上升，有塊雲彩接了他去，
離開他們的眼界。 **10** 他們向天注視著他上
升的時候，忽有兩個穿白衣的人站在他們
前， **11** 向他們說：「加里肋亞人！你們為
什麼站著望天呢?這位離開你們，被接到天
上去的耶穌，你們看見他怎樣升了天，也
要怎樣降來。」 **12** 那時，他們從名叫橄欖
的山上，回了耶路撒冷，這山離耶路撒冷
不遠，有一安息日的路程。 **13** 他們進了城
，就上了那座他們所居住的樓房，在那裏
有伯多祿、若望、雅各伯、安德肋、斐理
伯、多默、巴爾多祿茂、瑪竇、阿耳斐的
兒子雅各伯、熱誠者西滿及雅各伯的兄弟
猶達。 **14** 這些人同一些婦女及耶穌的母親
瑪利亞並他的兄弟，都同心合意地專務祈
禱。 **15** 有一天，伯多祿起來站在弟兄們中
間說：——當時在一起的眾人大約共有一
百二十名——「 **16** 諸位仁人弟兄！聖神藉
達味的口，關於領導逮捕耶穌的猶達斯所
預言的經文，必須應驗。 **17** 他本來是我們
中間的一位，分佔了這職務的一分； **18** 但
這人竟用不義的代價買了一塊田地，他倒
頭墮下，腹部崩裂，一切臟腑都流了出來
。 **19** 耶路撒冷的居民盡人皆知，為此，他
們以本地話稱那塊田地為「哈刻達瑪，」
就是「血田」的意思。 **20** 原來在聖詠集上
曾記載說：『願他的居所變成荒土，沒有
人在那裏居住。』又說：『讓人取去他的
職位。』 **21** 所以必須從這些人中，即主耶
穌在我們中間來往的所有時期內，常同我
們在一起的人中， **22** 由若翰施洗起，直到
耶穌從我們中被接去的日子止，由這些人
中，應當有一個同我們一起作他復活的見
證人。」 **23** 他們便提出了名叫巴爾撒巴，
號稱猶斯托的若瑟，和瑪弟亞兩個人。 **24**
他們就祈禱說：「主，你認識眾人的心，
求你指示，這兩個人中，你揀選了那一個
， **25** 使他取得這職務的地位，即宗徒的職
位，因為猶達斯放棄了這職位，去了他自
己的地方。」 **26** 他們給二人拈鬮，瑪弟亞
中了鬮，就列入十一位宗徒之中。

2 五旬節日一到，眾人都聚集一處。 **2** 忽
然，從天上來了一陣響聲，好像暴風颳
來，充滿了他們所在的全座房屋。 **3** 有些
散開好像火的舌頭，停留在他們每人頭上
， **4** 眾人都充滿了聖神，照聖神賜給他們
的話，說起外方話來。 **5** 那時，居住在耶
路撒冷的，有從天下各國來的虔誠的猶太
人。 **6** 這聲音一響，就聚來了許多人，都
倉皇失措，因為人人都聽見他們說自己的
方言。 **7** 他們驚訝奇怪地說：「看，這些
說話的不都是加里肋亞人嗎? **8** 怎麼我們每
人聽見他們說我們出生地的方言呢? **9** 我們
中有帕提雅人、瑪待人、厄藍人和居住在
美索不達米亞、猶太及卡帕多細雅、本都
並亞細亞、 **10** 夫黎基雅和旁非里雅、埃及
並靠近基勒乃的利比亞一帶的人，以及僑
居的羅馬人、 **11** 猶太人和歸依猶太教的人
、克里特人和阿剌伯人，怎麼我們都聽見
他們用我們的話，講論天主的奇事呢?」 **12**
眾人都驚訝猶豫，彼此說：「這是什麼事?
」 **13** 另有些人卻譏笑說：「他們喝醉了酒
！」 **14** 伯多祿就同十一位宗徒站起來，高
聲向他們說：「猶太人和所有居住在耶路
撒冷的人！請你們留意，側耳靜聽我的話!
15 這些人並不像你們所設想的喝醉了，因為
纔是白天第三時辰； **16** 反而這是藉岳厄爾
先知所預言的： **17** 『到末日——天主說
——我要將我的神傾住在所有有血肉的人
身上，你們的兒子和女兒都要說預言，青
年人要見異像，老年人要看夢境。 **18** 甚至

在那些日子裏，連在我的僕人和我的婢女
身上，我也要傾住我的神；他們要講預言
。 19 我要在天上顯示奇蹟，在下地顯示徵
兆：血、火和煙氣。 20 在上主的偉大和顯
赫的日子來臨以前，太陽要變成昏暗，月
亮要變成血紅。 21 將來，凡呼號上主名字
的人，必然獲救。』 22 諸位以色列人！請
聽這些話：納匝肋人耶穌是天主用德能、
奇蹟和徵兆——即天主藉他在你們中所行
的，一如你們所知道的——給你們證明了
的人。 23 他照天主已定的計劃和預知，被
交付了；你們藉著不法者的手，釘他在十
字架上，殺死了他； 24 天主卻解除了他死
亡的苦痛，使他復活了，因為他不能受死
亡的控制， 25 因為達味指著他說：『我常
將上主置於我眼前；我決不動搖，因他在
我右邊。 26 因此，我心歡樂，我的舌愉快
，連我的肉身也要安息於希望中， 27 因為
你決不會將我的靈魂遺棄在陰府，也不會
讓你的聖者見到腐朽。 (Hadēs g86) 28 你要將
生命的道路指示給我，要在你面前用喜樂
充滿我。』 29 諸位仁人弟兄！容我坦白對
你們講論聖祖達味的事罷！他死了，也埋
葬了，他的墳墓直到今天還在我們這裏。
30 他既是先知，也知道天主曾以誓詞對他起
了誓，要從他的子嗣中立一位來坐他的御
座。 31 他既預見了，就論及默西亞的復活
說：『他沒有被遺棄在陰府，他的肉身也
沒有見到腐朽。』 (Hadēs g86) 32 這位耶穌，
天主使他復活了，我們都是他的見證人。
33 他被舉揚到天主的右邊，由父領受了所恩
許的聖神；你們現今所見所聞的，就是他
所傾注的聖神。 34 達味本來沒有升到天上
，但是他卻說：『上主對吾主說：你坐在
我右邊， 35 等我使你的仇敵，變作你腳的
踏板。』 36 所以，以色列全家應確切知道
：天主已把你們所釘死的這位耶穌，立為
主，立為默西亞了。」 37 他們一聽見這些
話，就心中刺痛，遂向伯多祿和其他宗徒
說：「諸位仁人弟兄！我們該作什麼?」 38
伯多祿便對他們說：「你們悔改罷！你們
要以耶穌基督的名字受洗，好赦免你們的
罪過，並領受聖神的恩惠。 39 因為這恩許
就是為了你們和你們的子女，以及一切遠
方的人，因為都是我們的上主天主所召叫
的。」 40 他還講了很多別的作證的話，並
勸他們說：「你們應救自己脫離這邪惡的
世代。」 41 於是，凡接受他的話的人，都
受了洗；在那一天約增添了三千人。 42 他
們專心聽取宗徒的訓誨，時常團聚，擘餅
，祈禱。 43 因為宗徒顯了許多奇蹟異事，
每人都懷著敬畏之情。 44 凡信了的人，常
齊集一處，一切所有皆歸公用。 45 他們把
產業和財物變賣，按照每人的需要分配。
46 每天都成群結隊地前往聖殿，也挨戶擘餅
，懷著歡樂和誠實的心一起進食。 47 他們
常讚頌天主，也獲得了全民眾的愛戴；上
主天天使那些得救的人加入會眾。

3 伯多祿和若望在祈禱的時辰，即第九時
辰，上聖殿去。 2 有一個人從母胎中就
瘸了；每天有人抬他來，放在名叫麗門的
殿門前，好向進聖殿的人求施捨。 3 他看見
伯多祿和若望要進聖殿，便要求給一點施
捨。 4 伯多祿和若望定睛看著他說：「你看
我們！」 5 他就注目看他們，希望得點什麼
。 6 伯多祿卻說：「銀子和金子，我沒有；
但把我所有的給你：因納匝肋人耶穌基督
的名字，你【起來】行走罷!」 7 於是握住
他的右手，拉他起來；他的腳和踝骨就立
即強壯了。 8 他跳起來，能站立行走；遂
同他們進入聖殿，隨走隨跳，讚美天主。 9
眾百姓也都看見他行走讚美天主。 10 他們
一認出他就是那坐在聖殿麗門前求施捨的
人，就對他所遇到的事，滿懷驚訝詫異。
11 當那人拉著伯多祿和若望的時候，眾百姓
都驚奇地跑到他們那裏，即到名叫「撒羅
滿廊」下。 12 伯多祿一見，就發言對百姓
說：「諸位以色列人！你們為什麼對這事
驚奇?或者為什麼注視我們，好像是我們因
自己的能力或熱心使他行走? 13 亞巴郎、依
撒格和雅各伯的天主，我們祖先的天主，
光榮了自己的僕人耶穌，他就是你們所解
送，並在比拉多前所否認的；雖然那人原
判定要釋放他， 14 你們卻否認了那聖而且
義的人，竟要求把殺人犯，恩賜給你們，
15 反而殺害了生命之原；天主卻從死者中復
活了他，我們就是這事的見證人。 16 因我
們信仰他的名，他的名就強壯了你們所看
見，所認識的這人：即由他而來的信德，
在你們眾人面前賜這人完全好了。 17 現今

，弟兄們！我知道你們所行的，是出於無
知；你們的首領也是如此。 18 但天主藉著
眾先知的口，預言他的默西亞當受難的事
，也就這樣應驗了。 19 你們悔改，並回心
轉意罷！好消除你們的罪過， 20 為的是使
安樂的時期由上主面前來到，他好給你們
派遣已預定的默西亞耶穌， 21 因為他必須
留在天上，直到萬物復興的時候；對此，
天主藉著他古聖先知的口早已說過了。(aiōn
g165) 22 梅瑟說過：『上主，我們的天主，
要從你們的弟兄們中，給你們興起一位像
我一樣的先知，你們應在他吩咐的一切事
上聽從他。 23 將來無論誰，若不聽從那位
先知，必從民間剷除。』 24 其實，所有的
先知，自撒慕爾起，及以後講話的先知，
都預言了這些日子。 25 你們是先知和盟約
之子，那盟約是天主與你們的祖先所訂立
的，因他曾向亞巴郎說：『地上萬民，都
要因你的後裔，獲得祝福。』 26 天主先給
你們興起他的僕人，派他來祝福你們，使
你們個個歸依，脫離你們的邪惡。」

4 正當他們向百姓講話的時候，司祭、聖
殿警官和撒杜塞人來到他們那裏， 2 大
為惱怒，因為他們教訓百姓，並宣講耶穌
從死者中復活， 3 遂下手拿住他們，押在
拘留所裏，直到第二天，因為天已晚了。 4
但聽道的人中，有許多人信從了，男人的
數目，大約有五千。 5 到了第二天，猶太
人的首領、長老和經師都聚集在耶路撒冷
， 6 還有大司祭亞納斯和蓋法、若望、亞
歷山大以及大司祭家族的人。 7 他們就令
宗徒們站在中間，仔細考問說：「你們憑
什麼能力，或以誰的名義行這事?」 8 那時
，伯多祿充滿聖神，向他們說：「各位百
姓首領和長老！ 9 如果你們今天詢問我們有
關向一個病人行善的事，並且他怎樣痊癒
了， 10 我很高興告訴你們和全以色列百姓
：是憑納匝肋人耶穌基督的名字即是你們
所釘死，天主從死者中所復活的；就是憑
著這人，這個站在你們面前的人好了。 11
這耶穌就是為你們『匠人所棄而不用的石
頭，反而成了屋角基石。』 12 除他以外，
無論憑誰，決無救援，因為在天下人間，
沒有賜下別的名字，使我們賴以得救的。
」 13 他們看到伯多祿和若望的膽量，並曉
得他們是沒有讀過書的平常人，就十分驚
訝；他們既認出他們是同耶穌在一起的，
14 又看見那治好了的人，同他們一起站著，
都無言可對。 15 遂命他們暫且離開公議會
，彼此商議， 16 說：「對這些人我們可以
作什麼呢?因為他們確實顯了一個明顯的奇
蹟，凡耶路撒冷的居民都知道了，我們也
不能否認。 17 但是，為叫這事不再在民間
傳播，我們當恐嚇他們，叫他們不可再因
這名字向任何人發言。」 18 遂叫了他們來
，嚴令他們絕對不可再因耶穌的名發言施
教。 19 伯多祿和若望卻回答說：「聽從你
們而不聽從天主，在天主前是否合理，你
們評斷罷！ 20 因為我們不得不說我們所見所
聞的事。」 21 議員們為了百姓的原故，找
不到藉口來處罰他們，就把他們恐嚇一番
，予以釋放了，因為眾人都為所發生的事
光榮天主。 22 原來那因奇蹟治好了的人，
已有四十多歲了。 23 他們被釋放之後，來
到自己的人那裏，報告了大司祭和長老向
他們所說的一切； 24 大家一聽，都同心合
意地高聲向天主說：「上主！『是你創造
了天地海洋，和其中的一切。』 25 你曾以
聖神藉我們的祖先，你的僕人達味的口說
過：『異民為何叛亂?萬民為何策劃妄事?
26 世上的君王起來，首領聚集在一起，反對
上主和他的受傅者。』 27 實在，黑落德和
般雀比拉多與異民和以色列人聚集在這座
城內，反對你的聖僕人耶穌，反對你的受
傅者， 28 實行了你的手和計劃所預定要成
就的事。 29 現今，上主！請注意他們的恐
嚇，賜你的僕人以絕大的膽量，宣講你的
真道， 30 同時伸出你的手，藉你的聖僕人
耶穌的名字治病，顯徵兆，行奇蹟。」 31
他們祈禱後，他們聚集的地方震動起來，
眾人都充滿了聖神，大膽地宣講天主的真
道。 32 眾信徒都是一心一意，凡各人所有
的，沒有人說是自己的，都歸公用。 33 宗
徒們以大德能，作證主耶穌的復活，在眾
人前大受愛戴。 34 在他們中，沒有一個貧
乏的人，因為凡有田地和房屋的，賣了以
後，都把賣得的價錢帶來， 35 放在宗徒們
腳前，照每人所需要的分配。 36 有位若瑟
，宗徒稱之為巴爾納伯，解說「安慰之子
，」是肋未人，生於塞浦路斯島， 37 他有

田地，賣了以後，也把銀錢帶來，放在宗
徒腳前。

5 有一個人，名叫阿納尼雅，同他的妻子
撒斐辣賣了一塊田地。 **2** 他扣留了一部
分價錢，妻子也表同意，就帶了一部份去
放在宗徒腳前。 **3** 伯多祿說道：「阿納尼
雅！為什麼撒殫充滿了你的心，使你欺騙
聖神，扣留了田地的價錢呢? **4** 田地留下不
賣，不是還是你的嗎?既賣了，價錢不是還
屬於你權下嗎?為什麼你心中打算了這事?
你不是欺騙人，而是欺騙天主！」 **5** 阿納
尼雅一聽這話，就跌倒斷了氣。凡聽見的
人，都十分害怕。 **6** 年輕人就起來，把他
裹起，抬去埋葬了。 **7** 大約隔了三個時辰
，他的妻子進來了，還不知所發生的事。 **8**
伯多祿問她說：「你告訴我：你們賣田地
的價錢就是這麼多嗎?」她說：「是，就是
這麼多。」 **9** 伯多祿便說：「你們為什麼
共謀試探主的神呢?看，埋葬你丈夫者的腳
已到門口，他們也要把你抬去。」 **10** 她立
刻跌倒在他腳前，也斷了氣。年輕人進來
，見她死了，就抬去埋葬在她丈夫旁邊。
11 全教會和一切聽見這些事的人，都十分害
怕。 **12** 宗徒們在百姓中行了許多徵兆，顯
了許多奇蹟。眾信徒都同心合意地聚在撒
羅滿廊下， **13** 其他的人沒有一個敢與他們
接近的；但是百姓都誇讚他們。 **14** 信主的
人越來越增加，男女的人數極其眾多。 **15**
宗徒們行了這樣多的奇蹟，以致有人把病
人抬到街上，放在床上或褥子上，好叫伯
多祿走過的時候，至少他的影子能遮在一
些人身上。 **16** 還有許多耶路撒冷四周城市
的人，抬著病人和被邪魔所纏擾的人，齊
集而來，他們都得了痊癒。 **17** 大司祭和他
的一切同人，即撒杜塞黨人，都起來，嫉
恨填胸， **18** 下手拿住宗徒，把他們押在公
共拘留所內。 **19** 夜間，有上主的天使打開
了監獄的門，領他們出來說：「 **20** 你們去
，站在聖殿裏，把一切有關生命的話，講
給百姓聽。」 **21** 他們領了命，天一亮就進
入聖殿施教。大司祭和他的同人來召開公
議會，即以色列子民全長老議會，差人去
監裏把宗徒們提出來。 **22** 差役來到，在監
獄中沒有找到他們，便回去報告， **23** 說：
「我們確實看見監獄關鎖的非常牢固，衛
兵也站在門前，但一打開，裏面沒有找到
一個人。」 **24** 聖殿警官和司祭長一聽這些
話，十分納悶，不知發生了什麼事。 **25** 忽
有一個人來向他們報告說：「看，你們押
在監獄裏的人，站在聖殿裏，教訓百姓。
」 **26** 聖殿警官就同差役去把他們領來，但
未用武力，因為怕百姓用石頭砸他們。 **27**
他們把宗徒領來之後，叫他們站在公議會
中，大司祭便審問他們， **28** 說：「我們曾
嚴厲命令你們，不可用這名字施教。你們
看，你們卻把你們的道理傳遍了耶路撒冷
，你們是有意把這人的血，引到我們身上
來啊！」 **29** 伯多祿和宗徒們回答說：「聽
天主的命應勝過聽人的命。 **30** 我們祖先的
天主復活了你們下毒手懸在木架上的耶穌
。 **31** 天主以右手舉揚了他，叫他做首領和
救主，為賜給以色列人悔改和罪赦。 **32** 我
們就是這些事的證人，並且天主給那些服
從他的人所賞的聖神，也為此事作證。」
33 他們一聽這話，大發雷霆，想要殺害他們
。 **34** 有一個法利塞人，名叫加瑪里耳，是
眾百姓敬重的法學士，他在公議會中站起
來，命這些人暫時出去。 **35** 他便向議員們
說：「諸位以色列人！你們對這些人，應
小心處理! **36** 因為在不久以前，特烏達起來
，說自己是個大人物，附和他的人數約有
四百；他被殺了，跟從他的人也都散了，
歸於烏有。 **37** 此後，加里肋亞人猶達，當
戶口登記的日子，起來引誘百姓隨從他；
他喪亡了，跟從他的人也都四散了。 **38** 對
現今的事，我奉勸你們：不要管這些人，
由他們去罷！因為，若是這計劃或工作是
由人來的，必要消散； **39** 但若是從天主來
的，你們不但不能消滅他們，恐怕你們反
而成了與天主作對的人。」他們都贊成他
的意見。 **40** 他們遂把宗徒們叫來，鞭打了
以後，命他們不可再因耶穌的名字講道，
遂釋放了他們。 **41** 他們喜喜歡歡地由公議
會前出來，因為他們配為這名字受侮辱。
42 他們每天不斷在聖殿內，或挨戶施教，宣
講基督耶穌的福音。

6 那時候，門徒們漸漸增多，希臘化的猶
太人，對希伯來人發出了怨言，因為他
們在日常的供應品上，疏忽了他們的寡婦
。 **2** 於是十二宗徒召集眾門徒說：「讓我們

放棄天主的聖言，而操管飲食，實在不相
宜。 3 所以，弟兄們 ！當從你們中檢定七
位有好聲望，且充滿聖神和智慧的人，派
他們管這要務。 4 至於我們，我們要專務祈
禱，並為真道服役。」 5 這番話得了全體
的悅服，就選了斯德望，他是位充滿信德
和聖神的人，和斐理伯、仆洛葛、尼加諾
爾、提孟、帕爾默納及尼苛勞，他是個歸
依猶太教的安提約基雅人， 6 叫他們立在
宗徒面前；宗徒們祈禱以後，就給他們覆
了手。 7 天主的道漸漸發揚，門徒的數目
在耶路撒冷大為增加，司祭中也有許多人
，服從了信仰。 8 斯德望充滿恩寵和德能
，在百姓中顯大奇蹟，行大徵兆。 9 當時
，有些稱為「自由人」會堂中的人，以及
基勒乃和亞歷山大里亞人的會堂的人，還
有些屬基里基雅和亞細亞會堂的人，起來
，同斯德望辯論； 10 但是他們敵不住他的
智慧，因為他是藉聖神說話。 11 於是他們
便慫湧一些人，說：「我們聽見他說過褻
瀆梅瑟和天主的話。」 12 他們又煽動了百
姓、長老和經師，一同跑來，捉住了他，
解送到公議會。 13 他們並設下假見證，說
：「這人不斷地說反對聖地和法律的話，
14 因為我們曾聽見他說：這個納匝肋人耶穌
要毀滅這個地方，並要改革梅瑟給我們傳
下的常例。」 15 所有坐在公議會的人都注
目看他，見他的面容好像天使的面容。

7 大司祭遂問說：「真是這樣嗎?」 2 斯德
望答說：「諸位仁人弟兄，諸位父老，
請聽！當我們的祖先亞巴郎還在美索不達
米亞，還未住在哈蘭以前，榮耀的天主曾
顯現給他， 3 向他說：『你要離開你的故
鄉和你的家族，往我所指示你的地方去！
』 4 那時，他遂離開了加色丁人的地方，
住在哈蘭；他父親死後，天主又叫他從那
裏遷移，來到你們現今所住的地方。 5 在
此地天主並沒有賜給他產業，連腳掌那麼
大的地方也沒有給，卻應許了把此地賜給
他和他以後的子孫做產業，雖然當時他還
沒有兒子。 6 天主還這樣說過：『他的子
孫要僑居異地，人要奴役虐待他們，共四
百年之久。』 7 天主還說：『我要懲治那
奴役他們的異民。此後，他們要出來，要
在這地方恭敬我。』 8 天主又賜給了他割
損的盟約；這樣，他生了依撒格後，第八
天，給他行了割損禮。以後，依撒格生了
雅各伯，雅各伯生了十二位宗祖。 9 宗祖
們嫉妒若瑟，把他賣到埃及，天主卻同他
在一起， 10 救他脫離了一切磨難，並在埃
及王法郎面前使他得寵，有智慧，法郎就
派他總理埃及和王家事務。 11 後來在全埃
及和客納罕發生了饑饉和大難，我們的祖
先找不到食物。 12 雅各伯聽說在埃及有糧
食，就打發了我們的祖先去，這是第一次
。 13 第二次，若瑟被他的兄弟們認出來了
。法郎也明悉了若瑟的親族。 14 若瑟遂打
發人請自己的父親和所有同族前來，共計
七十五人。 15 雅各伯下到了埃及，以後他
和我們的祖先都死了； 16 後來他們被運到
舍根，埋葬在亞巴郎用銀價從哈摩爾的兒
子在舍根所買的墳墓中。 17 天主向亞巴郎
所應承的恩許的時期來近了，這民族在埃
及就逐漸繁殖增多起來， 18 直到另一位不
認識若瑟的君王起來統治埃及， 19 他就用
計謀壓迫我們的親族，虐待我們的祖先，
叫他們拋棄自己的嬰孩，不容生存。 20 就
在那時期梅瑟誕生了，他為天主所喜愛；
在父親家中養育了三個月。 21 他被拋棄後
，法郎的女兒卻將他拾去，當自己的兒子
養育。 22 梅瑟學習了埃及人的各種智慧；
他講話辨事，都有才幹。 23 當他滿了四
十歲的時候，他心中起了看望自己的弟兄
——以色列子民的願望。 24 他看見一個人
受欺壓，就加以衛護，為受欺負的人報仇
，打死了那個埃及人。 25 他以為自己的弟
兄明白天主要藉他的手拯救他們，但他們
卻不明白。 26 第二天，他看見他們打架，
就勸他們和解說：同仁！你們原是弟兄，
為什麼彼此傷害呢? 27 那欺壓近人的推開他
說：誰立了你做我們的首領和判官? 28 難道
你願意殺死我，就像昨天你殺死了那埃及
人一樣嗎? 29 梅瑟因這句話，便逃跑了，在
米德楊地方作客，在那裏生了兩個兒子。
30 過了四十年，在西乃山的曠野裏，有一位
使者在荊棘叢火燄中顯現給他。 31 梅瑟一
見，就奇怪這異像；他正要前去觀察，有
上主的聲音說：『 32 我是你祖先的天主，
即亞巴郎、依撒格和雅各伯的天主。』梅
瑟就戰慄起來，不敢前去觀察。 33 上主向

他說：『將你腳上的鞋脫下！因為你站的
地方是聖地。 34 我看見了我百姓在埃及的
苦楚，也聽見了他們的哀歎，遂下來拯救
他們。現在你來，我要打發你到埃及去。
』 35 這梅瑟就是他們曾否定說：『誰立了
你做我們的首領和判官』的，天主卻藉著
在荊棘中顯現的使者的手，打發他做首領
和救贖者。 36 就是他領了他們出來，在埃
及，在紅海，在曠野四十年之久，行了奇
蹟異事。 37 這人就是那給以色列子民說：
『天主要從你們弟兄們中間，給你們興起
一位像我似的先知』的梅瑟。 38 就是他在
曠野時，在會眾中，立在西乃山給他說話
的使者和我們的祖先之間，領受生命的話
，傳授給我們。 39 我們的祖先卻不肯聽從
他，反而拒絕他；他們的心已轉向埃及，
40 遂向亞郎說：『請給我們製造神像，在我
們面前引路，因為領我們出埃及地的這位
梅瑟，我們不知道他遭遇了什麼事。』 41
他們就在那幾天製造了一個牛犢，向那偶
像奉獻祭品，並因他們手中的作品而歡樂
。 42 於是天主轉過身去，任憑他們恭敬天
上的軍旅，就如在先知書上所載的：『以
色列家！你們四十年在曠野中，何嘗向我
奉獻過犧牲和祭品？ 43 你們抬著摩肋客的帳
幕和楞番神的星辰，為朝拜你們所製造的
偶像。為此，我要把你們遷徙到巴比倫那
邊去。』 44 我們的祖先在曠野中有一個作
證的帳幕，這帳幕就是天主吩咐梅瑟，按
他所指示的式樣製造的。 45 我們的祖先相
繼承受了它；當天主把異民從我們祖先的
面前趕走之後，他們便同若蘇厄將此帳幕
運到繼承為業之地，直到達味的時日。 46
達味在天主面前獲得了寵愛，就懇求要為
雅各伯的天主尋找一個住所； 47 撒羅滿便
為天主建築了殿宇。 48 但至高者本不住在
人手所建造的殿宇中：正如先知說： 49 『
天是我的寶座，地是我的腳凳。你們要為
我建築什麼樣的殿宇?——上主說——或者
我安息的地方是怎樣的呢? 50 這一切不是我
的手所造的嗎?』 51 執拗和心耳未受割損的
人啊！你們時常反抗聖神，你們的祖先怎
樣，你們也怎樣。 52 那一位先知，你們的
祖先沒有迫害過?他們殺害了那些預言義人
來臨的人，現在你們都成了那義人的出賣
者和兇手。 53 你們這些人接受了藉天使所
傳佈的法律，卻不遵守。」 54 他們一聽這
些話，怒從心起，向他咬牙切齒。 55 斯德
望卻充滿了聖神，注目向天，看見天主的
光榮，並看見耶穌站在天主右邊， 56 遂說
道：「看，我見天開了，並見人子站在天
主右邊。」 57 他們都大聲亂嚷，掩著自己
的耳朵一致向他撲去， 58 把他拉出城外，
用石頭砸死了。證人脫下自己的衣服放在
名叫掃祿的青年人腳前。 59 當他們用石頭
砸斯德望的時候，他祈求說：「主耶穌！
接我的靈魂去罷！」 60 遂屈膝跪下，大聲
呼喊說：「主，不要向他們算這罪債！」
說了這話，就死了。

8 掃祿也贊同殺死他。就在那一日，發生
了嚴厲迫害耶路撒冷教會的事；除宗徒
外，眾人都逃散到猶太和撒瑪黎雅鄉間。 2
虔誠的人共同埋葬了斯德望，也為他大哭
了一場。 3 掃祿想摧毀教會，進入各家，
連男帶女都拉去，押到監裏。 4 那些逃散
的人經過各處，宣講真道的喜訊。 5 斐理
伯下到撒瑪黎雅城，給他們宣講基督。 6
群眾都留意斐理伯所講的話，都同心合意
地聽教，並看到了他所行的奇蹟。 7 因為
有許多附了邪魔的人，邪魔從他們身上大
聲喊叫著出去了。有許多癱瘓和瘸子也被
治好了。 8 為此，那城裏的人皆大歡喜。 9
有一個人，名叫西滿，曾在這城中行過邪
術，使撒瑪黎雅的百姓驚服，並稱自己是
一位大人物。 10 所有的人，從上到下，都
聽從他，說：「這人就是那稱為神的大能
者。」 11 他們聽從他，是因為他很久以來
，就用邪術使他們驚服； 12 但當他們信服
了那傳報天主的國，和耶穌基督名字的斐
理伯時，男女就都受了洗， 13 連西滿自己
也信服了。他受洗以後，常隨從斐理伯；
他看到所顯的奇蹟和大能，稱奇不止。 14
當時，在耶路撒冷的宗徒，聽說撒瑪黎雅
接受了天主的聖道，便打發伯多祿和若望
往他們那裏去。 15 他們二人一到，就為他
們祈禱，使他們領受聖神， 16 因為聖神還
沒有降臨在任何人身上，他們只因主耶穌
的名受過洗。 17 那時，宗徒便給他們覆手
，他們就領受了聖神。 18 西滿看見藉宗徒
們的覆手，賦給人聖神，遂獻給他們銀錢

，19說：「你們也把這個權柄交給我，為
叫我無論給誰覆手，誰就領受聖神。」20
伯多祿卻向他說：「願你的銀錢與你一起
喪亡！因為你想天主的恩賜可用銀錢買得
。21在這事上，你沒有股，也沒有分，因
為你在天主前心懷不正。22所以，你該回
心轉意，擺脫你這個惡念，祈求主，或者
可給你赦免你心中的妄想，23因為我明知
你心懷苦毒，並在邪惡的束縛中。」24西
滿回答說：「請你們為我祈求主，好叫你
們所說的，一點也不要降在我身上。」25
二宗徒既作了證，並宣講了主的聖道，就
返回耶路撒冷，一路在撒瑪黎雅人的許多
鄉村中，宣講了福音。26上主的天使向斐
理伯說：「起來，往南行，沿著由耶路撒
冷下到迦薩的路走，即曠野中的那條路。
」27他就起來去了。看，有個厄提約丕雅
人，是厄提約丕雅女王甘達刻的有權勢的
太監，也是她寶庫的總管；他曾來到耶路
撒冷朝聖。28他回去的時候，坐在車上誦
讀依撒意亞先知。29聖神就向斐理伯說：
「你上前去，走近這輛車子！」30斐理伯
就跑過去，聽見他誦讀依撒意亞先知，便
說道：「你明白所誦讀的嗎?」31他答說
：「若沒有人指教我，怎麼能夠?」於是，
請斐理伯上車與他同坐。32他所誦讀的那
段經正是：『他如同被牽去宰殺的羊，又
像羔羊在剪毛者前緘默，他也同樣不開口
。33在他屈辱之時，無人為他申辯。誰能
描述他的後代呢?因為他的生命從地上被奪
去了。』34太監向斐理伯發言說：「請你
說：先知說這話是指誰呢?是指自己或是指
別人?」35斐理伯便開口，從這段經文開始
，給他宣講了耶穌的福音。36他們沿路前
行的時候，來到了一個有水的地方，那太
監就說：「看，這裏有水；還有什麼阻擋
我受洗呢?」37［斐理伯答說：「你若全心
相信，便可以。」他答說：「我信耶穌基
督就是天主子。」］38他就命車停住，斐理
伯和太監兩人下到水中，斐理伯給他付了
洗。39當他們從水中上來的時候，主的神
把斐理伯提去，太監就再看不見他了。他
就喜喜歡歡地往前行自己的路。40斐理伯
卻出現在阿左托，以後經過各城，宣講福
音，直到凱撒勒雅。

9 掃祿還是向主的門徒口吐恐嚇和兇殺之
氣，遂去見大司祭，2求他發文書給大
馬士革各會堂，凡他搜出的這道門的人，
不拘男女，都綁起來，解送到耶路撒冷。3
當他前行，快要臨近大馬士革的時候，忽
然從天上有一道光，環射到他身上。4他便
跌倒在地，聽見有聲音向他說：「掃祿，
掃祿，你為什麼迫害我?」5他答說：「主!
你是誰?」主說：「我就是你所迫害的耶穌
。6但是，你起來進城去，必有人告訴你當
作什麼。」7陪他同行的人站在那裏，說不
出話來；只聽見聲音，卻看不見什麼人。8
掃祿從地上起來，睜開他的眼，什麼也看
不見了。人們牽著他的手，領他進了大馬
士革。9三天的工夫看不見，也不吃，也
不喝。10在大馬士革有個門徒，名叫阿納
尼雅，主在異像中向他說：「阿納尼雅！
」他答說：「主，我在這裏。」11主向他
說：「起來，往那條名叫「直街」的地方
去，要在猶大家裏找一個名叫掃祿的塔爾
索人；看，他正在祈禱。」——12掃祿此
時在異像中看見一個名叫阿納尼雅的人進
來給自己覆手，使他復明——13阿納尼雅
卻答說：「關於這個人，我聽許多人說：
他在耶路撒冷對你的聖徒作了許多壞事；
14他在這裏也有從大司祭取得的權柄，要捆
綁一切呼號你名字的人。」15主卻向他說
：「你去罷！因為這人是我所揀選的器皿
，把我的名字帶到外邦人、國王和以色列
子民前，16因為我要指示他，為我的名字
該受多麼大的苦。」17阿納尼雅就去了，
進了那一家，給他覆手說：「掃祿兄弟！
在你來的路上，發顯給你的主耶穌打發我
來，叫你看見，叫你充滿聖神。」18立刻
有像鱗甲一樣的東西，從他的眼中掉了下
來，他便看見了，遂起來領了洗。19進食
以後，就有了力量。他同大馬士革的門徒
住了幾天之後，20即刻在各會堂中宣講耶
穌，說他是天主子。21凡聽見的人都奇怪
說：「這不是那在耶路撒冷消滅呼求這名
字的人嗎?他不是為這事來這裏，要捆綁他
們，解送到大司祭前嗎?」22掃祿卻更強而
有力了，使僑居在大馬士革的猶太人驚惶
失措，因為他指證耶穌就是默西亞。23過
了一些時日，猶太人就共同商議要傷害他

。 24 他們的計謀卻為掃祿知道了。猶太人
便日夜把守城門，要殺害他。 25 但他的門
徒把他帶去，夜間用籃子將他從城牆上縋
了下去。 26 掃祿來到耶路撒冷，設法與門
徒們交結；眾人都怕他，不信他是門徒。
27 巴爾納伯卻接待了他，引他去見宗徒，並
給他們講述掃祿在路上怎樣看見了主，主
怎樣給他說了話；他又怎樣在大馬士革因
耶穌的名字勇敢講道。 28 掃祿遂在耶路撒
冷同他們來往，也因主的名字勇敢講道；
29 並且同希臘化的猶太人談論辯道，他們就
打算殺害他。 30 兄弟們一知道這事，就領
他下到凱撒勒雅，以後打發他到塔爾索去
了。 31 教會既在全猶太、加里肋亞和撒瑪
黎雅得了平安，遂建立起來，懷著敬畏上
主之情行動，並因著聖神的鼓勵，逐漸發
展。 32 當伯多祿巡視各處時，也到了居住
在里達的聖徒那裏。 33 在那裏遇見了一個
人，名叫艾乃阿，患癱瘓病，躺在床上已
有八年。 34 伯多祿向他說：「艾乃阿！耶
穌基督治好你了；起來，整理你的床褥罷
！」他即刻起來了。 35 凡住在里達和沙龍
的人，見了他，就都歸依了主。 36 在約培
有個女門徒，名叫塔彼達，希臘文叫作多
爾卡，她多行善事，廣施賙濟， 37 就在那
幾天病死了；人把她洗滌後，停在樓上。
38 里達因臨近約培，門徒們聽說伯多祿在那
裏，就打發兩個人到他那裏去，請求說：
「你不可再遲延倒到我們那裏去了。」 39
伯多祿就動身同他們去了；他一來到，他
們領他上了樓；所有的寡婦都來到他前，
哭著把多爾卡同她們在一起的時候所製的
內外衣，指給他看。 40 伯多祿叫眾人都退
到外面以後，遂屈膝祈禱，轉身向遺體說
：「塔彼達，起來！」她便睜開眼，看見
了伯多祿，就坐了起來。 41 伯多祿伸手扶
她起來；隨後，叫聖徒和寡婦們進來，叫
他們看她已活了。 42 這事傳遍了全約培，
就有許多人信了主。 43 以後，伯多祿在約
培一個皮匠西滿家裏，住了一些日子。

10 在凱撒勒雅有一個人，名叫科爾乃略
，是所謂意大利營的百夫長。 2 他同
他的全家，是虔誠而敬畏天主的人，對百
姓慷慨好施，又常向天主祈禱。 3 有一天
，大約第九時辰，他在異像中，清楚看見
天主的一位天使進來，到他跟前向他說：
「科爾乃略！」 4 他注目看天使，就驚惶
害怕說：「主，有什麼事?」天使回答說：
「你的祈禱和施捨已升到天主面前，獲得
紀念。 5 你現在打發人往約培去，請號稱
伯多祿的一位西滿來。 6 這人客居在一個
名叫西滿的皮匠家裏，他的房子靠著海。
」 7 向他說話的天使一走，他便叫來了兩
個家僕和常護衛自己的一個虔誠兵士， 8
把一切事告訴了他們，就打發他們往約培
去了。 9 第二天，他們行路將近城的時候
，約在第六個時辰，伯多祿上了屋頂祈禱
。 10 他那時餓了，願意進食；正在人預備
飯的時候，他就神魂超拔了。 11 他看見天
開了，降下一個器皿，好像一塊大布，繫
著四角，縋到地上， 12 裏面有各種四足獸
、地上的爬蟲和天空的飛鳥。 13 有聲音向
他說：「伯多祿！起來，宰了，吃罷!」 14
伯多祿卻答說：「主，絕對不可！因為我
從來沒有吃過一樣污穢和不潔之物。」 15
聲音第二次又向他說：「天主稱為潔淨的
，你不可稱為污穢！」 16 這事一連發生了
三次，那器皿隨即撤回天上去了。 17 伯多
祿正在猜想他所見的異像有什麼意思的時
候，看，科爾乃略打發來的人，已查問到
西滿的家，站在門前。 18 他們喊著詢問：
號稱伯多祿的西滿是否住在這裏。 19 伯多
祿還在沉思那異像時，聖神說：「看，有
三個人找你。 20 起來，下去，同他們一起
去罷! 不要疑惑，因為是我打發他們來的。
」 21 伯多祿下來向那些人說：「看，我就
是你們所找的人。你們來這裏做什麼?」 22
他們答說：「科爾乃略百夫長是個正義和
敬畏天主的人，也受全猶太人民的稱譽；
他蒙聖天使指示，請你到他家去，聽你講
道。」 23 伯多祿於是請他們進來住下，第
二天起來，便同他們一齊去了；還有幾個
約培的兄弟陪著他。 24 次日，他到了凱撒
勒雅。那時，科爾乃略召集了自己的親戚
和密友，等候他們來。 25 當伯多祿進來的
時候，科爾乃略去迎接他，跪伏在他腳前
叩拜。 26 伯多祿拉他起來說：「起來！我
自己也是個人。」 27 就同他談著話進去了
，看見有許多人聚集在那裏， 28 便對他們
說：「你們都知道猶太人是不准同外邦人

交接來往的；但是，天主指示給我，沒有
一個可說是污穢或不潔的人。 29 為此，我
一被請，毫不猶豫地就來了。請問：你們
請我來是為什麼原故?」 30 科爾乃略說：「
從此時起，四天以前，第九時辰，我在我
房中祈禱時，忽然有位穿華麗衣服的人站
在我面前， 31 說：科爾乃略，你的祈禱蒙
了垂允，你的施捨在天主前得到記念。 32
所以，你要打發人往約培去，叫號稱伯多
祿的西滿來，他客居在靠近海的皮匠西滿
家裏。 33 我就立刻打發人到你那裏去了。
你來的真好！現今我們眾人都在天主前，
要聽主所吩咐你的一切。」 34 伯多祿遂開
口說：「我真正明白了：天主是不看情面
的， 35 凡在各民族中，敬畏他而又履行正
義的人，都是他所中悅的。 36 他藉耶穌基
督——他原是萬民的主——宣講了和平的
喜訊，把這道先傳給以色列子民。 37 你們
都知道：在若翰宣講洗禮以後，從加里勒
亞開始，在全猶太所發生的事： 38 天主怎
樣以聖神和德能傅了納匝肋的耶穌，使他
巡行各處，施恩行善，治好一切受魔鬼壓
制的人，因為天主同他在一起。 39 我們就
是他在猶太人地域和耶路撒冷所行一切的
見證人。他們卻把他懸在木架上，殺死了
。 40 第三天，天主使他復活了，叫他顯現
出來， 41 不是給所有的百姓，而是給天主
所預揀的見證人，就是給我們這些在他從
死者中復活後，與他同食共飲的人。 42 他
吩咐我們向百姓講道，指證他就是天主所
立的生者與死者的判官。 43 一切先知都為
他作證：凡信他的人，賴他的名字都要獲
得罪赦。」 44 伯多祿還在講這些話的時候
，聖神降在所有聽道的人身上。 45 那些受
過割損與伯多祿同來的信徒，都驚訝聖神
的恩惠也傾注在外邦人身上， 46 因為聽見
他們說各種語言，並頌揚天主。那時，伯
多祿就發言說：「 47 這些人既領受了聖神
，和我們一樣，誰能阻止他們不受水洗呢?
」 48 遂吩咐人以耶穌基督的名給他們付洗
。以後，他們求伯多祿再住了幾天。

11 徒和在猶太的弟兄聽說了，連外邦人也
接受了天主的聖道。 2 及至伯多祿上到
耶路撒冷，那些受割損的人非難他 3 說：
「你竟進了未受割損人的家，且同他們吃
了飯！」 4 伯多祿便開始按次解釋說：「 5
我在約培城祈禱的時候，在神魂超拔中見
了一個異像：由天上降下一個器皿，好像
一塊大布，繫著四角，從天縋下，一直來
到我面前。 6 我往裏面定睛細看，見有地
上的四足獸、野獸、爬蟲和天空的飛鳥。 7
我也聽到有聲音向我說：伯多祿！起來，
宰了，吃罷！ 8 我卻答說：主，絕對不可！
因為污穢和不潔之物總沒有進過我的口。 9
第二次有聲音從天上答道：天主稱為潔淨
的，你不可稱為污穢！ 10 這事竟一連發生了
三次。以後，那一切又撤回天上去了。 11
正在那時，忽有三個人，來到我們所住的
家門前，他們是從凱撒勒雅被派來見我的
。 12 聖神吩咐我應與他們同去，不必疑惑
。同我一起去的，還有這六個弟兄，我們
就進了那人的家。 13 那人告訴了我們：他
怎樣看見天使站在他的屋內，說：你要打
發人到約培去，邀請號稱伯多祿的西滿來
。 14 他有話對你講，使你和你全家得救。
15 以後，在我開始講話時，聖神就降在他們
身上，有如當初降在我們身上一樣。 16 我
就想起了主所說的話：若翰固然用水施了
洗，但你們卻要因聖神受洗。 17 所以，如
果天主賜給了他們同樣的恩惠，如同給我
們信主耶穌基督的人一樣，我是什麼人，
能阻止天主呢?」 18 眾人聽了這話，纔平靜
下來，並光榮天主說：「原來天主也恩賜
外邦人悔改，為得生命。」 19 在斯德望受
害時，那些由於窘難而四散的人，經過各
地，來到了腓尼基、塞浦路斯和安提約基
雅，他們只向猶太人講道。 20 但其中有些
塞浦路斯和基勒乃人到了安提約基雅，也
向希臘人講道，宣傳主耶穌的福音。 21 主
的手同他們在一起，信而歸主的人，數目
很多。 22 這事傳到了耶路撒冷教會的耳中
，就打發巴爾納伯到安提約基雅去。 23 他
一來到，看見天主所賜的恩惠就很喜歡，
並勸勉眾人要決心堅定於主。 24 因為他是
好人，充滿聖神和信德，如此有許多人歸
附了主。 25 以後，他往塔爾索去找掃祿；
26 找著以後，便領他回到安提約基雅。他們
一整年在那教會中共同工作，教導了許多
人；在安提約基雅最先稱門徒為「基督徒
」。 27 在那時候，有些先知從耶路撒冷下

到安提約基雅。 28 其中一個名叫阿加波的
，因神示起來預言在普世上將有大饑荒，
這饑荒就在喀勞狄時發生了。 29 門徒遂決
定，每人按力捐獻，把救濟物資送給住在
猶太的弟兄。 30 他們都照辦了，由巴爾納
伯和掃祿經手，送到長老那裏。

12 那個時期，黑落德已下手磨難教會中
的一些人， 2 用劍殺了若望的哥哥雅
各伯。 3 他一看到猶太人喜歡，便命人連
伯多祿也加以拘捕，時正值無酵節日； 4
把他拿住以後，就押在監獄中，交由四班
兵士——每班四人——看守，願意在逾越
節後，給百姓提出來。 5 伯多祿就被看管
在監獄中，而教會懇切為他向天主祈禱。 6
及至黑落德將要提出他的時候，那一夜伯
多祿被兩道鎖鏈縛著，睡在兩個士兵中，
門前還有衛兵把守監獄。 7 忽然，主的一
位天使顯現，有一道光，照亮了房間，天
使拍著伯多祿的肋膀，喚醒他說：「快快
起來！」鎖鏈遂從他手上落下來。 8 天使
向他說：「束上腰，穿上你的鞋！」他都
照辦了。天使吩咐他說：「披上你的外氅
，跟我來罷！」 9 他就出來跟著走，還不
知道天使所行的是實在的事，只想是見了
異像。 10 他們經過第一道崗，又第二道，
來到通到城的鐵門前，鐵門就自動地給他
們開了；他們便出去，往前走了一條街，
忽然天使離開他，不見了。 11 伯多祿這纔
清醒過來，說：「現今我實在知道主派了
他的天使來，救我脫免黑落德的手和猶太
人民所希望的事。」 12 他既明白過來，就
往若望——號稱馬爾谷——的母親瑪利亞
的家去，在那裏有好些人聚集祈禱。 13 他
敲大門的時候，有一個名叫洛德的使女過
來聽。 14 她一認出是伯多祿的聲音，喜的
沒有開門，就跑進去報告說：伯多祿站在
大門前。 15 他們都對她說：「你瘋了！」
她卻堅持說：實在是這樣。他們反說：「
是他的天使。」 16 伯多祿還不住的敲門；
他們一開門，看見是他，便驚呆了。 17 伯
多祿擺手叫他們不要作聲，遂給他們述說
上主怎樣領他出了監獄，且說：「你們要
把這些事報告給雅各伯和弟兄們。」他便
出去，往別的地方去了。 18 天一亮，在士
兵中，起了不小的騷亂，不知伯多祿出了
什麼事。 19 黑落德遂搜尋他，搜尋不到，
就審訊衛兵，下令把他們處決了。以後，
黑落德從猶太下到凱撒勒雅，住在那裏。
20 那時，黑落德向提洛和漆冬發了大怒；二
城的人商量好，來見他，並賄賂了管王臥
房的布拉斯托去求和，因為他們那一方當
由君王這裏獲得食糧。 21 黑落德在約定的
日子，披戴君王的禮服，坐在寶座上向他
們演講。 22 人民便呼喊說：「這不是人的
聲音，而是神的聲音。」 23 立刻有上主的
天使打擊了他，因為他沒有歸光榮於天主
。他為蟲子所吃，遂斷了氣。 24 天主的道
卻逐漸發揚廣大。 25 巴爾納伯和掃祿完成
了任務，就帶著號稱馬爾谷的若望從耶路
撒冷回去了。

13 安提約基雅教會中，有一些先知和教
師，其中有巴爾納伯和號稱尼革爾的
西滿，有基勒乃人路基約，和與分封侯黑
落德同乳的瑪納恒，還有掃祿。 2 他們敬
禮主和禁食的時候，聖神向他為說：「你
們給我選拔出巴爾納伯和掃祿來，去行我
叫他們要行的工作。」 3 他們遂禁食祈禱
，給他們覆了手，派他們走了。 4 二人既
被聖神派遣，遂下到色婁基雅，又從那裏
乘船往塞浦路斯。 5 他們來到撒拉米，就
在猶太人的會堂中，宣講天主的聖道；還
有若望作助手。 6 他們走遍了全島，直到
帕佛，遇見一個猶太人，他是個術士，也
是假先知，名叫巴爾耶穌， 7 他常同色爾
爵保祿總督在一起；總督是個聰明人，他
邀請了巴爾納伯和掃祿來，想聽天主的聖
道； 8 但那術士厄呂瑪——這是他的希臘
譯名——卻反對他們，想法顛覆總督的信
心。 9 掃祿，也即是保祿，充滿了聖神，
定睛望著他， 10 說：「你這滿懷各種欺詐
和各種奸惡的人，魔鬼的兒子，一切正義
的仇敵，你還不停止顛覆天主的正道嗎？ 11
現今你看，上主的手要臨於你，你要變成
一個瞎子，看不見太陽，直到一個時期。
」立刻昏黑和幽暗降在他身上，他就回來
摸索，找尋領路的人。 12 那時，總督看見
發生的事就信了，很驚訝主的道理。 13 以
後，保祿和同他一起的人，從帕佛乘船來
到旁非里雅的培爾革；若望卻離開他們，
回了耶路撒冷。 14 他們由培爾革經過各處

，到了丕息狄雅的安提約基雅；安息日他
們進了會堂坐下。 15 在朗誦法律和先知之
後，會堂長派人問他們說：「仁人弟兄，
你們若有什麼勸勉民眾的話，請說罷！」
16 保祿就站起來，打手勢說：「諸位以色列
人和敬畏天主的人，請聽！ 17 以色列民族的
天主，揀選了我們的祖先。當這百姓寄居
埃及時，天主就舉揚了他們，以大能的手
臂從那裏領他們出來。 18 大約四十年的工
夫在曠野中容忍了他們。 19 滅了在客納罕
地方的七個民族以後，就把那地方分給他
們作為基業， 20 約有四百五十年。此後，
又給他們立了民長，直到撒慕爾先知時代
。 21 從那時起，他們要求一位君王，天主
就給他們立了本雅明族人克士的兒子撒烏
耳，為王四十年； 22 把他撤職以後，給他
們立了達味為君王，天主為他作證說：我
找到了葉瑟的兒子達味，他是一個合我心
意的人，他要履行我的一切旨意。 23 天主
按照恩許，從他的後裔中給以色列興起了
一位救主耶穌。 24 若翰在他來臨以前，先
向全以色列民宣講了悔改的洗禮。 25 及至
若翰將完成自己的任務時，說道：我不是
你們所猜想的那位，但是，看，他在我以
後要來，我不配解他腳上的鞋。 26 諸位仁
人弟兄，亞巴郎的子孫和你們敬畏天主的
人！這救恩之道正是給我們賜下的， 27 因
為耶路撒冷的居民和他們的首領不認識他
，也不明白每安息日所誦讀的先知的預言
，就判決了他，而應驗了這些預言。 28 他
們本來找不到一條死罪，卻要求比拉多處
死了他。 29 論他所記載的都成就了以後，
就把他從木架上卸下，放在墳墓裏， 30 天
主卻使他從死者中復活起來， 31 他多日顯
現給同他一起，從加里肋亞往耶路撒冷去
的人；這些人就是現今在百姓前給他作證
的人。 32 我們現今也給你們報告喜訊：就
是那向祖先所應許的恩許， 33 天主已給我
們作他們子孫的完成了，叫耶穌復活了，
就如在第二篇聖詠上所記載的：『你是我
的兒子，我今日生了你。』 34 論到天主使
他從死者中復活了，使他不再歸於腐朽，
曾這樣說過：『我要賜給你們許與達味的
聖善忠實。』 35 為此，又在另一處說：『
你決不讓你的聖者見到腐朽。』 36 達味固
然在自己活著時，奉行了天主的旨意，但
是他死了，也歸到了自己祖先那裏，且見
到了腐朽； 37 但天主從死者中所復活的那
位，卻沒有見到腐朽。 38 所以，諸位仁人
弟兄，你們必須知道：就是藉著這耶穌給
你們宣佈了赦罪之恩；凡在一切你們憑梅
瑟法律不能成義的事上， 39 憑著他，凡信
的人都可成義。 40 所以，你們要小心，不
要叫先知書上說的話來到你們身上：『 41
藐視的人哪！你們要看，要驚訝，要消逝
！因為在你們的日子，我作了一件事，即
使有人告訴你們，你們也必不信那件事。
』 42 他們出去的時候，眾人要求下一個安
息日再給他們講這些事。 43 會眾散去以後
，有許多猶太人和歸依猶太教的虔誠人，
隨從了保祿和巴爾納伯，二人同他們談話
，勸他們務要堅持天主的恩寵。 44 下一個
安息日，全城的人幾乎都聚集了來，要聽
天主的聖道。 45 猶太人一看見這麼眾多的
人，就滿心嫉妒，反對保祿所講的，且加
以辱罵。 46 保祿和巴爾納伯卻放膽地說：
「天主的聖道本來先應講給你們聽，但因
你們拒而不受，並斷定自己不配得永生，
看，我們就要轉向外邦人， (aiōnios g166) 47 因
為主如此命我們說：『我已立你作為外邦
人的光明，使你成為他們的救恩，直到地
極。』 48 外邦人聽了，都很喜歡，讚美主
的聖道；那些被預定獲得永生的人，就都
信了。 (aiōnios g166) 49 主的聖道遂傳遍了那地
方。 50 猶太人卻挑唆敬畏天主的尊貴婦人
和城中的要人，發動迫害保祿和巴爾納伯
，把他們驅逐出境。 51 二人就把腳上的塵
土向他們拂下，往依科尼雍去了。 52 門徒
都充滿喜樂和聖神。

14 們在依科尼雍，還是照樣進猶太人的
會堂講道，以致有很多猶太人和希臘
人信從了。 2 那些固執不信的猶太人，卻
挑撥並刺激外邦人的心，來相反弟兄們。 3
他們在那裏逗留了一些日子，依賴主放心
大膽地講道。主為證明他們所宣講的恩寵
的話是真實的，藉他們的手顯了徵兆和奇
蹟。 4 城中的群眾就分裂了：有的支持猶太
人，有的支持宗徒。 5 當外邦人和猶太人連
同他們的官長蓄意侮辱他們，和用石頭砸
死他們的時候， 6 他們一聽說，就逃往呂考

尼雅的呂斯特辣、德爾貝兩座城和周圍的
地方去了， 7 在那裏傳揚福音。 8 在呂斯特
辣有一個人，患軟腳病，常坐著，由母胎
中即是跛子，總沒有行走過。 9 這人聽保祿
講道；保祿注目看他，見他有信心，可得
痊癒， 10 便大聲說道：「直直地站起來！
」這人遂跳起來行走。 11 群眾看見保祿所
行的，就大聲用呂考尼雅話說：「神取了
人形，降到我們這裏了!」 12 他們遂稱巴爾
納伯為則烏斯，稱保祿為赫爾默斯，因為
它是主要發言人。 13 在城關的則烏斯的司
祭，就帶著公牛與花圈來到大門前，要同
群眾一起獻祭。 14 巴爾納伯和保祿宗徒聽
說這事，就撕裂了自己的衣服，跑到群眾
中，喊著， 15 說道：「人哪！你們這是作
什麼?我們也是人啊！與你們有同樣的性情
；我們只是給你們傳揚福音，為叫你們離
開這些虛無之物，歸依生活的天主，是他
創造了天地海洋和其中的一切。 16 他在過
去的世代，容忍了萬民各行其道； 17 但他
並不是沒有以善行為自己作證，他從天上
給你們賜了雨和結實的季節，以食物和喜
樂充滿你們的心。」 18 說了這些話，纔算
阻住了群眾，沒有向他們獻祭。 19 卻有些
猶太人，從安提約基雅和依科尼雍來，挑
唆群眾；群眾用石頭砸了保祿，以為他死
了，就把他拉到城外。 20 但門徒們一圍到
他跟前，他就起來進了城，第二天同巴爾
納伯起身往德爾貝去了。 21 他們向那城傳
揚福音，使許多人成為門徒，以後回到呂
斯特辣、依科尼雍和安提約基雅， 22 到處
堅固門徒的心，鼓勵他們堅持信仰，說我
們必須經過許多困難，纔能進入天主的國
。 23 二人在各教會給他們選立了長老，在
祈禱禁食以後，把他們託付於他們所信仰
的主。 24 以後，他們又經過丕息狄雅來到
旁非里雅， 25 在培爾革宣講道理以後，下
到阿塔肋雅， 26 又從那裏乘船赴安提約基
雅。他們原來是從那裏被託於天主的恩寵
，作現在已完成的工作。 27 他們一到，就
聚集會眾，報告天主偕同他們所行的一切
大事，和怎樣給外邦人打開了信德的門。
28 二人就在那裏同門徒們住了不少時日。

15 從猶太下來的幾個人教訓弟兄們說：
「若是你們不按梅瑟的慣例行割損，
不能得救。」 2 保祿和巴爾納伯同他們起
了不少的爭執和辯論；大家就指定保祿和
巴爾納伯，與他們中的幾個人，上耶路撒
冷去見宗徒和長老，討論這問題。 3 他們
由教會送走之後，就路過腓尼基和撒瑪黎
雅，沿途敘述外邦人歸化的事，使眾弟兄
非常喜歡。 4 他們到了耶路撒冷，為教會
、宗徒和長老所歡迎，就報告了天主偕同
他們所行的一切大事。 5 卻有幾個信教的
法利塞黨人起來說：「必須叫外邦人受割
損，又應該命他們遵守梅瑟法律。」 6 宗
徒和長老們就開會商討此事。 7 辯論多時
之後，伯多祿起來向他們說：「諸位仁人
弟兄！你們深知，多時以前，天主就在你
們中選定了，要藉我的口，為叫外邦人聽
福音的道理而信從。 8 洞察人心的天主，
已為他們作了證，因為賜給了他們聖神，
如同賜給了我們一樣； 9 在我們和他們中
間沒有作任何區別，因他以信德淨化了他
們的心。 10 既然如此，現今你們為什麼試
探天主，在門徒的頸項上，放上連我們的
祖先和我們自己都不能負荷的軛呢? 11 但是
，我們信我們得救，是藉著主耶穌的恩寵
，正和他們一樣。」 12 於是眾人都緘默不
語，靜聽巴爾納伯和保祿述說天主藉著他
們在外邦人中，行了怎樣大的徵兆與奇蹟
。 13 大家都不出聲之後，雅各伯接著說：
「諸位仁人弟兄，請聽我說！ 14 西滿述說了
天主當初怎樣關心外邦人，由他們中選拔
一個百姓，屬於自己名下； 15 先知的話也
正與此相合，如經上記載：『 16 以後我要
回來，重建達味已傾倒的居所；已坍塌了
的，要把它重建而豎立起來， 17 為的是其
餘的人，即一切以我的名得名的民族，要
尋求上主： 18 這是很久以前，公佈這事的
主說的。』 (aiōn g165) 19 因此，按我的意見
，不要再加給由外邦歸依天主的人煩難，
20 只要函告他們戒避偶像的玷污和奸淫，戒
食窒死之物和血。 21 因為自古以來，在各
城內都有宣講梅瑟的人，每安息日在會堂
中誦讀他的書。」 22 當時，宗徒和長老同
全教會決定，從他們中選幾個人，派他們
同保祿和巴爾納伯去安提約基雅。所派的
，有號稱巴爾撒巴的猶達和息拉，是弟兄
中的領導人物。 23 他們帶去的信如下：「

宗徒和長老弟兄們，給在安提約基雅、敘
利亞和基里基雅由外邦歸化的弟兄們請安
。 24 我們聽說有幾個從我們這裏去的，而
並非我們所派去的人，講話擾亂你們，混
亂了你們的心。 25 我們取得同意後，決定
揀選幾個人，派他們同我們可愛的巴爾納
伯和保祿，到你們那裏去。 26 此二人為了
我們主耶穌基督的名，已付出了自己的性
命。 27 我們派猶達和息拉去，他們要親口
報告同樣的事。 28 因為聖神和我們決定，
不再加給你們什麼重擔，除了這幾項重要
的事： 29 即戒食祭邪神之物、血和窒死之
物，並戒避奸淫；若你們戒絕了這一切，
那就好了。祝你們安好！」 30 他們去後，
就下到安提約基雅，聚集了眾人，遞上公
函。 31 人們讀了，對這勸慰的話都十分歡
喜。 32 猶達和息拉，因為他們也是先知，
就講了許多話，勸勉堅固弟兄們。 33 過了
一些時候，弟兄們打發他們帶著請安的話
，回到派他們的人那裏。 34 【但是息拉決
意留在那裏，只猶達一人回了耶路撒冷。
】 35 保祿和巴爾納伯卻留在安提約基雅施
教，同別的許多人宣講主的道理。 36 過了
些日子，保祿向巴爾納伯說：「我們要回
去，視察我們曾講過主道的各城，看看弟
兄怎麼樣了。」 37 巴爾納伯願意也帶號稱
馬爾谷的若望同去， 38 但保祿認為不應帶
他去，因為他從旁非里雅離開他們，沒有
同他們一起去工作。 39 二人於是起了爭執
，以致彼此分離。巴爾納伯遂帶馬爾谷，
乘船往塞浦路斯去了。 40 保祿卻揀選了息
拉，蒙弟兄們將他託於主的恩寵以後， 41
也起身走了，他走遍了敘利亞和基里基雅
，堅固各教會。

16 祿來到了德爾貝和呂斯特辣。在那裏
有個門徒，名叫弟茂德，是一個信主
的猶太婦人的兒子，父親卻是希臘人， 2
在呂斯特辣及依科尼雍的弟兄們都稱揚他
。 3 保祿願意他隨自己同去，為了那些地
方的猶太人的緣故，帶他去行了割損禮，
因為眾人都知道他的父親是希臘人。 4 當
他們經過各城時，就將宗徒和長老在耶路
撒冷所議定的規條，交給他們遵守； 5 於
是各處教會信德穩固，數目天天增加。 6
聖神既阻止他們在亞細亞講道，他們就經
過夫黎基雅和迦拉達地區， 7 到了米息雅
附近，想往彼提尼雅去；可是耶穌的神不
許他們去， 8 遂繞過米息雅，下到了特洛
阿。 9 夜間保祿見了一個異象，有個馬其
頓人站著，請求他說：「請往馬其頓去，
援助我們罷！」 10 保祿既見了這異象，我
們便推知是天主召叫我們給他們宣傳福音
，便立即設法往馬其頓去。 11 我們從特洛
阿開船，一直航到撒摩辣刻，第二天到了
乃阿頗里， 12 從那裏到了斐理伯，這是馬
其頓一區的首城，羅馬的殖民地。我們就
在這城裏住了幾天。 13 安息日，我們出了
城門，到了河邊，我們知道那裏有個祈禱
所。我們遂坐下向聚集的婦女講話。 14 有
個敬畏天主的女人，名叫里狄雅，是提雅
提辣城賣紫紅布的，她一直在聽；主開明
了她的心，使她接受保祿所講的話。 15 她
同她一家領了洗，便請求說：「你們若認
為我是忠於主的人，就請到我家去住。」
遂強邀我們去了。 16 當我們往祈禱所去時
，有個附占卜之神的女孩，向我們迎面走
來；她行占卜，使她的主人們大獲利潤。
17 她跟著保祿和我們，喊叫說：「這些人是
至高者天主的僕人，他們來給你們宣佈得
救的道路。」 18 她這樣行了多日，保祿就
厭煩了，轉身向那惡神說：「我因耶穌基
督之名，命你從她身上出去。」那惡神即
刻便出去了。 19 她的主人們見自己獲利的
指望已去，便揪住保祿和息拉，拉到街市
上去見首領； 20 又帶他們到官長前說：「
這些是猶太人，他們擾亂我們的城市， 21
竟傳佈我們羅馬人所不能接受，也不能遵
行的規例。」 22 群眾齊來攻擊他們，官長
就撕下了他們的衣服，下令用棍毆打。 23
打了許多棍之後，就把他們押在監裏，吩
咐獄警小心看守； 24 獄警領命，就把他們
下在內監，又在他們的腳上帶上木枷。 25
約在半夜時分，保祿和息拉祈禱讚頌天主
，囚犯都側耳靜聽。 26 忽然地震大作，甚
至監獄地基都搖動了，所有的門立時開了
，眾人的鎖鏈也解開了。 27 獄警醒來，見
監門全開著，以為囚犯都已逃走，就拔出
劍來，想要自殺。 28 保祿大聲喊說：「不
要傷害自己，我們還都在這裏。」 29 獄警
要來了燈，就跑進去，戰慄發抖地俯伏在

保祿和息拉面前， 30 然後領他們出來說：
「先生，我當作什麼纔可得救?」 31 他們說
：「你信主耶穌罷！你和你一家就必得救
。」 32 他們就給他和他家所有的人，講了
主的聖道。 33 當夜在那時刻，獄警就帶他
們去洗傷，他和他的親人也都領了洗； 34
遂又領他們到自己家裏，擺了宴席；他和
全家因信了天主，都滿心喜歡。 35 到了天
亮，官長打發侍衛來說：「釋放那些人！
」 36 獄警就將這話報告給保祿說：「官長
打發人來釋放你們，所以現在你們出來，
平安去罷！」 37 可是保祿向他們說：「我
們是羅馬人，還沒有定罪，就公開鞭打我
們，又把我們下在監裏；現在卻要秘密地
趕我們出去嗎?絕對不可！他們得親自來領
我們出去！」 38 侍衛就把這話報告給官長
，官長一聽他們是羅馬人，就害怕起來，
39 遂來向他們說好話，領出後，請求他們離
開那城。 40 二人出了監獄，就進了里狄雅
的家，會見了弟兄們，鼓勵一番後，便起
程走了。

17 祿和息拉經過安非頗里和阿頗羅尼雅
，來到得撒洛尼，在那裏有猶太人的
會堂。 2 保祿照常例，到他們那裏，一連三
個安息日，根據聖經和他們辯論， 3 闡明
指出默西亞必須受難，並從死者中復活；
且說：「我向你們所傳報的耶穌，就是默
西亞。」 4 他們中有些人信服了，便與保
祿和息拉聯合，還有許多敬畏天主的人和
希臘人，以及不少的顯貴婦女。 5 但是，
猶太人卻起了嫉妒的心，聚集了一些市井
敗類，結夥成群，擾亂城市；又闖進雅松
家裏，搜尋保祿和息拉，要拉他們到民眾
那裏。 6 但沒有搜到，就把雅松和幾個弟
兄，拉到本城官長前，吶喊說：「這些擾
亂天下的人，也到這裏來了， 7 雅松竟收
留了他們；這些人都背叛凱撒諭令行事，
說另有一位國王，就是耶穌。」 8 他們使
群眾和本城官長們聽了這事，都惶惶不安
。 9 本城官長便由雅松及其餘的人取了保
狀，便將他們釋放了。 10 弟兄們便立即在
夜間打發保祿和息拉去貝洛雅；他們到了
那裏，就進了猶太人的會堂。 11 這裏的人
比得撒洛尼人開明，接受這道，極其熱切
，天天考究聖經，看這些事是否是真的。
12 所以他們中有許多人信從了，還有許多希
臘尊貴婦女，男子也不少。 13 可是，得撒
洛尼的猶太人，一知道保祿在貝洛雅也傳
開了天主的聖道，就到那裏煽動擾亂群眾
。 14 弟兄們遂立即打發保祿往海邊去；息
拉和弟茂德仍留在貝洛雅。 15 送保祿的人
領他一直到了雅典；他們領了保祿的命令
，叫息拉和弟茂德趕快來到他那裏，以後
就走了。 16 保祿在雅典等候他們時，見城
裏滿是偶像，心神很是悲憤。 17 所以他就
在會堂裏，同猶太人和敬畏天主的人辯論
，每天也在街市上，同所遇到的人辯論。
18 有幾個伊壁鳩魯派和斯多噶派的哲士同他
爭論，有的說：「這個饒舌多言的人想說
什麼?」有的說：「看來他是個外國鬼神的
宣傳者」——因為保祿宣講耶穌及復活的
福音。 19 他門遂帶保祿，領他到了阿勒約
帕哥，說：「我們可以知道你所講的這新
道理是什麼嗎? 20 我們聽見你說了一些新奇
的事，所以我們想知道這到底有什麼意思
。」 21 原來所有的雅典人和僑居在那裏的
外國人，不管其他的事，只是論談或探聽
一些新奇的事。 22 保祿遂即站在阿勒約帕
哥當中說：「眾位雅典人，我看你們在各
方面都更敬畏神明， 23 因為我行經各處，
細看你們所敬之物，也見到一座祭壇，上
面寫著「給未識之神。」現在，我就將你
們所敬拜而不認識的這一位，傳告給你們
。 24 創造宇宙及其中萬物的天主，既是天
地的主宰，就不住人手所建的殿宇， 25 也
不受人手的侍候，好像需要什麼似的，而
是他將生命、呼吸和一切賞給了眾人。 26
他由一個人造了全人類，使他們住在全地
面上，給他們立定了年限，和他們所居處
的疆界； 27 如他們尋求天主，或者可以摸
索而找到他；其實，他離我們每人並不遠
， 28 因為我們生活、行動、存在，都在他
內，正如你們的某些詩人說的：「原來我
們也是他的子孫。」 29 我們既是天主的子
孫，就不該想：神就像由人的藝術及思想
所製的金銀石刻的東西一樣。 30 天主對那
愚昧無知的時代，原不深究；如今卻傳諭
各處的人都要悔改， 31 因為他已定了一個
日期，要由他所立定的人，按正義審判天
下，他為給眾人一個可信的憑據，就叫這

人從死者中復活了。」 32 他們一聽見死人
復活，有的譏笑，有的卻說：「關於這事
，我們後來再聽你罷！」 33 這樣，保祿便
從他們當中出去了。 34 可是，也有幾個人
依附保祿而信從了，其中有阿勒約帕哥的
官員狄尼約削，和一個名叫達瑪黎的婦人
；同他們一起信從的，還有其他一些人。

18 後，保祿就離開雅典，來到了格林多
。 2 在那裏遇見了一個猶太人，名叫
阿桂拉，原藉本都，他同妻子普黎史拉最
近從義大利來，因為喀勞狄曾命所有的猶
太人都離開羅馬。保祿就投到他們那裏， 3
因為是同業，保祿便留在他們那裏工作；
原來他們是以製造帳幕為業的。 4 每逢安息
日，保祿就在會堂裏辯論，勸化猶太人和
希臘人。 5 及至息拉和弟茂德從馬其頓來
到後，保祿就專心傳道，向猶太人證明耶
穌就是默西亞。 6 可是，因為他們反對，
而且說褻瀆的話，保祿就拂拭衣服向他們
說：「你們的血歸到你們頭上，與我無干
，從今以後，我要到外邦人那裏去了。」 7
於是離開那裏，進了一個名叫弟鐸猶斯托
的家裏，這人敬畏天主，他的家緊靠著會
堂。 8 會堂長克黎斯頗和他的全家都信了
主，還有許多格林多人聽了道而相信，也
領了洗。 9 夜間，主藉異象對保祿說：「
不要害怕，只管講，不要緘默， 10 因為有
我與你同在，必沒有人向你下手加害你，
因為在這城裏有許多百姓是屬於我的。」
11 於是，他就在那裏住了一年零六個月，在
他們中講授天主的聖道。 12 當加里雍作阿
哈雅總督時，猶太人同心合意地起來攻擊
保祿，把他帶到法庭 13 說：「這個人勸人
違法敬拜天主。」 14 保祿剛要開口，加里
雍就向猶太人說：「猶太人啊！如果有什
麼犯法或邪惡的罪行，我自當容忍你們；
15 但問題既是關於道理、名目和你們自己的
法律的事，你們自己管罷，我不願作這些
事的判官。」 16 就把他們逐出了法庭。 17
於是眾希臘人拉住會堂長索斯特乃，在法
庭前打了他；而加里雍全不理睬這些事。
18 保祿又住了些日子，就與弟兄們辭別，乘
船往敘利亞去；和他一起的，有普黎史拉
和和阿桂拉，因為保祿許有誓願，在耕格
勒剃了頭髮。 19 到了厄弗所，保祿便把他
們留在那裏，自己進了會堂，同猶太人辯
論。 20 眾人求他多住些時候，他沒有應允
， 21 卻辭別他們說：「若是天主願意，我
還要回到你們這裏來。」遂從厄弗所開船
走了。 22 在凱撒勒雅下船，就上耶路撒冷
問候教會，然後下到安提約基雅。 23 保祿
住了一個時期，又出發，挨次經過迦拉達
區和夫黎基雅，堅固眾位門徒。 24 有一個
在亞歷山大里亞出生的猶太人，名叫阿頗
羅，是個有口才的人，長於聖經，他到了
厄弗所。 25 這人學過主的道理，講論耶穌
的事，心神熱烈，教訓人也很詳實，卻只
知若翰的洗禮。 26 這人開始在會堂裏放膽
講論。普黎史拉和阿桂拉聽了他的講論，
就把他接來，給他更詳實地講解了天主的
道理。 27 阿頗羅有意往阿哈雅去，弟兄們
都鼓勵他，並且給門徒寫信，叫他們接待
他；他到了那裏，依賴恩寵，給了信友們
很多的貢獻， 28 因為他經常有力地當眾駁
倒猶太人，用聖經指明耶穌就是默西亞。

19 頗羅在格林多的時候，保祿走遍了高
原地帶後，來到厄弗所，遇見了幾個
門徒， 2 向他們說：「你們信教的時候，領
了聖神沒有?」他們回答說：「連有聖神，
我們都沒有聽過。」 3 保祿說：「那麼，
你們受的是什麼洗，」他們說：「是若翰
的洗」 4 保祿說：「若翰受的是悔改的洗
，他告訴百姓要信在他以後要來的那一位
，就是要信耶穌。」 5 他們聽了，就因主
耶穌之名領了洗。 6 保祿給他們覆手，聖
神便降在他們身上，他們就講各種語言，
也說先知話。 7 他們一共約有十二人。 8 保
祿進了會堂，放膽講論，一連三個月，辯
論天主之國的事，來勸化人。 9 但有些人
心硬不信，在大眾面前辱罵聖道，保祿便
離開他們，把門徒分別出來，每天在提郎
諾的學校裏辯論； 10 這事進行了兩年，以
致凡住在亞細亞的人，都聽見了主的道理
，猶太人希臘人都有。 11 天主藉保祿的手
，行了一些非常的奇事， 12 甚至有人拿去
他身上的毛巾和圍裙，放在病人身上，疾
病便離開他們，惡魔也出去了。 13 那時，
有幾個周遊的猶太驅魔者，擅自向附有惡
魔的人，呼號主耶穌的名，說：「我因保
祿所宣講的耶穌，命你們出去!」 14 有個猶

太司祭長，名叫斯蓋瓦，他的七個兒子都
作這事。 15 惡魔回答他們說：「耶穌我認
識，保祿我也熟識；可是，你們是誰呀?」
16 於是那個身附惡魔的人，便撲到他們身上
，而制服了他們，勝過了他們，以致他們
赤著身子，帶著傷，從那屋裏逃走了。 17
凡住在厄弗所的猶太人和希臘人，知道了
這事，就都害怕起來；主耶穌的名字也傳
揚開了。 18 信教的人中，有許多來承認，
並報告自己以往所行的事； 19 其中有好些
曾行過巫術的人，把書籍一起帶來，當著
眾人的面燒燬了；他們估計書價，得知共
值五萬銀幣。 20 這樣，主的道理大為發揚
，日漸堅固。 21 這些事以後，保祿決意要
經過馬其頓和阿哈雅往耶路撒冷去，說：
「我到那裏以後，也該看看羅馬。」 22 就
打發他的兩位助手，弟茂德和厄辣斯托，
往馬其頓去，自己暫時留在亞細亞。 23 在
那時候，關於主的道，起了不小的騷動。
24 原來有個名叫德默特琉的銀匠，製造阿爾
特米的銀龕，使工匠們獲利不少。 25 他把
他們和同業的工人集合起來說：「同人們
！你們知道：我們是靠這手藝發財的。 26
你們看見，也聽到：這個保祿，不僅在厄
弗所，而且幾乎在整個亞細亞勸服了許多
人，說：『人手製造的，並不是神。』 27
這不但使我們這分行業，咬遭人唾棄的危
險，而且連偉大女神阿爾特米的廟，也要
被視為無物，甚至整個亞細亞和天下所敬
拜的女神的尊威，也將被消滅。」 28 他們
聽了，滿懷怒氣，喊著說：「大哉！厄弗
所人的阿爾特米！」 29 於是滿城混亂起來
，他們捉住了保祿的旅伴馬其頓人加約及
阿黎斯塔苛，一起衝到劇場。 30 保祿願意
，進去會見民眾，可是門徒們不讓他去；
31 還有幾位亞細亞的首長，是他的朋友，也
打發人到他那裏，勸他不要冒險到劇場去
。 32 當時眾人亂叫亂嚷，的確是一個混亂
的集會，大多數都不知道為了什麼而聚會
。 33 群眾中有些人推舉出亞歷山大來，猶
太人就推他上前；亞歷山大就揮了揮手，
要想向民眾分辯。 34 可是眾人一認出他是
猶太人來，就都同聲呼喊：「大哉！厄弗
所人的阿爾特米！」約兩小時之久。 35 書
記官使群眾安靜下來，說：「厄弗所人啊
！誰不知道厄弗所人的城，是偉大阿爾特
米的廟，和那從天降下的神像的看守者呢?
36 這些事既不能反駁，你們就該鎮靜，不要
冒昧從事。 37 你們帶來的這些人，既不是
褻聖者，也沒有出言侮辱我們的女神； 38
所以，如果德默特琉和他同業的工匠，有
什麼案件反對某人，有訴訟期，又有總督
在，他們儘可彼此對告。 39 但你們若還要
求什麼餘外的事，可以在法定的集會裏解
決。 40 關於今天的事，我們實在有被控作
亂的危險，因為這本是無緣無故的；我們
對這事，對這次集會，也不能指出理由來
。」 41 他說了這些話，纔把集會遣散了。

20 動平息後，保祿便派人去叫門徒們來
，勸勉一番，就辭別他們，出發往馬
其頓去。 2 他走遍了那一帶地方，多方勸
勉信徒後，就到了希臘， 3 在那裏住了三
個月。當他正要乘船去敘利亞時，猶太人
卻設計陷害他，他遂決意經馬其頓回去。 4
伴隨他【到亞細亞】的，有貝洛雅人丕洛
的兒子索帕特爾，得撒洛尼人阿黎斯塔苛
和色貢多，德爾貝人加約和弟茂德，還有
亞細亞人提希苛和特洛斐摩。 5 這些人先
去了，在特洛阿等候我們； 6 至於我們，
無酵節後，纔從斐理伯啟航，直到第五天
纔抵達特洛阿，到了他們那裏，在那裏住
了七天。 7 一週的第一天，我們相聚擘餅
時，保祿便向民眾講道，因為他第二天要
走，遂把話拖長，直到半夜。 8 在我們聚
會的那座樓上，有許多燈。 9 有個青年名
叫厄烏提曷，坐在窗台上，因保祿講道稍
長，就沉沉欲睡；及至熟睡後，就從三樓
墜下；扶起來時，已經死了。 10 保祿下來
，伏在他身上，抱住他說：「你們不要慌
亂，因為他的靈魂還在他身上呢。」 11 遂
上去，擘開餅，吃了。又談了很久，直到
天亮，這纔出發。 12 他們把活了的孩子領
去，都非常快慰。 13 我們上船先行，直向
阿索航去，要從那裏接保祿上船；因為他
這樣規定，自己要走陸路。 14 當他在阿索
與我們會合時，我們便接他上船，來到米
提肋乃。 15 從那裏航行，次日到了希約對
面，次日再向撒摩駛去，次日就到了米肋
托。 16 因為保祿已決定駛過厄弗所，免得
在亞細亞耽擱時間；原來他想趕程前行，

假如可能，願在耶路撒冷過五旬節。 17 保
祿從米肋托打發人到厄弗所，請教會的長
老來。 18 他們到了他那裏，他便向他們說
：「你們知道：自從我來到亞細亞的第一
天起，與你們在一起，始終怎樣為人， 19
怎樣以極度的謙遜，含著眼淚，歷經猶太
人為我所設的陰謀，而忠信事奉主。 20 你
們也知道：凡有益於你們的事，我沒有一
樣隱諱而不傳給你們的，我常在公眾前，
或挨家教訓你們， 21 不論向猶太人或希臘
人，我常苦勸你們悔改，歸向天主，並信
從吾主耶穌。 22 看，現在，我為聖神所束
縛，必須往耶路撒冷去，在那裏要遇到什
麼事，我不知道； 23 我只知道聖神在各城
中向我指明說：有鎖鏈和患難在等待我。
24 可是，只要我完成了我的行程，完成了受
自主耶穌叫我給天主恩寵的福音作證的任
務，我沒有任何理由，珍惜我的性命。 25
我曾在你們中往來，宣講了天主的國，但
現在，我知道你們眾人以後不得再見我的
面了。 26 因此，我今天向你們作證：對於
眾人的血，我是無罪的， 27 因為天主的一
切計劃，我都傳告給你們了，毫無隱諱。
28 聖神既在全群中立你們為監督，牧養天主
用自己的血所取得的教會，所以你們要對
你們自己和整個羊群留心。 29 我知道在我
離開之後，將有兇暴的豺狼進到你們中間
，不顧惜羊群， 30 就是在你們中間，也要
有人起來講說謬論，勾引門徒跟隨他們。
31 因此，你們要警醒，記住我三年之久，日
夜不斷地含淚勸勉了你們每一個人。 32 現
在，我把你們托付給天主和他恩寵之道，
他能建立你們，並在一切聖徒中，賜給你
們嗣業。 33 我沒有貪圖過任何人的金銀或
衣服。 34 你們自己知道：這雙手供應了我
，和同我一起的人的需要。 35 在各方面我
都給你們立了榜樣，『施予比領受更為有
福。』」 36 說完這些話，便跪下同眾人祈
禱。 37 眾人都大哭起來，並伏在保祿的頸
項上，口親他。 38 他們最傷心的，是為了
保祿說的這句話：以後他們不得再見他的
面了。他們便送他上了船。

21 離開了他們，便開船一直航行，來到
科斯，第二天到了洛多，又從那裏到
了帕塔辣。 2 我們遇見了一隻要開往腓尼
基的船，便上去航行。 3 我們望見了塞浦
路斯，就從它左邊駛過，向敘利亞駛去，
在提洛靠了岸，因為船要在那裏卸貨。 4
我們找到了門徒，就在那裏住了七天；他
們因聖神的默示，告訴保祿不要上耶路撒
冷去。 5 日子一滿，我們便出發前行，眾
人同妻子兒女陪送我們直到城外；我們跪
在岸上祈禱， 6 彼此辭別後，我們上了船
，他們就回家去了。 7 我們從提洛到了仆
托肋買，便行完了航程；向弟兄們請過安
，就在他們那裏住了一夜。 8 第二天我們
出發，來到凱撒勒雅，進了傳福音者斐理
伯的家，住在他那裏，他是七執事之一。 9
他有四個女兒，都是貞女，能說預言。 10
我們住了多日。有一個先知，名叫阿加波
，從猶太下來。 11 他來到我們這裏，拿起
保祿的腰帶，將自己的腳和手綁了，說：
「聖神這樣說：猶太人要在耶路撒冷這樣
捆綁這條腰帶的主人，將他交在外邦人手
中。」 12 我們一聽這話，就同當地居民請
求保祿不要上耶路撒冷去。 13 保祿回答說
：「你們為什麼啼哭，使我心碎呢?為了主
耶穌的名，我不但準備受綑綁，而且也準
備死在耶路撒冷。」 14 我們既不能說服他
，也就靜默了，只說：「願主的旨意成就
罷！」 15 過了幾天，我們便收拾行李上耶
路撒冷去； 16 有幾個凱撒勒雅的門徒，也
和我們同去，他們領我們到一個久為門徒
的塞浦路斯人木納松那裏住宿。 17 我們到
了耶路撒冷，弟兄們高興地接待了我們。
18 第二天，保祿同我們去見雅各伯，眾長老
也都聚集在那裏。 19 保祿向他們請安以後
，就將天主在外邦人中藉他的服務所行的
事，一一敘述了。 20 他們聽了，就光榮天
主，並對保祿說：「弟兄！你看，在信教的
猶太人中盈千累萬，都是熱愛法律的人；
21 關於你，他們聽說你教訓在外邦人中的一
切猶太人背棄梅瑟，說不要給孩子行割損
禮，也不要按規例行。 22 那麼怎麼辦呢?他
們總會聽說你已來了。 23 你就按照我們告
訴你的去辦罷：我們這裏有四個人，他們
都有願在身； 24 你帶這些人，同他們一起
行取潔禮，並替他們出錢，叫他們剃頭；
這樣，眾人便知道自己關於你所聽到的事
原是假的，而你卻是個循規蹈矩，遵守法

律的人。 25 關於信教的外邦人，我們已寫
信決定，叫他們戒避祭邪神之物、血、窒
死的禽獸和姦淫。」 26 於是保祿就把這幾
個人帶去；第二天，同他們一起行了取潔
禮，以後進了聖殿，呈報取潔的日子何時
滿期，何時為他們每人奉獻供物。 27 當七
天快完時，從亞細亞來的猶太人見保祿在
殿裏，就煽動所有的群眾，向他下手， 28
喊著說：「以色列人！請幫忙，這就是到處
教訓眾人反對人民、法律和這地方的那個
人。他還領了希臘人們進聖殿，褻瀆了這
聖地。」 29 原來他們以前見過厄弗所人特
洛斐摩同他在城裏，就以為保祿領他進了
聖殿。 30 於是全城震動，百姓一起跑來，
拿住保祿，把他拉出殿外，立即把門都關
上。 31 他們正想要殺他時，有人上去報告
給營部的千夫長說：「全耶路撒冷都亂了
！」 32 千夫長立時帶著士兵和百夫長跑下
來，到了他們那裏；他們一見了千夫長和
士兵，就停止，不打保祿了。 33 於是千夫
長前去，拿住保祿，下令用兩條鎖鏈綁了
，遂查問他是誰，作了什麼事。 34 群眾中
，有的喊這，有的喊那；由於亂嚷，千夫
長不能得知實情，便下令將保祿帶到營裏
去。 35 當走上台階時，由於群眾擠得兇猛
，保祿只好由士兵抬著； 36 一群百姓跟在
後面喊著說：「除掉他！」 37 快要帶進營
盤時，保祿向千夫長說：「許我向你說句
話嗎?」他說：「你會希臘話? 38 莫非你就
是前些日子作亂，帶領四千匕首黨人，往
荒野去，的那個埃及人嗎?」 39 保祿答說：
「我是猶太人，是塔爾索人，基里基雅的
一個並非無名城市的公民。我求你，准我
向百姓講話。」 40 千夫長准許了；保祿就
站在台階上向百姓揮手，大家都安靜下來
後，保祿便用希伯來話致辭說：

22 位仁人弟兄，諸位父老！請聽我現在
對你們的分辯。」 2 他們聽見保祿用
希伯來話向他們致辭，就更為安靜了。保
祿說： 3 「我原是猶太人，生於基里基雅
的塔爾索，卻在這城裏長大，在加瑪里耳
足前，對祖傳的法律，曾受過精確的教育
；對天主我也是熱忱的，就如你們大家今
天一樣。 4 我曾迫害過這道，直到死地；
不論男女，逮捕綑綁送入獄中； 5 就是大
司祭和整個長老團，都可給我作證；我從
他們那裏領了給弟兄們的文書，往大馬士
革去，有意把那裏的這樣的人加以逮捕，
帶到耶路撒冷來處罰。 6 當我前行臨近大
馬士革時，約在中午，忽然天上有一道大
光，環射到我身上， 7 我便跌在地上，聽
見有聲音向我說：掃祿，掃祿！你為什麼
迫害我? 8 我回答說：主，你是誰?他向我
說：我就是你所迫害的那個納匝肋人耶穌
。 9 同我在一起的人，只看見那光，卻聽
不見那對我說話的聲音。 10 我說：主，我
當作什麼?主向我說：你起來，往大馬士革
去，在那裏有人要告訴你，給你派定當作
的一切事。 11 由於那光的炫耀，我看不見
了，就由我的同伴用手領著，進了大馬士
革。 12 有個人名叫阿納尼雅，是虔誠守法
的人，所有住在那裏的猶太人都稱譽他。
13 他來見我，站在旁邊向我說：掃祿兄弟，
你看見罷！我當時向他一望，就看見了他
。 14 他說：我們祖先的天主，預簡了你，
叫你認識他的意願，看見那位義者，並由
他口中聽到聲音， 15 因為你要向眾人，對
你所見所聞的事，為他作證人。 16 現在你
還遲延什麼?起來領洗，呼求他的名，洗除
你的罪惡罷！ 17 我回到耶路撒冷，在殿裏祈
禱時，就神魂超拔， 18 看見主向我說：趕
緊，快快離開耶路撒冷，因為這裏的人，
將不接受你為我作的證。 19 我就說：主！
這是因為他們知道：我經常把信你的人下
在監裏，並在各會堂裏鞭打他們； 20 當你
的證人斯德望的血傾流時，我本人還站在
旁邊予以贊同，並且看守殺他的人們的衣
服！ 21 他向我說：你去！因為我要打發你到
遠方外邦人那裏去。」 22 他們聽他說到這
句話，便揚聲說：「從地上除掉這樣的人
，他不該活著！」 23 他們遂喧嘩納喊，扔
下衣服，並向空中揚土。 24 千夫長只得下
令將保祿帶進營裏，說是要用鞭子拷問他
，以便知道他們為什麼緣故這樣喊叫反對
他。 25 當士兵用皮條將保祿綁好時，保祿
向旁邊站著的百夫長說：「一個羅馬人，
又沒有被定罪，難道你們就可以鞭打他麼?
」 26 百夫長聽了，就來到千夫長前報告說
：「你可怎麼辦?這個人是羅馬人！」 27 千
夫長就前來問保祿說：「告訴我，你是羅

馬人嗎?」保祿說：「是。」 28 千夫長回答
說：「我用一大筆錢纔購得這個公民權。
」保祿說：「我卻生來就是。」 29 於是那
些要拷問保祿的人，又因為曾綑綁了他，
就害怕起來。 30 第二天，千夫長願意知道
，保祿為什麼被猶太人控告的實情，就解
開他，並命令司祭長及全體公議會集合；
隨後將保祿帶下來，叫他站在他們面前。

23 注視著公議會說：「諸位仁人弟兄！
我在天主前，作事為人，全憑純善的
良心，直到今天。」 2 大司祭阿納尼雅卻命
站在旁邊的人打他的嘴。 3 那時，保祿向他
說：「粉白的牆啊！天主將要打擊你；你
坐下審判我，應按照法律，你竟違反法律
，下令打我嗎?」 4 旁邊站著的人說：「你
竟敢辱罵天主的大司祭嗎?」 5 保祿說：「
弟兄們！我原不知道他是大司祭，因為經
上記載說：『不可詛咒你百姓的首長。』
」 6 保祿一看出他們一部份是撒杜塞人，
另一部份是法利塞人，就在公議會中喊說
：「諸位仁人弟兄！我是法利塞人，是法
利塞人的兒子，我是為了希望死者的復活
，現在受審。」 7 他說了這話，法利塞人
和撒杜塞人便起了爭辯，會眾就分裂了。 8
原來撒杜塞人說沒有復活，也沒有天使，
也沒有神靈；法利塞人卻樣樣都承認。 9
於是喧嚷大起，有幾個法利塞黨的經師起
來力爭說：「我們在這人身上找不出一點
過錯來；或者有神靈或天使同他說了話！
」 10 爭辯越來越大，千夫長怕保祿被他們
撕裂，便命軍隊下來，把保祿從他們中間
搶出來，帶到營裏去了。 11 次夜，主顯現
給保祿說：「你放心罷！你怎樣在耶路撒
冷為我作證，也該怎樣在羅馬為我作證。
」 12 天一亮，猶太人共商陰謀，發自詛的
誓說：「不殺了保祿，決不吃不喝。」 13
發這誓的有四十多人； 14 這些人來到司祭
長及長老前說：「我們發了自詛的誓，不
殺了保祿，什麼也不吃。 15 所以，你們同
公議會現在要通知千夫長，帶保祿下到你
們這裏，你們假裝要更詳細審訊他的事；
我們早準備好，在他來到你們這裏以前，
就殺掉他。」 16 可是，保祿姊妹的兒子，
聽到了這種詭計，就來到營裏，報告給保
祿。 17 保祿就叫來一個百夫長說：「請領
這個青年到千夫長那裏去，他有事要向他
報告。」 18 於是百夫長就帶他到千夫長那
裏說：「囚犯保祿叫我去，求我把這個青
年領到你這裏來，他有事要告訴你。」 19
千夫長拉著他的手，走到一邊，私下詢問
說：「你有什麼事要向我報告?」 20 他說：
「猶太人已約定請求你，明天把保祿帶下
去，到公議會裏，假裝要更詳細查問他的
事。 21 所以你切不要聽從他們，因為他們
中有四十多人埋伏著等待保祿，這些人已
發了自詛的誓，非殺掉他，決不吃不喝；
現在他們已準備好，只等候你的應允。」
22 於是千夫長便打發那青年走了，並吩咐他
說：「不要向任何人說你將這事報告給我
了。」 23 千夫長遂叫來了兩個百夫長說：
「預備二百士兵，七十騎兵，二百長槍手
，今夜第三時辰，往凱撒勒雅去， 24 並備
妥牲口，叫保祿騎上，把他平安護送到斐
理斯總督那裏。」 25 他寫了一封這樣的信
：「 26 喀勞狄里息雅向總督斐理斯鈞座請
安。 27 這人為猶太人拿住，快要被他們殺
掉時，我聽說他是羅馬人，就帶軍隊到場
，把他救出。 28 我想要知道他們所以控告
他的緣由，就帶他下到他們的公議會去。
29 得知他被控告，是為了他們的法律問題，
並沒有任何該死或該監禁的罪行。 30 有人
告知我，將有陰謀陷害他。我便立刻打發
他到你這裏來，並吩咐原告到你面前控訴
他。祝你安好！」 31 於是士兵照所命令的
，夜間帶領保祿到了安提帕特； 32 第二天
，讓騎兵跟保祿同去，別的就回到營裏。
33 他們進了凱撒勒雅，把信呈給總督，並引
保祿到他面前。 34 總督讀了信，便問保祿
是那一省的人；既查知他是基里基雅人，
35 便說：「等控告你的人來到，我再聽審你
。」遂下令把保祿看守在黑落德王府裏。

24 五天，大司祭阿納尼雅同幾個長老和
一個名叫特爾突羅的律師下來，向總
督控告保祿。 2 保祿被傳來後，特爾突羅
便開始控告說：「斐理斯大人！因了你，
我們纔得大享太平，由於你的照料，這民
族得了改善： 3 這是我們時時處處感激不
盡的。 4 但為了不多耽誤你的時間，我請
求你發仁慈，略聽我們片刻。 5 我們查出
這人實在是個危險人物。他鼓動天下的一

切猶太人作亂，又是納匝肋教派的魁首。 6 他還企圖褻瀆聖殿，我們便把他抓住了。
【本想按我們的法律來審判他， 7 可是千夫
長里息雅趕到，以武力將他從我們手中奪
去， 8 命令控告他的人，到你這裏來。】你
問問他，便可知道我們控告這人的一切事
是真的了。」 9 猶太人也一起附和，肯定事
情確是如此。 10 總督示意叫保祿說話，保
祿便回答說：「我知道你多年以來，就作
這民族的判官，所以我可放心為我自己的
事作辯護。 11 你能夠查知：自從我上耶路
撒冷來朝拜，到現在還不過十二天。 12 他
們在聖殿裏，或在會堂裏，或在城內，沒
有看見我同什麼人爭論，或集合過群眾。
13 對於他們現在控告我的事，他們也不能向
你證明。 14 但是有一點，我卻向你承認：
就是我確是依照他們所稱為異端的道，事
奉祖先的天主；凡合乎法律及先知書上所
記載的一切，我都相信。 15 我對天主所有
的希望，也是他們自己所期待的，就是義
人及不義的人將要復活。 16 因此，我自己
勉力，對天主對人時常保持良心無愧。 17
我離開耶路撒冷多年以後，纔回到那裏，
是為賙濟我國人，並呈獻祭物。 18 這期間
，有人見我在聖殿裏行取潔禮，既沒有集
眾，也沒有作亂。 19 不過，只有幾個從亞
細亞來的猶太人，他們若有告我的事，他
們應該到你面前控告。 20 或者，如果這裏
的這些人，見我站在公議會前有什麼不對
，他們儘可提出； 21 即使有，無非是為了
我站在他們中間所喊的這一聲：為了死者
的復活，我今天纔受你們審判。」 22 斐理
斯對於這道，既有比較確切的認識，便有
意拖延，就對他們說：「等里息雅千夫長
下來，我再審斷你們的事。」 23 遂命百夫
長看守保祿，要從寬待他，不要阻止他的
近人來接濟他。 24 過了幾天，斐理斯和他
的猶太籍妻子得魯息拉一起來到，就打發
人叫保祿來，聽他講論有關信仰基督耶穌
的道理。 25 保祿講論到公義、節操和將來
的審判時，斐理斯害怕起來，便回答說：
「現在你回去，等我得便，再叫你來。」
26 他同時也希望保祿給他些錢，因此，履次
打發人叫他來和他談話。 27 滿了兩年，頗
爾基約斐斯托接了斐理斯的任；斐理斯願
意向猶太人討好，就將保祿留在監裏。

25 托到省上任，三天以後，就從凱撒勒
雅上了耶路撒冷。 2 司祭長和猶太人
的首領，向他告發保祿，並請求他開恩， 3
來對付保祿，就是求他將保祿解到耶路撒
冷來，他們好設下埋伏，在半路上將他殺
掉。 4 可是，斐斯托回答說：「保祿應押在
凱撒勒雅，我自己不久就快回去；」 5 又說
：「你們中有權勢的人，跟我一同下去，
若在那人身上有什麼不對處，控告他好了
。」 6 斐斯托在他們中住了不過八天或十天
，就下到了凱撒勒雅。第二天坐堂，下令
將保祿帶來； 7 保祿一來到，從耶路撒冷下
來的猶太人就圍住他，提出許多嚴重而不
能證明的罪狀。 8 保祿分辯說：「我對於
猶太人的法律，對於聖殿，對於凱撒，都
沒有犯什麼罪。」 9 斐斯托想要向猶太人
討好，就向保祿說：「關於這些事，你願
意上耶路撒冷，在那裏於我面前受審嗎?」
10 保祿卻說：「我站在凱撒的公堂前，我該
在這裏受審。我對猶太人並沒有作過不對
的事，就是你也知道的很清楚。 11 假如我
作了不對的事，或作了什麼該死的事，我
雖死不辭；但若這些人所控告我的，都是
實無其事，那麼誰也不能將我交與他們；
我向凱撒上訴。」 12 斐斯托與議會商議之
後，回答說：「你既向凱撒上訴，就往凱
撒那裏去!」 13 過了幾天，阿格黎帕王同貝
勒尼切到了凱撒勒雅，向斐斯托致候。 14
他們在那裏住了多日，斐斯托就將保祿的
事件，陳述給王說：「這裏有一個人，是
斐理斯留在獄中的囚犯。 15 我在耶路撒冷
的時候，司祭長和猶太人的長老告發他，
要求定他的罪。 16 我回答他們說：當被告
還沒有與原告當面對質，還沒有機會辯護
控告他的事以前，就將那人交出，不合羅
馬人的規例。 17 及至他們來到這裏，我一
點也沒有遲延，次日便坐堂，下令把那人
帶來。 18 原告站起來，對他沒有提出一件
罪案，是我所逆料的惡事； 19 他們的爭辯
，僅是關於他們的宗教及關於一個已死的
耶穌，保祿卻說他還活著。 20 我對這爭執
不知如何處理，就問他是否願意去耶路撒
冷，在那裏受審。 21 可是，保祿卻要求上

訴，將他留給皇帝審斷，我便下令留下他
，等我解他到凱撒那裏。」 22 阿格黎帕向
斐斯托說：「我也願意親自聽聽這個人。
」斐斯托說：「明天你就可以聽他。」 23
第二天，阿格黎帕和貝勒尼切來時甚是排
場，偕同千夫長及城裏的要人進了廳堂；
斐斯托下令，把保祿帶來。 24 斐斯托說：
「阿格黎帕王和同我們在場的眾人，你們
看這個人，為了他，所有的猶太群眾曾在
耶路撒冷和這裏向我請求，呼喊說：不該
容他再活下去。 25 但我查明他並沒有作過
什麼該死的事。他既把這案子向皇帝上訴
了，我便決定把他解去。 26 我對這人沒有
什麼確實的事可向主上陳奏；因此我將他
帶到你們前，尤其你阿格黎帕王前，好在
審訊以後，有所陳奏， 27 因為我以為，解
送囚犯而不指明他的罪狀，於理不合。」

26 黎帕向保祿說：「准你為自己辯護。
」那時，保祿便伸起手來，辯護說：
「 2 阿格黎帕王！我今天能在你跟前，對
於猶太人所控告我的一切事，得以辯護，
我覺得十分幸運， 3 尤其你熟悉猶太人的
一切習俗和爭端，所以我求你忍耐聽我。 4
我自幼年以來，從起初在我民族中，以及
在耶路撒冷，處世為人如何，猶太人都知
道。 5 假如他們肯作證的話，他們從很早
就知道：我是按照我們教中最嚴格的宗派
，度著法利塞人的生活。 6 現在，我因希
望天主對我們祖先的恩許，而站在這裏受
審。 7 我們十二支派，日夜勤懇地事奉天
主，希望這許諾到來。王啊！正是為了這
個希望，我為猶太人所控告。 8 天主既使
死人復活了，為什麼你們竟斷為不可信呢?
9 本來，我本人過去也認為，應盡力反對納
匝肋人耶穌的名， 10 我在耶路撒冷就這樣
作過。我不但從司祭長那裏取得權柄，把
許多聖者關在監裏；而且他們被殺時，我
還投了票。 11 我也曾在各會堂裏，多次用
刑，強迫他們說褻瀆的話；而且分外狂怒
地迫害他們，直到外邦的城市。 12 在這期
間，我曾取得司祭長的權柄和准許，往大
馬士革去。 13 王啊！時當正午，我在路上
看見一道光，比太陽還亮，從天上環照著
我，和與我同行的人； 14 我們都跌倒在地
。我聽見有聲音用希伯來話向我說：『掃
祿，掃祿，你為什麼迫害我?向刺錐踢去，
為你是難堪的。』 15 我說：『主！你是誰?
』主說：『我就是你所迫害的耶穌。 16 但
是，你起來，站好，因為我顯現給你，正
是為了要選派你為我服務，並為你見到我
的事，以及我將要顯現給你的事作證。 17
我把你從這百姓及外邦人中救出，是要打
發你到他們那裏去， 18 開明他們的眼，叫
他們從黑暗中轉入光明，由撒殫權下歸向
天主，好使他們因信我而獲得罪赦，並在
聖化的人中得有分子。』 19 因此，阿格黎
帕王！我對這天上的異像並沒有失信， 20
相反地，我首先向大馬士革和耶路撒冷以
及猶太全境的人，然後向外邦人傳報，叫
他們悔改，歸向天主，作與悔改相稱的作
為。 21 正是為了這個緣故，猶太人在殿裏
把我拿住，想要向我下毒手； 22 但我得蒙
天主的助祐，直到今天我還站得住，向卑
微和尊高的人作證。我所講的，不外乎先
知和梅瑟所說過的，必將成就的事： 23 就
是默西亞怎樣必須受難，怎樣必須由死者
中作復活起來的第一人，將光明傳佈給這
百姓及外邦人。」 24 保祿辯護到這裏，斐
斯托大聲說：「保祿，你瘋了！學問太多
把你弄瘋了。」 25 保祿卻說：「斐斯托大
人！我沒有瘋，相反，我說的是真理和清
醒的話， 26 因為王知道這些事，我便向他
放心講論。我深信這些事沒有一件瞞得過
他的，因為這不是在偏僻角落裏行的。 27
阿格黎帕王！你信先知嗎?我知道你信。」
28 阿格黎帕向保祿說：「你差一點就勸服我
作了基督徒！」 29 保祿說：「差一點也罷
！差的多也罷 ！我總祈望天主，不但叫你
，而且也叫今天聽我的眾人，除了這些鎖
鏈以外，都要像我一樣。」 30 於是王、總
督和貝勒尼切，以及和他們同坐的人都起
來， 31 退到一邊，彼此談論說：「這人並
沒有作過什麼該死，或該監禁的事。」 32
阿格黎帕對斐斯托說：「這人若沒有向凱
撒上訴，早就可以釋放了。」

27 定了要我們坐船往義大利去，就將保
祿和一些別的囚犯，交給皇家營裏的
一個百夫長，他名叫猶里約。 2 有一隻由
阿得辣米特來的船，要開往亞細亞沿岸一
帶地方去。我們上去，便開了船，同我們

一起的，還有馬其頓的得撒洛尼人阿黎斯
塔苛。 3 第二天，我們在漆冬靠了岸，猶
里約優待保祿，准他到朋友那裏去獲得照
應。 4 我們又從那裏開了船，因為是逆風
，便沿塞浦路斯背風的海面航行， 5 橫渡
基里基雅和旁非里雅一帶的海面，便到了
里基雅的米辣。 6 百夫長在那裏找到一隻
由亞歷山大里亞來，要開往義大利的船，
便叫我們上了那船。 7 我們一連多日緩慢
航行，僅到了克尼多對面，因為風阻止我
們，我們就靠著克里特背風的海面，在撒
耳摩訥旁邊航行， 8 我們沿岸而行，方纔
來到一個名叫良港的地方，拉撒雅城就在
附近。 9 歷時既久，航海已很危險，因為
禁食節已過了，保祿就勸告他們說： 10 「
諸位同人！我看這次航行，不但貨物和船
，就是連我們的性命，也將要遭受災害和
重大的損失。」 11 可是，百夫長寧信從舵
手和船主，不聽保祿所說的話。 12 又因為
這港口不適於過冬，大多數人便提議由這
裏開船，或者能到腓尼斯去過冬，腓尼斯
是克里特的一個港口，面朝西南和西北。
13 那時，南風徐徐吹來，大家以為對目的地
已有了把握，就起錨沿著克里特航行。 14
可是，過了不久，有一種稱為「東北風」
的颶風，向島上衝來。 15 船被颶風捲去，
不能頂風而行，我們只好任風飄流。 16 當
我們貼著一個名叫克勞達小島的背風處疾
駛時，纔能將小艇把持住， 17 水手們把小
艇拉上來，用纜索把船綁好、又怕撞在敘
爾提淺灘上，便落下船具，這樣任船飄蕩
。 18 我們被風浪巔簸得太厲害，第二天我
們便將貨物拋去； 19 第三天他們又親手把
船上的用具也拋棄了。 20 好多天看不見太
陽，看不見星辰，狂暴的風仍不見小，從
此我們獲救的希望，全都消失了。 21 眾人
好久已沒有吃飯，保祿便站在他們中間說
：「諸位同人，你們本該聽我的話，不該
從克里特開船，而遭受這場災害和損失。
22 雖然如此，我現在仍勸你們放心，因為除
這隻船外，你們中沒有一個會喪命的， 23
因為我所歸屬和所事奉的天主的使者，今
夜曾顯現給我， 24 說保祿！不要害怕，你
必要站在凱撒面前。看，一切和你同船的
人，天主都已賜給你了。 25 因此，諸位同
人！請放心好了，因為我信天主對我怎樣
說，也必怎樣成就； 26 不過我們必要擱淺
在一個島上。」 27 到了第十四天夜裏，我
們在亞得里亞海飄來飄去；約在半夜時分
，水手們猜想離一處陸地近了， 28 便拋下
測鉛，得知水深二十尋；隔了一會，又拋
下測鉛，得知水深十五尋。 29 他們又怕我
們碰在礁石上，就從船尾拋下四個錨，切
望天亮。 30 水手想法離船逃走，便將小艇
繫到海裏，假裝要從船頭拋錨的樣子， 31
保祿就給百夫長和士兵說：「這些人若不
留在船上，你們便不能獲救。」 32 那時，
士兵便割斷小艇的纜索，任它沉沒。 33 從
那時直到天亮，保祿一直勸眾人用飯說：
「你們一直忍饑期待，沒有吃什麼，到今
天已是第十四天了。 34 所以我勸你們用飯
；這與你們獲救有關，因為連你們頭上的
頭髮也不會失掉一根。」 35 保祿說了這話
，便拿起餅來，在眾人前，感謝了天主，
然後擘開，開始吃。 36 於是眾人都放了心
，也都用了飯。 37 當時我們在船上的，共
有二百七十六人。 38 眾人都吃飽了飯，便
把麥子拋在海裏，使船輕些。 39 當天亮時
，他們不認得那陸地，但瞥見一個有岸邊
的海灣，如果可能，就願意把船駛進去。
40 於是將錨割斷，棄在海裏，同時鬆開舵繩
，拉上前帆，順著風，向岸邊前進。 41 不
料卻碰到一道沙灘，兩邊有海，竟把船擱
淺了，船頭陷入，膠定不動，船尾卻被浪
濤猛力衝壞。 42 那時士兵主張要把囚犯殺
掉，免得有人泅水逃走； 43 可是百夫長卻
願救保祿，便阻止他們任意行事，遂命令
會泅水的先跳入水中，先行登陸， 44 至於
其餘的人，有的用木板，有的憑船上的零
碎東西：這樣眾人都登了陸，得了救。

28 得救以後，那時纔知道這島名叫默里
達。 2 土人待我們非常友善，因為當
時正在下雨，天又寒冷，他們就生起一堆
火來款待我們眾人。 3 保祿拾了一捆柴，放
在火堆上；有一條毒蛇，因熱而出，纏住
了他的手。 4 土人一見毒蛇在保祿手上懸著
，就彼此說：「這人必定是個兇手，雖然
他從海裏得了救，天理仍不容他活著。」 5
保祿竟把那毒蛇抖在火裏，一點也沒有受
害； 6 他們等待保祿發腫，或者突然跌倒死

去；但等了好久，見沒有一點不對的地方
在他身上發生，就轉念說他是個神。 7 離那
地方不遠，有一塊田園，是島上的首領名
叫頗里約的；他收留我們，款待了我們三
天，很是厚道。 8 適馮頗里約的父親臥病
，患熱病和痢疾；保祿就到他那裏，祈禱
以後，給他覆手，治好了他。 9 這樣一來
，島上其餘有病的人也都前來，也全被治
好了。 10 他們處處表示十分尊敬我們；當
我們開船的時候，還給我們放上急需品。
11 有隻用「雕斯雇黎」作標幟的亞歷山大里
亞船，在那島上過冬：過了三個月，我們
便乘這船航行。 12 我們在息辣谷撒靠了岸
，停留了三天； 13 從這裏繞道前行，到了
勒基雍。過了一夜，吹起了南風，次日我
們就到了頗提約里； 14 在那裏我們遇見了
弟兄們，他們請我們在那裏住了七天；以
後，我們便往羅馬去了。 15 弟兄們聽到我
們的消息後，便從羅馬來到阿丕約市場和
三館迎接我們；保祿見了他們，就感謝天
主，而獲得勇氣。 16 我們進了羅馬，保祿
獲准與看守他的士兵獨居一處。 17 過了三
天，保祿便召集猶太人的首領；待他們來
齊了，就向他們說：「諸位仁人弟兄！論
到我，我雖沒有行什麼反對民族，或祖先
規例的事，卻被鎖押了，從耶路撒冷被交
到羅馬人手裏。 18 他們審問了我，在我身
上沒有找到該死的罪案，就想釋放我； 19
但猶太人反對，我不得已，只好向凱撒上
訴，並不是我有什麼事要控告我的人民。
20 為這個緣故，我纔請你們來見面談話。我
原是為了以色列所希望的事，纔帶上了這
條鎖鏈。」 21 他們向他說：「我們沒有從
猶太接到關於你的書信，弟兄們中也沒有
一個人來報告，或說你有什麼不好； 22 不
過我們願意從你本人聽聽你的意見，因為
關於這個教門，我們知道它到處受人反對
。」 23 他們既與保祿約定了日子，就有更
多的人到寓所來見他；他就從早到晚，給
他們講解，為天主的國作證，引徵梅瑟法
律和先知書，勸導他們信服耶穌。 24 有的
人因他所說的話而相信了，有的卻不相信
； 25 他們彼此不合，便散去了。散去之前
，保祿曾說了這段話：「聖神藉依撒意亞
先知向你們祖先說的正對。 26 他說：『你
去對這民族說：你們聽是聽，但不了解；
看是看，卻不明白， 27 因為這民族的心遲
鈍，耳朵難以聽見；他們閉了自己的眼睛
，免得眼睛看見，耳朵聽見，心裏了解而
悔改，而要我醫好他們。』 28 所以，你們
要知道： 29 天主的這個救恩已送給了外邦
人，他們將要聽從。」 30 保祿在自己賃的
房子裏，住了整整兩年；凡來見他的，他
都接待。 31 他宣講天主的國，教授主耶穌
基督的事，都非常自由，沒有人禁止。

羅馬書

1 基督耶穌的僕人保祿，蒙召作宗徒，被
選拔為傳天主的福音—— **2** 這福音是天
主先前藉自己的先知在聖經上所預許的， **3**
是論及他的兒子，我們的主耶穌基督，他
按肉身是生於達味的後裔， **4** 按至聖的神
性，由於他從死者中復活，被立為具有大
能的天主之子， **5** 藉著祂，我們領受了宗
徒職務的恩寵，為使萬民服從信德，以光
榮他的聖名， **6** 其中也有你們這些蒙召屬
於耶穌基督的人—— **7** 我保祿致書與一切
住在羅馬，為天主所鍾愛，並蒙召為聖徒
的人：願恩寵與平安由我們的父天主，和
我們的主耶穌基督賜與你們。 **8** 首先我應
藉耶穌基督，為你們眾人感謝我的天主，
因為你們的信德為全世界所共知。 **9** 有天
主為我作證，即我在宣傳祂聖子的福音上
，全心所事奉的天主，可證明我是怎樣不
斷在祈禱中，時常紀念著你們， **10** 懇求天
主，如果是祂的聖意，賜我終能有一個好
機會，到你們那裏去。 **11** 因為我切願見你
們，把一些屬於神性的恩賜分給你們，為
使你們得以堅固， **12** 也就是說：我在你們
中間，藉著你們與我彼此所共有的信德，
共得安慰。 **13** 弟兄們！我願告訴你們：我
已多次決定要往你們那裏去，為在你們中
間，如在其他外邦人中一樣，得到一些效
果；然而直到現在，總是被阻延。 **14** 不但
對希臘人，也對化外人，不但對有智慧的
人，也對愚笨的人，我都是一個欠債者。
15 所以，只要由得我，我也切願向你們在羅
馬的人宣講福音。 **16** 我決不以福音為恥，
因為福音正是天主的德能，為使一切有信
仰的人獲得救恩，先使猶太人，後使希臘
人。 **17** 因為福音啟示了天主所施行的正義
，這正義是源於信德，而又歸於信德，正
如經上所載：『義人因信德而生活。』 **18**
原來天主的忿怒，從天上發顯在人們的各
種不敬與不義上，是他們以不義抑制了真
理， **19** 因為認識天主為他們是很明顯的事
，原來天主已將自己顯示給他們了。 **20** 其
實，自從天主創世以來，祂那看不見的美
善，即祂永遠的大能和祂為神的本性，都
可憑祂所造的萬物，辨認洞察出來，以致
人無可推諉。 **(aïdios g126)** **21** 他們雖然認識了
天主，卻沒有以祂為天主而予以光榮或感
謝，而他們所思所想的，反成了荒謬絕論
的；他們冥頑不靈的心陷入了黑暗； **22** 他
們自負為智者，反而成為愚蠢， **23** 將不可
朽壞的天主的光榮，改歸為可朽壞的人、
飛禽、走獸和爬蟲形狀的偶像。 **24** 因此，
天主任憑他們隨從心中的情慾，陷於不潔
，以致彼此玷辱自己的身體。 **25** 因為他們
將虛妄變作天主的真理，去崇拜事奉受造
物，以代替造物主——祂是永遠可讚頌的
，阿們！—— **(aiōn g165)** **26** 因此，天主任憑他
們陷於可恥的情慾中，以致他們的女人，
把順性之用變為逆性之用； **27** 男人也如此
，放棄了與女人的順性之用，彼此慾火中
燒，男人與男人行了醜事，就在各人身上
受到了他們顛倒是非所應得的報應。 **28** 他
們既不肯認真地認識天主，主也就任憑他
們陷於邪惡的心思，去行不正當的事， **29**
充滿了各種不義、毒惡、貪婪、兇殘，滿
懷嫉妒、謀殺、鬥爭、欺詐、乖戾；任憑
他們作讒謗的、 **30** 詆毀的、恨天主的、悔
辱人的、高傲的、自誇的、挑剔惡事的、
忤逆父母的、 **31** 冥頑的、背約的、無情的
、不慈的人。 **32** 他們雖然明知天主正義的
規例是：凡作這樣事的人，應受死刑；但
他們不僅自己作這些事，而且還贊同作這
些事的人。

2 所以，人啊！你不論是誰，你判斷人，必
無可推諉，因為你判斷別人，就是定你
自己的罪，因為你這判斷人的，正作著同
樣的事。 **2** 我們知道：對於作這樣事的人，
天主必照真情判斷。 **3** 人啊！你判斷作這樣
事的人，你自己卻作同樣的事，你以為你
能逃脫天主的審判嗎？ **4** 難道你不知道：天
主的慈愛是願引你悔改，而你竟輕視祂豐
富的慈愛、寬容與忍耐嗎？ **5** 你固執而不願
悔改，只是為自己積蓄，在天主忿怒和顯
示祂正義審判的那一天，向你所發的忿怒
。 **6** 到那一天，『祂要照每人的行為予以
報應：』 **7** 凡恒心行善，尋求真榮、尊貴
和不朽的人，賜以永生； **(aiōnios g166)** **8** 凡固
執於惡，不順從真理，反順從不義的人，
執以忿怒和憤恨。 **9** 患難和困苦必加於一
切作惡的人，先是猶太人，後是希臘人；

10 光榮、尊貴以及平安，必加於一切行善的
人，先是猶太人，後是希臘人， 11 因為天
主決不顧情面。 12 凡在法律之外犯了罪的
人，也必要在法律之外喪亡；凡在法律之
內犯了罪的人，也必要按照法律受審判，
13 因為在天主前，並不是聽法律的算為義人
。 14 幾時，沒有法律的外邦人，順著本性
去行法律上的事，他們雖然沒有法律，但
自己對自己就是法律。 15 如此證明法律的
精華已刻在他們的心上，他們的良心也為
此作證，因為他們的思想有時在控告，有
時在辯護； 16 這事必要彰顯在天主審判人
隱祕行為的那天；依照我的福音，這審判
是要藉耶穌基督而執行的。 17 你既號稱「
猶太人」，又依仗法律，且拿天主來自誇
； 18 你既然認識祂的旨意，又從法律中受
了教訓，能辨別是非， 19 又深信自己是瞎
子的嚮導，是黑暗中人的光明， 20 是愚昧
者的教師，是小孩子的師傅，有法律作知
識和真理的標準； 21 那麼，你這教導別人
的，就不教導你自己嗎？為什麼你宣講不
可偷盜，自己卻去偷？ 22 說不可行姦淫，
自己卻去行姦淫？憎惡偶像，自己卻去劫
掠廟宇？ 23 以法律自誇，自己卻因違反法
律而使天主受侮辱？ 24 正如經上所記載的
：『天主的名在異民中因你們而受了褻瀆
。』 25 如果你遵行法律，割損才有益；但
如果你違反法律，你雖受割損，仍等於未
受割損。 26 反之，如果未受割損的人遵守
了法律的規條，他雖未受割損，豈不算是
受了割損嗎？ 27 並且，那生來未受割損而
全守法律的人，必要裁判你這具有法典，
並受了割損而違犯法律的人。 28 外表上作
猶太人的，並不是真猶太人；在外表上，
肉身上的割損，也不是真割損； 29 惟在內
心作猶太人的，才是真猶太人。心中的割
損，是出於神，並不是出於文字；這樣的
人受讚揚，不是來自人，而是來自天主。

3 那麼，猶太人有什麼優點呢？割損又有
什麼好處呢？ 2 從各方面來說，很多：
首先，天主的神諭是交託給了他們， 3 他
們中縱使有些人不信，又有什麼關係呢？
難道他們的不信，能使天主的忠信失效嗎
？ 4 斷乎不能！天主怎是誠實的！眾人虛詐
不實，正如經上所載：『在你的言語上，
你必顯出正義；在你受審判時，你必獲得
勝利。』 5 但如果有人說：我們的不義可
彰顯天主的正義。那麼我們可說什麼呢？
難道能說天主發怒懲罰是不義嗎？——這
是我按俗見說的—— 6 絕對不是！如果天主
不義，祂將怎樣審判世界呢？ 7 如果天主
的誠實可因我的虛詐越發彰顯出來，為使
祂獲得榮耀；那麼，為什麼我還要被判為
罪人呢？ 8 為什麼我們不去作惡，為得到
善果呢？——有人說我們說過這樣的話，
為誹謗我們——這樣的人被懲罰是理當的
。 9 那麼，我們猶太人比外邦人更好嗎？
決不是的！因為我們早先已說過：不論是猶
太人，或是希臘人，都在罪惡權勢之下，
10 正如經上所載：『沒有義人，連一個也沒
有； 11 沒有一個明智的人，沒有尋覓天主
的人； 12 人人都離棄了正道，一同敗壞了
；沒有一人行善，實在沒有一個； 13 他們
的咽喉是敞開的墳墓，他們的舌頭說出虛
詐的言語，他們的雙唇下含有蛇毒； 14 他
們滿口是咒言與毒語； 15 他們的腳急於傾
流人血； 16 在他們的行徑上只有蹂躪與困
苦； 17 和平的道路，他們不認識； 18 他們
的眼中，沒有敬畏天主之情。』 19 我們知
道：凡法律所說的，都是對那些屬於法律
的人說的，為杜塞眾人的口，並使全世界
都在天主前承認己罪， 20 因為沒有一個人
能因遵守法律，而在他前成義；因為法律
只能使人認識罪過。 21 但是如今，天主的
正義，在法律之外已顯示出來；法律和先
知也為此作證； 22 就是天主的正義，因為
對耶穌基督的信德，毫無區別地，賜給了
凡信仰的人， 23 因為所有的人都犯了罪，
都失掉了天主的光榮， 24 所以眾人都因天
主白白施給的恩寵，在耶穌基督內蒙救贖
，成為義人。 25 這耶穌即是天主公開立定
，使他以自己的血，為信仰祂的人作贖罪
祭的；如此，天主顯示了自己的正義，因
為以前祂因寬容，放過了人的罪， 26 為的
是在今時顯示自己的正義，叫人知道他是
正義的，是使信仰耶穌的人成義的天主。
27 既是這樣，那裡還有可自誇之處？絕對沒
有！因了什麼制度而沒有自誇之處呢？是因
法律上的功行嗎？不是的！是因信德的制度
， 28 因為我們認為人的成義，是藉信德，

而不在於遵行法律。 29 難道天主只是猶太
人的天主嗎？是的，也是外邦人的天主！ 30
因為天主只有一個，祂使受割損的由於信
德而成義，也使未受割損的憑信德而成義
。 31 那麼我們就因信德而廢了法律嗎？絕
對不是！我們反使法律堅固。

4 那麼，我們對於按照血統作我們祖宗的
亞巴郎，可以說什麼呢？ 2 如果亞巴郎
是由於行為，成為義人，他就可以自誇了
；但不是在天主前， 3 因為經上說：『亞
巴郎信了天主，天主就此算為他的正義。
』 4 給工作的人工資，不算是恩惠，而是
還債； 5 但為那沒有工作，而信仰那使不
虔敬的人復義之主的，這人的信德為他便
算是正義，這才是恩惠。 6 正如達味也稱
那沒有功行，而蒙天主恩賜算為正義的人
，是有福的一樣： 7 『罪惡蒙赦免，過犯
得遮掩的人，是有福的； 8 上主不歸咎於
他的人，是有福的。』 9 那麼，這種福分
是僅加於受割損的人呢？還是也加於未受
割損的人呢？我們說過：「亞巴郎的信德
為他算為正義。」 10 那麼，由什麼時候算
起呢？是在他受割損以後，而是在他未受
割損的時候。 11 他後來領受了割損的標記
，只是作為他未受割損時，因信德獲得正
義的印證。如此，亞巴郎作了一切未受割
損而相信的人的父親，使他們也同樣因信
德而算為正義； 12 同時也作受割損者的父
親，就是那些不僅受割損，而且也追隨我
們的祖宗亞巴郎，在未受割損時所走的信
德之路的人。 13 因為許給亞巴郎和他的後
裔的恩許，使他作世界的承繼者，並不是
藉著法律，而是藉著因信德而獲得的正義
， 14 因為假使屬於法律的人才是承繼者，
那麼信德便是空虛的，恩許就失了效力，
15 因為法律只能激起天主的義怒：那裡沒有
法律，那裡就沒有違犯。 16 為此，一切都
是由於信德，為的是一切本著恩寵，使恩
許為亞巴郎所有的一切後裔堅定不移，不
僅為那屬於法律的後裔，而且也為那亞巴
郎有信德的後裔，因為他是我們眾人的父
親， 17 正如經上所載：『我已立你為萬民
之父；』亞巴郎是在他所信的天主面前，
就是在叫死者復活，叫那不存在的成為存
在的那位面，前作我們眾人的父親。 18 他
在絕望中仍懷著希望而相信了，因此便成
了萬民之父，正如向他所預許的：『你的
後裔也要這樣多。』 19 他雖然快一百歲，
明知自己的身體已經衰老，撒辣的胎也已
絕孕；但他的信心卻沒有衰弱， 20 對於天
主的恩許總沒有因不信而猶疑，反而信心
堅固，歸光榮於天主， 21 且滿心相信天主
所應許的，必予完成。 22 天主就以此算為
他的正義。 23 『算為他的正義』這句話，
不是單為他個人寫的， 24 而且也是為了我
們這些將來得算為正義的人，即我們這些
相信天主使我們的主耶穌，由死者中復活
人寫的； 25 這耶穌曾為了我們的過犯被交
付，又為使我們成義而復活。

5 我們既因信德成義，便是藉我們的主耶
穌基督，與天主和好了。 2 藉著耶穌我
們得因信德進入了現今所站立的這恩寵中
，並因希望分天主的光榮而歡躍。 3 不但
如此，我們連在磨難中也歡躍，因為我們
知道：磨難生忍耐， 4 忍耐生老練，老練
生望德， 5 望德不叫人蒙羞，因為天主的
愛，藉著所賜與我們的聖神，已傾注在我
們心中了。 6 當我們還在軟弱的時候，基
督就在指定的時期為不虔敬的人死了。 7
為義人死，是罕有的事44為善人或許有敢
死的； 8 但是，基督在我們還是罪人的時
候，就為我們死了，這證明了天主怎樣愛
我們。 9 現在，我們既因祂的血而成義，
我們更要藉著祂脫免天主的義怒， 10 因為
，假如我們還在為仇敵的時候，因著祂聖
子的死得與天主和好了；那麼，在和好之
後，我們一定更要因著祂的生命得救了。
11 不但如此，我們現今既藉著我們的主耶穌
基督獲得了和好，也必藉著祂而歡躍於天
主。 12 故此，就如罪惡藉著一人進入了世
界，死亡藉著罪惡也進入了世界；這樣死
亡就殃及了眾人，因為眾人都犯了罪，成
義也是如此—— 13 沒有法律之前，罪惡已
經在世界上；但因沒有法律，罪惡本不應
算為罪惡。 14 但從亞當起，直到梅瑟，死
亡卻作了王，連那些沒有像亞當一樣違法
犯罪的人，也屬它權下：這亞當原是那未
來亞當的預像。 15 但恩寵決不是過犯所能
比的，因為如果因一人的過犯大眾都死了
；那麼，天主的恩寵和那因耶穌基督一人

的恩寵所施與的恩惠，更要豐富地洋溢到
大眾身上。 16 這恩惠的效果也不是那因人
犯罪的結果所能比的，因為審判固然由於
一人的過犯而來，被定罪；但恩賜卻使人
在犯了許多過犯之後，獲得成義。 17 如果
因一人的過犯，死亡就因那一人作了王；
那麼，那些豐富地蒙受了恩寵和正義恩惠
的人，更要藉著耶穌基督一人在生命中為
王了。 18 這樣看來：就如因一人的過犯，
眾人都被定了罪；同樣也一人的正義行為
，眾人也都獲得了正義和生命。 19 正如因
一人的悖逆，大家都成了罪人；同樣，因
一人的服從，大眾都成了義人。 20 法律本
是後加的，是為增多過犯；但是罪惡在那
裡越多，恩寵在那裡也越格外豐富， 21 以
致罪惡怎樣藉死亡為王，恩寵也怎樣藉正
義而為王，使人藉著我們的主耶穌基督獲
得永生。 (aiōnios g166)

6 那麼，我們可說什麼呢？我們要常留在
罪惡中，好叫恩寵洋溢嗎？ 2 斷乎不可！
我們這些死於罪惡的人，如何還能在罪惡
中生活呢？ 3 難道你們不知道：我們受過
洗歸於基督耶穌的人，就是受洗歸於他的
死亡嗎？ 4 我們藉著洗禮已歸於死亡與祂
同葬了，為的是基督怎樣藉著父的光榮，
從死者中復活了，我們也怎樣在新生活中
度生。 5 如果我們藉著同祂相似的死亡，
已與祂結合，也要藉著同祂相似的復活與
祂結合， 6 因為我們知道，我們的舊人已
與祂同釘在十字架上了，使那屬罪惡的自
我消逝，好叫我們不再作罪惡的奴隸， 7
因為已死的人，便脫離了罪惡。 8 所以，
如果我們與基督同，我們相信也要祂同生
， 9 因為我們知道：基督既從死者中復活
，就不再死亡；死亡不再統治祂了， 10 因
為祂死，是死於罪惡，僅僅一次；祂活，
是活於天主。 11 你們也要這樣看自己是死
於罪惡，在基督耶穌內活於天主的人。 12
所以不要讓k你們必死的身體上為王，致令
你們從祂的情慾， 13 也不要把你們的肢體
交與罪惡，作不義的武器；但該將你們自
己獻於天主，有如從死者中復活的人，將
你們的肢體獻於天主，當作正義的武器：
14 罪惡不應再統治你們，因為你們已不再法
律權下，而是在恩寵權下。 15 那麼，我們
因為不在法律權下，而在恩寵權下，就可
以犯罪嗎？絕對不可！ 16 難道你們不知道：
你們將自己獻給誰當奴隸，而服從他，就
成了你們所服從者的奴隸，或作罪惡的奴
隸，以致死亡；或作順命的奴隸，以得正
義嗎？ 17 感謝天主，雖然你們曾作過罪惡
的奴隸，現在你們卻從心裏聽從那傳給你
們的教理規範， 18 脫離罪惡，獲得了自由
，作了正義的奴隸。 19 為了你們本性的軟
弱，我且按常情來說：你們在從前怎樣將
你們的肢體當作奴隸，獻於不潔和不法，
行不法的事；如今也要怎樣將你們的肢體
當作奴隸，獻於正義，行聖善的事。 20 當
你們作罪惡的奴隸時，不受正義的束縛；
21 但那時你們得了什麼效果？只是叫你們現
在以些事為可恥，因為其結局就是死亡；
22 可是現在，你們脫離了罪惡，獲得了自由
，作了天主的奴隸，你們所得的效果是使
你們成聖，結局就是永生。 (aiōnios g166) 23 因
為罪惡的薪俸是死亡，但是天主的恩賜是
在我們的主基督耶穌內的永生。 (aiōnios g166)

7 弟兄們！我現在是對明白法律的人說話：
難道你們不知道：法律統治人，只是在
人活著的時候嗎？ 2 就如有丈夫的女人，
當丈夫還活著的時候，是受法律束縛的；
如果丈夫死了，她就不再因丈夫而受法律
的束縛。 3 所以，當丈夫活著的時候，她
若依附別的男人，便稱為淫婦；但如果丈
夫死了，按法律她是自由的；她若依附別
的男人，便不是淫婦。 4 所以，我的弟兄
們！你們藉著基督的身體已死於法律了，為
使你們屬於另一位，就是屬於由死者中復
活的那一位，為叫我們給天主結果實， 5
因為我們還在肉性權下的時候，那藉法律
而傾向於罪惡的情慾，在我們的肢體內活
動，結出死亡的果實。 6 但是現在，我們
已死於束縛我們的勢力，脫離了法律，如
此，我們不應再拘泥於舊約條文，而應以
新的心神事奉天主。 7 那麼，我們能說法
律本身罪嗎？絕對不能！然而藉著法律，我
才知道罪是什麼。如果不是法律說：「不
可貪戀！」我就不知道什麼是貪情。 8 罪惡
遂乘機藉著誡命，在我內發動各種貪情；
原來若沒有法律，罪惡便是死的。 9 從前
我沒有法律時，我是活人；但誡命一來，

罪惡便活了起來， 10 我反而死了。那本來
應叫我生活的誡命，反叫我死了， 11 因為
罪惡藉著誡命乘機誘惑了我，我也藉著誡
命殺害了我。 12 所以法律本是聖的，誡命
也是聖的，是正義和美善的。 13 那麼是善
事使我死了嗎？絕對不是！而是罪惡。罪惡
為顯示罪惡的本性，藉著善事為我產生了
死亡，以致罪惡藉著誡命成了極端的凶惡
。 14 我們知道：法律是屬於神的，但我是
屬血肉的，已被賣給罪惡作奴隸。 15 因為
我不明白我作的是什麼：我所願意的，我
偏不作；我所憎恨的，我反而去作。 16 我
若去作我所不願意的，這便是承認法律是
善的。 17 實際上作那事的已不是我，而是
在我內的罪惡。 18 我也知道，善不在我內
，即不在我的肉性內，因為我有心行善，
但實際上卻不能行善。 19 因此，我所願意
的善，我不去行；我所不願意的惡，我卻
去作。 20 但我所不願意的，我若去作，那
麼已不是我作那事，而是在我內的罪惡。
21 所以我發見這條規律：就是我願意為善的
時候，總邪惡依附著我。 22 因為照我的內
心，我是喜悅天主的法律； 23 可是，我發
覺在我的肢體，內另有一條法律，與我理
智所贊同的法律交戰，並把我擄去，叫我
隸屬於那在我肢體內的罪惡的法律。 24 我
這個人真不幸呀！誰能救我脫離這該死的肉
身呢？ 25 感謝天主，藉著我們的主耶穌基
督。這樣看來，我這人是以理智去服從天
主的法律，而以肉性去服從罪惡的法律。

8 今後為那些在基督耶穌內的人，已無罪
可定， 2 因為在基督耶穌內賜與生命之
神的法律，已我獲得自由，脫離了罪惡與
死亡的法律。 3 法律因了肉性的軟弱所不
能行的，天主卻行了：祂派遣了自己的兒
子，帶著罪惡肉身的形狀，當作贖罪祭，
在這肉身上定了罪惡的罪案， 4 為使法律
所要求的正義，成全在我們今後不隨從肉
性，而隨從聖神生活的人身上。 5 因為隨
從肉性的人，切望肉性的事；隨從聖神的
人，切望聖神的事； 6 隨肉性的切望，導
入死亡；隨聖神的切望，導入生命與平安
。 7 因為隨肉性的切望，是與天主為敵，
決不服從，也決不能服從天主的法律； 8
反隨從肉性的人，決不能得天主的歡心。 9
至於你們，你們已不屬於肉性，而是屬於
聖神，只要天主的聖神住在你們內。誰若
沒有基督的聖神，誰就不屬於基督。 10 如
果基督在你們內，身體固然因罪惡而死亡
，但神魂卻賴正義而生活。 11 再者，如果
那使耶穌從死者中復活者的聖神住在你們
內，那麼，那使基督從死者中復活的，也
必要藉那住在你們內的聖神，使你們有死
的身體復活。 12 弟兄們！這樣看來，我們
並不欠肉性的債，以致該隨從肉性生活。
13 如果你們隨從肉性生活，必要死亡；然而
，如果你們依賴聖神，去致死肉性的妄動
，必能生活。 14 因為凡受天主聖神引導的
，都是天主的子女。 15 其實你們所領受的
聖神，並非使你們作奴隸，以致仍舊恐懼
；而是使你們作義子。因此，我們呼號：
「阿爸，父呀！」 16 聖神親自和我們的心
神一同作證：我們是天主的子女。 17 我們
既是子女，便是承繼者，是天主的承繼者
，是基督的同承繼者；只要我們與基督一
同受苦，也必要與祂一同受光榮。 18 我實
在以為現時的苦楚，與將來在我們身上要
顯示的光榮，是不能較量的。 19 凡受造之
物都熱切地等待天主子女的顯揚， 20 因為
受造之物被屈服在敗壞的狀態之下，並不
是出於自願，而是出於使它屈伏的那位的
決意；但受造之物仍懷有希望， 21 脫離敗
壞的控制，得享天主子女的光榮自由。 22
因為我們知道，直到如今，一切受造之物
都一同歎息，同受產痛； 23 不但是萬物，
就是連我們這已蒙受聖神初果的，也在自
己心中歎息，等待著義子期望的實現，即
我們肉身的救贖。 24 因為我們得救，還是
在於希望。所希望的若已看見，就不是希
望了；那有人還希望所見的事物呢？ 25 但
我們若希望那未看見的，必須堅忍等待。
26 同時，聖神也扶助我們的軟弱，因為我們
不知道我們如何祈求才對，而聖神卻親自
以無可言喻的歎息，代我們轉求。 27 那洞
悉心靈的天主知道聖神的意願是什麼，因
為祂是按照天主的旨意代聖徒轉求。 28 而
我們也知道：天主使一切協助那些愛祂的
人，就是那些按祂的旨意蒙召的人，獲得
益處， 29 因為祂所預選的人，也預定他們
與自己兒子的肖像相同，好使也在眾多弟

兄中作長子。 30 天主不但召叫了祂所預定
的人，而且也使祂所召叫的人成義，並使
成義的人分享祂的光榮。 31 面對這一切，
我們可說什麼呢？若是天主偕同我們，誰
能反對我們呢？ 32 他既然沒有憐惜自己的
兒子，反而為我們眾人把祂交出來了，豈
不也把一切與祂一同賜給我們嗎？ 33 誰能
控告天主所揀選的人呢？是使人成義的天
主嗎？ 34 誰能定他們的罪？是那已死或更
好說已復活，現今在天主右邊，代我們轉
求的基督耶穌嗎？ 35 那麼，誰能使我們與
基督的愛隔絕？是困苦嗎？是窘迫嗎？是
迫害嗎？是饑餓嗎？是赤貧嗎？是危險嗎
？是刀劍嗎？ 36 正如經上所載：『為了你
，我們整日被置於死地，人將我們視作待
宰的群羊。』 37 然而，靠著那愛我們的主
，我們在這一切事上，大獲全勝， 38 因為
我深信：無論是死亡，是生活，是天使，
是掌權者，是現存的或將來的事物，是有
權能者， 39 是崇高或深遠的勢力，或其他
任何受造之物，都不能使我們與天主的愛
相隔絕，即是與我們的主基督耶穌之內的
愛相隔絕。

9 我在基督內說實話，並不說謊，有我的
良心在聖神內與我一同作證： 2 我的憂
愁極，大我心中不斷的痛苦； 3 為救我的
弟兄，我血統的同胞，就是被詛咒，與基
督隔絕，我也甘心情願。 4 他們是以色列
人：義子的名份、光榮、盟約、法律、禮
儀以及恩許，都是他們的； 5 聖祖也是他
們的，並且基督按血統說，也是從他們來
的，祂是在萬有之上，世世代代應受讚美
的天主！阿們。 (aiōn g165) 6 這並不是說天主
的話落了空，因為不是凡從以色列生的，
都是真以色列人； 7 也不是凡是亞巴郎的
後裔，就都是他的真子女，而是『由依撒
格所生的，才稱為你的後裔，』 8 即是說
：不是血統上的子女，算是天主的子女，
而是藉恩許所生的子女，才算為真後裔。 9
原來恩許是這樣說的：『到明年這時候我
要來，撒辣必有一個兒子。』 10 並且關於
黎貝加也有相似的事。她從我們的先祖依
撒格一人懷了孕； 11 當時雙胎還沒有出生
，也沒有行善或作惡；但為使天主預簡的
計畫堅定不移， 12 且為顯示這計畫並不憑
人的行為，而只憑天主的召選，遂有話給
她說：『年長的要服事年幼的。』 13 正如
經上記載：『我愛了雅各伯而恨了厄撒烏
。』 14 那麼，我們可說什麼呢？難道天主
不公道嗎？絕對不是！ 15 因為祂對梅瑟說過
：『我要恩待的，就恩待；我要憐憫的，
就憐憫。』 16 這樣看來，蒙召並不在乎人
願意，也不在乎人努力，而是由於天主的
仁慈， 17 因為經上有話對法郎說：『我特
興起了你，是為在你身上彰顯我的大能，
並為使我的名傳遍全世界。』 18 這樣看來
，祂願意恩待誰，就恩待誰；祂願意使誰
心硬，就使誰心硬。 19 或者，你要問我說
：既是這樣，為什麼祂要責怪人呢？有誰
能抗拒祂的意志呢？ 20 人呀！你是誰，竟
敢向天主抗辯？製造品豈能對製造者說：
你為什麼這樣製造了我？ 21 難道陶工不能
隨意用一團泥，把這一個作成貴重的器皿
，把那一個作成卑賤的器皿嗎？ 22 如果天
主願意顯示自己的義怒，並彰顯自己的威
能，曾以寬宏大量，容忍了那些惹祂發怒
而應毀滅的器皿； 23 祂如此作，是為把祂
那豐富的光榮，在那些祂早已準備好，為
進入光榮而蒙憐憫的器冊上彰顯出來，又
有什麼不可能呢？ 24 這些器皿就是我們這
些不但從猶太人中，而且也從外邦人中被
天主所寵召的人。 25 這正如天主在歐瑟亞
書中所說的：『我要叫「非我人民」為「
我的人民」，又叫「不蒙愛憐者」為「蒙
愛憐者」； 26 人在那裡對他們說：你們不
是我的人民，在同樣的地方，他們要被稱
為永生天主的子女。』 27 論到以色列，依
撒意亞卻呼喊說：『以色列子民的數目雖
煞多如海沙，唯有殘存者要蒙受救恩， 28
因為上主在大地上，要徹底迅速完成祂的
判決。』 29 依撒意亞又預言過：『若非萬
軍的上主給我們留下苗裔，我們早已如同
索多瑪，相似哈摩辣了。』 30 那麼，我們
可說什麼呢？外邦人沒有追求正義，卻獲
得了正義，即由信仰而得的正義； 31 以色
列人追求使人成義的法律，卻沒有得到這
種法律， 32 這是為什麼呢？是因為他們不
憑信仰，只憑著行為追求。他們正碰在那
塊絆腳石上， 33 正如經上所載：『看，我

在熙雍按放了一塊絆腳石，一塊使人絆跌
的盤石；相信他的人，不致蒙羞。』

10 弟兄們！我心裏所懷的切望，向天主所
懇求的，就是為使我的同胞獲得救恩
。 **2** 我可以為他們作證：他們對天主有熱
心，但不合乎真知超見， **3** 因為他們不認
識由天主而來的正義，企圖建立自己的正
義，而不順從天主的正義： **4** 因為法律的
終向是基督，使凡信祂的人獲得正義。 **5**
關於出自法律的正義，梅瑟曾寫過：『遵
守法律的人，必因法律而生活。』 **6** 但是
，出自信仰的正義卻這樣說：『你心裏不
要說：誰能升到天上去？』意思是說：使
基督從那裡下來； **7** 也不要說：『誰能下
到深淵裏去？』意思是說：把基督從死者
中領上來。 **(Abyssos g12)** **8** 正義到底說了什麼
？她說：『天主的話離你很近，就在你的
口裏，就在你的心中。』這就是指我們關
於信仰的宣講。 **9** 如果你口裏承認耶穌為
主，心裏相信天主使祂從死者中復活起來
了，你便可獲得救恩， **10** 因為心裏相信，
可使人成義；口裏承認，可使人獲得救恩
。 **11** 經上又說：『凡相信祂的人，不致蒙
羞。』 **12** 其實，並沒有猶太與希臘人的區
別，因為眾人都有同一的主，祂對一切呼
號祂的人都是富有慈惠的。 **13** 的確，『凡
呼號上主名號的人，必然獲救。』 **14** 但是
人若不信祂，又怎能呼號祂呢？從未聽到
祂，又怎能信祂呢？沒有宣講者，又怎能
聽到呢？ **15** 若沒有奉派遣，怎能去宣講呢
？正如所記載的：『傳佈福音者的腳步是
多麼美麗啊！』 **16** 然而並不是所有的人都
服從了福音。依撒意亞曾說過：『上主，
有誰相信了我們的報道呢？』 **17** 所以信仰
是出於報道，報道是出於基督的命令。 **18**
但我要問：難道他們沒有聽過嗎？一定聽
過了。『他們的聲音傳遍普世，他們的言
語達於地極。』 **19** 但是我再問：難道以色
列人不明白嗎？首先梅瑟說過：『我以那
不成子民的人，激起你們的妒火；以愚昧
的民族，惹起你們的怒氣。』 **20** 繼而依撒
意亞也放膽說：『未曾尋找我的人，找到
了我；對未曾訪問我的人，我顯現了。』
21 但是關於以色列人卻說：『我整天向悖逆
違抗的民族，伸出我的手。』

11 再問：莫非天主擯棄了自己的人民嗎？
斷然不是！我自己就是個以色列人，出
於亞巴郎的後裔，本雅明支派。 **2** 天主並
沒有擯棄祂所預選的人民。難道你們不知
道聖經在厄里亞篇上說了什麼，他怎樣向
天主抱怨以色列？ **3** 『上主呀！他們殺了你
的先知，毀壞了你的祭壇，只剩下了我一
個，他們還在謀害我的性命。』 **4** 然而神
諭告訴了他什麼？『我為我自己留下了七
千人，他們沒有向巴耳屈過膝。』 **5** 同樣
，現在也留下了一些殘餘，即天主以恩寵
所選拔的人。 **6** 既是出於恩寵，就不是出
於作為，不然，恩寵就不算為恩寵了。 **7**
那麼還說什麼呢？以色列全體所尋求的，
沒有得到，只有那些蒙選的人得到了；其
餘的都頑梗不化了。 **8** 正如所記載的：『
天主賦予了他們沉睡的神，有眼看不見，
有耳聽不見，直到今日，仍是如此。』 **9**
達味也說過：『他們的筵席成為他們的陷
阱、羅網、絆腳石和應得的報應。 **10** 願他
們的眼睛昏迷，不得看見。願你使他們的
脊背常常彎曲。』 **11** 那麼我再問：他們失
足，是要他們永久跌倒嗎？絕對不是！而是
藉著他們的過犯，使救恩臨到外邦人，為
刺激他們發憤。 **12** 如果因他們的過犯，世
界得以致富；因他們的墮落，外邦人得以
致富；他們全體歸正，更將怎樣呢？ **13** 我
對你們外邦人說：我既然是外邦人的宗徒
，我必要光榮我的職務； **14** 這樣，或許可
激動我的同胞發憤，因而能拯救他們幾個
人。 **15** 如果因他們被遺棄，世界與天主和
好了；那麼，他們如果蒙收納，豈不是死
而復生嗎？ **16** 如果所獻的初熟的麥麵是聖
的，全麵團也成為聖的；如果樹根是聖的
，樹枝也是聖的。 **17** 假如有幾條橄欖樹枝
被折下來，而你這枝野橄欖樹枝被接上去
，同沾橄欖樹根的肥脂， **18** 就不可向舊樹
枝自誇。如果你想自誇，就該想不是你托
著樹根，而是樹根托著你。 **19** 或者你要說
：樹枝被折下來，正是為叫我接上去。 **20**
不錯，他們因了不信而被折下來，你要因
著信，才站得住。你決不可心高氣傲，反
應恐懼， **21** 因為天主既然沒有憐惜了那些
原有的樹枝，將來也許不憐惜你。 **22** 可是
天主又慈善又嚴厲：天主對於跌倒了的人

是嚴厲的，對於你卻是慈善的，只要你存
留在祂的慈善上；不然你也必要被砍去。
23 至於他們，如果他們不固執於無信之中，
必會再被接上去，因為天主有能力重新把
他們接上去。 24 其實，如果你這由本生的
橄欖樹上被砍下來的，逆著性被接在好橄
欖樹上，何況他們那些原生的樹枝，豈不
更容易接在自己原來的橄欖樹上麼？ 25 弟
兄們！免得你們自作聰明，我不願意你們不
知道這項奧祕的事，就是只有一部分是執
迷不悟的，直到外邦人全數進入天國為止
： 26 那時，全以色列必也獲救，正如經上
所載：『拯救者必要來自熙雍，從雅各伯
中消除不敬之罪； 27 這是我與他們所訂立
的盟約：那時我要赦免他們的罪惡。』 28
照福音來說，他們由於你們的緣故，成了
天主的仇人；但照召選來說，由於他們祖
先的緣故，他們仍是可愛的， 29 因為天主
的恩賜和召選是決不會撤回的。 30 就如你
們以前背判了天主，如今卻因了他們的背
判而蒙受了憐憫； 31 同樣，因了你們所受
的憐憫，他們如今背判，這是為叫他們今
後池蒙受憐憫， 32 因為天主把人都禁錮在
背判之中，是為要憐憫眾人。 (eleēsē g1653) 33
啊！天主的富饒，上智和知識，是麼高深！
他的決斷是多麼不可探察！ 34 有誰曾知道上
主的心意？或者，有誰曾當過祂的顧問？
35 或者，有誰曾先施恩於祂，而望祂還報呢
？ 36 因為萬物都出於祂，依賴祂，而歸於
祂。願光榮歸於祂直至永世！阿們！ (aiōn g165)

12 以弟兄們！我以天主的仁慈請你們，獻
上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂
天主的祭品：這才是你們合理的敬禮。 2
你們不可與此世同化，反而應以新的心思
變化自己，為使你們能辨別什麼是天主的
旨意，什麼是善事，什麼是悅樂天主的事
，什麼是全的事。 (aiōn g165) 3 我因所賜給我
的聖寵，告訴你們每一位：不可把自己估
計得太高，而過了份；但因按天主所分與
各人的信德尺度，估計得適中。 4 就如我
們在一個身體上有許多肢體，但每個肢體
，都有不同的作用； 5 同樣，我們眾人在
基督內，也都是一個身體，彼此之間，每
個都是肢體。 6 按我們各人所受的聖寵，
各有不同的恩賜：如果是說預言，就應與
信德相符合； 7 如果是服務，就應用在服
務上；如果是教導，就應用在教導上； 8
如果是勸勉，就應用在勸勉上；施與的，
應該大方；監督的，應該殷勤；行慈善的
，應該和言悅色。 9 愛情不可是虛偽的。
你們當厭惡惡事，附和善事。 10 論兄弟之
愛，要彼此相親相愛；論尊敬，要彼此爭
先。 11 論關懷，不可疏忽；論心神，要熱
切；對於主，要衷心事奉。 12 論望德，要
喜樂；在困苦中，要忍耐；在祈禱上，要
恒心； 13 對聖者的急需，要分擔；對客人
，要款待。 14 迫害你們的，要祝福；只可
祝福，示可詛咒。 15 應與善樂的一同善樂
，與哭泣的一同哭泣。 16 彼此要同心合意
，不可心高妄想，卻要俯就卑微的人。不
可自作聰明。 17 對人不可以惡報惡，對眾
人要勉勵行善； 18 如若可能，應盡力與眾
人和睦相處。 19 諸位親愛的，你們不可為
自己復仇，但應給天主的忿怒留有餘地，
因為經上記載：『上主說：復仇是我的事
，我必報復。』 20 所以：『如果你的仇人
餓了，你要給他飯吃；渴了，應給他水喝
，因為你這樣做，是將炭火堆在他頭上。
』 21 你不可為惡所勝，反應以善勝惡。

13 人要服從上級有權柄的人，因為沒有
權柄不是從天主來的，所有的權柄都
是由天主規定的。 2 所以誰反抗權柄，就
是反抗天主的規定，而反抗的人就是自取
處罰。 3 因為長官為行善的人，不是可怕
的；為行惡的人，才是可怕的。你願意不
怕掌權的嗎？你行善吧罷！那就可由他得到
稱讚， 4 因為他是天主的僕役，是為相幫
你行善；你若作惡，你就該害怕，因為他
不是無故帶劍；他既是天主的僕役，就負
責懲罰作惡的人； 5 所以必須服從，不只
是為怕懲罰，而也是為了良心。 6 為此，
你們也該完糧，因為他們是天主的差役，
是專為盡這義務的。 7 凡人應得的，你們
要付清；該給誰完糧，就完糧；該給誰納
稅，就納稅；該敬畏的，就敬畏；該尊敬
的，就尊敬。 8 除了彼此相愛外，你們不
可再欠人什麼，因為誰愛別人，就滿全了
法律。 9 其實『不可奸淫，不可殺人，不
可偷盜，不可貪戀，』以及其他任何誡命
，都包含在這句話裏：就是『愛你的近人

如你自己。』 10 愛不加害於人，所以愛就
是法律的滿全。 11 再者，你們該認清這個
時期，現在已經是由睡夢中醒來的時辰了
，因為我們的救恩，現今比我們當初信的
時候更臨近了。 12 黑夜深了，白日已近，
所我們該脫去黑暗的行為，佩戴光明的武
器； 13 行動要端莊，好像在白天一樣，不
可狂宴豪飲，不可淫亂放蕩，不可爭鬥嫉
妒； 14 但該穿上耶穌基督；不應只掛念肉
性的事，以滿足私慾。

14 信德軟弱的人，你們該容納，不要為
意見而爭論。 2 有人以為什麼都可吃
，但那軟弱的人只吃蔬菜。 3 那吃的，不
要輕視不吃的；不吃的，也不要判斷吃的
，因為天主已接納了他。 4 你是誰，你竟
敢判斷別人的家僕？他或站立，或跌倒，
都由他自己的主人管；但他必站得住，因
為主能夠使他站得住。 5 有人以為這日比
那日強，但也有人以為昌都一樣；各人對
自己的心思應堅信不移才好！ 6 那遵守日子
的，是為主而遵守；那吃的，是為主而吃
，因為他感謝天主；那不吃的，也是為主
而不吃，他也感謝天主。 7 因為我們中間
沒有一人是為自己而生的，也沒有一人是
為自己而死的； 8 因為我們或者生，是為
主而生，或者死，是為主而死；所以我們
或生或死，都是屬於主。 9 因為基督死而
復生了，正是為作生者和死者的主。 10 你
為什麼判斷你的弟兄？或者，你為什麼輕
視你的弟兄？我們眾人都要站在天主的審
判台前， 11 因為經上記載說：『我指著我
自己起誓——上主的誓語：眾膝都要向我
跪拜，眾舌都要讚頌天主。』 12 這樣看起
來，我們每人都要向天主交自己的賬。 13
因此，我們不可再彼此判斷了，反之，你
們應拿定主意：總不可使弟兄失足或跌倒
。 14 在耶穌基督內，我知道，並深信：沒
有什麼本身是不潔的；除非有人想什麼是
不潔的，那東西為他才是不潔的。 15 如果
你因著食物使你的兄弟心亂，你便不是按
照愛德行事。基督為他死了，你不可因著
你的食物使他喪亡， 16 所以你們不可使你
們的優點受到誹謗。 17 其實天主的國並不
在於吃喝，而在於義德、平安以及在聖神
內的喜樂： 18 凡是按這原則事奉基督的，
才為天主喜悅，為眾人所稱許； 19 所以我
們該追求平安的事，以及彼此建立的事，
20 不可為了食物的緣故，而摧毀天主的工程
。一切固然都是潔淨的，但若人吃了，能
使人失足，這為他便是惡事了。 21 更好是
不吃肉，不喝酒，不什麼能使你弟兄跌倒
的事。 22 你有信心，就在天主前為你自己
保有罷！那在自己認為可行的事上，問心無
愧，才是有福的。 23 但誰若懷著疑心吃了
，便被判有罪，因為這不是出於信心做的
：凡不出於信心做的，就是罪。

15 們強壯者，該擔待不強壯者的軟弱，
不可只求自己的喜悅。 2 我們每人都
該求近人的喜悅，使他受益，得以建立， 3
因為連基督也沒有尋求自己的喜悅，如所
記載的：『辱罵你者的辱罵，都落在我身
上。』 4 其實，凡經上所寫的，都是為教
訓我們而寫的，為叫我們因著經上所教訓
的忍耐和安慰，獲得希望。 5 願賜忍耐和
安慰的天主，賞賜你們倣效耶穌基督的榜
樣，彼此同心合意， 6 好一心一口光榮我
們的主耶穌基督的天主和父。 7 為此，你
們要為光榮天主而彼此接納，猶如基督也
接納了你們一樣。 8 我是要說：基督為了
要彰顯天主的真實，成了割損的僕役，為
實踐向先祖們所賜的恩許， 9 而也使外邦
人因天主的憐憫而去光榮天主，正如所記
載的：『為此，我要在異民中稱謝你，歌
頌你的聖名。』 10 又說：『異民！你們要
和祂的百姓一同歡樂！』 11 又說：『列國
萬民，請讚美上主！一切民族，請歌頌祂！
』 12 依撒意亞又說：『葉瑟的根苗將要出
現，要起來統治外邦人；外邦人都要寄望
於祂。』 13 願賜望德的天主，因著你們的
信心，使你們充滿各種喜樂和平安，使你
們因著聖神的德能，富於望德。 14 我的兄
們，我本人深信你們是充滿善意，滿備各
種知識的，並能彼此勸勉。 15 我給你們寫
信，未免有些大膽，不過我只是想喚起你
們的回憶，因為天主賜給了我恩寵， 16 使
我為外邦人成了耶穌的使臣，天主福音的
司祭，好使外邦人經聖神的祝聖，成為可
悅納的祭品。 17 所以對於事奉天主的事，
我可以在耶穌基督內誇口， 18 因為我不敢
提及別的，只說基督藉我，以言語，以行

動，藉著奇蹟、異事的能力和天主聖神的
德能，所作的使外邦人歸順的事， 19 以致
我從耶路撒冷及其四周，直到依里黎苛，
傳遍了基督的福音； 20 並且專在沒有認識
基督的地方傳佈福音，弔以為榮，免得我
在別人的基礎上建築， 21 如經上所記載的
：『那些關於沒有得到傳報的人，必要看
見；那些沒有聽說過的人，必要明瞭。』
22 這就是我屢次被阻延，不能到你們那裡去
的緣故。 23 但如今在這一帶再沒有可傳的
地方了，而且多年以來，我就有到你們那
裡去的心願， 24 所以當我往西班牙去的時
候，我希望中途能見到你們，得以稍微滿
足我見你們的心願，然後由你們送我上道
。 25 不過，現在我要起身到耶路撒冷去，
為供應聖徒， 26 因為馬其頓和阿哈雅人，
甘心為耶路撒冷的貧苦聖徒損了一筆款項
； 27 說他們甘心樂意，其實他們是他們的
債。因為外邦人既分沾了他們的神恩，也
就該在物質上扶助他們。 28 所以我一辦妥
了這事，向他們交代了這項損款以後，便
要路過你們那裡，往西班牙去。 29 我知道
，我去你們那裡，必要帶著基督的祝福而
去。 30 弟兄們！我因我們的主耶穌基督，
並因聖神的愛，請求你們，以你們為我在
天主台前的祈禱，與我一起奮鬥， 31 使我
脫免在猶太地不信的手，並我帶到耶路撒
冷的款項，得蒙聖徒悅納。 32 這樣，可使
我照天主的旨意，高興地到你們那裡去，
同你們一起稍微休息。 33 願賜平安的天主
與你們眾人同在！阿們。

16 把我們的姊妹福依貝托給你們，她是
耕格勒教會的女執事， 2 你們要在主
內以相宜於聖者的態度，接待她，如果她
在什麼事上需要你們的幫助，你們就幫助
她，因為她幫助了許多人，也幫助過我。 3
請問候普黎斯加和阿桂拉，他們是我在耶
穌基督內的助手； 4 他們為救我，置自己
的頸項於度外；不但我應感謝他們，而且
連外邦人的眾教會也應感謝他們。 5 還請
問候在他們家中的教會。請問候我可愛的
厄派乃托，他是亞細亞歸依基督的初果。 6
請問候瑪利亞，她為你們受了許多勞苦。 7
請問候我的同族和我的同囚者安得洛尼科
和猶尼雅，他們在使徒中是有聲望的人，
並且在我以先歸依了基督。 8 請問候在主
我可愛的安仆里雅。 9 請問候我們在基督
內的助手吳爾巴諾，和我可愛的斯塔輝。
10 請問候為基督受磨難的阿培肋。 11 請問
候阿黎斯托步羅家中的人。請問候我的同
族人黑落狄雍；請問候納爾基索家中歸依
主的人。 12 請問候在主內勞苦的特黎費納
和特黎佛撒。請問候可愛的培爾息，她在
主內受了許多勞苦。 13 請問候蒙主揀選的
魯富和他的母親，她也是我的母親。 14 請
問候阿松黎托、弗納貢、赫爾默斯、帕特
洛巴、赫爾瑪，和與他們在一起的弟兄們
。 15 請問候非羅羅哥與猶里雅，乃勒烏和
他的姊妹，還有敖林帕和與他們在一起的
眾聖徒。 16 你們要以聖吻彼此請安。基督
的眾教會都問候你們。 17 弟兄們，我請你
們提防那些反對你們所學習的教理，而製
造紛爭和絆腳石的人，你們要遠離他們，
18 因為這些人不是服事我們的主基督，而是
服事自己的肚腹，他們以甜言蜜語，迷惑
那些誠實人的心靈。 19 你們的服從已傳到
各處，所以我為你們十分慶幸；但我切願
你們對善事要明智，對於惡事要純潔無瑕
。 20 賜平安的天主就要迅速地，把撒殫踏
碎在你們的腳下。我們主耶穌基督的恩寵
與你們同在！ 21 我的助手弟茂德和我的同族
路基約，雅松與索息帕特問候你們。 22 我
這執筆寫信的特爾爵也在主內問候你們。
23 我的東主，也是全教會的東主加約，也問
候你們；本城的司庫厄辣斯托和夸爾托兄
弟也問候你們。 24 ［但我們的主耶穌基督的
恩寵常與你們同在！阿們！］ 25 願光榮歸於
天主，祂有能力堅固你們，使你們合乎我
所傳佈的福音，和所宣講的耶穌基督，並
合乎所啟示的奧祕——這奧祕從永遠以來
，就是祕而不宣的， (aiōnios g166) 26 現今卻彰
顯了，且照永恒天主的命令，藉著先知的
經書，曉諭萬民，使他們服從信德。 (aiōnios
g166) 27 願光榮賴耶穌基督歸於唯一全智的
天主，至於無窮之世。阿們。 (aiōn g165)

哥林多前書

1 因天主的旨意，蒙召為耶穌基督宗徒的
保祿和索斯特及弟兄， **2** 致書給格林多
的天主教會，就是給那些在基督耶穌內受
祝聖，與一切在各地呼求我們的主，亦即
他們和我們的主尸基督之名，一同蒙召為
聖的人。 **3** 願恩寵與平安，由我們的父天
主和主耶穌基督賜給你們。 **4** 我時時為你
們，對天主在基督耶穌內所賜與你們的恩
寵，而感謝我的又主， **5** 因為藉著祂，你
們在一切事上，在一切言論和知識上，都
成了富有的； **6** 並且我為基督所作的證言
，在你們中是這樣的堅定， **7** 以致你們已
不缺少任何恩寵，只待我們的主耶穌基督
的出現； **8** 天主必要堅定你們到底，使你
們在我們的主耶穌基督的日子上，無瑕可
指。 **9** 天主是忠信的，你們原是由祂所召
，為同祂的聖子，我們的主耶穌基督，合
而為一。 **10** 弟兄們，我因我們的主耶穌基
督之名，求你們眾人言談一致，在你們中
間不要有分裂，但要同心合意，全然相合
。 **11** 因為，我的弟兄們，我由黑羅厄的家
人聽說你們中發生了紛爭。 **12** 我的意思是
說，你們各自分稱：我是屬保祿的，我是
屬阿頗羅的，我是屬刻法的，我是屬基督
的。 **13** 基督被分裂了嗎？難道保祿為你們
被釘死在十字架上嗎？或者你們受洗是屬
於保祿名下嗎？ **14** 我感謝天主，除了克黎
斯頗和加約外，我沒有給你們中的任何人
付過洗， **15** 免得有人說：你們受洗是歸我
的名下。 **16** 我還給斯特法納一家付過洗；
此外我就不記得還給誰付過洗了。 **17** 原來
基督派遣我，不是為施洗，而是為宣傳福
音，且不用巧妙的言辭，免得基督十字架
失去效力。 **18** 原來十字架的道理，為喪亡
的人是愚妄，為我們得救的人，卻是天主
的德能， **19** 因為經上記載：『我要摧毀智
者的智慧，廢除賢者的聰明。 **20** 智者在哪
裡？天主豈不是使這世上的智慧變成妄嗎
？ **(aiōn g165)** **21** 因為世人沒有憑自己的智慧
，認識天主，天主遂以自己的智慧，決意
以愚妄的道理來拯救那些相信的人。 **22** 的
確，猶太人要求的是神蹟，希臘人尋求的
智慧， **23** 這為猶太人固然是絆腳石，為外
邦人是愚妄， **24** 但為那些蒙召的，不拘是
猶太人或希臘人，基督卻是天主的德能和
天主的智慧： **25** 因為天主的愚妄總比人門
智，天主的懦弱也總比人強。 **26** 弟兄們！
你們看看你們是怎麼蒙召的：按肉眼看，
你們人聰明的人並不多，有權勢的人也不
多，顯貴的人也不多； **27** 天主偏召了世上
愚妄的，為羞辱那智慧的；召選了世上懦
弱的，為羞那堅強的； **28** 甚而天主召選了
世上卑賤的和受人輕視的，以及那些一無
所有的， **29** 為使一切有血肉的人，在天主
前無所誇耀。 **30** 你們得以結合於基督耶穌
內，全是由於天主，也是由於天主，基督
成了我們的智慧，正義，聖化者和救贖者
， **31** 正如經上所記載的：『凡要誇耀的，
應因主而誇耀。』

2 弟兄們，就是我從前到你們那裡時，也
沒有用高超的言論或智慧，給你們宣講
天主的奧義， **2** 因為我曾決定，在你們中
不知道別的，只知道耶穌基督，這被釘在
十字架上的耶穌基督； **3** 而且當我們到你
們那裡的時候，又軟弱，又恐懼，又戰懼
不安； **4** 並且我的言論和我的宣講，並不
在於智慧動聽的言辭，而是在於聖神和祂
德能的表現， **5** 為使你們的信德不是憑人
的智慧，而是憑天主的德能。 **6** 我們在成
全的人中，也講智慧，不過不是今世的智
慧，也不是今世將要消滅的權勢者的智慧
； **(aiōn g165)** **7** 我們所講的，乃是那隱藏的，
天主奧秘的智慧，這智慧是天主在萬世之
前，為使我們獲得光榮所預定的； **(aiōn g165)**
8 今世有權勢的人中沒有一個認識她，因為
如果他們認識了，決不至於將光榮的主釘
在十字架上。 **(aiōn g165)** **9** 經上這樣記載說：
『天主為愛祂的人所準備的，是眼所未見
，耳所未聞，心所未想到的。』 **10** 可是又
主藉著聖神將這一切啟示給我們了，因為
聖神洞察一切，就連天主的深奧事理也洞
悉。 **11** 除了人內裏的心神外，有誰能知道
那人的事呢？同樣，除了天主聖神外，誰
也不能明瞭天主的事。 **12** 我們所領受的，
不是這世界的精神，而是出於天主的聖神
，為使我們能明瞭天主所賜與我們的一切
。 **13** 為此，我們宣講，並不用人的智慧所
教的言詞，而是用聖神所教的言詞，給屬

神的人講論屬神的事。 14 然而屬血氣的人
，不能領受天主聖神的事，因為為他是愚
妄；他也不能領悟，因為這些事只有藉聖
神才可審斷。 15 惟有屬神的人能審斷一切
，但他卻不為任何人所審斷。 16 經上說：
『誰知道上主的心意，去指教祂呢？』可
是我們有基督的心意。

3 所以，弟兄們，我從前對你們說話，還
不能把你們當作神的人，只能當作屬血
肉的人，當作在基督內的嬰孩。 2 我給你
們喝的是奶，並非飯食，那時你們不能吃
．就是如今你們還不能， 3 你們還是屬血
肉的人。你們中既有嫉妒和紛爭，你們豈
還不是屬血肉的人，按照俗人的樣子行事
嗎？ 4 這人說：「我是屬保祿，」那人說
：「我是屬阿頗羅，」這樣，你們豈不是
成了俗人嗎？ 5 其實，阿頗羅算什麼？保
祿算什麼？不過只是僕役，使你們獲得信
仰，每人按照主所指派的而工作： 6 我栽
種，阿頗羅澆灌，然而使之生長的，卻是
天主。 7 可見栽種的不算什麼，澆灌的也
不算什麼，只在那使之生長的天主。 8 所
以栽種的和澆灌的原是一事，不過各人將
要按各人的勞苦領受自己的賞報。 9 我們
原是天主的助手，你們是天主的莊田，是
天主的建築物。 10 按照天主所賜給我恩寵
，我好像一個精明的建築師，奠立了根基
，其他的人上面建築；但是各人應該注意
怎麼在上面建築， 11 因為除已奠立了的根
基，即耶穌基督外，任何人不能再建立別
的根基。 12 人可用金、銀、寶石、木、草
、禾皆，在這根基上建築， 13 各人的工程
將來終必顯露出來，因為主的日子要把它
揭露出來；原來主的日子在火中出現，這
火要試驗各人的工程怎麼。 14 在那根基上
所建築的工程，若存得住，他必要獲得賞
報； 15 但誰的工程若被焚了，他就要受到
損失，自己固然可得救，可是仍像火中經
過一樣。 16 你們知道，你們是天主的宮殿
，天主聖神住你們內嗎？ 17 誰若毀壞天主
的宮殿，天主必要毀滅壞他，因為天主的
宮殿是聖的，這宮殿就是你們。 18 誰也不
要自欺：你們中若有人在今世自以為是有
智慧的人，該變為一個愚昧的人，為成一
個有智慧的人， (aiōn g165) 19 因為這世界的
智慧在天主前原是愚昧。經上記載說：『
祂以智者的計謀捕捉智者；』 20 又說：『
上主認透智者的思念，原來都是虛幻。 21
所以，誰也不可拿人來誇口，因為一切都
是你們的： 22 無論是保祿，或是阿頗羅，
或是刻法，或是世界，或是生命，或是死
亡，或是現在，或是將來，一切都是的；
23 你們卻是基督的，而基督是天主的。

4 這樣說，來人當以為我們為基督的服務
員和天主奧秘的管理人。 2 說到管理人
，另外要求於祂的，就是要他表現忠信。 3
至於我，或受你們的審斷，，台受人間法庭
的審斷，為我都是極小的事，就連我自己
也不審斷自己， 4 因為我雖然自覺良心無
愧，但我決不因此就自斷為義人；那審斷
我的只是主。 5 所以，時候未到，你們什
麼也不要判斷，只等主，來祂要揭發暗中
的隱情，且要顯露人心的計謀：那時，各
人才可由天主那裏獲得稱譽。 6 弟兄們，
我為了你們的緣故，把這些事貼在我自己
和阿頗羅身上，好叫你們跟我們學習「不
可越過所記載的，」免得人自，高看這個
，鄙視那個。 7 誰使你異於別人呢？你什
麼不是領受的呢？既然是領受的，為什麼
你還誇耀，好像不是領受的呢？ 8 你已經
飽滿了，已經富足了，已需我們，自己可
為王了；恨不得你們真為了王，好叫我們
與你們一同為王！ 9 我以天主把我們作宗徒
的列在最後的一等，好像被判死刑的人，
因為我們成了供世界觀賞的一場戲劇。 10
我們為了基督成了愚妄的人，你們基督內
卻成了聰明的人；我們軟弱，你們卻強壯
；你們受尊敬，我們受羞辱。 11 直到此時
此刻，我們仍是忍饑受渴，衣不蔽體，受
人拳打，居無定所， 12 並且親手勞碌操作
。被人咒罵，我們就祝福；被人迫害，我
們就忍受； 13 被人誹謗，我們就勸戒；直
到現在，我們仍被視為世上的垃圾和人間
的廢物。 14 我寫這話，並不是為叫你們羞
愧，而是為勸告我所親愛的孩子一樣， 15
因為你們縱然基督內有上萬的教師，但為
父親的卻不多，因為是我在基督耶穌內藉
福音生了你們。 16 所以我求你們：你們要
效法我！ 17 為了這個緣故，我打發弟茂德到
你們那裏去，他在主內是我親愛和忠信的

孩子，他要使你們想起我在基督內怎樣行
事，和我到處在各教會內所教導的。 18 有
些人以為我不會到你們那裏，就傲慢自大
； 19 其實主若願意，我必很快就要到你們
那裏去；並且我所要知道的，並不是那些
驕慢自大者的言辭，而是他們的能力， 20
因為天主的國並不在於言辭，而是在於德
能。 21 你們願意怎樣呢？願意我帶著棍棒
到你們那裏去呢？還是懷慈愛和溫柔的心
情到你們那裏去呢？

5 我確實聽說在你們人間有淫亂的事，且
是這樣的淫亂，連在外教人中也沒有過
，以至有人同竟同自己父親的妻子姘居。 2
你們竟還傲慢自大，你們豈不是更該悲哀
，把行這事的人從你們中間除去嗎？ 3 至
於我，身體雖不在你們那邊，但人神卻與
你們同在，我好像親自在你們中間一樣，
因我們的主耶穌的名，已判決了行這樣事
的人； 4 當你們聚會時，我的人神也與你
們同在，以我們的主耶穌的大能， 5 將這
樣的人交與撒殫，摧他毀他的肉體，為使
他的靈魂在主[耶穌]的日子上可以得救。 6
你們自誇實在不當；你們豈不知道少許的
酵母．能使整個麵團發酵嗎？ 7 你你們應
把舊酵母除淨，好使你們成為新的麵團，
正如你們原是無酵餅一樣，因為我們的逾
越節羔羊基督，祂被祭殺作了犧牲。 8 我
們過節，不可用舊酵母，也不可用奸詐和
邪惡的酵母，而只可用純潔和真誠的無酵
餅。 9 我先前在信上給你們寫過：不可與
淫蕩的人交結， 10 這話不是泛指有這世上
所有淫蕩的，或貪婪的人，或勒索人的人
，或拜偶像的人；若是這樣，你們就非出
離這世界不可。 11 其實我寫給你們們的，
是說：若有稱為弟兄的，是淫蕩的，或貪
婪的，或拜偶像的，或辱罵人的，或酗酒
的，或勒索人的，你們就不要同他們交結
；並且同這樣的人，連一起吃飯也不可。
12 審斷教外人的人，關我何事？教內的人，
豈不該由你們審斷嗎？ 13 教外的人，自有
天主審斷他們。你們務要把壞人從你們中
間剷除。

6 你們中間有人與另一人有了爭訟，怎麼
竟敢在不義的人面前起訴，而不在聖者
面前呢？ 2 你們不知道聖者將要審判世界
嗎？如果世界要受你們審判，難道你們不
能審判一些小事嗎？ 3 你們不知道我們連
天使都要審判嗎？更何況日常生活的小事
事呢？ 4 所以，若你們在日常生活上有了
應審判的事，就請教會內受輕視的人來審
判罷！ 5 我說這話，是為叫你羞愧，難道你
們中間竟沒有一個有智慧的人，能在自己
弟兄中間分辨是非， 6 以致弟兄與弟兄互
相控告，且在無信仰的人面前控告？ 7 你
們彼此訴訟的事，就各方面講，已是你們
的缺點了；那麼你們為什麼不寧願受點曲
，為什麼不寧願吃點虧？ 8 你們反而使人
受曲，使人吃虧，況且這還是施於弟兄！ 9
你們豈不知道，不義的人不得承繼天主的
國嗎？你們不要自欺：無論是淫蕩的、或
拜偶像的、犯奸淫的、作孌童的、好男色
的、 10 偷竊的、貪婪的、辱罵人的、勒索
人的，都不能承繼天主的國。 11 你們中從
前也有這樣的人，但是你們因著［我們的
］主耶穌基督之名，並因我們天主的聖神，
已經洗淨了，已經祝聖了，已經成了義人
。 12 凡事我都可行，」但不全有益；「事
我都可行，」但我不受任何事物的管制。
13 「食物是為肚腹，肚腹是為食物，」但天
主把這兩都要廢棄；人的身體不是為淫亂
，而是為主，主也是為身體。 14 天主既然
使主復活了，祂也要以自己的能力使我們
復活。 15 你們不知道你們的身體是基督的
肢體嗎？我豈可拿基督的肢體作為娼妓的
肢體？繼乎不可！ 16 你們豈不知道那於娼
妓結合的，便是與她成為一體嗎？因為經
記載說：『二人成為一體。』 17 但那與主
給合的，便是與祂成為一神。 18 你們務要
遠避邪淫。人無論犯的是什麼罪，都是在
身體以外，但是，那犯邪淫的，卻是冒犯
自己的身體。 19 難道你們不知道，你們的
身體是聖神的宮殿，這聖神是你們由天主
而得的，住在你們內，而你們已不是屬於
自己了嗎？ 20 你們原是用高價買來的，所
以務要用你們的身體光榮天主。

7 論到你們信上所寫的事，我認為男人不
親近女人倒好。 2 可是為了避免淫亂，
男人當各有自己的妻子女人當各有自己的
丈夫。 3 丈夫對妻子該盡他應盡的義務，

妻子對丈夫也如此。 4 妻子對自己的身體
沒有主權，而是丈夫有；同樣丈夫對自己
的身體也沒有主權，而是妻子有。 5 你們
切不要彼此虧負，除非兩相情願，暫時分
房，為專務祈禱；但事後仍要歸到一處，
免得撒殫因你們不能節制，而誘惑你們。 6
我說這話，原是出於寬容，並不是出於命
令。 7 我本來願意眾人都如同我一樣，可
是，每人都有他各自得自天主的恩寵：有
人這樣，有人那樣。 8 我對那些尚未結婚
的人，特別對寡婦說：如果她們能止於現
狀，像我一樣，為她們倒好。 9 但若她們
節制不住，就讓她們婚嫁，因為與其慾火
中燒，倒不如結婚為妙。 10 至於那些已經
結婚的，我命令——其實不是我，而是主
命令：妻子不可丈夫； 11 若是離開了，就
應該持身不嫁，或是仍與丈夫和好；丈夫
也不可離棄妻子。 12 對其餘的人，是我說
，而不是主說：倘若某弟兄有不信主的妻
子，妻子也同意與他同居，就不應該離棄
她； 13 倘若某婦人有不信主的丈夫，丈夫
也同意與她同居，就不應該離棄丈夫， 14
因為不信主的丈夫因妻子而成了聖潔的，
不信主的妻子也因口1而成了聖潔的；不然
你們的兒女就是不潔的，其實他們卻是聖
潔的。 15 但若不信主的一方要離去，就由
他離去；在這種情形之下，兄弟或姐妹不
必受拘束，天主召叫了我們原是為平安。
16 因為妳這為妻子的，怎麼知道妳能救丈夫
呢？或者，你這為丈夫的，怎麼知道你能
救妻子呢？ 17 此外，主怎麼分給了各人，
天主怎樣召選了各人，各人就該怎樣生活
下去：這原是我在各教會內所訓示的。 18
有人受割損後蒙召的嗎？他就不該掩割損
的記號；有人是未受割損蒙召的嗎？他就
不該受割損。 19 受割損算不得什麼，不受
割損也算不得什麼，只該遵持天主的誡命
。 20 各人在什麼身份上蒙召，就該安於這
身份。 21 你是作奴隸蒙召的嗎？你不要介
意，而且既使你們能成為自由人，你也寧
要守住你原有的身份， 22 因為作奴隸而在
主內蒙召，就是主所釋放的人；同樣，那
有自由而蒙召的人，就是基督的奴隸。 23
你們是用高價買來的，切不要做人的奴隸
。 24 弟兄們，各人在什麼身份上蒙召，就
在天主前安於這身份罷！ 25 詮到童身的人，
我沒有主的命令，只就我蒙主的仁慈，作
為一個忠信的人，說出我的意見： 26 為了
現時的急難，依我看來，為人這倒好。 27
你有妻子的束縛嗎？不要尋求解脫；你沒
有妻子的束縛嗎？不要尋求妻屋。 28 但是
你若娶妻，你並沒有犯罪，童女若出嫁，
也沒有犯罪；不過這等人要遭受肉身上的
痛苦。 29 弟兄們，我給你們說：時間是很
短促的，今後有妻子的，要像沒有一樣；
30 哭泣的，要像不哭泣的一樣；歡樂的，要
像不歡樂的；購買的，要像一無所得的；
31 享用這世界的，要像不享用的，因為這世
界的局面正在逝去。 32 我願你們無所掛慮
：沒有妻子的，所掛慮的是主的事，想怎
樣悅樂主； 33 娶了妻子的，所掛慮的是怎
樣悅樂妻子：這樣他的心就分散了。 34 沒
有丈夫的婦女和童女，所掛慮的是主的事
，一心使身心聖潔；至於已出嫁的，所掛
慮的是世俗的事，想怎樣悅樂丈夫。 35 我
所這話，是為你們的益處，並不是要設下
圈奪陷害你們，而只為叫你們更齊全，得
以不斷地專心事主。 36 若有人以為對自己
的童女待的不合宜，怕她過了韶華年齡，
而事又在必行，他就可以隨意辦理，讓她
們成新，不算犯罪。 37 但是誰若心意堅定
，沒有不得已的事，而又能隨自己的意願
處置，這樣心裏決定了要保存自己的童女
，的確做的好； 38 所以誰若嫁叫自己的童
女出嫁，作得好；誰若不叫她出嫁，作得
更好。 39 丈夫活著的時候，妻子是被束縛
的；但如果丈夫死了，她便自由了，可以
隨意嫁人，只要是在主內的人。 40 可是按
我的意見，如果她仍能這樣守下去，她更
為有福：我想我也有天主的聖神。

8 至論祭邪神的肉，我們知道「我們都有
知識。」但知識只會使人傲慢自大，愛
德才能立人。 2 若人自以為知道什麼，這是
他還不知道他該怎樣知道。 3 而誰若愛天主
，這人才為天主所認識。 4 至論吃祭邪神
的肉，我們知道：世上並沒有什麼邪神；
也知道：除了一個天主外，沒有什麼神。 5
因為雖然有稱為神的，或在天上，或在地
下，就如那許多「神」和許多「主，」 6
可是為我們只有一個天主，就是聖父，萬

物都出於祂，而我們也歸於祂；也只有一
個主，就是耶穌基督，萬物藉祂而有，我
們也藉祂而有。 7 不過這種知識不是人人
都有的；有些人直到如今因拜慣了邪神，
以為所吃的是祭邪神的肉，因為他們的良
心軟弱，就受了玷污。 8 其實，食物不能
使我們取悅天主：我們不吃也無損，吃了
也無益。 9 但你們要慎慎，免得你們這自
由的決擇，成了軟人的絆腳石。 10 因為，
如果有人看見你們這有知識的，在邪神廟
裏坐席，他的良心若是軟弱，豈不受到鼓
勵而去吃祭邪神的肉嗎？ 11 那麼這軟弱的
人，基督為他而死的弟兄，也就因了你的
知識而喪亡！ 12 你們這樣得罪了修士們，了
傷了他們軟弱的良心，就是得罪基督。 13
為此，若是食物使我的弟兄跌倒，我就永
遠不吃肉，免得叫我的弟兄跌倒。 (aiōn g165)

9 不是自自由的嗎？我不是宗徒嗎？我不
是見過我們的主耶穌嗎？你們不是我在
主內所建的工程嗎？ 2 縱然我為別人不是
宗徒，為你們我總是，你們在主內正是我
任宗徒職份的印證。 3 這也就是我對那些
質問我的人的答辨。 4 難道我們沒有取取
得飲食的權利嗎？ 5 難道我們沒有權利攜
帶一位為姐妹的人，如其他的宗徒主的弟
兄並刻法一樣嗎？ 6 或者惟有我和巴爾納
伯沒有不勞作的權利嗎？ 7 誰當兵而自備
糧餉呢？誰種葡萄園而不吃它的出產呢？
或者誰不牧放羊群而不吃羊群的奶呢？ 8
我說這話，難道是按人之常情？法律不是
也這樣說嗎？ 9 原來梅瑟法律上記載說：
『牛在打場的時候，不可籠住它的嘴。』
難道天主關心的是牛嗎？ 10 豈不是完全為
我們說的嗎？的確是為我們記載的，因為
犁地的當懷著希望去犁，打場的也當懷著
有份的希望去打場。 11 若是我們給你們散
播神聖恩的恩惠，而收割你們那屬物質的
東西，還算什麼大事？ 12 如別人在你們身
上尚且分享權利，我們豈不更該嗎？可是
我們沒有用過這權利，反倒忍受了一切，
免得基督的福音受到妨礙。 13 你們豈不知
道為聖事服務的，就靠聖殿生活；供職於
祭壇的，1分享祭壇上的物品嗎？ 14 主也
這樣規定了，傳福音的人，應靠福音而生
活。 15 可是，這些權利我一樣也沒有用過
；我寫這話，並非要人這樣對待我，因為
我寧願死，也不願讓人使我這誇耀落了空
。 16 我若傳福音，原沒有什麼可誇耀的，
因為這是我不得已的事；我若不傳福音，
我就有禍了。 17 假使我自願作這事，便有
酬報；若不自願，可是責任已委托給我。
18 這樣看來，我的酬是什麼呢？就是傳福音
時白白地去傳，不享用我在傳福音上所有
的權利。 19 我原是自由的，不屬於任何人
；但我卻使自己成了眾人的奴僕，為贏得
更多的人。 20 對猶太人，我就成為猶太人
，為贏得猶太人；對於法律下的人，我雖
不在法律下，仍成為在法律下的人，為贏
得那在法律下的人； 21 對那些法律以外的
人，我就成為法律以外的人，為贏得那些
法律以外的人；其實，我並不在天主的法
律以外，而是在基督的法律之下。 22 對軟
弱的人，我就成為軟弱的，為贏得那軟弱
的人；對一切人，我就成為一切，為的是
總要救些人。 23 我所行的一切，都是為了
福音，為能與人共沾福音的恩許。 24 你們
豈不知在運動場上賽跑的，固然都跑，但
只有一個得獎賞嗎？你們也應該這樣跑，
好能得到獎賞。 25 凡比武競賽的，在一切
事上都有節制；他們只是為得到可朽壞的
花冠，而我們卻是為得到不朽壞的花冠。
26 所以，我總是這樣跑，不是如同無定向的
；我這樣打拳，不是如同打空氣的； 27 我
痛繫我身，使它為奴，免得我給別人報捷
，自己反而落選。

10 弟兄們，我願意提醒你們，我們的祖
先都曾在雲柱下，都從海中走過， 2
都曾在雲中和海中受了洗而歸於梅瑟， 3
都吃過同樣的神糧， 4 都飲過同樣的神；
原來他們所飲的，是來自伴自他們的神磐
石：那磐石是基督。 5 可是他們中多數不
是天主所喜悅的，因而倒斃在壙野裏了。 6
這些事都是我們的鑑戒，為叫我們不貪戀
惡事，就如他們貪戀過一樣 7 你們也不可崇
拜邪神，就如他們中有人崇拜過一樣，如
同經上記載說：『百姓坐下吃喝，起來玩
樂。』 8 我們也不可淫亂，就如他們中淫
亂，一天內就倒了二萬三千人。 9 我們也
不可試探主，就如他些人試探過，為蛇所
殲滅。 10 你們也不可抱怨，就如他們中有

過，為毀滅者所消滅。 11 發生在他們身上
的一切事，都是給人作鑑戒，並記錄了下
來，為勸戒我們在這些生活在世末的人。
(aiōn g165) 12 所以凡自己以為站得穩的，務要
小心，免得跌倒。 13 你們所受的試探，無
非是普通人所能受的試探；天主是忠信的
，祂決不許你們受那超過你們能力的試探
；天主加給人試探，也必開一條出路，叫
你們能夠承擔。 14 為此，我親愛的的諸位
你們要逃避崇拜邪神的事。 15 我想我是對
明白人說話；你們自己審判我所說的罷！ 16
我們所祝福的祝福之杯，豈不是共結合於
基督的血嗎？我們所擘開的餅，豈不是共
結合於基督的身體嗎？ 17 因為餅只是一個
，我們雖多，只是一個身體，因為我們眾
人都共享這一個餅。 18 你們且看按血統做
以色列的，那些吃祭物的，不是與祭壇有
分子的人嗎？ 19 那麼，我說什麼呢？是說
祭邪神的肉算得什麼嗎？或是說邪神算得
什麼嗎？ 20 不是，我說的是：外教人所祭
祀的，是祭祀邪魔，而不是祭祀真神。我
不願意你們與邪魔有分子。 21 你們不能喝
主的杯，又喝邪魔的杯；你們不能共享主
的筵席，又共享邪魔的筵席。 22 難道我們
要惹主發怒嗎？莫非我們比祂還強嗎？ 23
「凡事都可行，」但不全有益；「凡事都
可行，」但不全助人建樹。 24 人不要只求
自己的利益，也該求別人的利益。 25 凡在
肉市上買來的，為了良心的緣故，不必查
問什麼，你們只管吃罷！ 26 『地和其中的萬
物，屬於上主。』 27 若有一個無信仰的人
宴請你們，你們也願意去，凡給你們擺上
的，為了良心的緣故，不必查問什麼，你
們只管吃罷！ 28 但若有人向說：「這是祭過
神的肉，」為了那指點的人，為了良心的
緣故，你們就不可吃 。 29 我說的良心不是
自己的，而是他人的良心。那麼，我的自
由為什麼要受他人良心的束縛呢？ 30 我若
以感恩之心參加，為什麼我要因謝恩之物
而受人責罵呢？ 31 所以，你們或吃或喝，
或無論作什麼，一切都要光榮天主而作。
32 你們不可成為猶太人，或希臘人，或天主
的教會跌倒的原因， 33 但要如我一樣，在
一切事上使眾人喜歡，不求我自己的利益
，只求大眾的利益，為使他們得救。

11 們該效法我，如同我效法了基督一樣。
2 我稱讚你們在一切事記念我，並照我
所傳授給你們的，持戴那些傳授。 3 但我
願意你們知道：男人的頭是基督，而女人
的頭是男人，的頭卻是天主。 4 凡男人祈
禱或說先知話，若蒙著頭，就是羞辱自己
的頭； 5 但凡女人禱或說先知話，若不蒙
頭，就是羞辱自己的頭，因為她跟那剃了
頭髮的完全一樣。 6 女人若不蒙頭，就讓
她剪髮罷！但若髮罷或剃頭為女人算是羞
辱，她就該蒙頭！ 7 男人當然不該蒙頭，因
為他是天主的肖像和光榮，而女人卻是男
人的光榮： 8 原來不是男人出於女人，而
是女人出於男人； 9 而且男人不是為女人
造的，女人乃是為男人造的。 10 為此，女
人為了天使的緣故，在頭下應有屬於權下
的表記， 11 然而在主內，女不可無男，男
也不可無女， 12 因為就如女人就是出於男
人，同樣男人也是藉女人所生；但一切都
出於天主。 13 你們自己評斷罷！女人不蒙
頭向天主祈禱相宜嗎？ 14 不是本性也教訓
你們：男人若畜髮，為他就是羞辱， 15 但
是女人若畜髮，為她倒是光榮嗎？因為頭
髮是為給她當手帕的。 16 若有人想強辯，
那麼該知道：我們沒有這樣的風俗，天主
火各教會也沒有。 17 我要囑咐你們，並不
稱讚你們，因為你們聚會不是為得益，而
是為受害。 18 首先，我聽說你們聚會時，
你們中間有分裂的事，我也有幾分相信，
19 因為在你們中間難免有分黨分派的事，好
叫那些經得起考驗的人，在你們中顯出來
。 20 你們聚集在一處，並不是為吃主的晚
餐， 21 因為你們吃的時候，各人先吃自己
的晚餐，甚至有的飢餓，有的飽。 22 難道
你們沒有家可以吃喝嗎？或是你們想輕視
天主的教會，叫那些沒有的人羞愧嗎？我
可給你們說什麼？要我稱讚你們嗎？在這
事上，我決不稱讚。 23 這是我從主所領受
的，我也傳授給你們了：主耶穌在祂被交
付的那一夜，拿起餅來； 24 祝謝了，擘開
說：「這是我的身體，為你們而捨的，你
們應這樣行，為記念我。」 25 晚餐後，又
同樣拿起杯來說：「這杯是用我的血所立
的新約，你們每次喝，應這樣行，為記念
我。」 26 的確，直到主再來，你們每次吃

這餅，喝這杯，你們就是宣告主的死亡。
27 為此，無論誰，若不相稱地吃主的餅，或
喝主的杯，就是干犯主體和主血的罪人。
28 所以人應省察自己，然後才可以吃這餅，
喝這杯。 29 因為那吃喝的人，若不分辨主
的身體，就是吃喝自己的罪案。 30 為此，
在你們中有許多有病和軟弱的人，死的也
不少。 31 但是，若我們先省察自己，我們
就不至於受罰了。 32 我們既使受罰，只是
受主的懲誡，免得我們和這世界一同被定
罪。 33 所以我的弟兄們，當你們聚集吃晚
餐時，要彼此等待 34 誰若餓了，在家裏先
吃，免得你們聚集自遭判決。其餘的事，
等我來了再安排。

12 兄們，至論神恩的事，我切願你們明
瞭。 2 你們記得：當你們還是外教人
的時候，好像著了迷，常被勾引到那不會
出聲的偶像前。 3 為此，我告訴你們，沒
有一個受天主聖神感動的會說：「耶穌是
可詛咒的；」除非受聖神感動的，也沒有
一個能說：「耶穌是主。」 4 神恩雖有區
別，卻是同一聖神所賜； 5 職份雖有區別
，卻是同一的主所賜； 6 功效雖有區別，
卻是同一的天主，在一切人身上行一切事
。 7 顯示在每人身上雖不同，但全是為人
的好處。 8 這人從聖神遜受了智慧的言語
，另一人卻由同一聖神蒙受了知識的言語
； 9 有人在同一聖神內蒙受了信心，另有
人在同一聖神內卻蒙受了治病的奇恩； 10
有的能行奇蹟，有的能說先知話，有的能
辨別神恩，有的能說各種語言，有的能解
釋語言， 11 可是這一切都是這惟一而同一
的聖神所行的，隨祂的心願，個別分配與
人。 12 就如身體只是一個，卻有許多肢體
；身體所有的肢體雖多，仍是一個身體：
基督也是這樣。 13 因為我們眾人，不論是
猶太人，或是希臘人，或是為奴的，或是
自主的，都因一個聖神受了洗，成為一個
身體，又都為一個所滋潤。 14 原來身體不
只有一個肢體，而是有許多 15 如果腳說：
「我既然不是手，便不屬於身體；」它並
不因此不屬於身體。 16 如果耳說：「我既
不是眼，便不屬於身體；」它並不因此不
屬於身體。 17 若全身是眼，哪裡有聽覺？
若全身是聽覺，哪裡有嗅覺？ 18 但如今天
主天主卻按自己的意思，把肉體個個都安
排在身體上了。 19 假使全身都是一個肢體
哪裡還算身體呢？ 20 但如今肢體雖多，身
體卻是一個。 21 眼不能對手說：「我不需
要你；」同樣頭也不能對腳說：「我不需
要你們。」 22 不但如此，而且那些似乎是
身體上比較軟弱的肢體，卻更為重要， 23
並且那些我們以為是身體上比較欠尊責的
肢體，我們就越發加上尊責的裝飾，我們
不端雅的肢體，就越發顯得端雅 24 至於我
們端雅的肢體，就無需裝飾了。天主這樣
配置了身體，對那欠缺的，賜以加倍的尊
責， 25 免得在身體內發生分裂，反使各肢
體彼此互相關照。 26 若是一個肢體受苦，
所的肢體一同受苦，若是一個肢體蒙受尊
榮，所有的肢體都一同歡樂樂。 27 你們便
是基督的身體，各自都是肢體。 28 天主在
教會內所設立的：第一是宗徒，第二是先
知，其次是行異能的，再其次是有治病奇
恩、救助人的、治理人的、說各種語言的
。 29 眾人豈能都作宗徒？豈能都做教師？
豈能都行異能？ 30 豈能都有治病的奇恩？
豈能都說各種語言？豈能都解釋語言？ 31
你們該追永那更大的恩賜。我現在把一條
更超的道路指給你們。

13 若能說人間的語言，和能說天使的語
言，但我沒有愛，我就成了個發響的
鈸。 2 我若能先知之恩，又明白一切奧秘
和各種知識；我若有全備的信心，甚至能
移山，但我沒有愛，我什麼也不算。 3 我
若把全部的財產全施捨了，我若拾身投火
被焚；但我沒有愛，為我毫無益利處。 4
愛是含忍的，愛是慈祥的，愛不嫉妒，不
誇張，不自大， 5 不作無禮的事，不求己
益，不動怒，不圖謀惡事， 6 不以不義為
樂，卻與真理同樂： 7 凡事包容，凡事相
信，凡事盼望，凡事忍耐。 8 愛永存不朽
，而先知之恩，終必消失；語言之恩，終
必停止；知識之恩，終必消逝。 9 因為我
們現在所知道的，只是局部的； 10 及至圓
滿的一來到，局部的，就必要消逝。 11 當
我是孩子的時候，說話像孩子，看事像孩
子，思想像孩子；幾時我月成了人，就把
孩子的事丟棄了。 12 我們現在是藉著鏡子
觀看，模糊不清，到那時，就要面對面的

觀看了。我現在所認識的，只是是局部的
，那時我就要全認清了，如同我被全認清
一樣。 13 現今存在的，有信、望、愛這三
樣，但其中最大的是愛。

14 們要追求愛，但也要渴慕神恩，尤其
要渴慕，尤其要渴慕做先知之恩。 2
原來那說語言的，不是對人，而是對天主
說話，因為沒有人聽得懂，他是由於神講
論奧秘的事； 3 但那做的，卻是向人說建樹
、勸慰和鼓勵的話。 4 那說語言的，是建立
自己；那講先知話的，卻是樹立教會。 5 我
願意你們都有說語言之恩，但我更願意你
們都做先知，因為講先知話的比說語言的
更大，除非他也解釋，使教會獲得建立。 6
弟兄們，假使我來到你們那裏，只說語言
，而不以啟示，或以知識，或以先知話，
或以訓誨向你們講論，我為你們有什麼益
處？ 7 就連那些無靈而發聲之物，簫也罷
，琴也罷，若不分清聲調，怎能知道吹彈
的是什麼呢？ 8 若號筒吹的音調不準確，
誰還準備作戰呢？ 9 同樣，你們若不用舌
頭說出明晰的話，人怎能明白你說的是什
麼？那麼，你們就是向空氣說話。 10 誰也
知道世界上有許多語言，但沒有一種是沒
有意義的。 11 假使我不明白鄱語言的意義
，那說話的人必以我為蠻夷，我也以那說
話的人為蠻夷。 12 你們也當這樣：你們既
然渴慕神恩，就當祈求多得建立教會的恩
賜。 13 為此，那說語言的應當祈求解釋之
恩， 14 因為我若以語言之恩祈禱，是我的
神魂祈禱，我的理智卻得不到效果。 15 那
麼，怎樣才行呢？我要以神魂祈禱，也要
以理智祈禱，我要以神魂歌詠，也要以理
智歌詠； 16 不然，假使你我以神魂讚頌，
那在場不通語言的人，既不明白你說什麼
，對你的祝謝詞，怎能答應「阿們」呢？
17 你固然祝謝的很好，可是不能建立別人。
18 我感謝天主，我說語言勝過你們眾人；
19 可是集會中我寧願以我的理智說五句訓誨
人的話，而不願以語言之恩說一萬句話。
20 弟兄們，在見識上不應做孩子，但應在邪
惡上做嬰孩，在見上應做成年人。 21 法律
上記載：『上主說：我要藉說外方話的人
和外方人的嘴脣向這百姓說話，雖然這樣
，他們還是不聽從我。』 22 這樣看來，語
言之恩不是為信的人作證據，而是為不信
的人；但先知之恩不是為不信的人，而是
為信的人。 23 所以全教會共同聚在一起時
，假使眾人都說起語言來，如有不通的人
，或有不信的人進來，豈不要說：你們瘋
了嗎？ 24 但是如果眾人都說先知話，既便
有不信的人或不通的人進來，他必被眾人
說服，也必被眾人所審察， 25 他心內的隱
秘也必會顯示出來：這樣他就必俯首至地
朝拜天主，聲稱天主實在是在你們心中間
。 26 弟兄們，那麼怎樣做呢？當你們聚會
的時候，每人不論有什麼神恩，或有歌詠
，或有訓誨，或有啟示，或有語言，或有
解釋之恩：一切都應為建立而行。 27 倘若
有說語言的，只可兩個人，或至多三個人
，且要輪流講話，也要有一個人解釋； 28
如沒有解釋的人，在聚會中就該緘默，只
可對自己或對天主說話。 29 至於先知，可
以兩個人或三個人說話，其餘的人要審辨
。 30 若在座的有一位得了啟示，那先說話
的，就不應該再發言， 31 因為你們都可以
一個一個的說先知話，為使眾人學習，為
使眾人受到鼓勵。 32 並且先知的神魂是由
先知自己作主， 33 因為天主不是混亂的天
主，而是平安的天主。猶如在聖徒的眾教
會內， 34 婦女應當緘默；她們不准發言，
只該服從，正如法律所說的。 35 她們若願
意學什麼，可以在家裏問自己的丈夫；因
為在集會中發言，為女人不是體面事。 36
莫非天主的道理是從你們來的嗎？或是惟
獨臨到了你們身上了嗎？ 37 若有人自以為
是先知，或受神感的人，就該承認我給你
們所寫的，是主的誡命。 38 誰若不承認，
也不要承認他。 39 所以我的弟兄們，你們
應當渴望說先知話，可是也不要禁止人說
語言。 40 一切都該照規矩按次序而行。

15 兄們，我願意你們認清，我們先前給
你們傳報的福音，這福音你們已接受
了，且在其站穩了， 2 假使你們照我給你
們所傳報的話持守了福音，就必因這福音
得救，否則，你們就白白地信了。 3 我當
日把我所領受而天傳給你們的，其中首要
的是：基督照經上記載的，為我們的罪死
了， 4 被埋葬了，且照經上記載的，第三
天復活了， 5 並且顯現給刻法，以顯現給

那十二位； 6 此後，又一同顯現給五百多
弟兄，其中多半到現在還活，有些已經死
了。 7 隨後，顯現給雅各伯，以後顯現給
宗徒； 8 最後也顯現給這個像流浪兒的人
。 9 我原是宗徒中最小的一個，不配稱為
宗徒，因為我迫害過天主的教會。 10 然而
，因天主火恩寵，我成為今日的我；天主
賜給我的恩寵沒有落空，我比眾人更勞碌
；其實不是我，而是天主的恩寵偕同我。
11 總之，不拘是我，或是他們，我都這樣傳
了，你們也都這樣信了。 12 我們既然傳報
了基督已由死者中復活了，怎麼你們中還
有人說：死人復活是沒有的事呢？ 13 假如
死人復活是沒有的事，基督也就沒有復活
， 14 假如基督沒有復活，那麼我們的宣講
便是空的，你們的信仰也是空的。 15 此外
，如果死人真不復活，我們還被視為天主
的假證人，因為我們相反天主作證，說天
主使基督復活了，其實並沒有使祂復活，
16 因為如果死人不復活，基督也就沒有復活
； 17 如果基督沒有復活，你們的信仰便是
假的，你們還是在罪惡中 18 那麼，那些在
基督內死了的人，就喪亡了。 19 如果我們
在今生只寄望於基督，我們就是眾人中最
可憐的了。 20 但是基督從死者中實在復活
了，做了死者的初果。 21 因為死亡既因一
人而來，死者的復活也因一人而來； 22 就
如在亞當內眾人都死了，照樣在基督內，
眾人都要復活； 23 不過各人要照自己的次
第，首先是為初果的基督，然後是在基督
內再來時屬於基督的人， 24 再後才是結局
；那時基督將消滅一切率領者、一切當權
者和大能者，把自己的王權交於天主父。
25 因為基督必須為王，直到把一切仇敵屈服
在祂腳下。 26 最後被毀滅的仇敵便是死亡
； 27 因為天主使萬物都屈服在祂腳下。既
然說萬物都已屈服了，顯然那使萬物屈服
於祂的不在其內。 28 萬物都屈服於祂以後
，子自己也要屈服於那使萬物屈服於自己
的父，好叫天主成為萬物之中的萬有。 29
不然，那些代死人受洗的是什麼呢？如果
死人總不復活，為什麼還代他們受洗呢？
30 我們天又為什麼時時冒險呢？ 31 弟兄們
，我希望指著我在我們的主基督耶穌內，
對你們所有的榮耀起誓說：我是天天冒死
的。 32 我若只憑人的動機，當日在厄弗所
與野獸博鬥，為我有什麼益處？如果死不
復活，「我們吃喝吧，明天就要死了。」
33 你們不可為人所誤：「交結惡友必敗壞善
行。」你們當徹底醒寤，別再犯罪了。 34
你們中有些人實在不認識天主了：我說這
話是為叫你們羞愧。 35 可是人要說：死人
將怎樣復活呢？他們將帶著什麼樣的身體
回來呢？ 36 糊塗人哪！ 你所撒的種子，若
不先死了，決不得生出來； 37 所以你所撒
種的，並不是那將要生出的形體，而是一
粿赤裸的籽粒，譬如一顆麥粒，或者別的
種粒； 38 但天主隨自己的心意給它一個形
體，使每個種子各有各的本體。 39 不是所
有的肉體都是同樣的肉體：人體是一樣，
獸體又是一樣，鳥體另是一樣，魚體卻又
另是一樣。 40 還有天上的物體和地上的物
體：天上物體的華麗是一樣，地上物體的
華麗又是一樣； 41 太陽的光輝是一樣，月
亮的光輝又是一樣，星辰的光輝另是一樣
；而且星辰與星辰的光輝又有分別。 42 死
人的復活也是這樣：撒種的是可朽壞的，
復活起來的是不可朽壞的； 43 播種的是可
羞辱的，復活起來的是光榮的；播種的是
軟弱的，復活起來的是強健的； 44 播種的
是屬生靈身體，復活起來的是屬神的身體
；既有屬生靈的身體，也就有屬神的身體
。 45 經上也這樣記載說：『第一個人亞當
成了生靈，』最後的亞當成了使人生活的
神。 46 但屬神的不是在先，而是屬生靈的
，然後才是屬神的。 47 第一個人出於地，
屬於土，第二個人出於天。 48 那屬於土的
怎樣，凡屬於土的也怎樣；那屬天上的怎
樣，凡屬天上的也怎樣。 49 我們怎樣帶了
那屬於土的肖像，也要怎樣帶那屬於天上
的肖像。 50 弟兄們，我告訴你們：肉和血
不能承受天主的國，可朽壞的也不能承受
不可朽壞的。 51 看，我告訴你們一件奧秘
的事：我們眾不都死亡，卻全要改變， 52
這是在眨眼之間，在末次吹號筒時發生的
。的確，號筒一聲，死人必要復活，成為
不朽的，我們也必要改變， 53 因為這可朽
壞的，必須穿上不可朽壞的；這可死的，
必須穿上石可死的。 54 幾時這可朽壞的，
穿上了不可朽壞的；這可死的穿上了不可

死的，那時就要應驗經上所記載的這句話
：『在勝利中，死亡被吞滅了』 55 『死亡
！你的勝利在哪裡？死亡！你的刺在哪裡
？』 (Hadēs g86) 56 死亡的刺就是罪過，罪過
的權勢就是法律。 57 感謝天主賜給了我們
因我們的主耶穌基督所獲得的勝利。 58 所
以我親愛的弟兄，你們要堅定不移，在主
的工程上該時常發奮勉力，因為你們知道
，你們的勤勞在主內決不會落空。

16 於為聖徒捐款的事，我怎樣給迦拉達
各教會規定了，你們也該照樣做。 2
每週的第一日，你們每中要照自己的能力
積畜一點，各自存放著，免得我來到時再
現湊。 3 幾時我一來到，就派你們所認可
的人，帶著信，把你們的恩賜送到耶路撒
冷去； 4 要是值得我也去，他們就同我一
起去。 5 我巡行了馬其頓以後，就往你們
那裏去，因為我只願巡行馬其頓， 6 但在
你們那裏，可能我要住下，甚至過冬，以
後我無論哪裡去，你們可以給我送行， 7
因為這次我不願只路過時見見你們；主若
准許，我就希望在你們那裏多住一些時候
； 8 但我仍要在厄弗所逗留到五旬節， 9 因
為有成效的大門已給我坦誠了，但也有許
多敵對的人。 10 若是弟茂德到了，你們要
留意，叫他在你們那裏無恐無懼，因為他
是辨理主的工作，如同我一樣， 11 所以誰
也不可輕視他。以後，你們當送他平安起
程，回到我這裏，因為我與弟兄們等候著
他。 12 關於阿頗羅弟兄，我多次懇他，要
他同弟兄們一起到你們那裏去，但他決沒
有意思如今去；一有好機會，他一定會去
。 13 你們應該儆醒，應屹立在信德上，應
有大丈夫氣概，應剛強有力。 14 你們的一
個事，都應以愛而行。 15 弟兄們，我還要
勸告你們：你們知道斯特法納一家原是阿
哈雅的初果，且自願委身服事聖徒； 16 對
這樣的人，和一個勞苦的人，你們應該表
示服從。 17 斯特法納和福突納托及阿哈依
科來了，我很喜歡，因為他們填補了你們
的空缺； 18 他們使我和你們的心神都感到
了快慰。對他們這樣的人，你們應該敬重
。 19 亞細亞各教會問候你們；阿桂拉和普
黎史拉以及他們家內的教會，在主內問候
你們。 20 所有的弟兄都問候你們；你們也
該以聖吻彼此問候。 21 我保祿親筆問候。
22 若有人不愛主，該受詛咒！ 23 願主耶穌的
恩寵你們同在！ 24 願我的愛在基督耶穌內與
你們同在！

哥林多後書

1 因天主的旨意，做基督耶穌宗徒的保祿
和弟茂德弟兄，致書於格林多天主的教
會和在全阿哈雅的眾位聖徒： **2** 願恩寵及平
安由我們的父天主，和耶穌基督賜給你們！
3 願我們的主耶穌基督的天主和父，仁慈的
父和施與各種安慰的天主受讚揚， **4** 是祂在
我們各種磨難中，常安慰我們，為使我們
能以自己由天主所親受安慰，去安慰那些
在各種因難中的人。 **5** 因為基督所受的苦難
，加於我們身上的越多，我們藉著基督，
得所的安慰也越多。 **6** 我們如果受磨難，
那是為叫你們受安慰與得救；我們如果受
安慰，那也是為叫你們受安慰；這安慰足
以能使你們堅忍那我們所受的同樣苦難。 **7**
為此，我們對你們所懷的希望是不移的，
因為我們知道：你們怎樣分受了痛苦，他
要怎樣同享安慰。 **8** 弟兄們，我們深願你
們知道，我們在亞細亞所的磨難：我們受
到了非人力所能忍受的重壓，甚至連活的
希望也沒有了； **9** 而且我們自己也認為必
死無疑，這是為叫我們不要倚靠自己，而
倚靠只那使死人復活的天主。 **10** 祂由這麼
多的死亡危險中救了我們，而令仍在施救
，我們切蘿將來還要施救， **11** 只要你們以
祈禱協助我們；這樣因有許多人為我們求
得恩賜，好使將來也有許多人替我們感恩
。 **12** 我們認為光榮的事，就是有我們的良
心作證：我們處世是本著由天主而來的直
爽與真誠，並不是本著本性的智慧，而是
本著天主的恩寵；對於你們尤其如此， **13**
因為我們給你們所寫的，無非是你們所能
郎誦，所能瞭解的。我盼望你們能完全瞭
解我們， **14** 就如你們對我們已有了幾分瞭
解，好在我們的主耶穌的日子上，我們是
你們的誇耀，而你們也是我們的誇耀。 **15**
懷著這種信念，我原先有意到你們那裏去
，為使你們獲得第二次的恩惠， **16** 並經過
你們那裏到馬其頓，再由馬其頓回到你們
那裏，然後由你們送我往猶太去。 **17** 那麼
，我懷著這種意思，難道是我行事輕浮嗎？
或者我定主意，是隨感情定的，以致在我
內有「是」而又「非「嗎？ **18** 天主是忠實的
，我們對你們所說火話，並不是「是」而
又「非」的， **19** 因為藉我們，既藉我和息
耳瓦諾同弟茂德，在你們中間所宣講的天
主子耶穌基督，並不是「是」而又「非」
的，在祂內只有一個「是」 **20** 因為天主的
一切恩許，在祂內都成了「是」，為此也
藉著祂，我們才答應「阿們」，使光榮藉
我們歸於天主。 **21** 那堅固我們和你們在基
督內的，並給我們傳油的，就是天主； **22**
祂在我們身上蓋了印，並在我們心裡賜下
聖神作為抵押。 **23** 我指著我的性命呼號天
主作證：我沒有再到格林多去，是為了顧
惜你們。 **24** 這並不是說：在信仰方面我們
願管制你們，而是說：我們願作你們喜樂
的合作者，因為你們在信仰上已站穩了。

2 所以我拿定了主意，不再帶憂苦到你們
那裏去， **2** 因為如果我使你們憂苦，那
麼除了那由我而受憂苦的人外，又有誰可
使我歡樂呢？ **3** 為此我寫了那樣的信，正是
為避免我來到的時候，那本該叫我喜樂的
，反而叫我憂苦，因為我相信你們眾人都
我的喜樂為你們眾人的喜樂。 **4** 我在萬般
的痛心憂苦中，流著許多淚給你們寫了信
，並不是為叫你們憂苦，而是為叫你們認
清我對你們所有的愛，多麼卓絕。 **5** 如果
有人使人憂苦，他不是使我憂苦，而是使
你們眾人，至少使一部份，免得我說得過
火。 **6** 這樣的人，受了你們大多數人的譴
責，已足夠了； **7** 免得你們寬恕勸慰他，
反倒更好，免得他一時為過度的憂苦所吞
噬。 **8** 為此，我勸告你們對他再建起愛情
來。 **9** 其實也正是為此我才寫了那信，為
要考驗你們，看你們是否在一切事上都服
從命令？ **10** 你們寬恕誰什麼，我也寬恕，
因為我所寬恕的——如果我曾寬恕過什麼
——是為你們的緣故，當著基督的面而寬
恕的， **11** 免得我們讓撒殫佔了便宜，因為
我們不是不知道祂的心意。 **12** 當我為宣講
基督福音來列特洛阿時，雖然給我開了為
主工作的大門， **13** 但沒有遇到我的弟兄弟
鐸，我的心神得不到安寧，遂辭別他們，
到馬其頓去了。 **14** 感謝天主時常使我們在
基督內參與凱旋的行列，並藉我們在各處
播揚認識基督的芬芳； **15** 因為我們就是獻
與天主的基督馨香，在得救的人中是，在
喪亡的人中也是； **16** 但為後者，是由死入

死的的芬芳；為前者，卻是由生入生的芬
芳。對這樣的工作，誰夠資格呢？ 17 至少我
們不像許多人為利而混亂了天主的道理；
我們宣講乃是出於真誠，出於天主，當著
天主的面，在基督內。

3 我們豈又開始舉薦我們自己嗎?或是，難
道我們也應像某些人一般，需要遞上薦
書，或由你們寫薦書嗎？ 2 你們就是我們的
薦書，是寫在我們心上，為眾人所共知共
讀的， 3 因為明顯地，你們就是我們供職
所寫的基督的書信：不是用墨水寫的，而
是以生活的天主聖神；不是寫在石版上，
而是在血肉的心版上。 4 我們藉著基督在
天主前才敢這樣自信， 5 但這並不是說：
我們憑自己能夠承擔什麼事，好似出於自
己一般；而是說：我們夠資格，是出於天
主， 6 並且是祂使我們能夠做新約的僕役
：這約並不是在於文字，而是在於神，因
為文字人死，神卻叫人活。 7 如果那以文
字刻在石頭上而屬死的職務，尚且過光榮
——甚至以色列子民為了梅瑟面貌上易於
消逝的光榮，不能注視祂的面貌—— 8 那
麼，屬神的職務，豈不更該有光榮嗎？ 9 如
果先前定罪的職務有過光榮，那麼，成義
的職務更該多麼充滿光榮！ 10 真實，那先前
有過光榮的，因了這更超越的光榮，已算
不得光榮了， 11 因為那易於消逝的曾一度
有過光榮，那麼，那常存的更該多麼有光
榮！ 12 所以，我們既懷有這種希望，所以坦
白行事， 13 不像梅瑟一般，將帕子蒙在臉
上，免得以色列子民看到那易於消逝的光
榮終結； 14 但是他們的心陷於遲純，因為
直到今天，在讀舊約時，同漾的帕子仍然
存在，沒有揭去，因為只有在基督內才能
除去； 15 而且直到今天，幾時讀梅瑟時，
還有帕子蓋在他們的心上； 16 他們幾時轉
向主，帕子就會除掉。 17 主就是那神；主
的神在那裏，那裏就有自由。 18 我們眾人
以揭開的臉面反映主的光榮的，漸漸地光
榮另上加光榮，都變成了與主同樣的肖像
，正如由主，即神在我們內所完成的。

4 為此，我們既蒙垂青，獲得了這職務，
我們決不膽怯； 2 反而戒絕了一切可恥
的行為，不以狡猾行事，也不變通天主的
道理，只是藉著顯示真理，在天主前將我
們自己舉薦於眾人的良心。 3 但如果說我
們的福音也被蒙住了，那只是為喪亡的人
蒙著， 4 因為今世的神已蒙蔽了這些不信
者的心意，免得他們看見基督——天主的
肖像——光榮福音的光明。 (aiōn g165) 5 因為
我們不是宣傳我們自己，而是宣傳耶穌基
督為主，我們只是因耶穌的緣故作了你們
的奴僕。 6 因為那吩咐『光從黑暗中照耀
』的天主，曾經照耀；在我們心中，為使
我們以那在[耶穌]基督的7面貌上，所閃耀
的天主的光榮的知識，來光照別人。 7 但
我們是在瓦器中存有這寶貝，為彰顯那卓
著的力量是屬於天主，並非出於我們。 8
我們在各方面受了磨難，卻沒有被困住；
絕了路，卻沒有絕望； 9 被迫害，卻沒有
被捨棄，被打倒，卻沒有喪亡； 10 身上時
常帶著耶穌的死狀，為使耶穌的生活也彰
顯在我們有死的肉身上。 11 的確，我們這
些活著的人，時常為耶穌的緣故被交於死
亡，為使耶穌的生活也彰顯在我們有死的
肉身上。 12 這樣看來，死亡施展在我們身
上，生活卻施展在你們身上。 13 但我們既
然具有經上所記載的：『我信了，所以我
說』那同樣的信心，我們也信，所以也說
， 14 因為我們知道那使主耶穌復活的，也
要使我們與耶穌一起復活，並使我們與你
們一同站在祂前。 15 真實，這一切都是為
了你們，為使獲得恩寵的人越增多，感謝
也越增加，好歸光榮於天主。 16 為此，我
們決不膽怯，縱使我們外在的人日漸損壞
，但我們內在的人卻日日更新， 17 因為我
們這現時輕微的苦難，正分外無比地給我
們造就永遠的光榮厚報， (aiōnios g166) 18 因為
我們並不注目那看得見的，而只注目那看
不見的；那看得見的，原是暫時的；那看
不見的，才是永遠的。 (aiōnios g166)

5 因為我們知道：如果我們這地上帳棚式
的寓所拆毀了，我們必由天主獲得一所
房舍，一所非人手所造，而永遠在天上的
寓所。 (aiōnios g166) 2 誠然，我們在此嘆息，
因為我們切望套上那屬天上的住所， 3 只
要我們還穿衣服，不是赤裸的。 4 我們在
這帳棚裏的人，苦惱嘆息，是由於我們不
願脫去衣服，而就套上另一層，為使這有

死的為生命所吸收。 5 但那安排我們如此
的，是天主，是祂給我們賜下了聖神作抵
押。 6 所以不論怎樣，我們時常放心大膽
，因為我們知道，我們幾時住在這肉身內
，就是與主遠離，—— 7 因為我們現今只
是憑信德往來，並非憑目睹—— 8 我們我
們放心大膽，是為更情願出離肉身，與主
同往。 9 為此，我們或住在或出離肉身，
常專心以討主的喜悅為光榮。 10 因為我們
眾人都應出現在基督的審判台前，為使各
人藉著他肉身所行的，或善或惡，領取相
當的報應。 11 我們既然知道主的可畏，遂
盡力使人相信我們；我們在主前是顯明的
，我也盼望在你們的良心前也是顯明的。
12 這並不是我們又向你們舉薦自己，而是為
給你們一個有為我們誇耀的機會，使你們
有以對付那些只憑外貌，而不憑內心誇耀
的人們， 13 因為如果說我們是發狂，那是
為了天主；如果說我們是清醒，那是為了
你們。 14 因為基督的愛催迫著我們，因我
們曾如此斷定：既然一個人替眾人死了；
15 祂替眾人死，是為活著的人不再為自己生
活，而是為替他們死而復活了的那位生活
。 16 所以我們從今以後，不再按人的看法
認識誰了；縱使我們曾按人的看法認識過
基督，但如今不再這樣認識祂了。 17 所以
誰苦在基督內，他就是一個新受造物，舊
的已成過去，看，都成了新的。 18 這一切
都是出由天主，祂曾藉基督使我們與祂自
己和好，並將這和和的職務賜給了我們：
19 這這是說：天主在基督內使世界與自己和
好，不再追他們的過犯，且將和好的話放
在我們的口中。 20 所以我們是代表基督作
大使了，好像是天主與著我們來勸勉世人
。我們如今代基督請你們：與天主和好罷！
21 因為祂鍇使那不認識罪的，替我們成了罪
，好叫我們在祂內成為天主的正義。

6 我們與天主合作的人，也勸你們不要白
受天主的恩寵—— 2 因為經上說：『在
悅納的時候，我俯允了你；在救恩的時日
，我幫助了你。』看，如今正是悅納的時
候；看，如今正是救恩的時日—— 3 我們
在任何事上，為避免這職務受詆毀，不但
沒有給任何人跌倒的因由， 4 反而處處表
現我們自己，有如天主的僕役，就是以持
八久的堅忍，在艱難、貧乏、困苦之中， 5
在拷打、監禁、暴亂之中，在勞若、不寢
、不食之中， 6 以清廉，以明智，以容忍
，以慈惠，以聖神，以無偽的愛情， 7 以
真理的言辭，以天主的德能，以左右兩手
中正義的武器， 8 歷經光榮的淩辱，惡名
和美名；像是迷惑人的，卻是真誠的； 9
像是人所不知的，卻是人所共知的；像是
待死的，看，我們卻活著；像是受懲罰的
，卻沒有置於死地； 10 像是憂苦的，卻常
常喜樂；像是貧困的，卻使許多人富足；
像是一無所有的，卻無所不有。 11 格林多
人啊！我們的口向你們張開了，我們的心也
敞開了。 12 你們在我們心內並不窄狹，而
是你們的人腸窄狹。 13 為了以報還報，如
今我對你們猶如對自己的孩子說：你們也
敞開你們的心罷！ 14 你們不要與不信的人共
負一軛，因為正義與不法之間，那能有什
麼相通?或者，光明之黑暗，那能有什麼聯
繫? 15 基督之於貝里雅耳，那能有什麼協和
?或者，信者與不信者，那能有什麼股份?
16 天主的殿與偶像，那能有什麼相合?的
確，我們就是生活的天主的殿，正如天主
所說的：『我要在他們內居住，我要在他
們中徘徊；我要做他們的天主，他們要做
我的百姓。』 17 為此，『你們應當從他
們中間出來，離開他們——這是上主說的
——你們不可觸摸不潔之物，我要收納你
們， 18 我要做你們的父親，你們要做我的
子女；這是全能的上主說的。』

7 所以，親愛的，既有這些恩許，就當潔
淨自己，除去肉體和心靈上的一切玷污
，以敬畏天主之情來成就聖德。 2 容納我
們罷！我們並沒有侵犯過誰，沒有敗壞過誰
，也沒有佔過誰的便宜。 3 我說這話，並
不是為定你們罪，因為我以前曾說過：你
們常在我們心中，甚至於同死同生。 4 我
對你們大可放心，我為了你們也大可誇耀
；我充滿了安慰，在我們各樣的苦難中，
我格外充滿喜樂， 5 因為自從我們到了馬
其頓，我的肉身沒有得到一點安寧，反而
處處遭難：外有爭鬥，內有恐懼。 6 但那
安慰謙卑心的天主，以弟鐸的來臨安慰了
我們； 7 不但以他的來臨，而且以他由你
們所得的安慰，安慰了我們，因為他把你

們的切望，你們的悲痛，你們對我的熱忱
，都給我們報告了，致令我更加喜歡。 8
雖然我以那封信使你們憂苦了，我並不後
悔，縱然我曾經後悔過——因為我看見那
封信實在使你們憂苦了，雖然是一時—— 9
如今我卻喜歡，並不是因為你們憂苦了，
而是你們憂苦以致於悔改，因為你們是按
照天主的聖意而憂苦的，所以沒有理由由
我們受到什麼損害。 10 因為按照天主聖而
來的憂苦，能產生返悔的悔改，以致於得
救；世間的憂苦卻產生死亡。 11 且看，這
種按照天主而來的憂苦，在你們中產生了
多大的熱情，甚至辨白，而憤慨，而恐懼
，而切望，而熱忱，而譴責；在各方面，
你們表明對那件事是無罪的。 12 因此，雖
然我從前給你們記寫了信，卻不是為了那
侵犯人的，也不是為了那受侵犯的，而是
為要把你們對我們的熱情，在天主面前表
彰出來； 13 為此，我們得到了安慰。在我
們受安慰之外，我們尤其因弟鐸的喜樂而
更加喜樂，因為他的心神由你們得到寬慰
， 14 因為我如對弟鐸誇耀過你們什麼，我
也不至於羞愧，因為我向他誇耀你們的話
，成了真的，正如我們對你們所說的一切
都是真的一樣； 15 並且，他一想起你們眾
人的服從，怎樣以敬表和戰慄的心來接待
他，他的心腸就越發傾向你們。 16 我真喜
歡，因為我對你們各方面都可以放心了。

8 弟兄們！如今田願意告訴你們：天主在馬
其頓所施與的恩惠， 2 就是他們在患難
頻繁的試探中所充滿的喜樂，和他們極度
的貧困所湧出的豐厚慷慨，。 3 我可以作
證：他們是盡了力量，甚至超過了力量，
自動的捐輸， 4 再三懇求我們准他們分享
供應聖徒的恩惠。 5 他們所作的，不但如
我們所盼望的，而且按照天主的旨意把自
己先奉獻給主也獻給了我們； 6 因此我們
請求弟鐸，他既然開始了這慈善的事，也
在你們中予以完成。 7 就如你們在一切事
上，在信德語言、知識和各種熱情上，並
在我們所交於你們的愛情上，超群出眾，
這樣也要在這慈善事上超群出眾。 8 我說
這話並不是出命，而是藉別人的熱情來試
探你們愛情的真誠。 9 因為你們知道我們
的主耶穌基督的恩賜：祂本是富有的，為
了你們卻成了貧困的，好使你們因著祂的
貧困而成為富有的。 10 我在這事上只給你
們供獻意見，因為這樣更適合於你們，因
為你們從去年不但己開始實行了，而且還
是出於自願。 11 所以如今，請完成你們所
實行的事罷！好使你們怎樣甘心情願，也怎
樣照所有的予以完成， 12 因為只要有甘心
情願在，蒙受悅納是照所有，不是照所無
的。 13 這不是說要使別人輕鬆，叫你們為
難；而是說要出於均勻： 14 在現今的時候
，你們的富裕彌補了他們的缺乏，好使他
們的富裕也彌補的你們的缺乏，這樣就有
了均勻， 15 正如所記載的：『多收的沒有
富裕，少收的也沒有不足。』 16 感謝天主
，把我對你們所有的同樣懃情賜在弟鐸的
心裏， 17 因為他接受了我們的請求，而且
因他更為關心，便自動起身往你們那裏去
了。 18 同時我也打發了一位弟兄和他同去
，這人在宣講福音上所受讚美傳遍了各教
會—— 19 不但如此，而且各教會也派定他
作我們的旅伴，我們經管這事是為主的光
榮，並為表現我們的好心—— 20 我們這樣
防範，是為避免有人在我們所經營的這巨
款上來毀謗我們， 21 因為我們不但在主面
前關心我們的美名，而也在人的面前前。
22 我們還打發了一位弟兄與他們同去，我們
在許多事上，屢次驗過他是熱情的；如今
因他對你們大有信心，當然更加熱情了。
23 論到弟鐸，他是我的同伴，為你們也是我
的助手；論到我們的那兩位弟兄，他們是
教會的使者，是基督的光榮， 24 所以你們
要在眾教會前，向他們證實你們的愛情，
和我們對你們所有的誇耀。

9 真實，關於供應聖徒之事，我給你們寫
信原是多餘的， 2 因為我知道你們甘心
情願做。 3 對這事，我曾向馬其頓人誇耀
過你們，說阿哈雅從去年就預備好了，並
且你們的懃心曾激勵了很多的人，3. 不過
，我打發那幾位弟兄去，好使我們在方面
所誇耀於們的，不至於落空，好叫你們正
如我所說過的，準備好了， 4 免得萬一馬
其頓人與我同去，見你們沒有準備好，使
我們在這件事上受到羞辱，那更不要說你
們了。 5 所以我認為必須請求那幾位弟兄
先到你們那裏，把你們從前所應許過的大

量捐助先準備好，齊備的好像是出於大方
，而不是出於小氣。 6 再說：小量撒種的
，也要小量收穫；大量播種的，也要大量
收穫。 7 每人照心中所酌量的捐助，不要
心痛，也不要勉強，因為『天主愛樂捐的
人。』 8 天主能豐厚地賜與你們各種恩惠
，使你們在一切事上常十分充足，能多多
行各種善事， 9 正如經上記載說：『祂博
施濟貧，祂的仁義永世常存。』 (aiōn g165) 10
那供給播種者種子，而又供給食糧作吃食
的，必要供給和增多你們的種子，且使你
們仁義的出產增加， 11 叫你們事事富足，
以致十分慷慨，致使人因此藉著我們而產
生出感謝天主的心情， 12 因為辨這種供應
的事，不但補足了聖徒的貧乏，而還可叫
許多人多多感謝天主。 13 藉著這次供應的
證明，他們必要因你們而明認和服從基督
的福音，和你們對他們以及眾人的慷慨捐
助，而光榮天主； 14 同時，他們也必因天
主在你們身上所賜的鴻恩，而為你們祈禱
，而響往你們。 15 感謝天主，為祂莫可名
言的恩賜。

10 我保祿——就是那在你們中面對面時
就謙卑，不在的時候就對你們膽大的
——親自藉基督的溫良和良善勸告你們， 2
甚至求你們，不要叫我到你們那裏時，因
果決而大了膽——這種果決，本來是我決
意要對付那些，以我們為按照血肉而行事
的人的—— 3 我們固然是在血肉中行事，
卻不是按照血肉而交戰， 4 因為我們作戰
的武器，不是屬於血肉的，而是憑天主有
力的武器，足以攻破堅固的堡壘：攻破敵
人詭計， 5 以及一切為反對天主的智識所
樹立的高塞，並擄獲一切人的心意，使之
基督； 6 並且我們已準備停當，及至你們
完全a寺，來懲罰一切的不服從。 7 你們
看看擺在眼前的事實罷！如果自信是屬於
基督的，他自己該再想想：他怎樣屬於基
督，我們也怎樣是； 8 因為既便我對我們
的權柄有一點過份的誇耀——這權柄是由
主所賜與，為建樹，而不是為破壞你們的
——我也不羞愧， 9 免得有人以為我好像
只會藉著書信來恐嚇你們。 10 因為有人說
：「他的書信的確嚴厲而又強硬，但他本
人在時卻軟弱無能，言語又空洞可輕。」
11 這樣的人該想一想，我們不在的時候，寫
信時在言語上是怎樣，我們來到的時候，
在行事上也必是這樣。 12 其實；我們不敢
拿自己與某些舉薦自己的人同例或相比：
他們是以自己來度量自己，以自己來跟自
己相比，這決不是明智。 13 我們誇耀決不
越過範圍，而只是按照天主所指給我們的
界限範圍，照這範圍也一直達到你們那裏
。 14 我們並沒有過於伸展自己，好像從沒
有到達你們那裏似的，其實，是我們先帶
著基督的福音，到了你們那裏的； 15 我們
共並沒有越過了範圍，以別人勞苦而誇耀
；我們只希望因著你們信德的長進，在你
們中按照指給我們的界限越發開展， 16 以
致將福音傳到你們以外的地方，但不在別
人的界限內，以別人已成的事而誇耀。 17
『凡要誇耀的，應當因主而誇耀。』 18 因
為不是自己舉薦自己的，那人是可取的，
而是天主所舉薦的。

11 不得你們容忍我一點狂妄！其實你們也
應容忍我， 2 因為我是以天主的嫉妒，
妒愛你們。原來我已把你們許配給一個丈
夫，把你們當作貞潔的童女獻給了基督。 3
但我很怕你們的心意受到敗壞，失去那對
基督所有的赤誠和貞潔，就像那蛇以狡滑
誘感了厄娃一樣。 4 如果有人來給你們宣
講另一個耶穌，不是我們所宣講過的；或
者你們領受另一神，不是你們所領受過的
，你們竟然都容忍了，真好啊！ 5 真實我以
為我一點也不在那些超等的宗徒以下， 6
縱使我拙於言詞，卻不拙於知識，這是我
們在各方面，在各事上，對你們所表現出
來的。 7 難道我白白地給你們傳報天主的
福音，屈卑我自己為使你們高升，就有了
不是嗎？ 8 我剝削了別的教會，取了酬資，
為的是給你們服務啊！ 9 當我在你們那裏時
，雖受了匱乏，卻沒有連累過你們一個人
，因為有從馬其頓來的弟兄們，補助了我
的匱乏，我一直在各方面設法避免連累你
們，將來還要如此。 10 基督的真理在我內
，我敢說：我這種誇耀在阿哈雅地方是不
會停止的。 11 為什麼呢?因為我不愛你們嗎
?有天主知道！ 12 我現今作的，將來還要作
，為避免給與那些找機會的人一個機會，
免得有人看出他們在所誇耀的事上也跟我

們一樣， 13 因為這種人是假宗徒，是欺詐
的工人，是冒充基督宗徒的。 14 這並不希
奇，因為連撒殫也冒充光明的天使； 15 所
以倘若他的僕役也冒充正義的僕役，並不
算是大事；他們的結局必與他們的行為相
對等。 16 我再說：誰也不要以為我是狂妄
的，苦不然，你們就以為狂妄看待罷！好叫
我也稍微誇耀一下。 17 我在這誇耀事上所
要說的，不是按照主說的，而是如同在狂
妄中說的。 18 既有許多人按俗見誇也要誇
耀， 19 因為像你們那樣明智的人，竟也甘
心容忍了那些狂妄的人！ 20 因為若有人奴役
你們，若有人侵吞，若有人榨取你們，若
有人對你們傲慢，若有人打你們的臉，你
們竟然都容忍了！ 21 我慚愧的在這方面好像
我們太軟弱了！其實，若有人在什麼事上敢
誇耀，我狂妄地說：我也敢。 22 他們是希
伯來人?我也是。是亞巴郎的曲裔?我也是
。 23 他們是基督的僕役?我瘋狂地說：我更
是。論勞碌，我更多；論監獄，更頻繁；
論拷打，過了量；冒死亡，是常事。 24 被
猶太人鞭了五次，每次四十下少一下； 25
受杖擊三次；被石擊一次；遭翻船三次；
在深海裏度過了一日一夜， 26 又多次行路
，遭遇江河的危險，盜賊的危險，由同族
來的危險，由外邦人來的危險，城 中來的
危險，曠野裏的危險，海洋上的危險，假
弟兄中的危險； 27 勞碌辛苦，屢不得眠；
忍饑受渴，屢不得食；忍受寒冷，赤身裸
體； 28 除了其餘的事以外，還有我每日的
繁務，對眾教會的掛慮。 29 誰軟弱，我不
軟弱呢?誰跌倒，我不焦慮呢? 30 若必須誇
耀，我就要誇耀我軟弱的事。 31 主耶穌的
天主和父，那應受頌揚於永遠的，知道我
不撒謊。 (aiōn g165) 32 我在大馬士革時，阿
勒達王的總督把守了大馬士革人的城，要
逮捕我， 33 而我竟疲人用籃子從窗口沿著
城牆繫下，逃脫了他的手。

12 必須誇耀——固然無益——我就來說
說主的顯現和啟示。 2 我知道有一個
在基督內的人，十四年前，被提到二層天
上去——或在身內，我不知道或在身外，
我也不知道，惟天主知道—— 3 我知道這
人——或在身內，或在身外外，我不知道
——天主知道—— 4 他被提到樂園裏去，
聽到了不可言傳的話，是人不能說出的。 5
對這樣的人，我要誇耀；但為我自己，除
了我的軟弱外，我沒有可誇耀火。 6 其實
，既使我願意誇耀，我也不算是狂妄，因
為我說的是實話；但是我絕口不談，免得
有人估計我，超了他在我身上所見到的，
或由我所聽到的。 7 免得我因那高超的啟
示而過於高舉我自己，故在身體上給了我
一根刺，就是撒殫的使者來拳擊我，免得
我過於高舉我自己。 8 關於這事，我曾三
次求主使它脫離我； 9 但主對我說：「有
我的恩寵為你夠了，因為我的德能在軟弱
中才全顯出來。」所以我甘 心情願誇耀我
的軟弱，好叫基督的德能常在我身上。 10
為此，我為基督的緣故，喜歡在軟弱中，
在淩辱中，在艱難中，在迫害中，在困苦
中，因為我幾軟弱，正是我有能力的時候
。 11 我成了狂妄的人，那是你們逼我的。
本來我該受 的褒揚，因為縱然我不算什麼
，卻一點也不在那些超等的宗徒以下。 12
宗徒的記號，也在你們中間，以各種的堅
忍，藉著徵兆、奇蹟和異能，真正實現了
； 13 其實除了我本人沒有連累過你們這件
事外，你們有什麼不及別的教會之處呢?關
於這個委曲，你們寬恕我罷！ 14 看，這已是
第三次我預備好，到那裏去，我還是不連
累你們，因為我所求的不是你們的東西，
而你們自己；原來不是兒女應為父母積蓄
，而是父母該為兒女積蓄。 15 至於我，我
甘心情願為的靈魂付出一切，並將我自己
也完全耗盡；難道我越多愛你們，就該少
得你們的愛嗎? 16 是啊！我沒有連累過你們
，但我是出於狡滑，以詭計詐取了你們。
17 在我所打發到你們那裏去的人中，難道我
曾藉著其中的一位，詐取了你們的便宜嗎?
18 我曾請戈支了弟鐸，並打發了一位弟兄同
去；難道弟鐸佔過你們的便宜嗎?我們行動
來往，不具有一樣的心神，一樣的步伐嗎?
19 到如今你們以為我是向你們申辯罷！其實
我們是在基督內當著天主的面說話；這一
切，親愛的，都是為建樹你們， 20 因為我
怕我來到的時候，你們也見我不合於我所
想望的，你們也見於我石合於所想望的：
就是怕有爭端、嫉妒、憤怒、分裂、毀謗
、挑唆、自大、紛亂； 21 又怕我到的時候

，我的天主再使我在你們前受委曲，為那
許多從前犯了罪而不悔改他們所習行的不
潔、淫亂和放蕩的人而慟哭。

13 是我第三次要到你們那裏去。『無論
什麼事，憑兩個或三個見證的口供，
才得成立。』 **2** 我第二次在你們那裏時已經
說過，如今不在的時候，再預先向那些以
前犯了罪的和其餘的眾人說：我若再來，
必不寬容！ **3** 這是因為你們願尋求基督在我
內說話的證驗，基督對你們並不是軟弱的
，相反，祂在你們中是有能力的。 **4** 祂雖然
由於軟弱而被釘在十字架上，卻由於天主
的德能仍然活著；我們也是一樣，雖然我
們在祂內也成了軟弱的，但對於你們，我
們卻也要由於天主的德能同祂一起活著。 **5**
你們該考查考查自己，是否仍站在信德上
，你們要考驗考驗自己！難道你們自己認不
出耶穌基督就在你們內嗎?若不然，你們就
是禁不起考驗的。 **6** 但我希望你們認清我
們並不是禁不起考驗的。 **7** 我們祈求天主
，使你們不作什麼惡事，並不是為顯明我
們是經得起考驗的，而是為叫你們行善，
使我們好似成為經不起考驗的一般。 **8** 因
為我們並不能作什麼來反對真理，只能擁
護真理。 **9** 因為幾我們軟弱，而你們有能
力，我們才喜歡；我們只求一件事：就是
你們的成全。 **10** 為此，當我還未來的時候
，先寫了這些，免得我來到的時候，要照
主所賜給我的，那原來是為建樹而不是為
破壞的權柄，嚴厲處置你們。 **11** 此外，弟
兄們！你們要喜樂，要勉力成全，要服從勸
勉，要 同心合意，要彼此和睦；這樣，仁
愛與平安的天主必與你們同在。 **12** 你們要
以聖吻彼此問候； **13** 這裏的聖徒問候你們
。 **14** 願主耶穌基督的恩寵，和天主的愛情
，以及聖神的相通，常與你們眾人相偕。

加拉太書

1 我保祿宗徒——我蒙召為宗徒，非由於
人，也並非藉著人，而是由於耶穌基督
和使祂由死者中復活的天主父—— **2** 我和
同我在一起的眾弟兄，致書給迦拉達眾教
會： **3** 恩寵與平安由天主我們的父及主耶
穌基督賜與你們！ **4** 這基督按照天主我們父
的旨意，為我們的罪惡捨棄了自己，為救
我們脫離此邪惡的世代。 **(aiōn g165)** **5** 願光榮
歸於天主，至於無窮之世！阿們。 **(aiōn g165)**
6 我真奇怪，你們竟這樣快離開了那以基督
的恩寵召叫你們的天主，而歸向了另一福
音； **7** 其實，並沒有別的福音，只是有一
些人攪亂你們，企圖以改變基督的福音而
已。 **8** 但是，無論誰，即使是我們，或是
從天上降下的一位天使，若給你們宣講的
福音，與我們給你們宣講的福音不同，當
受詛咒。 **9** 我們以前說過，如今我再說：
誰若給你們宣講福音與你們所接受的不同
，當受詛咒。 **10** 那麼，我如今是討人的喜
愛，或是討天主的喜愛呢?難道我是尋求人
的歡心嗎?如果我還求人的歡心，我就不是
基督的僕役。 **11** 弟兄們！我告訴你們：我
所宣講的福音，並不是由人而來的， **12** 因
為，我不是由人得來的，也不是由人學來
的，而是由耶穌基督的啟示得來的。 **13** 你
們一定聽說過，我從前尚在猶太教中的行
動：我怎樣激烈地迫害過天主的教會，竭
力想把她消滅； **14** 我在猶太教中比我本族
許多同年的人更為激進，對我祖先的傳授
更富熱忱。 **15** 但是，從母胎中已經選拔我
，以恩寵召叫我的天主，卻決意 **16** 將祂的
聖子啟示給我，叫我在異民中傳揚祂。我
當時沒有與任何人商量， **17** 也沒有上耶路
撒冷去見那些在我在以前作宗徒的人，我
立即去了阿剌伯，然後又回到大馬士革。
18 此後，過了三年，我才上耶路撒冷去拜見
刻法，在他那裡逗留了十五天， **19** 除了主
的兄雅各伯，我沒有看見別的宗徒。 **20** 我
給你們寫的都是真的，我在天主前作證，
我決沒有說謊。 **21** 此後，我往敘利亞和基
里基雅地域去了。 **22** 那時，猶太境內屬於
基督的各教會，都沒有見過我的面； **23** 只
是聽說過：「那曾經迫害我們的，如今卻
傳揚他曾經想消滅的信仰了。」 **24** 他們就
為了我而光榮天主。

2 過了十四年，我同巴爾納伯再上耶路撒
冷去，還帶了弟鐸同去。 **2** 我是受了啟
示而上去的；我在那裡向他們陳述了我在
異民中間所講的福音，和私下向那些有權
威的人陳述過，免得我白白地奔跑，或者
徒然奔走了。 **3** 但是，即連跟我的弟鐸，
他雖是希臘人，也沒有被強迫領受割損，
4 因為，有些潛入的假兄弟，曾要他受割
損；但這些人潛入了教會，是為窺探我們
在基督耶穌內所受有的自由，好使我們再
成為奴隸； **5** 可是對他們，我們連片刻時
間也沒有讓步屈服，為使福音的真在你們
中間保持不變。 **6** 至於那些所謂有權的人
——不論他們以前是何等人物，與我毫不
相干；天主決不顧情面——那些有權威的
人也沒有另外吩咐我什麼； **7** 反而他們看
出來，我是受了委託，向未受割損的人宣
傳福音一樣； **8** 因為，那叫伯多祿為受割
損的人致力盡宗徒之職的，也叫我為外邦
人致力盡宗徒之職。 **9** 所以，他們一認清
了所賦與我的恩寵，那稱為柱石的雅各伯
、刻法和若望，就與我和巴爾納伯握手，
表示通力合作，叫我們往外邦人那裡去，
而他們卻往受割損的人那裡去。 **10** 他們只
要我們懷念窮人；對言一點我也曾盡力行
了。 **11** 但是，當刻法來到安提約基雅時，
我當面反對了他，因為他有可責的地方。
12 原來由雅各伯那裡來了一些人，在他們未
到以前，他慣常同外邦人一起吃飯；可是
他們一來到了，他因怕那些受割損的人，
就退避了，自己躲開。 **13** 其餘的猶太人也
跟著他一起裝假，以致連巴爾納伯也受了
他們的牽弔而裝假。 **14** 我一見他們的行為
與福音的真理不合，就當著眾人對刻法說
：「你是猶太人，竟按照外邦人的方式，
而不按照猶太人的方式過活，你怎麼敢強
迫外邦人猶太化呢?」 **15** 我們生來是猶太人
，而不是出於外邦民族的罪人； **16** 可是我
們知道：人成義不是由於遵行法律，而只
是因著耶穌基督的信仰，所以我們也信從
了基督耶穌，為能由於對基督的信仰，而
不由於遵行法律成義，因為由於遵守法律
，任何人都不得成義。 **17** 如果我們在基督

內求成義的人，仍如他們一樣被視為罪人
，那麼基督豈不是成為支持罪惡的人了嗎?
絕對不是。 18 如果我把我所拆毀的，再修
建起來，我就證明我是個罪犯。 19 其實，
我已由於法律而死於法律了，為能生活於
天主；我已同基督被釘在十字架架了， 20
所以，我生活已不是我生活， 而是基督在
我內生活；我現今在肉身內生活，是生活
在對於天主子的信仰內；祂愛了我，且為
我捨棄了自己。 21 我決不願使天主的恩寵
無效，因為，如果成義是賴著法律，那麼
，基督就白白地死了。

3 無知的迦拉達人啊！被在十字架上的耶穌
基督，已活現地擺在你們的眼前，誰又
迷惑了你們呢? 2 我只願向你們請教這一點
：你們領受了聖神，是由於遵行法律呢?還
是由於聽信福音呢? 3 你們竟這樣無知嗎?
你們以聖神開始了，如今又願以肉身結束
嗎? 4 你們竟白白受了這麼多的苦嗎?果然
是白白的嗎? 5 天主賜與你們聖神，並在你
們中間施展了德能，是因為你們遵行法律
呢?還是因為你們聽信福音呢? 6 經上這樣
記載說：『亞巴郎信了天主，天主就以此
算為他的正義。』 7 為你們該曉得：具有
信德的人，才是亞巴郎的子孫。 8 聖經預
見天主將使異民憑信德成義，就向亞巴郎
預報福音說：『萬民都要你獲得祝福。』 9
可見那些具有信德的人，與有信德的亞巴
郎同蒙祝福。 10 反之，凡是依恃遵行法律
的，都應受咒罵，因為經上記載說：『凡
不持守律書上所記載的一切，而依照遵行
的， 是可咒罵的。』 11 所以很明顯的，沒
有一個人能惑法律在天主前成義，因為經
上說：『義人因信德而生活。』 12 但是法
律並非以信德為本，只說：『遵行法令的
，必因此獲得生命。』 13 但基督由法律的
咒罵贖出了我們，為我們成了可咒罵的，
因為經上記載說：『凡被懸在木架上的，
是可咒罵的。』 14 這樣天主使亞巴郎所蒙
受的祝福，在基督耶穌內普及於萬民，並
使我們能藉著信德領受所應許的聖神。 15
弟兄們! 就常規來說：連人的遺囑，如果是
正式成立的，誰也不得廢除或增訂。 16 那
麼，恩許是向亞巴郎和他的後裔所許諾的
，並沒有說「後裔們」，好像是向許多人
說的， 而是向一個人， 即「你的後裔」，
就是指基督。 17 我是說：天主先前所正式
立定的誓約，決不能為四百三十年後成立
的法律所廢除，以致使恩許失效。 18 如果
承受產業是由於法律，就已不是由於恩許
；但天主是由於恩許把產業賜給了亞巴郎
。 19 那麼，為什麼還有法律呢?它是為顯露
過犯而添設的，等祂所恩許的後裔來到，
它原是藉著天使，經過中人的手而立定的
。 20 可是如果出於單方，就不需要中人了
，而天主是由單方賜與了恩許。 21 那麼，
法律相反天主的恩許嗎?絕對不是。如果立
定的法律能賜與人生命，正義就的確是出
於法律了。 22 但是聖經說過：一切人都被
禁錮在罪惡權下，好使恩許藉著對基督耶
穌的信仰，歸於相信的人。 23 在「信仰」
尚未來到以前，我們都被禁錮在法律的監
守之下，以期待「信仰」的出現。 24 這樣
，法律就成了我們的啟蒙師，領我們歸於
基督，好使我們由於信仰而成義。 25 但是
「信仰」一到，我們就不再處於啟蒙師權
下了。 26 其實你們眾人都藉著對於基督耶
穌的信仰，成了天主的子女， 27 因為你們
凡是領了洗歸於基督的，就是穿上了基督
： 28 不再分猶太人或希臘人，奴隸或自由
人，男人或女人，因為你們眾人在基督耶
穌內已成了一個。 29 如果你們屬於基督，
那麼，你們就是亞巴郎的後裔，就是按照
恩許作承繼的人。

4 再說：承繼人幾時還是孩童，雖然他是
一切家業的主人，卻與奴隸沒有分別， 2
仍屬於監護人和代理人的權下，直到父親
預定的期限。 3 同樣，當我們以前還作孩
童的時候，我們是隸屬今世的蒙學權下； 4
但時期一滿，天主就派遣了自己的兒子來
，生於女人，生於法律之下， 5 為把在法
律之下的人贖出來，使我們獲得義子的地
位。 6 為證實你們確實的天主的子女，天
主派遣了自己兒子的聖神，到我們內心喊
說：「阿爸，父啊！」 7 所以你已不再是奴
隸，而是兒子了；如果是兒子，賴天主的
恩寵，也成了承繼人。 8 當你們還不認識
天主的時候，服事了一些本來不是神的神
； 9 但如今你們認識了天主，更好說為天
主所認識；那麼，你們怎麼又再回到那無

能無用的蒙學裏去，情願再作他們的奴隸
呢？ 10 你們竟又謹守某日、某月、某時、某
年！ 11 我真為你們擔心，怕我白白地為你們
辛苦了。 12 弟兄們！我懇求你們要像我一
樣，因為我曾一度也像你們一樣。你們一
點也沒有虧負過我。 13 你們知道：當我初
次給你們宣講福音時，正當我身患重病，
14 雖然我的病勢為你們是個試探，你們卻沒
有輕看我，也沒有厭棄我，反接待我有如
一位天主的天使，有如基督耶穌。 15 那麼
，你們當日所慶幸的在那裡呢?我敢為你們
作證：如若可能，你們那時也會把你們的
眼睛挖出來給我。 16 那麼，只因我給你們
說實話，就成了你們的仇人嗎？ 17 那些人對
你們表示關心，並不懷好好意；他們只是
願意使你們與我隔絕，好叫你們也關心他
們。 18 受人關心固然是好的，但應懷好意
，且該常常如此，並不單是我在你們中間
的時候。 19 我的孩子們！我願為你們再受
產痛，直到基督在你們內形成為止。 20 恨
不得我現今就在你們跟前，改變我的聲調
，因為我對你們實在放心不下。 21 你們願
意屬於法律的，請告訴我：你們沒有聽見
法律說什麼嗎？ 22 法律曾記載說：亞巴郎有
兩個兒子：一個生於婢女，一個生於自由
的婦人。 23 那生於婢女的，是按常例而生
的；但那生於自由婦人的，卻是因恩許而
生的。 24 這都含有寓意：那兩個婦人是代
表兩個盟約：一是出於西乃山，生子為奴
，那即是哈加爾—— 25 西乃山是在阿剌伯
——這哈加爾相當於現在的耶路撒冷，因
為耶路撒冷與她的子女同為奴隸。 26 然而
那屬於天上的耶路撒冷卻是自由的，她就
是我們的母親： 27 誠如經上記載說：『不
生育的石女，喜樂罷！未經產痛的女人，歡
呼高唱罷！因為被棄者的子女比有夫者的子
女還多。』 28 弟兄們！你們像依撒格一樣
，是恩許的子女。 29 但是，先前那按常例
而生的怎樣迫害了那按神恩而生的，如今
還是這樣。 30 然而經上說了什麼?『你將婢
女和她的兒子趕走，因為婢女的兒子不能
與自由婦人的兒子，一同承受家業。』 31
所以，弟兄們，我們不是婢女的子女，而
是自由婦人的子女。

5 基督解救了我們，是為使我們獲得自由
；所以你們要站穩，不可再讓奴隸的軛
束縛住你們。 2 請注意，我保祿告訴你們
：若你們還願意受割損，基督對你們就沒
有什麼益處。 3 我再向任何自願受割損的
人聲明：他有遵守全部法律的義務。 4 你
們這些靠法律尋求成義的人，是與基督斷
絕了關係，由恩寵上跌了下來。 5 至於我
們，我們卻是依賴聖神，由於信德，懷著
能成義的希望， 6 因為在基督耶穌內，割
損或不割損都算不得什麼，唯有以愛德行
事的信德，才算什麼。 7 以你們跑得好！有
誰攔阻了你們去追隨真理呢？ 8 這種勸誘決
不是出自那召選你們的天主。 9 少許的酵
母就能使整個麵團發酵。 10 我在主內信任
你們，認為你們不會有什麼別的心思；但
那擾亂你們的人，不論他是誰，必要承受
懲罰。 11 至於我，弟兄們，如果我仍宣講
割損的需要，那我為什麼還受迫害?若是這
樣，十字架的絆腳石早就已除去了。 12 巴
不得那些擾亂你們的人，將自己割淨了！ 13
弟兄們，你們蒙召選，是為得到自由；但
不要以這自由作為放縱肉慾的藉口，惟要
以愛德彼此服事。 14 因為全部法律總括在
這句話內：『愛你的近人如你自己』。 15
但如果你們彼此相咬相吞，你們要小心，
免得同歸於盡。 16 我告訴你們：你們若隨
聖神的引導行事，就決不會去滿足本性的
私慾， 17 因為本性的私慾相反聖神的引導
，聖神的引導相反本性的私慾：二者互相
敵對，致使你們不能行你們所願意的事。
18 但如果你們隨聖神的引導，就不在法律權
下。 19 本性私慾作為是顯而易見的：即淫
亂、不潔、放蕩、 20 崇拜偶像、施行邪法
、仇恨、競爭、嫉妒、忿怒、爭吵、不睦
、分黨、 21 妒恨、［兇殺］、醉酒、宴樂
，以及與這些相類似的事。我以前勸戒過
你們，如今再說一次：做這種事的人，決
不能承受天主的國。 22 然而聖神的效果卻
是：仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、溫
和、忠信、 23 柔和、節制：關於這樣的事
，並沒有法律禁止。 24 凡是屬於耶穌基督
的人，已把肉身同邪情和私慾釘在十字架
上了。 25 如果我們因聖神生活，就應隨從

聖神的引導而行事。 26 不要貪圖虛榮，不
要彼此挑撥，互相嫉妒。

6 弟兄們，如果見一個人陷於某種過犯，
你們既是屬神的人，就該以柔和的心神
矯正他；但你們自己要小心，免得他陷入
誘惑。 2 你們應彼此協助背負重擔，這樣
，你們就滿全了基督的法律。 3 人本來不
算什麼，但若自以為算什麼，就是欺騙自
己。 4 各只該考驗自己的行為，這樣，對
自己也許有可誇耀之處，但不是對別人誇
耀， 5 因為各人要背負自己的重擔。 6 學習
真道的，應讓教師分享自己的一切財物。 7
你們切不要錯了，天主是嘲笑不得的：人
種什麼，就收什麼。 8 那隨從肉情撒種的
，必由肉情收獲敗壞；然而那隨從聖神撒
種的，必由聖神收獲永生。 (aiōnios g166) 9 為
此，我們行善不要厭倦；如果不鬆懈，到
了適當的時節，必可收穫。 10 所以，我們
一有機會，就應向眾人行善，尤其應向有
同樣信德的家人。 11 你們看，我親手給你
們寫的是多麼大的字！ 12 那些逼迫你們受割
損的人，是想以外表的禮節來圖人稱讚，
免得因基督的十字架遭受迫害； 13 其實，
他們雖然受了割損，卻也不遵守法律；他
們只是願意你們受割損，為能因在你們的
肉身上所行的禮儀而誇耀。 14 至於我，我
只以我們的主耶穌基督的十字架來誇耀，
因為藉著基督，世界於我已被釘十字架上
了；我於世界也被釘在十字架上了。 15 其
實，割損或不割損都算不得什麼，要緊的
是新受造的人。 16 凡以此為規律而行的，
願平安與憐憫降在他們身上，即降在天主
的新以色列身上！ 17 從今以後，我切切願沒
有人再煩擾我，因為在我身上，我帶有耶
穌的格印。 18 弟兄們！願我們的主耶穌基
督的恩寵，常與你們的心靈同在！阿們。

以弗所書

1 因天主的旨意，做耶穌基督宗徒的保祿
，致書給那些在［厄弗所的］聖徒和信仰
基督耶穌的人。 **2** 願恩寵與平安，由我們
的天主和主耶穌基督，賜與你們！ **3** 願我們
的主耶穌基督的天主和父受讚美！祂在天
上，在基督內，以各種屬神的祝福，祝福
了我們， **4** 因為祂於創世以前，在基督內
己揀選了我們，為使我們在祂面前，成為
聖潔無瑕疵的； **5** 又由於愛，按照自己旨
的決定，預定了我們藉著耶穌基督獲得義
子的名分，而歸於祂， **6** 為頌揚祂恩寵的
光榮，這恩寵是祂在自己的愛子內賜與我
們的； **7** 我們就是全憑天主豐厚的恩寵，
在祂的愛子內，藉祂愛子的血，獲得了救
贖，罪過的赦免。 **8** 的確，天主豐厚地把
這恩寵傾注在我們身上，賜與我們各種智
慧和明達， **9** 為使我們知道，祂旨意的奧
祕，是全照祂在愛子內所定的計畫； **10** 就
是依照祂的措施，當時期一滿，就使天上
和地上的萬有，總歸於基督元首。 **11** 我們
也是在基督內得作天主的產業，因為我們
是由那位按照自己旨意的計畫施行萬事者
，早預定了的， **12** 為使我們這些首先在默
西亞內懷著希望的人，頌揚祂的光榮； **13**
在基督內，你們一聽到了真理的話，即你
們得救的福音，便信從了，且在祂內受了
恩許聖神的印證； **14** 這聖神就是我們得嗣
業的保證，為使天主所置為嗣業的子民，
蒙受完全的救贖，為頌揚祂的光榮。 **15** 因
此，我一聽見你們對主耶穌的信德和對眾
聖徒的愛德， **16** 便不斷為你們感謝天主，
在我的祈禱中紀念你們， **17** 為使我們的主
耶穌基督的天主，即那光榮的父，把智慧
和啟示的神恩，賜與你們，好使你們認識
祂； **18** 並光照你們心靈的眼目，為叫你們
認清祂的寵召什麼希望，在聖徒中祂嗣業
的光榮，是怎樣豐厚； **19** 祂對我們虔信的
人，所施展的強有力而見效的德能是怎樣
的偉大。 **20** 正如祂已將這德能施展在基督
身上，使祂從死者中復活，叫祂在天上坐
在自己右邊， **21** 超乎一切率領者、掌權者
、異能者、宰制者，以及一切現世及來世
的可稱呼的名號以上； (aiōn g165) **22** 又將萬
有置於祂的腳下，使祂教會內作至上的元
首， **23** 這教會就是基督的身體，就是在一
切內充滿一切者的圓滿。

2 你們從前因著你們的過犯和罪惡是死的
； **2** 那時你們生活在過犯罪惡中，跟隨
這世界的風氣，順從空中權能的首領，即
現今在悖逆之子身上發生作用的惡神。 (aiōn
g165) **3** 就連我們從前也都在這樣環境中生活
過，放縱肉身的私慾，照肉身和心意所喜
好的行事，且生來就是易怒之子，和別人
一樣。 **4** 然而富於慈悲的天主，因著祂愛
我們的大愛， **5** 竟在我們因過犯死了的時
候，使我們同基督一起生活——可見你們
得救，是由於恩寵—— **6** 且使我們同祂一
起復活，在基督耶穌內使我們同祂一起坐
在天上， **7** 為將自己無限豐富的恩寵，即
祂在基督耶穌內，對我們所懷有的慈惠，
顯示給未來的世代。 (aiōn g165) **8** 因為你們得
救是由於恩寵，藉著信德，所以信德並不
是出於你們自己，而是天主的恩惠； **9** 不
是出於功行，免得有人自誇。 **10** 原來我們
是祂的化工，是在基督耶穌內受造的，為
行天主所預備的各種善工，叫我們在這些
善工中度日。 **11** 所以你們應該記得，你們
從前生來本是外邦人，被那些受割損的人
——割損本是人手在肉身上所行的——稱
為未受割損的人； **12** 記得你們那時沒有默
西亞，與以色列社團隔絕，對恩許的盟約
是局外人，在這世界上沒有希望，沒有天
主。 **13** 但是現今在基督耶穌內，你們從前
遠離天主的人，藉著基督的血，成為親近
的了。 **14** 因為基督是我們的和平，祂使雙
方合而為一；祂以自己的肉身，拆毀了中
間阻隔的牆壁，就是隻方的仇恨， **15** 並廢
除了由規條命令所組成的法律，為把雙方
在自己身上造成一個新人，而成就和平。
16 祂以十字架誅滅了仇恨，也以十字架使雙
方合成一體，與天主和好。 **17** 所以祂來，
向你們遠離的人傳布了和平的福音，也向
那親近的人傳布了和平， **18** 因為藉著祂，
我們雙方在一個聖神內，才得以進到父面
前。 **19** 所以你們已不再是外方人或旅客，
而是聖徒的同胞，是天主的家人； **20** 已被
建築在宗徒和先知的基礎上，而基督耶穌
自己卻是這建築物的角石， **21** 靠著祂，整

個建築物結構緊湊，逐漸擴大，在主內成
為一座聖殿； 22 並且靠著祂，你們也一同
被建築，因著聖神，成為天主的住所。

3 因此，我保祿為你們外邦人的緣故，作
基督耶穌囚犯的，為你們祈禱—— 2 想
你們必聽說過天主的恩寵，為了你們賜與
我的職分： 3 就是藉著啟示，使我得知我
在上邊已大略寫過的奧祕； 4 你們照著讀
了，便能明白我對基督的奧祕所有的了解
， 5 這奧祕在以前的世代中，沒有告訴過
任何人，有如現在一樣，藉聖神已啟示給
祂的聖宗徒和先知； 6 這奧祕就是：外邦
人藉著福音在基督耶穌內與猶太人同為承
繼人，同為一身，同恩許的分享人。 7 至
於我，我依照天主大能的功效所賜與我的
恩寵，作了這福音的僕役； 8 我原是一切
聖徒中最小的，竟蒙受了這恩寵，得向外
邦宣布基督那不可測量的豐富福音， 9 並
光照一切人，使他們明白，從創世以來，
即隱藏在創造萬有的天主內的奧祕， (aiōn
g165) 10 為使天上的率領者和掌權者，現在
藉著教，得知天主的各樣智慧， 11 全是按
照祂在我們的主基督耶穌內所實現的永遠
計畫； (aiōn g165) 12 所以只有在基督內，我
們才可藉著對祂所懷的信德，放心大膽地
懷著依恃之心，進到天主面前。 13 為此，
我請求你們，不要因我為你們所受的苦難
而沮喪，我的苦難原是你們的光榮。 14 因
此，我在天父面前屈膝—— 15 上天下地的
一切家族都是由祂而得名—— 16 求祂依照
祂豐富的光榮，藉著祂的聖神，以大能堅
固你們內在的人， 17 並使基督因著你們的
信德，住在你們心中，叫你們在愛德上根
深蒂固，奠定基礎， 18 為使你們能夠同眾
聖徒領悟基督的愛是怎樣的廣、寬、高、
深， 19 並知道基督的愛是遠超人所能知的
，為叫你們充滿天主的一切富裕。 20 願光
榮歸於天主，祂能照祂在我們身上所發揮
的德能，成就一切，遠超我們所求所想的
。 21 願祂在教會內，並在基督耶穌內，獲
享光榮，至於萬世萬代！阿們。 (aiōn g165)

4 所以我在這主內為囚犯的懇求你們，行
動務要與你們所受的寵召相稱， 2 凡事
要謙遜、溫和、忍耐，在愛德中彼此擔待
， 3 盡力以和平的聯繫，保持心神的合一
， 4 因為只有一個身體和一個聖神，正如
你們蒙召，同有一個希望一樣。 5 只有一
個主，一個信德，一個洗禮； 6 只有一個
天主和眾人之父，祂超越眾人，貫通眾人
，且在眾人之內。 7 但我們各人所領受的
恩寵，卻是按照基督賜恩的尺度。 8 為此
經上說：『祂帶領俘虜，升上高天，且把
恩惠賜與人。』 9 說祂上升了，豈不是說
祂曾下降到地下嗎？ 10 那下降的，正是上升
超乎諸之上，以充滿萬有的那一位， 11 就
是祂賜與這些人作宗徒，那些人作先知，
有的作傳福音者，有的作司牧和教師， 12
為成全聖徒，使之各盡其職；為建樹基督
的身體， 13 直到我們眾人都達到對於天主
子，有有一致的信仰和認識，成為成年人
，達到基督圓滿年齡的程度； 14 使我們不
再作小孩子，為各種教義之風所飄盪，所
捲去，而中了人的陰謀，陷於入荒謬的詭
計； 15 反而在愛德中持守真理，在各方面
長進，而歸於那為元首的基督， 16 本著祂
，全身都結構緊湊，藉著各關節的互相補
助，按照各肢體的功用，各盡其職，使身
體不斷增長，在愛德中將它建立起來。 17
為此我說，且在主內苦勸你們，生活不要
再像外邦人，順隨自己的虛妄思念而生活
； 18 他們的理智受了蒙蔽，因著他們的無
知和固執，與天主的生命隔絕了。 19 這樣
的人既已麻木，便縱情恣慾，貪行各種不
潔。 20 但你們卻不是這樣學了基督。 21 如
果你們真聽過祂，按照在耶穌內的真理，
在祂內受過教， 22 就該脫去你們照從前生
活的舊人，就是因順從享樂的慾念而敗壞
的舊人， 23 應在心思念慮上大改換一新，
24 穿上新人，就是按天主的肖像所造，具有
真實的正義和聖善的新人。 25 為此，你們
應該戒絕謊言，彼此應該說實話，因為我
們彼此都是一身的肢體。 26 『你們縱然動
怒，但是不可犯罪；』不可讓太陽在你們
含怒時西落， 27 也不可給魔鬼留有餘地。
28 那以前偷竊的，不要再偷竊，卻更要勞苦
，親手賺取正當的利潤，好能賙濟貧乏的
人。 29 一切壞話都不可出於你們的口；但
看事情的需要，說造就人的話，叫聽眾獲
得益處。 30 你們不要叫天主的聖神憂鬱，

因為你們是在祂內受了印證，以待得救的
日子。 31 一切毒辣、怨恨、忿怒、爭吵、
毀謗以及弓切邪惡，都要從你們中除掉；
32 彼此相待，要良善，要仁慈，互相寬恕，
如同天主在基督內寬恕了你們一樣。

5 所以你們應該效法天主，如同蒙寵愛的
兒女一樣； 2 又應該在愛德中生活，就
如基督愛了我們，且為我們把自己交出，
獻於天主作為馨香的供物和祭品。 3 至於邪
淫，一切不潔和貪婪之事，在你們中間，
連提也不要提：如此才合乎聖徒的身份。 4
同樣，猥褻、放蕩和輕薄的戲言都不相宜
；反要說感恩的話， 5 因為你們應該清楚
知道：不論是犯邪淫的，行不潔的，或是
貪婪的——即崇拜偶像的——在基督和天
主的國內，都不得承受產業。 6 不要讓任
何人以浮言欺騙你們，因為就是為了這些
事，天主的忿怒才降在這些悖逆之子身上
。 7 所以你們不要作這些人的同伴。 8 從你
們原是黑暗，但現在你們在主內卻是光明
，生活自然要像光明之子一樣； 9 光明所
結的果實，就是各種良善、正義和誠實，
10 你們要體察什麼是主所喜悅的； 11 不要
參與黑暗無益的作為，反要加以指摘， 12
因為他們暗中所行的事，就是連提起，也
是可恥的。 13 凡一切事，一經指摘，便由
光顯露出來的，就成了光明； 14 為此說：
『你這睡眠的，醒起來罷！從死者中起來罷
！基督必要光照你！』 15 所以，你們應該細
心觀察自己怎樣生活；不要像無知的人，
卻要像明智的人； 16 應把握時機，因為這
些時日是邪惡的； 17 因此不要作胡塗人，
但要曉得什麼是主的旨意。 18 也不要醉酒
，醉酒使人淫亂；卻要充滿聖神， 19 以聖
詠、詩詞及屬神的歌曲，互相對談，在你
們心中歌頌讚美主； 20 為一切事，要因我
們的主耶穌基督的名，時時感謝天主父；
21 又要懷著敬畏基督的心，互相順從。 22
你們作妻子的，應當服從自己的丈夫，如
同服從主一樣， 23 因為丈夫是妻子的頭，
如同基督是教會的頭，祂又是這教會的救
主。 24 教會怎樣服從基督，作妻子的也應
怎樣事事服從丈夫。 25 你們作丈夫的，應
該愛妻子，如同基督愛了教會，並為她捨
棄了自己， 26 以水洗，藉語言，來潔淨她
， 27 好使她在自己面前呈現為一個光耀的
教會，沒有瑕疵，沒有皺紋，或其他類似
的缺陷；而使她成為聖潔和沒有污點的。
28 作丈夫的也應當如此愛自己的妻子，如同
愛自己的身體一樣；那愛自己妻子的，就
愛自己， 29 因為從來沒有人恨過自己的肉
身，反而培養撫育它，一如基督之對教會
； 30 因為我們都是他身上的肢體。『 31 為
此，人應離開自己的父母，依附自己的妻
子，二人成為一體。』 32 這奧祕真是偉大！
但我是指基督和教會說的。 33 總之，你們
每人應當各愛自己的妻子，就如愛自己一
樣；至於妻子，應該敬重自己的丈夫。

6 你們作子女的，要在主內聽從你們的父
母，因為這是理所當然的。『 2 孝敬你
的父親和母親——這是附有恩許的第一條
誡命—— 3 為使你得到幸福，並在地上延
年益壽。』 4 你們作父母的，不要惹你們
的子女發怒；但要用主的規範和訓誡，教
養他們。 5 你們作奴僕的，要戰戰兢兢，
以誠實的心，隨從你們肉身的主人，如同
隨同基督一樣。 6 不要只在人眼前服事，
好像單討人的喜歡，而要像基督的僕人，
從心裏遵行天主的旨意； 7 甘心服事，好
像服事主，而非服事人， 8 因為你們知道
：每一個人，或為奴的，或自主的，不論
行了什麼善事，都要按他所行的領取主的
賞報。 9 至於你們作主人的，要同樣對待
奴僕，戒用恐嚇，因為你們知道，他們和
你們在天上有同一個主，而且祂是不看情
面的。 10 此外，你們務要在主內，藉祂的
能力作堅強的人。 11 要穿上天主的全副武
裝，為能抵抗魔鬼的陰謀， 12 因為我們戰
鬥不是對抗血和肉，而是對抗率領者，對
抗掌權者，對抗這黑暗世界的霸主，對抗
天界裏邪惡的鬼神。 (aiōn g165) 13 為此，你
們應拿起天主的全副武裝，為使你們在邪
惡的日子能夠抵得住，並在獲得全勝之後
，仍屹立不動。 14 所以要站穩！用真理作
帶，束起你們的腰，穿上正義作甲， 15 以
和平的福音作準備走路的鞋，穿在腳上；
16 上此外，還要拿起信德作盾牌，使你們能
以此撲滅惡者的一切火箭； 17 並戴上救恩
當盔，拿著聖神作利劍，即天主的話， 18
時時靠著聖神，以各種祈求和哀禱祈禱；

且要醒寤不倦，為眾聖徒祈求， **19** 也為我
祈求，使我在開口的時候，賜我能說相稱
的話，能放心大膽地傳揚福音的奧祕——
20 為這福音我竟作了帶鎖鍊的使者——使我
能放心大膽，我應該宣講的去宣講。 **21** 今
我有可愛的弟兄，且忠於主的服務者提希
苛給你們報告一切，好使你們知道我的事
和我現在做什麼。 **22** 我特意打發他到你們
那裏去，為叫你們知道我們的情形，並叫
他安慰你們的心。 **23** 願平安、愛德和信德
由天主父和主耶穌基督賜與眾弟兄！ **24** 恩
寵與那些以永恆不變的愛愛我們的主耶穌
基督的人同在！

腓立比書

1 基督耶穌的僕人保祿和弟茂德，致書給
斐理伯的眾位在基督內的聖徒、監督及
執事； **2** 願恩寵與平安由天主的父和主耶
穌基督賜與你們！ **3** 我一想起你們，就感謝
我的天主； **4** 我每次祈禱，總懷著喜悅為
你們眾位祈禱， **5** 因為你們從最初的一天
直到現在，就協助了宣傳福音的工作； **6**
我深信，在你們內開始這美好工作的那位
，必予以完成，直到耶穌基督的日子。 **7**
我這樣想念你們眾人，是理當的，因為我
在心內常懷念你們，不論我帶鎖鏈，或辯
護或確證福音時，你們常參與了我受的恩
寵。 **8** 天主為我作證：我是怎樣以基督耶
穌的情懷愛你們眾人。 **9** 我所祈求的是：
願你們的愛德日漸增長，渥真知識和各種
識見， **10** 使你們能辨別卓絕之事，為叫你
們直到基督的日子，常潔淨無瑕的， **11** 賴
耶穌基督滿結義德的果實，為光榮讚美天
主。 **12** 弟兄們！我願意告訴你們， 我的環
境對於福音的進展反而有了益處， **13** 以致
御營全軍和其餘眾人都明明知道，我帶鎖
鏈是為基督的緣故； **14** 並且大多數的弟兄
，因我帶鎖槤，就更依靠主，更敢講論天
主的道理，一點也不害怕。 **15** 有些人宣講
基督，固然是出於嫉忌和競爭，有些人人
卻是出於善意； **16** 這些出愛的人，知道我
是被立為護衛福音的； **17** 那些出於私見宣
傳基督的人，目的不純正，想要給我的鎖
鏈更增添煩惱。 **18** 那有什麼妨礙呢?無論如
何，或是假意，或是誠心，終究是宣傳了
基督。為此，如今我喜歡，將來我仍然要
喜歡， **19** 因為我知道，賴你們的祈禱和耶
穌基督的聖神的輔助， 這事必有利於我的
得救。 **20** 按照我所熱切期待希望的，我在
任何事上必不會蒙羞所以現在和將來一樣
，我反而放心大膽，我或生或死，總要叫
基督在我身上受頌揚。 **21** 因為在我看來，
生活原是基督，死亡乃是利益。 **22** 如果生
活在肉身內，我還能獲得工作的效果：我
現在揀選那一樣，我自己也不知道。 **23** 我
正夾在兩之間：我渴望求解脫而與基督在
一起：這實在是再好沒有了； **24** 但存留在
肉身內，對你們卻十分重要。 **25** 我確信不
疑：知道我必要存留，且必要為你們眾人
存留於世， 為使你們在信德上，得到進展
和喜樂， **26** 並使你們因我再來到你們中，
同我在基督耶穌內更加歡躍。 **27** 你們生活
度日只應合乎基督的福音，好叫我或來看
望你們，或不在時，聽到關於你們的事，
知道你們仍保時同一的精神， 一心一意為
福音的信仰共同奮鬥， **28** 一點也不為敵人
所嚇住：這樣證明了他們必將喪亡，你們
必將得救，因為這是出於天主， **29** 因為，
為了基督的緣故， 賜給你們的恩賜，不但
是為相信祂， 而且也是為祂受苦： **30** 就是
要遭受你們曾在我身上所見的，及如今由
我所聽到的同樣的決鬥。

2 所以，如果你們在基督內獲得了鼓勵，
愛的勸勉，聖神的交往，哀憐和同情， **2**
就應意見一致，同心合意，思念同樣的事
，以滿全我的喜樂。 **3** 不論做什麼，不從
私見，也不求虛榮，只存心謙下，彼此此
該想自己不如人； **4** 各人不可只顧自己的
事，也該顧別人的事。 **5** 你們該懷有基督
耶穌所懷有的心情： **6** 他雖具有天主的形
體，並沒有以自己與天主同等，為應當把
持不捨的， **7** 卻使自己空虛，取了奴僕的
形體，與人相似，形狀也一見如人； **8** 祂
貶抑自己，聽命至死，且死在十字架上。 **9**
為此，天主極其舉揚祂，賜給了祂一個名
字，超越其它所有的名字， **10** 致使上天、
地下和一切的一切，一聽到耶穌的名字，
無不屈膝叩拜； **11** 一切唇舌無不明認耶穌
基督是主，以光榮大主聖父。 **12** 為此，我
可愛的，就如常常聽了命，不但我與你們
同在的時候，就是如今不在時候，你們更
應該聽命。你們要懷著恐懼戰慄，努力成
就你們得救的事， **13** 因為是天主在你們內
工作，使你們願意，並使你們力行，為成
就祂的善意。 **14** 你們做一切事，總不可抱
怨，也不可爭論， **15** 好使你們成為無可指
謫和純潔的，在乖僻敗壞的世代中，做天
主無瑕的子女；在世人中你們應放光明，
有如宇宙間明星， **16** 將生命的話顯耀出來
，使我到基督的日子，有可自誇的，那我
就沒有白跑，也沒有徒勞。 **17** 既使我應在
你們信德的祭祀和供獻上奠我的血，我也
喜歡，且與你們眾位一同喜歡； **18** 同樣，

你們也該喜歡，也該與我一同喜歡。 19 我
在主耶穌內希望不久打發弟茂德到那裏去
，好叫我知道你們的事而放心。 20 實在，
我沒有一個像他那樣誠心關照你們的人，
21 因為其他的人都謀求自己的事，而不謀求
基督耶穌的事。 22 至於他，你們知道他所
受過的考驗，他對我如同兒子對待父親一
樣，與我一同從事了福音皂工作。 23 所以
，我希望，幾時我一看出我的事怎樣了結
，就立即打發他去； 24 並且在主內我自信
，我自己也快去。 25 再者，我以為必須把
我的弟兄、同事和戰友，即你們派來為供
給我急需的使者，厄帕洛狄托給你們打發
回去， 26 因為他常想念你們眾人，又因你
們聽說他病了，他更為心焦。 27 實在，他
曾病得幾乎要死；但天主可憐了他，不但
他，也可憐了我，免得我愁上加愁。 28 那
麼，我儘速打發他回去，好叫你們看見他
感到喜樂，而我也減少憂苦。 29 所以你們
應該在主內滿心喜歡接待他；像這樣的人
，你們應當尊敬， 30 因為他為了基督工作
，曾冒性命的危險，接近了死亡，為彌你
們未能事奉我的虧缺。

3 此外，我們弟兄們！你們應喜樂於主；給
你們寫一樣的事，為我並不煩難，為你
們卻是安全。 2 你們要提防狗，要提防邪
惡的丁人，要提防自行作割的人。 3 其實
，真受割損的人是我們，因為我們是以天
主的聖神實行敬禮，在耶穌基督內自豪，
而不信賴外表的人， 4 雖然我對外表也有
可信賴的。如果有人以為自己能將信賴放
在外表上，那我更可以： 5 我生第八天受
了割損，出於以色列民族，屬於本雅民支
派，是由希伯來人所生的希伯來人；就法
律說，我是法利賽人； 6 就熱忱說，失曾
迫害過教會；就法律的正義說，是無瑕可
指的。 7 凡以前對我有利益的事，我如今
為了基督，都看作是損失。 8 不但如此，
而且我將一作都看作是損失，因為我只以
認識我主基督耶穌為至寶；為了祂，我自
願損失一切，拿一切當廢物，為賺得基督
， 9 為給合於祂，並非籍我因守法律獲得
的正義，而是藉由於信仰基督獲得的正義
。 10 我只願認識基督和祂復活的德能，能
參與祂的苦難相似祂的死， 11 我希望也得
到由死者中的復活。 12 這並不是說：我已
經達到這目標，或已成為成全的人；我只
顧向前跑，看看是否我也能夠奪得，因為
基督耶穌已奪得了我。 13 弟兄們！我並不
以為我已經奪得，我只顧一件事：即忘盡
我背後的，只向我在前面的奔馳， 14 為達
到目標，為爭取天主在基督耶穌內召我向
上爭奪的獎品。 15 所以，我們凡是成熟的
人，都應懷有這種心情；即使你們另有別
種心情，天主也要將這種心情啟示給你們
。 16 但是，不拘我們已達到什麼程度，仍
應照樣進行。 17 弟兄們！要一同效法我，
也要注意那些按我們的表樣生活行動的人
， 18 因為有許多人，我曾多次對你們說過
，如今再含淚對你們說：他們行事為人，
是基督十字架的敵人； 19 他們的結局是喪
亡，他們的天主是肚腹，以羞辱為光榮，
只恩念地上的事。 20 至於我們，我們的家
鄉原是在天上，我們等待主耶穌基督我們
的救主從那裏降來， 21 祂必要按祂能使一
切屈服於自己的大能，改變我們卑賤的身
體，相似祂光榮的身體。

4 為此，我所親愛的和所懷念的弟兄，我
的喜樂和我的冠冕，我可愛的諸位！你們
應這樣屹占在主內。 2 我奉勸厄敖狄雅和欣
提赫，要在主內有同樣的心情。 3 至於你，
我忠誠的同伴，我也求你援助她們，因為
她們曾伴隨我為福音而奮鬥，與克肋孟以
及我的其他的同事一樣，他們的名字已寫
在生命冊上了。 4 你們在主內應常常喜樂，
我再說：你們應當喜樂！ 5 你們的寬仁應當
叫眾人知道：主快來了。 6 你們什麼也不
要掛慮，只在一切事上，以懇求和祈禱，
懷著感謝之心，向天父呈上你們的請求； 7
這樣，天主那超乎各種意想的平安，必要
在基督耶穌內固守你們的人思念慮。 8 此外
弟兄們！凡是真實的，凡是高尚的，凡是純
潔的，凡是可愛的，凡是榮譽的，不管是
美德，不管是稱譽：這一切你們都該思念
： 9 凡你們在我身上所學得的，所領受的
，所聽到的，所看到的：這一切你們都該
實行：這樣，賜平安的天主必與你們同在
。 10 再者，我在主內非常喜歡，因為你們
對我的關心又再次表現出來，始終是關心
我，只不過缺少表現的機會。 11 我說這話

，並不是由於貧乏，因為我已學會了，在
所處的環中常常知足。 12 我也知道受窮，
也知道享受；在各樣事上和各種環中，或
飽飫，或饑餓，或富裕，或貧乏，我都得
了秘訣。 13 我賴加強我力量的那位，能應
付一切。 14 但是，你們也實在做的好，因
為分擔了我的困苦。 15 你們斐理伯人也知
道：當我在傳福音之初，離開馬其頓時，
沒有一個教會在支收的事上供應過我，惟
獨只你們； 16 連我在得撒洛尼時，你們不
只一次，而且兩次曾給我送來我的急需。
17 我並不是貪求餽贈，我所貪求的，是歸入
你們賬內的豐厚的利息。 18 如今我已收到
了一切，已富足了；我由厄帕格狄托收到
了你們來的芬芳的馨香，天主所悅納中意
的祭品，我已夠滿了 19 我的天主必要以自
己的財富，在基督耶穌內，豐富滿足你們
的一切需要。 20 願光榮歸於天主，我們的
父，至於世世。阿們。 (aiōn g165) 21 你們要
在基督耶穌內問候各位聖徒；同我在一起
的弟兄都問候你們。 22 眾位聖徒，特別是
凱撒家中的聖徒，都問候你們。 23 願主耶
穌基督的恩寵與你們的人神同在。阿們。

歌羅西書

1 因天主的旨意作基督耶穌的宗徒的保祿
與弟茂弟兄， **2** 致書給在哥羅森的聖徒
及在基督內忠信的弟兄， 恩寵與平安由天
主我們的父賜與你們！ **3** 我們在祈禱時，常
為你們感謝我們的主耶穌基督的天主和父
， **4** 因為我們聽說：你們在基督耶穌內的
信德，和你們對眾徒所有的愛德： **5** 這是
為了那在天上給你們存留的希望，對這希
望你們由福音真理的宣講人早已聽過了。 **6**
這福音一傳到你們那裏，就如在全世界上
，不斷結果，並在真理內認識了天主的恩
寵那天以來，也是一樣； **7** 這福音也是由我
們親愛的同僕厄帕夫辣所學的，他為你們
實在是基督的忠僕役， **8** 也就是他給我們報
告了聖神所賜與你們的愛。 **9** 為此，自從我
們得到了報告那天起，就不斷為你們祈禱
，懇求天主使你們對祂的旨意有充分的認
識，充滿各種屬神的智慧和見識， **10** 好使
你們的行動相稱於天主，事事叫祂喜悅，
在一切善功上結出果實，在認識天主上護
得進展， **11** 全力加強自己，賴他光榮的德
能，含忍容受一切，欣然 **12** 感謝那使我們
有資格，在光明中分享聖徒福分的天父，
13 因為是祂由黑暗的權勢下救出了我們，並
將我們移植在祂愛子的國內， **14** 我們在祂
內得到了救贖，獲得了罪赦。 **15** 祂是不可
見的天主的肖像，是一切受造物者的首生
者， **16** 因為在天上和在地上的一切，可見
的與不可見的，或是上座者，或是宰制者
，或是率領者，或是掌權者，都是在祂內
受造的：一切都是藉著祂，並且是為了祂
而受造的。 **17** 祂在萬有之先就，有萬有都
賴祂而存在； **18** 祂又是身體——教會的頭
：祂是元始，是死者中的首生者，為使祂
在萬有之上獨佔首位， **19** 因為天主樂意叫
整個的圓滿居在祂內， **20** 並藉著祂使萬有
，無論是地上的，是天上的，都與自己重
歸於好，因著祂十字架的血立定了和平。
21 連你們從前也與天主隔絕，並因邪惡的行
為在心意上與祂為敵； **22** 可是現今天主卻
以祂血肉的身體，藉著死亡使你們與自己
和好了，把你們呈獻在祂跟前，成為聖潔
，無瑕和無可指摘的， **23** 只要你們在信德
上站穩，堅定不移，不偏離你們由聽福音
所得的希望，這福音已傳與天下一切受造
物，我保祿就是這福音的僕役。 **24** 如今我
在為你們受苦，反覺高興，因為這樣我可
在我的肉身上，為基督的身體——教會，
補充基督的苦難所欠缺的； **25** 我依照天主
為你們所授與我的職責，作了這教會的僕
役，好把天主的道理充分地宣揚出去， **26**
這道理就是從世世代代以來所隱藏，而如
今卻顯示給祂的聖徒的奧祕。 **(aiōn g165)** **27**
天主願意他們知道，這奧祕為外邦人是有
如何豐盛的光榮，這奧祕就是基督在你們
中作了你們覺得光榮的希望。 **28** 我們所傳
揚的，就是這位基督，因而我們以各種智
慧，勸告一切人，教訓一切人，好把一切
人，呈獻於天主前，成為在基督內的成全
人； **29** 我就是為這事而勞苦，按祂以大能
在我身上所發動的力量，盡力奮鬥。

2 我實願意你們知道：我為你們和那些在
勞狄克雅以及所有未曾親眼看見過我的
人，作如何的奮鬥， **2** 為使他們的心受到
鼓勵，使他們在愛內互相連結，充分的得
到真知灼見，能認識天主的奧秘——基督
， **3** 因為在祂內蘊藏著智慧和知識的一切
寶藏。 **4** 我說這話，免得有人以巧言花語
欺騙你們。 **5** 我肉身雖然不在你們那裏，
但心靈卻與你們同在，高興見到你們生活
的秩序，和你們對基督的堅定信仰。 **6** 你
們既然接受了基督耶穌為主，就該在祂內
行動生活， **7** 在祂內生根修建，堅定於你
們所學得的信德，滿懷感恩之情。 **8** 你們
要小心，免得有人以哲學，以虛偽的妄這
，按照人的傳授，依據世俗的原理，而不
是依據基督，把你們勾引了去。 **9** 因為是
在基督，內真實地住有整個圓滿的天主性
，你們也是在祂內得到豐滿。 **10** 祂是一切
率領者和掌權者的元首， **11** 你們也是在祂
內受了割損，但不是人手所受的割損，而
是基督的割損，在乎脫去肉慾之身。 **12** 你
們既因聖洗與祂一同埋葬了，也就因聖洗
，藉著信德，即信祂由死者中復活的天主
的能力，與祂一同復活了。 **13** 你們從前因
了你們的過犯和未受割損的肉身，原是死
的；但天主卻使你們與基督一同生活，赦
免了我們的一切過犯： **14** 塗抹了那相反我

們，告發我們對誡命負債的債卷，把它從
中除去，將它釘在十字架上； 15 解了率領
和掌權者的武裝，把他們公然示眾，仗賴
十字架，帶著他們舉行凱旋的儀式。 16 為
此，不要讓任何人在飲食上，或在節期或
月朔或安息日等事上，對你們有所規定。
17 這一切原是末來事物的陰影，至於實體乃
是基督。 18 不可讓那甘願自卑而敬拜天使
的人，奪去你們的獎品，這種人只探究所
見的幻象，因自己的血肉之見，妄自尊大
， 19 而不願與頭相連接；其實由於頭，全
身才能賴關接和脈絡獲得滋養而互相連接
，藉天主所賜的生長力而生長。 20 既然你
們與基督已同死於世的原理，為什麼還如
生活在世俗中一樣，受人指點 21 ：「不可
，不可嘗，不可摸，」 22 拘泥於人的規定
和教訓呢?——其實這一切一經使用，便敗
壞了。 23 這些教規既基於隨從私意的敬禮
、謙卑和克己，徒有智慧之名，並沒有什
麼價值，只為滿足肉慾而已。

3 你們既然與基督一同復活了，就該追求
天上的事，在那裡有基督坐在天主的右
邊。 2 你們該思念天上的事不該思念地上的
事， 3 因為你們已經死了，你們的生命已
與基督一同藏在天主內了； 4 當基督，我
們的生命顯現時，那時你們也要與祂一同
出現在光榮之中。 5 為此，你們要致死屬
於地上的妓體，致死淫亂、不潔、邪情、
惡慾和無異於偶像崇拜的貪婪， 6 為了這
一切，天主的義怒才降在悖逆之子身上； 7
當你們生活在其中時，你們也曾一度在其
中行動過， 8 但是現在你們卻該戒絕這一切
：忿怒、暴戾、惡意、詬罵和出於你們口
中的穢言。 9 不要彼此說謊；你們原已脫
去了舊人和它的作為， 10 且穿上了新人，
這新人既是照創造他者的肖像而更新，為
獲得新知識的； 11 這一點上，已沒有希臘
人或猶太人，受割損的或末受割損的，野
蠻人、叔提雅人、奴隸、自由人的分別，
而只有是一切並在一切內的基督。 12 為此
，你們該如天主所揀選的，所愛的聖者，
穿上憐憫的心腸、仁慈、謙卑、良善和含
忍； 13 如某人對某人有什麼怨的事，要彼
此擔待，互相寬恕；就如主怎麼寬恕了你
們，你們也要怎麼寬恕人。 14 在這一切以
上尤該有愛德，因為愛德是諸德的聯繫。
15 還要叫基督的平安，在你們心中作主；你
們所以蒙召存於一個身體內，也是為此，
所以你們該有感恩之心。 16 要讓基督的話
充分地存在你們內，以各種智慧彼此教導
規勸，以聖詠、詩詞和屬神的歌曲在你們
的心內，懷著感恩之情，歌頌天主。 17 你
們無論做什麼，在言語上或行為上，一切
都該因主耶穌的名而作，藉著祂感謝天主
聖父。 18 作妻子的，應該服從丈夫，如在
主內所當行的。 19 作丈夫的，應該愛妻子
，不要苦待她們。 20 作子女的，應該事事
聽從父母，因為這是上主所喜悅的。 21 作
父母的，不要激怒你們的子女，免得他們
灰心喪志。 22 作奴隸的，應該事事聽從肉
身的主人，且不要只當著眼前服事，像是
取悅於人，而是要以誠心，出於敬畏主。
23 你們無論做什麼，都要從心裏去做，如同
是為主，而不是為人， 24 因為你們該知道
，你們要由主領取產業作為報酬；你們服
事主基督罷！ 25 因為凡行不義的，必要得
他所行不義的報應；天主決不看情面。

4 作主人的，要以正義公平對待奴僕，因
為該知道，你們在天上也有一位主子。 2
你們要恆心祈禱，在祈禱中要醒寤，要感
恩； 3 同時，也要為我們祈禱，求天主給
我們大開傳之門，好叫我能以宣講基督的
奧秘——我就就是為此帶上了鎖鏈—— 4
好叫我能照我該說的，把這奧秘傳揚出去
。 5 與外人來往要有智慧，要把握時機。 6
你們的言談常要溫和，像調上了鹽；要知
道如何答覆每個人。 7 關於我的一切，有
我們親愛的弟兄，忠信的服務者及在主內
的同僕提希苛，告訴你們。 8 我打發他到
你們那裏去，就是為把我們的事報告給你
們，並為安慰你們的心。 9 和他同去的，
還有忠信親愛的弟兄敖乃息摩，他原是你
們的同鄉；他們會把這裡的一切事報告給
你們。 10 我的囚伴阿黎斯塔苛問候你們，
巴爾納伯的表弟馬爾谷也問候你們——關
於他，你們已獲得了指示；如果他到了你
們那裏，你們要接待他—— 11 還有號稱猶
斯托的耶穌，也問候你們；受割損的人中
，只有這些人對天主的國是合作的人，他
們這樣的人才是我的安慰。 12 你們的同鄉

，基督耶穌的奴僕厄帕夫辣問候你們，他
在祈禱中常為你們苦求，為使你們能堅定
不移，在天主所意的一切事上，作成全兼
誠服的人。 **13** 我實在能給他作證：他為你
們和在勞狄刻雅及耶頗里的人受了許多辛
苦。 **14** 親愛的醫生路加和德瑪問候你們。
15 請你們問候勞狄刻雅的弟兄，也問候寧法
和她的家裏的教會。 **16** 幾時你們宣讀了這
封信，務要使封信，也在勞狄刻雅人的教
會內宣讀；至於由勞狄刻雅轉來的信，你
們也要宣讀。 **17** 你們告訴阿爾希頗：「要
留心你在主內所接受的職分，務要善盡此
識！」 **18** 我保祿親筆問候；你們要念及我
的鎖鏈！願恩寵與你們同在！

帖撒羅尼迦前書

1 保祿和息耳瓦諾及弟茂德，致書給在天
主父及主耶穌基督內得的得撒洛尼人的
教會。祝你們恩寵及平安！ **2** 我們常為你們
眾人感謝天主，在祈禱常記念你們，不斷
地， **3** 在天主和我們的父前，記念你們因
信德所作的工作，因愛德所受的勞苦，因
盼我們的主耶穌基督所有的堅忍。 **4** 天主
所愛的弟兄們，我們知道你們是蒙召選的
， **5** 因為我們把福音傳到你們那裏，不僅
在乎言語，而且也在乎德能和聖神，以及
固信心；正如你們也知道，我們為了你們
，在你們中是怎麼的人。 **6** 你們雖在許多
困難中，卻懷著聖神的喜接受了聖道，成
了效法我們和效法主的人， **7** 甚致成了馬
其頓和阿哈雅眾信徒的模範。 **8** 因為主的
聖由你們那裏，不僅聲聞於馬其頓和阿哈
雅，而且你們對天主的信仰也傳了各地，
以致不須要我們再說什麼。 **9** 因為有他們
傳述我們的事，說我們怎樣來到了你們那
裏，你們怎樣離開偶像歸依了天主，為事
奉永生的真天主， **10** 並期待祂的聖子自天
降下，就是祂使之從死中復活，為救我們
脫免那要來的震怒的耶穌。

2 弟兄們！你們自己也知道，我們來到你們
那裏，並非沒有效果。 **2** 你們也知道我
們來到之前，曾在斐理伯吃了苦，受了凌
辱；可是依靠著我們的天主，我們還有勇
氣，在艱鉅的格鬥中，給你們宣講了天主
的福音。 **3** 我們的講勸並不是出於幻想，
也不是在於欺詐； **4** 我們是被天主考驗合
格而受委託傳福音的人；我們宣講，並不
是為取悅那考驗我們心靈的天主。 **5** 我們
從來沒有用過諂媚之辭就如你們所知道的
也沒有託故貪婪，天主可以作證； **6** 也沒
有向任何人尋求過光榮：沒有向你們，也
沒有別人。 **7** 我們當基督的宗徒，雖有權
利叫人敬重我們，但我們在你們中卻成了
慈祥的，像撫育自己孩子的母親。 **8** 我們
如此眷愛你們，百但願意將天主的福音交
給你們，而且也願意將我們的性命交給你
們，因為你們是我們所疼愛的。 **9** 弟兄們
，你們應回憶我們勤勞和辛苦：我們向你
們宣講天主的福音時，黑夜白日操作，免
得加給你們任何人負擔。 **10** 你們自己和天
主都可以作證：我們對你們信友曾是怎樣
的聖善、正義和無可指摘。 **11** 你們也同樣
知道：我們怎樣對待了你們中每一個人，
就像父親對待自己的孩子一樣： **12** 勸勉、
鼓勵、忠告你們，叫你們的行動相稱於那
召選你們進入祂的國和光榮的天主。 **13** 為
此，我們不斷地感謝天主，因為你們由我
們接受了所聽的天主的語，並沒有拿它當
人的語言，而實在當天主的語言領受了，
這語言在你們信者身上發生了效力。 **14** 你
們的確那些在耶穌基督內，在猶太的各教
會一樣了，因為你們由自己的同鄉遭受二
苦害，正像他們由猶太人所遭受的一樣；
15 那些猶太人不但殺害了主耶穌和先知但，
而也驅逐了我們；他們不但使天主不悅，
而且全人類為敵， **16** 阻止我們給外邦人講
道，叫人得救，以致他們的罪惡時常滿盈
，天主的憤怒終必來到他們身上。 **17** 弟兄
們！我們被迫暫時離開你們，僅是面目離開
，而不是心離開，我們熱切願蕰及早見到
你們的面。 **18** 我們曾切願到你們那裏，我
保祿確實一再地願意去，但撒殫卻阻止了
我們。 **19** 當我們的主耶穌來臨時，在祂面
前，誰是我們的希望，或喜樂，或足以自
豪的冠冕呢?不就是你們嗎。 **20** 你們的確是
我們的光榮和喜樂。

3 為此，我們不能再等待，就決意留在雅
典， **2** 而打發我們的弟兄和在基督的福
音上，作天主僕人的弟茂德前去，為在信
德上堅固鼓勵你們， **3** 不叫任何人在這些
困苦中受到動搖；你們自己也原已知道：
我們是注定要受苦的， **4** 因為我們還在你
們那裏的時候，已給你們預言了，我們將
受磨難；你們看，現在就發生了。 **5** 為此
，我既不能再等待，遂派遣他去探悉你們
的信德，怕那誘惑者誘惑了你們，而使我
們的勞苦等於白費了。 **6** 現今，弟茂德從
你們那裏回到我們這裏，對你們的信德和
愛德，給我們報告了好消息；並說你們時
常想念我們，渴望見到我們，就像我們渴
望見到你們一樣。 **7** 為此，弟兄們，我們
在一切困苦磨難中，因了你們的信德，由
你們獲得了安慰。 **8** 因為若是在主內站立
穩定，我們現在就能活下去。 **9** 我們為了

你們的原故，在我們的天主前甚為喜樂：
對這一切善樂，我們能怎樣感謝，好為你
們稱謝天主呢？ 10 我們惟有黑夜白日懇切求
，為能見到你們的面，為能彌補你們信德
的缺陷。 11 但願天主我們的父和我們的主
耶穌，舖平我們去你們那裏的道路。 12 願
主使你們彼此間的愛情，和對眾人的愛情
增長滿溢，就像我們對你們所有的愛情，
13 好堅固你們的心，使你們在我們的主耶穌
同祂的眾聖者來臨時，於天主我們的父前
，在聖德上無可指摘。

4 此外，弟兄們，我們在主耶穌內請求和
勸勉你們：你們既由我們學會了應怎樣
行事，為中悅天主，你們就該怎樣行事，
還要更向前邁進。 2 你們原來知道：我們
因主耶穌給了你們什麼誡命。 3 天主的旨
意就是要你們成聖，要你們戒絕邪淫， 4
要你們每一個人明瞭，因以聖和敬意持守
自己的肉體， 5 不要放縱邪淫之情，像那
些不認識天主的外邦人一樣； 6 在這樣的
事上，不要損害自己的弟兄，因為主對這
一切是要報復的，就如我們先前已說過： 7
因為天主召叫我們不是為不潔，而是為成
聖。 8 所以，凡輕視這誡命的，不是輕視
人，而是輕視那將自己的聖神賦你們身上
的天主。 9 關於弟兄的友愛，不需要給你
們寫什麼，因為你們自己由天主受了彼此
相愛[的教訓 10 你們對全馬其頓的眾弟兄已
實行了這事；不過，弟兄們，我們勸你們
更向前邁進。 11 你們要以過安定的生活，
專務己業，親手勞作為光榮，就如我們所
吩咐過你們的， 12 好叫在外邦人前來往時
有光榮，不仰仗任何人。 13 弟兄們，關於
亡者，我們不願意你們不知道，以免你們
憂慮，像其他沒有望德的人一樣 14 因為我
們若是信耶穌死了，也復活了，同樣也必
信天主要那裏死於耶穌內的人同祂一起來
。 15 我們照主的話告訴你們這件事：我們
這些活著存留到主來臨時的人，決不會在
已死的人以前。 16 因為在發命時，在總領
天使吶喊和天主的號聲響時，主要親自由
天降來，那些死於基督內的人先要復活，
17 然後我們這些活著還存留的人，同起與祂
一起要被提到雲彩上，到空中迎接主：這
樣，我們就時常同主在一起 18 為此，你們
要常用這些話彼此安慰。

5 弟兄們；至論那時候與日期，不需要給
你們寫什麼。 2 你們原確實知道，主的
日子要像夜間盜賊來到。 3 幾時人正說：「
平安無事，」那時滅亡會猝然來到他們身
上，就像痛苦來到懷孕者身上一樣，決逃
脫不了。 4 但是你們，弟兄們，你們不是
在黑暗中，以致那些日子像盜賊一樣襲擊
你們； 5 你們眾人都是光明之子和白日之
子；我們不屬於黑夜，我們不屬於黑暗。 6
所以我們不當像其他人一樣貪睡，卻當醒
寤清醒， 7 因為人睡覺是黑夜睡覺，喝醉的
人是黑夜喝醉； 8 但是我們做白日子之的應
當清醒，穿上信德和愛德作甲，戴上得救
的望德作盔， 9 因為天主沒有揀定我們為
洩怒，而是藉我們的主耶穌基督為獲得拯
救， 10 祂為我們死了，為叫我們不論醒寤
或睡眠，都同祂一起生活。 11 為此，你們
應互相安慰，彼此建樹，就如你們所行的
。 12 弟兄們，我們還請求你們尊敬那些在
你們中勞苦，在主內管理你們和勸戒你們
的人， 13 為了他們的工作，你們更因本著
愛德，重視他們；你們要彼此平安相處。
14 弟兄們，我們還規勸他們：要勸戒閒蕩的
，寬慰怯懦的扶助軟弱的，容忍一切人。
15 要小心：人對人，不是以惡報惡，卻要時
常彼此勉勵，互相善待，且善待一切人。
16 應常歡樂， 17 不斷禱告， 18 事事感謝：
這就是天主在基督耶穌內對你們所有的旨
意。 19 不要消滅神恩， 20 不要輕視先知之
恩； 21 但應考驗一切，好的，應保持， 22
各種壞的，要遠避。 23 願賜平安的天主親
自全化聖你們，將你們整個的神魂、靈魂
和肉身，在我們的主耶穌基督來臨時，保
持的無瑕可指： 24 召你們的是忠信的，祂
必實行。 25 弟兄們，你們也要為我們祈禱
。 26 你們要以聖吻問候所有的弟兄。 27 我
因主誓求你們，向眾弟兄朗誦這封書信。
28 我們的主耶穌基督的恩寵與你們同在。

帖撒羅尼迦後書

1 保祿和息爾瓦諾及弟茂德，致書給在天
主我們的父及耶穌基督內的德撒洛尼人
的教會。 **2** 願恩寵與平安，由天主父和主
耶穌基督賜與你們！ **3** 弟兄們，我們常該為
你們感謝天主，這真是相稱的，你們的信
德大有進步，你們眾人的間彼此的愛德更
為增進， **4** 以致我們可在天主的各教會中
，為你們誇口，因為你們在所受的一切迫
害和磨難中，仍保持了聚忍和信德。 **5** 這
正是天主公義審判的明證，好使你們堪得
天主的國，你們也正是為這國才受了苦難
。 **6** 既然天主是公義的，必要以苦難報復
難為你們的人， **7** 卻嘗你們受難為的人，
同我們一起安寧；主耶穌由天上偕同祂大
能的天使出現時， **8** 要在火焰中報復雖然
不認識天主，和不聽從我們的主耶穌福音
的人。 **9** 這些人要受永遠喪亡之罰，遠離
主的面，遠離祂威能的光榮。 **(aiōnios g166)** **10**
當祂在一日降來的時候，要在祂的聖徒身
上受光榮，在一切信眾身上受讚美。你們
也在其中，因為你們確信了我們的證言。
11 為此，我們也為你們，求我們的天主使你
們相稱祂的召叫；求祂以德能，成全你們
各種樂意向善的心，和信德的行為， **12** 好
使我們的主耶穌基督的恩寵受光榮。

2 弟兄們，關於我們的主耶穌基督的來臨
，和們聚集到祂的事，我們請你們， **2**
不要因什麼神恩，或什麼言論，或什麼似
乎出於我們的書信，好像說主的日子迫了
，就迅速失去了理智，驚慌失惜。 **3** 不要
任讓人用任何方法欺騙你們，因為在那日
子來臨前，必有背叛之事，那無法無天的
人．即喪亡之子必先出現。 **4** 他即是敵對
者，他高舉自己在各種稱為神或受崇拜者
以上，以致要坐在天主的殿中，宣佈自己
是神。 **5** 你們不記得我還在你們那裡時，
給你們說過這些事嗎？ **6** 你們也知道現今那
阻止他在自己的時辰才出現的是什麼。 **7**
罪惡的陰謀已經在活動，只待這活動者一
由中間除去， **8** 那時那無法無天的人就要
出現，主耶穌要以自己口中的氣息將他殺
死，且以自己來臨的顯現把他消滅。 **9** 那
人來到，依靠撒旦的力量，具有各種德能
，行欺騙人的奇能異事， **10** 並以各種邪惡
論術，煽惑那些喪亡的人，因為他們沒有
接受愛慕真理之心，為獲得拯救。 **11** 為此
，天主使一種錯誤的信念在他們身上運行
，叫他們相信荒謬， **12** 使一切不信真理而
喜歡違法的人，被定罪受罰。 **13** 主所愛的
弟兄們，我們該當時常為你們感謝天主，
因為天主從起初就揀選了你們，藉聖神的
祝聖和信從真理而得到拯救。 **14** 為此，祂
也藉著我們宣講的福音召叫了你們，為獲
得我們的主耶穌基督的光榮。 **15** 所以，弟
兄們，你們要站立穩定，要堅持你們或由
我們的言論，或由我們的書信所學得的傳
授。 **16** 願我們的主耶穌基督，和那愛我們
，並開恩將永遠的安慰和美好的希望，賜
與我們的父天主， **(aiōnios g166)** **17** 鼓勵你們的
心，並在和種善工善言上，堅固你們。

3 此外，弟兄們，請為我們，好叫主的聖
道也像在你們那裏一樣，順利展開，並
得到光榮； **2** 也叫我們脫離壞人和惡人，因
為不是人人都信德。 **3** 主是忠信的，祂必堅
固你們；保獲你們免於凶惡。 **4** 我們在主內
信賴你們；你們既然現今實行了我們所吩
咐的，q也必實行。 **5** 主指行你們的心去愛
天主並學習基督的堅忍。 **6** 弟兄們，因我
們的主耶穌基督的名，吩咐你們，要遠離
一切游手好閒，或不按得自我們的傳授生
活的弟兄。 **7** 你們原來知道該怎麼效法我
們，因為我們在你們中沒有閒， **8** 也沒有
白吃過人的飯，而是黑夜白日辛苦勤勞地
操作，免得加重你們任何人的負擔。 **9** 這
不是我們沒有權利，而是為以身作則，給
你們立榜樣，叫你們效法我們； **10** 並且當
我們在你們那裏的時候，早已吩咐過你們
：誰若不願意工作，就不應當吃飯， **11** 因
為我們聽說你們中有些人游手好閒，什麼
也不作，卻好管閒事。 **12** 我們因主耶穌基
督吩咐這樣的人，並勸勉他們安靜工作，
吃自己的飯。 **13** 致於你們，弟兄們，行善
總不可懈怠。 **14** 但是如果有人，不聽從我
們書信上的話，應把這人記出，不要與他
交際來往，好叫他慚愧； **15** 可是不要把他
當仇敵看待，但要把他當弟兄規勸。 **16** 願
賜平安的主，親自時時處處賜給你們平安！
願主與你們眾人同在！ **17** 我保祿問候，這是

我每封信的記號；這是我的字體。 **18** 願我
們的主耶穌基督的恩寵與你們眾人同在！

提摩太前書

1 奉我們的救主天主，和作我們希望的基
督耶穌的命，作基督耶穌宗徒的保祿， **2**
致書給在信德上作我真子的弟茂德。願恩
寵、仁慈與平安，由天主父和我們的主基
督耶穌賜與你！ **3** 當我往馬其頓去的時候，
曾請救你留在厄弗所，為的是要你訓令某
些人，不要講異端道理， **4** 也不要探求無
稽的傳說，以及無窮的祖譜，因為這些事
只會激起爭辯，對於天主所立的那基於信
德的救世計劃，都毫無益處。 **5** 這訓令的
目的就是愛，即由純潔的心，光明磊落的
良心和真誠信仰所發出的愛； **6** 但有些人
離開這些而轉向了空談； **7** 願意充當法學
士，卻不明白自己所主張的是什麼事。 **8**
我們知道法律原是好的，只要人用的合法
； **9** 我們也知道法律不是為善人立的，而
是為叛逆和不服從的，為不敬神和顧瀆聖
的，為弒父母的，為殺人的， **10** 為犯奸淫
的，為行男色的，另為拐賣人口的，為說
謊言的，為發虛誓的，並為其它相反建全
道理的事而立的； **11** 這道理是按著真福的
天主所托給我的光榮福音而宣講的。 **12** 我
感謝那賜與我能力的我們的主基督耶穌，
因為祂認為我忠信，就派定了我服役。 **13**
原先我是個褻瀆者、迫害者和施暴者；但
是我蒙受了憐憫，因為我當時是在不信之
中，出於無認識而做了那些事。 **14** 然而我
們主的恩寵對我特別豐厚，使我在耶穌基
督內有了信和愛。 **15** 這話是確實的，值
得完全接納；就是基督耶穌到世界上來，
是為拯救罪人；而我就是其中的魁首。 **16**
但是我所以蒙受了憐憫，是為使基督耶穌
在我這個魁首身上，顯示祂的完全堅忍，
為給將來信任祂而獲永生的人一個榜樣。
(aiōnios g166) **17** 願尊榮和光榮歸於萬世的君王
，那不死不滅，不可見的惟一天主，於無
窮之世，阿們。 **(aiōn g165)** **18** 我兒弟茂德，
我根據以前指著你所說過的那些預言，把
這訓令委詫給你，為叫你藉此打這場好仗
， **19** 保持信德和良心純潔；有些人竟擯棄
了良心，而在信德上遭了船破之災， **20** 其
中有依默納約和亞歷山大，我已把他們交
給撒彈，為叫他們學習不再褻瀆。

2 首先我勸導眾人，要為一切人懇求、轉
求和謝恩， **2** 並為君王和一切有權位的
人，為叫我們能以全心的虔敬和端莊，度
寧靜平安的生活。 **3** 這原是美好的，並在
我們的救主面前是蒙受悅納的。 **4** 因為祂
願意所有的人都得救，並得以認識真理， **5**
因為天主只一個，在天主與人之間的中保
也只有一個，就是降生成人的基督耶穌， **6**
祂奉獻了自己，為眾人作贖價：這事在所
規定的時期已疲證實， **7** 而我也是為了這
事，被立為宣傳者和宗徒——我說的是實
話，並非說謊——在信仰和真理上，做了
外邦人的教師。 **8** 我願意男人們舉起聖潔
的手祈禱，不應發怒和爭吵； **9** 又願意女
人們服裝端正，以廉恥和莊重裝飾自己，
不要用鬈髮和金飾，或珍珠和極奢華的裝
， **10** 而要以善行裝飾自己，這才合乎稱為
虔敬天主的女人。 **11** 女人要在沈靜中咼教
，事事服從。 **12** 我不准女人施教，也不准
她管轄男人，但要她安於沈靜， **13** 因為亞
當是先受造的，以後才是厄娃。 **14** 亞當沒
有受騙，受騙陷於背命之罪的是女人。 **15**
但她若持受信德、愛德、聖德和莊重，藉
著生育，必能獲救。

3 誰若想望監督的職分，是渴望一件善事
：這話是確實的。 **2** 那麼，監督必須是
是無可指摘的，只有過一個妻子的丈夫，
有節制，應慎重，端莊，好客，善於教導
； **3** 不嗜酒，不暴戾，而應溫良和善，不
貪愛錢財， **4** 善於管理自己的家庭，使子
女們服從，凡事端莊： **5** 誰若不知道管理
自己的家庭．如何能照管天主的教會？ **6** 不
可是新奉教的，怕他妄自尊大，而陷於魔
鬼所受的判決， **7** 並且在外人中也必須有
好聲望，怕他遭人誹謗，落入魔鬼的羅網
。 **8** 執事也必須端莊，不一口兩舌，不飲
酒過度，不貪贓； **9** 以純潔的良心，保持
信德的奧蹟。 **10** 這些人應當先受試驗，如
果無瑕可指，然後才能作執事。 **11** 女人也
必須端莊，不讒謗；有節制，凡事忠信。
12 執事應當只作過一個妻子的丈夫，善於管
理自己子女和家庭， **13** 因為善於服務的，
自可獲得優越的品位，而大膽宣揚基督耶
穌的信仰。 **14** 我雖希望快到你那裏去，但
我仍把這些事寫給你； **15** 假使我遲遲不到

，你可以知道在天主的家中應當如何行動
；這家庭就是永生天主的教會，真理的柱
石和基礎。 16 無不公認，這虔敬奧蹟是偉
大的：就是祂出現於肉身，受證於聖神，
發顯於天使，被傳於異民，見信於普世，
被接於光榮。

4 聖神明明地說：在最後的時期，有些人
要背棄信德，聽信欺詐的神和魔鬼的訓
言， 2 這訓言是出於那些偽善的說謊者，
他們的良心已烙上了火印。 3 禁止嫁娶．
戒絕一些食物；這些食物本是天主所造，
叫那信仰而認識真理的人，以感恩的心所
享用的； 4 因為天主所造的樣樣都好，如
以感恩的心領受，沒有一樣是可擯棄的； 5
因為樣樣都是藉天主的話和祈禱祝聖了的
。 6 你若拿這些提醒弟兄們，就是基督耶
穌的好僕役，並顯出你在信德和你一向所
追隨的好教訓上得到好的教育。 7 致於凡
俗和老婦的無稽的傳說，務要躲避但要在
虔敬上操練自己， 8 身體的操練益處不多
，惟獨虔敬在各方面都有益處，因為有今
生與來生的應許。 9 這話是確實的，值得
完全接納。 10 我們勞苦奮鬥，正是如此，
因為我們已寄望於永生的天主，祂是全人
類，尤其是信徒們的救主。 11 你要拿這些
事去指導和教訓人， 12 不要讓人小看你年
輕；但要在言語行為上，在愛德、信德和
潔德上，做信徒的模範。 13 直到我來時，
你要專務宣讀、勤勉和教導。 14 不要疏忽
心內的神恩，即從前因預言，藉長老團的
覆手賜於你的神恩。 15 你要專心做這些事
，全神貫注在這些事上，為使眾人看出你
進步。 16 應注意你自己和你的訓言，在這
些事上要堅持不變，因為你這樣做，才能
救你自己，又能救你的聽眾。

5 不要嚴責老年人，但要他勸他如勸父親
；勸青年人如勸弟兄； 2 勸老婦如勸母
親；以完全的心，勸青年女子如勸姊妹。 3
要敬重寡婦，即那些真正做寡婦的， 4 假
使寡婦有兒子或孫子，她們就應學著孝敬
本家人，報答祖先，因為這是天主所喜悅
的事。 5 那真正做寡婦的，孤獨無依，已
寄望於天主，黑夜白日常在懇求和祈禱； 6
但那任性縱慾的寡婦雖生猶死。 7 你要拿
這些話去勸戒，使她們無可指摘。 8 如有
人不照顧自己的戚族，尤其不照顧自己的
家人，即是背棄信德，比不信的人更壞。 9
錄用一個寡婦，年紀不要少過六十歲，且
要只做過一個丈夫的妻子， 10 又必須有行
善的聲望，教育過兒女，或款待過旅客，
洗過聖徒的腳，賙濟過遭難的人，勤行過
各種善工。 11 至於年輕的寡婦，你要拒絕
錄用，因為她們情慾衝動違背基督的時候
，更想再嫁， 12 這樣必招致懲罰，因為她
們擯棄了起初的信誓； 13 同時她們又游手
好閒，習慣串門踏戶；不但游手好閒而且
還饒舌不休，好管閒事，說些不當說的話
。 14 所以失要年輕的寡婦再嫁，生兒育女
，治理家務，不給敵以誹謗的任何藉口，
15 因為有些已轉身隨從了撒殫。 16 女信徒
家中有寡婦，就應供養她們，不可加重教
會的負擔，為使教會能供養那些真正的寡
婦。 17 那些善於督的長老，首先那些出力
講道和施教的人堪受加倍的敬奉 18 因為經
上記載：『牛在打場的時候，不可籠住牠
的嘴；』又說：「工人自當有他的工資。
』 19 反對長老的控告，除非有兩三證個人
，你不可受理。 20 犯罪的人，你要在眾人
前加以責斥，為叫其餘的人有所警惕。 21
我在天主於基督耶穌，以及蒙選的天使前
懇事求你，要遵守這些話，不可存成見，
做事也不可有偏心。 22 不可輕易給人覆手
：不可在別人的罪上有分子，務要守身清
白。 23 至於你，你以後不要單喝清水，為
了你的胃病和你屢次生病，卻要用點酒。
24 有些人的罪過，在受審以前便是顯明的，
但是有些人的罪過只在受審以後； 25 同樣
，善工也是顯明的；既使不明顯，也不能
隱瞞住。

6 凡負軛為奴隸的，應認為自己的主人堪
受各種尊敬，以免天主的名號和道理被
人褻瀆。 2 奴隸若是有信教的主人，也不
可因他們是弟兄，便加以輕視，反要越發
服事他們，因為得服事之惠的是信徒，是
可愛的弟兄。你要拿這些事教訓人，勸勉
人。 3 若有人講異端道理，不順從我們的
主耶穌基督的健全道理，與那合乎虔敬的
教訓， 4 他必是妄自尊大，一無所知，患
有辨論和舌戰之癖的人；由此而生出嫉妒

、爭吵、謾罵、惡意的猜疑， 5 以及心思
敗壞和喪失理智者的口角；他們以為虔敬
是獲利之源。 6 的確，虔敬是一種獲的富
源，但應有知足的心， 7 因為我們沒有帶
什麼到世界上，同樣也不能帶走什麼， 8
只要我們有吃有穿，就當知足。 9 至於那
些想望致富的人，卻陷於誘感，墮入羅網
和許多背理有害的慾望中，這慾望叫人沉
溺於敗壞和滅亡人， 10 貪愛錢財乃萬惡的
根源；有些人曾因求錢財而離棄了信德，
使e 了許刺心的痛苦。 11 至於你，天主的
人哪，你要躲避這些事；但要追求正義、
虔敬、信德愛德、堅忍和良善， 12 要奮力
打這場有關信仰的好仗，要爭取永生：你
正是為此而蒙召，並為此在許多證人前宣
示了你那美好的誓言。 (aiōnios g166) 13 我在使
萬有有生活的天主前和曾對般雀比拉多宣
過美好誓言的基督耶穌前命令你， 14 務要
保守這訓今，不受玷污，無可指摘，直到
我們的主耶穌基督的顯現： 15 在預定的時
期使人看見這顯現的，是那麼真福，惟一
全能者，萬王之王，萬王之之主， 16 那獨
不死不滅，住於不可接近的光中，沒有人
看見過，也不能看見的天主。願尊崇和永
遠的威權歸祂。亞們。 (aiōnios g166) 17 至於今
世的富人，你要勸告他們，不要心高氣傲
，也不要寄望於無常的財物，惟獨寄望於
那將萬物豐富地供給我們享用的天主。 (aiōn
g165) 18 又要勸他們行善，在善工上致富，
甘心施捨，樂意通財， 19 為自己積蓄好的
根基，以備將來能享受那真正的生命。 20
弟茂德啊，要保管所受的寄托，要躲避凡
俗的空談，和假冒知識之名的反論。 21 有
些人自充有這知識，但終於失落了信德。
願恩寵與你們同在！

提摩太後書

1 奉天主的旨意，為傳佈在基督耶穌內所
恩許的生命，作基督耶穌宗徒的保祿， **2**
致書給可愛的兒子弟茂德。願恩寵、仁慈
與平安，由天主父和我們的主基督耶穌賜
與你！ **3** 當我在黑夜白日的祈禱中，不斷地
懷念你時，我就感謝我繼續祖先，以純潔
的良心所服事的天主。 **4** 我每想起你的眼
淚，我便渴望見你，為叫我滿心喜樂； **5**
我記得你那毫無虛偽的信德，這信德首先
存在你外祖母羅依和你母親歐尼刻的心中
，我深信也存在你的心中。 **6** 為了那原故
，我提醒你把天主藉我的覆手所賦予你的
恩賜，再熾燃起來， **7** 因為天主所賜給我
們的，並非怯懦之神，而是大能、愛德和
慎重之神。 **8** 所以你不要以給我們的主作
證為恥，也不要以我這為主被囚的人為恥
，但要依賴天主的大能，為福音同我共同
勞苦。 **9** 天主拯救了我們，以聖召召叫了
我們，並不是按照我們的行為，而是按照
祂的決意和恩寵：這恩寵是萬世以前，在
基督耶穌內賜與我們的， **(aiōnios g166)** **10** 如今
藉著我們的救主基督耶穌的出現，出現示
了出來；祂毀滅了死亡，藉著福音彰顯了
不朽的生命。 **11** 為這福音，我被立為宣講
者，為宗徒，為導師。 **12** 為了這原故，我
現在受這些苦難，但我並不以此為恥，因
為我知道我所信賴的是誰，也深信祂有能
力保管我所受的寄托，直至那一日。 **13** 你
要以信德及在基督耶穌內的愛德，把從我
所聽的健全的道理，奉為模範； **14** 且依賴
那住在我們內的聖神，保管你所受的美好
寄托。 **15** 你知道那些在亞細亞的人都離棄
了我，其中有菲革羅和赫摩革乃。 **16** 願主
賜仁慈於敖乃息佛羅的家庭，因為他屢次
使我精神快慰，也不以我鎖鏈為恥， **17** 而
且他一到了羅馬，急切地訪尋我，也找到
了我。 **18** 願主到那一日，賜他獲得主的仁
慈！他在厄弗所怎樣為我服了務，你們知道
得更清楚。

2 所以，我兒，你應因在基督耶穌內的恩
寵堅強起來， **2** 應把你在許多證人前由
我所聽的傳授給忠信可靠的人，使他們也
能夠教導別人。 **3** 應如同基督耶穌的精兵
，與我共受勞苦。 **4** 沒有一個當兵的為叫
他元首善樂，而讓日常的俗務纏身的。 **5**
若有人競賽除非按規矩競賽，是得不到花
冠的。 **6** 勞苦的農夫，理當先享受產物。 **7**
你要瞭解我所說的話：其實主必要賜你瞭
解一切。 **8** 你務要記住：根據我所傳的福
音，達味的後裔從死者中復活了。 **9** 為了
這福音，我受苦以致帶鎖鏈，如同兇犯一
樣；但是天主的道，決束縛不住。 **10** 為此
，我為蒙召選的人忍受一切，為使他們也
獲得那在基督耶穌內的救恩和永遠的光榮
。 **(aiōnios g166)** **11** 這話是確實的：如果我們與
祂同死，也心竹與祂同生： **12** 如果我們聚
忍到底，也必與祂一同為王；如果我們否
認祂，祂也必要否認我們； **13** 如果我們不
忠信，祂仍然是忠信的，因為祂不能否認
自己。 **14** 你要提醒人這些事：在天主前懇
切勸戒他們，不要在言辭上爭辯，因為爭
辯除能顛覆聽眾外，絲毫沒有益處。 **15** 你
要努力在天主前，顯示自己是經得起考驗
的，是無愧的工人，正確地講授真理之言
。 **16** 至於那凡俗的空談，多使人趨於不敬
。 **17** 這些人的言論如同毒癌，愈爛愈大；
其中就有依默納約和非肋托， **18** 他們離開
了真理，說復活已是過去的事，顛覆了一
些人的信仰。 **19** 但是天主堅固的基礎，屹
立不動，且有這樣的刻文說：『主認識那
些屬於祂的人。』又說：『凡呼號主名的
人，應遠離邪惡。』 **20** 在大戶家庭中，不
但有金器和銀器；有作貴重之用的，也有
作卑賤之用的； **21** 所以人若自潔，離開卑
賤的，必然成為貴重的，聖潔的，有益於
主人的，便行各種善工的器皿。 **22** 你要躲
避青青年的貪慾，但要同那些以純潔之心
呼號主的人們，追求正義、信德、愛德與
平安。 **23** 至於那些愚昧和粗野的辯論，務
要躲避，因為你知道辯論只會產生爭吵。
24 主的僕人不應當爭吵，但要和氣對待眾人
，善於教導；凡事忍耐， **25** 以溫和和開導
反抗的人，或許天主會賜給他們悔改而認
識真理， **26** 使這些被魔鬼活捉去順從他心
意的人，能覺醒過來，擺脫魔鬼的羅網。

3 你應知道：在末日，困難的時期必要來
臨， **2** 因為那時人只愛自己、愛錢、矜
誇、驕傲、謾罵、不考順父母、忘恩、負

義、不虔敬、 3 無慈愛、難和解、善誹謗
、無節制、無仁心、不樂善、 4 背信、魯
莽、自大。愛快樂勝過愛天主； 5 他們雖
有虔敬的外貌，卻背棄了虔敬的實質；這
等人，你務要躲。 6 因為他們中，有的潛
入入人家中，獵取那些滿身罪惡，及被各
種邪慾吸引的婦女； 7 這些婦女雖時常學
習，但總達不明白真理的地步。 8 如從前
雅乃斯和楊布勒反抗梅瑟，照樣這等人也
反抗了真理。他們的心術敗壞了，在信德
上是不可靠的。 9 但他們再不能有所成就
，因為他們的愚昧將要暴露在人前，如同
那兩個人一樣。 10 至於你，你卻追隨了我
的教訓，我度日的態、志向、信心、堅忍
、愛心、容忍、 11 我受的迫害和苦難，即
我在安提約基雅。依科尼雍、呂斯特辣所
遭受的事；那時我受了何等的迫害，主卻
從這一切中救出了我。 12 凡是在耶穌基督
內熱心生活的人，必須遭受迫害。 13 但是
是惡人和行詐術的人卻越來越壞，他們迷
惑人，也必受人迷惑。 14 然而你要堅持你
所學所信的事，你知道你是由誰學來的。
15 你自幼便通曉了聖經，這聖經能使你憑著
那在基督耶穌內的信德，獲得得救的智慧
。 16 凡受天主默感所寫的聖經，為教訓，
為矯正，為教導人學正義，都是有益的，
17 好使天主的人成全，適於行各種善工。

4 我在天主和那要審判生死者的基督耶穌
前，指著祂的顯現和祂的國，懇求你 2
務要宣講真道，不論順境逆境，總要堅持
不變；以百般的忍耐和各樣的教訓去反駁
，去責斥，去勸勉。 3 因為時刻將到，那
時人不接受健全的道理，反而耳朵發癢，
順從自己的情慾，為自己攏聚許多師傅； 4
且掩耳不聽真理，偏去聽那無稽的傳說。 5
至於你，在一切事上務要慬慎，忍受堅苦
，作傳揚福音的工作，完成你的職務。 6
因為我已被奠祭，我離世的時期已經近了
。 7 這場好仗，我已打完；這場賽跑，我
已跑到終點，這信仰，我已保持了。 8 從
今以後，正義的冠冕已為我預備下了，就
是主，正義的審判者，到那一日必要賞給
我，不但賞給我，也賞給一切愛慕祂顯現
的人。 9 你要趕快到我這裏來， 10 德瑪斯
因愛現世，已離棄我到得撒洛尼去了；克
勒斯刻去了迦拉達，弟鐸去了達耳瑪提雅
， (aiōn g165) 11 只有路加同我在一起。你要帶
著馬爾谷脰你一起來，因為他在職務為我
是有用的。 12 至於提希苛，我派他到厄弗
所去了。 13 我留在特洛阿卡爾頗家中的那
件外衣，你來時務必帶上，還有那幾卷書
，尤其那幾些羊皮卷。 14 銅匠亞歷山大使
我受許多苦，主將照他所行的報應他。 15
這人你也要加意提防，因為他極力反抗我
們的道理。 16 在我初次堂時，沒有人在我
身邊旁，眾人都都離棄了我，我願天主不
歸罪於他們！ 17 但是主卻在我左右，堅固了
我，使福音的宣講藉著我而完成，使一切
外邦人都能聽見；我也從獅子口中疲救了
出來。 18 主要救我脫各種凶惡的事，也要
我安全地進入祂天上的國。願光榮歸於祂
，於無窮世之世，阿們。 (aiōn g165) 19 請問
候普黎斯加、阿桂拉和敖乃息佛洛一家。
20 厄辣斯托仍留在格林多時，特洛斐摩因患
病，我將他留在米米肋托。 21 你要趕快在
冬天以前來到。歐步羅、普登、理諾、克
勞狄雅和所有的弟兄都問候你。 22 主與你
的心靈同在！願恩寵與你們同在。

提多書

1 天主的僕人，作耶穌基督宗徒的保祿
——為引天主所選的人，去信從並認識
合乎虔敬的真理， **2** 這虔敬是本於永生的
希望，又是那不能說謊的天主，在久遠的
時代以所預前許的， **(aiōnios g166)** **3** 祂到了適
當的時期，就藉著宣講顯示了祂的聖道；
我就是照我們救主天主的命令，受乎委托
盡這宣講的職務。—— **4** 我保祿致書給在
共同信仰內作我真子的弟鐸：願恩寵與平
安由天主父及我們的救主基督耶穌賜與你
。 **5** 我留你在克里特，是要你整頓那些尚
未完成的事，並照我所吩咐你的，在各城
設立長老： **6** 長老應是無可指摘的，只做
過一個妻子的丈夫，所有的子女都是信徒
，又沒有被控告為放蕩不羈的， **7** 因為做
監督的，既是天主的管家，就該是可指摘
的、不自負、不發怒、不嗜酒、不暴戾、
不貪污； **8** 但該好客、樂善、慎重、公正
、熱心、有節， **9** 堅持那合乎真理的真道
，好能以健全的道理勸戒並駁斥抗辯的人
。 **10** 實在許多倘不服從，好空談，欺騙人
，尤其是那些受過割損的人； **11** 應杜塞這
些人的口，因為他們為了可恥的利潤，竟
教導那些不教導的事，破壞人的整個家庭
。 **12** 克里特人中一個人，他們自己的一位
先知曾這樣說：「克里特人常是些說謊者
，是些可惡的野獸，貪口腹的懶惰漢。」
13 這話說得很對。為此你們該嚴厲規勸他們
，好叫他們在信德上健全無瑕； **14** 不要聽
信猶太人的無稽傳說，和背棄真理之人的
規定。 **15** 為潔淨人一切都是潔淨的，但為
敗壞的人和無信仰的人，沒有一樣是潔淨
的，就連他們的理性和良心都是污穢的。
16 這樣人自稱認識天主，但在行為上卻否認
天主，他們是可憎惡的，悖逆的，在一切
善事上是無用的。

2 至於你，你所講的，該合乎健全的道理
； **2** 教訓老人應節制、端莊。慎重，在
信德、愛德和忍耐上，要正確健全。 **3** 也
要教訓老婦在舉止上要聖善，不毀謗人，
不沉淪於酒，但教人行善， **4** 好能教導青
年婦女愛丈夫、愛子女、 **5** 慎重、貞潔、
勤理家務、善良、服從自己的丈夫，免得
抵毀天主的聖道。 **6** 你也要教訓青年人在
一切事上要慎重。 **7** 你該顯示自己的為行
善的模範，在教導上應表示純正莊重， **8**
要講健全無可指摘的話，使反對的人感到
慚愧，說不出我們什麼不好來。 **9** 教訓奴
隸在一切事上要服從自己的主人，常叫他
們喜悅，不要抗辯， **10** 不要竊取，惟要事
事表示自己實在忠信，好使我們救主天主
的聖道，在一切事上獲得光榮。 **11** 的確，
天主救眾人的恩寵已經出現， **12** 教導我們
棄絕不虔敬的生活，和世俗的貪慾，有節
制，公正地、虔敬地在今世生活， **(aiōn g165)**
13 期待所希望的幸福，和我們偉大的天主及
救主耶穌基督的顯現。 **14** 祂為我們捨棄了
自己，是為救贖我們脫離一切罪惡，洗淨
我們，使我們能成為祂的選民，叫我們熱
心行善。 **15** 你要宣講這些事，以全規勸和
指摘，不要讓任何人輕視你。

3 你要醒寤人服從執政的官長，聽從命令
，準備行各種善事。 **2** 不要辱罵，不要
爭吵，但要謙讓，對眾人表示極其溫和， **3**
因為我們從前也是昏愚的，悖逆的，迷途
的，受各種貪慾和逸樂所奴役，在邪惡和
嫉妒中度日，自己是可憎惡的，又彼此仇
恨。 **4** 但當我們的救主的良善，和祂對人
的慈愛出現時， **5** 祂救了我們，並不是我
們本著義德所立的功勞，而出於祂的憐憫
，藉聖神所施行的重生和更新的洗禮，救
了我們。 **6** 這聖神是天藉我們的救主耶穌
基督，豐富地傾注在我們身上， **7** 好使我
們因祂的恩寵成義．本著希望成為永生的
繼承人。 **(aiōnios g166)** **8** 這話是確實的，我願
意你堅持這些事，好使那些已信奉天主的
人，熱心專行善：這些都是美好而為人有
益的事； **9** 至於那些愚昧的辯論，祖譜、
爭執和關於法律的爭論，你務要躲避，因
為這些都是無益的空談。 **10** 對異端人，在
譴責過一次兩次以後，就應該遠離他。 **11**
該知道：這樣的人已背棄正道，犯罪做惡
，自己給定了罪案。 **12** 當我打發阿爾特瑪
或提希苛到你那裏以後，你趕快到尼苛頗
里來見我，因為我已決定在那裏過冬。 **13**
你打發法學士則納和阿頗羅上路，要照顧
周到，使他們什麼也不缺少。 **14** 我們人也
應當學習行善，為應付一切急需，免得成

為不結果實的人。 **15** 同我在一起的弟兄都
問候你；請問候那些在信德內愛我們的弟
兄。願恩寵你與們同在！

腓利門書

1 基督耶穌的被囚者保祿，和弟茂德弟兄
，致書給我們可愛的合作者費1肋孟， **2**
並給姊妹阿丕雅和我們的戰友阿爾希頗，
以及在妳家中的教會。 **3** 願恩寵與平安，
由天主我們的父及主耶穌基督賜與你們。 **4**
在我的祈禱記念你時，我常感謝我的天主
， **5** 因為聽說你對主耶穌，和對眾聖徒所
表現的愛德與信德。 **6** 我祈求天主，為使
你因信德而懷有的慷慨發生功效，使你認
清我們所能行的一切善事，都是為基督而
行的。 **7** 弟兄，我由於你的愛德，確實獲
得了極大的喜樂和安慰，因為與著你，聖
徒的心都舒暢了。 **8** 為此，我雖然在基督
內，能放心大膽地命你去作這件該作的事
， **9** 可是，我這年老的保祿，如今且為基
督耶穌作囚犯的，寧願因著愛德求你， **10**
就是為失在鎖鏈中所生的兒子敖乃息摩來
求你。 **11** 他曾一度為你是無用的，可是，
如今為你我都有用了； **12** 我現今把他給打
發回去，[你收下]他，他是我的心肝。 **13**
我本來願意將他留在我這裏，叫他替你服
侍我這為福音而被囚 的人， **14** 可是沒有你
的同意，我什麼也不願意做，好叫你所行
的善不是出於勉強，而是出於甘心。 **15** 也
許他暫時離開了你，是為叫你永遠收下他
， **(aiōnios g166)** **16** 不再當一個奴隸，而是超過
奴隸，作可愛的弟兄：他為我特別可愛，
但為你不拘是論肉身方面，或是論主方面
，更加可愛。 **17** 所以，若你以我為同志，
就嫉留他當作收留我罷！ **18** 他若虧負了你或
欠下你什麼，就算在我的賬上罷！ **19** 我中親
手簽字：「我必要償還。」至於你，你所
欠於我的，竟是你本身：這我就不必對你
說了！ **20** 弟兄，望你使我在主內得此恩惠，
並在基督內使我心舒暢！ **21** 我自信你必聽從
，才給你寫了這信，我知道就是超過我所
的，你也必 作。 **22** 同時也請你給準備一個
住處，因為我希望因 的祈禱，主必要把我
賜給你們。 **23** 為基督耶穌與我一同被囚的
厄帕夫辣、 **24** 我的合作者馬爾谷、阿黎斯
塔苛、德瑪斯、路加都問攸候你。 **25** 願主
基督的恩寵，與你們的心靈同在！阿們。

希伯來書

1 天主在古時，曾多次並以多種方式，藉
著先知對我們的祖先說過話； **2** 但在這
末期內，祂藉著自己的兒子對我們說了話
。天主立了祂為萬有的承繼者，並藉著祂
造成了宇宙。 (aiōn g165) **3** 祂是天主光榮的反
映，是天主本體的真像，以自己大能的話
支撐萬有；當祂滌除了罪惡之後，便在高
天上坐於「尊威」的右邊。 **4** 祂所承受的
名字既然超越眾天使的名字，所以祂遠超
過眾天使之上。 **5** 天主曾向那一位天使說
過：『你是我的兒子，我今日生了你?』或
說過：『我要作祂的父親，祂要作我的兒
子?』 **6** 再者，當天主引領首生子進入世界
的時候，又說：『天主的眾天使都要崇拜
祂。』 **7** 論到天使固然說過：『天主使自
己的天使為風，使自己的僕役為火燄。』 **8**
可是，論到自己的兒子卻說：『天主，你
的御座，永遠常存，你治國的權杖，是公
正的權杖。 (aiōn g165) **9** 你愛護正義，憎恨不
法；為此天主，你的天主，用歡愉的油傅
了你，勝過你的伴侶。』 **10** 又說：『上主
，你在起初但但奠定了下地上天是你手的
功績； **11** 諸天必要毀滅，而你永遠存在；
萬物必要如同衣裳一樣破壞。 **12** 你將它們
捲起好似外套，它門必如衣服，都要變換
更新；但是你卻永存不變，你的壽命無盡
無限。』 **13** 又向那一位天使說過：『你坐
在我右邊，等我使你的仇敵，變作你腳下
的踏板?』 **14** 眾天使豈不都是奉職的神被派
遣給那些要承受救恩的人服務嗎?

2 為此，我們必須更應注重所聽的道理，
免得為潮流所沖去。 **2** 如果藉著天使所
傳示的話，發生了效力，凡違犯抗命的，
都得了公平的報復； **3** 那麼，我們這些忽
視這樣偉大救恩的人，怎能逃脫懲罰呢?這
救恩原是主親自開始宣講的，是那些聽講
的人給我們證實的， **4** 又是天主以神蹟奇
事和各種異能，以及照祂的旨意所分配的
聖神的奇恩，所一同證實的。 **5** 的確，天
主沒有把我們所討論的未來的世界，隸屬
於天使之下， **6** 但有一個人在聖經某處曾
證明說：『人算什麼，你竟顧念祂；人子
算什麼，你竟看顧祂? **7** 你使祂稍微遜於天
使賜給祂尊崇和光榮當冠冕「令祂統治你
手的造化」， **8** 將一切放在祂的腳下。』
「將一切放在祂的腳下」一句，是說天主
沒有留下一樣，不隸屬於祂權下的；但是
現今我們還沒有看見一切全隸屬於祂權下
。 **9** 我們卻看見了那位「稍微遜於天使」
的耶穌，因所受的死亡之苦，接受了尊崇
和光榮的冠冕；這原是出於天主的恩寵，
使祂為每個人嘗到死味。 **10** 其實，那為萬
物的終向和萬物根源的天主，既領導眾子
進入光榮，藉苦難來成全拯救眾子的首領
，也是適當的， **11** 因為，祝聖者與被祝聖
者都是出於一源；為這個原故，耶穌稱祂
們為弟兄，並不以為恥，說： **12** 『我要向
我的弟兄，宣揚你的聖名；在集會中，我
要讚揚你。』又說：『我要依靠天主。』
13 又說：『看，我和天主所賞給我的孩子。
』 **14** 那麼，孩子既然都有同樣的血肉，祂
照樣也取了一樣得的血肉，為能藉著死亡
，毀滅那握有死亡的權勢者----魔鬼， **15**
並解救那些因死亡的恐怖，一生當奴隸的
人。 **16** 其實都知道，祂沒有援助天使，而
援助了亞巴郎的後裔。 **17** 因此，祂應當在
各方面相似弟兄們，好能在關於天主的事
上，成為一個仁慈和忠信的大司祭，以補
贖人民的罪惡。 **18** 祂既然親自經過試探受
了苦，也必能扶助受試探的人。

3 所以，有分於天上召選的諸聖弟兄啊。
你們應細心想想，我們公認的欽使和大
司祭耶穌， **2** 對那委派祂的是怎樣忠信，
正如『梅瑟在祂的全家中』一樣。 **3** 祂本
來比梅瑟堪受更大地光榮，就如修建房屋
的人，比那房屋理當更受尊榮。 **4** 不錯，
每座房屋都由一個人修建，但那創造萬有
的卻是天主。 **5** 梅瑟在天主的全家中的確
忠信，不過祂只是臣僕，為給那當要宣布
的事作證； **6** 但基督卻是兒子，管理自己
的家；祂的家就是我們，只要我們保存由
望德所生的依恃和榮耀，『堅定不移，直
到最後。』 **7** 為此，聖神有話說：『今天
你們如果聽見祂的聲音， **8** 不要再心硬了
，像在叛亂之時，像在曠野中試探的那一
天； **9** 在那裏，你們的祖宗以考驗試探了
我，雖然見了我的作為， **10** 共四十年之久
。所以我厭惡了那一世代，說：祂們心中

時常迷惑，祂們不認識我的道路， 11 所以
我在怒中起誓說：祂們決不得進入我的安
息。』 12 弟兄們你們要小心，免得你們中
有人起背信的惡心，背離生活的天主； 13
反之，只要還有「今天」在，你們要天天
互相勸勉，免得你們有人因罪惡的誘惑而
硬了心， 14 因為我們已成了有分於基督的
人，只要我們保存著起初懷有的信心，堅
定不移，直到最後， 15 經上所說：『今天
你們如果聽見祂的聲音，不要再心硬了，
像在叛亂之時，』 16 是誰聽了而起了叛亂
呢?豈不是梅瑟從埃及領出來的眾人嗎? 17
四十年之久，天主厭惡了誰呢?不是那些犯
了罪，而祂們的屍首倒在曠野中的人嗎? 18
祂向誰起了誓，不准進入祂的安息呢?不是
向那些背信的人嗎? 19 於是我們看出：祂們
不得進入安息，是因了背信的緣故。

4 所以，幾時進入祂安息的恩許仍然存在
，我們就應存戒心，免得你們中有人得
不到安息， 2 因為我們也蒙受了喜訊，有如
我們的祖先一樣；可是祂們所聽到的話為
祂們毫無益處因為祂們聽的時候沒有懷著
信德。 3 所以我們這些信了的人，必得進入
安息，就如經上說的：『我在怒中起誓說
：祂們決不得進入我的安息。』其實天主
的化工從創世時已經完成了， 4 因為聖經
某處論及第七日說：『天主在第七天停止
了自己的一切工作，開始安息。』 5 但這
裏又說：『祂們決不得進入我的安息。』 6
那麼，既然這安息還保留著要一些人進入
，而那些先聽到喜訊的人，因背信沒有進
入； 7 因此天主重新指定了一個日子，即一
個「今天」，就是在很久以後藉達味所宣
示的，如上邊說過的：『今天你們如果聽
見祂的聲音，不要再心硬了。』 8 假使若蘇
厄實在使祖先安息了，此後天主便不會再
論及別的一個日子。 9 由此看來，為天主
的百姓，還保留了一個安息的時日。 10 的
確，誰進入了天主的安息，祂也就停止自
己的工作而安息，正如天主停止自己的正
作而安息一樣。 11 所以我們要努力進入那
安息，免得有人照樣因背信而跌倒。 12 天
主的話確實是生活的，是有效力的，比各
種雙刃的劍還銳利，直穿入靈魂和神魂，
關節與骨髓的分離點，且可辨別心中的感
覺和思念。 13 沒有一個受造物，在天主面
前不是明顯的，萬物在祂眼前都是袒露敞
開的，我們必須向祂交賬。 14 我們既然有
一位偉大的，進入了諸天的司祭，天主子
耶穌，我們就應堅持所信奉的真道， 15 因
為我們所有的，不是一位不能同情我們弱
點的大司祭，而是一位在各方面與我們相
似，受過試探的，只是沒有罪過。 16 所以
我們要懷著依恃之心，走近恩寵的寶座，
以獲得仁慈，尋到恩寵，作及時的扶助。

5 事實上，每位大司祭是由人間所選拔，
奉派為人行關於天主的事，為奉獻供物
和犧牲，以贖罪過， 2 好能同情無知和迷
途的人，因為祂自己也為弱點所糾纏。 3
因此祂怎樣為人民奉獻贖罪祭，也當怎樣
為自己奉獻。 4 誰也不得自己擅取這尊位
，而應蒙天主昭選，有如亞郎一樣。 5 照
樣，基督也沒有自取做大司祭的光榮，而
是向祂說過：『你是我的兒子，我今日生
了你』的那位光榮了祂； 6 祂又如在另一
處說：『你照默基瑟德的品位，永做司祭
。』 (aiōn g165) 7 當祂還在血肉之身時，以大
聲哀號和眼淚，向那能救祂脫離死亡的天
主，獻上了祈禱和懇求，就因祂的虔敬而
獲得了俯允。 8 祂雖然是天主子，卻由所
受的苦難，學習了服從， 9 且在達到完成
之後，為一切服從祂的人，成了永遠救恩
的根源， (aiōnios g166) 10 遂蒙天主宣稱為按照
默基瑟德品位的大司祭。 11 關於這事我們
還有許多話要說，但是難以說明，因為你
們聽不入耳。 12 按時間說，你們本應做導
師了，可是你們還需要有人來教導你們天
主道理的初級教材；並且成了必須吃奶，
而不能吃硬食的人。 13 凡吃奶的，因為還
是個嬰孩，還不能瞭解正義的道理； 14 唯
獨成年人纔能吃硬食，因為祂們的官能因
著練習獲得了熟練，能以分辨善惡。

6 因此，讓我們擱下論基督的初級教理，
而努力向成全的課程邁進；不必再樹立
基礎，就是講論悔改，死亡的行為，信賴
天主 2 及各種的洗禮，覆手，死者復活和
永遠審判的道理。 (aiōnios g166) 3 如果天主准
許，我們就這育樣去作。 4 的確，那些曾
一次被光照，嘗過天上的恩賜，成了有分

於聖神， 5 並嘗過天主甘美的言語，及未
來世代德能的人 (aiōn g165) 6 如果背棄了正道
，再叫祂們自新悔改，是不可能的，因為
祂們親自又把天主子釘在十字架上，公開
加以凌辱。 7 就如一塊田地，時有雨水降
於其上，時受潤澤：若出產有益於那種植
者的蔬菜，就必蒙受天主的祝福； 8 但若
生出荊棘疾藜來，就必被廢棄，必要受詛
咒，它的結局就市焚燒。 9 可是，親愛的
諸位，我們雖這樣說，但對你們，我們確
信你們將有更好的表現，更近於救恩， 10
因為天主不是不公義的，甚至於忘掉了你
們的善工和愛德，即你們為了祂的名，在
過去和現在，在服事聖徒的事上所表現的
愛德。 11 我們只願你們每一位表現同樣的
熱，心以答達成你們的希望，一直到底。
12 這樣，你們不但不會懈怠，而且還會效法
那些因信德和耐心而繼承恩許的人。 13 當
天主應許亞巴郎的時後，因為沒有一個比
天主大而能指著起誓的，就指著自己起誓
， 14 說：『我必多多祝福你，使你的後裔
繁多。 15 這樣亞巴郎因耐心等待，而獲得
了恩許。 16 人都是指著比自己大的起誓；
以起誓作擔保，了結一切爭端。 17 為此天
主願意向繼承恩許的人，充分顯示自己不
可更改的旨意，就以起誓來自作擔保， 18
好叫我們這些尋求避難所的人，因這兩種
不可更改的事----在這些事上天主決不會
撒謊----得到一種強有力的鼓勵，去抓住
那擺在目前的希望。 19 我們拿這希望，當
作靈魂的安全而又堅固的錨，深深地拋入
帳幔的內部。 20 作前驅的耶穌已為我們進
入了那帳幔內部，按照默基瑟德品位做了
永遠的大司祭。 (aiōn g165)

7 原來這默基瑟德是撒冷王，是至高者天
主的司祭；當亞巴郎打敗眾王回來時，
他來迎接，且祝福了他。 2 亞巴郎就由所
有的一切之中，拿出十分之一分給了他；
他的名字默基瑟德，第一可稱作「正義之
王，」他也可稱作「撒冷之王」，就是「
和平之王」之意。 3 他無父，無母，無族
譜，生無始，壽無終：他好像天主子，永
久身為司祭。 4 你們要想想：這人是多麼
偉大，連聖祖亞巴郎也由上的戰利品中，
取了十分之一獻給了他， 5 那些由肋未子
孫中領受司職的，固然有命向人民，按法
律徵收什一之物，既向他們的弟兄，雖然
都是出自亞巴郎的腰中， 6 可是不屬於他
們世系的那一位，卻收了亞巴郎的什一之
物，並祝福了那蒙受恩許的。 7 從來，在
下的受在上的祝福，這是無人可反對的。 8
在這裏那些領受什一之物的，是有死的人
；但是那裏領受什一之物的，卻是一位證
明了常活著的人。 9 並且可說：連那領受
什一之物的肋未，也藉著亞巴郎，交納了
什一之物， 10 因為當默基瑟德迎接亞巴郎
的時候，肋未還在祖先的腰中。 11 那時，
如果藉著肋未司祭職能有成全——因為選
民就是本著這司祭職接受了法律——為什
麼還須要興起另一位，按照默基瑟德品位
的司祭，而不稱為亞郎的品位呢？ 12 如今司
祭職一變更，法律也必然變更， 13 因為這
裏所論到的那一位，原是屬於另一支派，
由這一支派中，沒有一個人曾在祭壇服務
過。 14 顯然我們的主是由猶太支派出生的
，關於這一支派，梅瑟從未提到司祭的事
。 15 既然有另一位司祭，是按照默基瑟德
的品級興起的，那我們所討論的就更顯明
了， 16 因為祂之成為司祭，並不是按照血
統所規定的法則，而是按照不可消滅的生
命的德能， 17 因為有聖經給它作證：『你
照默基瑟德的品位永做司祭。』 (aiōn g165) 18
先前的誡命之廢除，是由於它的弱點和無
用， 19 因為法律本來就不能成就什麼；可
是如今引進了一個更好的希望，因著這希
望，我們纔能親近天主。 20 再者，耶穌成
為司祭是具有天主誓言其他的司祭並沒有
這種誓言就成了司祭。 21 耶穌成為司祭，
卻具有誓言，因為天主向他說：『上主一
發了誓，他決不再反悔；你永為司祭。』
(aiōn g165) 22 如此，耶穌就成了更好的盟約的
擔保人。 23 再者，肋未人成為司祭的，人
數眾多，因為死亡阻礙他們長久留任， 24
但是耶穌因永遠長存，具有不可消逝的司
祭品位。 (aiōn g165) 25 因此，凡由他而接近
天主的人，他全能拯救，因為他常活著，
為他們轉求。 26 這樣的大司祭纔適合於我
們，他是聖善的、無辜的、無玷的、別於
罪人的、高於諸天的； 27 無須像那些大司
祭一樣，每日要先為自己的罪，後為人民

的罪，祭獻犧牲；因為祂奉獻了自己，只
一次而為永遠完成了這事， 28 因為法律所
立為大司祭的人是有弱點的；可是在法律
以後，以誓言所立的聖子，卻是成全的，
直到永遠。 (aiōn g165)

8 我們所論述的要點即是：我們有這樣一
位大司祭，祂已在天上「尊威」的寶座
上右邊， 2 在聖所，即真會幕裏作臣僕；
這會幕是上主而是人手所支搭的。 3 凡大
司祭都是為奉獻供物和犧牲所立的，因此
一切也必須有所奉獻。 4 假使祂在地上，
祂就不必當司祭，因為已有了按法律奉獻
供物的司祭。 5 這些人所行的敬禮，只是
天上事物的模與影子，就如梅瑟要製造會
幕時，曾獲得神示說：『要留心——上主
說——應一一照在在山上指示你的式樣去
作。』 6 現今尸已得了一個更卓絕的職分
，因為祂作了一個更好的，並建立在更好
的恩許之上的盟約的中保， 7 如果那第一
個盟約是沒有缺點的，那麼，為第二個就
沒有餘地了。 8 其實天主卻指責依民說：
『看，時日將到——上主說——我必要與
以色列家和猶大家訂立新約， 9 不像我昔
日握住他們的手，領他們出離埃及時，與
他們的祖先所訂立的一樣，因為他們沒有
痕恆心守我的盟約，我也就不照管他們了
——上主說。 10 這是我在那些時日後，與
以色列家訂立的盟約——上主說——我要
將我的法律放在他們的明悟中，寫在他們
的心頭上；我要做他們的天主，他們要做
我的人民。 11 那時，誰也不再教訓自己的
同鄉，誰也不再教訓自己的弟兄說：「你
要認識上主。」因為不論大小，人人都必
須認識我。 12 因為我要寬赦他們的過犯，
不再記憶他們的罪惡。』 13 一說「新的，
」就把先前的，宣希為舊的了；但凡是舊
的和老的，都已臨近了滅亡。

9 第一個盟約固然也有行敬禮的規程，和
屬於世界的聖殿， 2 因為有支搭好了的
帳幕，前邊的帳幕稱為聖所，裏面設有燈
台、桌子和供餅； 3 在第了層帳幔後邊，
還有一個帳幕，稱為至聖所， 4 裏面設有
金香壇包金的約櫃，櫃內有盛「瑪納」的
金罐，和亞郎開花的棍杖及約版。 5 櫃上
有天主榮耀的「革魯賓」，遮著贖罪蓋：
關於這一切，現今不必一一細講。 6 這一
切既如此安置了，司祭們就常進前邊的帳
幕去行敬禮； 7 至於後邊的帳幕，惟獨大
司祭一年一次進去，為自己和為人民的過
犯奉獻。 8 聖神藉此指明：幾時前邊的帳
幕還存在，到天上聖殿的道路就還沒有打
開。 9 以上所述是現今時期的預表，表示
所奉獻的供物和犧牲，不能使行敬禮的人
，在良心上得到成全， 10 因為這一切都是
屬於外表的規程，只著重食品、飲料和樣
的洗禮，立定為改良的時期。 11 可是基督
一到，就作了未來鴻恩的大司祭，祂經過
了那更大、更齊全的，不是人手所造，不
屬於受造世界的帳幕， 12 不是帶著公山羊
和牛犢的血，而是帶著自己的血，一次而
為永遠進入了天上的聖殿，獲得了永遠的
救贖。 (aiōnios g166) 13 假如公山羊和牛犢的血
，以及母牛的灰燼，灑在那些受玷污的人
身上，可淨化他們得到肉身的潔淨， 14 可
況基督的血呢。祂藉著永生的神，已把自
己毫無瑕疵的奉獻於天主，祂的血豈不更
能潔淨我們的良心，除去死亡的行為，好
去事奉生活的天主? (aiōnios g166) 15 為此，祂
作了新約的主保以祂的死亡補贖了在先前
的盟約之下所有的罪過，好叫那些蒙召的
人，獲得所應許的永遠的產業。 (aiōnios g166)
16 凡是遺囑，必須提供立遺囑者的死亡，
17 因為有了死亡，遺囑才能生效，幾時立遺
囑者還活著，總不得生效。 18 因此，連先
前的盟約也得用血開創。 19 當日梅瑟向全
民眾按法律宣讀了一切誡命之後，就用朱
紅線和牛膝草，蘸上牛犢和公山羊的血和
水，灑在約書和全民眾身上，說： 20 『這
是天主向你們命定的盟的血。』 21 連帳幕
和為敬禮用的一切器皿，祂也照樣灑上了
血， 22 並且按照法律，幾乎一切都是用血
潔淨的，若沒有流血，就沒有赦免。 23 那
麼，既然連那些天上事[物的模型還必須這
樣潔淨，而那天上的本物，自然更須要用
比這些更高貴的犧牲， 24 因為基督並非進
入了一座人手所造的聖殿，而是進入了上
天本境，今後出現在天主面前，為我們轉
求。 25 祂無須再三奉獻自己，好像大司祭
每年應帶著不是自己的血進入聖殿一樣，

26 否則，從創世以來，祂就必須多次受苦受
難了；可是現今，在今世的末期，只出現
了一次，以自己作犧牲，除滅了罪過。 (aiōn
g165) 27 就如規定人只死一次，這以後就是
審判； 28 同樣，基督也只一次奉獻了自己
，為除免大眾的罪過；將來祂要再次顯現
，與罪過無關，而是要向那些期待祂的人
施行救恩。

10 法律既然只有未來美的影子，沒有那
些事物的真相，所以總不能因著每年
常獻的同樣犧牲，使那些願意接近天主的
人得到成全； 2 因為如果那些行敬禮的人
，一次而為永遠潔淨了，良心不再覺得有
罪了，祭祭獻豈不就要停止了嗎？ 3 可是就
是這祭獻才使人想起罪過來， 4 因為公牛
和公山羊的血斷不能除免罪過。 5 為此基
督一進入世界就說：『犧牲與素祭，已非
你所要，卻給我預備了一個身體； 6 全燔
祭和贖罪祭，已非你所喜， 7 於是我說：
看，我已來到！關於我，書卷上已有記載：
天主，我來為承行你的旨意。』 8 前邊說
：『祭物和素祭，已非你所要，已非你所
喜；』這一切都是按照法律所奉獻的； 9
後邊他說：『看，我已來到，為承行你的
旨意；』由此可見，祂廢除了那先前的，
為要成立那以後的。 10 我們就是因這旨意
，藉耶穌基督的身體，一次而為永遠的祭
獻，得到聖化。 11 況且，每一位司祭，都
是天待立著敬行敬禮，並屢次奉獻總不能
除去罪惡的同樣犧牲； 12 但是基督只奉獻
了一次贖罪的犧牲，以後便永遠坐在天主
右邊， 13 從今以後，只等待將祂的仇人變
作祂腳下的踏板。 14 因為祂只藉一次奉獻
，就永遠使被聖化的人以成全。 15 聖神也
給我們作證，因為祂說過， 16 『這是我在
那些時日後，與他們訂立的條約——上主
說——我要將我的法律放在他們的心中，
寫在他們的明悟中』這話以後，又說： 17
他們的罪過和他們的邪惡，我總不再追念
。』 18 若這些罪已經赦了，也用不著贖罪
的祭獻了。 19 所以，弟兄們，我們既然憑
著大膽的信心，靠著耶穌的寶血得以進入
聖殿， 20 進入由祂給我們開創的一條又新
又活，通過帳幔，即祂肉身的道路； 21 而
且我們既然又有一位掌管天主家庭的偉大
司祭， 22 我們就應在洗淨心靈，脫離邪僻
的良心，和用淨水洗滌身體以後，懷著真
誠的心，以完備的信德去接近天主； 23 也
應該堅持所明證的望德，毫不搖動。因為
應許的那位是忠信的； 24 也應該彼此關懷
，激發愛德，勉勵行善，決不離棄我們的
集會，就像一些人所習慣行的； 25 反而應
彼此勸勉；你們見那日子越近，就越該如
此。 26 因為如果我們認識真理之後，還故
意犯背信的罪，就再沒有另一個贖罪祭了
。 27 只有一種等待審判的怕情，和勢將吞
滅叛逆者的烈火。 28 誰若廢棄梅瑟法律，
只要有兩三個證人，他就該死，必不得憐
恤； 29 那麼，你們想一想：那踐踏了天主
子，那自己藉以成聖的盟約的血當作了俗
物，而又輕慢了賜恩寵的聖神的人，應當
受怎樣更厲害的懲罰啊！ 30 因為我們知道誰
曾說過：『復仇在於我，我必要報復；』
又說：『上主必要審判自己的百姓。』 31
落在永生的天主的手中，真是可怕！ 32 請你
們回想回想先前的時日，那時你們才蒙光
照，就忍受了苦難的嚴厲打擊： 33 一方面
，你們當眾受嗤笑、淩辱和磨難，另一方
面，你們與這樣受苦的人作了同伴。 34 的
確，你們同情了監禁的人，又欣然忍受了
的財物被搶掠，因為你們知道：你們已獲
有更高貴且常存的產業， 35 所以千萬不要
喪失那使你們可得大賞報的勇敢信心。 36
原來你們所需要的就是堅忍，為使你們承
行天主的旨意，而獲得得那所應許的。 37
『因為還有很短的一會兒，要來的那一位
，就要來到，決不遲緩。 38 我的義人靠信
德而生活，假使他退縮，他必不會中悅我
心。』 39 我們並不是那般退縮以致喪亡的
人，而是有信德而得以保全靈魂的人。

11 德是所希望之事的擔保，是未見之事的
確證。 2 因這信德，先人們都曾得了褒
揚。 3 因著信德，我們知道普世是藉天主
的形成，看得見的是由看不見的化成的。
(aiōn g165) 4 因著信德，亞伯爾向天主奉獻了
比加音因高貴的祭品；因著信德，因著信
德，亞伯爾被褒揚為義人，因為有天主為
祂的供品作證；因這信德，祂雖死了，卻
仍發言。 5 因著信德，哈諾客被接去了，
叫他不見死亡，世人也找不著他了，因為

天主已將他接去；原來被接去之前，已有
了中悅天主的明證 6 沒有信德是不可能中
悅天主的因為凡接近天主的人，應該信祂
存在，且信祂對信祂的人是賞報者。 7 因
著信德，諾厄對尚未見得的事得了啟示，
懷著敬畏製造了方舟，為自己的家庭；因
著信德，祂定了世界的罪，且成了由信德
得正義的承繼者。 8 因著信德，亞巴郎一
蒙召選，就聽命往他將要承受為產業的地
方去了：他出走時，還不知道要到那裏去
。 9 因著信德，他旅居在所應許的地域，
好像是在外邦，與有同樣恩許的承繼人依
撒格和雅各伯寄居在帳幕內， 10 因為他期
待著那有堅固基礎的城，此城的工程師和
建築師是天主。 11 因著信德，連石女撒辣
雖然過了適當的年齡，也蒙受了懷孕生子
的能力，因為她相信那應許者是忠信的。
12 為此由一個人，且是由一個已近於死的人
，生了子孫，有如天上的星辰那麼多，又
如海岸上的沙粒那麼不可勝數。 13 這些人
都懷著信德死了，沒有獲得所恩許的，只
由遠處觀望，表示歡迎明認自己在世上只
是外方人和旅客。 14 的確，那些說這樣話
的人，表示自己是在尋求一個家鄉。 15 如
果他們是懷念所離開的家鄉，他們還有返
回的機會； 16 其實他們如今所渴望的，實
是一個更美麗的家鄉，即天上的家鄉。為
此，天主自稱是他們的天主，不以他們為
羞恥，因為祂已給他們準備了一座城。 17
因著信德，亞巴郎在受試探的時候，獻上
了依撒格，就是那承受了恩許的人，獻上
了自己的獨生子； 18 原來天主曾向他說過
：『只有由依撒格所生的，才稱為你的後
裔。』 19 他想天主也有使人從死者中復活
的能力，為此他又把依撒格得了回來以作
預像。 20 因著信德，依撒格也關於未來的
事是有福的，因為祝福了雅各伯和厄撒烏
。 21 因著信德，臨死的雅各伯祝福了若瑟
的每一個兒子，也扶著若瑟的杖頭朝拜了
天主。 22 因著信德，臨終的若瑟提及以色
列子民出離埃及的事，並對他自己的骨骸
有所吩咐。 23 因著信德，梅瑟一誕生就被
他父母隱藏了三個月，因為他們見嬰孩俊
美，便不怕君王的諭令。 24 因著信德，梅
瑟長大以後，拒絕被稱為法郎公主的兒子
， 25 他寧願同天主的百姓一起受苦，也不
願有犯罪的暫時享受， 26 因為他以默西亞
的恥辱比埃及的寶藏更為寶貴，因為他所
注目的是天主的賞報。 27 因著信德，他不
害怕君王的憤怒，而離開了埃及，因為他
好像看見了那看不見的一位，而堅定不移
。 28 因著信德，他舉行了逾越節，行了灑
血禮，免得那消滅首生者觸犯以色列子民
的首生者。 29 因著信德，他們渡過了紅海
，如過旱地；埃及人一嘗試，就被淹沒了
。 30 因著信德，耶利哥城牆，被繞行七天
之後，就倒塌了。 31 因著信德，妓女辣哈
布平安地接待了偵探，沒有同抗命的人一
起滅亡。 32 此外，我還說什麼呢?我的確沒
有足夠時間再論述基德紅、巴辣克、三松
、依弗大、達味和撒慕爾以及眾先知的事
： 33 他們藉著信德征服列國，執行正義，
得到恩許，杜往獅子的口， 34 熄滅烈火的
威力，逃脫利劍，轉弱為強，成為戰爭中
的英雄，擊潰外國的軍隊。 35 有些女人得
了她們的復活，有些人受了酷刑拷打，不
願接受釋放，為獲得更好的復活； 36 另有
些人受了淩辱和鞭打，甚至鎖押和監禁，
37 被石頭砸死，被鋸死死，被拷問，被利劍
殺死，披著山羊皮到處流浪，受貧乏，受
磨難，受虐待。 38 世界原配不上他們，他
們遂在曠野、山嶺、山洞和地中穴中漂流
無定。 39 這一切人雖然因著信德獲得了褒
揚，但是沒有獲得恩許的， 40 因為天主早
已為我們預備了一種更好的事，以致若沒
有我們，他們決得不到成全。

12 以，我們既有如此眾多如雲的證人，
圍繞著我們，就該下卸下所有的累贅
和糾纏人的罪過，以堅忍的心，跑那擺在
我們眼前的賽程， 2 雙目注視著信德的創
始者耶穌：祂為那擺在祂面前的歡樂，輕
淩辱，忍受了十字架，而今坐在天主寶座
的右邊。 3 你們常要想，祂所以忍受罪人
對祂這樣的叛逆，是怕你們灰心喪志。 4
你們與罪惡爭鬥，還沒有抵抗到流血的地
步。 5 你們竟全忘了天主勸你們，好像勸
子女的話說：『我兒，不要輕視上主的懲
戒，也不要厭惡祂的譴責， 6 因為上主懲
戒祂所愛的，鞭打祂所接管的每個兒子。
』 7 為接受懲戒，應該堅忍，因為天主對

待你們，就如對待子女；那有兒子，做父
親的不懲戒他呢？ 8 如果你們缺少眾人所共
受的懲戒，你們就是私生子，而不是兒子
。 9 再者，我們肉身的父親懲戒我們時，
我們尚且表示敬畏；何況靈性的父親，我
們不是更該服從，以得生活嗎？ 10 其實肉身
的父親只是在短暫的時日內，照他們的心
意來施行懲戒，但是天主卻是為了我們的
好處，為叫我們分沾祂的聖善。 11 固然各
種懲戒，在當時似乎不是樂事，而是苦事
；可是以後卻給那些受訓練的人，結出義
德的和平果實。 12 為此，你們應該伸直痿
弱的手和麻木的膝； 13 你們的腳應履行正
直的路，叫瘸子不要偏離正道，反叫他能
得痊愈。 14 你們應設法與眾人和平相處，
盡力追求聖德，若無聖德，誰也見不到主
； 15 又應該懂慎，免得有人疏忽天主的恩
寵免得苦根子長出來，而累及你們，使許
多人因此蒙受玷污。 16 誰也不要成為淫亂
和褻聖者，如同厄撒烏一樣，他為了一餐
飯，竟出賣了自己長永的身份。 17 你們知
道，後來他縱然願意承受祝福，也遭到了
拒絕；雖流淚苦求，但沒有得到翻悔的餘
地。 18 你們原來並不是走近了那可觸摸的
山，那裏有烈火、濃雲、黑暗、暴風、 19
號坰的響聲以及說話的聲音，當時那些聽
見的人，都懇求天主不要再給他們說話，
20 因為他們承擔不起所吩咐的事：『即使是
一隻走獸觸摸了這山，也應用石頭砸死；
』 21 並且所顯現的是這麼可怕，連梅瑟也
說：『我很是恐慌戰慄。』 22 然而你們卻
接近了熙雍山的永生天主的城，天上的耶
路撒冷，接近了千萬天使的盛會， 23 和那
些已被登錄在天上的首生者的集會，接近
了審判眾人的天主，接近了已獲得成全的
義人的靈魂， 24 接近了新約的中保耶穌，
以及祂所灑的血：這血比亞伯爾的血說說
的更好。 25 你們要懂慎，不要拒絕說話的
那位，如果從前那些拒絕聽祂在地上宣佈
啟示的人，不能逃避懲罰，何況我們這些
背棄由天上說話的那位呢？ 26 從前祂的聲音
搖動了下地，如今祂卻應許說：『還有一
次，我不但動搖下地，而且也動搖下天。
』 27 這『還有一次』一句，是指明那些被
動搖的事物，因為受造的，必起變化，好
叫那些不可動搖的事物得以常存。 28 為此
，我們既然蒙受一個不可動搖的國度，就
應該感恩，藉此懷著虔忱和敬畏之情，事
奉天主，叫祂喜悅， 29 因為我們的天主實
是吞滅的烈火。

13 兄相愛之情應當常存。 2 不可妄了款
待旅客，曾有人因此於不知不覺中款
待了天使。 3 你們應懷念被囚禁的人，好
像與他們同被囚禁；應懷念受虐待的人，
好像你們也親身受了一樣。 4 在各方面，
婚姻應受尊重，床弟應是無玷的，因為淫
亂和犯奸的人，天主必要裁判。 5 待人接
物不應愛錢；對現狀應知足，因為天主曾
親自說過：『我決不離開你，也決不捨棄
你。』 6 所以我們可放心大膽地說：『有
上主保護我，我不畏懼；戈能對我怎樣？ 7
你們應該記念那些曾給你們講過天主的道
理，作過你們領袖的人，默想他們的生死
效法他們的信德。 8 耶穌基督昨天、今天
，直到永遠，常是一樣。 (aiōn g165) 9 不可因
各種異端道理而偏離正道；最好以思報寵
來堅固自己的心，而不要以食物；那靠食
物而行的人，從未得到好處。 10 我們有一
座祭壇，那些在帳幕內行敬禮的人，沒有
權利吃上面的祭物， 11 因為那些祭牲的血
，由大司祭帶到聖所內當作贖罪祭，祭牲
的屍體卻應在營外焚燒盡； 12 因此耶穌得
以自己的血聖化人民，在城門外受了苦難
。 13 所以我們應離開營幕，到祂那裏去，
去分受祂的淩辱， 14 因為我們在此沒有常
存的城邑，而是尋求那將來的城邑。 15 所
以我們應藉著耶穌，時常給天主奉獻讚頌
的祭獻，就是獻上我們嘴唇的佳果，頌揚
祂的聖名。 16 至於慈善和施捨，也不可忘
記，因為這樣的祭獻是天主所喜悅的。 17
你們應信服並聽從你們的領袖，因為他們
為了你們的靈魂，常醒寤不寐，好像要代
你們交賬的人；你們要他們喜歡盡此職分
，而不哀怨，因他們若有哀怨，為你們決
無好處。 18 請為我們祈禱，因為我們確信
，我們有一個純正的良心，願意在萬物一
切事上舉止完善。 19 我還懇切勸勉你們格
外行祈禱，使我們快回到你們那裏。 20 賜
平安的天主曾由死者中領出了那位因永遠
盟約的血，作群羊偉大司牧的我們的主耶

蘇， (aiōnios g166) 21 願祂成全你們行各種的善
工，好承行祂的旨意；願天主在我們身上
，藉著耶穌基督行祂眼中所喜悅的事！ 光
榮歸於祂，至於無窮之世，阿們。 (aiōn g165)
22 弟兄們，我勸你們容納這勸慰的話，因為
我只是簡略地給你們寫了這封信。 23 你們
要知道，你們的弟兄弟茂德已被釋放了；
如果他來的快，我就同他一起來看你們。
24 問候你們的首袖和眾聖徒！ 意大利的弟
兄問候你們。 25 願恩寵與你們眾人同在！

雅各書

1 天主及主耶穌基督的僕人雅各伯，祝散
居的十二支派安好。 **2** 我的弟兄們，幾
時你們落在各種試探裏，要認為是大喜樂
， **3** 因為你們應知道：你們的信德受過考
驗，纔能生出堅忍。 **4** 但這堅忍又必須有
完美的實行，好使你們既成全而又完備，
毫無缺欠。 **5** 你們中誰若缺乏智慧，就該
向那慷慨施恩於眾人，而從不責斥的天主
祈求，天主必賜給他。 **6** 不過，祈求時要
有信心，決不可懷疑，因為懷疑的人，就
像海裏的波濤，被風吹動，翻騰不已。 **7**
這樣的人，不要妄想從主那裏得到什麼。 **8**
三心兩意的人，在他一切的行徑上，易變
無定。 **9** 貧賤的弟兄，要因高升而誇耀；
10 富有的，卻要因自卑而誇耀，因為他要過
去，如同草上的花一樣： **11** 太陽一出來，
帶著熱風，將草曬枯，它的花便凋謝了，
它的美麗也消失了；富有的人在自己的行
為上，也要這樣衰落。 **12** 忍受試探的人是
有福的，因為他既經得起考驗，必能得到
主向他愛的人，所預許的生命之冠。 **13** 人
受誘惑，不可說：「我為天主所誘惑，」
因為天主不會為惡事所誘惑，他也不誘惑
人。 **14** 每個人受誘惑，都是為自己的私慾
所勾引，所餌誘； **15** 然後，私慾懷孕，便
產生罪惡；罪惡完成之後，遂生出死亡來
。 **16** 我親愛的弟兄 們，你們切不要錯誤！
17 一切美好的贈與，一切完善的恩賜，都是
從上，從光明之父降下來的，在他內沒有
變化或轉動的陰影。 **18** 他自願用真理之言
生了我們，為使我們成為他所造之物中的
初果。 **19** 我親愛的弟兄們，你們要知道：
每人都該敏於聽教，遲於發言，遲於動怒
， **20** 因為人的忿怒，並不成全天主的正義
。 **21** 因此，你們要脫去一切不潔和種種惡
習，而以柔順之心，接受那種在你們心裏
，而能救你們靈魂的聖言。 **22** 不過，你們
應按這聖言來實行，不要只聽，自己欺騙
自己； **23** 因為，誰若只聽聖言而不去實行
，他就像一個人，對著鏡子照自己生來的
面貌， **24** 照完以後，就離去，遂即忘卻了
自己是什麼樣子。 **25** 至於那細察賜予自由
的完美法律，而又保持不變，不隨聽隨忘
，卻實際力行的，這人因他的作為必是有
福的。 **26** 誰若自以為虔誠，卻不箝制自己
的唇舌，反而欺騙自己的心，這人的虔誠
便是虛假的。 **27** 在天主父前，純正無瑕的
虔誠，就是看顧患難中的孤兒和寡婦，保
持自己不受世俗的玷污。

2 我的弟兄們，你們既信仰我們已受光榮
的主耶穌基督，就不該按外貌待人。 **2**
如果有一個人，戴著金戒指，穿著華美的
衣服，進入你們的會堂，同時一個衣服骯
髒的窮人也進來， **3** 你們就專看那穿華美
衣服的人，且對他說：「請坐在這邊好位
上！」而對那窮人說：「你站在那裏！」
或說「坐在我的腳凳下邊」！ **4** 這豈不是
你們自己立定區別，而按偏邪的心思判斷
人嗎？ **5** 我親愛的弟兄們，請聽！天主不
是選了世俗視為貧窮的人，使他們富於信
德，並繼承他向愛他的人所預許的國嗎？ **6**
可是你們，竟侮辱窮人！豈不是富貴人仗
勢欺壓你們，親自拉你們上法庭嗎？ **7** 豈
不是他們辱罵你們被稱的美名嗎？ **8** 的確
，如果你們按照經書所說『你應當愛你的
近人如你自己』的話，滿了最高的法律，
你們便作的對了； **9** 但若你們按外貌待人
，那就是犯罪，就被法律指證為犯法者，
10 因為誰若遵守全部法律，但只觸犯了一條
，就算是全犯了， **11** 因為那說了『不可行
姦淫』的，也說了『不可殺人。』縱然你
不行姦淫，你卻殺人，你仍成了犯法的人
。 **12** 你們要怎樣按照自由的法律受審判，
你們就怎樣說話行事罷！ **13** 因為對不行憐
憫的人，審判時也沒有憐憫；憐憫必得勝
審判。 **14** 我的弟兄們，若有人說自己有信
德，卻沒有行為，有什麼益處？難道這信
德能救他嗎？ **15** 假設有弟兄或姐妹赤身露
體，且缺少日用糧， **16** 即使你們中有人給
他們說：「你們平安去罷！穿得暖暖的，
吃得飽飽的！」卻不給他們身體所必需的
，有什麼益處呢？ **17** 信德也是這樣：若沒
有行為，自身便是死的。 **18** 也許有人說：
你有信德，我卻有行為；把你沒有行為的
信德指給我看，我便會藉我的行為，叫你
看我的信德。 **19** 你信只有一個天主嗎！你
信得對，連魔鬼也信，且怕得打顫。 **20** 虛
浮的人啊！你願意知道信德沒有行為是無

用的嗎？ 21 我們的祖宗亞巴郎，把他的兒
子依撒格獻在祭壇上，不是由於行為而成
為義人的嗎？ 22 你看，他的信德是和他的
行為合作，並且這信德由於行為纔得以成
全， 23 這就應驗了經上所說的：『亞巴郎
相信了天主，因而這事為他便算是正義，
』得被稱為『天主的朋友。』 24 你們看，
人成義是由於行為，不僅是由於信德。 25
接待使者，從別的路上將他們放走的辣哈
布妓女，不也是同樣因行為而成義的嗎？
26 正如身體沒有靈魂是死的，同樣信德沒有
行為也是死的。

3 我的弟兄們，你們作教師的人，不要太
多，該知道我們作教師的，要受更嚴厲
的審判。 2 實在，我們眾人都犯許多過失；
誰若在言語上不犯過失，他便是個完人，
也必能控制全身。 3 試看，我們把嚼環放在
馬嘴裏，就可叫牠們順服我們，調動牠們
的全身。 4 又看，船隻雖然很大，又為大風
所吹動，只用小小的舵，便會隨掌舵者的
意思往前轉動； 5 同樣，舌頭雖然是一個小
小的肢體，卻能誇大。看，小小的火，能
燃著廣大的樹林！ 6 舌頭也像是火。舌頭
，這不義的世界，安置在我們的肢體中，
玷汙全身，由地獄取出火來，燃燒生命的
輪子。 (Geenna g1067) 7 各類的走獸、飛禽、
爬蟲、水族，都可以馴服，且已被人類馴
服了； 8 至於舌頭，卻沒有人能夠馴服，
且是個不止息的惡物，滿含致死的毒汁。 9
我們用它讚頌上主和父，也用它詛咒那照
天主的肖像而受造的人； 10 讚頌與詛咒竟
從同一口裏發出！我的弟兄們，這事決不
該這樣！ 11 泉源豈能從同一孔穴，湧出甜
水和苦水來？ 12 我的弟兄們，無花果樹豈
能結橄欖，或者葡萄樹豈能結無花果？鹹
水也不能產生甜水。 13 你們中誰是有智慧
，有見識的呢？讓他用好品行，彰顯他的
行為是出於智慧的溫和！ 14 若你們心裏懷
有惡毒的嫉妒和紛爭，就不可誇耀，不可
說謊違反真理。 15 這種智慧不是從上而來
的，而是屬於下地的，屬於血肉的，屬於
魔鬼的； 16 因為那裏有嫉妒和紛爭，那裏
就有擾亂和種種惡行。 17 至於從上而來的
智慧，它首先是純潔的，其次是和平的，
寬仁的，柔順的，滿有仁慈和善果的，不
偏不倚的，沒有偽善的。 18 為締造和平的
人，正義 的果實，乃是在和平中種植的。

4 你們中間的戰爭是從那裏來的？爭端是
從那裏來的？豈不是從你們肢體中戰鬥
的私慾來的嗎？ 2 你們貪戀，若得不到，於
是便要兇殺；你們嫉妒，若不能獲得，於
是就要爭鬥，起來交戰。你們得不到，是
因為你們不求； 3 你們求而不得，是因為你
們求的不當，想要浪費在你們的淫樂中。 4
淫亂的人啊！你們不知道：與世俗友好，
就是與天主為仇嗎？所以誰若願意作世俗
的朋友，就成了天主的仇敵。 5 『天主以嫉
妒愛慕他在我們內所安置的神靈，』或者
你們以為聖經的這句話是白說的嗎？ 6 但他
還賜更大的恩寵呢，為此說：『天主拒絕
驕傲人，卻賞賜恩寵於謙遜人。』 7 所以
，你們要服從天主，對抗魔鬼，魔鬼就必
逃避你們； 8 你們要親近天主，天主就必
親近你們。罪人們，你們務要潔淨你們的
手；三心兩意的人，你們務要清潔你們的
心！ 9 你們要感到可憐，要悲哀，要哭泣
；讓你們的喜笑變成悲哀，歡樂變成憂愁
。 10 你們務要在上主面前自謙自卑，他必
要舉揚你們。 11 弟兄們，你們不要彼此詆
毀。詆毀弟兄或判斷自己弟兄的，就是詆
毀法律，判斷法律；若是你判斷法律，你
便不是守法者，而是審判者。 12 只有一位
是立法者和審判者，就是那能拯救人，也
能消滅人的天主；然而你是誰，你竟判斷
近人？ 13 好！現在你們說：「今天或明天
，我們要往這城和那城去，在那裏住一年
，作買賣獲利。」 14 其實，關於明天的事
，你們還不知道；你們的生命是什麼？你
們原來不過是一股蒸氣，出現片刻，以後
就消失了。 15 你們倒不如這樣說：「上主
若願意，我們就可以活著，就可以作這事
或者那事。」 16 可是現在，你們卻猖狂自
誇，這樣的自誇，都是邪惡的。 17 所以人
若知道該行善，卻不去行，這就是他的罪

5 好！你們富有的人啊，現在哭泣哀號罷
！因為你們的災難快來到了。 2 你們的
財產腐爛了，你們的衣服被蛀蟲吃了， 3
你們的金銀生了銹，這銹要作控告你們的
證據，也要像火一樣吞食你們的肉。你們

竟為末日積蓄了財寶！ 4 看，工人們收割
了你們的莊田，你們卻扣留他們的工資，
這工資喊冤，收割工人的呼聲，已進入了
萬軍上主的耳中。 5 你們在世上奢華宴樂
，養肥了你們的心，等候宰殺的日子。 6
你們定了義人的罪，殺害了他，他卻沒有
抵抗你們。 7 弟兄們，直到主的來臨，應
該忍耐。看，農夫多麼忍耐，期待田地裏
寶貴的出產，直到獲得時雨和晚雨。 8 你
們也該忍耐，堅固你們的心，因為主的來
臨已接近了。 9 弟兄們，不要彼此抱怨，
免得你們受審判；看，審判者已站在門前
。 10 弟兄們，應拿那些曾因上主的名，講
話的先知們，作為受苦和忍耐的模範。 11
看，我們稱那些先前堅忍的人，是有福的
：約伯的堅忍，你們聽見了；上主賜給他
的結局，你們也看見了，因為上主是滿懷
憐憫和慈愛的。 12 可是我的弟兄們，最要
緊的是不可起誓：不可指天起誓，不可指
地起誓，不論什麼誓都不可起；你們說話
，是就說是，非就說非，免得你們招致審
判。 13 你們中間有受苦的嗎？他應該祈禱
；有心安神樂的嗎？他應該歌頌。 14 你們
中間有患病的嗎？他該請教會的長老們來
；他們該為他祈禱，因主的名給他傅油：
15 出於信德的祈禱，必救那病人，主必使他
起來；並且如果他犯了罪，也必得蒙赦免
。 16 所以你們要彼此告罪，彼此祈禱，為
得痊癒。義人懇切的祈禱，大有功效。 17
厄里亞與我們是有同樣性情的人，他懇切
祈求不要下雨，雨就三年零六個月沒有下
在地上； 18 他又祈求，天便降下雨來，地
上也生出了果實。 19 我的弟兄們，你們中
誰若迷失了真理，而有人引他回頭， 20 該
知道，那引罪人從迷途回頭的人，必救自
己的靈魂免於死亡，並遮蓋許多罪過。

彼得前書

1 耶穌基督的宗徒伯多祿致書給散居在本
都、迦拉達、卡帕多細雅、亞細亞和彼
提尼雅作旅客的選民： **2** 你們被召選，是照
天主的預定；受聖神祝聖，是為服事耶穌
基督，和分沾他寶血洗淨之恩。願恩寵和
平安豐富地賜予你們！ **3** 願我們的主耶穌
基督的天主和父受讚美！他因自己的大仁
慈，藉耶穌基督由死者中的復活，重生了
我們，為獲得那充滿生命的希望， **4** 為獲
得那為你們已存留在天上的不壞、無瑕、
不朽的產業， **5** 因為你們原是為天主的能
力所保護，為使你們藉著信德，而獲得那
已準備好，在最後時期出現的救恩。 **6** 為
此，你們要歡躍，雖然如今你們暫時還該
在各種試探中受苦， **7** 這是為使你們的信
德，得以精煉，比經過火煉而仍易消失的
黃金，更有價值，好在耶穌基督顯現時，
堪受稱讚、光榮和尊敬。 **8** 你們雖然沒有
見過他，卻愛慕他；雖然你們如今仍看不
見他，還是相信他；並且以不可言傳，和
充滿光榮的喜樂而歡躍， **9** 因為你們已把
握住信仰的效果：靈魂的救恩。 **10** 關於這
救恩，那些預言了你們要得恩寵的先知們
，也曾經尋求過，考究過， **11** 就是考究那
在他們內的基督的聖神，預言那要臨於基
督的苦難，和以後的光榮時，指的是什麼
時期，或怎樣的光景。 **12** 這一切給他們啟
示出來，並不是為他們自己，而是為給你
們服務；這一切，如今藉著給你們宣傳福
音的人，依賴由天上派遣來的聖神，傳報
給你們；對於這一切奧蹟，連眾天使也都
切望窺探。 **13** 為此，你們要束上腰，謹守
心神；要清醒，要全心希望在耶穌基督顯
現時，給你們帶來的恩寵； **14** 要做順命的
子女，不要符合你們昔日在無知中生活的
慾望， **15** 但要像那召叫你們的聖者一樣，
在一切生活上是聖的， **16** 因為經上記載：
『你們應是聖的，因為我是聖的。』 **17** 你
們既稱呼那不看情面，而只按每人的作為
行審判者為父，就該懷著敬畏，度過你們
這旅居的時期。 **18** 該知道：你們不是用能
朽壞的金銀等物，由你們祖傳的虛妄生活
中被贖出來的， **19** 而是用寶血，即無玷無
瑕的羔羊基督的寶血。 **20** 他固然是在創世
以前就被預定了的，但在最末的時期為了
你們纔出現， **21** 為使你們因著他，而相信
那使他由死者中復活，並賜給他光榮的天
主：這樣你們的信德和望德，都同歸於天
主。 **22** 你們既因服從真理，而潔淨了你們
的心靈，獲得了真實無偽的弟兄之愛，就
該以赤誠的心，熱切相愛， **23** 因為你們原
是賴天主生活而永存的聖言，不是由於能
壞的，而是由於不能壞的種子，得以重生
。 **(aiōn g165)** **24** 因為『凡有血肉的都似草，
他的一切美麗都似草上的花：草枯萎了，
花也就凋謝了； **25** 但上主的話卻永遠常存
：』這話就是傳報給你們的福音。 **(aiōn g165)**

2 所以你們應放棄各種邪惡、各種欺詐、
虛偽、嫉妒和各種誹謗， **2** 應如初生的
嬰兒貪求屬靈性的純奶，為使你們靠著它
生長，以致得救； **3** 何況你們已嘗到了『
主是何等的甘飴。』 **4** 你們接近了他，即
接近了那為人所擯棄，但為天主所精選，
所尊重的活石， **5** 你們也就成了活石，建
成一座屬神的殿宇，成為一班聖潔的司祭
，以奉獻因耶穌基督而中悅天主的屬神的
祭品。 **6** 這就是經上所記載的：『看，我
要在熙雍安放一塊精選的，寶貴的基石，
凡信賴他的，決不會蒙羞。』 **7** 所以為你
們信賴的人，是一種榮幸；但為不信賴的
人，是『匠人棄而不用的石頭，反而成了
屋角的基石；』 **8** 並且是『一塊絆腳石，
和一塊使人跌倒的磐石。』他們由於不相
信天主的話，而絆倒了，這也是為他們預
定了的。 **9** 至於你們，你們卻是特選的種
族，王家的司祭，聖潔的國民，屬於主的
民族，為叫你們宣揚那由黑暗中召叫你們
，進入他奇妙之光者的榮耀。 **10** 你們從前
不是天主的人民，如今卻是天主的人民；
從前沒有蒙受愛憐，如今卻蒙受了愛憐。
11 親愛的！我勸你們作僑民和作旅客的，應
戒絕與靈魂作戰的肉慾； **12** 在外教人中要
常保持良好的品行，好使那些誹謗你們為
作惡者的人，因見到你們的善行，而在主
眷顧的日子，歸光榮於天主。 **13** 你們要為
主的緣故，服從人立的一切制度：或是服
從帝王為最高的元首， **14** 或是服從帝王派
遣來懲罰作惡者，獎賞行善者的總督， **15**

因為這原是天主的旨意：要你們行善，使
那些愚蒙無知的人，閉口無言。 16 你們要
做自由的人，卻不可做以自由為掩飾邪惡
的人，但該做天主的僕人； 17 要尊敬眾人
，友愛弟兄，敬畏天主，尊敬君王。 18 你
們做家僕的，要以完全敬畏的心服從主人
，不但對良善和溫柔的，就是對殘暴的，
也該如此。 19 誰若明知是天主的旨意，而
忍受不義的痛苦：這纔是中悅天主的事。
20 若你們因犯罪被打而受苦，那還有什麼光
榮？但若因行善而受苦，而堅心忍耐：這
纔是中悅天主的事。 21 你們原是為此而蒙
召的，因為基督也為你們受了苦，給你們
留下了榜樣，叫你們追隨他的足跡。 22 『
他沒有犯過罪，他口中也從未出過謊言；
』 23 他受辱罵，卻不還罵；他受虐待，卻
不報復，只將自己交給那照正義行審判的
天主； 24 他在自己的身上，親自承擔了我
們的罪過，上了木架，為叫我們死於罪惡
，而活於正義；『你們是他的創傷而獲得
了痊癒。』 25 你們從前有如迷途的亡羊，
如今卻被領回，歸依你們的靈牧和監督。

3 同樣，你們做妻子的，應當服從自己的
丈夫，好叫那些不信從天主話的，為了
妻子無言的品行而受感化， 2 因為他們看見
了，你們懷有敬畏的貞潔品行。 3 你們的裝
飾不應是外面的髮型、金飾，或衣服的裝
束， 4 而應是那藏於內心，基於不朽的溫
柔，和寧靜心神的人格：這在天主前纔是
寶貴的。 5 從前那些仰望天主的聖婦，正
是這樣裝飾了自己，服從了自己的丈夫。 6
就如撒辣聽從了亞巴郎，稱他為「主」；
你們如果行善，不害怕任何恐嚇，你們就
是她的女兒。 7 同樣，你們作丈夫的，應該
憑著信仰的智慧與妻子同居，待她們有如
較為脆弱的器皿，尊敬她們，有如與你們
共享生命恩寵的繼承人：這樣你們的祈禱
便不會受到阻礙。 8 總之，你們都該同心合
意，互表同情，友愛弟兄，慈悲為懷，謙
遜溫和； 9 總不要以惡報惡，以罵還罵；
但要祝福，因為你們原是為繼承祝福而蒙
召的。 10 所以『凡願意愛惜生命，和願意
享見幸福日子的，就應謹守口舌，不說壞
話，克制嘴唇，不言欺詐； 11 躲避邪惡，
努力行善，尋求和平，全心追隨， 12 因為
上主的雙目垂顧正義的人，他的兩耳俯聽
他們的哀聲；但上主的威容敵視作惡的人
。』 13 如果你們熱心行善，誰能加害你們
呢？ 14 但若你們為正義而受苦，纔是有福
的。你們不要害怕人們的恐嚇，也不要心
亂， 15 你們但要在心內尊崇基督為主；若
有人詢問你們心中所懷希望的理由，你們
要時常準備答覆， 16 且要以溫和、以敬畏
之心答覆，保持純潔的良心，好使那些誣
告你們在基督內有良好品行的人，在他們
誹謗你們的事上，感到羞愧。 17 若天主的
旨意要你們因行善而受苦，自然比作惡而
受苦更好， 18 因為基督也曾一次為罪而死
，且是義人代替不義的人，為將我們領到
天主面前；就肉身說，他固然被處死了；
但就神魂說，他卻復活了。 19 他藉這神魂
，曾去給那些在獄中的靈魂宣講過； 20 這
些靈魂從前在諾厄建造方舟的時日，天主
耐心期待之時，原是不信的人；當時賴方
舟經過水而得救的不多，只有八個生靈。
21 這水所預表的聖洗，如今賴耶穌基督的復
活拯救了你們，並不是滌除肉體的污穢，
而是向天主要求一純潔的良心。 22 至於耶
穌基督，他升了天，坐在天主的右邊，眾
天使、掌權者和異能者都屈伏在他權下。

4 基督既然在肉身上受了苦難，你們就應
該具備同樣的見識，深信凡在肉身上受
苦的，便與罪惡斷絕了關係； 2 今後不再
順從人性的情慾，而只隨從天主的意願，
在肉身內度其餘的時日。 3 過去的時候，
你們實行外教人的慾望，生活在放蕩、情
慾、酗酒、宴樂、狂飲和違法的偶像崇拜
中，這已經夠了！ 4 由於你們不再同他們
狂奔於淫蕩的洪流中，他們便引以為怪，
遂誹謗你們； 5 但他們要向那已準備審判
生死者的主交賬。 6 也正是為此，給死者
宣講了這福音：他們雖然肉身方面如同人
一樣受了懲罰，可是神魂方面卻同天主一
起生活。 7 萬事的結局以臨近了，所以你
們應該慎重，應該醒寤祈禱。 8 最重要的
是：你們應該彼此熱切相愛，因為愛德遮
蓋許多罪過； 9 要彼此款待，而不出怨言
。 10 各人應依照自己所領受的神恩，彼此
服事，善做天主各種恩寵的管理員。 11 誰
若講道，就該按天主的話講；誰若服事，

就該本著天主所賜的德能服事，好叫天主
在一切事上，因耶穌基督而受到光榮：願
光榮和權能歸於他，至於無窮之世。阿們
。 (aiōn g165) 12 親愛的，你們不要因為在你
們中，有試探你們的烈火而驚異，好像遭
遇了一件新奇的事； 13 反而要喜歡，因為
分受了基督的苦難，這樣好使你們在他光
榮顯現的時候，也能歡喜踴躍。 14 如果你
們為了基督的名字，受人辱罵，便是有福
的，因為光榮的神，即天主的神，就安息
在你們身上。 15 惟願你們中誰也不要因做
兇手，或強盜，或壞人，或做煽亂的人而
受苦。 16 但若因為是基督徒而受苦，就不
該以此為恥，反要為這名稱光榮天主， 17
因為時候已經到了，審判必從天主的家開
始；如果先從我們開始，那些不信從天主
福音者的結局，又將怎樣呢？ 18 『如果義
人還難以得救，那麼惡人和罪人，要有什
麼結果呢？』 19 故此，凡照天主旨意受苦
的人，也要把自己的靈魂託付給忠信的造
物主，專務行善。

5 所以我這同為長老的，為基督苦難作證
的，以及同享那將要顯示的光榮的人，
勸勉你們中間的眾長老： 2 你們務要牧放天
主托付給你們的羊群；盡監督之職，不是
出於不得已，而是出於甘心，隨天主的聖
意；也不是出於貪卑鄙的利益，而是出於
情願； 3 不是做托你們照管者的主宰，而是
做群羊的模範： 4 這樣，當總司牧出現時
，你們必領受那不朽的榮冠。 5 同樣，你
們青年人，應該服從長老；大家都該穿上
謙卑作服裝，彼此侍候，因為『天主拒絕
驕傲人，卻賞賜恩寵於謙遜人。』 6 為此
，你們該屈服在天主大能的手下，這樣在
適當的時候，他必舉揚你們； 7 將你們的
一切掛慮都託給他，因為他必關照你們。 8
你們要節制，要醒寤，因為，你們的仇敵
魔鬼，如同咆哮的獅子巡遊，尋找可吞食
的人； 9 應以堅固的信德抵抗他，也該知
道：你們在世上的眾弟兄，都遭受同樣的
苦痛。 10 那賜萬恩的天主，即在基督內召
叫你們進入他永遠光榮的天主，在你們受
少許苦痛之後，必要親自使你們更為成全
、堅定、強健、穩固。 (aiōnios g166) 11 願光榮
與權能歸於他，至於無窮之世。阿們。 (aiōn
g165) 12 我藉忠信的弟兄息耳瓦諾，給你們
寫了這封我認為簡短的書信，為勸勉你們
，並為證明這實在是天主的恩寵：在這恩
寵上你們應該站穩。 13 與你們一同被選的
巴比倫教會問候你們；我兒馬爾谷也問候
你們。 14 你們要以愛的親吻，彼此問候。
願平安與在基督內的你們眾人同在。

彼得後書

1 耶穌基督的僕人和宗徒西滿伯多祿，致
書給那些因我們的天主和救主耶穌基督
的正義，與我們分享同樣寶貴信德的人。 **2**
願恩寵與平安，因認識天主和我們的主耶
穌，豐富地賜予你們。 **3** 因為我們認識了
那藉自己的光榮和德能，召叫我們的基督
，基督天主性的大能，就將各種關乎生命
和虔敬的恩惠，賞給了我們， **4** 並藉著自
己的光榮和德能，將最大和寶貴的恩許賞
給了我們，為使你們藉著這些恩許，在逃
脫世界上所有敗壞的貪慾之後，能成為有
分於天主性體的人。 **5** 正為了這個原故，
你們要全力奮勉，在你們的信仰上還要加
毅力，在毅力上加知識， **6** 在知識上加節
制，在節制上加忍耐，在忍耐上加虔敬， **7**
在虔敬上加兄弟的友愛，在兄弟的友愛上
加愛德。 **8** 實在，這些德行如果存在你們
內，且不斷增添，你們決不致於在認識我
們的主耶穌基督上，成為不工作，不結果
實的人， **9** 因為那沒有這些德行的，便是
瞎子，是近視眼，忘卻了他從前的罪惡已
被清除。 **10** 為此，弟兄們，你們更要盡心
竭力，使你們的蒙召和被選，賴善行而堅
定不移；倘若你們這樣作，決不會跌倒。
11 的確，這樣你們便更有把握，進入我們的
主和救主耶穌基督永遠的國。 **(aiōnios g166)** **12**
為此，縱然你們已知道這些事，已堅定在
所懷有的真理之上，我還是要常提醒你們
。 **13** 我以為只要我還在這帳幕內，就有義
務以勸言來鼓勵你們。 **14** 我知道我的帳幕
快要拆卸了，一如我們的主耶穌基督指示
給我的。 **15** 我要盡心竭力使你們在我去世
以後，也時常記念這些事。 **16** 我們將我們
的主耶穌基督的大能和來臨，宣告給你們
，並不是依據虛構的荒誕故事，而是因為
我們親眼見過他的威榮。 **17** 他實在由天主
接受了尊敬和光榮，因那時曾有這樣的聲
音，從顯赫的光榮中發出來，向他說：「
這是我的愛子，我所喜悅的。」 **18** 這來自
天上的聲音，是我們同他在那座聖山上的
時候，親自聽見的。 **19** 因此，我們認定先
知的話更為確實，對這話你們當十分留神
，就如留神在暗中發光的燈，直到天亮，
晨星在你們的心中昇起的時候。 **20** 最主要
的，你們應知道經上的一切預言，決不應
隨私人的解釋， **21** 因為預言從來 不是由人
的意願而發的，而是由天主所派遣的聖人
，在聖神推動之下說出來的。

2 從前連在選民中，也有過假先知；同樣
，將來在你們中，也要出現假教師，他
們要倡導使人喪亡的異端，連救贖他們的
主，也都敢否認：這是自取迅速的喪亡。 **2**
有許多人將要隨從他們的放蕩，甚至真理
之道，也要因他們而受到誹謗。 **3** 他們因
貪吝成性，要以花言巧語在你們身上營利
；可是他們的案件自古以來，就未安閒，
他們的喪亡也決不稍息。 **4** 天主既然沒有
寬免犯罪的天使，把他們投入了地獄，囚
在幽暗的深坑，拘留到審判之時； **(Tartaroō g5020)** **5** 既然沒有寬免古時的世界，曾引來
洪水淹滅了惡人的世界，只保存了宣講正
義的諾厄一家八口； **6** 又降罰了索多瑪和
哈摩辣城，使之化為灰燼，至於毀滅，以
作後世作惡者的鑑戒， **7** 只救出了那因不
法之徒的放蕩生活而悲傷的義人羅特－－ **8**
因為這義人住在他們中，他正直的靈魂，
天天因所見所聞的不法行為，感到苦惱－
－ **9** 那麼，上主自然也知道拯救虔誠的人
，脫離磨難，而存留不義的人，等候審判
的日子受處罰， **10** 尤其是存留那些隨從肉
慾，而生活在污穢情慾中的人，以及那些
輕視「主權者」的人。他們都是些膽大驕
傲的人，竟不怕褻瀆「眾尊榮者，」 **11** 就
是連力量德能大於他們的天使，也不敢在
上主面前，以侮辱的言詞對他們下判決。
12 然而這些人實在如無理性的牲畜，生來就
是為受捉拿，受宰殺，凡他們不明白的事
就要褻瀆；他們必要如牲畜一樣喪亡， **13**
受他們不義的報應。他們只以一日的享受
為快樂，實是些污穢骯髒的人；當他們同
你們宴樂時，縱情於淫樂； **14** 他們滿眼邪
色，犯罪不饜，勾引意志薄弱的人；他們
的心習慣了貪吝，真是些應受咒罵的人。
15 他們離棄正道，走入了歧途，隨從了貝敖
爾的兒子巴郎的道路，他曾貪愛過不義的
酬報， **16** 可是也受了他作惡的責罰：一個
不會說話的牲口，竟用人的聲音說了話，
制止了這先知的妄為。 **17** 他們像無水的泉

源，又像為狂風所飄颺的雲霧：為他們所
存留的，是黑暗的幽冥。 (questioned) 18 因為
他們好講虛 偽的大話，用肉慾的放蕩為餌
，勾引那些剛纔擺脫錯謬生活的人； 19 應
許他們自由，自己卻是敗壞的奴隸，因為
人被誰制勝，就是誰的奴隸。 20 如果他們
因認識主和救世者耶穌基督，而擺脫世俗
的污穢以後，再為這些事所纏繞而打敗，
他們末後的處境，就必比以前的更為惡劣
， 21 因為不認識正義之道，比認識後 而又
背棄那傳授給他們的聖誡命，為他們倒好
得多。 22 在他們身上正應驗了這句恰當的
俗語：「狗嘔吐的，牠又回來再吃；」又
「母豬洗淨了，又到污泥裏打滾。」

3 親愛的諸位！這已是我給你們寫的第二
封信，在這兩封信中，我都用提醒的話
，來鼓勵你們應有赤誠的心， 2 叫你們想起
聖先知們以前說過的話，以及你們的宗徒
們傳授的主和救世者的誡命。 3 首先你們
該知道：在末日要出現一些愛嘲笑戲弄，
按照自己的私慾生活的人， 4 他們說：「
那裏有他所應許的來臨？因為自從我們的
父老長眠以來，一切照舊存在，全如創造
之初一樣。」 5 他們故意忘記了：在太古
之時，因天主的話，就有了天，也有了由
水中出現，並在水中而存在的地； 6 又因
天主的話和水，當時的世界為水所淹沒而
消滅了； 7 甚至連現有的天地，還是因天
主的話得以保存，直存到審判及惡人喪亡
的日子，被火焚燒。 8 親愛的諸位，惟有
這一件事你們不可忘記：就是在天主前一
日如千年，千年如一日。 9 主決不遲延他
的應許，有如某些人所想像的；其實是他
對妳們含忍，不願任何人喪亡，只願眾人
回心轉意。 10 可是，主的日子必要如盜賊
一樣來到；在那一日，天要轟然過去，所
有的原質都要因烈火而溶化，大地及其中
所有的工程，也都要被焚毀。 11 這一切既
然都要這樣消失，那麼，你們應該怎樣以
聖潔和虔敬的態度生活， 12 以等候並催促
天主日子的來臨！在這日子上，天要為火
所焚毀，所有的原質也要因烈火而溶化；
13 可是，我們卻按照他的應許，等候正義常
住在其中的新天新地。 14 為此，親愛的諸
位，你們既然等候這一切，就應該勉力，
使他見到你們沒有玷污，沒有瑕疵，安然
無懼； 15 並應以我們主的容忍當作得救的
機會；這也是我們可愛的弟兄保祿，本著
賜與他的智慧，曾給你們寫過的； 16 也正
如他在談論這些事時，在一切書信內所寫
過的。在這些書信內，有些難懂的地方，
不學無術和站立不穩的人，便加以曲解，
一如曲解其他經典一樣，而自趨喪亡。 17
所以，親愛的諸位，你們既預先知道了這
些事，就應該提防，免得為不法之徒的錯
謬所誘惑，而由自己的堅固立場跌下來。
18 你們卻要在恩寵及認識我們的主，和救世
者耶穌基督上漸漸增長。願光榮歸歸於他
，從如今直到永遠之日，阿們。 (aiōn g165)

約翰一書

1 論到那從起初就有的生命的聖言，就是
我們聽見過，我們親眼看見過，瞻仰過
，以及我們親手摸過的生命的聖言——
2 這生命已顯示出來，我們看見了，也為他
作證，且把這原與父同在，且已顯示給我
們的永遠的生命，傳報給你們——**(aiōnios g166)**
3 我們將所見所聞的傳報給你們，為使
你們也同我們相通；原來我們是同父和他
的子耶穌基督相通的。 **4** 我們給你們寫這
些事，是為叫我們的喜樂得以圓滿。 **5** 我
們由他所聽見，而傳報給你們的，就是這
個信息：天主是光，在他內沒有一點黑暗
。 **6** 如果我們說我們與他相通，但仍在黑
暗中行走，我們就是說謊，不履行真理。 **7**
但如果我們在光中行走，如同他在光中一
樣，我們就彼此相通，他聖子耶穌的血就
會洗淨我們的各種罪過。 **8** 如果我們說我
們沒有罪過，就是欺騙自己，真理也不在
我們內。 **9** 但若我們明認我們的罪過，天
主既是忠信正義的，必赦免我們的罪過，
並洗淨我們的各種不義。 **10** 如果我們說我
們沒有犯過罪，我們就是拿他當說謊者，
他的話就不在我們內。

2 我的孩子們，我給你們寫這些事，是為
叫你們不犯罪；但是，誰若犯了罪，我
們在父那裏有正義的耶穌基督作護慰者。 **2**
他自己就是贖罪祭，贖我們的罪過，不但
贖我們的，而且也贖全世界的罪過。 **3** 如
果我們遵守他的命令，由此便知道我們認
識他。 **4** 那說「我認識他，」而不遵守他
命令的，是撒謊的人，在他內沒有真理。 **5**
但是，誰若遵守他的話，天主的愛在他內
纔得以圓滿；由此我們也知道，我們是在
他內。 **6** 那說自己住在他內的，就應當照
那一位所行的去行。 **7** 可愛的諸位，我給
你們寫的，不是一條新命令，而是你們從
起初領受的舊命令：這舊命令就是你們所
聽的道理。 **8** 另一方面說，我給你們寫的
也是一條新命令——就是在他和你們身上
成為事實的——因為黑暗正在消逝，真光
已在照耀。 **9** 誰說自己在光中，而惱恨自
己的弟兄，他至今仍是在黑暗中。 **10** 凡愛
自己弟兄的，就是存留在光中，對於他就
沒有任何絆腳石； **11** 但是惱恨自己弟兄的
，就是在黑暗中，且在黑暗中行走，不知
道自己往那裏去，因為黑暗弄瞎了他的眼
睛。 **12** 孩子們，我給你們寫說：因他的名
字，你們的罪已獲得赦免。 **13** 父老們，我
給你們寫說：你們已認識了從起初就有的
那一位。青年們，我給你們寫說：你們已
得勝了那惡者。 **14** 小孩子們，我給你們寫
過：你們已認識了父。父老們，我給你們
寫過：你們已認識了從起初就有的那一位
。青年們，我給你們寫過：你們是強壯的
，天主的話存留在你們內，你們也得勝了
那惡者。 **15** 你們不要愛世界，也不要愛世
界上的事；誰若愛世界，天父的愛就不在
他內。 **16** 原來世界上的一切：肉身的貪慾
，眼目的貪慾，以及人生的驕奢，都不是
出於父，而是出於世界。 **17** 這世界和它的
貪慾都要過去；但那履行天主旨意的，卻
永遠存在。**(aiōn g165)** **18** 小孩子們，現在是
最末的時期了！就如你們聽說過假基督要
來，如今已經出了許多假基督，由此我們
就知道現在是最末的時期了。 **19** 他們是出
於我們中的，但不是屬於我們的，因為，
如果是屬於我們的，必存留在我們中；但
這是為顯示他們都不是屬於我們。 **20** 至於
你們，你們由聖者領受了傅油，並且你們
都曉得。 **21** 我給你們寫信，不是你們不明
白真理，而是因為你們明白真理，並明白
各種謊言不是出於真理。 **22** 誰是撒謊的呢
？豈不是那否認耶穌為默西亞的嗎？那否
認父和子的，這人便是假基督。 **23** 凡否認
子的，也否認父；那明認子的，也有父。
24 至於你們，應把從起初所聽見的，存留在
你們內；如果你們從起初所聽見的，存留
在你們內，你們必存留在子和父內。 **25** 這
就是他給我們所預許的恩惠：即永遠的生
命。**(aiōnios g166)** **26** 這些就是我關於迷惑你們
的人，給你們所寫的。 **27** 至於你們，你們
由他所領受的傅油，常存在你們內，你們
就不需要誰教訓你們，而是有他的傅油教
訓你們一切。這傅油是真實的，決不虛假
，所以這傅油怎樣教訓你們，你們就怎樣
存留在他內。 **28** 現在，孩子們，你們常存
在他內罷！為的是當他顯現時，我們可以
放心大膽，在他來臨時，不至於在他面前

蒙羞。 29 你們然既然知道他是正義的，就
該知道凡履行正義的，都是由他而生的。

3 請看父賜給我們何等的愛情，使我們得
稱為天主的子女，而且我們也真是如此
。世界所以不認識我們，是因為不認識父
。 2 可愛的諸位，現在我們是天主的子女
，但我們將來如何，還沒有顯明；可是我
們知道：一顯明了，我們必要相似他，因
為我們要看見他實在怎樣。 3 所以，凡對
他懷著這希望的，必聖潔自己，就如那一
位是聖潔的一樣。 4 凡是犯罪的，也就是
作違法的事，因為罪過就是違法。 5 你們
也知道，那一位曾顯示出來，是為除免罪
過，在他身上並沒有罪過。 6 凡存在他內
的，就不犯罪過；凡犯罪過的，是沒有看
見過他，也沒有認識過他。 7 孩子們，萬
不要讓人迷惑你們！那行正義的，就是正
義的人，正如那一位是正義的一樣。 8 那
犯罪的，是屬於魔鬼，因為魔鬼從起初就
犯罪：天主子所以顯現出來，是為消滅魔
鬼的作為。 9 凡由天主生的，就不犯罪過
，因為天主的種子存留在他內，他不能犯
罪，因為他是由天主生的。 10 天主的子女
和魔鬼的子女在這事上可以認出：就是凡
不行正義的和不愛自己弟兄的，就不是出
於天主。 11 原來你們從起初所聽的訓令就
是：我們應彼此相愛； 12 不可像那屬於惡
者和殺害自己兄弟的加音。加音究竟為什
麼殺了他？因為他自己的行為是邪惡的，
而他兄弟的行為是正義的。 13 弟兄們，如
果世界惱恨你們，不必驚奇。 14 我們知道
，我們已出死入生了，因為我們愛弟兄們
；那不愛的，就存在死亡內。 15 凡惱恨
自己弟兄的，便是殺人的；你們也知道：
凡殺人的，便沒有永遠的生命存在他內。
(aiōnios g166) 16 我們所以認識了愛，因為那一
位為我們捨棄了自己的生命，我們也應當
為弟兄們捨棄生命。 17 誰若有今世的財物
，看見自己的弟兄有急難，卻對他關閉自
己憐憫的心腸，天主的愛怎能存在他內？
18 孩子們，我們愛，不可只用言語，也不可
只用口舌，而要用行動和事實。 19 在這一
點上我們可以認出，我們是出於真理的，
並且在他面前可以安心， 20 縱然我們的心
責備我們，我們還可以安心，因為天主比
我們的心大，他原知道一切。 21 可愛的諸
位，假使我們的心不責備我們，在天主前
便可放心大膽； 22 那麼我們無論求什麼，
必由他獲得，因為我們遵守了他的命令，
行了他所喜悅的事。 23 他的命令就是叫我
們信他的子耶穌基督的名字，並按照他給
我們所出的命令，彼此相愛。 24 那遵守他
命令的，就住在他內，天主也住在這人內
。我們所以知道他住在我們內，是藉他賜
給我們的聖神。

4 可愛的諸位，不要凡神就信，但要考驗
那些神是否出於天主，因為有許多假先
知來到了世界上。 2 你們憑此可認出天主的
神：凡明認耶穌為默西亞，且在肉身內降
世的神，便是出於天主； 3 凡否認耶穌的
神，就不是出於天主，而是屬於假基督的
；你們已聽說過他要來，現今他已在世界
上了。 4 孩子們，你們出於天主，且已得
勝了他們，因為那在你們內的，比那在世
界上的更大。 5 他們屬於世界，因此講論
屬於世界的事，而世界就聽從他們。 6 我
們卻是出於天主的；那認識天主的，必聽
從我們；那不出於天主的，便不聽從我們
：由此我們可以認出真理的神和欺詐的神
來。 7 可愛的諸位，我們應該彼此相愛，
因為愛是出於天主；凡有愛的，都是生於
天主，也認識天主； 8 那不愛的，也不認
識天主，因為天主是愛。 9 天主對我們的
愛在這事上已顯出來：就是天主把自己的
獨生子，打發到世界上來，好使我們藉著
他得到生命。 10 愛就在於此：不是我們愛
了天主，而是他愛了我們，且打發自己的
兒子，為我們做贖罪祭。 11 可愛的諸位，
既然天主這樣愛了我們，我們也應該彼此
相愛。 12 從來沒有人瞻仰過天主；如果我
們彼此相愛，天主就存留在我們內，他的
愛在我們內纔是圓滿的。 13 我們所以知道
我們存留在他內，他存留在我們內，就是
由於他賜給了我們的聖神。 14 至於我們，
我們卻曾瞻仰過，並且作證：父打發了子
來作世界的救主。 15 誰若明認耶穌是天主
子，天主就存在他內，他也存在天主內。
16 我們認識了，且相信了天主對我們所懷的
愛。天主是愛，那存留在愛內的，就存留
在天主內，天主也存留在他內。 17 我們內

的愛得以圓滿，即在於此：就是我們可在
審判的日子放心大膽，因為那一位怎樣，
我們在這世界上也怎樣。 18 在愛內沒有恐
懼，反之，圓滿的愛把恐懼驅逐於外，因
為恐懼內含著懲罰；那恐懼的，在愛內還
沒有圓滿。 19 我們應該愛，因為天主先愛
了我們。 20 假使有人說：我愛天主，但他
卻惱恨自己的弟兄，便是撒謊的；因為那
不愛自己所看見的弟兄的，就不能愛自己
所看不見的天主。 21 我們從他蒙受了這命
令：那愛天主的，也該愛自己的弟兄。

5 凡信耶穌為默西亞的，是由天主所生的
；凡愛生他之父的，也必愛那由他所生
的。 2 幾時我們愛天主，又遵行他的誡命
，由此知道我們真愛天主的子女。 3 原來
愛天主，就是遵行他的誡命，而他的誡命
並不沉重， 4 因為凡是由天主所生的，必
得勝世界；得勝世界的勝利武器，就是我
們的信德。 5 誰是得勝世界的呢？不是那
信耶穌為天主子的人嗎？ 6 這位就是經過
水及血而來的耶穌基督，他不但以水，而
且也是以水及血而來的；並且有聖神作證
，因為聖神是真理。 7 原來作證的有三個
： 8 就是聖神，水及血，而這三個是一致
的。 9 人的證據，我們既然接受，但天主
的證據更大，因為天主的證據就是他為自
己的子作證。 10 那信天主子的，在自己內
就懷有這證據；那不信天主的，就是以天
主為撒謊者，因為他不信天主為自己的子
所作的證。 11 這證據就是天主將永遠的生
命賜給了我們，而這生命是在自己的子內
。 (aiōnios g166) 12 那有子的，就有生命；那沒
有天主子的，就沒有生命。 13 我給你們
這些信天主子名字的人，寫了這些事，是
為叫你們知道：你們已獲有永遠的生命。
(aiōnios g166) 14 我們對天主所懷的依恃之心就
是：如果我們按他的旨意求什麼，他必俯
聽我們。 15 我們既然知道：我們不拘向他
祈求什麼，他會俯聽我們，我們也知道向
他所祈求的，必要得到。 16 誰若看見自己
的弟兄犯了不至於死的罪，就應當祈求，
天主必賞賜他生命：這是為那些犯不至於
死的罪人而說的；然而有的罪卻是至於死
的罪，為這樣的罪，我不說要人祈求。 17
任何的不義都是罪過，但也有不至於死的
罪過。 18 我們知道：凡由天主生的，就不
犯罪過；而且由天主生的那一位必保全他
，那惡者不能侵犯他。 19 我們知道我們屬
於天主，而全世界卻屈服於惡者。 20 我們
也知道天主子來了，賜給了我們理智，叫
我們認識那真實者；我們確實是在那真實
者內，即在他的子耶穌基督內，他即是真
實的天主和永遠的生命。 (aiōnios g166) 21 孩子
們，你們要謹慎，遠避偶像！

約翰二書

1 我長老致書給蒙選的主母和她的子女，
就是我在真理內所愛的，不但我一個人
，而且也是所有認識真理的人所愛的； **2**
這愛的因由，就是那存在我們內，並永遠
與我們同在的真理。 **(aiōn g165)** **3** 願恩寵、仁
愛與平安由天主父及天父之子耶穌基督，
在真理與愛情內與我們同在。 **4** 我很喜歡
，因為我遇見了你的一些子女，照我們由
天父所領受的命令，在真理內生活。 **5** 主
母，我現在請求你，我們應該彼此相愛；
這不是我寫給你的一條新命令，而是我們
從起初就有的命令。 **6** 我們按照他的命令
生活，這就是愛；你們應在愛中生活，這
就是那命令，正如你們從起初聽過的。 **7**
的確，有許多迷惑人的，來到了世界上，
他們不承認耶穌基督是在肉身內降世的；
這樣的人就是迷惑人的，就是假基督。 **8**
你們要謹慎，不要喪失你們勞苦所得的，
反要領受圓滿的賞報。 **9** 凡是越規而不存
在基督道理內的，就沒有天主；那存在這
道理內的，這人有父也有子。 **10** 若有人來
到你們中，不帶著這個道理，你們不要接
他到家中，也不要向他請安， **11** 因為誰若
向他請安，就是有分於他的邪惡工作。 **12**
雖然我還有許多事，要寫給你們，但我不
願意用紙用墨，只希望到你們那裏去，親
口面談，好使我們的喜樂圓滿無缺。 **13** 你
那蒙選的姊妹的子女問候你。

約翰三書

1 我長老致書給可愛的加約，就是我在真
理內所愛的。 **2** 親愛的，祝你諸事順利
，並祝你健康，就如你的靈魂常順利一樣
。 **3** 有些弟兄來，證明你在真理內，就是
說你怎樣在真理內生活，我很是高興。 **4**
我聽說我的孩子們在真理內生活，我沒有
比這再大的喜樂了。 **5** 親愛的，凡你對弟
兄，尤其對旅客所行的，都是真信徒的行
為。 **6** 他們在教會前證明了你的愛德。你
若以相稱天主的態度，幫助他們走上旅途
，就是做了善事， **7** 因為他們出發是為主
的名字，並沒有從外教人接受什麼； **8** 所
以我們應當款待這樣的人，為叫我們成為
與真理合作的人。 **9** 我給教會寫過信，但
是那在他們中間愛作首領的狄約勒斐，卻
不承認我們。 **10** 為此，我若來到，必要指
摘他所行的事，就是他用惡言惡語誹謗我
們的事；但這為他還不夠：他自己不款待
弟兄們，連那願意款待的，他也加以阻止
，甚而將他們逐出教會。 **11** 親愛的，你不
要效法惡，但要效法善：那行善的是出於
天主，那作惡的是沒有見過天主。 **12** 眾人
和真理本身都給德默特琉作證，我們自己
也給他作證，而你也知道我們所作的證是
真實的。 **13** 我本來有許多事要寫給你，但
是我不願意以筆墨給你寫； **14** 只希望快見
到你，我們好親口面談。祝你平安！朋友
都問候你。請你也一一問候各位朋友。

猶大書

1 耶穌基督的僕人，雅各伯的弟兄猶達，
致書給在天主父內蒙愛，為耶穌基督而
保存的蒙召者。 **2** 願仁慈、平安、愛情豐
富地賜予你們。 **3** 親愛的，我早已切望給
你們寫信，討論我們共享的就恩；但現在
不得不給你們寫信，勸勉你們應奮鬥，維
護從前一次而永遠傳與聖徒的信仰。 **4** 因
為有些早已被注定要受這審判的人，潛入
你們中間；他們是邪惡的人，竟把我們天
主的恩寵，變為放縱情慾的機會，並否認
我們獨一的主宰和主耶穌基督。 **5** 雖然你
們一次而永遠知道這一切，但我仍願提醒
你們：主固然由埃及地救出了百姓，隨後
卻把那些不信的人消滅了； **6** 至於那些沒
有保持自己尊位，而離棄自己居所的天使
，主也用永遠的鎖鏈，把他們拘留在幽暗
中，以等候那偉大日子的審判； **(aïdios g126)**
7 同樣，索多瑪和哈摩辣及其附近的城市，
因為也和他們一樣恣意行淫，隨從逆性的
肉慾，至今受著永火的刑罰，作為鑑戒。
(aiōnios g166) **8** 可是這些作夢的人照樣玷污肉
身，拒絕主權者，褻瀆眾尊榮者。 **9** 當總
領天使彌額爾，為了梅瑟的屍體和魔鬼激
烈爭辯時，尚且不敢以侮辱的言詞下判決
，而只說：「願主叱責你！」 **10** 這些人卻
不然，凡他們所不明白的事就褻瀆，而他
們按本性所體驗的事，卻像無理性的牲畜
一樣，就在這些事上敗壞自己。 **11** 這些人
是有禍的！因為他們走了加音的路，為圖
利而自陷於巴郎的錯誤，並因科辣黑一樣
的判逆，而自取滅亡。 **12** 這些人是你們愛
宴上的污點，他們同人宴樂，毫無廉恥，
只顧自肥；他們像無水的浮雲，隨風飄盪
；又像晚秋不結果實，死了又死，該連根
拔出來的樹木； **13** 像海裏的怒濤，四下飛
濺他們無恥的白沫；又像出軌的行星；為
他們所存留的，乃是直到永遠的黑暗的幽
冥。 **(aiōn g165)** **14** 針對這些人，亞當後第七
代聖祖哈諾客也曾預言說：「看，主帶著
他千萬的聖者降來， **15** 要審判眾人，指證
一切惡人所行的一切的惡事，和邪辟的人
所說的一切褻瀆他的言語。」 **16** 這些人好
出怨言，不滿命運；按照自己的私慾行事
，他們的口好說大話，為了利益而奉承他
人。 **17** 但是，你們，親愛的，你們要記得
我們的主耶穌基督的宗徒所預言過的話，
18 他們曾向你們說過：「到末期，必有一些
好嘲弄人的人，按照他們個人邪惡的私慾
行事。」 **19** 這就是那些好分黨分派，屬於
血肉，沒有聖神的人。 **20** 可是，你們，親
愛的，你們要把自己建築在你們至聖的信
德上，在聖神內祈禱； **21** 這樣保存你們自
己常在天主的愛內，期望賴我們的主耶穌
基督的仁慈，入於永生。 **(aiōnios g166)** **22** 對那
些懷疑不信的人，你們要說服； **23** 對另一
些人，你們要拯救，把他們從火裏拉出來
；但對另一些人，你們固然要憐憫，可是
應存戒懼的心，甚至連他們肉身所玷污了
的內衣，也要憎惡。 **24** 願那能保護你們不
失足，並能叫你們無瑕地，在歡躍中立在
他光榮面前的， **25** 惟一的天主，我們的救
主，藉我們的主耶穌基督，獲享光榮、尊
威、主權和能力，於萬世之前，現在，至
於無窮之世。阿們。 **(aiōn g165)**

啟示錄

1 耶穌基督的啟示，是天主賜給他，叫他
把那些必須快要發生的事，指示給自己
的僕人們；他遂打發天使，告訴自己的僕
人若望； **2** 若望便為天主的話和為耶穌基
督作了見證，即對他所見到的一切作了證
。 **3** 那誦讀和那些聽了這預言，而又遵行
書中所記載的，是有福的！因為時期已臨
近了。 **4** 若望致書給亞細亞的七個教會：
願恩寵與平安由那今在、昔在及將來永在
者，由在他寶座前的七神， **5** 並由那原為
忠實的見證，死者中的首生者，和地上萬
王的元首耶穌基督賜與你們。願光榮與權
能歸於那愛我們，並以自己的血解救我們
脫離我們的罪過， **6** 使我們成為國度，成
為侍奉他的天主和父的司祭的那位，直到
萬世萬代。阿們。 (aiōn g165) **7** 看，他乘著雲
彩降來，眾目都要瞻望他，連那些刺透了
他的人，也要瞻望他，地上的各種族都要
哀悼他。的確這樣。阿們。 **8** 「我是『阿
耳法』和『敖默加』，」那今在、昔在及
將來永在的全能者上主天主這樣說。 **9** 我
若望，你們的弟兄，並在耶穌內與你們共
患難，同王權和同忍耐的，為天主的話，
並為給耶穌作證，曾到了一座名叫帕特摩
的海島上。 **10** 在一個主日上，我在神魂超
拔中，聽見在我背後有一個大聲音，好似
號角的聲音， **11** 說：「將你所聽見的寫在
書上，送到厄弗所、斯米納、培爾加摩、
提雅提辣，撒爾德、非拉德非雅和勞狄刻
雅七個教會。」 **12** 我就轉過身來，要看看
那同我說話的聲音；我一轉身就看見了七
盞金燈臺， **13** 在燈臺當中有似人子的一位
，身穿長衣，胸間佩有金帶。 **14** 他的頭和
頭髮皓白，有如潔白的羊毛，又如同雪；
他的眼睛有如火燄； **15** 他的腳相似在烈窯
中燒煉的光銅；他的聲音有如大水的響聲
； **16** 他的右手持有七顆星；從他的口中發
出一把雙刃的利劍；他的面容有如發光正
烈的太陽。 **17** 我一看見他，就跌倒在他腳
前，有如死人，他遂把右手按在我身上說
：「不要害怕！我是元始，我是終末， **18**
我是生活的；我曾死過，可是，看，我如
今卻活著，一直到萬世萬代；我持有死亡
和陰府的鑰匙， (aiōn g165, Hadēs g86) **19** 所以你
應把你看見的事，現今的，以及這些事以
後要發生的事，都寫下來。 **20** 至於你看見
在我右手中的七顆星，和七盞金燈臺的奧
義，就是：七顆星是指七個教會的天使，
七盞燈臺是指七個教會。」

2 你給厄弗所教會的天使寫：「那右手握
著七顆星，而在那七盞金燈臺當中行走
的這樣說： **2** 我知道你的作為、你的苦勞
和你的堅忍；也知道你不能容忍惡人，並
且你也會查驗出那些自稱為宗徒而實非宗
徒的人，發現他們是撒謊的人； **3** 也知道
你有堅忍，為了我的名字受了苦，而毫不
厭倦。 **4** 可是，我有反對你的一條，就是
你拋棄了你起初的愛德， **5** 所以你該回想
你是從那裏跌下的，你該悔改，行先前所
行的事：若你不悔改，我就要臨於你，把
你的燈臺從原處挪去。 **6** 不過你有一條：
就是你惱恨了尼苛勞黨人的行為，這也是
我所惱恨的。 **7** 有耳朵的，應聽聖神向各
教會說的話：勝利的，我要把天主樂園中
生命樹的果實，賜給他吃。」 **8** 你給斯米
那教會的天使寫：「那身為元始和終末，
曾死過而復生的這樣說： **9** 我知道你的困
苦和貧窮，其實你是富足的；也知道你由
那些自稱為猶太人的人受的誹謗，其實他
們不是猶太人，而是撒殫的會眾。 **10** 不要
怕你要受的苦！看，魔鬼要把你們中的一
些人投在監裏，叫你們受試探；你們要遭
受困難十天之久。你應當忠信至死，我必
要賜給你生命的華冠。 **11** 有耳朵的，應聽
聖神向各教會說的話：勝利的必不受第二
次死亡的害。」 **12** 你給培爾加摩教會的天
使寫：「那持有雙刃利劍的這樣說： **13** 我
知道你居住的地方，在那裏有撒殫的寶座
；當我忠信的見證安提帕在你們中間，即
在撒殫居住的地方被殺的時日，你仍堅持
了我的名字，從未否認對我的信仰。 **14** 可
是，我有反對你的幾條，就是：在你們那
裏，你容忍了一些堅持巴郎教訓的人；巴
郎曾教巴拉克在以色列子民前安放了絆腳
石，叫他們吃祭肉，行邪淫； **15** 同樣，你
也容忍了一些堅持尼苛勞黨人教訓的人。
16 所以你應當悔改，不然，我就要迅速臨於
你，用我口中的利劍攻擊他們。 **17** 有耳朵

的，應聽聖神向各教會說的話：勝利的，
我要賜給他隱藏的「瑪納」，也要賜給他
一塊刻有新名號的白石，除領受的人外，
誰也不認得這名號。」 18 你給提雅提辣教
會的天使寫：「那位眼睛有如火燄，雙腳
有如光銅的天主子這樣說： 19 我知道你的
作為、你的愛德、信德、服務和堅忍，也
知道你末後的作為比先前的更多。 20 可是
我有反對你的一條，就要你曾容許那自稱
為先知的婦人依則貝耳教訓我的僕人，並
引誘他們行邪淫，吃祭肉。 21 我原給了她
悔改的時間，可是她不肯悔改自己的淫行
。 22 看，我要把她投在病床上，並且把那
些與她行邪淫的人，若他們對她的惡行不
予以悔改，也投到重大的困苦中， 23 並將
她的子女置於死地；這樣各教會都知道我
是洞察人心和肺腑的主，並且我要按照你
們的行為，報應你們每一個人。 24 至於你
們其餘的提雅提辣人，凡不隨從這種教訓
，不認識那所謂「撒殫奧義」的人，我對
你們說：我不再把別的重擔加在你們身上
， 25 可是你們應該堅持已有的，直到我來
。 26 勝利的，並且到最末堅守我事業的人
，我必賜給他治理萬民的權柄－－ 27 他將
用鐵杖管轄他們，有如打碎瓦器－－ 28 正
如我由我父所領受的權柄一樣；我還要賜
給他那顆晨星。 29 有耳朵的，應聽聖神向
各教會說的話。」

3 你給撒爾德教會的天使寫：「那持有天
主的七神和七顆星的這樣說：我知道你
的作為，也知道你有生活之名，其實你是
死的。 2 你該儆醒，堅固其餘將要死的人
，因為我沒有發見你的作為，在我天主面
前是齊全的， 3 所以你應回想當初你是怎
樣接受了，是怎樣聽了天主的道：你該遵
守，又該悔改；假如你不儆醒，我必要像
盜賊一樣來臨，你也不知道我何時臨於你
。 4 可是，在撒爾德你還有幾個沒有玷污
自己的衣服，他們必要穿上白衣，與我同
行，因為他們當得起。 5 勝利的必要這樣
穿上白衣，我決不將他的名字從生命冊上
抹去；反之，我要在我父面前，在他的天
使面前，承認他的名字。 6 有耳朵的，應
聽聖神向各教會說的話。」 7 你給非拉德
非雅教會的天使寫：「那聖潔而真實的，
掌有達味鑰匙的，開了不無人能關，關了
無人能開的這樣說： 8 我知道你的作為；
看，我在你面前安置了一個敞開的門，誰
也不能關閉它；我知道你能力雖小，卻遵
守了我的話，沒有否認我的名字。 9 看，
我要從撒殫的會眾，即從那些自稱為猶太
人的人中－－其實不是，而只是撒謊的人
－－把一些人交給你；看，我要使他們前
來，俯伏在你腳前，使他們承認我愛了你
。 10 因為你遵守了我論堅忍的訓言，我也
要在試探期中保存你，這時期將要臨於這
世界，為試探這世界上的居民。 11 我快要
來；你應堅持你所有的，免得人拿去你的
花冠。 12 勝利的，我要使他成為我天主殿
宇的柱子，決不再讓他到外面去；我還要
把我天主的名號，和從天上我天主那裏降
下的我天主的城邑，即新耶路撒冷的名號
，以及我的新名號，寫在他身上。 13 有耳
朵的，應聽聖神向各教會說的話。」 14 你
給勞狄刻雅教會的天使寫：「那做『阿們
，』做忠信而真實見證的，做天主創造萬
物根源的這樣說： 15 我知道你的作為：你
也不冷，也不熱；巴不得你或冷或熱！ 16
但是，你既然是溫的，也不冷，也不熱，
我必要從我口中把你吐出來。 17 你說：我
是富有的，我發了財，什麼也不缺少；殊
不知你是不幸的，可憐的，貧窮的，瞎眼
的，赤身裸體的。 18 我給你出個主意：你
要向我買用火煉好的黃金，為使你富有，
也買件白衣穿上，為不顯露你裸體的羞恥
，又買點眼藥，抹在你的眼上，為使你能
看見。 19 凡我所疼愛的人，我要譴責他，
管教他；所以你應當發奮熱心，痛悔改過
！ 20 看，我立在門口敲門，誰若聽見我的
聲音而給我開門，我要進到他那裏，同他
坐席，他也要同我一起坐席。 21 勝利的，
我要賜他同我坐在我的寶座上，就如我得
勝了，同我的父坐在他的寶座上一樣。 22
有耳朵的，應聽聖神向各教會說的話。」

4 這些事以後，我看見天上有一個門開了
，並且有我初次聽見，那同我說話像似
號角的聲音，說：「你上到這裏來，我要
指示給你，這些事以後必須要發生的事。
」 2 我立刻神魂超拔了。看，在天上安置
了一個寶座，有一位坐在那寶座上的。 3

那位坐著的，看來好似水蒼玉和紅瑪瑙；
圍繞寶座的虹霓，看來好似翡翠。 4 寶座
周圍還有二十四個寶座，寶座上坐著二十
四位長老：身穿白衣，頭戴金冠。 5 有閃
電、響聲和雷霆從那寶座發出來；在寶座
前還燃著七個火炬，那就是天主的七神。 6
寶座前面有如玻璃海，彷彿水晶；在寶座
每一面當中，在寶座周圍，有四個活物，
前後都滿了眼睛： 7 第一個活物像獅子，第
二個活物像牛犢，第三個活物面貌像人，
第四個活物像飛鷹。 8 那四個活物，個個都
有六個翅膀，周圍內外都滿了眼睛，日夜
不停的說：「聖！聖！聖！上主，全能的
天主，是昔在、今在、及將來永在者。」 9
每逢那些活物將光榮、尊威和頌謝歸於那
坐在寶座上的，萬世萬代的永生者時， (aiōn
g165) 10 二十四位長老就俯伏在坐於寶座的
那位前，朝拜那萬世萬代的永生者，且把
他們的榮冠投在寶座前說：「 (aiōn g165) 11 上
主，我們的天主！你是堪享光榮、尊威和
權能的，因為你創造了萬物，萬物都是因
了你的旨意而存在，而造成的。」

5 我看見在那坐於寶座者的右手上，有一
書卷，內外都寫著字，用七個印密封著
。 2 我又看見一位強有力的天使大聲宣佈
說：「誰當得起展開這書卷，開啟它的印
呢？」 3 但是，不論在天上、地上、或地
下，沒有一個能展開那書卷的，沒有能閱
讀它的。 4 我就大哭起來，因為沒有找著
一位當得起展開那書卷，和閱讀它的。 5
長老中有一位對我說：「不要哭！看，那
出於猶大支派中的獅子，達味的苗裔已得
了勝利，他能展開那書卷和那七個印。」 6
我就看見在寶座和四個活物中間，並在長
老們中間，站著一隻羔羊，好像被宰殺過
的，他有七個角和七隻眼：那眼睛就是被
派往全地的天主的七神。 7 他於是前來，
從坐在寶座上的那位右手中接了那書卷。 8
當他接那書卷的時候，那四個活物和那二
十四位長老，都俯伏在羔羊前，各拿著弦
琴和盛滿了香料的金盂－－這香料即是眾
聖徒的祈禱， 9 並唱新歌說：「惟有你當
得起接受那書卷和開啟它的印，因為你曾
被宰殺，曾用你的血，從各支派、各異語
、各民族、各邦國中，把人贖來歸於天主
， 10 並使他們成為國度和司祭，事奉我們
的天主；他們必要為王，統治世界。」 11
我又看見，且聽見在寶座、活物和長老的
四周，有許多天使的聲音，他們的數目千
千萬萬， 12 大聲喊說：「被宰殺的羔羊堪
享權能、富裕、智慧、勇毅、尊威、光榮
、和讚頌！」 13 此後我又聽見一切受造物
，即天上、地上、地下和海中的萬物都說
：「願讚頌、尊威、光榮和權力，歸於坐
在寶座上的那位和羔羊，至於無窮之世！
」 (aiōn g165) 14 那四個活物就答說：「阿們
。」長老們遂俯伏朝拜。

6 以後我看見：當羔羊開啟七個印中第一
個印的時候， 我聽見四個活物中第一個
，如打雷的響聲說：「來！」 2 我就看見
，有一匹白馬出現，騎馬的持著弓，並給
了他一頂冠冕；他像勝利者出發，必百戰
百勝。 3 當羔羊開啟第二個印的時候，我
聽見第二個活物說：「來！」 4 就出來了
另一匹馬，是紅色的，騎馬的得到從地上
除去和平的權柄，為使人彼此殘殺；於是
給了他一把大刀。 5 當羔羊開啟第三個印
的時候，我聽見第三個活物說：「來！」
我就看見，出來了一匹黑馬，騎馬的手中
拿著天秤。 6 我聽見在那四個活物當中彷
彿有聲音說：「麥子一升值一「德納，」
大麥三升也值一「德納，」只不可糟蹋了
油和酒。」 7 當羔羊開啟第四個印的時候
，我聽見第四個活物的聲音說：「來！」 8
我就看見，出來了一匹青馬，騎馬的名叫
「死亡，」陰間也跟著他；並給了他們統
治世界四分之一的權柄，好藉刀劍、饑荒
、瘟疫，並藉地上的野獸，去執行殺戮。
(Hadēs g86) 9 當羔羊開啟第五個印的時候，我
看見在祭壇下面，那些曾為了天主的話，
並為了他們所持守的證言，而被宰殺者的
靈魂， 10 大聲喊說：「聖潔而真實的主啊
！你不行審判，不向世上的居民為我們的
血伸冤， 要到幾時呢？」 11 遂給了他們每
人一件白衣，並告訴他們還要靜候片時，
直到他們的的同僕，和那些將要如他們一
樣被殺的弟兄，達到了圓滿的數目為止。
12 以後我看見，當羔羊開啟第六個印的時候
，發生了大地震，太陽變黑，有如粗毛衣
；整個月亮變得像血， 13 天上的星辰墜落

在地上，有如無花果樹為大風所動搖而墜
下的未熟的果實； 14 天也隱退，有如捲起
的書卷；一切山嶺和島嶼都移了本位。 15
世上的君王、首領、軍長、富人、勇士，
以及一切為奴的和自由的人，都隱藏在洞
穴和山嶺的巖石中， 16 向山嶺和巖石說：
「倒在我們身上，遮蓋我們罷！好避免那
坐在寶座上的面容和那羔羊的震怒， 17 因
為他們發怒的大日子來臨了，有誰能站立
得住？」

7 這事以後，我看見了四位天使，站在大
地的四角上，握住地上的四股風，不讓
風吹向大地、海洋和各種樹木。 2 我又看
見了另一位天使，從太陽出升之地上來，
拿著永生天主的印，大聲向那領了傷害大
地和海洋權柄的四位天使呼喊， 3 說：「
你們不可傷害大地、海洋和樹木，等我們
在我們天主的眾僕額上，先蓋上印。」 4
以後，我聽見蓋了印的數目：在以色列子
孫各支派中蓋了印的，共有十四萬四千。 5
由猶大支派中蓋上印的有一萬二千；勒烏
本支派一萬二千；加得支派一萬二千； 6 阿
協爾支派一萬二千；納斐塔里支派一萬二
千；默納協支派一萬二千； 7 西默盎支派一
萬二千；肋未支派一萬二千；依撒加爾支
派一萬二千； 8 則步隆支派一萬二千；若瑟
支派一萬二千；由本雅明支派中蓋上印的
有一萬二千。 9 在這些事以後，我看見有
一大夥群眾，沒有人能夠數清，是來自各
邦國、各支派、各民族、各異語的，他們
都站在寶座和羔羊面前，身穿白衣，手持
棕櫚枝， 10 大聲呼喊說：「救恩來自那坐
在寶座上的我們的天主，並來自羔羊！」
11 於是所有站在寶座、長老和那四個活物周
圍的天使，在寶座前俯伏於地，朝拜天主
12 說：「阿們。願讚頌、光榮、智慧、稱謝
、尊威、權能和勇毅，全歸於我們的天主
，至於無窮之世。阿們。」 (aiōn g165) 13 長老
中有一位問我說：「這些穿白衣的人是誰
？他們是從那裏來的？」 14 我回答他說：
「我主，你知道。」於是他告訴我說：「
這些人是由大災難中來的，他們曾在羔羊
的血中洗淨了自己的衣裳，使衣裳雪白，
15 因此，他們得站在天主的寶座前，且在他
的殿宇內日夜事奉他；那坐在寶座上的，
也必要住在他們中間。 16 他們再也不餓，
再也不渴，烈日和任何炎熱，再也不損傷
他們， 17 因為，那在寶座中間的羔羊要牧
放他們，要領他們到生命的水泉那裏；天
主也要從他們的眼上拭去一切淚痕。」

8 當羔羊開啟了第七個印的時候，天上靜
默了約半小時。 2 然後，我看見那站在
天主面前的七位天使；給了他們七個號角
。 3 又來了另一位天使，持著金香爐，站
在祭壇旁；給了他許多乳香，為同眾聖徒
的祈禱，一起獻在寶座前的金壇上。 4 乳
香的煙與聖徒的祈禱，遂由那位天使的手
中，升到天主面前。 5 此後，那位天使提
起香爐，盛滿了祭壇上的火，拋到地上，
遂發生了雷霆、響聲、閃電和地動。 6 以
後，那七位持著七個號角的天使，就準備
著吹號角。 7 第一位一吹號角，就有攙著
血的冰雹和火拋到地上；於是大地被燒毀
了三分之一，樹木也被燒毀了三分之一，
青草全被燒盡。 8 第二位天使一吹號角，
就好像有一座燃著火的大山，投入海中；
於是海的三分之一便成了血， 9 海裏一切
有生命之物也死了三分之一，船隻也毀壞
了三分之一。 10 第三位天使一吹號角，就
有一顆大星，熾熱有如火把，從天上落下
來，落在河的三分之一和水泉上。 11 這星
的名字叫「苦艾；」於是水的三分之一變
成苦的，許多人因水變苦了而死去。 12 第
四位天使一吹號角，太陽的三分之一，月
亮的三分之一和星辰的三分之一，都受了
打擊，以致它們的三分之一黑暗了，白日
三分之一失了光，黑夜也是一樣。 13 以後
，我看見，也聽見在天空中飛翔的一隻鷹
大聲說：「還有另三位吹號角的天使，當
他們發出號聲時，禍哉！禍哉！禍哉，地
上的居民！」

9 第五位天使一吹號角，我看見有一顆星
從天上落到地上；並給了他深淵洞穴的
鑰匙。 (Abyssos g12) 2 他一開了深淵的洞穴，
就有煙從洞穴裏冒上來，像大火窯裏的煙
，太陽和天空都因那洞穴裏的煙昏暗了，
(Abyssos g12) 3 遂有蝗蟲從煙裏，來到地上；
又賦給了牠們，好似地上的蠍子具有的權
柄， 4 且吩咐牠們不可傷害地上的草：凡青

物，凡樹木都不可傷害，只可傷害那些在
額上沒有天主印號的人； 5 並且吩咐蝗蟲不
可殺死他們，但要使他們受痛苦五個月，
他們所受的痛苦，就如人被蠍子螫著時所
受的痛苦。 6 在那日期內，人求死而不得；
渴望死，死卻避開他們。 7 蝗蟲的形狀彷
彿準備上陣的戰馬，牠們的頭上好似有像
黃金的榮冠，面貌有如人的面貌； 8 牠們
的頭髮好似女人的頭髮，牙好似獅子的牙
； 9 牠們的胸甲有如鐵甲，牠們翅膀的響
聲，有如許多馬車奔馳上陣的響聲； 10 牠
們有好似蠍子的尾和刺；牠們的尾能傷害
世人，五個月之久。 11 牠們以深淵的使者
為牠們的王子，他的名字，希伯來文叫「
阿巴冬，」希臘文叫「阿頗隆。」 (Abyssos
g12) 12 第一種災禍過去了，看，還有兩種災
禍隨後而來。 13 第六位天使一吹了號角，
我聽見有一種聲音，由天主前的金祭壇四
角發出， 14 向那持有號角的第六位天使說
：「放開那在幼發拉的大河所捆著的四位
天使罷！」 15 於是那四位天使被放開了；
他們已準備於某年、某月、某日、某時，
把世人殺死三分之一。 16 那馬隊的數目共
有兩萬萬；我也聽見了他們的這個數目。
17 我在異像中看見的馬和騎馬的是這樣：他
們穿著火紅、紫青和硫磺色的鎧甲；馬頭
像獅子頭，從牠們的口中射出火、煙和硫
磺。 18 由於從牠們口中所射出的火、煙和
硫磺這三種災害，世人被殺死了三分之一
。 19 馬的能力就在牠們的口和牠們的尾上
；牠們的尾相似蛇，並且有害人的頭。 20
可是，其餘沒有被災害殺死的人，仍然沒
有悔改，離開他們手所作的，仍舊去崇拜
邪魔和那看不見，聽不見，走不動的金、
銀、銅、石、木神像； 21 他們也沒有悔改
，放棄各種兇殺、邪術、姦淫和偷竊。

10 以後，我看見了另一位強有力的天使
，由天上降下，身披雲彩，頭上有虹
，容貌像太陽，兩腿像火柱， 2 手中拿著
一卷展開的小書，右腳踏海，左腳踏地。 3
他大聲呼喊，有如獅子怒吼。正當他呼喊
時，就有七個雷霆發出說話的聲音。 4 那
七個雷霆說話以後，我正要寫出來，就聽
見有聲音從天上說：「你應把七個雷霆所
說的話，密封起來，不要寫出來。」 5 我
看見的那位踏著海和踏著地的天使，向天
舉起了右手， 6 指著那創造天及天上的一
切，地及地上的一切，海及海中的一切的
萬世萬代的永生者起誓說：「時候不再延
長了！ (aiōn g165) 7 但當第七位天使將要吹號
角發聲的日期，天主的奧秘必定完成，正
如天主向自己的眾僕先知所宣告的。」 8
我聽見那從天上來的聲音，又對我說道：
「你去，從那踏著海和踏著地的天使手中
，取過那卷展開的小書來！」 9 我便往那
位天使跟前去，請他給我那卷小書。他就
對我說：「你拿去吞下它罷！它必使你肚
子發苦，但在你的嘴裏卻甘甜如蜜。」 10
我就從天使手中接過那卷小書來，吞下它
，果然它在我嘴裏甘甜如蜜；但我一吃下
去，我的肚子就苦起來了。 11 隨後有聲音
對我說：「關於諸民族、諸邦國、諸異語
人民和諸君王，你應再講預言。」

11 後給了我一根長蘆葦，當作測量杖說：
「你起來，去測量天主的聖殿和祭壇
，計算在殿內朝拜的人！ 2 聖殿外面的庭
院要除外，不要測量，因為已交給了異民
；他們必要踐踏聖城，共四十二個月。 3
可是，我要打發我的兩位見證人，穿著苦
衣，做先知勸人，共一千二百六十天。」
4 這兩位就是立在大地的主宰前的那兩棵橄
欖樹，和那兩座燈台。 5 假使有人想謀害
他們，必有火從他們的口中射出，吞滅他
們的仇人；所以誰若想謀害他們，必定這
樣被殺。 6 他們具有關閉上天的權柄，以
致在他們盡先知任務的時日內，不叫雨下
降；對水也有權柄，能使水變血；幾時他
們願意，就能以各種災禍打擊大地。 7 當
他們一完成了自己作見證的職分，那從深
淵中上來的巨獸，要同他們作戰，且戰勝
他們，殺死他們。 (Abyssos g12) 8 他們的屍體
要被拋棄在大城的街市上——這城的寓意
名字叫作索多瑪和埃及，他們的主子也曾
在此地被釘在十字架上—— 9 由各民族、
各支派、各異語、各邦國來的人，要觀看
他們的屍體三天半之久，且不許把他們安
葬在墳墓裏。 10 地上的居民必要因他們的
死而高興歡樂，彼此送禮，因為那兩位先
知實在磨難了地上的居民。 11 過了三天半
，由天主來的生氣進入了他們身內，他們

就立足站了起來，凡看見的人，都起了大
恐怖。 12 以後，他們二人聽見從天上來的
大聲音向他們說：「上這裏來罷！」他們
遂乘著雲彩升了天，他們的仇人也看見了
。 13 正在那個時辰，發生了大地震，那城
倒塌了十分之一，因地震而死的人就有七
千名；其餘的人都害怕起來，就歸光榮於
天上的天主。 14 第二個災禍過去了；看，
第三個災禍快要來了。 15 第七位天使一吹
號角，天上就發出大聲音說：「世上的王
權已歸屬我們的上主，和他的基督，他要
為王，至於無窮之世！」 (aiōn g165) 16 那在
天主前坐在自己寶座上的二十四位長老，
遂俯伏在地，朝拜天主， 17 說：「上主，
全能的天主！今在，昔在者！我們稱謝你
，因為你取得了你的大權，登上的王位。
18 異民發了怒，可是你的震怒也到了，就是
審判死者，賞報你的眾僕先知、聖徒，以
及敬畏你名字的大者小者的時候到了，並
且也到了消滅那毀壞大地之人的時候。」
19 那時，天主在天上的聖殿敞開了，天主的
約櫃也在他的聖殿中顯出來了；緊接著便
有閃電、響聲、雷霆、地震和大冰雹。

12 時，天上出現了一個大異兆：有一個
女人，身披太陽，腳踏月亮，頭戴十
二顆星的榮冠； 2 她胎中懷了孕，在產痛和
苦勞中，呼疼呻吟。 3 隨著天上又出現了
另一個異兆：有一條火紅的大龍，有七個
頭，十隻角，頭上戴著七個王冠。 4 牠的
尾巴將天上的星辰勾下了三分之一，投在
地上。那條龍便站在那要生產的女人面前
，待她生產後，要吞下她的孩子。 5 那女
人生了一個男孩子，他就是那要以鐵杖牧
放萬民的；那女人的孩子被提到天主和他
的寶座前。 6 女人就逃到曠野去了，在那
裏有天主已給她準備好的地方，叫她在那
裏受供養一千二百六十天。 7 以後，天主
就發生了戰爭：彌額爾和他的天使一同與
那龍交戰，那龍也和牠的使者一起應戰， 8
但牠們敵不住，在天上遂再也沒有牠們的
地方了。 9 於是那大龍被摔了下來，牠就
是那遠古的蛇，號稱魔鬼或撒殫的。那欺
騙了全世界的，被摔倒地上，牠的使者也
同牠一起被摔了下來。 10 那時我聽見天上
有大聲音說：「如今我們的天主獲得了勝
利、權能和國度，也顯示了他基督的權柄
，因為那日夜在我們的天主前，控告我們
弟兄的控告者，已被摔下去了。 11 他們賴
羔羊的血和他們作證的話，得勝了那條龍
，因為他們情願犧牲自己的性命死了。 12
為此，高天和住在那裏的，你們歡樂罷！
禍哉，大地和海洋！因為魔鬼懷著大怒下
到你們那裏去了，因為他知道自己只有很
短的時間了。」 13 那條龍一看見自己被摔
到地上，就去追趕那生了男嬰的女人。 14
可是有大鷹的兩個翅膀給了那女人，為叫
她飛入曠野，到自己的地方去，在那裏受
供養一段時期、兩段時期和半段時期，遠
離那蛇的面。 15 那蛇遂在女人後面，從自
己的口中吐出一道像河的水，為使那女人
被河水沖去； 16 可是大地卻援助了那女人
，大地裂開一個口，把那條龍從口中所吐
出的河水吸了去。 17 那條龍便對那女人大
發忿怒，遂去與她其餘的後裔，即那些遵
行天主的誡命，且為耶穌作證的人交戰；

13 於是牠就站在海灘上。看見從海裏上
來一隻獸，牠有十隻角和七個頭，角
上有十個王冠，頭上有褻聖的名號。 2 我所
看見的那獸，相似豹子，牠的腳像熊腳，
牠的口像獅子口；那龍遂把自己的能力、
寶座和大權交給了牠。 3 我看見那獸的頭
中，有一個似乎受了致死的傷，但牠那致
死的傷卻治好了；故此全地的人都驚奇，
而跟隨了那獸。 4 世人遂都朝拜那龍，因
為牠把權柄賜給了那獸；世人朝拜那獸說
：「誰可與這獸相比？誰能和牠交戰？」 5
又賜給了那獸一張說大話和褻聖的口，並
且賜給了牠可妄為四十二個月的權柄； 6 牠
便張開自己的口，向天主說褻瀆的話，褻
瀆他的聖名、他的帳幕和那些居住在天上
的人。 7 又允許牠可與聖徒們交戰，且戰勝
他們；又賜給牠制服各支派、各民族、各
異語和各邦國的權柄。 8 地上的居民，凡
名字從創造之初沒有記錄在被宰殺的羔羊
生命冊中的人，都要朝拜牠。 9 誰若有耳
朵，就聽罷！ 10 誰若該被俘擄，就去受俘
擄；誰若該受刀殺，就去受刀殺：聖徒們
的堅忍和忠信即在於此。 11 以後我看見另
一隻獸由地中上來，牠有兩隻相似羔羊的
角，說話卻相似龍。 12 牠在那前一隻獸面

前，施行前一隻獸所有的一切權柄，使大
地和居住在地上的人，朝拜前一隻獸，就
是那隻受過致死的傷而被治好的獸。 13 牠
又行大奇蹟，甚至在眾人面前使火從天降
到地上。 14 牠因著在那獸面前所行的那些
奇蹟，迷惑了地上的居民，便勸告地上的
居民，給那那受過刀傷而還活著的獸，立
一個像。 15 牠又得了能力，把生氣賦給那
獸像，甚至叫那獸像說話，並使那些凡不
朝拜獸像的人死亡。 16 牠給所有的人，無
論大小貧富，自主的和為奴的，都在他們
的右手上，或在他們的額上，打了一個印
號； 17 如此，除非有這印號的，就是有那
獸的名字或牠名字的數字的，誰也不能買
，誰也不能賣。 18 在這裏應有智慧：凡有
明悟的，就讓他計算一下那獸的數字，因
為是人的數字，牠的數字是六百六十六。

14 後，我看見羔羊站在熙雍山上，同他
在一起的，還有十四萬四千人，他們
的額上都刻著羔羊的名號和他父的名號。 2
我聽見一個聲音來自天上，好像大水的聲
音，又好像巨雷的聲音；我所聽見的那聲
音，也好像彈琴者在自己的琴上所彈的聲
音。 3 他們在寶座前，在那四個活物和長老
前唱的歌，似乎是一首新歌；除了那些從
地上贖回來的十四萬四千人外，誰也不能
學會那歌。 4 這些人沒有與女人有過沾染
，仍是童身；羔羊無論到那裏去，他們常
隨著羔羊。這些人是從人類中贖回來，獻
給天主和羔羊當作初熟之果的； 5 他們口
中沒有出過謊言，他們身上也沒有瑕疵。 6
隨後，我看見另一位天使，飛翔於天空中
，拿著永恆的福音，要傳報給住在地上的
人，給各邦國、各支派、各異語和各民族
， (aiōnios g166) 7 大聲喊說：「你們要敬畏天
主，光榮他，因為他審判的時辰到了；你
們要欽崇造成天地、海洋和水泉的上主。
」 8 又有第二位天使接著說：「偉大的巴
比倫陷落了！那曾使萬民喝她那荒淫烈酒
的巴比倫陷落了！」 9 又有第三位天使也
隨他們之後，大聲喊說：「誰若朝拜了那
獸和牠的像，並在自己的額上，或在自己
的手上，接受了牠的印號， 10 就必要喝天
主憤怒的酒，即那注在他憤怒之杯的純酒
；必在聖天使面前和羔羊面前，遭受烈火
與硫磺的酷刑。 11 他們受刑的煙向上直冒
，至於萬世無窮；那些朝拜了獸和獸像的
，以及凡接受了牠名字的印號的，日夜得
不到安息。」 (aiōn g165) 12 聖徒的恆心，就
是在遵守天主的誡命，堅持對耶穌的信德
。 13 以後，我聽見有聲音從天上說：「你
寫下：『從今而後，凡在主內死去的，是
有福的！』的確，聖神說，讓他們勞苦之
後安息罷，因為他們的功行常隨著他們。
」 14 以後，我看見有一片白雲，雲上坐著
相似人子的一位，頭戴金冠，手拿一把銳
利的鐮刀。 15 有另一位天使從殿裏出來，
高聲向坐在雲上的那位喊道：「伸出你的
鐮刀收割罷，因為收割的時期已到，地上
的莊稼已成熟了。」 16 坐在雲上的那位就
向地上伸出鐮刀，地上的莊稼就被收割了
。 17 有另一位天使從天上的殿裏出來，也
拿著一把銳利的鐮刀。 18 又有一位掌管火
的天使，從祭壇那裏出來，高聲向那拿著
銳利鐮刀的喊說：「伸出你銳利的鐮刀，
收割地上葡萄園的葡萄罷，因為葡萄已成
熟了。」 19 那天使就向地上伸出了鐮刀，
收割了地上的葡萄，把葡萄扔到天主義怒
的大搾酒池內。 20 那在城外的搾酒池受到
踐踏，遂有血由搾酒池中流出，直到馬嚼
環那麼深，一千六百「斯塔狄」那麼遠。

15 看見在天上又出現了一個又大又奇妙
的異兆：有七位天使拿著七種最後的
災禍，因為天主的義怒就要藉著這些災禍
發洩淨盡。 2 我又看見好像有個攙雜著火
的玻璃海；那些戰勝了獸和獸像及牠名號
數字的人，站在玻璃海上，拿著天主的琴
， 3 歌唱天主的僕人梅瑟的歌曲和羔羊的
歌曲說：「上主，全能的天主！你的功行
偉大奇妙；萬民的君王！你的道路公平正
直； 4 誰敢不敬畏你？上主！誰敢不光榮
你的名號？因為只有你是聖善的；萬民都
要前來崇拜你，因為你正義的判斷，已彰
明較著。」 5 這些事以後，我又看見天上
盟約的帳幕——聖殿敞開了， 6 那七位拿
著七種災禍的天使，從聖殿那裏出來，身
穿潔白而明亮的亞麻衣，胸間佩有金帶。 7
那時，四個活物中的一個，給了那七位天
使七個滿盛萬世萬代永生天主義怒的金盂
。 (aiōn g165) 8 因著天主的榮耀和威能，殿內

充滿了煙，沒有一個人能進入殿內，直到
那七位天使的七樣災禍降完為止。

16 聽見由殿裏發出一個大聲音，向那七
位天使說：「你們去，把那滿盛天主
義怒的七個盂倒在地上！」 **2** 第一位天使便
去，把他的盂倒在地上，遂在那些帶有獸
印和朝拜獸像的人身上，生出了一種惡毒
而劇痛的瘡。 **3** 第二位天使把他的盂倒在
海裏，海水就變成好似死人的血，因而海
中的一切活物都死了。 **4** 第三位天使把他
的盂倒在河流和水泉上，水就變成了血。 **5**
那時，我聽見掌管水的天使說：「今在和
昔在的聖善者，你這樣懲罰，真是公義， **6**
因為他們曾傾流了聖徒和先知們的血，你
如今給他們血喝，這是他們應得的。」 **7**
我又聽見從祭壇有聲音說：「是的，上主
，全能的天主！你的懲罰，真實而公義。
」 **8** 第四位天使把他的盂倒在太陽上，致
使太陽以烈火炙烤世人。 **9** 世人因被劇熱
所炙烤，便褻瀆掌管這些災禍的天主的名
號，沒有悔改將光榮歸於天主。 **10** 第五位
天使把他的盂倒在那獸座上，牠的王國就
陷入黑暗，人痛苦的咬自己的舌頭； **11** 他
們因自己的痛苦和瘡痍，便褻瀆天上的天
主，沒有悔改自己的行為。 **12** 第六位天使
把他的盂倒在幼發拉的大河中，河水就乾
涸了，為給那些由日出之地要來的諸王，
準備了一條道路。 **13** 我又看見從龍口、獸
口和假先知口中出來了三個不潔的神，狀
如青蛙； **14** 他們是邪魔之神，施行奇蹟，
往全世界的諸王那裏去，召集他們，為在
全能天主的那偉大日子上交戰。「 **15** 看，
我來有如盜賊一樣；那醒著並保持自己的
衣服，不至於赤身行走，而叫人看見自己
的恥辱的，纔是有福的！」 **16** 那三個神就
把諸王聚集到一個地方，那地方希伯來文
叫「阿瑪革冬。」 **17** 第七位天使把他的盂
倒在空氣中，於是就由【天上的】殿裏，
從寶座那裏發出了一個巨大聲音說：「成
了！」 **18** 遂有閃電、響聲和雷霆，又發生
了大地震，是自從在地上有人類以來，從
未有過這樣大的地震。 **19** 那大城分裂為三
段，異民的城也都傾覆了；天主想起了那
偉大的巴比倫，遂遞給她那盛滿天主烈怒
的酒杯。 **20** 各島嶼都消失了，諸山嶺也不
見了。 **21** 又有像「塔冷通」般的大冰雹，
從天上落在世人的身上；世人因冰雹的災
禍便褻瀆天主，因為那災禍太慘重了。

17 七位拿著七個盂的天使中，有一位前
來，向我說道：「你來，我要指給你
看，那在多水之旁為王的大淫婦受的懲罰
； **2** 世上的諸王都同她行過邪淫，地上的居
民也都喝醉了她淫亂的酒。」 **3** 於是天使叫
我神魂超拔，提我到了曠野，我便看見了
一個婦人，坐在一隻朱紅色且滿了褻瀆名
號的獸身上，牠有七個頭，十隻角。 **4** 這婦
人身穿紫紅和朱紅色的衣服，全身點綴著
金子、寶石和珍珠；她手裏拿著滿盛可憎
之物和她淫污的金杯。 **5** 她的額上寫著一個
含有奧秘的名字：「偉大的巴比倫！淫亂
和地上可憎之物的母親。」 **6** 我又看見這
婦人痛飲了聖徒的血，和為耶穌殉道者的
血；我一看見她，遂大為驚奇。 **7** 天使便
對我說：「你為什麼驚奇？我要告訴你這
婦人和馱著她，而有七個頭和十隻角的那
獸的奧秘： **8** 你所看見的那獸，先前在而
今不在，可是牠又要從深淵中上來，自趨
於喪亡；地上的居民，凡他們的名字從創
世之初，沒有記錄在生命冊中的，看見那
先前在，而今不在，將來又在的獸，都必
要驚奇。 **(Abyssos g12)** **9** 這裏需要一個有智慧
的明悟去理解：七個頭是指那婦人所坐的
七座山，也是指七位君王； **10** 五位已經倒
了，一位仍在，另一位還沒有來到；當他
來到時，必要存留片刻。 **11** 至於那先前在
而今不在的獸，是第八位，也屬於那七位
中之一，牠要趨於喪亡。 **12** 你所看見的那
十隻角，是指十個君王，他們還沒有領受
王位，但必要同那獸一起得到權柄；他們
當國王，只一個時辰。 **13** 他們的意見都一
致：就是把自己的能力和權柄都交給那獸
。 **14** 他們要同羔羊交戰，羔羊卻要戰勝他
們，因為他是萬主之主，萬王之王，同他
在一起的蒙召、被選和忠信的人，也必要
獲勝。」 **15** 天使又對我說：「你看見那淫
婦所統治的水，是指諸民族、群眾、邦國
和異語人民。 **16** 你看見的那十隻角和那獸
，必要憎恨那淫婦，使她成為孤獨淒涼，
赤身裸體的，並吞食她的肉，且用火焚燒
她， **17** 因為天主使牠們的心中有這意念，

叫牠們實行天主的計劃，就是叫牠們一心
，把牠們的王權交給那獸，直到天主的話
完全應驗為止。 18 你所看見的那婦人，是
指那座對地上的諸王握有王權的大城。」

18 些事以後，我看見另一位天使從天降
下，掌有大權，下地被他的光榮照亮
了。 2 他用強大的聲音喊說：「偉大的巴
比倫陷落了！陷落了！她變成了邪魔的住
所，一切不潔之神的牢獄，一切不潔和可
憎飛禽的巢穴，【以及一切不潔和可憎走
獸的圈檻，】 3 因為萬民都喝了她荒淫的
烈酒，地上的諸王都同她行過邪淫，地上
的商人，也因她的放蕩奢侈，而發了財。
」 4 我又聽到了另一個聲因從天上說：「
我的百姓，你們從她中間出來罷！免得你
們分沾她的罪惡，也免得遭受她的災禍， 5
因為她的罪惡已堆積得直達上天，使天主
想起了她的不義。 6 她怎樣虐待了人，你
們也該怎樣虐待她，並按照她所行的，要
加倍報復她；她用什麼杯斟給人，你們也
要用什麼杯加倍斟給她； 7 她以前怎樣自
誇自耀，奢侈享樂，你們也就怎樣加給她
痛苦與哀傷；因為她心裏說過：「我坐著
當皇后，而不是寡婦，必見不到哀傷。」 8
為此，一日之內，她的災禍：瘟疫、哀傷
和饑荒全都來到；她要被火焚燒，因為懲
治她的上主天主，是強而有力的。」 9 當
時那些曾同她行過邪淫，和享過快樂的地
上諸王，看到焚燒她的煙，都要為她流淚
哀悼。 10 他們因害怕她受的痛苦，就遠遠
站著說：「可憐，可憐！你這座偉大的城
，這座強盛的巴比倫城！在一小時之內，
你就受到了懲罰。」 11 地上的商人也為她
流淚哀傷，因而再沒有人來買他們的貨物
： 12 金銀、寶石、珍珠、細麻布、紫紅布
、綢緞、朱紅布等貨物，以及各種香木、
各種象牙器皿、各種貴重木器、銅、鐵、
大理石的器皿， 13 還有肉桂、香膏、香料
、香液、乳香、酒、油、麵粉、麥子、牲
口、羊群、駿馬、車輛、奴隸與人口。 14
商人說：「你心中所愛吃的果品，都遠離
了你；一切肥美和華麗的物品，都在你前
消逝了，再也尋不見了。」 15 販賣這些貨
物，而由她發財的人，因害怕她受的痛苦
，遠遠站著，流淚哀傷， 16 說：「可憐，
可憐！這偉大的城！這曾穿戴過細麻、紫
紅和朱紅布衣裳，並以黃金、寶石和珍珠
作裝飾的城， 17 在一小時內，這樣多的財
富，就蕩然無存了。」一切船長、一切到
處航海的人、船員以及那些靠海謀生的人
，都遠遠站著， 18 看見焚燒她的煙，就呼
喊說：「那有一座城可與這座偉大的城相
比呢！」 19 他們在自己的頭上撒灰，流淚
哀傷，喊說：「可憐，可憐！這座偉大的
城！凡在海中有船的人，都因她的富饒而
發了大財。她怎麼在一時之內就蕩然無存
了。」 20 上天、聖徒、宗徒和先知們，你
們因她的毀滅而歡騰罷！因為天主在她身
上給你們伸了冤。 21 然後，一位強而有力
的天使，舉起一塊大如磨盤的石頭，拋在
海中說：「偉大的巴比倫城必要這樣猛力
地被人拋棄，再也找不著她了！ 22 彈琴者
、歌唱者、吹笛者和吹號者的聲音，在你
中間再也聽不到了；各種工藝的匠人，在
你中間再也找不到了；推磨的響聲，在你
中間再也聽不到了； 23 燈台上的光，在你
中間再也不發亮了；新郎與新娘的聲音，
在你中間再也聽不到了，因為你的商人都
是地上的要人，又因為萬民都因你的邪術
受了迷惑； 24 且在此城中找到了諸先知、
諸聖徒以及一切在地上被殺者的血。」

19 些事以後，我聽見天上彷彿有一大夥
人群發出的大聲音說：「亞肋路亞！
勝利、光榮和能力，應歸於我們的天主， 2
因為，他的判斷是正確而正義的；他懲罰
的了那曾以自己的邪淫敗壞了下地的大淫
婦，並給被她所殺的僕人報了仇。」 3 他
們又重覆說：「亞肋路亞！她的煙向上直
冒，至於無窮之世。」 (aiōn g165) 4 於是，那
二十四位長老和那四個活物，便俯伏朝拜
那坐在寶座上的天主說：「阿們。亞肋路
亞！」 5 遂有聲音由寶座那裏發出說：「
天主的眾僕人，凡敬畏他的，無論大小，
請讚美我們的天主罷！」 6 我聽見彷彿有
一大夥人群的聲音，就如大水的響聲，又
如巨雷的響聲，說：「亞肋路亞！因為我
們全能的天主，上主為王了！ 7 讓我們歡
樂鼓舞，將光榮歸於他罷！因為羔羊的婚
期來近了，他的新娘也準備好了； 8 天主
又賞賜她穿上了華麗而潔白的細麻衣：這

細麻衣就是聖徒們的義行。」 9 有位天使
給我說：「你寫下：被召赴羔羊婚宴的人
，是有福的！」他又給我說：「這都是天
主真實的話。」 10 我就俯伏在他腳前要朝
拜他；他給我說：「萬不要這樣作，我只
是你和你那些為耶穌作見證的弟兄們的同
僕，你只該朝拜天主！」因為預言之神就
是為耶穌作證。 11 隨後我看見天開了，見
有一匹白馬；騎馬的那位，稱為「忠信和
真實者，」他憑正義去審判，去作戰。 12
他的眼睛有如火焰，他頭上戴著許多冠冕
，還有寫的一個名號，除他自己外，誰也
不認識； 13 他身披一件染過血的衣服，他
的名字叫作：「天主的聖言。」 14 天上的
軍隊也乘著白馬，穿著潔白的細麻衣跟隨
著他。 15 從他口中射出一把利劍，用來打
敗異民；他要用鐵杖統治他們，並踐踏那
充滿全能天主忿怒的榨酒池。 16 在衣服上
，即在蓋他大腿的衣服上寫著「萬王之王
，萬主之主」的名號。 17 我又看見一位天
使，站在太陽上，大聲向一切飛翔於天空
的飛鳥喊說：「請你們來一齊赴天主的大
宴席， 18 前來吃列王的肉、諸將帥的肉、
眾勇士的肉、駿馬和騎馬者的肉，並一切
自主的或為奴的，以及大小人民的肉。」
19 我也看見那獸、地上的君王和他們的軍隊
都聚在一起，要與騎馬的那位和他的軍隊
作戰。 20 可是，那獸被捉住了，在牠面
前行過奇蹟，並藉著這些奇蹟，欺騙了那
些接受那獸的印號，和朝拜獸像的那位假
先知，也和牠一起被捉住了；牠們兩個活
活的被扔到那用硫磺燃燒的火坑裏去了。
(Limnē Pyr g3041 g4442) 21 其餘的人也被騎馬者口
中所射出的劍殺死了；所有的飛鳥都吃飽
了他們的肉。

20 後，我看見一位天使從天降下，手持
深淵的鑰匙和一條大鎖鏈。 (Abyssos g12)
2 他捉住了那龍，那古蛇，就是魔鬼——撒
殫，把牠綑起來，共一千年之久； 3 將牠
拋到深淵裏，關起來，加上封條，免得牠
再迷惑萬民，直到滿了一千年，此後應該
釋放牠一個短時辰。 (Abyssos g12) 4 我又看見
一些寶座，有些人在上面坐著，賜給了他
們審判的權柄，他們就是那些為給耶穌作
證，並為了天主的話被斬首之人的靈魂；
還有那些沒有朝拜那獸，也沒有朝拜獸像
，並在自己的額上或手上也沒有接受牠印
號的人，都活了過來，同基督一起為王一
千年。 5 這是第一次復活。其餘的死者沒
有活過來，直到那一千年滿了。 6 於第一
次復活有分的人是有福的，是聖潔的。第
二次的死亡對這些人無能為力；他們將作
天主和基督的司祭，並同他一起為王一千
年。 7 及至一千年滿了，撒殫就要從監牢
裏被釋放出來。 8 他一出來便去迷惑地上
四極的萬民，就是哥格和瑪哥格；他聚集
他們準備作戰，他們的數目有如海濱的沙
粒。 9 於是他們上到那廣大的地區，圍困
了眾聖徒的營幕和蒙愛的城邑；但是有火
自天上，從天主那裏降下，吞滅了他們。
10 迷惑他們的魔鬼，也被投入那烈火與硫磺
的坑中，就是那獸和那位假先知所在的地
方，他們必要日夜受苦，至於無窮之世。
(aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11 以後，我看見
了一個潔白的大寶座，和坐於其上的那位
；地和天都從他面前消失不見了，再也找
不到它們的地方了。 12 我又看見死過的人
，無論大小，都站在寶座前，案卷就展開
了；還有另一本書，即生命冊也展開了，
死過的人都按那案卷上所記錄的，照他們
的行為受了審判。 13 海洋把其中的死者交
出，死亡和陰府都把其中的死者交出，人
人都按照自己的行為受了審判。 (Hadēs g86)
14 然後死亡和陰府也被投入火坑，這火坑就
是第二次死亡。 (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442)
15 凡是沒有記載在生命冊上的人，就被投入
火坑中。 (Limnē Pyr g3041 g4442)

21 ，我看見了一個新天新地，因為先前
的天與先前的地已不見了，海也沒有
了。 2 我看見那新耶路撒冷聖城，從天上
由天主那裏降下，就如一位裝飾好迎接自
己丈夫的新娘。 3 我聽見由寶座那裏有一
巨大聲音說：「這就是天主與人同在的帳
幕，他要同他們住在一起；他們要作他的
人民，他親自要『與他們同在，』作他們
的天主； 4 他要拭去他們眼上的一切淚痕
；以後再也沒有死亡，再也沒有悲傷，沒
有哀號，沒有苦楚，因為先前的都已過去
了。」 5 那位坐在寶座上的說：「看，我
已更新了一切。」又說：「你寫下來！因

為這些話都是可信而真實的。」 6 他又給
我說：「已完成了！我是「阿耳法」和「
敖默加，」元始和終末。我要把生命的水
白白地賜給口渴的人喝。 7 勝利者必要承
受這些福分：我要作他的天主，他要作我
的兒子。 8 可是，為那些怯懦的、失信的
、可恥的、殺人的、姦淫的、行邪術的、
拜偶像的，以及一切撒謊的人，他們的地
方是在烈火與硫磺燃燒著的坑中：這就是
第二次死亡。」 (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 那拿著
七個滿盛最後七種災禍盂的七位天使，其
中有一位來告訴我說：「你來！我要把羔
羊的淨配新娘指給你看。」 10 天使就使我
神魂超拔，把我帶到一座又大又高的山上
，將那從天上，由天主那裏降下的聖城耶
路撒冷，指給我看。 11 這聖城具有天主的
光榮；城的光輝，好似極貴重的寶石，像
水晶那麼明亮的蒼玉； 12 城牆高而且大，
有十二座門，守門的有十二位天使，門上
寫著以色列子民十二支派的名字。 13 東面
三門，北面三門，南面三門，西面三門。
14 城牆有十二座基石，上面刻著羔羊的十二
位宗徒的十二個名字。 15 同我談話的那位
天使拿著金蘆葦測量尺，要測量那城、城
門和城牆。 16 城是四方形的，長寬相同。
天使用蘆葦測量尺測量了那城，共計一萬
二千「斯塔狄，」長、寬、高都相等； 17
又測量了城牆，有一百四十四肘；天使用
的，是人的尺寸。 18 城牆是用水蒼玉建造
的，城是純金的，好像明淨的玻璃。 19 城
牆的基石，是用各種寶石裝飾的：第一座
基石是水蒼玉，第二座是藍玉，第三座是
玉髓，第四座是翡翠， 20 第五座是赤瑪瑙
，第六座是斑瑪瑙，第七座是橄欖石，第
八座是綠柱石，第九座是黃玉，第十座是
綠玉，第十一座是紫玉，第十二座是紫晶
。 21 十二座門是十二種珍珠，每一座門是
由一種珍珠造的；城中的街道是純金的，
好似透明的玻璃。 22 在城內我沒有看見聖
殿，因為上主全能的天主和羔羊就是她的
聖殿。 23 那城也不需要太陽和月亮光照，
因為有天主的光榮照耀她；羔羊就是她的
明燈。 24 萬民都要藉著她的光行走，世上
的君王也要把自己的光榮帶到她內。 25 她
的門白日總不關閉，因為那裏已沒有黑夜
。 26 萬民都要把自己的光榮和財富運到她
內。 27 凡不潔淨、行可恥的事及撒謊的，
絕對不得進入她內；只有那些記載在羔羊
生命冊上的，纔得進入。

22 又指示給我一條生命之水的河流，光
亮有如水晶，從天主和羔羊的寶座那
裏湧出， 2 流在城的街道中央；沿河兩岸
，有生命樹，一年結十二次果子，每月結
果一次，樹的葉子可治好萬民。 3 一切詛
咒不再存在了。天主和羔羊的寶座必在其
中，他的眾僕要欽崇他， 4 瞻望他的容貌
；他們的額上常帶著他的名字。 5 也不在
有黑夜了，他們不需要燈光，也不需要日
光，因為上主天主要光照他們；他們必要
為王，至於無窮之世。 (aiōn g165) 6 天使又給
我說：「這些話都是可信而真實的，因為
是賜先知神恩的上主天主，派遣了自己的
使者，把那些必須快要發生的事指示給自
己的僕人們。」「 7 記住！我快要來。凡
遵守本書預言的，是有福的。」 8 我若望
聽見了，也看見了這一切；我聽完看完以
後，便俯伏在指示我這些事的那天使腳前
，要朝拜他； 9 他卻對我說：「萬不可這
樣作！我只是你和你的弟兄諸先知，以及
那些遵守本書預言的同僕，你只該朝拜天
主。」 10 耶穌對我說：「你不可密封本書
的預言，因為時期已臨近了。 11 讓不義的
，仍行不義罷！讓污穢的，仍舊污穢罷！
讓行義的，仍舊行義罷！讓聖潔的，仍舊
聖潔罷！ 12 記住！我快要來。我隨身帶著
報酬，要按照各人的行為還報各人。 13 我
是「阿耳法」和「敖默加，」最初的和最
末的，元始和終末。 14 那些洗淨自己衣服
的，是有福的！他們有吃生命樹果的權利
，並得由門進入聖城。 15 凡為狗的，行邪
術的，姦淫的，殺人的，拜偶像的，以及
一切喜愛撒謊並實在撒謊的人，都留在城
外。 16 我耶穌派遣了我的使者，給你們證
明了有關教會的這些事。我是出於達味家
族的後裔，我是那顆明亮的晨星。」 17 聖
神和新娘都說：「你來罷！」凡聽見的也
要說：「你來罷！」凡口渴的，請來罷！
凡願意的，可白白領取生命的水， 18 我向
一切聽本書預言的人警告說：誰若在這些
預言上加添什麼，天主必要把載於本書上

的災禍，加在他身上； **19** 誰若從這書上的
預言刪除什麼，天主必要從本書所載的生
命樹和聖城中，刪除他的名分。 **20** 為這些
事而作證的那位說：「的確，我快要來。
」「阿們。主耶穌，你來罷！」 **21** 願主耶
穌的恩寵與眾聖徒同在！阿們。

我看見那新耶路撒冷聖城，從天上由天主那裏降下，就如一位裝飾好迎接自己丈夫的新娘。我聽見由寶座那裏有一巨大聲音說：「這就是天主與人同在的帳幕，他要同他們住在一起；他們要作他的人民，他親自要『與他們同在，』作他們的天主；

啟示錄 21:2-3

讀者指南

漢語 at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

詞彙表

漢語 at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

詞彙表 +

AionianBible.org/Bibles/Chinese---Chinese-Sigao-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

路加福音 8:31
羅馬書 10:7
啟示錄 9:1
啟示錄 9:2
啟示錄 9:11
啟示錄 11:7
啟示錄 17:8
啟示錄 20:1
啟示錄 20:3

aïdios

羅馬書 1:20
猶大書 1:6

aiōn

馬太福音 12:32
馬太福音 13:22
馬太福音 13:39
馬太福音 13:40
馬太福音 13:49
馬太福音 21:19
馬太福音 24:3
馬太福音 28:20
馬可福音 3:29
馬可福音 4:19
馬可福音 10:30
馬可福音 11:14
路加福音 1:33
路加福音 1:55
路加福音 1:70
路加福音 16:8
路加福音 18:30
路加福音 20:34
路加福音 20:35
約翰福音 4:14
約翰福音 6:51
約翰福音 6:58
約翰福音 8:35
約翰福音 8:51
約翰福音 8:52
約翰福音 9:32
約翰福音 10:28
約翰福音 11:26
約翰福音 12:34
約翰福音 13:8
約翰福音 14:16
使徒行傳 3:21
使徒行傳 15:18
羅馬書 1:25
羅馬書 9:5
羅馬書 11:36
羅馬書 12:2
羅馬書 16:27
哥林多前書 1:20
哥林多前書 2:6
哥林多前書 2:7
哥林多前書 2:8
哥林多前書 3:18
哥林多前書 8:13
哥林多前書 10:11
哥林多後書 4:4
哥林多後書 9:9
哥林多後書 11:31
加拉太書 1:4
加拉太書 1:5
以弗所書 1:21
以弗所書 2:2
以弗所書 2:7
以弗所書 3:9
以弗所書 3:11
以弗所書 3:21
以弗所書 6:12
腓立比書 4:20
歌羅西書 1:26
提摩太前書 1:17
提摩太前書 6:17
提摩太後書 4:10
提摩太後書 4:18
提多書 2:12
希伯來書 1:2
希伯來書 1:8
希伯來書 5:6
希伯來書 6:5
希伯來書 6:20
希伯來書 7:17
希伯來書 7:21
希伯來書 7:24
希伯來書 7:28
希伯來書 9:26
希伯來書 11:3
希伯來書 13:8
希伯來書 13:21
彼得前書 1:23
彼得前書 1:25
彼得前書 4:11
彼得前書 5:11
彼得後書 3:18
約翰一書 2:17
約翰二書 1:2
猶大書 1:13
猶大書 1:25
啟示錄 1:6
啟示錄 1:18
啟示錄 4:9
啟示錄 4:10
啟示錄 5:13
啟示錄 7:12
啟示錄 10:6
啟示錄 11:15
啟示錄 14:11
啟示錄 15:7
啟示錄 19:3
啟示錄 20:10
啟示錄 22:5

aiōnios

馬太福音 18:8
馬太福音 19:16
馬太福音 19:29
馬太福音 25:41
馬太福音 25:46
馬可福音 3:29
馬可福音 10:17
馬可福音 10:30
路加福音 10:25
路加福音 16:9
路加福音 18:18
路加福音 18:30
約翰福音 3:15
約翰福音 3:16
約翰福音 3:36
約翰福音 4:14
約翰福音 4:36
約翰福音 5:24
約翰福音 5:39
約翰福音 6:27
約翰福音 6:40
約翰福音 6:47
約翰福音 6:54
約翰福音 6:68

約翰福音 10:28
約翰福音 12:25
約翰福音 12:50
約翰福音 17:2
約翰福音 17:3
使徒行傳 13:46
使徒行傳 13:48
羅馬書 2:7
羅馬書 5:21
羅馬書 6:22
羅馬書 6:23
羅馬書 16:25
羅馬書 16:26
哥林多後書 4:17
哥林多後書 4:18
哥林多後書 5:1
加拉太書 6:8
帖撒羅尼迦後書 1:9
帖撒羅尼迦後書 2:16
提摩太前書 1:16
提摩太前書 6:12
提摩太前書 6:16
提摩太後書 1:9
提摩太後書 2:10
提多書 1:2
提多書 3:7
腓利門書 1:15
希伯來書 5:9
希伯來書 6:2
希伯來書 9:12
希伯來書 9:14
希伯來書 9:15
希伯來書 13:20
彼得前書 5:10
彼得後書 1:11
約翰一書 1:2
約翰一書 2:25
約翰一書 3:15
約翰一書 5:11
約翰一書 5:13
約翰一書 5:20
猶大書 1:7
猶大書 1:21
啟示錄 14:6

eleēsē

羅馬書 11:32

Geenna

馬太福音 5:22
馬太福音 5:29
馬太福音 5:30
馬太福音 10:28
馬太福音 18:9
馬太福音 23:15
馬太福音 23:33
馬可福音 9:43
馬可福音 9:45
馬可福音 9:47
路加福音 12:5
雅各書 3:6

Hadēs

馬太福音 11:23
馬太福音 16:18
路加福音 10:15
路加福音 16:23
使徒行傳 2:27
使徒行傳 2:31
哥林多前書 15:55
啟示錄 1:18
啟示錄 6:8
啟示錄 20:13
啟示錄 20:14

Limnē Pyr

啟示錄 19:20
啟示錄 20:10
啟示錄 20:14
啟示錄 20:15
啟示錄 21:8

Sheol

創世記 37:35
創世記 42:38
創世記 44:29
創世記 44:31
民數記 16:30
民數記 16:33
申命記 32:22
撒母耳記上 2:6
撒母耳記下 22:6
列王紀上 2:6
列王紀上 2:9
約伯記 7:9
約伯記 11:8
約伯記 14:13
約伯記 17:13
約伯記 17:16
約伯記 21:13
約伯記 24:19
約伯記 26:6
詩篇 6:5
詩篇 9:17
詩篇 16:10
詩篇 18:5
詩篇 30:3
詩篇 31:17
詩篇 49:14
詩篇 49:15
詩篇 55:15
詩篇 86:13
詩篇 88:3
詩篇 89:48
詩篇 116:3
詩篇 139:8
詩篇 141:7
箴言 1:12
箴言 5:5
箴言 7:27
箴言 9:18
箴言 15:11
箴言 15:24
箴言 23:14
箴言 27:20
箴言 30:16
傳道書 9:10
雅歌 8:6
以賽亞書 5:14
以賽亞書 7:11
以賽亞書 14:9
以賽亞書 14:11
以賽亞書 14:15
以賽亞書 28:15
以賽亞書 28:18
以賽亞書 38:10
以賽亞書 38:18
以賽亞書 57:9
以西結書 31:15
以西結書 31:16
以西結書 31:17
以西結書 32:21
以西結書 32:27
何西阿書 13:14
阿摩司書 9:2
約拿書 2:2
哈巴谷書 2:5

Tartaroō

彼得後書 2:4

Questioned

以西結書 31:14
以西結書 31:18
以西結書 32:18
以西結書 32:24
馬可福音 9:44
馬可福音 9:46
彼得後書 2:17

因著信德，亞巴郎一蒙召選，就聽命往他將要承受為產業的地方去了：他出走時，還不知道要到那裏去。 - 希伯來書 11:8

法朗放走百姓以後，天主沒有領他們走培肋舍特地的近路，因為上主想：「怕百姓遇見戰爭而後悔，再回到埃及。」 - 出埃及記 13:17

因為人子，不是來受服事，而是來服事人，並交出自己的性命，為大眾作贖價。 - 馬可福音 10:45

基督耶穌的僕人保祿，蒙召作宗徒，被選拔為傳天主的福音—— - 羅馬書 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?

<table>
<tr><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Fall to sin
No Law</td><td>Moses' Law
1500 B.C.</td><td>Christ
33 A.D.</td><td>Church Age
Kingdom Age</td><td>New Heavens
and Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="4">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td rowspan="3" colspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
</table>

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

命運

漢語 at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗 - 馬太福音 28:19